DICO*plus*

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS - LINGALA - SANGO

BAGÓ

LIFALANSÉ - LINGÁLA - SÁNGÓ

BAKARÎ

FARÂNZI - LINGÄLA - SÄNGÖ

Sous la direction de
Musanji NGALASSO-MWATHA

ELAN
École et langues nationales en Afrique

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

DICO*plus*

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS - LINGALA - SANGO

ELAN

École et langues nationales en Afrique

Familles des langues africaines

page 2:Mise en page 1 10/04/13 09:13 Page1

Imprimé en France par ***IROPA*** *Imprimerie* - 04/2013

DICTIONNAIRE
FRANCAIS – LINGALA – SANGO

Bagó
lifalansé – lingála – sángó

Bakarî
farânzi – lingäla – sängö

Sous la direction de
Musanji NGALASSO-MWATHA

ORGANISATION INTERNATIONALE
DE LA FRANCOPHONIE
ELAN
PRESENCE AFRICAINE

LISTE DES CONTRIBUTEURS

CONCEPTION DE L'OUVRAGE ET DIRECTION DE LA RÉDACTION :

Musanji Ngalasso-Mwatha, Professeur à l'Université de Bordeaux, Directeur du Centre d'Etudes Linguistiques et Littéraires Francophones et Africaines (CELFA), Coordonnateur scientifique

REDACTION :

Pour le français :

Musanji Ngalasso-Mwatha et Jean-Norbert Vignondé (CELFA)

Pour le lingala :

Crispin Maalu-Bungi, Professeur à l'Université de Kinshasa, Centre d'Etudes Linguistiques Théoriques et Appliquées (CELTA), Coordonnateur de l'équipe congolaise

Donzo Bunza, Matumele Maliya, Ayibite Pela Asey, Epanga Pombo, Eyupar Epietung, Isabelle Nsenga

Pour le sango

François Lim, Professeur à l'Université de Bangui, Directeur de l'Institut de Linguistique Appliquée (ILA), Coordonnateur de l'équipe centrafricaine

Abdoulaye Moussa, Sidonie Gambet Ngambika, Gédéon Koyamofou, Bernard Greck, Germain Maba, André Mololi, Vincent Gnikoli, Julien Kouanga, Grégoire Peli, Samuel Touguele, Sylvain Ahouma (Informaticien).

CONCEPTION TECHNIQUE ET MAQUETTE :

Francis-Luc Merelo et Jacques Lemarignier

PRÉFACE

La publication de ce dictionnaire trilingue français-lingala-sango constitue assurément un événement majeur dont il convient de mesurer toute la portée au moment où l'Organisation internationale de la Francophonie et ses partenaires (Agence universitaire de la Francophonie, Agence française de développement, Ministère français des Affaires étrangères, et Partenariat Mondial pour l'Education) mettent en place l'initiative École et langues nationales en Afrique qui vise à promouvoir l'enseignement bi-plurilingue en Afrique subsaharienne.

Cet ouvrage représente une avancée importante dans le processus d'équipement et de promotion des langues africaines et créoles où il vient combler une lacune. Il est le fruit d'un travail considérable qui a mobilisé, dans le cadre du Réseau international des langues africaines et créoles (RILAC), l'énergie de plusieurs équipes universitaires en France et en Afrique autour de deux grands axes, l'un consacré à l'élaboration de deux dictionnaires trilingues français-lingala-sango et français –mandenka-fulfulde, et l'autre, à un dictionnaire trilingue français-kiswahili-hausa.

La publication de ce dictionnaire trilingue français-lingala-sango est un succès qui vient démentir tous les préjugés dont sont victimes les langues africaines et créoles. Toutes les langues se valent en dignité mais elles se dépassent les unes les autres par leur degré d'équipement. Les langues africaines et créoles ne trouveront leur salut que dans un équipement performant en termes de description systématique de leur phonologie, de leur syntaxe et de leur lexique. La production de dictionnaires, mais aussi d'ouvrages de littérature, est fondamentale pour l'usage et la transmission de ces langues.

Les langues naissent, grandissent et meurent comme les hommes mais pour vivre aussi longtemps que possible, elles doivent s'enrichir et se munir d'outils pour servir les besoins de leurs locuteurs. Dans un tel contexte, la publication de ce dictionnaire revêt une grande importance eu égard à l'insuffisance d'ouvrages à caractère scientifique ou technique portant sur les langues transnationales véhiculaires.

La promotion et la modernisation des langues africaines et créoles constituent des enjeux de développement. C'est pourquoi il est important que la vitalité des langues africaines et créoles ne soit pas mise en cause, que leur capacité à répondre aux besoins de la majorité des populations qui les pratiquent et leur aptitude à s'adapter aux réalités du monde moderne en constante mutation soient toujours améliorées.

Ouvrage de consultation générale et guide utile pour le public lettré, ce dictionnaire possède aussi un caractère éminemment culturel et idéologique à cause de son impact sur l'usage de langues qui sont des facteurs d'enracinement, d'intégration sociale et de dialogue interculturel.

Ce dialogue dans l'espace francophone africain est à la fois « identité et enracinement » et « projet et ouverture ». Les deux autres dictionnaires trilingues en perspective élargiront ce dialogue indispensable à la solidarité francophone.

Abdou DIOUF
Secrétaire général de la Francophonie

INTRODUCTION GÉNÉRALE

La collection DICO+

Le *Dictionnaire francais – lingala – sango* est le premier ouvrage de la collection dénommée DICO+ ou DICOplus. Cette collection, issue du « Réseau International des Langues Africaines et Créoles » (RILAC), s'inscrit désormais dans le cadre du programme « Ecole et Langues Nationales » (ELAN) initié par l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). Elle est destinée à publier des dictionnaires bilingues ou plurilingues associant le français aux langues africaines et créoles susceptibles d'intégrer l'enseignement. Le but est de couvrir, à terme, l'ensemble des grandes langues régionales de l'espace francophone d'Afrique (y compris le Maghreb et l'Océan Indien) et des Caraïbes.

Plusieurs objectifs sont assignés aux ouvrages lexicographiques envisagés dans la collection DICO+. Il s'agit i) d'illustrer, de façon dynamique, un aspect du partenariat entre le français et les langues africaines et créoles à travers un outil de transfert de connaissances par la traduction, ii) de contribuer au développement équilibré du français et des langues nationales en créant des outils utiles dans un espace d'échange populaire, iii) de contribuer à créer un environnement de l'écrit par la modernisation et l'instrumentalisation des langues véhiculaires nationales, la normalisation de leurs systèmes orthographiques, l'enrichissement de leurs stocks terminologiques, l'amélioration de leurs ressources expressives et énonciatives, iv) d'atteindre, par un seul ouvrage, le plus grand nombre possible d'utilisateurs ayant en partage non seulement le français mais aussi une ou deux langues de grande expansion régionale , v) de proposer des outils de référence qui soient utiles pour l'apprentissage conjoint du français et des langues nationales de grande communication, de manière directe et conviviale, vi) de jeter les bases d'un enseignement bilingue ou plurilingue dans le cadre d'une pédagogie comparative dite « convergente » ou « intégrée ».

La réalisation de ce type de dictionnaires est conçue à la fois comme une manière de mise en contact de l'apprenant avec plus d'une langue et comme une étape vers la rédaction de dictionnaires monolingues en langues africaines et créoles, à partir du partenariat avec le français, dans le cadre de l'école nouvelle que les responsables politiques et éducatifs appellent de leur vœux.

La justification du projet

Dans leur immense majorité les responsables de l'éducation dans les Etats africains francophones souhaitent aujourd'hui organiser un véritable « partenariat linguistique » en intégrant les langues nationales dans l'enseignement, aux côtés du français, dans la perspective d'une pédagogie fondée sur le bilinguisme ou le plurilinguisme fonctionnel.

Ce souhait avait été exprimé de façon claire à la 32ème session de la Conférence des Ministres de l'Education Nationale des pays d'expression française (CONFEMEN), tenue à Québec du 25 au 27 avril 1979. Une résolution de cette conférence avait recommandé l'organisation d'un colloque sur le thème « La revalorisation et l'intégration des langues nationales dans les systèmes éducatifs ». Ce colloque eut lieu à Bamako (Mali) du 3 au 5 octobre 1979. Une recommandation de ce colloque est à la base de la publication d'un ouvrage de synthèse intitulé *Promotion et intégration des langues nationales dans les systèmes éducatifs. Bilan et inventaire* (Paris, Confemen, 1986).

L'orientation vers un enseignement bilingue français – langue africaine trouve un appui institutionnel dans les décisions des différents Sommets francophones, depuis celui de Dakar en 1989, qui considèrent la diversité culturelle et linguistique comme un facteur d'enrichissement mutuel des partenaires francophones. Le *Plan d'action de Cotonou*, adopté à la

3ème Conférence ministérielle sur la culture en 2001, assigne explicitement à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et à ses principaux opérateurs, notamment à l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) et à TV5 la mission de :

> « Multiplier les actions de partenariat linguistique, notamment la traduction, pour permettre la circulation, à partir du français et vers celui-ci, des connaissances, des idées et des produits culturels ; encourager l'accès au plurilinguisme et la production de matériel didactique adapté ; reconnaître comme produits culturels de l'espace francophone, les œuvres produites en langues nationales partenaires dans les pays membres et soutenir leur circulation ».

Or les instruments de travail, notamment les dictionnaires bilingues ou plurilingues, font encore défaut pour rendre opérationnel un véritable partenariat linguistique, à travers un enseignement bilingue, une pratique de la traduction bilatérale ou multilatérale, la diffusion complémentaire des connaissances, l'intégration de toutes les langues dans les programmes de développement économique, scientifique et culturel.

Les dictionnaires et les lexiques bilingues proposés jusqu'ici, généralement dans le sens langue africaine – français, sont surtout utiles aux francophones désireux d'étudier (et pas nécessairement d'apprendre) une langue africaine. Les explications fournies en français, parfois dans un métalangage extrêmement compliqué, sont de peu d'utilité pour les locuteurs de la langue africaine concernée, quand ceux-ci ignorent le français, ce qui est souvent le cas. De plus, ce type de dictionnaires ne contribue nullement au développement des langues locales utilisées seulement comme « objets de recherche ». Il n'existe pas, à notre connaissance, de dictionnaires permettant aux non-francophones d'apprendre, à partir d'une langue africaine utilisée comme métalangue, le français ou une autre langue africaine. Il s'agit, avec les dictionnaires plurilingues français – langues africaines et créoles, de combler, au moins partiellement, cette lacune.

Pourquoi DICO+ ?

La collection Dico+, « dictionnaires plurilingues », propose un certain nombre de *plus* par rapport aux outils lexicographiques existants.

Plus d'abord parce que plusieurs langues sont concernées dans un même dictionnaire. D'où le qualificatif de « plurilingues ». Il s'agit, en l'occurrence, de dictionnaires trilingues qui présentent le français aux côtés de deux langues africaines ou créoles. Pourquoi trois langues plutôt que quatre, cinq ou plus ? C'est une question de visibilité et de lisibilité : au-delà de trois colonnes sur une même page la lecture devient malaisée. Nous souhaitons, de la sorte, faire connaître et apprécier la diversité des langues dans l'espace francophone comme une richesse et comme une valeur positive. Nous souhaitons aussi faciliter l'apprentissage de plusieurs langues dans des contextes où le plurilinguisme est la règle, le monolinguisme l'exception. Dans la logique du dictionnaire plurilingue chaque colonne constitue, en soi, un dictionnaire autonome, consultable de manière commode.

Plus ensuite parce que, au point de départ, il y a la volonté d'élaborer des ouvrages plus complets que des lexiques, avec la rédaction de vrais articles plutôt que l'alignement d'une simple liste de traductions, termes à termes, des mots d'une langue dans une autre. Ceci correspond à un souci à la fois pédagogique et culturel : apprendre une langue ce n'est pas seulement accumuler du vocabulaire, c'est aussi acquérir une prononciation correcte, une orthographe adéquate, des règles élémentaires de grammaire, des nuances sémantiques indispensables pour communiquer avec les locuteurs natifs. Plus que des lexiques, les dictionnaires plurilingues entendent fournir une importante quantité d'informations descriptives conçues en fonction d'un public plus large que celui des seuls lecteurs scolaires.

Plus encore parce que les langues concernées, transfrontalières et interétatiques, ressortissent à des espaces eux-mêmes pluriels et variés disposant cependant d'une langue-partenaire commune, le français. C'est dans une pratique complémentaire, mieux conviviale et compétitive, des langues partenaires que le concept de « co-développement » prend du sens. Il s'agit de mettre toutes les langues au service du développement des Etats africains et de l'épanouissement des populations qui les habitent. Il s'agit d'inscrire résolument les langues

nationales dans la modernité, en les rendant aptes à dire efficacement toute la complexité du monde d'aujourd'hui.

Plus, en outre, parce que le projet permet de mobiliser, autour d'un programme fédérateur, une puissante activité de recherche en équipe, donc à plusieurs, et de coopération scientifique interuniversitaire en vue de produire des instruments de travail dont l'utilité paraît évidente pour la scolarisation, la vie professionnelle et la participation aux programmes de développement mais aussi pour la valorisation des chercheurs et la crédibilisation des institutions qui les subventionnent.

Plus enfin parce que, au-delà de l'intérêt théorique et didactique, il y a un intérêt pragmatique, économique et commercial, des dictionnaires plurilingues qui constituent un secteur important de l'édition : en procédant par regroupement des langues qui transcendent les frontières des Etats on élargit incontestablement le marché (et les tirages) et, par là même, on minimise les coûts de production et les prix de vente des ouvrages.

Le *Dictionnaire français – lingala – sango* et sa nomenclature

Le présent dictionnaire comporte près de 15 000 mots expliqués dans un langage simple et illustrés par des exemples puisés dans la vie de tous les jours. Les entrées sont fournies en français dans un ordre alphabétique rigoureux. Les traductions sont données dans deux langues importantes de l'Afrique centrale : le lingala parlé en République du Congo et en République Démocratique du Congo, et le sango en République Centrafricaine. Il s'agit d'un dictionnaire de langue qui inventorie les mots usuels et intègre les termes spéciaux d'usage courant.

Le dictionnaire contient trois types de mots. On trouve d'abord les mots du lexique courant, c'est-à-dire les termes utilisés dans la conversation ordinaire et dans les médias oraux et écrits. Sont exclus du dictionnaire les mots rares ou savants ainsi que les sens figurés ou métaphoriques. On trouve ensuite les noms propres, notamment ceux qui désignent les Etats africains. Les gentilés (noms et adjectifs dérivés de noms propres des pays) sont traités comme les autres mots du lexique, à leur place dans l'ordre alphabétique (ex. *ivoirien* n'est pas donné à la suite de *Côte d'Ivoire*). Ces mots sont présentés en minuscules, sauf les noms propres qui prennent une majuscule au début. Nous avons intégré un certain nombre de sigles d'usage courant en Afrique, comme ONU (Organisation des Nations Unies) ou OUA (Organisation de l'Unité africaine) naguère remplacé par UA (Union Africaine). On trouve enfin les formes du discours ordinaire, employées dans la phrase avec les variations morphologiques du genre et du nombre pour les noms et les adjectifs, des temps et des modes pour les verbes.

Les publics

Le *Dictionnaire français – lingala – sango* est un ouvrage écrit pour les locuteurs natifs et pour les apprenants non-natifs des trois langues concernées. Il s'adresse d'abord à un public scolaire, aux élèves des écoles et des collèges, ainsi qu'à leurs maîtres et professeurs. Ce public découvrira les mots français à partir d'équivalents fournis dans la langue africaine qui lui est déjà familière même si celle-ci n'est pas nécessairement sa langue familiale. Il découvrira, par la même occasion, les structures d'une autre langue africaine importante régionalement.

Le dictionnaire trilingue trouvera un autre public intéressé, constitué de francophones adultes, africains ou non : étudiants, touristes, voyageurs, diplomates, fonctionnaires désireux de connaître, à partir du français, une ou deux langues de grande communication en usage sur le continent. Les Africains non-francophones partiront, eux, d'une langue africaine connue vers le français ou vers une autre langue africaine inconnue ou mal connue.

Enfin un public de scientifiques (lexicographes, lexicologues, terminologues) et de techniciens (traducteurs, interprètes, journalistes) travaillant dans une perspective comparative ou non, sera intéressé par le dictionnaire des langues représentées. Ces usagers y trouveront des indications utiles à l'exercice de leur métier.

La méthodologie

Parce que le dictionnaire est un ouvrage de référence destiné à être utilisé par des publics variés, son élaboration est soumise à des contraintes de tous ordres qu'Alain Rey (1977 : 128) résume ainsi :

> « La confection d'un dictionnaire dépend en grande partie de la qualité du modèle, scientifique ou naïf, que le lexicographe est capable d'élaborer. Elle dépend aussi des possibilités matérielles de réalisation de ce modèle, lesquelles dépendent à leur tour des circonstances sociales et économiques (stimulation du gain pour l'éditeur, en économie du marché, déclenchement politico-institutionnel du mécanisme des crédits, en économie étatisée). Il existe ainsi un réseau de contraintes qui pèsent sur le travail 'intellectuel' et influent sur son résultat. Les composantes socio-économiques de ces contraintes ne relèvent en aucune manière de la théorie linguistique, mais l'étude scientifique des dictionnaires ne peut les ignorer. »

Le *Dictionnaire français – lingala – sango* est un dictionnaire de mots (donc de langue) plutôt qu'un dictionnaire de choses (donc encyclopédique). Afin de faciliter le travail de traduction entre trois langues proposant le même contenu référentiel la démarche adoptée est sémasiologique (on part du mot vers le sens) plutôt que onomasiologique (du sens au mot). Comme l'écrit Alain Rey (1982 : 20-21) :

> « La nomenclature des dictionnaires et des encyclopédies ne nous offre que des mots, et l'opposition traditionnelle entre les 'mots' et les 'choses' doit être remplacée par l'opposition réelle entre 'mot qui désigne une chose' (encyclopédie) et 'mot qui désigne un mot' (dictionnaire). On dira que le discours du dictionnaire est métalinguistique (discours sur les mots) alors que celui de l'encyclopédie ne l'est pas. Les sujets de ces deux discours (les entrées), et les deux discours eux-mêmes (les articles) sont à des niveaux sémiotiques différents.
>
> Entre ces deux modèles, de l'encyclopédie et du dictionnaire de langue, existe un ouvrage qui participe de l'un et de l'autre : le dictionnaire encyclopédique. C'est un dictionnaire de langue par la nomenclature, qui développe un discours sur ce que désigne l'entrée ; il insère un morceau de description du monde à l'intérieur de la description du mot, chaque fois que l'occasion s'en présente. Ainsi, on y traite les mots grammaticaux de façon linguistique et les noms de façon en partie encyclopédique ».

Dans le *Dictionnaire français – lingala – sango* les mots-vedettes (entrées ou adresses) ont été choisis dans la langue d'entrée, c'est-à-dire en français, et proposés à la traduction dans les deux autres langues, le lingala et le sango. Puisqu'il s'agit de dictionnaires et non de simples lexiques, les mots sont accompagnés de leurs marques grammaticales, de la précision du ou des sens retenus en cas de polysémie et d'exemples d'illustration.

Deux techniques de recherche ont été à la base de ce dictionnaire. On est parti d'une documentation lexicographique déjà existante : dictionnaires monolingues ou bilingues, lexiques courants ou spécialisés (Voir Bibliographie). Une considération particulière a été accordée aux lexiques thématiques réalisés par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie (AIF) dans les années 1980 (LETAC lingala et sango). On a intégré naturellement dans le dictionnaire des unités lexicales en provenance d'autres sources (chansons populaires, textes littéraires ou religieux, manuels élaborés pour la scolarisation ou pour l'alphabétisation). Des fiches lexicographiques standards ont été confectionnées, à l'intention des enquêteurs, pour une recherche complémentaire auprès des usagers natifs des langues concernées (notamment artisans, artistes, divers corps de métiers) en vue de rassembler le vocabulaire actif le plus large possible.

La simplicité, la clarté et la lisibilité sont les principes méthodologiques qui ont guidé le présent dictionnaire fondé sur des définitions accessibles à partir du langage courant et illustré par un grand nombre d'exemples puisés dans la vie de tous les jours.

Comment consulter le dictionnaire ?

Le *Dictionnaire français – lingala – sango* présente un programme d'informations riche et varié conçu pour permettre une bonne identification des formes lexicales et des nuances sémantiques qui leur sont attachées. Pour chercher un mot dans le dictionnaire, il faut se rendre à son adresse. Celle-ci, donnée à partir du français, comprend l'entrée (le mot-vedette) et l'article (le discours sur le mot-vedette).

Chaque mot du dictionnaire est présenté sous la forme d'une fiche en trois colonnes : la première colonne correspond à l'entrée en français, les deux autres colonnes représentent les traductions de cette entrée respectivement en lingala et en sango.

Les entrées en français sont présentées dans un ordre alphabétique continu, sans tenir compte des blancs et des signes typographiques (trait d'union, apostrophe, etc.). La transcription orthographique est faite en écriture courante et en caractères gras minuscules (plus gros que le corps de l'article). Les variantes orthographiques du mot sont signalées, à la suite, selon le même principe (*événement* et *évènement, cacahuète, cacahouète* et *cacahouette*). Il en va de même pour le genre de certains adjectifs (*nouveau, nouvel, nouvelle ; vieux, vieil, vieille*) ainsi que pour le pluriel des noms (*mal, maux ; chacal, chacals*). Les entrées en lingala et en sango, qui sont des traductions, n'obéissent évidemment pas à l'ordre alphabétique mais elles respectent l'ordre architectural des articles proposés en français.

L'architecture de chaque article est construite de la manière suivante :

1. La transcription phonétique est notée en Alphabet Phonétique Internationale (API) entre crochets carrés [ ]. La transcription phonétique n'est pas fournie pour le lingala dont l'écriture traditionnelle est phonétique. Dans cette langue la semi-consonne palatale [j] et la nasale palatale [ɲ] de l'API sont notées respectivement [y] et [ny] selon les règles de l'Alphabet Phonétique Africain (APA) proposé en 1927 par l'Institut Africain International de Londres. Dans cette alphabet on trouve aussi les équivalences suivantes : APA [c] = API [tʃ] et APA [j] = API [dʒ]. Un tableau de l'alphabet phonétique international est fourni (Page XIV).

2. Les marques grammaticales (nature du mot et genre pour les noms et les adjectifs, rection verbale) sont présentées selon un système d'abréviation conventionnels : *adj., n.m., n.f., v. tr., v. intr., v. pron.,* etc.). Pour le lingala on trouvera les marques *nkó* (pour *nkómbó* « nom »), *like* (pour *likelelo* « verbe »), *lib* (pour *libákemi* « adjectif »), *litém.* (pour *litémele* « adverbe »), etc. (Voir la liste des abréviations et signes conventionnels, page XIII). Pour le sango les marques *pandóo* (nom), *palî* (verbe), *pasûndâ* (adjectif), *mbasêlî* (adverbe), etc. sont explicitement indiquées dans le corps du dictionnaire.

3. Les divers sens à traduire sont proposés de façon explicite, surtout en cas de polysémie. La définition n'est pas fournie de façon trop technique pour les termes du « vocabulaire de base », c'est-à-dire les mots concrets et courants, donc immédiatement compréhensibles par la traduction (*eau, feu, maison, manger, boire, vivre, mourir, bon, mauvais,* etc.). Seul le sens retenu (en français) est traduit en lingala et en sango. Les principales divisions de sens (correspondant à des catégories de mots différents : adjectif, nom, verbe, etc.) sont numérotées en chiffres romains gras (**I, II,** etc.). Les différents sens (à l'intérieur de la même catégorie de mots) sont hiérarchisés et numérotés en chiffres arabes gras (**1, 2,** etc.). La hiérarchisation va du sens le plus courant au sens le moins courant. Les sens figurés et imagés (ou métaphoriques) ne sont pas pris en compte.

4. Les exemples d'illustration sont notés en italiques. Ils sont également traduits en lingala et en sango. Néanmoins les exemples ne sont pas systématiquement fournis ; ils le sont chaque fois qu'ils sont nécessaires pour clarifier un sens obscur ou complexe.

Certains termes présentent deux formes concurrentes. Seule la forme la plus courante est accompagnée d'un article ; l'autre forme apparaît dans une entrée secondaire (dépourvue d'article) avec renvoi à l'entrée principale. Une fiche de renvoi s'avère utile en cas de synonymie totale (*bouquin* et *livre*) ou d'orthographe différant à l'initiale (***c****ora* et ***k****ora*), à la médiane (*év**é**nement* et *év**è**nement*) ou à la finale (*bétonn**ière*** et *bétonn**euse***), parfois, on l'a vu, à la médiane et à la finale (*cacah**uè**te, cacah**ouè**te* et *cacah**ouette***).

Les mots composés sont signalés à la première lettre du terme initial que celui-ci soit un nom (*chaise longue, salle à manger*, *pomme de terre, pomme d'Adam, pot-de-vin*) ou un verbe (*porte-monnaie, couvre-feu, cache-sexe, casse-pieds, pince-sans-rire*, etc.) mais les locutions de structure verbe + nom sont classées à partir du nom (*avoir* ***faim***, *faire* ***dodo***, etc.). Il en va de même des expressions et locutions figées (*à l'****envers***, *en* ***amont***, etc.).

Des informations complémentaires sont fournies dans la partie « Annexes » qui se trouve à la fin du dictionnaire. Les annexes comprennent une brève présentation du français, du lingala et du sango (situation géographique, prononciation et orthographe, quelques règles grammaticales concernant la morphologie du nom et du verbe, avec des tableaux complets des conjugaisons) ainsi qu'un tableau comparatif des noms des nombres dans les trois langues.

Nous espérons que ce dictionnaire, plus riche et plus varié que les dictionnaires monolingues et bilingues habituels, plus préoccupé aussi des aspects pédagogiques et culturels, sera apprécié de tous ceux à qui il est destiné : apprenants et enseignants, locuteurs natifs et non-natifs, usagers ordinaires et professionnels.

Musanji NGALASSO-MWATHA
Professeur à l'Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3
Directeur du Centre d'Etudes Linguistiques et Littéraires
Francophones et Africaines (CELFA)
Senior Research Fellow, University of Johannesburg
Coordonnateur scientifique du projet DICO+

ABREVIATIONS ET SIGNES CONVENTIONNELS

I ; II : indique les grandes divisions de sens ou de construction grammaticale.

1 ; 2 : précède une des définitions d'un mot qui a plusieurs sens.

[ ] : indique la prononciation du mot notée en alphabet phonétique international (Voir tableau).

[’] (placé devant une voyelle initiale dans la transcription phonétique) : indique une interdiction de faire la liaison.

Pour le français

Afr. : africanisme

adj. : adjectif

adv. : adverbe

art. part. : article partitif

Belg. : belgicisme

conj. : conjonction

dém. : démonstratif

inv. : invariable

loc. adv. : locution adverbiale

loc. conj. : locution conjonctive

n. f. : nom féminin

n. m. : nom masculin

num. card. : numéral cardinal

num. ord. : numéral ordinal

pl. : pluriel

prép. : préposition

pron. pers. : pronom personnel

qch : quelque chose

qqn : quelqu'un

récipr. : réciproque

V. : voir

v. intr. : verbe intransitif

v. pron. : verbe pronominal

v. tr. : verbe transitif

Pour le lingala

Lib. : libákemi (adjectif)

Lib. lol. : *libákemi loléngé* (adjectif qualificatif)

Lig. : *ligángisi* (interjection)

Lik. : likangisi (conjonction)

Like. : *likelelo* (verbe)

Likit. : *likitana* (pronom)

Lit. : *litálisi* (démonstratif)

Litém. : litémele (adverbe)

Litún. : *litúnele* (interrogatif)

Liy. : *liyamboli* (préposition)

Nkó : nkómbó (nom)

Pour le sango

Mbasêlê : adverbe

Ngëmä : interjection

Pahûnda : interrogatif

Palî : verbe

Pandôo : nom

Pasûndâ : adjectif

Polïfa : démonstratif

Polïpa : pronom

Sëtë : conjonction, connectif

Tähüzü : préposition

ALPHABET PHONETIQUE INTERNATIONAL

VOYELLES

[i] **i**l, v**ie**, m**y**the

[e] th**é**, caf**é**, jou**er**, ch**ez**

[ɛ] l**ai**t, s**è**ve, t**ê**te, jou**et**, m**e**rci

[ɛ̃] mat**in**, m**ain**, f**aim**, b**ien**, pl**ein**

[ə] l**e**, d**e**main, pr**e**mier, f**ai**san

[ø] p**eu**, d**eu**x, b**œu**fs, chant**eu**se

[œ] p**eu**r, s**eu**l, m**eu**ble, c**œu**r, b**œu**f

[œ̃] **un**, br**un**, l**un**di, empr**un**t, parf**um**

[a] pl**a**t, p**a**tte

[ɑ] p**â**te, t**a**s

[ɑ̃] cl**an**, bl**anc**, s**an**s, v**en**t, t**em**ps

[o] m**o**t, diplôme, g**au**che, **eau**

[ɔ] f**o**rt, c**o**rps, d**o**nner

[ɔ̃] d**on**, c**on**te, c**om**pte, **om**bre

[u] **ou**, **où**, t**ou**t, gen**ou**, h**ou**e

[y] r**u**e, p**u**r, têt**u**

SEMI-CONSONNES

[j] **y**eux, pa**ill**e, f**ill**e

[ɥ] l**u**i, **hu**it, s**u**eur

[w] **ou**i, t**oi**, j**ou**er, s**ou**hait

CONSONNES

[b] **b**on, **b**ut

[d] **d**ans, **d**ent, ai**d**e

[f] **f**eu, neu**f**, **ph**oto

[g] **g**omme, **gu**erre, ba**gu**e

[h] **h**op, **h**olà

[k] **k**a**k**i, **c**ou, **c**lef, sa**c, qu**atre

[l] **l**it, **l**ong, **l**oin, ba**ll**e

[m] **m**ain, **m**a**m**an, fla**mm**e

[n] **n**ain, **n**ous, ca**nn**e

[ɲ] pa**gn**e, a**gn**eau, si**gn**e

[ŋ] parki**ng**, meeti**ng**

[p] **p**a**p**a, **p**orte, na**pp**e

[R] **r**ue, **r**i**r**e, veni**r**

[s] **s**ang, **c**e**c**i, **ç**a, ta**ss**e, nat**i**on

[ʃ] **ch**at, ta**ch**e, ca**sh**

[t] **t**erre, vi**t**e, lu**tt**e, my**th**e

[v] **v**ie, **v**ote, rê**v**e, **w**agon

[z] **z**éro, **z**èbre, ro**s**e, mai**s**on

[ʒ] **j**e, **j**eune, **g**ilet, pa**g**e

['] Interdiction de faire la liaison (devant une voyelle initiale dans la transcription phonétique) : le **o**nze, le **h**aricot, le **y**aourt, la **h**oue, la **h**onte, la **h**anche

BIBLIOGRAPHIE

Pour le français

Bloch Oscar et Walther von Wartburg, 1991, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, PUF.

Dictionnaire universel, 1995, Paris, Hachette Edicef – AUF – Agence Intergouvernementale de la Francophonie.

IFA 1983, *Inventaire des particularités lexicales du français en Afrique*, Paris, AUPELF-ACCT.

Petit Larousse illustré (Le), 2003, Paris, Larousse.

Picoche Jacqueline, 1993, *Dictionnaire étymologique du français*, Paris, Le Robert – Le Grand Livre du mois.

Rey Alain, 1977, *Le lexique : images et modèles*, Paris, A. Colin.

Rey Alain, 1982, *Encyclopédies et dictionnaires*, Paris, PUF (QSJ).

Rey-Debove Josette, dir., 2003, *Dictionnaire du français*, Paris, Le Robert – Clé International – Organisation International de la Francophonie.

Rey-Debove Josette et Alain Rey, dir., 2003, *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Pour le lingala

ANONYME, 1951, *Lingala : grammaire, conversations, lecture, vocabulaire*, Buta, Procure des Frères Maristes.

ANONYME, 1962, Vocabulaire français – bangala, Niagara, Diocèse de Niagara.

Bokula Moïso, 1983, *Le lingala au Zaïre : défense et analyse grammaticale*, Kisangani, Editions du BASE.

Bwantsa – Kafungu Simon-Pierre, 1970, *Esquisse grammaticale de lingala commun*, Kinshasa, Presses de l'Université Lovanium.

Bwantsa – Kafungu Simon-Pierre, 1972, *J'apprends le lingala tout seul en trois mois*, Kinshsa, CRP-CELTA.

CELTA, 1976, *Kotánga pé kokoma lingála*, Lubumbashi, CELTA.

De Boeck Eg., 1904, *Notions du lingala ou langue du haut-fleuve*, Nouvelle-Anvers, Imprimerie Mission du S. Cœur.

Dictionnaire lingala-français – français-lingala , Kinshasa – Limete, s.d.

De Boeck (Mgr), 1942, *Theorische en Practische cursus van het lingala*, s.l.

Dzokanga Adolphe, 1979, *Dictionnaire lingala – français suivi d'une grammaire lingala*, Leipzig, Verlag Enzyckolpädie Leipzig.

Edema Atibakwa Baboya, 1994, *Dictionnaire bangála – français – lingála. Bagó na monoko na bangála – frasɛ – lingála. Suivi d'un lexique lingála – bangála – français et d'un index français – bangála – lingála*, Paris - Saint-Maur, ACCT – SEPIA Editions.

Goma Mpasi Rogério et Nzolani José, 2011, *Le lingala de poche*, Paris, Assimil.

Guthrie Malcolm, 1951, *Grammaire et dictionnaire de lingala*, Léopoldville.

INRAP, 1981, *Lexique français – lingala*, Paris, Fernand Nathan.

Kawata Ashem Tem, 2004, *Bagó lingála – falansé français - lingála*, Saint Pierre-Lès-Nemours,

Laboratoire de Langues Congolaises.

Kawata Ashem Tem, 2004, *Bagó ya lingála mambí ma lokóta. Dictionnaire lingala*, Paris, Karthala.

LETAC, 1983, *Lexiques thématiques de l'Afrique centrale, Zaïre – Lingala : 1. Activités économiques et sociales*, Paris – Yaoundé, ACCT – CERDOTOLA – INEF.

Mateene Kahombo, 1975, *Jifunze lingala – Yékólá kiswahili*, Kinshasa – Kampala, Editions Bobiso et Bureau linguistique de l'OUA.

Redden James, F. BONGO et alii, 1963, *Lingala*, Washington, Foreign Service Institute.

Rodegem F., 1991, *Initiation aux langues bantoues. Bien écouter pour parler juste*, Berlin, Dietrich Reimer Verlag.

Van Everbroeck René, 1958, *Grammaire et exercices lingala*, Anvers – Léopoldville.

Van Everbroeck René, 1985, *Maloba ma lokóta lingála. Dictionnaire lingala – français, français – lingala*, Kinshasa, Editions L'Epiphanie.

Pour le sango

Bouquiaux Luc , 1978 – *Dictionnaire Sango-Français, Français–Sango. Bàkàr¤ S,ngÀ-Fàránz¦, KÖtÖ bàkàr¤ Fàránz¦- S,ngÀ*. Paris, SELAF

Diki-Kidiri Marcel, 1976, *Le sango s'écrit aussi*, Paris, SELAF.

Diki-Kidiri Marcel, 1998, *Dictionnaire orthographique du Sängö*. Londres, BBA Editions.

Société Internationale de Linguistique, 1995 – *Kêtê Bakarî tî Sängö, Farânzi, Angelëe na Yângâ tî Zâmani – Petit dictionnaire Sängö, Mini Sango Dictionary, Kleines Sango Wörterbuch.* Bangui, SIL.

Kobozo Jean-Marie, 1964, *Vocabulaire usuel sangho*, Bangui.

LETAC,1983, *Lexiques thématiques de l'Afrique centrale, Centrafrique – Lingala : 1. Activités économiques et sociales*, Paris – Yaoundé, ACCT – CERDOTOLA – INEF.

Samarin William J., 1967, *A Grammar of Sango*, La Haye, Mouton & C°.

Samarin William J., 1970, *Sango, langue de l'Afrique Centrale*, Leiden, Brill et C°.

Taber C. R., 1965, *A Dictionary of Sango*, Hardford, Seminary Foundation.

Tisserant R.P., 1950, *Sango, langue véhiculaire de l'Oubangui – Chari*, Issy-Les-Moulineaux, Les Presses Missionnaires.

Productions de l'Institut de Linguistique Appliquée (ILA) :

1998, - *Lexique des termes juridiques et administratifs* (Français-sängö et sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

1999 - *Lexique de la santé* (Français-Sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

1999 - *Lexique de l'élevage* (Français-Sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

1999 -*Lexique de linguistique* (Français-Sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

1999 - *Lexique des finances* (Français-sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

2005 - *Lexique de la suite bureautique* (Français-sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

2008- *Lexique de l'urbanisme* (Français-Sängö et Sängö-français), Bangui, Saint-Paul.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page1

à [a] ***prép.*** **1** indique le lieu. *vivre à Bangui* **2** indique la destination. *aller à Bangui.* **3** indique le temps, le moment. *arriver à midi.* **4** indique l'utilisation. *une table à manger.* **5** indique l'appartenance. *un ami à mon père.* **6** indique le prix. *un kilo de riz à cent francs.*	**1o /na** ***eya.*** ekolakisa esíká *kobíka o/na Bangui.* **2 o / na** ekolakisa nzelá *kokɛndɛ o/na Bangui.* **3 o/na** ekolakisa ngonga *kokóma na nzánga (midi).* **4 ya** ekolakisa ndéngé ya kosálela *mésa ya kolíela.* **5 -a /wa** ekolakisa nkóló *monínga wa tatá.* **6 na** ekolakisa motúya tô ntálo *kilo yɔ̆kɔ́ ya lɔ́sɔ na nkama mɔ̆kɔ́.*	**na [nà]** ***tähüzü*** **1** Tähüzü sô afa ndo. *Tî längö na Bangui.* **2** Tähüzü sô afa lêgë. *Tî gue na Bangui.* **3** Sô afa tângo. *Tî sï na bêkombïte.* **4 tî [tí]** ***tähüzü S***ô afa ndo. *Mêzä tî tëngö kôbe.* **5 tî [tí]** ***pandôo*** Sêkuba sô afa söngö pöpö tî âzo. *Ndeko tî babâ.* **6 tî [tí]** ***tähüzü*** Tähüzü sô afa ngêrë. *Kilôo tî lôso na 100F ?!*
abaisser [abese] ***I v. tr.*** **1** faire descendre, mettre à un niveau plus bas; baisser *abaisser un store, une vitre* **2** diminuer (la hauteur, la quantité) de *abaisser un mur, un prix* **3** avilir, dégrader, humilier *abaisser qqn* ***II v. pron.*** faire qch de dégradant, perdre sa dignité ; s'avilir, se dégrader, s'humilier *s'abaisser à la corruption*	**kokitisa** ***like. sém.*** **1 kotíya na nsé.** *kokitisa lidó, vítele.* **2 kolɛmbisa,** *kokitisa (bolaí, motángo ya) kokitisa efelo, tálo.* **3 kosámbwisa, kosílisa lokúmu.** *kosámbwisa moto. komisámbwisa,* **komíkitisa** ***like.bong.*** **kosílisa lokúmu** *komísámbwisa na kanyáka.*	**gbenî (na) [nà gbèní]** **I** ***tähüzü*** **1** Gue na sêse wala kîri na pekö. **2 kîri na... [kírì nà]** ***palî*** Gue na gbè nî. *Kîri na wâ nî na gbenî.* **3 tï bübä [tī būbā]** ***palî*** Ne na lê tî âzo pëpe. *Lo tî bübä na hündängö gôro.***II zîâ kamëneë [zía kàmēnē]** ***palî*** Särängö yê tî ngoloboto.
abandon [abɑ̃dɔ̃] ***n.m.*** fait ou action d'abandonner	**botíki, bobóyi, bosundoli** ***nkó*** ekela ya botíki tô bosundoli	**zïängö [zīāngɔ̄]** ***pandôo*** Këngö zo, nyama wala yê.
abandonner [abɑ̃dɔne] ***v.tr.*** laisser, quitter *Il a abandonné les siens*	**kosundola** ***like. sém.*** kotíka, kobóya *asundólí biɭ́ɔkɔ bya yĕ.*	**ke [kè]** ***palî*** Zîa zo, nyama wala yê. *Lo ke âsëwä tî lo.*
abasourdir [abazuʀdiʀ, abasuʀdiʀ] ***v. tr.*** **1** rendre sourd, étourdir par un grand bruit *ces cris m'abasourdissent* **2** stupéfier *ta réponse m'abasourdit*	**1 kokomisa lokó, kozipa(koziba) matói** ***like. sém.*** kozipa matói *makɛléle maye mazalí kozipa ngáí matói.* **2 kokámwisa** kokámwisa *eyano na yɔ̆ ekámwísí ngáí.*	**kânga mê [kángà mé]** ***palî*** **1** Dë köngö tîtene aso mê tî zo. *Dëköngö tî âmbo nî akânga mê tî ë kûê.* **2 bi tombôka [bì tòmbókà]** ***palî*** Gä na vundü. *Tënëngö tënë tî mo abi tombôka na li tî mbï.*
abâtardir [abɑtardiʀ] ***v. tr.*** faire dégénérer, abîmer *abâtardir une plante*	**kobébisa, kosámbwisa, kokitisa** ***like.sém.*** kobébisa, kosámbwisa, kokitisa *kobébisa mweté.*	**tula [tùlà]** ***palî*** Sâra sï yê amâi nzönî pëpe**.** *Kârâkö atula ngbanga tî sô ngûnzapä apika pëpe.*
abats [aba] ***n.m.pl.*** viscères de volailles *les abats de poule*	**bokítá** ***nkó.*** bilɔ́kɔ bya káti ya ndekɛ *bokítá bwa nsósó.*	**yâ tî nyama [yá tí ɲàmà]** ***pandôo.*** Âmîsa tî yâ tî ndeke. *Yâ tî Kôndo.*
abattage [abataʒ] ***n.m.*** action de faire tomber ou de tuer *abattage d'un arbre ou d'un animal*	**bokwéisi, bokáti, bobomi** ***nkó.*** ekela ya bokáti tô ya bobomi *bokwéisi (bokáti) mweté tô bobomi nyama.*	**fängö [fāngɔ̄]** ***pandôo.*** Zïngö fînî tî zo wala yê. *Fängö nyama wala kêkê.*
abattement [abatmɑ̃] ***n.m.*** grande tristesse, accablement *être plongé dans l'abattement*	**bolɛmbi (nzóto)** ***nkó*** mawa manénɛ *kozala na bolembi, kolembɛ nzóto.*	**bê-nzêe [bé-nzê]** ***pandôo.*** Dütïngö na yâ tî kötä mawa. *Kûâ tî wâlï tî lo abi lo na yâ tî bê-nzêe.*
abatteur [abatœʀ] ***n.m.*** bûcheron	**mokáti nzeté** ***nkó.*** moto akokátaka nzeté	**wafängö-këkë [wàfāngɔ̄-kēkē]** ***pandôo.*** wa kua tî dëngö këkë.
abattis [abati] ***n.m.pl.*** abats de volailles	**bilɔ́kɔ bya káti** ***nkó.*** bilɔ́kɔ biye bizalaka na káti ya nzóto ya ndɛkɛ.	**yâ tî kôndo [yá tí kɔ́ndɔ̀]** ***pandôo.*** Âmîsa tî yâ tî kôndo sô ate tëngö.
abattoir [abatwaʀ] ***n.m.*** établissement où l'on abat les animaux de boucherie	**ebomelo-bibwélé, ebomelo-nyama** ***nkó.*** ndáko tô esíká ebɔngísámí mpɔ̂ na koboma nyama.	**labatoära [làbàtòārà]** ***pandôo*** Ndokua sô afâa ânyama daä.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page2

A

abattre [abatʀ] ***I v. tr.*** **1** Faire tomber ; couper *Abattre un arbre* **2** Tuer *Abattre un animal* ***II v. pron.*** **3** Tomber brutalement *L'arbre s'est abattu sur la maison*

1 kopkéisa (kokwéisa), kokáta, kobúka ***like. sém.*** kopkéisa na mabelé *kokáta mweté (nzeté), kobúka mweté (nzeté)* **2 koboma** ***like. sém.*** kolongola mpéma ya bomɔi *koboma nyama* **3 kokpâ (kokwéya)** kokpâ makási *nzeté ekpéí likoló lya ndáko*

fâa [fáà] I ***palî*** **1** Dë. *Tî fâa âkëkë.* **2 fâa [fáà]** ***palî*** Zî finî tî zo wala nyama. **II tî [tī]** ***palî*** **3** Gue na sêse na ngangü. *Këkë atï na ndö tî da.*

abattu, ue [abaty] ***adj.*** très triste, déprimé *Je suis abattu*

-a kolembɛ ***lib. lol.*** -a kolembɛ *nalembi (nzotó), nzóto ezalí ya kolembɛ.*

mawa [màwà] ***pandöo*** Terë a nzêen, a nzere pëpe. *Tënë tî kobêla tî lo a mû na mbï mawa.*

abbaye [abei] ***n.f.*** communauté religieuse dirigée par un abbé *abbaye des Trappistes*

ndáko ya babé ***nkó.*** ndáko tô lingómbá ya basáleli ba Nzámbe eyángélamí na abé *ndáko ya babé batalapísite.*

da tî âwakua-nzapä [dà tí áwàkùà-nzàpā] ***pandôo*** bûngbi tî Âwamäbê sô buä ayeke na lî nî. *Da tî âwakua-nzapä tî Trappistes.*

abbé [abe] ***n.m.*** prêtre catholique

nganganzámbe, sángó, labé, abé ***nkó.*** nkómbó ya babéngaka bɔ̃kɔ́ basáleli ba Nzámbe epái ya bakatolíko

buä [bùā] ***pandôo*** wakua-nzapä tî katolîki.

abcès [absɛ] ***n.m.*** amas de pus *vider un abcès*

Litóngwáná, litóngáná, litúngáná, mónkɔle, ndalá, mbuma ***nkó.*** libóké lya maína likotutwaka na eténi yɔ̃kɔ́ ya nzóto *kofina (kokamola) litóngwáná.*

agîngî [àgíngí] ***pandôo*** Gbâ tî sänzö. *Kôro agîngî.* ♦ **kt :** Kûtu, mbimbo

abdication [abdikasjɔ̃] ***n.f.*** fait d'abandonner le pouvoir

botíki bokonzi ***nkó.*** ekela ya kotíka tô kobóya bokonzi.

këngö [kēngō] ***pandôo*** **.** Zïängö mbätä tî gbïä.

abdiquer [abdike] ***v.tr.*** abandonner le pouvoir

kotíka, kosundola ***like.sém.*** kobóya bokonzi.

ke [kè] ***palî*** Zîa mbätä tî gbïä.

abdomen [abdɔmɛn] ***n.m.*** partie inférieure du corps, ventre *être blessé à l'abdomen*

ebóbó, libumu ***nkó.*** eténi ya nzóto ezwámí na nsé, libumu *kozoka na ebóbó, na libumu.*

gbeyâ [gbèyá] ***pandôo*** **T**erê sô ayeke na pöpö tî kate na ngbondâ. *Wara kâ na gbeyâ.*

abeille [abɛj] ***n.f.*** insecte produisant le miel

nzói, monzói ***nkó.*** nyama ekɛ́ ekopésaka mafúta elengi.

wôtoro [wɔ́tɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Yätï sô ayeke sâra lavu.

aberrant, ante [abeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui n'est pas normal ou habituel *une idée aberrante*

-a momɛsɛnɔ tê, -bé, -a mabé ***lib.lol.*** elɔ́kɔ eye ezalí elámu tê, eye ebɔngí na momɛsɛno tê *likanisi lya mabé, likanisi libé.*

bübä [būbā] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na lêgê nî pëpe. *Lo sïsîgî na âbübä tënë.*

aberration [abeʀasjɔ̃] ***n.f.*** anomalie, absurdité

mabé ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ebɔngí tê

bübä [būbā] ***pandôo*** na ndarä pëpe.

abhorrer [abɔʀe] ***v.tr.*** haïr, détester, ne pas aimer *abhorrer le mensonge*

kobóya, koyína ***like.sém.*** kolinga tê *kobóya (koyína) lokutá.*

ke [kè] ***palî*** Yê mbênî zo, nyama wala yê pëpe. *Lo ke tënë tî mvene.*

abîme [abim] ***n.m.*** trou profond ; gouffre, précipice *tomber dans l'abîme*

lobwakú, ndɔkɔ, ***nkó.*** libélá linéné, libúlú linéné tô bozindó *kokpă (kokwă, kokwéya) na lobwakú.*

Kötä dû [kōtā dú] ***palî*** gbûkulugbû. *Tïngö na kötä dû.*

abîmer [abime] ***v.tr.*** endommager *abîmer ses vêtements*

kobébisa, koboma ***like.sém.*** kokómisa mabé *kobébisa bilambá bya yĕ.*

buba [bùbà] ***palî*** fâa wala sûru. *Lo sûru bongö tî lo.*

abject, ecte [abʒɛkt] ***adj.*** qui suscite le mépris ; dégueulasse, ignoble, sordide *une personne abjecte*

-a boyini, -a bobóyi ***lib.lol.*** elɔ́kɔ eye ekobénda boyini *moto wa koyina.*

tî zëndë [tí zēndē] ***pasûndâ*** Sô agä na ndö-bê. *Zo sô ayeke na ndarä ayeke tene âtënë tî zëndë pëpe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page3

abjurer [abʒyʀe] *v.tr.* renier publiquement *abjurer sa religion*
koyángana, kowángana ***like.sém.*** kobóya polélé *koyángana boyambi bwa yĕ.*
ke [kè] ***palî*** Yê daä na yênî mbênî pëpe. *Tî ke nzapä tî mo.*

ablation [ablasjɔ̃] ***n.f.*** action d'enlever, de supprimer, de couper *ablation de la jambe*
bokáti, bolongoli ***nkó.*** ekela ya bokáti tô bolongoli *bokáti lokolo.*
fängö [fāngɔ̄] ***pandôo*** **.** Zïngö mbênî mîsa. *Wanganga afâa gerë tî lo.*

ablution [ablysjɔ̃] ***n.f.*** toilette purificatrice rituelle *Faire ses ablutions*
bosukoli, bolongoli botutu ***nkó.*** kosukola nzóto, kolongola botutu *bolongoli botutu, bosukoli.*
sükülängö-terê [sūkūlāngɔ̄-tèré] ***pandôo*** **.** Lüngülängö zëndë na terê tî zo na ngû.

abnégation [abnegasjɔ̃] ***n.f.*** sacrifice de soi ; renoncement *travailler avec abnégation*
bomíkabi ***nkó.*** bomípési. kosála na bomíkabi
sândâga [sándágà] ***pandôo*** **.** Zîa terë na yê. *Müngö terë na sândâga na kua.*

aboiement [abwamɑ̃] ***n.m.*** action d'aboyer, cri du chien
ligbóma ***nkó.*** bogángi bwa mbwá, boleli bwa mbwá
gböngö [gbɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Toto tî mbo. ♦ **kt :** köngö

abois (être aux -) [abwa] ***n.m.pl.*** être dans une situation très difficile, désespérée *l'animal est aux abois*
(kozala na -) nkaká ***nkó.*** (kozala na esíká ya-) kpɔ́kɔ́sɔ́, kẃɔkɔ́sɔ́ *nyama ezalí na nkaká.*
mbeto [mbètò] ***pandôo*** **.** Dütïngö na yâ tî kötä kpälë. *Nyamanî adutî na mbeto.*

abolir [abɔliʀ] *v.tr.* supprimer, annuler *abolir une loi*
koboma ***like.sém.*** kolongola *koboma mobéko.*
mîro [mírɔ̀] ***palî*** **.** Kâi mbênî yê. *Kâi ndiä.*

abolition [abɔlisjɔ̃] ***n.f.*** suppression, annulation *abolition de l'esclavage*
bobomi, bolongoli ***nkó.*** bosílisi *bobomi boómbo*
mïröngö [mīrɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** **.** Käïngö mbênî yê. *Mïröngö gbâa.*

abominable [abɔminabl] ***adj.*** détestable, désagréable *un crime abominable*
-a nsɔ́mɔ ***lib.lol.*** eye ebɔngí na kotála tê *mabé ma nsɔ́mɔ.*
sïönî [sɪɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Sïönî kûâ.*

abomination [abɔminasjɔ̃] ***n.f.*** horreur, profond dégoût
nsɔ́mɔ ***nkó.*** nsɔ́mɔ
sïönî [sɪɔ̄ní] ***pandôo*** **.** Yê sô ayeke nzönî pëpe.

abominer [abɔmine] *v.tr.* détester
koyina, kobóya ***like.sém.*** kolongola na motéma
ke [kè] ***palî*** **.** Yê daä kêtê pëpe.

abondamment [abɔ̃damɑ̃] ***adv.*** beaucoup, en grande quantité *boire abondamment*
míngi ***litém.*** ebelé, na motángo monénɛ, bébóo, sánzóo *komɛlɛ míngi.*
bozo bozo [bòzò bòzò] ***mbasêlî*** Sô ayeke gbânî. *Nyonzo bozo bozo.* ♦ **kt :** Ngburuka

abondance [abɔ̃dɑ̃s] ***n.f.*** grande quantité
boíké, míngi ***nkó.*** ebelé, mɛkɛ́, bébóo, sánzóo.
sêgbâ [ségbá] ***pandôo*** **.** Yê sô ayeke mîngi. ♦ **kt :** Wüngö

abonder [abɔ̃de] ***v.intr.*** exister en grande quantité *les poissons abondent dans la rivière*
kotónda, kofúluka ***like.lim.*** kozala tô kokóma ebelé *mbísi itóndí na mongálá.*
yeke gbânî [yèkè gbání] ***palî*** **.** Dutï mîngi. *Âsusu ayeke gbânî na yâ tî bale só.*

abonné, ée [abɔne] ***adj. et n.*** qui a un abonnement *être abonné au journal*
aboné ***nkó.*** moto óyo azwí abondemá *kozala aboné na zolona yɔ̆kɔ́.*
abonëe [àbònēè] ***pandôo*** Zo sô asû mângbi tî wara mbênî yê. *Âabonëe tî ndokua tî dädä.*

abonnement [abɔnmɑ̃] ***n.m.*** convention pour une fourniture régulière *abonnement à un journal*
abondemá, abonemá ***nkó.*** boyókani mpɔ̂ ya kozwaka epái ya moto tô kompanyí mbala ínsɔ bilɔ́ko biye osɛngɛ́lí na byangó *abondemá na zoloná.*
abonemäa [àbònèmāà] ***pandôo*** **.** Mângbi tî wara mbênî yê. *Kâpä tî abonemäa na mbëtïsango.*

abonner [abɔne] *v.tr.* prendre un abonnement *s'abonner à un journal*
kozwa abondemá (abonemá) ***like.sém.*** kokóma na abonemá *kozwa abondemá na zoloná.*
abonêe [àbònēè] ***palî*** Sû mângbi tî wara mbênî yê. *Mbï abonêe na mbëtïsango.*

abord (d') [abɔʀ] ***loc.adv.*** avant toute chose, en premier lieu *les enfants d'abord*
naíno, yambo ya mánsɔ ***litém.*** libosó ya mánsɔ *naíno bănа, yambo bănа.*
kôzonî sï [kózɔ̀ní sī] ***mbasêlî*** Sô agä na li nî. *Âmôlengê kôzo sï âwâlï na pekö nî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page4

A

abordable [abɔʀdabl] ***adj.*** accessible, raisonnable *un prix abordable*

-lámu, -a malámu ***lib.lol.*** eye ebɔ́ngí *ntálo elámu, motúya molámu, ntálo ya malámu/motúya mwa malámu*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi. *Nzönî ngêrë.*

aborder [abɔʀde] ***v.tr.*** **1** s'approcher de qqn pour lui parler *aborder un ami* **2** commencer à parler de qch *aborder un sujet de conversation*

1 kolobisa, kosolisa moto, kolobela, kosola mpô ya ***like.sém.*** kobɛlɛmɛ nas moto mpɔ́ya kosolola mpô ya elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ kolobisa moníngá. **2 kobanda lisoló ya** ***like.sém.*** kobanda kosolola mpô ya *kobanda lisoló lyɔ́kɔ́.*

bâa (zo) [bâ (zɔ̀)] ***palî*** **1** Gä ndurü na mbênî zo tî sâra tënë na lo. *Mbï bâa fo tî mbï.* **2 bâa tënë [báà tēnē]** ***palî*** Pîka pätärä na ndö tî mbênî yê. *Bâa mbênï tënë.*

abortif, ive [abɔʀtif , iv] ***adj.*** qui fait avorter *une pilule abortive*

-a kosopisa zémi, -a kolongolisa ***lib.lol.*** eye ebimisaka zémi *kinini (nkísi) ya kosopisa zémi (ya kolongolisa).*

bübängö [būbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô amû lêgë tî futîi yê. *Yorö tî bübängö ngo.*

aboutir [abutiʀ] ***I v.tr.indir.*** arriver en fin de parcours ; mener *ce chemin aboutit à la rivière* ***II v.intr.*** réussir *mes démarches ont abouti*

kosúka, kokóma ***like.lim.*** kokóma na súka ya *nzelá eye esúkí na mongálá.* **kolónga** ***like.lim.*** kozwa elónga *boluki (nzela ya) bwa ngáí bolóngi.*

sî [sí] I ***palî*** **.** Sâra sï mbênî yê akö ndânî. *Lêgë sô asî na bale. II.* **tambûla nzönî [tàmbúlà nzɔ́ní]** ***palî*** **.** Sâra sï mbênî yê asî na ndânî. *Mbëtï tî kua tî lo atambûla nzönî.*

aboutissement [abutismɑ̃] ***n.m.*** point final, résultat *l'aboutissement d'une démarche*

súka, mbuma ***nkó.*** esíká ya súka *súka ya likambo.*

pendâ [pèndá] ***pandôo*** **.** Köngö ndâ tî mbênî yê. *Pendâ tî âkua tî lo nî a gue nzönï.*

aboyer [abwaje] ***v.intr.*** crier (en parlant du chien) *le chien aboie*

kogbóma ***like.lim.*** kolela ya mbwá, kogánga ya mbwá *mbwá ezalí kogbóma.*

gbo[gbɔ̀] ***palî*** Toto tî mbo. *Mbo sô agbö.* ♦ **kt :** dë köngö

abracadabrant, ante [abʀakadabʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** étrange, invraisemblable *une histoire abracadabrante*

-a loléngé, -a ndéngé ***lib.lol.*** ekokání na mayélɛ tê *lisoló mɔ̃kɔ́ ya ndéngé.*

tî ndimä [tí ndìmā] ***pasûndâ*** Yê sô ahön gbüngö li tî zo. *Mvene, sô tënë tî ndimä laâ.* ♦ **kt :** kpënë

abrégé (en) [abʀeʒe] ***loc. adv.*** en peu de mots *écrire en abrégé*

na likwé, na bokúsé ***litém.*** na maloba makúsé, na maloba moké *kokoma na likwé.*

kpendä [kpèndā] ***pandôo*** Ndurü tënë. *Bûku sô asû na kpendä.*

abréger [abʀeʒe] ***v.tr.*** rendre plus court, moins long *abréger une conversation*

kokúsa, kokáta mokúsé ***like.sém.*** kokómisa tô koyéisa mokúsé *kokáta lisoló mokúsé.*

kpenda [kpèndà] ***palî*** Sû ndurü tënë. *Kpenda lisoro.*

abreuver [abʀœve] ***v.tr.*** faire boire *abreuver un enfant*

komɛlisa, konwísa ***like.sém.*** kopésa moto mái *komɛlisa mwăna.*

mû ngû [mú ngú] ***palî*** Kâi nzara tî ngû. *Mû ngû na môlengê.*

abreuvoir [abʀœvwaʀ] ***n.m.*** lieu destiné à faire boire les animaux *mener le bétail à l'abreuvoir*

emɛliselo, enwíselo ***nkó.*** esíka ebɔngísámí mpô na kokɛndɛ komɛlisa nyama *komɛmɛ bibwélé na emɛliselo.*

lagorôti [làgɔ̀rɔ́tì] ***pandôo*** Ndo sô ânyama ayeke nyön ngû daä. *Tî gue na âbâgara nî na lagorôti.* ♦ **kt :** Kombowari

abréviation [abʀevjasjɔ̃] ***n.f.*** action de supprimer des lettres ou des mots

bokúsé ***nkó.*** ekela ya bolongoli tô bozángisi yɔ̃kɔ́ nkomá tô maloba

ndurüsû [ndùrū sú] ***pandôo*** **.** Müngö âkôzo gerêsû tî âmbupa töngana ïrï.

abri [abʀi] ***n.m.*** lieu pour se protéger ; refuge *construire un abri, se mettre à l'abri*

ebómbelo, ebómamelo, ekímelo ***nkó.*** esíka mpô ya komíbómba tô komíbátela *kotonga ebómbelo, kobómbama.*

gbefâ [gbèfá] ***pandôo*** **.** Ndo sô awo terë daä tî kpë lâ wala ngûnzapä. *Ë wo terë na gbefâ.* ♦ **kt :** Gbedê, sapa

abriter [abʀite] ***v.tr.*** protéger par un abri, mettre à l'abri *abriter un enfant*

kobómba ***like.sém.*** kobátela na ebómbamelo *kobómba mwăna.*

zîa na gbefa. [zyà nà gbèfá] ***palî*** Hônde terê ndâli tî lâ wala ngûnzapä. *Zîa môlengê na gbefâ.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page5

abrogation [abʀɔgasjɔ̃] ***n.f.*** annulation, suppression *l'abrogation d'une loi*	**bobomi, bolongoli** ***nkó.*** ekela ya bobomi tô bolongoli *bobomi mobéko.*	**mïngöngö [mīngɔ̄ngɔ̄] *pandôo*** Käïngö. *Mïngöngö ndïä.*
abroger [abʀɔʒe] ***v.tr.*** rendre nul ; annuler *abroger une loi*	**koboma** ***like.sém.*** kolongola elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ *koboma mobéko.*	**mîngo [míngɔ̀] *palî*** **.** Kâi. *Gbïä amîngo ndïä.* **♦ kt :** Mîro**.**
abrupt, upte [abʀypt] ***adj.*** coupé à pic, qui se termine de façon inattendue *une falaise abrupte*	**-a boténgemi** ***lib.lol.*** eye etɛngémɛ́ *ngómbá ya koténgemɛ.*	**helô [èlɔ́] *pasûndâ*** Yê sô adêngi dëngïngö. *Hötö sô ayeke helô mîngi, mbï më na li nî gbä.*
abruptement [abʀyptəmɑ̃] ***adv.*** à pic, de façon inattendue *terminer une conversation abruptement*	**mbálákáká** ***litém.*** ntángo na botíí mayélɛ *kosúkisa (kosílisa) lisoló mbálákáká.*	**gï hîo [gī îo] *mbasêlî*** Sô agä bîakü. *Âla hûnzi pätärä nî gï hîo töngasô.*
abruti, ie [abʀyti] ***adj.*** diminué intellectuellement ; stupide, con, crétin *être abruti de fatigue, quel abruti !*	**zóba, elémá** ***nkó.*** óyo mayélɛ makútwé *kokóma zóba mpɔ̂ na bolembi.*	**bübä [bübä] *pasûndâ*** Sô ayeke na ndarä pëpe. *Lo sâra yê töngana bübä zo.*
abrutir [abʀytiʀ] ***v.tr.*** rendre stupide *la fatigue abrutit*	**kokómisa zóba, kozóbisa** ***like.sém.*** kosílisa moto mayélɛ, kotámbwisa moto mayélɛ *mpi ekokómisaka moto zóba (mpi ekozóbisaka).*	**buba [bùbà] *palî*** Sâra yê na ndarä pëpe. *Âta tî môlengê sô abuba lo awe.*
absence [apsɑ̃s] ***n.f.*** fait de ne pas être là *regretter l'absence de qqn*	**kutukúlu** ***nkó.*** ekela ya kozala tê esíka esengélí ózala *komíma (kolela) kutukúlu ya moto, koyóka mawa mpɔ̂ ya kutukúlu ya moto.*	**mängëngö [māngēngɔ̄] *pandôo*** Dütïngö daä pëpe na ndembë tî mbênî yê. *Wayïndä sô ayê mängëngö kua mîngi.*
absent, ente [apsɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui n'est pas présent *les absents ont toujours tort*	**mokutukúlu** ***nkó.*** moto azángi kozala o esíka asɛngéli kozala *bakutukúlu bakozalaka ntángo ínso na mbébá.*	**wamängëngö [wàmāngēngɔ̄] *pandôo*** **.** Zo sô adutï daä pëpe na ndembë tî mbênî yê. *Âwamängëngö kua ayûndo lâkûê.*
absentéïsme [apsɑ̃teism] ***n.m.*** fait d'être souvent absent, absence fréquente	**bokutukúlu** ***nkó.*** ekela ya kozangaka mbala míngi esíka esɛngéli kozala	**sêmängëngö [sémāngēngɔ̄] *pandôo*** Dütïngö lâkûê daä pëpe na ndembë tî mbênî yê.
absenter (s') [apsɑ̃te] ***v.pron.*** s'éloigner momentanément, être absent *je vais m'absenter trois jours*	**kozánga, kozala tê** ***like.sém.*** kobúnga mwá eleko *(nakozánga) nakozala tê* mikɔlɔ *mísáto.*	**mangêe [màngê] *palî*** Dutï daä pëpe na ndembë tî mbênî yê. *Na bikua ôko lo yeke mangêe tî lo kua lâkûê.*
absolu, ue [apsɔly] ***adj.*** qui n'a pas de limite ; complet, entier, total *un pouvoir absolu*	**-a ntángo na ndelo -a ntángo na ntembe** ***lib.lol.*** eye ezángi ndelo *bokonzi bwa ntángo na ndelo, bokonzi bwa ndelo tê.*	**tî dörökängö-ndo [tí dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] *pasûndâ*** Sô maka nî ayeke daä pëpe; kûê. *ngurugbïä tî dörökängö-ndo.*
absolument [apsɔlymɑ̃] ***adv.*** totalement, entièrement; sans faute *je suis absolument d'accord avec toi; mais je dois absolument partir*	**ntángo na ndelo, ntángo na ntembe** ***litém.*** na nsúka tê, na ndelo tê *nandimi ntángo na ndelo (ntembe) maye olobi ; kasi esengélí mpenzá nákendɛ.*	**bîanî [bíàní] *mbasêlî*** sô ayeke taâ lêgë nî. *mbï yê da bíanî na mo, me fôko mbï gue.*
absolution [apsɔlysjɔ̃] ***n.f.*** pardon accordé à un coupable *accorder l'absolution à qqn*	**bolímbisi** ***nkó.*** ekela ya kolímbisa moto *kolímbisa moto.*	**zïngö-tënë [zīngɔ̄-tēnē] *pandôo*** lüngülängö sïönî na li tî mbênî zo. *Nzapä ôko ayeke na ngangü tî zïngö-tënë.*
absolutisme [apsɔlytism] ***n.m.*** pouvoir absolu	**bokonzi ndelo tê** ***nkó*** bokonzi ntángo na ndelo.	**sêdörökängö-ndo [sé dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] *pandôo*** yô sô maka nî ayeke daä pëpe.
absorbant, ante [apsɔʀbɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui retient en laissant pénétrer (un liquide) *un tissu absorbant*	**-a komɛlɛ mái, emɛlɛ mái** ***lib. lol. mpé nkó.*** eye ebéndekɛ mái *elambá emɛlekɛ mái.*	**tî gbötöngö [tí gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ*** sô anyön (ngû). *Bongö tî gbötöngö gbikï laä mo yü nî sô.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page6

A

absorber [apsɔʀbe] *v.tr.* retenir en laissant pénétrer (un liquide); avaler *le buvard absorbe l'eau; l'enfant a absorbé un médicament*	**komɛlɛ, konwá** *like.sém.* kobéndɛ mái *biválɛ emɛlí mái, mwǎna akomelɛ nkísi.*	**nyö [ɲɔ̄]** *palî* mene. *môlengê anyön yorö tî körö.*
absorption [apsɔrpsjɔ̃] *n.f.* action d'absorber *absorption d'un médicament*	**bomɛli** *nkó.* ekela ya bomɛli *bomɛli nkísi.*	**nyöngö [ɲɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* **.** Mënëngö**.** *Nyöngö yorö.*
absoudre [apsudʀ] *v.tr.* accorder son pardon à qqn	**kolimbisa** *like.sém.* kobósana mabé ma moto	**zî tënë [zí tēnē]** *palî* lungûla sïönî na li tî mbênî zo.
absous, oute [apsu, ut] *adj.* pardonné *un péché absous, une faute absoute*	**molimbisami, molímbámí** *nkó.* moto óyo balímbisi yĕ masúmu malímbámí.	**tî zïngö [tí zīngɔ̄]** *pasûndâ* tî lüngülängö sïönî na li tî mbênî zo. *Âmarä tî sïökpärï tî zïngö nî laâ.*
abstenir (s') [apstənir] *v.pron.* **1** éviter de faire qqh *s'abstenir de fumer* **2** ne pas voter, ne voter ni oui ni non, ni pour ni contre *s'abstenir à une élection*	**1 kotíka, kokila** *like.sém.* kokíma tô kobóya kosála likambo *kokila makáyá, kotíka komelɛ makáyá.* **2 kobóya vɔ́ti, kobómba vɔ́ti** *like.sém.* kobóya kopɔnɔ tô kovɔté *ndeko wa ngáí abóyi vɔ́ti, ndeko wa ngáí abóyí kopɔnɔ.*	**gbânzi terê [gbánzì tèré]** *palî* **1** ke tî sâra mbênî yê. *Mbï gbânzi terê tî mbï tî nyön mânga.***2 ke [kè]** *palî* yê daä pëpe tî sâra mbênî yê. *Lo ke tî gue na vote.*
abstention [apstɑ̃sjɔ̃] *n.f.* action de s'abstenir, fait de ne pas participer à une consultation	**boboyi, bokili** *nkó.* ekela ya bobóyi kopɔnɔ tô kokɛndɛ kosála vɔ́ti	**pösä gbegô [pōsā gbègá]** *pandôo* söröngö-ndo pëpe. **♦ kt :** Këngö-vôte**.**
abstentionnisme [apstɑ̃sjɔnism] *n.m.* attitude de ceux qui ne prennent pas part à une consultation	**bobóyi vɔ́ti tô mapɔni** *nkó.* ezalela ya baye babóyí kopɔnɔ tô kovɔ́té	**sêkëngö-vôte [sékēngɔ̄ vótè]** *pandôo* Dutï âzo sô ayeke votêe pëpe.
abstentionniste [apstɑ̃sjɔnist] *n.* celui qui ne participe pas à une consultation	**mobóyi vɔ́ti** *nkó. moto óyo abóyi kokendɛ na mapɔni*	**wakëngö-vôte [sékēngɔ̄ vótè]** *pandôo* zo sô ake tî gue na vote.
abstinence [apstinɑ̃s] *n.f.* fait de se priver de certains aliments ou de certaines activités pour des motifs religieux ou médicaux	**ekila, ngizi, mongilo, bomípimi** *nkó.* ekela ya bomípímí byɔ̆kɔ́ bilɔ́kɔ tô myɔ̆kɔ́ misálá mpô eyamba eséngí bôngó tô mónganga aséngí yangó	**gbänzïngö-terê [gbānzīngɔ̄ tèré]** *pandôo* këngö tî sâra mbênî yê ndâli tî ndïä tï mabë wala ndïä ti sënî.
abstraction [apstraksjɔ̃] *n.f.* fait d'isoler une qualité particulière pour la considérer à part	**bolongoli** *nkó.* ekela ya botíí mpɛmbéni elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ mpô ya botáli sé yangó mɔ̆kɔ́.	**zïngö [zīngɔ̄ tèré]** *pandôo* gbötöngö mbênî yê na pöpö tî âmbâ tî lo tî zîa ndê.
abstraire [apstʀɛʀ] *v.tr* isoler mentalement, considérer à part	**kotangola** *like. sém.* kotíya mpɛmbéni na makanisi	**zî [zí]** *palî* gbôto mbênî yê na pöpö tî âmbâ tî lo tî zîa ndê.
abstrait, aite [apstʀɛ, ɛt] *adj.* qui n'est pas fondé sur des choses concrètes, qui n'est pas concret, matériel *une idée abstraite*	**-a bwányá, -a mayélɛ** *lib. lol.* likambo liye litongámí na maye mazalí polélé tê *likanisi lya bwányá.*	**yêngê [yéngé]** *pasûndâ* sô ayeke bâa wala adû pëpe.
absurde [apsyʀd] *adj.* qui n'est pas logique ni conforme au sens commun ; aberrant, insensé *un raisonnement absurde*	**(e)-zángá ntiña, -a ntína tê** *lib. lol.* eye elongóbání tê na mimɛsenɔ *makanisi mazángá ntína.*	**bübä [būbā]** *pasûndâ* sô ayeke na ndarä pëpe. *Zo kûê asâra tënë tî âbübä pätärä sô asîgîgî na yângâ tî lo.*
absurdité [apsyʀdite] *n.f.* caractère absurde, idée folle ou illogique	**bozángi ntína** *nkó.* ezalela ya eye ezali na ntína tê	**bübä [būbā]** *pandôo* yê sô ayeke na ndarä pëpe. *Lo yeke tene tënë tî bübä mîngi.*
abus [aby] *n.m.* action d'abuser de qch, mauvais usage ; excès *abus d'alcool*	**lilɛi, lizímbi** *nkó.* esáleli ebé *lizímbi lya lotoko.*	**sïökodë [sɪ̄ɔ̄kɔ̄dē]** *pandôo* säräng̈ö yê ahön ndönî. *Sïökodë tî komände abi nëngö tî âwakua.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page7

abuser [abyze] *1 v. tr. indir.* faire un usage excessif *abuser de l'alcool* **2** *v. tr.* tromper *abuser qqn*	**kolútisa** *like.sem* kosálela (na ndéngé ya) mabé *kolútisa komɛlɛ lotoko.* **kokósa, kobúba, kozímba** *like.sém.* koloba bosɔ̂lɔ́ tê na *kokósa moto.*	**fün sen [fū̱ sèn]** *palî* **1** yê wala sâra mbênî yê ahön ndönî. *Kî lo nyöngö sämba nî afün sen awe.* **2 sâra makoröo [sárà màkòrô]** *palî* tene mvene tî wara mbênî yê. *Kôlï sô asâra makoröo na terê wâlï sô.*
abusif, ive [abyzif, iv] *adj.* qui constitue un abus *usage abusif de l'alcool*	**-a bosáleli mabé** *lib.lol.* eye ezalí mabé *bosáleli (bomɛli) masanga (na ndéngé ya) mabé.*	**tî sïökodë [tí sī̄ɔ̄kɔ̄dē] *pasûndâ*** sô ahön ndönî.
abusivement [abyzivmɑ̃] *adv.* d'une manière abusive, excessive	**na lokútá, na moíbi, mabé** ***litém.*** na ndéngé ya lokútá	**sîin [sí]** *mbasêlî* sô ahön ndönî. *Lo nyön sämba sîin.*
acabit (du même -) [akabi] ***n.m.*** du même genre	**ndéngé yɔ̂kɔ́** *nkó.* motíndo mɔ̂kɔ́	**ôko marä [ókò màrā] *pandôo*** Ngôbo.
acacia [akasja] ***n.m.*** arbre aux fleurs jaunes qui pendent en grappes *une forêt d'acacias*	**akasyá** *nkó.* mweté mwa fulélɛ itáné izalí libóké *zámba ya akasyá.*	**kängäli [kāngālì] *pandôo*** Marä tî këkë sô âkongö nî ayeke kambîri. *Ayeke kâi kombêla tî söngö yâ na âgündâ tî kängäli.*
académicien, enne [akademisjɛ̃ , ɛn] ***n.*** membre d'une académie	**moí-akademí** *nkó.* moto wa akademí	**wandarä [wàndàrā] *pandôo*** wabosö tî fängbi tî lëngö âdambëtï.
académie [akademi] ***n.f.*** société de savants ou d'artistes *académie française, académie des langues africaines de Bamako*	**akademí** *nkó.* lingómbá lya bato ba zébi tô ba ntɔ̂ki	**sêsêndândarä] [séséndándàrā] *pandôo*** bûngbi tî âwandarä**.** *Ayeke zîa ânde na sêse sêsêndândara tî säng*ö
acajou [akaʒu] ***n.m.*** sorte de bois dur *une table en acajou*	**mokole, akazú** *nkó.* loléngé la nzeté ekási *mésá ya mokole tô mésá ya akazú.*	**mbïö [mbī̄ō] *pandôo* .** bengbâ këkë sô akpêngba mîngi. *Mëzä tî mbïö.*
acara, accra, akara ou akra [akara, akra] ***n.m.*** (du yoruba) sorte de beignet consommé avec une sauce pimenté	**mokáté, akala** *nkó.* loléngé la mokáté	**makara [màkàrà] *pandôo* .** fuku tî kôbe sô apoto yâ nî na ngû, afâ nî kêtê kêtê sï ayôro nî.
acariâtre [akaʀjɑtʀ] ***adj.*** qui est toujours de mauvaise humeur ; grincheux, grognon, hargneux, insupportable *une femme acariâtre*	**-a nkándánkándá** *lib.lol.* eye ekolingama tê *mwäsí wa nkándánkándá.*	**sïönî [sī̄ɔ̄ní] *pasûndâ*** sô ayeke nzönî pëpe, akânga lâkuê ndô tî lê tî lo. *wâlï tî babâ ayeke sïönî mîngi.*
acarien [akaʀjɛ̃] ***n.m.*** insectes à huit pattes de la famille des cafards	**liyanzi** *nkó.* nyama nkékɛ na makolo mwambé ewúláni na liyanzi	**pepese [pèpèsè] *pandôo* .** Marä tî yätï sô âgerê tî lo ayeke miambe**.** *Âpepese asï sïngö na dûpurû.*
acassa ou akassa [akasa] ***n.m.*** (de l'éwé) pâte de farine de maïs fermentée et cuite, présentée en boulettes *on mange l'acassa au Bénin*	**mokáté mwa masángú, akasa** *nkó.* mokáté mwa masángú *na Béne balyáka akasa.*	**makara tî njö [màkàrà tí njɔ̄] *pandôo* .** fuku tî njö sô apoto yâ nî na ngû, afâ nî kêtê kêtê sï ayôro nî. *ayeke te makara tî njö mîngi na Benën.*
accablant, ante [akablɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** difficile à supporter ; pénible *une chaleur accablante*	**-a kolɛmbisa, -a nsɔ́mɔ, -a mpási, -a koleka ndelo** *lib.lol.* eye esálaka mpási *móí mwa kolembisa, mɔ́i mwa nsɔ́mɔ.*	**ngangü [ngàngū] *pasûndâ*** sô aso. *Ë wôko na gbe tî ngangü lâ sô awe*
accablement [akablәmɑ̃] ***n.m.*** état d'une personne accablée	**monyɔ́kɔ, monyɔ́kɔli, mondɔndɔ́** *nkó.* ezalela ya moto azali na monyɔ́kɔ	**wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* .** kötä nzënngö**.**
accabler [akable] ***v.tr.*** faire subir une chose pénible *accabler qqn de travail*	**konyɔ́kɔlɔ, kolekisa, kolɛmbisa** ***like.sém.*** koyókisa mpási *konyɔ́kɔlɔ moto na mosálá (kopésa moto mosálá molekí makási).*	**wôko [wókò] *palî*** nzën. *Gbâ tî kua sô amû na lo, awôko lo bîanî bîanî*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page8

A

accalmie [akalmi] *n.f.* moment de calme qui suit l'agitation, la tempête ou l'orage

kímyá, bobóto, nyé *nkó.* eleko ya kímyá eye elandaka ekúmbaki tô matátá

pöngï [pōngī] *pandôo* **.** tângo tî sîrîrî sô agä na pekô tî wûsûwusu wala kôtä ngûnzapä.

accaparer [akapaʀe] *v.intr.* prendre pour soi *accaparer les bons morceaux de viande*

kowéla, kopunza, kozwa na nkó *like.sém.* kozwa elɔ́kɔ ekóma ya yɔ̌ *kowéla misuni mya nyama ya kitɔ́kɔ.*

mû [mú] *palî* kamâta yê ndâli tî lo mvenî. *Lo mû ânzönî nyama nî na terê tî mbï kûê.*

accapareur, euse [akapaʀœʀ, øz] *n.* personne qui accapare

mopunzi *nkó.* moto azalí kopunza tô moto apunzaka

wamüngö-yê [wàmūngɔ̄-yé] *pandôo* .Zo sô akamâta yê ndâli tî lo mvenî.

accéder [aksede] *v.tr.indir.* avoir accès à, parvenir à *accéder au pouvoir*

kokóma, kokɔ́tɔ, koyíngela *like.sém.* kozwa nzelá ya *kokóma o bokonzi*

sî [sí] *palî* Wara lêgë. *Lo sî na mbätä tî gbïä na lêgë tî vôte.*

accélérateur [akseleʀatœʀ] *n.m.* pédale qui permet de commander la vitesse *appuyer sur l'accélérateur*

etámbwisi *nkó.* esálele eye ekolingisaka kopésa mbángu makási tô malémbɛ na mótuka *konyetɛ etámbwisi.*

akeselatëre [àkèsèlàtērè] *pandôo* **.** Pedâle tî kutukutu sô amû lêgë tî kîri tî kpë lörö ngangü. *Dö akeselatëre ë gue hîo.*

accélérateur, trice [akseleʀatœʀ, tʀis] *adj.* qui donne de la vitesse *un mouvement accélérateur*

-a bokólisi mbángu, -a bobakisi mbángu *lib.lol.* eye ekopésa tô ekokólisa mbángu *moningi mwa bokólisi mbángu.*

tî püsüngö-ndo [tí pūsūngɔ̄-ndò] *pasûndâ* Sô amû lêgë tîtene mbênî yê ague hîo hîo. *Masîni tî püsüngö-ndo ayeke daä.*

accélérer [akseleʀe] *I v. tr.* faire avancer plus vite, augmenter la rapidité de qqch *accélérer la marche* ***II v. intr.*** avancer plus vite *accélère !*

kokólisa mbángo, koléndisa mbángu *like.sém.* kotámbwisa na lombángo, komatisa mbángo *kokólísá etámboli. kotámbola nɔkí* ***like.lim.*** kotámbola nɔkí *támbólá!*

tambûla hîo [tàmbúlà îò] *palî* **I** Sâra sï mbênî yê ague na lörö. *Tambûla hîo tîtene ë sî na pekô pëpe.* ♦ **kt :** Pere, pepere**. II dö wâ [dō wá]** *palî* Gue hîo hîo. *Mâsa mo dö wâ ë gue.*

accent [aksɑ̃] *n.m.* **1** signe écrit sur une lettre qui précise la valeur de cette lettre. *mettre un accent sur le E* **2** manière particulière (peu courante) de parler une langue *parler bambara avec un accent français*

1 elembo *nkó.* elembo ekomámí mpô ya bolakisi ndéngé ya koloba liloba. *Kotíya elembo na E.***2 elobeli, mongóngó** *nkó.* blolénge la bolobi lɔ́kɔ́ lokóta bŏ momɛsɛnɔ koloba bambará na mongóngó mwa lopótó.

hënë [ēnē] *pandôo.* **1** Popö sô ayeke sû na ndö tî âpendâgô. *Sû hënë na ndö tî ê.* **2 sêgô [ségɔ́]** *pandôo* Ngôbo sô zo ayeke tene na mbênî yângâ tî ködörö. *Lo tene tî lo yângâ tî sängö na ségô tî farâ.nzi*

accentuer [aksɑ̃tɥe] *v. tr.* mettre un accent sur une lettre *accentuer le A*

kotíya elembo na nkomá *like.sém.* komatisa mongóngó *kotíya elembo na A.*

sû hënë [sú ēnē] *palî* Zîa popö na ndö tî âmbênî pendâgô. *Sû hënë na ndö tî pendâgô A.*

acceptable [aksɛptabl] *adj.* admissible, qui peut être accepté *une attitude acceptable*

-a kondima *lib.lol.* eye ekokí na kondima, eye ekokí kondimama *ezaleli ya kondima.*

nzönî [nzɔ̄ní] *pasûndâ* Sô alîngbi tî yê pekônî. *Âpendâ tî kisamäa tî lo nî ayeke nzönî.*

acceptation [aksɛptasjɔ̃] *n.f.* fait d'accepter *acceptation d'un cadeau*

bondimi *nkó.* ekela ya kondima *bondimi libonza.*

yëngö-da [yēngɔ̄-dà] *pandôo* Mängö na bê na mbênî yê. *Yëngö-da na yê sô zo amû na mo.*

accepter [aksɛpte] *I v.tr.* être d'accord pour prendre *accepter un cadeau* ***II v.tr.ind.*** consentir à *accepter de parler*

kozwa, koyamba *like.sém.* kondima elɔ́kɔ tô libonza, kokamata, kokwa *kozwa libonza.* **kondima** *like.sém.* kosepela *kondima koloba.*

yê daä [yé dà] *palî* **I** Mû mbênî yê. *Mbï yê daä na matabisi tî mo nî.* **II yê daä [yé dà]** *palî* Mä na bê na. *Yê daä tî tene tënë.*

accès [aksɛ] *n.m.* entrée, passage *un accès interdit*

nzelá, nzilá *nkó.* esíká bakokí koleka, elekelo *nzelá ezalí té, nzelá epekisámí.*

lïngö [līngɔ̄] *pandôo* **.** Lêgë tî hönngö nî. *Akânga lïngö nî awe.*

accession [aksɛsjɔ̃] *n.m.* fait d'accéder, d'arriver à *accession au pouvoir*

bokómi, bokɔ́ti *nkó.* ekela ya bokɔ́ti tô bokómi *bokómi (bokɔ́ti) na bokonzi.*

sïngö [sīngɔ̄] *pandôo* **.** Wärängö lêgë. *Âzo kûê agônda sïngö tî lo na mbätä tî gbïä*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page9

accessoire [aksɛswaʀ] ***I adj.*** qui n'est pas principal ou essentiel ; secondaire *une pièce accessoire* ***II n.m.*** objet qui ne fait pas partie de la machine *des accessoires de vélo.*

-a mpɛmbéni ***lib.lol.*** elɔ́kɔ tô likambo liye lizalí mpenzá na ntína makási tê *eteni ya mpembéni.* **bilɔ́kɔ** ***nkó.*** bilɔ́kɔ biye bizalí kokóta na masíni té. *bilɔ́kɔ ya nkinga.*

tî kôngbâterê [tí kóngbá tèré] ***pasûndâ*** **I** Sô agä na ûse molongö. **II kôngbâterê [kóngbátèré]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke na terê tî masïni pëpe. *Â kôngbâterê tî bikâni.*

accident [aksidɑ̃] ***n.m.*** événement imprévu et malheureux *un accident de voiture*

likámá, asidá ***nkó.*** likambo lya mpási mpé mawa eye eléngélámáki tê *likámá lya mótuka.*

ndaû [ndàú] ***pandôo*** **.** Ngangü kpälë sô agä na âsïönî. *Ndaû tî kutukutu.* ♦ **kt :** Lasidäan.

accidenté, ée [aksidɑ̃te] ***adj. et n.*** qui a subi un accident *une voiture accidentée ; un accidenté de la route*

-a likámá ***lib.lol.*** eye ezwï asidá mótuka ya likámá; moto wa likâmâ lya nzelá.

wandaû [wàndàú] ***pandôo*** **.** Zo sô awara sïönî na pekô tî mbênî ngangü kpälë. *Wandaû tî kutukutu wala tî lêgë.*

accidentel, elle [aksidɑ̃tɛl] ***adj.*** qui arrive par accident *une mort accidentelle*

-a mbálákáká ***lib.lol.*** likambo liye liyáka ntángo na kolaka tô na mbálákáká *liwá lya mbálákáká.*

tî ndaû [tí ndàú] ***pasûndâ*** Sô asî na pekô tî ngangü kpälë. *Lo kûi kûâ tî ndaû.*

accidentellement [aksidɑ̃tɛlmɑ̃] ***adv.*** par accident, de manière accidentelle ou imprévue *mourir accidentellement*

(-a) likámá, (-a) asidá ; moí-likámá, moí-asidá ***lib.lol. mpé nkó.*** eye (moto tô elɔ́kɔ) ezwí likámá *mótuka mosálí likámá ; moí-likámá wa nzelá.*

na lêgë tî ndaû [nà légē tí ndàú] ***mbasêlî*** Sô agä na lêgë tî ngangü kpälë. *Kûâ tî ndaû.*

acclamation [aklamasjɔ̃] ***n.f.*** cri de joie

milóló, byélélé, nsáko, bokúmisi ***nkó.*** bogángi bwa esɛngɔ

sâko [sákò] ***pandôo*** **.** Köngö tî ngîâ.

acclamer [aklame] ***v.tr.*** saluer avec des cris de joie *acclamer un vainqueur*

kokúmisa, kobétɛ mabɔ́kɔ, kogánga na nsáí ***like.sém.*** koyamba na milóló, na bobéti mabɔ́kɔ, na bokúmisi *kokúmisa molóngi/kobétele molóngi nsáko.*

pîka sâko [píkà] ***palî*** Bara na âköngö tî ngîâ. *Âla pîka sâko mîngi na ndö tî âwasöngö benda tî wanguru.*

acclimater [aklimate] ***v.tr.*** habituer à un autre climat *acclimater une plante ou un animal*

komesɛnisa, komesinya ***like.sém.*** kopésa mimesɛnɔ ya esíká ya sika *komesɛnisa mweté tô nyama (na esiká ya sika).*

yê (ndo) [yé ndò] ***palî*** Lingbi terê na mbênî yê. *Terê tî mbï ayê dê pëpe.*

accolade [akɔlad] ***n.f.*** **1** embrassade *donner une accolade à qqn* **2** signe graphique (marqué { ou [ ) réunissant plusieurs éléments (lettres, mots, etc.)

1ekɔ́pi ***nkó.*** boyambi na bozíngi *kozinga moto ekɔ́pi* **2 ezíngi** ***nkó.*** elembo ya bokomi emɔ́nísámi na { tô [ekosangisa bilɔ́kɔ ebelé lokóla lételɛ, maloba, b.n.b.

süngö-ngbângbâ [sūngɔ̄ ngbángbá] ***pandôo*** **.** **1** Zïängö mabôko na ndö tî gô tî zo tî yamba lo *Züngö-ngbângbâ ayeke mbênî nzönî ngôbo tî yamba zo.* **2 mapô [màpó]** ***pandôo*** **.** Mbênî popö sô abûngbi ngbôngalö.

accoler [akɔle] ***v.tr.*** mettre ensemble *accoler deux objets*

kosangisa, kosanginya ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̆kɔ́ *kosangisa bilɔ́kɔ bíbalé.*

têngbi [téngbì] ***palî*** zîa yê na terë tî mbênî. *Lo têngbi yê ûse.*

accommodation [akɔmɔdasjɔ̃] ***n.f.*** action d'accommoder ou de s'accommoder, d'adapter ou de s'adapter

bomesɛni, bomesɛnisi ***nkó.*** ekela ya komesɛnɛ tô ya komesɛnisa

lïngbïngö-terê [līngbīngɔ̄-tèré] ***pandôo*** **.** Säräng sï âmbênî yê ague ôko. *Lïngbïngö-terê tî ândïä ôko.*

accommoder [akɔmɔde] ***I v.tr.*** adapter à *accommoder ses paroles aux circonstances* ***II v.pron.*** s'adapter à, s'habituer à *s'accommoder d'une situation malheureuse*

koɛngibinya, kolongibinya, kobɔngisa ***like.sém.*** kokokisa na, kosála te élongobana *koɛngibinya maloba ma yɔ̆ na likambo, kobɔngisa maloba ma yɔ̆ éngébéné na likambo.* **komesɛnɛ** ***like.bong.*** kolongobana, kokokana na, kobambana *komesɛnɛ na ezaleli ya mpási.*

lîngbi terê [língbì tèré] ***palî*** **I.** Sâra sï âmbênî yê ague ôko. *Tene tënë alîngbi na yê nî.* **II. lîngbi [língbì]** ***palî*** Gue ôko. *Sâra tongana yê kûê ague nzönî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page10

accompagnateur, trice **[akɔ̃paɲatœʀ, tʀis]** ***n.*** personne qui accompagne, dirige ou guide une autre personne ou un groupe *un accompagnateur de voyageurs*

mokambi ***nkó.*** moto óyo azalí kokamba, kokonza tô kolakisa nzelá na moto tô na lingómbá mosúsu.

wadidä [wàdìdā] ***pandôo*** **.** Zo sô azîa mbâ tî lo na lêgë. *Wadidä azîa gene tî lo na lêgë.*

accompagnement **[akɔ̃paɲmɑ̃]** ***n.m.*** action d'accompagner

bokambi, likambi ***nkó.*** ekela ya kokamba tô ya kotámbola na moto elɔngɔ́.

didä [dìdā] ***pandôo*** **.** Zïängö zo na lêgë.

accompagner **[akɔ̃paɲe]** ***v.tr.*** aller avec, assister *accompagner qqn*

kokamba ***like.sém.*** kokɛndɛ na moto, kosunga, kosálisa, kogamisa *kokamba moto.*

dida [dìdà] ***palî*** Zîa zo na lêgë.

accompli, ie **[akɔ̃pli]** ***adj.*** qui est fait ; achevé, réalisé *un travail bien accompli*

(e)kokísámí, (e)bɔngísámí ***lib.lol.*** eye esálémí, eye ekokísámí *mosálá mokokísámí malámu.*

wëngö [wēngɔ̄] ***pasûndâ*** Hünzïngö. *Ayeke fûta mo na pekô tî wëngö kua nî.*

accomplir **[akɔ̃pliʀ]** ***v.tr.*** réaliser, faire *accomplir un travail*

kokokisa, kosála, kosílisa ***like.sém.*** kokómisa na nsúka, kosúkisa *kokokisa mosálá.*

sâra [sárà] ***pandôo*** **.** Töndâ tî mbênî yê sï ahûnzi. *Lo sâra kua tî lo nî kûê awe.*

accomplissement **[akɔ̃plismɑ̃]** ***n.m.*** fait d'accomplir, achèvement *accomplissement d'un travail*

bokokisi, bosúkisi, bosílisi ***nkó.*** ekela ya bokokisi tô bosílisi mosálá moye mosɛngéli mósálema. *bokokisi (bwa) mosálá.*

hünzïngö [ūnzīngɔ̄] ***pandôo*** Köngöndâ tî mbênî yê. *Hünzïngö kua tî lo amû lêgë na lo tî wara palâta.*

accord **[akɔʀ]** ***n.m.*** **1** entente *être en accord avec qqn* **2** convention, arrangement *signer un accord avec qqn* **3** concordance *accord de l'adjectif avec le nom*

1 boyókani, bobémbani ***nkó.*** ekela ya boyókani, ya bobémbani *koyókana na moto.* **2 boyókani, bobémbani** ***nkó.*** ekela ya boyókani, ya bobémbani *koyókana (kobémbana) na moto na mikandá.* **3 mobémbano** ***nkó.*** bokokani *mobémbano bwa libakemi na nkómbó.*

mângbi [mángbì] ***pandôo*** **.** **1** Mängö-terê na ndö tî mbênî yê. *Mângbî terë.* **2 mângbi [mángbì]** ***pandôo*** Mbere. *Âwabosö asû mabôko na gbe tî mângbi tî dëngö-büzë.* **3 yëkä [yēkā]** ***palî*** Gbë sô sô ayeke na pöpö tî âmbupa na yâ tî mbênî ngbôngalö.

accord (d') **[akɔʀ]** ***loc.adv.*** de même avis *être d'accord avec qqn ; je suis d'accord avec toi*

kondima ***like lim.*** kozala na makanisi ndéngé yɔ̆kɔ́ *kondima moto ; nandimi maye olobí, nandimi yɔ̆.*

dakôro [dàkórò] ***mbasêlî*** Yëngö daä na mbênî yê. *Ë yeke dakôro na tënë sô.*

accordéon **[akɔʀdeɔ̃]** ***n.m.*** instrument de musique portatif, à clavier ou à boutons *jouer de l'accordéon*

lindánda ***nkó.*** esálele ya mizíki emɛmɛkɛ mpé ezalí na mángolá tô mbuma *kobéte lindánda..*

kindânda [kìndándà] ***pandôo*** **.** Gbâkûrû tî ngombï sô ayeke gbôto yâ nî gbötöngö. *Pîka kindânda.*

accordéoniste **[akɔʀdeɔnist]** ***n.*** personne qui joue de l'accordéon

mobéti-lindánda ***nkó.*** moto akobɛ́tɛkɛ lindánda

wakindânda [wàkìndándà] ***pandôo*** **.** Zo sô ayeke pîka ngombï na kindânda.

accorder **[akɔʀde]** ***I v.tr.*** **1** donner *accorder une autorisation* **2** mettre en accord *accorder un instrument de musique* ***II v.pron.*** **1** se donner *s'accorder un moment de repos* **2** se mettre en accord avec *le verbe s'accorde avec le sujet*

1 kopésa, kolingisa ***like.sém.*** kopésa moto nzelá tô ndingisa ya *kopesa moto ndingisa, kolingisa moto.* **2 kobémbisa, koyókanisa** ***like.sém.*** kosála te ézala na boyókani *kobémbisa lindánda* **1 komípesa** ***like.bong.*** kozwa mpô na yɔ̆ mɔ̆kɔ́ *komípesa mwa ngonga ya bopémi* **2 kobémbinya, kobémbisana** ***like.sém.*** koyókana, kozala na bobémbani *likelelo likobémbinyaka (likobémbisanaka) na mokonza.*

mû yângâ [mú yángá] I ***palî*** ***I*** Tënë tîtene asâra mbênî yê. *Mû lêgê na…* **2 lêkêngbi [lékéngbì]** ***palî*** Sâra sï âmbênî yê ague lêgë ôko. *Âla lêkêngbi âkâmba tî kundi tî âla awe* **II mângbi [mángbì]** ***palî*** **1** Wara **[wàrà]** *Lo wara mbênî kêtê tângo tî wü terê tî lo.* **2 yêkâ [yéká]** ***palî*** Wara.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page11

accoster [akɔste] *v. intr.* se ranger le long d'un quai *le bateau a accosté*

koséme *like.lim.* kokóma o libóngo *maswá masémi.*

sî [sí] *palî* Lütï na yângâ tî ngû. *Mangbôko tî Ngamanalegos asî awe.*

accoter [akɔte] *v.tr.* appuyer par un côté *accoter une échelle à un mur*

koyékemisa *like.sém.* koténgemisa mopanzí mɔ̈kɔ́ *koyékemisa sikalyé na efelo.*

kalêe [kàlê] *palî* Kpo mbênî yê na terê tî mbâ tî lo. *Lo kalêe gbagbara na terê tî derê.*

accouchée [akuʃe] *n.f.* femme qui vient d'accoucher

mwäsí wa bwäkélé, bwäkéléké, walékélé *nkó.* mwäsí óyo aútí kobóta sika

wâlï-düngö [wálï-dūngɔ̄] *pandôo* . Wâlï sô adû fafadësô.

accouchement [akuʃmɑ̃] *n.m.* action d'accoucher, de mettre au monde un enfant

bobóti *nkó.* ekela ye kobóta mwäna

düngö [dūngɔ̄] *pandôo* . Müngö finî na môlengê. *Düngö aso mîngi.*

accoucher [akuʃe] *v.tr.indir.* mettre au monde un enfant *accoucher d'un garçon*

kobóta *like.sém.* kobimisa mwäna na mokili *kobóta mwäna mobáli.*

dü [dū] *palî* Mû finî na môlengê. *Wâlï sô adû môlengê kólï.*

accoucheur, euse [akuʃœʀ, øz] *n.* personne qui aide à accoucher

mobótisi *nkó.* moto óyo akosálisaka mwäsí mpɔ̂ ya kobóta

wabôbô [wàbóbó] *pandôo* . Zo sô ayeke mû môlengê na terê tî mamâ tî ngo.

accouder (s') [akude] *v.pron.* s'appuyer sur les coudes *s'accouder à la fenêtre*

koyékeme *like.sém.* komítémisa na lisálisi lya míl͡ɔ́ku *koyékeme na mól͡ɔ́ku na lininisa.*

kpo ngötï [kpò ngɔ̄tī] *palî* Kalêe terê na ndö tî ngötï. *Kpo ngötï na dôporo.*

accouplement [akupləmɑ̃] *n.m.* **1** acte sexuel entre le mâle et la femelle d'une espèce animale *accouplement des chiens* **2** fait de mettre ensemble deux choses différentes *accouplement de deux couleurs*

1 bosíbani *nkó.* ekela ya bosangisi nzóto káti ya mwäsí na mobáli (nyama tô moto) *bosíbani bwa mbwá.*
2 bosangisi, bosanginyi *nkó.* ekela ya botíí esíká yɔ̈kɔ́ bil͡ɔ́kɔ bikesɛ́ní *bosangisi lángi (mokóbo) íbalé.*

büngbïngö-terê [būngbīngɔ̄-tèré] *pandôo* **1** Dütïngö kólï na wâlï. *Büngbïngö-terê tî âmbo.* ♦ **kt :** Gbängö-terê**. 2 büngbïngö** [būngbīngɔ̄] *pandôo* . Zïängö âmbênî yê na ndo ôko. *Büngbïngö nzorôkoûse.*

accoupler [akuple] *I v. tr.* **1** réunir un mâle et une femelle *accoupler des chèvres* **2** mettre ensemble des choses différentes *accoupler deux couleurs* **II v. *pron.*** s'unir sexuellement *regarder les chiens s'accoupler*

1 kosíbisa *like.sém.* kosangisa mobáli na mwäsí esíká yɔ̈kɔ́ *kosíbisa ntába.* **2 kosangisa, kosanginya** *like.sém.* kotíya esíká yɔ̈kɔ́ bil͡ɔ́kɔ bikesɛ́ní *kosangisa lángi íbalé kosíbana* ***like.lim.*** kosangana mwäsí ná mobáli *tálá mbwá izalí kosíbana.*

bûngbi terê [búngbì tèré] **I** *palî* **1** Dutï kólï na wâlï. *Ândaramba ayeke bûngbi ka terê.* **2 bûngbi** [búngbì] *palî* Zïa âmbênî yê na ndo ôko. *Bûngbi ânzorôko.* **II bûngbi terê** [búngbì tèré] *palî* Dutï kólï na wâlï. *âmbo sô abûngbi terê na ndö tî lêge.* ♦ **kt :** Gba terê.

accourir [akuʀiʀ] *v.intr.* (avec aux. être ou avoir) venir en courant, en vitesse *j'ai accouru ou je suis accouru(e) dès que j'ai appris la nouvelle*

kokíma *like.lim.* koyâ mbángu, koyâ nɔ́kí *nayákí mbángu ntángo nayókákí sango eye.*

gä na lörö [gā na lōrō] *palî* Kpë tî sî na mbênî ndo hîo. *Sô mbï mä tënë sô, mbï gä na lörö.*

accoutrement [akutʀəmɑ̃] *n.m.* habillement bizarre ou ridicule *un drôle d'accoutrement*

moláto, eláteli *nkó.* bilambá bya malongá tê *moláto mwa kosekisa.*

sïöyüngö-bongö [sɪɔ̄yūngɔ̄-bòngō] *pandôo* . Sïönî ngôbo tî yü bongö.

accoutrer [akutʀe] *I v.tr.* habiller qqn d'une façon bizarre et ridicule *accoutrer un enfant* **II v. *pron.*** s'habiller d'une façon bizarre et ridicule *s'accoutrer de vêtements voyants*

kolátisa na ndéngé ya kosekisa *like.sém.* kopésa bilamba bya malongá tê **koláta mabé, kolátalata,** *like.sem* koláta bilambá na ndéngé ya malongá tê *kolátalata bilambá ya polélé.*

yü bongö sïönî na [yū bòngō sɪɔ̄ní nà] *palî* Zïa na terê tî zo bongö sô amû ngîâ. *Wâlï sô ayeke yü ka bongö sïönî na môlengé tî lo II.* **yü bongö sïönî** [yū bòngō sɪɔ̄ní] *palî* Zïa na terê bongö sô amû ngîâ. *Âwangîâ ayü bongö sïönî.*

accoutumance [akutymɑ̃s] *n.f.* habitude, adaptation *accoutumance à l'alcool*

momesɛno, limesɛni, limesɛnyi *nkó.* ekela ya bomesɛni *momesɛno mwa bomɛlimɛli masanga, limesɛni lya bomɛli masanga.*

motîndo [mòtíndò] *pandôo* . Särängö yê tî mbênî zo. *Motíndo tî nyöngö samba.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page12

A

accoutumé (à l') [akutyme] *loc.adv.* comme d'habitude

bó momɛsɛno, na momɛsɛno *litém.* na loléngé lya momɛsɛno

töngana tî lâkûê [tōngànà tí lákúé] *mbasêlî* Sô agä ka na tângo kûê.

accoutumer [akutyme] *I v.tr.* habituer, faire prendre une habitude à *accoutumer un enfant à la propreté* **II** *v.pron.* s'habituer à, prendre l'habitude de *s'accoutumer à la paresse*

komɛsɛnisa, komɛsinya *like.sém.* kopésa moto mimɛsɛno *komɛsɛnisa mwăna na bopéto.* **komɛsɛnɛ** *like.sém.* kozwa mimɛsɛno ya *komɛsɛnɛ na gɔigɔ́i.*

fa motîndo [fà mòtíndò] **I** *palî* Sâra tîtene zo awara mbênî ngôbo tî dutï. *Fa nzönî motîndo na môlenge.* **II wara motîndo** [wàrà mòtíndò] *palî* Dutï na ngôbo tî sâra yê. *Sïönî motîndo tî fiân.*

accra V. acara [akʀa] *n.*

akalá *nkó.*

makara [màkàrà] pandôo . Bâa makara

accréditer [akʀedite] *v.tr.* rendre crédible *accréditer une rumeur*

kondima *like.sém.* kozwa bó bosɔ̂lɔ́ *kondima manungúnungú.*

mû nëngö na [mú nēngɔ̄ nà] *palî* Mû ngangü na mbênî yê. *Mû nëngö na âtënë tî mvene.*

accréditif [akʀeditif] *n.m.* document ouvrant un crédit auprès d'une banque

lokásá-lifúta *nkó.* mokandá mokolingisa kozwa mosɔlɔ na bánki

mbëtïnginza [mbētīngìngà] *pandôo* **.** Mbëtïsû sô amû lêgë na bânge tî dêfa nginza na mbênî zo.

accroc [akʀo] *n.m.* difficulté imprévue *tout s'est passé sans accroc*

kpɔ́kɔ́sɔ́ (kwɔ́kɔ́sɔ́) ekánáḿí *nkó.* mpási ya mbálákáká *mánsɔ malekí ntángo na kpɔ́kɔ́sɔ́.*

döngö-ndïä [dōngō-ndīā] *pandôo.* Kpëngö ndiä pëpe.

accrochage [akʀɔʃaʒ] *n.m.* **1** choc léger entre deux véhicules *un accrochage entre deux voitures* **2** querelle *un accrochage entre deux amis*

1 likanga, libakú *nkó.* botútani malémbe káti ya mítuka míbalé *likanga lya mítuka míbalé.* **2 matáta, makelélé** boswani *matáta káti ya baníngá bábalé.*

kpöngö-terê [kpɔ̄ngɔ̄-tèré] *pandôo* **1** Güngö terê na pöpö tî âyê ûse. *Kpöngö-terê tî âkutukutu ûse.* **2 papa** [pàpà] *pandôo* **.** Wûrûwûrû na pöpö tî âzo ûse. ♦ **kt :** gïngö-yângâ; gïngö-tënë; palâba.

accrocher [akʀɔʃe] *I v.tr.* suspendre à un crochet, à un clou *accrocher une photo au mur* *II v.pron.* se retenir avec force ; se cramponner *s'accrocher à une branche d'arbre*

kobáka, kokanga, kokákya *like.sém.* kokangisa elɔ́kɔ na mwa ekonzo tô na nsété *kobáka fɔtɔ́ na efelo.* **kobákama, kobákema, kokákema** *like.bong.* kokangema na makási *kobákama na etápe mɔ̆kɔ́ ya mweté.*

gûa [gúà] **I** *palî* Kânga na ndüzü. *Lo gûa limo na terê tî da.* **II gbû ngangü** [gbú ngàngū] *palî* Mû mbênî yê ngangü tîtene zo atï pëpe. *Makâko agbû mabôko tî këkë.*

accroire (en faire -) [akʀwaʀ] *loc.verb.* abuser, tromper qqn en profitant de sa crédulité *tu essaies de m'en faire accroire*

kobúba, kokósa *like.sém.* koluka kokósa moto na botáláká bondimi bwa yĕ *ozalí koluka kobúba ngáí.*

hânda [ándà] *palî* Tene mvene na zo tî wara mbênî yê. *Mo tara tî hânda mbï ?!*

accroissement [akʀwasmɑ̃] *n.m.* augmentation *accroissement des richesses*

boyíkinyi, boyéi míngi, bokóli *nkó.* boyéi ebelé, bomati *boyíkinyi bwa nkita, bokóli bwa nkita.*

mäïngö [māīngɔ̄] *pandôo* **.** Güëngö na hüzü. *Mäïngö âmosoro.*

accroître [akʀwɑtʀ] *v.tr.* augmenter, développer *accroître ses connaissances*

koyíkinya, kokólisa, koyéisa míngi *like. sém.* komatisa, kokómisa ebelé *kokólisa mayélɛ (ma yĕ).*

mâi [máì] *palî* Gue na hüzü. *Mâi hïngängö-ndo.*

accroupir (s') [akʀupiʀ] *v.pron.* s'asseoir sur ses talons, sur sa croupe (pour un animal) *le chien s'accroupit*

kokusama, kosotama, kosondama *like.lim.* kofánda na matíndí tô likoló lya matíndí *mbwá ekusámí.*

dyö [djō] *palî* Dutï na ndö tî âgerê. *Mbo adyö na terê tî dukê.* ♦ **kt :** Sosoa, zö.

accueil [akœj] *n.m.* manière de recevoir qqn *un accueil chaleureux*

boyambi, bonkóndé, bonsalá *nkó.* loléngé la koyamba moto *boyambi bolámu.*

yämbängö-ndo [yāmbāngɔ̄-ndò] *pandôo* **.** Ngôbo tî wara zo. *Yämbängö-ndo na ngîâ.* ♦ **kt :** wärängö-zo, yekia**.**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page13

accueillant, ante [akœjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait un bon accueil ; hospitalier *une famille accueillante*

-a bonsalá, -a bonkóndé, eyamba bapaya *lib.lol.* -a boyambi bato kitɔ́kɔ *libóta lya koyamba bato kitɔ́kɔ.*

tî yämbängö-ndo [tí yāmbāngɔ̄-ndò] *pasûndâ* Sô awara zo nzönî. *Âsëwâ sô ayeke na nzönî motîndo tî yämbängö-ndo.*

accueillir [akœjiʀ] *v.tr.* recevoir qqn, lui offrir l'hospitalité *ton ami m'a très bien accueilli*

koyamba, konyángela *like.sém.* koyamba moto *moníngá wa yɔ̆ ayambáki ngáí malámu.*

yamba [yàmbà] *palî* Wara zo nzönî. *Ndeko tî mo ayamba mbï nzönî mîngi.*

acculturé, ée [akyltyʀe] *adj. et n.* qui acquis une culture étrangère, notamment les manières européennes *un intellectuel acculturé*

mondɛlɛndɔ́mbɛ *nkó.* moto óyo azwí mimɛsɛno mya bapaya, míngi mpenza miye mya mindɛ́lɛ *moí-mikanda mondɛlɛndɔ́mbɛ.*

munzûvukö [mùnzúvùkō] *pandôo* **.** Zo sô awara gira tî ködörö wandê. *Munzûvukö sô atene nï hînga ndarâ kôtara pëpe.*

accumulateur [akymylatœʀ] *n.m.* appareil qui emmagasine l'énergie pour la restituer sous forme d'électricité

esanginyi lotilíki *nkó.* masíni maye makobómbaka nguyá mpɔ̂ ya kokabola yangó na ndéngé ya lotilíki

bata-dädä [bàtà-dādā] *pandôo* **.** Masïni sô ayeke bata ngunuwâ. *Mbï vo mbênî bata-dädä ndâli tî âfonôno tî mbï.*

accumulation [akymylasjɔ̃] *n.f.* action d'accumuler, d'amasser *accumulation des richesses*

lisangisi, lisanginyi *nkó.* ekela ya kosangisa bilɔ́kɔ *lisanginyi lya nkita.*

büngbïngö [būngbīngɔ̄] *pandôo* **.** Gbüngö yê gbânî gbânî. *Büngbïngö âmosoro.*

accumuler [akymyle] *v.tr.* mettre ensemble en grande quantité ; amasser, entasser *accumuler du bois, les richesses*

kosangisa, kosanginya *like.sém.* kotíya bilɔ́kɔ ebelé esíká yɔ̆kɔ́ *kosangisa (kosanginya) nkóni.*

bûngbi [búngbì] *palî* Gbû yê gbânî gbânî. *Lo bûngbi gbâ tî kêkê wâ, na gbâ tî mosoro sô kûê tî sâra na nye ?*

accusateur, trice [akyzatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui met en accusation *une lettre accusatrice*

-a botúbi, -a bofúndi, -a bokambi, motúbi, mofúndi, mokambi *lib.lol. mpé nkó.* eye ezalí kofúnda, moto afúndi

wapelênde [wàpèlèndè] *pandôo* **.** Zo sô ague na mbâ tî lo na ngbanga. *Wapelênde asûu tënë tî lo na mbëtï.*

accusation [akyzɑsjɔ̃] *n.f.* action d'accuser

bofúnfi, botúbi, bokambi *nkó.* ekela ya bofúndi

pelênde [pèlèndè] *pandôo* **.** Güëngö na wakpälë na dawäa tî ngbanga.

accusé, ée [akyze] *n.* personne à qui on impute une infraction à la loi, personne que l'on accuse d'une faute ; inculpé, prévenu *l'accusé nie tout en bloc*

mofúndami, motúbami, mokambemi *nkó.* moto óyo amɔ́nisámi lokóla abúkí mobéko *mofúndami ayángání makambo mánsɔ.*

wakpälë [wàkpālē] *pandôo* **.** Zo sô adë pelênde na terê tî lo ndâli tî döngö-ndïä. *Wakpälë abere tënë sô kûê na ndô tî lo*

accuser [akyze] *v.tr.* présenter comme coupable d'une faute

kofúnda, kotúba, kokamba *like.sem* kobimisa moto na mĭso ya bato lokóla azalí na mbéba tô asálí mabé

kalamêe [kàlàmê] *palî* Fa mbênî zo töngana wakpälë.

acéré, ée [aseʀe] *adj.* tranchant, aigu *des griffes acérées*

-pótú, -a míno, -a nsɔ́ngɛ́ *lib.lol.* eye ekokí kokáta mpótá, eye ekokí kosokisa mpótá *manzáka mapótú.*

zängö [zāngɔ̄] *pasûndâ* Sô akpêngba sï yângâ nî ayeke kêtê töngana lazüära. *Nzënë tî nyâü.*

acétique [asetik] *adj.* qui a le goût du vinaigre *une saveur acétique*

-a mái ma ngai, -a ngai *lib.lol.* eye ezalí na ngaí *botetú bwa (mái ma) ngái.*

kpëngö [kpēngɔ̄] *pasûndâ* Sô anzere töngana zîdoro. *Tûku kpïngö kôbe sô.*

achalandé, ée [aʃalɑ̃de] *adj.* bien approvisionné en marchandises *un magasin bien achalandé*

-a bilɔ́kɔ ebelé, -a bilɔ́kɔ míngi *lib.lol.* eye etóndí na bilɔ́kɔ tô na masandísi ya botéki *magazíni ya bilɔ́kɔ ebelé.*

tî gbâkûngbâ [tí gbákúngbá] *palî* Sô âkûngbâ asï sïngö daä. *Âwavöngö-yê ague tî bâa ndo na dabüzë tî gbâkûngbâ.*

achalander [aʃalɑ̃de] *v.tr.* approvisionner un point de vente en marchandises *achalander un magasin*

kotíya bilɔ́kɔ, kokɔ́tisa bilɔ́kɔ *like.sém.* kotóndisa bilɔ́kɔ na magazíni tô na esíká ya botéki tô mpé na zándo *kokɔ́tisa bilɔ́kɔ na magazíni.*

tanda âkûngbâ [tàndà ákúngbá] *palî* Zîa âkûngbâ na yâ tî dabüzë. *Ndombe atanda âkûngbâ na dabüzë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page14

acharnement [aʃaʀnəmɑ̃] ***n.m.*** grande obstination *travailler avec acharnement*

móléndé, moléndé, mbamba ***nkó.*** mpíko, bompíkílíkí *kosála na móléndé.*

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** **.** Kpëngbängö terê na lêgë tî säräng̈ö kua. *Sâra kua na ngangü.*

acharner (s') [aʃaʀne] ***v.pron.*** attaquer avec obstination *s'acharner sur qqn*

koluka na móléndé, koluka na nzelá ínsɔ, koléndisa ***like.lim.*** kobunisa (kobundisa) na mpíko *kobunisa moto na moléndé.*

sâra ngangü [sárà ngàngū] ***palî*** Mû terê na mbênî yê. *Wayïndä asâra ngangü na mbï gï sêngê.*

achat [aʃa] ***n.m.*** **1** action d'acheter *achat d'un livre* **2** objet acheté *ranger ses achats*

1 esómbeli, ndombá, bosómbi ***nkó.*** ekela ya kosómba *bosómbi bwa búku.* **2 esómbi** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye esómbamí *kobɔngisa bisómbi bya yĕ.*

vöngö [vōngɔ̄] ***pandôo*** **.** Fütängö kûngbâ. *Mbï gue fadë na garâ tî vo âkûngbâ.*

acheminer [aʃmine] ***I v.tr.*** diriger, conduire, faire avancer *acheminer une lettre* ***II v.pron.*** se diriger vers *s'acheminer vers l'école*

komɛmɛ, kotínda, koyenda ***like.sém.*** kokamba, kotámbwisa *komɛmɛ monkandá.* **kokɛndɛ** ***like.sém.*** kolanda nzela ya *kokɛndɛ na nzelá ya etéyelo.*

tokua [tòkwà] **I** ***palî*** Gue na yê na mbênî ndo. *Mbï tokua ânde âkûngbâ nî na datokua.***II gue na** [gwè] ***palî*** Hön na mbâgë tî. *Âmôlengê nî ague na dambëtï.*

acheter [aʃte] ***v.tr.*** obtenir contre paiement, acquérir à prix d'argent *acheter des vêtements*

kosómba ***like.sém.*** kozwa elɔ́kɔ sima ya bopési mosɔlɔ *kosómba bilambá.*

vo [vɔ̀] ***palî*** Fûta kûngbâ. *Mbï vo finî âbongö.*

acheteur, euse [aʃtœʀ, øz] ***n.*** personne qui achète ; acquéreur, client

mosómbi, kiliyá ***nkó.*** moto óyo apési mosɔlɔ mpô ya kozwa elɔ́kɔ asɛngɛ́lí na yangó

wavöngö-yê [wàvōngɔ̄-yé] ***pandôo*** **.** Zo sô afûta kûngbâ. *Wavöngö-yê ahûnda ngêrë tî âkûngbâ nî.*

achèvement [aʃɛvmɑ̃] ***n.m.*** action d'achever, de terminer *l'achèvement des travaux*

bosílisi ***nkó.*** ekela ya bosílisi tô bosúkisi *bosílisi bwa mosála.*

hünzïngö [ūnzīngɔ̄] ***pandôo*** **.** Köngö-ndâ tî kua. *Mo yeke wara kâmba na hünzïngö kua nî.*

achever [aʃve] ***v.tr.*** terminer, finir *achever son travail*

kosúkisa, kosílisa ***like.sém.*** kokóma na nsúka *kosílisa mosála.*

sepe [sèpè] ***palî*** Köndâ tî mbênî yê. *Sepe kua.* ♦ **kt :** Hûnzi, we**.**

achoura [aʃura] ***n.f.*** (de l'arabe) fête du nouvel an musulman

asúla ***nkó.*** eyenga ya nsúka ya mbúla tô bónané epái ya bamuzumáni

asura [àsùrà] ***pandôo*** Matânga tî fînî ngû tî âmisilimïi.

acide [asid] ***I n.m.*** liquide très corrosive, qui brûle certaines matières *la batterie contient de l'acide* ***II adj.*** qui a une saveur aigre *le citron est très acide*

asídɛ ***nkó.*** limái lilyáka makási *batelí ezalí na asídɛ* **-a ngai** ***lib.lol.*** elɔ́kɔ eye ezalí na (botɛtú bwa) ngai *ndímo (ya) ngai ezalí ngai.*

asîdi [àsídì] **I** ***pandôo*** Mbênî yorö tî sêndâmîyê. *Baterï amû asîdi .* **II kpëngö** [kpēngɔ̄] ***pandôo*** Sô anzere töngana ndîmo. *Wasá akpêe kpëngö.*

acidifier [asidifje] ***v.tr.*** rendre acide

kokomisa ngai tô asídɛ ***like.sém.*** kopésa botɛtú bwa ngai

gä asîdi [gā àsídì] ***palî*** Gbîan yê agä kpëngöa.

acidité [asidite] ***n.f.*** saveur acide *l'acidité du citron*

bongai ***nkó.*** botɛtú ngai *bongai bwa ndimo ngai.*

kpëngö [kpēngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô anzere töngana wâsâ.

acidulé, ée [asidyle] ***adj.*** légèrement acide *un bonbon acidulé*

-a mwâ ngai ***lib.lol.*** elɔ́kɔ eye ezalí na ngai ekɛ́ *bɔmbɔ́ ya mwâ ngai.*

kpëngö [kpēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô anzere töngana ndîmo. *Kpëngö tî wasâ.*

acier [asje] ***n.m.*** alliage de fer et de carbone *un couteau en acier*

ebendé ekási ***nkó.*** lisangá lya ebendé ná kabɔ́ni *mbɛlí ya ebendé ekási*

wên [wɛ̄] ***pandôo*** Kpïngbängö tënë sô ayeke na yâ tî sêse.

acné [akne] ***n.m.*** maladie de la peau caractérisée par des boutons sur le visage

akiné ***nkó.*** bokɔnɔ bwa loposo boye bobimisaka míngi moto mbolo tô butó na elɔngi

mboro [mbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Kobêla tî pöröterê. *Âbiakenge ayeke gä âmboro.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page15

acolyte [akɔlit] ***n.m.*** **1** servant du prêtre à l'autel pendant les offices religieuses **2** complice *le voleur et son acolyte*

1 akolíte ***nkó.*** mosálisi wa nganga-nzámbe ntángo ya mísa **2 moníngá** ***nkó.*** moto wa mayéle ndéngé yɔ̃kɔ́ *moíbi ná moníngá wa yě.*

sereväan [sèrèvãã̀] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke mû mabôko na buä na tângo tî sämbëlängö Nzapä. **2 fömbâ** [fõmbá] ***pandôo*** Ändeko tî sâra sïönï.

acompte [akɔ̃t] ***n.m.*** règlement partiel à valoir sur le montant d'une somme à payer, avance *payer un acompte*

ndámbo, avási ***nkó.*** ndámbo ya mosɔlɔ moye bakofúta likoló lya mosɔlɔ mónsɔ moye mosɛngélí kofúta *kofúta ndámbo.*

gigï fûta [gìgī fútà] ***pandôo*** Mbâgë tî nginza sô azî kôzo na ndö tî ginza tî ndânze. *Âmbênî wakua amû ângigë fûta*

acoquiner (s') [akɔkine] ***v.pron.*** se lier avec qqn de peu recommandable

koyókana ***like.sém.*** kobémbana na moto óyo azalí na makambo ma malónga tê

lë sïösöngö [lē sɔ̄sɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Sâra sëwä na mbênî sïönî zo.

acquérir [akeʀiʀ] ***v.tr.*** devenir possesseur de qqch *acquérir une montre*

kozwa, kosómba ***like.sém.*** kokóma nkólo wa elɔ́kɔ *kosómba móntelɛ (sâ).*

wara [wàrà] ***pandôo*** Gä wa tî mbênî yê. *Mbï vo fangbonga tî mbï.*

acquiescement [akjesmɑ̃] ***n.m.*** consentement, accord, approbation *donner son acquiescement*

bondimi ***nkó.*** ekela ya kondima *kondima.*

yëngö-da [yēngɔ̄-dà] ***pandôo*** Mängö na bê na mbênî tënë. *Yëngö-da na tënë nî azîa ngîâ na bê tî mbï.*

acquiescer [akjese] ***v.tr.indir.*** donner son consentement à, dire oui *il a acquiescé de la tête à ma demande*

kondima (mobimba) ***like.sém.*** koloba iyo tô ɛɛ *andimáki boséngi bwa ngáí na motó.*

yê daä [yé dà] ***palî*** Mä na bê. *Mo yeke ngbôngï tî yê daä na li tî mo ?!*

acquis, ise [aki, iz] ***adj. et n.*** dont on est devenu possesseur *un bien mal acquis ; le diplôme est son principal acquis*

lizwi, elɔ́kɔ ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekómí ya yɔ̌ mpenzá *elɔ́kɔ ya moyíbi ; lipɔlɔmi ezalí lizwi lya yě lya monénɛ.*

wärängö-yê [wārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Yê sô zo agä wanî. *Lo pîka kate ngbanga tî âwärängö-yê tî lo.*

acquisition [akizisjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'acquérir *l'acquisition d'une maison* **2** chose acquise *cette bicyclette c'est ma nouvelle acquisition*

1 bosómbi, bozwi ***nkó.*** ekela ya bosómbi tô bozwi *bosómbi ndáko.* **2 lizwi elɔ́kɔ** elɔ́kɔ eye moto aúti kosómba tô kozwa *nkínga eye ezalí lizwi lya sika.*

vöngö [vɔ̄ngɔ̄] ***pandôo 1*** Fütängö kûngbâ. *Lo dutï lânî na vöngö da tî mbï sô.* **2 wärängö-yê** [wārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Yê sô zo agä wanî. *Gbâzâbängâ sô ayeke kôzo wärängö-yê tî mbï laâ.*

acquittement [akitmɑ̃] ***n.m.*** fait de déclarer un accusé non coupable *le tribunal prononce l'acquittement*

bolóngisi, bolóngi ***nkó.*** ekela ye kosakola te mofúndami asálí mabé tɛ́. *tibinále esakólí bolóngi.*

lungülängö-tënë [lūngūlāngɔ̄-tēnē] ***pandôo*** Zïngö tënë na li tî wakpälë. *Dangbanga afa lüngülängö-tënë na li tî wakpälë.*

acquitter [akite] ***I v.tr.*** **1** payer ce qui est dû *acquitter une dette* **2** déclarer non coupable *acquitter un accusé* ***II v.pron.*** se libérer d'une obligation *s'acquitter d'une dette ou d'une promesse*

1 kofúta ***like.sém.*** kofúta elɔ́kɔ tô nyongo ozwákí epaí ya moto *kofúta nyongo.* **2 kolóngisa** ***like.sém.*** koyebisa moto te asálí mabé tê *kolóngisa moto kofúta,* **kokokisa** ***like.sém.*** komílongola na mokúmbá, *kofúta nyongo tô kokokisa ndaká.*

fûta külä [fútà kūlā] **I** ***palî*** **1** Kîti yongo. *Mbï fûta külä tî mbï kûê awe.* **2 zî na ngbanga** [zí nà ngbàngà] ***palî*** Lungûla tënë na li tî watënë. **II fûta külä** [fútà kūlā] ***palî*** Kîti yongo. *Fûta külä tî lo.*

acrobate [akʀɔbat] ***n.*** Artiste qui exécute des exercices d'adresse, des tours de force

moí-gasisi, moí-ntɔ́ki ***nkó.*** moto óyo akosálaka gasísi na ntɔ́ki tô na ndíbe

watëndërëngö [wàtēndērēngɔ̄] ***pandôo*** Wagbadara sô ayeke na âkodë tî huru na lê tî ndüzü.

acrobatie [akʀɔbasi] ***n.f.*** exercice compliqué et dangereux *une numéro d'acrobatie*

gasísi ya makási ***nkó.*** gasísi eye ezalí na makámá *lisano lya gasísi.*

tëndërëngö [tēndērēngɔ̄] ***pandôo*** Ngîâ tî ngangü tî hürüngö na lê tî ndüzü. *Mbênï tëndërëngö.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page16

A

acte [akt] ***n.m.*** **1** Ce qui est fait par une personne. *Chacun sera jugé à ses actes.* **2** Document écrit qui constate ou enregistre un fait. *Un acte de naissance ou de mariage.* **3** Division d'une pièce de théâtre *Une pièce en trois actes*	**1 ekela, ekelá, mosálá** ***nkó.*** likambo tô ekela eye moto asálí *moto na moto akosámbisama éngébéné na bikela bya yé.* **2 monkandá, nkomá** monkandá mokomámí mpɔ̂ ya koyébisa likambo liye lisálémí *monkandá mwa mbótámá tô mwa libála.* **3** yɔ̆kɔ́ eténi ya lisano lokóla mabóké *lisano lya biténi bísáto.*	**kua** [kwà] ***pandôo*** **1** Yê sô zo asâra. *Zo ôko ôko ayeke wara fûta tî lo.* **2 sû** [sú] ***pandôo*** Mbëtï sô asû tî fa dutï tî mbênî zo wala yê na lêgë tî ndïä. *Mbëtï tî ngû.* **3 mbâgë** [mbágē] ***pandôo*** Fângbi tî ngîâ tî gbadara. *Otâ mbâgë tî ngîâ tî gbadara.*
acteur, trice [aktœʀ, tʀis] ***n.*** **1** comédien. *un acteur de cinéma.* **2** Personne qui joue un rôle important dans un domaine déterminé. *Un acteur du développement économique*	**1 mosani** ***nkó.*** moto akosanaka mabóké *Kaba azalí mosani molámu wa sindemá.* **2 mokeli** moto óyo azalí na litómba monéne na káti ya mosálá mɔ̆kɔ́ *mokeli monéne wa ntómbwáná.*	**wawërë** [wàwērē] ***pandôo*** **1** Wakodëkua tî ngîâ. *Âzo mîngi ahînga wawërë tî sindimäa sô.* **2 wakua** [wàkwà] ***pandôo*** Zo sô asâra kpëngbä kua na yâ tî mäïngö tî mbênî ndokua. *Wakua tî dëngö-büzë*
actif, ive [aktif, iv] ***adj.*** qui agit ou aime agir ; énergique, dynamique *un élève très actif*	**-kási** ***lib.lol.*** eye ezalí na makási, óyo azalí na makási *moyékoli mokási.*	**tî säräng̈ö-yê** [tí sārāngɔ̄-yé] ***pasûndâ*** Sô ayê kua tî lo.
action [aksjɔ̃] ***n.f.*** Fait d'agir	**ekela, ekelá** ***nkó.*** ekela ya kosála	**kua** [kwà] ***pandôo*** Säräng̈ö mbênî yê.
actionner [aksjɔne] ***v.tr.*** faire fonctionner, mettre en mouvement *actionner une manivelle*	**kotámbwisa, kopelisa** ***like.sém.*** kosála te elɔ́kɔ étámbola *kotámbwisa manivéle.*	**na ngangü** [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Ngôbo tî müngö terê na kua.
activement [aktivmɑ̃] ***adv.*** De façon active, avec zèle *travailler activement*	**na mpila, na bolingo, na mpíko** ***litém.*** na loléngé la bolingo mpenzá, na loléngé la moléndé *kosála na mpila, na bolingo, na mpíko.*	**tî ngangü** [tí ngàngū] ***mbasêlî*** Ngôbo tî müngö terê na kua. *Sâra kua na ngangü tî terë.*
activer [aktive] ***I v.tr.*** Rendre plus rapide ou plus actif. *Activer le feu.* ***II v.pron.*** s'affairer, se hâter *s'activer au travail*	**kotámbwisa mbángo, kokólisa mbángo, kokómisa makási** ***like.sém.*** kofúla mɔ́tɔ *kotákana mɔ́tɔ, kopelisa mɔ́tɔ, kotámunya mɔ́tɔ. kotámbwisa, kosála mbángo* **like.sém.** kosála na moléndé *kotámbwisa mosálá, komípésa na mosálá.*	**zä wâ** [sárà wá] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê ague hîo wala. *Üru tî tene azâ wâ.* II **sâra hîo** [sárà îō] ***palî*** Zîa terê na mbênî yê lörö. *Sâra hîo.*
activité [aktivite] ***n.f.*** Occupation, travail	**mosálá** ***nkó.*** ekela ya kosála	**kua** [kwà] ***pandôo*** Yê sô zo asâra.
actualité [aktɥalite] ***n.f.*** événement qui se déroule au moment où l'on parle *Ecouter les actualités à la radio*	**sango** ***nkó.*** likambo liye lizalí kosálema ntángo basalí kosolola *koyóka (kolanda) sango na ladyó.*	**kpälë tî lâsô** [kpālē tí lásó] ***pandôo*** Yê sô asï fafadësô. *Mâ kpälë tî lâsô tongana sango na yâ tî fonôno.*
actuel, elle [aktɥɛl] ***adj.*** Qui existe au moment présent *Un événement actuel*	**-a sika** ***lib.lol.*** likambo liye lizalí kosálema bébe tô sikáwa *likambo lya sika.*	**tî lâsô** [tî lâsô] ***pasûndâ*** Sô asï fadësô. *Kua tî lâsô agbû bê tî mbï pëpe.*
actuellement [aktɥɛlmɑ̃] ***adv.*** En ce moment, à l'heure actuelle	**sikáwa, sikasikáwa, sikóyo, sikasikóyo, bébe, sasaípi, sasépi, na mói mwa lɛlɔ́** ***litém.*** na ntángo eye, na ngonga eye	**na tângo sô** [nà tángò só] ***mbasêlî*** Fadesô. ♦ **kt :** Na ndembë sô
acuité [akɥite] ***n.f.*** qualité de ce qui est aigu, intense *L'acuité d'une douleur*	**bopótú, nsɔ́ngé** ***nkó.*** ezaleli ya likambo tô elɔ́kɔ eye ezalí kosála mpási *bopotú bwa mpási*	**ngangü** [ngàngū] ***pandôo*** Marä tî yê aso mîngi. *Ngangü tî dudu sô amû yâ tî terê tî mbï kûê.*
adage [adaʒ] ***n.m.*** maxime, formule sentencieuse	**lisɛsɛ** ***nkó.*** eyɛ́lɛ́	**mato** [màtò] ***pandôo*** Ndurü tënë tî ndarä. ♦ **kt :** Kpûku.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page17

adaptable [adaptabl] ***adj.*** Qui peut être adapté

-a kolongibinya, -a kolongobana, -a kokisana ***lib.lol.*** eye ekokí kolongibinya tô kokisana na esúsu

tî lïngbïngö [tí līngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî hâka.

adaptateur [adaptatœʀ] ***n.m.*** appareil permettant à un organe de fonctionner dans diverses conditions

elongobinya ***nkó.*** esálele eye ekolingisa eténi yɔ̃kɔ́ ya nzóto tô ya masíni étámbola ndéngé elongóbáni

yêlïngbïngö [yélīngbīngɔ̄] ***pandôo*** Masïnî sô amû lêgë na mbênî yê tî tambûla na ndo kûê, na ngoe kûê.

adaptation [adaptasjɔ̃] ***n.f.*** Action d'adapter ou de s'adapter *Adaptation à une nouvelle vie*

bomɛsɛni, bomɛsɛnisi, bolongibinyi ***nkó.*** ekela ya komɛsɛnisa tô ya komɛsɛnɛ *bomɛsɛni, bomɛsɛnisi na bomɔi bwa sika*

sêlïngbïngö [sélīngbīngɔ̄] ***pandôo*** Müngö mbênî finî ngôbo tî dutî. *Lo wara kpälë mîngi pëpe na sêlïngbïngö terê tî lo na dê.*

adapter [adapte] ***I v.tr.*** Rendre conforme, mettre en harmonie ; ajuster *Adapter un manche à un outil.* ***II v.pron.*** S'habituer *S'adapter à une nouvelle vie*

kolongibinya, kokokisana, koɛngibinya ***like.sém.*** kokómisa ndéngé ebɔngí *kolongibinya mopéndi na esalele.* **komɛsɛnɛ** ***like.sém.*** kokoka mimɛsɛno mya sika *komɛsɛnɛ na bomɔi bwa sika.*

lîngbi [língbì] I ***palî*** Hâka na mbênî yê. *Âgerê tî kutukutu sô alîngbi na nî.* **II yê [yé]** ***palî*** Mû mbênî finî ngôbo tî dutî. *Môlengê atöndâ tî yê âfömbâ tî lo awe.*

additif, ive [aditif, iv] ***adj. et n.*** Qui s'ajoute *Un texte additif*

-a kobakema ***lib.lol.*** eye ebakémi na *monkandá mwa kobakema.*

tî ndömbâ [tí ndōmbá] ***pasûndâ*** Sô azîa na ndönî. *Surä tî ndömbâ.*

addition [adisjɔ̃] ***n.f.*** Opération mathématique (notée +) qui consiste à ajouter une quantité à une autre

bobakisi ***nkó.*** ekela ya mitúya (ekomámí +) ekolakisa bobakisi motángo mosúsu likoló ya moye mozalí

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** Zïängö-daä. *Na pöpö tî âkönde, yêkângbi akpêngba ahön yêbüngbi.* ♦ **kt :** Ndömbâ.

additionner [adisjɔne] ***v.tr.*** Ajouter une quantité à une autre ; effectuer une addition

kobakisa ***like.sém.*** kobakisa motángo na motángo mosúsu

bûngbi [búngbì] ***palî*** Zîa daä. *Bûngbi âgerêwüngö sô kûê, agä ôke ?*

adduction [adyksjɔ̃] ***n.f.*** action de conduire l'eau d'un lieu à un autre *travaux d'adduction d'eau*

bobéndi mai ***nkó.*** ekela ya bomɛmi tô bobéndi mái mpɔ̂ ya kokɛndɛ na yangó epái esúsu

gbötöngö-ngû [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Gängö na tiyöo tî ngû na mbênî ndo. *Gbötöngö-ngû ahûnda nginza mîngi.*

adepte [adɛpt] ***n.*** Personne qui pratique une religion, qui adhère à une doctrine *Les adeptes du christianisme ou de l'islam*

mondimi, moyambi ***nkó.*** moto óyo azalí koyamba tô kosálela matéya ma eyamba tô matéya ma lingómbá lyɔ̃kɔ́ *bakrístu tô bamuzumáni.*

wamäbê [àmābé] ***pandôo*** Zo sô amä na bê na mbênî nzapä. *Âwamäbê tî katolíki na tî mûzilim.*

adéquat, ate [adekwa, at] ***adj.*** Bien adapté, qui convient bien ; approprié, juste *un mot adéquat, une expression adéquate*

-a kolongobana ***lib.lol.*** eye elongóbáni malámu, eye ekokí mpenzá *maloba ma kolongobana (maloba malongóbání).*

tî lïngbïngö [tí līngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ague ôko na mbênî nî. *Kîri-tënë tî lïngbïngö na hûnda tî mo sô laâ.*

adéquation [adekwasjɔ̃] ***n.f.*** Fait d'être parfaitement adapté *L'adéquation du mot et de la chose*

bokokani, bolongobani ***nkó.*** ekela ya kokokana mpenzá *bolongobani bwa nkómbó na elɔ́kɔ.*

sêlïngbïngö [sélīngbīngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô ague gî ôko. *Sêlïngbïngö tî tënë na kua nî.*

adhérence [adeʀɑ̃s] ***n.f.*** état d'une chose qui tient fortement à une autre *la colle permet une bonne adhérence des objets*

libándemi, libátemi, likangemi, lidátemi ***nkó.*** bokangemi bwa elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ na elɔ́kɔ esúsu *mpaka ekolingisaka libándemi kitɔ́kɔ lya bilɔ́kɔ.*

gbüngö-terê [gbūngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Büngbïngö terê tî âyê ngangü daä. *Gbüngö-terê tî ndö tî pörö na gbe nî ayeke zî ânde hîo pëpe.*

adhérent, ente [adeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** membre d'une organisation, d'une association *Les adhérents d'un parti politique*

molandi, moyambi, mobátemi ***nkó.*** moí-lingómbá tô lisangá *balandi ba partí politíki.*

wabosö [wàbòsō] ***pandôo*** Zo sô ayeke na yâ tî mbênî bûngbi. *Wabosö sô afûta keremba tî lo tî ndânze awe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page18

A

adhérer [adeʀe] *v.tr.ind.* **1** tenir fortement sur une surface *des pneus qui adhèrent bien à la route* **2** devenir membre d'une organisation *adhérer à un parti politique*

1 kobándema like.bong. kokangama makási na etando *piné ebándémí na balabála.* **2 koyíngela na, kokɔ́tɔ na** ***like.lim.*** kokóma mɔ̃kɔ́ na káti ya lingómbá *koyíngela na partí politíki yɔ̃kɔ́.*

gbû [gbú] *palî* **1** Mû nzönî. *Âgerê tî kutukutu sô agbû sêse nzönî.* **2 gä wabösö [gā wàbòsō]** *palî* Lï na yâ tî mbênî bûngbi. *Lo gä wabosö tî mbênî kâmâ-porosö.*

adhésif, ive [adezif, iv] *adj.* Qui colle *Une bande adhésive*

datidati, daidai *nkó.* eye ezalí kokanga tô kobátya *bandi datidati.*

pïdängö [pīdāngɔ̄] *pasûndâ* Sô akolêe. *Wafüngö-pörö avo bängâ tî pïdängö ndâli tî âkua tî lo.*

adhésion [adezjɔ̃] *n.f.* Action d'adhérer à une organisation *L'adhésion à un parti politique*

boyíngeli na, bokɔ́ti na *nkó.* ekela ya boyíngeli na lingómba lyɔ̃kɔ́ tô na lisangá lyɔ̃kɔ́ *boyíngeli na partí politíki yɔ̃kɔ́.*

lïngö [līngɔ̄] *pandôo* Güëngö na yâ tî mbênî bûngbi. *Lïngö na yâ tî kâmâ-porosö ayeke yê tî bê tî zo.*

adieu [adjø] *interj. et n.m.* Formule pour se séparer de qqn (pour longtemps) *Dire adieu à qqn*

mosɛsɔ, esɛsɛli *nkó.* maloba ma bokabwani na moto mpɔ̂ na eleko elaí *kosesɛ moto.*

gue nzönï [gùè nzōnī] *pandôo* Tënë sô ayeke tene tî kângbi terê na mbênî zo bîakü bîakü.

adjectif [adʒɛktif] *n.m.* mot qui qualifie ou détermine un nom *Un adjectif qualificatif*

libakemi *nkó.* liloba liye lizalí kolimbola tô koyébisa ntina polélé ya nkómbó yɔ̃kɔ́ *libakemi loléngé.*

pasûndâ* [pàsúndá]** ***pandôo Mbupa sô afa sê tî mbênî pandôo . *Mbupa pasûndâ.*

adjoindre [adʒwɛ̃dʀ] *v.tr.* Associer une personne ou une chose à une autre

kosangisa ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́ moto mɔ̃kɔ́ tô elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ na moto mosúsu tô na elɔ́kɔ esúsu

mângbi terê [mángbì tèré] ***palî*** Bûngbi mbênî zo wala mbênî na mbâ tî lo.

adjoint, ointe [adʒwɛ̃, ɛ̃t] ***adj. et n.*** personne associée à une autre pour l'aider dans ses activités, et qui peut la remplacer *un (directeur) adjoint*

molandi, mosálisi, mosungi *nkó.* moto óyo azalí esíká yɔ̃kɔ́ na mosúsu mpɔ̂ ya kosungi yé na misálá *dikitéle molandi.*

kapïta [kàpītà] *pandôo* Wamüngö-mabôko wala sêlê na mokonzi. *Mokönzi akûi, kapïta asanzêe lo.*

adjudant [adʒydɑ̃] *n.* Sous-officier de l'armée (entre sergent et sous-lieutenant)

ázidá, ádjidá *nkó.* ofisyé wa mpɛ́tɛ́ ya nsé na mampinga (káti ya mpéte ya selezá na súlyetená).

azudäa [àzùdāà] *pandôo* Turûgu tî kêtê kâmba (sô lo yeke na pöpö tî serezäa na lïëtenäa).

adjurer [adʒyʀe] *v.tr.* supplier fortement *Je vous adjure de m'aider*

kobóndela ***like.sém.*** kosénge makási *nabóndélí yɔ̃ ósálisa ngáí.*

voro terê [vɔ̀rɔ̀] *pandôo* Hûnda mbênî yê. *Mbï voro mot î mû mabôko na mbï.*

admettre [admɛtʀ] *v.tr.* accepter *Admettre qqn à un examen*

koyamba, kondima ***like.sém.*** kondima bolongobani na *koyamba (kondima) moto na momekano.*

yê daä [yé dà] *palî* Mä na bê na mbênî yê. *Ë yê daä na lo tîtene lo sûu mandako nî.*

administrateur, trice [administʀatœʀ, tʀis] *n.* personne qui gère les affaires d'une société *un administrateur de territoire*

moyángeli *nkó.* moto óyo azalí kotála makambo mánsɔ káti ya kompaní yɔ̃kɔ́ *mondelɛ-mbóka, moyángeli wa telitwále.*

walëngö-ködörö [wàlēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke lë âkûngbâ tî mbênî ndokua. *Walëngö âmosoro tî dagbätä laâ.*

administration [administʀasjɔ̃] *n.f.* Ensemble des services de l'Etat

eyángeli *nkó.* lisangá lya misálá mya letá

lëngö-ködörö [wàlēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âsarawîsi tî letäa.

administrer [administʀe] *v.tr.* **1** gérer, diriger *Administrer un pays, une société* **2** donner *administrer un médicament, une gifle*

1 koyángela ***like.sem*** kotámbwisa tô kokamba misálá *koyángela ekólo, kompani.* **2 kopésa** kolekisa epái ya moto mosúsu *komelisa (kopésa) nkísi, kobétɛ(kopésa) moto mbatá (ebámbólá.*

lë [lē] *palî* Komände. *Ayeke lë ködörö töngana damâpa pëpe.* ♦ **kt :** mba**. 2 . mû [mú]** *palî* Sâra sï zo awara mbênî yê. *Mû yorö.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page19

admirable [admiʀabl] ***adj.*** qui mérite l'admiration *Un homme admirable*	**a lisími, -a bosími** ***lib.lol.*** moto óyo akokí na bosími *moto wa lisími*	**pendere [pèndèrè]** ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönï na lê zo. *Sô pêndere kôlï ?!*
admirateur, trice [admiʀatœʀ, tʀis] ***n.*** Personne qui en admire une autre *Les admirateurs d'un musicien*	**mosími** ***nkó.*** moto óyo azalí na lisími epái ya moníngá mosúsu *basími ba mobéti lindánda.*	**ngembö [ngèmbō]** ***pandôo*** Zo sô afa ndoyê tî lo na mbâgë tî mbênî mbâ tî lo. *Ângembö tî wapïkängö-ngombï.*
admiration [admiʀasjɔ̃] ***n.f.*** action d'admirer *son courage suscite l'admiration de tous*	**lisími, bosími** ***nkó.*** ekela ya bosími tô ya lisími *bánsɔ basími mpiko ya yĕ.*	**gônda [góndà]** ***pandôo*** Bängö na pendere nî. *Yê sô walombë sô asâra alíngbi na gônda.*
admirer [admiʀe] ***v.tr.*** considérer avec étonnement, enthousiasme et approbation *J'admire ton courage*	**kokámwa, kosíma** ***like.sém.*** kotála na bokámwe, na esengɔ mpé na bondimi *nakámwé (nasímí) mpiko ya yŏ.*	**gônda [góndà]** ***palî*** Bâa mbênî yê na ngîâ ngâ na ndoyê. *Mbï gônda ngangü sô mo sâra.*
admission [admisjɔ̃] ***n.f.*** Fait d'être admis ou reçu *Admission à un examen ou à un emploi*	**boyambi, bondimami** ***nkó.*** ekela ya kondimama tô koyambama *boyambi tô bondimami na momekano.*	**hîngângbi [íngánghì]** ***pandôo*** Wärängö mbênî yê. *Zo kûê adîko tënë na ndö tî hîngângbi na kua.*
admonestation [admɔnestasjɔ̃] ***n.f.*** blâme, réprimande sévère	**lipáleli, lipámeli, lidosi, ligángeli, bopápeli, bopámeli, bodosi, bogángeli** ***nkó.*** bosiliki na moto makási, ekela ya kosilika na moto makási mpenzá	**gbötöngö-mê [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄-mé]** ***pandôo*** Sükängö ngangü.
admonester [admɔneste] ***v.tr.*** blâmer, réprimander	**kopálela, kopámela, kodosa, kogángela** ***like.sém.*** kotɔmbɔkɔ na moto, kosilika na moto	**gbôto mê [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Sûku na mbênî zo.
adolescence [adɔlesɑ̃s] ***n.f.*** âge compris entre la puberté et l'âge adulte	**bolɛngé, bonzéngá, boseka (mpɔ́ ya bási) *nkó.*** eténi ya bomɔi bwa moto ezwámí káti ya bomwăna ná bokóló	**maseka [màsèkà]** ***pandôo*** Ngû sô ayeke na pöpö tî maseka na kötä zo.
adolescent, ente [adɔlesɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** garçon ou fille dans l'adolescence *les jeunes de 15 ans sont des adolescents*	**elɛngé, monzéngá, móseka (mpɔ́ ya bási)** ***nkó.*** monzénga (mwăna-mobáli) tô moseka (mwăna-mwăsí) na bolɛngɛ́ *băna ba mibú zómi na mítáno bazalí bilɛngɛ́.*	**maseka [màsèkà]** ***pandôo*** Môlengê sô atöndâ tî gä kötä zo. *Âpendere tî ngû balë-ôko na okü ayeke âmaseka.*
adonner (s') [adɔne] ***v.pron.*** Se livrer à, s'attacher entièrement à *S'adonner à la musique*	**komípesa** ***like.bong.*** kolinga elɔ́kɔ súka tê *komípésa na mizíki.*	**mû terê [mú tèré]** ***palî*** Yê mbênî yê mîngi. *Mû terê na mozoko.*
adopter [adɔpte] ***v.tr.*** **1** prendre légalement pour fils ou pour fille *Adopter un enfant* **2** accepter, approuver *accepter une idée*	**1kosangola, kokamata mwăna** ***like.sém.*** kozwa mwăna bó mwăna wa yɔ̆ mpenzá mpɔ́ ya kobɔ́kɔlɔ ɛngɛ́bɛ́nɛ́ na mobéko *kosangola, kokamata mwăna.* **2 kondima** koloba iyoo, kozala likanisi ndéngé yɔ̆kɔ́ *kondima likanisi.*	**bata [bàtà]** ***pandôo*** **1** Mû môlengê töngana tî mo mvenî na lêgë tî ndïä. **2 mû [mú]** ***palî*** Yê daä na mbênî yê. *Mbï mû mbênî tënë töngana tâtënë.*
adoptif, ive [adɔptif, iv] ***adj.*** **1** qui a été adopté *un enfant adoptif* **2** qui a adopté *une mère adoptive*	**1 -a bosangolami** ***lib.lol.*** eye esangólámí, eye bakamáti tô bazwí lokóla lisango, moto tô elɔ́kɔ *mwăna óyo asangólámí tô bakamátí, bazwi.* **2 mosangoli, mokamati, mozwi** ***nkó.*** moto óyo asangólí tô akamátí *mamá mobɔ́kɔli, mamámosangoli.*	**tî motîkê [tí mòtíké]** ***pasûndâ 1*** Sô abata bätängö. *Môlengê tî motîkê.* **2 wamotîkê [wàmòtíké]** ***pandôo*** Zo sô abata mbênî môlengê.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page20

A

adoption [adɔpsjɔ̃] ***n.f.*** **1** Action de prendre légalement pour fils ou pour fille *Adoption d'un enfant* **2** acceptation *adoption d'une loi par l'Assemblée Nationale*

1 bosangoli, lisangoli, bokamati, bozwi mwăna ***nkó.*** ekela ya bokamati tô bozwi mwăna éngɛ́bɛ́né na mobéko mpɔ̂ ya kobɔ́kɔlɔ lokóla mwăna wa yɔ̌ mpenzá *bosangoli mwăna, bokamati, bozwi mwăna.* **2 bondimi** bolobi iyoo, bosepeli na likambo tô na elɔ́kɔ *bondimi mobéko mɔ̌kɔ́ na Likita-Ekólo.*

bätängö-motîkê [bātāngɔ̄-mòtíké] ***pandôo*** **1** Müngö mbênî môlengê töngana tî mvenî na lêgë tî ndïä. *motîkê tî mölengê.* **2 yëngöda** [yēngɔ̄dà] ***pandôo*** Yê da na ndïä. *Yëngöda na finî ndïä tî bâdahalêzo*

adorable [adɔʀabl] ***adj.*** Qui plaît beaucoup *Une fille adorable*

-a bosími, -a lisími ***lib.lol.*** eye ezalí kosepelisa míngi, óyo azalí kosepelisa *elengé-mwăsi wa lisími (bosími).*

pendere [pèndèrè] ***pasûndâ*** Sô anzere na lê. *Maseka sô ayeke pendere.*

adorateur, trice [adɔʀatœʀ, tʀis] ***n.*** Personne qui adore ou admire énormément *Un musicien entouré de nombreuses adoratrices*

mokúmisi, mosími, mokúmbameli ***nkó.*** moto óyo akúmisaka tô asímaka makási *mobeti-lindánda azíngámí ná bakúmisi (basími) ba yĕ ebelé.*

wavoro [wàvɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Zo sô agônda mbênî mbâ tî lo mîngi. *Wamozoko na âwavoro tî lo.*

adorer [adɔʀe] ***v.tr.*** **1** rendre un culte (à une divinité) *adorer Dieu* **2** aimer beaucoup qqn ou qch *adorer danser*

1 kokúmisa, kokúmbamela, ko(n)gumbamela ***like.sém.*** kopésa makúmisi epái ya *kokúmisa Nzámbe.* **2 kolinga** kosepela makási to míngi na moto tô elɔ́kɔ *nalingaka kobína.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** *1* Sambêla. *Voro Nzäpä.* **2 yê** [yé] ***palî*** Mä na bê. *Mbï yê död̈ö mîngi.*

adosser [adose] *1* ***v.tr.*** faire prendre appui avec le dos *adosser une armoire contre un mur* *2* ***v.pron.*** s'appuyer avec le dos contre qqch *s'adosser au mur*

koyékɛmisa ***like.sém.*** kopémisa na lisálisi mokɔngɔ *koyékɛmisa lomwále na efelo.* **koyékɛmɛ** ***like.sém.*** kopémisa mokɔngɔ likoló lya yɔ̌kɔ́ elɔ́kɔ *koyékɛmɛ na efelo.*

beke [bèkè] ***palî*** **1** Kalëe mbênî yê na terê tî mbâ. **2 beke** [bèkè] ***palî*** Kalëe terê tî mbênî yê. *Lo beke terê tî lo na gbâgbâ.*

adoucir [adusiʀ] *I* ***v.tr.*** rendre plus doux, moins brutal, moins dur *adoucir la voix* ***II v.pron.*** devenir plus doux, moins dur *sa voix s'est adoucie*

kolɛmbisa ***like.sém.*** kokómisa pɛtɛpɛtɛ, kokútola bokási *kolɛmbisa, kokitisa mongóngó* **kolɛmbɛ** ***like.sém.*** kokóma motaú, kokútwa bokási, koyâ pɛtɛpɛtɛ *mongóngó mwa yĕ molɛmbéki*

wôko [wókò] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê akîri akpêngba mîngi pëpe. *Gô tî lo awôko.* **II wökängö** [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Kpêngba mîngi pëpe. *Wökängö gbe gô.*

adresse [adʀɛs] ***n.f.*** **1** habileté *jongler avec adresse* **2** lieu du domicile de qqn *donner son adresse à qqn*

1ntɔ́ki ***nkó.*** bolɛmbú na bosáli mosálá *kosana na ntɔ́ki* **2 adelési** esíká ya bofándi ya moto (balabála, limélɔ́ ya lopángo) *kopesa adelési na yĕ na moto*

kodë [kɔ̀dē] ***pandôo*** *1* Ndarä tî sâra mbênî yê. *Lo pîka ngombe na kodë.* ♦ **kt :** Mayëre, lêgë. **2 lindo** [lìndɔ̀] ***pandôo*** Ndo sô mbênî zo alängö daä. *Mû na mbï lindo tî mo.* ♦ **kt :** Aderêsi.

adresser [adʀɛse] *I* ***v.tr.*** **1** dire, exprimer *adresser la parole à qqn* **2** envoyer, faire parvenir (à qqn) *adresser une lettre à un ami* ***II v.pron.*** **1** parler (à qqn) *c'est à toi que je m'adresse* **2** être destiné à *cette question s'adresse à Samba*

1 koloba, kolobisa, kolobela ***like.sém.*** koyébisa, kobimisa maloba *koloba na moto, kolobisa moto, kolobela moto.* **2 kotínda, kotóma, kotíndela** kokómisa epái ya moto *kotíndela moníngá monkondá* **1 koloba na** ***like.sém.*** koyébisa moto likambo *nazalí ndé koloba na yɔ̌.* **2 kozala mpɔ̂ na** ***like.sém.*** kotínda na *motúna moye mozalí mpɔ̂ na Samba.*

sâra tënë [sárà tēnē] **I** ***palî*** **1** Fa bibê. *Sâra tënë na zo.* **2 tokua** [tòkùà] ***palî*** Sâra sï mbênî yê ague na mbênî zo. *Lo tokua mbênî mbëtï na kôlï tî lo.* **II tene** [tènè] ***palî*** **1** Zî yângâ na mbënî zo. **2 Gue na** [gùè nà] ***palî*** hûnda. *Hündängö ndo nî a gue na Samba.*

adroit, oite [adʀwa, wat] ***adj.*** **1** habile, malin, rusé *un joueur adroit* **2** fait avec habileté *un discours adroit*

1 -a ntɔ́ki ***lib.lol.*** eye ezalí malongá, óyo azalí malongá *mosani wa ntɔ́ki.* **2 -a malongá** eye esálemí na malongá *lisikúlu lya malongá.*

tî kodë [tí kɔ̀dē] ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke na ndarä. *Wanguru tî kodê.***2 na kodë** [na kɔ̀dē] ***pasûndâ*** Sô asâra na ndarä. *Losâra tënë na kodë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page21

adroitement [adʀwatmɑ̃] *adv.* avec adresse, avec habileté	**na ntɔ́ki** *litém.* ekela eye esálémí na ntɔ́ki tô na bɔzɔ́	**na kodë [na kɔ̀dɛ̄]** *pasûndâ* Sô asâra na ndarä
aduler [adyle] *v.tr.* aimer trop ; adorer *un artiste adulé du public*	**koléte, kolela** *like.sém.*. kolinga koleka, kobóndela moí-ntɔ́ki balelá yé na bato.	**yê mîngi [yé míngì]** *palî* Ndoyê mbênî zo wala yê ahön ndönî. *Âzo ayê walombë sô mîngi.*
adulte [adylt] *adj. et n.* parvenu au terme de sa croissance, qui a fini de grandir *un animal adulte, un adulte*	**mokóló** *nkó.* moto tô elɔ́kɔ eye esúkísí bokóli *nyama (ya) mokóló, mokóló.*	**kangba [kàngbà]** *pandôo* Zo sô könöngö tî lo aköndâ nî awe. ♦ **kt :** Kötä zo**.**
adultère [adyltɛʀ] *n.f.* fait d'avoir des relations sexuels en dehors du mariage ; infidélité *commettre un adultère*	**bokáli, ekóbo, zambó** *nkó.* bosangani na mwäsí tô na mobáli mosúsu libándá lya libála *kosála ekóbo.*	**ndeko [ndékò] *pandôo*** Nzïngö kôlï wala wâlï tî mbênî zo. *Lo sâra wanzana wâlïtî zo.* ♦ **kt :** wanza
adultérin, ine [adylteʀɛ̃, in] *adj.* né hors du mariage *un enfant adultérin*	**-a makángo** *lib.lol.* óyo abótámí libándá lya libála *mwäna wa makángo, mwäna-makángo.*	**môlengê tî ndeko [móléngé tí ndèkò] *pandôo*** Mölengê sô adu na gîgî, na mbênï wâlï ndê. ♦ **kt :** Nyïwanda**.**
advenir [advənir] *v.intr.* arriver, se produire *ce que l'on craignait est advenu*	**Kokpéla, kokwéla, kosálema** *like.lim.* kokóma, koyâ *maye babángákí esálémí*	**sî [sí]** *palî* Gä. *Yê sô ë sâra mbeto nî fadë, asî awe.E yeke sâra tongana nyen?*
adverbe [advɛʀb] *n.m.* mot invariable exprimant la manière, le lieu, le temps, la quantité, etc. *"ici" est un adverbe de lieu*	**litémele** *nkó.* liloba likobongwanaka tê mpé ekolakisaka loléngé, esíká, ntángo, motángo, b.n.b. *"áwa" ezalí litémele ekolakisa esíká mpé ntángo.*	**mbasêlî [mbàsélí] *pandôo*** Mbupa sô afa ngôbo, ndo, tângo, wüngö . *«ge» ayeke mbasêlî tî ndo.*
adversaire [advɛʀsɛʀ] *n.* personne opposée à une autre dans un combat ou un jeu ; ennemi, rival	**mbanda, mongúna wa lisano** *nkó.* moto óyo bozalí kobuna na yě tô moto óyo ya ngámbo esúsu bozalí kosana na yě	**wato [wàtò] *pandôo*** Zo sô atêngbi mbâ tî lo na yâ tî birä wala ngîâ. *Âwaporosö ayeke âwato pëpe.* ♦ **kt :** wakîte, waküla.
adverse [advɛʀs] *adj.* opposé, contraire *une équipe adverse*	**-a lisɔ́lɔ́ngɔ́** *lib.lol.* óyo azalí na ngámbo esúsu, -a ngámbo esúsu *ekípi esúsu, ekípi ya lisɔ́lɔ́ngɔ́.*	**tî mbâgë [tí mbágē] *pasûndâ*** Ga. *Âwanguru tî mbâgë na mbâgë.*
adversité [advɛʀsite] *n.f.* malheur *restons unis dans l'adversité*	**mawa** *nkó.* likambo lya mpási tô mawa *tózala lisángá atá na (ntángo ya) bwálé.*	**mawa [màwà] *pandôo*** Vundü. *E bûngbi terë na yâ tî mawa.*
aérer [aeʀe] *v.tr.* Donner de l'air *Aérer une chambre*	**kopɛpisa, koyíngisa (kolekisa) mpéma** *like.sém.* kopésa mopɛpɛ *kopɛpisa (koyíngisa mpéma tô mopɛpɛ na) eténi ya kolála.*	**ya [yà]** *palî* Zîa pupu alï na mbênî ndo. *Pupu aya na yâ tî da*
aérien, enne [aeʀjɛ̃, ɛn] *adj.* **1** relatif à l'air *un phénomène aérien* **2** qui vit dans l'air *un animal aérien* **3** qui se passe dans l'air *le transport aérien*	**1 -a mpéma, -a likoló** *lib.lol.* eye etálí mpéma tô mopɛpɛ *elɔ́kɔ ya likoló.* **2 -a mpéma, -a mopɛpɛ** eye ekobíkaka na mopɛpɛ *epímbwéla, nyama ya mopɛpɛ.* **3 -a mpépɔ, -a likoló** eye elekaka na likoló tô na mopɛpɛ *talasipólo ya mpépɔ, mpépɔ.*	**tî ndüzü [tí ndūzū] *pasûndâ*** **1** Sô abâa pupu. *Sendâ pupu.* **2 tî yâpupu [tí yápùpù] *pasûndâ*** Sô ahuru na yâ pupu. *Nyama sô ahuru.* **3** Sô ayeke na yâ tî pupu.
aérodrome [aeʀodʀom] *n.m.* Terrain aménagé pour le décollage et l'atterrissage des avions *l'aérodrome de Matadi*	**mwâ libándá lya mpépɔ** *nkó.* etando ebɔngísámí mpô ya mpépɔ kopimbwa mpé kokita *mwâ libándá lya mpépɔ ya Matadi.*	**gbägbä tî laparä [gbāgbā tí làpàrā] *pandôo*** Lando sô âlaparä ayeke tï wala ayeke löndö daä. *Gbägbä tî laparä tî Matadi.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page22

A

aérogare [aeʀogaʀ] ***n.m.*** Ensemble des bâtiments d'un aéroport réservés aux voyageurs et aux marchandises	**gále ya mpépɔ** ***nkó.*** ndáko izwámí na libándá lya mpépɔ mpɔ̂ na babémbi mpé masandísi	**dalaparä [dàlàpàrā]** ***pandôo*** Ndo sô âwatambûla ayeke kü laparä wala sô ayeke bata âkûngbâ tî laparä daä.
aéronautique[aeʀonotik] ***adj.*** Relatif à la navigation aérienne. n.f Science de la navigation aérienne; technique de la construction des aéronefs.	**(-a) zébi-mpépo** ***nkó , lib.lol..*** zébi ya botámbwisi mpé botongi mpépɔ.	**Sêndâlaparä [séndálàpàrā]** ***pandôo*** Âkodë tî hürüngö ngâ na tî lëkërëngö âlaparä.
aéroport [aeʀopɔʀ] ***n.m.*** Ensemble des installations aménagées pour le decollage et l'atterrissage des avions *l'aéroport d'Abidjan*	**libándá-mpépɔ** ***nkó.*** lisangá lya bisíká bibɔngisámí mpɔ̂ na mpépɔ kopimbwa mpé kokita *libándá-mpépɔ lya Abizá.*	**gbägbä tî lapara [gbāgbā tí làpàrā]** ***pandôo*** Âgbâkûrû sô aleke ndâli tî löndöngö ngâ na tî tïngö tî âlaparä. *Gbägbä tî laparä tî Abidjan.*
affabilité [afabilite] ***n.f.*** politesse, courtoisie *parler avec affabilité*	**bonkóndé, botósi, bobóto** ***nkó.*** ezaleli ya botósi, ya bomɛmyi, ya bonkóndé *koloba na bonkóndé.*	**kpëngö-zo [kpēngɔ̄-zò]** ***pandôo*** Nëngö mbênî zo. *Sâra tënë na nëngö mbâ.*
affable [afabl] ***adj.*** Qui accueille les autres avec gentillesse et courtoisie *Un air affable*	**-a bobóto** ***lib.lol.*** ya koyamba bato basúsu na esengɔ mpé na limɛmyá *elongi ya bobóto*	**tî kpëngö-zo [tí kpēngɔ̄-zò]** ***pasûndâ*** Sô ayamba âmbâ tî lo na ngîâ. *Âzo sô ayeke na gira tî kpëngö-zo pëpe.*
affabulation [afabylasjɔ̃] ***n.f.*** mensonge *cette histoire est une pure affabulation*	**lokutá** ***nkó.*** likambo lizángí bosémbo *lisoló liye lizalí lokutá mpenzá.*	**mvene [mvènè]** ***pandôo*** Tënë tî mosümä. *Tënë nî kûê sô gï âmvene laâ !*
affabuler [afabyle] ***v.intr.*** Se livrer à une affabulation, mentir *cet homme affabule*	**kokósa, kobúba** ***like.lim.*** kozánga koloba bosémbo *moto óyo azalí kokósa.*	**tene mvene [tènè mvènè]** ***palî*** Tene tënë tî mosümä. *Âwanzï ayê tî tene mvene mîngi.*
affadir [afadiʀ] ***v.tr.*** rendre fade, sans saveur *affadir une sauce*	**kosalola** ***like.sém.*** kokómisa mpíyɔ, kolongola botɛtú bwa biléi, kosílisa elɛngi ya biléi *kosalola moswá (sɔ́si).*	**dë [dē]** ***palî*** Nzere pëpe. *Kóbe sô adë, nzara tî tëngö nî asâra mbï pëpe.*
affadissement [afadismɑ̃] ***n.m.*** Fait de devenir fade, état de ce qui devient fade	**lisaloli** ***nkó.*** ekela ya kokóma mpíyɔ tô kosíla elɛngi tô kolongola botɛtú	**dëngö [dēngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô anzere pëpe. *Dëngö tî yömbö sô asâra sï afün mbênî nzönî pëpe.*
affaiblir [afebliʀ] ***I v.tr.*** rendre faible *la maladie l'affaiblit* ***II v.pron.*** devenir faible *un malade qui s'affaiblit*	**kolɛmbisa, koyéisa motaú** ***like.sém.*** kolongola bokási, kokómisa motaú *bokɔnɔ ezalí kolɛmbisa yĕ.* **kolɛmbɛ** ***like.lim.*** kozwa bolɛmbú mokɔni azalí kolɛmbɛ	**wôko [wókò]** ***palî*** sâra sï mbênî zo wala mbênî yê adutï na ngangü pëpe *kobêla sô awôko lo.II.* **wôko terê [wókò tèré]** ***palî*** dutï na ngangü pëpe *Wakobêla nî awôko.*
affaiblissement [afeblismɑ̃] ***n.m.*** diminution de la force, de la valeur, du pouvoir *Affaiblissement de la*	**bolɛmbi, bolɛmbú** ***nkó.*** bokútwe tô bokiti bwa makási, bwa motúya, bwa bokonzi *bolɛmbi bwa nzóto.*	**wököngö [wōkōngɔ̄]** ***pandôo*** Dïrïngö tî ngangü wala tî nëngö.. ♦ **kt :** Nzënngö, wöngö.
affaire [afɛʀ] ***n.f.*** **1** Ce qui concerne qqn, l'occupe ou le préoccupe, son problème **cela ne me regarde pas : c'est son affaire 2** transaction commerciale, marché *faire une bonne affaire* **3** (pl.) activités commerciales *être dans les affaires* **4** (pl.) objets personnels *ranger ses affaires*	**1 likambo, mpɔ̂, ngambo** ***nkó.*** eye ezalí mpɔ̂ ya moto, eye etálí yĕ *wâná etálí ngáí tê : likambo lya yɔ̆* **2 mombóngo** ekela ya kosálá mombóngo, zándo *kosála mombóngo malámu, kotɛ́ke malámu* **3 mombóngo** misálá mya mombóngo *kosálá mombóngo.* **4 bilɔ́kɔ** bilɔ́kɔ tô bisáleli bya motoméi *kobɔngisa bilɔ́kɔ bya yĕ.*	**tënë [tēnē]** ***pandôo*** yê sô abâa mbênî zo. *Tënë tî mo abâa mbï pëpe.* ♦ **kt :** Kpälë**. 2 ngêrë [ngérē]** ***pandôo*** Dëngö-büzë.. ♦ **kt :** Pulä**. 3 .** Särängö kua tî kängö ngêrë. **4 kûngbâ [kúngbá]** ***pandôo*** Âyê sô mbênî zo ayeke na nî. *Lo lekere âkûngbâ tî lo na yâ tî sandûku.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page23

affairer (s') [afeʀe] *v.pron.* s'empresser, s'activer, paraître avoir beaucoup de travail *S'affairer sur un malade*

komípésa, komítungisa, kotungisama ***like.bong.*** kozala lokóla moto óyo mosálá molekí yĕ ndelo *komítungisa mpô na mokɔni.*

do terê [dɔ̄ tèré] ***palî*** Sâra yê na lörö. *Âwanganga otâ adö terê na ndö tî zo tî kobêla sô.*

affairisme [afeʀism] ***n.m.*** préoccupation exclusive de faire des affaires

lokóso la mbɔ́ngɔ ***nkó.*** ezaleli ya koluka mbɔ́ngɔ na nzelá ínsɔ

afëre [àfɛ̄rè] ***pandôo*** Kua tî gïngö gï âmatabïsi na lêgë tî büzë. *Wâlï só ayeke sâra gï âafëre.*

affairiste [afeʀist] ***n.*** Homme d'affaires peu scrupuleux *c'est un affairiste*

moí-mombóngo wa lokóso ***nkó.*** moto óyo akosálaka mombóngo ntángo na bomoto *azalí moí-mombóngo wa lokosó.*

zo tî afëre [zò tí àfɛ̄rè] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî wara gï âmatabïsi na lêgë tî büzë.

affaissement [afɛsmɑ̃] ***n.m.*** fait de s'affaisser, écroulement *un affaissement de terrain*

bokiti, bobúkani ***nkó.*** ekela ya bokiti tô ya bobúkani *bokiti bwa mabelé.*

mïönngö [mɪ̄ŋ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Küngbïngö. *Mïönngö tî sêse.* ♦ **kt :** Lïndängö, tïngö.

affaisser (s') [afese] *v.pron.* s'effondrer, tomber lourdement *le toit de la maison s'est affaissé*

kokpâ,kokpéya,kokwéya makási ***like.lim.*** kolongwa na likoló mpé kokita na nsé na bokási bɔ́nsɔ *motɔ́ndɔ mwa ndáko mokpé makási.*

mîon [mìɔ̀] ***pandôo*** Kûngbi. *Li tî da amîon .* ♦ **kt :** Linda, tï.

affaler (s') [afale] *v.pron.* Se laisser tomber *S'affaler dans un lit*

komíkpéisa,komíkwéisa, komíbwaka ***like.bong.*** kotíka nzóto ekita na nsé na makási *komíkpéisa na mbéto.*

tï [tī] ***palî*** Längö. *Lo tï na ndö tî gbögbö.*

affamé, ée [afame] ***adj. et n.*** qui a faim *un lion affamé*

-a nzala (makási) ***lib.lol.*** óyo azalí na nzala tô eye ezalí na nzala *nkɔi ya nzala , nkɔi ezalí na nzala.*

zo tî nzara [zò tí nzàrà] ***pandôo*** Sô awara kôbe tî te pëpe. *Bâmarä tî nzara.*

affamer [afame] ***v.tr.*** faire souffrir de la faim *affamer la population d'un pays*

koyókisa nzala ***like.sém.*** konyɔ́kɔlɔ na nzala, koboma na nzala, kobóya kopésa moto biléi *koyókisa bato ba ekólo nzala.*

tî nzara [tí nzàrà] ***pasûndâ*** Zo sô ate kôbe pëpe. *Zîa âzo tî ködörö na yâtî nzara tî kôbe.*

affectation [afɛktasjɔ̃] ***n.f.*** **1** désignation à un poste, à une fonction *affectation au poste de directeur* **2** destination à un usage *affectation d'une salle à la réunion de classe*

1boluboli, liluboli ***nkó*** bopɔnɔmi na ebóngá ya mosálá *boluboli na ebóngá ya dikitéle.* **2 mosálá** bopɔnɔmi mpô ya mosálá mɔ̆kɔ́ *ndáko eye epésámí mpô ya mosálá mwa likita lya kelási.*

töngö [tōŋgɔ̄] ***pandô 1*** Müngö zo na mbênî ndokua, na mbênî mbätä tî kua. 2 **müngö** [mūŋgɔ̄] ***pandôo*** Zïängö mbênî yê tî sâra na kua. *Ë da bê tî ë awe ndâli tî müngö mbênî kubû na âgene sô.*

affecter [afɛkte] ***v.tr.*** **1** désigner qqn à un poste, en un lieu déterminé *ce fonctionnaire est affecté à Ouagadougou* **2** destiner qch à un usage *affecter une salle à la réunion* **3** faire semblant *affecter d'être triste* **4** causer de la peine *la mort de ma mère m'a beaucoup affecté*

1 kotínda, kolubola (moto) ***like.sém.*** kolubola tô kopɔnɔ to lisúsu kotínda moto na mosála mosúsu tô na esíká esúsu *kaláka óyo bamótíndí/bamólubolí na Wagadugu* **2 kosálela** kotíya elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ mpô na mosálá moyébání *kosálela ndáko eye mpô na likita* **3 kokósa, kozímba, kobúba** kosála lokóla *kokósa mawa* **4 koyókisa mpasí, koyókisa mawa** kopésa mpási, kopésa mawa *liwá lya mamá wa ngáí eyókísákí ngáí mawa míngi*

to [tò] ***palî*** **1** Mû zo na ndokua, mbätä tî kua. *Ato wakua sô na Ouagadougou.* **2 mû** [mú] ***palî*** Zîa mbênî yê tî sâra na kua. *Mû kûbu sô tî sâra na kua.* **3 sâra mvene** [sárà mvènè] ***palî*** Sâra mayërë. *Lo sâra mvene tî mawa mîngi.* **4 so** [sò] ***palî*** Mû vundü. *Tënë tî kûâ tî mamâ tî lo aso lo mîngi.*

affectif, ive [afɛktif, iv] ***adj.*** qui a trait aux sentiments et aux émotions (plaisir, joie, douleur) *la vie affective*

-a mayóki, -a bolingo ***lib.lol.*** eye etálí mayóki (bilɛngi, esɛngɔ, mpási) *bomɔi bwa mayóki tô bwa bolingo*

tî yëngö-terê [tí yɛ̄ŋgɔ̄-tèré] ***pasûndâ*** Sô abâa ngîâ wala vundü. *Yëngö-terêtî âla na gîgî tî âla .* ♦ **kt :** Sêkpöngö-pa.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page24

affection [afɛksjɔ̃] ***n.f.*** **1** amour et tendresse *l'affection maternelle* **2** maladie *une affection cutanée*

1bolingo ***nkó.*** ekela ya kolinga *bolingo bwa mamá* **2 mpási,** maláli, maládi *bokɔnɔ bwa lomposo*

yëngö-ndo [yēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** **1** Ndoyê. **2 kobêla** [kòbélà] ***pandôo*** Söngö-terê.

affectionner [afɛksjɔne] ***v.tr.*** aimer beaucoup *affectionner son enfant*

kolinga míngi ***like.sém.*** kolakisa bolingo makási *kolinga mwăna wa yĕ míngi.*

ndoyê [ndòyé] ***palî*** Yê mbênî zo, nyama wala mbênî yê mîngi. *Lo ndoyê môlengê tî lo sô mîngi.*

affectueusement [afɛktɥøzmɑ̃] ***adv.*** avec affection, d'une manière affectueuse *la mère parle affectueusement à son enfant*

na bolingo ***litém.*** na bolingo mpé esɛngɔ *mamá azalí koloba na mwăna na yĕ na bolingo.*

na ndoyê [nà ndòyé] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yëngö mbênî zo, nyama wala mbênî yê mîngi. *Mù wängö na môlengê tî mo na ndoyê.*

affectueux, euse [afɛktɥø, øz] ***adj.*** plein d'affection, de tendresse *une parole affectueuse*

-a bolingo míngi ***lib.lol.*** eye etóndí na bolingo *liloba lya bolingo.*

tî ndoyê [tí ndòyé] ***pasûndâ*** Tî yëngö-terê. *Tënë tî ndoyê sô lo tene adë bê tî mbï.*

affermir [afɛrmiʀ] ***I v.tr.*** rendre ferme, solide *affermir un mur* ***II v.pron.*** devenir plus fort *son pouvoir s'affermit*

koléndisa ***like.sém.*** kokómisa tô koyéisa makási *koléndisa efelo.* **kolénda, komílendisa** ***like.lim.mpé like.bong.*** kokóma makási, koyâ makási *bokonzi bwa yĕ bozalí kolénda.*

kpêngba [kpéngbà] ***palî*** **I.** Mû ngangü na. *Kpêngba mabê tî mbï.***II.** Gä ngangü. *Kömändëmä tî lo akpêngba fadësô awe.*

affermissement [afɛrmismɑ̃] ***n.m.*** action d'affermir ou de s'affermir *affermissement du pouvoir*

bolendisi, lilendisi ***nkó.*** ekela ya koléndisa tô ya komíléndisa *bolendisi bwa bokonzi.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] ***pandôo*** Gängö ngangü. *Kpëngbängö tî kömändëmä tî lo.*

affichage [afiʃaʒ] ***n.m.*** action d'afficher *affichage des résultats*

etálisi ***nkó.*** ekela ya kotálisa tô komɔ́nisa *etálisi bilembo.*

tändängö [tāndāngɔ̄] ***pandôo*** Vülängö. *Tändängö âpendâ kisamäa.*

affiche [afiʃ] ***n.f.*** avis officiel ou publicitaire apposé dans un lieu public *une affiche électorale*

litálisi ***nkó.*** lonkásá la monkandá ezalí na nkomá mpé babáki yangó o efelo tô esíká esúsu mpɔ̂ ya kosangela bato sango tô koyébisa bangó sango *litálisi lya bopɔni, lya vɔ́ti*

mbëtïsagba [mbētīsàgbà] ***pandôo*** Wängö wala dëngösagba sô azîa dandarä tîtene zo kûê adîko. *Mbëtïsagba tî dëngö gapa.*

afficher [afiʃe] ***I v.tr.*** **1** annoncer au moyen d'affiches *afficher les résultats d'examens* **2** montrer publiquement *afficher son mécontentement* ***II v.pron.*** se montrer publiquement *cette fille s'affiche avec son amant*

1kotálisa, koyébisa ***like.sém.*** kosangela (sango) tô koyébisa sango na nzelá ya litálisi *koyébisa bilembo bya mamekano.* **2 kolakisa polélé, kotálisa, komɔ́nisa** kolakisa likambo polélé *kolakisa polélé bobóyi.* **komílakisa, komímɔ́nisa** ***like.bong.*** koluka koyébana polélé na mĭso ma bato *moséka óyo akomílakisa na mobáli wa yĕ.*

tanda [tàndà] **I** ***palî*** **1** Fa mbênî yê na lêgë tî mbëtïsagba. *Atanda âpendâ kisamäa.* **2 fa** [fà] ***palî*** Sïgîgî na. *Lo fa ngonzo tî bê tî lo.* **II fa terê** [fà tèré] ***pandôo*** Sî dandarä na lê tî âzo. *Lo fa terê tî lo na lê tî âkôgarä tî lo awe.*

affiler [afile] ***v.tr.*** aiguiser, rendre tranchant *affiler un couteau*

kopélisa, koseba ***like.sem*** kokómisa mopótú, kotíya míno *koseba mbɛlí/kopelisa mbɛlí.*

yo [yò] ***palî*** Leke yângâ tî mbênî yê tîtene azä. *Yo yângâ tî zembe.*

affilier (s') [afilje] ***v.pron.*** adhérer, entrer comme membre *s'affilier à un parti politique*

komíkɔ́tisa, komíkomisa, koíngela ***like.bong.*** kokɔ́tɔ káti ya lingómbá lyɔ̆kɔ́ bó moí-lingómbá lyangó *komíkɔ́tisa na lingómbá lyɔ̆kɔ́ lya politíki.*

lï [lī] ***palî*** Gue na yâ tî mbênî bûngbi. *Lo lïna yâ tî mbénï kamâ porosö.*

affirmation [afiʀmasjɔ̃] ***n.f.*** action d'affirmer *une affirmation mensongère*

bondimi ***nkó.*** ekela ya kondima likambo *bondimi bwa lokutá.*

yëngö-tënë [yēngɔ̄-tēnē] ***pandôo*** Mängö na bê na mbênî yê. *Yëngö-tënë tî mvene .* ♦ **kt :** Yëndängö.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page25

affirmer [afiʀme] *I v.tr.* **1** soutenir qu'une chose est vraie *j'affirme que tu te trompes* **2** manifester avec force *affirmer son autorité* ***II v.pron.*** se manifester avec force *tu dois t'affirmer davantage*

1 kondima, koloba polélé, koyébisa polélé ***like.sém.*** kondima te likambo lizalí lya sɔ̂lɔ́ *nandimí te ozalí kokósa.* **2 komɔ́nisa, kolakisa polélé, kotálisa polélé** kolakisa na mĭso ma bato ntángo na bobángi *komɔ́nisa bokonzi bwa yĕ.* **komímɔ́nisa polélé, komílakisa** ***like.bong.*** komílakisa polélé ntángo na bobángi *osɛngélí komímɔ́nisa polélé.*

yê daä [yé dàã] **I** *palî* **1** Fa bîanî atene mbênî yê ayeke taâ tënë. *Mbï yê daä bîanî mbï bâa lo bïrï.* **2 fa** [fà] *palî* Sïgîgî na. *Lo fa ngangü tî lo.* **II fa terê** [fà tèrɛ́] *palî* Sî dandarä na lê tî âzo. *Lo fa terê tî lo na lêgë tî âfinî kodë sô.*

affliction [afliksjɔ̃] *n.f.* grande tristesse

mawa, mpási o motéma *nkó.* mawa manénɛ

vundü [vùndū] *pandôo* Kötä mawa.

affligeant, ante [afliʒɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui attriste profondément ; attristant, désolant *une nouvelle affligeante*

-a mawa, -a motéma mpási ***lib.lol.*** eye ekopésa mawa mpenzá *sango ya mawa.*

tî vundü [tí vùndū] *pasûndâ* Sô ayeke na kötä mawa. *Yê tî vundü laâ awara wâlï sô sî lo yê tî fâa terë tî lo.*

affliger [afliʒe] *v.tr.* attrister profondément, plonger dans la tristesse *cette nouvelle nous afflige*

koyókisa mawa, koyókisa motéma mpási ***like.sém.*** kopésa mawa, kopésa mpási o motéma *sango eye eyókisi (epési) bísó mawa*

sâra mawa [sárà màwà] *palî* Dutï na vundü. *Sango tî kûâ tî maseka sô asâra ë vundü.*

affluence [aflyɑ̃s] *n.f.* rassemblement d'un grand nombre de personnes dans un même endroit *une heure d'affluence*

boiké bwa bato *nkó.* bosangani bwa bato ebelé esíká yɔ̆kɔ́ *ngonga ya boiké bwa bato.*

gângbi [gángbì] *pandôo* Büngbïngö tî gbâ tî âzo na mbênî ndo ôko. *Gângbi tî âzo sô ayeke kü kutukutu tî gue na kua.*

affluent [aflyɑ̃] *n.m.* cours d'eau qui se jette dans un autre *le Kasai est un affluent du Congo*

motímá, mongálá *nkó.* mái (molúka, ebale, mongálá, b.n.b.) maye mazalí komíbwáka na mái masúsu *Kasâi ezalí motíma mwa ebale Kongo.*

mabôko (ngû) [màbókò (ngú)] *pandôo* Ngû sô atûku na yâ tî kötä nî. *Kasâi ayeke mabôko tî Congo.*

affluer [aflye] *v.intr.* arriver en grand nombre *les clients affluent vers le marché*

kofúluka ***like.lim.*** koyâ motángo monénɛ *bakiliyá bazalí kofúluka o zándo.*

gângbi [gángbì] *palî* Gä gbânî. *Âwavöngö-yê agângbi na garä.*

affolement [afɔlmɑ̃] *n.m.* grande peur, panique *pas d'affolement!*

bobángi makási *nkó.* sɔ́mɔ ekási *bobángi té, kobánga té.*

tömbökängö [tɔ̃mbɔ̄kāngɔ̄] *pandôo* Kötä mbeto. *Tömbökängö pëpe.* ♦ **kt :** Tombôka**.**

affoler [afɔle] *1 v.tr.* rendre comme fou, troubler, bouleverser *cet accident l'a affolé* ***2 v.pron.*** perdre la tête, être troublé *ne nous affolons pas !*

kobúlinginya, kotámbwisa motó, koyéisa ligbómá ***like.sém.*** kokómisa moto lokóla ligbómá *likámá liye litámbwísí yĕ mayélɛ.* **kobúlungana, kotámbola mayélɛ, kozwa ligbómá** ***like.lim.*** koyéba tê níni okosála, kosíla mayélɛ *tóbúlungana té/ tózwa ligbómá té.*

bi tombôka [bì tɔ̀mbɔ́kà] *palî* **1** Sâra sï mbênî zo agä kîrîkiri. *ndâû sô abi tombôka na li tî âzo.* **2** . **tombôka** [tɔ̀mbɔ́kà] *palî* Sâra yê kîrîkiri. *Li tî lo atombôka.*

affranchi, ie [afʀɑ̃ʃi] *adj. et n.* délivré, libéré *affranchi de l'esclavage*

mokangolami, mokangwami *nkó.* moto óyo alongwi na boómbo

boro [bòrò] *pasûndâ* Sô azî na ngbâa awe. *Boro wâlï sô asâra yê kûê töngana âkôlï.* ♦ **kt :** Zarä**.**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page26

affranchir [afʀɑ̃ʃiʀ] *I v.tr.* **1** libérer *affranchir un esclave* **2** payer un envoi par un timbre-poste *affranchir une lettre* **II** ***v.pron.*** se libérer, se délivrer *s'affranchir de l'esclavage*

1 kokangola, kolongola na boómbo/na nkaká, kokómisa nsɔ́mi ***like.sém.*** kolongala na monyɔlɔ́lɔ *kokangola moómbo, kolongola (moómbo) na boómbo/kokómisa moómbo nsɔ́mi* **2 kotíya témbɛlɛ (na mokandá)** kosómba mpé kotíya témbɛlɛ na monkandá *kotíya témbɛlɛ na monkandá.* **komíkangola, komílongola na boómbo, komíkómisa nsɔ́mi** ***like.bong.*** kolongwa esíka ya nkaká tô ya mpási, kokóma na bonsɔ́mí *komíkangola na boómbo, kokangolama.*

zî [zí] **I** ***palî*** **1** Lungûla yamba. *Azî mo na ngbâa.* **2** . **tokua [tòkùà]** ***palî*** Fûta li tî yê sô ato na mbênî ndo. *Mbëtï sô mbï tokua na mo asî ande na laparä.* **II zî terê [zí tèré]** ***palî*** Dutï yamba. *A zî lo na yâ tî ngbâa awe.*

affranchissement [afʀɑ̃ʃismɑ̃] ***n.m.*** **1** libération, délivrance *l'affranchissement d'un esclave* **2** paiement par un timbre-poste *l'affranchissement d'une lettre*

1 bokangolami, bonsɔ́mi ***nkó.*** bolongwi na esiká ya nkaká tô ya mpási, bozwi bonsɔ́mí *bokangolami bwa moómbo, bonsɔ́mí bwa moómbo.* **2 botíí témbɛlɛ** bofúti tô bosómbi témbɛlɛ mpô ya monkandá *botíí témbɛlɛ na monkandá.*

zärängö [zārāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Zïngö zo na gbe tî ngbâa. *Zärängö ngbâa.* **2 Fûta tînmbere [fútà tɛ́̃bèrè]** tî to mbëtï na mbênî ndo. *Tokua mbêtï na lêgë tî poste.*

affréter [afʀete] ***v.tr.*** louer un véhicule (avion, bateau, camion)

kofútela mótuka (masúwa, mpépɔ) ***like.sém.*** kozwa mpô na mwâ eleko, na bofútaka mbɔ́ngɔ, mótuka, masúwa, mpépɔ b.n.b. mpô ya bosáli misála tô bokɛi mobémbo

luëe [lùē] ***palî*** Fûta mbênî yê tî sâra na kua ndâli tî kêtê ngoi.

affreusement [afʀøzmɑ̃] ***adv.*** de manière affreuse, effroyable *cet homme a été affreusement assassiné*

na nsɔ́mɔ ***litém.*** na ndéngé ya nsɔ́mɔ *moto óyo babomí yě na nsɔ́mɔ.*

sïönî [sɪɔ̄ní] ***mbasêlî*** Sô a mû mbeto wala ayeke nzönî pëpe. *Afâa kôlï sô na lêgë tï sïönî mîngi.*

affreux, euse [afʀø, øz] ***adj.*** qui provoque le dégoût ou la peur *un meurtre affreux*

-a nsɔ́mɔ ***lib.lol.*** eye ekopésaka nsɔ́mɔ *liwá lya nsɔ́mɔ.*

sïönî [sɪɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô amû mbeto wala këngö. *Mbï bâa sïönî mosumä na bï sô.*

affriolant, ante [afʀijɔlɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui excite le désir ; attirant, séduisant *des gestes affriolants, une robe affriolante*

-a mpósá ***lib.lol.*** likambo tô elɔ́kɔ ekopésaka mpósá *bikela bya bopési mpósá.*

tî müngö-nzara [tí mūngɔ̄-nzàrà] ***pasûndâ*** Sô apûsu zo tî sâra wala tî yê mbênî yê. *Dutëe ayeke kôbe tî müngö-nzara.*

affront [afʀɔ̃] ***n.m.*** insulte publique, acte ou parole de mépris *subir un affront*

nsɔ́ni ***nkó.*** bofíngí (botúki) moto polélé tô na bíso ma bato *koyóka nsɔ́ni.*

sïözonga [sɪɔ̄ngā] ***pandôo*** Zonga sô abi kamënë na lê tî âzo. *Sïözonga akpa fängö zo.*

affrontement [afʀɔ̃tmɑ̃] ***n.m.*** action d'affronter ou de s'affronter *l'affrontement de deux armées ennemies*

etumba ***nkó.*** ekela ya bowélani tô kobunda *bitumba bya mampingá mábalé.*

tîngângbi-to [tíngángbì-tò] ***pandôo*** Tïrïngö birä na pöpö tî âzo ûse wala gbâ tî âzo. *Tîngângbi-terë tî âturûgu ûse.*

affronter [afʀɔ̃te] ***I v.tr.*** combattre avec courage *affronter un ennemi ou un danger* **II** ***v.pron.*** se battre *deux lutteurs s'affrontent*

kobuna, kobunda ***like.sém.*** kobuna na mpíko *kobuna na mongúná tô na likámá.* **kobuna, kobunda** ***like.lim.*** kobéteni makɔ́fi tô bibɔtú *babuni bábalé bazali kobuna.*

tiri [tìrì] **I** ***palî*** Gue na birä. *Âturûgu atiri na âwato tî âla.* **II tîngângbi to [tíngángbì tò]** ***pandôo*** Tiri. *Âwakingö atîngângbi to ngangü mîngi.*

affubler [afyble] ***I v.tr.*** habiller d'une façon bizarre et ridicule *il est affublé d'un vieux costume* **II** ***v.pron.*** s'habiller de façon bizarre et ridicule *s'affubler d'un vieux costume*

kolátalata ***like.sém.*** koláta na lipombó mpe na ndéngé ya bonzénga tê *alátílati kasáka ya kala.* **komílatisa** ***like.bong.*** koláta na ndéngé ekosekisa *komílatisa kazáka ya kala.*

yü bongö sïönî [yū bòngɔ̄] I ***palî*** îa na terê bongö sô amû ngîâ. *Lo yü bongö sïönî ngbêne bongö.* **II yü bongö sïönî [yū bòngɔ̄]** ***palî*** Zîa na terê bongö sô amû ngîâ.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page27

affût (à l') [afy] *loc.adv.* dans un endroit où on se cache pour attendre le gibier *se mettre à l'affût d'un sanglier*

linɔ́ngi nyama *nkó.* esíká moto akobómbamaka mpɔ́ ya kozila nyama *konɔ́ngɔ nsombo.*

ndo-ginon [ndò-gìnɔ̀] *pandôo* Ndo sô ahônde terê daä tî kü nyama. *Wagïngö-nyama ahônde terê na ndo-ginon tî kü mbëngë.*

affûter [afyte] *v.tr.* aiguiser, rendre tranchant *affûter un couteau*

kopelisa, koseba *like.sém.* koyéísa mbɛlí míno, kotíya míno na mbɛlí, kokómisa mopótú *kopelisa (koseba) mbelí.*

yo [yò] *palî* Leke yângâ tî yê tîtene azä. *Lo yo zembe nî tî fa gô tî kôndo*

africain, aine [afʀikɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de l'Afrique *une langue africaine, les peuples africains, les Africains*

-a Afríka *lib.lol. mpé nkó.* eye ezalí mpɔ́ na mokili mwa Afríka, bato ba mokili mwa Afríka *bato ba afríka, bäna ba afríka.*

tî Afrîka; zo tî Afrîka [tí àfríkà] *pasûndâ* Sô abâa Afrîka. *Yângä tî Afrïka, , âzo tî sêse tî Afrîka, Wafrîka.*

africanisation [afʀikanizasjɔ̃] *n.f.* fait d'africaniser ou d'être africanisé *africanisation des cadres*

boafrikanizé *nkó.* ekela ya kotíya mimɛsɛnɔ tô bato ba Afríka na bisíká bya mosálá *boafrikanisa bakonzi.*

gängö àfrîka [gāngɔ̄ àfríkà] *pandôo* Särängö tîtene mbênî zo wala yê agä tî Afrîka. *Gängö àfrîka tî ândokua.*

africaniser [afʀikanize] *v.tr.* donner un caractère spécifiquement africain *africaniser les cadres*

koafrikanizé *like.sém.* kokómisa na ezalela ya Afríka mpenzá *koafrikanizé bakambi.*

gä àfrîka [gā àfríkà] *palî* Sâra sï mbênî zo wala yê agä tî Afrîka. *Ngurugbïä ayê mîngi tîtene âwakua agä àfrîka.*

africanité [afʀikanite] *n.f.* caractère spécifiquement africain

boafríka *nkó.* ezalela mpenzá ya bato ba afríka

sêafrîka [séàfríkà] *pandôo* Ngôbo tî dutï tî Afrîka.

Afrique [afʀik] *n.f.* un des cinq continents, situé au sud de l'Europe et relié à l'Asie par l'isthme de Suez

Afríka, Afilíka *nkó.* mɔ̃kɔ́ ya mikili mítáno ezwámi na nsé tô na súdi ya Mpótó mpé ekangémí na Azíya na eténi ya mabelé ya Suwézɛ

Afrîka [àfríkà] *pandôo* Mbênî ôko tî âokü sêse sô ayeke na mbongo tî Pötö, sï atêngbi na Asîa na lêgë tî kêtê sêse tî Suez.

Afrique du Sud [afʀikdysyd] *n.f.* Etat d'Afrique australe, capitale Pretoria

Afríka ya Súdi tô Afríka ya nsé *nkó.* ekólo ezwámi na eteni ya nsé ya mokili mwa Afríka, mbóka-mokonzi Pretoria

Afrîka tî Mbongo [àfríkà tí mbòngò] *pandôo* Ködörösêse mbongo tî Afrîka, kötä gbätä nî ayeke Pretoria.

agaçant, ante [agasɑ̃ , ɑ̃t] *adj.* qui irrite ; énervant, irritant *un bruit agaçant*

-a kopésa nkándá *lib.lol.* elɔ́kɔ tô likambo ya kopésa nkándá. *makeléle ya kopésa nkándá*

zïängö-ngonzo [zīāngō ngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Fütïngö bê tî zo.

agacement [agasmɑ̃] *n.m.* irritation, énervement *éprouver de l'agacement*

nkándá *nkó.* bosiliki. *koyóka nkándá.*

zîa ngonzo [zía ngɔ̀nzɔ̀] *palî* Fûti bê tî zo. *Zîa ngonzo na bê.*

agacer [agase] *v.tr.* irriter, énerver, impatienter *tu m'agaces !*

kotúmola *like.sém.* koyókisa moto motéma nkándá *ozalí kotúmola ngáí.*

tî zïängö ngonzo [tí zīāngō ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Sô afûti bê tî zo. *Mo zîa ngonzo na bê tî mbï.*

âge [ɑʒ] *n.m.* temps écoulé depuis la naissance *quel âge as-tu ?*

mbúla, mobú *nkó.* mbúla ya mbótámá, mobú mwa mbótámá *ozalí na mibú (mbúla) bóní?*

ngû [ngú] *pandôo* Längö sô zo asâra na ndö tî sêse. *Mo yeke na ngû ôke ?*

âgé, ée [aʒe] *adj.* **1** vieux *une personne âgée* **2** qui a l'âge de *âgé de quinze ans*

1-a mbúla ebelé, mokóló, mpaka, mobangé *lib.lol. mpé nkó.* moto azalí na mibú ebelé *moto wa mbúla ebelé, mokóló, mpaka, mobangé.* **2 -a mbúla, -a mibú** *lib.lol.* óyo azalí na mbúla sóngóló *wa mibú zómi na mítano.*

kangba [kàngbà] *pasûndâ* **1** Zo sô ngû tî lo ahön mîngi. *Kangba.* **2** . Wara mbênî wüngö tî längö na ndö tî sêse. *Lo wara ngû bale-oko na ukû.*

agenda [aʒɛ̃da] *n.m.* carnet pour noter, jour après jour, ce qu'on doit faire *noter ses rendez-vous dans un agenda*

manáka *nkó.* mokandá mpɔ́ na kokoma na káti makambo mánsɔ moto akokí kosála mokɔlɔ na mokɔlɔ *nakomaka na manáka ma ngáí makambo nakosála.*

mbëtïkâpä [mbētīkápā] *pandôo* Karanëe tî süngö âyê sô asî lâ ôko ôko daä. *süngö âgângbi na yâ tî mbëtïkâpä.* ♦ **kt :** Azandäa.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page28

agenouiller (s') [aʒnuje] ***v.pron.*** se mettre à genoux *s'agenouiller pour prier*

kofúkama ***like.ab.*** kofánda na mabɔ́lɔ́ngɔ́ *kofúkama mpɔ́ na kosámbela.*

kûku [kúkù] ***palî*** Dutï na likünï. *Lo kûku tî sambêla.*

agent [aʒɑ̃ , ɑ̃t] ***n.m.*** employé de l'administration dans tel ou tel service *agent agricole, agent de police (= policier)*

mosáli, azâ ***nkó.*** moto asálaka na mosálá sóngólo ya letá *mosáli wa bilanga, (mosáli wa) pulúsi.*

wakua [wàkùà] ***pandôo*** Zo sô asâra kua na yâ tî mbênî sarawîsi tî letäa. *Âwakua tî fängö-yäkä agä na âîngö tî sêse.*

agglomération [aglɔmeʀasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'assembler ou de s'assembler *une agglomération des gens devant le stade*
2 ensemble d'habitations formant un village ou une ville *une agglomération urbaine*

1 lisangá lya bato ***nkó.*** ekela ya kosangisa tô koyángana bato *lisangá lya bato libosó lya libándá lya masano* **2 mbóka, engumba** lisangá lya bato bafándi esíká yɔ̃kɔ́ na mbóka tô na engumba *(lisangá lya) bato ba engumba.*

büngbïngö [bünɡbïngɔ̃] ***pandôo*** **1** Dütïngö tî âzo wala müngö âyê na ndo ôko. *Büngbïngö tî âzo na lando ayeke ndâli tî ndembö tî kangû tî wën.* **2** . **gbâgbätä** [gbágbātā] ***pandôo*** Wüngö tî âda sô agä kêtê ködörö wala gbätä. *Gbâgbätä tî Bangî.*

agglomérer (s') [aglɔmeʀe] ***v.pron.*** se réunir en un tas, se rassembler en masse *la foule s'agglomère devant les magasins de vêtements*

kosangana libóké, koyángana libóké esíka yɔ̃kɔ́ ***like.sém.*** kozala lisangá esíká yɔ̃kɔ́ *bato baíké basangání libóké libosó lya magazíni ma bilambá.*

bûngbi terê [búngbì tèré] ***palî*** Dütïngö tî âzo na ndo ôko. *Âwabängö-limo abûngbi na dasindimäa.*

agglutiner (s') [aglytine] ***v.pron.*** se tenir collés ensemble, se rassembler en masse *la foule s'agglutine devant le stade*

kofinana, kokangana ***like.lim.*** kokangana libóké *bato baíké bafinání libosó lya libándá lya masano.*

bûngbi terê [búngbì tèré] ***palî*** Dutï na ndo ôko. *Âwalêgë abûngbi terê na dawäa tî âdabüzë tî bâa âfînî kûngbâ.*

aggravation [aɡʀavasjɔ̃] ***n.f.*** action d'aggraver ou de s'aggraver *l'aggravation d'une maladie*

bongali, boyéi makási, botɔmbɔki ***nkó.*** ekela ya kokóma makási, ya kongala *botɔmbɔki bwa mpási, bongali bwa bokɔnɔ.*

gbängbängö [gbängbängɔ̃] ***pandôo*** Gängö ngangü. *Gbängbängö tî kobêla sô abi mbeto na bê tî âsëwä kûê.*

aggraver [aɡʀave] ***I v.tr.*** rendre plus grave, plus douloureux, plus insupportable *aggraver un mal* ***II v.pron.*** devenir plus grave *la maladie s'aggrave*

kongalisa, kotɔmbɔkisa, koyéisa makási ***like.sém.*** kokómisa ndóngó, mpási *kongalisa bokɔnɔ.* **kongala, kotɔmbɔkɔ, koyâ makási, koyâ ndóngó, kokóma ndóngó** ***like.lim.*** kokóma nsɔ́mɔ tô mpási makási *bokɔnɔ bongalí makási.*

gbangba [gbàngbà] **I** ***palî*** Gä ngangü. *Watënë agbangba kpälë tî lo nî awe.* **II**. **gbangba** [gbàngbà] ***palî*** Gä ngangü. *Kobêla tî lo nî agbangba awe.*

agile [aʒil] ***adj.*** souple *une démarche agile*

-a pépélé ***lib.lol.*** -a bolɛmbú *etámboli ya pépélé.*

yäpüngö [yāpūngɔ̃] ***pasûndâ*** Yê sô ane pëpe. *Yäpüngö tambûla.*

agilement [aʒilmɑ̃] ***adv.*** de manière souple *marcher agilement*

na pépélé ***litém.*** na loléngé la bolɛmbú *kotámbola (na) pépélé.*

na yäpüngö nî [nà yāpūngɔ̃ ní] ***mbasêlî*** Sô ane pëpe.

agilité [aʒilite] ***n.f.*** souplesse, légèreté des mouvements *l'agilité du corps, des doigts*

ndíbe, bonítói ***nkó.*** bopépélé na bosáli makambo *ndíbe ya nzóto, ya misapi*

yäpüngö [yāpūngɔ̃] ***pandôo*** Nëngö pëpe. *Yäpüngö terë, yâpüngö mabôko.*

agir [aʒiʀ] ***I v.intr.*** faire, réaliser qch. *au lieu de parler il faut agir* ***II v.pron.impers.*** être question de *il s'agit toi et de ton frère*

kosála, kokela ***like.sém.*** komɔ́nisa na bikela *esíká te óloba malámu ósála.* **kozala (likambo lya)** ***like.sém.*** kosɛngɛlɛ *ezalí yɔ̃ kási ndeko wa yɔ̃ tê*

sâra [sárà] **I** ***palî*** Töndâ tî mbênî yê tîtene ahünzi. *Sâra hîo ë gue.* **II yeke** [yèkè] ***palî*** Bâa (tënë sô a-) *Ayeke mo na îtä tî mo.*

agissements [aʒismɑ̃] ***n.m.pl.*** façons d'agir plus ou moins condamnables *je déteste ses agissements*

bisálásala, bisálélá ***nkó.*** loléngé la kosálá ebɔngí tê tô lokosepelisa bato tê *nayiní bisálásala (bisálélá) biye*

särängö-yê [sārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Ngôbo tî sâra yê kîrîkiri. *Mbï ke âsärängö-yê tî lo sô.* ♦ **kt :** Lïngö-yê.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page29

agitation [aʒitasjɔ̃] ***n.f.*** **1** mouvement prolongé et désordonné *agitation de l'eau* **2** mouvement de mécontentement politique ou social, revendication *agitation estudiantine*

1 mobúlú ***nkó.*** moningi mwa molɔngɔ́ tê *mobúlú mwa mái* **2 mobúlú** ***nkó.*** makɛlélɛ́ ma bato bazalí koluka kozwa mbano tô lifúta mpɔ́ ya mosálá *mobúlú mwa bayékoli*

buzä [bùzā] ***pandôo 1*** Säräng̈ö kîrîkiri sô anînga. *Buzä tî ngû sô ayeke ngangü mîngi.* **2 buza** [bùzà] ***palî*** Yênge. *Buza ngbëndä tî yorö nî sï mo mû na môlengê nî.* ♦ **kt :** Fi pepe.

agiter [aʒite] ***I v.tr.*** remuer, secouer fortement *agiter un liquide* ***II v.pron.*** **1** bouger beaucoup *l'eau s'agite* **2** s'affairer sans résultats *ce nest pas la peine de s'agiter*

koningisa ***like.sém.*** kosála te elɔ́kɔ éningana *koningisa limái* **1 koningana** ***like.lim.*** kosála moningi mokási *mái mazalí koningana.* **2 komítungisa mpámba** ***like.lim.*** komípésa mpási mpámba *komítungisa ezalí na ntína té.*

yênge [yéngè] **I** ***palî*** Gue gä. *Âkugbë tî mângo ayeke yênge terê.* **II dö terê** [dɔ̄ tèré] ***palî*** **1** Gbugburu terê. **2** *Dö terêsêngê. Mo dö terê tî mo sêngê pëpe.*

agneau [aɲo] ***n.m.*** petit de la brebis *viande d'agneau*

mémé, kɔndɔ́lɔ, mpatá, mpaté, mpáté ***nkó.*** mwăna wa mémé, mwăna wa kɔndɔ́lɔ, mwăna wa mpatá *nyama (mosuní mwa) ya mémé, nyama ya kɔndɔ́lɔ, nyama (mosuni mwa) ya mpatá.*

nyïtaba [ɲītàbà] ***pandôo*** Môlengê tî taba. *Kâsa tî nyïtaba anzere mîngi.*

agnelet [aɲəlɛ] ***n.m.*** petit agneau

mémé-mwăna, kɔndɔ́lɔ-mwăna, mpatá, mpaté, mpáté-mwăna ***nkó.*** mémé ya mwăna, kɔndɔ́lɔ ya mwăna

kêtê nyïtaba [kété ɲītàbà] ***pandôo*** Môlengê tî taba.

agnelle [aɲɛl] ***n.f.*** agneau femelle

mémé-mwăsí, kɔndɔ́lɔ-mwăsí, mpatá, mpaté, mpáté-mwăsí ***nkó.*** mémé ya mwăsí, kɔndɔ́lɔ ya mwăsí

nyïwâlï-taba [ɲīwálī-tàbà] ***pandôo*** Môlengê-wâlï tî taba.

agonie [agɔni] ***n.f.*** lutte contre la mort *être à l'agonie*

mpási ya liwá ***nkó.*** minyɔ́kɔ yambo ya liwá *kobuna na mpási ya liwá.*

gïöngö-bê [gɪ̈ɔ̄ngɔ̄-bé] ***pandôo*** Tïringö na kûâ. *Gïöngö-bê ngbanga tî lo gä ndurü na kûâ .*

agoniser [agɔnize] ***v.intr.*** lutter contre la mort, toucher à sa fin *le régime politique agonise*

kobuna na liwá, kobunda na liwá, kokóma na súka ***like.lim.*** kozala káti ya bomɔi mpé liwá, kozala na súka *bokonzi bokómí na súka.*

gio be [gìɔ̀ bé] ***palî*** Tiri na kûâ. *Zo tî kobêla sô agio bê na yâ tî längö otä.* ♦ **kt :** Gbôto bê**.**

agouti [aguti] ***n.m.*** sorte de rongeur nocturne ; aulacode *une sauce à l'agouti*

ngbuo, ngwo, agutí ***nkó.*** loléngé la nyama ezalí lokóla mpóko *súpu elámbemí na mosuni mwa ngbuo.*

lele [lèlè] ***pandôo*** Marä tî walitën tî bï. *Âlele ayê tî te sosongo mîngi.*

agrafe [agʀaf] ***n.f.*** petite pièce de métal ou de plastique recourbé servant à tenir ensemble plusieurs objets. *agrafe de bureau*

ekangya, péngɛlɛ, péngi ***nkó.*** esáleli ekɛ́ ya línzanza tô kopále engunzámá ekosálisa mpɔ́ ya kokangisa libóké bilɔ́kɔ *péngɛlɛ ya biló.*

garâfu [gàráfù] ***pandôo*** Kêtê yêkûâ tî wên wala tî paka tî gbû na âyê. *Gbû âkugbë-mbëtï sô na garâfu tîtene ague kîrîkiri pëpe.*

agrafeuse [agʀaføz] ***n.f.*** machine à poser des agrafes

likangya ***nkó.*** masíni mpɔ́ ya kotíya bikangya

masïni-gbüngö-mbëtï [màsīnì-gbūngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** âgarâfo tî gbû na âkugbë-mbëtï.

agraire [agʀɛʀ] ***adj.*** qui concerne les terres ou les champs *une loi agraire*

-a mabelé tô -a bilanga ***lib.lol.*** eye etálí mabelé tô bilanga *mobéko motálí mabelé, mobéko motálí bilanga.*

tî yäkä [tí yākā] ***pasûndâ*** Sô abâa sêse wala yäkä. *Ndïä tî yäkä.*

agrandir [agʀɑ̃diʀ] ***1 v.tr.*** rendre plus grand *agrandir une maison* ***2 v.pron.*** devenir plus grand, se développer *la famille s'est agrandie*

kokólisa ***like.sém.*** kokómisa monénɛ, koyéisa monénɛ *kokólisa ndáko, kokyéisa ndáko monénɛ.* **kokóla** ***like.lim.*** kokóma monénɛ, koyâ monénɛ *libóta liyéi linénɛ, libóta likólí.*

hana [ànà] ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê akono. *Yâ tî da nî ayeke kêtê, hana nî sï.* ♦ **kt :** Hene**. 2 kono** [kɔ̀nɔ̀] ***palî*** Gä kötä. *Sëwä tî ë angbâ tî kono ngbanga tî ë wara finï môlengë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page30

A

agréable [agʀeabl] ***adj.*** qui plaît, satisfait, charme *une musique agréable*	**-a bosepelisi, -lámu, -a kitɔ́kɔ** ***lib.lol.*** eye ekosepelisa, eye ezalí kitɔ́kɔ tô malámu *miziki mya kitɔ́kɔ.*	**pendere [pèndèrè]** ***pasûndâ*** Sô anzere. *Pendere bîâ sô amû na mbï längö.*
agréablement [agʀeabləmɑ̃] ***adv.*** de manière agréable *ta visite me surprend agréablement*	**malámu, na bosepelisi** ***litém.*** na loléngé la kitɔ́kɔ *lipaya lya yɔ̆ esepélísí míngi.*	**pendere mîngi [pèndèrè míngì]** ***mbasêlî*** Sô anzere. *Lo yü bongö pendere mîngi.*
agréer [agʀee] ***v.tr.*** accepter, approuver *agréer une demande*	**kondima** ***like.sém.*** koloba iyoo *kondima lisêngi.*	**yêkâ [yéká]** ***palî*** Nzere na bê. *Wayïndä ayêkâ hûnda tî mbï awe.*
agrément [agʀemɑ̃] ***n.m.*** acceptation, approbation, consentement *obtenir l'agrément du ministre*	**bondimi** ***nkó.*** ekela ya kondima likambo *kozwa bondimi bwa minístele.*	**yëkängö [yēkāngɔ̄]** ***pandôo*** Yëngö daä na mbênî yê. *Ë wara yëkängö tî gbenyögbïä awe.*
agrémenter [agʀemɑ̃te] ***v.tr.*** embellir, enjoliver, orner *un conte agrémenté de chansons*	**kokémbisa** ***like.sém.*** kobɔngisa kítɔ́kɔ na botyáká bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *lisapo likémbisami na nzémbo.*	**gä pendere [gā pèndèrè]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê akîri anzere. *Terê nî agä pendere ndâli tî âbîâ nî.*
agresser [agʀese] ***v.tr.*** attaquer brutalement *agresser un passant*	**kotúmola, kobunisa, kobundisa** ***like.sém.*** koluka na matáta na nkó *kotúmola moleki nzelá.*	**gi yângâ [gì yángá]** ***palî*** Gbû zo na tiri. *Kua tî kôlï sô ayeke tî gi yângâ tî âwalêgë na bï.*
agresseur [agʀesœʀ] ***n.m.*** qui attaque le premier *reconnaître un agresseur*	**motúmoli, mobunisi, mobundisi** ***nkó.*** moto óyo azalí koluka moníngá na matáta yambo *koyéba motumoli (mobunisi, mobundisi).*	**wagïngö-yângâ [wàgīngɔ̄-yángá]** ***pandôo*** Zo sô ayeke gi tënë. *Wagïngö-yângâ awara lêgë tî kpë*
agressif, ive [agʀesif, iv] ***adj.*** qui attaque, provoque ; belliqueux, hostile, menaçant *une parole agressive*	**-a matúmoli, -a kobunisa, -a kobundisa** ***lib.lol.*** eye ezalí kotúmola *liloba lya kotúmola.*	**tî gïngö-yângâ [tí gīngɔ̄-yángá]** ***pasûndâ*** Sô agä na kpälë. *Âtënë tî gïngö-yängâ sô mbï yê tî mä lâsô pëpe.* ♦ **kt :** Galgula**.**
agression [agʀesjɔ̃] ***n.f.*** attaque brutale et soudaine *subir une agression dans la rue*	**litúmolí** ***nkó.*** matáta, litúmolí *kotúmolama na balabála.*	**gaba [gàbà]** ***pandôo*** Gbüngö zo na tiri. *Lo laâ lo yeke wawärängö-kpälë tî gaba tî bîrï na lêgë.*
agressivement [agʀesivmɑ̃] ***adv.*** de façon agressive, brutale *répondre agressivement à une question*	**na ndéngé ya litúmolí** ***litém.*** na ndéngé ya nkó, na nkó, na nkándá *koyanola na nkándá na motúná.*	**na ngangü [nà ngàngū]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî sïönî. *Lo kîri na pekó tî hûnda nî gï na ngangü.*
agricole [agʀikɔl] ***adj.*** qui relève de l'agriculture *le travail agricole*	**-a bilanga** ***lib.lol.*** eye etálí misálá mya bilanga *mosálá mwa bilanga.*	**tî fängö-yäkä [tí fāngɔ̄-yākā]** ***pandôo*** Sô abâa dëngö yäkä. *Kua tî fängö-yäkä.*
agriculteur, trice [agʀikyltœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui cultive la terre, élève du bétail ; cultivateur, éleveur, paysan *mon oncle est agriculteur*	**molóni, mosáli-bilanga** ***nkó.*** moto akolónaka bilanga, moto akosálaka mosálá mwa bilanga *nɔ́kɔ wa ngáí azali molóni (mosáli-bilanga).*	**wafängö-yäkä [wàfāngɔ̄-yākā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke dë yäkä ngâ abata nyama. *Babâ tî mbï ayeke wafängö-yäkä.*
agriculture [agʀikyltyʀ] ***n.f.*** travail de la terre et de l'élevage *l'agriculture est la principale richesse de ce pays*	**mosálá mwa mabelé, (mosálá mwa) bilanga,** ***nkó.*** mosálá mwa bolóni mpé mwa bobɔ́kɔli nyama *(mosála mwa) bilanga bizalí nkita ya libosó ya mbóka eye.*	**fängö-yäkä [fāngɔ̄-yākā]** ***pandôo*** Kua tî sêse ngâ na tî bätängö-nyama. *Fängö-yäkä ayeke kôzo mosoro tî ködörö sô.*
agripper [agʀipe] ***I v.tr.*** saisir avec force et en s'accrochant *il m'a agrippé à la chemise* **II** ***v.pron.*** s'accrocher avec force *l'enfant s'agrippe à la robe de sa mère*	**kokanga** ***like.sém.*** kosímba makási *akangí ngáí makási na simísi.* **komíkanga na** ***like.bong.*** kokangema makási na *mwăna amíkangí makási na lɔ́bɛ la mamá wa yĕ.*	**gbû ngangü [gbú ngàngū] I** ***palî*** kûi na mbênî yê na ngangü. *Lo gbû mbï na katebongö.* **II gbû ngangü [gbú ngàngū]** ***palî*** Kûi na mbënï yê tîtene atï pëpe. **Môlengê agbû mapîa tî mamâ tî lo ngang´.**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page31

agronome [agʀɔnɔm] ***n.m.*** spécialiste de l'agronomie

nganga-milóna ***nkó.*** moto ayébi malámu misála mya bilanga.

wasêndâkodë-yäkä [wàsέndákɔ̀dē-yākā] ***pandôo*** Zo sô ahînga kodë tî yäkä.

agronomie [agʀɔnɔmi] ***n.f.*** science et pratique de l'agriculture *étudier l'agronomie*

zébi-milóna, zébi-bilanga ***nkó.*** mayέle matalí milóna tô bilanga *koyékola zébi-milóna.*

sêndâkodë-yäkä [séndákɔ̀dē-yākā] ***pandôo*** Ngôbo tî fängö yäkä. *Manda sêndâkodë-yäkä.*

agrumes [agʀym] ***n.m.pl.*** ensemble des fruits de la famille de l'orange (citron, mandarine, pamplemousse, etc.) *cultiver des agrumes*

bondímo, malálá ***nkó.*** lisangá lya ndímo tô malálá (ndímo ngai, ndímo elεngi, mandalíni, ngbongbolya) *kolóna (kokóna) mandímo.*

ndîmo [ndímɔ̀] ***pandôo*** Àmarä tî âlêkëkë sô kûê ayeke ndurû na orânzi. *Mbï fâa kötä yäkä tî ndîmo na lêgë tî Damara.*

aguerrir [ageʀiʀ] ***I v.tr.*** rendre fort au combat, endurcir *la souffrance l'a aguerri* ***II v.pron.*** s'endurcir *s'aguérir à ou contre la douleur*

koléndisa ***like.sém.*** kokómisa makási na etumba *mpási (minyɔ́kɔ) eléndisaka.* **kolénda** ***like.lim.*** kokóma makási, kozwa mpíko *kolénda na minyɔ́kɔ.*

kpêngba [kpéngbà] **I** ***pandôo*** Mû ngangü na. *Pâsi akpéngba lo.* **II kpêngba** [kpéngbà] ***palî*** Dutï ngangü. *Lo kpêngba na kobêla mîngi.*

aguets (aux -) [agε] ***loc.adv.*** en surveillant attentivement autour de soi, en guettant, en épiant, en étant sur ses gardes ; à l'affût *le chasseur est aux aguets*

na bonɔ́ngi, na bokéngi ***litém.*** na kozala na bokébi, na kokέngεle makási *moí-bokila azalí na bokéngi.*

bëmbëngö-ndo [bēmbēngɔ̄-ndɔ̀] ***pandôo*** Bäsïngö-ndo. *Na tângo tî bëmbëngö-ndo, âwagïngö-nyama adutï gï kpô.*

aguichant, ante [agiʃɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui excite, attire par des manières provocantes *une fille aguichante*

mobέmbi, - a kobέmbε ***lib.lol.*** óyo azalí kobέmbε *móseka mobέmbi.*

tî ngëndë [tí ngēndē] ***pasûndâ*** Sô ahânda. *Môlengê-wâlï sô abâa âmôlengê-kôlï na nzara nî.*

aguicher [agiʃe] ***v.tr.*** attirer par des manières provocantes *cette fille aguiche les garçons*

koléte, kobέmbε ***like.sém.*** koluka kozwa mayέle ma moto na bosáláká makambo maye makokí kotínda yĕ atíka nzelá ya yĕ mpô alanda nzelá ebé *móseka óyo azalí koléte banzénga.*

zîa ngëndë [zía ngēndē] ***palî*** Hânda. *Yüngö bongö tî maseka sô azîa ngëndë na yâ tî âkôlï.*

aguicheur, euse [agiʃœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui attire par des manières provocantes *un regard aguicheur*

-a koléte, moléti ***lib. lol. mpé nkó.*** moto óyo azalí kobénda baníngá na ndéngé ya yĕ ebé ya kosála *etáleli ya koléte.*

wangëndë [wàngēndē] ***pandôo*** Zo sô ahânda kôlï wala wâlï na lêgë tî bängö ndo. *Särängö-yê tî mo akpa tî âwangëndë.*

ahuri, ie [ayʀi] ***adj.*** étonné, hébété, abasourdi *je suis ahuri*

-a bokámwisi ***lib.lol.*** eye ezalí kokámwisa *sango eye ezalí kokámwisa.*

tombôka [tɔ̀mbɔ́kà] ***palî*** Gä kîrîkiri. *Mbï tombôka.*

ahurissant, ante [ayʀisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très étonnant ; stupéfiant *cette nouvelle est ahurissante*

-kokámwa ***lib.lol.*** eye ekokámwisa *sango ya kokámwa*

tî tombôka [tí tɔ̀mbɔ́kà] ***pasûndâ*** Tî gängö kîrîkiri. *A tene âtënë tî tombôka.*

aide [εd] ***I n. f.*** assistance, secours, soutien *apporter une aide à qqn* ***II n.*** personne qui aide ; assistant, collaborateur *prendre un aide pour accomplir une tâche difficile*

lisungi, lisálisi, ligamisi ***nkó.*** ekela ya kosálisa tô kosunga moníngá *kosálisa (kosunga) moto.* **mosálisi, mosungi, mogamisi** ***nkó.*** moto óyo azalí kosálisa tô kosunga *kozwa mosálisi mpô ya kosála mosálá mokási.*

zängö [zāngɔ̄] **I** ***pandôo*** Müngö mabôko. *Mû zängö na mbênï zo.* **II wamüngö-mabôko** [wàmūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Zo ayâpu kua wala pâsi tî mbâ tî lo. *Müngö wamüngö-mabôko tî edêe na kpïngbängö kua.*

aider [ede] ***I v. tr.*** apporter une aide, un secours *viens m'aider !* ***II v. pron.*** 1 (réfl.) se servir de *s'aider de sa canne* 2 (récipr.) se soutenir mutuellement *nous devons nous aider les uns les autres*

kosálisa, kosunga, kogamisa ***like.sém.*** kopésa lisálisi, lisungi, ligamisi *yáká kosálisa ngáí.1komísálisa* ***like.bong.*** kosálela elɔ́kɔ yŏ mpô na kokokisa lotómo *komísálisa na língénda.2kosálisana* ***like. lim./like.sém.*** kosálisa moníngá mpô te yĕ mpé ásálisa yŏ *tosengélí kosalisana bísó na bísó.*

mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] **I** ***palî*** **I.** Yâpu kua wala pâsi tî mbâ. *Gä mo mû mabôko na mbï.* **II kpêngba na** [kpéngbà nà] ***palî*** **1** Wara ngangü na. *Wanzën sô akpêngba na këkë lo.* **2 edêe terê** [èdê tèré] ***palî*** Mû mabôko na terê. *Ë edêe terê.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page32

aïeul, aïeule, aïeuls, aïeules [ajœl, ajø] ***n.*** grand-père, grand-mère *voici l'aïeul ! mes deux aïeuls*	**nkɔ́kɔ** ***nkó.*** babóti ba mamá tô ba tatá *tálá nkɔ́kɔ yě óyo.*	**tarä [tàrā]** ***pandôo*** tarä kôlï, tarä wâlï, âzo sô adû babâ na mamâ ti ë. *âtarä tî mbï laâ.*
aïeux [ajø] ***n.m.pl.*** ancêtres *l'héritage de nos aïeux*	**bankɔ́kɔ** ***nkó.*** bato baye bazalákí libosó lya bísó *lisangó lya bankɔ́kɔ.*	**kötarä [kōtàrā]** ***pandôo*** *Âzo sö adü âtarä. E bata särängö tî âkötarä tî ë.*
aigle [ɛgl] ***n.*** oiseau rapace *l'aigle pêcheur*	**engondó, ewango** ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ ekolyáka nsuni	**ngoalö [ngòàlō]** ***pandôo*** Kötä ndeke sô ayeke te âkêtê nyama.
aigre [ɛgʀ] ***adj.*** acide et désagréable *un vin aigre*	**-a ngai** ***lib.lol.*** na botɛtú bwa ngai mpé elengi tê *víno (ya) ngai.*	**kpëngö [kpēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô anzere töngana ndîmo. *Kpëngö vîin.*
aigreur [ɛgʀœʀ] ***n. f.*** goût acide et désagréable *aigreur d'un fruit*	**ngai** ***nkó.*** ngai mpé elengi tê na botɛtú *ngai ya mbuma.*	**kpëngö [kpēngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô akpë kpëngö. *Kpëngö tî lê këkë.*
aigri, ie [egʀi] ***adj.*** devenu désagréable et méchant à cause des difficultés, des échecs *une personne aigrie*	**mabé, -a nkándá** ***lib.lol.*** malámu tê mpé na nkándá ya bokpéi *moto wa nkándá.*	**sïönî [sɪ̄ɔ̄nɪ́] *pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Na pekô tî tümbängö lo na kua laâ lo gä sïönî.*
aigrir [egʀiʀ] ***v. tr.*** rendre aigre *l'échec l'a aigri*	**kokómisa ngai, nkándá nkándá** ***like.sém.*** bokpéi bokómísí yě nkándá nkándá	**gä sïönî [gā sɪ̄ɔ̄nɪ́] *palî*** Dutï na vurü bê pëpe. *Wärängö kpälë lâkûê lâkûê asâra sï zo agä sïönî.*
aigu, uë [egy] ***adj.*** **1** qui se termine en pointe ou en tranchant *un couteau aigu* **2** situé à une hauteur élevée *une voix aiguë* **3** vif, intense *une douleur aiguë*	**1 -pótú, -a nsɔ́ngé, -a mňo** ***lib.lol.*** eye ezalí nsɔ́ngé tô mňo makási na súka *mbɛlí epótú, mbɛlí ya mňo, mbɛlí epelí.* **2 -a likoló** eye ezalí na bosándá likoló *mongóngó likoló.* **3 -kási, -a makási** eye ezali makási *mpási ekási, mpási ya makási.*	**zängö [zāngɔ̄] *pasûndâ*** **1** Sô yângâ nî akpa kî sï ayeke töngana lazoära. *Zängö yângâ tî zembe sô.* **2 ngê [ngé] *pasûndâ*** Kêtê kêtê. *Lëgô ngê.* **3 ngangü [ngàngū] *pasûndâ*** Sô aso mîngi. *Ngangü söngö terë.*
aiguille [egɥij] ***n. f.*** tige de métal pointue à un bout et percée d'un chas à l'autre bout servant à coudre	**ntonga** ***nkó.*** mbanzi epótú ya linzanza na nsɔ́ngé yɔ̃kɔ́ ya yangó mpé ezalí na lilusú na nsɔ́ngé esúsu bakosɔnɔkɔ na yangó bilambá	**sûâ [súá] *pandôo*** Kêtê yêkua tî wên sô dû ayeke na ngbondâ nî.
aiguiller [egɥije] ***v. tr.*** orienter *aiguiller un enfant vers un métier manuel*	**kotínda** ***like.sém.*** kolakisa nzelá *kotínda mwăna na mosála mwa mabɔ́kɔ.*	**mba [mbà] *palî*** Fa lêgë. *Mba môlengê na lêgë tî kua tî mabôko.*
aiguiser [egize] ***v. tr.*** rendre tranchant *aiguiser un couteau*	**koseba, kopelisa** ***like.sém.*** kokómisa epótú, kotíya mňo *koseba (kopelisa) mbɛlí.*	**yo [yò] *palî*** Sâra sï yângâ tî mbênî yê azä. *Yo yângâ tî âzembe.*
aiguisoir [egizwaʀ] ***n.m.*** outil servant à aiguiser	**esebi, epelisa** ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya koseba tô kopelisa	**tênë-zembe [téné-zèmbè] *pandôo*** Yêkua sô ayeke yo yângâ tî âyê.
ail [aj] ***n.m.*** plante à bulbes servant de condiment *une bouche qui sent l'ail*	**áyi** ***nkó.*** loléngé lɔ̃kɔ́ ya litungúlu *monɔnkɔ mokolumba solo ya áyi.*	**lâi [lâì] *pandôo*** Marä tî lïngî sô ayeke yömbö tî töngö na kôbe *Yângâ tî lo afün lâi.*
aile [ɛl] ***n.f.*** **1** partie du corps d'un animal servant à voler *l'aile d'un oiseau* **2** partie d'un appareil servant à voler *les ailes d'un avion*	**1lipapú** ***nkó.*** yɔ̃kɔ́ eténi ya nzóto ya yɔ̃kɔ́ nyama ekoésálisaka mpɔ̂ ya bopimbwa *lipapú lya ndɛkɛ.* **2 lipapú** yɔ̃kɔ́ eténi ya yɔ̃kɔ́ bisálele (mpépɔ) ekobísálisaka mpɔ̂ ya bopimbwi *mapapú ma mpépɔ.*	**kpângi [kpángì] *pandôo*** **1** Mabôko tî ndeke. *Kpângi tî ngoalö akono mîngi.* **2 mabôko [màbɔ́kɔ̀] *pandôo*** Mbâgë tî laparä sô akpa kpângi.. *Mabôko tî laparä.*
ailé, ée [ele] ***adj.*** qui a des ailes *un insecte ailé*	**-a lipapú, -a mapapú** ***lib.lol.*** eye ezalí na mapapú *epimbwélá.*	**tî kpângi [tí kpángì] *pasûndâ*** Sô ayeke na mabôko.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page33

ailleurs [ajœʀ] ***adv.*** en un autre lieu *aller ailleurs*

esíká esúsu ***nkó.*** epái esúsu *kokendɛ esíká esúsu.*

kâ [ká] ***mbasêlî*** Na mbênî ndo ndê. *Zîa mbï kpô, gue kâ.*

ailleurs (d') [ajœʀ] ***loc.adv.*** de plus, en outre *je ne vous recevrai pas et d'ailleurs je serai absent*

kútu, kotó, gutú ***litém.*** bakísá na yangó *nakoyamba bínɔ́ tê mpé kútu nakozala tê.*

na ndönî [nà ndɔ̄ní] ***mbasêlî*** Na mbâgë. *Mbï yeke gä ânde pëpe, na ndönî kûê terê tî mbï aso söngö.*

aimable [emabl] ***adj.*** affable, courtois, bienveillant *une personne aimable*

-lámu, -a bolingo ***lib.lol.*** eye ezali malámu *moto molámu, moto wa bolingo.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke na vurü bê. *Kôlï sô ayeke nzönî mîngi.*

aimant [emɑ̃] ***I n.m.*** corps qui attire le fer ***II adj.*** affectueux *une personne aimante*

emá ***nkó.*** elɔ́kɔ ekobétaka bibendé-a kolinga ***lib.lol.*** -a bolingo *moto wa kolinga, moto wa bolingo.*

kuräa [kùrā] **I** ***pandôo*** Yê sô ayeke gbôto wên. **II nzönî** [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke na vurü bê. *nzönî zo.*

aimer [eme] ***I v.tr.*** avoir de l'affection ou de l'amour pour qqn ou qch *aimer ses enfants, aimer la musique* ***II v.pron.*** **1 (réfl.)** se plaire à soi-même, être content de soi, se trouver bien *s'aimer bien dans tel ou tel vêtement* **2 (récipr.)** avoir de l'amour l'un pour l'autre *des fiancés qui s'aiment passionnément*

kolinga ***like.sém.*** kozala na bolingo mpɔ̂ na moto mosúsu tô elɔ́kɔ esúsu *kolinga băna ba yɔ̆ ; kolinga mizíki.* **1 komílinga** ***like.bong.*** kozala na esɛngɔ mpɔ̂ na yɔ̆ mɔ̃kɔ́ **2 kolingana** ***like.sém.*** kozala na bolinga epái ya moníngá mpé yĕ epái ya yɔ̆ babandemi balingání míngi.

ndoyê [ndɔ̀yé] **I** ***palî*** Yê zo wala mbênï yê. *Ndoyê mbâ, ndoyê mozoko .* **II nzere** [nzèrè] ***palî*** **1** Dutï na ngîâ, na nzërëngö terë. *Mbï nzere mîngi na yâ tî bongö sô.* **2 ndoyê terê** [ndɔ̀yé tèré] ***palî*** Yê terê na pöpö ê. *Àndeko sô andoyê terê mîngi.*

aîné, ée [ene] ***adj. et n.*** né le premier ou avant un autre *le fils aîné ; l'aîné de la famille*

motómólo, motúmóló, kulútu, yayá ***nkó.*** moto óyo abótámí libosó ya mosúsu *motómóló/motúmóló (wa) mobáli, (n)kulútu (wa) mobáli, yayá (wa) mobáli, motómóló/motúmóló wa libóta, kulútu wa libóta, yayá wa libóta, mwăna wa libosó na libóta.*

yayâ [yàyá] ***palî*** Sô adû lo kôzo tî mbâ tî lo. *Môlengë tî yayâ, yayâ tî sëwä.*

aînesse [enɛs] ***n.f.*** priorité due à l'âge *droits d'aînesse*

bokóló ***nkó.*** limemyá esengéli kopésa na mokóló *makokí ma mokóló.*

ndiâ tî yayâ [ndìà tí yàyá] ***palî*** yê sô yayâ alîngbi tî sâra wala awara kôzo. *Àndiâ tî yayâ.*

ainsi [ɛ̃si] ***I adv.*** de cette manière *continuez à travailler ainsi* ***II loc.adv.*** **1** comme *ainsi que vous me l'avez demandé* **2** et aussi, et *la mère ainsi que les enfants, le matin ainsi que le soir*

bôngó ***litém.*** na loléngé lôná *kóbáni (bókóba) kosálá bôngó.* **1lokóla, bó** ***litém.*** na loléngé lôná *lokóla boséngékí ngái (bó botúnáki ngái).* **2 mpé lisúsu, mpé** ***eka.*** bakísá lisúsu *mamá mpé bána, na ntɔ́ngɔ́ mpé na mpókwa.*

töngasô [tōngàsó] **I** ***mbasêlî*** Na ngôbo sô. *Ngbâ mo sâra kua tî mo gï töngasó.* **II. töngana sô** [tōngànà só] ***mbasêlî*** **1** Sï. *Sâra kua nî töngana sô.* **2** . **ngâ** [ngá] ***tähüzü*** Na. *Mbï yeke ngâ zo töngana mo.*

air [ɛʀ] ***n.m.*** **1** atmosphère que nous respirons *prendre l'air* **2** apparence, mine *avoir l'air triste*

1 mpéma, mopɛpɛ ***nkó.*** mopɛpɛ moye tokopémaka *kozwa mopɛpɛ.* **2 elɔngi** ***nkó.*** bomɔ́nɔni *kozala na elɔngi ya mawa.*

pupu [pùpù] ***pandôo*** **1** Yê sô agä na mbö. *Hû pupu.* **2** . **lê** [lé] ***pandôo*** Dutï tî mbênî zo na gîgî. *Lê tî zo tî mawa.*

aire [ɛʀ] ***n.f.*** surface *l'air d'atterrissage des avions*

etando ***nkó*** libándá linénɛ mpé polélé *etando ya bokiti bwa mpépɔ.*

lêndo [léndò] ***pandôo*** Lando. *Âlaparä atï na lêndo tî Bangî M'Pôkô.* ♦ **kt :** Bâhuru**.**

aisance [ezɑ̃s] ***n.f.*** facilité *vivre dans l'aisance*

bolámu, nsɛi ***nkó.*** mpási té, esɛngɔ *kobíka na nsɛi, kobíka malámu.*

nzönï dutî [nzɔ̄ní dùtí] ***pandôo*** Yäpüngö gîgî. *Dutî na yâ tî mawa pëpe.*

aisance (lieux d') [ezɑ̃s] ***n.m.pl.*** toilettes, WC

zɔngɔ, esumbelo, kabiné ***nkó.*** esíká ebɔngísámí mpɔ̂ ya kosumba tô kotíka nyɛí

dapurû [dàpùrú] ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke sâra purû daä.

aise [ɛz] ***n.f.*** impression de bien-être *être à l'aise*

bolámu, malámu ***nkó.*** ezaleli ya bozali na mpási tê *kozala malámu, kozala na mpási tê*

yäpüngö [yāpūngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö nzönî. *Yâpu gïgï.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page34

aisé, ée [eze] *adj.* **1** facile *un travail aisé* **2** qui se passe dans l'aisance, qui a assez d'argent pour vivre *une famille, une vie aisée*

1 -a bolɛmbú, -a mpási té, -taú ***lib.lol.*** ya makási tɛ́, ya pɛtɛpɛtɛ *mosála mwa bolembú (mosálá mwa mpási tɛ́).* **2 -a bolɛmbú, -a mpási té, -taú** eye ezalí kosálema ntángo na mikakatano *bomɔi bwa bolɛmbú.*

nzërëngö terê [nzɛ̄rɛ̄ngɔ̄ tèrɛ́] ***pandôo*** **1** Dütïngö nzönî.. **2 yäpüngö** [yāpūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akpêngba pëpe. *Yäpüngö gïgï tî sëwä.*

aisément [ezemɑ̃] *adv.* facilement *réussir aisément*

na bolɛmbú, na nsɛi ***litém.*** na makási tɛ́, ntángó na mikakatano, na pɛtɛ *kolónga na bolɛmbu.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** **.** Sô ayeke na mosoro. *Bâa nzönî na lêgë tî mosoro.*

aisselle [esɛl] ***n.f.*** partie du corps située sous le bras

lisásámbá, lisápusapu ***nkó.*** eténi ya nzoto ya moto ezwámí na nsé ya mabɔ́kɔ, nsé ya mapeka

gbetï [gbètī] ***pandôo*** Gbe tî mabôko.

ajourner [aʒuʀne] *v.tr.* **1** renvoyer à une date ultérieure *ajourner une décision* **2** obliger qqn à se représenter *ajourner un étudiant*

1 kozóngisa sima ***like.sém.*** kopúsa sima *kozóngisa sima mokáno.* **2 kozóngisa** kosengisa moto ázóngela lisúsu likambo liye asílí kosála *kozóngisa moyékoli.*

pûsu na dawäa [púsù nà dàwā] ***palî*** **1** Zîa längö tî mbênî yê na finî kâpä. *Pûsu längö nî na dawäa.***2 tokua** [tòkùà] ***palî*** Hônga mbênî zo tî sâra mbênî yê.

ajouter [aʒute] *v.tr.* mettre en plus *ajouter du sel et du piment à la viande*

kobakisa ***like.sém.*** kotíya elɔ́kɔ esúsu o likoló lya *kobakisa móngwa mpé pilipíli na nyama.*

zîa [zíà] ***palî*** Mû mbênî yê na ndönî. *Wakûku azîa îngö na ndôngô na ndö tî kâsa nî.*

ajustement [aʒystəmɑ̃] *n.m.* fait d'ajuster, d'adapter *ajustement des prix*

boɛngibinyi, bolongibinyi, bokokanisi ***nkó.*** ekela ya koɛngibinya, ya kokokisana *boɛngibinyi bwa ntálo.*

lëkëngbïngö [lēkɛ̄ngbīngɔ̄] ***pandôo*** Lekere. *Lëkëngbïngö tî angêrë nî.*

ajuster [aʒyste] *v.tr.* **1** mettre en accord, en harmonie *ajuster un prix* **2** viser, prendre pour cible *ajuster une antilope* **3** arranger *ajuster un vêtement*

1 koɛngibinya, kolongibinya ***like.sém.*** kokokanina *kolongibinya ntálo.* **2 kosɔsɔlɔ** kotála malámu *kosɔsɔlɔ mbólókó.* **3 kobɔngisa** kosála te ezala malámu *kobɔngisa elambá.*

lêkêngbi [lékɛ́ngbì] ***pandôo*** Mângbi. *Lêkêngbi ângêrë.* **2** . **peta** [pètà] ***palî*** Bâa nzönî. *Peta woga.* **3** . **leke** [lèkè] ***palî*** Sâra sï mbênî yê adutï na lêgë nî. *Leke bongö.*

ajusteur [aʒystœʀ] ***n.m.*** ouvrier spécialisé dans la fabrication des pièces mécaniques *le métier d'ajusteur*

motúli-bibendé ***nkó.*** mosáli óyo akosálaka bilɔ́kɔ bya bibendé *mosálá mwa motúli-bibendé.*

wakodë-yêkua [wàkɔ̀dɛ̄-yékùà] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî leke âwên tî masïni. *Na ndökua tî lëkëngö âkutukutu ayeke wara ngâ âwakodë-yêkua.*

akara V. acara[akaʀa]

akalá

makara [màkàrà] pandôo **(bâa makara tî njö)**

akassa V. acassa[akasa]

akasa, mokáté mwa masángú

makara [màkàrà] pandôo **(bâa makara tî njö)**

akra V. Acara[akʀa]

akala, mokáté

makara [màkàrà] pandôo **(bâa makara tî njö)**

alambiqué, ée [alɑ̃bike] *adj.* complexe ou compliqué *un raisonnement alambiqué*

-a mobúlú, -a mokakatano ***lib.lol.*** eye ezalí malongá tô alimá tê *makanisi ma mobúlú.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô akpêngba mîngi. *Lömbömä tî mo nî ayeke ngangü mîngi.*

alanguir [alɑ̃giʀ] ***I v.tr.*** affaiblir *la maladie l'a alangui* ***II v.pron.*** s'affaiblir, perdre de son énergie *s'alanguir au soleil*

kolɛmbisa ***like.sém.*** kokómisa motaú, kolongola bokási *bokɔnɔ bolembísí yě.* **kolɛmbɛ** ***like.sém.*** kobúngisa bokási *kolɛmbɛ na móí.*

wôko [wókò] ***palî*** **I.** Lungûla ngangü. *Kobêla só awóko lo.* **II. wôko** [wókò] ***palî*** Dutï na ngangü mbênî pëpe. *Lo wôko na lâ.*

alarmant, ante [alaʀmɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui alarme, effraie, inquiète ; inquiétant *une nouvelle alarmante*

-a kobángisa, -a bobángisi ***lib.lol.*** eye ekopésaka nsɔ́mɔ *sango ya kobángisa.*

tî mbeto [tí mbètò] ***pasûndâ*** Sô agia zo. *Tënë tî mbeto sô ë mä abi tombóka na li tî ë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page35

alarme [alaʀm] ***n.f.*** **1** signal annonçant un danger *donner l'alarme* **2** vive inquiétude à l'approche d'un danger *une fausse alarme*

1 bobángisi, libángisi ***nkó.*** elembo ekoyébisa likámá *kopésa libángisi.* **2 bobángi** bobángi yambo ya likámá *bobángi bwa lokutá.*

fakpälë [fàkpālē] ***pandôo*** **1** Masïnî sô atoto tî fa gängö tî kpälë. *Fakpälë atöndâ tî toto.* **2 mbeto** [mbètò] ***pandôo*** Kötä gïängö bê na gängö tî kpälë. *Mbeto gï sêngê sêngê.*

alarmer [alaʀme] ***I v.tr.*** causer de l'inquiétude *cette nouvelle a alarmé la population* ***II v.pron.*** s'inquiéter, s'effrayer *la population s'est alarmée*

kobángisa ***like.sém.*** kopasola, kokáta moto motéma *sango eye ebángisi bato.* **kobánga** ***like.sém.*** kozala na kímyá tê *bato babángáki.*

bi mbeto [bì mbètò] ***palî I.*** Gia. *Sango sô abi mbeto na bê tî âzo. II.* **sâra mbeto** [sárà mbètò] ***palî*** Dutï na gïängö bê. *Âzo asâra mbeto.*

albinos [albinos] ***adj. et n.*** atteint d'une anomalie caractérisée par une peau blanche et des cheveux blonds *un (lapin) albinos*

elúmbú, mbunzú, ndúndu ***nkó.*** óyo azalí na bokɔnɔ bwa lomposo mpé nsuki mpémbé

ngengerü [ngèngèrū] ***pandôo*** Môlengê tî mamîwatâ. *Ängengerü abâa ndo nzönî pëpe.* ♦ **kt :** Sangû, ndûndu, wandûndu.

album [albɔm] ***n.m.*** cahier cartonné destiné à classer des photos, des timbres, etc.

alibɔ́mi ***nkó.*** kayé mpɔ̂ ya kotyâ tô kobómba fɔtɔ́ tô tɛ́mbɛ̂lɛ bóngo na bóngó

gbâlimo [gbálìmò] ***pandôo*** Kayëe sô ayeke bôngbi âfotöo daä. *Gbâlimo tî fängö-selêka tî mbï laâ*

albumine [albymin] ***n.f.*** substance organique azotée et visqueuse contenue dans le lait ou dans le blanc de l'oeuf *de l'albumine dans le sang*

alibiminɛ ***nkó.*** bilɔ́kɔ bizalí na azote mpé ya datidati ezwámí na mabɛ́le tô milíki tô mpé na eténi ya mpémbé ya líki *alibimínɛ na makilá.*

îngö [íngɔ̄] ***pandôo*** Marä tî poroteîni sô ayeke wara na yâ tî âkôbe, mênë na âmîsa. *Awara îngö na yâ tî mênë tî lo, sï azîa lo na danganga.*

alcool [alkɔl] ***n.m.*** **1** liquide incolore, volatil et de saveur brûlante *désinfecter à l'alcool* **2** boisson spiritueuse *boire de l'alcool*

1 lotoko, ngbáko, álegɛ, abímbí, angéné, alikɔ́le ***nkó.*** limái lizángí lángi mpé lizalí mɔ́tɔ na monɔkɔ *kosukola (kolongola mikɔlɔ́bɛ) na alikɔ́le.* **2 masanga ma mɔ́tɔ, masanga makási** masanga makozíkisaka mongóngó *komɛlɛ lotoko.*

älëkôle [ālēkólè] ***pandôo I*** Ngû tî yorö sô ayeke zö na lê tî kä. *Älëkôle ayeke fâa âzegbesa.* **2 ngangü** [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô alêkôle ayeke daä. *Ngangü sämba.*

alcoolique [alkɔlik] ***adj. et n.*** **1** qui contient de l'alcool ; alcoolisé *une boisson alcoolique* **2** qui consomme de l'alcool de façon habituelle et excessive *une personne alcoolique*

1 -a lotoko, -a ngbáko, -a alikɔ́lɛ ***lib.lol.*** elɔ́kɔ eye ezalí na mwâ lotoko tô alikɔ́lɛ na káti *masanga makási, masanga makolángwisa.* **2 molángi, molángwi, momɛli-masanga** moto óyo amɛlɛkɛ masanga míngi tô alángwaka ntángo nyɔ́nsɔ *molángwi, molángi masanga.*

sämba ngangü [sàmbà ngàngū] ***pasûndâ*** **1** Sô alêkôle ayeke daä. *Ngangü sämba.* **2 wanyöngö-sämba** [wàɲɔ̄ngɔ̄-sāmbà] ***pandôo*** Zo sô anyön sämba mîngi. *Âwanyöngö-sämba ayeke wara kobêla tî bê.*

alcoolisé, ée [alkɔlize] ***adj.*** qui contient de l'alcool ; alcoolique *une boisson alcoolisée*

(-a) makási, -a lotoko ***lib.lol.*** eye ezalí na lotoko *masanga makási*

tûku âlêkôde na [túkù ālēkólè nà] ***palî*** Zîa alêkôle na yâ tî mbênî yê. *Samba tî alëkôle*

alcooliser [alkɔlize] ***I v.tr.*** ajouter de l'alcool à un autre liquide *une boisson alcoolisée* ***2 v.pron.*** boire trop d'alcool *s'alcooliser à la bière*

kotíya lotoko tô alikɔ́lɛ ***like.sém.*** kobakisa lotoko tô alikɔlɛ na limái tô masanga masúsu. **komɛlɛmɛlɛ** ***like.sém.*** komɛlɛ masanga míngi *kolánga tô kolángwa byéle.*

tî tûku âlêkôde na [tí túkù ālēkólè nà] ***palî*** **1** Zîa alêkôle na yâ tî mbênî yê. *Tûku alëkôle na yâ tî ngûlêkëkë.* **2 nyön-sämba mîngi** [nɔ̄ sāmbà míngì] ***pandôo*** Zo sô anyön sämba mîngi. *nyöngö-sämba tî bîele.*

alcoolisme [alkɔlism] ***n.m.*** abus des boissons alcoolisées *alcoolisme aigu*

bolángi, bolángwi, molángwá ***nkó.*** bomɛli masanga míngi, bolútisi bomɛli masanga *bolángilangi, milángwá.*

nyöngö-sämba [nɔ̄ngɔ̄-sāmbà] ***pandôo*** Müngö sämba mîngi. *Nyöngö sämba tî lo ahön ndönî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page36

A

alcootest [alkɔtɛst] ***n.m.*** test de dépistage du degré d'alcool dans l'air expiré ; appareil utilisé pour ce test *subir l'alcootest*

emɛko alikɔ́li, emɛkɛli alikɔ́li ***nkó.*** ekizamɛ́ ya koyéba motángo ya alikɔ́li ezwámí na mpéma moto abimísi ntango apémi tô abimísi mpéma ; esáleli mpô ya kosálá ekizamɛ́ yangó *kosálisa emɛko alikɔ́li.*

masïni-mëkängö-sämba [màsīnì-mēkāngɔ̄-sāmbà] ***pandôo*** Yêkua tî hïngängö könöngö tî sämba na yâ tî mênê.

alentours [alɑ̃tuʀ] ***n.m.pl.*** lieux avoisinants *les alentours d'une ville*

nzínganzínga, zóngázónga, zíngázíngá ***nko.*** pɛmbéni ya, bisíka bizwámí pɛmbéni ya *nzínganzíngá ya engumba.*

terê [tèrɛ́] ***pandôo*** Ândo sô ayeke ndurü na mbênî. *Terê tî kötä gbätä.*

alerte [alɛʀt] ***I adj.*** vif, agile, prompt dans ses mouvements *un jeune homme alerte* ***II n.f.*** signal qui annonce un danger et appelle à la vigilance ; alarme, avertissement *donner l'alerte*

-a bokébi, -a ekéngé ***lib.lol.*** eye ezalí na bokébi tô na ekéngé *monzéngá wa bokébi. bokébisi* ***nkó.*** elembo ekokébisa te likámá lizalí koyâ *kokébisa*

yäpüngö [yāpūngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Sô asâra yê gï hîo. *Yäpüngö maseka.* **II fakpälë** [fàkpālē] ***pandôo*** Fängö gängö tî mbênî kpälë. *Töngana âzo amä fakpälë, âla hônde terê tî âla.*

alerter [alɛʀte] ***v.tr.*** avertir d'un danger *alerter la population, l'opinion*

kokébisa ***like.sém.*** koyébisa te likámá lizalí *kokébisa bato*

fa kpälë [fà kpālē] ***palî*** Da bê na gängö tî mbênî kpälë. *Fa kpälë tî sïöngähözo sô ayeke bembe âzo.*

alevin [alvɛ̃] ***n.m.*** jeune poisson destiné à peupler les étangs ou les rivières *il est interdit de pêcher l'alevin*

mpóndé, ndakála ***nkó.*** mbísi eké mpɔ̂ ya kotóndisa maziba tô milúká *epekísámí kolɔ́bɔ mpóndé.*

gügürü [gügürü] ***pandôo*** Kêtê susu sô azîa na yâ tî ngû tîtene adû. *Ndïä ake tîtene agbôto âgügürü.*

alevinage [alvinaʒ] ***n.m.*** peuplement des eaux en alevins

bobɔ́kɔli mpóndé ***nkó.*** ekela ya kotóndisa maziba tô milúká na mpóndé (ndakála)

bätängö-gügürü [bātāngɔ̄-gügürü] ***pandôo*** Zïängö âgügürü na yâ tî ngû tîtene âla dû.

aleviner [alvine] ***v.tr.*** peupler d'alevins *aleviner un étang*

kotóndisa mái na mpóndé (ndakála) ***like.sém.*** kotíya mpóndé (ndakála) na maziba tô milúka mpɔ̂ te ekóla mpé ekóma mbísi inɛ́nɛ

bata gügürü [bàtà gügürü] ***palî*** Zîa âgügürü na yâ tî ngû tîtene âla dû. *Abata âgügürü na yâ tî ngû.*

Algérie [alʒeʀi] ***n.f.*** Etat d'Afrique du nord, capitale Alger.

Alizelî ***nkó.*** Ekólo ya Afrika ya likoló, mbóka mokonzi Alizé

Alizerîi [àlìzèrîì] ***pandôo*** Ködörögbiä tî Afrîka tî banga sô liködörö nî ayeke Alger.

Algérien [alʒeʀiɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de l'Algérie.

alizélɛ́ alizelî, moíalizelí ***lib.*** . mpé nkó ya ekolo Alizelí

wa Alizerîi [àlìzèrîì] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Alïzelî.

algèbre [alʒɛbʀ] ***n.m.*** partie des mathématiques qui traite des quantités et de leurs relations au moyen de chiffres, lettres et symboles *un cours d'algèbre*

alizébɛlɛ ***nkó.*** eténi ya mitúya etálí mitángo na nzelá ya mitúya, nkomá mpé bilembo *litéya lya alizébelɛ.*

älëzêbere [ālēzébèrè] ***pandôo*** Mbâgë tî sêndâmâti sô ayeke sâra âkônde nî na âgerêwüngö, âgerêsû na âpëli. *Kônde tî älëzébere.*

aliénation [aljenasjɔ̃] ***n.f.*** **1** fait de céder volontairement un bien *l'aliénation d'une propriété*
2 perte d'une identité culturelle *aliénation des peuples colonisés*
3 perte de la raison ; folie, démence *aliénation mentale*

1 nkabo ***nkó.*** ekela ya kokaba elɔ́kɔ na ndinga tô bolingi *nkabo ya mabelé tô lopángo.*
2 boómbo, boúmbu, boínga bobúngisi bomoto mpé ntɔ́ki tô bonkɔ́kɔ *boómbo bwa bato bakonzámáki na mindélé.*
3 ligbómá, libómá bobúngisi mayɛ́lɛ

kängbïngö-mäda [kāngbīngɔ̄-mādà] ***pandôo*** **1** Zïängö mbênî mosoro na vurü bê. *Kängbïngö-mäda na pekô tî kûâ.*
2 dütïngö-ngbä [dütīngɔ̄-ngbā] ***pandôo*** Gïrïsängö gira. *Dütïngö-ngbä tî âzovukö asâra sï âla girisa âyändä.* **3 pïämë** [pīāmē] ***pandôo*** Tïängö tî gbüngö li.

aliéné, ée [aljene] ***adj. et n.*** malade mental ; dément, fou

(moto wa) libgómá/libómá ***nkó.*** moto motó motámbólá

wapïämë [wàpīāmē] ***pandôo*** Zo sô li tî lo ayeke nzönî pëpe.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page37

aliéner [aljene] *I v.tr.* céder ou abandonner volontairement *aliéner une terre, aliéner sa liberté* ***II v.pron. (tr.)*** se priver de *s'aliéner (la sympathie de) qqn*

kokaba na bolingi ***like.sém.*** kokaba mpɔ̂ batíndí yɔ̌ tê kasi na bolingi mpé motéma mwa yɔ̌ mpenzá kobúngisa ***like.sém.*** kobóya *kobúngisa bondeko na moto mosúsu.*

kângbi mäda [kángbì mādà] **I** ***palî*** Zîa mbênî mosoro na vurü bê. *Lo kângbi mäda tî ê.* **II ke** [kè] ***palî*** Ke yê sô zo sô a mû sêngë. *Lo ke zo sô a yê lo.*

alignement [aliɲmã] ***n.m.*** action d'aligner, de disposer sur une ligne droite *alignement des élèves*

molɔngɔ́, alimá ***nkó.*** ekela ya botíí na molɔngɔ́, ya botélemisi na molɔngɔ́ *molɔngɔ́ mwa bayékoli.*

lönzïngö [lōngīngɔ̄] ***pandôo*** Molongö. *Lönzïngö tî âmôlengê.*♦ **kt :** Kâmba, tändängö.

aligner [aliɲe] ***I v.tr.*** mettre sur une ligne droite *aligner des élèves* ***II v.pron.*** se mettre sur la même ligne *les élèves s'alignent devant la classe*

kotíya na molɔngɔ́ ***like.sém.*** kotélemisa na molɔngɔ́ *kotíya bayékoli na molɔngɔ́. kotélemɛ molɔngɔ́* ***like.sém.*** kotélemɛ sémba bɔ̌kɔ́ sima ya basúsu *bayékoli batélemí molɔngɔ́ libosó lya kelási.*

lônzi [lónzì] ***palî*** Zîa na molongö. *Lo alônzi âmôlengê.* **II. lônzi terê** [lónzì tèré] ***palî*** Lütï na molongö. *Âmôlengê alônzi terê na dawäa tî dambëtï.*

aliment [alimã] ***n.m.*** Tout ce qui sert de nourriture *préparer les aliments avant de les faire cuire*

biléi, bilɔ́kɔ bya boléi, bilyá ***nkó.*** ínsɔ isɛngéli na boléi *koléngele biléi yambo ya kobílámba (yambo ya kolámba byangó).*

kôbe [kɔ́bè]] ***pandôo*** Yê sô kûê zo ayeke te. *Leke kôbe sî mo tö.*

alimentation [alimãtasjɔ̃] ***n.f.*** action d'alimenter ou de s'alimenter, ce qui sert à (s') alimenter *l'alimentation du bétail*

boléi, boléisi ***nkó.*** ekela ya kolyá tô koléisa *boléi bwa nyama.*

tëngö-kôbe [tēngɔ̄-kɔ́bè] ***pandôo*** Müngö kôbe. *Tëngö-kôbe nzönî amû ngangü ngâ na sênî na zo.*

alimenter [alimãte] ***I v.tr.*** **1** fournir des aliments, nourrir *alimenter un malade* **2** approvisionner *alimenter une ville en eau* ***II v.pron.*** **1** se nourrir *le malade s'alimente tout seul* **2** s'approvisionner *s'alimenter en eau, en électricité*

1 koléisa ***like.sém.*** kopésa bilɔ́kɔ bya boléi *koléisa mokɔni* **2 koléisa** kopésa biléi *kopésa engumba mái.* **1komíléisa** ***like.bong.*** komípesa biléi yɔ̌ mpenzá *mokɔni azalí komíléisa yě mɔ̌kɔ́.* **2 komíléisa** kokɔ́tisa biléi yɔ̌ mɔ̌kɔ́ na monɔkɔ *komípésa mái, lotilíki.*

mû kôbe [mú kɔ́bè] **I** ***palî*** **1** Mû kôbe. *Mû kôbe na zo tî kobêla.* **2 mû** [mú] ***palî*** Gä na. *Lo mû ngû tî kuräa na da tî lo.* **II te** [tè] ***palî*** **1** Mû kôbe. *Zo tî kobêla nî ate kôbe fadësô gï lo ôko.* **2 mû** [mú] ***palî*** Gä na. *Lo mû wâ tî dädä na da tî lo.*

aliter [alite] ***I v.tr.*** faire garder le lit *le médecin alite le malade* **II v.pron.** garder le lit par suite de maladie *il s'est alité durant une semaine*

kolálisa ***like.sém.*** kopésa moto nzelá ya kolála *mónganga alálisi mokɔni. kolála* ***like.sém.*** kolála na mbéto mpɔ̂ ya bokɔnɔ *alálákí (na mbéto) mpɔ́sɔ mobimba.*

ngbâ na gbogbo [ngbá na gbògbò] **I** ***palî*** Längö. *Wanganga ayê zo tî kobêla angbâ na gbogbo.* **II** Längö. *Zo tî kobêla angbâ ngbängö na gbogbo yenga úse.*

allaitement [alɛtmã] ***n.m.*** action d'allaiter, de nourrir de lait (un bébé) *allaitement maternel*

bonúngisi, bopési mabéle, bomɛlisi mabéle ***nkó.*** ekela ya kopésa mwăna moké mabéle *bopési mabéle ma mamá.*

müngö-me [mūngɔ̄-mè] ***pandôo*** Zïängö me na yângâ tî môlengê. *Müngö-me na môlengê.*

allaiter [alete] ***v.tr.*** nourrir de lait *allaiter son enfant*

konúngisa, komɛlisa mabéle ***like.sém.*** kobɔ́kɔlɔ mwăna na bopési yě sé mabéle na mamá *konúngisa mwăna.*

mû me [mú mè] ***palî*** Zîa me na yângâ tî môlengê. *Mû me na môlengê.*

alléchant, ante [aleʃã, ãt] ***adj.*** attirant, séduisant, appétissant *une nourriture, une odeur alléchante*

-a kobémbɛ, -a koléngola, -a kosénginya ***lib.lol.*** eye ekobɛmbɛ moto *biléi bya kobémbɛ.*

nzërëngö [nzērēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô amû nzara. *Sô nzërëngö kôbe laâ ë te na matânga tî düngö tî môlengê tî mbï sô ?!*

allécher [aleʃe] ***v.tr.*** attirer, séduire, appâter *allécher par l'odeur de nourriture*

kobémbɛ, koléngola, kosénginya ***like.sém.*** kobénda na mwâ bisálásala *kobémbɛ na bilɔ́kɔ ya nsɔlɔ mpímbo.*

hânda na [ándà nà] ***palî*** Zîa nzara na. *Kôlï sô ahânda môlengê-wâlï na gbâ tî nginza.* ♦ **kt :** Ndongere.

allée [ale] ***n.f.*** chemin, petite rue, passage, couloir

mofáli, mopáli ***nkó.*** nzelá ekɛ́

kêtê lêgë [kétɛ́ légē] ***pandôo*** Ndo sô ayeke hön daä.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page38

alléger [aleʒe] *v.tr.* rendre plus léger, moins lourd, moins pénible *alléger un fardeau ou une douleur*

kokútola bozitó, bokási ***like.sém.*** kokitisa kiló, kokómisa fáfála *kokútola bozitó bwa mokúmba tô kokútola mpási.*

yâpu [yápù] ***palî*** Sâra sï mbênî yê ane wala aso mîngi pëpe. *Wayïndä sô ayê tî yâpu kua tî âva tî lo pëpe.*

allégresse [alegʀɛs] *n.f.* très grande joie qui se manifeste extérieurement *un jour d'allégresse*

nsáí, esengɔ ***nkó.*** bosepeli bonénɛ boye bokomɔ́nɔnɔ polélé *mokɔlɔ mwa nsáí.*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Kötä nzërëngö terê. *Ë zîa vundü, ë zîa toto, sô lâ tî ngîâ laâ.*

Allemagne [almaɲ] *n.f.* pays d'Europe centrale

Alemáni ***nkó.*** ekólo ya Mpóto (Erópa) ya ntéi tô ya káti

Zâmani [Zámànì] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Pötö tî bê nî, sô kötä gbätä nî ayeke Berlin.

Allemand, ande [almɑ̃, ɑ̃d] ***adj. et n.*** d'Allemagne

-a alemáni, mó-alemáni, ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí tô ezalí ya ekólo alemáni, moto wa ekólo, mwäna-mbóka Alemáni, Alemáni, mobótáma wa ekólo Alemáni

tî zâmani [zámànì] ***pandôo*** Sô abâa Zâmani. *Mo hînga tî tene yângâ tî zâmani ngâ ?!*

aller [ale] ***I v.intr.*** **1** se déplacer ; marcher *aller à pied* **2** être dans tel ou tel état ; se porter *aller bien, mal* ***II v.pron.*** partir *il faut s'en aller*

1 kokɛndɛ ***like.lim.*** kotámbola *kokɛndɛ na makolo* **2 kozala** ***like.lim.*** kozala nzóto malámu tô mabé *kozala malámu, kozala mabé.* **kokɛndɛ** ***like.lim.*** kolongwa epái yɔ̈kɔ́ mpô na esíká esúsu *esengéli kokɛndɛ*

gue [gùè] I ***palî*** **1** Tambûla. *Töngana mo yê, mo gue na gerê.* **2 yeke [yèkè]** ***palî*** Dutï. *Môlengé nî ayeke nzönî na pekô tî kobêla sô.II.* **gue [gùè]** ***palî*** Hön. *Ayeke nzönî mo gue.*

allergie [alɛʀʒi] *n.f.* réaction pathologique à certaines substances *allergie au champignon*

nzóto ebóyi, alɛlɛzí ***nkó.*** ekela eye ekosála te nzóto ya moto elingáni na bilɔ́kɔ bisúsu tê *nzóto ebóyi mákombó, alɛlɛzi na mákombó.*

këngö-yê [kēngɔ̄-yé] ***pandôo*** Wärängö kpälë na pekô tî müngö mbênî yorö wala tëngö mbênî yê. *Këngö-yorö sô agä na pekô tî nyöngö kinïni.*

alliage [aljaʒ] *n.m.* incorporation à un métal d'autres éléments *l'acier est un alliage à base de fer*

lisangá lya bilɔ́kɔ ***nkó.*** botíí esíká yɔ̈kɔ́ manzanza mpé bilɔ́kɔ bisúsu *asyé ezalí lisangá lya bilɔkɔ eúti míngi mpenzá na bibendé.*

yölïängö [yōlïāngɔ̄] ***pandôo*** Yöröngö âmbênî lêyê na yâ tî lëkërëngö wên. *Ayeke wara yölïängö nî na lêgë tî töngö âmarä tî wên ndé ndê.*

alliance [aljɑ̃s] *n.f.* **1** union contractée entre plusieurs groupes ou plusieurs personnes *alliance entre deux Etats, deux familles* **2** union par mariage, bague symbolisant cette union *porter l'alliance au doigt*

1bondeko ***nkó.*** lisangá lya bondeko káti ya bato tô mangómbá ebelé *bondeko káti ya bikólo bíbalé, mabóta mábalé.* **2 libála, bolóngani, makwéla, (lo)mpété** ***nkó.*** lisangá na nzelá ya libála *koláta (lo)mpété na mosapi.*

mbere [mbèrè] ***pandôo*** **1** nyöngö mênë **.** *Mbere sô âsëwä ûse sô ate anînga mîngi.* **♦ kt :** Badi, lü ndikâ**. 2** ***sëtë*** **[sētē]** ***pandôo*** Nzorôko sô afa müngö-terê tî mbênî kôlï na wâlï. *Zïängö selêka na mabôko.*

allié, ée [alje] ***adj. et n.*** uni par un traité d'alliance *des pays alliés ; la victoire des alliés*

-a kosangana, moníngá, basangani ***lib.lol. mpé nko.*** eye esangání na bondeko, kamalále, dí *bikólo bya kosangana ; lilónga (elónga) lya (ya) basangani.*

wambere [wàmbèrè] ***pandôo*** Zo sô anyö mênë na mbâ tî lo. *Ë yeke âwambere, ë yeke mû terê na pöpö tî ë pëpe.* **♦ kt :** Mbûki.

allier [alje] ***I v. tr.*** associer une chose à une autre *allier l'intelligence à la beauté* ***II v.pron.*** s'associer, s'unir *s'allier contre un ennemi commun*

kosangisa, kosanginya ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̈kɔ́ bilɔ́kɔ bíbalé tô ebelé *kosangisa mayéle ná kitɔ́kɔ.* **kokáta bondeko, kosangana** ***like.lim.*** komítíya esíká yɔ̈kɔ́, kofánda lisangá *kosangana mpô ya kobuna na mongúná.*

yolia [yòlìà] I ***palî*** Bûngbi âmbênî yê sï agä ôko. *Maseka, yolia hïngängö-ndo tî mo na pendere tî mo.* **II. bûngbi terê [búngbì tèré]** ***palî*** Gä ôko. *Ë bûngbi terê sï ë kinda yërë.*

alligator [aligatɔʀ] *n.m.* sorte de crocodile

ngandó, kɔ́li ***nkó.*** loléngé la ngandó tô kɔ́li

ngünde [ngùndē] ***pandôo*** Kötä marä tî kadâ watëngö-mî sô ayeke na Amêrîka tî mbanga.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page39

allocation [alɔkasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'allouer, de donner *allocation d'un prêt* **2** somme d'argent allouée par un organisme social *allocations familiales*

1 bopési ***nkó.*** ekela ya kopésa, ya kodéfisa *bopési nyongo* **2 mosɔlɔ, mbɔ́ngɔ** libóké lya mosɔlɔ tô lya mbɔ́ngɔ liye kompaní tô lingómbá lyɔ̃kɔ́ epési na bato *mosɔlɔ mwa libóta*

zorondo [zɔ̀rɔ̀ndɔ̀] ***pandôo*** **1** Nginza sô amû. *Ámû zorondo tî leke na da tî ânyîndû.* **2** Nginza sô âbêndo tî gîgî ayeke mû. *Zorondo tî sëwä.*

allocution [alɔkysjɔ̃] ***n.f.*** bref discours *prononcer une allocution*

mwâ lísikúlu ***nkó.*** lísikúku likúse, liloba *koloba mwâ lísikúlu*

süätënë [sūātēnē] ***pandôo*** Tënë tî letäa. *Dîko süätënë.*

allonger [alɔ̃ʒe] ***I v.tr.*** **1** rendre plus long *allonger un pantalon, une conversation* **2** étendre un membre *allonger les jambes* ***II v.intr.*** devenir plus long *en février les jours allongent* ***III v.pron.*** s'étendre *s'allonger par terre*

1 kobénda ***like.sém.*** kokómisa molaí *kobénda potaló / pataló, kobénda lisoló.* **2 konanola, koninola, kosémbola** ***like. sém.*** kosémbola, konanola, koninola *kosémbola (konanola/koninola) makolo.* **kobéndana** ***like.lim.*** koyâ molaí *na sánzá ya míbalé mikɔlɔ mibéndanaka.* **komísémbola, komínanola, komíninola, komílálisa** ***like.bong.*** komítanda na bolaí na nsé *komísembola na mabelé.*

lôngbi [lóngbì] **I** ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê ayo. *Kötarä alôngbi terê nî ngbi, längö agbû mbï.* **2 gbôto yâ** [gbɔ́tɔ̀ yá] ***palî*** Yôro yâ. *Pûsu kâ âta tî mo agbôto yâ tî âgerê tî lo.* **II yo** [yɔ̀] ***palî*** Nînga. *Na tângo tî ngûnzapä, âbï ayo mîngi.* **III gbôto terê** [gbɔ́tɔ̀ tèré] ***palî*** Yôro yâ. *Zîa mbï gbôto terê tî mbï na ndö tî konza sô.*

allumage [alymaʒ] ***n.m.*** action d'allumer ou de s'allumer *allumage d'un moteur*

bopeli, bopelisi ***nkó.*** ekela ya kopelisa tô kopela *bopelisi mótéle, bopeli bwa motéle.*

zïängö-wâ [zīāngɔ̄-wá] ***pandôo*** Säräng̈ö tîtene mbênî yê atambûla. *Zïängö-wâ na yâ tî motêre.*

allumer [alyme] ***I v.tr.*** **1** mettre le feu à *allumer une cigarette, une bougie* **2** enflammer pour éclairer *allumer une ampoule électrique* **3** mettre en marche *allumer la radio* ***II v.pron.*** **1** s'enflammer pour éclairer, devenir lumineux *l'ampoule s'allume* **2** se mettre en marche *la voiture ne s'allume pas*

1 kopelisa, kobambola, kololisa ***like. sém.*** kotíya mɔ́tɔ *kopelisa likáyá, kopelisa buzí.* **2 kopelisa, kololisa** kotíya mɔ́tɔ mpɔ̂ ya kongɛngisa *kopelisa mwínda mwa lotilíki.* **3 kofungola, kopelisa, kotámbwisa** kosála te elɔ́kɔ étámbola *kofungola (kopelisa, kotámbwisa) ladyó.* **1 kopela** ***like.lim.*** kongɛngisa *ampúlu epelí.* **2 kopela, kotámbola** ***like.lim.*** *mótuka mozalí kotámbola té, mótuka mozalí kopela té.*

zîa wâ [zíà wá] **I** ***palî*** **1 .** *Zö. Mû na mbï agârâwo mbï zîa wâ na mânga sô.* ♦ **kt :** Tîngo wâ. **2 zä** [zā] ***palî*** Gbï wâ tî bâa ndo. *Zä âampûle tî da nî sï ë bâa ndö nzönî.* **3 zî** [zí] ***palî*** **L**ungûla. *Zï fonôno nî sï ë mä na âsango.* **II zä** [zā] ***palî*** **1 .** Gbï wâ tî bâa ndo. *Âampûle nî azä awe.* **2 zîa wâ** [zíà wá] ***pandôo*** Sâra sï mbênî yê atambûla. *Bata-kûngbâ, zîa wâ na yâ tî kutukutu nî.*

allumette [alymɛt] ***n.f.*** bâtonnet inflammable par frottement qui sert à mettre le feu *acheter un paquet d'allumettes*

zaliméti, aliméti ***nkó.*** eténi ekɛ́ ya mweté ekosálisaka mpɔ̂ ya bopelisi mɔ́tɔ. *kosômba ekpokoso ya zaliméti*

agârâwo [àgáráwò] ***pandôo*** Kêtê këkë sô aleke tîtene azä na wâ. *Agârâwo tî mbï atï na yâ tî ngû, azä wâ mbênî pëpe.* ♦ **kt :** Zalamëti, alamëti.

allumeur, euse [alymœʀ, øz] ***n.*** **1** (n.m.) dispositif servant à allumer un moteur *allumeur d'une bombe* **2** (n.f.) femme aguichante, qui provoque le désir *cette fille est une allumeuse*

1 epelisi ***nkó.*** elɔ́kɔ ekopelisaka tô ekotámbwisaka motɛ́le *epelisi mózinga, epelisi bɔ́mbi.* **2 mopelisi, molaso** ***nkó.*** mwǎsí óyo akobɛ́mbɛkɛ babáli *mwǎna-mwǎsí óyo azalí mopelisi.*

tîngawâ [tíngàwá] ***pandôo*** **1** Masïnî sô aleke tî zîa wâ na yâ tî motöro. *Tîngawâ tî bômbe.* **2 wagïngö-kôlï** [wàgīngɔ̄-kɔ́lī] ***pandôo*** Wâlï tî ngëdë. *Mo kpa wagïngö-kôlï.*

allure [alyʀ] ***n.f.*** **1** vitesse *courir à toute allure* **2** aspect, apparence, tournure *la discussion prend l'allure d'une dispute*

1 (lo)mbángo, (lo)mbángu ***nkó.*** ekela ya botámboli nɔkínɔkí *kokíma mbángo.* **2 elongi** ***nkó.*** loléngé lozalí komónana *ntembe ezwí elongi ya boswáni.*

lörö [lɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **1** Tämbülängö hîo. *Marä tî lörö tî nye laâ mo yeke mû töngasô ?* **2 mëngö** [mēngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî mbênî zo, nyama wala yê na gîgî. *Lisorö tî âla nî akîri amû mbênî mëngö ndê awe.*

alluvions [alyvjɔ̃] ***n.f.pl.*** dépôts de diverses matières (boue, sable, etc.) charriées par les eaux

pɔtɔpɔ́tɔ ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ biye mái makokúmbaka

mboro [mbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Ndo sô ngû ayeke bûngbi potopôto, mbütü, kêrênzê ... daä.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page40

A

alors [alɔʀ] *I adv.* **1** à ce moment là *alors il est entré* **2** dans ce cas là *alors viens !* ***II loc.conj. alors que*** marque l'opposition *tu es ici alors que je te cherche partout*	**1 bá, ntángo ênâ, ntángo wânâ, bébe** ***litém.*** na ntángo likambo lisalí kosálema *bá akɔ́ti ; akɔ́ti na ntángo ênâ* **2 sɔ́kɔ́, sɔ́kɔ́ bôngó, mbɛlɛ, kana, ndé** ezalí ndéngé ênâ *sɔ́kɔ́ bôngó yáká.* **nzókandé, nzóká, ndé** ***litém.*** ekolakisa bosɔ́lɔ́ngɔ́ *yɔ̌ ozalí áwa nzókandé nazalí koluka yɔ̌ bisíká bínsɔ.*	**sï** [sī] ***mbasêlî*** **1** Töngasô. *Lo laâ lo gä na gbüngö-li sô, sï mo bâa tî mo nî töngana nye ?* **2 abe** [àbè] ***mbasêlî*** Töngasô. *Mo yé tî bâa mbï ! Abe mo gä !* **II sï** [sī] ***sëtë*** Handâ. *Mo yeke ndo sô sï mbï gi mo na ndo kûê sô ?!*
alourdir [alurdiʀ] *I v.tr.* rendre plus lourd, plus dur *alourdir un fardeau, une peine* ***II v.pron.*** devenir plus lourd, plus dur *le fardeau s'alourdit*	**kopésa bozitó, kokólisa** ***like.sém.*** koyéisa kiló makási *kopésa bozitó na mokúmba, kobakisa kiló na mokúmba, kokólisa etúmbu.* **koyâ bozitó, koyâ kiló** ***like.sém.*** kokóma bozitó, kokóma kiló koleka *mokúmba moyéi bozitó (kiló).*	**ne** [nè] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê amû kilöo wala akpêngba. *Kpälë sô akîri tî ne kânga tî wanzï sô ânde.* **II ne** [nè] ***palî*** Sâra sï mbênî atï kilöo wala akpêngba. *Kûngbâ nî ane mîngi.*
alourdissement [alurdismɑ̃] ***n.m.*** état de ce qui devient lourd, surchage, aggravation *alourdissement d'une peine*	**bozitó** ***nkó.*** ezaleli ya elɔ́kɔ ekómí bozitó koleka *bobakisi etúmbu, bokólisi etúmbu.*	**nëngö** [nēngɔ̄] ***pandôo*** Könöngö. *Nëngö tî âyongo akânga lêgë tî mäïngö tî âködörö tî Afrîka.*
alphabet [alfabɛ] ***n.m.*** liste des lettres servant à transcrire une langue *apprendre l'alphabet du français*	**afabé, alofabé, abésé** ***nkó.*** molɔngɔ́ mwa mikomá tô lételɛ mpɔ̌ ya kokoma lokóta lɔ̌kɔ́ *koyékola afabé ya falasé.*	**lafabëe** [làfàbē] ***pandôo*** Âgerêsû. *Âmôlengê atöndâ tî manda dïköngö mbëtï na lafabëe.*
alphabète [alfabɛt] ***n.*** (Afr.) personne sachant lire et écrire ; lettré	**moyébi-minkandá, moyébi-mikomá** ***nkó.*** moto óyo ayébí kotánga mpé kokoma	**wahïngängö-mbëtï** [wàïngāngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî dîko ngâ tî sû mbëtï. *Lo sâra yê mo bâa mo tene lo yeke wahïngängö-mbëtï pëpe.*
alphabétisation [alfabetizasjɔ̃] ***n.f.*** action d'alphabétiser, enseignement de l'écriture et de la lecture à des analphabètes *alphabétisation des adultes*	**botángisi mikomá, bolakisi minkandá** ***nkó.*** ekela ya kolakisa kokoma mpé kotánga na baye bayébi kokoma mpé kotánga tê	**fängö-lafabëe** [fāngɔ̄-làfàbē] ***pandôo*** Mändängö dïköngö na süngö mbëtï na âzo sô ahînga nî pëpe. *Fängö-lafabëe na âkötä zo akpêngba mîngi.*
alphabétisé, ée [alfabetize] ***adj. et n.*** qui a reçu une alphabétisation	**moto wa mokandá, moyébi afabé, moyébi abésé** ***nkó.*** moto óyo ayékolí kotánga mpé kokoma	**walafabëe** [wàlàfàbē] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî dîko ngâ tî sû âgerêsû.
alphabétiser [alfabetize] *v.tr.* enseigner l'écriture et la lecture à des personnes analphabètes	**kotángisa kokoma mpé kotánga, koyékwisa kokoma mpé kotánga** ***like.sém.*** kolakisa kokoma na kotánga na bato baye bayébí kotánga mpé kokoma tê	**fa lafabëe** [fà làfàbē] ***palî*** Manda dïköngö na süngö mbëtï na âzo sô ahînga nî pëpe.
alphabétiseur, euse [alfabetizœʀ, øz] ***n.*** personne chargée d'alphabétiser	**moyékwisi mikomá, motángisi mikomá, molakisi** ***nkó.*** moto óyo apɔnɔ́mi mpɔ̌ ya kolakisa bato baye bayébi kokoma mpé kotánga tê	**wafängö-lafabëe** [wàfāngɔ̄-làfàbē] ***pandôo*** Zo tî fa dïköngö na süngö âgerêsû na âzo.
altercation [altɛʀkasjɔ̃] ***n.f.*** dispute, querelle, échange de propos violents	**bondongbani,bondongwani, boswáni** ***nkó.*** ekela ya bozongisani maloba ma nkándá tô ya boswáni	**papa** [pàpà] ***pandôo*** Gbügbürüngö tënë, kötä papa, sïönî zonga.
altérer [altɛʀe] *I v.tr.* **1** changer en mal *le soleil altère les couleurs* **2** exciter la soif *la course m'a altéré* ***II v.pron.*** s'abîmer *les couleurs se sont altérées*	**1 kobébisa** ***like.sém.*** kokómisa mabé, kosénzɛ na mabé *móí mobébisa lángi* **2 kopésa mpósá, kobénga mpósá** kokólisa mpósá *mbángu epési ngáí mpósá ya mái.* **kobéba** ***like.lim.*** kokóma mabé *lángi ikómí mabé*	**buba** [bùbà] **I** ***palî*** **1** Gbîan na sïönî nî. *Lâ ayeke buba ânzorôko.* **2 zïa nzara** [zía nzàrà] ***v*** Pûsu zo tî nyö ngû. *Lörö sô amû na lo nzara tî ngû.* **II buba** [bùbà] ***palî*** Futîi. *Ânzorôko tî bongö sô abuba na lâ awe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page41

alternance [altɛrnɑ̃s] ***n.f.*** fait d'alterner, de se succéder à tour de rôle *alternance des saisons*

líkelemba, ngala ***nkó.*** ekela ya kosɔmbitinya tô kosénzɛ *líkelemba ya bileko.*

sêtôngbi [sétóngbì] ***palî*** Gängö na pekô tî terê. *Sêtôngbi tî tângo tî ngûnzapä na tî burü.*

alternateur [altɛrnatœr] ***n.m.*** générateur de courant électrique alternatif

atɛnatélɛ ***nkó.*** elɔ́kɔ ekopésaka tô ekobimisaka lotilíki tô kulá

lëngö-dädä [lēngɔ̄-dādā] ***pandôo*** Masïni sô agä na dädä.

alternative [altɛrnativ] ***n.f.*** choix entre deux solutions possibles *se trouver devant une alternative : rester ou partir*

bopɔni ***nkó.*** ekela ya bopɔni yɔ̄kɔ́ káti ya nzelá tô makambo mábalé

sorö [sɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Mû yê ôko na pöpö tî ândâkûtu ûse. *Sorö tî nye mbî mü ânde : mbï gue wala mbï ngbâ ?!*

alterner [altɛrne] ***1 v.intr.*** se succéder à tour de rôle *les uniformes rouges alternent avec les verts* ***2 v.tr.*** faire succéder régulièrement *alterner les uniformes rouges avec les verts*

kokitana, kosála líkelemba ***like.sém.*** kozwa na ngala tô na líkelemba esíká ya mosúsu *inifɔ́mɛ itáné ikitáni iye ya lángi ya mái ma mpɔndú.* **kokitanisa, kokitinya** ***like.sém.*** kokitanisa tô kokitinya inifɔ́mɛ itáné na iye ya lángi ya mái ma mpɔndú.

tôngbi [tóngbì] ***palî*** **1** Gbîan. *Wâ tî bengbâ atôngbi na wâ tî ngûnguzä, na wâ tî kambîri.* ♦ **kt :** Bîngbi**. 2 . tôngbi [tóngbì]** ***palî*** Gbîan. *Tângo tî ngûnzapä atôngbi na tângo tî burü.*

aluminium [alyminjɔm] ***n.m.*** métal blanc léger, ductile et malléable *des tôles en aluminium*

aliminyɔ́mɛ ***nkó.*** línzanza mpémbɛ́ mpé fáfálá liye libéndanaka mpé bakokí kosála na lyangó elɔ́kɔ ya loléngé lɔ́nsɔ *mánzanza ma aliminyɔ́mɛ.*

alüu [àlū] ***pandôo*** Wên vurü sô ayâpu sï aleke na âgbâkûrû. *Aleke tôlo na alüu.*

amabilité [amabilite] ***n.f.*** caractère aimable et courtois *merci de votre amabilité !*

bobóto ***nkó.*** ezalela ya bondeko mpé ya boyambi na kímyá *botɔ́ndi (mɛlesí) mpɔ́ ya bobóto bwa bínó.*

nzönî-bê [nzɔ̄ní-bé] ***pandôo*** Yëngö na kpëngö zo. *Mbï mû na lo singîla ndâli tî nzönî-bê tî lo.*

amadouer [amadwe] ***v.tr.*** flatter pour obtenir un avantage

koléte, kobɔ́ndɛlɛ ***like.sém.*** kobɔ́ndɛlɛ mpɔ́ ya koluka kozwa mwâ lifúta tô mbano

hânda [ándà] ***palî*** Wôko zo na tënë tî wara mbênî matabïsi.

amaigrir [amegʀiʀ] ***I v.tr.*** rendre maigre *la maladie l'a amaigri* ***II v.pron.*** devenir maigre, maigrir *tu t'es beaucoup amaigri*

kokɔ́ndisa, kotungisa ***like.sém.*** kokómisa mokɛ́ *bokɔnɔ bokɔ́ndisa.* **kokɔ́ndɔ** ***like.lim.*** koyâ mokɛ́, kotunga *okɔ́ndí míngi, otungí makási, okɔ́ndí makási.*

nge [ngè] I ***palî*** Tï (nëngö). *Kobêla sô ange lo kûê.* **II nge [ngè]** ***palî*** Tï (nëngö). *Mo nge míngi na kobêla nî.*

amaigrissement [amegʀismɑ̃] ***n.m.*** fait de maigrir *faire une cure d'amaigrissement*

bokɔ́ndi, botungi ***nkó.*** ekela ya kosíla nzóto, ekela ya kokɔ́ndɔ *kolanda tô komɛlɛ nkísi mpɔ́ ya bokɔndi.*

ngëngö [ngéngɔ̄] ***pandôo*** Tïngö tî nëngö. *Ngëngö tî môlengê nî ayeke na lêgë nî pëpe, ë gue ë bâa wanganga.*

amalgame [amalgam] ***n.m.*** mélange bizarre d'éléments différents *un amalgame de couleurs*

lisangisi, lisanginyi, pɔtɔpɔ́tɔ ***nkó.*** bosangisi bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *lisangisi lya lángi ndéngé na ndéngé.*

zäkärïmängö [zākārīmāngɔ̄] ***pandôo*** Büngbïngö tî âyê ndê ndê ôko. *Zäkärïmängö ânzorôko nî ayeke pendere pëpe.*

amalgamer [amalgame] ***I v.tr.*** mélanger ou rapprocher des éléments différents *amalgamer des couleurs* ***II v.pron.*** s'unir ou se rapprocher bizarrement (en parlant d'éléments différents), fusionner *les couleurs peuvent s'amalgamer*

kosangisasangisa ***like.sém.*** kotíya esíka yɔ̄kɔ́ bilɔ́kɔ motíndo na motíndo *kosangisasangisa lángi ndéngé na ndéngé.* **kosanganasangana** ***like. lim.*** kosangana na ndéngé elongóbání tê (na bolóbáká mpɔ́ ya bilɔ́kɔ bikeséni) *lángi ikokí kosanganasangana.*

zakarima [zàkàrìmà] I ***palî*** Bûngbi âyê ndê ôko. *Walimo nî azakarima ânzorôko tî mbamba nî.* **II zakarima [zàkàrìmà]** ***palî*** Bûngbi terê kîrîkiri. *Ânzorôko nî azakarima mîngi.*

amande [amɑ̃d] ***n.f.*** graine comestible, riche en huile, fruit de l'amandier *un gâteau aux amandes*

mondiká, ndiká ***nkó.*** mbuma ya kolíya etondá mafúta, mbuma ya mádamɛ́ gató esálémí (elámbémí) na ndiká

mboma [mbòmà] ***pandôo*** Lêkëkë sô akpa lê tî ndikâ sï ate tëngö. *Gatöo tî mboma anzere míngi*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page42

amandier [amɑ̃dje] ***n.m.*** arbre produisant l'amande *planter un amandier*

mádamé ***nkó.*** mweté (nzeté) eye ebótaka tô ebimisaka ndiká *kolóna mádamé.*

këtë tî mboma [kété mbòmà] ***pandôo*** Lêkëkë sô adü mboma. *Ayeke lü këtë tî mboma na mbâgë tî Pötö.*

amant, ante [amɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui a des relations sexuelles avec une autre à qui elle n'est pas mariée *cette femme a un amant*

makángo, nganzi ***nkó.*** moto óyo azalí kosangisa nzóto na moto óyo alóngání na yë tê *mwäsí óyo azalí na makángo.*

ndeko [ndèkɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke dutï na kôlï wala wâlï sô ayeke tî lo pëpe. *Ayeke îri ngâ ndeko «ûse biröo» wala kâmba tî ngbengë.* ♦ **kt :** Wanza, kâmba tî bê.

amarrage [amaʀaʒ] ***n.m.*** action d'amarrer, de maintenir avec des câbles *amarrer un bateau, une pirogue*

bokangi mokulu, bokangi nsinga, bosémisi ***nkó.*** ekela ya kokanga masúwa tô bwâto na nsinga *kokanga mokulu tô nsinga ya masúwa, ya bwâto.*

gbëngängö [gbēngāngɔ̄] ***pandôo*** Kängängö mangbôko na wâyâ na terê tî tüngë. *Âla kü gbëngängö tî mangbôko nî sï âla kö na sêse.*

amarre [amaʀ] ***n.f.*** câble, corde *larguer les amarres*

mokulu, nsinga ***nkó.*** mokulu, nsinga *kobwáka nsinga.*

wâyâ [wáyá] ***pandôo*** Kâmba tî kängängö na mangbôko. *Bi kâmba tî kânga mangbôko ndo ôko.*

amarrer [amaʀe] ***v.tr.*** attacher avec des câbles *amarrer des bagages sur un véhicule*

kokanga mokulu, kosémisa ***like.sém.*** kokanga nsinga *kokanga mikúmbá na mikulu likoló lya mótuka.*

kânga na wâyâ [kángà nà wáyá] ***palî*** Gbê na kâmba. *Kânga kûngbâ na wâyâ na ndô kutukutu.*

amas [ama] ***n.m.*** masse importante d'objets divers, tas *un amas d'ordures*

líbóndo ***nkó.*** libóké lya bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *líbóndo lya bosɔtɔ.*

kundu [kùndù] ***pandôo*** Gbâ. *Mo bata kundu tî âyê kîrîkiri töngasô tî sâra na nye ?*

amasser [amase] ***I v.tr.*** réunir en grande quantité, entasser, accumuler *amasser de l'argent* ***II v.pron.*** **1** s'entasser, s'accumuler *les papiers s'amassent sur son bureau* **2** se réunir, se rassembler *les gens s'amassent autour des lutteurs*

kokɔngɔlɔ ***like.sém.*** kosangisa bilɔ́kɔ ebelé esíká yɔ̈kɔ́ *kokɔngɔlɔ mosɔlɔ.* **1 kosangana, koyángana** ***like.sém.*** kofánda esíká yɔ̈kɔ́ *nkásá isanganí na biló ya yë.* **2 kosangana, koyángana** ***like. lim.*** kozala esíká yɔ̈kɔ́ *bato basangání zóngázónga ya babuni.*

gbôo [gbô] I ***palî*** Mû gbâ tî yê. *Mo gbôo âmosoro sô kûê tî sâra na nye ?* **II sombêe terê [sòmbê tèré]** ***palî*** **1** Dö âyê na ndö tî âmbâ. *Âkugbë-mbëtï asombêe terê na ndö tî mêzä tî kua tî lo.* **2 bûngbi terê [búngbì tèré]** ***palî*** Dutï ndo ôko. *Âzo abûngbi na terê tî bâa âwakingö.*

amateur [amatœʀ, tʀis] ***n.m.*** **1** personne qui aime, qui a du goût pour *un amateur de musique* **2** personne qui pratique un art, une science ou une technique sans en faire sa profession *travailler en amateur*

1 molingi, álingá ***nkó.*** moto óyo alingaka elɔ́kɔ yɔ̈kɔ́ *molingi wa mizíki, álingá mizíki.* **2 molingi** ***nkó.*** moto óyo alingaka yɔ̈kɔ́ lisano, zebi tô tikiníki ntángo na koluka te ekóma mosálá mwa yë *kosála bó molingi.*

wayëngö (yê) [wàyēngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** **1** Zo sô ayê mbênî yê mîngi. *Âwayëngö-bîâ azîa mbênî bösö tî âla na sêse.* **2** Zo sô ayê mbênî yê mîngi. *Mbï yeke sâra âlimo, me mbï yeke sêngê wayëngö-gao.*

ambages [ɑ̃baʒ] ***n.f.pl.*** détours, faux-fuyants *parler sans ambages (= d'une manière franche et directe)*

polélé ***litém.*** na saa, ntángo na bonkútú *koloba polélé.*

ngürüngö-ndo [ngūrūbgɔ̄-ndò] ***pandôo*** Kodë tî kpëngö mbênî kpälë. *Ahînga ndâ tî mo na ngürüngö-ndo tî mo sô awe.*

ambassade [ɑ̃basad] ***n.f.*** mission diplomatique auprès d'un gouvernement étranger ; ensemble des personnes et des services attachés à cette mission ; lieu où elle se trouve logée *l'ambassade du Congo au Mali*

etómá, ambasáde ***nkó.*** etómá ya ekólo yɔ̈kɔ pɛnɛpɛnɛ na ekólo esúsu ; lisangá lya bato mpé lya misálá mya etómá yangó ; esíká tô biló ya botómá bwangó ezalí *botóma ya Kongo na Mali.*

dalembë [dàlèmbē] ***pandôo*** Ndo sô âlembë tî mbênî ködörö wandê ayeke sâra kua daä. *Dalembë tî Congo na Mali.* ♦ **kt :** Sêlêgbïä.

ambassadeur, drice [ɑ̃basadœʀ, dʀis] ***n.*** **1 n.m.** représentant d'un Etat auprès d'un autre Etat *l'ambassadeur du Sénégal en République centrafricaine* **2 n.f.** femme d'un ambassadeur

1 ntómá, mongbéndé, ambasadéle ***nkó.*** moto óyo azalí komɔ́nisa ekólo ya yë pɛnɛ na ekólo esúsu *ntóma wa Senegale na Santafríka.* **2 mwäsí wa ntómá** ***nko.*** molóngani wa ntómá

walembë [wàlèmbē] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke sêlê tî ködörö tî lo na mbênî ködörö wandê. *Bêafrîka ayeke na walembë tî lo na Senegäle.* **2 wöwalembë [wōwàlèmbē]** ***pandôo*** *Wâlï tî walembë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page43

ambi [ãbi] ***n.m.*** produit qui éclaircit la couleur de la peau *vendre de l'ambi*

ambí ***nkó.*** mafúta maye matelisaka lomposo la nzóto *kotékɛ ambí.*

ambïi [àmbī] ***pandôo*** Yorö tî bëngö pörö tî terê. *Wâlï sô asâra ambï.*

ambiance [ãbjãs] ***n.f.*** **1** milieu physique ou moral, atmosphère *une ambiance agréable* **2** gaîté, entrain, animation joyeuse *mettre de l'ambiance dans une fête*

1 ezaleli ***nkó.*** eye ezalí zóngázónga na moto *ezalelí elámu.* **2 bisɛngɔ** ***nkó.*** nsáí, loyéngé, movémá *kotíya bisɛngɔ na féti.*

ambiâsi [àmbìásì] ***pandôo*** **1** Ngîâ. *Âla yeke na nzönî ambiâsi tî kua.* **2 sâra ambiâsi [sárà àmbìásì]** ***palî*** Sâra ngîâ. *Na lâkûi sô ë sâra ânde ambiâsi na Muziki.*

ambiancer [ãbjãse] ***v.intr.*** **1** (Afr.) mettre de l'ambiance *ce soir on va ambiancer* **2** (Afr.) fréquenter les lieux animés *il aime ambiancer les samedis*

1 kosepelisa ***like. sém.*** kotíya esɛngɔ *na mpókwa ya lelɔ́ tokosepelisa bato.* **2 kosakana** ***like. lim.*** kokɔ́tɔ míngi na bisíka ya bisɛngɔ tô bále *alingí kosakana mikɔlɔ mya pɔ́sɔ.*

sâra ambiâsi [sárà àmbìásì] ***palî*** **1** Gue na ândö tî särängö ngîâ. *Mbï gue tî sâra ambiâsi na PK1***2** . **2** *gue na ndo tî ambiâsi.*

ambianceur [ãbjãsœʀ] ***n.m.*** (Afr.) personne qui met de l'ambiance dans une fête ou qui aime la fête ; fêtard, noceur *c'est un ambianceur*

mosakani, ambyaséle ***nkó.*** moto óyo alingí kosakana tô kosepelisa bato *azalí mosakani.*

wa-ambiâsi [wà-àmbìásì] ***pandôo*** Zo sô ayeke zîa ngîâ na yâ tî âmatânga. *Âwa-ambiâsi, ï sâra ânge na siöngähözo.*

ambifier (s') [ãbifje] ***v.pron.*** s'éclaircir la peau avec de l'ambi *elle s'ambifie pour plaire aux hommes*

kopakola (ambí) ***like. lim.*** kotelisa lomposo na ambí *apakolaka mpô babáli bálúla yĕ.*

sâra ambïi [sárà àmbī] ***palî*** Zîa yorö tî bëngö na terê. *Wâlï sô abâa atene nï sâra ambïi sï âkôlï ayê nï.*

ambigu, uë [ãbigy] ***adj.*** dont le sens est incertain ou équivoque *un discours ambigu*

-a molílí, -a polélé ***lib. lol.*** eye ntína na yangó eyébání polélé tê *lísikúlu lya polélé té.*

yêgbâ [yégbá] ***pandôo*** Kîrîkîri. *Süätënë tî wayïndä sô ayeke yêgbâ mîngi. Zo ôko amä yâ nî pëpe.*

ambiguïté [ãbigɥite] ***n.f.*** caractère ambigu, absence de clarté et de netteté *un discours plein d'ambiguïté*

molílí, polélé tê ***nkó.*** eye ezalí polélé tê tô saa tê *lisikúlu lizalí polélé té.*

sêyêgbâ [séyégbá] ***pandôo*** Yê sô ayeke kîrîkiri. *Sêyêgbâ asï yâ tî süätënë sô sïngö.*

ambitieux, euse [ãbisjø, øz] ***adj. et n.*** qui a de l'ambition *une politique ambitieuse ; c'est un ambitieux*

-a makambo manéne, -a mpósá ya bokonzi ***lib. lol.*** óyo azalí na mpósá ya makambo manéne *politíki ya makambo manéne ; moto wa mpósá ya bokonzi.*

!wayängö-ïrï [wàyāngɔ̄-īrī] ***pandôo*** Zo so ayeke na nzara tî gue na dawäa. *Wayängö-ïrï sô ayê tî sô benda na yâ tî âyê kûê.*

ambition [ãbisjɔ̃] ***n.f.*** **1** désir ardent de gloire, de pouvoir ou de fortune *un homme plein d'ambition* **2** forte aspiration, volonté marquée *son ambition est de devenir médecin*

1 mpósá ya lokúmu, ya bokonzi tô nkita ***nkó.*** mpósá ekási ya lokúmu, ya bokonzi tô nkita *moto atóndámí na mpósá ya lokúmu, ya bokonzi tô ya nkita.* **2 mpósá, ndinga, bolingi** ***nkó.*** mpósá enéne, ndinga ekási *mpósá ya yĕ ezalí ákóma mónganga.*

yängö-ïrï [yāngɔ̄-īrī] ***pandôo*** **1** Nzara tî gue na dawäa. *Yängö-ïrï tî mo sô ague na mo yongôro ânde.***2 nzara [nzàrà]** ***pandôo*** Ngangü tî gue na dawäa. *Nzara tî gängö wanganga agbû bê tî môlengê sô mîngi.*

ambitionner [ãbisjɔne] ***v.tr.*** chercher ardemment *ambitionner le titre de ministre, ambitionner de devenir médecin*

kolúla ***like.sém.*** kolinga na nzelá énsɔ, kolúla makási *kolúla ebónga ya minístele, kolúla kokóma mónganga.*

sâra nzara [sárà nzàrà] ***palî*** Gi na ngangü. *Kôlï sô asâra nzara tî gä gbenyögbiä.*

ambulance [ãbylãs] ***n.f.*** véhicule destiné au transport des malades ou des blessés

ekúmba-bakɔni, mɛmɛ-bakɔni, mótuka-bakɔni, ambilási ***nkó.*** mótuka mpô ya komɛmɛ bakɔni tô bato bazalí kobéle

ambilâsi [àmbìlásì] ***pandôo*** Kutukutu tî yöngö na âzo tî kobêla. *Na mängö toto tî ambilâsi, âwakutukutu kûê azî lêgë.*

ambulancier, ère [ãbylãsje, ɛʀ] ***n.*** conducteur d'ambulance

mokúmbi mótuka-bakɔni, mokúmbi ambilási ***nkó.*** moto akokúmbaka mótuka-bakɔni, soféle óyo akomɛmɛkɛ mótuka-bakɔni

wa-ambilâsi [wà-àmbìlásì] ***pandôo*** Zo sô ayeke kpë na ambilâsi.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page44

ambulant, ante [ɑ̃bylɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui se déplace de lieu en lieu, qui n'a pas de résidence fixe *un marchand ambulant*

molekaleki, moyengayengi, mozemazemi, ambilá ***nkó.*** óyo akotábolaka bipái na bipái, óyo azángí esíká ya sɔ̂lɔ́ ya bofándi *motéki molekakeki, ambilá.*

walêgë [wàlégē] ***pandôo*** Zo sô adutï na ndö ôko pëpe. *Walêgë sô akä âkûngbâ tî lo gï na ndüzü.*

âme [ɑm] ***n.f.*** **1** principe de vie *rendre l'âme "mourir"* **2** habitant *une ville de 50 000 âmes*

1 molímo ***nkó.*** ntína ya bomɔi *kowâ, kokúfa, kozóngisa molímo.* **2 moto** ***nkó.*** moto óyo akofándaka na esíka yɔ̌kɔ́ *engumba ya bato 50000.*

yingö [yìngō] ***pandôo*** **1** Ndïä tî gîgî tî zo. *Atene nyama ayeke na yingö pëpe.* **2 zo [zɔ̀]** ***pandôo*** fî sô alängö na mbênî ndo. *Âzo tî gbätä sô ayeke ôke ?*

amélioration [ameljɔʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de rendre meilleur *amélioration des résultats scolaires*

bobɔngisi, libɔngisi ***nkó.*** ekela ya kokómisa malámu tô kitɔ́kɔ *bobɔngisi bwa bilembo bya boyékolitô bya kelási.*

mäïngö [māīngɔ̄] ***pandôo*** Gängö nzönî. *Lo sâra kua ndâli tî mäïngö tî âsëwä tî lo.*

améliorer [ameljɔʀe] ***I v.tr.*** rendre meilleur *améliorer ses résultats scolaires* ***II v.pron.*** devenir meilleur *le vin s'améliore en vieillissant*

kobɔngisa ***like.sém.*** kokómisa malámu tô kitɔ́kɔ *kobɔngisa bilembo bya boyékoli tô bya kelási.* **kobɔnga** ***like.lim.*** kokóma malámu tô kitɔ́kɔ *víno ekobɔngɔkɔ sɔ́kí eúmélí.*

mâi [máì] I ***palî*** Gä nzönî. *Lo mâi dutï tî âsëwä tî lo fadësô mîngi.* **II gä nzönî [gā nzɔ̄ní]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agbîân na nzönî nî. *Töngana bengbâ sämba ânînga mîngi, agä nzönî.*

aménager [amenaʒe] ***v.tr.*** préparer en vue d'une utilisation déterminée *aménager une maison*

koléngɛlɛ, kobɔngisa ***like.sém.*** koléngɛlɛ mpô ya kosálela na ntína eyébání *koléngɛle ndáko.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Sâra yê na fînî nî. *Lo lekere da sô ndâli tî latrête tî lo.*

amende [amɑ̃d] ***n.f.*** somme d'argent que doit payer l'auteur d'une infraction à une loi *payer une amende ; être condamné à 1000 francs d'amende*

lománde, amándi ***nkó.*** mosɔ́lɔ (mbɔ́ngɔ) moye moto akwéyi na likambo tô abúkí mobéko asengélí kofúta *kofúta lománde ; kokita na lománde ya falánga 1000.*

lamânde [làmándè] ***pandôo*** Fütängö kiri. *Dangbanga amû na lo lamânde ndâli döngö-ndïä.* ♦ **kt :** Lapôo.

amendement [amɑ̃dmɑ̃] ***n.m.*** modification d'un texte de loi, d'un projet ou d'une proposition *voter un amendement*

libóngoli lya mobéko, lya mwángo ***nkó.*** bobóngoli bwa mobéko *kovɔ́té libóngoli lya mobéko.*

lëkëngö (yâ) [lēkēngɔ̄ (yá)] ***pandôo*** Gbïänngö yâ tî mbênî mbëtï. *Lëkëngö yâ tî mbëtï-ndïä.*

amender [amɑ̃de] ***v.tr.*** apporter des modifications à un texte de loi

kobóngola mobéko ***like.sém.*** kobakisa mpé kolongola mɔ̌kɔ́ makambo na mobéko

leke yâ [lèkè yá] ***palî*** Gbîan yâ tî mbênî mbëtï-ndïä.

amener [amne] ***v.tr.*** **1** faire venir avec soi *amener un ami à la maison* **2** conduire *ce bus vous amène en ville*

1 komɛmɛ, kokúmba ***like.sém.*** koyâ na *komɛmɛ moníngá na ndáko.* **2 komɛmɛ, kokúmba** ***like.sém.*** kokamba, kokɛndɛ kotíka na *bísi eye ekokúmba bínó na (engumba) víli.*

gä na [gā nà] ***palî*** **1** Mû mbênî zo tî tambûla na lo ôko. *Lo gä na fömbâ tî lo birï na da.* **2 gue na [gùè nà]** ***palî*** Hön na. *Kâra sô ague na mo na gbätä.*

amer, ère [amɛʀ] ***adj.*** qui a une saveur âpre *la noix de cola est amère*

bololo ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ezalí na elɛngi tê tô ezángí sukáli *libɛlú (likásó) ezalí bololo.*

sëngö [sēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô anzere töngana gôro. *Âmôlengê ayê sëngö kôbe pëpe.* ♦ **kt :** Sesêe.

américain, aine [ameʀikɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** d'Amérique, spécialement des Etats-Unis *la politique américaine ; un Américain noir*

-a Amelíka, -a Amelíki ***lib. lol.*** eye ezalí mpô na amelíka *politíki ya Amelíka ; moí-Amelíka moíndo.*

wa-amerîka [wà-àmèríkà] ***pandôo*** zo sô alängö na Amerîka. *Âwa-amerîka tî vukö nî kûê ayeke daä.*

américani [amerikani] ***n.m.*** tissu de coton écru *acheter un mètre d'américani*

molekáni, malekáni ***nkó.*** elambá ya ntokyá epétólámí naíno tê *kosómba mételɛ yɔ̌kɔ́ ya malekáni (molekáni).*

amerekanïi [àmàrìkānī] ***pandôo*** Bongö tî tukîa sô abe bëngö kêtê. *Ândö ayeke fü amerekanïi na daräa tî gbogbo.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page45

Amérique [amerik] *n.f.* **1** un des cinq continents **2** Etats-Unis *aller en Amérique*

1 Amelíki, Amelíka *nkó.* yɔkɔ́ ya mikili mítáno mya mokili **2 Ekólo ya Amelíki** *nkó.* ekólo ya Amelíki *kokɛndɛ na (ekólo ya) Amelíki.*

Amerîka [àmèríkà] *pandôo* **1** Mbênî ôko tî âkötä sêse okû. **2 Amerîka [àmèríkà]** *pandôo* Bûngbi tî âködörö balëökü na ûse tî Amerîka. *Gue na Amerîka.*

amerrir [ameʀiʀ] *v.intr.* se poser sur la mer *le vaisseau spatial amerrit*

kokita na maí *like.lim.* kokita likoló lya mái *mpépɔ ekití likoló lya mái.*

tï na lê tî ngû [tī nà lé tí ngú] *palî* Lütï na ndö tî ngû. *Laparä sô atï na lê tî ngû pëpe.*

amertume [ameʀtym] *n.f.* caractère de ce qui est amer, goût amer *l'amertume du café sans sucre*

bololo *nkó.* ezalela ya elɔ́kɔ ezalí na sukáli tê *bololo ya káwa ezángi sukáli.*

sesêe [sèsê] *pandôo* Yê sô anzere töngana gôro. *Sesêe tî kâwa nî aso li tî mbï.*

ameublement [amœbləmã] *n.m.* ensemble des meubles et des objets décorant une maison ; décoration, mobilier

kíti *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ bikongisa ndáko

gbâkûrû tî da [gbákúrú tí dà] *pandôo* Âkûngbâ tî yâ tî da. *Mbï yê tî vo âgbâkûrû tî finî da tî mbï.***îri** [írì] *palî* Tisa âzo tî sâra ngangü li. *Âsendikäa aîri âwakua tî sâra lingangü.*

ameuter [amøte] *v.tr.* rassembler pour susciter des réactions hostiles *ameuter la foule*

kotɔmbɔkisa *like.sém.* kosangisa tô kobénga bato mpô te básála mobúlú *kotɔmbɔkisa bato.*

îri [írì] *palî* tîsa âzo tî sâra ngangü li. *Iri gbá tî âzo.*

ami, ie [ami] *I n.* **1** personne à laquelle on est lié par une affection réciproque *un ami d'enfance* **2** personne bien disposée, bienveillante *il est venu en ami* ***II adj.*** **1** d'un ami, favorable *une maison amie* **2** allié, de son propre camp *des troupes amies*

1 moníngá, móníngá *nkó.* moto óyo ozalí na bolingo makási epái na yé *moníngá wa bomwăna.* **2 moníngá, móníngá** moto azalí na makanisi mabé tê *ayéi bó moníngá.* **1 -a moníngá, -a bondeko** *lib. lol.* eye ezalí malámu *ndáko ya bondeko.* **2 -a libóta,** -a bondeko, eye ezalí ya mongúna tê *mampingá ma bondeko.*

matê [màté] **I** *pandôo* **1** Âzo sô ayê terê mîngi. *Matê tî mbï tî môlengê laâ.* ♦ **kt :** kulä, ndeko**. 2 kulä** [kùlā] *pandôo* Zo tî nzönî bê. *Kôlï sô agä na ë töngana kulä.* **II kulä** [kùlā] *pasûndâ* **1** Nzönî. *Ë gue tî wu terê na lâpôso na yâ tî mbênî da kulä na lêgë tî Damara.***2 mbûki** [mbúkì] *pasûndâ* Tî nzönî söngö. *Âturûgu mbûki.*

amiable (à l') [amjabl] *loc.adv.* de gré à gré, en se mettant d'accord *régler un litige à l'amiable*

na bosámbani, na bondeko *litém.* na boyókani, na kímyá *kobɔngisa likambo na boyókani, na kímyá.*

na mängö terê [nà māngɔ̄ tèré] *mbasêlî* Na yâ tî sîrîrî. *Kôlï na wâlï sô akângbi na mängö terê.*

amibe [amib] *n.f.* microbe vivant en parasite dans l'intestin de l'homme

amíbɛ *nkó.* mokɔlɔ́bɛ mokobíkaka na mosɔpɔ́ mwa moto

âmîbe [ámíbè] *pandôo* Zegbesa sô ayeke na yâ tî sîtâ tî zo. *Âmîbe agä na kobêla tî söngö-bê na sasa*

amical, ale, aux [amikal, o] *adj.* **1** inspiré par l'amitié *un conseil amical* **2** se dit d'une rencontre sportive dans enjeu *un match amical*

1 -a bondeko *lib. lol.* eúti na ndeko *tolí ya bondeko.* **2 -a bondeko** lisano lya ndembó ezángí lifúta *lisano lya ndembó lya bondeko.*

tî kulä [tí kùlā] *pasûndâ* **1** Tî yëngö-terê. *Sô wängö tî kulä sï mbï mû na mo.* **2 tî kulä [t¤ kùl,]** *pasûndâ* Tî yëngö-terê. *Pïkängö ndembö tî kulä.*

amicalement [amikalmɑ̃] *adv.* d'une manière amicale

na bondeko *litém.* na ndéngé ya bandeko

na yëngö-terê [nà yēngɔ̄-tèré] *mbasêlî* Na lêgë tî söngö.

amidon [amidɔ̃] *n.m. l'amidon rigidifie le col de chemise*

amidó *nkó. amidó ekómisaka nkíngó ya simísi makási.*

amidöon [àmìdɔ̄] *pandôo* Ngû tî nzorôko sô ayeke yoro bongö na yâ nî. *Amidöon akpêngba gô tî bongö.*

amidonner [amidɔne] *v.tr.* enduire d'amidon *amidonner une chemise*

kotíya amidó *like.lim., like.sém.* kokɔ́tisa na káti ya amidó *kotíya amidó na simísi, kotíya simísi amidó.*

yôro na amidöon [yɔ́rɔ̀ nà àmìdɔ̄] *palî* Aîa mbênî yê na yâ tî amidöon. *Yôro bongö sô na amidöon avuru mîngi.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page46

A

amincir [amɛ̃siʀ] ***I v.tr.*** rendre plus mince, moins épais *amincir la taille* ***II v.pron.*** devenir plus mince, moins épais *la taille s'amincit*

kokɔ́ndisa ***like.sém.*** kokómisa moké, kokútola bonénɛ *kokɔ́ndisa lokéto. kokɔ́ndɔ* ***like.lim.*** kokóma moké, kokútwa *lokéto lokɔ́ndí.*

nge yâ [ngè yá] ***palî*** Sâra agä kêtê. *Nge yâ tî bongö nî kêtê sï. II.* **nge yâ [ngè yá].** Sâra agä kêtê. *Wâlï sô ayê tî nge.*

amitié [amitje] ***n.f.*** sentiment d'affection *une grande amitié lie ces deux personnes*

bondeko, boníngá ***nkó.*** mayóki ma bolingo *bato bábalé baye bazalí na bondeko bokási.*

söngö [sōngō] ***pandôo*** Yëngö-terê. *Kötä söngö laâ abûngbi âsëwä ûse sô.*

amnistie [amnisti] ***n.f.*** acte du pouvoir législatif qui efface un fait punissable et ses conséquences pénales *amnistie politique*

bolímbisi ***nkó.*** meko ekolongola etúmbu ya bakangemi *bolímbisi bwa baí-politíkí.*

zïngö-tënë [zīngɔ̄-tēnē] ***pandôo*** Lüngülängö kânga na li tî zo. *Zïngö-tënë na li tî kôlï sô amú na lo lêgë tî wara âdorowäa tî lo.*

amnistier [amnistje] ***v.tr.*** accorder une amnistie

kolímbisa ***like.sém.*** kopésa bolímbisi

zî tënë [zí tēnē] ***palî*** Lungûla tënë na li tî zo. *Gbïä tî ködörö azî tënë na li tî âmbênî zo tî kânga.*

amocher [amɔʃe] ***v.tr.*** rendre moche, défigurer, détériorer, abîmer

kobébisa ***like. sém.*** kokómisa mabé

buba [bùbà] ***palî*** Futîi. *Kôlï sô abuba lê tî wâlï tî lo na pîka.*

amoindrir [amwɛ̃dʀiʀ] ***I v.tr.*** diminuer, réduire *l'alcool amoindrit l'intelligence* ***II v.pron.*** diminuer, devenir plus petit *ses forces se sont amoindries*

kokitisa, kokútola ***like. sém.*** kokómisa moké *masanga makútolaka mayéle.* **kokita, kokútwa** ***like. lim.*** kokita, kokútwa *bokási bwa yé bokútwé.*

dîri [dírì] ***palî*** **1** Kîri na mbênî yê na pekô. *Sämba adîri hïngängö-ndo tî lo awe.* **2** Kîri na mbênî yê na pekô. *Ângangü tî lo adîri awe.*

amoindrissement [amwɛ̃dʀismɑ̃] ***n.m.*** diminution, affaiblissement

bokútwi, bokiti, bokɔ́ndi ***nkó.*** bolembi

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na mbênî yê na pekô. ♦ **kt :** Wököngö.

amollir [amɔliʀ] ***v.tr.*** rendre mou *la chaleur amollit le beurre*

kolembisa ***like.sém.*** kokómisa motaú, koyéisa petepete *molungé molembísí matéka.*

yoya [yòyà] ***palî*** Sâra sï mbênî yê awôko. *Ndowâ ayoya dubêre.*

amollissement [amɔlismɑ̃] ***n.m.*** action d'amollir, fait de devenir mou

bolembisi ***nkó.*** ekela ya kolembisa, ya kokómisa motaú

yöyängö [yōyängɔ̄] ***pandôo*** Yê sô awôko. *Yöyängö tî budu anzere mîngi.*

amonceler [amɔ̃sle] ***I v.tr.*** réunir en tas, entasser, accumuler *amonceler des feuilles*

kotíya líbóndo, kosangisa ***like. sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa matítí*

gbôo [gbɔ́] ***palî*** Bûngbi âyê na ndo ôko. *Gbôo âkugbë nî sï mo zö nî.*

amoncellement [amɔ̃sɛlmɑ̃] ***n.m.*** entassement, accumulation *amoncellement des feuilles*

bosangisi, bosanginyi ***nkó.*** botíí esíká yɔ̃kɔ́, botíí líbóndo *bosangisi nkásá*

gböngö [gbɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Büngbïngö âyê na ndo ôko. *Gböngö tî âkugbë na gündâ tî këkë*

amont [amɔ̃] ***n.m.*** côté d'où vient le courant *Kisangani est en amont de Kinshasa sur le fleuve Congo*

likoló, monano ***nkó.*** esiká mái mazalí koúta *Kisangani ezalí na likoló (monano) ya Kisásá.*

tö [tɔ̄] ***pandôo*** Mbâgë tî hüzü. *Kisangani ayeke na tö tî Kinshasa na ndö tî balë tî Congo.*

amorphe [amɔʀf] ***adj.*** qui manque d'énergie, mou, inactif

-tau, petepete, -a kolembe ***lib. lol.*** eye ezángí makási

dogbo [dɔ̀gbɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ngangü atîa. *Mbï sâra nye na dogbo kôlï töngasô.*

amortir [amɔʀtiʀ] ***I v.tr.*** **1** affaiblir la force ou l'effet *amortir un coup, un ballon* **2** rembourser petit à petit *amortir une dette* ***II v.pron.*** devenir plus faible *un choc qui s'amortit*

1 kolembisa ***like. sém.*** kolembisa bokási *kolembisa likɔ́fî, bále.* **2 kofúta malémbe malémbe** ***like.sém.*** kofúta moké moké *kofúta nyongo malémbe malémbe.* **kolembe** ***like. lim.*** kokóma motaú *lobéte lolembí.*

dîri [dírì] I ***palî*** **1** Wôko. *Wanguru adîri ngangü tî bângâ .* **2 kiti mbâgë [kìtì mbágē]** ***palî*** Fûta yongo gï kêtê kêtê. *Kîti mbâgë tî âyongo tî mo.* **II dë [dē]** ***palî*** Wôko. *Kpälë sô mbï wara birï adëe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page47

amortisseur [amɔrtisœr] ***n.m.*** dispositif servant à amortit la violence d'un choc, l'intensité d'un bruit *les amortisseurs d'une automobile*

elɛmbisi, amotiséle ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekolɛmbisaka bokási bwa lobéte, bokási bwa makɛléle *bilembisi bya mótuka, amotiséle ya mótuka.*

amorotisëre [àmòròtìsērè] ***pandôo*** Yêkua sô agbânzi lêgë na ngangü tî tïngö tî kutukutu na yâ tî dû. *Amorotisëre tî kutukutu sô awôko awe, sanzêe nî.*

amour [amuʀ] ***n.m.*** **1** élan physique ou sentimental qui porte une personne vers une autre **2** personne aimée *mon amour* **3** profond attachement à une divinité ou à une valeur *amour de Dieu, du prochain, de la patrie* **4** goût pour qch *amour de la musique*

1 bolingo ***nkó.*** elɔ́kɔ ekotínda moto álinga monínga mosúsu **2 bolingo, molíngamí.** moto alingámí *bolingo wa ngáí.* **3 bolingo** bokangemi bokási na nzámbe mɔ̆kɔ́, na likambo lisúsu tô na libɔngí lyɔ̆kɔ́ *bolingo ôná Nzámbe, bolingo ôná moto, bolingo ôná ekólo.* **4 bolingo** elɛngi mpɔ̂ ya elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ *bolingo ôná mizíki/bolinga bwa mizíki.*

ndoyê [ndòyé] ***pandôo*** Yëngö-ndo. *Kötä yê tî hön ndoyê ayeke daä pëpe.* ♦ **kt :** Bolingo**.** **2 kâmba tî bê [kámbà tí bé]** ***pandôo*** Zo sô ayê lo mîngi. *kâmba tî bê tî mbï laâ.* **3 yëngö [yēngɔ̄]** ***pandôo*** Müngö terê na mbênî yê. *Yëngö nginza.* **4 nzara [nzàrà]** ***pandôo*** Yëngö mbênî yê. *Nzara tî mängö ngombï asâra mbï.*

amouracher (s') [amuʀaʃe] ***v.pron.*** avoir pour qqn une passion soudaine et passagère *s'amouracher pour une fille*

kolúla, kokpéya ndɛkɛ, kokpéya mayanga ***like. sém.*** kolinga moto mpɔ̂ ya ngonga mokúsé *kolúla mwăna-mwăsí.*

tï [tī] ***palî*** Yê. *Kôlï sô atï maseka sô ngangü*

amoureusement [amuʀøzmɑ̃] ***adv.*** avec amour, d'une façon amoureuse *regarder amoureusement*

na bolingo ***litém.*** na kolinga *kotála na bolingo*

na nzara [nà nzàrà] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yëngö-terê. *Lo bâa maseka sô na nzara nî.*

amoureux, euse [amuʀø, øz] ***I adj.*** **1** relatif à l'amour, qui dénote de l'amour *des regards amoureux* **2** qui éprouve de l'amour *être, tomber amoureux de qqn* ***II n.*** celui ou celle qui éprouve de l'amour *c'est ton amoureux*

1 -a bolingo ***lib.lol.*** eye etálí bolingo, eye ezalí na bolingo *mĭso ma bolingo.* **2 -a bolingo** eye ezalí kosénge bolingo *kolinga moto, kokwéya mayanga, kokwéya ndɛkɛ.* **bolingo** ***nkó.*** moto óyo (mwăsí tô mobálí óyo) azalí kolinga *bolingo wa yɔ̆ yé wâná.*

tî yëngö-terê [tí yēngɔ̄-tèré] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô abâa ndoyê. *Sô mo bâa sô âla yeke sâra tënë tî yëngö-terê laâ.* **2 tï [tī]** ***palî*** Yê mbênî zo. *Mbï tï kôlï sô siönî.* **II kâmba tî bê [kámbà tí bé]** ***pandôo*** Zo sô ayê mbênî zo. *Sô kâmba tî bê tî mo.*

amour-propre [amuʀpʀɔpʀ] ***n.m.*** sentiment très vif que l'on a de sa propre valeur *ne pas faire une bêtise par amour-propre*

bomílingi ***nkó*** makanisi tô mayóki makási moto azalí na yangó mpɔ̂ ya yé mɔ̆kɔ́ *kosála bozóba tê mpɔ̂ ya bomílingi.*

bê [bé] ***pandôo*** Yëngö-terê sô zo ayê na terê tî lo mvenî. *Tënë sô mo tene azö bê tî mbï awe.*

amovible [amɔvibl] ***adj.*** qui peut être déplacé *un fonctionnaire amovible*

-a kotíndama epái esúsu ***lib.lol.*** óyo bakokí kotínda epái esúsu *mosáli wa letá wa kotíndama epái esúsu.*

zïngö [zīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî tokua na mbênî ndo. *Mbï yeke na mbênî mêzä tî zïngö nî sô agerê nî ayeke daä.*

amphore [ɑ̃fɔʀ] ***n.f.*** vase en terre cuite à deux anses

elokó, lilokó, mbéki ***nkó.*** ndéngé ya mbéki esalémi na lido mpé ezalí na bisímbele bíbalé

ta tî basëngzi [tà tí bàsēnzì] ***pandôo*** ta tî sëse sô mabôko nî ayeke ûse.

ampleur [ɑ̃plœʀ] ***n.f.*** largeur, étendue, volume, importance *ampleur d'un vêtement, d'un événement*

bonénɛ, bolaí ***nkó.*** libale *bonénɛ bwa elambá, bonénɛ bwa likambo.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô yâ nî ayeke lamba. *Könöngö tî yâ tî bongö nî alîngbi lo pëpe.*

amplifier [ɑ̃plifje] ***1 v.tr.*** augmenter la quantité, l'étendue, le volume, l'importance *amplifier le son de la musique*

kokólisa, komatisa ***like.sém.*** kokómisa monénɛ, makási *komatisa loláká la mizíki.*

kono [kɔ̀nɔ̀] ***palî*** Gä kötä. *Kono gô tî bongö nî sï li tî mo alï daä nzönî.*

ampli(ficateur) [ɑ̃plifikatœʀ] ***n.m.*** appareil servant à augmenter l'ampleur du son *connecter les hauts-parleurs à l'ampli*

ekólisele ***nkó.*** masíni makosálisaka mpɔ̂ ya kokólisa loláká *kokangisa egángisele loláká na ekólisele loláká.*

amplïi [àmplī] ***pandôo*** Masïnî sô ayeke kono lëgô. *Tângbi fonôno nî na amplïi.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page48

A

ampoule [ɑ̃pul] ***n.f.*** **1** tube de verre contenant un médicament, son contenu *avaler une ampoule d'antibiotique* **2** enveloppe de verre d'une lampe électrique *l'ampoule a sauté* **3** petite tumeur dans la peau *avoir une ampoule au pied*	**1 mwâ molangi mwa nkísi, ampúlɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekɛ́ ezalí na nzínzi tô talatála ekozalaka na nkísi na káti *komele mwâ molangi mwa nkísi mwa atibyotíki.* **2 mwínda mwa lotolíki, ampúlɛ** libúngútulú lya nzínzi tô talatála eye ezali na mwínda mwa lotilíki *mwínda mwa lotilíki mozíkí.* **3 litoba, litútú** mwâ mbuma likoló lya lomposo *kobima litoba na litámbí (lokolo), kozala na litoba na litámbí.*	**ampûle [àmpúlè]** ***pandôo*** **1** Kêtê ngbëndä tî yorö. *Wanganga atene mo nyö ampûle tî yorö sô otá.* **2 langiwâ [làngìwá]** ***pandôo*** Vêre tî wâ tî kuräan. *Mo sâra töngana nye sï langiwâ nî afâa hîo sô !* ♦ **kt :** Langilâmba**.** **3 ampûle [àmpúlè]** ***pandôo*** Kêtê koto na ndö tî pörö-terê. *Finî pörö sô azîa âampûle na gerê tî mbï.*
amputation [ɑ̃pytasjɔ̃] ***n.f.*** action d'amputer, de couper un membre *amputation d'un bras*	**bokáti, bozéngi, boténi** ***nkó.*** ekela ya bolongoli tô bokáti eténi yɔ́kɔ́ya nzóto *bokáti lobɔ́kɔ.*	**fängö [fāngɔ̄]** ***pandôo*** Zïngö mbâgë tî terê. *Fängö mbênî mbâgë tî mabôko.*
amputer [ɑ̃pyte] ***v.pr.*** couper un membre *amputer un bras à qqn*	**kokáta, koténa, kozénga** ***like. sém.*** kolongola yɔ́kɔ́ eténi ya nzóto *kokáta moto lobɔ́kɔ.*	**fâa [fá]** ***palî*** Zï mbênî mbâgë tî terê. *Wanganga afâa mbâgë tî gerê tî kôlï sô na pekô tî ndaû.*
amulette [amylɛt] ***n.f.*** objet que l'on porte sur soi et auquel, par superstition, on accorde un pouvoir magique, gris-gris *porter une amulette au cou*	**nkísi, bweté, mɔnɔ́, ebíkisele** ***nkó.*** elɔ́kɔ bakolátaka tô bakotámbolaka na yangó o nzóto mpé bakopésa yangó bokási bwa kobíkisa *koláta bweté.*	**wârâga [wárágà]** ***pandôo*** Nganga. *Âmbörörö ayê tî yü wârâga na terê tî âla mîngi.*
amusant, ante [amyzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui amuse, propre à amuser *une histoire amusante*	**-a kosepelisa, -a lisano** ***lib.lol.*** eye esepelisaka *lisoló lya kosepelisa.*	**tî ngîâ [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô anzere na bê. *Kötarä ayê tî tene âterê tî ngîâ mîngi.*
amuse-gueule [amyzgœl] ***n.m.*** mets léger pris en attendant le repas	**esepelisi monɔkɔ, mízegélɛ** ***nkó.*** mwâ bilɔ́kɔ biké biké bilyámaka yambo mpenzá ya boléi	**kêtê kôbe [kétɛ́ kɔ́bè]** ***pandôo*** Nzêne nzêne yê tî tëngö tî kü na kôbe. *Âgene ate kêtê kôbe tî kü na âtanga tî âzo nî.*
amusement [amyzmɑ̃] ***n.m.*** ce qui amuse, distrait, divertit ; distraction, divertissement *jouer au football est un amusement*	**lisano, bosepeli, lisepeli** ***nkó.*** eye esepelisaka, eye esɛkisaka *kosana ndembó (motópé) ezalí lisepeli.*	**wërë [wērē]** ***pandôo*** Ngîâ. *Pïkängö ndembö ayeke mbênî wërë.* ♦ **kt :** Hülë.
amuser [amyze] ***I v.tr.*** distraire, divertir, procurer du plaisir *amuser un enfant* ***II v.pron.*** se distraire, se divertir, se faire plaisir *s'amuser à danser*	**kosepelisa, kosɛkisa** ***like. sém.*** kopesa bisɛngɔ *kosepelisa bǎna.* **kosepela, kosakana, kosɛkɛ** ***like. sém.*** komípesa bisɛngɔ *kosepela na kobína.*	**sâra ngîâ [sárà ngíá]** ***I palî*** Sâra sï bê tî zo anzere. *Sâra ngîâ na môlengê nî tîtene lo toto pëpe.* **II** Sâra sï bê tî zo anzere. *Lo sâra ngîâ na âmôlengê tî lo.* ♦ **kt :** Lë wërë.
an [ɑ̃] ***n.m.*** durée de douze mois, année *un enfant de 10 ans*	**mobú, mbúla** ***nkó.*** eleko ya sánzá zómi na íbalé *mwǎna wa mibú zómi.*	**ngû [ngú]** ***pandôo*** Nînga tî nze balêôko na ûse. *Mmôlengê tî ngû balë-ôko.*
anaconda [anakɔ̃da] ***n.m.*** grand serpent non venimeux qui étouffe sa proie avant de l'avaler ; boa, python	**ngúma, anakonda** ***nkó.*** loléngé la nyóka enénɛ ezángí ngengɛ mpé ekibaka biléi bya yangó yambo ebílyá	**bäö [bāō]** ***pandôo*** Mbênî marä kötä ngbö sô ayeke na ngonzo, me lo kûngbi nyama tî lo sï lo mene.
analyse [analiz] ***n.f.*** étude détaillée *analyse d'un événement, d'une phrase*	**likákoli** ***nkó.*** boyékoli likambo lyɔ̃kɔ́ lyɔ̃kɔ́ *likákoli lya likambo, likákoli lya lisakola.*	**kïrïngö [kīrīngɔ̄]** ***pandôo*** Häsängö yâ tî mbênî yê. *Kïrïngö ngbôngalö sô ayeke ngangü mîngi.*
ananas [anana, as] ***n.m.*** plante tropicale produisant le fruit du même nom *manger un ananas*	**linanási, ananási** ***nkó.*** mweté mwa bisíká bya molungé mpé ebimisaka mbuma ya nkómbó ndéngé yɔ̃kɔ́na mweté *kolyá linanási.*	**ngata [ngàtà]** ***pandôo*** Nzërëngö lêkëkë sô alü na âködörö sô lâ ayeke su daä. *Ngû tî ngata anzere mîngi.* ♦ **kt :** Zanäna.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page49

ananeraie [ananʀɛ] ***n.m.*** plantation d'ananas	**elanga ya mananási** ***nkó.*** esíká balóní mananási	**yäkä tî ngata [yākā tí ngàtà]** ***pandôo*** Ndo sô alü ângata daä.
anarchie [anaʀʃi] ***n.f.*** désordre, confusion, désorganisation *ce pays a sombré dans l'anarchie*	**mobúlungano, mobúlú** ***nkó.*** matátá *mbóka eye ekómí na mobúlú.*	**wûsûwusu [wúwúwùwù]** ***pandôo*** Yê tî kîrîkiri. *Ködörö nî atï na yâ tî wûsûwusu.*
anatomie [anatɔmi] ***n.f.*** étude de la structure d'un corps par dissection *anatomie du corps humain*	**anatomí** ***nkó.*** boyékoli biténi bya nzóto na bokákoli yangó *anatomí ya nzóto ya moto.*	**sêndâ-saterê [séndá-sàtèrɛ́]** ***pandôo*** Mändängö yê na ndö tî terê tî zo na lêgë tî sürüngö yâ tî lo. *Marä tî sêndâ-saterê.*
ancestral, ale, aux [ɑ̃sɛstʀal, o] ***adj.*** relatif aux ancêtres, transmis par les ancêtres *coutumes ancestrales*	**-a bankɔ́kɔ** ***lib. lol.*** eye eútí na bankɔ́kɔ *mimesɛnɔ mya bankɔ́kɔ.*	**tî kötarä [tí kōtàrā]** ***pasûndâ*** Sô abâa âkötarä. *Ë zîa ângira tî âkötarä tî ë pëpe.*
ancêtre [ɑ̃sɛtʀ] ***n.m.*** lointain ascendant et, au pluriel, ceux qui ont vécu avant nous *les coutumes de nos ancêtres*	**nkɔ́kɔ** ***nkó.*** nkɔ́kɔ ya kala, bankɔ́kɔ *mimesɛnɔ mya bankɔ́kɔ ba bísó.*	**kötarä [kōtàrā]** ***pandôo*** Âkôzo zo. *Âkötarä tî ë âsâra ândö söngö mîngi.* ♦ **kt :** Mbeso, wambeso, kakâ**.**
ancien, enne [ɑsjɛ̃, ɛn] ***I. adj.*** **1** Qui existe depuis longtemps. *Une maison ancienne.* **2 (devant un substantif)** qui n'est plus en fonction *un ancien député* ***II. n.m. (souvent au plur.)*** Personnes âgées dont les avis font autorité. *Les anciens du village.*	**1 -a kala** ***lib. lol.*** eye ezalí bandá kala *ndáko ya kala.* **2 -a kala** óyo azalí tô eye ezalí lisúsu na mosálá tê *depité wa kala.* **nkúmú** ***nkó.*** moto mokóló óyo bazalí koyókela míngi *bankúmu ba mbóka*	**ngbêne [ngbénè]** ***I pasûndâ*** **1** Sô ambakoro awe. *Ângbêne âda.* ♦ **kt :** Tâkâ**. 2** ngbêne wakua**.** *Ngbêne wabâdaalêzo.* **II âkangba [ákàngbà]** ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo ayeke mîngi. *Âkangba tî ködörö.* ♦ **kt :** Mbäkôro, mobangë, kpôrô.
ancienneté [ɑ̃sjɛnte] ***n.f.*** **1** état de ce qui est ancien *ancienneté d'une coutume* **2** temps passé dans l'exercice d'une fonction *avancement à l'ancienneté*	**bokala** ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ eye ekómí ya kala *bokala ya bonkɔ́kɔ.* **2 boúmeli** ***nkó.*** ngonga balekísi o mosálá *mpétɛ́ ya boúmeli.*	**ngbêne [ngbénè]** ***pasûndâ*** **1** Sô ambakoro awe. *Ngbêne ndiâ.* **2 ngûkua [ngúkùà]** ***pandôo*** Tângo sô zo asâra na ndö tî mbênî mbätä tî kua. *Afûta na lo nginza tî ngûkua tî lo kûê.*
ancre [ɑ̃kʀ] ***n.f.*** pièce en acier suspendue à un câble servant à immobiliser un navire *l'ancre d'un bateau*	**lóngo** ***nkó.*** ebendé ekangémi na nsinga mpô ya kokanga masúwa *lóngo la masúwa.*	**lito [lìtò]** ***pandôo*** Mbênî wên sô agûa na terê tî wâyâ tîtene mangbôko angbâ ndo ôko. *Lito tî mangbôko akpa kötä yangö sô yângâ nî ayeke ûse.*
ancrer [ɑ̃kʀe] ***v.tr.*** fixer *ancrer une idée dans la tête de qqn*	**kokɔ́tisa** ***like.sém.*** koyíngisa *kokɔ́tisa likanisi na móto ya moto.*	**lü [lū]** ***palî*** Zîa. *Zo wa laâ alü marä tî sïönî bibê sô na li tî mo ?*
âne, esse [ɑn, ɛs] ***n.*** **1** mammifère domestique plus petit que le cheval **2** personne idiote, ignorante, têtue *c'est un âne*	**1 púnda** ***nkó.*** ebwéléɛlekí falása na bokɛ́. **2 elémá** moto wa mayélétê, mángbóngí	**korôrö[kòróró]** ***pandôo*** Nyama tî ködörö so lo yeke kêtê na mbârâtâ. ♦ **kt :** Kûnda, lëlë, pûnda**. 2 korôrö [kòróró]]** ***pandôo*** Zo sô ahînga ndo pëpe. *Atâa korôro gbä.*
anéantir [aneɑ̃tiʀ] ***I v.tr.*** détruire complètement, faire disparaître *les sauterelles ont anéanti les récoltes*	**koboma, kolongola, kosílisa** ***like. sém.*** kolongola mpenzá *mapalela masílísí bilanga nyɔ́nsɔ.*	**buba [bùbà]** ***palî*** Futîi. *Âgbadôra abuba âlêkôbe nî kûê.*
anéantissement [aneɑ̃tismɑ̃] ***n.m.*** destruction complète, ruine totale *anéantissement d'une ville*	**bosílisi, bobomi** ***nkó.*** ekela ya bobomi nyɛ *bobomi engumba.*	**läkätängö [lākātāngɔ̄]** ***pandôo*** Bübängö. *Läkätängö ködörö.*
anecdote [anɛkdɔt] ***n.f.*** récit succint d'un fait piquant et curieux, historique ou non, révélateur d'un détail significatif *je vais vous raconter une petite anecdote*	**lisoló, lisapo** ***nkó.*** mwâ lisoló lya nsɔ́mɔ lizalí na ntína mpé likolimbola mpô yɔ̃kɔ́	**tolï [tòlī]** ***pandôo*** Kêtê pendere mbai tî ngîâ. *Mä tolï tî babâ na mamâ.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page50

A

anémie [anemi] ***n.f.*** affaiblissement due à la diminution du nombre des globules rouges dans le sang *un enfant atteint d'anémie*

bosíli makilá, anamí ***nkó.*** bolɛmbi nzóto boútí na bokiti tô bozángi bwa makilá *mwăna asílí makilá.*

tîamênë [tíàménē] ***pandôo*** Kobêla tî tïängö mênë. *Lo wara nzetï ndâli tî tîamênë sô.*

anémique [anemik] ***adj.*** atteint d'anémie *un enfant anémique*

-a bosíli makilá, -a anemí ***qual.*** óyo asílí makilá *mwăna óyo asílí makilá.*

tî tîamênë [tí tíàménē] ***pasûndâ*** Sô ayeke na kobêla tî mênë. *Kobêla tî tîamênë.*

ânerie [ɑnʀi] ***n.f.*** sottise, bêtise, stupidité *il raconte des âneries*

bolémá, bonyama, bozóba ***nkó.*** ekela ezángí ntína *azalí koloba makambo ma bolémá.*

bübä [būbā] ***pandôo*** Tënë wala säräng̈ö-yê tî ndarä pëpe. *Mo tene ka âbübä tënë mîngi.*

anesthésie [anɛstezi] ***n.f.*** perte plus ou complète de la sensibilité *anesthésie totale (avec perte de conscience)*

eboma -nzóto, anetezí ***nkó.*** bobúngisi mayóki ma nzóto *eboma-nzóto mobimba (na bobúngisi mayélɛ).*

küïngö-terê [kūïngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Hïngängö terê mbênî pëpe. *Na pekô tî küïngö-terê nî ânde sï wanganga ayeke sûru lo.*

ange [ɑ̃ʒ] ***n.m.*** **1** être spirituel, intermédiaire entre Dieu et l'homme *les anges sont les messagers de Dieu* **2** une personne extrêmement gentil *tu es un ange*

1 ánzelú ***nkó.*** elímo ekosálaka mosálá káti na Nzámbé mpé bato *bănzelú bazalí bantómá ba Nzámbe.* **2 ánzelú** moto azalí na bolingo míngi *ozalí ánzelú.*

yingö-vä [yìngɔ̄-vā] ***pandôo*** **1** Zo tî yingö sô ayeke na pöpö tî Nzapä na zo. *Âyingö-vä ayeke âwatokua tî Nzapä.* **2** Zo tî nzönî bê. *Âi, yingö-vä tî mbï gä.*

angélique [ɑ̃ʒelik] ***adj.*** de la nature de l'ange *gentillesse angélique*

-a ánzelú ***lib. lol.*** eye eúlání na ndéngé ya ánzelú *bobóto bwa ánzelú.*

tî yingö-va [tí yìngɔ̄-vā] ***pasûndâ*** Sô abâa âyingö-vä. *Wahëngö-bîâ sô ayeke na pendere lëgô tî âyingö-vä.*

angine [ɑ̃ʒin] ***n.f.*** affection inflammatoire du pharynx *attraper une angine*

anzíne, mpenzá mongóngó ***nkó.*** bokɔnɔ bwa edada tô mongóngó *kozwa anzíne, kobélɛ anzíne.*

kêre [kɛ́rè] ***pandôo*** Kobêla tî yâ tî ndâgô. *Lo mene kôbe gbä ndâli tî kêre.*

anglais, aise [ɑ̃glɛ, ɛz] ***adj. et n.*** d'Angleterre *la langue anglaise, les Anglais*

angelé ***nkó.*** lokóta la baangelé

tî angelë [tí àngèlē] ***pandôo*** Sô abâa Angelë. *Yângâ tî angelë, âzo tî ködörö tî angelë.*

angle [ɑ̃gl] ***n.m.*** **1** coin, encoignure *angle d'un mur* **2 (math.)** figure formée par deux demi-droites qui se coupent *un angle droit (dont les deux côtés sont perpendiculaires)*

1 litúmu ***nkó.*** *litúmu lya efelo.* **2 mbata** liyemi litongamí na mikɔlɔ́tɔ míbalé mikútání *mbata sémba.*

ndângôrö [ndángɔ́rɔ̄] ***pandôo*** **1 .** Ngörö tî mbênî yê. *Bata ângbëndä sô na ndângörö tî da kâ.* ♦ **kt :** Ngöngö. **2** Na sêndâmâti, ayeke limo sô aleke na ândâmbo kâmba ûse sô afäa yâ tî terê. *Na yâ tî karëe, ândângörö ayeke osïö.*

Angleterre [ɑ̃glətɛʀ] ***n.f.*** pays le plus important de la Grande-Bretagne, capitale Londres

ekólo ya baangelé ***nkó.*** ekólo epusí enénɛ káti ya bikólo bínsɔ bya Beletánia ya monɛ́nɛ, mbóka mokonzi na yangó ezalí Lóndɛlɛ

Angletërre [ànglètērè] ***pandôo*** Ködörösêse tî Pötö sô kötä gbätä nî ayekeLöndere.

angoissant, ante [ɑ̃gwasɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui cause de l'angoisse ; inquiétant *une histoire angoissante*

-a sɔ́mɔ, -a bobángi ***lib.lol.*** eye ekobangisa *lisoló lya sɔ́mɔ.*

tî mbeto [tí mbètɔ̀] ***pasûndâ*** Sô agi bê na mbênî yê sô alîngbi tî gä na kpälë. Tënë tî mbeto sô azîa vundü na bê tî mbï.

angoisse [ɑ̃gwas] ***n.f.*** grande peur, inquiétude profonde, anxiété *angoisse des examens*

sɔ́mɔ, bobángi ***nkó.*** bobángi bokási *sɔ́mɔ ya mimekano.*

mbeto [mbètɔ̀] ***pandôo*** Gïngö bê na mbênî yê sô alîngbi tî gä na kpälë. *Lo yeke na mbeto tî kizamäa.*

angoisser [ɑ̃gwase] ***v.tr.*** causer de l'angoisse à *l'approche des examens l'angoisse*

kobángisa ***like. sém.*** koyókisa sɔ́mɔ *bobɛlemi bwa mimekano bozalí kobángisa yě.*

bi mbeto [bì mbètɔ̀] ***palî*** Gi bê na mbênî yê sô alîngbi tî gä na kpälë. *Längö tî kizamäa sô agä ndurü ndurü abi mbeto na bê tî âwamändängö-mbëtï.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page51

Angola [ãgɔla] ***n.m.*** Etat de l'Afrique australe, capitale Luanda

Angolá ***nkó.*** Ekólo ya Afríka ya nsé, mbóka-mokonzi Lwánda

Angoläa [àngɔ̀lā] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî mbongo, so kötä gbätä nî ayeke Luanda.

angolais, aise [ãgɔlɛ, ɛz] ***adj. et n.*** de l'Angola *le peuple angolais, les Angolais*

-a angolá, moí-angolá, mwăna-mbóka wa Angolá ***lib. lol. mpé nkó.*** eye ezala ya Angolá tô etálí Angolá, mobótáma wa ekólo Angolá *băna-mbóka ba Angolá.*

wa-angoläa [wà-àngɔ̀lā] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Angoläa. *Kôlï sô ayê tî gä wa-angoläa.*

anguille [ãgij] ***n.f.*** poisson d'eau douce de forme effilée et à peau visqueuse

nzɔmbɔ́, bowayó ***nkó.*** mbísi ezwámí na bibale tô mingála, ezalí molaí mpé na lomposo daidai

ngoro [ngɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Susu sô ayeke na âkäkûë pëpe sï terê tî lo ayeke dongô dongô.

animal, aux [animal, o] ***I n.*** être vivant doué de sensibilité et de mouvement ; bête *l'homme est un animal qui parle et qui rit* ***II adj.*** propre à l'animal ; bestial *comportement animal, fureur animale*

nyama ***nkó.*** ekelámo ezalí na bomɔi, ekoyóka mpé ekoningana *moto azalí nyama akolobaka mpé akosekɛkɛ.* **-a nyama, bonyama, bozóba** ***lib. lol. mpé nkó.*** eye ezalí tô esálémí mpô ya nyama *ezaleli ya nyama, nkándá ya nyama, bonyama, bozóba.*

nyama[ɲ̰àmà] **I** ***pandôo*** Wafî sô ayeke na ndarä, na ngangü tî säräng̈ö tënë, na yingö. *Zo ayeke mbênî nyama sô ayeke sâra tënë ngâ lo yeke he ngîâ.* **II. tî nyama [tí ɲàmà]** ***pasûndâ*** Sô abâa nyama. *Mo sâra yê töngana nyama.*

animalité [animalite] ***n.f.*** caractère animal, bestial ; bestialité, brutalité, grossièreté

bonyama, bozóba ***nkó.*** ezalela ya nyama, ya zóba

sênyama [sé ɲàmà] ***pandôo*** Säräng̈ö yê töngana nyama.

animateur, trice [animatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui anime une réunion, donne du mouvement à un spectacle ou à une émission *animateur de télévision*

motámbwisi, mosepelisi, animatélɛ ***nkó.*** moto óyo azalí kokamba likita tô kopésa makoki na lisano lyɔ̆kɔ́ *animatéle wa televizyó.*

wabäsïngö [wàbāsīngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô amû li tî bûngbi wala kuasînga. *Kôlï sô ayeke mbênî wabäsïngö na dalimo.*

animation [animasjɔ̃] ***n.f.*** mouvement, vie, entrain, activité *animation d'une fête*

bosepeli ***nkó.*** esengɔ *bosepeli bwa eyenga.*

bäsïngö [àbāsīngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö tî mbênî yê. *Maseka asâra kua nzönî mîngi na ndö tî bäsïngö tî âmatânga.*

animé, ée [anime] ***adj.*** **1** vivant *un être animé* **2** doué de mouvement *un dessin animé* **3** vif et enflammé *une discussion animée* **4** où il y a de la vie, du mouvement *une rue animée*

1 -a bomɔi ***lib.lol.*** eye ezalí na bomɔi *ekela ya bomɔi* **2 -a koningana, (e)koningana** ***lib.lol.*** eye ezalí koningana *liyemi lya koningana.* **3 -kási** ***lib.lol.*** eye ezalí na bokási *ntembe ekási.* **4 -a loyengé** ***lib.lol.*** eye ezalí na loyengé *balabála ya loyengé.*

tî ambiâsi [tí àmbìásì] ***pandôo*** **1** Sô ngîâ ayeke daä. *Mbï längö na vaka tî ambiâsi.* **2 tî ngîâ [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô anzere na bê. *Âmôlengê ayê âlimo tî ngîâ mîngi.* **3 tî wâ [tí wá]** ***pasûndâ*** Sô ayeke ngangü. *Bîngbi tî wâ laâ na badâ-halëzo.***4 tî ambiâsi** [tí àmbìásì] ***pasûndâ*** Sô ngîâ ayeke daä. *Yângâ tî lêgë sô, ambiâsi laâ.*

animer [anime] ***I v.tr.*** **1** donner de la vie *animer un corps inerte* **2** donner du mouvement, de l'entrain *animer une fête, une conversation, une émission* **3** guider, inspirer, pousser à agir *la foi ou l'amour l'anime* ***II v.pron.*** **1** se mettre à vivre *le village s'anime à 6 heures* **2** prendre de la vivacité, de l'éclat *ses yeux s'animent quand il parle*

1 kopésa bomɔi ***like.sém.*** kozóngisa bomɔi na nzóto eye ekúfákí *kopésa nzóto ekuáfá bomɔi.* **2 kotíya loyengé, kotíya molungé, kokamba** ***like.sém.*** kopésa loyéngé *kotíya molungé na fĕti, na lisolo, na emisyó.* **3 kokamba, kolakisa** ***like.sém.*** kotínda, komɛmɛ *boyambi tô bolingo ezalí kokamba yĕ.* **1 kolamuka** ***like.lim.*** kokóma na loyengé *mbóka elamukaka na ngonga ya 6.* **2 kofungwama** ***like.lim.*** kokóma polélé *mĭso ma yĕ mafungwamaka ntángo alobaka*

bâsi [básì] **I** ***palî*** **1** Mû li. *Asôro lo tî bâsi bîngbi tî lâsô.* **2 bâsi [básì]** ***palî*** Mû li. *Lo bâsi matânga tî fängö-selêka sô pendere mîngi.* **3 mba** [mbà] ***palî*** Fa lêgë. *Mäbê na ndoyê laâ amba lo tî mû mabôko na âwayërë.* **II butuma** [bùtùmà] ***palî*** **1** Dutï na ngîâ. *Vaka abutuma na lâkûi.* **2 zä** [zā] ***palî*** Dutï na ngîâ. *Âlê tî lo azä zängö töngana lo yeke sâra tënë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page52

ankylose [ãkiloz] ***n.f.*** disparition totale ou partielle des mouvements d'une articulation

akilose ***nkó.*** bokangani bwa motungá

zarangba [zàràngbà] ***pandôo*** Küïngö tî mbâgë tî terê. *Zarangba agbû gerê tî mbï, mbï löndö gbä.*

ankyloser [ãkiloze] ***I v.tr.*** paralyser momentanément *ankyloser une jambe* ***II v.pron.*** devenir ankylosé *ma jambe s'ankylose*

koboma binama ***like.sém.*** kopekisa binama bisála mpô ya mwâ ntángo *koboma lokolo.* **kokúfa** ***like.lim.*** kosála tê *lokolo la ngáí lokúfí.*

nzên [nzɛ̂] I ***palî*** Kûi tî terë ndâli tî kêtê ngoi. *Yorö sô anzên mabóko tî wâlï sô.* **II nzên [nzɛ̂] *palî*** Kûi ndâli tî kêtê ngoi. *Gerê tî kôlï sô anzên.*

ankylostome [ãkilostom] ***n.m.*** ver parasite de l'intestin de l'homme

akilɔsitɔ́mi ***nkó.*** nyama ekéeye ekobíkaka na mosɔpɔ mwa moto

äkïlösëtôme [ākīlōsētómè] ***pandôo*** Sënë sô ayeke na yâ tî sîtâ tî zo. *Awara äkïlösëtôme na yâ tî mbï.*

anneau [ano] ***n.m.*** **1** cercle de matière dure servant à attacher, à suspendre, à retenir *les anneaux d'une chaîne* **2** petit cercle d'or ou d'argent que l'on porte au doigt en signe d'alliance, bague *anneau de mariage, de fiançailles*

1 ekɔ́mɔ, lompété ***nkó.*** libúngútulú likási ekosálisa mpô ya kokanga *mpété ya monyɔlɔ́lɔ.* **2 lompété, mpété** ***nkó.*** libúngútulú likélya woló ya bakolátaka na mosapi bó elembo ya bolingo *lompété la libála.*

bïngï [bīngī] ***pandôo*** **1** Marä tî wên sô ayeke kerebende sï akânga, agûa wala agbû na yê. *Mbênî bïngï tî zingîri.* ♦ **kt :** Sëtë. **2 sëtë [sētɛ̄]** ***pandôo*** Kêtê gbâzâ tî mbûki sô ayeke yü na litï. *Sëtë tî selêka tî ë ayeke na lôro.* ♦ **kt :** Bâge**.**

année [ane] ***n.f.*** période de douze mois *je ne l'ai pas revu depuis des années*

mbúla, mobú ***nkó.*** eleko ya sánzá zómi na míbalé *namɔ́ní yě té mbúla ebelé.*

ngû [ngú] ***pandôo*** Tângo tî nze balëôko na ûse. *Asâra ngû mîngi mbï bâa lo pëpe.*

annexe [anɛks] ***adj. et n.*** qui attache à une chose principale, qui en est une partie complémentaire ou accessoire *une école annexe, un document annexe*

libakisi, abakisi, -a nsima ***nkó. mpé lib.lol.*** elɔ́kɔ tô ndáko ekangémí na elɔ́kɔ tô ndáko esúsu enénɛ *etéyelo ya nsima.*

kuba [kùbà] ***pandôo*** Yê sô agä na ndömbâ. *Mbï de tî dîko kuba tî bûku sô pëpe.* ♦ **kt :** Ngongü.

annexer [anɛkse] ***v.tr.*** **1** réunir une chose secondaire à la chose principale *annexer un document à un dossier* **2** faire entrer de force dans un ensemble *annexer un territoire*

1 kokangisa, kobándisa ***like. sém.*** kokanga elɔ́kɔ ekéesíká yɔ̃kɔ́na elɔ́kɔ enénɛ *kokangisa mokandá na dosyé.* **2 kokangisa, kosangisa** ***like. sém.*** kozwa tô kosangisa eténi ya mabelé masúsu na ekólo esúsu na makási *kozwa mbóka.*

kuba [kùbà] ***palî*** **1** Zîa ndömbâ. *Kuba sû sô na terê tî gbâbûku.* **2 lakata [làkàtà]** ***palî*** Li na ngangü na mbênî ndo. *Âturûgu-kpälë alakata mbanga tî ködörö tî ë.*

annexion [anɛksjɔ̃] ***n.f.*** action d'annexer, réunion de force *annexion d'une région à un Etat*

bokangisi, bozwi ***nkó.*** ekela ya kokangisa tô ya kobɔ́tɔlɔ mbóka yɔ̃kɔ́na makási *bozwi etúka yɔ̃kɔ́na ekólo yɔ̃kɔ́.*

kübängö [kūbāngō] ***pandôo*** Müngö na ngangü. *Kübängö gbäködörö tî do na ködörösêse.*

anniversaire [anivɛrsɛr] ***1 adj.*** qui rappelle le souvenir d'un événement arrivé à la même date *une fête anniversaire* ***2 n.*** retour annuel d'un jour marqué par un événement *aujourd'hui c'est mon anniversaire (de naissance)*

-a bokundoli ***lib.lol.*** eye ezalí kokundola makambo maye malekáki na mikɔlɔ mya yɔ̃kɔ́sánzá *eyenga ya bokundoli.bokundoli* ***nkó.*** bozóngeli bwa likambo liye lisálémáki sima ya mbúla yɔ̃kɔ́ *lelɔ́ eye ezalí bokundoli (mokɔlɔ na bótámáki) mbótáma ya ngáí.*

tî ngûyenga [tí ngúyèngà] ***pandôo*** **1** Sô adabê na mbênî kpälë. *Matânga tî ngûyenga tî kûâ tî Boganda ayeke na längö 29 tî mbângü.* **2 ngûyenga [ngúyèngà]** ***pandôo*** Dängö bê na mbênî kpälë. *Lâsô lo yeke sâra matânga tî ngûyenga tî lo.*

annonce [anɔ̃s] ***n.f.*** **1** avis verbal ou écrit par lequel on informe le public *faire passer une annonce à la radio* **2** signal qui annonce qch *la cigale annonce la saison sèche*

1 sango, liyébisi ***nkó.*** liyébisi likomámí tô lilobámí liye likopésa sango na bato *kolekisa sango na ladyó.* **2 elembo** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekolakisa elɔ́kɔ esúsu *lilélé lizalí elembo ya elanga.*

tokua [tòkùà] ***pandôo*** Tënë tî yângâ wala sû sô avunga na âzo. *Gue na tokua sô na dasînga.***2 fä [fā]** ***pandôo*** Pelï sô ayeke fa gängö tî mbênî yê. *Mokërëlö ayeke fä tî gängö tî burü.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page53

annoncer [anɔ̃se] ***I v.tr.*** **1** faire savoir, publier *annoncer une bonne ou une mauvaise nouvelle* **2** être l'indice ou le signal de qch *les nuages annoncent la pluie ; la cloche annonce la fin des cours* ***II v.pron.*** se manifester par des signes précurseurs *son intelligence s'annonce précoce*

1 kosangela, kosakola ***like. sém.*** koyébisa, kobimisa *kosangela sango elámu tô ebé.* **2 kolakisa, komɔ́nisa** ***like. sém.*** kozala elembo ya *mapatá makolakisa te mbúla ezalí koyâ ; ngonga ekolakisa te matéya masíllí.* **komɔ́nɔnɔ, koyébana** ***like. lim.*** kolakisama na bilembo *mayélɛ ma yě mamɔ́nɔ́ní mbángu (na bomwăna).*

vunga [vùngà] **I** ***palî*** **1** Fa. *Vunga sango sô na dasînga sï zo kûê amä.* **2 fa [fà]** ***palî*** Dutï pelï tî gängö tî mbênî yê. *Âmbîndä afa gängö tî ngûnzapä.* **II. fa [fà]** ***palî*** Dutï pelï tî gängö tî mbênî yê. *Särängö-yê tî lo tî lâsô afa marä tî wakua tî letäa tî kêkerêke.*

annuel, elle [anɥɛl] ***adj.*** **1** qui dure un an *un contrat annuel* **2** qui revient chaque année *un impôt annuel*

1 -a mbúla yɔ̌kɔ́ ***lib. lol.*** eye eúmelaka mbúla yɔ̌kɔ́ *kontalá ya mbúla yɔ̌kɔ́.* **2 -a mbúla** eye ezóngaka mbúla na mbúla *mpáko ya mbúla.*

tî ngû ôko ôko [tí ngú ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** **1** Sô anînga ka nze balë-ôko na ûse. *Lakopiä amû âzo tî kua tî lo na mângbi tî ngû ôko ôko*

annulaire [anylɛʀ] ***n.m.*** quatrième doigt de la main (auquel on porte l'anneau)

mosapi mwa mínei mwa lobɔ́kɔ, mosapi mwa lompété ***nkó.*** mosapi mwa lobɔ́kɔ wápi bakolátaka lompété

gbütängbü [gbūtāngbū] ***pandôo*** Osïö litï sô ayeke zîa sëtë tî selêka daä. *Sëtë tî mbï nî agbû gbütängbü tî mbï ngangü.* ♦ **kt :** Nyïlitï.

annulation [anylasjɔ̃] ***n.f.*** fait ou action d'annuler, de déclarer nul, de supprimer *annulation d'une élection*

bobomi, bozímisi, bolongoli ***nkó.*** ekela ya bokomisi mpámba, ya bolongoli *bobomi bopɔni.*

mïngöngö [mīngɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Këngö. *Mïngöngö vôte* ♦ **kt :** Hänängö, Hënëngö.

annuler [anyle] ***I v.tr.*** déclarer nul, supprimer *annuler une élection, une invitation* ***2 v.pron.*** devenir nul, se neutraliser en s'opposant *deux forces égales et opposées s'annulent*

kolongola, koboma ***like. sém.*** kosála te elɔ́kɔ ezala lisúsu té*koboma bopɔni.* **kobomana, kolongolana** ***like. lim.*** kokóma mpámba *nguyá íbalé ikokání mpé ikútútání ikobomana.*

mîngo [míngɔ̄] ***palî*** **1** Ke. *Mbï mîngo âmbëtï tî tïsängö-ndo na matânga nî awe.* ♦ **kt :** Hana**. 2 tï pösä [tī pōsā]** ***palî*** Mîngo. *Âvôte tî gbefâ sô atï pösä.*

ânonner [ɑnɔne] ***v.intr.*** parler, lire, réciter avec peine et hésitation *un élève qui ânonne*

kotatabana na bolobi, na botángi, na bosakoli ***like. lim.*** koloba, kotánga, kosakola na mpási *moyékoli azalí kotatabana na bolobi, na botángi, mpé na bosakoli.*

yongba [yòngbà] ***palî*** Tene, dîko mbênî yê na lêgë nî kûê pëpe. *Lo yongba na dïköngö mbëtï mîngi.*

anonyme [anɔnim] ***adj. et n.*** dont on ignore le nom, dont l'auteur est inconnu *écrivain anonyme, lettre anonyme*

(e)-zángá nkómbó ***lib.lol.*** eye nkómbó eyébání té, eye mokomi na yangó ayébání tê *mokomi azángá nkómbó, mokandá mozángá mokomi.*

tî sâa-ïrï [tí sâ-īrī] ***pasûndâ*** Sô ahînga ïrï tî lo pëpe. *Mbï dîko tî mbï âtokua tî sâa-ïrï pëpe.*

anorexie [anɔʀɛksi] ***n.f.*** absence d'appétit *cet enfant souffre d'anorexie*

bozángi mpósá ya biléi ***nkó.*** bozali na mpósá ya kolíya tê *mwăna óyo azángí mpósá ya kolíya.*

tîanzara [tíànzàrà] ***pandôo*** Wärängö nzara tî tëngö kôbe pëpe. *Tïanzara ayeke popö tî mbênî kobêla.*

anormal, ale, aux [anɔʀmal, o] ***adj.*** qui n'est pas normal, contraire à l'ordre habituel des choses *une pluie anormale en pleine saison sèche*

-lámu té, -a kokámwa, (e)-longóbání tê ***lib.lol.*** eye ezalí malámu tê *mbúla elongóbání téna elanga.*

tî ndimä [tíi ndìmā] ***pasûndâ*** Sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Ngûnzapä tî ndimä laâ apîka na kötä burü sô.*

anse [ɑ̃s] ***n.f.*** partie saillante et recourbée par laquelle on saisit certains objets *anse d'un vase, d'un panier*

esímbele ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ ezwámí pɛmbéni mpé engúmbámi ekosálisa mpɔ̂ na kosímba *esimbele ya elɔ́kɔ́, ya kitúnga.*

mabôko [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Mbâgë sô ayeke gbû na yê. *Mabôko tî ta nî afâa awe.*

antagonisme [ɑ̃tagɔnism] ***n.m.*** opposition de deux forces, rivalité

bombanda ***nkó.*** boyókani té*bwa* bilɔ́kɔ bíbalé

kîte [kítè] ***pandôo*** Kpälë na pöpö tî âmbênî ngangü.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page54

antagoniste [ãtagɔnist] ***1 adj.*** opposé, hostile *forces antagonistes* **2** ***n.*** personne qui est en lutte avec une autre, adversaire, ennemi *les antagonistes s'affrontent*

-a bombanda, -a lisɔ́lɔ́ngɔ́*lib.lol.* eye ezalí lisɔ́lɔ́ngɔ́*nguyá ya lisɔ́lɔ́ngɔ́.* **mongúná *nkó.*** óyo akoyókana na mosúsu tê *bangúná bazalí kondongbana.*

kite (tî) [tí kítè] ***pasûndâ*** **1** Ga. *Kôlï sô angbâ ngbängö na kua tî kîte tî lo sô.* **2 wato [wàtò]** ***pandôo*** Zo sô adë kîte na mbênî mbâ tî lo. *Âwato atiri.*

antenne [ãtɛn] ***n.f.*** **1** organe allongé et mobile situé sur la tête de certains animaux, siège de la sensibilité *antennes de l'escargot* **2** conducteur métallique permettant d'émettre et de recevoir les ondes radioélectriques *antenne de télévision*

1 monzombá *nkó.* enama ya nzóto ezalí na mitó mya yɔ̃kɔ́nyama *minzombá mya mbɛmbé.* **2 monzombá, anténi *nkó.*** elɔ́kɔ ya linzanza elingisaka kozwa mpé kotínda mingóngó mya ladyó mpé bilílí bya televizyó mosíká *monzombá (tô anténi ya) mwa televizyó.*

didi [dìdì] ***pandôo*** **1** Nzâ sô ayeke na li tî âmbênî nyama. *Ngörö ayeke na âdidi.* **2 didisînga [dìdìsíngà]** ***pandôo*** Masïni sô amû lêgë tî tokua wala tî wara âgerêpupu. *Mbênî didisingâ ayeke na ndö tî hötö tî Gbâzâbangî.* ♦ **kt :** Nzaradïo.

antérieur, eure [ãtɛʀjœʀ] ***adj.*** **1** qui se passe avant (dans le temps), qui précède *un événement antérieur à un autre* **2** qui est situé devant (dans l'espace) *membres antérieurs (tête, pattes de devant chez les animaux horizontaux)*

1 -a yambo, -a libosó *lib.lol.* eye eyáka libosó *likambo lya yambo lya lisúsu.* **2 -a yambo, -a libosó *lib.lol.*** eye ezalí libosó. **binama** *bya yambo (motó, makolo ma libosó mpɔ̂ ya nyama ilálá sémba).*

kôzo [kɔ́zɔ̀] ***pasûndâ*** **1** Yê sô asï ândö awe sï mbênî agä na pekô. *Lo yeke da bê tî lo na âkôzo kpälë só lo wara.* **2** Yê sô asï ândö awe sï mbênî agä na pekô. *Mbï dîko âkôzo bûku tî wasû awe.*

anthropomorphe [ãtʀɔpɔmɔʀf] ***adj.*** qui a la forme d'un homme *un singe anthropomorphe*

-a loléngé la moto *lib.lol.* óyo azalí loléngé la moto *nkéma ya loléngé la moto.*

kpängö zo (tî) [tí kpāngɔ̄ zò] pasûndâ Sô akpa saterê tî zo. *Makâko ayeke nyama tî kpängö zo.*

anthropophage [ãtʀɔpɔfaʒ] ***n.m.*** personne qui mange de la chair humaine, cannibale

moléi bato *nkó.* óyo alyáka nsuni ya bato

watëngö-zo [wàtɛ̄ngɔ̄-zò] ***pandôo*** Zo sô ayeke te mî tî mbâ tî lo.

anthropophagie [ãtʀɔpɔfaʒi] ***n.m.*** fait de manger de la chair humaine, cannibalisme

boléi bato *nkó.* ekela ya kolíya nsuni ya bato

tëngö-zo [tɛ̄ngɔ̄-zò] ***pandôo*** Tëngö mî tî zo. *Tëngö-zo angbâ na yâ tî âmbênî marä.*

antibiotique [ãtibjɔtik] ***n.m.*** substance qui détruit les bactéries *la pénicilline est un antibiotique*

atíbyotíki *nkó.* nkísi ebomaka mikɔlɔ́bɛ babéngí bakitelí *peniselínɛ ezalí atibyotíke.*

fâfî [fáfí] ***pandôo*** Yorö tî fängö lïndïsa. *Wanganga atene lo mû âfâfî ndâli tî kobêla tî lo.*

anticiper [ãtisipe] ***1 v.tr.*** faire par avance *anticiper un paiement* ***2 v.tr.indir.*** commencer à utiliser avant la date prévue *anticiper sur ses revenus* ***3 v.intr.*** procéder sans respecter l'ordre logique *n'anticipons pas !*

koyâ libosó *like.lim.* kosála yambo *kofúta libosó, lifúta liyéi libosó.* **kosálela libosó *like.sém.*** kowéla kosálela, kobanda kosálela yambo ya mokɔlɔ moléngélémí *kosálela mbɔ́ngɔ ya yĕ libosó.* **kowélisa *like.lim.*** kosála ntángo na kolanda molɔngɔ́ *tówélisa té.*

sâra kôzo [sárà kɔ́zɔ̀] ***palî*** **1** Gue na dawäa tî mbênî yê. *Lo wara nginza tî ndânze tî lo kôzo.* **2 kä kôzo [kā kɔ́zɔ̀]** ***palî*** Töndâ tî sâra mbênî kua kôzo na kâpä sô afa nî. *Lo kä nginza nî kôzo tî wara matabïsi tî lo.* **3 dö terê [dɔ̄ tèré]** ***palî*** Kpë molongö pëpe. *Âla dö terê pëpe, kâpä tî âla agä ânde.*

antidote [ãtidɔt] ***n.m.*** **1** substance qui neutralise les effets d'un poison ou d'un médicament, antipoison **2** remède contre une souffrance morale *la lecture est un antidote contre l'ennui*

1 lisengoli *nkó.* nkísi ya koboma ngenge **2 mɔnɔ́** ***nkó.*** nkísi *botángi bozalí mɔnɔ́mwa mpi.*

fâpozonëe [fápɔ̀zɔ̀nē] ***pandôo*** **1** Lêyê sô akânga lêgë na ngangü tî sïönî yorö. **2 yorö [yɔ̀rɔ́]** ***pandôo*** Yê sô amû tî kâi na kobêla. *Dïköngö-mbëtï ayeke mbênî nzönî yorö tî kâi na sopo.*

antilope [ãtilɔp] ***n.f.*** ruminant sauvage à cornes creuses vivant en Afrique et en Asie (Inde) *viande d'antilope*

mbólókó, nzumba, mondonga *nkó.* nyama ya zámba ezalí na maséké mazalí na nzelá na káti na yangó mpé ezwámí na Afríka mpé na Azíya *mosuni mwa mbólókó.*

bëtä [bētā] ***pandôo*** Mbênî kîrite sô ayeke na âdidi sï ayeke wara lo na Afrîka ngâ na Azïi. *Kâsa tî bëtä anzere mîngi.* ♦ **kt :** Tâgba.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page55

antipathie [ãtipati] ***n.f.*** hostilité instinctive contre qqn ou qch ; aversion, dégoût *avoir de l'antipathie pour qqn*

boyini ***nkó.*** bozangi bosepeli na moto tô na elɔ́kɔ *nazalí na boyini epái ya moto óyo/nayiní moto óyo.*

këngö [kɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö na sïönî bê na mbâgë tî mbênî zo. *Këngö zo.*

antiquaire [ãtikɛʀ] ***n.*** marchand d'objets anciens *mon frère est antiquaire*

motéki bya kala ***nkó.*** moto atékɛkɛ bilɔ́kɔ bya kala *ndeko wa ngáí azalí motéki bya kala.*

wabüzë tî mbeso [wàbūzē tí mbèsò] ***pandôo*** Zo sô akä ângbêne kûngbâ. *Îtä tî mbï ayeke wabüzë tî mbeso.*

antique [ãtik] ***adj.*** très ancien *une statuette antique*

-a kala kala ***lib.lol.*** eye ezalí ya kala mpenzá *ekeko ya kala kala.*

mbeso(tî) [tí mbèsò] ***pasûndâ*** Ngbêne. *Âta abata mbênî magia tî mbeso na gô tî da.*

antiquité [ãtikite] ***n.f.*** **1** période de l'histoire très ancienne *antiquité égyptienne* **2 (pl.)** objets d'art très anciens *antiquités africaines, gréco-latines*

1 eleko ya kala ***nkó.*** ntángo eleká kala mpenzá *eleko ya kala ya Ezípeti.* **2 bya kala** ***nkó.*** bikeko bya kala *bya kala bya Afríka, bya Gréki mpé Latíno.*

mbeso [mbèsò] ***pandôo*** 1 Tângo tî ngbêne mbai. *Mbï manda mbëtï na ndö tî mbeso tî Egypte awe.* **2** Âgbêne yê tî gao. *Áyê tî mbeso tî afrïka.*

antiseptique [ãtisɛptik] ***adj. et n.*** qui prévient l'infection en détruisant les bactéries *l'alcool éthylique est un antiseptique*

atísepitíki ***nkó.*** eye ekopekisa bokɔnɔ na bobomáká mikɔlɔ́bɛ́ *alikɔ́le ezalí atísepitíki.*

fâlïndïsa [fálīndīsà] ***pandôo*** Sô afâa âzegbesa. *Gï wanganga ôko alîngbi tî sû fâlïndïsa.*

antivol [ãtivɔl] ***n.m. et adj. inv.*** dispositif pour empêcher le vol *un antivol pour vélo, des installations antivol*

epekisa moyíbi ***nkó.*** fungóla akopekisa moíbi *epekisa moíbi ya nkínga, bipekisa moyíbi.*

kêrêrê [kéréré] ***pandôo*** Masïni sô akânga na mbênî yê ndâli tî nzï. *Atâ kêrêrê sô mbï kânga na gbûrûrû tî mbï, âwanzï ahön na nî.*

anus [anys] ***n.m.*** orifice du rectum par où sortent les excréments

monyutu, mosómbá, lisɔ́kɔ́ ***nkó.*** nzelá wápi nyɛí ebimaka

nyerë [ɲèrē] ***pandôo*** Dû tî ngbondâ sô âpurû ayeke sïgîgî daä.

anxiété [ãksjete] ***n.f.*** grande inquiétude, angoisse *attendre avec anxiété*

sɔ́mɔ ***nkó.*** sɔ́mɔ enénɛ *kozela na sɔ́mɔ.*

mbeto [mbètò] ***pandôo*** Gïngö bê na mbênî yê sô alîngbi tî gä na kpälë.

août [u, ut, aut] ***n.m.*** huitième mois de l'année *je viendrai en août*

sánzá ya mwambe, agúsito ***nkó.*** sánzá ya mwambe *nakoyâ na sánzá ya mwambe.*

kûkurû [kúkùrú] ***pandôo*** Miambe nze tî yâ tî ngû ôko. *Âmbi yeke gä na nze tî kûkurû.* ♦ ***kt :*** bumtû, ngbungbu.

apaiser [apeze] ***1 v.tr.*** calmer *apaiser un enfant* **2 *v.pron.*** se calmer *l'enfant s'est apaisé*

kobɔ́ndɛlɛ, kokitisa, kolembisa ***like. sém.*** kokitisa nkándá ya moto *kobɔ́ndɛlɛ mwăna.* **kolembɛ** ***like. lim.*** kokitisa nkándá, kolongola nkándá *mwăna alembí.*

kâi [káì] ***palî*** **1** Sâra sï mbênî zo azîa tî toto wala tî dema. *Gï âta tî môlengê sô laâ ahînga tî kâi lo.* **2** Zîa tî toto wala tî dema. *Môlengê nî akâi awe, gue mo sâra kua tî mo.*

apatam [apatam] ***n.m.*** panneau de végétaux tressés soutenus par des pieux qui protège du soleil *s'abriter sous l'apatam*

lingɔ́ngɔ́ ***nkó.*** libóké lya mweté ekobátela na móí *kobómbama na lingɔ́ngɔ́.*

gbända [gbāndà] ***pandôo*** Âpërë sô akpo nî kpöngö sï atanda na lî tî âtüngë tî kânga lê tî lâ. *Âmamá azîa âforôto na gbe tî âgbända sï âla fâa yäkä.*

apercevoir [apɛʀsəvwaʀ] ***I v.tr.*** voir, discerner au loin *j'aperçois une étoile* ***II v.pron.*** **1** prendre conscience de *il s'aperçoit de son erreur* **2** (réfl.) voir sa propre image *je m'aperçois dans un miroir* **3** (récipr.) se voir mutuellement *nous nous sommes aperçus dans la rue*

kokesɛnisa na mosíká ***like. sém.*** komɔ́nɔ *nazalí kokɛsɛnisa monzóto na mosíká.* **1 koyéba** ***like. sém.*** komɔ́nɔ na mayélɛ *ayébí mbéba na yé.* **2 komímɔ́nɔ** ***like. lim.*** komɔ́nɔ elílí ya yɔ́méi *azalí komímɔ́nɔ na talatála.* **3 komɔ́nɔnɔ** ***like. lim.*** komɔ́nɔ monínga mpé monínga amɔ́ní yɔ *tomɔ́nɔ́nɔ́kí na balabála.*

bâa [bâ] ***palî*** **I.** Bi lê na ndö tî mbênî yê. *Mbï bâa tongolo na ndüzü.* **II. hînga [íngà]** ***palî*** **1** Gbû li na mbênî yê. *Lo hînga fadësô yüngö-ndo tî lo awe.* **2 bâa terê [bâ tèré]** ***palî*** Bi lê na terê wanî. *Mbï bâa terê tî mbï na yâ tî tatärä.* **3** Wara terê. *Ë bâa terê na lêgë.*

apéritif [apeʀitif] ***n.m.*** boisson que l'on prend avant le repas *prendre le whisky comme apéritif*

epésa-nzala ***nkó.*** masanga bakomɛlɛkɛ yambo ya boléi *komɛlɛ wisikí bó epésa-nzala.*

dedêe ngû [dèdê ngú] ***pandôo*** Kêtê sämba sô ayeke nyö tî kü na kôbe. *Âla nyö dedêe ngû sï âla te kôbe nî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page56

A

à-peu-près [apøpʀɛ] ***n.m.inv.*** chose vague, imprécise *ce sont des à-peu-près*

bopɛmbéni ***nkó.*** elɔ́kɔ eyébání mpenzá tɛ́ezalí *mapɛmbéni.*

töngasô [tōngàsó] ***mbasêlî*** Sô ague na lêgë nî kûê pëpe. *Mbï mä tënë nî ayê tî gue töngasô.*

apeurer [apøre] ***v.tr.*** effrayer, faire peur, effaroucher *apeurer le gibier*

kobángisa, koléngisa ***like. sém.*** kopésa bobángisi *kobángisa nyama na bokila.*

bi mbeto [bì mbètò] ***palî*** Sâra sï mbênî zo agi bê tî lo tî wara sïönî. *Bi mbeto na yâ tî nyama.*

aphone [afon] ***adj.*** qui n'a pas ou n'a plus de voix *j'ai trop chanté : je suis aphone*

-a bozángi mongóngó, (e)-zángá mongóngó ***lib.lol.*** eye ezalí na mongóngó tê *nayémbí míngi ; nazángí mongóngó.*

tî ngbodo [tíi ngbòdò] ***pasûndâ*** Sô gô tî lo akânga. *Mbï hë bïâ gô tî mbï akânga, mbï sâra yê tî ngbodo fadësô.*

apitoiement [apitwamɑ̃] ***n.m.*** fait de s'apitoyer, compassion

mawa ***nkó.*** ekela ya koyóka mawa

bängö-mawa [bāngɔ̄-màwà] ***pandôo*** Särängö vundü ndâli tî mbênî zo.

apitoyer [apitwaje] ***I v.tr.*** provoquer la pitié, susciter la compassion *le récit de son malheur m'apitoie* ***II v.pron.*** être pris de pitié *ne nous apitoyons pas sur son sort*

koyókisa mawa ***like. sém.*** kopésa mawa *lisolo lya mpási ya yĕ liyókísí ngái mawa.* **koyóka mawa** ***like.lim.*** koyókela moto mawa *tóyóka mawa mpô na yĕ té.*

bâa mawa [bâ màwà] I ***palî*** Dema. *Mo yeke bâa ngâ mawa tî zo laâ.* **♦ kt :** Kosëe**. II dema terê [dèmà tèrɛ́] *palî*** Sâra vundü tî mbênî zo. *Ë dema terê tî ë ndâli tî lo pëpe.* **♦ kt :** kosêe.

aplanir [aplaniʀ] ***I v.tr.*** **1** rendre unie une surface inégale *aplanir un terrain* **2** faire disparaître ce qui fait obstacle *aplanir les difficultés* ***II v.pron.*** disparaître *les difficultés se sont aplanies*

1 kolálisa ***like.sém.*** kokómisa etando patátálú *kolálisa mabelé.* **2 kosílisa (kpɔ́kɔ́sɔ́)** ***like. sém.*** kosúkisa, kolongola *kosílisa matáta.* **kosíla, kolímwa** ***like.lim.*** kolongwa, kosúka *matáta masílí.*

kpala [kpàlà] I ***palî*** **1** Sâra sï ndö tî mbênî lêndo alîngbi terê. *Waséndâkodë-da akpala âkûtu tî ki da.* **2 zî [zí]** ***palî*** Lungûla. *Lo zî âkpälë sô kûê akânga lêgë na lo awe.* **II hûnzi [únzì]** ***palî*** Hön. *Âpâsi tî mbï nî kûê ahûnzi awe.*

aplatir [aplatiʀ] ***I v.tr.*** rendre plat *aplatir un métal* ***II v.pron.*** s'allonger, plaquer son corps contre qch *s'aplatir sur le sol*

kopatatalusa, kotandola ***like.sém.*** kokómisa patátálú *kotandola linzanza.* **komítanda** ***like.bong.*** komínanola *komítanda na mabelé*

kpala [kpàlà] I ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä kpängbälä. *Wandao akpala âwên tîtene agä zembe.* **II längö [lāngɔ̄]** ***palî*** Gbôto yâ tî terê. *Längö na sêse.*

apôtre [apotʀ] ***n.m.*** **1** *chacun des disciples choisis par Jésus-Christ pour prêcher l'Evangile* **2** propagandiste, ardent défenseur d'une doctrine *apôtre du marxisme*

1 ntómá, apóstɔlɔ ***nkó.*** mɔ̃kɔ́mɔ̃kɔ́ya baye Yézu-Krístu apɔnɔ́kí mpô ya kotéya Sango Elámu **2 ntómá, mobéti-tángbá** ***nkó.*** moto óyo amípési na bopalinginyi likanisi lyɔ̃kɔ́tô matéya matálí eyamba tô lingomba lyɔ̃kɔ́ *ntóma ya makisisimɛ.*

walögbïä [wàlōgbīā] ***pandôo*** **1** Âzo balë-ôko na ûse sô Yêzu asoro âla. Mârke ayeke mbênî ôko na pöpö tî âwalögbïä. **♦ kt :** Bazëngele. **2 wadëngö-gapa [wàdēngɔ̄-gàpà]** ***pandôo*** Zô sô ayeke gbû kokö tî mbênî bibê. *Âmbênî âwaporosö ayeke âwadëngö-gapa.*

apparaître [apaʀɛtʀ] ***v.intr.*** devenir visible, se montrer, se révéler *un avion apparaît dans le ciel*

komɔ́nɔnɔ ***like. lim.*** kobima polélé *mpépɔ emɔ́nɔ́ní na likoló.*

sïgîgî [sīgígí] ***palî*** Fa. *Mbênî laparä asïgîgî na lê tî ndüzü.* **♦ kt :** Sï

appareil [apaʀɛj] ***n.m.*** ensemble de pièces, d'organes mécaniques destinés à un usage particulier *appareil photographique,*

esálele, apaléyi ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ mpô ya mosálá mɔ̃kɔ́ *fɔtɔ́, ekangele fɔtɔ́.*

masïni [màsīnì] ***pandôo*** Yêkûa tî särängö na mbênî yê. *Masïni ni abuba awe.*

apparence [apaʀɑ̃s] ***n.f.*** aspect extérieur d'une personne ou d'une chose ; air, allure, aspect *apparence de sévérité*

bomɔ́nɔni, elongi ***nkó.*** ezalela ya libándá ya moto tô ya elɔ́kɔ *elongi ya monkété.*

mëngö [mēngɔ̄] ***pandôo*** Bängö mbênî zo wala mbênî yê na gîgî. *Zîa mëngö tî pendere wâlï sô ahânda mo pëpe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page57

appas [apa] *n.m.pl.* **1** charmes physiques d'une femme, spécialement sa poitrine **2** ce qui charme, séduit *les appas du pouvoir*

1 bobémbi, boléti, motámbo *nkó.* bonzéngá bwa mwǎsí míngi mpenzá mabélɛ ma yě **2 mpósá, bisengɔ** *nkó.* elɔ́kɔ eye ebémbɛkɛ *mpósá ya bokonzi.*

pendere kate [pèndèrè kàtè] *pandôo* **1** Nzërëngö . *Pendere kate tî wâlï sô abi mbï buba.* **2 nzërëngö** [nzērēngɔ̄] *pandôo* Sô agbôto zo. *Nzërëngö tî kötä nginza ague na wâlï sô na lêgë tî ndûmbâ.*

appât [apa] *n.m.* **1** nourriture pour attirer un animal qu'on veut prendre *fixer l'appât à un hameçon* **2** ce qui attire *l'appât du gain*

1 mpambo, lipiká *nkó.* mwǎ ndámbo ya elɔ́kɔ bakotyâ na ndɔ́bɔ tô motámbo mpɔ́ ya kaléte mbísi tô nyama eye balingí kokanga *kotíya mpambo na ndɔ́bɔ* **2 mpambo, lipiká, motámbo** *nkó.* elɔ́kɔ eye ebéndaka moto tô nyama, bnb *mpambo ya mileki.*

mbua [mbùà] *pandôo* **1** Kôbe sô ayeke hânda na nyama tî gbû lo. *Mbï gi âmbua tî bi na yangö.* **2 nzara** [nzàrà] *pandôo* Yê sô agbôto zo. *Nzara tî nginza ahön ndö tî kôlï sô.*

appâter [apate] *v.tr.* attirer avec un appât *appâter un poisson, appâter une personne avec la promesse d'un gain*

koléte, kobémbe *like. sém.* kozwa na nzelá ya mpambo *koléte mbísi, koléte moto na nzelá ya matabísi.*

ndongere [ndòngèrè] *palî* Hânda. *Kôlï sô andongere pendere maseka sô na nginza.*

appauvrir [apovʀiʀ] *I v.tr.* rendre pauvre ; épuiser, ruiner *appauvrir qqn* ***II v.pron.*** devenir pauvre, perdre de sa richesse ou de sa valeur

kobolisa *like. sém.* kokómisa mobóla *lisano lya mbɔ́ngɔ libolísí yě.* **kobola** *like. lim.* kokóma mobóla

nzînga [nzíngà] *palî* **I.** Sâra sï mbênî zo agä wayërë. *Wayïndä sô laâ anzînga âwakua tî lo.* **II.** Gä wayërë. *Wamosoro sô anzînga ndâli gïngö âwâlï kîrîkiri.*

appel [apɛl] *n.m.* **1** invitation à venir, à agir *lancer un appel* **2** action de nommer successivement les personnes appartenant à un groupe pour vérifier leur présence *faire l'appel*

1 mbélá *nkó.* ekela ya bobyánga **2 kóndo, bobyángi, bobéngi** *nkó.* ekela ya kotánga bato na nkómbó mpɔ́ ya koyéba sɔ́kí bazalí. *kobénga kóndo*

irä [ìrā] *pandôo* **1** Ïrïngö-ndo. *Mbï mä irä tî müngö âzo na kua na fonôno.* **2 ïrïngö-ndo** [īrīngɔ̄-ndò] *pandôo* Särängö lapêle. *Lâsô, wafängö-mbëtï agirisa ïrïngö-ndo.*

appeler [aple] *I v.tr.* **1** faire venir en se servant de sa voix ; héler, interpeller *appeler un ami* **2** donner un nom à, donner comme nom ; nommer *appeler son enfant Umba* ***II v. pron.*** avoir comme nom *comment t'appeles-tu ? Je m'appelle Umba*

1 kobyánga, kobénga *like. sém.* kosála te moto ákoka koyâ na bobeleli yě na nzelá ya mongóngó *kobyánga moníngá.* **2 kotíya nkómbó, kobénga** *like.sém.* kopésa nkómbó na *kotíya nkómbó ya mwǎna Umba.* **kobéngama** *like. sém.* kozala na nkómbó sóngóló *nkómbó na yɔ̌ náni? obéngámá nkómbó náni?*

îri [írì] **I** *palî* **1** Tîsa zo na lëgô. *Îri kôlï sô na mbï.* **2 mû îri** [mú írì] *palî* Zîa ïrï na ndö tî mbênî zo, nyama wala yê. *Mo mû ïrï na forôto sô awe ?* **II yeke (ïrï)** [yèkè (īrī)] *palî* Wara ïrï. *Ïrï tî mo ayeke nye ? Ïrï tî mbï ayeke Umba.*

appellation [apɛlasjɔ̃] *n.f.* action, manière d'appeler une chose, qualificatif *appellation injurieuse*

nkómbó, ebyángeli, ebengelí *nkó.* ekela tô lolénge la kobyánga tô kobénga elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́ *ebyángeli ya kotúka, nkómbó ya kotúka.*

ïrï [īrī] *pandôo* Ngôbo tî îri mbênî zo, nyama wala yê. *Sô siönî ïrï laâ amû na kôlï sô.*

appendice [apɛ̃dis] *n.m.* **1** partie qui est le prolongement d'une autre ; extrêmité *appendice caudal : queue* **2** supplément à un ouvrage ; annexe

1 nsɔ́ngé, mosɔpɔ́ *nkó.* eténi ekóbí esúsu; nsɔ́ngé ya mosɔpɔ́ *mokɔndɔ́* **2 ebakisi, anékisi** *nkó.* elɔ́kɔ abakísámí na búku

sên [sɛ́̄] *pandôo* **1** Dambâ. *Âmbênî mamâ-kôndo ayeke na sên na ndö tî ngbondâ tî âla.* **2 kuba** [kùbà] *pandôo* Yê sô agä na ndömbâ. *Mbï dîko kuba tî bûku sô bîrï.*

appendicite [apɛ̃disit] *n.f.* inflammation de l'appendice *crise d'appendicite*

egilea, apandisíte *nkó.* bovímbi, bokɔnɔ bwa nsɔ́ngéya mosɔpɔ́ *bokɔnɔ bwa egilea.*

pëndïsîte [pēndīsítè] *pandôo* Kobêla tî sên. *Asûru môlengê sô ndâli tî pëndïsîte.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page58

appesantir [apəzɑ̃tir] *I v.tr.* rendre plus lourd, plus pesant, alourdir *l'âge appesantit sa démarche* ***II v.pron.*** **1** devenir plus lourd *sa démarche s'appesantit* **2** insister, s'attarder *s'appesantir sur un sujet de conversation*

kozitola, kokangana na, koléndendala ***like. sém.*** kokómisa bozitó, koyéisa bozitó *bokóló bozitólí etámboli ya yĕ.* **1kozitwa** ***like. lim.*** kokóma bozitó, koyâ bozitó *etámboli ya yĕ ezitwé.* **2 koléndisa** ***like. sém.*** kotíya moléndé *koléndisa mpô yɔ̃kɔ́ya lisoló.*

ne [nè] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê amû kilöo. *Kangba laâ ane babâ sô.* **II** *1* Sâra sï mbênî amû kilöo. *Tambûla tî lo ane.* **2 kîri na ndö** [kírì nà ndō] ***palî*** Ngbâ na ndö tî mbênî yê. *Lo kîri na ndö tî tënë sô.*

appétissant, ante [apetisã, ãt] ***adj.*** qui excite l'appétit, le désir de manger *un repas appétissant*

-a mpósá, -a nzala ***lib. lol.*** eye epésaka nzala tô mpósá ya kolíya *biléi bya mpósá*

nzërëngö [nzɛ̄rɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yô azîa nzara. *Sô nzërëngö kôbe sï ë te sô !*

appétit [apeti] ***n.m.*** désir, plaisir de manger *avoir un gros appétit*

mpósá, nzala ***nkó.*** mpósá tô nzala ya kolíya *koyóka mpósá ekási ya kolíya.*

nzara [nzàrà] ***pandôo*** Nzërëngö-terê tî te kôbe. *Nzara tî tëngö zöngö kôndo asâra mbï.*

applaudir [aplodiʀ] *1 v.tr.* battre des mains pour qqn en signe d'approbation *applaudir un danseur* ***2 v.tr.indir.*** approuver totalement, sans réserve *applaudir à une décision* ***3 v.intr.*** battre des mains en signe d'approbation *applaudissez, mes amis !* ***4 v.pron.*** se féliciter, se réjouir de *s'applaudir d'une bonne décision*

1 kobétɛlɛ mabɔ́kɔ, kobétɛlɛ nsáko, kobétɛ mabɔ́kɔ ***like. sém.*** kotútisa makata masála makɛlɛ́lémpô ya kolakisa bondimi maye moto mɔ̆kɔ́asálí tô alobí *kobétɛlɛ mobíni mabɔ́kɔ, kobétɛ mabɔ́kɔ mpô ya mobíni.* **2 kondima** ***like. sém.*** kolakisa te oyambí likambo ntángo na ntembe *kondima mokáno* **3 kobétɛ mabɔ́kɔ, kobétɛ nsáko** ***like. lim.*** kotútisa makata masála makɛlɛ́lémpô ya kolakisa bondimi likambo *béténi (bóbétɛ) mabɔ́kɔ, baníngá ba ngáí.* **4 kosepela** ***like. sém.*** koyóka nsái tô esɛngɔ *kosepela na mokáno kitɔ́kɔ.*

pîka sâko [píkà sákò] ***palî*** **1** Pîka mabôko tî yamba zo. *Âzo apîka sâko na ndö tî âwadödô sô.* ♦ **kt :** Pîka mabôko, pîka baravöo. **2 yê daä** [yé dà] ***palî*** Mä na bê na. *Âzo kûê ayê daä na piapa sô lo sâra.* **3 pîka sâko** [píkà sákò] ***palî*** Pîka mabôko. *Âwabösö apîka sâko mîngi na tënë sô lo tene.* **4 gônda terê** [góndà tèrɛ́] ***palî*** Pîka kate. *Âla gônda terê ndâli tî söngö benda tî âla.*

applaudissement [aplodismã] ***n.m.*** battement répété des mains en signe d'approbation (au pluriel), action d'applaudir, acclamation, approbation *des applaudissements prolongés*

bobéti mabɔ́kɔ, bobéti nsáko, bokúmisi, makúmisi ***nkó.*** ekela ya kobétɛ mabɔ́kɔ *nsáko elaí, bobéti mabɔ́kɔ eúmélí.*

sâko [sákò] ***pandôo*** Pïkängö mabôko. *Sâko nî anînga.*

appliqué, ée [aplike] ***adj.*** attentif, studieux, travailleur *un élève appliqué*

-a mayélɛ ***lib. lol.*** eye ezalí na mayélɛ, óyo azalí na mayélɛ, álingá kotánga, álingá koyékola *moyékoli wa mayélɛ.*

tî kua [tí kùà] ***pasûndâ*** Sô asâra kua nzönî. *Môlengê tî kua ayeke wara lâkûê nzönî matabïsi.*

appliquer [aplike] *I v.tr.* **1** mettre une chose sur une autre, plaquer *appliquer de l'huile sur la peau* **2** mettre en pratique *appliquer une leçon* **3** donner, infliger *appliquer une gifle* ***II v.pron.*** **1** se mettre *la crème s'applique sur la peau* **2** convenir, s'adapter, être applicable à *la loi s'applique à cette situation* **3** mettre toute son attention à faire *s'appliquer à l'étude*

1 kotíya, kopakola ***like. sém.*** kobakisa elɔ́kɔ likoló lya mosúsu *kopakola mafúta na lomposo.* **2 kosálela** ***like. sém.*** kotíya na misálá *kosálela litéya.* **3 kopésa, kobámbola** ***like. sém.*** kobétɛ *kopésa mbatá* **1 kopakolama, kotyáma** ***like. sém.*** kokangama *mafúta mapakolamaka na lomposo.* **2 kolongobana** ***like. sém.*** kozala na nzelá *mobéko molongóbani na ezalela eye.* **3 komípésa** ***like. bong.*** kotíya mayélɛ na *komípésa na boyékoli.*

zîa [zíà] ***palî*** **1** Hini mbênî yê. *Na burü âwâlï ayeke zîa mafüta na terê tî âla.* **2 sâra na kua** [sárà nà kùà] ***palî*** Mû pendâyê tî sâra na mbênî yê. *Mû wängö sô mo sâra na kua.* **3 mû** [mú] ***palî*** Pîka. *Babâ tî môlengê amû na lo lônzilö ndâli tî âsïönî ngôbo tî lo.* **II. gbû** [gbú] ***palî*** **1** Zîa. *Mafüta nî agbû küäli tî mbï nzönî.* **2 lîngbi** [língbì] ***palî*** Gue na. *Ndïä nî alîngbi na dutï tî âzo tî ködörö sô.* **3 zîa terê na** [zía tèrɛ́ nà] ***palî*** Mû terê na mbênî yê. *Lo zîa terê tî lo kûê na kîngö da nî.*

appoint [apwɛ̃] ***n.m.*** complément exact en menue monnaie *faire l'appoint*

libakisi ***nkó.*** eye ebakísámí *kopésa libakisi.*

ndö-nginza [ndō-ngìnzà] ***pandôo*** Kêtê köförö sô azîa na ndö tî nginza. *Zîa ndö-nginza.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page59

appointements [apwɛ̃tmɑ̃] ***n.m.pl.*** salaire fixe pour un emploi *percevoir ses appointements*

lifúta ***nkó.*** mosɔlɔ mobɔngísámi mpɔ̂ ya mosálá mɔ̃kɔ́ *kozwa lifúta lya yě*

nginza tî kua [ngínzà tí kùà] ***pandôo*** Fûta sô zo ayeke wara na pekô tî kua. *Mbï gue tî mû nginza tî kua tî mbï na bânge.*

apport [apɔʀ] ***n.m.*** contribution, appui *donner un apport*

lisálisi, lisungi, ligamisi ***nkó.*** elɔ́kɔ bakopésa moníngá mpɔ̂ ya komísálisa na yangó *kopésa lisálisi, kosálisa, kosunga.*

müngö-mabôko [mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Yê sô amû tî yâpu na kpälë. *Müngö-mabôko tî âîtä.*

apporter [apɔʀte] ***v.tr.*** porter qch à qqn, amener *apportez-moi de l'eau*

koyéla ***like. sém.*** kokómisa elɔ́kɔ ezalí mosíká epái ya moto *bóyéla (yélani) ngáí mái.*

gä na [gā nà] ***palî*** Mû yê na mbênî zo. *Gä na mbï ngû mbï nyö.*

apposer [apoze] ***v.tr.*** appliquer, mettre sur *apposer sa signature sur un document*

kotíya ***like. sém.*** kobakisa likoló lya *kotíya lobɔ́kɔ (sinyatíli) likoló lya monkandá, kosinyé.*

guge [gùgè] ***palî*** Sû mabôko na gbe tî mbênî mbëtï. *Gbïä tî ködörö aguge kekere tî lo na gbe tî mbëlä nî awe.*

apposition [apozisjɔ̃] ***n.*** action d'apposer *apposition d'une signature*

botíyi ***nkó.*** ekela ya kotíya *botíyi lobɔ́kɔ (sinyatíli).*

gugë [gùgē] ***pandôo*** Süngö mabôko na gbe tî mbênî mbëtï. *Kekere tî gbenyögbïä.*

appréciable [apʀesjabl] ***adj.*** assez important *une somme d'argent appréciable*

-a malongá, mwâ míngi ***lib. lol.*** eye elongóbání, eye ekokí kosálá mosálá *mosɔlɔ mwa malongá.*

nenêe [nènê] ***pasûndâ*** Sô ayeke kötä. *Atokua na lo mbênî kötä nginza.*

appréciation [apʀesjasjɔ̃] ***n.m.*** estimation, évaluation, jugement *l'appréciation du professeur sur le travail d'un élève*

botáli, bilembo ***nkó.*** botúyi *bopésa moyékoli bilembo na molakisi.*

mëkängö [mēkāngɔ̄] ***pandôo*** Wësëngö mbênî kua. *Mëkängö kuamanda adutï ânde na ndânze sô.*

apprécier [apʀesje] ***I v.tr.*** **1** reconnaître la valeur ; estimer, évaluer *apprécier le prix d'un objet* **2** avoir de l'estime pour, trouver bien ; estimer *apprécier qqn* ***II v.pron. (récipr.)*** avoir de l'estime l'un pour l'autre ; s'estimer *deux personnes qui s'apprécient*

1 koyéba motúya mwa ***like. sém.*** kotúya *koyéba motúya mwa elɔ́kɔ.* **2 kondima, kokúmisa** ***like. sém.*** kopésa lokúmu na *kondima moto, kokúmisa moto.* **kondimana, kokúmisana** ***like. lim.*** kopésana lokúmu káti ya bato bábalé *bato bábalé baye bandimání.*

meka [mèkà] I ***palî*** **1** Wese mbênî yê. *Âwabäsïngö-mosoro ameka ângêrë tî âkûngbâ na yâ tî âdabüzë.* **2 gônda [góndà]** ***palî*** Yê. *Mbï gônda wâlï sô ndâli tî hïngängö-ndo tî lo.* **II yê terê [yé tèré]** ***palî*** Ndoyê terê. *Kólï na wâlï sô ayê terê tî âla mîngi.*

appréhender [apʀeɑ̃de] ***v.tr.*** **1** attraper, arrêter *appréhender un voleur* **2** redouter, craindre par avance *appréhender la colère de qqn*

1 kokanga ***like. sém.*** kosímba makási na mabɔ́kɔ *kokanga moíbi.* **2 kobánga** ***like. sém.*** kozala na bobángi *kobánga nkándá ya moto.*

gbû [gbú] ***palî*** **1** Zîa na kânga. *Âwangangü agbû kötä wanzï sô na bï sô.* **2 kpë (yê) [kpē (yé)]** ***palî*** Sâra mbeto. *Lo kpë ngonzo tî Nzapä.*

apprenant, ante [apʀənɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui apprend, qui suit un enseignement ; élève, étudiant

moyékoli, mwăna-kelási ***nkó.*** moto azalí koluka koyéba mosálá tô kozwa mayéle epái ya moto mosúsu

wamändängö-mbëtï [wàmāndāngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** Zo sô atara tî hînga mbëtï. *Ândö, âwamändängö-mbëtï awara lipë tî nze otâ.*

apprendre [apʀɑ̃dʀ] ***v.tr.*** **1** acquérir la connaissance de ; étudier *apprendre une langue, une leçon, un métier* **2** prendre connaissance de, être informé de *apprendre une nouvelle* *3* enseigner qch à qqn *apprendre le métier d'enseignant à qqn* **4** donner connaissance de, informer de ; annoncer *apprendre une nouvelle à qqn*

1 koyékola ***like.sém.*** koluka kozwa mayéle, koluka koyéba elɔ́kɔ eye oyébí té*koyékola lokóta, koyékola litéya, koyékola mosálá.* **2 koyóka** ***like. sém.*** koyéba *naútí koyóka sango yangó sé sikáwa.* **3 koyékwisa, kolakisa, kotéya, kotángisa** ***like.sém.*** komɛmɛ moto te ákoka koyéba elɔ́kɔ eye ayébákí té *ayékwísí ngáí mosálá mwa molakisi.* **4 koyébisa, kosangela** ***like.sém.*** kopésa moto sango eye ayébákí té*yɔ̄ ndé moto oyébísáki ngáí sango yangó.*

manda [màndà] ***palî*** **1** Tara tî hînga. *Lo manda yângâ tî sängö.* **2 wara sango [wàrà sàngò]** ***palî*** Mä. *Ë wara sango sô gï na ndäpêrê sô.* **3 manda [màndà]** ***palî*** Fa. *Wafüngö-bongö sô laâ amanda na mbï kua nî.* **4 mû sango [mú sàngò]** ***palî*** Fa. *Zo wa sï amû na mo marä tî sango töngasô ?*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page60

apprenti, ie [apʀɑ̃ti] *n.* personne qui apprend un métier *apprenti chauffeur*

moyékoli *nkó.* moto óyo azalí koluka koyéba tô koyékola mosálá *soféle-moyékoli, bóyisɔféle.*

wamändängö-kua [wàmāndāngɔ̄-kùà] *pandôo* Zo sô amanda mbênî kua. *Afûta wamändängö-kua.*

apprentissage [apʀɑ̃tisaʒ] *n.m.* acquisition d'une formation professionnelle, période durant laquelle on apprend un métier *apprentissage en atelier*

boyékoli *nkó.* ekela tô eleko ya boluki koyéba mosálá tô makambo maye oyébi tê *boyékoli na talyé.*

mändängö-kua [māndāngɔ̄-kùà] *pandôo* Täräng̈ö tî sâra yê. *Atokua mbï tî mändängö-kua na yâ tî ïzîni.*

apprêter [apʀete] *I v.tr.* préparer *apprêter le repas* *II v.pron.* se préparer à *s'apprêter à partir*

koléngɛlɛ, kobɔngisa *like.sém.* kosála te mánsɔ mákoka *koléngɛlɛ biléi.* **komíléngɛlɛ, komíbɔngisa** *like. bong.* kokokisa mánsɔ masɛngélí mpɔ̂ ya kosála likambo *komíléngɛlɛ mpɔ̂ ya kokɛndɛ.*

leke [lèkè] **I** *palî* gâ ndurü. *Mo leke mêzä nî awe ?* **II. leke terê** [lèkè tèré] *palî* Gä ndurü. *Lo leke terê tî hön hönngö sï mo gä sô.*

apprivoiser [apʀivwaze] *I v.tr.* rendre un animal un moins sauvage , domestiquer *apprivoiser un lion* *II v.pron.* devenir moins sauvage, plus sociable *le lion s'est vite apprivoisé*

koanda *like.sém.* kosála te nyama ya zámba ékoka kofánda esíká yɔ̃kɔ́na bato, kosála te nyama ya zámba ekóma nyama ya mbóka *koanda nkɔ́si.* **komíanda** *like.bong.* kobɔngisa ezalelí ya kofánda *nkɔ́si emíandí nɔkí.*

bi (nyama) [bì ɲàmà] **I** *palî* Bata nyama. *Ayeke bi dengbe pëpe.* **II. gä nyama tî da** [gā ɲàmà tí dà] *palî* Sâra sï mbênî nyama tî ngonda agä nyama tî ködörö. *Bämarä sô agä fadësô nyama tî da awe.*

approbation [apʀɔbasjɔ̃] *n.f.* acceptation, consentement, accord *ce projet a reçu l'approbation de tous*

bondimi *nkó* ekela ya kondima elɔ́kɔ *mwángo moye mozwí bondimi bwa bato bánsɔ, mwángo moye mondimámí na bato bánsɔ.*

yëngö-da [yēngɔ̄-dà] *pandôo* Mängö na bê na mbênî yê. *Yëngö-da na pialö sô amû lêgë na défa zorondo nî.*

approche [apʀɔʃ] *n.f.* mouvement par lequel on s'avance, on s'approche *à l'approche des policiers les voleurs ont pris la fuite*

bobɛlemi, bopúsani, libɛlemi, lipúsani *nkó* ekela ya boyéi pɛnɛpɛnɛ *o bobelemi bwa bapulúsi baíbi bakímí.*

dölïngö [dōlīngɔ̄] *pandôo* Gängö ndurü. *Azîa sänzïrï sô kâ tî fa dölïngö tî âwato.*

approcher [apʀɔɔʃe] *I v.tr.* **1** mettre près de *approcher une chaise de la table* **2** venir près de *approcher qqn* *II v. tr. indir.* arriver près de *nous approchons de Brazzaville, de la fin du mois* *III v.pron.* aller ou venir près de *s'approcher de qqn, de qch*

1 kobɛlemisa, kopúsa *like.sém.* kotíya pɛnɛpɛnɛ *kobelemisa kíti pɛnɛpɛnɛ na mésá.* **2 kobɛlɛmɛ, kopúsana** *like. sém.* koyâ pɛnɛpɛnɛ *kobelemɛ na yě té.* **kobɛlemɛ, kopúsana** *like. lim.* kokóma pɛnɛpɛnɛ na *tobelémí na Brazzaville, tobelémi na súka ya sánzá.* **kobɛlemɛ, kopúsana** *like. lim.* kokɛndɛ tô koyâ pɛnɛpɛnɛ na *kobɛlemɛ na mbwá eye té.*

pûsu ndurü [púsù ndùrū] **I** *palî* **1** Zîa na terê. *Pûsu ângendë nî ndurü na terê tî mêzä.* **2 gä ndurü** [gā ndùrū] *palî* Dutï na terê. *Gä ndurü na terê tî wâlï nî sï mo mä tënë nî.* **II dôli** [dólì] *palî* Gä ndurü. *Ë dôli na Bangi awe.* **III dandu** [dàndù] *v* Gue ndurü na. *Môlengê nî adandu mamâ tî lo.*

approfondir [apʀɔfɔ̃diʀ] *I v.tr.* **1** rendre plus profond, creuser davantage *approfondir un trou* **2** aller plus loin dans l'étude de qch, examiner davantage *approfondir un sujet* *II v.pron.* **1** devenir plus profond *le ravin s'approfondit* **2** devenir plus solide *sa foi s'est approfondie*

1 koyéisa bozindó *like.sém.* kokómisa bozindó *koyéisa libúlú bozindó.* **2 kotɔngɔlɔ** *like.sém.* koyékola na bozindó tô malámu likambo *kotɔngɔlɔ likambo.* **1 koyâ bozindó, kokóla** *like. lim.* kokóma bozindó *libélá liyéi bozindó.* **2 kolénda** *like. lim.* kokóma makási *boyambi bwa yě boléndi.*

wokoso [wɔ̀kɔ̀sɔ̀] **I** *palî* **1** Zë tîtene alï. *Lo wokoso dû tî ngû nî.* **2 kiro** [kìrɔ̀] *palî* Hasa yâ tî mbênî yê. *Kîro tënë sï ë mä ndâ nî nzönî.* **II linda** [lìndà] *palî* **1** Kono. *Ngöröngbö nî alinda mîngi.* **2 kpêngba** [kpéngbà] *palî* Kono. *Mäbê tî kôlï sô akpêngba fadë sô awe.*

approfondissement [apʀɔfɔ̃dismɑ̃] *n.m.* action d'approfondir, fait de devenir plus profond *approfondissement de la foi, d'un ravin*

boléndisi, bokómisi bozindó *nkó.* ekela ya bokómisi bozindó tô ya boléndisi *boléndisi boyambi, bokómisi libúlú bozindó.*

wökösöngö [wɔ̄kɔ̄sɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Säräng̈ö tîtene mbênî yê akpêngba wala alï. *Wökösöngö tî mäbê tî lo amû na lo lêgë tî tï na yâ tî âsïökpärï pëpe.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:10 Page61

appropriation [apʀɔpʀijasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'approprier, de rendre propre à une destination particulière *appropriation d'une terre à une culture potagère* **2** action de se donner la propriété de, de s'attribuer *l'appropriation d'un terrain*

1 bobɔngi, bolongibinyi ***nkó.*** ekela ya kolongibinya *bolongibinyi bwa mabelé na milóná.* **2 bozwi, bokamati, bobɔ́tɔli** ***nkó.*** ekela ya kozwa, ya kokamata tô ya kobɔ́tɔlɔ *bozwi mabelé.*

gängö mve [gängɔ̄ mvè] ***pandôo*** **1** Müngö mbênî yê. *Gängö mve tî âyê tî âzo ayeke nzï.* **2 gängö mve** [gängɔ̄ mvè] ***pandôo*** Müngö mbênî yê. *Gängö mve tî yäkä ayeke ngangü pëpe.*

approprié, ée [apʀɔpʀije] ***adj.*** qui convient ; adéquat, convenable, juste *trouver le mot approprié*

-a bolongobani, -a kolongobana ***lib.lol.*** eye ebɔngí na *koluka liloba lilongóbání, koluka liloba lya bolongobani, lya kolongobana.*

boro [bɔ̀rɔ̀] ***pasûndâ*** Sô alingbî na nî. *Gï boro mbupa nî.*

approprier [apʀɔpʀije] ***I v.tr.*** rendre propre à une destination *approprier une terre à la culture potagère* ***II v.pron.*** prendre pour soi ; s'attribuer, s'emparer de *s'approprier les biens ou les idées d'autrui*

kolongibinya ***like.sém.*** kobɔngisa mpɔ̂ ya mosálá *kolongibinya mabelé na bilanga bya ndímo.* **kobɔ́tɔlɔ, kozwa** ***like.sém.*** kokómisa ya yɔ̆ na makási *kobɔ́tɔlɔ bilɔ́kɔ tô makanisi ma moto mosúsu.*

lîngbi [líingbì] **I** ***palî*** Gue na. *Sêse sô alîngbi na yäkä tî bäbolo.* **II gä mve** [gā mvè] ***palî*** Gbû. *Lo gä mve tî âkûngbâ tî wakûâ nî na ngangü.*

approuver [apʀuve] ***v.tr.*** donner son consentement à, accepter *approuver un mariage, une décision*

kondima ***like. sém.*** koloba íyo, kosepela na likambo *kondima libála, kondima mokáno.*

yê daä [yé dà] ***palî*** Mä na bê na. *Âsëwä ayê daä na fängö-seléka sô.*

approvisionnement [apʀɔvizjɔnmɑ̃] ***n.m.*** **1** action d'approvisionner, d'apporter une provision ; ravitaillement *approvisionnement en eau potable* **2** ensemble des provisions *un approvisionnement des denrées alimentaires*

bopési ***nkó.*** *I*botíí *bopési mái péto.* **2 biléi** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bya boléi *bopési biléi, bozwi biléi.*

müngö-mabôko [mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** **1** Güëngö na kôbe wala gbâkûru na zo. *Müngö-mabôko nî alîngbi pëpe.* **2 gbâkôbe** [gbákɔ́bè] ***pandôo*** Bätängö âkôbe. *Gbâkôbe tî ë ahûnzi awe.*

approvisionner [apʀɔvizjɔne] ***I v.tr.*** fournir en provisions ; ravitailler *approvisionner un marché en viande* ***II v.pron.*** se fournir en provisions ; se ravitailler *s'approvisionner au marché*

kopésa ***like.sém.*** kokɔ́tisa, kotíya *kopésa nyama na zándo.* **kosómba** ***like. sém.*** kozwa (na nzelá ya mosɔlɔ) *kosómba na zándo.*

mû kûngbâ [mú kúngbá] **I** ***palî*** Gue na kôbe wala gbâkûrû na zo. *Ë mû âkûngbâ na ânyïdû.* **II gi** [gì] ***palî*** Vo, wara kôbe wala gbâkûrû. *Âwâlï ague fadë tî gi gügü na gbakô.*

approximation [apʀɔksimasjɔ̃] ***n.f.*** estimation proche de la réalité *prix par approximation*

pɛnɛpɛnɛ ***litém.*** eye ezalí mosíká tê *ntálo ya pɛnɛpɛnɛ.*

sêndurü [séndùrū] ***pandôo*** Yê sô agä ndurü na tâtënë. *Ngêrë tî sêndurü tî kûngbâ sô ayeke ôko.*

appui [apɥi] ***n.m.*** ce qui soutient, sert de support, aide *accordez-moi votre appui*

lisálisi, lisungi, ligamisi ***nkó.*** eye ezalí kosálisa, kosunga tô kogamisa *bópesa ngáí lisálisi lya bínó.*

müngö-mabôko [mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Yê sô amû tî yâpu na kpälë. *Ë kü müngö-mabôko tî mo.*

appuyer [apɥije] ***I v.tr.*** faire peser sur ; mettre, poser *appuyer la tête contre le mur* ***II v.tr.indir.*** exercer une pression sur ; pousser, presser *appuyer sur un bouton* ***III v.pron.*** se servir de qqn ou de qch comme appui ; utiliser *s'appuyer sur une canne, sur un ami*

koɛ́kɛmisa,koyɛ́kɛmisa ***like. sém.*** kopésa bozitó na *koɛ́kɛmisa, koyɛ́kɛmisa motó na efelo.* **kofina** ***like.sém.*** kotínda bozitó epái ya *kofina butó.* **koɛ́kɛmɛ, koyɛ́kɛmɛ** ***like. lim.*** komísálisa na moto tô na yɔ̆kɔ́elɔ́kɔ mpɔ̂ ya kotámbola tô kosála mosálá mosúsu *koyɛ́kɛmɛ na motóngo, na moníngá.*

tunge [tùngè] **I** ***palî*** Zîa na. *Längö amû lo sï lo tunge li tî lo na mabôko tî ngendë.* **II pete** [pètè] ***palî*** Pîka butöon. *Pete butöon sï langiwâ nî azä.* **III lütï** [lūtī] ***palî*** Wara ngangü na. *Âta sô alütï gï na këkë.*

âpre [ɑpʀ] ***adj.*** **1** rude au goût *un fruit âpre* **2** rude, violent *une lutte âpre*

1 -a bololo ***lib.lol.*** eye ezalí bololo *mbuma ya bololo.* **2 -a makási** ***lib.lol.*** eye ezalí na nkándá *etumba ya makási.*

kpekpêe [kpèkpê] ***pasûndâ*** **1** Sô anzere pëpe. *Kpekpêe lêkëkë.* **2 ngangü** [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô akpêngba. *Ngangü tiri.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page62

A

après [apʀɛ] ***I prép.*** **1** marque la postériorité dans le temps *venez après le travail* **2** marque la postériorité dans l'espace *après la deuxième rue* **3** marque la succession *je viens après vous* ***II adv.*** marque un rapport de temps, d'espace, d'ordre *deux jours après, deux rues après, deux personnes après*

1 nsima, mbísa ***eya.*** eye ekoyâ na mwâ ngonga *bóyâ (yákáni) nsima ya mosálá.* **2 nsima, mbísa** ***eya.*** eye ezalí kolanda *nsima ya balabála ya íbalé.* **3 nsima, mbísa** ***eya.*** ekolakisa bokitani *nazalí nsima na bínó. nsima, na nsima/ mbísa, na mbísa* ***litem.*** ekolakisa bokitani bwa ngonga, bwa molɔngɔ́ *mikɔlɔ míbalé (na) nsima, balabála íbalé (na) nsima, bato bábalé (na) nsima.*

na pekô tî [nà pèkó tí] I ***tähüzü*** **1** Sô asï awe sï mbênî agä. *Gä mo bâa mbï na pekô tî kua.* **2 na pekô tî [nà pèkó tí]** ***tähüzü*** Sô asï awe sï mbênî agä. *Na pekô tî ûse lêgë, nî mo gue na mbâgë tî kötï.* **3 na pekô tî [nà pèkó tí]** ***tähüzü*** Sô asï awe sï mbênî agä. *Mbï gä na pekô tî âla.* **II na pekô [nà pèkó tí]** ***mbasêlî*** Sô asï awe sï mbênî agä. *Na pekô tî längö otá sï.*

après (d') [apʀe] ***loc.prép.*** selon, suivant *d'aprés moi*

mpɔ̂ na ***liy.*** na ndéngé ya *mpɔ̂ na ngáí.*

na pekô tî [nà pèkó tí] ***tähüzü*** Töngana sô. *Na pekô tî akötarä, mê ayo ahön li pëpe.*

après-demain [apʀɛdmɛ̃] ***adv.*** le second jour après aujourd'hui *je viendrai après-demain*

lóbí kúná, ndéle ***nkó.*** mokɔlɔ mwa míbalé nsima ya lɛlɔ́ *nakoyâ lóbí kúná.*

mbênî kêkerêke [mbéní kèkèrékè] ***mbasêlî*** Ûse längö na pekô tî lâsô. *Mbï gä mbênî kêkerêke.*

après-midi [apʀɛmidi] ***n. m. ou n.f.inv.*** Partie de la journée comprise entre midi et le soir. *viens cet(te) après-midi*

nsima ya nzánga, nsima ya midí ***nkó.*** eténi ya mokɔlɔ ezwámí káti ya midí mpé mpókwa *yáká nsima ya nzánga.*

na pekô tî bêkombïte [nà pèkó tí békɔ̀mbītè] ***mbasêlî*** Tângo sô ayeke na pöpö tî kötä lâ na lâkûi. *Laparä nî ayeke sï ânde na pekô tî bêkombïte.*

âpreté [apʀəte] ***n.f.*** **1** état de ce qui est âpre *âpreté d'un fruit* **2** rigueur, violence *discuter avec âpreté*

1 bololo ***nkó.*** eye ezalí sukalí tê *bololo bwa mbuma.* **2 bokási** ***nkó.*** makási *koswána makási.*

kpëngö [kpēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Sê tî yê sô anzere pëpe. *Kpëngö tîlêkëkë.* **2 ngangü [ngàngū]** ***pandôo*** Sô akpêngba. *Dïköngö tënë na ngangü.*

aptitude [aptityd] ***n.f.*** **1** don naturel *des aptitudes pour les mathématiques* **2** qualité nécessaire, compétence, capacité *aptitude pour un métier*

1 ntɔ́ki ***nkó.*** nkabo ya lizalisami *nkabo mpɔ̂ ya mitúya.* **2 likokí, ntɔ́ki** ***nkó.*** nkabo ya kokoka kosálá elɔ́kɔ *likokí mpɔ̂ ya mosálá.*

ndarä [ndàrā] ***pandôo*** **1** Hïngängö-yê sô adü zo na nî. *Ndarä tî âsêndâmâti.* **2 ndarä [ndàrā]** ***pandôo*** Ngangü sô zo ayeke na nî tî sâra mbênî yê. *Ndarä tî kua.*

aquatique [akwatik] ***adj.*** qui vit dans l'eau *plante, animal aquatique*

-a mái ***lib.lol.*** eye ebíkaka na mái *mweté mwa mái, nyama ya mái.*

tî ngû [tí ngú] ***pasûndâ*** Sô alängö na yâ tî ngû. *Ngundë ayeke nyama tî ngû.* ♦ **kt :** Tî wate.

arabe [aʀab] ***adj. et n.*** d'Arabie *peuple, langue arabe ; les Arabes, l'arabe*

-a molábo, molábo ***lil. lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo Alabí, moto wa ekólo Alabí, mobótáma wa ekólo Alabí *bato ba ekólo Alabí, lokóta la molábo ; Balábo, molábo.*

tî arâbu [tí àrábù] ***pasûndâ*** Sô abâa âmbênî ködörö tî Azïi ngâ na mbanga tî Afrîka. *Âmisilimïi mîngi ahînga tî tene yângâ tî arâbu.*

arable [aʀabl] ***adj.*** qui peut être labouré, cultivable *une terre arable*

-a bolóni ***lib. lol.*** eye ebɔngí na bolóni *mabelé ma bolóni.*

wökängö [wōkōngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alingbi tî dë na yäka. *Sido âwara wökängö sêse tî lü nzö tî lo awe.*

arachide [aʀaʃid] ***n.f.*** plante tropical dont les graines appelées cacahuètes sont comestibles, fruit de cette plante (= cacahuète) *cultiver, manger les arachides*

mongúba, ngúba, nkalánga ***nkó.*** mweté mwa bikólo bya molungé mpé ebótaka mbuma eye bato balyáka *kolóna, kolía ngúba.*

kârâkö [kárákō] ***pandôo*** Lêkôbe sô ayeke te tëngö, ayeke pete ngâ nî tî sâra na mafüta. *Agbôto kârâkö na nze tî föndo.* ♦ **kt :** Bäränzä.

araignée [aʀeɲe] ***n.f.*** insecte qui tisse des toiles

limpúlututú, alúlu, ekpɛkɛlekpɛkɛ, egbukulugbúlú ***nkó.*** nyama nkɛ́ke eye etongaka ndáko nsima ya nzeté tô na ndáko ya bato

tere [tèrè] ***pandôo*** Yätï sô gerê tî lo ayeke miambe sï lo sâra ngbânda. *Damvene ayeke sâra ngbânda tî lo na gô tî da.* ♦ **kt :** Lâlia, damvene.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page63

arbitre [aʀbitʀ] *n.m.* personne qui règle les différends, qui veille à la régularité d'une compétition sportive *arbitre d'un match de football*

mobéti mpyólóló, abítɛlɛ, mokáti likambo *nkó.* moto akokátaka likambo káti ya bato, akokamba lisano *mobéti mpyólóló wa lisano lya ndembó.*

wafôrôrô [wàfóróró] *pandôo* Zo sô ayeke fâa ngbanga tî ndembö. *Ângembö ayê tî pîka wafôrôrô tî ndembö sô.* ♦ **kt :** Wahürüngö-fôrôrô, wafängö-ngbanga tî ndembö.

arboré, ée [aʀbɔʀe] *adj.* se dit d'un lieu planté d'arbres *une savane arborée*

-a nzeté *lib.lol.* eye balóní myeté *esóbé ya myeté, ya nzeté.*

tî këkë [tí kɛ̄kɛ̄] *pasûndâ* Sô akëkë ayeke daä. *Mo gue na âkêtê ködörö, mo yeke wara âkötä bênyämä tî këkë.*

arborer [aʀbɔʀe] *v.tr.* hisser, faire voir *arborer un drapeau, un large sourire*

kotómbola, komɔ́nisa *like.sém.* komatisa likoló, kolakisa na mšó ma bato *kotómbola bendélɛ, komɔ́nisa boseki.*

kânga [kángà] *palî* Gbë na ndüzü. *Âla lütï sï, ayeke kânga bendêre tî ködörö tî ë.* ♦ **kt :** Fa.

arbre [aʀbʀ] *n.m.* grande plante ligneuse *un arbre fruitier*

mweté, nzeté *nkó.* etwɛ́lé enɛ́nɛ mpé elaí *mweté mwa mbuma.*

këkë [kɛ̄kɛ̄] *pandôo* ânzângo na âkugbë tî ngunda. *Däfö ayeke këkë tî särängö na da*

arbre (- à palabres) [aʀbʀapalabʀ] *n.m.* arbre de grand taille qui sert de lieu de réunion dans un village

mweté esámbiselo *nkó.* nzeté wápi bakokátaka makambo na mbóka

gira [gìrà] *pandôo* Kötä këkë sô âkangba ayeke leke âtënë tî ködörö na gbe nî.

arbrisseau [aʀbʀiso] *n.m.* petit arbre ramifié depuis la base

mwâ mweté, mwâ nzeté *nkó.* etwɛ́lɛ́eké

kêtê-këkë [kété-kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Ndurü këkë sô ânzângo nî atöndâ nî na gündâ nî.

arbuste [aʀbyst] *n.m.* arbre de petite taille *le caféier est un arbuste*

mweté moké, nzeté eké *nkó.* mweté mokúsé *mweté mwa káwa ezalí mweté moké.*

ndurü-këkë [ndùrū-kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Këkë sô ayo mîngi pëpe. *Kâwa ayeke ndurü-këkë.* ♦ **kt :** Wâlï-fïonfïon, mbonzi, ngodö.

arc [aʀk] *n.m.* arme de jet portative servant à lancer des flèches *tirer à l'arc*

litimbó, litingbó *nkó.* ebuneli mpɔ̂ ya komâ makɔngɔ́ *kobétɛ litimbó.*

gindî [gìndí] *pandôo* Kêtê këkë sô akânga kâmba da sï ayeke bi na âkokora. *Bi kokora na gindî.* ♦ **kt :** Tâle, go.

arc-en-ciel [aʀkɑ̃sjɛl] *n.m.* phénomène lumineux en forme d'arc visible dans le ciel pendant une averse

monama *nkó.* elembo ya lángi ndéngé na ndéngé ezalí lokóla litimbó ekobimaka o mapatá ntángo mbúla elingí konɔ́kɔ mpɔ̂ ya kolakisa témbúla ekobétɛ lisúsu tê

kongö [kɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Kpêne tî âgbâ nzorôko sô akpa gindî sï ayeke bâa na lê tî ndüzü na tângo tî ngûnzapä. *Kongö ayeke nzorôko tî sîrîrî.*

archaïque [aʀkaik] *adj.* ancien, qui n'est plus en usage, désuet *coutume archaïque*

-a kala, -a kalakala *lib. lol.* eye ezalí lisúsu kosálelama tê *mimesɛnɔ mya kala, bizaleli bya kala.*

ngbêne [ngbɛ́nè] *pasûndâ* Sô tângo nî ahön awe. *Mo yê tî bata âgbêne kûngbâ mîngi.*

archer [aʀʃe] *n.m.* personne armée d'un arc, tireur à l'arc

mobéti-litimbó, moto wa litimbó *nkó.* moto azalí na litimbó, moto akobétɛkɛ litimbó

wagindî [wàgìndí] *pandôo* Zo sô ayeke pîka gindî. *Kôlï sô ayeke wagindî tî kodë.*

architecte [aʀʃitɛkt] *n.m.* personne compétente pour construire des bâtiments

motɔ́ki-ndáko, moyemi-ndáko *nkó.* moto akokí mpɔ̂ ya kotonga ndáko inénɛ

wasêndâda [wàsɛ́ndádà] *pandôo* Zo sô ahînga kodë tî leke da.. *Âwaséndâda atöndâ tî wü awe.*

architecture [aʀsitɛktyʀ] *n.f.* art de construire des bâtiments

ntɔ́ki-ndáko *nkó.* ntɔ́ki ya boyemi mwángo mwa ndáko

sêndâkodë-da [séndákɔ̀dɛ̄-dà] *pandôo* Kodë tî leke da. ♦ **kt :** Sêndâkïngö-da, sêndâda.

archives [aʀʃiv] *n.f.pl.* documents anciens concernant l'histoire d'une collectivité *archives nationales*

mikandá mya kala *nkó.* nkomá ya kala etálí mokóló mwa koletivíté *mikandá mya kala mya ekólo.*

gbâ-ngbêne-bûku [gbá-ngbɛ́nè-búkù] *pandôo* Âbûku tî giriri sô abâa mbai tî âmbênî âzo. *Âgbâ-ngbêne-bûku tî ködörö.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page64

ardemment [aʀdamɑ̃] *adv.* avec ardeur, fortement *aimer ardemment*

na makási *litém.* na loléngé la míngi *kolinga makási*

na ngangü [nà ngàngū] *mbasêlî* Na kpëngbängö bê. *Lo yê wâlï sô na ngangü tî terê tî lo kûê.*

ardent, ente [aʀdɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** très chaud ; brûlant *un soleil ardent* **2** très fort, très vif *un ardent désir de réussir*

1 (e) - kozíkisa, -a bozíkisi *lib.lol.* eye ekozíkisa *mói mokozíkisa/móimwa bozíkisi.* **2 -kási** *lib.lol.* eye ezalí makási *mpósá ekási ya kolónga.*

zängö [zāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Zô azö. *Zängö tî lâ.* **2 ngangü** [ngàngū] *pasûndâ* Kpëngbä. *Mbï yeke na ngangü nzara tî bâa wâlï sô.*

ardeur [aʀdœʀ] *n.f.* **1** extrême chaleur *l'ardeur du soleil* **2** enthousiasme, vivacité *ardeur au travail*

1 bokási *nkó.* mɔ́tɔ mokási *bokási bwa mói* **2 moléndé, mpíko, lonyánga** *nkó.* makási *moléndé na mosálá.*

ngangü [ngàngū] *pandôo* **1** Söngö. *Ngangü tî lâ nî agbânzi mbï na da.* **2 ngangü** [ngàngū] *pandôo* Zïängö terê na. *Ngangü na kua.*

ardoise [aʀdwaz] *n.f.* tablette sur laquelle on écrit *une ardoise d'écolier*

adwási *nkó.* mwâ etánda mpɔ̂ ya kokoma likoló lya yangó *adwási ya moyékoli.*

aradoäzi [àràdòāzì] *pandôo* Kpongbo sô ayeke kêtê sï ânyïlikôlo ayeke sû mbëtï na lê nî. *Nyïlikôlo asâra mbëtï na aradoäzi.*

ardu, ue [aʀdy] *adj.* difficile à résoudre *une question ardu*

-a makási *lib.lol.* eye ezalí mpási mpɔ̂ ya kosála *motúna mokási*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* Sô akpêngba. *Ngangü hûnda.*

arête [aʀɛt] *n.f.* os long et mince propre aux poissons *manger le poisson en faisant attention aux arêtes*

mokúwa, mokalo *nkó.* séndé *kolyâ mbísi na bokébáká mikúwa.*

biö tî susu [bìō tí sùsù] *pandôo* Biö sô ayeke kêtê, ayo yöngö sï ayeke wara na yâ tî âsusu. *Sâra ânge, âbiö tî susu agbû gô tî mo.*

argent [aʀʒɑ̃] *n.m.* toute sorte de monnaie *avoir de l'argent, beaucoup d'argent (être riche)*

mosɔlɔ, falánga *nkó.* mbɔ́ngɔ *kozala na mosɔlɔ, kozala na falánga ebelé (kozala mokúmi).*

nginza [ngìnzà] *pandôo* Köförö sô ayeke kä nî. *Nginza ayeke tomba yërë na ködörö.* ♦ **kt :** gûrûsu, mbôngo, lari. mbori

argile [aʀʒil] *n.f.* roche terreuse imperméable *construire des maisons avec de l'argile rouge*

lido, libázi, lizɔmbi *nkó.* loléngé la mabelé malekisaka mái té *kotonga ndáko na lido litáné.*

kpöndö [kpōndō] *pandôo* sêse sô ayeke vurü sï ngû ayeke linda na yâ nî pëpe. *Aki da na kpöndö.* ♦ **kt :** Ndô, zûâ.

argileux, euse [aʀʒilø, øz] *adj.* qui contient de l'argile *un terrain argileux*

-a lido, -a libázi, -a lizɔmbi *lib. lol.* mabelé maye mazalí na lido tô libázi tô mpé lizɔmbi *lobálá la lido.*

tî kpöndö [tí kpōndō] *pasûndâ* Sô vurü sêse ayeke daä. *Sêse tî kpöndö anzêrênge mîngi.*

argument [aʀgymɑ̃] *n.m.* preuve à l'appui d'un raisonnement, d'une affirmation *donner des arguments solides*

maloba, ntína *nkó.* maloba masɛngélí *kopésa maloba, kopésa ntína.*

löbömä [lōbōmā] *pandôo* Kambisa. *Löbömä nî agbû bê tî mbï pëpe.*

argumenter [aʀgymɑ̃tē] *v.intr.* fournir des arguments à l'appui d'un raisonnement, d'une affirmation

kolimbola *like.sém.* kopésa ntína ya, koloba ntína

loboma [lòbòmà] *palî* Mû âkambisa. *Loboma âtënë tî mo nî nzönî sï, ë mä yâ nî pëpe.*

aride [aʀid] *adj.* **1** sec *un climat aride* **2** dépourvu de tendresse, insensible *un coeur aride*

1 -a kokauka, kálákálá *lib.lol.* eye ezalí ya kokauka *eleko ya kokauka, eleko ya bokauki.* **2 makási** *lib.lol.* eye ezángi bobóto *motéma mokási.*

kürü [kūrū] *pasûndâ* **1** Sô ayeke hülëngö nî. *Kürü sêndô na yândo.* **2 kpëngbä** [kpēngbā] *pasûndâ* Sô ndoyê ayeke daä pëpe. *Sïönï bê.*

aridité [aʀidite] *n.f.* sécheresse, insensibilité *aridité du sol, du coeur*

bokauki *nkó.* bozángi bobóto *bokauki bwa mabelé, bokauki bwa motéma.*

kürü-ndo [kūrū-ndò] *pandôo* Hülëngö tî mbênî yê. *Kürü-ndo.*

arithmétique [aʀitmetik] *n.f.* partie des mathématiques consacrée à l'étude des nombres *étudier l'arithmétique*

mitúya *nkó.* eténi ya matematíki ekoyékalaka mitángo *koyékola mitúya.*

sêndâdïköngö-yê [séndádīkōngɔ̄-yé] *pandôo* Mbâgë tî sêndâmâti sô abâa mändängö âgerêwüngö. *Wasêndâmâti afa na ë sêndâdïköngö.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page65

arme [arm] ***n.f.*** instrument qui sert à attaquer ou à se défendre *arme à feu (fusil)*

ebuneli, ebundeli ***nkó.*** elɔ́kɔ mpɔ̂ ya kobunda, kobuna tô komíbátela na yangó *bondóki.*

tôwâ [tówá] ***pandôo*** Gbâkûrû sô zo ayeke tiri na nî. *Awara tôwâ tî ginon nî awe*

armée [arme] ***n.f.*** ensemble des forces militaires d'un Etat *armée congolaise*

limpingá ***nkó.*** lisangá lya basodá ba ekólo yɔ̃kɔ́ *limpingá lya Kongó*

lärämä [lārāmā] ***pandôo*** Bûngbi tî âturugû tî mbênî ködörö. *Lärämä tî congo.*

armer [arme] ***I v.tr.*** **1** fournir des armes à *armer qqn contre qqn* **2** mettre en état de fonctionnement *armer un fusil, un appareil de photo, etc.* ***II v.pron.*** se fournir en armes *s'armer de bâton*

1 kopésa mandóki ***like. sém.*** kokómisa mandóki epái ya *kopésa moto mandóki mpɔ̂ nakobuna na moto mosúsu.* **2 kotíya** ***like.sém.*** kotámbwisa *kotíya masási na bondóki, kotyâ fílime na fɔtɔ́.* **kozwa mandóki** ***like. sém.*** kokamata mandóki *kozwa língéndá.*

mû ngombe [mú ngòmbè] **I** ***palî*** **1** Zîa kûngbâ tî birä na mabôko tî mbênî zo. *Mû ngombe na terë tî mbï.* **2 zîa daä** [zía dà] ***palî*** Sâra sï mbênî yê adutï ndurü tî tambûla. *Zîa âlê tî ngombe nî daä.* **II mû tôwâ** [mú tówá] ***palî*** Dutï na gbâkûrû tî birä. *Âturûgu amû tôwâ*

armoire [armwar] ***n.f.*** meuble pour ranger *armoire à chaussures*

lomwále, alomwále ***nkó.*** elɔ́kɔ ya ndáko ya ebendé tô libáyá mpɔ̂ na kotíya bilɔ́kɔ na káti *lomwále la bikótó.*

laramoära [làràmòārà] ***pandôo*** Marä tî sandûku sô afâ yâ nî mîngi sï ayeke bata âkûngbâ daä. *Leke âbongö na âpörö tî mbï na yâ tî laramoära.* ♦ **kt :** Aramäni.

armurier [armyrje] ***n.m.*** personne qui fabrique ou vend des armes

moí-mandokí ***nkó.*** moto akosálaka tô akotɛ́kekɛ mandoki

watôwâ [wàtówá] ***pandôo*** Zo sô ayeke leke wala akä âgbâkûrû tî birä.

arnaque [arnak] ***n.f.*** escroquerie, duperie

bobúbi, polosó, mbale ***nkó.*** lokutá

hânda [ándà] ***pandôo*** Likisi.

arnaquer [arnake] ***v.tr.*** escroquer, tromper *se faire arnaquer*

kobúba, kokósa ***like. sém.*** kolobela moto lokutá *kokósama.*

hânda [ándà] ***palî*** Sâra likisi. *Zo tî nzï sô ahânda wamosoro sô tî mû nginza tî lo.*

aromate [arɔmat] ***n.m.*** parfum d'origine végétale utilisé notamment dans la cuisine comme condiment (ex. basilic)

mpímbó ***nkó.*** malási eútí na mweté mpé bakosálelaka mpé mpɔ̂ na bolámbi biléi

yömbö [yɔ̃mbɔ̄] ***pandôo*** Marä tî kungbë sô afün nzönî na yâ tî kôbe. *Werere ayeke mbênî yömbö tî kôbe.*

aromatique [arɔmatik] ***adj.*** qui dégage un parfum agréable *herbes aromatiques*

-a mpímbó ***lib. lol.*** eye ezalí kopésa nsolo kitɔ́kɔ *matíti ma mpímbó*

tî yömbö [tí yɔ̃mbɔ̄] ***pasûndâ*** Sô afün nzönî. *Âmarä tî kungbë tî yömbö.*

aromatiser [arɔmatize] ***v.tr.*** parfumer avec une substance aromatique

kopímbola ***like. sém.*** kotíya nsolo mpímbó na elɔ́kɔ

zîa yömbö [zía yɔ̃mbɔ̄] ***palî*** Sâra sï mbênî yê afün nzönî. *Zîa yömbö agbû nyama nî sï mo zö nî.*

arôme [arom] ***n.m.*** odeur agréable qui se dégage de certaines substances *l'arôme du café*

nsolo mpímbó ***nkó.*** nsolo kitɔ́kɔ ya yɔ̃kɔ́bilɔ́ko *nsolo mpímbó ya káwa.*

yömbö [yɔ̃mbɔ̄] ***pandôo*** fünngö tî mbênî yê sô ayeke pendere. *Yömbö tî kâwa.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page66

A

arracher [aʀaʃe] *I v.tr.*
1 enlever de terre, déraciner *arracher des mauvaises herbes* **2** détacher avec effort *arracher les cheveux* **3** enlever de force *arracher son sac à qqn* **4** obtenir difficilement *arracher une promesse à qqn* ***II v.pron.*** **1 (à, de)** se détacher, s'éloigner difficilement *s'arracher au sommeil, s'arracher du lit* **2** se disputer la possession ou la compagnie *s'arracher qch ou qqn*

1 kopikola, kobikola, kobukola ***like. sém.*** kolongola elɔ́kɔ eye ekundámí na mabelé *kopikola matíti mabe.* **2 kobila, kobákola** ***like. sém.*** kolongola na makási, kobénda na makási *kobila nsúki/kobila nswéi.* **3 kobɔ́tɔlɔ** ***like. sém.*** kozwa na makási tô na nkó *kobɔ́tɔlɔ sáki ya moto.* **4 kozwa na ntembe** ***like. sém.*** kozwa elɔ́kɔ epái ya moto sima ya matáta *kozwa ndaká na ntembe epái ya moto.* **1 (à, de) komílongola** ***like.bong.*** komíbénda na *komílongola na mpɔngí.* **2 kowélana** ***like. sém.*** koluka kozwa elɔ́ko na makási na moto mosúsu *kowélana elɔ́kɔ tô moto.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] **I** ***palî*** **1** Lungûla. *Lo kâra âsïönî pêrë na yâ tî âyäkä.* ♦ **kt :** kâra**. 2 kâra [kɛ̀rà]** ***palî*** Zî na ngangü. *Kôlï tî lo akara âküäli tî lo na yâ tî tiri.* **3 gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** mû na ngangü **.** *Godobe laâ agbôto bozö tî wâlï sô.* **4 gbôto terê [gbɔ́tɔ̀ tɛ̀rɛ́]** ***palî*** Hön. *Lo gbôto terê tî lo yeke na yâ tî bösö nî awe.* **II mû [mú]** ***palî*** **1** Gbôto . *Mbï mû kôlï nî âwe, aso mo.* **2 lëkëngö [lɛ̄kɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Döngö yê na lêgë nî. *Lëkëngö âkûngbâ tî da nî amû tângo tî mbï kûê.* ♦ **kt :** Lëkërëngö.

arrangement [aʀɑ̃ʒmɑ̃] ***n.m.***
1 action, manière d'arranger *arrangement d'une maison* **2** accord, règlement, conciliation *trouver un arrangement*

1 bobɔngisi ***nkó.*** ekela ya kotíya na molɔngɔ́ *bobɔngisi ndáko.* **2 bobémbani, boyókani** ***nkó.*** ekela ya boyókani na *koluka bobémbani, koluka boyókani.*

mângbi [mángbì] ***pandôo*** **1** Mängö-terê na ndö tî mbênî yê. *Ë wara mângbi na âkângbi tî ë nî awe.* **2 leke [lɛ̀kɛ́]** ***palî*** Dö yê na lêgë nî. *Leke âbongö tî mo na yâ tî aramäni.* ♦ **kt :** Lekere**.**

arranger [aʀɑ̃ʒe] *I v.tr.*
1 mettre en ordre, en état *arranger une maison* **2** trouver un accord, régler à l'amiable *arranger une affaire* **3** convenir à *cela m'arrange* ***II v.pron.*** **1** se mettre d'accord, trouver ensemble un arrangement, s'entendre *ils se sont arrangés* **2** finir bien *tout va s'arranger* **3** prendre ses dispositions pour, faire en sorte de *s'arranger pour être là*

1 kobɔngisa ***like. sém.*** kotíya na molɔngɔ́ *kobɔngisa ndáko.* **2 kobɔngisa, kobémbana, koyókana** ***like. sém.*** koluka boyókani *kobɔngisa likambo.* **3 kobɔngɔ na** ***like. sém.*** kokoka na, kozala loléngé ekokí *yangó ebɔngi na ngáí.* **1 kobémbana, koyókana** ***like. lim.*** kosílisa matáta, kobɔngisa *babémbání, bayókání.* **2 kobɔngɔ** ***like.lim.*** kotámbola malámu *ínsɔ ikobɔngɔ.* **3 kobɔngɔmɔ** ***like. lim.*** kosála mánsɔ makokí mpô na *kobɔngɔmɔ mpô na kozala kúná.*

mângbi [mángbì] **I** ***palî*** **1** Mä terê na ndö tî mbênî yê. *Kôlï na wâllï sô amângbi na ndö tî kângbi tî âla.* **2 lîngbi [língbì]** ***palî*** Gue na nî. *Dutï sô alîngbi na mbï.* **II mângbi [mángbì]** ***palî*** **1** Mä terê na ndö tî mbênî yê. *Âla mângbi awe.* **2 gä nzönî** *[g, nzÀn¤]* ***palî*** Hûnzi mbênî yê na lêgë nî. *Yê kûê agä nzönî awe.* **3 sâra kûê [sárà kúé]** ***palî*** Leke terê tî gä na yâ tî mbênî yê. *Sâra kûê tî sï na ngbonga nî.*

arrestation [aʀestasjɔ̃] ***n.f.***
action d'arrêter qqn par autorité de justice, pour le mettre en prison *arrestation d'un criminel*

bokangi ***nkó.*** ekela ya kokanga moto na bakonzi ba bosémbo, ekela ya kotyâ moto na bɔlɔ́kɔ *bokangi mobomi*

ärëtëngö [ārētēngɔ̄] ***pandôo*** Bïngö zo na kânga. *Ärëtëngö zo tî nzï sô amû ngîâ na âwawärängö-kpälë kûê.*

arrêt [aʀɛ] ***n.m.*** **1** action d'arrêter ou de s'arrêter *l'arrêt d'un véhicule* **2** pièce servant à bloquer qch *arrêt de porte* **3** endroit où s'arrête un véhicule de transport en commun *arrêt de bus* **4** action d'arrêter qqn *mandat d'arrêt*

1 lotémɛ́ ***nkó.*** ekela ya kotɛ́lemɛ *lotéméla mótuka* **2 ekangele** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ ekosálisaka mpô na kokanga elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ *ekangele ekúké* **3 etémɛlo** ***nkó.*** esíká mótuka mokokúmbaka bato mokotélemɛkɛ *etémelɔ ya bísi* **4 bokangi** ***nkó.*** ekela ya kokanga moto *nkomá ekangisa*

lütïngö [lūtīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Käïngö tambûla. *Ndo tî lütïngö tî âkutukutu.* **2 wâlï-kêtê [wálī-kété]** ***pandôo*** Yêkua sô ayeke kânga na mbênî yê. *Kânga yângâda na wâlï-kêtê.* **3 ndo-lütïngö [ndò-lūtīngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô aleke tîtene âkâra alütï daä. *Ndo-lütïngö tî âkâra.* **4 müngö-wakpälë [mūngɔ̄-wàkpālē]** ***pandôo*** Müngö yângâ tî gi wakpälë. *Sûu mabôko na ndö tî mbëtï tî müngö-wakpälë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page67

arrêter [arete] ***I v.tr.*** **1** empêcher d'avancer, d'agir ou de se dérouler *arrêter un véhicule, qqn, le progrès* **2** appréhender, immobiliser *arrêter un voleur* **3** retenir qqn par autorité de justice, pour le mettre en prison *arrêter un criminel* ***II v.tr.ind.*** cesser de *arrêtez de parler !* ***III v.intr.*** **1** cesser de faire qch *arrêtez ! IV. v.pron.* **1** cesser d'avancer ou d'aller au-delà de *le camion s'arrête à Conakry* **2** cesser de fonctionner *la radio s'est arrêtée*

1 kotémisa, kotɛlɛmisa ***like.sém.*** kopekisa kopúsana, kopekisa kosála *kotémisa mótuka, kotémisa moto, kotémisa ntómbwáná* **2 kokanga** ***like. sém.*** kopekisa kotámbola *kokanga moíbi* **3 kokanga** ***like. sém.*** kotíya moto na mabɔkɔ ma bakonzi ba letá mpɔ̂ na komókɔ́tisa na bɔlɔ́kɔ *kokanga mobomi.* **kotíka** ***like.sém.*** kobóya *bótíka koloba/tíkáni koloba* **1 kotíka** ***like.sém.*** kobóya *bótíka/tíkáni* **1 kosúka** ***like.lim.*** kobóya kokóba *mótuka mokosúka na Konakry* **2 kotíka** ***like.sém.*** kobóya kosála *ladyó etíkí koloba*

retêe [rètê] I ***palî*** **1** Kânga lêgë na. *Âturûgu tî pulûsu aretêe âkutukutu na lêgë.* **2** Gbû. *Âturûgu aretêe zo tî nzï na bï sô.* **3** Kânga. *A kânga lo ndâli tî fängö zo.* **II** Kâi tî sâra mbênî yê. *Âla retêe wûsûwuwu sô.* **1** Kâi tî sâra mbênî yê. *Retêe !* **III 1** Lütï. *Kâra nî aretêe na Bangî.* **2** Kâi. *Fonôno nî aretêe awe.*

arrhes [ar] ***n.f.pl.*** somme d'argent donnée comme gage lors de la signature d'un contrat

ndanga ***nkó.*** mosɔlɔ mopésámí bó elembo ya bolakisi bolingi kosála likambo ntángo ya botíí mabɔ́kɔ na mobémbano

nzango [nzàngɔ̀] ***pandôo*** Nginza sô amû töngana garatïi na tângo tî süngö mabôko na gbe tî mbênî mângbi.

arrière [arjɛr] ***I n.m.*** **1** partie postérieure d'une chose *l'arrière d'un camion* **2** joueur placé à l'arrière d'une équipe pour défendre les approches du but ***II adj.inv.*** qui est à l'arrière *les pneus arrière* ***III adv.*** du côté opposé au sens normal de la marche *faire marche arrière (= reculer)*

1 nsima ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ ezwámi na nsé *nsima ya mótuka.* **2 mosani wa nsima, mosani mopekisi, mosani mobáteli, báki** ***nkó.*** mosani wa ndembó óyo akobéteke na nsima mpɔ̂ ya kobátela te bangúná batíya mokelé tê -a nsima ***lib.lol.*** eye ezwámí na nsima *piné ya nsima. na nsima* ***litém.*** na mbísa *kozónga na nsima.*

ngbondâ [ngbòndá] ***pandôo*** **1** Pekô tî mbênî yê. *Ngbondâ tî kutukutu.* **2 wakängö-gbägbä [wàkängɔ̄-gbägbā]** ***pandôo*** Wawere sô ayeke na pekô tî âmbâ tî lo tî kânga lêgë na lïngö tî ndembö. **II tî pekô [tí pèkó]** ***pasûndâ*** sô agä na ndâ tî mbênî**.** *Ägerê tî kutukutu tî pekô.* **III na pekô [nà pèkó]** ***mbasêlî*** Na ga tî mbênî mbâgë. *Kîri na kutukutu na pekô.*

arriéré [arjere] ***I n.m.*** partie d'une dette restée impayée, ce qui reste dû *payer un arriéré de salaire* ***II adj.*** **1** qui reste dû *une dette arriérée* **2** qui est peu développé *un pays arriéré* **3** qui est retardé dans son développement mental *un enfant arriéré*

nyongo ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ tô nyongo eye efútámí naíno té *kofúta nyongo ya lifúta.* **1 nyongo** ***nkó.*** eye efútámí naíno tê *nyongo.* **2 -a nsima** ***lib. lol.*** eye etómbwání naíno tê *ekólo ya nsima.* **3 -a mayélɛ tê** ***lib. lol.*** óyo azalí na mayélɛ makokoka tê *mwäna wa mayélɛ té.*

küdä [kūdā] I ***pandôo*** Mbâgë tî nginza sô âde tî fûta pëpe. *Küdä tî nginza tî ndânze tî âwakua.* **II 1** Sô alingbi tî fûta. *Ngbêne küdä.* **2 yërë [yērē]** ***pasûndâ*** Sô amâi mîngi pëpe. *Ködörö yërë.* **3 bübä [būbā]** ***pasûndâ*** Sô hïngängö-ndo nî amâi pëpe. *Môlengê tî bübä.*

arrière-goût [arjɛrgu] ***n.m.*** goût désagréable que laisse dans la bouche un mets, une boisson ou un médicament *un arrière-goût de poisson*

bololo, ngai, zéi ***nkó.*** botetú botíkalaka na monɔkɔ sima ya bolei, bomɛli binwá tô nkísi *zéi ya mbísi.*

pekô [pèkó] ***pandôo*** Sïönî nzërëngö tî mbênî kôbe sô angbâ na yâ tî yângâ. *Pekô tî susu sô angbâ tî fün na yângâ tî mbï.*

arrière-grand-parent [arjɛrgrɑ̃parɑ̃] ***n.m.*** parent de grand-parent *arrière-grand-mère, arrière-grand-père*

tatá-nkɔ́kɔ, mamá-nkɔ́kɔ ***nkó.*** mobóti wa nkɔ́kɔ *mamá-nkɔ́kɔ, tatá-nkɔ́kɔ.*

agü [àgū] ***pandôo*** Babâ na mamâ tî âta-kôlï wala âta-wâlï. *Mamâ tî kôlï sô abâa âagü tî lo awe.*

arrière-petit-enfant [arjɛrpətitɑ̃fɑ̃] ***n.m.*** enfant d'un petit-enfant *arrière-petit-fils, arrière-petite-fille*

ndalola, nkɔ́kɔ́lɔ́kɔ́*nkó.* mwäna wa nkɔ́kɔ *ndalola-mobáli, nkɔ́kɔ́lɔ́kɔ́-mobáli, ndalola-mwäsí, nkɔ́kɔ́lɔ́kɔ́-mwäsí.*

agü [àgū] ***pandôo*** Môlengê-kôlï wala môlengê-wâlï tî âta-kôlï wâla tî âta-wâlï. *Âagü tî maseka nî na âagü tî kangba nî abûngbi kûê tî sâra limo.*

arrimer [arime] ***I v. tr.*** disposer solidement le chargement d'un véhicule *arrimer les bagages sur le toit d'une voiture*

kokangisa mikúmba ***like. sém.*** kobɔngisa malámu likoló lya motɔ́ndɔ *kokangisa mikúmba likoló lya motɔ́ndɔ mwa vwatíli.*

gbênga [gbéngà] ***palî*** Kânga âkûngbâ tî kutukutu ngangü. *Ndâli tî âsïönî lêgë sô, bata-kûngbâ agbênga âkûngbâ tî ndö tî kutukutu nî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page68

A

arrivage [aʀivaʒ] ***n.m.*** arrivée d'une marchandise, la marchandise arrivée *un arrivage de bananes, de manioc*

bokómi, boyéi bwa masandídi ***nkó.*** ekela ya boyéi bwa bilɔkɔ *bokómi bwa bitabe tô makémba, bokómi bwa nsɔngɔ́.*

sïngö [sīngɔ̄] ***pandôo*** Gängö. *Sïngö tî ââfondo na tî gozo.*

arrivée [aʀive] ***I n.f.*** action d'arriver, moment ou lieu de cette action *j'attends ton arrivée* **II *loc.*** bienvenue ! *bonne arrivée !*

boyéi, bokómi ***nkó.*** ekela ya boyéi, ntángo tô esíka ekela yangó esálémí *nazalí kozela boyéi bwa yŏ.* **boyéi, oyéi!** ***nkó.*** ekela ya koyâ *boyéi bolámu!*

sïngö [sīngɔ̄] **I** ***pandôo*** **I** Gängö. *Ë kûê ë kü sïngö tî mo.* **II gängö** [gāngɔ̄] ***pandôo*** Köngö ndâ tî mbênî tambûla. *Ë mû na âla nzönî gängö !*

arriver [aʀive] ***v.intr.*** **1** parvenir à destination *arriver à Dakar* **2** avoir lieu, se produire, se passer *qu'est-ce qui est arrivé ?*

1 kokóma ***like. lim.*** ekela ya koyâ na esíká yɔ̆kɔ́ *kokóma na Dakar.* **2 kosálema/kosálama, kodakwa** ***like. lim.*** kokpéla, kokwéla *níni esálémí?*

sï [sī] ***palî*** **1** Köndâ tî mbênî tambûla. *Lo sï na Dakar.* ♦ **kt :** Gä**. 2 baba** [bàbà] ***pandôo*** Wümä. *Zo kûê akasa lo ndâli tî âkürü baba tí lo.*

arrogance [aʀɔgɑ̃s] ***n.f.*** orgueil, manières hautaines *parler avec arrogance*

loléndɔ, lofúndo ***nkó.*** molumba, bisálélá, bizɛtí, enzɔmbɔ *koloba na loléndɔ.*

tî baba [tí bàbà] ***pasûndâ*** Tî wümä. *Kôlï tî baba sô mo hasa lo na ndö tî ë ?!*

arrogant, ante [aʀɔgɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** hautain, orgueilleux

(-a) loléndɔ, lofúndo, molumba ***lib.lol.*** azalí na loléndɔ, na enzɔmbɔ

sâra pelengu [sárà pèlèngù] ***palî*** Gä kerebende. *Lo sâra mêzä nî pelengu.*

arrondir [aʀɔ̃diʀ] ***I v.tr.*** **1** rendre rond, donner une forme ronde *arrondir une table* **2** supprimer les fractions et ramener à un nombre entier *arrondir à dix* **II *v.pron.*** devenir rond, prendre une forme ronde *un ventre qui s'arrondit*

1 kobungutula ***like. sém.*** ekómisa elɔkɔ libúngútulu *kobungutula mésa.* **2 kobungutula** ***like.sém.*** kolongola mbuka mpé kokómisa na motángo-mobimba *kobungutula na zómi.* **kobungutwana** ***like. lim.*** kokóma libúngútulu *libumu libúngútwání..*

gä kerebende [gā kèrèbèndè] **I** ***palî*** **1** Mû saterê sô ayeke pelengu. *Yâ tî kôlï agä kerebende na pekô tî tëngö na nyöngö yê mîngi.* **II. mû ngbongbôro** [mú ngbòngbórò] ***palî*** Zîa daä wala dîri mbênî ngbondö tî gerêwüngö tî wara mbênî kötä wüngö.

arrondissement [aʀɔ̃dismã] ***n.m.*** subdivision administrative d'une région ou d'une ville

alɔndisemá ***nkó.*** eténi ya etúká tô engumba

gbâvaka [gbávàkà] ***pandôo*** Gbefâ tî mbênî gbeködörö wala tî mbênî gbätä.

arroser [aʀoze] ***v.tr.*** **1** répandre de l'eau sur *arroser son jardin* **2** couler à travers, irriguer *Le fleuve Congo arrose Kinshasa et Brazzaville* **3** boire pour fêter un événement *arroser le diplôme de son enfant*

1 konyakela, komwánginya ***like.sém.*** kosopela mái *konyakela lisálá (elanga) mái.* **2 kopésa mái** ***like.sém.*** kosopa na *ebale Kongó epésaka mái na Kisásá mpé na Balazavíli.* **3 komɛlɛ** ***like.sém.*** komelɛ masanga mpɔ̂ ya kosepela yɔ̆kɔ́mpɔ̂ *komɛlɛ mpɔ̂ ya lipɔlɔ́mɛ lya mwɔ̆na wa yĕ.*

arozêe [àròzê] ***palî*** **1** Zîa ngû na ndö tî. *Ayeke arozée zaradäa na kötä lâ pëpe.* **2 sua** [sùà] ***palî*** Hön. *La Kotto asua na yâ tî âkötä-ködörö-kömändâ ûse.* **3 arozêe** [àròzê] ***palî*** Nyö sämba tî sâra matânga tî mbênî yê. *Wamändängö-mbëtï sô atisa âfömbâ tî lo tî arozée kötä-mbëtï sô lo wara.*

arrosoir [aʀozwaʀ] ***n.m.*** ustensile pour arroser

enyakɛlɛ ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya konyakela mái

arozoäre [àròzòārè] ***pandôo*** Ta sô amû mabôko tî arozëe.

art [aʀ] ***n.m.*** activité consistant à produire des oeuvres belles, artistiques au sein d'une société *l'art dogon (Mali), pende, kuba (Congo-Kinshasa), agni (Côte-Ivoire).*

ntɔ́ki ***nkó.*** mosálá mwa kobimisa tô kosálá bilɔkɔ tô bikeko kitɔkɔ na káti ya lisangá lya bato *ntɔ́ki ya badogoni (Mali), ntɔ́ki ya Bapendé, ya Bakúba (Kongó-Kisásá), ntɔ́ki ya Bãni (Kótidivwâli).*

sêndâgao [sɛ́ndágàò] ***pandôo*** Kodë tî särängö âmbênî pendere yê. *Sêndâgao tî särängö ângîâ tî gbadara ayeke na yâ tî ménë tî kôlï sô.*

artère [aʀtɛʀ] ***n.f.*** **1** vaisseau conduisant le sang du coeur aux divers organes **2** voie de circulation en ville *les grandes artères d'une ville (boulevards, avenues, etc.)*

1 monsisá ***nkó.*** eténi ya nzóto ekomɛmekɛ makilá kolongwa na motéma téé na binama bisúsu bya nzóto **2 nzelá, nzilá, balabála** ***nkó.*** bisíká mítuka bilekaka tô mitámbolaka na bingumba *nzelá inénɛ ya engumba.*

sisato [sìsàtò] ***pandôo*** **1** Kâmba sô ménë ayeke sua na yâ nî tî löndö na bê tî gue na âtanga tî âmîsa. **2 balabâla** [bàlàbálà] ***pandôo*** Lêgë sô ayeke kötä. *Balabâla tî âMartyrs akono mîngi.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page69

article [aʀtikl] *n.m.* **1** partie distincte d'une loi, d'un journal, d'un ouvrage collectif *lire un article* **2** marchandise vendu dans un magasin *acheter un article*

1 likáni *nkó.* eténi ya mobéko, ya zoloná, ya búku ekomámí ya bato baíké ekeséní na biténi bisúsu bya mobékoméi tô bya zolonáméi tô bya búkuméi *kotánga likáni lyškó.* **2 elɔ́kɔ, masandísi** *nkó.* elɔ́kɔ eye ezalí kotékeme na magazíni *kosómba elɔ́kɔ, masandísi.*

surä [sùrā] *pandôo* **1** Mbênî mbâgë tî ndïä, mbëtïsango wala mbênî bûku. *Mamândïä ayeke na âgbâ tî surä.* **2 kûngbâ [kúngbá]** *pandôo* Yê sô akä na yâ tî dabüzë. *Âkûngbâ ayeke mîngi na yâ tî dabüzë nî.*

articuler [aʀtikyle] *I v.tr.* **1** lier par un dispositif permettant le mouvement *articuler deux pièces mécaniques* **2** prononcer distinctement *articuler les sons et les syllabes* ***II v.pron.*** **1** être lié par une articulation *la main s'articule sur l'avant-bras* **2** être prononcé, se prononcer *le son b s'articule avec les deux lèvres*

1 kotonga, kozoka ***like. sém.*** kosangisa bilɔ́kɔ biye bikokí koningana *kotonga biténi bíbalé.* **2 koloba** ***like.sém.*** kobimisa maloba polélé *koloba nkomélíli mpé bikango* **1 kotongama** ***like. lim.*** kosangana na litongá *likata lotongámí na lobɔ́kɔ.* **2 kolobama** ***like.lim.*** kobimisama polélé *nkomélílí b elobamaka na mbɛbu íbalé.*

gbênga [gbéngà] I ***palî*** **1** Têngbi âmbênî yê tîtene atambûla nzönî. *Gbênga âwên ûse sî alîngbi.* **2 dë [dē]** ***palî*** Dîko mbênî yê sï lëgô nî asïgîgî polêlê. *Dë ïrï tî mo nzönî sï asû nî.* **II gbêngângbi [gbêngángbì]** ***palî*** **1** Gbë na mbênî. *Na pekô tî lëkërëngö kutukutu, âwên nî gbêngângbi.* **2 dë [dē]** ***palî*** Dîko. *Adë «b» na âpöröyângâ ûse kûê.*

artisan, ane [aʀtizɑ̃, an] *n.* personne qui exerce un métier manuel pour son propre compte *je suis artisan*

mosáli wa mobɔ́kɔ *nkó.* moto óyo asálaka mosálá mwa mabɔ́kɔ mpɔ́ na yě mɔ̌kɔ́ *nazalí mosáli wa mabɔ́kɔ.*

wasêndâkua [wàséndákùà] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua tî mabôko ndâli tî lo wanî. *Bagaza ayeke wasêndâkua tî mbamba.*

artisanal, ale, aux [aʀtizanal, o] *adj.* **1** relatif à l'artisan ou à l'artisanat *un métier artisanal* **2** fait avec des moyens rudimentaires *un travail artisanal*

1 -a mosálá mwa mabɔ́kɔ ***lib.lol.*** eye etálí mosáli wa mabɔ́kɔ tô mosálá mwa mabɔ́kɔ *mosálá mwa mabɔ́kɔ* **2 (e)-longóbání té, -a mabɔ́kɔ** ***lib.lol.*** eye ebɔngí tê *mosálá molongóbání té.*

tî sêndâkua [tí séndákùà] ***pasûndâ*** **1** Sô abâa sêndâkua. *Babâ avo kpoka tî sêndâkua sô na mabôko tî âwandao.* **2 tî sêndâkua [tí séndákùà]** ***pasûndâ*** Sô aleke na âmbumbuse yê. *Sêndâkua tî mabôko.*

artisanat [aʀtizana] *n.m.* métier d'artisan *les métiers de forgeron, taneur, coiffeur et bijoutier font partie de l'artisanat*

misálá mya mabɔ́kɔ *nkó.* mosálá moye mosálemaka na lisálisi lya mabɔ́kɔ *motúli, mokáti mposo, mokáti nsúki mpé mosálí paúni, bangó bánsɔ basálaka misálá mya mabɔ́kɔ*

sêsêndâkua [séséndákùà] ***pandôo*** Yê sô wasêndâkua ayeke sâra. *Füngö-pörö, füngö-bongö na ndao ayeke âsêsêndâkua.*

artiste [aʀtist] *n.* personne qui pratique un art *artiste-peintre*

moí-ntɔ́ki *nkó.* moto asálaka mosálá mwa ntɔ́ki *moyemi*

wasêndâgao [wàséndágàò] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra sêndâgao. *Wasêndâgao sô atanda ânde âlimo tî lo na dambeso kêkerêke.* ♦ **kt :** Wakodëfûe.

ascaris [askaʀis] *n.m.* microbe qui vit en parasite dans l'intestin de l'homme *cet enfant a des ascaris*

asikalísi *nkó.* loléngé la nyama lokóla nyóka ekofándaka na libumu lya moto mpé ekomópésaka mpási *mwăna óyo azalí na asikalísi.*

äsïkärîsi [āsīkārísì] ***pandôo*** Marä tî mbênî sënë tî yâ. *Môlengê sô ayeke na âgbâ tî äsïkärîsi na yâ tî lo.*

ascenceur [asɑ̃sœʀ] *n.m.* appareil servant à faire monter ou descendre des personnes à l'intérieur d'un bâtiment à étage *prendre l'ascenseur*

ebutisi, etómbola *nkó.* esálele ekolingisaka kobutisa tô kokitisa moto tô bilɔ́kɔ na káti ya ndáko ya mikili *kozwa ebutisi tô etómbola.*

masïni-mëngö [màsīnì-mēngɔ̄] ***pandôo*** Masïni sô amë wala azûu na âzo na yâ tî da tî ëtâzi. *Ë mû masïnî-mëngö wala ë më na gerê ?*

ascendance [asɑ̃dɑ̃s] *n.f.* ensemble des ancêtres directs d'un individu

zúo, libóta *nkó.* lisangá lya bankɔ́kɔ ba moto mɔ̌kɔ́

âwadüngö [áwàdɯ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Babâ, mamâ na âkötarä tî mbênî zo. *Môlengê sô ayê tî hînga âwadüngö lo.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page70

ascendant, ante [asɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui monte *un mouvement ascendant* ***II n.*** parent dont on descend *le père et la mère sont des ascendants*

-a likoló,-a kobuta, -a komata ***lib.lol.*** eye ezalí kokɛndɛ likoló *moningí mwa kobuta.* **nkɔ́kɔ, mobóti** ***nkó.*** moto óyo oúti na yě

mëngö [mɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ague na ndüzü. *Mbï wôko na mëngö lêgë sô awe.***II âwadüngö [áwàdɯ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Babâ, mamâ na âkötarä tî mbênî zo. *Babâ na mamâ ayeke âwadüngö mbï.*

ascension [asɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** action de monter, de s'élever *ascension d'une montagne*

bobuti, bomati ***nkó.*** ekela ya kobuta, ekela ya komata, ekela ya kotómbwana *bobuti bwa ngómbá.*

mëngö [mɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Güëngö na ndüzü. *Mëngö hötö sô aso mîngi.* ♦ **kt :** Möndëngö**.**

asiatique [azjatik] ***adj. et n.*** d'Asie *un peuple asiatique, les Asiatiques*

-a azíya, moí-azíya ***lib. lol. mpé nkó.*** eye ezalí ya mokili mwa azíya, moto wa mokili mwa azíya *bato ba Azíya, baí-Azíya.*

wa-azïi [wà-àzī] ***pasûndâ*** Zo sô alängö na sêse tî Azïi. *Pöröterê tî âWa-azïi mîngi ayeke kambîri.*

Asie [azi] ***n.f.*** le plus vaste des continents *l'Europe est le prolongement de l'Asie*

Azíya ***nkó.*** mokili mopusí monénɛ na mikili mínsɔ *Azíya ezaĭi kokóbama na Mpútú.*

Azïi [àzī] ***pandôo*** Azïa ayeke na mbâgë tî tö, lo kono lo ahön âtanga tî âusïö sêse nî kûê. *Pötö ayeke tanga tî yöngö tî Azïi.*

asile [azil] ***n.m.*** lieu de refuge

ebómbamelo ***nkó.*** esíka ya kobómbama

ndo-höndëngö-terê [ndo-ɔ̃ndɛ̄ngɔ̄-tɛ̀rɛ́] ***pandôo*** Ndo sô zo ague daä tî kpë kpälë.

aspect [aspɛ] ***n.m.*** manière dont une personne, une chose ou une situation se présente à la vue ou à l'examen *un aspect aimable, inquiétant*

loléngé ***nkó.*** ezalela moto tô elɔ́kɔ ekomɔ́nɔnɔ *loléngé la bolingo/loléngé lolámu, loléngé lokobángisa.*

lê [lɛ́] ***pandôo*** Ngôbo sô ayeke bâa na dutï tî mbênî zo, nyama wala yê. *Gï na bängö lê tî kôlï sô, mbï hînga lo yeke zo tî nzï.*

asperger [aspɛʀʒe] ***v.tr.*** projeter un liquide en goutelettes

konyakela ***like. sém.*** kobwáka mái na matangá

fi [fì] ***palî*** Tûku ngû kêtê kêtê. *Dê asâra mîngi, fi ngû na terê tî mbï pëpe.*

asphalte [asfalt] ***n.m.*** roche calcaire imprégnée de bitume, macadam ; chaussée recouverte de bitume *la voiture roule sur l'asphalte*

gudoló, makadámi ***nkó.*** mabángá bakosálaka na yangó nzelá ya gudoló *vwatíli ekotámbola na makadámi.*

godoröo [gòdòrō] ***pandôo*** Lêgë sô aleke na kêrênzê ngâ na vukö säkä tî ngû tî dädä. *Kutukutu akpë na ndö tî godoröo.*

asphalter [asfalte] ***v.tr.*** recouvrir d'asphalte *asphalter une route*

kotíya gudoló, kosála makadámi ***like.sém.*** kozipa na gudoló *kotíya nzelá gudoló, kosála makadámi.*

zîa godoröo [zíà gòdòrō] ***palî*** Leke godoröo na ndö tî lêgë. *Azîa godorôo na lêgë tî Bangî - Dâmara*

asphyxie [asfiksi] ***n.f.*** manque d'air et arrêt du coeur qui peut entraîner la mort ; étouffement *mourir par asphyxie*

nzínzíbé, kíkíbá, bokíbi ***nkó.*** bozángi mpéma mpé botémi bwa motéma eye ekokí komɛmɛ liwá *kokúfa na nzínzíbé.*

fängö-mbö [fāngɔ̄-mbō] ***pandôo*** Tïängö tî pupu ngâ na lütïngö tî bê sô agä na kûâ. *Âwawärängö-wakpälë tî gbïngö da sô akûi na pekô tî fängö-mbö.*

asphyxier [asfiksje] ***I v.tr.*** faire mourir par asphyxie, par manque d'air ; étouffer ***II v.pron.*** mourir par asphyxie, par manque d'air ; s'étouffer

kokíkiba ***like. sém.*** kozángisa moto mpéma, koboma moto na bozángisa yě mpéma tô na kíkíbá (bokíbi, nzínzíbé) kowâ kíkíbá ***like.lim.*** kokúfa na bozángi mpéma

fâa mbö [fá mbō] ***palî*** Sâra sï pupu atîa mbênî zo. *Gürü tî wâ laâ afâa mbö na yâ tî kôlï sô sï lo wara kûâ.***II tîa mbö [tía mbō]** ***palî*** Wara pupu pëpe. *Töngana kobêla tî bê tî lo alöndö lâkûê, kôlï sô atîa mbö.*

aspirant, ante [aspiʀɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui aspire *pompe aspirante* ***II n.*** personne qui aspire à un titre ou à un poste, qui veut y parvenir

-a bobéndi mpéma ***lib.lol.*** eye ekobéndaka mpéma *pɔ́mpi ya bobéndi mpéma.* **molúli** ***nkó.*** moto azalí na mpósá ya kokóma na esíká yɔ̌kɔ́tô na molɔngɔ́mɔ̌kɔ́

tî gbötöngö [tí gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄] I ***pasûndâ*** Sô agä na mbênî yê. *Masïnî tî gbötöngö ngû tî ë abuba awe .***II wamandako [wàmàndàkò]** ***pandôo*** Zo sô agi lêgë tî wara mbênî mbätä tî kua. *Wamandako sô ayê tî gä wabâda-halëzo.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page71

aspirateur [aspiʀatœʀ] ***n.m.*** appareil servant à nettoyer des surfaces par aspiration de la poussière *passer l'apirateur*

ebéndi putulú, ebéndi mutola ***nkó.*** esálele eye ekobéndaka putulú tô mutola *kolekisa ebéndi putulú tô mutola.*

masïni-gbötöngö-butu [màsīnì-gbɔ̈tɔ̄ngɔ̄-bùtù] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zî zëndë na lêgë tî müngö mobutu. *Masïni-gbötöngö-butu tî ë atambûla nzönî mîngi.*

aspirer [aspiʀe] ***I v.tr.*** attirer un fluide ; avaler, inhaler *aspirer l'air, l'eau* ***II v.tr.ind.*** prétendre à, ambitionner, désirer vivement *aspirer à un titre, à la paix*

kobénda ***like.sém.*** kotíndika *kopénda mpéma, kobénda mái.* **kolúla** ***like.sém.*** koyóka mpósá *kolúla mpété, kolúla kímyá*

gbôto [gbɔ́tò] I ***palî*** Gä na. *Gä na tiyöo nî ë gbôto na ngû.* **II yeke na nzara [yèkè nà nzàrà]** ***palî*** Yê tî wara mbênî yê. *Mbï yeke na nzara tî gä zo na yâ tî ködörö sô.*

aspirine [aspiʀin] ***n.f.*** médicament courant contre la fièvre *un comprimé d'aspirine, prendre une aspirine*

kiníni, asipilíni ***nkó.*** nkísi ya féfɛlɛ *mbuma yɔ̌kɔ́ya asipilíni, komɛlɛ asipilíni.*

äsïpërîni [āsīpērínì] ***pandôo*** Yorö tî kobêla tî ndowâ. *Töngana li tî mo aso, mo nyö äsïpërîni.*

assagir [asaʒiʀ] ***I v.tr.*** rendre sage *l'âge assagit* ***II v.pron.*** devenir sage *s'assagir avec l'âge*

kopésa mayéle ***like.sém.*** kokómisa mayéle *mibú mipésaka mayéle.* **kozwa mayéle** ***like.sém.*** kokóma mayéle *kozwa mayéle na bokóli.*

dë [dē] I ***palî*** Sâra sï mbênî zo, nyama wala yê agä nzönî. *Kangba laâ adë li tî lo sô.* **II dë [dē]** ***palî*** Gä wandarä. *Lo dë na yâ tî kangba tî lo awe.*

assaillir [asajiʀ] ***v.tr.*** attaquer brutalement et à l'improviste *assaillir un ennemi*

kobunisa,kobundisa ***like.sém.*** kokanga moto mbálákáká mpé na bonkútú *kobunisa mongúná.*

gaba [gàbà] ***palî*** Gbû zo na tiri na nzï. *Lo gaba âwato tî lo na bï.*

assainir [aseniʀ] ***I v.tr.*** rendre sain *assainir un quartier, une situation* ***II v.pron.*** devenir sain ; s'améliorer *la situation s'assainit*

kopétola ***like.sém.*** kokómisa péto, kolongola bosɔtɔ, kosémbola *kopétola kalatyé, kopétola likambo.* **kobɔngɔ** ***like.lim.*** kokóma malámu *likambo lizalí kobɔngɔ.*

zî zëndë [zí zēndē] I ***palî*** Sâra sï mbênî yê adutï na sênî. *Âwakua tî gbätä azî zëndë na yâ tî âvaka kûê.* **II mâi [mâì]** ***palî*** Gä nzönî. *Dutï tî ë amâi fadësô awe.*

assainissement [asenismɑ̃] ***n.m.*** action d'assainir *assainissement d'un quartier*

bopétoli ***nkó.*** ekela ya kopétola *bopétoli kalatyé.*

lëkërëngö-yâ tî ködörö [lēkērēngɔ̄-yá tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zïngö zëndë. *Lëkërëngö-yâ tî ködörö agä na sênî na nzönî dutï.*

assaisonnement [asɛzɔnmɑ̃] ***n.m.*** **1** action d'assaisonner *assaisonnement d'un mets* **2** ce qui sert à relever le goût (sel, poivre, etc.) *utiliser des assaisonnements variés*

1 botíyi bikelákela ***nkó.*** ekela ya kotíya bikelákela *botíí bikelákela na biléi* **2 bikelákela** ***nkó.*** biye bipésaka mpímbo mpé bitómbolaka botɛtú bwa biléi (móngwa, pilipíli, matungúlu, b.n.b.) *kosálela bikelákela ndéngé.*

yömbö [yɔ̄mbɔ̄] ***palî*** **1** Zïängö âyê sô afün nzönî na yâ tî kôbe. *Yömbö atîa zöngö kôndo sô.* **2 yömbö [yɔ̄mbɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô anzere na kôbe. *Wâlï sô azîa âmarä tî yömbö ndê ndê na terê tî kôbe tî lo.*

assaisonner [asɛzɔne] ***v.tr.*** ajouter à un mets des ingrédients (sel, poivre, épices, etc.) qui en relèvent le goût *assaisonner une viande*

kotíya bikelákela, kopímbola ***like.sém.*** kobakisa na biléi bilɔ́kɔ bikɛ́biye bikotómbola botɛtú bwa yangó *kotíya bikelákela na nyama.*

zîa (yömbö) [zía (yɔ̄mbɔ̄)] ***palî*** Tûku âyê sô afün nzönî na yâ tî kôbe. *Zîa werere na yâ tî kôbe nî.*

assassin [asasɛ̃] ***I n.m.*** celui qui tue de façon préméditée ; meurtrier *cet homme est un assassin* ***II adj.*** qui provoque ou blesse *un coup d'oeil assassin*

mobomi ***nkó.*** óyo akobomaka na nkó *moto óyo azalí mobomi.* **- a matúmolí** ***lib.lol.*** eye ezongisaka mabé *botáli bwa matúmolí.*

wafängö-zo [wàfāngɔ̄-zò] I ***pandôo*** Zo sô ada bê kôzo tî fâa mbâ tî lo. *Kôlï sô ayeke wafängö-zo.* ♦ **kt :** Wahöngö-zo, waginon. **II tî gïngö-tënë [tí gīngɔ̄-tēnē]** ***pasûndâ*** Sô agia zo. *Yê tî gïngö-tënë laâ mo yeke gä na nî sô.*

assassinat [asasina] ***n.m.*** meurtre commis avec préditation ; meurtre *commettre un assassinat*

bobomi ***nkó.*** ekela ya koboma moto na nkó *koboma moto.*

fängö (zo) [fāngɔ̄ (zò)] ***pandôo*** Lüngülängö finî tî zo. *Ë mä tënë tî fängö waporosö sô na yâ tî âmbëtïsango.* ♦ **kt :** Höngö-zo**.**

assassiner [asasine] ***v.tr.*** tuer avec préméditation

koboma ***like.sém.*** kolongola moto bomɔ́i na nkó.

fâa [fá] ***palî*** Da bê kôzo tî lungûla finî tî zo. *Wâlï sô afâa kôlï tî lo.* ***kt :*** Hö**.**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page72

assécher [aseʃe] ***I v.tr.*** mettre à sec, enlever l'eau *assécher un marais* ***II v.pron.*** devenir sec ; se tarir *le marais s'assèche*

kokaukisa, kokókisa, kokausa, koyómisa ***like.sém.*** kosílisa mái *kokaukisa liziba, kokókisa liziba, kokausa liziba.* **kokauka, kokóka, koyóma, kokása** ***like.lim.*** kosíla mái *liziba likaúkí, liziba likókí, liziba liyómí, liziba likásí.*

hûle [úlè] **I** ***palî*** Zî ngû. *Kötä burü sô ahûle lele nî awe.* **II hûle** [úlè] ***palî*** Hûnzi. *Lele nî ahûle na burü sô.*

assemblage [asɑ̃blaʒ] ***n.m.*** action d'assembler, réunion de choses diverses *assemblage des pièces d'une machine*

botongi, bosangisi ***nkó.*** ekela ya kotonga, ekela ya kosangisa *kotonga biténi bya masíni.*

tängbïngö [tängbïngɔ̄] ***pandôo*** Büngbïngö âyê sô ayeke ndê ndê. *Tängbïngö âwên tî kutukutu amû tângo mîngi.* ♦ **kt :** Kïngö.

assemblée [asɑ̃ble] ***n.f.*** **1** réunion de personnes dans un même lieu *une grande, nombreuse assemblée* **2** groupe de personnes qui se réunissent pour discuter des affaires publiques *assemblée nationale "ensemble des représentants du peuple constituant le Parlement"*

1 likita, liyángani ***nkó.*** bosangani bwa bato na esíká yɔ̃kɔ́ *likita linénɛ, liyángani linénɛ.* **2 lingómbá, lisangá** ***nkó.*** libóké lya bato basanganaka mpɔ̂ ya bomanyoli makambo ma ekólo *lisangá lya bantómá ba ekólo "liyángani lya badepité mpé basenatélɛ lisáli palemá".*

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** **1** Dütïngö tî âmbênî zo na ndo ôko. *Âla gä lâsô na bûngbi tî âwamosoro nî pêpe ?* **2 lïngö** [lïngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô adutï na ndo ôko tî gbû li na ndö tî âkpälë tî ködörö. *Âwabâdâ-halëzo ayeke na lïngö tî âla na nze sô.*

assembler [asɑ̃ble] ***I v.tr.*** mettre ensemble, réunir, grouper *assembler les pièces d'une machine* ***II v.pron.*** se réunir, se rassembler *s'assembler devant l'école*

kosangisa, koyángisa, koyánginya ***like.sém.*** kotíya bato esíka yɔ̃kɔ́ *kosangisa biténi bya masíni.* **kosangana, koyángana** ***like.lim.*** kofánda tô kozala esíká yɔ̃kɔ́ *kosangana libosó lya kelási.*

tângbi [tángbì] **I** ***palî*** Bûngbi âyê sô ayeke ndê ndê. *Bata-kûngbâ atângbi âwên tî kâra.* ♦ **kt :** Kï**. II bûngbi** [búngbì] ***palî*** Dutï na ndo ôko. *Âmôlengê abûngbi na dawäa tî dambëtï tî âla.*

asséner ou assener [asene] ***v.tr.*** donner un coup violent *asséner un coup de bâton*

kobétɛ likɔ́fi, kobétɛ fímbo ***like.sém.*** kopésa likɔ́fi tô fímbo *kobétɛ likɔ́fi/kobétɛ ebɔtú.*

më [mɛ̄] ***pandôo*** Pîka. *Lo më ngbondâ tî môlengê tî lo na zaza.* ♦ **kt :** gû, sô.

assentiment [asɑ̃timɑ̃] ***n.m.*** consentement, approbation, accord *donner son assentiment à un mariage*

bondimi ***nkó.*** ekela ya kondima likambo *kopésa bondimi bwa yĕ mpɔ̂ na libála, kondima libála.*

mângbi [mángbì] ***pandôo*** Yëngö-da. *Lo mû mângbi tî lo na fängö-seléka tî môlengê tî lo awe.*

asseoir [aswaʀ] ***I v.tr.*** **1** mettre en appui sur les fesses *asseoir un enfant sur ses genoux* **2** poser sur quelque chose de solide *asseoir une maison sur des fondations solides* ***II v.pron.*** se mettre sur un siège, sur son séant *s'asseoir par terre, à une table*

1 kofándisa ***like.sém.*** kopémisa na ndéngé te masɔ́kɔ mazala na nsé *kofándisa mwăna na mabɔ́lɔ́ngɔ́.* **2 kofándisa, kozalisa** ***like.sém.*** kopémisa likoló lya elɔ́kɔ ekási *kofándisa ndáko likoló lya mabángá.* **kofánda, kozala** ***like.lim.*** kopéma likoló lya efándele tô kíti *kofánda na mabelé, kofánda na mésá.*

dutï [dùtī] **I** ***palî*** **1** Zîa ngbondâ na ndö tî mbênî yê. *Môlengê sô adutï na ndö tî gerê tî mamâ tî lo.* ♦ **kt :** Du. **2 zîa na** [zía nà] ***palî*** Zûu mbênî yê na sêse. *Âla zîa bûngbi tî âla na sêse awe.* **II dutï** [dùtī] ***palî*** Zîa ngbondâ na ndö tî mbênî yê. *Lo dutï na terê tî mêzä.*

assermenté, ée [asɛʀmɑ̃te] ***adj.*** qui a prêté serment *un témoin assermenté*

alápí ndáí, -a bolápi ndáí ***nkó.*** moto óyo alápí ndáí tô akátí seléka *nzénénéké alápí ndáí.*

tî dëngö-bä [tí dɛ̄ngɔ̄-bā] ***pandôo*** Sô amû zëndo na dawäa tî ngbanga. *Matânga tî dëngö-ba tî âwafängö-ngbanga sô atöndâ nî lâsô.*

asservir [asɛʀviʀ] ***v.tr.*** rendre esclave, réduire à la dépendance ; assujettir, soumettre *asservir un peuple*

koómbisa, kokonzakonza ***like.sém.*** kokómisa moómbo *koómbisa bato.*

doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] ***palî*** Mû na ngbâa. *Âmunzû-poro adoroko ândö âkötarä tî ë.*

assesseur [asesœʀ] ***n.m.*** celui qui siège auprès d'un juge pour l'aider, le seconder ; adjoint, assistant

mosungi-mosámbisi, masálisi-mosámbisi, mogamisi-mosámbisi ***nkó.*** óyo akofándaka pɛnɛ na mosámbisi mpɔ̂ ya komósálisa

walêyïndä [wàléyīndā] ***pandôo*** Zo sô adutï ndurü na zûzi tî mû na lo mabôko. *Lâsô âwafängö-ngbanga avôte âfinî walêyïndä.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page73

assez [ase] ***adv.*** en quantité suffisante *il a assez mangé*

míngi ***litém.*** ebelé *aléi míngi.*

alîngbi awe [àlíngbì àwè] ***mbasêlî*** Angbâ töngasô. *Lo te kôbe nî alîngbi awe.* ♦ **kt :** Adu sô**.**

assidu, ue [asidy] ***adj.*** qui est régulièrement présent auprès de qqn ou à un endroit ; régulier *être assidu à l'école*

-a moléndé ***lib.lol.*** óyo azalí ntángo ínsɔ penɛ na móníngá tô o esíká asengélí kozala *wa moléndé o kelási.*

peresäa [pèrèzā] ***pasûndâ*** Sô ayeke daä lâkûê. *Môlengê sô ayeke peresäa lâkûê na dambëtï.*

assiduité [asidɥite] ***n.f.*** présence régulière *assiduité à l'école*

moléndé ***nkó.*** bozali ntángo ínsɔ *moléndé na kelási.*

përësä [pērēsā] ***pandôo*** Gängö lâkûê. *Âîri ka përësä na töngö-ndâ tî kua.*

assidûment [asidymɑ̃] ***adv.*** d'une manière assidue ; régulièrement *fréquenter assidûment l'école*

na moléndé ***litém.*** na ndéngé ya ntángo ínsɔ *kokɛndɛ etéyelo na moléndé.*

lâkûê [lákúé] ***mbasêlî*** Ngôbo tî dütïngö daä. *Lo gä lâkûê na dambëtï.*

assiéger [asjeʒe] ***v.tr.*** faire le siège de, harceler *assiéger une ville*

kozínga, kotúmbola ***like.sém.*** kofánda nzíngánzíngá mpɔ̂ na kotúmbola *kozínga engumba yɔ́kɔ́.*

lakata [làkàtà] ***palî*** Mû na ngbâa. *Âwato alakata gbätä tî ë na yângâ tî ndäpêrêrê.*

assiette [asjɛt] ***n.f.*** pièce de vaisselle dans laquelle on sert à manger *manger le riz dans une assiette*

sănі ***nkó.*** esálele ya mwâ libúlú batyélaka na yangó biléi *kolyâ lɔ́sɔ na sănі.*

sembë [sèmbē] ***pandôo*** Kûngbâ sô yâ nî ayeke dû sï azîa kôbe daä. *Marä tî sembë tî kôbe ayeke ûse : tî gozo na tî kâsa.* ♦ kt : Sembëkâsa**.**

assistance [asistɑ̃s] ***n.f.*** **1** assemblée, auditoire, public *l'assistance applaudit le conteur* **2** action d'assister, aide apportée à qqn *porter assistance à un malade*

1 bato, balandi, bayóki ***nkó.*** lisangá lya bato *bato babételí mosapi mabɔ́kɔ.* **2 lisálisi, lisungi, ligamisi** ***nkó.*** ekela ya kosálisa moto *kopésa mokɔni lisálisi, kosálisa. mokɔni, kosunga mokɔni, kogamisa mokɔni.*

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** **1** Gbâ tî âzo. *Bûngbi nî apîka sâko ngangü na ndö tî âwawërë.* **2 müngö-mabôko [mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Yäpüngö kua wala pâsi. *Müngö-mabôko sô âla gä na nî na fömbâ tî âla aso lo na kûâ.* ♦ **kt :** Zängö**.**

assistant, ante [asistɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui assiste, auxiliaire *médecin assistant* ***II n.*** **1** personne qui est présente à un endroit *les assistants applaudissent le conteur* **2** celui qui aide, apporte une aide, qui seconde *assistante sociale*

-a lisálisi, -a lisungi, -a ligamisi ***lib.lol.*** óyo azalí kosálisa móníngá *mónganga (wa) lisálisi.* **1 molandi, moyóki** ***nkó.*** moto óyo azalí o esíká yɔ́kɔ́mpɔ̂ ya kolanda masoló *balandi babételí mosapi mabɔ́kɔ.* **2 mosálisi, mosungi, mogamisi** ***nkó.*** moto óyo azalí kopésa móníngá lisálisi *mosálisi-bato, mosungi-bato, mogamisi-bato.*

müngö-mabôko (tî) [tí mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] I ***pasûndâ*** Zo sô ayeke yâpu kua na mbâ tî lo. *Zo tî müngö-mabôko na wanganga sô agä lâsô pëpe.* **II wamängö [wàmāngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Zo sô adutï tî mä mbênî zo wala tî bâa mbênî yê. *Bê tî âwamängö ngombï sô anzere mîngi.* **2 wamüngö-mabôko [wàmūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Wayäpüngö kua wala pâsi. *Âzo agônda kua tî wamüngö-mabôko tî nzönî sêdutï mîngi.*

assister [asiste] ***I v.tr.ind.*** être présent à *assister à une cérémonie* ***II v.tr.*** porter aide ou secours ; aider, secourir *assister qqn*

kozala na ***like. lim.*** komɔ́nɔnɔ na yɔ́kɔesíká *kozala na milúlú.* **kosálisa, kosunga, kogamisa** ***like.sém.*** kopésa móníngá lisálisi tô lisungi, kopésa moto mabɔ́kɔ *kosálisa moto, kosunga moto, kogamisa moto.*

gue na [gùè nà] I ***palî*** Dutï na. *Âzo mîngi ague na matânga sô.* **II mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀]** ***palî*** Yâpu kua wala pâsi. *Kua ahön ndö tî îtä tî mbï sï lo îri mbï tî mû na lo mabôko.*

association [asɔsjasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'associer des choses *associer des couleurs différentes* **2** groupement de personnes dans un intérêt commun *association sportive*

1 bosangisi ***nkó.*** ekela ya kotyâ bilɔ́kɔ ebele esíká yɔ́kɔ́ *bosangisi mikóbo (lángi) ndéngé na ndéngé.* **2 lingómbá** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí na litómba tô likanisi lya ndéngé yɔ́kɔ́ *lingómbá lya lisano.*

büngbïngö [būngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Zïängö âyê ndo ôko. *Büngbïngö tî ânzorôko ndê ndê anzere na limo nî mîngi.* **2 bösö [bɔ̄sɔ̄]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke gi mbênî matabïsi. *Âfinî âzo alï na yâ tî bösö tî âwabüzë sô.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page74

associer [asɔsje] ***I v.tr.*** mettre ensemble ; unir *associer des choses ou des personnes* ***II v.pron.*** se mettre ensemble ; s'unir *s'associer à, avec qqn*

kosangisa, kosanginya ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̌kɔ́ *kosangisa bilɔ́kɔ tô bato.* **kosangana** ***like.lim.*** komítíya esíká yɔ̌kɔ́, kozala esíka yɔ̌kɔ́ *kosangana na moto.*

bûngbi [búngbì] **I** ***palî*** Zîa ndo ôko. *Bûngbi âbongö na âpörö na yâ tî sandûku.* **II bûngbi terê** [búngbì tèrέ] ***palî*** Dutï ndo ôko. *Ë bûngbi terê tî ë tî dë yäkä.*

assoiffé, ée [aswafe] ***adj.*** qui a soif

atóndá mpósá, -a mpósá ***lib.lol.*** óyo azalí na mpósa ya

tî guen-ngû [tí gùɛ̀-ngú] ***pasûndâ*** Sô ayeke na nzara tî ngû. *Ânge, mo wara kobêla tî guen-ngû ânde.*

assoiffer [aswafe] ***v.tr.*** donner soif *la course l'a assoiffé*

kopésa mpósá ya mái ***like.sém.*** koyókisa mpósá ya máyi *likílingani lipésí yě mpósa ya máyi.*

mû nguen-ngû [mú gùɛ̀-ngú] ***palî*** Sâra sï zo awara nzara tî ngû. *kpëngö-lörö amû nguen-ngû na wawërë sô.*

assombrir [asɔ̃bʀiʀ] ***I v.tr.*** rendre sombre, obscur ; obscurcir *les nuages assombrissent le ciel* ***II v.pron.*** devenir sombre, obscur ; s'obscurcir *le ciel s'assombrit*

koíndisa ***like.sém.*** koyéisa molílí *mapatá makoíndisaka likoló.* **koínda** ***like.lim.*** kokóma moíndo tô molílí *likoló liíndí.*

vûko [vúkɔ̀] ***palî*** **I** Gä töngana kpïndïrï. *Âmbîndä avûko lê tî ndüzü nî.* **II vûko** [vúkɔ̀] ***palî*** Gä töngana kpïndïrï. *Lê tî ndüzü nî avûko.*

assommer [asɔme] ***I v.tr.*** tuer en donnant un coup sur la tête *assommer un cochon* ***II v.pron.*** se cogner violemment *s'assommer contre le mur*

koboma ***like.sém.*** kolongola moto tô nyama bomɔi na bobéti yě likɔ́fi tô ebɔtú na motó *koboma ngúlu tô ngulúbɛ.* **kotútana, kokonya, kondongba, kokuma** ***like.sém.*** kotúta libakú *kotútana na efelo.*

më [mɛ̄] **I** ***palî*** Pîka na ngangü. *Lo më ngûru nî na kötä këkë.* **II gü terê** [gū tèrέ] ***palî*** Pîka terê na mbênî yê. *Mbï gü li tî mbï na derê.*

Assomption [asɔ̃psjɔ̃] ***n.f.*** fête catholique célébrant la montée au ciel de la Vierge Marie *le 15 août est le jour de l'assomption*

Ntómbwá ***nkó.*** eyenga ya katolíko mpɔ̂ ya bokundoli botómbwami bwa Ngɔndɔ Maríya o likoló *mokɔlɔ mwa sánzá 15 sánzá ya mwambe ezalí mokɔlɔ mwa eyenga ya ntómbwá.*

mëngö tî Marî [mɛ̄ngɔ̄ tí màrí] ***pandôo*** Matânga tî güëngö tî Marî na ndüzü. *Längö 15 tî nze tî kûkurû ayeke matânga tî mëngö tî Marî.*

assoupir [asupiʀ] ***I v.tr.*** endormir doucement ; engourdir *la chaleur l'assoupit* ***II v.pron.*** s'endormir doucement *il s'assoupit sur le fauteuil*

kolálisa mpɔngí ***like.sém.*** kopésa mpɔngí *molungé molálísí yě mpɔngí.* **komílalisa** ***like.bong.*** kolála mokɛ́ *amílálísí na fɔtéyi.*

wôko [wókò] **I** ***palî*** Sâra sï zo adutï na ngangü pëpe. *Ndowâ nî awôko mbï awe.* **II tï na längö** [tī nà lāngɔ̄] ***palî*** Dutï na zïngöngö nî pëpe. *Lo tï na längö na ndö tî kerekpä na pekô tî ngangü kua sô.*

assoupissement [asupismɑ̃] ***n.m.*** fait de s'assoupir, demi-sommeil, torpeur

mwâ mpɔngí ***nkó.*** ekela ya komílalisa mokɛ́

tïngö na längö [tīngɔ̄ nà lāngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö na zïngöngö nî pëpe. *Tïngö tî lo na längö na ndö tî tangë afa atene lo wôko mîngi.*

assouplir [asuplir] ***I v.tr.*** rendre souple, moins dur ; adoucir *assouplir une étoffe* ***II v.pron.*** devenir souple, moins dur ; s'adoucir *l'étoffe s'assouplit*

kolɛmbisa ***like.sém.*** kokómisa mwâ pɛtɛpɛtɛ *kolɛmbisa elambá.* **kolɛmbɛ** ***like. lim.*** kokóma mwâ pɛtɛpɛtɛ *elambá elembí.*

yâpu [yápù] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê ane wala akpêngba pëpe. *Mbï nyö yorö sô tî yâpu âmî tî mbï.* **II wôko** [wókò] ***pandôo*** Sâra sï mbênî yê ane wala akpêngba pëpe. *Zîa mapîa tî endigöo tî mbï na yâ tî ngû tîtene awôko.*

assouplissement [asuplismɑ̃] ***n.f.*** action d'assouplir ou de s'assouplir *assouplissement d'une étoffe, d'un cuir*

bolɛmbisi, bolɛmbi ***nkó.*** ekela ya kolɛmbisa tô kolɛmbɛ *bolembisi tô bolembi bwa elambá, bwa mposo ya nyama.*

wököngö [wōkōngɔ̄] ***pandôo*** Särängö tîtene mbênî yê ane wala akpêngba pëpe. *Wököngö tî pörö nî asâra sï âgerê tî mbï aso mîngi pëpe.*

assourdir [asuʀdiʀ] ***v.tr.*** rendre sourd *le bruit de fusil m'assourdit*

koboma matói, kozipa matói ***like.sém.*** kokómisa moto lɔ̌kó, kosála te moto áyóka lisúsu (malámu) tê *lokito la bondóki lobomí ngáí matói.*

kânga mê [kángà mέ] ***palî*** Sâra tîtene amä ndo pëpe. *Toto tî ngombe sô akânga mê tî ë kûê.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page75

assourdissant, ante **[asuʀdisɑ̃, ɑ̃t]** ***adj.*** qui rend passablement sourd *un bruit assourdissant*

-a bobomi matói, -a bozipi matói ***lib.lol.*** eye ezalí kokómisa moto lǒkó mpɔ̂ ya mwâ eleko *makɛléle ma bobomi matói.*

tî kängängö mê [tí kāngāngɔ̄ mé] ***pasûndâ*** Sô asâra tîtene amä ndo pëpe. *Âla zîa âdëköngö tî kängängö mê sô zo alängö.*

assourdissement [asuʀdismɑ̃] ***n.m.*** action d'assourdir, état d'une personne assourdie

bobomi matói, bozipi matói ***nkó.*** ekela ya koboma moto matói tô kokómisa moto lǒkó

toto [tòtò] ***pandôo*** Wûrûwûrû sô akânga mê tî zo. *Toto tî ngûnzapä akânga mê tî mbï.*

assouvir [asuviʀ] ***I v.tr.*** satisfaire pleinement ; rassasier *assouvir sa faim, sa soif, son désir* ***II v.pron.*** se satisfaire pleinement ; se rassasier *la haine s'assouvit dans la vengeance*

kokokisa, kotóndisa kosílisa mpósá ya ***like.sém.*** *kokokisa mpósá ya kolyâ, ya mái tô ya makambo masúsu.* **kotónda, kosíla** ***like.lim.*** kokokisama *nkandá ekosílaka na libekoli.*

kâi [káì] I ***palî*** Kânga lêgë. *Dedêe ngû sô akâi nzara tî ngû nî awe.* **II kâi [káì]** ***palî*** Hûnzi. *Na pekô wängö tî mo sô, ngonzo tî mbï akâi awe.*

assouvissement [asuvismɑ̃] ***n.m.*** action d'assouvir, état d'assouvissement, de satisfaction totale *assouvissement de la faim*

bosílisi (mpósá) ***nkó.*** ekela ya kosílisa mpósá nyɔ́nsɔ ezalákí na yɔ̌ *bosílisi nzala.*

käïngö [kāīngɔ̄] ***pandôo*** Kängängö lêgë. *Käïngö nzara tî môlengê ayeke ngangü pëpe.*

assujettir [asyʒetiʀ] ***v.tr.*** mettre sous sa domination ; asservir, soumettre *assujettir un peuple*

kokonza, koómbola ***nkó.*** kozwa bato na boómbo *kokonza bato, koómbola bato.*

doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] ***palî*** Mû na ngbâa. *Âmbênî zo angbâ tî doroko âmbâ tî âla lâsô.*

assujettissement [asyʒetismɑ̃] ***n.m.*** action d'assujetti, état de ce qui est assujetti, asservissement *assujettissement des citoyens à l'impôt*

boómbo, boúmbu ***nkó.*** ekela ya kozwa moto bó elɔ́kɔ mpámba *boómbo bwa baí-mbóka na mpáko.*

dörököngö [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Müngö na ngbâ. *Dörököngö âzo ndâli tî lapöo angbâ ngbängö.*

assumer [asume] ***I v.tr.*** prendre sur soi la charge de ; supporter *assumer une fonction, une responsabilité* ***II v.pron.*** s'accepter tel qu'on est, accepter pleinement sa condition

kondima ***like.sém.*** kozwa mokúmbá mwa likambo *kondima mosálá, kondima mokúmbá.* **komíndima** ***like.bong.*** komízwa ndéngé ozalí

bâa ndo na ndö [bâ ndò nà ndɔ̄] I ***palî*** Dutï walö. *Bâa ndo na ndö tî âmôlengê sô mbîrîmbîrî.* **II yê daä [yē dā]** ***palî*** Mä na bê na. *Lo yê daä pëpe na âkpälë sô lo bi sô.*

assurance [asyʀɑ̃s] ***n.f.*** **1** certitude, garantie formelle, confiance totale *j'ai l'assurance que tu réussiras* **2** confiance en soi *parler avec assurance, perdre son assurance* **3** contrat de protection contre des risques éventuels *prendre, payer une assurance pour sa voiture*

1 elíkyá, bosɔ̂lɔ́ ***nkó.*** bondimi nyé *nazalí na elíkyá te akolónga* **2 elíkyá, bondimi** ***nkó.*** bondimi sɔ̂lɔ́ *koloba na elíkyá, kobúngisa elíkyá ya yé.* **3 asalási** ***nkó.*** kɔtalá ya bobáteli na makámá makokí koyâ *kozwa, kofúta asilási mpɔ̂ ya vwatíli.*

mäbê [mābé] ***pandôo*** **1** Zïängö bê kûê na ndö tî mbênî zo. *Mbï yeke na mäbê lo mû ânde na mbï nginza.* **2 nëngö terê [nēngɔ̄ tèré]** ***pandôo*** Dütïngö na mäbê. *Na yâ tî âtënë tî lo nî, nëngö terê ayeke daä pëpe.* **3 gbasapâsi [gbàsàpásì]** ***pandôo*** Mângbi tî bätängö-terê ndâli tî âkpälë. *Lo fûta gbasapâsi tî kutukutu tî lo.*

assurément [asyʀemɑ̃] ***adv.*** certainement, sûrement

sɔ̂lɔ́sɔ̂lɔ́ ***litém.*** ya bosémbo mpenzá

bîanî [bíànî] ***mbasêlî*** Taâ tënë. *Lo gä awe ? Bîanî, lo gä awe.* **♦ kt : Een.**

assurer [asyʀe] ***I v.tr.*** **1** donner pour sûr, certain ; certifier *je t'assure que c'est vrai* **2** rendre sûr ; garantir *assurer la paix* ***II v.pron.*** rechercher la confirmation de qch ; contrôler, vérifier *s'assurer que tout va bien*

1 kolaka, koloba sɔ̂lɔ́ ***like.sém.*** kopésa moto elíkyá *nalobí na yɔ̌ te ya sɔ̂lɔ́.* **2 kopésa** ***like.sém.*** kolaka te ekosálema bôngó *kopésa kímyá.* **kotála, kosénzɛlɛ** ***like.sém.*** kokéba te mánsɔ ebɔngí *kotála te bínsɔ bizalí malámu.*

tene tâtënë [tènè tátēnē] I ***palî*** **1** Bâa mbênî yê töngana sô asî bîanî. *Mbï tene na mo tâtënë, lo gä birï awe.* **2 bata [bàtà]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê adutï na lêgë nî. *Âturûgu abata sîrîrî tî ködörö.* **II bâsi [básì]** ***palî*** Gi tâtënë. *Lo bâsi sango nî, ayeke tâtënë.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page76

asthmatique [asmatik] ***adj. et n.*** atteint d'asthme *mon frère est asthmatique*	**-a likóko, -a mompoma, -a bokɔnɔ bwa mpéma** ***lib.lol.*** óyo azalí na bokɔnɔ bwa likóko tô mompoma tô mpé bokɔnɔ bwa mpéma *ndeko wa ngái azalí moto wa likóko (na likóko, abéleke likóko).*	**tî pängä [tí pāngā]** ***pasûndâ*** Sô ayeke na kobêla tî wüngö. *Îtä tî mbï ayeke na kobêla tî pängä.*
asthme [asm] ***n.m.*** maladie caractérisée par des difficultés à respirer *être atteint d'asthme*	**likóko, mompoma, bokɔnɔ bwa mpéma** ***nkó.*** loléngé ya bokɔnɔ bopésaka moto mikakatano na bopémi *azalí na likóko, azalí kobéle mompoma/azalí na bokɔnɔ bwa mpéma.*	**pängä [pāngā]** ***pandôo*** Kobêla tî wüngö. *Lo wara kpälë tî pängä.* ♦ **kt :** Ngëkundü.
asticot [astiko] ***n.m.*** larve de mouche utilisée comme appât pour la pêche	**nkusú** ***nkó.*** loléngé ya nyama ekɛ́eútaka na bilɔ́kɔ bipɔlí (lokóla mbísi, nyama tô na nzinzi b.n.b.)	**ngusü [ngùsū]** ***pandôo*** Pärä tî ngungu sô amû töngana mbua tî gbû na âsusu. *Ângusü asï sïngö na yâ tî kandâ-ngûme.*
astre [astʀ] ***n.m.*** corps céleste *les étoiles sont des astres*	**ásitɛlɛ** ***nkó.*** bikelamo bikomɔ́nɔnɔkɔ o likoló (sánzá, mói, minzɔ́tɔ, etc) *minzɔ́tɔ mizalí básitele.*	**tongolo [tòngòlò]** ***pandôo*** Yê sô ayeke zä na lê tî ndüzü. *Na bï sô âtongolo azä na lê tî ndüzü.* ♦ **kt :** Mese**.**
astuce [astys] ***n.f.*** esprit d'ingéniosité, habileté	**ntɔ́ki, mayélɛ** ***nkó.*** likanisi lya bwányá	**kodë [kòdē]** ***pandôo*** Mayelë. *Wamvene sô asï sïngö na âkodë tî hânda zo.*
astucieusement [astysjøzmɑ̃] ***adv.*** avec astuce, habileté, malice, ingéniosité	**na ntɔ́ki** ***litém.*** na mayélɛ mpenzá	**na kodë [nà kòdē]** ***mbasêlî*** Na mayële. *Kôlï sô asâra kua gï na kodë.*
astucieux, euse [astysjø, øz] ***adj.*** plein d'ingéniosité, d'habileté ; ingénieux, habile	**-a ntɔ́ki** ***lib.lol.*** eye ezalí tô etóndámi na ntɔ́ki tô mayélɛ	**tî kodë [tí kòdē]** ***pandôo*** Tî mayële. *Kôlï tî kodë sô anzere na bê tî âzo mîngi.*
atelier [atəlje] ***n.m.*** local où travaille un artisan ou un artiste *atelier de menuisier, de forgeron, de peintre*	**esálelo, talyé** ***nkó.*** esíká tô ndáko wápi moto wa mosálá mwa mabɔ́kɔ akosálaka *esálelo tô talyé ya mo-kabínda, ya motúli, ya mopakoli-mokóbo.*	**dakua [dàkùà]** ***pandôo*** Ndo sô mbênî wasêndâkua wala mbênî wasêndâgao asâra kua daä. *Âwakua ayeke na dakua sô mîngi.*
athée [ate] ***adj. et n.*** qui ne croit pas en Dieu	**mopengwi, mozengwi** ***nkó.*** moto óyo andimaka Nzámbe tê	**pagâno [pāgánò]** ***pandôo*** Sô amä na bê na Nzapä pëpe. *Âmbênî pagâno ayeke na nzönî bê ahön âwamäbê.*
athlète [atlɛt] ***n.m.*** personne qui pratique du sport, spéc. de l'athlétisme *les athlètes congolais*	**mombala, moí-embala, moí-limbala** ***nkó.*** mosani tô moto óyo azalí kosana lisano lya embala *bambala ba Kongó.*	**wanguru [wàngùrù]** ***pandôo*** Zo sô asâra wërë tî lörö. *Âwanguru tî Bêafrîka asô benda na âmbênî mandako tî pöpöködörö.*
athlétisme [atletism] ***n.m.*** ensemble des sports individuels de compétition	**embala, limbala** ***nkó.*** lisangá lya masano maye masanemaka na bikípi tékasi na moto na moto	**sêndânguru [séndángùrù]** ***pandôo*** Bûngbi tî âmandako tî kpëngö lörö, tî bïngö kilöo na tî hürüngö. *Sêndânguru agä na sênî na terê tî zo.* ♦ **kt :** Ngunu, nguru.
atlas [atlas] ***n.m.*** recueil de cartes géographiques *atlas du Niger*	**atalási** ***nkó.*** lisangá lya kálati ekolakisa mambí ma nsé *atalási ya Nizé*	**limondo [lìmɔ̀ndò]** ***pandôo*** Limo tî sêndâsêse tî mbênî ködörö. *Wafängö-mbëtï afa limondo tî Bêafrika na âmôlengê tî lo.*
atmosphère [atmɔsfɛʀ] ***n.f.*** couche d'air qui enveloppe la terre *atmosphère enfumée*	**mpéma** ***nkó.*** mopɛpɛ moye mozíngí mokili *mpéma ya mólinga*	**sêndo [séndò]** ***pandôo*** Pupu sô anguru sêse. *Gürü amû sêndo nî kûê.* ♦ **kt : Ndo.**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page77

atroce [atʀɔs] *adj.* **1** d'une grande cruauté, horrible *un crime atroce* **2** insupportable *une douleur atroce*

1 -a nkándá enénɛ, -a nsɔmɔ ***lib.lol.*** eye ekopésa mpási míngi na motéma *mbéba ya nsɔmɔ enénɛ* **2 -a bokoki tê** ***lib.lol.*** eye okokí kosepela na yangó té *mpási ya bokoki tê*

sïönî [sɪ̈ɔ̄ní] *pasûndâ* **1** Sô ayeke nzönî pëpe. *Lo kûi kûâ tî sïönî.* **2 söngö** [sɔ̈ngɔ̄] *pasûndâ* Sô akânga bê na nî pëpe. *Mbï kânga bê gbä na söngö pëmbë tî mbï.*

atrocité [atʀɔsite] *n.f.* **1** extrême cruauté *crime d'une grande atrocité* **2** action atroce, très cruelle *les atrocités de la guerre*

1 bobé bonénɛ ***nkó.*** motéma mobé *mbeba elekí, bobé bonénɛ.* **2 mbéba** ***nkó.*** ekela ya nkándá enénɛ *mbéba ya etumba.*

sïönî [sɪ̈ɔ̄ní] *pandôo* **I** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Sïönî sô âwaginon asâra akpa tîtene abâa na lê pëpe.* **2 sïönî** [sɪ̈ɔ̄ní] *pandôo* Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Âsïönî tî âturugû na tângo tî birä akpa tîtene zo atene tënë nî pëpe.*

atrophier [atʀɔfje] *1 v.tr.* diminuer le volume de qch *atrophier un muscle* *2* ***v.pron.*** perdre de son volume *un muscle qui s'atrophie*

kokɔ́ndisa ***like.sém.*** kokútola tô kokitisa bonénɛ ya elɔ́kɔ *kokɔ́ndisa montungá.* **kobɔ́lɔsɔnɔ** ***like.lim.*** kokɔ́ndɔ *montungá mobɔ́lɔ́sɔ́ní.*

nge [ngè] *palî* **1** Gä kêtê. *Yorö sô ange âmîsa tî lo.* **2 nge** [ngè] *palî* Gä kêtê. *Âmîsa tî lo ange kûê.*

attabler (s') [atable] *v.pron.* s'asseoir à table pour manger, travailler *les invités se sont attablés*

kofánda na/o mésá ***like.sém.*** kobuta na mésá mpɔ̂ ya kolyâ tô kosála mosálá *bapaya (babéngami) bafándi o mésá.*

dutï na mêzä [dùtī na mézā] *palî* Dutï tî te kôbe. *Âgene adutï na mêzä.*

attachant, ante [ataʃɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui intéresse, passionne *une personne attachante*

-a alɛngi, (e)-kosepelisa, kotɔ́kɔ ***lib.lol.*** óyo akosepelisa tô eye ekosepelisa *moto akosepelisa.*

tî gbüngö-bê [tí gbʊ̄ngɔ̄-bé] *pasûndâ* Sô zo ayê. *Marä tî wâlï töngasô ayeke wâlï tî gbüngö-bê.*

attache [ataʃ] *n.f.* objet qui sert à attacher (corde, courroie, lien)

likangi, likangisi ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí kosálisa mpɔ̂ ya kokanga tô kokangisa

kâmba [kámbà] *pandôo* Yê sô akânga na yê. *Kpë mä ! Akânga mo na kâmba ?!* ♦ ***kt :*** Düngö, gbê.

attaché-case [ataʃekɛz] *n.m.* mallette plate qui sert à porter des documents

sakósi pátátálú ***nkó.*** sakósi mpɔ̂ ya kokúmba mikandá

bozô-mbëtï [bòzō-mbētī] *pandôo* Sandûku sô ayeke kêtê sï ayeke zîa âdokimäa daä. *Ayeke bâa wayïndä sô lâkûê na bozô-mbëtï na mabôko tî lo.*

attachement [ataʃmɑ̃] *n.m.* **1** sentiment d'affection ou de sympathie *avoir de l'attachement pour qqn* **2** grande application *attachement à l'étude*

1 bokangani mbílímbílí ***nkó.*** liyóki lya bolingo moto azalí na yangó epái ya móníngá *kokangana na moto mbílímbílí.* **2 bomípési** ***nkó.*** bolingi makási *bomípési na boyékoli.*

ndoyê [ndòyé] *pandôo* **1** Yëngö-ndo. *Âsëwä sô ayeke na ndoyé na mbâgë tî mbï mîngi.* **2 zïängö-terê** [zīängɔ̄-tèré] *pandôo* Yëngö mbênî yê. *Zïängö-terê tî môlengê sô na mbëtï asâra sï lo wara mandako tî lo.*

attacher [ataʃe] *I v.tr.* fixer au moyen d'un lien, d'une attache *attacher une chèvre* ***II v.intr.*** rester collé au fond d'un récipient *le riz a attaché* ***III v.pron.*** **1** se fixer par un lien *s'attacher à un arbre* **2** s'intéresser, s'appliquer à *s'attacher à l'étude*

kokanga ***like.sém.*** kotíya nkámba tô elɔ́kɔ esúsu mpɔ̂ ya kosímba *kokanga ntaba-mwăsí . kokangana* ***like.lim.*** kosímbama na nsé ya elɔ́kɔ esúsu *lɔ́sɔ ekangání.* **1 kokangema, kokangama, kobákema, kobátema, kobándema** ***like.lim.*** kozala esíká yɔ̃kɔ́na elɔ́kɔ esúsu na nzelá ya nsinga tô nkámba *kokangama na mweté.* **2 kokangema, kokangama** ***like. sém.*** kozala na moléndé na *kokangema na boyékoli.*

kânga [kángà] **I** *pandôo* Gbë. *Kânga ngäsa nî na gerê tî mângo ge.* ♦ **kt :** Dü, di. **II pîda** [pídà] *palî* Kolêe. *Tanga tî töngö lôso nî apîda na ngbondâ tî tawá.* **III kânga terê** [kángà tèré] *palî* **1** Gbë terê. *Gï lo wanî sï lo kânga terê na këkë.* **2 mû terê na** [mú tèré nà] *palî* Yê mbênî yê mîngi. *Maseka tî mbï amû terê na mbëtï na bêôko.*

attaquant, ante [atakɑ̃, ɑ̃t] *n.* celui qui attaque

motúmoli, mobunisi, mobundisi ***nkó.*** moto óyo abandí kotúmola móníngá

wagabä [wàgàbā] *pandôo* Zo sô atôndä tî birä. *Âturûgu atumba âwagabä sï âla kpë kîrîkiri.* ♦ **kt : Wadäkëngö**

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page78

attaque [atak] ***n.f.*** action d'attaquer, d'agresser *attaque des ennemis*

litúmoli, matúmoli, etumba *nkó.* ekela ya kobanda kotúmola moto *litúmoli lya bangúná.*

gabä [gàbā] ***pandôo*** Güëngö na birä. *Gabä nî atï na yângâ ndäpêrê.* ♦ **kt : Täkëngö.**

attaquer [atake] ***I v.tr.*** engager le combat contre, assaillir *attaquer un adversaire* ***II v.pron.*** entreprendre d'attaquer *s'attaquer aux voleurs*

kotúmola, kobunisa, kobundisa *like.sém.* kobanda etumba na moto *kotúmola mongúná.* **kobanda kotúmola, kabanda kobundisa *like.sém.*** kotúmola libosó *kobanda kotúmola bayíbi.*

gaba [gàbà] I ***palî*** Tiri. *Âturûgu agaba âwakpälë na kodë.* ♦ **kt : Takêe. II gue na birä [gùè nà bìrā]** ***palî*** Gbû. *Âwawärängö-kpälë ague na birä na terê tî âwanzïngö âla.*

attarder (s') [atarde] ***v.pron.*** rester longtemps, se mettre en retard ; traîner *s'attarder à discuter*

koúmela *like.sém.* kofánda míngi, kozila *koúmela na bowélani.*

nînga [níngà] ***pandôo*** Ngbâ na pekô. *Mbï nînga fadë na ndö tî âsöngö tî mbï.*

atteindre [atɛ̃dʀ] ***v.tr.*** **1** toucher une chose éloignée *atteindre le gibier avec une flèche, la flèche atteint l'animal* **2** parvenir à *atteindre un village* **3** porter atteinte, léser *les calomnies ne l'atteignent pas*

1 kozwa, kokanga *like.sém.* kosímba elɔ́kɔ eye ezalí mosíká na yɔ̌ *kozwa nyama na likɔngɔ́, likɔngɔ́ lizwí nyama.* **2 kokóma *like.sém.*** kokóma esíká yɔ̌kɔ́ *kokóma na mbóka.* **3 kofínga, kotúka *like.sém.*** koloba na moto mabé, kotúmola moto na maloba tô na bikela *sɔngísɔngí etúkaka yě té.*

wara [wàrà] ***palî*** **1** Ndû. *Likongö tî âta nî awara nyama nî mbîrîmbîrî.* **2 sî [sí]** ***palî*** Köndâ tî mbênî tambûla. *Watambûla asï ânde na ködörö nî na lâkûi.* **3 pä [pā]** ***palî*** Kasa. *Âmbênî zo ayê tî pä âmbâ tî âla mîngi.*

atteler [atle] ***I v.tr.*** attacher un objet à un véhicule qui doit le traîner *atteler une remorque* ***II v.pron.*** s'appliquer avec sérieux *s'atteler au travail*

kokangisa *like.sém.* kokanga na elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́na mótuka moye kobénda yangó *kokangisa bendabéndá.* **komípésa, kotingama *like.bong. ; like.lim.*** kotíya motéma mobimba na *komípésa na mosálá/kotingama na mosálá.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] I ***palî*** Gä na mbênî yê na mbâgë tî pekô na ngangü. *Bâa kutukutu sô ayeke gbôto mbâ tî lo.* **II mû terê na [mú tèré nà]** ***palî*** Yê mbênî yê mîngi. *Lo mû terê tî lo kûê na dïköngö mbëtï.*

attendre [atɑ̃dʀ] ***I v.tr.*** **1** rester dans un lieu jusqu'à l'arrivée de qqn, de qch *j'attends mon ami* **2** compter sur la venue prochaine de qch *j'attends ta lettre* **3** être prêt, préparé pour *le repas nous attend* ***II v.pron.*** compter sur, espérer *je ne m'attendais pas à te voir ici*

1 kozela, kozila *like.sém.* kozala o esíká yɔ̌kɔ́tíí moto tô elɔ́kɔ osengélí na yangó akoyâ tô ekoyâ *nazalí kozela móníngá wa ngáí.* **2 kozela, kozila *like.sém.*** kotíya elíkyá na boyéi bwa *nazalí kozela mokandá mwa yɔ̌.* **3 kozela, kozila *like.lim*** kolɛngelɛmɛ, kolɛngɛlama, kobɔngisama *biléi bizalí kozela bísó.* **kolíkyá, kobánza, kokanisa *like.sém.*** kotíya motéma, kotíya makanisi *nalíkyákí téte nakokúta yɔ̌ áwa.*

kü [kū] *I palî* **1** Ngbâ na mbênî ndo asï na gängö tî mbênî zo wala mbênî yê. *Mbï kü kulä tî mbï.* **2 kü [kū]** ***palî*** Zîa bêkü na gängö tî mbênî yê. *Mbï kü mbëtï tî mo.* **3 kü [kū]** ***palî*** Leke terê. *Kôbe akü ë.* **II zîa bêkü [zía békū]** ***palî*** Kü mbênî yê na têtï tî zo. *Mbï zîa bêkü tî mbï kûê na ndö tî mo tî wara nginza só.*

attendrir [atɑ̃dʀiʀ] ***I v.tr.*** **1** rendre tendre, plus doux, moins dur *attendre de la viande* **2** émouvoir, exciter la sensibilité, apitoyer *ses larmes m'attendrissent* ***II v.pron.*** être ému, ressentir de la pitié, s'apitoyer *je m'attendris à ses larmes*

1 kolembisa *like.sém.* kokómisa motaú tô pɛtɛpɛtɛ *kolembisa nyama.* **2 kopasola motéma, kobébisa motéma *like.sém.*** kobétisa motéma, kobángisa, kolengisa *mpízólí ya yě ipasólí ngáí motéma.* **koyóka mawa *like.sém.*** koyóka motéma mpási *nayóki mawa na mpízólí ya yě.*

wôko [wókò] I ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê akpêngba pëpe. *Zîa nyama nî awôko sï mo tûku mafüta daä.* **2 wôko [wókò]** ***palî*** Sâra mawa. *Bâa mo tene toto tî mo nî laâ ayeke wôko bê tî mbï ?!* **II sâra mawa [sárà màwà]** ***palî*** Bâa vundü. *Mbï sâra mawa tî lo mbênî pëpe.*

attendrissant, ante [atɑ̃dʀisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui émeut, qui touche *un spectacle attendrissant*

-a kobétisa motéma *lib.lol.* eye ezalí koyókisa motéma mpási *etálisesi ya kobétisa motéma, lisano lya kobétisa matéma.*

tî mawa [tí màwà] ***pasûndâ*** Sô amû vundü. *Sô yê tî mawa tî nye ?*

attendrissement [atɑ̃dʀismɑ̃] ***n.m.*** action de s'attendrir, mouvement de tendresse, apitoiement

mawa, boyóki mawa, bobétisi motéma *nkó.* ekela ya koyóka mawa, ya koyóka motéma mpási

mawa [màwà] ***pandôo*** Vundü. *Mawa tî pekô tî kûâ tî babâ tî lo angbâ tî sâra lo.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page79

attentat [atɑ̃ta] ***n.m.*** acte criminel contre une personne ou contre ses biens *commettre un attentat*

bobomi ***nkó.*** ekela ya koboma moto tô bilɔ́kɔ bya yě *koboma, kokela likáma lya koboma*

ginon [gìnɔ̀] *pandôo* Bïngö kpälë na terê tî zo wala yê. *Lo bi ginon na terê tî bânge na bï sô.*

attente [atɑ̃t] ***n.f.*** **1** action d'attendre, temps pendant lequel on attend *deux heures d'attente* **2** espérance, prévision *contre toute attente*

1 bozeli/bozili ***nkó.*** ekela ya kozela tô kozila, ngonga eye ya bozeli *ngonga íbalé ya bozeli* **2 elíkyá, bolíki** ***nkó.*** ezalela ya kolíkya *ntángo na elíkyá, ntángo na bolíki*

küngö [kūngɔ̄] *pandôo* **1** Tângo sô zo angbâ na mbênî ndo tî kü. *Küngö lo nî anînga ngbonga ûse.* **2 bêkü [békū] *pandôo*** Küngö tî wara mbênî yê. *Âsêwâ sô azia bêkü tî âla kûê na ndö tî tanga tî môlengê tî âla.*

attenter [atɑ̃te] ***v.intr.*** commetre un attentat contre *attenter à la vie de qqn*

koluka koboma ***like.sém.*** kosála moto mabé *koluka koboma moto*

bi ginon [bì gìnɔ̀] *palî* Sâra sïönî na terê tî zo wala yê. *Lo bi ginon na terê tî wamosoro ndâli tî nginza tî lo.*

attentif, ive [atɑ̃tif, iv] ***adj.*** qui montre de l'attention à *un élève attentif, une mère attentive*

-a bokébi ***lib.lol.*** óyo akolakisa bokébi, óyo azalí na bokébi *moyékoli wa bokébi, mamá-mobóti wa bokébi.*

tî säräng̈ö ânge [tí sārāngɔ̄ ángè] *pasûndâ* Tî kpëngbängö lê. *Tângo tî säräng̈ö ânge laâ ë dutï daä na nî sô.*

attention [atɑ̃sjɔ̃] ***I n.f.*** vigilance *un travail qui demande une grande attention, faire attention "être vigilant"* ***II interj.*** prenez garde ! *attention ! il y a un chien méchant*

bokébi, loyókya ***nkó.*** ángɛlɛ *mosálá mɔ̌kɔ́mokoséngɛ.* **bokébi bonénɛ** ***mbwák.*** zaláni na bokébi *kébá ! mbwá ebé ezalí áwá.*

ânge [ángè] I ***pandôo*** Dütïngö na kpëngbängö lê. *Marä tî kua töngasô ahûnda ânge.* ♦ **kt :** Tasîon**. II ânge [ángè]** ***ngëmä*** Sô adutï na kpëngbängö lê. *Ânge ! Sïönî mbo.*

attentivement [atɑ̃tivmɑ̃] ***adv.*** avec attention *regardez attentivement !*

na bokébi ***litém.*** na ángɛlɛ *bótála na bokébi/táláni na bokébi*

na ânge [nà ángè] ***mbasêlî*** Na kpëngbängö lê. *Dîko mbëtï nî na ânge sï mo mä yâ nî nzönî.*

atténuation [atenɥasjɔ̃] ***n.f.*** action d'atténuer ou de s'atténuer, de diminuer ; diminution *atténuation d'une douleur*

bokiti, bokitisi, bomíkitisi ***nkó.*** ekela ya bokiti, bokútwe, ya bokitisi, bokútwisi, ya bomíkitisi tô bomíkútoli *bokitisi bolɔ́zi.*

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na pekô. *Na pekô tî nyönngö yorö sô, mbï mä dïrïngö tî söngö gerê tî mbï.*

atténuer [atenɥe] ***I v.tr.*** rendre moins fort ; diminuer *atténuer la souffrance* ***II v.pron.*** devenir moins fort ; diminuer *la douleur s'atténue*

kokitisa, kolɛmbisa, kokútola ***like.sém.*** kokómisa moké, *kokitisa mpási, kolembisa mpási, kokútola mpási.* **kokita, kokútwa, kokútwama, kolɛmbɛ** ***like.lim.*** kosíla makási *mpási ekiti, mpási ekútwé, mpási elembi.*

dîri [dírì] I ***palî*** Kîri na pekô. *Yorö sô laâ adîri söngö gerê tî mbï.* **II dîri [dírì]** ***palî*** Kîri na pekô. *Söngö tî kate tî mbï nî adîri awe.*

atterrer [atɛʀe] ***v.tr.*** jeter à terre, accabler, consterner, attrister *la nouvelle de sa mort nous a atterrés*

kobwáka o nsé, koyókisa mawa, koyókisa mpási ***like.sém.*** kopésa mawa, kopésa mpási *nsango ya liwá lya yě liyókísí bšó mawa.*

bi vundü [bì vùndū] ***palî*** Zîa mawa. *Sango tî kûâ tî lo abi vundü na bê tî ë mîngi.*

atterrir [atɛʀiʀ] ***v.intr.*** se poser sur le sol *l'avion atterrit à midi*

kokita, kolubwa ***like.ab.*** kokita o nsé, kokita o mabelé *mpépɔ ekití na nzángá (na midi).*

tï [tī] ***palî*** Zûu na sêse. *Laparä nî atï na bêkombïte.*

atterrissage [atɛʀisaʒ] ***n.m.*** action d'atterrir *terrain d'atterrissage*

bokiti, bolubwi ***nkó.*** bokiti o nsé, bokiti na mabelé *libándá lya bokiti/bolubwi, etando ya bokiti, bolubwi.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** Züngö na sêse. *Ë kü züngö tî laparä nî na bêkombïte.*

attestation [atɛstasjɔ̃] ***n.f.*** certificat, témoignage *attestation du médecin, du directeur d'école*

nkomá-eyébisa, siné ***nkó.*** mokandá mokosálisa mpɔ̂ ya kotátola tô kolakisa *nkomá-eyébisa ya mónganga, siné ya mónganga, nkomá-eyébisa ya moyángeli wa etéyelo, siné ya mokambi wa etéyelo.*

mbëtï-tâtënë [mbētī-tátēnē] ***pandôo*** Seretifikäa. *mbëtï-tâtënë amû lêgë na wanguru sô tî kpë lörö.* ♦ **kt :** Kambisa.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page80

attester [atɛste] *v.tr.* affirmer, certifier, témoigner de la vérité *j'atteste qu'il est innocent*

kondima, kotátola *like.sém.* koloba bosɔ̂lɔ́, kosakola bosɔ̂lɔ́ *nakotátola te (azalí momango) asálí likambo té.*

tene tâtënë [tènè tátēnē] *palî* Mû kambisa tî mbênî yê. *Mbï tene tâtënë, kôlï sô ayeke waginon pëpe.*

attiédir [atjediʀ] ***I*** *v.tr.* rendre tiède *le lait froid attiédit le café* ***II*** ***v.pron.*** devenir tiède *le café s'attiédit*

koyɔ́lwisa *like.sém.* kokómisa mwâ molungé *mabéle (miliki) ma malíli makoyɔ́lwisaka káwa (kafé).* **koyɔ́lwa** *like.lim.* kosíla mwâ mɔ́tɔ *káwa (kafé) ya yɔ̌ eyɔ́lwí.*

dênga [déngà] *palî* ***I*** Dîri wâ tî mbênî yê. *Ngûmë adênga kâwa.***II dênga [déngà]** *palî* Dîri wâ tî mbênî yê. *Kâwa nî adênga awe.*

attirance [atiʀɑ̃s] *n.f.* force qui attire, charme, attrait *attirance du mal*

bobéndi *nkó.* bokási boye bokobénda tô bokobémbɛ tô mpé bokosénginya *bobéndi o mabé.*

döngö [dɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Ngangü wala pendere sô agbôto zo wala yê. *Môlengê-kôlï sô ayeke na döngö tî ndâli tî pendere masia sô.*

attirant, ante [atiʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui attire, charme, séduit *une personne attirante*

-a bobéndi, -a boléngoli *lib.lol.* eye ekobénda, eye ekosénginya, eye ekoléngola *moto wa bobéndi, moto wa boléngoli.*

pendere [pèndèrè] *pasûndâ* Sô agbôto zo wala yê. *Pendere wâlï sô agbû bê tî mbï ngangü mîngi.* ♦ **kt : Döngö.**

attirer [atiʀe] *v.tr.* **1** faire venir vers soi *l'aimant attire le fer, le miel attire les mouches*
2 provoquer l'intérêt ou l'attention, éveiller un sentiment de sympathie ou d'amour, charmer, séduire *cette jeune fille attire les regards*

1 kobénda *like.sém.* kopúsa epái ya, koyéisa epái ya *emá ekobendaka ebendé, nzoí ekobéndaka nzinzi.* **2 kobémbɛ, koléngola, kosénginya, kobénda** *like.sém.* kobótisa bolingo bwa, kobótisa libémbi, kobótisa boléngoli *elengé-mwǎsí óyo azalí kobémbɛ mîso ma bato.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] *palî* **1** Gä na mbênî yê na mbâgë tî mvenî. *Ngûlavu agbôto ângungu.* ♦ **kt : Koso. 2 nzere na [nzèrè nà]** *palî* Dutï pendere na. *Maseka sô anzere na lê tî âkôlï mîngi* ♦ **kt :** Dö, ndongere.

attiser [atize] *v.tr.* exciter, aviver *attiser la haine*

kongalisa, kotombokisa, kopelisa *like.lim.* koyéisa monénɛ *kongalisa boyinani.*

tînga [tíngà] *palî* Zîngo**.** *Sïöni sango sô akîri atînga ngonzo tî lo.*

attitude [atityd] *n.f.* **1** manière de se tenir *attitude penchée*
2 manière d'être à l'égard des autres, comportement *attitude amicale*

1 efándi, efándeli, ezaleli *nkó.* loléngé la kozala, ya kotéleme, loléngé tô ezaleli ya nzóto *efándi ya boténgemi.* **2 ezaleli, ezalela** *nkó.* loléngé la kofánda na basúsu *ezalela ya bondeko.*

särängö-yê [sārāngɔ̄-yé] *palî* **1** Ngôbo tî dütïngö nî na lê tî âzo. *Särängö-yê tî lo na pöpö tî âmbâ tî lo ayeke ndê.*

attouchement [atuʃmɑ̃] *n.m.* action de toucher avec les mains

nyɔmítiti, bopɔ́ti *nkó.* ekela ya kosímbasimba tô komɔmɔ na mabɔ́kɔ

pöpötöngö-ndo [pōpōtɔ̄ngɔ̄-ndò] *pandôo* Ndüngö yê na mabôko. *Pöpötöngö-ndo tî kôlï sô aso bê tî âwâlï mîngi.*

attractif, ive [atʀaktif, iv] *adj.* qui attire, séduit *une force attractive*

-a bobéndi, -a mpósá *lib.lol.* eye ekobéndaka, eye ekoléngolaka, eye ekopésaka mpósá *nguyá ya bobéndi, nguyá ya mpósá.*

tî kösöngö [tí kɔ̄sɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô agbôto zo. *Âyingö tî kösöngö laâ alï lo.* ♦ **kt :** Tî püsüngö.

attraction [atʀaksjɔ̃] *n.f.* action d'attirer ; attirance *attraction du fer par l'aimant*

bobéndani, bobéndi *nkó.* ekela ya kobéndana tô ya kobénda *bobéndani bwa ebendé na emá.*

kösöngö [kɔ̄sɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Gbötöngö. *Asâra ngâ tënë tî kösöngö ndâli tî wên.*

attrait [atʀɛ] *n.m.* ce qui attire, plaît, charme, séduit *attrait du pouvoir*

mpósá, bobéndi *nkó.* eye ekobénda, eye ekoléngola, eye ekopésa mpósá *mpósá ya bokonzi, bobéndi bwa bokonzi.*

nzara [nzàrà] *pandôo* Yê sô agbôto zo. *Nzara tî gängö gbenyögbïä ahön ndö tî lo.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page81

attraper [atʁape] ***v.tr.*** **1** prendre à un piège *attraper un oiseau avec de la glu* **2** atteindre et saisir *attraper un voleur* **3** surprendre *attraper qqn la main dans le sac "le surprendre en train de voler ou de commettre un acte répréhensible"*	**1 kokanga, kozwa** ***like.sém.*** kozwa na motámbo *kokanga ndeke na bikákatu.* **2 kokanga, kozwa** ***like.sém.*** kokóma na esíká ya mpé kokamata *kokanga moíbi.* **3 kokanga, kokúta** ***like.sém.*** kozwa moto ntángo azalí kosála likambo *kokanga ntángo azalí kosála likambo.*	**gbû [gbú]** ***palî*** **1** Mû. *Lo gbû gbâ tî ândeke na bängâ.* **2 gbû [gbú]** ***palî*** Aretêe. *Âla gbû wakpälë nî awe.* **3 gbû [gbú]** ***palî*** Wara zo na nzïngö yê. *Agbû zo tî nzï nî na âkûngbâ nî kûê na mabôko tî lo.*
attrayant, ante [atʁɛjã, ãt] ***adj.*** qui exerce de l'attrait, charmant, séduisant *spectacle attrayant*	**-a bobémbi, -a boléngoli** ***lib.lol.*** eye ekobénda mĭso mpé kosénginya *etáliseli ya bobémbi, etáliseli ya boléngoli.*	**tî gbüngö-bê [tí gbūngɔ̄-bé]** ***pasûndâ*** Sô anzere. *Gbadara tî gbüngö-bê laâ ë bäa na bï sô.*
attribuer [atʁibɥe] ***I v.tr.*** donner, accorder *attribuer une récompense* ***II v.pron.*** s'approprier, s'accorder qch sans y avoir droit *s'attribuer la gloire, le mérite*	**kopésa** ***like.sém.*** kolongola elɔ́kɔ na mabɔ́kɔ ma yɔ̆ mpɔ̂ ya kokómisa yangó ya moto mosúsu *kopésa mbano. komípésa* ***like.bong.*** kokómisa elɔ́kɔ ozalí na likokí lya yangó tê ya yɔ̆ na makási *komípésa lokúmu.*	**mû [mú]** ***palî*** **I** Zîa na mabôko. *Amû na lo kötä matabïsi ndâli tî söngö-benda tî lo.* **II nzï [nzī]** ***palî*** Gbû mbênî yê na likisi. *Lo nzï söngö-benda sô nzïngö.*
attribut [atʁiby] ***n.m.*** caractère propre à qqn, à qch *le rire est un attribut de l'homme*	**loléngé, elembetele, elembo, ezalela** ***nkó.*** ezalela ya moto, loléngé la moto *kosɛkɛ ezalí loléngé (elembetele ya, elembo ya) la bomoto.*	**nzerë [nzèrē]** ***pandôo*** Yê tî terê tî zo. *Ngîâ ayeke mbênî nzerë tî zo.*
attribution [atʁibysjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'attribuer, de donner *attribution d'une récompense* **2** (pl.) pouvoirs, compétences *les attributions d'un chef de village*	**1 bopési** ***nkó.*** ekela ya kopésa *bopési mbano.* **2 misálá, makokí** ***nkó.*** maye moto mɔ̆kɔ́akokí kosálá éngébénéna mibéko *makokí ma mokonzi wa mbóka.*	**müngö [mūngɔ̄]** ***pandôo*** **1** zïängö na mabôko *müngö âmatabïsi ayeke lâsô* **2 ngangü [ngàngū]** ***pandôo*** Kua. *Mokönzi ayeke na ngangü tî fâa ngbanga tî längö-sïönî.*
attristant, ante [atʁistã, ãt] ***adj.*** qui rend triste, qui déçoit ; affligeant *une nouvelle attristante*	**-a bosiswi, -a bokómisi mawamawa, -a mawa** ***lib.lol.*** eye ekopésa mawa tô ekosiswa *nsango ya mawa.*	**tî müngö-vundü [tí mūngɔ̄-vùndū]** ***pasûndâ*** Sô agä mawa na bê. *Âtënë tî müngö-vundü laâ mo yeke tene na mamâ tî mo sô.*
attrister [atʁiste] ***I v.tr.*** rendre triste *cette nouvelle m'attriste* ***II v.pron.*** devenir triste *je m'attriste de te voir malheureux*	**koyókisa mawa, koyókisa motéma mpási** ***like.sém.*** kopésa mawa, kopésa mpási *nsango eye eyókísí ngáí mawa.* **koyóka mawa, kokóma mawamawa** ***like.sém.*** kozala na mawa *nazalí koyóka mawa komɔ́nɔ yɔ̆ ndéngé ozángí nyɔ́nsɔ.*	**bi vundü [bì vùndū]** ***palî*** **I** Zîa mawa. *Sango sô abi vundü na yâ tî sëwä.* **II wara vundü [wàrà vùndū]** ***palî*** Dutï na mawa. *Mbï wara vundü na bängö mo na yâ tî âkpälë.*
attroupement [atʁupmã] ***n.m.*** **1** action de s'attrouper, de se rassembler **2** groupe de personnes rassemblées *disperser un attroupement*	**1 bosangani, boyángani** ***nkó.*** ekela ya kosangana esíká yɔ̆kɔ́ **2 libóké, lisangá, ngulupa** ***nkó.*** lingómbá lya bato bazalí esíká yɔ̆kɔ́ *kopanza libóké lya bato/kopanza ngulupa*	**gângbi [gángbì]** ***pandôo*** **1** Büngbïngö-terê. *Ë bâa fadë mbênî gângbi na dawäa tî gogoro tî letäa.* **2 gângbi [gángbì]** ***pandôo*** Büngbïngö-terê. *Âturugû atumba gângbi tî âwalingangü.*
attrouper (s') [atʁupe] ***v.pron.*** se rassembler, se réunir en foule *les gens se sont attroupés devant le magasin*	**kotóndana, kosangana** ***like. lim.*** kokútana, koyángana *bato basangání libosó lya magazíni.*	**gângbi [gángbì]** ***palî*** Bûngbi terê. *Âlatrêtëe agângbi na dawäa tî gogoro tî letäa.*
aubaine [obɛn] ***n.f.*** avantage inespéré, chance *quelle aubaine !*	**nkɔ́nzɔ, libakú linzéngá** ***nkó.*** litómba liye moto azalákí kozela tê *óyo ndé nkɔ́nzɔ !, óyo ndé libakú kitɔ́kɔ (linzéngá).*	**päsä [pāsā]** ***pandôo*** Matabïsi sô zo akü fadë pëpe. *Sô nzö päsä !*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page82

A

aube [ob] ***n.f.*** premières lueurs du soleil *à l'aube*

ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́ ***nkó.*** mwínda mwa libosó mwa mói *na ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́, na ntá ntɔ́ngɔ́.*

ndën [ndɛ̃] ***pandôo*** Âkôzo gerêlâ. *Zîngo mbï na ndën.* ♦ **kt :** Ndätu**.**

auberge [obɛʀʒ] ***n.f.*** hôtel, restaurant de campagne *dormir dans une auberge*

elálelo, lotélɛ ***nkó.*** elálelo tô lotélɛ ya mbóka eké *kolála na elálelo.*

dagene [dàgènè] ***pandôo*** Ndo sô âwalêgë ate kôbe wala alängö daä. *Ë gue ngbi ë längö ânde na mbênî dagene.*

aubergine [obɛʀʒin] ***n.f.*** plante potagère au goût amer dont le fruit a la forme d'une tomate

losóló, nsóló, ngúngútu, nyánya ***nkó.*** molóna mwa bololo moye mozalí na mbuma lokóla tomáti

lê tî ngängo [lé tí ngāngō] ***pandôo*** Lêkâsa sô akpa tomâti sï asë sëngö. *Lê tî ngängo anzere na kpängû mîngi.*

aucun, une [okœ̃ , okɛ̃, yn] ***adj. et pron.*** pas un seul, nul (avec la négation ne) *aucun élève n'a trouvé la réponse, aucun n'a compris*

mɔ̃kɔ́ tê ***libom.*** moto tô elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ té *moyékoli mɔ̃kɔ́ té azwí eyano, mɔ̃kɔ́té ayóki ntína.*

ôko pëpe [ɔ́kɔ̀ pɛ̄pɛ̀] ***pandôo*** Zo wala yê sô ayeke daä pëpe. *Zo ôko awara mandako nî pëpe.*

aucunement [okynmɑ̃] ***adv.*** pas du tout, absolument pas *je n'ai aucunement peur de lui*

sɔ́kɔ́, sɔ́kí mokété ***litém.*** atá mokété *nazalí kobánga yě sɔ́kí moké té.*

ôko pëpe [ɔ́kɔ̀ pɛ̄pɛ̀] ***mbasêlî*** Sô ayeke daä pëpe. *Mbeto tî mo asâra mbï ôko pëpe.*

audace [odas] ***n.f.*** hardiesse, courage insolent *tu as l'audace de me parler ainsi !*

bopíkílíkí, loléndɔ, enzɔmbɔ ***nkó.*** mpíko, bozángi bobángi *ozalí na loléndɔ ya koloba na ngáí bôngó.*

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** Zo sô asâra yê sô alîngbi na lo pëpe. *Mo wara ngangü sô na ndowa tî sâra na mbï marä tî tënë töngasô ?!*

audacieusement [odasjøzmɑ̃] ***adv.*** avec audace

na bopíkílíkí, na loléndɔ, na enzɔmbɔ ***litém.*** na mpíko, na bozángi bobángi

na ngangü [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Sô asâra yê sô alîngbi na lo pëpe.

audacieux, euse [odasjø, øz] ***adj. et n.*** qui a de l'audace, de la témérité *un enfant audacieux, un audacieux*

-a bopíkílíkí, -a loléndɔ, -a enzɔmbɔ ***lib.lol.*** óyo azalí na mpíko, óyo azángí bobángi *mwăna wa bopíkílíkí.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô asâra yê sô alîngbi na lo pëpe. *Sô ngangü môlengê laâ, lo yê tî tara yê kûê.* ♦ **kt :** Mïmi.

audience [odjɑ̃s] ***n.f.*** **1** entretien accordé par un personnage important à un visiteur *obtenir une audience auprès du chef* **2** séance du tribunal *être présent à l'audience*

1 lisoló ***nkó.*** lisoló mokonzi akosolola na mopaya *kondimama na lisoló na mokonzi.* **2 bosámbisi, boyókameli** ***nkó.*** eleko eye esámbiselo ekoyóka mofúndi na mofúndami, eleko eye bakosámbisa bato *kozala wâná ntángo ya bosámbisi.*

pïkängö-pätärä [pīkāngɔ̄-pātārā] ***pandôo*** **1** Särängö lisorö na mbênî zo. *Afa kâpä tî pïkängö-pätärä na gbïä tî ködörö nî awe.* **2 mängö-ngbanga** [māngɔ̄-ngbàngà] ***pandôo*** Lïngö tî tënëngö ngbanga. *Mbï gä lânî na mängö-ngbanga sô pëpe.*

auditeur, trice [oditœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui écoute *auditeurs de la radio*

moyóki, balandi ***nkó.*** moto óyo azalí kolanda na motói ma yě mpenzá maye mazalí kolobama *bayóki (balandi) ba ladyó.*

wamängö [wàmāngɔ̄] ***pandôo*** Zo tî mängö yê. *Âwamängö dafonôno tî Ndeke Lûka awü fadësô mîngi.*

audition [odisjɔ̃] ***n.f.*** action d'écouter ou d'entendre *audition des témoins*

boyóki ***nkó.*** ekela ya kolanda na matói tô koyoka *boyóki bwa banzénénékétô batemó.*

mängö (-ndo) [māngɔ̄ (-ndò)] ***pandôo*** Bängö tämbülängö tî âtënë sô ayeke tene na ngbanga. *Mängö âwakambisa nî amû tângo mîngi.*

augmentation [ɔgmɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** action d'augmenter *augmentation des prix, des salaires*

bobakisi ***nkó.*** ekela ya kotíya elɔ́kɔ likoló ya elɔ́kɔ esúsu tô kobakisa *bobakisi ntálo, bobakisi lifúta.*

gömätëngö [gɔ̄mātēngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö yê na ndüzü. *Âwakua ahûnda gömätëngö nginza tî ndânze tî âla.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page83

augmenter [ɔgmɑ̃te] ***I v.tr.*** rendre plus grand, plus important, plus cher *augmenter les salaires, les prix* ***II v.intr.*** devenir plus grand, plus important, plus cher ; monter *les prix ont augmenté*

kobakisa ***like.sém.*** kokómisa monéne, komatisa, kokólisa *kobakisa lifúta, kobakisa motúya (ntálo).* **kobakisama** ***like. lim.*** kokóma monéne, komatisama, kokólisama *ntálo tô motúya mobakísámí.*

gomatëe [gòmàtê] I ***palî*** Zîa na ndüzü. *Ngurugbïä agomatëe nginza tî ndânze tî âwakua.* **II gomatëe [gòmàtê]** ***palî*** Gue na ndüzü. *Ângêrë tî âkûngbâ kûê agomatëe fadësô.*

aujourd'hui [oʒuʀdɥi] ***adv.*** au jour où l'on est, à l'époque actuelle ; maintenant *je pars aujourd'hui, les jeunes d'aujourd'hui*

lelɔ́ ***nkó.*** mokɔlɔ moye tozalí, eleko eye tozalí sikáwa *nazalí kokɛndɛ lelɔ́, bilengé ba lelɔ́.*

lâsô [lásó] ***mbasêlî*** Gï na ôko längö nî. *Âmaseka tî lâsô amä âbabâ na mamâ tî âla pëpe.*

aulacode [olakɔd] ***n.m.*** rongeur à la chair comestible, plus connu, en Afrique, sous le nom d'agouti

ebóloti, ekékɛti, agutí ***nkó.*** nyama ekolyamaka ezalí lokolá motómba, eséndé mpé eyébaní na Afríka na nkómbó ya agutí

lele [lèlè] ***pandôo*** Marä tî walitën sô ayeke na Afrîka sï ayeke te tëngö. *lNyama tî lele.* ♦ **kt :** bênge

aumône [omon] ***n.f.*** ce qu'on donne aux pauvres par charité *donner l'aumône*

limozina ***nkó.*** likabo bakopésaka na babola mpô ya kolakisa bolingo *kokaba limozina, kopésa limozina.*

sândâka [sándákà] ***pandôo*** Yê sô amû na âwayërë na lêgë tî ndoyê. *Na bïkua-okü âwanzïnga ayeke hûnda ka sândâka.*

aumônier [omonje] ***n.m.*** prêtre exerçant ses fonctions auprès d'une collectivité déterminée *aumônier militaire*

sángɔ́-moléndisi, moléndisi ***nkó.*** sángó óyo azalí kosála mosálá na káti ya lisangá lya bato lokóla basodá, bayékoli, bato ba bolɔ́kɔ, b.n.b. *sángó-moléndisi wa basodá.*

buä-bûngbi [bùä-búngbì] ***pandôo*** Buä sô ayeke sâra kua na terê tî âmbênî zo. *Buä-bûngbi sô ayeke gue lâkûê na dakânga tî sambêla na âwakpälë.*

auparavant [opaʀavɑ̃] ***adv.*** avant, d'abord, antérieurement *auparavant je travaillais à l'hôpital*

yambo, libosó, kalakala ***litém.*** eleko eye eleki libosó *yambo nasálákí na lopitálo.*

kôzonî [kózɔ̀ní] ***mbasêlî*** Ândö. *Kôzonî mbï sâra kua na danganga.* ♦ **kt :** Disô**.**

auprès de [opʀɛd] ***loc. prép.*** dans le voisinage de, à côté de *vivre auprès de ses parents*

pɛnɛ ya, pɛnɛpɛnɛ ya ***liy.*** pembéni ya, nzíngánzíngá, zóngázóngá *kofánda pɛnɛ ya baboti.*

na terê tî [nà tèré tí] ***tähüzü*** Ndurü na. *Lo sâra da tî lo na terê tî ngû.*

auriculaire [oʀikylɛʀ] ***n.m.*** le plus petit des doigts de la main (celui que l'on introduit facilement dans l'oreille)

mosaké, mosapi mokénkó. mosapi molekí mokéna misapi mínsɔ mya lobɔ́kɔ (moye mokokɔ́tɔkɔ na bolɛmbú na litói)

asiäkulä [àsìākùlā] ***pandôo*** Kêtê litï tî mabôko. *Lo yorö asiäkulä tî lo na yâ tî mê tî lo.* ♦ **kt :** Ndângbâ-litï, nebärä.

aurore [ɔʀɔʀ] ***n.f.*** lumière qui précède le lever du soleil *partir à l'aurore*

matánelo, lonzanzá ***nkó.*** bongengi tô mwâ mói mobimaka libosó ntɔ́ngɔ étana *kokɛndɛ na matánelo.*

ndutu [ndùtù] ***pandôo*** Tângo sô agä kôzo na sïngö tî lâ. *Ë löndö ânde tî gue na ndutu.* ♦ **kt :** Ndën.

ausculter [ɔskylte] ***v.tr.*** écouter avec un stéthoscope *ausculter le coeur d'un malade*

koyókamela na tetosikɔ́pi ***like.sém.*** koyóka na nzelá ya masíni babéngí tetosikɔ́pi *koyókamela motéma mwa mokɔni na tetosikɔ́pi.*

bâa [bâ] ***palî*** Mä toto tî yâ tî sêmîsa na mbênî masïni. *Wanganga sô abâa bê tî zo tî kobêla.*

aussi [osi] ***adv.*** **1** également, de même *moi aussi je viens* **2** (Afr.) alors *toi aussi !*

1 lokóla, mpé ***litém.*** loléngé lɔ́kɔ́ *ngáí lokóla nazalí koyâ, ngáí mpé nazalí koyâ* **2 mpé** ***litém.*** *yɔ̌ mpé!*

ngâ [ngá] ***mbasêlî*** **1** Lêgëôko. *Mbï ngâ mbï yeke gâ.* ♦ **kt :** Kûê, osîi, nyîtâ. **2 ngâ [ngá]** ***mbasêlî*** Lêgëôko. *Mo ngâ ?!*

aussitôt [osito] ***adv.*** au moment même, sur l'heure, immédiatement *les pompiers sont arrivés aussitôt.*

bébe, sikáwa, sikóyo, sikasikáwa, sikasikóyo, sásépi, sásaípi ***litém.*** sé na eleko êná, káka na ngonga êná *babomimɔ́tɔ bakómí bébe.*

bîakü [bíàkū] ***mbasêlî*** Fafadë. *Âdagbï asï bîakü na pekó tî gbïngö da sô.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page84

autant (que) **[otɑ̃]** ***adv.*** la même quantité ... que ... *autant de garçons que de filles*

lokóla ***litɛm.*** loléngé lɔ̃kɔ́, motángo mɔ̃kɔ́ *motángo mwa bilengébabáli lokóla bilengébási.*

ngâ ... kûê [ngá ... kúé] ***mbasêlî*** Lêgëôko. *Gîgî akpêngba na âmôlengê-kôlï ngâ na âmôlengê-wâlï kûê.*

autel **[otɛl]** ***n.m.*** table pour les sacrifices, pour la célébration de la messe (chez les chrétiens)

lotále, altále ***nkó.*** mésa wápi bakrístu bakobonzaka libonza tô bakosámbelaka mísa

gbalâka [gbàlákà] ***pandôo*** Mêzä tî yängö âsândâka. *Ândö azîa âvurü kôndo na ndö tî gbalâka tî yâ na âtörö.*

auteur **[otœʀ]** ***n.m.*** **1** celui qui est la cause, le responsable *auteur d'un accident* **2** écrivain, compositeur *auteur d'un livre, d'une chanson*

1 moí-, mosáli ***nkó.*** moto óyo azalí ntína ya likambo *moí-likámá, mosáli-likáma.*
2 mokomi, mokeli loyémbo ***nkó.*** moto óyo akomí búku tô akelí tô asálí loyémbo *mokomi búku, mokeli loyembo.*

wakpälë [wàkpālē] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke walö tî mbênî yê. *Wakpälë tî ndaû tî kutukutu sô ayê tî kpë sï âturugu agbú lo.* **2 wasû [wàsú]** ***pandôo*** Zo sô asû bûku wala asâra ngombï. *Goyemide, Sammy Mackfoy, Bamboté ayeke âmbênî kötä wasû tî Bêafrîka.* ♦ **kt :** Mvesû**.**

authentifier **[otɑ̃tifje]** ***v.tr.*** reconnaître comme authentique, vrai ; certifier

koyébisa bosôlɔ́ ***like.sém.*** kolakisa te ezalí sôlɔ́ mpenzá

bâa tâkûsû [bâ tákású] ***palî*** Hînga mbênî yê töngana boro. *Âwakua tî dagbätä abâa tâkâsû tî mbëtï tî ngû nî awe.*

authentique **[otɑ̃tik]** ***adj.*** vrai, véridique, exact, conforme à la réalité ou à la nature profonde *une histoire authentique*

-a sôlɔ́, -a bosémbo ***lib.lol.*** eye elongóbáni na bosôlɔ́, eye eéngébéní na likambo tô na bosémbo *lisapo tô mokóló mwa sôlɔ́.*

boro [bòrò] ***pasûndâ*** Bêtaâ. *Boro tënë tî wakûâ nî ayeke na mabôko tî wasüngö tâkâsû tî mädä.*

autobus **[otobys]** ***n.m.*** grand véhicule automobile destiné au transport des personnes en ville

otobísi, bísi ***nkó.*** mótuka monéne moye mokokúmbaka bato na káti ya engumba

kâra [kárà] ***pandôo*** Kötä kutukutu tî yöngö âzo. *Na ndäpêrê, wärängö kâra tî gue na kua ayeke ngangü mîngi.*

autocar **[otɔkaʀ]** ***n.m.*** grand véhicule automobile destiné au transport des personnes

bísi, otobísi ***nkó.*** mótuka monéne moye mokokúmbaka bato

kâra [kárà] ***pandôo*** Kötä kutukutu tî yöngö âzo. *Âwakua amû kâra tî gue na gbätä.*

autochtone **[ɔtɔktɔn]** ***adj. et n.*** originaire du pays qu'il habite *les populations autochtones du Mali*

mobótámá ***nkó.*** moto óyo obótámí na ekólo eye afándi *babótámá ba Malí.*

waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo alängö ködörö sô adü lo daä. *Âwandê abâa nzönî ahön âwaködörö.* ♦ **kt :** Nyïködörö.

auto-école **[otoekɔl]** ***n.f.*** école où l'on apprend à conduire une automobile

eyékwelo-mótuka ***nkó.*** etéyelo wápi bakolakisaka ndéngé ya kokúmba mótuka

damändängö-kutukutu [dàmāndāngɔ̄-kùtùkùtù] ***pandôo*** Ndo sô ayeke manda kpëngö na kutukutu daä. *Âdamändängö-kutukutu atöndâ nî tî wü na Bangî awe.*

automatique **[ɔtɔmatik]** ***adj.*** qui se fait, se déclenche, tout seul *fusil automatique*

-a otomatíki ***lib.lol.*** eye ekosálema tô ekotámbwisama yangóméi *bondóki bwa otomátíki.*

lo-ôko [lò-ɔ́kɔ̀] ***mbasêlî*** Sô ayeke tambûla gï lo mvenî. *Yângâda azî gï lo-ôko.* ♦ **kt :** Likûne**.**

automobile **[ɔtɔmɔbil]** ***I n.f.*** véhicule à moteur pour le transport terrestre, individuel ou familial ; auto, voiture *conduire une automobile* ***II adj.*** qui concerne l'automobile *véhicule automobile, course automobile*

mótuka ***nkó.*** ekúmbele ezalí na motéle mpé ekosálisa mpô na bomɛmi moto to libótá na nzelá eléngélámí mpô ya yangó *kokúmba (kotámbwisa) mótuka.*
-a mótuka ***lib.lol.*** eye etáli mótuka, eye ezalí na motéle *mótuka mwa motéle, momekano mwa mítuka.*

kutukutu [kùtùkùtù] I ***pandôo*** Marä tî mopepe tî motöro, sô atambûla na sêse, sï ayeke yô zo wala kûngbâ. *Kutukutu sô akpë lörö mîngi.* ♦ **kt :** Kukutu, kutu**.**
II tî kutukutu [tí kùtùkùtù] ***pasûndâ*** Sô abâa kutukutu. *Mandako tî kutukutu ayeke lâsô na ngbonga osïö.*

automobiliste **[ɔtɔmɔbilist]** ***n.*** personne qui conduit une automobile

mokúmbi-mótuka, motámbwisi-mótuka ***nkó.*** moto akotámbwisaka tô akokúmbaka mótuka

wakutukutu [wàkùtùkùtù] ***pandôo*** Zo sô ayeke kpë na kutukutu. *Wakutukutu nî ahînga ândïä tî lêgë pëpe*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page85

autonome [ɔtɔnɔm] ***adj.*** qui s'administre tout seul, indépendant *un territoire autonome*	**-a bonsɔ́mí** ***lib.lol.*** óyo akomíyángela yě mɔ̌kɔ́, eye ekomíyángela yangóméi, óyo azali na bonsɔ́mi, eye ezalí na bonsɔ́mí *mabelé tô etando ya bonsɔ́mí.*	**likûne** [līkúnè] ***pasûndâ*** Gï lo ôko. *Mbênî ködörö likûne ayeke daä pëpe.* ♦ **kt :** Walikûne.
autonomie [ɔtɔnɔmi] ***n.f.*** indépendance, liberté de se gouverner soi-même	**bonsɔ́mí, bomíyángeli** ***nkó.*** likokí lya bomíkonzi	**likûne** [līkúnè] ***pandôo*** Lëngö terê mvenî. *Ködörösêse sô awara likûne tî lo fafadësô.*
autoproclamer (s') [otoprɔklame] ***v.pron.*** se donner soi-même le titre de ; se proclamer, se déclarer *s'autoproclamer président*	**komísakola, komísangela** ***like.bong.*** koloba mpɔ̂ ya yɔ̌kɔ́mɔ̌kɔ́ *komísokala tatá-mokonzi wa ekólo.*	**gä ... na ngangü** [gā ... nà ngàngū] ***palî*** Mû mbênî mbätä tî kua gï lo-mvenî. *Atâa sô avôte lo pëpe, lo gä gbïä na ngangü.*
autopsie [ɔtɔpsi] ***n.f.*** examen attentif d'un cadavre (par dissection) pour déterminer la cause de la mort	**epasó-ekákoli** ***nkó.*** bopasoli ebembe ya moto mpɔ̂ ya bokákoli mpé boyébi ntína ya liwa lya yě	**sürüngö-kûâ** [sūrūngɔ̄-kúá] ***pandôo*** Kisamäa sô afa ndâ tî kûâ tî mbênî zo. *Âsëwä nî laâ ahûnda sürüngö-kûâ nî.*
autoradio [otoʀadjo] ***n.f.*** radio installé dans un véhicule automobile	**ladyó ya mótuka** ***nkó.*** ladyó eye ekobéteke na káti ya mótuka	**fonôno tî kutukutu** [fònónò tî kùtùkùtù] ***pandôo*** Radiöo sô ayeke mä na yâ tî kutukutu. *Âgodobe anzï fonôno tî kutukutu tî mbï awe.*
autorisation [ɔtɔʀizasjɔ̃] ***n.f.*** permission *autorisation de sortir*	**ndingisa, nzelá,nzilá** ***nkó.*** ekela ya boséngi tô ya bopési likokí lya bosáli yɔ̌kɔ́elɔ́kɔ *ndingisa ya kobima.*	**zïängö-lêgë** [zīāngɔ̄-légē] ***pandôo*** Mbëtï tî müngö-yângâ. *Gbenyögbïä asû mabôko na ndö tî mbëtï tî zïängö-lêgë bïakü.*
autoriser [ɔtɔʀize] ***I v.tr.*** donner l'autorisation, accorder la permission, le pouvoir ou le droit ; permettre *autoriser qqn de sortir, autoriser une sortie* ***II v.pron.*** se permettre de *s'autoriser de sortir*	**kolingisa, kopésa nzelá, nzilá** ***like.sém.*** kopésa moto likokí lya kosála lyɔ́kɔ́likambo *kolingisa moto kobima, kolingisa bobimi.* **komílingisa, komípésa nzelá** ***like.bong.*** komípésa likokí lya kosála lyɔ́kɔ́likambo *komílingisa kobima.*	**mû lêgë na** [mú légē nà] **I** ***palî*** Mû yângâ. *Wayïndä azî na lo lêgë tî mû lipë tî lo.* ♦ **kt :** Zia**. II wara** [wàrà] ***palî*** Mû terê. *Mo wara yângâ sô na ndowa tî zonga mamâ tî mo !*
autorité [ɔtɔʀite] ***n.f.*** **1** pouvoir de commander *imposer son autorité* **2** (pl.) les autorités "les personnes qui exerce le pouvoir" *les autorités de l'école, du pays*	**1 bokonzi** ***nkó.*** likokí lya kokonza *kolakisa bokonzi* **2 bakonzi, bakambi, bayángeli** ***nkó.*** bato baye bakasálela tô bazalí na bokonzi *bakonzi ba etéyelo, bakonzi ba mbóka.*	**ngangü** [ngàngū] ***pandôo*** **1** Kömändëmä. *Mo yeke na ngangü tî sûku na ndö tî mbï pëpe.* **2 walëngö** [wàlēngɔ̄] ***pandôo*** Wakömändëmä. *Âwalëngö ködörö alîngbi tî bâa ndo na ndö tî nzönî dutï tî âvä tî âla.* ♦ **kt :** Wakomânde.
autoroute [otoʀut] ***n.f.*** route à plusieurs voies pour la circulation rapide des automobiles *circuler sur l'autoroute*	**balabála-mapása** ***nkó.*** nzelá enene ekabwání na biténi ebelé mpɔ̂ ya bolingisi mítuka kotámbola na lombángo *kotámbola na balabála-mapása.*	**kötä balabâla** [kōtā bàlàbálà] ***pandôo*** Lêgë sô akono tî kutukutu sô asûru yâ nî mîngi. *Âkötä balabâla ayeke na Pötö mîngi.*
autour [otuʀ] ***I adv.*** dans le voisinage *regarder tout autour* ***II loc. prép.*** dans le voisinage de *se promener autour de l'école*	**zóngázóngá, nzíngánzíngá** ***litém.*** penepene ya esíká tofándi *kotála zóngázóngá.* **zóngázóngá ya, nzíngánzíngá ya** ***liy.*** penepene ya *kotámbola zóngázóngá ya etéyelo.*	**na terê tî** [nà tèré tí] **I** ***mbasêlî*** Ndurü na. *Bâa ndo na terê tî mo sï !* **II na terê tî** [nà tèré tí] ***mbasêlî*** Ndurü na. *Dalängö tî mbï ayeke ndurü na danzapä.*
autre [otʀ] ***I adj.*** différent, distinct *appeler une autre personne* ***II n.*** personne voisine, distincte ; autrui *faire attention aux autres* ***III pron.*** ce qui est différent *pas ce livre, l'autre*	**-súsu** ***lib.lol.*** eye ekesení na, eye ekabwání na *kobénga, kobyánga moto mosúsu. -súsu* ***nkó.*** moto wa pembéni, óyo akesení na basúsu *kokéba na basúsu.* **-súsu** ***lib.lol.*** eye ekesení na *búku eye té, esúsu.*	**ndê** [ndé] **I** ***pasûndâ*** Mbênî. *Îri mbênî zo ndê.* **II mbâ** [mbá] ***pandôo*** Zo ndê. *Mo te kôbe, bâa ngâ âmbâ tî mo sï !* **III mbênî** [mbéní] ***pandôo*** Sô ayeke ndê. *Mbï yê bûku sô pëpe, mû mbênî sô.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page86

A

autrefois [otʀəfwa] *adv.* à une époque lointaine, jadis

kala, kalakala *litém.* o eleko eleká mosíka

ândö [ándō] *mbasêlî* Ngbêne tângo. *Ândö âkötarä tî ë ayü kûndû.* ♦ **kt :** Giriri.

autrement [otʀəmɑ̃] *adv.* d'une manière différente *travailler autrement*

na loléngé losúsu *litém.* na loléngé lokesɛ́ní na *kosálá na loléngé losúsu.*

ndê [ndé] *mbasêlî* Na mbênî ngôbo ndê. *Kua tî lo ayeke nzönî pëpe, sâra tî mo ndê.*

autruche [otʀyʃ] *n.f.* le plus grand des oiseaux actuels, qui vit en Afrique, court très vite mais ne vole pas *les oeufs d'autruche*

máligbángá *nkó.* ndɛkɛ eye elekí ndɛkɛ isúsu sikáwa na bonenɛ

mâlegbängä [málègbāngā] *pandôo* Kötä ndeke sô akono ahön âtanga nî kûê, awara lo na Afrîka, lo kpë lörö hîo hîo me lo huru pëpe. *Âpärä tî mâlegbängä akono mîngi.* ♦ **kt :** Naamû.

autrui [otʀɥi] *pron. indéf. inv.* le prochain par rapport à moi, les autres *les biens d'autrui*

ángana, ángani *libóm.* móníngá mosúsu, basúsu *bilɔ́kɔ byángana, byángani.*

mbâ [mbá] *pandôo* Zo ndê, âtanga nî. *Kpë yê tî mbâ sï !*

auvent [ovɑ̃] *n.m.* petit toit incliné au-dessus d'une porte servant d'abri contre la pluie ; avant-toit *se mettre sous l'auvent*

ová *nkó.* mwâ motɔ́ndɔ moye mosunámí likoló lya ezibeli ya ndáko mpô ya kokíma mái ma mbúla *kofánda na nsé ya ová.*

kpângbä [kpángbā] *pandôo* Kêtê lida sô aleke na ndö tî yängâda tî kânga lêgë na ngûnzapä. *Ngbâ na gbe tî kpângbä nî pëpe, li na da.*

auxiliaire [ɔksiljɛʀ] *adj. et n.* qui aide, assiste ; aide, assistant *un maître auxiliaire, un auxiliaire*

mosálisi, mosungi, mogamisi *nkó.* óyo akosálisa, eye ekosálisi, óyo akosunga, eye ekosunga, óyo akogamisa, eye ekogamisa *molakisi molisálisi.*

wamüngö-mabôko [wàmūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Zo sô ayâpu kua tî mbênî zo. *Na yâ tî âmbênî danganga, ayeke wara gï âwamüngö-mabôko.*

aval [aval] *n.m.* côté vers lequel court un cours d'eau

ngɛlɛ́ *nkó.* epái wápi mái ma ebale tô mongálá mazalí kokendɛ

dö [dō] *pandôo* Mbâgë sô ngû ayeke sua daä. *Awara kûâ nî na dö tî bale.*

avaler [avale] *v.tr.* faire descendre par le gosier *avaler une aspirine*

komɛlɛ, komína *like.sém.* kokitisa na mongóngó *komɛlɛ asipilíni.*

mene [mènè] *palî* Sâra sï mbênî yê azûu na yâ tî gô. *Mene kinîni nî na ngû.* ♦ **kt :** Hakpa, dakêe.

avance [avɑ̃s] *n.f.* temps gagné *prendre de l'avance sur le programme*

bobosó *nkó.* ntángo libosó na eye epésamáki *kozala na bobosó na mwángo.*

avâsi [àvásì] *pandôo* Tângo sô amû kôzo na ndö tî kâpä sô akö. *Mbï mû tî mbï avâsi na ndö tî kua nî.* ♦ **kt : Müngö dawäa.**

avancement [avɑ̃smɑ̃] *n.m.* progrès, développement *avancement des travaux*

botámboli *nkó.* bopúsani libosó *botámboli bwa misálá.*

tämbülängö [tāmbūlāngɔ̄] *pandôo* Güëngö na dawäa. *Tämbülängö tî kua nî ague nzönî.*

avancer [avɑ̃se] ***I*** *v.intr.* **1** aller en avant *il faut avancer, pas reculer* **2** progresser, évoluer *le travail avance rapidement* ***II*** *v.tr.* prêter *avancer de l'argent à qqn* ***III*** *v.pron.* **1** se porter en avant *ne recule pas : avance-toi !* **2** s'écouler *l'heure s'avance*

1 kokɛndɛ libosó *like. lim.* kopúsana libosó *esengélí kokendɛ libosó, kozónga nsima té.* **2 kopúsana** *like. lim.* kotámbola *mosálá mozalí kopúsana.* **kodéfisa, kobekisa** *like. sém.* kopésa moto elɔ́kɔ bó nyongo *kodéfisa moto mosɔlɔ.* **1 kokɛndɛ libosó** *like. lim.* kotámbola libosó *(ko)zónga nsima té: kendé libosó.* **2 koleka** *like. lim.* kotámbola *ntángo ezalí koleka.*

gue na dawäa [gùè nà dàwā] **I** *palî* **1** Ngbâ na ndo ôko pëpe. *Gue na dawäa, kîri na pekô pëpe.* **2 tambûla [tambúlà]** *palî* Gue. *Kua nî atambûla hîo mîngi.* **II dêfa [défà]** *palî* Mû yongo na mbênî zo. *Sido adêfa na mbï sâki okü.* **III gue na dawäa [gùè nà dàwā]** *palî* **1** Ngbâ na ndo ôko pëpe. *Kîri na pekô pëpe : gue na dawäa.* **2 hön [hɔ̄]** *palî* Gue. *Ngbonga nî ahön lâsô hîo mîngi.*

avant [avɑ̃] ***I*** *adv.* marque l'antériorité dans le temps ou l'espace *travaille avant, tu joueras après ; l'arbre est au milieu, tu tournes avant* ***II prép.*** marque l'antériorité dans le temps ou l'espace *avant midi, avant le carrefour*

bosó, libosó, yambo *litém.* ekolakisaka ntángo tô esíká eye ezalí libosó ya esúsu *sálá libosó, okosakana nsima ; mweté mozalí o kátikáti, balúká (búká) libosó.* **libosó lya** *liy.* ekolakisaka ntángo tô esíká eye ezalí libosó ya esúsu *libosó lya nzánga (midí), libosó lya matákanelo.*

kôzo [kɔ́zɔ̀] **I** *mbasêlî* Sô asï ândö awe sï mbênî agä na pekô. *Sâra kua kôzo, fadë mo sâra ngîâ na pekô.* **II kôzo [kɔ́zɔ̀]** *mbasêlî* Sô asï ândö awe sï mbênî agä na pekô. *Gä kôzo sï bêkombïte alîngbi.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page87

avantage [avɑ̃taʒ] ***n.m.*** ce qui est utile, bénéfique, profitable *être en bonne santé est un grand avantage*

litómba ***nkó.*** eye ezalí malámu *kozala nzóto kɔ́lɔ́ngɔ́nú ezalí litómba linéne.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Nzönî yê sô mbênî zo awara. *Dütïngö na sênî ayeke matabïsi sô Nzapä amû na mbï.*

avantager [avɑ̃taʒe] ***v.tr.*** donner des avantages, favoriser *avantager ses amis*

koyambela ***like.sém.*** kopésa litómba *koyambela baníngá.*

mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] ***palî*** Mû lêgë na mbênî zo sï lo wara mbênî yê. *Yayâ tî mbï laâ amû mabôko na mbï tî wara kua.*

avantageux, euse [avɑ̃taʒø, øz] ***adj.*** qui procure un avantage, un profit *un prix avantageux*

-a litómba, -lámu ***lib. lol.*** eye ekopésa litómba *ntálo elámu*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô awara matabïsi daä. *Mbï tï na ndö tî nzönî ngêrë lâsô na garâ.*

avant-bras [avɑ̃bʀa] ***n.m.*** partie du membre supérieur compris entre le coude et le poignet

lobɔ́kɔ-bosó ***nkó.*** ndámbo ya lobɔ́kɔ eye ezwámí o ntáká ya mólɔ́ku mpé nkíngó ya lobɔ́kɔ

mabôko [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na pöpö ngötï na höntï. *Mabôko tî lo akûngbi na yâ tî ngîâ.*

avant-centre [avɑ̃sɑ̃tʀ] ***n.m.*** au football joueur placé au centre de la ligne d'attaque *jouer comme avant-centre*

moluki-mingété, mosani wa bosó, mo-bosó ***nkó.*** mobéti-ndembo óyo akosanaka na katikáti ya molɔngɔ́mwa basani ba bosó *kosana bó moluki-mingété.*

moyîngi-gbânda [mɔ̀yíngì-gbándà] ***pandôo*** Wanguru sô ayeke pîka ndembö na bê tî lêndo. *Âmoyîngi-gbânda ayeke mîngi na yâ tî bûngbi sô pëpe.*

avant-dernier, ère [avɑ̃dɛʀnje, ɛʀ] ***adj. et n.*** qui vient immédiatement avant le dernier *avant-dernière personne*

libosó lya nsúka, yambo ya nsúka ***nkó.*** óyo azalí koyâ libosó lya moto wa nsúka, eye ezalí koyâ libosó lya eye na nsúka *moto wa libosó lya nsúka.*

kôzo-tanga [kɔ́zɔ̀-tàngà] ***pandôo*** Zo wala yê sô ayeke kôzo na ndângbâ. *Mä kôzo-tanga tî tënë tî mbï sï mo gue.*

avant-hier [avɑ̃tjɛʀ] ***adv.*** le jour qui précède hier, la veille d'hier, l'avant-veille d'aujourd'hui

lóbí kúná (lolekí), ndélɛ ***nkó.*** mokɔlɔ moye mozalí libosó lya lóbí

mbênî bîrï [mbéní bírī] ***mbasêlî*** Längö sô agä kôzo na bîrï. *Mbênî bîrï, ngûnzapä apîka mîngi.*

avant-midi [avɑ̃midi] ***n.m. ou n.f.*** matinée *dormir tout(e) l'avant-midi*

yambo ya nzánga, libosó lya nzánga (midí) ***nkó.*** eleko libosó lya nzánga tô midí *kolála libosó lya nzánga mobimba.*

kôzo na bêkombïte [kɔ́zɔ̀ nà békɔ̀mbītè] ***pandôo*** Tângo sô ayeke na pöpö tî ndäpêrê na kötä lâ. *Lâsô mbï kîri na ködörö kôzo na bêkombïte.*

avant-veille [avɑ̃vɛj] ***n.f.*** jour qui précède la veille *hier est l'avant-veille de demain*

ndélɛ, lóbí kúná ***nkó.*** mokɔlɔ libosó lya lóbí *lóbí ezalí ndélɛ ya lóbí lokoyá.*

mbênî bîrï [mbéní bírī] ***pandôo*** Längö sô agä kôzo na bîrï. *Ë bâa lo gï mbênî bîrï.*

avare [avaʀ] ***adj. et n.*** qui amasse l'argent sans vouloir le dépenser ; radin *un homme avare, un avare*

moyími, mopími, lokósó ***nkó.*** moto akosangisa mbɔ́ngɔ mpé akolinga kosálela yangó tê *moto moyími.*

wakïön [wàkɪ̄ɔ̄] ***pandôo*** Zo sô agbânzi yê. *Âwâlï akpë âwakïön kpëngö.* ♦ **kt :** Zo tî kïön.

avarice [avaʀis] ***n.f.*** attachement excessif à l'argent sans volonté de le dépenser *l'avarice est un défaut*

boími, bopími, moyími, lokósó ***nkó.*** bokangemi míngi na mbɔ́ngɔ ntángo na kosálela yangó *moyími ezalí mbéba.*

kïön [kɪ̄ɔ̄] ***pandôo*** Gbänzïngö-yê. *Kïön ayeke mbênî sïönî ngóbo.*

avarie [avaʀi] ***n.f.*** dégât, dommage

bogagi, bogugi, bopɔli ***nkó.*** bobébi

bübängö [bū̆bāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô afutîi. *Zîa ânzönî kôbe nî na gogoro, sï mo zö âbübängö nî.*

avarié, ée [avaʀje] ***adj.*** abîmé, gâté, détérioré *de la viande avariée*

-a kobéba, -a kopɔlɔ ***lib.lol.*** eye ezalí malámu té, eye ebébí tô epɔlí *nyama ya kobéba, nyama ya kopɔlɔ.*

bübängö [bū̆bāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô afutïi awe. *Âmbênî dabüzë angbâ tî kä âbübängö kôbe.*

avarier [avaʀje] ***I v.tr.*** abîmer, gâter *la chaleur avarie la viande* ***II v.pron.*** s'abîmer *la viande s'est avarié au soleil*

kobébisa, kopɔlisa ***like.sém.*** kokómisa mabé *molungé mokobébisaka nyama kobéba.* **kopɔlɔ** ***like. lim.*** kokóma mabé *nyama ebébi na moí.*

buba [bùbà] I ***palî*** Futîi. *Ndowa abuba nyama sô kûê.* **II buba [bùbà]** ***palî*** Futîi. *Nyama nî abuba ndâli tî ndowâ.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page88

avec [avɛk] ***prép.*** **1** en compagnie de *sortir avec un ami* **2** à l'aide de *couper avec un couteau* **3** indique la manière *travailler avec intelligence*

1 na *liy.* elɔngɔna *kobima (elɔngɔ) na móníngá* **2 na *liy.*** na lisálisi lya *kokáta na mbɛlí.* **3 na *liy.*** eye ekolakisa loléngé *kosála na mayéle.*

na [nà] *tähüzü* **1** Sô adida. *Mo yeke sïgîgî fadësô na zo wa ?* **2 na [nà] *tähüzü*** Sô amû lêgë tî sâra mbênî yê. *Mo fâa yâ tî nyama nî na zembe.* **3 na [nà] *tähüzü*** Sô afa ngôbo tî mbênî yê. *Môlengê sô adîko mbëtï na ndarä.*

avènement [avɛnmɑ̃] ***n.m.*** venue, arrivée *avènement de la deuxième républque*

boyéi *nkó.* ekela ya bokómi tô ya koyâ *boyéi bwa repiblíki ya íbalé, lipiblíki lya íbalé.*

gängö [gängɔ̄] *pandôo* Sïngö. *Gängö tî gbïä tî ködörö sô na ndö tî mbätä amû ngîâ na âzo kûê.*

avenir [avnir] ***n.m.*** temps à venir, futur *préparer l'avenir de ses enfants*

makambo ma nsima *nkó.* makambo makoyá na mikɔlɔ mya nsima *koléngɛle bomɔi bwa bäna ba yĕ.*

sêngbändä [séngbāndā] *pandôo* Tângo sô agä ânde. *Leke sêngbändä tî âmôlengê tî mo.* ♦ **kt :** Sêndën.

aventure [avɑ̃tyr] ***n.f.*** **1** événement imprévu, surprenant *vivre une véritable aventure* **2** intrigue amoureuse *il a eu de nombreuses aventures* **3** entreprise risquée, hasardeuse *traverser à la nage cette rivière pleine de crocodiles est une aventure*

1 libakú *nkó.* mpô tô likambo liléngélámí té, likambo lya mbálákáká *kozwa libakú mpenzá.* **2 mobúlú *nkó.*** mayɛ́lɛ mabé na bolingo *asálá mobúlú na bäsí tô babáli ebelé.* **3 likámá *nkó.*** mosálá tô elɔ́kɔ eye ezalí na likámá *ezalí likámá kokátisa mongálá moye motóndi na ngando.*

kpälë [kpālē] *pandôo* **1** Yê tî ndimä sô asï na mbênî zo. *Gä mbï fa na mo pekô tî âkpälë sô asï na mbï.* **2 gïngö-terê [gīngɔ̄-tèré] *pandôo*** Särängö längö-sïönî. *Tî lo gïngö-terê nî ahön ndö nî awe.* **3 kpälë [kpālē] *pandôo*** Yê tî ndimä sô asï na mbênî zo. *Bâa marä tî kpälë sô lo gi.*

aventurier, ère [avɑ̃tyrje, jɛr] ***n.*** personne qui cherche des aventures, individu sans scrupule *Tintin est un grand aventurier*

kipumbúlu *nkó.* moto akosálaka makambo makosepelisaka bato tê *Tintin azalí kipumbúlu monéne.*

wagïngö-kpälë [wagīngɔ̄-kpālē] *pandôo* Zo sô asâra yê tî ndimä. *Tïntïn ayeke mbênî kötä wagïngö-kpälë.*

avenue [avny] ***n.f.*** grande voie urbaine, rue large

balabála, avení *nkó.* nzelá enéne ezwámí na engumba

töbalabâla [tōbàlàbálà] *pandôo* Kötä lêgë tî gbätä. *Töbalabâla tî gbätä tî Bangî ayeke ôko : Töbalabâla tî âMartyrs.*

avéré, ée [avere] ***adj.*** reconnu comme vrai *un fait avéré*

-a sôlɔ́ *lib. lol.* eye eyébáni te ezalí ya sôlɔ́*likambo lya sôlɔ́.*

taâ tënë [tǎ tēnē] *pandôo* Sô ahînga. *Tënë sô ayeke taâ tënë.*

avérer (s') [avere] ***v.pron.*** se révéler, se manifester comme *l'histoire s'est avérée fausse*

koyébana, komɔ́nɔnɔ lokóla *like. lim.* koyébana, komɔ́nɔnɔ lokóla *likambo liyébání ya lokutá.*

yeke [yèkè] *palî* Dutï. *Tënë nî sô ayeke mvene.*

averse [avɛrs] ***n.f.*** pluie soudaine, abondante et de courte durée

mombéte *nkó.* mbúla ekási, ya mbálákáká mpé na mwâ ntángo eké

ngûnzapä [ngúnzàpā] *pandôo* Ngû tî ndüzü sô apîka mîngi sï akâi bîakü. *Âwâlï awara tângo tî gbô ngonzo tî âla na lâ pëpe, ngûnzapä abuba nî kûê.*

aversion [avɛrsjɔ̃] ***n.f*** répugnance, dégoût, horreur, antipathie *avoir de l'aversion pour qqn ou qch*

mpi, boyini *nkó.* ekela yaa koyina tô kobóya moto tô elɔ́kɔ *koyina moto tô elɔ́kɔ, koyóka moto tô elɔ́kɔ mpi.*

këngö [kēngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na sïönî bê na mbâgë tî mbênî zo. *Këngö sô lo yeke na nî na mbâgë tî mbï, mbï hînga ndâ nî pëpe.*

avertir [avɛrtir] ***v.tr.*** appeler l'attention de qqn sur, informer *avertir qqn d'un danger*

kokébisa *like. sém.* kosénge na moto azala na ángele tô bokébi *kokébisa moto na likámá.*

zêe [zê] *palî* Da bê tî mbênî zo na sïngö tî mbênî yê. *Ë zêe mo na ndö tî âkpälë sô ayeke gia mo sô.*

avertissement [avɛrtismɑ̃] ***n.m*** action d'avertir, d'appeler l'attention, remontrance avant la punition *donner, recevoir un avertissement*

bokébisi *nkó.* ekela ya kokébisa *kopésa, kozwa bokébisi.*

zëngö [zēngɔ̄] *pandôo* Dängö bê tî zo na ndö tî mbênî yê. *Zëngö sô amû na mo mo yê tî mä pëpe, so abâa mo.* ♦ **kt :** Tïsängbi-terê.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page89

aveu [avø] ***n.m.*** action d'avouer, de reconnaître qu'on a fait ou dit qch *aveu d'un crime, d'un mensonge*

bondimi, kondima ***nkó.*** ekela ya kondima te osálákí tô olobákí likambo *bondimi bobé (tô bobomi), bondimi lokutá/kondima mabé, kondima lokutá.*

hïngängö-kpälë [īngāngɔ̄-kpālē] ***pandôo*** Yëngö-da na mbênî yê. *Âwafängö-ngbanga adîri kânga tî lo ndâli tî hïngängö-kpälë nî.*

aveugle [avœgl] ***adj. et n.*** privé de la vue, qui ne voit pas *devenir aveugle, c'est un aveugle*

lolandá, akúfá-mĭso, awá-mĭso ***nkó.*** óyo amɔ́nɔkɔ té, óyo bapímélí bomɔ́ni (moto tô nyama) *kokóma lolandá, kokóma akúfá-mĭso, azalí wa lolandá.*

waziba [wàzìbà] ***pandôo*** Zo sô abâa ndo pëpe. *Kôlï sô agä waziba na kötä lâ.*

aveuglement [avœgləmɑ̃] ***n.m.*** manque de discernement, de jugement

bozángi bosɔsɔ́li, bozángi makanisi ***nkó.*** bozángi bwa makanisi, bozángi bwa bosɔsɔ́li

këlëngö [kēlēngɔ̄] ***pandôo*** Tïängö tî häsängö yâ tî yê. *Ayeke hînga këlëngö tî zo gï na lêgë sô lo yeke ke ka âmbênî nzönî piapa.*

aveuglément [avœglemɑ̃] ***adv.*** de manière aveugle, sans réfléchir *obéir aveuglément*

ngúlungúlu ***litém.*** na loléngé la lolandá, ntángo na kokanisa *kotósa ngúlungúlu.*

kängängö-lê [kāngāngɔ̄-lé] ***mbasêlî*** Na lêgë tî bübä. *Lo sâra ka yê na kängängö-lê ngbanga tî nye ?*

aveugler [avœgle] ***v.tr.*** **1** rendre aveugle **2** éblouir, gêner momentanément *les phares de la voiture m'ont aveuglé*

1 koboma mĭso ***like.sém.*** kokómisa moto lolandá, koboma moto mĭso **2 kozipa, koziba mĭso** ***like.sém.*** kopekisa bomɔ́ni *mwínda mya mótuka mizipí ngáí mĭso.*

kêlê [kélé] ***palî*** **1** Gä waziba. *Ângangü gerêlâ sô akêlê lê tî ngengerü sô.* **2 kêlê [kélé]** ***palî*** Vûko lê. *Âwakutukutu sô akêlê lê tî mbï.*

aveuglette (à l') [avœglɛt] ***loc.adv.*** sans voir, à tâtons, au hasard *marcher à l'aveuglette*

ngúlungúlu ***litém.*** ntángo na boyébi *kotámbola ngúlungúlu.*

töngana waziba [tōngànà wàzàbà] ***mbasêlî*** Na tätärängö-ndo. *Nye awara mo sï mo tambûla töngana waziba.*

aviateur, trice [avjatœʀ, tʀis] ***n.*** conducteur d'avion, pilote

motámbwisi-mpépɔ, mokúmbi-mpépɔ ***nkó.*** moto akotámbwisaka tô akokúmbaka mpépɔ

walaparä [wàlàpàrā] ***pandôo*** Zo sô akpë na laparä. *Âwalaparä alîngbi tî dutï gï na sênî.*

aviation [aviasjɔ̃] ***n.f.*** **1** ensemble d'avions *aviation militaire* **2** (Afr.) terrain d'aviation, aérodrome, aéroport *aller à l'aviation*

1 mpépɔ ***nkó.*** lisangá lya mpépɔ. *mpépo ya mapingá* **2 libándá lya mpépɔ** ***nko.*** libándá epái mpépɔ ekitaka *kokɛndɛ ŏ libándá lya mpépɔ.*

gbâlaparä [gbálàpàrā] ***pandôo*** **1** Bûngbi tî âlaparä. *Âlaköpïä tî gbâlaparä asâra kötä lingö tî âla.* **2 gbägbä tî laparä [gbāgbā tí làpàrā]** ***pandôo*** Lando sô âlaparä atï wala alöndö daä. *Äkötä-ködörö-kömändâ kûê ayeke na gbägbä tî laparä.* ♦ **kt :** Bâ-hürü**.**

avidité [avidite] ***n.f.*** désir immodéré de posséder, cupidité

mpósá, lokósó ***nkó.*** mpósá ekási ya bozwi

ngûên [ngú̱ɛ́] ***pandôo*** Kötä nzara. *Ngûên tî kôbe na tî nginza ayeke nzönî pëpe.*

avilir [aviliʀ] ***I v.tr.*** diminuer la valeur de ; abaisser *avilir la réputation de qqn* ***II v.pron.*** s'abaisser, se déprécier, se dégrader *s'avilir par des mensonges*

kokitisa, kokútola (lokúmu), kosámbwisa ***like.sém.*** kokitisa lokúmu, kobébisa lokúmu, kokútola lokúmu *kokitisa (kobébisa) lokúmu la moto.* **komísambwisa, komíkitisa** ***like. bong.*** komílongola lokúmu yɔ̆ mɔ̆kɔ́ *komísámbwisa na lokutá.*

buba [bùbà] **I** ***palî*** Dîri nëngö. *Kötä babâ sô abuba nëngö tî lo awe.* **II buba terê [bùbà tèré]** ***pandôo*** Dîri nëngö. *Lo buba terê tî lo na tënëngö âmvene.*

avion [avjɔ̃] ***n.m.*** véhicule de transport par les airs *voyager par avion*

mpépɔ, avyó ***nkó.*** masíni ma bokúmbi bato mpé bilɔ́kɔ na nzelá ya mopepe *kosála mobémbo (kobémba) na mpépɔ.*

laparä [làpàrā] ***pandôo*** Mopepe tî yöngö âzo na âkûngbâ na lê tî ndüzü. *Mbï ke âlaparä, mbï yê gï âmangbôkô.* ♦ **kt :** Mopepe.

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page90

aviron [avirɔ̃] *n.m.* rame servant à manoeuvrer une embarcation à laquelle elle est fixée

nkái *nkó.* mweté mokosálisaka mpɔ̂ ya kotámbwisa bwăto mpé mokangémí na bwăto, loléngé la nkái

kâî [káí] *pandôo* Këkë sô mbênî yângâ nî akpa pâo sï ayeke gbë na ngö. *Mo girisa âkâî nî na ködörö, ë yeke kpo ngö nî töngana nye ?*

avis [avi] *n.m.* **1** opinion, point de vue *donner son avis, écouter l'avis des autres* **2** annonce au public d'un événement *avis de naissance*

1 likanisi *nkó.* eye moto azalí kokanisa likoló lya likambo lyɔ̆kɔ́ *kopésa likanisa lya yɔ̆, koyóka likanisa ya basúsu.* **2 liyébisi** *nkó.* maloba makoyébisa bato likambo tô ekwéla *liyébisi lya mbótámá.*

bibê [bìbé] *pandôo* **1** Tënë tî bê. *Na ndö tî kpälë sô atï, zo ôko ôko ayeke na bibê tî lo.* ♦ **kt :** Tolï, zëngö, zëngö-ndo, wängö. **2 tïsängö** [tīsāngɔ̄] *pandôo* Sango sô abâa âzo kûê. *Mbï gue na dagbätâ ndâli tïsängö tî mbëtï tî ngû.* ♦ **kt :** Tâsângbi-terê.

aviser [avize] *I v.tr.* informer par un avis ; avertir *aviser la population de l'arrivée du chef* *II v.pron.* s'apercevoir soudainement, se rendre compte brusquement

koyébisa, kosangela *like.sém.* kopésa moto liyébisi tô sango *koyébisa bato boyéi bwa mokonzi.* **koyéba na mbálákáká** *like. sém.* kozwa na mbálákáká

zêe [zê] **I** *palî* Da bê tî mbênî zo na sïngö tî mbênî yê. *Mokönzi tî ködörö nî azée âzo tî lo na sïngö tî kêtê-kömändâ.* **II bâa** [bâ] *palî* Hînga. *Mbï bâa tî mbï tënë sô ayeke húnzi hîo pëpe.*

aviver [avive] *v.tr.* rendre plus vif, attiser, exciter *aviver la douleur, la querelle*

kopelisa, kotúmola, kongalisa *like.sém.* kokómisa makási *kotúmola mpási, kopelisa boswáni.*

zîngo [zíngɔ̀] *palî* Sâra sï mbênî yê akîri agä ngangü. *Dedêe ngû sô azîngo söngö tî pëmbë tî mbï awe.*

avocat, ate [avɔka, at] *I n.* personne qui défend une autre personne en justice *prendre un avocat* *II n.m.* **1** (Afr.) pot-de-vin, somme payée à qqn pour le soudoyer *payer l'avocat* **2** fruit de l'avocatier *manger un avocat*

mosámbeli, molobeli, avoká *nkó.* moto akosámbaka na esíká ya bato basúsu (baye bafúndamí) na esámbiselo *kozwa mosámbeli, kozwa molobeli, kozwa avoká.* **1 madésu ma bána, avoká** *nkó.* mosɔlɔ bapésaka mpɔ̂ na bosómbi moto *kofúta avoká.* **2 savoká, sabuká, avokáti** *nkó.* mbuma mwa mweté mwa savoká *kolíya savoká.*

wagbüngö-kokö [wàgbūngɔ̄-kɔ̀kɔ̄] **I** *pandôo* Zo sô atara tî zî tënë na li tî wakpälë na yâ tî ngbanga. *Tënë tî wakpälë sô ayeke ngangü mîngi, lo mû wagbüngö-kokö.* **II gorô** [górò] *pandôo* **1** Nginza tî likisi sô ayeke fûta na zo tî vo lo na nî. *Lo pete gôro na âwafängö-ngbanga nî awe.* **2 zavokäa** [zàvòkā] *pandôo* Lê tî këkë sô awôko awe, ane töngana dubêre sï ayeke te tëngö. *Zavokäa anzere na mâpa mîngi.*

avocatier [avɔkatje] *n.m.* arbre dont le fruit est l'avocat *planter un avocatier*

mweté mwa savoká, avokáti tô sabuká *nkó.* mweté moye mokopésaka mbuma babéngí savoká tô sabuká *kolóna mweté mwa savoká.*

këkë tî zavokäa [kēkē tí zàvòkā] *pandôo* Këkë sô lê nî ayeke zavokäa. *Âdë akötä yäkä tî këkë tî zavokäa ge mîngi pëpe.*

avoir [avwaʀ] *I v.tr.* **1** posséder, bénéficier de *avoir une maison, un ami, de l'intelligence* **2 (suivi d'un nom sans article)** éprouver une sensation, un sentiment *avoir faim, soif, froid, peur, honte, sommeil* *II n.m.* ensemble des biens qu'on possède *un petit avoir*

1 kozala na *like.sém.* kozwa *kozala na ndáko, kozala na moníngá, kozala (na) mayéle* **2 koyóka, kozala na** *like. sém.* kozala na liyóki *kozala na nzala (koyóka nzala), kozala na mpósá ya (koyóka mpósá ya) koyóka malíli, koyóka nsɔ́mɔ, koyóka nsɔ́ni, koyóka mpɔngí.* **bozwi** *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ moto azalí na yangó *bozwi boké.*

wara [wàrà] **I** *pandôo* **1** Dutï na. *Lo wara da sô na gbikï tî li tî lo.* **2 yeke na** [yèkè nà] *pandôo* Dutï na. *Kôlï sô ayeke na kamënë pëpe.* **II mosoro** [mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Âkûngbâ sô mbênî zo ayeke na nî. *Mbï bata kêtê mosoro tî mbï na bânge.*

avoisiner [avwazine] *v.tr.* être voisin, proche de *le prix avoisine le million de francs*

kozínga, kozólinginya *like.sém.* kozala pembéni, kozala pɛnɛpɛnɛ ya *motúya mozalí pɛnɛpɛnɛ ya falánga efuku (tô miliyó) yɔ̆kɔ́.*

gä ndurü na [gā ndùrū nà] *palî* Dutï na terê tî. *Ngêrë tî gbägbä sô agä ndurü na kôto óko.*

avoisinnant, ante [avwazinɑ̃, ɑ̃t] *adj.* proche, voisin, environnant *Dakar et les villes avoisinnantes*

pɛnɛpɛnɛ, bɛlɛbɛlɛ *litém.* pembéni ya, zóngázóngá, (n)zíngá(n)zíngá *Dakar mpé bingumba bya pɛnɛpɛnɛ.*

terê nî (na) [nà tèré ní] *pasûndâ* Sô ayeke ndurü na. *Âwamosoro asî na Bangî ngâ na âgbätä sô ayeke na terê nî.*

Dico+ A-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:11 Page91

avortement [avɔʀtəmɑ̃] ***n.m.*** **1** interruption de la grossesse avant son terme **2** action d'avorter, d'échouer, de ne pas réussir, de rester sans effet *avortement d'un complot*

1 bolongwi-zémi, bosopi-zémi ***nkó.*** bolongwi bwa zémi yambo ya bokóli bwa yango tô yambo ya kobóta **2 bobébi** ***nkó.*** ekela ya kolónga té, ekela ya kozánga elónga *bobébi bwa mwángo, bobébi bwa ekókóló.*

tüküngö-ngo [tūkūngɔ̄-ngɔ̀] ***pandôo*** **1** Tïngö tî kadâ sô ayeke gä môlengê. *Âbüngbi tî nzapä mîngi ake pialö tî ndïä tî tükünggö-ngo.* ♦ **kt :** Tükünggö-môlengê, zïngö-ngo. **2 tïngö** [tīngɔ̄] ***pandôo*** Wärängö mbênî yê pëpe. *Abi âla na kânga na pekó tî tïngö tî makorõo só âla sâra*

avorter [avɔʀte] ***v.intr.*** **1** expulser un foetus avant qu'il soit viable *la jeune fille a avorté* **2** échouer, ne pas réussir, ne pas aboutir, rester sans effet *leur plan a avorté*

1 kosopa zémi ***like.sém.*** kolongwa ya zémi tô kolongola zémi yambo ya bokóli bwa yangó *elengémwäsí asopí zémi.* **2 kobéba, kolónga tê** ***like.sém.*** kobɔngɔ té, kolyâ mobambo, kozwa mobambo *mwángo mwa bangó mobébi.*

tûku ngo [túkù ngɔ̀] ***palî*** **1** Zî kâda. *Mólengê-wâlï só atúku ngö tî nze otâ.* ♦ **kt :** Tûku môlengê, zî ngo**. 2 tï** [tī] ***palî*** Wara mbênî yê pëpe. *Ndâ tî âla atï awe.*

avorton [avɔʀtɔ̃] ***n.m.*** **1** plante, animal venu avant terme **2** petit homme mal fait, individu difforme et chétif

1 mácombé/mátsombé ***nkó.*** elóna tô nyama ebimí tô ebótámí yambo te mikɔlɔ míkoka **2 elémé, manyélá** ***nkó.*** moto mokéóyo akelámí malámu té, moto óyo biténi bya nzóto bilongóbáni této bibɔngí té.

përëmäa [pērēmā] ***pandôo*** **1** Môlengê sô akono nzönî pëpe sï adû kôzo na kâpä nî. *Mo wôko töngana âpërëmäa.* **2 ndûrûkpâ** [ndúrúkpá] ***pandôo*** Zo sô ayeke nduri sï akono nzönî pëpe, lo yeke na nzïngä ngâ lo nge. *Kôlï sô ayeke ndûrûkpâ töngana âkolôkongbâ.*

avouer [avwe] ***I v.tr.*** admettre, confesser, reconnaître *avouer ses fautes* ***II v.intr.*** reconnaître qu'on a dit ou fait qch de mal, faire des aveux *l'accusé a avoué* ***III v.pron.*** se reconnaître (+adj.) *se reconnaître coupable*

kotúbela, koyéba ***like.sém.*** kondima *kotúbela mabé ma yé.* **kotúbela** ***like.lim.*** kondima te olobáki tô osálákí elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ya mabé *mofúndami atúbeli.* **kondima** ***like.sém.*** koyéba bosɔ̂lɔ́ *nandimí mbéba ya ngáí.*

yê daä [yé dà] **I** ***palî*** Hînga. *Wakpälë nî ayê daä na ginon nî awe.* **II yê daä** [yé dà] ***palî*** Hînga. *Waginon ayê daä na kpälë nî pëpe.* **III hînga terê** [íngà tèré] ***palî*** Yê daä. *Zo sô ahînga terê tî lo töngana wanzï tî âkûngbâ nî agä ndo sô !*

avril [avʀil] ***n.m.*** quatrième mois de l'année

sánzá ya mínei, apríli ***nkó.*** sánzá ya mínei

ngubë [ngùbē] ***pandôo*** Osïö nze tî ngû ôko. *Na yâ tî nze tî ngubë âlängö ayeke balë-otâ.*

avunculat [avɔ̃kyla] ***n.m.*** régime matrilinéaire dans lequel l'oncle maternelle (le frère de la mère) joue un rôle plus important que le père

bomamá ***nkó.*** ezalela ya bofándi na libóta wápi nɔ́kɔ́(ndeko- mobáli wa mamá) azalí na bokonzi makási koleka tatá wa mwäna

mbâgë tî mamâ [mbágē tí màmá] ***pandôo*** Söngö sô kôya (îtä tî mamâ tî kôlï) ayeke na ângangü ahön babâ. *Na yâ tî âmbênî marä tî Afrîka tî do, mólengê alë gbïä na mbâgë tî mamâ tî lo.*

awalé [awale] ***n.m.*** jeu de stratégie qui se joue sur un plateau à douze trous *jouer à l'awalé*

mángolá, ngóla ***nkó.*** lisano likobétemɛkɛ na säni ya malusú zómi na míbale *kobéte mángolá.*

kisoro [kìsɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Ngîâ tî kodë na pöpö tî âzo ûse sô asâra na âkêtê tênë na yâ tî âkêtê adû sô azë na yâ tî kpongbo. *Kua tî wasopo sô ayeke pïkängö kisoro na gbe tî mângo.*

axe [aks] ***n.m.*** pièce centrale autour de laquelle tourne un corps *axe d'un pneu de vélo, d'auto*

ákisi ***nkó.*** elɔ́kɔ ya katikáti zóngázóngá ya wápi bilɔ́kɔ bisúsu bizalí kozólongana *ákisi ya pinéya nkínga, ákisi ya pinéya mótuka.*

âkese [ákèsè] ***pandôo*** Wên sô ayeke na bê tî mbênî masïni nî sï yê ayeke nguru na terê nî. *Âkese tî gerê tî gbâzâbängâ tî mbï ate kûê.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page92

B

baba [baba] ***adj. inv.*** stupéfait, frappé d'étonnement *rester baba*

-a kokamwa, -a kokámwa ***lib.lol.*** -a kotíkala monɔkɔ polélé *kokamwa, kokámwa.*

yëkëmängö (tî) [tí yɛ̈kɛ̈mängɔ̄] ***pasûndâ*** sô ahön gbüngö-li

babillage [babijaʒ] ***n.m.*** **1** émission par l'enfant de sons plus ou moins articulés avant l'acquisition du langage **2** parole futile, bavardage

1 bilobélá, bilobáloba ***nkó.*** makambo mwăna mokɛ́abandaka kobimisa na monɔkɔ yambo te akoka koloba maloba sémba **2 bilobélá, bilobáloba** ***nkó.*** maloba mpámba mpámba, maloba mazángi ntína

kpekpë [kpèkpē] ***pandôo*** **1** töngö ndâ tî särängö tënë tî forötо. *gï mamâ sï ayeke mä ndâ tî kpekpë tî môlengê tî lo.* **2 kperekpere [kpèrèkpèrè]** ***pandôo*** Bübä tënë. *Ë mä ndo lâsô na âkperekpere tî lo sô ?!* ♦ **kt :** Kpërëmä.

babillard, arde [babijaʀ, aʀd] ***adj.*** qui babille, bavarde beaucoup, bavard *une personne babillarde*

esopa ***nkó.*** moto óyo alobaka míngi, moto wa makɛléléɛ *esopa*

wakperekpere [wàkpèrèkpèrè] ***pandôo*** Zo sô atene bübä tënë. *Wakperekpere sô atêngbi li tî âzo tî ködörö sô kûê.*

babiller [babije] ***v.intr.*** **1** faire entendre des sons qui ne sont pas encore des mots *un enfant qui babille* **2** parler beaucoup et à propos de rien, bavarder sans cesse, être bavard; jaser

1 koyékola koloba ***like.lim.*** kobimisa bileli lokóla maloba *mwăna azalí koyékola koloba.* **2 kolobaloba, kosopa** ***like.lim.*** kosála makɛléléɛ

dîko kpekpë [díkɔ̀ kpèkpē] ***palî*** **1** Tene âtënë sô asïgîgî nzönî pëpe. *Forötо sô adîko kpekpë ka na yângâ tî ndäpêrê.* **2 dîko kperekpere [díkɔ̀ kpèrèkpèrè]** ***palî*** Tene sêngê bübä tënë. ♦ **kt : Kperema.**

babines [babin] ***n.f.pl.*** lèvres pendantes d'un animal, lèvres d'une personne gourmande *se lécher les babines*

mbɛbɔ, ebɛbu ***nkó.*** etékétô misuni mya monɔkɔ mizipaka mño, mbɛbɔ *koléte mbebɔ.*

pörö-yângâ [pɔ̄rɔ̄-yángá] ***pandôo*** Âmïsa tî ndüzü ngâ na tî gbenî sô ayeke hônde âpëmbë. *Lo ngbâ tî su âpörö-yângâ tî lo na pekô tî nzërëngö kôbe sô.*

babiole [babjɔl] ***n.f.*** objet sans grande valeur, fait sans importance, bagatelle

elɔ́kɔ mpámba ***nkó.*** elɔ́kɔ ya ntína tê

bübä yê [bū̀bā yé] ***pandôo*** Yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Yê-tî-gô tî mo nî ayeke lôro pëpe, me mbênî bübä yê laâ.*

babouche [babuʃ] ***n.f.*** chaussure sans quartier ni talon *porter des babouches*

lipápa ***nkó.*** sapáto eye ekozipa lokolo sé ndámbo mpé ezalí na litámbí tê *koláta lipápa.*

sapâto [sàpátò] ***pandôo*** Pörö sô ayeke kpângbâlâ sï gerê nî ayeke daä pëpe. *Âmisilimïï ayê tî yü âsapâto mîngi.*

babouin [babwɛ̃] ***n.m.*** sorte de singe vivant en Afrique

ábúlá ***nkó.*** loléngé la makáko ekozalaka na Afríka

bäkoyä [bākòyā] ***pandôo*** Marä tî makâko sô ayeke na Afrîka. *Mo yê fondo töngana âbäkoyä.* ♦ **kt : Duru.**

bac [bak] ***n.m.*** **1** bateau servant à faire traverser un cours d'eau à des personnes et à des véhicules *bac sur une rivière* **2** récipient servant à plusieurs usages *bac à papiers, à sable, à glace, etc.*

1 báki, ekátiseli ***nkó.*** loléngé la masúwa ekémakokátisaka bato tô bilɔ́kɔ kolongwa ngámbo yɔ̃kɔ́mpɔ̂ na ngámbo esúsu *báki na mongálá* **2 ekɔlɔ́** ***nkó.*** esálele mpô ya misálá ndéngé na ndéngé *ekɔlɔ́ ya nkásá, ya zélɔ, b.n.b.*

bâke [bákè] ***pandôo*** **1** Marä tî mangbôkô sô ayeke fâa ngû na âzo ngâ na âkutukutu. *Ake tîtene bâke sô afâa ngû na bï.* **2 bâke [bákè]** ***pandôo*** Sakpä, ta, boâte tî zïängö âmarä tî yê ndê ndê daä. *Wakuasu aleke âmbëtï tî lo na yâ tî bâke.*

bâche [baʃ] ***n.f.*** toile imperméable destiné à recouvrir des véhicules ou des marchandises exposés aux intempéries.

kapó ***nkó.*** elambá ekási ekótisaka mái témpô ya bakozipa mítuka tô bilɔ́kɔ mpô na kobátela yangó na mbúla

bâsi [básì] ***pandôo*** Bongö tî nilöon sô ayeke kânga na ndö tî âkûngbâ na yâ tî kutukutu ndâli tî lâ wala ngû. *Kânga bâsi na ndö tî âkûngbâ sô, ngûnzapä ayeke gä.*

bâcher [baʃe] ***v.tr.*** couvrir d'une bâche *bâcher un camion*

kozipa kapó ***like. sém.*** kozipa elɔ́kɔ na kapó mpô ya kobátela yangó na mbúla *kozipa mótuka na kapó.*

kânga bâsi [kángà básì] ***palî*** Zïa bâsi na ndö tî. *Kânga bâsi na ndö tî kutukutu sô.*

bâcler [bakle] ***v.tr.*** faire à la hâte et sans soin *bâcler un travail*

kosála likoló likoló ***like. sém.*** kosála mbángu mbángu, kosála nɔkí nɔkí mpé malámu tê *kosála mosálá likoló likoló.*

buba [bùbà] ***palî*** Sâra mbênî yê hîo hîo na lêgë nî pëpe. *Lo buba kua tî mbï awe.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page93

badaud, aude [bado, od] ***n. et adj.*** passant, promeneur qui passe son temps à regarder tout ce qui se passe dans la rue *un badaud, une allure badaude*

ngembó ***nkó.*** moto óyo akotálaka mpámba mpámba mánsɔ makolekaka na nzelá tô na balabála *ngembó, ezalela ya ngembó.*

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayê tî tambûla gï sêngê sêngê tî bâa âkêtê kpälë na ndö tî lêgë. *Gï kêtê kpälë na ndö tî lêgë, âwasopo kûê anguru nî awe.* ♦ **kt : Goigôi.**

badge [badʒ] ***n.m.*** insigne porté sur un vêtement pour indiquer l'appartenance à un groupe, à une association *badge de scout*

elembo, báze ***nkó.*** elɔ́kɔ batyáka likoló lya elambá mpɔ̂ ya bolakisi bozalí na káti ya lingómbá sóngóló *báze ya sikúti.*

pëlifa [pēlìfà] ***pandôo*** Palâta sô akpo na terê tî kate-bongö tî fa dütïngö na yâ tî bûngbi. *Akângbi âpëlifa na âwabâda-alëzo kûê.*

badigeon [badiʒɔ̃] ***n.m.*** peinture grossière dont on enduit un mur

lángi ***nkó.*** lángi la mái eye bakopakola na bifelo

mbamba (zîa) [mbàmbà] ***pandôo*** Nzorôko sô azîa kîrîkiri na terê tî mbênî derê. *Ndâli tî matânga tî längö ôko tî nze tî kakaüka azîa mbamba na âgerê tî âkëkë kûê.*

badigeonner [badiʒɔne] ***v.tr.*** peindre avec un badigeon *badigeonner un mur*

kopakola lángi ***like. sém.*** kotíya lángi tô mokɔ́bɔ na efelo *kopakola lángi na efelo.*

hîni [hínì] ***palî*** Zîa mbamba. *Lo hîni mbamba na terê tî da tî lo .*

badiner [badine] ***v.intr.*** plaisanter *on ne badine pas avec la loi*

kosakana ***like. ab.*** kosála lisano mpɔ̂ ya kosɛkisa *bakosakanaka na mobéko té.*

sâra ngîâ [sárà ngíá] ***palî*** Mû mbênî yê na nëngö nî pëpe. *Asâra ngîâ na zembe pëpe.*

baffe [baf] ***n.f.*** claque, gifle *donner, recevoir une baffe*

ebámbóla ***nkó.*** mbatá *kopésa, kozwa ebámbóla.*

pïkängö-lê [pīkāngɔ̄-lé] ***pandôo*** Söngö lê tî zo. *Pekô tî pïkängö-lê tî lo angbâ ngbängö.*

baffle [bafl] ***n.f.*** enceinte acoustique; haut-parleur

báfelɛ ***nkó.*** esálele ekobimisaka lokitó

masïni-lëgô [màsīnì-lēgó] ***pandôo*** Gbâkûrû tî zïängö lëgô na ndüzü. *Âla gä na masïni-lëgô sô tîtene ngombï nî awü nzönî.*

bafouer [bafwe] ***v.tr.*** traiter avec mépris, ridiculiser

kotyola ***like. sém.*** komɔ́nɔ mpámba

mumana [mùmànà] ***palî*** Sâra zo na bübä.

bafouiller [bafuje] ***v.intr.*** parler d'une manière incohérente et inintelligible *bafouiller une explication*

kobébisa, kolobaloba ***like.sém.*** koloba makambo mazalí na ntína tê *kobébisa ndímbola.*

yongba [yòngbà] ***palî*** Sâra tënë na lêgë nî tîtene amä yâ nî nzönî pëpe. *Mo yongba löbömä nî zo wa laâ ayeke mä ânde yâ nî.*

bafouilleur, euse [bafujœʀ, øz] ***n.*** personne qui bafouille

bagage [bagaʒ] ***n.m.*** objet que l'on transporte avec soi en voyage *j'ai deux bagages : une valise et un sac*

mokúmba ***nkó.*** elɔ́kɔ eye bakokúmbaka tô bakomɛmɛkɛ na mobémbo *nazalí na mikúmba míbalé : movalízi mɔ̃kɔ́ mpé likúba lyɔ̃kɔ́.*

kûngbâ [kúngbá] ***pandôo*** Yê sô zo amû na terê tî lo na yâ tî tambûla. *Mbï yeke na âkûngbâ ûse : sândûku ôko na bozö ôko.* ♦ **kt : Kôrôngbâ, gbâkûru.**

bagarre [bagaʀ] ***n.f.*** querelle violente accompagnée de coups, rixe

etumba ***nkó.*** makɛléle makási maye kokɛndɛ tíí na makɔ́fi

tiri [tìrì] ***pandôo*** Ngangü papa sô âgobo ayeke daä. *Mbênî tiri atï na nganda na kötä lâ sô.*

bagarrer (se) [bagaʀe] ***v.pron.*** se battre *les enfants se bagarrent souvent*

kobuna,kobunda ***like.sém.*** kopésana makɔ́fi tô bibɔtú *bäna bakobunaka míngi míngi.*

pîka terê [píkà tèré] ***palî*** Tiri. *Âmôlengê apîka terê ka lâkûê.*

bagatelle [bagatɛl] ***n.f.*** objet sans grande valeur, sans utilité *dépenser son argent en bagatelles*

elɔ́kɔ mpámba ***nkó.*** elɔ́kɔ ezánga ntína *kobébisa mosɔlɔ likoló lya elɔ́kɔ mpámba.*

bübä yê [bùbà yé] ***pandôo*** Kûngba sô ayeke na ngbondö pëpe. *Mo kä nginza tî mo ndâli tî bübä yê töngasô !*

bagnard [baɲaʀ] ***n.m.*** forçat, personne condamné aux travaux forcés

moto wa bɔlɔ́kɔ ***nkó.*** moto óyo akwéí na etúmbu ya misálá mya makási

wakânga [wàkángà] ***pandôo*** Zo sô adë ngbanga tî kua tî ngangü na li tî lo. *Âmbênî wakânga akpë bîrï sï âturûgu agbû âla.*

bagne [baɲ] ***n.m.*** lieu où sont détenues les personnes condamnées aux travaux forcés

bɔlɔ́kɔ, ndáko eíndo ***nkó.*** esíka bakokangaka tô bakotyáka bato basáli mabé

dakânga [dàkángà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âzo sô adë ngbanga tî kua tî ngangü na li tî âla. *Lo sâra ngû balë-ôko na dakânga.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page94

B

bagnole [baɲɔl] ***n.f.*** automobile, voiture

mótuka ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ezalí na motélɛ, ekotámbolaka yangó mɔ́kɔ́

kutukutu [kùtùkùtù] ***pandôo*** Mopepe sô motôro ayeke daä, âgerê nî osïö sï ayô âzo.

bague [bag] ***n.f.*** anneau que l'on porte au doigt ou que l'on met à la patte d'un oiseau pour l'identifier *bague de mariage*

lompété, mpété*nkó.* ekómo bakolátaka na mosapi *lompété la libála.*

sëtë [sētē] ***pandôo*** Bâge sô zo ayeke yü na litï wala sô azîa na gerê tî ndeke tî hînga lo na nî. *Sëtë sô na mabôko tî lo laâ afa atene lo fâ selêka awe.* ♦ **kt : Pëtë, bâge.**

baguette [bagɛt] ***n.f.*** bâton mince et flexible

fímbo ***nkó.*** eténi ya mweté mokémpé motaú

nzänzärä [nzānzārā] ***pandôo*** Kêkë sô ayeke kêtê sï yâ awôko wököngö. *Na Sîni ate kôbe na ânzänzärä.*

baie [bɛ] ***n.f.*** partie rentrante d'une côte occupée par la mer

monɔkɔ ***nkó.*** eténi ya ebalé tô ya mbú wápi mái makɔ́ti makási

fûru [fúrù] ***pandôo*** Lïngö tî ngûîngö na yâ tî sêse. *Fûru sô akpa ndo tî gbëngängö âmangbôko daä.*

baignade [bɛɲad] ***n.f.*** action de se baigner dans une rivière, un fleuve ou la mer

bomísukoli ***nkó.*** ekela ya bomísukoli

sükülängö-ngû [sūkūlāngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Lïngö na yâ tî ngû tî zî bï na terê wala tî sâra ngîâ.

baigner [bɛɲe] ***1 v.tr.*** plonger dans un liquide *baigner un enfant* ***2 v.intr.*** être plongé dans un liquide *baigner dans le sang* ***3 v.pron.*** se plonger dans un liquide *se baigner dans une rivière*

kotuna, kozindisa ***like. sém.*** kozindisa na mái *kotuna mwăna, kozindisa mwăna mái.* **kotónda** ***like. lim.*** kokwéya na mái *kotónda na makilá.* **komísosa, komísukola** ***like. bong.*** komízindisa na mái *komísosa, komísukola na mongálá.*

sukûla [sùkúlà] ***pandôo*** **1** Yôro zo na yâ tî ngû tî zî bï na terê tî lo. *Sukûla môlengê.* **2 längö na [lāngɔ̄ nà]** ***palî*** Yôro terê na yâ tî mbênî ngû. *Lo längö na yâ tî mênë tî lo.* **3 sukûla terê [sùkúlà tèré]** ***palî*** Yôro terê na yâ tî mbênî ngû. *Lo sukûla terê na yâ tî bale.* ♦ **kt : Sukûla ngû, gbo ngû.**

bail [baj] ***n.m.*** contrat de location *bail commercial*

kɔntalá,kɔntrá ***nkó.*** mobémbano mwa bofúteli *kɔntalá ya mombóngo.*

mângbi [mángbì] ***pandôo*** Mbëtïsû sô na yâ nî zo azîa mosoro tî lo ndâli tî mbênî ngêrë ngâ na ndâli tî mbênî ngoi sô afa nî *Mângbi tî lüëngö yäkä nî atï püsë awe.*

bâillement [bajmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de bâiller **2** fait d'être entrouvert *bâillement de la porte*

1 mwásásu ***nkó.*** ekela ya kosála tô kokela mwásásu **2 bofungwami, polélé** ***nkó.*** ekela ya kofungwama *bofungwami bwa ezipeli.*

hängö-yângâ [āngɔ̄-yángá] ***pandôo*** **1** zïngö yângâ lo-ôko tî gböto ngâ tî fi pupu *hängö-yângâ tî môlengê sô afa atene längö ayeke sâra lo* **2 dëngëngö-yângâda [dēngēngɔ̄-yángádà]** ***pandôo*** Zïngö yângâda gï kêtê. *Mbï bâa yingö tî lo na yâ tî dëngëngö-yângâda nî.*

bâiller [baje] ***v.tr.*** **1** ouvrir la bouche largement et involontairement *tu bâilles : tu es fatigué* **2** être entrouvert *une porte qui bâille*

1 kosála tô kokela mwásásu ***like.sém.*** kofungola monɔkɔ monénɛ ntángo na kolinga *ozalí kosála mwásásu : olembí* **2 kofungwama** ***like.lim.*** kozala polélé *ezipeli ezalí ya kofungwama.*

hä yângâ [ā yángá] ***palî*** **1** Zî yângâ lo-ôko tî gböto ngâ tî tûku pupu. *Zo âhä yângâ töngasô handâ lo wôko awe.* **2 dênge [dénjè]** ***palî*** Zî kêtê. *Dênge yângâda nî ndâli tî pupu.*

bailleur, bailleresse [bajœʀ, bajʀɛs] ***n.*** personne qui cède un bail, qui met en location

mofútisi ndáko, tatá-lopángo, mamá-lopángo ***nkó.*** moto óyo apési ndáko tô elɔ́kɔ esúsu na mafúteli

wamosoro [wàmɔ̀sɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Zo sô azîa mosoro tî lo ndâli tî mbênî ngêrë ngâ na ndâli tî mbênî ngoi sô afa nî. *Lo fûta da nî na wamosoro nî awe.*

bâillon [bɑjɔ̃] ***n.m.*** morceau d'étoffe que l'on met dans la bouche de qqn pour l'empêcher de parler, de crier

ekangisele monɔkɛ ***nkó.*** eténi ya elambá bakotyáka na monɔkɔ mwa moto mpɔ̂ ya kopekisa yĕ koloba

kânga-yângâ [kângà-yângâ] ***pandôo*** Yângâ tî bongö sô andûru na yângâ tî mbênî zo tî kânga lêgë na lo tî sâra tënë, tî dë köngö. *Lo hâa ngbä tî dë köngö ndâli tî kânga-yângâ sô.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page95

bâillonner [bɑjɔne] ***v.tr.*** mettre un bâillon, empêcher de parler, forcer au silence

kongakisa monɔkɔ ***like.sém.*** kopekisa koloba

kânga yângâ [kângà yângâ] ***palî*** Ndûru yângâ tî bongö na yângâ tî mbênî zo tî kânga lêgë na lo tî sâra tënë, tî dë köngö.

bain [bɛ̃] ***n.m.*** immersion dans l'eau *prendre un bain*

bosukoli nzóto ***nkó.*** bozindisi nzóto na mái *komísukola, komísosa.*

sükülängö-ngû [sūkūlāngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Yöröngö zo na yâ tî ngû tî zî bï na terê tî lo. *Sükülängö-ngû tî lo amû tângo mîngi.*

baïonnette [bajɔnɛt] ***n.f.*** arme métallique pointue pouvant être fixé au bout d'un fusil

mopánga ***nkó.*** mbɛlí ya nsɔ́ngɛ́bakotyáka yangó na bondóki

bayonëti [bàyɔ̀nétì] ***pandôo*** Zembe sô azä sï azîa nî na yângâ tî ngombe.

baiser [beze] ***I v.tr.*** **1** poser les lèvres sur *baiser la main de* **2** tromper *se faire baiser* ***II n.m.*** action de baiser *donner, recevoir un baiser*

1 kozínga ekɔ́pi, kopésa bési ***like. sém.*** kotíya mbɛmbu likoló lya *kopésa lobɔ́kɔ bési* **2 kokósa, kobúba** ***like. sém.*** koloba lokútá **kokósama ekɔ́pi** ***nkó.*** ekela ya koyamba tô kozínga moto ekɔ́pi *kopésa, kozwa ekɔ́pi tô bési.*

su ngbângbâ [sù ngbángbá] ***palî*** **1** zîa âpörö-yângâ na mbênî mbâgë tî terê tî zo tî fa yëngö-terê wala tî bara ndo *lo sû ngbângbâ tî âmólengê tî lo na züngö na yâ tî kutukutu.* **2 tï na yâ tî ngbânda [tī nà yá tí ngbándà]** ***palî*** Hânda terê. *Na yâ tî tënë sô, lo laâ lo tï na yâ tî ngbânda nî.* **II süngö-ngbângbâ [sūngɔ̄-ngbángbá]** ***pandôo*** Marä tî hürüngö mê tî zo tî fa yëngö-terê wala tî bara lo. *süngö-ngbângbâ ayeke mbênî nzorôko tî yëngö-terê.*

baisse [bɛs] ***n.f.*** diminution *baisse des prix*

bokiti, bokitisi, bokútwe, bokutoli ***nkó.*** ekela ya kokita, kokitisa tô ya kokútwa tô okútola *bokiti bwa ntálo, bokitisi ntálo.*

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***palî*** Kïrïngö na mbênî yê na pekô. *Âwabüzë ayê tî mä tënë tî dïrïngö âgêrë pëpe*

baisser [bese] ***I v.tr.*** **1** mettre plus bas, faire descendre, diminuer la hauteur de *baisser un store* **2** incliner vers le bas *baisser la tête, les yeux* **3** diminuer l'intensité, le volume du son *baisser la voix* ***II v.intr.*** **1** aller en diminuant de hauteur, d'intensité *la rivière baisse* **2** aller en diminuant d'intensité *la voix baisse* **3** aller en diminuant de valeur *les prix baissent* ***III v.pron.*** se courber *se baisser pour passer sous qch*

1 kokitisa ***like. sém.*** kotíya na nsé elɔ́kɔ ezaláki likoló *kokitisa lidó* **2 kosunisa, kokitisa** ***like. sém.*** kogúmba na nsé *kosunisa motó, kokitisa mïso.* **3 kokútola, kokitisa** ***like. sém.*** kolɛmbisa bokási bwa *kokútola, kokitisa mongóngó.* **1 kokita, kokútwa** ***like. lim.*** kosíla makási tô bolaí *mongálá mokiti, mongálá mokútwé.* **2 kokútwa, kokita** ***like. lim.*** kokɛndɛ na kolembɛ *mongóngó mokútwé, mongóngó mokitî.* **3 kokita, kokútwa** ***like. lim.*** kosíla motúya tô lokúmu *ntálo ikití/mitúya mikitî.* **komígúmba, komíngunza, kosunama** ***like. bong.*** komísunisa *komígúmba mpô ya koleka na nsé ya elɔ́kɔ.*

zûu [zû] ***palî*** **I 1** Gbôto mbênî yê na gbenî. *Lo zûu ridöo tî dabüzë nî.* **2 ba [bà]** ***palî*** Zûku na sêse. *Ba li tî mo mbï hön na ngendë nî sï.* **3 dîri [dírì]** ***palî*** Gä kêtê. *Âzo ayeke mä ë, dîri gó tî mo kêtê !* **♦ kt : Diminîi. II 1 dîri [dírì]** ***pandôo*** Gä kêtê. *Na nze tî kakaûka âbale atöndâ nî tî dîri.* **2 dîri [dírì]** ***palî*** Gä kêtê. *Gô tî fonôno nî adîri yeke yeke.* **3 dîri [dírì]** ***palî*** Kîri na ngbondö tî mbênî yê. *Ângêrë tî âkûngbá nî adîri mîngi.* **III ba terê [bà tèré]** ***palî*** Zûku na sêse. *Ba terê tî mo sï mo hön na gbe tî këkë sô.*

bajoue [baʒu] ***n.f.*** joue d'un animal, joue pendante de l'homme *bajoue du cochon*

litáma ***nkó.*** litáma lya ngulúbɛ

yângâ [yángá] ***pandôo*** Ngbângbâ tî nyama sô alöndö na lê tî lo asï na dangbângbâ. *Tî tene na mbâ tî mo lo yeke na yângâ tî ngaduru ayeke taâ zonga.*

bakchich [bakʃiʃ] ***n.m.*** pourboire, pot-de-vin *donner, recevoir un bakchich*

kanyáka ***nkó.*** madésu ya bäna, avoká *kopésa kanyáka, kozwa kanyaka.*

gôro [górò] ***pandôo*** Nginza sô amû na lïngö nî tî wara mbênî yê. *Wamüngö-zo na kua awara gbâ tî gôro.*

bal, pl. bals [bal] ***n.m.*** réunion consacrée à la danse *donner un bal, ouvrir le bal, aller au bal*

ntɛkɛ, mabína ***nkó.*** likita wápi bato bakobína *kopésa ntɛkɛ, kofungola ntɛkɛ, kokendɛ ntɛkɛ.*

dödô [dɔ̄dɔ́] ***pandôo*** Bûngbi tî dödô. *ätîsa âkötä zo tî zî yângâ tî dödô nî.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page96

balade [balad] ***n.f.*** promenade *aller en balade*

botámboli ***nkó.*** bosémboli makolo *kokɛndɛ botámboli.*

fono [fɔ̀nɔ̀] ***pandôo*** Tambûla. *Âla gue na fono na yângâ tî bale.*

balader [balade] ***I v.tr.*** promener *balader un enfant* ***2v.pron.*** se promener *allons nous balader*

kotámbwisa ***like. lim.*** komɛmɛ kotála bisíká, kokɛndɛ kozwa mopɛpɛ *kotámbwisa mwăna.* **kotámbola** ***like. ab.*** kosémbola makolo *tokɛí kotámbola.*

fono [fɔ̀nɔ̀] ***palî*** **1** Tambûla. *Lo fono na môlengê tî lo na yângâ tî bale.* **2 fono [fɔ̀nɔ̀]** ***palî*** Tambûla. *Ë gue ë fono.*

baladeur, euse [baladœʀ, øz] ***adj.*** qui aime se promener *un micro baladeur*

-a kotámbola, (e)-kotámbolaka; motámboli, álingá kotámbola ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etámbolaka; óyo alingala kotámbola *elobele ya kotámbola, mikoló etámbolaka.*

fono (tî) [tí fɔ̀nɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ayê fono. *Mbï vo langiwâ tî fono tî leke na kutukutu tî mbï na bï.*

balafon ou balafong (du manding) [balafɔ̃] ***n.m.*** instrument de musique à percusson formé de lames de bois fixées sur des calebasses servant de caisses de résonance *jouer du balafon*

likembé, kpɛngbɛ ***nkó.*** ebétele mizíki esálémí na biténi bya myeté bityámí likoló lya bikútu mpɔ̂ ya kobimisa lokito *kobétɛ likembé.*

kâlângbâ [kálángbá] ***pandôo*** Gbâkûrû tî ngombï sô aleke na âkêtê kpângbârâ këkë sï azîa na ndö tî âyongôro këkë ûse. *Mîngi tî âmaseka ahînga tî pîka kâlângbâ pëpe.* **♦ kt : nzängä.**

balafoniste [balafɔnist] ***n.m.*** joueur de balafon

mobéti likembé ***nkó.*** moto akobétɛkɛ likembé

wakâlângbâ [wàkálángbá] ***pandôo*** Zo sô ayeke pîka kâlângbâ. *Wakâlângbâ nî agä sï dödô nî atöndâ nî.*

balafre [balafʀ] ***n.f.*** longue entaille faite au visage, scarification

nzɔlɔ́kɔ ***nkó.*** nkomá na elongi

popö [pòpō] ***pandôo*** Sürüngö lê. *Ahînga âSarä gï na âpopö tî âla.*

balafré, ée [balafʀe] ***adj. et n.*** qui est marqué par d'une balafre *un visage balafré*

etónda nzɔlɔ́kɔ ***nkó.*** óyo azalí na nkomá na elongi, eye ezalí na nkomá *elongi etóndá nzɔlɔ́kɔ.*

popö [pòpō] ***pasûndâ*** Sô asûru lê tî lo. *älê popö sô amû mbeto na âmôlengê.*

balafrer [balafʀe] ***v.tr.*** faire des balafres

kokáta nzɔlɔ́kɔ ***like. sém.*** kotíya nkomá na elongi

sûru lê [súrù lé] ***palî*** Zîa popö na lê. *Asûru lê tî lo tî sâra na baba.*

balai [bale] ***n.m.*** brosse munie d'un long manche servant à nettoyer le sol *donner un coup de balai*

likɔ́mbɔ,kɔ́mbɔ ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisaka na kokɔ́mbɔ tô kopétola libándá *kokɔ́mbɔ*

kpenzü [kpènzū] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zî na zëndë. *Ta, kpu na kpenzü alîngbi tî tîa wâlï pëpe.* **♦ kt : Balëe, gbaragaza.**

balance [balɑ̃s] ***n.f.*** instrument qui sert à peser *mettre qch sur la balance*

kiló ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya komeka bozitó *kotíya moto na kiló (likoló) lya kiló, komatisa moto na kiló.*

kilöo [kìlɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Yêkua tî mëkängö. *Âwakängö-nyama mîngi ayeke na kilöo pëpe.* **♦ kt : Sâakilöo.**

balancement [balɑ̃smɑ̃] ***n.m.*** mouvement par lequel un corps s'incline d'un côté puis de l'autre *balancement des hanches*

bodendi, boténgɛmi ***nkó.*** ekela ekosála te nzóto eténgɛmɛ epái mpé ezónga epái *bodendi bwa lokéto.*

yëngängö [yēngāngɔ̄] ***pandôo*** Tambûla tî mbênî yê sô adênge na mbâgë mbâgë na sêtôngbi. *Bâa yëngängö tî lîmo sô agua na terê tî kâmba.*

balancer [balɑ̃se] ***I v.tr.*** faire aller d'un côté puis de l'autre *balancer les épaules* ***II v.intr.*** hésiter *balancer entre une chose et une autre* ***III v.pron.*** s'incliner alternativement d'un côté puis de l'autre

koningisa ***like. sém.*** kokɛndɛ ngámbo yɔ̃kɔ́mpé kozónga ngámbo esúsu *koningisa mapeka.* **kotatabana** ***like. lim.*** koyéba ténîni kosála *kotatabana káti ya bilɔ́kɔ bíbalé.* **kodyémbeladyembela** ***like. lim.*** kogúnzama epái yɔ̃kɔ́ mpé epái esúsu

yenga [yèngà] ***palî*** **I** Sâra sï mbênî yê ague mbâgë na mbâgë. *Lo yenga âmabôko tî lo na tämbülängö nî.* **II gi bê [gì bé]** ***palî*** Dutï na bibê ûse, dutï na kîte. *Mbï ngbâ wala mbï gue, mbï yeke gi bê tî mbï.* **III yenga [yèngà]** ***palî*** Dênge mbâgë na mbâgë na sêtôngbi. *Li tî kôlï sô ayeke yenga na döngö gbâzâbängâ.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page97

balançoire [balɑ̃swaʀ] ***n.f.*** siège suspendue sur lequel on se balance

eningiseli, dyémba ***nkó.*** kíti etingámi na nsinga ekosálisa mpɔ̂ ya komíningisa

balasoäre [bàlàsòārè] ***pandôo*** Mbätä sô agûa na kâmba na terê tî mbênî yê sï zo ayeke yenga na nî. *Âmôlengê ayé balasoäre mîngi.*

balayer [baleje] ***v.tr.*** nettoyer avec un balai *balayer une maison*

kokɔ́mbɔ, kokɔ́mbɔlɔ ***like. sém.*** kolongola bosɔtɔ *kokɔ́mbɔ ndáko.*

yôo [yɔ̂ō] ***palî*** Zî zëndë na kpenzü. *Yôo yâ tî da nî nzönî na kpenzü sô.* ♦ **kt : Balêe, gbôo.**

balayette [balejɛt] ***n.f.*** petit balai à manche courte

likɔ́mbɔ liké, kɔ́mbɔ ya mɔ̆ké ***nkó.*** likɔ́mbɔ liké, kɔ́mbɔ ya moké

kêtê kpenzü [kétḗ kpènzū] ***pandôo*** Kêtê yêkua sô ayeke zî na zëndë. *Mû na lo kêtê kpenzü sï lo zî na ândurü mâpa nî.*

balayeur, euse [balɛjœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui balaie, qui nettoie avec un balai

mokɔ́mbi, mokɔ́mbɔli ***nkó.*** moto óyo azalí kotyâ bopéto tô kolongola bosɔtɔ

wabälëngö-ndo [wàbālēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô ayeke yôo âlêgë. *Wabälëngö-ndo nî agä lâsô pëpe sï âzëndë amû ndö tî lêgë nî kûê sô !* ♦ **kt : Wayöngö-ndo.**

balayures [balɛjyʀ] ***n.f.pl.*** ordures ramassées avec un balai

zau, zalaka ***nkó.*** bosɔtɔ

zëndë [zēndē] ***pandôo*** Mobutu na âsäkä sô agbôo na kpenzü. *Bi âzëndë na yâ tî dû.*

balbutiement [balbysimɑ̃] ***n.m.*** action de balbutier *les balbutiements d'un enfant*

botatabani ***nkó.*** ekela ya kotatabana *botatabani bwa mwăna.*

yöngbängö [yōngbāngɔ̄] ***pandôo*** Pândä tî âmbupa sô adë polêlê pëpe. *Zo wa laâ alîngbi tî mä yöngbängö tî môlengê.*

balbutier [balbysje] ***v.intr.*** articuler avec difficulté *parler en balbutiant*

kotatabana ***like. lim.*** koloba na matáta *kotatabana, koloba na botatabani.*

yongba [yòngbà] ***palî*** Dë mbupa polêlê pëpe. *Âwagügümä ayongba mîngi.*

balcon [balkɔ̃] ***n.m.*** plate-forme surplombant une baie *se mettre au balcon*

balikó ***nkó.*** eténi ya ndáko ezalí likoló *kofánda na balikó*

gbeda tî ëtâzi [gbèdà tí ētázì] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kpângbârâ sï ayeke na ndö tî fûru. *ë dutï na gbeda tî ëtázi sï ë wara pupu nzönî.*

baleinière [balenjɛʀ] ***n.f.*** petite embarcation navigant sur un fleurve

ebɛi, ebengi, balenyélɛ ***nkó.*** mwă masúwa, masúwa maké

kötä-ngö [kōtā-ngɔ̄] ***pandôo*** Mangbôko sô ayeke kêtê sï ayeke tambûka na ndö tî bale.

balise [baliz] ***n.f.*** dispositif matérialisant le tracé d'un itinéraire ou de signaler un danger

engbóngólo ya masúwa ***nkó.*** bisálele bikolakisa nzelá tô koyébisa makámá

tüngë [tūngē] ***pandôo*** Gbâkûrû sô azîa nî tî fa lêgë wala tî fa mbênî kpälë na âwakutukutu, âwamangbôko na âwalaparä. ♦ **kt : Pikëe.**

baliser [balize] ***v.tr.*** mettre des balises *baliser une terrain d'atterrissage*

kotíya bingbóngóló na ***like. lim.*** kolakisa nzelá *kotyá bingbóngóló na libándá lya mpépɔ.*

zîa tüngë [zíà tūngē] ***palî*** Fa lêgë wala maka tî lêgë na âpëlifa wala âmbênî yê. *Azîa âtüngë na terê tî gbägbä tî laparä.*

baliverne [balivɛʀn] ***n.f.*** propos frivole, sans grand intérêt *ce sont des balivernes*

bilobáloba ***nkó.*** makambo mpámba, maloba mazángí ntína *ezalí bilobáloba.*

sokporo [sòkpòrò] ***pandôo*** Bübä tënë. *Hön kâ na âsokporo tî mo nî.*

balle [bal] ***n.f.*** petite pelote ronde pouvant rebondir utilisée dans de nombreux jeux (football, tennis, etc.) *jouer à la balle*

ndembó, motópe,motópi ***nkó.*** bále, mbuma ya libúngútulú mpé edendaka bakosáleka yangó na masano ebelé (motópe ya makolo, tenísi, b.n.b.) *kosana na ndembó.*

kakö [kàkō] ***pandôo*** Ndembö sô ayeke kêtê. *Kakö ayeke kêtê mîngi, kötä zo alîngbi tî pîka nî na gerê pëpe.* ♦ **kt : Bâle, tênîsi.**

ballet [balɛ] ***n.m.*** composition chorégraphique représenté au théâtre par des danseurs *ballet de musique traditionnelle*

mabína, balé ***nkó.*** lisano lya mabína libɔngísámí mpé lisálémí mpɔ̂ babíni *mabína ma bonkɔ́kɔ.*

dödôgao [dɔ̄dɔ́gàò] ***pandôo*** Âbîâ na âmarä tî gerê dödô sô alekere sï äwadödô afa polêlê. *Âzo agä lâsô mîngi tî bâa dödógao sô afa na da tî sindimäa.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page98

B

ballon [balɔ̃] ***n.m.*** grosse balle à jouer *jouer au ballon*	**ndembó, motópe,motópi** ***nkó.*** bále enéne *kosana na ndembó.*	**bängâ [bängá]** ***pandôo*** kötä kakö sô aleke kerebende, azîa pupu daä sï ayeke pîka na gerê wala na mabôko. *Na ndö tî lêgë, na dawäa tî da, âmôlengê ayeke pîka ndembö.* ♦ **kt : Balöon.**
ballonné, ée [balɔne] ***adj.*** gonflé *un ventre ballonné*	**-a kovímba, (e)-vímba** ***lib. lol.*** eye ezalí ya kotutwa tô ya kovímba *libumu ndúnda, libumu livímba.*	**süküngö [sūkūngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô pupu wala ngû asî yâ nî. *Gï sêngê süküngö yâ laâ, ayeke ngo pëpe.*
ballonnement [balɔnmã] ***n.m.*** état du ventre ballonné, gonflé *ballonnement du ventre*	**bovímbi libumu** ***nkó.*** ezaleli ya kovímba libumu *bovímbi libumu.*	**süküngö [sūkūngɔ̄]** ***pandôo*** Sê tî yê sô pupu wala ngû asî yâ nî. *Süküngö tî yâ tî mo sô ayeke âsënë.*
ballonner [balɔne] ***v.tr.*** gonfler comme un ballon	**kovímba, kotutwa** ***like. lim.*** kokóma lokóla ndembó ezalí na mopɛpɛ	**sûku [súkù]** ***palî*** Sï na pupu wala ngû. *Lo súku töngana ndembö.*
ballot [balo] ***n.m.*** paquet de marchandises *ballot d'étoffe*	**libóké** ***nkó.*** libóké lya masandísi *libóké lya bilambá.*	**balöo [bàlɔ̄ɔ̀]** ***pandôo*** Gbâ tî âkûngbâ. *Wabüzë awara âfinî balöo tî bongö.*
ballottement [balɔtmã] ***n.m.*** mouvement de ce qui va d'un côté et de l'autre	**moningi** ***nkó.*** ekela ya kokɛndɛ ngámbo yɔ̃kɔ́mpé kozónga ngámbo esúsu	**yëngängö [yēngāngɔ̄]** ***pandôo*** Tambûla tî mbênî yê sô adênge mbâgë na mbâgë. *Yëngängö tî mangbôko asâra sï âmbênî watambûla ayeke dë.*
ballotter [balɔte] ***v.intr.*** aller d'un côté puis de l'autre *le bateau ballotte sur les vagues*	**koningananingana** ***like. lim.*** kokɛndɛ ngámbo yɔ̃kɔ́mpé kozónga ngámbo esúsu *masúwa mazali koningananingana na mbóngé.*	**yenga [yèngà]** ***palî*** Dênge mbâgë na mbâgë. *Mangbôko ayenga na ndö tî ngû.*
balourd [baluʀ, uʀd] ***n. et adj.*** maladroit et grossier *un enfant balourd*	**-a bizaleli bibé;zóbazóba,** ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo azalí na bizaleli ya malámu tê *mwăna mobé.*	**wabübä [wàbūbā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na kodë pëpe, zo tî sïönî yângâ. *Kânga yângâ tî mo kötä wabübä !*
balourdise [baluʀdiz] ***n.f.*** bêtise, gaucherie, maladresse *faire, commettre une balourdise*	**bozóba** ***nkó.*** bonyama *kosála bozóba.*	**bübä [būbā]** ***pandôo*** Tïängö ndarä. *Zîa ngâ bübä tî mo kêtê sï !*
bambin [bɑ̃bɛ̃] ***n.*** petit enfant	**elézi** ***nkó.*** mwăna moké	**mbambî [mbàmbí]** ***pandôo*** Kêtê môlengê. *Mamâ tî âmbambî sô abata âla nzönî mîngi.*
bambou [bɑ̃bu] ***n.m.*** graminacée ligneuse des pays tropicaux utilisée dans la construction des cases	**bambú** ***nkó.*** mweté molaí ya nkásá ebelé ezwámí na bikólo bya molungé bakotongaka na yangó ndáko	**bambü [bàmbū]** ***pandôo*** Këkë sô ayeke kö na âködörö tî lâ, ayeke leke nî na da. *Na yâ tî âkêtê ködörö, ayeke sâra âkerekpâ na bambü.* ♦ **kt : Ngarä, pepe.**
banal, ale, als [banal] ***adj.*** ordinaire, commun, sans originalité *une histoire banale*	**a mpámba** ***lib. lol.*** ezángá ntína *lisoló lya mpámba.*	**sêngê [séngé]** ***pasûndâ*** Sô zo kûê ahînga nî. *Gï sêngê tënë sï ë yeke tene, mo gä sêngê.*
banalement [banalmã] ***adv.*** d'une manière banale, ordinaire; ordinairement	**ya mpámba mpámba** ***litém.*** ya mikɔlɔ mínsɔ, ya momɛsɛnɔ	**töngana tî lâkûê [tōngànà tí lákúé]** ***mbasêlî*** Sô ahînga nî. *Âlisorö nî atöndâ nî töngana tî lâkûê.*
banaliser [banalize] ***v.tr.*** rendre banal	**kokómisa mpámba** ***like. sém.*** kokómisa ya momɛsɛnɔ	**tï puse [tī pùsè]** ***palî*** Gä töngana sêngê yê. *Tënë tî gïngö-terê fadësô atï puse.*
banalité [banalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est banal, ordinaire *dire des banalités*	**likambo mpámba** ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí ya momɛsɛnɔ *koloba makambo mpámba.*	**sêngê (yê) [séngé]** ***pandôo*** sê tî yê sô ayeke sï lâkûê. *Ë tene fadë gï âsêngê tënë.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page99

banane [banan] ***n.f.*** fruit du bananier *un régime de banane, une banane-plantain*

- etabe ***nkó.*** mbuma ya mweté ya etabe *etuka ya etabe, likémba.*

fondo [fɔ̂ndɔ̀] ***pandôo*** Lêkëkë sô sô anzere sï awara na âködörö tî lâ, lo yo, mî tî lo awôko sï atï fuku, pörö nî abe sï amï. *Ngbâtemä, ngbâhödë ayeke âmbênî marä tî fondo.*

bananeraie [bananrɛ] ***n.f.*** plantation de bananes

mpoko ***nkó.*** elanga ya etabe tô ya makémba

yäkä tî fondo [yākā tí fɔ̂ndɔ̀] ***pandôo*** Ndo sô afâa tî lü âkëkë tî fondo daä.

bananier [bananje] ***n.m.*** plante tropicale cultivée dans les pays tropicaux pour ses fruits, les bananes

mweté mwa etabe, mwa likémba ***nkó.*** mweté bakolónaka na bikólo bya mói zambí ya mbuma na yangó, etabe tô likémba

këkë tî fondo [kēkē tí fɔ̂ndɔ̀] ***pandôo*** Këkë sô ayeke lü na âködörö tî lâ, ndâli tî âlê nî, âfondo. *Töngana mo yê tî lü âkëkë tî fondo mo mû gï âkêtê nî.*

banc [bɑ̃] ***n.m.*** **1** siège long sur lequel plusieurs personnes peuvent s'asseoir *banc d'école* **2** troupe de poissons de la même espèce *banc de tilapias*

1 etánda ***nkó.*** efándele elaí wápi bato ebelé bakokí kofánda *etánda ya etéyelo* **2 libóké lya mbísi** ***nkó.*** lisangá lya mbísi ndéngé yɔ̃kɔ́*libóké lya mabúndú.*

bâan [bɑ̂] ***pandôo*** **1** Mbätä sô ayo yöngö sï âzo mîngi alîngbi tî dutï daä. *Âwamändängö-mbëtï adutï ka na ndö tî bâan.* **2 gbâ tî (âsusu) [gbá tí (ásùsù]** ***pandôo*** Bûngbi tî âsusu tî marä ôko sô ayeke tambûla wala adutï ndo ôko. *Ë bâa gbâ tî âkpaga na terê tî kötä tënë*

bancal, ale, als [bɑ̃kal] ***adj.*** **1** qui a des jambes (ou des pieds) de longueur inégale *individu ou meuble bancal* **2** qui ne repose pas sur des bases solides *projet bancal*

1 nzɛkɛ ***nkó.*** eye makolo ma yangó mazalí bolaí ndéngé yɔ̃kɔ́té*moto nzeke tô efándele ya nzekɛ.* **2 -a koténgɛmɛ, eténgémé***lib. lol.* eye efándi malámu tê *mwángo mwa koténgɛmɛ, mwángo moténgémé.*

bängö [bāngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Sô agerê nî ayo ahön terê. *Mo zîa kôbe na ndö tî bängö mêzä sô fadë atûku.* **2 sïönî [sɪɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô ndarä na gbüngö-li atîa nî. *Âwamosoro ayeke dêfa nginza na âwayërë pëpe.*

banco [bɑ̃ko] ***n.m.*** (Afr.) matériau de construction fait d'argile mêlée de paille hachée ou de gravillons *une case en banco*

bakó ***nkó.*** etongele esálemí na libazi esangáni na ndɛlɛ tô nzélɔ (mabángá makɛ́maké) *ndáko ya bakó.*

potopôto [pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] ***pandôo*** Kûngbâ tî da sô ayeke büngbïngö tî kpöndö, âfâfärängö pêrë na âkêtê kêtê tênë. *Aîri âda sô asâra na potopôto «batakangi».*

bandage [bɑ̃daʒ] ***n.m.*** assemblage de bandes servant à maintenir un pansement

ekangeli mpótá ***nkó.*** elambá ya kokanga mpótá

kängängö [kāngāngɔ̄] ***pandôo*** Gbëngö kä, süküngö-yê. *Kängängö kä tî lo nî amû ânde tângo ôke ?* ♦ **kt : Bändëngö.**

bande [bɑ̃d] ***n.f.*** **1** morceau d'étoffe, de cuir, etc., long et étroit *bande à pansement* **2** petit territoire tout en longueur *bande de terre* **3** groupe *bande d'élèves, d'amis, de voleurs*

1 bándi ***nkó.*** eténi ya elambá, ya ndembó, etc. *bándi ya kobówa mpótá, bándi ya kokanga mpótá.* **2 eténi ya mabelé** ***nkó.*** etando ekémpé elaí ya mabelé *eténi ya mabelé.* **3 lingómbá, limpingá** ***nkó.*** lisangá *lingómbá lya bayékoli, lya baníngá, lya baíbi.*

bânde [bándè] ***pandôo*** **1** Yângâ tî bongö tî kängängö na kä wala süküngö-yê. *Âwabôbô amû finî bânde sï akânga na tûrûngu tî forôto nî.* **2 bandô [bàndó]** ***pandôo*** Kêtê sêse sô ayo gï yöngö. *Âködörö wato sô angbâ tî tiri ndâli tî bandô sô ayeke na âmâ tî âla.* **3 bîngbi [bíngbì]** ***pandôo*** Bûngbi tî marä tî âzo sô bibê tî âla ayeke ôko. *Bîngbi tî âwanzï atï na bï sô na yâ tî gbânda tî âturûgu.*

bandeau [bɑ̃do] ***n.m.*** bande qui couvre les yeux ou le front

litambála ***nkó.*** eténi ya elambá ekozipa mšó tô elongi

bânde [bándè] ***pandôo*** Kêtê yângâ tî bongö sô ayo yöngö sï akânga na lê wala na dawäa tî li.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page100

B

bander [bɑ̃de] ***I v.tr.*** **1** entourer et serrer au moyen d'une bande ou d'un bandeau *bander les yeux de qqn* **2** raidir en tendant *bander un arc* ***II v.intr.*** être en érection

1 kokanga na bándi ***like. sém.*** kolínga na bándi *kokanga mšó ma moto na bándi.* **2 koléndisa** ***like. sém.*** kopésa makási *koléndisa litombó.* **kotéleme** ***like. sém.*** kotéme

bandêe [bàndê] ***palî*** **1** Kânga na bânde. *Âwanzï abandêe lê tî sânzîrî tîtene lo hînga âla pëpe.* **2 gbôto yâ** [gbɔ́tɔ̀ yá] ***palî*** Sâra sï mbênî yê akpêngba. *Gbôto yâ tî gindî nî sï kokora nî ague yongôro.* **3 löndö** [lɔ̄ndɔ̄] ***palî*** Kpëngbängö. *Terê tî lo tî kôlï alöndö.*

banderole [bɑ̃dʀɔl] ***n.f.*** bande d'étoffe, longue et étroite, portant une inscription *banderole de grévistes*

kalikó ***nkó.*** eténi elaí ya elambá wápi batíí nkomá likoló lya yangó *kalikó ya babóyi-mosálá.*

bongö-gapa [bòngɔ̄-gàpà] ***pandôo*** Kötä lê tî bongö sô asû mbëtï daä. *Âwalingangü atambûla na âbongö-gapa tî gue tî bâa ngurugbïä.*

bandit [bɑ̃di] ***n.m.*** **1** malfaiteur, voyou, individu sans scrupule **2** individu turbulent *cet enfant est un bandit*

1 bandí ***nkó.*** moto ya mobúlú, moto ya kosála mabé **2 mobúlú** ***nkó.*** moto ya kílíkili *mwăna óyo azalí mobúlú.*

waginon [wàgìnɔ̀] ***pandôo*** **1** Godobe. *Âzo kûê adutï fadësô gï na mbeto ndâli tî âwaginon sô ayeke bembe ndo.* ♦ **kt : Bandïi. 2 zo tî kîkîkiri** [zò tí kíríkìrì] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra wûsûwusu. *Môlengê sô ayeke zo tî kîrîkiri.*

banditisme [bɑ̃ditism] ***n.m.*** ensemble des activités des bandits *combattre le banditisme*

mobúlú, bobandí ***nkó.*** makambo ma babandí *kobuna na mobúlú.*

ginon [gìnɔ̀] ***pandôo*** Kua tî âzo sô ayeke bi kpälë. *Âzo kûê alîngbi tî tiri birä na ginon.*

banjo [bɑ̃ʒo] ***n.m.*** instrument de musique à sept ou neuf cordes ayant pour table une peau tendue *jouer du banjo*

banzó ***nkó.*** ebételi lindándá ya singa sambo tô libwa efándi likoló lya mposo *kobéte banzó.*

banzö [bànzɔ̄] ***pandôo*** Gbâkûrû tî ngombï sô âkâmba nî ayeke mbârâmbârâ wala gümbâyâ sï akânga na ndö tî pörö. *Ângbä tî Amerîka ayê tî pîka banzö mîngi.* ♦ **kt : Kundi.**

bannière [banjɛʀ] ***n.f.*** étendard d'une société, d'une église, d'une confrérie *se ranger sous la bannière de*

bendéle ***nkó.*** dalapó *komítyá na nsé ya bendéle.*

bendêre [bèndérè] ***pandôo*** Nzorôko tî mbênî bûngbi, tî mbênî danzapä, tî mbênî âwabösö. *Bendêre tî kâmâ-porosö sô laâ pupu ayeke pîka na li tî da kâ sô.* ♦ **kt : Pëlifa.**

bannir [baniʀ] ***v.tr.*** chasser, exiler, éloigner *bannir un opposant, la peur*

kobengana ***like. sém.*** kolongola moto tô elɔ́kɔ esíká ezali mpé kotínda yangó epái esúsu *kobengana bobángi.*

tumba [tùmbà] ***palî*** Zî. *Ë sâra ânde töngana nye tî tumba yërë ?*

banque [bɑ̃k] ***n.f.*** entreprise qui s'occupe du commerce de l'argent *déposer de l'argent à la banque*

bánki ***nkó.*** kompaní ekosálaka mombóngo mwa mosɔlɔ *kotíya mosɔlɔ na bánki.*

bânge [bángè] ***pandôo*** Da tî bätängö nginza. *Mbï zîa nginza tî mbï na bânge.* ♦ **kt : Labânge.**

banquet [bɑ̃kɛ] ***n.m.*** repas réunissant de nombreux invités *offrir un banquet*

limpáti ***nkó.*** moléi mokosangisa bato baíké *kopésa limpáti.*

matânga [màtángà] ***pandôo*** Kötä pümbä. *Na matânga tî fängô-selêka tî âla, âzo ate, anyö, adö pîtîpiti.*

banquette [bɑ̃kɛt] ***n.f.*** banc rembourré *banquette arrière d'une voiture*

efándeli, kíti ***nkó.*** etánda ya epedá *efándeli ya sima ya mótuka.*

bâan [bâ̂] ***pandôo*** Mbätä sô leke ayo yöngö, sï ayôro âyângâ tî bongö daä. *Bâan tî kutukutu sô alîngbi tî mû âzo osïö sêngê.*

banquier, ère [bɑ̃kjɛ, ɛʀ] ***n.*** personne qui dirige une banque ou qui travaille dans une banque

mosáli wa bánki ***nkó.*** moto óyo akoyángela tô óyo akosála na bánki

wabânge [wàbángè] ***pandôo*** Zo sô alë bânge wala asâra kua na yâ nî. *Wabüzë ahûnda nginza na wabânge tî lo.*

baobab [ba bab] ***n.m.*** arbre des régions tropicales au tronc très large

búma, gbúkulu ***nkó.*** mweté mwa bikólo bya molungé mozalí na mobímbí monéne

gira [gìrà] ***pandôo*** Kötä këkë tî âködörö tî lâ sô gündâ nî akono mîngi. *Gira ayeke nzorôko tî ngangü ngâ na tî nînga.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page101

baptême [batɛm] ***n.m.*** sacrement qui symbolise l'entrée dans une religion chrétienne *nom de baptème*

batísimo ***nkó.*** sakraménto eye ekokómisa moto mokrísto *nkómbó ya batísimo.*

batêmo [bàtémò] ***pandôo*** Nzorôko sô afa lïngö nî na yâ tî mbênî bûngbi tî nzapä. *Ïrï tî batémo tî mo ayeke nye ?*

baptiser [batize] ***v.tr.*** donner le baptème à *baptiser un enfant*

koponga, kobátisa ***like. sém.*** kopésa batísimo na, kokúlisa batísimo *kobátisa mwăna.*

mû batêmo [mú bàtémò] ***palî*** Wara nzorôko sô afa lïngö nî na yâ tî mbênî bûngbi tî nzapä. *Buä sô amû batêmo na âmôlengê ngbangbo ôko lâsô.*

bar [baʀ] ***n.m.*** débit de boisson où les clients consomment, comptoir où l'on sert à boire *fréquenter les bars*

bále, nganda ***nkó.*** esíká ya komɛlɛ masanga, nganda ya masanga *kokótɔ bále.*

nganda [ngàndà] ***pandôo*** Ndo sô âzo ayeke nyö sämba daä, mêzä sô ayeke tûku sämba na âzo daä. *Ânganda asï sïngö fadësô na Bangî.* ♦ **kt : Bâar, bâra.**

baragouin [baʀagwɛ̃] ***n.m.*** langage incompréhensible, charabia

bilobáloba, salabyá ***nkó.*** maloba mayókání ntína tê

yângâ tî bûburû [yángá tí búbùrú] ***pandôo*** Yângâ tî ködörö sô amä yâ nî pëpe. *Zo ôko amä yângâ tî bûburû tî mo nî pëpe.*

baragouiner [baʀagwine] ***I v.tr.*** parler mal une langue *il baragouine le swahili* ***II v.intr.*** parler une langue incompréhensible

koloba malámu tê ***like. sém.*** koloba lokóta yɔ̃kɔ́malámu tê *akoloba swahíli malámu tê.* **koloba kílíkili** ***like.sém.*** koloba maloba kílíkili

buba [bùbà] ***palî*** **1** Tene yângâ tî mbênî ködörö nzönî pëpe. *Lo yeke buba yângâ tî sängö.* **2 tene yângâ tî bûburû** [tènè yángá tí búbùrú] ***pandôo*** Tene yângâ tî ködörö sô amä yâ nî nzönî pëpe *Tene yângâ tî bûburû tî mo nî na mbï pëpe.*

baraque [baʀak] ***n.f.*** **1** construction légère et provisoire *les scouts construisent des baraques* **2** maison mal bâtie, peu solide et peu confortable *une vieille baraque*

1 moláko ***nkó.*** ndáko ekémpô ya mwâ ntángo *băna ba sikúti bakotongaka miláko* **2 ndáko ebé** ***nkó.*** ndáko etongámí malámu témpé ezalí ekási t*éndáko ebé ya kala.*

da tî këkë [dà tí kɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** **1** Da tî hâko ngoi sô akpêngba pëpe. *Âwabïngö-yöngö aleke da tî këkë na ndö tî mbütü.* **2 gbägbärä-da** [gbāgbārā-dà] ***pandôo*** Da sô aleke nzönî pëpe, sï akpêngba pëpe. *Mokönzo-gbätä amû yângâ tî kûngbi âgbägbärä da kûê.*

baraqué, ée [baʀake] ***adj.*** robuste, très fort *un gaillard bien baraqué*

mbinga ***nkó.*** mbinga *moto mbinga.*

gâba [gábà] ***pasûndâ*** Sô akono sï ayeke ngangü. *Gâba kôlï sô alîngbi na kua tî turûgu.*

baraquement [baʀakmɑ̃] ***n.m.*** ensemble de constructions provisoires *baraquement pour des réfugiés*

miláko ***nkó.*** lisangá lya ndáko ya mwâ ntángo *miláko mya bakími mbóka.*

gbâ gbägbärä-da [gbá gbāgbārā-dà] ***pandôo*** Âda tî hâko ngoi sô akpêngba pëpe. *Amû lêndo sô na âwakpëngö-kpälë tî sâra âgbâ gbägbärä-da tî âla daä.*

baratin [baʀatɛ̃] ***n.m.*** discours superficiel destiné à séduire ou à tromper, boniment *tout ça c'est du baratin*

maloba sukáli ***nkó.*** maloba, lisikúlu mpô ya kolétɛ mpé kokósa *mánsɔ wâna sé maloba sukáli*

tiatïo [tìàtīò] ***pandôo*** Süätënë tî sêngê tî hânda ndo. *Mbï mä mo pëpe, sô tiatïo laâ.* ♦ **kt : Tënë tî yângâ.**

baratiner [baʀatine] ***I v.intr.*** tenir des propos sans intérêt, raconter des boniments ***II v.tr.*** essayer de séduire par un baratin *baratiner une fille*

koléte, kokósa ***like. sém.*** koloba maloba mpô ya kokósa **koléte, kotíya litóyi** ***like. sém.*** koluka kokósa na maloba sukáli *koléte mwăna-mwâsí.*

tiatïe [tìàtīè] ***palî*** **I** Dîko âsêngê sêngê tënë tî hânda ndo. *Mbênî môlengê ayeke ndo sô sï mo tiatïe lo ! II* **tiatïe** [tìàtīè] ***palî*** Tara tî hânda ndo na tënë tî yângâ. *Kua tî lo gï tî tiatïe âmôlengê-wâlï tî âzo.*

baratineur, euse [baʀatinœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui sait baratiner

moléti ***nkó.*** mokósi, motíí litóyi

tiatïere [tìàtīèrè] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî hânda ndo na tënë tî yângâ. *Âtënë tî âtiatïere anzere töngana sukâni.*

barbant, ante [baʀbɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** ennuyeux

-a mpi ***lib. lol.*** eye ekopésa mpi, eye ekolembisa nzóto ya moto

lamêrêde (tî) [tí làmérédè] ***pasûndâ*** Sô agia ndo.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page102

B

barbare [barbar] *adj.* **1** qui n'est pas civilisé *un peuple barbare* **2** cruel, inhumain *une coutume barbare*

1 mosénzi *nkó.* moto wa makambo malongóbáni na bizaleli bilámu t*ébasénzi.* **2 -a monyɔ́kɔli** *lib.lol.* eye ezalí na makambo makási *momɛsenɔ mwa monyɔ́kɔli.*

basënzi (tî) [tí bàsēnzì] *pasûndâ* **1** Sô ahînga ndo pëpe. *Âmarä sô angbâ lâkûê tî sâra âkua tî basënzi.* ♦ **kt : Tî sawâzi. 2 tî ginon** [tí gìnɔ̀] *pasûndâ* Sô ayeke na bê pëpe. *Âzo akpë kêtê marä sô mîngi ndâli särängö-yê tî ginon tî âla.*

barbarie [barbari] *n.f.* **1** manque de civilisation **2** cruauté, inhumanité

1 bosénzi *nkó.* bozángi mimɛsenɔ milámu **2 bonyama** *nkó.* ezalela ya nyama tô ya kosála makambo malongóbáni tê

kua tî basënzi [kùà tí bàsēnzì] *pandôo* **1** Tïängö tî hïngängö-ndo. *Kua tî basënzi angbâ na yâ tî âmbênî ködörö.* **2 ginon** [gìnɔ̀] *pandôo* Dütïngö na bê pêpe. *Ahînga âmarä sô ndâli tî ginon tî âla.*

barbe [barb] *n.f.* poil du menton et des joues *porter la barbe*

lolé, mandéfu *nkó.* nkunza ya litáma tô ya mbángá *kozala na ndolé, kozala na mandéfu.*

küäyângâ [kūāyángá] *pandôo* Âküä sô asî na gbe tî ngbângbâ ngâ na ngbângbâ tî âkôlï *Lo kïon âküäyângâ tî lo lâkûê na ndäpêrê.* ♦ **kt : Sombere.**

barbecue [barbkju] *n.m.* appareil de cuisson fonctionnant au charbon et servant à griller de la viande en plein air

mbabola, etumbele *nkó.* esálele ya kotumba nyama tô nsuni na makála

ganûnu [gànúnù] *pandôo* Gbâkûrû tî pïndïrï sô ayeke zö nyama na ndö nî. *Lâsô mbï yeke zö âkôndo na ndö tî ganûnu.*

barbelé, ée [barbəle] *adj. et n.* garni de dents ou de pointes *un fil barbelé, des barbelés*

-a nzúbɛ;kangá moíbi *lil. lol. mpé nkó.* eye ezalí ya mňo tô na nsɔ́ngé; nsinga ezalí na sendé *nsinga ya nzúbɛ, kangá moyíbi.*

barabulëe [bàràbùlēè] *pandôo* Kâmba tî wên sô âkî ayeke daä sï ayeke kânga töngana gbägbä. *Zo tî nzï atï na yâ tî âbarabelëe na bï sô.*

barber [barbe] *v.tr.* ennuyer *ce travail me barbe*

koyókisa mpi *like. sém.* kopésa motéma mpási *mosálá moye mozalí koyókisa ngáí mpi.*

meredêe [mèrèdê] *palî* Gia. *Kua sô ameredêe mbï mîngi nî laâ sï âla bâa mbï pëpe.*

barbiche [barbiʃ] *n.f.* petite barbe à la pointe du menton

ndole, mandéfu ya mbángá *nkó.* mandéfu makɛ́makobina na nsɔ́ngéya mbángá

kêtê-küäyângâ [kété-kūāyángá] *pandôo* Küä sô asï kêtê na gbe tî ngbângbâ tî âkôlï.

barbichette [barbiʃɛt] *n.f.* petite barbiche

ndolé eké *nkó.* mandéfu makɛ́

kêtê-küäyângâ [kété-kūāyángá] *pandôo* Âküä sô asï kêtê na gbe tî ngbângbâ tî âkôlï.

barboter [barbɔte] *v.intr.* agiter l'eau en nageant *les enfants barbotent dans le marigot*

kobétɛ mái *nkó.* koningisa mái na bonyanyi *bäna bazalí kobétɛ mái na eliba.*

pîka ngû [píkà ngú] *palî* Sâra ngîâ na yâ tî ngû. *Âmôlengê ayeke pîka ngû.*

barbouillage [barbujaʒ] *n.m.* **1** action de peindre grossièrement **2** écriture illisible

1 boyemiyemi *nkó.* ekela ya koyemayema na mobúlú **2 nkomá kílíkili** *nkó.* nkoma eye eyébáni tê tŏ ekokí kotángema tê

kpäkängö [kpākāngɔ̄] *palî* **1** Zängö mbamba kîrîkiri. *mîngi.* **2 kpäkängö mbëtï** [kpākāngɔ̄ mbētī] *pandôo* Süngö mbëtï kîrîkiri.

barbouiller [barbuje] *v.tr.* **1** salir *barbouiller ses vêtements* **2** peindre grossièrment *barbouiller un mur*

1 kobébisa *like. sém.* kokómisa bosɔtɔ, kotyâ salité *kobébisa bilambá.* **2 koyemayema** *like.sém.* koyema kílíkili *koyemayema na efelo.*

poto [pɔ̀tɔ̀] *palî* **1** Kpaka na zëndë. *Poto bongö tî mo nî nzönî mô bâa ânde zo sô asukûla na mo.* **2 kpaka** [kpàkà] *palî* Zîa mbamba kîrîkiri. *Zo wa laâ akpaka terê tî âderê nî na mbamba töngansô ?*

barbouillis V. barbouillage

boyemiyemi

kpäkängö [kpākāngɔ̄] *palî* Zängö mbamba kîrîkiri. *Kpäkängö mbamba na terê tî âderê nî amû ânde tângo mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page103

barbu, ue [baʀby] *adj. et n.* qui porte la barbe *un homme barbu*

-a ndolé, -a mandéfu *lil. lol.* óyo azalí na ndolé tô mandéfu *moto wa ndolé tô mandéfu.*

waküäyângâ [wàkɪ̄āyángá] *pandôo* Kôlï sô ayeke küä tî yângâ. *Âwaküäyângâ alîngbi tî kîon ngbângbâ tî âla lâkûê lâkûê.*

barge [baʀʒ] *n.f.* bateau à fond plat

ebɛi *nkó.* loléngé la masúwa pátátálú

yebe [yèbè] *pandôo* Mangbôkô sô ngbondâ ayeke kpângbâlâ. *Mangbôkô sô apûsu âyebe tî ngûdädä.* ♦ **kt : Bâraze.**

barigot [baʀigo] *n.m.* tonneau ou poterie utilisé pour recueillir et transporter l'eau

pípa *nkó.* esáleli tô tonó mpô ya kotíya mpé kokúmba mái

kêtê tûku [kété túkù] *pandôo* ta tî töngö wala tî yöngö ngû. *Na âkêtê ködörö, âzo tî kânga ayô ngû na âkêtê tûku.*

bariolage [baʀiɔlaʒ] *n.m.* assemblage disparate de différentes couleurs

lángi lángi *nkó.* lisangá lya lángi ndéngé na ndéngé

tängbïngö-nzôroko [tāngbīngɔ̄-nzɔ̀ʀɔ́kɔ̀] *pandôo* Büngbïngö ânzorôko sô ayeke ndê ndê.

bariolé, ée [baʀjɔle] *adj.* couvert de diverses couleurs *un vêtement bariolé*

-a lángi lángi *lib.lol.* eye ezalí na lángi ndéngé na ndéngé tô kílíkili

tî tängbïngö-nzôroko [tí tāngbīngɔ̄- nzɔ̀ʀɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Tî büngbïngö ânzorôko sô ayeke ndê ndê. *Mbï yê tî mbï âbongö tî tängbïngö-nzôroko pëpe.*

barioler [baʀjɔle] *v.tr.* couvrir de couleurs mal assorties

kopakola lángi lángi *like. sém.* kotíya lángi ndéngé na ndéngé

tângbi nzorôko [tángbì nzɔ̀ʀɔ́kɔ̀] *palî* Bûngbi ânzorôko ndê ndê.

barmaid [baʀmɛd] *n.f.* serveuse de bar

mwäsí-motéki masanga *nkó.* mwäsí akotɛ́kɛkɛ mpé kopésaka bato masanga na bále tô na nganda

wâlï-wakua tî nganda [wálī-wàkùà tí ngàndà] *pandôo* Wâlï sô ayeke sâra kua na ndo tî kängö sämba.

barman, pl. barmen [baʀman, baʀmɛn] *n.m.* serveur de bar

mobáli motéki masanga *nkó.* mobáli óyo akotɛ́kɛkɛ tô akopésaka bato masanga na bále tô na nganda

kôlï-wakua tî nganda [kólī-wàkùà tí ngàndà] *pandôo* Kôlï sô ayeke sâra kua na ndo tî kängö sämba.

baromètre [baʀɔmɛtʀ] *n.m.* instrument servant à mesurer la température

balométele *nkó.* esálele ekosálisaka mpô ya komeka molungé

meka-ndowâ [mèkà-ndòwá] *pandôo* Yêkua tî meka na ndowâ.

barque [baʀk] *n.f.* petit bateau

masúwa maké*nkó.* masúwa maké

kêtê mangbôkô [kété màngbókó] *pandôo* Ngö.

barrage [baʀaʒ] *n.m.* **1** action de barrer une voie *barrage d'une route, un barrage de police* **2** obstacle au moyen duquel on coupe un cours d'eau *barrage d'Inga (RDC)*

1 bokangi nzelá *nkó.* ekela ya kokonga nzelá *bokangi nzelá, bokangi nzelá na bapulúsi.* **2 búká** *nkó.* ekela ya bokangi nzelá ya mái na botyáka mwâ elɔ́kɔ eye ekopekisa mái koleka *búká ya Inga.*

bärâzi [bārázì] *pandôo* **1** Kängängö lêgë. *Ë yeke lütï ânde na bärâzi tî âpulûsu.* **2 bärâzi** [bārázì] *pandôo* Ndo sô akânga süängö tî ngû daä tî wara ngunu. *Bärâzi tî Boalï laâ ayeke tokua wâ tî dädä na gbätä tî Bangî.*

barre [baʀ] *n.f.* **1** pièce de bois ou de métal, longue et rigide *barre de fer* **2** trait de plume ou de crayon pour biffer ou souligner *mettre des barres sur les fautes*

1 eténi ya libáyá, ya ebendé *nkó.* mwâ libáyá tô ebendé elaí mpé ekási *eténi ya ebendé* **2 mokɔ́lɔ́tɔ́***nkó.* mokɔ́lɔ́tɔ́ *kotíya mikɔ́lɔ́tɔ́likoló lya míko.*

nge [ngè] *pandôo* **1** Wên wala këkë sô ayo sï akpêngba. *Mbï mû ânde nge tî wên sô na âwandao.* **2 kpûkângbi** [kpúkángbì] *pandôo* Nzänzärä tî këmbëtï tî gbï wala tî gbene âmbëtï. *Wafängö-mbëtï nî asû âkpûkângbi na gbe tî âyûndo.*

barré, ée [baʀe] *adj.* **1** fermé à la circulation *route barrée* **2** biffé, rayé *un mot barré*

1 (e)-kangémí, -a kokangama *lil.lol.* eye epekísámí na boleki *nzelá ekangémí, nzelá ya kokangama.* **2 (e)-kátémí, (e)-bomámí, -a kokátema, -a kobomama** *lil. lol.* eye ekátémí, eye ebomámí *liloba likátémi tô liloba lya kobomama.*

kängängö [kāngāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Sô angbânzi tî hön daä. *Kutukutu ayeke hön na kängängö lêgë sô ka pëpe.* **2 kpïängö** [kpīāngɔ̄] *palî* Gbïngö yâ. *Wamädängö-mbëtï alônzi âkpïängö mbupa.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page104

B

barrer [baʀe] *v.tr.* **1** fermer au moyen d'un obstacle, d'une barre *barrer la route, la porte* **2** tirer un trait de plume ou de crayon sur, biffer, rayer *barrer les fautes*

1 kokanga *like. sém.* kokanga na lisálisi lya elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́ *kokanga nzelá, kokanga ekúké.* **2 kokáta** *like. sém.* kobenda mokɔ́lɔ́tɔ́na nsé na bíki tô kíliyó *kokáta míko.*

kânga [kángà] *palî* **1** Gbânzi lêgë. *Akânga lêgë nî ndâli tî âkua.* **2 kpia** [kpìà] *palî* Gbï yâ. *Wafängö-mbëtï akpia kuamanda.*

barrette [baʀɛt] *n.f.* **1** petite barre **2** petite pince pour tenir les cheveux

1 mwâ ebendé *nkó.* ebendé ekɛ́ **2 ekangi nsúki** *nkó.* mwâ eténi ya ebendé mpô ya kosímba nsúki

kêtê benderê [kétɛ́ bèndérè] *pandôo* **1** Marä tî palâta sô aleke na bongö. **2 süäli** [sɯ̄älì] *pandôo* Kî tî gbüngö na âküäli tî âwâlï.

barricade [baʀikad] *n.f.* obstacle élevé au moyen de matériaux divers *dresser une barricade*

ezibeli, ezipeli *nkó.* elɔ́kɔ ekopekisa koleka mpé ezalí ekási *kotíya ezibeli.*

kängängö-lêgë [kāngāngɔ̄-légē] *pandôo* Sömbëngö âgbâkûrû ndê ndê tî gbânzi lêgë. *Kängängö-lêgë sô atöndâ nî na lingangü tî âwamändängö-mbëtï.*

barricader [baʀikade] *I v.tr.* fermer au moyen d'une barricade *barricader une une porte* ***II v.pron.*** s'enfermer *se barricader derrière la porte*

kokanga, koziba, kozipa *like. sém.* kokanga na botyáká elɔ́kɔ ekopekisa koleka *kokanga ekúké.* **komíkanga** *like. bong.* komífúnga *komíkanga sima na ekúké.*

kânga [kángà] *palî* **I** Gbânzi. *Lo kânga yângâda nî na kötä túku ndâli tî âzo tî nzï.* **II kânga terê** [kángà tèré] *palî* Gbânzi terê. *Lo kânga terê na yâ tî da tîtene âzo ameredêe lo pëpe.*

barrière [baʀjɛʀ] *n.f.* obstacle mobile fermant une voie *barrière routière*

ekangeli *nkó.* elɔ́kɔ eye ekokanga nzelá *ekangeli nzelá.*

bäräze [bārázì] *pandôo* Këkë wala wên sô akânga na lêgë. *Âturugû azïa gbâ tî bärâzi na lêgë.*

barrique [baʀik] *n.f.* grand tonneau

pípa, engbóngóló *nkó.* tonó enénɛ

kötä tûku [kɔ̄tā túkù] *pandôo* Kötä ta tî wên sô ayo na ndüzü.

barrir [baʀiʀ] *v.intr.* crier (en parlant de l'éléphant ou du rhinocéros) *l'éléphant barrit*

kogánga, kolela ya nzɔku *like. lim.* kolela ya nzɔku *nzɔku ezalí kogánga.*

toto [tòtò] *palî* Dë köngö (doli wala mâsarâgba). *Âdoli atoto na yâ tî gbakô.*

barrissement [baʀismɑ̃] *n.m.* cri de l'éléphant ou du rhinocéros

bogángi tô boleli bwa nzɔku *nkó.* mogángo mwa nzɔku

toto [tòtò] *pandôo* Dëköngö tî doli wala tî mâsarâgba. *Toto tî doli sô amû mbeto na mbï.*

barrit [baʀi] **V. barrissement** *n.m.*

bogángi tô boleli bwa nzɔku

toto [tòtò] *pandôo* Dëköngö tî doli wala tî mâsarâgba. *Toto tî doli sô amû mbeto na mbï.*

barza [baʀza] *n.f.* terrasse couverte à l'entrée d'une maison

mbalasáni *nkó.* libosó lya ndáko lizibamí wápi bato bakokí kozwa mopɛpɛ tô kosolola

kpäkpä-yângâda [kpākpā-yángádà] *pandôo* Marä kpângbâ sô aleke na lïngö tî da.

bas [ba] *n.m.* **1** partie inférieure *le bas du visage* **2** chaussette qui monte jusqu'au genou

1 nsé *nkó.* eténi ezwamí na nsé ya *nsé ya elongi.* **2 soséti** *nkó.* soséti ekeí tí mabɔ́lɔ́ngɔ́

gbe [gbè] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke na mbâgë tî sêse. *Gbe tî le tî lo asûku.* **2 yongôro sosëti** [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ sɔ̀sētì] *pandôo* Sosëti sô ayo asï na likünï.

bas, basse [ba, bas] *I adj.* peu élevé *une maison basse, parler à voix basse* ***II adv.*** de manière peu élevée *parler très bas*

-a nsé *lil.lol.* eye ekití míngi *ndáko ya nsé, koloba na (mongóngó mwa) nsé.* **na nsé** *litém.* na mongóngó likoló tê *koloba na nsé míngi.*

woro [wɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* **I** Kêtê. *Su ! sâra tënë nî na woro gô.* **II wororo** [wɔ̀rɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Sô adutï yeke. *Sâra tënë nî na woworo gô.*

bas-côté [bakote] *n.m.* partie de la route réservée aux piétons

nzelá ya makolo *nkó.* nzelá eléngélámí mpô ya bato bakotámbola na makolo

lêgë tî gerê [légē tí gèrɛ́] *pandôo* Mbâgë tî lêgë sô azîa na âzo tî gerê. *Âwagbâzâbängâ alîngbi tî hön na lêgë tî gerê pëpe.*

bascule [baskyl] *n.f.* balance, machine à peser

kiló *nkó.* esálele mpô ya komeka bozitó bwa elɔ́kɔ tô ya moto

sâakilöo [sáàkìlɔ̄ō] *pandôo* Yêkua tî mëkängö. *Sâakilöo afa nëngö tî âkötä kutukutu.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page105

basculer [baskyle] ***I v.intr.*** perdre l'équilibre, tomber *le camion a basculé dans le ravin* ***II v.tr.*** faire perdre l'équilibre, faire tomber, culbuter *basculer qqn, un fardeau*

kobaluka, kokpá/kokwéya ***like.lim.*** kotélɛmésémba tê *mótuka mobalúkí (mokpéí) na libúlú.* **kobalukisa, kokpéisa, kokwéyisa** ***like.sém.*** kolálisa na nsé *kobalukisa tô kokpésia/kokwéyisa moto tô mokúmbá.*

tï [tī] ***palî*** **I** Tûku. *Kutukutu atï na yâ ngörönggbö.* **II bi [bì]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê atï. *Lo bi mbâ tî lo na yâ tî dû.*

base [baz] ***n.f.*** **1** partie inférieure d'un corps, sur laquelle il repose *la base d'un arbre* **2** principal ingrédient d'un mélange *un repas à base de manioc*

1 ntína ***nkó.*** mosisá *ntína ya mweté* **2 motéma** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya motúyá ekokɔ́tɔ na lisangá *biléi biúti na manyɔ́kɔ.*

gündâ [gündá] ***pandôo*** **1** Mbâgë sô ayeke na gbenî sï mbênî yê alütï daä. *Tûku ngú na gündâ tî ânyïkëkë sô tîtene ahûle pëpe.* **♦ kt : Gü, yämbälê. 2 kötä kôbe [kötā kɔ́bè]** ***pandôo*** Yê sô asâra na. *Kötä kôbe tî âWabêafrîka ayeke gozo.*

baser [base] ***I v.tr.*** prendre comme base, fonder, appuyer *baser le jugement sur un témoignage* ***II v.pron.*** s'appuyer, se fonder *se baser sur un témoignage*

kopika ***like.sém.*** koyɛ́kɛmɛ *kopika likambo likoló lya litátoli.* **komípika, kopikama** ***like.bong.*** komípika likoló lya litátoli.

dutï na ndö tî [dùtī nà ndō tí] ***palî*** **I** Mû töngana gündâ. *Fängö-ngbanga ayeke dutï ânde gï na ndö tî kambisa sô.* **II kpêngba na [kpéngbà nà]** ***palî*** Dutï na ndö tî. *Na dawäa tî ngbanga, mo kpêngba gï na kambisa sô.*

bas-fond [bafɔ̃] ***n.m.*** **1** terrain plus bas que ceux qui l'entourent *un bas-fond marécageux* **2 (toujours au pl.)** parties les plus misérables de la société *les bas-fonds d'une ville*

1 lobwakú ***nkó.*** eténi ya mabelé ezwámí na nsé koleka eye ezalí kozínga yangó *lobwakú la mái maí.* **2 bakéleli** ***nkó.*** bato bazangí makokí ma boboto káti ya lisangá *bakéleli ba engumba.*

gbe [gbè] ***pandôo*** **1** Sô ayeke na yâ tî dû. *Gbe tî âhötö sô ayeke ngû mîngi.* **2 dû [dú]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke na gbenî. *Na zöngö ngû amû âvaka sô ayeke na yâ tî dû.*

basilic [bazilik] ***n.m.*** plante aromatique tropical *mettre du basilic dans une sauce*

bazilíki ***nkó.*** mweté mwa nsolo mpímbó ya bikólo bya molungé *kotíya bazilíki na biléi.*

werere [wèrèrè] ***pandôo*** Marä tî kungbë sô afün nzönî sï ayeke zîa na yâ tî kôbe. *Âwâlï ayé tî tö kôbe mîngi na werere.*

basilique [bazilik] ***n.f.*** grande église *la basilique Saint-Pierre de Rome, la basilique de Yamoussoukro (Côte-d'Ivoire)*

bazilíki ***nkó.*** ndákonzámbe enénɛ *bazilíki Santu Pétró wa Róma, bazilíki ya Yamusukro (Kotidivwali)*

kötä-danzapä [kötā-dànzàpā] ***pandôo*** Danzapä sô akono mîngi. *Gbätä tî Yamoussoukro ayeke na mbênî kötä-danzapä.*

basin ou bazin [bazɛ̃] ***n.m.*** tissu de coton croisé *un boubou en basin, porter un basin*

bazé ***nkó.*** elambá esálémí na ntokyá *bubú ya bazé, koláta bazé*

bazën [bàzɛ̄] ***pandôo*** Bongö tî tukîa. *Mîngi nî asâra bazën na Afrîka tî do.*

basket [baskɛt] ***n.m.*** chaussure de sport *porter des baskets*

kéci, kétsi ***nkó.*** sapáto ya lisano *koláto kéci, kétsi*

paläa [pàlāà] ***pandôo*** Pörö tî wërë. *Âwanguru ayü paläa sï akpë na lörö.*

basket-ball ou basket [baskɛtbol] ***n.m.*** sport opposant deux équipes de cinq joueurs et consistant à mettre le ballon dans un panier suspendu *jouer au basket(-ball)*

ndembó ya kitúnga, lisano lya kitúnga ***nkó.*** lisano lya ndembó likosangisaka bikípi bibalé ya basani batáno ngámbo na ngámbo *kosana na ndembó ya kitúnga.*

ndembö tî nzângi [ndèmbō tí nzángì] ***pandôo*** Wërë sô âwanguru nî ayeke bi ndembö na yâ tî nzângi sô agûa na ndüzü. *Bêafrîka ayeke ândö walombë tî nzângi.*

basketteur, euse [baskɛtœʀ, øz] ***n.*** joueur de basket-ball

mosani ndembo ya kitúnga ***nkó.*** moto okobétɛkɛ tô akosanaka lisano lya kitúnga tô ndembó ya kitúnga

wapïkängö-ndembö tî nzângi [wàpīkāngɔ̄-ndèmbō tí nzángì] ***pandôo*** Wanguru sô ayeke pîka ndembö tî mabôko.

basse [bas] ***n.f.*** voix ou instrument faisant entendre des sons graves *jouer de la basse*

básí ***nkó*** mongóngó tô lindánda likoyókisa lokito la nsé *kobété básí.*

wororo gô [wɔ̀rɔ̀rɔ̀ gó] ***pandôo*** Sô ayeke na gbenî. *Lo hë tî lo na wororo gô.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page106

basse-cour [baskuʀ] ***n.f.*** partie de la ferme où on élève la volaille, ensemble de ces animaux	**ndáko ya nsóso** ***nkó.*** esíká bakobɔ́kɔlɔkɔ nsósó tô ndɛkɛ, esíká yangó ekolálaka mpé lisangá lya nyama yangó	**gbägbä tî âkôndo** [gbāgbā tí ákɔ́ndɔ̀] ***pandôo*** Mbâgë tî gböyäkä sô ayeke bata âkôndo daä. *Ë yeke bata ngâ ândaramba na yâ tî gbägbä tî âkôndo sô.*
bassesse [basɛs] ***n.f.*** caractère de ce qui est bas, sans qualité morale, sans noblesse *je n'ai jamais vu un individu d'une telle bassesse*	**bozóba** ***nkó.*** ezaleli eye ezalí na bozóba tô ezángí bomoto *namɔ́ní naíno moto wa bozóba ndéngé boye té.*	**bübä** [būbā] ***pandôo*** Tiängö tî nëngö. *Marä tî bübä tî mo sô alöndö na ndowa ?*
bassin [basɛ̃] ***n.m.*** grand plat creux	**bɛséni** ***nkó.*** săni enéne	**dûsembë** [dúsèmbē] ***pandôo*** Kötä kpängbärä sembë sô yâ nî ayeke dû. *Âmôlengê akä makara na yâ tî dûsembë.*
bassine [basin] ***n.f.*** grande cuvette servant à divers usages *le linge trempe dans une bassine*	**bɛséni** ***nkó.*** săni enéne mpô ya misálá ndéngé na ndéngé *bilambá bizalí na mái na bɛséni.*	**bäsîni** [bāsínì] ***pandôo*** Kötä sembë sô yâ nî ayeke dû. *Âwälï ayeke sukûla bongö na yâ tî bäsîni.*
bassiste [basist] ***n.*** musicien qui joue de la basse	**mobéti básІ** ***nkó.*** mobéti gitále ya lokito lokasi	**wapïkängö-wororo-kundi** [wàpīkāngɔ̄-wɔ̀rɔ̀rɔ̀-kùndì] ***pandôo*** Zo sô apîka kundi sô gô nî ane nëngö.
bastonnade [bastɔnad] ***n.f.*** coups de bâton *donner une bastonnade à qqn*	**fímbo** ***nkó.*** bobéti na fímbo *kobétɛ moto fímbo.*	**pîka** [píkà] ***pandôo*** Mëngö-ndo. *Ague na lo na danganga na pekô tî mëngö-ndo sô lo wara.*
bastonner [bastɔne] ***v.tr.*** donner des coups de bâton, frapper fort, rosser, rouer de coup	**kobétɛ (na) fímbo** ***like. sém./like. lim.*** kobétɛ	**pîka** [píkà] ***palî*** Më. *Âzo osïö apîka lo sïönî mîngi.*
bas-ventre [bavɑ̃tʀ] ***n.m.*** partie inférieure du ventre *avoir mal au bas-ventre*	**nsé ya libumu** ***nkó.*** eténi ya libumu lya nsé	**gbeyâ** [gbèyá] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na gbe tî yâ. *Gbeyâ tî wâlï sô aso mîngi sï lo gue tî bâa wangana.*
bataille [batɑj] ***n.f.*** combat, lutte	**etumba** ***nkó.*** ekela ya kobuna	**tiri** [tìrì] ***panôo*** Birä. ♦ **kt : Tïrïngö, tomba.**
batailler [bataje] ***v.intr.*** discuter avec fermeté, lutter *batailler pour obtenir qch.*	**kobuna, kobunda** ***like.lim. mpé like.sém.*** kobuna,kobunda *kobuna mpɔ̂ ya kozwa elɔ́kɔ.*	**tiri** [tìrì] ***palî*** Pîka pätärä ngangü tî wara mbênî yê. *Âwakua atiri tîtene agomatêe nginza tî âla.*
batailleur, euse [batajœʀ, øz] ***adj.*** qui aime à se battre, querelleur *un enfant batailleur*	**álingá etumba** ***nkó.*** moto óyo alingaka bitumba *mwăna álingá etumba.*	**watiri** [wàtìrì] ***pandôo*** Zo sô ayê birä mîngi. *Terê tî watiri sô gï kä.*
bataillon [bataj] ***n.m.*** unité militaire comprenant plusieurs compagnies	**batayó** ***nkó.*** lingombá lya basodá lisangísi kompaní ebelé	**batayöon** [bàtàyɔ̄] ***palî*** Bûngbi tî âturûgu sô âla yeke ngbangbo ûse töngasô sï kapïta ayeke na li tî âla.
bâtard, arde [bɑtaʀ] ***adj. et n.*** **1** qui est né hors du mariage *un enfant bâtard* **2** qui n'est pas d'une race pure (animal) *un chien bâtard* **3** qui est issu d'un mélange non satisfaisant *une solution bâtarde*	**1 mbótélá, mwăna wa makángo** ***nkó.*** mwăna óyo abótámí libándá lya libála *mbótélá, mwăna (wa) makángo.* **2 mbótélá** ***nkó.*** nyama eye eúti mpenzá na makilá ma loléngé la yĕ tê *mbwá ya mbótélá.* **3 mbótélá** ***nkó.*** eye eúti na masangá ndéngé na ndéngé *lisangisi lya mbótélá.*	**môlengê tî ndeko** [mólèngé tí ndèkò] ***pandôo*** **1** Môlengê sô adü na gîgî. *Âmôlengê tî gîgî agâ na sïönî päsä na yâ tî sëwä.* ♦ **kt : Nyïwanda. 2 kpändä** [kpāndā] ***pasûndâ*** Sô marä tî babâ na tî mamâ nî ayeke ndê. *Mbo tî kpändä sô agä na lo gängö.* **3 tängbïngö** [tāngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alöndö na bûngbi tî âyê ndê ndê. *Âtängbïngö pendâkua sô laâ ayeke zï ë na yâ tî âkpälë sô pëpe.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page107

bâtardise [bɑtaʀdiz] ***n.f.*** état de celui qui est bâtard

bombótélá ***nkó.*** ezalela ya óyo tô eye eúti na masangá ebelé

sêpîtäan [sépítāà̰] ***pandôo*** Dutï tî zo sô alöndö na yâ tî marä ndê. *Âwakua tî Nzapä asâra tënë na ndö tî sêpîtäan mîngi.*

bateau [bato] ***n.m.*** embarcation conçue pour naviguer *voyager en bateau*

masúwa ***nkó.*** masíni makotómbolaka likoló lya maí tô ebale tô ya mbú *kosála mobémbo (kobémba) na masúwa.*

mangbôkô [màngbókó] ***pandôo*** Mopepe sô aleke tî sua na lê tî ngû. *Kötä mangbôko sô ayeke sua na ndö tî bale.* ♦ **kt : Batöo, masûa.**

batelier, ère [batəlje, jɛʀ] ***n.*** personne dont le métier est de conduire un bateau

motámbwisi masúwa, batelyé ***nkó.*** moto akotámbwisaka masúwa

wamasûa [wàmàsúwà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kpë na mangbôko. *Îri mbênî wamasûa tîtene lo fâa ngû na ë.* ♦ **kt : Wakuate.**

batik [batik] ***n.m.*** vêtement (pagne ou boubou) confectionné dans un tissu ciré

batíki ***nkó.*** moláto esalémí na elambá ya mafúta

marä-bazën [màrā-bàzɛ̄] ***pandôo*** Mapîâ wala kötä bongö sô asâra na buzîi. *Asukûla marä-bazën na gôme.*

bâtiment [bɑtimã] ***n.m.*** construction comprenant plusieurs logements

ndáko ***nkó.*** ndáko ezalí na biténi ebelé bya boláli

da [dà] ***pandôo*** Kötä da sô yâ nî ayeke mîngi. *Âkubû ayeke mîngi na yâ tî da sô.*

bâtir [bɑtiʀ] ***I v.tr.*** construire *bâtir une maison* ***II v.pron.*** être construit *une maison se bâtit en plusieurs jours*

kotonga, kotónga ***like. sém.*** kosála *kotonga ndáko. kotongama, kotóngama* ***like. lim.*** kosálema *ndáko etongamaka na mikɔlɔ miíké.*

kî [kí] ***palî*** **I** Lekere. *Lo kî pendere da.* **II kî terê [kí tèré]** ***palî*** Lekere terê. *Mo bâa tî mo mo tene da sô akî terê tî lo mvenî ?*

bâtisseur, euse [bɑtisœʀ, øz] ***n.*** personne qui construit ou fait construire des bâtiments *un bâtisseur d'écoles*

motongi,motóngi, motongisi, motóngisi ***nkó.*** moto óyo azalí kotonga tô kotongisa ndáko *motongi bitéyelo, motongisi bitétéyo.*

wakïngö [wàkīngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô alekere mbênî yê. *Âmbênî wakïngö gbätä sô angbâ na finî.*

bâton [bɑtɔ̃] ***n.m.*** **1** morceau de bois long et mince *un coup de bâton* **2** objet de forme allongée *un bâton de craie, de cigarette, de manioc*

1 língénda ***nkó.*** eténi ya mweté molaí mpé mok*ébobéti língénda.* **2 língénda** ***nkó.*** elɔ́kɔ elái mpé ek*élíngénda lya mpémbé, mbuma ya likáya, mokpánga, mokwánga.*

këkë [kēkē] ***pandôo*** **1** Bangë sô ayo sï ange. *Âta sô afono gï na këkë na mabôko tî lo.* **2 ndurü (yê) [ndùrū (yé)]** ***pandôo*** Yê sô saterê nî ayo yöngö. *Mú na mbï ndurü mânga, ndurü kpängäbä.*

bâtonner [bɑtɔne] ***v.tr.*** frapper à coups de bâton

kobéte fímbo ***like.sém.*** kobéte fímbo

pîka na këkë [píkà nà kēkē] ***palî*** Sô. *Âwafängö-mbëtï ayeke pîka âmôlengê tî ngangü-li na këkë.* ♦ **kt : Me.**

bâtonnet [bɑtɔnɛ] ***n.m.*** petit bâton

fímbo, móndengé ***nkó.*** mwâ língénda

batonë [bàtɔ̀nēè] ***pandôo*** Kêtê këkë. *Âmôlengê tî da-óko ayeke sâra kônde na âbatonëe.*

battement [batmã] ***n.m.*** choc régulier d'un corps contre un autre *battement des mains, du coeur*

bobéti ***nkó.*** botútani bwa elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́na esúsu *bobéti nsáko (tô mabɔ́kɔ), bobéti bwa motéma.*

pëngö [pēngɔ̄] ***pandôo*** Pïkängö tî bê. *Pëngö tî bê tî lo hîo hîo amû na ë mbeto.*

batterie [batʀi] ***n.f.*** ensemble de piles ou d'accumulateurs électriques *batterie d'une voiture*

batelí ***nkó.*** lisangá lya píli ya lotilíki *batelí ya mótuka.*

baterïi [bàtèrī] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke bata ngunuwâ. *Baterïi tî kutukutu tî lo akûi awe.*

batteur (de tam-tam) [batœʀ] ***n.m.*** personne qui joue du tam-tam

mobéti mbonda ***nkó.*** moto óyo akobéteke mbonda

wapïkängö-ngo [wàpīkāngɔ̄-ngɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke pîka ngo. *Wapïkängö-ngo ahînga âgerê tî dödô nî kûê.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page108

B

battre [batʀ] ***I v.tr.*** **1** frapper, donner des coups à *battre qqn avec un bâton* **2** vaincre *battre un adversaire* **3** jouer de *battre le tam-tam* ***II v. pron.*** se donner des coups

1 kobéte ***like. sém.*** kopésa moto fímbo tô makɔ́fi *kobéte moto na fímbo.* **2 kolónga, kobéte** ***like. sém.*** koleka mongúná na bokási *kolónga mongúná.* **3 kobéte** ***like.sém.*** kobóla *kobéte mbonda.*

pîka [píkà] ***palî*** **1** Më. *Lo hînga tî pîka ngo mîngi.* ♦ **kt : Gü, sô.** **2 kinda** [kìndà] ***palî*** Pîka. *Lo kinda wato tî lo awe.* **3 pîka** [píkà] ***palî*** Sô. *lo pîka ngo pendere mîngi.* ♦ **kt : Më. pîka terê** [píkà tèré] ***palî*** Sô terê. *Âla pîka terê tî âla.* ♦ **kt : Tîrîngbi.**

battue [baty] ***n.f.*** action de battre un terrain pour en sortir du gibier

libúká ***nkó.*** ekela ya koluka kobimisa nyama na zámba

gïngö-nyama [gīngɔ̄-ɲàmà] ***pandôo*** Särängö tîtene nyama asïgîgî na yâ tî ndö-höndëngö-terê tî lo. *Amû âmbo ndâli tî gïngö-nyama.*

bavard, arde [bavaʀ, aʀd] ***adj. et nom*** qui parle beaucoup *un enfant bavard*

esopa ***nkó.*** moto wa makɛléle *esopa ya mwăna, mwăna wa makɛléle.*

wakperekpere [wàkpèrèkpèrè] ***pandôo*** Zo sô dîko tënë mîngi. *Âwakperekpere abi kpälë na yâ tî ködörö mîngi.* ♦ **kt : Wadïköngö-tënë.**

bavardage [bavardaʒ] ***n.m.*** action de bavarder

bilobáloba, makɛléle ***nkó.*** ekela ya kosála makɛléle

kperekpere [kpèrèkpèrè] ***pandôo*** Dïköngö gbâ tî tënë. *Âwagösïnga ayê kperekpere mîngi.* ♦ **kt : Lisorö.**

bavarder [bavaʀde] ***v.intr.*** parler longtemps et avec familiarité

kosopa, kosála makɛléle ***like. lim.*** kolobaloba

tene kperekpere [kpèrèkpèrè] ***palî*** Sâra tënë mîngi. *Tene kperekpere na tângo tî kua pëpe .* ♦ **kt : Kozêe.**

bave [bav] ***n.f.*** salive visqueuse *bave d'un enfant, d'un animal*

nsɔ́i ***nkó.*** limái lya daidai ezalaka na monɔkɔ *nsɔ́i ya mwăna, nsɔ́i ya nyama.*

fürüsä [fūrūsā] ***pandôo*** Ngû tî yângâ sô ayeke dongô. *Fürüsä tî nye laâ ayeke sïgîgî na yângâ tî môlengê sô töngasô!* ♦ **kt : Foro, furunyô, sörö.**

baver [bave] ***v.intr.*** laisser couler de la bave

kotanga nsɔ́i ***like.sém.*** kotíka nsɔ́i ébima na monɔkɔ

kü fürüsä [kū fūrūsā] ***palî*** Tûku ngû tî yângâ.

bavette [bavɛt] ***n.f.*** partie de tablier couvrant la poitrine

bavéte ***nkó.*** eténi ya elambá ekozipa ntólo

bavoäre [bàvòwārè] ***pandôo*** Kêtê bongö tî kua tî âwakûku, tî âwafängö-nyama sô âla kânga na gô tî âla ndâli tî zëndë.

bavoir [bavwaʀ] ***n.m.*** pièce d'étoffe qui protège la poitrine des bébés

bavéte ***nkó.*** elambá ekobátelaka ntólo ya băna na nsɔ́i

bavoäre [bàvòwārè] ***pandôo*** Kêtê bongö sô akânga na gô tî môlengê tîtene azîa kôbe na yângâ tî lo.

bavure [bavyʀ] ***n.f.*** erreur, faute *sans bavures*

mbeba, fɔ́ti ***nkó.*** ekela ebé *ntángo na mbéba.*

yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Futîi. *Mbï girisa ânde yüngö-ndo tî mo nî pëpe.*

bazar [bazaʀ] ***n.m.*** objets en désordre

bilɔ́kɔ kílíkili ***nkó.*** bilɔ́kɔ mobúlú mobúlú

gbâkûrû [gbákúrú] ***pandôo*** Âyê sô azîa kîrîkiri. *Leke âgbâkûrû tî mo sô ngâ kêtê sï !*

bazarder [bazaʀde] ***v.tr.*** se débarrasser de qch à n'importe quel prix *bazarder ses biens*

kotékɛtekɛ, kowélisa ***like. sém.*** kotékɛ bilɔ́kɔ na ntálo ekéekokáni na motúyá na yangó tê

buba ngêrë [bùbà ngérē] ***palî*** Kâ yê na kêtê ngêrë. *Mbï buba ngêrë tî âbongö nî.*

BD ou bédé [bede] ***n.m.*** abréviation de «bande dessinée»

bédé ***nkó.*** búku ya mayemi

bûkulimo [búkùlìmò] ***pandôo*** Pândä tî âlimo sô ayeke na yâ tî gbâlêmbëtï. *Âmôlengê ayê tî bâa âbûkulimo mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page109

beach [bitʃ] ***n.m.*** plage *aller se laver au beach*

zóké, libóngo ***nkó.*** esíká ya ebale tô mbú ezalí na zélɔ wápi bato bayáka kosana *kokendɛ kosukola na zóké*

ndö-mbütü [ndō-mbūtū] ***pandôo*** Lêndo sô ayeke fuku tî âtênë, sï ayeke kpângbâla ngâ polêlê na yângâ tî ngû. *Âmôlengê asâra ngîâ na ndö-mbütü.*

béant, ante [beɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** largement ouvert *une plaie béante*

polélé ***litém.*** eye ezali saa tô polélé *mpótá enénɛ, mpótá polélé.*

gâpô [gápó] ***pasûndâ*** Sô yâ nî azî kötä. *Lê kä sô ayeke gâpô.*

béat, ate [bea, at] ***adj.*** heureux et un peu niais *un sourire béat*

-a nsáí ***lil. lol.*** óyo azalí na esɛngɔ

bübä [būbā] ***pasûndâ*** Sô azîa bêkü tî lo kûê na yâ tî mbênî yê. *Zîa ngîâ tî bübä.*

béatitude [beatityd] ***n.f.*** bonheur parfait *vivre dans la béatitude*

bisɛngɔ ***nkó.*** bisɛngɔ súka tê *kofánda (kobíka) na bisɛngɔ.*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Dütïngö na yâ tî nzërëngö-terê. *Ë dutï na yâ tî ngîâ.*

beau ou bel, belle [bo, bɛl] ***adj.*** **1** qui plaît *un beau garçon, une belle musique* **2** qui suscite l'admiration *une belle action* **3** qui est satisfaisant *un beau travail*

1 -a kitɔ́kɔ, -nzéngá ***lil. lol.*** eye ezalí kosepelisa bato *mwăna mobáli kitɔ́kɔ (monzéngá), mizíki minzéngá.* **2 -a kitɔ́kɔ, -nzéngá** ***lil. lol.*** eye ezalí kosepelisa bato *ekela enzéngá, ekela ya kitɔ́kɔ.* **3 (-a) kitɔ́kɔ, -nzéngá** ***lil. lol.*** eye ekosepelisa bato *mosálá monzéngá.*

pendere [pèndèrè] ***pasûndâ*** **1** Sô anzere. *Ngombï sô ayeke pendere mîngi.* **2 pendere** [pèndèrè] ***pasûndâ*** Sô alïngbi tî gônda nî. *Sô pendere kua sï âla sâra !* **3 pendere** [pèndèrè] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî. *Kua sô mo sâra ayeke pendere.*

beaucoup [boku] ***adv.*** **1 (b. de + n.)** une grande quantité de, un grand nombre de *beaucoup d'enfants, d'argent* **2 (avec un v. ou un adv.)** en grande quantité *manger beaucoup, beaucoup trop*

1 míngi, ebelé, bebô, sánzô. ***litém.*** ya motángo monénɛ *bănа míngi, mosɔlɔ ebelé* **2 míngi, ebelé, bébô, sánzô** ***litém.*** na motángo monénɛ *kolyá míngi, míngi koleka.*

mîngi [míngì] ***mbasêlî*** **1** Sô ayeke gbânî. *Âsëwä sô ayeke na âmôlengê mîngi.* **2 mîngi** [míngì] ***mbasêlî*** Na gbânî. *Âzo tî goigôi ate kôbe mîngi.*

beau-fils [bofis] ***n.m.*** **1** gendre **2** fils de la personne que l'on a épousé

1 bokiló ***nkó.*** mobáli wa mwăna-mwăsí epái ya tátá óyo abótí mwăsí na yĕ **2 mwăna** ***nkó.*** mwăna wa moto óyo obálí

kôgarä [kɔ́gàrā] ***pandôo*** **1** Kôlï tî môlengê-wâlï tî mbênî zo. **2 kôgarä** [kɔ́gàrā] ***pandôo*** Môlengê-kôlï tî mbênî zo sô wâlï amû.

beau-frère [bofʀɛʀ] ***n.m.*** **1** frère du conjoint **2** mari d'une soeur ou d'une belle-soeur **3** frère du conjoint d'une soeur ou d'un frère

1 monyalé, seméki ***nkó.*** ndeko wa bolóngani wa yɔ̆ (kulútu tô lɛ́ki wa mwăsí tô mobáli) **2 monyalé, seméki** ***nkó.*** mobáli wa ndeko-mwăsí tô mwăsí wa ndeko-mobáli **3 monyalé, seméki** ***nkó.*** ndeko wa bolóngani wa ndeko-mwăsi tô wa ndeko-mobáli

kôgarä [kɔ́gàrā] ***pandôo*** **1** Ïrïngö-terê na pöpö tî kôlï tî wâlï na îtä tî wâlï wala ïrïngö-terê na pöpö tî wâlï tî kôlï na îtä tî kôlï. **2 kôgarä** [kɔ́gàrā] ***pandôo*** Ïrïngö-terê na pöpö kôlï tî îtä tî wâlï wala îtä tî wâlï. **3 kôgarä** [kɔ́gàrā] ***pandôo*** Îtä tî kôlï tî mbênî îtä tî wâlï wala tî îtä tî kôlï. *Îtï tî kôlï tî îtä tî mbï tî wâlï ayeke kögarä tî mbï.*

beau-père [bopɛʀ] ***n.m.*** **1** père du conjoint **2** deuxième ou troisième mari de la mère **3** frère ou cousin du père du conjoint

1 bokiló ***nkó.*** tatá tô mamá wa bolóngani **2 tatá** ***nkó.*** mobáli wa bábalé tô wa básáto wa mamá **3 bokiló** ***nkó.*** ndeko wa tatá wa bolóngani

kôgarä [kɔ́gàrā] ***pandôo*** **1** Babâ tî kôlï. **2 babâ** [bàbá] ***pandôo*** Kôlï tî mamâ. **3 kôgarä** [kɔ́gàrā] ***pandôo*** Îtä tî babâ tî kôlï tî wâlï.

beauté [bote] ***n.f.*** qualité de ce qui est beau *la beauté d'un visage, d'un paysage*

bonzéngá, kitɔ́kɔ ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí elengi tô ekosepelisa bato *bonzéngá bwa elongi, bonzéngá bwa zámba.*

pendere [pèndèrè] ***pandôo*** Nzërëngö. *Zo kûê agônda pendere tî wâlï sô.* ♦ **kt : Botëe, gao, fûe.**

beaux-parents [bopaʀɑ̃] ***n.m.pl.*** parents du conjoint

bakiló, makiló, babokiló ***nkó.*** babóti ba bolóngani

âkögarä [ákɔ́gàrā] ***pandôo*** Babâ na mamâ tî kôlï wala tî wâlï. ♦ **kt : Wôgarä.**

bébé [bebe] ***n.m.*** nouveau-né, nourrisson

elézí ***nkó.*** mwăna moké, mwăna abotámí sika

bambî [bàmbí] ***pandôo*** Môlengê sô angbâ tî nyö me. *Mamâ sô amû me na bambî tî lo.* ♦ **kt : Bebëe, bole, forôto.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page110

B

bébête [bebɛt] ***adj.*** niais, un peu idiot

zóba, elémá ***nkó.*** wa mayélɛ makoká tê

bübä [bübä] ***pasûndâ*** Sô ndarä atîa lo. *Kôlï sô ayeke bübä kêtê.*

bec [bɛk] ***n.m.*** partie constituée par les mâchoires chez l'oiseau et servant de bouche

ekómo ***nkó.*** eténi ya monɔkɔ mwa ndɛkɛ ezalí ekási

yângâ-ndeke [yángá-ndèkè] ***pandôo*** Nyö tî ndeke. *Yângâ-ndeke sô azä töngana lazoära.* ♦ **kt : Nyô.**

bécane [bekan] ***n.f.*** bicyclette, vélo

nkínga ***nkó.*** veló

gbâzâbängâ [gbázábāngá] ***pandôo*** Masïni sô âgerê nî ayeke ûse sï zo ayeke kpë na nî. ♦ **kt : Bekâni.**

bec-de-lièvre [bɛkdəljɛvʀ] ***n.m.*** malformation caractérisée par une fissure de la lèvre supérieure

mbɛbu epasúká ***nkó.*** mbɛbu ya likoló epasúka

sürüngö-pöröyângâ [sūrūngɔ̄-pɔ̄rɔ̄yángá] ***pandôo*** Nörö tî pörö tî yângâ tî ndüzü sô yâ nî asûru ûse

bêche [bɛʃ] ***n.f.*** outil pour retourner la terre

páu ***nkó.*** esálele mpô na kobalola mabelé

längbä [lāngbā] ***pandôo*** Yêkua tî dê na yâ tî sêse.

bêcher [bɛʃe] ***v.tr.*** retourner (la terre) avec une bêche

kobalola mabelé na páu ***like.sém.*** kotímola, kobóngola mabelé

langba [làngbà] ***palî*** Dë yâ tî sêse.

becqueter ou béqueter [bɛkte, bekte] ***v.tr.*** donner des coups de bec

kokómola ***like. sém.*** kotúta na ekómo

dë [dē] ***palî*** Te. *Âkôndo adë kârâkö nî kûê.*

bedaine [bədɛn] ***n.f.*** gros ventre

libumu ndúnda ***nkó.*** libumu linénɛ

kötä yâ [kɔ̄tā yá] ***pandôo*** Könöngö yâ.

bedon [bədɔ̃] ***n.m.*** ventre rebondi, bedaine

libumu ndúnda ***nkó.*** libumu linénɛ

kötä yâ [kɔ̄tā yá] ***pandôo*** Könöngö yâ.

bedonner [bədɔne] ***v.intr.*** prendre du ventre

koyâ libumu linénɛ ***like. sém.*** kokóma libumu linénɛ

wara kötä yâ [wàrà kɔ̄tā yá] ***palî*** Dutï na könöngö yâ.

bée (bouche -) [be] ***adj.*** bouche ouverte d'étonnement ou d'admiration *rester bouche bée*

monɔkɔ polélé ***nkó.*** monɔkɔ mofungwámí na bobángi tô na lisími

zïngö [zīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô li tî lo akpë. *Na bängö pendere wâlï sô, yângâ tî lo angbâ na zïngö nî.*

bégaiement [begɛmɑ̃] ***n.m.*** trouble de l'élocution qui consiste à répéter les syllabes d'un mot

likukuma, likekuma ***nkó.*** mbéba ya bolobi ekosála te moto ázóngelaka maloba maye asíli koloba tô bikango bya maloba

gügümä [gügümā] ***pandôo*** Kpälë tî tëngö tënë wala tî dïköngö mbëtï nzönî. *Töngana kôlï sô ayeke ngonzo, gügümä tî lo nî akîri ahön ndönî.* ♦ **kt : Gügümängö, yongba.**

bégayer [begeje] ***v.intr.*** parler en répéter certaines syllabes *il bégaie fort*

kokukuma, kokekuma ***like. lim.*** koloba na likukuma tô likekuma *akekumaka makási.*

guguma (tene) [gùgùmà] ***palî*** Tene tënë wala tî dïko mbëtï nzönî pëpe. *Töngana lo yeke dïko mbëtï, lo guguma ngangü mîngi.* ♦ **kt : Yongba.**

bègue [bɛg] ***adj. et n.*** qui bégaie

-a líkekuma, moto wa líkekuma ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo azalí na líkekuma

wagügümä [wàgügümā] ***pandôo*** Zo sô ayongba.

beignet [beɲɛ] ***n.m.*** pâte de farine frite, sucrée ou salée

mokáté ***nkó.*** falíni esangáni na maí, sukáli mpé móngwa mpé bakálíngí yangó na mafúta

makara [màkàrà] ***pandôo*** Fuku sô apoto yâ nî na ngû, azîa sukânî wala îngö daä sï ayôro.

bêlement [bɛlmɑ̃] ***n.m.*** cri de la chèvre ou du mouton

bogángi bwa ntaba, méméɛ, kɔndɔ́lɔ, mpatá ***nkó.*** mogángo mwa ntaba tô méméɛ

toto [tòtò] ***pandôo*** Dëköngö tî ngäsa wala taba.

bêler [bɛle] ***v.intr.*** crier, en parlant des chèvres et des moutons

kolela tô kogánga ya ntaba, mémé, mpatá, kondɔ́lɔ. ***like. lim.*** kolela, kogánga mpô na ntaba tô méméɛ

toto [tòtò] ***palî*** Dë köngö (ngäsa wala taba).

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page111

belge [bɛlʒ] *adj. et n.* de Belgique	**-a Bɛlɛzíki;bélesi, moí-bɛlɛzíki.** *lib.lol. mpé nkó.* eye etálí ekólo Bɛlɛzíki;mobótáma wa ekólo Bɛlɛzíki, mwăna wa ekólo Bɛlɛzíki	**wabëlïzîki** [wàbēlīzíkì] *pandôo* Zo tî ködörösêse tî Bëlïzîki.
Belgique [bɛlʒik] *n.f.* pays d'Europe occidentale, capitale Bruxelles	**Bɛlɛzíki** *nkó.* ekólo ya póto ya eloli, mbóka-mokonzi Bulusélɛ	**Bëlïzîki** [bēlīzíkì] *pandôo* Mbênî ködörö tî Pötö tî do, sô kötä gbätä nî ayeke Bruxelles.
bélier [belje] *n.m.* mouton mâle	**mpatá-mobalí, kondɔ́lɔ-mobáli** *nkó.* méméya mobáli	**kôlïtaba** [kɔ́lītàbà] *pandôo* Babâ tî taba.
belle-famille [bɛlfamij] *n.f.* famille du conjoint	**bakiló, babokiló** *nkó.* libóta lya bolóngani	**âkôgarä** [ákɔ́gàrā] *pandôo* Babâ na mamâ tî kôlï wala tî wâlï.
belle-fille [bɛlfij] *n.f.* **1** femme d'un fils, bru **2** fille de la personne que l'on a épousée	**1 bokiló-mwăsí** *nkó.* mwăsí wa mwăna libosó lya mobóti wa mobáli wa yě **2 bokiló-mwăsí** *nkó.* mwăna-mwăsí wa moto óyo olóngáni tô obáláni na yě	**wôgarä** [wɔ́gàrā] *pandôo* **1** Wâlï tî môlengê tî mbênî zo. **2 wôgarä** [wɔ́gàrā] *pandôo* Môlengê tî wâlï tî mbênî zo sô kôlï amû.
belle-mère [bɛlmɛʀ] *n.f.* **1** mère du conjoint **2** deuxième ou troisième épouse du père	**1 mamá-bokiló, bokiló** *nkó.* mamá wa bolóngani **2 mamá, mamá mobɔ́kɔli** *nkó.* mwăsí wa bábalé tô wa básáto wa tatá	**wôgarä** [wɔ́gàrā] *pandôo* **1** Mamâ tî kôlï wala tî wâlï. **2 mamâ** [mamâ] *pandôo* Wâlï tî babâ.
belle-soeur [bɛlsœʀ] *n.f.* **1** soeur du conjoint **2** épouse d'un frère ou d'un beau-frère **3** soeur du conjoint d'une soeur ou d'un frère	**1 monyalé, sɛméki** *nkó.* ndeko-mwăsí wa bolóngani **2 monyalé, sɛméki** *nkó.* mwăsi wa ndeko-mobáli **3 monyalé, sɛméki** *nkó.* ndeko-mwăsí wa bolóngani wa ndeko (mwăsí tô mobáli) mosúsu	**monya** [mɔ̀ŋ̀ŋà] *pandôo* **1** Îtä tî wâlï tî kôlï tî mbênî wâlï. **2 monya** [mɔ̀ŋ̀ŋà] *pandôo* Wâlï tî îtä tî kôlï wala kôlï tî îtä tî mbï tî wâlï. **3 monya** [mɔ̀ŋ̀ŋà] *pandôo* Îtä tî wâlï tî kôlï tî îtä tî wâlï wala tî îtä tî kôlï
belligérant, ante [beliʒeʀɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* Se dit d'un Etat, d'un peuple ou d'un combattant qui est en guerre	**mobundi, mobuni** *nkó.* ekólo, bato tô sodá azalí na etumba tô azalí kobunda	**wato** [wàtò] *pandôo* Zo wala Etäa sô ague na birä. *Ngangü tî âwato nî alîngbi terê pëpe.*
belliqueux, euse [belikø, øz] *adj.* qui aime faire la guerre, qui incite à la guerre, agressif *discours belliqueux*	**álingá etumba, ebimisa-bitumba** *nkó.* moto tô likambo liye lilingí kosála etumba tô kotínda na etumba *lísikúlu ebimisa-bitumba.*	**tî birä** [tí bìrā] *pasûndâ* Sô ayê tî sâra birä. *Süätënë tî birä laâ ë mä na yângâ tî lo.*
bénédiction [benediksjɔ̃] *n.f.* action de bénir	**bobenisi, lipámboli** *nkó.* ekela ya kopámbola tô kobenisa	**nzöbä** [nzɔ̄bā] *pandôo* Tüküngö tufa. ♦ **kt : Küngö-nyö.**
bénéfice [benefis] *n.m.* **1** avantage, privilège, profit **2** profit constitué par la différence entre le prix de vente et le prix de revient	**1 nsongyá, mbano** *nkó.* litómba, matabísi **2 mileki, matabísi** *nkó.* litómba libakisámí sima ya boúlinyi ntálo basómbáki elɔ́kɔ na eye batéki yangó	**matabïsi** [màtàbīsì] *pandôo* **1** Nzönî sô mbênî zo awara. *Na yâ tî âkua sô kûê, tî mbï matabïsi nî ayeke na ndowa ?* ♦ **kt : Bonofîsi. 2 matabïsi** [màtàbīsì] *pandôo* Nginza sô zo awara na pekô tî kängö kûngbâ na âkängö-nginza sô kûê lo dêfa. *Mbï zîa âmatabïsi tî ngêrë tî mbï na gogoro.*
bénéficiaire [benefisjɛʀ] *n. et adj.* **1 n.** personne qui profite d'un avantage *être le bénéficiaire d'un cadeau* **2 adj.** qui produit un bénéfice *une vente bénéficiaire*	**1 mozwi-mbano** *nkó.* moto óyo akozwa tô bakopésa mbano, litómba tô matabisi *kozala mozwi-mbano* **2 ebótisa-matabísi, -a kobótisa matabísi** *nkó.* -a mileki, eye ekopesa tô ekobóta mbano *botéki bwa kobótisa matabísi.*	**wamatabïsi** [wàmàtàbīsì] *pandôo* **1.** Zo sô awara mbênî matabïsi. *Môlengê sô ayeke wamatabïsi tî da sô.***tî matabïsi** [tí màtàbīsì] *pandôo* **2.** Sô alë nginza. *Mbï sâra ânde kûê tîtene ndokua sô agä ndokua tî matabïsi*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page112

B

bénéficier [benefisje] ***v.intr.*** tirer un profit de qch *bénéficier d'un don*

kozwa mbano, kozwa litómba, kozwa matabísi ***like. sém.*** eye ezalí kobóta elɔ́kɔ esúsu na likoló *kozwa likabo*

wara matabïsi [wàrà màtàbīsì] ***palî*** Sïgîgî na fûta na yâ tî mbênî yê. *Lo wara matabïsi tî kua tî lo awe.*

bénéfique [benefik] ***adj.*** favorable, avantageux, bienfaisant

ebóta-mbano, epésa-mbano (litómba), ebóta-matabísi, -a kobóta mbano, b.n.b. ***nkó.*** eye ekokí kopesa mbuma kitɔ́kɔ tô matabísi

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô agä na matabïsi. *Gbù li tî mo, sâra mbênî yê tî nzönî na dûnîa tî mo.*

bénévolat [benevɔla] ***n.m.*** service rendu par une personne bénévole

mosála (mwa) mpúnda, mosála (mwa) mpámba ***nkó.*** mosála mosálemi ntángo na kozwa lifúta

nzöbê [nzɔ̄bɛ́] ***pandôo*** Kua tî sêngê sô afûta zo ndâli nî pëpe. *Mbï sâra tî mbï gï nzöbê.*

bénévole [benevɔl] ***adj. et n.*** **1 adj.** qui est fait gratuitement *un service bénévole* **2 n.** qui fait qch gratuitement *c'est un bénévole*

1 ezángá lifúta, -a mpámba ***a. nkó b. lil.lol.*** eye ekosálema ntángo na kozali lifúta *mosálá mwa mpámba, mosálá ezángá lifúta.* **2 mozángi lifúta** ***nkó.*** óyo akosála mosálá sé mpámba ntángo na koluka lifúta *azalí mozángi lifúta.*

tî sêngê [tí séngé] ***pasûndâ*** **1** Sô afûta zo ndâli nî pëpe. *Ë sâra kua tî sêngê na terê tî âzo tî mawa.* **2 wanzöbê [wànzɔ̄bɛ́]** ***pandôo*** Zo sô asâra kua sêngê sï afûta lo pëpe. *Âwanzöbê ague tî zî âzëndë na âdanganga.*

Bénin [benɛ̃] ***n.m.*** Etat d'Afrique occidentale, capitale Porto Novo

Bɛnɛ́ ***nkó.*** Ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Kotonú

Benën [bènɛ̀] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî do, sô kötä gbätä nî Kotonüu. *Ngbêne kötä gbätä tî Benën ayeke Porto-Novo.*

bénin, igne [benɛ̃, iɲ] ***adj.*** qui n'est pas grave *une maladie bénigne*

-a mpámba, -ké ***lil.lol.*** eye ezalí makási tô monénɛ tɛ́, ezángá ntína *bokɔnɔ boké.*

kêtê [kɛ́té] ***pasûndâ*** Sô agä na kötä kpälë pëpe. *Lo wara gï kêtê kä na yâ tî ndaû sô.*

béninois, oise [beninwa, waz] ***adj. et n.*** du Bénin

-a Bɛnɛ́, moí-Bɛnɛ́ ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezalí ya ekólo Bɛnɛ́tô etálí ekólo Bɛnɛ́;mobótáma wa ekólo Bɛnɛ́, mwăna-mbóka Bɛnɛ́

wabenën [wàbènɛ̀] ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Benën. *Wabenën ahînga kua tî garï mîngi.*

bénir [beniʀ] ***v.tr.*** **1** appeler la protection de Dieu sur *bénir un enfant* **2** rendre grâce à, remercier *bénir Dieu ou les ancêtres*

1 kopámbola, kobenisa ***like.sém.*** kobélela nguyá tô bobáteli bwa Nzámbe likoló ya *kopámbola (kobenisa) mwăna* **2 kopámbola, kobenisa** ***like.sém.*** kotɔ́ndɔ, kokúmisa *kopámbola Nzámbe to bankɔ́kɔ.*

îri tufa [írì tùfà] ***palî*** **1** Zîa mabôko na ndö tî. *Buä aîri tufa na ndo tî âwamäbê.* **♦ kt : Kü nyö. 2 kîri singîla [kírì sìngílà]** ***palî*** Hînga nzönï sô asâra. *Mbï kîri singîla na Nzapä.*

benjamin, ine [bɛ̃ʒamɛ̃, in] ***n.*** le plus jeune enfant d'une famille

mwăna(wa)súka, mwăna-súka ***nkó.*** mozími tô lɛ́ki wa bănа bánsɔ ba libóta lyɔ̃kɔ́

tanga [tàngà] ***pandôo*** Ndângbâ môlengê tî mbênî sëwä. *Sô tanga nî laâ, bata lo nzönî !*

béquille [bekij] ***n.f.*** bâton surmonté d'une traverse sur lequel s'appuie une personne infirme

mokútele ***nkó.*** mweté mokosálisaka baténgoli kotámbola

kpongbo [kpɔ̀ngbɔ̀] ***pandôo*** Këkë sô amû lêgë na mbênî wanzën tî tambûla.

berceau [bɛʀso] ***n.m.*** lit d'un nouveau-né

mbéto ya mwăna ***nkó.*** mbéto mpɔ̂ ya elézí

kêtê gbogbo [kɛ́té gbɔ̀gbɔ̀] ***pandôo*** Kêtê kûngbâ sô foröto ayeke längö daä.

bercement [bɛʀsəmɑ̃] ***n.m.*** action de bercer

bobɔ́ndeli (mwăna) ***like.sém.*** ekela ya kobɔ́ndela mwăna

händängö [ändängɔ̄] ***pandôo*** Tambûla tî yê sô ague mbâgë na mbâgë na sêtôngbi.

bercer [bɛʀse] ***v.tr.*** balancer doucement, apaiser, endormir *bercer un bébé*

kobɔ́ndɛlɛ, kobɔ́ndɛla ***like.sém.*** koyémbela mwăna nzémbo mpɔ̂ atíka kolela tô alála *kobɔ́ndɛlɛ mwăna.*

hânda [ándà] ***palî*** Yênge yeke yeke. *Môlengê âtoto, mo hânda lo sï lo längö.*

berceuse [bɛʀsøz] ***n.f.*** chanson pour endormir un enfant

loyémbo la kobɔ́ndɛlɛ mwăna ***nkó.*** loyémbo mpɔ̂ ya kolálisa

bîâ tî längö [bíá tí lāngɔ̄] ***pandôo*** Bîâ sô ahë tî hânda na môlengê tîtene lo längö. *Môlengê âtoto mîngi, mo hë na lo âbîâ tî längö.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page113

béret [bɛʀɛ] *n.m.* coiffure en tissu, ronde et plate *porter un béret*

enkɔti, bɛlé *nkó.* enkɔti ya elambá *koláta enkɔ́ti, koláta bɛlé*

berëe [bèrēè] *pandôo* Kpoto tî bongö sô ayeke kerebende ngâ ayeke kpângbârâ. *Nzorôko tî berëe tî âturûgu tî gbakó ayeke ngûnguzä.*

berge [bɛʀʒ] *n.f.* bord d'un cours d'eau

molongo *nkó.* pɛmbéni ya mái ya ebale tô mongála

yangba [yàngbà] *pandôo* Yângâ tî ngû. *Bale asûku ahön yangba nî.*

berger, ère [bɛʀʒe, ɛʀ] *n.* personne qui garde les moutons

mokéngɛli mpatá, mokéngɛli méme, mokéngɛli kɔndɔ́lɔ *nkó.* moto óyo abátelaka méme

wabätängö-taba [wàbātāngɔ̄-tàbà] *pandôo* Zo sô ayeke bata taba. ♦ **kt : Batataba.**

bergerie [bɛʀʒəʀi] *n.f.* lieu où on loge les moutons

ndáko ya mpatá, ndáko ya méme, ndáko ya kɔndɔ́lɔ *nkó.* esíká bakobɔ́kɔlɔkɔ mpatá

databa [dàtàbà] *pandôo* Ndo sô âtaba ayeke längö daä.

béribéri [bɛʀibeʀi] *n.m.* maladie due à une insuffisance de vitamine B

belíbeli, bokɔnɔ bwa lɔ́sɔ *nkó.* bokɔnɔ boúti na bozángi vitamíni B

berîberïi [bèríbèrīì] *pandôo* Kobêla agä na lêgë tî tïängö tî vïtämîni B.

bermuda [bɛʀmyda] *n.m.* short dont les jambes s'arrêtent au niveau des genoux, pantalon court

kaputúla, góndo *nkó.* kupé ya molaí ekosuka na mabɔ́lɔ́ngɔ́

kapitûla [kàpìtúlà] *pandôo* Gbe tî bongö sô yöngö tî âgerê nî angbâ na âlikünï.

berner [bɛʀne] *v.tr.* tromper

kokósa, kobúba *like. sém.* koloba lokutá

hânda [ándà] *palî* Tene mvene.

besace [bəzas] *n.f.* long sac avec deux poches et une ouverture au milieu

likoba *nkó.* líbenga lya bisíká bíbalé mpé na ezipeli na káti

nzambö [nzàmbō] *pandôo* Yongôro bozö sô âmbâgë nî ayeke ûse sï yângâ nî ayeke na bê nî.

besogne [bəzɔɲ] *n.f.* travail à faire

mosálá *nkó.* lotómo

kua [kùà] *pandôo* Yê sô alîngbi tî sâra.

besoin [bəzwɛ̃] *n.m.* **1** sentiment de manque *être dans le besoin, avoir besoin de qqn ou de qch* **2** nécessité, ce qui est nécessaire ou indispensable *manger et boire sont des besoins*

1 bozángi, bokéleli, bobóla *nkó.* mpósá *kozala na bozángi, kozala na mpósá ya moto tô ya elɔ́kɔ, kobola, kokélela, kosɛngɛlɛ* **2 lisɛngisi, esɛngesi** *nkó.* eye ezalí na ntína tô esɛngéli mpenzá *kolyâ mpé komelɛ ezalí lisɛngɛsi*

nzara [nzàrà] *pandôo* **1** Yê sô zo ayê tî wara. *Mbï yeke na nzara tî nginza.* ♦ **kt : Bezôa. 2 nzara** [nzàrà] *pandôo* Yê sô zo ayê tî wara. *Tëngö kôbê na nyöngö ngû ayeke âmbênî nzara sô zo alîngbi tî kânga bê na nî pëpe.*

bestial, ale, aux [bɛstjal, o] *adj.* qui tient de la bête, qui fait ressembler à la bête *comportement bestial*

-a bonyama *lil.lol.* ezalela ya nyama, eye eúlaní na ezalela ya nyama *ezalela ya bonyama*

tî nyama [tí ɲàmà] *pasûndâ* Sô akpâ nyama. *Zïa säräng̈ö-yê tî nyama.*

bestialité [bɛstjalite] *n.f.* caractère bestial; animalité, brutalité, grossièreté

bonyama *nkó.* ezalela ya nyama

kua tî nyama [kùà tí ɲàmà] *pandôo* Dutï tî zo sô asâra yê na ngangü töngana nyama. *Zo wa sï alîngbi tî sâra marä tî kua tî nyama töngasô ?!*

bestiole [bɛstjɔl] *n.f.* petite bête, insecte

nyama nkéke *nkó.* nyama ekɛ́

yätï [yātī] *pandôo* Kêtê kêtê nyama. *Mbï kpë âyätï sô ayeke tï na lê tî mbï.*

bétail [betaj] *n.m.* ensemble des animaux de l'exploitation agricole

etónga *nkó.* lisangá lya nyama izalí kobɔ́kɔlɔmɔ

gbânyama [gbáɲàmà] *pandôo* Bûngbi tî ânyama sô ayeke na yâ tî mbênî yäkä. *Adîko âkôndo na ândaramba na pöpö tî gbânyama pëpe.*

bête [bɛt] *n. et adj.* **1 n.** tout animal, en dehors de l'homme *bête sauvage, domestique* **2 adj.** stupide, sot, idiot

1 nyama *nkó.* nyama *nyama ya zámba, nyama ya mbóka* **2 zóba, elémá** *nkó.* eye ezalí na mayélɛ malóngóbání tê

nyama [ɲàmà] *pandôo* **1** Wafî sô ayeke zo pëpe. *Âmarä tî ânyama ayeke mîngi na dûnîa.* **2 nyama** [ɲàmà] *pandôo* Bübä. *Marä tî nyama töngasô alöndö na ndowa ?*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page114

B

bêtement [bɛtmɑ̃] *adv.* d'une manière bête, stupide	**na bonyama** *litém.* zóba zóba, na boléma	**töngana nyama [tōngànà ɲàmà]** ***mbasêlî*** Na bübä. *Lo mû gï pekô tî âmbâ tî lo töngana nyama.*
bêtise [betiz] *n.f.* **1** manque d'intelligence, sottise, stupidité, idiotie **2** action ou parole stupide *faire des bêtises*	**1 bozóba, bonyama, boléma** *nkó.* bozángi mayéle **2 bozóba, bonyama, boléma** *nkó.* ekela ya bozángi mayéle	**bübä [būbā]** *pandôo* Tïängö-ndarä, särängö-bübä. **2**. Särängö-yê wala särängö-tënë na lêgë nî pëpe.
béton [betɔ̃] *n.m.* matériau de construction issu du mélange de sable, de gravier et de ciment avec de l'eau *un mur en béton*	**bɛtó** *nkó.* mabelé (nzélɔ) masangáni na mabángá mpé siméti na mái	**betöon [bètɔ̄ɔ̃]** *pandôo* Gbâkûrû tî da sô ayeke büngbïngö tî mbütü, kêrênzê, simäa na ngû. *Derê tî betöon akpêngba mîngi.*
bétonner [betɔne] *v.tr.* construire avec du béton *bétonner un mur*	**kotonga na bɛtɔ́** *like.sém.* kosála na bɛtɔ́ *kotonga efelo na bɛtɔ́*	**bétonner [bet ne] v.tr.** construire avec du béton *bétonner un mur*
bétonneuse V. bétonnière [betɔnøz] *n.f.*	**masíni ma bɛtɔ́**	**sâra na betöon [sárà nà bètɔ̄ɔ̃]** ***palî*** Kî na mbütü, kêrênzê, simäa na ngû. *Lo sâra derê sô na betöon.*
bétonnière ou bétonneuse [betɔnjɛʀ] *n.f.* machine machine servant à fabriquer du béton	**masíni ma bɛtɔ́** *nkó.* masíni makolámbaka bɛtɔ́	**masïni-betöon [màsīnì-bètɔ̄ɔ̃]** *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke yolia mbütü, kêrênzê, simäa na ngû.
beuglement [bøgləmɑ̃] *n.m.* cri de la vache et du boeuf	**boleli bwa ngɔ́mbɔ** *nkó.* bogángi bwa ngɔ́mbɔ	**toto [tòtò]** *pandôo* Dëköngö tî bâgara.
beugler [bøgle] *v.intr.* crier, en parlant de la vache ou du boeuf; meugler *la vache beugle*	**kolela** *like. lim.* kobéla tô kogánga ya ngɔ́mbɔ	**toto [tòtò]** *palî* Dë köngö. *Gainako akpë tî bâa âbâgara sô atoto.*
beurre [bœʀ] *n.m.* aliment gras extrait du lait ou d'un végétal *beurre de cacahuète, de karité*	**mantéka** *nkó.* biléi bya mafúta maúti na mabéle tô na mweté *mantéka ma ngúba, mantéka ma karitẽ*	**dubëre [dùbērè]** *pandôo* Kôbe tî mafütä so agbôto na yâ tî ngûme wala na yâ tî mbênî këkë. *Âwâlï-mbörörö ahînga tî sâra dubëre mîngi.*
beurrer [bøʀe] *v.tr.* mettre du beurre sur *beurrer une tartine*	**kotíya mantéka** *like. sém.* kopakola mantéka *kotíya mantéka na límpa.*	**zîa dubëre na [zíà dùbērè nà]** ***palî*** Hîni mbênî yê tî tëngö na dubëre. *Zîa dubêre na yâ tî mâpa nî.*
beurrier [bøʀje] *n.m.* récipient où l'on conserve du beurre	**molangi mwa mantéka** *nkó.* ekɔlɔ́tô sãni wápi bakotíyaka mantéka	**bata-dubêre [bàtà-dùbērè]** *pandôo* Ta sô ayeke bata dubëre daä. *Âyätï asï sïngö na terê tî bata-dubëre nî.*
beuverie [bøvʀi] *n.f.* réunion où l'on boit beaucoup	**likita lya komɛlɛ** *nkó.* liyángani esiká masanga makomɛlɛmɛ	**bûngbi tî nyöngö-yê [búngbì tí ɲɔ̄ngɔ̄-yé]** *pandôo* Dütïngö tî âzo ndo ôko tî nyön sämba.
bévue [bevy] *n.f.* erreur grossière *commettre une bévue*	**mbéba, mabé, bozóba** *nkó.* libúnga linéne *kosála bozóba, kosála mabé.*	**yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò]** *pandôo* Futîi. *Lônzi kötä yüngö-ndo sô mo sâra.*
biberon [bibʀɔ̃] *n.f.* petite bouteille pour faire boire un bébé	**bibeló** *nkó.* molangi mokémpô ya komɛlisa tô kopésa elézí míliki	**biberöon [bìbèrɔ̄ɔ̃]** *pandôo* Kêtê ngbëndä sô yângâ akpa yângâ tî me sï foröto ayeke nyö ngû wala ngûme daä.
Bible [bibl] *n.f.* Livre saint des juifs et des chrétiens	**Bibilíya, Biblía** *nkó.* Búku esántu ya bayúda mpé bakrístu	**Mbëtï tî Nzapä [mbētī tí nzàpā]** *pandôo* Bûku tî mokôndo tî âzuîfu na âwakïrîsito. ♦ **kt : Bîbili.**
bibliothécaire [bibliɔtekɛʀ] *n.* personne qui garde une bibliothèque	**mobómbi múku** *nkó.* moto óyo akobómbaka tô akobátelaka múku	**wabätängö-mbëtï [wàbātāngɔ̄-mbētī]** *pandôo* Zo sô abata dabûku.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page115

bibliothèque [bibliɔtɛk] *n.f.* meuble ou bâtiment où sont conservés les livres

ebómbelo múku, bibilyotéke *nkó.* esíká tô ndáko wápi bakobómbaka múku

dabûku [dàbúkù] *pandôo* Da sô abata âbûku daä.

biblique [biblik] *adj.* qui est propre à la Bible *enseignement biblique*

-a bibilíya, -a biblía *nkó.* eye ezali kotála Bibilíya

tî mbëtï tî Nzapä [tí mbētī tí nzàpā] *pasûndâ* Sô abâa mbëtï tî Nzapä. *Mbï yeke na bakarï tî mbëtï tî Nzapä.*

bic [bik] *n.m.* stylo à bille *écrire avec un bic*

ekomɛlɛ, bíki *nkó.* ekomɛlɛ ezalí na bíli *kokoma na ekomɛlɛ, kokoma na bíki.*

këmbëtï [kēmbētī] *pandôo* Yêkua sô kêtê dû ayeke na yângâ nî ngâ ngûmbëtï asïgîgî daä sï amû lêgë tî sü mbëtï. *Këmbëtï tî mbï azä nzönî pëpe.*

bicarbonate [bikabɔnat] *n.m.* sel acide

mokpá, mokpákpá, mokwá *nkó.* móngwa mwa asidɛ

atorôni [àtɔ̀rɔ́nì] *pandôo* Marä tî îngö sô ayeke wôko kôbe. *Vûko gôsâ sô na âtorôni.*

biceps [bisɛps] *n.m.* muscle du bras *gonfler ses biceps*

mpámbo *nkó.* montungá mwa lobɔ́kɔ *kovimbisa mpámbo ya yě.*

mî tî mabôko [mí tí màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Kâsa sô ayeke na terê tî âbiö tî mabôko. *Âmî tî mabôko tî kôlï sô asûku töngana tî âwakpöngö-gobo.*

biche [biʃ] *n.f.* femelle du cerf, (Afrique) antilope ou gazelle

mbólóko-mwăsí, nzumba-mwăsí, mbuli-mwăsí *nkó.* mbólókó ya mwăsi

dengbe [dèngbè] *pandôo* Mbênî kîrite sô ayeke na âdidi sï ayeke wara lo na Afrîka. *Lê tî dengbe ahâa mîngi.*

bicoque [bikɔk] *n.f.* petite maison sans confort

epɔtú, mwâ ndáko, bikɔ́kɛ *nkó.* ndáko ekéezangí bonzéngá

danga [dàngà] *pandôo* Kêtê da sô ânzönî gbâkûrû ayeke daä pëpe. *Längöngö na yâ tî danga ayeke nzönî ahön längöngö na gîgî.*

bicyclette [bisiklɛt] *n.f.* vélo

nkínga *nkó.* veló

gbâzâbängâ [gbázábāngá] *pandôo* Masïni sô gerê nî ayeke ûse sï zo ayeke kpë na nî. *Lo vo finî gbâzâbängâ tî yô na âkûngbâ tî yäkä.* ♦ **kt : Bekâni, velöo**

bidon [bidɔ̃] *I n.m.* **1** récipient pour garder un liquide; jerrycan *un bidon d'huile, d'essence* **2** bluff, mensonge *tout ça c'est du bidon ! II adj.invar.* faux, truqué *une histoire bidon*

1 bidó *nkó.* esalele mpô ya kobómba limái *bidó yɔ̌kɔ́ya mafúta, bidó yɔ̌kɔ́ya esánzi* **2 -a lokutá** *lil.lol.* -a mpámba, eye ezalí ya sɔ̌lɔ́té*lisoló lya lokutá.*

bidöon [bìdɔ̃̄] **I** *pandôo* **1** Ngbëndä tî bätängö na âyê sô kûê ayeke töngana ngû. *Gä na bidöon tî mafüta nî.* **2 mvene** [mvènè] *pandôo* Hânda. *Sô kûê gï mvene !* **II mvene** [mvènè] *pandôo* Hânda. *Zïa mbï na tënë tî mvene !*

bidonner (se) [bidɔne] *v.pron.* rire beaucoup, se tordre de rire; se marrer, se poiler, rigoler

kosɛkɛsɛkɛ *like.lim.* kobúkana na kosɛkɛ

kûi na ngîâ [kûi nà ngíá] *palî* Hë ngîâ mîngi. *Ë kûê ë kûi na ngîâ na mängö marä tî tënë töngasô.*

bidonville [bidɔ̃vil] *n.m.* quartier d'habitations précaires, pauvres *les bidonvilles d'Abidjan, de Kinshasa*

bidóvíli *nkó.* kalatyé ebé *bidovíli ya Abizá, ya Kisásá.*

gbägbärä vaka [gbāgbārā vàkà] *pandôo* Vaka tî yërë sô anguru gbätä. *Agbägbärä vaka tî Abidjan, tî kinshasa..*

bidule [bidyl] *n.m.* objet quelconque, n'importe quoi, truc, machin

elɔ́kɔ *nkó.* elɔ́kɔ mpámba

yê [yé] *pandôo* Gbâkûrû sô ahînga ïrï nî pëpe wala sô ayê tî dë ïrï nî pëpe.

bielle [bjɛl] *n.f.* pièce mécanique servant à transmettre un mouvement

byélí *nkó.* ebendé ekosálisa masíni mpô ya kotámbola

bïêle [bīélè] *pandôo* Wên sô amû lêgë na mbênî tî tambûla.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page116

B

bien [bjɛ̃] ***I. adv.*** **1** de manière satisfaisante *Cet enfant a bien travaillé à l'école.* **2** beaucoup *Il a bien mangé.* ***II. adj. inv. (attribut)*** correct *C'est très bien.* ***III. n.m.*** Ce qui est bon *Faire le bien.* ***interj.*** marque l'étonnement, l'interrogation ou la concession *eh bien !*

1 malámu ***litém.*** na loléngé elongóbání *mwăna óyo asálí malámu na etéyelo* **2 míngí, bébô/béból, sánzô/sánzóo** ***litém.*** ebelé, na motángo monéne *aléi míngi* **malámu** ***litém.*** kitɔ́kɔ *ezalí malámu.* **malámu** ***nkó.*** eye ezalí malongá *kosála malámu.* **malámu** ***eg.*** liloba likolakisa bokámwi, botúní, b.n.b. *malámu!*

nzönî [nzɔ̄ní] **I** ***mbasêlî*** **1** Sô ayeke na lêgë nî. *Môlengê sô asâra kua nzönî na dambëtï.* ♦ **kt : Nzö. 2 nzönî** [nzɔ̄ní] ***mbasêlî*** Mîngi. *Lo te kôbe nzönî.* **II nzönî** [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke na lêgë nî. *Sô ayeke nzönî mîngi.* **III nzönî** [nzɔ̄ní] ***pandôo*** Sô ayeke na lêgë nî. *Sâra gï nzönî !* **nzönî** [nzɔ̄ní] ***ngëmä*** **1** Sô afa hûnda. *Nzönî ma !*

bien-aimé, ée [bjɛ̃neme] ***adj. et n.*** qui est tendrement aimé; cher *un enfant bien-aimé*

molingami, -a bolingo ***nkó., lil.lol.*** óyo alingámí míngi

kâmba tî bê [kámbà tí bé] ***pandôo*** Zo sô ayê lo mîngi. *Kôlï awara kâmba tî bê tî lo awe.*

bien-être [bjɛ̃nɛtʀ] ***n.m.*** **1** disposition agréable du corps et de l'esprit *sensation de bien-être* **2** situation matérielle aisée *rechercher le bien-être*

1 bolámu ***nkó.*** mbongisámi kitɔ́kɔ ya nzóto mpé molímo *ezalela ya bolámu.* **2 bomɛngɔ, nkita** ***nkó.*** bozwi *koluka bomɛngɔ.*

*n***zönî dutï** [nzɔ̄ní dùtī] ***pandôo*** **1.** Mäingö tî terê na tî yingö. *Kpëngö lörö na tëngö kôbe lâkûê agä na nzönî dutï.* **nzönî dutï** [nzɔ̄ní dùtī] ***pandôo*** **2.** Wärängö âmosoro. *Zo kûê ayê nzönî dutï.*

bienfaisant, ante [bjɛ̃fəzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fait du bien; bénéfique, salutaire *un traitement bienfaisant*

-lámu ***lib.lol.*** eye ekopésa bolámu *lisálisi lilámu.*

tî nzönî [tí nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Tî sênî. *Mbï längö längö tî nzönî.*

bienfait [bjɛ̃fɛ] ***n.m.*** faveur, avantage, utilité *accorder un bienfait à qqn, les bienfaits de la médecine*

bolámu, malámu ***nkó.*** litómba *kopésa moto bolámu, malámu ma zébi-mónganga.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pandôo*** Wärängö matabïsi. *Mbï bâa nzönî tî nganga awe.*

bienfaiteur, trice [bjɛ̃fɛtœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui fait du bien

mokabi ***nkó.*** moto wa likabo, moto akokabaka tô akosálaka bolámu

wanzöbê [wànzɔ̄bé] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra nzönî. *Âwanzöbê amû mabôko na ânyïndû.*

bientôt [bjɛ̃to] ***adv.*** dans peu de temps, prochainement *il reviendra bientôt, à bientôt*

sikáwa, sikóyo ***litém.*** na mwâ ngonga, na mwâ ntángo *akoyâ sikáwa.*

fafadë [fàfàdē] ***mbasêlî*** Hîo. *Lo kîri ânde fafadë.*

bienveillance [bjɛ̃vɛjɑ̃s] ***n.f.*** disposition favorable envers qqn

bolámu, bobóto ***nkó.*** ezalela elámu epái ya moto

nzönî bê [nzɔ̄ní bé] ***pandôo*** Särängö vurü bê na mbênî zo.

bienveillant, ante [bjɛ̃vɛjɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui montre une disposition favorable

-a bobóto, -a kímyá ***lil.lol.*** óyo azalí kolakisa bobóto tô ezalela ya kímyá

tî nzönî bê [tí nzɔ̄ní bé] ***pasûndâ*** Sô afa vurü bê na mbênî zo.

bienvenue [bjɛ̃vny] ***n.f.*** heureuse arrivée *souhaiter la bienvenue à qqn*

boyéi bolámu ***nkó.*** yambî *kotómbela moto boyéi bolámu.*

nzönî gängö [nzɔ̄ní gāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Bara tî yamba zo. *Nzönî gängö na âla !*

bière [bjɛʀ] ***n.f.*** **1** boisson alcoolisée produite par fermentation *bière de mil, de banane* **2** cercueil *mettre un cadavre en bière*

1 masanga, byéle ***nkó.*** limeli lizalí na alikɔ́le mpé likolángwisa *masanga ma makémba.* **2 epómba** ***nkó.*** sandúku ya bibembe *kotíya ebembe na epómba.*

bîêre [bīérè] ***pandôo*** **1** Sämba tî ngangü sô ate terê tî lo. *Âmarä tî bîêre ayeke mîngi : tî böndö, tî fondo, tî nzö.* **2 kêsi tî kûâ** [késì tí kúá] ***pandôo*** Sandûku sô ayeke zîa kûâ daä. *Kêsi tî kûâ tî kôlï sô akono mîngi.*

biffer [bife] ***v.tr.*** rayer ce qui est écrit *biffer un mot*

kozímisa ***like.sém.*** koboma eye ekomámí *kozímisa liloba.*

kpia [kpìà] ***palî*** Gbï yâ. *Wafängö-mbëtï akpia âyündo.*

bifteck [biftɛk] ***n.m.*** tranche de boeuf à griller

mosuni mwa ngɔ́mbé(ngɔ́mbɔ), bifitéki ***nkó.*** eténi ya ngɔ́mbémpɔ́ ya kokálinga na mafúta

kêtê kâsa [kété kásà] ***pandôo*** Mî tî bâgara sô aleke tî yôro wala tî zö.

bifurcation [bifyʀkasjɔ̃] ***n.f.*** endroit où un chemin se sépare en deux directions différentes

kabólá, matákanelo ***nkó.*** esíká balabála yɔ̃kɔ́ekabwání na nzelá íbalé ikesení

sangbilêgë [sàngbìlégē] ***pandôo*** Ndo sô mbênî lêgë akângbi terê ûse sï ahön ndê ndê.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page117

bifurquer [bifyʀke] ***v.intr.*** **1** se diviser en deux *la route bifurque* **2** changer de direction à un croisement *bifurquer à gauche*

1 kokabwana, kopaswa ***like.lim.*** kokabwana na míbalé *balabála ekabwání.* **2 kobúka** ***like.lim.*** kosénze nzelá na matákanelo *kobúka na lobɔ́kɔ la mwăsí.*

sangbi terê [sàngbì tɛ̀rɛ́] ***palî*** **1** Kângbi terê ûse. *Lêgë nî asangbi terê na sïgïngö tî gbätä nî.* **2 nguru [ngùrù]** ***palî*** Sanzêe lêgë na sangbilêgë. *Nguru na gale sï mo wara da nî.*

bigame [bigam] ***adj. et n.*** qui est marié à deux personnes à la fois

-a ndɔngɔ́ ***lil.lol.*** moto tô mobáli óyo abálí băsí tô azalí na băsí bábalé na mbala

wamüngö-wâlï-ûse [wàmūngɔ̄-wálī-úsɛ̀] ***pandôo*** Zo sô amû âwâlï ûse na da.

bigamie [bigami] ***n.f.*** fait d'avoir deux femmes, état de bigame

ndɔngɔ́ ***nkó.*** ekela ya kozala na băsí bábalé

müngö-wâlï-ûse [mūngɔ̄-wálī-úsɛ̀] ***pandôo*** Zïängö âwâlï ûse na da.

bigarré, ée [bigaʀe] ***adj.*** qui a des couleurs différentes *un vêtement bigarré*

-a lángi lángi ***lil.lol.*** eye ezalí na lángi ndéngé ebelé mpé ikesɛ́ní *elambá ya lángi lángi.*

tî tängbïngö nzorôko [tí tāngbīngɔ̄ nzòrókò] ***pasûndâ*** Sô ânzorôko nî ayeke ndê ndê. *Âmbênî zo ayê gï âbongö tî tängbïngö nzorôko.*

bigarrer [bigaʀe] ***v.tr.*** assembler des couleurs différentes

kosangisa lángi ndéngé ndéngé ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̆kɔ́lángi ikesɛ́ní

tângbi ânzorôko [tángbì ánzòrókò] ***pandôo*** Bûngbi ânzorôko ndê ndê. *Âwaséndâgao atângbi ânzorôko na yâ tî limo sô lo sâra.*

bigarrure [bigaʀyʀ] ***n.f.*** assemblage de couleurs différentes

bosangisi lángi lángi, bolángilángi ***nkó.*** botíí esíká yɔ̆kɔ́lángi ikesɛ́ní

tängbïngö-nzorôko [tāngbīngɔ̄ nzòrókò] ***pandôo*** Büngbïngö ânzorôko ndê ndê. *Âmbörörö ayê tängbïngö-nzorôko na terê tî âbongö tî âla.*

bigorneau [bigɔʀno] ***n.m.*** espèce d'escargot comestible

mbɛmbɛ́ ***nkó.*** loléngé la mbɛmbɛ́ekolyámaka

ngörö [ngɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Nyama sô ayeke na biö pëpe, lo yeke na käkûê sô ayeke töngana gbâzâkalâ na ndö tî lo sï lo yeke tambûla gï yeke.

bigoudi [bigudi] ***n.m.*** petit rouleau pour friser les cheveaux

bigudí ***nkó.*** eténi ya mwâ elɔ́kɔ mpɔ̂ na kotumba nsúki

bigudïi [bìgùdī̀] ***pandôo*** Yêkua tî zöngö na âküäli. *Mîngi âwâlï laâ ayeke zö âküäli tî âla na bigudïi.*

bijou [biʒu] ***n.m.*** objet de parure en matière précieuse *un bijou en or*

paúni ***nkó.*** mayaka, bilɔ́kɔ bya monzɛlɛ bisálámí na makɛ́lɛ tô mabángá ma ntálo *paúni ya wólo.*

lenge [lèngè] ***pandôo*** Yê tî baba sô aleke na kûngbâ tî ngbondö. *Âwâlï ayê âlenge tî lôro mîngi.*

bijouterie [biʒutʀi] ***n.f.*** magasin où l'on vend des bijoux

magazíni ma paúni ***nkó.*** magazíni wápi bakotɛ́kɛkɛ paúni

dabüzë tî âlenge [dàbūzē tí álèngè] ***pandôo*** Da sô akä âyê sô âwâlï ayeke sâra na baba.

bijoutier, ère [biʒutje, jɛʀ] ***n.*** personne qui fabrique ou vend des bijoux

mosáli paúni, motɛ́ki paúni, moí-paúni ***nkó.*** moto akosálaka tô akotɛ́kɛ paúni

walëkërëngö-lenge [wàlēkērēngɔ̄-lèngè] ***pandôo*** Zo sô alekere wala akä âlenge.

bilan [bilɑ̃] ***n.m.*** résultat d'un opération, d'une activité

bilá ***nkó.*** eyano ya mosálá, mbuma ya mosálá

pendâkua [pèndákùà] ***pandôo*** Tondo tî mbênî kua.

bile [bil] ***n.f.*** liquide produit par le foie

nsɔngi, nzɔngi ***nkó.*** limái likoútaka na libale

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Marä tî ngû sô bebe ayeke leke.

bilingue [bilɛ̃g] ***adj. et n.*** écrit en deux langues, qui parle deux langues *un livre bilingue, un (enfant) bilingue*

-a nkóta íbalé tô -a minɔkɔ míbalé ***lil. lol.*** eye ekomámí na nkóta íbalé tô na minɔkɔ míbalé *búku ya nkóta íbalé, búku ya minɔkɔ míbalé.* **2 moto akolobaka minɔkɔ míbalé** ***nkó.*** óyo akolobaka nkóta íbale tô minɔkɔ míbalé

watënëngö-yângâ-ûse [watēnēngɔ̄-yángá-úsɛ̀] ***pandôo*** Zo sô atene wala asû âyângâ tî ködörö ûse. *Watënëngö-yângâ-ûse sô agbîan na ë na yângâ tî sängö, süätënë sô atene na farânzi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page118

B

bilinguisme [bilɛ̃gɥism] ***n.m.*** situation d'un individu ou d'une communauté qui parle deux langues	**bolobi nkóta íbalé, minɔkɔ míbalé** ***nkó.*** ezalela ya moto tô lisangá lya bato baye bakolobaka nkóta íbalé	**sêtënëngö-yângâ-ûse [sétɛ̄nɛ̄ngɔ̄-yángá-úsè]** ***pandôo*** Dutï tî zo wala tî bûngbi sô atene âyângâ tî ködörö ûse.
bille [bij] ***n.f.*** petite boule de pierre, d'acier ou de verre avec laquelle les enfants jouent *jouer aux billes*	**bíli** ***nkó.*** mwâ mbuma esálemí na libánga tô na tálá eye bǎna bakosana na yangó	**bîyi [bíyì]** ***pandôo*** Kêtê tênë, wên wala vêre sô ayeke kerebende sï âmôlengê asâra na ngîâ. *Âmôlengê ayê ngîâ na bîyi mîngi.*
billet [bijɛ] ***n.m.*** **1** petit papier servant de ticket *un billet de transport* **2** monnaie de papier *un billet de cent francs*	**1 tiké** ***nkó.*** mwâ eténi ya lokásá bakosálelaka lokóla tiké *tiké ya mótuka* **2 lokásá** ***nkó.*** mosɔlɔ (mbɔ́ngɔ) mwa lokásá *lokásá la nkámá yɔ̌kɔ́.*	**mokandâ [mòkàndá]** ***pandôo*** **1** Kêtê mbëtï sô ayeke töngana tikëe. *Lo fûta mokandâ tî laparä tî lo awe.* **♦ kt : Biyëe. 2 kugbë tî nginza [kùgbē tí ngìnzà]** ***pandôo*** Nginza sô ayeke kugbë nî. *Mo bâa finî kugbë tî nginza sô awe ?*
billetterie [bijɛtʀi] ***n.f.*** lieu où l'on délivre des billets	**etékɛlo tiké** ***nkó.*** esíká bakotékɛkɛ tiké	**damokandâ [dàmòkàndá]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke leke wala ayeke kä âmokandâ. *Hûnda âlêgë tî âkâra nî na damokandâ.*
billion [biljɔ̃] ***n.m.*** un million de millions, mille milliards	**monkɔkɔ mwa monkɔkɔ, epúná ya epúná** ***nkó.*** biliyó, miliyó ya miliyó	**ngbündängbü sâki ôko [ngbūndāngbū sákì ɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Kûtu fânî kûtu.
billon [bijɔ̃] ***n.m.*** talus formé par une bande de terre entre deux sillons en vue d'une plantation	**libóndo** ***nkó.*** mabelé basangísí káti ya nzelá íbalé mpɔ́ ya bolóni	**dûlüngö (yê) [dúlūngɔ̄ (yé)]** ***pandôo*** Âbandô tî sêse sô âdû ayeke na pöpö nî tîtene alü âlêkôbe daä. *Ë gue na yäkä tî leke âdûlüngö tî mângo.*
billonner [bijɔne] ***v.tr.*** labourer en formant des billons	**kosála mabóndo** ***like. sém.*** kotímola mabelé na bosálaká mabóndo	**zë [zɛ̄]** ***palî*** Gë dû tî lü âlêkôbe daä. *Âwafängö-yäkä azë âdû tî lüngö âkôbe nî awe.*
binage [binaʒ] ***n.m.*** action de biner	**bokáti matíti** ***nkó.*** ekela ya bokáti matíti	**höngö [hɔ̄ngɔ̄]** ***palî*** Langba. *Na nze tî mbângö, höngö yäkä atöndâ nî.*
biner [bine] ***v.tr.*** désherber à la binette ou à la houe, sarcler	**kokáta matíti** ***like.sém.*** kolongola matíti na nkóngo tô líkpangola	**ho yäkä [ɔ̀ yākā]** ***palî*** Langba. *Mbï gue tî ho yäkä tî mbï na pekô tî ngûnzapä sô.*
binette [binɛt] ***n.f.*** petite pioche à manche courte	**mwâ nkóngo, nkóngo ekɛ́** ***nkó.*** nkóngo ya mokɛ́	**kpoka [kpòkà]** ***pandôo*** Kêtê yêkua tî dëngö na yäkä. *Mbï gue tî leke yângâ tî kpoka tî mbï.*
biochimie [bjɔʃimi] ***n.f.*** étude de la structure des êtres vivants	**biosimí** ***nkó.*** boyékoli loléngé la bikelámo bya bomɔi bizalí	**sêndâmîfi [séndámífì]** ***pandôo*** Mändängö-yê na ndö tî âmîsa tî âwafî. *Na pekô tî bâke, mbï tokua ngambe tî mbï tî manda sêndâmîfi.*
biologie [bjɔlɔʒi] ***n.f.*** étude de la vie	**biolozí** ***nkó.*** boyékoli bwa bomɔi	**sêndâfi [séndáfì]** ***pandôo*** Mändängö-yê na ndö tî gîgî. *Ayeke manda sêndâfi na sêndâgî tî Bangî.*
bipartisme [bipaʀtism] ***n.m.*** système politique admettant deux partis opposés	**partí íbalé** ***nkó.*** nzelá ya politíki eye ekondima bobélɛ partí íbalé	**sêkâmâ-ûse [sékámá-úsè]** ***pandôo*** Porosö sô abüngbi âkâmâ-kîte ûse. *Gbïä tî ködörö azîa na sêse mbênî ngurugbïä tî sêkâmâ-ûse.*
bipartition [bipaʀtisjɔ̃] ***n.f.*** division en deux parties	**bokaboli na míbalé** ***nkó.*** bokaboli na biténi bíbalé	**sêkâmâ-ûse [sékámá-úsè]** ***pandôo*** Porosö sô abüngbi âkâmâ-kîte ûse. *Mîngi nî ngurugbïä tî sêkâmâ-ûse ayeke mä terê na ndö tî âmbênî yê pëpe.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page119

bipède [bipɛd] ***adj. et n.*** qui marche sur deux jambes *l'homme est un bipède*

-a makolo mábalé ***lil.lol.*** eye etámbolaka na makolo mábalé *moto azalí na makolo mábalé, moto azalí ekelámo ya makolo mábalé.*

wagerê-ûse [wàgèrέ-úsè] ***pandôo*** Sô ayeke tambûla na âgerê ûse. *Zo ayeke wagerê-ûse.*

biplace [biplas] ***adj. et n.m.*** qui offre deux places *un banc biplace*

-a bisíká bíbalé ***lil.lol.*** eye ezalí na bisíká bíbalé mpámba *etándaka ya bisíká bíbalé*

mbätä-ûse [mbātā-úsè] ***pandôo*** Sô ândo tî dutï ayeke daä ûse. *Mîngi tî âlaparä tî birä ayeke na mbätä-ûse.*

bis [bis] ***I adv.*** indique que qch est répétée deux fois *numéro 5bis,* ***II interj. et n.m.*** s'emploie pour obtenir que qch soit répété *le public crie «bis!»; on entend des «bis»*

ya bozóngeli, bísi ***litém.*** ekolakisa te elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ezóngélámí mbala íbalé *limɛlɔ́ 5 ya bozóngeli.* **zóngela, lisúsu, bísi** ***eg.*** elobamaka mpɔ̂ ya koluka te likambo lisálémí lizóngelama mpɔ̂ ya mbala ya íbalé *bato bazalí kogánga «zóngélá» («lisúsu», bísi»); tozalí koyóka «zóngélá, («lisúsu», «bísi»).*

bîsi [bísì] I ***mbasêlî*** Sô afa atene mbênî yê akîri fânî ûse. *Na yâ tî âmbênî dagene, ayeke wara mbênî nömörö «1***2** *bîsi».* **II bîsi [bísì]** ***mbasêlî*** Sô afa atene mbênî yê akîri fânî ûse. *Bîâ nî anzere mîngi, âzo kûê adë köngö «bîsi ! bîsi !»*

biscuit [bikɥi] ***n.m.*** gateau sec

bisikíti ***nkó.*** gató ya kokauka

bisikïi [bìsìkĭì] ***pandôo*** Kürü makara sô alîngbi tî bata anînga. *Âmôlengê ayê tî te bîsikïi mîngi.*

biscuiterie [biskɥitʀi] ***n.f.*** lieu où l'on fabrique ou vend des biscuits

izíni ya bisikíti, magazíni ya bisikíti ***nkó.*** esíká tô lizíni wápi bakosálaka bisikíti tô esíká bakotɛ́kɛkɛ bisikíti

dabisikïi [dàbìsìkĭì] ***pandôo*** Ndo sô aleke wala akä âbisikïi. *Ayeke wara dabîsikïi mîngi na yâ tî âgbätä.*

bise [biz] ***n.f.*** **1** vent sec et froid **2** baiser, bisou *faire la bise à qqn*

1 mopɛpɛ ***nkó.*** mopɛpɛ mwa malíli **2 epwɛpwɛ** ***nkó.*** bési *kopésa epwɛpwɛ.*

pupu [pùpù] ***pandôo*** **1** Yê sô agä na dëngö ngâ na hülëngö mbö. **2 süngö-ngbângbâ [sūngɔ̄-ngbángbá]** ***palî*** Zïängö âpörö-yângâ na mbênî mbâgë tî terê tî zo tî fa yëngö-terê wala tî bara ndo. *Süngö-ngbângbâ afa nzönî yêngö-terê.*

bisou [bizu] ***n.m.*** baiser *faire un bisou*

epwɛpwɛ ***nkó.*** bési *kopésa epwɛpwɛ*

süngö-ngbângbâ [sūngɔ̄-ngbángbá] ***pandôo*** Zïängö âpörö-yângâ na mbênî mbâgë tî terê tî zo tî fa yëngö-terê wala tî bara ndo. *Süngö-ngbângbâ tî mbä.*

bissauguinéen, enne [bisogineɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de Guinée Bissau

-a Giné Bisawó; moí-Giné Bisawó ***lil.lol. mpé nkó.*** eye ezalí ya ekólo Giné Bisawó, eye etálí ekólo Giné Bisawó;mobótámá tô moto wa ekólo Giné Bisawó

Waginëe-Bisao [wàgìnēè-bìsàō] ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Ginëe-Bisao. *Mbï yeke Waginëe-Bisao.*

bisser [bise] ***v.tr.*** jouer une seconde fois *bisser une chanson*

kozóngela ***like. sém.*** kozóngela mbala ya íbalé *kozóngela loyémbo mbala ya íbalé.*

bisêe [bìséè] ***palî*** Kîri na mbênî yê fânî ûse. *Bisêe bîâ nî.*

bistouri [bistuʀi] ***n.m.*** petit couteau chirurgical servant à faire des incisions dans la chair

lotɛbú ***nkó.*** mbɛlí ya mónganga, mbɛlí ekémónganga akopasolaka ya yangó bato

zembe [zèmbè] ***pandôo*** Kêtê zembe tî âwanganga tî sürüngö âwakobêla.

bistrot [bistʀo] ***n.m.*** débit de boisson, café, bar *aller au bistrot*

etɛkɛlo masanga, bále, nganda ***nkó.*** esíká bakotɛ́kɛkɛ mpé komɛlɛ mansanga *kokendɛ na bále, na nganda.*

nganda [ngàndà] ***pandôo*** Da tî kängö sämba. *Ë gue na nganda ë nyö bîêre tî ë.*

bitume [bitym] ***n.m.*** asphalte, macadam *marcher sur le bitume*

gudoló, makadámi ***nkó.*** nzelá esálémí na gudoló *kotámbola na (likoló lya) gudoló.*

godoröo [gòdòrō̃ò] ***pandôo*** Lêgë sô aleke na kêrênzê ngâ na vukö säkä tî ngû tî dädä. *Âdü asï söngö na ndö tî godoröo nî.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page120

B

bitumer [bityme] ***v.tr.*** recouvrir de bitume; asphalter, goudronner, macadamiser *bitumer une route*

kotíya gudoló, kotíya makadámi ***like.lim.*** kozipa na gudoló *kotyâ gudoló na nzelá.*

zîa godoröo [zíà gòdòrɔ̃ɔ̀] ***palî*** Leke lêgë na godoröo. *Âtarawo azîa godoröo na ndö tî lêgë.*

bivouac [bivwak] ***n.m.*** campement temporaire en plein air

nganda ***nkó.*** esíká ya kofánda mpɔ̂ ya mwâ ntángo mpé ezalí na ndáko etongámí sé mpɔ̂ ya eleko ekɛ́

bärä [bārā] ***pandôo*** Da tî hâko ngoi.

bivouaquer [bivwake] ***v.intr.*** camper dans un bivouac

kofánda na nganda ***like. ab.*** kozwa mopɛpɛ

gue na bärä [gùè nà bārā] ***palî*** Längö na yâ tî bärä. *Âwagïngönyama ague na bärä ndâli tî nze otâ.*

bizarre [bizaʀ] ***adj.*** qui est étrange, surprenant *un vêtement bizarre*

-a bokámwi, -a bokámwisi ***lib. lol.*** eye ekokámwisa *elambá ya kokámwisa.*

tî kîrîkiri [tí kíríkìrì] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Lo yü mbênî bongö tî kîrîkiri.*

bizarrement [bizaʀmɑ̃] ***adv.*** de manière bizarre

na bokámwi ***litém.*** na ndéngé ya kokámwa

kîrîkiri [kíríkìrì] ***mbasêlî*** Sô ayeke nzönî pëpe.

bizarrerie [bizaʀʀi] ***n.f.*** caractère de ce qui est bizarre, chose bizarre

bokámwi, bokámwisi ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ekokámwisa

yê tî kîrîkiri [yé tí kíríkìrì] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô ayeke nzönî pëpe. *Môlengê sô agä kötä na yê tî kîrîkiri tî lo sô awe.*

blabla ou blablabla [blabla] ***n.m.*** bavardage, verbiage *raconter des blabla*

bilobáloba ***nkó.*** makɛkɛ́lɛ mazángí ntína *kolobaloba.*

kperekpere [kpèrèkpèrè] ***pandôo*** Dïköngö tënë gbânî gbânî. *Zîa mbï na kperekpere tî mo sô !*

blablater [blablate] ***v.intr.*** raconter des blabla, tenir des propos sans intérêt, dire n'importe quoi

kolobaloba ***like.sém.*** koloba makambo ma ntína tê

dîko kperekpere [díkɔ̀ kpèrèkpèrè] ***palî*** Tene tënë gbâ nî gbâ nî. *Mo dîko âkperekpere sô na mbï pëpe ?*

blague [blag] ***n.f.*** histoire amusante, farce *raconter ou faire des blagues*

lisɛkí, lityó ***nkó.*** lisoló likosɛkisa *kosála lisekí.*

tënë tî ngîâ [tēnē tí ngíá] ***pandôo*** Lisorö sô amû ngîâ. *Hön na âtënë tî ngîâ tî mo sô kâ!*

blaguer [blage] ***v.intr.*** dire ou faire des blagues

kosɛkɛ, kotyola, kodíngya ***like.sém.*** kosála tô koloba masekí,kotyola

sâra tënë tî ngîâ [sárà tēnē tí ngíá] ***palî*** Tene lisorö sô amû ngîâ.

blagueur, euse [blagœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui dit ou fait des blagues

moto wa ndíngyá, mosɛkisi ***nkó.*** mosáli masekí, moto óyo akosálaka tô akolobaka makambo mpɔ̂ ya kosɛkisa basúsu

wangîâ [wàngíá] ***pandôo*** Zo sô atene lisorö sô amû ngîâ.

blâme [blam] ***n.m.*** reproche, réprimande *donner un blâme à un élève*

lipáleli, lidosa ***nkó.*** kosilika na moto *kopalela, kopálela moyékoli, kodosa moyékoli.*

gbötöngö-mê [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄-mé] ***pandôo*** Süküngö. *Atâa gbötöngömê sô wamändängö-mbëtï sô awara, lo mä ndo pëpe.*

blâmer [blame] ***v.tr.*** donner un blâme, désapprouver *blâmer un élève*

kopalela, kopálela ***like.sém.*** kosilika na moto, kobóya makambo ma yě *kopalela moyékoli.*

gbôto mê [gbɔ́tɔ̀ mé] ***palî*** Sûku. *Agbôto mê tî môlengê sô gbä.*

blanc, blanche [blɑ̃, blɑ̃ʃ], ***adj. et n.*** **1** qui est de la couleur du lait, clair ou pâle *un papier blanc* **2** vierge, où rien n'est écrit *une copie blanche, un bulletin blanc (lors d'une élection)*

1 -táné péé, -a mpémbé ***lib.lol.*** eye ezalí na lángi la mabéle tô míliki, eye ezalí polélé *lokásá lotáné péé, lokásá la mpémbé.* **2 ekomámí té, -a mpámba** ***lib.lol.*** eye ezali na elembo yɔ̆kɔ́ t*émonkandá mokomámí té, monkandá mwa mpámba.*

vurü [vùrū] ***pasûndâ*** **1** Sô nzorôko nî akpa ngûme. *Vurü bipa ayeke nzorôko tî sïrîrî.* ♦ **kt : Pûsû, vürüngö. 2 posa [pòsà]** ***pasûndâ*** Sô asû mbëtï daä pëpe. *Awara âposa mbëtïvôte balë-ôko na okü na yâ tî sandûku tî vôte.*

blanchâtre [blɑ̃ʃɑtʀ] ***adj.*** dont la couleur tend vers le blanc, qui est d'un blanc pas net *une chemise blanchâtre*

-a mwâ mpémbé ***lib.lol.*** eye lángi la yangó ezalí kolanda mpémbé*simísi ya mwâ mpémbé.*

tuin [tùɛ̀] ***pasûndâ*** Sô ayê tî gue tongana ngûme. *Lâsô lê tî ndüzü nî ayeke tuin.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page121

blancheur [blɑ̃ʃœʀ] ***n.f.*** couleur blanche *la blancheur du lait*	**botáné péé** ***nkó.*** lángi la mpémbé, bompémbé*botáné péé(bompémbébwa) bwa mabéle (míliki).*	**vürüngö [vūrūngɔ̄]** ***pandôo*** Nzorôko tî ngûme. *Vürüngö tî wâlï sô ayeke mbênî popö tî ngo.*
blanchir [blɑ̃ʃiʀ] ***I v.tr.*** **1** rendre blanc ou propre, couvrir d'une couleur blanche *blanchir du linge, blanchir un mur* **2** innocenter, disculper *blanchir un accusé* ***II v.intr.*** devenir blanc *avec les années les cheveux blanchissent* ***III v.pron.*** s'innocenter, se disculper *se blanchir d'une accusation*	**1 kompémbisa, kokómisa mpémbé***like.sém.* kosukola tô koyéisa péto, kobokola mokóbo mwa mpémbé*kompémbisa elambá (kosukola elambá), kopakola mpémbéna efelo.* **2 kolóngisa** ***like.sém.*** kolongol o likambo *kolóngísa mofúndami.* **kokóma mpémbé** ***like. lim.*** kozwa lángi la mpémbé*sɔ́kɔ́mibú mikobuta nsúki ikokóma mpémbé.* **komílóngisa** ***like. bong.*** komílóngisa, komípésa elónga *komílóngisa na bofúndi (monzánga, botúbi).*	**vuru [vùrù] I** ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê agä töngana ngûme. *Savöon-omöo avuru bongö nzönî.* **2 zî tënë [zí tēnē]** ***palî*** Lungûla kpälë. *Azî tënë na li tî wakpälë sô awe.* **II vuru [vùrù]** ***palî*** Gä töngana ngûme. *Ngû ôko ôko sô ayeke hön âküäli tî mbï ayeke vuru.* **III zî terê []** ***palî*** lungûla terê *lo zî terê na yâ tî âkpälë gï yeke*
blanchissement [blɑ̃ʃismɑ̃] ***n.m.*** fait de rendre blanc, action de blanchir	**bokómisi mpémbé, bosukoli, botelisi** ***nkó.*** ekela ya kokómisa elɔ́kɔ péto tô motáné péé	**vürüngö [vūrūngɔ̄]** ***pandôo*** Särängö tîtene mbênî yê agä vurü. *Kôlï sô ayê vürüngö âküäli tî lo nî pëpe.*
blanchisserie [blɑ̃ʃisʀi] ***n.f.*** lieu où on blanchit le tissu, où on lave le linge	**etániselo, esukolelo bilambá** ***nkó.*** esíká bakosukolaka bilambá, ndáko wápi bakosukolaka bilambá	**dasüküläng̈ö-bongö [dàsūkūlāngɔ̄-bòngō]** ***pandôo*** Dabüzë sô asukûla wala apasêe âbongö daä.
blason [blazɔ̃] ***n.m.*** insigne qui symbolise une ville, un club *le blason de la ville de Bamako, de l'équipe nationale*	**elembo, bɛndélɛ** ***nkó.*** elembetele ekolakisa engumba, ekípi, lingómbá *elembo ya engumba Bamako, ya ekípi ya ekólo.*	**pëlifâ [pēlìfá]** ***pandôo*** Nzorôko tî mbênî gbätä wala tî bôsôngbi. *Ë hînga pëlifâ tî gbätä sô pëpe.*
blasphémateur, trice [blasfematœʀ, tʀis] ***n.et adj.*** personne qui blasphème	**motúki, mosántoli** ***like.sém.*** moto óyo akofínga tô akoloba mabé mpɔ̂ ya bato	**wazonga [wazòngà]** ***pandôo*** Zo sô atene tënë tî sïönî na terê tî mbâ tî lo. *Âwazonga Nzapä asï sïngö.*
blasphématoire [blasfematwaʀ] ***adj.*** qui contient un blasphème, sacrilège, impie *des paroles blasphématoires*	**-a botúki, -a bosántoli** ***lib.lol.*** eye ezalí na mafíngi tô mabé ma bato tô ma elɔ́kɔ *maloba ma botúki, maloba ma bosántoli.*	**tî zonga [tí zòngà]** ***pasûndâ*** Sô atene tënë tî sïönî na terê tî mbênî zo. *Ë yê tî mä âtënë tî zonga na terê tî Nzapä pëpe.*
blasphémer [blasfeme] ***I v.tr.*** insulter, outrager par la parole *blasphémer le nom de dieu* ***II v.intr.*** tenir des propos injurieux, proférer des blasphèmes *tu blasphèmes !*	**kotúka, kosántola** ***like.sém.*** kofínga na maloba *kotúka nkómbó ya nzámbe* **kotúka, kosántola** ***like.sém.*** koloba maloba ma bofíngi *otúkí!, osántolí!*	**zonga [zòngà] I,** ***palî*** Tene tënë tî sïönî na terê tî mbênî zo. *Lo zonga Nzapä awe.* **II zonga [zòngà]** ***palî*** Tene tënë tî sïönî na terê tî mbênî zo. *Mo zonga Nzapä !* ♦ **kt : Guru.**
blatérer [blateʀe] ***v.intr.*** crier (en parlant du chameau) *le chameau blatère*	**kolela (mpɔ̂ ya kaméla)** ***like.lim.*** kogánga (mpɔ̂ ya kaméla) *kaméla ezalí kolela.*	**toto [tòtò]** ***pandôo*** Dëköngö tî zamâle. *Töngana mbeto asâra zamâle, lo toto.*
blatte [blat] ***n.f.*** cafard, cancrelat	**mpɛsɛ** ***nkó.*** nyama ekɛ́ezalí na mapapú mpé ekopimbwaka	**pese [pèsè]** ***pandôo*** Yätï sô terê lo ayeke vurü wala bengbä, lo yeke kpângbârâ, lo kpë lörö mîngi, sï ayeke wara lo mîngi na dûpurû.
blazer [blazɛʀ, blazœʀ] ***n.m.*** veston léger de couleur noir ou bleu marine *porter un blazer*	**kazáka, blɛzɛr** ***nkó.*** loléngé la kazáka pépɛ́lɛ́ya lángi la moíndo tô ya bulé *koláka kazáka.*	**kazâka [kàzákà]** ***pandôo*** Ndüzü-bongö sô ayâpu sï âmabôko ayo. *Mo yeke pendere na yâ tî kazâka sô mîngi.*
blennorragie [blenɔʀaʒi] ***n.f.*** maladie vénérienne due au gonocoque	**sopísi, lisabú** ***nkó.*** loléngé la bokɔnɔ bwa ekóbo boútaka na mokɔlɔbɛ babéngi gonó	**sobîsi [sòbísì]** ***pandôo*** Kobêla tî kôlï na wâlï sô agä na sänzö sï aso na särängö hînön.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page122

B

blessant, ante [blesɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui blesse, qui fait mal, offensant, injurieux *une parole blessante*	**ekozokisa, -a bopési mpási** ***lib.lol.*** eye ezalí kozokisa, kosála mpási, kotúmbola *liloba lya bopési mpási, liloba likozokisa.*	**tî zonga [tí zòngà]** ***pasûndâ*** Sô atene tënë tî sïönî na terê tî mbênî zo. *Sô âtënë tî zonga laâ, mbï yê pëpe.*
blessé, ée [blese] ***adj. et n.*** qui a reçu une blessure *une personne blessée, un blessé grave*	**mozoki** ***nkó.*** moto óyo azwí mpótá *mozoki (moto azokí), moto azokí mpótá enéne.*	**wakä [wàkā]** ***pandôo*** Zo sô awara kä. *Ague na wakä na danganga.*
blesser [blese] ***I v.tr.*** **1** donner un coup qui fait une blessure *blesser avec un couteau* **2** choquer, offenser, outrager, froisser *ses paroles m'ont blessé* ***II v.pron.*** se couper *se blesser avec un couteau*	**1 kozokisa** ***like.sém.*** kokáta mpótá *kozokisa moto na mbelí.* **2 kozokisa** ***like.sém.*** koyókisa motéma mpási, koyókisa mpi *maloba ma yě mazokísí ngáí.* **komízokisa, kozoka** ***like. bong.*** komíkáta mpótá *komízokisa (kozoka) na mbelí.*	**fâa [fáà] I** ***palî*** **1** Zîa kä. *Lo fâa mabôko tî lo na zembe.* **2 so [sò]** ***palî*** Zîa vundü na bê. *Tënë sô aso mbï míngi.*
blessure [blesyʀ] ***n.f.*** lésion dans la peau par un coup ou un instrument tranchant *soigner une blessure*	**mpótá** ***nkó.*** nzelá na lomposo la nzóto eúti tô na likɔ́fi tô na elɔ́kɔ epótú (ya mño) *kobówa mpótá, kosálisa mpótá.*	**kä [kā]** ***pandôo*** Mî sô asûru na lêgë tî gobo wala zängö yêkua. *Wanganga akânga âkä tî âwandau*
bleu, bleue [blø] ***I adj. et n.*** qui est de la couleur du ciel sans nuage *un tissu bleu, le bleu du ciel* ***II n.*** personne nouvellement recrutée; recrue	**-a bulé;bulé** ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezalí na lángi la mapatá mazángí mbúla;lángi la mapatá mazángí mbúla *elambá ya bulé, bulé ya likoló.* **líkilí** ***nkó.*** moto bazwi sika na mosálá	**tutûu [tùtúù] I** ***pasûndâ*** Sô nzorôko akpa lêndüzü sô mbîndä ayeke daä pëpe. *Nzorôko tî Marï ayeke tutûu.* **II bizüu [bìzúù]** ***pandôo*** Zo sô amû na kua finî finî. *Aïri âfinî wamändängö-mbëtï «âbizüu».*
bleuâtre [bløatʀ] ***adj.*** qui est d'une couleur proche du bleu, d'un bleu pas net	**(e)-landí bulé** ***lib. lol.*** eye ewúláni tô azalí kolanda lángi la bulé	**vurü-tutûu [vùrū-tùtúù]** ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî agä ndurü na tutûu.
bleuir [bløiʀ] ***I v.tr.*** rendre bleu *bleuir un vêtement avec un colorant* ***II v.intr.*** devenir bleu *l'eau bleuit*	**kokómisa bulé** ***like. sém.*** kotíya lángi ya bulé *kokómisa elambá bulé na lángi.* **kokóma bulé** ***like.lim.*** kozwa lángi la bulé *mái makómí bulé.*	**tutu [tùtù] I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä tutûu. *Tutu bongö sô na yâ tî midöon.* **II tutu [tùtù]** ***palî*** Gä tutûu. *Lêndüzü agä tutûu.*
bleuté, ée [bløte] ***adj.*** qui est légèrement bleu, d'une teinte proche du bleu	**lokóla bulé, bó bulé** ***litem.*** eye ezalí pene na lángi la bulé, eye lángi na yangó ezalí kolandana na bulé	**vurü-tutûu [vùrū-tùtúù]** ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî agä ndurü na tutûu. *Yingö tî limo sô ayeke vurü-tutûu.*
blindé, ée [blɛ̃de] ***adj. et n.*** solidement protégé *un véhicule blindé*	**-kási, (e)-léndá** ***lib.lol.*** eye ezalí makási mpenzá *mótuka mwa makási, mótuka mokási, mótuka moléndá.*	**tî wên [tí wɛ́n]** ***pasûndâ*** Sô abata nî ngangü. *Âturûgu ague na birä na âkutukutu tî wên.*
blinder [blɛ̃de] ***v.tr.*** protéger solidement *blinder un véhicule, une porte*	**kobátela makási** ***like. sém.*** kokéngele makási *kobátela mótuka makási, kobátela ekúké makási.*	**kpêngba [kpéngbà]** ***palî*** Mû ngangü. *Lo kpêngba yângâda tî lo ndâli tî âzo tî nzï.*
bloc [blɔk] ***n.m.*** **1** masse pesante *bloc de pierre, de ciment* **2** ensemble de maisons **3** prison *mettre qqn au bloc*	**1 libángá** ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí na bozitó *libángá, libángá lya siménti (simá).* **2 molɔngɔ́mwa ndáko** ***nkó.*** lisangá lya ndáko, ndáko iye ezalí esíká yɔ̌kɔ́ **3 bɔlɔ́kɔ** ***nkó.*** ndáko ya bokangemi, ndáko wápi bakotíyaka bato babúki mobéko *kotíya moto na bɔlɔ́kɔ.*	**ngbongbôro [ngbòngbórò]** ***pandôo*** **1** Nëngö. *Ë yeke sûru yâ tî ângbongbôro tênë sô na donon.* **2 gbâda [gbádà]** ***pandôo*** Bûngbi tî âda. *Âturûgu anguru gbâda sô tî gi waginon.* **3 kânga [kángà]** ***pandôo*** Surûlu. *Zîa lo kânga.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page123

blocage [blɔkaʒ] ***n.m.*** action de bloquer ou d'être bloqué, d'immobiliser ou d'être immobilisé *blocage d'un moteur, d'une porte*

bokangi, bokangemi ***nkó.*** ekela ya bokangi tô ya bokangemi *bokangi tô bokangemi bwa ekúké.*

kängängö (yê) [kängängɔ̃ (yé)] ***pandôo*** Gbänzïngö. *Kängängö motôro, kängängö yângâ da.*

bloc-moteur [blɔkmɔtœʀ] ***n.m.*** ensemble du moteur, de l'embrayage et de la boîte de vitesse d'un véhicule

ekókóló ya motɛlɛ ***nkó.*** lisangá ya motɛlɛ mpé pedálɛ mpé masíni ya mbángo ya mótuka

gbâmotôro [gbámòtórò] ***pandôo*** Bûngbi tî motôro, yêkua tî gbïänngö lörö ngâ na boâte tî lörö. *Azîa gbâmotôro tî kutukutu nî kûê na sêse tî leke nî.*

bloc-notes [blɔknɔt] ***n.m.*** carnet de feuilles détachables pour prendre des notes

kayé-nkomá, kalipé ***nkó.*** mwâ kayé eye nkásá ya yangó ikangání esíká yɔ̃kɔ̀ mpé bakosálelaka yangó mpɔ̂ na bokomi makambo na lombángo

kötä karanëe [kɔ̃tä kàràněè] ***pandôo*** Gbâkugbë-mbëtï sô ayeke zî zïngö. *Âwakuasû ayeke mû âtondo tî kua na yâ tî kötä karanëe.*

blocus [blɔkys] ***n.m.*** blocage total d'une ville ou d'un pays pour l'empêcher de communiquer avec l'extérieur *blocus de Brazzaville pendant la guerre*

bokangi ***nkó.*** bopekisi engumba yɔ̃kɔ́tô ekólo yɔ̃kɔ́ekoka koyókana na bikólo bisúsu bya libándá *bokangi bwa Brazzaville o eleko ya etumba.*

kängängö-lêgë [kängängɔ̃-légë] ***pandôo*** Ngbänzïngö mbênî gbätä wala mbênî ködörö tî lë söngö na ködörö wandê. *Abêndo tî gîgî ahûnda kängängö-lêgë na Irâki tî vo ngombe.*

bloquer [blɔke] ***I v.tr.*** **1** empêcher de bouger, immobiliser *bloquer la porte* **2** arrêter net *bloquer le ballon* **3** fermer par un blocus *bloquer une ville, une route* **4** interdire une augmentation *bloquer les salaires*

1 kokanga ***like.sém.*** kopekisa moto tô elɔ́kɔ eningana *kokanga ekúké (ezipeli).* **2 kokanga** ***like.sém.*** koyamba *kokanga ndembó (bále).* **3 kokanga** ***like.sém.*** kokanga *kokanga engumba yɔ̃kɔ́, kokanga nzelá.* **4 kokanga** ***like.sém.*** kopekisa *kokanga lifúta.*

kânga [kángà] ***palî*** **1** ngbânzi *lo kânga yângâda nî na kötä wên* **2 retêe** [rètêè] ***palî*** Sâra mbênî zo wala yê alütï. *Wabätängö-gbägbä aretêe ndembö nî.* **3 kânga lêgë** [kángà légë] ***palî*** Ngbânzi mbênî gbätä wala mbênî ködörö tî lë söngö na ködörö wandê. *Abêndo tî gîgî akânga lêgë na Irâki tî vo ngombe.* **4 kânga lêgë** [kángà légë] ***palî*** Ngbânzi. *Ngurugbïä akânga lêgë na gömätëngö ânginza tî âwakua.*

blottir (se) [blɔtiʀ] ***v.pron.*** se replier sur soi-même *le chat se blottit sur une chaise*

komigúmba ***like.bong.*** komízóngisa zóngázóngá na yɔ̃ mɔ̃kɔ́ *nkɔ́ndɔkɔ́emígúmbí na kíti*

ngôngbi [ngóngbì] ***palî*** Bûngbi terê. *Nyâü angôngbi terê na ndö tî ngendë.* ♦ **kt : Ngô terê, lô terê.**

blouse [bluz] ***n.f.*** **1** vêtement de travail **2** chemisier de femme léger

1 elambá ya mosálá ***nkó.*** elambá bakosáleka na yangó mosálá **2 ákalá, libáyá** ***nkó.*** elambá bäsí bakolátaka na ntólo

bongö tî kua [bòngɔ̄ tí kùà] ***pandôo*** **1** Bongö sô ayü na ndö tî nzönî nî ndâli tî bî. **2 kanzagô** [kànzàngó] ***pandôo*** Ndüzü tî bongö tî âwâlï sô ayâpu sï âmabôko nî ayo yöngö.

blouson [bluzɔ̃] ***n.m.*** veste courte *porter un blouson noir*

mókabínda; zakéti ***nkó.*** kazáka ekúsé *koláta mókabínda*

ndurü kazâka [ndùrū kàzákà] ***pandôo*** Ndüzü tî bongö sô ayeke ndurü sï âgbû zo gbüngö. *Âmaseka ayê tî yü ândurü vukö kazâka mîngi.*

blue-jean(s) V. jean [bludʒin] ***n.m.***

zíni ***nkó.***

djîni [djínì] ***pandôo*** Patalöon sô bongö nî amï, akpêngba sï mîngi nî ayeke tutûu, apîka âbozö na ngbondâ nî.

bluff [blœf] ***n.m.*** tromperie *tout ça c'est du bluff*

lokutá, polosó ***nkó.*** maye mazalí sɔ̂lɔ́té*mánsɔ mâná sé lokutá.*

mvene [mvènè] ***pandôo*** Hânda. *Sô kûe gï mvene !*

bluffer [blœfe] ***I v.tr.*** tromper *bluffer qqn* ***II v.intr.*** faire illusion, faire du bluff *tu bluffes !*

kokósa, kobúba ***like.sém.*** koloba lokutá *kokósa moto.* **kokósa, kobúba** ***like.sém.*** koloba lokutá *ozalí kokósa.*

hânda [ándà] **I** ***palî*** Tene mvene. *Zîa tî hânda âmbâ tî mo.* **II hânda** [ándà] ***palî*** Tene mvene. *Âla mä lo pëpe, lo yeke hânda ndo !*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page124

B

bluffeur, euse [blœfœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui bluffe, trompe	**mokósi, mobúbi** ***nkó.*** moto wa lokutá, moto azalí koloba lokutá	**wahânda [wàándà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke tene mvene. *Âwahânda na âwanzï ahön terê pëpe !*
boa [bɔa] ***n.m.*** grand serpent non venimeux qui étouffe sa proie avant de l'avaler; anaconda, python	**ngúma** ***nkó.*** loléngé la nyóka ezángí ngengɛ	**kûma [kúmà]** ***pandôo*** Mbênî marä kötä ngbö sô ayeke na ngonzo pëpe, me lo kûngbi nyama tî lo sï lo mene. *Âmbênî wagïngönyama ayeke gbû âkûma na kpë tî sindi.* ♦ **kt : Bäö, gêkôrô.**
bobard [bɔbaʀ] ***n.m.*** fausse nouvelle; cancan, commérage, racontar, ragot *raconter des bobards*	**lokutá** ***nkó.*** sango ya sɔ̂lɔ́té *koloba lokutá.*	**mvene [mvènè]** ***pandôo*** Hânda. *Mo yê tî mo mvene mîngi.*
bobine [bɔbin] ***n.f.*** petit cylindre pour enrouler du fil	**bobíni** ***nkó.*** mwâ elɔkɔ mpɔ̂ ya kolínga nsinga zóngázóngá na yangó	**ngaba [ngàbà]** ***pandôo*** Yêkua sô ayo kêtê, ayeke kerebende, âyângâ mbâgë na mbâgë ayo, sï ayeke rulêe âkâmba na ndönî.
bobo [bobo] ***n.m.*** **1** douleur légère; mal *avoir bobo* **2** petite blessure; égratignure *un petit bobo au pied*	**1 mpási eké*nkó.*** mpási mwâ mokɛ́*kozala na mpási eké.* **2 mwâ mpótá** ***nkó.*** mpótá ekɛ́	**kêtê söngö (terê) [kété sɔ̄ngɔ̄ (tèré)]** ***pandôo*** **1** Kêtê kobêla. *Lo yeke na kêtê söngö li.* **2 kêtê kä [kété kā]** ***pandôo*** Mî sô asûru. *Fadë atûku älëkôle na lê tî kêtê kä sô.*
bocal, aux [bɔkal, o] ***n.m.*** récipient en verre à large goulot *mettre des fleurs dans un bocal*	**molangi mwa tála** ***nkó.*** molangi mosálémí na tála *kotíya mbéna molangi mwa tála.*	**vêre [vére]** ***pandôo*** Ta tî vêre sô gô nî ayeke kötä. *Azîa âkongö na yâ tî vêre sô.*
boeuf, boeufs [bœf, bø] ***n.m.*** mammifère ruminant, vache, taureau	**ngɔ́mbɔ/ngɔ́mbé*****nkó.*** lolengé la nyama ezalí na mabɛ́lɛ mpé elyáka matíti	**bâgara [bágàrà]** ***pandôo*** Watëngö-pêrë sô ayeke bata ndâli ngûme tî lo ngâ na düngö nî. *äzo mîngi ayê nyama tî bâgara na koko mîngi.*
boire [bwaʀ] ***v.tr.*** avaler (un liquide) *boire de l'eau, de la bière, du vin*	**komɛlɛ** ***like.sém.*** kolekisa mái na mongóngó *komɛlɛ mái, komɛlɛ masanga, komɛlɛ víno.*	**nyö [ɲɔ̄]** ***palî*** Mene (ngû). *Nyö dedêe ngû bê tî mo adë.*
bois [bwa] ***n.m.*** **1** espace couvert d'arbres, forêt **2** substance qui compose la tige et les branches d'un arbre *une chaise en bois* **3** branches sèches pour le chauffage *ramasser du bois*	**1 zámba** ***nkó.*** etando etóndí na myeté **2 mweté, nzeté** ***nkó.*** mobímbí tô etápi ya mweté *kíti ya mweté.* **3 lokóni, nkóni** ***nkó.*** eténi ya mweté mokaúki bakosáleka mpɔ̂ ya kopelisa moto *kolɔkɔtɔ nkóni.*	**gbakô [gbàkó]** ***pandôo*** **1** Ndo sô âkëkë ayeke daä mîngi. *Gbakô nî amï mîngi, mbï bâa lêndüzü pëpe.* ♦ **kt : Kë. 2 këkë [kēkē]** ***pandôo*** Bangê sô ayeke na ânzângo na âkugbë. *Ngendë tî këkë akpêngba.* **3 këkë [kēkē]** ***pandôo*** Âhülëngö këkë tî wâ. *Âwâlï arôo âkëkë tî wâ*
boisé, ée [bwaze] ***adj.*** planté d'arbres *un terrain boisé*	**-a mweté, -a nzeté** ***lib.lol.*** eye ezalí na myeté (nzeté) *etando ya myeté.*	**tî këkë [tí kēkē]** ***pasûndâ*** Sô alü këkë daä. *Ë yeke na yâ tî ködörö tî këkë.*
boisement [bwazmɑ̃] ***n.m.*** action de planter des arbres	**bolóni myeté** ***nkó.*** ekela ya bokóni myeté	**lüngö-këkë [lūngɔ̄-kēkē]** ***pandôo*** Särängö tîtene âkëkë akö sï agä gbakô. *Lüngö-këkë ayeke mbênî porosö tî dakpälë tî ngû na gbakô.*
boiser [bwaze] ***v.tr.*** planter d'arbres	**kolóna myeté** ***like.sém.*** kokóna myeté	**lü këkë [lū kēkē]** ***palî*** Sâra tîtene âkëkë akö sï agä gbakô.
bois-fétiche [bwafetiʃ] ***n.m.*** arbre sacré	**mweté-ekila** ***nkó.*** mweté bakosálelaka mwangó mpámbampámba tê	**këkë-päsä [kēkē-pāsā]** ***pandôo*** Këkë sô agä na nzönî.
boisson [bwasɔ̃] ***n.f.*** tout liquide que l'on peut boire	**limɛli, binwá** ***nkó.*** elɔ́kɔ ínsɔ ya limái ekoki na komɛlɛ	**sämba [sāmbà]** ***pandôo*** Yê kûê sô alîngbi tî nyö. ♦ **kt : Nyöngö.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page125

boîte [bwat] ***n.m.*** récipient en bois, métal ou carton *une boîte de bonbons*

engbóngóló, linzanza/línzanza ***nkó.*** etyéle esálémí na libáyá, na linzanza tô na kalató *engbóngóló ya bombó.*

kopo [kòpò] ***pandôo*** Ta sô asâra na këkë, wên wala kpëngbängö kugbë. *Âkekere asï yâ tî kopo tî sukâni nî.* ♦ **kt : Boâte.**

boiter [bwate] ***v.intr.*** marcher en inclinant le corps plus d'un côté que de l'autre; claudiquer, clopiner

koténgola ***like.lim.*** kotámbola na boténgémɛ́kémopanzí mɔ̃kɔ́

boatëe [bòātè] ***palî*** Tambûla na dëngëngö nî na mbâgë ôko wala na mbênî mbâgë.

boiteux, euse [bwatø, øz] ***adj. et n.*** qui boite

moténgoli ***nkó.*** óyo akotámbola na boténgɛmɛ́kémopanzí mɔ̃kɔ́

tambûla boatëe [tàmbúlà bòàtēè] ***palî*** Tambûla na dëngëngö nî na mbâgë ôko wala na mbênî mbâgë. *Ndâli tî ndau tî lêgë sô, lo tambûla ânde boatëe*

boîtier [bwatje] ***n.m.*** coffre à compartiments

kɔ́lɔfe ***nkó.*** engbóngóló ezalí na biténi

boäte [bòātè] ***pandôo*** Kopo sô afângbi yâ nî. *Yâ tî boäte sô awü mîngi.*

boitiller [bwatije] ***v.tr.*** boiter légèrement

koténgola mokémokémɛ́*nkó.* kotámbola mokémokémopanzí mɔ̃kɔ́

boatëe kêtê [bòātè kété] ***palî*** Tambûla na dëngëngö nî kêtê.

bol [bɔl] ***n.m.*** **1** petit récipient pour boire ou manger *remplir un bol de thé* **2** contenu d'un bol *un bol de lait, de riz*

1 kópɔ ***nkó.*** mwâ etyéle mpɔ̂ na komɛlɛ tô kolíya *kotóndisa kópɔ.* **2 bokwi, kópɔ** ***nkó.*** motángo mwa kópɔ yɔ̃kɔ́ *kópɔ yɔ̃kóya mabéle, kópɔ yɔ̃kóya lɔ́sɔ.*

bôle [bólè] ***pandôo*** **1** Kêtê dû sembë tî tëngö wala tî nyö yê. *Tûku dutëe na yâ tî bôle tî mbï.* **2 bôle [bólè]** ***pandôo*** Kêtê dû sembë tî tëngö wala tî nyö yê. *Tî mbï bôle tî lôso nî ayeke na ndowa ?*

bombardement [bɔ̃baʀdəmɑ̃] ***n.m.*** action de bombarder

bowáki bómbi ***nkó.*** ekela ya bobéti bómbi

sä-sömbängö [sā-sōmbāngɔ̄] ***pandôo*** Bïngö ânenêe lêngombe. ♦ **kt : Sä-söngbangö.**

bombarder [bɔ̃baʀde] ***v.tr.*** attaquer avec des bombes *bombarder une ville*

kobwáka bómbi ***like.sém.*** kobéte bómbi *kobwáka bómbi na engumba yɔ̃kɔ́.*

sâ-sombo [sá-sòmbò] ***palî*** Bi ânenêe lêngombe. *Âturûgu asâ-sombo gbätä nî na tângo sô azô angbâ na längö.* ♦ **kt : Sâ sungba.**

bombe [bɔ̃b] ***n.f.*** projectile explosif *lancer une bombe*

bómbi ***nkó.*** lisási lya mózinga tô lya mpépɔ *kobwáka bómbi.*

tasombo [tàsòmbò] ***pandôo*** Lêngombe sô ayeke sumba sümbängö. *Âturûgu abi âtasombo na ndö tî âwato.*

bombé, ée [bɔ̃be] ***adj.*** arrondi, gonflé le front bombé

-a kovímba, -a kotutwa ***lib. lol.*** eye evímbá, etutwá *elongi ya kovímba.*

süküngö [sūkūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke kûtu. *Süküngö lê tî lo nî agä na pekô tî kpöngö-gobo.*

bomber [bɔ̃be] ***v.tr.*** rendre convexe, gonfler *bomber la poitrine*

kotutwisa ***like.sém.*** kovímbisa *kotutwisa ntólo.*

sûku [súkù] ***palî*** Sâra kûtu. *Wakpöngö-gobo sô asûku katê tî lo ngangü tî mû mbeto na wato tî lo.*

bon sens [bɔ̃sɑ̃s] ***n.m.*** capacité de bien juger *un homme de bon sens*

mayéle ***nkó.*** likokí lya kokáta likambo malámu *moto wa mayéle.*

ndarä [ndàrā] ***pandôo*** Kodë tî hînga nzönî na sïönî yê. *Kôlï sô ayeke na nzönî ndarä tî fâa ngbanga.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page126

B

bon, bonne [bɔ̃, bɔn] ***I adj.*** **1** qui convient bien, utile *un bon ami* **2** qui est compétent *un bon enseignant* **3** juste, correct *un bon travail* ***II adv.*** indique la manière *sentir bon, faire bon* ***III interj.*** marque la satisfaction, la surprise, le mécontentement *bon ! d'accord, ah bon ?, c'est bon, allez-vous-en !* ***IV n.m.*** billet *un bon de caisse*

1 -lámu ***lib.lol.*** eye ezalí kitɔ́kɔ, eye ebɔ́ngí *moníngá molámu* **2 -lámu** ***lib.lol.*** eye ebɔngí tô óyo abɔngí *molakisi molámu.* **3 -lámu** ***lib.lol.*** sémba, sémbo *mosálá molámu.* **malámu** ***litém.*** ekolakisa loléngé *koyóka malámu, kosála malámu.* **malámu!** ***eg.*** ekolakisa bokámwi, mosúmbu, bouni *malámu! malámu?, ezalí malámu, bókɛndɛ na bínó!, kɛndéni na bínó!* **monkandá** ***nkó.*** mwâ lokásá *monkandá mwâ kési.*

nzönî [nzɔ̃ní] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Mbï yeke na mbênî nzönî ndeko sô ayeke mû na mbï mabôko.* **2 nzönî** [nzɔ̃ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Nzönî wamändängö-mbëtï ayeke leke âmanda-yê tî lo kôzo.* **3 nzönî** [nzɔ̃ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Ayeke fùta zo ndâli tî nzönî kua tî lo.* ♦ **kt : Boro. II nzönî** [nzɔ̃ní] ***mbasêlî*** Sô ayeke pendere. *Yömbö sô afün nzönî mîngi.* **III nzönî** [nzɔ̃ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke pendere. *Nzönî ma ! Mbï yeke gä IV* **bôndekêsi** [bɔ̰́dèkésì] ***pandôo*** Mbëtï tî nginza. *Lo mû ângbêne âbôndekêsi tî lo kûê.* ♦ **kt : Besëe.**

bonbon [bɔ̃bɔ̃] ***n.m.*** friandise à base de sucre aromatisé

bɔmbɔ́ ***nkó.*** mbuma ekɛ́ya boléi esálémi na sukáli mpé na solo kitɔ́kɔ

mbomböo [mbɔ̀mbɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Marä tî gatöo sô ayeke kêtê kêtê sï anzere mîngi

bonbonne [bɔ̃bɔn] ***n.f.*** grosse bouteille *une bonbonne d'huile, de gaz*

bɔmbɔ́ni ***nkó.*** molangi monɛ́nɛ *bɔmbɔ́ni yɔ̌kɔ́ya mafúta, bɔmbɔ́ni yɔ̌kɔ́ya gazi.*

ndütü [ndūtū] ***pandôo*** Kötä ngbëndä . *Âwâlï avo kangoya na yâ tî ândütü.*

bond [bɔ̃] ***n.m.*** saut brusque

lipimbwi/lipumbwi ***nkó.*** bodendi

füngü [fūngū] ***pandôo*** Hürüngö gï hîo

bondé, ée [bɔ̃de] ***adj.*** rempli de gens *un bus bondé*

(e)-tóndá, -a kotónda ***lib.lol.*** ezalí na bato ebelé na káti *bísi etóndá na bato.*

mêkê [méké] ***pasûndâ*** Sô yâ nî asï. *Yâ tî kâra nî ayeke mêkê.*

bondir [bɔ̃diʀ] ***v.intr.*** faire des bonds, sauter *le lion bondit sur la gazelle*

kopimbwa, kopumbwa ***like.lim.*** kodenda *nkósi epimbwé likoló lya mbólókó.*

fungu [fùngù] ***palî*** Huru. *Bämarä afungu na ndö tî tâgba.*

bondissement [bɔ̃dismɑ̃] ***n.m.*** action de bondir, mouvement de ce qui bondit *le bondissement du ballon*

bopimbwi/bopumbwi ***nkó.*** ekela ya kopimbwa, ekela ya bodendi *bopimbwi bwa ndembó.*

füngüngö [fūngūngɔ̄] ***pandôo*** Hürüngö. *Füngüngö tî ndembö nî ague yongôro.*

bonheur [bɔnœʀ] ***n.m.*** état de parfaite satisfaction

esɛngɔ, bolámu ***nkó.*** ezalela ya bosepeli

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Nzönî dutï. *Zo kûê ayê tî dutï na yâ tî ngîâ.*

bonhomie [bɔnɔmi] ***n.f.*** bonté du coeur et simplicité des manières *un père plein de bonhomie*

bolámu ***nkó.*** bobóto *tatá mɔ̌kɔ̀ atóndá bolámu.*

nzönî bê [nzɔ̃ní bé] ***pandôo*** Dütïngö töngana sêngê zo. *Wadagene sô ayamba âzo na nzönî bê.*

bonhomme, pl. bonshommes [bɔnɔm, bɔ̃zɔm] ***n.m.*** **1** homme quelconque (péj.) *un drôle de bonhomme* **2** terme affectif en parlant à un enfant *mon petit bonhomme*

1 moto mɔ̌kɔ́ ***nkó.*** moto mɔ̌kɔ́boye *moto mɔ̌kɔ́boye ndéngé* **2 monzéngá** ***nkó.*** liloba lya bolingo mpɔ̂ na bobéngi mwăna *monzéngá*

mbênî zo [mbéní zò] ***pandôo*** **1** Mbênî kôlï. *Mbï wara mbênî zo tî mbänä na garâ.* **2 bebëe** [bèbēē] ***pandôo*** Mbupa sô afa vöröngö môlengê. *Bebëe tî mbï mo toto pëpe !*

bonifier [bɔnifje] ***I v.tr.*** rendre meilleur, améliorer *bonifier la terre avec du fumier* ***II v.pron.*** le vin se bonifie en vieillissant

kobɔngisa ***like.sém.*** kokómisa kitɔ́kɔ *kobɔngisa mabelé na bipɔl, bipɔlí.* **kobɔngɔ** ***like.lim.*** víno ebɔngɔkɔ sɔ́kɔ́ eúmélí

mâi [máì] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä nzönî. *Lo mâi sêse nî na âîngö tî sêse.* **II nzere** [nzèrè] ***palî*** Gä nzönî. *Töngana bengbä sämba agä ngbêne nî, lo nzere mîngi.*

boniment [bɔnimɑ̃] ***n.m.*** paroles habiles et mensongères destinées à séduire; baratin, blabla *raconter des boniments*

maloba sukáli ***nkó.*** maloba kitɔ́kɔ mpé ma lokutá mpɔ̂ na kolɛ́tɛ

tîâtio [tíátìò] ***pandôo*** Âtënë tî sêngê tî hânda ndo. *Âkôlï ayê tîâtio mîngi.* ♦ **kt : Tënë tî yângâ.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page127

bonimenteur, euse **[bɔnimɑ̃tœʀ, øz]** ***n.*** personne qui fait des boniments

moléti, mobémbi ***nkó.*** moto akolétekɛ mpé akokósaka

tiatïëre [tìàtīērè] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî hânda ndo na tënë tî yângâ. *Âla mä tënë tî tiatïëre sô pëpe.*

bonjour [bɔ̃ʒuʀ] ***n.m.*** formule de salutation *souhaiter le bonjour, dire bonjour*

mbɔ́tɛ, losáko ***nkó.*** loléngé la kotómbela moto mokɔlɔ molámu *kotómbela moto mokolo molámu, kopesa moto mbɔ́tɛ.*

bara [bàrà] ***pandôo*** Tënë tî yämbängö ndo na tângo kûê. *Sêngê bara ayeke pëpe ?* ♦ **kt : Kpâko.**

bonne [bɔn] ***n.f.*** servante, domestique, employée de maison

molɛli, ndɛli ***nkó.*** mosáli-mwǎsí wa ndáko, bɔ́yi wa mwǎsí

bôi-wâlï [bôì-wálī] ***pandôo*** Wâlï sô ayeke bata môlengê wala asâra kua na da tî mbênî zo.

bonnement [bɔnmɑ̃] ***adv.*** simplement, naïvement *je l'ai cru tout bonnement*

bobélé ***litém.*** káka, sé *nandimáki yě bobélé.*

töngana bûburû [tōngànà búbùrú] ***loc. mbasêlî*** Na bübä. *Mbï mú pekô tî lo töngana bûburû.*

bonnet [bɔnɛ] ***n.m.*** **1** coiffure sans rebord *porter un bonnet* **2** chacune des poches d'un soutien-gorge

1 e(n)kɔti ***nkó.*** loléngé la e(n)kɔti *koláta e(n)kɔti* **2 mábenga ma kangá-mabélɛ** ***nkó.*** líbenga lyǒkɔ́lyǒkɔ́lya kangá-mabélɛ

dïnä [dīnā] ***pandôo*** **1** Kpoto sô yângâ nî ayeke daä pëpe. *Lo yü bengbä dïnä.* **2 bozöme [bòzɔ́]** ***pandôo*** Âbozö tî serême. *Âbozöme tî âmamâ tî âforôto akono mîngi.*

bonsoir [bɔ̃swaʀ] ***n.m.*** formule de salutation employé le soir

mbɔ́tɛ, losáko, mpókwa elámu ***nkó.*** loléngé la kotómbela moto mpókwa elámu

bara [bàrà] ***pandôo*** Tënë tî yämbängö ndo na tângo kûê.

bonté [bɔ̃te] ***n.f.*** qualité de ce qui est bon, bienveillance, amabilité

bolámu ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí malámu tô kitɔ́kɔ

bê-nzönî [bé-nzɔ̄nī] ***pandôo*** dütïngö na vurü bê. *Bâa bê-nzönî tî babâ sô na mbâgë tî âmôlengê tî lo.*

boom V. boum [bum] ***n.f.***

búmu ***nkó.***

kpuu [kpùù] ***ngëmä*** Toto tî mbênî yê sô asumba. *Mo mä toto tî ngombe sô asumba kpuu sô pëpe ?*

bord [bɔʀ] ***n.m.*** extrémité, limite *bord de la route, du fleuve*

ndelo ***nkó.*** mpɛmbéni *ndelo ya nzelá, mokuke.*

yângâ [yángá] ***pandôo*** Kâmâ tî mbênî yê. *Mû bê tî lêgë pëpe, tambûla gï na yângâ nî.*

bordeaux [bɔʀdo] ***adj. inv.*** de couleur rouge foncé proche du violet *un tissu bordeaux*

-a ngóla ***lib.lol.*** lángi la motáné pɛnɛ na lángi la mái ma víno *elambá la ngóla.*

bordöo [bòrdɔ̄ɔ̄] ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî ayê tî gue töngana mênë. *Mbï yê nzorôko tî bordöo mîngi.*

bordel [bɔʀdɛl] ***n.m.*** **1** lieu de prostitution, maison close **2** désordre total; bazar, foutoir, pagaille *mettre, foutre du bordel dans la maison*

1 esíká ya ekóbo ***nkó.*** esíká ya bosáli ekóbo **2 bulubulú** ***nkó.*** mobúlú mokási

dandûmbâ [dàndúmbá] ***pandôo*** **1** Ndo tî säräng̈ö pitäan. *Âpendere maseka asï sïngö na dandûmbâ.* ♦ **kt : Borodëli. 2 wûsûwusu [wúwúsùsù]** ***pandôo*** Säräng̈ö yê kîrîkiri. *Wâlï sô abi wûsûwusu na yâ tî da tî mbï.*

border [bɔʀde] ***v.tr.*** servir de bord, longer *les palmiers la route*

kosúkisa ***like.sém.*** kokáta ndelo *mambíla masúkísí nzelá.*

mû terê [mú tèré] ***pandôo*** Dutï na yângâ. *Âmbûrü amû terê tî lêgë nî.*

bordereau [bɔʀdəʀo] ***n.m.*** liste d'articles, de documents ou d'opérations réalisées

bodeló ***nkó.*** lisíte ya masandísi, ya minkandá tô ya misálá misúsu misalamí

molongö-ïrï [mòlɔ̄ngɔ̀-īrī] ***pandôo*** Gbâïrï tî âkûngbâ, tî âgbâbûku wala tî âkua sô asâra nî awe. *Âsarawîsi tî duäne ayeke na âmolongö-ïrï.*

bordure [bɔʀdyʀ] ***n.f.*** ce qui marque le bord *bordure du lit*

mpɛmbéni ***nkó.*** nsúka, eye ezwámí nzíngánzíngá *mpɛmbéni ya mbéto.*

yângâ [yángá] ***pandôo*** Yê sô afa mëkä. *Mbï dutï na yângâ tî gbogbo sï mbï sambêla.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page128

B

borgne [bɔʁɲ] *adj. et n.* qui n'a qu'un oeil

-a lšo lyɔ̌kɔ́, -a lšɔ efɛdɛ *lib. lol.* óyo azalí sé na lšo lyɔ̌kɔ́mpámba

wafängö-lê [wàfɔ̄ngɔ̄-lɛ́] *pandôo* Zo sô mbênî lê tî lo abuba.

borne [bɔʁn] *n.f.* **1** ce qui marque une limite *planter une borne* **2 (pl.)** limites, frontières *bornes d'un Etat*

1 molelo, ndelo *nkó.* piké tô elɔ́kɔ ekolakisa nsúka *kopika molelo, kopika ndelo.* **2 ndelo** *nkó.* nsúka *ndelo ya ekólo.*

meka [mèkà] *pandôo* **1** pëli sô afa yângâ tî mbênî yê. *Ë lü âmeka na pöpö tî âyäkä tî ë.* **2 katikâti** [kàtìkátì] *pandôo* Mëkä sô ayeke na pöpö tî âködörö. *Azîa âturûgu na âkatikâti tî âködörö ûse sô.* ♦ **kt : Me.**

borné, ée [bɔʁne] *adj.* limité

-a ndelo *lib.lol.* eye ekosúkisa

mëkängö [mɛ̄kāngɔ̄] *pasûndâ* Sô asûru âkatikâti nî awe.

borner [bɔʁne] *I v.tr.* marquer la limite *borner une parcelle* *II v.pron.* se contenter de *se borner à ce qui est nécessaire*

kokáta ndelo *like.sém.* kotíya ndelo *kokáta ndelo ya lopángo.* **kosepela na** *like.sém.* kosúka *kosepela na maye masengéli.*

meka [mèkà] **I** *palî* Fa âkatikâti tî mbênî yê. *Ë meka âyäkä tî ë kûê.* **II ngbâ gï** [ngbá gī] *palî* Zîa bêkü na ndö tî mbênî yê ôko. *Lo mä tî lo tënë töngasô, lo ngbâ tî lo gï na ndönî.*

bornoyer [bɔʁnwaje] *v.intr.* regarder d'un seul oeil pour vérifier un alignement

kosɔɔsɔlɔ *like.sém.* kotála na líso lyɔ̌kɔ́ mpámba mpɔ̂ ya koluka koyéba molɔngɔ́ malámu

kânga lê ôko [kángà lɛ́ ɔ́kɔ̀] *palî* Bâa ndo gï na lê ôko tî bâsi mbênî lönzïngö.

bosquet [bɔskɛ] *n.m.* petit bois, petite forêt

mwâ zámba *nkó.* zámba ekɛ́

kêtê gbakô [kété gbàkó] *pandôo* Kêtê gbâkëkë.

bosse [bɔs] *n.f.* enflure naturelle ou due à un choc *le chameau a une bosse, faire une bosse en tombant*

litútu, mókúndu, kúnki *nkó.* eténi ya nzóto evímbá ya kobótama tô eúti na likámá *kaméla azalí na litútu, kobima litútu na bokwéi.*

kûtu [kútù] *pandôo* Süküngö sô agä sêngê wala na pekô tî mbênî gobo. *Ândamä ayeke na kötä kûtu.* ♦ **kt : Küdä.**

bosseler [bɔsle] *v.tr.* faire des bosses (à qch)

kovímbisa, kotutwisa *like.sém.* kosála matútu na nzóto ya moto tô likoló lya elɔ́kɔ lyɔ̌kɔ́

sâra kûtukûtu [sárà kútùkútù] *palî* Sâra sï mbênî yê asûku kîrîkiri.

bosser [bɔse] *v.intr.* travailler

kosála *like.sém.* kokela

sâra kua [sárà kùà] *palî* Mû terê tî lë mbênî yê.

bosseur, euse [bɔsœʀ, øz] *adj. et n.* qui travaille beaucoup, travailleur

álingá mosálá *nkó.* mosálí wa moléndé, moto alingí mosálá míngi, moto akosálaka míngi

wayëngö-kua [wàyēngɔ̄-kùà] *pandôo* Zo sô asâra kua mîngi.

bossu, ue [bɔsy] *adj. et n.* qui a une ou plusieurs bosses

-a mókúndu, -a kúnki *lib.lol.* eye ezalí na mókúndu tô kúnki, óyo azalí na mókúndu tô kúnki

kûngûlûbä [kúngúlúbā] *pandôo* Zo sô ayeke na kûtu na ndö tî lo. ♦ **kt : Waködä.**

botanique [bɔtanik] *n.f.* étude des plantes

botaníki *nkó.* boyékoli milóná

sêndâsên [séndásɛ̄] *pandôo* Mändängö-yê na ndö tî âkëkë.

Botswana [bɔtswana] *n.m.* pays d'Afrique australe, capitale Gaborone

Botswana, Bocwana *nkó.* Ekólo ya Afríka ya nsé, mbóka mokonzi Gaborone

Botswana [bòtswànà] *pandôo* Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî mbongo, sô kötä gbätä nî ayeke Gaborone.

botswanais, aise [bɔtswanɛ, ɛz] *adj. et n.* du Botswana

-a Botswana,-a Bocwana; moí-Botswana/moí-Bocwana *nkó mpé lib.lol.* eye ezalí ya ekólo Botswana tô etálí ekólo Botswana;mobótáma wa ekólo Botswana, mwăna-mbóka wa ekólo Botswana

wabotswana [wàbòtswànà] *pandôo* Zo tî ködörösêse tî Botswana.

botte [bɔt] *n.f.* **1** assemblage des choses de même nature liées ensemble *botte de paille* **2** chaussure qui monte au-dessus du pied

1 ebólo *nkó.* libóké, lisangá lya bilɔ́kɔ bya motíndo mɔ̌kɔ́ *ebólo ya matíti.* **2 sapáto, ekótó, bɔ́ti** *nkó.* loléngé la sapáto ekosúka na mabɔ́lɔngɔ́

gbâ [gbá] *pandôo* **1** Tängbïngö âyê sô marä nî ayeke ôko. *Mbï dë âgbâ tî pêrë okü.* **2 bôte** [bótè] *pandôo* Pörö sô asï na yâ tî gerê.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page129

botteler [bɔtle] ***v.tr.*** lier en bottes	**kokanga** ***nkó.*** kotíya na mabóké, na bibólo	**kânga na gbâ [kánga nà gbá]** ***palî*** Dö. *Lo kânga âpêrë nî na gbânî.*
botter [bɔte] ***v.tr.*** donner un coup de pied à *botter le derrière, les fesses de qqn*	**kobéte, kobamba lokolo** ***like.sém.*** kotúta na lokolo *kobéte masɔ́kɔ ma moto.*	**dö [dɔ̄]** ***palî*** Pîka na gerê. *Âturûgu adö ngbondâ tî wakpälë sô.* ♦ **kt : Botêe.**
bottillon [bɔtijɔ̃] ***n.m.*** botte montante, souvent fourré	**botiyó** ***nkó.*** loléngé la bɔ́ti ezalí na mwa nkunza	**botiyöon [bòtìyɔ̄]** ***pandôo*** Pörö sô amï sï asï na kûtugerê.
bottine [bɔtin] ***n.f.*** botte serrée à la cheville	**botíni** ***nkó.*** loléngé la sapáto ekokanga makási na likáká tô litongá lya litíndí	**pörö-ndembö [pɔ̄rɔ̄-ndèmbɔ̄]** ***pandôo*** Pörö sô ayeke pîka na ndembö tî gerê.
boubou [bubu] ***n.m.*** tunique ample et longue	**bubú** ***nkó.*** loléngé la elambá enéne mpé elái	**zâûza [záúzà]** ***pandôo*** Bongö sô yâ nî akono sï ayo.
bouc [buk] ***n.m.*** mâle de la chèvre	**ntaba mobáli** ***nkó.*** mobáli wa ntaba	**kôlï-ngäsa [kólī-ngāsà]** ***pandôo*** Ngäsa sô ayeke babâ nî. *Fïon tî terê tî kólï-ngäsa afün mîngi.* ♦ **kt : ban**
boucan [bukɑ̃] ***n.m.*** bruit, vacarme, tapage *faire du boucan*	**makɛléle** ***nkó.*** lokito *kosála makɛléle.*	**wûsûwusu [wúsúwùsù]** ***pandôo*** Toto. *Ndâ tî âwûsûwusu nî nye !* ♦ **kt : Buruïi.**
boucanage [bukanaʒ] ***n.m.*** action de boucaner	**boyiti** ***nkó.*** ekela ya koyita	**hülëngö [ūlēngɔ̄]** ***pandôo*** Kodë tî zïängö nyama wala susu na lê tî wâ tîtene ahûle.
boucané, ée [bukane] ***adj.*** fumé (poisson, viande)	**-a koyita** ***lib.lol.*** eye eyitámí (mbísi, nyama)	**kürü [kūrū]** ***pasûndâ*** Sô ahûle (nyama, susu) na lê tî wâ.
boucaner [bukane] ***v.tr.*** fumer de la viande, du poisson	**koyita** ***like.sém.*** kotíya nyama tô mbísi likoló lya nkóni mpɔ̂ ya kokausa yangó	**hûle [húlè]** ***palî*** Zîa (nyama, susu) na lê tî wâ.
bouchage [buʃaʒ] ***n.m.*** action de boucher	**bokangi** ***nkó.*** ekela ya kokanga	**kängängö [kāngāngɔ̄]** ***pandôo*** Gbänzïngö lêgë tî mbênî yê. ♦ **kt : Vïngö.**
bouche [buʃ] ***n.f.*** **1** cavité de la partie inférieure du visage par laquelle l'homme mange, boit et parle *avoir la bouche pleine, sèche, cousue* **2** ouverture *la bouche d'un fusil*	**1 monɔkɔ** ***nkó.*** eténi ya nzóto ezwámi na elongi, ekosálisa moto mpɔ̂ na kolíya, komɛlɛ mpé koloba **2 monɔkɔ** ***nkó.*** nzelá *monɔkɔ mwa bondóki.*	**yângâ [yángá]** ***pandôo*** **1** Dû sô ayeke na gbe tî hön tî zo, sô lo yeke te wala lo nyö na yê, ngâ lo yeke sâra na tënë. *Na yâ tî yângâ, âpëmbë na mëngä ayeke daä.* ♦ **kt : Ngâ, nyö. 2 yângâ [yángá]** ***pandôo*** Dû. *Lê tî ngombe asï gï na yângâ nî.*
bouché, ée [buʃe] ***adj.*** fermé, encombré *un robinet bouché, le nez bouché*	**-a kokangama, (e)-kangémí** ***lib.lol.*** ya kofúngama, ya kozipama *lobiné la kokangama, zólo ekangémí.*	**kängängö [kāngāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô yê alîngbi tî hön daä mbênî pëpe. *Ndâli tî kängängö tiyöo sô ë wara ngû tî kuräan pëpe.*
bouche-à-bouche [buʃabuʃ] ***n.m.*** méthode de respiration artificielle pratiquée par un sauveteur sur un asphixié en lui insufflant de l'air par la bouche *pratiquer le bouche-à-bouche*	**monɔkɔ na monɔkɔ** ***nkó.*** nzelá (loléngé) la kobíkisa moto azalí na kíkíbá tô akwéi na mái na bofúláká yĕ mpéma na monɔkɔ *kosálela monɔkɔ na monɔkɔ.*	**yângâ-na-yângâ [yángá-nà-yángá]** ***pandôo*** **1** Kodë sô mbênî wasöngö-zo ayeke tûku pupu tî lo na yâ tî yângâ tî mbênî watïängö-mbö. **2 nzïä [nzīā]** ***pandôo*** Yê sô akânga na yângâ tî mbênî. ♦ **kt : Busöon.**
bouchée [buʃe] ***n.f.*** quantité d'aliment que l'on met dans la bouche en une seule fois *une bouchée de viande*	**molunda, likembé** ***nkó.*** libóké lya bilɔ́kɔ bikokɔ́tɔkɔ na mbala yɔ̃kɔ́ na monɔkɔ *molunda mwa nyama.*	**fängö-kôbe [fāngɔ̄-kɔ́bè]** ***pandôo*** Könöngö tî kôbe sô ayeke zîa na yângâ fânî ôko. *Fängö-kôbe tî môlengê sô akpa tî âkötä zo.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page130

B

boucher [buʃe] ***I v.tr.*** fermer *boucher un trou* ***II v.pron.*** **1** se fermer *se boucher le nez, les oreilles* **2** être obstrué *le tuyau s'est bouché*	**kokanga, kofúnga, koziba/kozipa** ***like.sém.*** kopekisa nzelá *kokanga nzelá* **1 kokanga, kofúnga, koziba/kozipa** ***like.sém.*** kopekisa nzelá *kokanga zólo, kokanga matói* **2 kokangama, kofúngama** ***like. lim.*** kozipama *tiyó ekangámí.*	**kânga [kángà]** ***palî*** **1** Gbânzi lêgë tî mbênî yê. *Kânga mê tî mo, mä âbübä tënë töngasô pëpe !* **2 kânga [kángà]** ***palî*** Gbânzi lêgë tî mbênî yê. *Tiyöo tî ngû nî akânga awe.*
boucher, ère [buʃe, ɛʀ] ***n.*** personne qui abat le bétail, qui vend de la viande crue	**motéki nyama** ***nkó.*** moto akoboma tô akotékɛ nyama ya mobésu	**wakängö-nyama [wàkāngɔ̄-ɲàmà]** ***pandôo*** Zo sô afäa wala adë büzë tî nyama.
boucherie [buʃʀi] ***n.f.*** boutique où l'on vend de la viande	**etékɛlo nyama** ***nkó.*** magazíni esíká bakotékɛkɛ nyama	**dakängö-nyama [dàkāngɔ̄-ɲàmà]** ***pandôo*** Da sô ayeke kä nyama daä. *Âdakängö-nyama alîngbi tî dutï lâkûê nzönî*
bouchon [buʃɔ̃] ***n.m.*** **1** pièce servant à boucher, à fermer **2** encombrement provoqué par un afflux de véhicules, embouteillage	**1 yunda** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ̂ na kozipa tô kokanga **2 ambuteyáze** ***nkó.*** bokangemi bwa nzelá na mítuka	**busöon [bùsɔ̄]** ***pandôo*** Kängängö-lêgë so agä ndâli tî yongôro molongö tî âkutukutu sô ahön hîo hîo pëpe.
bouchonner [buʃɔne] ***v.intr.*** former un embouteillage	**kokangisa** ***like.sém.*** kopekisa koleka, kokangisa nzelá	**kânga lêgë [kángà légē]** ***palî*** Gbânzi lêgë ndâli tî yongôro molongö tî kutukutu. *Yongôro molongö tî âkutukutu sô laâ akânga lêgë sô !*
bouclage [buklaʒ] ***n.m.*** action de boucler, encerclement d'un espace *bouclage d'un quartier par la police*	**ekombélá, bozíngi** ***nkó.*** ekela ya kozínga *bozíngi bwa kartyé/kalatyé na bapulúsi.*	**yângâ tî kötö [yángá tí kōtō]** ***pandôo*** **1** Wên sô ayeke na yângâ tî kötö. *Yângâ tî kötö tî mbï afäa awe.* **2 yê-tî-mê [yé-tí-mé]** ***pandôo*** Yê tî pendere sô âwâlï ayeke zîa na mê tî âla. *Tê-tî-mê tî lôro laâ, sâra na baba.*
boucle [bukl] ***n.f.*** **1** anneau servant à tendre une courroie *boucle de ceinture* **2** bijou pendant à l'oreille *boucle d'oreille*	**1 lifúngu** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ̂ ya kofúnga *lifúngu lya mokába* **2 elɔ́kɔ ya matói, bizú** ***nkó.*** paúni bäsí bakolataka na matói *bilɔ́kɔ bya matói.*	**kânga [kángà]** ***palî*** **1** Gbû. *Kânga kötö nî sï.* **2 kânga [kángà]** ***palî*** Zîa ... daä. *Kânga yângâda nî nzönî !***nguru [ngùrù]** ***palî*** Kânga lêgë tî lïngö na tî sïngïngö. *Âturûgu anguru gbätä nî kûê.*
boucler [bukle] ***v.tr.*** **1** attacher par une boucle *boucler une ceinture, les cheveux* **2** fermer *boucler une porte, un dossier*	**1 kokanga** ***like.sém.*** kofúnga *kokanga mokába, kokanga nsúki.* **2 kokanga, kofúnga** ***like.sém.*** kozipa, koziba *kokanga ekúké, kokanga dosyé.*	**kânga lêgë [kángà légē]** ***palî*** Gbânzi lêgë ndâli tî yongôro molongö tî kutukutu. *Yongôro molongö tî âkutukutu sô laâ akânga lêgë sô !*
bouclier [buklije] ***n.m.*** plaque portée au bras pour parer les coups	**nguba** ***nkó.*** elɔ́kɔ patátálú bakosímba na mabɔ́kɔ mpɔ̂ ya komíbatela na makɔngɔ́ntángo ya etumba	**vârä [várā]** ***pandôo*** Lebe lêyê tî birä sô akpêngba sï ayeke gbû na mabôko tî kânga lêgë na zembe wala na likongö. **♦ kt : Mvale.**
bouder [bude] ***v.tr./intr.*** manifester de la mauvaise humeur par une mine renfrognée *elle boude (son mari)*	**kokanga nkíki, kowunawuna** ***like.sém.*** kokanga elongi *kokanga nkíki na mobáli na yĕ, kokangela mobáli wa yĕ nkíki.*	**sûku ngbângbâ [súkù ngbángbá]** ***palî*** Fa ngonzo tî bê na lêgë tî kängängö lê.
bouderie [budʀi] ***n.f.*** mauvaise humeur, fâcherie, dépit	**bowuni, libɛlɛ, lisúmbu, mosubá** ***nkó.*** ekela ya kokanga nkíki, ya kowunawuna	**sükängö-ngbângbâ [sūkāngɔ̄-ngbángbá]** ***pandôo*** Fängö ngonzo tî bê na lêgë tî kängängö lê.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page131

boudeur, euse [budœʀ, øz] ***adj.*** qui boude *un enfant boudeur, une mine boudeuse*

mowuni ***nkó.*** moto akangí nkíki *mwăna mowuni.*

wasükünggö-ngbângbâ [tí sūkūngɔ̄-ngbángbá] ***pandôo*** Sô afa ngonzo tî bê na lêgë tî kängängö lê. *Lo kpa wasükünggö-ngbângbâ.*

boudin [budɛ̃] ***n.m.*** boyau rempli de sang et de graisse de porc assaisonnés

budé ***nkó.*** biléi bisálemí na makíla mpé mafúta ma ngúlu

bändô [bāndó] ***pandôo*** Sîtâ sô azîa mênë na mafüta tî ngaduru na yâ nî.

boudiné, ée [budine] ***adj.*** qui a la forme d'un boudin, gros

lokóla budé, -a loléngé la budé ***lib.lol.*** eye ezalí na loléngé la budé

tî bändô [tí bāndó] ***pasûndâ*** Sô akpa bändô.

boue [bu] ***n.f.*** mélange de terre et d'eau *marcher dans la boue*

pɔtɔpɔ́tɔ ***nkó.*** lisangá lya mabelé na mái *kotámbola na pɔtɔpɔ́tɔ.*

potopôto [pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] ***pandôo*** Büngbïngö tî sêse na ngû. *Tambûla na yâ tî potopôto pëpe.* ♦ **kt : Popôto.**

boueux, euse [buø, øz] ***adj.*** plein de boue *un chemin boueux*

-a pɔtɔpɔ́tɔ ***lib.lol.*** etóndá pɔtɔpɔ́tɔ *nzelá ya pɔtɔpɔ́tɔ.*

tî potopôto [tí pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ayeke potopôto. *Na pekô tî ngûnzapä só lêgë nî ayeke potopôto mîngi.*

bouffant, ante [bufã, ãt] ***adj.*** qui bouffe, se gonfle *un pantalon bouffant, une robe bouffante*

evímbisaka, -a kovímbisa ***lib.lol.*** eye ekovímisaka *potaló ya kovímbisa*

tî yauyâu [tí yàùyáù] ***pasûndâ*** Sô yâ nî asûku. *Lo yü patalöon tî yauyâu.*

bouffe [buf] ***n.f.*** nourriture, repas *il aime la bouffe*

bilɔ́kɔ, biléi, bilyá ***nkó.*** bilɔ́kɔ bya boléi *akolingaka biléi, bilyá.*

kôbe [kɔ́bè] ***pandôo*** Yê sô ayeke te. *Lo yê kôbe !*

bouffée [bufe] ***n.f.*** souffle *une bouffée de fumée, de chaleur*

mpéma ***nkó.*** mopɛpɛ *libóké lya mólinga, mpéma ya molungé.*

pupu [pùpù] ***pandôo*** Könöngö tî mbö sô agbôto. *Pupu tî ngürü tî mânga sô amû ndo kûê.*

bouffer [bufe] ***I v.intr.*** se gonfler, se remplir d'air *un pantalon qui bouffe* **II v.tr.** manger

kovímba, kotutwa ***like.lim.*** koyâ monénɛ *potaló evímbaka.* **II kolíya** ***like.sém.*** kokótisa biléi na monɔkɔ

sûku [súkù] **I** ***palî*** Sï na pupu. *Patalöon nî asûku.* **II te kôbe** [tè kɔ́bè] ***palî*** Mene. *Wanguru sô ate yê mîngi.*

bouffi, ie [bufi] ***adj.*** enflé, gonflé, boursouflé *les yeux bouffis*

-a kovímba ***lib.lol.*** eye ezalí ya kovímba *mšó ma kovímba.*

sükünggö [sūkūngɔ̄] ***pasûndâ*** So akono na lêgë nî pëpe. *Gue na âsükünggö lê tî mo nî na ndanganga.*

bouffir [bufiʀ] ***I v.tr.*** rendre enflé, boursoufler *bouffir un visage* ***II v.intr.*** devenir enflé *un visage qui bouffit*

kovímbisa, kotutwisa ***like.sém.*** kokómisa monénɛ *kovímbisa elongi.* **kovímba, kotutwa** ***like.lim.*** kokóma monénɛ *elongi ekovímbí.*

sûku [súkù] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê akono na lêgë pëpe. *Nyöngö ngbâko mîngi asûku lê tî zo.* **II sûku** [súkù] ***palî*** Kono na lêgë pëpe. *äwôtoro akpo lo sï lê tî lo asûku.*

bouffon, onne [bufɔ̃, ɔn] ***I adj.*** qui prête à rire, ridicule, grotesque *une démarche bouffonne* **2 n.m.** personnage grotesque, qui fait rire

-a kosɛkisa ***lib.lol.*** eye ekotínda na kosɛkɛ *etámboli ya kosɛkisa.* **2 mosɛkisi** ***nkó.*** moto akosɛkisaka bato

tî ngîâ [tí ngíá] **I** ***pasûndâ*** Sô amû ngîâ. *Mo tene âmbênî tënë tî ngîâ nî lâsô pëpe ?* **II wangîâ** [wàngíá] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê tî müngö ngîâ. *Mo ngbâ tî mä wangîâ sô mo yeke sâra mbênî kua lâsô ôko pëpe.*

bouffonnerie [bufɔnʀi] ***n.f.*** plaisanterie de bouffon, caractère de ce qui est bouffon

masɛkisi ***nkó.*** masano makosɛkisa

yê tî ngîâ [yé tí ngíá] ***pandôo*** Särängö-yê wala tënë tî nzere na bê tî zo. *Zîa âyê tî ngîâ tî mo sô !*

bougainvillée V.
bougainvillier [bugɛ̃vile] ***n.f.***

bugɛviyé ***nkó.***

marä-kongö [màrā-kɔ̀ngɔ́] ***pandôo*** Bangë tî ködörö tî lâ sô âkongö nî ayeke bengbä, orânzi, bogûgümbä wala vurü. *Âkugbë tî marä-kongö sô ayeke pendere mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page132

bougainvillier [bugɛ̃vilje] *n.m.* plante tropicale à fleurs rouges, violettes, orangées ou blanches

bugɛviyé *nkó.* loléngé la mweté mokobimisaka fulélɛ etáné ngwaa, ya lángi ya víno, ya manzáni tô ya mpémbé

marä-kongö [màrā-kòngɔ́] *pandôo* Bangë tî ködörö tî lâ sô âkongö nî ayeke bengbä, orânzi, bogûgümbä wala vurü.

bougeotte [buʒɔt] *n.f.* envie de bouger sans cesse, de voyager *avoir la bougeotte*

moningi *nkó.* súkúsúkú, mpósá ya koningana, ya kosála mobémbo *kozala na mpósá moningi.*

tulä [tùlà] *pandôo* Nzara tî dutï ndo ôko pëpe. *Mô bâa mo tene maseka só ayeke na kobéla tî tulä.*

bouger [buʒe] *I v.intr.* **1** changer de place *je n'ai pas bougé ce matin* **2** remuer *une dent qui bouge* **3** faire un geste *que personne ne bouge !* ***II v.tr.*** déplacer *bouger la table*

1 koningana *like.lim.* kosénzɛ bisíká *naningání téntɔ́ngɔ́ya lɛlɔ́.* **2 koningana** *like.lim.* kopésa moningi *lño likoningana.* **3 koningana** *like.lim.* kosála mwa moningi *moto azalí koningana.* **kolongola** *like.sém.* kosénzɛ esíká *kolongola mésá.*

yênge [yéngè] *palî* **1** Ngbâ ndo ôko pëpe. *Mbênî pëmbë tî mbï ôko ayênge.* **2 löndö** [lɔ̄ndɔ̄] *pandôo* Sâra terê. *Zo ôko alöndö pëpe.* **3 zî** [zí] *palî* Zïa na mbênî ndo. *Âla zî mêzä nî ndo sô.*

bougie [buʒi] *n.f.* **1** cylindre de cire muni d'une mèche qui brûle *allumer une bougie* **2** dispositif d'allumage d'un électrique *changer les bougies d'une voiture*

1 buzí *nkó.* elɔ́kɔ ekémpé elaí ezalí na nsinga ekopésaka mɔ́tɔ *kopelisa buzí.* **2 mbɔngísámí ya kopelisa mɔ́tɔ mwa lotilíki** *nkó.* mbɔngísámí ya kopelisa mɔ́tɔ mwa lotilíki *kosénzɛ buzí ya mótuka.*

buzïi [bùzī] *pandôo* **1** Sâka tî ngûlavu sô aleke töngana kêtê këkë sï ayeke zä wâ daä tî bâa na ndo. *Zä buzïi nî sï ë bâa na ndo.* **2 buzïi** [bùzī] *pandôo* Mbênî gbâkûrû sô amû lêgë na kutukutu wala kpûkpû tî mû wâ. *Kutukutu nî alöndö gbä, âmangêe buzïi nî akûi awe.*

bougonner [bugɔne] *v.intr.* murmurer entre ses dents des choses désagréables *bougonner des insultes*

konunganunga *like.lim.* koloba na káti ya mño makambo mabɔngí tê *konunganunga, kofínga.*

dîko kpekpë [díkɔ̀ kpèkpē] *palî* **1** Tene âtënë sô asïgîgî nzönî pëpe. *Foröto sô adîko kpekpë ka na yângâ tî ndâpêrê.* **2 dîko kperekpere** [díkɔ̀ kpèrèkpèrè] *palî* Tene sêngê bübä tënë. ♦ **kt : Kperema.**

bougre, esse [bugʀ, ɛs] *I n.* individu, gaillard *un bon bougre* ***II interj.*** marque la suprise *bougre, j'ai perdu mes clés !*

moto *nkó.* moto mɔ̀kɔ́boye *moto mɔ̀kɔ́boye mpenzá. moníngá!* ***eg.*** ekolakisa bakámwi *moníngá! nabúngísí mafungóla ma ngáí.*

kpändä [kpāndā] **I** *pandôo* Sô ayeke na ndarä pëpe. *Mo kpändä sô, mo yê tî tene nye ?* **II bübä** [būbā] ***ngëmä*** Sô afa mbênî tî masümä. *Bâa bübä, mbï girisa âkêrêrê tî mbï awe !*

bougrement [bugʀəmɑ̃] *adv.* très, beaucoup, rudement, vachement *c'est bougrement bon*

mpenzá *litém.* míngi, ebelé *ezalí malámi mpenzá.*

mîngi [míngì] *mbasêlî* Sô ahön ndönî. *Ayeke nzönî mîngi.*

bouillant, ante [bujɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui bout, très chaud *de l'eau bouillante* **2** plein d'ardeur impatiente *un tempérament bouillant*

1 -a mɔ́tɔ *lib.lol.* eye ezalí na mɔ́tɔ, eye ezalí kotɔkɔ *mái ma mɔ́tɔ* **2 mɔ́tɔmɔ́tɔ** *litém.* mbángumbángu *ezalela mɔ́tɔmɔ́tɔ.*

köpöngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* **1** Sô ayeke wâ mîngi. *Ânge, köpöngö ngû sô azö mo ânde.* **2 wâ** [wá] *pasûndâ* Sô ayeke na nzara tî sâra mbênî yê. *Bê tî wâlï sô ayeke wâ mîngi.*

bouillie [buji] *n.f.* aliment composé de farine et d'un liquide bouillis ensemble *bouillie de mil*

pɔtɔpɔ́tɔ, búyi *nkó.* biléi bilambémi na falíni mpé mái *pɔtɔpɔ́tɔ ya míli.*

fungû [fùngú] *pandôo* Kôbe sô asâra na fuku ngâ na ngû sï akpôro nî. *Fungû tî lôso anzere mîngi. .* ♦ **kt : Popôto.**

bouillir [bujiʀ] *I v.intr.* entrer en ébullition *l'eau bout sur le feu* ***II v.tr.*** mettre en ébullition, chauffer *bouillir de l'eau*

kotɔkɔ *like.lim.* kotɔkɔ *mái mazalí kotɔkɔ na mɔ́tɔ* **kotɔkisa** *like.sém.* kotɔkisa *kotɔkisa mái.*

kporo [kpɔ̀rɔ̀] **I** *palî* Mû wâ mîngi. *Ngû akporo na ndö tî wâ.* **II kporo** [kpɔ̀rɔ̀] *palî* Sâra sï mbênî yê amû wâ mîngi. *kporo ngû nî.*

bouilloire [bujwaʀ] *n.f.* récipient servant à faire bouillir l'eau

etɔkisele *nkó.* esálele mpô na kotɔkisa mái

bûta [bútà] *pandôo* Ta tî köpöngö ngû. *Kporo ngû tî dutëe nî na yâ tî bûta sô.* ♦ **kt : Mbelêka.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page133

bouillon [bujɔ̃] ***n.m.*** **1** bulle qui s'élève d'un liquide en ébullition **2** aliment liquide obtenu en faisant bouillir de la viande ou des légumes dans l'eau

1 mbuma ya limái ***nkó.*** mbuma ebimaka ntángo limái lizalí kotɔkɔ **2 súpu, súbu, pɛpɛ súpu** ***nkó.*** biléi bilambemí na ndúnda tô nyama na mái ebelé

gürü tî ngû [gürü tí ngú] ***pandôo*** **1** Mäpö sô ayeke löndö na ndö tî mbênî ngû sô akporo. *Töngana mo bâa gbâ tî ngürü tî ngû sï mo më gozo nî.* **2 ngûkâsa [ngúkásà]** ***pandôo*** Âkugbë tî kâsa wala nyama sô atö gï na ngû. *Zïa îngö na terê tî ngûkâsa mîngi pëpe.* ♦ **kt : Sûpu.**

bouillonnement [bujɔnmɑ̃] ***n.m.*** état de ce qui bouillonne *bouillonnement de l'eau*

botɔki ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ezalí kotɔkɔ *botɔki bwa mái.*

kpöröngö [kpɔ̀rɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akporo. *Kpöröngö ngû laâ, azö mo ânde !*

bouillonnant, ante [bujɔnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui bouillonne

-a kotɔkɔ ***lib.lol.*** eye ezalí kotɔkɔ

kpöröngö [kpɔ̀rɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akporo. *Kpöröngö ngû laâ, azö mo ânde !*

bouillonner [bujɔne] ***v.intr.*** former des bouillons *l'eau bouillonne dans la casserole*

kotɔkɔ ***like.sém.*** kotɔkɔ *mái mazalí kotɔkɔ na nzúngu.*

kporo [kpɔ̀rɔ̀] ***palî*** Sâra âmäpö. *Ngû akporo na yâ tî ta.*

bouillotte [bujɔt] ***n.f.*** récipient rempli d'eau bouillante pour chauffer un lit, bouilloire

etɔkisi ***nkó.*** etyéle etóndí na mái mazalí kotɔkɔ mpɔ̂ na kopésa molungé na mbéto

mbelêka [mbèlékà] ***pandôo*** Ta tî kpöröngö ngû sô ayeke sofêe gbogbo.

boulanger, ère [bulɑ̃ʒe, ɛʀ] ***n.*** personne qui fait ou vend du pain *acheter du pain chez le boulanger*

mosáli-mápa, motɛ́ki-mápa ***nkó.*** moto akolámbaka tô akotɛ́kɛkɛ mápa *kosómba mápa epái ya motɛ́ki-mápa.*

wamâpa [wàmápà] ***pandôo*** Zo sô asâra wala akä mâpa. *Wamâpa sô ayamba âwavöngö-yê tî lo nzönî.* ♦ **kt : Wakängö-mâpa.**

boulangerie [bulɑ̃ʒʀi] ***n.f.*** boutique où l'on fabrique et vend du pain *acheter du pain à la boulangerie*

bulanzelí ***nkó.*** esíká balámbaka tô bakotɛ́kɛkɛ mápa *kosómba mápa na bulanzelí.*

damâpa [dàmápà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke sâra wala akä mâpa daä. *Damâpa alîngbi fadë tî dutï na gbâvaka ôko ôko.*

boule [bul] ***n.f.*** objet de forme ronde *une boule de foufou, de foutou*

libúngútulú ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí lokóla zélo *libúngútulú lya mótɛkɛ́.*

kôbe [kɔ́bè] ***pandôo*** Yê sô saterê nî ayeke kerebende. *Mamâ azîa kôbe tî nzö na yâ tî kolôngo.*

boulet [bulɛ] ***n.m.*** projectile de forme ronde

lisási, likulá, mombái, libángá ***nkó.*** lisási

tasombo [tàsòmbò] ***pandôo*** Lêngombe sô ayeke kerebende. *Tasombo ayeke lê tî kötä ngombe.*

boulette [bulɛt] ***n.f.*** petite boule, viande hachée en boule

bulétɛ ***nkó.*** mwa mosuni mwa nyama mozalí loléngé la libúngútulú

bülête [bülétè] ***pandôo*** Marä tî kandâ sô asâra na fäfärängö kâsa sï ayeke kerebende.

boulevard [bulvaʀ] ***n.m.*** grande voie de circulation dans une ville *le boulevard Lumumba*

balabála, bulevále ***nkó.*** nzelá enɛnɛ mpɔ̂ ya mítuka *bulevále Lumumba*

balabâla [bàlàbálà] ***pandôo*** Kötä lêgë sô ayeke na yâ tî gbätä. *Balabâla tî âMartyrs akono mîngi.*

bouleversant, ante [bulvɛʀsɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui bouleverse, très émouvant *une histoire bouleversante*

-a kobúlinginya, -a motéma mpási ***lib.lol.*** eye ekopésa (kosála) mpási na bato *lisoló lya kobúlinginya, lisoló lya motéma mpási.*

tî gïängö [tí gīängɔ̄] ***pasûndâ*** Sô abi tombôka. *Gï âtënë tî gïängö sï mo hînga.*

bouleversement [bulvɛʀsəmɑ̃] ***n.m.*** changement brutal, trouble violent *bouleversement politique*

mbóngwáná ***nkó.*** bobóngwani bwa mbálákáká *mbóngwáná ya politíki.*

yëngëngö-ndo [yēngēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** gbïänngö-ndo na ngangü. *Ë yeke na yâ tî mbênî tângo tî yëngëngö-ndo*

bouleverser [bulvɛʀse] ***v.tr.*** **1** mettre en désordre, déranger **2** causer une violente émotion à qqn *cette nouvelle nous a bouleversés*

1 kobúlinginya ***like.sém.*** kobébisa **2 kopasola motéma** ***like.sém.*** kokáta moto motéma *likambo liye lipasólí ngáí motéma.*

buba yâ [bùbà yá] ***palî*** **1** zïa kîrîkiri *lo buba yâ tî âmbëtï tî mbï kûê* **2 yênge [yéngè]** ***palî*** Bi tombôka. *Sango sô lo gä na nî ayênge ë mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page134

B

boulier [bulje] ***n.m.*** cadre comportant des tringles avec des boules pour compter

bulyé ***nkó.*** kádɛlɛ ezalí na bitando bya mbata ísáto mpé na mabúngútulú mpɔ̂ ya botángi

dabülête [dàbūlétɛ̀] ***pandôo*** Ngogisë tî âbîyi sô ayôro na yâ tî kâmba wala na terê tî këkë sï amû lêgë tî sâra na kônde.

boulimie [bulimi] ***n.f.*** envie maladive de manger

lokósó ***nkó.*** mpósá ya boléi elekí ndelo

kobagûên [kòbàgúɛ̰́] ***pandôo*** Kötä nzara tî kôbe

boulimique [bulimik] ***adj.*** qui est atteint de boulimie, qui a un énorme appétit

-a lokósó ***lib. lol.*** óyo azalí na lokósó, óyo azalí na mpósá ekási ya boléi

tî kobagûên [tí kòbàgúɛ̰́] ***pasûndâ*** Sô ayeke na kötä nzara tî kôbe

boulon [bulɔ̃] ***n.m.*** ensemble d'une vis et de l'écrou qui s'y adapte

buló ***nkó.*** lisangá lya vísi mpé lya ekulú na yangó

bulöon [bùlɔ̰̄] ***pandôo*** Bûngbi tî vîsi na ekurü sô alîngbi terê. *Mû na mbï kelëe tî zîa na bulöon sô.*

boulonnage [bulɔnaʒ] ***n.m.*** action de boulonner

bobáki buló ***nkó.*** ekela ya bokangi buló

zïängö-bulöon [zīāngɔ̄-bùlɔ̰̄] ***pandôo*** Kängängö mbênî yê na bulöon.

boulonner [bulɔne] ***v.tr.*** fixer avec un boulon

kobáka buló ***like.sém.*** kokangisa na buló

zîa bulöon [zíà bùlɔ̰̄] ***palî*** Kânga mbênî yê na bulöon.

boulot [bulo] ***n.m.*** travail *aller au boulot*

mosálá ***nkó.*** lotómo *kokɛndɛ mosálá.*

kua [kùà] ***pandôo*** Yê sô zo ayeke sâra.

boulotter [bulɔte] ***v.intr.*** (Afr.) aller au boulot; travailler

kosála ***like. lim /like sém.*** kosála mosálá

sâra kua [sárà kùà] ***palî*** Gue na kua. *Zo sô asâra kua pëpe alîngbi ngâ tî te yê pëpe.*

boum [bum] ***I interj. et n.m.*** onomatopée imitant le bruit d'un choc *on a entendu «boum !»; on entendu un boum* **II** ***n.f.*** surprise-partie, soirée dansante *organiser une boum*

gbuu, buu ***mbwák.*** lokito lokomekola tô kolanda makɛlélɛ ma elɔ́kɔ ya bozitó ekpéí *toyóki «gbuu!»; toyóki makɛléle gbuu.*
eyenga, féti ***nkó.*** masepeli, liyángani lya esɛngɔ, mabína *koléngɛlɛ eyenga, koléngɛlɛ féti.*

kpuu [kpùù] **I** ***ngëmä*** Ndewa sô atara toto tî mbênî yê sô asumba. *Mo mä «kpuu !» sô fadë ?* **II dödô tî âmasia [dɔ̄dó tí ámàsìà]** ***pandôo*** Bûngbi tî dödô tî âmaseka sô adutï na ndö tî mbênî âmbâ tî âla. *Dödô tî âmasia sô ayeke pendere mîngi.*

bouquet [bukɛ] ***n.m.*** ensemble d'objets liées ensemble

libóké ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bikangámí esíká yɔ̆kɔ́

gbâ [gbá] ***pandôo*** Bûngbi tî âyê sô agbë nî ôko.

bouquin [bukɛ̃] ***n.m.*** **1** livre **2** lapin ou lièvre mâle

1 búku ***nkó.*** mokandá mwa botángi **2 lapémobáli, nsimbilíki mobáli** ***nkó.*** lapéya mobáli, nsimbilíki ya mobáli

bûku [búkù] ***pandôo*** **1** Gbâ mbëtï. *Âmbai tî ködörö tî ë ayeke na yâ tî bûku sô.* **2 kôlï-ndaramba [kɔ́lī-ndàràmbà]** ***pandôo*** Ndaramba sô ayeke kôlï. *Agbû mbênî kötä kôlï-ndaramba na terê tî kûkû.*

bouquiner [bukine] ***v.intr.*** lire un livre

kotánga ***like.sém.*** kokákola nkomá

dîko bûku [díkɔ̀ búkù] ***palî*** Mû tângo tî dîko mbëtï.

bouquiniste [bukinist] ***n.*** marchand de livres d'occasion

motéki-múku/motéki-búku ***nkó.*** moto akotékisaka múku ma kala

wakängö-bûku [wàkāngɔ̄-búkù] ***pandôo*** Zo sô ayeke kä ângbêne bûku.

bourbier [buʀbje] ***n.m.*** lieu plein de boue

pɔtɔpɔ́tɔ ***nkó.*** esíká ezalí na pɔtɔpɔ́tɛ

kpöndö [kpōndō] ***pandôo*** Ndo sô potopôto ayeke daä.

bourbouille [buʀbuj] ***n.f.*** éruption de boutons due à la chaleur

buyibúyi ***nkó.*** mpándá ikobimaka mpɔ̂ ya molungé

ndowâ [ndòwá] ***pandôo*** Sïngö tî âkêtê kêtê mboro na pörö-terê na lêgë tî sôfëngö-ndo. *Terê tî gô tî forôto sô kûê gï ndowâ.*

bourdon [buʀdɔ̃] ***n.m.*** insecte voisin de l'abeille

enungúnungú ***nkó.*** nyamankɛ́kɛ tô epimbwélá eúláni na nzói

vövö [vɔ̄vɔ̄] ***pandôo*** Marä tî yätï sô akpa wôtoro.

bourdonnant, ante [buʀdɔnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui bourdonne

-a makɛléle ***lib. lol.*** eye ezalí kosála makɛléle na matói

tötöngö [tɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô atoto töngana âyätï.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:15 Page135

bourdonnement [burdɔnmɑ̃] ***n.m.*** bruit de certains insectes quand ils volent *l'abeille bourdonne*

makɛléléɛ ***nkó.*** lokito la byɔ̆kɔ́bipimbwéla ntángo izalí kopimbwa *nzói ezalí kosála makɛléléɛ.*

gönngö [gɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Toto tî âmbênî yätï sô ayeke huru. *Ë längö gbä ndâli tî gönngö tî âwôtoro nî.*

bourdonner [burdɔne] ***v.intr.*** faire entendre un bruit sourd et continu

kosála makɛléléɛ ***like.sém.*** kobimisa lokito lokoyókana malámu témpé lokoúmela

toto [tɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Biriwïi tî âmbênî yätï sô ayeke huru. *Âwôtoro atoto.*

bourgade [burgad] ***n.f.*** vieux village

mbóka ***nkó.*** mbóka ya kala

ngbêne ködörö [gbénè kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Kêtê gbätä sô ayeke na bênyämä.

bourgeois [burʒwa] ***adj. et n.*** qui appartient à la classe moyenne, à la bourgeoisie

moí-bomɛngɔ ***nkó.*** moto óyo azalí na lisangá lya baí-mosɔlɔ tô baí-nkita, moto wa mosɔlɔ, moto wa bomɛngɔ

watötäsëmä [wàtɔ̄tāsēmā] ***pandôo*** Zo sô ayeke na mosoro.

bourgeoisie [burʒwazi] ***n.f.*** classe moyenne, des gens aisés

baí-bomɛngɔ, baí-mosɔlɔ, baí-nkita ***nkó.*** lisangá ya bato batóndá bomɛngɔ tô bazali na nkita ebelé

tötäsëmä [tɔ̄tāsēmā] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke na mosoro.

bourgeon [burʒɔ̃] ***n.m.*** feuille débutante sur une tige

lintɔ́ngɔ, lintɔ́ngi ***nkó.*** lokásá lobandí kobima sika

kûtu [kútù] ***pandôo*** Kugbë sô âde tî zî yâ tî terê tî lo pëpe na ndô këkë.

bourgeonner [burʒɔne] ***v.intr.*** pousser des bourgeons

kobima mantɔ́ngɔ ***like.sém.*** kobanda kobimisa nkásá

kö [kɔ̄] ***palî*** Sïgîgî (kûtu

bourgmestre [burgmestr] ***n.m.*** premier magistrat d'une ville, maire

bugumésteɛ ***nkó.*** mokambi wa engumba tô wa komínɛ

mokönzi-gbätä [mɔ̀kɔ̄nzì] ***pandôo*** Kôzo wakörörö tî mbênî gbätä.

bourrade [burad] ***n.f.*** coup de poing, de coude ou d'épaule

likɔ́fi, ebɔtú ***nkó.*** lobéte la misapi mingúmbámí, la mólɔ́ku tô la lipeka

gobo [gòbò] ***pandôo*** Güngö-ndo na mabôko, na ngötï wala ndötï. *Gobo sô amû na lo lêgë tî fâa yâ tî pöpö tî âzo sô hîo.*

bourrage [burɑʒ] ***n.m.*** action de bourrer

botóndisi ***nkó.*** ekela ya kotóndisa

kängängö-lêgë [kāngāngɔ̄-légē] ***pandôo*** Gbänzïngö lêgë . *Masïnipete nî alütï ndâli tî kängängö-lêgë tî âkugbëmbëtï nî.*

bourrasque [burask] ***n.f.*** vent tourbillonnant

Ekúmbaki, ekumbaki, mopɛpɛ mwa kayína ***nkó.*** mopɛpɛ mokási mokozólonganaka esíká yɔ̆kɔ́

pïrïwâ [pīrīwá] ***pandôo*** Kötä pupu. *Pïrïwâ tî bîrï abi âkötä kpälë na yâ tî âvaka.*

bourratif, ive [buratif, iv] ***adj.*** qui bourre, alourdit l'estomac

-a kotóndisa, (e)-kotóndisa ***lib.lol.*** eye ekotóndisa tô ekokómisa líkundú bozitó

nëngö [nɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô asï yâ. *Gozo ayeke nëngö kôbe.*

bourre [bur] ***n.f.*** amas de poils utilisés pour bourrer un fusil

limbusu ***nkó.*** libóké elambá tô nkásá bakosáleka mpɔ̂ ya kotóndisa na bondóki

kî [kí] ***pandôo*** Gbâ tî âküä sô amû tî ndûru na yâ tî ngombe.
♦ kt : sisi.

bourreau [buro] ***n.m.*** personne cruelle

mobomi, monyɔ́kɔli ***nkó.*** moto wa motéma mobé mpé akobomaka tô konyɔ́kɔlɔ

wafängö (-zo) [wàfāngà (zò)] ***pandôo*** Zo tî sïönî.

bourrelet [burlɛ] ***n.m.*** cercle rembourré permettant de porter des charges sur la tête

ekáta, nkáta ***nkó.*** eténi ya elambá tô elɔ́kɔ esúsu basálí yangó libúngútulú mpé batíí yangó o motó mpɔ̂ ya komɛmɛ mikúmbá

bôrö [bɔ́rɔ̄] ***pandôo*** Gbâzâ sô aleke tî yô na kûngbâ. *Âmamâ tî ë ayô âkëkë tî wâ na bôrö.*

bourrer [burɛ] ***v.tr.*** remplir de bourres

kotóndisa máá tô mɛkɛ́ ***like.sém.*** kotóndisa makási koleka

ndûru [ndúrù] ***palî*** Yôro tîtene asï.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page136

B

bourrique [buʀik] *n.f.* **1** âne **2** personne stupide

1 mpúnda *nkó.* loléngé la nyama ekosálisaka mpɔ̂ ya kokúmba mikúmbá **2 elémá, zóba** *nkó.* moto wa zóba tô wa mayélɛ makokí tê

lëlë [lēlē] *pandôo* **1** Nyama tî ködörö so lo yeke kêtê na mbârâtâ. **2 bübä** [būbā] *pandôo* Zo sô ayeke na ndarä pëpe.

bourse [buʀs] *n.f.* **1** petit sac destiné à contenir de l'argent **2** allocation versée à un élève ou un étudiant pendant ses études

1 líbenga *nkó.* líbenga likémpɔ̂ ya kotíya mosɔlɔ **2 lifúta lya moyékoli** *nkó.* mosɔlɔ bakofútaka moyékoli ntángo azalí kotánga naíno

bozö-nginza [bɔ̀zɔ̄-ngɪ̀nzà] *pandôo* **1** Kêtê bozö sô ayeke zîa nginza daä. *Ágodobe ayeke gbóto âbozö-nginza tî âzo na garâ.* **2 zorondo** [zɔ̀ròndɔ̀] *pandôo* Mabôko sô amû na wamändängö-mbëtï.

boursier, ère [buʀsje, jɛʀ] *n.* élève, étudiant qui bénéficie d'une bourse

moyékoli mofútami *nkó.* moyékoli óyo azalí kofútama ntángo ya boyékoli bwa yĕ

wawärängö-zorondo [wàwārāngɔ̄-zɔ̀ròndɔ̀] *pandôo* Wamändängö-mbëtï sô awara zorondo

boursouflé, ée [buʀsufle] *adj.* enflé, gonflé

-a kotutwa, (e)-tutwá *lib.lol.* eye evímbá, -a kovímba

sükängö [sūkūngɔ̄] *pasûndâ* Sô akûtu ayeke daä kîrîkiri.

boursoufler [buʀsufle] *v.tr.* rendre enflé

kotutwisa *like.sém.* kovímbisa

sûku [súkù] *palî* Sâra sï mbênî yê asûku.

boursouflure [buʀsuflyʀ] *n.f.* enflure

litútú *nkó.* etútú

sükängö [sūkūngɔ̄] *pandôo* Särängö kûtu.

bousculade [buskylad] *n.f.* mouvement de foule

bowéli *nkó.* moningi mwa bato

gbügbürüngö-ndo [gbūgbūrūngɔ̄-ndɔ̀] *pandôo* Döngö terê. ♦ **kt : Gbëngbïngö.**

bousculer [buskyle] *I v.tr.* **1** pousser, heurter **2** presser *II v.pron.* se pousser, se heurter, se presser

1 kosukuma, kopúsa *like.sém.* kotíndika **2 kowéla** *like.sem* kosála nɔkí nɔkí **kowéla** *like.sém.* kotíndikana

gbugburu [gbùgbùrù] **I** *palî* **1** Do terê. ♦ **kt : Gbagbara. 2 gbugburu** [gbùgbùrù] *palî* Sâra hîo II **gbugburu terê** [gbùgbùrù tèré] *palî* Dö terê.

bouse [buz] *n.f.* fiente, excrément de vache

nyɛí ya ngɔ́mbɛ́ *nkó.* bosɔtɔ bwa ngɔ́mbɔ tô ngɔ́mbɛ́

purû [pùrú] *pandôo* Säkä tî âkobe sô asïgîgî na dünyerë tî zo wala tî nyama. *Purü tî bágara ayeke pendere îngö tî sêse.*

bousier [buzje] *n.m.* espèce de coléoptère qui se nourrit des excréments, roulant ces derniers en boule avant de les enterrer

abuza *nkó.* loléngé la nyama ekéekolyáka nyeí sima ya botámboli likoló lya yangó mpé bokomisí yangó libúngútulú

pûsu-purû [púsù-pùrú] *pandôo* Marä tî yätï sô ayeke te âpurû, lo yeke rulë nî kôzo sï lo lü nî.

bousiller [buzije] *v.tr.* abîmer (qch), tuer (qqn)

kobébisa *like.sém.* koboma, kokómisa mabé

buba [bùbà] *palî* Futîi.

bousilleur, euse [buzijœʀ, øz] *n.* personne qui abîme, tue

mobébisi *nkó.* moto óyo akobébisaka tô akobomaka

wabübängö (yê) [wàbūbāngɔ̄ (yé)] *pandôo* Zo sô ayeke futîi yê. *Wabübängö kpûkpû sô akpë awe.*

boussole [busɔl] *n.f.* instrument qui indique la direction du nord

busɔ́lɛ *nkó.* esálele eye ekolakisaka epái wápi nɔrdi ezalí

bösôle [bōsólè] *pandôo* Yêkua sô afa lâkûê mbâgë tî mbanga. *Âmangbôkô ayeke tambûla na bösôle.*

bout [bu] *n.m.* **1** extrêmité *le bout des doigts* **2** terme, fin *le bout du mois* **3** petite partie, morceau *un bout de papier*

1 nsɔ́ngé, nsúka *nkó.* eténi esúkísi elɔ́kɔ *nsɔ́ngéya (nsúka ya) misapi.* **2 nsúka** *nkó.* esúkeli *nsúka ya sánzá* **3 eténi** *nkó.* ndámbo *eténi ya lokásá.*

li [lì] *pandôo* **1** Yângâ. *Li tî âmabôko tî mbï aso.* **2 ndâ** [ndá] *pandôo* Hünzïngö tî mbênî yê. *Ë bâa pâsi ngbi ë sï na ndâ nî awe.* **3 mbâgë** [mbágē] *pandôo* Ndurü. *Mbâgë tî mbëtï sô ë dîko fadë ayeke na ndowa ?*

boutade [butad] *n.f.* plaisanterie

lísɛkí *nkó.* likambo lya kosɛkisa

tënë tî ngîâ [tēnē tí ngíá] *pandôo* Gïöngö ndo na yâ tî ngîâ.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page137

bouteille [butɛj] ***n.f.*** récipient à goulot étroit destiné à contenir des liquides, son contenu *une bouteille d'eau*

molangi ***nkó.*** esálele ezalí na monɔkɔ mokéekosálisa mpɔ̂ ya bobómbi limái *molangi mwa mái.*

ngbëndä [ngbēndā] ***pandôo*** Ta sô gô nî ayeke kêtê sï ayeke zîa ângû daä. *Zô ôko ôko ayeke wara ânde ângbëndä tî bengbä sämba ûse.* ♦ **kt : Butäni, ngängä, langi, ndütü, sûpa.**

bouteur [butœʀ] ***n.m.*** engin de terrassement, souvent appelé «bulldozer»

tánki, bidozéle ***nkó.*** masíni mpɔ̂ ya bolálisi mabelé

katerepiläre [kàtèrèpìlārè] ***pandôo*** Kötä kutukutu tî kpäkängö ndo.

boutique [butik] ***n.f.*** local aménagé pour la vente au détail, magasin

butíki ***nkó.*** ndáko tô esíká ebɔngísámí mpɔ̂ ya botéki bilɔ́kɔ kalékalé

magazäni [màgàzānì] ***pandôo*** Da sô aleke tî kä âkûngbâ na nzêne nzêne nî.

boutiquier, ère [butikje, ɛʀ] ***n.*** personne qui tient une boutique

motéki wa butíki ***nkó.*** moto akotékɛkɛ na butíki

ndombe [ndɔ̀mbè] ***pandôo*** Zo sô asâra kua na yâ tî magazäni.

boutoir [butwaʀ] ***n.m.*** extrémité du groin du porc ou du sanglier

nsóngéya monɔkɔ ***nkó.*** eténi ya nsúka ya monɔkɔ mwa ngúlu tô nsombo

yângâ tî gaduru [yángá tí gàdùrù] ***pandôo*** Li tî yângâ tî ngûru. *Yângâ tî ngaduru akpaka ndo töngana katerepiläre.*

bouton [butɔ̃] ***n.m.*** **1** bourgeon *bouton de manioc* **2** petit gonflement de la peau *bouton au pied* **3** petite pièce (en métal, en bois, etc.) qui sert à attacher les vêtements *bouton de chemise*

1 lintɔ́ngɔ ***nkó.*** lintɔ́ngɔ *lintɔ́ngɔ lya nsɔngɔ́.* **2 mbuma, mbolo** ***nkó.*** mwa livímbi lya mposo *mbolo na lokolo.* **3 lifúngu, butó** ***nkó.*** mwa elɔ́kɔ ekébakotíya na elambá mpɔ̂ ya kokanga yangó *lifúngu lya simísi, butó ya simísi.*

kûtu [kútù] ***pandôo*** **1** Köngö tî âkêtê kugbë. *Âkûtu atöndâ nî tî kö na terê tî âkëkë tî gozo.* **2 mboro** [mbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Kêtê sükängö pörö-terê. *Âmboro tî gerê.* **3 butöon** [bùtɔ̃] ***pandôo*** Wên wala këkë sô ayeke kêtê kêtê, kpângbârâ ngâ kerebende, ayeke fü na terê bongö tî akânga na nî. *Butöon tî bongö.*

boutonner [butɔne] ***I v.tr.*** attacher avec des boutons ***II v.intr.*** se fermer avec des boutons *un vêtement qui boutonne par derrière* ***III v.pron.*** se fermer avec des boutons *un vêtement qui se boutonne par derrière*

kokanga mafúngu ***like.sém.*** kokanga butó **kokangama** ***like. lim.*** kofúngama na mafúngu *elambá ekangamaka na nsima.* **kokangama** ***like.lim.*** kofúngama na mafúngu *elambá ekangamaka na nsima.*

kânga butöon [kángà bùtɔ̃] **I** ***palî*** Gbë bongö na butöon. *Mo girisa tî kânga mbênî butöon tî bongö nî awe.* **II kânga** [kángà] ***palî*** Gbë bongö na butöon. *Bongö sô akânga na pekô.* **III kânga** [kángà] ***palî*** Gbë bongö na butöon. *Ndüzü-bongö sô akânga na pekô.*

boutonneux, euse [butɔnø, øz] ***adj.*** qui a des boutons sur la peau *un visage boutonneux*

-a mbuma, -a mbolo ***lib.lol.*** eye ezalí na mbolo na mposo *elongi ya mbolo, elongi etóndí na mbolo.*

mboro (tî) [tí mbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Sô âkûtu ayeke daä. *Ayeke bâa âmarä lê tî mboro sô na terê tî âmaseka tî ngû balë-ôko na okü töngasô.*

boutonnière [butɔnjɛʀ] ***n.f.*** fente dans un vêtement pour passer un bouton

nzelá ya lifúngu, nzelá ya butó ***nkó.*** nzelá etíyamí na elambá mpɔ̂ ya kolekisa butɔ́

dûbutöon [dúbùtɔ̃] ***pandôo*** Dû sô akôro na terê tî bongö tîtene butöon alï daä.

bouturage [butyʀaʒ] ***n.m.*** multiplication des plantes par boutures

bolóni na ntémbé ***nkó.*** bolóni na nzelá ya ntémbé

lüngö [lūngɔ̃] ***pandôo*** Kodë tîtene mbênî këkë adü âfînî nî gbânî.

bouture [butyʀ] ***n.f.*** jeune pousse prise sur une plante et qui repousse une fois mise en terre *bouture de manioc*

montémbé ***nkó.*** ntɔ́ngɔ ya molóna moye mokobóta ntangó batíí yangó na mabelé *montémbé mwa nsɔngɔ́.*

ngoangoa [ngòàngòà] ***pandôo*** Nzângo tî këkë sô adë sï akö töngana alü na sêse. *Ngoangoa tî këkë tî gozo atöndâ nî tî kö awe.* ♦ **kt : lê.**

bouturer [butyʀe] ***I v.tr.*** planter une bouture ***II v.intr.*** donner des boutures *une tige qui bouture*

kolóna na ntémbé ***like.sém.*** kokóna na nzelá ya ntémbé **kopésa ntémbé** ***like.sém.*** kotɔɔ *mobímbí mopési ntémbé.*

lü ngoangoa [lū ngòàngòà] **I** ***palî*** Zîa nzângo tî këkë na sêse. *Lo lü ângoangoa tî këkë tî gozo na gbe tî ngûnzapä.* ♦ **kt : Lü lê. II lë** [lē] ***palî*** Dû mbênî fînî nî. *Marä tî këkë tî gozo sô ayeke lë mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page138

bouvier, ère [buvje, ɛʀ] *n.* personne qui garde les boeufs	**monkéngɛli ngɔ́mbɛ́** *nkó.* moto akotálaka tô akobátelaka ngɔ́mbɔ	**wabätängö-bâgara** [wàbātāngɔ̄-bágàrà] *pandôo* Zo sô abata âbâgara. *Na pöpö tî âkongö ayeke wara âwabätängö-bâgara mîngi pëpe.* ♦ **kt : batabâgara.**
bouvillon [buvijɔ̃] *n.m.* jeune boeuf	**mwăna ngɔ́mbɔ** *nkó.* ngɔ́mbɔ ezalí naíno elɛngɛ́	**nyïbâgara** [ɲībágàrà] *pandôo* Bâgara sô angbâ maseka.
bovidés [bɔvide] *n.m.pl.* famille des animaux à cornes (bovins, caprins, ovins, antilopes)	**nyama ya maséké** *nkó.* lisangá tô libóta lya nyama izalí na maséké (lokóla ngɔ́mbɔ, ntaba, mbólókó)	**gbânyama-didi** [gbáɲàmà-dìdì] *pandôo* Marä tî ânyama sô ayeke na âdidi (âbâgara, ângäsa, âtaba, âtâgba).
bovin, ine [bɔvɛ̃, in] *adj. et n.* relatif au boeuf, qui appartient à la sous-famille du boeuf	**-a ngɔ́mbɔ, ngɔ́mbɛ** *lib.lol.* eye etálí ngɔ́mbɔ tô ezalí ya ngɔ́mbɔ	**tî gbâbâgara** [tí gbábágàrà] *pandôo* Sô abâa marä tî ânyama sô kûê akpa bâgara. **(güägüä, ngbä).**
boxe [bɔks] *n.f.* sport de combat où les adversaires se frappent avec des poings	**bibɔtú** *nkó.* lisano lya etumba wápi basani bakobétɛnɛ makɔ́fi tô bibɔtú	**kpöngö-gobo** [kpɔ̄ngɔ̄-gòbò] **I** *pandôo* Wërë tî tiri sô âwato nî ayeke pîka terê na kutuböon.
boxer [bɔkse] *I v.tr.* frapper avec les poings *II v.intr.* pratiquer la boxe	**kobétɛ bibɔtú** *like.sém.* kobétɛ makɔ́fi **kosála lisano lya bibɔtú** *like.sém.* kosana lisano ya kobunda bibɔtú	**kpo gobo** [kpɔ̀ gòbò] *palî* Pîka kutuböon. ♦ **kt : Dûga.**
boxeur [bɔksœʀ] *n.m.* personne qui pratique la boxe	**mosani wa bibɔtú** *nkó.* moto óyo akosanaka lisano lya bibɔtú	**wakpöngö-gobo** [wàkpɔ̄ngɔ̄-gòbò] *pandôo* Zo sô ahînga tî pîka kutuböon.
boy [bɔj] *n.m.* employé de maison, domestique	**bɔ́i** *nkó.* mwăna wa mosálá, moto akosálaka mosálá na ndáko ya moto mosúsu (kosukola săni, bilambá, kokɔ́mbɔ ndáko tô lopángo, kolámba b.n.b.)	**bôi** [bôì] *pandôo* Zo tî kua.
boyau [bwajo] *n.m.* **1** intestin des animaux **2** enveloppe de caoutchouc plus légère que le pneu, chambre à air	**1 misɔpɔ́** *nkó.* nsɔpɔ́ya nyama **2 mosɔpɔ́ ya veló, mosɔpɔ́ ya pinɛ́, mosɔpɔ́ ya ndembó** *nkó.* eténi ya veló tô pinɛ́tô ndembó ezalaka na káti mpɔ̂ ya komɛmɛ mpéma	**sêtâ** [sétá] *pandôo* **1** Vi. **2 sâmbiriëre** [sámbìrìērè] *pandôo* Bängâ sô ayâpu mîngi sï ayeke yôro na yâ tî pinïi tî kutukutu tî zîa pupu daä.
boy-chauffeur [bɔjʃofœʀ] *n.m.* aide d'un chauffeur de camion	**bɔ́i sofélɛ** *nkó.* moto akosálisaka mokúmbi mótuka	**bata-kûngbâ** [bàtà-kúngbá] *pandôo* Zo tî müngö-mabôko na wakutukutu.
boycott V. boycottage [bɔjkɔt] *n.m.*	**bobóyi** *nkó.*	**këngö** [kēngɔ̄] *pandôo* Ngbänzïngö wala käïngö lêgë tî mbênî yê.
boycottage ou boycott [bɔjkɔtaʒ] *n.m.* refus de toute relation avec un individu, une entreprise, un pays	**bobóyi** *nkó.* ekela ya kobóya kozala na moto, na kompaní tô na ekólo yɔ̌kɔ́	**käïngö** [kāīngɔ̄] *pandôo* Mïngöngö söngö na mbênî zo, ndokua wala ködörö.
boycotter [bɔjkɔte] *v.tr.* refuser toute relation avec un individu, une entreprise, un pays	**kobóya** *like.sém.* kokíma kozala na bondeko na moto, kompaní tô ekólo yɔ̌kɔ́	**kâi** [káì] *palî* Fâa yâ tî söngö na mbênî zo, ndokua wala ködörö.
boy-cuisinier [bɔjkɥizinje] *n.m.* employé de maison chargé de la cuisine et du service à table	**bɔ́i kúku** *nkó.* moto akosálisa kúku tô molámbi, mosáli wa ndáko óyo akotálaka makambo ma kúku mpé ma bopési bato biléi na mésa	**bôi-kûku** [bôì-kúkù] *pandôo* Zo tî kua sô ayeke tö kôbe ngâ aleke mêzä. *Bôi-kûku nî agä töngana mbênî sëwä tî da nî.* ♦ **kt : Bôi-kusïni.**
boyerie [bɔjʀi] *n.f.* local où logent les boys, les domestiques	**ndáko ya babɔ́i, ndáko ya bănа mosálá, boyelí** *nkó.* esíká babɔ́i bakolálaka	**dalängö tî âbôi** [dàlāngɔ̄ tí ábôi] *pandôo* Ndo sô âbôi ayeke längö daä.

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page139

boyesse [bɔjɛs] ***n.f.*** bonne d'enfants, bonne à tout faire, femme de ménage

mwăna mosálá, bɔ́i ya mwăsí ***nkó.*** mwăna mosálá wa mwăsí

wâlï-bôi [wálī-bôi] ***pandôo*** Wâlï sô ayeke bata âmôlengê wala sô asâra kua tî da .

boy-maçon [bɔjmasɔ̃] ***n.m.*** aide d'un maçon

bɔ́i masɔ̂ ***nkó.*** mosálisasi masɔ̂, moto akosálisaka masɔ̂

bôi-kïngö-da [bôi-kīngɔ̄-dà] ***pandôo*** Zo sô ayeke mû mabôko na wakïngö-da.

boy-mécanicien [bɔjmekanisjɛ̃] ***n.m.*** aide d'un mécanicien

bɔ́i mekanisyɛ́ ***nkó.*** moto akosálisaka mekanisyɛ

bôi-lëkërëngö-kutukutu [bôi-lēkērēngɔ̄-kùtùkùtù] ***pandôo*** Zo sô amû mabôko na walëkërëngö-kutukutu.

bracelet [bʀaslɛ] ***n.m.*** anneau ou chaîne qui se porte autour du poignet *porter un bracelet*

ekɔ́mɔ ***nkó.*** elɔ́kɔ bakolátaka na nkíngó ya lobɔ́kɔ

bïngï [bīngī] ***pandôo*** Lenge sô ayeke yü na terê tî höntï. *Lo yü bïngï tî lôro.* ♦ **kt : yê tî mabôko.**

bracelet-montre [bʀaslɛmɔ̃tʀ] ***n.m.*** montre attachée au poignet par un bracelet

móntelɛ ya mabɔ́kɔ ***nkó.*** móntelɛ moye bakolátaka na lobɔ́kɔ

môndoro tî mabôko [móndòrò tí màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Gerê tî lâ sô ayü na terê tî höntï.

braconnage [bʀakɔnaʒ] ***n.m.*** action de braconner

bobomibomi, bolɔ́bilɔbi ***nkó.*** ekela ya kolɔ́bɔ tô koboma nyama ntángo na ndingisa

nzïngö-nyama ~ nzïngö-susu [nzīngɔ̄-ɲàmà ~ nzīngɔ̄-sùsù] ***pandôo*** Fängö nyama wala susu na nzï.

braconner [bʀakɔne] ***v.intr.*** chasser ou pêcher sans permis

kobomaboma, kolɔ́bɔlɔbɔ ***like.sém.*** kolɔ́bɔ tô kokoma nyama ntángo na ndingisa

nzï nyama ~ nzï susu [nzī ɲàmà ~ nzī sùsù] ***pandôo*** Fâa nyama wala susu na nzï.

braconnier [bʀakɔnje] ***n.m.*** persone qui braconne, qui chasse ou pêche sans permis

molɔ́bilɔbi, mobomibomi ***nkó.*** molɔ́bi tô mobomi nyama ntángo na ndingisa

wanzïngö-nyama ~ wanzïngö-susu [wànzīngɔ̄-ɲàmà ~ wànzīngɔ̄-sùsù] ***pandôo*** Zo sô agi nyama wala susu na nzï.

brader [bʀade] ***v.tr.*** vendre à bas prix

kokitisa ntálo, kotɛ́kɛ na ntálo ekɛ́ ***like.ab.*** kowélisa, kotɛ́kɛ mángondó

buba ngêrë [bùbà ngérē] ***palî*** Kä mbênî yê na kêtê ngêrë.

braderie [bʀadʀi] ***n.f.*** vente de marchandises à bas prix

bokitisi ntálo ***nkó.*** bowélisi, botɛ́kisi na ntálo ekɛ́, botɛ́kisi mángondó

bübängö-ngêrë [būbāngɔ̄-ngérē] ***pandôo*** Kängö mbênî yê na kêtê ngêrë.

braguette [bʀagɛt] ***n.f.*** ouverture sur le devant d'un pantalon *fermer sa braguette*

etiléti ***nkó.*** mwa lilusú libosó lya potaló mpé ezalí na ekangele *kokanga etiléli.*

ndâkëngë [ndákēngē] ***pandôo*** Dû sô ayeke na dawäa tî patalöon. *Lo girisa tî kânga ndâkëngë tî bongö tî lo.*

braillard, arde [bʀajaʀ, aʀd] ***adj.*** qui braille, qui crie en parlant ou en chantant

mogángi ***nkó.*** moto óyo akogánga sɔ́kí akoloba tô akoyémba

tî kötä-yângâ [tí kōtā-yángá] ***pasûndâ*** Sô adë köngö na särängö tënë wala na hëngö bîâ.

braillement [bʀajmɑ̃] ***n.m.*** action de brailler, cri assourdissant

bogángi ***nkó.*** ekela ya kogánga

dëngö-köngö [dēngɔ̄-kɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Särängö tënë ngangü. *Dëngö-köngö tî mo nî akânga mê tî ë kûê awe.*

brailler [bʀaje] ***v.intr.*** crier en parlant, en chantant ou en pleurant

kogánga ***like.lim.*** koloba, koyémba tô kolela na mongóngó mokási

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Sâra tënë ngangü.

brailleur, euse V. braillard [bʀajœʀ, øz] ***adj. et n.***

mogángi ***nkó.***

kötä-yângâ [kōtā-yángá] ***pandôo*** Zo sô adë köngö na särängö tënë wala na hëngö bîâ.

braiment [bʀɛmɑ̃] ***n.m.*** cri de l'âne

bogángi bwa mpúnda ***nkó.*** boleli tô bogángi bwa mpúnda na farása

toto [tɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Dëköngö tî korôro.

braire [bʀɛʀ] ***v.intr.*** crier, en parlant de l'âne *l'âne brait*

kogánga (ya mpúnda) ***like. lim.*** kolela tô kogánga na bolobáka mpɔ̂ ya mpúnda *mpúnda ezalí kogánga.*

toto [tɔ̀tɔ̀] ***palî*** Dë köngö (korôro). *Atene korôro ayeke toto gï na ngbonga.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page140

B

braise [brɛz] ***n.f.*** charbon résultant de la combustion du bois *braise ardente ou éteinte*

likála, makála ***nkó.*** elɔ́kɔ eíndo eúti na bozíki bwa nkóni mpé ekosálisa mpɔ̂ ya kolámba *likála lya mɔ́tɔ tô té.*

lê tî wâ [lé tí wá] ***pandôo*** Pïndïrï tî wâ sô agä na lêgë tî gbïngö tî këkë. *Mamâ azö nzö na lê tî pendere lê tî wâ.*

braiser [brɛze] ***v.tr.*** cuire sur la braise à feu doux, à l'étouffée *braiser une viande, un poisson*

kobɔ́bɔlɔ ***like.sém.*** kotumba na makála ma mɔ́tɔ makási tê *kobɔ́bɔlɔ nyama, kobɔ́bɔlɔ mbísi.*

zö [zɔ̄] ***palî*** Tö na lê tî wâ. *Lâsô mo zö kôndo sï ë te.*

bramer [brame] ***v.intr.*** crier, en parlant du cerf ou du daim *le cerf brame*

kogánga ***like.lim.*** kogánga tô kolela na bolobáka mpɔ̂ ya nyama lokóla mbólókó, mondonga, nzumba b.n.b. *mondonga mogángí*

toto [tɔ̀tɔ̀] ***palî*** Dë köngö. *Marâtâgba atoto.*

brancard [brɑ̃kar] ***n.m.*** civière à bras *porter un blessé sur un brancard*

ekúmba bazoki ***nkó.*** elɔ́kɔ esálémí na nsinga tô kámba mpɔ̂ ya komɛmɛ bato bazalí na mpótá tô bazalí na mpási *komɛmɛ mozoki na ekúmba bazoki.*

tipôi [tìpôì] ***pandôo*** Lê tî bongö sô ayôro këkë na terê nî mbâgë na mbâgë tî yô na zo tî kobêla. *Mênë amû ndö tipôi nî kûê.* ♦ **kt :**. **Baragäre.**

brancardier [brɑ̃kardje] ***n.m.*** personne chargée de porter un blessé sur un brancard

mokúmbi bazoki ***nkó.*** moto óyo akomɛmɛ mozoki likoló lya ekúmba bazoki

watipôi [wàtìpôì] ***pandôo*** Zo sô ayô zo tî kobêla na tipôi.

branchage [brɑ̃ʃaʒ] ***n.m.*** ensemble des branches d'un arbre

bitápe ***nkó.*** lisangá lya bitápe bya mweté

gbâgakë [gbágàkɛ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âmabôko tî këkë. *Ândeke asâra da tî âla na yâ tî gbâgakë.*

branche [brɑ̃ʃ] ***n.f.*** **1** ramification d'un tronc *une branche d'arbre* **2** division d'une matière *l'arithmétique est une branche des mathématiques* **3** une des familles issues d'un même ancêtre *branche aînée ou cadette*

1 etápi/etápe ***nkó.*** bopanzani bwa mobímbí mwa mweté *etápi ya mweté.* **2 eténi, ndámbo** ***nkó.*** yɔ̃kɔ́eténi ya elɔ́kɔ *mitúya mizalí yɔ̃kɔ́eténi ya matemátíki.* **3 etúlúká** ***nkó.*** libóta liútí na nkɔ́kɔ́mɔ̃kɔ́

gakë [gàkɛ̄] ***pandôo*** **1** Mabôko tî këkë sô akö na terê tî ngbônga nî. *Mbï dë âpendere gakë sô tî kî na da tî mbï.* ♦ **kt : nzângo.** **2 fângbi** [fángbì] ***pandôo*** mbâgë tî mbênî mändängö-mbëtï *kônde ayeke mbâgë tî sêndâmâti* **3 marä** [màrā] ***pandôo*** Sëwä sô alöndö na yâ tî mbênî kötarä ôko. *Na yâ tî marä tî ë, ë wü mîngi pëpe.*

branchement [brɑ̃ʃmɑ̃] ***n.m.*** action de brancher, raccordement, outil de raccordement

bokangi ***nkó.*** ekela ya bokangi

tëngbïngö [tēngbīngɔ̄] ***pandôo*** Müngö mbênî yê. *Ayeke sâra ânde kua tî tëngbïngö ngû nî gï lâsô.*

brancher [brɑ̃ʃe] ***v.tr.*** relier, raccorder, mettre en relation *brancher la radio*

kokangisa, kopelisa, kotíya ***like.sém.*** kotíya bilɔ́kɔ bíbalé tô ebelé esíká yɔ̃kɔ́*kokangisa ladyó na lotilíki, kotíya ladyó na kulá.*

kpo [kpɔ̀] ***palî*** Tênbgbi. *Kpo fonôno nî na terê kuräan ë mä nî.*

brandir [brɑ̃dir] ***v.tr.*** agiter en l'air (pour faire voir ou pour menacer) *brandir une machette*

kotómbola ***like.sém.*** kolakisa elɔ́kɔ mpɔ̂ ya kobángisa moto *kotómbola (líkpangola) maséti.*

fa [fà] ***palî*** Sî na mbênî yê na gîgî. *Lo fa zembe na lê tî ë.*

branlant, ante [brɑ̃lɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui brancle, vacille, n'est pas stable

-a koningana, (e)-koningana ***lib.lol.*** eye efándí esíká yɔ̃kɔ́tɛ́

yëngëngö [yēngēngɔ̄] ***pasûndâ*** Gbägbärä. *Lo gä na mbï yëngëngö ngendë tîtene mbï dutï daä.*

branle-bas [brɑ̃lba] ***n.m.*** grande agitation, bouleversement

mobúlú ***nkó.*** kílíkili, yékéyeke

yëngëngö-ndo [yēngēngɔ̄-ndɔ̀] ***pandôo*** Gbïänngö-ndo tî ngangü. *Yëngëngö-ndo nî alöndö na ndö kûê.*

branler [brɑ̃le] ***I v.tr.*** mettre en mouvement, faire bouger *branler la tête* ***II v.intr.*** se mettre en mouvement, bouger *une dent qui branle, un couteau qui branle dans le manche*

koningisa ***like.sém.*** kopésa moningi *koningisa motó. koningana* ***like.lim.*** koningana *lño lɔ̃kɔ́lozalí koningana, mbelí ezalí koningana.*

fin [fi̱] **I** ***palî*** Yênge. *Lo fin li tî lo.* **II yênge terê** [yéngè tèrɛ́] ***palî*** Sâra terê. *Pëmbë tî lo ayênge.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page141

braquage [bʀakaʒ] ***n.m.*** attaque à main armée *braquage d'une banque*

boyíbi, moyíbi na bondóki ***nkó.*** ekela ya koíba na lisálisi lya bondóki *boyíbi na bondóki na bánki.*

gabä [gàbā] ***pandôo*** Nzïngö yê na ngombe. *Gabä tî bânge nî adutï na ngbonga otâ tî ndäpêrê.*

braquer [bʀake] ***I v.tr.*** **1** diriger (une arme, un appareil de photo, etc.) dans une direction *braquer un fusil, les yeux sur qqn* **2** attaquer à main armée *braquer une banque* ***II v.pron.*** s'obstiner dans le refus

1 kosɔsɔlɔ ***like.sém.*** kotálisa (bondóki, ezwí-fɔtɔ, b.n.b.) na nzelá yɔ̃kɔ́ *kosɔsɔlɔ bondóki, kosɔsɔlɔ mĩso ma moto.* **2 koyíba na bondóki** ***like. sém.*** koluka kozwa elɔ́kɔ ya moto na makási na lisálisi lya bondóki *koyíba na bondóki na bánki.* **kopɛndwa, kopengwa, koyengwa** ***like. bong.*** kotíkala na bobóyi

mba [mbà] **I** ***palî*** **1** Fa na terê. *Lo mba âwâ tî kutukutu nî na terê tî ë.* **2 gaba** [gàbà] ***palî*** Nzï yê na ngombe. *Ázo tî nzï sô agaba bânge nî na ngbonga otâ tî ndäpêrê.* **II sâra lingangü** [sárà lìngàngū] ***palî*** Ngbâ gï tî ke mbênî yê. *Môlengê sô asâra lingangü mîngi.*

braqueur, euse [bʀakœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait une attaque à main armée

moyíbi na bondóki ***nkó.*** moto akoíbaka na lisálisi lya bondóki

wagabä [wàgàbā] ***pandôo*** Zo sô ayeke nzï na ngombe. *Âwagabä anzï ânginza tî bânge sô kûê.*

bras [bʀa] ***n.m.*** **1** membre supérieur de l'homme **2** partie d'un meuble servant à poser les coudes, accoudoir *bras d'un fauteuil*

1 lobɔ́kɔ ***nkó.*** enama ya nzóto ezwámí bipái bíbalé ya ntólo ya moto ekosálisa yě mpɔ̂ ya boléi mpé na misálá misúsu **2 lobɔ́kɔ** ***nkó.*** eténi ya kíti wápi bakotíyaka mabɔ́kɔ *lobɔ́kɔ la kíti.*

mabôko [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî terê sô ayeke na ndüzü sï asâra na kua wala agbû na yê. *Mîngi tî âzo asâra kua na mabôko tî âla tî kôlï.* ♦ **kt : tï. 2 mabôko** [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Mbâgë tî yê tî dutï sô ayeke zîa höntî na ndö nî. *Mabôko tî ngendë nî akûngbi awe.*

brasero [bʀazeʀo] ***n.m.*** récipient métallique percé de trous et destiné au chauffage en plein air

mbabola ***nkó.*** esálele ya ebendé ezalí na malusú bakosálelaka mpɔ̂ ya kolámba bilɔ́kɔ tô koyɔ́tɔ mɔ́tɔ

ganûne [gànúnè] ***pandôo*** Ta tî wên tî söfëngö-ndo sô akôro âkêtê dû na terê nî. *Zîa pïndïrïwâ na yâ tî ganûne sï terê tî ë amû wâ.*

brasier [bʀazje] ***n.m.*** feu très vif, incendie important

mɔ́tɔ ***nkó.*** mɔ́tɔ mokási

lêwâ [léwá] ***pandôo*** Ngangü wâ. *Âdagbï atiri gï na lêwâ nî.*

bras-le-corps (à) [bʀalkɔʀ] ***adv.*** avec les mains et au milieu du corps *saisir qqn à bras-le-corps*

na bokangi ***litém.*** na loléngé la bokangi mobimba *kokanga moto na nzóto mobimba.*

gbû na yâ [gbú nà yá] ***palî*** Kamâta na yâ. *Lo gbû zo tî nzï nî ngangü na yâ tî lo.*

brassage [bʀasaʒ] ***n.m.*** action de brasser, de remuer, de mélanger; mélange *brassage des populations*

mopɔ́tɔnɔ, bosangisi ***nkó.*** ekela ya kosangisa, ya kotíya esíka yɔ̃kɔ́bato tô bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *mopɔ́tɔnɔ mwa bato.*

büngbïngö [būngbīngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö ndo ôko. *Kötä gbätä ayeke ndö tî büngbïngö tî âmarä ndê ndê.*

brassard [bʀasaʀ] ***n.m.*** bande d'étoffe que l'on porte au bras en signe de reconnaissance *brassard de scout*

bɛndélɛ ya lobɔ́kɔ, balasále ***nkó.*** eténi ya elambá bakolátaka na lobɔ́kɔ *bendélɛ ya lobɔ́kɔ ya basikúte.*

nzorôko [nzòrókò] ***pandôo*** Yângâ tî bongö sô ayeke yü na ndö tî mabôko töngana pëlifa. *Nzorôko tî âsikûte ayeke kpa-mbo.*

brasse [bʀas] ***n.f.*** longueur équivalent aux deux bras étendus

lobɔ́kɔ ***nkó.*** bolaí bokokání na boye bwa mabɔ́kɔ mábalé mananwámí

barâse [bàrásè] ***pandôo*** Mëkä sô alîngbi na yöngö tî âmabôko ûse sô atanda yâ nî.

brassée [bʀase] ***n.f.*** quantité que peuvent contenir les deux bras *une brassée de bois*

ngónga, mabɔ́kɔ ***nkó.*** bilɔ́kɔ mabɔ́kɔ mábalé makokí kozwa *ngónga ya nkóni*

sêgbâ [ségbà] ***pandôo*** könöngö tî âyê sô âmabôko ûse alîngbi tî gbû nî *yâ sêgbâ tî âkëkë tî wâ nî na yâ tî âmabôko tî mo sï alîngbi*

brasser [bʀase] ***v.tr.*** **1** mélanger en remuant *brasser des couleurs* **2** fabriquer la bière en mélangeant du malt ou du maïs avec de l'eau

1 kosangisa ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́bilɔ́kɔ ebelé *kosangisa lángi tô mokóbo.* **2 kosangisa (masanga)** ***like.sém.*** kolámba masanga na bosangísaka nkísi ya masanga tô masángo na mái

zakarima [zàkàrìmà] ***palî*** **1** Bûngbi yê na büzängö nî. *Wasêndâgao azakarima ânzorôko nî.* **2 fûru** [fúrù] ***palî*** Poto âköngö böndö wala nzö na ngû. *Wâlï sô afûru sämbâ na yâ tî kötä tûku.* ♦ **kt : Më.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page142

B

brasserie [bʀasʀi] *n.f.* lieu ou l'on fabrique ou vend de la bière

esálelo-byéle *nkó.* esíká bakolámbaka tô bakotɛ́kɛkɛ byéle

dasämba [dàsāmbà] *pandôo* Ndo sô aleke wala akä sämba daä. *Mocaf ayeke gï ôko dasämba.*

brassière [bʀasjɛʀ] *n.f.* petite chemise de bébé

simísi ya elɛzi tô mwǎna-moké *nkó.* elambá ya likoló ya bebé tô elɛzi

barasiëre [bàràsìērè] *pandôo* Ndüzü tî bongö tî forôto. *Yü barasiëre na forôto nî.*

brave [bʀav] *adj. et n.* **1 (après le nom)** courageux, vaillant *un homme brave* **2 (avant le nom)** bon, honnête *un brave homme*

1 elombé *nkó.* moto wa mpíko *elombé.* **2 molámu** *nkó.* moto molámu *moto molámu, moto wa bolámu.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* **1** kpëngbä *ë bâa kôlï ngangü ndo sô pëpe* **2 ngangü** [ngàngū] *pasûndâ* Kpëngbä. *Lo yeke ngangü kôlï sô yê alîngbi tî kânga lêgë na lo pëpe.*

bravement [bʀavmɑ̃] *adv.* de manière brave, avec bravoure, avec courage *il s'est bravement battu*

na mpíko *litém.* na ndéngé ya nguya, na makási *abuní na mpíko.*

ngangü [ngàngū] *mbasêlî* Na kpëngbängö nî. *Lo tiri birä ngangü lo sïgîgî na yâ nî töngana kôlï.*

braver [bʀave] *v.tr.* **1** affronter avec courage *braver le danger* **2** ne pas respecter, transgresser, enfreindre *braver la loi*

1 opika mpéndé *like.sém.* kosála likambo na mpíko *kopika mpéndé na likámá.* **2 kobúka** *like.sém.* kobánga té, kotósa té*kobúka mobéko*

tiri na [tìrì nà] *palî* **1** Gue na birä na. *Zo kûê akpë, gï lo ôko lo tiri na bämarä.* **2 dö** [dɔ̄] *palî* Kpë mbênî yê pëpe. *Lo dö ndïä.*

bravo [bʀavo] *interj. et n.m.* exclamation qui accompagne les applaudissements *de longs bravos*

longónya *nkó.* malámu ee!, ekolimbola makúmisi mpé bisáko *longónya lolaí.*

sâko [sákò] *pandôo* Pïkängö mabôko tî gônda zo. *Sâko na li tî mo !*

bravoure [bʀavuʀ] *n.f.* courage, vaillance

mpíko *nkó.* moléndé, mbamba

lombë [lòmbē] *pandôo* Ngangü. *Kua tî lombë sï mo sâra sô !*

brebis [bʀəbi] *n.f.* mouton femelle

mpatá-mwǎsí, mémé-mwǎsí, nkɔndɔ́lɔ-mwǎsí *nkó.* mpatá eye ezalí ya mwǎsi, méméeye ezalí ya mwǎsí,

wâlï-taba [wálī-tàbà] *pandôo* Taba sô ayeke mamâ nî.

brèche [bʀɛʃ] *n.f.* ouverture dans un mur

lilusú, lidusú *nkó.* nzelá na efelo

dû [dú] *pandôo* Lêgë.

bredouillage ou bredouillement [bʀədujaʒ] *n.f.* action de bredouiller

bonunginungi, bomimisani, boyimisani *like.lim.* ekela ya koloba maloba makoyókana polélé tê

yöngbängö [yōngbāngɔ̄] *pandôo* Tënëngö tënë polêlê pëpe.

bredouille (rentrer -) [bʀəduj] *adj.* qui n'a rien pris *rentrer bredouille de la chasse, de la pêche*

kozónga mabɔ́kɔ mpámba *litɛm.* ntángo na kozwa elɔ́kɔ *kozónga mabɔ́kɔ mpámba na bokila, na ndɔ́bɔ.*

sêngê [séngé] *pasûndâ* Sô awara yê pëpe. *Wagïngö-nyama sô akîri mabôko séngê.*

bredouillement V. bredouillage [bʀədujmɑ̃] *n.m.*

bonunginungi *nkó.*

yöngbängö [yōngbāngɔ̄] *pandôo* Tënëngö tënë polêlê pëpe. *Ë mä yöngbängö tî mo nî nzönî pëpe.*

bredouiller [bʀəduje] *v.tr.* dire d'une façon confuse et incompréhensible; bafouiller *bredouiller des excuses*

konunganunga, koloba kílíkili *like.sém.* koloba maloba polélé tê *konunganunga bolímbisi.*

wagana tënë [wàgànà tēnē] *palî* Tene tënë polêlê pëpe. *Lo wagana tënë mîngi.*

bref, brève [bʀɛf, bʀɛv] *I adj.* **1** qui ne dure pas longtemps *un bref séjour* **2** qui s'exprime en peu de mots *parlez mais soyez bref* ***II adv.*** pour résumer, en un mot *bref, je ne suis pas d'accord*

1 -kúsé *lib.lol.* eye ekoúmela míngi té, eye ekokendɛ molaí té*mobémbo mokúsé.* **2 -kúsé** *lib.lol.* eye ekolobama na maloba malaí tê *lobá kasi zalá mokúsé. na bokúsé, na mokúsé litém.* na likwé, na maloba makúsé *na mokúsé, nandimí té.*

ndurü [ndùrū] **I** *pasûndâ* **1** Sô ayo pëpe. *Lo gue na Pötö ndâli tî ndurü ngoi.* ♦ **kt : Hâko. 2 ndurü** [ndùrū] *pasûndâ* Sô agbôto yâ tî tënë pëpe. *Sâra tënë ndurü. II* **awe** [àwè] *mbasêlî* Sô akpenda nî. *Awe, tënë nî angbâ gï ndo sô.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page143

bretelle [bʀətɛl] *n.f.* **1** courroie pour porter un fardeau **2** bande de tissu passant par les épaules pour soutenir un vêtement	**1 likambá** *nkó.* nsinga mpɔ̂ ya kokúmba mikúmbá **2 likambá** *nkó.* nsinga ekolekaka na mapeka mpɔ̂ ya kosímba elambá, míngi mpenzá potaló	**kâmba** [kámbà] *pandôo* **1** Yê sô ayeke gbë na kûngbâ. *Gbë âkëkë tî wâ nî na âkötä kâmba.* **2 gbagô** [gbàgó] *pandôo* Kâmba sô ayeke hön na ndö tî gô sï agbû patalöon. *Kôlï sô ayü ka patalöon tî lo na gbagô.*
breuvage [bʀœvaʒ] *n.m.* boisson	**limɛli** *nkó.* binwá, eye bakomɛlɛkɛ	**yênyö** [yéjn̰ɔ̄] *pandôo* Sämba. *Awara yênyö tî nye na da sô ?*
brevet [bʀəvɛ] *n.m.* certificat, diplôme *brevet d'école*	**bɛlɛvé** *nkó.* lokásá tô loléngé la lipɔlɔ́mi bakopésaka na nsúka ya boyékoli *bɛlɛvéya etéyelo.*	**dïplômo** [dīplómò] *pandôo* Kötä mbëtï sô awara na pekô tî mbênî kisamäa. *Mo wara dïplômo tî nye ?* ♦ **kt : Seretifikäa.**
breveté, ée [bʀəvte] *adj. et n.* qui a obtenu un brevet	**mozwí bɛlɛvé** *nkó.* moto alóngí tô azwí bɛlɛvé	**wadïplômo** [wàdīplómò] *pandôo* Zo sô awara kötä mbëtï na pekô tî mbênî kisamäa.
breveter [bʀəvte] *v.tr.* attribuer un brevet	**kopésa bɛlɛvé***like.sém.* kopésa lokásá ya bosúkisi boyékoli na baye balóngí	**mû dïplômo** [mú dīplómò] *palî* Zîa dïplômo na mabôko tî mbênî zo.
bréviaire [bʀevjɛʀ] *n.m.* livre de prière que le prêtre doit lire tous les jours	**búku ya sángó, bɛlɛvyélɛ** *nkó.* búku ya losámbo eye sángó asɛngélí kotángaka yangó mikɔlɔ na mikɔlɔ	**mbëtï-sambêla** [mbētī-sàmbélà] *pandôo* Bûku tî sambêla sô buä adîko lâôko ôko.
bribe [bʀib] *n.f.* petit morceau, fragment *des bribes de pain, de conversation*	**eténi** *nkó.* mwâ ndámbo *biténi bya lípá, biténi bya masoló.*	**ndurü** [ndùrū] *pandôo* Yângâ. *Mû ândurü mâpa sô na âkôndo.*
bric-à-brac [bʀikabʀak] *n.m.inv.* ensemble d'objets disparates *un marchand de bric-à-brac*	**bilɔ́kɔ kílíkili** *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ mobúlú mobúlú *motéki wa bilɔ́kɔ kílíkili.*	**kâ-yê-kûê** [ká-yé-kúé] *pandôo* Akûngbâ kîrîkiri sô mbenï zo ayeke kâ.
bricolage [bʀikɔlaʒ] *n.m.* action de bricoler, travail de non professionnel, peu solide	**bisálásala** *nkó.* ekela ya kosálasala, mosálá mwa likoló likoló	**kêtê kua** [kété kùà] *pandôo* Yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Mbï gue tî särängö âkêtê kua tî mbï awe*
bricole [bʀikɔl] *n.f.* chose sans grande valeur; broutille, futilité	**elɔ́kɔ mpámbá** *nkó.* elɔ́kɔ ezalí na ntína tê	**kpo yâ** [kpɔ̀ yá] *palî* Sâra âkêtê kua. *Lo yeke kpo yâ tî kutukutu tî lo.*
bricoler [bʀikɔle] *I v.intr.* faire de petits travaux de réparation *II v.tr.* fabriquer, réparer qch avec peu de moyens; rafistoler *bricoler un moteur*	**kosála** *like.sém.* kosála mwâ misálá mikémikémya bobɔngisikosálasala *like.sém.* koluka kobɔngisa elɔ́kɔ na nzelá ya bisálele bikokí nyɔ́nsɔ tê *kosálasala motéle.*	**kpo** [kpɔ̀] **I** *palî* Sâra âkêtê kua. *Lo kpo yâ tî motöro.* **II wakpöngö** [wàkpɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô asâra âkêtê kua. *Lo gä wakpöngö-yâ tî kutukutu awe.*
bricoleur, euse [bʀikɔlœʀ, øz] *n.* personne qui bricole, aime à bricoler	**mosálisali** *nkó.* moto óyo akomípésa na bisálásala	**wakpo yâ** [wàkpɔ̀yá] *pandôo* Zo sô ayeke sâra kêtê kua ndê ndê.
brider [bʀide] *v.tr.* attacher, freiner *brider un animal*	**kokangisa** *like.sém.* kokanga nsinga *kokangisa nyama.*	**kânga lêgë** [kángà légē] *palî* Sâra sï mbênî zo, nyama akpë pëpe. *Kânga nyama.*
brièvement [bʀijɛvmɑ̃] *adv.* en peu de mots	**na bokúsé, na mokúsé** *litém.* na maloba maké, na likwé	**ndurü** [gī ndùrū] *mbasêlî* Sô agbôto yâ tî tënë pëpe.
brièveté [bʀijɛvte] *n.f.* courte durée *brièveté de la vie*	**bokúsé, bokwé** *nkó.* eleko elaí tê *bokúse bwa bomɔi.*	**ndurü ngoi** [ndùrū ngòì] *pandôo* Tângo sô ayo pëpe. *Ndurü ngoi sô amû nî alîngbi tî sâra kua nî kûê pëpe.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page144

B

brigade [bʀigad] *n.f.* groupe de personnes sous les ordres d'un même chef

limpingá, biligádɛ *nkó.* lisangá lya bato lizalí na mabɔ́kɔ ma mokonzi mɔ̌kɔ́, na boyángelami bwa mokonzi mɔ̌kɔ́

bïrïgâdi [bīrīgádì] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô ayeke na gbe tî mokönzi ôko. *Bïrïgâdi tî âdagbï nî asï hio pëpe.*

brigadier [bʀigadje] *n.m.* chef d'une brigade, d'une équipe d'ouvriers

mokonzi wa limpingá *nkó.* mokambi wa limpingá, wa lisangá tô ekípi ya basáli

mokönzi tî bïrïgâdi [mòkōnzì tí bīrīgádì] *pandôo* Zo sô ayeke na li tî mbênî bûngbi tî âwakua. *Mokönzi tî bïrïgâdi amû yângâ tîtene âwakua kûê asï na ngbonga nî.*

brigand [bʀigɑ̃] *n.m.* malfaiteur, bandit *une bande de brigands*

bandí *nkó.* moto akosálaka baníngá mabé *ekunda tô libóké lya babandí.*

waginon [wàgìnɲ̀] *pandôo* Zo sô asâra sïönî. *Bûngbi tî âwaginon akûngbi âyângâ tî dabüzë tî gbätä.*

brigandage [bʀigɑ̃daʒ] *n.m.* vol à main armée, pillage

bopunzi *nkó.* boyíbi tô moíbi na lisálisi lya mandóki

ginon [gìnɲ̀] *pandôo* Nzïngö yê na ngombe.

briguer [bʀige] *v.tr.* essayer d'obtenir, rechercher avec ardeur, solliciter *briguer un poste, une décoration*

kowéla *like.sém.* koluka kozwa na moléndé *kowéla esíká, kowéla paláta.*

gi [gì] *palî* Hûnda. *Lo gi mbätä tî mokönzi tî bâda-halëzo.*

brillamment [bʀijamɑ̃] *adv.* de façon brillante, remarquable; remarquablement *réussir brillamment un examen*

malámu *nkó.* malámu mpenzá *kolónga malámu na mamekano.*

polêlê [pòlélé] *mbasêlî* Na pendere nî. *Lo wara kisamäa tî lo polêlê.*

brillant, ante [bʀijɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui brille, éclatant *un soleil brillant* **2** qui attire l'attention, remarquable, excellent *un résultat brillant*

1 balili, balibali, -a kongɛngɛ, (e)-kongɛngɛ *lib.lol.* -a ngɛlíngɛlí, eye ezalí kongɛngɛ *móí mwa kongɛngɛ.* **2 kitɔ́kɔ** *nkó.* eye ekosepelisa *bilembo kitɔ́kɔ.*

zängö [zāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Sô atokua yingö tî mbênî yê. *Ayeke yü zängö bongö na bï.* **2 nzönî** [nzɔ̄nî] *pasûndâ* Sô agbû lê tî zo. *Lo wara matabïsi na pekô tî nzönî kua sô lo sâra.*

brillantine [bʀijɑ̃tin] *n.f.* huile parfumée pour les cheveux

mafúta ma nsúki *nkó.* mafúta mazalí na malási mpô ya kopakola na nsúki

bïrïyätîni [bīrīyātínì] *pandôo* Mafüta tî küä tî li sô afün yömbö. *Sâra bïrïyätîni na küäli tî mo sï mo sua yâ nî.* ♦ **kt : Mëngö.**

briller [bʀije] *v.intr.* **1** avoir de l'éclat, émettre une lumière vive; étinceler, luire, scintiller *le soleil brille* **2** se faire remarquer par ses qualités, être brillant, remarquable, excellent; exceller *briller aux examens*

1 kobála, kolangibana, kongɛngɛ *like.lim.* kongala saa *móí (mwésé) mokongɛngɛ.* **2 kolónga** *like.ab.* kosála mosálá malámu *kolónga na mamekano.*

su [sù] *palî* **1** Zä. *Lâ asu ngangü mîngi.* **2 zä** [zā] *palî* Sâra tîtene ahînga ândarä tî mbênî zo. *Lo zä na mbëtï.*

brimade [bʀimad] *n.f.* vexation, épreuve humiliante

monyɔ́kɔ *nkó.* likambo likoyókisa nsɔ́ni mpé kosámbwisa moto

bïrïmâde [bīrīmádè] *pandôo* Särängö sänä na âfinî wakua.

brimer [bʀime] *v.tr.* faire subir des brimades, des vexations à *à l'école les anciens briment les nouveaux*

konyɔ́kɔlɔ *like.sém.* koyókisa moto nsɔ́ni mpé mpási, kosámbwisa moto na mpási *na etéyelo bayékoli ba kala bakonyɔ́kɔlɔkɔ baye ba sika.*

sâra sänä [sárà sānā] *palî* sâra pâsi na âfinî wakua. *Na dambëtï, ângbene wamändängö-mbëtï asâra sänä na âfinî nî.*

brin [bʀɛ̃] *n.m.* **1** mince tige d'une plante *brin d'herbe* **2** très petite quantité *un brin de sel*

1 litíti *nkó.* mobímbí mokémwa molóná, molóna *litíti.* **2 mwâ ndámbo ekénkó.** ndámbo ekéya elɔ́kɔ *mwâ ndámbo ya móngwa.*

kêtê [kété] *pasûndâ* **1** Gerê tî nzêne pêrë. *Zî kêtê pêrë sô na lê tî mbï.* **2 kêtê** [kété] *pandôo* Yê sô akono pëpe. *Bâa gï kêtê tî lo pëpe.*

brindille [bʀɛ̃dij] *n.f.* branche mince et légère *brûler des brindilles*

mwâ nkóni *nkó.* nkóni ekékotumba *mwâ nkóni.*

nzanzë [nzànzē] *pandôo* Mabôko tî këkë sô ange sï ayâpu. *Bûngbi ânzanzë sô mo gbï nî.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page145

brio [bʀijo] ***n.m.*** talent *parler, raconter avec brio*

ntɔ́ki ***nkó.*** bolɛmbú *koloba na ntɔ́ki, kosapa na ntɔ́ki.*

ndarä [ndàrā] ***pandôo*** Na yäpüngö. *Lo dîko süätënë nî na ndarä.*

brique [bʀik] ***n.f.*** rectangle de terre cuite servant à construire une maison

bilíki ***nkó.*** rekitángelɛ ya mabelé elámbemí na simá bakotongaka na yangó ndáko

birîki [bìríkì] ***pandôo*** Ngongo tî sêse sô azö nî tî kî na da. *Da tî bengbä birîki ayeke pendere mîngi.*

briquet [bʀikɛ] ***n.m.*** appareil servant à produire du feu *allumer une cigarette avec un briquet*

bilikɛ́*nkó.* esálele ekopésaka mɔ́tɔ *kopelisa likáyá na bilikɛ́.*

birikëe [bìrìkēè] ***pandôo*** Masïni sô ayeke zä wâ. *Mû na mbï birikëe, mbï zä wâ na mânga.*

briqueterie [bʀikɛtʀi] ***n.f.*** lieu où l'on fabrique des briques

etútelo bilíki ***nkó.*** esíká bakotútaka tô bakobɛ́tɛkɛ bilíki

ïzîni tî birîki [ïzínì tí bìríkì] ***pandôo*** Ndokua sô aleke âbirîki daä. *Ïzîni tî birîki nî akono mîngi.*

brise [bʀiz] ***n.f.*** petit vent frais et doux

mpɛlɛ, moibe ***nkó.*** mwâ mopɛpɛ mwa malíli mpé kitɔ́kɔ

kêtê pupu [kétɛ́ pùpù] ***pandôo*** Mbö sô aya yeke sï adë. *Kêtê pupu sô aya mbï pendere.*

briser [bʀize] ***I v.tr.*** **1** casser, rompre, mettre en pièces *briser une glace* **2** interrompre brusquement *briser une conversation* ***II v.pron.*** se casser

1 kobúka, kobóla ***like.sém.*** kopasola *kobúka tô kobóla talatála.* **2 kokáta** ***like.sém.*** kosúkisa na mbálákáká *kokáta lisoló.* **kobúkana** ***like.lim.*** kobólana

fâa [fáà] I ***palî*** **1** Kûngbi. *môlengê tî kîrîkiri sô afâa yâ tî taratärä nî awe* ♦ **kt : Kâra, kö, oro. 2 fâa [fáà]** ***palî*** Kûngbi. *Lo fâa yâ tî lisorö tî ë awe.* **II fâa terê [fáà tèrɛ́]** ***palî*** Zîa terê. *wâlï sô afâa terê tî tö kôbe na yângâ tî lo sêngê sêngê.*

brisure [bʀizyʀ] ***n.f.*** cassure, partie brisée, fragment *brisure de riz*

ndámbo ***nkó.*** eténi *ndámbo ya lɔ́sɔ.*

fängö [fāngɔ̄] ***pandôo*** Küngbïngö. *Ngêrë tî âfängö lôso nî ayeke na gbenî.* ♦ **kt : Köngö.**

broc [bʀɔk] ***n.m.*** vase pour tirer ou transporter du vin

ndubu, mbéki ***nkó.*** esálele mpô ya koseba tô kokúmba víno

gbäre [gbārè] ***pandôo*** Ta tî gbötöngö wala tî yöngö sämba. *Gbäre abata sämba nzönî mîngi.*

brocante [bʀɔkɑ̃t] ***n.f.*** commerce, magasin d'objets anciens

mombongó mwa bwáká nzóto, mwa tómbólá bwáká, magazíni ya bwáká nzóto ***nkó.*** zándo ya bilɔ́kɔ bya kala basílá kosálela

dabüzë tî mbeso [dàbūzē tí mbèsò] ***pandôo*** Da sô ayeke kä ângbêne kûngbâ daä. *Âwafono ague na dabüzë tî mbeso tî vo âkûngbâ.*

brocanter [bʀɔkɑ̃te] ***v.intr.*** acheter ou vendre des marchandises d'occasion

kosómba tô kotékɛ tómbólá-bwáká ***like.sém.*** kosómba tô kotékɛ bilɔ́kɔ basílá kosálele tô tómbólá bwáká

vo âyê tî mbeso ~ kä âyê tî mbeso [ká áyé tí mbèsò] ***palî*** Fûta wala zîa na ngêrë ângbêne yê. *Mbï kä ângendë tî mbeso na nzönî ngêrë.*

brocanteur, euse [bʀɔkɑ̃tœʀ, øz] ***n.*** personne qui achète ou vend des marchandises d'occasion

mosómbi tô motéki tómbálá-bwáká ***nkó.*** moto óyo akosómbaka tô akotékɛkɛ tómbólá-bwáká tô bwáká-nzóto

wambeso [wàmbèsò] ***pandôo*** Zo sô avo wala akä ângbêne kûngbâ. *Awara âgbene yê mîngi na ndo tî âwambeso.*

broche [bʀɔʃ] ***n.f.*** **1** tige pointue pour faire rôtir une viande, un poisson **2** bijou de femme que l'on pique dans l'étoffe d'un vêtement

1 mbanzi ***nkó.*** mwâ eténi ya mweté mopotú (tô nsɔ́ngɛ́) mpô ya kotumbela na yangó nyama tô mbísi, mbanzi ya kamundelɛ **2 paúni, bizú** ***nkó.*** bizú bäsí bakotyáka likoló lya elambá

sörö [sɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **1** Këkë tî suîya. *Gä na mbï âsörö nî mbï zö na susu.* **2 palâta [pàlátà]** ***pandôo*** Lenge sô âwâlî akpo na terê tî bongö. *Wâlï sô akpo palâta sô akpa kongö na ndüzü-bongö tî lo.*

brochet [bʀɔʃɛ] ***n.m.*** poisson d'eau douce appelé également «capitaine»

nzabí ***nkó.*** loléngé la mbísí ezalí na mái ma ebale tô mongálá na milúká eye eyébání lisúsu na nkómbó ya kapiténi

nzabï [nzàbī] ***pandôo*** Susu sô awara na âködörö tî lâ . *Kâsa tî nzabï anzere mîngi.* ♦ **kt : Nzäi.**

brochette [bʀɔʃɛt] ***n.f.*** petite broche à rôtir, viande enfilée à cette tige *manger des brochettes*

kamúndele, kamúnzele ***nkó.*** eténi ya nyama etíyámí na mbanzi mpé etumbámí *kolíya kamúndele.*

suîya [sùíyà] ***pandôo*** Kâsa sô azö zöngö na terê tî sörö. *Ë te suîya na mangbêrê.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page146

B

brochure [bʀɔʃuʀ] ***n.f.*** petit ouvrage imprimé

mwâ búku ***nkó.*** búku ekɛ́

petesû [pètèsú] ***pandôo*** Bûku sô akono pëpe sï ndöbê nî ayâpu.

broder [bʀɔde] ***v.tr.*** orner un vêtement de dessins avec une aiguille

kokémbisa elambá ***like.sém.*** kokémbisa elambá na mayemi masálemí ya ntonga

kpo [kpɔ̀] ***palî*** Fü âpendere limo na terê tî bongö na sûâ.

broderie [bʀɔdʀi] ***n.f.*** dessin exécuté sur un tissu avec du fil

makémbisi ***nkó.*** mayemi masálémí likoló ya elambá na nzelá ya búsi

kpöngö [kpɔ̃ngɔ̃] ***pandôo*** Limo sô afü na terê tî bongö na sûâ.

bronche [bʀɔ̃ʃ] ***n.f.*** conduit par lequel l'air pénètre dans les poumons

mopépé ***nkó.*** nzelá ekolekisaka mpéma na mimpúlúlú

nganzi [ngànzì] ***pandôo*** Dû sô pupu alï na yâ nî tî gue na âfufü.

broncher [bʀɔ̃ʃe] ***v.intr.*** faire un geste ou prononcer un mot pour protester *prendre des coups sans broncher*

koningana ***like.lim.*** kosála moningi tô koloba mwâ liloba mpɔ̂ ya kobóya *kozwa bibɔtú ntángo na koningana.*

tene fên [tènè fɛ̂] ***palî*** Sâra terê wala dë mbupa tî ke mbênî yê. *Tene gï fên fadë mo bâa !*

bronchite [bʀɔ̃ʃit] ***n.f.*** inflammation des bronches

bokɔnɔ bwa mpéma, mpási ya mpéma ***nkó.*** maláli ya mpéma

körökate [kɔ̄rɔ̄kàtè] ***pandôo*** Kobêla tî kate. *Körökate asâra bebëe sô.* ♦ **kt : Ngëkundü.**

brosse [bʀɔs] ***n.f.*** ustensile de nettoyage formé de poils fixés sur une plaque

kɔ́mbɔ, bɔ́lɔsi ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisaka mpɔ̂ ya kokɔ́mbɔlɔ ezalí na nkunza ekangisamí na mweté

kpakata [kpàkàtà] ***pandôo*** Borôsi tî wên sô ayeke kpaka na ndö tî tawâ. *Mû kpakata sï mo zî na âpïndïrï tî terê tî ta nî.* ♦ **kt : Gbâgbârâ.**

brosser [bʀɔse] ***v.tr.*** frotter avec une brosse *brosser un vêtement, les cheveux*

kokɔ́mbɔ, kopangusa ***like.sém.*** kosukola na lisálisa lya bɔ́lɔsi *kokɔ́mbɔ elambá, kokɔ́mbɔ nsúki.*

kpaka [kpàkà] ***palî*** Zî na borôsi. *Kpaka bongö sô na borôsi sï avuru nzönî.* ♦ **kt : Borosêe.**

brouette [bʀuɛt] ***n.f.*** petit tombereau à une roue pour transporter des objets en vrac

kpólókpóló, púsu ***nko.*** buluwɛ́ti, esálele ezalí na piné mpɔ̂ ya kokúmba byɔ̆kɔ́bilɔ́kɔ

buruëti [bùrùētì] ***pandôo*** Yê tî yöngö kûngbâ sô gbâzâ nî ayeke ôko.

brouhaha [bʀuaa] ***n.m.*** bruit confus dans une assemblée

lokito ***nkó.*** makɛléle

wûsûwusu [wúsúwùsù] ***pandôo*** Dïköngö tënë kîrîkiri na yâ tî bûngbi.

brouillard [bʀujaʀ] ***n.m.*** nuage bas et humide *on ne voit rien dans le brouillard*

londendé ***nkó.*** mampatá mazwámí pɛnɛpɛnɛ na nsé *na londendé bakomɔ́nɔkɔ elɔ́kɔ té.*

mbîndä [mbíndā] ***pandôo*** Gürü sô abûngbi terê na lê tî ndüzü. *Na ndäpêrê sô, mbîndä amû ndo kûê.*

brouille [bʀuj] ***n.f.*** mésentente, fâcherie

boswáni ***nkó.*** bozángi boyókani, bowélani

kombûka [kòmbúkà] ***pandôo*** Särängö ngonzo.

brouiller [bʀuje] ***I v.tr.*** **1** mettre pèle-mèle, mélanger *brouiller les cartes* **2** troubler *brouiller la vue, les idées* **3** mettre la mésentente entre deux personnes *brouiller deux amis* ***II v.pron.*** **1** se troubler, devenir confus *sa vue se brouille* **2** se fâcher avec qqn *les deux amis se sont brouillés*

1 kosangisa ***like.sem*** kotíya mobúlú mobúlú *kosangisa kálati.* **2 kobúngisa** ***like.sém.*** kokɔ́tisa mobúlú *kobúngisa bomɔ́ni, kobúngisa makanisi.* **3 koswánisa** ***like.sém.*** kokɔ́tisa boswáni káti ya bato bábalé *koswánisa baníngá bábalé.* **1 kobúlungana** ***like.lim.*** kokɔ́tɔ mobúlú *mïso ma yĕ mabúlúngání.* **2 koswána** ***like.lim.*** koyókana tɛ́*baníngá bábalé baswání.*

woza [wòzà] **I** ***palî*** **1** Buba yâ tî yê. *Môlengê awoza yâ tî pïkängö-kârâte nî awe.* **2 luba** [lùbà] ***palî*** Buba. *Ngürü tî wâ aluba lê tî mbï.* **2 bi kombûka** [bì kòmbúkà] ***pandôo*** Zîa ngonzo na pöpö tî âzo ûse. *Monya sô abi kombûka na pöpö tî kôlï sô na wâlï tî lo.* **II 1 luba** [lùbà] ***palî*** Buba. *Bängö-ndo tî mbï ayeke luba.* **2 sâra kombûka** [sárà kòmbúkà] ***palî*** Dutï na ngonzo. *Ândeko sô asâra kombûka ndâli tî tënë tî wâlï.*

brouillon [bʀujɔ̃] ***n.m.*** ce que l'on écrit avant de mettre au propre *le brouillon d'une lettre*

nkomá ebandeli ***nkó.*** eye bakokoma yambo ya bokomi malámu

vävärä [vāvārā] ***pandôo*** Yê sô atara tî sû nî kôzo sï asû pekô nî nzönî. *Töngana mo yê tî sâra kuamanda, mo sâra vävärä kôzo sï.* ♦ **kt : Hâka-tï, taratï.**

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page147

broussailles [brusaj] ***n.f.pl.*** ensemble d'arbustes qui poussent spontanément sur un terrain *champ couvert de broussailles*

matíti ***nkó.*** lisangá lya milóná mikobótaka yangó mɔ̃kɔ́na esíká yɔ̃kɔ́ *elanga etóndi matíti.*

gbândurü-këkë [gbándùrū-kēkē] ***pandôo*** Ndo sô âkêtê këkë ayeke kö daä. *Gbândurü-këkë amû lê tî yäkä tî mbï kûê.*

broussailleux, euse [brusajø, øz] ***adj.*** couvert de broussailles *un terrain broussailleux*

-a zámba, (e)-tóndá zámba ***lib.lol.*** etóndá zámba *etando etóndá zámba, etando ya zámba.*

tî gbândurü-këkë [tí gbándùrū-kēkē] ***pasûndâ*** Sô akêtê këkë ayeke kö daä. *Mbï vo mbênî lêndo tî gbândurü-këkë.*

broussard, arde [brusar, ard] ***n.*** **1** qui vit en zone rurale, en brousse **2** qui a des manières rustres, mal policées

1 moí-mbóka ***nkó.*** moto akobíkaka tô akofándaka na mbóka ya zámba **2 moútá** ***nkó.*** movila *moto azalí na bizaleli bya mbóka mondéle té.*

sawâsi [sàwásì] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke längö na yâ tî kêtê ködörö. *Säräng̈ö-yê tî âsawâsi ayeke ndê na tî âwagbätä.* **2 sawâsi [sàwásì]** ***pandôo*** Basënzi. *Sawâsi sô ahînga tî te kôbe na papa pëpe.*

brousse [brus] ***n.f.*** végétation parsemé d'arbustes

zámba ***nkó.*** etando ezalí na myeté epái na epái

ngonda [ngòndà] ***pandôo*** Bênyämä sô âgbândurü-këkë na âyongôro pêrê akö daä.

brouter [brute] ***v.tr.*** paître, manger l'herbe *les chèvres broutent l'herbe*

kolíya matíti ***like.sém.*** kolíya matíti *ntaba ikolíya matíti.*

te pêrë [tè pérē] ***palî*** Mene. *Ângäsa ate pêrë.*

broutille [brutij] ***n.f.*** chose sans grande valeur; babiole, bricole, futilité

elɔ́kɔ mpámba, likambo mpámba ***nkó.*** elɔ́kɔ tô likambo lizalí na ntína míngi tê

mbumbuse yê [mbùmbùsè yé] ***pandôo*** Yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

broyer [brwaje] ***v.tr.*** réduire en poudre, écraser *broyer du maïs*

kotúta, koníka ***like.sém.*** kokómisa putulú *kotúta masángó.*

neka [nèkà] ***palî*** Gü yâ tî yê. *Lo neka nzö tî më na âsëwä tî lo.* **♦ kt : Gü, karazêe, pîka, nereka, fon.**

broyeur, euse [brwajœr, øz] ***n. et adj.*** qui broie *un appareil broyeur, un broyeur*

etúti, eníki ***nkó.*** eye ekotúta tô ekoníka *esálele etúti.*

masïni-gozo [màsīnì-gòzò] *pandôo* Masïni sô ayeke pîka âlëkôbe. *Masïni-gozo ague hîo hîo mîngi.*

bru [bry] ***n.f.*** femme du fils, belle-fille

bokiló ***nkó.*** mwăsí wa mwăna

wôgarä [vɔ́gàrā] ***pandôo*** Wâlï tî môlengê tî mbênî zo.

bruine [brɥin] ***n.f.*** petite pluie fine et froide

mwâ mbúla ***nkó.*** mbúla ekémpé ya malíli

kêtê-ngûnzapä [kété-ngúnzàpā] *pandôo* Ngûnzapä sô atï gï kêtê kêtê sï adë.

bruiner [brɥine] ***v.impers.*** pleuvoir en bruine *il bruine depuis le matin*

konô mok*élike.ab.* konɔ́kɔ mokémok*ébandá ntɔ́ngɔ́mwâ mbúla ezalí konɔ̂.*

tï kêtê kêtê (ngûnzapä) [tī kété kété (ngúnzàpā)] ***palî*** Tûku kêtê kêtê na dëngö nî (kêtê-ngûnzapä) *Ngûnzapä atï kêtê kêtê na ndäpêrê sô.*

bruit [brɥi] ***n.m.*** **1** ensemble de sons non organisés; boucan, potin, tapage, vacarme *faire du bruit, le bruit des machines* **2** nouvelle qui circule; rumeur *le bruit court*

1 makɛléléɛ ***nkó.*** lisangá lya lokito *kosála makeléle, makeléle ma masíni.* **2 nungúnungu** ***nkó.*** sango ekotámbola *nungúnungu ezalí koleka.*

toto [tɔ̀tɔ̀] *pandôo* Wûsûwusu. *Âzo alängö gbä ndâli tî toto tî âmasïni nî.* **♦ kt : Biriwïi.wûrûwûrû [wúrúwúrú] *pandôo*** Sango tî ndö tî lêgë. *Zïa mê tî mo na âwûrûwûrû tî âzo pëpe.* **♦ kt : Sägbä, würü.**

brûlant, ante [brylã, ãt] ***adj.*** qui dégage beaucoup de chaleur *une marmite brûlante*

-a mɔ́tɔ, (e)-kozíkisa ***lib.lol.*** eye ezalí kopésa mɔ́tɔ *nzúngu ya mɔ́tɔ.*

tî wâ [tí wá] ***pasûndâ*** Sô azö. *Mbï yeke ngbä tî te kôbe tî wâ pëpe*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page148

brûler [bʀyle] ***I v.tr.*** **1** détruire par le feu brûler du bois **2** causer une douleur par le feu *le tison m'a brûlé* ***II v.pron.*** se consumer, être brûlé *je me suis brûlé avec une allumette* ***III v.intr.*** être consumé, détruit par le feu *une bougie brûle*

1 kozíkisa ***like.sém.*** kotumba, koboma na mɔ́tɔ *kozíkisa nkóni* **2 kozíkisa** ***like.sém.*** kotumba, koyókisa mpási na mɔ́tɔ *mwâ eténi ya nkóni ya mɔ́tɔ ezíkísí ngáí. kozíka, kolola* **like.lim.** kopela, kotumbama *nazíkí na zaliméti. kopela, kolola* **like.lim.** kozíka, kosila na mɔ́tɔ *buzí ezalí kopela*

zö [zɔ̄] I ***palî*** **1** Buba na lêgë tî wâ. *Zö yäkä nî sï mo langba nî.* **♦ kt : Gbï. 2 zö [zɔ̄]** ***palî*** Gä na söngö na lêgë tî wâ. *Këkë tî wâ sô azö mbï ngangü.* **II zö terê [zɔ̄ tèré]** ***palî*** Gbï. *Mbï zö terê tî mbï na wâ.* **III gbï [gbī]** ***palî*** Buba na lêgë tî wâ. *Buzïi nî agbï kûê.*

brûlis [bʀyli] ***n.m.*** partie de forêt incendiée pour préparer le sol à la culture *culture sur brûlis*

elanga ***nkó.*** eténi ya zámba ezíkísamí mpɔ̂ ya koléngeɪɛ mabelé ma yangó na bolóni milóná

gbïngö-ndo [gbīngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Mbâgë tî gbakô sô azö tî leke na yäkä. *Ë yeke lü nzö ânde na gbïngö-ndo sô.*

brûlure [bʀylyʀ] ***n.f.*** **1** lésion provoquée par le feu *brûlure au visage* **2** sensation douloureuse *brûlure d'estomac*

1 mpótá ya mɔ́tɔ ***nkó.*** mpótá eúti na mɔ́tɔ *mpótá ya mɔ́tɔ na elong.* **2 mpási** ***nkó.*** bolɔ́zi *mpási na motéma.*

kä tî wâ [kā tí wá] ***pandôo*** **1** Lambukâ sô agä na lêgë tî wâ. *Lo wara kä tî wá na lê tî lo.* **2 kä [kā]** ***pandôo*** Söngö tî yâ. *Zo tî kobêla sô abâa pâsi na kä tî yâ sô mîngi.* **♦ kt : Gbï.**

brume [bʀym] ***n.f.*** brouillard léger

lompémbe, libilingi ***nkó.*** londendé

dudü [dùdū] ***pandôo*** Kêtê mbîndä. *Âwakutukutu abâa ndo nzönî pëpe ndâli tî dudü sô.*

brumeux, euse [bʀymø, øz] ***adj.*** couvert de brume *temps brumeux*

-a lompémbe, -a libilingi ***lib.lol.*** eye ezipámí na londendé *eleko ya londendé.*

tî dudü [tí dùdū] ***pasûndâ*** Sô mbîndä amû nî. *Tângo tî dudü laâ, mbï gue tî mbï na ndo pëpe.*

brun, brune [bʀœ̃, bʀyn] ***adj. et n.*** qui a la couleur du bois *peau brune, le brun*

eíndo, sokolá ***nkó.*** eye ezali na lángi lokóla la mweté *lomposo sokolá, moíndo, sokolá.*

bengbä [bèngbā] ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî ayê tî dutï na pöpö kambîri na mênë. *Âkólï mîngi ayê âbengbä wâlï.* **♦ kt : Bëngö, ngbon.**

brunâtre [bʀynɑtʀ] ***adj.*** dont la couleur tend vers le brun *une peau brunâtre*

-a mwâ eíndo, -a mwâ sokolá ***lib.lol.*** eye ezali kolanda lángi eíndo tô sokolá *lomposo la mwâ eíndo, lomposo la mwâ sokolá.*

bengbä [bèngbā] ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî ayê tî dutï na pöpö kambîri na mênë. *Ândörö ayeke mîngi na bengbä pörö-terê tî wâlï sô.*

brunir [bʀyniʀ] ***I v.tr.*** rendre brun, donner la couleur du bois *le soleil brunit la peau* ***II v.intr.*** devenir brun, prendre la couleur du bois *la peau brunit au soleil*

koyíndisa ***like.sém.*** kokómisa moyíndo, kopésa lángi eúlání na eye ya mweté tô nzeté *mói mokoyíndisaka lomposo.* **koyínda** ***like.lim.*** kokóma moíndo, kozwa lángi ya mweté tô nzeté *lomposo lokoyíndaka na mói.*

be [bè] I ***palî*** Gä bengbä. *Lâ abe pörö-terê tî mûnzu sô.* **II be [bè]** ***palî*** Gä bengbä. *Pörö-terê tî lo abe na lâ.*

brusque [bʀysk] ***adj.*** **1** dur, rude, brutal *un homme brusque* **2** soudain, subit, imprévu *une colère brusque*

1 -a makambo makási ***lib.lol.*** eye ezalí na makambo makási, óyo azalí na makambo makási *moto wa makambo makási.* **2 -a mbálákáká** ***lib.lol.*** eye ekosálamaka ntángo na kolaka *nkándá ya mbálákáká.*

gbâgburu (tî) [tí gbágbùrù] ***pasûndâ*** **1** sô asâra yê kûê na ngangü. *Bâa röngö terê tî lo.* **2 gbâgburu [gbágbùrù]** ***mbasêlî*** **1** Sô asî gï hîo. *Ë wara terê gï gbâgburu*

brusquement [bʀysk mɑ̃] ***adv.*** de façon brusque, soudain, subitement *il se leva brusquement*

mbálákáká ***litém.*** ntángo na kolaka tô koyébisa *atélémí mbálákáká.*

gbugburu [gbùgbùrù] ***palî*** Sâra yê na ngangü. *Sïöní kólï sô ayê tî gbugburu wâlï tî lo mîngi.*

brusquer [bʀyske] ***v.tr.*** **1** traiter avec brutalité *brusquer qqn* **2** précipiter, hâter la fin *brusquer une affaire*

1 konyɔ́kɔlɔ ***like.sém.*** koyókisa mpási, kosála moto makambo makási makási *konyɔ́kɔlɔ moto.* **2 kokáta** ***like.sém.*** kosúkisa *kokáta likambo.*

kürü [kūrū] ***mbasêlî*** **1** Sô agä gï hîo. *Mo yê kürü ngonzo mîngi.* **2 gbugburu [gbùgbùrù]** ***pandôo*** Sâra hîo. *Lo gbugburu mbï na tënë nî.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page149

brusquerie [bʀyskəʀi] ***n.m.*** manière brusque, brutale *répondre avec brusquerie*

nkándá ***nkó.*** ezalela ya kosilika *koyanola na nkándá.*

gbügbürüngö [gbügbürüngö] ***pandôo*** Särängö yê na ngangü. *Särängö âyê tî lo kûê gï gbügbürüngö-terê.*

brut, brute [bʀyt] ***I adj.*** resté à l'état naturel, non travaillé *un diamant brut* ***II n.f.*** personne brutale, violente et cruelle *cet homme est une brute*

-a loléngé la ebandela ***lib.lol.*** eye ezalí sé ndéngé esálámá *diamá ya loléngé la ebandela.* *mosénzi* ***nkó.*** moto wa makambo makási makási *moto óyo azalí mosénzi.*

basënzi [bàsēnzì] **I** ***pandôo*** Sô asâra yê na ngangü. *Kôlï sô ayeke taâ basënzi.* **II tî basënzi** [tí bàsēnzì] ***pasûndâ*** Sô asâra yê na ngangü. *Zîa kua tî basënzi tî mo sô !*

brutalement [bʀytalmɑ̃] ***adv.*** de manière brutale, avec violence *prendre qch brutalement*

na makási ***litém.*** na loléngé la makási, na nkó *kozwa elɔ́kɔ na makási.*

tî ngangü [tí ngàngū] ***pasûndâ*** **1** Sô asî gï hîo. *Lo wara kûâ tî ngangü.* **2 na ngangü** [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Sô asî gï hîo. *Amû lo gï na ngangü.*

brutaliser [bʀytalize] ***v.tr.*** traiter avec brutalité, maltraiter *brutaliser un enfant*

konyɔ́kɔlɔ ***like.sém.*** koyókisa mpási, kosála moto makambo makási makási *konyɔ́kɔlɔ mwăna.*

gbugburu [gbùgbùrù] ***palî*** Sâra yê na ngangü. *Lo gbugburu môlengê sô mîngi sï lo kpë.*

brutalité [bʀytalite] ***n.f.*** dureté, violence

monyɔ́kɔ ***nkó.*** makambo makási makási

gbügbürüngö [gbügbürüngö] ***pandôo*** Särängö yê tî ngangü. *Âzo kûê asâra tënë tî gbügbürüngö-ndo tî âturûgu sô fadë.*

bruyamment [bʀyjamɑ̃] ***adv.*** avec grand bruit

na lokito ***litém.*** na makɛléle makási

gigi [gìgì] ***mbasêlî*** Na wûrûwûrû. *Âla hë ngîâ gigi.*

bruyant, ante [bʀyjɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** **1** qui fait beaucoup de bruit *une conversation bruyante* **2** où il y a du bruit *une classe bruyante*

1 -a makɛléle ***lib.lol.*** eye ekosála makɛléle míngi *lisoló lya makeléle.* **2 -a makɛléle** ***lib.lol.*** esíká makɛléle mazalí *kelási ya makeléle.*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] ***pasûndâ*** **1** Sô asâra biriwïi mîngi. *Mbï yê ndo tî wûrûwûrû pëpe.* **2 ndo-wûrûwûrû /ndò wúrúwúrú] *pasûndâ ndo sô*** asâra biriwïi da mîngi.

buanderie [bɥɑ̃dʀi] ***n.f.*** lieu où l'on fait la lessive, où on lave le linge

esukolelo-bilambá ***nkó.*** esíká bakosukolaka bilambá

ndo-sükülängö-bongö [ndò-sūkūlāngɔ̄-bòngō] ***pandôo*** Ndo sô ayeke sukûla bongö daä. *Ndo-sükülängö-bongö ayeke na gbe tî ëtâzi sô.*

bubale [bybal] ***n.m.*** sorte de grande antilope

mbólókó ***nkó.*** loléngé la nyama

tâgba [tágbà] ***pandôo*** Watëngö-pêrë sô ayeke na âdidi.

bubon [bybɔ̃] ***n.m.*** tuméfaction ganglionnaire (notamment de la syphilis)

mbuma, bibó ***nkó.*** mbuma ekobimaka na nzóto

biböon [bìbɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Gangiliöon tî daveke. *Wanganga asûru biböon nî.* ♦ **kt : Dudu, sûn.**

buccal, ale, aux [bykal, o] ***adj.*** de la bouche; oral *cavité buccale, un médicament à prendre par la voie buccale*

-a monɔkɔ ***lib.lol.*** eye ezali ya monɔkɔ *libúlu lya monɔkɔ.*

yângâ (tî) [tí yángá] ***pasûndâ*** Sô abâa yângâ. *Âmî tî yângâ tî lo awara kä.*

bûche [bys] ***n.f.*** morceau de bois de chauffage

lokóni, nkóni ***nkó.*** eténi ya mweté bakopelisa mpô ya koyɔ́tɔ mɔ́tɔ

këkëwâ [kēkēwá] ***pandôo*** Ndurü këkë sô atîngo na wâ.

bûcher [byʃe] ***I n.m.*** **1** lieu où l'on range le bois de chauffage **2** amas de bois pour brûler qch ***II v.tr. et intr.*** étudier avec ardeur *bûcher la grammaire*

1 litúká ***nkó.*** esíká bakotíyaka nkóni ya kolámbela tô koyɔ́tɔ mɔ́tɔ **2 nkóni** ***nkó.*** ebólo ya nkóni mpô ya kotumba elɔ́kɔ **koyékola makási** ***like.sém.*** koyékola na moléndé *koyékola makási mibéko-lokóta.*

ndokëkëwâ [ndòkēkēwá] **I** ***pandôo*** **1** Ndo sô ayeke dö âkëkëwâ daä. **2 gbâkëkëwâ** [gbákēkēwá] ***pandôo*** Kundu tî âkëkëwâ. **II manda** [màndà] ***palî*** Dîko. *Lo manda ndïä-yângâ na li.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page150

B

bûcheron, onne [byʃʀɔ̃, ɔn] *n.* personne qui abat les arbres

mokáti-myeté, mokáti-nzeté ***nkó.*** moto óyo akokátaka myeté

wadëngö-këkë [wàdēngɔ̄-kɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke fâa âkëkë.

bûcheur, euse [byʃœʀ, øz] *n.* qui étudie avec ardeur *un élève bûcheur, un bûcheur*

motángi ***nkó.*** moyékoli óyo akotánga na moléndé *motángi wa moléndé.*

wamanda [wàmàndà] ***pandôo*** Zo sô ayeke dîko yê na li. *Wamanda sô aso benda na ndö tî âmbâ tî lo.*

budget [bydʒɛ] ***n.m.*** état des revenus et des dépenses *budget de l'Etat*

mosɔlɔ, bizé ***nkó.*** mbɔ́ngɔ ekɔ́tí na sandúku mpé eye ebimí *mosɔlɔ mwa Letá; bizéya Letá.*

mamânginza [màmángìnzà] ***pandôo*** Âlëngö wala âkängö nginza. **♦ kt : Bidizëe.**

budgétiser [bydʒetize] ***v.tr.*** inscrire au budget

kokɔ́tisa na bizé ***like.sém.*** kotíya na bizé

sû mamânginza [sú màmángìnzà] ***pandôo*** Sâra pialö tî âlïngö na âkängö nginza tî ngû ôko ôko.

buée [bɔe] ***n.f.*** vapeur d'eau qui dégage d'un corps froid ou d'un liquide chauffé

mbɔngi, moúli ***nkó.*** *loléngé la mólinga mokobimaka na elɔ́kɔ ya mpíyɔ tô na mái ma mɔ́tɔ.*

gbikï [gbìkī] ***pandôo*** Kêtê kêtê ngû sô aya na terê tî yê sô adë wala ngû sô ayeke wâ.

buffet [byfɛ] ***n.m.*** **1** meuble où l'on range la vaisselle **2** table sur laquelle sont servis les mets et les boissons dans une réception

1 lomwále ***nkó.*** loléngé la elɔ́kɔ wápi bakotíyaka sãni **2 mésa** ***nkó.*** mésa wápi bakotyáka biléi mpé masanga ntángo ya ntɛkɛ tô féti

aramäni [àràmānì] ***pandôo*** **1** Motalâka sô ayeke dö âsembë daä. **2 mêzä** [mézā] ***pandôo*** Yê sô ayeke zîa âkôbe na âsämba tî matânga na ndönî.

buffle [byfl] ***n.m.*** animal sauvage très voisin du boeuf

nzále ***nkó.*** mpakása *loléngé la nyama ya zámba eúlaní na ngɔ́mbɔ tô ngɔ́mbé.*

ngbä [ngbā] ***pandôo*** Nyama tî ngonda sô akpa bâgara. **♦ kt : Bâgara-ngonda, gögüä.**

bufflesse V bufflonne [byflɛs] ***n.f.***

nzále-mwăsí ***nkó.***

wâlï-ngbä [wálī-ngbā] ***pandôo*** Ngbä sô ayeke mamâ nî. *Wâlï-ngbä asûku mîngi ndâli tî môlengê tî lo.*

bufflonne ou bufflesse [byflɔn] ***n.f.*** femelle du buffle

nzále-mwăsí ***nkó.*** mpakása ya mwăsí

wâlï-ngbä [wálī-ngbā] ***pandôo*** Ngbä sô ayeke mamâ nî.

building [bildiŋ] ***n.m.*** bâtiment comportant plusieurs étages *building administratif*

ebuki ya ndáko, buludíngi, bilidíngi ***nkó.*** ndáko ya mikili míngi tô etázɛ *buludíngi ya misálá mya letá.*

yongôro-ëtâzi [yɔ̀ngɔ́rɔ̀-ētázì] ***pandôo*** Kötä da sô ayo sï ayeke na gbâ tî ândoto. *Âsarawïsi tî letäa ayeke mîngi na yâ tî yongôro-ëtâzi.*

buisson [bɥisɔ̃] ***n.m.*** touffe d'arbustes sauvages

zámba ***nkó.*** libóké lya nzeté ya zámba

gbâkêtê-këkë [gbáké-kēkɛ̄] ***pandôo*** Âkêtê këkë sô abûngbi terê. *Ândaramba ahônde terê na yâ tî gbâkêtê-këkë.*

buissonnier, ère [byisɔnje, jɛʀ] ***adj.*** qui habite les buissons *faire l'école buissonnière «aller jouer au lieu d'aller à l'école», fuir l'école*

mói-zámba ***nkó.*** moto óyo akofándaka na esíká ya zámba *kokíma kelási, kobóya kokendé kelási.*

kpëngö-dambëtï (tî) [tí kpēngɔ̄-dàmbētī] ***pasûndâ*** Sô ake tî gue na dambëtï. *Âmôlengê tî kpëngö-dambëtï ayeke wara ka kisamäa pëpe.*

bulbe [bylb] ***n.f.*** organe végétal formé d'un bourgeon de forme arrondie *bulbe d'oignon*

lintɔ́ngɔ ***nkó.*** eténi ya molóna ezalí libúngútulú *lintɔ́ngɔ lya litungúlu.*

sisamî [sìsàmí] ***pandôo*** Mî tî bangë sô ayeke kerebende. *Sisamî tî zonyöon akono mîngi.*

bulbeux, euse [bylbø, øz] ***adj.*** formé d'une bulbe

-a lintɔ́ngɔ ***lib.lol.*** *eye ezalí na lintɔ́ngɔ.*

sisamî (tî) [tí sìsàmí] ***pasûndâ*** Sô ayeke na saterê tî sisamî. *Ngû ayeke na yâ tî âkëkë tî sisamî mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page151

bulldozer [byldɔzɛʀ] ***n.m.*** engin de terrassement, également appelé «bouteur»	**bilidozélɛ, tánki** ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kotímola tô kosála nzelá	**katerepiläre [kàtèrèpìlārè]** ***pandôo*** Kötä masïni tî kpäkängö ndo. *Âkaterepiläre akpaka âlêgë tî âkêtê ködörö.*
bulle [byl] ***n.f.*** globule de gaz dans un liquide *bulle de savon*	**fúlu, fulufúlu** ***nkó.*** mpéma ya limái *fulufúlu ya sabúni*	**mäpö [māpō]** ***pandôo*** Bozö tî pupu sô ayeke kêtê kêtê sï ngû ayeke daä. *Âmäpö tî mokpäkpä ayeke sua na lê tî ngû.*
bulletin [byltɛ̃] ***n.m.*** **1** rapport succint *bulletin scolaire «document contenant les appréciations portées sur le travail d'un élève»* **2** fiche contenant les renseignements sur un produit *bulletin de salaire (ou de paie)* **3** billet servant à exprimer un vote *bulletin de vote, bulletin blanc «qui n'exprime pas de choix, qui s'abstient», bulletin nul «qui ne peut être pris en compte»*	**1 monkandá, bilɛté** ***nkó.*** lapɔ́lɔ *biletéya kelási «monkandá mozalí na bilembo bya moyékoli».* **2 biletê** ***nkó.*** lokásá lozalí na sango etálí elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ *lokásá la lifúta.* **3 lokása, biletê** ***nkó.*** lokásá lokoyébisa bopɔni *lokása la vóti.*	**mbëtïlêkua [mbētīlékùà]** ***pandôo*** **1** Tondo sô ayeke ndurü. *Na yâ tî nze otâ otâ mbï gue tî mû âmbëtïlêkua tî âmôlengê tî mbï.* **♦ kt : Karanëe. 2 mbëtïnginza [mbētīngìnzà]** ***pandôo*** Mbëtï sô ayeke wara daä âsango na ndö tî mbênî kûngbâ. *Mokönzi tî sarawîsi ahûnda âmbëtïnginza tî awakua tî lo.* **3 mbëtïvôte [mbētīvótè]** ***pandôo*** Mbëtï sô afa lëgô. *Lï na yâ köböndo sï mo zîa mbëtïvôte tî mo na yâ tî bozö-mbëtï nî.*
bungalow [bœ̃galo] ***n.m.*** petite maison dans la nature pour un séjour provisoire	**moláko, nganda** ***nkó.*** ndáko ekɛ́na zámba mpɔ̂ ya mwâ ntángo	**dagbefâ [dàgbèfá]** ***pandôo*** Da sô ayeke kêtê sï aleke nî na yâ tî ngonda ndâli tî hâko ngoi. *Âwafono aluêe dagbefâ na terê tî âsörö tî Bangî.*
bureau [byʀo] ***n.m.*** **1** table de travail *poser les livres sur le bureau* **2** local où est placée la table de travail **le directeur est dans son bureau 3** lieu de travail *aller au bureau*	**1 mésa** ***nkó.*** mésa ya mosálá *kotíya múku likoló lya mésa.* **2 biló** ***nkó.*** esíká ezalí mésá ya mosálá *dikitéle azalí o biló ya yĕ.* **3 biló** ***nkó.*** esíká ya mosálá *kokendɛ o biló.*	**mêzä [mézā]** ***pandôo*** **1** Marä tî gbalâka sô gerê nî ayeke ôko wala osïö sï azîa âkûngbâ na ndönî. *Lo zîa âbûku nî na ndö tî mêzä.* **2 kubû [kùbú]** ***pandôo*** Ndo sô azîa mêzä tî kua daä. *Wayïndä ayeke na yâ tî kubû tî lo.* **3 biröo [bìrʊ̃ʊ̀]** ***pandôo*** Ndo sô asâra kua daä. *Lo gue na biröo awe.*
bureau (deuxième -) [døzjɛmbyʀo] ***n.m.*** (Afr.) maîtresse d'un homme marié	**makángo, mwăsí wa makángo** ***nkó.*** mwăsí wa libándá, mwăsí wa sima, mwăsí wa bábalé	**ndeko [ndèkò]** ***pandôo*** Wâlï tî gïgî. *Lo längö na bï sô na ndo tî ndeko tî lo.*
burin [byʀɛ̃] ***n.m.*** outil d'acier taillé en biseau destiné à entailler des matériaux dur (bois, pierre, etc.)	**bilé** ***nkó.*** esalele ya ebendé mpɔ̂ ya kobóla tô kopasola bilɔ́kɔ bikási (lokóla nkóni, libángá, b.n.b.)	**birën [bìrɛ̃̄]** ***pandôo*** Wên sô aleke yângâ nî tî gan na âkpëngbängö yê (këkë, tênë ...)
buriner [byʀine] ***v.tr.*** travailler au burin	**kosála na bilé** ***like.sém.*** kobóla tô kopasola elɔ́kɔ na bilɛ́	**sâra kua na birën [sárà kùà nà bìrɛ̃̄]** ***palî*** Gan këkë wala tênë.
Burkina Faso [byʀkinafaso] ***n.m.*** Etat d'Afrique occidentale, capitale Ouagadougou	**Bukina Fasó** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Wagadúgu	**Burkina Faso [bùrìkìnà fàsò]** ***pandôo*** Ködörösêse sô ayeke na Afrîka tî do, sô kötä gbätä nî ayeke Wagadugü.
Burkinabé [byʀkinabɛ] ***adj. et n.inv.*** du Burkina Faso *population burkinabé, une Burkinabé, des Burkinabé*	**-a Bukina Fasó, moí-Bukina Fasó** ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo Bukina Fasó, eye ezalí ya ekólo Bukina Fasó, mobótámá wa Bukina Fasó, mwăna-mbóka wa Bukina Fasó *bato ba Bukina Fasó,. Moí-Bukina Fasó, Baí-Bukina fasó.*	**Burkinabé [bùrìkìnàbɛ̄ɛ̀]** ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Burkina Faso. *Burkinabé ayeke tene yângâ tî farânzi na dyula.*
burlesque [byʀlɛsk] ***adj.*** qui est d'un comique extravagant, bizarre *une histoire burlesque*	**(e)-kosɛkisa, -a kosɛkisa** ***lib.lol.*** eye ekosɛkisa míngi, óyo asɛkisaka míngi *lisoló lya kosɛkisa/lisoló likosɛkisa.*	**ngîâ (tî) [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô amû ngîâ. *Ë bâa limo tî ngîâ na sîngalê.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page152

burundais, aise [buʀundɛ, ɛz] *adj. et n.* du Burundi	**-a Burúndi, moí-Burúndi** *a. lib.lol.mpé .nkó.* eye etálí ekólo Burúndi, eye ezalí ya ekólo Burúndi; mobótámá wa ekólo Burúndi, mwăna-mbóka wa ekólo Burúndi	**waburundi** [wàbùrùndīì] *pandôo* Zo tî ködörösêse tî Burundi.
Burundi [buʀundi] *n.m.* Etat d'Afrique centrale, capitale Bujumbura	**Burúndi** *nkó.* ekólo ya Afríka ya ntéi, mbóka mokonzi Bujumbura	**Burundi** [bùrùndīì] *pandôo* Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî bê nî, sô kötä gbätä nî ayeke Buzumburäa. *Burundi ayeke mbênî ôko tî âködörö tî kötä lendë.*
bus [bys] *n.m.* abréviation de autobus	**bísi** *nkó.* bokusé bwa otobísi	**kâra** [kárà] *pandôo* Kötä kutukutu tî yöngö âzo. *Âwakua ague na kua na kâra.*
buse [byz] *n.f.* (Belgique, Afr.) échec à un examen	**bokwé** *nkó.* ekela ya kolónga tê	**tïngö** [tīngɔ̄] *pandôo* Söngö benda pëpe. *Tïngö tî lo na mandako sô abi tombôka na li tî lo.* ♦ **kt : Fi.**
buser [byze] *v.tr.* (Belgique, Afr.) refuser à un examen, recaler, faire échouer *le professeur qui buse un élève*	**kokwéisa, kokitisa** *like.sém.* kolóngisa t*émolakisi akwéísi ngáí.*	**kânga lêgë** [kángà légē] *palî* Sâra sï mbênî zo atï. *Gï wafängömbëtï sô laâ akânga lêgë na môlengê nî.*
buste [byst] *n.m.* partie supérieure du corps humain	**ntólo** *nkó.* eténi ya likoló lya nzóto	**kate** [kàtè] *pandôo* Mbâgë tî terê tî zo sô ayeke na ndüzü. *Waséndâgao agan kate tî Boganda na këkë*
bustier [bystje] *n.m.* sous-vêtement féminin couvrant une partie du buste	**bodí** *nkó.* elambá ya káti ekozipa ntólo ya mwăsí	**serême** [sèrémè] *pandôo* Bongö tî âwâlï sô akânga kate tî âla. *Serême agbû kate tî wâlï sô mîngi.*
but [byt] *n.m.* **1** point que l'on vise, objectif *atteindre son but* **2** endroit où l'on doit mettre le ballon pour marquer un point, point gagné *marquer un but*	**1 ntína** *nkó.* eye bozalí koluka *kokóma na nsúka/kozwa ntína ya likambo lya yŏ* **2 mongété, mokelé** *nkó.* esíká esɛngélí kokɔ́tisa ndembó mpô ya kotyâ elembo *kotíya mongété*	**bogoma** [bɔ̀gɔ̀mà] *pandôo* **1** Yê sô zo ayê tî sî daä. *Bogoma tî mbï ayeke gï ôko : kïngö da.* ♦ **kt : Pö. 2 gbânda** [gbándà] *pandôo* Ndo sô alîngbi tî pîka ndembö daä tî sô benda. *Bûngbi tî ndembö sô ayîngi âgbânda otâ.* ♦ **kt : Gôle.**
buté, ée [byte] *adj.* entêté, obstiné, têtu *un enfant buté*	**-a motó makási, mángbóngí** *lib.lol.* óyo ayókaka té, óyo azali matói (motó) mángbóngí.	**tî kpëngbä-li** [tí kpɛ̄ngbā-lì] *pasûndâ* Bûburû. *Âmôlengê tî kpëngbä-li ayê tî ke tokua mîngi*
buter [byte] ***I*** *v.intr.* heurter le pied *buter contre un mur* ***II*** *v.tr.* amener à une attitude d'entêtement *buter un enfant* ***III*** *v.pron.* s'entêter, s'obstiner	**kotútana, kobakutana** *like.lim.* kotúta libakú *kotútana na efelo.* **kongbongisa, kopésa moto makási** *like.sém.* kokómisa motó makási *kongbongisa mwăna.* **kosála motó makási** *like.lim.* kokóma matói mángbóngí	**pîka gerê** [píkà gèré] **I** *palî* Koto gerê. *Mbï pîka gerê tî mbï na terê tî ndurü këkë sô.* **II mû kpëngbä-li** [mú kpɛ̄ngbā-lì] *palî* Sâra sï mbênî zo agä bûburû. *Voro môlengê pëpe, mo yeke mû na lo mû kpëngbängö-li.* **III sâra ngangü-li** [sárà ngàngū] *palî* Gä bûburû.
buteur [bytœʀ] *n.m.* joueur qui marque des buts	**motíi mingété** *nkó.* mosani atyáka mikelé	**moyêngi-gbânda** [mòyíngì-gbándà] *pandôo* Zo sô ayeke pîka ndembö na yâ tî gbägbä. ♦ **kt : Wayëngïngö-gbânda.**
butin [bytɛ̃] *n.m.* ce que l'on prend à l'ennemi *un butin de guerre*	**mbano** *nkó.* eye bakobɔ́tɔlɔkɔ epái ya mongúná *mbano ya etumba.*	**matabïsi-birä** [màtàbīsì-bìrā] *pandôo* Âkûngbâ sô amû na mabôko tî âwato. *Âturugu akîri na ködörö na âmatabïsi-birä mîngi.*

Dico+ B-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:16 Page153

butiner [bytine] ***v.tr. et intr.*** recueillir du pollen sur les fleurs (en parlant des abeilles) *les abeilles butinent (les fleurs)*	**kolíya mafúta** ***like.lim.*** kolíya mafúta ma fulélɛ na bolobáká mpɔ̂ ya nzɔ́i *nzɔ́i izalí kolíaka mafúta ma fulélɛ.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Su kongö. *Âwôtoro agbôto ngû tî âkongö.*
butte [byt] ***n.f.*** petite colline	**mobóndo, mwâ ngómbá** ***nkó.*** ngómbá ekɛ	**koto [kòtò]** ***pandôo*** Kêtê hötö. *Më na ndö tî koto sï mo bâa ndo polêlê.* ♦ **kt : Böbötö.**
butter [byte] ***v.tr.*** accumuler de la terre à la base d'une plante *butter le manioc*	**kobondisa** ***like.sém.*** kotíya mabelé pɛmbéni ya molóná *kobondisa nsɔngɔ́.*	**bûngbi sêse na [búngbì sésè nà]** ***palî*** Tö sêse na. *Âwafängö-yäkä abûngbi sêse na âgerê tî gozo tîtene alë nzönî.*
buvable [byvabl] ***adj.*** qui peut être bu, qui n'a pas un mauvais goût, potable *un vin buvable*	**-a bomɛli** ***lib.lol.*** eye ebɔngí na komɛlɛ, eye ezalí elengi *víno ya komɛlɛ.*	**nyöngö (tî) [tí ɲɔ̃ngɔ̃] *pasûndâ*** Sô alîngbi tî nyö. *Sô ngû tî nyöngö laâ ?*
buvard [byvaʀ] ***n.m.*** papier qui absorbe l'encre ou l'eau	**bivále** ***nkó.*** lokásá lokobéndaka mái	**biväre [bìvārè]** ***pandôo*** Kugbëmbëtï sô ayeke nyö ngûmbëtï wala ngû.
buvette [byvɛt] ***n.f.*** lieu où l'on vend des boisson à consommer sur place	**nganda, bivétɛ** ***nkó.*** esíká batɛ́kɛkɛ mpé bamɛlɛkɛ masanga	**nganda [ngàndà]** ***pandôo*** Ndo sô akä âsämba tî nyöngö bîakü daä. *Ndowâ ayeke mîngi, mû na mbï mbênî dedée ngû na nganda sô.* ♦ **kt : Bivêti, danyönngö-sämba.**
buveur, euse [byvœʀ, øz] ***n.*** personne qui boit, qui aime à boire *un grand buveur*	**momɛli** ***nkó.*** moto óyo alingaka komɛlɛ masanga *momɛli monénɛ*	**wanyöngö-sämba [wàɲɔ̃ngɔ̃-sāmbà]** ***pandôo*** Zo sô ayê tî nyö sämba mîngi. *Âwanyöngö-sämba amangêe kua mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page154

ça [sa] ***pro. dém.*** cette chose-là, cela *donnez-moi ça*

yangó ***likit.*** elɔ́kɔ ênά.

sô [só] ***Polïpa.*** Polïpa tî fängö mbênî yê. *Mû na mbï sô !*

cabale [kabal] ***n.f.*** science occulte, secrète

ekókoló, limpola ***nkó.*** mayɛ́lɛ mabé, likambo lya bonkútu, likambo lya kobómba

sêndâ-yändä [séndá-yändā] ***pandôo*** Mändängö-yê na ndö tî ângangü tî gïgî.

cabane [kaban] ***n.f.*** petite maison qui sert d'abri

mwánzá ***nkó.*** mwâ ndáko, ndáko ekɛ́

kêtê-da [kɛ́té-dà] ***pandôo*** Da tî gbefä sô alekere na këkë.

cabanon [kabanɔ̃] ***n.m.*** petite cabane ; baraque, bicoque, cahutte, case, hutte

nganda ***nkó.*** mwánzá mokɛ́

hâko-da [ákò-dà] ***pandôo*** Da tî zaradäa. *Lo zîa âgbâkûrû tî yäkä na yâ tî hâko-da sô.*

cabaret [kabaʀɛ] ***n.m.*** débit de boisson

nganda, ekalá ***nkó.*** esíká bakotɛkɛkɛ mpé komɛlɛkɛ masanga

nganda [ngàndà] ***pandôo*** Da tî sämba.

cabas [kaba] ***n.m.*** panier à provisions en paille tressée

ekɔlɔ́*nkó.* kitúnga ya kotíya bilɔ́kɔ

sakpä [sàkpā] ***pandôo*** Bozö tî pêrë sô asâra na pëtë.

cabine [kabin] ***n.f.*** local étroit *cabine téléphonique*

mwánzá, kabíne ***nkó.*** mwâ ndáko, ndáko ekɛ́ *mwánzá mwa tɛlɛfɔ́ni.*

kubû [kùbú] ***pandôo*** Da sô ayeke kêtê. *Apïka sînga na yâ tî kubû sô.*

cabinet [kabinɛ] ***n.m.*** **1** petite pièce d'une maison servant à divers usages *cabinet de toilette* **2** lieu où un professionnel reçoit ses clients *cabinet médical* **3** ensemble des services dépendant d'un ministre *cabinet du premier ministre*

1 zɔngɔ, likɔ́sɔ, kabiné ***nkó.*** mwâ eténi ya ndáko ekosálisa na misálá míngi *zɔngɔ, likɔ́sɔ.* **2 biló, kabiné** ***nkó.*** esíká tŏ ndáko wápi moto wa mosálá akoyambaka bakiliyá ba yĕ *biló ya mónganga.* **3 biló, kabiné** ***nkó.*** lisangá lya misálá mizalí na boyángelami bwa minístelɛ yɔ̆kɔ́ *biló tŏ kabiné ya minístelɛ wa yambo.*

kubû [kùbú] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî da sô ayeke tî lo yamba sï amû ndâli tî âyê ndê ndê. *Afa mbëtï na âmôlengê na yâ tî kubû sô, me âmbênî âgene agä alängö daä.* **2 kubû [kùbú]** ***pandôo*** Ndo sô mbênî wakua ayeke wara âkiliyäan tî lo daä. *Kubû tî wanganga.* **3 kubû [kùbú]** ***pandôo*** Âsarawîsi sô ayeke na gbe tî mbênî gbenyögbïä. *Kubû tî gbenyögbïä.*

câblage [kɑblaʒ] ***n.m.*** action de câbler, ensemble des fils d'un moteur

bokangi nsinga ***nkó.*** ekela ya bokangi nsinga, lisangá lya nsinga ya motɛ́lɛ

gbâkâmba [gbákámbà] ***pandôo*** Bûngbi tî âkâmba tî mbênî motöro. *Azîa gbâkâmba tî motöro sô na lêgë nî pëpe.*

câble [kɑbl] ***n.m.*** fil électrique, cordage

nsinga, nkámba, mokulu ***nkó.*** nsinga ya lotilíki

kpûkuräan [kpúkùrāą̀] ***pandôo*** Kâmba tî kuräan. *Kpûkuräan agbû môlengê.* **♦ kt : Kâmba tî kuräan, kuru.**

câbler [kɑble] ***v.tr.*** **1** réunir plusieurs cordes pour n'en faire qu'une **2** transmettre un message par câble *câbler une information*

1 kosangisa nsinga ***like.sém.*** kotíya nsinga ebelé esíká yɔ̆kɔ́**2 kosolola na nsinga, kosolola na aló aló, kotɛlɛfoné,** ***like.sém.*** kobénga moto na nzelá ya tɛlɛfɔ́nɛ *kosolola na nsinga.*

tângbi âkâmba [tángbì ákámbà] ***palî*** **1** Bûngbi âkâmba na pëtë. **2 pîka sînga [píká síngà]** ***palî*** Tokua sango na yâ tî kâmba. *Lo pîka sînga na âsëwä tî lo na ködörö*

caboche [kabɔʃ] ***n.f.*** tête *il n'a rien dans la caboche*

motó ***nkó.*** motó *azalí na elɔ́kɔ té na motó.*

li [lì] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na ndö tî gô. *Yê ôko ayeke na yâ tî li tî lo pepe.*

cabosse [kabɔs] ***n.f.*** fruit de cacaoyer ou du colatier

kaukáu (kakáwa) tŏ libelú ***nkó.*** mbuma ya kaukáu (kakáwa) tŏ ya libelú

lêkakaö ~ lêgôro [lɛ́kàkàwō ~ lɛ́górò] ***pandôo*** Lê tî këkë tî kakaöo wala tî gôro. *Légôro asê mîngi.*

cabosser [kabɔse] ***v.tr.*** déformer en faisant des bosses

kopésa matútú ***like.sém.*** kokómisa matútú matútú

wara kûtu [wàrà kútù] ***palî*** Dutï na âkûtu.

cabri [kabʀi] ***n.m.*** petit de la chèvre, chèvre naine

mwăna-ntaba ***nkó.*** ntaba ya mwăna, ntaba ekɛ́

nyïngäsa [ɲīngāsà] ***pandôo*** Môlengê tî wâlï na tî kôlï ngäsa.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page155

caca [kaka] ***n.m.*** excrément *faire caca*

nyɛí ***nkó.*** salité motó akobimisaka na libumu *kosumba nyɛí.*

purû [pùrú] ***pandôo*** Säkä tî âkôbe sô asï na dünyërë.

cacahuète, cacahouète ou cacahouette [kakaɥɛt, kakawɛt] ***n.f.*** fruit de l'arachide

mongúba, ngúba ***nkó.*** mbuma ya ngúba

kârâkö [kárákō] ***pandôo*** Lê tî kârâkö. *Lo yê tî te yöröngö kârâkö mîngi.* **♦ kt : Bäränzä.**

cacao [kakao] ***n.m.*** graine de cacaoyer

kaukáu, kakáwa ***nkó.*** mbuma ya kaukáu tǒ kakáwa

kakaöo [kàkàwo͝o] ***pandôo*** Lê tî këkë tî kakaöo.

cacaoyer ou cacaotier [kakaɔje, kakaɔtje] ***n.m.*** plante dont le fruit est le cacao

kaukáu, kakáwa ***nkó.*** mweté mwa kaukáu tǒ kakáwa

këkë-kakaöo [kēkē-kàkàwo͝o] ***pandôo*** Këkë sô lê nî ayeke kakaöo. *Lo yeke na kötä yäkä tî âkëkë-kakaöo.*

cacaoyer, ère [kakaɔje, ɛʀ] ***adj.*** qui concerne le cacao

-a kaukáu tǒ -a kakáwa ***lib.lol.*** eye etálí kaukáu tǒ kakáwa

kakaöo (tî) [tí kàkàwo͝o] ***pasûndâ*** Sô abâa kakaöo. *Ïzîni tî kakaöo amâi mîngi.*

cacaoyère ou cacaotière [kakaɔjɛʀ, kakaɔtjɛʀ] ***n.f.*** plantation de cacaoyers

elanga ya kaukáu tǒ kakáwa ***nkó.*** esíká bakolónaka kaukáu tǒ kakáwa

yäkä tî kakaöo [yākā tí kàkàwo͝o] ***pandôo*** Yäkä sô alü âkëkë-kakaöo daä.

cache [kaʃ] ***n.f.*** lieu secret où l'on peut cacher qch ou se cacher

ebombelo, ebombamelo ***nkó.*** esíká moto akokí kobómba elɔ́kɔ tǒ komíbómba yě mɔ́kɔ́

ndo-höndëngö [ndò-ɔ̄ndēngɔ̄] ***pandôo*** Ndo tî lïngö sô zo ayeke kpë wala azîa mbênî yê daä.

cache-cache [kaʃkaʃ] ***n.m.inv.*** jeu où l'un des joueurs doit trouver les autres qui se sont cachés *les enfants jouent à cache-cache*

kúkulú elombé, ebátamela ***nkó.*** lisano wápi mɔ̀kɔ́wa basani asɛngɛ́lí koluka esíká basúsu babómbámí *bǎna bazali kosana na kúkulú elombé.*

höndëngö-terê [ɔ̄ndēngɔ̄-tèrɛ́] ***pandôo*** Ngîâ sô mbênî zo ayeke gi tî ara âmbâ tî lo sô ahônde terê. *Âmôlengê ayê mîngi tî sâra ngîâ tî höndëngö-terê.*

cacher [kaʃe] ***I v.tr.*** placer dans un lieu secret, ne pas laisser voir, dissimuler *cacher son argent* ***II v.pron.*** se placer dans un lieu secret, ne pas se laisser voir *le voleur s'est caché*

kobómba ***like.sém.*** kotíya o esíká ya bonkútu, esíká moto akokí komɔ́nɔ tɛ́ *kobómba mosɔlɔ.* **komíbómba** ***like.bong.*** komítíya o esíká moto akokí komɔ́nɔ yɔ̌ tɛ́, kobátama *moyíbi amímómbí.*

hônde [ɔ́ndè] I ***palî*** Zîa na ndo tî lïngö. *Lo hônde nginza tî lo na gbe tî gbogbo.* **II hônde terê [ɔ́ndè tèrɛ́]** ***palî*** Dutï na ndo tî lïngö. *Zo tî nzï ahônde terê na yâ tî ngonda.*

cache-sexe [kaʃsɛks] ***n.m.*** pièce de tissu qui ne cache que le sexe

mólínda, língbánda ***nkó.*** eténi ya elambá ekobómba nzóto ya mwǎsí tǒ ya mobáli

kambûsu [kàmbúsù] ***pandôo*** Yângâ tî bongö sô ayeke hônde terê tî kôlï wala terê tî wâlï. **♦ kt : Kângâ, lengbelêngbê.**

cachet [kaʃɛ] ***n.m.*** **1** marque imprimée apposée avec un tampon *le cachet de la poste* **2** capsule contenant un médicament en poudre, comprimé *prendre un cachet d'aspirine*

1 tampó ***nkó.*** kasé*tampó ya pósita* **2 linyaka, empolókó** ***nkó.*** linyaka lya nkísi ezalí ya putulú na káti, ndéngé ya kiníni tǒ mbuma ya nkísi ya komɛlɛ *kokwa (komɛlɛ) linyaka ya asipilíni.*

tapöo [tàpɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** **1** Nzorôko sô akpo na ndö tî mbëtï. *Tapöon ayeke na ndö tî âmbëtï sô kûê agä na datokua.* **2 lê tî yorö [lé tî yɔ̀rɔ̄] *pandôo*** Bozö sô ayeke kêtê sï fuku tî yorö ayeke daä. *Mbï yeke nyö âlê tî yorö fânî ûse na yâ tî lïngö ôko.*

cacheter [kaʃte] ***v.tr.*** **1** fermer par collage *cacheter une enveloppe* **2** mettre un tampon sur *cacheter une lettre*

1 kokanga ***like.sém.*** kozipa, kofúnga na lisálisi lya elɔ́kɔ ya datidati tǒ kólɛ *kokanga líbenga lya monkandá. (avelɔ́pɛ).* **2 kobétɛ tampó** ***like.sém.*** kotíya tampó tǒ kasé*kobétɛ tampó na monkandá.*

kânga na bängâ [kángà nà bāngá] ***palî*** **1** Zîa kôle na yângâ tî mbênî yê. *Lo kânga yângâ tî bozö-mbëtï nî na bängâ.* **2 kpo tapöo [kpò tàpɔ̄ɔ̄]** ***palî*** zîa nzorôko na. *akpo tapöo na gbe tî mbëtï tî ngû.*

cachette [kaʃɛt] ***n.f.*** **1** lieu où on peut cacher qch ou se cacher **2 loc.adv. en cachette** en secret, en se cachant

1 ebómbelo, libómbo, ekímelo, ebómbamelo ***nkó.*** esíká moto akokí kobómba elɔ́kɔ tǒ komíbómba yěmɛ́i **2 na bonkútú, na nkukú** ***litém.*** na bonkútú, na kobómbama

ndo-höndëngö [ndò-ɔ̄ndēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Ndo tî lïngö sô zo ayeke kpë wala azîa mbênî yê daä. **2 na höndëngö [nà ndò-ɔ̄ndēngɔ̄]** ***penzelö tî mbasêlî*** Na lïngö.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page156

C

cachot [kaʃo] ***n.m.*** cellule de prison étroite et sombre *mettre qqn au cachot*

bɔlɔ́kɔ, ndáko eíndo ***nkó.*** kasó *kotyâ moto na bɔlɔ́kɔ.*

surûlu [sùrúlù] ***pandôo*** Kubû tî kânga sô ayeke kêtê sï yâ nî avûko. *Âturûgu abi waginon sô na surûlu.*

cachotterie [kaʃɔtʀi] ***n.f.*** mystère sur des choses sans importance *faire des cachotteries*

libómbela, kúkulú elombé ***nkó.*** mobómbamo likoló lya makambo ma ntína t*ékomípésa na (kosála) libómbela.*

gbâmbîngo [gbámbíngò] ***pandôo*** Säräng̈ö ndimä na ndö tî âmbênî yê sô ayeke na ngbondö pëpe. *Mo sâra âgbâmbîngo sô kûê ndâli tî nye !*

cachottier, ère [kaʃɔtje, jɛʀ] ***adj. et n.*** qui fait des cachotteries *des manières cachottières, c'est un cachottier*

-a libómbela; mobómbi. ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezalí na ndéngé ya libómbela mpé moto óyo akosálaka makambo na kobómbabomba *na ndéngé ya libómbela; azalí mobómbi.*

wagbâmbîngo [wàgbámbíngò] ***pandôo*** Zo sô asâra ndimä na ndö tî âmbênî yê sô ayeke na ngbondö pëpe. *Kôlï sô ayeke mbênî wagbâmbîngo, mä lo pëpe.*

cacophonie [kakɔfɔni] ***n.f.*** mélange de sons désagréables à entendre

makɛléléɛ ***nkó.*** lisangá lya mingóngó mibɔngi na boyóki t*é*

sïönî lëgô [sɪ̄ɔ̄ní lɛ̄gó] ***pandôo*** Bûngbi tî âlëgô sô anzere tî mä pëpe.

cacophonique [kakɔfɔnik] ***adj.*** désagréable à entendre *des voix cacophoniques*

-a makɛléléɛ ***lib.lol.*** elengí na boyóki t*émingóngó mya makɛléléɛ.*

sïönî lëgô (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní lɛ̄gó] ***pasûndâ*** Sô anzere tî mä pëpe. *Ë yê tî mä âbîâ tî sïönî lëgô pëpe.*

cactus [kaktys] ***n.m.*** plante grasse et épineuse

kakatúsi ***nkó.*** loléngé la mweté mozalí mafúta míngi mpé na nzúbɛ

kiakia [kìàkìà] ***pandôo*** Bangë tî mafüta sô âkî ayeke na terê nî. *Kiakia ayeke këkë tî pendere kongö.*

cadastre [kadastʀ] ***n.m.*** service qui s'occupe des propriétés foncières

kadásitɛlɛ, ebómbelo mabelé ***nkó.*** biló ekotálaka makambo matáli mabelé na mpángo

sêndâmëkängö-lêndo [séndámɛ̄kāngɔ̄-léndò] ***pandôo*** Sarawîsi sô ayeke bâa ndo na ndö tî âmbëtïsû tî sêse. *Mbï gue tî bâa âwakua tî sêndâmëkängö-lêndo.*

cadavéreux, euse [kadaveʀø, øz] ***adj.*** qui rappelle un cadavre *un teint cadavéreux*

-a ebembe, lokóla ebembe ***lib.lol.*** eye ekolakisa tŏ kokundola ebembe *lomposo lokóla ebembe.*

kûâ (tî) [tí kúá] ***pasûndâ*** Sô ada bê na kûâ. *Fünngö tî kûâ laâ afün na terê tî mo sô.*

cadavérique [kadaveʀik] ***adj.*** relatif au cadavre *rigidité cadavérique*

-a ebembe ***lib.lol.*** eye etálí ebembe *bokási bwa ebembe.*

kûâ (tî) [tí kúá] ***pasûndâ*** Sô abâa kûâ. *Mo hûle töngana kpëngbängö tî kûâ.*

cadavre [kadavʀ] ***n.m.*** corps d'un homme ou d'un animal mort

ebembe ***nkó.*** nzóto ya moto akúfí (awéi) tŏ ya nyama ekúfí (ewéi)

kûâ [kúá] ***pandôo*** Zo, nyama wala këkë sô ayeke na finî pëpe. *Awara kûâ tî mbênî kôlï na yângâ tî ngû.* ♦ **kt : Kînda.**

caddie [kadi] ***n.m.*** chariot pour transporter des bagages ou des achats

kpólókpóló, púsu ***nkó.*** púsu mpɔ̂ ya kokúmba mikúmba na bilɔ́kɔ bisómbámi

pûsu [púsù] ***pandôo*** Yê tî yöngö na âkûngbâ. *Na yâ tî âkötä dabüzë, âwavöngö-yê ayeke zîa âkûngbâ tî âla na yâ tî âpûsu.*

cadeau [kado] ***n.m.*** objet offert pour faire plaisir *faire un cadeau*

libonza, likabo ***nkó.*** elɔkɔ bakopésa tŏ kokaba na moto mpɔ̂ ya kosepelisa yĕ *kobonza, kopésa libonza.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Yê sô amû na mbênî zo tî zîa ngîâ na bê tî lo. *Môlengê nî awara âmatabïsi na matânga tî düngö lo.*

cadenas [kadna] ***n.m.*** serrure mobile

lifungúla-mamá, fungóla-mamá ***nkó.*** kúmba

mamâ-kêrêrê [màmá-kɛ́rɛ́rɛ́] ***pandôo*** gbâkûrû sô ayeke kânga yângâ tî mbênî yê. ♦ **kt : Kopokêlêlê, mamâ-kêlêlê.**

cadenasser [kadnase] ***v.tr.*** fermer avec un cadenas *cadenasser une porte*

kokanga na lifungúla-mamá ***like.sém.*** kofúnga na lifungúla-mamá, kotyâ lifungúla-mamá *kokanga ekúké (ezipeli) na lifungála-mamá.*

kânga yângâ [kángà yángá] ***palî*** zîa mamâ-kêrêrê na yângâ tî mbênî yê. *Lo kânga yângâda nï awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page157

cadence [kadãs] ***n.f.***
1 succession rythmique de sons, de mouvements *cadence d'un chant* **2** rythme de travail

1 eyémbeli ***nkó.*** mokitano mwa mingóngó, mokitano mwa miningi *eyémbeli (ya loyémbo).* **2 etámboli** ***nkó.*** loléngé mosálá mozalí kosálema

gerê (-yê) [gèré (yé)] ***pandôo*** **1** Madä tî sêdïrïngö tî âlëgô, tî âtämbülängö tî âyê. *Gerê-dödô nî ayeke pendere mîngi.* **2 tämbülängö [tāmbūlāngɔ̄]** ***pandôo*** Gerê kua.

cadencé, ée [kadãse] ***adj.*** qui a une cadence, un rythme réglé *un pas cadencé*

-a etámboli ya libína, -a kadánsi ***lib.lol.*** eye ezalí na etámboli eléngélámí *lokolo la etámboli ya libína.*

sêdïrïngö (tî) [tí sédīrīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke na madä tî tämbülängö. *Sô pendere bîâ tî sêdïrïngö !*

cadencer [kadãse] ***v.tr.*** donner du rythme et de l'harmonie *cadencer le pas*

kotámbwisa ***like.sém.*** kobétɛ ekoko, kopésa kadánsi *kotámbwisa lokolo.*

mû gerê [mú gèré] ***palî*** Sâra sï mbênî yê atambûla na mbênî pendâ-ngoi. *Mû gerê tî bîâ nî sï ë hë nî nzönî.*

cadet, ette [kadɛ, ɛt] ***adj. et n.*** qui est né après un autre enfant *mon frère cadet, le cadet de la famille*

mozimi, léki ***nkó.*** mwăna óyo abótámí sima ya mwăna mosúsu, mwăna óyo alandi mwăna mosúsu *mozimi wa ngáí, mozimi wa libóta, mwăna wa súka wa libóta.*

ngambe [ngambè] ***pandôo*** Zo sô adû lo na pekô tî mbênî môlengê. *Ngambe tî mbï asâra matânga tî düngö lo.* ♦ **kt : Nyïngambi.**

cadran [kadʀã] ***n.m.*** surface graduée sur laquelle se déplace l'aiguille d'un appareil de mesure *cadran d'une montre*

kadilá ***nkó.*** etando wápi likotámbolaka likɔngɔ́lya emekele *kadilá ya sáa tŏ ya móntele.*

lêmekä [lémèkā] ***pandôo*** Lêndo sô angara nî sï âsüä tî masïni nî atambûla tî fa mekä. *Tatärä tî lêmekä tî möndoro sô afâa awe.*

cadre [kadʀ] ***n.m.*** **1** bordure de bois, de métal, etc. qui entoure un miroir, un tableau *cadre de photo* **2** assemblage rigide de pièces formant un châssis *cadre de vélo* **3** personne qui exerce des fonctions de direction ou de contrôle *cadre supérieur*

1 lobálá, lopángo ***nkó.*** kádɛlɛ ya mabáyá, ya ebendé ezalí zóngázóngá na talatála *lobálá la fɔtɔ́.* **2 kádɛlɛ** ***nkó.*** kádɛlɛ *kádɛlɛ ya nkínga tŏ ya veló.* **3 mokambi** ***nkó.*** moto óyo akozalí koyángela tŏ kosínzela misálá na kompaní *mokambi wa likoló.*

ngisë [ngìsē] ***pandôo*** **1** Yângâ tî këkë, tî wên sô anguru taratära wala limo. *Leke na mbï ngisë tî limo tî sëwä tî mbï.* ♦ **kt : Ngongisë. 2 kâdere [kádèrè]** ***pandôo*** Tängbïngö tî âwên sô agä kpâ tî mbênî yê. *Kâdere tî gbâzâbängâ tî mbï akûngbi awe.* **2 töwakua [tōwàkùà]** ***pandôo*** Zo sô asâra kua na yïndä wala kua tî bäsïngö. *Mîngi tî âtöwakua awara âdïplömo tî âla na sêndâgî*

cadrer [kadʀe] ***v.tr.*** placer dans le champ d'un appareil photo, d'une caméra *une photo bien cadrée*

kolongibinya, kokɔ́tɔnɔ ***like. ab.*** ***kotíya na káti*** *fɔtɔ́ ekɔ́tɔ́ní malámu*

ngise [ngìsè] ***palî*** Bâa yê nzönî na yâ tî tatärä tî kameräa. *Wakameräa angise âzo nî nzönî sï lo mû âla na fotöo.* ♦ **kt : Ngongisë.**

caduc, uque [kadyk] ***adj.*** qui n'a plus cours, qui est périmé, tombé en désuétude ; démodé, dépassé, périmé *une loi caduque*

-a kala, (e)-sílá ngala ***lib.lol.*** eye ezalí lisúsu na litómba mpenzá tê *mobéko mwa kala, mobéko mosílá ngala.*

ngbêne [ngbénè] ***pasûndâ*** Sô tângo nî ahön awe. *Ngbêne ndïä laâ, kîri na ndönî pëpe.*

cafard [kafaʀ] ***n.m.*** **1** blatte **2** rapporteur, dénonciateur *faire le cafard «dénoncer»* **3** tristesse sans motif précis, idées noires *avoir le cafard*

1 mosokoloko, lompɛsɛ, lompɛsɛkɛ ***nkó.*** mpɛsɛ **2 motúbi, mofúndi** ***nkó.*** moto wa sɔngísɔngí *kotúba, kofúnda, kosála sɔngísɔngí.* **3 mawa, mpi** ***nkó.*** mawa, makanisi mabé *kozala na mawa.*

pese [pèsè] ***pandôo*** **1** Yätï sô saterê tî lo ayeke kpângbârâ sï ayeke wara lo mîngi na dûpurû. **2 wakängö-zo [wàkāngɔ̄-zɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke fa ndâ tî âmbâ tî lo. *Sâra ânge na kôlï sô, lo yeke wakängö-zo.* **3 mawa [màwà]** ***pandôo*** Dütïngö na nzërëngö terê pëpe. *Nye laâ mo sâra mawa lâsô töngasô !*

cafarder [kafaʀde] ***v.intr.*** **1** rapporter, dénoncer **2** avoir le cafard, des idées noires, être inexplicablement triste

1 kofúnda, kotúba ***like.sém.*** kosála sɔngísɔngí **2 koyóka mawa** ***like.lim.*** kozala na mawa, koyóka mpi

kä [kā] ***palî*** **1** Fa ndâ. *Kôlï sô ayê tî kä âmbâ tî lo mîngi.* **2 sâra mawa [sárà màwà]** ***palî*** Dutï na nzërëngö terê pëpe.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page158

C

cafardeux, euse [kafaʀdø, øz] ***adj.*** **1** qui a le cafard *une mine cafardeuse* **2** qui donne le cafard *un décor cafardeux*

1 -a mawa ***lib.lol.*** óyo azalí na mawa *elongi ya mawa.* **2 -a mawa** ***lib.lol.*** eye ekopésa mawa *ekémbiseli ya mawa.*

mawa (tî) [tí màwà] ***pasûndâ*** **1** Sô terê tî lo anzere pëpe. *Sô ayeke bängö-ndo tî mawa laâ !* **2 mawa (tî)** [tí màwà] ***pasûndâ*** Sô agä na mawa. *Mbênî limo tî mawa ahön bîrï na sîngalê.*

café [kafe] ***n.m.*** **1** graine de caféier consommé en infusion une fois torréfié et broyé *boire du café* **2** lieu où on consomme du café et d'autres boissons *boire une bière dans un café*

1 káwa, kafé ***nkó.*** mbuma ya mweté mwa kafé *komɛlɛ káwa, komɛlɛ kafé* **2 nganda, ekalá, bále** ***nkó.*** esíká bakomɛlɛkɛ káwa mpé masanga masúsu *komɛlɛ byéle na nganda.*

kâwa [káwà] ***pandôo*** **1** Lêkëkë tî kâwa sô ayeke tö fuku nî sï anyö. *Lo nyö tî lo sëngö kâwa.* ♦ **kt : Kafëe. 2 nganda** [ngàndà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke nyö kâwa na âtanga tî sämba. *Ë gue na nganda ë nyö dedêe yê.*

caféiculteur, trice [kafeikyltœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui cultive le café

molóni káwa, molóni kafé ***nkó.*** moto akosálaka mosálá mwa bolóni káwa

wafängö-yäkä tî kâwa [wàfāngɔ̄-yākā tí káwà] ***pandôo*** Zo sô ayeke fâa yäkä tî kâwa.

caféier [kafeje] ***n.m.*** arbuste qui produit le café *plantation de caféiers*

káwa, kafé ***nkó.*** mweté mwa káwa tŏ ya kafé, mweté moye kobótaka mbuma ya káwa tŏ kafé *elanga ya ya káwa.*

këkë-kâwa [kēkē-káwà] ***pandôo*** Këkë sô ayeke lë lêkâwa. *Âla kpaka gbe tî âkëkë-kâwa sô nzönî mîngi.*

caféière [kafejɛʀ] ***n.f.*** plantation de caféiers

elanga ya káwa, ya kafé ***nkó.*** etando wápi balóní káwa tŏ kafé

yäkä tî kâwa [yākā tí káwà] ***pandôo*** Yäkä sô alü âkëkë tî kâwa daä. *Âwabêafrîka mîngi ayeke na âkötä yäkä tî kâwa.*

cafetan ou caftan [kaftɑ̃] ***n.m.*** long vêtement d'homme fendu sur la poitrine *porter un cafetan*

zambala, mayémbéyɛmbɛ ***nkó.*** elambá elaí ya babáli ezalí polélé na ntólo *koláta zambala.*

zalabîa [zàlàbíà] ***pandôo*** Bongö tî âkôlï sô ayo sï asûru na kate nî. *Âmisilimïi ayê tî yü zalabîa mîngi.*

cafétéria [kafeteʀja] ***n.f.*** lieu où on sert du café, des boissons, des repas légers *manger à la cafétéria*

kafetaliyá ***nkó.*** esíká bakotékɛkɛ kafé, masanga, biléi bya kiló t*é*kolyâ *na kafetaliyá.*

nganda [ngàndà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kä kâwa, âsämba na âkêtê kôbe daä. *Lâsô ë yeke te kôbe na nganda.*

cafetière [kaftjɛʀ] ***n.f.*** récipient dans lequel on prépare et sert le café

mbilíka, mbiríka ***nkó.*** esálele bakolámbaka tŏ bakobongelaka na yangó kafé

bûta [bútà] ***pandôo*** Ta sô ayeke tö kâwa daä. *Zîa fuku tî kâwa nî na yâ tî bûta.* ♦ **kt : Mbelêka.**

cafouillage ou cafouillis [kafujaʒ] ***n.m.*** mauvais fonctionnement, confusion, désordre

mobúlungano, bulubúlú ***nkó.*** mobúlú, pɔtɔpɔ́tɔ

nzï [nzī] ***pandôo*** Yê sô atambûla nzönî pëpe. *Nzï ayeke na yâ tî vôte nî.* ♦ **kt : Wûsûwusu.**

cafouiller [kafuje] ***v.intr.*** agir de manière désordonnée ou maladroite, fonctionner mal ; s'embrouiller

kobúlungana ***like.sém.*** kosála makambo na mobúlú, katámbola mobúlúmobúlú

nzï [nzī] ***palî*** Sâra yê kîrîkiri. *Âla nzï vôte nî.*

cafouillis V. cafouillage [kafuji] ***n.m.***

mobúlungano ***nkó.***

nzï [nzī] ***pandôo*** Yê sô atambûla nzönî pëpe. *Nzï ayeke na yâ tî vôte nî.*

caftan V. cafetan [kaftɑ̃] ***n.m.***

zambala, mayémbéyɛmbɛ ***nkó.***

zalabîa [zàlàbíà] ***pandôo*** Bongö tî âkôlï sô ayo sï asûru na kate nî. *Âmisilimïi ayê tî yü zalabîa mîngi*

cage [kaʒ] ***n.f.*** loge fermée par des barreaux ou du grillage pour enfermer des oiseaux

ndáko-nyama, ndáko-ndɛkɛ ***nkó.*** elálelo ekangémi na bibendé mpô ya kotíya ndɛkɛ na káti

danyama [dàɲàmà] ***pandôo*** Ndo sô akânga na wên wala gïrïyâzi tî bata ândeke daä. *Yôro mabôko tî mo na danyama tî kûkurü sô pëpe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page159

cageot [kaʒo] ***n.m.*** petite caisse en bois pour transporter des aliments *cageot de bière*

mwâ késí ***nkó.*** késí ekéya mabáyá mpɔ̂ ya komɛmɛ biléi *mwâ késí ya masanga.*

kêsi [késì] ***pandôo*** Kängängögbâ tî këkë tî yô âlêkëkë na âlêkôbe. *Âwakua adö âkêsi tî ndïmo na ndö tî terê na dabüzë tî kôbe.* ♦ **kt : Sandûku.**

cagibi [kaʒibi] ***n.m.*** petite pièce utilisée comme débarras

ebómbelo-bilɔ́kɔ ***nkó.*** ndáko ekɛ́wápi bakotíyaka byɔ̃kɔ́bilɔ́kɔ tɔ̃ bosɔtɔ

mbâgë-kûngbâ [mbágē-kúngbá] ***pandôo*** Kubû sô amû töngana ndo tî zïängö âkûngbâ daä. *Ayeke wara âmarä tî kûngbâ ndêngê na ndêngê na mbâgë-kûngbâ.*

cagneux, euse [kaɲø, øz] ***adj.*** qui a les genoux tournés vers l'intérieur *un cheval cagneux*

-a mabɔ́lɔ́ngɔ́makɔ́tɔ́ ***lib.lol.*** eye mabɔ́lɔ́ngɔ́mazóngá na káti *mpúnda ya mabɔ́lɔ́ngɔ́makɔ́tɔ́.*

bängö-likünï (tî) [tí bāngɔ̄-lìkūnī] ***pasûndâ*** Sô âlikünï nî ague na mbâgë tî yâ nî. *Mbârâtâ tî bängö-likünï sô ayeke kpë ngâ lörö nzönî laâ ?*

cagoule [kagul] ***n.f.*** capuchon percé à la hauteur des yeux *porter une cagoule*

kagúlɛ ***nkó.*** edɔngɔlɔmĭso *koláta kagúlɛ.*

hônde-lê [ɔ́ndè-lé] ***pandôo*** Bongö sô mbâgë tî ndüzü sô ayeke kûku na ndö tî li sï âkôro âdû ûse na ndoto tî âlê.

cahier [kaje] ***n.m.*** assemblage de papiers reliés destiné à l'écriture manuscrite *cahier de mathématiques*

kayé ***nkó.*** lisangá lya nkásá tɔ̃ papyé mpɔ̂ ya kokoma na yangó *kayé ya matematíki.*

kayëe [kàyēè] ***pandôo*** Büngbïngö âkugbë-mbëtï sô agbë tîtene âsû mbëtï na mabôko daä. *Mbï bata kayëe sô ndâli tî sêndâmâti.*

cahin-caha [kaɛ̃kaa] ***adv.*** avec difficulté, tant bien que mal *marcher cahin-caha*

na mikakatano ***litém.*** na mpási *kotámbola na mikakatano.*

ngâ gï töngasô [ngá gī tōngàsó] ***loc. mbasêlî*** Na âkpälë. *Kua nî ague ngâ gï töngasô.*

cahot [kao] ***n.m.*** saut que fait un véhicule en mouvement sur un terrain inégal ; secousse

lipumbwi ***nkó.*** lipumbwi mótuka mokosálaka na etando ezalí mabúlúmabúlú

yïngïngö [yīngīngɔ̄] ***pandôo*** Hürüngö. *Yïngïngö tî kâra nî asâra sï tambûla agä ngangü.* ♦ **kt : Füngü.**

cahute [kayt] ***n.f.*** petit hutte ; baraque, bicoque, cabanon

mwánzá ***nkó.*** mwâ ndáko, ndáko ekɛ́

kêtê-da [kété-dà] ***pandôo*** Da tî gbefâ sô alekere kîrîkiri na këkë. *Pupu âzî kêtê-da tî mo sô pëpe ?*

caïlcédrat [kailsedʀa] ***n.m.*** grand arbre des savanes africaines

kayíleseda ***nkó.*** loléngé la mweté mwa esóbé ya Afríka

gira [gìrà] ***pandôo*** Këkë tî yâ tî ângonda tî Afrîka sô akono mîngi. *Âkungbë tî gira sô atï kûê awe.*

caillasse [kajas] ***n.f.*** accumulation de cailloux *marcher dans la caillasse*

mabángá ***nkó.*** gangalá tɔ̃ ngómbá ya mabángá

gbâtênë [gbáténē] ***pandôo*** Büngbïngö tî âtênë. *Sâra ânge na tämbülängö na yâ tî gbâtênë, mo wara kä.*

caille [kaj] ***n.f.*** oiseau voisin de la perdrix

ekpâlé, ékwâlé, esɔ́sɔ́lɔ́ ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ

kâya [káyà] ***pandôo*** Ndeke sô akpa dödörö.

caillé, ée [kaje] ***adj.*** qui s'est coagulé *lait caillé*

-a kokangana ***lib.lol.*** eye ekangání libóké *mabéle makangání.*

kölëngö [kōlēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akpëngba. *Âwâlï mbörörö ahînga kua na ndö tî kölëngö ngûmê mîngi.*

cailler [kaje] ***I v.tr.*** coaguler, figer *cailler le lait* ***II v.intr.*** faire froid *ça caille ici !*

kokangisa ***like.sém.*** kokómisa libóké *kokangisa mabéle tɔ̃ míliki.* **kosála, kozala mpíyɔ** ***like. lim.*** kosála malíli *áwa ezalí mpíyɔ.*

kolêe [kòléè] **I** ***palî*** Kpêngba. *Âwâlï mbörörö asâra sï ngûme tî âbâgara nî akôlêe nzönî.* **II sâra (dê)** [sárà (dé)] ***palî*** Mû wâ pëpe. *Dê asâra mîngi.*

caillot [kajo] ***n.m.*** petite masse coagulé d'un liquide *caillot de sang*

bokangani (bwa limái) ***nkó.*** litangá lya limái likangání *bokangani bwa makila.*

kölëngö (yê) [kōlēngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** Yê sô ayeke ngû sï ahûle awe. *Kölëngö mênë.*

caillou [kaju] ***n.m.*** fragment de pierre de petite dimension

libángá ***nkó.*** libángá

kêtê tênë [kété ténē] ***pandôo*** Mbâgë tî tênë sô akono pëpe.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page160

C

caillouter [kajute] *v.tr.* couvrir de cailloux *caillouter une voie*

kozipa na libángá *like. sém.* kokanga na libángá *kozipa nzelá na libángá.*

zîa tênë [zíà ténɛ̄] *palî* Kânga ndö tî mbênî yê na tênë. *Âtarawo azîa âtênë na ndö tî lêgë.*

caillouteux, euse [kajutø, øz] *adj.* couvert de cailloux *un chemin caillouteux*

-a mabángá *lib.lol.* eye ezipámí tǒ etóndí na mabángá *nzelá ya mabánga.*

tênë (tî) [tí ténɛ̄] *pasûndâ* Sô akânga ndö nî na tênë. *Ë mû lêgë tî tênë pëpe, ayeke kôro âgerê tî kpûkpû nî.*

cailloutis [kajuti] *n.m.* amas de petits cailloux concassés pour l'entretien d'une route

líbóndo lya mabángá *nkó.* libóké lya mabángá mpî ya kobɔngisa nzelá

gbâkêrêzê [gbákérézé] *pandôo* Bûngbi tî âkêtê tênë sô akarazêe tî leke na lêgë. *Akarazêe gbâkêrêzê nî na masïni.*

caïman [kajmɑ̃] *n.m.* crocodile au museau très large

nkɔ́li, ngoki *nkó.* loléngé la ngando

ngundë [ngùndɛ̄] *pandôo* Nyama tî ngû sô yângâ tî lo ayo sï akono.

caisse [kɛs] *n.f.* **1** boîte en bois servant au transport des marchandises guichet où s'effectuent les versements et les paiements

1 sandúku, mogbúkulú *nkó.* kési ya mabáyá mpî ya komɛmɛ bilɔ́kɔ **2 efútelo** *nkó.* linínísa wápi bakofútaka mosɔlɔ mpî ya kosómba elɔ́kɔ

kêsi [késì] *pandôo* **1** Boâte tî këkë sô ayeke yô na âkûngbâ. *Wabüzë avo âkêsi tî makpäkpä okü.* ♦ **kt : Sandûku. 2 kêsi [késì]** *pandôo* Biröo sô ayeke tûku wala fûta ânginza daä. *Afûta âwakua na kêsi tî gogoro tî letäa.*

caissette [kesɛt] *n.f.* petite caisse

sandúku eké*nkó.* mwâ sandúku

kêtê-kêsi [kété-késì] *pandôo* Boâte sô akono pëpe sï alîngbi tî zîa wala tî yo âkûngbâ daä.*!* ♦ **kt : Kêtê sandûku.**

caissier, ère [kesje, jɛʀ] *n.* personne qui tient la caisse

mobómbi-mosɔlɔ *nkó.* moto akosímbaka tǒ akobómbaka mbɔ́ngɔ ya lisangá

wakêsi [wàkésì] *pandôo* Zo sô ayeke sâra kua na kêsi sï ayeke wara ânginza. *Wakêsi tî nganda sô ade tî kîri na mbï tanga tî nginza tî mbï pëpe.*

caisson [kɛsɔ̃] *n.m.* grande caisse

sandúku enénɛ *nkó.* sandúku ya monénɛ

kötä-kêsi [kɔ̈tā-késì] *pandôo* Boâte sô akono, yâ nî awü sï ayeke dö âkûngbâ daä. *Zî yângâ tî kötä-kêsi sô sï mo dö âzinyön na ndüzü, âmafüta na îngö na gbenî.*

cajoler [kaʒɔle] *v.tr.* entourer d'attention, caresser *cajoler un enfant*

koléte, kobémbɛ *like.sém.* kobɔ́ndɛlɛ *koléte mwăna.*

voro [vɔ̀rɔ̀] *palî* Yêkia. *Babâ na mamâ avoro tanga môlengê tî âla mîngi.*

cajolerie [kaʒɔlʀi] *n.f.* parole tendre, caresse, flatterie

molété*nkó.* maloba manzéngá mpî ya kozwa elɔ́kɔ epái ya moto

vöröngö [vɔ̈rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yëkïängö.

cajoleur, euse [kaʒɔlœʀ, øz] *adj. et n.* qui cajole

moléti, mobɔ́ndɛli *nkó.* moto akoléte tǒ akobɔ́ndɛlɛ

wavöröngö [wàvɔ̈rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Wayëkïängö.

calamité [kalamite] *n.f.* malheur public, désastre collectif *la famine est une calamité*

mawa, mpî ya mawa *nkó.* likambo lya mpási mpé mawa *nzala (molaká tǒ mpé mongéngé) ezalí mawa (mpî ya mawa).*

kpälë [kpālē] *pandôo* Kötä boma sô atï na yâ tî ködörö. *Burü tî ngû sô ayeke mbéní kötä kpälë.*

calamiteux, euse [kalamitø, øz] *adj.* qui s'accompagne de malheurs *une saison calamiteuse*

-a mawa, -a mpási *lib.lol.* eye ezalí koyâ na mawa tǒ kobóta mawa *eleko ya mawa.*

kpälë (tî) [tí kpālē] *pasûndâ* Sô agä lêgëôko na kpälë. *Yê tî kpälë laâ asî na ë na ngû sô âhön.*

calao [kalao] *n.m.* oiseau des régions tropicales caractérisé par un énorme bec surmonté d'un casque

kála, kátaka, lilambá *nkó.* loléngé la ndɛkɛ ya bikólo bya molungé ezalí na ekómo enénɛ mpé na loléngé la enkɔti likoló

kalaöo [kàlàwɔ̈̄ɔ̄] *pandôo* Ndeke tî âködörö tî lâ sô yângâ tî lo akono mîngi. *Li tî kalaöo akono ahön tanga tî terê tî lo kûê.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page161

calcaire [kalkɛʀ] ***n.m.*** qui contient de la chaux *sol calcaire*

kakéle ***nkó.*** mabelé maye mazalí na mpémbɛ *mabelé ma kakéle.*

mbamba [mbàmbà] ***pandôo*** Marä tî vurü tênë sô akpêngba mîngi pëpe. *Akarazêe yâ tî mbamba sï azîa na terê tî derê.*

calciner [kalsine] ***v.tr.*** brûler *de la viande calcinée*

kozíkisa ***like.sém.*** kotumba *mosuni mozíkísámí.*

gbï [gbī] ***palî*** Buba na lêgë tî wâ. *Wâ agbï nyama na yâ tî ta nî kûê.*

calcul [kalkyl] ***n.m.*** opération arithmétique

mitúya ***nkó.*** ekela ya kotúya

kônde [kɔ́ndè] ***pandôo*** Dïköngö âgerêwüngö. *Wafängö-mbëtï afa âkônde na âmôlengé.*

calculateur, trice [kalkylatœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** **1** qui calcule, fait des opérations artithmétiques **2** qui agit par calcul, par intérêt *un esprit calculateur* **2 n.f.** machine à calculer

1 motúyeli ***nkó.*** eye ezalí tŏ óyo azalí kotúya mpɔ̂ ya basúsu **2 álingá-mosɔlɔ, álingá-litómba** ***nkó.*** moto óyo akosála mosálá na likanisi ya kozwa litómba *elímo ya álingá-mosɔlɔ.* **2 masíni ma kotúya** ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kosála mitúya

masïni-kônde [màsīnì-kɔ́ndè] ***pandôo*** **1** Yêkua sô ayeke sâra na âkônde. *Âwakêsi kûê ayeke na âmasïni-kônde.* **2 masïni-kônde** [màsīnì-kɔ́ndè] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke sâra na âkônde. *Bateriï tî masïni-kônde sô akûi awe.*

calculer [kalkyle] ***v.tr.*** faire des opérations mathématiques, prévoir, apprécier à l'avance

kotúya ***like.lim.*** kosála makela ma mitúya, koléngelɛ

sâra kônde [sárà kɔ́ndè] ***pandôo*** Dîko âgerêwüngö. *Asâra kônde tî ânginza tî âwakua kûê awe.*

calculette [kalkylɛt] ***n.f.*** calculatrice de poche

masíni makémakotúya ***nkó.*** esálele ekɛ́ekosálisa mpɔ̂ ya kotúya

kêtê masïni-kônde [kété màsīnì-kɔ́ndè] ***n*** Yêkua sô ayeke kêtê sï ayeke sâra na âkônde.

cale [kal] ***n.f.*** ce qui sert à caler, à immobiliser *mettre une cale sous un camion*

kále ***nkó.*** elɔ́kɔ kopekisa nzelá tŏ ekokanga nzelá *kotíya kále na nsé ya mótuka.*

kâle [kálè] ***pandôo*** Yêkua sô akpa ngöngö sï ayeke kânga lêgë na mbênî tîtene ahön. *Bata-kûngbâ azîa kâle na gerê tî kutukutu.*

calé, ée [kale] ***adj.*** qui a beaucoup de connaissances dans un domaine, fort *il est calé en histoire, en géographie*

nganga, wa mayéle, nkó mpé ***lib. lol.*** óyo azalí na mayɛ́lɛ míngi na mambí myɔkɔ́ *azalí nganga ya mokóló, ya mambí ma nsé.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô ayeke na âhïngängö-ndo mîngi na ndö tî mbênî yê. *Lo yeke ngangü na sêndâmâti.*

calebasse [kalbas] ***n.f.*** fruit d'une espèce de courge qui, vidé et séché, sert de récipient *prendre de l'eau dans une calebasse*

ekútu ***nkó.*** mbuma ya mbíka bakókísí mpé balongólí bilɔ́kɔ bya káti, ekosálisa mpɔ̂ ya kotyâ mái tŏ masanga *kozwa mái na ekútu.*

kangû [kàngú] ***pandôo*** Lêkëkë tî mbênî marä tî kôsö sô töngana akpaka yâ ní sï ahûle awe agä ta. *Âwâlï mbörörö akä ngûme tî bâgara na yâ tî kötä kangû.*

calebassée [kalbase] ***n.f.*** contenu d'une calebassée *une calebassée de vin de palme*

molunda ***nkó.*** maye ekútu yɔ̆kɔ́ ekokí kokwa na mbala *molunda mwa ekútu mwa masanga ma mbíla.*

yâ-kangû [yá-kàngú] ***pandôo*** Könöngö tî yê sô amû na yâ tî kangû. *Yâ-kangû tî ngbûgû sô akono mîngi.*

calebassier [kalbasje] ***n.m.*** plante tropical dont le fruit est la calebasse

mweté mwa ekútu ***nkó.*** mweté moye mokobótaka bikútu

këkë-kangû [kɛ̄kɛ̄-kàngú] ***pandôo*** Këkë tî âködörö tî lâ sô ayeke lë kangû. *Këkë-kangû tî mbï alë na ngû sô pëpe.*

caleçon [kalsɔ̃] ***n.m.*** sous-vêtement d'homme, slip, culotte *porter un caleçon*

mólínda, kalisó/kalɛsɔ́ ***nkó.*** elamba ekɛ́ ekolatamaka na nsé mpɔ́ ya bobómbi nzóto ya mobáli *koláta mólínda.*

kalesöon [kàlèsɔ̃̄ɔ̀] ***pandôo*** Bongö sô ayeke yü na gbe tî patalöon wala kaba . *Lo yü kalesöon na gbe tî patalöon tî lo pëpe* ♦ **kt : Bandë.**

calendrier [kalɑ̃dʀije] ***n.m.*** division du temps, tableau des jours de l'année, programme *suivre le calendrier*

manáka ***nkó.*** bokabwani bwa ngonga, etánda ya mikɔlɔ mya mbúla tŏ mobú, mwángo *kolanda manáka.*

mbëtïkâpä [mbētīkápā] ***pandôo*** Kängbïngö yâ tî tângo. *Ë sû mbëtïkâpä tî âkua tî ë tî ngû sô awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page162

C

calepin [kalpɛ̃] ***n.m.*** petit cahier de notes, carnet

kalipɛ́ ***nkó.*** mwâ kayé mpɔ̂ ya kozwa makambo

karanëe [kàràànēè] ***pandôo*** Kêtê kayëe. *Mbï sû âgângbi tî mbï kûê na yâ tî karanëe.*

caler [kale] ***v.tr.*** mettre une cale pour immobiliser *caler un camion*

kosukuta, kotíya kále ***like.sém.*** kokanga *kotíya kále na mótuka.*

kalêe [kàléè] ***palî*** Zîa kâle na gbe tî mbênî yê. *Lo kalêe kutukutu nî na kötä tênë.*

calfeutrer [kalføtʀe] ***I v.tr.*** boucher une fente pour empêcher l'air et le froid d'entrer ***II v.pron.*** s'enfermer *se calfeutrer chez soi*

kokanga ***like. sém.*** kopekisa mopɛpɛ koleka na lipósé **komikangama** ***like. bong.*** komífúnga *komíkangama epái ya yɔ̌.*

kânga dû [kángà dú] I ***palî*** Gbânzi lêgë tî pupu ngâ na dê tîtene alï na da. **II kânga terê [kángà tèré]** ***palî*** Sïgîgî pëpe. *Mbï kánga terê tî mbï na da ndâli tî dê.*

câlin [kɑlɛ̃] ***I n.m.*** caresse *faire des câlins à qqn* ***II adj.*** qui aime à câliner ou à être câliné *un enfant très câlin*

inyɔmi ***nkó.*** bopɔti na bolɛmbú, na bolingo *konyɔmɔ moto.* **monyɔmi** ***nkó.*** moto óyo alingaka konyɔmɔ tǒ alingaka banyɔmɔ yě *mwǎna (wa) monyɔmi.*

vöröngö-ndo [vɔ̀rɔ̄ngɔ̄-ndò] I ***pandôo*** Yëkïängö. *Vöröngö-ndo abuba âmôlengê mîngi.* **II yëkïängö (tî) [tí yēkīāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Tî vöröngö. *Mo yeke mbênî kêtê môlengê tî yëkïängö nî?*

câliner [kɑline] ***v.tr.*** caresser, cajoler

konyɔmɔ ***like.sém.*** kolétɛ, kobɛ́mbɛ

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Yêkia. *Voro forôto sô na yëngö bîâ sï lo längö.*

calleux, euse [kalø, øz] ***adj.*** qui a des cals *une main calleuse*

-kómbá, -kúbá ***lib. lol.*** eye ezalí sembɛsembɛ tê *likata likómbá.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô pörö nî ane sï akpêngba. *Lo bara mbï na kpëngbängö mabôko tî lo.*

calligraphie [kaligʀafi] ***n.f.*** art de bien écrire, belle écriture

nkomápé*nkó.* bokomi bonzéngá, bokomi kitɔ́kɔ

kodësû [kɔ̀dēsú] ***pandôo*** Ngobô tî sû mbëtï nzönî.. **♦ kt : Sêndâ-pendere-sû, sêndâ-süngö-mbëtï.**

calligraphier [kaligʀafje] ***v.tr.*** écrire en traçant bien les caractères

kokoma pé*like.sém.* kokoma na bonzéngá, kokoma kitɔ́kɔ

sâra kodësû [sárà kɔ̀dēsú] ***palî*** Sû âgerësû nzönî. *Lo sâra âkodësû na ndö tî bongö-gapa.*

calligraphier [kaligʀafje] ***v.tr.*** écrire en traçant bien les caractères

kokoma pé*like.sém.* kokoma na bonzéngá, kokoma kitɔ́kɔ

sâra kodësû [sárà kɔ̀dēsú] ***palî*** Sû âgerësû nzönî. *Lo sâra âkodësû na ndö tî bongö-gapa.*

calmant, ante [kalmɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui calme la douleur, qui apaise *prendre un calmant, des paroles calmantes*

-a kímyá, -a bobóto;elembɛsɛkɛ ***lib.lol. mpé nkó*** eye ekolembisaka mpási, eye ekokitisaka mpási; elɔ́kɔ eye ekokitisaka motéma *maloba ma kímyá, komɛlɛ elembɛsɛkɛ.*

dëngö-yorö [dēngɔ̄-yɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Yê sô akâi söngö. *Nyö dëngö-yorö ndâli tî söngö-li tî mo sï mo gue na gbogbo.*

calme [kalm] ***I n.m.*** **1** absence de bruit, d'agitation *le calme est revenu dans la classe* **2** absence d'énervement, sérénité *retrouver son calme* ***II adj.*** **1** sans agitation, paisible *une vie calme* **2** tranquille, maître de soi *restez calmes !*

1 kímyá, bobóto ***nkó.*** bozángi bwa makɛléle tǒ bwa mobúlú *kímyá ezóngi na kelási.* **2 kímyá** ***nkó.*** bozángi bwa nkándá, nyé, sɛi *kozóngela kímyá ya yě.* **1 -a kímyá, -a bobóto** ***lib.lol.*** eye ezalí nyé, eye ezalí ntángo na mobúlú *bomɔi bwa kímyá.* **2 kímyá, bobóto** ***nkó.*** nyê *kozala kímyá.*

sîrîrî [síríríˊ] I ***pandôo*** **1** Tïängö wûrûwûrû. *Sïrîrî akïri na dambëtï nî awe.* **2 sîrîrî [síríríˊ]** ***pandôo*** Tïängö wûrûwûrû. *Na pekô tî papa tî wâlï sô na kôlï tî lo, sïrîrî agä awe.* **II 1 sîrîrî (tî) [tí síríríˊ]** ***pasûndâ*** Sô adutï gï kpô. *Lo yê dûnîa tî sïrîrî.* **2 kpô [kpɔ́]** ***pasûndâ*** Sô adutï ngi. *Âla dutï kpô ma !*

calmement [kalmәmɑ̃] ***adv.*** de manière calme, avec calme *jouer calmement*

na kímyá, na bobóto ***litém.*** na loléngé la mobúlú tǒ makɛléle t*ékosana na kímyá tǒ na bobóto.*

yeke [yèkè] ***mbasêlî*** Na sîrîrî. *Âmôlengê, âla pîka ndembö nî yeke.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page163

calmer [kalme] ***I v.tr.*** **1** diminuer l'intensité *calmer la douleur* **2** rendre plus calme, apaiser *calmer un enfant* ***II v.pron.*** devenir plus calme, s'apaiser, retrouver son sang-froid *l'enfant s'est calmé*

1 kolɛmbisa, kokútola ***like.sém.*** kosílisa makási ya *kolembisi mpási, kokútola mpási.* **2 kobɔ́ndɔ, kosabola** ***like.sém.*** kokómísa kímyá, kokitisa nkándá tǒ motéma *kobɔ́ndɔ mwǎna.* **kolɛmbisa motéma, kokitisa motéma** ***like.sém.*** kolongola nkándá, komɛlɛ mái *mwǎna akitísí motéma, mwǎna alembísi motéma.*

kâi [káì] I ***palî*** **1** Dîri. *Mbï nyö yorö sô tî kâi söngö yâ.* **2 kâi [káì]** ***palî*** Sâra sï mbênî zo adutï kpô. *Kâi môlengê nî.* **II kâi [káì]** ***palî*** Sâra sï mbênî zo adutï kpô. *Môlengê nî akâi toto nî awe.*

calomniateur, trice [kalɔmnjatœʀ, tʀis] ***I n.*** personne qui calomnie ***II adj.*** qui calomnie, mensonger *des paroles calomniatrices*

moto wa lokutá ***nkó.*** moto wa sɔngísɔngi, moto óyo akolobaka makambo ma lokutá **-a lokutá** ***lib.lol.*** eye ezalí na lokutá *maloba ma lokutá.*

wapängö-ndo [wàpāngɔ̄-ndò] I ***pandôo*** Zo sô adîko sïönî tënë na ïrï tî mbâ tî lo. *Âwapängö-ndo atêngbi li tî âzo.* **II pängö-ndo (tî) [tí pāngɔ̄-ndò]** ***pasûndâ*** Sô adîko sïönî tënë na ïrï tî zo.

calomnie [kalɔmni] ***n.f.*** accusation mensongère

sɔngísɔngi, lokutá ***nkó.*** bilobélalobela, lifúndi lya lokutá

pängö-ndo [pāngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Dïköngö sïönî tënë na ïrï tî zo. *Mbï mä sango tî mo na pängö-ndo tî mo nî !* **♦ kt : Palö.**

calomnier [kalɔmnje] ***v.tr.*** salir la réputation de qqn par des accusations mensongères

kotɔ́ngɔ, kosɔngɛlɛ ***like.sém.*** kobébisa lokúmu tǒ nkómbó ya moto na makambo ma lokutá

pä [pā] ***palî*** Buba ïrï tî mbênî zo na âtënë tî mvene. *Lo pä ïrï tî mbï na yâ tî âvaka kûê.* **♦ kt : Pä ïrï.**

calomnieusement [kalɔmnjøzmɑ̃] ***adv.*** de façon calomnieuse, mensongère

na sɔngísɔngí, na lokutá ***litém.*** na loléngé la lokutá

sïönî [sīɔ̄ní] ***mbasêlî*** Na pängö-ndo. *Lo yeke kasa mbï sïönî.*

calomnieux, euse [kalɔmnjø, øz] ***adj.*** qui contient des calomnies *des paroles calomnieuses*

-a sɔngísɔngí, -a lokutá ***lib.lol.*** eye ezalí na sɔngísɔngí, eye ekobébisa lokúmu la moto *maloba ma sɔngísɔngí.*

pängö-ndo (tî) [tí pāngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** Sô atene mvene na ïrï tî zo. *Zîa âsïönî ngobo tî pängö-ndo.*

calorie [kalɔʀi] ***n.f.*** valeur énergétique des aliments

kalolí ***nkó.*** nguyá ya biléi

kaloríi [kàlɔ̀rīì] ***pandôo*** Yorö tî yâ tî âkôbe sô ayeke mû ngangü.

calot [kalo] ***n.m.*** coiffure sans bord, bonnet

kaló ***nkó.*** loléngé la ekɔti

dïnä [dīnā] ***pandôo*** Kpoto sô yângâ nî ayeke daä pëpe.

calotte [kalɔt] ***n.f.*** petit bonnet rond qui ne couvre que le sommet de la tête

kalɔ́ti ***nkó.*** loléngé la ekɔti ekéya libúngútulú mpé ezipaka sé ndámbo ya motó

dagï [dàgī] ***pandôo*** Dïnä sô ayeke kerebende sï akânga gï bê tî li. *Âwaisraëli ayeke yü âdagï.* **♦ kt : Dinä.**

calque [kalk] ***n.m.*** copie d'un modèle, imitation fidèle, reproduction

limekoli, lilandi ***nkó.*** ekela ya komekola tǒ kolanda kosála loléngé mosúsu asálákí

mozën [mòzɛ̄] ***pandôo*** Süngö pekô tî mbênî yê. *Mozën tî limo sô akpa gï tâkâ nî.*

calquer [kalke] ***v.tr.*** **1** copier, reproduire exactement *calquer un dessin* **2** imiter exactement *calquer son comportement sur celui de qqn d'autre*

1 komekola, kobenga ***like.sém.*** kolanda loléngé mpenzá *komekola liyemi.* **2 komekola, kobenga** ***like.sém.*** kolanda kosála loléngé lɔ̃kɔ́ *komekola ezalela na moto mosúsu.*

sû pekô [sú pèkó] ***palî*** **1** Sâra mbênî yê alîngbi na tâkâ nî. *Lo sû pekô tî limo.* **2 hâka [ákà]** ***palî*** Tara särängö-yê tî mbênî zo. *Âwagao ahâka tënëngö tënë tî gbïä tî kôdörö.*

calumet [kalymɛ] ***n.m.*** pipe à long tuyau

nkonango, gbɔlɔlɔ, pɔlɔngɔ, gógo, móbokolo ***nkó.*** loléngé la elɔ́kɔ bakobéndɛkɛ na yangó likáyá

kpôkpô [kpókpó] ***pandôo*** Yê sô ayeke kêtê kêtê sï akpa ta, yângâ nî ayo yöngö sï ayeke zîa mânga na yâ nî tîtene anyö.

calvaire [kalvɛʀ] ***n.m.*** longue suite de souffrances *sa maladie est un calvaire*

bolɔ́zi, bwálé ***nkó.*** mpási iúmélí mpé ilandání *bokɔnɔ bwa yě bozalí boľɔzi.*

ponö [pɔ̀nɔ̄] ***pandôo*** Pâsi. *Ponö tî mbï nî ayeke hûnzi lâ wâ ?*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page164

C

calvitie [kalvisi] ***n.f.*** absence de cheveux	**lipépé, libandi** ***nkó.*** bozángi bwa nsúki na moto	**mbômbôli [mbómbólì]** ***pandôo*** Tiängö âküä tî li. *Mbômbôli tî kangba kólï sô azä zängö.* ♦ **kt : Bêlimbôo, mbômbôli, lakpängbä, mboköli.**
camarade [kamaʀad] ***n.*** compagnon de travail *un camarade de classe*	**moníngá, móníngá, kɔ́í** ***nkó.*** kamaláli, ndeko wa mosálá *moníngá wa kelási*	**fömbâ [fōmbá]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na söngö ngâ na mängö-terê na mbâ tî lo. *Wâlï sô ayeke fömbâ tî mbï tî kua.* ♦ **kt : Fö, kamaräde.**
camaraderie [kamaʀadʀi] ***n.f.*** familiarité et solidarité entre camarades	**bodí, bokɔ́í** ***nkó.*** bokamaláli *bondeko mpé bosálisani káti ya baníngá.*	**säräng̈ö-fömbâ [sārāngɔ̄-fōmbá]** ***pandôo*** Söngö na mängö-terê sô ayeke na pöpö tî âfömbâ. *Säräng̈ö-fömbâ tî âla atöndâ nî na tângo tî maseka tî âla.*
cambré, ée [kɑ̃bʀe] ***adj.*** courbé *un dos cambré*	**-a kogúmbama, (e)-gúmbámá** ***lib. lol.*** eye ezalí ya kogúmbama *mokɔngɔ mwa kogúmbama, mokɔngɔ mogúmbámá.*	**këngbïngö [kēngbīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Bängö. *Kangamëe anzere na âwâlï tî këngbïngö pekô pëpe.*
cambrer [kɑ̃bʀe] ***I v.tr.*** courber en forme d'arc, arquer *cambrer le dos* ***II v.pron.*** se redresser en bombant le torse	**kogúnza, kotékya** ***like. sém.*** kogúmba *kogúmba mokɔngɔ.* **komísémbola** ***like. bong.*** *kotúta ntólo, komíbébola na bofímbísáká ntólo.*	**kêngbi [kéngbì] I** ***palî*** Ba. *Maseka wâlï sô ayê kêngbi pekô tî lo mîngi.* **II ngûmba terê [ngúmbà tèré]** ***palî*** Löndö na ndüzü na küngbïngö yâ tî terê.
cambriolage [kɑ̃bʀijɔlaʒ] ***n.m.*** action de cambrioler, vol dans une maison	**moyíbi, bowɛmbi** ***nkó.*** ekela ya koyíba, moyíbi	**nzï [nzī]** ***pandôo*** Müngö yê na höndëngö nî. *Nzï tî âmôlengê nî ahön ndönî awe.*
cambrioler [kɑ̃bʀijɔle] ***v.tr.*** voler en s'introduisant dans un lieu, une maison *cambrioler un magasin*	**koyíba, kobúka, kowɛmbɛ** ***like.lim.*** kozwa elɔ́kɔ ya yɔ́ téna bokɔ́tɔ́kɔ́na esíká ya moto *kobúka na magazíni.*	**nzï [nzī]** ***palî*** Mû yê na höndëngö nî. *Na bï sô âzo anzï âkûngbâ tî dabüzë sô kûê.*
cambrioleur, euse [kɑ̃bʀijɔlœʀ, øz] ***n.*** personne qui cambriole, voleur par effraction	**moyíbi, mowɛmbi** ***nkó.*** moto akoyíbaka	**wanzï [wànzī]** ***pandôo*** Zô sô amû yê na höndëngö nî. *Âpulûsu apereke wanzï nî ngb***ii** *âla gbû lo awe.*
caméléon [kameleɔ̃] ***n.m.*** reptile qui change de couleur en fonction du milieu	**longonyá, mongíngímá, elongo, mwembó, mosísí** ***nkó.*** elandélá eye ezwaka lángí ya esíká eye ezalí	**kolîngo [kòlíngò]** ***pandôo*** Äräng̈ö-nyama sô ayeke gbîan nzorôko tî terê tî lo alîngbi na ndö sô lo dutï daä. *Lo yeke sanzêe tënë tî yângâ tî lo töngana kolîngo.* ♦ **kt : Dangbö, kpenge.**
camelot [kamlo] ***n.m.*** vendeur d'objets sans grande valeur	**motéki bitula** ***nkó.*** moto akotékekɛ bilɔ́kɔ bizalí na motúya míngi tétô bitulwé	**buba-ngêrë [bùbà-ngérē]** ***pandôo*** Zo sô akä mbumbuse yê na kêtê ngêrë.
camelote [kamlɔt] ***n.f.*** marchandise de mauvaise qualité, pacotille	**bitula** ***nkó.*** bilɔ́kɔ bya motúya mokétô biye bizalí malámu té, masandísi ya kobéba	**bübä-yê [būbā-yé]** ***pandôo*** Kûngbâ sô ayeke mbumbuse.
caméra [kameʀa] ***n.f.*** appareil de prise de vues pour le cinéma ou la télévision	**kamelá** ***nkó.*** esalele ya kozwa bilílí mpô ya sindemá tŏ televizyó	**kameräa [kàmèrāà]** ***pandôo*** Masïni tî müngö limo ndâli tî sindimäa wala sîngalê.
cameraman, men [kameʀaman, mɛn] ***n.m.*** personne qui prend des vues avec une caméra	**mokamelá** ***nkó.*** moto óyo akozwaka bilíli na kamelá	**wakameräa [wàkàmèrāà]** ***pandôo*** Zo sô amû limo na kameräa.
Cameroun [kamʀun] ***n.m.*** Etat d'Afrique centrale, capitale Yaoundé	**Kamelúne** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya ntéi, mbóka-mokonzi Yaundé	**Kamerûne [kàmèrúnè]** ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî bê nî, sô kötä gbätä nî ayeke Yäundu.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page165

camerounais, aise [kamʀunɛ, ɛz] ***adj. et n.*** du Cameroun	**-a kamelúne;moí-kamelúne.** ***lib. lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo Kamelúne, eye ezalí ya ekólo Kamelúne; moto tŏ mobótámá wa ekólo Kamelúne	**Wakamerûne [wàkàmèrúnè]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na ködörösêse tî Kamerûne.
camion [kamjɔ̃] ***n.m.*** véhicule automobile destiné au transport de charges lourdes et volumineuses	**kaminyó, kamyó** ***nkó.*** mótuka mpɔ̂ ya kokúmba bilɔ́kɔ bya bozitó mpé binénɛ	**kutukutu [kùtùkùtù]** ***pandôo*** Marä tî mopepe tî motöro, sô ayô ânenêe kötä kûngbâ.
camionnette [kamjɔ̃nɛt] ***n.f.*** petit camion	**pikópi** ***nkó.*** mótuka mokɛ́	**kêtê kutukutu [kété kùtùkùtù]** ***pandôo*** Kutukutu sô akono pëpe.
camionneur, euse [kamjɔnœʀ, øz] ***n.*** personne qui conduit un camion	**mokúmbi kaminyó** ***nkó.*** moto akokúmbaka kamiyó	**wakpëngö kutukutu [wàkpɛ̄ngɔ̄ kùtùkùtù]** ***pandôo*** Zo sô ayeke kpë na kutukutu. ♦ **kt : Wakpëngö-kutukutu.**
camisole [kamizɔl] ***n.f.*** vêtement court et à petites manches pour femme	**kamizóle** ***nkó.*** elambá ekúsé na mabɔ́kɔ makébási bakolátaka	**katebongö [kàtɛ̀bɔ̀ngɔ̄]** ***pandôo*** Ndüzü tî bongö tî âwâlï sô ayeke ndurü sï âmabôko nî ayeke kêtê. *Wâlï sô ahînga tî fü pendere katebongö mîngi.* ♦ **kt : Zambala.**
camouflage [kamuflaʒ] ***n.m.*** action de camoufler ou de se camoufler, déguisement	**bozipizipi, bomíbómbi** ***nkó.*** ekela ya kozipazipa tŏ komízipazipa	**höndëngö [ɔ̄ndɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Kängängö ndö tî yê tîtene ahînga. *Höndëngö kobêla na wanganga asâra sï lo wara kûâ.*
camoufler [kamufle] ***I v.tr.*** rendre méconnaissable ou invisible, déguiser, cacher ***II. v.pron.*** se rendre méconnaissable ou invisible, se déguiser, se cacher *se camoufler derrière un masque*	**kobómba** ***like.sém.*** kobúngisa, kobóngola lolénge eyébana tê tŏ emɔ́nɔnɔ tê komíbómba, **komíbóngola** ***like. bong.*** koluka kobómba elongi na bolátáká bilɔ́kɔ biye bikobóngola elongi *komíbómba na bolátáká dɔngɔlɔmĭšo.*	**hônde [ɔ́ndè] I** ***palî*** Kânga ndö tî yê tîtene ahînga. **II hônde [ɔ́ndè]** ***palî*** Sâra sï ahînga zo mbênî pëpe. *Lo hônde âlê tî lo na âtatärä.*
camouflet [kamuflɛ] ***n.m.*** affront, offense, vexation, humiliation *recevoir un camouflet*	**lotúka, lofínga, lifínga** ***nkó.*** ekela ya kotúka tŏ koyókisa moto nsɔ́ni *koyóka nsɔ́ni.*	**sïözonga [sɪ̄ɔ̄zɔ̀ngà]** ***pandôo*** Zonga sô abi kamënë na lê tî âzo. *Lo tene sïözonga na fömbâ tî lo tî kua.*
camp [kɑ̃] ***n.m.*** **1** lieu de stationnement et de formation *camp militaire* **2** lieu d'habitation provisoire *camp de réfugiés* **3** une des équipes adverses, un des partis opposés, faction *se diviser en deux camps*	**1 ká** ***nkó.*** esíká mpɔ̂ ya mwâ eleko mpé mpɔ̂ ya boyékoli mosálá *ká ya basodá.* **2 ká, molako, nganda** ***nkó.*** esíká ya bofándi mpɔ̂ ya mwâ eleko *ká ya bakími-mbóka.* **3 ká** ***nkó.*** yɔ̆kɔ́ya bikípi bíbalé bizalí kondongbana *kokabwana na ká íbalé.*	**bâbâ [bábá]** ***pandôo*** **1** Ndo tî lütïngö ngâ na tî mändängö-yê. *Afâa ganzâ na yâ tî bâbâ.* **2 kândo [kándò]** ***pandôo*** Ndo tî längö tî hâko ngoi. *Âturûgu alängö na yâ tî kândo.* **3 kândo [kándò]** ***pandôo*** Bûngbi tî mbênî mbâgë ndê, mbênî ôko tî âkâmâ-kîte, fângbi. *Âla kângbi yâ tî terê tî âla na yâ tî kândo ûse.*
campagnard, arde [kɑ̃paɲaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** de la campagne, qui vit la campagne *des manières campagnardes, un campagnard*	**-a mbóka ;moí-mbóka** ***lib. lol. mpé nkó.*** eye etálí mbóka ya zámba; moto akofándaka na mbóka ya zámba *bizaleli bya mbóka, moto avándaka ó mbóka.*	**wabênyämä [wàbéɲàmà]** ***pandôo*** Zo sô alängö na bênyämä. *Âwabênyämä ayeke na kpälë tî kôbe pëpe.*
campagne [kɑ̃paɲ] ***n.f.*** **1** étendue de terre plate et non boisée, brousse *tomber en panne en pleine campagne* **2** région couverte de champs, zone rurale (par opposition à la ville) *vivre à la campagne* **3** période d'activités limitée *campagne agricole, médicale*	**1 zámba** ***nkó.*** etando ya mabelé pátátálú mpé ezalí na myeté míngi té *okúfela mótuka na zámba.* **2 mbóka ya zámba** ***nkó.*** etando etóndi na bilanga, mbóka ya zámba ekɛsɛ́ní na engumba *kofánda (kobíka) na (mbóka ya) zámba.* **3 eleko** ***nkó. eleko ya*** misálá mikosálema na yɔ̆kɔ́ntángo *eleko ya bilanga.*	**bênyämä [béɲàmà]** ***pandôo*** **1** Lêndo tî sêse sô ayeke kpângbârâ sï akëkë ayeke daä pëpe, ngonda. *Kutukutu tî ë akûi na yâ tî bênyämä.* **2 yäkä [yākā]** ***pandôo*** Ndo tî lüngö âkôbe. *Mbï längö fadësô na yäkä.* **3 kâpä [kápā]** ***pandôo*** Ngoi sô afa tî sâra mbênî yê. *Kâpä tî sürüngö-ndö tî mabóko tî âmôlengê alîngbi awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page166

C

campement [kɑ̃pmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de camper, lieu où l'on campe ; bivouac *campement des scouts* **2** installation provisoire ou désordonnée

1 moláko, nganda, elonga ***nkó.*** ekela ya kofánda mwâ eleko na nganda, esíká eye bakofánda mpɔ̂ ya mwâ ntángo *moláka tɔ̌ nganda ya basikúti.* **2 moláko, nganda** ***nkó.*** esíká ya kofánda mpɔ̂ ya mwâ eleko mpé ezalí mpenzá malongá té

bärä [bārā] ***pandôo*** **1** Längöngö na kândo. *Âeskûtu aleke bärä tî âla na yâ tî gbakó.* **2 bärä [bārā]** ***pandôo*** Da tî hâko ngoi.

camper [kɑ̃pe] ***v.intr.*** **1** établir un camp, vivre dans un camp ; bivouaquer *les réfugiés campent dans la brousse* **2** s'installer provisoirement et pour une courte durée *camper chez un ami*

1 kolála na moláko, kolála na nganda, kolála na elonga ***like.lim.*** kokendɛ kofánda na ká *bakími mbóka bazalí kolálá na miláko.* **2 kolála na moláko, kolála na nganda, kolála na elonga** ***like.lim.*** kolála epái esúsu *kolála epái ya monínga.*

längö na bärä [lāngɔ̄ nà bārā] ***palî*** **1** Dutï na yâ tî kândo. *Âwakpëngö-kpälë alängö na yâ tî bärä.* **2 gue [gùè]** ***palî*** Dutï na mbênî ndo ndâli tî hâko ngoi. *Âwagïngö-nyama ague na bärä.*

campeur, euse [kɑ̃pœʀ, øz] ***n.*** personne qui campe

moí-moláko, moí-nganda, móí-elonga ***nkó.*** moto afándi tɔ̌ alálí na moláko

wabärä [wàbārā] ***pandôo*** Zo sô alängö na kândo.

camphrée (huile -) [kɑ̃fʀe] ***adj.*** qui contient du camphre, de l'huile médicamenteuse

matalátúmbu ***nkó.*** mafúta mazalí na nkísi na káti

dukâni (tî) [tí dùkánì] ***pasûndâ*** Sô dukâni ayeke na yâ nî.

campus [kɑ̃pys] ***n.m.*** domaine universitaire regroupant bâtiments d'enseignement et résidences *aller au campus*

kapísi ***nkó.*** lobálá la linivesité wápi ezwámí kelási mpé ndáko ya balakisi mpé bayékoli *kokendɛ na kapísi.*

kândo tî sêndâgî [kándò tí séndágí] ***pandôo*** Ndo tî sêndâgî sô abûngbi âda tî fängö-mbëtï na âdalängö. *Na kândo tî sêndâgî ayeke wara âdambëtï, âdatëngö-kôbe, âdabûku*

camus (nez -) [kamy] ***adj.*** court et plat

pámbálá ***litém.*** patátálú

patata [pàtàtà] ***pasûndâ*** Sô ayeke ndurü ngâ kpângbârâ.

Canada [kanada] ***n.m.*** pays d'Amérique du nord, capitale Ottawa

Kanadá ***nkó.*** ekólo ya Ameliki ya nɔrdí, mbóka mokonzi Otawa

Kanadäa [kànàdāà] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Amerîka tî banga, sô kötä gbätä nî Ottawa.

canadien, enne [kanadjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Canada; français canadien, un Canadien

-a kanadá ; moí-kanadá ***lib.lol.mpé nkó.*** eye etálí ekólo Kanadá:moto tɔ̌ mobótámá wa ekólo Kanadá

wakanadäa [wàkànàdāà] ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Kanadäa.

canaille [kanaj] ***n.f.*** individu malhonnête, méprisable *c'est une canaille*

ebéebé ya moto ***nkó.*** moto wa motéma mobé *azalí ebéebé ya moto.*

wakarapîri [wàkàràpírì] ***pandôo*** Zo tî kîrîkiri. *Särängö-yê tî âwakarapîri abi ka ngonzo na bê tî zo.*

canal, aux [kanal, o] ***n.m.*** voie navigable artificielle, créée par l'homme

mongólóló, mongálá ***nkó.*** nzelá ya mái moto atímólí mpɔ̂ ya masúwa koleka

lêgë tî ngû [légē tí ngú] ***pandôo*** Ndo tî hönngö sô aleke ndâli tî ângö.

canalisation [kanalisasjɔ̃] ***n.f.*** **1** fait de canaliser **2** conduit destiné à véhiculer un liquide *canalisation d'eau*

1 nzelá ya mái ***nkó.*** ekela ya kotímola nzelá mpɔ̂ ya kolekisa mái **2 tálásé** ***nkó.*** nzelá ya mái *tálásé ya mái.*

zïngö-lêgë tî ngû [zīngɔ̄-légē tí ngú] ***pandôo*** **1** Sürüngö kanivöo. *Kua tî zïngö-lêgë tî ngú sô alîngbi gï na katarapiläa.* **2 tiyöo [tìyɔ̈̄ò]** ***pandôo*** gbâkûrû tî süängö tî ngû. *Tiyöo tî ngú nî akânga na âzëndë.*

canaliser [kanalize] ***v.tr.*** **1** créer un canal **2** diriger dans un sens déterminé *canaliser une manifestation*

1 kotímola nzelá ***like.sém.*** kosála nzelá mpɔ̂ ya kolekisa mái **2 koyángela, kotámbwisa** ***like.sém.*** kolakisa nzelá *koyángela mabɔngisi.*

zë kanivöo [zē kànìvɔ̈̄ò] ***palî*** **1** Zî lêgë tî ngû. *Ë zë kanivöo na yâ tî gbätä tî ë.* **2 mba [mbà]** ***palî*** Fa lêgë. *Wasendikäa sô laâ amba lingangü sô.*

canapé [kanape] ***n.m.*** siège à dossier où plusieurs personnes peuvent s'asseoir *dormir dans un canapé*

kanapé ***nkó.*** efándelo ezalí na bisíká ya kotyá mokɔngɔ wápi bato ebelé bakokí kofánda *kolála na kanapé.*

kanapëe [kànàpēè] ***pandôo*** Yê tî dutï sô alîngbi tî mû gbâ tî âzo. *Ndo ayeke pëpe, gä mo längö na ndö tî kanapëe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page167

canard [kanaʀ] *n.m.* oiseau à bec large au cri nasillard

líswéswé, libata *nkó.* loléngé la ndɛkɛ na ekómo enɛ́nɛ kasi epimbwaka tɛ́

bokôo [bòkɔ̂ò] *pandôo* Ndeke sô yângâ tî lo akpa lapa sï lo toto na yâ tî hôn tî lo. *Ábokôo tî ngonda ngâ ayeke daä.* ♦ **kt : Kanäna, kokoro.**

canari [kanaʀi] *n.m.* récipient en terre cuite dans lequel on conserve ou transporte des liquides *verser de l'huile dans un canari*

elokó *nkó.* esálele ya mabelé tŏ ya kabondo ekosálisa mpɔ̂ ya kobómba tŏ kokúmba limái *kosopa mafúta na elokó.*

tasêse [tàsésè] *pandôo* Ta tî basënzi sô ayeke bata wala ayô na ngû. *Tasêse adë ngû pendere mîngi.*

cancan [kɑ̃kɑ̃] *n.m. pl.* bavardage médisant, ragot, commérage

bilobáloba, sɔngísɔngí *nkó.* makambo makosámbwisa moto

köndö [kɔ̄ndɔ̄] *pandôo* Tënë tî sïönî sô atene na terê tî mbênî zo.

cancaner [kɑ̃kane] *v.intr.* crier (en parlant du canard) *le canard cancane*

kogánga, kolela ya líswéswé *like.lim.* kobélela ya libata *líswéswé ezalí kogánga.*

toto [tɔ̀tɔ̀] *palî* Dë köngö (bokôo). *Bokôo atoto tî îri âmôlengê tî lo.*

cancer [kɑ̃sɛʀ] *n.m.* maladie manifestée par une tumeur maligne *être atteint de cancer*

kansélɛ *nkó.* bokɔnɔ bokomɔ́nɔkɔ na mwâ litútu *kokwa kansélɛ, kozala na kansélɛ.*

kansëre [kà̰sɛ̄rɛ̀] *pandôo* Kobêla sô agä na lêgë tî koto. *Lo wara kansëre.*

cancéreux, euse [kɑ̃seʀø, øz] *adj. et n.* qui est atteint d'un cancer

-a kansélɛ ; moto wa kansélɛ *lib.lol. mpé nkó.* eye ezalí tŏ óyo azalí na kansélɛ; mokɔnɔ wa kansélɛ, moto azalí na bokɔnɔ bwa

wakansëre [wàkà̰sɛ̄rɛ̀] *pandôo* Zo sô ayeke na kobêla tî kansëre.

cancre [kɑ̃kʀ] *n.m.* mauvais élève, écolier paresseux

gɔigɔ́i *nkó.* moyékoli wa gɔigɔ́i, moyékoli wa mayɛ́le tɛ́

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] *pandôo* Wamändängö-mbëtï sô adîko mbëtï nzönî pëpe sï âpendâkua kua tî lo ayeke sïönî.

cancrelat [kɑkʀəla] *n.m.* blatte

mpɛsɛ, lompɛsɛ, lompɛsɛkɛ *nkó.* loléngé la epimbwélá

pese [pèsè] *pandôo* Yätï sô ayeke kpângbârâ sï ayeke wara lo mîngi na dûpurû.

candeur [kɑ̃dœʀ] *n.f.* pureté naïve, innocence, ingénuité *candeur d'un enfant*

bomango *nkó.* bozángi mbéba *bomango bwa mwăna.*

nzökpälë [nzɔ̄kpālē] *pandôo* Dutï sâan kpälë sô ayê tî kpä bübä. *Nzökpälë tî môlengê asâra sï lo bâa tî lo âtënë sô kûê gï töngana âsêngê yê.*

candidat, ate [kɑ̃dida, at] *n.m.* personne qui postule à un emploi, à un diplôme, à un suffrage *candidat à l'élection présidentielle*

kandidá *nkó.* moto óyo azalí koluka kozwa mosálá, lipolɔ́mi tŏ kolúla bápɔnɔ yě na yɔ̆kɔ́ ebóngá *kandidá na bopɔni bwa tatá-mokonzi tŏ prezidá.*

wamandako [wàmàndàkò] *pandôo* Zo sô ahûnda mbênî kua, mbênî dipolômo, mbênî lëgô. *Fömbâ tî mbï sô ayeke na pöpö tî âwamandako tî gä wabâda-halëzo.*

candidature [kɑ̃didatyʀ] *n.f.* fait d'être candidat *poser sa candidature à l'éclection présidentielle*

kandidatíli, bolakisi elongi *nkó.* ekela ya bozali kandidá *kopésa nkómbó bó kandida, kopésa kandidatíli na bopɔni bwa prezidá.*

lëngö-mandako [lēngɔ̄-màndàkò] *pandôo* Dütïngö wamandako. *Âzo okü azîa lëngö-mandako tî âla tî gä gbïä tî ködörö.*

cane [kan] *n.f.* femelle du canard

líswéswé mwăsí, libata mwăsí *nkó.* líswéswé lya mwăsí, libata lya mwăsí

wâlï-bokôo [wálī-bòkɔ̂ò] *pandôo* Bokôo sô ayeke mamâ nî. ♦ **kt : Wâlï-kanäna.**

caneton [kantɔ̃] *n.m.* petit du canard

líswéswé mwăna, libata mwăa *nkó.* liswéswé lya mwăna, libata lya mwăna

nyïbokôo [ɲīwálī-bòkɔ̂ò] *pandôo* Môlengê tî bokôo. ♦ **kt : Nyïkanäna.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page168

C

canette [kanɛt] *n.f.* **1** petite cane **2** petite bouteille de bière *boire une canette de bière*	**1 líswéswé mwǎsí liké, libata mwǎsí liké***nkó.* líswéswé lya mwǎsí ezalí moké, libata lya mwǎsi ezalí moké **2 kanéti** *nkó.* molangi mokémwa byéle *komɛlɛ kanéti yɔ̌kɔ́ ya byéle.*	**nyïwâlï-bokôo** [pībòkô] *pandôo* **1** Kêtê môlengê wâlï tî kanäna. **♦ kt : Nyïwâlï-kanäna. 2 kêtê-ngbëndä tî bîêre** [kété-ngbēndā tí bíérè] *pandôo* Ngbëndä tî bîêre sô akono pëpe. *Adö kêtê-ngbëndä tî bîêre balë-ôko na ûse na yâ tî âkêsi nî.*
canevas [kanva] *n.m.* plan d'un travail, ébauche, esquisse *canevas d'une leçon*	**mwángo** *nkó.* molɔngɔ́ mwa mosálá, mabɔngisi *mwǎngo mwa litéya.*	**vävärä** [vāvārā] *pandôo* Kpäkpä tî mbênî kua. *Gä na vävärä tî suatënë tî mo nî mbï bâa nî kôzo sï ë gbû li daä.*
caniche [kaniʃ] *n.m.* petit chien de compagnie	**mbwá** *nkó.* loléngé la nyama moto akomɛmɛkɛ na bokila tǒ akosepelaka kotámbola na yangó	**mbo** [mbò] *pandôo* Marä tî kêtê mbo sô adutï na terê tî zo.
canicule [kanikyl] *n.m.* chaleur excessive	**mbangála** *nkó.* molungé mokási	**bêburü** [bɛ́bùrū] *pandôo* Ndowâ sô ahön ndönî. *Ë yeke kûi ânde küüngö na bêburü sô.*
canidés [kanide] *n.m.pl.* famille des mammifères carnivores qui ressemblent au chien *le renard et le chacal sont des canidés*	**limbwá** *nkó.* libóta lya nyama elyáka nsuni liúlání na mbwá *mokengé na mbulú izalí limbwá.*	**kpa-mbo** [kpà-mbò] *pandôo* Watëngö-mî sô yângâ tî lo ayo yöngö. *Âkpa-mbo ayeke te âmbâ tî âla nyama.*
canif [kanif] *n.m.* petit couteau de poche à lame pliante	**sɛndɔ, kanífi** *nkó.* mwâ mbɛlí ya líbenga mpé egúmbamaka	**känîfu** [kānífù] *pandôo* Zembe tî bozö sô ayeke kêtê sï ayeke kûngbi nî. *Lo hûnda känîfu tî te na mângo.*
canine [kanin] *n.f.* dent pointue entre les incisives et les prémolaires	**lĭno lipɔtú** *nkó.* lĭno lizalí nsɔ́ngémpé lizwámi káti ya mĭno ma libosó mpé ma sima	**kêtê-pëmbë** [kété-pēmbē] *pandôo* Pëmbë sô li nî akpä pândi sï ayeke na pöpö tî âlitën na âkötä-pëmbë.
caniveau [kanivo] *n.m.* rigole servant à l'écoulement des eaux	**mongóló, tálásé** *nkó.* mwâ libúlú mpɔ̂ ya kolekisa mái	**ngöröngbö** [ngɔ̄rɔ̄ngbɔ̄] *pandôo* Dû sô ayeke kêtê sï ngû ayeke sua daä. **♦ kt : Kanivöo.**
cannabis [kanabis] *n.m.* espèce de chanvre	**bángi** *nkó.* dyámba, likáyá lya makási	**mbânge** [mbángè] *pandôo* Siönî mânga.
canne [kan] *n.f.* bâton sur lequel on s'appuit en marchant	**língénda, mpɔ́ndɔ, montɔ́ngɔ, pango** *nkó.* língénda likosálisa mpɔ̂ ya botámboli	**kpongbo** [kpòngbò] *pandôo* Këkë sô amû lêgë na mbênî zo tî tambûla.
canne à pêche [kanapɛʃ] *n.f.* bâton flexible servant à la pêche à la ligne	**mweté mwa ndɔ́bɔ** *nkó.* língénda likogúmbamaka ekosáliaka na bolɔ́bi	**këkë tî yangö** [kēkē tí yàngō] *pandôo* Bangë tî bïngö na susu sô ayo, ange sï yâ nî awôko wököngö.
canne à sucre [kanasykʀ] *n.f.* plante tropicale produisant du sucre	**nkokó** *nkó.* molóna mwa mikili mya molungé mokopésaka sukáli	**ngâakô** [ngáàkó] *pandôo* Bangë tî âködörö tî lâ sô asâra na sukâni. *Ngû tî ngâakô anzere mîngi.* **♦ kt : Nzima.**
cannibale [kanibal] *n.m.* personne qui mange de la chair humaine, anthropophage	**moléi nsuni ya bato** *nkó.* moto akolyáka nsuni ya baníngá baye bato	**watëngö-zo** [wàtēngɔ̄-zò] *pandôo* Zo sô ayeke te mî tî mbâ tî lo zo. *Na tângo tî lâsô âwatëngö-zo angbâ ?*
cannibalisme [kanibalism] *n.m.* fait de manger de la chair humaine, anthropophagie	**boléi nsuni ya bato** *nkó.* ekela ya kolyâ nsuni ya bato	**tëngö-zo** [tēngɔ̄-zò] *pandôo* Tëngö mî tî zo. *Ayeke dë kânga tî kûâ ndâli tî tëngö-zo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page169

canon [kanɔ̃] ***n.m.*** **1** pièce d'artillerie servant à lancer des obus *tirer un coup de canon* **2** tube d'une arme à feu *canon d'un fusil*	**1 mózinga, kanó** ***nkó.*** bondóki bokasálisa mpɔ̂ ya kotínda masási tɔ̌ obí *kobéte mózinga.* **2 mózinga, kanó** ***nkó.*** tiyó ya bondóki *kanó ya bondóki.*	**kpuwâ [kpùwá]** ***pandôo*** **1** Gbâkûrû tî birä sô ayeke tokua âtasombo. *Âturûgu asâra birä na kpuwâ.* **2 tiyöo [tìyɔ̃ɔ̃]** ***pandôo*** Dû tî kpuwâ. *Zî âzëndë na yâ tî tiyöo tî ngombe nî.*
canot [kano] ***n.m.*** embarcation légère non pontée *canot pneumatique (gonflable)*	**mózinga, kanó** ***nkó.*** tiyó ya bondóki *kanó ya bondóki.*	**kêtê-mangbôkô [kɛ́tɛ́-màngbókó]** ***pandôo*** Mopepe sô ayâpu sï ndo tî tambûla ayeke na ndö nî pëpe. *Ôrobôro ayeke kêtê-mangbôko.*
canotier [kanotje] ***n.m.*** personne qui rame dans un canot	**mopúsi bwâto bwa motéle** ***nkó.*** moto óyo azalí kolúka bwâto bwa motéle	**wagbïngö-kâî [wàgbīngɔ̄-káí]** ***pandôo*** Zo sô agbï kâî na yâ tî kêtê-mangbôkô.
cantatrice [kɑ̃tatʀis] ***n.f.*** chanteuse professionnelle	**mwǎsí-moyémbi** ***nkó.*** moyémbi wa mwǎsí	**wâlï-hëngö-bîâ [wálī-hēngɔ̄-bíá]** ***pandôo*** Wâlï sô ayeke sâra kötä ngombi na yâ tî âda tî ngîâ. *Âwâlï-hëngö-bîâ atöndâ nî tî wü awe.*
cantine [kɑ̃tin] ***n.f.*** local où sont servis les repas aux écoliers, aux militaires ou aux travailleurs *cantine scolaire*	**kantíni** ***nkó.*** esíká bakopesaka biléi na bayékoli, basodá tɔ̌ basáli *kantíni ya etéyelo.*	**datëngö [dàtēngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô âwamändängö-mbëtï, âturûgu wala âwakua ayeke te kobe daä. *Datëngö sô asï söngö na âwamändängö-dambëtï.* ♦ **kt : Ngukü.**
cantinier, ère [kɑ̃tinje, jɛʀ] ***n.*** personne qui gère une cantine ou qui sert dans une cantine	**moí-kantíni** ***nkó.*** moto óyo akoyángelaka tɔ̌ akosáka na kantíni	**wadatëngö [wàdàtēngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke lë datëngö tî puse. *Wadatëngö sô amû kôbe gï na ngbonga nî.*
cantique [kɑ̃tik] ***n.m.*** chant religieux	**loyémbo la Nzámbe, nzémbo ya Nzámbe** ***nkó*** loyémbo la losámbo, nzémbo ya losámbo	**bîâ tî Nzapä [bíá tí nzàpā]** ***pandôo*** Bîâ sô ahë tî kîri singîla na Nzapä.
canton [kɑ̃tɔ̃] ***n.m.*** **1** subdivision administrative d'un arrondissement **2** portion d'une route dont l'entretien est confié à un cantonnier	**1 etúká** ***nkó.*** mwâ eténi ya ekólo **2 eténi ya nzelá** ***nkó.*** eténi ya nzelá eye ebɔngísámí na katonyé	**kandöo [kàndɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** **1** Gbefângbi tî lëngö-ködörö tî mbênî gbâvaka. **2 kandöo [kàndɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Mbâgë tî lêgë sô amû na mbênî wakua tî leke nî.
cantonal, ale, aux [kɑ̃tɔnal, o] ***adj.*** relatif au canton *élections cantonales*	**-a etúká** ***lib.lol.*** etálí etúká *mapɔnami ma etúká.*	**kandöo (tî) [tí kàndɔ̄ɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô abâa kandöo. *Âvôte tî kandöo alöndö awe.*
cantonner [kɑ̃tɔne] ***I v.tr.*** tenir dans une limite déterminée, enfermer, isoler *cantonner des troupes dans une localité* ***II v.pron.*** s'enfermer, se limiter, s'isoler *se cantonner chez soi, à la maison*	**kotangola** ***like.sém.*** kotíya moto esíká ya yé mɔ̃kɔ́mosíká na bato basúsu *kotangola basodá na lokalité.* **lɔ̃kɔ́ kotangwa** ***like.lim.*** komíbénda, komítyá mpembéni, komífándisa mosíká na bato basúsu *kotangwa na ndáko.*	**zîa na kandöo [zía nà kàndɔ̄ɔ̄]** **I** ***palî*** Kânga na yâ tî mbênî ndo sô afa. *Azîa âturûgu na yâ tî kandöo tî kü âwato.* **II kânga [kángà]** ***palî*** Gbânzi. *Wâlï sô akânga kôlï tî lo na da.*
cantonnier [kɑ̃tɔnje] ***n.m.*** ouvrier chargé de l'entretien des routes	**katonyé** ***nkó.*** mosáli wa bobɔngisi nzelá	**wakandöo [wàkàndɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa ndo na ndö tî lëkërëngö âlêgë. *Lêgë angbâ lâkûê nzönî ndâli tî pendere kua tî âwakandöo.*
canular [kanylaʀ] ***n.m.*** blague, farce, plaisanterie	**ndingyá, liseki, lityó, liséb** ***nkó.*** makambo ma koseke tɔ̌ kosekisa	**kötä-mvene [kɔ̄tā-mvɛ̀nɛ̀]** ***pandôo*** Hânda sô aleke nzönî sï akpa tâtënë.
caoutchouc [kautʃu] ***n.m.*** substance élastique provenant du latex de certaines plantes comme l'hévéa *des chaussures en caoutchouc*	**ndembó,** ***nkó.*** mái ma myɔ̃kɔ́myeté makobéndanaka, bakosálaka na yangó bilɔ́kɔ lokóla piné, ndembó tɔ̌ bále b.n.b. *sapáto ya ndembó.*	**bängâ [bāngá]** ***pandôo*** Yê sô agbôto yâ nî gbötöngö sï ayeke ngû tî yâ tî âmbênî këkë. *Alekere âgerê tî âkutukutu na bängâ.* ♦ **kt : Ndembö.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page170

C

caoutchouteux, euse **[kautʃutø, øz]** ***adj.*** qui est élastique comme du caouthouc *une pâte caoutchouteuse*

-a ndembó, -a mótópe, -a kobéndana ***lib.lol.*** eye ekobéndanaka lokóla ndembó *pɔtɔpɔ́tɔ ya kobéndana.*

bängâ (tî) [tí bāngá] ***pasûndâ*** Sô agbôto yâ nî gbötöngö töngana bängâ. *Âpörö tî bängâ ayeke nzönî na tângo tî ngûnzapä.*

cap [kap] ***n.m.*** **1** pointe de terre qui s'avance dans la mer *le cap de Bonne Espérance (Afrique du sud)* **2** limite, frontière *franchir un cap* **3** direction *changer de cap*

1 etúmu ***nkó.*** eténí ya mabelé makɔ́tí na mbú *etúmu ya «Bonne Espérance» (na Afríka na súdi).* **2 ndelo** ***nkó.*** súka *koleka ndelo.* **3 nzelá** ***nkó.*** dikisyó *kosénze nzelá.*

kâpe [kápè] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî sêse sô alï na yâ tî ngûîngö. *Mbênî kâpe ayeke na Afrîka tî Mbongo.* **2 katikâti [kàtìkátì]** ***pandôo*** Me. *Âzaragîna afâa âkatikâti tî ködörö tî ë.* **3 sênôn [sénɔ̰́]** ***pandôo*** Sänzëngö lêgë. *Walaparä nî agbîan sênôn nî ndâli tî mbênî kpälë.*

capable [kapabl] ***adj.*** qui est apte à, en état de faire qch *tu es capable de réussir*

-a kokoka, (e)-koká ***lib.lol.*** eye ekokí na, óyo akoká na *okokí kolónga.*

lîngbi [língbì] ***palî*** Sô akpa tî sâra mbênî yê. *Lo lîngbi na kua sô.*

capacité [kapasite] ***n.f.*** **1** contenance d'un récipient, volume *capacité d'un fût* **2** aptitude, habileté, compétence *avoir la capacité pour un travail*

1 bozwi, bokwi ***nkó.*** bonénɛ *bozwi bwa pípa tɔ̃ tɔnɔ́.* **2 likokí** ***nkó.*** ezaleli ya kozala na makási ya *kozala na likokí lya mɔ̃kɔ́mosálá.*

tô [tó] ***pandôo*** **1** Könöngö tî yâ tî ta. *Mo hînga tô tî yâ tî tûku sô awe?* **2 ngangü [ngàngū]** ***pandôo*** Dütïngö, ndarä, hïngängö-kua. *Ahînga ngangü tî kôlï gï na lêgë tî kua.*

cape [kap] ***n.f.*** manteau ample et sans manches *porter une cape*

monkóto ***nkó.*** elambá enénɛ mpé ezángí mabɔ́kɔ *koláta monkóto.*

kötä-bongö [kōtā-bòngō] ***pandôo*** Bongö sô yâ nî akono sï âmabôko nî ayeke daä pëpe. *Kötä-bongö sô lo yü agbû sêse gbüngö.*

capillaire [kapilɛʀ] ***adj.*** relatif aux cheveux *une lotion capillaire*

-a nsúki ***lib.lol.*** eye etálí nsúki *mafúta ma nsúki.*

ndîbîlîsisa (tî) [tí ndíbílísìsà] ***pasûndâ*** Sô abâa âküäli. *Wanganga ahûnda na wâlï sô tî vo yorö tî ndîbîlîsisa.*

capita [kapita] ***n.m.*** contremaître, chef d'une équipe de travail

kapíta ***nkó.*** mokonzi wa basáli

kapïta [kàpītà] ***pandôo*** Mokönzi tî mbênî bûngbi tî kua.

capitaine [kapitɛn] ***n.m.*** **1** officier de l'armée (entre lieutenant et commandant) **2** commandant d'un navire **3** chef d'une équipe sportive **4** poisson d'eau douce ou des eaux côtières africaines à la chair très appréciée ; brochet *manger du capitaine*

1 kapiténi ***nkó.*** mokonzi wa basodá káti ya lyetená na komandá **2 kapiténi** ***nkó.*** komandá wa masúwa **3 kapiténi** ***nkó.*** mokonzi wa ekípi ya basani **4 kapiténi** ***nkó.*** mbísi ya mái ma Afríka na mosúni elengi *kolíya kapiténi.*

kapïta [kàpītà] ***pandôo*** **1** Wakâmba tî âturûgu (sô lo yeke na pöpö tî letenäa na kömändâ). *Turûgu sô awara kâmba tî kapïta fafadësô.* **2 kapïta tî masûa [kàpītà tí màsúwà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke lë kömändëmä na yâ tî mbênî mangbôko. *Atene âkapïta ayeke ûse na yâ tî mangbôko pëpe.* **3 kapïta [kàpītà]** ***pandôo*** Mokönzi tî mbênî bûngbi tî pïkängö-ndembö. *Kapïta tî bûngbi tî ndembö sô ayü mbênî nzorôko na mabôko tî lo.* **4. nzaï [nzàī]** ***pandôo*** Susu tî ngû tî âködörö tî lâ sô mî tî lo anzere mîngi. *Agbû âkötä nzaï otâ na yâ tî ngbânda.* **♦ kt : Kapitäni.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page171

capital, ale, aux [kapital, o] ***I adj.*** **1** principal, essentiel, fondamental *un point capital* **2** qui entraîne la mort *la peine capitale* ***II n.f.*** **1** ville où se trouve le siège des pouvoirs publics d'un Etat *Bamako est la capitale du Mali* **2** lettre majuscule *écrire en capitales* ***III n.m.*** bien, fortune, ensemble des moyens financiers dont dispose un individu ou une société *dépenser son capital*

1 -a ntína ***lib.lol.*** eye ezalí mpenzá na litómba *elembo ya ntína.* **2 -a liwá** ***lib.lol.*** eye ekokí kobénda liwá *etúmbu ya liwá.* **1 mbóka-mokonzi** ***nkó.*** engumba ya ekólo wápi ezwámí bakonzi ba mbóka *Bamako ezalí mbóka-mokonzi ya Malí.* **2 nkomá enénɛ** ***nkó.*** nkomá eye ezalí enénɛ *kokoma na nkomá enénɛ.* **linyangó, mosɔlɔ mamá** ***nkó.*** bilɔ́kɔ, mosɔlɔ moto tŏ kompaní ezalí na yangó *kosálela linyangó lya yĕ.*

kötä [kōtā] I ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke ngündâ nî. *Gozo ayeke kötä kôbe tî âWabêafrîka.* **♦ kt : Tö. 2 kûâ (tî) [tí kúá]** ***pasûndâ*** Sô agä na kûâ. *Adë kânga tî kûâ na li tî waginon sô.* **II 1 kötä-gbätä [kōtā-gbātā]** ***pandôo*** Li tî mbênî ködörö sô ângangü tî Letäa kûê ayeke daä. *Âzo mîngi ayê tî längö gï na kötä-gbätä.* **2 tögerêsû [tōgèrésú]** ***pandôo*** Süngö gerêsû na kötä nî. *Sû ïrï tî mo na tögerêsû.* **III mosoro [mɔ̀sɔ̀rɔ̀]** ***pandôo*** Nginza, kûngbâ sô mbênî zo wala mbênî lakopiä ayeke na nî. *Lo zîa âmbênî mosoro tî lo na bânge.*

capiteux, euse [kapitø, øz] ***adj.*** qui monte à la tête, qui enivre *un vin capiteux*

-a kolángwisa ***lib.lol.*** eye ekopésa molángwá *víno ya kolángwisa.*

sülëngö (tî) (-ndo) [tí sūlēngɔ̄ (ndò)] ***pasûndâ*** Sô atombôka yâ tî li tî zo. *Taâ sämba tî sülëngö-ndo laâ âla nyö fadë.*

capitula ou capitoula [kapitula] ***n.m.*** short de toile à jambes larges (Afrique centrale) *porter un capitula*

kaputúla, kapitúla, kupé ***nkó.*** loléngé la elambá ya makolo manénɛ *koláta kaputúla.*

kapitûla [kàpìtúlà] ***pandôo*** Kïlôti sô âyâ tî gerê nî akono. *Mbï yü kapitûla sô tîtene pupu aya mbï nzönî.*

capitulation [kapitylasjɔ̃] ***n.f.*** fait de capituler, cessation de toute résistance, soumission *signer une capitulation*

bomítiki ***nkó.*** ekela ya komítíka tŏ kobóya kotyâ ntembe, bobóyi motó makási *komítíka.*

zïängö-birä [zīāngɔ̄-bìrā] ***pandôo*** Käïngö tî särängö ngangü-li. *Na pekô tî zïängö-birä nî, âwato asû mabôko na gbe tî mbëtï tî kâi-to.*

capituler [kapityle] ***v.intr.*** se rendre à l'ennemi, se soumettre, se reconnaître vaincu, cesser la résistance *les rebelles ont capitulé*

komítika, kobóya ntembe, kotíka etumba ***like.*** komípésa na mabɔ́kɔ ya mongúná *batɔmbɔki bamítíkí.*

zîa birä [zía bìrā] ***palî*** Kâi tî särängö ngangü-li. *Âwakpälë azîa birä nî awe.*

caporal, aux [kapɔʀal, o] ***n.m.*** militaire qui a le grade le moins élevé dans l'armée

kapolále-séfu ***nkó.*** sodá wa lompétɛ likoló lya kapolálɛ

kaporäle [kàpòrālè] ***pandôo*** Turûgu sô kâmba tî lo ayeke na ndüzü mîngi pëpe. *Lo wara kâmba tî kaporäle anînga pëpe.*

caporal-chef, caporaux-chefs [kapɔʀalʃɛf, kapɔʀoʃɛf] ***n.m.*** grade militaire au dessus de caporal, en dessous de sergent

kapolálɛ ***nkó.*** sodá wa lompétɛ la nsé na káti ya limpingá

kaporäle-sêfu [kàpòrālè-séfù] ***pandôo*** Turûgu sô ayeke na ndö tî kaporäle sï lo yeke na gbe tî serezäa. *Kaporäle-séfu asâra kua ngangü tî gä serezäa.*

capot [kapo] ***n.m.*** couverture métallique servant à protéger un moteur *le capot d'une voiture*

kapó ***nkó.*** motɔ́ndɔ mwa manzanza mokobátelaka motélɛ *kapó ya vwatíli.*

kapöo [kàpōò] ***pandôo*** Yângâ tî mbênî yê sô ayeke wên sï ayeke kânga na ndö tî motôro. *Zî kapöo tî motôro tî kutukutu nî ë bâa yâ nî.*

capote (anglaise) [kapɔt] ***n.f.*** préservatif pour homme

kapɔ́ti ***nkó.*** esálele mobáli akotyáka na soka ya yĕ ntángo alingí kosangana na mwăsi mpô ya komíbátela na bokɔnɔ bokokí koúta epái ya mwăsi tŏ kobátela mwăsí na bokɔnɔ yĕ mobáli azalí na yangó tŏ mpé lisúsu mpɔ̂ ya koboya te mwăsí akoka kozwa zémi.

köndôme [kōndómè] ***pandôo*** Marä tî sosëti sô kôlï ayeke yü na terê tî këngë tî lo tî dutï na wâlï. . **♦ kt : pörö.**

caprice [kapʀis] ***n.m.*** fantaisie, décision subite et irréfléchie *les caprices d'un enfant*

enzɔmbɔ ***nkó.*** bisálélá *enzɔmbɔ ya mwăna.*

wümä [wūmā] ***pandôo*** Baba, särängö tënë gï hîo ngâ na gbüngö li pëpe. *Wümä laâ ayeke sâra mo sô !*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page172

C

capricieusement [kapʀisjøzmɑ̃] *adv.* de manière capricieuse, par caprice	**na enzɔmbɔ** *litɛm.* na loléngé la enzɔmbɔ	**na wümä [nà wūmā]** *pasûndâ* Na lêgë tî baba. *Lo sâra âyê sô kûê na wümä.*
capricieux, euse [kapʀisjø, øz] *adj.* qui agit par caprices, dont les désirs sont changeants *un enfant capricieux*	**-a enzɔmbɔ** *lib.lol.* óyo azalí na enzɔmbɔ, eye ezalí na enzɔmbɔ *mwǎna wa enzɔmbɔ.*	**wümä (tî) [tí wūmā]** *pasûndâ* Sô ânzara nî ayeke gbîan gbïänngö. *Ke na kürü gô âyê sô môlengê tî wümä sô ayeke sâra.*
caprin [kapʀɛ̃] *adj. et n.* relatif à la chèvre, qui appartient à la sous-famille de la chèvre	**-a ntaba** *lib.lol.* eye etálí ntaba, eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntaba	**ngäsa [ngāsà]** *pandôo* Kîrite ngâ watëngö-pêrë sô lo yeke na âdidi sô aba na pekô. *Ngäsa ayeke ngâ mbênî watëngö-pêrë töngana bâgara.*
capsule [kapsyl] *n.f.* **1** couvercle servant à fermer le goulot d'une bouteille **2** enveloppe soluble contenant un médicament	**1 edita, yunda** *nkó.* ezipele ekokangaka monɔkɔ mwa molangi **2 linyaka, empolókó** *nkó.* ebómbelo ya nkísi eye ekomaka mái sɔ́kí emɛlémí	**nzïä [nzīā]** *pandôo* **1** Bushöon tî wên wala tî bängâ sô ayeke kânga na yângâ tî ngbëndä. *Nzïä tî ngbëndä sô ayeke na ndowâ ?* **2 bozö-lêyorö [bɔ̀zɔ̄-lɛ́yɔ̀rɔ̄]** *pandôo* Bozö sô ayeke kêtê sï fuku tî yorö ayeke daä sï ayogbara na yâ tî kundû. *Âmôlengê ayeke na âkpälë tî mene âbozö-lêyorö.*
capsuler [kapsyle] *v.tr.* boucher (une bouteille) avec une capsule	**koúnda, kodita** *like.sém.* kozipa na yunda tǒ na edita	**zîa nzïä [zíà nzīā]** *palî* Kânga yângâ tî ngbëndä daä. *Âmôlengê azîa mbênî nzïä na yângâ tî ngbëndä tî mafüta.*
capter [kapte] *v.tr.* **1** recueillir, canaliser *capter les eaux d'une rivière* **2** recevoir sur un poste récepteur *capter une émission de radio* **3** obtenir par ruse *capter la confiance de qqn*	**1 kolekisa** *like.sém.* koyamba mpô ya kolekisa *kolekisa mái ma mongálá.* **2 koyóka** *like.sém.* kozwa *koyóka emisyó na ladyó.* **3 kozwa na mayélɛ** *like.sém.* kokamata na mayélɛ mabé *kozwa bolíki bwa moto.*	**lîâ [líá]** *palî* **1** Mû. *Ë lîâ ngû sô tîtene ë sâra na âzaradäa.* **2 wara [wàrà]** *palî* Mû. *Mbï wara kuasïnga sô mbï yeke gi sô awe.* **3 wara [wàrà]** *palî* Gbû. *Wâlï sô awara kôlï sô na baba tî lo.*
captieux, euse [kaptjø, øz] *adj.* qui trompe ou induit en erreur *un discours captieux*	**-a lokutá** *lib.lol.* eye ekokósa tǒ ekokɔ́tisa na libúngi *lisikúku lya lokutá*	**hânda (tî) [tí hándà]** *pasûndâ* Sô agbôto zo na yâ tî yûndo. *Sâra ânge na âtënë tî hânda.*
captif, ive [kaptif, iv] *adj. et n.* prisonnier	**mokangemi** *nkó.* moto wa bɔlɔ́kɔ, moto akangémí	**wakânga [wàkángà]** *pandôo* Zo sô akânga lo.
captivant, ante [kaptivɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui captive, qui charme, qui attire et fixe l'attention *une histoire captivante*	**-a kitɔ́kɔ, -a bobémbi** *lib.lol.* eye ekosepelisa tǒ ekobénda mĭso, ekosénginya *mokóló (lisoló, lísitwále) mwa kitɔ́kɔ.*	**gbüngö bê (tî) [tí gbūngɔ̄ bé]** *pasûndâ* Zô agbôto zo. *dutï kpô ë mä âtere tî gbüngö bê sô ayeke tene.* ♦ **kt : Dö.**
captiver [kaptive] *v.tr.* charmer, séduire, retenir l'attention ou l'intérêt de *cette histoire nous a captivés*	**kobémbɛ, kosepelisa, kosénginya** *like.sém.* kobénda mĭso *mokóló (lisoló, lísitwále) moye mosepélísí bísó.*	**gbû bê [gbú bé]** *palî* Gbôto. *Mbai sô agbú bê tî ë mîngi.*
captivité [kaptivite] *n.f.* état d'une personne captive, prisonnière *vivre en captivité*	**bokangemi** *nkó.* ezaleli ya moto akangémi na bɔlɔ́kɔ, óyo azángí bonsɔ́mí *kobíka tǒ kozala na bokangemi.*	**kânga [kángà]** *pandôo* Dütïngö na yâ tî ngbä. *Wanzï sô akûi gï na kânga.*
capture [kaptyʀ] *n.f.* 1 fait de capturer, de prendre un être vivant *capture d'un gibier* **2** ce qui est capturé, objet pris	**bokangi** *nkó.* ekela ya kokanga ekelámo ezalí na bomɔi *bokangi nyama ya botái tǒ ya zámba.* **2 ekangémí** *nkó.* elɔ́kɔ eye ekangémí	**gbüngö [gbūngɔ̄]** *pandôo* **1** Müngö na ngangü. *Gbüngö âwaginon nî adutï ânde ngangü.* **2 gbüngö [gbūngɔ̄]** *pandôo* Yê sô agbû ngangü. *Gbüngö bämarä aso mîngi.*
capturer [kaptyʀe] *v.tr.* prendre vivant *capturer un léopard, un voleur*	**kokanga** *like.sém.* kozwa ekelámu eye ezalí na bomɔi *kokanga nkɔi, kokanga moyíbi.*	**gbû [gbú]** *palî* Mû na ngangü. *Âwakua tî pendere-ndo agbû bämarä.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page173

capuche [kapyʃ] ***n.f.*** capuchon ample qui se rabat sur les épaules *se couvrir la tête avec une capuche*

ekɔti, kapísi ***nkó.*** enkɔti enénɛ eye ekokita téé na mapeka *komízipa moto na kapísi .*

kpoto [kpɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Bongö sô aleke tî kûku na ndö li wala sô abi na pekô. *Âmaseka ayê fadësô âbongö sô afü na kpoto.*

capuchon [kapyʃɔ̃] ***n.m.*** **1** grand bonnet fixé sous le col d'un vêtement (veste ou manteau) **2** bouchon de protection *capuchon d'un stylo*

1 kapisó ***nkó.*** enkɔti enénɛ eye etyámí na nsé ya nkíngo ya kazáká ya mpíyɔ **2 ezipeli, ekɔti, kapisó** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekozipaka elɔ́kɔ esúsu mpɔ̂ ya kobátela yangó *ezipeli ya ekomeli tǒ bíki.*

kötä-dïnä [kɔ̄tā-dīnā] ***pandôo*** **1** Kpoto sô ayeke kötä, yângâ nî ayeke daä pëpe sï afü na gbe tî gô tî katebongö. *Dê asâra, kûku kötä-dïnä nî na li tî mo.* **2 yângâ** [yángá] ***pandôo*** Bushöon tî bätängö yê. *Yângâ tî këmbëtï agirisa.* ♦ **kt : Kapisöon.**

capverdien, enne [kapvɛʀdjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Cap Vert *Un(e) Capverdien(ne)*

-a kápivédi; moí-kápivédi ***lib.lol.mpé. nkó.*** eye etálí ekólo Kápivédi, eye ezalí ya ekólo kápivédi; moto wa ekólo kápivédi, mobótámá wa ekólo kápivédi *moí-kápivédi.*

wakâpevêre [wàkápɛ̀vɛ́rɛ̀] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Kâpevêre. *Âwakâpevêre ayeke na yâ tî zûâ.*

Cap-Vert [kapvɛʀ] ***n.m.*** Etat d'Afrique occidentale, capitale Praia

Kápivédi ***nkó.*** Ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka-mokonzi Práya

Kâpevêre [kápɛ̀vɛ́rɛ̀] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî do sô ayeke na tî zûâ, kötä gbätä nî ayeke Prâia.

caquet [kakɛ] ***n.m.*** gloussement de la poule qui vient de pondre

ekɛ́kɛli ***nkó.*** bobéleli bwa nsóso-mwǎsí eye eútí kobwáka nkeí

toto [tɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** dëköngö tî mamâkôndo sô adü pärä *mä toto tî mamâkôndo sô amangêe pëpe lo dü*

caquetage [kaktaʒ] ***n.m.*** **1** action de caqueter (poule) **2** bavardage, propos futile

1 bokékɛli ***nkó.*** ekela ya kokɛ́kɛlɛ (mpɔ̂ ya nsóso-mwǎsi eúti kobwáka nkeí) **2 bilobáloba, bilobéla** ***nkó.*** makɛléle ma mpámba, mangúngú

kperekpere [kpɛ̀rɛ̀kpɛ̀rɛ̀] ***pandôo*** **1** Dïköngö tënë tî wâlï kôndo. **2 kperekpere** [kpɛ̀rɛ̀kpɛ̀rɛ̀] ***pandôo*** Dïköngö tënë gbânî gbânî.

caqueter [kakte] ***v.intr.*** **1** glousser en parlant de la poule qui vient de pondre *la poule caquète* **2** bavarder à tort et à travers, tenir des propos futiles

1 kokékɛlɛ ***like.lim.*** kogánga mpɔ̂ ya nsóso-mwǎsí eúti kobwáka nkeí *nsóso-mwǎsí ezalí kokékɛlɛ.* **2 kolobaloba** ***like.sém.*** kosála makɛléle ma mpámba

toto [tɔ̀tɔ̀] ***v*** **1** Dë köngö (mamâkôndo). *Mamâkôndo tî ë adü pärä awe laâ sï lo yeke toto sô.* **2 kperema** [kpɛ̀rɛ̀mà] ***palî*** Dîko tënë gbânî gbânî.

car [kaʀ] ***n.m.*** véhicule de transport en commun urbain ou interurbain, autocar ou autobus *prendre le car*

bísi, otobísi ***nkó.*** mótuka mwa bokúmbi bato káti ya engumba yǔkɔ́tô káti ya bingumba bíbalé *kozwa bísi, komata na otobísi.*

kâra [kárà] ***pandôo*** Mopepe tî yöngö-ndo na yâ tî gbätä wala na pöpö tî âgbätä. *Âwalêgë akö na yâ tî kâra .*

carabine [kaʀabin] ***n.f.*** fusil léger à canon court

bondóki, kalabíni ***nkó.*** loléngé la bondóki ya monɔkɔ mokúsé

käräbîni [kārābínì] ***pandôo*** Ngombe sô ayâpu sï tiyöo nî ayeke ndurü

caraco [kaʀako] ***n.m.*** sous-vêtement féminin couvrant le buste *porter un caraco*

kalakó ***nkó.*** elambá bǎsí bakolátaka na káti mpɔ̂ ya bozipi ntólo

gêne [génè] ***pandôo*** Bongö tî gbenî sô âwâlï akânga na kate tî âla. *Gêne laâ agbû me tî wâlï sô.*

caractère [kaʀaktɛʀ] ***n.m.*** **1** signe d'une écriture *écrire en gros caractères* **2** ce qui distingue une personne, sa manière d'être et d'agir *avoir un bon (ou mauvais) caractère*

1 monkomá, elembetele ***nkó.*** elembo ekolakila monkomá *bokomi na minkomá minénɛ.* **2 motéma, loléngé, ezalela(i)** ***nkó.*** eye ekokɛsɛnisa moto, loléngé la bozali tǒ la bosáli bwa moto *kozala na motéma molámu (tô) mobé.*

gerêsû [gèrésú] ***pandôo*** **1** Pëli tî mbênî sû. *Lo sâra mbëtï na kötä gerêsû.* **2 dütïngö** [dūtĭngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô afa mbênî zo, ngôbo tî düngö na tî särängö yê tî lo. *Gï dütïngö tî âbabâ na mamâ tî lo laâ lo mû.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page174

C

caractériser [kaʀakteʀize] ***I v.tr.*** **1** décrire avec précision par un trait distinctif *caractériser une personne* **2** constituer le caractère essentiel de *l'intelligence qui caractérise cet homme* ***II v.pron.*** avoir pour signe distinctif *cet homme se caractérise par son intelligence*	**1 kotɔ́ndɔlɔ** ***like.sém.*** kolimbola na bɔzɔ́ *kotɔ́ndɔlɔ moto.* **2 komɔ́nisa ezalela** ***like.sém.*** komɔ́nisa ezalela mpenzá ya *mayélɛ ma yĕ makomɔ́nisa ezalela ya moto óyo.* **komímɔ́nisa** ***like.bong.*** koyébana *moto óyo amímɔ́nísí na mayélɛ ma yĕ.*	**fa [fà] I** ***palî*** **1** Sû nzerë tî zo wala yê ôko na ôko. *Mbï fa ânde lo na âla töngana nye ?* **2 hînga [íngà]** ***palî*** Fa pëli. *Marä tî kua sô laâ ahînga kôlï sô na nî.* **II hînga [íngà]** ***palî*** Fa pëli. *Ahînga kôlï sô ndâli tî ndarä tî lo.*
caractéristique [kaʀakteʀistik] ***I adj.*** qui caractérise, distingue d'autre chose *un trait caractéristique* ***n.m.*** trait particulier, distinctif *l'intelligence est sa caractéristique principale*	**-a bokɛsɛnisi** ***lib.lol.*** eye ekokɛsɛnisa na elɔ́kɔ esúsu *elembo ya bokɛsɛnisi.* **elembo** ***nkó.*** elembo ya bokɛsɛnisi *mayélɛ mazalí elembo ya yĕ (ya yambo).*	**nzerë (tî) [tí nzèrɛ̄] I** ***pasûndâ*** Sô akângbi zo, nyama wala yê na âmbênî. *Âkötä nzorôko tî nzerë tî zo.* **II nzerë [nzèrɛ̄]** ***pandôo*** Yê sô akângbi zo, nyama wala yê na âmbênî. *Hïngängö-ndo tî kôlï sô ayeke kötä nzerë tî lo.*
carafe [kaʀaf] ***n.f.*** récipient en verre à base large et à col étroit *une carafe d'eau*	**mbilíka, mondɔ́ndɔ́** ***nkó.*** etyélo esálémí na talatála tŏ na mabelé eye efungwáma na nsé mpé ekútwámí na motó tŏ nkíngó *mbilíka ya mái, mondɔ́ndɔ́ mwa mái.*	**ngbëndä [ngbēndā]** ***pandôo*** Ta tî vêre sô akono na mbâgë tî ngbondâ nî sï gô nî ayeke kêtê. *Mo zîa âkôbe nî, me mo girisa ngbëndä tî ngû nî.*
carafon [kaʀafɔ̃] ***n.m.*** petite carafe	**mbilíka eké, mwâ mbilíka, mondɔ́ndɔ́moké** ***nkó.*** mbilíka, mondɔ́ndɔ́	**kêtê ngbëndä [kété ngbēndā]** ***pandôo*** Ngbëndä sô ayeke kêtê sï azîa ka bengbä sämba daä.
carambolage [kaʀɑ̃bɔlaʒ] ***n.m.*** série de chocs, chocs en série *carambolage de voitures*	**botútanitutani** ***nkó.*** botútani bolandáni *botútanitutani bwa mítuka.*	**kpöngö-terê [kpɔ̄ngɔ̄-tèrɛ́]** ***pandôo*** Pândä tî ângangü kpälë. *Kpöngö-terê tî âkukukutu adutï fadë na balabâla.*
caramboler [kaʀɑ̃bɔle] ***v.tr.*** heurter plusieurs objets par des chocs successifs	**kotútisa, kotútanisa** ***like.sém.*** kotútisa bilɔ́kɔ ebelé na ndéngé ya bolandani	**kpo terê [kpɔ̀ tèrɛ́]** ***palî*** Gü âyê. *Âkukukutu kpo terê fadë na balabâla.*
carapace [kaʀapas] ***n.f.*** enveloppe de protection très solide *la carapace d'une tortue*	**ekókóló** ***nkó.*** ndáko tŏ ebómbelo ekási mpô ya komíbátela *ekókóló ya nkóba*	**kaküë [kàkūɛ̄]** ***pandôo*** Lebe sô akpêngba sï ayeke bata terê tî âmbênî nyama. *Töngana kpälë ayê tî wara tänä, lo yeke lï na yâ tî kaküë tî lo.*
caravane [kaʀavan] ***n.m.*** **1** groupe de personnes qui voyagent ensemble *une caravane de réfugiés* **2** roulotte remorquée par un véhicule *dormir dans une caravane*	**1 lingómbá-babémbi, libóké-babémbi** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí kosála mobembo elɔngɔ́*lingómbá-babémbi lya bakími mbóka.* **2 kalaváni** ***nkó.*** ndáko ezalí na piné mpé ekobéndamaka na mótuka *kolála káti ya kalaváni.*	**gbâsênôn [gbáséŋ̄] *pandôo*** **1** Bûngbi tî âzo sô ayeke tambûla ôko. *Gbâsênôn tî âwakpûkpû ahön na yâ tî ködörö tî ë.* **2 dalamôrôke [dàlàmɔ́rɔ̀kɛ̀]** ***pandôo*** Kutukutu sô aleke tîtene alängö daä sï mbâ tî lo agbôto lo. *Na Pötö, âmbênî marä ayeke längö na yâ tî dalamôrôke.*
caravanier, ère [kaʀavanje, jɛʀ] ***n.*** personne qui utilise une caravane	**moí-kalaváni** ***nkó.*** moto óyo akosálelaka	**wagbâsênôn [wàgbáséŋ̄] *pandôo*** Zo sô ayeke na yâ tî gbâsênôn. *Âwagbâsênôn ayeke hön lâkûê na yâ tî ködörö tî ë na tângo tî burü.*
carbonate [kaʀbɔnat] ***n.m.*** sel	**monaná** ***nkó.*** móngwa	**îngö [íngɔ̄] *pandôo*** Yê-terê-kôbe sô amu nzërëngö.
carbone [kaʀbɔn] ***n.m.*** papier enduit de couleur sur une face permettant de faire des copies, abréviation de «papier carbone»	**kalabɔ́ni** ***nkó.*** lokásá la monkandá lozalí na mokóbo ngámbo yɔ̆kɔ́mpé lokolingisa kozongela nkomá na lokásá lozalí na nsé la yangó *lokásá la kalabɔ́ni.*	**käräbôni [kārābɔ́nì] *pandôo*** Kugbë tî mbëtï sô ahini nzorôko na ndö tî mbâgë nî tî sâra na âsûkô.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page175

carboniser [kaʀbɔnize] ***v.tr.*** transformer en charbon par la chaleur, brûler complètement *la viande est carbonisée*

kozíkisa, kotumba ***like.sém.*** kokómisa makála na botúmbáká tǒ bozíkísáká *kozíkisa nyama (mosuni), kotumba nyama (mosuni).*

gbï [gbī] ***palî*** Buba na lêgë tî wâ. *Âla sâra mbänä, kâsa nî agbï kûê awe.*

carburant [kaʀbyʀɑ̃] ***n.m.*** essence, gazole *mettre du carburant dans un moteur*

límba ***nkó.*** esánzi, mazúti *kotyâ límba na motélɛ.*

ngû tî dädä [ngú tí dādā] ***pandôo*** Marä tî ngû sô ayeke zîa na yâ tî motôro tîtene atambûla. *Tûku ngû tî dädä na yâ tî kutukutu nî.*

carburateur [kaʀbyʀatœʀ] ***n.m.*** appareil qui mélange le carburant à l'air dans un moteur

kabilatélɛ ***nkó.*** masíni makosangisa límba (esánzi tǒ mazúti) na mopɛpɛ káti ya motélɛ

karabiratëre [kàràbìàtērè] ***pandôo*** Masïni sô ayeke bûngbi ngû tî dädä na pupu na yâ tî motöro.

carcan [kaʀkɑ̃] ***n.m.*** **1** cercle de fer ou de bois que l'on attache au pied ou au cou d'un criminel ou d'un fou pour l'empêcher de s'évader *mettre le carcan à qqn* **2** ce qui limite étroitement la liberté *le carcan des coutumes ancestrales*

1 epekiseli ***nkó.*** ebendé ya zólóngánó bakotyáka na lokolo tǒ na nkíngó ya mobomí tǒ ya moto ya ligbómá mpô ákíma tɛ́kotyéla moto epekiseli.
2 epekiseli ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekokútolaka bonsɔ́mi bwa moto *epekiseli ya mimesɛnɔ mya bonkɔ́kɔ.*

zingîri [zìngírì] ***pandôo*** **1** Gbâzâ tî wên wala tî këkë sô akânga na gerê wala gô tî waginon wala tî wapïämë tî gbânzi na lo lêgë tî kpë. *Kötä waginon sô afâa zingîri tî lo na bï sô sï lo kpë.* **2 zingîri [zìngírì]** ***pandôo*** Hônga sô agbânzi dütïngö tî zo yamba. *Atene fängö-selêka ayeke zingîri.*

carcasse [kaʀkas] ***n.f.*** **1** squelette entier d'un animal *carcasse d'une antilope* **2** ensemble de pièces solides destinée à soutenir un édifice *carcasse d'une voiture*

1 nkúwa ***nkó.*** nkúwa ínsɔ ya nyama *nkúwa ya mbólóko.*
2 etóngá ***nkó.*** bilɔ́kɔ bikási bikosímba ndáko na nsé *etóngá ya mótuka.*

gbâbiö [gbábìō] ***pandôo*** **1** Bûngbi tî âbiö tî mbênî nyama. *Tâgba nî afün kûê ë wara gï gbâbiö tî lo.* **2 kpada [kpàdà]** ***pandôo*** Bûngbi tî ângangü gbâkûrû sô amû tî leke na gündâ tî mbênî da. *Kpada sô ayeke na wên.*

carcéral, ale, aux [kaʀseʀal, o] ***adj.*** de la prison, relatif à la prison *peine carcérale*

-a bɔlɔ́kɔ ***lib.lol.*** eye etálí bɔlɔ́kɔ *etúmbu ya bɔlɔ́kɔ.*

kânga (tî) [tí kángà] ***pasûndâ*** Sô abâa kânga. *Taâ kua tî kânga laâ ë yeke sâra sô.*

cardiaque [kaʀdjak] ***I adj.*** du coeur, relatif au coeur *une crise cardiaque* ***II n.*** qui souffre d'une maladie du coeur *un(e) cardiaque*

-a motéma ***lib.lol.*** eye etáli motéma *bokɔnɔ (bwa mbalákáká) bwa motéma.*
mokɔni wa motéma ***nkó.*** moto óyo azalí kobélɛ bokɔnɔ bwa motéma *mokɔni wa motéma.*

bê (tî) [tí bé] I ***pasûndâ*** Sô abâa bê. *Lo yeke na kobêla tî bê.*
II wakobabê [wàkòbàbé] ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa pâsi na kobêla tî bê. *Wakobabê alîngbi tî girisa nyöngö yorö tî lo pëpe.*

cardinal, ale, aux [kaʀdinal, o] ***I adj.*** **1** important, essentiel, qui sert de pivot ou de repère *les points cardinaux (nord, sud, est et ouest)* **2** qui désigne une quantité *un nombre cardinal (un, deux, trois, etc.)* ***II n.m.*** **1** haut dignitaire de l'Eglise catholique, électeur du pape **2** (en Afrique) passereau de couleur rouge

1 -a ntína mpenzá ***lib.lol.*** eye ekolakisa nzelá *bipái-ntína (nɔ́rdi, súdi, monyelɛ mpé eloli).*
2 -a motángo, -a motúya ***lib.lol.*** eye ekolakisa boíké tǒ motángo *motúya mwa botángi*
1 epísikɔ́pɔ wa lokúmu, kadináli ***nkó.*** epísikɔ́pɔ wa molɔngɔ́mwa likoló na Eklézya katolíko, mɔ̃kɔ́wa baye bakopɔnɔkɔ pápa
2 mongongolé, lizóloló ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ ezwamí na Afríka ezalí na lángi ya motáné

kötä [kōtā] I ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke gündâ nî. *Kötä tënë tî süätënë sô ë mä ayeke tënë tî kua.*
2 gerêwüngö (tî) [tí gèréwūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô afa könöngö. *Ë sâra kônde tî gerêwüngö lâsô* **II 1 kötï-töbuä [kɔ̄tī-tōbùā]** ***pandôo*** Kötä zo tî Nzapä tî kätölîki . *Âkötï-töbuä laâ ayeke soro töbuä.*
2 nzêrê [nzéré] ***pandôo*** Marä ndeke sô ayeke wara na Afrîka.

cardiologie [kaʀdjɔlɔʒi] ***n.f.*** étude du coeur et de ses maladies *laboratoire de cardiologie*

zébi-motéma ***nkó.*** zébi ya motéma mpé ya makɔnɔ ma mwangó *labó ya zébi-motéma.*

sêndâbê [séndábé] ***pandôo*** Mändängö-yê na ndö bê na âkobêla nî. *Mbênî sarawîsi tî sêndâbê ayeke na kötä danganga tî Bangî.*

cardiologue [kaʀdjɔlɔg] ***n.*** médecin spécialiste du coeur et de ses maladies

mónganga-motéma ***nkó.*** mónganga óyo akosálisaka makɔnɔ ma motéma

wasêndâbê [wàséndábé] ***pandôo*** Wakodëkua tî nganga tî bê na âkobêla nî.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page176

C

carême [kaʀɛm] ***n.m.*** **1** période de quarante jours qui précèdent la fête de Pâques et pendant laquelle on se prive de certains plaisirs (chez les Catholiques) **2** jeûne du mois de ramadan (en Afrique)

1 karézimo, karízimo, makilela, ntíngó, ***nkó.*** eleko ya mikɔlɔ ntúkú íneí libosó lya Pásika mpé eye bakrístu bakomípímaka byɔ̃kɔ́bisengɔ **2 makilela, ntíngó** *nzala eye bamuzumáni bakomípésaka o eleko ya lamadá (na Afríka).*

kârêmo [kārémò] ***pandôo*** **1** Ngoi tî längö balë-usïö sô agä kôzo na matânga tî Pâke ngâ ayeke gbânzi terê na âmbênî nzërëngö-yê (na Âkätölîki). *Kârêmo ayeke tângo tî lëkërëngö bê.* **2 kârêmo** [kārémò] ***pandôo*** Këngö kôbe na ngû na nze tî ramadäni (na Afrîka). *Na pekô tî kârêmo sô mbï yeke gue na Mâka.*

carence [kaʀɑ̃s] ***n.f.*** absence ou insuffisance *carence des médicaments*

bozángi ***nkó.*** bokéleli tɔ̃ bokoki té *ozángi bwa minɔ́, bozangí b*

mängëngö [māngēngɔ̄] ***pandôo*** Tïängö wala lïngbïngö pëpe. *Môlengê sô akono gbä ndâli tî mängëngö tî âvïtämîni.*

caresse [kaʀɛs] ***n.f.*** attouchement tendre, affectueux ou sensuel *faire des caresses*

linyɔmi ***nkó.*** bopɔti na bolɛmbú, na bolingo *kosála manyɔmi.*

därängö [dārängɔ̄] ***pandôo*** Ndüngö zo na mabôko. *Wâlï sô awôko kûê na pekô tî därängö-ndo nî.* ♦ **kt : Pöpötöngö-ndo.**

caresser [kaʀɛse] ***v.tr.*** faire des caresses à *caresser un enfant*

konyɔmɔ ***like.sém.*** kosímbasimba moto na bolingo mpé na bolɛmbú

dara [dàrà] ***palî*** Ndû zo na mabôko. *Babâ sô ayeke dara forôto tî lo.*

cargaison [kaʀgɛzɔ̃] ***n.f.*** ensemble des marchandises sur un véhicule *décharger une cargaison de fruits*

libóndo ***nkó.*** libóké lya bilɔ́kɔ bínsɔ bizwámí káti ya mótuka tɔ̃ masúwa mɔ̃kɔ́ *kokitisa líbóndo lya mbuma.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** Bûngbi tî âkûngbâ sô ayeke na yâ tî mbênî mopepe. *Âwakua azû gbâ tî âbongö na yâ tî mangbôkô.*

cargo [kaʀgo] ***n.m.*** bateau destiné au transport des marchandises

emɛmɛ-bilɔ́kɔ ***nkó.*** masúwa ma bomɛmi bilɔ́kɔ

mangbôkô [màngbókó] ***pandôo*** Mopepe sô aleke tî yô âkûngbâ na lê tî ngû.

caricature [kaʀikatyʀ] ***n.f.*** **1** dessin grotesque et satirique de qqn pour le ridiculiser **2** déformation exagérée de la réalité **3** personne laide et ridicule

1 liyemi-mbwákélá, liyemi lisámbwisi ***nkó.*** liyemi lya mbwákélá liye likosámbwisa moto **2 boténgoli, liténgola** ***nkó.*** bobóngoli likambo na loléngé lolekí ndelo **3 ekángá, mwésénê, elɔ́kɔ́lɔ́kɔ́ya moto** ***nkó.*** moto wa elongi ebé mpé wa ntína tê

zäzämä [zāzāmā] ***pandôo*** **1** Limo tî ngîâ tî mbênî zo sô asâra tî he lo na nî. *Mo bâa zäzämä tî âkötä zo tî ködörö na yâ tî mbëtïsango sô awe ?* **2 zäzämä** [zāzāmā] ***pandôo*** Könöngö mbênî yê sô ayeke tâtënë. *Asû zäzämä tî ködörö tî ë na yâ tî mbëtïsango sô.* **3 zäzämä** [zāzāmā] ***pandôo*** Zo tî ngîâ sô lo yeke pendere pëpe. *Sô ayeke zo pëpe, taâ zäzämä laâ.*

caricaturer [kaʀikatyʀe] ***v.tr.*** faire la caricature de, déformer pour ridiculiser

kotyola, kobóngola (na loléngé lobé) ***like.sém.*** koyema liyemi ya mbwákélá mpɔ̂ ya kosámbwisa moto

zazama [zàzàmà] ***palî*** Sâra limo tî mbênî zo tî he lo. *Lo zazama âkötä zo tî ködörö na yâ tî mbëtïsango sô.*

carie [kaʀi] ***n.f.*** destruction du tissu osseux *carie dentaire*

bokɔnɔ-mĭno, kalí ***nkó.*** kalí, bobébi bwa mikúwa mya mĭno *bokɔnɔ bwa mĭno, kalí (ya mĭno).*

karïi [kàrĭì] ***pandôo*** Bübängö tî âbiö. *Karïi tî pëmbë aso mîngi.*

carié, ée [kaʀje] ***adj.*** attaqué par une carie *une dent cariée*

-a bokɔnɔ bwa mĭno, -a kalí ***lib.lol.*** eye ezalí na bokɔnɔ bwa mĭno *lĭno lya bokɔnɔ.*

karïi (tî) [tí kàrĭì] ***pasûndâ*** Sô karïi abuba. *Pëmbë tî karïi sô afün kûê awe.*

carier [kaʀje] ***I v.tr.*** abîmer, détruire par une carie *le sucre carie la dent* ***II v.pron.*** être attaqué par une carie *une dent qui se carie*

kobébisa, kobélisa ***like.sém.*** koboma na nzelá ya bokɔnɔ bwa mĭno *sukáli ebébisaka lĭno. kobéba, kopɔlɔ* ***like.lim.*** kobébisama na kalí tɔ̃ na bokɔnɔ bwa mĭno *lĭno libébisámí na kalí, lĭno lilyámi na kalí.*

buba [bùbà] **I** ***palî*** Futîi. *Sukâni abuba âpëmbë tî lo kûê.* **II yeke na karïi** [yèkè nà kàrĭì] ***palî*** Wara kobêla tî bübängö tî âbiö. *Âpëmbë tî lo kûê ayeke na karïi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page177

carillon [kaʀijɔ̃] ***n.m.*** **1** son simultané de plusieurs cloches *le carillon de l'église* **2** sonnerie d'une horloge, d'une pendule ou d'une porte

1 lokito, ngonga, eleli ***nkó.*** eleli ya ngonga míngi na mbala yɔ̃kɔ́ *lokito la ngonga ya ndáko-nzámbe.* **2 ngéngélé, ngonga** ***nkó.*** ngonga tɔ̃ makɛlélɛ ma móntelɛ monénɛ tɔ̃ ma ezibeli

gbâtoto [gbátɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** **1** Gô tî ângbonga sô ayeke toto ndê ndê lêgë-ôko. *Na bêkombïte, gbâtoto tî kötä-mamâdanzapä tî Bangi atöndâ nî awe.* **2 toto** [tɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Köngö tî mbênî môndoro wala tî mbênî yângâda. *Toto tî kötä môndoro sô afa bêbï.*

carillonner [kaʀijɔne] ***I v.intr.*** sonner le carillon ou à la manière d'un carillon *carillonner chez qqn* ***II v.tr.*** **1** annoncer par un carillon *l'horloge carillonne les heures* **2** annoncer à grand bruit *carillonner une nouvelle*

kobéte ngonga ***like.sém.*** kobétɛ ngonga, kobéte na lolénge la ngonga *kobételɛ moto ngonga* **1 kolakisa, koyébisa** ***like.sém.*** kosangela na nzelá ya ngonga *móntele monénɛ molakisaka ngonga.* **2 kopanza** ***like.sém.*** kopalinginya, kosangela na mĩso ya bato *kopanza nsango.*

pîka ngbonga [píkà ngbòngà] **I** ***palî*** Fa na lêgë tî gbâtoto. *Lo pîka ngbonga na ïrï tî sambâ tî lo na ndo kûê.* **II 1 pîka ngbonga** [píkà ngbòngà] ***palî*** Fa ngbonga. *Môndoro apîka ngbonga awe.* **2 pîka ngbonga** [píkà ngbòngà] ***palî*** Fa mbênî sango na lêgë tî wûrûwûrû. *Pîka ngbonga na sango nî sï âzo kûê amä mo !*

caritatif, ive [kaʀitatif, iv] ***adj.*** relatif à la charité, qui constitue une aide matérielle ou morale *une oeuvre caritative*

-a lisálisi, -a lisungi ***lib.lol.*** eye etálí bolingo, lisálisi *mosála mwa lisálisi, mwa lisungi.*

ndoyê (tî) [tí ndòyé] ***pasûndâ*** Sô abâa ndoyê. *Âwanzöbê ague tî sâra kua tî ndoyê na terê tî âwanzînga.*

carnage [kaʀnaʒ] ***n.m.*** tuerie violente et sanglante, massacre

bobomi bato na nkó ***nkó.*** bobomi bato ebelé na nkó

fängö-zo [fāngɔ̄-zò] ***pandôo*** Kua tî ginon. *Sô fängö-zo na yâ tî birä sô !*

carnassier, ère [kaʀnasje, jɛʀ] ***adj. et n.*** qui se nourrit de chair *le lion est un (animal) carnassier*

moléi nsuni ***nkó.*** óyo ekolyaka sé nsuni tɔ̃ nyama *nkósi ezalí moléi nsuni.*

watëngö-mî [wàtēngɔ̄-mí] ***pandôo*** Nyama sô ayeke te fînî kâsa. *Bämarä ayeke watëngö-mî.*

carnaval, als [kaʀnaval] ***n.m.*** fête populaire sous forme de défilés *organiser un carnaval*

féti, lífilí ***nkó.*** féti enénɛ eye esalemaka na lífilí elɔngɔ́*kobɔngisa féti tɔ̃ lífilí.*

käränävâle [kārānāválè] ***pandôo*** Matânga sô âzo kûê ayeke sâra na kpöngö-molongö. *Na Haitïi ayê käränävâle mîngi.*

carné, ée [kaʀne] ***adj.*** qui est à base de viande *une alimentation carnée*

-a nsuni ***lib.lol.*** eye esálémí na nsuni *biléi bya nsuni.*

kâsa (tî) [tí kásà] ***pasûndâ*** Sô asâra na mî. *Mamâ asâra kandâ tî kâsa.* ♦ **kt : Tî nyama.**

carnet [kaʀnɛ] ***n.m.*** **1** petit cahier de notes *carnet d'adresses* **2** ensemble de feuillets détachables *carnet de chèques* **3** ensemble d'objets achetés en gros *carnet de tickets, de timbres*

1 mwâ kayé, kalané ***nkó.*** kayé ya mokéwápi bakomaka makambo *mwâ kayé ya adelesí.* **2 búku, nkásá** ***nkó.*** libóké lya nkásá ya mikandá mikobóngolamaka *nkásá ya séki* **3 mopiko** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bisómbámí elɔngɔ́ *mopiko mwa tiké, mwa témbele.*

karanëe [kàrànēè] ***pandôo*** **1** Kayëe sô ayeke kêtê sï ayeke sû âmbëtï daä. *Karanëe tî âlindo tî mbï atï awe.* **2 karanëe** [kàrànēè] ***pandôo*** Âkugbëmbëtï sô ayeke zî zïngö. *Mbï húnda finî karanëe tî mbëtïnginza.* **3 karanëe** [kàrànēè] ***pandôo*** Âyê sô avo na gbânî. *Angbâ tî pete âfinî karanëe tî âtêmbere nî.*

carnivore [kaʀnivɔʀ] ***adj. et n.*** qui se nourrit de viande *l'homme est un carnivore*

moléi nyama ***nkó.*** eye elyáka nyama tɔ̃ nsuni, óyo alyáka nyama tɔ̃ nsuni *moto azalí moléi nyama.*

watëngö-mî [wàtēngɔ̄-mí] ***pandôo*** Zo wala nyama sô ayeke te kâsa. *Zo ayeke watëngö-mî.*

carotte [kaʀɔt] ***n.f.*** plante potagère dont la racine rouge orangée est consommée comme légume

kalɔ́ti ***nkó.*** molóna moye mozalí na ntína etáné mpé bakolyáka yangó bó ndúnda

kärôte [kārótè] ***pandôo*** Bangë sô gündâ nî abe bëngö sö ayeke te töngana lêkâsa. *Ayeke te kärôte na fînî ngâ*

carpe [kaʀp] ***n.f.*** poisson d'eau douce de grande taille (de la famille des tilapias)

mbótó ***nkó.*** mbísi enénɛ ya mái ma bibale ezalí na libótá lya libúndú

kpaga [kpàgà] ***pandôo*** Susu tî ângû tî âködörö tî lâ sô âla kono könöngö. *Âbiö ayeke na yâ tî âkpaga mîngi.* ♦ **kt : Bôlolo, mûngûâä.**

carquois [kaʀkwa] ***n.m.*** étui à flèches

likopa, ebómbelo ya makulá ***nkó.*** ebómbelo ezalí na makulá

bozö-kokora [bɔ̀zɔ̄-kòkòrà] ***pandôo*** Bozö sô ayeke zîa âlê tî kokora daä. ♦ **kt : Ngorogo.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page178

C

carré [kaʀe] *I n.m.* surface formée de quatre côtés d'égale longueur *II adj.* qui a la forme d'un carré *un champ carré*

kalé *nkó.* etando ya ngámbo ínei ikokáni -a kalé *lib.lol.* eye ezalí lokóla kalé *elanga ya kalé.*

karëe [kàrɛ̈ɛ̀] **I** *pandôo* Lêndo sô âyöngö tî âmbâgë tî terê nî osïö kûê alîngbi terê. *Lê tî mêzä sô ayeke karëe.* **II karëe (tî)** [tí kàrɛ̈ɛ̀] *pasûndâ* Sô saterê nî akpa karëe. *Fadësô âda tî karëe amû ndo kûê.*

carreau [kaʀo] *n.m.* vitre d'une fenêtre, d'une porte *laver un carreau*

talatálá, kaló *nkó.* talatálá ya lininísa, ya ezibeli *kosukola talatála.*

pönzö-tênë [pɔ̄nzɔ̄-téné] *pandôo* Vîtiri tî nyopülä wala tî da. *Âpönzö-tênë tî da nî kûê azä zängö.* ♦ **kt : Karöo.**

carrefour [kaʀfuʀ] *n.m.* endroit où se croisent plusieurs chemins ou routes, croisement

matákanelo, kabólá *nkó.* esíká nzelá tŏ balabála ikokútana

sangbilêgë [sàngbìlégɛ̄] *pandôo* Ndo sô alêgë mîngi atêngbi terê daä. *ändau asî ka na âsangbilêgë mîngi.* ♦ **kt : Kurazemäa.**

carrément [kaʀemɑ̃] *adv.* de façon nette, sans détour, franchement

polélé, sémba *litém.* na loléngé la nsoní té, ntángo na kotatabana

bîanî [bíàní] *mbasêlî* Na taâ lêgë nî. *Bîanî, ë mä terê sï !*

carrière [kaʀjɛʀ] *n.f.* **1** endroit d'où on extrait des matériaux de construction **2** profession comportant des étapes *carrière enseignante, politique*

1 kaléle *nkó.* esíká wápi bakobimisaka bisáleli tŏ bilɔ́kɔ bya botongi ndáko **2 mosálá** *nkó.* mosálá moye mozalí na bitápe tŏ mpɛ́téndéngé na ndéngé *mosálá mwa botéi tŏ botángisi, mwa politíki.*

karïëre [kàrìɛ̄rɛ̀] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke zî âgbâkûrû tî da daä. *Âwakïngö-da ague tî mu âtênë na karïëre.* **2 kua** [kùà] *pandôo* Yê sô zo ayeke sâra na dûnîa tî lo sï afûta lo ndâli nî, ngâ ahûnda mändängö-yê na kodë. *Mbênî pendere kua tî lîngbi na kua tî fängö-mbëtï ayeke daä pëpe.*

carrossable [kaʀɔsabl] *adj.* où les voitures peuvent circuler *une piste carrossable*

-a mítuka *lib.lol.* wápi mítuka mikokí kotámbola *nzelá ya mítuka.*

kutukutu (tî) [tí kùtùkùtù] *pasûndâ* Sô âkutukutu alîngbi tî hön daä sêngê. *Sô lêgë tî kutukutu laâ, âla hön daä sêngê.*

carrosserie [kaʀɔsʀi] *n.f.* enveloppe extérieure d'un véhicule, d'un appareil *carrosserie d'une voiture*

kaloselí *nkó.* sima ya mótuka *kaloselí ya vwatíli.*

ndö [ndɔ̄] *pandôo* Wên wala këkë sô aki tî kânga terê tî kutukutu wala terê tî masïni. *Ndö tî kâra sô ayeke na wên.*

carrossier [kaʀɔsje] *n.m.* personne qui fabrique ou répare les carrosseries de voitures

mosáli kaloselí, mobɔngisi kaloselí *nkó.* moto akosálala tŏ akobɔngisaka kaloselí

walëkërëngö-ndö-kutu [wàlɛ̄kɛ̄rɛ̄ngɔ̄-ndɔ̄-kùtù] *pandôo* Zo sô ayeke sâra wala alekere ândö tî kutukutu.

carrure [kaʀyʀ] *n.f.* largeur du dos au niveau des épaules *avoir une belle carrure*

bonénɛ bwa moto *nkó.* bonénɛ bwa moto na botáláká na mokɔngɔ *kozala na bonénɛ bonzéngá.*

pekô [pèkó] *pandôo* Yöngö tî pekô tî zo sô atöndâ nî na pâmbotï asï na mbâgë nî. *Pekô tî kôlï sô akpa tî âwanguru.*

cartable [kaʀtabl] *n.m.* sacoche d'écolier, serviette

sakɔ́si *nkó.* sáki tŏ líbenga liye bayékoli bakúmbelaka bisáleli bya kelási (kayé, búku, bíki, etc.)

bozö-dambëtï [bòzɔ̄-dàmbɛ̄tī] *pandôo* Bozö tî yöngö na âbûku, âkayëe na âgbâkûrû tî süngö-mbëtï.

carte [kaʀt] *n.f.* **1** petit carton portant une image sur une face et servant à jouer *jouer aux cartes* **2** pièce attestant l'identité de qqn *carte d'identité, d'étudiant, d'électeur* **3** représentation plane de la surface d'un territoire *carte de l'Afrique*

1 kálati *nkó.* mwâ mokandá mokási mozalí na elílí mpé bakosanaka na yangó *kosana tŏ kobɛ́tɛ kálati.* **2 mokandá, pyési** *nkó.* mokandá mokolakisa náni moto azalí *mokandá mwa letá, mokandá mwa moyékoli, mokandá mwa mopɔni.* **3 kálati** *nkó.* bolakisi tŏ bomɔ́nisi patátálú bwa etando ya mabelé ma yɔ̆kɔ́ekólo *kálati ya Afríka.*

kârâte [kárátè] *pandôo* **1** Mbëtï sô ayeke kêtê sï limo ayeke na mbênî lê nî, ngâ asâra na ngîâ. *ägodobe ayeke pîka kârâte tî tëngö nginza .* **2 kârâte** [kárátè] *pandôo* Mbëtï sô afa lindo tî mbênî zo. *Nzönî môlengê tî ködörö alîngbi tî dutï na kârâte dantitëe tî lo.* **3 limondo** [lìmɔ̀ndɔ̀] *pandôo* Limo tî lêndo tî mbênî ködörö sô ayeke asû na lêmbëtï. *Âmôlengê tî kêtê dambëtï amanda limondo tî Bêafrîka.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page179

cartel [kaʀtɛl] ***n.m.*** union, association, regroupement pour une action commune *cartel des partis politiques*

lingómbá, lisangá ***nkó.*** lisangá mpɔ̂ ya bolámu ya bato bánsɔ *lisangá lya partí politíki.*

bôsôngbi [bɔ́sɔ́ngbì] ***pandôo*** Büngbïngö terê ndâli tî mbênî kua ôko. *Áwabösö tî bôsôngbi nî awara terê na ndo tí mokönzi tî âla.*

carton [kaʀtɔ̃] ***n.m.*** **1** papier grossier et rigide servant à faire des emballages *une boîte en carton* **2** petit bout de papier rigide *un carton d'invitation, un carton rouge (au football)*

1 egbokoso, kalató, lokásá lokási ***nkó.*** lokásá la makási loye bakokangaka na yangó bilɔ́kɔ *egbokoso.* **2 lokásá, mokandá** ***nkó.*** etení ya mokanda makási *lokásá (mokandá mwa) la mbélá, kalató etáné.*

karatöon [kàràtɔ̃ɔ̃] ***pandôo*** **1** Kugbë tî mbëtï sô akpêngba sï ayeke leke na gbâ. *Mû na mbï mokpäkpä ôko na yâ tî karatöon.* **2 karatö** [kàràtɔ̃ɔ̃] ***pandôo*** Mbëtï sô ayeke ndurü ngâ akpêngba. *Wafängö-ngbanga tî ndembö amû bengbä karatö na wanguru sô.* ♦ **kt : Bengbä mbëtï, mbëtï tî kambîri.**

cartoon [kaʀtun] ***n.m.*** film de dessins animés

katúni ***nkó.*** fílimɛ ya mayemi makolobaka

sindimäa-limo [sìndìmää-lìmɔ̀] ***pandôo*** Sindimäa tî âlimo sô ayeke tambûla. *Âmôlengê akpë lörö tî bâa sindimäa-limo na sîngalê.*

cartouche [kaʀtuʃ] ***n.f.*** **1** munition d'une arme à feu *les cartouches d'un fusil* **2** étui de protection d'un produit *cartouche d'encre* **3** emballage contenant plusieurs paquets *cartouche de cigarettes, d'allumettes*

1 lisási ***nkó.*** lisási lya bondóki bwa bokila *masási ma bondóki* **2 ligbógbó/libóbó, lokóto** ***nkó.*** líbenga lya bobómbi bilɔ́kɔ *libóbó lya mái ma mokandá* **3 fáladi** ***nkó.*** líbenga wápi bakotíyaka mabóké ma bilɔ́kɔ *fáladi ya makáyá, fáladi ya zaliméti*

lisâsi [lìsásì] ***pandôo*** **1** Lê tî ngombe. *äwagïngö-nyama tî kodë ayeke tene : lisâsi ôko ndâli tî nyama ôko.* ♦ **kt : Karatûsi, nzïä. 2 da** [dà] ***pandôo*** Ngbëndä sô ayeke kêtê sï abata yê daä. *Ngûmbëtï nî angbâ gbânî na yâ tî da nî .* **3 karatûsi** [kàràtúsì] ***pandôo*** Gbâ sô âpakëe ayeke daä mîngi. *Wabüzë avo karatûsi tî agârâwo otâ.*

cas [ka] ***n.m.*** **1** ce qui arrive, est arrivé ou peut arriver, situation *ce cas est grave* **2** ce qui peut être la cause de *un cas de guerre* **3** manifestation d'une maladie *deux cas de sida*

1 likambo ***nkó.*** eye ekwéi, eye ekwéyáki tɔ̌ ekokí koyâ *likambo liye lizalí linénɛ.* **2 ntina** ***nkó.*** eye ekokí kosála te likambo líyâ *ntína ya etumba* **3 likambo, ndakisa, elembo** ***nkó.*** elembo ya bokɔnɔ *ndakisa íbalé ya sidá.*

kpälë [kpālē] ***pandôo*** **1** Yê sô asï, sô asï awe wala alîngbi tî sï. *Kpälë sô ayeke ngangü !* **2 ndâ** [ndá] ***pandôo*** Gü tî mbênî yê. *Âkötä zo ayê tî hînga ndâ tî lingangü sô.* **3 popö-koba** [pòpō-kòbà] ***pandôo*** Sïngïngö tî kobêla. *Popö-koba tî siöngähözo ayeke mîngi.*

casanier, ère [kazanje, jɛʀ] ***adj. et n.*** qui aime rester chez lui, qui ne veut pas changer ses habitudes *un (garçon) casanier*

álingá ndáko ***nkó.*** moto óyo alingi kofánda sé esíká ya yɛ̌, óyo akobóyaka kobóngola mimɛsɛno mya yɛ̌ *mwǎna óyo álingá ndáko.*

batada [bàtàdà] ***pandôo*** Zo sô ayê tî ngbâ gï na ndo tî lo, zo sô ayê tî gbîan âsärängö-yê tî lo pëpe. *Mo yeke batada ? Gä ngâ ë fono kêtê ma !* ♦ **kt : Wabätängö-da.**

casaque [kazak] ***n.f.*** veste (de femme ou de sportif)

kazáka, kasáka ***nkó.*** vésitɛ ya mwǎsi tɔ̌ mosani

kasâka [kàsákà] ***pandôo*** Katebongö tî wâlï wala tî wanguru.

cascade [kaskad] ***n.f.*** chute d'eau à plusieurs étages, suite d'événements en série

bokwéi, bolandani ***nkó.*** bokiti tɔ̌ bokwéi bwa mái na mikili míngi ; molɔngɔ mwa mambí malandání

gbutu [gbùtù] ***pandôo*** Tïngö tî ngû na yâ tî ândoto.

cascader [kaskade] ***v.intr.*** tomber en cascade

kokpéya na mikili ***like.lim.*** kokwéya na mikili ebelé

tï na gbutu [tī nà gbùtù] ***palî*** Sua na yâ tî ândoto.

cascadeur, euse [kaskadœʀ, øz] ***n.*** sportif ou artiste qui exécute des sauts périlleux, des chutes dangereuses

mopumbwi, mopimbwi ***nkó.*** mosani óyo akosálaka mapumbwi ma makámá tɔ̌ ma bobángisi

wafüngü [wàfūngū] ***pandôo*** Wanguru wala wagao sô ayeke sâra âmbênî hürüngö tî bïngö mbeto.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page180

C

case [kaz] ***n.f.*** **1** habitation rudimentaire, hutte *construire une case* **2** compartiment d'un meuble, d'une boîte, d'une surface *mettre une croix dans une case*

1 mwánzá, esasa ***nkó.*** mwă ndáko etongámí na lombángo *kotonga mwánzá.* **2 ebómbelo** ***nkó.*** esíká yɔ̃kɔ́káti ya mésa, yɔ̃kɔ́etando tɔ̃ káti ya ekpókóló *kotíya kulúse na ebómbelo.*

danga [dàngà] ***pandôo*** **1** Da tî längö sô asâra gï na âsêngê kûngbâ. 2 **da** [dà] ***n*** Kûbu tî mbênî kötä da, tî mbênî boâte wala tî mbênî lêndo. *Zîa koroäa na yâ tî âkêtê da sô alîngbi na âkîri-hûnda nî;*

caser [kaze] ***v.tr.*** **1** trouver une place pour *caser ses objets dans une armoire* **2** trouver un emploi, une situation pour qqn *caser un enfant dans l'administration*

1 kokɔ́tisa, kotíya ***like.sém.*** koléngelɛ esíká mpɔ̂ ya *kotíya bilɔ́kɔ na lomwále.* **2 kokɔ́tisa, kotíya na, kotíya na** ***like. sém.*** kozwela moto mosálá *kokɔ́tisa (kotíya, kokwela, kozwela) mwăna mosálá na letá.*

leke [lèkè] ***palî*** **1** Wara ndo ndâli tî. *Leke âkûngbâ sô na yâ tî laramoära.* **2 zîa** [zíà] ***palî*** Wara kua wala ndo ndâli tî mbênî zo. *Mbï wara lêgë tî zîa môlengê nî na yâ tî mbênî ndokua.*

caserne [kazɛʀn] ***n.f.*** bâtiment destiné à loger des militaires

ká ***nkó.*** mbóka ya basodá, esíká basodá bakofándaka

kâa [kāà] ***pandôo*** Âda sô aleke tîtene âturûgu alängö daä. *Ândö âturûgu na âsëwä tî âla ayeke längö na yâ tî käa.* ♦ **kt : Da tî âturûgu.**

cash [kaʃ] ***adv.*** comptant, en espèce *payer cash*

kási ***litém.*** na mbɔ́ngɔ, na mosɔ́lɔ, ntángo na nyongo *kofúta kási, kofúta na mbɔ́ngɔ.*

kâsi [kásì] ***pandôo*** Na nginza. *Mbï sâra bôo tî âkûngbâ sô pëpe. Mbi vo nî kâsi.* ♦ **kt : Kotäa.**

casier [kazje] ***n.m.*** **1** meuble garni de cases *un casier de bouteilles* **2** petit meuble de rangement *un casier avec cadenas*

1 kazyé ***nkó.*** kési ezalí na minɔkɔ *kazyé ya milangí* **2 kési** ***nkó.*** kési ekéwápi bakotyáka bilɔ́kɔ *kési ezalí na lifungúla.*

kaziëe [kàzìēè] ***pandôo*** **1** Kêsi sô afängbi yâ nî kêtê kêtê tî dö âgbëndä daä. *Mbï vo âkaziëe tî sämba okü ndâli tî matânga.* **2 yâ-döngö** [yá-dɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Aramäni sô ayeke kêtê sï ayeke dö âkûngba daä. *Nye laâ asï yâ-döngö nî töngasô ?*

casque [kask] ***n.m.*** coiffure rigide pour protéger la tête *porter un casque*

kásiki, ekɔti ***nkó.*** ekɔti ya makási mpɔ̂ ya kobátela motó *koláta kásiki*

kâsiki [kásìkì] ***pandôo*** Kpoto sô akpêngba sï ayeke bata li ndâli tî âkpälë tî ndau. *Kâsiki atîa li tî âwakïngö kötä da pëpe.*

casqué, ée [kaske] ***adj.*** qui porte un casque, coiffé d'un casque

moláti kásiki ***nkó.*** moto óyo aláti kásiki

kâsiki (tî) [tí kásìkì] ***pasûndâ*** Sô ayü kâsiki. *Wakpûrûrû ayü kâsiki sï ahön gï na kötä lörö.*

casquer [kaske] ***v.intr.*** donner beaucoup d'argent, payer cher *casquer pour obtenir un avantage*

kofúta mbɔ́ngɔ ***like.sém.*** kopésa mosɔ́lɔ moíké, kofúta mbɔ́ngɔ ebelé *kofúta mbɔ́ngɔ mpɔ̂ ya kozwa litómba.*

fûta [fútà] ***pandôo*** Kä kötä nginza. *Lo fûta nginza mîngi tî mû wâlï sô.*

casquette [kaskɛt] ***n.f.*** coiffure avec visière *porter une casquette*

ekɔti, kasikéti ***nkó.*** loléngé la ekɔti ezalí na ezipeli *koláta kasikéti.*

kepëe [kèpēè] ***pandôo*** Kpoto sô yângâ nî ayeke daä. *Âmaseka tî fadësö ayê tî yü kepë mîngi.*

cassable [kasabl] ***adj.*** qui peut être cassé, fragile *le verre est cassable*

-a kokoka kopasuka, -a kokoka kobúkana, (e)-kokí kopasuka, (e)-kokí kobúkana ***lib.lol.*** eye ekokí kobúkana *kɔ́pɔ ya nzínzi tɔ̃ véle ekokí kopasuka.*

fängö (tî) [tí fāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî kûngbi. *Lo vo sembë tî fängö nî.*

cassant, ante [kasɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui se casse facilement, qui manque de souplesse *une pâte cassante*

-a bozángi bonítói ***lib.lol.*** eye epasukaka mpámbampámba *pɔtɔpɔ́tɔ ya bozángi bonítói.*

fängö [fāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke kûngbi hîo. *Bi âfängö ngbëndä sô.*

casse [kas] ***n.f.*** cambriolage *la casse d'une banque*

boyíbi, bobúki, moíbi ***nkó.*** ekela ya kobúka mpɔ̂ ya koíba *bobúki bánki.*

nzï [nzī] ***pandôo*** Müngö yê na höndëngö nî. *Mbênî kötä nzï adutï na bânge bîrï.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page181

cassé, ée [kase] *adj.* **1** brisé *une bouteille cassée* **2** abîmé, éraillé *une voix cassée*

1 -a kobúkana, -a kopasuka, (e)-búkáná, (e)-pasúká *lib.lol.* eye ebúkáni tŏ epasúki *molangi mwa kopasuka, molangi mopasúká.* **2 -a kobéba, (e)-bébá** *lib.lol.* eye ezalí malámu t*é*mongóngó *mwa kobéba, mongóngó mobébá.*

fängö [fāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Küngbïngö. *Fängö vêre sô asûru mabôko tî mo ânde.* **2 käräng̈ö** [kārāngɔ̄] *pasûndâ* Lëgô sô asïgî nzönî pëpe. *Wahëngö-bîâ sô ayeke na käräng̈ö gô.*

casse-croute [kaskʀut] *n.m.* repas léger

mwâ molíá *nkó.* moléi mokémoye bakolyáka na lombángo

kêtê kôbe [kété kɔ́bè] *pandôo* Nzêne nzêne yê tî tëngö tî kü na kôbe.

casse-pieds [kaspje] *adj. inv. et n. inv.* qui dérange, qui ennuie, importun *un (voisin) casse-pieds*

motungisi *nkó.* moto óyo akotungisaka baníngá *moníngá motungisi.*

lamêrede [làmérèdè] *pandôo* Sô agia zo. *Mbï yê lamêrede tî mo sô pëpe.*

casser [kase] *I v.tr.* **1** briser, mettre en morceaux *casser une assiette* **2** annuler *casser un jugement, une décision* ***II v.intr.*** se briser, se rompre *un bois qui casse facilement* ***III v.pron.*** se briser, se rompre *l'assiette s'est cassée*

1 kopasola, kobúka *like.sém.* kobóla *kopasola sănі.* **2 koboma** *like.sém.* kobóya, kolongola **kopasuka, kobúkana, kobólana** *like. lim.* kokátana *nkóni ekobúkana mpámbampámba.* **kopasuka, kopaswana, kobúkana, kobólana** *like.lim.* kokátana *sănі epasúkí, sănі epaswání.*

fâa [fáà] **I** *palî* **1** Kûngbi. *Fâa yâ tî âsembë sô kûê pëpe.* **2 fâa** [fáà] *palî* Mîngo. *Wakpälë ahûnda tîtene afâa ngbanga nî.* **II fâa** [fáà] *palî* Kûngbi. *Mabäyä anînga tî fâa pëpe.* **III fâa** [fáà] *palî* Kûngbi. *Yâ tî sembë nî afâa awe.*

casserole [kasʀɔl] *n.f.* ustensile de cuisine muni de manches

lisasú *nkó.* nzúngu, esálele ya kúku eye ezalí na mabɔ́kɔ ya bosímbi

tawâ [tàwá] *pandôo* Ta sô mabôko nî ayeke ôko. *Tawâ nî atöndâ nî tî kporo na lê tî wâ awe.*

casse-tête [kastɛt] *n.m.* problème difficile à résoudre

kpɔ́kɔ́sɔ́, mokakatano, mindɔndɔ́ *nkó.* likambo lya mpási

söngö-li [sɔ̄ngɔ̄-lì] *pandôo* Kpälë sô akara zo. *Sô kua tî söngö-li laâ !*

cassette [kasɛt] *n.f.* étui hermétique contenant une bande magnétique *cassette audio (pour magnétophone), cassette vidéoou magnétoscope (pour magnétoscope)*

kaséti *nkó.* ebombelo maloba tŏ nzémbo *kaséti ya boyóki, kaséti ya botáli.*

käsêti [kāsétì] *pandôo* Boâte sô kâmba tî kuräa tî müngö âlëgô, âlimo wala âmünä tî kombûta ayeke daä. *Âmôlenge abuba âkäsêti tî âbîâ tî mbï.*

casseur, euse [kasœʀ, øz] *n.* **1** personne dont le métier est de casser *casseur de pierres* **2** personne qui, au cours d'une manifestation, dégrade les bâtiments publics ou privés **3** cambrioleur

1 mopasoli *nkó.* moto óyo azalí na mosálá ya kobúka *mopasoli wa mabángá.* **2 mopunzi** *nkó.* moto óyo abúkaka bilɔ́kɔ bya bato ntángo ya milúlú **3 moyíbi** *nkó.* moto azwaka bilɔ́kɔ bya bato na nkó tŏ ntango na ndingisa

wapïkängö-tênë [wàpīkāngɔ̄-ténē] *pandôo* **1** Zo sô kua tî lo ayeke tî sûru yâ tî âtênë. *Âwapïkängö-tênë asâra kua na karïëre.* **2 waküngbïngö-yê** [wàkūngbīngɔ̄-yé] *pandôo* Zo sô, na tângo tî wûsûwusu, abuba âda. *Âpulûsu agbû âwaküngbïngö-yê otâ na tângo tî lingangü.* **3 wanzï** [wànzī] *pandôo* Zo sô amû yê na höndëngö nî na yâ tî da. *Âpulûsu agbû âwanzï tî tângo tî lingangü sô awe.*

cassure [kasyʀ] *n.f.* brisure, rupture, fracture, fissure

bobúki, bobúkani *nkó.* ekela ya kobúka tŏ kobúkana

sürüngö [sūrūngɔ̄] *pandôo* Fängö. *Sürüngö tî derê sô agä na pekô tî piriwä.* ♦ **kt : Köngö.**

caste [kast] *n.f.* groupe social caractérisé par une activité artisanale ou artistique *caste des forgerons, des griots, etc.*

lisangá *nkó.* lisangá lya bato bakosálaka misálá mya mabɔ́kɔ tŏ mya ntɔ́ki *lisangá lya batúli, lisangá lya bayémbi.*

bösö [bɔ̄sɔ̄] *pandôo* Âzo abûngbi na lêgë tî kua tî sêsêndâkua wala tî sêndâgao. *Bösö tî âwandao adutï tî âla ndê na tanga tî âzo.*

casté, ée [kaste] *adj.* qui appartient à une caste *un métier casté, une personne castée*

- a lisangá *lib.lol.* óyo azalí na káti ya lyɔ̆kɔ́lisangá *mosálá mwa lisangá.*

bösö (tî) [tí bɔ̄sɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke na yâ tî mbênî bûngbi. *Kölï sô ayeke na yâ tî bösö tî âwandao.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page182

C

castrat [kastʀa] ***n.m.*** individu mâle castré	**azángá mabindi, mozángi mabindi** ***nkó.*** mobáli balongoli mabindi	**wamüä [wàmūā]** ***pandôo*** Kôlï sô aôro korobô tî lo.
castration [kastʀasjɔ̃] ***n.m.*** fait de castrer, d'enlever les testicules à un animal	**bolongoli mabinzi/mabindi** ***nkó.*** ekela ya kolongola mobáli mabinzi mpɔ̂ ábóta lisúsu té	**müä [mūā]** ***pandôo*** Öröngö korobô. *Ndïä ake müä fadësô awe.*
castrer [kastʀe] ***v.tr.*** pratiquer la castration, enlever les testicules, châtrer *castrer un animal*	**kolongola mabinzi tǒ mabindi** ***like.sém.*** kolongola mabindi lya mobáli mpɔ̂ te ábóta lisúsu té *kolongola mabindi ma nyama.*	**ôro korobô [ɔ́rɔ̀ kòròbō]** ***palî*** Sâra müä. *Kôlï sô aôro korobô tî mbo tî lo.* ♦ **kt : Lungûla korobô, pîka korobô.**
cataclysme [kataklism] ***n.m.*** **1** bouleversement de la surface de la terre *une tornade, un tremblement de terre sont des cataclysmes* **2** grand malheur *la perte de ses parents est un cataclysme*	**1 mobúlungano** ***nkó.*** mobúlungano mwa etando ya mabelé *ekúmbaki mpé boningani bwa mabelé izalí mobúlungano.* **2 mawa manénɛ** ***nkó*** mawa malekí ndelo *bobúngisi babóti bozali mawa manénɛ.*	**yëngëngö-ndo [yēngēngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** **1** Gbïänngö lê tî sêse. *Fadësô yëngëngö-ndo ayeke míngi.* **2 kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Vundü. *Gïrïsängö tî mbênî sëwä ayeke mbênî kpälë.*
catalogue [katalɔg] ***n.m.*** liste énumérative *catalogue des livres, des marchandises*	**ekomeli-molɔngɔ́, katalɔ́gɛ** ***nkó.*** liyébisi lya bilɔ́kɔ bizalí esíká yɔ̌kɔ́ *ekomeli-molɔngɔ́ya búku, katalɔ́gɛ ya búku ; katalɔ́gɛ ya masandísi.*	**bûkumbu [búkùmbù]** ***pandôo*** Molongö tî âïrï tî âzo wala âyê. *Gi ïrï tî wafüngö-bongö na yâ tî bûkumbu sô.* ♦ **kt : Katalôge.**
cataloguer [katalɔge] ***v.tr.*** classer dans une liste, enregistrer *cataloguer les livres d'une bibliothèque*	**kokoma na molɔngɔ́** ***like. ab.*** kotíya na molɔngɔ́, kosála lísitɛ *kokoma na molɔngɔ́búku ya ebómbelo-búku.*	**dö na yâ tî bûkumbu [dɔ̄ nà yá tí búkùmbù]** ***palî*** Sû na yâ tî gbâïrï. *Dö âmbëtïsû tî völngö kûngbâ sô na yâ tî bûkumbu.*
catapulter [katapylte] ***v.tr.*** lancer violemment et loin	**kobwáka mosíká** ***like.sém.*** kobwáka na makásí mpé mosíká	**gana [gànà]** ***palî*** Bi yongôro na ngangü.
cataracte [katakakt] ***n.f.*** **1** chute d'eau importante sur un fleuve *cataractes du Congo* **2** maladie de l'oeil qui produit la cécité	**1 bwéta** ***nko.*** bobwáki mái ebelé na ebale *bwéta bwa ebale Kongó.* **2 kataláki** ***nkó.*** bokɔnɔ bokobomaka mĭso	**tïngö [tīngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Süängö tî gbâ tî ngû na yâ tî bale. *Tïngö tî gbâ tî ngû sô laâ agä na âkpälë sô.* **2 ndoro [ndòrò]** ***pandôo*** Kobêla tî lê sô agä na zibä.
catastrophe [katastʀɔf] ***n.f.*** événement grave, désastreux, calamiteux *la tempête est une catastrophe*	**likámá linénɛ** ***nkó.*** likambo lya mawa manénɛ *ekúmbaki ezalí likámá linénɛ.*	**kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Yê tî sïönî. *Kötä ngûnzapä sô ayeke taâ mbênî kpälë.*
catastrophé, ée [katastʀɔfe] ***adj.*** abattu, consterné, attristé, atterré *je suis catastrophé*	**-a mawa** ***lib.lol.*** eye ezalí na esengɔ té *nazalí na mawa.*	**Vundü (yeke na) [yèkè na vùndū]** ***palî*** Dutï na mawa. *Mbï yeke na vundü ndâli tî kûâ tî ndeko tî mbï.*
catastrophique [katastʀɔfik] ***adj.*** qui constitue une catastrophe *des récoltes, des résultats scolaires catastrophiques*	**-a mabé mpenzá** ***lib.lol.*** eye ezalí mabé mpenzá *bobúki mbuma bwa mabé mpenzá, bilembo bya kelási bya mabé mpenzá.*	**kpälë (tî) [tí kpālē]** ***pasûndâ*** Tî mawa. *Zô kûê ahînga atene sô lëngö-ködörö tî kpälë laâ.*
catch [katʃ] ***n.m.*** lutte où tous les coups sont permis	**káci/kátsi** ***nkó.*** etumba wápi mabétɛ mánsɔ malíngísámí	**pôngô [póngó]** ***pandôo*** Tiri sô abûngbi âmarä nî kûê. *Âwanguru tî pôngô akono ka mîngi.*
catcheur, euse [katʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui pratique le catch	**mobuni/mobundi káci** ***nkó.*** moto óyo asálaka mpé akobunaka káci	**wapöngö [wàpóngó]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra pôngô. *Âzo apîka sâko na li tî âwapöngö.*
catéchiser [kateʃize] ***v.tr.*** enseigner le catéchisme à *catéchiser les enfants*	**kopésa malóngi** ***like.sém.*** kotéya katekísimo, kotéya matéya ma Nzámbe *kopésa bǎna malóngi, kopésa malóngi na bǎna.*	**fa kätîsi [fà kātísì]** ***palî*** Manda mbëtï tî Nzapä na. *Kôlï sô afa kätîsi na âmôlengê nzönî mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page183

catéchisme [kateʃism] *n.m.* enseignement de la doctrine chrétienne, livre qui contient cet enseignement *faire le catéchisme*

katekísimo *nkó.* bolakisi tŏ botéi mambí ma bokrístu tŏ matéya ma Nzámbe, búku boye bozalí na mambí máná *kolanda katekísimo.*

kátîsi [kátísì] *pandôo* Fängö tënë tî Nzapä. *Mbï gue na âmôlengê tî mbï na kátîsi.*

catéchiste [katesist] *n.* personne qui enseigne le catéchisme

katekísi/katikísi *nkó.* moto óyo akotéyaka katekísimo

wafängö-katîsi [wàfängɔ̄-kátísì] *pandôo* Zo sô afa mbëtï tî Nzapä. ♦ **kt : Wakatîsi, wakatîsima.**

catéchumène [katekymɛn] *n.* personne qui apprend le catéchisme en préparation du baptême

katekuménɛ *nkó.* moto óyo azalí koyékola katekísimo mpô ya kolénɡɛlɛ kokúla batísimo

nyïkatîsi [nïkátísì] *pandôo* Zo sô amanda mbëtï tî Nzapä tî wara batêmo. ♦ **kt : Nyïkatîsima.**

catégorie [kategɔʀi] *n.f.* classe, série dans laquelle on range des objets de même nature

molɔngɔ́ *nkó. kóndo,* lingómba lolénɡé bakotíyaka bilɔ́kɔ biwúlání tŏ biútí esíká yɔ́kɔ́

mbu [mbù] *pandôo* Marä. *Na yâ tî matânga, mbu tî âkötä zo ayeke ndê sï tî âsêngê zo ayeke ngâ na mbâgë.*

catégorique [kategɔʀik] *adj.* **1** clair, net, sans équivoque *une réponse catégorique* **2** qui n'accepte pas la discussion *un refus catégorique*

1 -a sémba *lib.lol.* eye ezalí polélé *eyano ya sémba.* **2 -a bobóyi té, -a ntembe tê** *lib.lol.* eye ekondimaka ntángo na ntembe *bobóyi bwa ntembe té.*

polêlê (tî) [tí pòlélé] *pasûndâ* **1** Sô ayeke na lêgë nî. *Mbï yê tî mbï tënë tî polêlê.* **2 kürü (tî)** [tí kūrū] *pasûndâ* Sô ayê pïkängö-pätärä pëpe. *Këngö tënë tî kürü nî azîa ngîâ fadë na bê tî ë pëpe.*

catégoriquement [kategɔʀikmɑ̃] *adv.* de manière catégorique *refuser catégoriquement*

na bobóyi, na motéma mɔ́kɔ́ *litém.* na bobóyi mpenzá *kobóya bobóyi mpenzá.*

kürü gô (na) [nà kūrū ɡɔ́] *mbasêlî* Bîanî *Mbï ke tënë nî na kürü gô.* ♦ **kt : Kârârâ.**

catégoriser [kategɔʀize] *v.tr.* ranger en catégories

kokabola *like.sém.* kotíya milongɔ́milɔngɔ́

dö na mbu [dɔ̄ nà mbù] *palî* Leke âyê na marä.

cathédrale [katedʀal] *n.f.* église où siège l'évêque

ndákonzámbe-mokonzi, katedrále *nkó.* ndákonzámbe wápi epísikɔ́pɔ asálaka mísa

mamâ-danzapä [màmá-dànzàpā] *pandôo* Danzapä sô kötä-buä ayeke daä.

catholicisme [katɔlisism] *n.m.* doctrine de la religion catholique

bokatolíko *nkó.* matéya ma eklézya katolíko

sêkätölîki [sékātōlíkì] *pandôo* Ândïä sô ahînga töbuä töngana mokönzi. *Tobuä laâ ayeke mba sêkätölîki.*

catholicité [katɔlisite] *n.f.* **1** caractère de ce qui est catholique **2** ensemble des catholiques

1 bokatolíko *nkó.* loléngé tŏ elembo ya eye ezalí ya eyamba katolíko **2 bakatolíko** *nkó.* lisangá lya bakatolíko

sêkätölîki [sékātōlíkì] *pandôo* **1** Dutï sô ayeke kätölîki. **2 sêkätölîki** [sékātōlíkì] *pandôo* Âwamäbê tî bûngbi tî kätölîki.

catholique [katɔlik] *adj. et n.* **1** qui appartient au catholicisme *église catholique* **2** conforme à la règle, droit, régulier, honnête *avoir l'air catholique*

1 -a katolíko *lib.lol.* eye ezalí ya katolíko *eklézya (ya) katolíko.* **2 sémba, alimá** *nkó.* eye elongóbání na mobéko, eye ezalí sémbo, alimá *kozala sémba, kozala alimá.*

kätölîki (tî) [tí kātōlíkì] *pasûndâ* **1** Sô ayeke na yâ tî sêkätölîki. *Kölï sô alängö ndurü na ndanzapä tî kätölîki.* **2 ndïä (tî)** [tí ndīā] *pasûndâ* Sô ayeke na lêgë nî. *Yê sô mo sâra sô ayeke na lêgë tî ndïä pëpe.*

catimini (en-) [katimini] *loc. adv.* en cachette, de manière discrète ou secrète

na bonkútú, na nkúzu *litém.* na loléngé la bobómbani, na sekelé

na höndëngö nî [nà ɔ̄ndēngɔ̄ ní] *penzelö tî mbasêlî* Na lïngö. *Âla yeke bâa ka terê na höndëngö nî.*

cauchemar [koʃmaʀ] *n.m.* **1** rêve effrayant et angoissant *faire un cauchemar* **2** chose ou personne insupportable *le cours de maths c'est son cauchemar*

1 ndɔ́tɔ ya nsɔ́mɔ *nkó.* ndɔ́tɔ ekobángisa mpé ekoyókisa nsɔ́mɔ **2 monyɔ́kɔ** *nkó.* elɔ́kɔ enyɔ́kɔlɔkɔ tŏ ekotungisaka *matematíki ezalí monyɔ́kɔ mpô na yĕ.*

sïönî bängö-li [sīɔ̄ní bāngɔ̄-lì] *pandôo* **1** Mosümä tî sïönî. *Lo zîngo na ngangü na yâ tî sïönî bängö-li.* **2 mbeto** [mbètɔ̀] *pandôo* Yê sô amû döngö bê. *Fängö sêndâmâti azîa mbeto na yâ tî bê tî mbï.*

cauchemarder [koʃmaʀde] *v.intr.* faire des cauchemars

kolɔ́tɔ ndɔ́tɔ ya nsɔ́mɔ *like.lim.* kolɔ́tɔ ndɔ́tɔ ekobángisa

sâra sïönî bängöli [sárà sīɔ̄ní bāngɔ̄-lì] *palî* Bâa sïönî mosümä.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page184

C

cauchemardeux, euse ou cauchemardesque [koʃmaʀdɛsk ou koʃmaʀdø, øz øz] ***adj.*** qui tient du cauchemar *une idée cauchemardesque*	**-a ndɔ́tɔ ya nsɔ́mɔ** ***nkó.*** eye eúti na ndɔ́tɔ ya nsɔ́mɔ *likanisi lya nsɔ́mɔ, lya monyɔ́kɔ.*	**sïönî bängö-li (tî) [tí sɪ̄ɔ̀nî bāngɔ̄-lì]** ***pandôo*** Tî sïönî mosümä. *Sô mbai tî sïönî bängö-li sï mo yeke tene na ë sô.*
cauri [koʀi] ***n.m.*** coquillage qui a servi autrefois de monnaie en Afrique	**lobɛsɛ, zeké, mombɛsɛ** ***nkó.*** mwâ elɔ́kɔ ezaláká kosálelama bó mosɔlɔ na Afríka	**zegë [zègē]** ***pandôo*** Kaküë tî âmbamba sô amû ândö töngana nginza na Afrîka. **♦ kt : Zekë.**
cause [koz] ***n.f.*** **1** ce qui fait qu'une chose existe *la cause d'un accident* **2** procès *plaider une cause*	**1 ntína** ***nkó.*** eye ekosálaka te elɔ́kɔ ézala *ntína ya likámá* **2 likambo** ***nkó.*** likambo lya kosámba *kosámba likambo.*	**ndâ [ndá]** ***pandôo*** **1** Gü sô asâra sï mbênî yê ayeke daä. *Âde tî hínga ndâ tî ndao sô pëpe.* **♦ kt : Ndâtënë. 2 ngbanga [ngbàngà]** ***pandôo*** Fängö yâ tî kpälë. *Ngbanga tî ginon sô adutï ândë na bikua-okü.*
causer [koze] ***I v.tr.*** être la cause de, occasionner *causer un accident* ***II v.intr.*** parler familièrement, bavarder *on a causé toute la nuit*	**kosálisa** ***like.sém.*** kozala ntína ya *kosálisa likámá.* **kosolola** ***like.sém.*** kololabana na *tosolólí butú mobimba.*	**bi kpälë [bì kpālē]** **I** ***palî*** gä na wûsûwusu *gängängö sô laâ abi kpälë na pöpö tî âsëwä* **II sö pande [sɔ̄ pàndè]** ***palî*** Sâra lisorö. *Sô sëwä alöndö na ködörö wandê agä, ë sô pande na bï nî kûê.* **♦ kt : Kozêe.**
causerie [kozʀi] ***n.f.*** conversation, exposé simple et familier	**lisoló** ***nkó.*** ekela ya kosolola	**lisorö [lìsòrō]** ***pandôo*** Pande. *Na lâkûi âmôlengê alîngbi tî mä ânzönî lisorö tî babâ na mamâ.* **♦ kt : Közëngö.**
causette [kozɛt] ***n.f.*** bavardage, conversation brève et familière	**mwâ lisoló** ***nkó.*** lisoló lya mokúsé káti ya bato bayébání	**kêtê lisorö [kété lìsòrō]** ***pandôo*** Pande sô anînga pëpe. *Mbï yê tî tene na mo gï mb²ênî kêtê lisorö.*
causticité [kostisite] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est caustique, corrosif **2** caractère caustique, mordant *causticité d'un propos*	**1 bolyáni, bokékɛti** ***nkó.*** loléngé la elɔ́kɔ eye elyáka tŏ ekékɛtɛkɛ **2 boswí, bololo** ***nkó.*** loléngé la elɔ́kɔ eye eswáka tŏ esálaka mpási *boswí bwa maloba*	**äsîdi [āsídì]** ***pandôo*** **1** Yorö sô ayeke buba mbênî yê. *Äsîdi sô laâ ate bongö tî mbï kûê.* **2 söngö [sɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô ayeke zonga. *Söngö tî zonga tî wâlï nî angbâ tî lï kôlï tî lo.*
caustique [kostik] ***adj.*** **1** qui attaque les tissus organiques, corrosif *un produit caustique* **2** mordant, incisif, satirique *un discours caustique*	**1 -a bolyáni, -a bokékɛti, (e)-lyáka** ***lib.lol.*** eye ekolyáka biténi bya nzóto *nkísi ya ekokyáka, nkísi ya bokékɛti.* **2 -a boswí, -a mbwákélá** ***lib.lol.*** eye ekosálá motéma mpási, eye ekoswáka na motéma *lisíkúlu lya mbwákélá, lisíkúlu lya bozokisi motéma.*	**tî äsîdi [tí āsídì]** ***pandôo*** **1** Tî bübängö yê. *Mokpäkpä tî äsîdi ayeke te bongö tëngö.* **2 tî söngö-bê [tí sɔ̄ngɔ̄-bé]** ***pandôo*** Tî zonga. *Mbï gbû gerê tî mo ndâli tî âtënë tî söngö-bê sô.*
caution [kosjɔ̃] ***n.f.*** **1** garantie d'un engagement, somme consignée à cet effet payer une caution **2** personne qui répond pour une autre *se porter caution*	**1 ndanga, galatí** ***nkó.*** lifúta bakopésaka yambo ya bozwi elɔ́kɔ *kofúta ndanga tŏ galantí.* **2 moí-ndanga** ***nkó.*** moto óyo akoyanola na esíká ya moto mosúsu *komíbimisa moí-ndanga.*	**mângbi-fûta [mángbì-fútà]** ***pandôo*** **1** Marä tî nzango. *Wabüzë nî ahûnda mângbi-fûta kôzo tîtene lo bata kûngbâ nî.* **2 wamângbi-fûta [wàmángbì-fútà]** ***pandôo*** Zo sô adutï töngana nzango. *Âzaragîna agbû âmôlengê tî âmbörörö töngana âwamângbi-fûta.*
cautionner [kosjɔne] ***v.tr.*** **1** se porter caution, garant pour qqn *cautionner qqn pour cent mille francs* **2** approuver, soutenir, appuyer *cautionner une attitude*	**1 komíbimisa ndanga, komítyâ ndanga** ***like.bong.*** komípesa esíká ya moto mosúsu *komíbimisa ndanga na moto mosúsu mpɔ̂ ya falánga nkóto yɔ̃kɔ́ ya nkáma.* **2 kolóngisa, kotékola** ***like.sém.*** kondima, kolobela *kolóngisa ezalela.*	**dutï wamângbi-fûta [dùtī mángbì-fútà]** ***palî*** **1** Zîa terê töngana na nzango. *Babâ sô adutï wamângbi-fûta tî da sô môlengê tî lo amû mbâgë tî nginza nî sô.* **2 yê daä [yé dàā]** ***palî*** Mä na bê na mbênî yê. *Nzönî babâ alîngbi tî yê daä na âsïöni särängö-yê tî môlengê tî lo pëpe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page185

cavale [kaval] ***n.f.*** évasion, fuite (pour un prisonnier) *être en cavale*	**bokími** ***nkó.*** ekela ya kokíma (mpɔ̂ ya moto wa bɔlɔ́kɔ) *kokíma bɔlɔ́kɔ.*	**kpëngö [kpɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Mû lörö tî hönde terê. *Âturûgu ahînga li tî âla na kpëngö tî lo sô pëpe.*
cavaler [kavale] ***v.intr.*** courir, fuir	**kokíma** ***like. lim.*** kokíma	**kpë [kpɛ̄]** ***palî*** Sû lörö.
cavalerie [kavalʀi] ***n.f.*** ensemble des troupes militaires à cheval	**baí-mpúnda** ***nkó.*** limpingá lya basodá baye bakotámbolaka likoló lya mpúnda	**gbâmbârâtâ [gbámbárátá]** ***pandôo*** Âturûgu sô ayeke kpë na mbârâtâ.
cavalier, ère [kavalje, jɛʀ] ***I n.*** **1** personne qui monte à cheval, qui sert dans la cavalerie **2** personne avec qui on forme un couple pour danser ***adj.*** d'une liberté excessive *un comportement cavalier*	**1 moí-mpúnda** ***nkó.*** motámboli na mpúnda, sodá óyo azalí káti ya limpingá lya baí-mpúnda **2 monínga wa libína** ***nkó.*** moto óyo ozalí kobina na yĕ elɔngɔ́ -a bozángi limɛmyá, -a bozángi botósi ***lib.lol.*** eye ezángí limɛmyá tŏ botósi *ezaleli ya bozángi limɛmyá tŏ botósi.*	**wambârâtâ [wàmbárátá]** ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke kpë na mbârâtâ. **2 kôlï na wâlï [kɔ́lī nà wálī]** ***loc. pandôo*** Âzo ûse sî abûngbi tî dödô. *Kôlï na wâlï na wâlï sô adödô pendere.*
cavalièrement [kavaljɛʀmɑ̃] ***adv*** de manière cavalière, avec insolence	**na bozángi limɛmyá** ***litém.*** na loléngé la bozangi limɛmyá tŏ botósi *na loléndɔ, na lofúndo.*	**na sïönî yângâ [nà sɪ̄ɔ̄nɪ́ yángá]** ***mbasêlî*** Na zöngängö ndo.
cave [kav] ***n.f.*** **1** local souterrain qui sert de dépôt, de réserve **2** réserve de vins	**1 ebómbelo-nsé** ***nkó.*** eténi ya ndáko ezalí na nsé ya mabelé wápi bakobómbaka bilɔ́kɔ **2 ebómbelo ya víno** ***nkó.*** esíká bakobómbaka víno	**dû [dú]** ***pandôo*** **1** Ndo sô aleke na gbe tî sêse tî bata yê daä. **2 ndobata-vêen [ndòbàtà-vé$\underline{ɛ}$n]** ***pandôo*** Mbâgë tî ndo sô aleke na gbe tî sêse tî bata vêen daä.
caveau [kavo] ***n.m.*** construction souterrain servant de sépulture	**lilíta, kavó** ***nkó.*** lilíta etongámá na nsé ya	**dûkûâ [dúkúá]** ***pandôo*** Dû sô aleke tî lü kûâ daä. *Aleke dûkûâ sô na karöo.*
caverne [kavɛʀn] ***n.f.*** cavité naturelle dans un roc	**mobéngá** ***nkó.*** libúlú na káti ya mabángá	**dûtênë [dútɛ́nɛ̄]** ***pandôo*** Dû sô ayeke na yâ tî tênë.
caverneux, euse [kavɛʀnø, øz] ***adj.*** qui semble venir d'une caverne, grave et sonore *une voix caverneuse*	**-a mobéngá** ***lib.lol.*** eye ezalí lokolá eúti na mobéngá, eye ezalí makási mpé ekoyókanaka mpenzá *mongóngó mwa mobéngá.*	**dûtênë (tî) [tí dútɛ́nɛ̄]** ***pasûndâ*** Sô akpa yê sô alöndö na yâ tî dû tî tênë. *Ngû tî dûtênë adë mîngi.*
cavité [kavite] ***n.f.*** partie creuse dans un corps solide *cavité d'un rocher*	**likúkú, lilusú, lidusú, libélá** ***nkó.*** libúlú lizwámí káti lya elɔ́kɔ ekási *likúkú lya libángá.*	**dû [dú]** ***pandôo*** Mbâgë sô alï na yâ tî mbênî terê. *Yâ tî dû tî tênë sô alï mîngi.*
ce [sə] ***pron. dém. neutre*** **1** désigne une chose dont on parle et représente ceci, cela *c'est mon ami, c'est beau, c'est maintenant* **2** précède un pronom relatif *ce qui se passe, ce que je vois, ce dont je parle, ce à quoi je pense*	**1 óyo, eye** ***lib. lit.*** ekolakisa elɔ́kɔ eye bazali kolobela mpé ekolakisa eye ezalí mpɛmbéni tŏ eye ezalí mosíká té *óyo moníngá wa ngáí, eye ezalí kitɔ́kɔ, sika eye.* **2 maye, eye** eye, maye *eye (maye ma-) ezalí koleka, eye (maye) nazalí komɔ́nɔ, eye (maye) nazalí koloba, eye (maye) nazalí kokanisa.*	**sô [só]** ***pandôo*** Polïpa tî fängö yê . *Sô môlengë kôlï, âda sô.*
ce, cet, cette, ces [sə, sɛ, sɛt] ***adj. dém.*** indique une chose que l'on montre ou que l'on a déjà citée *ce garçon, cet enfant, cette maison, ces maisons*	**-ye, óyo** ***lib. lit.*** ekolakisa elɔ́kɔ tŏ moto óyo bazalí komɔ́nisa tŏ balobélákí libosó *mwăna mobáli óyo, mwăna óyo, ndáko eye, ndáko iye.*	**sô [só]** ***pandôo*** Polïpa tî fängö yê . *Sô môlengë kôlï, âda sô.*
ceci [səsi] ***pron. dém.*** annonce ce qui suit, qui est proche *ceci est à toi*	**-ye** ***lib.lit.*** ekolakisa elɔ́kɔ eye elandi, eye ezalí pembéni *eye ezalí ya yŏ.*	**sô [só]** ***pro pandôo dém.*** Polïpa kuba tî fängö yê. *Sô ayeke tî mo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page186

C

cécité [sesite] ***n.f.*** état d'une personne aveugle, aveuglement

lolandá ***nkó.*** ezalela ya moto akúfá mĭsó, ya moto akomɔ́nɔkɔ té

zibä [zìbā] ***pandôo*** Dutï tî zo sô âlê tî avûko. *Lo gä zo tî ngonzo ndâli tî kobêla tî zibä sô.*

céder [sede] ***I v.tr.*** abandonner, laisser *céder sa place à une personne âgée* ***II v.tr.ind.*** se soumettre, se plier, succomber, ne pas résister à *céder à la tentation* ***III v.intr.*** rompre, se casser *la branche a cédé sous le poids*

kotíka, kotíkela ***like.sém.*** kosundola *kotíkela mokóló.* **Esíká. komítíka** ***like. bong.*** komípésa *komítíka na maséngínyá. k***obúkana, kopasuka** ***like.lim.*** kobólana *etápi ebúkáni mpɔ̂ na bozitó.*

zîa [zía] I ***palî*** Mû na. *Zîa mbätä tî mo nî na mbäkôro wâlï sô.* **II tï [tī]** ***palî*** Zîa terê na. *Lo tï na gbe tî âhânda tî âwamvene.* **III fâa [fáà]** ***palî*** Kûngbi. *Këkë sô afâa na gbe tî lo.*

ceindre [sɛ̃dʀ] ***v.tr.*** entourer, mettre autour de *ceindre la tête d'un foulard*

kozínga, kobúluka, ko(y)ímba ***like.sém.*** kolínga, kokanga zóngázóngá ya *kozínga motó na litambála.*

gbë [gbē] ***palî*** Kânga. *Lo gbë sirîki na li tî lo.*

ceinture [sɛ̃tyʀ] ***n.f.*** bande d'étoffe ou de cuir qui serre la taille *attacher la ceinture*

mokába, nkámba ***nkó.*** eténi ya elambá tŏ ya lomposo la nyama eye ekokangisa elambá na lokéto *kokanga mokába, kokanga nkámba.*

gba [gbà] ***pandôo*** Kâmba sô ayeke yü na ndö tî patalöo. *Gba tî lo ayeke na pörö tî ngundë.*

ceinturer [sɛ̃tyʀe] ***v.tr.*** **1** entourer d'une ceinture **2** entourer avec les bras pour maîtriser (qqn) *ceinturer un voleur, un adversaire*

1 kokanga mokába ***like.sém.*** kolínga na lisálisi lya mokába **2 kozínga** ***like.sém.*** kolínga na mabɔ́kɔ mpɔ̂ ya kokanga malámu *kozínga moíbi.*

gbë yâ [gbē yá] ***palî*** **1** Kânga yâ. *Lo kânga yâ tî lo na gba.* **2 gbû [gbú]** ***palî*** Mû zo ngangü na yâ tî mabôko. *Âpulûsu agbû na yâ tî gba.*

ceinturon [sɛ̃tyʀɔ̃] ***n.m.*** grosse ceinture

mokíkí ***nkó.*** mokába tŏ nkámba ya monénɛ

kötä gba [kōtā gbà] ***pandôo*** Kâmba sô akono sï ayeke yü na ndö tî patalöo.

cela [sla] ***pron. dém.neutre*** **1** cette chose, la chose dont il est question *donnez-moi cela* **2** la chose la plus éloignée (de moi) *je prends ceci, vous prenez cela*

1 -angó ***lib.lit.*** elɔ́kɔ eye elobámí *pésá ngáí yangó.* **2 - `ná, wâná** ***lib.lit.*** elɔ́kɔ eye ezalí mosíká (na ngáí) *nazwí eye, yŏ zwá ênâ (wâná).*

sô [só] ***pandôo*** **1** Polïfa kuba tî fängö yê. *Mû na mbï sô !* **2 sô [só]** ***pandôo*** Polïfa kuba tî fängö yê. *Âla mû na mbï sô !*

célébration [selebʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de célébrer *célébration d'un mariage*

masepeli ***nkó.*** ekela ya kosepela *masepeli ma libála.*

matânga [màtángà] ***pandôo*** Pümbä. *Âla sâra matânga tî fängö-seléka tî âla na lâpôso sô.*

célèbre [selɛbʀ] ***adj.*** qui est connu de tous, illustre *un musicien célèbre*

akɛndésango ***lib.lol.*** óyo ayébáni míngi *alángá-nzémbo akɛndésango.*

vü [vū] ***palî*** Sâra sï ahînga mbênî zo. *Ïrï tî kôlï só avü ndâli tî hëngö-bîâ.* **♦ kt : Wü.**

célébrer [selebʀe] ***v.tr.*** **1** fêter avec éclat *célébrer l'anniversaire de l'indépendance* **2** accomplir avec solennité *célébrer la messe*

1 kosepela ***like.sém.*** kozala na nsáí enɛnɛ *kosepela bokundoli bwa lipandá.* **2 kosámbela, kokúmisa** ***like.sém.*** kosála na nkémbo *kosámbela mísa na nkémbo*

sâra matânga [sárà màtángà] ***palî*** **1** Sâra pümbä. *Lo sâra matânga tî ngûyenga tî lo kêkerêke.* **2 sâra kötä sambêla [sárà kōtā sàmbélà]** ***palî*** Fa tënë na mbênî kötä matânga. *Mbï girisa buä sô asâra kötä sambêla tî fängö-selêka tî ë pëpe*

célébrité [selebʀite] ***n.f.*** **1** grande réputation *avoir de la célébrité* **2** personne célèbre *c'est une célébrité locale*

1 lokúmu, ngambo ***nkó.*** lokúmu, ekela ya koyébana *kazala na lokúmu.* **2 moí-lokúmu** ***nkó.*** moto óyo azalí na lokúmu *azalí moí-lokúmu wa mbóka.*

wüngö-ïrï [wūngɔ̄-īrī] ***pandôo*** **1** Hïngängö-ïrï tî mbênî zo mîngi. *Mbï yeke mä gï wüngö-ïrï tî kôlï sô, me mbï bâa lo lâôko pëpe.* **♦ kt : Vüngö-ïrï. 2 nëngö [nēngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ïrï tî lo awü mîngi. *Nëngö tî lo angbâ ngbängö.*

céléri [selɛʀi] ***n.m.*** plante potagère dont on consomme les racines et les feuilles comme légumes *manger du céléri*

selelí/selerí ***nkó.*** lolengé la molóná moye balyáka misisá mpé nkásá ya yangó bó ndúnda *kolyá selelí.*

selerïi [sèlèrĭì] ***pandôo*** Lêkâsa sô ayeke te âgündâ nî na âkugbë nî tëngö. *Mbï yê tî te selerïi na salâde mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page187

célérité [selerite] ***n.f.*** rapidité, promptitude, diligence *répondre avec célérité*

lombángu, mbángu ***nkó.*** nɔkí *koyanola na lombángu.*

sêlörö [sélɔ̈rɔ̄] ***pandôo*** Säräng̈ö yê hîo. *Wayïndä akîri na pekô tî âmbëtï sô na sêlörö.*

céleste [selest] ***adj.*** qui appartient au ciel, relatif au ciel, qui vient de Dieu *bonté céléste*

-a likoló ***lib.lol.*** eye etálí likoló tǒ ezalí ya likoló *bolámu bwa likoló.*

yayû (tî) [tí yàyú] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî ndüzü. *Áyingö-va tî yayû azûu na sêse.*

célibat [seliba] ***n.m.*** état d'une personne non marié *vivre dans le célibat*

bonzemba ***nkó.*** ezalela ya moto abálí t*ékofánda (na) bonzemba.*

sêmodô [sémòdó] ***pandôo*** Dütïng̈ö na wâlï wala kôlï pëpe. *Sêmodô ayeke ngôbo tî g̈ïg̈î sô lo yê.*

célibataire [selibatɛr] ***adj. et n.*** qui n'est pas marié, qui vit dans le célibat *une mère célibataire*

monzemba, likombe ***nkó.*** moto óyo abálí naíno t*émamá monzemba.*

modô [mòdó] ***pandôo*** Zo sô amû wâlï wala kôlï pëpe. *Wâlï modô sô abata môlengê tî lo g̈ï lo ôko.* **♦ kt : Kumbämbä, kombämbä, ndûmbâ, töng̈ömbo.**

cellier [selje] ***n.m.*** local dans lequel on conserve les provisions

ebómbelo ***nkó.*** ndáko wápi bakobómbaka biléi

gogoro [g̀ɔ̀g̀ɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âkôbe daä. *Gue na gogoro mo mû fondo na gûî mo tö nî.* **♦ kt : Bata-kôbe.**

cellule [selyl] ***n.f.*** **1** petite chambre (pour religieux) **2** local où l'on enferme un prisonnier **3** groupement de base dans une organisation *cellule d'un parti politique*

1 sámbɛlɛ ***nkó.*** mwâ ndáko mpô ya basángó **2 bɔlɔ́kɔ** ***nkó.*** esíká tǒ mwâ ndáko wápi bakokangaka bato ba bɔlɔ́kɔ **3 lisangá** ***nkó.*** mwâ lingómbá lya bato ba yɔ̌kɔ́lisangá *lisangá lya partí politíki.*

kubû [kùbú] ***pandôo*** **1** mbâg̈ë tî kêtê fângbi tî da. **2 surûlu [sùrúlù]** ***pandôo*** Ndo sô agbânzi zo tî kânga daä. **3 bûngbi [búngbì]** ***pandôo*** Dütïng̈ö ndö ôko tî âmbênî zo na yâ tî bôsôngbi. *Bûngbi tî âwakâmâ-porosö ayeke lâkûê na lâpôso.*

cendre [sɑ̃dr] ***n.f.*** résidu des matières brûlées

putulú ***nkó.*** bitíkálí bya bilɔ́kɔ biye bizíkísámi tǒ bitumbámí

mbürüwâ [mbūrūwá] ***pandôo*** fuku tî wâ *Asára îng̈ö tî basënzi na mbürüwâ.* **♦ kt : mbi.**

cendrier [sɑ̃drije] ***n.m.*** récipient destiné à recueillir la cendre

ebwákelo-putúlu, etyélo-putúlu ***nkó.*** kɔ́pɔ tǒ elɔ́kɔ wápi bakotyáka putúlu

tambürüwâ [tàmbūrūwá] ***pandôo*** Ta sô ayeke bûng̈bi mbürüwâ daä.

censeur [sɑ̃sœr] ***n.m.*** membre d'une commission de censure

mokéngɛli-mimɛsɛnɔ ***nkó.*** moto wa lingómba lya bokéngɛli mimɛsɛnɔ milámu mya lisangá

walônzilö [wàlónzìlɔ̄] ***pandôo*** Wabösö tî mbênî ngbökua tî lônzilö.

censure [sɑ̃syr] ***n.f.*** interdiction par une autorité de publier un écrit ou de présenter un spectacle *censure d'un journal*

bopekisi bobimisi ***nkó.*** ekela ya kopekisa bobimisi búku tǒ lisano tǒ mpé loyémbo iye izalí kolongobana na mimɛsɛnɔ mya lisangá t*é bopekisi bobimisi (bwa) zoloná.*

lônzilö [lónzìlɔ̄] ***pandôo*** Müng̈ö-yângâ tî walëng̈ö-ködörö tî gbânzi vüng̈ängö mbëtï wala fäng̈ö-ng̈îâ. *Lônzilö akânga lêg̈ë na âmbëtïsango tî mâi.*

censurer [sɑ̃syre] ***v.tr.*** interdire de publier un écrit ou de représenter un spectacle *censurer un journal*

kopekisa ***like.sém.*** kobóya bobimi bwa nkomá tǒ bwa emɔ́nisi tǒ lisano yɔ̌kɔ́ *kopekisa zoloná.*

lônzi [lónzì] ***palî*** Gbânzi tî vûnga mbëtï wala tî fa ng̈îâ. *Gbenyögbïä tî yâködörö alônzi mbëtïsango sô bîrï.*

cent [sɑ̃] ***adj. num. et n.*** dix fois dix *cent francs*

monkámá, nkámá ***nkó.*** zómi mbala zómi *falánga nkámá.*

ngbangbo [ngbàngbò] ***pandôo*** Balë-ôko fânî balë-ôko.

centaine [sɑ̃tɛn] ***n.f.*** environ cent *une centaine de personnes*

monkámá ***nkó.*** pɛnɛ na monkámá *bato pɛnɛ na monkámá.*

ngbangbo töngasô [ngbàngbò tōngàsó] ***pandôo*** Wüng̈ö sô ayeke ndurü na ngbangbo. *Ányïndû ngbangbo töngasô awara matabïsi bîrï.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page188

C

centenaire [sɑ̃tnɛʀ] ***adj. et n.*** **1** qui a cent ans *un arbre centenaire* **2** centième anniversaire *fêter le centenaire de qqn*	**1 -a mibú, -a mbúla nkámá** ***lib.lol.*** eye ekokisí mibú tǒ mbúla nkámá *mweté (nzeté) mwa mibú nkámá.* **2 lonkámá** ***nkó.*** bokundoli mibú tǒ mbúla nkámá *kosepela lonkámá la moto.*	**ngû-ngbangbo [ngú-ngbàngbò]** ***pandôo*** **1** Sô ayeke na ngû balë-ôko fânî balë-ôko. *Asâra matânga tî ngû-ngbangbo tî sïngö tî tënë tî Nzapä na ködörö tî ë awe.* **2 ngû-ngbangbo tî ngûyenga [ngú-ngbàngbò tí ngúyèngà]** ***pandôo*** Ngû balë-ôko fânî balë-ôko tî matânga tî düngö tî mbênî zo. *Ngû-ngbangbo tî ngûyenga tî dagbätä ahön awe.*
centième [sɑ̃tjɛm] ***adj. num. ord. et n.*** dont le rang est le numéro cent *centième jour*	**-a monkámá, -a nkámá, eténi ya monkámá, ya nkámá** ***litán.mil.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa nkámá, eye molɔngɔ́mwa yangó mozalí nkámá *mokɔlɔ mwa nkámá.*	**ngbangbo [ngbàngbò]** ***pandôo*** Molongö ngbangbo. *Ngurugbïä asâra matânga tî längö ngbangbo tî lo.*
centigramme [sɑ̃tigʀam] ***n.m.*** centième partie du gramme	**satigaláme** ***nkó.*** eténi ya nkámá ya galáme	**fângbango-garâmo [fángbàngbò-gàrámò]** ***pandôo*** Ngbangbo mbâgë tî garâmo **♦ kt : Zegbe-garâmo.**
centilitre [sɑ̃tilitʀ] ***n.m.*** centième partie du litre	**satilítele** ***nkó.*** eténi ya nkámá ya lítele	**fângbangbo-lîtiri [fángbàngbò-lítìrì]** ***pandôo*** Ngbangbo mbâgë tî lîtiri. **♦ kt : Zegbe-lîtiri.**
centime [sɑ̃tim] ***n.m.*** centième partie d'une unité de monnaie	**satíme** ***nkó.*** eténi ya nkámá ya mosɔlɔ tǒ mbɔ́ngɔ	**mêya [méyà]** ***pandôo*** Ngbangbo mbâgë tî mbênî nginza.
centimètre [sɑ̃timɛtʀ] ***n.m.*** centième partie du mètre	**satimétele** ***nkó.*** eténi ya nkámá ya métele	**fângbangbo-mêtere [fángbàngbò-métɛ̀rè]** ***pandôo*** Ngbangbo mbâgë tî mêtere. **♦ kt : Zegbe-mêtere.**
centrafricain, aine [sɑ̃tʀafʀikɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de la République centrafricaine *un (citoyen) centrafricain*	**-a sántafríka; moí-sántafríka** ***a. lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo ya sántafríka, eye ezalí ya ekólo sántafríka; moto wa ekólo sántafríka, mobótámá wa ekólo sántafríka *mwǎna-mbóka wa sántafríka.*	**Wabêafrîka [wàbɛ́àfríkà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke môlengê tî Bêafrîka. *Âwabêafrîka afäa yäkä tî gozo mîngi.*
Centrafrique [sɑ̃tʀafʀik] ***n.m.*** Etat de l'Afrique centrale, capitale Bangui *vivre en Centrafrique*	**Santafríka** ***nkó.*** ekólo ezwámí na Afrika ya katikáti, mbóka-mokonzi Bangí *kofánda tǒ kobíka na Sántafríka.*	**Bêafrîka [bɛ́àfríkà]** ***pandôo*** mbênî ködörösêse tî Afrîka tî bê nî, sô kötä gbätä nî ayeke Bangî. *Längö na na Bêafrîka.*
central, ale, aux [sɑ̃tʀal, o] ***adj.*** qui est au centre *quartier, pouvoir central*	**-a ntéi, -a káti, -a ntóndó** ***lib.lol.*** eye ezalí na káti, na ntína *katyé ya ntína, bokonzi bwa ntóndó.*	**bêndo (tî) [tí bɛ́ndò]** ***pasûndâ*** Sô ayeke na bê nî. *Ângangü tî bêndo nî ayeke na mabôko tî gbïä.*
centralisateur, trice [sɑ̃tʀalizatœʀ, tʀis] ***adj.*** qui centralise *un bureau centralisateur*	**-a bosangisi, -a boyángeli** ***lib.lol.*** eye ekosangisa tǒ ekoyángela mánsɔ *biló ya bosangisa, biló ya boyángeli.*	**bêndo (tî) [tí bɛ́ndò]** ***pasûndâ*** Sô abûngbi na bê nî. *Âkua ayeke mâi hîo hîo pëpe na lëngö-ködörö tî bêndo.*
centralisation [sɑ̃tʀalizasjɔ̃] ***n.f.*** action de centraliser	**bosangisi, boyángeli** ***nkó.*** ekela ya kosangisa tǒ koyángela mánsɔ	**sêbêndo [sébɛ́ndò]** ***pandôo*** Büngbïngö yê na bê nî.
centraliser [sɑ̃tʀalize] ***v.tr.*** réunir dans un même centre, mettre entre les mains d'une seule personne *centraliser le pouvoir*	**kosangisa, kokwa mánsɔ** ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ́kɔ́*kosangisa tǒ kokwa boko.*	**bûngbi na bêndo [búngbì nà bɛ́ndò]** ***palî*** Zîa yê na bê nî. *Gbïä tî ködörö abûngbi ângangü tî ndïä kûê na bêndo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page189

centre [sɑ̃tʀ] ***n.m.*** **1** point situé au milieu d'un espace *centre d'une ville* **2** point d'attraction, de concentration d'une activité *centre administratif, commercial*

1 ntóndó, káti, ntéi ***nkó.*** elembo eye ezwámí na káti ya etando yɔ̃kɔ́*ntóndó tɔ̃ káti ya engumba.* **2 katikáti ya** ***nkó.*** esíká ya misálá misálemaka míngi, esíká bato bakɛndɛkɛ ebelé *ntóndó ya misálá mya letá, ntóndó ya mombóngo.*

bê [bé] ***pandôo*** **1** Ndo sô ayeke na fõ nî. *Âkötä zo mîngi alängö na bê tî gbätä.* **2 bêgbätä [bégbātā]** ***pandôo*** Ndo tî kösöngö, tî gbâ tî âkua. *Awara âda tî sarawîsi na âdabüzë na bêgbätä.*

centrer [sɑ̃tʀe] ***v.tr.*** ramener au centre, vers le point central *centrer le ballon*

kozóngisa na ntóndó, na káti ***like.sém.*** kotíya lisúsu na káti tɔ̃ na ntéi *kozóngisa ndembo tɔ̃ motópi na ntóndó.*

zîa na bêndo [zía nà béndò] ***palî*** Mû yê na fõ ndo. *Zîa ndembö nî na bêndo sï atöndâ tî pîka nî.*

centre-ville [sɑ̃tʀəvil] ***n.m.*** quartier central de la ville, le plus ancien et le plus animé *le centre-ville de Kinshasa*

víli, ntéi ya engumba ***nkó.*** kalatyé ya ntéi ya engumba, kalatyé ya kalá mpé wápi bato bakokɛndɛkɛ míngi kosála misálá *víli ya Kisása.*

bêgalâ [bégàlá] ***pandôo*** Vaka sô ayeke na bê tî gbätä. *Bêgalâ tî Kinshasa*

centuple [sɑ̃typl] ***adj. et n.m.*** qui vaut cent fois autant

mbala nkámá ***nkó.*** eye ekokáni na mbala nkámá

fânî ngbangbo [fání ngbàngbò] ***pandôo*** Wüngö sô ahön ngbangbo ndönî ngbangbo.

centupler [sɑ̃typle] ***I v.tr.*** multiplier par cent *centupler un nombre* ***II v.intr.*** être multiplié par cent, devenir cent fois plus grand *son bénéfice a centuplé*

koíkinya mbala nkámá ***like. sém.*** kokólisa mbala nkámá *koíkinya motángo mbala nkámá.* **koíkinyama mbala nkámá** ***like. lim.*** kokóla mbala nkámá *mbano ya yě eíkínyámí mbala nkámá.*

ngûngbi fânî ngbangbo [ngúngbì fání ngbàngbò] **I** ***palî*** Mû yê fânî ngbangbo. *Na pekô ângangu kua só lo sâra na ngû só, ângûngbi âmosoro tî lo fânî ngbangbo.* **II ngûngbi fânî ngbangbo** [ngúngbì fání ngbàngbò] ***palî*** Gä fânî ngbangbo. *Âmosoro tî lo ângûngbi fânî ngbangbo na pekô tî ângangü kua.*

cependant [səpɑ̃dɑ̃] ***conj.*** toutefois, néanmoins, malgré cela *il est interdit de fumer ici, cependant tu fumes*

nzókandé, ndé ***Like.*** kasi *epekísámí komɛlɛ likáyá áwa, nzókandé yɔ̃ ozalí komɛlɛ yangó.*

kamëme [kàmēmè] ***sëtë*** Atâa sô . *Agbânzi tî nyö mânga ge, kamême mo ngbâ tî nyö nî.*

céphalophe [sefalɔf] ***n.m.*** petite antilope d'Afrique appelée couramment biche-cochon

mbólókó ***nkó.*** loléngé la mbólókó ezwámí na Afríka

dengbe [dèngbè] ***pandôo*** Marä tî lekpa. *Lê tî dengbe akpêngba mîngi.* ♦ **kt : Kpere.**

cérame [seʀam] ***adj.*** qui sert à faire des vases ou des appareils sanitaires, des carrelages *grès cérame*

-a mbéki ***nkó.*** eye ekosálisa mpɔ̃ ya kokela bilɔ́kɔ lokóla mbéki, kɔ́pɔ, sãni tɔ̃ kaló ya mbélé*mabelé ma mbéki.*

ndö (tî) [tí ndō] ***pandôo*** Sô ayeke sâra na âta, âgbâkûrû tî sênî wala âwangänä tî pönzö-tênë.

céramique [seʀamik] ***n.f.*** **1** art de fabriquer des objets en terre cuite **2** objet en terre cuite

1 ntɔ́ki-lobéki, ntɔ́ki-mbéki ***nkó.*** ntɔ́ki tɔ̃ mayélɛ ma kosála mbéki **2 lobéki, mbéki** ***nkó.*** etyélo esálémí na libází tɔ̃ lido etumbámí

kodë-ndö [kɔ̀dē-ndō] ***pandôo*** **s**êndâgao tî kua tî ndô. *Kodë-ndô amaï mîngi na Bêafrîka.*

céramiste [seʀamist] ***n.*** personne qui fabrique des objets en céramique *métier de céramiste*

mosáli-mbéki, mokeli-mbéki ***nkó.*** moto akosálaka mbéki *mosálá mwa mosáli-mbéki.*

wakodë-ndö [wàkɔ̀dē-ndō] ***pandôo*** **was**êndâgao tî kua tî ndô. *Kodë-ndô amaï mîngi na Bêafrîka.*

cerceau [seʀso] ***n.m.*** **1** demi-cercle en bois ou en fer **2** cercle de bois ou de fer léger que l'on fait rouler à l'aide d'une baguette *jouer au cerceau*

1 molangó ***nkó.*** ndámbo ya zólóngánó ya libáyá tɔ̃ ya ebendé **2 molangó** ***nkó.*** zólóngánó ya libáyá tɔ̃ ya ebendé bakopúsaka yangó na língénda *kosana na molangó.*

gbâzâ [gbázá] ***pandôo*** Kâmba sô ayeke kerebende.

cerclage [seʀklaʒ] ***n.m.*** action de cercler

bozíngi ***nkó.*** ekela ya kozínga, ya kolínga

säräng̈ö-gbâzâ [sārāngɔ̄-gbázá] ***pandôo*** Lëkërëngö mbênî yê kerebende.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page190

cercle [sɛʀkl] ***n.m.*** ligne circulaire fermée

zólóngánó, zeló ***nkó.*** monkɔ́lɔ́tɔ́mozíngámí mpé mokangémí

gbâzâ [gbázá] ***pandôo*** Kâmba sô ayeke kerebende.

cercler [sɛʀkle] ***v.tr.*** entourer de cercles, de cerceaux *cercler un fagot de bois*

kozínga, kozólongana ***like.sém.*** kozínga, kolínga na milangó *kozínga ebólo ya nkóni.*

gbë [gbē] ***palî*** Nguru yê na kere. *Wâlï sô agbë âkëkë tî wâ na kâmba.*

cercueil [sɛʀkœj] ***n.m.*** coffre dans lequel on enferme un cadavre pour l'ensevelir, bière

epómba ***nkó.*** sandúku ya bibembe, ekpókpóló ebɔngísámí mpɔ̂ na kotíya ebembe na káti yambo ya bokundi yangó

sandûku tî kûâ [sàndúkù tí kúá] ***pandôo*** Kêsi sô ayeke zîa kûâ daä. *Asâra sandûku tí kûâ sô na bengbä këkë.*

céréale [seʀeal] ***n.f.*** plante produisant des graines comestibles *le mil, le maïs, le riz sont des céréales*

seleyálɛ, molɔngómwa lɔ́sɔ ***nkó.*** molóna mokobótaka mbóto bakolíyaka *masángó, lɔ́sɔ izalí seleyále.*

hârïâ [árìá] ***pandôo*** Marä tî âlêkôbe sô ayeke te tëngö. *Böndö, nzö wala lôso ayeke âhârïâ.*

céréaliculture [seʀealikylty ʀ] ***n.f.*** culture de céréales

bolóni seleyálɛ, elanga ya seleyálɛ ***nkó.*** ekela ya kolóna seleyálɛ

yäkä tî hârïâ [yākā tí árìá] ***pandôo*** Ndo sô alü âhârïä daä.

céréalier, ère [seʀealje, ɛʀ] ***I adj.*** de céréales *culture céréalière* ***II n.*** personne qui produit des céréales

-a seleyálɛ ***lib.lol.*** eye etálí seleyálɛ *bolóni bwa seleyále.*
molóni seleyálɛ ***nkó.*** moto alónaka seleyálɛ

hârïâ (tî) [tí árìá] ***pasûndâ*** **1** Sô abâa hârïâ. *Âgbâködörö tî hârïâ ayeke na mbâgë tî mbanga.*
2 walëngö-hârïâ [wàlēngɔ̄-árìá] ***pandôo*** Zo sô adë yäkä tî hârïâ.

cérébral, ale, aux [seʀebʀal, o] ***adj.*** du cerveau, qui concerne le cerveau

-a bɔngɔ́ ***lib.lol.*** eye etálí bɔngɔ́

kpëli (tî) [tí kpēlì] ***pasûndâ*** Sô abâa kpë tî li. *Agbânzi lo na danganga ndâli tî kobêla tî kpëli.*
♦ kt : Tî ndondöli.

cérémonial, als [seʀemɔnjal] ***n.m.*** usage réglé d'une cérémonie, ensemble de règles concernant une cérémonie *cérémonial d'un culte religieux*

molúlú, ndúlú ***nkó.*** mbɔngísámí ya molúlú, lisangá lya mibéko mitálí molúlú *ndúlú ya mísa.*

ndïä-matânga [ndīā-màtángà] ***pandôo*** Ângôbo tî säräng̈ö na pümbä. *Bûngbi tî nzapä ôko ôko ayeke na ndïä-matânga tî lo.*

cérémonie [seʀemɔni] ***n.f.*** ensemble de règles servant à donner de l'éclat à un événement social *cérémonie de mariage*

molúlú, nkémbi ***nkó.*** lisangá lya mibéko mpɔ̂ ya kokémbisa likambo tɔ̌ eyenga *molúlú mwa libála.*

matânga [màtángà] ***pandôo*** Ândïä tî müngö nëngö na mbênî kpälë tî sêdutï. *Matânga tî fängö-seléka nî atambûla pendere mîngi.*
♦ kt : Pumbä.

cérémonieusement [seʀemɔnjøzmɑ̃] ***adv.*** de manière cérémonieuse, avec une politesse exagérée

na botósi, na limɛmyá ***litém.*** na loléngé la botósi mibéko, na bonkóndé

matânga (na) [nà màtángà] ***mbasêlî*** Sô amû nëngö na mbênî kpälë tî sêdutï.

cérémonieux, euse [seʀemɔnjø, øz] ***adj.*** qui fait trop de cérémonies, affecté *des manières cérémonieuses*

-a bipale, -a molumba ***lib.lol.*** eye esálémí na milúlú míngi *bizalela bya bipale.*

matânga (tî) [tí màtángà] ***pasûndâ*** Sô amû nëngö na matânga daä mîngi. *Lo yamba âzo nî na matânga.*

cerf-volant [seʀvɔlɑ̃] ***n.m.*** jouet de papier que l'on fait voler

sélɛvolá ***nkó.*** esanele eye bakopimbwisaka likoló

sêrevoläa [sérèvòlāà] ***palî*** Yê tî ngîâ sô aleke na kugbë tî mbëtï, abi na ndüzü tîtene ahuru. *Âmôlengê asâra mandako tî sêrevoläa.*

cerne [seʀn] ***n.m.*** cercle entourant les yeux, signe de fatigue

elembo ya bolɛmbi ***nko*** elembo ya bolɛmbi ekozalaka zóngázóngá ya lɩ̌so

kerelê [kèrèlé] ***pandôo*** Nzorôko tî wökö̈ngö sô ayeke bâa na terê tî lê.

cerné, ée [seʀne] ***adj.*** entouré de cernes *les yeux cernés*

-a bolɛmbi mɩ̌so ***lib.lol.*** eye ekolakisa bolɛmbi bwa nzóto *mɩ̌so mya bolembi, mɩ̌so mya kolɛmbɛ.*

kere [kèrè] ***pandôo*** Sô afäa nzorôko tî wökö̈ngö nî. *Âkere lê sô afa atene lo läng̈ö na bï sô pëpe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page191

cerner [sɛrne] *v.tr.* entourer, assiéger *cerner un quartier*

kozínga, kolínga *like.sém.* kotíya zóngázóngá *kozínga kalatyé.*

ngûrûngbi [ngúrúngbì] *palî* Lakata. *Âwato angûrûgbi gbätä na yângâ tî ndäpêrêrê.* ♦ **kt : Ngôrôngbi.**

certain, aine [sɛrtɛ̃, ɛn] *I adj.* **1 (placé après le nom)** sûr *je suis certain* **2 (placé avant le nom)** en quantité indéterminée, quelques *certaines personnes* ***II pron.*** quelques personnes *certains disent que...*

1 -a ntembe tê *lib.lol.* eye ezalí sémba, eye ezalí yangó mpenzá *nazalí na ntembe té.* **2 -ɔ́kɔ́** *lib.* ndámbo ya bato motángo moyébání té *bɔ̌kɔ́bato.* **bɔ̌kɔ́** *lib.* ndámbo ya bato *bɔ̌kɔ́balobí.*

bîanî [bíàní] **I** *mbasêlî* **1** Taâ. *Mbï hînga bîanî lo yeke gä.* **2 mbênî** [mbéní] *pasûndâ* Wâwa. *Âmbênî wabösö nî agä fadë.* **II mbênî** [mbéní] *pro pandôo ind.* Wâwa. *Âmbênî atene ânï mä tënë sô pëpe.*

certainement [sɛrtɛnmɑ̃] *adv.* d'une manière certaine *il viendra certainement demain*

na ntembe té, sɔ̂lɔ́, lokútá tê ***litem.*** na bosɔ̂lɔ́ *na ntembe tê akoyá lóbí.*

bîanî [bíàní] *mbasêlî* Sô ayeke taâ nî. *Lo gä ânde bîanî kekerêke.*

certificat [sɛrtifika] *n.m.* attestation, diplôme *certificat médical, scolaire*

setifiká *nkó.* loléngé la lipɔlɔ́mɛ *setifiká ya mónganga, setifíká ya kelási.*

seretifikäa [sèrètìfìkāà] *pandôo* Mbëtï kambisa tî mbênî yê. *Wayïndä asû na lo seretifikäa tî kua.* ♦ **kt : Dïplômo.**

certifié, ée [sɛrtifje] *n. et adj.* titulaire d'un certificat, d'un diplôme *un (professeur) certifié*

azwá setifiká *nkó.* moto óyo azalí na setifiká tɔ̌ lipɔlɔ́mɛ *motéi azwá setifiká.*

waseretifikäa [wàsèrètìfìkāà] *pandôo* Zo sô awara seretifikäa. *Dambëtï sô ayeke gi mbênî waseretifikäa tî mû na kua.*

certifier [sɛrtifje] *v.tr.* donner pour certain *je certifie que cela est vrai*

komɔ́nisa bosɔ̂lɔ́, kolimbola bosɔ̂lɔ́ *like.sém.* kolakisa bosɔ̂lɔ́tô boséмbo, kondima *nakomɔ́nisa bosɔ̂lɔ́te ezalí boséмbo.*

yê daä [yé dàā] *palî* Mû töngana taâ tënë. *Mbï yê daä mbï tene sô ayeke taâ tënë.*

certitude [sɛrtityd] *n.f.* conviction, assurance de la vérité *avoir la certitude que*

bosɔ̂lɔ́sɔ̂lɔ́ *nkó.* bondimi nyékozala *na bosɔ̂lɔ́sɔlɔ́te.*

garatïi [gàràtīì] *pandôo* Tâtënë. *Garatïi tî nye sï mo mû na mbï tîtene mbï mä na bê na tënë tî mo !*

cerveau [sɛrvo] *n.m.* **1** substance contenue dans le crâne, siège de l'intelligence **2** partie centrale d'un ensemble, d'un dispositif *le cerveau d'un gang*

1 bɔngɔ́ *nkó.* bilɔ́kɔ bizwámí na káti ya eboló esíká mayélɛ mazalaka **2 motéma** *nkó.* eténi ya ntína ya lisangá *motéma mwa limpingá*

kpëli [kpēlì] *pandôo* **1** Mî sô ayeke na yâ tî biöli, bêndo tî hïngängö-ndo. *Kpëli tî âwapïämë ayeke nzönî pëpe.* ♦ **kt : Ndondöli. 2 alö** [wàlō] *pandôo* Zo sô amba mbênî yê. *Agbû walö tî âwaginon nî awe.*

cervelle [sɛrvɛl] *n.m.* matière nerveuse située dans le cerveau *manger de la cervelle de porc*

bɔngɔ́ *nkó.* misisá mya bɔngɔ́ *kolíya bɔngɔ́ ya ngúlu.*

sakpëli [sàkpēlì] *pandôo* Mî tî sisa sô ayeke na yâ tî kpëli. *Sakpëli tî bâgara anzere töngana pärä.* ♦ **kt : Möngöli, ndondöli, serevêle.**

cervical, ale, aux [sɛrvikal, o] *adj.* du cou *muscle, mouvement cervical*

-a nkíngó *lib.lol.* eye etálí nkíngó *montungá mwa nkíngó, moningi mwa nkíngó.*

gô (tî) [tí gɔ́] *pasûndâ* Sô abâa gô. *Âbiö tî gô tî mbï aso ngangü.*

césarienne [sezarjɛn] *n.f.* opération chirurgicale qui consiste à extraire le foetus vivant par l'ouverture de la paroi abdominale et de l'utérus *accoucher par césarienne*

sezalyéne *nkó.* lipasó lya bobimisi mwäna na bopasoláká libumu lya mamá *kobóta na sezalyéne.*

sezariêne [sèzàrìénè] *pandôo* Sürüngö mamâ tî ngo tî mû forôto. *Asâra sezariêne na wâlï sô sï amû môlengê nî.*

cessation [sesasjɔ̃] *n.f.* fait de mettre fin, d'arrêter *cessation de travail*

botíki, bokáti *nkó.* ekela ya botíki, ekela ya kokáti *botíki mosálá.*

käïngö [kāīngɔ̄] *pandôo* Köngö ndâ tî yê. *Amû na lo mbëtï tî käïngö kua tî lo awe.*

cesser [sese] *I v.intr.* prendre fin *la pluie a cessé* ***II v.tr.indir.*** finir de *cesser de parler* ***III v.tr.dir.*** arrêter *cesser le travail*

kosíla, kokáta *like.lim.* kokóma na nsúka *mbúla esílí* **kosílisa** *like.sém.* kosúkisa *kosílisa koloba.* **kotíka** *like.sém.* kobóya *kotíka mosálá.*

kâi [káì] **I** *palî* Kö ndâ *Ngûzapä akâi awe.* **II kâi** [káì] *palî* Hûnzi. *Lo kâi tënë nî awe.* **III kâi** [káì] *palî* Zîa. *Lo kâi kua tî lo awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page192

c'est-à-dire *loc.conj.* annonce une explication un kilomètre c'est-à-dire mille mètres

elingí koloba *litém.* liloba ekoséngéndimbola *kilométele yɔ̌kɔ́, elingí koloba métele nkóto yɔ̌kɔ́.*

sô tîtene [só títɛ̀nɛ̀] *palî* sô afa ndâ tî yê.

CFA [seefa] *n.m.* sigle de Communauté Financière Africaine *le franc CFA*

sefá *nkó.* sefá *falánga sefá.*

sefäa [sɛ̀fāà] *pandôo* Ndurü ïrï tî Bûngbi tî Nginza tî Afrîka. *Nginza tî sefäa ane mîngi pëpe.*

chacal, als [ʃakal] *n.m.* mammifère carnassier de la famille des canidés

mbulú *nkó.* nyama ya mabélɛ elyáka nsuni mpé ezalí na libóta lya mbwá

gamvara [gàmvàrà] *pandôo* Watëngö-mî sô lo yeke na yâ tî sëwä tî âkpa-mbo. *Âgavana anguru na terê tî da tî gbû âkôndo.* ♦ **kt : Mbo tî ngonda.**

cha-cha-cha [tʃatʃatʃa] *n.m.* danse d'origine mexicaine *danser du cha-cha-cha*

tshatshatsha, sasasa *nkó.* libína liútá na ekólo Mekisíki *kobína tshatshatsha.*

sha-sha-sha [tʃàtʃàtʃà] *pandôo* Dödô sô alöndö na Mekisîka. *Sido adö sha-sha-sha pendere mîngi.*

chacun, une [ʃakœ̃, yn] *pron. indéf.* toute personne, toute chose faisant partie d'un ensemble *chacun de nous*

moto na moto, mɔ̌kɔ̌ mɔ̌kɔ́ *lib.* moto nyɔ́nsɔ azalí moí-lisangá, elɔ́kɔ énsɔ ezalí ndámbo ya lisangá *moto na moto káti na bísó, mɔ̌kɔ́ mɔ̌kɔ́ wa bísó.*

zo ôko ôko [zò ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀] *pro pandôo indéf.* Zo sô kûê, yê kûê sô ayeke mbâgë tî mbênî bûngbi. *Zo ôko ôko agä na mbëtï tî ngû tî lo.*

chagrin [ʃagʀɛ̃] *n.m.* tristesse *avoir du chagrin*

mawa *nkó.* bozángi nsáí, nsáí té *koyóka mawa, kozala na mawa*

vundü [vùndū] *pandôo* Kötä mawa. *Vundü ahön ndö tî lo.*

chagriner [ʃagʀine] *v.tr.* causer du chagrin, attrister, peiner *son départ me chagrine*

koyókisa mawa *like.sém.* kopésa moto motéma mpási, kolongola moto esengɔ *bokɛi bwa yě boyókísí ngáí mawa.*

mû vundü [mú vùndū] *palî* Sâra mawa. *Güëngö tî lo amû na mbï vundü.*

chahut [ʃay] *n.m.* grand bruit accompagné de désordre *faire du chahut*

makɛléle *nkó.* *bǎna bazalí kosála makeléle.*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] *pandôo* Biriwïi sô abûngbi na wûsûwusu. *Âwangangü akâi fadë âwûrûwûrû tî âgodobe nî.*

chahuter [ʃayte] *I v.intr.* faire du tapage pendant un cours *les chahutent* ***II v.tr.*** importuner en faisant du bruit *chahuter un enseignant*

kotíya makɛléle *like.sém.* kogánga, kosála makeléle *bayékoli bazalí kotíya makeléle.* **kotungisa, kotúmola** *like.sém.* kotíya mobúlú na bosáláká makeléle *kotungisa molakisi, kotúmola molakisi.*

sâra wûrûwûrû [sárà wúrúwúrú] I *pandôo* Bi wûsuwûsu. *Atumba âmôlengê sô asâra wûrûwûrû na dambëtï.* **II bïngö-wûrûwûrû [wàbīngɔ̄-wúrúwúrú]** *pandôo* särängö wûsuwûsu. *Wûrûwûrû na ndó tî wafängö-mbëtï.*

chahuteur, euse [ʃaytœʀ, øz] *adj. et n.* qui aime chahuter, tapageur *un (élève) chahuteur*

-a motungisi, -a makɛléle, -a mobúlú *lib.lol.* óyo alingaka kosála mobúlú, óyo alingaka makeléle tǒ kotungisa *moyékoli wa motungisi, moyékoli wa makeléle, moyékoli wa mobúlú.*

wabïngö-wûrûwûrû [wàbīngɔ̄-wúrúwúrú] *pandôo* Zo sô aye tî sâra wûsuwûsu. *Wabïngö-wûrûwûrû na dambëtï.*

chaîne [ʃɛn] *n.f.* **1** succession d'anneaux passés les uns dans les autres et formant un lien, un ornement *une chaîne en or* **2** série, suite d'éléments divers *chaîne d'événements, de montagne* **3** ensemble d'appareils pour une bonne écoute des sons musicaux *une chaîne stéréo* **4** station de télévision *la chaîne nationale*

1 monyɔlɔ́lɔ *nkó.* lisangá lya matongá ma mpétéikangání esíká yɔ̌kɔ́*monyɔlɔ́lɔ mwa wólo.* **2 molɔngɔ́** *nkó.* bolandani bwa makambo ndéngé na ndéngé *molɔngɔ́m wa makambo, molɔngɔ́m wa ngómbá.* **3 séni** *nkó.* lisangá lya bisálele mpô ya kolanda tǒ koyóka mizíki *séni siteleyó* **4 séni** *nkó.* séni ya televizyó *séni ya ekólo.*

lenge (tî) [lèngè (tí)] *pandôo* **1** Mäda tî âbïngï sô alï na yâ tî terê sï agä mbênî gbë, mbênî yê tî pendere. *Lenge tî lôro.* **2 pândä [pándā]** *pandôo* Âyê sô agä na pekô tî terê. *Âpândä tî âkpälë sô asï.* **3 shêne [ʃɛ́nɛ̀]** *pandôo* Âmasïni tî nzönî mängö âlëgô tî ngombï. *Shêne tî mbï atoto ahön ndönî.* **4 lêgësînga [légɛ̄síngà]** *pandôo* kuasînga tî dasînga wala tî dafonôno sô avunga nî na ndö tî mbênî gerêpupu. *Dafonôno tî Bê-Afrîka.*

chaînette [ʃɛnɛt] *n.f.* petite chaîne

mwâ monyɔlɔ́lɔ, sɛnéti *nkó.* monyɔlɔ́lɔ mwa moké

yê-tî-gô [yé-tí-gɔ́] *pandôo* Kêtê zingîri tî pendere tî zîa na gô.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page193

chaînon [ʃɛnɔ̃] ***n.m.*** **1** anneau d'une chaîne **2** élément d'un ensemble, maillon	**1 litongá lya monyɔlɔ́lɔ** ***nkó.*** lĭ́so lya monyɔlɔ́lɔ, elɔ́kɔ ekokangisa minyɔlɔ́lɔ **2 litongá** ***nkó.*** eténi ya lisangá	**bïngï [bīngī]** ***pandôo*** **1 Sëtë ôko tî lenge. 2 bïngï [bīngī]** ***pandôo*** Lêyê tî mbênî gbâ.
chair [ʃɛʀ] ***n.f.*** substance des muscles de l'homme et des animaux *chair crue*	**mosuni, nsuni** ***nkó.*** eténi ya montungá mwa moto mpé mwa nyama *mosuni mobésu.*	**mî [mí]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô awôko wököngö sï mênë ayeke daä, lo ayeke na pöpö tî pöröterê na âbiö. *Mí tî zo ahön terê na tî nyama mîngi pëpe.* ♦ **kt : Nyama, mîsa.**
chaise [ʃɛz] ***n.f.*** siège à dossier, sans bras *s'asseoir sur une chaise*	**kíti** ***nkó.*** efándele ezalí na esíká ya kotíya mokɔngɔ kasi ezángí mabɔ́kɔ *kofánda na kíti.*	**ngendë [ngèndē]** ***pandôo*** Yê tî dutï sô pekô nî ayeke daä, âmabôko nî ayeke daä pëpe. *Ângendë ayeke omenë na terê tî mêzä.* ♦ **kt : Kîti.**
chaland [ʃalɑ̃] ***n.m.*** bateau à fond plat pour le transport des marchandises sur une rivière, pirogue	**masúwa, bwăto, salá** ***nkó.*** loléngé la masúwa tŏ bwăto	**kpângbârâ mangbôkô [kpángbárá màngbókó]** ***pandôo*** Masûa sô ngbondâ nî ayeke kpângbârâ sï ayeke yô âkûngbâ na ndö tî balë.
châle [ʃɑl] ***n.m.*** pièce d'étoffe avec laquelle on se couvre les épaules *porter un châle*	**lipyá** ***nkó.*** eténi ya elambá bakozipaka na yangó mapeka *koláta lipyá.*	**lafâye [làfáyè]** ***pandôo*** Bongö sô ayeke bi na ndö tî pâmbotï. *Lafâye atîa âwâlï misilimïi pëpe.*
chaleur [ʃalœʀ] ***n.f.*** **1** température élevée *chaleur de la fièvre* **2** grande cordialité *accueillir avec chaleur*	**1 molungé, yángala, eyángala** ***nkó.*** mɔ́tɔ *molungé mwa féfɛlɛ* **2 -a esengɔ** ***lib.lol.*** etóndá nsáí, etóndá esengɔ, eye ezalí na nsáí, eye ezalí kosepelisa *boyambi bwa esengɔ.*	**ndowâ [ndòwá]** ***pandôo*** **1** Söfëngö-ndo. *Ndowâ ayeke na tângo tî burü mîngi.* ♦ **kt : Gbïngö, wâ, mböwâ. 2 wâ [wá]** ***pandôo*** Söngö. *Wâ tî yämbängö-ndo tî lo nî azîa ngîâ na bê tî mbï.*
chaleureux, euse [ʃalœʀø, øz] ***adj.*** plein de cordialité *un accueil chaleureux*	**na esengɔ** ***litém.*** na nsáí, na loléngé la kosepela *koyamba na esengɔ.*	**söngö (tî) [tí sōngō]** ***pasûndâ*** Sô ngîâ asï sïngö daä. *Taâ yämbängö-ndo tí söngö laâ lo wara mbï na nî.*
chamailler (se) [ʃamaje] ***v.pron.*** se quereller avec bruit sans motif sérieux ; se disputer	**koswána** ***like. lim.*** kosála makɛlélɛ, kokamatana	**papa [pàpà]** ***palî*** Sâra palâba. *Âla papa gï sêngê sêngê, mo hînga ndâ nî pëpe.*
chamaillerie [ʃamajʀi] ***n.f.*** querelle sans motif sérieux ; dispute	**boswáni, makɛlélɛ, bokamatani** ***nkó.*** bosáli makɛlélɛ	**papa [pàpà]** ***pandôo*** Särängö parâba. *Papa anzere na ködörö pëpe.* ♦ **kt : Ûrûlû.**
chambardement [ʃɑ̃baʀdəmɑ̃] ***n.m.*** bouleversement total	**mobúlungano** ***nkó.*** mbóngwáná enɛ́nɛ	**yëngëngö-ndo [yēngēngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Gbïännö-ndo tî ngangü.
chambarder [ʃɑ̃baʀde] ***v.tr.*** bouleverser totalement *chambarder une maison*	**kobúlinginya, kobúlunganisa** ***like.sem*** kobúngisa moto nzelá *kobúlinginya ndáko.*	**yênge [yéngè]** ***palî*** Gbîan kûê. *Âfinî ndïä sô ayênge dutï tî âzo.*
chambre [ʃɑ̃bʀ] ***n.f.*** pièce où l'on couche	**elálelo, sámbɛlɛ** ***nkó.*** eténi ya ndáko wápi bakolálaka	**kubû [kùbú]** ***pandôo*** Mbâgë tî längö.
chambre à air [ʃɑ̃bʀaɛʀ] ***n.f.*** tube en caoutchouc autour de la jante d'un pneu	**mosɔpɔ́mwa piné** ***nkó.*** ndembó ezwámi na káti ya pinéwápi bakotíyaka mopɛpɛ	**sâmbirïëre [sámbìrìērè]** ***pandôo*** Pepe tî bängâ sô ayeke na pöpö tî pinïi na zândere.
chameau, eaux [ʃamo] ***n.m.*** mammifère ruminant à deux bosses *le chameau blatère*	**kaméla** ***nkó.*** nyama ya mabélɛ ezalí na matútú mábalé na mokɔngɔ *kaméla ezalí kogánga (kolela).*	**diamäle [dìàmālè]** ***pandôo*** Watëngö-pêrë tî yândo sö ayo mîngi sï âkûtu ûse ayeke na pekô tî lo. *Diamäle ayeke nyama tî yândo.* ♦ **kt : Zamâle, zambala.**
chamelier,ère [ʃaməlje, jɛʀ] ***n.*** personne qui conduit ou soigne les chameaux	**mokúmbí kaméla, mosálisi kaméla** ***nkó.*** moto akokúmbaka tŏ akosálisaka kaméla	**wadiamäle [wàdìàmālè]** ***pandôo*** Zô ayeke kpë na diamäle wala akâi kobêla tî lo.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page194

C

chamelle [ʃamɛl] ***n.f.*** femelle du chameau

kaméla mwǎsí ***nkó.*** kaméla ya mwǎsí, mwǎsí ya kaméla

wâlï-diamäle [wálī-dìàmālè] ***pandôo*** Mamâ tî diamäle.

champ [ʃã] ***n.m.*** **1** terre cultivable *labourer un champ* **2** terre cultivée *champ d'arachides*

1 elanga, lisálá ***nkó.*** etando ya mabelé ebɔngí na bolóni *kosála bilanga, kobóngola mabelé.* **2 elanga** ***nkó.*** etando ya mabelé elónámi *elanga ya ngúba.*

yäkä [yākā] ***pandôo*** **1** Ndo sô ayeke fa tî lü kôbe daä. *Mbï gue tî dë yäkä.* **2 yäkä** [yākā] ***pandôo*** Ndo sô afa tî lü kôbe daä. *Na ngû sô mbï yeke fâa gï yäkä tî kârâkö.*

champêtre [ʃãpɛtʀ] ***adj.*** qui appartient aux champs, à la campagne *gibier champêtre*

-a zámba, -a elanga ***lib.lol.*** eye etáli elanga tǒ zámba, eye ezalí ya zámba *nyama ya zámba.*

yäkä (tî) [tí yākā] ***pasûndâ*** Sô abâa yäkä wala bênyämä. *Âkua tî yäkä ahön ndö tî ë awe.*

champignon [ʃãpiɲɔ̃] ***n.m.*** végétal qui pousse dans des lieux humides *ramasser des champignons*

líkombó, liyebo ***nkó.*** molóna mokobótaka na bisíká bya mpíyɔ *kolɔkɔtɔ mákombo.*

gügü [gügü] ***pandôo*** Bangë sô ayeke sïgîgî na dedêe wökängö-ndo. *Âsïönî gügü afâa zo fängö.* ♦ **kt : Gë.**

champion, onne [ʃãpjɔ̃, ɔn] ***n.*** **1** vainqueur d'une compétition *champion de boxe* **2** personne remarquable, exceptionnelle

1 elombé, molóngi ***nkó*** moto óyo alóngi na momekano *elombé wa bibɔtú.* **2 elombé** ***nkó.*** moto wa mpíko, moto wa moléndé

wasöngö-benda [wàsɔ̃ngɔ̄-bèndà] ***pandôo*** **1** zo sô asô benda na yâ tî mbênî mandako *Yäkängâi ayeke wasöngö-benda tî kpöngö-gobo* **2 walombë** [wàlɔ̀mbē] ***pandôo*** Zo sô ayeke na ânzönî kodë mîngi.

championnat [ʃãpjɔna] ***n.m.*** épreuve sportive où le gagnant est déclaré champion *championnat de football*

bowélani ***nkó.*** momekano

mandako [màndàkò] ***pandôo*** Gbügbürüngö mbênî ngîâ tî wërë. *Mandako tî ndembö tî gerê akö ndâ nî awe.*

chance [ʃãs] ***n.f.*** **1** possibilité, éventualité *il n'y a aucune chance qu'il gagne* **2** hasard heureux *tu as de la chance !*

1 nkɔ́nzɔ ***nkó.*** libakú lilámu, makila malámu *nkɔ́nzɔ ezalí téte álónga.* **2 nkɔ́nzɔ** ***nkó.*** libakú lilámu *ozalí na nkɔ́nzɔ.*

päsä [pāsā] ***pandôo*** **1** Dütïngö na nzönî mênë. *Lâsô lo yeke na päsä tî sô benda na lörö tî gerê.* ♦ **kt : Makelâ. 2 päsä** [pāsā] ***pandôo*** Dütïngö na nzönî mênë. *Mo yeke na päsä êen !*

chancelant, ante [ʃãslã, ãt] ***adj.*** qui chancelle, vacille, manque d'équilibre *une démarche chancelante*

yémbéléyembele ***nkó.*** óyo azalí kondingbandingba, kotengatenga, kosongasonga tǒ kotámboli alimá té *etámboli yémbéléyembele.*

yëngängö (tî) [tí yēngāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô atambûla kîrîkiri. *Zo kûê ahînga tambûla tî yëngängö tî kolîngo.* ♦ **kt : Yêngâ-yenga.**

chanceler [ʃãsle] ***v.intr.*** perdre l'équilibre *l'homme ivre chancelle*

kondingbandingba, kotengatenga, kosongasonga ***like. lim.*** kokóma yémbéléyembele, kotámbola sémba té, kotámbola bó moto alingí kokwéya *molángi (molángwi) akondingbandingba.*

yenga [yèngà] ***palî*** Tîa dadë. *Wanyöngö-ngbâko sô ayeke yenga na ndö tî lêgë.*

chanceux, euse [ʃãsø, øz] ***adj.*** qui a de la chance *un garçon chanceux*

-a nkɔ́nzɔ ***lib.lol.*** óyo azalí na nkɔ́nzɔ *mwǎna mobáli wa nkɔ́nzɔ.*

tî päsä [tí pāsā] ***pandôo*** Sô ayeke na nzönî mênë. *Môlengê tî päsä laâ mo yeke bâa lo sô.*

chandelle [ʃãdɛl] ***n.f.*** bougie *allumer une chandelle*

kandéla, buzí ***nkó.*** buzí *kopelisa kandéla, kobambola kandéla, kopelisa buzí, kopelisa buzí.*

buzïi [bùzīì] ***pandôo*** Sâka tî ngûlavu sô aleke sï ayeke zä wâ. *Wâ amîngo awe dîko mbëtï nî na buzïi.*

change [ʃãʒ] ***n.m.*** action d'échanger une chose contre une autre, troc *perdre au change*

bobóngoli, bosɔmbitinyi, bobétinyi, bosénzi ***nkó.*** ekela ya kobóngola elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́na elɔ́kɔ esúsu *kobúngisa na bosɔmbitinyi.*

gbïänngbïngö [gbɪ̄ãngbīngɔ̄] ***pandôo*** Kua tî tôngbi mbênî yê na mbênî ndê. *Mbênî ndokua tî gbïänngbïngö nginza ayeke na bânge.* ♦ **kt : Münä, töngbïngö.**

changeant, ante [ʃãʒã, ãt] ***adj.*** qui change facilement *une opinion changeante*

-a bobóngwani, -a bobaluki ***lib.lol.*** eye ekobóngwanaka mpámba mpámba *makanisi ma bobóngwani.*

gbïanngö [gbɪ̄ãngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô atôngbi. *Kôlï sô ayeke na âgbïänngö ngôbo mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page195

changement [ʃɑ̃ʒmɑ̃] ***n.m.*** **1** fait de changer, de passer d'un état à un autre *changement de temps* **2** action de changer, de modifier *changement de direction*	**1 bobóngwani, bobaluki** ***nkó.*** ekela ya kobóngwana, ya kotíka ezalela yɔ̃kɔ́mpɔ̃ ya koleka na ezalela esúsu *bobóngwani bwa ntángo* **2 bobaloli, bobóngoli, mbóngwáná** ***nkó.*** ekela ya kobalola, ya kobóngola tɔ̃ ya kosénzɛ *bobaloli nzelá kosénzɛ ekangele, kosénzɛ efúngele*	**gbïänngö [gbɪ̄ɑ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Hönngö na mbênî finî dutï. *Gbïänngö tî tângo nî asâra sï âzo mîngi atî kobêla.* **2 gbïänngö [gbɪ̄ɑ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Sänzëngö. *Gbïänngö lângö tî tambûla nî abuba yâ tî âkâpä tî kua tî mbï.*
changer [ʃɑ̃ʒe] ***I v.tr.*** **1** donner en échange *changer des francs en euros* **2** remplacer une chose par une autre, renouveler *changer une serrure* ***II v.tr.indir.*** quitter un lieu pour un autre, une personne, une chose pour une autre *changer de place, de métier, de patron* ***III v.intr.*** évoluer, se modifier, se transformer *le temps va changer* ***IV v.pron.*** **1** se transformer, devenir *la chenille se change en papillon* **2** changer de vêtements *va te changer !*	**1 kosɔmbitinya, kosénzɛ, kobóngola, kobalola** ***like.sém.*** kobalola na elɔ́kɔ esúsu *kosɔmbitinya falánga na eró.* **2 kosénzɛ** ***like.sém.*** kokitanisa elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́na esúsu *kosénzɛ lifungóla,* **k.osénzɛ** ***like.sém.*** kotíka esíká yɔ̃kɔ́mpɔ̃ ya kokɛndɛ esíká esúsu, kotíka moto tɔ̃ elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́mpɔ̃ ya esúsu *kosénzɛ esíká, kosénzɛ mosálá, kosénzɛ mokonzi wa mosálá.* **kobóngwana** ***like.lim.*** kokóma loléngé losúsu *ntángo ekobóngwana* **1 kobóngwana, kobaluka** ***like.sém.*** kokóma loléngé losúsu *mbínzó ekobóngwanaka mpómbóli (mompómbóli, lípekápeka).* **2 kosénzɛ** ***like.sém.*** kolongola bilambá bilátáki yɔ̃ libosó mpé koláta bisúsu *kendé kosénzɛ bilambá, kɛndé kobóngola bilambá.*	**tôngbi [tóngbì] I** ***palî*** gbîan. *Lo tôngbi sefäa nî na erö.* ♦ **kt : Sanzêe. 2 sanzêe [sànzéè]** ***palî*** Gbîan. *Lo sanzêe mamâ-kêrêrê tî yângâda tî lo.* **II zîa [zíà]** ***palî*** Sanzêe. *Lo zîa wâlï tî lo ndâli tî mbênî.* **III sanzêe [sànzéè]** ***palî*** Gbîan. *Tângo nî asanzêe lâsô.* **IV 1 gä [gā]** ***palî*** Gbîan. *Pûpûlenge agä makongö.* **2 sanzêe [sànzéè]** ***palî*** Gbîan. *Gue mo sanzêe bongö tî mo.*
chanson [ʃɑ̃sɔ̃] ***n.f.*** petit chant populaire *entonner une chanson*	**loyémbo, nzémbo** ***nkó.*** loyémbo, nzembo *kopésa loyémbo, kotínda loyémbo.*	**bîâ [bíá]** ***pandôo*** Pândä tî âgô tî ngombï sô asïgîgî na lëgô. *Âzo kûê ahînga tî hë bîâ tî Nzapä sô.*
chansonnette [ʃɑ̃sɔnɛt] ***n.f.*** petite chanson	**mwâ loyémbo, mwâ nzémbo** ***nkó.*** nzémbo ekɛ́	**kêtê bîâ [kɛ́té bíá]** ***pandôo*** Bîâ sô ayeke ndurü.
chant [ʃɑ̃] ***n.m.*** suite des sons musicaux produits par la voix *chanter, entonner un chant*	**loyémbo, nzémbo** ***nkó. mondulé mwa mongóngó*** *koyémba, kopésa tɔ̃ kotínda nzémbo.*	**bîâ [bíá]** ***pandôo*** Pândä tî âgô tî ngombï sô asïgîgî na lëgô. *Mû gerê tî bîâ kôzo sï ë hë.* ♦ **kt : Tötöngö.**
chantant, ante [ʃɑ̃tɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** **1** qui se chante facilement une mélodie chantante **2** mélodieux *une voix chantante*	**1 -a boyémbi, -a koyémba, -a loyémbo, -a nzémbo** ***lib.lol.*** eye eyémbamaka *mongóngó mwa boyémbi, mwa koyémba.* **2 (-a) kitɔ́kɔ, (-a) elengi na matói** ***lib.lol.*** eye ekosepelisa matói, eye ezalí kitɔ́kɔ na koyóka *mongóngó (mwa) elengi na matói, mongóngó (mwa) kitɔ́kɔ.*	**bîâ (tî) [tí bíá]** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke hë nî gï hîo. *Lëgô tî bîâ nî ayeke pendere mîngi.* **2 hëngö bîâ (tî) [tí ɪ̄ngɔ̄ bíá]** ***pasûndâ*** Sô âpândä tî âlëgô nî ayeke pendere tî mä. *Mo sâra tënë na lëgô tî hëngö bîâ ë mä mo töngana nye ?*
chanter [ʃɑ̃te] ***I v.intr.*** produire des sons musicaux avec la voix *chante bien, juste, faux* ***II v.tr.*** exécuter un morceau de musique vocale *chanter une chanson*	**koyémba** ***like.sém., like lim.*** kobimisa mizíki na mongóngó *yémbá malámu, yémbá sémba, yémbá mabé.* **koyémba, konzémba** ***like.sem, like. lim.*** kobimisa loyémbo na mongóngó *koyémba nzémbo.*	**hë bîâ [ɛ̄ bíá]** ***palî*** **1** Sïgîgî na âgô tî ngombï na lêgë tî lëgô. *Lo hë bîâ nzönî.* **2 hë bîâ [ɛ̄ bíá] *palî*** Pîka ndurü mozoko na lêgë tî lëgô. *Hë ândurü bîâ na pïkängö yângâ.*
chanteur, euse [ʃɑ̃tœʀ, øz] ***n.*** personne qui chante	**moyémbi, monzémbi** ***nkó.*** moto akoyémbaka	**wahëngö-bîâ [wàɛ̄ngɔ̄-bíá]** ***pandôo*** Zo sô ahë bîâ. *Wahëngö-bîâ sô asî na mbênî finî mozoko.* ♦ **kt : Wahïngängö-bîâ, wayëngö-bîâ, wangë-bîâ.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page196

chantier [ʃɑ̃tje] *n.m.* lieu où on construit un ouvrage, un bâtiment

nkɔ́li, satyé *nkó.* esíká bakotongaka ndáko, masúwa, mpɛ́pɔ, b.n.b.

santië [sə̀tɪ̈ē] *pandôo* Ndo sô ayeke leke mbênî gbagbara, mbênî da daä.

chantonner [ʃɑ̃tɔne] *v.tr. et intr.* chanter doucement, à mi-voix

koyémba malémbɛ *like. sem, like.lim.* koyémba mɔi mɔi

hë bîâ [ē bíá] *palî* Pîka mozoko yeke yeke, na ndâmbo lëgô.

chantre [ʃɑ̃tʀ] *n.m.* personne qui chante aux offices religieux, dans une église

moyémbi *nkó.* moto ayémbaka (na ndákonzámbe)

wahëngö-bîâ tî Nzapä [wàēngɔ̄-bíá tí nzàpā] *pandôo* Zo sô ahë bîâ na danzapä.

chanvre [ʃɑ̃vʀ] *n.m.* variété de cannabis dont on tire le hachisch *fumer du chanvre*

bángi *nkó.* dyámba, likáyá lya makási *komelɛ bángi, kofúta bángi, kobéndɛ bángi.*

bângi [bángì] *pandôo* Marä tî sïönî mânga. *Âgodobe anyö bângi mîngi.* ♦ **kt : Nganda.**

chaos [kao] *n.m.* désordre, confusion totale

mobúlú, mobúlungano *nkó.* mbílíngámbilinga, kílíkili

yëngëngö-ndo [yēngēngɔ̄-ndò] *pandôo* Wûsûwusu.

chaotique [kaotik] *adj.* qui donne une impression de chaos, désordonné *une situation chaotique*

-a mobúlú, -a mobúlungano *lib.lol.* eye ezalí kopésa mbílíngámbilinga, eye ezalí molɔngɔ́té *ezalela ya mobúlú.*

wûsûwusu (tî) [tí wúsúwùsù] *pasûndâ* Sô ayengo ndo. *Dutï tî wûsûwusu laâ âwalïngangü azîa ë daä.*

chapardage [ʃɑpaʀdaʒ] *n.m.* action de chaparder, petit vol, larcin

boyíbi, moyíbi *nkó.* ekela ya kozwa elɔ́kɔ ya moníngá na bonkútú mpé ntángo na ndingisa

kêtê nzï [kété nzī] *pandôo* Röngö âkêtê yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

chaparder [ʃɑpaʀde] *v.tr.* commettre de petits vols, chiper *chaparder dans un magasin*

koyíba *like.sém.* kozwa elɔ́kɔ ya moníngá na bonkútú mpé ntángo na ndingisa *koyíba na magazíni.*

nzï kêtê yê [nzī kété yé] *palî* Rôo âkûngbâ sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Môlengê sô ayê tî nzï âkêtê yê na kötä dabüzë mîngi.*

chapardeur, euse [ʃɑpaʀdœʀ, øz] *n. et adj.* qui chaparde

moyíbi *nkó.* moto óyo aíbaka tɔ̆ azwaka bilɔ́kɔ ya baníngá na bonkútú mpé ntango na ndingisa

wanzïngö kêtê yê [wànzīngɔ̄ kété yé] *pandôo* Zo sô arôo na höndëngö nî âkûngbâ sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

chapeau [ʃɑpo] *n.m.* coiffure d'homme ou de femme *porter un chapeau*

ekɔti *nkó.* elɔ́kɔ ya kozipa motó *koláta ekɔti.*

kpoto [kpɔ̀tɔ̀] *pandôo* Yê tî kängängö na li. *Lo yü kpoto na li tî lo ndâli tî lâ.* ♦ **kt : Sapöo.**

chapeauter [ʃɑpote] *v.tr.* **1** couvrir d'un chapeau **2** avoir sous sa responsabilité, contrôler

1 kolátisa ekɔti *like.sém.* kozipa motó na ekɔti **2 kokonza, kosénzɛlɛ** *like. sém.* koyángela, kokɛngɛlɛ

yü kpoto [yū kpɔ̀tɔ̀] *palî* **1** kûku. **2 mba** [mbà] *palî* Dutï na li. *Wayïndä sô laâ amba âwakua sô kûê.*

chapelet [ʃɑplɛ] *n.m.* **1** objet de piété formé de graines enfilées *égrainer, réciter le chapelet* **2** série, suite interrompue *un chapelet d'insultes*

1 sapɛlé*nkó.* elɔ́kɔ ya losámbo ezalí na mbuma ikéiké *kosámbela sapelé.* **2 molɔngɔ́** *nkó.* libóké, *molɔngɔ́ mwa mafínga (litúka, lotúka,lofínga, efínga).*

sapelê [sàpèlé] *pandôo* **1** Yê sô asambêla na nî sï akpa âlenge. *Wamäbê sô ayeke dïko tî sapelê lâkûê lâkûê.* **2 molongö** [mòlɔngɔ̄] *pandôo* Pândä tî âyê sô agä gï na pekô tî terê. *Âmolongö tî zonga sô ë mä fadë aso bê tî ë.*

chapelier, ère [ʃɑpəlje, jɛʀ] *n.* personne qui fabrique ou vend des chapeaux

mosáli bikɔti, motéki bikɔti *nkó.* moto akosálaka tɔ̆ akotékekɛ bikɔti

wakpoto [wàkpɔ̀tɔ̀] *pandôo* Zo sô aleke wala akä âkpoto. *Wakpoto sô asâra anzönî ngêrë na ndö tî âkûngbâ tî lo.*

chapelle [ʃɑpɛl] *n.f.* petite église

esámbelo eké, ndákonzámbe eké *nkó.* esíká ekétô ndáko ekéya losámbo tɔ̆ ya kosámbela

kündü [kūndū] *pandôo* Kêtê da tî Nzapä.

chapellerie [ʃɑpɛlʀi] *n.f.* lieu ou l'on fabrique, où l'on vend des chapeaux

esálelo bikɔti, etékɛlo bikɔti *nkó.* esíká bakosálaka tɔ̆ bakotékɛkɛ bikɔti

dakpoto [dàkpɔ̀tɔ̀] *pandôo* Ndo sô aleke wala akä âkpoto daä.

chapiteau [ʃɑpito] *n.m.* abri provisoire dressé pour une manifestation

bandauli, ekpángbá *nkó.* esíká ezipámí mpé eléngélémí mpɔ̂ ya eyenga, masepeli tɔ̆ féti

hâko-gbefâ [ákò-gbèfá] *pandôo* Kpängbä sô aleke ndâli tî ndurü ngoi.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page197

chapitre [ʃapitʀ] *n.m.* division d'un livre

mokabo/mokapo, sapítɛlɛ *nkó.* eténi ya búku

litënë [lítēnē] *pandôo* Fângbi tî mbênî bûku. *Âlitënë ayeke okü na yâ tî bûku sô.* ♦ **kt : Lilö.**

chaque [ʃak] *adj. indéf.* indique toute partie d'un ensemble prise isolément *chaque élève à sa place*

moto na moto, mwăna na mwăna, elɔ́kɔ na elɔkɔ *likit.* ekolakisa eténi yɔ̃kɔ́yɔ̃kɔ́ya lisangá yangóméi. Ekolobama na bozóngéláká nkómbó ya moto tŏ ya elɔ́kɔ ekangémí na liloba «na» *moyékoli na moyékoli na esíká ya yĕ.*

ôko ôko [ɔ́kò ɔ́kò] *pasûndâ indéf.* Pasündâ tî wâwa sô afa zo, nyama wala yê sô amû nî ndê na pöpö tî âmbâ tî lo. *Wamändängö-mbëtï ôko ôko ayeke na mbätä tî lo.*

charabia [ʃaʀabja] *n.m.* langage bizarre, inintelligible ou incorrect

bilobáloba, salabyá *nkó.* maloba mazángí ntína tŏ malongíbání tɛ́

tënë tî bûburû [tēnē tí búbùrú] *pandôo* Tënë sô amä yâ nî pëpe, sô ayeke na lêgë nî pëpe.

charade [ʃaʀad] *n.f.* énigme où on doit deviner un mot

sâmbolé, mobómbamo *nkó.* lisano lya maloba wápi moto asɛngélí koluka tŏ kokanisa liloba níni ebɔngí na eyano

kpâku [kpákù] *pandôo* Ngîâ sô töngana afa ndâ tî mbupa nî awe, zo asï na taâ mbupa nî.

charançon [ʃaʀɑ̃sɔ̃] *n.m.* insecte qui ronge les graines, les légumes ou le bois

nyama nkékɛ *nkó.* loléngé la nyama ekéekolíyaka mbóto, ndúnda tŏ mabáyá (mweté)

pôse [pósè] *n* Yätï sô ayeke te yâ tî âlêkôbe, âlêkâsa wala âkëkë. *Âpôse abuba âlê tî nzö tî mbï na yäkä kûê.*

charançonné, ée [ʃaʀɑ̃sɔne] *adj.* attaqué par les charançons *graines de maïs charançonnées*

-a nyama nkékɛ *lib.lol.* eye ezalí na nyama nkékɛ, eye nyama nkékɛ ilĕí yangó *mbuma ya masángó ya nyama nkékɛ, mbuma ya masángó ilyámí na nyama nkékɛ.*

pôse (tî) [tí pósè] *pasûndâ* Sô âpose ate. *Këkë tî pôse asâra fuku fuku.*

charbon [ʃaʀbɔ̃] *n.m.*
1 combustible solide, de couleur noire, d'origine végétale
2 maladie infectieuse produisant des pustules

1 makála *nkó.* eténi ya mweté etumbámí **2 salabó** *nkó.* loléngé la bokɔnɔ bokobimisaka mbolo na nzóto ya mokɔni

pïndïrïwâ [pīndīrīwá] *pandôo* **1** Këkë sô agbï sï abata lê nî, nzorôko nî ayeke vukö sï ayeke tînga na wâ. **2 gbomsude** [gbòmsùdè] *pandôo* Kobêla tî kûtu sô ayeke sï na pörö-terê. ♦ **kt : Kpuhûtu.**

charbonnage [ʃaʀbɔnaʒ] *n.m.* lieu où l'on produit du charbon

makálelo *nkó.* esíká bakosálaka tŏ bakotumbaka makála

dapïndïrïwâ [dàpīndīrīwá] *pandôo* Ndo sô ayeke zö pïndïrï tî wâ daä.

charbonneux, euse [ʃaʀbɔnø, øz] *adj.* qui a la couleur du charbon, noirci

-a makála *lib.lol.* eye ezalí na lángi la makála, eye eíndá tuu

pïndïrïwâ (tî) [tí pīndīrīwá] *pasûndâ* Sô ayeke na nzorôko tî pïndïrïwâ. *Sô vüköngö tî pïndïrïwâ !*

charbonnier, ère [ʃaʀbɔnje, jɛʀ] *n.* personne qui fait du charbon

motumbi-makála *nkó.* moto akotumbaka tŏ akosálaka makála

wapïndïrïwâ [wàpīndīrīwá] *pandôo* Zo sô azö pïndïrïwâ.

charcuter [ʃaʀkyte] *v.tr.* opérer maladroitement *charcuter un malade*

kopasola mabé *like. sém.* kosála moto lipasó mabé *kopasola mokɔni mabé.*

doro [dɔ̀rɔ̀] *palî* Sûru zo tî kobêla na lêgë nî pëpe. *Wanganga adoro taâ wakobêla sô döröngö.*

charcuterie [ʃaʀkytʀi] *n.f.*
1 préparation à base de viande de porc *le boudin est une charcuterie*
2 boutique de charcutier

1 sakitelí *nkó.* elámbeli nsuni ya ngúlu esangání na bilɔ́kɔ bisúsu *budéezalí sakitelí.*
2 sakitelí *nkó.* magazíni ma motɛ́ki sakitelí

kanda-ngûru [kàndà-ngúrù] *pandôo* **1** Kôbe sô atö na nyama tî ngûru. *Kanda-ngûru anzere na mâpa.* **2 dakanda-ngûru** [dàkàndà-ngúrù] *pandôo* Dabüzë sô ayeke kä âkôbe sô atö na nyama tî ngûru.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page198

C

charge [ʃaʀʒ] ***n.f.*** **1** poids que peut porter une personne, un animal, un véhicule **2** responsabilité **3** énergie, puissance d'une batterie

1 mokúmbá ***nkó.*** bozitó, kiló, bilɔ́kɔ moto, nyama tɔ̌ mótuka mokokí komɛmɛ **2 mokúmbá** ***nkó.*** bokonzi **3 nguyá** ***nkó.*** bokási bwa batelí

kûngbâ [kúngbá] ***pandôo*** **1** Nëngö yê sô zo, nyama wala mopepe alîngbi tî yô. **2 sêlö** [sɛ́lō] ***pandôo*** Bängö ndo na ndö tî. **3 ngangü** [ngàngū] ***pandôo*** Ngunu.

chargé, ée [ʃaʀʒe] ***adj.*** **1** qui porte une charge *un porteur chargé de bagages* **2** prêt à tirer *un fusil chargé*

1 -a mokúmbá ***lib.lol.*** eye emɛmí bozitó tɔ̌ mikúmbá *momɛmi mikúmbá.* **2 -a mɔ́tɔ, (e)-tóndí masási** ***lib.lol.*** eye ezalí pɛnɛ na kobɛ́tɛ masási *bondóki botóndí masási.*

yöngö kûngbâ (tî) [tí yōngō kúngbá] ***pasûndâ*** **1** Sô ayô kûngbâ. *kutukutu tî yöngö kûngbâ ahön ânde lâsô* **2 sarazêe** [sàràzɛ́ɛ̀] ***palî*** Zîa lisâsi na yâ tî ngombe. *wagïngö-nyama asarazêe ngombe tî lo.*

chargement [ʃaʀʒmã] ***n.m.*** **1** action de charger *le chargement du camion est terminé* **2** ensemble des marchandises chargées *le camion a perdu son chargement*

1 bokpélisi, bokúmbisi, boyíngisi bilɔ́kɔ ***nkó.*** ekela ya kokɔ́tisa bilɔ́kɔ na mótuka, na masúwa, na engbunduka tɔ̌ na mpépɔ, b.n.b. *bokpélisi (bo(y)íngisi) bilɔ́kɔ na mótuka bosílí.* **2 mokúmbá, bilɔ́kɔ** ***nkó.*** lisangá lya masandísi makɔ́tí na mótuka, na masúwa, na mpépɔ b.n.b. *mótuka mobúngísí mokúmbá mwa mwangó.*

sarazemäa [sàràzèmāà] ***pandôo*** **1** Zïängö kûngbâ na yâ tî mopepe. *Sarazemäa tî kutukutu ahûnzi awe.* ♦ **kt : Säräzëngö.** **2 sarazemäa** [sàràzèmāà] ***pandôo*** Âkûngbâ sô ayô na yâ tî mbênî mopepe. *Âzaragïna anzï sarazemäa tî kutukutu sô kûê.*

charger [ʃaʀʒe] ***I v.tr.*** **1** mettre un fardeau sur *charger un camion* **2** introduire un projectile dans une arme *charger un fusil* **3** introduire une pellicule vierge dans un appareil *charger un appareil photographique* **4** mettre de l'énergie dans *charger une batterie* ***II v.pron.*** prendre la responsabilité *se charger d'une affaire*

1 kokpélisa, koyíngisa mikúmbá ***like.sém.*** kokɔ́tisa mikúmbá tɔ̌ bilɔ́kɔ na mótuka, na masúwa, na engbunduka, na mpépɔ *kokpélisa mótuka.* **2 koyíngisa masási** ***like.sém.*** kotíya masási na bondóki, kokɔ́tisa masási na bondóki *koyíngisa masási na bondóki.* **3 koyíngisa fílimɛ** ***like.sém.*** kokɔ́tisa tɔ̌ kotíya fílimɛ na esálele ya fɔtɔ́ *koyíngisa fílimɛ na esálele ya fɔtɔ́.* **4 kopésa nguyá** ***like.sém.*** kotíya nguyá na *kopésa nguyá na batelí.* **kozwa mokúmbá** ***like.sém.*** kozwa likambo na mabɔ́kɔ *kozwa mokúmbá ya likambo.*

sarazêe [sàràzɛ́ɛ̀] **I** ***palî*** **1** Yô kûngbâ na. *Batakúngbâ asarazêe kutukutu nî kûê awe.* **2 sarazêe** [sàràzɛ́ɛ̀] ***palî*** Zîa lê tî ngombe daä. *Ânge, lo sarazêe ngombe tî lo awe.* **3 sarazêe** [sàràzɛ́ɛ̀] ***palî*** Zîa dîâbolo tî fotöo daä. *Lo sarazêe kameräa tî lo awe.* **4 sarazêe** [sàràzɛ́ɛ̀] ***palî*** Zîa ngunu na. *Lo sarazêe sîngatï nî awe.* **II mba** [mbà] ***palî*** Bâa ndo na ndö tî mbênî yê. *Wasüngö-tâkâsû tî mäda sô laâ amba tënë tî tî sëwä sô.*

chargeur [ʃaʀʒœʀ] ***n.m.*** **1** personne qui charge **2** pièce qui approvisionne en cartouches *chargeur de fusil* **3** pièce qui contient une pellicule *chargeur d'appareil photographique* **4** appareil servant à recharger une batterie

1 mokpélisi, mokúmbisi ***nkó.*** moto akotíyaka mikúmbá na **2 sazélɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ezalí kosálisa mpɔ̂ ya botíí masási na bondóki *sazéle ya bondóki.* **3 ebómbeli pelikílɛ, sazélɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ezalí na fílimɛ *ebómbeli pelikíle ya esálele ya fɔtɔ́.* **4 epési nguyá, sazélɛ** ***nkó.*** esálele eye ekopésa nguyá na batelí

wayöngö-kûngbâ [wàyɔ̄ngɔ̄ kúngbá] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke yô kûngbâ. *Âwayöngö-kûngbâ asï sïngö na gbägbä tî lapara.* **2 sarazëre** [sàràzɛ̄rɛ̀] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zîa âlêngombe daä. *Mo zîa sarazëre tî ngombe sô na ndowâ ?* **3 sarazëre** [sàràzɛ̄rɛ̀] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zîa âdîâbolo tî fotöo daä. *Sarazëre tî fotöo nî abuba awe.* **4 sarazëre** [sàràzɛ̄rɛ̀] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke mû ngunu na baterïi. *Sarazëre tî sîngatï nî agbï.*

charia [ʃaʀja] ***n.f.*** loi de l'Islam touchant la vie du musulman

saliyá, salyá ***nkó.*** mobéko mwa eyamba ya bamozumáni

sarïa [sàrīà] ***pandôo*** Ndïä tî nzapä tî misilimïi. *Sarïa ahûnda tîtene afâa mabôko tî âwanzï.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page199

chariot [ʃaʀjo] ***n.m.*** **1** voiture à quatre roues servant à transporter des fardeaux **2** petite table roulante

1 púsu, pusupúsu, saliyó ***nkó.*** ekúmbele bilɔ́kɔ ya pinéíbalé **2 saliyó** ***nkó.*** mwâ mésá ezalí na pinémpé bakotámbwisaka yangó

pûsupûsu [púsùpúsù] ***pandôo*** **1** Marä tî kutukutu sô âgerê nî ayeke osïö sï ayeke yô na âkûngbâ. **2 mêzä [mézā]** ***pandôo*** Marä tî gbalâka sô ayeke zîa âkûngbâ na ndönî sï ayeke pûsu nî püsüngö.

charismatique [kaʀismatik] ***adj.*** qui a du charisme *un chef charismatique*

-a ngɛngɛ ***lib.lol.*** eye ezalí na ngɛngɛ *nkúmú wa ngɛngɛ.*

lombë [lòmbē] ***pasûndâ*** Sô ane na lê tî âmbênî zo sï ayeke na mbênî ngangü na ndö tî âla. *Mokönzi tî lombë tî kêtê ködörö sô laâ.*

charisme [kaʀism] ***n.m.*** autorité *avoir du charisme*

ngɛngɛ ***nkó.*** bokonzi*, kozala na ngɛngɛ.*

sêlombë [sélòmbē] ***pandôo*** Nëngö na lê tî âmbênî zo ngâ dütïngö na mbênî ngangü na ndö tî âla. *Mokönzi sô ayeke sêlombë.*

charitable [ʃaʀitabl] ***adj.*** qui pratique la charité

-a bolingi, -a bolingo ***lib.lol.*** óyo azalí na bolingo

ndoyê (tî) [tí ndòyé] ***pasûndâ*** Sô ayeke sâra ndoyê.

charitablement [ʃaʀitabləmɑ̃] ***adv.*** de façon charitable, avec charité

na bolingi, na bolingo ***litém.*** na bolingo

na ndoyê [nà ndòyé] ***mbasêlî*** Na nzönî bê.

charité [ʃaʀite] ***n.f.*** **1** amour de Dieu et du prochain *agir par charité* **2** acte de bonté, de générosité envers autrui, don *faire, demander la charité*

1 bolingi, bolingo ***nkó.*** bolingi tǒ bolingo bwa Nzámbe *kosála mpɔ̂ ya bolingo.* **2 likabo, libonza** ***nkó.*** ekela ya kokaba *kopésa, kosénge likabo.*

ndoyê [ndòyé] ***pandôo*** **1** Yëngö Nzapä ngâ na mbâ. **2 ndoyê [ndòyé]** ***pandôo*** Kua tî vurü, tî nzönî bê na mbâgë tî mbâ. *Bûngbi tî Nzapä sô asâra ndoyê na âzo tî mawa.*

charivari [ʃaʀivaʀi] ***n.m.*** bruit fort et discordant, tapage

tángbá, tángwá, salivalí ***nkó.*** makɛléle makási

wûrûwûrû [wúrúwúrú] ***pandôo*** Wûsûwusu.

charlatan [ʃaʀlatɑ̃] ***n.m.*** médecin qui se vante de guérir toutes sortes de maladies

nganga wa lokutá ***nkó.*** moto tǒ nganga-nkísi óyo akomíkúmisa te akobíkisaka makɔnɔ mánsɔ

wanganga tî mvene [wàngàngà tí mvènè] ***pandôo*** Zo sô apîka kate atene nï hînga âmarä tî yorö tî âkobêla kûê.

charlatanisme [ʃaʀlatanism] ***n.m.*** comportement, agissements de charlatan

bonganga bwa lokutá ***nkó.*** ezalela ya nganga-nkísi wa lokutá

nganga tî mvene [ngàngà tí mvènè] ***pandôo*** Pïkängö kate tî mbênî zo sô atene nï hînga âmarä tî yorö tî âkobêla kûê. *Mo ba ndâ tî ânganga tî mvene, nginza tî mo ayeke hùnzi kûê.*

charmant, ante [ʃaʀmɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui charme, qui séduit, ravissant *une personne charmante*

-a kosénginya, -a koléngola, -a kobémbe ***lib.lol.*** eye ezalí kobénda tǒ kokósa motéma ya moto *moto wa kosénginya, moto wa koléngola, moto wa koléte tǒ ya kobémbe.*

pendere [pèndèrè] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî. *Sô pendere maseka !*

charme [ʃaʀm] ***n.m.*** qualité de ce qui attire, séduit, attrait *charme de la musique*

liséngínyá, libémbi, molété, bonzéngá ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ eye ekobéndaka tǒ ekokósaka motéma *liséngínyá lya mizíki, libémbi lya mizíki.*

nzërëngö [nzērēngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô agbû bê tî zo. *Nzërëngö tî mozoko nî amû na mbï längö.*

charmer [ʃaʀme] ***v.tr.*** plaire beaucoup, séduire, ravir

kobémbe, koléte, kobénda, kosénginya ***like.sém.*** kobénda, kosepelisa motéma

nzere [nzèrè] ***palî*** Gbû bê. *Wâlï sô anzere na mbï mîngi.*

charmeur, euse [ʃaʀmœʀ, øz] ***n. et adj.*** qui charme, qui plaît, qui séduit

mosénginyi, moléngoli, mobémbi ***nkó.*** moto óyo azalí kobénda bato tǒ kosepelisa bato mpɔ̂ ya koluka komemɛ bangó na nzelá ebé

wangëdë [wàngēdē] ***pandôo*** Zo sô ayeke hânda kôlï wala wâlï. *Mbï tï na gbe bolingo tî wangëndë sô.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page200

C

charnel, elle [ʃaʀnɛl] *adj.* **1** qui concerne le corps ; corporel *un bien charnel* **2** qui concerne l'amour physique ; sensuel, sexuel *un désir charnel*

1 -a mosuni, -a nzóto *lib.lol.* eye ezalí ya mosuni, ya nzóto **2 -a mosuni, -a nzóto** *lib.lol.* eye etálí bosíbani tǒ bosangisi nzóto *mpósá ya nzóto.*

terê (tî) [tí tèré] *pasûndâ* **1** abâa terê. *ndû nî pëpe, sô ayê tî terê tî lo laâ.* **2 terê (tî)** [tí tèré] *pasûndâ* Sô abâa dütïngö tî kôlï na wâlï. *Nzërëngö tî terê laâ ague na kôlï sô na lêgë tî siöngähözo.*

charnellement [ʃaʀnɛlmɑ̃] *adv.* de façon charnelle

na mosuni *litém.* na ndéngé tǒ na nzelá ya mosuni

kôlï na wâlï [kólī nà wálī] *mbasêlî* Na lêgë tî dütïngö kôlï na wâlï.

charnier [ʃaʀnje] *n.m.* tas, amoncellement de cadavres

líbóndo lya bibembe *nkó.* libóké lya bibembe bikundámí esíká yɔ̌kɔ́

gbâ tî âkûâ [gbá tí ákúá] *pandôo* Üngö tî âzo sô akûi.

charnière [ʃaʀnjɛʀ] *n.f.* **1** pièce métallique formée de deux éléments traversés d'une tige servant à tenir un objet *charnière de porte, de fenêtre* **2** point de jonction, d'articulation *charnière entre périodes*

1 lisísi *nkó.* sanyɛ́lɛ, esálele ya ebendé ezalí na biténi bíbalé mpé na mobímbí na káti mpɔ̂ ya kosímba tǒ kokanga elɔ́kɔ *lisísi lya ezipeli ya ndáko, lisísi lya lininísa* **2. 2 litongá, lizoká** *nkó.* esíká bilɔ́kɔ bíbalé bikútání *litongá káti ya bileko.*

sariëre [sàrìērè] *pandôo* **1** kua tî wên sô agbë na këkë tî yângâ tî da na yângâda. *Zïa mafüta na terê tî âsariëre nî, atoto mîngi.* **2 yângâ** [yángá] *pandôo* Yê sô ayeke na pöpö tî töngö ndâ na köngö ndâ. *Ë lï na yângâ tî burü awe.*

charnu, ue [ʃaʀny] *adj.* formé de chair *un corps charnu*

-a misuni misuni, -a nsuni nsuni *lib.lol.* eye ezalí na misuni míngi *nzóto ya misuni misuni, nzóto ya nsuni nsuni.*

mimîi [mìmîì] *pasûndâ* Sô kâsa ayeke na terê nî mîngi. *Lo te mimîi mângo.*

charognard [ʃaʀɔɲaʀ] *n.m.* animal qui se nourrit de cadavres, de charognes

moléi bibembe *nkó.* nyama ekobíkaka na boléi bibembe bya nyama isúsu

tezôon [tèzɔ̰́] *pandôo* Ndeke tî tëngö âkûâ, âfünngö-yê.

charogne [ʃaʀɔɲ] *n.f.* cadavre d'une bête en décomposition

epɔlú ya nyama, ebembe ya nyama *nkó.* ebembe ya nyama ezalí ya kopɔlɔ

zôon [zɔ̰́] *pandôo* Kûâ tî yê sô afün.

charpente [ʃaʀpɑ̃t] *n.f.* assemblage de pièces servant à soutenir une construction

motɔ́ndɔ *nkó.* lisangá lya mabáyá tǒ bibendé bikosímba tǒ kotɛ́misa ndáko

kpâda [kpádà] *pandôo* Tängbïngö tî âkûngbâ sô ayeke töngana gündâ tî da. *Kpâda sô ayeke na betöon.* ♦ **kt : Gbägbärä, gângârâ**

charpenter [ʃaʀpɑ̃te] *v.tr.* **1** tailler des pièces pour une charpente **2** construire une structure solide, construire solidement

1 kokátá mabáyá *like.sém.* kobɔngisa mabáyá tǒ bibendé biye bikozala makonzí tǒ motɔ́ndɔ **2 kotonga** *like.sém.* kosála elɔ́kɔ ya makási

sâra kpâda [sárà kpádà] *palî* **1** ke âgbâkûrû tî kïngö na li tî da. **2 sâra kpâda** [sárà kpádà] *palî* Kî mbênî yê na ângangü kûngbâ.

charpenterie [ʃaʀpɑ̃tʀi] *n.f.* travail du charpentier

kabínda *nkó.* mosálá mwa mokabínda, mosálá moye mokabínda akosálaka

kua-kpâda [kùà kpádà] *pandôo* Tängbïngö tî âkûngbâ sô ayeke töngana gündâ tî da. ♦ **kt : Sarapandëe.**

charpentier, ère [ʃaʀpɑ̃tje, jɛʀ] *n.* personne qui fait des travaux de charpente, qui travaille le bois

mokabínda *nkó.* moto akosálaka mosálá mwa kabínda tǒ mwa mabáyá

wakpâda [wàkpádà] *pandôo* Zo sô âtângbi âkûngbâ sô ayeke töngana gündâ tî da. *Wakpâda sô ahînga gï kua tî këkë.* ♦ **kt : Säräpandë.**

charretée [ʃaʀte] *n.f.* ce que contient une charrette *une charretée paille*

bokwi bwa likaló, likaló lya *nkó.* bilɔ́kɔ bizwámí na likaló tǒ na pusupúsu, bilɔ́kɔ biye likalo tǒ pusupúsu ekúmbí *likaló lya matíti.*

yâpûsu [yápúsù] *pandôo* Könöngö tî âkûngbâ sô pûsu ayeke yô. *Yâpûsu sô ayeke âkëkëwâ, ngunza, gozo na makabo.*

charretier, ère [ʃaʀtje, jɛʀ] *n.* personne qui conduit une charrette

mokúmbi likaló, motámbwisi likaló, mokúmbi púsu tǒ pusupúsu *nkó.* moto wa púsu, moto óyo akomɛmɛkɛ likaló tǒ púsu

wapûsu [wàpúsù] *pandôo* Zo sô apûsu pûsu.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page201

charrette [ʃaʀɛt] ***n.f.*** voiture à deux roues tiré par des animaux et servant à porter des fardeaux, des objets lourds *conduire une charrette*

likaló, púsu, pusupúsu ***nkó.*** emɛmɛ bilɔ́kɔ na pinɛ́ibalé ebéndámí na nyama *kokúma tǒ komɛmɛ likaló.*

pûsu [púsù] ***pandôo*** Marä tî kutukutu tî yöngö âkûngbâ sô âgerê nî ayeke ûse sï ânyama ayeke gbôto. *Mbï mû âmbârâtâ ûse tîtene âla gbôto pûsu nî.*

charriage [ʃaʀjaʒ] ***n.m.*** action de charrier, de transporter

bokúmbi, bomɛmi ***nkó.*** ekela ya komɛmɛ, ya kozwa elɔ́kɔ mpé kokɛndɛ na yangó esíká esúsu

yöngö [yɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Hönngö na.

charrier [ʃaʀje] ***I v.tr.*** **1** transporter en chariot *charrier du foin* **2** entraîner dans son courant *la rivière charrie de la boue* ***II v.intr.*** exagérer *il faut pas charrier !*

1 kokúmba na likaló tǒ na púsu/pusupúsu ***like.sém.*** komɛmɛ bilɔ́kɔ na likaló tǒ na púsu *kokúmba matíti ma nyama (ngɔ́mbé) na likaló.* **2 kokúmba** ***like.sém.*** komɛmɛ, kolongola esíká yɔ̌kɔ́mpɔ̂ ya kokɛndɛ kotyâ epái esúsu *mongálá mokúmbí pɔtɔpɔ́tɔ.* **kolútisa, kobaisa** ***like.sém.*** kolekisa ndelo *kolútisa té, kobaisa té.*

yô [yɔ́] **I** ***palî*** Hön na. *Pûsu ayô asâki tî böndö.* **2 yô** [yɔ́] ***palî*** Sua. *Ngûnzapä asua na âzëndë sô kûê.* **II hön ndönî** [ɲ̄ ndɔ̄ní] ***palî*** Kono. *Tî mo nî ahön ndönî awe !*

chas [ʃa] ***n.m.*** trou d'une aiguille, par où passe le fil

lĭso lya ntonga ***nkó.*** lilusú tǒ lidusú lya ntonga wápi bakokɔ́tisaka tǒ bakolekisaka nsinga

dûsüä [dú sūā] ***pandôo*** Kêtê dû sô kâmba ayeke hön daä na ngbondâ tî süä .

chasse [ʃas] ***n.f.*** **1** action de chasser, de poursuivre *aller à la chasse* **2** période pendant laquelle la chasse est autorisée *la chasse est ouverte*

1 bokila, botái ***nkó.*** ekela ya kobengana tǒ kolanda nyama ya zámba mpɔ̂ ya koluka koboma yangó *kokendɛ bokila.* **2 bokila, botái** ***nkó.*** eleko bobomi nyama ya zámba bolingísámí *bokila bobandí.*

gïngö-nyama [gīngɔ̄-ɲàmà] ***pandôo*** **1** mbängö nyama. *Âla gue na bärä tî gïngö-nyama.* ♦ **kt : Säsëngö. 2 gïngö-nyama** [gīngɔ̄-ɲàmà] ***pandôo*** Tângo sô azî lêgë tî gïngö-nyama. *Mokönzi tî âturûgu tî gbakô asú mabôko na gbe tî mbëtï tî gïngö-nyama awe.*

chasse-mouches [ʃasmuʃ] ***n.m. inv.*** éventail servant à chasser les mouches

monsasa ***nkó.*** epɛpɛlɛ, esálele mpɔ̂ ya kobengana nkángi tǒ nzinzi

kpenzü [kpènzū] ***pandôo*** Yêkua tî tümbängö na ângungu.

chasser [ʃase] ***v.tr.*** **1** poursuivre pour capturer *chasser une antilope* **2** mettre dehors par la force *chasser un voleur*

1 kolanda ***like.sém.*** koluka kokanga *kolanda mbólókó.* **2 kobengana, kopanza, kopanzola, kosisa** ***like.sém.*** kolanda, kobengana libándá na makási *kobengana moíbi.*

tumba nyama [tùmbà ɲàmà] ***palî*** **1** nyama. *Lo tumba lekpa sô ngbi lo gbû lo awe.* ♦ **kt : Sasêe. 2 tumba** [tùmbà] ***palî*** Zîa na gîgî na ngangü. *Kötä zo atumba wakua sô ndâli tî ngangüli.*

chasseur, euse [ʃasœʀ, øz] ***n.*** personne qui chasse, qui a l'habitude de chasser

moí bokila, mobengi ***nkó.*** moto wa bokila, moto wa botái, moto akobomaka nyama ya zámba, saséle

wagïngö-nyama [wàgīngɔ̄-ɲàmà] ***pandôo*** Zo sô ayeke gi nyama. *Âwagïngö-nyama ague na ngonda na burü.* ♦ **kt : Sasëre.**

chassie [ʃasi] ***n.f.*** matière visqueuse et jaunâtre qui se dépose sur le bord des paupières

litɔkɔ, matɔkɔ, madɛní, sɛkpɛlɛ/sɛkwɛlɛ ***nkó.*** mpɔti

tëndëngbendë [tēndēngbēndē] ***pandôo*** Marä tî kpë sô ayeke dongô ngâ kambîri sï ayeke dutï na terê tî âpörölê.

châssis [ʃɑsi] ***n.m.*** cadre servant à soutenir un objet *châssis d'une fenêtre*

sasí ***nkó.*** kádɛlɛ ekosálisa mpɔ̂ ya kosímba elɔ́kɔ *sasí ya linínísa.*

ngisë [ngìsē] ***pandôo*** Këkë wala wên sô anguru mbênî yê tî mû ngangü na nî. *Ngisë tî ânyopüla tî da.*

chaste [ʃast] ***adj.*** qui pratique la chasteté, qui respecte la pudeur, pur *une femme chaste*

-a bopeto ***lib.lol.*** moto óyo azalí kosálela bopéto bwa yĕ, óyo azalí kotósa nzóto ya yĕ *mwǎsí wa bopéto.*

sêterê (tî) [tí sétèré] ***pasûndâ*** Sô ake tî dutï na kôlï wala na wâlï.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page202

C

chastement [ʃastəmɑ̃] *adv.* de façon chaste	**na bopéto** *litém.* na loléngé la bopéto	**na lêgë tî sêterê** [nà légē tí sétèré] *pandôo* Na këngö tî dutï kôlï na wâlï. *Ândeko tî kôlï na tî wâlï sô asâra söngö na lêgë tî sêterê.*
chasteté [ʃastəte] *n.f.* fait de s'abstenir des plaisirs charnels *pratiquer la chasteté*	**bopéto** *nkó.* ekela ya komípíma bisɛngɔ bya nzóto *kosálela bopéto.*	**sêterê** [sétèré] *pandôo* Këngö tî dutï kôlï na wâlï. *Âbuä adëbä yângâ tî âla tî gbâ na sêterê.*
chat, atte [ʃa, at] *n.* petit mammifère carnivore au museau court et rond	**nyáo/nyáu, púsi, nkɔ́ndɔkɔ** *nkó.* nyama ezalí na mabɛ́lɛ mpé ekolyáka míngi nsuni ya mpóko mpé ezalí na monɔkɔ mokúsé mpé libúngútulú	**nyâü** [ɲáū] *pandôo* Watëngö-mî sô ayeke kêtê sï yângâ tî lo ayeke ndurü ngâ kere. *Kötä kôbe tî ânyâü ayeke âdeku.* ♦ **kt : Mînî.**
châtier [ʃɑtje] *v.tr.* punir sévèrement *châtier un voleur*	**kotúmbola** *like.sém.* kopésa etúmbu *kotúmbola moíbi.*	**gia** [gìà] *palî* Gbôto mê na ngangü. *Babâ na mamâ agia môlengê tî ngangüli sô.* ♦ **kt : Pinîi, sô**
châtiment [ʃɑtimɑ̃] *n.m.* punition sévère, correction *infliger un châtiment*	**etúmbu** *nkó.* ekela ya kopésa moto etúmbu *kopésa etúmbu.*	**gïä** [gīā] *pandôo* Gbötöngö-mê, lönzïngö. *Na pekô tî gïä sô, môlengê nî akîri tî sâra ngangüli pëpe.* ♦ **kt : Pïnïngö-zo, sönngö.**
chaton [ʃatɔ̃] *n.m.* jeune chat	**mwăna-nyáu, mwăna-púsi, mwăna-nkɔ́ndɔkɔ** *nkó.* nyáo ya moké, púsi ya mwăna, kɔ́ndɔkɔ ya elɛngé	**kêtê nyâü** [kété ɲáū] *pandôo* Môlengê tî nyâü.
chatouillement [ʃatujmɑ̃] *n.m.* action de chatouiller	**binyɔminyɔmi, nyɔmítiti, nyɔminyɔmi** *nkó.* ekela ya konyɔmita tǒ kosála binyɔminyɔmi, dikídiki	**kïkïngö** [kīkīngɔ̄] *pandôo* Ndüngö pöröterê tîtene alöndö. *Kïkïngö ndo alîngbi ngâ tî gä na ngëndë.*
chatouiller [ʃatuje] *v.tr.* provoquer le rire par un attouchement léger et répété *chatouiller un bébé*	**konyɔmita, konyɔmɛlɛ** *like. sém.* kosɛkisa moto na bosímbáká yě malémbɛ malémbɛ na nzóto tǒ bosáláká yě dikídiki tǒ binyɔminyɔmi *konyɔmita elézí tǒ mwăna-moké.*	**kîki** [kíkì] *palî* Ndû pöröterê tîtene alöndö. *Lo kîki forôto nî sï lo hë ngîâ.*
châtrer [ʃɑtʀe] *v.tr.* enlever les testicules pour rendre stérile ; castrer, émasculer *châtrer un animal*	**kokombisa, kokómisa ekomba** *like.sém.* kolongola mabinzi tǒ mbuma ya mobáli mpɔ̂ ya kokómisa yě ekomba *kokombisa nyama.*	**lungûla korobô** [lùngúlà kòròbó] *palî* Zî korobô tîtene zo wala nyama agä ngömbo. *Terê tî kôlï-ngäsa sô afün pëpe ngbanga tî sô alungûla korobó tî lo.* ♦ **kt : Oro korbô, pîka korobô.**
chaud, chaude [ʃo, ʃod] *I adj.* qui a ou donne de la chaleur *une casserole chaude* ***II adv.*** qch de chaud, pendant que c'est chaud *manger, boire chaud* ***III n.m.*** chaleur *préférer le chaud au froid*	**-a mɔ́tɔ, -a molungé** *lib.lol.* eye ekopésa mɔ́tɔ tǒ molungé *nzúngu ya mɔ́to.* **na mɔ́tɔ** *litém.* na mɔ́tɔ, na molungé *kolyâ, komelɛ na mɔ́tɔ.*	**wâ (tî)** [tí wá] **I** *pasûndâ* Sô ayeke wâ wala sô agä na ndowâ. *Dê asâra mîngi, sukûla âmôlengê nî na ngû tî wâ.* **II na wâ** [nà wá] ***mbasêlî*** Na tângo sô angbâ wâ. *Nyö ngû tî yorö sô gï na wâ nî.*
chaudement [ʃodmɑ̃] *adv.* **1** de manière chaude *s'habiller chaudement* **2** avec chaleur, ardeur *encourager chaudement qqn*	**1 na loléngé la molungé** *litém.* na loléngé la kopésa molungé tǒ mɔ́tɔ *koláta na loléngé la molungé.* **2 na lonyánga** *litém.* na mpíko, na bolingo *koléndisa moto na lonyánga .*	**ndowâ** [ndòwá] *pandôo* **1** Söfëngö-ndo. *Áta sô ayê ndowâ ahön ndodê.* **2 na wâ** [nà wá] ***mbasêlî*** Sô ayeke wâ. *Ë töndâ tî kua gï na wâ nî sï ahûnzi hîo.*
chaudière [ʃodjɛʀ] *n.f.* appareil destiné à chauffer	**mombonda, mobeyá** *nkó.* masíni bakosálelaka mpɔ̂ ya kokómisa mɔ́tɔ tǒ kotɔkisa	**masïni-ngûwâ** [màsīnì-ngúwá] *pandôo* Masïnî sô ayeke sofêe ngû
chauffant, ante [ʃofɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui chauffe, qui produit de la chaleur *une couverture chauffante*	**-a mɔ́tɔ, -a molungé** *lib.lol.* eye ekopésa mɔ́tɔ tǒ molungé *bolangíti ya mɔ́tɔ.*	**söfëngö-ndo (tî)** [tí sōfēngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** Tî müngö wâ. *Yü bongö tî söfëngö-ndo na foröto sô ndâli tî dê*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page203

chauffard [ʃofaʀ] ***n.m.*** automobiliste maladroit ou imprudent	**soféle mobé** ***nkó.*** motámbwisi mótuka wa mayéle tétô wa malongá té	**sïöwakutukutu** [sīɔ̈wàkùtùkùtù] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî kpë na kutukutu na lêgë nî pëpe.
chauffer [ʃofe] ***I v.tr.*** rendre chaud *chauffer un repas* ***II v.intr.*** devenir chaud *le repas chauffe* ***III v.pron.*** s'exposer à la chaleur *se chauffer au soleil*	**kotɔkisa** ***like.sém.*** konyángola, kokómisa mɔ́tɔ, koyándola *kotɔkisa biléi.* **kotɔkɔ** ***like.lim.*** kokóma mɔ́tɔ *biléi bizalí kotɔkɔ.* **koyɔ́tɔ, koyɔ́tɔlɔ** ***like.sém.*** komífandisa pɛnɛ na mɔ́tɔ tŏ na móimpɔ̂ ya koyóka molungé *koɔ́tɔ móí, koyɔ́tɔ móí, koyɔ́tɔlɔ móí.*	**sofêe** [sòfée] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê amû wâ. *Sofêe ngunza nî sï akpê pëpe.* **II mû wâ** [mú wá] ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä wâ. *Kôbe nî asofêe.* **III sofêe terê** [sòfée] ***palî*** Dutï na lâ. *Lo sofêe terê na lâ ndâli tî dê.*
chauffeur [ʃofœʀ] ***n.m.*** conducteur d'automobile *chauffeur de taxi*	**soféle, mopúsi-mótuka** ***nkó.*** moto akotámbwisaka mótuka, motámbwisi-mótuka *soféle wa takisí.*	**wakutukutu** [wàkùtùkùtù] ***pandôo*** Zo tî kpë na kutukutu. *Nzönî wakutukutu alîngbi tî hînga ndïä tî lêgë.* ♦ **kt : Sofêre, wagbötöngö-kutukutu.**
chauffeuse [ʃoføz] ***n.f.*** siège bas avec dossier et sans bras	**kíti ya mokɔngɔ** ***nkó.*** kíti ya nsé eye ezalí na esíká ya kotíya mokɔngɔ kasi ezángí mabɔ́kɔ	**kanapëe** [kànàpēè] ***pandôo*** Yê tî dutï sô ayeke ndurü, pekô nî ayeke daä sï mabôko ayeke daä pëpe.
chaulage [ʃolaʒ] ***n.m.*** action de chauler	**bopakoli mpémbé***nkó.* ekela ya kopakola tŏ kotíya mpémbé	**kpäkängö-mbamba** [kpākāngɔ̄-mbàmbà] ***palî*** Zïängö mbamba.
chauler [ʃole] ***v.tr.*** enduire de chaux *chauler un mur, un arbre*	**kopakola mpémbé***like. sém.* kotíya mpémbé*kopakola mpémbéna efelo, kopakola mpémbé na mweté.*	**kpaka mbamba** [kpàkà mbàmbà] ***palî*** Zîa mbamba. *Akpaka mbamba na âgerê tî âkëkë na da.*
chaume [ʃom] ***n.m.*** **1** tige des céréales qui reste après la moisson **2** paille servant à couvrir le toit d'habitation	**1 mobímbí** ***nkó.*** eténi ya molóná moye mokotíkalaka sima ya bobúki mbuma ya yangó **2 ndɛlɛ, kongo, matíti** ***nkó.*** matíti bakosálelaka mpɔ̂ ya kozipa tŏ kokanga motɔ́ndɔ mwa ndáko	**gerê** [gèré] ***pandôo*** **1** pêrë tî âhâriä sô angbâ na pekô tî köngö âlêkôbe nî. **2 bëbë** [bēbē] ***pandôo*** Pêrë sô ayeke kpo na li tî da. *Kôlï sô adë gbâ tî pêrë balë-ûse tî leke na finî da tî lo.*
chaumer [ʃome] ***v.tr. et intr.*** ramasser le chaume après la moisson *chaumer un champ de maïs ; le cultivateur chaume*	**kosukola, kolongola matíti** ***like.sém.*** kolɔkɔtɔ tŏ kotɔnɔ mibímbí nsima ya bobúki milóná *kosukola elanga ya masángú, molóni azalí kolongola matíti.*	**gbôo** [gbɔ̂ɔ̄] ***palî*** Fâa wala gbôto âgerê tî âpêrë na pekô tî köngö âlêkôbe. *Âwafängö-yäkä azî âgerê tî nzö.*
chaumière [ʃomjɛʀ] ***n.f.*** maison couverte d'un toit de chaume	**ndáko ya ndɛlɛ, ndáko ya kongo** ***nkó.*** ndáko eye motɔ́ndɔ mwa yangó mozipámí na ndɛlɛ	**dambïsü** [dàmbīsū] ***pandôo*** Da sô akpo li na bëbë.
chaussée [ʃose] ***n.f.*** partie d'une route servant à la circulation des véhicules	**balabála, makadámi** ***nkó.*** eténi ya nzelá eye ebɔngísámí mpɔ̂ ya botámboli bwa mítuka	**bêlêgë** [bélégē] ***pandôo*** Mbâgë tî lêgë sô kutukutu ayeke kpë daä.
chausser [ʃose] ***v.tr.*** mettre des chaussures à ses pieds	**koláta bikótó tŏ sapáto** ***like.sém.*** kotíya bikótó tŏ sapáto o makolo	**yü pörö** [yū pɔ̄rɔ̄] ***palî*** Zîa yê tî bata na âgerê.
chaussette [ʃosɛt] ***n.f.*** bas court qui monte jusqu'à mi-mollet *porter des chaussettes*	**soséti, likunda** ***nkó.*** elambá ya makolo esúkaka na mopéndé *koláta soséti.*	**sosëti** [sòsētì] ***pandôo*** Bongö sô ayü sï akânga gbe tî gerê asï na ngbëndä tî gerê. *Yû sosët .*
chausseur [ʃosœʀ] ***n.m.*** fabricant, marchand de chaussures	**mosáli bikótó, mosáli sapáto, motéki bikótó, motéki sapáto** ***nkó.*** moto akosálaka tŏ akotékɛkɛ bikótó tŏ sapáto	**wapörö** [wà pɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo sô aleke wala akä âpörö. *Wapörö sô agä mbênî kötä wamosoro.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page204

C

chausson [ʃosɔ̃] *n.m.*
1 chaussure d'intérieur souple et légère *porter des chaussons*
2 chaussette basse pour nouveau-né

1 lipápa *nkó.* sapáto ya pépélɛ́eye bakofándaka na yangó na ndáko *koláta lipápa.*
2 Likunda, soséti (mpɔ̂ ya bilézi tɔ̌ bǎna baké) *nkó.* soséti ya mwǎna mokétô elézí

pätûfele [pātúfèlè] *pandôo*
1 Pörö sô ayâpu sï ayeke yü na yâ tî da. *Gä na mbï pätûfele mbï yôro gerê tî mbï daä.* **2 sosöon** [sòsɔ̄ɔ̄] *pandôo* Sosëti tî âforôto.

chaussure [ʃosyʀ] *n.f.*
habillement en cuir ou en matières synthétiques qui protège le pied

ekótó, sapáto *nkó.* elambá esálémí na ekótó tɔ̌ mposó ya nyama tɔ̌ mpé na mposó esúsu mpɔ̂ ya kobátela litámbé tɔ̌ lokolo

pörö [pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Yê sô aleke na pörö tî nyama wala na täng bïngö âlêyê sï ayü tî bata gerê. *Âpörö nî alîngbi âgerê tî lo nzönî.* ♦ **kt : Kpôkpo.**

chauve [ʃov] *adj. et n.* qui n'a plus ou presque plus de cheveux *une tête chauve*

moto wa libandi, moto wa kolókoló, moto wa lipépé *nkó.* moto óyo azángí nsúki tɔ̌ azalí lisúsu na nsúki té

mbômbô [mbómbó] *pasûndâ* Sô ayeke na âküäli mbênî pëpe. *Mbômbô li tî kôlï sô ayeke zä zängö na lâ.* ♦ **kt : Lakpängbä, kpängbä, kûyû, yogbä.**

chauve-souris [ʃovsuʀi] *n.f.*
mammifère volant de la forme d'une souris

longɛmbú, ngɛmbó *nkó.* nyama ya mabɛ́lɛ eye ekopumbwaka mpé eúlání na mpóko

kpängbärä [kpängbārā] *pandôo* nyama sô ayeke uru, sï saterê tî lo akpa tî deku. *Kpängbärä ayeke nyama wala ndeke !* ♦ **kt : Kawêe, ngotö, mbupu, nyama tî ngîâ.**

chauvin, ine [ʃovɛ̃, in] *adj. et n.* qui admire de façon exclusive son village, sa ville ou sa région

molingilingi *nkó.* moto óyo alingí mbóka, engumba tɔ̌ etúká ya yĕ na bolekísáka ndelo

waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Zo sô ayê ködörö tî lo mîngi.

chaux [ʃo] *n.f.* oxyde de calcium

mpɛ́mbɛ́*nkó.* okisídɛ ya kalisyɔ́mɛ

mbamba [mbàmbà] *pandôo* Marä tî vurü tênë sô âkua tî lo ayeke mîngi.

chavirer [ʃaviʀe] *v.intr.* se renverser, se retourner en parlant d'un navire *la pirogue chavire*

kozinda *like.lim.* kobaluka na mái mpɔ̂ na bwǎto tɔ̌ masúwa *bwâto bozalí kozinda.*

tuke [tùkè] *palî* Tûku. *Ngö nî atuke ndâli tî gbâ tî âkûngbâ sô asï sïngö daä.*

chéchia [ʃeʃja] *n.f.* calotte de laine

sésya *nkó.* enkɔ̀ti esálémi na nkunza ya mémɛ

dïnä [dīnā] *pandôo* Marä tî bengbä kpoto tî lêne.

chef [ʃɛf] *n.m.* personne qui commande, qui détient une autorité *chef de village*

mokonzi *nkó.* moto óyo azalí kokonza tɔ̌ azalí na bokonzi *mokonzi wa mbóka*

mokönzi [mòkōnzì] *pandôo* Zo sô akomânde, sô ayeke na ngangü. *Mokönzi tî kêtê ködörö afâa ngbanga nzönî mîngi.* ♦ **kt : Gbïä, makûnzi, sefu.**

chef coutumier [ʃɛfkutymje] *n.m.* chef exerçant son autorité sur plusieurs villages

nkúmú, mokonzi wa bonkɔ́kɔ *nkó.* mokonzi óyo azalí kokonza bitúká tɔ̌ mbóka ebelé

mokönzi-gbâvaka [mòkōnzì-gbávàkà] *pandôo* Sêfu sô ayeke na ngangü na ndö tî âgbâ tî kêtê ködörö.

chefferie [ʃɛfʀi] *n.f.* territoire sous l'autorité d'un chef coutumier

etúkelo *nkó.* etando eye ekonzámí na nkúmú mɔ̌kɔ́

sêse-mokönzi [sésè-mòkōnzì] *pandôo* Gbefâ sô ayeke na gbe tî mokönzi-gbâvaka.

chef-lieu [ʃɛfljø] *n.m.* centre d'une division administrative *chef-lieu d'une région, d'une province*

mbóka-mokonzi *nkó.* mbóka mokonzi ya etúká *mbóka-mokonzi ya etúká.*

galâ-mokönzi [gàlá-mòkōnzì] *pandôo* Kötä gbätä tî mbênî gbâködörö. *Âgala-mokönzi ayeke âkötä gbätä tî âködörö-kömändâ.*

cheftaine [ʃɛftɛn] *n.f.* responsable féminine d'un mouvement de jeunesse

mokonzi wa mwǎsí *nkó.* mwǎsí óyo azalí kokamba lisangá tɔ̌ lingómbá lyɔ̌kɔ́lya bilɛngɛ́

mokönzi-wâlï [mòkōnzì-wálī] *pandôo* Wâlï sô ayeke walö tî mbênî bûngbi tî âmaseka. ♦ **kt : Sefetêne.**

chemin [ʃmɛ̃] *n.m.* voie pour aller d'un lieu à un autre *demander son chemin*

nzelá *nkó.* esíká ya koleka mpɔ̂ ya koúta epái yɔ̌kɔ́mpé kokɛndɛ epái esúsu *kotúna nzelá*

lêgë [légē] *pandôo* Ndo sô aleke tî tambûla daä. *Lo hînga nzönî lêgë nî pëpe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page205

chemin de fer [ʃmɛ̃dfɛʀ] *n.m.* voie ferrée, transport par train *voyager par chemin de fer*

nzelá ya masíni, nzelá ya engbunduka/engwunduka *nkó.* nzelá ya bibendé, botámboli na masíni tŏ engbunduka *kobémba na nzelá ya masíni tŏ na nzelá ya engbunduka.*

lêgë tî wên [légē tí wɛ́] *pandôo* Ndo sô aleke sï kutukutu tî wên ayeke kpë daä. *Âkötarä ague ândö tî leke lêgë tî wên Congo-Océan.*

cheminée [ʃmine] *n.f.* conduit par où s'échappe la fumée

mombonda *nkó.* nzelá wápi mólinga mokobimaka

dûgürü [dúgūrū] *pandôo* Dû sô aleke na li tî da sï gürü tî wâ ayeke sïgïgî daä.

cheminement [ʃminmã] *n.m.* action de cheminer, progression lente et régulière

etámboli *nkó.* ekela ya kokɛndɛ libosó malémbɛmalémbɛ

lêgë [légē] *pandôo* Tämbülängö tî mbênî yê yeke yeke ngâ na lêgë nî.

cheminer [ʃmine] *v.intr.* suivre un chemin

kotámbola *like.lim.* kolanda nzelá yɔ̆kɔ́

mû lêgë [mú légē] *palî* Tambûla yeke yeke ngâ na lêgë nî.

cheminot [ʃmino] *n.m.* ouvrier de chemin de fer

mosáli wa engbunduka *nkó.* mosáli óyo tŏ moto óyo akosálaka na nzelá ya masíni tŏ engbunduka

wakua tî lêgë tî wên [wàkùà tí légē tí wɛ́] *pandôo* Zo sô ayeke wabösö tî lêgë tî wên.

chemise [ʃmiz] *n.f.* **1** vêtement qui couvre le torse *porter une chemise* **2** couverture en papier ou en carton pour ranger des documents

1 simísi *nkó.* elambá eye ekozipaka ntólo *koláta simísi.* **2 fáladi, fáladɛ** *nkó.* kalató mpɔ̂ ya kotyâ minkandá

katebongö [kàtɛ̀bòngō] *pandôo* **1** Bongö sô ayü na kate. *Lo yü vurü katebongö.* ♦ **kt : Nduzü-bongö. 2 semîzi** [sèmízì] *pandôo* Kugbë tî mbëtï sô akpêngba wala karatö sô ayeke leke âdokimäa daä.

chemisette [ʃmizɛt] *n.f.* chemise à manches courtes

simísi ya mabɔ́kɔ makúsé *nkó.* simísi eye ezalí na mabɔ́kɔ makúsé

semîzi [sèmízì] *pandôo* Kate tî bongö sô âmabôko nî ayeke ndurü.

chemisier [ʃmizje] *n.m.* vêtement féminin analogue à la chemise d'homme *porter un chemisier*

simísi ya bắsí *nkó.* elambá ya bắsí eye eúlání na simísi ya babáli *koláta simísi ya bắsí.*

semîzi [] *pandôo* kate tî bongö tî wâlï sô âmabôko nî ayo yöngö *sêmîzi sô anzere na âwâlï mîngi*

chenapan [ʃnapã] *n.m.* jeune voyou ; galopin, garnement, vaurien

efáká ya moto, ekangá ya moto *nkó.* moto mpámba

kpändä [kpāndā] *pandôo* Godobe. *Kpändä sô kûê ayê tî zî yângâ na zo.*

chénéau [ʃeno] *n.m.* réceptacle en forme d'entonnoir qui recueille les eaux de pluie d'un toit et les déverse dans le tuyau de descente

ekɔngɔlɛlɛ-mái *nkó.* esálele eúlání na molongósi wápi mái ma mbúla makolekaka yambó te mákita na tiyó

tiyöo-lida [tíyɔ̄ɔ̄-lìdà] *pandôo* Gbâkûrû sô azîa na yângâ tî âtôle tî da tîtene ngûzapä asua daä. *Zïa tiyöo-lida na yângâ tî âtôle tî da tî mo.*

chenevière [ʃənvjɛʀ] *n.f.* champ de chanvre

elanga ya bángi *nkó.* esíká bakóní dyámba

yäkä tî bânge [yākā tí bángè] *pandôo* Ndo sô ayeke lü bânge daä.

chenille [ʃnij] *n.f.* larve de papillon au corps mou annelé

mbínzó *nkó.* mpɔ́sɛ eútí na mompómbóli tŏ lípekápeka ezalí na nzóto pɛtɛpɛtɛ eye ekolínganaka lokóla lompété

makongö [màkòngō] *pandôo* Saterê tî yätï sô agä ânde pûpûlenge, lo yeke hara, terê tî lo afäa fängö. ♦ **kt : Hë, zëzë.**

chenu, ue [ʃəny] *adj.* que l'âge a rendu blanc *vieillard à la tête chenue*

-a mbwí, -a mobangé *lib.lol.* eye mibú tŏ mbúla ekómísí mpémbɛ *mpaka wa mbwí o motó.*

vurü küäli (tî) [tí vùrū kūālì] *pasûndâ* Sô kangba avuru âküä tî li tî lo. *Âta tî vurü küäli sô laä asâra tënë sô.*

cheptel [ʃɛptɛl] *n.m.* ensemble du bétail d'un exploitant agricole

etónga *nkó.* lisangá lya nyama ya mobɔ́kɔli bibwélé

bûngbi tî gbânyama [búngbì tí gbá ɲàmà] *pandôo* Ânyama sô kûê mbênî wafängö-yäkä ayeke na nî.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page206

C

chèque [ʃɛk] ***n.m.*** ordre de paiement adressé à une banque par le titulaire d'un compte bancaire *payer par chèque*

séki ***nkó.*** lokásá lokosálisa kobimisa mosɔlɔ na bánki *kofúta na séki.*

mbëtïnginza [mbētīngìnzà] ***pandôo*** Mbëtïsû sô wakônde akekere nî tîtene bânge afûta na lo mbênî wüngö tî nginza. *Bânge afûta na mbï mbëtïnginza tî kûtu otâ.*

chéquier [ʃekje] ***n.m.*** carnet de chèques

libóké lya séki, sekyé ***nkó.*** kayé ya séki

gbâsêki [gbâsékì] ***pandôo*** Karanëe tî mbëtïnginza. *Kôlï sô ahûnda finî gbâsêki na bânge tî lo.* ♦ **kt : Gbâmbëtïnginza.**

cher, chère [ʃɛʀ] ***I adj.*** **1** qui est très aimé un ami cher **2** d'un prix élevé *la viande est chère* **3** qui vend à des prix élevés *un magasin cher* ***II adv.*** à prix élevé *payer cher*

1 molingami ***nkó.*** moto óyo alingámí míngi na bato, moto óyo bato balingí yĕ míngi *moníngá molingami.* **2 ntálo, motúya** ***nkó.*** eye ezalí ntálo likoló tŏ ntálo makási *nyama ezalí ntálo.* **3 -a ntálo, -a motúya** ***lib.lol.*** óyo azalí kotékɛ na motúya tŏ na falánga míngi koleka *magazíni ya ntálo.* **na ntálo, na motúya** ***litém.*** na ntálo makási, na mosɔlɔ míngi *kofúta na ntálo míngi.*

bê (tî) [tí bé] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô ayê lo mîngi. **2 sêre** [sérè] ***pasûndâ*** Sô ngêrë nî ayeke na ndüzü. *Ngêrë tî nyama fadësô ayeke sêre mîngi.* **2 sêre** [sérè] ***mbasêlî*** Sô akä âkûngbâ na kötä ngêrë. *Wabüzë sô akä âkûngbâ tî lo sêre mîngi.* **3 sêre** [sérè] **II.** ***mbasêlî*** Na kötä ngêrë. *Mbï vo sîngalê tî mbï sô sêre mîngi.*

chercher [ʃɛʀʃe] ***v.tr.*** S'efforcer de trouver, de se procurer *chercher qqn, qch*

koluka ***like.sém.*** kosála makási mpɔ̂ ya komɔ́nɔ tŏ kozwa *koluka moto, koluka elɔ́kɔ.*

gi [gì] ***palî*** Sâra ngangü tî wara mbênî zo wala mbênî yê. *Mo yeke gi zo wa ?*

chercheur, seuse [ʃɛʀʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui cherche, qui se consacre à la recherche scientifique

moluki, molukiluki ***nkó.*** moto óyo azalí koluka, moto óyo amípési na mosálá mwa boluki zébi

wagïngö-yê [wàgīngɔ̄-yé] ***pandôo*** Zo sô ayeke gi, zo sô amanda ndâ tî mbênî yê. *Âwagïngö-yê angbâ tî gi ndâ tî sïöngähözo.* ♦ **kt : Wagïngö-sêndâyê.**

chère [ʃɛʀ] ***n.f.*** nourriture *aimer la bonne chère*

biléi, bilyá ***nkó.*** bilɔ́kɔ bya boléi *kolinga biléi bilámu.*

kôbe [kɔ́bè] ***pandôo*** Yê tî tëngö. *Kôlï sô ayê âpendere kôbe mîngi.*

chèrement [ʃɛʀmɑ̃] ***adv.*** au prix de gros sacrifices *une victoire chèrement acquise*

na motúya ***litém.*** na nzelá ya bomípími *elónga ezwámí na mikakatano*

na ngangü [nà ngangū] ***mbasêlî*** Na pekô tî âkpälë. *Ë wara söngö-benda sô na ngangü.*

chéri, ie [ʃeʀi] ***adj. et n.*** que l'on aime beaucoup *un enfant chéri ; ma chérie*

-a bolingo, -a selí, bolingo, selí ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo balingaka míngi *mwăna wa bolingo ; bolingo bwa ngáí.*

kâmba tî bê [kámbà tí bé] ***pandôo*** Zo sô ayê lo mîngi. *Kâmba tî bê tî mbï, mbï yê mo mîngi.*

chérir [ʃeʀiʀ] ***v.tr.*** aimer beaucoup *chérir ses parents*

kolinga ***like.sém.*** kolinga míngi, kolinga makási *kolinga babóti.*

ndoyê [ndɔ̀yé] ***palî*** Yê mîngi. *Môlengé nî andoyê babâ na mamâ tî lo mîngi.* ♦ **kt : Voro.**

cherté [ʃɛʀte] ***n.f.*** fait d'être cher *cherté de la vie*

ntálo, motúya ***nkó.*** ekela ya kolúta motúya, ya kokwá mbɔ́ngɔ ebelé *ntálo ya bilɔ́kɔ.*

söngö [sɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô ngêrë nî ayeke ngangü. *Ázo mîngi ayeke toto terê ndâli tî söngö tî dûnîa*

cheval, aux [ʃval, o] ***n.m.*** grand animal domestique souvent utilisé comme monture *monter à cheval*

mpúnda ***nkó.*** nyama enénɛ eye ekosálisaka mpɔ̂ ya kokúmba moto mpé bilɔ́kɔ *komata na mpúnda*

mbârâtâ [mbárátá] ***pandôo*** Nyama tî ködörö sô akono sï amû kä lo tî yô zo. *Lo kö na ndö tî mbârâtâ.*

chevaucher [ʃvoʃe] ***v.tr.*** être à califourchon sur *chevaucher un mur*

kokabola makolo ***like.lim.*** kozala lokolo lɔ̃kɔ́epái losúsu epái *kokabola makolo na efelo lokolo lɔ̃kɔ́ epái losúsu epái.*

kpë na [kpē nà] ***palî*** Zîa âgerê mbâgë na mbâgë tî mbênî yê tî dutï daä. *Lo kpë na mbârâtâ.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page207

chevelu, ue [ʃəvly] *adj.* qui a des cheveux longs et fournis *une tête chevelue*	**-a nsúki, -a nswéi** *lib.lol.* óyo azalí na nsúki ilaí mpé ebelé	**küäli (tî)** [tí kūālì] *pasûndâ* Sô ayeke na âyongôro ngâ na gbâ tî âküä tî li. *Môlengê sô adutï ânde zo tí küälï.*
chevelure [ʃəvlyʀ] *n.f.* ensemble des cheveux *une belle chevelure*	**nsúki, nswéi** *nkó.* libóké lya nsúki *nsúki kitɔ́kɔ.*	**gbâküäli** [gbákūālì] *pandôo* Bûngbi tî âküä tî li. *Wâlï sô ayeke leke gbâküäli tî lo pendere mingi.*
chevet [ʃəvɛ] *n.m.* tête de lit	**motó mwa mbéto** *nkó.* motó mwa mbéto, eténi ya mbéto wápi bakotíyaka motó ntángo ya boláli	**li tî gbogbo** [lì tí gbɔ̀gbɔ̀] *pandôo* Mbâgë tî gbogbo sô zo ayeke zîa li tî lo daä.
cheveu, eux [ʃvø] *n.m.* poil du crâne	**monswéi, nswéi, nsúki** *nkó.* nkunza ya motó, nkunza ya eboló	**küäli** [kūālì] *pandôo* Küä sô ayeke na ndö tî biö tî li.
cheville [ʃvij] *n.f.* **1** pièce de bois ou de métal servant à faire des assembages **2** articulation de la jambe et du pied	**1 litongá, ekangeli** *nkó.* eténi ya libáyá tǒ ebendé eye bakosálelaka mpô ya kosangisa tǒ kotonga **2 likáká** *nkó.* litongá liye lisangísí lokolo mpé litámbí	**yê-tângbi** [yé-tángbì] *pandôo* **1** Këkë wala wên sô amû lêgë tî têngbi âmbênî yê daä. *Âsarapandëe ahînga kua tî yê-tângbi.* **2 kûtugerê** [kútùgɛ̀rɛ́] *pandôo* Gbênga tî ngängä na tî gerê. *Lo kûngbi kûtugerê tî lo na yâ tî ndembö.* ♦ **kt : Hön-gerê, pärä-gerê.**
cheviller [ʃvije] *v.tr.* assembler avec des chevilles	**kokangisa, kosangisa** *like.sém.* kotonga, kotíya matongá matongá	**tângbi** [tángbì] *palî* Têngbi âyê.
chèvre [ʃɛvʀ] *n.f.* mammifère ruminant à cornes arqués en arrière *viande de chèvre*	**ntaba** *nkó.* nyama ya mabélɛ eye ezalaka na maséké mateńgéménsima *mosuni (nyama) ya ntaba.*	**wâlï-ngäsa** [wálī-ngāsà] *pandôo* Kîrite sô âdidi tî lo aba bängö na pekô. *Wâlï-ngäsa sô adü ûse.*
chevreau [ʃəvʀo] *n.m.* petit de la chèvre, cabri	**mwâna-ntaba** *nkó.* ntaba ya mwăna, ntaba ekólí naíno té	**nyïkôlï-ngäsa** [ɲīkɔ́lī-ngāsà] *pandôo* Môlengê kôlï ngäsa.
chevrier, ère [ʃəvʀije, jɛʀ] *n.* personne qui garde les chèvres	**mokéngeli-ntaba** *nkó.* moto óyo akokéngɛlɛke ntaba	**wabätängö-ngäsa** [wàbātāngɔ̄-ngāsà] *pandôo* Zo sô ayeke bata ngäsa.
chevron [ʃəvʀɔ̃] *n.m.* pièce de bois de charpente	**libásá, limbása, sɛvɛlɔ́** *nkó.* libáyá liye bakosálaka na yangó motɔ́ndɔ mwa ndáko	**sevröon** [sèvrʊ̄ò] *pandôo* Këkë tî kpâda.
chevronné, ée [ʃəvʀɔne] *adj.* qui a une grande compétence dans un métier	**aléndá** *nkó.* moto óyo ayébi mosálá mwa yě malámu mpenzá	**kodëkua (tî)** [tí kɔ̀dēkùà] *pasûndâ* Sô ahînga kua nzönî.
chewing-gum [ʃwingɔm] *n.m.* gomme à mâcher *mâchonner un chewing-gum, des chewing-gums*	**bazoká** *nkó.* gɔ́mɛ mpô ya kolyá *kolyá bazoká.*	**sïngôme** [sīngɔ́mè] *pandôo* Marä tî mbomböo sô ayeke fungü sï ayeke te yâ nî tëngö. *Mo te sïngôme nî, me mo mene nî pëpe.*
chez [ʃe] *prép.* **1** à la maison de *chez Samba* **2** au temps de *chez nos ancêtres*	**1 epái ya** *eya.* na esíká ya *epái ya Samba.* **2 na ntángo ya** *eya.* o eleko ya *na ntángo ya bankóko ba bísó.*	**na** [nà] *tähüzü* **1** Mbâgë tî. *Mbï gue na ndo tî Kösï.* **2 na** [nà] *tähüzü* Tângo tî. *Na tângo tî âkötarä tî ë giriri âwâlï ayeke te bäö pëpe.*
chialer [ʃjale] *v.intr.* pleurer	**kolela** *like.sém.* kobimisa mpízólí na mĭso	**toto** [tɔ̀tɔ̀] *palî* Fa ngonzo tî bê na tüküngö ângûlê.
chic [ʃik] *adj. inv.* élégant, distingué *un vêtement chic, une soirée chic*	**-nzéngá, -a kitɔ́kɔ, -a monzɛlɛ** *lib.lol.* eye ezalí kitɔ́kɔ, eye ezalí na bonzéngá *elambá enzéngá, mpókwa ya kitɔ́kɔ*	**pendere** [pèndɛ̀rè] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî. *Lâsô mo yeke pendere na yâ tî bongö sô.*
chicane [ʃikan] *n.f.* querelle sans fondement	**matɔ́ngí** *nkó.* makɛlélɛ mazángí ntína	**papa** [pàpà] *pandôo* Gbügbürüngö tënë.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page208

C

chicaner [ʃikane] ***I v.tr. et intr.*** contester sans raison et avec malveillance ***II v.pron.*** se disputer pour des vétilles

kowéla, kotíya ntembe ***like.sém.*** kotíya ntembe ntángo na ntína mpé ntángo na bolingo **koswánaswana, kowélanawelana** ***like. lim.*** koswána mpô na makambo mazángí ntína

papa [pàpà] *palî* **1** Gbugburu tënë. *Lo papa na mbï sêngê sêngê.* **2 papa** [pàpà] *palî* Gbugburu tënë.

chicanerie [ʃikanʀi] ***n.f.*** fait de chicaner

botíí ntembe, boswánisi, botɔ́ngi ***nkó.*** ekela ya kotíya ntembe ntángo na ntína

päpängö [pāpāngɔ̄] *pandôo* Gbügbürüngö tënë.

chicaneur, euse [ʃikanœʀ, øz] ***n. et adj.*** qui chicane

motɔ́ngi, moswánisi ***nkó.*** óyo atíyaka ntembe ntángo na ntína

wapapa [wàpàpà] *pandôo* Zo sô ayeke gbugburu tënë.

chiche [ʃiʃ] ***adj.*** qui dépense peu, avare *mon oncle est chiche*

moími, moyími, mopími ***nkó.*** mabɔ́kɔ makási, moto óyo abimisaka mbɔ́ngɔ na mpási; óyo akabaka té *nɔ́kɔ́ wa ngáí azalí moími.*

tî kïön [tí kɪ̄ɔ̄] *pandôo* Sô amû yê mîngi na zo pëpe. *Babâ kêtê tî mbï ayeke zo tî kïön.*

chicotte [ʃikɔt] ***n.f.*** fouet, bâton utilisé pour infliger des châtiments corporels

fímbo, língénda ***nkó.*** eténi ya mweté tǒ língénda bakobétɛkɛ na yangó moto mpô ya etúmbu

zaza [zàzà] *pandôo* Këkë sô ayeke sô na zo. *Wâlï sô asë môlengê tî lo na zaza.* ♦ **kt : Fîmbo.**

chicotter [ʃikɔte] ***v.tr.*** donner des coups de chicotte à *chicotter un élève turbulent*

kobétɛ fímbo ***like.sém.*** kopésa moto etúmbu na bobétékéyě fímbo *kobétɛ moyékoli wa mobúlu fímbo.*

pîka na zaza [píkà nà zàzà] *palî* Së. *Môlengê sô ayê tî manda mbëtï pëpe, mo pîka lo na zaza.*

chicouangue ou chikwangue [ʃikwɑ̃g] ***n.f.*** rouleau de pâte de manioc enveloppé d'une feuille de bananier

mokwánga tǒ nkwánga ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ ya sɔngɔ́ bakangí libóké na kásá ya makémba

mangbêlê [màngbélé] *pandôo* Ngû tî gozo sô aneka, azîa na yâ tî kugbë tî fondo sï atö nî.

chien, chienne [ʃjɛ̃, ʃjɛn] ***n.*** mammifère domestique, bon compagnon

mbwá ***nkó.*** nyama ya mabélɛ eye moto abɔ́kɔlɔkɔ mpé ezalí moníngá wa yě

mbo [mbò] *pandôo* Marä tî nyamame tî ködörö.

chiffon [ʃifɔ̃] ***n.m.*** morceau de vieux vêtement *effacer avec un chiffon*

limbusú ***nkó.*** eténi ya elambá ya kala *koboma (kozímisa) nkomá na limbusú.*

gbägbä bongö [gbāgbā bòngɔ̄] *pandôo* Sürüngö bongö. *Woza kpongbo nî na gbägbä bongö sô.* ♦ **kt : Siföon.**

chiffonné, ée [ʃifɔne] ***adj.*** froissé *une chemise chiffonnée*

-a konuka, -a konikola, -a kominiola ***lib.lol.*** eye bafiníﬁní *simísi ya konuka.*

nökpöngö [nɔ̄kpɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô adutï kîrîkiri. *Mo yü nökpöngö bongö tî fono na nî na lê tî âzo ?*

chiffonner [ʃifɔne] ***v.tr.*** froisser *chiffonner un vêtement*

konuka, konikola, kominiola ***like.sém.*** kofinafina mpô ya kobébisa *konuka elambá.*

nôkpo [nɔ́kpɔ̀] *palî* Sâra sï mbênî yê adutï kîrîrkiri. *Mo nôkpo bongö nî sï mo yü nî ?*

chiffrage [ʃifʀaʒ] ***n.m.*** action de chiffrer

bolakisi motúya, botúyi ***nkó.*** ekela ya kolakisa motúya

mëkängö [mēkāngɔ̄] *pandôo* Häkängö wüngö wala könöngö tî mbênî yê.

chiffre [ʃifʀ] ***n.m.*** caractère représentant un nombre *le chiffre 5*

motúya, motángo ***nkó.*** monkomá moye mokolakisa motángo *motángo 5 (mítáno).*

gerêwüngö [gèréwūngɔ̄] *pandôo* Gerêsû sô afa mbênî nömörö. *Okü (5) ayeke mbênî gerêwüngö.*

chiffrer [ʃifʀe] ***v.tr.*** évaluer le montant, fixer un chiffre *chiffrer une dépense*

kotúya, kolakisa motúya tǒ motángo ***like.sém.*** kotíya motúya mwa, koyébisa motángo mwa *kotúya mbɔ́ngɔ ya kosálela.*

meka [mèkà] *palî* Fa mbênî gerêwüngö. *Lo meka âkängö-nginza tî da nî ôke ?*

chignon [ʃiɲɔ̃] ***n.m.*** masse de cheveux tressés sur la tête ou sur la nuque *faire un chignon*

nwaní ***nkó.*** libóké lya nsúki liye likangémí na motó tǒ na nkíngó *kokanga nwaní.*

siyöo [sìyɔ̄ɔ̄] *pandôo* Gbâ tî âküäli sô agbû na pëtë na bê tî li wala na pekô tî li. *Wâlï sô agbû li tî lo na siyöo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page209

chikwangue ou chicouangue **[ʃikwɑ̃g]** ***n.f.*** rouleau de pâte de manioc enveloppé d'une feuille de bananier

monkwángá, nkwánga ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ ya nsɔngɔ́ezíngáni mpé bakangísí yangó na nkásá ya bakémba tɔ̌ ya nkongo

mangbêlê [màngbélé] ***pandôo*** Ngû tî gozo sô aneka, azîa na yâ tî kugbë tî fondo sï atö nî.

chimpanzé **[ʃ pɑ̃se]** ***n.m.*** grand singe anthropomorphe

ɛlé, mokómbósó, sɔkɔmúntu, lingángá ***nkó.*** loléngé la nkéma tɔ̌ makáko manénɛ eúlání na moto

seko [sèkò] ***pandôo*** Makâko sô akono mîngi sï lo te yê kûê ngâ ayeke wara lo na yâ tî âmbênî gbakô tî Afrîka. *Seko akpa zo.* **♦ kt : Vôn.**

Chine **[ʃin]** ***n.f.*** Etat d'Asie orientale, le plus peuplé du monde

Síni ***nkó.*** ekólo ya Azíya ya eloli tɔ̌ ɛstí mpé elekí na bato káti ya bikólo bínsɔ bya mokili mobimba

Sînî [sínì] ***pandôo*** ködörö sô ayeke na sêse tî Asïi tî tö sï âwaködörö nî awü ahön âtanga tî âzo tî dûnîa kûê

chinois, oise [ʃinwa, waz] ***adj. et n.*** de Chine *thé chinois ; un Chinois*

-a Síni; moí-Síni ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezalí ya ekólo Síni, eye etálí ekólo Síni; moto wa ekólo Síni, mwăna-mbóka wa Síni, mobótámá wa ekólo síni *tí ya Síni,moí-Síni.*

wasînî [wàsínì] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Sînî. *Âwasînî awü mîngi.*

chiot **[ʃjo]** ***n.m.*** très jeune chien

mwâ mbwá ***nkó.*** mwăna wa mbwá, mbwa ya mokɛ́

nyïmbo [ɲīmbò] ***pandôo*** Môlengê tî mbo.

chiottes **[ʃjɔt]** ***n.f.pl.*** cabinets d'aisance, W.C.

zɔngɔ, kabinɛ́*nkó.* esíká ya kosumba nyeí tɔ̌ zɔngɔ linénɛ

dapurû [dàpùrú] ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke sâra purû daä.

chiper **[ʃipe]** ***v.tr.*** voler un objet sans grande valeur *chiper une feuille de papier*

koyíba ***like.sém.*** kozwa elɔ́kɔ ya moto na bonkútu mpé ntángo na ndingisa *koíba lokásá la monkandá.*

nzï (kêtê yê) [nzī (kété yé)] ***palî*** Mû na höndëngö nî âkûngbâ sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Môlengê sô anzï âmbomböo.*

chique **[ʃik]** ***n.f.*** puce des régions tropicales qui s'introduit sous la peau, au pied

liyanzi ***nkó.*** loléngé la nyama nkékɛ ya lokolo ekoyíngelaka moto o misapi mya makolo tɔ̌ na lomposo

nguzü [ngùzū ***pandôo*** Yätï sô ayeke kêtê kêtê sï ayeke wara lo na âködörö tî lâ, lo yeke lï na gbe tî pöröterê, na yâ tî gerê.

chirurgie **[ʃiʀyʀʒi]** ***n.f.*** branche de la médecine qui réalise des interventions manuelles ou instrumentales sur l'organisme

bopasoli, zébi-bopasoli ***nkó.*** eténi ya mosálá mwa mónganga eye ekosálaka lipaso lya binama bya nzóto

sürüngö (zo, nyama) [sūrūŋgɔ̄ (zò, ɲàmà)] ***pandôo*** Mbâgë tî sêndânganga sô ayeke sûru yâ tî âmîsa.

chirurgien, enne **[ʃiʀyʀʒjɛ̃, ɛn]** ***n.*** médecin spécialiste de chirurgie

mónganga-mopasoli, mónganga-lipasó ***nkó.*** mónganga óyo akopasolaka bato

wasürüngö [wàsūrūŋgɔ̄] ***pandôo*** Wanganga sô ayeke wakodëkua tî sürüngö.

choc **[ʃɔk]** ***I n.m.*** **1** heurt entre des corps **2** émotion forte causée par un événement brutal *être sous le choc*

1 botútani, bondongbani ***nkó.*** ekela ya botútani bwa bilɔ́kɔ bíbalé tɔ̌ ebelé **2 bopasuki motéma, bopasoli motéma** ***nkó.*** bobéti motéma boúti na likambo lya mbálákáká *kopasola motéma, kopasuka motéma.*

kpöngö-terê [kpɔ̄ŋgɔ̄-tèré] ***pandôo*** **1** Güngö-terê. *Âzo mîngi awara kä na pekô tî kpöngö-terê tî sô.* **2 vundü [vùndū]** ***pandôo*** Mawa. *Lo ngbâ na vundü nî.*

chocolat **[ʃokɔla]** ***n.m.*** **1** mélange de pâte de cacao et de sucre *manger du chocolat* **2** boisson à base de cacao *boire du chocolat*

1 sokolá ***nkó.*** bosangisi pɔtɔpɔ́tɔ ya kaukáu ná sukáli *kolíya sokolá.* **2 sokolá** ***nkó.*** masanga tɔ̌ limɛli tɔ̌ lisúsu binwá biútí na kaukáu *komɛlɛ sokolá.*

sokoläa [sòkòlāà] ***pandôo*** **1** Büngbïngö tî kpë tî kakaö na sukâni. *Âmôlengê ayê sokoläa mîngi.* **2 sokoläa [sòkòlāà] *pandôo*** Sämba tî sokoläa. *Lo nyö sokoläa.*

choeur **[kœʀ]** ***n.m.*** groupe de chanteurs ou d'acteurs

lisangá lya bayémbi ***nkó.*** lisangá tɔ̌ lingómbá lya bayémbi tɔ̌ basani

bêbîâ [bébíá] ***pandôo*** Bûngbi tî âwahëngö-bîâ wala âwawërë. *Lëgô tî âwabébîâ nî awü pendere mîngi.*

choisir **[ʃwaziʀ]** ***v.tr.*** sélectionner, adopter par préférence *choisir un vêtement*

kopɔnɔ ***like.sém.*** kondima óyo motéma molingí *kopɔnɔ elambá.*

soro [sòrò] ***palî*** Gi na pöpö. *Mbï soro âbongö tî yüngö nî na matânga awe.* **♦ kt : Soazïi.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page210

C

choix [ʃwa] ***n.m.*** **1** action de choisir *faire son choix* **2** possibilité, liberté de choisir *laisser le choix à qqn* **3** ensemble des choses choisies ou à choisir *un choix de marchandises*

1 bopɔni ***nkó.*** ekela ya kopɔnɔ *kopɔnɔ, kosála bopɔni* **2 likokí** ***nkó.*** likokí lya kopɔnɔ *kotíkela moto likokí lya.* **3 bopɔni** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bipɔnɔ́mí tǒ lya kopɔnɔ *bopɔni bwa masandísi.*

söröngö [sɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** **1** Gïngö na pöpö. *Amû lo na pekô tî söröngö nî.* ♦ **kt : Söäzïngö, soro. 2 sorö** [sɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Wärängö lêgë tî gi na pöpö. *Âla zîa sorö nî na mabôko tî zo ôko.* **3 sorö** [sɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Gbâ tî âyê sô asoro nî. *Sorö tî âkûngbâ nî ayeke ngangü.*

choléra [kɔleʀa] ***n.m.*** infection intestinale aiguë produite par une bactérie

kolelá, kolérá ***nkó.*** bokɔnɔ boútí na boíngeli bwa mokɔlɔ́bɔ na mosɔpɔ

koleräa [kòlèrāà] ***pandôo*** Lïngö-zegbesa tî vi sô lo gä na lêgë tî mbênî lïndïsa. *Koleräa agä na lêgë tî zëndë.*

cholérique [kɔleʀik] ***adj. et n.*** relatif au choléra, atteint du choléra *un malade cholérique*

-a kolelá, -a kolerá ***lib.lol.*** eye etálí kolelá, óyo azalí kobélɛ kolerá *mokɔni wa kolerá.*

koleräa (tî) [tí kòlèrāà] ***pasûndâ*** Sô awara kobêla koleräa. *Kobêla tî koleräa atï na yâ tî vaka nî.*

chômage [ʃomaʒ] ***n.m.*** fait de chômer, arrêt de travail *être au chômage*

bosɔméle ***nkó.*** ekela ya kozánga mosálá tǒ kozala soméle *kozala na bosoméle*

sömëngö [sōmēngɔ̄] ***pandôo*** Wärängö kua pëpe. *Sömëngö nî agä na yërë na ködörö.* ♦ **kt : Tïängö-kua.**

chômer [ʃome] ***v.intr.*** être sans emploi

kozánga mosálá, kosomé ***like.lim.*** kozánga mosálá, kozala na mosálá té, kozala soméle

somêe [sòméè] ***pandôo*** Wara kua pëpe.

chômeur, euse [ʃomœʀ, øz] ***n.*** personne privée d'emploi

soméle ***nkó.*** moto óyo azángí mosálá

somëre [sòmērè] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kua pëpe. *Âsomëre asï sïngö na ködörö.* ♦ **kt : Sobolo.**

choquant, ante [ʃokɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui choque *une parole choquante*

-a kozokisa ***lib.lol.*** eye ezalí kozikisa *liloba lya kozokisa.*

söngö-bê (tî) [tí sɔ̄ngɔ̄-bé] ***pasûndâ*** Sô agia. *Zîa tî tene tënë tî söngö-bê na âmbâ tî mo.*

choquer [ʃoke] ***v.tr.*** **1** heurter *choquer les verres* **2** contrarier, offenser *son discours m'a choqué*

1 kotútisa ***like.sém.*** kondongbisa, *kotútisa kɔ́pɔ.* **2 kozokisa motéma, koyókisa mabé** ***like.sém.*** kosála motéma mpási *maloba ma yě mazokísáki ngáí motéma.*

gü [gū] ***palî*** **1** Pîka terê. *Âvêre tî sämba nî agü terê na yâ tî sembë tî pläa.* **2 so bê** [sò bɛ́] ***palî*** Gia. *Süätënë tî lo nî aso bê tî mbï mîngi.*

chorale [kɔʀal] ***n.f.*** groupe de chants liturgiques *chorale paroissiale*

kolále ***nkó.*** lingómbá lya bayémbi *kolále ya palwási.*

bûngbi tî bîâ [búngbì tí bíá] ***pandôo*** Âwahëngö-bîâ tî Nzapä. *Bûngbi tî bîâ tî danzapä âwara âfînî gbâkûrû*

chose [ʃoz] ***n.f.*** ce qui existe, être, réalité *une bonne chose*

elɔ́kɔ ***nkó.*** eye ezalí, mozali, ezali *elɔ́kɔ elámu.*

yê [yé] ***pandôo*** Sô ayeke, tâtënë, kpälë, mosoro. *Yê tî zo ayeke yê tî zo.*

chou, choux [ʃu] ***n.m.*** sorte de légume

sú ***nkó.*** loléngé la ndúnda

sûu [súù] ***pandôo*** Marä tî lêkâsa sô akpa ngângo. *Atö sûu na nyama tî bâgara.*

chouette [ʃwɛt] ***I n.m.*** oiseau rapace nocturne ***II adj. inv.*** sympathique, beau, agréable, réussi *un type très chouette*

ésulúngútu ***nkó.*** loléngé la ndeke ya lokósó eye ekotámbolaka sé na butú **-a kitɔ́kɔ, -lámu, -zéngá** ***lib.lol.*** eye ezalí bonzéngá *moto wa malámu, moto monzéngá.*

sukûlu [sùkúlù] ***pandôo*** Ndeke-tëngö-mî sô ayeke fono ka na bï. *Sukûlu atoto na bï sô.* ♦ **kt : Gîu. II pendere** [pèndèrè] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî. *Lo sâra pendere kua.*

choyer [ʃwaje] ***v.tr.*** soigner avec tendresse, gâter *choyer un enfant*

koléngele, kolinga ***like.sém.*** kobóndela, kolinga makási *koléngele mwăna.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Bata na ndoyê. *Babâ tî môlengê sô avoro lo mîngi.*

chrétien, enne[kʀetjɛ̃, jɛn]

1 mokrístu ***nkó.*** moto akúlí batísimo mpé akómí moyambi tǒ molandi wa Krístu *mokrístu.* **2 - a krístu** ***lib.lol.*** eye etálí matéya ma Krístu *eyamba ya Krístu.*

keretïen [kèrètīɛ̄] ***pandôo*** Zo sô ayê daä na Yêzu Krîsto.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page211

chrétienté [kʀetjẽte] ***n.f.*** ensemble des chrétiens

bokrístu ***nkó.*** lisangá lya bakrístu

sêkeretïen [sékèrètĩè̩] ***pandôo*** Bûngbi tî âkeretïen. *Âbuä âmanda mbai tî sêkeretïen.*

christ [kʀist] ***n.m.*** représentation de Jésus-Christ sur la croix, crucifix *un christ en ivoire*

krístu ***nkó.*** ekeko ya Yézu-Krístu na kurúsɛ *ekeko ya krístu ya mpémbéya nzɔku.*

koroäa [tòrò̀wà] ***pandôo*** Limo tî Yêzo-Krîsto sô akânga lo na ndö tî këkë. *Asâra koroäa tî mbï na pëmbë tî doli.*

christianisme [kʀistjanism] ***n.m.*** religion fondée sur l'enseignement de Jésus-Christ

bokrístu, matéya ma Krístu ***nkó.*** eyamba eye epikámí tŏ etongámí likoló lya matéya ma Krístu

sêkrîsto [sɛ́krístò] ***pandôo*** Bûngbi tî nzapä sô gündâ nî ayeke fängö-yê na ndö tî Yêso-Krîst. *Sêkrîsto alï na Bêafrîka asâra ngû ngbangbo ôko awe.*

chuchotement [ʃyʃɔtmã] ***n.m.*** action de chuchoter

lisololi, mpwémpwɛ ***nkó.*** ekela ya konunganunga, ya koyimisana tŏ komimisana

patapâta [pàpàtátà] ***pandôo*** Särängö tënë na gbe tî gô. *Ayeke mä gï âpatapâta tî âwâlï sô.*

chuchoter [ʃyʃɔte] ***I v.intr.*** parler à voix basse ***II v.tr.*** dire à voix basse *chuchoter qch à l'oreille de qqn*

konunganunga, koyimisana, komimisana ***like.lim.*** koloba na mongóngó mwa nsé **konunganunga, koyimisana, komimisana** ***like.lim.*** koloba na mongóngó mwa nsé mpenzá *konunganunga na litói lya moto.*

pata [pàtà] I ***palî*** Sâra tënë na gbe tî gô. *Âmôlengê apata na dambëtï.* **II pata [pàtà]** ***palî*** Sâra tënë na gbe tî gô. *Lo pata tënë na mê tî fömbâ tî lo.*

chuintement [ʃɥɛ̃tmã] ***n.m.*** action de chuinter, bruit de qch qui chuinte

egángeli, boleli tŏ loyémbo la ésulúngútu ***nkó.*** ekela ya kolela lokóla ésulúngútu, makɛlélɛ ma elɔ́kɔ eye ezalí kogánga lokóla ésulúngútu

tî toto [tòtò] ***palî*** **1** Biriwïi, wala wûrûwûrû sô ayeke ngangü pepe.

chuinter [ʃɥɛ̃te] ***v.intr.*** **1** crier, en parlant de la chouette *la chouette chuinte* **2** prononcer un son qui ressemble à ch

1 kogánga, kolela ***like.lim.*** kogánga mpô ya ndɛkɛ babéngí ésulúngútu *ésulúngútu ekogánga, ésulúngútu ekolela.* **2 kococa, kotsetsa** ***like.lim.*** kobimisa liloba na mongóngó moúlání na c/ts.

toto [tòtò] ***palî*** **1** Biriwïi. *Mbï längö gbä ndâli tî toto tî ngû tî robinëe nî.* **2 toto [tòtò]** ***pandôo*** Dë köngö. *Sukúlu atoto na bï sô mîngi.*

chute [ʃyt] ***n.f.*** fait de tomber

elinga, bokpéi,bokwéi ***nkó.*** ekela ya kokpá, kokwa, kokwéya

tïngö [tĩngɔ̃] ***pandôo*** Böngö terê na sêse.

chuter [ʃyte] ***v.intr.*** **1** tomber **2** baisser *les prix ont chuté*

1 kokpá, kokwéya ***like.lim.*** kolongwa esíká **2 kokita, kokútwa** ***like.lim.*** kokóma na nsé *ntálo ekití, motúya mokútwé.*

tï [tĩ] ***palî*** **1** Bo terê na sêse. *Kôlï sô apîka gerê tî lo sï lo tï.* **2 tï [tĩ]** ***palî*** Dîri. *Ngërê tî gozo atï awe*

cicatrice [sikatʀis] ***n.f.*** trace laissée par une plaie après guérison

lútu, lipipi ***nkó.*** elembo eye mpótá ekotíkaka na nzóto nsima ya bokauki bwa yangó

ndörö [ndɔ̃rɔ̃] ***pandôo*** Pekô tî kä. *Kä sô azîa kötä ndörö na gerê tî maseka sô.* ♦ **kt : Popö, parâsi, sêkä.**

cicatrisation [sikatʀizasjɔ̃] ***n.f.*** guérison d'une plaie

bokauki-mpótá ***nkó.*** bosíli bwa mpótá, bobéli bwa mpótá

müngö-kä [mũngɔ̃̄-kā] ***pandôo*** Hünzïngö tî kä. *Müngö-kä nî ague hîo mîngi.*

cicatriser [sikatʀize] ***I v.tr.*** fermer une plaie ***II v.intr. ou pron.*** se fermer (en parlant d'une plaie) *la plaie (se) cicatrise*

kokausa mpótá ***like.sém.*** kobélisa mpótá **kokauka, kobéla** ***like.lim.*** kokangama na bolobáká mpô ya mpótá *mpótá ebélí, mpótá ekaúkí.*

mü [mū] I ***palî*** Kânga. **II mü [mū]** ***palî*** Kânga. *Kä nî amü awe.*

ciel [sjɛl] ***n.m.*** espace visible au dessus de nos têtes *ciel nuageux*

likoló ***nkó.*** etando eye ekomɔ́nɔnɔkɔ na likoló lya mitó mya bísó *likoló lya mbúla, likoló liíndí.*

ndüzü [ndüzū] ***pandôo*** Ndo sô alîngbi tî bâa na ndö tî li tî ë. *Ndüzü nî lâsô avûko mîngi.* ♦ **kt : Yâyü.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page212

C

cierge [sjɛʀʒ] ***n.m.*** longue chandelle de cire *brûler un cierge*	**kandéla, buzí** ***nkó.*** buzí ya molái esálémí na makámbú ma bói *kopelisa tŏ kotumba kandéla.*	**yongôro buzïi [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ bùzīì]** ***pandôo*** Sâka tî ngûlavu sô aleke ayo ndâli tî zängö na wâ. *Azö yongôro buzïi na danzapä.*
cigale [sigal] ***n.f.*** insecte des régions chaudes	**likenge, lilele, yénzú** ***nkó.*** epimbwélá ya bikólo bya molungé	**mokërëlö [mɔ̀kērēlō]** ***pandôo*** Yätï tî âködörö sô ndowâ ayeke da.
cigare [sigaʀ] ***n.m.*** rouleau de tabac à fumer	**likáyá, sigále** ***nkó.*** elíngámí enénɛ ya tumbáku ya komelɛ	**ngâo [ngâò]** ***pandôo*** Mânga sô arulêe sï anyö. *Âmasëka tî fadësô ayê tî nyö ngâo mîngi*
cigarette [sigaʀɛt] ***n.f.*** petit rouleau de tabac haché enveloppé dans une feuille de papier fin *fumer une cigarette*	**likáyá, sigaléti** ***nkó.*** elíngámí ekéya tumbáku eye baníkí mpé bazíngí na lokásá la monkandá. *kobénda, komelɛ likáyá.*	**mânga [mángà]** ***pandôo*** Mânga sô âfafara yâ nî sï arulêe na yâ tî yäpüngö kugbë. *Nyöngö mânga tî lo nî ahön ndö nî awe.* ♦ **kt : Ngâo.**
cil [sil] ***n.m.*** poil qui garnit le bord des paupières	**lokɔngyá, mokɔngyá** ***nkó.*** nkunza tŏ nsúki iye izalí zóngázóngá ya bitékébya mïso	**küälê [kūālé]** ***pandôo*** Küä sô akö na yângâ tî âpörö tî lê.
ciller [sije] ***I v.tr.*** fermer et ouvrir rapidement les yeux *ciller les yeux, des yeux* ***II v.intr.*** rester sans bouger	**kobétɛbɛtɛ mïso, kolibaliba** ***like.sém.*** kokanga mpé kofungola mïso na lombángo *kobétebɛtɛ mïso. kolimbimbisa* ***like.lim.*** koningana té, kofánda alímá ntángo na koningana	**gêngi lê [géngì lé]** ***palî*** Kânga lê ngâ zî lê gï hîo hîo. *Lo gêngi lê tî lo ngbanga tî âwâ tî kutukutu sô azä daä.* ♦ **kt : pîka lê. II ngbâ ndo ôko [ngbá ndò ɔ́kɔ̀]** ***palî*** Sâra terê pëpe.
cime [sim] ***n.f.*** partie la plus élevée, sommet, faîte *la cime d'une montagne, d'un arbre*	**nsɔ́ngé** ***nkó.*** eténi elekí likoló *nsɔ́ngéya ngómbá, nsɔ́ngéya mweté.*	**li [lì]** ***pandôo*** Mbâgë sô ayeke na ndüzü ahön âtanga nî kûê. *Ë sâra ngangü sï ë më na li tî hötö sô.*
ciment [simã] ***n.m.*** matière liante plastique formée d'un mélange de calcaire, d'argent et d'eau	**simá, simenti** ***nkó.*** putulú eútí na lisangá lya kalikélɛ, ya makélɛ alizá mpé ya mái	**simäa [sìmāà]** ***pandôo*** Kûngbâ tî da sô aleke na fuku tî mbamba, mbênî marä tî wên ngâ na ngû.
cimenter [simãte] ***v.tr.*** lier avec du ciment *cimenter un mur*	**kokanga na simá** ***like.sém.*** koléndisa na simá *kokanga efelo na simá.*	**simatêe [sìmàtéè]** ***palî*** Gbë yê na simäa. *Asimatêe yâ tî da nî awe.*
cimenterie [simãtʀi] ***n.f.*** fabrique de ciment	**lizíni lya símá, izíni ya simá** ***nkó.*** lizíni wápi bakosálaka simá	**dasimäa [dàsìmāà]** ***pandôo*** Ïzîni tî lëkërëngö simäa.
cimentier [simãtje] ***n.m.*** personne qui fabrique du ciment	**mosáli-simá** ***nkó.*** moto óyo akosálaka simá	**wasimäa [wàsìmāà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke leke simäa.
cimetière [simtjeʀ] ***n.m.*** lieu où l'on enterre les morts	**malíta, nkunda, ngélo** ***nkó.*** esíká bakokundaka bawéi	**sëndë [sēndē]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke lü akûâ daä.
cinéma [sinema] ***n.m.*** **1** art de fabriquer des films **2** salle où l'on projette des films *aller au cinéma*	**1 sinemá, sindemá** ***nkó.*** ntɔ́ki ya kosála fílimɛ **2 sinemá, sindemá, siné** ***nkó.*** ndáko esíká bakolakisaka sinemá *kokendɛ na sinemá.*	**sindimäa [sìndìmāà]** ***pandôo*** **1** Kodë tî sâra na âlimo. **2 dasindimäa [dàsìndìmāà]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke fa âsindimäa daä. *Yâ tî dasindimäa nî asï lâsô mîngi*
cinglé, ée [sɛ̃gle] ***adj.*** un peu fou	**mwâ ligbómá, mwâ libómá** ***nkó.*** ligbómá liké, libómá liké	**kongba [kòngbà]** ***pandôo*** Sô li tî lo ayeke nzönî pëpe.
cinq [sɛ̃, sɛ̃k] ***adj. num. inv.*** chiffre représentant le nombre 5	**-táno, mítáno** ***lib.lol. mpé nkó.*** nkomá mokolakisa motángo 5	**okü [ɔ̀kū]** ***pasûndâ*** Gerêwüngö sô afa nömörö 5.
cinquantaine [sɛ̃kɑ̃tɛn] ***n.f.*** nombre d'environ cinquante *une cinquantaine de personnes*	**pɛnɛ(pɛnɛ) na ntúkú ítáno** ***nkó.*** motángo mozalí pembéní na ntúkú ítáno *bato pɛnɛ(pɛnɛ) na ntúkú bátáno.*	**balë-okü [bàlē-ɔ̀kū]** ***pandôo*** Wüngö sô afa ngbangbo töngasô. *Atisa âzo balë-okü töngasô na matânga nî.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page213

cinquante [sɛ̃kɑ̃t] ***I adj. num. inv.*** chiffre représentant le nombre 50 *cinquante ans* ***II n. m. inv.*** le nombre 50 *numéro cinquante*	**ntúkú ítáno, ntúkú mítáno** ***litán.mit.*** nkomá elakísí motángo 50 *mibú ntúkú ítáno, mbúla ntúkú mítáno* **ntúkú ítáno** ***nkó.*** motángo tǒ motúya 50 *limɛlɔ́ ntúkú ítáno.*	**balë-okü** [bàlē-òkū] **I** ***pasûndâ*** Gerêwüngö sô afa wüngö 50. *Wâlï sô ayeke na ngû balë-okü.* **II** **balë-okü** [bàlē-òkū] ***pandôo*** Gerêwüngö sô afa nömörö 50. *Nömörö tî kpûkpû sô ayeke balë-okü.*
cinquantième [sɛ̃kɑ̃tjɛm] ***adj. num. ord.*** qui occupe le rang marqué par le chiffre 50 *le cinquantième jour*	**-a ntúkú ítáno, -a ntúkú mítáno** ***litán.mil.*** óyo azalí tǒ eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú ítáno *mokɔlɔ mwa ntúkú ítáno.*	**balë-okü** [bàlē-òkū] ***pasûndâ*** Sô amû molongö 50. *Längö balë-okü tî lo na Pötö laâ.*
cinquième [sɛ̃kjɛm] ***adj. num. ord.*** qui occupe le rang marqué par le chiffre 5 le cinquième jour	**-a (í)táno /-a mitáno** ***litán. mil.*** óyo azalí tǒ eye ezalí na molɔngɔ́molakísámí na motángo mítáno *mokɔlɔ mwa mítáno.*	**okü** [òkū] ***pasûndâ*** Sô amû molongö 5. *Lo yeke okü zo sô agä tî bâa ë.*
cinquièmement [sɛ̃kjɛmmɑ̃] ***adv.*** en cinquième position	**na (ya) mítáno** ***litém.*** na molɔngɔ́mwa mítáno	**okü (na)** [nà òkū] ***mbasêlî*** Sô agä na molongö 5 *Na okü tënë nî, zo kûê alîngbi tî gä na kua na ngbonga nî.*
cintre [sɛ̃tʀ] ***n.m.*** support pour les vêtements	**etandele-bilambá** ***nkó.*** esálele ya kotandá bilambá eye eúlání na mapeka ma moto	**sêndere** [séndèrè] ***pandôo*** Tüngë sô aleke tî zîa âbongö na terê nî. *Mbï zîa âkazâka tî mbï na terê tî sêndere.*
cintré, ée [sɛ̃tʀe] ***adj.*** courbé en arc, pincé à la taille *une chemise cintrée*	**-a kogúmbama, -a kokútolama, (e)-gúmbámá, (e)-kútólámá** ***lib.lol.*** eye egúmbámí lokóla litimbó, eye ekútólámí na lokéto *simísi ya kokútolama, simísi ekútólámá.*	**senderë (tî)** [tí sèndèrɛ̄è] ***pasûndâ*** Sô agbû yâ nî. *Ázo ayê ândö âkatebongö tî senderë mîngi.*
cintrer [sɛ̃tʀe] ***v.tr.*** ajuster un vêtement à la taille *cintrer une chemise*	**kokútola** ***like.sém.*** koyéisa moké, kokómisa elambá ekéna lokéto *kokúkota simísi.*	**senderë** [sèndèrɛ̄è] ***pasûndâ*** Gbû yâ tî bongö na yâ nî. *Wafüngö-bongö asenderë katebongö tî mbï sô na lêgë nî.*
cirage [siʀaʒ] ***n.m.*** **1** action de cirer **2** produit servant à lustrer, à faire briller les chaussures	**1 botíí silási, - silázi** ***like.sém.*** ekela ya bopakoli silási **2 silási, silázi** ***nkó.*** elɔ́kɔ tǒ nkísi bakosálelaka mpô ya kongɛngisa bikótó tǒ sapáto	**sïrâze** [sīrázè] ***pandôo*** **1** Kpäkängö yê tîtene azä. **2 sïrâze** [sīrázè] ***pandôo*** Mafüta sô aleke na säkä tî ngûlavu sï ayeke kpaka, azä ngâ abata pörö..
circoncire [siʀkɔ̃siʀ] ***v.tr.*** pratiquer la circoncision sur *circoncire un enfant*	**kokáta gazá tǒ ganzá, kokáta nzóto** ***like.sém.*** kolongola eténi ya nzóto tǒ lomposo la soka ya mwǎna mobáli *kokáta mwǎna gazá.*	**fâa ganzâ** [fáà gànzá] ***palî*** Zî pörö tî li tî këngë. *Töngana môlengê-kôlï akono kêtê awe, alîngbi tî fâa lo na ganzâ.*
circoncis [siʀkɔ̃si] ***adj. m. et n.m.*** qui a subi l'opération de circoncision *un garçon circoncis*	**mokátami gazá** ***nkó.*** óyo bakáti yě eténi ya soka *mwǎna mokátemi gazá.*	**ganzâ** [gànzá] ***pandôo*** Zo sô afâa lo na ganzâ awe. *Âganzâ asïgïgî na bâbâ awe.*
circonciseur [siʀkɔ̃sizœʀ] ***n.m.*** personne qui pratique la circoncision	**mokáti ganzá tǒ gazá** ***nkó.*** moto akokátaka bata nzóto tǒ moto akokátaka bato ganzá tǒ gazá	**wafängö-ganzâ** [wàfāngɔ̄-gànzá] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî fâa ganzâ. *Mbeto tî âwafängö-ganzâ asâra âkêtê môlengê mîngi.*
circoncision [siʀkɔ̃sizjɔ̃] ***n.f.*** excision du prépuce, opération qui consiste à couper la peau du prépuce	**ganzá, gazá, bokáti nzóto** ***nkó.*** lipáso liye lisálemaka na bokátaka ndámbo ya lomposo la soka	**ganzâ** [gànzá] ***pandôo*** Zïngö pörö tî li tî këngë. *Ganzâ asâra sï môlengê-kôlï agä taâ kôlï.*
circonscription [siʀkɔ̃skʀipsjɔ̃] ***n.f.*** division administrative d'un territoire *une circonscription électorale*	**mwâ etúká** ***nkó.*** eténi ya mabelé ma etando yǒkɔ́eye letá ekabólí *smwâ etúká ya mapɔni.*	**gbefâ** [gbèfá] ***pandôo*** fângbi tî lëngö mbênî gbeködörö *âwamandako tî gängö wabâda-halëzo ayeke na yâ tî gbefâ tî vôte sô okü*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page214

C

circonstance [siʀkɔ̃stɑ̃s] *n.f.* ce qui accompagne un événement *une circonstance difficile*	**eleko, ntángo** *nkó.* ntángo mpé esíká ya likambo *eleko ya mpási.*	**ngbö** [ngbō] *pandôo* Yê sô adida mbênî kpälë. *Zo ôko ahînga ângbö tî kûâ tî lo sô pëpe.*
circuit [siʀkɥi] *n.m.* itinéraire, cheminement	**nzelá nkó boleki**	**lêgë** [légē] *pandôo* Ndo sô aleke tî tambûla daä.
circulaire [siʀkylɛʀ] *I adj.* qui a la forme d'un cercle *II n.f.* lettre écrite en plusieurs exemplaires destinées à plusieurs personnes *une circulaire du ministre*	**-a zólóngánó** *lib.lol.* eye ezalí na loléngé la zólóngánó tŏ eye eúláni na zólóngánó **mokanda-meko** *nkó.* mokandá motíndámí na bato ebelé *mokandá-meko mwa miníste.le.*	**kere** [kèrè] **I** *pasûndâ* Sô ayeke na saterê tî gbâzâ. *Mbï yê mbênî mêzä sô ayeke kere.* ♦ **kt : Kerebende. II mbëtïkua tî vulä** [mbētīkùà tí vùlā] *pandôo* Mbëtïsû sô atokua âgbâ sûkô nî na âzo mîngi. *Wayïndä atokua âmbëtïkua tî vulä na yâ tî âsarawîsi tî lo kûê.*
circulation [siʀkylasjɔ̃] *n.f.* mouvement d'un liquide, de choses, de personnes *circulation automobile*	**botámboli** *nkó.* moningi mwa bilɔ́kɔ, limái, bato b.n.b. *botámboli bwa mítuka.*	**tämbülängö** [tāmbūlāngɔ̄] *pandôo* Güëngö na gängö tî âzo wala tî âyê. *Tämbülängö tî âkpûkpû nî ahön ndönî lâsô.*
circuler [siʀkyle] *v.intr.* **1** aller et venir *les voitures circulent sur la rue* **2** passer de main en main *l'argent circule* **3** se répandre, se diffuser *la nouvelle circule*	**1 kotámbola** *like.lim.* kokɛndɛ mpé kozónga *mítuka mizalí kotámbola na balabála.* **2 komɔ́nɔnɔ, kotámbola** *like.lim.* koleka tŏ kolongwa na mabɔ́kɔ ma moto mɔ̆kɔ́mpɔ̂ na mabɔ́kɔ ma moto mosúsu *mbɔ́ngɔ ezalí komɔ́nɔnɔ.* **3 kopalangana** *like.lim.* kopanzana *sango epalángání, sango epanzání.*	**tambûla** [tàmbúlà] *palî* **1** Gue gä. *Âkutukutu atambûla na ndö tî lêgë.* **2 tambûla** [tàmbúlà] *palî* Hön mabôko na mabôko. *Töngana afûta âzo âwe, nginza ayeke tambûla nzönî.* **3 tambûla** [tàmbúlà] *palî* Hön. *Sango sô atambûla hîo.*
cire [siʀ] *n.f.* matière jaune et grasse avec laquelle les abeilles construisent leurs ruches	**ekɛngɛlɛ, likámbú lya bói, nkambi** *nkó.* likámbú lya motáné mpé mafúta liye nzói ikotongaka ndáko ya yangó	**buzïi** [bùzīì] *pandôo* Lêyê sô ayeke kambîri ngâ mafüta, sï âwôtoro ayeke leke na da tî âla. *Buzïi nî azôon kûê na wâ.*
cirer [siʀe] *v.tr.* enduire ou frotter avec de la cire ou du cirage *cirer ses chaussures*	**kongɛngisa** *like.sém.* kopakola elɔ́kɔ makámbú ma bói tŏ silási *kongɛngisa sapáto.*	**sirêe** [sìréè] *palî* Hini wala kpaka na buzïi wala na sïrâze. *Mo sirêe âpörö tî mbï na vukö sïrâze.*
cireur, euse [siʀœʀ, øz] *n.* personne qui cire *un cireur de chaussures*	**mongɛngisi, mopakoli silási** *nkó.* moto óyo akongɛngisaka, moto óyo akopakolaka silási *mongɛngisi-bikótó tŏ sapáto, mopakoli sikási.*	**sîre** [sírè] *pandôo* Zo sô ahini wala kpaka mbênî yê na buzïi wala na sïrâze. *Âsîre awara nginza mîngi.*
cisaille [sizaj] *n.f.* gros ciseaux servant à couper des métaux ou des arbustes	**sizó** *nkó.* sizó enéne mpɔ̂ ya bokáti nzeté mpé bibendé	**kötä mapô** [kōtā màpó] *pandôo* Mapô sô akono sï ayeke fâa na âwên wala na âkëkë. *Âmôlengê afâa âkongö na kötä mapô nî gbä.*
ciseaux [sizo] *n.m.pl.* instrument d'acier formé de deux branches tranchantes mobiles servant à couper (tissu, cheveux, etc.) *une paire de ciseaux*	**makási, sizó** *nkó.* esálele ya bibendé eye etongámí na biténí bíbalé mpé ekosálisaka mpɔ̂ ya bokáti elambá, nsúki tŏ nkásá *makási, sizó.*	**mapô** [màpó] *pandôo* Yêkua tî wên sô âzängö yângâ nî ûse ayeke fâa bongö, küälî ... *Yângâ tî mapô tî mo nî azä pëpe, vo finî nî.*
ciseler [sizle] *v.tr.* tailler avec des ciseaux *ciseler un métal*	**kokáta, kopasola** *like.sém.* kokáta na sizó, kokáta na makási, kopasola na lisálisi lya makási tŏ sizó *kokáta linzanza na sizó.*	**fâa na mapô** [fáà nà màpó] *palî* Sâra kua na mapô. *Ë fâa li tî âkongö na mapô.*
citadin, ine [sitadɛ̃, in] *I n.* habitant d'une ville *II adj.* relatif à la ville	**moí-engumba** *nkó.* moto akofándaka na engumba **-a engumba** *lib.lol.* eye etálí ya engumba tŏ ezalí ya engumba	**wagbätä** [wàgbātā] **I** *pandôo* Zo sô ayeke längö na gbätä. **II gbätä (tî)** [tí gbātā] *pasûndâ* Sô abâa gbätä.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page215

cité [site] ***n.f.*** **1** centre urbain, ville *vivre à la cité* **2** ensemble de logements ayant la même destination *cité ouvrière*

1 sité ***nkó.*** eténi ya engumba *kofánda na sité.* **2 sité** ***nkó.*** lisangá lya ndáko itongámí loléngé lɔ̃kɔ́mpé mpɔ̂ ya bato ba loléngé lɔ̃kɔ́ *sité ya basáli.*

gbätä [gbātā] ***pandôo*** **1** Ndo sô ayeke wara âyongôro na âkötä da. *Längö na gbätä.* **2 gbâda** [gbádà] ***pandôo*** Bûngbi tî âda sô bogoma nî ayeke gï ôko. *Gbâda tî âwakua.*

citer [site] ***v.tr.*** reroduire exactement, rapporter avec précision *citer un exemple*

kotánga, kopésa ***like.sém.*** kozóngela likambo bó ezalákí, koloba likambo ndéngé esɛngéli, lokóla lyangó lizalí *kotánga ndakisa, kopésa ndakisa.*

dë [dē] ***palî*** Tene pekô tî. *Lo dë wâsû sô na tâpandë.*

citerne [sitɛʀn] ***n.f.*** réservoir d'eau de pluie

ebómbelo-mái ***nkó.*** libúlú tɔ̌ esíká bakobómbaka mái ma mbúla

tûku [túkù] ***pandôo*** Dû sô ayeke bata ngû na yâ nî. *Ngû ahûnzi na yâ tî tûku nî awe.*

citoyen, enne [sitwajɛ̃, ɛn] ***n. et adj.*** ressortissant d'un Etat *un citoyen congolais*

mobótámá, mwăna-mbóka ***nkó.*** moto wa ekólo yɔ̃kɔ́ *mobótámá wa Kongó, mwăna-mbóka (wa) Kongó.*

waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo tî mbênî ködörösêse. *Âmbênî waködörö tî Bêafrîka ayeke na Pötö.* ♦ **kt : Situanyëen, waboro.**

citoyenneté [sitwajɛnte] ***n.f.*** qualité de citoyen

bomwăna-mbóka ***nkó.*** ezaleli ya mwăna wa mbóka

sêwaködörö [séwàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö tî zo na lêgë tî ndïä tî ködörö.

citron [sitʀɔ̃] ***n.m.*** fruit du citronnier, de saveur acide *jus de citron*

ndímo ngai ***nkó.*** lilálá lya ngai, mbuma ya mweté mwa lilálá lya ngai *mái ma ndímo ngai.*

zîdoro [zídɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Lêkëkë tî marä tî ndîmo sô akpë kpëngö. *Yângâ tî mbï anzere pëpe, mû na mbï zîdoro sô mbï su nî.*

citronnade [sitʀɔnad] ***n.f.*** boisson à base de jus de citron *boire une citronnade*

limɛli lya ndímo ngai ***nkó.*** masanga tɔ̌ binwá bisálémí na mái ma lilálá ngai *komɛlɛ mái ma ndímo ngai.*

ngûndîmo [ngúndímò] ***pandôo*** Sämba sô asâra na ngû tî zîdoro. *Zîa mbênî sukâni na yâ tî ngûndîmo nî.*

citronnelle [sitʀɔnɛl] ***n.f.*** plante aromatique exalant une odeur de citron

sínda ***nkó.*** molóna mwa solo eúlání na eye ya ndímo ngai

güsüyömbö [gūsūyɔ̄mbɔ̄] ***pandôo*** Pêrë sô afü pendere töngana zîdoro.

citronnier [sitʀɔnje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est le citron

mweté mwa ndímo ngai ***nkó.*** nzeté eye ekobótaka mbuma ya ndímo ngai

këkë-zîdoro [kēkē-zídɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Këkë sô lê nî ayeke zîdoro.

citrouille [sitʀuj] ***n.f.*** espèce de grosse courge

libɔkɛ́, ngɔndɔ́, sɛ́lɛ́ ***nkó.*** mbíka, loléngé la mbíka ebótaka bikútu binénɛ

kawoya [kàwòyà] ***pandôo*** Mbênî marä tî kötä kôso.

civette [sivɛt] ***n.f.*** mammifère carnivore au museau pointu, au corps allongé, aux pattes courtes et à la queue épaisse

gambala, monsole ***nkó.*** nyama ya mabɛ́lɛ eye elyáka nsuni mpé ezalí na makolo makúsé ná mokɔndɔ́tô mokila monénɛ

gamvara [gàmvàrà] ***pandôo*** Watëngö-mî sô yângâ tî lo na terê tî lo ayo yöngö, lo yeke na ândurü gerê ngâ na mïngö dambâ.

civière [sivjɛʀ] ***n.f.*** brancard servant à porter des malades, des blessés ou des fardeaux

emɛmɛlɛ ***nkó.*** esálele ya kokúmba bakɔni, baye bazokí tɔ̌ mpé mikúmbá

tipôi [tìpôì] ***pandôo*** Gbogbo sô ayeke yô na âwakobêla wala âwakä.

civil, ile [sivil] ***I adj.*** **1** qui concerne l'Etat ou les citoyens d'un même Etat *une guerre civile* **2** qui n'est ni militaire ni religieux *autorité civile, mariage civil* ***II n.*** personne qui n'est ni militaire ni religieuse

1 -a băna-mbóka, -a băna-ekólo ***lib.lol.*** eye etálí letá tɔ̌ băna-mboka tɔ̌ băna-ekólo *etumba káti ya băna-mbóka.* **2 -a sivíle** ***lib.lol.*** eye etálí sodá témpé sángó té *okonzi bwa sivíle, libála lya sivíle.* **sivíle** ***nkó.*** moto óyo azalí sodá témpé sángó té

sivîli [sìvílì] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô abâa Letäa wala âwaködörö tî mbênî ködörösêse. *Tënë sô abâa dafängö-ngbanga tî sivîli.* **2 sivîli** [sìvílì] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî turûgu wala tî nzapä pëpe. *Âla fâa gï selêka tî sivîli.* **II sivîli** [sìvílì] ***pandôo*** Zo sô ayeke turûgu wala zo tî nzapä pëpe. *Tasombo afâa gbâ tî âsivîli.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page216

C

civiliser [sivilize] *v.tr.* **1** faire passer (une société) à un état culturel ou matériel plus évolué **2** rendre une personne plus polie, plus sociable

1 kotómbola bomɔi *like.sém.* kosála te ekólo tŏ etúká etómbwama na ntɔ́kí tŏ na nkita ya yangó **2 kokómisa nkésɔ, kokómisa bonkóndé** *like.sém.* kosála te moto akóma na bizaleli bilámu, bizaleli bya bonkóndé

hînga ndo [íngà ndò] *palî* **1** Gä munzû-vukö. *Basënzi sô ahînga ndo pëpe.* **2 sivilizëe [sìvìlìzēè]** *palî* Sâra sï mbênî zo ahînga ndo.

civisme [sivism] *n.m.* dévouement du citoyen pour son pays

bolingo bwa ekólo, bonkóndé *nkó.* bomípési tŏ bomíkabi bwa mwăna-mbóka mpɔ̌ ya ekólo ya yĕ

yëngö-ködörö [yēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Bibê tî mbênî waködörö tî mû nëngö na âmosoro tî ködörö ahön tî lo wanî.

clair, claire [klɛʀ] *adj.* **1** qui reçoit ou laisse passer la lumière, transparent *une chambre claire* **2** net et distinct (son) *une voix claire* **3** facile à comprendre *une explication claire*

1 -a saa, -a polélé *lib.lol.* eye ezalí kozwa tŏ kolekisa mwínda tŏ móí *eténi ya kolála ya saa tŏ ya polélé.* **2 polélé, saa, kitɔ́kɔ** *lib.lol.* eye ezalí bonzéngá *mongóngó polélé, mongóngó saa, mongóngó kitɔ́kɔ.* **3 -a pɛtɛpɛtɛ, -a bolɛmbú** *lib.lol.* eye ezalí mpási tĕ mpɔ̌ ya kosɔɔsɔlɔ *ndimbola ya bolɛmbú, ndimbola ya pɛtɛpɛtɛ.*

polêlê [pòlélé] *pasûndâ* **1** Sô ayeke wara lâ wala sô lâ ayeke hön daä. *Yâ tî kûbu nî ayeke polêlê.* **2 polêlê [pòlélé]** *pasûndâ* Sô amä nî nzönî. *Lëgô tî lo asïgïgî polêlê na yâ tî fonôno nî.* **3 polêlê [pòlélé]** *pasûndâ* Sô amä yâ nî nzönî. *Fängö-tënë tî lo nî ayeke polêlê.*

clairement [klɛʀmɑ̃] *adv.* d'une manière claire, compréhensible *parler clairement*

polélé, na sangisangi *litém.* na ndéngé ya saa *koloba polélé.*

polêlê [pòlélé] *mbasêlî* Sô alîngbi tî mä yâ nî nzönî. *Sâra tënë polêlê.*

clairière [klɛʀjɛʀ] *n.f.* endroit dégarni d'arbres dans une forêt

esóbé *nkó.* esíká ezángí nzeté káti ya zámba

pôsâ-gbakô [pósá-gbàkó] *pandôo* Mbâgë tî gbakô sô âkëkë ayeke daä pëpe.

clairon [klɛʀɔ̃] *n.m.* **1** instrument de musique à vent utilisé surtout dans l'armée *sonner, jouer du clairon* **2** personne qui sonne, joue du clairon

1 mondúlé, kɛlɛlɔ́*nkó.* esálele ya mizíki na mopɛpɛ bakosálelaka yangó na mampingá *kobétɛ mondúlé tŏ kɛlɛlɔ́.* **2 mobéti-mondúlé, mobéti-kɛlɛlɔ́** *nkó.* moto óyo akobétɛkɛ mondúlé tŏ kɛlɛlɔ́

tatalîtä [tàtàlítā] *pandôo* **1** Gbâkûrû tî ngombï sô ayeke hûru pupu daä, mbîrîmbîrî na yâ tî turûgu. *Ahûru tatalîtä tî îri âturûgu.* ♦ **kt : Kirôro, mbene, mbere. 2 watatalîtä [wàtàtàlítā]** *pandôo* Zo sô ayeke hûru tatalîtä. *Watatalîtä ahûru mbere na ndö tî kûâ tî turûgu.*

clairvoyance [klɛʀvwajɑ̃s] *n.f.* qualité de celui qui est clairvoyant, vue claire des choses ; lucidité, perspicacité, sagacité

bosɔɔsɔli *nkó.* ezalela ya moto azalí mĭso ngaa/gaa

ndarä [ndàrā] *pandôo* Hïngangö nzönî na sïönî. *Wahïngängö-ndo asâra yê na ndarä .*

clairvoyant, ante [klɛʀvwajɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui comprend très vite ce qui se passe ; lucide, perspicace *un chef clairvoyant*

-a mĭso gaa *lib.lol.* óyo akosɔɔsɔlɔ nɔkí nɔkí makambo *mokonzi wa mĭso gaa.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] *pasûndâ* Sô ahînga nzönî na sïönî. *Mokönzi tî ndarä ayeke mä âwakua tî lo.*

clamer [klame] *v.tr.* manifester par des cris *clamer sa joie*

kogánga *like.lim.* koyébisa na nzelá ya migángo *kogánga esengɔ ya yĕ.*

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] *palî* Sâra tënë na ngangü. *Lo dë köngö na ngîâ.*

clameur [klamœʀ] *n.f.* cri collectif tumultueux et confus

makɛlélɛ *nkó.* mogángo mwa mobúlú moútí na bato baíké

gönngö [gɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Wûrûwûrû. *Ägönngö ayeke mîngi na ndö tî lêgë.*

clan [klɑ̃] *n.m.* groupe d'individus issus d'un même ancêtre

libótá/libóta *nkó.* libóké lya bato baútí na nkóko mɔ̆kɔ́

kêtê-marä [kété-màrā] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô ayeke na kötarä ôko.

clandestin, ine [klɑ̃dɛstɛ̃, in] *adj.* qui vit, se fait en cachette *un passager clandestin*

na bonkútú, na nkúzu, na nkukú *litém.* na loléngé la bobómbami, na sekelé

gbemîngo [gbèmíngɔ̀] *pasûndâ* Sô asâra na höndëngö nî. *Ndokua só amú gï âwakua tî gbemîngo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page217

clandestinement [klɑ̃destinmɑ̃] ***adv.*** en cachette, secrètement

bonkútú ***nkó.*** ezalelí tǒ efándeli ya bobómbami

na gbemîngo [nà gbèmíngɔ̀] ***mbasêlî*** Na höndëngö nî.

clandestinité [klɑ̃dɛstinite] ***n.f.*** caractère, état de ce qui est clandestin

-a bonkútú, -a kúku, -a makúku ***lib.lol.*** óyo afándi na kobómbama, eye ezalí ya sekele *mobémbi wa bonkútú.*

sêgbemîngo [ségbèmíngɔ̀] ***pandôo*** Yê sô ayeke na höndëngo nî.

clanique [klanik] ***adj.*** relatif au clan, du clan *organisation clanique*

-a libóta, -a libótá, -a etúlúká ***lib.lol.*** eye etálí libótá *boyángali bwa libóta.*

marä (tî) [màrā] ***pasûndâ*** Sô abâa marä. *Tënë tî mära agä na kângbi na yâ tî ködörö.*

clanisme [klanism] ***n.m.*** organisation sociale reposant sur le clan

bolibótá, bolibótá ***nkó.*** mabongisi ma bato na bolandi etúlúká

sêmarä [sémàrā] ***pandôo*** Bôsôngbi tî âzo sô ayeke na yâ tî marä ôko.

clapier [klapje] ***n.m.*** cabane où l'on élève des lapins

ndáko ya lapé ***nkó.*** mwâ ndáko wápi bakobɔ́kɔlɔkɔ lapé

dandaramba [dàndàràmbà] ***pandôo*** Da tî këkë sô ayeke kêtê sï yeke bata âdaramba daä.

claque [klak] ***n.f.*** coup donné avec le plat de la main, gifle *donner, recevoir une claque*

ebámbólá, mbatá ***nkó.*** lobéte loye lopésámí na likata lya lobɔ́kɔ *kopésa, kozwa ebámbólá tǒ mbatá.*

söngö-ngbângbâ [sɔ̄ngɔ̄-ngbángbá] ***pandôo*** Pïkängö ngbângbâ na yâ tî mabôko. *Gï kêtê söngö-ngbângbâ sô lo tï na sêse awe.*

claquer [klake] ***I v.intr.*** produire un bruit sec et sonore *claquer des mains ; une porte qui claque* ***II v.tr.*** faire claquer *claquer une porte*

kobéte, kolela ***like.sém.*** kosála makeléle maúlání na maye ma ngéngélé *kobéte mabɔ́kɔ, ekúké.* **kobétisa** ***like.sém.*** kotútisa *kobétisa ekúké.*

pîka [píkà] ***palî*** **1** Sâra mbênî yê atoto gï hîo. *Lo pîka mabôko tî lo tîtene azî na lo yângâda.* **2 pîka [píkà]** ***palî*** Kânga na ngangü. *Lo pîka yângâda nî daä na ngonzo.*

clarifier [klaʀifje] ***v.tr.*** purifier, rendre clair, facile à comprendre *clarifier de l'eau, une idée*

kopétola, kosémbola ***like.sém.*** kokómisa péto, kokómisa sangisangi *kopétola mái, kosembola likanisi.*

vuru yâ [vùrù yá] ***palî*** Sâra sï amä yâ tî mbênî yê nzönî. *Vuru yâ tî âbibê tî mo nî sï ë mä mo nzönî.*

clarinette [klaʀinɛt] ***n.f.*** instrument de musique à vent et tube cylindrique *jouer de la clarinette*

kɛlɛlɔ́ekɛ́, kalinéti ***nkó.*** esálele ya mizíki ya mopɛpɛ ezalí na tiyó ya siléndele, mwâ kelelɔ́ *kobéte kalínéti.*

kirôro [kìrɔ́rɔ̀] ***pandôo*** Gbâkûrû tî ngombï sô ayeke hûru pupu daä. *Apîka bîâ só na kirôro.*

clarté [klaʀte] ***n.f.*** **1** lumière vive *la clarté du jour* **2** qualité de ce qui est clair, transparent *la clarté de l'eau* **3** qualité de ce qui est facile à comprendre *la clarté d'une explication*

1 botáné, bobú, ngaa ***nkó.*** mwínda mwa makási *bobú, ngaa.* **2 bopéto** ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí péto *bopéto bwa mái.* **3 bolɛmbú** ***nkó.*** ezaleli ya elɔ́kɔ eye ezalí mpási témpɔ́ ya koyéba *bolembú bwa ndimbola.*

zängö-ndo [zāngɔ̄-ndɔ̀] ***pandôo*** **1** Kötä lâ. *Ë gue na zängö-ndo sï ë dîko mbëtï nî.* **2 sêtârârâ [sétárárá]** ***pandôo*** Yê sô ayeke polêlê. *Sêtârârâ tî ngû sô afa atene zo alîngbi tî nyö sêngê.* **3 sêtârârâ [sétárárá]** ***pandôo*** Yê sô ayeke polêlê. *Zo alîngbi tî hûnda ndo mbênî pëpe ndâli tî sêtârârâ tî âkambisa sô lo fa.*

classe [klas] ***n.f.*** **1** ensemble de personnes appartenant à un même groupe social *la classe ouvrière* **2** catégorie de places dans un moyen de transport *un billet de première classe* **3** division des élèves selon les degrés des études *classe de 6ème*

1 lingómbá, lisangá ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí na bozwi bwa lolénge lɔ̄kɔ́ *lingómbá lya masáli.* **2 kelási, esíká** ***nkó.*** molɔngɔ́mwa bisíká bya bofándi káti ya ekúmbelo *tiké ya kelási ya yambo.* **3 kelási** ***nkó.*** bokaboli bwa bayékoli na botáláká mbúla mpé mayéle ma bangó *kelási ya motóbá.*

mbu [mbù] ***pandôo*** **1** Âzo sô ayeke na yâ tî mbênî bûngbi ôko. *Mbu tî âwakua ayê tîtene dutï tî âla amâi.* **2 mbu [mbù]** ***pandôo*** Marä. *Na yâ tî matânga, mbu tî âkötä zo ayeke ndê sï tî âsêngê zo ayeke ngâ na mbâgë.* **3 da [dà]** ***pandôo*** Kängbïngö yâ tî âwamändängö-mbëtï alîngbi na ndoto tî mändängö-yê tî âla. *Âwamändängö-mbëtï tî da omënë ayeke sâra kisamäa na ngû sô.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page218

C

classement [klasmã] ***n.m.*** action de ranger dans un certain ordre ; ordre dans lequel un ensemble est présenté *classement des élèves*

molɔngɔ́ ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa na molɔngɔ́ *botíí bayékoli na molɔngɔ́.*

döngbïngö [dɔ̈ngbīngɔ̄] ***pandôo*** Lëkëngö na molongö. *Döngbïngö âbûku nî ahûnzi awe.* ♦ **kt : Lönzïngö-yê.**

classer [klase] ***v.tr.*** **1** mettre dans un certain ordre *classer par ordre alphabétique* **2** ne pas donner suite à *classer une affaire*

2 kolongola, kotíya pembéni ***like.sém.*** kobóya koyanola, kobóya kopésa eyano na *kotíya likambo pembéni.*

dôngbi [dɔ́ngbì] ***palî*** **1** Leke na molongö. *Wakuasû adôngbi âmbëtï sô kûê lo wara na yâ tî gbâbûku.* ♦ **kt : Lônzi. 2 dö [dɔ̄] *palî*** Zîa. *Âwafängö-ngbanga adö tënë sô awe.*

classeur [klasœʀ] ***n.m.*** portefeuille à compartiments qui sert à classer des documents

ebɔngiselo minkandá ***nkó.*** kalaséle, ebómbelo ezalí na bisíká biíké wápi bakotíyaka minkandá

bozögo [bɔ̀zɔ̄gɔ̀] ***pandôo*** Bozö sô yâ nî awü sï ayeke dôngbi âdokimäa daä.

classification [klasifikasjɔ̃] ***n.f.*** action de classer par catégories, distribution méthodique *classification des espèces animales*

bokaboli, botíí na molɔngɔ́ ***nkó.*** ekela ya botíí na molɔngɔ́ *bokaboli bwa loléngé la nyama.*

sêdöngö [sédɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Döngbïngö na mbu. *Sêdöngö tî ânyama amû lêgë tî hînga mbu tî âla.*

classifier [klasifje] ***v.tr.*** faire une classification

kokabola na molɔngɔ́ ***like.sém.*** kotíya na molɔngɔ́

dôngbi [dɔ́ngbì] ***palî*** Kângbi na lêgë tî mbu..

claudication [klodikasjɔ̃] ***n.f.*** action de claudiquer, de boîter

liténgoli, boténgoli ***nkó.*** ekela ya koténgola

mbünë [mbūnɛ̄] ***pandôo*** Tämbülängö boatëe.

claudiquer [klodike] ***v.intr.*** boîter

koténgola ***like.lim.*** kotámbola tɛngútengú

tambûla boatëe [tàmbúlà bòàtɛ̄ɛ̀] ***palî*** Tambûla na dëngïngö nî na mbâgë ôko wala na mbênî mbâgë.

clavicule [klavikyl] ***n.f.*** os antérieur de l'épaule en forme de S

mokúwa mwa lipeka ***nkó.*** mokúwa mwa libosó lya lipeka mozalí loléngé la s

biöndögô [bìndōgó] ***pandôo*** Biö sô ayeke na ndö tî gô.

clavier [klavje] ***n.m.*** ensemble des touches d'un instrument de musique ou d'une machine à écrire ou à calculer

mángolá, ngola ***nkó.*** lisangá lya mbuma ya esálele ya mizíki tɔ̌ ya masíni ya minkandá tɔ̌ ya masíni ya botúyi

kembï [kɛ̀mbī] ***pandôo*** Bûngbi tî âlindû tî mbênî gbâkûrû tî ngombï wala tî masïni tî pïkängö-mbëtï wala masïni tî säräng̈ö kônde.

clé ou clef [kle] ***n.f.*** **1** instrument servant à ouvrir, à faire fonctionner une serrure *fermer une porte à clé* **2** ce qui permet de comprendre, d'interpréter *la clé d'une énigme*

1 lifungóla, fungóla ***nkó.*** esálele eye bakosálelaka mpɔ̂ ya kofungola (kokangola, kozipola, kozibola) tɔ̌ kofúnga (kokanga, kozipa, koziba) ezibeli *kofúnga (kokanga, kozipa/koziba) ezibeli na lifungóla.* **2 lifungóla, fungóla, eyano** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ̂ na koyéba tɔ̌ kosɔsɔlɔ malámu likambo *lifungóla lya sámbolé.*

kêrêrê [kérɛ́ré] ***pandôo*** **1** Gbâkûrû sô ayeke yôro na yâ tî mamâ-kêrêrê tî zî nî. *Kêrêrê tî yângâda nî agirisa awe.* ♦ **kt : Fungûla, nyïkêlêlê. 2 yorö [yɔ̀rɔ̄] *pandôo*** Yê sô amû lêgë tî fa ndâ. *Mbï wara yorö tî mo awe.*

clerc [klɛʀ] ***n.m.*** **1** qui est entré dans un ordre religieux **2** employé au service d'un notaire ou d'un huissier

1 nganga-nzámbe ***nkó.*** moto óyo ayíngélí na molɔngɔ́mwa bato balingí kosálela Nzámbe tɔ̌ banganga-nzámbe **2 kaláka, kaláki** ***nkó.*** moto óyo azalí kosála mosálá na biló

buä [bùā] ***pandôo*** **1** Zo sô alï na yâ tî mbênî bûngbi tî nzapä. *Buä sô adëbä yângâ tî lo awe.* **2 wakua-dangbanga [wàkùà-dàngbàngà] *pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua na terê tî wasüngö tâkâsû tî mäda.

clergé [klɛʀʒe] ***n.m.*** ensemble des ecclésiastiques, des prêtres

banganganzámbe ***nkó.*** lisangá lya basángó, banyangó, bamífulɛ́lɛ

gbâbuä [gbábùā] ***pandôo*** Bûngbi tî âbuä. *Âwabösö tî gbâbuä ayeke na bûngbi tî âla na ngû ôko ôko.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page219

clérical, ale, aux [klɛʀikal, o] *adj.* qui concerne le clergé

-a banganganzámbe *lib.lol.* eye etálí banganganzámbe

gbâbuä (tî) [tí gbábùā] *pasûndâ* Sô abâa âbuä. *Mbëtisango tî gbâbuä asï na nze otâ otâ.*

client, ente [klijɑ̃, ɑ̃t] *n.* **1** personne qui sollicite des services contre paiement *client d'un médecin* **2** personne qui achète chez un commerçant *client d'un magasin*

1 bakiliyá *nkó.* lisangá lya basómbi bilɔ́kɔ epái ya komɛlesá mɔ̃kɔ́tô lya bakɔni ba mónganga mɔ̃kɔ́tô mpé lisúsu lya mosámbeli tǒ avoká mɔ̃kɔ́
2 bato, bamilitá *nkó.* lisangá lya bato bánsɔ bakoléndisaka moto mɔ̃kɔ́tô partí politíki yɔ̃kɔ́

kiliän [kìlìā] *pandôo* **1** Zo sô ahûnda âmbênî kua tîtene lo fûta fütängö. *Âwangerë tî dagene afûta âkûbu tî âla na lêgë nî.* ♦ **kt : Kilinyäan, zo tî ngêrë.**
2 wangêrë [wàngérē] *pandôo* Zo sô avo kûngbâ na ndo tî mbênî wabüzë. *Wangêrë na wabüzë sô ahînga terê anînga.*

clientèle [klijɑ̃tɛl] *n.f.* **1** ensemble des clients d'un commerçant, d'un médecin, d'un avocat **2** ensemble des personnes qui soutiennent un homme ou un parti politique

1 kiliyá *nkó.* moto óyo akoluka kosɔmbitinya mosálá na mosɔlɔ *kiliyá wa mónganga*
2 mosómbi, kiliyá *nkó.* moto óyo akosómbaka bilɔ́kɔ epái ya moí-mombóngó tǒ komɛlesá mɔ̃kɔ́*mosombi (kiliyá) wa magázíni.*

kiliän [kìlìā] *pandôo* **1.** Bûngbi tî âzo sô ayeke gue na ndo tî mbênî wabüzë, wanganga, wakokö. *Wanganga sô ahînga âkiliän tî lo kûê.* **2. wakâmâ** [wàkámá] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô amû mabôko na mbênî zo wala mbênî kâmâ-porosö. *Âwakâmâ abûngbi nginza tî dë sagba tî wamandako tî âla.*

cligner [kliɲe] *I v.tr.* fermer légèrement pour mieux voir ; fermer et ouvrir rapidement *cligner les yeux* ***II v.tr.indir.*** faire signe en fermant rapidement la paupière *cligner de l'oeil*

kongongusa, kobwétɛ, koliba *like.sém.* kokanga lĭso mokémpɔ́ ya komɔ́nɔ malámu ; kokanga mpé kofungola na lombángu *kobwéte lĭso* **kofina lĭso** *like.sém.* koyébisa moto likambo na bokangáká bitɛ́kébya mĭso na lombángu *kofina lĭso.*

gêngi lê [géngì lé] *palî* Kânga lê kêtê tî bâa ndo nzönî; kânga ngâ zî lê hîo hîo. *Lo gêngi lê tî bâa zo sô ayeke hön yongôro kâ sô.* **te lê** [tè lé] *palî* Sâra fâ na kängängö pörölê hîo hîo. *Lo te lê na mbï tîtene mbï yê daä na tënë nî pëpe.*

clignotant, ante [kliɲɔtɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui clignote *des feux clignotants* ***II n.m.*** feu (d'un véhicule) qui signale un changement de direction *mettre son clignotant avant de tourner*

-a kobwétɛbwɛtɛ *lib.lol.* eye ezalí kobwétɛbwɛtɛ *mɔ́tɔ mwa kobwétebwete.* **libwéti** *nkó.* mwínda mwa mótuka mokolakisa nzelá mótuka molingí kokɛndɛ *kopelisa tǒ kotíya libwéti libosó lya kobúka mótuka.*

gepîgepî (tî) [tí gèpígèpí] *pasûndâ* **1** Sô ayeke pîka hîo hîo. *Âwâ tî gepîgepî tî kutukutu nî azä bengbä.* **2 gepîgepî** [gèpígèpí] *pandôo* Wâ (tî kutukutu) sô afa mbênî sänzëngö lêgë. *Zä gepîgepî tî kpûkpû nî kôzo sï mo hön na gatï.*

clignotement [kliɲɔtmɑ̃] *n.m.* fait de clignoter, mouvement convulsif des yeux

bobwéti *nkó.* ekela ya kobwétɛ, bokangi mpé bofungoli bwa mĭso

pïkängö-lê [pīkāngɔ̄-lé] *pandôo* Döngö tî âlê. *Âpïkängö-lê tî lo ayeke popö koba tî palïi.*

clignoter [kliɲɔte] *v.intr.* s'allumer et s'éteindre alternativement *une lumière qui clignote*

kobwétɛ, koliba, kongongusa *like.lim.* kopelisa mpé koboma *mwínda mokobwétɛ.*

gepima [gèpìmà] *palî* Zä gepîgepî. *Langiwâ sô agepima ayeke so lê tî zo.*

climat [klima] *n.m.* **1** ensemble des conditions atmosphériques dans une région *climat équatorial* **2** atmosphère, ambiance *un climat sympathique*

1 kilimá *nkó.* masɛngɛli mánsɔ ma mpéma ya esíká yɔ̃kɔ́ *kilimá ya ekwatéle* **2 ezaleli** *nkó.* bofándi *ezaleli elámu.*

sêndo [séndò] *pandôo* **1** Bûngbi tî âsopë tî pupu tî mbênî gbâködörö. *Sänzëngö tî sêndo nî agä na âkêtê köbêla mîngi.*
2 ambiâsi [àmbìásì] *pandôo* Ngîâ. *Nzönî ambiâsi na ndokua asâra sï yê kûê amâi*

climatique [klimatik] *adj.* qui se rapporte au climat *conditions climatiques*

-a kilimá *lib.lol.* eye etálí kilimá *masɛngɛli ma kilimá.*

sêndo (tî) [tí séndò] *pasûndâ* Sô abâa sêndo. *Âsopë tî sêndo tî ngû sô ayeke ngangü mîngi.*

climatisation [klimatizasjɔ̃] *n.f.* fait de climatiser, de maintenir une température constante

bokitisi molungé *nkó.* ekela ya kotíka tǒ kotíya molungé mosɛngɛ́lí

bätängö-dê [bātāngɔ̄-dé] *pandôo* Särängö tîtene ndo angbâ na dëngö nî. *Bätängö-dê tî da sô atambûla nzönî*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page220

C

climatiser [klimatize] ***v.tr.*** maintenir à une température constante ; équiper de la climatisation *climatiser une salle*

kokitisa molungé ***like.sém.*** kokitisa molungé mosɛngélí *kokitisa molungé na ndáko.*

zîa dê [zía dé] ***palî*** Sâra tîtene ndo angbâ na dëngö nî. *Masïni sô azîa dê na yâ tî kubû nî.*

climatiseur [klimatizœʀ] ***n.m.*** appareil de climatisation

ekitisa molungé ***nkó.*** esálele ya bokitisi molungé

batadê [bàtàdé] ***pandôo*** Masïni sô ayeke zîa dê.

clin d'oeil [klɛ̃dœj] ***n.m.*** signe que l'on fait discrètement à qqn en fermant rapidement la paupière *faire un clin d'oeil à qqn*

mwɛtɛngɛ, bofini lĭso, bobéti lĭso ***nkó.*** elembo bakosálelaka moto na bonkútú na bokangáká na lombángu etékéya lĭso *kobéte moto mwɛtɛngɛ, kofîna moto lĭso.*

tëngö-lê [tɛ̄ngɔ̄-lé] ***palî*** Säräng̈ö fâ na höndëngö na käng̈ängö lê hîo hîo. *Tëng̈ö-lê tî lo amû na mbï lêgë tî mä yâ tî tënë kûê.*

clinique [klinik] ***n.f.*** établissement de soins médicaux privé

lopitálo, kiliníki ***nkó.*** esíká wápi bakosálisaka bakɔni

danganga [dàngàngà] ***pandôo*** Da tî käïng̈ö kobêla tî mvenî. *Akâi kobêla na ndanganga nzönî mîngi.*

clip [klip] ***n.m.*** court métrage cinématographique ou vidéo pour promouvoir une chanson *regarder un clip*

kílipi ***nkó.*** elílí ekúsé ya fílimɛ eye esálémí mpɔ̂ ya kotómbola lokúmu la loyémbo *kotála kílipi.*

dödô-sagba [dɔ̄dɔ́-sàgbà] ***pandôo*** Sindimäa sô ayeke ndurü tî dëngö sagba mbênî bîâ. *Afa dödô-sagba tî âmbênî âwapïkängö-ngombï na sîngalê na bï sô.*

clique [klik] ***n.f.*** groupe de personnes peu estimables, bande *Untel et sa clique*

ekunda, ngulupa ***nkó.*** libóké lya bato babé *sóngóló ná ekunda na yĕ.*

bîngbi [bíngbì] ***pandôo*** Âzo sô dutï ndo ôko sï säräng̈ö yê tî âla ayeke nzönî kûê pëpe. *Agbû kötä wanzï só na bîngbi tî lo awe.*

cliqueter [klikte] ***v.intr.*** produire un bruit sec et léger *ses bracelets cliquettent au moindre mouvement*

kolela ***like.lim.*** kosála makɛléle makémpé maye makoswâ na matói *bikɔmɔ biye bikolela na mwa moningi.*

toto [tɔ̀tɔ̀] ***palî*** Sâra kêtê wûrûwûrû. *Âyê-tî-mabôko tî lo atoto na mê tî ë.*

cliquetis [klikti] ***n.m.*** bruit sec et léger produit par certains corps *cliquetis des couverts sur les assiettes*

eleli ***nkó.*** makɛléle makémaye makoswá na matói mpé maútí na botútani bwa bilɔ́kɔ *eleli ya lokelé (lútu), nkanya na sănï.*

toto [tɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Biriwïi. *Mä toto tî âsembë na âpapa nî.*

clitoris [klitɔʀis] ***n.m.*** petit organe érectible situé à la partie antérieure de la vulve

monɔngi ***nkó.*** enama ekéeye ezwámí libosó lya libɔlɔ mpé ekokí kotéleme ngbí

lëndâ [lēndá] ***pandôo*** Mî sô ayeke kêtê sï alîngbi tî löndö, lo yeke na yângâdondö.

clochard, arde [klɔʃaʀ, aʀd] ***n.*** personne sans travail et sans domicile fixe

azángá ***nkó.*** moto óyo azángá mosálá mpé ndáko, fazéle

wayërë [wàyērē] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kua ngâ na dalängö pëpe.. ♦ **kt : Wanzïngä.**

cloche [klɔʃ] ***n.f.*** instrument sonore en métal et en forme de vase renversé *les cloches de l'église*

ngonga ***nkó.*** esálele ya makɛléle eye esálémí na ebendé mpé ezalí lokóla lobéki tŏ kɔ́pɔ babalóli *ngonga ya ndáko nzámbe.*

ngbonga [ngbòngà] ***pandôo*** Gbâkûrû tî wên sô ayeke toto ngâ saterê tî lo ayeke töngana ta sô atuke nî. *Na lâyenga, ângbonga tî danzapä ayeke toto mîngi.* ♦ **kt : Ngäöngäö, ngonga.**

cloche-pied (à) [klɔʃpje] ***loc.adv.*** sur un seul pied portant à terre *sauter à cloche-pied*

na lokolo lŏkɔ́ ***litém.*** na loléngé la lokolo lŏkɔ́ *kopimbwa na lokolo lŏkɔ́.*

na füngüngö na gerê ôko [nà fūngūngɔ̄ nà gèré ɔ́kɔ̀] ***loc.*** *âmôlengê sô na füngüngö na ndö tî gerë tî âla ôko.*

clocher [klɔʃe] ***I n.m.*** construction dans laquelle sont suspendues les cloches *clocher de l'église* ***II v.intr.*** être défectueux *quelque chose qui cloche dans un raisonnement*

linɔngi, ndáko-ngonga ***nkó.*** mwâ ndáko wápi babákaka tŏ batingisaka ngonga *linɔngi lya ndáko nzámbe* **koténgola** ***like.lim.*** kozala mabé, kobɔngɔ tê *elɔ́kɔ yŏkɔ́ ezalí kotengola na makanisi ma yĕ.*

dangbonga [dàngbòngà] **I** ***pandôo*** Da sô aleke tî gua ângbonga. **II** ***mbasêlî*** Na lêgë tî hürüngö nî na ndö tî gerê ôko. *Bâa yâ nî. Dangbonga só ayo ahön li tî danzapä nî.* **2 kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Yê sô ayeke nzönî pëpe na yâ tî mbênî kambisä. *Mo bâa mbênî kpälë na yâ tî tënë sô mbï tene sô ?*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page221

clochette [klɔʃɛt] *n.f.* petite cloche	**mongonga, ngéngélé** *nkó.* ngonga ya mokɛ́	**nzämbö** [nzāmbō] *pandôo* Ngbonga sô ayeke kêtê.
cloison [klwazɔ̃] *n.m.* mur léger qui sépare deux pièces d'une maison	**efelo** *nkó.* efelo ekɛ́ekokabolaka biténi bíbalé bya ndáko	**pöpö-kubû** [pōpō-kùbú] *pandôo* Derê sô akângbi yâ âkubû ûse.
cloisonner [klwazɔne] *v.tr.* séparer par des cloisons	**kokabola** *like.sém.* kokabola na efelo, kotíya efelo na káti ya	**fâ yâ** [fá yá] *pandôo* Kângbi. *Lo fâa yâ tî da nî osïö.*
clopin-clopant [klɔpɛ̃klɔpɑ̃] *loc. adv.* en clopinant, en boîtant *marcher clopin-clopant*	**na boténgoli** *litém.* na loléngé ya koténgola *kotámbola na boténgoli.*	**na dëngëngö** [nà dēngēngō] *mbasêlî* Tämbülängö boatëe. *Lo yeke tambûla na dëngëngö nî.*
clopiner [klɔpine] *v.intr.* marcher en boîtant, en traînant le pied	**koténgola** *like.sém.* kotámbola na bobéndáká lokolo losúsu nsima	**boatëe** [bòàtēè] *palî* Tambûla na dëngëngö nî. *Lo yeke boatëe na mbâgë tî gerê tî kôlï.*
clore [klɔʀ] *v.tr.* arrêter, terminer, fermer *clore un débat*	**kokanga, koziba, kosúkisa** *like.sém.* kofúnga, kozipa, kosílisa *kosúkisa masoló.*	**kâi** [káì] *pandôo* Hûnzi. *Lo kâi fängö-tënë nî na hëngö bîâ tî Nzapä.* ♦ **kt : Kô ndâ.**
clos [klo] *I adj.* **1** fermé *une porte close* **2** terminé *l'incident est clos* ***II n.m.*** terrain cultivé entouré d'une clôture	**1 -a koziba, -a kofúnga, (e)-fúngámá, (e)-kangémá** *lib.lol.* eye ekangémí, eye ezipámí *ezipeli ya kofúngama, ezipeli ya kozibama, ezipeli ekangémá.* **2 a kosíla, (e)-síli** *lib.lol.* eye esúkí *likámá lisílí. lobálá* ***nkó.*** lopángo, etando ya mabelé wápi balóni bilɔ́kɔ mpé ezíngámí	**kängängö** [kāngāngō] **I** *pasûndâ* **1** Sô azî pëpe. *Ë bâa gï kängängö yângâda nî sï ë kîri.* **2 hünzïngö** [ūnzīngō] *pasûndâ* Köngö ndâ. *Âla bara terê na pekô tî hünzïngö kpälë nî.* **II ngbö** [ngbō] *pandôo* Yäkä sô gbägbä anguru nî kûê. *Ânyama alîngbi tî lï na yâ tî ngbö sô pëpe.*
clôture [klotyʀ] *n.f.* **1** barrière qui délimite un terrain *clôture d'un champ* **2** action de terminer, d'arrêter, de déclarer terminé *clôture d'un scrutin*	**1 lobálá, lopángo** *nkó.* ekangeli eye ekolakisa ndelo ya etando yɔ̃kɔ́*lobálá la elanga.* **2 nsúka, bosúkisi, bosílisi** *nkó.* ekela ya kosúkisa tǒ ya kosílisa *nsúka ya mapɔnɔmi, bosúkisi bwa mapɔnɔmi.*	**ngbö** [ngbō] *pandôo* **1** Gbägbä afa maka tî mbênî ndo. *Ngbö tî yäkä sô ayeke na kâmba tî wên.* **2 kängängö** [kāngāngō] *pandôo* Hünzïngö. *Ngbonga tî kängängö yângâ tî vôte nî alîngbi awe.*
clôturer [klotyʀe] *v.tr.* **1** fermer par une clôture *clôturer un champ* **2** arrêter, déclarer terminé *clôturer une discussion*	**1 kokanga, kozínga** *like.sém.* kozínga na lobálá *kokanga elanga, kozínga elanga.* **2 kosúkisa** *like.sém.* kosílisa *kosúkisa ntembe, kosúkisa masoló.*	**leke gbägbä** [lèkè gbāgbā] *palî* **1** Zîa ngbö. *Lo leke gbägbä na terê tî da tî lo.* **2 kâi** [káì] *palî* Hûnzi. *Lo kâi pïkängö-pätärä nî.*
clou [klu] *n.m.* petite tige de métal pointue servant à fixer *enfoncer, planter un clou avec un marteau*	**monsété, nsété** *nkó.* mwâ ebendé ezali na nsɔ́ngɛ́eye esálisaka mpɔ̂ ya kobáka elɔ́kɔ *kokɔ́tisa, kobéte monsété na etúteli tǒ malató.*	**sëtë** [sētē] *pandôo* Wên sô ayeke kêtê sï ayeke gbë na yê. *Sarapandëe apïka sëtë nî na dono.*
clouer [klue] *v.tr.* fixer, assembler avec des clous	**kobéte nsété** *like.sém.* kobáka, kokangisa na nsété	**pîka na sëtë** [píkà nà sētē] *palî* Tângbi na sëtë.
clown [klun] *n.m.* personnage comique, bouffon, pitre *faire le clown*	**mosɛkisi** *nkó.* moto óyo asɛkisaka baníngá *kosɛkisa bato.*	**wagbandârâ** [wàgbàndárá] *pandôo* Zo sô ayeke sâra yê tî ngîâ. *Mo bâa gï wagbandârâ sô mo tî na ngîâ.*
clownerie [klunʀi] *n.f.* farce que fait un clown ; bouffonnerie, pitrerie	**lisɛbo, ndingyá, lisekí** *nkó.* bosɛkisi	**gbandârâ** [gbàndárá] *pandôo* Yê tî ngîâ sô wangbandârâ asâra. *Zîa mbï na ângbandârâ tî mo !*
club [klœb] *n.m.* association, cercle, équipe *club de football*	**lingómbá, ekípí** *nkó.* lisangá lya bato, ekunda *lingómbá tǒ ekípí ya motópe.*	**bôsôngbi** [bɔ́sɔ́ngbì] *pandôo* Bûngbi. *Bôsôngbi tî âwapïkängö-ndembö asâra matânga tî söngö-benda tî âla.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page222

C

coagulation [kɔagylasjɔ̃] ***n.f.*** fait de se coaguler, de se solidifier	**bokangani, bobɔ́tɔngɔni** ***nkó.*** ekela ya kobɔ́tɔ, ya kokangana, ya kobɔ́tɔngɔnɔ	**hölëngö [ōlēngɔ̄]** ***pandôo*** Gbïänngö tî mbênî ngû na yê sô akpêngba. *Hölëngö tî mênë nî angbâ ngbängö na terê tî âbongö nî.* ♦ **kt : Kölëngö.**
coaguler [kɔagule] ***I v.tr.*** transformer un liquide en une masse solide *coaguler du sang, du lait* ***II v.intr.*** se transformer d'un état liquide à un état solide *le sang coagule* ***III v.pron.*** se solidifier *le sang se coagule*	**kokangisa** ***like.sém.*** kokómisa makási, koléndisa *kokangisa makilá, kokangisa mabéle.* **kokangama** ***like.lim.*** kokóma makási, kolénda *makilá makangámí* **kobɔ́tɔ, kobɔ́tɔngɔnɔ** ***like.lim.*** kokangana *makilá mabɔ́tí, makila mabɔ́tɔngɔ́ní.*	**hûle [úlè] I** ***palî*** Gbîan mbênî ngû na yê sô akpêngba. *Yängö tî pupu nî ahûle mênë nî.* ♦ **kt : Kolêe. II hûle [úlè]** ***palî*** Gbîan mbênî ngû na yê sô akpêngba. *Mênë ahûle na terê tî âbongö tî mo.* **III hûle [úlè]** ***palî*** Kpêngba. *Mênë nî ahûle.* ♦ **kt : Kolêe.**
coaliser [kɔalize] ***I v.tr.*** réunir pour une lutte, liguer ***II v.pron.*** se réunir pour une lutte, se liguer	**kosangisa** ***like.sém.*** kotíya lisangá mpɔ̂ ya kosála elɔ́kɔ **kosangana** ***like.lim.*** kozala esíká yɔ̆kɔ́mpɔ̂ ya kosála elɔ́kɔ	**bôndo [bóndò] I** ***palî*** bûngbi terê ndâli tî mbênî birä *âla bôndo böndöngö na ndö tî mbï.* **II bôndo terê [bóndò tèrɛ́]** ***palî*** Bûngbi terê ndâli tî mbênî birä.
coalition [kɔalisjɔ̃] ***n.f.*** réunion momentanée de forces pour lutter contre un ennemi commun, alliance, ligue	**boyókani, bobémbani** ***nkó.*** bosangani, bosangisi bilɔ́kɔ tŏ makokí mpɔ̂ ya mwâ eleko mpɔ̂ ya koluka kosála lyɔ̆kɔ́likambo	**böndöngö-terê [bōndōngɔ̄-tèrɛ́]** ***pandôo*** Büngbïngö terê tî hâko ngoi ndâli tî mbênî birä.
coassement [kɔasmɑ̃] ***n.m.*** cri de la grenouille, du crapaud	**eleli-ligbɔ́lɔ́lɔ́, mogángo-ligbɔ́lɔ́lɔ́** ***nkó.*** eleli tŏ mogángo mwa kpɔ̆dɔ tŏ ligbɔ́lɔ́lɔ́	**toto [tòtò]** ***pandôo*** Dëköngö tî kongba. *Na pekó tî ngûnzapä ayeke mä âtoto tî âkongba mîngi.*
coasser [kɔase] ***v.intr.*** crier, en parlant de la grenouille, du crapaud *la grenouille coasse*	**kokpɔ̆dɔ, kogbɔ́lɔlɔ** ***like.lim.*** kogánga tŏ kolela ya kpɔ̆dɔ tŏ ligbɔ́lɔ́lɔ́ *ligbɔ́lɔ́lɔ́tô kpɔ̆dɔ ekokpɔ̆dɔ tŏ ekogbɔ́lɔlɔ.*	**toto [tòtò]** ***palî*** Dë köngö (kongba). *Na pekó tî ngûnzapä âkongba atoto mîngi.*
coca ou coca-cola [kɔkakɔla] ***n.m.inv.*** boisson gazeuse de la marque du même nom	**koká** ***nkó*** masanga ma sukáli ma kómbó ĕná	**kokäa [kòkāà]** ***pandôo*** Sämba tî gâzi. *Ë gue tî nyö kokäa*
cocasse [kɔkas] ***adj.*** qui fait rire ; burlesque, comique, drôle *une histoire cocasse*	**-a bosɛkisi** ***lib.lol.*** eye ekosɛkisa *lisoló lya bosɛkisi.*	**ngîâ (tî) [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô asâra sï zo ahe ngîâ. *Âta sô ayê tî tene tënë tî ngîâ mîngi.*
cocasserie [kɔkasʀi] ***n.f.*** caractère de ce qui est cocasse, ridicule	**bosɛkisi** ***nkó.*** ezaleli ya kosɛkisa	**ngîâ [ngíá]** ***pandôo*** Yê sô agä na nzërëngö terê. *Ngîâ tî âkpälë sô lo bi na sése só laâ sï ë ngbâ tî sâra tënë na ndönî.*
coccinelle [kɔksinɛl] ***n.f.*** insecte coléoptère des régions tropicales	**likangúnda, lingangalá, yɔ́kɔ́tɔlú, yɔ́kɔ́tu** ***nkó.*** epimbwélá ya bikólo bya molungé	**fehö [fèhō]** ***pandôo*** Märä tî yätï tî âködörö tî lâ.
coche [kɔʃ] ***n.f.*** entaille, encoche, marque *coche d'une flèche*	**elembo, elembetele** ***nkó.*** elembo, elembetele, nkomá *elembo ya likulá.*	**popö [pòpō]** ***pandôo*** Pëli sô amû lêgë tî wara mbênî yê. *Wagïngö-nyama asâra popö na terê tî âkëkë tî hînga na lêgë tî lo.*
cocher [kɔʃe] ***v.tr.*** marquer d'une coche, d'un trait, d'un signe *cocher la bonne réponse*	**kolembetele** ***like.sém.*** kotíya elembo *kolembetele eyano elámu.*	**sâra popö [sárà pòpō]** ***palî*** Kpo pëli. *Wafängö-mbëtï asâra popö na yâ tî âda tî fa ânzönî kîri-hûnda.*
cochon, onne [kɔʃɔ̃, ɔn] ***I n.m.*** animal domestique omnivore élevé pour sa chair ; viande de cet animal ***II adj. et n.*** personne malpropre, indélicate ou vicieuse	***ngúlu, ngulúbɛ nkó.*** nyama ya mbóka eye ekolyáka bilɔ́kɔ bínsɔ mpé bakobɔ́kɔlɔkɔ yangó mpɔ̂ ya nsuni na yangó, nsuni ya nyama ĕná **ngúlu, ngulúbɛ** ***nkó.*** moto wa bosɔtɔ tŏ wa mbindo	**ngûru [ngúrù] I** ***pandôo*** Nyama tî ködörö sô ayeke te yê kûê, abata lo ndâli kâsa tî lo. ♦ **kt : Koso, ngaduru. II koso [kòsò]** ***pandôo*** Zo sô ayeke zëndë mîngi.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page223

cochonnerie [kɔʃɔnʀi] *n.f.* **1** chose sale, mal faite, sans valeur *c'est de la cochonnerie* **2** action indélicate, qui porte tort *faire une cochonnerie à qqn* **3** propos obscène *raconter des cochonneries*

1 bozóba *nkó.* elɔ́kɔ ya mbindo, eye esálémí mabé, eye ezángí ntína *ezalí bozóba.* **2 mabé, nkó** *nkó.* likambo lya nkó liye ekopésa moto motéma mpási *kosála moto mabé, kosála moto nkó.* **3 bosɔ́ni** *nkó.* maloba makoyókisa nsɔ́ni *kobimisa tǒ koloba bosɔ́ni.*

zëndë [zēndē] *pandôo* **1** Yê tî bübä. *Sô zëndë laâ !* **2 bübä** [būbā] *pandôo* Kua tî sïönî. *Lo yê tî fa na mbï bübä.* **3 tënë tî bübä** [tēnē tí būbā] *pandôo* Dîko sïönî yângâ. *Lo tene tënë tî bübä na ïrï tî mbï.*

cochonnet [kɔʃɔnɛ] *n.m.* jeune cochon

mwǎna-ngúlu, mwǎna-ngulúbɛ *nkó.* mwâ ngúlu, ngúlu eye ezalí naíno ekétô elɛngɛ́

nyïngûru [ɲīngúrù] *pandôo* Môlengê tî ngûru. *Kâsa tî nyïngûru anzere ahön tî âkötä nî.*

coco (noix de -) [koko] *n.f.* fruit comestible du cocotier

kokotí *nkó.* mbuma ya boléi eúti na mweté mwa kokotí

koköo [kòkō̰ò] *pandôo* Lê tî këkë tî koköo. *Pörö tî koköo akpêngba mîngi.*

cocon [kɔkɔ̃] *n.m.* enveloppe soyeuse que filent les chenilles

ndáko ya ekúmba-nkóni *nkó.* mposo ya síliki tǒ swá tǒ mpé kinzónzo eye mbínzo etongaka

damakongö [dàmàkòngō] *pandôo* Bozö sô âmakongö ayeke sâra sï ayâpu ngâ awôko.

coconotte [kɔkɔnɔt] *n.f.* amande de la noix palmiste (Afrique centrale)

mondiká, ndiká *nkó.* mbuma ya káti ya mbíla

ndikâ [ndìká] *pandôo* Lê tî mbûrü.

cocoteraie [kɔkɔtʀɛ] *n.f.* terrain planté de cocotiers

elanga ya (nzeté ya) kokotí *nkó.* etando ya mabelé wápi balóní nzeté ya kokotí

yäkä tî koköo [yākā tí kòkō̰ò] *pandôo* Ndo sô afâa tî lü âkëkë tî koköo daä.

cocotier [kɔkɔtje] *n.m.* palmier produisant la noix de coco

(mweté mwa) kokotí *nkó.* lolénge la mweté mwa mbíla moye mokobótaka kokotí

këkë tî koköo [kēkē tí kòkō̰ò] *pandôo* Mbûrü sô alë lê tî koköo.

cocotte [kɔkɔt] *n.f.* marmite en fonte avec couvercle

nzúngu, lisasú *nkó.* nzúngu

kökôte [kōkótè] *pandôo* Ta tî âmatawâ sô yângâ nî ayeke daä.

cocu, ue [kɔky] *adj. et n.* qui est trompé par son conjoint

bolóngani mokósami *nkó.* mobálí tǒ mwǎsí óyo bolóngani na yě akósaka yě na mwǎsí tǒ mobáli mosúsu

wakômbe [wàkɔ́mbè] *pandôo* Zo sô wâlï wala kôlï tî lo agi mbênî zo na gîgî.

cocufier [kɔkyfje] *v.tr.* faire cocu, tromper *cocufier son mari, sa femme*

kokósa, kobúba *like.sém.* kokósa tǒ kobúba mobálí tǒ mwǎsí na bolingo

hânda [ándà] *palî* Gi wâlï wala kôlï na gîgî. *Wâlï sô ahânda ka kôlï tî lo mîngi.*

code [kɔd] *n.m.* système conventionnel de signes secrets

kokósa, kobúba *like.sém.* kokósa tǒ kobúba mobálí tǒ mwǎsí na bolingo

ndïä [ndīā] *pandôo* Mângbi tî âpëli tî lïngö.

coder [kɔde] *v.tr.* transcrire selon un code secret *un message codé*

kokoma na sekelé, na bonkútú *like.sém.* kokoma na bolandáká bilembo bya bonkútú *nsango ya sekelé.*

sû na ndïä [sú nà ndīā] *palî* Sâra mbênî mbëtï alîngbi na ndïä tî lïngö.

coépouse [kɔepuz] *n.f.* chacune des épouses d'un polygame

mbanda, mwǎsí wa ndɔngɔ́ *nkó.* mɔ̃kɔ́ mɔ̃kɔ́ wa bǎsí ba mobálí wa ndɔngɔ́ tô mobálí wa bǎsì ebelé

sambä [] *pandôo* Ôko tî âwâlï sô kôlï amû.

coéquipier, ère [kɔekipje, ɛʀ] *n.* chacune des personnes qui font partie d'une même équipe

moníngá-lisano *nkó.* mɔ̃kɔ́ mɔ̃kɔ́ wa bato bazalí kosana káti ya ekípi yɔ̃kɔ́

wabösö [wàbɔ̄sɔ̄] *pandôo* Ôko tî âzo sô ayeke na yâ tî mbênî bûngbi.

coeur [kœʀ] *n.m.* **1** organe musculaire contenu dans la poitrine, moteur de la circulation du sang *les battements du coeur* **2** partie centrale *le coeur de la ville*

1 motéma *nkó.* enema esálémí na mintungá ezwamí na ntólo mpé ekotámbwisaka makilá *bobéti bwa motéma* **2 motéma, káti, ntéi** *nkó.* eténi eye ezalí na ntína tǒ esengélí míngi *motéma mwa engumba*

bê [bé] *pandôo* **1** Mî sô ayeke na yâ tî kate, motôro tî süängö tî mênë. *Bê tî kôlï sô apîka na ngangü.* ♦ **kt : Gonda. 2 bê** [bé] *pandôo* Mbâgë sô ayeke na bê nî. *Wamosoro sô alängö na bêgbätä.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page224

C

coffre [kɔfʀ] ***n.m.*** meuble en forme de caisse, muni d'un couvercle, qui sert à ranger des objets *un coffre en bois*

mogbúkulú, sandúku ***nkó.*** kɛ́si ezalí na ezibeli wápi bakobómbaka bilɔ́kɔ *sandúku ya mabáyá, mogbúkulú*

sandûku [sàndúkù] ***pandôo*** Kûngbâ sô ayeke na satêre tî kêsi, sô yângâ nî ayeke daä, sï ayeke leke âyê na yâ nî. *Âmôlengê azîa âbongö tî âla na yâ tî sandûku.*

coffre-fort [kɔfʀəfɔʀ] ***n.m.*** armoire à serrure spéciale destinée à enfermer des objets de valeur ou de l'argent

sandúku nkita ***nkó.*** alomwále tŏ golománi ezalí na lifungúla ya síkísíkí wápi bakobómbaka bilɔ́kɔ bya motúyá tŏ mosɔlɔ

sandûku tî nginza [sàndúkù tí ngìnzà] ***pandôo*** Laramoära sô kêrêrê nî ayeke ndê sï ayeke kânga âyê tî ngbondö wala nginza daä.

coffrer [kɔfʀe] ***v.tr.*** enfermer, mettre en prison *coffrer un voleur*

kokanga ***like.sém.*** kokɔ́tisa tŏ kotíya na bɔlɔ́kɔ *kokanga moíbi.*

kânga [kángà] ***palî*** Zîa na kânga. *Dangbanga akânga wanzï sô ngû ûse.*

cognée [kɔɲe] ***n.f.*** grosse hache pour abattre les arbres

sóka, ekoko, epóndo ***nkó.*** sóka enénɛ́eye bakokátaka na yangó myeté

dö [dɔ̄] ***n*** Kötä dö tî fängö na âkëkë. *Yângâ tî dö tî wafängö-këkë sô azä mîngi.*

cogner [kɔɲe] ***I v.tr.*** **1** heurter *cogner le mur* **2** frapper, donner des coups à, battre, taper *je vais te cogner* ***II v.pron.*** se heurter *se cogner à un meuble*

1 kokanga ***like.sém.*** kokɔ́tisa tŏ kotíya na bɔlɔ́kɔ *kokanga moíbi.* **2 kobétɛ** ***like.sém.*** kobóla *nakobéte yɔ́.* **kokumana, kokónzana, kondongbana, kotána** ***like.lim.*** kotútana *kokumana na elɔ́kɔ ya ndáko.*

gü [gū] **I** ***palî*** Pîka. **1** *Zo tî nyöngö sämba sô agü derê.* **2 gü** [gū] ***palî*** Pîka. *Mbï yeke gü mo ânde.* ♦ **kt : Sô. II gü terê** [gū tèré] ***palî*** Pîka terê. *Zo tî nyöngö sämba sô agü terê tî lo na derê.*

cohabiter [kɔabite] ***v.intr.*** habiter, vivre ensemble

kofánda elɔngɔ́ ***like.lim.*** kozala esíká yŏkɔ́.

längö ôko [lāngɔ̄ ɔ́kɔ̀] ***palî*** Dutï ndo ôko.

coi, coite [kwa, kwat] ***adj.*** silencieux, tranquille *se tenir coi*

kímyá ***nkó.*** nyɛ̂ *kozala kímyá.*

kpô [kpó] ***pasûndâ*** Sô asâra tënë pëpe sï adutï ndo ôko. *Môlengê-kôlï sô ayeke kpô mîngi.*

coiffe [kwaf] ***n.f.*** coiffure rituelle de chef, de notable

ekɔti ***nkó.*** enkɔti eye mokonzi akolátaka ntángo ya milúlú

kpoto [kpɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Kodë tî lëkëngö âküä tî li.

coiffer [kwafe] ***I v.tr.*** **1** couvrir d'une coiffure la tête de *coiffer un bébé d'un bonnet* **2** prendre pour coiffure *coiffer un chapeau de paille* **3** arranger, peigner les cheveux *coiffer un enfant* ***II v.pron.*** se couvrir la tête *se coiffer d'un chapeau*

1 kolátisa enkɔti ***like.sém.*** koziba motó ya moto na enkɔti *kolátisa mwăna enkɔti.* **2 koláta ekɔti** ***like.sém.*** koziba motó na enkɔti *koláta enkɔti ya matíti.* **3 kokáta nsúki, kokáta nswéi** ***like.sém.*** kobɔngisa nsúki, kosanola nsúki *kokáta mwăna nsúki.* **koláta ekɔti, kokátisa nsúki** ***like.sém.*** komíziba motó, kobɔngisa nsúki *koláta ekɔti.*

yü kpoto [yū kpɔ̀tɔ̀] **I** ***palî*** **1** Kûku kpoto na ndö tî li. *Mamâ ayü kpoto na li tî forôto tî lo.* **2 yü kpoto** [yū kpɔ̀tɔ̀] ***palî*** Kûku kpoto na ndö tî li. *Âta sô ayü kpoto tî ndarasa* **3 sua** [sùà] ***palî*** Leke âküä tî li. *Mamâ sô asua yâ tî küäli tî môlengê tî lo.* **II yü kpoto** [yū kpɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Kûku kpoto na ndö tî li. *Kötä babâ sô ayü dïnä.*

coiffeur, euse [kwafœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait le métier de couper les cheveux *aller chez le coiffeur*

mokáti-nsúki ***nkó.*** moto óyo asálaka mosálá mwa kokáta bato nsúki *kokendɛ (kokátisa nsúkí) epái ya mokáti-nsúki.*

wafängö-küäli [wàfāngɔ̄-kūālì] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua tî fängö âküä tî li. *Na tângo tî âmatânga, âzo mîngi ayeke gue na ndo tî âwafängö-küäli.*

coiffure [kwafyʀ] ***n.f.*** **1** manière de disposer les cheveux, art de coiffer *salon de coiffure* **2** ce qui couvre la tête *une coiffure élégante*

1 nsúki ***nkó.*** loléngé la kobɔngisa nsúki tŏ la kokáta nsúki *ndáko ya bokáti nsúki, ebɔngiselo-nsúki.* **2 enkɔti** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ezibí motó *enkɔti enzéngá.*

säräng̈ö-li [sārāngɔ̄-lì] ***pandôo*** **1** Kodë tî lëkëngö âküäli. *Wâlï sô anînga na yâ tî kua tî säräng̈ö-li sô.* **2 kpoto** [kpɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Yê sô ayeke kânga na ndö tî li. *Zo kûê ayeke bâa wâlï sô na pendere kpoto tî lo.*

coin [kwɛ̃] ***n.m.*** **1** angle saillant *l'angle d'une table* **2** endroit retiré, petit espace *un coin tranquille*

1 litúmu ***nkó.*** mbata ebimísámí *litúmu lya mésá.* **2 ebómbamelo, ebátamelo** ***nkó.*** esíká ya kobómbama mpɔ̂ ya kokíma makɛlélɛ *ebómbamelo ya kímyá.*

ndângörö [ndángɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **1** Ngörö tî mbênî yê. *Gene sô adutï tî lo na ndângörö tî mêzä nî.* ♦ **kt : Ngöngö, ngörö.** **2 ndângörö** [ndángɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô adutï tî lo ndê, kêtê ndo. *Ë ghôto terê na ndângörö sô sï ë sô pande tî ë.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page225

coincer [kwɛ̃se] ***I v.tr.*** **1** fixer avec des coins, empêcher de bouger *coincer une porte* **2** immobiliser, acculer *nous avons coincé le voleur* ***II v.pron.*** se bloquer *la clé s'est coincé dans la serrure*

1 kokákya, kokámbisa ***like.sém.*** kofina, kopekisa boningani *kokákya ezibeli.* **2 kokáma, kokámbisa** ***like.sém.*** kokangisa esíká yɔ̃kɔ́ *tokámí moíbi.* **kokákema, kokámamala, kokámba** ***like.ab.*** kokangema *lifungóla ekákémí káti ya lifungóla-mamá.*

kalêe [kàléè] **I** ***palî*** **1** Gbânzi. *Akalêe yângâda nî ngangü ndâli tî âwanzï.* **2 gbû [gbú]** ***v*** Hônga mbênî zo tî sâra yê sô bê tî lo ayê pëpe. *Âwaködörö âgbû wakpälë na ndäpêrê sô.* **II kalêe [kàléè]** ***palî*** Ngbâ. *Kêrêrê nî akalêe na yâ tî mamâ nî awe.*

coïncider [kɔ̃ɛ̃side] ***v.intr.*** **1** se produire en même temps *sa venue coïncide avec mon départ* **2** se correspondre exactement, point par point *les deux témoignages coïncident*

1 kolongobana, kokútana, kokangana ***like.sém.*** kosálema eleko yɔ̃kɔ́ *bokómi bwa yĕ bokútání na bokɛi bwa ngái.* **2 kokangana, kokokana, kolongobana, koúlana** ***like.lim.*** kozala loléngé lɔ̃kɔ́ *matátoli mănsɔ mábalé makokání.*

lîngbi [íngbì] ***palî*** **1** Sî gï na ôko tângo. *Gängö tî lo alîngbi na längö tî güëngö tî mbï.* **2 lîngbi terê [língbì tɛ̀rɛ́]** ***palî*** Kpa terê. *Âkambisa ûse sô alîngbi terê.*

col [kɔl] ***n.m.*** **1** partie étroite d'un récipient, goulot *col d'une bouteille* **2** partie du vêtement qui entoure le cou *col de chemise*

1 monkengé, nkíngó ***nkó.*** eténi ekɛ́ya etyéle *monkengé, nkíngó ya molangi.* **2 nkíngó, monkengé** ***nkó.*** eténi ya elambá eye ezíngaka nkíngó *nkíngó tŏ ya simísi, monkengé mwa simísi.*

gô [gɔ́] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî ngbëndä sô ayeke kêtê. *Sämba nî angbâ gï na gô tî ngbëndä nï.* **2 gô tî bongö [gɔ́ tí bòngɔ̄]** ***pandôo*** Mbâgë tî bongö sô anguru gô tî zo. *Gô tî bongö tî mo nî avûko mîngi.*

cola ou kola [kɔla] ***n.f. ou m.*** graine du colatier, appelé également noix de cola, riche en caféïne

libelú, likásu, likáso ***nkó.***, loléngé la mweté mokobimisaka mbuma na nkómbó libelú tŏ likásu

gôro [górò] ***pandôo*** Lê tî këkë tî gôro, mbênî yorö sô ayeke na yâ tî kâwa ayeke daä.

colatier ou kolatier [kɔlatje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est appelé noix de cola

mweté mwa likáso ***nkó.*** mweté moye mobótaka mbuma na nkómbó likáso

këkë-gôro [kɛ̄kɛ̄-górò] ***pandôo*** Këkë sô aîri lê nî gôro. *Këkë-gôro sô adû na ngû sô mîngi.*

coléoptère [kɔleɔptɛʀ] ***n.m.*** ordre des insectes du genre hanneton, coccinelle, etc.

likangúnda, lingangala, yɔ́kɔ́tu ***nkó.*** libóta lya bipimbwélá lokóla mbokono, mbokongele

yätï-kaküë [yātī-kàkūē] ***pandôo*** Marä tî âyätï töngana diridî.

colère [kɔlɛʀ] ***n.f.*** violent mécontentement accompagné d'agressivité *être, se mettre en colère*

nkɛlɛ, nkándá ***nkó.*** boswáni bwa makási *koyóka nkɛlɛ, koyóka nkándá ; kolémwa, kodasuka, kosilika.*

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Söngö bê sô gaba adida nî. *Ngonzo ate yê tî lo na finî nî.*

coléreux, euse [kɔleʀø, øz] ***adj.*** qui se met rapidement en colère ; qui se fâche vite ; colérique, irascible *caractère coléreux*

-a nkándá, -a nkɛlɛ ***lib.lol.*** óyo asilikaka nɔkínɔkí *ezaleli ya nkándá.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Sô asâra ngonzo hîo. *Särängö yê tî ngonzo ayeke nzönî pëpe.*

colérique [kɔleʀik] ***adj.*** qui se met rapidement en colère ; coléreux *un homme colérique*

-a nkándá, -a nkɛlɛ ***lib.lol.*** óyo asilikaka nɔkínɔkí *moto wa nkándá.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Sô asâra ngonzo hîo. *Zo tî ngonzo alîngbi tî kânga bê tî lo na âkêtê tënë pëpe.*

colibri [kɔlibʀi] ***n.m.*** oiseau de petite taille courament appelé oiseau-mouche

kolibrí ***nkó.*** ndɛkɛ ekɛ́eye bakobéngaka mpé ndɛkɛ-nzinzi

sukongö [sùkòngɔ̄] ***pandôo*** Ndeke sô ayeke kêtê kêtê.

colimaçon [kɔlimasɔ̃] ***n.m.*** escargot

likɔ́lɔ́, mombɛmbɛ́ ***nkó.*** mbɛmbɛ́

ngörö [ngɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Nyama sô ayeke na biö pëpe, lo yeke na käkûê sô ayeke töngana gbâzâkalâ na ndö tî lo, sï lo yeke tambûla gï yeke yeke.

colique [kɔlik] ***n.f.*** violente douleur abdominale, diarrhée

pulúpulu, mpási ya libumu ***nkó.*** mpási ekási na libumu

söngö-yâ [sɔ̄ngɔ̄-yá] ***pandôo*** Kobêla sô agä na hüngö ponön tî yâ.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page226

C

colis [kɔli] ***n.m.*** objet emballé destiné à l'envoi *un colis postal*

libóké, kolí ***nkó.*** elɔ́kɔ ezíngámí mpé eléngélémí mpɔ́ ya kotíndama na yɔ̌kɔ́esíká *libóké lya pósita.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** Kûngbâ sô akânga tî tokua.

collaborateur, trice [kɔlabɔʀatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui travaille avec une autre

mosálisi, mosungi, mogamisi ***nkó.*** moto óyo asálaka elɔngɔ́na moto mosúsu

fömbâ [fōmbá] ***pandôo*** Zo sô asâra kua na mbênî mbâ tî lo.

collaboration [kɔlabɔʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de collaborer, de travailler avec qqn

bosálisi, bosungi ***nkó.*** lisálisi, lisungi, ekela ya kosálisa, ya kosála elɔngɔ́

müngö-mabôko [mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Yäpüngö kua na mbênî zo.

collaborer [kɔlabɔʀe] ***v.intr.*** travailler avec d'autres personnes à un même projet

kosálisana, kosálisa ***like.lim.*** kosála elɔngɔ́na bato basúsu na káti ya mwángo mɔ̌kɔ́

mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] ***palî*** Sâra kua na âmbênî zo na yâ tî mbênî ôko pialö.

collant, ante [kɔlɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** **1** qui colle *papier collant* **2** qui moule, dessine les formes *un pantalon collant* ***II n.m.*** sous-vêtement très ajusté qui couvre le bas du corps des pieds à la taille *porter un collant*

1 datidati ***lib.lol.*** eye ekodátema, eye ezalí na kɔ́lɛ *lokásá datidati.* **2 -a kokangema, -a kokangama** ***lib.lol.*** eye ekokangema na nzóto tɔ̌ eye ekokanga nzóto *potaló ya kokangema.* **kolá** ***nkó.*** elambá ya nsé eye ekoziba nzóto kobanda mipéndé téé na lokéto

pïdängö [pīdāngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô akolêe. *Pïdängö bozömbëti laâ mo mû na mbï sô ?* **2 kölëngö** [kōlēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô afa saterê tî zo kûê na gîgî. *Ámaseka ayü fadësô gï âkölëngö patalöo.* **II koläa** [kòlāà] ***pandôo*** Gbebongö sô agbû zo ngangü sï akânga âgerê asï na gbeyâ. *Saterê tî maseka sô asïgîgî kûê na yâ tî koläa nî.*

colle [kɔl] ***n.f.*** matière utilisée pour faire adhérer deux surfaces

mpaka, kɔ́lɛ, kɔ́lu ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ́ ya kokangisa tɔ̌ kobátya bitando bíbalé

pîdâ [pídá] ***pandôo*** Bängâ sô amû tî kolêe âyê ûse.

collecte [kɔlɛkt] ***n.f.*** action de recueillir et de rassembler *collecte de dons*

bokɔngɔli ***nkó.*** ekela ya kosénge mpé kosangisa esíká yɔ̌kɔ́ *bokɔngɔli makabo.*

rökötöngö (yê) [rɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** Müngö ayê tî bûngbi nî ôko. *Dagbätä amú kutukutu tî rökötöngö-zëndë.*

collecter [kɔlɛkte] ***v.tr.*** faire une collecte, recueillir, rassembler *collecter des dons*

kotákola, kolíngola, kokɔngɔlɔ, kozwa ***like.sém.*** kosénge mpé kosangisa esíká yɔ̌kɔ́ *kotákola makabo, kolíngola makabo, kokɔngɔlɔ makabo, kozwa makabo.*

rokôto [rɔ̀kɔ́tɔ̀] ***palî*** Mû ayê tî bûngbi nî ôko. *Áwanzöbé arokóto âmosoro tî kângbi na âwanzïnga.*

collecteur, trice [kɔlɛktœʀ, tʀis] ***I n.*** **1** personne chargée de recueillir **2** canalisation qui reçoit les ramifications des conduites secondaires *collecteur d'eau pluviale* ***II adj.*** qui recueille *égoût collecteur d'eau pluviale*

1 motákoli, molíngoli, mokɔngɔli ***nkó.*** moto óyo asengélí kokɔngɔlɔ **2 mongólóló, ekɔngɔle** ***nkó.*** tálásé enéne ekomeme mái ma mbúla maúti na tálásé ikéiké *mongólóló mwa mái ma mbúla, ekɔngɔle ya mái ma mbúla.* **-a bokɔngɔli** ***lib.lol.*** eye ekokɔngɔlɔ *mongólóló mwa bokɔngɔli mái ma mbúla.*

warökötöngö [wàrɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄] **I** ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke rokôto. *Warökötöngö ânginza nî ade tî sï na ë pëpe.* **2 kötä lêgë tî ngû** [kōtā légē tí ngú] ***pandôo*** Lêgë tî dû sô âkêtê ngû ayeke tï na yâ nî. *Kötä lêgë tî ngû sô asï na bale.* **II rökötöngö (tî)** [tí rɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô arokôto. *Âwakua tî gbätä akîri azî yâ tî dû tî rökötöngö ângûnzapä.*

collectif, ive [kɔlɛktif, iv] ***I adj.*** qui concerne plusieurs personnes travail collectif ***II n.*** groupement de personnes ayant des intérêts communs *un collectif de travailleurs*

-a lisangá ***lib.lol.*** eye ezalí ya lisangá tɔ̌ eye etálí lisangá *mosálá mwa lisangá.* **libóké, lingómbá** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí na matómbá ndéngé mɔ̌kɔ́ *lingómbá lya basáli.*

puse [pùsè] **I** ***pasûndâ*** Sô abâa âzo mîngi. *Âkêtê ködörö amâi na lêgë tî âpuse kua.* **II sêlïzänzö** [sélìzānzɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke na âmbênî matabïsi ôko. *Mbênî sêlizänzö tî âwakua abâa gîgî lâsô.*

collection [kɔlɛksjɔ̃] ***n.f.*** réunion d'objets de même nature choisis en fonction de leur beauté, de leur prix ou de leur rareté *collection de timbres*

lisanginyi, likɔngɔli ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bya loléngé lɔ̌kɔ́bipɔnɔ́mí na botáláká kitɔ́kɔ, motúyá tɔ̌ bomɔ́nɔni mpé bobúngi bwa byangó *lisanginyi lya témbele.*

rökötöngö [rɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âmarä tî âyê ôko sô asoro nî ndâli tî pendere nî, tî ngbondö nî wala tî sêkûne nî. *Rökötöngö âtëmbere amû lêgë na letäa tî wara nginza.* ♦ **kt : Lokö.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page227

collectionner [kɔlɛksjɔne] ***v.tr.*** réunir des objets de même nature en fonction de leur beauté, de leur valeur, etc. *collectionner des objets d'art*	**kosangisa, kosanginya, kokɔngɔlɔ** ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́bilɔ́kɔ bya loléngé lɔ̃kɔ́na botáláká kitɔ́kɔ tɔ̃ motúyá mwa byangó *kosanginya bikeko tɔ̃ bilɔ́kɔ bya ntɔ́ki.*	**rokôto [rɔ̀kɔ́tɔ̀]** ***palî*** Bûngbi tî âmarä tî âyê ôko sô asoro nî ndâli tî pendere nî, tî ngbondö nî wala tî sêkûne nî. *Kôlï sô ayeke rokôto âkûngbâ tî mbeso.*
collectionneur, euse [kɔlɛksjɔnœʀ, øz] ***n.*** personne qui aime faire des collections	**mokɔngɔli** ***nkó.*** moto akokɔngɔlɔkɔ tɔ̃ akosangisaka	**warökötöngö [wàrɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zô sô ayê mîngi tî sâra kua tî rötöngö âkûngbâ.
collectivement [kɔlɛktivmɑ̃] ***adv.*** d'une manière collective	**na lisangá** ***litém.*** na loléngé la lisangá	**na lêgë tî puse [nà légɛ̄ tí pùsè]** ***pasûndâ*** Sô abâa âzo mîngi.
collectivité [kɔlɛktivite] ***n.f.*** **1** ensemble de personnes ayant une organisation commune ou des intérêts communs *collectivité nationale* **2** division territoriale *collectivité locale*	**1 lingómbá** ***nkó.*** lisangá lya bato baye bazalí na boyángeli mpé matómbá ndéngé yɔ̃kɔ́ *lingómbá lya ekólo* **2 kolɛkitivité, sɛkitéli** ***nkó.*** eténi ya ekólo *kolɛkitivité ya mbóka.*	**bôsôngbi [bɔ́sɔ́ngbì]** ***pandôo*** **1** Âzo sô ayeke na yâ tî bûngbi ôko wala sô ayeke na âmatabïsi ôko. *Bôsôngbi tî ködörö sô akö kâpä tî mbênî lïngö.* **2 kömîni [kɔ̄míní]** ***pandôo*** Gbefã tî halëzo tî mbênî ndo. *Na yâ tî kêtê-ködörö-kömändâ sô âkömîni ayeke otâ.*
collège [kɔlɛʒ] ***n.m.*** **1** établissement d'enseignement secondaire *entrer au collège* **2** ensemble de personnes revêtues de la même dignité *collège des conseillers*	**1 kolézɛ** ***nkó.*** etéyelo ya ntéi *kokɔ́tɔ na kolézɛ* **2 lisangá** ***nkó.*** lingómbá lya bato bazalí na lokúmu ndéngé yɔ̃kɔ́ *lisangá lya bapési-tolí.*	**kölêzi [kɔ̄lézì]** ***pandôo*** **1** Kötä dambëtï. *Mölengê tî mbï alï na kötä dambëtï na ngû sô.* **2 bûngbi [búngbì]** ***pandôo*** Lïngö tî âmbênî zo sô nëngö tî âla alînghi terê. *Âkpëngbä mölengê tî ködörö alîngbi tî lï na yâ tî bûngbi sô sêngê.*
collégial, ale, aux [kɔleʒjal, o] ***adj.*** qui est fait, assuré par un collège, en commun *direction collégiale*	**-a lisangá** ***lib.lol.*** eye esálémí na lisangá *boyángelí bwa lisangá.*	**bûngbi (tî) [tí búngbì]** ***pasûndâ*** Sô bûngbi tî âzo sï ayeke bâa ndo na ndönî. *Yïndä tî bûngbi laâ ayeke sû ânde pialö sô.*
collégien, enne [kɔleʒjɛ̃, ɛn] ***n.*** élève d'un collège	**moí-kolézɛ** ***nkó.*** moyékoli wa kolézɛ	**wakölêzi [wàkɔ̄lézì]** ***pandôo*** Mölengê sô ayeke na kötä dambëtï.
collègue [kɔlɛg] ***n.*** personne qui remplit la même fonction qu'une autre	**moníngá** ***nkó.*** moto óyo akosálaka mosálá esíká yɔ̃kɔ́na moto mosúsu	**fömbâ [fɔ̄mbá]** ***pandôo*** Zo sô asâra ôko kua na mbênî mbâ tî lo. *Kua atambûla nzönî ndâli tî nzönî mängö-terê tî âfömbâ sô.* ♦ **kt : Fö.**
coller [kɔle] ***I v.tr.*** **1** fixer avec de la colle *coller une affiche sur un mur* **2** faire adhérer *la sueur colle sa chemise à sa peau* ***II v.pron.*** se tenir appliqué contre *se coller au mur* ***III v.intr. ou tr.indir.*** **1** adhérer *la colle aux chaussures* **2** s'ajuster exactement, s'adapter, bien convenir *ce discours colle à la réalité*	**1 kokanga, kobánda, kosangisa** ***like.sém.*** kobamba na mpaka tɔ̃ kɔ́lɛ *kobánda lokásá-mayébisi na efelo.* **2 kobándisa, kokangisa** ***like.sém.*** kobámbisa *motɔki mobándísí simísi ya yé na lomposo.* **kobándema, kokangema** ***like.lim.*** kotélɛmɛ na botyáká mokɔngɔ na **1 kokangema, kobándema** ***like.lim.*** kobakama *ekangémí na sapáto.* **2 kolongobana** ***like.sém.*** kobɔngɔ *maloba maye malongóbání na bosôlɔ́bwa likambo.*	**menya [mɛ̀ɲà] I** ***palî*** **1** Gbû na bängâ. *Amenya âmbëtïsagba na terê tî âderê.* ♦ **kt : Kolêe, pîda. 2 menya [mɛ̀ɲà]** ***palî*** Gbû. *Gbikï amenya katebongö tî mbï na terê tî pörötërê tî mbï.* ♦ **kt : Kolêe, pîda. II menya [mɛ̀ɲà]** ***palî*** Kolêe na. *Lo menya terê tî lo na derê tî da nî.* ♦ **kt : Pîda. III menya [mɛ̀ɲà]** ***palî*** **1** Gbû. *Bängâ amenya pörö nî nzönî.* ♦ **kt : Kolêe, pîda. 2 lîngbi na [língbì nà]** ***palî*** Kpa. *Süätënë tî lo alîngbi na tâtënë pëpe.*
colleur, euse [kɔlœʀ, øz] ***n.*** personne dont la profession est de coller *colleur d'affiches*	**mobambi, mobándi** ***nkó.*** moto óyo akosálaka mosálá mwa kobánda tɔ̃ kobamba *mobándi nkásá-mayébisi*	**wapîdâ [wàpídá]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kolêe âyê. *Wapîdâ atanda âmbênî finî mbëtïsagba.* ♦ **kt : Wamënyängö.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page228

C

collier [kɔlje] ***n.m.*** bijou, ornement de cou *collier de perles*

mongɔmbɔ́, monyɔlɔ́lɔ ***nkó.*** paúni ya koláta na nkíngó *mongɔmbɔ́mwa mayaka.*

yê-tî-gô [yé-tí-gɔ́] ***pandôo*** Yê tî baba sô ayeke yü na gô. *Koa avo âyê-tî-gô tî lôro na wâlï tî lo.* ♦ **kt : Kïzi.**

colline [kɔlin] ***n.f.*** relief de faible hauteur, de forme arrondie

mwâ ngómbá ***nkó.*** ngómbá ya mwâ molái mpé ezalí lokóla libúngútulú

hötö [ɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô ayo kêtê na ndüzü sï ndö nî ayeke pelengu. ♦ **kt : Kaga.**

collision [kɔlizjɔ̃] ***n.m.*** choc de deux corps en mouvement *collision de voitures*

botútani ***nkó.*** botútani káti ya bilɔ́kɔ bíbalé biye bizalí kotámbola *botútani bwa mítuka.*

kpöngö-terê [kpɔ̄ngɔ̄-tɛ̀ré] ***pandôo*** Güngö-terê. *Âzo ûse awara kä na yâ tî kpöngö-terê tî âkutukutu.*

colloque [kɔlɔk] ***n.m.*** entretien, conférence entre plusieurs spécialistes *colloque de littérature*

likita ***nkó.*** likitá tǒ masoló ma banganga mayéle, kɔlɔ́ki *likita lya nkómá-nzéngá*

hâkolö [ákòlō] ***pandôo*** Bîngbilö na pöpö tî âwakodëkua. *Mbênî hâkolö adutï ânde na Bangî na ndö tî âgerêsû tî sängö.*

collusion [kɔlyzjɔ̃] ***n.f.*** entente secrète pour tromper un tiers pour lui porter préjudice *collusion avec l'ennemi*

ekókoló, mwángo, nkukú ***nkó.*** boyókani bwa bonkútú mpɔ̂ ya kokósa moto mpé kosála yě mabé *ekókoló na mongúná*

mângbi tî lïngö [mángbì tí lɪ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Mängö-terê na gbemîngo tî hânda mbênî zo tî gä na lo kpälë. *Âwakua amä tënë tî mângbi tî lïngö sô adutï na pöpö tî âsendikâa na ngurugbïä awe.*

collyre [kɔlɪʀ] ***n.m.*** préparation médicamenteuse liquide que l'on instille dans l'oeil

kolíri ***nkó.*** nkísi ya mái eye bakotangisaka na lĭso

yorölê [yɔ̄rɔ́lé] ***pandôo*** Ngû tî yorö sô ayeke zîa na yâ tî lê.

colmatage [kɔlmataʒ] ***n.m.*** action de colmater

bozibi, bozipi ***nkó.*** ekela ya koziba, ekela ya kozipa

kängängö-dû [kāngāngɔ̄-dú] ***palî*** Gbänzïngö lêgë tî mbênî yê.

colmater [kɔlmate] ***v.tr.*** boucher, fermer plus ou moins complètement une fente

koziba, kozipa ***like.sém.*** kokanga libúlú

kânga dû [kángà dú] ***palî*** Gbânzi lêgë tî mbênî yê.

colombe [kɔlɔ̃b] ***n.f.*** pigeon à plumage blanc

ebengá ***nkó.*** ebengá ya mansálá ma mpémbɛ́

mbipa [mbìpà] ***pandôo*** Kôlökôtö sô âküä tî terê tî lo ayeke vurü.

colombier [kɔlɔ̃bje] ***n.m.*** pigeonnier

ndáko ya bibengá ***nkó.*** esíká bibengá bikolálaka

dambipa [dàmbìpà] ***pandôo*** Da sô ayeke bata âmbipa daä.

colon [kɔlɔ̃] ***n.m.*** **1** celui qui cultive la terre pour son compte en payant une redevance en nature au propriétaire **2** celui qui habite et exploite un territoire étranger **3** habitant d'une colonie, originaire du pays colonisateur

1 molóni-mompaya ***nkó.*** moto óyo azalí kolóna bilanga mpɔ̂ ya yĕméi na bofútáká na nkóló mabelé ndámbo ya mbuma ya elanga **2 mompaya, mosáli-mompaya** ***nkó.*** moto óyo afándí mpé azalí kosála bilanga tǒ kolóna na mabalé ma bapaya **3 mokoloní, moí-koloní** ***nkó.*** moto óyo akofándaka na koloní, moto óyo aútí na ekólo eye etongákí koloní

walüëngö-yäkä [wàlɪ̄ēngɔ̄-yākā] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke fâa yäkä ndâli tî lo mvenî sï lo fûta mbênî kîri na wânî na âkôbe. **2 wadörököngö-ndo** [wàdɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô alängö na mbênî ködörö wandê sï adoroko nî.. ♦ **kt : Munzû-poro. 3 va** [và] ***pandôo*** Zo sô alängö na ködörö ngbâa. ♦ **kt : Ngbâa.**

colonel [kɔlɔnɛl] ***n.m.*** officier supérieur qui commande un régiment

kɔlɔnélɛ ***nkó.*** ofisyé-mokonzi wa basodá óyo azalí kokonza limpingá lyɔ̆kɔ́tô lezimá ya basodá

kömändâ-mokönzi [kōmāndá-mòkōnzì] ***pandôo*** Turûgu tî kötä kâmba sô ayeke na li tî gbâturûgu. ♦ **kt : Kolonële.**

colonial, ale, aux [kɔlɔnjal, o] ***adj. et n.*** qui se rapporte à la colonie, à la colonisation *période coloniale*

-a lokoloní, moí-lokoloní ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí lokoloní, ya lokoloní eleko ya lokoloni.

ködörö-va (tî) [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄-và] ***pasûndâ*** Sô abâa ködörö ngbâa. *Tângo tî ködörö-va ahön awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page229

colonialisme [kɔlɔnjalism] ***n.m.*** système d'expansion coloniale, d'exploitation des colonies par une nation étrangère

lokoloní, bokoloní ***nkó.*** loléngé la kokela koloní tŏ la bobimisi nkita ya koloní na yɔ̆kɔ́ ekólo ya bampaya

sêdörököngö-ndo [sɛ́dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Ngôbo sô mbênî ködörö wandê ayeke lakata ngâ adoroko mbênî ködörö ngbâa. *Sêdörököngö-ndo ayeke ândö mbênî sïönî porosö ndâli tî âködörö ngbâa.* ♦ **kt : Sêdorokondo.**

colonialiste [kɔlɔnjalist] ***adj. et n.*** relatif au colonialisme ; partisan du colonialisme

-a lokoloní, mokoloní, moí-lokoloní ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí loléngé la lokoloní, moto óyo alingí lokoloní

wadörököngö-ndo [wàdɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô ayeke doroko ndo. *Âwadörököngö-ndo ayê ândö tîtene âködörö ngbâa awara lipandäa tî âla pëpe.* ♦ **kt : Wadoroko-ndo, waêrepêfu.**

colonie [kɔlɔni] ***n.f.*** **1** territoire occupé et administré par une nation étrangère, et dont il dépend sur les plans politique, économique et culturel *les colonies françaises d'Afrique* **2** groupe de personnes qui quittent leur pays pour s'établir dans un autre pays *la colonie sénégalaise de Paris*

1 libonga, koloní ***nkó.*** eténi ya mabelé eye eyángélámí na ekólo esúsu (ya bampaya) na maye matálí politíki, nkita mpé ntɔ́ki *mabonga tŏ makoloní ma Fránsa na Afríka.* **2** ***nkó.*** lingómbá lya bato baye batíkí ekólo ya bangó mpɔ̆ ya kokendɛ kofánda na ekólo esúsu *libonga tŏ nsangí ya basinigalé ba Paris.*

ködörö-va [kɔ̄dɔ̄rɔ̄-và] ***pandôo*** **1** Sêse sô mbênî ködörö wandê alë gbïä na ndö nî na lêgë tî porosö, tî könömï ngâ na yê tî ndarä. *Âködörö-va ahûnda tî wara lipandäa tî âla.* ♦ **kt : Ködörö-ngbâa. 2 bûngbi (tî -) [búngbì tí -)]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô alöndö na ködörö tî âla tî dutï na yâ tî mbênî ködörö wandê. *Bûngbi tî âmôlengê tî Sénégal tî Paris.*

colonisateur, trice [kɔlɔnizatœʀ, tʀis] ***n.*** qui colonise, qui fonde et exploite une colonie

mokoloní, moí-koloní ***nkó.*** moto óyo akelí mpé azalí kofánda na káti ya koloní

wadörököngö-ndo [wàdɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô alakata mbênî ködörö ngbâa sï adoroko nî.

colonisation [kɔlɔnizasjɔ̃] ***n.f.*** action de coloniser, résultat de cette action

bobóngoli mabelé, bokoloní ***nkó.*** ekela ya kobóngola mabelé, ekela ya koyángela ekólo esúsu na makási

dörököngö-ndo [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Läkätängö ködörö.

colonisé, ée [kɔlɔnize] ***adj. et n.*** qui subit la colonisation, la domination d'une puissance étrangère *un pays colonisé*

-a bokoloni ***lib.lol.*** moto óyo akonzámí na moí-koloni

va [và] ***pandôo*** Zo sô adutï na gbe tî mbênî ködörö wandê. *Âva afûta ândö âkiri na âwadörököngö-ndo.* ♦ **kt : Ngbâa.**

coloniser [kɔlɔnize] ***v.tr.*** **1** occuper un territoire pour l'exploiter **2** envahir, occuper un terrain ; peupler de colons

1 kokonza ekólo esúsu ***like.sém.*** koyángela ekólo esúsu mpɔ̆ ya kozwa nkita ya yangó **2 kokamata** ***like.sém.*** kokamata etando esúsu na makási

doroko ndo [dɔ̀rɔ̀kɔ̀ ndò] ***palî*** **1** Lakata mbênî ködörö tî mû âmosoro nî. *Âmunzû adoroko ândö âködörö tî âzovukö.* **2 lakata [làkàtà]** ***palî*** Mû mbênî sêse na ngangü. *Âmunzû-poro alakata âsêse tî âzovukö mîngi.*

colonnade [kɔlɔnad] ***n.f.*** alignement de colonnes

makonzí ***nkó.*** lisanga tŏ molɔngɔ́mwa makonzí

molongö-tüngë [mòlɔ̀ngɔ̄-tūngē] ***pandôo*** Zïängö âtüngë na kâmba.

colonne [kɔlɔn] ***n.f.*** **1** support montant destiné à soutenir un édifice *les colonnes d'un bâtiment* **2** monument en forme de colonne *une colonne commémorative* **3** chacune des divisions verticales d'une page (de livre, de journal) *écrire dans une colonne* **4** élément qui constitue l'axe d'un organisme *la colonne vertébrale*

1 likonzí ***nkó.*** elɔ́kɔ esímbí ndáko *makonzí ma ndáko.* **2 monimá** ***nkó.*** monimá esálémi na ndéngé ya likonzí *monimá ya bokundoli.* **3 molɔngɔ́-lokásá** ***nkó.*** molɔngɔ́mwa lokásá ya búku tŏ zoloná *kokoma molɔngɔ́-lokásá.* **4 likonzí, motéma** ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí na ntína káti ya lisangá *mokúwa mwa mokɔngɔ.*

tüngë [tūngē] ***pandôo*** **1** Gbâkûrû sô aleke tî mû ngangü na mbênî da. *Kötä da sô akpêngba gï ndâli tî âtungë sô.* **2 sëndë [sēndē]** ***pandôo*** Yê tî pendere sô saterê nî akpa tüngë. *Sëndë tî âMartyrs ayeke na sangbilêgë.* **3 molongö [mòlɔ̀ngɔ̄]** ***pandôo*** Molongö tî lêmbêtï na yâ mbêtï. **4 ngongo [ngɔ̀ngɔ̀]** ***pandôo*** Biö tî pekô. *Ngongo tî kôlï aso na pekô tî ângangü kua.*

colorant, ante [kɔlɔʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui colore, qui donne de la couleur *un colorant ; un produit colorant*

-a bopakoli lángi ***lib.lol.*** eye epésaka lángi *epakoli lángi.*

nzorôko [nzòrókò] ***pandôo*** Sô amû mbamba na mbênî yê. *Ayeke zîa ânzorôko na yâ tî ngû tî âyorö tîtene anînga.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page230

C

coloration [kɔlɔʀasjɔ̃] *n.f.* action de colorer, état de ce qui est coloré

bopakoli lángi tŏ mokóbo *nkó.* ekela ya kopakola lángi tŏ mokóbo

zïängö-nzorôko [zīāngɔ̄-nzòróḱò] *pandôo* Kua tî zïängö nzorôko na terê tî mbênî yê.

colorer [kɔlɔʀe] *v.tr.* donner de la couleur

kopésa lángi *like.sém.* kongengisa

zîa nzorôko [zía nzòróḱò] *palî* Mû nzorôko na mbênî yê.

coloriage [kɔlɔʀjaʒ] *n.m.* action de colorier, son résultat

bopakoli lángi *nkó.* ekela ya kopakola lángi

limo [lìmò] *pandôo* Pendâkua tî zïängö nzorôko. *Kêtê môlengê tî mbï tî wâlï abata âlimo sô lo sâra na dambëtï.*

colorier [kɔlɔʀje] *v.tr.* mettre des couleurs sur *colorier un dessin*

kotíya lángi, kopakola mokóbo *like.sém.* kopakola lángi *kotíya lángi na liyemi.*

zîa nzorôko na [zía nzòróḱò nà] *palî* Sâra nzorôko na ndö tî mbênî yê. *Azía âpendere nzoróko na ndö tî âlimo nî.*

coloris [kɔlɔʀi] *n.m.* couleur, nuance de couleur *le coloris d'un visage*

lángi, mokóbo *nkó.* loléngé la lángi *lángi la elongi*

nzorôko [nzòróḱò] *pandôo* Pëli. *Nzorôko tî lê tî kôlï sô asanzêe na pekô tî tënë sô lo mä.*

colossal, ale, aux [kɔlɔsal, o] *adj.* gigantesque, extrêmement grand *un bâtiment colossal*

ebuki ya, engota ya, kabámbi ya, káfúmbá ya *lib. lol.* eye ezali monénɛ mpenzá *ebuki ya ndáko, engota ya ndáko, kabámbi ya ndáko, káfúmbá ya ndáko.*

kökötä [kōkōtā] *pasûndâ* Sô akono mîngi. *Wamosoro sô asâra kökötä da.* ♦ **kt : Ngbongbôro.**

colosse [kɔlɔs] *n.m.* objet, personne d'une taille exceptionnelle

ebákátá, engota, ebuki, kabámbi, káfúmbá *nkó.* elɔ́kɔ tŏ moto ya monénɛ mpenzá

gâba [gábà] *pandôo* Zo wala yê sô ayeke ngbongbôro nî. *Mo lîngbi tî tiri na gâba sô ?*

colporter [kɔlpɔʀte] *v.tr.* **1** transporter des marchandises de place en place **2** répandre des nouvelles

1 kotámbwisa, kotékisa, kopanza *like.sém.* komémɛ masandísi esíká yɔ̃kɔ́mpɔ̂ na esíká esúsu **2 kotámbwisa sango** *like.sém.* kopanza sango

kä na ndüzü [kā nà ndūzū] *palî* **1** Sâra ngêrë tî âkûngbâ na lêgë. *Buba-ngêrë sô akä âkûngbâ tî lo gï na ndüzü.* **2 kondo** [kɔ̀ndɔ̀] *palî* Vunga âsango. *Wamvene sô laâ akondo âsïönî sango sô.* ♦ **kt : Kpere.**

colporteur, euse [kɔlpɔʀtœʀ, øz] *n.* **1** marchand ambulant **2** personne qui propage de fausses nouvelles

1 motéki nzelánzelá, motéki motámbwisi, ambilá *nkó.* moto óyo akotékɛkɛ bilɔ́kɔ na botámboli nzelánzelá **2 motámbwisi sango** *nkó.* moto akolobaka tŏ kotámbwisa sango ya lokutá

buba-ngêrë [būbā-ngérē] *pandôo* **1** Wabüzë sô akä âkûngbâ na ndüzü. *Bübä-ngêrë sô ahînga yâ tî âvaka tî gbätä sô kûê.* **2 wamvene** [wàmvɛ̀nɛ̀] *pandôo* Zo sô ayeke kondo âsango tî mvene. *Mo ngbâ tî mä wamvene sô âkôndo tî mo ayeke längö na yâ tî këkë.*

coma [kɔma] *n.m.* état pathologique caractérisé par une perte de conscience, de sensibilité et de mobilité *être, entrer dans le coma*

komá *nkó.* ezalela ya mokɔni óyo abúngísí mayóki, mayɛ́lɛ mpé akoningana lisúsu tê *kozala na komá.*

komä [kòmā] *pandôo* Dütïngö tî koba sô agä na lêgë tî tïängö tî gbüngö-li, tî hïngängö-terê ngâ na tî tämbülängö nî. *Wakobêla nî alï na yâ tî komä awe.*

combat [kɔ̃ba] *n.m.* lutte entre deux ou plusieurs personnes

etumba *nkó.* bobundi káti ya bato bábalé to bato ebelé

tiri [tìrì] *pandôo* Birä na pöpö tî âzo ûse wala âzo mîngi. *Âzo mîngi awara kä na yâ tî tiri sô.* ♦ **kt : To.**

combatif, ive [kɔ̃batif, iv] *adj.* qui est porté au combat, à la lutte *un tempérament combatif*

-a kobunda, -a kobuna *lib.lo.* eye ezalí na mpósá ya etumba, óyo azalí na mpósá ya etumba *motéma mwa bokunda.*

tiri (tî) [tí tìrì] *pasûndâ* Sô abâa birä. *Môlengê tî tiri laâ mo yeke bâa lo sô.*

combativité [kɔ̃bativite] *n.f.* penchant pour le combat

bokási *nkó.* nguyá, mpósá ya etumba

ngangü [ngàngū] *pandôo* Yëngö tiri. *Âzo kûê agônda lo ndâli tî ngangü tî lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:18 Page231

combattant, ante [kɔ̃batɑ̃, ɑ̃t] ***n. et adj.*** personne qui prend part à un combat, à une lutte, à une guerre *ancien combattant*

mobúndi, mobuni ***nkó.*** moto óyo azalí kobunda, moto óyo azalí na etumba *mobundi wa kala, mosúkumbata.*

watiri [wàtìrì] ***pandôo*** Zo sô ague na yâ tî mbênî birä. *Âla kângbi yâ tî âwatiri sô.*

combattre [kɔ̃batʀ] ***v.tr. et tr.indir.*** attaquer, se battre contre, faire la guerre à *combattre l'ennemi ; combattre pour la paix*

kobunda, kobuna ***like.sém.*** kosála etumba *kobunda na mongúná, kobunda mpô ya kímyá.*

tiri [tìrì] ***palî*** Sâra birä. *Lo tiri ndâli tî sîrîrî na ndö tî dûnîa.*

combien [kɔ̃bjɛ̃] ***adv.*** **1** à quel point, dans quelle mesure *vous savez combien je vous estime* **2** quelle quantité *combien ça coûte ? combien jours ?*

1 bóní ***litém.*** na loléngé bóní *oyébí bóní nalingí yǒ.* **2 bóní?** ***litém.*** motángo bóní, motúya bóní *ntálo bóni? mikɔlɔ bóní?*

töngana nye [tōngànà ɲè] ***mbasêlî*** **1** Ôke. *Mo hînga töngana nye mbï yê mo ?* **2 ôke** [ɔ́kɛ̀] ***pasûndâ*** Mbasêlî sô amû lêgë tî hûnda ndo na ndö tî könöngö, mëkängö, wüngö wala ngêrë. *Ngêrë tî fondo nî ayeke ôke ?*

combinaison [kɔ̃binɛzɔ̃] ***n.f.*** **1** assemblage de plusieurs choses dans un ordre déterminé *combinaison de couleurs* **2** vêtement d'une seule pièce réunissant pantalon et veste *combinaison de mécanicien*

1 bosangisi, lisangisi ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ biíké na molɔngɔ́ *bosangisi lángi.* **2 mokabínda, elambá ya mosálá, kɔmbinɛzɔ́** ***nkó.*** elambá mpô ya mosálá esangání pataló na simísi esíka yɔ̌kɔ́ *mokabínda mwa mekaninyé, elambá ya mosálá ya mekanisyé.*

tängbïngö [tāngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Büngbïngö tî gbâ tî âyê na yâ tî mbênî molongö sô afa. *Âzo mîngi agônda tängbïngö tî ânzorôko tî bongö sô.* **2 bongö tî kua** [bòngō tí kùà] ***pandôo*** Bongö sô afü sï abûngbi patalöo na katebongö. *Mafüta amû terê tî bongö tî kua tî walëkëngö-kutukutu sô kûê.*

combine [kɔ̃bin] ***n.f.*** moyen astucieux, tricherie adroite pour parvenir à un résultat

mayéle mabé, bokósi ***nkó.*** lokutá la bwányá mpô ya koluka kozwa elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́

makoröo [màkòrɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Nzï tî kodë tî wara mbênî yê. *Lo ke tî lï na yâ tî makoröo tî âla.* ♦ **kt : Likisï.**

combiner [kɔ̃bine] ***v.tr.*** **1** assembler dans un ordre déterminé *combiner des couleurs* **2** organiser dans un but précis, manigancer *qu'est-ce que vous combinez tous les deux ?*

1 kopɔ́tɔ, kosangisa ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̌kɔ́na molɔngɔ́ *kosangisa lángi.* **2 kobɔ́ngisa** ***like.sém.*** kobɔngisa na mayéle mabé *bozalí kobɔngisa níni bínó bábalé?*

tângbi [tángbì] ***palî*** **1** Bûngbi gbâ tî âyê na yâ tî mbênî molongö sô afa. *Walimo ayeke na sêndâkodë tî tângbi âpendere nzorôko.* **2 sâra makoröo** [sárà màkòrɔ̄ɔ̄] ***palî*** Gi tî wara mbênî yê na lêgë tî gbemîngo. *Makoröo tî nye laâ âla yeke sâra sô ?*

comble [kɔ̃bl] ***adj.*** rempli, plein (de monde) *une salle comble*

máá, mɛké, mɛkémɛké ***lib.lol.*** eye ezalí ya kotónda, (e)-tóndá *ndáko etóndí máá, ndáko etóndí mɛké.*

sï mêkê [sī méké] ***palî*** Lîngbi yâ tî mbênî yê kûê. *Âzo agä mîngi, yâ tî da nî asï mêkê.* ♦ **kt : Gângârâ.**

combler [kɔ̃ble] ***v.tr.*** **1** remplir, boucher *combler un trou* **2** satisfaire pleinement *combler un enfant de cadeaux*

1 kotóndisa, kozipa, koziba ***like.sém.*** kotóndisa *kotóndisa tǒ kozipa libúlú.* **2 kosepelisa** ***like.sém.*** kopésa esɛngɔ, kotóndisa máá na esɛngɔ *kosepelisa mwăna na mabonza.*

kânga [kángà] ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê asï mêkê. *Kânga dû tî lêgë na kêrêzê sï âzo alîngbi tî tï daä pëpe.* ♦ **kt : Wânga zuka.** **2 zîa ngîâ** [zíà ngíá] ***palî*** Sâra sï bê anzere. *Babâ azîa ngîâ na bê tî âmôlengê tî lo na lêgë tî âmatabïsi.*

combustible [kɔ̃bystibl] ***adj. et n.*** qui peut brûler, prendre feu *une matière combustible*

-a kozíkisa, -a kopela mɔ́tɔ ***lib.lol.*** eye ekokí kopela mɔtɔ́tô kopelisa mɔ́tɔ *elɔ́kɔ ya kopela mɔ́tɔ, elɔ́kɔ ya kozíkisa.*

wâ (tî) [tí wá] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî gbï, tî mû wâ. *Ngû tî wâ angbâ na yâ tî kpûkpû sô ?*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page232

C

comédie [kɔmedi] ***n.f.*** **1** jeu mensonger, caprice *faire, jouer la comédie* **2** pièce de théâtre comique *jouer une comédie*

1 lokutá ***nkó.*** lisano lya lokutá *kosála, koloba lokutá.* **2 lisɛkisi** ***nkó.*** lisano lya kosɛkisa *kosana lisɛkisi.*

ngîâ tî mvene [ngíá tí mvènè] ***pandôo*** **1** Säräng̈ö mvene na mbänä na lêgë tî dütïngö nî, tî säräng̈ö-yê wala na yâ tî ngôbo tî säräng̈ö tënë. *Ângîâ tî mvene nî ahûnzi awe !* **2 gbadara [gbàdàrà]** ***pandôo*** Kua tî ndarä sô asû tî zîa ngîâ. *Âwasêndâgao asâra pendere gbadara tî zîa ngîâ na bê tî âzo.*

comédien, enne [kɔmedjɛ̃, ɛn] ***n.*** **1** personne qui joue au théâtre, acteur *une troupe de comédiens* **2** personne qui fait semblant, qui «joue la comédie», hypocrite *quel comédien, ce garçon !*

1 mosani-lisɛkisi ***nkó.*** moto óyo akosánaka lisɛkisi *limpingá lya basani-lisɛkisi.* **2 mokíbisi** ***nkó.*** moto óyo akobómbaka ezaleli ya yĕ *mokíbisi níni óyo, mwăna mobáli óyo!*

wagbadara [wàgbàdàrà] ***pandôo*** **1** zo sô asâra ngîâ tî gbadara, wawërë. *Bûngbi tî âwagbadara atambûla na yâ tî âgbätä tî sâra ngîâ.* **2 wayângâ-ûse [wàyángá-úsè]** ***pandôo*** Zo sô ahônde ndö tî mbênî yê. *Mo kpa wayângâ-ûse.*

comestible [kɔ̃mɛstibl] ***adj.*** qui peut être consommé comme nourriture par l'homme *un chamignon comestible*

-a kolíya, -a kolyáma, (e)-lyámaka ***lib.lol.*** eye ekokí kolyáma na moto, eye moto akokí kolíya *liyebo (líkombó) lya kolyáma, líkombó lilyámaka.*

tëngö (tî) [tí tēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô zo alîngbi tî te töngana kôbe. *Gügü tî tëngö nî laâ ?*

comique [kɔmik] ***I adj.*** **1** qui appartient à la comédie *une pièce comique* **2** qui fait rire, drôle, burlesque *une histoire comique* ***II n.m.*** **1** auteur ou acteur de comédie *un grand comique* **2** ce qui fait rire *le comique d'une situation*

1 -a bosɛkisi/-a kosɛkisa, (e)-kosɛkisa, -a lisɛkisi ***lib.lol.*** eye etálí lisɛkisi tŏ lisano lya kosɛkisa *lisano lya kosɛkisa, lisano lya lisɛkisi.* **2 -a bosɛkisi, -a kosɛkisa, (e)-kosɛkisa** ***lib.lol.*** eye ekosɛkisa míngi *lisoló lya bosɛkisi, lisoló lya kosɛkisa, lisoló likosɛkisa.* **1 moí-lisɛkisi** ***nkó.*** mokomi tŏ mosani wa lisɛkisi *moí-lisɛkisi monéne.* **2 esɛkisa, esɛkisaka** ***nkó.*** eye ekosála te bato báseke *ezalela esɛkisa, ezalela esɛkisaka?*

gbadara (tî) [tí gbàdàrà] **I** ***pasûndâ*** **1** sô abâa ngbadara *ngîâ tî gbadara sô anzere na bê tî âzo mîngi* **2 ngîâ (tî) [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô asâra sï zo ahe ngîâ. *Âzo kûê asumba na mängö tënë tî ngîâ sô.* **II 1 wagbadara [wàgbàdàrà]** ***pandôo*** zo sô asû wala asâra ngîâ tî ngbadârâ *wagbadara nî awara kötä matabïsi ndâli kpëngbä ngîâ sô lo sâra.* **2 ngîâ [ngíá]** ***pandôo*** Yê sô afa nzërëngö terê. *Ngîâ tî yê sô lo sâra laâ angbâ tî gbû ë sô !*

comité [kɔmite] ***n.m.*** réunion de personnes chargées de s'occuper de certaines affaires *comité des fêtes*

komité ***nkó.*** likita lya bato bakotála mɔ̃kɔ́makambo *komité ya biyenga, komité ya féti.*

ngbölïngö [ngbɔ̄līngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô abâa ndo na ndö tî âmbênî kpälë. *Atisa ngbölïngö tî âmatânga.* **♦ kt : Komitëe.**

commandant, ante [kɔmɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** **1** celui qui exerce un commandement militaire *commandant en chef* **2** personne qui commande un équipage, une circonscription administrative *commandant de bord ; comandant de police*

1 komandá ***nkó.*** mokonzi wa basodá óyo akopésaka mitíndo na bɔ̃kɔ́basodá *komandá-mokonzi.* **2 komandá** ***nkó.*** moto óyo azalí koyángela yɔ̃kɔ́limpingá, yɔ̃kɔ́eténi ya ekólo *komanda wa mpépɔ, komandá wa polísi.*

kömändâ [kōmāndá] ***pandôo*** **1** Zo sô alë kömändëmä na ndö tî âturûgu. *Kömändâ sô amba kândo tî âturûgu tî gbätä nî.* **2 kömändâ [kōmāndá]** ***pandôo*** Zo sô akomände na yâ tî mbênî mopepe, mbênî gbefâ tî lëngö-ködörö. *Kömändâ atambûla na yâ tî âkândo tî bâa âturûgu tî lo.*

commandement [kɔmɑ̃dmɑ̃] ***n.m.*** **1** action, manière de commander *exercer le commandement* **2** ordre, loi, précepte, règle *observer les commandements de Dieu*

1 boyángeli ***nkó.*** ekela, loléngé la koyángela *kosála mosálá mwa boyángeli.* **2 mosísé, motíndo, ligelemá, komandimá** ***nkó.*** motíndo, ligelemá *kotósa mitíndo mya Nzámbe.*

kömändëmä [kōmāndēmā] ***pandôo*** **1** Ngôbo tî mba. *Kömändëmä tî wayïndä sô anzere na bê tî âva tî lo pëpe.* **2 kömändëmä [kōmāndēmā]** ***pandôo*** Ndïä. *Âkömändëmä tî Nzapä ayeke balë-ôko.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page233

commander [kɔmɑ̃de] ***I v.tr.*** **1** user de son autorité en indiquant à autrui ce qu'il doit faire *il commande tout le monde* **2** diriger, exercer son autorité sur (qqch) *commander une armée* **3** passer commande d'une fourniture *commander des meubles* ***II v.tr.indir.*** commander à qqn de faire qqch ***III v.intr.*** user de son autorité, donner des ordres *qui commande ici ?*

1 kotínda ***like.sém.*** kosálela bokonzi mpô na koyébisa na moto níni asengélí kosála *akotínda moto nyónsɔ.* **2 koyángela** ***like.sém.*** kokamba, kozala libosó lya basúsu *koyángela mampinga.* **3 kosénge, kobénga, kobyánga** ***like.sém.*** kosénge *kosénge bilɔ́kɔ bya ndáko. kosénge, kobénga,* **kobyánga** ***like.sém.*** kosénge *kosénge bilɔ́kɔ bya ndáko* **kokonza** ***like.sém.*** kozala mokonzi *náni azalí kokonza áwa?*

komandêe ~ komânde [kòmàndéè ~ kòmándè] I ***palî*** **1** Lë ngangü na fängö na mbâ yê sô lo lîngbi tî sâra. *Mokönzi sô laâ akomandêe âzo tî ndo sô kûê.* **2 komandêe [kòmàndéè]** ***palî*** Mba, lë ngangü na ndö tî mbênî yê. *Lo komandêe âturûgu.* **3 komandêe [kòmàndéè]** ***palî*** Hûnda tî kûngbâ tî kua *Lo komandêe mëzä ôko na ângendë omenë.* **II mû yângâ [mú yángá]** ***palî*** Hûnda na mbênî zo tî sâra mbênî yê. *Mbï mû na lo yângâ tî bâa ndo na ndö tî âkûngbâ.* **III komandêe [kòmàndéè]** ***palî*** Lë ngangü na ndö tî mbênî yê, mû ândïä. *Zo wâ laâ akomandêe ge ?*

commanditaire [kɔmɑ̃ditɛʀ] ***n.m.*** celui commandite, organise un délit ou un crime

motíndi bosáli mabé ***nkó.*** óyo atíndi básála mabé

wamüngö-yângâ [wàmūngɔ̄-yángá] ***pandôo*** Zo sô amû yângâ, zo sô aleke mbênî kpälë wala mbênî ginon. *Âpulûsu agbû wamüngö-yângâ tî ginon nî awe.*

commanditer [kɔmɑ̃dite] ***v.tr.*** organiser, financer un délit ou un crime

kosénge mabé ***Like. sém.*** kotínda básála mabé

mû yângâ [mú yángá] ***palî*** Leke, dêfa nginza tî sâra kpälë wala ginon. *Wamosoro sô amû yângâ tî fâa wato tî lo.*

commando [kɔmɑ̃do] ***n.m.*** groupe de combat chargé d'exécuter une opération rapidement et par surprise

komandó ***nkó.*** limpingá lya basodá likotálaka likambo lya kobunda mbángumbángu

komandöo [kòmàndɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âturûgu sô ayeke sâra mbênî kua gï hîo. *Âkomandöo sô amanda ângangü kodë tî birä mîngi.*

comme [kɔm] ***I adv.*** exprime l'intensité ou la manière *Comme il est beau !* ***II conj.*** **1** exprime la manière *faites comme il vous plaira.* **2** exprime la comparaison *il est grand comme son frère* **3** exprime la cause *comme il était malade il n'a pas pu venir*

míngi ***litém.*** ebelé *mokɔlɔ ezalí kitɔ́kɔ míngi.* **1 loléngé, ndéngé** ***nkó.*** bosálá loléngé bokanísi **2 lokóla** ***nkó.*** ekolakisa boúlani *azalí monéne lokóla ndeko wa yě.* **3 mpô** ***nkó.*** ekolakisa ntína *akokáki koyâ témpô azalakí kobéle.*

töngasô [tōngàsó] I ***tähüzü*** Mbasêlî sô afa ngbangü wala ngôbo. *Lo yeke pendere töngasô !* **II 1 töngana [tōngànà]** ***sëtë*** Sëtë sô afa ngôbo. *Âla sâra töngana sô bê tî âla ayê !* **2 töngana [tōngànà]** ***sëtë*** Sëtë sô afa häkängö-yê. *Lo kono töngana yayâ tî lo.* **3 sô [só]** ***sëtë*** Sëtë sô afa ndâ. *Sô lo yeke na kobêla lo wara lêgë tî gä pëpe.*

commémoration [kɔmemɔʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de commémorer ; cérémonie à la mémoire d'une personne ou d'un événement *commémoration de l'indépendance*

bokundoli ***nkó.*** ekela ya kokundola likambo *bokundoli lipandá.*

matânga [màtángà] ***pandôo*** Pümbä tî dängö bê na mbênî zo wala mbênî kpälë. *Na ngû ôko ôko, asâra matânga tî kûâ tî Boganda.*

commémorer [kɔmemɔʀe] ***v.tr.*** célébrer le souvenir d'une personne ou d'un événement avec solennité *commémorer la naissance d'une personne*

kokundola ***like.sém.*** kokanisa likambo moto asálá tŏ likambo lileká na milúlú *kokundola mbótámá ya moto.*

sâra matânga [sárà màtángà] ***palî*** Sâra kötä pümbä tî da bê na mbênî zo wala mbênî kpälë. *Ë sâra matânga tî längö ôko tî nze tî kakaûka.*

commencement [kɔmɑ̃smɑ̃] ***n.m.*** ce par quoi quelque chose commence ; début *commencement de l'année*

ebandela/ebandeli, libandela, libandeli ***nkó.*** elɔ́kɔ ebandaka likambo *ebandela, ebandeli ya mbúla.*

töngö-ndâ [tɔ̄ngɔ̄-ndá] ***pandôo*** Ndo sô mbênî yê alöndö daä. *Töngö-ndâ tî kua nî laâ.* ♦ **kt : Kömäsëmä, kömäsïngö, kömäsëngö, pöngä.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page234

C

commencer [kɔmɑ̃se] ***I v.intr.*** débuter *l'histoire commence mal* ***II v.tr.*** **1** être au début de *commencer un travail* ***III v.tr.indir.*** entreprendre de, se mettre à *il commence à parler* ***IV v.impers.*** se mettre à *il commence à pleuvoir*	**kobanda** ***like.lim.*** kobanda *lisoló ebandí mabé.* **1 kobanda** ***like.sém.*** kozala na ebandela ya *kobanda mosálá.* **kobanda** ***like.sém.*** kozala na ebandela *abandí koloba.* **kobanda** ***like.sém.*** kozala na ebandela *mbúla ebandí konɔ́kɔ.*	**tö ndâ [tɔ̄ ndá] I** ***palî*** Ponga. *Mbâi nî atö ndâ nî awe.* ♦ **kt : Komâse, komasêe, komâsi. II 1 tö ndâ [tɔ̄ ndá]** ***palî*** Yeke na yângâ nî. *Âzo nî atö ndâ tî kua nî awe.* **III tö ndâ [tɔ̄ ndá]** ***palî*** Löndö tî sâra mbênî yê. *Lo tö ndâ nî tî sâra tënë. IV* **tö ndâ [tɔ̄ ndá]** ***palî*** Löndö tî. *Ngûnzapä atö ndâ nî tî pîka.*
commensal, ale, aux [kɔmɑ̃sal, o] ***n. et adj.*** personne qui mange à la même table que d'autres, avec qui on partage un repas	**moníngá wa mésa** ***nkó.*** moto azalí kokabola biléi na bato basúsu o mésa yɔ̆kɔ́	**gene [gènè]** ***pandôo*** Zo sô ate kôbe na ndö tî mêzä ôko na âmbâ tî lo. *Mve tî da nî ayamba âgene tî lo nzönî.*
comment [kɔmɑ̃] ***adv.*** **1** exprime l'interrogation *comment allez-vous ?* **2** exprime la manière *je ne sait pas comment il est entré* **3** exprime la surprise, l'indignation *comment donc !*	**1 bóní?, bóníbóní?** ***litém.*** ekolakisa motúná *bóní? ozalí bóní?* **2 ndéngé níni?** ***litém.*** ekolakisa loléngé *nayébí ndéngé níni akɔ́tí tê* **3 bóní?** ***litém.*** ekolakisa bokámwi *boní kó?*	**töngana nye [tōngànà ɲè]** ***mbasêlî*** **1** Mbasêlî tî hûnda. *Mo sâra ânde töngana nye ?* **2 töngana nye [tōngànà ɲè]** ***mbasêlî*** Mbasêlî tî ngôbo. *Lo kîri mbîrï töngana nye ?* **3 töngana nye [tōngànà ɲè]** ***mbasêlî*** Mbasêlî tî yê tî gbâgburu. *Töngana nye !*
commentaire [kɔmɑ̃tɛʀ] ***n.m.*** explication par des remarques	**ndimbola** ***nkó.*** bolimboli na makébisi	**wängänä [wāngānā]** ***pandôo*** Fängö-ndâyê na lêgë tî âlömbömä.
commentateur, trice [kɔmɑ̃tatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui commente *commentateur de radio*	**molimboli** ***nkó.*** moto óyo azalí kolimbola *molimboli wa ladyó*	**wawängänä [wàwāngānā]** ***pandôo*** Zo sô asâra kperekpere. *Mbï bâa ndembö nî pëpe me mbï mä gï wawängänä tî wërë.*
commenter [kɔmɑ̃te] ***v.tr.*** expliquer par des remarques *commenter un événement*	**kolimbola** ***like.sém.*** kolimbola na makébisi *kolimbola likambo lyɔ̆kɔ́.*	**wangana [wàgànà]** ***palî*** Fa ndâ tî yê na lêgë tî âlömbömä . *Asoro mbênî wakperekpere tî wangana pïkängö-ndembö nî.* ♦ **kt : Sû ndâ tî (sû).**
commérage [kɔmeʀaʒ] ***n.m.*** propos médisant, racontar, ragot *colporter des commérages*	**bilobáloba** ***nkó.*** sɔngísɔngí	**pängö-ndo [pāngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Tënë tî wätäkä sô atene na terê tî mbênî zo. *Mô zîa bê tî mo na âpängö-ndo fadë mo wara nye na pekô nî ?* ♦ **kt : Mvene, sïönî kasa.**
commerçant, ante [kɔmeʀsɑ̃, ɑ̃t] ***I n.*** personne qui fait du commerce ***II adj.*** où se fait du commerce *une rue commerçante*	**moí-mombóngo, moto wa mombóngo, komɛlesá** ***nkó.*** moto óyo akosálaka mombóngo **-a mombóngo** ***lib.lol.*** wápi mombóngo mokosálemaka míngi *balabála ya mombóngo.*	**wabüzë [wàbūzē] I** ***pandôo*** Zo sô adë büzë. *Âwabüzë tî vaka nî azîa bôsôngbi tî âla na sêse.* ♦ **kt : Wadëngö-büzë. II dë büzë na [dē būzē nà]** ***palî*** Kä ngêrë na. *Ködörö sô atö ndâ tî dë büzë na âködörö wandê awe.*
commerce [kɔmeʀs] ***n.m.*** achat et vente de marchandises	**mombóngo** ***nkó.*** bosómbi mpé botéki bilɔ́kɔ (masandísi)	**büzë [būzē]** ***pandôo*** Vöngö na kängö âkûngbâ. ♦ **kt : Ngêrë, pulä.**
commercer [kɔmeʀse] ***v.tr.indir.*** faire du commerce avec	**kosála mombóngo** ***like.sém.*** koténkɛ mpé kosómba bilɔ́kɔ	**dë büzë [dē būzē]** ***pandôo*** Kä ngêrë.
commercial, ale, aux [kɔmeʀsjal, o] ***I adj.*** relatif au commerce *activité commerciale* ***I n.*** personne qui travaille dans le commerce	**-a mombóngo** ***lib.lol.*** eye etálí mombóngo *mosálá mwa mombóngo.* **moto wa mombóngo** ***nkó.*** moto óyo akosálaka esíká ya mombóngo	**ngêrë (tî) [tí ngérē] I** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî kä. *Mbï gä na âkûngbâ tî ngêrë.* **II wabüzë [wàbūzē]** ***pandôo*** Zo sô asâra kua tî büzë. ♦ **kt : Wadëngö-büzë, zo tî kängö-ngêrë.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page235

commercialisable **[kɔmɛʀsjalizabl]** ***adj.*** qui peut être commercialisé

-a kotékɛmɛ ***lib.lol.*** eye ekokí kotékɛmɛ

dëngö-büzë (tî) [tí dēngɔ̄-būzē] ***pasûndâ*** Sô abâa büzë. *Âkua tî dëngö-büzë atö ndâ tî mâi na ködörö awe.*

commercialisation **[kɔmɛʀsjalizasjɔ̃]** ***n.f.*** action de commercialiser

botéki ***nkó.*** ekela ya kotékɛ

dëngö-büzë [dēngɔ̄-būzē] ***pandôo*** Kängö ngêrë.

commercialiser **[kɔmɛʀsjalize]** ***v.tr.*** mettre dans le commerce, sur le marché *commercialiser du tabac*

kotékɛ ***like.sém.*** kotíya na mombóngo *kotékɛ likáyá.*

dë büzë [dë būzē] ***pandôo*** Kä ngêrë. *Dë büzë tî mânga.*

commère **[kɔmɛʀ]** ***n.f.*** femme curieuse et bavarde, qui colporte des nouvelles

mamá esopa, mamá sɔngísɔngí ***nkó.*** mwäsi alingí koloba masoló ya basúsu

waköndö [wàkɔ̄ndɔ̄] ***pandôo*** Wâlï sô avunga âsïönî sango. *Waköndö sô ayê tî dîko âkêtê tënë na ïrï tî âmbâ tî lo mîngi.* ♦ **kt : Wamvene.**

commettre **[kɔmɛtʀ]** ***v.tr.*** accomplir, faire qqch de répréhensible *commettre un vol*

kokela ***like.sém.*** kosála *koyíba, kosála moíbi.*

bi kpälë [bì kpālē] ***palî*** Sâra mbênî yê tî sïönî. *Lo bi kpälë tî ginon na yâ tî vaka.*

commis **[kɔmi]** ***n.m.*** employé subalterne d'une administration

kaláka, kaláki, komí ***nkó.*** mosáli wa mpétéya nsé na biló

komïi [kòmī̀] ***pandôo*** Va sô asâra kua na yâ tî mbênî sarawîsi tî letäa.

commissaire **[kɔmisɛʀ]** ***n.m.*** personne chargée d'une mission temporaire ou permanente *un commissaire de police*

komiséle ***nkó.*** moto óyo azalí na mosálá mwa yɔ̃kɔ́ntángo tɔ̌ libélá *komiséle wa polísi.*

komisëre [kòmìsērè] ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa ndo na ndö tî mbênî kua tî hâko wala yongôro ngoi. *Komisëre tî pulûsu amû yângâ tîtene abi wakpälë nî na surûlu.*

commissariat **[kɔmisaʀja]** ***n.m.*** bureaux, services du commissaire

komisaliyá ***nkó.*** biló tɔ̌ mosálá mwa komiséle

komisarïa [kòmìsàrīà] ***pandôo*** Âbiröo, âsarawîsi tî komisëre.

commission **[kɔmisjɔ̃]** ***n.f.*** **1** message confié à une personne pour le transmettre à une autre **2 (plur.)** achats quotidiens de produits ménagers *faire des commissions* **3** pourcentage qu'on laisse à un intermédiaire dans une transaction **4** ensemble de personnes désignées par une autorité pour une mission de contrôle *commission parlementaire*

1 etíndá, etómá ***nkó.*** maloba matíndámí na moto mpɔ̂ ya kokómisa mangó epái ya mosúsu **2 ndombá, bosómbi** ***nkó.*** ekela ya kosómba bilɔ́kɔ bya mokɔlɔ na mokɔlɔ *kosómba.* **3 komisyó** ***nkó.*** ndámbo ya mosɔlɔ tɔ̌ bilɔ́kɔ bakopésaka moto asálísi moníngá mpɔ̂ ya likambo líbɔngɔ **4 komisyó** ***nkó.*** lisangá lya bato batíndámí mpɔ̂ ya kosála mosálá mɔ̃kɔ́ *komisyó ya palemá.*

tokua [tòkùà] ***pandôo*** **1** Mokandâ sô amû na mbênî zo tîtene lo to na mbênî mbâ tî lo. **2 âtokua [átòkùà]** ***pandôo*** Vöngö âkûngbâ tî da. *Gue mo sâra âtokua tî mbï.* **3 matabïsi [màtàbīsì]** ***pandôo*** Mbâgë tî nginza sô amû na mbênî wapöpö na yâ tî kuabüzë. **4 ngbökua [ngbōkùà]** ***pandôo*** Âzo sô mbênî walëngö-ködörö asoro ndâli tî tokua tî bäsïngö-ndo. *Ngbökua tî bâda-halêzo sô abâa tënë tî könömï atisa gbenyögbïä tî mamânginza.*

commode **[kɔmɔd]** ***I adj.*** **1** adapté à l'usage qu'on veut en faire, pratique *un outil commode à manier* **2** facile *une solution commode* ***II n.f.*** meuble bas de rangement à tiroirs superposés

1 -a kobɔngɔ, (e)-bɔngí ***lib.lol.*** eye ekokí na mosálá balingí kosála na yangó *esálele ya kobɔngɔ, esálele ebɔngí.* **2 -a mpasi té** ***lib.lol.*** eye ezalí makási té *zelá ya mpási té.* **golománi** ***nkó.*** lolénge la lomwále

yäpüngö [yāpūngɔ̄] **I** ***palî*** **1** Sô alîngbi na yê sô ayê tî sâra na nî. *mbï wara yäpüngö zembe tî sâra ânzêne nzêne kua tî mbï awe.* **2 nzönî [nzɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi na. *Nzönî kîri-hûnda sô alîngbi na kpälë sô laâ.* **II laramoära [làràmòārà]** ***pandôo*** Ndurü marä tî sandûku sô adö na ndö tî mbâ.

commodité **[kɔmɔdite]** ***n.f.*** **1** qualité de ce qui est pratique, agréable, facile **2 (plur.)** ensemble de ce qui rend la vie facile, éléments de confort

1 -a kitɔ́kɔ, -a malámu ***lib.lol.*** eye ezalí malámu, elengi **2 bilengi** ***nkó.*** lisangá lya mánsɔ maye makokómisa bomɔí esengɔ

sêyäpüngö [séyāpūngɔ̄] ***palî*** **1** Yê sô ayeke nzönî tî sâra na mbênî na yê. **2 nzönî sêdutï [nzɔ̄ní sédùtī]** ***pandôo*** Âyê sô asâra sï gîgî ayâpu.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page236

commun, une [kɔmœ̃, yn] *adj.* qui concerne le plus grand nombre *une salle commune*

-a bánsɔ *lib.lol.* eye ezalí ya bato bánsɔ tǒ eye etálí bato bánsɔ *ndáko ya bánsɔ.*

puse [pùsè] *pasûndâ* Sô abâa gbâ tî wüngö. *Dagbätä ayeke da puse.*

communal, ale, aux [kɔmynal, o] *adj.* qui appartient à une commune

-a komínɛ *lib.lol.* eye etáli komínɛ

gbätä (tî) [tí gbātā] *pasûndâ* Sô abâa kömîni.

communautaire [kɔmynotɛʀ] *adj.* qui concerne la communauté

-a nsangi, -a lisangá *lib.lol.* eye etáli bato

âwaködörö (tî) [tí áwàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Sô abâa âzo tî ködörö ôko. *Alekere danganga tî âwaködörö.*

communauté [kɔmynote] *n.f.* ensemble de personnes qui partagent les mêmes intérêts

lisangá, nsangi *nkó.* lingómbá lya bato bakokabola matómbá ndéngé yɔ̆kɔ́

âwaködörö [áwàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Âzo sô ayeke na âmatabïsi ôko. *Âwaködörö abûngbi nginza tî zë dû tî ngû.*

commune [kɔmyn] *f.n.* division administrative dirigée par un maire

komínɛ *nkó.* eténi ya boyángeli ekonzámí na bugumésitɛ

gbätä [gbātā] *pandôo* Fângbi tî lëngö-ködörö sô mokönzi-dagbätä amba.

communément [kɔmynemã] *adv.* suivant l'opinion la plus répandue ; ordinairement, généralement

ya bánsɔ *litém.* éngébénéna likanisi lipalángání míngi

ka [kà] *mbasêlî* Sô âzo ahînga na nî. *Aîri lo ka «Zegâba».*

communicable [kɔmynikabl] *adj.* qui peut être communiqué

-a boyébisi, (e)-koyébisama *lib.lol.* eye ekokí na koyébisa

vüngängö (tî) [tí vūngāngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî tokua. *Sô ayeke mbëtï tî vüngängö pëpe.*

communicatif, ive [kɔmynikatif, iv] *adj.* **1** (chose) qui se communique facilement un rire communicatif **2** (personne) qui se confie facilement

1 -a bopanzani *lib.lol.* eye ekopanzana na bolɛmbú *boseki bwa bopanzani.* **2 mosololi** *nkó.* moto óyo asolólaka na bato na bolɛmbú

vüngängö nî (tî) [tí vūngāngɔ̄ ní] *pasûndâ* **1** Sô alîngbi tî mû ndo hîo. **2 zïngö-bê (tî)** [tí zīngɔ̄-bé] *pasûndâ* (zo) sô afa tënë tî bê tî lo hîo.

communication [kɔmynikasjɔ̃] *n.f.* **1** action de communiquer, de transmettre qch **2** ce qui est communiqué *j'ai une communication à vous faire* **3** moyen de liaison *les communications sont coupées*

1 boyébisi *nkó.* ekela ya koyébisa tǒ ya kolekisa **2 liyébisi** *nkó.* eye eyébísámí *nazalí na liyébisi lya kopésa bínó.* **3 nzelá** *nkó.* nzelá *nzelá ibúkání.*

tîsângbi [tísángbì] *pandôo* **1** Vüngängö sango wala limo. ♦ **kt : tïsängbïngö, topa.** **2 tîsângbi** [tísángbì] *pandôo* Sango sô avunga. *Mbï yeke na mbênî tîsângbi tî vunga na âla.* **3 gbê tî tîsângbi** [gbē tí tísángbì] *pandôo* Kâmba tî vüngängö sango. *Gbë tî tîsângbi nî afâa na pöpö tî âwapïkängö-pätärä nî awe.*

communier [kɔmynje] *v.intr.* **1** être en parfait accord d'idées ou de sentiments **2** recevoir le sacrement d'eucharistie

1 kosangana, koyókana *like.lim.* kozala na makanisi ndéngé mɔ̆kɔ́ **2 kokúla komúnyo** *like.sém.* kozwa sakraménto ya komúnyo

mângbi [mângbì] *palî* **1** Dutï na mängö-terê na lêgë tî âbibê wala tî âgbüngö-li. **2 te terê tî Krîsto** [tɛ̀ tèré tí Krístò] *palî* Wara kominyöo. *Âwasïökpärï alîngbi tî te terê tî Krîsto pëpe.*

communiqué [kɔmynike] *n.m.* avis transmis au public par une autorité

liyébisi *nkó.* sango mokonzi apési na bato

bipa [bìpà] *pandôo* Sango sô mbênî walëngö-ködörö atokua na âwaködörö.

communiquer [kɔmynike] *I v.intr.* être en relation *II v.tr.* faire passer, transmettre qch

kosangana, koyángana *like.lim.* kozala na lisangá **koyébisa, kosangela** *like.sém.* kolekisa epái ya

tîsângbi [tísángbì] **I** *palî* Lë söngö na. **II bi bipa** [bì bìpà] *palî* Tokua ndo.

communisme [kɔmynism] *n.m.* idéologie, système social fondé sur l'abolition de la propriété privée

kominízimɛ *nkó.* likanisi lya bosúkisi bonkóló bwa bilɔ́kɔ́bya moto

kömïnîsi [kōmīnísì] *pandôo* Porosö wala ngôbo tî sêdutï sô ake tënë tî sêmvenî. *Na yâ tî kömïnîsi, âzo kûê alîngbi terê.* ♦ **kt : Gbïä tî sêdutï.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page237

communiste [kɔmynist] ***n. et adj.*** relatif au communisme, partisan du communisme *parti communiste*

-a kominízimɛ, moí-kominízimɛ ***lib.lol.*** eye etálí kominízimɛ, moto akolanda likanisi lya kominízimɛ

wakömïnîsi [wàkōmīnísì] ***pandôo*** Sô abâa kömïnîsi. *Wakömïnîsi atiri birä na mbu.*

commutateur [kɔmytatœʀ] ***n.m.*** appareil permettant de modifier les connexions d'un circuit électrique ou téléphonique

komitatɛ́lɛ ***nkó.*** masíni makolingisa kobɔngisa bikangeli bya lotilíki tǒ bya tɛlɛfɔ́nɛ

yêkua-gbïänngö-kpû [yékùà-gbīa̰ngɔ̄-kpú] ***pandôo*** Masïni sô ayeke gbîan âtängbïngö tî kpû tî dädä wala tî sînga. *Pete yêkua-gbïänngö-kpû nî.*

Comores [kɔmɔʀ] ***n.m.pl.*** Etat de l'Océan Indien, capitale Moroni

Komórɛ ***nkó.*** Ekoló ya mbú Índya, mbóka-mokonzi Moroní

Komôro [kòmórò] ***pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Ngûîngö tî Ênde sô kötä gbätä nî ayeke Moronïi. *Komôro ayeke mbênî kötä zûâ.*

comorien, enne [kɔmɔʀjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** des Comores *langue comorienne*

-a Komórɛ, moí-Komórɛ ***lib.lol. mpé nkó*** eye etálí ekólo Komórɛ, moto wa ekólo Komórɛ, mobótámá wa ekólo Komórɛ *lokóta la Komórɛ.*

wakomôro [wàkòmórò] ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Komôro. *Âwakomôro mîngi asâra nzapä tî misilimïi.*

compact, acte [kɔ̃pakt] ***adj.*** dont les parties fortement liées forment une masse dense, qui est de faible encombrement *une foule compacte*

-a kokangana, (e)-kangáná ***lib.lol.*** eye ekangáná makási *bato bakangáná.*

gbânî [gbání] ***pasûndâ*** Sô ayeke mîngi. *Âzo gbânî agä na matânga nî.*

compacter [kɔ̃pakte] ***v.tr.*** rendre compact *compacter un sol*

kokómisa makási ***like.sém.*** koyéisa makási *kokómisa mabelé makási.*

damêe [dàméè] ***palî*** Dö ndö tî mbênî yê tîtene agbû terê ngangü. *Âködä kutukutu tî tarawo adamêe lêgë nî nzönî.* ♦ **kt : kpenda, tuta.**

compacteur [kɔ̃paktœʀ] ***n.m.*** engin de travaux publics utilisé pour compacter les sols

eyésa makási ***nkó.*** masíni ma mosálá mpô ya kokómisa mabelé makási

damëe [dàmëè] ***pandôo*** Masïni sô apete ndö tî lêgë tîtene agbû terê ngangü.

compagnie [kɔ̃paɲi] ***n.f.*** **1** fait d'être présent auprès de qqn *aimer la compagnie de qqn*
2 association, société commerciale ou théâtrale **3** troupe commandée par un capitaine

1 boníngá, bokamalále ***nkó.*** ekela ya kozala pɛnɛpɛnɛ ya moto *kolinga bokamalále bwa moto mosúsu.* **2 kompanyí, kompaní** ***nkó.*** lingómbá lya mosálá tǒ lya lisano **3 limpingá, kompanyí, kompaní** ***nkó.*** limpingá liyángélámí na Kapiténi

didä [dìdā] ***pandôo*** **1** Dütïngö na terê tî zo. *Lo yê didä tî môlengê sô mîngi.* **2 laköpïä** [làkōpīā] ***pandôo*** Bôsôngbi. **3 laköpïä** [làkōpīā] ***pandôo*** Bûngbî tî âturûgu sô kapïta ayeke na lï nî.

compagnon, compagne [kɔ̃paɲɔ̃, kɔ̃paɲ] ***n.*** personne qui accompagne qqn ou vit en sa compagnie

móníngá, moníngá ***nkó.*** moto óyo azalí kotámbola na moto mosúsu tǒ óyo azalí kofánda na yě esíká yɔ̌kɔ́

fömbâ [fōmbá] ***pandôo*** Zo sô adida zo wala alängö ôko na lo. *Fömbâ tî lo tî kêtê dambëtï laâ.*

comparable [kɔ̃paʀabl] ***adj.*** qui peut être comparé *deux objets comparables*

-a koúlinya, -a komɛkisa ***lib.lol.*** eye ekokí na koúlinya *bilɔ́kɔ bíbalé bya koúlinya.*

häkängö (tî) [tí ākāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî hâka nî. *Mo bâa tî mo mo tene sô ayeke âkûngbâ tí häkängö nî laâ ?*

comparaison [kɔ̃paʀɛzɔ̃] ***n.f.*** action de comparer, de noter les ressemblances et les dissemblances

moúlani, bomɛkisi ***nkó.*** ekela ya komɛkisa tǒ ya koúlinya

häkängö [ākāngɔ̄] ***pandôo*** Mëkängö âyê sô akpa terê na âyê sô akpa terê pëpe.

comparaître [kɔ̃paʀɛtʀ] ***v.intr.*** se présenter devant la justice ou une autorité sur convocation *comparaître devant le juge, le maire*

kobima ***like.ab.*** komímɔ́nisa libosó lya *kobima libosó lya zúzi, libosó lya bugumésite.*

gue na ngbanga [gùè nà ngbàngà] ***palî*** Lütï na dawäa tî ngbanga wala na dawäa tî mbênî walëngö-ködörö na pekô tî töngö-mbëlä. *Waginon ague na ngbanga na dawäa tî âzûzi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page238

C

comparer [kɔ̃paʀe] *v.tr.* examiner les rapports (entre des choses, des personnes) en vue de dégager leurs ressemblances et leurs différences *comparer un enfant à son père*

koúlinya, komɛkisa *like.sém.* kokokisa bilɔ́kɔ tɔ̂ bato bábalé mpɔ̂ ya koluka eye ekɛsɛ́ní tɔ̂ eye ezalí ndéngé yɔ̃kɔ́káti na bangó *koúlinya mwăna na tatá wa yĕ.*

hâka [ákà] *palî* Bâsi âtondo (na pöpö tî âzo, âyê) tîtene afa âkpängö-terê na âkängbïngö-terê nî. *Âzo ahâka môlengê sô na babâ tî lo.* ♦ **kt : Hâa.**

compartiment [kɔ̃paʀtimɑ̃] *n.m.* division à l'intérieur d'un objet, d'un meuble, d'un véhicule

kɔpatimá *nkó.* eténi ya káti ya elɔ́kɔ, elɔ́kɔ ya ndáko, mótuka

yâ-döngö [yá-dɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Fângbi sô ayeke na yâ tî mbênî yê, kûngbâ, mopepe.

compartimenter [kɔ̃paʀtimɑ̃te] *v.tr.* diviser nettement, en compartiments

kokabola biténi *like.sém.* kokabola polélé na biténi

fângbi [fáa] *palî* Kângbi. *Afângbi yâ tî laramoära nî omenë.*

comparution [kɔ̃paʀysjɔ̃] *n.f.* le fait de comparaître

bomíbisi *nkó.* ekela ya komíbisa tɔ̂ komímɔ́nisa

güëngö-ngbanga [gūëngɔ̄-ngbàngà] *pandôo* Lütïngö na dawäa tî ngbanga.

compas [kɔ̃pa] *n.m.* instrument de mesure fait de deux branches reliées par une charnière, servant à tracer des angles, des cercles

kɔpá *nkó.* esaléle ya komɛkisa ezalí na binama bíbalé mpɔ̂ ya kokáta mbata tɔ̂ kosála libúngútulú

kopäa [kòpāà] *pandôo* Yêkua tî mekä sô âmabôko nî ayeke ûse sï agbû na sareniyëre, asû na ândângörö, âgbâzâ.

compassion [kɔ̃pasjɔ̃] *n.f.* sentiment qui rend sensible aux souffrances d'autrui *avoir de la compassion pour qqn*

ngɔlu, mawa *nkó.* liyóki lya kopésa moto mawa mpɔ̂ ya mpási ya moníngá *koyókela moníngá ngɔlu (mawa).*

mû mawa [mūngɔ̄ màwà] *pandôo* Kängbïngö vundü na mbênî zo. *Dütïngö tî nyïdû sô amû na mbï mawa.*

compatibilité [kɔ̃patibilite] *n.f.* état de ce qui est compatible

bowúlani, bokokani *nkó.* ekela ya eye ekokáni na

sêlïngbïngö [sélīngbīngɔ̄] *pandôo* Yê sô ague ôko na mbênî nî.

compatible [kɔ̃patibl] *adj.* qui peut s'accorder ou coexister avec une autre chose *deux opinions compatibles*

-a kowúlana, -a kokɛndɛ esíká yɔ̃kɔ́ *lib.lol.* eye ekokí kokɛndɛ esíká yɔ̃kɔ́*makanisi mábalé makokɛndɛ esíká yɔ̃kɔ́.*

lîngbi [língbì] *palî* Gue ôko na mbênî nî. *Sasango sô alîngbi na kombûta nî.*

compatir [kɔ̃patiʀ] *v.tr.indir.* éprouver de la compassion *compatir à la souffrance de qqn*

koyóka ngɔlu *like.sém.* koyóka mawa *koyóka ngɔlu na mpási ya moto*

kângbi vundü [kángbì vùndū] *palî* Bâa mawa tî mbênî zo. *Âwakua sô ague tî kângbi vundü na fömbâ tî âla.*

compatissant, ante [kɔ̃patisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manifeste de la compassion

-a mawa, -a ngɔlu *lib.lol.* óyo akoyóka mawa

vundü (tî) [tí vùndū] *pasûndâ* Sô afa mawa.

compatriote [kɔ̃patʀijɔt] *n.* personne du même pays qu'une autre

ndeko, mwăna-mbóka *nkó.* moto wa mbóka yɔ̃kɔ́na mosúsu

marä [màrā] *pandôo* Zo sô ayeke na ködörö ôko na mbênî. *Na ködörö*

compenser [kɔ̃pɑ̃se] *v.tr.* rétablir un équilibre entre deux ou plusieurs choses *compenser une perte par un gain*

kozóngisa bokokani *like.sém.* kozóngisa bokokani káti ya bilɔ́kɔ bíbalé tɔ̂ ebelé *kozóngisa bokokani ya libúngi na matabísi.*

fûta [fútà] *palî* Kîri na dadë na pöpö tî âyê ûse wala gbâ tî âyê. *Fadë lo fûta kûngbâ tî mbï sô lo girisa na mbênî yê.*

compère [kɔ̃pɛʀ] *n.m.* fidèle camarade, complice en supercherie

moníngá, móníngá *nkó.* dí, kamalále

fömbâ tî makorö̈o [fōmbá tí màkòrʊ̈̄] *pandôo* Ndeko tî likisi.

compétence [kɔ̃petɑ̃s] *n.f.* **1** aptitude d'une autorité à procéder à certains actes *une décision qui relève de la compétence du maire*
2 connaissance, expérience, capacité reconnue dans une matière, qui donne le droit d'en juger

1 bokonzi, bokoki *nkó.* ekela ya kozala na makokí *mokáno mokoúta na bokonzi bwa bugumésite.* **2 zébi** *nkó.* mayéle

ngangü [ngàngū] *pandôo* **1** Ndarä tî mbênî walëngö-ködörö tî sâra âmbênî kua. *Müngö kêtê mbëlä sô alîngbi gï na ngangü tî mokönzi-dagbätä.* **2 ngangü** [ngàngū] *pandôo* Hïngängö-yê, hïngängö-kua sô zo ayeke na nî na yâ tî mbênî münä.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page239

compétent, ente [kɔ̃petɑ̃, ɑ̃t] *adj.* dont la compétence est reconnue *un juge, un professeur compétent*

-a kokoka, akoká, ayébí *lib.lol.* óyo makokí ma yě mandimámí *zúzi, motéyi akoká (wa kokoka).*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* Sô zo ahînga ndarä tî lo. *Wafängö-mbëtï sô ayeke ngangü mîngi.*

compétiteur, trice [kɔ̃petitœʀ, tʀis] *n.* personne en compétition avec d'autres ; concurrent

mowélani, momekani *nkó.* moto óyo azalí kowéla elɔ́kɔ na basúsu

wamandako [wàmàndàkò] *pandôo* Zo sô agbugburu yê na âmbâ tî lo.

compétitif, ive [kɔ̃petitif, iv] *adj.* capable de supporter la concurrence *des prix compétitifs*

-a bowélani *lib.lol.* eye ekokí na bowélani *ntálo ya bowélani.*

kîte (tî) [tí kítè] *pasûndâ* Sô alîngbi tî kânga bê na tembe. *Âdasämba asâra ângêrê tî kîte.*

compétition [kɔ̃petisjɔ̃] *n.f.* **1** recherche simultanée, par plusieurs personnes, d'un même poste, d'un même titre, d'un même avantage *être en compétition avec qqn* **2** épreuve sportive *compétition de football*

1 momekano, mowélano *nkó.* boluki bozwi na bato ebelé elɔ́kɔ tŏ ebóngá yŏkɔ́ *kozala na momekano na moto.* **2 momekano** *nkó.* momekano mwa lisano *momekano mwa motópe.*

mandako [màndàkò] *pandôo* **1** Gbügbürüngö gï na ôko ngoi mbätä tî kua wala matabïsi na pöpö tî gbâ tî âzo. *Mandako tî lörö tî lâsô akpêngba mîngi.* **2 mandako** [màndàkò] *pandôo* Mëkängö ngangü. *Mandako tî lörö atöndâ nî lâsô.*

compétitivité [kɔ̃petitivite] *n.f.* caractère de ce qui est compétitif

bomekani, bowélani *nkó.* ezalela ya eye ezalí na kowéla

ngangü [ngàngū] *pandôo* Yê tî kîte.

complainte [kɔ̃plɛ̃t] *n.f.* chanson populaire plaintive sur un sujet tragique

lnzémbo ya boleli *nkó.* nzémbo ya mawa

bîâ tî vundü [bíá tí vùndū] *pandôo* Bîâ tî pâsi na tî puse na ndö tî mbênî yê tî kpälë.

complaire [kɔ̃plɛʀ] *I v.tr.indir.* se comporter de façon à plaire à *complaire à qqn II v.pron.* trouver durablement son plaisir, se délecter *se complaire dans son erreur*

kosepelisa *like.sém.* koyókisa moto nsáí *kosepelisa moto.* **kosepela** *like.lim.* koyóka nsáí *kosepela na mbéba ya yě.*

nzere na (lê tî) [nzèrè nà (lé tí)] **I** *palî* Zîa ngîâ na bê. *Wâlï sô anzere na lê tî kôlï tî lo.* **II nzere na** [nzèrè nà] *pandôo* Wara ngîâ. *Terê tî mo anzere na yâ tî âmarä pâsi sô töngana nye ?*

complaisamment [kɔ̃plɛzamɑ̃] *adv.* avec, par complaisance *écouter qqn complaisamment*

na nsáí *litém.* na elengi, na bosepeli, na esɛngɔ *koyóka moto na nsáí.*

na wökängö terê [nà wōkōngɔ̄ tèrɛ́] *mbasêlî* Na lêgë tî kängängö lê na ndö tî mbênî yê. *Mamâ sô amâ âmôlengê tî lo na wökängö terê.*

complaisance [kɔ̃plɛzɑ̃s] *n.f.* **1** volonté d'être agréable par une indulgence excessive *la complaisance d'une mère à l'égard des caprices de son enfant* **2** plaisir que l'on éprouve à faire qqch en s'y attardant *s'écouter parler avec complaisance*

1 bongɔlu *nkó.* bolingi bwa kozala tŏ komɔ́nɔnɔ moto molámu epái ya *bongɔlu bwa mamá ônâ bipale bya mwăna wa yě.* **2 nsáí** *nkó.* esɛngɔ moto akoyókaka na kosála yŏkɔ́mosálá *koyókayoka koloba na nsáí.*

wökängö-terê [wōkōngɔ̄-tèrɛ́] *pandôo* **1** Särângö yê tîtene anzere na lê tî zo na lêgë tî kängängö lê na ndö tî âmbênî yê. *Âmôlengê sô akpë babâ tî âla pëpe ndâli tî wökängö-terê tî lo.* **2 nzërëngö-terê** [nzērēngɔ̄-tèrɛ́] *pandôo* Ngîa sô zo awara tî sâra mbênî yê gï yeke. *Âla mä âkerekpere sô kûê na nzërëngö-terê.*

complaisant, ante [kɔ̃plɛzɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui cherche à plaire, à faire plaisir, à rendre service *un ami complaisant*

-a koyókisa nsáí, -a koyókisa esɛngɔ, -a ngɔlu, -a koyókisa esɛngɔ *lib.lol.* óyo akoyókaka nsáí ya kosepelisa bato *moníngá wa koyókisa nsáí.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* Sô agi tî nzere na lê tî zo. *Lo wara mbênî nzönî ndeko tî ngîâ awe.*

complément [kɔ̃plemɑ̃] *n.m.* ce qu'il faut ajouter à une chose pour qu'elle soit complète *un complément d'information*

mbakisa, libakisi *nkó.* elɔ́kɔ eye ezángí mpɔ̂ ya kokokisa *mbakisa ya nsango.*

ndömbâ [ndōmbá] *pandôo* Yê sô azîa na ndö tî mbênî tîtene alîngbi. *Ndömbâ tî sango sô atîa fadë laâ mbï mû na mo sô.*

complémentaire [kɔ̃plemɑ̃tɛʀ] *adj.* qui sert à compléter *une somme complémentaire*

-a kobakisa *lib.lol.* mosɔlɔ mwa kobakisa

tî ndömbâ [tí ndōmbá] *pasûndâ* Sô azîa na ndö tî mbênî tîtene alîngbi. *Wanganga asû mbëtïyorö tî ndömbâ nî.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page240

C

complémentarité [kɔ̃plemɑ̃taʀite] ***n.f.*** caractère de ce qui est complémentaire

bobakisi ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí ya bobakisi

sêndömbâ [séndōmbá] ***pandôo*** Yê sô azîa na ndönî.

complet, ète [kɔ̃plɛ, ɛt] ***I adj.*** auquel rien ne manque, qui comporte tous les éléments nécessaires ; entier, total, intégral *une liste complète* ***II n.m.*** vêtement masculin en deux (ou trois) pièces : pantalon, veste (et gilet)

-a kokoka ***lib.lol.*** eye ezalí ya kokoka nyɔ́nsɔ *molɔngɔ́mwa ya kokoka.* **kɔplé** ***nkó.*** elambá ya babáli eye pataló ná kazáka ezalí ndéngé yɔ̃kɔ́

komberëe [kòmbèrēè] I ***pasûndâ*** Sô yê atîa daä pëpe. *Gbâïrï tî âwamandako nî ayeke komberëe.* **♦ kt : Kûê, ngbongbôro. II komberëe [kòmbèrēè]** ***pandôo*** Bongö tî âkôlï sô yâ nî ayeke ûse wala otâ : patalöon, kazâka na kangalïngä. *Babâ sô ayeke pendere na yâ tî komberëe tî lo sô.*

complètement [kɔ̃plɛtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière complète ; entièrement, totalement *un travail complètement terminé*

nyé, tuu ***litém.*** na ndéngé ya mobimba *mosálá mosílí nyé.*

kûê [kúé] ***mbasêlî*** Bîanî. *Kua nî ahûnzi kûê awe.*

compléter [kɔ̃plete] ***I v.tr.*** rendre complet en ajoutant ce qui manque *compléter une liste* ***II v.pron.*** former un ensemble complet *deux caractères qui se complètent*

kokokisa ***like.sém.*** kobakisa eye ezángí *kokokisa molɔngɔ́.* **kokokisana** ***like.lim.*** kosála lisangá *bizaleli bíbalé bikokísání.*

zîa ... daä [zíà ... dà] I ***palî*** Sâra sï yê alîngbi na müngö mbênî na ndönî. *Zîa mbênî nginza nî daä sï mo mû na mbï.* **II lîngbi terê [líingbì tèré]** ***palî*** Leke mbênî yê tîtene alîngbi. *Âsärängö-yê tî kôlï sô na wâlï tî lo alîngbi terê.*

complexe [kɔ̃plɛks] ***I adj.*** qui contient plusieurs éléments différents ; compliqué *un problème complexe* ***II n.m.*** ensemble de bâtiments aménagés pour un même usage *complexe scolaire, sportif*

-a biténi míngi ***lib.lol.*** eye ezalí na biténi ebelé bikɛsɛ́ní *likambo lya biténi míngi.* **libóké lya ndáko** ***nkó.*** lisangá lya ndáko mpɔ̂ ya mosálá mɔ̃kɔ́ *libóké lya ndáko ya kelási, libóké lya ndáko ya masano.*

zâkâri [zákárì] I ***pasûndâ*** Sô akpêngba. **II ligbâ dakua [lìgbá dàkùà]** ***pandôo*** Âda sô aleke ndâli tî säräng̈o na mbênî marä tî yê ôko. *Asâra finî ligbâ dakua tî wërë ndurü na kötä balabâla.*

complexé, ée [kɔ̃plɛkse] ***adj.*** qui n'est pas sûr de lui, timide *un garçon complexé*

-a nsɔ́ni ***lib.lol.*** óyo akobángakabangaka *mwăna mobáli wa nsɔ́ni*

dëngö [dēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke na mäbê na terê tî lo mvenî pëpe. *Dëngö môlengê sô ayê tî sâra ngîâ töngana âmbâ tî lo pëpe.*

complexifier [kɔ̃plɛksifje] ***v.tr.*** rendre complexe, compliqué

kokómisa biténi ebelé ***like.sém.*** kokɔ́tisa mokakatano

gä ngangü [gā ngàngū] ***palî*** Sâra sï mbênî yê akpêngba tîtene amä ndâ nî.

complexité [kɔ̃plɛksite] ***n.f.*** état, caractère de ce qui est complexe *complexité d'un problème*

boíké ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí na biténi ebelé *boíké bwa likambo.*

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** Yê sô akpêngba tîtene aä ndâ nî. *Ngangü tî âkpälë sô ayeke sï sô akara zo kûê.*

complication [kɔ̃plikasjɔ̃] ***n.f.*** état, caractère de ce qui est compliqué

kpɔ́kɔ́sɔ́, mokakatano ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí matáta

ndömbâ [ndōmbá] ***pasûndâ*** Sô azîa na ndö tî mbênî tîtene alîngbi. **zäkärïmängö [zākārīmāngɔ̄]** ***pandôo*** Kpälë sô abuba nzönî tambûla tî mbênî yê.

complice [kɔ̃plis] ***I adj.*** qui manifeste une complicité, une connivence *un sourire complice* ***II n.*** personne qui participe à une action blâmable, un délit, un crime *l'assassin et ses complices*

-a likambo ***lib.lol.*** eye ekolakisa boyókani *bomungamungi bwa boyébi likambo.* **moníngá wa likambo** ***nkó.*** moto óyo azalí kokɔ́tɔ na káti ya likambo *mobomi na baníngá ba yĕ ba likambo.*

tî makoröo [tí màkòrōò] I ***pandôo*** sô amä terê na mbênî zo tî sâra kpälë *ayeke hînga tambûla tî makoröo tî âla sô ânde* **II wamakoröo [wàmàkòrōò]** ***pandôo*** zo sô amû mabôko tî sâra mbênî kpälë *azîa mabôko na ndö tî waginon na âwamakoröo nî kûê*

complicité [kɔ̃plisite] ***n.f.*** **1** participation à un crime, un délit **2** entente profonde, connivence

1 mabé ***nkó.*** ekela ya kozala káti ya misálá mibé **2 boyókani** ***nkó.*** bobémbani

makoröo [màkòrōò] ***pandôo*** **1** Lïngö na yâ tî kpälë. **2 makoröo [màkòrōò]** ***pandôo*** Mängö-terê tî gbemîngo.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page241

compliment [kɔ̃plimɑ̃] ***n.m.*** ***(plur.)*** paroles de félicitations *faire, recevoir des compliments*

longónya ***nkó.*** makúmisi *kopésa, kozwa longónya.*

gônda [góndà] ***pandôo*** Tënëngö nzönî tënë tî mû ngangü na mbênî zo. *Lo wara gbâ tî gônda na pekô tî söngö-benda tî lo.*

complimenter [kɔ̃plimɑ̃te] ***v.tr.*** faire des compliments, des félicitations à

kokúmisa kopésa longónya ***like.sém.*** kopésa makúmisi *kokúmisa.*

gônda [góndà] ***palî*** Tene nzönî tënë tî mû ngangü na mbênî zo.

complimenteur, euse [kɔ̃plimɑ̃tœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui fait trop de compliments, flatteur

mokúmisi, moléti ***nkó.*** moto óyo akopésaka makúmisi míngi

wahânda [wàándà] ***pandôo*** Zô sô agônda ndo ahön ndönî.

compliqué, ée [kɔ̃plike] ***adj.*** difficile à comprendre ou à faire ; complexe *une histoire compliquée*

-a kpɔ́kɔ́sɔ́, -a mokakatano ***lib.lol.*** eye ezalí mpási mpɔ́ na koyéba tǒ kosála *lisoló lya mokakatono.*

zâkâri [zákárì] ***pasûndâ*** Sô ayeke ngangü tî mä ndâ nî wala tî sâra nî. *Âzâkâri tënë tî mo nî alîngbi na ngangü tî ë pëpe.*

compliquer [kɔ̃plike] ***I v.tr.*** rendre compliqué, complexe, difficile à comprendre ou à faire *compliquer une situation* ***II v.pron.*** devenir compliqué, complexe, difficile à comprendre *la situation se complique*

kokómisa makási ***like.sém.*** koyéisa makási *kokómisa likambo makási.* **kokóma makási** ***like.lim.*** koyâ makási *likambo likómí makási.*

zakarima [zàkàrìmà] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê akpêngba. *Wababa sô azakarima dutï tî lo sêngê sêngê.* **II zakarima** [zàkàrìmà] ***palî*** Gä ngangü. *Dutï tî âwakua azakarima.*

complot [kɔ̃plo] ***n.m.*** projet concerté secrètement contre qqn, contre une institution, un gouvernement *ourdir un complot*

ekókoló, makúku, nkukú ***nkó.*** mwángo mwa bonkútú mpɔ́ ya kosála moto likambo tǒ kosála lingómbá likambo, likopa *kokána ekókoló*

makoröo [màkòrõõ] ***pandôo*** Pialö tî lïngö sô aleke tî bi kpälë na terê tî mbênî zo, bêndo tî letäa wala ngurugbïä. *Âzo tî siöni bê aleke mbênî makoröo na terê tî ngurugbïä.* ♦ **kt : Pölïtîki, porosö.**

comploter [kɔ̃plɔte] ***I v.intr.*** préparer un complot ***II v.tr.*** mettre au point en secret et à plusieurs *comploter un mauvais coup, comploter de tuer qqn*

kosála ekókoló ***like.sém.*** koléngɛlɛ likambo na bonkútú **kosála ekókoló** ***like.sém.*** kobɔngisa likambo na bonkútú *kosála ekókoló, kosála ekókoló ya koboma moto.*

sâra makoröo [màkòrõõ] **I** ***palî*** Leke pialö tî lïngö tî bi mbênî kpälë. **II sâra makoröo** [màkòrõõ] ***palî*** Leke na lïngö nî ngâ na gbâ tî âzo tî bi kpälë. *Âla sâra makoröo tî fâa wamosoro sô.*

comploteur, euse [kɔ̃plɔtœʀ, øz] ***n.*** personne qui complote

moí-makukú, moí-nkukú, moi-ekókoló ***nkó.*** moto óyo azalí koléngɛlɛ likambo na bonkútú

wamakoröo [màkòrõõ] ***pandôo*** Zo sô aleke pialö tî lïngö tî bi mbênî kpälë.

comportement [kɔ̃pɔʀtəmɑ̃] ***n.m.*** manière d'agir, de se comporter

ezalela, etámbolela ***nkó.*** loléngé la kozala tǒ la kotámbwisa bomɔi

särängö-yê [sārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Ngôbo sô sô ayeke dutï na nî. ♦ **kt : Zo tî makoröo.**

comporter [kɔ̃pɔʀte] ***I v.tr.*** être composé de *la maison comporte deux chambres* ***II v.pron.*** se conduire *se comporter comme un enfant*

kozala na ***like.sém.*** kozala na *ndáko ezalí na biténi bíbalé.*

yeke na [yèkè nà] **I** ***palî*** Dutï na. *Da nî ayeke na âkubû ûse.* **II sâra yê** [sárà yé] ***palî*** Dutï töngana. *Zïa tî sâra yê töngana mólengê.*

composer [kɔ̃pɔze] ***I v.tr.*** **1** former un tout en assemblant différentes parties *composer un bouquet* **2** faire, produire *composer un texte, une chanson* ***II v.pron.*** être constitué, composé de *cette maison se compose de deux chambres*

kotámbola ***like.lim.*** kotámbwisa bomɔi *kotámbola lokóla mwăna.* **1 kosangisa** ***like.sém.*** kosála libóké *kosangisa libóké lya mbé.* **2 kokela** ***like.sém.*** kosála *kosála mokandá, kosála nzémbo.* **kozala na** ***like.ab.*** *ndáko eye ezalí na biténi bíbalé.*

tate [tàtè] **I** ***palî*** **1** Leke mbênî gbâ na tängbïngö âmbâgë nî ndê ndê. *Wâlï sô atate gbâ tî âpendere kongô.* **2 sâra** [sárà] ***palî*** Lë. *Wamozoko sô asâra mbênî pendere bîâ.* **II yeke na** [sárà yé] ***palî*** Dutï na. *Da sô ayeke na âkubû ûse.*

composite [kɔ̃pɔzit] ***adj.*** composé d'éléments très différents *un mobilier composite*

-a biténi bikesséní ***lib.lol.*** eye esálemí na biténi ebelé *kíti ya biténi bikesséní.*

yêtatë (tî) [tí yétātē] ***pasûndâ*** Sô aleke na âlêyê ndê ndê. *Ayeke wara âgbâkûrû tî yêtatë na yâ tî sandûku sô.* ♦ **kt : Tî yâtâtë.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page242

C

compositeur, trice **[kɔ̃pɔzitœʀ, tʀis]** ***n.*** personne qui compose des chansons

mosáli-nzémbo ***nkó.*** moto akosálaka tǒ akokomaka nzémbo

wasärängö-bîâ [wàsārāngɔ̄-bíá] ***pandôo*** Zo sô aleke âbîâ. *Wasärängö-bîâ sô asïgîgî na âfînî sembë tî bîâ.*

composition [kɔ̃pɔzisjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de composer, résultat de cette action **2** manière dont une chose est composée *la composition d'un appareil, d'un produit* **3** épreuve scolaire écrite, rédaction *composition de français, d'histoire* **4** production (spécialement musicale) *une composition de Franco*

1 bosáli ***nkó.*** ekela ya kosála **2 esáleli** ***nkó.*** loléngé elɔ́kɔ esálémí *esáleli ya elɔ́kɔ.* **3 momekano, likomela** ***nkó.*** momekano mwa kelási ekosálemaka na bokomi lisoló **4 loyémbo** ***nkó.*** nzémbo *loyémbo la Flako.*

särängö (yê) [sārāngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** **1** Lëkëngö yê. **2 yê-tätë [yé-tātɛ̄]** ***pandôo*** Ngôbo sô aleke na mbênî yê. *Gï âwanganga sï alîngbi tî hînga yê-tätë tî yorö só.* **3 mandako [màndàkò]** ***pandôo*** Kisamäa tî süngö mbëtï na dambëtï. *Âwamändängö-mbëtï asâra mandako tî séndâmâti lâsó.* **4 bîâ [bíá]** ***pandôo*** Kuasû. *Bîâ tî Franco.*

compost [kɔ̃pɔst] ***n.m.*** mélange de détritus destiné à enrichir les terres agricoles

bipɔlí, bipɔlú ***nkó.*** lisangá lya mitíka mya nzeté mpé bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé mpô ya kobɔngisa mabelé o bilanga

mboro [mbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Tätëngö tî âsäkä sô atûku na sêse tî yäkä tîtene awôko.

compostage [kɔ̃pɔstaʒ] ***n.m.*** **1** action de composter, de mettre du compost **2** action de composter, de valider une lettre ou un billet par un appareil

1 lisangá-bipɔlú ***nkó.*** ekela ya kosangisa bipɔlú **2 bondimi mokandá** ***nkó.*** ekela ya kondima mokandá na nzelá ya masíni

sêmboro [sémbɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Lëkëngö köpösete. *Sêmboro ayeke nzönî kodë mîngi.***kpöngö-pëli [kpɔ̄ngɔ̄-pēlì]** ***pandôo*** Säräng mbênî yê tîtene alîngbi na âsopë sô ndïä afa. *Kpöngö-pëli na ndö tî mbëtïsû tî tambûla tî mo ayeke mbênî hônga.*

composter [kɔ̃pɔste] ***v.tr.*** **1** enrichir une terre avec du compost **2** faire valider par un appareil *composter une lettre, un billet*

1 koléndisa mabelé ***like.sém.*** kopésa mabelé vitamíni **2 kondimisa mokandá** ***like.sém.*** kondimisa mokandá na pósita *kondimisa mokandá.*

leke na köpösete [lèkè nà kōpōsètè] ***palî*** **1** Sâra sï sêse awôko na âsäkä. *Lo leke sêse tî yäkä nî na köpösete.* **2 kpo pëli [kpɔ̀ pēlì]** ***palî*** Sâra mbênî yê tîtene alîngbi na âsopë sô ndïä afa. *Alîngbi tî kpo pelï na ndö tî mbëtïsû tî tambûla tî mo kôzo sï mo kö na yâ tî laparâ.*

compote [kɔ̃pɔt] ***n.f.*** préparation de fruits cuits avec du sucre *compote de mangues*

pɔtɔpɔ́tɔ ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ elámbémí na mbuma etɔkísámí mpé sukáli *pɔtɔpɔ́tɔ ya mángolo.*

köpôte [kōpótè] ***pandôo*** Töngö potopôto tî âlêkëkë na sukâni. *Köpôte tî mângo anzere mîngi.*

compréhensible [kɔ̃pʀeɑ̃sibl] ***adj.*** qui peut être compris ; intelligible *un discours compréhensible*

-a kotɔngɔlɔ, -a koyéba ***lib.lol.*** eye ekokí koyébana na mayélɛ *lísikúlu lya kotɔngɔlɔ*

tî mängö yâ nî [tí māngɔ̄ yá ní] ***pandôo*** Sô alîngbi tî wara ngâ tî fa ndâ nî. *Tënë tî mängö yâ nî laâ mo tene sô ?*

compréhensif, iv [kɔ̃pʀeɑ̃sif, iv] ***adj.*** qui manifeste de la compréhension envers autrui ; indulgent, bienveillant *une mère compréhensive envers ses enfants*

-a bobóto, -a koyóka ***lib.lol.*** óyo akoyókaka mawa *mamá wa bobóto ônâ bǎna ba yě.*

mängö-ndo (tî) [tí māngɔ̄-ndò] *pasûndâ* Sô afa nzönî bê. *Lo dü ânzönî môlengê tî mängö-ndo.*

compréhension [kɔ̃pʀeɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** **1** aptitude à comprendre *la compréhension d'un problème* **2** aptitude à comprendre autrui ; indulgence, bienveillance *manifester de la compréhension envers qqn*

1 boyébi, mayélɛ ***nkó.*** ezalela ya koyéba ntína ya likambo *boyébi bwa likambo.* **2 boyókani** ***nkó.*** ezalela ya koyókana na moto *kolakisa boyókani ônâ moto.*

mängö-yâ [māngɔ̄-yá] ***pandôo*** **1** Ngangü tî hînga ndâ tî yê. *Mängö-yâ tî sêndâmâti nî amû na lo lêgë tî wara nzönî fitasû.* **2 mängö-ndö [māngɔ̄-ndò] *pandôo*** Fängö nzönî bê na mbênî zo. *Mängö-ndö tî lo na mbâgë tî âsëwä tî lo ayeke nzönî pëpe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page243

comprendre [kɔ̃pʀɑ̃dʀ] ***I v.tr.*** **1** saisir le sens de ; concevoir *comprendre une question* **2** mettre dans un tout *le prix comprend les frais de déplacement* **3** être formé de *ce pays comprend neuf provinces* ***II v.pron.*** **1** bien se connaître et bien s'entendre *deux amis qui se comprennent* **2** pouvoir être compris *un discours qui se comprend facilement*

1 kotɔngɔlɔ, koyóka ntína ***like.sém.*** koyéba na mayɛ́lɛ *kotɔngɔlɔ likambo* **2 kokpa/kokwa** ***like.sém.*** kozala na, kokamata *ntálo ezalí kokpa mpé motúya mwa talasípólo* **3 kozala na, kokwa** ***like.sém.*** kokamata *ekolo eye ezalí na bitúka libwá*

mä yâ [mā yá] **I** ***palî*** **1** Hînga ndâ tî. *Mo mä yâ tî hûnda nî nzönî pëpe.* **2 bûngbi** [búngbì] ***palî*** Zîa ôko. *Ngêrë tî längö na dagene nî abûngbi na tëngö-kôbe.* **3 bûngbi** [búngbì] ***palî*** Bôndo ôko. *Gbâtä sô abûngbi âgbâvaka gümbâyä.* **II mä terê** [mā tèré] ***palî*** **1** Fa nzönî bê na mbâ. *Kôlï na wâlï sô amä terê nzönî mîngi.* **2 mä yâ** [mā yá] ***palî*** Lîngbi tî hînga ndâ nî. *Süätënë sô alîngbi tî mä yâ nî sêngê.*

compresse [kɔ̃pʀɛs] ***n.f.*** pièce de gaze utilisée pour nettoyer ou assécher une plaie

ntokyá ***nkó.*** elɔ́kɔ mpɔ̂ ya bosukoli tǒ bokausi mpótá

bânde [bándè] ***pandôo*** Yângâ tî bongö tî tukîa sô amû tî fâa âzegbesa wala hûle na kä.

compresser [kɔ̃pʀese] ***v.tr.*** serrer dans un petit espace, comprimer *compresser des vêtements dans une valise*

1 koyókona ***like.lim.*** kozala na makanisi mɔ̃kɔ́ *baníngá bábalé bayókáná.* **2 koyókana** ***like.lim.*** kokoka koyébana *lísíkúlu eyókání malámu.* **kokangisa** ***like.sém.*** kofinafina esíká yɔ̃kɔ́ *kokangisa bilambá na valízi.*

tuta [tùtà] ***palî*** Damë̈e. *Lo tuta âbongö tî lo na yâ tî kêtê sandûku.*

compresseur [kɔ̃pʀesœʀ] ***I*** qui sert à comprimer *un rouleau compresseur* ***II n.m.*** appareil servant à comprimer un fluide

-a kokangisa ***lib.lol.*** eye ekosálisa mpɔ̂ na kokangisa *elɔ́kɔ ya kokangisa* **ekangisi, kɔpesélɛ** ***nkó.*** masíni ma botóndisi mpéma

damë̈e [dàmɛ̄è] **I** ***pandôo*** Masïni sô apete ndö tî lêgë tîtene agbû terê ngangü. *Töngana damë̈e nî âhön ânde sï lêgë nî akpêngba.* **II masïni-tuta-gâzi** [màsīnì-tùtà-gázì] ***pandôo*** Masïni sô adîri gâzi.

compressible [kɔ̃pʀesibl] ***adj.*** qui peut être réduit, comprimé, compressé

-a kokútwama ***lib.lol.*** eye ekokí kokitisama, kokómisama mok*ɛ́*.

tütängö (tî) [tí tūtāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî dîri.

compressif, ive [kɔ̃pʀesif, iv] ***adj.*** qui sert à comprimer *un bandage compressif*

-a kokútola ***lib.lol.*** eye ekosálisa mpɔ̂ ya kofina tǒ kikitisa *bándi ya kokútola.*

tütängö (tî) [tí tūtāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô amû lêgë tî dîri. *Bânde tî tütängö sô laâ alîngbi na sükängö gerê tî mo sô.*

compression [kɔ̃pʀesjɔ̃] ***n.f.*** action de comprimer, de réduire ; résultat de cette action *compression de l'air*

bokútoli ***nkó.*** ekela ya kokitisa, kokámola *bokútoli bwa mpéma.*

tütängö [tūtāngɔ̄] ***pandôo*** Dïrïngö. *Tütängö pupu tî da nî asâra sï zo awü gbä.*

comprimé, ée [kɔ̃pʀime] ***n.m.*** I adj. *dont le volume est réduit par pression* ***II n.m.*** médicament en poudre comprimée destiné à être avalé *un comprimé d'aspirine*

-a kokámolama ***lib.lol.*** eye bonénɛ bwa yangó bokútólámí na bofini kiníni, mbuma ***nkó.*** mɔnɔ́tô nkísi ya putulú bakómísí yangó mbuma *kiníni, mbuma ya asipílíni.*

tütängö [tūtāngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Sô könöngö nî akîri na pekô tî dïrïngö. *Tütängö pupu ayeke na yâ tî sâmbiriyërë .* ♦ **kt : Kpëndängö, pëtëngö. II kinîni** [kìnínì] ***pandôo*** Lê tî yorö sô ayeke mene mënëngö. *Wanganga amû na lo kinîni ndâli tî kobêla tî palïï.* ♦ **kt : Dâga.**

compris, ise [kɔ̃pʀis, iz] ***adj.*** **1** saisi par l'intelligence *c'est bien compris* **2** qui fait partie d'un tout *tout le monde, les enfants compris*

1 eyókání, esímbí ***lib.lol.*** eye bakangí na mayéle *eyókání malámu* **2 na káti, lokóla** ***litém.*** na káti, lokóla *bato bánsɔ, bǎna mpé na káti (bǎna mpé lokóla).*

mä [mā] ***palî*** **1** Hînga ndâ nî. *Âla mä awe ?* **2 ngâ** [ngá] ***pasûndâ*** Sô ayeke mbâgë tî ngbongbôro nî. *Ázo kûê alîngbi tî gä, âmôlengê ngâ.*

compromettant, ante [kɔ̃pʀɔmetɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui compromet, peut compromettre *des paroles compromettantes*

-a kobébisa ***lib.lol.*** eye ekokí kobébisa *maloba ma kobébisa.*

bïngö kpälë (tî) [tí bīngɔ̄ kpālē] ***pasûndâ*** Sô asâra wala alîngbi tî sâra sïönî na terê wala na nëngö tî mbênî zo. *Awara âmbëtï tî bïngö kpälë na da tî lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page244

compromettre [kɔ̃pʀɔmɛtʀ] ***I v.tr.*** mettre en danger, faire subir un dommage, nuire *le mauvais temps compromet les récoltes* ***II v.pron.*** mettre en danger sa réputation *se compromettre dans la corruption*

kobébisa, konyɔ́kɔlɔ ***like.sém.*** kotíya na likámá, koyókisa mpási *eleko ebé ekobébisa milónd.* **komísámbwisa** ***like.bong.*** kobébisa lokúmu la yɔ̌ mɔ̌kɔ́ *komísámbwisa na kanyáka.*

bi kpälë [bì kpālē] **I** ***palî*** Sâra sïönî na. *Kobêla sô abi kpälë na yâ tî âmändängö-mbëtï tî maseka sô.* **II bi nëngö** [bì nēngɔ̄] ***palî*** Buba ïrï. *Lo bi nëngö tî lo ndâli tî tënë tî gôro.*

compromis [kɔ̃pʀɔmi] ***n.m.*** accord obtenu par des concessions mutuelles *trouver un compromis*

boyókani ***nkó.*** bobɔngisi bozwámí na botíkeli moto mwa makokí *koluka boyókani.*

mängö-terê [māngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Mângbi sô awara na pekô tî âmbere. *Mängö-terê agä na pekô tî âkpälë tî mäda sô awe.*

compromission [kɔ̃pʀɔmisjɔ̃] ***n.f.*** action de (se) compromettre

bobébisi lokúmu, bosambúlú ***nkó.*** ekela ya komísámbwisa

bïngö-nëngö [bīngɔ̄-nēngɔ̄] ***pandôo*** Bübängö ïrï.

comptabiliser [kɔ̃tabilize] ***v.tr.*** inscrire dans une comptabilité *comptabiliser les gains et les pertes*

kokoma mosɔlɔ, kotánga mosɔlɔ ***like.sém.*** kokoma mosɔlɔ *kokoma matabísi ná mabúngi.*

sâra kônde [sárà kɔ́ndè] ***palî*** Sû mbênî yê na yâ tî zömä tî lïngö wala sïngïngö tî ânginza wala tî âkûngbâ. *Wabüzë sô asâra kônde tî âvöngö-yê na âkängö-nginza.*

comptabilité [kɔ̃tabilite] ***n.f.*** **1** manière d'établir les comptes **2** ensemble des comptes **3** service, personnel chargé des comptes

1 botángi bilɔ́kɔ, botángi mosɔlɔ ***nkó.*** loléngé la koyéba motángo mwa bilɔ́kɔ mpé mosɔlɔ **2 bitángémí** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bitángémí **3 etángelo bilɔ́kɔ, etángelo mosɔlɔ** ***nkó.*** biló tɔ̌ lisangá lya bato bakotángaka bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ

sêndâkônde [sándá kɔ́ndè] ***pandôo*** **1** Ngôbo tî sâra âkônde. ♦ **kt : Sêndâbânge. 2 gbâkônde** [gbákɔ́ndè] ***pandôo*** Süngö âlïngö wala sïngïngö tî ânginza wala âkûngbâ tî mbênî bûngbi **3 wakônde** [wàkɔ́ndè] ***pandôo*** Sarawîsi wala âwakua sô abâa ndo na ndö tî âkônde.

comptable [kɔ̃tabl] ***I adj.*** **1** qui concerne la comptabilité *une pièce comptable* **2** qui est chargé des comptes *un agent comptable* ***II n.*** personne chargée de la comptabilité *le comptable d'une société*

1 -a botángi bilɔ́kɔ, -a botángi mosɔlɔ ***lib.lol.*** eye etálí botángi bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ *mokandá mwa botángi bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ.* **2 -a botángi bilɔ́kɔ, -a botángi mosɔlɔ** ***lib.lol.*** óyo atáli likambo lya botángi bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ *mosáli wa botángi bilɔ́kɔ, motángi bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ.* **motángi bilɔ́kɔ, motángi mosɔlɔ, kotábɛlɛ** ***nkó.*** moto óyo atáli makambo ma botángi bilɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ

kônde (tî) [tí kɔ́ndè] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô abâa kônde. *Wayïndä ahûnda âmbëtï tî kônde tî âkûngbâ nî.* **2 kônde** [kɔ́ndè] ***pasûndâ*** Sô abâa kônde. *Sô ayeke sarawîsi tî kônde laâ !* **II wakônde** [wàkɔ́ndè] ***pandôo*** Zo sô abâa ndo na ndö tî kônde. *Wakônde tî lakopïäa sô ayeke na âtondo tî ngû sô kûê.*

comptage [kɔ̃taʒ] ***n.m.*** action, fait de compter

botángi ***nkó.*** ekela ya kotánga

dïköngö [dīkɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Sâra wüngö.

comptant [kɔ̃tɑ̃] ***adj. et adv.*** payé en espèces au moment de l'achat *un prix comptant ; payer comptant*

mbɔ́ngɔ́ na mabɔ́kɔ, kási ***litém.*** na bopési mbɔ́ngɔ mbala yɔ̌kɔ́ *kofúta kási.*

kûê [kúé] ***mbasêlî*** Sô afûta na nginza na tângo tî vöngö nî. *Fûta bongö nî kûê sï mo mû nî.* ♦ **kt : Bîanî, kâsi.**

compte [kɔ̃t] ***n.m.*** **1** action de compter ; résultat de cette action *faire le compte de ses dépenses* **2** état de ce qui est dû ou reçu par une personne dans un établissement financier (banque, caisse d'épargne) *ouvrir un compte*

1 botángi ***nkó.*** ekela ya kotánga *kotánga mapitinyi ma yé.* **2 kɔ́nti** ***nkó.*** ntálo ya mbɔ́ngɔ moto azwí tɔ̌ asengélí kopésa na bánki *kofungola kɔ́nti.*

pendâkônde [pèndákɔ́ndè] ***pandôo*** **1** Säräng kônde. *Wabüzë asâra pendâkônde tî âkängö-nginza tî lo.* ♦ **kt : Köndëngö. 2 kônde** [kɔ́ndè] ***pandôo*** Yê sô zo awara na mbâgë tî mbênî ndokua-büzë (bânge, gororo). *Mbï zî kônde tî mbï na yâ tî bânge sô.*

compte rendu [kɔ̃tʀɑ̃dy] ***n.m.*** rapport fait sur un événement *un compte rendu de réunion*

mbándo ***nkó.*** likwé likoló lya likambo *mbándo ya likita*

tondo [tòndò] ***pandôo*** Fangä sô asû gï kêtê na ndö tî mbênî kpälë. *Wakuasû apîka âtondo tî kua nî na kombûta.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page245

compter [kɔ̃te] ***I v.intr.*** faire des calculs *apprendre à compter* ***II v.tr.*** **1** calculer le nombre *compter les élèves d'une classe* **2** être composé de, comporter *cette classe compte soixante élèves*

kotánga ***like.lim.*** kosála mitúya *koyékola kotánga.* **1 kotánga** ***like.sém.*** kotúya motángo *kotánga bayékoli ba kelási yɔ̃kɔ́.* **2 kozala na** ***like.sém.*** kozala na *kelási eye ezalí na bayékoli ntúkú motóbá.*

dîko wüngö [díkɔ̀ wūngɔ̄] **I** ***palî*** Sâra kônde. *Âmôlengê amanda tî dîko wüngö.* **II dîko wüngö** [díkɔ̀ wūngɔ̄] ***palî*** **1** Sâra kônde. *Dîko wüngö tî âwamändängö-mbëtï sô ë bâa !* **2 yeke na** [yɛ̀kɛ̀ nà] ***palî*** Dutï na. *Dambëtï sô ayeke na âmôlengê balë-omenë.*

compteur [kɔ̃tœʀ] ***I n.m.*** appareil servant à compter, à mesurer *un compteur d'eau* ***II adj.*** qui sert à compter *un boulier compteur*

kɔntéle ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kotánga *kɔntéle ya mái.* **-a botángi** ***lib.lol.*** eye ekosálisa mpɔ̂ ya kotánga *masíni ma botángi.*

kotëre [kòtɛ̄rɛ̀] **I** ***pandôo*** Yêkua sô amû lêgë tî dîko, tî meka. *Kotëre tî ngû nî atambûla hîo hîo mîngi.* ♦ **kt : Masïni, meka.** **II dabülête** [dàbūlétɛ̀] ***pandôo*** Sô amû lêgë tî dîko. *Amanda särängö-kônde na âkêtê âmôlengê na dabülête.*

comptine [kɔ̃tin] ***n.f.*** court texte chanté ou récité par les enfants pour désigner celui à qui sera attribué un rôle particulier dans un jeu

etángela ***nkó.*** maloba bäna bakoyémbaka tɔ̌ bakolobaka mpɔ̂ ya koyéba náni bakopésa mosálá sóngóló na lisano

bîâ tî âmôlengê [bíá tí ámólèngé] ***pandôo*** Gbâsû sô ayeke ndurü sï âmôlengê ahë wala adîko tî fa zo sô amû ânde na lo mbênî kua ndê na yâ tî ngîâ.

comptoir [kɔ̃twaʀ] ***n.m.*** table longue et étroite sur laquelle un commerçant étale sa marchandise, reçoit de l'argent, sert des consommations *boire une bière au comptoir*

kɔntwále ***nkó.*** mésa elaí mpé ekéwápi motéki akotandaka masandísi ma yɛ̌, akozwaka mosɔlɔ mpé akobongelaka bameli masanga

kondoäre [kòndòwārè] ***pandôo*** Mêzä sô ayeke yongôro, lê nî kêtê sö wabüzë ayeke tanda âkûngbâ na ndönî, lo wara ngâ lo kä âsämba daä. *Âmarä tî âkûngbâ ndê ndê asï sïngö na ndö tî mêzä tî ndombe sô.* ♦ **kt : Magazäni.**

con, conne [kɔ̃, kɔn] ***adj. et n.*** stupide, imbécile, idiot, inintelligent

elémá, bololé ***nkó.*** zóba

bübä [būbā] ***pasûndâ*** Sô ayeke na ndarä pëpe.

concassage [kɔ̃kasaʒ] ***n.m.*** action de concasser

bobóliboli ***nkó.*** ekela ya kobólabola

pïkängö-tênë [pīkāngɔ̄-tɛ́nɛ̄] ***pandôo*** Sürüngö yâ tî âtënë kêtê kêtê na mbênî yêkua. *Pïkängö-tênë nî alîngbi na kötä dono.* ♦ **kt : Käräzëngö.**

concasser [kɔ̃kase] ***v.tr.*** réduire en petits morceaux *concasser une pierre*

kobólabola ***like.sém.*** kopasola na biténi biké *kobólabola libángá.*

pîka tênë [píkà tɛ́nɛ̄] ***palî*** Sûru yâ tî tênë kêtê kêtê. *Apîka tênë nî na kötä dono.* ♦ **kt : Karazêe.**

concasseur [kɔ̃kasœʀ] ***n.m.*** appareil pour concasser

etúteli, epasoli ***nkó.*** masíni ma kobólabola tɔ̌ kotútatuta mabángá

masïni-käräzëngö [màsīnì-kārāzēngɔ̄] ***pandôo*** Masïni sô ayeke pîka yâ tî âtênë kêtê kêtê.

concéder [kɔ̃sede] ***v.tr.*** **1** accorder qqch comme une faveur *concéder un bien à qqn* **2** laisser l'adversaire prendre l'avantage (dans une discussion, un sport) *concéder un point, un but*

1 kopésa, kopyá ***like.sém.*** kopésa moto elɔ́kɔ bó litómba *kopésa moto elɔ́kɔ.* **2 kondima** ***like.sém.*** kotíka moníngá tɔ̌ mongúná ázwa elónga (na lisoló tɔ̌ lisano) *kondima elembo, kondima mongété.*

mû [mú] ***palî*** **1** Zîa mbênî yê na zo töngana matabïsi. *Kólï sô amû âmosoro tî lo na nyïdû sô.* **2 zîa** [zíà] ***palî*** Ke. *Wapôngô sô azîa âmatabïsi tî söngö-benda nî na wato tî lo.*

concentration [kɔ̃sɑ̃tʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de concentrer, de se concentrer ; état de ce qui est concentré

bokási, bosɔsɔli, bomanyoli ***nkó.*** ekela ya kokómisa makási, ya kosɔsɔlɔ, ya komanyola, ya kokanisa makási, ezaleli ya eye ekómí makási

büngbïngö [būngbīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö ndo ôko. *Büngbïngö tî âda ndo ôko agä na âkpälë na ngurundo.*

concentré, ée [kɔ̃sɑ̃tʀe] ***adj.*** dont la concentration est forte *du lait concentré*

-a makási, (e)-kómá ***lib.lol.*** eye ekómísámí makási *mabélé ma makási/mabéle makomá makási.*

nëngö [nɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ngû wala lêyê ndê ayeke daä pëpe. *Na dabüzë sô akä taâ nëngö ngûme.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page246

C

concentrer [kɔ̃sɑ̃tʀe] ***I v.tr.*** réunir en un seul point *concentrer le pouvoir entre les mains d'un seul homme* ***II v.pron.*** **1** se rassembler en un seul point **2** faire un grand effort de réflexion *se concentrer sur un problème*	**kokangisa, kosangisa** ***like.sém.*** kosangisa esíká yɔ̃kɔ́ *kokangisa bokonzi na mabɔ̃kɔ ma moto mɔ̃kɔ́.* **1 kokangama, kosangana** ***like. lim.*** kozwama esíká yɔ̃kɔ́ **2 komanyola, kosɔsɔlɔ** ***like.sém.*** kokanisa makási, kokanisa na moléndé *komanyola likambo.*	**bûngbi [búngbì] I** ***palî*** Bôndo. *Gbïä nî abûngbi ângangü tî ködörö nî kûê gï na mabôko tî lo.* **II bûngbi [búngbì]** ***palî*** **1** Gä na ndo ôko. *Ângembö abûngbi na lando tî bâa ndembö.* **2 kânga terê [kángà tèré]** ***palî*** Gbû li. *Mbï kânga terê tî mbï tî gi ndâ tî tënë sô.*
concepteur, trice [kɔ̃septœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui conçoit (un produit, un projet)	**mokeli** ***nkó.*** moto óyo akanísi kosála (elɔ́kɔ tǒ mwángo)	**wagbüngö-li [wàgbūngɔ̄-lì]** ***pandôo*** Zo sô asïgïgî na pendâkua wala pialö.
conception [kɔ̃sepsjɔ̃] ***n.f.*** **1** fait, pour un être vivant, de recevoir l'existence ; moment où un être vivant est produit **2** action de concevoir une idée, acte de l'intelligence	**1 bokúmbi zémi, bozwi zémi** ***nkó.*** ekela ya bokúmbi zémi, eleko eye moto azalí kokelama na libumu **2 bokanisi, bokáni** ***nkó.*** ekela ya kokanisa, ya kokána	**düngö [dūngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Gängö na dûnîa. **♦ kt : Mëngö-ngo. 2 gbüngö-li [gbūngɔ̄-lì]** ***pandôo*** Sïgïngö na finî kodë wala yê tî ndarä. **♦ kt : Kodëkua.**
concerner [kɔ̃sɛʀne] ***v.tr.*** se rapporter à, avoir rapport à *cela ne me concerne pas*	**kotála** ***like.sém.*** kotála elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́tô moto *yangó etálí ngáí té.*	**bâa [báà]** ***palî*** Yeke tî. *Sô abâa mbï pëpe !*
concert [kɔ̃sɛʀ] ***n.m.*** séance musicale *donner un concert ; aller au concert*	**kɔnséle** ***nkó.*** lisano lya mizíki *kobéte konséle (mizíki), kokende konséle.*	**bîâ tî mängö [bíá tí māngɔ̄] *pandôo*** Pïkängö ngombï sô âzo agä tî mä. *Bîâ tî mängö nî ayeke lâsô na kötä dasindimäa tî bêgarâ.* **♦ kt : Mozoko tî mängö.**
concertation [kɔ̃sɛʀtasjɔ̃] ***n.f.*** fait de se concerter, de s'entendre sur une attitude commune	**boyókani, bolobani, bosololi** ***nkó.*** ekela ya koyókana, ya kolobana likoló lya likambo lyɔ̃kɔ́	**mângbi [mángbì]** ***pandôo*** Mängö-terê.
concerter [kɔ̃sɛʀte] ***I v.tr.*** étudier ensemble un projet, un programme ***II v.pron.*** s'entendre sur une attitude commune, pour agir ensemble	**koyékola** ***like.sém.*** koluka koyéba malámu na lisangá mwángo mɔ̃kɔ́ **koyókana, kolobana, kosolola** ***like. lim.*** koyókana mpɔ̂ ya kosála elɔ́kɔ lisangá	**mângbi terê [mángbì tèré] I** ***palî*** Bûngbi tî leke pialö wala sêndâkua. **II mângbi [mángbì]** ***palî*** Mä terê.
concession [kɔ̃sesjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'accorder un avantage ; avantage accordé *faire des concessions à un adversaire* **2** terrain loué ou vendu pour sépulture **3** terrain familial regroupant plusieurs maisons d'habitation	**1 bopési litómba** ***nkó.*** ekela ya kopésa litómba na moto, litómba liye lipésámí *bopési litómba na mongúná wa lisano.* **2 mabelé** ***nkó.*** mabelé ma bofúteli tǒ maye masómbámí mpɔ̂ ya bokundi bawéi **3 lopángo, lobálá** ***nkó.*** mabelé ma libóta wápi ndáko iké itongámí	**mbere [mbèrè]** ***pandôo*** **1** Müngö matabïsi. *Âwakâmâ-kîte asâra mbere mbâgë na mbâgë na âmbâ tî âla.* **2 sëndë [sɔ̄ndɛ̄]** ***pandôo*** Sêse sô aluêe wala akä ndâli tî dû tî kûâ. **♦ kt : Gbägbä, ngbö. 3 gbägbä [gbāgbā]** ***pandôo*** Sêse tî âsëwä sô abûngbi âdalängö.. **♦ kt : Ngbö.**
concessionnaire [kɔ̃sesjɔnɛʀ] ***n.*** représentant exclusif d'une marque dans une région	**ntómá, mongbéndé, mongwéndé** ***nkó.*** moto akolakisa elongí ya kómpaní ya bosálí mítuka o eténi yɔ̃kɔ́ya mabelé káti ya molɔ́ngɔ́	**walëngö-ndo [wàlēngɔ̄-ndò] *pandôo*** Sêlê tî pëlibüzë na yâ tî mbênî gbâködörö. **♦ kt : Wandokua.**
concevable [kɔ̃svabl] ***adj.*** qui peut se concevoir	**-a kokanisama** ***lib.lol.*** eye ekokí kosanisama	**gbüngö-li (tî) [tí gbūngɔ̄-lì] *pasûndâ*** Sô alîngbi tî gbû li daä.
concevoir [kɔ̃svwaʀ] ***v.tr.*** **1** former dans son esprit, créer, imaginer *concevoir un plan* **2** former dans son corps, devenir enceinte *concevoir un enfant*	**1 kokána, kokanisa** ***like.sém.*** kokela na makanisi, kosála na makanisi *kokanisa mwángo* **2 kokpéla zémi, koyíngela zémi, kozwa zémi** ***like.sém.*** kokúmba zémi, kozala na libumu *kokpéla zémi, koyíngela zémi, kozwa zémi.*	**gbû li [gbú lì]** ***palî*** **1** Sïgïgî na finî yê. *Mbï gbû li tî mbï na piakua tî lëkërëngö âda.* **2 më ngo [mɛ̄ ngò]** ***palî*** Gä kötä yâ. *Wâlï sô amë ngo awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page247

conciliable [kɔ̃siljabl] *adj.* que l'on peut concilier avec une autre chose	**-a kolongobanisa, -a kokokanisa** *lib.lol.* eye bakokí koyókanisa tŏ kobémbanisa na elɔ́kɔ esúsu	**lïngbïngö** [lïngbïngɔ̄] *pasûndâ* Sô ague ôko na mbênî.
conciliabule [kɔ̃siljabyl] *n.m.* conversation à voix basse, discussion secrète	**lisoló lya bonkútú** *nkó.* lisoló lya mongóngó na nsé	**minimînî** [mìnìmínì] *pandôo* Lisorö sô asâra na kêtê gô. *Âla ngbâ na minimînî tî âla na da.*
conciliant, ante [kɔ̃siljɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manifeste des dispositions à la conciliation *des paroles conciliantes*	**-a boyókani** *lib.lol.* eye elingí boyókani, eye ebɔngísámí mpɔ̂ ya boyókani *maloba ma boyókani.*	**mängö-terê (tî)** [tí mängɔ̄-tèré] *pasûndâ* Sô alïngbi tî sâra mângbi. *Tene na lo âtënë tî mängö-terê sï bê tî lo adë.*
conciliateur, trice [kɔ̃siljatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui concilie, dont la mission est de régler à l'amiable des conflits privés ; médiateur *jouer un rôle conciliateur ; servir de conciliateur*	**mobémbisi, mobɔngisi bondeko** *nkó.* óyo akoluka kobɔngisa tŏ kozóngisa bondeko káti ya bato bazalí na likambo, montɛ́i *kosála mosálá mwa mobémbisi.*	**wamängbïngö** [wàmängbïngɔ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî leke tënë na pöpö tî âzo. *Âta sô ayeke wamängbïngö na pöpö tî kôlï na wâlï sô.* ♦ **kt : Wagbüngö-kokö, wakokö.**
conciliation [kɔ̃siljasjɔ̃] *n.f.* action de concilier ; résultat de cette action	**boyókanisi, bobémbanisi** *nkó.* ekela ya kobémbanisa, ya kozóngisa bondeko	**mängö-terê** [mängɔ̄-tèré] *pandôo* Särängö bê ôko tî âwagapa.
concilier [kɔ̃silje] *v.tr.* mettre d'accord des personnes d'opinions diverses ; harmoniser	**kobémbinya, kobémbanisa, koyókanisa** *like.sém.* kozóngisa bondeko, kobɔngisa bondeko	**mângbi** [mángbì] *palî* Bûngbi tî âzo sô bibê tî âla ayeke ndê ndê. *Wandara amângbi âwato.*
concis, ise [kɔ̃si, iz] *adj.* qui exprime beaucoup de choses en peu de mots *un style concis*	**-kúsé, -a mokúsé** *lib.lol.* eye ezalí koyébisa makambo ebelé na maloba maké *ekomeli ekúsé.*	**ndurü** [ndùrū] *pasûndâ* Sô atene âtënë mîngi na gbâ tî âmbupa pëpe. *Mbï yê gï ândurü gbâsû.*
concision [kɔ̃sizjɔ̃] *n.f.* qualité de ce qui est concis, bref	**bokúsé** *nkó.* ezaleli ya eye ezalí molaí tɛ́, ya eye ezalí mokúsé	**sêndurü** [sɛ́ndùrū] *pandôo* Yê sô ayo pëpe.
concitoyen, enne [kɔ̃sitwajɛ̃, ɛn] *n.* personne qui est de la même ville, du même pays, du même Etat	**mwǎna-mbóka** *nkó.* moto óyo azalí mobótámá ya engumba tŏ ya ekólo	**marä** [màrā] *pandôo* Zo sô ayeke na gbätä wala ködörö ôko na mbênî.
concluant, ante [kɔ̃klyɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui permet de conclure ; décisif *un argument concluant*	**-a kosúkisa, (e)-súkisa, -a ntína** *lib.lol.* eye ekopésa nzelá ya kosúkisa tŏ ya kosílisa *ntína ya kosúkisa.*	**kambisa (tî)** [tí kàmbìsà] *pasûndâ* Sô amû lêgë tî kö ndâ tî mbênî yê. *Na pekô tî âtënë tî kambîsa sô, âwabösö asû mabôko na gbe tî mângbi nî.*
conclure [kɔ̃klyʀ] *I v.tr.* **1** régler par un accord *conclure un marché* **2** donner une conclusion à un discours, à un écrit *conclure un exposé* ***II v.tr.indir.*** déduire comme conséquence *conclure du silence de qqn qu'il est d'accord*	**1 kobɔngisa** *like.sém.* kotíya na nzelá ya boyókani *kobɔngisa boyókani.* **2 kosúkisa** *like.sém.* kokóma na súka *kosúkisa elimboli.* **kolakisa** *like.sém.* kozala súka *kolakisa na kímyá ya moto te andimí.*	**sû mângbi** [sú mángbì] **I** *palî* Mä terê na ndö tî mbênî yê. *Âwalëngö-ndo sô asû mângbi na ndö tî ngêrë tî kutukutu.* **2 gbë ndâ tî** [gbē ndá tí] *palî* Hûnzi. *Wandarä nî agbë ndâ tî süätënë tî lo na mbênî mato.* ♦ **kt : Kö ndâ. II bâa** [báà] *palî* Gbë ndâ tî. *Sô mo sâra tënë pëpe, mbï bâa tî mbï mbï tene mo yê daä awe.*
conclusion [kɔ̃klyzjɔ̃] *n.f.* action de conclure ; résultat de cette action	**bosúkisi** *nkó.* ekela ya kosúkisa, litómba lya ekela yangó	**ndâtënë** [ndátēnē] *pandôo* Köngö ndâ tî mbênî yê. *Lo tene nye na yâ tî ndâtënë nî ?* ♦ **kt : Gbendâ.**
concomitance [kɔ̃kɔmitɑ̃s] *n.f.* simultanéité, coexistence de deux ou plusieurs événements	**bosangisi** *nkó.* bosálemi bwa makambo ebelé na mbala yɔ̃kɔ́	**sêpenzo** [sɛ́pènzɔ̀] *pandôo* Sïngö gï na yâ tî tângo ôko tî kpälë ûse wala gbâ tî âkpälë.
concomitant, ante [kɔ̃kɔmitɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui arrive en même temps qu'une autre chose ; simultané, coexistant	**-a mbala yɔ̃kɔ́** *lib.lol.* eye ezalí kosálema ngonga yɔ̃kɔ́na esúsu	**penzo (tî)** [tí pènzɔ̀] *pasûndâ* Sô asï gï na yâ tî tângo ôko na mbênî. *Lo wara âkpälë tî penzo na yâ tî längö.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page248

C

concordance [kɔ̃kɔʀdɑ̃s] *n.f.* fait de s'accorder, d'être en conformité avec une autre chose ; correspondance, accord	**bolongobani** *nkó.* ekela ya koúlana na elɔ́kɔ esúsu, ya kozala ndéngé yɔ̃kɔ́	**lïngbïngö-terê** [lĩngbĩngɔ̃-tɛ̀ré] *pandôo* Dütïngö na lêgë tî ndïä na mbênî yê.
concordant, ante [kɔ̃kɔʀdɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui concorde, s'accorde, converge *avis concordants*	**-a bolongobani** *lib.lol.* eye ezalí kokendɛ elɔngɔ́na *makanisi ma bolongobani.*	**lïngbïngö-terê** [lĩngbĩngɔ̃-tɛ̀ré] *palî* Sô ague ôko. *Na särängö âtondo âwakodëkua nî abâa atene âtënë nî kûê ayeke gï âtënë tî lïngbïngö-terê.*
concorde [kɔ̃kɔʀd] *n.f.* bonne entente entre des personnes ; paix	**boyókani, bobémbani, bobóto** *nkó.* boyókani bolámu káti ya bato, kímyá	**sîrîrî** [sírírí] *pandôo* Nzönî mängö-terê na pöpö tî âzo.
concorder [kɔ̃kɔʀde] *v.intr.* être en accord ; coïncider *leurs avis concordent*	**kolongobana, kobémbana, koyókana** *like.lim.* kokokana *makanisi ma bangó mabémbání.*	**lîngbi terê** [língbì tɛ̀ré] *palî* Gue ôko. *Bängö-ndo tî âla alîngbi terê.*
concourir [kɔ̃kuʀiʀ] ***I*** *v.tr.indir.* contribuer à produire un effet *concourir au succès d'une affaire* ***II*** *v.intr.* être en concurrence, participer à un concours *concourir pour un poste administratif*	**kosálisa, kosála** *like.sém.* kosálisa mpô na kopésa litómba *kosálisa mpô ya kónzɔ ya mombóngo.* **komekana** *like.lim.* kozala na bowélani *komekana mpô ya ebóngá ya kaláka.*	**mû mabôko** [mú màbɔ́kɔ̀] **I** *palî* Edêe. *Âsëwä amû na mbï mabôko tî dë büzë.* **II sâra mandako** [sárà màndàkɔ̀] *palî* Sû kisamäa. *Lo sâra mandako tî gä walëngö-ködörö.*
concours [kɔ̃kuʀ] *n.m.* **1** aide, collaboration *offrir son concours à qqn* **2** compétition dans laquelle les meilleurs sont récompensés **3** coïncidence, rencontre *concours de circonstances*	**1 lisálisi, lisungi** *nkó.* ekela ya kosálisa tɔ̆ ya kosunga *kopésa moto lisálisi, kopésa lisálisi na moto.* **2 momekano, bomekani** *nkó.* liwélani wápi balóngi bazwaka mbano **3 bokútani** *nkó.* bokútani *bokútani bwa mbálákáká.*	**müngö-mabôko** [mũngɔ̃-màbɔ́kɔ̀] *pandôo* **1** Ëdëngö. *Lo kü müngö-mabôko tî âla tî sâra na matânga tî wärängö kisamäa.* **2 mandako** [màndàkɔ̀] *pandôo* Kisamäa. *Gï wamändängö-mbëtï sô sï awara mandako nî.* **3 päsä** [pāsā] *pandôo* Gïgî. *Päsä asâra sï ë wara terê na garâ.*
concubin, ine [kɔ̃kybɛ̃, in] *n.* personne qui vit en concubinage	**makángo, mosámbá, lisɔkɛ** *nkó.* ezalela ya bato bábalé (mwǎsí na mobálí) bafándí esíká yɔ̃kɔ́ntángo na kobálana	**wanza** [wànzà] *pandôo* Kôlï na wâlï sô asâra ndeko.
concubinage [kɔ̃kybinaʒ] *n.m.* état de deux personnes vivant ensemble sans être mariés	**nganzi, makángo** *nkó.* moto óyo azalí kofánda na mosámbá tɔ̆ makángo	**wanza** [wànzà] *pandôo* Dütïngö tî kôlï na wâlï sô afaâ selêka pëpe. **♦ kt : Makângo, wandanda.**
concurremment [kɔ̃kyʀamɑ̃] *adv.* en même temps, de manière simultanée ; conjointement	**elɔngɔ́na** *litém.* nzelá yɔ̃kɔ́, esíká yɔ̃kɔ́, na mbala	**lêgëôko** [légɛ̃ɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Sô asï gï na ôko tângo.
concurrence [kɔ̃kyʀɑ̃s] *n.f.* compétition, rivalité	**momekano, mowélano, bomekani, bowélani, likaká** *nkó.* ekela ya komekana	**mandako** [màndàkɔ̀] *pandôo* Kîte. **♦ kt : Molimbalo, tembe.**
concurrencer [kɔ̃kyʀɑ̃se] *v.tr.* faire concurrence à, rivaliser avec	**komekana, kowélana** *like.sém.* kokɔ́tɔ na momekano na moto tɔ̆ bato basúsu	**sâra mandako** [sárà màndàkɔ̀] *palî* Dë kîte.
concurrent, ente [kɔ̃kyʀɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui participe à une compétition, à un concours	**momekani, mowélani** *nkó.* óyo andimí kokɔ́tɔ na momekano	**wamandako** [wàmàndàkɔ̀] *pandôo* Zo sô ague na mbênî kisamäa.
condamnable [kɔ̃danabl] *adj.* qui mérite d'être condamné	**-a kokwéisama, -a kokitisama, -a kopálelama** *lib.lol.* eye esengélí kokwéisama na likambo	**kânga (tî)** [tí kángà] *pasûndâ* Sô alîngbi na kânga.
condamnation [kɔ̃danasjɔ̃] *n.f.* action de condamner, de blâmer sévèrement	**bokwéisi na likambo, bokitisi na likambo** *nkó.* ekela ya kokwéisa tɔ̆ ya kokitisa moto na likambo	**kânga** [kángà] *pandôo* Gbötöngö-mê.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page249

condamner [kɔ̃dane] *v.tr.* **1** blâmer sévèrement, désaprouver *condamner le vol* **2** prononcer une peine par jugement contre qqn *condamner criminel à la prison*

1 kopálela, kodosa ***like.sém.*** kokpéisa na likambo *kopálela moíbi, kodosa moíbi.* **2 kokitisa na likambo, kokpéisa/kokwéisa na likambo** ***like.sém.*** kokáta likambo na bopésaka moto etúmbu sima ya bosámbi *kokitisa mobomi na likambo mpé kokɔ́tisa yě bɔlɔ́kɔ.*

ke [kè] ***palî*** **1** Yê daä pëpe. *Âzo kûê ake nzï.* **2 fâa ngbanga** [fáà ngbàngà] ***palî*** Dë kânga. *Afâa ngbanga tî ngû balë-ôko na ndö wagïngö âkêtê môlengê.*

condiment [kɔ̃dimɑ̃] *n.m.* élément qui relève le goût, assaisonnement *le piment est un condiment*

ebɔngisi-biléi ***nkó.*** elɔ́kɔ ekopésaka mpímbó mpé elengi na bilɔ́kɔ bya boléi *pilipíli ezalí ebɔngisi-biléi.*

yê-terê-kâsa [yé-tèrɛ́-kásà] ***pandôo*** Yê sô amû nzërëngö na kâsa. *Ndôngö ayeke mbênî yê-terê-kâsa*

condisciple [kɔ̃disipl] *n.* camarade d'études

moníngá wa kelási ***nkó.*** moto bozalí na yě kelási yɔ̌kɔ́

fömbâ [fōmbá] ***pandôo*** Zo sô lo na mbênî mbâ tî lo amanda mbëtï lêgëôko.

condoléances [kɔ̃dɔleɑ̃s] *n.f.pl.* témoignage de sympathie à la douleur d'autrui *présenter ses condoléances à qqn*

bokaboli mpási ***nkó.*** elembo ya bolingo na bokabóláká mpási ya moto mosúsu *kotómbela moto bokaboli-mpási.*

kängbïngö-vundü [kāngbīngɔ̄-vùndū] ***pandôo*** Kambisa tî fängö nzönî bê na zo sô ayeke na yâ tî mawa. *Âfömbâ tî lo atokua na lo mbëtï tî kängbïngö-vundü.*

conducteur, trice [kɔ̃dyktœʀ, tʀis] *n.* personne qui conduit, guide, dirige *conducteur de camion*

mokambi, mokúmbi, motámbwisi ***nkó.*** moto óyo azalí kokúmba, kokamba, kolakisa nzelá *mokúmbi mótuka, soféle.*

wakutukutu [wàkùtùkùtù] ***pandôo*** Zo sô akpë na kutukutu. *Âwakutukutu alîngbi tî hînga ândïä tî lêgë.*

conduire [kɔ̃dɥiʀ] ***I v.tr.*** être aux commandes, à la tête de ; diriger, guider *conduire un camion, une équipe* ***II v.pron.*** se comporter *se conduire bien, mal*

kokúmba, kokamba, kotámbwisa ***like.sém.*** kokonza, komɛmɛ *kokúmba mótuka, kokamba lingómbá tǒ ekípi.* **kozala, kofánda** ***like.lim.*** kozala na ezaleli elámu tǒ ebé *kofánda malámu tǒ mabé.*

kpë [kpē] **I** ***palî*** Mba. *Kôlï sô akpë na kutukutu nzönî mîngi.* **II sâra terê** [sárà tèrɛ́] ***palî*** Dutï nzönî wala sïönî. *Wanyöngö-sämba sô asâra terê tî lo ka nzönî pëpe.* ♦ **kt : Samba.**

conduite [kɔ̃dɥit] ***n.f.*** **1** action de conduire *la contuite d'un camion* **2** manière de se comporter *avoir une bonne, mauvaise conduite*

1 botámbwisi, bokúmbi, bokambi ***nkó.*** ekela ya kokamba, ya kotámbwisa *botámbwisi mótuka* **2 ezaleli, ezalela** ***nkó.*** loléngé la kofánda, loléngé la kozala *kozala na ezaleli elámu, kozala na ezaleli ebé.*

kpëngö [kpēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Gbötöngö. *Kpëngö na kutukutu tî lo amû mbeto na âwalêgë.* **2 särängö-yê** [sārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Ngôbo tî dütïngö tî mbênî zo. *Agônda särängö-yê tî môlengê sô mîngi.*

confection [kɔ̃fɛksjɔ̃] *n.f.* action de confectionner, fabrication de vêtements en série

botongi, bosɔni ***nkó.*** ekela ya kotonga, ya kosála bilambá

lëkërëngö-bongö [lēkērēngɔ̄-bòngō] ***pandôo*** Sâra bongö na pândä.

confectionner [kɔ̃fɛksjɔne] *v.tr.* préparer, fabriquer *confectionner un vêtement*

kotonga, kosɔnɔ ***like.sém.*** kosála *kotonga elambá, kosɔnɔ elambá.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Sâra. *Ahûnda na ndokua sô tî leke âmarä-bongö ndâli tî âwakua.*

conférence [kɔ̃feʀɑ̃s] *n.f.* **1** réunion publique pour examiner une question **2** discours, exposé oral fait en public sur un sujet donné *faire, prononcer une conférence*

1 likita ***nkó.*** bosangani mpɔ̂ ya bosololi lyɔ̌kɔ́ likambo **2 lísikúlu** ***nkó.*** maloba matángémí o míso ba bato likoló lya likambo lyɔ̌kɔ́ *kopésa tǒ kotánga lísikúlu.*

töbûngbi [tōbúngbì] ***pandôo*** **1** Bûngbi tî hâlëzo ndâli tî bängö mbênî tënë. **2 töbûngbi** [tōbúngbì] ***pandôo*** Süätënë sô atene gï na li na dawäa tî hâlëzo na ndö tî mbênî tënë. *Wandarä sô asâra töbûngbi nî na dawäa tî gbâ tî âzo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page250

C

confesser [kɔ̃fese] *I v.tr.* **1** déclarer ses péchés à un prêtre ; avouer ses fautes **2** entendre (qqn) en confession *II v.pron.* déclarer ses péchés, ses fautes

1 kotúbela *like.sém.* kondima masúmu libosó lya sángó **2 kopésa ntúbélá** *like.sém.* koyóka moto na ntúbélá **kotúbela, kondima** *like.sém.* kosakola tŏ koloba masúmu tŏ mabé ma yéméi

fa sïökpärï [fà sīɔ̄kpārī] **I** *palî* **1** Tënë âsïönî tî lo na buä; yê daä na âsïönî tî lo. **2 mä sïökpärï** [mā sīɔ̄kpārī] *palî* Dênge mê na. *Buä amä sïökpärï tî mbênî wamäbê.* **II fa sïökpärï** [fà sīɔ̄kpārī] *palî* Tene âsïönî tî lo. *Fa sïökpärï tî mo na gîgî.*

confession [kɔ̃fesjɔ̃] *n.f.* aveu, déclaration d'une faute, d'un péché

ntúbélá *nkó.* bondimi, bosakoli tŏ boyamboli masúmú tŏ mabe

hïngängö-sïökpärï [īngāngɔ̄-sīɔ̄kpārī] *pandôo* Fängö sïökpärï.

confiance [kɔ̃fjɑ̃s] *n.f.* espérance ferme en une personne *avoir, faire confiance à qqn*

bolíki *nkó.* elíkyá na moto *kozala na bolíki na moto.*

mäbê [mābɛ́] *pandôo* Dütïngö na nzönî bê na mbâgë tî mbênî zo. *Kôlï sô azîa mäbê tî lo kûê gï na wâlï tî lo.*

confiant, ante [kɔ̃fjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui a confiance en, qui fait confiance à *être confiant en l'avenir*

molíki *nkó.* óyo azalí na elíkyá na *kozala molíki mpɔ̂ ya mambí makoyâ nsima, kozala na elíkyá.*

Mäbê (tî) [tí mābɛ́] *pasûndâ* Sô adutï na nzönî bê na mbâgë tî mbênî zo. *Kôlï sô ayeke na mäbê na yá tî kua tî lo.*

confidence [kɔ̃fidɑ̃s] *n.f.* communication d'un secret personnel *faire des confidences*

sekelé *nkó.* likambo lya bonkútú *koyébisa sekelé.*

tënë tî lïngö [tēnē tí līngɔ̄] *pandôo* Müngö sango tî gbemîngo na mbênî zo. *Âwâlï ndûmbâ ayê tënëngö âtënë tî lïngö.*

confident, ente [kɔ̃fidɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne à qui on confie ses pensées *tu es mon confident*

mobómbi sekelé, mobómbi bonkútú *nkó.* moto óyo bakoyébisaka sekelé, monkófia *ozalí mobómbi sekelé wa ngáí.*

watënë tî lïngö [wàtēnē tí līngɔ̄] *pandôo* **.** Zo sô ayeke fa na lo âbibê *Watënë tî lïngö sô ayeke fömbâ tî mbï.*

confidentiel, elle [kɔ̃fidɑ̃sjɛl] *adj.* qui est dit ou fait en secret *une parole confidentielle*

-a sekelé, -a bonkútú *lib.lol.* eye ezalí ya kobómba tŏ ya kobómbama *liloba lya sekelé, liloba lya bonkútú.*

lïngö (tî) [tí līngɔ̄] *pasûndâ* Sô atene tënë tî lïngö wala asâra yê tî lïngö. *Bata âtënë tî lïngö sô nzönî.*

confidentiellement [kɔ̃fidɑ̃sjɛlmɑ̃] *adv.* de manière confidentielle, secrète ; secrètement

na sekelé *litém.* na bonkútú, na nkukú, na loléngé la bobómbi

na lïngö [nà līngɔ̄] *mbasêlî* Sô ayeke na gbemîngo.

confier [kɔ̃fje] *I v.tr.* **1** remettre aux soins de qqn *confier son argent à la banque* **2** dire qch de confidentiel à qqn *confier un secret à un ami II v.pron.* **1** avoir confiance en, s'en remettre à *se confier à la providence* **2** faire des confidences à *se confier à un ami*

1 kobómbisa *like.sém.* kotíka o mabɔ́kɔ ma, kotíya o mabɔ́kɔ ma *kobómbisa mbóngɔ na bánki.* **2 kolobela sekelé** *like.sém.* koyébisa moto (liloba lya) sekelé *kolobela moníngá sekelé.* **1 kolíkya na** *like. sém.* kotíya motéma, komípésa na *kolíkya na Nzámbe* **2 koyébisa sekelé** *like.sém.* kolobela moto sekelé *koyébisa sekelé na moníngá.*

zîa na [zía nà] **I** *palî* **1** Mû na. *Lo zîa nginza tî lo na bânge.* **2 tene tënë tî lïngö** [tènè tēnē tí līngɔ̄] *palî* Mû sango tî gbemîngo na. *Lo tene tënë tî lïngö na ndeko tî lo.* **II zîa terê na mabôko tî** [zía tèré nà màbɔ́kɔ̀ tí] *palî* **1** Dutï na mäbê na. *Lo zîa terê na mabôko tî Nzapä.* **2 tene tënë tî lïngö** [tènè tēnē tí līngɔ̄] *palî* Mû sango tî gbemîngo. *Lo tene âtënë tî lïngö na ndeko tî lo.*

confirmation [kɔ̃fiʀmasjɔ̃] *n.f.* **1** action, fait de confirmer *confirmation d'une nouvelle* **2** Dans l'Eglise catholique sacrement qui vient après le baptême *donner, recevoir la confirmation*

1 bosɔsɔli *nkó.* ekela ya kosɔsɔlɔ *bosɔsɔli nsango.* **2 nkótísá** *nkó.* sakraméntu eye elandaka tŏ eyáka nsima ya batísimo na Eklézya katolíko *kokúlisa nkótísá, kokúla nkótísá.*

yëngö-pekô [yēngɔ̄-pèkó] *pandôo 1* Mängö na bê. *Gï na yëngö-pekô tî hûnda nî sï mbï mû ânde na mo nginza nî.* ♦ **kt : Dërëngängö-tënë. 2 nzorôko tî yingö-gbïä** [nzòrókò tí yìngɔ̄-gbīā] *pandôo* Pëli sô agä na pekô tî batêmo. *Mbï leke terê tî mbï tî wara nzorôko tî yingö-gbïä.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page251

confirmer [kɔ̃fiʀme] ***I v.tr.*** **1** conforter, assurer la vérité de qch *la nouvelle est confirmée* **2** donner le sacrement de confirmation (Eglise catholique) ***II v.pron.*** devenir certain *la nouvelle s'est confirmée*

1 kosɔ́sɔlɔ ***like.sém.*** koloba bosɔ̂lɔ́bwa likambo *nsango esɔ́sɔ́lámí/kosɔ́sɔ́lɔ nsango.* **2 kokúlisa nkótísá** ***like.sém.*** kopésa sakraméntu ya nkótísá (na Eklézya katolíko) **kosɔ́sɔ́lama** ***like.lim.*** kokóma sɔ̂lɔ́ *nsango esɔ́sɔ́lámí.*

yeke tâtënë [yèkè tátɛ̄nɛ̄] **I** ***palî*** **1** Dutï na lêgë nî. *Sango sô ayeke tâtënë.* ♦ **kt : Derenga. 2 mû nzorôko tî yingö-gbïä (Egikîzi Kätölîki)** [mú nzòrókò tí yìngɔ̄-gbīā] ***palî*** Hini zo na nzorôko tî yingö-gbïä. *Kötä-buä ahini ânyïkatîsi na nzorôko tî yingö-gbïä.* **II gä tâtënë** [gā tátɛ̄nɛ̄] ***palî*** Dutï na lêgë nî. *Tënë tî kûâ tî lo nî agä tâtënë awe.*

confiscation [kɔ̃fiskasjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de confisquer

bobɔ́tɔli ***nkó.*** ekela ya kobɔ́tɔlɔ

gbüngö (yê) [gbūngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** Müngö yê na ngangü. *Ágbüngö âmosoro tî lo sô azîa lo na yâ tî yërë.* ♦ **kt : Kämätängö.**

confisquer [kɔ̃fiske] ***v.tr.*** prendre de force *confisquer l'argent à qqn*

kobɔ́tɔlɔ ***like.sém.*** kozwa na makási *kobɔ́tɔlɔ moto mbɔ́ngɔ.*

gbû (yê) [gbú (yé)] ***palî*** Mû yê na ngangü. *Turûgu tî pulûsu agbû âmbëtï tî kutukutu tî lo.* ♦ **kt : Kamâta.**

confiture [kɔ̃fityʀ] ***n.f.*** fruits cuits dans du sucre *confiture d'orange*

pɔtɔpɔ́tɔ-mbuma, kɔnfitíli ***nkó.*** mbuma iye ilámbémí elɔngɔ́ná sukáli *pɔtɔpɔ́tɔ-mbuma ya malálá.*

poto-lêkëkë [pɔ̀tɔ̀-lékɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** Âlêkëkë sô akporo nî na sukâni. *Poto-lêkëkë tî ndîmo anzere na mâpa.* ♦ **kt : Potopôto tî lêkëkë.**

conflictuel, elle [kɔ̃fliktɥɛl] ***adj.*** qui recèle un conflit ou le provoque

-a liwélani ***lib.lol.*** eye ezalí na liwélani tǒ ekobóta liwélani

tî kpälë [tí kpālɛ̄] ***pandôo*** Sô agä na tënë. *Ázo kûê ahînga wayïndä sô na särängö âsüätënë tî kpälë.*

conflit [kɔ̃fli] ***n.m.*** opposition, antagonisme *être en conflit avec qqn*

liwélani, bowélani ***nkó.*** etumba, matáta *kozala na liwélani na moto.*

kpälë [kpālɛ̄] ***pandôo*** Këngö tënë. *Kôlï sô na wâlî sô ayeke na kpälë ndâli tënë sô âla wara.*

confluent [kɔ̃flyɑ̃] ***n.m.*** endroit où deux cours d'eau se rencontrent

mongálá ***nkó.*** esíka wápi bibale tǒ mingálá míbalé mikútání

sangbingû [sàngbìngú] ***pandôo*** Ndo sô ângû atêngbi daä.

confondre [kɔ̃fɔ̃dʀ] ***v.tr.*** mêler, brouiller, prendre une chose, une personne pour une autre *confondre un chat et un chien*

kobúlinginya, kobúlunganisa ***like.sém.*** kozwa elɔ́kɔ tǒ moto esíká ya elɔ́kɔ tǒ moto mosúsu *kobúlinginya púsi na mbwá.*

zakara [zàkàrà] ***palî*** Mû mbênî zo, nyama wala yê töngana mbâ tî lo. *Lo yeke zakara âmolenge tî ngbo mîngi.* ♦ **kt : Zâkâri.**

conforme [kɔ̃fɔʀm] ***adj.*** **1** qui a la même forme que, qui est semblable à *une copie conforme à l'original* **2** qui est en accord avec *conforme à la loi, à la coutume*

1 -a bolongobani, -a boúlani, (e)-longóbání ***lib.lol.*** eye ekokáni na, eye ezalí koúlana na *kopí elongóbání na ekángá, na libandela.* **2 -a bolongobani** ***lib.lol.*** elongóbání na *-a bolongobani na mobéko, na mimɛsɛnɔ tǒ na bonkɔ́kɔ.*

lîngbi [língbì] ***palî*** **1** Kpa terê. *Sûkó sô alîngbi na tâkâsû nî.* **2 lîngbi** [língbì] ***palî*** Kpa. *Ázo sô asâra yê sô alîngbi na ndïä.*

conformément [kɔ̃fɔʀmemɑ̃] ***adv.*** de manière conforme à *conformément à la loi*

ɛngébéné ***litém.*** na ndéngé ya kolongobana na *éngébénéna mobéko.*

na lêgë tî [nà légɛ̄ tí] ***mbasêlî*** Sô akpa. *Lo sâra âyê tî lo kûê na lêgë tî ndïä.*

conformer [kɔ̃fɔʀme] ***I v.tr.*** rendre conforme à *conformer sa conduite à la loi, à la coutume* ***II v.pron.*** se rendre conforme à, agir selon *se conformer à la loi, à la coutume*

kolongobanisa ***like.sém.*** kosála te élongobana na tǒ ékokana na *kolongobanisa ezaleli na ye na mobéko, na bonkɔ́kɔ.* **kotósa** ***like.sém.*** kosála éngébénéna *kotósa mobéko, bonkɔ́kɔ.*

lîngbi [língbì] **I** ***palî*** Sâra na lêgë tî. *Lo sâra yê tî lo alîngbi na ndïä tî kua.* **II lîngbi** [língbì] ***palî*** Sâra yê na lêgë tî. *Lo sâra yê alîngbi na ndïä.*

conformité [kɔ̃fɔʀmite] ***n.f.*** caractère de ce qui est conforme ; accord, ressemblance

sêboro [sɛ́bɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Yê sô ayeke tâkâ.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page252

conforter [kɔ̃fɔʀte] *v.tr.* rendre plus solide, plus ferme *conforter une opinion*

koléndisa *like.sém.* kokómisa makási koleka *koléndisa likanisi.*

kpêngba [kpéngbà] *palî* Sâra sï mbênî yê akîri adutï nzönî. *Lo kpêngba dutï tî lo na yâ tî ngurugbïä*

confrontation [kɔ̃fʀɔ̃tasjɔ̃] *n.f.* action de confronter

bokútanisi, bokútisi *nkó.* ekela ya kokútanisa

tëngbïngö-terê [tëngbïngɔ̃-tèré] *pandôo* Zïängö âzo lê na lê tî hâka âkambisa tî âla.

confronter [kɔ̃fʀɔ̃te] *v.tr.* mettre face à face, en opposition, en comparaison *confronter deux personnes, deux idées*

kokútanisa, kokútisa *like.sém.* kotíya ngámbo na ngámbo mpô ya bondongbani, bomɛkisi *kokútanisa bato bábalé, makanisi mábalé.*

tênghi [téngbì] *palî* Zîa lê na lê. *Âwafängö-ngbanga âtênghi âwakambisa tî hînga tâtënë.*

confus, use [kɔ̃fy, yz] *adj.* **1** qui n'est pas clair ; embrouillé *une situation, une idée confuse*
2 embarrassé, troublé, honteux *je suis confus*

1 -a bobúlinginyi, -a polélé té *lib.lol.* eye ezalí polélé té *likanisi lya bobúlinginyi.* **2 -a nsɔ́ni** *lib.lol.* eye ezalí mobúlú, ezalí nsɔ́ni *nazalí na nsɔ́ni.*

zâkâri [zákárì] *pasûndâ* **1** Sô ayeke polêlê pëpe. *Zo amä âzâkâri löbömä tî mo nî pëpe.* **2 kamënë (tî) [tí kàmēnē] *pasûndâ*** Sô asâra sï zo agä bübä. *Yê tî kamënë laâ mo sâra na mbï sô.*

confusément [kɔ̃fyzemɑ̃] *adv.* de manière confuse

na bobúlungani, polélé tê *litém.* na ndéngé ya bobúlungani, ya polélé té

na zäkärïngö [nà zākārīngɔ̃] *mbasêlî* Kîrîkiri.

confusion [kɔ̃fyzjɔ̃] *n.f.* **1** désordre, manque de clarté, de précision **2** embarras, trouble, honte

1 mobúlú, mobúlungano *nkó.* mobúlú, bozángi bɔzɔ́
2 mobúlú, mokakatano *nkó.* mobúlu, nsɔ́ni

wûsûwusu [wúsúwùsù] *pandôo* **1** Yê sô ayeke kîrîkiri. **2 kamënë [kàmēnē]** *pandôo* Yê tî bübä. *Kamënë ahön ndö tî mbï na âyê sô lo sâra.*

congé [kɔ̃ʒe] *n.m.* permission de se retirer, de quitter son travail (momentanément) *congé de maladie, de maternité*

lói, bopémi, konzé, zotí *nkó.* ndingisa ya komíbénda, ya kotika mosálá mpô ya mwâ ntángo *lói la bokɔnɔ, la bobóti.*

lipë [lìpē] *pandôo* Wüngö terê. *Lo hûnda lipë tî gue na ködörö tî bâa âsëwä.* ♦ **kt : Konzëe, längö-woli.**

congédier [kɔ̃ʒedje] *v.tr.* renvoyer, donner ordre de se retirer, répudier *congédier un élève*

kolongola, kosesɛ *like. sém.* kobengana, kopésa motíndo mwa komíbénda *kolongola moyékoli.*

tumba ~ tomba [tùmbà] *palî* Zî zo na kua. *Atumba môlengê sô na dambëtï ndâli tî ngangü-li.*

congélateur [kɔ̃ʒelatœʀ] *n.m.* appareil destiné à maintenir les aliments à une basse température

konzelatélɛ *nkó.* esálele ya bobómbi biléi na malíli makási

godê [gòdé] *pandôo* Masïni sô ayeke bata âkôbe na ndodê.

congeler [kɔ̃ʒle] *v.tr.* mettre à une très basse température *congeler de la viande*

kokómisa libángá (na nzelá ya malíli), kokonzelé *like.sém.* kotíya na esíká ya malíli makási *kokómisa nyama libángá ; kokonzelé nyama.*

zîa na godê [zíà nà gòdé] *palî* Bata yê na ndodê. *Lo zïa finî nyama na yâ tî godê.*

Congo [kɔ̃go] *n.m.* **1** fleuve d'Afrique centrale **2** Etat d'Afrique centrale (République démocratique du Congo), capitale Kinshasa **3** Etat d'Afrique centrale (République du Congo), capitale Brazzaville

1 Kongó, ebale ya Kongó *nkó.* ebale enéne ezwámí na Afríka ya katikáti **2 Kongó, ekólo Kongó (Repiblíki demokratíki ya Kongó/ lipilibíki demokratíki ya Kongó)** *nkó.* ekólo ya Afríka ya ntéi tŏ ya katikáti, mbóka mokonzi nkómbó Kisásá (Kinshasa), (Repibliki y a Kongo), mbóka-mokonzi Blazzavili

Kongö [kòngō] *pandôo* **1** Bale tî Afrîka tî bê nî. **2 Kongö [kòngō]** *pandôo* Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî bê nî (Ködörösêse tî Halëzo tî Kongö), sô kötä gbätä nî ayeke Kinshasa.

congolais, aise [kɔ̃gɔlɛ, ɛz] *adj. et n.* du Congo *l'Etat congolais ; un(e) Congolais(e)*

-a Kongó, moí-Kongó *lib.lol. mpé nkó.* eye etáli ekólo Kongó, eye ezalí ya ekólo Kongó; moto wa ekólo Kongó, mobótámá wa ekólo Kongó *Letá ya kongó ; moí-Kongó (mwăsi tŏ mobáli).*

Wakongö [wàkòngō] *pandôo* Zô tî ködörö tî Kongö.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page253

congrès [kɔ̃gʀɛ] ***n.m.*** réunion de plusieurs personnes pour discuter des questions importantes *congrès du parti*

likita, kɔngɛlé ***nkó.*** bokútani bwa bato ebelé mpɔ̂ ya kokákola, komanyola makambo maíké ma ntína *likita (kɔngɛlé) ya lingómbá lya politíki (partí politíki).*

hâkalö [ákàlɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî gbâ tî âzo sô apîka pätärä na ndö tî âmbênî kpëngbä tënë. *Mbênî hâkalö tî âkâmâ-porosô adutï ânde na nze sô.*

congressiste [kɔ̃gʀesist] ***n.*** personne qui participe à un congrès

moí-likita, moí-kɔngɛlé ***nkó.*** moto óyo asangání na baníngá na likita tŏ kɔngɛlé

wahâkolö [wàákàlɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ague na yâ tî hâkalö.

conjoint, ointe [kɔ̃ʒwɛ̃, ɛ̃t] ***I n.*** personne mariée à une autre ***II adj.*** lié l'un à l'autre *des questions conjointes*

bolóngani, molóngani ***nkó.*** mobáli óyo abálání na mwăsí tŏ mwăsí óyo abálání na mobáli -a kokangana, -a kosangana, (e)-kangáná ***lib.lol.*** eye ekangání tŏ etongání na esúsu *mitúná (makambo) mya (ma) kokangana.*

kunî [kùní] **I** ***pasûndâ*** Kôlï wala wâlï sô afâa selêka. **II kunî** [kùní] ***pasûndâ*** Sô agbë zo na mbâ tî lo. *Walëngö-ködörö ahûnda âmbëtï tî kunî nî.*

conjointement [kɔ̃ʒwɛ̃tmɑ̃] ***adv.*** ensemble, de manière conjointe *agir conjointement*

(na) lisangá, elɔngɔ́na ***litém.*** na ndéngé ya lisangá *kosála elɔngɔ́, kosála na lisangá.*

lêgëôko [légɛ̄ɔ́kɔ̀] ***mbasêlî*** Gï na yâ tî ôko tângo. *Lo wara kötä mbëtï sô lêgëôko na fömbâ tî lo.*

conjonction [kɔ̃ʒɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** **1** union, coordination **2** mot invariable qui unit deux mots, deux propositions

1 lisangá ***nkó.*** bosangani **2 ekangisi, likangisi** ***nkó.*** liloba likobóngwanaka tɛ́liye likokangisa nkómbó na nkómbó esúsu ya mosálá mɔ̆kɔ́(likelelo na likelelo lisúsu, liloba na liloba lisúsu, lisakoli na lisakoli lisúsu, b.n.b.)

büngbïngö [bū̆ngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Tängbïngö tî âyê sô asï gï töngasô. **2 sëtë** [sɛ̄tɛ̄] ***pandôo*** Mbupa sô agbîan pëpe sï abûngbi âmbupa ûse, wala âpande ûse.

conjonctivite [kɔ̃ʒɔ̃ktivit] ***n.f.*** maladie inflammatoire qui fait rougir l'oeil

matɔkɔ, mpɔti, mpɔtsi ***nkó.*** bokɔnɔ bokokómisa míso matané

tëndëngbendë [tēndēgbèndē] ***pandôo*** Kobêla sô ayeke be lê.

conjugaison [kɔ̃ʒygɛzɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'unir *la conjugaison de nos efforts* **2** ensemble des formes que prend un verbe *la conjugaison du verbe «être»*

1 bosangisi ***nkó.*** ekela ya kotíya esíká yɔ̆kɔ́, ya kosangisa *bosangisi makási ma bísó* **2 libóngwinyi** ***nkó.*** lisangá lya mabóngwani ma likelelo *libóngwinyi lya likelelo «kozala».*

büngbïngö [bū̆ngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Böndöngö. *Büngbïngö ângangü tî âwaködörö sô sï azî âla ânde na yâ tî pâsi tî mosoro.* ♦ **kt : tängbïngö. 2 sêkuagbê** [sɛ́kwàgbé] ***pandôo*** Âsaterê sô mbênî palî ayeke mû. *Âwamändängö-mbëtï asû sêkuagbê tî palî «yeke».*

conjugal, ale, aux [kɔ̃ʒygal, o] ***adj.*** qui concerne l'union d'un mari et de son épouse *amour conjugal*

-a libála ***lib.lol.*** eye etálí balóngani (mwăsí na mobáli wa yĕ) *bolingo bwa libála.*

kunî (tî) [kùní] ***pasûndâ*** Sô abâa büngbïngö tî kôlï na wâlï tî lo. *Tënë tî kunî abâa âsëwä pëpe.*

conjuguer [kɔ̃ʒyge] ***v.tr.*** **1** unir, mettre ensemble *conjuguer ses efforts* **2** énumérer les formes d'un verbe *conjuguer le verbe «chanter»*

1 kosangisa ***like.sém.*** kotíya libóké tŏ lisangá *kosangisa makanisi ma yĕ* **2 kobóngwinya** ***like.sém.*** kotánga mabóngwani ya likelelo lyɔ̆kɔ́ *kobóngwinya likelelo «koyémba».*

bûngbi [búngbì] ***palî*** **1** Zîa na ndo ôko. *Âwaködörö abûngbi ngangü tî âla tî tumba yërë.* ♦ **kt : bôndo. 2 dë sêkuagbê** [dē sékwàgbé] ***palî*** Fa âsaterê tî mbênî palî. *Dë sékuagbê tî palî «dödô».*

conjurer [kɔ̃ʒyʀe] ***v.tr.*** **1** écarter (un mal, une menace) *conjurer les mauvais esprits* **2** supplier, prier avec instance *conjurer Dieu*

1 kobengana ***like.sém.*** kolongola *kobengana milímo mibé* **2 kobóndela, kosámbela** ***like.sém.*** kosénge boléndisi *kobóndela Nzámbe.*

tumba ~ tomba [tùmbà] ***palî*** **1** zî *Wanganga tî ködörö atumba âsïönî yingö.* **2 voro** [vòrò] ***palî*** Sambêla na ngangü tî tere. *Lo voro Nzapä ndâli tî mbênî yê sô atîa lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page254

C

connaissance [kɔnɛsɑ̃s] ***n.f.*** **1** fait de connaître **2** personne avec qui on est en relation

1 boyébi, zébi ***nkó.*** ekela ya koyéba **2 moyébani** ***nkó.*** moto óyo oyébáni na yě

hïngängö-yê [īngāngɔ̄-yé] ***pandôo*** **1** Mängö yâ tî mbëtï wala ndâ tî gîgî. *Ane wâlï sô mîngi ndâli tî hïngängö-yê tî lo.* ♦ **kt : Ndarä, sêhïngängö. 2 söngö [sɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ahînga terê na mbênî mbâ tî lo. *Wâlï sô agä söngö tî mbï awe.*

connaître [kɔnɛtʀ] ***I v.tr.*** **1** avoir une idée exacte de qch *connaître une ville* **2** savoir l'identité de qqn *je connais cet homme* ***II v.pron.*** avoir la connaissance l'un de l'autre (récipr.) ; avoir la connaissance de soi-même (réfl.) *nous nous connaissons depuis longtemps ; connais-toi toi-même*

1 koyéba ***like.sém.*** kozala na likanisi lya bɔzɔ́likoló lya elɔ́kɔ yǔkɔ́ *koyéba engumba yǔkɔ́.* **2 koyéba** ***like.sém.*** koyéba níni tǒ náni moto azalí *nayébí moto óyo.* **Koyébana; komíyéba** ***like.lim. mpé like. bong.*** kozala na boyébi bwa moníngá lokóla mpé moníngá azalí na boyébi bwa yǔ; kozala na bomíyébi bwa yǔ mǔkɔ́ *toyébáni bandá kala ; míyébá yǔméí, míyébá yǔ mpenzá.*

hînga [híngà] I ***palî*** **1** wara mbîrîmbîrî gbüngö-li na ndö tî mbênî yê. *mo hînga Bêafrîka ködörö tî mo ngâ ?* **2 hînga [híngà]** ***palî*** wara sango na ndö tî mbênî zo. **II hînga terê [híngà tèré]** ***palî*** wara sango na ndö tî mbâ *kólï sô na wâlï sô ahînga terê anînga.*

connecter [kɔnɛkte] ***v.tr.*** réunir, relier, joindre *connecter deux fils, deux cordons*

kokangisa ***like.sém.*** kosangisa *kokangisa nsinga íbalé, nkámba íbalé.*

tângbi [tángbì] ***palî*** gbë. *tângbi âkâmba tî âfonôno nî sï atoto ngangü.*

connerie [kɔnʀi] ***n.f.*** bêtise, stupidité, idiotie *faire une connerie*

bonyama ***nkó.*** bozóba, bolémá *kosála bonyama.*

bübä [bübä] ***pandôo*** tïängö hïngängö-ndo *mo sâra bübä mo dutï na nî ma !*

connu, ue [kɔny] ***adj.*** **1** dont on a connaissance (chose) *une histoire connue* **2** célèbre (personne) *une personne connue*

1 -a koyébana, (e)-yébání ***lib.lol.*** eye eyébání, eye ekɛndésango *lisoló lya koyébana, lisoló liyébání.* **2 -a koyébana, ayébáná** ***lib.lol.*** óyo ayébání tǒ akɛndésango *moto wa koyébana tǒ moto ayébání.*

wü [wū] ***palî 1*** hînga *ïrï tî wâlï sô awü mîngi.* **2 wü [wū]** ***palî*** hînga mbênî zo *ïrï tî kólï sô awü ndâli tî hïngängö-yê tî lo.*

conquérir [kɔ̃kɛʀiʀ] ***v.tr.*** **1** prendre par les armes *conquérir une ville* **2** gagner, séduire *conquérir une femme*

1 kobɔ́tɔlɔ, kolónga ***like.sém.*** kokamata na mandóki *kobɔ́tɔlɔ engumba.* **2 koléngola, kobémbɛ** ***like.sém.*** koséngínya *koléngola mwǎsí.*

lakata [làkàtà] ***palî*** **1** mû ködörö na ngombe. *âturûgu alakata gbätä.* **2 dö [dɔ̄]** ***palî*** wara *lo tirika gbi lo dö wâlï sô awe*

consanguin, ine [kɔ̃sɑ̃gɛ̃, in] ***adj.*** **1** qui est parent du côté paternel *un frère consanguin* **2** fait entre proches parents *un mariage consanguin*

1 -a makilá, -a ebóto ***lib.lol.*** óyo azalí ndeko epái ya botatá *ndeko wa makilá.* **2 - a ebóto, -a bondeko** ***lib.lol.*** eye esálémí káti ya bandeko *libála lya bondeko.*

tî mbâgë tî babâ [tí mbágē tí bàbá] ***pasûndâ*** **1** sô ayeke sëwä na yâ tî wadüngö tî kôlï *sô ayeke itä tî mbï tî mbâgë tî babâ laâ.* **2 sëwä (tî) [tí sēwā] *pasûndâ*** yê na pöpö âmbîrîmbîrî söngö *âmbênî ndïä ake müngö-terê tî sëwä.*

consciemment [kɔ̃sjamɑ̃] *adv.* de manière consciente ; volontairement *agir consciemment*

na boyébi ***litém.*** na nkó *kosála na boyébi.*

na mbänä [nà mbānā] ***mbasêlî*** na bê. *lo sâra yê sô na mbänä.*

conscience [kɔ̃sjɑ̃s] ***n.f.*** connaissance claire et nette

boyébi, motéma ***nkó.*** boyébi polélé

li [lì] ***pandôo*** ndarä. *mo gbû li tî mo na yê sô mo sâra sô laâ ?*

conscient, ente [kɔ̃sjɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** **1** qui a la conscience claire *il est grièvement blessé mais conscient* **2** dont on a conscience *un geste conscient*

1 mayéle makoká ***nkó.*** óyo azalí na mayéle polélé *azokí makási kasi azalí mayéle makoká* **2 -a boyébi** ***lib.lol.*** eye bato bazalí na makanisi na yangó *ekela ya boyébi.*

hînga ndo [híngà ndò] *palî* **1** gbû li. *lo wara kötä kä me lo ngbâ tî hînga ndo.* **2 li (tî) [tí lì]** ***pasûndâ*** sô agbû li. *taâ kua tî li tî lo laâ lo sâra sô.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page255

conseil [kɔ̃sɛj] *n.m.* **1** avis que l'on donne à qqn sur ce qu'il doit faire *donner, recevoir un bon conseil* **2** assemblée, réunion qui émet des avis, qui prend des décisions *conseil des Anciens, des ministres*	**1 lilako** *nkó.* tolí, likanisi tɔ̌ litéya bakopésaka moto mpɔ̂ na maye asengélí kosála *kopésa, kozwa lilako (tolí) lilámu.* **2 likita** *nkó.* liyángani liye likopésaka malako, likozwaka mikáno *likita lya bankúmú, likita lya baminístéle.*	**wängö** [wāngō] *pandôo* **1** bibê sô amû na mbênî zo na ndö tî yê sô lo lîngbi tî sâra. ♦ **kt : Tolï, kpêngba. 2 bâda** [bádà] *pandôo* bûngbi sô amû âbibê wala andïä. *bâda tî âgbenyögbïä amû âmbênî kötä mbëlä.*
conseiller [kɔ̃seje] *v.tr.* donner des conseils à *conseiller un enfant*	**kolaka, kotéya** *like.sém.* kopésa tolí, kopésa malako *kolaka mwǎna.*	**wa** [wà] *palî* mû tolï. *babâ awa mbï tî kpë âkötä zo.*
conseiller, ère [kɔ̃seje, jɛʀ] *n.* **1** personne qui donne des conseils **2** membre d'un conseil, d'un tribunal	**1 molaki** *nkó.* moto óyo akopésaka malako tɔ̌ tolí tɔ̌ akolakaka bato **2 moí-likita, moí-liyángani** *nkó.* moto óyo azali mɔ̃kɔ́na káti ya likita tɔ̌ na káti ya esámbiselo	**wawängö** [wàwāngō] *pandôo* **1** zo sô amû âtolï. ♦ **kt : Wamüngö-wängö. 2 walïngö** [wàlīngɔ̄] *pandôo* zo sô ayeke wabösö tî mbênî bûngbi, tî fängöngbanga. ♦ **kt : Wabâda.**
consentant, ante [kɔ̃sɑ̃tɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui consent, est d'accord, donne son adhésion	**mondimi** *nkó.* óyo andimí tɔ̌ alobí íyo	**bê (tî)** [tí bé] *pasûndâ* sô ayê daä.
consentement [kɔ̃sɑ̃tmɑ̃] *n.m.* accord, approbation, adhésion donnée à un projet *le consentement des époux, des parents*	**bondimi** *nkó.* bolingi, bokɔ́ti na mwángo *bondimi bwa balóngani, bwa babóti.*	**mângbi** [mángbì] *pandôo* yëngö-da. *na pekô tî mângbi tî kôlï na wâlï, mokönzi-gbätä ayü sëtë na mabôko tî âla.* ♦ **kt : Yëkängö.**
consentir [kɔ̃sɑ̃tiʀ] *v.tr.indir.* donner son consentement à, être d'accord pour *consentir à un mariage*	**kondima** *like.sém.* kopésa ndingisa ya kosála *kondima libála.*	**mângbi** [mángbì] *palî* yê daä. *kôlï na wâlï amângbi tî fâa selêka.* ♦ **kt : Yêkâ.**
conservateur, trice [kɔ̃sɛʀvatœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui conserve, est chargé de conserver, de garder *un conservateur de musée*	**mobáteli, mobómbi** *nkó.* óyo akobátelaka tɔ̌ akobómbaka *mobáteli ebómbelo ya biakala*	**wabätängö (yê)** [wàbātāngɔ̄ yé] *pandôo* zo sô abâa ndo na ndö tî mbênî yê. *wabätängö dambeso sô laâ.* ♦ **kt : Bata.**
conservation [kɔ̃sɛʀvasjɔ̃] *n.f.* action de conserver	**bobáteli, bobómbi** *nkó.* ekela ya kobátela tɔ̌ ya kobómba	**bätängö** [bātāngɔ̄] *pandôo* bâa ndo na ndö tî yê.
conservatoire [kɔ̃sɛʀvatwaʀ] *n.m.* établissement d'enseignement dans le domaine de la culture *conservatoire de musique, des beaux arts*	**etéyelo-ntɔ́ki** *nkó.* etéyelo wápi bakotéyaka mambí matálí ntɔ́ki *etéyelo-ntɔ́ki ya mizíki, ya bikeko binzéngá.*	**dambëtï tî ndarä** [dàmbētī tí ndàrā] *pandôo* ndo sô ayeke fâa yê na âwahëngö-bîâ, âwadöngödödô na âwangbadârâ daä. *wâlï sô amanda hëngö-bîâ tî lo na dambëtï tî ndarä.*
conserve [kɔ̃sɛʀv] *n.f.* aliment qui peut se garder longtemps dans une boîte fermée *une conserve de sardines*	**línzanza, linzanza** *nkó.* biléi biye bikbómbamaka mikɔlɔ míngi na káti ya linzanza likangémí *linzanza lya sadíni.*	**boäte** [bɔ̀átè] *pandôo* kôbe sô alîngbi tî bata nî anînga na yâ tî kopo. *wâlï sô ayê tî tö kôbe pëpe, lo yê tî te gï âboäte.*
conserver [kɔ̃sɛʀve] *v.tr.* garder, ne pas perdre *conserver de l'argent*	**kobómba, kobátela** *like.sém.* kobúngisa tê *kobómba mosɔlɔ.*	**bata** [bàtà] *palî* bâa ndo na ndö tî mbênî yê. *lo hînga tî bata nginza nzönî mîngi.*
considérable [kɔ̃sideʀabl] *adj.* très important *un poids considérable*	**-a míngi, -néne** *lib.lol.* eye ezalí monéne tɔ̌ míngi *bozitó bonéne, bozitó (bwa) míngi.*	**kötä** [kɔ̄tā] *pasûndâ* sô akono mîngi. *kötä kûngbâ sô ane mîngi.*
considérablement [kɔ̃sideʀabləmɑ̃] *adv.* énormément, beaucoup	**ebelé, míngi, bébô/bébóo** *litém.* míngi, ebelé, sánzóo	**mîngi** [míngì] *mbasêlî* sô ahön ndönî.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page256

C

considérer [kɔ̃sideʀe] *I v.tr.* estimer *II v.pron.* estimer qu'on est... *il se considère comme le chef*	**kolinga** *like.sém.* kopésa lokúmu **komíkwa** *like.bong.* komíkanisa te, komíkanisa lokóla *azalí komíkwa lokóla mokonzi.*	**bâa** [bâ] **I** *palî* mû töngana. **II bâa terê töngana** [bâ tɛ̀ré tɔ̃ngànà] *palî* mû terê töngana. *lo bâa terê tî lo töngana gbïä.*
consigne [kɔ̃siɲ] *n.f.* ordre, instruction *donner, recevoir une consigne*	**mosísé, motíndo** *nkó.* motíndo *kopésa, kozwâ motíndo.*	**müngö-yângâ** [mūngɔ̄-yángá] *pandôo* kömändëmä. *Na hönngö tî mbï fadë mbï mû na lo yângâ kûê awe.*
consolation [kɔ̃sɔlasjɔ̃] *n.f.* soulagement d'une douleur morale	**lisábwí, libɔ́ndi** *nkó.* bosíli bwa mpási o motéma	**dëngö-bê** [dēngɔ̄-bé] *pandôo* yäpüngö tî söngö-bê.
consoler [kɔ̃sɔle] *I v.tr.* consoler qqn dans son chagrin *consoler un enfant qui pleure II v.pron.* oublier son chagrin *se consoler d'un échec*	**kosabola, kobɔ́ndɔ** *like.sém.* kobɔ́ndɔ moto na mpási ya yĕ *kobɔ́ndɔ mwăna óyo azalí kolela.* **kobósana mpási** *like.sém.* kokitisa motéma *kobósana botútu.*	**dë bê** [dē bé] **I** *palî* lungûla vundü. *mamâ sô ahînga tî dë bê tî âmôlengê tî lo.* **II girisa** [gìrìsà] *palî* zîa. *lo girisa tïngö tî lo na kisamäa nî awe.*
consolider [kɔ̃sɔlide] *I v.tr.* rendre plus solide, plus ferme *consolider un mur II v.pron.* devenir plus solide, plus fort *le pouvoir se consolide*	**koléndisa** *like.sém.* kokómisa makási koleka *koléndisa efelo.* **koléndisama** *like.lim.* kokóma makási koleka *bokonzi bokoléndisamaka.*	**kpêngba** [kpéngbà] **I** *palî* mû ngangü na mbênî yê. *lo kpêngba derê tî da nî na tênë.* **II kpêngba** [kpéngbà] *palî* gä ngangü. *âbiö tî föröto nî atöndâ nî tî kpêngba awe.*
consommateur, trice [kɔ̃sɔmatœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui consomme, qui achète pour utiliser	**mosómbi, moléi, momɛli** *nkó.* moto óyo akosómba elɔ́kɔ mpô ya kosálela	**wavöngö-yê** [wàvɔ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* zo sô avö yê tî sâra na kua.
consommation [kɔ̃sɔmasjɔ̃] *n.f.* action de consommer ; boisson ou nourriture prise dans un café, un bar	**boléi, bomɛli** *nkó.* ekela ya kosálela ; masanga mamɛlémí tŏ biléi bilyámí na balé tŏ na nganda	**tëngö-yê / nyöngö-yê** [tēngɔ̄-yé/ɲɔ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* müngö sämba wala kôbê.
consommer [kɔ̃sɔme] *v.tr.* se servir de, utiliser *consommer de la viande, de l'eau, de l'huile*	**kosálela** *like.sém.* kosála na *kosálela nyama, mái, mafúta.*	**te / nyö** [tɛ̀ / ɲɔ̄] *palî* mû mbênî yê. *âmôlengê sô ayê tî te kâsa mîngi.*
conspuer [kɔ̃spɥe] *v.tr.* manifester bruyamment son hostilité *la foule a conspuer l'orateur*	**kozomela, kowolola, kowulola, kogbomela** *like.sém.* koyókisa nsɔ́ni, kolakisa mpi na nzelá ya makɛléle *bato bazoméli molobi, bato bawolólí molobi.*	**dë köngö na li** [dē kɔ̄ngɔ̄ nà lì] *palî* fa ngonzo na särängö wûsûwusu. *âzo dë köngö na li tî wanzï sô.*
constamment [kɔ̃stamɑ̃] *adv.* très souvent	**mbala na mbala** *litém* mbala míngi, ntángo ebelé, ntángo ínsɔ	**lâkûê** [lákúé] *mbasêlî* na ngoi kûê.
constance [kɔ̃stɑ̃s] *n.f.* présence régulière, persistance, persévérance	**moléndé, bompíkílíkí** *nkó.* mbamba, ekela ya kozala ntángo ínsɔ	**sêdïrïngö** [sédīrīngɔ̄] *pandôo* ngbängö na lêgë tî mbênî yê. *âzo kûê ahînga sédïrïngö tî lo na kua.*
constant, ante [kɔ̃stɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui est régulier, qui dure, qui ne change pas *une température constante*	**-a ndéngé yɔ̆kɔ́, -a boúmeli** *lib.lol.* eye ezalaka ntángo ínsɔ, eye ekoúmelaka, eye ekobóngwanaka té *molungé mwa boúmeli.*	**dïrïngö (tî)** [tí dīrīngɔ̄] *pasûndâ* sô agä lâkûê. *söngö tî dïrïngö angbâ na pöpö tî âzo sô.*
constatation [kɔ̃statasjɔ̃] *n.f.* action, fait de constater	**bomɔ́ni, bokúti** *nkó.* ekela ya komɔ́nɔ, ya kokúta	**wësëngö-ndo** [wēsēngɔ̄-ndò] *pandôo* fängö tî pekô-yê. *âwësëngö-ndo tî ague lâkûê na lêgë nî.*
constater [kɔ̃state] *v.tr.* vérifier, observer, remarquer *je constate qu'il est absent*	**komɔ́nɔ** *like.sém.* kokúta *namɔ́ní (nakúti) azalí té.*	**wese** [wèsè] *palî* bâa. *sêfu tî sarawîsi awese âgängö tî âwakua tî lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page257

consternant, ante [kɔ̃stɛʀnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui consterne, attristant *une nouvelle consternante*	**-a mpási, -a mawa** ***lib.lol.*** eye ekoyókisa mpási *sango ya mpási.*	**müngö-vundü (tî) [tí mūngɔ̄-vùndū]** ***pasûndâ*** sô agä mawa na bê. **G***gï âyê tî müngö-vundü sï ë b.âa lâsó.*
consternation [kɔ̃stɛʀnasjɔ̃] ***n.f.*** grande tristesse, accablement	**mpási, mawa** ***nkó.*** mawa, mpási enéne	**vundü [vùndū]** ***pandôo*** kötä mawa.
consterner [kɔ̃stɛʀne] ***v.tr.*** attrister, accabler	**koyókisa mpási, koyókisa mawa** ***like.sém.*** koyókisa moto motéma mpási	**wara vundü [wàrà vùndū]** ***palî*** dutï na mawa.
constipation [kɔ̃stipasjɔ̃] ***n.f.*** retard dans l'évacuation des selles	**bokangami libumu** ***nkó.*** boúmeli mpô ya bobimisi nyɛí, bosumbi nyɛi ya makási míngi	**kängängö-purû [kāngāngɔ̄-pùrú]** ***pandôo*** särängö purû hîo pëpe.
constipé, ée [kɔ̃stipe] ***adj.*** qui souffre de constipation *être constipé*	**-a bokangemi libumu** ***lib.lol.*** óyo akangáni libumu *kokangama libumu.*	**sô akânga purû [só àkángà pùrú]** ***pasûndâ*** sâra purû hîo pëpe.
constiper [kɔ̃stipe] ***v.tr.*** causer la constipation *cette nourriture m'a constipé*	**kokangisa libumu** ***like.sém.*** kokangisa libumu *biléi biye bikangísí ngáí libumu.*	**kânga purû [kángà pùrú]** ***palî*** ngbânzi purû. *Mangbêrê sô laâ akânga purû na yâ tî mo sô.*
constitution [kɔ̃stitysjɔ̃] ***n.f.*** **1** composition *constitution d'une équipe* **2** ensemble des lois fondamentales d'un pays *la constitution du Mali, du Sénégal, du Congo*	**1 bokeli, bobandi** ***nkó.*** bosáli *bokeli lingómbá.* **2 mamá-mobéko, mobéko-likonzí** ***nkó.*** lisangá lya mibéko mya ntína ya ekólo *mamá-mobéko ya Malí, ya Senegále, ya Kongó.*	**lëkëngö [lēkēngɔ̄]** ***pandôo*** **1** säräng̈ö. *Aleke mbênî finî ngurugbïä.* **2 mamândïä [màmándīā]** ***pandôo*** bûngbi tî ândïä tî mbênî ködörö. *Mamândïä tî Mali, tî Sénégal, tî Congo..*
constructeur, trice [kɔ̃stʀyktœʀ, tʀis] ***n.*** personne, entreprise qui construit	**motongi** ***nkó.*** moto tŏ kompanyí etongaka	**wakïngö (yê) [wàkīngɔ̄-yé]** ***pandôo*** zo sô aleke mbênî yê.
construction [kɔ̃stʀyksjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de construire *construction d'une maison* **2** bâtiment, édifice, maison *une construction neuve*	**1 botongi** ***nkó.*** ekela ya kotonga *botongi ndáko* **2 litongi, ndáko** ***nkó.*** ndáko, litongi	**kïngö (yê) [kīngɔ̄-yé]** ***pandôo*** **1** lëkëngö yê. *Âwakua tî kïngö-da sô ayeke taâ awakodëkua.* **2 da [dà]** ***pandôo*** ndo sô aleke sï zo ayeke längö daä. *Akî da sô finî fnî nî.*
constuire [kɔ̃stʀɥiʀ] ***v.tr.*** assembler des parties pour former un tout, bâtir *construire une maison*	**kotonga** ***like.sém.*** kokangisa ndámbo ebelé mpô ya kosála elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ *kotonga ndáko.*	**ki [kì]** ***palî*** tângbi âmbâgë tî mbênî yê tîtene agä ôko, leke. *Akî finî gbagbara na ndö tî ngû sô.*
consultation [kɔ̃syltasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de consulter **2** examen d'un malade par un médecin	**1 botúni, botáli** ***nkó.*** ekela ya kotúna tŏ kotála **2 botáli** ***nkó.*** ekela ya kotála mokɔni na mónganga	**bängö-ndo [bāngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** **1** gïngö sango. **2 bängö-kobêla [bāngɔ̄-kòbélà]** ***pandôo*** wärängö wakobêla.
consulter [kɔ̃sylte] ***v.tr.*** **1** demander un avis, un conseil à *consulter un médecin, un avocat, un guérisseur*	**1 kotúna, kotála** ***like.sém.*** kosénge likanisi tŏ lilako *kotála mónganga, kotála mosámbeli, kotála nganga-nkísi.*	**bâa [bâ]** ***palî*** mû wängö. *Wadema ague tî bâa wagbüngö-kokö.*
consumer [kɔ̃syme] ***v.tr.*** détruire par combustion *le feu consume la forêt*	**kozíkisa** ***like.sém.*** koboma na botumbaka *mɔ́tɔ mozalí kozíkisa zámba.*	**gbï [gbī]** ***palî*** buba mbênî yê na lêgë tî wâ. *Wâ agbï gbakô.*
contact [kɔ̃takt] ***n.m.*** action de se toucher, de communiquer	**bosímbi, bokangi** ***nkó.*** ekela ya kosímba, ya kokanga	**ndüngö-terê [ndūngɔ̄-tèrɛ́]** ***palî*** tëngbïngö-terê. *Ndüngö-terê tî waburuma alîngbi tî gä na kobêla.*
contacter [kɔ̃takte] ***v.tr.*** établir une liaison, un contact avec qqn *contacter un ami*	**komɔ́nɔ, kotúna** ***like.sém.*** kokútana na moto *komɔ́nɔ, kotúna monínga*	**têngbi [téngbì]** ***palî*** lë söngö na mbênî zo. *Mbï têngbi lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page258

C

contagieux, euse [kɔ̃taʒø, øz] *adj.* qui se transmet par l'intermédiaire d'une personne *une maladie contagieuse*

-a boyambeneli, -a bopanzani *lib.lol.* eye ekoleka na moto mosúsu na nzelá ya moto mosúsu *bokɔnɔ bwa boyambeneli*

müngö (kobêla) (tî) [tí mūngɔ̄ kòbélà] *pasûndâ* sô ayeke wara nî na mbâgë tî mbênî zo. *Kötäkörö ayeke kobêla tî müngö nî.*

contagion [kɔ̃taʒjɔ̃] *n.f.* transmission d'une maladie par contact

boyambenelisi, bopanzani *nkó.* bolekisi bokɔnɔ na nzelá ya bosímbi, ya bokangi, ya bokútani

müngö-kobêla [mūngɔ̄ kòbélà] *pandôo* wäräng̈ö kobêla na mbâgë tî mbênî zo.

contamination [kɔ̃taminasjɔ̃] *n.f.* action de contaminer

boyambeneli, boyambenelisi, bopanzani *nkó.* ekela ya koyambenelisa, ya bopési bokɔnɔ na moto mosúsu

müngö-kobêla [mūngɔ̄ kòbélà] *pandôo* käng̈bïng̈ö zëgbësa.

contaminer [kɔ̃tamine] *v.tr.* transmettre une maladie à

koyambenelisa, koyambenela *like.lim.* kolekisa bokɔnɔ epái ya

mû (kobêla) na [mú kòbélà] *palî* kângbi zegbesa.

conte [kɔ̃t] *n.m.* récit d'aventures imaginaires

lisapo *nkó.* masoló ma mabakú maye moto akeli na motó na yĕ

tere [tèrè] *pandôo* pande tî âkpälë sô ayeke taâ tënë pëpe. ♦ **kt : Tolï.**

contempler [kɔ̃tɑ̃ple] *v.tr.* regarder avec attention et admiration *contempler les étoiles*

kotála *like.sém.* kotála na bokébi mpé na bosími *kotála minzɔ́tɔ.*

wese [wèsè] *palî* bâa na ânge ngâ na pendere nî. *Wafängö-yäkä awese lêndüzü ndâli tî gängö tî ngûnzapä.*

contenance [kɔ̃tnɑ̃s] *n.f.* capacité, étendue *la contenance d'une calebasse*

bonénɛ, etando, bokwi *nkó.* bonénɛ, káti *bonɛnɛ bwa ekútu.*

könöngö-yâ [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄-yá] *pandôo* lïngö tî yâ tî mbênî ta tî wara âyê. *Könöngö-yâ tî kangû nî.*

contenir [kɔ̃tniʀ] *v.tr.* **1** renfermer *cette calebasse contient de l'eau* **2** retenir, empêcher d'avancer *contenir une foule*

1 kozala na *like. sém.* kozala na *ekútu eye ezalí na mái*
2 kopekisa *like.sém.* kokanga, kopekisa kokɛndɛ libosó *kopekisa bato.*

yeke na yâ tî [yèkè nà yá tí] *palî* **1** dutï na yâ tî. *Ngû ayeke na yâ tî kangû nî.* **2 kânga lêgë** [kángà légē] *palî* gbânzi. *Âturûgu âkânga lêgë na âwalingangü.*

content, ente [kɔ̃tɑ̃, ɑ̃t] *adj.* satisfait *je suis content de vous*

-a kosepela, -a esɛngɔ, -a nsáí *lib.lol.* óyo azali na esɛ́ngɔ *nazalí kosepela na yɔ̆.*

nzere [nzèrè] *palî* wara ngîâ. *Bê tî mbï anzere na terê tî âla mîngi.*

contenter [kɔ̃tɑ̃te] *I v.tr.* rendre content, satisfaire *contenter ses parents* *II v.pron.* être satisfait *se contenter de peu*

kosepelisa *like.sém.* koyókisa nsáí tŏ elengi *kosepelisa babóti.*
kondima *like.sém.* kosepela na, kondima *kondima moké.*

zîa ngîâ [zíà ngíá] **I** *palî* sâra sï terê tî mbênî zo anzere. *Lo zîa ngîâ na bê tî babâ na mamâ tî lo.* **II nzere (terê -)** [nzèrè tèré] *palî* wara ngîâ. *Terê tî lo anzere ndâli tî këtë yê nî.*

contenu [kɔ̃tnu] *n.m.* ce qui est renfermé dans un récipient *le contenu d'une calebasse*

bokwi, káti, etyélo *nkó.* eye etyámí na káti ya etyéle *bokwi bwa ekútu.*

münä [mūnā] *pandôo* yê sô ayeke na yâ tî mbênî ta. *Mbï yê tî hînga âmünä tî bozö sô.* ♦ **kt : Tô.**

conter [kɔ̃te] *v.tr.* faire le récit d'une histoire inventée *conter l'histoire du lièvre et de la tortue*

kosapa *like.sém.* kosakola, kosolola *kosapa lisoló lya nsímbílíkí na nkóbá.*

tene tere [tènè tèrè] *palî* sâra pande. *Âta atene tere tî dengbe na kundâ.* ♦ **kt : Tene mbai.**

contester [kɔ̃tɛste] *v.tr.* refuser de reconnaître, mettre en doute *contester une loi*

kowéla ntembe, kobóya *like.sém.* kobóya kondima, kotíya ntembe *kobóya mobéko.*

ke [kè] *palî* dë kîte *lo ke fängö-ngbanga nî.*

conteur, euse [kɔ̃tœʀ, øz] *n.* personne qui conte

mosapi, mosakoli masapo *nkó.* moto óyo asakolaka masapo

watënëngö-tere [wàtɛ̄nɛ̄ngɔ̄-tèrè] *pandôo* zo sô atene tere.. ♦ **kt : Watënëngö-mbai.**

continent [kɔ̃tinɑ̃] *n.m.* vaste étendue de terre émergée *le continent africain*

mokili *nkó.* etando enénɛ ya mabelé eye ezalí libándá lya bibale tŏ lya mbú *mokili mwa Afríka.*

sêse [sésè] *pandôo* lêndo sô akono sï ngûîngö anguru nî. *Afrîka ayeke mbênî ôko tî âokü sêse.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page259

continuateur, trice **[kɔ̃tinɥatœʀ, tʀis]** ***n.*** personne qui continue l'oeuvre d'une autre personne	**mokóbi, molandi** ***nkó.*** moto azalí kokóba mosálá mwa móníngá abandáki	**wamüngö-pekô [wàmūngɔ̄-pèkɔ́]** ***pandôo*** zo sô angbâ tî sâra kua tî gue na nî na pekô tî mbênî.
continuation [kɔ̃tinɥasjɔ̃] ***n.*** action de continuer ; son résultat	**bokóbi, bolandi** ***nkó.*** ekela ya kokóba	**müngö-pekô [mūngɔ̄-pèkɔ́]** ***pandôo*** ngbängö tî sâra kua na pekô tî mbênî. zo.
continuel, elle [kɔ̃tinɥɛl] ***adj.*** qui dure sans cesse, fréquemment	**-a mbala na mbala, -a ntángo ínsɔ** ***lib.lol.*** eye eúmelaka	**lâkûê lâkûê (tî) [tí lákúé lákúé]** ***pasûndâ*** sô agä na ngoi kûê. *Mbï yê wüngö ponö tî lâkûê lâkûê pëpe.*
continuellement [kɔ̃tinɥɛlmɑ̃] ***adv.*** de façon continue, sans cesse, fréquemment	**mbala na mbala** ***litém.*** ntángo ínsɔ	**lâkûê lâkûê [lákúé lákúé]** ***mbasêlî*** sô agä na ngoi kûê.
continuer [kɔ̃tinɥe] ***v.tr.*** ne pas interrompre, poursuivre *continuer des études*	**kokóba** ***like.sém.*** kolandela, kokáta tɛ́ *kokóba kelási.*	**ngbâ tî [ngbá tí]** ***palî*** kâi pëpe. *Lo ngbâ tî manda mbëtï tî lo.*
continuité [kɔ̃tinɥite] ***n.f.*** caractère de ce qui est continu	**bokóbi** ***nkó.*** ezalela ya kozala ntángo ínsɔ loléngé lɔ̌kɔ́	**pekô [pèkɔ́]** ***pandôo*** yê sô angbâ tî gue.
continûment [kɔ̃tinymɑ̃] ***adv.*** de façon continue, sans cesse, fréquemment	**mbala na mbala** ***litém.*** ntángo ínsɔ	**lâkûê [lákúé]** ***mbasêlî*** na ngoi kûê.
contorsion [kɔ̃tɔʀsjɔ̃] ***n.f.*** déformation des muscles	**mobúkábuka nzóto** ***nkó.*** boténgoli bwa mitungá	**küngbïngö-terê [kūngbīngɔ̄-tèrɛ́]** ***pandôo*** nörö tî âmî. ♦ **kt : Sêngbi.**
contorsionner (se) [kɔ̃tɔʀsjɔne] ***v.pron.*** faire des contorsions	**komíbúkabuka; kobúkabuka nzóto** ***like.bong. mpé like.sém.*** kosála mibúkábuka	**kûngbi terê [kúngbì tèré]** ***palî*** ngôo terê.
contourner [kɔ̃tuʀne] ***v.tr.*** **1** faire le tour de *contourner une maison* **2** éviter *contourner un problème*	**1 kozólongana** ***like.sém.*** kobaluka nzíngánzíngá ya *kozólongana ndáko.* **2 kokíma** ***like.sém.*** kobóya, kobánga *kokíma likambo.*	**nguru [ngùrù]** ***palî*** **1** hön na terê tî. *Lo nguru na terê tî da lo kpë awe.* ♦ **kt : Ngbôto. 2 nguru [ngùrù]** ***palî*** kpë mbênî zo wala yê. *Lo nguru tënë.*
contracter [kɔ̃tʀakte] ***I v.tr.*** **1** s'engager par un contrat *contracter un mariage* **2** être atteint par une maladie *contracter le sida* **3** diminuer le volume de *le froid contracte le corps* ***II v.pron.*** diminuer de volume *le corps se contracte avec le froid*	**1 kotíya mabɔ́kɔ na kɔntalá** ***like.sém.*** kondima na kɔntalá *kobála, kosála libála.* **2 kozwa** ***like.sém.*** kokamata, kozwa bokɔnɔ *kozwa sidá.* **3 kokútola, kokitisa** ***like.sém.*** kokómisa mokɛ́, kokɔ́ndisa *malíli makútolaka nzóto.* **koétɛtɛlɛ, kokútwama** ***like.lim.*** kokita *nzóto eétɛteleke, ekútwamaka na malíli.*	**nyön mbere [ɲɔ̄ mbèrè] I** ***palî*** **1** mângbi. *Âwanda sô anyö mbere.* ♦ **kt : Nyön mênë. 2 mû kobêla [mú kòbélà]** ***palî*** wara. *Lo mû kobêla tî siöngähözo.* **3 dîri [dírì] *palî*** gä kêtê. *Dê adîri terê tî lo.* **II dîri na [dírì nà]** ***palî*** gä kêtê. *Terê tî adîri na dê.*
contraction [kɔ̃tʀaksjɔ̃] ***n.f.*** diminution de volume d'un corps *contraction d'un muscle*	**bokútwe, bokiti** ***nkó.*** bokɔ́ndi *bokútwe bwa montungá.*	**dïrïngö [dīrīngɔ̄]** ***palî*** gängö kêtê. *Dïrïngö tî mabôko tî lo nî agä na pekô tî wâ sô agbï lo.*
contradicteur, trice [kɔ̃tʀadiktœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui contredit, dit le contraire *répondre à ses contradicteurs*	**mopɛ́ndɔli, mopengoli, moyengoli** ***nkó.*** moto okobɔ́ngolaka maloba ma bato mosúsu *koyanola na bapéndɔli ba ye.*	**wagapa [wàgàpà]** ***pandôo*** zo sô ake tënë tî mbâ tî lo. *Lo kîri na tënë na âwagapa tî lo.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page260

C

contradiction [kɔ̃tʀadiksjɔ̃] ***n.f.*** **1** action, fait de contredire ; opposition *apporter la contradiction dans une discussion* **2** fait de se contredire, de dire le contraire de ce qu'on vient de dire ou de faire *un discours plein de contradictions*

1 bopɛndɔli, bopengoli, boyengoli ***nkó.*** ekela ya koloba lisɔ́lɔ́ngɔ́l ya maye basúsu balobí **2 bopɛndɔli, bopengoli, boyengoli** ***nkó.*** ekela ya koloba lisɔ́lɔ́ngɔ́lya maye olobáki libosó *lísikúlu etóndi mapɛndɔli.*

gapa [gàpà] ***pandôo*** **1** këngötënë. *Lo yê âgapa pëpe.* **2 gapa [gàpà]** ***pandôo*** kîte. *Âgapa asï sïngö na yâ tî süätënë sô ë mä fadë.*

contradictoire [kɔ̃tʀadiktwaʀ] ***adj.*** qui contredit, dit le contraire, comporte une contradiction *un témoignage contradictoire*

-a kobunana, -a bopɛndɔli ***lib.lol.*** eye ezalí lisɔ́lɔ́ngɔ́lya mosúsu *litátoli lya kobunana, litátoli lya bopɛndɔli.*

gapa (tî) [tí gàpà] ***pasûndâ*** tî këngö-tënë. *Mbêni zo akîri agä na âkambisa tî gapa na dawäa tî âwafängö-ngbanga.*

contraignant, ante [kɔ̃tʀɛɲɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui contraint, oblige, gêne *un travail contraignant*

-a kosɛngisa ***lib.lol.*** eye ezalí kotínda na makási *mosálá mwa kosɛngisa.*

hônga (tî) [tí hóngà] ***pasûndâ*** tî gbüngö zo na ngangü. *Kua tî hônga laâ ë sâra sô.*

contraindre [kɔ̃tʀɛ̃dʀ] ***v.tr.*** obliger, forcer qqn à agir *contraindre un prisonnier au travail*

kosɛngisa ***like.sém.*** kotínda moto na makási *kosɛngisa moto wa bɔlɔ́kɔ na mosálá.*

hônga [hóngà] ***palî*** gbû zo na ngangü. *Âturûgu ahônga zo tî kânga tî sâra kua tî ngangü.* ♦ **kt : Kara, pere.**

contraint, ainte [kɔ̃tʀɛ̃, ɛ̃t] ***adj.*** forcé, obligé *être contraint de faire un travail*

-a kosɛngisama ***lib.lol.*** kosɛngisama kosála mosála

kara [kàrà] ***pasûndâ*** gbû na ngangü. *Akara lo na ngangü tî sâra kua sô.*

contrainte [kɔ̃tʀɛ̃t] ***n.f.*** **1** violence exercée sur qqn *obtenir qch par la contrainte* **2** obligation, règle à laquelle on doit se soumettre *les contraintes de la vie*

1 makási ***nkó.*** bokási *kozwa elɔ́kɔ na makási* **2 lisɛngisi** ***nkó.*** motíndo moye osɛngéli kotósa mpé kosálela *masɛngisi ma bomɔi.*

käräng̈ö-ndo [kārāngɔ̄-ndò] ***pandôo*** **1** sïönî säräng̈ö yê na ndö tî zo. *Lo wara âkûngbâ sô na lêgë tî käräng̈ö-ndo.* **2 hônga [hóngà]** ***pandôo*** ndïä sô zo alîngbi tî kpë nî. *Âhônga tî gîgî ayeke mîngi.*

contraire [kɔ̃tʀɛʀ] ***I adj.*** de sens opposé *un vent contraire* ***II n.m.*** ce qui est opposé, de sens inverse *le mensonge est le contraire de la vérité*

-a lisɔ́lɔ́ngɔ́ ***lib.lol.*** eye epési mokɔngɔ na elɔ́kɔ esúsu *mopɛpɛ mwa lisɔ́lɔ́ngɔ́.* **lisɔ́lɔ́ngɔ́** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekɛséní na esúsu *lokutá ezalí lisɔ́lɔ́ngɔ́lya bosémbo.*

mbâgë ndê (tî) [tí mbágē ndé] I ***pasûndâ*** ga. *Pupu tî mbâgë ndê laâ ayeke ya ngangü sô.* **II ndê [ndé]** ***pasûndâ*** ga. *Mvene ayeke ndê na tâtënë.*

contrairement [kɔ̃tʀɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière contraire, à l'inverse de *contrairement à ce que tu dis...*

ɛngébéné....té, na lisɔ́lɔ́ngɔ́, na bobunani, na bopɛndɔli ***litém.*** na loléngé mosúsu, na bopési mokɔngɔ *éngébénéna maye olobí té.*

ndê [ndé] ***mbasêlî*** na mbâgë. *Lo sâra yê ndê na wängö sô amû na lo.*

contrarier [kɔ̃tʀaʀje] ***v.tr.*** **1** s'opposer, faire obstacle à qch *contrarier les projets de qqn* **2** mécontenter, chagriner *vos paroles l'ont contrarié*

1 kopekisa ***like.sém.*** kotíya kpɔ́kɔ́sɔ́, kobóya *kopekisa myángo mya moto.* **2 koyókisa mpi tǒ mawa** ***like.sém.*** kopésa motéma mpi tǒ mawa *maloba ma bínó mayókísí yě mpi.*

kânga lêgë [kángà légē] ***palî*** **1** ke. *Zo tî sïönî bê sô laâ akânga lêgë na âpialö nî.* **2 bi vundü [bì vùndū]** ***palî*** zïa ngonzo. *Âtënë tî lo abi vundü na bê tî âzo kûê.*

contrat [kɔ̃tʀa] ***n.m.*** accord, convention, entente *contrat de travail*

kɔntalá, kɔntrá ***nkó.*** boyókani, bobémbani *kɔntalá ya mosálá.*

mângbi [mángbì] ***pandôo*** mängö-terê. *Wayïndä asû mângbi tî kua na âwakua tî lo.* ♦ **kt : Kondaräa.**

contravention [kɔ̃tʀavɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** amende pour une infraction *payer une contravention*

lománde, amándɛ ***nkó.*** mosɔlɔ bakofutaka sɔ́kí osálí mbéba *kofúta lománde.*

lamânde [làmándè] ***pandôo*** kiri ndâli tî këngö-ndïä. *Wakutukutu sô afüta lamânde na gogoro tî letäa.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page261

contre [kɔ̃tʀ] ***I prép.*** **1** marque l'opposition *lutter contre un ennemi* **2** marque la proximité *s'appuyer contre un mur* **3** marque l'idée de défense *un médicament contre la malaria* ***II adv.*** marque l'opposition *voter contre*

1 na ***eya.*** ekolakisa bokɛseni *kobuna, kobuna na mongúná.* **2 na** ***eya.*** ekolakisa eye ezalí pɛnɛpɛnɛ *koyékɛmɛ na efelo.* **3 ya** ***eya.*** ekolakisa likanisi lya bobáteli *mɔnɔ́tô nkísi ya malalyá.* **na bobóyi** ***litém.*** ekolakisa bobóyi *kopɔna mpô na .... té.*

na [nà] **I** ***tähüzü*** **1** sô afa gapa. *Lo tiri na wato tî lo.* **na terê** [nà tèré] ***tähüzü*** **2** sô afa ndo sô ayeke ndurü. *Lo kpo pekô tî lo na terê tî derê.* **ndâli tî** [ndálì tí] ***tähüzü*** **3** sô afa bibê tî säräng̈ô ngangü na. *Lo nyö yorö sô ndâ tî palïi.* **na terê tî** [nà tèré tí] **II** ***tähüzü*** sô afa gapa. *Âwaködörö asâra vôte na terê tî wamandako sô.*

contrecarrer [kɔ̃tʀəkaʀe] ***v.tr.*** s'opposer à (qqn), empêcher (qch) *contrecarrer un projet*

kopekisa ***like.sém.*** kobóya, kondima té *kopekisa mwángo mɔ̃kɔ́.*

kânga lêgë [kángà légē] ***palî*** ngbânzi. *Lo sï lo kânga lêgë na pialö nî.*

contrecoeur (à -) [kɔ̃tʀəkœʀ] ***loc. adv.*** à regret, malgré soi *faire qch à contrecoeur*

na koyimayima, na mitéma míbalé ***litém.*** na mpi, na motéma moíndo *kosála elɔkɔ na koyimayima, na mitéma míbalé.*

na bê ûse [nà bé úsè] ***loc. mbasêlî*** na g̈ingö bê. *Lo gue tokua sô na bê ûse.* ♦ **kt : Ndö-bê.**

contre-courant (à) [kɔ̃tʀəkuʀɑ̃] ***loc.adv.*** en remontant le courant, en sens opposé *nager à contre-courant*

na monano ***litém.*** na bokendékéna nzelá ekesénî *konyanya na monano.*

na hüzü [nà hūzū] ***mbasêlî*** na süängö na mbâgë sô ngû ayeke gä daä. *Lo kpo kâî tî gue na hüzü.*

contredire [kɔ̃tʀədiʀ] ***I v.tr.*** dire le contraire de ce que qqn a dit, être en contradiction, démentir *contredire un témoin* ***II v.pron.*** **1 (réfl.)** être en contradiction avec soi-même *le témoin se contredit* **2 (récipr.)** être en contradiction l'un par rapport à l'autre *les deux témoins se contredisent*

kopɛndɔlɔ/kopengola/koyengol a ***like.sém.*** koloba maloba makesénî na moto mosúsu, *kopɛndɔlɔ nzénénéké* **1 kobóngola monɔkɔ,** koyángana, kowángana, ***like.lim.*** koloba minɔkɔ míbalé *nzénénéké azalí kobóngola monɔkɔ.* **2 koloba maloba makɛsénî** ***like.lim.*** koloba ndéngé yɔ̃kɔ́ té *banzénénéké bábalé bazalí koloba maloba makesénî.*

ke tënë [kè tēnē] **I** ***palî*** **1** dë kîte. *Wafängö-ngbanga azâra tënë tî wakambisa nî.* ♦ **kt : Zakara-tënë. II girisa yângâ** [gìrìsà yángá] ***palî*** **1** zâra terê. *Lo girisa yângâ tî lo fadë.* **2 zâra terê** [zárà tèré] ***palî*** girisa yângâ. *Âwakambisa ûse sô azâra terê tî âla.*

contrée [kɔ̃tʀe] ***n.f.*** étendue de pays, région *contrée fertile*

mabelé, ekólo, ekángá ***nkó.*** etando ya mabelé, etúká *mabelé malámu.*

gbâködörö [gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** ndo. *Ágbâködörö angbâ basênzi.*

contre-indication [kɔ̃tʀɛ̃dikasjɔ̃] ***n.f.*** circonstance qui empêche d'appliquer un traitement *contre-indication d'un médicament*

ekila ***nkó.*** likambo likopekisa kosálela mɔnɔ́tô nkísi *ekila ya bomɛli mɔnɔ́tô nkísi.*

gambëtï-yorö [gàmbētī-yɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** yê sô angbânzi lêgë tî mû mbênî yorö. *Dîko mbëtï-yorö nî kôzo sï.*

contre-indiqué, ée [kɔ̃tʀɛ̃dike] ***adj.*** déconseillé, non recommandé *un médicament contre-indiqué*

(e)-pekísámí, -a kopekisama ***lib.lol.*** eye ezalí ya kosálela té, eye elongóbání té, eye epekísámí kosálela *mɔnɔ́tô nkísi epekísámí.*

këngö (tî) [tí kēngɔ̄] ***pasûndâ*** sô alîngbi tî mû pëpe. *Sô yorö tî këngö nî, mû nî pëpe.*

contremaître, esse [kɔ̃tʀəmɛtʀ, ɛs] ***n.*** personne responsable d'une équipe d'ouvriers, chef

kapíta ***nkó.*** moyángeli wa basáli, mokonzi wa basáli

kapïta tî kua [kàpītà tí kùà] ***pandôo*** zo sô ayeke na li tî mbênî bûngbi tî âwakua. ♦ **kt : Sêfu, wakodëkua.**

contrer [kɔ̃tʀe] ***v.tr.*** s'opposer avec succès à qqn *contrer un adversaire*

kokanga nzelá ***like.sém.*** kolónga moto *kokanga nzelá na mongúná.*

kânga lêgë na [kángà légē nà] ***palî*** ke. *Lo kânga lêgë na wato tî lo.*

contrerévolution [kɔ̃tʀəʀevɔlysjɔ̃] ***n.f.*** mouvement opposé à la révolution

eyékisi-mbóngwáná ***nkó.*** etámboli ebóyí mbóngwáná

galêsüä [gàlésūā] ***pandôo*** yê sô ague na birä na terê tî gbïänngö-ndo.

contre-révolutionnaire [kɔ̃tʀəʀevɔlysjɔnɛʀ] ***adj. et n.*** favorable à la contre-révolution, ennemi de la révolution

-a eyékisi-mbóngwáná ***lib.lol.*** eye ezalí kobóya mbóngwáná, mongúná wa mbóngwáná

wagalêsüä [wàgàlésūā] ***pandôo*** wato tî gbïänngö-ndo. *Âbi âmbênî wagalêsüä na kânga.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page262

C

contrevenant, ante **[kɔ̃tʀəvnɑ̃, ɑ̃t]** ***n.*** qui contrevient à un règlement, qui ne respecte pas une loi *le contrevenant sera puni*

mobúki-mobéko ***nkó.*** moto óyo akotósa mobéko té, motɔmbɔki *mobúki-mobeko akozwa etúmbu.*

wadöngö-ndïä **[wàdɔ̄ngɔ̄-ndīā]** ***pandôo*** zo sô akpë ndïä pëpe. *Wadöngö-ndïä sô afûta lamânde tî sâki okü.*

contrevenir **[kɔ̃tʀəvniʀ]** ***v.tr.indir.*** agir contrairement à une règle, ne pas respecter *contrevenir à la loi*

kobúka ***like.sém.*** kobóya kotósa *kobúka mobéko.*

dö ndïä **[dɔ̄ ndīā]** ***palî*** kpë ndïä pëpe. *Walingangü sô adö ndïä nî laâ azîa lo na kânga.*

contre-vérité ou contrevérité **[kɔ̃tʀəveʀite]** ***n.f.*** affirmation contraire à la vérité, fausse

lokutá ***nkó.*** maloba mazángí bosɔ̂lɔ́

gatënë **[gàtēnē]** ***pandôo*** yëngö-tënë tî mvene. ♦ **kt : Mvene.**

contribuable **[kɔ̃tʀibɥabl]** ***n.*** personne qui paie des contributions, des impôts

mofúti-mpáko ***nkó.*** moto óyo afútaka mpáko

wafütängö-ngira **[wàfūtāngɔ̄-ngìrà]** ***pandôo*** zo sô afûta âkiri. ♦ **kt : Wakiri.**

contribuer **[kɔ̃tʀibɥe]** ***v.tr.indir.*** donner sa part à *contribuer au loyer, aux frais de voyage*

kopésa ***like.sém.*** kotíya eténi ya mosɔ̂lɔ na *kopésa mosɔ̂lɔ mpô ya kofúta ndáko, mpô ya mobémbo.*

mû mabôko **[mú màbɔ́kɔ̀]** ***palî*** zîa mbâgë tî. *Wâlï tî lo kûê amû mabôko na nginza tî fütängö da.*

contribution **[kɔ̃tʀibysjɔ̃]** ***n.f.*** **1** ce que chacun apporte à une oeuvre commune, apport, participation *donner sa contribution* **2** ce que chacun doit donner à l'Etat, impôt *payer, verser sa contribution*

1 likabo ***nkó.*** elɔ́kɔ eye moto na moto apésaka na mosálá mwa lisangá *kopésa likabo lya yĕ.* **2 mpáko, ntáko** ***nkó.*** eye moto na moto asengélí kopesa na letá *kofúta mpáko.*

müngö-mabôko **[mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo 1*** zïängö mbâgë tî. *Zo ôko ôko alîngbi tî gä na müngö-mabôko tî lo.* **2 kiri** **[kìrì]** ***pandôo*** yê sô zo ôko ôko alîngbi tî mû na Letäa. *Wakua ôko ôko alîngbi tî mû mbênî kiri ndâli tî lätrête.* ♦ **kt : Lapöo.**

contrition **[kɔ̃tʀisjɔ̃]** ***n.f.*** repentir, regret sincère d'avoir offensé Dieu, d'avoir péché *acte de contrition*

mawa, bomimi ***nkó.*** bokanisi masúmu osálí *esákólá ya mawa.*

lëkëngö-bê **[lēkēngɔ̄-bé]** ***pandôo*** söngö-bê sô zo awara na pekô nî sô lo sâra sïönî na Nzapä. *Lëkëngö-bê tî wasiökpärï*

contrôle **[kɔ̃tʀol]** ***n.m.*** vérification *contrôle d'identité, de billets*

botáli ***nkó.*** boluki koyéba *botáli búku ya letá, botáli tiké.*

bäsïngö **[bāsīngɔ̄]** ***pandôo*** wësëngö. *Mbênî bäsïngö âkârâte adutï ânde daä kôzo na vôte nî.*

contrôler **[kɔ̃tʀole]** ***v.tr.*** vérifier *contrôler les billets de transport*

kotála ***like.sém.*** kotála *kotála tiké ya mobémbo.*

bâsi **[básì]** ***palî*** wese. *Âpulûsu abâsi ânde âmokandâ tî lïngö na da tî matânga.*

contrôleur, euse **[kɔ̃tʀolœʀ, øz]** ***n.*** personne qui contrôle

motáli-tíké, ngandó ***nkó.*** moto óyo akotálaka tiké ya babémbi

wabäsïngö **[wàbāsīngɔ̄]** ***pandôo*** zo sô abâsi. *Kötä*

convaincant, ante **[kɔ̃vɛ̃kɑ̃, ɑ̃t]** ***adj.*** qui convainc *un argument convaincant*

-a kotémola, -a kobama ***lib.lol.*** eye ekondimisa *liloba lya kotémola, liloba lya kobama.*

tî kambisa **[tí kàmbìsà]** ***pandôo*** sô agä na mbênî zo tî hînga tâtënë na ndö tî mbênî yê wala mbênî papa. *Wandarä sô ayeke na âlömbömä tî kambisa.*

convaincre **[kɔ̃vɛ̃kʀ]** ***v.tr.*** amener qqn à reconnaître la vérité d'un fait ou d'une proposition, persuader *convaincre un sceptique*

kotémola, kobama ***like.sém.*** komɛmɛ moto ándima bosɔ̂lɔ́bwa likambo *kondimisa moto wa ntembe.*

wa **[wà]** ***pandôo*** gä mbênî zo tî hînga tâtënë na ndö tî mbênî yê wala mbênî piapa. *Wandarä sô awa wakîte nî. na âkpëngbä lömbömä*

convaincu, ue **[kɔ̃vɛ̃ky]** ***adj.*** qui a la conviction, l'assurance de, qui est sûr de *un militant convaincu*

-a bondimi nyé ***lib.lol.*** óyo azalí na bondimi bokási, na bondimi bwa sɔ̂lɔ́, óyo andimi mpenzá *militá wa bondimi nyé.*

bêtâ **[bétá]** ***pasûndâ*** sô amä na bê na mbênî. Yê *kólï sô ayeke bêtâ wakua tî ndïä tî âzo.*

convalescence **[kɔ̃valesɑ̃s]** ***n.f.*** période qui vient après la maladie, avant la guérison totale *être en convalescence*

bozóngeli bwa nzóto ***nkó.*** eleko sima ya bokɔnɔ mpé libosó lya libíki lya sɔ̂lɔ́

kïrïngö-sêterê **[kīrīngɔ̄-sétèrɛ́]** ***pandôo*** tângo sô agä na pekô tî kobêla. *Wakobêla nî angbâ na tângo tî kïrïngö-sêterê.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page263

convalescent, ente [kɔ̃valɛsɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui est en convalescence

-a bozóngeli nzóto *lib.lol.* óyo azalí na eloko ya botongi nzóto sima ya bokɔnɔ

wakïrïngö-sêterê [wàkīrīngɔ̄-sétɛ̀ré] *pandôo* zo sô angbâ na tângo tî kïrïngö-sêterê.

convenable [kɔ̃vnabl] *adj.* qui convient, qui est conforme, acceptable *une réponse, un vêtement convenable*

-a kobɔngɔ, -a kolongobana *lib.lol.* eye ebɔngí, eye elongóbání *eyano ya kobɔngɔ, eyano ya kolongobana.*

lïngbïngö (tî) [tí līngbīngɔ̄] *pasûndâ* sô ague ôko na mbênî nî. *Bongö tî lïngbïngö na dê sô laâ.*

convenablement [kɔ̃vnabləmɑ̃] *adv.* d'une manière convenable, acceptable *s'asseoir convenablement*

na loléngé ebɔngí, na loléngé elongóbání *litém.* na loléngé ebɔngí tǒ elongóbání *kofánda na loléngé ebɔngí*

nzönî [nzɔ̄ní] *mbasêlî* na lêgë nî. *Dutï nzönî na ndö tî mbätä nî.*

convenir [kɔ̃vniʀ] *I v.tr.indir.* **1** s'accorder sur, se mettre d'accord sur *convenir d'un prix* **2** être convenable pour, en accord avec, plaire *ce vêtement me convient* ***II v.pron.*** se plaire, s'entendre, s'accorder *le garçon et la fille se conviennent bien*

1 koyókana, kobémbana *like.sém.* kozala na makanisi ndéngé yɔ̌kɔ́ *koyókana ntálo.* **2 kokoka (na)** *like.sém.* kobɔngɔ na, kobɔngisa *elambá eye ekokí ngái, elambá eye ebɔngí na ngaí tǒ ebɔngisi ngái.* **koyókana, kolingana** *like.lim.* kosepelana *mwǎna-mobáli ná mwǎna-mwǎsí bayókání malámu.*

mä terê na ndö [mā tɛ̀ré àn ndɔ̄] **I** *palî* **1** mângbi na ndö. *Âla mä terê na ndö tî ângêrë tî bongö nî awe.* **2 lîngbi na** [língbì nà] *palî* nzere na. *Bongö sô alîngbi na mbï.* **II lîngbi terê** [língbì tɛ̀ré] *palî* mä terê. *Môlengê-kôlï sô na môlengê-wâlï sô alîngbi terê.*

convention [kɔ̃vɑ̃sjɔ̃] *n.f.* accord, entente, contrat *signer une convention*

boyókani, bobémbani *nkó.* kɔntalá *kosinyé boyókani.*

mângbi [mángbì] *pandôo* mbere. *Âla sû mabôko na gbe tî mângbi sô bîrï.*

conventionnel, elle [kɔ̃vɑ̃sjɔnɛl] *adj.* qui résulte d'une convention

-a boyókani, -a bobémbani *lib.lol.* eye etálí boyókani tǒ eúti na boyókani

Mângbi [tí mángbì] *pasûndâ* sô alöndö na mbênî mângbi.

conventionnellement [kɔ̃vɑ̃sjɔnɛlmɑ̃] *adv.* par convention, de manière conventionnelle

na bobémbani, na boyókani *litém.* na loléngé na boyókani

na lêgë tî mângbi [nà légɛ̄ tí mángbì] *mbasêlî* na mängö terê.

conversation [kɔ̃vɛʀsasjɔ̃] *n.f.* échange de propos, discussion, bavardage ; sujet de cet échange *engager une conversation*

lisoló *nkó.* bosololani, makɛléle *kobanda lisoló.*

lisorö [lìsɔ̀rɔ̄] *pandôo* pïkängö pätärä. *Lisorö tî âla sô anînga.*

converser [kɔ̃vɛʀse] *v.intr.* parler avec qqn, s'entretenir avec qqn, discuter, bavarder *converser avec un ami*

kosolola *like.sém.* koloba na moto *kosolola na monínga.*

tene lisorö [tɛ̀nɛ̀ lìsɔ̀rɔ̄] *palî* pîka pätärä na mbênî zo. *Âkunî sô atene ka lisorö mîngi.* ♦ **kt : Sâra lisorö.**

conversion [kɔ̃vɛʀsjɔ̃] *n.f.* changement de forme ou de fonction, d'opinion ou de religion *conversion à l'Islam*

mbóngwáná *nkó.* bosénzi bwa loléngé, bwa mosálá, bwa makanisi tǒ bwa eyamba *kokóma muzumáni.*

gbïänngö [gbɪ̄ɑ̄ngɔ̄] *pandôo* sänzëngö saterê wala kua, bibê wala nzapä. *Gbïänngö nzapä tî gue na mbênî ndê ayeke yê tî bê tî zo.* ♦ **kt : Tükëngö.**

converti, ie [kɔ̃vɛʀti] *adj. et n.* qui a changé d'opinion, de religion *converti à l'Islam*

mobóngwani *nkó.* moto óyo abóngóli makanisi tǒ asénzí eyamba *akómí muzumáni, mobóngwani na muzumáni.*

wagbïänngö [wàgbɪ̄ɑ̄ngɔ̄] *pandôo* zo sô agbîan bibê wala nzapä. *Wagbïänngö nzapä tî mùzilimi.*

convertible [kɔ̃vɛʀtibl] *adj.* qui peut être converti, changé, transformé *un canapé convertible*

-a kobóngwama, (e)-bóngwamaka *lib.lol.* eye bakokí kobóngola tǒ eye ekobóngwamaka *kanapé ya kobóngwama, kanapé ebóngwamaka.*

tükëngö (tî) [tí tūkɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* sô alîngbi tî gbîan. *Ë yeke na mbênî kanapëe tî tükëngö nî.*

convertir [kɔ̃vɛʀtiʀ] *v.tr.* transformer, amener à changer de forme, de fonction, d'opinion ou de religion *convertir un paien*

kobóngola *like.sém.* komɛmɛ moto tǒ elɔ́kɔ esénzɛ loléngé, ezaleli, mosálá, makanisi tǒ eyamba *kobóngola mopagáno.*

gbîan [gbɪ̂ɑ̄] *palî* sanzêe saterê, kua, bibê wala nzapä. *Mbênî wakua tî Nzapä agbîan pagâno sô awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page264

convexe [kɔ̃vɛks] ***adj.*** bombé *un miroir convexe*

-a kotutwa, (e)-tutwá ***lib.lol.*** eye ezalí ya kotutwa *talatála ya kotutwa, talatála etutwá.*

süküngö [sūkūngɔ̄] ***pasûndâ*** sô ayeke kûtu. *Süküngö tatârâ.*

conviction [kɔ̃viksjɔ̃] ***n.f.*** certitude, opinion assurée *avoir la conviction que...*

bondimi ***nkó.*** bosôlɔ́mpenzá *kozala na bondimi te, kondima te.*

garatïi [gàrə̀tîì] ***pandôo*** mängö na bê. *Mbï ayeke garatïi tîtene lo yeke gä ânde lâsô.*

convier [kɔ̃vje] ***v.tr.*** inviter *convier un ami chez soi*

kobyánga, kobénga ***like.sém.*** kotíndela moto mbélá *kobyánga moníngá na ndáko.*

tîsa [tísà] ***palî*** îri. *Mbï tîsa fömbâ tî mbï tî gä tî te kôbe na lâpôso.*

convive [kɔ̃viv] ***n.*** personne invitée à un repas en même temps que d'autres *recevoir des convives*

moléi-limpáti ***nkó.*** moto abéngámí mpɔ̂ ya kolíya elɔngɔ́na basúsu *koyamba baleilimpáti.*

gene [gènè] ***pandôo*** zo sô atîsa lo tî te kôbe lêgëôko na âmbênî. *Lo yamba agene tî lo nzönî mîngi.*

convivial, ale [kɔ̃vivjal] ***adj.*** qui exprime la convivialité, l'amitié ; chaleureux, cordial, amical *un accueil convivial*

-a bondeko ***lib.lol.*** eye ekolakisa bondeko *boyambi bwa bondeko.*

söngö (tî) [tí sōngō] ***pasûndâ*** sô afa nzërëngö terê. *Yämbängö-ndo tî söngö laâ wâlï sô awara ë na nî.*

convivialité [kɔ̃vivjalite] ***n.f.*** caractère amical, cordial

bondeko, esɛngɔ ***nkó.*** ezalela ya bondeko mpé esɛngɔ

söngö [sōngō] ***pandôo*** dutï sô azîa âzo sô agä gängö na ngîâ.

convocation [kɔ̃vɔkasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de convoquer *convocation d'une assemblée* **2** billet, feuille par laquelle on convoque *convocation du tribunal*

1 bobyángi, bobéngi, ebyángami ***nkó.*** ekela ya kobyánga, ekela ya kobénga *bobyángi bwa likita.* **2 monkandá mwa bobyángi** ***nkó.*** kovokasyó *monkandá mwa bobyángi mwa esámbiselo tŏ mwa tibinále.*

ïrïngö-ndo [īrīngɔ̄-ndò] ***pandôo*** **1** tïsängö-ndo. *Mo de tî mä ïrïngö-ndo ndâli tî kötä lïngö sô pëpe.* **2 töngö-mbëlä [tōngɔ̄-mbēlā]** ***pandôo*** mokandâ, kugbë tî mbëtï sô aîri ndo na nî. *Wakpälë awara töngö-mbëlä tî dafängö-ngbanga.*

convoi [kɔ̃vwa] ***n.m.*** ensemble de véhicules se dirigeant vers la même destination, cortège

konvwá ***nkó.*** lisangá lya mítuka mizalí kokɛndɛ nzelá yɔ̆kɔ́

simbä [sìmbā] ***pandôo*** âkutukutu sô ague na mbênî ndo ôko.

convoiter [kɔ̃vwate] ***v.tr.*** désirer fortement, envier, rêver sur *convoiter le bien d'autrui*

kolúla ***like.sém.*** kozala na mpósá makási ya *kolúla elɔ́kɔ ya moníngá.*

sâra nzara [sárà nzàrà] ***palî*** dutï kötä bê tî wara yê. *Kôlï sô asâra nzara tî âyê tî âzo mîngi.*

convoitise [kɔ̃vwatiz] ***n.f.*** désir fort, envie

bolúli ***nkó.*** mpósá ebé

kötä bê [kɔ̄tā bé] ***pandôo*** nzara tî wara yê. *Mäda agä na kötä bê.* **♦ kt : guêên, guen.**

convoquer [kɔ̃vɔke] ***v.tr.*** faire venir, inviter à se présenter *le maître convoque un élève*

kobyánga, kobénga ***like.sém.*** koyéisa *molakisi akobyánga moyékoli.*

îri [írì] ***palî*** tîsa. *Wafängö-mbëtï aîri mbênî môlengê.*

convoyer [kɔ̃vwaje] ***v.tr.*** escorter, accompagner pour protéger *convoyer un camion*

kokamba, kotíka ***like.sém.*** kokɛndɛ elɔngɔ́mpɔ̂ ya kobátela *kokamba mótuka.*

simba [sìmbà] ***palî*** dida zo wala yê ndâli tî bata nî. *Âturûgu adida gbïä tî ködörö.*

convoyeur, euse [kɔ̃vwajœʀ, øz] ***n.*** personne chargée d'accompagner un transport et de veiller sur lui *un convoyeur de fonds*

mokambi ***nkó.*** moto óyo akokɛndɛ elɔngɔ́ na mótuka mpɔ̂ ya kobátela yangó *mokambi misɔlɔ.*

wasimbä [wàsìmbā] ***pandôo*** zo sô amû lo tî dida yöngö-ndo ngâ tî bata nî. *Âzaragîna apîka ngombe na li tî âwasimbä tî nginza.*

convulsion [kɔ̃vylsjɔ̃] ***n.f.*** contraction violente et involontaire des muscles *le bébé fait des convulsions à cause de la fièvre*

bobéndanibendani, bokangemi bwa mintungá, ekpúlu ***nkó.*** bokangemi bwa mintungá *elézí akokangema mpɔ̂ ya féfɛlɛ.*

gbötöngö [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** döngö na ngangü tî âmî. *Gbötöngö nî agbû foröto sô ngangü, ndâli tî wâ tî terë tî lo.* **♦ kt : fufulafu, ngbângêrêngû, kômvî, kobêla tî makâko.**

coopératif, ive [kɔɔpeʀatif, iv] ***adj.*** qui coopère *un associé coopératif*

-a kosála na ***lib.lol.*** moto óyo akosála na *moto wa lingómbá alingí kosála na.*

müngö-mabôko (tî) [tí mūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** sô alîngbi tî gä na yê tî mabôko.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page265

coopération [kɔɔpeʀasjɔ̃] *n.f.* action de coopérer

bosálisani *nko.* ekela ya kosálisana

kua tî mabôko [kùà tí màbɔ́kɔ̀] *pandôo* ëdëngö terê.. ♦ **kt : Tängbïngö-kua**

coopérative [kɔɔpeʀativ] *n.f.* entreprise associative dont les membres ont une participation égale au travail et au profit *coopérative agricole*

kopelatíve, líkelemba *nkó.* loléngé la kompaní esangísi bato baye bakosála mosálá mpé bokozwa lifúta éngɛ́bɛnɛ́ na eye moto na moto apési na kompaní *kopelatíve ya bilanga*

köpërätîve [kɔ̄pērātívè] *pandôo* ndokua sô âwabösö amû yê tî mabôko tî âla alîngbi na kua wala na matabïsi. *Âwafängö-yäkä azîa na sêse mbênî köpërätîve.* ♦ **kt : Bûngbi tî âwaboso**.

coopérer [kɔɔpeʀe] *v.tr.indir. et intr.* travailler conjointement (avec qqn à qch) *des amis qui coopèrent (à un projet)*

kosálisana *like.lim.* kopésana mabɔ́kɔ na mosálá, kosála elɔngɔ́ *baníngá baye bakosálisana (na mwángo mɔ̃kɔ́).*

mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] *palî* sâra kua lêgëôko na mbênî zo ndâli tî mbênî yê. *Âfömbâ amû mabôko na mbênî finî pialö.*

coordinateur, trice V. coordonnateur [kɔɔʀdinatœʀ, tʀis] *n. et adj.*

-a bosangisi, mosangisi *lib.lol. mpé nkó.*

watängbïngö-kua [wàtāngbīngɔ̄-kùà] *pandôo* zo sô ayeke bâsi kua tî gbâ tî âzo sô ayeke na yâ tî mbênî pialö, ngâ sô adôngbi âkungbâ tî kua nî.

coordination [kɔɔʀdinasjɔ̃] *n.f.* action de coordonner

bosangisi *nkó.* ekela ya kosangisa

tängbïngö-kua [tāngbīngɔ̄-kùà] *pandôo* döngbïngö gbâ tî âzo ngâ na âkûngbâ sô amû tî sâra na mbênî pialö.

coordonnateur, trice ou coordinateur, trice [kɔɔʀdɔnatœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui coordonne

-a bosangisi; mosangisi, moyángeli *lib.lol.mpé nkó.* eye ekotíya esíká yɔ̃kɔ́; moto óyo akosangisa esíká yɔ̃kɔ́

watängbïngö-kua [wàtāngbīngɔ̄-kùà] *pasûndâ* zo sô abâsi kua tî gbâ tî âzo sô ayeke na yâ tî mbênî pialö, ngâ lo dôngbi âkungbâ tî kua nî. ♦ **kt : Wabäsïngö.**

coordonner [kɔɔʀdɔne] *v.tr.* organiser en un ensemble cohérent *coordonner les activités agricoles*

kosangisa *like.sém.* kotíya esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa misálá mya bilanga.*

tângbi [tángbì] *palî* dôngbi na yâ tî mbênî bûngbi ôko. *Lo dôngbi âkua tî yäkä sô kûê.* ♦ **kt : Bâsi.**

copain, copine [kɔpɛ̃, kɔpin] *n.* camarade avec qui l'on s'entend bien, petit ami *avoir un copain, une copine*

moníngá, dí, kamaláli *nkó.* moníngá wa motéma *kozala na dí tɔ̌ kamaláli.*

kuä [kùā] *pandôo* fömbâ sô zo amä terê na lo nzönî. *Masaka sô ayeke na âkuä mîngi na dambëtï tî lo.*

copal [kɔpal] *n.m.* résine d'arbre tropical utilisée dans la fabrication des vernis

mpaka *nkó.* loléngé la mái ma mɔ̃kɔ́mweté mwa mokili mwa molungé bakosálaka na yangó bilɔ́kɔ lokóla lángi

gôme [gɔ́mè] *pandôo* marä tî këkë tî âködörö tî lâ sô aleke na hâna.

copeau [kɔpo] *n.m.* morceau enlevé par un instrument tranchant *copeau de bois*

ebámbó, apasó, mpumbulú, nsengɛ *nkó.* ndámbo ya elɔ́kɔ ekátémí na esálele epɔ́tú *ebámbó ya nkóni*

mvönkëkë [mvɔ̃kēkē] *pandôo* fuku tî këkë sô masïni afâ. *Mvönkëkë asï sïngö na ndokua tî sarapandëe.*

copiage [kɔpjaʒ] *n.m.* action de copier (à un examen)

boákisi, bokomi *nkó.* ekela ya kokoma tɔ̌ ya koákisa

zïngö-sû [zīngɔ̄sú] *pandôo* kua tî süngö na mabôko mbênî gbâsû.

copier [kɔpje] *v.tr. et intr.* reproduire fidèlement *copier un texte*

koákisa, kokoma loléngé lɔ̃kɔ́ na *like.sém.* kozóngela kokoma lokóla ya libosó *koákisa nkomá loléngé lɔ̃kɔ́ na eye ya yambo.*

sû pekô tî [sú pèkɔ́ tí] *palî* sâra mbênî yê alîngbi na tî kôzo. *Lo sû pekô tî gbâsû.*

copieur, euse [kɔpjœʀ øz] *n. et adj.* celui qui copie frauduleusement

mokomi-moyíbi *nkó.* moto óyo azalí kokoma na moyíbi

wasüngö-sêkua [wàsūngɔ̄-sékùà] *pandôo* zo sô asû pekô tî mbênî yê na nzï.

copieux, euse [kɔpjø, øz] *adj.* abondant *un repas copieux*

-íké *lib.lol.* míngi, ebelé, bébóo, sánzóo *biléi biíké.*

gbâ [gbá] *pasûndâ* sô ayeke mîngi. *Kobê tî matânga nî ayeke gbânî.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page266

copulation [kɔpylasjɔ̃] *n.f.* action de copuler, union du mâle et de la femelle, accouplement	**bosíbani, boyébani nzóto, bosangisi nzóto** *nkó.* ekela ya bolálani bwa mwăsí ná mobáli	**bûngbïngö-terê** [bũngbĩngɔ̃-tèré] *pandôo* zîa kôlï na wâlï nyama ôko. ♦ **kt : Gbängö terê.**
copuler [kɔpyle] *v.intr.* s'accoupler	**kosíbani, koyébana nzóto** *like.lim.* kosangisa nzóto mwăsí ná mobáli	**bûngbi terê** [búngbì tèré] *palî* dütïngö kôlï na wâlï. *Âpûpûlenge bûngbi terê gï na lê tî ndüzü.* ♦ **kt : Gba terê.**
coq [kɔk] *n.m.* mâle de la poule	**nsósó-mobáli, zokola** *nkó.* nsósó ya mobáli	**kôlï-kôndo** [kɔ́lī-kɔ́ndɔ̀] *pandôo* kôndo sô ayeke kôlï nî. *Lo dë köngö töngana kôlï-kôndo.*
coque [kɔk] *n.f.* enveloppe externe et dure *coque d'un oeuf, d'une arachide, d'une noix*	**lomposo** *nkó.* líbenga likási lya elɔ́kɔ *lomposo la líkeí, lomposo la ngúba, lomposo la mbuma.*	**kakö** [kàkō] *pandôo* pörö tî ndö tî mbênî yê sô akpêngba. *Âkârâkö nî afün kûê na yâ tî kakö nî.* ♦ **kt : Kaküë.**
coquelet [kɔklɛ] *n.m.* jeune coq	**mwăna nsósó mobáli** *nkó.* nsósó mobáli ya mwăna	**kêtê kôlï-kôndo** [kétɛ́ kɔ́lī-kɔ́ndɔ̀] *pandôo* môlengê tî kôndo sô ayeke kôlï. ♦ **kt : Nyïkôlï-kôndo.**
coquet, ette [kɔkɛ, ɛt] *adj.* qui cherche à plaire, à séduire *une fille coquette*	**-nzéngá, -a bonzéngá, -a litundú, -a lípombó** *lib.lol.* eye ekoluka kosepelisa, kobɛ́mbɛ *móseka wa bonzéngá/móseka monzéngá, móseka wa litundú, mwăna mwăsí wa bonzéngá/mwăna mwăsí monzéngá.*	**pendere** [pèndèrè] *pasûndâ* sô agi tî nzere na. *Âkôlï atï pendere wâlï.*
coquettement [kɔkɛtmɑ̃] *adv.* d'une manière coquette	**na bonzéngá, na litundú, na lípombó** *litém.* na loléngé la kosepelisa	**na pendere** [nà pèndèrè] *mbasêlî* na nzërëngö. *Maseka wâlï sô ayü bongö pendere.*
coquetterie [kɔkɛtʀi] *n.f.* désir de plaire, de séduire *la coquetterie féminine*	**bonzéngá, monzɛlɛ, litundú, lípombó, bobɛ́mbi** *nkó.* mpósá ya kosepelisa, mpósá ya kobɛ́mbɛ *bonzéngá bwa băsí, lípombó lya băsí.*	**pendere** [pèndèrè] *pandôo* nzara tî nzere na. *Pendere tî âwâlï ahûnda nginza mîngi.*
coquillage [kɔkijaʒ] *n.m.* coquille vide d'un mollusque *collier de coquillages*	**lobɛsɛ, zeké** *nkó.* lomposo mpámba *paúni ya lobesɛ.*	**kakö-mbamba** [kàkō-mbàmbà] *pandôo* pörö tî mbamba. *Ândö aleke âlenge na âkakö-mbamba.* ♦ **kt : Kaküë.**
coquille [kɔkij] *n.f.* enveloppe dure *coquille d'oeuf, de noix, d'escargot*	**ekókóló** *nkó.* líbenga likási *ekókóló ya líkeí, ya mbuma, ya mombɛmbé.*	**kakö** [kàkō] *pandôo* pörö tî ndö tî mbênî yê sô akpêngba. *Kakö tî pärä akpêngba pëpe.* ♦ **kt : Kayëe.**
coquin, ine [kɔkɛ̃, in] *I n.* personne espiègle, malicieuse *un petit coquin* ***II adj.*** espiègle, malicieux *des manières coquines*	**moto wa balabala, kipumbúlu, molé, zókazóka, zózó** *nkó.* moto wa mayélɛ mabé *mwăna wa balabala, mwăna kipumbúlu* **-a balabala, -a kipumbúlu, -a molé** *lib.lol.* -a mayélɛ mabé *ezalela ya balabala.*	**wakîrîkiri** [wàkíríkìrì] **I** *pandôo* zo sô asâra yê na lêgë nî pëpe. *Lo sâra yê töngana zo tî kîrîkiri.* **II kîrîkiri** [kíríkìrì] *pasûndâ* sô asâra yê na lêgë nî pëpe. *Mbï yê särängö-yê tî kîrîkîri pëpe.*
cora V. kora [kɔʀa] *n.m.*	**kolá** *nkó*	**kundi** [kùndì] *pandôo* gbâkûrû tî ngombï tî Afrîka tî do sô aleke na âkâmba, kangû na pörö tî nyama .*Salif Kéita apîka kundi pendere mîngi.*
Coran [kɔʀɑ̃] *n.m.* livre sacré des Musulmans *lire le Coran*	**kolâ** *nkó.* búku esántu ya Bamuzumáni *kotánga kolâ.*	**kitâbu** [kìtábù] *pandôo* bûku tî Nzapä tî Misilimïi. *Lo dîko kitâbu tî lo lâkûê.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page267

coranique [kɔʀanik] *adj.* du Coran, relatif au Coran *loi coranique*

-a kolâ *lib.lol.* eye etáli kolâ *mobéko mwa kolâ.*

Kitâbu (tî) [tí kìtábù] *pasûndâ* sô abâa kitâbu. *Ndïä tî kitâbu akpêngba mîngi.*

corbeau [kɔʀbo] *n.m.* sorte de grand oiseau au plumage noir ou gris *le corbeau croasse, craille*

yángángá *nkó.* loléngé la ndɛkɛ enénɛ na nsálá iíndo *yángángá akolelaka.*

kpakpö [kpàkpō] *pandôo* marä tî kötä ndeke sô âkü̈ä-terê tî lo ayeke vukö wala mbîwî. *Kpakpö atoto na li tî këkë.* ♦ **kt : Kaâkaâ.**

corbeille [kɔʀbɛj] *n.f.* panier sans anse

lípóle, ekɔlɔ́, litúnga *nkó.* ekɔlɔ́ ezángí esímbele

sakpä [sàkpā] *pandôo* bozö sô mabôko nî ayeke daä pëpe.

corbillard [kɔʀbijaʀ] *n.m.* voiture mortuaire, dans laquelle on transporte les morts

ekúmba bibembe, kúndá bibembe *nkó.* mótuka mokúmbaka bawéi mpɔ̂ ya kobátika na malíta

korobiyäre [kɔ̀rɔ̀bìyārè] *pandôo* kutukutu tî yöngö âkûâ. *Korobiyäre ague tî yô kûâ na kakä.*

corde [kɔʀd] *n.f.* lien formé d'un assemblage de fils tordus ou tressés *attacher avec une corde*

kámba, mokulu, elíngako, nsinga *nkó.* nkámba *kokanga na nsinga.*

kâmba [kámbà] *pandôo* gbê sô aleke na täng̈bïngö âkpû sô apete nî pëtëngö. *Akânga ngäsa na kâmba na terê tî këkë tî da.* ♦ **kt : Kpu.**

corder [kɔʀde] *v.tr.* **1** tordre, rouler en forme de corde *corder du tabac* **2** lier avec une corde *corder une valise*

1 kolínga *like.sém.* kokanga lokóla nsinga *kolínga likáyá.* **2 kolínga** *like.sém.* kokanga na nsinga *kolínga (mo)valízi.*

pë [pē] *palî* **1** bîrîngi kâmba. *Lo pë kâmba tî kânga na âkëkëwâ.* **2 kânga na kâmba** [kángà nà kámbà] *palî* gbë. *Lo kânga gbâ nî na kâmba.*

cordial, ale, aux [kɔʀdjal, o] *adj.* qui vient du coeur, sincère, amical *un accueil cordial*

-a motéma *lib.lol.* eye eúti na motéma *boyambi bwa motéma.*

bê (tî) [tí bé] *pasûndâ* sô alöndö na bê. *Yämbängö-ndo tî bê sô anzere na âgene sô mîngi.*

cordialement [kɔʀdjalmɑ̃] *adv.* d'une manière cordiale *saluer cordialement*

na motéma molámu, na motéma bobóto *litém.* na lolénge la malámu *kopésa mbóte na motéma molámu.*

bêôko (na) [nà bɛ́ɔ́kɔ̀] *mbasêlî* sô alöndö na bê. *Âla yamba mbï na bêôko.*

cordialité [kɔʀdjalite] *n.f.* manière d'agir, de parler pleine d'affection sincère

bolámu *nkó.* ezalela ya kosála, ya koloba etóndá bolingo

ngîâ [ngíá] *pandôo* ngôbo tî sâra tënë na taâ ndoyê. ♦ **kt : Bê nzönî, nzönî bê.**

cordon [kɔʀdɔ̃] *n.m.* petite corde

mosɔngi, nkámba *nkó.* nsinga eké

kâmba [kámbà] *pandôo* kêtê kpû.

cordonnerie [kɔʀdɔnʀi] *n.f.* **1** métier de cordonnier **2** lieu où travaille le cordonnier ; atelier, boutique du cordonnier

1 bokɔdɔní *nkó.* mosálá mwa moto akosálaka tŏ akobɔngisaka bikótó **2 esálelo-bikótó** *nkó.* esíká ya mosálá ya mosáli tŏ mobambi bikótó

füngö-pörö [fṻngɔ̄-pɔ̄rɔ̄] *pandôo* **1** kua tî särängö pörö. **2 dapörö** [dàpɔ̄rɔ̄] *pandôo* ndo sô ayeke leke wala akä âpörö daä.

cordonnier, ère [kɔʀdɔnje, ɛʀ] *n.* artisan qui répare les chaussures

mosáli-bikótó, mobambi-bikótó, kɔdɔní *nkó.* moto akosálaka tŏ akobɔngisaka bikótó tŏ sapáto

wafüngö-pörö [wàfṻngɔ̄-pɔ̄rɔ̄] *pandôo* wasêndâkua sô aleke âpörö.

coriace [kɔʀjas] *adj.* qui est dur comme du cuir *une viande coriace*

-kási *lib.lol.* eye ezalí makási lokóla ekótó *nyama ekási.*

katiri [kàtìrì] *pasûndâ* sô akpêngba töngana na pörö. *Tö katiri hülëngö kâsa sô yeke yeke sï ë të.*

corne [kɔʀn] *n.f.* appendice dur et pointu situé sur la tête de certains animaux *les cornes d'une antilope*

liséké *nkó.* elɔ́kɔ ekási mpé nsɔ́ngɛ́ekobimaka na mitó mya yɔ̌kɔ́nyama *maséké ma mbólókó.*

didi [dìdì] *pandôo* sên sô akpêngba sï yângâ nî akpa süä na ndö tî li tî ânyama. *Âdidi tî bëtä ayeke pendere mîngi.* ♦ **kt : Nza, nzali.**

corned-beef [kɔʀnbif] *n.m. inv.* conserve de viande de boeuf

ngɔ́mbɔ tŏ ngɔ́mbéya línzanza, kɔndɔlɔ, kɔnɛbífi *nkó.* línzanza lizalí na mosuni mwa ngɔ́mbɔ tŏ ya ngɔ́mbɛ́

körönëbêfu [kɔ̄rɔ̄nɛ̄bɛ́fù] *pandôo* boäte tî nyama tî bâgara.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page268

C

corner (angl.) [kɔrnɛr] ***n.m.*** au football coup franc tiré d'un coin de la ligne de but *tirer un corner*

litúmu, kornɛr ***nkó.*** na lisano lya ndembó, mombómbó mobétémí na litúmu lya libándá lya masano *kobéte litúmu.*

ndângôrö [ndángórɔ̄] ***pandôo*** ndembô sô apîka na yâ tî mbênî ngongo tî maka tî ngbânda. *Wanguru sô akpêngba na ândembô tî ndângôrö mîngi.*

cornu, ue [kɔrny] ***adj.*** qui a des cornes *bête cornue*

-a maséké ***lib.lol.*** eye ezalí na maséké *nyama ya maséké.*

didi (tî) [tí dìdì] ***pasûndâ*** sô ayeke na âdidi. *Gbä ayeke nyama tî didi.* ♦ **kt : Nza.**

corossol [kɔrɔsɔl] ***n.m.*** fruit tropical de couleur verte et garni de pointes

mondéngé, límpɔmbí, mompɔmbí ***nkó.*** mbuma ya lángi ya mái ma mpɔndú ezwámí na bikóló bya molungé mpé ezalí na mwâ nsɔ́ngénsɔ́ngé

mbombi [mbɔ̀mbì] ***pandôo*** lêkëkë sô nzorôko nî ayeke ngûngunzä sï âkêtê kî ayeke na terê nî..

corossolier [kɔrɔsɔlje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est le corossol

bondéngé ***nkó.*** mweté mokobótaka mbuma mondéngé

këkë tî mbombi [kēkē tí mbɔ̀mbì] ***pandôo*** këkë sô lê nî ayeke mbombi.

corporel, elle [kɔrpɔrɛl] ***adj.*** relatif au corps humain *soins corporels*

-a nzóto ***lib.lol.*** eye etálí nzóto ya moto *bopéto bwa nzóto.*

terê (tî) [tí tèré] ***pasûndâ*** sô abâa terê tî zo. *Sâra ânge na sênî tî terê tî mo.*

corps [kɔr] ***n.m.*** partie matérielle d'un être animé *prendre soin de son corps*

nzóto ***nkó.*** eténi emɔ́nɔ́ní na mĭso ya ekelámo ezalí na bomɔi *kobɔngisa nzóto ya yĕ.*

terê [tèré] ***pandôo*** saterê tî mbênî fî. *Bata terê tî mo nzönî.*

correct, ecte [kɔrɛkt] ***adj.*** **1** qui n'a pas de faute *un devoir correct* **2** conforme à la règle, convenable *une tenue correcte*

1 -lámu, sémba, alimá, sɛlɔ́*lib.lol.* eye ezángí míko, eye ezali malongá *mosálá molámu.* **2 -lámu** ***lib.lol.*** eye elongóbání tŏ eéngébéní na mobéko *ezalela elámu, moláto molámu.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***pasûndâ*** **1** sô ayeke na sïönî pëpe. *Särängö yé tî wâlï sô ayeke mbîrîmbîrî.* **2 mbîrîmbîrî** [mbírímbírí] ***pasûndâ*** sô alîngbi na ndïä. *Wâlï sô ayü bongö tî mbîrîmbîrî.*

correctement [kɔrɛktəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière correcte *parler, écrire correctement*

malámu ***litém.*** na loléngé elongóbání *koloba, kokoma malámu.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** sô ayeke na lêgë nî. *Wâlï sô asû mbëtï tî lo mbîrîmbîrî.*

correcteur, trice [kɔrɛktœr, trɪs] ***n.*** personne qui corrige et qui note (un devoir, un examen)

mobɔngisi, mosémboli ***nkó.*** moto óyo akobɔngisa mpé akopésa bilembo (na mosálá tŏ na mamekano)

walönzïngö [wàlɔ̄nzīngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** zo sô alönzi âyûndo sï amû âfîtasû.

correction [kɔrɛksjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de corriger *correction d'un exercice* **2** qualité de ce qui est correct *correction de la langue* **3** châtiment corporel *recevoir une correction*

1 bosémboli, bobɔngisi ***nkó.*** ekela ya kosémbola tŏ ya kobɔngisa *bosémboli mosálá.* **2 bosémboli, bobɔngisi** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí malámu tŏ sémba *bosémboli tŏ bobɔngisi lokóta.* **3 etúmbu** ***nkó.*** monyɔ́kɔ mwa nzóto *kozwa etúmbu.*

lônzilö [lónzìlō] ***pandôo*** **1** zïngö âyûndo. *Lônzilö tî âkuamanda tî âwamändängö-mbëtï sô angbâ.* **2 lônzilö** [lónzìlō] ***pandôo*** yê sô ayeke na lêgë nî. *Lônzilö tî yângâ tî ködörö akpêngba mîngi.* **3 gïä** [gīā] ***pandôo*** pîka. *Lo yeke mä ndo ânde na pekô tî gïä sô lo wara.*

correspondance [kɔrɛspɔ̃dɑ̃s] ***n.f.*** échange régulier de lettres entre deux personnes *avoir une correspondance avec qqn*

bokomelani minkandá ***nkó.*** bosɔmbitinyi nsango na nzelá ya minkandá *kokomelana minkandá.*

tokua [tòkùà] ***pandôo*** töngbïngö lâkûê âmbëtï na pöpo tî âzo ûse. *Mo wara âtokua tî mbï awe?*

correspondant, ante [kɔrɛspɔ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui correspond, qui a des rapports avec *la serrure et la clé correspondante* ***II n.*** personne avec qui on est en relation épistolaire, téléphonique, etc. *avoir un correspondant*

-a kokokana ***lib.lol.*** eye ekokání *efungolele mpé lifungóla ya kokokana.* **mosololani** ***nkó.*** moto óyo ozalí kosolola na yĕ na minkandá, tɛlɛfɔ́nɛ tŏ na nzelá esúsu *kozala na mosololani.*

lïngbïngö (tî) [tí līngbīngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** sô alîngbi na. *Kêtê kêrêrê tî lïngbïngö na mamâ nî sô lâa.* **II wasango** [wàsàngò] ***pandôo*** zo sô adutï na söngö na mbênî mbâ tî lo na lêgë tî mbëtï wala sînga. *Dakuasinga tî bêafrika ayeke na wasanga tî lo na Pötö.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page269

correspondre [kɔʀɛspɔ̃dʀ] ***v.tr.indir. ou intr.*** **1** être adapté, en conformité avec *une clé qui correspond à la serrure* **2** être en relation avec qqn par lettres *nous ne correspondons plus*

1 koúlana ***like.sém.*** kokokana, kolongobana *lifungóla eúláni na efungolele.* **2 kokomelana** ***like.sém.*** kosolola na moto na minkandá tŏ na nzelá isúsu *tozalí kokomelana lisúsu té.*

lîngbi [língbì] ***palî*** **1** gue ôko na mbênî yê. *Kêtê kêrêrê sô alîngbi na mamâ nî.* **2 tokua mbëtï** [tòkùà mbētī] ***palî*** dutï na söngö na mbênî zo na lêgë tî âmbëtï. *Anînga ë tokua mbëtï na pöpo tî ë pëpe.*

corridor [kɔʀidɔʀ] ***n.m.*** passage mettant en communication plusieurs pièces d'une même maison, couloir

kolidɔ́lɔ ***nkó.*** nzelá esangísi biténi míngi bya ndáko yɔ̆kɔ́

lûngu [lúngù] ***pandôo*** lêgë sô ayeke na pöpo tî âkubû tî mbênî da.

corriger [kɔʀiʒe] ***v.tr.*** **1** relever, supprimer les fautes *corriger un devoir* **2** punir, infliger une peine corporelle *corriger un enfant désobéissant*

1 kosémbola, kobɔngisa ***like.sém.*** kotála mpɔ́ ya kolongola míko tŏ fɔ́ti *kosémbola mosálá.* **2 kotúmbola** ***like.sém.*** kopésa etúmbu *kotúmbola mwăna azángá botósi.*

lônzi [lónzì] ***palî*** **1** zî âyûndo. *Wafängö-mbëtï alônzi âyûndo tî kuamanda* **2 gia** [gìà] ***palî*** pîka. *Mamâ agia môlengê tî ngangü-li.*

corrompre [kɔʀɔ̃pʀ] ***v.tr.*** **1** gâter, abîmer *la chaleur corrompt la viande* **2** pervertir, dépraver par des dons, des promesses, de l'argent *corrompre la jeunesse*

1 kobébisa ***like.sém.*** kokómisa mabé *molungé mokobébisaka nyama.* **2 kobébisa, kopésa kanyáka, kofúta ndéte** ***like.sém.*** kopésa madésu ya bănа, kofúta avoká *kobébisa bilengé.*

zöon [zo͡n] ***palî*** **1** buba. *Ndowâ azôon kâsa nî.* ♦ **kt : Fün. 2 buba** [bùbà] ***palî*** futïi. *Nginza abuba âmaseka tî ë awe.*

corrupteur, trice [kɔʀyptœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** qui corrompt

mobébisi, mopési-kanyáka, mopési-ndéte, mofúti- avoká ***nkó.*** moto óyo apési madésu ya bănа

wapëtëngö-gôro [wàpētēngɔ̄-górò] ***pandôo*** zo sô amû gôro. *Âwapëtëngö-gôro abuba ködörö.* ♦ **kt : Wavöngö-zo.**

corruptible [kɔʀyptibl] ***adj.*** qui peut être corrompu *un juge corruptible*

mozwi-ndéte, mozwi-kanyáka, mozwi-avoká ***nkó.*** moto óyo andimí kozwa madésu ya bănа *zúzi-mozwi ndéte.*

yëngö gôro (tî) [tí yēngɔ̄ górò] ***pasûndâ*** sô alîngbi tî mû gôro. **Wa***fängö-ngbanga tî yëngö gôro.*

corruption [kɔʀypsjɔ̃] ***n.f.*** action de corrompre

ndéte, kanyáka, madésu ya bănа, avoká ***nkó.*** ekela ya kopésa kanyáka tŏ ndéte, tŏ madésu ya bănа tŏ mpé avoká

pëtëngö-ngôro [pētēngɔ̄-górò] ***pandôo*** müngö wala wärängö âmatabïsi tî likisï.

cortège [kɔʀtɛʒ] ***n.m.*** suite de personnes ou de véhicules qui accompagnent une autre personne *un cortège funèbre*

nkémbi, lífili ***nkó.*** lisangá lya bato tŏ lya mítuka lizalí kotámbola molɔngɔ́ *nkémbi ya mowéi.*

simbä [sìmbā] ***pandôo*** molongö tî âzo wala tî âkutukutu so âdida mbênî zo. **Â***zo kûê alütï tî zîa lêgë na simbä tî kûâ sô*

corvée [kɔʀve] ***n.f.*** travail forcé, pénible et désagréable

gbómbiló ***nkó.*** mosálá mwa mpási mpé ya kosála na makási

ngangü kua [ngàngū kùà] ***pandôo*** hônga sô akpêngba sï ayeke sïönî.

costaud, aude [kɔsto, od] ***adj. et n. (fém. rare)*** très fort, résistant *un homme, une femme costaud*

-a makási, -kási ***lib.lol.*** óyo azalí na nguyá *mobáli, mwăsí wa makási/mobáli mokási, mwăsí mokási.*

gâba [gábà] ***pasûndâ*** sô ayeke ngangü sï akpêngba. *Âzo akpë mbeto tî gâba wâlï sô kpëngö.* ♦ **kt : Gbakama.**

costume [kɔstym] ***n.m.*** vêtement, habillement *un costume traditionnel*

moláto, elambá ***nkó.*** moláto, elambá *moláto mwa bonkɔ́kɔ.*

komberë [kòmbèrê] ***pandôo*** bongö tî âkôlï sô abûngbi patalöon, kazâka na kangalïngä. *Atîsa âzo tî gä na matânga sô na komberë.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page270

côte [kot] ***n.f.*** **1** chacun des os plats et longs qui forment la colonne vertébrale *se casser une côte* **2** route, chemin qui monte *monter, descendre une côte* **3** rivage de la mer

1 monkákala ***nkó.*** mikúwa mya mokɔngɔ *kobúkana monkákala.* **2 nzelá** ***nkó.*** nzelá *komata, kokita nzelá.* **3 ngunda, libóngo** ***nkó.*** mpɛmbéni ya mái (ebale, mongálá, molúká, b.n.b.)

biökate [bìōkàtè] ***pandôo*** **1** âbiö sô ayeke kpângbârâ, ayo sï agä biö-ngongo. *Lo kûngbi biökate tî lo na yâ tî wërë.* **2 hötö** [ɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** lêgë sô amë. *Kutukutu amë hötö nî gï na lörö.* **3 yângâ tî ngûîngö** [yángá tí ngúíngɔ̄] ***pandôo*** bândo tî sêse sô ayeke na maka tî ngûîngö wala ngûlendë.

côté [kote] ***n.m.*** **1** partie gauche ou droite du corps *se coucher sur le côté* **2** limite extérieure d'une figure *les côtés d'un carré*

1 lobɔ́kɔ, mopanzí ***nkó.*** mopanzí mwa mwǎsí tǒ mwa mobáli mwa nzóto *kolála na mopanzí (lobɔ́kɔ la mwǎsí tǒ la mobáli).* **2 ndelo** ***nkó.*** ndelo ya elembo ndelo ya karé.

kate [kàtè] ***pandôo*** **1** mbâgë tî terê tî gatï wala tî kötï. *Lo längö na mbâgë tî kate tî lo ôko.* **2 kamâ** [kàmá] ***pandôo*** pelengû tî mbênî limo. *Âkamâ tî karëe sô alîngbi terê.*

Côte d'Ivoire [kotdivwaʀ] ***n.f.*** Etat de l'Afrique occidentale, capitale Yamoussoukro

Ekólo ya Kɔ́tidivware ***nkó.*** Ekólo ya Afríka ya eloli tǒ ya wésti, mboka-mokonzi Yamusukro

Kôdivöari [Kódìvɔ̄àrì] ***pandôo*** mbênî ködörösêsê tî Afrîka tî do sô kötä gbätä nî ayeke Yamoussoukro.

coteau [kɔto] ***n.m.*** petite colline

mwâ ngómbá ***nkó.*** ngómbá ekɛ́

koto [kòtò] ***pandôo*** mbâgë tî lêndo sô ayo kêtê na ndüzü sï ndö nî ayeke pelengu. *Âkoto asï sïngö na yâ tî bênyämä sô.* ♦ **kt : Hötö.**

côtier, ère [kotje, ɛʀ] ***adj.*** qui vit au bord de la mer, sur les côtes *population côtière*

mobale, moto wa mái ***nkó.*** óyo azalí kofánda tǒ kobíka mpɛmbéni ya mái *babale, bato ba mái.*

yângâ tî ngû (tî) [tí yángá tí ngú] ***pasûndâ*** sô alängö na yângâ tî ngû. *Âzo tî yângâ tî ngû.*

cotisation [kɔtizasjɔ̃] ***n.f.*** action de cotiser ; somme cotisée *payer sa cotisation*

epéseli ***nkó.*** ekela ya kokɔngɔlɔ tǒ kopésa mosɔlɔ, mosɔlɔ mokɔngɔlɔ́mí tǒ mopésámí *kopésa epéseli.*

keremba [kèrèmbà] ***pandôo*** nginza sô zo ôko ayeke bi tî mû mabôko na mbênî wabösö tîtene lo lë mbênî yê. *Yäsïdö laâ ayeke te keremba tî nze sô.*

cotiser [kɔtize] ***v.intr.*** payer sa quote-part *cotiser à un parti*

kopésa mosɔlɔ ***like.sém.*** kopésa eténi ya mosɔlɔ *kopésa mosɔlɔ na partí.*

bi keremba [bì kèrèmbà] ***palî*** mbâgë sô zo ôko ôko alîngbi tî fûta wala tî wara na yâ tî kängbïngö nginza. *Âzo kûê abi keremba tî âla tî nze sô awe.*

coton [kɔtɔ̃] ***n.m.*** matière végétale faite de filaments blancs et soyeux qui entourent les graines du cotonnier

ntokyá ***nkó.*** bilɔ́kɔ mpɛ́mbɛ́bikozíngaka mbuma ya mweté mwa ntokyá

tukîa [tùkíà] ***pandôo*** âkâmba sô ayeke kêtê kêtê, avuru ngâ awôko sï anguru lê tî këkë tî tukîa. ♦ **kt : Tende, tîkî, tikîi, kotöon.**

cotonnade [kɔtɔnad] ***n.f.*** étoffe fabriquée avec du coton

ntokyá, kɔtɔ́ ***nkó.*** elambá esálémí na ntokyá

bongö tî tukîa [bòngɔ̄ tí tùkíà] ***pandôo*** bongö sô aleke na tukîa.

cotonnier, ère [kɔtɔjk nje, ɛʀ] ***I n.*** **1** arbrisseau produisant le coton **2** ouvrier qui travaille le coton ***II adj.*** relatif au coton *industrie cotonnière*

1 mweté mwa ntokyá ***nkó.*** mweté mokobótaka ntokyá **2 moí-ntokyá** ***nkó.*** mosáli óyo akosálaka mosálá mwa ntokyá **- a ntokyá** ***lib.lol.*** eye etálí ntokyá *lizíni lya ntokyá.*

këkë tî tukîa [kēkē tí tùkíà] **I** ***pandôo*** **1** kêtê-këkë sô alê tukîa. *Âwafängö-yäkä adë âkëkë tî tukîa tî lü kârâko.* **2 bôi-kotöon** [bôi-kòtɔ̄] ***pandôo*** wakua sô asâra kua tî tukîa. *Mo hûnda ndo töngana âbôi-kotöon.* **II tukîâ (tî)** [tí tùkíà] ***pasûndâ*** sô abâa tukîa. *Mbênî kötä masïni tî tukîa ayeke na Gifä.*

côtoyer ʧ[kotwaje] ***v.tr.*** **1** fréquenter, être en relation avec *côtoyer les gens importants* **2** aller le long de *la route côtoie la rivière*

1 kotámbola na moto ***like.sém.*** kozala na bondeko tǒ pɛmbéni ya *kotámbola na bato banénɛ.* **2 kokɛndɛ, kozala** ***like.lim.*** kozala pɛnɛpɛnɛ *nzelá ekeí pɛnɛpɛnɛ ya mái.*

lë söngö [lē sōngō] ***palî*** **1** gue na. *Kôlï alë söngö gï na âkötä zo.* **2 hön na terê** [ɔ̄ nà tèré] ***palî*** gue na terê. *Lêgë nî ahön na terê tî ngû.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page271

cou [ku] ***n.m.*** partie du corps qui relie la tête au thorax *mettre une chaîne autout du cou*

nkíngó ***nkó.*** eténi ya nzóto ekangísí motó na ntólo *kokanga monyɔlɔ́lɔ na nkíngó.*

gô [gó] ***pandôo*** mbâgë tî terê sô atêngbi li na kate. *Gô ayo ahön li pëpe.*

couche [kuʃ] ***n.f.*** linge absorbant dont on entoure les fesses des bébés pour les garder propres

kúsi ***nkó.*** elamba ekébakozíngaka na masɔ́kɔ́ma bilézí tǒ ma bǎna bakémpô te mázala péto

sombëe [sòmbê] ***pandôo*** bongö tî gbötöngö purû wala hîno tî âforôto sô ayeke kânga na ngbondâ tî âla tî bata na sênî. **♦ kt : Lebe.**

couché, ée [kuʃe] ***adj.*** alongé, étendu sur un lit *rester couché*

-a kolála ***lib.lol.*** elálá *kozala ya kolála.*

längöngö [lāngōngɔ̄] ***pasûndâ*** sô alängö. *Na pekô tî pïrïwä sô mo bâa gï âlängöngö pêrë na sêse.*

coucher [kuʃe] ***I v.tr.*** mettre au lit *coucher un enfant* ***II v.intr.*** s'étendre pour dormir, passer la nuit *coucher dehors* ***III v.pron.*** se mettre dans la position allongée, s'allonger, s'étendre *se coucher par terre* ***IV n.m.*** **1** action de se coucher *l'heure du coucher* **2** moment où un astre disparaît sous l'horizon *coucher de soleil*

kolálisa ***like.sém.*** kotíya na mbéto *kolálisa mwǎna kolála* ***like.lim.*** kotandama mpô ya kolála *kolála libándá.* **komílálisa** ***like.bong.*** komínyolisa, komíninola *komílálisa na mabelé.* **1 boláli** ***nkó.*** ekela ya kolála *ngonga ya boláli.* **2 boláli** ***nkó.*** eleko eye monzɔ́tɔ tǒ mói mokolímwaka *boláli bwa mwésé.*

zîa na gbogbo [zía nà gbɔ̀gbɔ̀] **I** ***palî 1*** leke a dö tî yê tî längö. *zîa môlengê na gbogbo.* **II längö** [lāngō] ***palî*** gbôto yâ tî terê. *Kôlï sô alängö na gîgî.* **♦ kt : Sê.** **III längö** [lāngō] ***palî*** tanda terê. *Lo längö na sêse.* **IV längö** [lāngō] ***pandôo*** **1** güëngö na gbogbo. *Tângo tî längö alîngbi awe.* **2 tîngö** [tīngɔ̄] ***pandôo*** tângo sô mbênî tongolo ague tî längö. *Bängö tïngö lâ na ndö tî bale ayeke pendere mîngi.*

couchette [kuʃɛt] ***n.f.*** lit étroit

mwâ mbéto ***nkó.*** mbéto eké

kêtê-gbogbo [kétɛ́ gbɔ̀gbɔ̀] ***pandôo*** yê tî längö sô lë nî ayeke kêtê.

couci-couça [kusikusa] ***adv.*** à peu près, ni bien ni mal *comment allez-vous ? Couci-couça.*

káka boye, mokémoké ***litém.*** malámu témabé mpé tê *bóni yɔ̌/bínó? káka boye.*

töngasô [tɔ̄ngàsó] ***mbasêlî*** sô ayeke nzönî wala sïönî pëpe. *Sênî tî wakobêla nî angbâ gï töngasô.*

coude [kud] ***n.m.*** articulation entre le bras et l'avant-bras *coup de coude*

mólɔ́ku ***nkó.*** litongá likosangisa biténi bíbale bya lobɔ́kɔ *kotúta mólɔ́ku.*

ngötï [ngōtī] ***pandôo*** gbênga sô ayeke na pöpö tî mabôko tî gbe nî na tî ndüzü. *Lo gü ngötï tî lo na terê tî derê.* **♦ kt : ndângotï.**

coudre [kudʀ] ***v.tr.*** faire tenir au moyen de fils passés dans une aiguille *coudre un vêtement*

kosɔnɔ ***like.sém.*** kosímbisa na lisálisi lya nsinga elekísámí na ntonga, kotonga na nsínga *kosɔnɔ elambá*

fü [fū] ***palî*** gbû bongö na kâmba. *Mbï fü bongö tî mbï na masïni.*

couillon, onne [kujɔ̃, ɔn] ***n.*** (très fam.) imbécile, idiot *quel couillon !*

zóba, elémá ***nkó.*** azángá mayélɛ *zóba níni óyo!*

bübä [būbā] ***pandôo*** zo sô ayeke na ndarä pëpe. *Bübä sô alöndö na ndowa.*

couillonnade [kujɔnad] ***n.f.*** bêtise, idiotie, sottise, imbécillité

bozóba ***nkó.*** bozángi mayélɛ

bübä [būbā] ***pandôo*** tïängö ndarä. *Lo sâra taâ kötä bübä.*

couillonner [kujɔne] ***v.tr.*** (fam.) tromper, duper *se faire couillonner*

kokósa ***like.sém.*** kobúka lokutá *kokósama.*

buba [bùbà] ***palî*** hânda. *Kôlï sô abuba mbï na yâ tî âkängö-gêrë tî mbï*

couler [kule] ***v.tr.*** **1** se déplacer naturellement (liquides) *le ruisseau coule lentement* **2** laisser échapper un liquide *le robinet coule* **3** s'échapper au dehors *l'huile coule du fût*

1 kotyóla ***like.lim.*** kotámbola na bolobáká mpô ya mái *molúká mokotyóla malémbɛ.* **2 kotyóla** ***like.lim.*** kobimisa mái *pómpi ezalí kotyóla.* **3 kobima** ***like.lim.*** kosopana *mafúta mazalí kobima na pípa.*

sua [bùbà] ***palî*** **1** gue na mbênî ndo. *Dûngu sô asua yeke yeke.* **2 yuru** [yùrù] ***palî*** tï. *Robinëe sô ayeke yuru.* **3 yuru** [yùrù] ***palî*** sîgîgî na yâ tî. *Ngû yuru na tûku nî.*

couleur [kulœʀ] ***n.f.*** teinte, coloris, substance colorante *couleur noire*

mokóbo ***nkó.*** lángi *mokóbo moíndo.*

nzorôko [nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***pandôo*** nzerë. *Nzorôko tî bongö sô ayeke vukö.*

couleuvre [kulœvʀ] ***n.f.*** sorte de serpent non venimeux

mobóngi ***nkó.*** loléngé la nyóka ezángí ngɛngɛ

yôyô [yɔ́yɔ́] ***pandôo*** marä tî ngbö sô ayeke na ngonzo pëpe. *Âyôyô ate âsusu mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page272

C

couloir [kulwaʀ] ***n.m.*** passage étroit qui permet d'aller d'un endroit à un autre

nzelá, kulwále ***nkó.*** nzelá ekolingisa kolongwa esíká yɔ̃kɔ́mpɔ na kokɛndɛ epái esúsu

lûngu [lúngù] ***pandôo*** lêgë sô ayeke kêtê sï alöndö na mbênî ndo tî gue na mbênî. *Mokönzi-ghätä aleke mbênî lûngu ndâli tî âkâra.*

coup [ku] ***n.m.*** choc violent que l'on fait subir à qqn ou à qch *coup de tête, de pied, de marteau ; donner, recevoir un coup*

lobéte, mobéte ***nkó.*** mbatá tŏ ebɔtú bakobétɛkɛ moto tŏ elɔ́kɔ *motó, lobéte la motó, lobéte la etúteli, kobéte tŏ kozwa lobéte.*

güngö [gūngɔ̄] ***pandôo*** kpöngö mbênî zo wala yê na ngangü. *Güngö li tî mbï sô amû na mbï kobêla.*

coupable [kapabl] ***adj. et n.*** qui a commis une faute *coupable de vol*

moí-elíndo, mobébisi ***nkó.*** moto asálí mabé tŏ mbéba *moíbi*

wakpälë [wàkpālē] ***pandôo*** zo sô asâra mbênî sïönî yê. *Ague na wakpälë sô na ngbanga.*

coupe [kup] ***n.f.*** **1** récipient à boire reposant sur sur un pied *coupe de vin* **2** prix qui récompense un vainqueur *coupe de football* **3** action de couper *coupe des cheveux*

1 nkéni ***nkó.*** emɛlele ezalí na lokolo *nkéni ya víno* **2 nkéni** ***nkó.*** mbano kopésamaka na molóngi *nkéni ya motópe.* **3 bokáti** ***nkó.*** ekela ya kokáta *bokáti nsúki.*

kopo [kòpò] ***pandôo*** **1** ta tî nyöngö ngû sô gerê nî ayeke daä. *Kopo tî bengbä sämba.* **2 kangû tî wên [kàngú tí wɛ̄]** ***pandôo*** matabïsi sô amû na wasöngö-benda. *Kangû tî wên tî ndembö tî gerë.* **3 fängö [fāngɔ̄]** ***pandôo*** zïngö küä tî li. *Fängö küäli.*

coupé [kupe] ***n.m.*** (Afrique) pantalon court ; short, bermuda *porter un coupé*

kupé ***nkó.*** pataló ya mokúsé ekosúkaka na mabɔ́lɔ́ngɔ́ *koláta kupé.*

kapitûla [kàpìtúlà] ***pandôo*** patalöon sô ayeke ndurü. *Lo dutï na kapitûla na yângâda.*

coupe-coupe [kupkup] ***n.m.*** sabre pour couper des branches, ouvrir une voie dans la forêt

ngbangbá, mbéngɔ́, monkɔ́li ***nkó.*** likpángola mpɔ̂ ya kokáta bitápe bya myeté, matíti tŏ kopásola nzelá na zámba

kpangbara [kpàngbàrà] ***pandôo*** zembe. *Lo gara yäkä tî lo na kpangbara.* ♦ **kt : Balaka.**

coupe-ongles [kupɔ̃gl] ***n.m.*** pince servant à couper les ongles

ekáti-manzáka ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kokáta manzáka

fâ-nzërë [fá-nzēnē] ***pandôo*** kängbä tî fängö ânzërë.

couper [kupe] ***v.tr.*** diviser avec un instrument tranchant *couper les cheveux*

kokáta, koténa, kokwete ***like.sém.*** kokabola na elɔ́kɔ epɔ́tú *kokáta nsúki.*

fâ [fá] ***palî*** lungûla na zängö yêkua. *Afâ li tî lo na mapô.* ♦ **kt : Dë, fângbi.**

coupeur, euse [kupœʀ, øz] ***n.*** personne dont la profession est de couper *coupeur de noix*

mokáti ***nkó.*** moto akosálaka mosálá mwa bokáti *mokati-mbíla.*

wafängö (-yê) [wàfāngɔ̄-yé] ***pandôo*** zo sô kua tî lo ayeke tî fâa. *Âwafängö-këkë ahûnzi ânde gbâko nî kûê.*

couple [kupl] ***n.m.*** **1** ensemble de deux choses, de deux individus de même espèce *un couple de chats* **2** un homme et une femme vivant ensemble *un couple qui s'entend bien*

1 limbalé ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bíbalé, bato bábalé ba loléngé lɔ̃kɔ́ *nyaú íbalé, limbalé lya nyáu, nyáu ya mwăsí ná mobáli.* **2 limbalé** ***nkó.*** mwăsí na mobáli bafándí esíká yɔ̃kɔ́ *limbalé liye liyókanaka malámu.*

kôlï na wâlï [kólī nà wálī] ***pandôo*** **1** bûngbi tî âfî wala âyê sô ayeke ûse ûse. *Mbï vo âmbo tî kôlï na wâlï.* **2 kôlï na wâlï [kólī nà wálī]** ***pandôo*** âkunî sô ayeke ûse. *Kôlï na wâlï sô amä terê nzönî mîngi.*

coupler [kuple] ***v.tr.*** assembler deux à deux *coupler deux pneus*

kosangisa ***like.sém.*** kotíya míbalé míbalé *kosangisa piné*

bûngbi [búngbì] ***palî*** tângbi ûse na ûse. *Lo bûngbi kôlï ndaramba na wâlï nî.*

coupon [kupɔ̃] ***n.m.*** morceau d'étoffe restant d'une pièce *coupon de wax*

ndámbo ***nkó.*** eténi ya elambá eye etíkalaka ntángo bakáti yangó *ndámbo ya wákisi.*

yângâ-bongö [yángá-bòngɔ̄] ***pandôo*** tanga tî bongö. *Mbï yê tî fü yângâ-bongö sô na patalöon.*

coupure [kupyʀ] ***n.f.*** **1** blessure faite par un objet tranchant *une coupure au bras* **2** interruption, arrêt *une coupure d'eau*

1 mpótá ***nkó.*** mpótá ezokísámí na elɔ́kɔ epɔ́tú *mpótá na lobɔ́kɔ* **2 bokátani** ***nkó.*** ekela ya kokátana *bokátani bwa mái, mái makatémí tŏ makátání.*

kä [kā] ***pandôo*** **1** fängö mbâgë tî terê na zängö yê. *Lo wara kä na mabôko tî lo.* **2 käängö [kāängɔ̄] *pandôo*** kânga. *Käängö ngû tî lâsô anînga mîngi.* ♦ **kt : Surä.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page273

cour [kuʀ] *n.m.* **1** espace découvert entouré de murs ou de bâtiments à l'intérieur d'une habitation *traverser la cour* **2** ensemble des gens vivant autour d'un souverain *la cour du roi*

1 libándá, libandaúli *nkó.* esíká ezalí polélé na likoló mpé ezíngámí na bifelo *kokátisa libándá.* **2 baílibandaúli, kúlu** *nkó.* lisangá lya bato bazalí kobíka nzíngánzíngá na mokonzi *kúlu ya elwá.*

gbägbä [gbāgbā] *pandôo* **1** ndo sô ayeke polêlê sï âderê wala âda anguru nî. *Lo lï na yâ tî gbägbä nî gi na lörö.* **2 yângbö** [yángbō] *pandôo* wüngö tî âzo sô kûê anguru gbïä. *Yângbö tî gbïä sô akono mîngi.*

courage [kuʀaʒ] *n.m.* force devant le danger, énergie dans une entreprise *le courage de se battre*

mpíko, bompélé *nkó.* nguyá libosó lya likámá *mpíko ya kobuna.*

ngangü [ngàngū] *pandôo* kpëngbä bê. *Lo wara marä tî ngangü sô na ndowa ?*

courageusement [kuʀaʒøzmɑ̃] *adv.* avec courage, d'une manière courageuse *travailler courageusement*

na mpíko *litém.* na nguyá *kosála na mpíko.*

na ngangü [nà ngàngū] *mbasêlî* na kpëngbä bê. *Lo sâra kua na ngangü.*

courageux, euse [kuʀaʒø, øz] *adj.* qui a du courage, qui n'a pas peur du danger *un enfant courageux*

-a mpíko *lib.lol.* -a nguyá, -a bobángi likámá té *mwäna wa mpíko.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* kpëngbängö. *Môlengê sô ayeke ngangü mîngi.* ♦ **kt : Mïmi, kängängö-bê, siä.**

couramment [kuʀamɑ̃] *adv.* d'une manière courante et habituelle, avec facilité et aisance *parler couramment français*

na bɔzɔ́, na momesɛnɔ *litém.* na loléngé ebɔngí, malámu *koloba lifalansé na bɔzɔ́.*

nzönî [nzɔ̄ní] *mbasêlî* na yäpüngö nî. *Lo tene sängö nzönî mîngi.*

courant [kuʀɑ̃] *n.m.* mouvement d'un fluide dans une direction donnée *courant d'air, d'eau*

mwémbe, louzi *nkó.* botámboli bwa elɔ́kɔ́ na yɔ̃kɔ́ nzelá *mopɛpɛ, louzi, mwémbe, bwémbe.*

kuräan (tî) [tí kùrā̰] *pasûndâ* sô asua. *Ë nyö ngû tî kuräan.*

courant, ante [kuʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui coule *eau courante* **2** qui est présent, qui s'écoule au moment où l'on parle *l'année courante* **3** ordinaire, habituel, fréquent *une pratique courante*

1 -a kotámbola *lib.lol.* eye ezalí kotámbola *mái ma kotámbola.* **2 -a sikáwa, -a sásaípi** *lib.lol.* -a mikɔlɔ miye, eye ezalí kosálema ntángo eye *mbúla ya sikáwa, mobú mwa sikáwa.* **3 -a mbala míngi, -a momesɛnɔ** *lib.lol.* eye ezalí ya mikɔlɔ mínsɔ *ezalela ya mbala míngi.*

kpê [kpé] *pandôo* **1** Sô asua. *Ngü sô asua.* **2 ngû (tî)** [tí ngú] *pasûndâ* sô ayeke tambûla na tângo sô zo asâra tene. *Ngû sô.* **3 lâkûê** [lákúé] *pasûndâ* sô agä na ngoi kûê. *Kua tî lo lâkûê laâ.*

courbature [kuʀbatyʀ] *n.f.* fatigue due à un effort musculaire important ou à un état fébrile *avoir des courbatures partout*

mingai, mabíbi *nkó.* bolɛmbi boúti na mosála mokási tŏ na féfɛlɛ *koyóka mabíbi nzóto mobimba.*

söngö-yâterê [sɔ̄ngɔ̄-yátèré] *pandôo* nzên sô agä na pekô tî ângangü kua sô âmî asâra wala na pekô tî kobêla tî wâ. *Lo längö na bï sô nzönî pëpe ndâli tî âsöngö-yâterê tî lo.*

courbe [kuʀb] *n.f.* ligne qui n'est ni droite ni brisée

libúnu *nkó.* monkɔlɔ́tɔ mozalí sémba té, monkɔlɔ́tɔ mogúmbámí

pelengü [pèlèngū] *pandôo* kâmba sô ayeke kere. ♦ **kt : Ngbôto.**

courbé, ée [kuʀbe] *adj.* qui n'est ni droit ni brisé *un bâton courbé*

-a kogúmbama, -a kogúnzama *lib.lol.* eye ezalí sémba té *fímbo ya kokúmbama tŏ ya kogúmbama.*

kpêndâ [kpéndá] *pasûndâ* kîrîkiri. *Yâ tî gindî ayeke kpêndâ.* ♦ **kt : Sênngbi.**

courber [kuʀbe] *v.tr.* rendre courbe *courber l'échine*

kogúmba, kogúnza *like.sém.* kokómisa libúnu *kogúmba mokɔngɔ.*

ba [bà] *palî* dênge. *Kangba aba zo.* ♦ **kt : Sêngbi.**

courbure [kuʀbyʀ] *n.f.* forme de ce qui est courbe

libúnu *nkó.* elɔ́kɔ eye ezali sémba té

pelengü [pèlèngū] *pandôo* saterê tî yê sô aba bängö.

coureur, euse [kuʀœʀ øʒ] *n.* animal, personne qui court, parcourt *un coureur cycliste*

mopoti, mokími mbángu, mokílingani *nkó.* nyama tŏ moto óyo azalí kopota tŏ kokíma mbángu *mopoti wa nkínga*

wakpê [wàkpé] *pandôo* zo wala nyama sô amû lörö. *Wakpê sô ayeke na bengbä gbâzâbängâ.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page274

C

courge [kuʀʒ] *n.f.* plante potagère cultivée pour ses fruits comestibles (courgettes)

libɔ́ké, ngɔndɔ́, mbíka *nkó.* loléngé la mweté bakolónaka mpɔ̂ ya kolíya mbuma ya yangó

kôsö [kɔ́sɔ̄] *pandôo* lêkôbe sô ate tëngö sï alü ndâlî tî âlê nî. *Mbï kpo âtüngë tîtene âkâmba tî kôsö amë na terë nî.* ♦ **kt : Kê.**

courgette [kuʀʒɛt] *n.f.* fruit de la courge consommé généralement jeunes

libɔ́ké *nkó.* mbuma ya mweté mwa libɔ́ké

kêtê-kôsö [kété kɔ́sɔ̄] *pandôo* marä tî lê tî kôsö sô ayeke te töngana lo ngbâ kêtê.

courir [kuʀiʀ] *I v.intr.* **1** se déplacer rapidement avec les jambes ou les pattes courir à toutes jambes **2** circuler, se propager *le bruit court que...* *II v.tr.* poursuivre pour attraper *courir l'antilope*

1 kokíma, kopota, kokílingana ***like.lim.*** kokendɛ mbángu *kokíma mbángu.* **2** ***like.lim.*** kopanzana *maloba mazalí kotámbola te...* **kobenga, kolanda** ***like.sém.*** kolanda mpɔ̂ ya kokanga *kobenga tɔ̌ kolanda mbólókó.*

kpë lörö [kpɛ̄ lɔ̄rɔ̄] **I** ***palî*** **1** hön hîo hîo na gerê. *Lo kpë lörö mîngi.* **2 hön** [ɲ̄] ***palî*** vunga. *Sango sô ahön gï hîo awe.* **II tumba** [tùmbà] ***palî*** kpë lörö na pekô mbênî yê tî gbû. *Wagïngö-nyama atumba dengbe*

couronne [kuʀɔn] *n.f.* ornement qui encercle la tête *couronne de fleurs*

ekata, nkáta *nkó.* loléngé la enkɔti ekozíngaka motó *ekata ya mbɛ́.*

kpoto [kpɔ̀tɔ̀] *pandôo* yê tî pendere sô anguru li. *Lo yü kpoto tî lo tî gbïä.*

couronnement [kuʀɔnmɑ̃] *n.m.* action de couronner ; cérémonie au cours de laquelle on couronne un souverain *le couronnement du roi*

bopési bokonzi *nkó.* ekela ya kopésa bokonzi ; milúlú mya bopési bokonzi *bopési bokonzi na elwá.*

yüngö-kpoto [yūngɔ̄-kpɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** matânga sô ayeke zîa kpoto na li tî mbênî gbïä. *Gbïä sô atîsa âzo mîngi na yüngö-kpoto tî lo.*

couronner [kuʀɔne] *v.tr.* mettre un couronne sur la tête de (qqn), sacrer souverain *couronner un roi*

kopésa bokonzi ***like.sém.*** kotíya enkɔti ya bokonzi na moto, kopésa bokonzi *kopésa elwá bokonzi.*

yü kpoto [yū kpɔ̀tɔ̀] ***palî*** zîa kpoto na li tî mbênî zo. *Töbuä ayü kpoto na li tî gbïä sô.*

courrier [kuʀje] *n.m.* ensemble de la correspondance transmise par la poste *recevoir, envoyer du courrier*

minkandá *nkó.* lisangá lya minkandá milekí na nzelá ya pósita *kozwa tɔ̌ kotínda minkandá.*

sîngatokua [síngàtòkùà] ***pandôo*** âmbëtï-tokua sô amû na datokua. *Âsëwä tî lo awara âsîngatokua tî lo nzönî.*

courroie [kuʀwa] *n.f.* bande étroite et longue faite d'une matière souple servant à lier, à relier *courroie de cuir*

kámba *nkó.* nsinga ekémpé elái ekosálisa mpɔ̂ ya kokangisa bilɔ́kɔ *kámba ya ekóto.*

kurua [kùrùà] ***pandôo*** kâmba sô ayeke kêtê, ayo, ayâpu sï ayeke gbë wala atângbi na âyê. *Kuruä tî kutukutu tî mbï afâa.*

courroucer [kuʀuse] *v.tr.* mettre en colère, irriter fortement

koyókisa nkándá ***like.sém.*** kopésa nkándá

sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀] ***palî*** dutï na söngö-bê. ♦ **kt : Kpëngö, kpëngö-lörö, kpê.**

courroux [kuʀu] *n.m.* colère, grande irritation

nkándá *nkó.* nkɛlɛ, nkándá enénɛ

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** söngö-bê.

cours [kuʀ] *n.m.* **1** mouvement de l'eau *le cours d'une rivière* **2** leçon, suite des leçons portant sur une matière scolaire *cours de français, de maths* **3** avenue plantée d'arbres

1 nzelá *nkó.* nzelá ya mái *nzelá ya mongálá.* **2 litéya** *nkó.* lisangá lya matéya malandání *litéya lya lifalasé, litéya. lya mitúya.* **3 balabála** *nkó.* nzelá wápi balóní myeté

ngû [ngú] ***pandôo*** **1** süängö tî ngû. *Süängö tî ngû sô ague gï yeke.* **2 mändä** [mändā] ***pandôo*** pândä tî âmändängö-mbëtï sô abâa mbênî münä. *Wafängö-mbëtï tî mändä tî farânzi agä lâsô pëpe.* **3 lêgë-këkë** [légē-kēkē] ***pandôo*** balabâla sô alü âkëkë daä.

course [kuʀs] *n.f.* **1** action de courir *course à pied* **2** achat *faire une, des courses*

1 bopoti, bokími mbángu, bokílingani *nkó.* ekela ya kokíma mbángu *bokílingani.* **2 ndombá, bosómbi** *nkó.* ekela ya kosómba *kosála ndombá, kosómba bilɔ́kɔ .*

lörö [lɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **1** höngö hîo hîo. *Kpëngö-lörö tî gerë.* **2 vöngö-yê** [vɔ̄ngɔ̄-yé] ***pandôo*** güëngö tî sâra ângêrë. *Kua tî lo gï âvöngö-yê na gbätä*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page275

court, courte [kuʀ, kuʀt] *adj.* **1** qui est de petite longueur, qui n'est pas long *un chemin court* **2** qui ne dure pas longtemps, bref *une histoire courte*

1 -kúsé *lib.lol.* eye ezalí elaí té *nzelá ekúsé* **2 -kúsé** *lib.lol.* eye ekoúmela tê *lisoló likúsé.*

ndurü [ndùrū] *pasûndâ* **1** sô ayo pëpe. *Ë mû gï ndurü lêgë sï ë sï hîo.* ♦ **kt : Pia. 2 ndurü** [ndùrū] *pasûndâ* sô anînga pëpe. *Mû na mbï gï âfîta sango, mbï yeke gue güëngö.* ♦ **kt : Fîta.**

courtisan, ane [kuʀtizɑ̃, an] *n. et adj.* **1** personne qui vit à la cour d'un souverain **2** personne qui cherche à plaire, par intérêt

1 mosáli wa elwá *nkó.* moto akosálaka mpé akofándaka epái ya elwá **2 moléti, mobémbi** *nkó.* moto óyo akobémbɛ

wayângbö [wàyángbō] *pandôo* **1** zo sô alängö na yângbö tî gbïä. **2 wahânda** [wàhándà] *pandôo* zo sô agi tî nzere na lê tî mbâ ndâli tî wara mbênî matabïsi.

courtiser [kuʀtize] *v.tr.* chercher à séduire, faire la cour à *courtiser une femme*

koséngínya, kobémbɛ, koléte *like.sém.* koluka kobénda na mayéle *koséngínya mwǎsí.*

sepela [sèpèlà] *palî* gi tî nzere na mbênî zo. *Lo sepela wâlï sô.* ♦ **kt : Dö.**

courtois, oise [kuʀtwa, waz] *adj.* qui exprime la politesse, poli, respectueux *des paroles courtoises*

-a bonkóndé *lib.lol.* -a kolakisa botósi mpé limɛmyá *maloba ma bonkóndé.*

sëpëlängö-zo (tî) [tí sēpēlāngɔ̄-zò] *pasûndâ* sô akpë zo. *Ayeke mû tufa na âmôlengê tî sëpëlängö-zo.*

courtoisement [kuʀtwazmɑ̃] *adv.* d'une manière courtoise

na bonkóndé *litém.* na loléngé la botósi

sëpëlängö-zo (na) [nà sēpēlāngɔ̄-zò] *pasûndâ* sô akpë zo.

courtoisie [kuʀtwazi] *n.f.* politesse, respect

bonkóndé *nkó.* botósi, limɛmyá

sëpëlängö-zo [sēpēlāngɔ̄-zò] *pandôo* kpëngö-zo, nëngö-zo.

cousin, ine [kuzɛ̃, in] *n.* parent issu de l'oncle ou de la tante

ndeko *nkó.* ndeko abótámí na nɔ́kɔ́tô na tatá mwǎsí

îtä [ítā] *pandôo* môlengê tî babâ kêtê wala babâ kötä, mamâ kêtê wala mamâ kötä, hömba.

coussin [kusɛ̃] *n.m.* sac rempli de plume, de coton, etc. servant à soutenir la tête, le dos, etc. ; oreiller

ekata, kusé *nkó.* sáki etóndísámí na ntokyá tŏ na maitíti mpô ya kotyâ motó likoló

koli [kòlì] *pandôo* bozö sô asï na âküä tî ndeke, tî tukîâ sï ayeke zîa na gbe tî li.

coussinet [kusine] *n.m.* **1** petit coussin **2** (Afr.) torsade de tissu ou de matière végétale enroulée qui soutient le fardeau porté sur la tête

1 mwâ ekata *nkó.* kusé ekɛ́ **2 ekata** *nkó.* elambá tŏ matíti bakotyáka o motó mpô ya komɛma elɔ́kɔ

kusinëe [kùsìnēè] *pandôo* **1** marä tî kêtê-bôrö sô motöro wala gângârâ tî kutukutu adutï na ndö nî. ♦ **kt : Gângârâ. 2 kêtê-bôrö** [kété bórō] *pandôo* bongö wala kugbë sô asâra na pëtë sï ayeke zîa kûngbâ daä na ndö tî li. ♦ **kt : Bîrö, kâbî, bôrô.**

cousu, ue [kuzy] *adj.* assemblé par une couture *un pantalon mal cousu*

-a kosɔnɔmɔ, (e)-sɔnɔ́mí *lib.lol.* eye etongámí na mosɔni *pataló esɔnɔ́mí mabé.*

füngö [fūngɔ̄] *pasûndâ* sô atângbi nakâmba. *Mbï hûnda yângâ-bongö pëpe me füngö kaba sô.*

coût [ku] *n.m.* ce que coûte une chose, prix *coût de la nourriture*

ntálo, motúya *nkó.* ntálo *ntálo ya bilɔ́kɔ tŏ motúya mwa bilɔ́kɔ.*

ngêrë [ngérē] *pandôo* wüngö tî nginza sô avo a mbênî yê. *Ngêrë tî kôbe.*

couteau [kuto] *n.m.* instrument tranchant composé d'une lame et d'un manche

mbɛlí *nkó.* esálele epɔ́tú ezalí na elɔ́kɔ ya kosímba

zembe [zèmbè] *pandôo* yêkua sô yângâ nî azä sï mabôko nî ayeke daä. ♦ **kt : Kamba, gbaragaza.**

coutelas [kutla] *n.m.* grand couteau

líkpangola, maséti *nkó.* mbɛlí enɛ́nɛ

kpangbala [kpàngbàlà] *pandôo* zembe sô akono mîngi.

coutelier, ère [kutəlje, ɛʀ] *n.* personne qui fabrique, vend des couteaux

mosáli-mbɛlí, motéki-mbɛlí *nkó.* moto asálaka tŏ atékekɛ mbɛlí

walëkërëngö-zembe [wàlēkērēngɔ̄-zèmbè] *pandôo* zo sô aleke wala akä âzembe.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page276

C

coûter [kute] ***I v.intr. et tr. indir.*** **1** être vendu au prix de, valoir *ce cahier coûte cent francs* **2** causer, entraîner des dépenses *ce procès lui a coûté cher* ***II v.tr.*** causer, occasionner qqch de pénible *coûter des efforts, coûter la vie*

1 kokwá motúya ***like.sém.*** kotɛ́kɛmɛ na motúya, kozala na motúya, kokoka motúya *kayé eye ekokwa motúya falánga nkámá yɔ̌kɔ́.* **2 kosénngɛ** ***like.sém.*** kosénngɛ mosɔlɔ *likambo liye liséngí yě mosɔlɔ míngi.* **kosénngɛ, koluka, kosála** ***like.sém.*** koluka likambo lya mpási *kosála makási, koluka liwá.*

kä [kā] I ***palî*** **1** fa ngêrë. *Akä kayëe sô pâta balë-ûse.* **2 gä na [gā nà]** ***palî*** zîa. *Ndau sô agä na kpälë na li tî lo.* **3 gä na [gā nà]** ***palî*** zîa yê tî kpälë. *Tënë sô agä na kângbi na yâ tî sëwä.*

coûteux, euse [kutø, øz] ***adj.*** qui coûte cher *une marchandise coûteuse*

-a motúya ***lib.lol.*** -a ntálo míngi, -a ntálo makási *masandísi ma motúya.*

sêre [sérè] ***pasûndâ*** sô ngêrë nî ayeke mîngi. *Âkûngbâ nî fadësô ayeke sêre mîngi*

coutume [kutym] ***n.f.*** manière d'être ou d'agir, pratique qui se transmet de génération en génération *les coutumes des ancêtres*

momesɛno, mokéto ***nkó.*** bizaleli bikolekisama nkóla na nkóla, loléngé la kosála mpé ya kozala lokolekisama nkóla na nkóla *momesɛnɔ tǒ mokéto mwa bankóko.*

gîra [gírà] ***pandôo*** ngôbo tî dutï wala tî sâra yê, säräng̈ö-yê sô alönd̈ö na âkötarä tî sï na âmôlengê. *Ë lîngbi tî girisa âgira tî âkötarä tî ë pëpe.*

couture [kutyʀ] ***n.f.*** action, art de coudre

bosɔni ***nkó.*** ekela ya kosɔnɔ, ntɔ́ki ya kosɔnɔ

füngö-bongö [fūngɔ̄-bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** sêndâgao tî fü bongö.

couturier [kutyʀje] ***n.*** **1** homme qui dirige une maison de couture **2** (Afr.) personne qui confectionne des vêtements

1 moí-ndáko bilambá ***nkó.*** mobáli óyo akokamba ndáko ya bosɔni bilambá **2 mosɔni bilambá** ***nkó.*** moto óyo asɔnɔkɔ bilambá

wafüngö-bongö [wàfūngɔ̄-bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** **1** zo amba mbênî da tî füngö-bongö. **2 wafüngö-bongö [wàfūngɔ̄-bɔ̀ngɔ̄]** ***pandôo*** zo sô ayeke fü âbongö.

couturière [kutyʀjɛʀ] ***n.f.*** femme qui coud des vêtements féminins

mwǎsí mosɔni-bilambá ***nkó.*** mwǎsí óyo asɔnɔkɔ bilambá

wafüngö-bongö tî wâlï [wàfūngɔ̄-bɔ̀ngɔ̄ tí wálī] ***pandôo*** wâlï sô afü âbongö tî wâlï.

couvent [kuvɑ̃] ***n.m.*** maison des religieux ou des religieuses

kuvá ***nkó.*** ndáko ya bato baye bamípési na mosálá mwa Nzámbe (basángó, banyangó, bamófulɛ́lɛ)

damamêre [dàmàmérè] ***pandôo*** da sô âmamêre ayeke längö daä.

couver [kuve] ***v.tr.*** (En parlant d'un oiseau) se tenir sur des oeufs pour les faire éclore *la poule couve ses oeufs*

kokúkamela nkeí, koúlama o nkeí, kokúkama o nkeí ***like.sém.*** kolálela nkeí, kofándela nkeí *nsóso ekokúkamlela nkeí.*

längö na ndö tî pärä [lāngɔ̄ nà ndɔ̄ tí pārā] ***palî*** dutï na ndö tî âpärä tîtene azî. *Lo längö na ndö tî nginza mo bâa mo tene mamâ tî kôndo laâ alängö na ndö tî pärä.* **♦ kt : Viki pärä.**

couvercle [kuvɛʀkl] ***n.m.*** ce qui sert à couvrir un récipient, un trou *couvercle d'une casserole*

ezipele, ezibeli, ekúkya, mofiníko, ebúmbá ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekosálisaka mpô ya kozipa sǎni tǒ nzúngu *mofiníko mwa nzúngu.*

yângâ [yángá] ***pandôo*** yê sô ayeke kûku na ndö tî ta. *Zîa yângâ tî tawâ nî daä ndâli tî zëndë.*

couvert [kuvɛʀ] ***n.m.*** **1** ce qui couvre, toit, abri **2** ensemble des ustensiles servant à table (couteau, fourchette, cuillère)

1 motɔ́ndɔ, ebómbamelo ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekozipa, esíká ya kobómbama **2 bisálele bya mésá** ***nkó.*** lisangá lya bisálele bya mésá (ndakisa mbɛlí, nkanya, lútu tǒ lokelé, etc.)

da [dà] ***pandôo*** **1** ndo tî längö. **2 âsembë [ásèmbē]** ***pandôo*** âkûngbâ sô azîa na ndö tî mêzä tî te na kôbe (kêtê zembe, zâka, papa).

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page277

couvert, erte [kuvɛʀ, ɛʀt] *adj.* muni d'un couvercle *un toit couvert en chaume* **2** habillé, vêtu *être bien couvert* **3** qui a sur lui beaucoup de *une table couverte de poussière* **4** caché, dissimulé *un ciel couvert*

-a kozipama, (e)-zipámá ***lib.lol.*** eye ezali na elɔ́kɔ likoló ekobátela yangó *motɔ́ndɔ mozipámí na matíti.* **2 -a kozipama, (e)-zipámá** ***lib.lol.*** eye ezalí na bilambá *kozipama kitɔ́kɔ.* **3 -a kotónda, (e)-tóndá, -a kopatangana, (e)-patángáná** ***lib.lol.*** eye etóndí na *mésá etóndí na.* **4 -a kobómbama, -a molílí** ***lib.lol.*** eye ebómbámí, eye ezalí polélé tê *ikoló (lya) molílí.*

kânga [kángà] *palî* **1** zîa na ndö. *Akânga li tî da na pêrë.* **2 yü** [yū] *palî* kânga bongö na terê. *Lo yü pendere bongö.* **3 yeke na** [yèkè nà] *palî* mû. *Butu ayeke na ndö tî mêzä sô mîngi.* **4 kânga** [kángà] *palî* hônde. *Mbîndä akânga lêndüzü nî kûê.*

couverture [kuvɛʀtyʀ] *n.f.* **1** ce qui sert à couvrir, toit *couverture de chaume* **2** pièce de tissu épais destinée à se protéger du froid *couverture de laine*

1 motɔ́ndɔ ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekosálisa mpɔ̂ ya kozipa *motɔ́ndɔ mwa ndelɛ tɔ̌ mwa matíti.* **2 bolangíti, molangíti** ***nkó.*** elambá ya mosuni mpɔ̂ ya komíbátela na malíli *bolangíti bwa nkunza ya mpatá.*

lida [lìdà] *pandôo* **1** yê sô akânga ndô tî mbênî yê. *Lida tî mbambu ayuru mîngi pëpe.* **2 balangëti** [bàlàngētì] *pandôo* bongö sô amî sï abi na terê ndâli tî dê. *Terê tî mbï amû wâ na yâ tî balangëti.*

couveuse [kuvøz] *n.f.* **1** femelle d'oiseau apte à couver les oeufs **2** appareil destiné à couver artificiellement les oeufs

1 ndɛkɛ mwǎsí ***nkó.*** ndɛkɛ ya mwǎsí eye ekokí kofándela nkeí **2 masíni-nkeí** ***nkó.*** masíni makokɛ́kɛ nkeí

mamâ-pärä [màmá-pārā] *pandôo* wâlï ndeke sô ayeke längö na ndö tî pärä. **2 masïni-pärä** [màsīnì-pārā] *pandôo* masïnî sô ayeke bata sï azî âpärä.

couvre-chef, couvre-chefs [kuvʀəʃɛf] *n.m.* coiffure, chapeau *porter un couvre-chef*

lisukú ***nkó.*** loléngé la ekɔti *koláta lisukú.*

kpoto [kpɔ̀tɔ̀] *pandôo* yê tî kängängö na li. *Lo yü kpoto na li tî lo.*

couvre-feu [kuvʀəfø] *n.m.* interdiction de sortir à certaines heures en période de guerre

ekombélá ***nkó.*** ekila, bopekisi *ekila ya kobima tɔ̌ kotámbola na ngonga isúsu na eleko ya bitumba.*

ndïä-mbïngo [ndīā-mbīngò] *pandôo* gbänzïngö tî fono na âmbênî ngbonga na tângo tî birä.

couvre-lit [kuvʀəli] *n.m.* pièce d'étoffe dont on couvre le lit

ezipi-mbéto ***nkó.*** elambá eye bakozipaka na yangó mbéto

kânga-gbogbo [kángà-gbògbò] *pandôo* bongö sô ayeke tanda na ndö tî gbogbo.

couvrir [kuvʀiʀ] ***I*** *v.tr.* **1** mettre une chose sur une autre pour la protéger, la cacher ou l'orner *couvrir une casserole* **2** mettre en grande quantité, surcharger *couvrir de feuilles* ***II*** *v.pron.* **1** se protéger avec (un chapeau, un vêtement) *se couvrir chaudement* **2** mettre sur soi en grande quantité *se couvrir de boue*

1 kozipa, kokúkisa ***like.sém.*** kotíya elɔ́kɔ likoló lya elɔ́kɔ esúsu mpɔ̂ ya kobátela, kobómba tɔ̌ kokémbisa yangó. *kozipa lisasó tɔ̌ nzúngu.* **2 kotóndisa, kozipa** ***like.sém.*** kotíya ebelé *kotóndisa nkásá.* **1 komízipa** ***like.bong.*** komíbátela *komízipa elambá ya mpíyɔ.* **2 kotóndisama** ***like.lim.*** kozipama na *kotóndisama na pɔtɔpɔ́tɔ.*

kânga [kángà] **I** *palî* **1** zîa mbênî yê na ndö tî mbâ tî lo ndâli tî bata nî, tî hônde wala tî leke nî pendere. *Kânga yângâ tî tawâ nî.* **2 sombêe** [sòmbê] *palî* zîa na gbâ nî. *Lo sombëe âkugbë tî mangbêrê* **II kânga terê** [kángà tèrɛ́] *palî* **1** bi na terê. *Kânga terê tî mo na nenêe bongö ndâli tî dê* **2 poto terê** [pɔ̀tɔ̀ tèrɛ́] *palî* zîa na terê. *Môlengê sô apoto terê tî lo na ngû tî zêndë*

crabe [kʀab] *n.m.* sorte de crustacé de mer ou de terre

lingáto, lingalo ***nkó.*** loléngé la nyama ekozalaka na mbú tɔ̌ na mabelé (mokili)

kängbä [kāngbā] *pandôo* marâ tî terê tî kaküë sô ayeke na äyongôro pëmbë ûse na âgerê balë-ôko. *Kängbä agbû âkôbe na âyongôro pëmbë tî lo.*

crachat [kʀaʃa] *n.m.* salive que l'on crache

engɔlú, makɔlú ***nkó*** nsɔ́i bakobwáka

sörö [sɔ̄rɔ̄] *pandôo* ngû tî yângâ.

cracher [kʀaʃe] ***I*** *v.tr.* rejeter de la bouche *cracher du sang* ***II v.intr.*** rejeter de la salive ou de la mucosité par la bouche *cracher par terre*

kosɔ́a, kotwâ, kosánza ***like.sém.*** kobimisa na monɔkɔ, kobwáka elɔ́kɔ eúti na monɔkɔ *kosánza makilá.* **koswâ, kotwâ, kosánza** ***like.sém.*** kobwáka nsɔ́i tɔ̌ moyoyo na monɔkɔ *koswâ na mabelé, kobwáka nsɔ́i na mabelé.*

kü sörö [kū sɔ̄rɔ̄] **I** *palî* tûku ngû tî yângâ. *Mo yeke mamâ tî ngo tî kü sörö töngasô.* **II kü sörö** [kū sɔ̄rɔ̄] *palî* tûku ngû tî yângâ. *Lo kü sörö na sêse.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page278

crachin [kʀaʃɛ̃] *n.m.* pluie fine et dense	**mbúla eké** *nkó.* mbúla ya matangá makémakémpé ekoúmelaka	**kêtê-ngûnzapä** [kété ngúnzàpā] *pandôo* ngûnzapä sô apîka kêtê kêtê.
craie [kʀɛ] *n.f.* bâton avec lequel on écrit au tableau	**mpémbé** *kó.* mwâ mweté ekosálisaka mpɔ̂ ya kokoma na etánda eíndo	**lakerëe** [làkèrɛ̄ɛ̀] *pandôo* mbamba sô asû na mbëtï na kpongbo.
crailler [kʀaje] *v.intr.* crier, en parlant du corbeau ; croasser	**kogánga, kolela** *like.lim.* kobélela na bolobáká mpɔ̂ ya yángángá	**toto** [tòtò] *palî* dë köngö. *Toto tî Kpakpö.*
craindre [kʀɛ̃dʀ] *v.tr.* avoir peur de, redouter *craindre la maladie, le froid*	**kobánga** *like.sém.* kozala na bobángi, koyóka nsɔ́mɔ *kobánga bokɔnɔ, kobánga malíli.*	**sâra mbeto** [sárà mbètò] *palî* kpë kpälë. *Lo sâra mbeto tî kobêla tî siöngähözo mîngi.*
crainte [kʀɛ̃t] *n.f.* peur *crainte de la maladie*	**bobángi** *nkó.* nsɔ́mɔ *bobángi bwa bokɔnɔ.*	**mbeto** [mbètò] *pandôo* kpëngö kpälë. *Mbeto tî kobêla tî siöngähözo asâra lo mîngi.*
craintif, ive [kʀɛ̃tif] *adj.* qui a peur, qui dénote la crainte *un enfant craintif, une voix craintive*	**-a bobángi** *lib.lol.* óyo azalí kobánga tɔ̌ koyóka nsɔ́mɔ *mwǎna wa bobángi, mwǎna abákanga ; mongóngó mwa bobángi.*	**mbeto (tî)** [tí mbètò] *pasûndâ* sô asâra mbeto. *Môlengê tî mbeto alîngbi tî gue tokua gï lo ôko pëpe.*
craintivement [kʀɛ̃tivmɑ̃] *adv.* d'une manière craintive, avec crainte	**na bobángi, na nsɔ́mɔ** *litém.* na loléngé la kobánga	**na mbeto** [nà mbètò] *mbasêlî* sô asâra mbeto
crampe [kʀɑ̃p] *n.f.* contraction involontaire et douloureuse d'un muscle	**monsɔlɔ, ngómba** *nkó.* bokangami bwa mintungá bokosálaka mpási	**dadä** [dàdā] *pandôo* dïrïngö na söngö tî mî.
cramponner (se) [kʀɑ̃pɔne] *v.pron.* s'accrocher de toutes ses forces *se cramponner à un arbre*	**komíbáka, kobákama, kokákema** *like.lim.* kokangema *kobákama na mweté, kokakema na mweté.*	**gbû** [gbú] *palî* mû na ngangü tî terê kûê. *Lo gbû këkë nî ngangü.*
crâne [kʀɑn] *n.m.* tête, boîte osseuse de la tête *crâne rasé, mal au crâne*	**eboló, engóngóló, ebɛbɛlɛ** *nkó.* eténi ya motó ezalí na minkúwa *eboló ekókólámí, mpási na engóngóló.*	**biöli** [bìōlì] *pandôo* âbiö tî li. *Kä nî andû biöli tî lo pëpe.*
crâner [kʀɑne] *v.intr.* faire le brave, être prétentieux	**komíkumisa, komíkwa** *like.bong.* kosála molumba, kozala na loléndɔ	**fa baba** [fà bàbà] *palî* sâra fandarä. *Kôlï sô ayê tî fa baba mîngi.* ♦ **kt : Fa terê.**
crâneur [kʀɑnœʀ, øz] *n.* **1** personne prétentieuse **2** (Afr.) fêtard	**1 mofúndi** *nkó.* moto wa lofúndo, moto akobángaka tê **2 álingá biyenga, moí-biyenga** *nkó.* moto alingaka kosepelisa nzóto, alíngaka biyenga	**wababa** [wàbàbà] *pandôo* **1** zo tî särängö fandarä. **2 wababa** [wàbàbà] *pandôo* zo sô ayê tî sâra ambiâsi mîngi.
crânien, enne [kʀɑnjɛ̃, ɛn] *adj.* qui a rapport au crâne *boîte crânienne*	**-a eboló, -a engóngóló, -a ebɛbɛlɛ** *lib.lol.* engbóngóló ya eboló	**biöli (tî)** [tí bìōlì] *pasûndâ* sô abâa biö tî li. *Âwafängö-mbëtï afa limo tî biöli.*
crapaud [kʀapo] *n.m.* espèce d'amphibien	**kpɔ̌dɔ, kwɔ́dɔ, ligbɔ́lɔ́lɔ́, ligwɔ́lɔ́lɔ́, ligóródó** *nkó.* loléngé la nyama	**dâlê** [dálé] *pandôo* nyama sô ayeke kêtê, lo längö na yâ tî ngû sï lo yeke fungu na ndö tî âgerê tî lo osïö.
crapaud-buffle [kʀapobyfl] *n.m.* gros crapaud d'Afrique	**kpɔ̌dɔ, kwɔ̌dɔ, ligbɔ́lɔ́lɔ́, ligwɔ́lɔ́lɔ́, ligóródó** *nkó.* loléngé la nyama ezwámí na Afríka	**kongba** [kòngbà] *pandôo* marä tî kötä dâlê tî Afrîka.
crapule [kʀapyl] *n.f.* personne malhonnête	**mokósi** *nkó.* moto azángí bosémbo	**karapîrî** [kàràpírì] *pandôo* zo tî kírîkiri.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page279

crapuleux, euse [kʀapylø, øz] ***adj.*** dont le mobile est le vol *un crime crapuleux*

-a moyíbi, -a boyíbi ***lib.lol.*** eye ntína ya yangó ezalí koyíba *bobomi bwa moyíbi.*

tî kîrîkiri [tí kíríkìrì] ***pandôo*** sô ndâ nî ayeke nzï. *Mbênî gino tî kîrîkiri asï na bï sô.*

craquer [kʀake] ***v.intr.*** faire un bruit sec *le bois sec craque*

kobámbwa, kobúkana, kopaswana ***like.lim.*** kopasuka, kosála mwâ makɛléɛ lokóla elɔ́kɔ ebúkání *lokóni lokaúka lobúkání.*

toto [tòtò] ***palî*** sâra biriwïi. *Zo wa laâ adö âhülëngö kugbë sï atoto sö?*

crasse [kʀas] ***n.f.*** grosse saleté *crasse sur la peau*

bosɔtɔ ***nkó.*** salité ekási *bosɔtɔ bwa nzóto.*

bï [bī] ***pandôo*** zëndë. *Bï tî nye laâ na terê tî mo töngasô ?*

crasseux, euse [kʀasø, øz] ***adj.*** couvert de crasse *vêtement crasseux*

-a bosɔtɔ ***lib.lol.*** etóndí na salité *elambá ya bosɔtɔ, elambá (ya) mbindo.*

bï (tî) [tí bī] ***pasûndâ*** sô zëndë ayeke na terê nî. *Bongö tî bï sô afün mîngi.*

cratère [kʀatɛʀ] ***n.m.*** trou par où sortent les produits émis par le volcan

lilusú lya ngómbá-mɔ́tɔ ***nkó.*** nzelá wápi ebimaka mɔ́tɔ mpé bilɔ́kɔ bisúsu bikoúta na ngómbá -mɔ́tɔ

dûwâ [dúwá] ***pandôo*** dû sô wâ ayeke sïgîgî daä. *Fadësô ngû amû ndo na yâ tî dûwâ sô.*

cravate [kʀavat] ***n.f.*** mince bande d'étoffe qui se noue autour du cou *porter une cravate*

kalaváti ***nkó.*** mwâ eténi ya elambá bakolíngaka zóngázónga ya nkíngó *koláta kalaváti.*

karavâti [kàràvátì] ***pandôo*** bandô tî bongö sô ayeke gbë na terê tî gô. *Lo yü kazâka na karavâti.*

crayon [kʀɛjɔ̃] ***n.m.*** morceau de minerai servant à écrire *écrire au crayon*

ekomele, kiliyó, keleyó ***nkó.*** eténi ya mínɛ ekosálisálisaka mpɔ̂ ya kokoma *kokoma na kiliyó, keleyó.*

këmbëtï [kēmbētī] ***pandôo*** marä tî ndurü mbômo sô asû na mbëtï. *Lo sû limo na këmbëtï.* ♦ **kt : Këkë tî mbëtï.**

créancier, ère [kʀeɑ̃sje, ɛʀ] ***n.*** personne à qui est due une dette

mobekisi, modéfisi ***nkó.*** moto óyo akopésaka nyongo na basúsu

wadëfängö-yongo [wàdēfāngɔ̄-yòngò] ***pandôo*** zo sô adêfa nginza.

créateur, trice [kʀeatœʀ, tʀis] ***n.*** celui qui crée, a créé *Dieu est le créateur de toutes choses*

mozalisi, mokeli ***nkó.*** óyo akosálaka, óyo akokelaka tɔ̌ akozalisaka *Nzámbe azalí mozalisi wa bilɔ́kɔ bínsɔ.*

walëkëngö [wàlēkēngɔ̄] ***pandôo*** zo sô asâra yê. *Nzapä ayeke walëkëngö ndüzü na sêse.* ♦ **kt : Wakïngö.**

création [kʀeasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de créer *création du monde*
2 univers, ensemble des êtres créés *la beauté de la création*

1 bokeli, bozali ***nkó.*** ekela ya kokela tɔ̌ ya kozalisa *bokeli bwa mokili.* **2 bikelámo** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bikelámí (nyama, bato, b.n.b.) *bonzéngá bwa bikelámo.*

lëkëngö [lēkēngɔ̄] ***pandôo*** **1** särängö. *Lëkëngö sêse amû längö omenë.* **2 gîgî** [gígí] ***pandôo*** dûnîa, âzo sô asâra âla. *Pendere tî gîgî.*

créature [kʀeatyʀ] ***n.f.*** chose créée

ezalisami, ekelámo ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekelámí tɔ̌ ezalísámí

yê [yé] ***pandôo*** sô asâra.

crèche [kʀɛʃ] ***n.f.*** **1** petite construction représentant l'étable où est né l'enfant Jésus
2 établissement pour la garde des enfants en bas âge

1 elíyelo ***nkó.*** mwâ ndáko ekolakisa esíká Mwăna Yézu abótámáki **2 etéyélo bilézí** ***nkó.*** esíká bakobátelaka bǎna bakéba mbúla ya nsé

danyama [dàɲàmà] ***pandôo*** **1** ndo tî längö tî ânyama sô adü Yêzo daä. **2 dabätängö-môlengê** [dàbātāngɔ̄-mɔ́lèngé] ***pandôo*** ndo sô abata âkêtê môlengê daä.

crédibilité [kʀedibilite] ***n.f.*** caractère de ce qui inspire la confiance

bondimi ***nkó.*** ezalela eye ekosénge tɔ̌ ekobóta kondima.

nëngö [nēngɔ̄] ***pandôo*** mäbê sô zo azîa na yâ tî mbênî yê.

crédible [kʀedibl] ***adj.*** que l'on peut croire, digne de foi *un témoignage crédible*

-a bondimi, (e)-kondimama ***lib.lol.*** eye moto akokí kondima *litátoli likondimama.*

nëngö [nēngɔ̄] ***pasûndâ*** sô zo alîngbi tî zîa mäbê na nî. *Âwafängö-ngbanga amä gï ânëngö kambisa tî kôlï sô.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page280

crédule [kʀedyl] *adj.* qui croit facilement *une personne crédule*	**-a bindimándima; mobɔbé, ebúbá** *lib.lol.mpé nkó.* óyo andimaka mánsɔ *endimándima*	**bübä** [bübä] *pasûndâ* sô amä na bê na mbênî yê gï hîo. *Lo mû pekô tî mbâ tî lo töngana zo tî bübä.*
crédulité [kʀedylite] *n.f.* fait de croire facilement ; naïveté	**bindimándima, bobúbá, búbá** *nkó.* ekela ya kondimandima	**bübä** [bübä] *pandôo* mängö na bê na mbênî yê gï hîo.
créer [kʀee] *v.tr.* **1** tirer du néant, donner l'existence *Dieu a créé l'univers* **2** inventer, imaginer *créer un personnage*	**1 kokela, kozalisa** *like.sém.* kobimisa elɔ́kɔ útó elɔ́kɔ tɛ́ *Nzámbe akelí molɔ́ngɔ́.* **2 kokela, kozalisa** *like.sém.* kobimisa elɔ́kɔ útó makanisi, kobóta elɔ́kɔ eye ezalákí télibosó *kokela moto-lisano.*	**leke** [lèkè] *palî* **1** sâra. *Nzapä aleke dûnîa.* **2 leke** [lèkè] *palî* gbû li na. *Nzapä laâ aleke zo.*
crème [kʀɛm] *n.f.* substance grasse et onctueux *crème pour le corps*	**mafúta ma kopakola** *nkó.* mafúta mpô ya kopakola na nzóto *mafúta ma kopakola na nzóto.*	**mafüta** [màfūtà] *pandôo* yê sô azîa na pörötërê tîtene awôko sï azä zängö. *Mafüta tî wâlï sô afün pendere mîngi.*
crèmerie [kʀɛmʀi] *n.f.* boutique où l'on vend des produits laitiers, des oeufs, etc.	**kɛmɛlɔ́** *nkó.* magazíni esíká bakotékekɛ mabéle tŏ míliki, bilɔ́kɔ bisálémí na míliki, nkeí mpé b.n.b.	**dangûme** [dàngúmè] *pandôo* dabüzë sô akä ngûme, âpärä
crèmeux, euse [kʀɛmø, øz] *adj.* qui contient beaucoup de crème *lait crémeux*	**-a kelémi** *lib.lol.* eye ezalí na kelémi ebelé *mabéle tŏ míliki etóndá kelémi.*	**ngûme (tî)** [tí ngúmè] *pasûndâ* sô ngûme wala pärä ayeke daä. *Mamâ tî forôto sô amû na lo popôto tî ngûme.*
crêpe [kʀɛp] *n.f.* galette fine et plate à base de farine, de lait et d'oeufs	**galéti** *nkó.* loléngé la gató enénɛ mpé patátálú esálémí na falíni, mabéle (míliki) mpé makeí	**kîsiri** [kísìrì] *pandôo* marä tî makara sô ayeke kpângbârâ, asâra na fuku, ngûme na âpärä.
crépu, ue [kʀepy] *adj.* très frisé *cheveux crépus*	**-a kolíngama, -a kozíngama, (e)-língámá** *lib.lol.* eye elíngámí makási *nsúki ya kolíngama, nsúki ilíngámá.*	**zâkâri** [zákárì] *pasûndâ* sô alë lëngö. *Zâkâri küäli.*
crépuscule [kʀepyskyl] *n.m.* lumière qui précède le lever du soleil ou qui suit le coucher du soleil	**matánelo** *nkó.* móí mwa ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́mpé mwa mpókwa, mwínda moye mokobimaka na ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́tô moye moyáká nsima ya boláli bwa móí	**lâkûi** [lákûì] *pandôo* zägö-ndo sô agä kôzo na sïgïngö tî lâ wala sô agä na pekô tî küïngö lâ.
crête [kʀɛt] *n.f.* **1** excroissance sur la tête *crête du coq* **2** sommet, faîte *crête du toit*	**1 likpála, likwála** *nkó.* litútú likoló lya motó *likpála lya nsósó mobáli.* **2 nsɔ́ngé** *nkó.* nsúka *nsɔ́ngé ya motɔ́ndɔ.*	**barangba** [bàràngbà] *pandôo* **1** ndömbâ sô ayeke bengbä na ndö tî li tî âkôli-kôndo. *Barangba tî âkôlï-kôndo ayeke pendere tî âla.* **2 li** [lì] *pandôo* ndö bê nî. *Li tî da.*
crétin, ine [kʀetɛ̃, in] *n. et adj.* personne stupide, ignorante	**moínga, elémá** *nkó.* moto wa boínga, moto azalí na mayéle té, moto azángí mayéle	**bûburû** [búbùrú] *pandôo* zo tî bübä. *Kôlï sô asâra yê töngana bûburû.*
crétinerie [kʀetinʀi] *n.f.* stupidité, bêtise	**boínga, bolémá, molíli** *nkó* bozángi mayéle, bozóba	**bûburû** [búbùrú] *pandôo* bübä.
creusement ou creusage [kʀøzmɑ̃, kʀøzaʒ] *n.m.* action de creuser *creusement d'un canal*	**botímoli** *nkó.* ekela ya kotímola, mosálá mwa kotímola *botímoli mongólóló.*	**gëngö-dû** [gëngɔ̄-dú] *pandôo* zïngö-dû. *Gëngö-dû sô amû lêgë na ngûnzapä tî sua nzönî.*
creuser [kʀøze] *v.tr.* faire un creux *creuser un trou*	**kotímola** *like.sém.* kosála libúlú tŏ libélá *kotímola libúlú tŏ libélá.*	**gë** [gē] *palî* zî. *Lo gë dû tî ngû na yâ tî gbägbä tî lo.* ♦ **kt : Zë, zï, zïrï.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page281

creux, euse [kʀø, øz] ***I adj.*** **1** dont l'intérieur est vide *une assiette creuse* **2** vide, sans intérêt *des paroles creuses* ***II n.m.*** vide à l'intérieur d'un corps *creux de la main.*

1 -a mpámba, mpámba ***lib.lol.*** eye ezalí na elɔ́kɔ tɛ́sɛ̆ni *ya mpámba, sáni mpámba* **2 -a mpámba, mpámba** ***lib.lol.*** eye ezángí ntína *maloba (ma) mpámba.* **mpókólókó, lokolé, libúbú, libómbá** ***nkó.*** lilusú na káti ya elɔ́kɔ *mpókólókó ya lobɔ́kɔ.*

dû (tî) [tí dú] **I** ***pasûndâ*** **1** sô yâ nî alï. *Zîa ngûkâsa na yâ tî sembë tî dû nî.* **♦ kt : Dö. 2 sêngê** [séngé] ***pasûndâ*** sô yê ayeke daä pëpe. *Lo kîri na ë âpekô tî hûnda tî ë pëpe, gï âsêngê tënë sï lo tene na ë.* **II yâ** [yá] ***pandôo*** ndo sô ayeke dû. *Yâ tî mabôko tî mbï asara, fadë mbï wara nginza.*

crevaison [kʀəvɛzɔ̃] ***n.f.*** action de crever, son résultat ; dégonflement *crevaison d'un pneu*

botɔbɔki, botúbani ***nkó.*** ekela ya kotɔbɔkɔ, ya kotúbana *botɔbɔki bwa piné.*

köröngö [kɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** sümbängö. *Lo wara gbâ tî âköröngö tî âpinïi na lêgë.*

crevant, ante [kʀəvɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** fatigant *un travail crevant*

-a kolembisa ***lib.lol.*** eye ekolembisa *mosálá mwa kolembisa.*

nzënngö [nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** sô awôko ndo. *Kua tî nzënngö laâ ë yeke sâra sô*

crevasse [kʀəvas] ***n.f.*** fissure profonde *crevasses d'un mur*

monkaka ***nkó.*** nzelá mozindó *monkaka mwa efelo.*

sîngâ [síngá] ***pandôo*** sürüngö-ndo sô alï. *Mbï bö âsîngâ tî derê sô awe.*

crever [kʀəve] ***I v.intr.*** **1** éclater *le pneu crève* **2** mourir *les oiseaux ont crevé* ***II v.tr.*** faire éclater, percer *crever un pneu*

1 kotɔbɔkɔ, kotúbama, kotúbwana ***like.lim.*** kopasuka na bobimísáka mopɛpɛ *pinéetɔbɔ́kí, pinéetúbwání.* **2 kowâ, kokúfa** ***like.lim.*** kozánga bomɔi, kozóngisa molímo *ndɛkɛ ikwéi, ndɛkɛ ikúfí.* **kotɔbɔlɔ, kotúbola** ***like.sém.*** kopasola elɔ́kɔ ezalí na mopɛpɛ *kotɔbɔlɔ piné, kotúbola piné.*

kôro [kóró] **I** ***palî*** **1** sumba. *Gerë tî kutukutu akôro.* **2 kûi** [kûi] ***palî*** dutï na finî mbênî pëpe. *Ândeke akûi na nzara.* **II kôro** [kóró] ***palî*** sumba. *Âgodobe akôro âpinïi sô na mbänä.*

crevette [kʀəvɛt] ***n.f.*** crustacée à longues antennes et à longues pattes

monsányá, nsányá ***nkó.*** loléngé la kosakósa ezalí na minzombá mpé makolo malaí

gata [gàtà] ***pandôo*** sêtê-nyama sô ayeke na âyongôro didi ngâ na âyongôro gerê. **♦ kt : Kpakata, dïkïnzï, koso.**

cri [kʀi] ***n.m.*** son aigu ou élevé *les cris d'un enfant*

eleli, lileli, ligángi, mogángo ***nkó.*** makɛléle *bileli bya mwăna.*

köngö [kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** toto sô ayeke ngê wala na ndüzü. *Âköngö tî âmôlengê.* **♦ kt : Dëköngö, to.**

criaillement [kʀijajmɑ̃] ***n.m.*** cri désagréable

mogángo, ligángi ***nkó.*** makɛléle makosepelisa bato té

sïököngö [sɪ̄ɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** toto. *Âsïököngö tî âmôlengê sô azîngo mbï na längö.*

criailler [kʀijaje] ***v.intr.*** **1** crier sans cesse et sans raison *un enfant qui criaille* **2** crier (pour le faisan, la perdrix, la pintade, etc.)

1 kogángaganga ***like.lim.*** kosála makɛléle ntángo ínsɔ mpé ntángo na ntína *mwăna mɔ̆kɔ́ akogángaganga.* **2 kogánga, kolela** ***like.lim.*** kobélela na bolobáká mpɔ̂ ya ékpálé

dë sïököngö [dē sɪ̄ɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***palî*** **1** toto. *Âmôlengê adë âsïököngö na mê tî âzo.* **2 toto** [tòtò] ***palî*** dë köngö. *Dödörö atoto tî îri âmôlengê tî lo.*

criard, arde [kʀijaʀ, aʀd] ***adj.*** **1** qui crie souvent et fort *un enfant criard* **2** qui fait un bruit fort et désagréable *une voix criarde*

1 mogángigangi ***nkó.*** moto akogánga míngi mpé makási *mwăna mogángigangi.* **2 -a makɛléle** ***nkó.*** eye ekosálaka makɛléle makási mpé mabɔngí tɛ *zelá ya makeléle.*

tî köngö [tí kɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** sô ayeke lâkûê na ngangü. *Tumba âmôlengê tî köngö sô yongôro kâ.* **2 tî köngö** [tí kɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** sô asâra sïönî na ngangü biriwïi. *Lëgô tî köngö.*

cric [kʀik] ***n.m.*** appareil servant à soulever des corps lourds sur une faible hauteur

zéki ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kotómbola bilɔ́kɔ bya bozitó likoló

kîrîki [kíríkì] ***pandôo*** masïnî sô ayeke yô na ndüzü anëngö kûngbâ.

cricri ou cri-cri [kʀikʀi] ***n.m.*** bruit de la cigale, du grillon ; grillon *les cricris ou cris-cris de la cigale*

boleli bwa lilele, bwa likélélé ; likélélé ***nkó.*** nzémbo ya lilele, ya likélélé ; loléngé la epimbwélá *boleli bwa lilele.*

dëköngö [dēkɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** biriwïi tî mokërëlö. *Dëköngö tî mokërëlö.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page282

crier [krije] ***v.intr.*** **1** pousser un cri **2** (animaux) pousser le cri de son espèce	**1 kogánga, kobélela, kozóka** ***like.lim.*** kotínda mogángo, kopésa mogángo **2 kolela, kobélela** ***like.lim.*** kogánga	**dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄]** ***palî*** **1** sâra tënë na ngangü. **2 toto [tòtò]** ***palî*** dë köngö.
crime [krim] ***n.m.*** infraction grave à la loi *commettre un crime*	**bobé, bobomi, lizímbi** ***nkó.*** ekela ya kobúka mobéko *kokela tǒ kosála bobé.*	**gino [gìnɔ̀]** ***pandôo*** döngö ndïä. *Ndïä ake tënë tî gino.*
criminel, elle [kriminɛl] ***I adj.*** qui est condamnable comme un crime *un acte criminel* ***II n.*** personne qui a commis un crime *condamner un criminel*	**-bé, -a lizímbi, -a bobomi** ***lib.lol.*** eye ekokitisama na mobéko *ekela ebé* **mobomi** ***nkó.*** moto akelí mabé *kokitisa tǒ kokpéisa mobomi.*	**gino (tî) [tí gìnɔ̀] I** ***pasûndâ*** sô adë ngbanga na li töngana gino. **II wagino [wàgìnɔ̀]** ***pandôo*** zo sô asâra gino. *Akânga wagino sô na ngû balë-ôko.*
criminellement [kriminɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière criminelle	**mabé** ***litém.*** na loléngé la mabé	**na lêgë tî gino [nà légē tí gìnɔ̀]** ***mbasêlî*** na döngö ndïä. *Lo sâra yê sô na lêgë tî gino.*
crinière [krinjɛr] ***n.f.*** ensemble des crins, poils du cou ou de la queue de certains animaux *la crinière du lion*	**epunza, monsibo** ***nkó.*** nkunza elaí ya nkíngó mpé mokɔndɔ́mwa nyama *epunza ya nkɔ́si.* **mobɛtɛ** ***nkó.*** lisangá lya nkunza ya nkíngó tǒ ya mokɔndɔ́ ya yɔ́kɔ́ nyama *mobɛtɛ mwa nkɔ́si.*	**gbâküä [gbákɯ̄ā]** ***pandôo*** âküä sô ayeke na terê tî gô na dambâ tî âmbênî nyama. *Gbâküä tî gô tî bämarä awü mîngi.*
criquet [krikɛ] ***n.m.*** sorte de sauterelle *invasion des criquets*	**lípalela, likɔ́nkɔ** ***nkó.*** loléngé la epumbwélá *botóndi bwa mápalela.*	**bindî [bìndí]** ***pandôo*** marä tî âgbadôra. *Kötä nzara atï na kôdörö ndâli tî âbindï sô ate âkôbe tî yäkä kûê.* ♦ **kt : Gbadôra.**
crise [kriz] ***n.f.*** changement brutal dans une évolution, moment difficile *crise cardiaque*	**kpɔ́kɔ́sɔ́, matáta** ***nkó.*** mbóngwáná ya bɔkɔ́nɔ ya mbálákáká *kpɔ́kɔ́sɔ́ya motéma.*	**gbïngö [gbīngɔ̄]** ***pandôo*** gbïänngö tî ngangü. *Gbïngö amû ndo fadësô kûê.* ♦ **kt : Lakirîzi.**
crispation [krispasjɔ̃] ***n.f.*** contraction involontaire des muscles *crispation du visage*	**bokangami bwa mintungá** ***nkó.*** bobéndani bwa mintungá *bokangami bwa mintungá mya elongi.*	**kängängö [kāngāngɔ̄]** ***palî*** gbötöngö. *Kängängö tî lê tî lo afa atene lo ke tënë nî awe.ânyama na dambëtï.*
crispé, ée [krispe] ***adj.*** contracté, tendu *visage crispé*	**-a koétetɛlɛ** ***lib.lol.*** eye eététélí *elongi ya koétetɛlɛ.*	**kängängö [kāngāngɔ̄]** ***pasûndâ*** kpêngba. *Mo língbi tî hînga ngonzo tî bê tî lo na kängängö lê sêngê.*
crisper [krispe] ***I v.tr.*** contracter les muscles *la colère crispe le visage* ***II v.pron.*** se contracter *son visage se crispe*	**kokitisa bonénɛ** ***like.sém.*** kokútola bonénɛ bwa mintungá *nkándá ekitisaka bonénɛ bwa elongi.* **kokɔ́ndɔ** ***like.lim.*** kokóma moké *longi ya yě ezalí kokɔ́ndɔ.*	**kânga [kángà] I** ***palî*** kpêngba. *Ngonzo akânga lê tî lo.* **II kânga [kángà]** ***palî*** kpêngba. *Lo kânga lê tî lo.*
critique [kritik] ***I adj.*** qui accompagne un changement brutal, difficile *une situation critique* ***II n.f.*** action de critiquer, jugement sévère *la critique est facile*	**-a mpási, -a matáta** ***lib.lol.*** eye ezalí na mpási *ezalela ya mpási.* **litɔ́ngi, botɔ́ngi, boténdi** ***nkó.*** ekela ya kotɔ́ngɔ *litɔ́ngi lizalí mpási té.*	**ngangü [ngàngɯ̄] I** ***pasûndâ*** sô adida mbênî yëngëngö-ndo tî ngangü. *Dutï tî âwakua ayeke ngangü.* **II käsängö-ndo [kāsāngɔ̄-ndɔ̀]** ***pandôo*** fängö-ngbanga tî ngangü. *Käsängö-ndo akpêngba pëpe, me särängö kua nî sï.* ♦ **kt : Pängö.**
critiquer [kritike] ***v.tr.*** juger sévèrement, blâmer *citiquer ses adversaires*	**kotɔ́ngɔ, koténdɛ** ***like.sém.*** koloba mabé ma moto *kotɔ́ngɔ bato ba epái esúsu.*	**kasa [kàsà]** ***palî*** fâa ngbanga tî ngangü. *Lo kasa âwato tî lo gï na pekô tî âla.*
croassement [krɔasmɑ̃] ***n.m.*** cri du corbeau	**boleli, bogángi** ***nkó.*** mogángo mwa yángángá	**toto [tòtò]** ***pandôo*** köngö tî kpakpö.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page283

croasser [kʀɔase] *v.intr.* crier en parlant du corbeau *le corbeau croasse*

kolela, kogánga *like.lim.* koloba na mongóngó mokási *yángángá akogángaka.*

toto [tòtò] *palî* köngö tî kpakpö. *Âkpakpö atoto na yâ tî gbakô.*

croc [kʀɔk] *n.m.* dent longue et pointue *les crocs d'un chien*

lĭno *nkó.* lĭno lilaí mpé lipótú *mĭno ma mbwá.*

pëmbë [pēmbē] *pandôo* marä tî âbiö sô ayeke na yâ tî yângâ tî mbo, ayo yöngö, yângâ nî ayeke kêtê sï ate na yê. *Pëmbë tî mbo.*

croc-en-jambe [kʀɔkɑ̃ʒɑ̃b] *n.m.* action de mettre le pied devant la jambe de qqn pour le faire tomber *faire un croc-en-jambe à qqn*

mókato, mokɔ́sɔ, mbamba, gbonda *nkó.* ekela ya kotíya litámbí libosó lya lokolo la moto mosúsu mpɔ̂ ya kokwéisa yĕ *kotíya moto mókato.*

kängä [kāngā] *pandôo* ziängö gerê na dawäa tî gerê tî mbênî zo tîtene lo tï. *Lo yê tî bi kängä na gerê tî mbï.*

crocodile [kʀɔkɔdil] *n.m.* grand reptile carnivore vivant dans les eaux chaudes

ngandó *nkó.* nyama eúlání na mónsékéte mpé ebíkaka na mái **1 kondima** *like.sém.* koyamba bosɔ̂lɔ́ *andimí maye olobélí ngáí.* **2 kondima** *like.sém.* kotíya ekíkyá na *nandímí yɔ̆.* **komíkwa** *like. bong.* kokanisa te nazalí na *komíkwa moto wa makási míngi.*

ngundë [ngùndē] *pandôo* äräng̈ö-nyama watëngö-mî sô alängö na yâ tî ângû tî âködörö tî lâ.

croire [kʀwaʀ] *I v.tr.* **1** accepter comme vrai *je crois ce que tu me dis* **2** avoir confiance en *je te crois* ***II v.pron.*** se prendre pour, penser qu'on est *se croire le plus fort* ***III v.tr.indir.*** avoir confiance en *croire en Dieu, croire à la vérité* ***IV v.intr.*** accepter entièrement, avoir la foi *il ne prie pas mais il croit*

koyamba, kondima *like.sém.* kozala na elíkyá na *koyamba Nzámbe, kondima nzámbe.* **kondima, koyamba** *like.sém.* kozala na elíkyá *asámbelaka tékási azalí na boyambi.*

mä na bê [mā nà bé] **I** *palî* **1** yê daä. *Mbï mä na bê na tënë sô mo tene.* **2 mä na bê** [mā nà bé] *palî* yê daä. *Mbï mä na bê na mo.* **II bâa terê** [bâ tèré] *palî* fa. *Lo bâa terê tî lo zo tî ngangü mîngi.* **III mä na bê** [mā nà bé] *palî* yê daä. *Lo mä na bê na Nzapä.* **IV mä na bê** [mā nà bé] *palî* yê daä. *Lo sambêla pëpe, me lo mä na bê*

croisement [kʀwazmɑ̃] *n.m.* **1** action de croiser, de se croiser *croisement de deux camions* **2** lieu où deux ou plusieurs voies se croisent, carrefour *ralentir au croisement* **3** méthode de reproduction par fécondation d'individus d'espèces voisines

1 bokútani *nkó.* ekela ya kokúta tŏ ya kokútana *bokútani bwa mítuka míbalé.* **2 matákanelo, kabólá, molekaleko** *nkó.* esíká nzelá íbalé tŏ nzíké ikútání *kolembisa (kokútola) mbángu na matákanelo.* **3 bobótani** *nkó.* bobótani káti nyama ezalí mwâ loléngé lɔ̆kɔ́

tëngbïngö-terê [tēngbīngɔ̄-tèré] *pandôo* **1** wäräng̈ö terê. *Tëngbïngö-terê tî âkutukutu ûde.* **2 sangbilêgë** [sàngbìlégē] *pandôo* ndo sô âlêgë ûse wala gbâ nî atëngbi terê daä. ♦ **kt : Kurazemäa. 3 büngbïngö** [būngbīngɔ̄] *pandôo* kodë tî böndöngö ânyama tî marä sô akpa terê.

croiser [kʀwaze] *I v.tr.* **1** mettre en forme de croix *croiser les mains* **2** passer à côté en allant dans le sens opposé *croiser qqn sur la route* **3** faire se reproduire deux êtres d'espèces différentes *croiser deux animaux, deux plantes* ***II v.pron.*** **1** être disposé en croix *deux routes qui se croisent* **2** se rencontrer en allant en sens opposés *nous nous sommes croisés sur la route*

1 koɛ́kisa *like.sém.* kokanga tŏ kogúmba loléngé la kurúzɛ *koɛ́kisa mabɔ́kɔ, kokanga mabɔ́kɔ.* **2 kokúta** *like.sém.* komɔ́nɔ moto na bolekáká ngámbo esúsu *kokúta moto na nzelá.* **3 kobótisa** *like.sém.* kosála te nyama tŏ bilɔ́kɔ bya mwâ loléngé lɔ̆kɔ́íkoka kosangana mpé íbóta mwăna *kobótisa nyama íbalé, kobótisa myeté míbalé.* **1 koɛ́kisana** *like.lim.* kozala na loléngé la kurúzɛ *nzelá íbalé iɛ́kísání.* **2 kokútana** *like.lim.* komɔ́nɔnɔ na nzelá na bokɛndɛ́kéngámbo na ngámbo *tokútánáki na nzelá.*

sângbi [sángbì] **I** *palî* **1** zîa töngana koroäa. *Lo sângbi âmabôko tî lo tî sambêla.* ♦ **kt : Gîângbi. 2 têngbi** [téngbì] *pandôo* wara. *Mbï têngbi lo fadë gï na lêgë.* **3 bûngbi** [búngbì] *pandôo* bôndo ânyama tî marä ndê. *Wakodëkua tî ânyama sô abûngbi âmarä tî âmbârâtâ ûse tîtene âla dü mbênî finî halë.* **II sângbi** [sángbì] *palî* **1** zîa töngana koroäa. *Kü mbï na ndo sô âlêgë ûse asângbi.* ♦ **kt : Gîângbi. 2 têngbi terê** [téngbì tèré] *pandôo* wara terê. *Ë tengbi terê fadë na ndö tî lêgë.*

croissance [kʀwasɑ̃s] *n.f.* action de croître, de grandir, de se développer *la croissance d'un enfant*

bokóli *nkó.* ekela ya kokóla *bokóli bwa mwăna.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pandôo* mäingö. *Könöngö tî môlengê sô ague hîo hîo mîngi.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page284

C

croître [kʀwatʀ] *v.intr.* grandir, se développer *il croît plus vite que son grand-frère*

kokóla *like.lim.* kokóma mokóló tɔ̌ monénɛ *azalí kokóla mbángu koleka kulútu na yě.*

kono [kɔ̀nɔ̀] *palî* mâi. *Lo kono hîo ahön yayâ tî lo.*

croix [kʀwa] *n.f.* **1** objet composé de deux éléments qui se croisent **2** crucifix *la Croix de Jésus-Christ*

1 kurúzɛ, kurúze, ekulúsu *nkó.* elɔ́kɔ etongámí na myeté míbalé miékísámi **2 kurúzɛ, kurúze, ekulúsu** *nkó.* elílí ya kurúzɛ *Kurúzɛ ya Yézu-Krístu.*

koroäa [kɔ̀rɔ̀ää̀] *pandôo* **1** âyê ûse sô asangbi. **2 koroäa** [kɔ̀rɔ̀ää̀] *pandôo* këkë sô apîka Yêzu na ndö nî. *Âwamäbê kätölîki ayü koroäa na gô tî âla.*

croquer [kʀɔke] ***I v.intr.*** faire un bruit sec sous la dent *des cacahuètes qui croquent* ***II v.tr.*** manger qqch qui fait un bruit sec sous la dent *croquer une cacahuète, une noix de cola*

kobólota, kokpúkuta, kokpúluta *like.lim.* kosála makɛléle na nsé ya mĭno *ngúba ezalí kobólota, kokpúkuta, kokpúluta.* **kobólota, kokpúkuta, kokpúluta** *like.sém.* kolíya elɔ́kɔ eye ezalí kosála makɛléle na nsé ya mĭno *kobólota, kokpúkuta, kokpúluta (mo)ngúba, libelú.*

te [tè] **I** *palî* sâra mbênî biriwïi na pëmbë. *Lo te kôrôzörö.* **II te** [tè] *palî* karazêe mbênî yê na säräng̈ö biriwïi na pëmbë. *Lo te gôro.*

croquis [kʀɔki] *n.m.* dessin rapide d'un objet

liyemi, kolokí *nkó* elílí ya elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́

limo [lìmɔ̀] *pandôo* vavara tî mbênî yê.

crosse [kʀɔs] *n.f.* partie du fusil qu'on appuie contre l'épaule pour tirer

nzeté ya bondóki, kólɔsi *nkó.* eténi ya bondóki eye bakotíyaka na lipeka

ngbondâ-ngombe [ngbɔ̀ndá-ngɔ̀mbè] *pandôo* mbâgë tî ngombe sô azîa na terê tî kpâtï tî pîka.

crotte [kʀɔt] *n.f.* excrément de certains animaux *crotte de chèvre*

nyɛí *nkó.* bosɔtɔ bwa yɔ̌kɔ́ nyama *nyɛí ya ntaba*

purû [pùrú] *pandôo* âsâkä tî kôbe sô asïgîgî nyerë tî nyama. *Âpurû tî ngäsa ayeke kêtê kêtê.*

croulant, ante [kʀulã, ãt] *adj.* qui croule, qui est près de tomber *une maison croulante*

-a pɛnɛ na kokpâ/kokwâ tŏ kokwéya *lib.lol.* eye ezalí pɛnɛ na kokpâ *ndáko ya pɛnɛ ya kokpâ*

gbägbärä [gbägbärā] *pasûndâ* sô agâ ndurü tî tûku. *Zo wa laâ ayeke längö tî lo na yâ tî gbägbä da töngasô ?*

crouler [kʀule] *v.intr.* tomber en se désagrégeant *un toit qui croule*

kokpâ, kokwâ, kokwéya *like.lim.* kokita na nsé na bobúkánáká *motɔ́ndɔ mozalí kokpâ.*

tûku [túkù] *palî* tï. *Li tî da nî atûku.*

croupe [kʀup] *n.f.* partie inférieure de certains animaux (entre les reins et la queue) *croupe de vache*

masɔ́kɔ́ *nkó.* eténi ya nzóto ya yɔ̌kɔ́nyama míngi mpénza káti ya mombuka tŏ mompíko mpé mokɔ́ndɔ́

ngbondâ [ngbɔ̀ndá] *pandôo* mbâgë tî gbe nî tî terê tî ânyama (sô ayeke na pöpö tî mîsahînön na dambâ). *Ngbondâ tî bâgara.*

croustillant, ante [kʀustijã, ãt] *adj.* qui croustille *viande croustillante*

-a kobólota, -a kokpúkuta, -a kokpúluta *lib.lol.* eye ezalí kobólota *mosuni mwa kobólota (kokpúkuta, kokpúluta) tŏ nyama ya kobólota.*

hülëngö [ūlēngɔ̄] *pasûndâ* sô ayeke kürü nî. *Hülëngö mâpa sô ayeke toto na yângâ tî zo.*

croustiller [kʀustije] *v.intr.* croquer agréablement sous la dent *une viande qui croustille*

kobólota, kokpúkuta, kokpúluta *like.lim.* kobólota na elengi na nsé ya mĭno *mosuni mokobólota.*

te [tè] *palî* karazêe yê na pëmbë. *Lo te hülëngö nyama.*

croûte [kʀut] *n.f.* partie externe et dure *croute de pain*

ekókótó, lomposo *nkó.* eténi ekási ya libándá lya elɔ́kɔ *ekókótó ya límpa.*

kürü (yê) [kūrū yé] *pandôo* mbâgë sô ayeke na gîgî sï akpêngba kpëngö. *Lo te kürü mâpa.*

croyable [kʀwɑjabl] *adj.* qui peut être cru, digne de foi *ce n'est pas croyable !*

-a kondima *lib.lol.* eye ekokí na kondimama, eye bakokí kotíya elíkyá *ezalí ya kondima tɛ́.*

tâtënë [tátēnē] *pasûndâ* sô alîngbi tî mä na bê na nî. *Ayeke tâtënë pëpe !* **sô ayê daä** [só àyé dàā] *pasûndâ* sô amä na bê na nî. *Tënë sô ayê daä na nî awe.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page285

croyance [kʀwajɑ̃s] ***n.f.*** **1** fait de croire *croyance à la sorcellerie* **2** ce que l'on croit *respecter les croyances de qqn*

1 boyambi ***nkó.*** ekela ya koyamba *boyambi bondɔki* **2 eyamba, boyambi** ***nkó.*** eye moto azalí kondima *kotósa eyamba (boyambi) ya moto.*

mäbê [mābé] ***pandôo*** **1** yëngö-da. *Wâlï sô azîa mäbê tî lo mîngi na yâ tî yorö.* ♦ **kt : Mängö-na-bê. 2 mäbê** [mābé] ***pandôo*** yê sô zo ayê daä na nî. *Zo alîngbi tî kpë mäbê tî âmbâ tî lo.*

cru, ue [kʀy] ***I adj.*** **1** que l'on croit *une histoire crue de tous* **2** qui n'est pas cuit *une viande crue* ***II adv.*** sans cuisson *manger cru*

1 -a kondimama ***lib.lol.*** eye bandimaka *lisoló lya kondimama na bato bánsɔ.* **2 -bésu** ***lib.lol.*** eye elámbámí tê *nyama ebésu* **mobésu** ***litém.*** ya kolámbama tê *kolíya mobésu.*

finî [fînî] ***pasûndâ*** **1** sô ade tî tö pëpe. *Mbo ate finî nyama.* **2 na finî nî** [nà fînî ní] ***mbasêlî*** sô ade tî tö pëpe. *Mbo ate nyama*

cruauté [kʀyote] ***n.f.*** caractère de ce qui est cruel, férocité *la cruauté du léopard*

bobé, nkándá ***nkó.*** ezalela ya mabé tŏ ya nkándá *bobé bwa nkɔi, nkándá ya nkɔi.*

sïönî [sɪɔ̄ní] ***pandôo*** dutï tî yê sô asâra ponö. *Sïönî tî nze amû mbeto na zo.*

cruche [kʀyʃ] ***n.f.*** vase à col étroit et à anses *une cruche en terre*

elokó, lilokó, mondɔ́ndɔ́, mozaka, mbilíka ***nkó.*** mbɛ́ki ezali na nkíngó ekémpé na mabɔ́kɔ *elokó ya mabelé, mbilíka.*

tasêse [tàsésè] ***pandôo*** ta tî basënzi sô gô nî ayeke kêtê sï âmabôko nî ayeke daä. *Tasêse anînga tî fâa pëpe.*

cruchon [kʀyʃɔ̃] ***n.m.*** petite cruche

elokó eké, mbilíka eké ***nkó.*** mwâ elokó, mwâ mbilíka

kêtê-tasêse [kété tàsésè] ***pandôo*** ta tî basënzi sô ayeke kêtê.

crucifier [kʀysifje] ***v.tr.*** supplicier en mettant en croix *Jésus a été crucifié*

kobáka o kurúze ***like.sém.*** konyɔ́kɔ́lɔ́moto na botíyáká yĕ likoló lya kurúze *Yézu abákámáká o kurúze.*

fâa na ndö tî koroäa [fáà nà ndō tí kɔ̀rɔ̀āà] ***palî*** sâra finön na pïkängö na ndö tî këkë tî koroäa. *Afâa Yêzo na ndö tî koroäa.*

crucifix [kʀysifi] ***n.m.*** croix sur laquelle est représenté le Christ crucifié *un crucifix en bois*

kurúzɛ, kurúse, ekulúsu ***nkó.*** elílí ya kurúze *kurúze ya libáyá.*

koroäa [kɔ̀rɔ̀āà] ***pandôo*** këkë sô afa fängö Kîrîsti na ndö nî. *Lo yü koroäa tî wên na gô tî lo.*

crudité [kʀydite] ***n.f.*** **1** caractère cru **2 (plur.)** légumes que l'on mange cru, salade *manger des crudités*

1 bobésu ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ezalí mobésu **2 ndúnda, mbuma ebésu** ***nkó.*** ndúnda tŏ mbuma eye ezalí mobésu *kolíya ndúnda tŏ mbuma ebésu.*

finî-kôbe [fînî-kɔ́bè] ***pandôo*** **1** yê sô ade tî tö pëpe. **2 finî-kôbe** [fînî-kɔ́bè] ***pandôo*** yê sô ade tî tö pëpe. *Salâde ayeke finî-kôbe.*

crue [kʀy] ***n.f.*** élévation du niveau d'un cours d'eau *les crues d'une rivière*

mpela ***nkó.*** botómbwani bwa ndelo ya mái, bobuti bwa mái *mpela ya mongálá.*

yangba [yàngbà] ***pandôo*** süküngö ndoto tî ngû. *Yangba tî ngû sô abuba âda mîngi.*

cruel, elle [kʀyɛl] ***adj.*** qui prend plaisir à faire souffrir *un roi cruel*

-a motéma mobé ***lib.lol.*** óyo akosepela konyɔ́kɔ́lɔ bato *Elwá wa motéma mobé.*

sïönî [sɪɔ̄ní] ***pasûndâ*** sô awara nzërëngö terê na särängö ponön na zo.

cruellement [kʀyɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière cruelle

na motéma mabé ***litém.*** na loléngé la mabé

sïönî mîngi [sɪɔ̄ní míngì] ***pasûndâ*** na lêgë tî ponön.

crûment [kʀymɑ̃] ***adv.*** d'une manière crue, brutale *répondre crûment*

makási makási, saa, polélé ***litém.*** ntángo na boluki kobómba *konétɔlɔ, koyanola saa.*

na ngangü [nà ngàngū] ***mbasêlî*** na kürü nî. *Lo kîri yângâ na lo gï na ngangü.*

cueillette [kœjɛt] ***n.f.*** action de cueillir, récolte *cueillette des mangues*

bobúki ***nkó.*** ekela ya kobúka (mbuma, ndúnda) *bobúki (bwa) mángolo.*

köngö [kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** fängö lê tî kôbe. *Tângo tî köngö ngïrïkî alîngbi awe.*

cueilleur, euse [kœjœʀ, øz] ***n.*** personne qui cueille, qui récolte *cueilleur de noix de palme*

mobúki ***nkó.*** moto óyo azalí kobúka *mobúki wa mbilá.*

waköngö [wàkɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** zo sô afâ lê tî kôbe. *Amû âwaköngö lêkâwa na kua.*

cueillir [kœjiʀ] ***v.tr.*** détacher d'une tige *cueillir un fruit*

konúka, kobúka, konɔkɔlɔ ***like.sém.*** kolongola elɔ́kɔ na mobímbí mwa yangó *kobúka mbuma.*

kö [kɔ̄] ***palî*** fâa na terê tî këkë. *Lo kö âbëngö mângo okü.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page286

C

cuiller ou cuillère [kɥije, kɥijɛʀ] ***n.f.*** ustensile de table à palette creuse servant à manger des aliments liquides *une cuiller à soupe*

lokelé, lútu ***nkó.*** esálele bakomɛlekɛ na yangó súpu tǒ biléi *lokelé la súpu, lútu la súpu.*

papa [pàpà] ***pandôo*** marä tî kêtê kangû tî wên sô yâ nî ayeke dû sï ayeke te na âkôbe sô ayeke ngû. *Mû na mbï papa tî sûpu mbï nyö na ngûkâsa.*

cuillerée [kɥijeʀe] ***n.f.*** contenu d'une cuiller

bokwi bwa lútu, molunda mwa lokelé ***nkó.*** bonénɛ bwa lútu yɔ̌kɔ́

yâpapa [yápàpà] ***pandôo*** yê sô ayeke na yâ tî papa.

cuir [kɥiʀ] ***n.m.*** peau épaisse d'un animal *chaussure en cuir*

ekótó ***nkó.*** lomposo la nyama *ekótó, sapáto.*

pörö [pɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** terê sô akânga ndö tî mî tî ânyama sï amï mïngö. *Sapâto na pörö tî ngundë.*

cuire [kɥiʀ] ***I v.tr.*** soumettre à l'action du feu ou de la chaleur *cuire de la viande, du poisson* ***II v.intr.*** être soumis à l'action du feu ou de la chaleur pour devenir propre à la consommation *le poisson cuit dans la casserole*

kolámba ***like.sém.*** kotíya na mɔ́tɔ tǒ na molungé mpɔ̂ ya kobélisa *kolámba nyama, kolámba mbísi.* **kobéla** ***like.lim.*** kozala likoló lya mɔ́tɔ tǒ ya molungé mpɔ̂ na kolongobana na boléi *mbísi ezali kobéla na lisasú.*

tö [tɔ̄] I ***palî*** kporo na ndö tî wâ. *Mbï tö susu.* **♦ kt : Tôo. II kporo [kpɔ̀rɔ̀]** ***palî*** mü na ndö tî wâ. *Susu akporo na yâ tî tawâ.*

cuisine [kɥizin] ***n.f.*** pièce où l'on prépare et cuit les aliments

kúku, matutú, makusa ***nkó.*** eténi wápi bakolámbaka biléi

dakûku [dàkúkù] ***pandôo*** kubû sô atö kôbe daä.

cuisiner [kɥizine] ***v.tr. et intr.*** apprêter, cuire des aliments, faire la cuisine *cuisiner du poulet, aimer cuisiner*

kolámba ***like.sém.*** kosála makusa, kobélisa biléi na kúku *kolámba nsósó, kolinga kolámba.*

tö [tɔ̄] ***palî*** sâra kôbe. *Mamâ atö susu na pïndïrïwâ.*

cuisinier, ère [kɥizinje, ɛʀ] ***n.*** personne qui fait la cuisine *un bon cuisinier*

kúku, molámbi ***nkó.*** moto óyo alámbaka *kúku molámu, molámbi molámu.*

wakûku [wàkúkù] ***pandôo*** zo sô atö kôbe. *Wakûku tî mbï atö lâsô nyama na koko.*

cuisinière [kɥizinjɛʀ] ***n.f.*** fourneau de cuisine

litúká, kúsinyélɛ ***nkó.*** elɔ́kɔ esálisaka mpɔ̂ na kolámba

masïni-töngö-kôbe [màsīnì-tɔ̄ngɔ̄-kɔ́bè] ***pandôo*** masïnî sô atö na kôbe.

cuisse [kɥis] ***n.f.*** partie supérieure du membre inférieure de l'homme ou de l'animal *cuisse de poulet*

ebɛlɔ, lokondó ***nkó.*** eténi ya likoló lya lokolo la moto tǒ ya nyama *ebɛlɔ ya nsósó.*

künï [kūnī] ***pandôo*** mbâgë tî gerê tî ndüzü tî zo wala tî nyama. *Âmôlengê ayê mîngi tî te âkünï tî kôndo.* **♦ kt : Kïnï, Künü.**

cuisson [kɥisɔ̃] ***n.f.*** action de faire cuire *cuisson de légumes*

bolámbi ***nkó.*** ekela ya kolámba *bolámbi (bwa) ndúnda.*

töngö (yê) [tɔ̄ngɔ̄-yé] ***pandôo*** kpöröngö kôbe. *Töngö ngunzä anînga mîngi.*

cuissot [kɥiso] ***n.m.*** cuisse de gibier de grande taille *cuissot de sanglier*

ebɛlɔ, lokondó ***nkó.*** ebɛlɔ ya nyama enénɛ *ebɛlɔ ya nsombo.*

künï [kūnī] ***pandôo*** mbâgë tî gerê tî ndüzü tî âkötä nyama. *Mbï vo künï tî mbëngë.*

cuistre [kɥistʀ] ***n.*** personne prétentieuse, vaniteuse

moto wa lofúndo ***nkó.*** moto wa loléndɔ

wahümä [wàūmā] ***pandôo*** zo sô afa atene nï hînga yê mîngi..

cuistrerie [kɥistʀəʀi] ***n.f.*** manières de cuistre, vanité

lofúndo ***nkó.*** loléndɔ

hümä [ūmā] ***pandôo*** fängö terê.

cuit, cuite [kɥi, kɥit] ***I adj.*** qui a subi une cuisson *viande cuite* ***II n.f.*** ivresse *prendre une cuite «s'enivrer»*

-a kolámbama, (e)-lámbémá, (e)-bélá ***lib.lol.*** eye elámbémí *nyama ya kolámbama, nyama elámbémá.* **bolángá, molángbá, kwíti** ***nkó.*** bolángwá *kolángwa*

töngö [tɔ̄ngɔ̄] I ***pasûndâ*** sô akporo awe. *Ë te töngö nyama.* **II sülëngö [sūlēngɔ̄]** ***pandôo*** nyöngö sämba mîngi. *Sülëngö tî lo tî bïrï amû na lo kobéla.*

cuivre [kɥivʀ] ***n.m.*** métal de couleur brun orangé utilisé pour les fils électriques et pour les ustensiles de cuisine

motáko, mbengi, mokɛsɛ ***nkó.*** línzanza lya lángi ya motáné bakosálela na yangó singa ya lotilíki mpé bilɔ́kɔ lokóla sǎni mpé nzúngu

mvele [mvèlè] ***pandôo*** wên sô nzorôko nî ayeke bengbä orânzi sô aleke na âkâmba tî kuräan ngâ na âtawâ.

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page287

cul [ky] ***n.m.*** **1** partie inférieure de l'homme ou de l'animal comprenant les fesses et le fondement **2** partie inférieure d'un objet en forme de fond *le cul d'une bouteille*

1 monyutu, mofáti, mosómbá ***nkó.*** eténi ya nzóto ya moto tŏ ya nyama ezwámi na nsé **2 lisɔ́kɔ́** ***nkó.*** eténi ya nsé ya elɔ́kɔ *lisɔ́kɔ́l ya molangi.*

ngbondâ [ngbɔ̀ndá] ***pandôo*** **1** mbâgë tî terê tî zo wala tî nyama sô ayeke na gbe nî. ♦ **kt : Nyerë. 2 ngbondâ** [ngbɔ̀ndá] ***pandôo*** mbâgë tî mbênî yê sô ayeke na gbe nî. *Mafüta angbâ na ngbondâ tî ngbëndä nî.*

culbuter [kylbyte] ***I v.tr.*** renverser, faire tomber ***II v.intr.*** tomber à la renverse

kokpéisa, kokwéisa ***like.sém.*** kobamba na mabelé **kokpéya, kokwéya** ***like.lim.*** kobambana na mabelé

tä gbûgbû [tä gbúgbú] **I** ***palî*** tûku. *Wâlï sô atä gbûgbû sï gô tî lo akûngbi.* ♦ **kt : Nganda, tï. II tûku** [túkù] ***palî*** tï. *Kutukutu nî atûku na lêgë.*

cul-de-sac [kydsak] ***n.m.*** voie sans issue, impasse

nzelá esúká ***nkó.*** nzelá esúkí na káti

ndâlêgë [ndálégē] ***pandôo*** ndo sô lêgë ahûnzi daä.

culinaire [kylinɛʀ] ***adj.*** relatif à la cuisine *art culinaire*

-a kúku, -a makusa ***lib.lol.*** eye etálí makusa tŏ kolámba biléi *ntɔ́ki ya kúku*

töngö-kôbe (tî) [tí tōngɔ̄-kɔ́bè] ***pasûndâ*** sô abâa töngö-kôbe. *Hînga kua tî töngö-kôbe.*

culot [kylo] ***n.m.*** **1** partie inférieure d'un objet *le culot d'une ampoule électrique* **2** audace excessive, effronterie *avoir du culot*

1 lisɔ́kɔ́ ***nkó.*** eténi ya nsé ya elɔ́kɔ *lisɔ́kɔ́l ya mwínda* **2 motéma mokási** ***nkó.*** bobángi tê *kozala na motéma mokási, motó mokási.*

ngbondâ [ngbɔ̀ndá] ***pandôo*** **1** mbâgë tî gbe nî tî mbênî yê. *Bâa ngbondâ tî langiwâ nî.* **2 ngangü** [ngàngū] ***pandôo*** zo sô asâra yê sô alîngbi na lo pëpe. *Mo wara ngangü ?!*

culotte [kylɔt] ***n.f.*** vêtement ou sous-vêtement qui couvre de la ceinture aux genoux *porter une culotte*

dúdu, kupé ***nkó.*** elámba ekozipaka bándá lokéto kinó mabɔ́lɔ́ngɔ *koláta kupé.*

kïlôti [kīlótì] ***pandôo*** bongö sô alöndö na gbeyâ asï na âlikünï. *Lo yü kïlôti.*

culotté, ée [kylɔte] ***adj.*** **1** qui porte une culotte *un enfant bien culotté* **2** d'une audace excessive *il est culotté*

1 alátí kupé ***lib.lol.*** óyo alátí kupé *mwăna alátí kupé malámu.* **2 -a motéma mokási** ***lib.lol.*** óyo azalí na bobángi té *azalí motéma mokási.*

yüngö kïlôti (tî) [tí yūngɔ̄ kīlótì] ***pasûndâ*** **1** sô ayü kïlôti. *Môlengê tî yüngö kïlôti sô.* **2 ngangü** [ngàngū] ***pasûndâ*** sô asâra yê sô alîngbi na lo pëpe. *Sô taâ ngangü kôlï laâ.* ♦ **kt : Mîmi.**

culotter [kylɔte] ***v.tr.*** mettre une culotte à *culotter un bébé*

kolátisa kupé ***like.sém.*** kolátisa kupé *kolátisa elézí kupé.*

yü kïlôti [yū kīlótì] ***palî*** zîa kïlôti na. *Mamâ ayü kïlôti na môlengê tî lo.*

culpabiliser [kylpabilize] ***v.tr.*** donner le sentiment de culpabilité *culpabiliser un enfant*

komɔ́nɛlɛ ***like.sém.*** kopésa moto elíndo *komɔ́nɛlɛ mwăna.*

zîa tënë [zía tēnē] ***palî*** fâa ngbanga. *Lo zîa tënë na ndö tî môlengê sô gï sêngê sêngê.*

culpabilité [kylpabilite] ***n.f.*** caractère de ce qui est coupable, sentiment de faute *éprouver de la culpabilité*

elíndo ***nkó.*** liyóki lya komímɔ́nɔ na mbéba *koyóka elíndo.*

sêkpälë [sékpālē] ***pandôo*** dutï tî zo sô asâra sïönî. *Gï âwafängö-ngbanga ahînga ânde sêkpälë tî lo.*

culte [kylt] ***n.m.*** **1** hommage religieux *culte des ancêtres* **2** religion *culte catholique, protestant, musulman*

1 bomɛmyi ***nkó.*** lokúmu la losámbo **2 eyamba, losámbo** ***nkó.*** losámbo *losambo la katolíko, losámbo la mísyoní, losámbo la muzumáni.*

nzapä [nzàpā] ***pandôo*** **1** matânga tî vöröngö ângangü tî gîgî. *Nzapä tî âkötarä.* **2 nzapä** [nzàpā] ***pandôo*** vöröngö Nzapä. *Nzapä tî musilimïi*

cultivable [kyltivabl] ***adj.*** qui peut être cultivé *une terre cultivable*

-a kolóna ***lib.lol.*** eye ekokí tŏ ebɔngí na kolóna *mabelé mabɔngí na kolóna, mabelé ma kolóna.*

dëngö (tî) [tí dēngɔ̄] ***pasûndâ*** sô alîngbi tî fâa nî. *Ë wara nzönî sêse tî dëngö nî na mbâgê tî ngû.*

cultivateur, trice [kyltivatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui cultive la terre, agriculteur

mosáli bilanga, moto wa bilanga, molóni ***nkó.*** moto óyo akosálaka mosála mwa bilanga

wafängö-yäkä [wàfāngɔ̄-yākā] ***pandôo*** zo tî dëngö yäkä. ♦ **kt : Wayäkä, wadëngö-yäkä.**

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page288

C

cultivé, ée [kyltive] *adj.* **1** qui est mis en culture *une terre cultivée* **2** qui possède une culture intellectuelle, qui est instruit *une femme cultivée*	**1 kokólisa** *like.sém.* kotómbola, kobɔngisa *kokólisa mayéle.* **2 ayékólí** *nkó.* moto ayékólí, moto ayébí makambo mwâ míngi *mwǎsi ayékólí.*	**dëngö** [dēngɔ̄] *pasûndâ* **1** sô afâa nî na yäkä. *Kä na mbï dëngö yäkä tî mo sô.* **2 tî hïngängö-mbëtï** [tí hīngāngɔ̄-mbētī] *pasûndâ* sô ahînga mbëtï. *Wâlï tî hïngängö-mbëtï.*
cultiver [kyltive] *I v.tr.* **1** mettre en culture *cultiver la terre* **2** faire pousser *cultiver le manioc* **3** développer, perfectionner par l'éducation *cultiver son intelligence* ***II v.pron.*** s'enrichir intellectuellement, développer son intelligence, s'intruire *lire pour se cultiver*	**1 kolóna, kokóna** *like.sém.* kosála bilanga *kosála bilanga* **2 kokóna, kolóna** *like.sém.* kotíya mbóto na nsé ya mabelé *kolóna sɔngɔ́(manyɔ́kɔ).* **3 kokólisa** *like.sém.* kotómbola, kobɔngisa *kokólisa mayéle.* **kokólisa** *like.sém.* kotómbola, kobɔngisa *kokólisa mayéle.*	**fâa yäkä** [fâ yākā] **I** *palî* sâra yäkä. *Lo fâa yäkä tî lôso.* **2 lü** [lū] *palî* sâra sï mbênî yê akö. *Lo lü ngonzo.* **3 mâi** [máì] *palî* hînga yê na lêgë tî mändängö-mbëtï. *Mâi ndarä tî mo na lêgë tî dïköngö-mbëtï.* **II mâi** [máì] *palî* manda mbëtï. *Lo díko mbëtï tî mâi hïngängö-ndo tî lo.*
cultural, ale [kyltyʀal] *adj.* relatif à la culture de la terre	**-a bobóngoli mabelé, -a bolóni** *lib.lol.* eye etálí mosálá mwa bolóni	**yäkä (tî)** [tí yākā] *pasûndâ* sô abâa fängö-yäkä. *Kua tî yäkä ayeke kôzo kua tî dûnîa.*
culture [kyltyʀ] *n.f.* **1** action de travailler la terre pour la rendre productive **2** action de cultiver un végétal *culture de maïs, de manioc, d'arachide* **3** ensemble des connaissances acquises par un individu *une culture étendue*	**1 bolóni** *nkó.* ekela ya kobóngola mabelé mpɔ̂ te épésa mbuma **2 bolóni** *nkó.* ekela ya kolóna mweté *bolóni bwa masángo.* **3 zébi** *nkó.* lisangá lya makambo moto ayébí *zébi enéne.*	**yäkä** [yākā] *pandôo* **1** sâra kua tî sêse tîtene adü lë nî. **yäkä** [yākā] *pandôo* **2** särängö kua tî lüngö kôbe. **3 hïngängö-ndo** [īngāngɔ̄-ndò] *pandôo* ândarä sô zo awara. *Hïngängö-ndo tî kôlï sô alîngbi na tî âwandarä.*
culturel, elle [kyltyʀɛl] *adj.* relatif à la culture intellectuel, à la civilisation *un héritage culturel*	**-a ntɔ́ki, -a mayéle** *lib.lol.* eye etálí ntɔ́ki *lisangó lya ntɔ́ki.*	**hïngängö-mbëtï (tî)** [tí īngāngɔ̄-mbētī] *pasûndâ* sô abâa hïngängö-mbëtï. *Âzo tî hïngängö-mbëtï alîngbi tî mâi ködörö tî âla.*
cumuler [kymyle] *v.tr.* faire (plusieurs choses), occuper (plusieurs emplois), toucher (plusieurs salaires) à la fois	**kobílingana, kobílingwana** *like.lim.* kosála mosálá tǒ bilɔ́kɔ ebelé, kosangisa misálá, bilɔ́kɔ, mosɔlɔ	**bûngbi** [búngbì] *palî* sâra âyê mîngi gï na ôko tângo.
cupide [kypid] *adj.* qui aime trop le gain, l'argent *un marchand cupide*	**-a lokósó la mbɔ́ngɔ, -a mpósá ya bilɔ́kɔ;molúli** *lib.lol. mpé nkó.* moto óyo alingaka mbɔ́ngɔ tǒ bilɔ́kɔ míngi *motéki wa lokósó.*	**yëngö-nginza (tî)** [tí yēngɔ̄-ngìnzà] *pasûndâ* sô ayê nginza mîngi. *Sâra ânge na âwâlï tî yëngö-nginza..*
cupidité [kypidite] *n.f.* amour excessif du gain, de l'argent ; avidité	**elúla, lokósó** *nkó.* mpósá ekási ya mbɔ́ngɔ tǒ bilɔ́kɔ	**yëngö-nginza** [yēngɔ̄-ngìnzà] *pasûndâ* zara tî nginza sô ahön ndönî.
curé [kyʀe] *n.m.* prêtre chargé d'une paroisse	**sángó mokonzi, abé mokonzi, kiré, kilé** *nkó.* sángó óyo akokamba palwási	**buä-mokönzi** [bùā-mòkōnzì] *pandôo* buä sô ayeke na li tî mbênî danzapä.
cure-dents [kyʀdã] *n.m.* petite pointe servant à nettoyer les dents	**mombai mwa mĭno, mbanzi ya mĭno, esukoli mĭno** *nkó.* mwâ mbanzi ekosálisaka mpɔ̂ ya kolongola mitíka mya biléi na mĭno	**kë-ngû** [kē-ngú] *pandôo* këkë sô ayeke kpaka na âpëmbë. ♦ **kt : Musuwâki.**
curer [kyʀe] *v.tr.* nettoyer en frottant *se curer les dents*	**kosukola** *like.sém.* koníka *kosukola mĭno.*	**kpaka** [kpàkà] *pandôo* zî zëndë. *Lo kpaka âpëmbë tî lo na kë-ngû.*
curieusement [kyʀjøzmã] *adv.* avec curiosité, d'une manière curieuse, bizarre *il me regarde curieusement*	**na loléngé la bitálátala** *litém.* na koluka kotálatala mpɔ̂ ya koyéba *azalí kotálatala ngáí.*	**na wësëngö** [nà wēsēngɔ̄] *mbasêlî* na lêgë nî pëpe. *Lo bâa mbï gï na wësëngö nî.*

Dico+ C-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:19 Page289

curieux, euse [kyʀjø, øz] ***adj. et n.*** **1** qui a un grand désir de savoir, d'apprendre *un élève curieux* **2** qui cherche à tout savoir sur autrui *tu es trop curieux !* **3** bizarre *une curieuse affaire*	**1 -a ekekí; mokekí** ***lib.lol.*** ***mpé nkó.*** óyo azalí na mpósá enénɛ ya koyéba, ya koyékola *moyékoli wa ekekí.* **2 -a ekekí** ***lib.lol.*** óyo azalí koluka koyéba nyɔ́nsɔ etáli moto mosúsu *azalí na ekekí míngi.* **3 -a bokámwi** ***lib.lol.*** eye ekokámwisa *likambo lya bokámwi.*	**wësëngö-ndo (tî)** [tí wēsēngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** **1** sô ayeke na nzara tî hînga mbênî yê. *Wamändängö-mbëti tî wësëngö-ndo.* **2 wësëngö-ndo (tî)** [tí wēsēngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** sô agi tî hînga yê kûê na ndö tî mbênî zo. *Môlengê tî wësëngö-ndo.* **3 wësëngö-ndo (tî)** [tí wēsēngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** tî kîrîkiri. *Mbênî kpälë tî wësëngö-ndo!*
curiosité [kyʀjɔzite] ***n.f.*** **1** désir de savoir, d'apprendre *avoir de la curiosité* **2** désir indiscret de tout savoir sur autrui *une curiosité malsaine* **3** objet remarquable par sa rareté *les curiosités d'une région*	**1 ekekí** ***nkó.*** mpósá ya koyéba tǒ ya koyékola *kozala na ekekí.* **2 ekekí** ***nkó.*** mpósá ya koluka koyéba makambo nyɔ́nsɔ ya bato basúsu *ekekí ebé.* **3 emɔ́nɔnɔkɔ míngi tê** ***nkó.*** elɔ́kɔ emɔ́nɔnɔkɔ míngi tê *bimɔ́nɔnɔkɔ míngi tɛ́bya mbóka.*	**wësëngö-ndo** [wēsēngɔ̄-ndò] ***pandôo 1*** nzara tî hînga mbênî yê. *Wësëngö-ndo ayeke ngâ sïönî yê pëpe.* **2 wësëngö-ndo** [wēsēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** nzara tî hînga yê kûê na ndö tî mbênî zo. *Sïönî wësëngö-ndo ayeke nzönî pëpe.* **3 yê tî wësëngö-ndo** [yé tí wēsēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** yê sô ayeke bâa ka nî lâkûê lâkûê pëpe. *Âyê tî wësëngö-ndo agä na âgbâ tî âwafono na ködörö.*
cutané, ée [kytane] ***adj.*** relatif à la peau	**-a lomposo** ***lib.lol.*** eye etálí lomposo, eye ezalí ya lomposo	**pöröterê (tî)** [tí pɔ̄rɔ̄tèrɛ́] ***pasûndâ*** sô abâa pörö tî terê.
cuve [kyv] ***n.f.*** grand récipient *cuve à huile*	**lisangála** ***nkó.*** etíyele enénɛ *lisangála lya mafúta.*	**tûku** [túkù] ***pandôo*** ta sô yâ nî akono. *Tûku tî mafüta.*
cuvette [kyvɛt] ***n.f.*** récipient large et peu profond *une cuvette d'eau*	**sǎni** ***nkó.*** esálele enénɛ mpé bozindó tê *sǎni ya mái.*	**kötä sembë** [kɔ̄tā sèmbē] ***pandôo*** sembë sô yâ nî akono. *Âla gue agbôto ngû na yâ tî kötä sembë sô.*
cycliste [siklist] ***I adj.*** relatif à la bicyclette, au vélo *course cycliste* ***II n.*** personne qui fait du vélo *un grand cycliste*	**-a nkínga, -a veló** ***lib.lol.*** eye etálí nkínga tǒ veló *momekano mwa nkínga.* **moto wa nkínga, ya veló** ***nkó.*** eye etálí nkínga tǒ veló *momekano mwa nkínga.*	**gbâzâbängâ (tî)** [tí gbázābángá] **I** ***pasûndâ*** sô abâa gbâzâbângâ. *Lörö tî gbâzâbângâ.* ♦ **kt : Tî bekâni. II wagbâzâbängâ** [wàgbázābángá] ***pandôo*** zo sô akpë na bekâni. *Kötä.* ♦ **kt : Wabekâni.**
cyclomoteur [siklomɔtœʀ] ***n.m.*** véhicule à deux roues pourvu d'un moteur léger	**tukutuku** ***nkó.*** loléngé la mótuka mozali na piné íbalé mpé na motéle	**kpûkpû** [kpúkpú] ***pandôo*** gbâzâbängâ sô motöro ayeke daä.
cyclone [siklon] ***n.m.*** tourbillon de vents violents	**ekúmbaki, sikolóni** ***nkó.*** mopɛpɛ mokási	**pïrïwä** [pīrīwā] ***pandôo*** gingisale.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page290

daba [daba] ***n.f. ou m.*** (Afr.) outil à lame d'acier et à court manche de bois servant à remuer la terre

nkóngo ***nkó.*** esálele ya ebendé ezalí na esímbele ya libáya mpé ekosálisaka mpɔ̂ ya kobalola mabelé

kpoka [kpɔ̀kà] ***pandôo*** yêkua sô yângâ nî ayeke wên, ndurü mabôko nî na këkë sï ayeke turunëe yâ tî sêse.

dactylo ou dactylographe [daktilo, daktilɔgʀaf] ***n.f.*** personne qui tape à la machine

mobéti masíni, kaláki, kaláka ***nkó.*** moto óyo akobéteke masíni

wapïkängö-masïni [wàpīkāngɔ̄-màsīnì] ***pandôo*** zo sô ayeke pîka mbëtï na masïni..

dactylographie [daktilɔgʀafi] ***n.f.*** travail d'écriture à la machine

bobéti masíni ***nkó.*** mosálá mwa kobéte masíni ma kokoma

pïkängö-masïni [pīkāngɔ̄-màsīnì] ***pandôo*** pïkängö mbëtï na masïni.

dactylographier [daktilɔgʀafje] ***v.tr.*** écrire à la machine *dactylographier un texte*

kobéte masíni ***like.sém.*** kokoma na masíni *kobéte monkandá na masíni.*

pîka mbëtï [píkà mbētī] ***penzelö tî palî*** sû mbëtï na masïni. *Pîka mbëtï sô na mbï.*

daigner [deɲe] ***v.tr.*** vouloir bien *daigner répondre*

kondima ***like.sém.*** kolinga *kondima koyanola..*

wara nzöbê [wàrà nzōbé] ***penzelö tî palî*** yê daä nzönî. *Wara nzöbê tî kîri na pekô tî mbëtï sô.*

dalle [dal] ***n.f.*** revêtement de sol en béton

dáli ***nkó.*** bozipi mabelé na mabángá mpé simá

dâle [dálè] ***pandôo*** tändängö betöon na ndö tî sêse. *Na yâ tî gbägbä tî lo ayeke tambûla gï na ndö tî âdâle.* **♦ kt : Pönzö tênë.**

dama (gazelle -) [dama] ***n.f.*** grande gazelle du Sahara et du Sahel

kúlupa, mpambi ***nkó.*** loléngé la nyama eúlání na mbólókó

dengbe [dèngbè] ***pandôo*** marä tî kêtê bëtä. *Ayeke wara dengbe na Saharäa wala ngâ na Sahële pëpe*

dame [dam] ***n.f.*** femme mariée

mwǎsí, mamá ***nkó.*** mwǎsí wa libála

wâlï tî da [wálī tì dà] ***pandôo*** wâlï sô afâa sêlêka na kôlï.

dame-jeanne [damʒan] ***n.f.*** grosse bouteille

lisangála, zamuzámu ***nkó.*** molangi monéne

damazäni [dàmàzánì] ***pandôo*** ngbëndä sô yâ nî akono.

damier [damje] ***n.m.*** (Afr.) jeu de dames

dámi ***nkó.*** lisano lya dámi

damiyëe [dàmìyēè] ***pandôo*** ngîâ tî âdamëe.

dancing [dɑ̃siŋ] ***n.m.*** établissement public où l'on danse

ekalá, nganda ***nkó.*** ebínelo, bále, esíká wápi bakobínaka

dadödô [dàdɔ̄dɔ́] ***pandôo*** ndo sô adödô daä. *"Mbï yê" ayeke dadödô.* **♦ kt : dadöngö-dödô.**

dandinement [dɑ̃dinmɑ̃] ***n.m.*** action de dandiner, mouvement régulier du corps

bodendi ***nkó.*** ekela ya kodenda, ya koningisa nzóto

yëngïngö-terê [yēngīngɔ̄-tèré] ***pandôo*** särängö terê.

dandiner (se) [dɑ̃dine] ***v.pron.*** balancer son corps d'un mouvement régulier *marcher en se dandinant*

kodenda ***like.lim.*** koningisa nzóto *kotámbola na bodendi.*

yênge terê [yéngè tèré] ***penzelö tî palî*** sâra sï terê ague mbâgë na mbâgë. *Wâlï sô ayênge terê töngasô ndâli tî nye?*

danger [dɑ̃ʒe] ***n.m.*** ce qui constitue une menace, un grand risque *danger de mort*

likámá ***nkó.*** eye ezalí na kpɔ́kɔ́sɔ́ *likámá lya liwá.*

kpälë [kpālē] ***pandôo*** yê sô agia zo. *Kötä dû sô ayeke mbênî kötä kpälë ndâli tî âmôlengê.*

dangereusement [dɑ̃ʒʀøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière dangéreuse

mabé, na likámá ***litém.*** mabé, na loléngé la mabé

sïönî [tí sīōní] ***mbasêlî*** na lêgë tî kpälë. *Afâa lo sïönï.*

dangereux, euse [dɑ̃ʒʀø, øz] ***adj.*** qui représente un danger, qui peut nuire *un animal dangereux*

-a likámá ***lib.lol.*** eye ezalí na likámá, eye ekokí kosála mabé *nyama ya likámá.*

sïönî [sīōní] ***pasûndâ*** sô agä na kpälë. *Ze ayeke sïönî nyama.*

dans [dɑ̃] ***prép.*** **1** marquant le lieu *entrer dans une maison* **2** marquant le temps *dans sa jeunesse* **3** marquant l'approximation *ça coûte dans les 100 francs (= «à peu près»)*

1 o, na ***liy.*** ekolakisa esíká *ko(y)íngela tŏ kokɔ́tɔ o (na) ndáko.* **2 na** ***liy.*** ekolakisa ngonga tŏ eleko *na bomwăna na yĕ.* **3 pɛnɛ** ***liy.*** ekolakisa bonzíngánzíngá *ekokpá pɛnɛ na falánga nkámá yɔ́kɔ́.*

na yâ tî [nà yá tí] ***penzelö tî tähüzü*** **1** ***tähüzü*** sô afa ndo. *Lo lï na yâ tî da.* **2 na [nà]** ***tähüzü tähüzü*** sô afa tângo. *Mbï sâra baba na maseka tî mbï ândö mîngi.* **3 ndurü na [ndùrū nà]** ***tähüzü*** sô alîngbi kêtê. *Âzo agä ndurü na sâki ôko.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page291

danse [dɑ̃s] *n.f.* suite de mouvements rythmiques du corps

libína *nkó.* molɔngɔ́ mwa miningi mya nzóto

dödô [dɔ̄dɔ́] *pandôo* pândä tî tämbülängö tî dïrïngö tî terê.

danser [dɑ̃se] *I v.intr.* exécuter une danse *apprendre à danser* *II v.tr.* exécuter une danse particulière *danser la roumba*

kobína *like.lim.* koningisa nzóto na mabína *koyékola kobína kobína* ***like.sém.*** kobína libína lyɔ̃kɔ́ *kobína lúmba.*

dö dô [dɔ̄ dɔ́] **I** *penzelö tî palî* sâra dödô. *Lo hinga tî dö dô pëpe.* ♦ **kt : Dö dödô. II dö** [dɔ̄] *palî* sâra mbênî marä dödô. *Lo hinga tî dö ngbake na ngäräkê.*

danseur, euse [dɑ̃sœʀ, øz] *n.* personne qui danse

mobíni *nkó.* moto óyo azalí kobína

wadödô [wàdɔ̄dɔ́] *pandôo* zo sô adö dödô. ♦ **kt : Wadöngö-dödô.**

dard [daʀ] *n.m.* aiguillon de certains animaux *dard de guêpe*

etɛngú *nkó.* loséndé la yɔ̃kɔ́ nyama *etɛngú ya limbambambólé.*

kî [kí] *pandôo* marä tî süä sô ayeke na ngbondâ tî ânyama. *Kî tî kpâlâköngö aso mîngi.*

dare-dare [daʀdaʀ] *loc. adv.* en toute hâte *venir dare-dare*

na lombángu *litém.* nɔkínɔkí *koyâ na lombángu.*

hîo hîo [îɔ̄ îɔ̄] *mbasêlî* na lörö. *Ákötä zo tî lo ayê tî bâa lo hîo hîo.*

dartre [daʀtʀ] *n.f.* plaque sèche de la peau *des dartres sur le visage*

mposo ekaúká, *nkó.* mposo ezángá mafúta

lele [lèlè] *pandôo* palâta sô ayeke na ndö tî pöröterê. *Âlele asï sïngö na ndö tî lo.* ♦ **kt : Kpaya.**

date [dat] *n.f.* indication précise du moment où une chose est faite *date de naissance*

mokɔlɔ, dáti *nkó.* bolakisi ntángo mpé wápi likambo lizalí kosálema *mokɔlɔ mwa mbótámá, dáti ya mbótámá.*

kâpä [kápā] *pandôo* fängö mbîrîmbîrî tângo tî mbênî yê. *Kâpä tî gângbi nî ayeke lâsô.*

dater [date] *I v.tr.* mettre la date sur *dater une lettre* *II v.intr.* avoir eu lieu, avoir commencé d'exister, remonter à *un bâtiment qui date de 1950*

kotíya elaká, kotíya dáti ***like.sém.*** kopésa elaká, kolaka *kotíya elaká na mokandá.* **kosálema** ***like.lim.*** kobanda, koúta *ndáko eye esálémí na mobú 1950.*

sû kâpä [sú kápā] **I** *penzelö tî palî* zïa längö na ndô tî mbênî yê. *Sû kâpä na ndö tî mbëtïkua tî vulä.* **II bâa gîgî** [bâ gígí] *penzelö tî palî* kö kâpä. *Da sô abâa gîgî na ngû 1950.*

datte [dat] *n.f.* fruit du dattier *manger des dattes*

dáti *nkó.* mbuma ya dáti *kolíya dáti*

tâmoro [támòrò] *pandôo* lê këkë tî tâmoro. *Tâmoro anzere mîngi.*

dattier [datje] *n.m.* sorte de palmier

mweté mwa dáti *nkó.* loléngé la mweté moúláni na mbíla

këkë tî tâmoro [kēkē tí támòrò] *pandôo* marä tî mbûrü tî âködörö tî ndowâ.

davantage [davɑ̃taʒ] *adv.* plus, plus longtemps *j'en veux davantage ; je ne resterai pas davantage*

lisúsu *litém.* míngi koleka *nalingí yangó lisúsu ; nakofánda lisúsu té.*

mîngi [míngì] *mbasêlî* na ndönî. *Mbï ngbâ ânde mîngi pëpe.*

DDT [dedete] *n.m.* (sigle de dichloro-diphényl-trichloréthane) insecticide puissant

dedeté *nkó.* mɔnɔ́ mpɔ̂ ya koboma bipimbwélá

fâyätï [fáyātī] *pandôo* yorö sô afâa âyätï.

dé [de] *n.m.* petit morceau en forme de cube

lobɛsɛ, mbɛsɛ *nkó.* eténi ya elɔ́kɔ ebɔngísámí bó kíbɛ

dêe [dê] *pandôo* kêtê mbâgë sô ayeke kîbi. *Ë pîka dêe tî nginza.* ♦ **kt : Zegë.**

de, du, des [də, dy, de] *I prép.* **1** indique l'origine *venir de Dakar, du Sénégal, de l'Afrique* **2** indique le temps *du matin au soir* **3** indique la possession *la maison de mon père* **4** indique la cause *mourir du sida* **5** indique l'instrument *un coup de bâton* ***II art. part.*** s'emploie devant des noms d'objets que l'on ne peut compter *boire du thé, de l'eau, de la bière ; manger du poulet, de l'antilope, des crevettes*

1 na *liy.* ekolakisa esíká eútí *koúta na Dakále, na Senegáli, na Afríka*. **2 útó/útá** ekolakisa ngonga *útó tɔ́ngɔ́ tí na pókwa.* **3 -a** ekolakisa kóló *ndáko ya tatá wa ngái* **4 na** ekolakisa tína *kokúfa na sidá.* **5 -a** ekolakisa esálele *mobéte mwa língénda.*

na [nà] *tähüzü* **1** *tähüzü* sô afa marä. *Lo löndö na Bêafrîka.* **2 na** [nà] *tähüzü tähüzü* sô afa tângo. *Ngûnzapä apîka tî löndö na ndäpêlêlê tî sï na lâkûi.* **3 tî** [tí] *tähüzü* sô afa sêmvenî. *Da tî babâ tî mbï akono mîngi.* **4 na** [nà] *tähüzü* sô afa ndâ. *Lo kûi na siöngähözo.* **5 na** [nà] *tähüzü* sô afa yêkua. *Apîka lo na këkë.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page292

déambulation [deɑ̃bylasjɔ̃] ***n.f.*** action de déambuler	**Boyengiyengi, waiwai** *nkó* ekela ya koyengayenga	**dëndängö [dēndāngɔ̄]** *pandôo* tämbülängö gï sêngê sêngê.
déambuler [deɑ̃byle] ***v.intr.*** marcher, se promener sans but précis	**kowayawaya, kotámbolatambola, koyengayenga** ***like.lim.*** kotámbola ntína té	**denda [dèndà]** *palî* tambûla gï sêngê sêngê.
déballage [debalaʒ] ***n.m.*** action de déballer, étalage	**botandi, bofungoli** *nkó* ekela ya kotanda polélé	**zïngö-gbâ [zīngɔ̄-gbá]** *pandôo* tändängö.
déballer [debale] ***v.tr.*** **1** retirer (une marchandise) de son emballage **2** exposer (pour vendre), étaler	**1 kokangola, kofungola, kozibola, kozipola** ***like.sém.*** kolongola ezipeli ya **2 kotanda** ***like.sém.*** kolakisa na mĭso ma bato bilɔ́kɔ mpô ya kotɛ́kɛ	**zî gbâ [zí gbá]** *penzelö tî palî* **1** gbôto (mbênî kûngbâ) na yâ tî gbâ. **2 tanda [dàndà]** *palî* zî yâ tî.
débandade [debɑ̃dad] ***n.f.*** dispersion désordonnée, fuite	**bopanzani, bopalinginyi** *nkó.* bokími mobúlú mobúlú	**tombôka [tòmbókà]** *pandôo* kpëngö kîrîkiri.
débander [debɑ̃de] ***I v.tr.*** enlever la bande ou le bandage *débander une plaie* ***II v.pron.*** se disperser en désordre *une armée qui se débande*	**kolongola, kobákola** ***like.sém.*** kolongola ekangele *kolongola ekangele ya mpótá* **kopupangana, kopalangana** ***like.lim.*** kopanzana mobúlú mobúlú *limpingá lya basodá lipupángání, lipalángání.*	**zî bânde [zí bándè] I** *penzelö tî palî* lungûla yângâ tî bongö na ndö tî mbênî yê. *Wanganga azî bânde na lê tî kä tî lo nî awe.* **II tombôka [tòmbókà]** *palî* kpë kîrîkiri. *Âturûgu-kpälë atombôka na yâ tî ngonda.*
débaptiser [debatize] ***v.tr.*** changer le nom de *débaptiser une avenue*	**kobóngola nkómbó** ***like.sém.*** kolongola nkómbó ya kala mpé kopésa nkómbó ya sika *kobóngola nkómbó ya balabála yɔ̆kɔ́.*	**gbîan ïrï [gbîa̱ ïrī]** *penzelö tî palî* mû finî ïrï. *Agbîan ïrï tî balabâla sô awe.*
débarbouillage [debaʀbujaʒ] ***n.m.*** action de débarbouiller ou de se débarbouiller	**bosukoli elongi** *nkó* ekela ya kosukola, komísukola elongi	**sükülängö-lê [sūkūlāngɔ̄-lé]** *pandôo* zïngö zëndë na lê na ngû.
débarbouiller [debaʀbuje] ***I v.tr.*** laver le visage de *débarbouiller un enfant* ***II v.pron.*** se laver le visage	**kosukola elongi, kososa elongi** ***like.sém.*** kopétola elongi na mái *kosukola mwăna elongi* **komísosa elongi, komísukola elongi** ***like.bong.*** komípétola elongi na mái	**sukûla lê [sùkúlà lé] I** *penzelö tî palî* zî zëndë na lê na ngû. *Sukûla lê tî môlengê.* **II sukûla lê [sùkúlà lé]** *palî* zî zëndë na lê na ngû. *Lo sukûla lê tî lo na mokpäkpä.*
débardeur [debaʀdœʀ] ***n.m.*** maillot couvrant le haut du corps	**mompila mwa ntólo** *nkó.* elambá ekozipaka ntólo	**dyâmpa [día̱pà]** *pandôo* kate tî bongö sô ayeke ndurü sï âmabôko nî ayeke daä pëpe. **♦ kt : dugudûgu.**
débarquement [debaʀkmɑ̃] ***n.m.*** action de débarquer	**bolubwi, boluboli** *nkó.* ekela ya kolubwa tŏ ya kolubola, ekela ya kokita na mótuka, bísi, engbunduka, masúwa, bwăto tŏ mpépɔ	**züngö [zūngɔ̄]** *pandôo* köngö na sêse.
débarquer [debaʀke] ***I v.tr.*** faire sortir (d'un véhicule) *débarquer une marchandise* ***II v.intr.*** sortir d'un véhicule *débarquer d'un camion*	**kolubola** ***like.sém.*** kobimisa, kokitisa na mótuka, na bwăto, na engbunduka, b.n.b. *kolubola masandísi.* **kolubwa** ***like. lim.*** kokita, kobima na mótuka, na masúwa b.n.b. *kolubwa na mótuka.*	**sïgîgî (na) [sīgígí nà] I** *palî* zûu na. *Batakûngbâ asïgîgî na âkûngbâ na yâ tî kutukutu.* **II zûu [zû]** *palî* kö na sêse. *Wakutukutu nî azûu na sêse tî wo terê.*
débarras [debaʀa] ***n.m.*** **1** action de débarrasser, de se débarrasser **2** lieu où on l'on range les objets encombrants	**1 bobwáki, bokákoli** *nkó.* ekela ya kolongola **2 ebwákelo** *nkó.* esíká bakotyáka bilɔ́kɔ bizalí kopésa nkaká	**bïngö [bīngɔ̄]** *pandôo* **1** zïngö. **2 magazäni [màgàzānì]** *pandôo* ndo sô ayeke bata âbübä kûngbâ daä.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page293

débarrasser [debaʀase] ***I v.tr.*** dégager (un endroit) de ce qui encombre *débarrasser la table* ***II v.pron.*** se dégager de ce qui encombre *se débarrasser d'un objet*

kolongola, kopangwisa ***like.sém.*** kopétola esíká, kolongola o esíká biye bizalí kotyâ nkaká *kolongola bilɔ́kɔ na mésá.* **kokabwana na, kobwáka** ***like. lim.*** kokabwana na élɔ́kɔ eye ezalí kopésa nkaká *kokabwana na elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́.*

zî [zí] I ***palî*** lungûla. *Zî âsembë na ndö tî mëzä nî.* **II bi [bì]** ***pandôo*** zî. *Bi âgbägbä kûngbâ na ngonda.*

débat [deba] ***n.m.*** discussion d'une question par des personnes d'avis différents *débats parlementaires*

ntembe, liwélani ***nkó.*** ntembe eye bato ba makanisi makesɛ́ni batyáka likoló lya likambo lyɔ̌kɔ́ *ntembe ya baí-palemá*

bîngbilö [bíngbìlō] *pandôo* pätärä tî âzo sô âbängö-ndo tî âla ayeke ndê ndê na ndö tî mbênî tënë. *Bîngbilö tî âwabâda-halëzo.* **♦ kt : Bîngbi.**

débattre [debatʀ] ***I v.tr.*** discuter de façon contradictoire *débattre une affaire* ***II v.pron.*** lutter avec énergie pour se dégager *l'animal se débat dans les cordes*

kowéla ntembe, kobétɛ ntembe, kotyána ntembe ***like.sém.*** kopésana makanisi makesɛ́ni *kowéla likambo.* **komíbɛtɛ, kobundabunda** ***like.lim.*** kobunda makási mpɔ̂ ya kobima na likambo tɔ̌ na kpɔ́kɔ́sɔ́ *nyama ezalí kobundabunda na nkámba.*

bîngbi tënë [bíngbì tēnē] I ***palî*** pîka pätärä. *Âwasêndayânga abîngbi tënë na ndö âpandöo.* **II tirika [tìrìkà]** ***palî*** sâra ngangü tî sïgîgî na yâ tî mbênî yê. Mbëngë atirika na yâ tî gbânda.

débauchage [debɔʃaʒ] ***n.m.*** action d'amener qqn à quitter son travail *débaucher un ouvrier*

bolongolisi ***nkó.*** ekela ya kotínda moto álongwa na mosálá mwa yɛ̌ *kolongolisa mosáli.*

tümbängö na kua [tūmbāngɔ̄ nà kùà] ***pandôo*** zî zo na kua. *Wayïndä sô atumba âwakua tî lo mîngi.*

débauche [deboʃ] ***n.f.*** dérèglement des moeurs, recherche excessive des plaisirs sensuels *inciter à la débauche*

bondúmbá, bosɔ́ni ***nkó.*** boluki ntángo na ndelo bisengɔ bya nzóto *kotínda na bondúmbá.*

pitäan [pìtâ̰] ***pandôo*** bübängö tî nzönî sêdutï. *Pitäan ngâ alîngbi tî gä na siöngähözo.*

débaucher [deboʃe] ***v.tr.*** **1** faire partir qqn de son travail *débaucher un ouvrier* **2** entraîner qqn dans la débauche, le plaisir sensuel *débaucher un enfant*

1 kolongolisa ***like.sém.*** kosála te moto átíka mosálá mwa yɛ̌ *kolongolisa mosáli.* **2 kobébisa** ***like.sém.*** komɛmɛ moto na nzelá ya bondúmbá (bosɔ́ni) tɔ̌ ya bisengɔ bya nzóto *kobébisa mwăna.*

tomba [tòmbà] ***palî*** **1** zî zo na kua. *Wayïndä atumba âmbênî wakua tî lo.* **2 sâra pitäan [sárà pìtâ̰]** ***palî*** pûsu zo na yâ tî pitäan. *Sâra pitäan.*

débile [debil] ***adj. et n.*** stupide, idiot

zóba, ebébɛ, etukú, elémá ***nkó.*** moto wa mayélé míngi té

bübä [būbā] ***pandôo*** zo sô ayeke na ndarä pëpe.

débilité [debilite] ***n.f.*** **1** état de faiblesse extrême **2** état d'un débile mental

1 botaú, bolóngónu, manyelá ***nkó.*** ezalelí ya botaú bonɛ́nɛ **2 mókɔ́ti, ligbómá** ***nkó.*** ezaleli ya moto abélí ligbómá

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** **1** dutï tî zo sô lo nzên mîngi. **2 bübä [būbā]** ***pandôo*** dutï tî zo sô ayeke na ndarä pëpe.

débiner (se) [debine] ***v.pron.*** partir précipitamment, se sauver, se tirer d'embarras

komílongola, komíbénda, kokíma ***like.bong.*** kolongwa na kpɔ́kɔ́sɔ́

kpë [kpē] ***palî*** gbôto terê na yâ tî mbênî kpälë.

débiter [debite] ***v.tr.*** **1** fournir une quantité donnée en un temps donné *une source qui débite cent litres en une heure* **2** raconter *débiter une leçon, des mensonges*

1 kobimisa ***like. sém.*** kobimisa motángo mwa bilɔ́kɔ sɔ́ngɔ́lɔ́ na eleko pakala *liziba liye likobimisa lítele monkámá mɔ̌kɔ́ lya mái na ngonga yɔ̌kɔ́.* **2 kosangela, kosakola** ***like.sém.*** kosopa *kosangela litéya, kosakola lokotá.*

fâa [fâ] ***palî*** **1** zî. *Wafütängönginza afâa âküdä na ndö tî nginza tî ndânze tî wakua sô.* **2 dîko [dìkò]** ***palî*** tene. *Lo dîko gbâ tî âmvene nî fadë.*

débiteur, euse [debitœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui doit de l'argent

modéfi, mobeki ***nkó.*** moto óyo asengélí kofúta nyongo

waküdä [wàkūdā] ***pandôo*** zo sô alîngbi mû nginza na mbênî mbâ tî lo. **♦ kt : Waködä, wayongo.**

déblayage [deblejaʒ] ***n.m.*** action de déblayer

bobúloli, bopali, bokakoli ***nkó.*** ekela ya kobúlola

zïngö [zīngɔ̄] ***pandôo*** lüngülängö.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page294

D

déblayer [debleje] *v.tr.* enlever ce qui encombre	**kobúlola,kopala, kokakola** *like.sém.* kolongola eye ezaľi koťiya kaká	**zî [zí]** *palî* lungûla.
déblocage [deblɔkaʒ] *n.m.* action, fait de débloquer	**botámbwisi, bokangoli** *nkó.* ekela ya kotámbwisa	**zïngö-yângâ [zīngɔ̄-yángá]** *pandôo* särängö tîtene mbênî yê akîri atambûla.
débloquer [deblɔke] *v.tr.* remettre en mouvement *débloquer une machine*	**kotámbwisa** *like.sém.* kokangola *kotámbwisa masíni.*	**zî yângâ [zí yángá]** *penzelö tî palî* kîri tî zîa mbênî yê atambûla. *Wawängö azî âtënë na pöpö tî âkunî sô awe.*
débobiner [debɔbine] *v.tr.* dérouler ce qui est en bobine *débobiner du fil*	**kolíngola, kozíngola** *like.sém.* kofungola eye elíngámí *kolíngola nsinga.*	**zî ngaba [zí ngàbà]** *penzelö tî palî* lungûla. *Âmôlengê azî ngaba tî kâmba tî li tî mamâ tî âla.*
déboire [debwaʀ] *n.m.* déception *connaître des déboires*	**mpi, bwálé** *nkó.* bosiswi, lisiswi *koyóka mpi.*	**vundü [vùndū]** *pandôo* wärängö kpälë na yâ tî mbênî yê. *Wâlï sô awara gï vundü na âkôlï sô kûê lo mu.*
déboisement [debwazmɑ̃] *n.m.* action de déboiser	**bokáti myeté** *nkó.* ekela ya kokáta myeté	**zïngö-këkë [zīngɔ̄-kɛ̄kɛ̄]** *pandôo* fängö âkëkë tîtene ndö nî agä polêlê.
déboiser [debwaze] *v.tr.* couper les arbres *déboiser une région*	**kokáta myeté** *like.sém.* kolongola nzeté *kokáta myeté ya etando yɔ̌kɔ́.*	**zî këkë [zí kɛ̄kɛ̄]** *penzelö tî palî* fâa âkëkë tîtene ndö nî agä polêlê. *Wadëngö-yäkä azî këkë tî gbakô.*
déboîter [debwate] *v.tr.* faire sortir de son logement *déboîter une fenêtre, un os*	**kobimisa** *like.sém.* kobimisa na ndáko tǒ na ebómbelo na yangó *kobimisa lininísa, kobimisa mokúwa.*	**zî na da [zí nà dà]** *penzelö tî palî* lungûla na kôzo ndo.
débonnaire [debɔnɛʀ] *adj. et n.* qui est d'une bonté proche de la faiblesse *un père débonnaire*	**-a ngɔlu** *lib.lol.* óyo azalí na bolámu bonɛ́nɛ boúláni na botaú *tatá wa ngɔlu.*	**kpô [kpɔ́]** *pasûndâ* bübä. *Kôlï sô ayeke kpô mîngi nî laâ wâlï tî lo ayeke buba lo sô.*
débordant, ante [debɔʀdɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui déborde, atteint les limites ; très grand *une joie débordante*	**-kási mpenzá, -a koleka** *lib.lol.* eye elekí ndelo *nsáí ekási mpenzá.*	**kötä [kɔ̄tā]** *pasûndâ* sô ahön ndönî. *Lo wara kötä ngîâ na kïrïngö tî môlengê tî lo.*
débordement [debɔʀdəmɑ̃] *n.m.* fait de déborder, de passer les limites	**boleki ndelo, bolekisi ndelo** *nkó.* ekela ya kolekisa ndelo	**sïngö [sīngɔ̄]** *pandôo* hönngö ndönî. *Sïngö tî kopo nî asâra sï mbâgë tî sâmba nî atûku na ndö tî mêzä.*
déborder [debɔʀde] *v.intr.* **1** laisser son contenu passer par dessus bord *la casserole qui déborde* **2** se répandre par dessus bord *l'eau déborde de la casserole*	**1 kotónda, koleka, kolekisa** *like.lim.* kotíka maye mazalí **2 kosopana** *like.lim.* kokita téé na nsé *mái masopáni na lisasó (nzúngu).*	**sï [sī]** *palî* **1** hön ndönî. *Tawâ nî asï mîngi nî laâ ngû nî asua na sêse.* **2 sï [sī]** *palî* hön ndönî. *Ngû nî asï yâ tî tawâ nî mîngi.*
débosselage [debɔslaʒ] *n.m.* action de débosseler	**bolongoli matútú** *nkó.* ekela ya kolongola matútú	**zïngö-kûtu [zīngɔ̄-kútù]** *pandôo* lüngülängö süküngö ndo.
débosseler [debɔsle] *v.tr.* enlever les bosses de *débosseler une tôle*	**kotutola** *like. sém.* kolongola matútú *kotutola línzanza.*	**zî kûtu [zí kútù]** *pandôo* lungûla süküngö ndo. *Azî kûtu nî awe.*
débouchage [debuʃaʒ] *n.m.* action de déboucher	**bofungoli, bolitoli, bozipoli** *nkó.* ekela ya kofungola eye ekangémákí	**zïngö-lêgë [zīngɔ̄-légē]** *pandôo* lüngülängö.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page295

déboucher [debuʃe] ***I v.tr.*** **1** dégager de ce qui bouche *déboucher un tuyau* **2** enlever le bouchon *déboucher une bouteille* ***II v.intr.*** aboutir à, tomber sur *un chemin qui débouche sur la route*

1 kofungola, kozipola, kozibola, kokangola ***like.sém.*** kofungola eye ekangémí *kofungola tiyó* **2 kozibola, kozipola, kokangola, kofungola, koúndola** ***like.sém.*** kolongola ezibeli *kozibola molangi* **kosúka, kobima** ***like.lim.*** kokwéya na, kosúka na *nzelá eye esúkí tŏ ebimí na balabála.*

zî lêgë [zí légē] I ***penzelö tî palî*** **1** lungûla. *Zî lêgë tî tiyöo nî sï gû ayuru nzönî.* **2 zî yângâ [zí yángá]** ***penzelö tî palî*** lungûla. *Zï yângâ tî ngbëndä nî.* **II tï [tī]** ***palî*** sï. *Kêtê lêgë sô atï na ndö tî balabâla kâ.*

déboucler [debukle] ***v.tr.*** défaire les boucles *déboucler une coiffure*

kofungola ***like.sém.*** kolongola mafúngu *kofungola nsúki.*

zî [zí] ***palî*** lungûla. *Âmôlengê azî yâ tî âküäli tî mamâ tî âla.*

déboulonnage ou déboulonnement [debulɔnaʒ, debulɔnmã] ***n.m.*** action de déboulonner

bolongoli ***nkó.*** ekela ya kolongola buló

zïngö-bulöon [zīngɔ̄-bùlɔ̰̄] ***palî*** lüngülängö âbulöon.

déboulonner [debulɔne] ***v.tr.*** **1** enlever les boulons de, démonter *déboulonner une statue* **2** faire perdre son poste à, faire sauter *déboulonner un ministre*

1 kokwéisa, kolongola ***like.sém.*** kolongola buló *kokweisa ekeko* **2 kolongola** ***like.sém.*** kobengana moto o esíká ya yĕ ya mosálá *kolongola minístele.*

zî bulöon [zí bùlɔ̰̄] ***penzelö tî palî*** **1** lungûla bulöon. *Âwaködörö azïa âbulöon tî limo tî ngbêne gbïä.* **2 tumba [tùmbà]** ***pandôo*** zî. *Azî gbenyögbïä sô na kua awe.*

déboursement [debursmã] ***n.m.*** action de débourser

bofúti, bobimisi mosɔlɔ ***nkó.*** ekela ya kobimisa mosɔlɔ

kängö-nginza [kāngɔ̄-ngìnzà] ***pandôo*** sïgïngö na nginza tî fûta na mbênî yê.

débourser [deburse] ***v.tr.*** faire sortir une somme d'argent pour payer *débourser mille francs*

kofúta, kobimisa ***like.sém.*** kobimisa mosɔlɔ mpɔ̂ ya kofúta *kofúta falánga nkóto yɔ̆kɔ́.*

kä nginza [kā ngìnzà] ***penzelö tî palî*** sï na nginza tî fûta na mbênî yê. *Lo kä nginza sâki okü na ndäpêrêrê sô*

debout [dəbu] ***adv.*** en position verticale *être debout*

ya ngbí, ya tí, mintélé, ya botélemi, ya botémi ***litém.*** na likoló téé nsé *kozala ngbí, kozala tí; kozala mintélé, kozala ya botémi.*

ndüzü (na) [nà ndūzū] ***mbasêlî*** na lütïngö nî. *Ngbâ gï na ndüzü.*

déboutonner [debutɔne] ***v.tr.*** faire sortir les boutons de la boutonnière *déboutonner une chemise*

kofungola butɔ́ ***like.sém.*** kobimisa butɔ́ na lilusú lya yangó *kofungola butɔ́ ya simísi.*

zî butöon [zí bùtɔ̰̄] ***penzelö tî palî*** lûngûla butöon. *Môlengê sô azî âbutöon tî bongö tî lo kûê.*

débrancher [debʀɑ̃ʃe] ***v.tr.*** couper le lien avec autre chose, arrêter, éteindre *débrancher la radio*

koboma, kozimisa, kokáta ***like.sém.*** kokanga, kolongola *kolongola nsinga ya ladyó na lotilíki.*

zî terê [zí tèré] ***penzelö tî palî*** sâra sï mbênî yê asïgîgî na ndo sô lo yeke daâ kózo. *Âbïö tî gerê tî lo azî terê na pekô tî tïngö.***kânga [kángà]** ***palî*** mîngo. *Kânga fonôno nî.*

débris [debʀi] ***n.m.*** morceau d'un objet brisé *les débris d'un verre*

eténi, epasó ***nkó.*** ndámbo ya elɔ́kɔ ebúkání *biténi bya kɔ́pɔ (ya nzínzi).*

ponzö [pònzō] ***pandôo*** ndurü âyê sô afâa. *Rô âfängö vêre sô.* **♦ kt : Sungbä, kûngbi, mbumbü.**

débrouillard, arde [debʀujaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** qui sait se débrouiller *un enfant débrouillard*

-a lolálya; moluki ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo ayébí koluka mayéle tŏ nzelá *mwăna wa lolálya.*

wademerdêe [wàdèmèrdê] *pandôo* zo sô ayeke na ndarä tî sïgïgî na yâ tî mbênî kpälë. *Yê akara ka. âwademerdêe pëpe.* **♦ kt : wamayëre, wadebiriyêe.**

débrouiller (se) [debʀuje] ***v.pron.*** se tirer d'embarras, s'en sortir *un enfant qui se débrouille bien*

kokakwa, komíluka ***like.bong.*** koluka kobima na kpɔ́kɔ́sɔ́ tô na likambo *mwăna óyo akomilukaka malámu.*

demeredêe terê [dèmèrdê tèré] *penzelö tî palî* sïgïgî na yâ tî mbênî kpälë. *Môlengê sô ademerdêe terê tî lo nzönî.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page296

débroussailler [debʀusaje] *v.tr.* enlever les broussailles *débroussailler un chemin*	**kokáta matíti, kokáta elanga** ***like.sém.*** kolongola matíti *kokáta matíti na nzelá.*	**dë ndo [dē ndò]** ***penzelö tî palî*** zî pêrë. *Âzo tî kânga âgue tî dë ndo.*
débrousser [debʀuse] *v.tr.* défricher, désherber	**kokáta matíti** ***like.sém.*** kolongola matíti	**fâa yäkä [fâ yākā]** ***penzelö tî palî*** zî pêrë.
débusquer [debyske] *v.tr.* faire sortir (le gibier) du bois *débusquer une antilope*	**kobimisa, kolamusa** ***like.sém.*** kobengana nyama na zámba *kobimisa mbólókó.*	**tomba nyama [tòmbà ɲàmà]** ***penzelö tî palî*** sâra sï mbênî nyama asïgîgî na ndö-höndëngö-terê tî lo. *Âmbo atomba nyama na yâ tî mïngö pêrë sô.*
début [deby] ***n.m.*** commencement *du début à la fin*	**ebandela, ebandeli** ***nkó.*** libandeli *bandá ebandela téé na súka, útá libandeli tíí na súka.*	**töngö-ndâ [tɔ̄ngɔ̄-ndá]** ***pandôo*** löndöngö tî mbênî yê. *Na töngö-ndâ tî bûngbi nî tî sï na köngö-ndâ ní.* ♦ **kt : Tö, pöngä, kömäsëmä.**
débutant, ante [debytã, ãt] ***adj. et n.*** qui débute dans un métier, sans expérience *un enseignant débutant*	**mobandi** ***nkó.*** óyo azalí na ebandeli ya mosálá, óyo ayébí naíno mosálá malámu tɛ́ *molakisi mobandi.*	**fînî zo [fìní zɔ̀]** ***pandôo*** zo sô atöndâ tî mbênî kua. *Sô finî zo laâ, âla fa na kua nzönî.*
débuter [debyte] ***v.intr.*** commencer *la leçon débute à huit heures*	**kobanda** ***like.sém.*** kozala na ebandela *matéya mabandaka na ngonga ya mwambe.*	**töndâ [tɔ̄ ndá]** ***palî*** löndö. *Mändängö-mbëtï nî atöndâ nî na ngbonga miambe.* ♦ **kt : Ponga.**
décacheter [dekaʃte] ***v.tr.*** ouvrir (ce qui est cacheté) *décacheter une enveloppe, une lettre*	**kofungola** ***like.sém.*** kozibola *kofungola monkandá.*	**zî yângâ [zí yángá]** ***penzelö tî palî*** vula. *Zî yângâ tî bozömbëtï sô.*
décadence [dekadãs] ***n.f.*** début de la chute, de la ruine *décadence d'un pouvoir*	**bokwéi, bokiti** ***nkó.*** ebandeli ya bosíli tǒ bokwéi *bokwéi tǒ bokiti bwa bokonzi.*	**tïngö [tīngɔ̄]** ***pandôo*** töngö-ndâ tî hünzïngö tî mbênî yê. *Tïngö tî gbïä sô agä na lêgë sïölëngö-ködörö.*
décaler [dekale] ***v.tr.*** déplacer (dans l'espace ou dans le temps) *décaler la date du mariage*	**kopúsa** ***like.sém.*** kotínda libosó tǒ sima *kopúsa elaká tǒ mokɔlɔ mwa libála.*	**pûsu längö [púsù lāngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** zîa kâpä na mbênî ngoi. *Apûsu längö tî fängö-selêka nî awe.*
décalitre [dekalitʀ] ***n.m.*** mesure valant 10 litres	**dekalítɛlɛ** ***nkó.*** emekeli ekokí na lítɛlɛ zómi tǒ ekokwa lítɛlɛ zómi	**süîlîtiri [sūílítìrì]** ***pandôo*** mëkängö-yê sô alîngbi lîtiri 10.
décamètre [dekamɛtʀ] ***n.m.*** longueur valant 10 mètres	**dekamétɛlɛ** ***nkó.*** emekeli ekokí na métɛlɛ zómi tǒ ekokwa métɛlɛ zómi	**süîmêtere [sūímétèrè]** ***pandôo*** yöngö sô alîngbi na mêtere 10.
décamper [dekãpe] ***v.intr.*** partir à la hâte, s'enfuir	**kokílingana, kokíma** ***like.lim.*** kokɛndɛ mbángu tǒ nɔkí	**kpë [kpē]** ***palî*** gue na lörö.
décapiter [dekapite] ***v.tr.*** couper la tête à *décapiter un animal*	**kokáta motó, kokáta nkíngó** ***like.sém.*** kolongola motó na elɔ́kɔ epelí *kokáta nyama motó.*	**fâa li [fâ lì]** ***penzelö tî palî*** zî li tî. *Âzaragîna afâa li tî wamosoro sô na zembe.*
décapsuler [dekapsyle] ***v.tr.*** enlever la capsule *décapsuler une bouteille*	**kozibola/kozipola, koditola, kolitola** ***like.sém.*** kolongola ezibeli *kozibola molangi.*	**zî nzïä [zí nzīā]** ***penzelö tî palî*** lungûla yângâ. *Zî nzïä tî bengbä sämba tî mbï mo zîa na terê tî kôbe nî.* ♦ **kt : Fungûla.**
décapsuleur [dekapsylœʀ] ***n.m.*** instrument pour ouvrir les bouteilles, ouvre-bouteilles	**efungoli-molangi, zibolatɛ́lɛ** ***nkó.*** esálele ya kofungola molangi	**zibolatëre [zìbòlàtērè]** ***pandôo*** yêkua sô azî na yângâ tî ângbëndä. ♦ **kt : Yêfungûla.**
décédé, ée [desede] ***adj.*** mort *un père décédé*	**mokúfi, mowéi** ***nkó.*** moto akúfá *tatá akúfá, tatá awá.*	**kûâ (tî) [tí kúá]** ***pasûndâ*** sô ayeke na finî mbênî pëpe. *Mo mä tënë tî kûâ nî pëpe ?*
décéder [desede] ***v.intr.*** mourir	**kowâ, kokúfa** ***like.lim.*** kozala lisúsu na bomɔi tɛ́	**kûî [kúî]** ***palî*** wara kûâ. *Lo wara kûâ na bï sô.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page297

déceler [desle] *v.tr.* découvrir *déceler une erreur*

kokúkola, kolomba *like.sém.* komɔ́nɔ *kokúkola mbéba.*

wara [wàrà] *palî* bâa. *Awara mbênî yûndo na yâ tî kuamanda tî mo nî.*

décembre [desɑ̃bʀ] *n.m.* douzième mois de l'année

desémbɛ *nkó.* sánzá ya zómi na míbalé ya mbúla

kakaûka [kàkàúkà] *pandôo* nze tî balê-ôko na ûse tî ngû.

décemment [desamɑ̃] *adv.* d'une manière décente, convenablement *s'habiller décemment*

na bonkóndé, bó elongóbaní *litém.* na loléngé elongóbáni, na loléngé ya bonkóndé *koláta na bonkóndé.*

nzönî [nzɔ̄ní] *mbasêlî* na lêgë nî. *Kôlï sô ayü ka bongö nzönî.*

décence [desɑ̃s] *n.f.* respect de la correction

bolongobani, bolámu *nkó.* botósi boye bolongóbáni, botósi bolámu

kpëngö-terê [kpɛ̄ngɔ̄-tèrɛ́] *pandôo* nëngö terê.

décennie [deseni] *n.f.* période de 10 ans

mibú zómi *nkó.* eleko ya mibú zómi

ngû-balë-ôko [ngú-bàlɛ̄-ɔ́kɔ̀] *pandôo* ngoi tî ngû balë-ôko.

décent, ente [desɑ̃, ɑ̃t] *adj.* convenable, correct, acceptable *une tenue décente*

-a kolongobana, (e)-longóbání, -a kondimama, (e)-ndimámí *lib.lol.* eye elongóbání, eye endimámí *moláto mwa kolongobana, moláto molongobání, moláto mondimámí.*

nzönî [nzɔ̄ní] *pasûndâ* sô ayeke na lêgë nî. *Kôlï sô ayü ka ânzönî bongö.*

déception [desɛpsjɔ̃] *n.f.* sentiment d'être trompé *éprouver de la déception*

lisiswi, bosiswi *nkó.* likanisi lya komɔ́nɔ te okósámí *koyóka lisiswi.*

nzënngö [nzɛ̄ngɔ̄] *pandôo* wara vundü. *Lo wara nzënngö na pekônî sô kôlï tî lo agi ndeko na gîgî.*

décerner [desɛʀne] *v.tr.* accorder, attribuer *décerner un galon à qqn*

kopésa *like.sém.* kokómisa ya *kopésa moto lompété, kopésa lompéténa moto.*

mû [mú] *palî* zîa sêngê sêngê. *Gbïä amû palâta na ângangü môlengê tî ködörö.*

décès [desɛ] *n.m.* mort

kúfa, liwá *nkó.* bozángi bomɔi

kûâ [kúá] *pandôo* dütïngö na finî pëpe.

decevant, ante [desvɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui déçoit *une parole décevante*

-a bosisoli, -a kosiswa *lib.lol.* eye ekoyókisa tŏ ekopésa lisiswi *liloba lya bosisoli.*

nzêen (tî) [tí nzɛ̄] *pasûndâ* sô amû vundü. *Mo mä mbênî tënë tî nzêen sï mo dutï gï kpô sô ?*

decevoir [desvwaʀ] *v.tr.* tromper l'espérance de, ne pas répondre à l'attente de *tu me déçois !*

kosiswa, kosisola *like.sém.* kokósa, kobúba, kokokisa elíkyá ya moto té, kozánga kozwa maye ozalákí kozela *asisólí ngáí.*

zîa vundü [zíà vùndū] *penzelö tî palî* buba mäbê. *Mo yeke zîa vundü na bê tî mbï !* ♦ **kt : Nge.**

déchaîné, ée [deʃene] *adj.* libéré de tout frein, très excité *une foule déchaînée*

-a nkándá, -a botɔmbɔki *lib.lol.* óyo akangólámí tŏ akangwámí, óyo azalí lisúsu na monyɔlɔ́lɔ tɛ́ *bato batɔmbɔ́kí.*

butuma [bùtùmà] *palî* löndö. *Âzo abutuma na dödô na tâgo tî matânga sô.*

déchaîner [deʃene] *v.tr.* enlever la chaîne à, libérer de tout frein

kokangola *like.sém.* kolongola monyɔlɔ́lɔ, kokáta nsinga eye ezalí kopekisa bonsómi bwa moto

zî [zí] *palî* **1** lungûla zingîri, zîa yamba.

déchargement [deʃaʀʒəmɑ̃] *n.m.* action de décharger

boluboli, bobimisi *nkó.* ekela ya kolubola, ya kobimisa

zïngö [zīngɔ̄] *pandôo* zïängö na sêse.

décharger [desaʀʒe] *v.tr.* **1** enlever les marchandises d'un véhicule *décharger un camion* **2** dispenser de *dispenser un élève d'un devoir* **3** dégager la charge de *décharger un fusil*

1 kolubola, kobimisa *like.sém.* kokitisa bilɔ́kɔ na mótuka *kolubola bilɔ́kɔ na mótuka.* **2 kolongola, kokamola** *like.sém.* kolongola na *kolongola mosálá na moyékoli.* **3 kokínda** *like.sém.* kobétɛ masási *kokínda bondóki, kobétɛ bondóki.*

zî [zí] *palî* **2** lungûla. *Wafängö-mbëtï azî kuamanda nî na li tî molengê nî awe.* **3 zî [zí]** *palî* lûngûla. *Wafängö-nyama azîa âlisâsi tî ngombe nî.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page298

déchausser [deʃose] *I v.tr.* enlever les chaussures à *déchausser un enfant* ***II v.pron.*** enlever ses chaussures *déchaussez-vous !*

kolongola sapáto ***like.sém.*** kobimisa sapáto na makolo *kolongola mwăna sapáto, kolongola sapáto ya mwăna.* **kolongola sapáto** ***like.sém.*** kolongola sapáto *longólá sapáto.*

zî pörö [zí pɔ̄rɔ̄] **I** ***penzelö tî palî*** lungûla pörö. *Mamâ tî môlengê azî pörö na gerê tî lo.* **II zî pörö** [zí pɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** lungûla pörö. *Âla zî pörö nî !*

déchet [deʃɛ] ***n.m.*** ce qui tombe lorsqu'on coupe *les déchets de viande*

mpumbulú ***nkó.*** eye ekwéyaka ntangó bazalí kokáta elɔ́kɔ *mpumbulú ya nyama.*

säkä [sākā] ***pandôo*** yê sô atï töngana afâa yâ nî wala azî pörö nî. *Mû säkä tî âkôbe nî na ângûru.*

déchiffrer [deʃifʀe] ***v.tr.*** trouver la signification de, savoir lire *déchiffrer un message, une écriture*

kotánga ***like.sém.*** koyéba ntína *kotánga nsango, kotánga likomeli.*

dîko [díkɔ̀] ***palî*** wara ndâ tî mbênî. *Lo dîko âgerêsû sô sêngê.*

déchiqueter [deʃikte] ***v.tr.*** couper en petits morceaux, mettre en pièces *déchiqueter une étoffe, une bête*

kokátakata, kopasolapasola ***like.sém.*** kokáta biténi biténi *kokátakata elambá, kokátakata nyama.*

sûrûngbi[súrúngbì] ***palî*** fâa yâ tî mbênî yê. *Mo mä toto tî sürüngö-yâ tî bongö sô fadë ?*

déchirant, ante [deʃiʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui émeut très fort *des cris déchirants*

-a nsɔ́mɔ ***lib.lol.*** eye ekoyókisa nsɔ́mɔ *migángo mya nsɔ́mɔ.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** sô asâra ngonzo. ♦ **kt : galgula.**

déchirement [deʃiʀmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de déchirer **2** grande souffrance *causer un déchirement*

1 bopasoli ***nkó.*** ekela ya kopasola **2 bolɔ́zi, bwálé** ***nkó.*** mpási ekási *koyókisa bolɔ́zi.*

sürüngbïngö [sūrūngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** fängö-yâ tî mbênî gï kêtê kêtê. ♦ **kt : Fâra. 2 tî vundü** [tí vùndū] ***pasûndâ*** sô amû mawa na bê. *Köngö tî vundü tî kûâ.*

déchirer [deʃiʀe] ***I v.tr.*** mettre en morceaux *déchirer un vêtement* ***II v.pron.*** se mettre en morceaux *son pantalon s'est déchiré*

kopasola, koáta, kokalola ***like. sém.*** kokáta na biténi *kopasola elambá* **kopasuka, kopaswana, kopaswa** ***like.lim.*** kokátana biténi biténi *pataló ya yĕ epasúkí (epaswání, epaswé b.n.b.).*

sûru [súrù] **I** ***palî*** fâ yê tî mbênî yê kêtê kêtê. *Mo sûra yâ tî pendere bongö ?* **II sûru** [súrù] ***palî*** fâ yâ tî terê kêtê kêtê. *Patalöon tî lo asûru.*

déchirure [deʃiʀyʀ] ***n.f.*** fait de déchirer, de se déchirer

epasó, monkaka, mpótá ***nkó.*** ekela ya kopasola tŏ ya kopaswana tŏ mpé kopasuka

sürüngö-yâ [sūrūngɔ̄-yá] ***pandôo*** öröngö.

décider [deside] ***I v.tr.dir.*** prendre la décision de *j'ai décidé mon départ* ***II v.tr.indir.*** prendre la décision de *j'ai décidé de partir* ***III v.pron.*** prendre la décision de *se décider à partir*

kokána ***like.sém.*** kokamata mokáno mwa *nakání bokei bwa ngáí.* **kokána** ***like.sém.*** kokamata mokáno mwa *nakání kokendɛ, nakáni nákendɛ* **kokána** ***like.sém.*** kokamata mokáno *kokána kokendɛ.*

fa [fà] **I** ***palî*** mû yângâ tî sâra mbênî yê. *mbï fa längö tî kïrïngö tî mbï na ködörö.* **II mû yângâ** [mú yángá] ***penzelö tî palî*** fa tî sâra mbênî yê. *mbï mû yângâ tî kiri na ködörö.* **III mû yângâ** [mú yángá] ***penzelö tî palî*** fa tî sâra mbênî yê. *lo mû yângâ tî kiri na ködörö awe.*

décideur [desidœʀ] ***n.m.*** personne qui a le pouvoir de décider

mokáni, moí-mobéko ***nkó.*** moto óyo azalí na makokí ma kokána, ma kozwa mokáno

wamüngö-yângâ [wàmūngɔ̄-yángá] ***pandôo*** zo sô ayeke na ngangü tî mû yângâ.

décigramme [desigʀam] ***n.m.*** dixième partie d'un gramme

desigaláme ***nkó.*** eténi ya zómi ya galáme yŏkɔ́

fâbalë-garâmo [fábàlē-gàrámɔ̀] ***pandôo*** balë-ôko mbâgë tî garâmo. ♦ **kt : nzîna-garâmo**

décilitre [desilitʀ] ***n.m.*** dixième partie d'un litre

desilítele ***nkó.*** eténi ya zómi ya lítele yŏkɔ́

fâbalë-lîtiri [fábàlē-lítìrì] ***pandôo*** balë-ôko mbâgë tî lîtiri. ♦ **kt : nzîna-lîtiri.**

décimer [desime] ***v.tr.*** faire disparaître *décimer une population*

kosílisa, kobomaboma ***like.sém.*** kolimwisa *kosílisa bato.*

fâa [fâ] ***palî*** lungûla finî. *kobêla tî monzambë sô afâa âwaködörö só kûê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page299

décimètre [desimetʀ] ***n.m.*** dixième partie d'un mètre	**desimételeɛ** ***nkó.*** eténi ya zómi ya mételeɛ	**fâbalë-mêtere [fábàlē-métèrè]** ***pandôo*** fâbalë-ôko mbâgë tî mêtere. **♦kt : nzîna-mêtere.**
décision [desizjɔ̃] ***n.f.*** action de décider *prendre une décision*	**mokáno** ***nkó.*** ekela ya kokána *kozwa mokáno.*	**müngö-yângâ [mūngɔ̄-yángá]** ***pandôo*** fängö tî sâra mbênî yê. *Müngö-yângâ tî gbïänngö ângbonga tî kua.*
déclamer [deklame] ***v.tr.*** réciter *déclamer une fable, un discours*	**kosolola, kosakola** ***like.sém.*** koloba na mayéleɛ *kosolola lisapo.*	**hene (tënë) [hènè (tēnē)]** ***palî*** dîko. *wamändängö-mbëtï ahene dïdï na lê tî âmbâ tî lo.*
déclaration [deklaʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de déclarer, discours *faire une déclaration*	**esakola, lisakoli, lísikúlu, lisukúlu** ***nkó.*** ekela ya kosakola *kosála tǒ kotánga lisakoli.*	**dëpä [dēpā]** ***pandôo*** fängö na gîgî. *ë mä dëpä tî gbenyögbïä sô gï na bï.* **♦kt : kpälë**
déclarer [deklaʀe] ***v.tr.*** faire connaître, annoncer	**kosakola, kosangela** ***like. sém.*** koyébisa	**sâra tënë [sárà tēnē]** ***penzelö tî palî*** fa. **♦kt : dere**
déclasser [deklase] ***v.tr.*** mettre à un rang inférieur, mettre de côté *déclasser un dossier*	**kolongola, kotíya pembéni** ***like.sém.*** kotíya na molɔngɔ́ mwa nsé, kotíya pembéni *kotíya dosyé pembéni.*	**zî ngbondö [zí ngbòndō]** ***penzelö tî palî*** zîa na mbâgë *âwafängö-ngbanga. azî ngbondö tî tënë sô awe.*
décocher [dekɔʃe] ***v.tr.*** lancer avec un arc *décocher une flèche*	**kobwáka, kolɔ́sɔ, komaa** ***like.sém.*** kobwáka tǒ komaa na litimbó *komaa likulá, kolɔ́sɔ likulá.*	**pîka [píkà]** ***palî*** tokua. *lo pîka kokora nî.*
décoiffer [dekwafe] ***v.tr.*** déranger la coiffure de *le vent m'a décoiffé*	**kobébisa nsúki, kobúlinginya** ***like.sém.*** kokómisa nsúki mobúlú mobúlú *mopepe mobébísi ngáí nsúki.*	**zî kpoto [zí kpɔ̀tɔ̀]** ***penzelö tî palî*** lungûla kpoto. *pupu azî kpoto na li tî mbï.*
décoller [dekɔle] ***I v.tr.*** détacher en enlevant la colle *décoller une enveloppe* ***II v.intr.*** quitter le sol *l'avion a décollé ce matin*	**kofungola, kobákola** ***like.sém.*** kobákola na bolongoli kɔ́le *kofungola líbenga lya monkandá.* **kobuta, kopimbwa/kopumbwa, komata** ***like.lim.*** kolongwa na mabelé mpé kokendɛ likoló *mpépɔ ebutákí na ntɔ́ngɔ́ ya lelɔ́, mpépɔ epimbwákí na ntɔ́ngɔ́ ya lelɔ́.*	**zî yângâ [zí yángá] I** ***penzelö tî palî*** lungûla pîdâ. *babá azî yângâ tî bozömbëtï sô môlengê tî lo atokua na lo.* **II löndö [lōndō]** ***palî*** huru. *laparä nî alöndö fadë na ndäpêrêrê.*
décolleté, ée [dekɔlte] ***adj. et n.m.*** qui laisse voir le cou, les épaules et le haut de la poitrine *une robe décolleté*	**-a botíki ntólo polélé** ***lib.lol.*** eye ekotíka nkíngó, mapeka mpé likoló lya ntólo polélé *lɔ́pu la botíki ntólo polélé.*	**dekoletëe [dèkɔ̀lètēè]** ***pandôo*** kate-bongö azîa gô, âmabôko na mbâgë tî kate na gîgî. *maseka wâlï sô ayü dekoletëe.*
décolleter [dekɔlte] ***v.tr.*** laisser voir le cou, les épaules et le haut de la poitrine	**kotíka ntólo polélé** ***like.sém.*** kolakisa nkíngó, mapeka mpé likoló lya ntólo	**yü dekoletëe [yū dèkɔ̀lètēè]** ***penzelö tî palî*** zîa gô, âmabôko na mbâgë tî kate na gîgî.
décolonisation [dekɔlɔnizasjɔ̃] ***n.f.*** accession d'un peuple à l'indépendance	**bopési bonsɔ́mí, bopési lipandá** ***nkó.*** bokómi na bonsɔ́mí mpɔ̂ na bato ba ekólo	**lipandäa [lìpàndāà]** ***pandôo*** wärängö zarä tî mbênî marä. **♦ kt :** dipandäsi
décoloniser [dekɔlɔnize] ***v.tr.*** rendre un peuple indépendant	**kopésa bonsɔ́mí, kopésa lipandá** ***like.sém.*** kopésa bonsɔ́mí na bato	**mû lipandäa [mú lìpàndāà]** ***penzelö tî palî*** sâra sï mbênî marä adutï yamba. *Âmunzû-poro amû lipandäa na âva tî âla* **♦ kt :** dipandäsi
décoloré, ée [dekɔlɔʀe] ***adj.*** qui a perdu sa couleur *un vêtement décoloré*	**-a kosuluka, (e)-sulúká, -a konzuluka, (e)-nzulúká** ***lib.lol.*** eye ebúngísí lángi tǒ mokóbo mwa yangó *elambá ya kosuluka/elambá esulúká.*	**vürüngö [vūrūngɔ̄]** ***pasûndâ*** sô nzorôko nî ahön awe. *mo ngbâ tî yü vürüngö bongö sô ?*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page300

décolorer [dekɔlɔʀe] *v.tr.* faire perdre sa couleur *décolorer un vêtement*

kosulusa, kosulukisa, konzuka konzulusa *like.sém.* kobúngisa tŏ kolongola lángi tŏ mokóbo *kosulusa elambá.*

zî nzorôko [zí nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** buba nzorôko. *lo zî pendere nzorôko tî bongö sô awe*

décommander [dekɔmɑ̃de] *v.tr.* annuler *décommander une invitation*

kolongola, koboma *like.sém.* kobóya *koboma bobyángi tŏ bobéngi.*

mîngo [míngɔ̀] ***palî*** gbîan yângâ. *Lo mîngo tïsängö-ndo nî awe.* ♦ **kt :** ke

décomposer [dekɔ̃poze] *I v.tr.* séparer les parties d'un objet *décomposer une armoire* ***II v.pron.*** se gâter, s'abîmer *une viande qui se décompose*

kokákola *like.sém.* kokabola elɔ́kɔ na biténi *kokákola alomwále.* **kopɔlɔ** *like.lim.* kobéba *mosuni mozalí kopɔlɔ.*

zî yâ [zí já] **I** ***penzelö tî palî*** kângbi. *lo zî yâ tî laramoära nî.* **II fün** [fū̃] ***palî*** buba. *kâsa tî ngbâ nî afün awe.*

décompter [dekɔ̃te] *v.tr.* enlever du compte, ne pas compter, déduire *décompter une facture*

kolongola *like.sém.* kotánga té, kotíya na motángo té *kolongola fakitíli.*

zî [zí] ***palî*** lungûla. *bânge azî âmatabïsi na ndö tî nginza tî ndânze.*

déconcertant, ante [dekɔ̃sɛʀtɑ̃, ɑ̃t] *adj.* troublant *une question déconcertante*

-a mobúlú, -a bobúlunginyi ***lib.lol.*** eye ekobúlunginya *motúná mwa bobúlunginyi.*

müngö-mbeto (tî) [tí mūngɔ̄ mbètɔ̀] ***pasûndâ*** tî gïängö bê. *zîa tî buba bê tî zo na âtënë tî müngö-mbeto.*

déconcerter [dekɔ̃sɛʀte] *v.tr.* troubler, dérouter *je suis déconcerté*

kobúlunginya *like.sém.* kotíya mobúlú *nabúlúngání.*

bi tombôka [bì tòmbɔ́kà] ***penzelö tî palî*** dutï na mbeto. *sango sô abi tombôka na li tî âzo.*

décongeler [dekɔ̃ʒle] *v.tr.* remettre à une température supérieure à 0° *décongeler de la viande*

konyángwisa *like.sém.* kolongola galási *konyángwisa.*

dekonzelêe [dèkɔ̰̀nzèlê] ***palî*** zî galâsi na terê tî mbênî yê. *wakûku adekonzelêe nyama tî töngö nî*

déconner [dekɔne] *v.intr.* dire ou faire des conneries, des bêtises *arrêtez de déconner !*

kobébisa, koloba bozóba, kosála bozóba *like.sém.* koloba tŏ kosála makambo ma bozóba tŏ ma bonyama *bótíká kobébisa, bótíká kosála bozóba.*

sâra bübä [sárà būbā] ***penzelö tî palî*** tene tënë tî ndarä pëpe. *zîa tî sâra bübä!*

déconseiller [dekɔ̃seje] *v.tr.* conseiller de ne pas faire *je vous déconseille de venir*

kopekisa, kolaka tê *like.sém.* koloba na moto átíka kosála *napekisi bínó bóyâ.*

ke [kè] ***palî*** yê daä pëpe tî sâra mbênî yê. *mbï ke na mo tî sâra tënë tî bübä.*

déconsidérer [dekɔ̃sideʀe] ***I v.tr.*** faire perdre à qqn l'estime dont il jouissait *cette affaire le déconsidère* ***II v.pron.*** perdre l'estime dont on jouissait *il se déconsidère par son comportement irresponsable*

kolongola lokúmu, kobébisela lokúmu *like.sém.* kobúngisela moto lokúmu la yĕ *likambo liye lizalí kobungisela yĕ lokúmu.* **kobébisa lokúmu, komísámbwisa** *like.sém.* kobúngisa lokúmu, kolongola moto lokúmu *azalí kobúngisa lokúmu la yĕ na ezaleli eye ebé.*

buba nëngö [bùbà nēngɔ̄] **I** ***penzelö tî palî*** sâra sï zo agirisa yëngö sô lo yeke na nî. *Kôlï sô abuba nëngö tî wâlï tî lo.* **II buba nëngö** [bùbà nēngɔ̄] ***penzelö tî palî*** girisa yëngö. *Kôlï sô abuba nëngö tî lo.*

déconvenue [dekɔ̃vny] *n.f.* déception due à un échec *essuyer, subir une déconvenue*

bosíswi/lisíswi, bopɔli, bokwéi ***nkó.*** bosíswi boúti na botutu *kozwa bosíswi.*

nzënngö [nzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** wärängö vundü. *Lo wara nzënngö na pekô tî tïngö tî lo na kisamäa.*

décor [dekɔʀ] *n.m.* ensemble de ce qui sert à décorer

ekémbisi ***nkó.*** lisangá lya biye bikosálisa mpô ya kokémbisa

nzorôko [nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***pandôo*** âyê sô anzere tî bängö nî.

décoration [dekɔʀasjɔ̃] *n.f.* **1** ce qui sert à décorer *la décoration d'un palais* **2** insigne d'une récompense *recevoir une décoration*

1 bokémbisi ***nkó.*** eye ekosálisa na kokémbisa *bokémbisi bwa ndáko.* **2 modái, paláta** ***nkó.*** elembo ya mbano *kozwa modái.*

nzorôko [nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***pandôo*** **1** zïängö pendere. *Zïängö nzorôko tî yângbö tî gbîâ.* **2 palâta** [pàlátà] ***pandôo*** nzorôko tî mbênî matabïsi. *Müngö palâta.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page301

décorer [dekɔʀe] *v.tr.* **1** embellir, orner *décorer une maison* **2** attribuer une décoration à *décorer un ancien combattant*

1 kokémbisa, kongɛngisa ***like.sém.*** kobɔngisa kitɔ́kɔ *kokémbisa ndáko.* **2 kopésa modái, kopésa paláta** ***like.sém.*** kolátisa moto modái bó mbano ya mosálá kitɔ́kɔ́ asálí *kopésa modái na mobuni wa kala.*

zîa nzorôko [zía nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** **1** sâra pendere na terê tî mbênî yê. *Lo zîa nzorôko na derê tî da tî lo.* **2 mû palâta** [mú pàlátà] ***penzelö tî palî*** zîa nzorôko na. *Amû palâta na ângbênе turûgu.*

décortication [dekɔʀtikasjɔ̃] ***n.f.*** action de décortiquer

botɔngɔli, bopaloli, bonɔkɔli ***nkó.*** ekela ya kolongola mposo

kïröngö [kīrɔ̄ngɔ̄] ***palî*** zïngö pörö tî mbênî yê. **♦kt : fängö**

décortiquer [dekɔʀtike] *v.tr.* enlever l'écorce, l'enveloppe ou la carapace *décortiquer les arachides, les crevettes*

kotɔngɔlɔ, konɔkɔlɔ, kopalola ***like.sém.*** kolongola mposo, ekókóló *kotɔngɔlɔ ngúba, konɔkɔlɔ minsányá*

kîro [kírɔ̀] ***palî*** zî pörö tî mbênî yê. *Lo kîro âkârâkö* **♦ kt :** *fâa.*

découcher [dekuʃe] *v.intr.* dormir ailleurs que chez soi, ne pas revenir chez soi de la nuit *son mari a découché*

kokɛndɛ buyú, kolála epái esúsu ***like.lim.*** kolála libándá lya ndáko ya yĕ *mobáli wa yĕ alálákí buyú.*

längö na gîgî [lāngɔ̄ nà gígí] ***penzelö tî palî*** kîri na dalängö pëpe. *Kôlï tî wâlï sô alängö na gîgî na bï sô.*

découdre [dekudʀ] *v.tr.* défaire ce qui est cousu *découdre un vêtement*

kofungola búsi ***like.sém.*** kolongola búsi ya elambá, kofungola búsi eye etongámí *kofungola búsi ya elambá.*

zî kâmba [zí kámbà] ***penzelö tî palî*** lungûla kâmba tî mbênî yê sô afü nî. *Wâlï sô azî kâmba tî bongö nî kûê.*

découpage [dekupaʒ] ***n.m.*** action de découper *le découpage de la viande*

bosɛsi, bokáti ***nkó.*** ekela ya kokáta, ya kosɛsɛ *bosɛsi, bokáti nyama.*

fängängö [fāngāngɔ̄] ***pandôo*** kängbïngö. *Na pekô tî fängängö yâ tî bëtä âwafängö-nyama atanda na ndö tî wâ* **♦ kt :** öröngö.

découpe [dekup] ***n.f.*** action de découper, son résultat *la découpe d'un tissu*

bokáti ***nkó.*** ekela ya bokáti *bokáti elambá.*

fângä [fángā] ***pandôo*** kängbïngö. *Fângä tî kaba sô ayeke pendere mîngi.*

découper [dekupe] *v.tr.* couper en morceaux, en tranches *découper une viande, un tissu*

kosɛsɛ, kokáta, kokátakata ***like.sém.*** kokáta na biténibiténi *kosɛsɛ nyama, kokáta elambá.*

fângbi [fángbì] ***palî*** kângbi. *Wakängö-nyama afângbi yâ tî bâgara* **♦ kt :** fânga, gbene, ôro

décourageant, ante [dekuʀaʒɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui décourage, fait perdre courage *un résultat décourageant*

-a bolɛmbisi, -a boyɔ́lwi ***lib.lol.*** eye ekolɛmbisa, ekolongola nkónzo tŏ mpíko *lifúta lya bolɛmbisi.*

nzêen (tî) [tí nzɛ̂] ***pasûndâ*** tî müngö vundü. *Kua tî nzêen laâ zo ayeke sâra sô.*

découragement [dekuʀaʒmɑ̃] ***n.m.*** perte de courage, abattement

bolɛmbi, bolɛmbisi, boyɔ́lwi ***nkó.*** bobúngisi mpíko, bolɛmbi nzóto

nzënngö [nzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** tïängö tî ngangü.

décourager [dekuʀaʒe] ***I v.tr.*** faire perdre le courage, l'envie *l'échec m'a découragé* ***II v.pron.*** perdre le courage, l'envie *ne vous découragez pas !*

kolɛmbisa, koyɔlwisa ***like.sém.*** kobúngisa nkónzo, mpíko *bokwéi bolembísí ngáí.* **kolɛmbɛ** ***like.lim.*** kozánga nkónzo tŏ mpíko *bólembɛ té.*

nzêen [nzɛ̂] **I** ***palî*** sâra sï ngangü atîa. *Lo nzêen na tïngö tî lo na kizamäa.* **II nzêen** [nzɛ̂] ***palî*** tîa ngangü. *Âla nzêen pëpe !*

décousu, ue [dekuzy] ***adj.*** dont la couture est défaite *un vêtement décousu*

-a kofungwama, (e)-fungwámá ***lib.lol.*** eye búsi tŏ nsinga elongwé *elambá ya kofungwama, elambá efungwámá.*

zïngö [zīngɔ̄] ***pasûndâ*** sô kâmba nî azî. *Fono na zïngö bongö sô pëpe.*

découverte [dekuvɛʀt] ***n.f.*** action de découvrir ce qui était caché *la découverte d'un trésor*

bobómboli, bolópoli ***nkó.*** ekela ya kolópola eye ebómbámákí *bolópoli elɔ́kɔ ya motúya.*

wärängö (yê) [wārāngɔ̄ yé] ***pandôo*** vülängö yê sô ahônde. *Lo gä wamosoro na pekô tî wärängö lôro* **♦ kt :** vulä, yêvulä.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page302

découvrir [dekuvʀiʀ] ***I v.tr.*** **1** enlever ce qui couvre *découvrir une casserole* **2** trouver ce qui était caché, inconnu *découvrir un trésor* ***II v.pron.*** **1** enlever ce qui couvre (le corps, la tête) *un malade qui se découvre* **2** s'éclaircir (le ciel, le temps) *le ciel se découvre*

1 kokúkola, kozibola, kozipola ***like.sém.*** kolongola elɔ́kɔ eye ezipí *kokúkola lisasó.* **2 kolópola, kobómbola** ***like.sém.*** komɔ́nɔ eye ebómbámáki, eye ezalákí koyébana té *kolópola elɔ́kɔ ya motúya.* **1 komílakisa, komímɔ́nisa** ***like.bong.*** kolongola elɔ́kɔ ezipí (nzóto, motó) *mokɔni óyo amílákísí, amímɔ́nísí.* **2 kofungwana (likoló, ngonga)** ***like.lim.*** kokóma polélé *likoló lifungwání.*

zî yângâ [zí yángá] I ***penzelö tî palî*** **1** lungûla yângâ. *Wâlï azî yângâ tî ta tî kôbe.* **2 wara [wàrà]** ***palî*** vula yê sô ahônde. *Lo wara lôro na yângâ tî ngû.* **II zî [zí]** ***palî 1*** lungûla. *Wakobêla azî balagëti na ndö tî lo.* **2 zî [zí]** ***palî*** vula. *Lê tî ndüzü azî polélê.*

décrêpage [dekʀɛpaʒ] ***n.m.*** action de décrêper

bongɛngisi ***nkó.*** ekela ya kokómisa (sélisɛ́li) sembɛsembɛ

zö [zɔ̄] ***palî*** sukûla âküäli tîtene awôko.

décrêper [dekʀɛpe] ***v.tr.*** rendre lisses (cheveux crépus)

kokómisa sembɛsembɛ ***like.sém.*** kokómisa selisɛli

kpaka derê [kpàkà dèré] ***palî*** zî simäa na terê tî derê.

décrépir [dekʀepiʀ] ***v.tr.*** enlever le crépi (d'un mur)

konunisa (efelo) ***like.sém.*** kolongola makwánza na efelo

kpaka derê [kpàkà dèré] ***penzelö tî palî*** zïngö simäa na terê tî derê.

décrépissage [dekʀepisaʒ] ***n.m.*** action de décrépir

bonunisi ***nkó.*** ekela ya bolongoli makwanza na efelo

kpäkängö-derê [kpākāngɔ̄-dèré] ***pandôo*** zïngö simäa na terê tî derê.

décrépitude [dekʀepityd] ***n.f.*** chute, décadence, déchéance *tomber en décrépitude*

bokwéi/bokpéi, bonuni, bokiti ***nkó.*** ekela ya bokwéi, ya bokiti na nsé *kokpá, kokóma na nsúka.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** tïängö ngangü. *Wököngö tî âta-kôlï sô ayeke gï kangba.*

décret [dekʀɛ] *n.m.* décision d'un gouvernement *un décret présidentiel, ministériel*

dɛkɛlé ***nkó.*** mokáno mwa guvenɛmá *dɛkelé ya prezidá, dɛkelé ya minístelɛ.*

kötä mbëlä [kɔ̄tā mbēlā] ***pandôo*** leke na lêgë tî ndïä. *Gbïä tî ködörö amû kötä mbëlä tî kâi kua tî mbênî wayïndä.*

décreter [dekʀete] ***v.tr.*** décider, ordonner, régler par un décret *décréter la mobilisation générale*

kotínda, kokána ***like.sém.*** kozwa mobéko *kotínda boyángani bwa bato bánsɔ.*

lüngö-ndïä [lūngɔ̄-ndīā] ***pandôo*** müngö-yângâ tî ngurugbïä na lëgë tî mbëlä. *Âwaködörö akasa lüngö-ndïä tî kôzo gbelegbïä na ndö tî âlapöo.*

décrire [dekʀiʀ] ***v.tr.*** représenter, dépeindre par des mots *décrire une personne, un objet*

kotɔngɔlɔ, kolimbola ***like.sém.*** kolimbola na maloba *kotɔngɔlɔ moto, kotɔngɔlɔ elɔ́kɔ.*

tondo [tɔ̀ndɔ̀] ***palî*** fa zo wala yê na yâ tî nzêne nzêne nî. *Gue mo tondo kôlï sô nzönî.*

décrochage [dekʀɔʃaʒ] ***n.m.*** action de décrocher

bobákoli, bokákoli ***nkó.*** ekela ya kobákola tǒ kokákola

zïngö [zīngɔ̄] ***pandôo*** lüngülängö.

décrocher [dekʀɔʃe] ***v.tr.*** **1** détacher qch qui était accroché *décrocher un tableau* **2** obtenir *décrocher son diplôme*

1 kobákola ***like.sém.*** kolongola elɔ́kɔ eye ebákémí *kobákola etánda.* **2 kozwa** ***like.sém.*** kozala na *kozwa lipɔlɔ́mi.*

zî [zí] ***palî*** **1** lûngûla. *Âla zî âlimo sô kûê na terê tî derê tî da nî awe.* **2 wara [wàrà]** ***palî*** sô benda. *Lo wara dïpômo tî lo awe.*

décroissance [dekʀwasɑ̃s] ***n.f.*** diminution *décroissance de la fièvre*

bokiti, bokútwami ***nkó.*** bosíli bokási, bolɛmbi *bokútwami bwa féfɛlɛ.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** dïrïngö. *Na pekô tî tïngö tî kobêla tî wâ nî, forôto nî atöndâ tî nyö me awe*
♦ **kt :** dïrïngängö

décroissant, ante [dekʀwasɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui décroît, diminue *une fièvre décroissante*

-a bokiti, -a bokútwami ***lib.lol.*** eye ezalí kokita tǒ kokútwama *fɛfɛlɛ ya kokútwama.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pasûndâ*** dïrïngö. *Tïngö kobêla tî wâ nî asâra sï môlengê sô atöndâ tî te kôbe.*

décroître [dekʀwatʀ] ***v.intr.*** diminuer petit à petit, décliner *sa fortune décroît*

kokita, kokútwama ***like.sém.*** kokútwama mokémoké *nkita ya yě ezalí kokita.*

tï [tī] ***palî*** dîri. *Âmosoro tî lo atöndâ nî tî tï awe.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page303

décrue [dekʀy] ***n.f.*** baisse du niveau des eaux *la décrue du fleuve*

bobéndani, bokiti ***nkó.*** bokútwami bwa ndelo ya mái *bobéndani bwa (mái ma) ebale.*

muen [mù̱ɛ̱̀] ***pandôo*** dïrïngö tî ndoto tî ngû. *Ndâli tî muen tî balë nî, âmangbóko asua mbênî pëpe.*

décryptage [dekʀiptaʒ] ***n.m.*** action de décrypter, de découvrir le sens

bolimboli, bolópoli ***nkó.*** ekela ya kolimbola

gïngö-ndâ [gīngɔ̄-ndá] ***pandôo*** müngö lêgë tî hînga tâkâ tî mbênî yê**.**

décrypter [dekʀipte] ***v.tr.*** découvrir le sens, déchifrer *décrypter un proverbe*

kolimbola, kolópola ***like.sém.*** koyéba ntína ya *kolimbola lisesɛ tɔ̆ eyélé.*

gi ndâ [gì ndá] ***penzelö tî palî*** mû lêgë tî hînga tâkâ tî mbênî yê. *Mbï gi ndâ tî kpâku sô ngbi mbï hînga awe.*

déçu, ue [desy] ***adj.*** qui éprouve une déception *je suis très déçu !*

-a lisiswi ***lib.lol.*** óyo ayókí lisiswi *nazalí na lisiswi mpenzá.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô yê tî wökängö ayeke daä. *Tënë tî nzënngö sï ayeke sïgïgî na yângâ tî mo fadësô!*

dédaigner [dedeɲe] ***v.tr;*** traiter avec dédain, mépris, désintérêt *dédaigner un cadeau, une offre*

kobóya, komɛmɔlɔ ***like.sém.*** kotála mpámba *komɛmɔlɔ libonza.*

zere [zèrè] ***palî*** Bâa zo na sïönî-lê. *Lo zere matabïsi.*

dédaigneusement [dedɛɲøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière dédaigneuse, avec dedain

na bomɛmɔli, na bobóyi ***litém.*** na loléngé la bomɛmɔli

zërëngö (na) [nà zērēngɔ̄] ***mbasêlî.*** Bängö-ndo na sïönî-lê.

dédaigneux, euse [dedɛɲø, øz] ***adj.*** qui montre du dédain *une attitude dédaigneuse*

-a bomɛmɔli, -a bobóyi ***lib.lol.*** eye etáli bomɛmɔli, eye ekolakisa bomɛmɔli *ezalela ya bomɛmɔli.*

zërëngö [zērēngɔ̄] ***pandôo*** Bängö ânzönî na sïönî-lê

dédain [dedɛ̃] ***n.m.*** mépris, désintérêt

bosundoli, bosáboli ***nkó.*** bobóyi, bomɔ́ni mpámba

zërëngö [tí zērēngɔ̄] ***pandôo*** Sô bängö- ndo na sïönî-lê

dedans [dədɑ̃] ***I adv.*** indique le lieu intéieur *entrez dedans* ***II n.m.*** partie intérieure *le dedans d'une maison*

káti, ntéi ***nkó.*** eténi ya ntéi *káti ya ndáko.*

yânî (na) [nà yánî] ***tähüzü*** Sô afa yê sô ayeke na gîgî pëpe.

dédire (se) [dediʀ] ***v.pron.*** revenir sur ce qu'on a dit, se rétracter *un témoin qui se dédit*

koyángana, kowángana ***like.sém.*** kobóngola maloba, kosénzɛ maloba, kobóya *nzénénékéayángání..*

bere [bèrè] ***palî*** Kîri na ndö tî tënë. *Wakambisa abere tënë.*

dédommagement [dedɔmaʒmɑ̃] ***n.m.*** réparation d'un dommage *cent francs de dédommagement*

bobɔngisi likambo, bofúti ***nkó.*** eye efútamaka mpô ya kobɔ́ngisa mabé masálémákí *falánga nkámá ya bobɔngisi likambo.*

fütängö-kpälë [fū̱tāngɔ̄-kpālē] ***pandôo*** Lekërëngö-pekô tî mbênî sïönî-yê. *Pâta balêûse tî fütängö-kpälë.*

dédommager [dedɔmaʒe] ***v.tr.*** indemniser d'un dommage *cent francs pour vous dédommager*

kobɔngisa, kofúta ***like.sém.*** kosála malámu mpɔ́ ya mabé masálémákí *falánga nkámá ya kobɔngisa likambo.*

fûta kpälë [fú̱tà kpālē] ***penzelö tî palî*** Lekere pekô tî mbênî sïönî-yê. *Fûta kpälë tî mo nî na pâta balêûse.*

dédouaner [dedwane] ***v.tr.*** faire sortir une marchandise de la douane moyennant paiement

kofúta dwáni, kobimisa na dwáni ***like.sém.*** kobimisa bilɔ́kɔ na dwáni

fûta laduâni [fú̱tà làdùánì] ***penzelö tî palî*** Sïgîgî na mbênî kûngbâ na laduâni na pekô tî fütängö nî.

dédoublement [dedubləmɑ̃] ***n.m.*** action de dédoubler

bokaboli na biténi bíbalé ***nkó.*** ekela ya kokabola na biténi bíbalé

dübëlëngö [dū̱bēlēngɔ̄] ***pandôo*** Kängbïngö ûse.

dédoubler [deduble] ***v.tr.*** diviser en deux *dédoubler une classe trop nombreuse*

kokabola na íbalé ***like.sém.*** kokabola na biténi bíbalé *kokabola kelási ya bayékoli baíké na íbalé.*

dubelêe [dùbèlê] ***palî*** Kângbi ûse. *Kângbi ûse mbênî dambëtï sô wüngö tî âzo nî ayeke mîngi.*

déduction [dedyksjɔ̃] ***n.f.*** action de déduire

bolongoli, bokútoli ***nkó.*** ekela ya kolongola, ya kokútola

zïngö [zīngɔ̄] ***pandôo*** Lüngülängö yê na yâ tî mbênî.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page304

déduire [dedɥiʀ] *v.tr.* **1** enlever, soustraire, retrancher une somme *déduire cent francs* **2** tirer comme conséquence *de tout ceci je déduis que...*

1 kolongola, kokútola ***like.sém.*** kokamata ndámbo ya eténi tŏ ya mosɔlɔ *kolongola falánga nkámá.* **2 kosúkisa** ***like.sém.*** kobenda litéya, kozwa litéya *na maye mánsɔ nasúkísí te...*

zî [zí] ***palî*** **1** Lungûla mbênî yê na yâ tî mbênî. *Zî pâta balëûse.* **zî [zí]** ***palî*** **2** Bâa atene. *Na yâ tî âyê ní kûê, mbï bâa atene...*

défaillance [defajãs] *n.f.* faiblesse, incapacité *la défaillance du gouvernement*

botaú ***nkó.*** bozángi bokási *botaú bwa guvɛnɛmá.*

nzëngö [nzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö na ngangü pëpe. *Nzëngö tî govoroma.*

défaillant, ante [defajã, ãt] ***adj.*** qui devient faible, incapable ; (Afr.) qui ne respecte pas ses engagements *des dirigeants défaillants*

-taú, -a lokutá ***lib.lol.*** eye ekómí pɛtɛpɛtɛ, eye ekokí té; (Afr.) óyo akotósaka bilako bya yĕ té. *bakonzi ba lokutá.*

sopo (tî) **[tí sɔ̀pɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô ayeke na ngangü pëpe. *Âwambängö-ködörö tî sopo.*

défaillir [defajiʀ] *v.intr.* s'affaiblir, manquer à ses engagements *des dirigeants qui défaillent*

kolɛmbɛ ***like.lim.*** kokokisa bilako té *bakonzi baye bazalí kolɛmbɛ.*

sâra sopo [sárà sɔ̀pɔ̀] ***penzelö tî palî*** Dutï na ngangü pëpe. *Âwambängö-ködörö asâra sopo.*

défaire [defɛʀ] *v.tr.* **1** dénouer, détacher *défaire un noeud* **2** battre, vaincre, mettre en déroute, infliger une défaite *défaire l'armée ennenmie*

1 kokákola, kobákola, kolíngola ***like.sém.*** kofungola *kolíngola litingá.* **2 kopɔlisa, kolónga** ***like.sém.*** kobɛ́tɛ, kozwa elónga *kolónga limpingá lya basódá bangúná.*

zâra [zárà] ***palî*** **1** Zî kâmba na terê tî mbênî yê. **2 sö benda [sɔ̄ bèndà]** ***penzelö tî palî*** Sö benda na ndö tî âturûgu-wato.

défaite [defɛt] *n.f.* perte d'une bataille, d'une guerre *infliger, subir une défaite*

bopɔli, bokúfi, libomi ***nkó.*** bobúngisi etumba *kopésa, kozwa bopɔli.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** Söngö-banda pëpe na yâ tî birä. *Tïngö tî âzaragîna.*

défalquer [defalke] *v.tr.* enlever, déduire d'un compte *défalquer cent francs*

kolongola ***like.sém.*** kobimisa na kɔ́nti *kolongola falánga nkáma yɔ̆kɔ́.*

zî [zí] ***palî*** Lungûla na yâ tî kônde. *Zî pâta balë-ûse.*

défaut [defo] *n.m.* imperfection *un corps sans défaut*

mbéba, ekonzo, elémé, libati ***nkó.*** bobé, mabé *nzóto ezángí mbéba.*

sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] ***pasûndâ*** Dütïngö sô ayeke na lêgënî pëpe. *Terê sô sïönî ayeke daä pëpe.*

défavorable [defavɔʀabl] *adj.* qui n'est pas favorable *un avis défavorable*

-a bobóyi, -a malongá tê ***lib.lol.*** eye ebɔngí tê *likanisi lya bobóyi.*

sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe.

défavorablement [defavɔʀabləmã] ***adv.*** d'une manière défavorable *répondre défavorablement*

na bobóyi ***litém.*** na loléngé la kobóya *koyanola na bobóyi.*

sïönî nî (na) [nà sɪ̄ɔ̄ní ní] ***mbasêlî*** Na nzönî nî pëpe. *Lo kîri tënë na sïönî n**î.***

défavoriser [defavɔʀize] *v.tr.* ne pas favoriser, désavantager *défavoriser un élève*

kokámbisa ***like.sém.*** kobóya kobɔngisela *kokámbisa moyékoli.*

kânga lêgë [kángà légē] ***penzelö tî palî*** **Mû päsä na zo pëpe.** *Kânga lêgë na wamändängö-mbëtï sô pëpe!*

défavorisé, ée [defavɔʀize] ***adj. et n.*** désavantagé, pauvre *un quartier défavorisé*

-a bobóla, -a bozángi, -a bokéleli, (e)-bólá, (e)-zángá, (e)-kélélá; mobóla, mozángi, mokéleli ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezángá;moto óyo azángá *kalatyé ya bobóla.*

yërë (tî) **[tí yɛ̄rɛ̄]** ***pasûndâ*** Sô nzönî ayeke daä pëpe. *Sô vaka tî yërë laâ.*

défectueux, euse [defɛkt̃ɥø, øz] ***adj.*** qui manque de qualités, abîmé *une marchandise défectueuse*

-a bobébi,-a kobéba, -bé, (e)-bébá ***lib.lol.*** eye ebébí *masandísi mabébá, masandísi ya bobébi, ya kobéba.*

gbägbä [gbāgbā] ***pasûndâ*** Sô abuba bübängö *Gbägbä kûngbâ.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page305

défendre [defɑ̃dʀ] *v.tr.* **1** protéger, lutter pour *défendre son pays* **2** interdire, ne pas autoriser *défendre de fumer*	**1 kobátela, kobunela/kobundela** *like.sém.* kokéngelɛ *kobátela ekólo* **2 kopekisa, kokilisa** *like.sém.* kobóya kolingisa *kopekisa komɛlɛ likáyá.*	**bata** [bàtà] *palî* **1** Tiri ndâli tî yê. **2 bata** [bàtà] *palî* Gbânzi. *Akânga lêgë tî nyön mânga.*
défendu, ue [defɑ̃dy] *adj.* **1** protégé *une maison protégée par une clôture* **2** interdit, non autorisé *un fruit défendu*	**1 (e)-bátélámí, -a kobátelama** *lib.lol.* eye ebátélámí *ndáko ebátélámí na efelo* **2 (e)-pekísámí, -a ekila, -a kopekisama** *lib.lol.* eye elingísámí t*embuma epekísámí*	**bätängö nî** (tî) [tí bātāngɔ̄ ní] *pasûndâ* **1** Sô abâa ndo na ndönî. *Da tî bätängö nî na yâ tî gbägbä.* **2 gbänzïngö (tî)** [tí gbānzīngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayêda na nî pëpe. *Lêkëkë tî gbänzïngö.*
défense [defɑ̃s] *n.f.* **1** protection *la défense de son pays* **2** interdiction *défense de fumer* **3** dent de certains grands animaux *défense de l'éléphant, du rhinocéros*	**1 bobáteli, bobuneli, bobundeli** *nkó.* bokéngeli *bobáteli (bwa) ekólo ya yé.* **2 bopekisi, bokili, ekila** *nkó.* bolingisi tê *bopekisi komɛlɛ makáyá.* **3 mpémbé, mompáti** *nkó.* mĭno ma yɔ̆kɔ́nyama *mpémbéya nzɔ́ku.*	**bätängö** [bātāngɔ̄] *pandôo* **1** Bändö-ndo na ndö tî mbênî yê. *Bätängö ködörö.* **2 gbänzïngö** [gbānzīngɔ̄] *pandôo* Kängängö-lêgë *Gbänzïngö nyönngö-mânga.* **3 pëmbë** [pēmbē] *pandôo* Mîsa tî bätängö-terê tî ânyama. *Pëmbë tî doli.*
défenseur [defɑ̃sœʀ] *n.m.* personne qui défend, protège, soutient	**mobáteli** *nkó.* moto akobátelaka	**wabätängö** [wàbātāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke bâa ndo na ndö tî mbênî yê.
défléquer [defeke] *v.intr.* évacuer des matières fécales, (fam.) faire caca	**kosumba** *like.sém.kobimisa nyɛí*	**sâra purû** [sárà pùrú] *penzelö tî palî* Pûsu âzëndë tî yâ na gîgî.
déférence [defeʀɑ̃s] *n.f.* politesse respectueuse, grand respect *déférence pour les personnes âgées*	**limɛmyé, limɛmyá, bonkóndé** *nkó.* botósi bokási *limɛmyéna bakóló.*	**kpëngö (zo)** [kpēngɔ̄ (zò)] *pandôo* Müngö-nëngö na zo. *Kpëngö âmbäkôro.*
déférent, ente [defeʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui a de la déférence, du respect ; respectueux *des paroles déférentes*	**-a limɛmyé, -a limɛmyá** *lib.lol.* eye ezalí na limɛmyé *maloba ma limɛmyé.*	**kpëngö (zo) (tî)** [tí kpēngɔ̄ (zò)] *pasûndâ* Sô amû nëngö na zo. *Âtënë tî kpëngö zo***.**
déférer [defeʀe] *v.tr.* traduire (qqn) en justice, soumettre à la justice	**kofúnda, kokamba, kotúba** *like.sém.* komɛmɛ likambo ya esámbelo tŏ tibinále	**bi na kânga** [bì nà kángà] *penzelö tî palî* Gue na (zo) na dangbanga.
déferlant, ante [defeʀlɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui déferle	**-a bowélani, -a bosopani** *lib.lol.* eye ezalí koyá ebelé, na ngulupa	**gängbïngö (tî)** [tí gāngbīngɔ̄] *pasûndâ* Sô agä gbânî**.**
déferlement [defeʀləmɑ̃] *n.m.* action de déferler, arrivée massive	**bokómi ngulupa, boyéi elúlú, bosopani** *nkó.* ekela ya koyâ ebelé na mbala	**gängbïngö** [gāngbīngɔ̄] *pandôo* Gängö gbânî.
déferler [defeʀle] *v.intr.* venir en abondance *la foule déferle vers le centre-ville*	**kosopana, kofúluka** *like.lim.* kokóma ebelé, koyâ ebelé na mbala *bato bazalí kosopana na engumba.*	**gângbi** [gángbì] *palî* Gä gbânî. *Âzo agângbi na kôtâ gbätä.*
défi [defi] *n.m.* provocation *mettre qqn au défi*	**ntembe, botúmoli** *nkó.* ekela ya kotúmola	**gïngö-tënë** [gīngɔ̄-tēnē] *pandôo* Kpöngö zo na tënë. *Gïngö zo na tënë.*
défiance [defjɑ̃s] *n.f.* crainte d'être trompé, méfiance	**bolongoli motéma, bolongoli elíkyá** *nkó.* bobángi bwa kokósama	**säräng̈ö-ânge** [sārāngɔ̄-ángè] *pandôo* Dütïngö na ngangü-lê.
défiant, ante [defjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui a de la défiance *un caractère défiant*	**-a bolongoli elíkyá** *lib.lol.* eye ezángí bolíki *ezalela ya bolongoli elíkyá.*	**säräng̈ö-ânge (tî)** [tí sārāngɔ̄-ángè] *pasûndâ* Sô adutï na ngangü-lê**.** *Dutï tî säräng̈ö-ânge.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page306

déficeler [defisle] *v.tr;* enlever la ficelle *déficeler un paquet*

kofungola nsinga ***like.sém.*** kolongola nsinga tǒ mokulu moké *kofungola nsinga ya libóké.*

zî kâmba [zí kámbà] ***penzelö tî palî*** Lungûla kâmba tî yê. *Zî kâmba tî gbâ.*

déficience [defisjãs] ***n.f.*** insuffisance, faiblesse *déficience des moyens*

bozángi ***nkó.*** bokéleli *bozángi bwa makokí.*

tïängö [tīāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô ayeke mîngi pëpe**.** *Tïängö tî mosoro.*

déficient, ente [defisjã, ãt] ***adj.*** insuffisant, faible *moyens déficients*

-ké, -a bokɛnzi, -a bozángi ***lib.lol.*** eye ezalí mokétô ekokí té *makokí maké, makoki ma bokɛnzi, ma bozángi.*

tïängö [tīāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke mîngi pëpe. *Tïängö mosoro.*

déficit [defisit] ***n.m.*** ce qui manque (dans une comptabilité) *être en déficit*

bozángi ***nkó.*** eye ezángí (na kontabilité) *kozala na bozángi.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô atîa na yâ tî kônde.

déficitaire [defisitɛr] ***adj.*** trop faible, insuffisant *une récolte déficitaire*

-ké, -a bokoki tê ***lib.lol.*** eye ezalí mokémpenzá tǒ ekokí tê *bobúki boké.*

tïängö [tīāngɔ̄] ***pasûndâ*** **Sô ayeke mîngi pëpe.** *Tïängö tî mosoro.*

défier [defje] ***I v.tr.*** provoquer (à une lutte, à une action) *défier un adversaire* ***II v.pron.*** **1** se provoquer mutuellement *deux adversaires qui se défient* **2** se méfier, ne pas avoir confiance *se défier de l'adversaire*

kotúmola ***like.sém.*** kotíya ntembe *kotúmola mongúná wa lisano.* **1 kotúmolana** ***like. lim.*** kotyána ntembe *bangúna ba lisano bábalé batúmólání.* **2 kokéba** ***like.sém.*** kozala na bokébi *kokéba na mongúná wa lisano.*

gi tënë [gì tēnē] I ***penzelö tî palî*** **1 Kpo zo na tënë.** *Gi wato na tënë.* **2 gi terê [gì tèré]** ***penzelö tî palî*** Kpo mbâ. *Áwato agi terê.* **sâra ânge [sárà ángè] II** ***penzelö tî palî*** Dutï na ngangü-lê. *Sâra ânge na wato***.**

défigurer [defigyre] ***v;tr.*** transformer le visage de qqn par des coups, rendre méconnaissable *cette blessure l'a défiguré*

kobébisa elongi ***like.sém.*** kobóngola elongi ya moto na nzelá ya bibɔ́tú tǒ makɔ́fi *mpótá eye ebébísí yě elongi.*

buba lê [bùbà lé] ***penzelö tî palî*** Sâra sï akîri ahînga zo mbênî pëpe. *Kä sô abuba lê tî lo***.**

défilé [defile] ***n.m.*** file de personnes en marche *défilé du 30 juin*

molɔngɔ́, lífilí ***nkó.*** bato bazalí kotámbola molɔngɔ́ *lífilí ya 30 yúni.*

kpöngö-molongö [kpɔ̄ngɔ̄-mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Kâmba tî âzo sô ayeke tambûla. *Kpöngö-molongö tî längö ôko (1) tî nze tî kakaûka.*

défiler [defile] ***I v.tr.*** défaire les fil un à un *défiler un tissu* ***II v.intr.*** aller à la file, faire un défilé *défiler devant un chef* ***III v.pron.*** se dérober, éviter d'agir, esquiver *quand on lui demande un service il se défile*

kofungola búsi tǒ nsinga ***like.sém.*** kolongola búsi yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ *kofungola elambá.* **kosála lifílí** ***like.sém.*** kotámbola molɔngɔ́ libosó lya mokonzi **kokíma, kolímwa** ***like.lim.*** kokíma *sɔ́kɔ́baséngí yě lisálisi akímaka.*

zî kâmba [zí kámbà] I ***penzelö tî palî*** Lungûla âkâmba ôko na ôko**.** *Zî kâmba tî bongö***. kpo molongö [kpɔ̀ mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] II** ***penzelö tî palî*** **Tambûla na kâmba.** *Kpo molongö na gbelê tî mokönzi***. kpë [kpē] III** ***palî*** Ke tî sâra mbênî yê. *Töngana ahûnda na lo mbênî kua, lo kpë.*

définir [definir] ***v.tr.*** déterminer, expliquer, donner le sens *définir un mot*

kolimbola ***like.sém.*** kopésa ndimbola ya *kolimbola liloba.*

fa ndâ [fà ndá] ***penzelö tî palî*** Asa yâ tî mbênî yê. *Fa ndâ tî mbupa***.**

définitif, ive [definitif, iv] ***adj.*** qui ne peut plus être modifié *une décision définitive*

-a libélá, -a sékó ***lib.lol.*** eye ekokí kobóngwama lisúsu tê *mokáno mwa libélá.*

bîanî (tî) [tí bíàní] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî kîri na ndönî pëpe. *Kêtê mbëlä tî bîanî.*

définition [definisjɔ̃] ***n.f.*** détermination, explication *définition des mots*

ndimbola, bolimboli ***nkó.*** boyébisi nyê *ndimbola ya maloba.*

fängö-ndâ [fāngɔ̄-ndá] ***pandôo*** Äsängö-yâ tî yê. *Fängö-ndâ tî mbupa***.**

définitivement [definitivmã] ***adv.*** d'une manière définitive

libélá, sékó ***litém.*** na loléngé la sékó

bîanîbîanî [bíàníbíàní] mbasêlî Sô alîngbi tî kîri daä pëpe.

défini, ie [defini] ***adj.*** déterminé *un travail défini*

-a bolimboli, -a boyébani ***lib.lol.*** eye esɛngɛ́li kolimbolama *mosálá mwa bolimboli.*

polêlê (tî) [tí pòlélé] ***pasûndâ*** Sô afa nî. *Kua tî polêlê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page307

déflorer [deflɔʀe] *v.tr.* faire perdre la fraîcheur, la nouveauté, la virginité *déflorer une jeune fille*	**kobébisa** *like.sém.* kolongola bongɔndɔ *kobébisa mwăna mwăsí.*	**kôro** [kórò] *palî* Sûru wâlï na finî nî. *Kôro kêtê maseka-wâlï.*
défoncer [defɔ̃se] *v.tr.* briser, crever, abîmer par enfoncement *défoncer une calebasse*	**kobúka, kopasola, kotɔbɔlɔ** *like.sém.* kobébisa na bobúki *kotɔbɔlɔ ekútu.*	**kûngbi** [kúngbì] *palî* Buba yê na pëtëngö. *yâ nî Kûngbi kangû.*
défoncé, ée [defɔ̃se] *adj.* abîmé par enfoncement *une calebasse défoncée*	**(e)-búkáná, -a kobúkana** *lib.lol.* eye ebébí na bobúkani *ekútu ebúkáná.*	**fängö** [fāngɔ̄] *pasûndâ* Sô abuba na pëtëngö yâ nî. *Fängö kangû.*
déforestation [defɔʀɛstasjɔ̃] *n.f.* destruction de la forêt	**bokáti zámba** *nkó.* bobébisi zámba	**dëngö-gbakô** [dēngɔ̄-gbàkó] *pandôo* **Bübängö-gbakô,** fängö-gbakô.
déformation [defɔʀmasjɔ̃] *n.f.* action de déformer, modification	**bobóngoli, bobébisi** *like.sém.* ekela ya kobóngola, kobébisa	**nörö** [nɔ̄rɔ̄] *pandôo* Bübängö-terê.
déformer [defɔʀme] *v.tr.* changer la forme de, modifier *déformer un visage*	**kobóngola, kobébisa** *like.sém.* kosénzɛ loléngé *kobóngola elongi.*	**buba** [bùbà] *palî* Sâra sï agä ndê. *Buba lê. kt.* **Sanzêe.**
défraîchir [defʀeʃiʀ] *I v.tr.* faire perdre sa fraîcheur, son éclat à *défrâichir un visage* ***II v.pron.*** perdre sa fraîcheur, son éclat *un visage qui se défraîchit*	**kosulukisa, konzulusa** *like.sém.* kosílila kitɔ́kɔ ya elɔ́kɔ *kosulukisa elongi.* **kosuluka, konzuluka** *like.lim.* konuna *elongi ezalí kosuluka.*	**buba pendere** [bùbà pèndèrè] *penzelö tî palî* **Sâra sï pendere atï.** *Kôlï sô abuba pendere tî wâlï tî lo***.**
défraîchi, ie [defʀeʃi] *adj.* qui a perdu sa fraîcheur, son éclat *un vêtement défraîchi*	**(e)-sulúká, -a kosuluka, (e)-nzulúká, -a konzuluka** *lib.lol.* eye ebúngísá bolɛngɔ́bwa yangó *elambá ya kosuluka, elambá esulúká.*	**vürüngö** [vūrūngɔ̄] *pasûndâ* Sô pendere nî ahön awe.
défricher [defʀiʃe] *v.tr.* travailler (pour rendre cultivable) *défricher un champ*	**kokáta elanga, kobalola mabelé** *like.sém.* kobɔngisa mabelé mpɔ̂ ya kolóna *kokáta elanga.*	**dë** [dē] *palî* **Sâra sï sêse agä ndo tî lüngö yê.** *Dë yäkä.*
défrisage [defʀizaʒ] *n.m.* action de défriser, son résultat	**bolíngoli, bozíngoli** *nkó.* ekela ya kolíngola, litómbá lya kolíngola	**zöngö-li** [zɔ̄ngɔ̄-lì] *pandôo* Särängö sï küä tî lo awôko.
défrisant, ante [defʀizɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui défrise les cheveux *un produit défrisant* ***II n.m.*** produit qui défrise les cheveux *mettre un défrisant*	**-a bolíngoli nsúki, -a bozíngoli nsúki** *lib.lol.* eye ezalí kolíngola nsúki *nkísi ya bolíngoli.* **elíngoli, ezíngoli** *nkó.* nkísi eye ezalí kolíngola nsúki *kotíya elíngoli.*	**zöngö-li (tî)** [tí zɔ̄ngɔ̄-lì] **I** *pasûndâ* Sô awôko küä tî li. *Yorö tî zöngö-li***. yorö tî zöngö-li** [yɔ̀rɔ̄ tí zɔ̄ngɔ̄-lì] **II** *pandôo* Yorö awôko âküä tî li**.** *Zïa yorö tî zöngö-li.*
défriser [defʀize] *v.tr.* enlever la frisure, rendre lisse *défriser les cheveux*	**kolíngola, kozíngola** *like.sém.* kolongola bilíngoli, kokómisa mokémpé molaí *kolíngola nsúki.*	**zö li** [zɔ̄ lì] *penzelö tî palî* **Wôko âküä tî li.** *Lo zö li***.**
défunt, unte [defœ̃, œ̃t] ***adj. et n.*** qui est mort *prier pour les défunts*	**nkɔ́ndɔ́, mowéi, mokúfi** *nkó.* moto awéi *kosámbela mpɔ̂ ya bawéi.*	**wakûâ** [wàkúá] *pandôo* **Zo sô akûi awe.** *Ë sambêla tënë tî âwakûâ.*
dégagement [degaʒmɑ̃] *n.m.* action de dégager	**bokangoli, bolongoli** *nkó.* ekela ya kokangola	**zïngö** [zīngɔ̄] *pandôo* Lüngülängö-lêgë yamba.
dégager [degaʒe] *I v.tr.* **1** débarrasser de ce qui incombre, libérer dégager une porte **2** produire *dégager une mauvaise odeur* ***II v.pron.*** se libérer *se dégager d'un piège*	**1 kokangola, kolongola** *like.lim.* kolongola eye ezalí kokanga *kokangola ekúké.* **2 kolumba** *like.lim.* kopésa nsolo *kolumba nsolo ebé.* **kobima, komílongola** *like.lim.* kokangwama, kolongwa *kobima na motámbo.*	**zî** [zí] **I** *palî* **1** Lungûla yamba. **dü** [dū] *palî* **2** Sïgîgî na. **zî terê** [zí tèrέ] **II** *palî* Lungûla terê. *Zî terê na yâ tî kükü.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page308

dégagé, ée [degaʒe] *adj.* qui n'est pas encombré *un passage dégagé*

-a polélé, -a kofungwama ***lib.lol.*** eye ezalí nkaká tê *nzelá ya polélé.*

polêlê [pòlélé] ***pasûndâ*** Sô mbênî yê akânga nî pëpe. *Polêlê lêgë.* **kt : Yamba.**

dégainer [degene] *v.tr.* tirer (une arme) de sa gaine *dégainer un couteau*

kobimisa, kobénda ***like.sém.*** kolongola na ligbógbó *kobimisa mbelí na ligbóbgó.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] ***palî*** Sïgîgî na yê tî birä na yâ tî bozö nî. *Gbôto zembe.*

dégâts [dega] *n.m.plur.* dommages, déteriorations *l'orage a causé des dégâts*

mabomi, bobébi ***nkó.*** mabé *ekúmbaki emɛmí mabomi.*

kpälë [kpālē] ***pandôo*** Sïönî-yê. *Ngûnzapä agä na kpälë.*

dégommer [degɔme] *v.tr.* écarter d'une fonction, renvoyer *dégommer un employé*

kolongola, kotíya mpɛmbéni ***like.sém.*** kolongola na mosálá *kolongola mosáli na mosálá.*

tomba [tòmbà] ***palî*** Zî na mbätä tî kua. *Tomba wakua.*

dégonfler [degɔ̃fle] *v.tr.* vider qch de ce qui le gonflait *dégonfler un pneu*

kolongola mopɛpɛ ***like .sém.*** kobimisa mopɛpɛ *kolongola piné mopɛpɛ.*

zî pupu [zí pùpù] ***penzelö tî palî*** Sâra sï pupu asïgîgî na yâ tî mbênî yê. *Zî pupu na yâ tî gerê tî kutukutu.*

dégouliner [deguline] *v.intr.* tomber, couler goutte à goutte *l'eau dégouline du toit*

kotanga ***like.lim.*** kokwéya litangá lyɔ̆kɔ́lyɔ̆kɔ́ *motɔ́ndɔ mozalí kotanga mái.*

tï [tī] ***palî*** Yuru kêtêkêtê. *Ngûnzapä atï*

dégourdir [degurdir] *v.tr.* faire cesser l'engourdissement *dégourdir les doigts, les jambes*

konyolusa ***like.sém.*** kosílisa bolɛmbi *konyolusa misapi, makolo.*

yâpu [yápù] ***palî*** Kâi nëngö-terê. *Yâpu yâ tî gerê.*

dégourdi, ie [degurdi] *adj.* qui se débrouille bien ; débrouillard *un enfant dégourdi*

-a boluki ***lib.lol.*** óyo ayébi koluka yě mɔ̆kɔ́ *mwăna wa boluki.*

yäpüngö (tî) [tí yāpūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô asâra ngangü na kua. *Môlengê tî yäpüngö.*

dégoût [degu] *n.m.* répugnance, manque d'appétit pour *dégoût du tabac*

mpi, boyíndi motéma ***nkó.*** bozángi mpósá *mpi ya likáyá.*

këngö [kēngɔ̄] ***pandôo*** Tïängö nzara tî mbênî yê. *Këngö mânga.*

dégoûtant, ante [degutã, ãt] ***adj.*** qui inspire du dégoût *une nourriture dégoûtante*

-a mpi, -a bosɔtɔ, -a motéma sɔpisɔpi ***lib.lol.*** eye ezalí koyókisa mpi *biléi bya mpi.*

löndöngö-bê (tî) [tí lōndōngɔ̄-bɛ́] ***pasûndâ*** Sô alûngûla nzara. *Kôbe tî löndöngö-bê.*

dégoûter [degute] *v.tr.* donner de la répugnance *le tabac me dégoûte*

koyókisa mpi, koyíndisa motéma ***like.sém.*** kopésa motéma sɔpisɔpi *likáyá liyókisaka ngáí mpi.*

ke [kè] ***palî*** Lungûla nzara tî mbênî yê. *Mânga ake mbï.*

dégoutter [degute] *v.intr.* tomber, couler goutte à goutte *la sueur dégoutte de son front*

kotanga ***like.lim.*** kotanga litangá lyɔ̆kɔ́lyɔ̆kɔ́*motɔki mozalí kotanga na elongi ya yě.*

yuru [yùrù] ***palî*** Sïgîgî gï kêtê. *Gbikî ayuru na lê tî lo.*

dégradant, ante [degradã, ãt] ***adj.*** qui dégrade, avilit ; avilissant *une conduite dégradante*

-a bokitisi, a sɔ́ni ***lib.lol.*** eye ezalí kokitisa, koyókisa sɔ́ni *ezalela ya sɔ́ni.*

kamënë (tî) [tí kàmēnē] ***pasûndâ*** Sô abi nëngö. *Dutï tî kämënë.*

dégrader [degrade] ***I*** *v.tr.* **1** faire descendre qqn de son grade *dégrader un soldat* **2** abîmer, détériorer, endommager *dégrader un bâtiment* ***v.pron.*** s'abîmer, se détériorer *le toit se dégrade*

1 kolongola mpété, kokitisa mpété*like.sém.* kolongola moto mpété *kolongola sodá mpéte.* **2 kobébisa** ***like.sém.*** kokómisa mabé *kobébisa ndáko.* **kobéba** ***like.lim.*** kokóma mabé, kokúfa *motɔ́ndɔ mobébí.*

zî kâmba [zí kámbà] I ***penzelö tî palî*** **1** Fâ kâmba. Zî kâmba. **buba [bùbà]** ***palî*** **2** Tï gbägbä nî. Buba da. **buba terê [bùbà tèré] II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê agä sïönî. *Lo buba terê tî lo.*

dégraissage [degresaʒ] *n.m.* action de dégraisser

bokɔ́ndisi, bolongoli mafúta ***nkó.*** ekela ya kolongola mafúta

zïngö-mafüta [zīngɔ̄-màfūtà] ***pandôo*** Lüngülängö-mafüta.

dégraisser [degrese] *v.tr.* enlever la graisse de

kokɔ́ndisa, ***like.sém.*** kolongola mafúta

zî mafüta [zí màfūtà] ***penzelö tî palî*** Lungûla mafüta.

dégringoler [degrɛ̃gɔle] *v.intr.* descendre précipitamment, faire une chute rapide *dégringoler d'un arbre*

kokulumwa, kokulungwa, kozulumwa ***like.lim.*** kokpâ makási útó likoló téé na nsé *kokulumwa na mweté.*

tï [tī] ***palî*** **Zû gë hîo.** *Tï na yâ tî këkë.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page309

dégrossir [degʀosiʀ] *v.tr.* rendre moins gros ou moins grossier *dégrossir un individu*

kokɔ́ndisa, kopapola *like.sém.* kokómisa mokɛ́ *kokɔ́ndisa moto.*

leke [lèkè] *palî* **1** Nge. Lekere **[lèkèrè]** *palî* **2.** Sâra sï agä nzönî.

déguerpir [degɛʀpiʀ] *v.intr.* quitter précipitamment, se sauver *déguerpissez !*

kokíma *like.lim.* kolongwa na mbálákáká *bókíma, kímáni.*

hön hîo [ɧ̃ ĩɔ̃] *penzelö tî mbasêlî* Löndö na mbênî ndo na lörö. *Hön hîo!*

dégueulasse [degœlas] *adj.* dégoûtant *une nourriture dégueulasse*

-a mpi, -a bosɔtɔ *lib.lol.* eye ekopésa mpi *biléi bya bosɔtɔ.*

löndöngö-bê (tî) [tí lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄-bɛ́] *pasûndâ* Sô alûngûla nzara. *Kôbe tî löndöngö-bê.*

déguisement [degizmɑ̃] *n.m.* ce qui sert à déguiser *porter un déguisement*

ebóngoli *nkó.* eye esálisaka mpɔ̂ na kobóngola *koláta ebóngoli.*

pörö tî taba [pɔ̄rɔ̄ tí tàbà] *pandôo* Yê sô ahônde zo. *Yü pörö tî taba.*

déguiser [degize] *I v.tr.* habiller qqn de sorte qu'on ne puisse pas le reconnaître *II v.pron.* s'habiller de sorte qu'on soit méconnaissable

kobóngola *like.sém.* kolátisa moto na loléngé te báyéba yě lisúsu tê **komíbóngola** *like. bong.* koláta mpɔ̂ te báyéba lisúsu yɔ̌ té

yü pörö tî taba [yū pɔ̄rɔ̄ tí tàbà] I *penzelö tî palî* Yü bongö na zo tîtene ahînga lo pëpe. **yü pörö tî taba [yū pɔ̄rɔ̄ tí tàbà] II *penzelö tî palî* 2** Yü bongö tîtene ahînga zo pëpe.

dégurgiter [degyʀʒite] *v.tr.* rendre ce qu'on avait avalé *dégurgiter une arête*

kosánza *like.lim.* kobimisa elɔ́kɔ elyámáki *kosánza loséndé.*

dë [dē] *palî* Kîri na yê sô zo ate. *Dë biö tî susu.*

déguster [degyste] *v.tr.* goûter pour apprécier la qualité *déguster un vin, un repas*

komeka *like.sém.* koluka koyéba elɛngi *komeka víno, komeka elubú.*

tara [tàrà] *palî* Te wala nyö mbênî yê tî hînga nzërëngö nî. *Tara kôbe.*

déhancher (se) [deɑ̃ʃe] *v.pron.* marcher en balançant les hanches

kodondwa, kodénda *like.lim.* kotámbola na boningísáká lokéto

denda [dèndà] *palî* Tambûla na bïngö ngbondâ.

dehors [dəɔʀ] *I adv.* marque le lieu extérieur *aller, rester dehors II n.m.* partie extérieure d'une chose *le dehors et le dedans*

(na) libándá *litém.* elakísi esíká eye ezalí mpɛmbéni *kokendɛ, kotíkala (na) libándá.* **libándá** *nkó.* eténi ya elɔ́kɔ ezalí na káti té *libándá mpé káti.*

na gîgî [nà gígí] I *mbasêlî* Sô afa ndo sô ayeke na yâ nî pëpe. *Ngbâ na gîgî.* **ndö nî [ndō ní] II *pandôo*** Mbâgë tî yê sô ayeke na yâ nî pëpe. *Yâ nî na ndö nî.*

déjà [deʒa] *adv.* dès (avant) le moment où l'on parle *il est déjà parti*

ekoyébisamaka na likelelo kosíla *litém.* libosó lya eleko eye moto azalí koloba *asíli kokendɛ.*

awe [àwè] *mbasêlî* Sô afa yê sô ahûnzi. *Lo gue awe.*

déjeuner [deʒœne] *I v.intr.* prendre le repas du matin (Belgique) ou de midi (France) *II n.m.* repas du matin (Belgique) ou de midi (France) *prendre le déjeuner*

kolíya na ntɔ́ngɔ́(na Ekoló Bɛlɛzíki), kolíya na nzángá tǒ midí (na Ekoló Fránsa) *like.sém.* kolíya na ntɔ́ngɔ́tô na midi **moleí mwa ntɔ́ngɔ́ (Bɛlɛzíki), mwa nzángá (midí) (Fránsa)** *nkó.* tíí ya ntɔ́ngɔ́tô kwángá ya nzángá tǒ midí *kolíya na ntɔ́ngɔ́, komɛlɛ tíí.*

te kôbe [tè kɔ́bè] I *penzelö tî palî* Te yê na bêkombïte. **kôbe tî bêkombïte [kɔ́bè tí bɛ́kɔ̀mbītè] II *pandôo*** Yê sô ate na kötälâ. *Te kôbe tî bêkombïte.*

délabrer [delabʀe] *v.tr.* mettre en ruine *délabrer un bâtiment*

kobebisa *like.sém.* kokómisa mabé, koboma *kobébisa ndáko.*

buba [bùbà] *palî* Futïi. *Buba da.*

délabré, ée [delabʀe] *adj.* en mauvais état, en ruine *une maison délabrée*

(e)-bébá, -a kobéba *lib.lol.* eye ebébí, eye ekúfí *ndáko ebébá, ndáko ya kobéba.*

gbägbä [gbāgbā] *pasûndâ* Sô abuba awe. *Gbägbä da.*

délai [delɛ] *n.m.* temps accordé pour faire une chose *un délai de dix jours*

elaká *nkó.* eleko eye epesámí mpɔ̂ ya kosála likambo *elaká ya mikɔlɔ zómi.*

kâpä [kápā] *pandôo* Tângo sô amû tî sâra na mbênî yê. *Kâpä tî längö balëôko.*

délaisser [delese] *v.tr.* laisser sans secours *délaisser un malade*

kosundola *like.sém.* kotíka ntángo na lisálisi *kosundola mokɔni.*

dö [dɔ̄] *palî* Mû mabôko pëpe. *Dö zo tî kobêla.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page310

délaissé, ée [delese] *adj.* laissé sans secours, abandonné *un enfant délaissé*

-a kobwákama, (e)-bwákámá, (e)-sundólámá, -a kosundolama ***lib.lol.*** eye ezángí kosálisama *mwăna abwákámá, mwăna wa kobwákama.*

bêlêgë (tî) [**tí bélégē**] ***pasûndâ*** Sô amû mabôko na lo pëpe. *Môlengê tî bêlêgë.*

délasser [delase] ***I v.tr.*** faire cesser la fatigue ***II v.pron.*** se reposer kopéma

konyolusa, konyolisa, kobébola ***like.sém.*** kosílisa bolɛmbi, kolongola bolɛmbú **kopéma** ***like.lim.*** kozwa mopɛpɛ

wara ngangü [**wàrà ngàngū**] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï wökönge-terê akâi. **wo terê** [**wɔ̀ tɛ̀rɛ́**] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï tî wara ngangü.

délateur, trice [delatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui dénonce par vengeance ou par intérêt

mofúndi, motúbi ***nkó.*** moto óyo akotúba tŏ akofúnda mpɔ̂ ya bozóngisi mabé tŏ mpɔ̂ ya litómba lya yĕméi

wakängö-zo [**wàkāngɔ̄-zɔ̀**] ***pandôo*** Zo sô asïgîgî na ndâ tî mbâ na lêgë tî sïönî-bê wala ndâli tî matabïsi.

délation [delasjɔ̃] ***n.f.*** dénonciation par vengeance ou par intérêt *faire de la délation*

bofúndi, botúbi ***nkó.*** ekela ya kofúnda tŏ kotúba moto mpɔ̂ ya litómba tŏ mpɔ̂ ya likúnyá *kotúba, kofúnda.*

kängö-zo [**kāngɔ̄-zɔ̀**] ***pandôo*** Sïgïngö na ndâ tî mbâ na lêgë tî sïönî-bê wala ndâli tî matabïsi. *Kängö-zo ndâli tî nginza.*

délectation [delɛktasjɔ̃] ***n.f.*** grand plaisir *manger avec délectation*

elɛngi ***nkó.*** elɛngi enénɛ *koliya na elengi.*

nzërëngö-terê [**nzɛ̄rɛ̄ngɔ̄-tɛ̀rɛ́**] ***pandôo*** Kötä ngîâ. *Te kôbe na nzërëngö-terê.*

délecter (se) [delɛkte] ***v.pron.*** prendre un grand plaisir à faire qch *se délecter en mangeant*

koyóka elɛngi ***like.sém.*** kosepela *koyóka elengi na kolíya.*

wara nzërëngö-terê [**wàrà nzɛ̄rɛ̄ngɔ̄-tɛ̀rɛ́**] ***penzelö tî palî*** Dutï na kötä ngîâ tî sâra mbênî yê. *Wara nzërëngö-terê na tëngö kôbe.*

délégation [delegasjɔ̃] ***n.f.*** ensemble de personnes représentant un groupe, une société *envoyer, recevoir une délégation des travailleurs*

batíndami, bantómá ***nkó.*** lisangá lya bato bakomɔ́nisa lingómbá lyɔ̆kɔ́tô etúká yɔ́kɔ́ *kotínda, koyamba batíndami tŏ bantómá ba basáli.*

gbâsêlê [**gbásélé**] ***pandôo*** Âzo sô agä na ïrï tî mbênî bûngbi wala mbênî laköpïä. *Tokua, wara gbâsêlê tî âwakua.*

déléguer [delege] ***v.tr.*** charger qqn d'une mission, d'un pouvoir

kotóma, kotínda ***like.sém.*** kopésa moto etínda tŏ etómá

mû kua na [**mú kùà nà**] ***penzelö tî palî*** Zîa zo na mbênî kua wala mû kömändëmä na mbênî zo.

délégué, ée [delege] ***n.*** personne appartenant à une délégation ; porte-parole, représentant *un délégué de classe*

ntómá, motíndami ***nkó.*** mɔ̆kɔ́ya bato batíndámí

sêlê [**sélé**] ***pandôo*** Zo sô agä na ïrï tî mbênî bûngbi. *Sêlê tî dambëtï.* **kt : Wayângâ.**

délibérément [delibeʀemɑ̃] ***adv.*** de manière volontaire

na nkó, na boyébi ***litém.*** na loléngé la nkó

bê (na) [**nà bé**] ***mbasêlî*** Na lêgë sô zo mvenî ayêda.

délibérer [delibeʀe] ***v.intr.*** discuter pour prendre une décision *le conseil délibère sur une affaire*

kolobana, kosámbana ***like.sém.*** kokútanisa makanisi libosó lya kozwa mokáno *likita lizalí kolobana likoló lya likambo lyɔ̆kɔ́.*

pîka pätärä [**píkà pātārā**] ***penzelö tî palî*** Gbû li tî sïgîgî na mbênî müngö-yângâ. *Bâda apîka pätärä na ndö tî kpälë nî.*

délicatesse [delikatɛs] ***n.f.*** **1** qualité de ce qui est délicat, fragile *délicatesse d'un bébé* **2** politesse, tact, raffinement *délicatesse d'une parole*

1 bokéngi, bokébi ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí na bokébi tŏ na bokéngi *bokéngi bwa elézí.* **2 bonkóndé** ***nkó.*** botósi, limɛmyé/limɛmyá *bonkóndé bwa maloba.*

sêwökönge [**séwɔ̄kɔ̄ngɔ̄**] ***pandôo*** **1** Marä tî yê sô akpêngba pëpe**. Sêwökönge tî forôto. säräng ânge** [**sārāngɔ̄-ángè**] ***pandôo*** **2** Kpëngö-zo, mayëre.

délicat, ate [delika, at] ***adj.*** **1** qui demande beaucoup de soin *une santé délicate* **2** poli, raffiné *une conduite délicate*

1 -a bokébi, -a bokéngi ***lib.lol.*** eye ekosénge bokébi makási *bokɔ́lɔ́ngɔ́nú bwa bokébi.* **2 -a bonkóndé, -a kitɔ́kɔ** ***lib.lol.*** eye ezali sɛ́liséli tŏ na bonkóndé *ezaleli ya kitɔ́kɔ.*

wökönge [**wɔ̄kɔ̄ngɔ̄**] ***pasûndâ*** **1** Sô alîngbi sâra ânge na nî. *Wökönge sênî.* **nzönî** [**nzɔ̄nî**] ***pasûndâ*** **2** Yê sô sïönî ayeke daä pëpe**.** *Nzönî dutï.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page311

délice [delis] ***n.m.*** grand plaisir	**elɛngi** ***nkó.*** kitɔ́kɔ mîngi	**nzërëngö [nzērēngɔ̄]** ***pandôo*** Kötä ngîâ. **kt : Lögöbëngö.**
délicieusement [delisjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une dmanière délicieuse, avec un grand plaisir	**na elɛngi** ***litém.*** na loléngé la kitɔ́kɔ	**nzërëngö (na) [nà nzērēngɔ̄]** ***mbasêlî*** Na kötä ngîâ. **kt : Na lögöbëngö.**
délicieux, euse [delisjø, øz] ***adj.*** très agréable *un fruit délicieux*	**-a kitɔ́kɔ** ***lib.lol.*** -a elɛngi *mbuma ya kitɔ́kɔ.*	**nzërëngö [nzērēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî mîngi. *Nzërëngö lêkëkë.*
délier [delje] ***v.tr.*** défaire ce qui lie ou ce qui est lié *délier un noeud*	**kofungola, kotingola, kokangola** ***like.sém.*** kofungola eye ekangáni *kofungola litingá.*	**zî [zí]** ***palî*** Lungûla yê sô agbë. *Zî kûtu.*
délimitation [delimitasjɔ̃] ***n.f.*** action de délimiter	**bokáti ndelo** ***nkó.*** ekela ya botíí ndelo	**fängö-maka [fāngɔ̄-màkà]** ***pandôo*** Kängbïngö-pöpö tî ndo.
délimiter [delimite] ***v.tr.*** donner des limites à *délimiter un champ*	**kokáta ndelo** ***like.sém.*** kotíya ndelo *kokáta ndelo ya elanga.*	**fa maka [fà màkà]** ***penzelö tî palî*** Kângbi pöpö tî ndo. *Fa maka tî yäkä.*
délinquance [delɛ̃kɑ̃s] ***n.f.*** conduite caractérisée par des délits répétés *délinquance juvénile*	**bompumbúlu** ***nkó.*** ezaleli eyebání mpɔ̂ ya mbéba na yangó ya bozóngeli *bompumbúlu bwa bolɛngé.*	**kîrîkiri [kíríkìrì]** ***pandôo*** Dutï sô ague na lêgë tî âgbâ tî sïönî-yê. *Kîrîkiri tî môlengê.*
délinquant, ante [delɛ̃kɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui commet des délits	**wayawáya, kimpumbúlu** ***nkó.*** óyo akosálaka mbéba ya bompumbúlu	**wakîrîkiri [wàkíríkìrì]** ***pandôo*** Zo sô asâra sïönî-yê.
délire [delir] ***n.m.*** trouble de l'esprit	**bilobáloba, kizunguzúngu** ***nkó.*** mobúlu mwa makanisi	**tombôka [tòmbóká]** ***pandôo*** Kêtê kobêla tî li.
délirer [delire] ***v.intr.*** avoir le délire, le trouble de l'esprit	**kolobáloba, kozwa kizunguzúngu** ***nkó.*** mobúlu mwa makanisi	**tombôka [tòmbóká]** ***palî*** Wara kêtê kobêla tî li.
délit [deli] ***n.m.*** infraction plus ou moins grave à la loi *commettre un délit*	**mbéba, bobé** ***nkó.*** mbéba enénɛ libosó lya mobéko *kosála mbéba.*	**döngö-ndïä [dɔ̄ngɔ̄-ndīā]** ***pandôo*** Kpëngö-ndïä pëpe. *Së döngö-ndïä.*
délivrance [delivʀɑ̃s] ***n.f.*** action de délivrer, de libérer	**bokangoli, bosíkoli, bobíkisi** ***nkó.*** ekela ya kokangola, ya kolongola na boómbo	**zïngö [zīngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö-yamba.
délivrer [delivʀe] ***v.tr.*** **1** libérer *délivrer un prisonnier de ses menottes* **2** donner, attribuer, remettre entre les mains *délivrer un certificat à qqn*	**1 kokangola, kosíkola, kobíkisa** ***like.sém.*** kolongola na boómbo *kokangola mokangemi minɔ́ti.* **2 kopésa** ***like.sém.*** kokómisa epái ya *kopésa sɛtifiká na moto.*	**zî [zí]** ***palî*** **1** Zîa yamba. **Mû [mú]** ***palî*** **2** Zîa yê na mabôko tî mbênî zo. *Mû makandâ na mbênî zo.*
déloger [delɔʒe] ***v.tr.*** faire sortir d'un logement, d'une position *déloger un ennemi*	**kobengana, kobimisa** ***like.sém.*** kolongola moto na esíká azalí na makási *kobengana mongúná.*	**tomba [tòmbà]** ***palî*** Zî zo na yâ tî da, na mbênî ndo. *Tomba wato.*
déloyal, ale, aux [delwajal, o] ***adj.*** qui manque de loyauté, qui n'est pas loyal, pas honnête ; perfide, traître	**-a bozángi bosémbo** ***lib.lol.*** eye ezángí bosémbo, éngébéné na mobéko té	**likisï (tî) [tí lìkìsī]** ***pasûndâ*** Sô ayeke na lêgë tî ndïä pëpe.
déloyauté [delwajote] ***n.f.*** manque de loyauté, d'honnêteté ; perfidie, traîtrise	**bozángi bosémbo** ***nkó.*** bozali na bosémbo té	**likisï [lìkìsī]** ***pandôo*** Tïängö-ndïä, kängö-zo.
déluge [delyʒ] ***n.m.*** pluie torrentielle	**mpela** ***nkó.*** mbúla enénɛ	**kötä-ngûnzapä [kōtā-ngúnzàpā]** ***pandôo*** Ngûnzapä sô anï mîngi.
démagogie [demagɔʒi] ***n.f.*** politique par laquelle on flatte la population pour mieux la dominer	**demagozí** ***nkó.*** politíki ya kolétɛ bato mpɔ̂ ya kokonza bato	**mvene [mvènè]** ***pandôo*** Siönî porosö tî hânda na âzo.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page312

démagogue [demagɔg] ***n.*** personne qui flatte les masses	**moí-demagozí, moléti** ***nkó.*** moto óyo akolétɛkɛ bǎna-mbóka	**wamvene [wàmvɛ̀nɛ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke hânda âzo.
demain [dəmɛ̃] ***adv.*** jour suivant celui où l'on parle, après aujourd'hui	**lóbí** ***litém.*** mokɔlɔ molandí moye bazalí koloba, nsima ya lɛlɔ́	**kêkerêke [kékèrékè]** ***mbasêlî*** Längö sô agä na pekô tî lâsô.
demande [dəmɑ̃d] ***n.f.*** action de demander	**boséngi, eséngi, liséngi** ***nkó.*** ekela ya kosénge	**hûnda [úndà]** ***pandôo*** Fängö-bibê tî wara mbênî yê.
demander [dəmɑ̃de] ***v.tr.*** exprimer le désir, le souhait d'obtenir qch *demander un verre d'ea, une autorisation*	**kosénge, kolɔ́mbɔ** ***like.sém.*** kolakisa mpósá ya kozwa elɔ́kɔ *kosénge kɔ́pɔ ya maí, kosénge ndingisa.*	**hûnda [úndà]** ***palî*** Fa bibê tî wara mbênî yê. *Hûnda ngû.*
demandeur, euse [dəmɑ̃dœʀ, øz] ***n.*** **1** personne qui demande qch **2** personne qui engage un procès (fém. demanderesse)	**1 moséngi, molɔ́mbi** ***nkó.*** moto óyo azalí kosénge elɔ́kɔ **2 mofúndi, motúbi, mokambi** ***nkó.*** moto óyo afúndi likambo na tibinále	**wahûnda [wàúndà]** ***pandôo*** **1** Zo sô afa bibê tî wara mbênî yê. **Wadema [wàdèmà]** ***pandôo*** **2** Zo sô ague na mbâ tî lo na ngbanga.
démangeaison [demɑ̃ʒɛzɔ̃] ***n.f.*** picotement de la peau qui pousse à se gratter *avoir des démangeaisons*	**mokosa, bikangi** ***nkó.*** boswéi bwa loposo boye bokotínda moto ámíkwanya *koyóka mokosa.*	**särä [särā]** ***pandôo*** Kpöngö-terê sô apûsu zo tî koto terê tî lo. *Wara särä.*
démanger [demɑ̃ʒe] ***v.intr.*** donner des démangeaisons à *le dos me démange*	**kopésa mokosa, kosála mokosa** ***like.sém.*** koyókisa mokosa *mokɔngɔ mozalí kopésa ngaí mokosa.*	**sara [sàrà]** ***palî*** Mû kpöngö-terê. *Pekô tî mbï asara.*
démantèlement [demɑ̃tɛlmɑ̃] ***n.m.*** action de démanteler	**bobúki, bobikoli** ***nkó.*** ekela ya kobúka	**bübängö [bəbāngà]** ***pandôo*** Küngbïngö.
démanteler [demɑ̃tle] ***v.tr.*** démolir, détruire, anéantir *démanteler une bande de brigands*	**kobúka, kobikola, kopanza** ***like.sém.*** kobébisa *kopanza lingómba lya bayíbi.*	**buba [bùbà]** **palî** Kûngbi, fâa yâ. Buba bûngbi tî âwaginö.
démaquiller [demakije] ***I v.tr.*** enlever le maquillage de *démaquiller le visage de qqn* ***II v.pron.tr.*** enlever le maquillage de *se démaquiller les yeux*	**kolongola bokémbisi** ***like.sém.*** kolongola bilɔ́kɔ biye bikémbísákí elongi *kolongola bokémbisi na elongi ya moto.* **komílongola bokémbisi** ***like.bong.*** kolongola bokémbisi bwa *komílongola bilɔ́kɔ biye bikémbísáki mĭso.*	**zî pörö-taba [zí pɔ̄rɔ̄-tàbà]** **I** ***penzelö tî palî*** Lungûla yê sô ahônde zo. *Zî pörö-taba na lê tî mbênî zo.* **zî fare [zí fārè]** **II** ***penzelö tî palî*** Lungûla püdere na lê. *Zî färe na lê.*
démarche [demaʀʃ] ***n.f.*** façon de marcher	**etámboli** ***nkó*** loléngé la kotámbola	**tambûla [tàmbúlà]** ***pandôo*** Mayëre tî hönngö na gerê.
démarrage [demaʀaʒ] ***n.m.*** action de démarrer, son résultat	**bokɛi, bosékoli, bosɛmɔli** ***nkó.*** ekela ya kokɛnde, ya kosémɔlɔ	**töngö-ndâ [tɔ̄ngɔ̄-ndá]** ***pandôo*** Löndöngö tî mbênî yê.
démarrer [demaʀe] ***I v.tr.*** faire fonctionner, mettre marche, en mouvement *démarrer une machine* ***II v.intr.*** commencer à fonctionner, se mettre en marche, en mouvement *le camion démarre*	**kotámbwisa** ***like.sém.*** kopelisa *kotámbwisa masíni.* **kotámbola** ***like.lim.*** kopela *mótuka motámbólí.*	**zîa wâ [zíà wá]** I ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê atambûla. *Zia wâ na masïni.* **löndö [lōndō]** **II** ***palî*** Tö ndâ tî sâra mbênî yê. *Kutukutu alöndö.*
démarreur [demaʀœʀ] ***n.m.*** appareil servant à mettre en marche un moteur	**etámbwisele, epelisele** ***nkó.*** masíni ma bopelisi motélɛ	**demarëre [dèmàrɛ̄rè]** ***pandôo*** Masïni sô amû lêgë na kutukutu tî tambûla.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page313

démasquer [demaske] ***I v.tr.*** enlever le masque à qqn, dévoiler, montrer la vraie identité de qqn *démasquer un menteur* ***II v.pron.*** faire connaître ses vraies intentions *le menteur s'est démasqué*

kobómbola, kolongola, kokúkola ***like.sém.*** kolongola dɔngɔlɔmĭso, kolakisa elongi ya moto na bolongoli dɔngɔlɔmĭso *kobómbola mokósi.* **komílakisa, komímɔnisa** ***like.bong.*** kolakisa makanisi tŏ elongi ya sŏlɔ *mokósi amílakísí.*

sïgîgî na ndâ [sīgígí nà ndá] ***penzelö tî palî*** Lungûla yê sô ahônde mbênî zo. *Sïgîgî na ndâ tî wamvene.*

démêler [demele] ***v.tr.*** séparer ce qui était mélangé *démêler les cheveux*

kokákola, kokákya ***like.sém.*** kokabola eye esangísámákí *kokákola nsúki.*

zî yâ [zí yá] ***penzelö tî palî*** Kângbi yâ tî yê sô agbû terê. *Zî yâ tî âküä tî li.*

démembrement [demãbʀəmã] ***n.m.*** action de démembrer, son résultat

bokáti, bosesi, bokaboli ***nkó.*** ekela ya kokákola binama

dörököngö [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö âmbâgë tî terê.

démembrer [demãbʀe] ***v.tr.*** séparer les membres du tronc *démembrer une antilope*

kosesɛ, kokabola, kokáta ***like.sém.*** kokabola binama na ntólo *kosesɛ mbólókó.*

doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] ***palî*** Zî âmbâgë tî terê. *Doroko huga.*

déménagement [demenaʒmã] ***n.m.*** action de déménager, son résultat

bobimi, bolongwi ***nkó.*** ekela ya kobima, ya kolongwa na ndáko

löndöngö-ndo [lōndōngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zïängö-ndo tî gue na mbênî ndê.

déménager [demenaʒe] ***I v.tr.*** transporter d'un endroit à un autre *déménager des meubles* ***II v.intr.*** quitter un logement pour un autre, changer de logement, d'adresse *déménager de Conakry*

kolongola ***like.sém.*** kolongola elɔkɔ esíká yŏkɔ́ mpé kotíya esíká esúsu *kolongola kíti.* **kobima, kolongwa** ***like.lim.*** kolongwa na ndáko yŏkɔ́ mpɔ̂ na kokɔtɔ na ndáko esúsu *kolongwa na Konakrí.*

yö [yɔ̄] I ***palî*** Mû yê tî gue na nî na mbênî ndo ndê *Yö ângendë.* **löndö ndo [lōndō ndò] II** ***penzelö tî palî*** Zîa ndo tî gue na mbênî ndê. *Âla löndö na ndo sô lânî awe.*

démence [demãs] ***n.f.*** trouble mental, folie *être atteint de démence*

ligbómá, mókɔ́ti ***nkó.*** bobúlungani bwa motó *kobélɛ ligbómá.*

pîâmê [píámé] ***pandôo*** Kobêla tî li. *Pîâmê asâra lo.*

démener (se) [deməne] ***v.pron.*** s'agiter fortement, se donner beaucoup de peine

komíboma, koboma nzóto ***like.lim.*** kosála makási

sâra ngangü [sárà ngàngū] ***penzelö tî palî*** Sâra pâsi na terê.

démenti [demãti] ***n.m.*** action de démentir, de dire le contraire ; ce qui dément *apporter un démenti à la rumeur*

bowángani ***nkó.*** ekela ya kowángana *kolakisa bowángani ya sango.*

këngö-tënë [kēngɔ̄-tēnē] ***pandôo*** Särängö-tënë ndê na sô afa. *Këngö-tënë tî ngorogbïä.*

démentir [demãtiʀ] ***v.tr.*** affirmer le contraire de ce qui a été dit, contredire *démentir une information*

kobunana, koyángana/kowángana ***like.sém.*** koloba maye makɛsɛ́ní na maye malobámákí yambo *kobunana sango.*

ke tënë [kè tēnē] ***penzelö tî palî*** Sâra tënë ndê na sô afa. *Ke tënë tî sango.*

dément, ente [demã, ãt] ***adj. et n.*** qui est atteint de démence, de folie

elémá, moto wa ligbómá ***nkó.*** óyo azalí na ligbómá

wapîâmê [wàpíámé] ***pandôo*** Zo sô li tî lo atombôka**.**

démerder (se) [demɛʀde] ***v.pron.*** se débrouiller *démerdez-vous !*

kosábasaba ***like.lim.*** koluka mayɛ́lɛ *bósabasaba*

sâra ngangü [sárà ngàngū] ***penzelö tî palî*** Sâra kûê tî wara mbênî yê. *Ï sâra ngangü ma!*

démesurément [deməzyʀemã] ***adv.*** d'une manière démesurée, excessive ; exagérément

na boleki ndelo ***litém.*** na loléngé la boleki ndelo

kötäkötä [kōtākōtā] ***mbasêlî*** Sô ahön ndö nî.

démesuré, ée [deməzyʀe] ***adj.*** qui dépasse la mesure normale *une taille démesurée*

-a boleki ndelo ***lib.lol.*** eye elekí ndelo *molái mwa boleki ndelo.*

kötäkötä [kōtākōtā] ***pasûndâ*** Sô ahön maka nî. *Kötäkötä saterê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page314

démettre [demɛtʀ] ***I v.tr.*** destituer d'un emploi, d'une charge *démettre qqn de son emploi* ***II v.pron.*** quitter volontairement son emploi, sa charge ; démissionner se démettre de ses fonctions	**kolongola na mosálá** ***like.sém.*** kosúkisa mosála ya moto *kolongola moto na mosálá.* **komílongola na mosálá** ***like.bong.*** kobóya mosálá yɔ̃méi, kotíka mosálá yɔ̃ mɔ̃kɔ́ *komílongola na mosálá.*	**tomba [tòmbà]** I ***palî*** Zî na mbätä. *Atomba âwakua.* **ke kua [kè kùà] II** ***penzelö tî palî*** Zîa säräng̈ö-kua. *Lo ke kua nî awe.*
demeure [dəmœʀ] ***n.f.*** habitation, maison *une belle demeure*	**ndáko, efándelo** ***nkó.*** esíká ya kofánda *ndáko ya kitɔ́kɔ.*	**da [dà]** ***pandôo*** Ndo tî läng̈ö. *Pendere da.*
demeurer [dəmøʀe] ***v.intr.*** **1** ***(avec aux. avoir)*** avoir sa demeure, son habitation ; vivre *demeurer à Dakar* **2** *(avec aux. être)* continuer à être, rester *demeurer sage*	**1 kofánda, kobíka** ***like.lim.*** kozala na esíká ya kofánda *kofánda na Dakár.* **2 kotíkala, kozala na** ***like.lim.*** kokóba kozala *kotíkala na bwányá.*	**läng̈ö [länḡö]** ***palî*** **1** Dutï na mbênî ndo. *Lo yeke läng̈ö na Bangî.* **Ngbâ [ngbá]** ***palî*** **2** Yeke daä. *Ngbâ wandarä.*
demi [dəmi] ***I adj.*** qui est la moitié d'un tout (inv. devant un nom et suivi d'un trait d'union) *un demi-kilo, un demi-litre, une demi-heure* ***II adv.*** à moitié (inv. devant un adjectif et suivi d'un trait d'union) *une bouteille demi-vide ; un chef cruel, demi-fou*	**ndámbo, ntéi** ***nkó.*** katikáti ya elɔ́kɔ, eténi *ndámbo ya kiló, ndámbo ya lítele, ndámbo ya ngonga.* **ndámbo** ***nkó.*** bobɛ́lɛ ndámbo *molangi motóndí ndámbo, mokonzi wa motéma mabé, wa ligbómá ndámbo.*	**ndâmbo [ndámbò] I** ***pasûndâ*** Sô ayeke ûse mbâgë tî mbênî yê. *Ndâmbo kilöo.* **ndâmbo (na) [nà ndámbò] II** ***mbasêlî*** Sô angbâ na bê nî. *Ngbëndä nî angbâ na ndâmbo nî.*
demi-finale [dəmifinal] ***n.f.*** épreuve éliminatoire avant la finale *demi-finale de football*	**moléká yambo mwa nsúka** ***nkó.*** momekano mokowélana libosó lya momekano mwa nsúka *moléká yambo mwa nsúka mwa motópe.*	**ndâmbo-ndângîâ [ndámbò-ndángíá]** ***pandôo*** Mandako sô agä kôzo na ndângîâ. *Lo sö benda na ndâmbo-ndângîâ.*
demi-frère [dəmifʀɛʀ] ***n.m.*** frère par la mère ou par le père seulement	**ndeko** ***nkó.*** moto mobáli bobótámí na yě tŏ mamá tŏ tatá mɔ̃kɔ́ mpámba	**îtä [ítā]** ***pandôo*** Zo sô adü âla na yâ tî babâ wala mamâ ôko.
demi-gros [dəmigʀo] ***n.m.*** vente entre le gros et le détail	**ndámbo ya boíké** ***nkó.*** botɛ́ki káti ya boíké na kalékalé	**ndâmbo-goröo [ndámbò-gòrō̤]** ***pandôo*** Käng̈ö-yê sô ayeke na pöpö tî goröo na kêtê nî.
demi-heure [dəmijœʀ] ***n.f.*** moitié d'une heure	**ndámbo ya ngonga** ***nkó.*** katikáti ya ngonga	**ndâmbo-ngbonga [ndámbò-ngbòngà]** ***pandôo*** Ngbonga sô yâ nî akângbi ûse.
demi-litre [dəmilitʀ] ***n.m.*** moitié d'un litre	**ndámbo ya lítɛlɛ** ***nkó.*** katikáti ya lítɛlɛ	**ndâmbo-lîtiri [ndámbò-lítìrì]** ***pandôo*** Lîtiri sô yâ nî akângbi ûse.
demi-place [dəmiplas] ***n.f.*** place à moitié prix	**esíká ndámbo** ***nkó.*** esíká na ndámbo ya motúya	**ndâmbo-ngêrë [ndámbò-ngérē]** ***pandôo*** Ndodutï sô afûta nî na ndâmbo-ngêrë.
demi-soeur [dəmisœʀ] ***n.f.*** soeur par la mère ou par le père seulement	**ndeko** ***nkó.*** moto mwäsí bobótámí na yě tŏ tatá tŏ mamá mɔ̃kɔ́	**îtä-wâlï [ítāwálī]** ***pandôo*** Zo sô ayeka wâlï sï adü âla na yâ tî babâ wala mamâ ôko.
démission [demisjɔ̃] ***n.f.*** acte par lequel on met fin à son emploi, à ses fonctions *donner sa démission*	**bomílongoli** ***nkó.*** ekela ya botíki tŏ bobóyi mosálá yɔ̃ mɔ̃kɔ́ *komílongola na mosálá.*	**këngö-kua [kēngɔ̄-kùà]** ***pandôo*** Zîängö-kua.
démissionner [demisjɔne] ***v.intr.*** abandonner volontairement son emploi, ses fonctions ; donner sa démission *démissionner de ses fonctions*	**kolongwa, kokíma, komílongola (na mosálá yɔ̃méi)** ***like.bong.*** kotíka tŏ kobóya mosálá yɔ̃ mɔ̃kɔ́ *komílongola na mosálá.*	**ke kua [kè kùà]** ***penzelö tî palî*** Zîa kua. *Lo mvenî lo ke kua.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page315

demi-tarif [dəmitaʀif] *n.m.* moitié d'un plein tarif *une place à demi-tarif*	**ntálo ndámbo** *nkó.* katikáti ya ntálo *esíká ya ntálo ndámbo.*	**ndâmbo-ngêrë** [ndámbò-ngérē] *pandôo* Ngêrë sô afûta gï ûse mbâgë nî. *Ndodutï tî ndâmbo-ngêrë.*
demi-tour [dəmituʀ] *n.m.* moitié d'un tour, volte-face *faire demi-tour*	**lingéngoli** *nkó.* katikáti ya lizólongani *kosála lingéngoli.*	**gbïänngö-lêgë** [gbɪ̄ngɔ̄-légē] *pandôo* Kïrïngö na pekô.
démocrate [demɔkʀat] *adj. et n.* qui est partisan de la démocratie	**moí-demokrasí, mondimi wa demokrasí** *nkó.* moto óyo andimaka mpé alingaka demokrasí	**wasêgbïä-halëzo** [wàségbīā-àlēzò] *pandôo* Zo sô ayeke ngembö tî lëngö-gbïä tî âwaködörö nî.
démocratie [demɔkʀasi] *n.f.* système politique où le pouvoir est exercé par le peuple	**demokrasí** *nkó.* boyángeli bwa mbóka wápi bokonzi bokosálelama na bǎna mbóka	**sêgbïä-halëzo** [ségbīā-àlēzò] *pandôo* Porosö tî lëngö-gbïä tî âwaködörö.
démocratique [demɔkʀatik] *adj.* conforme à la démocratie *élections démocratiques*	**-a demokrasí** *lib.lol.* eye etálí demokrasí *mapɔni ma demokrasí.*	**sêgbïä-halëzo (tî)**[tí ségbīā-àlēzò] *pasûndâ* Sô ayeke lëngö-gbïä tî âwaködörö nî. *Vôte tî sêgbïä-halëzo.*
démocratiquement [demɔkʀatikmɑ̃] *adv.* d'une manière démocratique	**na demokrasí** *litém.* na loléngé la demokrasí	**sêgbïä-halëzo (na)** [nà ségbīā-àlēzò] *mbasêlî* Sô alîngbi na lëngö-gbïä tî âwaködörö nî.
démocratisation [demɔkʀatizasjɔ̃] *n.f.* action, fait de démocratiser	**bokɔ́tisi demokrasí** *nkó.* ekela ya kokɔ́tisa demokrasí	**lëngö sêgbïä-halëzo** [lēngɔ̄ ségbīā-àlēzò] *pandôo* Särängö tîtene lëngö-gbïä tî âwaködörö abâa gîgî.
démocratiser [demɔkʀatize] *v.tr.* rendre démocratique	**kokɔ́tisa demokrasí** *like.sém.* kokómisa ya demokrási	**lë sêgbïä-halëzo** [lē ségbīā-àlēzò] *penzelö tî palî* Sâra tîtene âwaködörö amba ködörö.
démoder (se) [demɔde] *v.pron.* cesser d'être à la mode	**kosíla ngala** *like.lim.* koyébana lisúsu té	**gä ngbêne** [gā ngbénè] *penzelö tî palî* Ngbâ na yâ tî tângo nî pëpe.
démodé, ée [demɔde] *adj.* qui n'est plus à la mode *un vêtement démodé*	**(e)-sílá ngala** *lib.lol.* eye ezalí lisúsu na ngala tê *elambá esílá ngala.*	**ngbêne** [ngbénè] *pasûndâ* Sô tângo nî ahön awe. *Ángbêne bongö.*
demoiselle [dəmwazɛl] *n.f.* jeune fille, femme non marié	**móseka** *nkó.* elengé mwǎsí, mwǎsí abálí naíno té	**maseka** [màsèkà] *pandôo* Môlengê-wâlï, wâlï sô ade tî mû kôlï pëpe.
démolir [demɔliʀ] *v.tr.* détruire complètement *démolir une maison*	**kobúka, kobúkola** *like.sém.* kobúka nyɔ́nsɔ, koboma *kobúka ndáko.*	**kûngbi** [kúngbì] *palî* Buba. *Kûngbi da.*
démolissage [demɔlisaʒ] *n.m.* action de démolir ; syn. de démolition	**bobúki, bobúkoli** *nkó.* ekela ya bobúki nyɔ́nsɔ	**küngbïngö** [kūngbīngɔ̄] *pandôo* Bübängö. **kt : Kärängö.**
démolisseur, euse [demɔlisœʀ, øz] *n.* personne qui démolit	**mobúki** *nkó.* moto óyo azalí kobúka	**waküngbïngö** [wàkūngbīngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke buba yê.
démolition [demɔlisjɔ̃] *n.f.* action de démolir ; syn. de démolissage	**bobúki, bobomi, bobúkoli** *nkó.* ekela ya kobúka	**küngbïngö** [kūngbīngɔ̄] *pandôo* Bübängö.
démon [demɔ̃] *n.m.* ange déchu, diable, satan	**zábolo, satáná/sátana** *nkó.* ánzelú óyo abengánámáki	**zâburu** [zábùrù] *pandôo* Yingö-va sô ake yângâ tî Nzapä. **kt : Törö.**
démoniaque [demɔnjak] *adj.* relatif au démon, qui a le caractère d'un démon *un comportement démoniaque*	**-a sátana, -a zábolo** *lib.lol.* eye etáli sátana *ezaleli ya sátana.*	**zâburu (tî)** [tí zábùrù] *pasûndâ* Sô ake yângâ tî Nzapä. *Särängö-yê tî zâburu.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page316

démonstration [demɔ̃stʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de démontrer ; raisonnement par lequel on démontre ; ce qui sert à démontrer

botálisi, bolakisi *nkó.* ekela ya kotálisa, ya kolakisa, likanisi wápi moto akolakisa; eye ekosálisa mpɔ́ na kolakisa

fängö-yê [fāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Sïgïngö na mbênî yê tîtene âzo abâa.

démontage [demɔ̃taʒ] ***n.m.*** action de démonter

bokangoli, bofungoli, bopanzi *nkó.* ekela ya kokangola, ya kopanza

zïngö-yâ [zīngɔ̄-yá] ***pandôo*** Lüngülängö âmbâgë tî terê tî mbênî yê.

démonter [demɔ̃te] ***v.tr.*** séparer un à un (des éléments, des pièces) *démonter une table*

kopanza, kokangola ***like.sém.*** kopanza elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ *kopanza mésa.*

zî yâ [zí yá] ***penzelö tî palî*** Lungûla âmbâgë tî terê tî mbênî yê. *Zî yâ tî mëzä.*

démontrer [demɔ̃tʀe] ***v.tr.*** établir, montrer la vérité de qch d'une manière claire et convaincante ; prouver *démontrer l'innocence d'un accusé*

kolakisa, kotálisa ***like.sém.*** kolakisa bosɔ̂lɔ́ bwa elɔ́kɔ *kolakisa, kotálisa bomango bwa mofúndami.*

fa yê [fà yé] ***penzelö tî palî*** Sïgîgî na mbênî yê tîtene âzo abâa. *Afa kambisa tî mbîrîmbîrî tî lo.*

démoralisant, ante [demɔʀalizɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui peut démoraliser, décourager *un salaire démoralisant*

-a kolɛmbisa nzóto, (e)-kokí kolɛmbisa nzóto ***lib.lol.*** eye ekokí kolɛmbisa nzóto *maloba makokí kolɛmbisa nzóto.*

bïngö-mäbê (tî) [tí bīngɔ̄-mābɛ́] ***pasûndâ*** Sô abi vundü na bê tî zo. *Nginza tî ndânze tî bïngö-mäbê.*

démoralisateur, trice [demɔʀalizatœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui démoralise, décourage *des propos démoralisateurs*

-a kolɛmbisa nzóto, (e)-kokí kolɛmbisa nzóto ***lib.lol.*** eye ekokí kolɛmbisa nzóto *maloba makokí kolɛmbisa nzóto.*

bïngö-mäbê [bīngɔ̄-mābɛ́] ***pandôo*** Yê sô abi vundü na bê tî zo. *Âtënë tî bïngö-mäbê.*

démoraliser [demɔʀalize] ***I v.tr.*** décourager *démoraliser les travailleurs* ***II v.pron.*** se décourager *les travailleurs se démoralisent*

kolɛmbisa nzóto ***like.sém.*** kopésa nzóto bolɛmbú *kolɛmbisa basáli nzóto* **kolɛmbɛ nzóto** ***like.lim.*** kozwa bolɛmbú *basáli balembí nzóto.*

bi vundü [bì vùndū] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara ngîâ pëpe. *Bi vundü na bê tî âwakua.* **Nzêen [nzɛ̂] II** ***palî*** Wara vundü. *Âwakua anzêen.*

démotiver [demɔtive] ***v.tr.*** enlever toute motivation à, décourager *démotiver un travailleur*

kolɛmbisa (nzóto) ***like.sém.*** kotíka koléndisa *kolɛmbisa mosáli nzóto.*

zî nzara [zí nzàrà] ***penzelö tî palî*** Bi mäbê na lêgë tî särängö mbênî yê. *Zî nzara tî kua na bê tî âwakua.*

démoustiquer [demustike] ***v.tr.*** débarrasser un lieu des moustiques *démoustiquer une ville, une région*

koboma nkungi ***like.sém.*** kobengana nkungi na esíká *koboma ngungi ya engumba, ya etúká.*

fâa ngungu [fâ ngùngù] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngungu akûi. *Fâa ângungu na yâ tî mbênî gbätä.*

démunir [demyniʀ] ***v.tr.*** dépouiller de, enlever ce qui est nécessaire *démunir qqn de son argent*

kobɔ́tɔlɔ, kolongola ***like.sém.*** kozangisa *kobɔ́tɔlɔ moto mbɔ́ngɔ.*

mû (yê) na terê [mú yé nà tèré] ***penzelö tî palî*** Rôo yê na mabôko tî zo. *Amû nginza na terê tî lo kûê.*

démuni, ie [demyni] ***adj.*** qui manque de ce qui est nécessaire *être démuni de tout*

-a bokéleli,mokéleli ***lib.lol.*** ***mpé nkó.*** óyo azángí maye masengélí *kokélela mánsɔ.*

yërë (tî) [tí yērē] ***pasûndâ*** Sô yê kûê atîa lo. *Zo tî yërë.*

déni [deni] ***n.m.*** refus d'une chose due

bobóyi, boyángani, bowángani *nkó.* bopímeli moto elɔ́kɔ asengelí na yangó

këngö [kēngɔ̄] ***pandôo*** Yëngö mbênî yê pëpe.

dénicher [deniʃe] ***v.tr.*** **1** faire sortir d'un nid, d'un lieu ; déloger *dénicher un oiseau, un ennemi* **2** trouver après avoir cherché longtemps *dénicher un bon emploi*

1 kokúkola, kobimisa ***like.sém.*** kobimisa na esíká ezalákí *kokúkola ndɛkɛ, kokúkola mongúná.* **2 kozwa, komɔ́nɔ, kokúta** ***like.sém.*** komɔ́nɔ nsima ya koluka míngi *kozwa mosálá mwa malámu.*

tomba [tòmbà] ***palî*** **1** Sïgîgî na zo wala nyama na yâ tî kôzo ndo sô lo yeke daâ. *Tomba ndeke.* **Wara [wàrà]** ***palî*** **2** Têngbi na yê sô zo agi. *Lo wara nzönî kua.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page317

denier [dənje] *n.m.* somme d'argent payée comme contribution *denier du culte*	**libonza, mpáko, ntáko** *nkó.* mosɔlɔ mokofútamaka bó likabo *libonza bya losámbo.*	**deniyëe** [dènìyê] *pandôo* Wüngö tî nginza sô afûta töngana müngö-mabôko. *Fûta deniyëe.*
dénier [denje] *v.tr.* refuser injustement d'accorder un droit *dénier à qqn le droit de parler*	**kobóya, kopíma** *like.sém.* kobóya kopésa na nkó *kopímela moto likokí lya koloba.*	**ke** [kè] *palî* Yêda pëpe. Ke na zo tî tene tënë.
dénigrement [denigʀəmɑ̃] *n.m.* action de dénigrer	**botɔ́ngi, bosámbwísi, bosámbúlú** *nkó.* ekela ya kosámbwisa moto	**käsängö-ndo** [kāsāngɔ̄-ndò] *pandôo* Tënëngö-tënë tî sïönî na ïrï tî mbênî zo wala mbênî yê.
dénigrer [denigʀe] *v.tr.* chercher à faire mépriser qqn ou qch en niant ses qualités *dénigrer un adversaire*	**kotɔ́ngɔ, kotɔ́mɔlɔ, kosámbwisa** *like.sém.* koluka kobébisa lokúmu la moto na bobóyáká mabɔngí ma yě *kotɔ́ngɔ monîngá wa ngámbo esúsu.*	**kasa ndo** [kàsà ndò] *penzelö tî palî* Tene tënë tî sïönî na ïrï tî mbênî zo wala mbênî yê. *Kasa wato.*
dénigreur, euse [denigʀœʀ, øz] *adj. et n.* qui dénigre	**motɔ́ngi, motémɔli** *nkó.* moto óyo atɔ́ngɔkɔ bato	**wakäsängö-ndo** [wàkāsāngɔ̄-ndò] *pandôo* Zo sô ayeke tene tënë tî sïönî.
dénombrable [denɔ̃bʀabl] *adj.* qui peut être dénombré, compté *un ensemble dénombrable*	**-a kotángama, -a kotúyama** *lib.lol.* eye ekokí kotángama tǒ kotúyama *lisangá lya kotángama.*	**dïköngö (tî)** [tí dīkɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî hînga wüngö nî. *Gbâ tî dïköngö.*
dénombrement [denɔ̃bʀəmɑ̃] *n.m.* action de dénombrer, de compter	**botúyi, botángi** *nkó.* ekela ya kotánga,ya kotúya	**dïköngö** [dīkɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Hïngängö wüngö.
dénombrer [denɔ̃bʀe] *v.tr.* compter exactement, faire le compte détaillé *dénombrer les élèves d'une école*	**kotánga, kotúya** *like.sém.* koyéba motángo ya, koyéba ntálo ya *kotánga bayékoli ba etéyelo.*	**dîko wüngö** [díkɔ̀ wūngɔ̄] *penzelö tî palî* Hînga wüngö. *Dîko wüngö tî âwamändängö-mbëtï.*
dénomination [denɔminasjɔ̃] *n.f.* nom donné à une chose *un objet connu sous plusieurs dénominations*	**nkómbó** *nkó.* loléngé bakobéngaka elɔ́kɔ *elɔ́kɔ eyébání na nkómbó ebelé.*	**zïängö-ïrï** [zīāngɔ̄-īrī] *pandôo* Müngö-ïrï na mbênî yê. *Yê sô ayeke na gbâ zïängö-ïrï.*
dénommer [denɔme] *v.tr.* donner un nom à, appeler	**kobyánga, kobénga** *like.sém.* kopésa nkómbó	**zîa ïrï** [zía īrī] *penzelö tî palî* Mû ïrï na mbênî yê. **kt : Îri, dï ïrï.**
dénommé, ée [denɔme] *n.* (devant un nom propre) celui, celle qui est connu sous le nom de *le dénommé Untel*	**mobyángemi, mobéngami** *nkó.* óyo ayébáni na nkómbó ya *mobyángemi Sóngóló.*	**kepaka** [kèpàkà] *pandôo* Zo sô ahînga lo na ïrï tî lo. *Sô kepaka töngana...*
dénoncer [denɔ̃se] *v.tr.* signaler comme coupable à l'autorité *dénoncer un criminel*	**kotúba, kofúnda, kokamba** *like.sém.* kolakisa bó mosáli mbéba *kotúba mobomi.*	**kä** [kā] *palî* Fa töngana wakpälë na âkötä zo tî ködörö. *Kä âwagino.*
dénonciateur, trice [denɔ̃sjatœʀ, tʀis] *n. et adj.* (personne) qui dénonce	**motúbi, mofúndi, mokambi** *nkó.* moto óyo azalí kotúba tǒ kofúnda	**wakängö** [wàkāngɔ̄] *pandôo* Zo sô afa wakpälë.
dénonciation [denɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* action de dénoncer	**botúbi, bofúndi** *nkó.* ekela ya kotúba tǒ kofúnda	**kängö** [kāngɔ̄] *pandôo* Fängö wakpälë.
dénouement ou dénoûment [denumɑ̃] *n.m.* fait de se dénouer, manière de se terminer *le dénouement d'une histoire*	**botingoli, esúkeli** *nkó.* ekela ya kotíngola, loléngé la kosúkisa *esúkeli ya lisoló.*	**hünzïngö** [ūnzīngɔ̄] *pandôo* Köngö-ndâ tî kpälë. *Hünzïngö tî kpälë.*
dénouer [denwe] *v.tr.* **1** défaire un noeud, détacher ce qui était noué *dénouer une ceinture, une cravate* **2** trouver la solution à, résoudre *dénouer un conflit*	**1 kotingola, kofungola** *like.sém.* kofungola mokulu *kofungola mokába, kofungola kalaváti.* **2 kosílisa** *like.sém.* koluka eyano na likambo, koyanola *kosílisa likambo.*	**zî kûtu** [zí kútù] *penzelö tî palî* **1** Lungûla yê sô agbë. *Zî kûtu tî kpûgô.* **hûnzi tënë** [únzì tēnē] *penzelö tî palî* **2** Leke kpälë. Âla hûnzi tënë sô na pöpö tî âla awe.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page318

dénoyauter [denwajote] *v.tr;* enlever le noyau de (un fruit) *dénoyauter une mangue*

kolongola mokókólí *like.sém.* kolongola mondíká mwa mbuma *kolongola mokókólí mwa língolo.*

zî lêkëkë [zí lékɛ̄kɛ̄] *penzelö tî palî* Lungûla lêkëkë na yâ tî pörö nî. *Zî lê tî mângo.*

denrée [dɑ̃ʀe] *n.f.* nourriture *une denrée rare*

biléi *nkó.* bilɔ́kɔ bya boléi *biléi bikomɔ́nɔkɔ té.*

kôbe [kɔ́bè] *pandôo* **Yê tî tɔ̂ngtʃ.** *Kôbe sô awara nî lâkûê lâkûê pëpe.*

dense [dɑ̃s] *adj.* épais, compact *une forêt, une chevelure, une population dense*

-a mbinga, -néne *lib.lol.* eye ezalí monénɛ, eye ekangémí *zámba ya mbinga, nsúki ya mbinga, bato ebelé.*

mïngö [mīngɔ̄] *pasûndâ* Sô agbû terê. *Mïngö gbakô, mïngö küäli.*

densifier [dɑ̃sifje] *v.tr.* rendre dense

kokólisa *like.sém.* kokómisa monénɛ

mï [mī] *palî* Sâra sï agbû terê.

densité [dɑ̃site] *n.f.* qualité de ce qui est dense, épaisseur *densité de la forêt*

mbinga, bonénɛ *nkó.* ezaleli ya eye ezalí mbinga *mbinga ya zámba.*

mïngö [mīngɔ̄] *pandôo* Yê sô agbû terê. *Mïngö tî gbakô.*

dent [dɑ̃] *n.f.* **1** organe de la bouche qui sert à mastiquer *les dents d'un chien* **2** pointe que présentent certains objets *les dents d'un peigne, d'une scie*

1 lĭno *nkó.* enama ya monɔkɔ esálisaka mpô na koswâ *mĭno ma mbwá.* **2 lĭno** *nkó.* nsɔ́ngé ya byɔ̆kɔ́ bisálele *mĭno ma sanóla, mĭno ma mosumáni.*

pëmbë [pɛ̄mbɛ̄] *pandôo* **1** Mîsa tî yângâ sô ayeke te na yê. *Âpëmbë tî mbo.* **2** Âlê sô ayeke na yângâ tî âmbênî gbâkûrû. Âpëmbë tî suali.

dentaire [dɑ̃tɛʀ] *adj.* qui a rapport aux dents *soins dentaires*

-a lĭno *lib.lol.* eye etálí lĭno *bosálisi mĭno, bɔzɔ́ bwa mĭno.*

pëmbë (tî) [tí pɛ̄mbɛ̄] *pasûndâ* Sô abâa mîsa tî yângâ sô ayeke te na yê. *Käïngö kobêla tî pëmbë.*

denté, ée [dɑ̃te] *adj.* qui a des dents, garni de dents *une bouche dentée*

-a mĭno *lib.lol.* eye ezalí na mĭno *monɔkɔ mwa mĭno.*

pëmbë (tî) [tí pɛ̄mbɛ̄] *pasûndâ* Sô mîsa tî yângâ tî te na yê ayeke daä. *Yângâ tî pëmbë.*

denticule [dɑ̃tikyl] *n.f.* petite dent surnuméraire accolée à une dent normale

lĭno lilekí, lĭno mpámba *nkó.* lĭno liké liye likobimaka likoló lya lĭno liye lisɛ́ngɛlí

dübeledäa [dūbèlèdāà] *pandôo* Pëmbë sô asïgîgî na terê tî mbênî.

dentifrice [dɑ̃tifʀis] *n.f. et adj.* préparation destinée à nettoyer les dents *tube de dentifrice, pâte dentifrice*

nkísi ya mĭno *nkó.* nkísi ya bosukoli mĭno *tiyó ya nkísi ya mĭno.*

mokpäkpä-pëmbë [mɔ̀kpākpā-pɛ̄mbɛ̄] *pandôo* Mbênî marä tî mokpäkpä tî sükülängö na pëmbë. **kt : Mokpäkpä tî pëmbë.**

dentiste [dɑ̃tist] *n.* médecin qui soigne les dents *aller chez le dentiste*

mónganga-mĭno *nkó.* mónganga óyo akosálisaka makɔnɔ ma mĭno *kokɛndɛ epái ya mónganga-mĭno.*

wanganga-pëmbë [wàngàngà-pɛ̄mbɛ̄] *pandôo* Zo sô ayeke kâi kobêla tî pëmbë. *Gue na wanganga-pëmbë.*

denture [dɑ̃tyʀ] *n.f.* ensemble des dents *une denture complète*

mĭno *nkó.* lisangá lya mĭno *mĭno makoká.*

gbâpëmbë [gbápɛ̄mbɛ̄] *pandôo* Wüngö tî pëmbë sô ayeke na yângâ. *Gbâpëmbë sô mbênî akûngbi pëpe.*

dénuder [denyde] *v.tr.* enlever les vêtements à *dénuder un enfant*

kolongola bilambá *like.sém.* kotíka moto bolúmbú *kolongola mwăna bilambá.*

zî bongö [zí bɔ̀ngɔ̄] *penzelö tî palî* Lungûla bongö na terê. *Zî bongö na terê tî môlengê.*

dénudé, ée [denyde] *adj.* mis à nu, dépouillé de ses vêtements *un corps dénudé*

-a bolúmbú, -a motákálá *lib.lol.* eye tŏ óyo balongólí bilambá *nzóto ya bolúmbú.*

ndümbü [ndūmbū] *pasûndâ* Tî lüngülängö bongö. *Terê sô angbâ ndümbü.*

dénuement [denymɑ̃] *n.m.* manque de ce qui est nécessaire *vivre dans un dénuement total*

bobólá, bokéleli *nkó.* bozángi maye masɛngélí

yërë [yɛ̄rɛ̄] *pandôo* Tïängö-yê. *Dutï na yâ tî kötä yërë.*

dénué, ée [denɥe] *adj.* ***dépourvu de*** un mot dénué de sens

(e)-zángá, -a bozángi *lib.lol.* eye ezángí *liloba lizángá ntína.*

tïängö [tīāngɔ̄] *pasûndâ* Sô yê atîa nî. *Tïängö ndâmbupa.*

dépannage [depanaʒ] *n.m.* action de dépanner

bobɔngisi *nkó.* ekela ya kobɔngisa

lëkërëngö-yê [lɛ̄kɛ̄rɛ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* Särängö sï mbênî.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page319

dépanner [depane] *v.tr.* **1** remettre en état de fonctionnement, réparer *dépanner un vélo* **2** tirer d'embarras, sauver *dépanner qqn de cents francs*

1 kobɔngisa, kobamba ***like.sém.*** kosála te étámbola lisúsu *kobɔngisa nkíngá.* **2 kobíkisa, kosálisa** ***like.sém.*** kolongola na mpási *kobíkisa moto na falánga nkámá yɔ̌kɔ́.*

lekere [lɛ̀kɛ̀rɛ̀] ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê sô abuba agä nzönî. *Lekere gbâzâbängâ.* **mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* 2** Sö zo na yâ tî yê tî ngangü. *Mû mabôko na îtä tî mo!*

dépanneur, euse [depanœʀ, øz] ***n. et adj.*** qui dépanne

mobɔngisi, mosálisi, mobíkisi ***nkó.*** moto óyo akobɔngisaka, akosálisaka tɔ̌ akobíkisaka

walëkërëngö [wàlɛ̄kɛ̄rɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô alekere mbênî yê sô abuba.

départ [depaʀ] ***n.m.*** action de partir, de quitter

bokɛi, bolongwi ***nkó.*** ekela ya kokɛndɛ

güëngö [gɯ̈ɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Löndöngö tî hön na mbênî ndo.

départager [depaʀtaʒe] ***v.tr.*** faire cesser le partage égal, arbitrer pour désigner un gagnant *départager deux candidats*

kokabola ***like.sém.*** kokabola mpɔ̂ ya kobimisa molóngi *kokabola bakandidá bábalé*

kângbi [kángbì] ***palî*** Sâra sï mbâgë na mbâgë awara yê lêgë-ôko. *Kângbi âwamandako.*

dépassement [depasmɑ̃] ***n.m.*** action de dépasser

bolekisi ***nkó.*** ekela ya koleka ndelo

höngö [ɲ̄ngɔ̄] *pandôo* Güëngö yongôro.

dépasser [depase] ***v.tr.*** **1** aller plus loin que *dépasser la limite* **2** laisser derrière soi *dépasser un camion* **3** être plus grand, plus important que, surpasser *dépasser en longueur, en beauté*

1 kolekisa ***like.sém.*** kokɛndɛ mosíká koleka *kolekisa ndelo.* **2 koleka** ***like.sém.*** kotíka nsima *koleka mótuka.* **3 koleka** ***like.sém.*** kozala molaí, monɛ́nɛ

hön [ɲ̄] *palî* 1 Gue yongôro. **2** zîa na pekô. *Lo hön kamiyön.* **3** Dutï na li nî. *Lo hön lo na pendere.*

dépeçage ou dépècement [depəsaʒ, depɛsmɑ̃] ***n.m.*** action de dépecer

bosɛsi, esɛsɛli ***nkó.*** ekela ya kosɛsɛ

dörököngö [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Fängö yâ tî nyama.

dépecer [depəse] ***v.tr.*** couper en morceaux *dépecer un animal*

kosɛsɛ ***like.sém.*** kokáta *kosɛsɛ nyama.*

doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] *palî* Fâa yâ tî nyama.

dépêcher [depeʃe] ***I v.tr.*** envoyer *dépêcher qqn auprès de* ***II v.pron.*** se hâter, faire vite *dépêchez-vous !*

kotóma ***like.sém.*** kotínda *kotóma moto epái ya.* **kotámbwisa, kotámbola mbángu** ***like.lim.*** kosála nɔkí *bótámbola mbángu, bótámbwisa.*

tokua [tòkùà] I *palî* Sâra sï zo ague na mbênî ndo. *Tokua mbênî zo na terê tî...* sâra hîo **[sárà î͔] II *penzelö tî palî*** Sâra yê na lörö. *Ï sâra hîo!*

dépendance [depɑ̃dɑ̃s] ***n.f.*** fait de dépendre

boyángelami ***nkó.*** *ekela ya koyángelama.*

dütïngö na gbe [dɯ̄tīngɔ̄ nà gbɛ̀] *pandôo* Tïängö zarä.

dépendant, ante [depɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui dépend de, qui est sous l'autorité de *un enfant dépendant de ses parents*

(e)-yángélámí, -a boyángelami ***lib.lol.*** óyo ayángélámí *mwăna ayángélámí, mwăna wa boyángelami.*

va [và] *pasûndâ* Sô ayeke na gbe tî... *Môlengê va.*

dépendre [depɑ̃dʀ] ***v.tr. indir.*** être sous l'autorité, la domination de *dépendre de ses parents, de son chef*

koyángelama, kokonzama ***like.sém.*** kozala na nsé ya bokonzi bwa *koyángelama na babóti, kokonzama na mokonzi.*

dutï na gbe [dùtī nà gbɛ̀] *penzelö tî palî* Tïa zarä. *Dutï na gbe tî âsëwä, dutï na gbe tî âmökönzi.*

dépense [depɑ̃s] ***n.f.*** fait de dépenser, argent déboursé *faire de grosses dépenses*

bobimisi mbɔ́ngɔ ***nkó.*** ekela ya kobimisa mbɔ́ngɔ, depási *kobimisa mbɔ́ngɔ, kosála depási.*

kängö-nginza [kāngɔ̄-ngìnzà] *pandôo*Vöngö-yê. *Kängö kötä nginza.*

dépenser [depɑ̃se] ***v.tr.*** utiliser, faire sortir de l'argent *dépenser son argent*

kobimisa mbɔ́ngɔ, kosálela mbɔ́ngɔ ***like.sém.*** kosálela mbɔ́ngɔ *kobimisa mbɔ́ngɔ.*

kä nginza [kā ngìnzà] *penzelö tî palî* Vo yê. *Lo kä nginza tî lo.*

dépensier, ère [depɑ̃sje, ɛʀ] ***adj.*** qui aime utiliser beaucoup d'argent *une femme dépensière*

mobébisi mbɔ́ngɔ, moléi mbɔ́ngɔ ***nkó.*** moto óyo alingí kosálela mbɔ́ngɔ míngi *mwăsí mobébisi mbɔ́ngɔ.*

wabübängö-nginza [wàbūbāngɔ̄-ngìnzà] *pandôo* Zo sô ayê tî kä nginza mîngi. *Wâlï wabübängö-nginza.*

dépérir [depeʀiʀ] ***v.intr.*** maigrir *un homme qui dépérit*

kokɔ́ndɔ ***like.lim.*** kokóma mokɛ́ *moto azalí kokɔ́ndɔ.*

nge [ngɛ̀] *palî* Gä kêtê. Kôlï sô ange.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page320

dépérissement [depeʀismɑ̃] ***n.m.*** état de ce qui dépérit, amaigrissement	**bokɔ́ndi** ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí kokɔ́ndɔ	**ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Gängö kêtê.
dépeupler [depœple] ***v.tr;*** vider de ses habitants *dépeupler une région*	**kosílisa bato, kolongola bato** ***like.sém.*** kosílisa bato *kosílisa bato ya etúká.*	**zî âzo [zí ázɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Lungûla âzo. *Zî âzo na mbênî ndo.*
dépistage [depistaʒ] ***n.m.*** action de dépister, de découvrir	**bokúkoli, bolópoli, bobómboli** ***nkó.*** ekela ya kokúkola	**wärängö [wārāngɔ̄]** ***pandôo*** Sïgïngö na yê.
dépister [depiste] ***v.tr.*** découvrir, trouver la piste de *dépister le gibier, un coupable*	**kokúkola, kolópola, kobómbola** ***like.sém.*** komɔ́nɔ nzelá *kokúkola nyama, kolópola moí-elíndo.*	**wara [wàrà]** ***palî*** Sïgîgî na yê. *Wara kpälë.*
dépit [depi] ***n.m.*** colère causée par la déception *agir par dépit*	**mpi, nkɛlɛ, nkándá** ***nkó.*** nkándá eúti na lisiswi *kosála mpɔ̂ na nkɛlɛ.*	**ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀]** ***pandôo*** Dütïngö na ngîâ pëpe. *Sâra yê na ngonzo.*
dépiter [depite] ***v.tr.*** causer du dépit à *votre refus l'a dépité*	**koyókisa nkándá** ***like.sém.*** kopésa nkándá, koyókisa nkɛlɛ *bobóyi bwa yɔ̌ boyókísí yě nkándá.*	**mû ngonzo [mú ngɔ̀nzɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Dutï na ngîâ pëpe. *Këngö tënë tî mo amû ngonzo.*
dépité, ée [depite] ***adj.*** qui manifeste de la colère par déception	**-a nkɛlɛ, -a nkándá** ***lib.lol.*** óyo azalí na nkándá mpɔ̂ na lisiswi	**ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀]** ***pandôo*** Dütïngö na ngîâ pëpe. *Zo tî ngonzo.*
déplacement [deplasmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de déplacer, changement de place *déplacement d'une chaise* **2** voyage *être en déplacement*	**1 bolongoli, bobóngoli** ***nkó.*** ekela ya kolongola, ekela ya kobóngola esíká *bolongoli kíti.* **2 lokɛndɔ, mobémbo** ***nkó.*** bokɛi esíká esúsu *kozala na mobémbo.*	**zïngö [zīngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Sänzëngö-ndo *Zïngö ngendë.* **hönngö [ŋ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Güëngö na tambûla. *Hönngö na tambûla.*
déplacer [deplase] ***I v.tr.*** changer qch de place *déplacer une chaise* ***II v.pron.*** changer de place, aller d'un endroit à un autre, marcher *la tortue se déplace lentement*	**kolongola, kobóngola** ***like.sém.*** kosénzɛ elɔ́kɔ esíká *kolongola kíti.* **kotámbola, kolongwa** ***like.lim.*** kosénzɛ esíká, kolongwa esíká yɔ̌kɔ́ mpɔ̂ na kokɛndɛ esíká esúsu *nkóbá ekotámbolaka malémbɛ.*	**zî [zí] I** ***palî*** Sanzêe ndo. *Zî ngendë.* **tambûla [tàmbúlà] II** ***palî*** Hön na lörö pëpe. *Kundâ atambûla yeke yeke.*
déplaire [deplɛʀ] ***v.tr.indir.*** ne pas plaire à *ce vêtement lui déplaît*	**kosepelisa té*like.sém.*** koyókisa esengɔ tê *elambá eye esepelisaka ngáí té.*	**nzere pëpe [nzèrè pēpè]** ***penzelö tî palî*** Lîngbi na bê tî zo pëpe. *Bongö sô anzere na lo pëpe.*
déplaisant, ante [deplɛzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui déplaît *une parole déplaisante*	**-a boyókisi mabé** ***lib.lol.*** eye ekoyókisa mabé, eye ekosepelisa té *liloba lya boyókisi mabé.*	**sïönî [sɪ̄ɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi na bê tî zo pëpe. *Sïönî tënë.*
déplanter [deplɑ̃te] ***v.tr.*** enlever de terre pour planter ailleurs *déplanter un arbre*	**kopikola,kobikola,kobukola** ***like.sém.*** kolongola na mabelé mpɔ̂ ya kolóna epái esúsu *kopikola mweté.*	**zî [zí]** ***palî*** Gbôto kêtê këkë. *Zî bange.*
déplorable [deplɔʀabl] ***adj.*** regrettable, très mauvais *une conduite déplorable*	**-bé, -a mabé, -a mawa** ***lib.lol.*** eye ekopésa mawa *ezaleli ebé, ezaleli ya mawa.*	**sïönî [sɪ̄ɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Sïönî dütïngö.*
déplorer [deplɔʀe] ***v.tr.*** regretter, trouver mauvais *déplorer la mort de qqn*	**komima, kolela** ***like.lim.*** koyóka mawa *ekomima mpɔ́ ya liwâ lya moto.*	**dema [dèmà]** ***palî*** Sâra vundü. *Dema tënë tî kûâ tî mbênî zo.*
déployer [deplwaje] ***I v.tr.*** ouvrir largement, étendre *déployer un drapeau* ***II v.pron.*** s'ouvrir largement, s'étendre, se développer *le drapeau ne s'est pas déployé*	**kotandola, kolingola, kozingola** ***like.sém.*** kofungola na bonénɛ *kotandola bendélɛ tŏ dalapó.* **kotandama, kolingwama, kozingwama** ***like.lim.*** kofungwama na bonénɛ *bendélɛ tŏ dalapó etandámí té.*	**zî yâ [zí yá] I** ***penzelö tî palî*** Tanda. *Tanda bendére***. tanda yâ tî terê [tàndà yá tí tèré] II** ***penzelö tî palî*** Tanda yâ tî terê kötä. *Bendére atanda yâ tî terê tî lo pëpe.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page321

déplumer (se) [deplyme] ***v.pron.*** perdre ses plumes *l'oiseau s'est déplumé*

kobílama nsála ***like.sém.*** kobúngisa nsálá *ndɛkɛ ebílamí nsálá.*

zî küäterê [zí kūātèré] ***penzelö tî palî*** Gbôto küäterê. *Ndeke sô azî küäterê tî lo.*

déporter [depɔʀte] ***v.tr.*** interner dans un camp éloigné de la région d'origine de la victime

kotínda mpángá ***like.sém.*** kotínda na bɔlɔ́kɔ mosíká na esíká mokangemi aúti

tokua yongôro [tòkùà yòngórɔ̀] ***penzelö tî palî*** Zî zo tî zîa ndurü pëpe.

déposer [depoze] ***I v.tr.*** **1** destituer du pouvoir souverain *déposer un roi* **2** mettre, laisser quelque part *déposer un objet sur la table* ***II v.intr.*** faire une déposition, un témoignage en justice *le témoin qui dépose à la barre*

1 kolongola, kokitisa ***like.sém.*** kolongola na bokonzi *kolongola elwá na bokonzi.* **2 kotíya, kokitisa** ***like.sém.*** kotíka esíká yɔ̆kɔ́ *kotíya elɔ́kɔ na mesa.* **kotátola, koloba bó nzénénéké** ***like.lim.*** koloba na esámelo tŏ tibinále bó nzénénéké *nzénénéké azalí kotátola libosó lya bazúzi.*

tomba [tòmbà] I ***palî*** **1** Zî na mbätä tî kua. *Tomba gbïä.* **Zîa [zía]** ***palî*** 2 Bata na mbênî ndo. *Zîa mbênî yê na ndö tî mëzä.* **mû tënë tî yângâ [mú tēnē tí yángá] II** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë na gbelê ngbanga. *Wakambisa amû tënë tî yângâ tî lo na gbelê ngbanga.*

déposition [depozisjɔ̃] ***n.f.*** **1** destitution d'un souverain **2** déclaration d'un témoin en justice

1 bolongoli ***nkó.*** bolongoli bwa elwá **2 litátoli, esakola** ***nkó.*** maloba ma motátoli tŏ nzénénéké na esámbelo tŏ tibinále

tömbängö [tōmbāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Zïngö na ndö mbätä. **müngö tënë tî yângâ [mūngɔ̄ tēnē tí yángá]** ***pandôo*** **2** Säräng̈ö-tënë na gbelê ngbanga.

dépossséder [depɔsede] ***v.tr.*** dépouiller qqn de ce qu'il possédait *dépossséder qqn de ses biens*

kobɔ́tɔlɔ, kolongola ***like.sém.*** kolongola moto maye mánsɔ azalí na yangó *kobɔ́tɔlɔ moto bilɔ́kɔ bya yĕ.*

zî na mabôko [zí nà màbɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Mû yê kûê na terê tî zo. *Zî yê na mabôko tî zo.*

dépossession [depɔsesjɔ̃] ***n.f.*** action de dépossséder

bobɔ́tɔli, bolongoli ***nkó.*** ekela ya kobɔ́tɔlɔ

zïngö na mabôko [zīngɔ̄ nà màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Mûngö yê kûê na terê tî zo.

dépôt [depo] ***n.m.*** **1** action de déposer **2** lieu où l'on garde des objets *dépôt de marchandises, d'autobus*

1 botíki, bokitisi ***nkó.*** ekela ya kotíka, ya kotyâ tŏ ya kokitisa **2 ebómbelo, depó** ***nkó.*** esíká wápi babómbaka bilɔ́kɔ *ebómbelo ya masandísi, depó ya bísi.*

müngö-tënë tî yângâ [mūngɔ̄-tēnē tí jángá] ***pandôo*** **1** Säräng̈ö-tënë na gbelê ngbanga. **ndobätängö-kûngbâ [ndɔ̀bātāngɔ̄-kúngbá]** ***pandôo*** **2** Ndo sô azîa âkûngbâ daä. Dütïngö na ngîâ pëpe. *Vundû tî kpëli.*

dépouille [depuj] ***n.f.*** **1** peau enlevée à un animal *la dépouille d'un serpent* **2** le corps d'un défunt *la dépouille mortelle*

1 lomposo la nyama ***nkó.*** lomposo la nyama lolongólámí *lomposo la nyóka.* **2 ebembe** ***nkó.*** nzóto ya mowéi tŏ ya moto akúfí *ebembe ya mowéi.*

pörö (tî nyama) [pɔ̄rɔ̄ tí ɲàmà] ***pandôo*** **1** Yê sô azî na ndö tî mî tî nyama. *Pörö tî ngbö.* **kûâ [kúá]** ***pandôo*** **2** Zo sô angbâ na finî mbênî pëpe.

dépouillement [depujmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de dépouiller, d'enlever, de dépossséder **2** inventaire *dépouillement d'un scrutin*

1 bobɔ́tɔli, bolongoli ***nkó.*** ekela ya kobɔ́tɔlɔ, ya kolongola **2 botángi, botúyi** ***nkó.*** ekela ya kotánga *botángi nkásá ya mapɔni tŏ vɔ́ti.*

zïngö [zīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Lüngülängö **dïköngö [dīkɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Hïngängö-wüngö. *Dïköngö vôte.*

dépouiller [depuje] ***v.tr.*** **1** enlever la peau *dépouiller une antilope* **2** dépossséder *dépouiller qqn de son argent* **3** faire l'inventaire de *dépouiller un scrutin*

1 kolongola lomposo ***like.sém.*** kolongola lomposo *kolongola mbólókó lomposo.* **2 kobɔ́tɔlɔ, koíba** ***like.sém.*** kozwa elɔ́kɔ ya moto na makási *kobɔ́tɔlɔ moto mbɔ́ngɔ.* **3 kotánga, kotúya** ***like.sém.*** koyéba motángo *kotánga nkásá ya mapɔni tŏ vɔ́ti.*

zî pörö [zí pɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** **1** Lungûla yê sô angbâ na ndö tî mî. *Zî pörö tî lekpa.* **zî na mabôko [zí nà màbɔ́kɔ̀]** ***penzelö tî palî*** **2** Mû yê na terê tî zo. *Zî na mabôko tî zo nginza tî lo.* **dîko [díkɔ̀]** ***palî*** 3 Hînga wüngö. *Dîko vôte.*

dépourvu, ue [depuʀvy] ***adj.*** qui est privé *une maison dépourvue de fenêtre*

-a bozángi, (e)-zángá, (e)-zángí ***lib.lol.*** eye ezángí *ndáko ezángá lininísa.*

tïängö (tî) [tí tīāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô yê amngêe. *Da tî tïängö nyôpulâ.*

dépoussiérer [depusjeʀe] ***v.tr;*** enlever la poussière de *dépoussiérer une table*

kolongola mputulú, kolongola mutola ***like.lim.*** kolongola puséɛ *kolongola mputulú na mésá.*

zî pusëre [zí pùsɛ̄rɛ̀] ***penzelö tî palî*** Lungûla zëndë. *Zî pusëre na ndö tî mêzä.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page322

déprécier [depʀesje] ***I v.tr.*** diminuer le prix, la valeur de *déprécier une marchandise* ***II v.pron.*** perdre de sa valeur, se dévaloriser *une marchandise qui se déprécie*	**kokakola, kokitisa ntálo** ***like.sém.*** kokitisa motúya mwa elɔ́kɔ *kokakola masandísi.* **kokita ntálo** ***like.lim.*** kokútwa motúya *masandísi ekití ntálo.*	**kîri na ngêrë [kírì nà ngérē]** ***penzelö tî palî*** Zîa na ngêrë wala ngbondö na gbe nî. *Kîri na ngêrê tî kûngbâ.*
dépressif, ive [depʀesif, iv] ***adj. et n.*** qui est triste et anxieux *un vieillard dépressif*	**-a mawa, -a bolembi motéma** ***lib.lol.*** óyo azalí na mawa *mobangé wa mawa.*	**wavundû [wàvùndú]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na ngîâ pëpe**.** *Wavundû mbäkôro.*
dépression [depʀesjɔ̃] ***n.f.*** état de tristesse et d'anxiété *dépression nerveuse*	**mawa, bolembi motéma** ***nkó.*** ezaleli ya mawa, ya moto alembí nzóto *bolembi bwa nkándá.*	**vundû [vùndú]** ***pandôo*** Dütïngö na ngîâ pëpe. *Vundû tî kpëli.*
déprimant, ante [depʀimɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui déprime, abat, démoralise, rend triste *une nouvelle déprimante*	**-a bolembisi motéma** ***lib.lol.*** eye ekoyókisa motéma mawa, eye ekolembisa motéma *nsango ya bolembisi motéma.*	**vundû (tî) [tí vùndú]** ***pasûndâ*** Sô amû ngîâ pëpe**.** *Tënë tî vundû.*
déprime [depʀim] ***n.f.*** état d'abattement, de tristesse et d'anxiété	**bolembi motéma** ***nkó.*** ezaleli ya bolembi motéma, ya mawa	**vundû [vùndú]** ***pandôo*** Dütïngö na ngîâ pëpe.
déprimé, ée [depʀime] ***adj. et n.*** qui est dans un état dépressif, triste et anxieux *un enfant déprimé*	**-a mawa,molembi motéma** ***lib.lol.mpé nkó.*** óyo alembi motéma, óyo azalí na mawa *mwäna wa mawa.*	**wavundû [wàvùndú]** ***pandôo*** Sô adutï na ngîâ pëpe. *Wavundû môlengê.*
depuis [dəpɥi] ***prép.*** à partir de tel moment *depuis hier*	**útá, útó, bandá** ***liy.*** kobanda ngonga tŏ ntángo sóngóló *útá lóbí*	**dipïi [dìpîì]** ***tähüzü*** Alöndö na ngoi sô**.** *Dipïi bîrï.*
député, ée [depyte] ***n.m.*** personne élue à une assemblée nationale *un député, une femme député*	**ntómá, depité** ***nkó.*** moto óyo apɔnɔ́mí bó ntómá o káti ya ndáko-bontómá *ntómá, mwäsí-ntómá, ntómá wa mwäsí*	**wabâda-halëzo [wàbádà-àlēzɔ̀]** ***pandôo*** Sêlê tî âwaködörö. *Wâlï wabâda-halëzo.*
déraciner [deʀasine] ***v.tr.*** arracher avec ses racine *déraciner un arbre*	**kopikola, kobíla, kobukola** ***like.sém.*** kolongola bandá ntína tŏ misisá *kopikola mweté.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Zî na gîgî. *Gbôto këkë.*
dérailler [deʀaje] ***v.intr.*** sortir des rails *le train a déraillé*	**kobima na láyi** ***like.lim.*** kolongwa na láyi *engbunduka ebimí na láyi.*	**girisa lêgë [gìrìsà légē]** ***penzelö tî palî*** Hön ndê na ndö tî wên. *Kutukutu tî wên agirisa lêgë***.**
déraison [deʀezɔ̃] ***n.f.*** manque de raison, folie *sombrer dans la déraison*	**ligbómá** ***nkó.*** bozángi mayélɛ *kozwa ligbómá.*	**gbôgbôlinda [gbógbólìndà]** ***pandôo*** Kobêla tî li. *Dutï na yâ tî gbôgbôlinda.*
déraisonnable [deʀezɔnabl] ***adj.*** qui n'est pas raisonnable *une personne déraisonnable*	**-a zóba, -a bozángi mayélɛ** ***lib.lol.*** óyo azángi mayéle *moto wa zóba, moto wa bozángi mayéle, moto azángí mayélɛ.*	**gbôgbôlinda (tî) [tí gbógbólìndà]** ***pasûndâ*** Sô kobêla tî lo ayeke daä. *Zo tî gbôgbôlinda***.**
déraisonner [deʀezɔne] ***v.intr.*** ne pas raisonner juste, tenir des propos dépourvus de raison *tu déraisonnes !*	**Kolobaloba, kowayawaya** ***like.lim.*** koloba ntángo na ntína *ozalí kolobaloba.*	**tene tënë kîrîkiri [tènè tēnē kíríkìrì]** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî gbôgbôlinda. *Mo tene tënë kîrîkiri.*
dérangeant, ante [deʀɑ̃ʒɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui dérange	**-a kobúlinginya,-a kobúlunganisa** ***lib.lol.*** eye ekobúlinginya	**mërëdëngö (tî) [tí mērēdēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô gïängö ayeke daä.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page323

déranger [deʀɑ̃ʒe] *I v.tr.* **1** enlever de sa place normale, mettre du désordre dans *déranger les livres* **2** gêner, interrompre qqn dans son travail, distraire *vous me dérangez ! II v.pron.* quitter sa place, interrompre son travail *ne vous dérangez pas pour moi !*	**1 kobúlinginya,kobúlunganisa** ***like.sém.*** kotíya mobúlu *kobúlinginya búku.* **2 kotungisa** ***like.sém.*** kotíya mobúlu, kopekisa moto kosála *bozalí kotungisa ngáí.* **komítungisa** ***like.bong.*** kotíka esíká ya yě kokáta mosálá mwa yě	*bómítingisa témpɔ̂ na ngáí*
dérapage [deʀapaʒ] *n.m.* action de déraper, de glisser ; changement incontrolable	**boseɛmwi, bobóngoli** *nkó.* ekela ya koseɛmwa	**zënëngö** [zēnēngɔ̄] *pandôo* Hönngö ndê na ndö tî lêgë. *Zënëngö tî Kutukutu na ndö tî kêtê koto.*
déraper [deʀape] *v.intr.* glisser, devenir incontrolable *le camion a dérapé sur la pente*	**koseɛmwa,koseɛlumwa** ***like.lim.*** kokóma boseɛlú, kokóma na ndéngé ya kokanga tê *mótuka moseɛlemwí na ekitelo.*	**zêne** [zénè] *palî* Hön ndê na ndö tî lêgë. *Kutukutu nî azêne na ndö tî kêtê koto.*
dératiser [deʀatize] *v.tr;* débarrasser des rats *dératiser une maison*	**koboma mpóko, kolongola mpóko** ***like.ab.*** koboma mpóko, kolongola mpóko *koboma mpóko na ndáko.*	**fâa deku** [fâ dèkù] *penzelö tî palî* Mû kûâ na âdeku. *Fâa âdeku tî da.*
dérégler [deʀegle] *v.tr.* déranger le réglage, le fonctionnement de, détraquer *dérégler une montre*	**kobebisa** ***like.sém.*** kobébisa etamboli ya *kobébisa móntele.*	**buba tambûla** [bùbà tàmbúlà] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê ague na lêgë nî pëpe. *Buba tambûla tî môndoro.*
dérision [deʀizjɔ̃] *n.f.* moquerie méprisante	**boseki, litiyó,botyoli** *nkó.* ekela ya kotyola	**hëngö-zo** [ēngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* Särängö-tënë tî bïngö-nëngö tî zo.
dérisoire [deʀizwaʀ] *adj.* ridiculement bas, insignifiant *un salaire dérisoire*	**-ké, -a ntína tê** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína tê *lifúta liké, lifúta lya ntína tê.*	**kêtê** [kétɛ́] *mbasêlî* Sô ngbondö nî ayeke mîngi pëpe. *Kêtê nginza tî ndânze.*
dernièrement [deʀnjɛʀmɑ̃] *adv;* récemment, depuis peu de temps *je l'ai vu dernièrement*	**lóbílóbí, kala tê** *litém.* elekí kala tê *namɔ́nákí yě lóbílóbí áwa.*	**ndângbâ** [ndángá] *pasûndâ* Sô agä na pekô tî mbênî. *Ndângbâ wamändängö-mbëtï.*
dernier-né, dernière-née [deʀnjene, deʀnjɛʀne] *n.* enfant né le dernier	**mwăna wa nsúka** *nkó.* mwăna óyo abótámí nsima ya bánsɔ	**tanga tî môlengê tí mɔ́lèngé]** *pandôo* Ndângbâ môlengê tî sëwä.
dernier, ère [deʀnje, ɛʀ] *adj. et n.* qui vient après tous les autres *le dernier élève*	**-a nsúka, -a nsima** ***lib.lol.*** eye eyáka nsima ya nyɔ́nsɔ tŏ óyo azalí na nsima ya bánsɔ *moyékoli wa nsúka.*	**fadë** [fàdē] *mbasêlî* Tî tàngà ndurü ngoi. *Mbï wara lo fadë.*
dérobade [deʀɔbad] *n.f.* action de se dérober, de fuire devant une obligation	**bokími** *nkó.* ekela ya kokíma, ya kokíma lotómo	**kpëngö** [kpēngɔ̄] *pandôo* Särängö-yê pëpe.
dérober [deʀɔbe] *I v.tr.* prendre en cachette, voler *II v.pron.* s'échapper, fuire *se dérober devant une question*	**koyíba, kobɔ́tɔlɔ** ***like.sém.*** kozwa na bonkútú **kokíma** ***lib.sém.*** kokíma *kokíma motúná.*	**nzï** [nzī] **I** *palî.* Mû na höndëngö nî. **Kpë** [kpē] **II** *palî* Sâra yê pëpe. *Kpë hûnda.*
dérobé, ée [deʀɔbe] *adj.* pris en cachette, volé *un objet dérobé*	**-a bobɔ́tɔli, -a boyíbi, -a moyíbi** ***lib.lol.*** eye ezwámí na bonkútú, na sekelé, na boíbi *elɔ́kɔ ya boyíbi.*	**nzï (tî)** [tí nzī] *pasûndâ* Sô amû na höndëngö nî. *Kûngbâ tî nzï.*
dérouiller [deʀuje] *v.tr.* enlever la rouille de *dérouiller un couteau*	**kogugola** ***like.sém.*** kolongola bogugi *kogugola mbelí.*	**zî sökö** [zí sɔ̄kɔ̄] *penzelö tî palî* Lungûla sökö na terê tî yê. *Zî sökö na terê tî zembe.*
déroulement [deʀulmɑ̃] *n.m.* action de dérouler, de se dérouler *déroulement d'une bobine, des événements*	**bolíngoli, bozíngoli, etámboli** *nkó.* ekela ya kolíngola, ya komílíngola *bolíngoli bwa nzete ya búsi, etámboli ya makambo.*	**zïngö-yâ** [zīngɔ̄-yá] *pandôo* Lüngüläng-yê. *Zïngö-yâ tî bobîni.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page324

D

dérouler [deʀule] *I v.tr.* étaler ce qui était roulé *dérouler une bobine* ***II v.pron.*** **1** s'étaler (en parlant de ce qui était enroulé) *une bobine qui se déroule* **2** se suivre selon un ordre déterminé *les événements qui se déroulent*	**kolíngola, kozíngola** ***like.sém.*** kofungola eye elíngámáki *kolíngola nzeté ya búsi.* **1 kolíngolama, kozíngolama** ***like.lim.*** kofungwama *nzeté ya búsi óyo ezalí kolíngolama.* **2 koleka, kosálema, kosálama** ***like.lim.*** kolandana na molɔngɔ *makambo maye mazalí koleka.*	**zî yâ [zí yá] I** ***penzelö tî palî*** **1** Lungûla yê *Zî yâ tî bobînî nî.* **Sï [sī] palî 2** Gä na pekô tî terê. *Âkpälë sô asï.* **tämbülängö tî [tāmbūlāngɔ̄ tí] II** ***pandôo*** **2** Lêgë tî särängö mbênî yê (hönngö tî mbênî yê). *Tämbülängö tî âkpälë.*
déroutant, ante [deʀutã, ãt] *adj.* qui déroute, déconcerte ; inattendu *une question déroutante*	**-a mobúlú, -a bopengwisi** ***lib.lol.*** eye ezalí kopengwisa *motúná mwa bopengwisi.*	**kärängö zo (tî) [tí kārāngɔ̄ zɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô ahön ndö tî zo.
déroute [deʀut] *n.f.* fuite en désordre, défaite *une armée en déroute*	**bokími, bopalangani** ***nkó.*** bokími na mobúlú *limpingá lipalángání.*	**tïngö [tīngɔ̄]** ***pandôo*** kpëngö kîrîkiri. *Tïngö tî âturûgu.*
dérouter [deʀute] *v.tr.* **1** changer l'itinéraire prévu d'un véhicule *dérouter un camion* **2** mettre sur une fausse voie, déconcerter, surprendre *cette question m'a dérouté*	**1 kopengwisa** ***like.sém.*** kobóngola nzelá ya mótuka eye ebongísámáki libosó *kopengwisa mótuka.* **2 kobúngisa, kopengwisa** ***like.sém.*** kotíya na nzelá ebé *motúná moye mobúngisi ngái.*	**gbîan lêgë [gbi̱ân légē] *penzelö tî palî* 1** Mû lêgë ndê. *Gbîan lêgë tî kutukutu.* **kara [kàrà] *palî* 2** Hön ndö tî... *Hûnda sô akara mbï.*
derrière [deʀjɛʀ] ***I prép.*** **1** après *les mains derrière le dos* **2** de l'autre côté de *derrière la maison* ***II adv.*** en arrière regarder derrière ***III n.m.*** partie postérieure du corps comprenant les fesses *tomber sur le derrière*	**1 nsima** ***liy.*** ó bosó tê *mabɔ́kɔ nsima ya mokɔngɔ.* **2 nsima** ***liy.*** epái esúsu ya *nsima ya ndáko.* **na nsima** ***litém.*** na mokɔngɔ *kotala (na) nsima.* **mokɔngɔ, masɔ́kɔ́** ***nkó.*** eténi ya nzóto ya nsima mpé wápi masɔ́kɔ́ mazalí *kokpá na masɔ́kɔ́.*	**pekô (na) [nà pèkɔ́] tähüzü 1** Sô ayeke na dawäa pëpe. *Mabôko na pekô.* **2 mbâgë tî (na) [nà mbágē tí]** ***mbasêlî*** Sö ahön mbênî yê sï asï daä. *Na mbâgë tî ngû.* **II pekô (na) [nà pékɔ́]** ***pandôo*** na kïrïngö. **III ngbondâ [ngbɔ̀ndá]** ***pandôo*** mbâgë tî terê sô zo ayeke dutï na ndönî. *Tï na ndö tî ngbondâ.*
dès [de] ***prép.*** à partir de *dès maintenant, dès l'entrée de la maison*	**bándá, útá, útó** ***liy.*** na ebandela *bándá lelɔ́, útá monɔkɔ mwa ndáko.*	**löndö na (tî) [tí lōndō nà]** ***pasûndâ*** tî tö ndânî na. *Tî löndö na längö tî lâsô.*
désaccord [dezakɔʀ] ***n.m.*** le fait de ne pas être d'accord *être en désaccord*	**bozángi boyókani, bokɛsɛni** ***nkó.*** ekela ya kozala na boyókani té *kozala na bokɛsɛni, kozánga boyókani.*	**tîamângbi [tíàmángbì]** ***pandôo*** Yëngö pekô tî yê pëpe. *Âla yeke na tîamângbi, tî löndö nayângâ da.*
désagréable [dezagʀeabl] ***adj.*** qui n'est pas agréable *une nouvelle désagréable*	**-bé, -a bololo** ***lib.lol.*** eye ezalí elɛngi té, eye ezángí elɛngi *nsango ebé.*	**sïönî [sīɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô anzere pëpe. *Sïönî sango.*
désagréablement [dezagʀeabləmã] ***adv.*** d'une manière désagréable	**(na) mabé** ***litém.*** na loléngé la mabé	**sïönî nî (na) [nà sīɔ̄ní ní]** ***penzelö tî mbasêlî*** Sô nzërëngö ayeke daä pëpe.
désaltérant, ante [dezalteʀã, ãt] ***adj.*** qui désaltère, qui apaise la soif *une boisson désaltérante*	**-a bolongoli mpósá** ***lib.lol.*** eye ekosílisa mpósá *limɛli lya bolongoli mpósá.*	**dëngö-bê (tî) [tí dēngɔ̄-bé]** ***pasûndâ*** Sô akâi nzara tî ngû. *Sämba tî dëngö-bê.*
désaltérer [dezalteʀe] ***v.tr.*** apaiser la soif de qqn *le thé me désaltère*	**kolongola mpósá** ***like.sém.*** kosílisa mpósá *tî elongolaka ngái mpósá.*	**dë bê [dē bé]** ***penzelö tî palî*** Kâi nzara tî ngû. *Sämba adë bê.*
désapointement [dezapwẽtmã] ***n.m.*** déception	**bosiswi, lisiswi** ***nkó.*** mpi	**tïngö-mäbê [tīngɔ̄-mābé]** ***pandôo*** Bübängö-mäbê.
désapointer [dezapwẽte] ***v.tr;*** décevoir	**kosiswa,kosisola** ***nkó.*** kopésa mpi	**bi mäbê [bì mābé]** ***penzelö tî palî*** Buba zïängö bê.
désapprendre [dezapʀãdʀ] ***v.intr;*** oublier ce qu'on a appris	**kobósana, kobúnga** ***like.sém.*** koyéba lisúsu té maye oyékólákí	**girisa [gìrìsà]** ***palî*** Da bê mbênî pëpe na yê sô zo amanda.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page325

désapprouver [dezapʀuve] *v.tr.* ne pas approuver, blâmer, donner tort à *désapprouver quelqu'un*	**kobóya, kopálela** *like.sém.* kondima tê *kobóya moto.*	**këngö [kēngɔ̄]** *pasûndâ* Yëngö-daä na mbênî yê pëpe.
désaprobateur, trice [dezapʀɔbatœʀ, tʀis] *adj.* qui exprime la désapprobation, qui désapprouve ; réprobateur *un regard désapprobateur*	**-a bobóyi,-a kobóya** *lib.lol.* eye ezalí kolimbola bobóyi, eye ezalí kondima tê *lîso lya bobóyi, etáleli ya kobóya.*	**këngö (tî) [tí kēngɔ̄]** *pandôo* Zo sô ayêda na mbênî yê pëpe.
désaprobation [dezapʀɔbasjɔ̃] *n.f.* action de désapprouver	**bobóyi, bopáleli** *nkó.* ekela ya koboya, ya kopálela	**këngö [kēngɔ̄]** *pandôo* Yëngö-da na mbênî tënë/zo pëpe.
désargenté, ée [dezaʀʒɑ̃te] *adj.* qui manque d'argent *être désargenté*	**azángá mbóngɔ, mokéleli, mozángi** *nkó.* óyo ázángá mbóngɔ *kozánga mbóngɔ.*	**gbïngö [gbīngɔ̄]** *pandôo* Zo sô ayeke na nginza pëpe. *Âwâlï ayê âgbïngö mîngi.*
désarmant, ante [dezaʀmɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait tomber l'irritation, la colère *un sourire désarmant*	**-a bosílisi nkándá,-a bokwéisi nkándá** *lib.lol.* eye ekosílisaka tɔ ekokwéisaka nkándá *limungamungi lya bosílisi nkándá.*	**zïngö-ngonzo (tî) [tí zīngɔ̄-ngɔ̀nzɔ̀]** *pasûndâ* Sô adë bê tî zo. *Ngîâ tî zïngö-ngonzo.*
désarmement [dezaʀməmɑ̃] *n.m.* action de désarmer	**bobɔ́tɔli bibuneli** *nkó.* ekela ya kobɔ́tɔlɔ mandóki	**röngö-ngombe [rɔ̄ngɔ̄-ngɔ̀mbè]** *pandôo* Kïrïngö na ngombe.
désarmer [dezaʀme] *v.tr.* **1** enlever, arracher, confisquer ses armes à qqn *désarmer un soldat* **2** arrêter le fonctionnement de *désarmer un fusil*	**1 kobɔ́tɔlɔ bibuneli** *like.sém.* kolongola moto mandóki *kobɔ́tɔlɔ sodá bibuneli.* **2 kokanga** *like.sém.* kokáta botámboli bwa *kokanga bondóki.*	**rôo ngombe [rô ngɔ̀mbè]** *penzelö tî palî* **1** Kîri na ngombe. **kânga lêgë [kángà légē]** *penzelö tî palî* **2** Ke tî tene yê atambûla. *Kânga lêgë na tî ngombe.*
désarroi [dezaʀwa] *n.m.* trouble complet *être dans le désarroi*	**bobúlungani, mobúlú** *nkó.* mobúlú monéne *kozala na bobúlungani.*	**tombôka [tɔ̀mbókà]** *pandôo* Kötä gïngö-bê. *Tombôka amû mbï.*
désastre [dezastʀ] *n.m;* événement grave, catastrophe	**libomi, mabé** *nkó.* likambo libé mpenzá	**kötä kpälë [kōtā kpālē]** *pandôo* Yê tî ngangü sô asî.
désastreux, euse [dezastʀø, øz] *adj.* qui a le caractère d'un désastre, catastrophique *des notes désastreuse*	**-a libomi, -bé** *lib.lol.* eye ezalí na ezaleli ya libomi *bilembo bibé.*	**sïönî [sīɔ̄ní]** *pasûndâ* Sô yê tî ngangü ayeke daä. *Âsïönî mekä.*
désavantage [dezavɑ̃taʒ] *n.m.* inconvénient, cause d'infériorité *le désavantage d'être petit de taille*	**mabé** *nkó.* bobébi *mabé ma kozala mokúsé.*	**sïönî [sīɔ̄ní]** *pandôo* Yê sô asâra sï zo agä kêtê wala lo gue na gbenî. *Sïönî tî dütïngö ndurü.*
désavantager [dezavãtaʒe] *v.tr.* priver d'un avantage, mettre en état d'infériorité *désavantager un candidat*	**kopímela litómba** *like.sém.* kokitisa moto, kotíya moto na esíká ya nsé *kopímela kandidá litómba.*	**dîri [dírì]** *palî* Sâra sï zo akîri na pekô. *Dîri wamandako.*
désavantageux, euse [dezavɑ̃taʒø, øz] *adj.* qui cause un désavantage, qui défavorise *une position désavantageuse*	**-a litómbá tê, -a mabé** *lib. lol.* eye epésaka litómbá tê *esíká ya litómbá tê.*	**sïönî (tî) [tí sīɔ̄ní]** *pasûndâ* Sô gängö kêtê wala güëngö na gbenî ayeke daä. *Dutï tî sïönî.*
désaveu [dezavø] *n.m.* fait de désavouer qqn	**boyángani,bowángani** *nkó.* ekela ya koyángana	**këngö zo [kēngɔ̄ zɔ̀]** *pandôo* Yëngö zo pëpe.
désavouer [dezavwe] *v.tr.* ne pas reconnaître comme sien, désapprouver *désavouer un ami*	**koyángana,kowángana** *like.sém.* kobóya kondima *koyángana monîngá*	**ke zo [kè zɔ̀]** *penzelö tî palî* Yê zo pëpe. *Ke kamarâde.*
descendance [desɑ̃dɑ̃s] *n.f.* ensemble des descendants	**zúwo, libóta, ndalola** *nkó.* lisangá lya bäna	**sêhalë [séàlē]** *pandôo* Âzo tî kâmba tî sëwä ôko.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page326

descendant, ante [desɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui est issue d'une personne, d'une famille *les descendants d'un ancêtre*	**ndalola, papé, ebóto** *nkó.* moto óyo aútí na nkɔ́kɔ mɔ̃kɔ́, na libóta lyɔ̃kɔ́ *bibóto bya nkɔ́kɔ mɔ̃kɔ́.*	**halë** [àlē] *pandôo* Zo sô asïgîgî na yâ tî kâmba tî sëwä ôko.
descendre [desɑ̃dʀ] parcourir de haut en bas *descendre une colline* **2** abattre, tuer descendre un ennemi	**1 kokita** *like.sém.* kobanda útá likoló kínó na nsé *kokita ngómbá.* **2 kokitisa** *like.sém.* koboma *kokitisa mongúná.*	**zûu** [zûù] *palî* gue na gbenî. *Zü hötö.* **2 fâa** [fáa] *palî* lungûla finî. *Fâa wato.*
descente [desɑ̃t] *n.f.* action de descendre	**bokiti** *nkó.* ekela ya kokita	**züngö** [züngɔ̄] *pandöo* güëngö na gbenî.
déséquilibre [dezekilibʀ] *n.m.* absence d'équilibre	**bokɛsɛni** *nkó.* bokokani tê	**dëngëngö** [dëngëngɔ̄] *pandöo* lütïngö nzönî pëpe.
déséquilibrer [dezekilibʀe] *v.tr.* faire perdre l'équilibre à, troubler, déstabiliser	**kobúlunginya** *like.sém.* kobúngisa bokokani	**dêngi** [dëngì] *palî* lutï nzönî pëpe.
déséquilibré, ée [dezekilibʀe] *adj.* **1** qui n'est pas en équilibre **2** qui a un trouble mental	**1 -a bokɛsɛni** *lib.lol.* eye ezángí bokokani **2 eléma, -a ligbómá** *lib.lol.* óyo azalí kobɛ́lɛ motó	**dëngëngö** [dëngëngɔ̄] *pandöo* **1** sô a lutï nzönî pëpe. **2 wapîâmë** [wàpíámē] *pandöo* zo sô a yeke na kobêla tî li.
déserter [dezɛʀte] *v.tr.* abandonner, quitter sans intention de revenir, trahir *déserter un village*	**kokíma, kosundola** *like.sém.* kotíka, kokɛndɛ ntángo na likanisi lya bozóngi *kokíma mbóka.*	**kpë** [kpē] *palî* zîa mbênî ndo na hündëngö nî. *Kpë ködörö.*
déserteur, euse [dezɛʀtœʀ, øz] *n.* militaire qui a déserté *fusiller un déserteur*	**mokími** *nkó.* sodá óyo akimí tŏ atíki mosálá *kobɛ́tɛ mokími masási.*	**wakpëngö** [wakpēngɔ̄] *pasûndâ* zo sô a zîa mbênî ndo na hündëngö nî. *Fâa wakpëngö.*
désertifier [dezɛʀtifje] *v.tr.* transformer en désert, dépeupler *désertifier une région*	**kokómisa elíkí** *like.sém.* kobóngola mopotú *kokómisa etúká yɔ̃kɔ́ elíkí.*	**gä yâ-ndo** [gā yá-ndò] *penzelö tî palî* sâra sï aga ndo mbûtû. *Gbakó a gä yâ-ndo.*
désertion [dezɛʀsjɔ̃] *n.f.* action de déserter (en parlant d'un militaire), abandon	**bokími, bolongwi** *nkó.* ekela ya kokíma na bolobáká mpô ya sodá	**kpëngö** [kpēngɔ̄] *pandöo* zïängö mbênî ndo na hündëngö nî.
désertique [dezɛʀtik] *adj.* propre au désert, qui a les caractères du désert *région désertique*	**-a elíkí** *lib.lol.* eye etálí elíkí *etúká ya elíkí.*	**yâ-ndo (tî)** [tí yá-ndò] *pasûndâ* sô a yeke tî ndo mbûtû. *Gbâködörö tí yâ-ndo.*
désert, erte [dezɛʀ, ɛʀt] *I adj.* qui n'est pas habité, peu fréquenté *une île, une rue déserte* ***II n.m.*** région aride et inhabité *le désert du Sahara*	**(-a) polélé** *lib.lol.* eye ezalí na bato té, wápi bato bazalí míngi tê *esanga, balabála (ya) polélé* **elíkí** *nkó.* esíká ekaúka wápi bato bafándaka té *elíkí ya Sahara.*	**pösä** [pōsā] **I** *pasûndâ* sô zo ayeke däa pëpe. *Pösä zöä.* **II yâ-ndo** [yá-ndò] *pandôo* ndo mbütü sô zo a yeke na yâ nî pëpe. *Yâ-ndo tî Sahara.*
désespérant, ante [dezɛspeʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui plonge dans le désespoir, qui décourage	**-a bolongoli elíkyá, -a bobwáki elíkyá** *lib.lol.* eye ekolongola elíkyá	**tïngö mabê (tî)** [tí tīngɔ̄ màbé] *pasûndâ* sô bêkü atîa.
désespérément [dezɛspeʀemɑ̃] *adv.* d'une manière désespérée *attendre désespérément*	**na elíkyá tê, na bobwáki elíkyá** *litém.* na bozángi elíkyá *kozila na elíkyá tê.*	**tïngö mäbê (na) [nà tīngɔ̄ mābé]** *penzelö tî mbasêlî* na lëgë tî dütïngö na bêku pëpe. *Kû na tïngö mabê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page327

désespérer [dezespeʀe] ***I v.intr.*** perdre l'espoir *ne désespérez pas !* ***II v.tr.*** plonger dans le désespoir *la mort de sa mère l'a désespéré* ***III v.tr.indir.*** perdre l'espoir de *désespérer de réussir* ***IV v.pron.*** perdre l'espoir, se laisser aller au désespoir *il se désespère de jour en jour*

- kolongola elíkyá ***like.sém.*** kosílisa elíkyá *liwa lya mamá wa yě elongólí yě elíkyá.* **kobwáka elíkyá** ***like.lim.*** kobúngisa elíkyá *kobwáka elíkyá na kolónga.* **kobwáka elíkyá** ***like.lim.*** kobúngisa elíkyá *azalí kobwáka elíkyá mokɔ́lɔ na mokɔlɔ.*

wara tïngö mabê [wàrà tīngɔ̄ mābɛ́] I ***penzelö tî palî*** dütï na kpëngbängö bê pëpe. *Mabê tî ë a tï pëpe.* **II bi (mabê) [bì mābɛ́]** ***penzelö tî palî*** sâra sï bê tî zo a wôko. *Kûâ tî mamä tî lo a bi mabê tî lo.* **III tïngö mäbê (tî) [tí tīngɔ̄ mābɛ́]** ***penzelö*** kü na tïngö mabê. *Mabé tî lo a tï na mandako nî.* **IV nzêen [nzɛ̂] *palî*** wôko. *Lo nzêen lâ na lâ.*

désespéré, ée [dezɛspeʀe] ***adj.*** **1** qui a perdu tout espoir *un malade désespéré* **2** qui ne laisse aucun espoir *une situation désespérée*

1 -a bobwáki elíkyá, mobwáki elíkyá ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo azalí lisúsu na elíkyá tê, moto óyo alongólí elíkyá *mokɔni wa bobwáki elíkyá.* **2 -a bobwáki elíkyá** ***lib.lol.*** eye esílísí elíkyá nyê *ezaleli ya bobwáki elíkyá.*

nzëngö bê (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄ bé] ***pandöo*** **1** sô a yeke na wököngö mabê. *Kobéla tî nzëngö bé.* **2 sïö pâsä (tî) [tí sīō pásā]** ***pandöo*** sô mabê a yeke däa pëpe. *Dütï tî sïö pâsä.*

désespoir [dezɛspwaʀ] ***n.m.*** état d'une personne qui n'a plus d'espoir *sombrer dans le désespoir*

bobwáki elíkyá ***nkó.*** ezaleli ya moto azalí lisúsu na elíkyá té *kobwáka elíkyá, kokóma na bobwáki elíkyá.*

tïngö mabê [tīngɔ̄ màbé] ***pandöo*** dutï tî zo sô a yeke na bêku pëpe. *Dutî na yâ tî tïngö mabë.*

déshabiller [dezabije] ***I v.tr.*** enlever à qqn les vêtements qu'il porte *déshabiller un enfant* ***II v.pron.*** enlever les vêtements que l'on porte *se déhabiller en public*

kolongola bilambá ***like.sém.*** kolongola moto bilambá biye alátáki *kolongola mwăna bilambá.* **komílongola bilambá; kotíkala bolúmbú.** ***like. bong. mpé like.sém.*** kolongola bilambá biye yɔ̌ mɔ̌kɔ́olátí *komílongola bilambá na mĭso ma bato, kolongola bilambá na mĭso ma bato.*

zî bongö [zí bɔ̀ngɔ̄] ***penzelö tî palî*** lungûla yê sô zo a yû na terë tî lo. *Zî bongö na terë tî amolêngë.* **II** lungûla bongö sô mo yû. *Zî bongö na lê tî âzo.*

désherber [dezɛʀbe] ***v.tr.*** couper les mauvaises herbes de *désherber un champ*

kokáta matíti ***like.lim.*** kolongola matíti mabé *kokáta matíti na elanga.*

fâa pêrë [fáà pérē] ***penzelö tî palî*** gbôto sïönï pêrë. *Fâa pêrë tî yäkä.*

déshériter [dezeʀite] ***v.tr.*** priver de l'héritage *déshériter un enfant, un neveu*

kosangolola ***like.sém.*** kopímela moto bilɔ́kɔ bya lisangó *kosangolola mwăna, mwăna wa ndeko.*

zî mäda [zí mādà] ***penzelö tî palî*** mû kûngâ tî pekô tî kûâ na mabôko tî sëwä nî. *Zî mäda na mabôko tî amolêngë tî mawa..*

déshonneur [dezɔnœʀ] ***n.m.*** perte de l'honneur, honte *le déshonneur de la famille*

bosámbúlú, botémɔli, nsɔ́ni ***nkó.*** bobúngisi lokúmu *bosámbúlú bwa libóta, nsɔ́ni ya libóta.*

kamënë [kàmɛ̄nɛ̄] ***pandöo*** bïngö nëngö. *Kamën tî sëwä.*

déshonorant, ante [dezɔnɔʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui déshonore *une parole déshonorante*

-a bosámbwisi, -a nsɔ́ni ***lib.lol.*** eye ekopésa nsɔ́ni *liloba lya bosámbwisi.*

kamënë (tî) [tí kàmɛ̄nɛ̄] ***pasûndâ*** sô a bi nëngö tî zo. *Tënë tî kamënë.*

déshonorer [dezɔnɔʀe] ***v.tr.*** porter atteinte à l'honneur de *déshonorer ses parents*

kosámbwisa ***like.sém.*** kolongola lokúmu la *kosámbwisa babóti ba yĕ.*

bi kamënë [bì kàmɛ̄nɛ̄] ***penzelö tî palî*** zîa bübä na terë tî zo. *Bi kamënë na lê tî babá na mamâ.*

déshydrater [dezidʀate] ***v.tr.*** enlever l'eau contenu dans le corps de *déshydrater un enfant*

kowɔlɔngɔnisa, ***like.sém.*** kolongola mái na nzóto ya *kowɔlɔngɔnisa mwăna.*

tîa ngû [tíà ngú] ***penzelö tî palî*** lungûla ngû na yâ tî terë tî zo. *Môlengë a tîa ngû..*

désignation [deziɲasjɔ̃] ***n.f.*** action de désigner

bolakisi, boyébisi ***nkó.*** ekela ya kolakisa

fängö yê [fāngɔ̄ yé] ***pandöo*** särängö tî tene zo a hînga mbënï yê.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page328

D

désigner [dezi˛ne] ***v.tr.*** **1** montrer par un signe, signaler *désigner le coupable* **2** vouloir dire, signifier *le mot «chef» désigne une fonction importante* **3** appeler, nommer à une fonction *désigner le directeur de l'école*	**1 kolakisa, kotálisa, komɔ́nisa** ***like.sém.*** kolakisa na nzelá ya elembo *kolakisa moí-elindo.* **2 kolimbola, koyébisa** ***like.sém.*** kolinga koloba *liloba "nkúmú elimbólí lotómo lonénɛ.* **3 kolubola, kotínda** ***like.sém.*** kobénga na mosálá Sóngóló *kolubola dikitélɛ wa etéyelo.*	**fa [fà]** ***palî*** **1** sâra sï zo a hînga. *Fa wakpälë.* **2 yê tî tene [yé tí tènè]** ***penzelö tî palî*** sïgîgî na bibê. *Mbupa «mokonzi» a yê tî tene «kötä zo».*. **3 îri na kua [írì nà kùà]** ***penzelö tî palî*** zîa na kua. *Îri wayêndä na kua.*
désillusion [dezilyzjɔ̃] ***n.f.*** perte des illusions, déception *subir une désillusion*	**lisiswi,bosiswi** ***nkó.*** bobúngisi bikoseli-mĭso *kozwa lisiswi.*	**zïngö sümä [zīngɔ̄ sūmā]** ***pandö*** lüngülängö zïängö bê tî zo na ndö tî mbênî yê. *Zïngö sümä tî mbï tî gue na pötö.*
désillusionner [dezilyzjɔne] ***v.tr.*** faire perdre à qqn ses illusions *ses paroles m'ont totalement désillusionné*	**kosisola** ***like.sém.*** kobungisa moto bikoseli-mĭso *maloba maye masisólí ngáí mpenzá.*	**zî sümä [zí sūmā]** ***penzelö tî palî*** lungûla zïängö bê tî zo na ndö tî mbênî yê. *Tënë tî lo a zî sümä tî mbï tî gue na pötö.*
désinfectant, ante [desɛ̃fɛktɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui sert à désinfecter	**-a bolongoli mikɔlɔ́bɛ,elongola mikɔlɔ́bɛ** ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ekosálisa mpɔ̂ na koboma mikɔlɔ́bɛ	**fâazëgbësa [fázēgbēsà]** ***pandöo*** yorö tî fängö zegbesa.
désinfecter [dezɛ̃fɛkte] ***v.tr.*** nettoyer pour détruire les microbes *désinfecter une plaie, une maison*	**koboma mikɔlɔ́bɛ** ***like.sém.*** kosukola mpɔ̂ ya koboma mikɔlɔbɛ *koboma mikɔlɔ́bɛ na mpótá, na ndáko.*	**fâa zëgbësa [fáa fázēgbēsà]** ***penzelö tî palî*** sâra sï âzigbisa a wara kûä. *Fâa zegbesa tî lë tî kä.*
désinsectisation [dezɛ̃sɛktizasjɔ̃] ***n.f.*** action de désinsectiser	**bobomi bipimbwélá** ***nkó.*** ekela ya koboma bipimbwélá	**fängö yätï [fāngɔ̄ yātī]** ***pandöo*** särängö sï âsïönî kêtêkêtê nyama akûi.
désinsectiser [dezɛ̃sɛktize] ***v.tr.*** débarrasser des insectes nuisibles *désinsectiser une région*	**koboma bipimbwélá** ***like.sém.*** kobóma nyama íye ikopimbwaka *koboma bipimbwélá bya etúká.*	**fâa yätï [fáà yātī]** ***penzelö tî palî*** sâra sï âsïönî kêtêkêtê nyama a kûi. *Fâa yätï na yâ tî gbâködörö.*
désintégration [dezɛ̃tegʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de désintégrer ; destruction	**bobomi, bobébisi, bobúki** ***nkó.*** ekela ya koboma	**bübängö [būbāngɔ̄]** ***pandôo*** fängö yâ tî yê.
désintégrer [dezɛ̃tegʀe] ***I v.tr.*** détruire l'intégrité de, ruiner complètement ***II v.pron.*** se détruire complètement	**koboma, kobúka** ***like.sém.*** kolongola eye ekangámáki **kobúkana** ***like.lim.*** kobéba mpenzá	**buba [bùbà] I** ***palî*** fâa yâ tî yê. **II buba terê [bùbà tèrē]** ***penzelö tî palî*** fâa terë.
désintéressement [dezɛ̃teʀesmɑ̃] ***n.m.*** détachement de tout intérêt personnel, générosité *agir avec désintéressement*	**na bokabi, na bomíkabi** ***litém.*** na likanisi lya litómba lya yĕ mɔ̆kɔ́té *kosála na bokabi.*	**nzö bê [nzō bɛ́]** ***pandôo*** särängö yê na küngö matabîsi pëpe. *Sára yê na nzo bê.*
désintéresser [dezɛ̃teʀse] ***I v.tr.*** régler à qqn ce qu'on lui doit, indemniser *désintéresser un créancier* ***II v.pron.*** ne pas s'intéresser à, ne pas vouloir s'occuper de *se désintéresser d'un problème*	**kofúta** ***like.sém.*** kopésa na moto eye asɛngélí kozwa *kofúta modéfisi.* **kosundola, kosábola** ***like.sém.*** kotála mpámba, kobóya komípésa na *kosundola likambo.*	**fûta [fútà] I** ***palî*** mû yê tî zo na lo. *Fûta wamosoro.* **II zî terë na [zí tèrē nà]** ***penzelö tî palî*** zî bê na ndö tî mbênî yê. *Zîo terë na kpälë.*
désintéressé, ée [dezɛ̃teʀese] ***adj.*** qui n'agit pas par intérêt personnel *un homme désintéressé*	**-a bomíkabi** ***lib.lol.*** óyo akosálaka mpɔ̂ ya litómba lya yĕ mɔ̆kɔ́ té *moto wa bomíkabi.*	**nzö bê (tî) [tí nzō bɛ́]** ***pasûndâ*** sô akü matabîsi pëpe. *Zo tî nzo-bê.*
désintérêt [dezɛ̃teʀɛ] ***n.m.*** perte d'intérêt pour qch	**bobóyi, boini** ***nkó.*** botáli mpámba	**tïängö-matabïsi [tīāngɔ̄-màtàbīsì]** ***pandôo*** Wärângö mbênî yê pëpe.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page329

désinvolte [dezɛ̃vɔlt] *adj.* libre et presqu'insolent *une attitude désinvolte*

-a loléndɔ *lib.lol.* eye ezalí na lofúndo *ezalela ya loléndɔ.*

sïönî-yângâ (tî) [tí sɪ̈ɔ̄ní-yángá] *pasûndâ* Sô tënë tî kpëngö-zo ayeke daä pëpe. *Dutï tî sïönî-yângâ.*

désinvolture [dezɛ̃vɔltyʀ] *n.f.* liberté excessive, manque de retenue *agir avec désinvolture*

loléndɔ, lofúndo *nkó.* bonsómi bolekí, bozángi kokanga motéma *kosála na loléndɔ.*

sïönî-yângâ [sɪ̈ɔ̄ní-yángá] *pandôo* Tënë tî kpëngö-zo pëpe. *Sïönî-yângâ afâa zo.*

désir [deziʀ] *n.m.* forte envie

mpósá, elúla,bolúli *nkó.* mpósá ekási

yëngö-yê [yɛ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* Kötä nzara tî mbênî yê.

désirable [deziʀabl] *adj.* qui suscite le désir, digne d'être désiré

-a bolúli, -a mpósá *lib.lol.* eye ekopésa mpósá

yëngö-yê (tî) [tí yɛ̄ngɔ̄-yé] *pasûndâ* Sô agä na kötä nzara.

désirer [deziʀe] *v.tr.* avoir le désir de, vouloir fortement *je désire travailler*

kolinga, kolúla, koyóka mpósá *like.sém.* kozala na mpósá ya *nalingí násála mosálá.*

yê [yé] *palî* Dutï na nzara tî mbênî yê. *Mbï yê tî sâra kua.*

désireux, euse [deziʀø, øz] *adj.* qui désire, qui a envie de *désireux de travailler*

molingi *nkó.* óyo alingi, óyo azalí na mpósá ya *molingi kosála.*

wayëngö-yê [wàyɛ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* Zo sô ayeke na nzara tî mbênî yê. *Wayëngö-kua.*

désistement [dezistəmɑ̃] *n.m.* action de se désister, renoncement volontaire à

botíki, bomílongoli *nkó.* ekela ya kotíka, botíki bwa motoméi

këngö-yê [kɛ̄ngɔ̄-yé] *pandôo* Zïängö-lêgë tî sâra mbênî yê.

désister (se) [deziste] *v.pron.* renoncer volontairement à, retirer sa candidature en faveur de qqn d'autre *se désister à une élection*

komílongola *like.bong.* kotíka yɔ̆ mɔ̆kɔ́ *komílongola na mapɔni.*

ke [kɛ̀] *palî* Zîa lêgë tî sâra mbênî yê. *Ke vôte.*

désobéir [dezɔbeiʀ] *v.tr.indir.* ne pas obéir, refuser d'obéir à *désobéir à ses parents*

kobóya kotósa *like.sém.* kotósa té *kobóya kotósa babóti ba yé*

sâra ngangüli [sárà ngàngʊ̄lì] *penzelö tî palî* Ke yângâ tî zo. *Sâra ngangüli na sëwä.*

désobéissance [dezɔbeisɑ̃s] *n.f.* action de désobéir, refus d'obéir

bozángi botósi *nkó.* ekela ya kobóya kotósa

särängö ngangüli [sārāngɔ̄-ngàngʊ̄lì] *pandôo* Këngö-yângâ tî zo.

désobéissant, ante [dezɔbeisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui désobéit, qui refuse d'obéir *un enfant désobéissant*

-a nkanza *lib.lol.* óyo abóyí kotósa *mwăna wa nkanza.*

ngangüli (tî) [tí ngàngʊ̄lì] *pasûndâ* Sô ake yângâ. *Môlengê tî ngangüli.*

désobliger [dezɔbliʒe] *v.tr.* vexer, indisposer, froisser

kotúmola, kotúka *like.sém.* kozikisa motéma

bi kamënë [bì kàmɛ̄nɛ̄] *penzelö tî palî* Zîa ngonzo na bê tî zo.

désodoriser [dezɔdɔʀize] *v.tr.* enlever les mauvaises odeurs au moyen d'un parfum *déodoriser une pièce*

konyakela malási *like.sém.* kolongola nsolo ya mabé na nzelá ya malási *konyakela eténi ya ndáko malási.*

zî fünngö [zí fʊ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Lungûla sïönî fîon. *Zî fünngö tî kubû.*

désoeuvré, ée [desœvʀe] *adj. et n.* qui n'exerce pas d'activité précise, qui n'a pas de travail

sɔ́mélɛ *nkó.* óyo akosálaka mosálá té, azalí na mosálá té, azángá mosálá

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke sâra kua pëpe.

désolant, ante [dezɔlɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui désole, attristant

-a mawa, -a boyókisi mawa *lib.lol.* eye ekoyókisa mawa

vundû (tî) [tí vùndú] *pasûndâ* Sô mawa ayeke daä.

désoler [dezɔle] *v.tr.* causer de la désolation, de la tristesse *votre échec me désole*

koyókisa mawa *like.sém.* kopésa moto mawa *botutu bwa yɔ̆ boyókisí ngáí mawa.*

bi vundû [bì vùndú] *penzelö tî palî* Dutï na mawa na bê. *Tïngö tî mo na mandako abi vundû na bê tî mbï.*

désolé, ée [dezɔle] *adj.* profondément attristé, affligé

-yóki mawa *lib.lob.* óyo ayóki mawa makási

mawa na bê (tî) [tí màwà nà bɛ́] *pasûndâ* Sô vundû ayeke daä mîngi.

désopilant, ante [dezɔpilɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait beaucoup rire *un acteur désopilant*

mosɛkisi *nkó.* óyo akosɛkisa míngi *(mosani) mosɛkisi.*

müngö ngîâ (tî) [tí mʊ̄ngɔ̄ ngíá] *pasûndâ* Sô agä na nzërëngö-terê. *Wawërë tî müngö-ngîâ.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page330

désordonné, ée [dezɔʀdɔne] ***adj.*** qui n'a pas d'ordre *un élève désordonné*

-a mobúlú, -a bulubúlú ***lib.lol.*** óyo azángí alimá *moyékoli wa mobúlú*

Kîrîkiri (tî) [tí kíríkìrì] ***pasûndâ*** Sô molongö ayeke daä pëpe. *Kîrîkiri wamändängö-mbëtï.*

désordre [dezɔʀdʀ] ***n.m.*** manque d'ordre *une maison en désordre*

mobúlú, mobúlungano ***nkó.*** bozángi alimá *ndáko ya mobúlú.*

kîrîkiri [kíríkìrì] ***pandôo*** Molongö ayeke daä pëpe. *Da sô yâ nî ayeke kîrîkiri.*

désorganisation [dezɔʀganizasjɔ̃] ***n.f.*** action de désorganiser, manque d'organisation *la désorganisation de l'armée*

mobúlungano, bobúlungani ***nkó.*** ekela ya kobúlunginya, bozángi boyángeli *mobúlungano mwa mampingá..*

bübängö-yâ [būbāngɔ̄-yá] ***pandôo*** Säräng̈ö tîtene yê adutï na lêgë nî pëpe. *Bübängö-yâ tî âturûgu*

désorganiser [dezɔʀganize] ***I v.tr.*** détruire l'organisation de *désorganiser l'armée* ***II v.pron.*** perdre son organisation *l'armée s'est désorganisée*

kobúlunginya, kobúlinginya ***like.sém.*** **I** koboma boyángeli bwa *kobúlunginya mampingá.* **kobúlungama** ***like.lim.*** **II** kobúngisa boyángeli *mampingá mabúlúngámí.*

buba yâ [bùbà yá] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï yê adutï na lêgë nî pëpe. *Buba yâ tî âturûgu.* **bi lëkërëngö-yâ [bì lēkērēngɔ̄-yá] II** ***penzelö tî palî*** Ke tî säräng̈ö tîtene yâ tî mbênî yê adutï nzönî. *Âturûgu abi lëkërëngö-yâ tî âla.*

désormais [dezɔʀmɛ] ***adv.*** dès ce moment-ci, à partir de maintenant, à l'avenir, dorénavant

bándá lɛlɔ́, útá lɛlɔ́ ***litɛm.*** na mokɔlɔ mwa lɛlɔ́

fadësô (tî)[tí fàdēsó] ***mbasêlî*** Alöndö na längö tî lâsô.

désosser [dezɔse] ***v.tr.*** enlever l'os ou les os de *désosser un gigot de chèvre*

kolongola mikúwa ***like.sém.*** kolongola mikúwa *kolongola mikúwa mya lokolo la ntaba.*

zî biö [zí bìō] ***penzelö tî palî*** Lungûla kpëngbängö mîsa. *Zî biö na yâ tî mî.*

despote [dɛspɔt] ***n. et adj.*** souverain qui exerce un pouvoir absolu et arbitraire, tyran, dictateur

mokonzi monyɔ́kɔli ***nkó.*** elwá óyo akoyángela na nkó

wadörökängö-ndo [wàdɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Gbïä sô kua tî lo ayeke tî sâra pâsi na âzo.

despotique [dɛspɔtik] ***adj.*** qui est propre au despote, tyrannique, dictatorial *un pouvoir despotique*

-a bokonzi bwa nkó ***lib.lol.*** eye etálí mokonzi wa monyɔ́kɔli *bokonzi bwa nkó.*

dörökängö-ndo (tî) [tí dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** Sô alîngbi na gbïä sô asâra pâsi na âzo. *Lëngö-gbïä tî dörökängö-ndo.*

despotisme [dɛspɔtism] ***n.m.*** pouvoir absolu et arbitraire du despote *le despotisme d'un chef*

bokonzi bwa nkó ***nkó.*** bokonzi bwa bongáí *bokonzi bwa nkó bwa mokonzi.*

lëngö-gbïä tî dörökängö-ndo [lēngɔ̄-gbīā tí dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Lëngö-gbïä na säräng̈ö pâsi na âzo. *Mbênî lëngö-gbïä tî dörökängö-ndo.*

dessaler [desale] ***v.tr.*** enlever le sel contenu dans *désaller la morue*

kolongola móngwa tǒ monaná ***nkó.*** kosílisa móngwa mwa... *kolongola móngwa mwa mbísi.*

zî hîngö [zí íngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Sukûla hîngö na terê tî mbênî yê. *Zî hîngö na terê tî makayâbo.*

dessécher [deseʃe] ***I v.tr.*** rendre sec *dessécher l'herbe* ***II v.pron.*** devenir sec *l'herbe se dessèche*

kokókisa, kokausa ***like.sém.*** kokaukisa *kokókisa matíti* kokóka ***like.lim.*** kokauka *matíti makókí.*

hûle [úlè] I ***palî*** Sâra sï akûi. *Hûle pêrë.* **kûi [kūî] II** ***palî*** Ngbâ na fînî pëpe. *Pêrë akûi.*

dessein [desɛ̃] ***n.m.*** projet, intention *avoir le dessein de quitter la ville*

mwángo ***nkó.*** likanisi *kozala na mwángo ya kotíka engumba.*

bibê [bìbé] ***pandôo*** Pialö; yê sô zo ayê tî sâra ânde. *Dutï na bibê tî löndö na gbätä.*

desserrer [deseʀe] ***v.tr.*** relâcher ce qui est serré *desserrer sa ceinture*

kolɛmbisa ***like.sém.*** kofungola *kolɛmbisa mokába.*

zî yâ [zí yá] ***penzelö tî palî*** Wôko yâ tî mbênî yê sï akono. *Zî yâ tî kâmba tî bongö.*

dessert [deseʀ] ***n.m.*** ce qu'on mange à la fin d'un repas *manger un fruit comme dessert*

desélɛ ***nkó.*** eye bakolyáka nsima ya molyá *kolyâ mbuma bó desélɛ.*

desëre [dèsērè] ***pandôo*** Yê sô ayeke te na pekô tî kôbe. *Te lêkëkë töngana desëre.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page331

desservir [desɛʀviʀ] ***v.tr.*** **1** assurer la communication avec, s'arrêter à *le train dessert notre ville* **2** ne pas rendre service, rendre un mauvais service *son arrogance le dessert*

1 kokɛndɛ, kokóma esíká yɔ́kɔ́ ***like.sém.*** koleka na *engbunduka ekendeke na engumba na bĭsó.* **2 kobóya kosálisa** ***like.sém.*** kosálisa té tô kosálisa mabé *lofúndo la yĕ lokobóya kosálisa yĕ.*

sï [sī] ***palî*** **1** Bûngbi. Kutukutu asï na gbätä. **kânga lêgë [kángà légē]** ***penzelö tî palî*** **2** Sô amû mabôko pëpe. *Sïönî-yângâ akânga lêgë na lo.*

dessin [desɛ̃] ***n.m.*** représentation graphique d'un objet *le dessin d'une maison*

liyemi ***nkó.*** nkómá eye ezalí elembo ya elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *liyemi lya ndáko.*

lîmo [límɔ̀] ***pandôo*** Nzorôko tî mbênî yê. *Lîmo tî da.*

dessinateur, trice [desinatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui dessine

moyemi ***nkó.*** moto óyo ayemaka

wasüngö-lîmo [wàsūngɔ̄-límɔ̀] ***pandôo*** Zo sô asâra nzorôko tî mbênî yê.

dessiner [desine] ***v.tr.*** représenter un objet par un dessin *dessiner une maison*

koyema ***like.sém.*** kosála elembo ya elɔ́kɔ na nzelá ya liyemi *koyema ndáko.*

sû lîmo [sú límɔ̀] ***penzelö tî palî*** Kpaka nzorôko tî mbênî yê. *Sû lîmo tî da.*

dessoûler ou dessaouler [desule] ***I v.tr.*** faire cesser l'ivresse de *dessoûler qqn en lui jetant de l'eau fraîche* ***II v.intr.*** cesser d'être soûl *il ne dessoûle pas*

kosílisa molángwá, kosílisa kwíti ***like.sém.*** kolongola molángwá *kosílisa molángwá ya moto na bosopéláka yĕ mái ma mpíyɔ.* **kotíka kolángwa** ***like.lim.*** kobóya molángwá *azalí kotíka kolángwa tê.*

kâi sülëngö [káì sūlēngɔ̄] ***I penzelö tî palî*** Zî yê sô asâra zo. Kâi sülëngö na bïngö na bïngö ngû na terê tî zo. **II** Sâra tîtene sämba ahûnzi na lê. *Lo kâi sülëngö pëpe.*

dessous [dəsu] ***I prép.*** marque la position d'une chose située sous une autre ***II adv.*** plus bas, dans la partie inférieure *regardez dessous* ***III n.m.*** ce qui est en bas *le dessous d'une table*

na nsé,o nsé ***liy.*** ekolakisa esíká ya elɔ́kɔ ezalí na nsé ya elɔ́kɔ esúsu na nsé,o **nsé** ***litém.*** na esíká ezalí na nsé *bótálá na nsé .* **nsé** ***nkó.*** eye ezalí na nsé *nse ya mésá.*

gbe [gbè] I tähüzü Sô yê ayeke na ndönî. **gbe (na) [nà gbè] II** ***mbasêlî*** Sô ayeke na ndönî pëpe. *Bâa ndo na gbe nî.* **mbâgë tî gbe (na) [nà mbágē tí gbè] III** ***mbasêlî*** Sô ayeke na ndüzü pëpe. *Na mbâgë tî gbe tî mëzä.*

dessous-de-table [dəsudtabl] ***n.m.*** somme d'argent que l'acheteur donne secrètement au vendeur en plus du prix fixé ; pot-de-vin, matabiche

matabísi ***nkó.*** mosɔlɔ moye mosómbi akopesa motéki na bonkútú likoló lya ntálo ya elɔ́kɔ

gôro [górò] ***pandôo*** Nginza tî likisï.

dessus [dəsy] ***I prép.*** marque la position d'un objet situé sur une autre ***II adv.*** plus haut, dans la partie supérieure *sens dessus dessous ; vous pouvez marcher dessus* ***III n.m.*** ce qui est en haut *le dessus de la table*

likoló ***liy.*** ekolakisa elɔ́kɔ ezalí likoló lya esúsu na likoló ***litém.*** na likoló koleka *lisɔ́lɔ́ngɔ́, bokoki kotámbola likoló.* **likoló** ***nkó.*** eye ezali likoló *likoló lya mésá.*

ndö (na) [nà ndɔ̄] I tähüzü Sô ayeke na gbe nî pëpe. **ndö nî (na) [nà ndɔ̄ ní] II** ***tähüzü*** Na mbâgë tî hüzü. *Âla lîngbi tî tambûla na ndö nî.* **ndö [ndɔ̄] III** ***pandôo*** Mbâgë tî ndüzü. *Ndö tî mëzä.*

destin [dɛstɛ̃] ***n.m.*** sort, hasard, providence

lisengelo, bobáneli, makilá ***nkó.*** makilá, mbeka

päsä [pāsā] ***pandôo*** Yê sô asï na zo.

destinataire [dɛstinatɛʀ] ***n.*** personne à qui on adresse un envoi *destinataire d'une lettre*

motíndelami ***nkó.*** moto bakotíndela monkandá tŏ elɔ́kɔ *motíndelami wa monkandá.*

wawärängö [wàwārāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô atokua yê na lo. *Wawärängö mbëtï.*

destination [dɛstinasjɔ̃] ***n.f.*** **1** ce pour quoi une chose est faite ; mission, rôle *la destination de l'homme sur la terre* **2** lieu où on doit arriver *arriver à destination*

1 etíndá, etíndami ***nkó.*** ntína eye elɔ́kɔ esálémí *etíndá ya moto na mokili (na mabelé).* **2 etíndamelo, esíká ya bosúkí** ***nkó.*** esíká wápi moto asengélí kokóma *kokóma na etíndamelo.*

kua [kùà] ***pandôo*** **1** Ndânî nye asâra mbênî yê. *Kua tî zo na ndö tî sêse.* **ndâ nî [ndá ní]** ***pandôo*** **2** Mbâgë tî sêse. *Sï na ndâ nî.*

destiner [dɛstine] ***v.tr.*** réserver à, pour *ce travail vous est destiné ; cette salle est destiné aux réunions*

kobómbela, kobɔngisama ***like.ab.*** kobómba mpɔ̂ na *babómbélí yɔ̆ mosálá moye, ndáko eye ebɔngísámí mpɔ̂ na makita.*

bata ndâli tî... [bàtà ndálì tí...] ***penzelö tî palî*** Zîa ndê ndâli tî mbênî yê. *Abata ndo sô ndâli tî âbûngbi.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page332

destituer [dɛstitɥe] ***v.tr.*** faire partir qqn de sa fonction, de son emploi *destituer un chef*	**kolongola** ***like.sém.*** kobákola na mosálá *kolongola mokonzi*	**tomba [tòmbà]** ***palî*** Zî na kua. *Tomba mokönzi.*
destitution [dɛstitysjɔ̃] ***n.f.*** action de destituer	**bolongoli** ***nkó.*** ekela ya kolongola	**tömbängö [tōmbāngɔ̄]** ***pandôo*** Zïngö zo na kua.
destructeur, trice [dɛstʀyktœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** qui détruit	**eboma, mobomi** ***nkó.*** moto óyo akobomaka	**wabübängö (yê) [wàbūbāngɔ̄ (yé)]** ***pandôo*** Zo sô afutîi yê.
destruction [dɛstʀyksjɔ̃] ***n.f.*** action de détruire	**bobomi, libomi** ***nkó.*** ekela ya koboma	**bübängö (yê) [būbāngɔ̄ (yé)]** ***pandôo*** Kua tî fütïngö yê.
désunion [dezynjɔ̃] ***n.f.*** division, désaccord, mésentente	**bokabwani, boswáni** ***nkó.*** bozángi boyókani	**kângbi [kángbì]** ***pandôo*** Tïängö mängö-terê.
désunir [dezyniʀ] ***v.tr.*** mettre fin à l'union de, diviser, séparer *désunir un couple*	**kokabola** ***like.sém.*** kosúkisa boyókani *kokabola libála.*	**kângbi [kángbì]** ***palî*** Dutï ndê ndê. *Kângbi sëwä.*
détacher [detaʃe] ***I v.tr.*** séparer de ce qui attache, délier, dénouer, libérer *détacher une ceinture* ***II v.pron.*** se séparer, se libérer de *les fruits murs se détachent de la branche*	**kobákola, kokpákola, kokangola** ***like.sém.*** kolongola na eye ekangémí *kobákola mokába.* **kolongwa, kobákwa** ***like.lim.*** kokabwana *mbuma itelí ikolongwa na bitápe.*	**zî yâ [zí yá] I** ***penzelö tî palî*** Kângbi, lungûla yê sô agbû terê. *Zî yâ tî kâmba.* **zî terê [zí tèré] II** ***penzelö tî palî*** Lungûla na mbênî yê. *Âbëngö lêkëkë azî terâ na mabôko nî.*
détaler [detale] ***v.intr.*** s'enfuir au plus vite *le voleur qui détale*	**kokíma, kopakata mbángu** ***like.lim.*** kopota mbángu *moyíbi azalí kokíma.*	**sû kpê [sú kpé]** ***penzelö tî palî*** Mû lörö.
détecter [detekte] ***v.tr.*** découvrir la présence de *détecter une maladie*	**kolópola, kobómbola** ***like.sém.*** kokúkola, komɔ́nɔ *kolópola bokɔnɔ.*	**sïgîgî na [sīgígí nà]** ***penzelö tî palî*** Fa tîtene ahînga. *Sïgîgî na kobêla.*
détendre [detɑ̃dʀ] ***I v.tr.*** **1** faire cesser la tension de *détendre un ressort, un piège* **2** calmer, apaiser *cette blague m'a détendu* ***II v.pron.*** **1** cesser d'être tendu *le piège qui se détend* **2** se calmer, s'apaiser *se détendre à l'ombre*	**1 konyolusisa, kolembisa** ***like.sém.*** kosúkisa bobéndani bwa *konyolusisa lɛsólɔ, motámbo.* **2 kobɔ́ndɔ** ***like.sém.*** kokitisa moto, kosílisa nkándá *ndíngyá eye ebɔ́ndí ngáí.* **1 konyolusa, kolembɛ, kofungwama** ***like.lim.*** kotíka bobéndani *motámbo molembí, motámbo mofungwámí.* **2 kopéma, komínyolusa** ***like.lim.*** kopéma, kozala sɛi *kopéma na malíli.*	**wôko [wɔ́kò] I** ***palî*** **1** Sâra sï yâ tî yê angbâ ngangü pëpe. *Wôko yâ tî kükü.* **dë bê [dē bé]** ***penzelö tî palî*** **2** Sâra nzönî *Tënë tî ngîâ sô adë bê tî mbï.* **wo terê [wɔ̀ tèré] II** ***penzelö tî palî*** **1** Wara ngangü. *Wo terê na gbe tî dë.* **wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** **2** Sô akpêngba pëpe. *Wököngö kükü.*
détendu, ue [detɑ̃dy] ***adj.*** **1** qui n'est plus tendu *un piège détendu* **2** calme, apaisé *un air détendu*	**1 (e)-lembí, -a kolembɛ** ***lib.lol.*** eye ezalí lisusu ya kobéndama t*é motámbo molembí.* **2 -a bopémi** ***lib.lol.*** eye ezalí kimyá *ezaleli ya bopémi.*	**wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Zïngö ngangü tî yê. **yäpüngö [yāpūngɔ̄]** ***pasûndâ*** **2** Sô ane pëpe. *Yäpüngö terê.*
détenir [detəniʀ] ***v.tr.*** conserver, posséder *détenir une arme à feu*	**kozala na** ***like.sém.*** kobómba *kozala na bondóki.*	**bata [bàtà]** ***palî*** Dutï na...; yeke na... *Bata ngombe*
détente [detɑ̃t] ***n.f.*** action de détendre	**bopémi, bonyolusi** ekela ya kopéma	**wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zïngö ngangü tî yê.
détenteur, trice [detɑ̃tœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui détient	**mobómbi, moí-elɔ́kɔ** ***nkó.*** moto óyo azalí na elɔ́kɔ	**wabätängö [wàbātāngɔ̄]** ***pandôo*** Dütïngö na...
détention [detɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** action de détenir	**bobómbi, bozali na** ***nkó.*** ekela ya kobómba, ya kozala na...	**bätängö (tî) [tí bātāngɔ̄]** ***pandôo*** Tî dutï na...
détenu, ue [detny] ***n. et adj.*** personne que l'on détient en prison	**mokangami,mokangemi** ***nkó.*** moto óyo bakangí na bɔlɔ́kɔ	**zo tî kanga [zò tí kángà]** ***pandôo*** Watïängö zarä.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page333

détériorer [detɛʀjɔʀe] ***I v.tr.*** mettre en mauvais état, abîmer, dégrader *détériorer un livre* ***II v.pron.*** s'abîmer *un livre qui se détériore*	**kobébisa** ***like.sém.*** kokómisa mabe *kobébisa búku.* **kobéba** ***like.lim.*** kokóma mabé *búku ezali kobéba.*	**buba [bùbà] I** ***palî*** Sâra sï agä gbägbä nî. *Buba bûku.* **futîi [fùtî] II** ***palî*** Sô abuba. *Bûku sô afutîi.*
déterminer [detɛʀmine] ***v.tr.*** fixer, régler, indiquer avec précision *déterminer l'heure d'une réunion*	**kotíya, kolaka** ***like.sém.*** kopésa na bɔzɔ́ *kotíya ngonga ya likita*	**fa mbîrîmbîrî [fà mbírímbírí]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï ahînga yê nzönî**.** *Fa mbîrîmbîrî ngbonga tî bûngbi.*
déterrement [detɛʀmɑ̃] ***n.m.*** action de déterrer	**bokundoli** ***nkó.*** ekela ya kokundola, ya kobimisa eye ekondámáki	**zïngö [zīngɔ̄]** ***pandôo*** Lüngülängö na yâ tî sêse.
déterrer [detɛʀe] ***v.tr.*** faire sortir de terre *déterrer un trésor, un cadavre*	**kokundola** ***like.sém.*** kobimisa na mabelé *kokundola elɔ́kɔ ya motúya, kokundola ebembe.*	**zî [zí]** ***palî*** Lungûla na yâ tî sêse. *Zî mosoro.*
détester [detɛste] ***v.tr.*** avoir en horreur, ne pas supporter, haïr *détester qqn*	**koyina** ***like.sém.*** kobóya, kolinga té *koyina moto.*	**ke [kè]** ***palî*** Yê mbênî yê pëpe. *Ke zo.*
détonateur [detɔnatœʀ] ***n.m.*** amorce qui fait détoner un explosif, une arme à feu	**egángisele** ***nkó.*** esalele eye ekogángisaka bɔ́mbɛ	**yêsüngbängö [yésūngbāngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô asâra sï lêngombe asïgîgî.
détonation [detɔnasjɔ̃] ***n.f.*** bruit d'explosion *la détonation d'un fusil*	**ekíndo, lokito** ***nkó.*** makɛléle ma bogángeli *ekíndo ya bondóki.*	**toto [tòtò]** ***pandôo*** Süngängö tî ngombe. *Toto tî ngombe.*
détoner [detɔne] ***v.intr.*** exploser bruyamment	**kogánga** ***like.lim.*** kopasuka na makɛléle	**sungba [sùngbà]** ***palî*** Toto na ngangü.
détonner [detɔne] ***v.intr.*** sortir du ton, chanter faux, ne pas être en harmonie avec une autre chose *des voix, des couleurs qui détonnent*	**kowéwé*like.lim.*** kokɛsɛnɛ, kobima na mongóngó tŏ loláká lokokɛndɛ ndéngé yɔ̃kɔ́ tê *mingóngó, langí ikowéwé.*	**buba [bùbà]** ***palî*** Gue na lêgë nî pëpe. *Ánzorôko sô abuba.*
détournement [detuʀnəmɑ̃] ***n.m.*** action de détourner	**bopéndoli, bobóngoli** ***nkó.*** ekela ya kopɛndola, ya kobóngola	**gbïänngö [gbɪ̄ängɔ̄]** ***pandôo*** Särängö tîtene mbênî yê amû lêgë ndê.
détourner [detuʀne] ***v.tr.*** **1** changer la direction, l'itinéraire de *détourner une route, un train* **2** prendre frauduleusement *détourner l'argent de l'Etat*	**1 kopɛndɔlɔ, kopengola** ***like.sém.*** kobóngola nzelá *kopɛndɔlɔ nzelá, kopengola engbunduka.* **2 koyíba, kobúka** ***like.sém.*** kozwa ntángo na ndingisa, na boyíbi *koíba mosɔlɔ mwa letá.*	**sanzêe [sànzê]** ***palî*** **1** Mû lêgë ndê. *Sanzêe lêgë.* **nzï [nzī]** ***palî*** **2** Mû yê na höndëngö nî. *Nzï nginza tî letäa.*
détraquer [detʀake] ***v.tr.*** abîmer, déranger *détraquer une machine*	**kobébisa** ***like.sém.*** kokómisa mabé *kobébisa masíni.*	**buba [bùbà]** ***palî*** Sâra sï masïni atambûla pëpe. *Buba masïni.*
détraqué, ée [detʀake] ***n. et adj.*** atteint de troubles mentaux, déséquilibré, fou	**elémá, ligbómá** ***nkó.*** óyo azalí kobɛ́le motó	**wapiâmê [wàpíámé]** ***pandôo*** Zo sô li tî lo ayeke nzönî pëpe.
détresse [detʀɛs] ***n.f.*** angoisse devant un danger *un cri de détresse*	**mawa** ***nkó.*** nsɔ́mɔ, bobángi libosó lya likámá *ligángi lya mawa*	**mbeto [mbètò]** ***pandôo*** Döngö na dawâa tî kpälë. *Dëköngö tî mbeto.*
détresser [detʀese] ***v.tr.*** **1** défaire ce qui est tressé *détresser les cheveux* **2** (Afr.) défaire les tresses de *elle détresse sa fille*	**1 kofungola, kolítola** ***like.sém.*** kofungola eye etongámáki, eye elítámáki *kofungola nsúki.* **2 kofungola, kolítola** ***like.sém.*** kofungola bisoná, mansóki *azalí kofungola bisoná bya nsúki ya mwana wa yĕ wa mwăsí.*	**zî yâ [zí yá]** ***penzelö tî palî*** **1** Zâra yâ tî yê sô akânga. *Zî yâ tî âküä tî li.* **zî li [zí lì]** ***penzelö tî palî*** **2** Lungûla âkâmba sô akânga na küä tî li. *Lo zî li tî môlengê tî lo tî wâlï.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page334

détribaliser [detʀibalize] ***v.tr.*** (Afr.) enlever le caractère tribal à *détribaliser les jeunes*	**koetúlúkola** ***like.sém.*** kolongola ezaleli ya etúlúká na.... *koetúlúkola bilengé.*	**ke tënë tî marä [kè tēnē tí màrā]** ***penzelö tî palî*** Kângbi marä pëpe. *Ke tënë tî marä na pöpö tî âmaseka.*
détritus [detʀitys] ***n.m.plur.*** débris, ordures *jeter les détritus*	**zau, bipɔlí** ***nkó.*** bosɔɔtɔ *kobwáka zau.*	**zëndë [zēndē]** ***pandôo*** Säkä tî yê sô zo atûku na ngonda. *Tûku zëndë.*
détromper [detʀɔ̃pe] ***I v.tr.*** faire sortir qqn de l'erreur *les faits détrompent souvent les prévisions* ***II v.pron.*** revenir de son erreur *détrompez-vous !*	**kondimisa libúnga** ***like.sém.*** komeme moto andima libúnga lya yĕ *mpô tŏ bikela bikondimisaka mabɔngisami.* **kondima libúnga** ***like.sém.*** kondima libúnga *bóndima libúnga na bínó.*	**zîa na lêgë [zía nà légē]** ***penzelö tî palî*** Kîri na zo na nzönî lêgë. *Âkpälë azîa zo na lêgë.*
détrôner [detʀone] ***v.tr.*** faire partir du trône, du pouvoir suprême *détrôner un roi*	**kobákola, kolongola** ***like.sém.*** kolongola moto na bokonzi *kobákola elwá.*	**tumba [tùmbà]** ***palî*** Zî na mbätä. *Tumba gbïä.*
détrousser [detʀuse] ***v.tr.*** voler qqn avec violence *détrousser une commerçante*	**koyíba** ***like.sém.*** koyíba moto na makási nyɔ́nsɔ *koyíba mwăsí wa mombóngo.*	**gbugburu [gbùgbùrù]** ***palî*** Nzï zo na ngangü. *Gbugburu wâlïgarâ.*
détruire [detʀɥiʀ] ***v.tr.*** démolir, abattre *détruire une maison*	**kobuka, koboma** ***like.sém.*** kobébisa *kobúka ndáko.*	**kûngbi [kúngbì]** ***palî*** Buba yê. *Kûngbi da.*
dette [dɛt] ***n.f.*** ce qu'une personne doit à une autre *payer, régler une dette*	**nyongo, mbeka** ***nkó.*** eye moto asengélí kopésa na moto mosúsu *kofúta nyongo*	**yongo [yòngò]** ***pandôo*** Yê sô zo alîngbi tî kîri na nî na mbâ tî lo. *Fûta yongo.*
deuil [dœj] ***n.m.*** tristesse que l'on éprouve à la mort de qqn *deuil national*	**liláká, matánga, mpíli, liwelé** ***nkó.*** mawa maye bakoyókaka na liwa lya moto *liláká lya ekólo.*	**müä [mūā]** ***pandôo*** Vundü sô zo awara na pekô tî kûâ tî mbênî sëwä. *Ködörö ayeke na müä.*
deux [dø] ***I adj. num. inv.*** **1** ***card.*** un plus un *deux personnes* **2** *ord.* deuxième *numéro deux* ***II n.m. inv.*** numéro deux *habiter au deux de telle rue*	**1 -balé** ***lib.lol.*** mɔ̆kɔ́ bakísá mɔ̆kɔ́ *bato bábalé.* **2 -a míbalé** ***lib.lol.*** eye ezalí na molɔngɔ́ ya míbalé *limɛlɔ́ lya míbalé.*	**ûse [úsè] I** ***pandôo*** Ôko azîa na ndönî ôko. *Âzo ûse.* **ûse [úsè] II** ***pandôo*** Sô ayeke na pekô tî ôko molongö. *Ûse wamändängö-mbëtï.*
deuxième [døzjɛm] ***I adj.*** dont le rang est deux *le deuxième élève* ***II n.*** qui occupe le rang deux *le deuxième de la classe*	**míbalé** ***nkó.*** limɛlɔ́ míbalé *kofánda na limɛlɔ́ míbalé ya balabála sóngóló.* **-a bábalé** ***lib.lol.*** óyo azalí na molɔngɔ́ mwa míbalé *moyékoli wa bábalé.* **wa bábalé** ***lib.lol.*** óyo azalí na molɔngɔ́ mwa bábalé *wa bábalé wa kelási.*	**ûse nî (tî) [tí úsè ní]** ***mbasêlî*** Tî fânî ûse.
deuxième bureau [døzjɛmbyʀo] ***n.m.*** (Afr.) femme que l'on entretient en dehors de sa femme légitime ; maîtresse, concubine *il est chez son deuxième bureau*	**mwăsí wa makángo** ***nkó.*** mwăsi wa bábalé *azalí epái ya mwăsí wa yĕ wa makángo.*	**ndeko [ndèkò]** ***pandôo*** Wâlï tî gîgî. *Lo yeke na da tî ndeko tî lo.*
deuxièmement [døzjɛmmɑ̃] ***adv.*** en deuxième lieu	**na míbalé** ***litém.*** na molɔngɔ́ mwa míbalé	**ûse nî (tî) [tí úsè ní]** ***mbasêlî*** Tî fânî ûse.
dévaliser [devalize] ***v.tr.*** voler à qqn son argent, ses affaires *dévaliser un commerçant, un magasin*	**koyíba** ***like.sém.*** kozwa bilɔ́kɔ bya moto na moyíbi *koyíba komelesá, koyíba na magazîni.*	**nzï [nzī]** ***palî*** Mû nginza tî zo. *Nzï nginza tî wadëngö-büzë.*
dévaloriser [devalɔʀize] ***v.tr.*** diminuer la valeur de *dévaloriser qqn aux yeux des autres*	**kosámbwisa, kokútola lokúmu la** ***like.sém.*** kokitisa lokúmu *kosámbwisa moto na mĭso ma bato.*	**bi nëngö [bì nēngō]** ***penzelö tî palî*** Kîri na wüngö ïrï tî zo na pekô. *Bi nëngö tî zo na lê tî âmbâ tî lo.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page335

dévaluation [devalɥasjɔ̃] *n.f.* action de dévaluer	**bokútoli motúya mwa mosɔlɔ** *nkó.* ekela ya kokitisa motúya mwa mosɔlɔ	**tïngö tî ngbondö** [tĩngɔ̃ tí ngbòndō] *palî* Särängö sï yê agä mbumbuse.
dévaluer [devalɥe] *v.tr.* baisser la valeur de *dévaluer une monnaie*	**kokútola motúya mwa...** *like.sém.* kokitisa motúya mwa... *kokútola motúya mwa mosɔlɔ.*	**bi nëngö** [bì nēngɔ̃] *penzelö tî palî* Kîri na ngbondö tî mbênî yê. *Bi nëngö tî nginza.*
devancer [dəvɑ̃se] *v.tr.* aller en avant de, dépasser, distancer *coureur qui devance ses concurrents*	**koyambola** *like.sém.* kokɛndɛ libosó *mopoti óyo ayamboli bawélani basúsu.*	**hön mbâ** [ɔ̃ mbá] *penzelö tî palî* Gue na dawäa. *Wanguru tî lörö sô ahön mbâ tî lo.*
devancier, ère [dəvɑ̃sje, ɛʀ] *n.* personne qui en a devancé, précédé une autre	**moyamboli, moleki libosó** *nkó.* moto óyo alekí libosó lya mosúsu	**wahönngö-mbâ** [wàɔ̃ngɔ̃-mbá] *pandôo* Zo sô ague na dawäa. *Wanguru tî lörö sô ahön mbâ tî lo.*
devant [dəvɑ̃] *I prép.* en avant de, en face de (qqn, qch) *devant la maison* ***II adv.*** vers l'avant *il marche devant* ***III n.m.*** la face antérieure d'une chose, côté opposé à l'arrière *le devant de la maison*	**libosó** *liy.* yambo, o bosó *libosó lya ndáko, libosó lya ndáko.* **libosó** *litém.* o bosó, yambo *azalí kotámbola libosó.* **libosó, yambo** *nkó.* ngámbo ya libosó lya elɔ́kɔ eye ezali lisɔ́lɔ́ngɔ́ lya nsima *libosó lya ndáko, yambo ya ndáko.*	**dawäa (na)** [nà dàwâ] *tähüzü* Na lê tî. *Na dawäa tî da.*
dévastateur, trice [devastatœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui dévaste, ravage *les criquets sont de grands dévastateurs*	**mobomi, mosɛlɛngɛni, mosílisi** *nkó.* óyo akobomaka tŏ akosílisaka tŏ eye ekobomaka tŏ ekosílisaka *mapálela mazalí babomi banéne.*	**wabübängö-yê** [wàbūbāngɔ̃-yé] *pandôo* Zo sô afütïi yê. *Ágbadôra ayeke âkötä wabübängö-yê.*
dévaster [devaste] *v.tr.* ravager, saccager, causer de grands dégâts à *les criquets dévastent la région*	**kobomaboma, konyelinginya, kosílisa** *like.sém.* kobébisa *mapálela mabomábomaka etando.*	**buba** [bùbà] *palî* Futïi yê mîngi, wala sô abi kpälë. *Ágbadôra abuba gbakô.*
développement [devlɔpmɑ̃] *n.m.* action de développer, de se développer	**bokomeli, botómbwani, ntómbwáná** *nkó.* ekela ya kokomela, ya kotómbwana	**mäïngö** [māīngɔ̃] *pandôo* Güëngö tî yê na hüzü.
développer [devlɔpe] *I v.tr.* **1** faire croître, donner de l'ampleur à *développer son corps, son intelligence* **2** faire progresser, avancer *développer un pays* **3** exposer en détail *développer une idée* **4** traiter pour faire apparaître l'image *développer une pellicule photographique* ***II v.pron.*** croître, progresser *un pays qui se développe*	**1 kokólisa** *like.sém.* kokómisa monénɛ, molaí *kokólisa nzóto, mayéle.* **2 kotómbola** *like.sém.* kopúsa libosó *kotómbola ekólo.* **3 kokákola** *like.sém.* kolimbola *kokákola likanisi.* **4 kosukolisa** *like.sém.* kopétola *kosukolisa zábolo (ya fɔtɔ́).* **kotómbwama, kokomela** *like.lim.* kokola, kokɛndɛ libosó *ekólo eye ezalí kotómbwama.*	**mâi** [máì] *palî* **1** Gue na hüzü, na dawäa. **asa** [àsà] *palî* **2** Fa na ânzînanzîna nî. *Asa mbênî gbüngö-li.*
devenir [dəvənir] *I v.intr.* passer d'un état à (un autre), commencer à être *devenir vieux* ***II n.m.*** ensemble des changements à venir, avenir *le devenir d'un pays*	**kokóma** *like.sém.* koleka na ezaleli yɔ̃kɔ́ na esúsu *kokóma mobangé.* **ndéle, kalakala** *nkó.* lisangá lya mbóngwána íkoyâ *ndéle ya ekólo.*	**gä** [gā] **I** *palî* Gbîan dütïngö. *Gä mbäkôro.* **kêkerêke** [kékèrékè] **II** *pandôo* Yê sô zo akü tî gä nî. *Kêkerêke tî ködörö.*
dévergondage [devɛʀgɔ̃daʒ] *n.m.* conduite relâchée, débauche	**bondúmbá, ekóbo** *nkó.* ezaleli ebé, ya mobúlú	**pitäan** [pìtɑ̃̀] *pandôo* Gïngö-wâlï wala gïngö-kôlï kîrîkiri.
dévergonder (se) [devɛʀgɔ̃de] *v.pron.* se conduire sans pudeur, se débaucher	**komítámbwisa ntángo na nsɔ́ni** *like. bong.* kosála mobúlú, kozala na nsɔ́ni té	**sâra pitäan** [sárà pìtɑ̃̀] *penzelö tî palî* Gi wâlï wala gi kôlï kîrîkiri.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page336

dévergondé, ée [devɛʀgɔ̃de] ***adj. et n.*** qui est sans retenue, sans pudeur ; débauché *une conduite dévergondée*	**-a bondúmbá, ndúmbá** ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo asílá nsɔ́ni, óyo azalí mobúlú *ezaleli ya bondúmbá.*	**pitäan (tî) [tí pìtą̈ą̀] *pasûndâ*** Sô kamënë ayeke daä pëpe**.** *Säräng̈ö-yê tî pitäan.*
déverrouiller [devɛʀuje] ***v.tr.*** enlever le verrou à *déverrouiller la porte*	**kokangola, kofungola** ***like.sém.*** kolongola ekangele tŏ velú *kokangola ekúké, kofungola ezipeli.*	**zî kêrêrê [zí kérére] *penzelö tî palî*** Lungûla yê sô akânga mbênî yê. *Zî kêrêrê tî yângâda.*
déverser [devɛʀse] ***v.tr.*** faire couler, répandre *déverser de l'huile dans un pot*	**kotangisa, kosopa** ***like.sém.*** kopanza *kosopa mafúta na nzóto.*	**tûku [túkù] *palî*** Sâra sï ngû asua. *Tûku mafüta na yâ tî ngbëndä.*
dévêtir [devɛtiʀ] ***I v.tr.*** enlever les vêtements de, déshabiller ***II v.pron.*** se déshabiller	**kolongola bilambá** ***like.sém.*** kolongola bilambá ya... **komílongola bilambá** ***like.bong.*** kolongola bilambá bya yɔ̌ mɔ́kɔ́	**zî bongo [zí bòngɔ̄] *penzelö tî palî*** Lungûla yê sô akânga terê tî zo. *Zî bongö.*
déviation [devjasjɔ̃] ***n.f.*** action de changer de direction à qch, détournement *déviation d'une route*	**bopengoli, bobóngoli** ***nkó.*** ekela ya kobóngola nzelá *bopengoli bwa nzelá.*	**säng̈ëngö-lêgë [sānzēngɔ̄-légē] *pandôo*** Müngö-lêgë ndê. *Säng̈ëngö-lêgë.*
dévier [devje] ***I v.tr.*** écarter de la direction normale *dévier une route* ***II v.intr.*** changer de direction, se détourner *la flèche, la balle a dévié*	**kopengola, kobóngola** ***like.sém.*** kolongola na nzelá eye esɛngélí *kopengola nzelá.* **kopengwa, kobóngwana** ***like.lim.*** kosénzɛ nzelá *likulá, motópi mopengwi.*	**sanzêe lêgë [sànzê légē] I *penzelö tî palî*** Mû lêgë ndê. **hön ndê [ɔ̄ ndé] II *penzelö tî palî*** Mû lêgë ndê. *Kokora wala lêngombe ahön ndê.*
dévierger [devjɛʀʒe] ***v.tr.*** (Afr.) enlever sa virginité à (une fille), déflorer	**kotɔbɔlɔ, kobébisa** ***like.sém.*** kolongola bongɔndɔ bwa móseka	**kôro [kórò] *palî*** Sûru. *Kôro môlengê-wâlï sô âde tî hînga kôlï pëpe.*
deviner [dəvine] ***v.tr.*** découvrir par supposition *deviner un secret*	**kokanisa** ***like.sém.*** kolópola, komɔ́nɔ na nzelá ya likanisi *kokanisa sekelé.*	**hînga tënë tî bê [íngà tēnē tí bé] *penzelö tî palî*** Wara tënë sô ayeke na yâ tî bê tî zo.
devinette [dəvinɛt] ***n.f.*** question qu'on pose par jeu pour faire deviner la réponse ; charade, énigme *jouer aux devinettes*	**sámbolé** ***nkó.*** motúna bakotúnaka na lisano mpɔ̂ ya kokanisa eyano ya kopésa *kosana na sámbolé.*	**kpâkü [kpákū] *pandôo*** Hûnda sô zo agi tî wara ndâ nî. *Tene kpâkü.*
devin, devineresse [dəvɛ̃, dəvinʀɛs] ***n.*** personne qui prétend découvrir les choses cachées, prédire l'avenir	**nganga-nkísi** ***nkó.*** moto óyo alobaka te amɔ́nɔkɔ makambo makoyâ	**wambadi [wàmbàdì] *pandôo*** Zo sô abâa atene nï hînga yê na yâ tî gîgî tî zo.
devis [dəvi] ***n.m.*** état détaillé des travaux à faire accompagné du prix	**deví** ***nkó.*** nkomá ekolakisa misálá mya kosála mpe ntálo na yangó	**devïi [dèvīì] *pandôo*** Mbëtï fängö-ngêrë tî âkûngbâ na tî säräng̈ö-kua nî.
dévisager [devizaʒe] ***v.tr.*** regarder longuement et attentivement le visage de *dévisager qqn*	**kotála swíí, kolembetela** ***like.sém.*** kotála elongi ya moto eleko elaí *kotála moto swíí.*	**bâa lê [bâ lé] *penzelö tî palî*** Gi tî hînga lê tî zo mbîrîmbîrî. *Bâa lê tî zo ngbii .*
devise [dəviz] ***n.f.*** sentence exprimant une pensée, un mot d'ordre *la devise d'un pays : «Paix, justice, travail»*	**liloba-ntína, liloba-lotómo** ***nkó.*** liloba likolakisa likanisi, motíndo *liloba-ntína lya ekólo "kímyá, bosémbo, mosálá".*	**tënë-lombë [tēnē-lòmbē] *pandôo*** Âmamâtënë tî ködörö wala tî mbênî bûngbi. *Tënë-lombë tî mbênî ködörö (Büngbïngö-terê - Nëngö-terê – Kua).*
dévisser [devise] ***v.tr.*** enlever les vis qui attache *dévisser une serrure*	**kobákola, kofungola vísi** ***like.sém.*** kolongola vísi iye ibakámí *kobákola vísi ya ekangele.*	**zî vîsi [zí vísì] *penzelö tî palî*** Lungûla marä pândi sô agbû na yê. *Zî vîsi tî kêrêrê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page337

dévoiler [devwale] *v.tr.* enlever le voile à, faire découvrir *dévoiler la vérité*

kobómbola *like.sém.* komɔ́nisa polélé *kobómbola bosôlɔ́.*

sïgîgî na [sïgígí nà] *penzelö tî palî* Fa yê sô ahônde. *Sïgîgî na ndâ tî tënë.*

devoir [dəvwaʀ] *I v.tr.* **1** avoir à donner, à restituer ; être redevable de *tu me dois cent francs* **2** (suivi d'un infinitif) avoir l'obligation de, être obligé de *je dois partir maintenant* ***II n.m.*** **1** ce qu'on doit faire *je fais mon devoir* **2** travail écrit donné à un élève *le devoir de français*

1 kosengɛlɛ *like.ab.* kosɛngɛlɛ kopésa tɔ̌ kozóngisa *osɛngélí kopésa ngáí falánga nkámá.* **2 kosengɛlɛ** *like.ab.* kozala na lotómo ya *nasengélí kokendɛ sikóyo.* **1 liséngisi, lotómo** ***nkó.*** eye moto asɛ́ngɛ́lí kosála *nazalí kosála lotómo la ngáí.* **2 mosálá** ***nkó.*** mosálá mwa bokomi molakisi apési moyékoli *mosálá mwa lifalasé.*

lîngbi [língbì] **I** *palî* **1** Kîri na yê na mbênî zo. *Mo língbi tî mû na mbï pâta balëûse.* **lîngbi** [língbì] *palî* **2** Dutï na hînga tî sâra mbênî yê. *Mbï lîngbi tî gue fadësô.* **kua** [kùà] **II** *pandôo* **1** Yê sô zo alîngbi tî sâra. *Mbï sâra kua tî mbï.* **kuamanda** [kùàmàndà] *pandôo* **2** Kua tî süngö nî sô amû na wamändängö-mbëtï. *Kuamanda tî Farânzi.*

dévorer [devɔʀe] *v.tr.* manger en déchirant avec les dents *le léopard dévore une antilope*

kolíya, kopanza *like.sém.* kolíya na bokátáká na mĭno *nkɔ́í ezalí kolíya mbólókó.*

te [tè] *palî* Mene yê na sürüngö nî na pëmbë. *Ze ate lekpa.*

dévouement [devumɑ̃] *n.m.* disposition à se dévouer, à servir

bomíkabi, bomípési *nkó.* ezalela tɔ̌ libɔngi lya komíkaba, ya kosálisa

müngö-terê na [mūngɔ̄-tèré nà] *pandôo* Säräng̈ö-yê na taâ bê kûê. *Müngö-terê na âwakobêla.*

dévouer (se) [devwe] *v.pron.* se consacrer entièrement au service de *se dévouer aux malades*

komíbonza, komíkaba, komípésa *like.bong.* kopésa nzóto na yĕ mobimba na *komíkaba mpɔ̂ ya bakɔni.*

mû terê na [mú tèré nà] *penzelö tî palî* Sâra yê na taâ bê kûê ndâli tî. *Mû terê na âwakobêla.*

dextérité [dɛkstɛʀite] *n.f.* habileté, adresse *dextérité d'un chasseur, d'un tireur*

ntɔ́ki *nkó.* bolembú ya kosála elɔ́kɔ *ntɔ́ki ya moí-bokila, ya mobéti.*

yäpüngö [yāpūngɔ̄] *pandôo* Hïngängö-kua nzönî. *Yäpüngö tî wagïngö-nyama.*

de, du, des [də, dy, de] *I prép.* **1** indique l'origine *venir de Dakar, du Sénégal, de l'Afrique* **2** indique le temps *du matin au soir* **3** indique la possession *la maison de mon père* **4** indique la cause *mourir du sida* **5** indique l'instrument *un coup de bâton* ***II art. part.*** s'emploie devant des noms d'objets que l'on ne peut compter *boire du thé, de l'eau, de la bière ; manger du poulet, de l'antilope, des crevettes*

1 o, na *liy.* ekolakisa esíká likambo tɔ̌ elɔ́kɔ eúti *koúta o Dakar, na Senegále, o Afríka.* **2 bandá, útá, útó** *liy.* ekolakisa ngonga, eleko, ntángo *útá ntɔ́ngɔ́ kínɔ́ mpókwa, bandá ntɔ́ngɔ́ kínɔ́ mpókwa.* **3 -a** *liy.* ekolakisa bonkóló *ndáko ya tatá wa ngáí.* **4 na, mpɔ̂ ya, mpɔ̂ na, na ntína** *liy.* ekolakisa ntína *kowâ na sida, kokúfa mpɔ̂ na sidá.* **5 -a** *liy.* ekolakisa esálele *lobéte la língénda.*

na [nà] **I** *tähüzü* **1** *tähüzü* sô afa marä. *Lo löndö na Bêafrîka.* **2 na** [nà] *tähüzü tähüzü* sô afa tângo. *Ngûnzapä apîka tî löndö na ndäpêlêlê tî sï na lâkûi.* **3 tî** [tí] *tähüzü* sô afa sêmvenî. *Da tî babâ tî mbï akono mîngi.* **4 na** [nà] *tähüzü tähüzü* sô afa ndâ. *Lo kûi na sïöngähözo.* **5 na** [nà] *tähüzü tähüzü* afa yêkua. *Apîka lo na këkë.*

diabète [djabɛt] *n.m.* maladie due à un excès de sucre dans le sang et qui s'accompagne d'une élimination excessive d'urine et d'une soif intense *souffrir de diabète*

bokɔnɔ bwa sukáli, dyabéti ***nkó.*** bokɔnɔ boúti na boíké bwa sukáli na makilá mpé bokopésaka bosúbi míngi mpé mpósá ekási ya mái *kobéle bokɔnɔ bwa sukáli, kobéle dyabéti.*

diabëte [dìàbētè] *pandôo* Kobêla tî sukâni sô agä na säräng̈ö înö. *Bâa pâsi na diabëte.*

diabétique [djabetik] *n. et adj.* atteint de diabète

-a bokɔnɔ bwa sukáli, -a dyabéti *lib.lol.* óyo azali na bokɔnɔ bwa sukáli, óyo abéleke dyabéti

wadiabëte [wàdìàbētè] *pandôo* Zo tî kobêla tî diabëte.

diable [djabl] *n.m.* **1** démon, personnage représentant le mal **2** charriot à deux roues servant à transporter des objets lourds

1 zábolo, sátana *nkó.* elímo ekokamba na mabé **2** zéki ***nkó.*** ekúmbele ya makolo mábalé eye bakosálelaka mpɔ̂ na komɛmɛ bilɔ́kɔ bya bozitó

zâburu [zábùrù] *pandôo* **1** Zo tî sïönî yingö. **pûsu** [púsù] *pandôo* **2** Masïni sô âgerê nî ayeke ûse tî yö na ânenêe kûngbâ.

diabolique [djabɔlik] *adj.* relatif au diable, qui vient du diable *un pouvoir diabolique*

-a zábolo, -a sátana *lib.lol.* eye etálí zábolo, eye aútí na zábolo *bokonzi bwa zábolo.*

zâburu (tî) [tí zábùrù] *pasûndâ* Sô sïönî yingö ayeke daä. *Ngangü tî zâburu.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page338

dialectal, ale, aux [djalektal, o] ***adj.*** propre à un dialecte *une forme dialectale*

-a monɔkɔ mwa mbóka ***lib.lol.*** eye ezalí ya monɔkɔ mwa mbóka *loléngé la monɔkɔ mbóka.*

kêtê yângâ-ködörö (tî) [tí kété yángá-kɔ̃dɔ̀rɔ̄] ***pasûndâ*** Sô abâa yângâ tî âkêtê marä. *Marä tî kêtê yângâ- ködörö.*

dialecte [djalɛlt] ***n.m.*** variété régionale d'une langue *les dialectes du mandingue, du poular, du lingala, du kiswahili*

lofwézi, lokóta ***nkó.*** loléngé la bolobi lokóta lɔ̃kɔ́ káti ya biténi bya etúká yɔ̃kɔ́ *nkóta ya mandinge, pulár, lingála, kiswahili.*

kêtê yângâ-ködörö [kété yángá-kɔ̃dɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Yângâ-ködörö sô atene na yâ tî âkêtê marä. *Kêtê yângâ-ködörö tî Banda, lingala, sängö, kiswali.*

dialogue [djalɔg] ***n.m.*** **1** entretien, conversation entre deux personnes **2** discussion en vue de trouver une solution à un problème, conférence *dialogue national*

pätärä [pātārā] ***pandôo*** **1** Lisorö na pöpö tî âzo.**pïkängö-pätärä [pīkāngɔ̄-pātārā]** ***pandôo*** **2** Särängö-lisorö tî gä na mängö-terê. *Pïkängö-pätärä tî ködörö.*

dialoguer [djalɔge] ***v.intr.*** **1** avoir une conversation à deux **2** se parler pour trouver une solution à un problème

1 kosolola ***like.sém.*** kozala na lisoló káti ya bato bábalé **2 kolobana** ***like.sém.*** kosololana, kosolola mpɔ̂ ya koluka eyano na mokakatano

pîka pätärä [píkà pātārā] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra lisorö na pöpö tî âzo. **pîka pätärä [píkà pātārā]** ***penzelö tî palî*** **2** Sâra lisorö tî wara mängö-terê.

diamant [djamɑ̃] ***n.m.*** pierre précieuse, bijou en cette matière *un bijou en diamant, porter un diamant*

dyamá ***nkó.*** libángá lya ntálo, mpaúni esálémí na yangó *mpaúni ya dyamá, koláta dyamá.*

diamäa [dìàmāà] ***pandôo*** Tênë sô atï nginza mîngi. *Lenge tî diamäa.*

diarrhée [djaʀe] ***n.f.*** évacuation fréquente de selles liquides *avoir la diarrhée*

pulúpulú ***nkó.*** bosumbi nyeí ya máimái *kozala na pulúpulú.*

sasa [sàsà] ***pandôo*** Särängö-purû na ngû. *Lo wara kobêla tî sasa.*

dico V. **dictionnaire [diko]** ***n.m.***

bagó ***nkó***

bakarî [bàkàrí] ***pandôo*** Bûku tî ândâmbupa.

dictateur [diktatœʀ] ***n.m.*** homme politique qui exerce un pouvoir sans contrôle ; tyran

mokonzi nyé, tilá ***nkó.*** moto wa politíki óyo akosálela bokonzi ntángo na bokaboli na basúsu

wadörökängö [wàdɔ̀rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Walëngö-gbïä tî sïönî porosö.

dictatorial, ale, aux [diktatɔʀjal, o] ***adj.*** d'un dictateur *loi dictatoriale*

-a mokonzi nyê, -a bokonzakonza ***lib.lol.*** eye etálí mokonzi nyê tɔ̌ tilá *mobéko mwa mokonzi nyê.*

dörökängö (tî) [tí dɔ̀rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô sïönî porosö ayeke daä. *Ndïä tî dörökängö-ndo.*

dictature [diktatyʀ] ***n.f.*** pouvoir sans contrôle

bokonzi nyê, bokonzakonza ***nkó.*** bokonzi bozángí bokaboli, bwa moto mɔ̌kɔ́

dörökängö-ndo [dɔ̀rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Lëngö-gbïä tî sïönî porosö.

dictée [dikte] ***n.f.*** exercice scolaire consistant en un texte lu à voix haute par l'enseignant et que les élèves doivent écrire sans faute d'orthographe

litángela ***nkó.*** mosálá mwa kelási wápi molakisi akotánga maloba maye bayékoli basɛngélí kokoma ntángo na kosála míko (fɔ́ti)

mäsû [māsú] ***pandôo*** Mbëtï sô wafängö-mbëtï adîko sï wamändängö-yê asû nî.

dicter [dikte] ***v.tr.*** **1** faire prendre en notes un texte que l'on lit *dicter une lettre* **2** suggérer, inspirer, imposer à qqn ce qu'il doit dire ou faire *dicter une conduite*

1 kokomisa ***like.sém.*** kosála te bákoma eye etángémí *kokomisa mokandá.* **2 kolakisa, kotínda** ***like.sém.*** kolakisa ezalela moto asɛngéli kozala na yangó *kolakisa ezalela.*

dîko sû [díkɔ̀ sú] ***penzelö tî palî*** **1** Sû mbëtï sô zo adîko**.** *Dîko sû tî mbëtï.* **2 fa [fà]** ***palî*** Hûnda na zo na ngangü tî sâra mbênî yê**.** *Fa dütïngö na zo. (bâa bakarî)*

dictionnaire [diksjɔnɛʀ] ***n.m.*** ouvrage qui recense et décrit, dans un certain ordre, les mots d'une langue ; syn. dico *chercher un mot dans le dictionnaire*

bagó ***nkó.*** búku eye ekosangisa mpé ekolimbola maloba ma lokóta *koluka liloba na bagó.*

bakarî [bàkàrí] ***pandôo*** Bûku tî ândâmbupa tî mbênî yângâ ködörö. *Gi mbênî mbupa na yâ tî bakarî.*

dicton [diktɔ̃] ***n.m.*** phrase, sentence devenue proverbe ; adage, maxime

lisɛsɛ ***nkó.*** lisakoli liye likómí lisɛsɛ tɔ̌ eyélé

mato [màtò] ***pandôo*** Ndurü tënë tî ndarä.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page339

dieu [djø] ***n.m.*** être suprême, créateur et ordonnateur du monde	**nzámbe** ***nkó.*** mokeli, mozalisi wa mokili	**Nzapä [nzàpā]** ***pandôo*** Walëkëngö gîgî.
diffamant, ante [difamɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** dit ou fait pour diffamer *des propos diffamants*	**-a bosámbwisi,-a kosámbwisa** ***lib.lol.*** eye elobámí tǒ esálémí mpɔ̌ ya kosámbwisa *maloba ma bosámbwisi.*	**zonga (tî) [tí zòngà]** ***pasûndâ*** Sô abi tënë tî sïönî na li tî zo.
diffamation [difamasjɔ̃] ***n.f.*** aéction de diffamer, acte diffamatoire	**bosámbwisi, bosámbúlú** ***nkó.*** ekela ya kosámbwisa	**zonga [zòngà]** ***pandôo*** Bïngö tënë tî sïönî na li tî zo.
diffamatoire [difamatwaʀ] ***adj.*** qui a pour but de diffamer *une lettre diffamatoire*	**-a bosámbwisi,-a kosámbwisa** ***lib.lol.*** eye ezali na ntína tǒ mwángo ya kosámbwisa *monkandá mwa bosámbwisi.*	**zonga (tî) [tí zòngà]** ***pasûndâ*** Sô abi tënë tî sïönî na li tî zo. *Âtënë tî zonga.*
diffamer [difame] ***v.tr.*** porter atteinte à la réputation, à l'honneur de *diffamer un honnête homme*	**kosámbwisa** ***like.sém.*** kobébisa lokúmu mpé kiló ya moto *kosámbwisa moto wa boséмbo.*	**pä [pā]** ***palî*** Buba ïrï tî zo. *Mbëtï sô apä mbï na yâ nî.*
différemment [difeʀamɑ̃] ***adv.*** d'une manière différente	**na bokɛsɛni** ***litém.*** na loléngé la bokɛsɛni	**ndêndê [ndéndé]** ***mbasêlî*** Sô ayeke ôko pëpe.
différence [difeʀɑ̃s] ***n.f.*** **1** ce qui distingue une chose d'une autre *différence d'âge, de taille* **2** ce qui dépasse dans une quantité *la différence entre 5 et 3 c'est 2*	**1 bokɛsɛni** ***nkó.*** eye ezali kokɛsɛnisa elɔ́kɔ yǒkɔ́ na esúsu *bokɛsɛni bwa mbúla, bwa bolaí.* **2 boleki, bolúti, lúta** ***nkó.*** eye elekí na boíké tǒ na motángo *boleki káti ya 5 na 3 ezalí 2.*	**pöpö [pōpō]** ***pandôo*** **1** Yê sô akângbi yê na mbênî. *Pöpö tî yöngö.* **2** Yê tî kângbi pöpö tî âwüngö. *Yê sô akângbi pöpö tî otâ na okü ayeke ûse.*
différencier [difeʀɑ̃sje] ***v.tr.*** marquer la différence entre, distinguer *différencier deux jumeaux*	**kokɛsɛnisa** ***like.sém.*** kosála bokɛsɛni káti ya *kokɛsɛnisa mapása bábalé.*	**kângbi pöpö [kángbì pōpō]** ***penzelö tî palî*** Fa mbênî yê sô ayeke ndê na pöpö tî yê wala âzo ûse. *Kângbi pöpö tî ângbö.*
différend [difeʀɑ̃] ***n.m.*** désaccord	**matáta** ***nkó.*** boyókani tɛ́	**papa [pàpà]** ***pandôo*** Tïängö mängö-terê.
différent, ente [difeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui diffère, dissemblable, distinct *différents sens d'un mot*	**-a bokɛsɛni, -súsu** ***lib.lol.*** eye ezalí loléngé lǒkɔ́ tê *maloba makɛsɛni ntína.*	**ndê [ndé]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi terê pëpe. *Ândâ ndê tî mbupa.*
difficile [difisil] ***adj.*** qui demande des efforts *un travail difficile*	**-kási, -a mpási** ***lib.lol.*** eye ekosénge nguyá *mosálá mokási.*	**ngangü [ngàngū]** ***pasûndâ*** Sô akpêngba. *Ngangü kua.*
difficilement [difisilmɑ̃] ***adv.*** d'une dmanière difficile	**na mpási** ***litém.*** na loléngé la mpási	**ngangü [ngàngū]** ***mbasêlî*** Dutï sô awôko pëpe. *Lo sâra kua ngangü.*
difficulté [difikylte] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est difficile *la difficulté d'un travail* **2** obstacle, empêchement *rencontrer des difficultés*	**1 mpási, kpɔ́kɔ́sɔ́** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí matáta *mpási ya mosálá.* **2 mokakatano, mindɔndɔ́, kpɔ́kɔ́sɔ́** ***nkó.*** matáta *kokútana na mokakatano.*	**kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Yê sô akânga lêgë**.** *Kpälë tî kua***.**
difforme [difɔʀm] ***adj.*** mal bâti, qui n'a pas la forme normale *une tête difforme*	**-bé** ***lib.lol.*** eye ekelámí mabé, eye ezalí loléngé losengéli tɛ́ *motó mobé.*	**bängö [bāngɔ̄] *pandôo*** Sô terê nî abuba**.** *Bängö gerë, bängö li.*
difformité [difɔʀmite] ***n.f.*** défaut dans de la forme physique *souffrir d'une grave difformité*	**bobé** ***nkó.*** mabé ma nzóto *konyɔ́kwama na bobé bokási.*	**sêbängö [sébāngɔ̄] pandôo** Sïönî terê**.** *Hün ponö sêbängö.*
diffuser [difyze] ***v.tr.*** répandre partout *diffuser une nouvelle*	**kopalinginya** ***like.sém.*** kopanza, koyébisa bipái bínsɔ *kopalinginya nsango.*	**vûnga [vúngà] *palî*** Sâra sï âtënë ague ayo**.** *Vûnga sango.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page340

digérer [diʒeʀe] ***v.tr.*** faire l'assimilation des aliments *digérer un repas*

kogúmbwa ***like.lim.*** koníka *kogúmbwa bileí.*

neka terê [nèkà tèré] ***penzelö tî palî*** Sâra sï kôbe agä ngû**.** *Kôbe aneka terê***.**

digne [diɲ] ***adj.*** qui a de la dignité, respectable *un homme digne*

-a lokúmu ***lib.lol.*** óyo azalí na lokúmu *moto wa lokúmu.*

nëngö-terê (tî) [tí nēngɔ̄-tèré] ***pasûndâ*** Sô abi terê tî lo pëpe**.** *Zo tî nëngö-terê.*

dignité [diɲite] ***n.f.*** respect que mérite qqn ou qch *dignité d'un homme, de ses paroles*

lokúmu ***nkó.*** limɛmyá liye lisɛngélí na moto tŏ na elɔ́kɔ *lokúmu la moto, lokúmu la maloba ma yĕ.*

nëngö-terê [nēngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Bïngö-terê pëpe**.** *Nëngö-terê tî zo, tî âtënë tî lo.*

digue [dig] ***n.f.*** construction destinée à contenir l'eau d'une rivière

nduka ***nkó.*** efelo ya kokanga mái ma molúka tŏ mongálá

kängängö-ngû [kāngāngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Ndo sô zo aleke sï ngû alîngbi tî hön daä pëpe**.**

dilemme [dilɛm] ***n.m.*** situation qui oblige à choisir entre deux positions difficiles *être devant un dilemme*

dilémi ***nkó.*** ezaleli eye ekosénge te moto apɔ́nɔ́ káti ya nzelá tŏ makanisi mábalé ma mpási *kozala libosó lya dilémi.*

gïngö-bê [gīngɔ̄-bɛ́] ***pandôo*** Kpälë tî söröngö na pöpö tî âyê ûse**.** *Dütïngö na yâ tî gïngö-bê***.**

diligemment [diliʒamɑ̃] ***adv.*** avec soin et rapidité

na lombángo ***litém.*** nɔkí nɔkí

nzönî yäpüngö (na) [nà nzɔ̄ní yāpūngɔ̄] ***mbasêlî*** Na lêgë tî nzönî ngâ hîo.

diligence [diliʒɑ̃s] ***n.f.*** rapidité

mbángu, lombángu ***nkó.*** *nɔkí.*

nzönî yäpüngö [nzɔ̄ní yāpūngɔ̄] ***pandôo*** Särängö-yê nzönî ngâ hîo.

diligenter [diliʒɑ̃te] ***v.tr.*** mener avec diligence, faire rapidement et bien *diligenter une affaire*

kosála na lombángu ***like.sém.*** kosála nɔkí nɔkí *kosála likambo na lombángu.*

sâra hîo ngâ nzönî [sárà îɔ ngá nzɔ̄ní] ***penzelö tî palî*** Sâra yê hîo hîo ngâ mbîrîmbîrî.

diluer [dilɥe] ***v.tr.*** dissoudre dans un liquide *diluer du sucre, du sel dans l'eau*

konyángwisa ***like.sém.*** kobalola na mái *konyángwisa sukáli, konyákwisa monaná na mái.*

mîro [míɾɔ̀] ***palî*** Sâra sï agä ngû. Sukâni na hîngö amîro na yâ tî ngû**. kt : Zongere.**

dimanche [dimɑ̃ʃ] ***n.m.*** septième jour de la semaine, après samedi

eyenga, lomíngo ***nkó.*** mokɔlɔ mwa sambo mwa pɔ́sɔ, nsima ya pɔ́sɔ

lâyenga [láyèngà] ***pandôo*** Mbâsâmbâlâ längö**.**

dimension [dimɑ̃sjɔ̃] ***n.m.*** étendue mesurable *les trois dimensions : longueur, largeur, hauteur*

lomeko ***nkó.*** etando eye ekoki komekama molaí *mameko másáto : bolaí, bonéne, bosándá.*

könöngö-lê [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄-lé] ***pandôo*** Lêndo sô alîgbi tî meka**.** *Yöngö, ndurü.*

diminuer [diminɥe] ***I v.tr.*** rendre moindre *diminuer la longueur* ***II v.intr.*** devenir moindre *les vivres diminuent*

kokútola, kobukola, kokitisa ***like.sém.*** kokómisa mokɛ́ *kokútola bolaí* **kokútwa, kobukwa, kokita** ***like.lim.*** kokóma mokɛ́ *biléi bikútwé.*

dîri [díɾì] ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä kêtê**.** *Dîri yongo.*

dinde [dɛ̃d] ***n.f.*** femelle du dindon

déndi ***nkó.*** mwási wa dendɔ́, dendɔ́ mwăsí

wâlïdendöon [wálīdɛ̰̀dɔ̰̄] ***pandôo*** Marä tî kötä ndeke sô abata bätängö**.**

dindon [dɛ̃dɔ̃] ***n.m.*** gros oiseau de basse-cour

dendɔ́*nkó.* ndekɛ enénɛ ya likútú

dendöon [dɛ̀dɔ̰̄] ***pandôo*** Marâ tî kötä ndeke sô abata bätängö**.**

dindonneau [dɛ̃dɔno] ***n.m.*** petit de la dinde, jeune dindon

mwâ dendɔ́ ***nkó.*** mwăna wa dendɔ́

kêtê dendöon [kété dɛ̀dɔ̰̄] ***pandôo*** Môlengê tî kötä ndeke sô abata bätängö**.**

dîner [dine] ***I v.intr.*** prendre le repas de midi (en Belgique), du soir (en France) ***II n.m.*** repas de midi (en Belgique), du soir (en France)

kolíya ***like.sém.*** kolíya (na nzángá na Belɛzíki) tŏ kolíya (na mpókwa na Fránsa) **molíya** ***nkó.*** biléi bya nzángá (Belezíki) tŏ bya mpókwa (Fránsa)

kôbe tî lâkûi [kɔ́bè tí lákú̱] ***pandôo*** Yê sô zo ayeke te na bî**.**

dingue [dɛ̃g] ***adj. et n.*** fou *il est dingue*

elémá ***nkó.*** ligbómá *azalí elémá.*

wapîâmê [wàpíámé] ***pandôo*** Zo tî gbôgbôlinda**.** *Lo yeke wapîâmê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page341

diocésain, aine [djɔsezɛ̃, ɛn] *adj. et n.* qui appartient à un diocèse

-a dyosézɛ *lib.lol.* eye ezalí ya dyosézɛ

gbâködörö-danzapä (tî) [tí gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄-dànzàpā] *pasûndâ* Sô mbênî kötä buä ayeke na li nî.

diocèse [djɔsɛz] *n.m.* circonscription ecclésiastique gouvernée par un évêque

dyosézɛ *nkó.* etando ya mabelé eye eyángélámí na epísikɔ́pɔ

gbâködörö-danzapä [gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄-dànzàpā] *pandôo* Bûngbi tî âködörö sô âdanzapä ayeke daä sï kötä buä ayeke na li nî.

diplôme [diplom] *n.m.* certificat délivré à la fin d'un cycle d'études *diplôme de baccalauréat*

lipɔlɔ́mɛ *nkó.* sɛtifíka eye bakopésaka na súka ya matéya *lipɔlɔ́mɛ lya Letá.*

makandâ [màkàndá] *pandôo* Kötämbëtï sô awara na pekô tî mändängö-yê. *Makandâ tî bâke.*

dire [diʀ] *I v.tr.* faire entendre au moyen de la parole *dire la vérité* *II n.m.* ce que dit qqn *la vérité de ses dires*

koloba *like.sém.* koyókisa na nzelá ya maloba *koloba bosôlɔ́.* **maloba** *nkó.* maye moto alobí *bosôlɔ́ bwa maloba ma yě.*

tene [tènè] *palî* Sâra sï amä mo na lêgë tî mê. *Tene taâtënë.*

directement [diʀɛktəmɑ̃] *adv.* tout droit, sans détour, d'une manière directe *venez directement à la maison !*

na sémba, sémba *litém.* na loléngé la abilika tɛ́ *bóyá sémba na ndáko.*

derëke [dèrékè] *pasûndâ* Sô angoro pëpe. *Lêgë tî derëke.*

directeur, trice [diʀɛktœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui dirige *directeur d'école*

moyángeli, dikitélɛ *nkó.* óyo azalí kokonza *dikitélɛ wa etéyelo.*

wayïndä [wàyīndā] *pandôo* Kötäzo tî ndokua. *Wayïndä tî kêtê dambëtï.*

direction [diʀɛksjɔ̃] *n.f.* **1** action de diriger, fonction de directeur *la direction d'une école* **2** orientation, sens du déplacement *prendre la bonne direction*

1 boyángeli, bokambi *nkó.* ekela ya koyángela, ya kokamba *boyángeli bwa etéyelo.* **2 nzelá** *nkó.* epái ya bokɛi, nzelá ya kolanda *kozwa nzela elámu.*

dayïndä [dàyīndā] *pandôo* **1** Ndokua tî zo tî li nî. *Dayïndä tî kêtê dambëtï.* **mbängö** [mbāngɔ̄] *pandôo* **2** Fängö-lêgë. *Mbängö masûa.*

direct, ecte [diʀɛkt] *adj.* **1** tout droit, sans détour *un chemin direct* **2** immédiat, sans intermédiaire *une relation directe avec le chef*

1 sémba, -a sémba *lib.lol.* eye ezángí mabakú *nzelá sémba.* **2 sémba, -a sémba** *lib.lol.* eye ezalí abilika tɛ́ *mokangano sémba na mokonzi.*

bîakü [bíàkū] *mbasêlî* Sô ague na bängö nî pëpe. *Gä bîakü na da.*

dirigeant, ante [diʀiʒɑ̃, ɑ̃t] *n. et adj.* qui dirige, qui détient l'autorité, le pouvoir *les dirigeants d'une société, la classe dirigeante*

moyángeli *nkó.* óyo azalí koyángela, óyo azalí na bokonzi *bayángeli ba soseté, bayángeli.*

wambängö [wàmbāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke na li tî mbênî ndokua. *Wambängö laköpîâ.*

diriger [diʀiʒe] *I v.tr.* **1** conduire en tant que chef *diriger une société* **2** conduire, guider, donner la bonne direction *diriger un camion*

1 koyángela *like.sém.* kokamba bó mokonzi *koyángela soseté.* **2 kokamba, kolakisa nzelá** *like.sém.* kolakisa nzelá *kokamba mótuka.*

mba [mbà] **I** *palî* **1** Fa lêgë töngana mokönzi tî kua. *Mba laköpîâ.* **kpë** [kpē] *palî* **2** Fa nzönî lêgë. *Kpë na kutukutu.*

discerner [disɛʀne] *v.tr.* distinguer, reconnaître clairement *discerner une personne, un bruit lointain, le vrai du faux*

kosɔsɔlɔ *like.sém.* koyéba polélé *kosɔsɔlɔ moto, kosɔsɔlɔ makeléle ma mosiká.*

hînga [íngà] *palî* Kângbi nzönî na sïönî yê. *Hînga zo.*

disciple [disipl] *n.m.* personne qui reçoit l'enseignement d'un maître

moyékoli *nkó.* moto óyo azalí kozwa matéya ma motéyi

watokua [wàtɔ̀kùà] *pandôo* Zo sô amanda yê na gbe tî mbênî zo.

discipline [disiplin] *n.f.* **1** domaine particulier de connaissance, matière d'enseignement *une discipline scientifique, littéraire* **2** respect d'un ensemble de règles de conduite *imposer la discipline à l'école*

1 zébi *nkó.* mambí ma boyébi *zébi ya mayélɛ, zébi ya nkómá nzéngá.* **2 bonkóndé, ligelemá** *nkó.* botósi *kotyâ bonkóndé na etéyelo.*

münä [mūnā] *pandôo* **1** Mbëtï sô afa na ndö tî mbênî yê. *Münä tî sêndâyê.* **kpëngö-ndïä** [kpēngɔ̄-ndīā] *pandôo* **2** Särängö-yê na lêgë tî lägërëmä. Zîa na sêse kpëngö-ndïä na dambëtï.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page342

discipliner [disipline] *v.tr.* habituer qqn à respecter la discipline *discipliner un élève, un soldat*

kotósisa *like.sém.* komɛsenisa moto na botósi mobéko *kotósisa moyékoli, kotósisa sodá.*

fa kpëngö ndïä [fà kpɛ̄ngɔ̄-ndīā] ***penzelö tî palî*** Sâra yê na lêgë tî lägërëmä. *Fa kpëngö-ndïä na âwamändängö-mbëtï, na âturûgu.*

discipliné, ée [disipline] *adj.* qui se soumet à la discipline *un élève discipliné*

-a bonkóndé, -a botósi *lib.lol.* óyo atósaka ligélemá *moyékoli wa bonkóndé.*

kpëngö-ndïä (tî) [tí kpɛ̄ngɔ̄-ndīā] ***pasûndâ*** Sô yê tî lägërëmä ayeke daä. *Wamändängö-mbëtï tî kpëngö-ndïä.*

disconvenir [diskɔ̃vniʀ] *v.tr.indir.* ne pas être d'accord sur *ne pas disconvenir de (= être d'accord à propos de)*

kobóya kondima *like.sém.* kondima tê *kolinga, kondima.*

ke [kɛ̀] ***palî*** Yêda pëpe.

discordant, ante [diskɔʀdɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui n'est pas en accord, en harmonie *des voix discordantes*

-a bokesɛni *lib.lol.* eye ekókání té *mingóngó mya bokesɛni.*

ndêndê [ndéndé] ***pasûndâ*** Sô alîngbi terê pëpe.

discorde [diskɔʀd] *n.f.* désaccord profond, mésentente *discorde entre deux clans, deux familles, deux pays*

boswáni *nkó.* matáta *boswáni káti ya bitúká bíbalé, mabóta mábalé, bikólo bíbalé.*

kângbi [kángbì] ***pandôo*** Tïängö mängö-terê. *Kângbi na pöpö tî âködörö ûse, âsëwä ûse na âmarä ûse.*

discourir [diskuʀiʀ] *v.intr.* parler longuement sur un sujet *discourir d'une affaire*

kolobaloba *like.sém.* koloba míngi likoló lya elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́*kolobaloba likambo lyɔ̃kɔ́.*

dëpa [dēpà] ***palî*** Sâra yongôro tënë na ndö tî mbênî yê. *Dëpa mbênî tënë.*

discours [diskuʀ] *n.m.* propos solennel que l'on tient devant un public *faire, prononcer un discours*

lísikúlu *nkó.* maloba maye bakolobaka libosó lya bato *kosála, kotánga lísíkúlu.*

suatënë [sùàtɛ̄nɛ̄] ***pandôo*** Tënëngö yongôro tënë. *Dë suatënë.*

discourtoisie [diskuʀtwazi] *n.f.* manque de courtoisie, grossièreté, impolitesse

bozángi bonkóndé *nkó.* bozali na bonkóndé té

sïönî-yângâ (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní-yángá] ***pasûndâ*** Sô akpë zo pëpe. *Âtënë tî sïönî-yângâ.*

discourtois, oise [diskuʀtwa, waz] *adj.* qui n'est pas courtois ; grossier, impoli *des paroles discourtoises*

-a bozángi bonkóndé *lib.lol.* óyo azángí bonkóndé, eye ezángí bonkóndé *maloba ma bozángi bonkóndé.*

sïönî-yângâ [sɪ̄ɔ̄ní-yángá] ***pandôo*** Kpëngö-zo pëpe.

discrédit [diskʀedi] *n.m.* perte de la confiance dont jouissait une personne *jeter le discrédit sur qqn*

bobwáki lokúmu, bolongoli lokúmu *nkó.* bobúngisi elíkyá bato bazalákí na yangó epái ya *kobwáka lokúmu la moto.*

kamënë [kàmɛ̄nɛ̄] ***pandôo*** Tïngö tî nëngö-terê sô zo ayeke na nî. *Lo bikamënë na lê tî ë.*

discréditer [diskʀedite] *v.tr.* jeter le discrédit sur, attaquer la confiance dont jouissait qqn (en le calomniant) *discréditer qqn*

kokósela *like.sém.* kolongola lokúmu la moto na bomókóséláká makambo *kokósela moto.*

bi kamënë [bì kàmɛ̄nɛ̄] ***penzelö tî palî*** Lungûla nëngö-terê sô zo ayeke na nî. *Bi kamënë na lê tî mbênî zo.*

discrètement [diskʀɛtmɑ̃] *adv.* d'une manière discrète, sans attirer l'attention *sortir discrètement*

na bonkútú, na kukú *litém.* na sekelé, na loléngé la bonkútú *kobima na bonkútú.*

gbemîngo (na) [nà gbɛ̀míngɔ̀] ***mbasêlî*** Sô asâra na höndëngö nî. *Lo sïgîgî na gbemîngo.*

discrétion [diskʀesjɔ̃] *n.f.* **1** retenue, réserve *parler, agir avec discrétion* **2** qualité d'une personne qui sait garder un secret *comptez sur ma discrétion !*

1 bobómbi, bomíbómbi *nkó.* bobómbami *koloba, kosála na bobómbi.* **2 bobómbi** *nkó.* ezalela ya moto óyo ayébí kobómba sekelé *tíyá motéma na bobómbi bwa ngáí.*

gbemîngo [gbɛ̀míngɔ̀] ***pandôo*** **1** Säräng̈ö-yê na höndëngö nî. **lïngö [lɪ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Dutï tî zo sô ahînga tî bata tënë tî yângâ. *Bata lïngö tî tënë.*

discret, ète [diskʀɛ, ɛt] *adj.* **1** qui ne se fait pas remarquer, qui n'attire pas l'attention *un homme, un geste discret* **2** qui sait garder un secret *un ami discret*

1 -a bobómbami *lib.lol.* óyo abómbamaka, eye ekomɔ́nɔnɔ té *moto, elembo ya bobómbami.* **2 - a bobómbi sekelé** *lib.lol.* óyo ayébí kobómba sekelé *moníngá wa bobómbi sekelé.*

lïngö (tî) [tí lɪ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô atene tënë wala asâra yê polêlê pëpe. *Zo tî lïngö.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page343

discrimination [diskʀinasjɔ̃] ***n.f.*** fait de séparer un groupe des autres en le traitant plus mal *discrimination raciale*

bokesɛnisi ***nkó.*** ekela ya kokabola lingómbá lyɔ̃kɔ́ na basúsu na bonyɔ́kɔ́lɔ́kɔ́ lyangó *bokesɛnisi lomposo la nzóto.*

kângbi [kángbì] ***pandôo*** Zïngö pöpö tî âbûngbi tî âzo na säräng̈ö-sïöni na âmbênî. *Kângbi tî marä.*

discriminer [diskʀimine] ***v.tr.*** faire la discrimination entre, distinguer, séparer, mettre à part

kokesɛnisa ***like.sém.*** kokabola, kosála bokesɛni

kângbi [kángbì] ***palî*** Zî pöpö, zîa ndê.

D

disculper [diskylpe] ***v.tr.*** déclarer innocent, non coupable ; innocenter *disculper un accusé*

kopésa elónga ***like.sém.*** koloba moto azalí momango *kopésa elónga na mofúndami.*

zî tënë [zí tēnē] ***penzelö tî palî*** Fa atene zo ayeke wakpälë pëpe. **Zî** *tënë na li tî wakpälë.*

discussion [diskysjɔ̃] ***n.f.*** action de discuter

ntembe ***like.sém.*** ekela ya kotíya ntembe

pïkängö-pätärä [pīkāngɔ̄-pātārā] pandôo Säräng̈ö-lisorö na pöpö tî âzo.

discutailler [diskytaje] ***v.intr.*** discuter longuement sur des détails

kowélana ntembe ***like.sém.*** kotyána ntembe elaí likoló lya bilɔ́kɔ bikɛséni

kperema [kpèrèmà] ***palî*** Dîko gbâ tî tënë.

discuter [diskyte] ***I v.tr.*** **1** examiner de façon contradictoire *discuter les termes d'un contrat* **2** remettre en cause, contester *discuter un ordre, une décision* ***II v.tr.indir.*** échanger des arguments sur *discuter de la politique* ***III v.intr.*** bavarder *passer la nuit à discuter*

1 kokakola, kobunana ***like.sém.*** koluka na bososóláká, na bobunanaka *kokakola maloba ma kontalá.* **2 kotíya ntembe** ***like.ab.*** kobóya kondima *kotíya ntembe na motíndo, na mokáno.* **kosolola** ***like.sém.*** kosɔmbitinya makanisi likoló lya... *kosolola politíki. kolobaloba,* **kosála makɛlélɛ** ***like.sém.*** kolobaloba *kolekisa bútu na kolobaloba.*

pîka pätärä [píkà pātārā] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra lisorö na pöpö tî âzo. **ke** [kè] ***palî*** **2** Yêda na mbênî yê pëpe. *Ke müngö-yângá.* **pîka pätärä** [píkà pātārā] **II** ***penzelö tî palî*** Kângbi tënë na ndö tî mbênî yê. **kperema** [kpèrèmà] **III** ***palî*** Dîko gbâ tî tënë. *Kperema bïbïbï.*

disette [dizɛt] ***n.f.*** manque ou rareté des vivres nécessaires, pénurie *une saison de disette*

mongéngé, molaká ***nkó.*** nzala ekási, bokéleli bwa sɔ́mɔ *mbúla (eleko) ya mongéngé.*

tïängö-kôbe [tīāngɔ̄-kɔ́bè] ***pandôo*** Mängëngö yê tî tëngö. *Tângo tî tïängö-kôbe.*

disgrâce [disgʀɑs] ***n.f.*** **1** perte de la faveur dont on jouissait auprès d'un supérieur *tomber en disgrâce* **2** manque de grâce, d'élégance, de beauté ; laideur *la disgrâce d'un édifice*

1 boyini, bopímeli matómba ***nkó.*** bobúngisi bwa matómba moto azalákí na yangó epái ya moto mosúsu *kobúngisa matómba.* **2 bobé** ***nkó.*** bozángi bwa bonzéngá, bwa kitɔ́kɔ *bobé bwa ndáko.*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Gïrïsängö mäbê sô kötäzo amû na zo tî gbe tî lo. *Zo kûê asâra tënë tî tïngö tî lo.* **tïngö** [tīngɔ̄] ***pandôo*** **2** Bübängö. *Tïngö tî kötä da.*

disgrâcier [disgʀasje] ***v.tr.*** mettre en disgrâce, priver de sa feveur *disgrâcier un ministre*

kokitisa, kolongola ***like.sém.*** kobungisela moto matómba azalákí na yangó *kolongola minístelɛ.*

zî [zí] ***palî*** Lungûla mäbê sô amû na mbênî zo. *Zî gbenyôgbïä.*

disgrâcieux, euse [disgʀasjø, øz] ***adj.*** qui manque de grâce, de beauté *une démarche disgrâcieuse*

-bé, -a mabé ***lib.lol.*** eye ezángí bonzéngá *etámboli ebé.*

sïönî [sīɔ̄ní] pasûndâ Sô anzere pëpe. *Sïönî tambûla.*

disjoindre [disʒwɛ̃dʀ] ***v.tr.*** séparer (des parties qui étaient jointes) *disjoindre les mains*

kotangola ***like.sém.*** kokabola (biténi biye bizalákí ya kokangama) *kotangola mabɔ́kɔ.*

zî yâ [zí yá] ***penzelö tî palî*** Kângbi. Zî yâ tî mabôko.

disjonction [disjɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** action de disjoindre, de séparer

botangoli, bokaboli ***nkó.*** ekela ya kotangola tŏ kokabola

zïngö-yâ [zīngɔ̄-yá] ***pandôo*** Kängbïngö.

dislocation [dislɔkasjɔ̃] ***n.f.*** fait de se disloquer, séparation violente des parties d'un ensemble *dislocation des pièces d'une machine*

bokabwani, bopanzani ***nkó.*** ekela ya kokabwana, bokabwani na makási bwa biténi biye bikangamáki *bokabwani bwa biténi bya masíni.*

süngbängö [sūngbāngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö-yâ tî terê tî mbênî yê na ngangü. *Süngbängö-yâ tî masïni.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page344

disloquer [dislɔke] ***I v.tr.*** désunir, séparer brutalement, déboîter *disloquer un genou, un cortège* ***II v.pron.*** se séparer brutalement, se disperser *le cortège s'est disloqué*

kopanza ***like.sém.*** kokabola *kopanza libɔ́lɔ́ngɔ́, kopanza lífili.* **kopanzana, kokabwana** ***like.lim.*** kotíka kozala esíká yɔ̃kɔ́ na makási *lífilí lipanzání.*

fâa yâ [fâ yá] **I** ***penzelö tî palî*** Kângbi. kângbi **[kángbì] II** ***palî*** Zî yâ tî terê tî mbênî yê na ngangü**.** *Yâ tî molongö afâa***.**

disparaître [dispaʀɛtʀ] ***v.intr.*** **1** cesser de paraître, d'être visible *le soleil disparaît sous les nuages* **2** cesser d'être, d'exister, mourir *disparaître dans un accident*

1 kolímwa, kozímwa ***like.lim.*** kotíka komɔ́nɔnɔ *móí molímwí káti ya mapatá.* **2 kokúfa, kowâ** ***like.lim.*** kotíka kozala na bomɔi *kokúfa na likámá.*

girisa [gìrìsà] ***palî*** **1** Kâi tî sïgîgî**. Kûi [kûì]** ***palî*** **2** Ngbâ na finî pëpe**.** *Kûina yâ tî ndaû***.**

disparition [dispaʀisjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de disparaître

bolímwi, bozímwi ***nkó.*** ekela ya kolímwa

gïrïsängö [gīrīsāngɔ̄] ***pandôo*** Käïngö tî sïgîgî.

disparu, ue [dispaʀy] ***I adj.*** qui a cessé de paraître, d'être visible *l'objet disparu a été retrouvé* ***II n.*** défunt, personne morte *nos chers disparus*

elímwá, -a kolímwa ***lib.lol.*** eye ekomɔ́nɔnɔ lisúsu té *elɔ́kɔ elímwá emɔ́nɔ́ní.* **mowéi, mokúfi** ***nkó.*** moto awâ tǒ akúfá *bawéi ba bísó ba bolingo.*

gïrïsängö [gīrīsāngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Sô abâa gîgî pëpe, sô awara pëpe**.** *Gïrïsängö kûngbâ sô awara nî***. wakûâ [wàkúá] II** ***pandôo*** Zo sô angbâ na finî pëpe. Mälö na âwakûâ tî ë! Var. : Wakînda.

dispensaire [dispɑ̃sɛʀ] ***n.m.*** établissement de soins médicaux gratuits ou peu coûteux *aller au dispensaire*

dísipaséle ***nkó.*** esíká bakosálisa bakɔni ofelé tǒ na ntálo eké *kokendɛ na dísipaséle.*

kêtê danganga [**kété dàngàngà**] ***pandôo*** Ndokua sô akâi kobêla daä.

dispenser [dispɑ̃se] ***v.tr.*** **1** distribuer *dispenser des récompenses* **2** autoriser qqn à ne pas faire qch *dispenser un élève du travail manuel*

1 kopésa ***like.sém.*** kokabola *kopésa mbano.* **2 kokilola, kolongola** ***like.sem*** kolingisa moto mpɔ̂ na kosála elɔ́kɔ sóngóló tê *kolongola moyékoli na mosálá mwa mabɔ́kɔ, kokilola moyékoli mosálá mwa mabɔ́kɔ.*

kângbi [**kángbì**] ***palî*** **1** Mû yê na âzo**.** *KângbI âmatabïsi***. Gbânzi [gbánzì]** ***palî*** **2** Mû yângâ na âzo tî sâra mbênî yê pëpe**.** *GbânzI na wamändängö-mbëtï tî sâra kua tî mabôko.*

disperser [dispɛʀse] ***I v.tr.*** **1** répandre partout, éparpiller *disperser les feuilles mortes* **2** séparer en faisant aller dans des directions différentes *disperser la foule*

1 kowanzola, kopanza ***like.sém.*** kosopa bisíká bínso *kopanza nkásá ya kokauka.* **2 kopanza, kopalinginya/ kopalanganisa** ***like.sém.*** kokabola na botíndáká bipaí bínso *kopanza bato.*

zî yâ [**zí yá**] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Kângbi yâ tî yê kîrîkiri**.** *Zî yâ tî âhülëngö kugbë.* **Kângbi [kángbì]** ***palî*** **2** Mû lêgë ndê ndê**. Kângbi yâ tî âzo.**

dispersion [dispɛʀsjɔ̃] ***n.f.*** action de disperser

bopanzi, bopalinginyi ***nkó.*** ekela ya kopanza, ya kopalinginya

kängbïngö-yâ [**kāngbīngɔ̄-yá**] ***pandôo*** Zïngö-yâ.

disposer [dispoze] ***I v.tr.*** mettre dans un certain ordre *disposer les élèves en rangs* ***II v.tr.indir.*** avoir à sa disposition, pouvoir utiliser *disposer d'un vélo*

kotíya na molɔngɔ́ ***like.sém.*** kotanda na molɔngɔ́ *kotíya bayékoli na molɔngɔ́.* **kozala na** ***like.sém.*** kosálela *kozala na nkínga.*

molongö (tî) [**tí mɔ̀lɔ̄ngɔ̄**] **I** ***pasûndâ*** Zïängö na molongö**.** *Ângendë tî molongö.* **ndurü [ndùrū] II** ***pasûndâ*** Sô ayeke na lêgë tî sâra mbênî yê bîakü. *Mbï yeke ndurü tî mû mabôko na ï.*

disposé, ée [dispoze] ***adj.*** **1** rangé, ordonné *des chaises bien disposées* **2** prêt *je suis disposé à vous aider*

1 (e)-bɔngísámí, -a kobɔngisa ***lib.lol.*** eye ezalí malámu *kíti ibɔngísámí kitɔ́kɔ.* **2 -a kobɔngama** ***lib.lol.*** óyo aléngélémí *nazalí ya kobɔngama mpɔ̂ ya kosálisa bínó, nabɔngámí mpɔ̂ na kosálisa bínó.*

leke [lèkè] ***palî*** **1** Zîa na molongö. *Leke âwamändängö-mbëtï.* **yeke na [yèkè nà]** ***palî*** **2** Dutï na. *Mbï yeke na ghâzâbängâ***.**

dispute [dispyt] ***n.f.*** échange violent de paroles, querelle

boswáni, makɛléle ***nkó.*** bopésani maloba mabé

papa [pàpà] ***pandôo*** Tënëngö sïönî tënë na terê**.**

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page345

disputer [dispyte] ***I v.tr.*** être en concurrence pour *disputer un match* ***II v.pron.*** échanger des paroles violentes, se quereller *se disputer avec qqn*

kowéla ***like.sém.*** kozala na bowélani mpɔ̂ ya *kobéte motópe, kowéla motópe.* **koswâna** ***like.lim.*** kopésana maloba mabé *koswâna na moto.*

gbugburu [gbùgbùrù] I ***palî*** Sâra mandako**.** *Gbugburu ndembö*. **papa [pàpà] II** ***palî*** Tene sïönî tënë na terê**.** *papa na mbênî zo.*

disque [disk] ***n.m.*** **1** objet de forme ronde et plate *disque du soleil* **2** plaque sur laquelle sont enregistrés des sons de musique *écouter un disque*

1 dísike ***nkó.*** elɔ́kɔ ya libúngútulú mpé pátátálú *dísike ya móí.* **2 paláki, dísike** ***nkó.*** elɔ́kɔ wápi bakótísí mingóngó mya mindúlɛ *koyóka paláki.*

gbâzâ [gbázá] ***pandôo*** **1** Yê sô ayeke kerebende sï ayeke ngâ kpângbârâ. *Gbâzâ tî lâ.* **sembë tî bîâ [sèmbē tí bíá]** ***pandôo*** **2** Yê sô ayeke kerebende ngâ kpângbârâ sï apete bîâ na lê nî.

dissemblable [disɑ̃blabl] ***adj.*** qui n'est pas semblable, différent

-a bokɛsɛni ***lib.lol.*** eye ezali loléngé lɔ̃kɔ́ tê

ndê [ndé] ***pasândâ*** Sô kpängö-terê ayeke daä pëpe**.**

dissemblance [disɑ̃blɑ̃s] ***n.f.*** absence de ressemblance, différence

bokɛsɛni ***nkó.*** bozángi boúlani

kângbi [kángbì] ***pandôo*** Kpängö-terê pëpe**.**

disséminer [disemine] ***v.tr.*** répandre partout, disperser *disséminer des graines*

kopalinginya, kopanza ***like.sém.*** kosopa bipái bínso *kopalinginya mbóto.*

bi [bì] ***palî*** Tûku lê tî kôbe**.** *BI âlê tî kôbe.*

dissension [disɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** division violente *dissension entre les familles*

bokabwani ***nkó.*** bobóyani na nkándá *bokabwani káti ya mabóta.*

kângbi [kángbì] ***palî*** Sïönî këngö-terê**.** *Kângbi na pöpö tî âsëwä***.**

disséquer [diseke] ***v.tr.*** couper méthodiquement pour analyser *disséquer un animal*

kosɛsɛ ***like.lim.*** kokáta mpɔ̂ ya kokakola *kosɛsɛ nyama.*

sûrûngbi [súrúngbì] ***palî*** Doroko na kodë**.** *Sûrûngbi nyama.*

dissidence [disidɑ̃s] ***n.f.*** fait de se séparer d'une communauté (politique, religieuse, etc.) *entrer en dissidence*

bokabwani ***nkó.*** ekela ya kolongwa tɔ̌ kokabwana na lingómbá (ya politíki tɔ̌ ya eyamba) *kokabwana.*

lesuä [lèsùā] ***pandôo*** Zïngö-terê na yâ tî mbênî bûngbi**.** *Gue na lesuä.*

dissident, ente [disidɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui entre en dissidence *un dissident, un groupe dissident*

-a bokabwani,mokabwani ***lib.lol.mpé nkó.*** eye ekabwání na esúsu, moto akabwáni na basúsu *lingómbá lya bokabwani, mokabwani.*

walesuä [wàlèsùā] ***pandôo*** Zo sô azî terê na yâ tî mbênî bûngbi**.** *Walesuä.*

dissimulateur, trice [disimylatœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** qui a l'habitude de dissimuler

-a bobómbi ***lib.lol.*** eye ezalaka na momɛsɛnɔ mwa kobómba, óyo azalaka na momɛsɛnɔ mwa kobómba

wahöndëngö [wàɔ̄ndēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô azîa na lïngö wala na gbemîngo.

dissimulation [disimylasjɔ̃] ***n.f.*** action de dissimuler

bobómbi, bokósi ***nkó.*** ekela ya kobómba, ya kokósa

höndëngö [ɔ̄ndēngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö yê na gbemîngo.

dissimuler [disimyle] ***v.tr.*** ne pas laisser paraître, cacher, masquer *dissimuler son visage, sa joie*

kobómba ***like.sém.*** kobóya komɔ́nisa *kobómba elongi ya yě, kobómba esengɔ ya yě.*

hônde [ɔ́ndè] ***palî*** Zîa yê na gbemîngo**.** *Hônde lê tî mo.*

dissiper [disipe] ***I v.tr.*** **1** faire disparaître en dispersant *le soleil dissipe les nuages* **2** distraire, détourner l'attention de *dissiper ses camarades* ***II v.pron.*** disparaître *les nauges se sont dissipés*

1 kozímwisa, kolímwisa ***like.sém.*** kobúngisa na bopanzáká *móí mokolímwisa mapatá.* **2 kobúlinginya, kobúlunganisa** ***like.sém.*** kolongola bokébi *kobúlinginya bakamaláli ba yě.* **kozímwa, kolímwa** ***like.lim.*** kobúnga, kosíla *mapatá malímwé.*

tomba [tòmbà] I ***palî*** **1** Sâra sï yê ahön**.** *Lâ atomba mbîndä.* **hânda [ándà]** ***palî*** **2** Sâra sï zo adutï na hânge pëpe. *Hânda âmbâ tî mo.* **hön [ɔ̄] *palî* II** Sâra sï mbênî yê angbâ pëpe**.** *Âmbîndä ahön.*

dissipé, ée [disipe] ***adj.*** qui n'est pas attentif, qui est distrait *un élève dissipé*

-a mobúlú ***lib.lol.*** óyo azángí bokébi *moyékoli wa mobúlú.*

tïängö-ânge (tî) [tí tīāngɔ̄-ángè] pasûndâ Sô abi lê na nzönî yê pëpe.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page346

D

dissolution [disɔlysjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de dissoudre *dissolution du sel dans l'eau* **2** acte par lequel on met fin au mandat d'une assemblée *dissolution de l'assemblée nationale*

1 bonyángwisi ***nkó.*** ekela ya konyángwisa *bonyángwisi móngwa na mái.* **2 bobomi** ***nkó.*** ekela ya kosúkisa mosálá mwa lingómbá lya bantómá ba ekólo *bobomi lingómbá lya bantómá ba ekóló.*

kângbi (pöpö) [kángbì (pōpō)] ***palî*** **1** Zî yâ tî yê ûse**.** *Kângbi pöpö tî âkpälë ûse.* **mïröngö [mīrɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Säräng̈ö sï mbênî yê ahûnzi**.** *Mïröngö tî hîngö na yâ tî ngû.*

dissossier [disɔsje] ***v.tr.*** désunir, distinguer, séparer *dissocier deux problèmes*

kotangola, kokabola ***like.sém.*** kotíya ngámbo na ngámbo *kokabola makambo mábalé.*

kângbi pöpö [kángbì pōpō] ***penzelö tî palî*** Fa mbênî yê sô ayeke ndê na pöpö tî yê wala âzo ûse. *Kângbi pöpö tî tënë nî ûse.*

dissoudre [disudʀ] ***I v.tr.*** **1** faire disparaître *dissoudre le sel, le sucre dans l'eau* **2** mettre fin à un mandat *dissoudre l'assemblée national* ***II v.pron.*** disparaître *le sucre se dissoud dans l'eau*

1 konyángwisa ***like.sém.*** kolímwisa, kobúngisa *konyángwisa móngwa, sukáli na mái.* **2 koboma** ***like.sém.*** kosúkisa *koboma lingómbá lya bantómá ba ekólo.* **konyángwa** ***like.lim.*** kolímwa, kobúnga *sukáli enyángwí na mái.*

mîro [mírɔ̀] I ***palî*** **1** Sâra sï mbênî yê agä ngû**.** *Mîro hîngö***. mîngo kua [míngɔ̀ kùà]** ***penzelö tî palî*** **2** Kâi kua**.** *Mîngo kua tî bâdahalëzo.* **girisa [gìrìsà] II** ***palî*** Sâra sï akîri abâa mbênî yê pëpe**.** *SukânI agirisa***.**

dissuader [disɥade] ***v.tr.*** amener ɋqn à renoncer à ce qu'il voulait faire, le détourner de son projet *il m'a dissuadé de prendre l'avion*

kobóyisa, kopekisa ***like.sém.*** komɛmɛ moto átíká maye alingáki kosála *abóyísí ngáí kozwa mpɛpɔ.*

wa (zo) [wà (zò)] ***penzelö tî palî*** Ke na zo tî sâra mbênî yê pëpe**.** *Lo wa mbï tî mû laparäa pëpe.*

distance [distɑ̃s] ***n.f.*** espace qui sépare deux choses *distance entre deux villages*

ntáká ***nkó.*** etando ekabólí bilɔ́kɔ bíbalé *ntáká káti ya mbóka íbalé.*

pöpö [pōpō] ***pandôo*** Ndo sô akângbi yê ûse**.** *Pöpö tî âködörö ûse.*

distancer [distɑ̃se] ***v.tr.*** devancer, dépasser dans une course *un coureur qui distance ses concurrents*

koleka, koyambola ***like.sém.*** kozala libosó *mopoti óyo alekí basúsu.*

hön mbâ [ɲ̄ mbá] ***penzelö tî palî*** Gue na dawäa. *Wanguru tî lörö sô ahön mbâ tî lo.*

distant, ante [distɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** **1** qui est à une distance de *le village est distant de cinq kilomètres* **2** qui est réservé, froid vis-à-vis de qqn *être distant avec qqn*

1 mosíká ya ***litém.*** na ntáká ya *mbóka ezalí mosíká na kilométele mítáno.* **2 malílí** ***nkó.*** óyo azalí komíbómba libosó ya, mpíyɔ *kozala mosíká na moto.*

pöpö-yöngö [pōpō-yɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke ndurü na mbâ tî lo pëpe**.** *Pöpö-yöngö tî ködörö nî ayeke kilométere okü.* **dütïngö-ndê [dūtīngɔ̄-ndé]** ***pandôo*** **2** Gbötöngö-terê na mbênî zo**.** *Dütïngö-ndê na zo***.**

distinctement [distɛ̃ktəmɑ̃] ***adv.*** dune manière distincte, claire *parler, entendre distinctement*

na polélé, polélé ***litém.*** na loléngé la saa *koloba, koyóka polélé.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***mbasêlî*** Polêlê. Sâra wala mâ tënë nzönî.

distinctif, ive [distɛ̃ktif, iv] ***adj.*** qui permet de distinguer, de reconnaître *un signe distinctif*

-a bokesɛnisi ***lib.lol.*** eye ekolingisa bokesɛni *elembo ya bokesɛnisi.*

hïngängö-pöpö (tî) [tí hīngāngɔ̄-pōpō] ***pasûndâ*** Sô fängö-lêgë tî mbîrîmbîrî ayeke daä**.** *Pëli tî hïngängö-pöpö.*

distinct, incte [distɛ̃, ɛ̃kt] ***adj.*** **1** qui est différent, qui ne se confond pas avec *deux problèmes distincts* **2** clair, qui se perçoit nettement *une voix distincte*

1 -a bokesɛni, (e)-kesɛ́ní ***lib.lol.*** eye ezalí loléngé lɔ́kɔ́té *makambo mábalé makesɛ́ní.* **2 -a polélé** ***lib.lol.*** eye ekesɛ́ní na mosúsu, eye ezalí saa *mongóngó (mwa) polélé.*

ndêndê [ndéndé] ***pasûndâ*** **1** Sô akpa terê pëpe**.** *Âkpälë ûse sô ayeke ndê ndê.* **polêlê [pòlélé]** ***pasûndâ*** **2 Sô** mbênî yê akânga lêgë nî pëpe**.** *Polêlê gô.*

distinguer [distɛ̃ge] ***I v.tr.*** faire la différence entre, reconnaître clairement *distinguer deux frères jumeaux* ***II v.pron.*** se faire reconnaître, remarquer *se distinguer par son courage*

kokesɛnisa,kokesinya ***like.sém.*** koyéba polélé *kokesɛnisa mapása bábalé.* **komímɔ́nisa** ***like.bong.*** koyébana *komímɔ́nisa mpɔ̂ ya mpíko ya yĕ.*

fa pöpö [fà pōpō] I ***penzelö tî palî*** Hînga âyê sô ayeke ndê ndê**.** *Fa pöpö tî ângbö.* **fa terê [fà tèré] II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo ahînga mo**.** *Fa terê tî mo na lêgë tî yäpüngö tî mo***.**

distraction [distʀaksjɔ̃] ***n.f.*** manque d'attention *oublier qch par distraction*

botámboli mayéle ***nkó.*** bozángi bokébi *kobósana elɔ́kɔ mpɔ̂ ya botámboli mayéle.*

tïängö-hânge [tīāngɔ̄-ángè] ***pandôo*** Säräng̈ö-ngîâ *Girisa yê na tïängö-hânge.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page347

distraire [distʀɛʀ] *I v.tr.* **1** détourner l'attention de *distraire un élève* **2** amuser *distraire un enfant* ***II v.tr.*** s'amuser, se détendre, oublier ses soucis *aller dancer pour se distraire*

1 kopengola loyókya, kobongola bokébi ***like.sém.*** kokímisa bokébi bwa moto *kopengola bokébi bwa moyékoli.* **2 kosepelisa** ***like.sém.*** kopésa esɛngɔ *kosepelisa mwăna.* **kosepela, kosana** ***like.lim.*** kosakana, kobósana mabánzo *kokɛndɛ kobína mpɔ̂ na kosepela.*

hânda [ándà] **I** ***palî*** **1** Sâra sï zo adutï na hânge pëpe**.** *Hânda wamändängö-mbëtï.* **sâra ngîâ** [sárà ngíá] ***penzelö tî palî*** **2** Dutï na lêgë tî nzërëngö-terê**.** *Sâra ngîâ na môlengê.* **mû pupu** [mú pùpù] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra ngîâ, gbôto gerê, girisa pâsi**.** *Gue tî dödô tî mû pupu.*

distraitement [distʀɛtmɑ̃] *adv.* d'une manière distraite, sans faire attention *marcher distraitement*

ntángo na bokébi, na lisano ***litém.*** na loléngé la bozángi bokébi *kotámbola ntángo na bokébi.*

tïängö-hânge (na) [nà tīāngɔ̄-ángè] ***pandôo*** Wagïrïsängö-yê fadë fadë**.** *Lo yeke watiängö-hânge.*

distrait, aite [distʀɛ, ɛt] *adj. et n.* qui ne prête pas attention, qui oublie facilement *il est distrait*

-a bozángi bokébi, (e)-zángá bokébi ***lib.lol.*** óyo azali na bokébi té, óyo abósanaka míngi *azángá bokébi.*

tïängö-hânge (tî) [tí tīāngɔ̄-ángè] ***pandôo*** Sô ngîâ ayeke daä**.** *Tambûla na tïängö-hânge.*

distrayant, ante [distʀɛjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui distrait, amuse *une musique distrayante*

-a bosepelisi ***lib.lol.*** eye ekosepelisa, eye ekopésa nsáí *mizíki mya bosepelisi.*

müngö-ngîâ (tî) [tí mūngɔ̄-ngíá] ***pasûndâ*** Tî nzërëngö-terê**.** *Mozoko tî müngö-ngîâ.*

distribuer [distʀibɥe] *v.tr.* donner à diverses personnes, partager *distribuer la nourriture, le courrier*

kokabola ***like.sém.*** kopésa na bato baíké *kokabola biléi, kokabola minkandá.*

kângbi [kángbì] ***palî*** Mû yê na âzo ôko na ôko**.** *KângbI kôbe.*

distributeur, trice [distʀibytœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui distribue

mokaboli *nkó.* moto óyo akokabolaka

wakängbïngö [wàkāngīngɔ̄] ***pandôo*** Wamüngö-yê na âzo**.**

distribution [distʀibysjɔ̃] *n.f.* action de distribuer

bokaboli *nkó.* ekela ya kokabola

kängbïngö [kāngbīngɔ̄] ***pandôo*** Müngö-yê na âzo.

district [distʀikt] *n.m.* division administrative, région

disitríki *nkó.* yɔ̃kɔ́ eténi ya etando ya etúká

gbâvaka [gbávàkà] ***pandôo*** Fângbi tî âgbâködörö.

diurne [djyʀn] *adj.* **1** qui se passe le jour *un travail diurne* **2** qui est actif pendant le jour *un animal diurne*

1 -a móí ***lib.lol.*** eye esálemaka na móí *mosálá mwa móí* **2 -a móí** ***lib.lol.*** eye etámbolaka tŏ esálaka na móí *nyama ya móí.*

kötälâ (tî) [tí kōtālá] ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke tî bï pëpe**.** *Kua tî kötälâ.* **tî kötälâ** [tí kōtālá] ***pasûndâ*** **2** Sô ayeke tî bï pëpe**.** *Ndeke tî kötälâ.*

divaguer [divage] *v.intr.* perdre la tête, dire n'importe quoi *il est ivre, il divague*

kolobaloba ***like.sém.*** kobúngisa mayéle *alángwí, azalí kolobaloba.*

tene tënë kîrîkiri [tènè tēnē kíríkìrì] ***penzelö tî palî*** Sïgîgî na tënë sô ayeke na lêgë nî pëpe**.** *Lo nyö sämba, lo tene tënë kîrîkiri.*

divan [divɑ̃] *n.m.* canapé sans dossier ni bras *dormir sur le divan*

divá *nkó.* kíti elaí ezángí mokɔngɔ mpé mabɔ́kɔ *kolála na divá.*

diväan [dìvā̰ā] ***pandôo*** Yongôro mbätä. *Längö na ndö tî diväan***.**

diversement [divɛʀsəmɑ̃] *adv.* de diverses manières

na ndéngé na ndéngé *litém.* na mitíndo mya ndéngé na ndéngé

ndêndê [ndéndé] ***pasûndâ*** Sô alîngbi terê pëpe. *Âzo ndêndê, ndâ tî âmbupa ndêndê.*

diversifier [divɛʀsifje] *v.tr.* rendre divers, varier *diversifier son vocabulaire*

kokɛsɛnisa,kokɛsinya ***like.sém.*** kosénzɛ, kobóngola *kokɛsɛnisa maloba ma yĕ.*

zîa ndêndê [zía ndéndé] ***penzelö tî palî*** Na lêgë tî lïngbïngö-terê pëpe**.**

divers, erse [divɛʀ, ɛʀs] *adj.* différent, distinct *diverses personnes, divers sens d'un mot*

-a loléngé na loléngé ***lib.lol.*** eye ezalí na ndéngé ikɛsénî *bato ndéngé na ndéngé, ntína ndéngé na ndéngé ya liloba.*

ndê [ndé] ***pasûndâ*** **sô a**lîngbi terê pëpe**.** *Ambupasô ayeke ndê.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page348

divertir [divɛrtir] ***I v.tr.*** amuser, distraire *le spectacle nous a divertis* ***II v.pron.*** s'amuser, se distraire *se divertir au cinéma*

kosepelisa ***like.sém.*** kosakanisa *litálemi lisepelisi bísó* **kosepela, kosana** ***like.lim.*** kosakana, kobósana mabánzo *kosepela na sinemá.*

zîa ngîâ [zía ngíá] I ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï terê tî zo anzere**.** *Gbadara azîa ngîâ na bê tî mbï.* **mû pupu [mú pùpù] II** ***penzelö tî palî*** **Gbôto gerê.** *Mû pupu na bängö lîmo.*

divertissement [divɛrtismɑ̃] ***n.m.*** distraction, récréation *le football est mon meilleur divertissement*

masepeli, bopémi ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosepelisa bato *lisano lya motópé ezali masepeli ma ngái nalingaka míngi.*

müngö-pupu [mūngɔ̄-pùpù] ***pandôo*** Gbötöngö-gerê**.** *Müngö-pupu na lêgë tî ndembö ayeke yê sô mbï yê mîngi***.**

divination [divinasjɔ̃] ***n.f.*** art de deviner, de prédire l'avenir ; art du devin

bobómboli maye makoyâ ***nkó.*** ekela, ntɔ́ki ya kobómbola, ya koyébisa maye makoyâ

bängö-mbadi [bāngɔ̄-mbàdì] ***pandôo*** Kodë tî hïngängö-ndâ tî yê kôzo wala sô ayeke gä/ bängö-biandö**.**

diviniser [divinize] ***v.tr.*** mettre au rang des dieux, donner un caractère divin *diviniser un animal*

kokómisa nzámbe, konzambisa ***like.sém.*** kotíya na molɔngɔ́ mwa nzámbe *kokómisa nyama nzámbe/konzambisa nyama.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Bâa töngana Nzapä**.** *Voro nyama***.**

divinité [divinite] ***n.f.*** nature de dieu ; Dieu *adorer la divinité*

bonzámbe ***nkó.*** loléngé tŏ ezalela ya nzámbe *kokúmbamela bonzámbe.*

sênzapä [sénzàpā] ***pandôo*** Dutï tî Nzapä. Voro sên*zapä***.**

divin, ine [divɛ̃, in] ***adj.*** qui appartient à un dieu, aux dieux, à Dieu *la volonté divine*

-a nzámbe ***lib.lol.*** eye ezalí ya nzámbe *bolingi bwa nzámbe.*

nzapä (tî) [tí nzàpā] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô abâa töngana Nzapä**.** *Yé tî bê tî Nzapâ***.**

diviser [divize] ***v.tr.*** **1** partager, séparer en plusieurs parties *diviser une somme d'argent* **2** désunir, séparer en opposant les uns aux autres *diviser une famille*

1 kokabola ***like.sem*** kokáta biténi biténi *kokabola mosɔlɔ.* **2 kokabola** ***like.sém.*** kopanza na boyinísáká bato bangó na bangó *kokabola libóta.*

kângbi (yê) [kángbì (yé)] ***penzelö tî palî*** **1** Mû mbâgë tî yê na zo ôko ôko**.** *Kângbi yâ tî nginza na pöpö tî âla kûê***. Kângbi (pöpö) [kángbì (pōpō)]** ***penzelö tî palî*** **2** Zî yâ tî... *Kângbi pöpö tî sëwä.*

division [divizjɔ̃] ***n.f.*** action de diviser, son résultat *division d'un Etat en provinces*

bokaboli, bokabwani ***nkó.*** ekela ya kokabola tŏ ya kokabwana *bokaboli mbóka na bitúká, bokabwani bwa mbóka na bitúká.*

fângbi [fángbì] ***palî*** Kängbïngö mbênî yê. *Fânbgbi tî Letäa na âgbâködörö.*

divorce [divɔrs] ***n.m.*** séparation, rupture légale du mariage

bobomi libála ***nkó.*** bokabwani

kângbi [kángbì] ***pandôo*** Zïängö-terê tî kôlï na wâlï.

divorcer [divɔrse] ***v.intr.*** rompre légalement un mariage, se séparer officiellement *des mariés qui divorcent ; un homme qui divorce de sa femme*

koboma libála ***like.sém.*** kokabwana, kokabola libála éngébéné na mobéko *balóngani babomí libála ; mobáli akabwání na mwăsí wa yĕ.*

kângbi terê [kángbì tèré] ***penzelö tî palî*** Ke terê**.** *Âkôlï na wâlï akângbi terê.*

divorcé, ée [divɔrse] ***adj. et n.*** séparé par un divorce

mobomi libála, mokabwani ***nkó.*** óyo akabwání na bolóngani wa yĕ

wakëngö-terê [wàkēngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Âzo sô azîa terê**.**

divulguer [divylge] ***v.tr.*** rendre public, faire connaître à tout le monde *divulguer un secret*

kosakola, kopanza, kopalinginya ***like.sém.*** koyébisa na bato *kopanza sekelé.*

sïgîgî [sīgígí] ***palî*** Fa na gîgî ndâ tî yê sô ahônde. *Sïgîgî na lingö.*

dix [di, dis, diz] ***I adj. num.inv.*** **1** (card.) neuf plus un *dix personnes* **2** (ord.) qui occupe le rang 10 *numéro dix* ***II n.m.inv.*** nombre 10 *habiter au dix de telle rue*

1 zómi ***nkó.*** libwá bakísá mɔ̃kɔ́ *bato zómi.* **2 zómi** ***nkó.*** óyo azali na molɔngɔ́ mwa zómi, eye ezalí na molɔngɔ́ mwa zómi *limɛlɔ́ zómi.* **zómi** ***nkó.*** motángo zómi *kofánda na limɛlɔ́zómi ya balabála sóngóló.*

balë-ôko [bàlē-ɔ́kɔ̀] I ***nömörö*** **1** Gümbâyä azîa na ndönî ôko**.** **balë-ôko [bàlē-ɔ́kɔ̀]** ***nömörö*** **2** Sô amû molongö gümbâyä na ôko. **balë-ôko [bàlē-ɔ́kɔ̀] II** ***pandôo*** Wüngö balë-ôko. Längö na balë-ôko tî mbênî lêgë**.**

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page349

dixième [dizjɛm] ***I adj.num.ord.*** dont le rang est 10 *le dixième jour* ***II n.*** **1** celui, celle qui occupe le rang 10 *le dixième de la classe* **2** ***n.m.*** chaque partie d'un tout divisé en 10 parties égales *le dixième de cent francs (= dix francs)*

-a zómi ***lib.mil.*** eye molɔngɔ́mwa yĕ ezalí zómi *mokɔlɔ mwa zómi.* **1 -a (wa) zómi** ***lib.mil.*** óyo azalí na molɔngɔ́mwa zómi, óyo azalí wa zómi *wa zómi na kelási.* **2 eténi ya zómi** ***nkó.*** ndámbo yɔ̃kɔ́yɔ̃kɔ́ya elɔ́kɔ ekabwání na biténi zómi *eténi ya zómi ya falánga nkámá (= falánga zómi).*

balë-ôko [bàlē-ɔ́kɔ̀] I ***pandôo*** Sô molongö nî asï na balë-ôko. *Balë-ôko längö nî.* **balë-ôko [balē-ɔ́kɔ̀] II** ***pandôo*** **1** Zo sô amû molongö balë-ôko. *Wabalë-ôko molongö tî dambëtï.***fâ-yâ-balë-ôko [fá-yá-bàlē-ɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** **2** Mbênî mbâgë sô akîri akângbi yâ nî balë-ôko. *Fâ-yâ-balë-ôko tî pâta balëûse ayeke pâta ûse.*

dix-sept [disɛt] ***I adj.num.inv.*** **1** (card.) dix plus sept *dix-sept ans* **2** (ord.) dix-septième *page dix-sept* ***II n.m.inv.*** nombre 17 *habiter au 17 de telle rue*

1 zómi na sambo ***nkó.*** zómi bakísá sambo *mbúla zómi na sambo.* **2 -a zómi na sambo** ***lib.mil.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa zómi na sambo *lokása la zómi na sambo.* **zómi na sambo** ***nkó.*** motángo mwa zómi na sambo *kofánda na limɛlɔ́zómi na sambo ya balabála sóngóló.*

balë-ôko na mbâsâmbâlâ [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà mbásámbálá] I ***nömörö*** **1** Yê balë-ôko azîa na ndönî mbâsâmbâlâ. *Ngû balë-ôko na mbâsâmbâlâ.* **balë-ôko na mbâsâmbâlâ [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà mbásámbálá]** ***nömörö*** **2** Sô amû molongö balë-ôko na mbâsâmbâlâ**.** *Lêmbëtï balë-ôko na mbâsâmbâlâ* **balë-ôko na mbâsâmbâlâ [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà mbásámbálá] II** ***pandôo*** Wüngö balë-ôko na mbâsâmbâlâ**.** *Längö na balë-ôko na mbâsâmbâlâ tî mbênî balabâla.*

dix-septième [disɛtjɛm] ***I adj.num.ord.*** dont le rang est 17 *la dix-septième personne* ***II n.*** **1** celui qui occupe le rang 17 *le dix-septième de la classe* **2** ***n.m.*** chaque partie d'un tout divisé en dix-sept parties égales *le dix-septième de 51 (= 3)*

-a zómi na sambo ***lib.mil.*** eye ezali na molɔngɔ́mwa zómi na sambo *moto wa zómi na sambo.* **1 -a zómi na sambo** ***lib.mil.*** moto óyo azali na molɔngɔ́mwa zómi na sambo *moyékoli wa zómi na sambo wa kelási.* **2 eténi ya zómi na sambo** ***nkó.*** ndámbo yɔ̃kɔ́yɔ̃kɔ́ya elɔ́kɔ bakabólí na biténi zómi na sambo *eténi ya zómi na sambo ya 51 (=3).*

balë-ôko na mbâsâmbâlâ nî [bàlē-ɔ́kɔ̀ na mbásámbálá ní] I ***pasûndâ*** Yê sô alütï na molongö balë-ôko na bâsâmbâlâ. *Zo tî balë-ôko na mbâsâmbâlâ nî.* **balë-ôko na mbâsâmbâlâ [bàlē-ɔ́kɔ̀ na mbásámbálá] II** ***pandôo*** **1** Zo sô amû molongö balë-ôko na mbâsâmbâlâ**.** *Molongö balë-ôko na mbâsâmbâlâ nî tî yâ tî dambëtï.***fâ-yâ-balë-ôko na mbâsâmbâlâ [fá-já-bàlē-ɔ́kɔ̀ na mbásámbálá]** ***pandôo*** **2** Wüngö balë-ôko na mbâsâmbâlâ. *Fâ-yâ-balë-ôko na mbâsâmbâlâ tî 51 ayeke 3.*

dizaine [dizɛn] ***n.f.*** **1** nombre de dix (de 11 à 99) **2** quantité proche de dix *une dizaine de personnes*

1 lotúkú, ntúkú ***nkó.*** motángo mwa zómi (kobanda 11 kínó 99) **2 lotúkú, ntúkú** ***nkó.*** motángo mozalí pɛnɛpɛnɛ ya zómi *lotúkú la bato.*

balë [bàlē] ***pandôo*** **1** Sô alîngbi na balë-ôko**. balë [bàlē]** ***pandôo*** **2** Wüngö ndurü na balë-ôko.

Djibouti [dʒibuti] ***n.m.*** Etat de l'Afrique orientale, capitale Djibouti

Djibutí ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya eloli to Ɛstí, mbóka mokonzi Djibutí

Dibutïi [dìbùtīì] ***pandôo*** Ködörösêse tî Afrîka tî tö sô kötä gbätä nî ayeke Dibutïi.

djiboutien, enne [dʒibusjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** originaire de Djibouti

-a Djibutí, moí-Djibutí ***lib.lol.*** ***mpé nkó.*** eye etáli ekólo Djibutí, eye ezalí ya ekólo Djibutí,mwăna mbóka Djibutí tŏ mobótámá wa ekólo Djibutí

wadibutïi [wàdìbùtīì] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Dibutïi.

docile [dɔsil] ***adj.*** obéissant *un enfant docile*

-a botósi ***lib.lol.*** óyo atósaka *mwăna wa botósi.*

mängö-yângâ (tî) [tí māngɔ̄-yángá] ***pasûndâ*** Sô akpë mbeto tî zo**.** *Môlengê tî mängö-yângâ.*

docilement [dɔsilmã] ***adv;*** d'une manière docile, avec docilité

na bokóndé, na botósi ***litém.*** na loléngé la kotósa

mängö-yângâ (na) [nà māngɔ̄-yángá] ***mbasêlî*** Dutï sô kpëngö-mbeto tî zo ayeke daâ**.**

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page350

docilité [dɔsilite] ***n.f.*** soumission, obéissance	**bokóndé, botósi** ***nkó.*** ekela ya kotósa	**mängö-yângâ [mängɔ̄-yángá]** ***pandôo*** Kpëngö-mbeto tî zo.
docteur [dɔktœʀ] ***n.m.*** personne qui a le grade, le titre de «docteur», médecin	**mónganga, dɔkɔtɔ́lɔ** ***nkó.*** moto óyo azalí na lompéte la "dɔkɔtɔ́lɔ"	**dokotöro [dɔ̀kɔ̀tɔ́rɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na makandâ tî kötä wanganga**.**
doctrine [dɔktʀin] ***n.f.*** ensemble des connaissances dans un domaine (religieux, politique, scientifique) *doctrine chrétienne, musulmane*	**matéya, malɔ́ngi** ***nkó.*** mayéle na mambí mɔ́kɔ́ (ya eyamba, politíki, zébi)	**gbândïä [gbándīā]** ***pandôo*** Bûngbi tî âhônga na yâ tî mbênî mäda (vöröngö-Nzapä, porosö, sêndâyê). *Gbândïä tî Krîsto.*
doigt [dwa] ***n.m.*** chacune des cinq parties articulées qui terminent la main	**monsai, mosapi** ***nkó.*** mɔ̃kɔ́ mɔ̃kɔ́ ya biténi bítano biye bisúkisi lobɔ́kɔ mpé lokolo	**litï [lìtī]** ***pandôo*** Âkêtê mabôko**.**
doigté [dwate] ***n.m.*** habileté, tact, finesse *avoir du doigté*	**ntɔ́ki** ***nkó.*** bolembú bwa kosála elɔ́kɔ *kozala na ntɔ́ki.*	**yäpüngö [jāpūngɔ̄]** ***pandôo*** Ndarä sô zo ayeke sâra na yê**.** *Lo sâra yê na yäpüngö nî.*
dollar [dɔlaʀ] ***n.m.*** monnaie des Etats-Unis d'Amérique et du Canada	**dolálɛ** ***nkó.*** misɔlɔ mya bikólo bya Ameríka mpé Kanadá	**doläre [dòlārɛ̀]** ***pandôo*** Nginza tî sêse tî Amerîka na tî Kanadâa.
domestique [dɔmɛstik] ***I adj.*** qui est de la maison, qui appartient à la maison *animaux domestiques (chien, chat)* ***II n.*** serviteur qui travaille à la maison (boy, boyesse) *travail de domestique*	**-a ndáko, -a mbóka** ***lib.lol.*** eye ezalí na, ya ndáko, mbóka, eye etálí ndáko, mbóka *nyama ya mbóka (ndáko : mbwá, nkɔ́ndɔkɔ).* **bɔ́i, mosáleli** ***nkó.*** mwăna-mosálá, mwăna wa mosálá *mosálá mwa bɔ́i.*	**da (tî) [tí dà] I** ***pasûndâ*** Yê sô abâa da. *Âkûngbâ tî da.* **zo tî kua [zò tí kùà]** ***pandôo*** **II** Zo sô ayeke sâra kua tî yângâda**.**
domestiquer [dɔmɛstike] ***v.tr.*** **1** rendre domestique *domestiquer un animal sauvage* **2** amener à une soumission totale *domestiquer une population*	**1 koanda, kobɔ́kɔlɔ** ***like.sém.*** kokómisa ya mbóka tŏ ya ndáko *koanda nyama ya zámba.* **2 kokonza, koyángela** ***like.sém.*** kokómisa na botósi nyé *kokonza bato.*	**bata [bàtà]** ***palî*** **1** Sâra sï agâ yê tî yâ tî ködörö**.** *Lo bata nyama tî ngonda.* **mû na ngbâa [mú nà ngbâ]** ***penzelö tî palî*** **2** Le gbïa na ndö tî âzo**.** *Mû na ngbâa âwaködörö.*
domicile [dɔmisil] ***n.m.*** lieu où habite une personne *rentrer à son domicile*	**ndáko, lopángo** ***nkó.*** esíká moto afándí *kozónga na ndáko.*	**da [dà]** ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke längö ka daä**.** *Kîri na da.*
domicilier [dɔmisilje] ***v.tr.*** donner, fixer le domicile à	**kofándá** ***like.lim.*** kopesa, kotyâ esíká ya kozala	**längö na [lāngō nà]** ***palî*** Dutï na mbênî ndo.
domicilié, ée [dɔmisilje] ***adj.*** qui a son domicile, qui habite à	**(e)-fándí** ***lib.lol.*** óyo azalí na ndáko esíká sóngóló, eye ezalí esíká sóngóló	**wa tî da [wà tí dà]** ***pandôo*** Zo sô alängö na
domination [dɔminasjɔ̃] ***n.f.*** action de dominer, autorité souveraine	**bokonzi, bonyati** ***nkó.*** ekela ya kokonza	**dörökängö-ndo [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Lëngö-ngangü na ndö tî âzo
dominer [dɔmine] I ***v.tr.*** avoir une autorité sur, être maître de *dominer un individu, un peuple* **II** ***v.pron.*** être maître de soi, se contrôler *dominez-vous !*	**kokonza** ***like.sém.*** kozala na bokonzi likoló lya *kokonza moto, kokonza bato.* **komíkonza** ***like.bong.*** kozala mokonzi ya nzóto yɔ́ méi *bomíkonza.*	**doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] I** ***palî*** Dutï mokönzi na ndö tî zo wala yê**.** *Lo doroko âwaködörö nî.* **känga bê [kángà bé] II** ***penzelö tî palî*** Dutï mokönzi tî terê tî mo-mvenî**.** *Ï känga bê tî ï!*
dommage [dɔmaʒ] ***n.m.*** ce qui fait du tort *causer, subir un dommage*	**libomi, mabé** ***nkó.*** eye ekosála mabé *kosála mabé, koyóka mabé.*	**kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Sïönî sô atï. *Wara kpälë.*
dompter [dɔ̃te] ***v.tr.*** forcer à obéir (un animal sauvage) *dompter un lion*	**kotósisa** ***like.sém.*** kosengisa na kotósa *kotósisa nkósi.*	**wôko ngangü [wɔ́kɔ̀ ngàngū]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï amä yângâ. *Wôko ngangü tî bämarä.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page351

don [dɔ̃] ***n.m.*** action de donner, chose donnée, cadeau *faire, recevoir un don*

likabo, libonza ***nkó.*** ekela ya kokaba, ya kopésa *kopésa, kozwa likabo*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Yê sô amû na mbênî zo na nzönî-bê**.** *Mû wala wara matabïsi.*

donateur, trice [dɔnatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui fait un don

mokabi, mobonzi ***nkó.*** moto óyo azalí kokaba tŏ kopésa libonza

wamüngö-matabïsi [wàmūngɔ̄-màtàbīsì] ***pandôo*** Zo sô amû yê na mbâ tî lo.

donner [dɔne] ***v.tr.*** **1** abandonner à qqn gratuitement *donner de l'argent* **2** confier, communiquer, transmettre *donner des nouvelles*

1 kopésa ***like.sém.*** kotíkela moto ofelé *kopésa mbóngɔ.* **2 kopésa, kosangela** ***like.sém.*** koyébisa *kopésa sango.*

mû [mú] ***palî*** **1** Zîa yê sêngê sêngê na mbênî zo. *Mû nginza na zo***. tene** [tènè] ***palî*** **2** Fa pekô tî yê. *Lo tene sango nî na âla awe.*

dorénavant [dɔʀenavɑ̃] ***adv.*** à partir de maintenant

útó lɛlɔ́, bandá lɛlɔ́ ***litém.*** kobanda lɛlɔ́.

pekô (tî) [tí pèkɔ́] ***mbasêlî*** Alöndö na lâsô.

dorloter [dɔʀlɔte] ***v.tr.*** traiter avec tendresse *dorloter un enfant*

kobɔ́ndɛlɛ, kobɔ́ndelabɔndela ***like.sém.*** kozwa na bobóto, na bolingo *kobɔ́ndɛlɛ mwăna.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Wôko zo. *Lo voro môlengê.*

dormir [dɔʀmiʀ] ***v.intr.*** être dans le sommeil *dormir sur une chaise*

kolála ***like.lim.*** kozala na mpɔngí *kolála na kíti.*

längö [lāngō] ***palî*** Wo terê na kängängö lê. *Längö na ndö tî ngendë.*

dorsal, ale, aux [dɔʀsal, o] ***adj.*** qui appartient au dos, du dos *épine dorsale*

-a mokɔngɔ ***lib.lol.*** eye azalí ya mokɔngɔ

pekô (tî) [tí pèkɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke yê tî ngongo. Söngö tî pekô ayeke kobêla tî âkangba.

dortoir [dɔʀtwaʀ] ***n.m.*** grande salle où dorment plusieurs personnes *dortoir du collège*

elálelo, dɔlɔtwále ***nkó.*** ndáko enénɛ wápi bato míngi bakolálaka *elálelo ya kɔléze.*

ndolängö [ndòlāngō] ***pandôo*** Da sô gbâ tî âzo ayeke längö daä. *Ndolängö tî kötä dambëtï.*

dos [do] ***n.m.*** partie du corps qui va des épaules aux reins *avoir mal au dos*

mokɔngɔ ***nkó.*** eténi ya nzóto ebandí na mapeka kínó na lokéto *koyóka mpási na mokɔngɔ.*

pekô [pèkɔ́] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô avîi pekô na yâ. *Wara kobêla tî pekô.*

dose [doz] ***n.f.*** quantité d'un médicament à prendre en une seule fois ; mesure *ne pas dépasser la dose*

lomeko, dózi ***nkó.*** ndámbo ya nkísi ya komɛlɛ mbala yɔ̆kɔ́ *kolekisa lomeko té.*

döze [dōzè] ***pandôo*** Könöngö tî yorö sô alîngbi tî mû./ yëmekä. *Hön döze nî pëpe!*

doser [doze] ***v.tr.*** déterminer la dose, la mesure exacte de *doser un médicament*

kolakisa lomeko ***like.sém.*** komónisa boíké bwa *kolakisa lomeko la nkísi.*

dozêe [dòzê] ***palî*** Fa könöngö. *Adozêe yorö nî awe.*

dossier [dosje] ***n.m.*** **1** partie d'un siège sur laquelle on appuie le dos *dossier d'une chaise* **2** ensemble des documents sur le même sujet ; enveloppe contenant de tels documents *ouvrir, classer un dossier*

1 eyékɛmɛlo ***nkó.*** eténi ya kíti wápi bakotyáka mokɔngɔ, mokɔngɔ mwa kíti *eyékémɛlo ya kíti.* **2 ebómbelo ya minkandá, líbenga lya minkandá, dosyé** ***nkó.*** libóké lya minkandá litálí likambo lyɔ̆kɔ́ *kofungola líbenga lya minkandá, kotyâ dosyé na molóngɔ́.*

lingendê [lìngèndē] ***pandôo*** **1** mbâgë tî ngendê sô zo a zîa pekô daä. **2 gbâsû** [gbású] ***pandôo*** bûngbi tî âmbëtï sô a tene tënë ôko. *Dö gbâsû.*

dot [dɔt] ***n.f.*** **1** biens qu'une femme apporte à l'occasion de son mariage **2** (Afr.) biens que l'homme donne à la famille de la femme qu'il prend en mariage *ikonza, makwéla* **3** (Islam) biens que l'homme donne à la femme qu'il prend en mariage

1 likonza ***nkó.*** bilɔ́kɔ mwăsí amɛmɛkɛ na libála **2** ***nkó.*** mosɔlɔ mpé bilɔ́kɔ mobáli akopésaka na libóta lya mwăsí alingí kobála (Afr.) **3 likonza** ***nkó.*** bilɔ́kɔ mobáli akopésaka na mwăsí óyo azalí kobála (Islam)

nginza tî pekô wâlï [ngìnzà tí pèkɔ́ wálī] ***penzelö*** Âkûngbâ sô a gue na nî na pekô tî wälï tî mû lo.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page352

doter [dɔte] *v.tr.* **1** donner à, équiper *doter une classe de livres* **2** (Afr.) verser une dot à la famille de *doter une fille*

1 kopésa *like.sém.* kopésa na, kotyâ bilɔ́kɔ bya mosálá *kopesa búku na kelási.* **2 kokaba likonza, kobála mwăsí, kokwéla mwăsí** *like.sém.* kopésa mbɔ́ngɔ mpe bilɔ́kɔ bya libála *kokaba likonza lya libála lya elɛngé-mwăsí.*

mû [mú] *palî* **1** zîa yê na mabôko tî zo. *Mû âbûku na dambëtï.* **2 kä nginza** [kā ngìnzà] *penzelö tî palî* gue na âkûngbâ na pekô tî maseka. *Kä nginza na pekô tî maseka wâlï.*

douane [dwan] *n.f.* **1** administration publique chargée de contrôler le passage des marchandises aux frontières **2** taxe perçue la douane *payer la douane*

1 dwáni *nkó.* boyángeli bwa letá boye bokotalaka ntáko ya bilɔ́kɔ bikoíngela tŏ bikobima na ekólo. **2 dwáni** *nkó.* ntáko eye dwáni ekofútisaka *kofúta dwáni.*

laduâni [làdùánì] *pandôo* **1** ndokua tî fütängö kûngbâ tî ngêrë. **2 nginza tî duâni** [ngìnzà tí dùánì] *penzelö* lapôo sô a fûta na laduani.. *Fûta nginza tî duâni*.

douanier, ère [dwanje, ɛʀ] *n.* personne qui perçoit la douane

moí-dwáni, mofútisi dwáni *nkó.* moto óyo akofútisaka ntáko ya dwáni

duanïe [dùànīè] *pandôo* zo sô a yeke rokôto nginza tî ndö tî âkûngbâ.

double [dubl] *I adj.* égal à deux fois la même chose *un double salaire* ***II n.m.*** quantité égale à deux fois la même chose *quatre est le double de deux*

mbala íbalé *nkó.* eye ekokáni na míbalé mbala yɔ̆kɔ́ *lifúta mbala íbalé.* **míbalé, limbale, lipása** *nkó.* lomeko lokokáni na elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ mbala íbalé *mínei ezalí limbale (lipása) lya míbalé.*

dûbele [dúbèlè] **I** *pandôo* yê sô a mû wala a sâra lêgë ûse. *Dûbele nginza tî ndâ nze*. II **fânî ûse** [fání úsè] *penzelö* sô a mû ôko, a kîri a zîa daä ôko. *Ûse fânî ûse a gä osïö*.

doublement [dubləmɑ̃] *I adv.* de deux manières, pour deux raisons *je suis doublement content* ***II n.m.*** action de doubler, de multiplier par deux *le doublement d'un salaire*

na ntína íbalé, na míbalé *litém.* na ndéngé íbalé *nasepéli na ntína íbalé.* **boyíkinyi na míbalé, bokólisi na míbalé** *nkó.* ekela ya koyíkinyana míbalé *boyíkinyi lifúta míbalé.*

dübëlëngö [dūbēlēngɔ̄] **I** *pasûndâ* fânî ûse wala lêgë ûse. *Terë tî mbï a nzere fânî ûse*. **II** müngö lêgë ûse. *Dübëlëngö nginza tî ndâ nze*.

doubler [duble] *v.tr.* **1** multiplier par deux *doubler un salaire* **2** (Afr., Belg.) faire deux fois, redoubler *doubler une classe* **3** dépasser un véhicule qui circule dans le même sens en le contournant *la moto a doublé le camion* ***II v.intr.*** être multiplié par deux *les prix ont doublé*

1 koyíkinya na míbalé *like.sém.* kokólisa mbala míbalé *koyíkinya lifúta na míbalé.* **2 kozóngela, kobandela** *like.sém.* kosála mbala ya míbalé *kozóngela kelási.* **3 koleka (na nzelá)** *like.sém.* koleka mótuka *tukutuku elekí mótuka.* **koyíkinyama mbala íbalé** *like.lim.* komata mbala íbalé *ntálo eyíkínyámí mbala íbalé.*

dûbelêe [dúbèléè] **I** *palî* **1** ngûngbi yâ tî yê ûse. *Dûbele nginza tî ndâ nze*. **2** sâra mbênî yê fânî ûse. *Dûbele da mändängö mbëtï.* **3** hön mbënï yê. *Dûbele kutukutu.* **II fânî ûse** [fání úsè] *penzelö* sô a mû ôko, a kîri a zîa daä ôko. *Ngêrë nî a gue na ndûzû fânî ûse*.

doubleur, euse [dublœʀ, øz] *n.* (Afr., Belg.) personne qui reprend une classe, redoublant

mozóngeli, mobandeli *nkó.* moto óyo abandélí kelási

wadübëlëngö [wàdūbēlēngɔ̄] *pandôo* zo sô a sâra mbênî yê fânî ûse.

doucement [dusmɑ̃] *adv.* avec douceur, sans violence, d'une manière modérée *parler, frapper doucement*

malémbɛ, na mɔi *litém.* na bolɛmbú, na pɛtɛ *koloba, kobéte malémbɛ.*

yekeyeke [yèkèyèkè] *pasundâ* na ngangü pëpe. *Sâra tënë yeke, pîka yeke*.

douceur [dusœʀ] *n.f.* **1** saveur douce, agréable *la douceur du sucre* **2** qualité d'une personne qui est calme, bienveillante *un homme plein de douceur*

1 botɛtú *nkó.* elɛngi, kitɔ́kɔ *botetú bwa sukáli* **2 bobóto, kímyá** *nkó.* ezalela ya moto azali nyɛ́*moto atóndá bobóto.*

nzërëngö [nzērēngɔ̄] *pandöo* **1** yê sô a logobe. *Nzërëngö tî sukâni.* **2 kpö** [kpɔ̄] *pasundâ* sô a sâra yê yeke. *Zo sô a yeke kpö*.

douche [duʃ] *n.f.* jet d'eau qui arrose le corps *prendre une douche*

enyakelo *nkó.* mái makobimaka na malusú ma pɔmpí mpé makosukola nzóto *kosukola na enyakelo.*

dûse [dúsè] *pandöo* ndo sô a yeke sukûla terë daä. *Sukûla ngû na dûse.*

douille [duj] *n.f.* partie de la cartouche qui contient la poudre

molope *nkó.* eténi ya lisási ebómbaka putulú

dasâsi [dàsásì] *pandöo* kêtê ngängä sô fuku tî ngombe a yeke na yâ nî.

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page353

douleur [dulœʀ] *n.f.* sensation pénible dans le corps *douleur dans le dos*

bolɔ́zi, liswéyi *nkó.* mpási bakoyókaka na nzóto *mpási na mokɔngɔ.*

söngö [sɔ̄ngɔ̄] *pandöo* büngö pâsi na yâ tî terë tî zo. *Söngö tî pekô*

douloureusement [dulurøzmɑ̃] *adv;* d'une manière douloureuse, pénible

na mpási *litém.* na loléngé, la bwálé

söngö (na) [nà sɔ̄ngɔ̄] *mbasêlî* na büngö pâsi, sô a so ngangü.

douloureux, euse [dulurø, øz] *adj.* **1** qui fait mal *une blesseure douloureuse* **2** où la douleur est ressentie *un pied douloureux*

-a mpási, -a liswéyi *lib.lol.* eye ekoswáka *mpótá ya mpási.* **2 a mpási** *lib.lol.* wápi ezalí koyókana *lokolo la mpási.*

söngö [sɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* **1** sô büngö pâsi a yeke daä. *Söngö kä.* **2 söngö tî… [sɔ̄ngɔ̄ tí...]** *pasûndâ* mbâgë tî terë sô a mä söngö daä. *Söngö tî gerë.*

doute [dut] *n.m.* manque de certitude sur la vérité de qch *avoir un doute sur la sincérité de qqn*

ntembe, motatabano *nkó.* bozángi bosíkísíkí na bosɔ́lɔ́ bwa elɔ́kɔ *kozala na ntembe na boséмbo bwa moto.*

kîte [kítɛ̀] *pandöo* mängö na bê na mbênî yê pëpe. *Dë kîte tënë tî zo.*

douter [dute] *v.tr.indir.* douter de qch

kobétɛ ntembe *like.sém.* kotíya ntembe

dê kîte [dé kítɛ̀] *penzelö tî palî* ke tî mâ na bê na mbênî yê.

douteux, euse [dutø, øz] *adj.* qui n'est pas certain, clair *une réponse douteuse*

a polélé té, -a motatabano *lib.lol.* eye ezalí polélé té, eye ezalí saa tɛ́ *eyano ya polélé té.*

kîte (tî) [tí kítɛ̀] *pandöo* sô mängö na bê a yeke daä pëpe. *Kïrïngö tënë tî kîte.*

doux, douce [du, dus] *adj.* **1** agréable au toucher *une peau douce* **2** calme et bienveillant, qui n'est pas agressif *un homme doux*

1 -taú, -a bolɛmbú, -a pɛtɛpɛtɛ *lib.lol.* eye ezalí elɛngi mpɔ́ na kosímba, na komɔmɔ *lomposo lotaú.* **2 -a bobóto, -a kímyá** *lib.lol.* óyo azalí nyɛ́ *moto wa bobóto.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandöo* **1** yê sô a kpîngba pëpe na düngö nî. *Wököngö örö-terë.* **2 kpö** [kpɔ̄] *pasundâ* sô a sâra yê yeke. *Kólï sô a yeke kpö.*

douze [duz] *I adj.num.inv.* **1** (card.) dix plus deux *douze mois* **2** (ord.) qui occupe le rang douze *le douze octobre* ***II n.m.inv.*** nombre 12 *habiter au 12 de telle rue*

1 zómi na míbalé *nkó.* zómi bakísá míbalé *sánzá zómi na míbalé.* **2 -a zómi na íbalé** *lib.lol.* eye ezalí na molɔngɔ́ mwa zómi na míbalé *mokɔlɔ mwa zómi na míbalé ya okótɔ́bɛ.* **zómi na míbalé** *nkó.* motángo mwa zómi na míbalé *kofánda na limɛlɔ́ zómi na míbalé ya balabala sóngóló.*

balëôko na ûse [bàlɛ̄ɔ́kɔ̀ nà úsɛ̀] *pawüngö* **1** balëôko a zîa ûse na ndonî. *Nze balëôko na ûise.* **2** sô amû molongo balëôko na ûse. *Längö balëôko na ûse tî nze tî ngberere.* **3** wüngö balëôko na ûse. *Längö na molongö tî da balëôko na ûse.*

dragon [dʀagɔ̃] *n.m.* animal fabuleux ayant une queue de serpent

elíma, mozizí, engilíma *nkó.* nyama ya masapo eye ezalí na mokíla mwa nyóka

daragöon [dàràgɔ̄] *pandôo* nyama tî ndimä sô dambâ tî lo a kpa tî ngbô.

draguer [dʀage] *v.tr.* aborder en vue de séduire, racoler *deraguer une fille, un garçon*

kobémbɛ, kosénginya, koléngola *like.sém.* kolobisa moto mpɔ́ ya koléte yě *kobémbɛ mwăna-mwăsí.*

gi [gì] *palî* wôko kôlï wala wâlï tî tene a yê mo. *Gi môlengê wâlï.*

drainer [dʀene] *v.tr.* attirer vers soi *drainer des foules*

kobénda *like.sém.* kokómisa epái ya yǔ *kobénda bato.*

pûsu [púsù] *palî* hânda zo, gbâ tî âzo tî mû pekô tî mbênî yê wala zo. *Pûsu gbâ tî âzo.*

drap [dʀa] *n.m.* tissu dont on se couvre dans le lit

dalá *nkó.* elambá eye bakomízibaka na yangó na mbéto

ladaräa [làdàrāa] *pandôo* kötä lê tî bongö sô a mvi na terë na ndô tî gbogbo.

drapeau [dʀapo] *n.m.* pièce d'étoffe utilisée comme emblème, signal *le drapeau d'un pays*

bɛndéle, dalapó *nkó.* eténi ya elambá bakosálelaka bó elembo *bɛndéle ya ekólo.*

bendêre [bèndérè] *pandôo* bongö tî nzorökо sô a fa pëlï tî ködörö. *Bendêre tî ködörö.*

draper (se) [dʀape] *v.pron.* s'envelopper dans un vêtement ample *se draper dans un boubou*

komízínga *like.bong.* komíkɔtisa káti ya elambá enɛ́nɛ *komízínga na bubú.*

yû [yú] *palî* kânga terë na kötä yâ tî bongö. *Yú kötä bongö.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page354

dresser [dʀɛse] *I v.tr.* **1** mettre, tenir droit *dresser la tête, une échelle* **2** habituer à faire telle ou telle chose *dresser un animal* ***II v.pron.*** se tenir droit, debout *se dresser sur la pointe des pieds*	**1 kobébola, kotélemisa, kosémbola** ***like.sém.*** kokómisa sémba, alimá *kotélemisa moto, ebuteli.* **2 koyékwisa** ***like.sém.*** kolakisa kosála elɔ́kɔ, komɛsɛnisa kosála elɔ́kɔ *koyékwisa nyama.* **konóngwa** ***like lim.*** kotélɛmɛ na nsɔ́ngé ya makolo, kozala alimá, kotélɛmɛ alimá *konóngwa.*	**yö** [yɔ̄] **I** ***palî*** **1** mû yê na ndüzü. *Yö li..* **2 fa lêgë** [fàlégē] ***palî*** sâra yê lâkûê lâkûê. *Fa lêgë na nyama.* **II lutï** [lùtī] ***palî*** dutï na ndüzü. *Lutï na ndô tî gerë.*
dribler [dʀible] *I v.intr.* avancer en contrôlant le ballon sans le perdre ***II v.tr.*** (Afr.) tromper, berner dribler qqn	**kosopa** ***like.sém.*** kokɛndɛ mpé kokíma na bobómbáká motópé ntango na bobungisi yango. **kokósa** ***like.sém.*** kobúba *kokósa moto.*	**sâra rûmba** [sárà rúmbà] **I** ***penzelö tî palî*** gbôto zo na bängâ. **II hânda** [hándà] ***palî*** tene mvene na zo. *Hânda zo.*
droitier, ère [dʀwatje, ɛʀ] ***adj. et n.*** qui se sert mieux de la main (ou de la jambe) droite que de la main (ou de la jambe) gauche	**molómi** ***nkó.*** óyo akosalelaka míngi lobɔ́kɔ́ tɔ̃ lokolo la mobáli koleka loye la mwăsí	**wakôtï** [wàkɔ̄tī] ***pandôo*** zo sô a sâra yê mîngi na mabôko ngâ na gerê tî kôlï.
droit, droite [dʀwa, dʀwat] ***I adj.*** **1** qui n'est pas courbé *une route droite* **2** juste, équitable, honnête *un homme droit* **3** qui est du côté opposé à celui du coeur *la main, la jambe droite* ***II adv.*** en ligne droite, sans zigzaguer *marcher droit* ***III n.f.*** côté opposée à celui du coeur *prendre la droite, aller sur la droite* ***IV n.m.*** **1** faculté de faire qch et d'en jouir *le droit de vivre* **2** science du droit et de la justice *étudier le droit*	**1 sémba, alimá** ***lib.lol.*** eye eténgémé tê *nzelá sémba.* **2 -a sémbo, -a bosémbo** ***lib.lol.*** eye elongóbání *moto wa sémbo.* **3 -a mobáli** ***lib.lol.*** eye ezalí ngámbo esúsu ya motéma *lobɔ́kɔ, lokolo la mobáli.* **sémba, alimá** ***litém.*** na monkɔ́lɔ́tɔ́ mwa sémba, ntango na kɔɔtɔngɔnɔ *kotámbola sémba.* **lobɔ́kɔ la mobáli** ***nkó.*** ngámbo eye ekɛsɛ́ní na ngámbo wápi ezwámí motéma *kozwa lobɔ́kɔ la mobáli, kokɛndɛ na lobɔ́kɔ la mobáli.* **1 likokí** ***nkó.*** nguyá ya kosála elɔ́kɔ, ya kozala mpe kosepela na yangó *likokí lya kozala na bomɔi.* **2 zébi-bosémbo** ***nkó.*** zébi ya mibéko mpé bosémbo *koyékola zébi-bosémbo.*	**doroäa** [dòròwāà] **I** ***pandôo*** 1 sô a ba pëpe. *Lêgë sô ayeke doroäa.* **2 mbîlîmbîlî** [mbílímbílí] ***pasûndâ*** sô yê tî kîrîkiri ayeke da pëpe. *Mbîlîmbîlî kôlï* **3 kötï (tî)** [tí kɔ̄tī] ***pasûndâ*** sô ayeke na mbâgë tî gatï pëpe. *Mabôko wala gerë tî kotï.* **II doroäa** [dòròwāà] ***pandôo*** sô aba pëpe. *Tambûla doroäa.* **III kötï** [kɔ̄tī] ***pandôo*** sô ayeke na mbâgë sô ayeke ndê na gatï. *Mo mû kôtï lêgë .* **IV 1 sêmbîrî** [sémbírí] ***pandôo*** doroäa tî zo. *Doroäa tî dutï.* **2 sêndâ ndïä** [séndándīā] ***pandôo*** mändängö yê na ndô tî doroäa. *Manda sêndâ ndïä.*
drôle [dʀol] ***adj.*** **1** plaisant, comique *une histoire drôle* **2** bizarre, curieux, étrange *une drôle d'histoire*	**1 -a kosɛkisa** ***lib.lol.*** eye ekosɛkisa *lisoló lya kosɛkisa.* **2 a bokámwi** ***lib.lol.*** eye ekokámwisa *lisoló lya bokámwisi.*	**ngîâ (tî)** [tí ngíá] ***pasûndâ*** **1** sô a gâ na nzërëngö terë. *Tënë tî ngîâ.* **2 kpêne** [kpénè] ***pasûndâ*** sô ahön gbüngö li tî zo. *Tëneë tî kpênë.*
drôlement [dʀolmɑ̃] ***adv.*** d'une manière drôle, étrange	**na loléngé la bokámwi** ***litém.*** na bokámwi	**kîrîkiri** [kíríkìrì] ***mbasêlî*** säräng̈ö-yê na lêgë nî pëpe.
duper [dype] ***v.tr.*** tromper *duper un client*	**kokósa** ***like.sém.*** kobúba, koloba lokutá *kokósa kiliyá.*	**hânda** [hándà] ***palî*** tene mvene. *Hânda kiliyân.*
duperie [dypʀi] ***n.f.*** tromperie	**bokósi, bobúbi** ***nkó.*** lokutá	**hânda** [hándà] ***pandôo*** mvene.
durant [dyʀɑ̃] ***prép.*** pendant, au cours de *durant la saison sèche*	**ntángo ya** ***liy.*** eleko *eleko ya elanga.*	**ngoi (na)** [nà ngòì] ***tähüzü*** na tângo, ndembë. *Na ngoi tî burü.*
durcir [dyʀsiʀ] ***v.tr.*** rendre dur *durcir le fer*	**kokómisa makási, koléndisa** ***like.sém.*** koyéisa makási *kokómisa ebendé makási.*	**kpêngba** [kpéngbà] ***palî*** sâra sï yê agâ ngangü.. *Kpêngba wên.*
durée [dyʀe] ***n.f.*** le temps que dure qch *la durée du travail*	**bowúmeli** ***nkó.*** eleko elɔ́kɔ ekozwa *bowúmeli bwa mosálá.*	**nïngängö** [nīngāngɔ̄] ***pandôo*** tângo sô a mü tî sâra na mbênî yê. *Nïngängö tî kua.*

Dico+ D-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:20 Page355

durer [dyʀe] ***v.intr.*** continuer d'exister, se poursuivre *durer longtemps*

kowúmela ***like.lim.*** kokóba kozala *kowúmela míngi.*

nînga [níngà] ***palî*** ngbâ ngbii. *Nînga mîngi*

dureté [dyʀte] ***n.f.*** qualité de ce qui est dur, pénible

bokási ***nkó.*** ezaleli ya eye ezali makási tŏ mpási

sêkpëngbängö [sékpēngbāngɔ̄] ***pasundâ*** Dutï tî yê sô akpîngba mîngi.

dur, dure [dyʀ] ***I adj.*** difficile à pénétrer, à couper *une pierre dure* ***II adv.*** beaucoup, avec intensité *travailler dur* ***III n.m.*** personne qui ne recule devant rien *c'est un dur*

-kási, ***lib.lol.*** eye ezalí mpási mpô ya kotɔbɔlɔ, mpô na kokáta *libánga likási.* **míngi, ebelé** ***litém.*** sánzóo, bébóo *kosála míngi.* **mói-ekómbá, mói-makási** ***nkó.*** moto óyo akozóngaka nsima té *azalí mói-ekómbá.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] **I** ***pasundâ*** ngangü. Sô awôko pëpe. *Kpëngbängö tênë.* **II ngangü** [ngàngū] ***mbasêlî*** sô sopo a yeke daä pëpe. *Sâra kua ngangü.* **III wangangü** [wàngàngū] ***pandôo*** sô ayeke na mbeto pëpe. *Wangangü laâ.*

duvet [dyvɛ] ***n.m.*** **1** plume très léger *duvet d'un oiseau* **2** poil très fin, première barbe d'un jeune homme *un duvet au menton*

1 losálá ***nkó.*** losálá la petɛ *losálá la ndɛkɛ* **2 lindéfu** ***nkó.*** nsúki ekɛ́ *lindéfu na mbángá.*

wököngö küä [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄ kūā] ***pandôo*** 1 Mîsa sô a yeke sigîgî na porö terë tî ndeke. *Wököngö küä tî ndeke.* **2 fînî küä yângâ** [fînî kūā yángá] ***pandôo*** küä yângâ sô angbâ.tî sïgîgî. *Finî küä yângâ na gbe tî ngbängbä.*

dynamique [dinamik] ***adj.*** qui a de l'énergie, du courage *un garçon dynamique*

-a mpíko ***lib.lol.*** óyo azalí na mpíko, na makási *eléngé-mobáli wa mpíko.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** sô a kpêngba. *Ngangü maseka kôlï.*

dynamiser [dynamize] ***v.tr.*** donner du courage à *dynamiser une équipe*

koléndisa ***like.lim.*** kopésa makási *koléndisa ekípi.*

mû ngangü [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** sâra sï akpêngba. *Mû ngangü na mbênî bûngbi.*

dynamisme [dinamism] ***n.m.*** capacité de travail *dynamisme d'un jeune homme*

bokási, mpíko ***nkó.*** moléndé mwa mosálá *mpíko ya elengé-mobáli.*

sêngangü [séngàngū] ***pandôo*** dütïngö na ngangü tî kua. *Sêngangü tî môlengê.*

dysenterie [disɑ̃tʀi] ***n.f.*** maladie infectieuse accompagnée de selles douloureuses

mokungúlu, pulúpulú ya makila ***nkó.*** bokɔnɔ bokosumbisa makila

sasa tî mênë [sàsà tî ménē] ***palî*** kobêla sô a sâra sï yâ tî zo ayuru ngû na mënë na aso.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page356

eau [o] ***n.f.*** substance liquide transparente, inodore *boire de l'eau*

mái ***nkó.*** limái limɔ́nisaka mpé lizángí solo *komelɛ mái.*

ngû [ngú] ***pandôo*** Mî sô zo ayeke wara na pekô tî pëtëngö-yâ tî âmbênî lêkëkë. *Ngû tî ndîmo akpêe mîngi.*

eau-de-Cologne [odkɔlɔɲ] ***n.f.***

zavélɛ ***nkó.***

ngû-tî-Kolônye [ngú tí kɔ̀lɔ́ɲ] ***pandôo*** Yömbö sô asâra na ködörö tî Kolônye.

eau-de-Javel [odʒavɛl] ***n.f.***

zavélɛ ***nkó.***

ngû-tî-Zavêle [ngú tí Zàvélè] ***pandôo*** Yorö na yâ tî âdûngu.

eau-de-vie [odvi] ***n.f.*** liqueur alcoolique fort *le whisky est une eau-de-vie*

élegɛ, ngbáko, abímbí, lotoko ***nkó.*** masanga makási, masanga ma mɔ́tɔ

ngûli [ngúlì] ***pandôo*** Ngangü sämba. *Ngûli aso ahön kôlï-ngbâko.* ♦ **kt: Bêlisämba; êrêge.**

ébahir [ebaiʀ] ***v.tr.*** étonner fortement, épater *tu m'as ébahi*

kokámwisa ***like.sém.*** kotíka moto monɔkɔ polélé *okámwísí ngáí.*

yekema [yèkèmà] ***palî*** Sâra sï li akpë. *Mbï yekema na bängö pendere wâlï sô.*

ébahissement [ebaismɑ̃] ***n.m.*** étonnement, grande surprise, stupéfaction

bokámwi ***nkó.*** ekela ya kokámwa

yëkämängö [yēkēmāngɔ̄] ***pandôo*** Kpëngö-li.

ébahi, ie [ebai] ***adj.*** très étonné, stupéfait

monɔkɔ polélé ***nkó*** mokámwi

yëkëmängö (tî) [tí yēkēmāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô li akpë daä.

ébauche [eboʃ] ***n.f.*** commencement d'une chose *ébauche d'un sourire*

ebandela, ebandeli, libandela,libandeli ***nkó.*** ekela ya kobanda likambo *ebandela ya boseki.*

töngö-ndâ [tɔ̄ngɔ̄ ndá] ***pandôo*** Löndöngö tî sâra yê. *Töngö-ndâ tî hëngö-ngîâ.*

ébaucher [eboʃe] ***v.tr.*** commencer et ne pas achever *ébaucher un sourire*

kobanda, kotáta, kotóndola ***like.sém.*** kosála misálá mya ebandela tŏ mya yambo *kobanda boseki.*

tö ndâ [tɔ̄ ndá] ***penzelö tî palî*** Löndö tî sâra yê. *Tö ndâ tî hëngö-ngîâ.*

ébène [ebɛn] ***n.f.*** bois de couleur noir foncé

wengé ***nkó.*** mweté mwa langí eíndo

vukö kara-kangi [vùkɔ̄ kàràkàngì] ***pandôo*** Këkë sô mî nî ayeke vukö na akpêngba.

ébéniste [ebenist] ***n.m.*** artisan qui fabrique, vend des meubles de luxe

mokabínda-mokémbisi ***nkó.*** mosáli mpé motéki kíti ya ntálo

wagao tî këkë [wàgàò tí kēkē] ***pandôo*** Zo sô alekere pendere yê na këkë tî kä nî.

ébénisterie [ebenistʀi] ***n.f.*** art de l'ébéniste, fabrication de meubles de luxe

kabínda bokémbisi ***nkó.*** mosálá mwa mokabínda-mokémbisi, bosáli kíti ya ntálo

gao tî këkë [gàò tí kēkē] ***pandôo*** Lëkërëngö pendere yê na këkë.

éberlué, ée [ebɛʀlɥe] ***adj.*** très étonné, stupéfait

-a kokámwa ***lib.lol.*** óyo atíkalaka monɔkɔ polélé

yëkëmängö (tî) [tí yēkēmāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô li tî lo akpë.

éblouir [ebluiʀ] ***v.tr.*** **1** troubler par une lumière trop forte *les phares m'éblouissent*
2 émerveiller, frapper d'admiration *son intelligence nous éblouit*

1 koboma mĭso ***like.sém.*** kosála te mĭso ma moto mámɔ́nɔ *témwínda mwa mótuka mobomí ngáí mĭso.* **2 kokámwisa, kobángisa** ***like.sém.*** kolɛ́ngɛ na bosímí *mayélɛ ma yĕ makámwísi ngáí.*

sô lê [sɔ̀ lé] ***penzelö tî palî*** **1** Pîka lê. *Wâ tî kutukutu aso lê tî mbï.* **2 mû ngîâ [mú ngíá]** ***penzelö tî palî*** Gbû bê. *Hïngängö-ndo tî lo amû ngîâ na* ë.

éborgner [ebɔʀɲe] ***v.tr.*** crever un oeil à, rendre borgne

kotɔbɔlɔ lĭso ***like.sém.*** koboma lĭso

kôro lê [kórò lé] ***penzelö tî palî*** Fâa mbâgë tî lê.

éboueur [ebuœʀ] ***n.m.*** employe chargé d'nelever la boue et les ordures, de nettoyer la voie publique

molɔkɔti matíti ***nkó.*** mosáli óyo akokɔngɔlɔkɔ bosɔtɔ na nzelá ya letá

wazïngö-zëndë [wàzīngɔ̄ zēndē] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî lungûla popôto, zëndë na lêgë.

ébouillanter [ebujɑ̃te] ***v.tr.*** tremper dans l'eau bouillante *ébouillanter un poulet pour le plumer*

kozindisa na mái ma mɔ́tɔ ***like.ab.*** kotíya na mái ma mɔ́tɔ *kozindisa nsósó na mái ma mɔ́tɔ mpɔ́ ya kolongola yangó nsálá.*

mbôko [mbókò] ***palî*** Yôro na yâ tî ngû tî wâ. *Mbôko kôndo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page357

éboulement [ebulmɑ̃] ***n.m.*** chute brutale *éboulement d'un mur*

bokwéi, bokpéi ***nkó.*** elinga ya mbálákáká *bokwéi bwa efelo.*

tükünggö [tükūngɔ̄] ***pandôo*** LTingö na ngangü. *Tükünggö tî derê.*

ébouriffé, ée [eburife] ***adj.*** en désordre (en parlant des cheveux) *des cheveux ébouriffés*

nyámunyamu ***nkó.*** eye ezalí mobúlúmobúlú *nsúki nyámunyamu*

kîrîkiri [kíríkìrì] ***pasûndâ*** Sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Küä tî li kîrîkiri.*

ébrancher [ebʀɑ̃ʃe] ***v.tr.*** couper les branches de *ébrancher un arbre*

kokáta bitápi bya nzeté ***like.sém.*** kolongola bitápi bya nzeté *kokáta bitápi bya nzeté.*

gara [gàrà] ***pâlî*** Fâa mabôko tî këkë. *Gara këkë.*

ébranlement [ebʀɑ̃lmɑ̃] ***n.m.*** action d'ébranler, mouvement parovoqué par une secousse

boléngisi ***nkó.*** ekela ya koléngisa

yëngïngö [yēngīngɔ̄] ***pandôo*** döngö tî yê.

ébranler [ebʀɑ̃le] ***v.tr.*** secouer fortement, menacer de faire tomber *ébranler un arbre*

koléngisa, kobángisa, koningisa ***like.sém.*** koluka kokpéisa na makási *koningisa mweté.*

yêngi [yéngì] ***pâlî*** sâra sî yê adö. *Yêngi këkë.*

ébrécher [ebʀeʃe] ***v.tr.*** abîmer en faisant une brèche *ébrécher un verre*

kobúka, kopasola ***like.sém.*** kobébisa na bozokísáká mpótá *kopasola kɔ́pɔ.*

buba [bùbà] ***palî*** fûti mbênî yê na fängö yâ nî. *Kangü abuba.*

ébriété [ebʀijete] ***n.f.*** ivresse *être en état d'ébriété*

bolángá, molángwá ***nkó.*** ekela ya kolángwa masanga *kozala na molángwá*

sulâra [sùlárà] ***pandôo*** pekô tî nyöngö sämba mîngi. *Gängö sulâra.*

ébruiter [ebʀɥite] ***v.tr.*** rendre publique, divulguer *ébruiter une information*

kopanza, kotámbwisa ***like.sém.*** kobimisa sango, kopalinginya *kopanza sango.*

vûnga [vúngà] ***palî*** Fa na gïgî. *Vúnga sango.*

ébullition [ebylisjɔ̃] ***n.f.*** état d'un liquide qui bout *l'eau est en ébullition*

botɔki ***nkó.*** ntangó mái makotɔkɔkɔ *mái mazalí kotɔkɔ.*

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Särängö sï ngû amû wâ ngangü. *Kpöröngö ngû.*

écaille [ekaj] ***n.f.*** plaques minces recouvrant le corps de certains animaux *écailles de poisson*

etéku ***nkó.*** mposo ekási eye ezipaka nzóto ya yɔ́kɔ́ nyama *etéku ya mbísi*

kërë [kērē] ***pandôo*** Kakö tî terê tî âmbênî nyama. *Kërë tî susu.*

écailler [ekaje] ***v;tr;*** enlever les écailles de *écailler un poisson*

kowála, kolongola bitéku ***like.sém.*** kolongola mposo ekási ya nzóto ya yɔ́kɔ́ nyama *kowála mbísi.*

kpaka kërë [kpàkà kērē] ***pandôo*** Zî kakö tî terê tî âmbênî nyama. *Kpaka kërë tî susu.*

écailleux, euse [ekajø, øz] ***adj.*** qui a des écailles *un poisson écailleux*

-a bitéku ***lib.lol.*** eye ezalí na mposo ekási *mbísi ya bitéku.*

kërë (tî) [tí kērē] ***pasûndâ*** Sô kakö akânga terê nî. *Susu tî kërë.*

écarlate [ekaʀlat] ***adj.*** de couleur rouge vif *une chemise écarlate*

-a lángi ya ngóla ***lib.lol.*** eye ezalí na lángi ya ngóla *simísi ya lángi ya ngóla.*

bengbä (tî) [tí bèngbā] ***pasûndâ*** Sô nzorôko nî ayeke töngana mênë. *Ndüzü-bongö tî bengbä.*

écarquiller [ekaʀkije] ***v.tr.*** ouvrir tout grand *équarquiller les yeux*

kofungola mĭso ***like.sém.*** kozipola mĭso makási *kofungola mĭso makási.*

zî… kötä [zí kōtā] ***penzelö tî palî*** Lungûla yâ tî yê kötä. *Zî lê kötä.*

écart [ekaʀ] ***n.m.*** différence *l'écart entre deux choses*

ntáká ***nkó.*** bokɛseni *ntáká káti ya bilɔ́kɔ bíbalé*

pöpö [pōpō] ***pandôo*** Yê sô akângbi âmbênî yê ûse. *Pöpö tî âyê ûse.*

écartèlement [ekaʀtɛlmɑ̃] ***n.m.*** action d'écarteler

bobéndi ***nkó.*** ekela ya kobénda, bokaboli

löngö-yâ [lōngɔ̄ yá] ***pandôo*** Gbötöngö-yâ tî yê mbâgë na mbâgë.

écarteler [ekaʀtəle] ***v.tr.*** tirer en sens opposé *écarteler un individu*

kobénda, kokabola ***like.sém.*** kobénda epái na epái *kobénda moto.*

lô yâ [ló yá] ***penzelö tî palî*** Gbôto yâ tî yê mbâgë na mbâgë.*Lô yâ tî wanzï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page358

écartement [ekaʀtəmɑ̃] ***n.m.*** action d'écarter, de s'écarter *écartement des jambes*	**bokaboli, bolongoli, bobútoli** ***nkó.*** ekela ya kokabola, ya kolongola, ya kobútola *bokaboli makolo*	**zïngö-yâ [zīngɔ̄ yá]** ***pandôo*** Püsüngö mbâgë na mbâgë. *Zïngö-yâ tî gerê.*
écarter [ekaʀte] ***v.tr.*** séparer l'un de l'autre *écarter les jambes*	**kokabola** ***like.sém.*** kopanza mɔ̈kɔ́ na mosúsu *kokabola makolo.*	**zî yâ [zí yá]** ***penzelö tî palî*** Pûsu mbâgë na mbâgë. *Zî yâ tî gerê.*
ecclésiastique [eklezjastik] ***adj. et n.*** qui appartient au clergé	**-a eklézia, -a basángó** ***lib.lol.*** eye etálí basángó, eye ezalí ya basángó	**wakua tî nzapä [wàkùà tí nzàpā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua tî Nzapä.
écervelé, ée [esɛʀvəle] ***adj. et n.*** qui est sans jugement, étourdi	**-a bozángi mayéle** ***lib.lol.*** óyo azalí na mayɛ́lɛ tɛ́	**wapïämë [wàpīāmē]** ***pandôo*** Zo sô li tî lo ayeke daä pëpe.
échafaudage [eʃafodaʒ] ***n.m.*** ama de choses assemblées les unes sur les autres	**etáláká** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bibakísámí byɔ̈kɔ́ likoló lya bisúsu	**döngö [dɔ̈ngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö âyê na ndö tî terê.
échalote [eʃalɔt] ***n.f.*** plante potagère à bulbe parfumé utilisée comme condiment, sorte d'oignon	**litungúlu** ***nkó.*** molóná mwa solo kitɔ́kɔ bakotíyaka yangó na biléi, loléngé la molóná moúlání na litungúlu	**petïzonyöon [ə̀ïɔ̀ŋɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Marä tî zonyöon sô afün kôbe pendere.
échange [eʃɑ̃ʒ] ***n.m.*** fait d'échanger	**bosɔmbitinyi, bobaloli** ***nkó.*** ekela ya kobóngola	**töngbïngö [tōngbīngɔ̄]** ***pandôo*** Müngö-yê mbâgë na mbâgë.
échanger [eʃɑ̃ʒe] ***v.tr.*** donner une chose et en recevoir une autre *échanger des cadeaux*	**kosɔmbitinya, kosénzɛ** ***like.sém.*** kopésa elɔ́kɔ mpé kozwa esúsu epái ya moto *kosɔmbitinya makabo.*	**tôngbi [tóngbì]** ***palî*** Mû yê mbâgê na mbâgë.*Töngbi kadöo.*
échantillon [eʃɑ̃tijɔ̃] ***n.m.*** petite quantité de choses que l'on montre pour donner une idée de l'ensemble	**elembo** ***nkó.*** ndámbo ya bilɔ́kɔ bakolakisa lokóla elembo	**lê yê [lé yé]** ***pandôo*** Li tî mbênî yê sô amû töngana täpandë.
échappatoire [eʃapatwaʀ] ***n.m.*** moyen habile de se tirer d'une situation difficile *trouver un échappatoire*	**mokalo** ***nkó.*** nzelá mpɔ̂ ya komíbimisa na likambo *kozwa mokalo.*	**lêgë tî kpëngö [légē tí kpēngɔ̄]** ***pandôo*** Mayëre tî sïgïngö na yâ tî kpälë. *Gi lêgë tî kpëngö.*
échappement [eʃapmɑ̃] ***n.m.*** action d'échapper, de s'échapper	**bokími** ***nkó.*** ekela ya kokíma	**kpëngö [kpēngɔ̄]** ***pandôo*** Sïgïngö na yâ tî kpälë.
échapper [eʃape] ***v.intr.*** ne pas être pris *échapper à la police*	**kokíma** ***like.sém.*** kozwama tɛ́ *kokíma pulúsi.*	**kpë [kpē]** ***palî*** Sïgî na yâ tî kpälë. *Kpë na mabôko tî âpulûsu.*
écharpe [eʃaʀp] ***n.f.*** bande d'étoffe que l'on porte sur les épaules *porter une écharpe*	**litambála lya mpíyɔ** ***nkó.*** eténi ya elambá bakolátaka zóngázóngá ya mapeka *koláta litambála lya mpíyɔ*	**bongö ndögô [bɔ̀ngɔ̄ ndō gɔ́]** ***pandôo*** Yângâ tî bongö sô ayeke zîa na ndö kpongbotï. *Yü bongö ndögô.*
échasse [eʃas] ***n.f.*** chacun des deux longs bâtons sur lesquels on pose le pied pour marcher au-dessus du sol *monter sur des échasses*	**enángabitɔ́kɔ** ***nkó.*** nzeté bakotíyaka makolo mpɔ̂ ya kotámbola likoló lya mabelé *kobuta likoló lya enángabitɔ́kɔ.*	**këkë tî tambûla [kēkē tí tàmbúlà]** ***pandôo*** Këkë ûse sô zo ayeke zîa gerê tî lo daä tî tambûla nanî. *Kö na ndö tî âkëkë tî tambûla.*
échauder [eʃode] ***v.tr.*** jeter de l'eau chaude sur (pour enlever plus facilement la peau) *échauder un cochon*	**kowulisa** ***like.sém.*** kobwákela mái ma mɔ́tɔ mpɔ̂ ya kolongola mposo *kowulisa ngúlu.*	**mbôko [mbɔ́kɔ̀]** ***palî*** Tûku ngû tî wâ na ndö tî mbênî nyama tî lungûla hîo küä tî terê tî lo. *Mbôko mbênî gaduru.*
échauffement [eʃofmɑ̃] ***n.m.*** action d'échauffer	**bonyangoli** ***nkó.*** ekela ya konyangola	**yäpüngö-terê [yāpɨ̄ngɔ̄ tèré]** ***pandôo*** Lëkërëngö-terê tî sâra mbênî yê.
échauffer (s') [eʃofe] ***v.pron.*** s'animer, se préparer avant de commencer une activité	**konyangola nzóto** ***like.sém.*** komíléngɛlɛ yambo ya bobandi mosálá	**yâpu terê [yápù tèré]** ***penzelö tî palî*** Lekere terê tî sâra mbênî yê.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page359

échauffourée [eʃofuʀe] ***n.m.*** combat, bagarre entre deux groupes d'adversaires	**etumba** ***nkó.*** ekela ya kobunda káti ya masangá mábalé	**birä [bìrā]** ***pandôo*** Tiri na pöpö tî âbûngbi wato ûse.
échéance [eʃeɑ̃s] ***n.f.*** date à laquelle doit être payée une dette	**elaká** ***nkó.*** mokɔlɔ moye nyongo esengélí kofútama	**kâpä [kápā]** ***pandôo*** Längö sô afat î fûta küdä.
échec [eʃɛk] ***n.m.*** mauvais résultat *échec aux examens*	**bokiti, bokwéi** ***nkó.*** bolóngi tɛ́, bozwi tɛ́ *bokiti o momekano*	**tïngö [tīngɔ̄]** ***pandôo*** Sïönî pendâkua.
échelle [eʃɛl] ***n.f.*** appareil gradué de traverses permettant de monter et de descendre *monter sur une échelle*	**ebutele** ***nkó.*** mabáyá batongi makosálisa mpɔ́ ya komata tŏ kobuta likoló *komata na ebutele.*	**ngara [ngàrà]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô âlê nî amû lêgë tî kö wala tî zûu. *Kö na na ndö tí ngara.*
échelonner [eʃəlɔne] ***v.tr.*** mettre, payer à des dates différentes *échelonner un emprunt*	**kotangola** ***like.sém.*** kofúta na bilaká bikɛsɛ́ní *kotangola nyongo.*	**gbara kâpä [gbàrà kápā]** ***penzelö tî palî*** Zîa wala fûta na ngoi ndê ndê. *Gbara kâpä tî yongo.*
échine [eʃin] ***n.f.*** colonne vertébrale	**mokɔngɔ** ***nkó.*** mokúwa mwa mokɔngɔ	**biöngongo [bìōngɔ̀ngɔ̀]** ***pandôo*** Molongö tî âbiö sô ayeke na pekô tî zo wala tî nyama.
écho [eko] ***n.m.*** répétition d'un par un obstacle qui le répercute	**elongo, lángámbole** ***nkó.*** bozongeli loláká	**ngoropangi [ngòròpàngì]** ***pandôo*** Ngüngbïngö toto tî mbênî yê na yâ tî gbakö.
échouer [eʃwe] ***v.intr.*** **1** toucher le fond et cesse fe flotter *le bateau a échoué sur la plage* **2** ne pas réussir *échouer aux examens*	**1 kokákema, kokɛkɛmɛ** ***like.lim.*** kokóma na nsúka, kokoka lisúsu kotepa tɛ́ *masúwa makákémí na zélɔ* **2 kokita, kokwéya, kokpéya, kokpá** ***like. ab.*** kolónga tɛ́, kozwa tê *kokwéya o mamekano.*	**kalêe [kàléè]** ***palî*** **1** Ndü gbe tî ngû na kâî tî sua. *Mangbôkô akalêe na yângâ tî ngû.* **tï [tī]** ***palî*** **2** Wara mandako pëpe. *Tï na kizamäa.*
éclabousser [eklabuse] ***v.tr.*** jeter un liquide ou de la boue sur *le camion nous a éclaboussé*	**kopanzela, kosopela** ***like.sém.*** kobébisa na pɔtɔpɔ́tɔ tŏ mái *mótuka mopanzélí bísó mái.*	**tûku pôpôto na terê [túkù pɔ̀pɔ́tɔ̀ nà tèrɛ́]** ***penzelö tî palî*** Pîka popôto na terê tî zo wala mbênî yê. Kutukutu atûku popôto na terê tî ë.
éclaboussure [eklabusyʀ] ***n.f.*** liquide rejeté sur qqn ou qch	**mái ma bosɔtɔ** ***nkó.*** mái ma salité babwákélí moto	**tüküngö popôto na terê [tūkūngɔ̄ pɔ̀pɔ́tɔ̀ nà tèrɛ́]** ***pandôo*** Pïkängö popôto na terê tî zo wala mbênî yê.
éclair [eklɛʀ] ***n.m.*** lumière forte et rapide qui se produit pendant un orage	**mokalali, monkalikali** ***nkó.*** mwínda mokási mpé mbángu moye mokosálemaka ntángo ya mbúla	**bëkpä [bēkpā]** ***pandôo*** Zängö-lê tî bëkpä na pïkängö tî ngûnzapä.
éclairage [eklɛʀaʒ] ***n.m.*** action, manière d'éclairer	**mwínda** ***nkó.*** ekela ya kongɛngisa tŏ loléngé la kongɛngisa	**zängö [zāngɔ̄]** ***pandôo*** Säräng̈ö tîtene mbîngo ahön.
éclaircie [eklɛʀsi] ***n.f.*** espace clair dans un ciel de brume ou de nuages	**esíká ya polélé** ***nkó.*** esíká ezalí kongɛngɛ ntángo likoló liíndí tŏ lizalí na mbúla	**polêlê ndüzü [pòlélé ndūzū]** ***pandôo*** Mbâgë tî lêndüzü sô mbîndä ayeke daä pëpe.
éclaircir [eklɛʀsiʀ] ***v.tr.*** rendre clair *éclaircir la peau*	**kongɛngisa, kotelisa** ***like.sém.*** kokómisa saa *kongɛngisa lomposo, kotelisa lomposo.*	**vuru [vùrù]** ***palî*** sâra sï azä. Vuru pörö tî terê.
éclaircissement [eklɛʀsismɑ̃] ***n.m.*** action d'éclaircir, de rendre clair	**bongɛngisi, botelisi** ***nkó.*** ekela ya kongɛngisa, ya kokómisa saa	**vürüngö [vūrūngɔ̄]** ***pandôo*** Säräng̈ö tîtene azä.
éclairer [eklɛʀe] ***v.tr.*** répandre la lumière sur *éclairer une maison*	**kopelisa mwínda** ***like.sém.*** kotíya mwínda, kongengisa *kopelisa mwínda mwa ndáko, kongɛngisa ndáko.*	**zä wâ [zā wá]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï ndo avuru. Zä wâ na yâ tî da.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page360

éclaireur, euse [eklɛʀœʀ, øz] ***n.*** personne envoyé pour reconnaître un itinéraire	**monɔ́ngi** ***nkó.*** óyo akotámbolaka libosó mpɔ̂ ya koyéba nzelá	**watöndöngö-ndo [wàtɔ̄ndɔ̄ngɔ̄ ndò]** ***pandôo*** Zo sô atokua lo tî hînga ndo.
éclairé, ée [eklɛʀe] ***adj. et. n.*** qui reçoit de la lumière	**-a kongɛngɛ** ***lib.lol.*** eye ezalí kozwa mwínda	**zängö wâ (tî) [tí zāngɔ̄ wá]** ***pasûndâ*** Sô wâ ayeke daä.
éclat [ekla] ***n.m.*** **1** morceau détaché d'un corps dur *éclat de verre, de bois* **2** lumière forte *éclat du soleil*	**1 epasó** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ ekási *epasó ya vélɛ, epasó ya lokóni.* **2 gaa, ngaa, ngbaa, bobú,** ***nkó.*** mwínda mokási *mói ngbaa.*	**pënzë [pēnzē]** ***pandôo*** Kêtê mbâgë tî terê tî yê sô asungba. *Pënzë tî vêre wala tî këkë; pënzë tî lâ.*
éclatant, ante [eklatɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui brille avec éclat *unelumière éclatante*	**ngɛlíngɛlí, balili** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekongɛngɛ makási *mwínda balili, mwínda ngɛlíngɛlí.*	**zäzängö (tî) [tí zāzāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô aso lê. *Wâ tí zäzängö.*
éclatement [eklatmɑ̃] ***n.m.*** action d'éclater	**bopasuki, bopaswi/bopaswani** ***nkó.*** ekela ya kopasuka tɔ̌ kopaswana	**süngbängö [sūngbāngɔ̄]** ***pandôo*** Sürüngö (yâ tî yê) na ngangü.
éclater [eklate] ***v.intr.*** se briser avec violence *un pneu qui éclate*	**kopasuka, kopaswana** ***like.lim.*** kokátana tɔ̌ kobólana makási *piné epasúkí, piné epaswání.*	**sungba [sùngbà]** ***palî*** Sûru (yâ tî yê) na ngangü.
éclipse [eklips] ***n.f.*** disparition momentanée	**bobúngi, ekilípisi** ***nkó.*** ekela ya kobúnga mwa eleko ekɛ́	**mïnängö [mīnāngɔ̄]** ***pandôo*** Gïrïsängö tî hâko ngoi.
éclipser (s') [eklipse] ***v;pron.*** disparaître, partir sans se faire remarquer *s'éclipser d'une réunion*	**kolímwa, kobúnga** ***like.lim.*** kokɛndɛ ntángo na komɔ́nɔnɔ tɔ̌ komímɔ́nisa na bato *kolímwa na likita.*	**mina [mìnà]** ***palî*** Girisa tî hâko ngoi.
éclopé, ée [eklope] ***adj. et n.*** qui marche difficilement à cause d'une blessure à la jambe	**-a kotɛngola** ***lib.lol.*** óyo akotámbola malámu tê mpɔ̂ ya mpótá na lokolo	**wazën [wàzɛ̱̄]** ***pandôo*** Zo sô atambûla nzönî pëpe.
éclore [eklɔʀ] ***v.intr.*** commencer à s'ouvrir *l'oeuf éclôt lentement*	**kokékɛmɛ, kototolana** ***like.lim.*** kofungwama, kopaswana *likéi likékemí malémbɛ.*	**sungba [sùngbà]** ***palî*** Tö ndâ tî zî terê. *Päräkôndo nî asungba.*
éclosion [eklɔzjɔ̃] ***n.f.*** fait d'éclore, naissance	**mbótama** ***nkó.*** ekela ya kopasuka, ekela ya kokɛ́kɛmɛ, ya kobótama	**süngbängö [sūngbāngɔ̄]** ***pandôo*** Bängö-gîgî.
écobuer [ekɔbɥe] ***v.tr.*** arracher la végétation et la brûler pour fabriquer de l'engrais	**kosála bipɔlú** ***like.sém.*** kopikola matíti, kotumba mangó mpɔ̂ ya kosála bipɔlú	**sâra hîngösêse [sárà íngɔ̄sésè]** ***penzelö tî palî*** Gbôto pêrë tî zö nî ndâli tî hîngösêse.
écoeurant, ante [ekœʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui écoeure, qui agace le goût	**-a boyókisi motéma mpási** ***lib.lol.*** eye ekopésa motéma mpási	**löndöngö-bê (tî) [tí lōndōngɔ̄ bɛ́]** ***pasûndâ*** Sô amû dëngö na zo.
écoeurement [ekœʀmɑ̃] ***n.m.*** action d'écoeurer	**bopési motéma sɔpisɔpi, motéma mpi** ***nkó.*** ekela ya koyókisa motéma mpási tɔ̌ motéma mpi	**löndöngö-bê [lōndōngɔ̄ bɛ́]** ***pandôo*** Müngö dëngö na zo.
écoeurer [ekœʀe] ***v.tr.*** soulever le coeur de dégoût, dégoûter	**kopésa motéma mpási** ***like. sém.*** koyókisa motéma mpási, koyókisa motéma sɔpisɔpi	**löndö bê [lōndō bɛ́]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo ayê tî dë.
écolage [ekɔlaʒ] ***n.m.*** (Afr.) frais de scolarité	**mbɔ́ngɔ ya kelási** ***nkó.*** mbɔ́ngɔ eye moyékoli akofúta na kelási	**nginza tî likôlo [ngìnzà tí lìkɔ́lɔ̀]** ***pandôo*** Pâta sô afûta na dambëtï.
école [ekɔl] ***n.f.*** établissement d'enseignement	**etéyelo, eyékwelo** ***nkó.*** esíká bakopésaka matéya tɔ̌ bakoyékolaka	**likôlo [lìkɔ́lɔ̀]** ***pandôo*** Ndo sô afa mbëtï daä.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page361

écolier, ère [ekɔlje, ɛʀ] ***n.*** enfant qui fréquente une école primaire

moyékoli ***nkó.*** mwăna óyo azalí kotánga kelási.

nyîlikôlo [ɲílìkɔ́lɔ̀] ***pandôo*** Môlengê sô ague na dambëtï.

éconduire [ekɔ̃dɥiʀ] ***v.tr.*** mettre à la porte, faire sortir, repousser

kobimisa, kobengana ***like.sém.*** kotíndika libándá

tomba [tòmbà] ***palî*** Zîa zo na gîgî.

économe [ekɔnɔm] ***adj. et n.*** qui dépense avec mesure

mobómbi ***nkó.*** óyo akobébisaka mbɔ́ngɔ mpámba mpámba té

wabätängöè-nginza [wàbātāngɔ̄ ngìnzà] ***pandôo*** Zo sô abuba nginza kîrîkiri pëpe.

économie [ekɔnɔmi] ***n.f.*** **1** soin à ne dépenser que ce qui convient 2 épargne *faire des économies*

1 ekonzo ***nkó.*** ekela ya kosálela bobɛ́lɛ eye esengélí **2 libómbo** ***nkó.*** bobómbi *kosála mabómbo.*

könömï [kɔ̄nɔ̄mī] ***pandôo*** **1** Bübängö nginza kîrîkiri pepëe. **2** Bätängö-nginza wala âmosoro. *Sâra könömï.*

économiser [ekɔnɔmize] ***v.tr.*** épargner, faire des économies, ne pas dépenser inutilement *économiser de l'argent*

kobómba ***like.sém.*** kobébisa mbɔ́ngɔ mpámba mpámba té *kobómba mbɔ́ngɔ.*

sâra könömï [sárà kɔ̄nɔ̄mī] ***penzelö tî palî*** Bata nginza wala âmosoro nzönî. *Sâra könömï tî nginza*.

écoper [ekɔpe] ***v.tr.*** subir *écoper (de) deux mille francs d'amende*

kozwa etúmbu ***like.sém.*** kokwéya na etúmbu *kozwa etúmbu ya (kofúta) lománde ya falánga nkóto íbalé.*

wara [wàrà] ***palî*** Kö lëngö tî mbênî yê. *Lo wara lamânde tî sâke ûse*.

écorce [ekɔʀs] ***n.f.*** enveloppe du tronc d'un arbre

lomposo, ekókóló ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekozíngaka mobímbí mwa mweté

pörö tî këkë [pɔ̄rɔ̄ tí kɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** Mîsa sô akânga terê tî këkë.

écorcer [ekɔʀse] ***v.tr.*** enelever l'écorce de *écorser un arbre*

kolongola lomposo, ekókóló ***like.sém.*** kobákola lomposo *kolongola lomposo la mweté.*

zî pörö tî këkë [zí pɔ̄rɔ̄ tí kɛ̄kɛ̄] ***penzelö tî palî*** Lungûla mîsa tî terê tî këkë.

écorcher [ekɔʀʃe] ***v.tr.*** enlever la peau à *écorcher un animal*

kolongola lomposo ***like.sém.*** kobákola, kokáta lomposo *kolongola lomposo la nyama.*

zî pörö tî terê [zí pɔ̄rɔ̄ tí tèré] ***penzelö tî palî*** Lungûla mîsa tî terê tî zo.

écorchure [ekɔʀʃyʀ] ***n.f.*** plaie superficielle, égratignure

yuma, likpanyá/likwanyá ***nkó.*** mpótá likoló likoló

kêtê kä [kété kā] ***pandôo*** Kä sô ayeke na ndö tî pörö tî terê.

écorner [ekɔʀne] ***v.tr.*** casser les cornes à *écorner un animal*

kobúka maséké ***like.sém.*** kolongola maséké *kobúka maséké ma nyama.*

kûngbi didi [kúngbì dìdì] ***penzelö tî palî*** Zî didi tî nyama *Kûngbi didi tî nyama.*

écoulement [ekulmɑ̃] ***n.m.*** action de s'écouler

botámboli, botíoli ***nkó.*** ekela ya kotámbola

kängö [kāngɔ̄] ***palî*** Töngbïngö yê.

écouler [ekule] ***I v.tr.*** vendre complètement *écouler une marchandise* ***II v.pron.*** **1** sortir et se répandre *l'eau s'écoule du robinet* **2** passer *le temps s'écoule lentement*

kotékɛ ***like.sém.*** kosílisa kotékɛ bilɔ́kɔ bínsɔ *kotékɛ bilɔ́kɔ.* **1 kobima** ***lib.lim.*** kobima mpé kotanga *mái mazalí kobima na tiyó.* **2 koleka** ***like.lim.*** kokɛndɛ epái esúsu *ngonga ezalí koleka malémbɛ.*

kä [kā] ***I palî*** Tûngbi yê kûê na nginza. *Kä kûngbâ*. **sua [sùà]** ***II palî*** **1** yuru yeke. *Ngû asua*. **hön [ɔ̄] *palî*** **2** Tambûla wala gue. *Tângo ayeke hön.*

écourter [ekuʀte] ***v.tr.*** rendre plus court *écourter un pantalon, une conversation*

kokútola, kokáta ***like.sém.*** koyéisa mokúsé, kokómisa mokúsé *kokútola tŏ kokáta potaló, kokáta lisoló.*

fâa ndurü [fâ ndùrū] ***penzelö tî palî*** Sâra sï agä ndurü.

écoute [ekut] ***n.f.*** action d'écouter

boyokí ***nkó.*** ekela ya koyóka

mängö [māngɔ̄] ***pandôo*** dëngëngö mê na mbênî tënë.

écouter [ekute] ***v.tr.*** faire attention pour entendre, comprendre, suivre *écouter un discours, un conseil*

koyóka ***like.sém.*** kokéba mpɔ̂ na kolanda na matóyi *koyóka lisikúlu, koyóka lilako.*

mä [mā] ***palî*** Dênge mê na mbênî tënë.

écouteur [ekutœʀ] ***n.m.*** appareil pour écouter

eyókemeli ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ̂ ya koyóka

masïni mängö-tënë [màsīnì māngɔ̄ tēnɛ̄] ***pandôo*** Yê tî mängö-ndo na nî.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page362

écrabouiller [ekʀabuje] ***v.tr.*** écraser complètement	**konyata** ***like.sém.*** kopanza	**nika [nìkà]** ***palî*** Pete yâ tî yê ngangü tîtene agä fuku wala popôto.
écran [ekʀɑ̃] ***n.m.*** surface où sont projetées des images *écrtan de cinéma*	**etánda** ***nkó.*** etando wápi bazalí kolakisa bilíli *etánda ya sendemá.*	**tatârâ lîmo [tàtárá límɔ̀]** ***pandôo*** Yê sô ayeke bâa ndo daä.
écrasant, ante [ekʀazɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très lourd *un poids écrasant*	**-a bozitó, -a kiló mpénza** ***lib.lol.*** eye ezalí na bozitó koleka, eye elútí kiló *bozitó bokási.*	**nëngö (tî) [tí nēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ane.
écrasement [ekʀazmɑ̃] ***n.m.*** action d'écraser	**bopanzi** ***nkó.*** ekela ya kopanza, ekela ya konyata	**nïkängö [nīkāngɔ̄]** ***pandôo*** Säräng̈ö tîtene agä fuku.
écraser [ekʀaze] ***v.tr.*** aplatir, broyer en pressant *écraser une cigarette, un insecte*	**kopanza, konyata** ***like. sém.*** kokómisa patátálú, *konyata likáyá, nyama kéke***.**	**nika [nìkà]** ***palî*** Sâra tîtene agä fuku.
écrevisse [ekʀəvis] ***n.f.*** grande crevette d'eau douce	**monsányá, nsányá** ***nkó.*** loléngé la kosakósa enéne ezali na maí mazángi múngwa	**kötä kpasa [kɔ̈tā kpàsà]** ***pandôo*** Kërëv̈ëti tî kötä ngû.
écrier (s') [ekʀije] ***v.pron.*** dire à haute voix, en criant	**kogánga** ***like.lim.*** koloba na mongóngó mokási	**dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë na kötä gô.
écrire [ekʀiʀ] ***v.tr.*** former des lettres, mettre par écrit *écrire une lettre, savoir écrire*	**kokoma** ***like.sém.*** kotíya na minkandá *kokoma monkandá, koyéba kokoma.*	**sû [sú]** ***palî*** Sâra mbëtï. *Hînga tî sû ïrï.*
écriteau [ekʀito] ***n.m.*** tableau comportant un écrit pour le public, pancarte	**libáyá, etánda, nkomá** ***nkó.*** libáyá liye lizalí na nkomá mpô bato bátánga	**kpongbo [kpɔ̀ngbɔ̀]** ***pandôo*** Derê sô ayeke sû mbëtï na lê nî.
écritoire [ekʀitwaʀ] ***n.m.*** instrument servant à écrire (stylo, craie, crayon)	**ekomele** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpô ya kokoma (bíki, mpémbɛ, keleyó).	**këkë-mbëtï [kēkē mbētī]** ***pandôo*** Yê sô ayeke sû na mbëtï.
écriture [ekʀityʀ] ***n.f.*** représentation des sons, des mots par des lettres ; manière d'écrire *une belle écriture*	**bokomi, ekomeli** ***nkó.*** ndéngé ya kokoma, botíi maloba na nkomá *ekomeli enzéngá.*	**süngö-mbëtï [sūngɔ̄ mbētī]** ***pandôo*** Säräng̈ö-mbëtï.
écrit, ite [ekʀi, it] ***I adj.*** qui est formé de lettres *un discours écrit* ***II n.m.*** ce qui est écrit, papier, livre *les écrits de Senghor*	**ekomámá, -a kokoma** ***lib.lol.*** esálémí na minkandá tŏ na nkomá *lisukúlu ekomámí* **nkomá, búku** ***nkó.*** *eye* ekomámí nkomá ya Senghor	**sû [sú]** ***pandôo*** Mbëtï sô asâra na mabôko.
écrivain [ekʀivɛ̃] ***n.m.*** celui qui écrit ; celui dont le métier est d'écrire	**mokomi** ***nkó.*** moto óyo akokomaka tŏ óyo mosálá mwa yĕ mozalí mwa kosála búku	**wasäräng̈ö-mbëtï [wàsārāngɔ̄ mbētī]** ***pandôo*** Zo sô asû bûku.
écrou [ekʀu] ***n.m.*** pièce qui reçoit un vis, un boulon	**nsété** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye ekozwá vísi tŏ buló	**ekurüu [èkùrūù]** ***pandôo*** Kêtê wên sô awara na terê tî bulöon.
écrouer [ekʀue] ***v.tr.*** emprisonner	**kokanga** ***like.sém.*** kokɔ́tisa bɔlɔ́kɔ tŏ kotíya o bɔlɔ́kɔ	**kânga [kángà]** ***palî*** Bi zo na da tî kânga.
écrouler (s') [ekʀule] ***v.pron.*** tomber brutalement *une maison qui s'écroule*	**kokpâ, kokwéya, kobúkana, kobúkwa** ***like.lim.*** kokita na nsé na bozitó tŏ na mbálákáká *ndáko ekpéi.*	**tï [tī]** ***palî*** Tûku. *Da sô atï*
écueil [ekœj] ***n.m.*** danger, cause possible d'échec *éviter un écueil*	**likámá** ***nkó.*** ntína ya bokpéi/bokwéi *kokíma likámá.*	**kpälë [kpālē]** ***pandôo*** Yê tî ngangü sô asï na zo.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page363

écuelle [ekɥɛl] ***n.m.*** assiette creuse et sans rebord *une écuelle en bois*

săni ***nkó.*** săni ya bozindó *săni ya nzeté.*

kolôngo [kòlóngò] ***pandôo*** Dû tî sembë sô asâra na këkë.

éculé, ée [ekyle] ***adj.*** qui a perdu son intérêt à force d'être répété ; rebattu *une plaisanterie éculée*

-a kala ***lib.lol.*** esílá ngala *lisɛkisi lya kala.*

fünngö sen (tî) [tí fṳ̈ngɔ̄ sɛ̀] ***pasûndâ*** Yê sô agä torôtorô.

écume [ekym] ***n.f.*** **1** mousse blanche à la surface d'un liquide *écume de lait* **2** bave d'un animal *écume de bouc*

1 fulufúlu, (m)fúlu, (m)púlu ***nkó.*** elɔ́kɔ ya mpémbɛ́likoló lya mái tǒ limái *fulufúlu ya mabéle.* **2 nsɔ́i ya nyama** ***nkó.*** limái lya monɔkɔ ya nyama *nsɔ́i ya ntaba.*

fûru [fúrù] ***pandôo*** **1** Vurü yê sô ayeke na ndö tî ngû. **2** Vurü ngû-yângâ tî nyama.

écumer [ekyme] ***v.intr.*** **1** se couvrir d'écume *le fleuve qui écume* **2** baver *le bouc qui écume*

1 kotónda na (m)fúlu ***like.lim.*** kobimisa (m)fúlu *ebale etóndi na (m)fúlu.* **2 kotanga nsɔ́i** ***like.lim.*** kobima (m)fúlu *ntaba ekotanga nsɔ́i.*

furu [fùrù] ***palî*** **1** Sâra vurü yê na ndö tî ngû. **2** Sâra sî vurü ngû-yângâ tî nyama a sîgî.

écureuil [ekyʀœj] ***n.m.*** mammifère rongeur à la queue longue et touffue

eséndé, mobokó, móndungu ***nkó.*** nyama ekokɛ́kɛkɛ biléi bya yangó mpé ezalí na mokɔndɔ́molái mpé na nkunza ebelé

badâ [bàdá] ***pandôo*** Nyama-me sô ayeke te kârâkö mîngi sî ayeke na yongôro dambâ sô amî.

écusson [ekysɔ̃] ***n.m.*** morceau d'étoffe cousu sur un uniforme et servant de signe distinctif *écusson de scout, de paracommando*

elembetele ***nkó.*** eténi ya elambá babambí likoló lya inifɔmɛ bǒ elembo ya lingómbá *elembetele ya basikúti, elembetele ya bapalakomandó.*

nzerë-kâmba [nzèrē kámbà] ***pandôo*** Nzorôko sô azîa na ndö tî bongö.

éczéma [ɛkzema] ***n.m.*** sorte de maladie de la peau

ekizéma ***nkó.*** loléngé la bokɔnɔ bwa lomposo

kobapöröterê [kòbàpɔ̄rɔ̄tɛ̀ré] ***pandôo*** Mbênî marä tî kobêla tî pöröterê.

eczémateux, euse [ɛkzematø, øz] ***adj.*** qui est propre à l'eczéma, atteint d'eczéma

-a ekizéma ***lib.lol.*** eye etálí ekizéma, óyo ebɛ́li bokɔnɔ bwa ekizéma

kobapöröterê (tî) [tí kòbàpɔ̄rɔ̄tɛ̀ré] ***pasûndâ*** Sô abâa mbênî marä kobêla tî pöröterê.

édenter [edɑ̃te] ***v.tr.*** enlever les dents à *édenter un peigne*

kolongola mĭno ***like.sém.*** kobúka mĭno *kolongola mĭno ma lisanóla.*

zî pëmbë [zí pēmbē] ***penzelö tî palî*** Lungûla pëmbë. *Zî pëmbë tî suali.*

édenté, ée [edɑ̃te] ***adj. et n.*** qui n'a plus ses dents *un vieillard, un peigne édenté*

azángá mĭno, asílá mĭno ***nkó.*** óyo azalí lisúsu na mĭno té, óyó mĭno masílá na monɔkɔ *mobangé azángá mĭno, lisanóla lisílá mĭno.*

wafängö-pëmbë [wàfāngɔ̄ pēmbē] ***pandôo*** Zo sô mbênî pëmbë tî lo akûngbi. *Mbakôro wafängö-pëmbë.*

édicter [edikte] ***v.tr.*** établir par une loi

kobimisa mobéko ***like.sém.*** kokela mobéko, kosála mobéko

lü ndïä [lū ndīā] ***penzelö tî palî*** Zîa na sêse mbênî lägërëmä.

édifice [edifis] ***n.m.*** grande maison

ndáko ***nkó.*** ndáko enénɛ

dînda da [díndà dà] ***pandôo*** Kötä da

édifier [edifje] ***v.tr.*** **1** construire, bâtir *édifier une maison* **2** porter à la vertu *un prophète qui édifie les foules*

1 kotonga, kotónga ***like.sém.*** kosála ndáko *kotonga ndáko.* **2 kolakisa ndakisa elámu, kotómbola na ndakisa elámu** ***like.sém.*** kokómisa malámu, *kobɔngisa na ndakisa elámu.*

ki [kì] ***palî*** **1** Sâra da. *Ki da tî längö.* **fa tënë** [fà tēnē] ***penzelö tî palî*** **2** Sâra nzönî tënë. *Wayângânzapä afa tënë na âzo.*

éditer [edite] ***v.tr.*** faire paraître, publier *éditer un livre*

kobimisa ***like.sém.*** komɔ́nisa búku na mĭso ma bato *kobimisa búku.*

sepe [sèpè] ***palî*** Sïgî na bûku. *Sepe bûku.*

éditeur [editœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui édite, publie un livre

mobimisi múku tǒ mobimisi búku ***nkó.*** moto óyo akobimisaka múku

wasëpëngö [wàsēpēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî sïgïngö na bûku.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page364

édition [edisjɔ̃] ***n.f.*** fabrication et commerce de livres	**bobimisi múku** ***nkó.*** bokeli tŏ bosáli mpé botɛ́ki múku	**sëpëngö [sēpēngɔ̄]** ***pandôo*** Lëkëngö na kängö bûku.
éditorial, ale, aux [editɔʀjal] ***I adj.*** qui concerne le métier d'éditeur ***II n.m.*** article venant de la direction d'un journal et indiquant les grandes orientations politiques ou littéraires *écrire, lire un éditorial*	**-a mobimisi múku** ***lib.lol.*** eye etáli misálá mya mobimisi múku **nkomá ya yambo, nkomá elakisi** ***nkó.*** nkomá tŏ makambo maye moútí na dikisyó ya zoloná mpé mazalí kolimbola nzelá eye zoloná ezalí kolanda *kokoma, kotánga nkomá ya yambo.*	**sëpëngö (tî) [tí sēpēngɔ̄]** ***pasûndâ*** **I** Sô abâa kua tî wasëpëngö. **II sango [sàngò]** ***pandôo*** Mbëtïsango sô na yâ nî afa tënë tî porosö wala tî gbadara. *Sù wala dïko sango.*
éducateur, trice [edykatœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** qui s'occupe d'éducation	**mobɔ́kɔli, mopingisi** ***nkó.*** moto óyo azalí kotálá makambo ma kobɔ́kɔlɔ băna	**wafängö-yê [wàfāngɔ̄ yé]** ***pandôo*** Zo sô amû ndarä na mbâ tî lo.
éducatif, ive [edykatif, iv] ***adj.*** qui concerne l'éducation, qui éduque	**-a bobɔ́kɔli, -a libɔ́kɔli** ***lib.lol.*** eye etálí bobɔ́kɔli	**fängö-yê (tî) [tí fāngɔ̄ yé]** ***pasûndâ*** Sô abâa müngö ndarä na zo.
éducation [edykasjɔ̃] ***n.f.*** formation et développement de l'être humain *éducation des enfants*	**bobɔ́kɔli, libɔ́kɔli** ***nkó.*** bolakisi tŏ botéyi mpé bokólisi tŏ botómboli mayélɛ ma moto *bobɔ́kɔli bwa băna, bobɔ́kɔli băna.*	**fängö-yê [fāngɔ̄ yé]** ***pandôo*** Müngö-ndarä na zo. *Fängö-yê na âmôlengê.*
éduquer [edyke] ***v.tr.*** former, élever *aéduquer un enfant*	**kobɔ́kɔlɔ, kopingisa** ***like.sém.*** kolakisa tŏ kotéya, kotómbola mayélɛ ma moto *kobɔ́kɔlɔ mwăna.*	**fa yê [fà yé]** ***penzelö tî palî*** Mû ndarä. *Fa yê na môlengê.*
effacer [efase] ***v.tr.*** faire disparaître les traces de *effacer le tableau*	**kozímisa, kokúnyola, kopangwisa, koboma** ***like.sém.*** kolongola nkomá tŏ bilembo te bímɔ́nɔnɔ lisúsu tɛ́ *kozímisa etánda eíndo.*	**mbôo [mbô]** ***palî*** Sâra sï agirisa. *Mbôo lê tî kpongbo nî.*
effaceur [efasœʀ] ***n.m.*** stylo qui efface l'encre	**ezímisele, ebomele** ***nkó.*** bíki eye ekolongolaka mái ma monkandá	**yêmböngö [yémbōngɔ̄]** ***pandôo*** Këmbëtï sô ayeke mbôo ngûmbëtï.
effacé, ée [efase] ***adj.*** qui ne se fait pas remarquer *un garçon timide et effacé*	**-a komílakisaka tê** ***lib.lol.*** óyo akomímɔ́nisaka na mĭso bato tɛ́ *mwăna wa bobángi mpé wa komílakisaka tɛ́.*	**kpô [kpó]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî kîrîkiri ayeke daä pëpe. *Môlengê-kôlï sô ayeke kpô mîngi.*
effarer [efaʀe] ***v.tr.*** troubler profondément, stupéfier *cette nouvelle m'a effaré*	**koyókisa nsɔ́mɔ** ***like.sém.*** kobángisa makási *sango eye eyókísí ngáí nsɔ́mɔ.*	**bi mbeto [bì mbètò]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara mbeto. *Sango sô abi mbeto na bê tî mbï.*♦ **kt : Mû mbeto.**
effaré, ée [efaʀe] ***adj.*** troublé, stupéfait	**-a bobángi, -a boyóki nsɔ́mɔ** ***lib.lol.*** óyo akobákanga, óyo akoyókaka nsɔ́mɔ	**bïngö-mbeto (tî) [tí bīngɔ̄-mbètò]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî zïängö-mbeto ayeke daä.
effaroucher [efaʀuʃe] ***v.tr.*** faire fuir en effrayant *effaroucher un animal*	**kokímisa, kobángisa** ***like.sém.*** kosála te moto tŏ nyama ekíma na bobángisi yangó *kokímisa nyama.*	**bi mbeto [bì mbètò]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo wala nyama awara mbeto sï akpë. *Lo bi mbeto na yâ tî âkâya sï âla kûê ahuru*
effectif [efɛktif] ***I adj.*** qui produit des effets, réel, vrai *travail effecftif* ***II n.m.*** nombre de personnes qui composent un groupe *effectif d'une classe*	**-a sôlɔ́mpenzá** ***lib.lol.*** eye ekobóta mpenzá litómba tŏ mbuma kitɔ́kɔ *mosálá mwa sôlɔ́ mpenzá.* **boíké, motángo** ***nkó.*** motúya mwa bato ba lingómbá lyɔ̆kɔ́ *boíké bwa băna ba kelási, motángo mwa băna ba kelási.*	**taâ [tàá] I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke daä. *Taâ kua laâ lo sâra sô.* **wüngö [wūngɔ̄] II** ***pandôo*** Li tî âzo sô ayeke na yâ tî mbênî bûngbi. *Wüngö tî âmôlengê tî lo ayeke mîngi pëpe.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page365

effectivement [efɛktivmɑ̃] *adv.* réellement, vraiment

ya sôlɔ́mpenzá *litém.* na bosôlɔ́mpenzá

tâtënë nî (tî) [tí tátɛ̄nɛ̄ ní] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô ayeke daä.

effectuer [efɛktɥe] *v.tr.* faire *effectuer un travail*

kosála *like.sém.* kokela *kosála mosálá.*

sâra [sárà] *palî* Zîa yê na lêgë. *Lo sâra kua tî lo na nzönî-bê.*

efféminé, ée [efemine] *adj.* qui a des caractéristiques de femme *un garçon efféminé*

lokóla mwǎsí, bǒ mwǎsí *nkó.* óyo azalí na makambo lokóla mwǎsí *mwǎna mobáli bǒ (lokóla) mwǎsí.*

wâlï (tî) [tí wálī] *pasûndâ* Yê sô yê tî wâlï ayeke daä. *Säräng̈ö-yê tî kôlï sô akpa tî wâlï.*

effervescence [efɛʀvəsɑ̃s] *n.f.* bouillonnement, agitation

mobúlú *nkó.* mobúlungano

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Dutï tî ngû sô amû wâ ahön ndönî.

effervescent, ente [efeʀvəsɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui bouillonne, qui s'agite

-a mobúlú *lib.lol.* eye ekobimisaka mobúlú, eye ekopésaka mobúlú

kpöröngö (tî) [tí kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô fürü ayeke löndö daä.

effet [efɛ] *n.m.* ce qui est produit par une cause; résultat, conséquence

ntína *nkó.* eye esálémí na ntína

pendâ [pèndá] *pandôo* Yê sô alöndö na mbênî yê.

effet (en -) [ɑ̃nefɛ] *loc.adv.* effectivement

ya sôlɔ́ *litém.* na ntembe té

bîanî (tî) [tí bíàní] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sô zo alîngbi tî bâa.

effeuiller [efœje] *v.tr.* enlever les feuilles de *effeuiller un arbre*

kolongola nkásá *like.sém.* kotíka mweté ntángo na nkásá *kolongola nkásá ya mweté.*

gara [gàrà] *palî* Lungûla âkugbë tî këkë. *Lo gara âkugbë tîtene lâ asu na ndö tî yäkä tî lo.*

efficace [efikas] *adj.* qui produit l'effet attendu *un médicament efficace*

-kási, -lámu *lib.lol.* eye ekopésa mbuma tǒ litómba lilámu *nkísi ekási tǒ nkísi elámu.*

söngö (tî) [tí sɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô pendâ nî ayeke töngana tî sô zo akü. *Yorö tî söngö laâ mbï nyö sô*

efficacement [efikasmɑ̃] *adv.* d'une manière efficace

malámu, makási *litém.* na ndéngé elámu, na ndéngé ekási

ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî* Dütïngö sô yê tî ngunu ayeke daä.

efficacité [efikasite] *n.f.* qualité de ce qui est efficace

bolámu, bokási *nkó.* ezalelí ya eye ezalí malámu

sêngangü [séngàngū] *pandôo* Ngangü sô zo, nyama wala yê ayeke na nî.

effigie [efiʒi] *n.f.* image, représentation d'une personne *effigie du président sur la monnaie*

elílí *nkó.* elílíngí ekolakisa elongi ya moto, fɔtɔ́ *elílí ya mokonzi na mbóngɔ.*

lîmo [límɔ̀] *pandôo* Fotöo tî mbênî zo sô asâra na lê tî yê. *Âmbênî gbïä a yeke zîa limo tî âla na ndö tî ngînza.*

effiler [efile] *v.tr.* défaire les fils un à un *effiler un tissu*

kolongola nsinga *like.sém.* kobákola nsinga mɔ̌kɔ́mɔ̌kɔ́ *kolongola nsinga ya elambá.*

zî kâmba [zí kámbà] *penzelö tî palî* Lungûla â kâmba ôko na ôko. *Wâlï sô a zî kâmba tî bongö.*

effilé, ée [efile] *adj.* mince, fin, allongé

-ké *lib.lol.* eye ezalí mokétô monénɛ té

ngëngö (tî) [tí ngɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô a yeke kêtê sï ayo.

effilocher [efilɔʃe] *v.tr.* défaire les fils et les réduire en ouate *effilocher un tissu*

kolongola nsinga *like.sém.* kobákola nsinga mpé kokómisa yangó wáte *kolongola nsinga ya elambá*

zî kâmba [zí kámbà] *penzelö tî palî* Lungûla âkâmba ngbii agä tukîa. *Lo zî kâmba tî bongö sï lo bûngbi na lê tî kä.*

efflanqué, ée [eflɑ̃ke] *adj.* maigre et sec *un homme efflanqué*

-a kokɔ́ndɔ, (e)-kɔ́ndɔ́ *lib.lol.* óyo azalí ya kokɔ́ndɔ tǒ eye ezalí ya kokɔ́ndɔ mpé asílá tǒ esílá mái *moto wa kokɔ́ndɔ, moto akɔ́ndɔ́.*

ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Mbârâtâ wala zo sô saterê tî lo ayeke kêtê wala ahûle. *Ngëngö mbârâtâ ayeke mû lörö mîngi.*

effleurer [eflœʀe] *v.tr.* toucher légèrement *efleurer qch de la main*

komɔmɔ, kopalola *like.sém.* kosímba likoló likoló *komɔmɔ elɔ́kɔ na lobɔ́kɔ.*

ndû kêtê [ndú kété] *penzelö tî palî* Zîa mabôko na ndö tî mbênî yê na ngangü pëpe. *Kôlï sô angbâ tî ndû kêtê mboro tî lo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page366

effondrement [efɔ̃dʀəmɑ̃] ***n.m.*** action de s'effondrer	**bobúkani, bokpéi, bokwei, bosopani** ***nkó.*** ekela ya kobúkana, ya kokpâ tŏ ya kosopana	**tïngö [tīngɔ̄]** ***pandôo*** Küngbïngö tî mbênî yê sô alutï.
effondrer (s') [efɔ̃dʀe] ***v.pron.*** tomber lourdement, s'écrouler *un toit qui s'effondre*	**kokpâ, kobúkana** ***like.lim.*** koúta likoló mpé kokita na nsé na makási mănsɔ *motɔ́ndɔ mokpéi.*	**tï [tī]** ***palî*** Kûngbi mbênî yê sô alutï. *Da tî Pôlo atï.*
efforcer (s') [efɔʀse] ***v.pron.*** employer toute sa force, faire des efforts *s'efforcer de comprendre*	**kowéla** ***like.sém.*** kosála makási, koboma nzóto *kowéla koyéba.*	**sâra ngangü [sárà ngàngū]** ***penzelö tî palî*** Mû terê tî mo kûê tî sâra mbênî yê. *Lo yeke sâra ngangü tî fûta kïri sô ayeke na li tî lo.*
effort [efɔʀ] ***n.m.*** action de s'efforcer, de mettre des forces *faire un effort*	**makási** ***nkó.*** ekela ya kobimisa bokási, ya kosála makási *kosála makási, koboma nzóto, komeka, konganzwa.*	**ngangü [ngàngū]** ***pandôo*** Müngö terê kûê tî sâra mbênî yê. *Ngangu tî lo sô lo mû ayeke sämba sô lo gä nanî.*
effraction [efʀaksjɔ̃] ***n.f.*** bris de clôture ou de serrure *entrer dans une maison par effraction*	**bobúki, moíbi** ***nkó.*** bobuki lobálá tŏ lifungola *kokóta na ndáko na moíbi, koíngela na ndáko na moyíbi*	**küngbïngö-yângâ [kūngbīngɔ́-yángá]** ***pandôo*** Lïndängö na ngangü na yâ tî gbägbä wala yângâ tî da. *Küngbïngö-yângâ tî da ayeke kua tí âwanzï.*
effrayant, ante [efʀejɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fait peur	**-a nsɔ́mɔ, -a kobángisa** ***lib.lol.*** eye ekosála nsɔ́mɔ tŏ ekobángisa	**mbeto (tî) [tí mbètò]** ***pasûndâ*** Yê sô kpïngbängö-bê ayeke däa pëpe.
effrayer [efʀeje] ***v.tr.*** faire peur à *effrayer un enfant*	**kosasumola, koyókisa nsɔ́mɔ, kosisa** ***like.sém.*** kobángisa, kolengisa *koyókisa mwăna nsɔ́mɔ, kosasumola mwăna, kosisa mwăna.*	**mû mbeto [mú mbètò]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo wala nyama adutï na kpïngbängö-bê pëpe. *Dëköngö tî babâ amû mbeto na âwâlï tî lo.*
effréné, ée [efʀene] ***adj.*** qui n'a pas de frein, de retenue; démesuré *une ambition effrénée*	**-a bozángi ndelo, ezángá ndelo, eleká ndelo** ***lib.lol.*** eye ekotélemeke témpósá *(ya bokonzi) ezángá ndelo.*	**ga maka** (tî) **[tí gà màkà]** ***pasûndâ*** Yê sô makä ayeke na yâ nî pëpe. *Särängö yê tî âmbênî turûgu ayeke tî ga maka.*
effriter (s') [efʀite] ***v.pron.*** se désagréger, tomber en morceaux	**kobúkwa, kopalangana** ***like.lim.*** kokpâ/kokwéya epái na epái, kobúkana na biténi bikɛ́bikɛ́	**tï fuku [tī fùkù]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî kpïngbängö yê agä zegbe.
effroi [efʀwa] ***n.m.*** grande peur *être saisi d'effroi*	**nsɔ́mɔ** ***nkó.*** bobángi makási *koyóka nsɔ́mɔ.*	**kötä mbeto [kōtā mbètò]** ***pandôo*** Dütïngö na tâa kpïngbängö bê pëpe. *Kûâ tî ngû sô amû kötä mbeto na yâ tî vaka kûê.*
effronterie [efʀɔ̃tʀi] ***n.f.*** hardiesse excessive, insolence	**bozángi limɛmyá** ***nkó.*** bozángi botósi	**sïönï yânga [sīɔ̄n yíngá]** ***pandôo*** Särängö tënë na mbeto ngâ na kamënë pëpe.
effronté, ée [efʀɔ̃te] ***adj. et n.*** qui n'a peur, honte de rien	**asílá nsɔ́ni** ***nkó.*** óyo akobángaka té, óyo akoyókaka moto nsɔ́ni tɛ́	**sïönï yângâ (tî) [tí sīɔ̄ní yíngá]** ***pasûndâ na pandôo*** Zo sô ayeke na mbeto ngâ na kamënë pëpe.
effroyable [efʀwajabl] ***adj.*** qui fait très peur	**-a nsɔ́mɔ, -a kobángisa, ekobángisa** ***lib.lol.*** eye ekosálá tŏ ekopésa nsɔ́mɔ, eye ekobángisa	**kötä mbeto (tî) [tí kōtā mbètò]** ***pasûndâ*** Yê sô kpïngbängö-bê ayeke däa pëpe.
effroyablement [efʀwajabləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière effroyable	**na bobángi, na nsɔ́mɔ** ***litém.*** na loléngé la nsɔ́mɔ	**kötä mbeto (na) [nà kōtā mbètò]** ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô kpïngbängö-bê ayeke daä pëpe.
effusion [efyzjɔ̃] ***n.f.*** écoulement *effusion de sang*	**botangi, botangisi** ***nkó.*** ekela ya kotanga tŏ ya kotangisa *botangi makila, botangisi makila.*	**tüküngö [tūkūngɔ̄]** ***pandôo*** Süängö tî mënë. *Tüküngö tî mënë mîngi alîngbi tî gä na kûâ.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page367

également [egalmɑ̃] *adv.* **1** d'une manière égale *partager également* **2** aussi, pareillement, de même *moi également*

1 loléngé lɔ̃kɔ́, motíndo mɔ̃kɔ́, ndéngé yɔ̃kɔ́ ***litém.*** na loléngé lokokáni *kokabola loléngé lɔ̃kɔ́.* **2 mpé** ***litém.*** lokóla *ngáí mpé, ngáí lokóla.*

lêgë ôko [légē ɔ́kɔ̀] ***mbasêlî*** **1** Na lïngbïngö-terê. *Kângbi lêgë ôko.* **ngâ** [ngá] ***mbasêlî*** **2** Sô akpa terê. *Mbï ngâ.*

égaler [egale] *v.tr.* être égal à, avoir la même dimension, la même valeur que *deux plus trois égale cinq*

kokoka, kokokana ***like.sém.*** kozala loléngé lɔ̃kɔ́ *míbalé bakísá mísáto ekokí mítáno.*

gä [gā] ***palî*** Lîngbi. *Ûse na otâ agä okü.*

égalisation [egalizasjɔ̃] *n.f.* action d'égaliser

bokokani ***nkó.*** ekela ya kokokisa tɔ̃ ya kokokana

gängö-ôko [gāngɔ̄ ɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Lïngbïngö-terê.

égaliser [egalize] *v.tr.* rendre égal *égaliser deux parts*

kokokisa ***like.sém.*** kokómisa loléngé lɔ̃kɔ́ *kokokisa biténi bíbalé.*

gä ôko [gā ɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Lîngbi terê. *Sâra sï âyê ûse agä ôko.*

égalité [egalite] *n.f.* caractère de ce qui est égal, parité

bokokani ***nkó.*** ekela ya kokokana

sêgängö-ôko [ségāngɔ̄ ɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô alîngbi terê.

égal, ale, aux [egal, o] *adj.* pareil, semblable, de même dimension *deux parts égales*

ekokáni, -a kokokana, - a motíndo mɔ̃kɔ́, -a loléngé lɔ̃kɔ́, -a ndéngé lɔ̃kɔ́ ***lib.lol.*** eye ezalí loléngé lɔ̃kɔ́ *biténi bíbalé bikokáni, biténi bíbalé bya motíndo mɔ̃kɔ́(bya loléngé lɔ̃kɔ́ tɔ̃ bya ndéngé yɔ̃kɔ́).*

gängö ôko (tî) [tí gāngɔ̄ ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Sî alîngbi terê. *Âyê ûse tî gängö ôko.*

égard (à l') [egaʀ] ***loc.prép.*** vis-à-vis de *être gentil à l'égard de qqn*

na ***liy.*** epái ya *kozala (na) bobóto na moto*

mbâgë tî (na) [nà mbágē tí] ***tähüzü*** Sô abâa. *Lë söngö na mbâgë tî mbênî zo.*

égarement [egaʀmɑ̃] ***n.m.*** fait de s'égarer, de se tromper

bobúngi ***nkó.*** ekela ya kobúnga

gïrïsängö [gīrīsāngɔ̄] ***pandôo*** Hïngängö-ndo pëpe.

égarer (s') [egaʀe] ***I v.tr.*** perdre momentanément, ne plus savoir où on a mis *égarer ses clés* ***II v.pron.*** se perdre *s'égarer dans la forêt*

kobúngisa ***like.sém.*** koyéba lisúsu epái otíí elɔ́kɔ tɛ́ *kobúngisa mafungóla.* **kobúnga** ***like.lim.*** kobósana nzelá ya koleka, komíyéba lisúsu tê *kobúnga na zámba.*

girisa [gìrìsà] ***palî*** **I** Hînga ndo nî pëpe. *Girisa âkêlêlê tî mo.* **girisa** [gìrìsà] ***palî*** **II** Yü ndo. *Girisa na yâ tî gbakó.*

égaré, ée [egaʀe] ***adj.*** qui a perdu son chemin *un enfant égaré*

ebúngá ***nkó.*** óyo abósáná nzelá *mwɔ̆na abúngá.*

wagirisa [wàgìrìsà] ***pasûndâ*** Sô ayü ndo. *Môlengê sô ayeke wagirisa.*

égayer [egeje] *v.tr.* rendre gai, réjouir *égayer un enfant*

kosepelisa ***like.sém.*** kopésa esɛngɔ, kokómisa nsáí *kosepelisa mwɔ̆na.*

zîa ngîâ na bê [zía ngía nà bɛ́] ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê tî zo anzere. *Zîa ngîâ na bê tî môlengê.*

église [egliz] ***n.f.*** **1** communauté de personnes qui ont la même foi chrétienne *Eglise catholique, orthodoxe, protestante* **2** maison de culte chez les chrétiens *aller à l'église*

1 eklézya ***nkó.*** lingómbá lya bato bazalí na boyambi loléngé lɔ̃kɔ́ *Eklézya katolíko, Eklézya ɔtɔdɔ́kisi, Eklézya ya mísyɔni tɔ̃ ya ngelésa tɔ̃ mpé ya mfúmu.* **2 ndákonzámbe** ***nkó.*** ndáko ya losámbo epái ya bakrístu *kokɛndɛ (na/o) ndákonzámbe.*

wayêzo [wàyézɔ̀] ***pandôo*** **1** Bûngbi tî âzo sô ayê daä na Yêzo. *Wayêzo tî katoliki.* **danzapä** [dànzàpā] ***pandôo*** **2** Ndo tî sämbêlängö Nzapä. *Gue na danzapä.*

égoïsme [egɔism] ***n.m.*** amour excessif de soi-même, recherche exclusif de son intérêt

bomílingi, bongáí ***nkó.*** bolingo bwa yɔ̃ mɔ̃kɔ́, boluki sé bolámu bwa yɔ̃ mɔ̃kɔ́

kïön [kɪ̄ɔ̄] ***pandôo*** Gbänzïngö yê na zo.

égoïste [egɔist] ***adj. et n.*** qui ne s'occupe que de soi

momílingi ***nkó.*** óyo akomíkanisaka sé yě mɔ̃kɔ́, óyo amítálaka sé yě mɔ̃kɔ́

zo tî kïön [zò tí kɪ̄ɔ̄] ***pandôo*** Zo sô amû yê na mbâ tî lo pëpe.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page368

égorger [egɔʀʒe] *v.tr.* couper la gorge à *égorger un mouton, une chèvre*

kokáta nkíngó *like.sém.* kozénga tɔ̃ kolongola nkíngó *kokáta ntaba nkíngó.*

fâ gô [fá gɔ́] *penzelö tî palî* Zîa zembe na gô. *Fâ gô tî taba wala ngäsa.*

égosiller (s') [egozije] *v.pron.* crier très fort jusqu'à s'éteindre la voix

kogánga *like.lim.* kobélela makási téé mongóngó mokauka

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra tënë ngangü ngbii gô akânga.

égout [egu] *n.m.* canal qui permet l'écoulement des eaux de pluie

mongólóló, libélá, libúlú, tálásé *nkó.* nzelá mái ma mbúla makolekaka

kanivöo tî gbesêse [kànìvɔ̄ɔ̄ tí gbèsésè] *pandôo* Lêgë tî hönngö tî ngûnzapä.

égoutter [egute] *v.tr.* faire écouler l'eau peu à peu *égoutter le linge*

kotangisa *like.sém.* kolekisa mái mokémoké *kotangisa elambá, kotangisa mái ma elambá.*

tonon [tɔ̰nɔ̰̀] *palî* Sâra sï ngû atï kêtê kêtê. *Tonon bongö.*

égratigner [egʀatiɲe] *v.tr.* blesser légèrement la peau, écorcher

kokpánya, kokwánya, kopolola, kopalola *like.sém.* kozokisa lomposo likoló

mbôko [mbɔ́kɔ̀] *palî* Kpaka terê kêtê na kä.

égratignure [egʀatiɲyʀ] *n.f.* blessure légère de la peau

likpányá, likwányá *nkó.* mpótá ekéna lomposo

kêtê kä [kété kā] *pandôo* Kä sô ayeke na ndö tî pörö tî terê.

égrener [egʀene] *v.tr.* détacher le grain de. *égréner du maïs, du mil*

konɔkɔlɔ *like.sém.* kolongola mbóto yɔ̃kóyɔ̃kɔ́ *konɔkɔlɔ mbuma ya masángu.*

kîro [kírɔ̀] *palî* Zî lê tî mbênî kôbe. *Kîro llê tî nzö wala böndö.*

Egypte [eʒipt] *n.f.* Etat d'Afrique du nord, capitale Le Caïre

Ezípɛti, Ezípito *nkó.* ekólo ya Afríka ya nɔ́rdí, mbóka-mokonzi nkómbó Kéɾɛ

ezîpiti [èzípìtì] *pandôo* Ködörösêse tî Afrîka tî banga sô liködörö nî ayeke LeKêre.

égyptien, enne [eʒiptjɛ̃, ɛn] *I adj. et n.* de l'Egypte *II n.m.* langue de l'ancienne Egypte

-a Ezípɛti, moí-Ezípɛti *lib.lol. mpé nkó.* eye etálí ekólo Ezípɛti, moto tɔ̃ mobótámá wa ekólo Ezípɛti **kiezípɛti** *nkó.* lókótá lolobámáká na Ezípɛti ya kala

ezîpîti (tî) [tí èzípítì] **I** *pasûndâ* Sô alöndö na Ezípîti. **II** *pandôo* yângâ ködörö tî Ezîpîti. Ngbêne yângâ ködörö sô atene ândö na Ezîpîti.

éhonté, ée [eɔ̃te] *adj.* qui n'a pas honte, effronté *un menteur éhonté*

azángá nsɔ́ni, asílá nsɔ́ni *nkó.* moto óyo ayókaka nsɔ́ni té *mokósi azángá nsɔ́ni.*

sânkamënë (tî) [tí sɑ̰̀kàmēnē] *pasûndâ* Sô ayeke na kamënë pëpe. *Wamvene tî sânkamënë.*

éjaculer [eʒakyle] *v.tr.* évacuer avec force (un liquide organique)

kobwáka malɛmu *like.sém.* kobimisa mái maúti na nzóto ya mobáli

tûku ngûterê [túkù ngútèré] *penzelö tî palî* Sâra sï ngûterê asïgîgî.

éjecter [eʒɛkte] *v.tr.* rejeter au dehors

kobimisa *like.sém.* kotíya libándá

bi na gïgî [bì nà gīgí] *penzelö tî palî* Zî na yâ tî yê na ngangü.

élaborer [elaboʀe] *v.tr.* préparer de façon lente et réfléchie *élaborer un plan*

kosála *like.sém.* koléngɛlɛ malémbɛ mpé na mayélɛ *kosála mwángo.*

lekere [lèkèrè] *palî* Sâra yê yeke yeke na gbüngö-li. *Lekere kpäkpä.*

élaeis ou éléis [eleis] *n.m.* palmier à huile dont la sève est appelé "vin de palme"

limbíla, libíla *nkó.* mweté mwa mbíla mokobimisaka mafúta mpé masangá babéngí masanga ma mbíla tɔ̃ nsámbá

mbûrü [mbúrū] *pandôo* Këkë sô ngû tî yâ nî ayeke kangoya.

élaguer [elage] *v.tr.* débarrasser un arbre des branches inutiles, émonder *élaguer un arbre*

kokáta bitápi *like.sém.* kolongola bitápi bizángí ntína na mweté *kokátá bitápi bya mweté.*

gara [gàrà] *palî* Fâa mabôko tî këkë.*Gara këkë.*

élan [elɑ̃] *n.m.* mouvement par lequel on s'élance *prendre son élan*

bomíléngɛli *nkó.* nzelá bakomílengɛlekɛ mpɔ̂ ya bopɔti tɔ̃ bopimbwi *komílengɛlɛ.*

müngö-ngangü [mūngɔ̄ ngàngū] *pandôo* Yâpüngö-terê tî sâra mbênî yê. *Müngö-ngangü tî lo.*

élancer (s') [elɑ̃se] *v.pron.* se lancer en avant *s'élancer à l'assaut*

kolanda *like.sém.* kokɛndɛ libosó *kolanda.*

gue na dawäa [gùè nà dàwāà] *penzelö tî palî* Gue na gbelê. *Gue na dawäa tî birä.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page369

élancé, ée [elɑ̃se] ***adj.*** grand et mince, svelte *un jeune homme élancé*	**-laí** ***lib.lol.*** eye ezalí elaí mpé ekɛ́ *mwăna mobáli molaí.*	**yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô ayo na ndüzü ngâ ange. *Yongôro môlengê-kôlï.*
éland [elɑ̃] ***n.m.*** grande antilope d'Afrique	**mbólókó** ***nkó.*** loléngé la mbólókó enénéezwámí na Afríka	**gbäzägbö [gbāzāgbō]** ***pandôo*** Kötä lekpa.
élargir [elaʀʒiʀ] ***I v.tr.*** rendre (plus) large, plus vaste *élargir une rue* ***II v.pron.*** devenir plus large, plus vaste *un sentier qui s'élargit*	**kotandola, kongangola** ***like.sém.*** koyéisa monénɛ, kokómisa monénɛ *kotandola balabála.* **kongangwa** ***like.lim.*** koyâ monénɛ *mongólóló mongangwí.*	**kono yâ [kɔ̀nɔ̀ yá]** **I** ***penzelö tî palî*** Zî yâ tî yê. Kono yâ tî lêgë. **gä kötä [gā kōtā]** **II** ***penzelö tî palî*** **2. Zî yâ tî yê**. *Dagbätä azî yâ tî lêgë.*
élargissement [elaʀʒismɑ̃] ***n.m.*** action d'élargir, développement *élargissement d'une rue*	**botandoli, bongangoli** ***nkó.*** ekela ya kotandola tǒ ya bokómisi monénɛ *botandoli bwa balabála, bongangoli balabála.*	**könöngö-yâ [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄ yá]** ***pandôo*** Gbötöngö-yâ tî lêgë. *Könöngö-yâ tî lêgë.*
élasticité [elastisite] ***n.f.*** propriété d'un corps qui reprend sa forme après avoir été déformé *élasticité du caoutchouc*	**bonyitwi** ***nkó.*** loléngé la elɔ́kɔ eye ekonótwaka *bonyitwi bwa ndembó.*	**sêgbötöngö-yâ [ségbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ yá]** ***pandôo*** SYê sô akîri na sêterê na pekô tî zïngö-yâ nî.. *Sêgbötöngö-yâ tî kausûu.*
élastique [elastik] ***I adj.*** qui a de l'élasticité *le caoutchouc est élastique* ***II n.m.*** tissu souple contenant des fils de caoutchouc *corde en élastique*	**-a bonyitwi** ***lib.lol.*** eye ezalí na bonyitwi, eye ebéndanaka lokóla ndembó *ndembó ezalí na bonyitwi.* **lasitíki** ***nkó.*** loléngé la elambá ezalí na nsinga ya ndembó *mokulu mwa lasitíki.*	**kausüu (tî) [tí kàùsūù]** **I** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî gbôto yâ nî sï akîri na sêtere. *Kâmba tî kausüu.* **II** Wököngö bongö sô kausûu ayeke na yâ nî. *Kâmba tî kausûu.*
électeur, trice [elɛktœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui élit, vote *carte d'électeur*	**mopɔni** ***nkó.*** moto óyo akopɔnɔ *monkandá mwa mopɔni.*	**wasöröngö [wàsɔ̄rɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke votêe. *Kârâte tî wasöröngö.*
élection [elɛksjɔ̃] ***n.f.*** désignation par un vote *élection des députés*	**bopɔni** ***nkó.*** boluboli na nzelá ya vɔ́ti *bopɔni badepité.*	**vôte [vótè]** ***pandôo*** Söröngö. *Vôte tî âwabâdahalëzo.*
électoral, ale, aux [elɛktɔʀal, o] ***adj.*** qui concerne les élections *une loi, une liste électorale*	**-a mapɔni** ***lib.lol.*** eye etálí mapɔni *mobéko mwa mapɔni.*	**vôte (tî) [tí vótè]** ***pasûndâ*** Sô abâa söröngö-zo. *Gbâïrï tî vôte.*
électorat [elɛktɔʀa] ***n.m.*** ensemble des électeurs, de ceux qui votent	**bapɔni** ***nkó.*** lisangá lya bapɔni tǒ lya bato baye bakopɔnɔ	**wasöröngö [wàsɔ̄rɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ague tî votêe.
électricien, enne [elɛktʀisjɛ̃, ɛn] ***n.*** personne qui s'occupe des installations électriques	**moí-lotilíki** ***nkó.*** óyo akotálaka makambo ma lotilíki	**wadädä [wàdādā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua tî zïängö kuräan.
électricité [elɛktʀisite] ***n.f.*** énergie qui produit du courant et de la lumière	**lotilíki** ***nkó.*** nguyá eye ekopésaka mwínda mpé kulá	**dädä [dādā]** ***pandôo*** Ngangü sô adü wâ.
électrifier [elɛktʀifje] ***v.tr.*** mettre du courant électrique *électrifier une rue*	**kotíya lotilíki** ***like.sém.*** kopésa mwínda mpé nguyá tǒ kulá ya lotilíki *kotíya lotilíki na balabála.*	**zîa dädä [zíà dādā]** ***penzelö tî palî*** Gâ na kuräan na mbênî ndo. *Zîa dädä na lêgë.*
électrique [elɛktʀik] ***adj.*** relatif à l'électricité *courant électrique*	**-a lotilíki** ***lib.lol.*** eye etálí lotilíki *kulá ya lotilíki*	**dädä (tî) [tí dādā]** ***pasûndâ*** Sô wâ tî kuräan ayeke daä. *Lêgë tî dädä.*
électriser [elɛktʀize] ***v.tr.*** communiquer une charge électrique à *électriser un fil barbelé*	**kolekisa kulá** ***like.sém.*** kokɔ́tisa kulá *kolekisa kulá na nsinga.*	**tokua dädä [tòkùà dādā]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï kuräan ague daä. *Tokua dädä na yâ tî kâmba tî âwanzï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page370

électrocuter [elɛktʀɔkyte] *v.tr.* tuer avec du courant électrique

koboma na kulá *like.ab.* kopésa liwá na nzelá ya kulá

fâa na dädä [fáà nà dādā] *penzelö tî palî* Lungûla finî na dädä.

électrocution [elɛktʀɔkysjɔ̃] *n.f.* mort causée par le courant électrique *mourir par électrocution*

liwá lya lotilíki, kúfa ya lotilíki *nkó.* liwá liútí na kulá *kokúfa liwá lya lotilíki.*

fängö na dädä [fāngɔ̄ nà dādā] *pandôo* Lüngülängö finî na kuräan. *Fängö na dädä âwanzï.*

électrogène [elektʀɔʒɛn] *adj.* qui produit du courant électrique *un groupe électrogène*

-a lotilíki, -a kulá *lib.lol.* eye ekopésaka tŏ ekobimisaka kulá *masíni ma lotilíki, masíni ma kulá.*

müngö-dädä (tî) [tí mūngɔ̄ dādā] *pasûndâ* Sô adü kuräan. *Masïni tî müngö-dädä.*

élégamment [elegamɑ̃] *adv.* avec élégance, d'une dmanière élégante *s'habiller élégamment*

na monzɛlɛ *litém.* na lípombó *koláta na monzele.*

pendere [pèndèrè] *mbasêlî* Yüngö-bongö na baba. *Yüngö-bongö pendere.*

élégance [elegɑ̃s] *n.f.* qualité de ce qui est élégant, beau et harmonieux *marcher, s'habiller avec élégance*

monzɛlɛ, lípombó *nkó.* loléngé la elɔ́kɔ ezalí kitɔ́kɔ *kotámbola, koláta na monzele.*

baba [bàbà] *pandôo* Yê tî pendere. *Baba tî wâlï sô ahön ndönî.*

élégant, ante [elegɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui a de l'élégance, de la grâce *une personne élégante*

-a monzɛlɛ, -a lípombó *lib.lol.* moto azalí na lípombó, moto alingí monzɛlɛ *moto wa lípombó, moto wa monzelɛ.*

baba (tî) [tí bàbà] *pasûndâ* Sô ayeke pendere. *Zo tî baba.*

élément [elemɑ̃] *n.m.* chacune des parties d'un ensemble, d'un tout *les éléments d'un meuble, d'une machine*

ebúki, eténi *nkó.* ndámbo ya mobimba *biténi bya kíti, biténi bya masíni.*

lê yê [lé yé] *pandôo* Mbênî mbâgë tî yê. *Lê yê tî masïni.*

élémentaire [elemɑ̃tɛʀ] *adj.* essentiel *une connaissance élémentaire*

-a nsé *lib.lol.* eye ezalí ya ebandela *boyébi bwa nsé, boyébi bosengélí.*

gündâ nî (tî) [tí gūndā ní] *pasûndâ* Sô atö ndânî nanî. *Hïngängö-ndo tî gündâ nî.*

éléphant [elefɑ̃] *n.m.* grand mammifère à peau rugueuse, qui porte une trompe et des défenses

nzɔku *nkó.* nyama enéne ya mabéle na lomposo lokási mpé na bwembo ná mpémbé

doli [dòlì] *pandôo* Kökötä nyama sô ayeke na yongôro hön ngâ na yongôro pëmbë ûse.

éléphanteau [elefɑ̃to] *n.m.* jeune éléphant

mwăna wa nzɔku *nkó.* nzɔku eké, nzɔku ya mwăna

kêtê doli [kété dòlì] *pandôo* Doli sô angbâ forôto.

éléphantiasis [elefɑ̃tjazis] *n.m.* maladie qui consiste en une augmentation du volume d'une partie du corps (notamment la jambe)

minguba, libánda, mongbuka, mingita *nkó.* bokɔnɔ bokovímbisaka makolo

kötä gerê [kɔ̄tā gèré] *pandôo* Kobêla sô akono gerê tî zo.

élevage [elvaʒ] *n.m.* ensemble des techniques par lesquelles on élève les animaux domestiques *élevage des chèvres, des cochons*

bobɔ́kɔli nyama *nkó.* mayéle ma kobɔ́kɔlɔ bibwélé *bobɔ́kɔli ntaba, bobɔ́kɔli ngúlu.*

bätängö [bātāngɔ̄] *pandôo* Kodëkua tî müngö kôbe na ânyama sï âla kono. Bätängö ngäsa.

élève [elɛv] *n.* **1** personne qui reçoit les enseignements d'un maître ; **2** disciple *élève d'un grand artiste, d'un artisan* personne qui fréquente une école *un élève de sixième*

1 moyékoli, molandi *nkó.* moto óyo azalí kozwa matéya epái ya nganga mayéle *moyékoli wa nganga-ntɔ́ki.* **2 moyékoli** *nkó.* óyo azalí kokendɛ o etéyelo tŏ o kelási *moyékoli wa kelási ya motóbá.*

wamändängö-mbëtï [wàmāndāngɔ̄ mbētī] *pandôo* **1** Zo sô awara höngängö-ndo na mabôko tî mbênî zo. **bazêngele** [bàzéngèlè] *pandôo* **2** Zo sô ayeke na gbe tî mbênî wandarâ. Âbazêngele tî Yêzo.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page371

élever [elve] ***I v.tr.*** **1** mettre, porter plus haut *élever un fardeau* **2** cnstruire *élever une maison* **3** éduquer *élever un enfant* **4** faire l'élevage de *élever des chèvres* ***II v.pron.*** **1** monter *le soleil, l'avion s'élève dans le ciel* **2** arriver à tel niveau *le nombre des morts s'élève à dix*	**1 kotómbola** ***like.sém.*** kokómisa likoló *kotómbola mokúmbá.* **2 kotonga** ***like.sém.*** kosála ndáko *kotonga ndáko* **3 kobɔ́kɔlɔ** ***like.sém.*** kobátele, koléisa mpé kosálisa moto *kobɔ́kɔlɔ mwăna.* **4 kobɔ́kɔlɔ nyama** ***like.sém.*** kokólisa mpé kokɛ́ngɛlɛ nyama *kobɔ́kɔlɔ ntaba.* **1 kotómbwana, kobuta, komata** ***like.sém.*** kokɛndɛ likoló *mói mokobuta o likoló, mpépɔ ematí.* **2 kotómbwana, kobuta, komata** ***like.sém.*** kokɛndɛ likoló *mói motángo mwa bawéi mobutí na zómi.*	**yôo [yɔ̂]** **I** ***palî*** **1** Mû na nfüzü. Yôo kûngbâ. **leke [lèkɛ̀]** ***palî*** **2** Ki mbênî yê. Leke da. **fa lêgë [fà légɛ̄]** ***penzelö tî palî*** **3** Mû hïngängö-ndo na zo. Fa lêgë na môlengê. **bata [bàtà]** ***palî*** **4** Bâa ndo na tî ânyama. Bata ângäsa. **më [mɛ̄]** **II** ***palî*** **1** Gue na ndüzü. Laparäa amë na ndüzü. **sï [sī]** ***palî*** **2** Wara mbênî ndoto. Wüngö tî âkûâ nî asï balëôko.
éleveur, euse [elvœʀ, øz] ***n.*** personne qui élève des animaux *un éleveur de poules, de moutons*	**mobɔ́kɔli-bibwélɛ́(-nyama)** ***nkó.*** moto óyo azalí kobɔ́kɔlɔ bibwélɛ́*mobɔ́kɔli nsósó, mobɔ́kɔli mpatá tŏ mémé.*	**wabätängö-nyama [wàbātāngɔ̄ ɲàmà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa ndo na na ndö tî ânyamaû na nfüzü. Wabätängö kôndo.
élevé, ée [elve] ***adj.*** **1** haut *un prix élevé* **2** qui a reçu une éducation (bonne ou mauvaise) *un enfant bien, mal élevé*	**1 -a likoló, -kási, -sándá** ***lib.lol.*** eye ezalí likoló *ntálo ya likoló, ntálo ekási.* **2 (e)-bɔ́kwámí** ***lib.lol.*** óyo abɔ́kɔ́lɔ́mí tŏ abɔkwámí malámu tŏ mabé, óyo azwí bobɔ́kɔli bolámu tŏ bobé *mwăna abɔkwámí malámu, mwăna abɔ́kwámi mabé.*	**ngangü [ngàngū]** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke na ndüzü. Ngangü ngêrë. **hïngängö-ndo (tî) [tí īngāngɔ̄ ndɔ̀]** ***pasûndâ*** **2** Sô ayeke na nzönî wala sïönî kodë. Môlengê tî hïngängö-ndo.
éligible [eliʒibl] ***adj.*** qui peut être élu	**-a bopɔnɔmi, -a pɔnɔ́mí** ***lib.lol.*** óyo bakokí kopɔnɔ yĕ	**söröngö (tî) [tí sɔ̄rɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî votêe.
élimination [eliminasjɔ̃] ***n.f.*** action d'éliminer	**bolongoli** ***nkó.*** ekela ya bolongoli	**zïngö [zīngɔ̄]** ***pandôo*** Gbötöngö mbênî zo wala bûngbi na gïgî.
éliminatoire [eliminatwaʀ] ***adj.*** dont le but, le résultat est d'éliminer *un examen, un match éliminatoire*	**-a kolongola** ***lib.lol.*** eye ntína na yangó ezalí ya kolongola *momekano mwa kolongola, lisano lya ndembó lya kolongola.*	**zïngö (tî) [tí zīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô gbötöngö zo wala mbênî bûngbi na gïgî ayeke daä. Ndembö tî zïngö.
éliminer [elimine] ***v.tr.*** mettre à l'écart après sélection *éliminer un candidat*	**kolongola** ***like.sém.*** kotíya mpɛmbɛ́ni nsima ya bopɔni *kolongola mowéli tŏ kandidá.*	**zî [zí]** ***palî*** Gbôto zo wala mbênî bûngbi na gïgî.
élire [eliʀ] ***v.tr.*** choisir, nommer par un vote *élire le président, les députés*	**kopɔnɔ** ***like.sém.*** kondima na nzelá ya vɔ́ti *kopɔnɔ tatá-mokonzi, kopɔnɔ badepité.*	**soro [sɔ̀rɔ̀]** ***palî*** Mû zo na lêgë tî vôte. Soro gbïä tî ködörö ngâ na âwabâdahalëzo.
élite [elit] ***n.f.*** ensemble formé par les meilleurs éléments d'une société *élite d'une nation*	**balámu, balongóbání** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí na ntɔ́ki tŏ mabɔngí malámu káti ya basúsu *balámu ba ekólo, balongóbání ba ekólo.*	**wabêli [wàbɛ́lì]** ***pandôo*** Bûngbi tî âwahïngängö-yê. Wabêli tî mbênî ködörösêse.
éloge [elɔʒ] ***n.f.*** louange *faire l'éloge de qqn*	**bokúmisi** ***nkó.*** ekela ya kokúmisa moto *kokúmisa moto.*	**gônda [góndà]** ***pandôo*** Yängö-ïrï. Gônda tî mbênî zo.
élogieux, euse [elɔʒjø, øz] ***adj.*** qui contient des éloges, des louanges *un discours élogieux*	**-a bokúmisi, (e)-kokúmisa** ***lib.lol.*** eye ezalí na makúmisi *lísukúlu lya bokúmisi, lísukúlu likokúmisa.*	**gônda (tî) [tí góndà]** ***pasûndâ*** YSô yängö-ïrï ayeke daä. Suatënë tî gônda.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page372

éloignement [elwaɲmɑ̃] ***n.m.*** action d'éloigner, fait de s'éloigner ; distance *éloignement entre la maison et l'école*	**mosíká, táká** ***nkó.*** bozali pɛmbéni tê *táká káti ya etéyelo na ndáko.*	**yöngö [yɔ̈ngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö-yê ndurü pëpe. Yöngö tî likôlo na da.
éloigner [elwaɲe] ***I v.tr.*** mettre, envoyer loin *éloigner qqn d'un danger* ***II v.pron.*** aller, se mettre loin *s'éloigner de la maison*	**kolongola** ***like.sém.*** kotínda mosíká *kolongola moto na likámá.* **kolongwa, kokɛndɛ** ***like.lim.*** kokɛndɛ mosíká *kolongwa na ndáko.*	**to yongôro [tɔ̀ yɔ̀ngɔ́rɔ̀] I** ***penzelö tî palî*** Tokua ayo. To zo yongôro na kpälë. **gue yongôro [gùè yɔ̀ngɔ́rɔ̀] II** ***penzelö tî palî*** Hön ndurü pëpe. Gue yongôro na da.
éloigné, ée [elwaɲe] ***adj.*** qui est loin *un village éloigné*	**mosíká, esĭ** ***nkó.*** eye ezalí esĭ, eye ezalí mosíká *mbóka mosíká.*	**yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô ayeke ndurü pëpe. Yongôro ködörö.
éloquence [elɔkɑ̃s] ***n.f.*** qualité de celui qui parle avec aisance	**ntɔ́ki ya bosololi, ntɔ́ki ya bolobi** ***nkó.*** mayélɛ ma óyo ayébi koloba	**hïngängö-tënë [ĩngāngɔ̄ tēnē]** ***pandôo*** Kodë tî säräng̈ö-tënë pendere.
éloquent, ente [elɔkɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui parle avec aisance *un orateur éloquent*	**molobi** ***nkó.*** moto óyo akolobaka malámu *molobi wa sôlɔ́.*	**hïngängö-tënë (tî) [tí ĩngāngɔ̄ tēnē]** ***pasûndâ*** Sô säräng̈ö-tënë pendere ayeke daä. Zo tî hïngängö-tënë.
élucider [elyside] ***v.tr.*** rendre clair, clarifier *élucider une affaire*	**kotánisa, kokómisa polélé** ***like. sém.*.** kotíya polélé *kokómisa likambo polélé.*	**vuru yâ [vùrù yá]** ***penzelö tî palî*** Zî yâ tî tënë nzönî. Vuru yâ tî mbênî tënë.
éluder [elyde] ***v.tr.*** éviter avec soin et adresse, esquiver *éluder une question*	**kowúmba** ***like.sém.*** kokíma na mayélɛ *kowúmba motúna.*	**ke [kè]** ***palî*** Sâra kûê tî tï na yâ tî mbênî yê pëpe. Ke hûnda.
élu, ue [ely] ***adj. et n.*** choisi, nommé par élection, par vote *un délégué élu*	**apɔnɔ́mí, mopɔnɔmi** ***nkó.*** óyo apɔnɔ́mí na vɔ́ti, óyo bapɔní yĕ na nzelá ya vɔ́ti *ntómá mopɔnɔmi, ntómá apɔnɔ́mí.*	**wasöngö-benda [wàsɔ̄ngɔ̄ bèndà]** ***pandôo*** Zo sô asoro lo na lêgë tî vôte. Sêlê wasöngö-benda.
émacié, ée [emasje] ***adj.*** devenu maigre, amaigri *un visage émacié*	**-a kokɔ́ndɔ, (e)-kɔ́ndɔ́** ***lib.lol.*** eye ekómá eké, eye ezalí sé minkúwa mpámba *elongi ya kokɔ́ndɔ, elongi ekɔ́ndɔ́.*	**ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô agâ kêtê terê. Ngëngö lê.
émail, aux [emaj, o] ***n.m.*** enduit dur et vitreux *une casserole en émail*	**emáyi** ***nkó.*** loléngé la mokóbo mozalí mokási mpé lokóla talatála *nzúngu ya emáyi.*	**zängö wên [zāngɔ̄ wɛ́̄n]** ***pandôo*** Yê sô akpêngba sï azä zängö. Ta tî zängö wên.
émancipation [emɑ̃sipasjɔ̃] ***n.f.*** action d'émanciper, de s'émanciper *émancipation de la femme africaine*	**botómboli** ***nkó.*** ekela ya botómboli *botómboli mwăsí wa Afríka.*	**mäïngö [māĭngɔ̄]** ***pandôo*** Sïgïngö na gbe tî ngbâa. Mäïngö tî wâlï tî Afrîka.
émanciper [emɑ̃sipe] ***I v.tr.*** libérer d'une autorité, d'une domination *émanciper un enfant, un esclave* ***II v.pron.*** se libérer d'une autorité, d'une domination ; devenir indépendant *un enfant, un esclave, un pays qui s'émancipe*	**kolongola na boúmbu** ***like.sém.*** kobimisa na boúmbu *kolongola mwăna tŏ moúmbu na boúmbu.* **kolongwa na boúmbu** ***like.ab.*** kobima na boúmbu *mwăna alongwí na boúmbu, moúmbu alongwí na boúmbu, ekólo elongwé na boúmbu.*	**mâi [máì] I** ***palî*** Sïgîgî na gbe tî ngbâa. Mâi ngbâa. **gä kötä [gā kōtā] II** ***penzelö tî palî*** Zî terê na gbe tî mbênî zo. Môlengê, ngbâa, ködörö agä kötä.
émancipé, ée [emɑ̃sipe] ***adj.*** libéré d'une autorité, d'une domination *une femme émancipée*	**-a sɔ́mí, alongwá na boúmbu** ***lib.lol.*** abímá na boúmbu *mwăsí alongwá na boúmbu.*	**mäïngö (tî) [tí māĭngɔ̄]** ***pasûndâ*** Tî sïgïngö na gbe tî ngbâa. Wâlï tî mäïngö.
émaner [emane] ***v.intr.*** provenir naturellement de *le pouvoir émane du peuple*	**kowúta na** ***like.ab.*** kolongwa na *bokonzi bowútaka na bato.*	**löndö na [lōndō nà]** ***palî*** Tö ndânî na. Lëngö-gbïä alöndö na âwaködörö.
émarger [emaʀʒe] ***v.tr.*** mettre sa signature en marge de *émarger une facture*	**kosinyé mpɛmbéni** ***like. sém.*** kotíya sinyé mpɛmbéni ya *kosinyé fakitíli mpɛmbéni.*	**kekere ïrï [kèkèrè ĭrĭ]** ***palî*** Zîa nzorôko tî ïrï na terê tî ïrï nî. Kekere ïrï na lê tî mbëtïvôte.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page373

émasculer [emaskyle] *v.tr.* enlever les attributs mâles, castrer, châtrer *émasculer un porc*

kolongola bobáli *like.sém.* kolongola libindi, kokáta mbuma *kolongola bobáli bwa ngúlu-mobáli, kolongola ngúlu-mobáli bobáli.*

zî këngë na korobö [zí kɛ̄ngɛ̄ nà kòròbō] ***penzelö tî palî*** Lungûla terê tî kôlï. Zî këngë na korobö tî gäduru.

emballage [ɑ̃balaʒ] *n.m.* action d'emballer, ce qui sert à emballer *jeter un emballage*

ekangele, ezíngele *nkó.* ekela ya kokanga tǒ kozínga, eye ekosálisa mpô ya kozínga *kobwáka ekangele tǒ ezíngele.*

kängängö [kāngāngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö kugbë na terê tî mbênî yê. *Kängängö ayeke kua tî kötï-ndombe.*

emballer [ɑ̃bale] *v.tr.* envelopper, empaqueter *emballer un cadeau*

kozínga *like.sém.* kokanga *kozínga libonza.*

kânga [kángà] ***palî*** Zîa kugbë na terê tî mbênî yê. *Lo kânga matabïsi sô lo yê tî tokua na îtä tî lo.*

embarcadère [ɑ̃baʀkadɛʀ] *n.m.* endroit aménagé pour embarquer des voyageurs ou des marchandises

liboŋgo, esémɛlo *nkó.* esíká babɔngísi mpô ya kokɔtisa bato tǒ mikúmba na bwǎto tǒ na masúwa

ndo müngö [ndò mūngɔ̄] ***pandôo*** Lêndo sô aleke tî yö na zo wala âkûngbâ.

embarcation [ɑ̃baʀkasjɔ̃] *n.m.* petit bateau

bwǎto *nkó.* masúwa makɛ́

kêtê mangbôkô [kɛ́té màngbókó] ***pandôo*** Mopepe sô ayeke sua na lê tî ngû.

embarquement [ɑ̃baʀkəmɑ̃] *n.m.* action d'embarquer, de s'embarquer *embarquement dans une pirogue, un bateau, un camion*

bokpéli, bokwéli, bokpélisi, bokwélisi, bokɔ́ti, bokɔ́tisi *nkó.* ekela ya kokɔ́tɔ tǒ kokɔ́tisa na bwǎto, na masúwa tǒ na kaminyó *bokpéli na bwǎto, na masúwa, na kaminyó.*

köngö [kōngɔ̄] ***pandôo*** Mëngö na yâ tî yê. *Köngö tî âwafono ayeke na ngbonga otâ.*

embarquer [ɑ̃baʀke] ***I*** *v.tr.* charger, faire monter *embarquer des passagers, des marchandises* ***II*** *v.intr.* monter pour partir en voyage *embarquer pour Bamako* ***III*** *v.pron.* s'engager dans *s'embarquer dans une affaire*

kokpélisa, kokwélisa *like.sém.* kokɔ́tisa, kotóndisa, komatisa *kokpélisa bato, kokwélisa mikúmbá.* **kokondela** *like.lim.* kokɔ́tɔ mpô ya kokendɛ mobémbo *kokondela mpô ya Bamako.* **koyíngela** *like.sém.* kokɔ́tɔ *ko(y)íngela na likambo.*

gawa [gàwà] ***palî*** **I** Zîa na yâ tî yê. *Agawa âkûngbâ na yâ tî laparäa.* **kö [kō] II** ***palî*** Mê na yâ tî yê. *Âwafono akö na yâ tî laparäa.* **ïï [īī] III** ***palî*** Mû terê na mbênî yê. *Lï na yâ tî tënë sô pëpe!*

embarras [ɑ̃baʀa] *n.m.* difficulté, gêne *être, mettre dans l'embarras*

kpɔ́kɔ́sɔ́,kwɔ́kɔ́sɔ́ *nkó.* nkaká *kozala na kwɔ́kɔ́sɔ́, kotíya na kwɔ́kɔ́sɔ́.*

mi [mì] ***pandôo*** Dütïngö na yâ tî kpälë. *Mi ahön ndö tî mbï, mo zîa mbï kpô!*

embarrassant, ante [ɑ̃baʀasɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui met dans l'embarras, qui gêne *une affaire embarrassante*

-a kpɔ́kɔ́sɔ́, -a kwɔ́kɔ́sɔ́ *lib.lol.* eye ekotíya na kaká, eye ekomɛmɛ na kaká tǒ na mpási *likambo lya kwɔ́kɔ́sɔ́.*

mi (tî) [tí mì] ***pasûndâ*** Yê sô kpälë ayeke daä. *Tënë tî mi laâ mo yeke fa pekô nî na mbï sô.*

embarrasser [ɑ̃baʀase] ***I*** *v.tr.* **1** mettre en difficulté, gêner *cette question l'embarrasse* **2** encombrer *enlever des objets qui embarrassent la table* ***II*** *v.pron.* s'encombrer *s'embarrasser de colis*

1 kotíya na kpɔ́kɔ́sɔ́ *like.sém.* kotíya na kaká *motúna moye motíi yě na kpɔ́kɔ́sɔ́.* **2 kotíya kaká** *like.sém.* kotíya nkaká, kotíya mobúlú *kolongola bilɔ́kɔ biye bitíí kaká na mésá.* **komítíya kaká** *like.bong.* komípésa mpási *komítíya kaká na mikúmbá.*

kara [kàrà] **I** ***palî*** **1** Hön ngangü. *Hünda tî mo sô akara mbï.* **2** Zîa yê gbara gbara. *Âkûngbâ amï ndö tî mêzä nî kûê.* **mï [mī] II** ***palî*** Gbû yê gbânî gbânî. *Na güëngö tî lo na kêtê ködörö, âkûngbâ amï lo.*

embarrassé, ée [ɑ̃baʀase] *adj.* gêné, mis en difficulté *il est très embarrassé*

-a nkaká *lib.lol.* óyo azalí na nkaká *azalí na nkaká.*

mïngö (tî) [tí mīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô käng̈ängö-lêgë ayeke daä. *Ngbanga sô afâa ayeke tî mïngö.*

embauche [ɑ̃boʃ] *n.f.* possibilité de travail

mosálá *nkó.* likokí lya mosálá

müngö na kua [mūngɔ̄ nà kùà] ***pandôo*** Päsä tî säräng̈ö mbênî yê tî wara fûta daä.

embaucher [ɑ̃boʃe] *v.tr.* donner du travail à, engager un salarié *embaucher un maçon*

kokamata na mosálá *like.sém.* kozwa na mosálá *kokamata masɔ́na mosálá.*

mû na kua [mú nà kùà] ***penzelö tî palî*** Wara päsä tî sâra mbênî yê tî wara fûta daä. *Dambëtï-kêtê amû na kua âfinî wafäng̈ö-yê.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page374

embaumer [ãbome] *v.tr.* remplir de parfum, d'une bonne odeur

kopakola malási *like.sém.* kotóndisa na malási tŏ na solo mpímbó

fün nzönî [fṵ̄ nzɔ̄ní] *penzelö tî palî* Tûku yömbö na.

embellir [ãbeliʀ] *I v.tr.* rendre beau *embellir une maison* **II** *v.intr.* devenir beau *une fille qui embellit de jour en jour* **III** *v.pron.* se faire beau *s'embellir avec des bijoux*

kokémbisa, kodákola *like.sém.* kobɔngisa, kokómisa kitɔ́kɔ *kokémbisa ndáko.* **kokóma kitɔ́kɔ** *like. lim.* kobɔngɔ *mwăna mwăsi azalí kokóma kitɔ́kɔ mokɔlɔ na mokɔlɔ.* **kokémbama, komíkémbisa** *like.bong.* komíbɔngisa, komíkomisa kitɔ́kɔ *kokémbama na mpaúni, komíkémbisa na mpaúni.*

leke pendere [lèkè pèndèrè] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï yê asîin pëpe. *Lo leke konza pendere.* **gä pendere [gā pèndèrè] II** *penzelö tî palî* Gbîan sïïngö na nzönî terê. *Maseka sô asîin lânî atö ndâ tî gä pendere fadësó awe.* **sâra pendere [sárà pèndèrè] III** *penzelö tî palî* Sâra sï terê azä zängö. *Nginza tî kôbe ahûnzi kûê ndâli tî wâlï sô ayê tî gä pendere.*

emberlificoter [ãbɛʀlifikɔte] *v.tr.* séduire qqn pour le tromper, embobiner *emberlificoter une fille avec de belles promesses*

koléte *like.sém.* kobémbɛ moto mpô ya kokósa yĕ *koléte mwăna-nwăsi na maloba sukáli.*

hânda [ándà] *palî* Tene nzërëngö tënë na zo tî gbîan bê tî lo na mbâgë tî mo. *Lo hânda maseka ngbii lo zîa ngo na yâ tî lo awe!*

embêtant, ante [ãbetã, ãt] *adj.* qui embête, cause des ennuis *une affaire embêtante*

-a monyɔ́kɔli, -a motungisi, -a mpi *lib.lol.* eye ekopésa mpi *likambo ya mpi.*

gïängö (tî) [tí gīāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô kpälë ayeke daä. *Taâ kua tî gïängö laâ ë yeke sâra sô!*

embêtement [ãbɛtmã] *n.m.* chose qui cause un ennui, donne du souci

motungisi *nkó.* likambo likotungisa

gïängö [gīāngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na yâ tî kpälë.

embêter [ãbete] *v.tr.* ennuyer, déranger *arrêtez de m'embêter !*

kotungisa *like.sém.* kokɔ́ndisa *bótika kotungisa ngáí.*

gia [gìà] *palî* Bi kpälë. *Zîa tî gia mbï!*

emblée (d') [ãble] *loc.adv.* du premier coup, tout de suite *je l'ai reconnu d'emblée*

na mbala yŏkó *litém.* ntángo na botatabani *nayébi yĕ (na) mbala yŏkó.*

hîo töngasô [íɔ̂ tɔ̄ngàsó] *pölipa tî mbasêlî* Yê sô sïngö nî anînga pëpe. *Hîo töngasô, âla tene lo lîngbi na kûâ.* ♦ **kt : Kpâa töngasô.**

emblème [ãblɛm] *n.m.* figure représentant une chose *la colombe est l'emblème de la paix, le léopard l'emblème du Congo*

elembo-nkita *nkó.* elílí ekolimbola elɔ́kɔ yŏkó *ebengá ezalí elembo-nkita ya kímyá, nkɔi elembo nkita ya Kongó.*

bendêre [bèndérè] *pandôo* Limo wala nzorôko tî mbênî yê. *Vurü lê tî bongö afa bendêre tî sîrîrî.*♦ **kt: Mongâmba.**

embobiner [ãbɔbine] *v.tr.* **1** enrouler sur une bobine *embobiner un fil* **2** séduire pour tromper *embobiner une fille*

1 kozínga *like.sém.* kolínga likoló lya bobíni *kozínga nsinga.* **2 kokósa** *like.sém.* kolinga mpɔ́ya kokósa *kokósa elengémwási.*

gini [gìnì] *palî* **1** Ngoro kâmba na terê tî yê. *Ayeke gini kâmba tî ghânda na pekônî sô azîa na lâ.* ♦ **kt : Kene. hânda [ándà]** *palî* **2** Tene nzërëngö tënë tî gbîan bê tî zo na mbâgë tî mo. *Hânda lo na tënë tî mvene pëpe!*

emboîter [ãbwate] *I v.tr.* faire entrer une pièce dans une autre *emboîter des anneaux* **II** *v.pron.* entrer l'un dans l'autre *deux pièces qui s'emboîtent*

kokangisa *like.* kokɔ́tisa elɔ́kɔ na eye esúsu *kokangisa matongá.* **kokangana** *like.lim.* kokɔ́tɔ na elɔ́kɔ esúsu *piési íbalé ikangání.*

yôro [yɔ́rɔ̀] *palî* Zîa yê na yâ tî mbênî. *Wandao ayôro âbïngï na yâ tî terê.* **zâkâli [zákálì]** *palî* Lï na yâ tî mbâ. *Âbïngï azâkâli.*

embonpoint [ãbɔ̃pwɛ̃] *n.m.* état d'une personne grasse, qui semble en bonne santé *prendre de l'embonpoint*

libumu ndúnda, mafúta mafúta *nkó* ndéngé ya moto óyo akómí mafúta, kasi azali komɔ́nɔnɔ lokóla azalí kɔlɔ́ngɔ́nú *kokóma libumu ndúnda.*

sêkönöngö [sékɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Dutï tî zo sô ange pëpe. *Sékönöngö tî lo afa atene kôlï tî lo abata lonzönî.*

emboucher [ãbuʃe] *v.tr.* mettre à la bouche (un instrument de musique) *emboucher une flûte, un harmonica*

kokɔ́tisa na monɔkɔ *like.sém.* kotíya na monɔkɔ *kokɔ́tisa mondúle na monɔkɔ.*

zîa na yângâ [zíà nà yángá] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî gbâkûrû tî mozoko adutï na tî yângâ. *Lo zîa kpôrôrô na yângâ sï lo hûru.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page375

embouchure [ãbuʃyʀ] ***n.f.*** endroit où un fleuve se jette dans la mer *embouchure du Congo, du Niger, du Sénégal*

mpimo ***nkó.*** esíká ebale ekomibwákaka na mbû *mpimo ya ebale Kongo.*

yângângû [yángángú] ***pandôo*** Ndo sô ngû ayeke tï na yâ tî mbênî. *Âkûngbâ tî ködörösêse tî Bêafrîka ayeke lütï na yângângû tî Ûbangî.*

embourber [ãbuʀbe] ***I v.tr.*** enfoncer dans la boue *embourber un camion* ***II v.pron.*** s'enfoncer dans la boue *un camion qui s'embourbe*

kozindisa ***like.*** kokɔ́tisa na pɔtɔpɔ́tɔ *kozindisa mótuka.* **kozinda, kokangama** ***like.bong.*** komíkɔ́tisa na pɔtɔpɔ́tɔ *mótuka mozindí.*

lï na potopôto [lī nà pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] I ***penzelö tî palî*** Yôro yê na yâ tî potopôto. *Lo lï na kutukutu na yâ tî potopôto.* **lï potopôto [lī pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] II** ***penzelö tî palî*** Ngbâ na yâ tî mbênî yê. *Kutukutu alinda na yâ tî potopôto.*

embouteillage [ãbuteja3] ***n.m.*** **1** action de mettre en bouteille *embouteillage du vin, de la bière* **2** encombrement qui arrête la circulation *tomber dans les embouteillages*

1 botíyi na milangi ***nkó.*** ekela ya kotíya na molangi *botíyi vino na milangi.* **2 bokangami bwa nzilá, libakú, ambuteyázi** ***nkó.*** mokakatano moye mokangísi nzelá ya mituka *kokpâ na mokakatano ya bokangani bwa nzelá.*

zïängö na ngbëndä [zīāngɔ̄ nà ngbēndā] ***pandôo*** **1** Tüküngö yê na yâ tî ngbëndä. *Zïängö na ngbëndä ayeke kua sô alîngbi tî sâra na mabôko ngâ.* **zäkälïngö [zākālīngɔ̄] *pandôo*** **2** Kängängö-lêgë. *Mo yeke wara zäkälïngö lâkûê na kïrïngö tî âzo na da.*

embouteiller [ãbuteje] ***v.tr.*** **1** mettre en bouteille *embouteiller du vin, de la bière* **2** encombrer (une voie) *embouteiller une rue*

1 kotíya na molangi, kobonga na molangi ***like.ab.*** kotíya na káti ya molangi *kotíya vino, bíéle na molangi.* **2 kokanga** ***like.sém.*** kokanga nzelá *kokanga balabála.*

zîa na ngbëndä [zía nàngbēndā] ***penzelö tî palî*** **1** Tûku yê na yâ tî ngbëndä. *Zîa na ngbëndä mafüta sô mo pete!* **zâkâli [zákálì]** ***palî*** **2** Kânga lêgë. *Na sangbi-lêgë, âkutukutu azâkâli.*

embranchement [ãbʀãʃmã] ***n.m.*** division en branches, en rameaux

bokaboli ***nkó.*** boténi na bitápi

fângbi [fángbì] ***pandôo*** Kängbïngö-yâ tî yê kêtê kêtê. *Fângbi tî âlêgë atö ndânî na bêgbâtä.*

embrancher [ãbʀãʃe] ***v.tr.*** raccorder, mettre en jonction *embrancher un appareil à une prise électrique*

kokangisa, kokɔ́tisa ***like.sém.*** kotíya esíká mɔ́kɔ́ *kotíya apaléyi na kulâ.*

têngbi [téngbì] ***palî*** Kpo yê na yângâ tî mbênî. *Têngbi kâmba tî wâ tî dädä tîtene ayo.*

embrasement [ãbʀazmã] ***n.m.*** violent incendie

mɔ́tɔ ***nkó.*** mɔ́tɔ mokási

kötä gbïngö-ndo [kɔ̄tā gbīngɔ̄-ndɔ̀] ***pandôo*** Wâ sô abuba yê ngangü.

embraser [ãbʀaze] ***I v.tr.*** mettre en feu *embraser une maison, une région* ***II v.pron.*** prendre feu *une maison, une brousse qui s'embrase*

kozíkisa ***like.sém.*** kotumba na mɔ́tɔ *kotumba ndáko, etúká.* **kozíka, kopela mɔ́tɔ** ***like. lim.*** kozwa mɔ́tɔ *ndáko, zámba ezíkí.*

gbï (ndo) [gbī ndò] I ***penzelö tî palî*** Zîa wâ na yê. *Na burü, âzo ayeke gbï ndo mîngi.* **gbï [gbī] II** ***palî*** Mû wâ. *Bärä tî ë agbï.*

embrassade [ãbʀasad] ***n.f.*** action de deux personnes qui s'embrassent amicalement

ekɔ́pi, boyambani ***nkó.*** ekela ya bato bábalé bazalí kopésana bikɔ́pi

süngö ngbângbâ [sūngɔ̄ ngbángbá] ***pandôo*** Hürüngö ngbângbâ tî mbâ.

embrasser [ãbʀase] ***I v.tr.*** prendre, serrer dans ses bras *embrasser un enfant* ***II v.pron.*** se prendre dans les bras l'un de l'autre, se donner des baisers *deux fiancés qui s'embrassent*

kozínga ekɔ́pi, kopila, ***like.lim.*** koyamba na nzóto *kozínga mwána ekɔ́pi.* **kozíngana ekɔ́pi, koyambana, kokɔpilana** ***like.lim.*** kosímbana na mabɔ́kɔ mpé kopésana bikɔ́pi *balingani bábalé bazalí kopésana bikɔ́pi.*

pete na kate [pètè nà kàtè] I ***penzelö tî palî*** Gbû na mabôko tî zîa na kate. *Lo pete na kate môlengê tî lo sô awarakizamäa.* **su ngbângbâ [sù ngbángbá] II** ***penzelö tî palî*** Hûru ngbângbâ. *Kôlï na wâlï sô asu ngbângbâ.*

embrasure [ãbʀazyʀ] ***n.f.*** ouverture dans un mur pour mettre une porte ou une fenêtre

monɔkɔ ***nkó.*** esíká batíkí polélé na efɛlo mpɔ́ya kotíya ezibeli to linínísa

dûkpongbo [dúkpòngbò] ***pandôo*** Dû tî yângâda wala tî nyôpulâ.

embrayage [ãbʀeja3] ***n.m.*** dispositif reliant le moteur au changement de vitesse

ekangiseli ***nkó.*** esáleli ekokangisa motélɛ mpɔ́ya bobóngoli mbángu

ngäzëngö [ngāzēngɔ̄] ***pandôo*** Gbïänngö sêlörö tî kutukutu.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page376

embrayer [ãbʀeje] ***v.intr.*** mettre en communication le moteur et le changement de vitesse

kokangisa ***like.sém.*** kotíya motéle na nzelá ya bobóngoli mbángu

ngazêe [ngàzê] ***palî*** Gbîan sêlörö tî kutukutu.

embrigader [ãbʀigade] ***v.tr.*** mettre sous la même autorité pour réaliser un même projet *se laisser embrigader*

koyángela ***like.sém.*** kotíya na nsé ya bokonzi bɔkɔmpɔ́ya kosálela mwángo mɔkɔ́ *komítíka koyángela.*

tîsa [tísà] ***palî*** Bûngbi wala îri âzo tî dutï na gbe tî mbênî. *Lo tísa âzo tî sâra kua na lo.*

embrocher [ãbʀɔʃe] ***v.tr.*** mettre à la broche (un morceau de viande) *embrocher un poisson, une volaille*

kotíya na mbanzi ***like.sém.*** kokɔ́tisa mosuni na mbanzi *kotíya mbísi na mbanzi, kotíya nsósó na mbanzi.*

kpo [kpɔ̀] ***palî*** Yôro panza na yâ tî yê. *Kpo nyama sô mo zîa na lê tî wâ.*

embrouillamini [ãbʀujamini] ***n.m.*** désordre total, confusion

mobúlú, mobúlungano ***nkó.*** mobúlú makási

wûsûwusu [wúsúwùsù] ***pandôo*** Tïängö sîrîrî.

embrouille [ãbʀuj] ***n.f.*** manière d'embrouiller les gens, affaire confuse *éviter les embrouilles*

bokakitinyi, bobulunginyi ***nkó.*** lolénge la kobulunginya mayéle ma bato, likambo mobúlú *kokíma bokakitinyi.*

bïngö-gbara [bīngɔ̄-gbàrà] ***pandôo*** Särängö sï sîrîrî atîa. *Bïngö-gbara ayeke gä na vundü lâkûê.*

embrouiller [ãbʀuje] ***I v.tr.*** mélanger complètement, mettre en désordre, rendre obscur *embrouiller les cartes, une affaire* ***II v.pron.*** s'embarrasser, se perdre *s'embrouiller dans ses idées, ses explications*

kobulunginya, kokakitinya, kokakatanisa ***like.sém.*** kosangisa myɔ́nsɔ, kotíya mobúlú, kotíya kílíkili *kobulunginya káláti, likambo.* **kokákatana, kobúlungana** ***like.bong.*** kokákatana makanisi, maloba *kotiya mobúlú na makanisi, na ndimbola.*

bi gbara [bì gbàrà] I ***penzelö tî palî*** Buba yâ tî yê. *Lo bi gbara awe lo kpë.* **buba [bùbà] II** ***palî*** Zîa kpälë na yâ tî mbênî yê. *Lo buba tënë tî lo nî kûê awe.*

embrumer [ãbʀyme] ***v.tr.*** couvrir de brume

kozipa ***like.sém.*** kokanga na londendé

sâra mbîndä [sárà mbíndā] *penzelö tî palî* Dü mbîndä tî kânga na ndö tî mbênî yê.

embûche [ãbyʃ] ***n.f.*** obstacle, piège *mettre, dresser, semer, tendre des embuches à qqn*

limpɔla, motámbo ***nkó.*** motámbo *kotíyela moto motámbo.*

kükü [kūkū] *pandôo* Kâmba sô azîa tîtene zo atï daä. *Kükü tî âwato agbû mbï pëpe.*

embuscade [ãbyskad] ***n.f.*** manoeuvre consistant à se cacher pour surprendre un ennemi

motámbo ***nkó.*** bomíbómbi mpɔ́ya kokanga mongúna na mayéle

ndöngërë [ndōngērē] *pandôo* Höndëngö-terê tî gbû na wato.

embusquer [ãbyske] ***I v.tr.*** cacher pour surprendre, mettre en embuscade *embusquer des troupes* ***II v.pron.*** se cacher pour surprendre l'ennemi, se mettre en embuscade

kobátemisa ***like.sém.*** kobómbana mpɔkokanga mpwása *kobátemisa mapíngá.* **kobátema** ***like.bong.*** komíbómba mpɔ́ya kokanga mongúná na mayéle

leke ndöngërë [lèkè ndōngērē] I ***penzelö tî palî*** Zîa kükü tîtene wato atï daä. *Aleke ndöngërë na âwato, me âla hön ndê.* **leke ndöngërë [lèkè ndōngērē] II** ***penzelö tî palî*** Zîa kükü tîtene wato atï daä.

émerger [emɛʀʒe] ***v.intr.*** sortir de, être au-dessus du niveau de *émerger de l'eau*

kobima, kozindwa ***like. lim.*** kozala likoló lya *kobima na mai.*

tûâ [túá] *palî* Sïgîgî na yâ tî ngû. *Tûâ.*

émerveiller [emɛʀveje] ***I v.tr.*** frapper d'étonnement et d'admiration *émerveiller l'auditoire par son savoir* ***II v.pron.*** être frappé d'étonnement et d'admiration *s'émerveiller devant un beau spectacle*

kokámwisa ***like.sém.*** kotíkala monɔkɔ polélé *kokámwisa bayóki na boyébi bwa yo.* **kokámwa** ***like.bong.*** kotíkala monɔkɔ polélé *kokámwa na bomóni lisanɔ linzéngá.*

gbû bê [úé] *penzelö tî palî* Yekema na ngîâ. *Gbû bê tî âzo na hïngängö-ndo.*

émetteur, trice [emetœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui émet *un émetteur de radio, de télévision*

(-a) emɛtéle ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo ekobimisa *emetéle ya ladiyó, ya tévê.*

didisînga [dìdìsíngà] *pandôo* Masïni tî töküängö na lîmo. *Didisînga tî fonónön.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page377

émettre [emɛtʀ] *v.tr.* produire, envoyer vers l'extérieur, mettre en circulation *émettre un programme*

kobimisa *like.sém.* kobóta, kotinda libánda *kobimisa mwángo.*

tokua [tòkùà] *palî* Sâra tîtene abâa na amä mbênî yê. *Tokua kâpäkua.*

émeute [emøt] *n.f.* soulèvement populaire *une manifestation qui tourne à l'émeute*

botɔmbɔki *nkó.* bobimisi mobúlú na baímboka *botámboli bobóngwání botɔmbɔki.*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] *pandôo* Ngonzo tî âzo. *Kpälë sô agä mbênî wûrûwûrû.*

émietter [emjete] *v.tr.* réduire en miettes, en petits morceaux *émietter du pain*

kotúta, kokátakata, kofina, kopasola *like. sém.* kokáta biténi mikémiké *kokátakata mápa.*

fâfâra [fáfárà] *palî* Dë kêtêkêtê. *Fâfâra yâ tî mâpa.*

émigrant, ante [emigʀɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui émigre

motíki ekólo *nkó.* moto óyo atíkí ekólo ya yé

wasïgïngö [wàsīgīngɔ̄] *pandôo* Zo sô ague na ködörö-wandê.

émigration [emigʀasjɔ̃] *n.f.* action d'émigrer, exode

botíki ekólo *nkó.* ekela ya kokɛndɛ kofánda ó ekólo esúsu

sïgî [sīgí] *palî* Gue na ködörö-wandê.

émigrer [emigʀe] *v.intr.* quitter son pays pour aller s'établir dans un autre pays

kotíka ekólo *like.lim.* kolongwa na ekólo yɔ̃kɔ́ mpɔ̂ ya kokɛndɛ ekólo esúsu

émigré, ée [emigʀe] *adj. et n.* qui a quitté son pays pour vivre dans un autre, expatrié *un travailleur émigré, un émigré politique*

-(a) mopaya *lib.lol. mpé nkó.* óyo atíkí ekólo ya yé mpɔ́na ekólo esúsu *mosáli mopaya.*

ködörö-wandê (tî) [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄ wàndé] *pasûndâ* Sô asâra kua na ködörö tî lo pëpe. *Wakua tî ködörö-wandê.* **wakpëngö-ködörö** [wàkpɛ̄ngɔ̄ kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Zo sô alöndö na ködörö tî lo. *Wakpëngö-ködörö tî porosö.*

émincer [emɛ̃se] *v.tr.* couper en tranches minces *émincer de la viande*

kokáta, kokɔ́ndisa *like.sém.* koténa na bipasó *kokáta mosuni.*

fâa lêpêlêpê [fáà lépélépé] *penzelö tî palî* Sûru yânî kêtêkêtê. *Fâa lépêlêpê yâ tî nyama.*

éminent, ente [eminɑ̃, ɑ̃t] *adj.* supérieur, de haut rang, très important *un personnage éminent*

-nɛ́nɛ, -a lokúmu, -a ntína *lib.lol.* ya likoló *moto monénɛ, moto wa lokúmu.*

kötä [kɔ̄tā] *pasûndâ* Sô ane. *Kötä zo.*

émissaire [emisɛʀ] *n.m.* personne envoyée pour accomplir une mission secrète *un émissaire du chef de l'Etat*

ntómá *nkó.* moto atíndámí mpɔ̂ ya kosála mosálá mwa bonkútú *ntómá wa mokonzi wa ekólo.*

watokua [wàtòkùà] *pandôo* Zo sô ague na tënë tî yângâ tî mbênî zo. *Watokua tî gbïä tî ködörö.*

émission [emisjɔ̃] *n.f.* programme émis, diffusé *écouter une émission de radio, de télévision*

loláká, bopalinginyi *nkó.* bopanzi manáka *koyóka loláká la ladyó, la téve.*

kuasînga [kùàsíngà] *pandôo* Kâmba tî kua tî dasînga. *Mä kuasînga.*

emmagasiner [ɑ̃magazine] *v.tr.* mettre en magasin, stocker, amasser *emmagasiner des vivres*

kobómba *like.* kotíya na magazíni, *kobómba bilɔ́kɔ ya kolíya.*

zîa na gogoro [zíà nà gɔ̀gɔ̀rɔ̀] *penzelö tî palî* Bûngbi yê. *Ndombe azîa na gogoro âmbênî kûngbâ.*

emmailloter [ɑ̃majɔte] *v.tr.* mettre dans un maillot, envelopper *emmailloter un enfant*

kozínga *like.sém.* kotíya na egbokoso *kozínga mwana.*

yü bongö na [yū bɔ̀ngɔ̄ nà] *penzelö tî palî* Gini bongö na terê tî zo. *Mamâ ayü bongö na môlengê tî lo.*

emmancher [ɑ̃mɑ̃ʃe] *v.tr.* mettre un manche à un outil *emmancher un couteau*

kotíya mopéni *like. sém.* kosála esímbeli mpɔ́ya esaleli *kotíya mopéni na mbɛlí.*

kpo mabôko [kpɔ̀ màbɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* Zîa mabôko na ngbondâ tî wên tî kua. *Akpo mabôko tî zembe tî mbï nî awe.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page378

emmêler [ãmele] ***I v.tr.*** mélanger en désordre des choses longues et fines *emmêler des cordes* ***II v.pron.*** se mélanger complètement, s'embrouiller *s'emmêler dans ses explications*

kosangisa, kokakatanisa, kobúlunginya, kokakitinia ***like.sém.*** kotíya kílíkili bilɔ́kɔ bilaí mpé biké *kokakatanisa mokulu.* **kobulungana, kokakatana** ***like.bong.*** kosangisa myɔ́nsɔ, kobunga *kobúlungana na bolimboli.*

zâkâli [zákálì] **I** ***palî*** Sâra sï âyê agbû terê. *Kôndo azâkâli kâmba sï agbû gerê tî lo.* **bi gbara [bì gbàrà]** **II** ***penzelö tî palî*** Buba yâ tî yê. *Lo bi gbara sï lo kö lëngö nî.*

emménager [ãmenaʒe] ***v.intr.*** s'installer dans un nouveau logement

kokóma esíká ya sika ***like.lim.*** kofánda esíká ya sika

gue na finî da [gùè nà fìní dà] ***penzelö tî palî*** Mû âkûngbâ tî gue nanî na finî ndo.

emmener [ãmne] ***v.tr.*** mener avec soi en allant d'un lieu à un autre *emmener son enfant, son chien*

komɛmɛ, kokamba, kokɛndɛ na ***like.sém.*** kokamata na yɔ́ntángo ozalí kokɛndɛ esika esúsu *komɛmɛ mwána, mbwa.*

gue ... na [gùè... nà] ***penzelö tî palî*** Mû hön nanî. *Lo gue tambûla nî na môlengê tî lo.*

emmerdant, ante [ãmɛʀdã, ãt] ***adj.*** ennuyeux, embêtant, gênant *un livre emmerdant*

-a motungisi ***lib.lol.*** epesi nkanda, mpi *búku ya motungisi.*

gïängö (tî) [tí gïāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô kpälë ayeke daä. *Bûku tî gïängö laâ mbï dïko lânî sô.*

emmerdement [ãmɛʀdəmã] ***n.m.*** ennui, embêtement *avoir des emmerdements*

motungísi ***nkó.*** mpi, mikakatano *kozala na mitungisi.*

gïängö [gïāngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö na yâ tî kpälë. *Gïängö adü tënë mîngi.*

emmerder [ãmɛʀde] ***I v.tr.*** ennuyer, embêter, importuner, gêner, agacer *il m'emmerde, celui-là !* ***II v.pron.*** s'ennuyer, s'embêter *on s'emmerde ici !*

kotungisa ***like.sém.*** kopésa mpi, kopésa mikakatano, kozángisa kímyá *azalí kotungisa ngái, yé.* **komítungisa** ***like.bong.*** kozala na kímyá tê *tozalí komitungisa awa.*

gi [gìà] **I** ***palî*** Bi kpälë. *Gia zo sêngê pëpe!* **gi bê [gì bɛ́]** **II** ***penzelö tî palî*** Wara kpälë. *Mbï gi bê tî mbï na yê sô mbï yê tî sâra lâsô gbä!*

emmerdeur, euse [ãmɛʀdœʀ, øz] ***n.*** personne qui emmerde, ennuie, embête *c'est un emmerdeur, celui-là !*

motungisi ***nkó.*** moto óyo akotungisaka *azalí motungisi, moto wâná!*

wagïängö [wàgïāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua ayeke tî hë âmbâ tî lo. *Wagïängö laâ ayeke gä kâ sô, ë hön tî ë.*

emmitoufler [ãmitufle] ***v.tr.*** envelopper chaudement *emmitoufler un enfant, un malade*

kofinika, kozipa ***like. sém.*** kozínga na elɔ́kɔ mpɔ́ya kopésa molungé *kozipa mwána, mokɔni.*

kânga dê [kángà dé] ***penzelö tî palî*** Yü bongö tî ndowâ. *Mamâ akânga dé na terê tî môlengê tî lo na gïnïngö lo na sumêe.*

emmurer [ãmyʀe] ***v.tr.*** enfermer entre les murs *emmurer un trésor*

kobómba ***like.sém.*** kokanga na kati ya efelo *kobómba nkita.*

kânga na derêe [kángà nà dèrê] ***penzelö tî palî*** Zîa yê na yâ tî derêe. *Lo kânga na derêe lôlo tî lo tî kpë na âwanzï.*

émoi [emwa] ***n.m.*** trouble *être en émoi*

nsɔ́mɔ ***nkó.*** bobángi *kozala na nsɔ́mɔ.*

vundü [vùnfū] ***pandôo*** Dütïngö na mawa ngâ na mbeto. *Dutï na vundü.*

émolument [emɔlymã] ***n.m.*** (souvent au plur.) salaire *toucher des émoluments*

lifúta, lifúti ***nkó.*** mosɔlɔ nsima ya mosálá basálí *kozwa lifúti.*

fûta [fútà] ***pandôo*** KNginza tî pekô tî kua. *Wara fûta.*

émonder [emɔ̃de] ***v.tr.*** couper les branches inutiles de, élaguer *émonder un arbre*

kokáta bitápi ***like. sém.*** kolongola bitápi bisɛngélí tê *kokáta bitápi byá nzeté.*

fâa mabôko [fáà màbɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Gara âkêtê mabôko tî këkë. *Fâa mabôko tî këkë.*

émotion [emɔsjɔ̃] ***n.f.*** trouble affectif *éprouver, causer une grande émotion*

bopaswi motéma ***nkó.*** bozángisi kímyá *kopaswa motéma.*

ndüngö-bê [ndūngɔ̄ bɛ́] ***pandôo*** Särängö mawa ngâ na ngîâ na bê. *Wara kötä ndüngö-bê.*

émousser [emuse] ***v.tr.*** rendre moins tranchant *émousser un couteau*

kotúnisa ***like.sém.*** kosílisa bopɔ́tú *kotúnisa mbelí.*

kûi lê [kûì lɛ́] ***penzelö tî palî*** Sâra sï lê tî mbênî yê azä pëpe. *Kûi lê tî zembe.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page379

émoussé, ée [emuse] *adj.* qui a cessé d'être tranchant, qui est devenu moins tranchant *un couteau émoussé*

-túnú, míno tê *lib.lol.* óyo ezángi bopɔ́tú, *mbelí etúnú.*

küïngö-lê (tî) [tí kūīngɔ̄ lɛ́] ***pasûndâ*** Sô yângâ nî azä mbênî pëpe. *Zembe tî küïngö-lê ayeke fâa yê pëpe.*

émoustiller [emustije] *v;tr.* rendre gai, exciter

kopésa nsai, kosepelisa ***like.sém.*** kokomisa esɛngɔ

mû ngîâ [mú ngíá] ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê tî zo anzere.

émouvant, ante [emuvã, ãt] *adj.* qui émeut, touche profondément *une douleur émouvante*

-a kopasola motéma *lib.lol.* óyo esímbi motéma *mpási oyo ekopasola motéma.*

ndüngö-bê (tî) [tí ndūngɔ̄ bɛ́] ***pasûndâ*** Sî mawa ngâ na ngîâ ayeke na bê. *Söngö-terê tî ndüngö-bê.*

émouvoir [emuvwaʀ] *v.tr.* donner de l'émotion à *émouvoir les spectateurs*

kopasola motema *like. lim.* kopesa bopaswi motéma na, kopasola motéma na *kopasola batáli motéma.*

ndü bê [ndū bɛ́] ***penzelö tî palî*** Sâra mawa ngâ na ngîâ na bê. *Ndü bê tî âwapïkängö-sâko.*

empaqueter [ãpakte] *v.tr.* mettre dans un paquet, emballer *empaqueter des livres*

kolínga, kokanga libóké ***like.sém.*** kotíya na paké, kolínga libóké *kolínga búku.*

sâra gbâ [sárà gbá] ***penzelö tî palî*** Kânga yê ndê ndê. *Lo sâra gbâ tî âbûku tî tokua na yâ tî âdambëtï.*

emparer (s') [ãpaʀe] *v.pron.* se saisir de, prendre vivement *s'emparer d'un fusil, du pouvoir*

kobɔ́tɔlɔ ***like.sém.*** kokamata na makási *kobɔ́tɔlɔ bondóki, bokonzi.*

kamâta [kàmátà] ***palî*** Mû yê na ngangü. *Âturûgu akamâta mbätä na kûdetäa.* ♦ **kt : Gbû.**

empêchement [ãpɛʃmã] *n.m.* ce qui empêche de faire qch, obstacle *avoir un empêchement*

epekiseli *nkó.* oyo ezalí kopekisa *kozala na epekiseli.*

kängängö-lêgë [kāngāngɔ̄-légɛ̄] ***pandôo*** Gbänzïngö tîtene mbênî yê abâa gïgî. *Kängängö-lêgë tî süängö ngû ayeke ndâli tî vôte tî kekerêke.*

empêcher [ãpeʃe] *v.tr.* mettre dans l'impossibilité de *empêcher de travailler*

kopekisa ***like.sém.*** kotíya na ndéngé te ásála tê *kopekisa kosála.*

kânga lêgë [kángà légɛ̄] ***penzelö tî palî*** Gbânzi mbênî tî bâa gïgî. *Akânga lêgë na lo tî sâra kua.*

empereur [ãpʀœʀ] *n.m.* chef souverain de certains Etats *l'empereur Bokassa*

mokonzi *nkó.* nkúmú mokonzi wa mbóka *mokonzi Bokassa.*

gbïä tî âgbïä [gbīā tí ágbīā] ***pandôo*** Kötä gbïä na yâ tî âmbênî ködörö. *Gbïä tî âgbïä Bokasa atï lânî na ngû 1979.*

empêtrer [ãpetʀe] *v.tr.* embarrasser par des liens *empêtrer les pieds dans un filet*

kokangama, kokwakisa ***like. lim.*** kokangana na nsinga *kokwakisa makolo na monyámá.*

tï gbânda [tī gbándà] ***penzelö tî palî*** Bi terê na yâ tî kükü wala na yâ tî ngangü yê. *Lo tï gbânda tënë tî nginza.*

empiéter [ãpjete] *v.intr.* gagner pied à pied, petit à petit; s'étendre sur la terre d'autrui *empiéter sur le champ du voisin*

kokɔ́ta ***like.*** kozwa mokémoké, koya té na mabelé ya moto mosúsu *kokɔ́ta na elanga ya monínga.*

gete sêse [gètè sésè] ***penzelö tî palî*** Nzï yângâ tî sêse yeke yeke. *Waterê-da tî mbï agete sêse tî mbï sï ë papa.*

empiffrer (s') [ãpifʀe] *v.pron.* manger avec excès, gloutonnement; se gaver de *s'empiffrer de bananes*

kodunda, kogbɔlɔ ***like.sém.*** kolíya koleka, na lokósó *kodunda makémba.*

te ... kûê [tè... kúɛ́] ***penzelö tî palî*** Te yê ahön ndönî. *Lo te goyävu kûê sï yâ tî lo aso na pekônî.*

empiler [ãpile] *v.tr.* mettre (des objets) en pile, les uns sur les autres *empiler des pièces de monnaie*

kobakisa ***like.sém.*** kotíya bilɔ́kɔ likoló lya bisúsu *kobakisa falánga ya bibendé.*

dongo [dɔ̀ngɔ̀] ***palî*** Zîa âyê na ndö tî terê. *Lo dongo âbirîki tî leke na da.*

empire [ãpiʀ] *n.m.* **1** ensemble de territoires dominés par une autorité centrale *empire colonial français, britannique* **2** régime où le pouvoir est exercé par un empereur *empire centrafricain*

1 etíno, apíli *nkó.* Bitúká biye bikonzámí na bokonzí yɔ́kɔ́ *Bitíno ngbâ ya mindéléya fláse to angelê.* **2 boapíli, boetíno** ***nkó.*** Bokonzi boye bozalí o mabɔ́kɔ ya apelélɛ *boetíno bwa satafríka.*

gbâködörö-va [gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄-và] ***pandôo*** **1** Bûngbi tî âködörö sô ayeke na gbe tî mbênî. *Ûbangî-Sarîi ayeke ândö na pöpö tî âgbâködö-va tî Farânzi.* **ködörö-gbïä tî âgbïä [kɔ̄dɔ̄rɔ̄-gbīā tí ágbīā]** ***pandôo*** **2** Ködörö sô mokönzi nî ayeke gbïä tî âgbïä. *Ködörösêse tî Bêafrîka ayeke ândö ködörö-gbïä tî âgbïä.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page380

empirer [ɑ̃piʀe] ***v.intr.*** devenir pire, de plus en plus mauvais *la situation qui empire*

kobéba ***like. lim.*** kokóma mabé *makambo mabébi.*

gä sïönî [gā sīɔ̄ní] ***penzelö tî palî*** Sâra sï sïönî tî yê akono. *Söngöterê tî lo nî agä sïönî ahön tî kôzo.*

emplacement [ɑ̃plasmɑ̃] ***n.m.*** place qu'occupe un objet *emplacement d'un meuble, d'une maison*

esíká ***nkó.*** esíká bilɔ́kɔ bizalí *esíká ya kíti, mbéto.*

bâ [bá] ***pandôo*** Ndo sô yê adutï daä. *Bâ tî döngö dödö ayeke mîngi na Bangî.*

emplette [ɑ̃plɛt] ***n.f.*** achat d'une marchandise courante *faire ses emplettes*

bosómbi ***nkó.*** kosómba masandísi to elɔ́kɔ *kosomba bilɔ́kɔ.*

vöngö [vɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Müngö nginza tî tôngbi na yê. *Vöngö kûngbâ na nzönî ngêrë ahûnda pikängö-pätärä.*

emplir [ɑ̃pliʀ] ***v.tr.*** remplir

kotóndisa ***like.sém.*** kotíya bilɔ́kɔ ngómbá o esíká yɔ́kɔ́

sïn [sī̱] ***palî*** Sâra sï yê amû ndo mêkê.

emploi [ɑ̃plwa] ***n.m.*** **1** usage que l'on fait d'une chose *emploi d'un outil, d'un mot* **2** travail rémunéré *chercher, trouver un emploi*

1 esáleli, lotómo, mosálá ***nkó.*** ndéngé ya kosálela elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *esáleli ya elɔ́kɔ, ya nkómbó.* **2 mosálá, lígbambí** ***nkó.*** mosálá mozalí na lifúti *koluka, kozwa mosálá.*

kodë tî säräng̈ö [kòdē tí sārāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Lêgë sô zo amû tî sâra na mbênî yê. *Kodë tî säräng̈ö tënë na mbupa ayeke ndê ndê.* **kua [kùà]** ***pandôo*** **2** Ngangü tî terê sô zo azîa na mbênî yê sï afûta nî. *Bübä kua ayeke daä pëpe.*

employer [ɑ̃plwaje] ***I v.tr.*** **1** utiliser *employer un mot* **2** faire travailler en échange d'un salaire *employer une personne* ***II v.pron.*** être employé, utilisé *un mot qui ne s'emploie plus*

1 kosálela ***like. sém.*** kosála na *kosálela liloba.* **2 kopésa mosálá** ***like.ab.*** kosálisa moto mosálá mpé kofúta yê *kopésa moto mosálá.* **kosálelama, kosálemela** ***like.bong.*** *liloba liye lisálelamaka lisúsu tê.*

sâra kua na [sárà kùà nà] I ***penzelö tî palî*** **1** Mû mbênî yê töngana gbâkûrû tî kua. *Lo sâra kua na pâo.* **2 mû na kua [mú nà kùà]** ***penzelö tî palî*** Îri zo tî sâra mbênî tî wara fûta nî. *Gbenyôgbïä tî sênî amû na kua âfinî wanganga.* **sâra na kua [sárà nà kùà] II** ***penzelö tî palî*** Mû yê töngana gbâkûrû. *Lo mû pâo tî sâra na kua.*

employeur, euse [ɑ̃plwajœʀ, øz] ***n.*** personne qui emploie un salarié

mokonzi, patɔlɔ́ ***nkó.*** moto óyo azalí na mosáli

wamüngö na kua [wàmūngɔ̄ nà kùà] ***pandôo*** Zo sô aîri zo tî sâra mbênî yê na lo tî wara fûta daä.

employé, ée [ɑ̃plwaje] ***n.*** travailleur non manuel

mosáli wa biló, kaláka ***nkó.*** oyo akosálaka mosála ya mabɔ́kɔ tê

wakua [wàkùà] ***pandôo*** Zo sô awara fûta na pekô tî säräng̈ö mbênî yê.

empocher [ɑ̃pɔʃe] ***v.tr.*** mettre dans sa poche, toucher de l'argent *empocher cent mille francs*

kotíya na líbenga, kozwa ***like.lim.*** kokɔ́tisa elɔ́kɔ na líbenga, kozwa mosɔlɔ *kozwa nkóto mokámá.*

zîa na bozö [zía nà bòzɔ̄] ***penzelö tî palî*** Bi yê na bozö. *Lo zîa na bozö nginza sô afûta na lo.*

empoigner [ɑ̃pwaɲe] ***I v.tr.*** saisir avec les mains en serrant fortement *empoigner une hache* ***II v.pron. (récipr.)*** en venir aux mains, se battre

kokwa, kosímba ***like. sém.*** kozwa na mabɔ́kɔ mpe kosímba makási *kokwa sóka.* **kobunda, kobétɛnɛ** ***like.lim.*** kotútana makɔ́fi

gbû ... ngangü [gbú ... ngàngɔ̄] I ***penzelö tî palî*** Pete yê na âmabôko ûse. *Gbû ta nî ngangü tîtene atï pëpe.* **tiri [tìrì] II** ***palî*** Pîka terê.

empoisonnement [ɑ̃pwazɔnmɑ̃] ***n.m.*** fait d'empoisonner, d'être empoisonné

bosengi, lísenga ***nkó*** ekela ya kosenga, kosengana

zïrïng̈ö [zīrīngɔ̄] ***pandôo*** Müngö sïönî yorö.

empoisonner [ɑ̃pwazɔne] ***v.tr.*** faire absorber un poison à

kosenga ***like.sém.*** kotíyela nkísi, ngɛngɛ

zîri [zírì] ***palî*** Mû sïönî yorö.

empoissonner [ɑ̃pwasɔne] ***v.tr.*** mettre des poissons dans *empoissonner une rivière, un étang*

kotíya mbísi ***like.sém.*** kobwáka mbísi na káti ya *kotíya mbísi o mongálá, o mozíba.*

bata gügürü [bàtà gūgūrū] ***penzelö tî palî*** Sâra sï susu akpayama na yâ tî ngû. *Ayeke bata gügürü na ngûlëndë.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page381

emportement [ɑ̃pɔʀtəmɑ̃] ***n.m.*** violent mouvement de colère *parler avec emportement*

nkándá, nkɛlɛ, bolémwi ***nkó.*** kosilika makási *koloba na nkándá.*

kötä ngonzo [kōtā ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Dütïngö na söngö-bê. *Töngana lo yeke na kötä ngonzo, lo yeke sâra yê kïrïkiri.*

emporter [ɑ̃pɔʀte] ***I v.tr.*** prendre avec soi et porter ailleurs *emporter ses vêtements* ***II v.pron.*** se laisser aller à la colère *s'emporter contre qqn*

komɛmɛ, kolongola ***like.sém.*** kozwa mpé kokɛndɛ na elɔ́kɔ epái esúsu *komɛmɛ bilambá.* **kosilika, kotɔmbɔkɔ** ***like. lim.*** kokóma na nkándá *kosilika na moto.*

zî na ngangü [zí nà ngàngū] **I** ***penzelö tî palî*** Lungûla mbênî yê tî hön nanî na mbênî ndo. *Lo zî na ngangü âgbânda tî gue tî kä nî.* **sâra kötä ngonzo [sárà kōtā ngɔ̀nzɔ̀]** **II** ***penzelö tî palî*** Wara ngangü söngö-bê. *Lo sâra kötä ngonzo na mängö tënë sô.*

empoussiérer [ɑ̃pusjeʀe] ***v.tr.*** couvrir de poussière

kotíya mutɔla ***like. sém.*** kozipa na mutɔla

kânga na butu [kángà nà bùtù] ***penzelö tî palî*** Tûku butu na ndö tî yê.

empreinte [ɑ̃pʀɛ̃t] ***n.f.*** marque, trace caractéristique *empreinte des pas, empreinte digitale (des doigts)*

elembo, elembetele ***nkó.*** eye ekolakisa boleki bwa elɔ́kɔ ó esíká *elembo ya makolo, elembo ya misapi.*

pagerê [pàgèré] ***pandôo*** Nzorôko tî yê. *Âwagïngö-nyama amû pagerê tî lekpa sô sï âla fâa lo.*

empressement [ɑ̃pʀesmɑ̃] ***n.m.*** rapidité *agir avec empressement*

lombángu, bángu ***nkó.*** bosáli nɔkí nɔkí *kosála na lombángu.*

kpëngö-kpë [kpɛ̄ngɔ̄-kpɛ́] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê hîo. *Lo yeke sâra yê tî lo gï na kpëngö-kpë.*

empresser (s') [ɑ̃pʀese] ***v.pron.*** se hâter de, se dépêcher de *s'empresser de partir*

kowéla, kowélisa, kopupa ***like.lim.*** kosála mbángu *kowéla kozónga.*

kpë kpê [kpɛ̄ kpɛ́] ***penzelö tî palî*** Sâra yê hîo. *Lo kpë kpê tî gue na ndo nî.*

emprisonnement [ɑ̃pʀizɔnmɑ̃] ***n.m.*** action de mettre en prison

bɔlɔ́kɔ, bokangi, bofúngi ***nkó.*** ekela ya kotíya na bɔlɔ́kɔ

käng̈ängö (zo) [kāngāngɔ̄] ***pandôo*** Bïngö na kânga.

emprisonner [ɑ̃pʀizɔne] ***v.tr.*** mettre en prison *emprisonner un criminel*

kokanga, kofúnga ***like.like.sém.*** kotíya na bɔlɔ́kɔ *kokanga mobomi.*

kânga (zo) [kángà zɔ̀] ***penzelö tî palî*** Zîa zo na ndo sô lo yeke yamba daä pëpe. *Akânga wafängö-zo.*

emprunt [ɑ̃pʀœ̃] ***n.m.*** action d'emprunter, chose empruntée

nyongo, bodéfi, bobeki ***nkó.*** ekela ya kodéfa, elɔkɔ badéfí

dëfängö [dēfāngɔ̄] ***pandôo*** Müng̈ö yê tîtene mo kîri nanî gbândä.

emprunter [ɑ̃pʀœ̃te] ***v.tr.*** se faire prêter, obtenir comme prêt *emprunter un livre, de l'argent*

kodéfa, kobeka, koyíta ***like.sém.*** kozwa nyongo *kodéfa búku, mbɔ́ngɔ.*

dêfa [défà] ***palî*** Mû yê tîtene mo kîri nanî gbândä. *Âkpälë ahön ndö tî mbï sï mbï dêfa nginza tî mbô nanî.* ♦ **kt : Zën.**

emprunteur, euse [ɑ̃pʀœ̃tœʀ, øz] ***n.*** personne qui emprunte

modéfi, mobeki ***nkó.*** moto óyo adéfaka

wadëfängö [wàdēfāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô amû yê tî kîri nanî gbândä. ♦ **kt : Wazëngö-yê.**

empuantir [ɑ̃pɥɑ̃tiʀ] ***v.tr.*** rendre puant, remplir d'une mauvaise odeur *empuantir une maison, un quartier*

kolumbisa ***like.sém.*** kopésa solo, kotondisa na nsolo ebé *kolumbisa ndáko, kalatiyé.*

fün sïönî [fū̱ sīɔ̄ní] ***penzelö tî palî*** Tûku sïönî mbö na mbênî ndo. *Vaka nî afün sïönî ndâli tî kûâ tî mbo sô âzo abi.*

en [ɑ̃] ***prép.*** **1** marque le lieu *en ville, en Guinée* **2** marque le temps *en saison sèche, en deux mille cinq*

1 na ***liy.esí.*** elakisi esíká *na engumba, na Giné.* **2 na ntángo ya, na** ***liy.tang.*** elakisaka ntángo *na ntango ya gálá, na mobú nkóto íbale na ítánɔ.*

na [nà] ***tähüzü*** **1** Tähüzü tî fängo ndo. *Lo gue na Boda bîrï.* **na [nà]** ***tähüzü*** **2** Tähüzü tî fäng̈ö tângo. *Na burü, ndowâ ayeke mîngi.*

encadrement [ɑ̃kadʀəmɑ̃] ***n.m.*** **1** action d'encadrer, de mettre dans un cadre *encadrement d'une photo* **2** ensemble des cadres d'une entreprise

1 bozólinginyi, bozólonganisi ***nkó.*** ekela ya kozólinginya, kotíya na lobálá, lopángo *bozólinginyi fɔtô.* **2 bakambi, bayángeli** ***nkó.*** lisangá lya bato bakambaka kompaní

pïkängö ngisë [pīkāngɔ̄ ngìsē] ***pandôo*** Ngürüngö terê tî mbênî yê na ngisë. *Pïkängö ngisë na terê tî limo sô laâ abata nî nzönî.* **wakodëkua [wàkɔ̀dēkùà]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke na li tî mbênî ndokua wala mbênî izîni.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page382

encadrer [ãkadʀe] ***v.tr.*** **1** mettre dans un cadre *encadrer une photo* **2** avoir la responsabilité sur *encadrer des élèves*

1 kozólinginya, kozólonganisa kotíya zíngázíngá ***like.sém.*** *kozólinginya fɔtɔ.* **2 kobátela** ***like.sém.*** kozala na mosálá ya kokéngelɛ *kobátela bayékoli.*

pîka ngisë [píkà ngìsē] ***penzelö tî palî*** **1** Zîa na yâ tî ngisë. *Pîka ngisë na terê tî limo sô!* **2 yinda [yìndà]** ***palî*** Fa yê. *Lo yinda âwamändängö-yê.*

encadreur, euse [ãkadʀœʀ, øz] ***n.*** personne qui encadre

mobáteli, mokéngeli ***nkó.*** moto óyo azalí kokéngelɛ

wapïkängö-ngisë [wàpīkāngɔ̄-ngìsē] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke ngöröngö terê tî mbênî yê na ngisë.

encaisser [ãkese] ***v.tr.*** toucher, mettre en caisse de l'argent en paiement

kozwa, kobómba mbɔ́ngɔ ***like.sém.*** kozwa, kotíya mbɔ́ngɔ na kési mpɔ́na bofúti

zîa na kêsi [zíà nà késì] ***penzelö tî palî*** Bata nginza na yâ tî sandûgu.

enceinte [ãsɛ̃t] ***I adj.fém.*** en état de grossesse *une femme enceinte, tomber enceinte* ***II n.f.*** ce qui entoure un espace; espace entouré de murs, enclos, clôture *l'enceinte de l'école*

zémi, libumu ***nkó.*** bozali na mwăna na libumu *mwásí ya zémi, kozala na zémi, na libumu.* **lopángo, lobálá** ***nkó.*** óyo ezalí kozínga, esíká ezíngámí na efɛlo, na lobálá *lobálá la etéyelo.*

ngo (tî) [tí ngɔ̀] I ***pasûndâ*** Yê sô bängö-gïgî tî forôto ayeke daä. **gbägbä [gbāgbà]** ***II pandôo*** Yê sô avîi mbênî lêndo. *Akânga gbägbä tî dambëtï na saraganî.*

enceinter [ãsɛ̃te] ***v.tr.*** (Afr.) rendre enceinte, grosse; engrosser *enceinter une fille*

kopésa zémi, kotíya zémi, kozémisa ***like.sém.*** kosála te mwásí ákóma na zémi *kopésa zémi na mwána mwásí.*

zîa ngo [zíà ngɔ̀] *penzelö tî palî* Dutï na sükängö-yâ ndâli tî bambî sô ayeke daä. *Lo zîa ngo na yâ tî maseka sô awe lo kpë.*

encens [ãsã] ***n.m.*** substance qui dégage un parfum quand on la brûle

mpaka, malási ***nkó.*** nzeté ekobimisa nsolo malási sokí batumbí yangó

dukâni [dùkánì] ***palî*** Kugbë sô fïon nî ayeke ya na pekô tî sô azö.

encenser [ãsãse] ***v.tr.*** honorer en balançant l'encensoir, en faisant brûler l'encens; flatter par les louanges excessives *encenser qqn*

kokúmisa na mpaka-malási, kokumisa, kokémbela ***like. sém.*** kokúmisa na bopelisi engbɛkúngbɛkú *kokumisa na maloba ya moléte.*

fî dukâni [fì dùkánì] ***penzelö tî palî*** Vulanga dukâni wala gônda zo ahön ndönî. *Buä afî dukâni na terê tî mêzä awe.*

encensoir [ãsãswaʀ] ***n.m.*** vase dans lequel on brûle de l'encens

engbɛkúngbɛkú ***nkó.*** mbɛ́ki eye bakosálelaka mpɔ́ya kotumba mpaka malási

tadukâni [tàdùkánì] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke zö dukâni na yânî.

encercler [ãseʀkle] ***v.tr.*** **1** entourer d'un cercle *encercler un mot dans une phrase* **2** entourer de toutes part, cerner *encercler un village*

1 kozínga, kozólonganisa ***like. sém.*** kotíya na káti ya libúngútulú *kozínga liloba o káti ya lisakola.* **2 kozínga, kolínga, kozólinginya** ***like. sém.*** kozala zíngázíngá *kozínga mbóka.*

ngoro [ngòrò] ***palî*** **1** Sâra kerebende na terê tî mbênî yê. *Lo ngoro gbägbä nî na saraganî.* **ngôrôngbi [ngórôngbì]** ***palî*** **2** Vîi yê mbâgë na mbâgë. *Âturûgu angôrôngbi kêtê ködörö sô tî gi âwakpälë.*

enchaînement [ãʃɛnmã] ***n.m.*** suite d'objets qui s'enchaînent *un enchaînement d'événements*

bolandani ***nkó.*** ndéngé bilɔ́kɔ bitandání byɔ́kɔ́nsima ya bisúsu *bolandani bwa makambo.*

pândä [pándā] ***pandôo*** Tëngbïngö-yê. *Pândä tî âtënë ndê ndê sô asïgïgî na ndâtënë polêlê.*

enchaîner [ãʃene] ***v.tr.*** mettre dans des chaînes, attacher avec une chaîne *enchaîner un chien, un prisonnier*

kokanga ***like. sém.*** kotíya na minyɔlɔ́lɔ, kokanga na minyɔlɔ́lɔ *kokanga mbwá, moto wa bɔlɔ́kɔ.*

kânga na zingîri [kángà nà zìngírì] ***penzelö tî palî*** Zîa zingîri na gô tî zo wala nyama. *Akânga na zingîri âmbo tî gbôgbôlinda.*

enchantement [ãʃãtmã] ***n.m.*** action d'enchanter par magie

bolɔki ***nkó.*** ekela ya kolɔkɔ na solóka

döngö-yändä [dɔ̄ngɔ̄-yāndā] ***pandôo*** Särängö-likundû.

enchanter [ãʃãte] ***v.tr.*** **1** séduire par magie, ensorceler **2** causer un grand plaisir à *cette nouvelle m'enchante*

1 kolɔkɔ, koanda ***like. sém.*** kosɛnginya na sɔlɔ́ka, kolɔkɔ **2 kosepelisa** ***like. sém.*** koyókisa moto esɛngɔ *nsango ênâ esepélísí ngáí.*

dö yändä [dɔ̄ yāndā] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra likundû. **zîa ngîâ [zíà ngíá]** ***penzelö tî palî*** **2** Sâra sï mbênî zo adutï na nzërëngö-bê. *Sango sô azîa ngîâ na bê tî mbï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page383

enchanté, ée [ãʃãte] ***adj.*** heureux, ravi *enchanté de vous connaître*

nsái, esɛngɔ ***lib.lol.*** nsái o motéma *esɛngɔ ya boyébani na yɔ.*

nzërëngö-bê (tî) [tí nzɛ̈rɛ̈ngɔ̈-bɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî müngö ngîâ ayeke daä. *Ângembö ayeke âzo tî nzërëngö-bê.*

enchérir [ãʃeʀiʀ] ***v.intr.*** proposer un prix plus élevé que celui qui vient d'être fait

komatisa ntálo ***like.sém.*** kopésa ntálo óyo elekí

yâa ngêrë [yâ ngérɛ̄] ***penzelö tî palî*** Mû ngêrë tî yê na ndüzü.

enchevêtrer [ãʃəvetʀe] ***v.tr.*** mélanger, emmêler, embrouiller *enchevêtrer des fils*

kosangisa, kobúlunginya, kokakatinya, kobúlungisa ***like. sém.*** kobúlungisa nsinga

zâkâli [zákálì] ***palî*** Sâra sï yê agbû terê kîrîkiri. *Âpande nî kûê azâkâli na yâ tî li tî mbï.*

enclaver [ãklave] ***v.tr.*** enfermer qch entre deux ou plusieurs autres, enclore *enclaver un terrain, un territoire*

kokanga ***like. sém.*** kokanga elɔ́kɔ na káti ya bisúsu *kokanga mabelé, etúká.*

kânga [kángà] ***palî*** Ngoro yê na ndö tî terê sï lêgë atîa. *Âlêgë sô atîa akânga ködörö sô bîanî awe.*

enclore [ãklɔʀ] ***v.tr.*** enfermer, former une clôture autour de *enclore un champ*

kokanga, kozínga ***like. sém;*** kotíya na káti ya lopángo, kosála lobála *kozínga elanga.*

nguru na gbägbä [ngùrù nà gbāgbā] ***penzelö tî palî*** Sâra gbägbä na terê tî yê. *Mbï nguru na gbägbä fînî yäkä sô mbï fâa.*

enclos [ãklo] ***n.m.*** clôture, enceinte

lobálá, lopángo ***nkó.*** ezíngelo

gbägbä [gbāgā] ***pandôo*** Lêndo sô anguru nî ngürüngö.

enclume [ãklym] ***n.f.*** masse de fer sur laquelle on forge les métaux

nzondó, elondó ***nko.*** ebendé enénɛ bakotúlaka likoló

tângö [tángɔ̄] ***pandôo*** Wên sô na lênî ayeke pîka âmarä tî wên ndêndê.

encoche [ãkɔʃ] ***n.f.*** petite coupure, entaille *une encoche dans le bois*

mwá nzelá, mwá mpótá ***nkó.*** nzelá ekɛ́, mpótá ekɛ́ *mwá nzela na káti ya nzeté.*

dûgia [dúgìà] ***pandôo*** Dû sô azî na terê tî këkë tî kö na yânî. *Zîa gerê tî mo na dûgia sô tîtene mo zêne pëpe.*

encognure [ãkwaɲyʀ, ãkɔɲyʀ] ***n.f.*** coin formé par la rencontre de deux murs

ndângôrö [ndángɔ́rɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô âderê atêngbi daä.

encolure [ãkɔlyʀ] ***n.f.*** dimension du tour du cou, partie du vêtement entourant le cou

nkíngó ***nkó.*** eténi ya elambá ekozínga nkíngó

gôbongö [gɔ́bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Mekä tî könöngö gô.

encombrant, ante [ãkɔ̃bʀã, ãt] ***adj.*** qui encombre, prend beaucoupe de place, gêne *un paquet encombrant*

-a nkaka ***lib.lol.*** eye ezipaka esíká *libóké lya nkaká.*

mïngö (tî) [tí mīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke kîrîkiri. *Âgbâ sô âla mû na mbï tî gue nanî ayeke tî mïngö.*

encombrement [ãkɔ̃bʀəmã] ***n.m.*** action d'encombrer

nkaká, botóndisi, bokakatanisi ***nkó.*** ekela ya kotóndisa, ya kokakatanisa

mïngö [mīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö yê kîrîkiri.

encombrer [ãkɔ̃bʀe] ***v.tr.*** gêner en occupant trop de place

kowúkisa, kotóndisa, kokákatanisa, kokátinya ***like. sém.*** kopésa nkaká na botóndisi esíká

mï [mī] ***palî*** Sâra sï yê agä kîrîkiri.

encontre (à l') [ãkɔ̃tʀ] ***loc. prép.*** contre, à l'opposé de, dans le sens contraire à *des arguments à l'encontre d'un témoignage*

na lisɔ́lɔ́ngɔ́ya ***liy.*** na ngámbo esúsú ya *maloba na lisɔ́lɔ́ngɔ́ya banzénénéké.*

ndê na [ndé nà] ***pölipa tî tähüzü*** Yê sô marä nî ayeke ôko pëpe. *Âtënë sô lo tene ayeke ndê na tî ë.*

encore [ãkɔʀ] ***adv.*** **1** jusqu'à présent *vous êtes encore jeunes* **2** de nouveau, une fois de plus *réfléchissez encore !*

1 naínɔ ***litém.*** té lelɔ́ *bozalí naínɔ bilengé.* **2 nainɔ, lisúsu, kóko** ***litém.*** mbala esúsu *kanísá naínɔ.*

asï na lâsô [àsī nà lásó] ***mbasêlî*** **1** Töngö-ndâ tî yê asï na ndembë sô zo ayeke tene na tënë. *Asï na lâsô, ï ngbâ maseka.* **mbênî (tî) [tí mbɛ́ní]** ***mbasêlî*** **2** Särängö-yê na pekô tî kôzo nî. *Lo gä mbênî tî bâa mbï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page384

encorner [ãkɔʀne] *v.tr.* frapper, blesser avec des cornes

kobétɛ maséké *like.sém.* kobéta, kozokisa na maséké

kpo na didi [kpò nà dìdì] ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara kä na lêgë tî nzâli.

encorné, ée [ɑkɔʀne] *adj.* qui a des cornes *un taureau bien encorné*

na maséké, na boséba *lib.lol.* eye ezalí na maséké *ngɔ́mbémobáli na maséké ngwí.*

didi (tî) [tí dìdì] ***pasûndâ*** Nyama sô ayeke na nzali. *Mîngi tî âbâgara ayeke ânyama tî didi.*

encourageant, ante [ãkuʀaʒã, ãt] *adj.* qui donne du courage, de l'espoir *des résultats encourageants*

-a boléndisi *lib.* eye epesaka makasi, boléndisi *bilembo ya boléndisi.*

müngö ngangü (tî) [tí mūngɔ̄ ngàngū] ***pasûndâ*** Yê sô bêkü ayeke daä. *Âpendâ sô lo wara na dambëtï ayeke tî müngö ngangü.*

encouragement [ãkuʀaʒmã] *n.m.* action d'encourager, ce qui encourage *donner des encouragements*

boléndisi *nkó.* ekela ya koléndisa *kopésa maléndisi.*

müngö-ngangü [mūngɔ̄ ngàngū] ***pandôo*** Püsüngö zo tî dutï na bêkü. *Müngö-ngangü tî âkötä zo tî lo akîriakpêngba lo.*

encourager [ãkuʀaʒe] *v.tr.* donner du courage *le maître encourage l'élève*

koléndisa *like. sém.* kopesa boléndisi *molakisi akoléndisa moyékoli.*

mû ngangü [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** Pûsu zo tî wara bêkü. *Mû ngangü na lo tîtene lo ngbâ lâkûê tî gue na dambëtï.*

encrasser [ãkʀase] *v.tr.* recouvrir de crasse, de saleté

kokómisa bosɔtɔ *like.sém.* kotíya na bosɔtɔ, salité

din [di] ***palî*** Sâra sï yê asîin.

encre [ãkʀ] *n.f.* liquide coloré servant à écrire *encre noire, bleue*

mái (ma mokandá), mái (ma bokomi) *nkó.* limái ma lángi mpɔ́ya bokomi *mái ma moíndo.*

ngûmbëtï [ngúmbētī] ***pandôo*** Ngû tî nzorôko sô ayeke mû tî sû wala tî pete na mbëtï. *Apete âbûku sô na ngûmbëtï tî vukö.*

encrier [ãkʀije] *n.m.* récipient dans lequel on met de l'encre

etíyelo ya mái ma mokandá *nkó.* esíká batíyaka mái ma mokandá

tangûmbëtï [tàngúmbētī] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke zîa ngûmbëtï daä.

endettement [ãdɛtmã] *n.m.* fait de s'endetter, d'être endetté

nyongo, bobeki, bodéfi *nkó.* ekela ya bokɔ́ti nyongo

säräng̈ö-küdä [sārāngɔ̄-kūdā] ***pandôo*** Müngö-yê na mabôko tî mbênî zo tî kîri nanî gbândä. **♦ kt : Zënngö.**

endetter [ãdete] ***I*** *v.tr.* charger de dettes *endetter un client* ***II*** *v.pron.* prendre, faire, contracter des dettes

kodéfisela, kobekisela, kokótisa nyongo *like.sém.*. kopésa nyongo *kodéfisela kiliyâ.* **kodéfa, kobeka, kotónda na nyongo** *like.lim.* kozwa nyongo, komíkɔ́tisa na nyongo

zîa küdä [zía kūdā] ***penzelö tî palî*** Mû yê na zo na yongo. *Ndombe azîa küdä na li tî âwangêrë tî lo.* **sâra küdä [sárà kūdā]** ***penzelö tî palî*** Mû yê na yongo. **♦ kt : Zën.**

endeuiller [ãdœje] *v.tr.* plonger dans le deuil, dans la tristesse *la famine a endeuillé le pays*

kozwa matánga, kozala mawa, kokótisa mawa *like.sém.* kozala na matánga, na mawa *nzala ekótísí mawa na mbóka.*

bi müä [bì mūā] ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo adutï na vundü. *Wakpälë abi müä na yâ tî âsëwä na fängö âzo na mbänä.*

endiablé, ée [ãdjable] *adj.* très excité, turbulent *un enfant endiablé*

(-a) mobúlú *lib.lol.* óyo azalí likoló likoló *mwána mobúlú.*

kîrîkiri (tî) [tí kíríkìrì] ***pasûndâ*** Yê sô säräng̈ö-yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä pëpe. *Môlengê tî kîrîkiri ayeke wara ka âkpälë mîngi.*

endiguer [ãdige] *v.tr.* contenir par des digues *endiguer une rivière*

kotíya búká *like. sém.* kokangisa na búká *kotíya búká na mongálá.*

sâra fasîni [sárà fàsínì] ***penzelö tî palî*** Sâra gbagbara tî kânga na ngû. *Ayeke sâra fasîni kôzo sï aleke gbagbara.* **♦ kt : sâra ngumä (en isongo).**

endimancher (s') [ãdimãʃe] *v.pron.* mettre ses habits du dimanche, ses plus beaux vêtements *s'endimancher pour aller à la fête*

koláta malámu *like.sém.* kotíya na nzótobilambá bya lomíngo, bya kitɔ́kɔ *koláta malámu mpɔ́na bokeyi eyenga.*

sâra pendere [sárà pèndèrè] ***penzelö tî palî*** Yü pendere bongö. *Lo sâra pendere tî kü na kïringö tî kôlï tî lo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page385

endommager [ãdɔmaʒe] *v.tr.* causer du dommage à, mettre en mauvais état, abîmer *endommager une porte*

kobébisa, koboma *like. sém.* kosála te ébéba *kobébisa ezibeli.*

buba [bùbà] *palî* Sâra sï yê angbâ nzönî pëpe. *Lo buba yângâda tî lo awe.*

endormir [ãdɔʀmiʀ] *v.tr.* faire dormir *endormir un enfant*

kolálisa *like. sém.* kokɔ́tisa na mpɔngí *kolálisa mwána.*

längö [lāngɔ̄] *palî* Zîa tî dutï na zîngo nî. *Na bï, âzo kûê laâ ayeke längö pëpe.*

endormi, ie [ãdɔʀmi] *adj.* qui dort, qui est lent, nonchalant *une classe endormie*

-a mpɔngí, -a zɔlɔlɔ *lib.lol.* óyo azalí kolálá, azalí na mbángu tê *kelási ya zɔlɔlɔ.*

längö (tî) [tí lāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yäpüngö ayeke daä pëpe. *Mbênî kôlï laâ lo, zo tî längö sô?!*

endosser [ãdose] *v.tr.* mettre sur son dos *endosser une chemise*

koláta (na mokɔngɔ) *like. sém.* kotíya na mokɔngɔ *koláta na mokɔngɔ.*

zîa na pekô [zía nà pèkɔ́] *penzelö tî palî* Sâra sï yê adutï na ndö tî pekô. *Bozö sô lo zîa na pekô tî lo ane mîngi.*

endroit [ãdʀwa] *n.m.* lieu, place *un bel endroit*

esíka, mbóka *nkó.* epái *esíká kitɔ́kɔ.*

ndo [ndò] *pandôo* Mbâgë sô mbênî yê alütï nanî. *Mbï yé mbênî ndo tî kpô.*

enduire [ãdɥiʀ] *I v.tr.* couvrir d'un enduit, d'une peinture *enduire un mur* ***II v.pron.*** se couvrir de *s'enduire de crème*

kopakola, kokula *like.sém.* kotíya lángi na nzóto ya *kopakola na efelo.* **komípakola, kopakola** *like.bong.* kotíya na nzóto *kopakola fúlu.*

hini [hìnì] I *palî* Zîa mafüta, mbamba wala yê na terê. *Lo hini derêda na mbamba.* **dara [dàrà] II** *palî* Zîa mafüta, mbamba wala yê na terê. *Lo dara mbïö na terê tî lo tî dö na dödô.* ♦ **kt : Dara.**

enduit [ãdɥi] *n.m.* matière molle pour couvrir une surface

epakolele, mafúta *nkó.* elɔ́kɔ ya kopakola

ngûmbömö [ngúmbōmɔ̄] *pandôo* **M**bömö sô awôko wököngö sï ayeke hini na ndö tî mbênî lêndo. ♦ **kt : Mbömö = matière, substance.**

endurance [ãdyʀãs] *n.f.* résistance à la fatigue, à la souffrance *avoir de l'endurance*

bopíkílíkí, moléndé *nkó.* bozángi kolɛmbɛ *kozala na bopíkílíkí.*

kpëngbängö-terê [kpēngbāngɔ̄-tèré] *pandôo* Särängö tîtene terê angbâ ngangü. *Kpëngbängö-terê tî âwanguru alöndö na pekô tî yäpüngö-terê tî âla.*

endurcir [ãdyʀsiʀ] *v.tr.* rendre plus dur, plus fort

kokómisa makási *like.sém.* koyéisa makási

kpêngba [kpéngbà] *palî* Sâra sï yê awôko pëpe.

endurci, ie [ãdyʀsi] *adj.* devenu dur, insensible *un coeur endurci*

(-a) makási, libángá *lib.lol.* ya mawa tê *motéma libángá.*

kpëngbängö (tî) [tí kpēngbāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô wököngö ayeke daä pëpe. *Bê tî kpëngbängö nî.*

endurer [ãdyʀe] *v.tr.* subir, supporter avec patience *endurer la souffrance, la faim, la soif*

koyóka, koyíkikiza *like.sém.* kokanga motéma *koyóka mpási.*

kânga bê [kángà bé] *penzelö tî palî* Dutï na ngangü bê. *Wâlï sô akânga bê mîngi na da tî kôlï tî lo.* ♦ **kt : Gasa.**

énergie [enɛʀʒi] *n.f.* force, puissance, dynamisme, vitalité *un enfant plein d'énergie*

nguyá, mpíko *nkó.* bokási *mwána atóndá nguyá.*

ngangü [ngàngū] *pandôo* Kpëngbängö. *Ngangü mólengê.*

énergique [enɛʀʒik] *adj.* plein d'énergie *un enfant énergique*

(-a) nguyá, mpíko *lib.lol.* atóndá bokási *mwáná mpíko*

ngangü (tî) [tí ngàngū] *pasûndâ* Sô akpëngba. *Mólengê tî ngangü.*

énergiquement [enɛʀʒikmã] *adv.* d'une manière énergique

na nguyá, na mpíko *litém.* na makási

ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî* Na kpëngbängö.

énergumène [enɛʀgymɛn] *n.m.* individu agité, excité

efáká, moto ya yawúli *nkó.* moto ya kílíkili

zo tî kîrîkiri [zò tí kíríkìrì] *pandôo* Zo sô ayeke kpô pëpe.

énervant, ante [enɛʀvã, ãt] *adj.* qui énerve, agace *des cris énervants*

-a nkándá, -a motungisi *lib.lol.* eye epésaka nkándá *magángi ma nkándá.*

müngö-ngonzo (tî) [tí mūngɔ̄ ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Tî söngö-bê. *Âdëköngö tî müngö-ngonzo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page386

énervement [enɛrvəmɑ̃] ***n.m.*** état d'agement *pleurer d'énervement*

nkándá, motungisi ***nkó.*** ezalela ya bomítungisi *kolela na nkándá*

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Söngö-bê. *Toto na ngonzo.*

énerver [enɛrve] ***v.tr.*** agacer, irriter, taper sur les nerfs *tu m'énerves !*

kosilikisa, kotungisa ***like. sém.*** kopésa nkándá *ozalí kotungisa ngái!*

mû ngonzo [mú ngɔ̀nzɔ̀] ***penzelö tî palî*** Mû ngîâ na bê pëpe. *Mo mû ngonzo na mbï.*

énervé, ée [enɛrve] ***adj.*** agacé, irrité

-a nkandá, -a motungisi ***lib.lol.*** óyo azalí na nkándá, azalí komítungisa

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀neɔ̀] ***pasûndâ*** Tî söngö-bê.

enfance [ɑ̃fɑ̃s] ***n.f.*** première période de la vie

bomwána ***nkó.*** eleko ya yambo ya bomoi

tângo tî môlengê [tángɔ̀ tí mɔ́lèngé] ***pandôo*** Ngoi sô alöndö na düngö forôto ngbii asï na ngû balë-ôko na ûse (12).

enfant [ɑ̃fɑ̃] ***n.*** jeune être humain

mwána ***nkó.*** moto elɛngɛ́

môlengê [mɔ́lèngé] ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo âde tî hön balë-ôko na ûse pëpe.

enfanter [ɑ̃fɑ̃te] ***v.tr.*** mettre un enfant au monde, accoucher

kobóta ***like.sém.*** kobimisa ó mokili

dü [dū] ***palî*** Pûsu forôto na gïgî.

enfantillage [ɑ̃fɑ̃tijaʒ] ***n.m.*** comportement d'enfant

bomwána ***nkó.*** ezalela ya mwána

ngîâ tî môlengê [ngíá tí mɔ́lèngé] ***pandôo*** Särängö-yê tî môlengê.

enfantin, ine [ɑ̃fɑ̃tɛ̃, in] ***adj.*** propre à l'enfant *une voix enfantine*

-a mwána, -a bomwána ***lib.lol.*** ezalí ya mwána *mongóngó mwa mwána.*

môlengê (tî) [tí mɔ́lèngé] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî môlengê ayeke daä. *Tî fadësô, lo yeke tene tënë na gó tî môlengé.*

enfer [ɑ̃fɛr] ***n.m.*** lieu de supplice

lífelo ***nkó.*** esíká ya bolózi

lê tî wâ [lé tí wá] ***pandôo*** Ndo sô bängö pâsi wala tëngö pëmbë ayeke daä.

enfermement [ɑ̃fɛrməmɑ̃] ***n.m.*** fait d'enfermer ou d'être enfermé

bokangami, bokangi, bozipi ***nkó.*** ekela ya kokanga tŏ ya kokangama

kängängö [kāngāngɔ̄] ***pandôo*** Gbänzïngö zarä na zo.

enfermer [ɑ̃fɛrme] ***v.tr.*** mettre dans un lieu fermé

kokanga, kofúnga, kozipa, koziba ***like. sém.*** kotíya na esíká ekangámí

kânga [kángà] ***palî*** Gbânzi zarä na zo.

enfiler [ɑ̃file] ***v.tr.*** **1** passer un fil dans le trou de *enfiler une aiguille* **2** porter un vêtement *enfiler une robe, un pantalon*

1 kokɔ́tisa, kosɔngɛlɛ ***like.sém;*** kotíya na lipósé lya *kokɔ́tisa nsinga na ntonga.* **2 koláta** ***like.sém.*** kokɔ́tisa nzóto na káti *koláta lɔ́pu, patalɔ́.*

wanga [wàngà] ***palî*** **1** Yôro kâmba na dû tî mbênî yê. *Lo wanga âlenge.* **yü [yū]** ***palî*** **2** Zïa bongö na terê. *Lo yü pendere sakatômbo.*

enfin [ɑ̃fɛ̃] ***adv.*** à la fin, en dernier lieu, finalement

na nsúka, nsúka nsúka ***litém.*** mpɔ́ya kosúkisa

ndânî (na) [nà ndání] ***mbasêlî*** Dütïngö na köngö-ndâ tî tënë wala gbüngö-li.

enflammer [ɑ̃flame] ***I v.tr.*** mettre le feu à *enflammer du bois* ***II v.pron.*** prendre feu *le bois s'enflamme*

kotumba, kozíkisa, kololisa, kopelisa ***like. sém.*** kotíya mɔ́tɔ *kotumba nkóni.* **kozíka, kopela, kolola** ***like. lim.*** kozwa mɔ́tɔ *nkóni epelí.*

zö wâ [zɔ̄ wá] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï wâ agbï mbênî yê. *Âmôlengê azö wâ kîrîkiri sï âyäkä agbï.* **gbï [gbī] II** ***palî*** Mû wâ. *Kötä hülëngö këkë sô agbï kûê.*

enfler [ɑ̃fle] ***v.intr.*** augmenter de volume, devenir plus gros, gonfler *un pied qui enfle*

kotútwa, kovímba ***like.lim.*** kokóma monénɛ *lokolo lotútwí.*

sûku [súkù] ***palî*** Sâra sï saterê akono. *Gerê tî lo asûku ndâli tî kä.*

enflé, ée [ɑ̃fle] ***adj.*** gonflé *un pied enflé*

(-a) litútú, - tutwi ***lib.lol.*** eye evímbí *lokolo litútú.*

süküngö (tî) [tí sūkūngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô könöngö tî saterê ayeke daä. *Ayeke îri ngâ gerêdoli, kobêla tî süküngö gerê.*

enflure [ɑ̃flyr] ***n.f.*** gonflement

litútú, botútwi, bovímbi ***nkó.*** ekela ya kotútwa

süküngö [sūkūngɔ̄] ***pandôo*** Könöngö tî saterê.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page387

enfoncer [ãfɔ̃se] ***I v.tr.*** faire aller vers le fond *enfoncer un clou* ***II v.pron.*** aller au fond *s'enfoncer dans la boue*

kokɔ́tisa, kopika, koyíngisa, kozindisa ***like.sém.*** kotíndika na káti kozinda, koyíngela ***like.lim.*** kokɔ́tɔ na káti *kozinda na pɔtɔpɔ́tɔ.*

ndûru [ndúrù] ***I palî*** Pûsu mbênî yê na gbenî. *Lo ndûru sosongo na yângâ tî ngbö sô.* **linda [lìndà] II** ***palî*** Ngbâ na yâ tî mbênî yê. *Kutukutu alinda potopôto.*

enfouir [ãfwiʀ] ***v.tr.*** mettre en terre *enfouir des graines*

kokunda ***like. sém.*** kokɔ́tisa na mabelé *kokunda mbóto.*

lü [lū] ***palî*** Zîa na gbe tî sêse. *Lo lü âkëkë tî gozo.*

enfreindre [ãfʀɛ̃dʀ] ***v.tr.*** ne pas respecter; transgresser, violer *enfreindre une loi*

kobúka ***like.sém.*** kotósa tê *kobúka mobéko.*

ke [kè] ***palî*** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Kôlï sô ake ndïä sï lo gue na kânga ndâli nî.*

enfuir (s') [ãfɥiʀ] ***v.pron.*** prendre la fuite, se sauver, s'échapper *s'enfuir de prison*

kokíma, kokílingana ***like.lim.*** kolongwa na mbángu *kokíma bɔlɔ́kɔ.*

kpë [kpē] ***palî*** Zîa lörö daä. *Âwakpälë akpë na bängö âturûgu.*

enfumer [ãfyme] ***v.tr.*** remplir de fumée *enfumer une maison*

kotóndisa na mílinga ***like.sém.*** kotíya mílinga *kotóndisa ndáko na mílinga.*

vulanga gürü [vùlàngà gürü] ***penzelö tî palî*** Sâra sï gürü amû ndo. *Lo vulanga gürü na yâ tî da tî âôtoro.*

engagement [ãgaʒmã] ***n.m.*** action d'engager, de s'engager *prendre un engagement*

mokáno, ndanga, bomipési ***nkó.*** ekela ya komípésa na *kozwa mokáno.*

müngö-yângâ [mūngɔ̄-yángá] ***pandôo*** Mbere. *Müngö-yângâ tî âwaporosö ayeke mîngi nî mvene.*

engager [ãgaʒe] ***I v.tr.*** entreprendre, commencer *engager une démarche* ***II v.pron.*** prendre la responsabilité de *s'engager à témoigner*

kobanda ***like.sém.*** kozala ó libandela *kobanda likambo.* **kondima** ***like.lim.*** kozwa mokáno *kondima kotátola.*

tö ndâ [tɔ̄ ndá] ***penzelö tî palî*** Zîa gerê tî yê. *Lo tö ndâ tî fängö finî yäkä tî lo awe.* **mû yângâ [mú yángá]** ***penzelö tî palî*** Te mbere tî sâra mbênî yê. *Lo mû yângâ tî bata wâlïmüä sô.*

engendrer [ãʒãdʀe] ***v.tr.*** donner naissance à, procréer *le père engendre le fils*

kobóta ***like.sém.*** kobimisa *tatá abótí mwána.*

dü [dū] ***palî*** Mû finî na, wala zîa na gïgî. *Kösï adü Fâtu.*

engin [ãʒɛ̃] ***n.m.*** appareil, instrument qui remplit une fonction déterminée *un engin agricole, militaire*

esálele, masíni ***nkó.*** elɔ́kɔ bakosála na yangó mosálá *masíni ma bilanga, ma basodá.*

mopepe [mɔ̀pèpè] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke na kua tî lo tî särängö nî. *Laparäa pûpûlenge ayeke na pöpö tî âmopepe tî âturûgu.*

englober [ãglɔbe] ***v.tr.*** mettre, comprendre dans un ensemble *englober les femmes et les enfants*

kozwa, kokɔ́tɔ, kokɔ́tisa, kokamata ***like.sém.*** kotíya na káti *kokamata bási mpé bána.*

bûngbi [búngbì] ***palî*** Zîa âyê ndo ôko. *Limo sô abûngbi âködörö-kömändâ tî Bêafrîka kûê.*

engloutir [ãglutiʀ] ***v.tr.*** avaler gloutonnement, rapidement *engloutir la viande et les légumes*

komɛlɛ, kolúnda, kodunda, kogbɔlɔ ***like. sém.*** komɛlɛ mbángu *kogbɔlɔ mosuni mpé ndúnda.*

dakêe [dàkê] ***palî*** Te wala mene yê hîo hîo. *Ngbö adakêe deku.*

engluer [ãglye] ***v.tr.*** **1** enduire de glu *engluer un piège* **2** attraper avec de la glu *engluer des oiseaux*

1 kopakola bikákátú, kosélumwisa ***like.sém.*** kotíya bikákátú na *kopakola motámbo bikákátú.* **2 kokanga na bikákátú** ***like.sém.*** *kokanga ndɛkɛ na bikákátú.*

hini na menya [hìnì nà mɛ̀ɲà] ***penzelö tî palî*** **1** Kpaka menya na terê tî yê. *Lo hini na menya âkükü.* **gbû na menya [gbú nà mɛ̀ɲà]** ***penzelö tî palî*** **2** Sâra sï yê angbâ na lê tî menya. *Lo gbû na menya gbâ tî ândeke.*

engouffrer [ãgufʀe] ***I v.tr.*** faire disparaître dans un gouffre, engloutir *engouffrer de la nourriture* ***II v.pron.*** entrer avec violence *s'engouffrer dans une maison*

kokɔ́tisa, kogbɔlɔ ***like.sém.*** kotíya na libúlu *kogbɔlɔ biléi.* **kokɔ́tɔ** ***like.lim.*** koyíngela na mbángu *kokɔ́tɔ ó ndáko.*

mina [mìnà] I ***palî*** Yîko yê. *Mangbôkô nî amina na yâ tî ngû.* **lï na ngangü [lī nà ngàngū] II** ***penzelö tî palî*** Gue na mbênî ndo na ngonzo. *Pupu alï na ngangü na yâ tî da.*

engourdir [ãguʀdiʀ] ***v.tr.*** priver de sensibilité, paralyser *le froid engourdit les jambes*

kokómisa tandálu, kokómisa kiló ***like.sém.*** kozángisa liyóki *mpío ekómísí makolo tandálu.*

ne [nè] ***palî*** Sâra sï yê ayâpu pëpe. *Dê ane gerê tî lo sï lo tambûla ghä.*

E

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page388

engourdissement [ãgurdismã] ***n.m.*** état d'un corps qui s'est engourdi, privation momentanée de sensibilité *engourdissement d'une jambe*

bontulu, dadá, tandálu ***nkó.*** ezalela ya ezángí liyóki *bontulu bwa makolo.*

dadä [dàdā] ***pandôo*** Tïängö yäpüngö-terê. *Na tângo tî dê, dadä agbû gerê tî mbï kûê.*

engrais [ãgrɛ] ***n.m.*** toute matière qui augmente la fertilité du sol *mettre de l'engrais dans un champ*

bipɔlú, bipɔlí, malaléla, malo ***nkó.*** bilɔkɔ bikobongisaka mabelé *kotíya bipɔlú na elanga.*

hîngösêse [íngɔ̄sésè] ***pandôo*** Mbömö kûê sô ayeke sâra sï sêse awôko. *Lo tûku hîngösêse na yâ tî yäkä tî kâwa.*

engraisser [ãgrese] ***v.tr.*** faire devenir gras *engraisser un porc*

kokómisa mafúta ***like.sém.*** koyéisa mafúta *kokómisa ngúlu mafúta.*

tï mafüta [tī màfūtà] ***penzelö tî palî*** Sâra sï nyama awara mafüta mîngi na yâ tî nterê tî lo. *Âgäduru tî lo atï mafüta sï lo kä âla na ngêrë ngangü.*

engrosser [ãgrose] ***v.tr.*** rendre grosse, enceinte *engrosser une fille*

kotíya zémi, kozémisa ***like.sém.*** kopésa zémi *kozémisa mwána mwási..*

zîa ngo [zíà ngɔ̀] *penzelö tî palî* Sâra sï yâ tî wâlï akânga. *Lo zîa ngo na yâ tî wâlï tî lo.*

engueulade [ãgœlad] ***n.f.*** dispute

boswáni, bogángeli ***nkó.*** ekela ya koswána, ya kogángela

süküngö (na) [sūkūngɔ̄ nà] ***pandôo*** Gbötöngö-mê tî zo.

engueuler [ãgœle] ***I v.tr.*** faire des reproches à ; blâmer, réprimander, gronder *le patron qui engueule un ouvrier* ***II v. pron.*** se disputer, se chamailler *deux amis qui s'engueulent*

kogángela ***like.sém.*** kopalela *patɔlɔ́ agángélí mosáli* **koswána** ***like.bong.*** kowélana *baníngá bábalé bazalí koswána.*

sûku [súkù] I *palî* Gbôto mê tî zo. *Kôlï sô asûku na môlengê tî lo.* **papa [pàpà] II *palî*** Tene sïönî tënë na pöpö tî terê. *Âwâlï-sambâ apapa na pöpö tî âla.*

énigme [enigm] ***n.m.*** chose à deviner à partir d'une définition obscur *trouver l'énigme*

sámbóle ***nkó.*** motúna ya koyanola na bolandi ndimbola *komɔ́nɔ sámbóle mobúlú.*

kpâkpu [kpákpù] *pandôo* Tënë sô yâ nî alï sï mo gi tî hînga ndânî nî. *Wara kpâkpu.*

enivrer [ãnivre] ***I v.tr.*** rendre ivre *le vin de palme enivre* ***II v.pron.*** se rendre ivre, se soûler *il s'enivre tous les jours*

kolángwisa, kolángbisa ***like.sém.*** kopésa molángbá *masanga ma mbíla malángwisaka.* **kolángwa, kolángba, kolánga** ***like.bong.*** kokóma molángwa *alángbaka mikɔlɔ mínsɔ.*

sulêe [sùlê] I *palî* Sämba ahön ndö tî zo. *Kangoya asulêe zo.* **II** Nyö sämba ahön ndönî. *Lo yeke sulêe ka lâkûê lâkûê.*

enjambée [ãʒãbe] ***n.f.*** grand pas *marcher à grandes enjambées*

boákali, bobwáki lokolo mosíká ***nkó.*** botámboli lokolo mosíká *kotámbola na bobwáki makolo mosíká.*

bïngö-gerê [bīngɔ̄-gèré] *pandôo* Tambûla na zïngö yâ tî gerê kötä. *Hönngö tî lo na bïngö-gerê amû güngö-bê.*

enjamber [ãʒãbe] ***v.tr.*** franchir en étendant la jambe, sauter *enjamber un ruisseau*

kokátisa, koákala ***like.sém.*** kobwáka makolo mosíká *kokátisa máyi.*

huru [ùrù] *palî* Bi gerê tî hön na ndö tî yê. *Lo huru kêtê ngû.*

enjoindre [ãʒwẽdr] ***v.tr.*** ordonner, obliger *il nous enjoint de partir*

kotínda, kosɛngisa ***like.sém.*** kopésa mokáno *asɛngísí bísó tókɛndɛ.*

hônga [óngà] *palî* Hûnda na ngangü na zo tî sâra mbênî yê. *Lo hônga ë tî kîri na yângâda.*

enjoliver [ãjɔlive] ***v.tr.*** rendre plus joli, embellir *enjoliver une maison*

kokémbisa, kobongisa ***like.sém.*** kokómisa ezéngá *akémbísí ndáko.*

leke... pendere [lèkè pèndèrè] *penzelö tî palî* Sâra sï yê asîin pëpe. *Leke yâ tî da pendere tî tomba kobêla.*

enlaidir [ãledir] ***v.tr.*** rendre laid *ce chapeau vous enlaidit*

kobébisa ***like.sém.*** koyéisa mabé *ekɔ́ti eye ebébísí yɔ́.*

sîin [sī̱] *palî* Sâra sï yê agä pendere pëpe. *Kpoto sô asîin lo mîngi.*

enlèvement [ãlɛvmã] ***n.m.*** action d'enlever

bolongoli ***nkó.*** ekela ya kolongola

zïngö [zīngɔ̄] *pandôo* Lüngülängö-yê.

enlever [ãlve] ***v.tr.*** ôter, retirer *enlever son chapeau*

kolongola, kokpákola ***like.sém.*** kotíya epái esúsu *kolongola ekɔti.*

zî [zí] *palî* Lungûla. *Lo zî kpoto na li tî lo tî bara mokönzi.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page389

enliser [ɑ̃lize] ***I v.tr.*** enfoncer dans un sol mouvant *enliser un camion* ***II v.pron.*** s'enfoncer dans un sol mouvant *un camion qui s'enlise*

kozindisa, koyíngisa ***like.sém.*** kokɔ́tisa na zélɔ kozinda ***like.lim.*** kokɔ́tɔ na zélɔ *mótuka mozindí.*

linda mbütü [lìndà mbʉ̄tʉ̄] I ***penzelö tî palî*** Yôro yê na yâ tî mbütü. *Lo lïnda mbütü na kutukutu.* **lïnda mbütü [lìndà mbʉ̄tʉ̄] II** ***penzelö tî palî*** yôro terê na yâ tî yê. *Kutukutu alïnda mbütü.*

ennemi, ie [ɛnmi] ***n.*** personne qui hait qqn, cherche à lui nuire *un ennemi héréditaire*

mongúna ***nkó.*** moto ayinaka moto, alukelaka yĕ mabé *mongúna wa kobótama.*

wato [wàtò] ***palî*** Zo sô ake mbâ tî lo wala agi lêgë tî sâra sïönî na lo. *Âwato ayê tî fâa mbï.* **♦ kt : Waküla.**

ennui [ɑ̃nɥi] ***n.m.*** **1** lassitude, absence d'intérêt *bâiller d'ennui* **2** souci, préoccupation *avoir, causer des ennuis*

mpi, zɔlɔlɔ, liswéyé ***nkó.*** bozángi ntína *kolembɛ na mpi.* **2 ngambo, litungisi, matáta** ***nkó.*** makambo, makanisi *kopésa matungisi.*

nzënngö [nzɛ̰̄ngɔ̄] ***pandôo*** **1** Tïängö ngunu. *Nzënngö asâra sï lo hä yângâ.* **mi [mì]** ***pandôo*** **2** Gïngö-bê. *Mbï yeke na mi lâsô mîngi.*

ennuyer [ɑ̃nɥije] ***I v.tr.*** causer de l'ennui, du souci à *ce problème m'ennuit beaucoup* ***II v.pron.*** éprouver de l'ennui, se morfondre, ne pas trouver d'intérêt *s'ennuyer à l'école*

kotungisa ***like.sém.*** koyókisa mpási *likambo liye lizalí koyókisa ngáí mpási míngi.* **koyóka mpi** ***like.lim.*** kosepela tê *koyóka mpi na etéyelo.*

mî [mí] I ***palî*** Gi bê. *Kpälë sô amî mbï.* **nzêen [nzɛ̰̂] II** ***palî*** Tîa ngunu. *Lo nzêen mîngi.*

ennuyeux, euse [ɑ̃nɥijø, øz] ***adj.*** qui ennuit *un livre ennuyeux*

(-a) zɔlɔlɔ, -a mpi ***lib.lol.*** ekopésa mpi *búku ya mpi.*

mïngö (tî) [tí mīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô gïngö-bê ayeke daä. *Bûku tî mïngö laâ mbï dîko sô.*

énoncer [enɔ̃se] ***v.tr.*** exprimer par les mots *énoncer ses idées*

kobimisa, kosakola ***like. sém.*** koloba na maloba *kobimisa makanisi.*

fa [fà] ***palî*** Sâra sï zo ahînga na lêgë tî âmbupa. *Fa âbibê.*

enorgueillir (s') [ɑ̃nɔʀgœjiʀ] ***v.pron.*** trouver un motif d'orgueil, tirer vanité de, être très fier de *s'enorgueillir de ses diplômes*

koyóka loléndɔ, kobétela ntólo ***like.sém.*** kozala na loléndɔ mpɔ́ya *koyóka loléndɔ na mapɔlɔ́mi.*

yâ ïrï [yá īrī] ***penzelö tî palî*** Pîka kate wala sâra baba. *Lo yeke yâ ïrï tî lo lâkûê na pöpö tî âzo.*

énorme [enɔʀm] ***adj.*** très grand ou très gros, démesuré *une bête énorme*

ebákátá, ebuki, engota, kabámbi, káfúmbá ***lib.lol.*** eye elekí enénɛ *ebuki ya nyama, engota ya nyama, kabámbi ya nyama, káfúmbá ya nyama.*

ngbongbôro [ngbòngbórò] ***pasûndâ*** Sô akono mîngi. *Ngbongbôro nyama.*

énormément [enɔʀmemɑ̃] ***adv.*** beaucoup, démesurément *aimer énormément qqn ou qch*

ebelé, makási ***litém.*** míngi *kolinga moto tŏ elɔ́kɔ makási.*

mîngi [míngì] ***mbasêlî*** Sô ahön ndönî. *Mbênî zo wala âyê mîngi.*

énormité [enɔʀmite] ***n.f.*** caractère de ce qui est énorme *l'énormité d'un bâtiment*

bonénɛ, ebuki, káfúmbá, ebákátá ***nkó.*** ezalela ya eye elɛkí enɛnɛ ebákátá ya ndáko

sêngbongbôro [séngbòngbórò] ***pandôo*** Dutï tî yê sô akono mîngi. *Sêngbongbôro da.*

enquête [ɑ̃kɛt] ***n.f.*** étude d'une question en recherchant des informations, des témoignages *faire une enquête*

litúnele, botúni, akéti ***nkó.*** boluki nsángo epái ya banzénénékɛ́ *kosála etúnele.*

gïngö-ndâ (yê) [gīngɔ̄-ndá yé] ***pandôo*** Gbüngö-li na ndö tî mbênî yê na gïngö âkambisa. *Gïngö-ndâ tënë tî ûâ tî kôlï sô amîro awe.*

enquêter [ɑ̃kete] ***v.intr.*** faire une enquête *enquêter sur un crime*

koluka nsango, kotúna ***like.sém.*** kosála akéti *kotúna mpɔ́ya libomi lyɔ́kɔ́.*

gi ndâ [gì ndá] ***penzelö tî palî*** Gbû li na ndö tî mbênî yê na gïngö âkambisa. *Âturûgu agi ndâ tî kûâ tî wasango.*

enquêteur, euse ou trice [ɑ̃kɛtœʀ, øz, tʀis] ***n.*** personne qui enquête, qui mène une enquête

motúni, mosáli akéti ***nkó.*** moto azalí kotúna, kosála akéti

wagïngö-ndâ [wàgīngɔ̄-ndá] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke gbüngö-li na ndö tî mbênî yê na gïngö âkambisa.

enquiquiner [ɑ̃kikine] ***v.tr.*** embêter, ennuyer, agacer *cesse de m'enquiquiner !*

kotungisa ***like.sém.*** konyɔ́kɔlɔ *tíka kotungisa ngáí.*

gia [gìà] ***palî*** Gi bê. *Zîa tî gia mbï!* **♦ kt : Sara zo.**

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page390

enraciner [ãʀasine] *I v.tr.* faire prendre racine à *enraciner un arbre* **II** *v.pron.* prendre racine *une plante qui s'enracine*

kopika *nkó.* kobimisa misisá *kopika mwété.* **kokɔ́tisa, kobima misisá** *like.lim.* mwété mozalí kokɔ́tisa misisá

lü [lū] **I** *palî* Zîa gündâ tî këkë na gbe tî sêse. *Lü këkë na tângo tî burü pëpe!* **gbû sêse** [gbú sésè] **II** *penzelö tî palî* Dutï na gbe tî sêse. *Gündâ tî mângo agbû sêse awe.*

enrager [ãʀaʒe] *v.intr.* être en colère *il enrage de me voir réussir*

kolémwa, kotɔmbɔkɔ *like.lim.* koyóka nkánda *azalí kolémwa mpɔ́nalóngí.*

sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀] *penzelö tî palî* Wara söngö-bê. *Lo sâra ngonzo ngbanga tî sô ahë lo.*

enragé, ée [ãʀaʒe] *adj.* **1** furieux *la jalousie le rend enragé* **2** qui a la rage *un chien enragé*

1 -a nkándá, motéma mɔ́tɔ *lib.lol.* ezalí na motéma mɔ́tɔ *zúwa ekopésaka motéma mɔ́tɔ.* **2 -a nkɛlɛ, -a ligbómá** *lib.lol.* *mbwá ya ligbóma.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* **1** Zo sô ayeke na söngö-bê. *Lo gä zo tî ngonzo na pekô tî âtënë sô lo mä.* **gbôgbôlinda (tî)** [tí gbógbólìndà] *pasûndâ* **2** Yê sô pïämë ayeke daä. *Mbo tî gbôgbôlinda ayeke te zo na kûâ.*

enrayer [ãʀeje] *v.tr.* supprimer, faire disparaître *enrayer une maladie*

kolongola, kosílisa *like.sém.* kosála te ezala lisúsu tê *kosílisa bokɔnɔ.*

mîro [mírɔ̀] *palî* Sâra sï yê agirisa bîakü bîakü. *Âwanganga amîro kobêla tî koleräa.*

enregistrement [ãʀəʒistʀəmã] *n.m.* action d'enregistrer, chose enregistrée *un enregistrement sur cassette*

bokɔ́tisi, bokomi *nkó.* ekela ya kokɔ́tisa *bokɔ́tisi na kaséti.*

müngö-gô [mūngɔ̄-gó] *pandôo* Bätängö lêgô na yâ tî masïni. *Müngö-gô tî kôzo gbïä asâra sï ë yeke mä lofadësô.*

enregistrer [ãʀəʒistʀe] *v.tr.* **1** inscrire sur un registre *enregistrer une naissance, un mariage* **2** transcrire et fixer des informations (sonores, visuelles) sur un support matériel (disque, cassette) en vue de les reproduire *enregistrer la voix, l'image de qqn*

1 kokoma *like.sém.* kotíya na búku **2 kokɔ́tisa, koyákisa** *like.sém.* kotíya nsango (maloba mpé bilílí) na dísiki *koyákisa mongóngó, elílí ya moto.*

sû [sú] *palî* **1** Sâra na mbëtï. *Asû längö tî düngö môlengê na yâ tî yâ tî mbëtï.* **mû gô** [mú gó] *penzelö tî palî* **2** Bata lêgô na yâ tî masïni. *Amû gô tî âkêtê nyama tî gbû na âmamâ nî.*

enregistreur, euse [ãʀəʒistʀœʀ, øz] *adj. et n.* qui enregistre, transcrit et fixe des sons, des images *un appareil enregistreur*

(-a) eyákiselo, -a eyákisaka *lib.lol.* eye ekɔtisaka, eyákisaka bileli, bilílí *masíni eyákiselo.*

mû-gô [mú-gó] *pandôo* Masïni tî bätängö lêgô. *Mû-gô tî mbï atambûla nzönî pëpe.*

enrhumer [ãʀyme] *I v.tr.* causer le rhume de qqn *le froid m'a enrhumé* **II** *v.pron.* attraper un rhume *je me suis enrhumé à la rivière*

kopésa moyoyo *like.sém.* kosála te moto azwa moyoyo *mpío epésaka moyoyo.* **kobélɛ moyoyo** *like.lim.* kozwa moyoyo *nabélí moyoyo na mongálá.*

sâra körö [sárà kɔ̄rɔ̄] **I** *penzelö tî palî* Mû körö na zo. *Dë asâra körö na môlengê sô.* **wara körö** [wàrà kɔ̄rɔ̄] **II** *penzelö tî palî* Sâra sï körö agbû zo. *Mbï wara körö na pekô tî längöngö na gïgî.*

enrhumé, ée [ãʀyme] *adj.* qui a un rhume *un enfant enrhumé*

-a moyoyo *lib.lol.* óyo azalí na moyoyo *mwána moyoyo.*

körö (tî) [tí kɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Yê sô körö ayeke daä. Ngîsa tî körö agbû lo.

enrichir [ãʀiʃiʀ] *I v.tr.* rendre riche *II v.pron.* devenir riche

kokúnisa *like.sém.* kokómisa elísi **kokúna** *like.lim.* kokóma elísi

wara mosoro [wàrà mɔ̀sɔ̀rɔ̀] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï zo adutï na âyê gbânî. **gä wamosoro** [gā mɔ̀sɔ̀rɔ̀] **II** *penzelö tî palî* Sâra sï zo angbâ wayërë mbênî pëpe.

enrichissement [ãʀiʃismã] *n.m.* action d'enrichir, de s'enrichir; son résultat *l'enrichissement d'une personne, d'un pays*

bokúmi *nkó.* ekela ya kokóma mokúmi *bokúmi bwa moto, bwa ekólo.*

wärängö mosoro [wārāngɔ̄ mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Dütïngö na gbâ tî âkûngbâ. *Wärängö mosoro tî lo abi tombôka na li tî lo.*

enrober [ãʀɔbe] *v.tr.* entourer d'une enveloppe de protection, envelopper *enrober des fruits*

kolínga *like.sém.* kozínga mpɔ́ya kobátela *kolínga mbuma.*

gini [gìnì] *palî* Nguru yê na kugbë tî bata nî. *Lo gini sukâni kôzo tîtene lo kä nî.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page391

enrôler [ãʀole] *v.tr.* inscrire sur une liste, faire entrer dans un groupe, recruter *enrôler qqn dans l'armée, dans un parti politique*

kokomisa, koyíngisa *like.sém.* kotíya na molɔngɔ́, kokótisa na lingómbá *kokomisa moto na mampingá, na palatí.*

mû ... na [mú ...nà] ***penzelö tî palî*** Sû ïrï tî zo na yâ tî mbênî bûngbi. *Amû lo na kua tî turûgu.*

enrouer [ãʀwe] ***I*** *v.tr.* rendre rauque (la voix) *la colère qui enroue la voix* ***II v.pron.*** avoir la voix rauque *s'enrouer à force de crier*

kokaukisa, kobébisa *like.sém.* kokómisa mabé *nkándá ekaukisaka mongóngó.* **kokaukisa, kobébisa mongóngó** *like.sém.* kozala na mongóngó mwa kokauka *kokaukisa mongóngó na kogánga.*

buba gô [bùbà gó] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï lêgô akânga. *Lo buba gô tî lo na dëngö-köngö.* **kânga [kángà] II** ***palî*** Dutï na gô sô asïgïgî nzönî pëpe. *Lo dë köngö ngbii gô tî lo akânga.*

enrouler [ãʀule] *v.tr.* rouler une chose plusieurs fois sur elle-même ou sur une autre *enrouler du fil sur une bobine*

kozínga, kolínga, kobúluka, koyímba *like.sém.* kozólonganisa lonkásá yangó mɔ́kɔ́tô likoló lya losúsu *kolínga mokulu na bobíni.*

ngô [ngó] ***palî*** Gini yê fânî mîngi wala na ndö tî lo-mvenî. *Ngô âkâmba tî gbânda.*

ensabler [ãsable] ***I*** *v.tr.* couvrir de sable *ensabler une route* ***II v.pron.*** s'enfoncer dans le sable *un camion qui s'ensable*

kotíya zélɔ *like.sém.* kozipa na zélɔ *kotíya zélɔ na nzelá.* **kokákema, kokangema, kozinda** *like.bong.* kokɔ́tɔ na zélɔ *motuka mozindí.*

vîi na mbütü [vî nà mbūtū] I ***penzelö tî palî*** Tûku mbütü na ndö tî yê. *Lo vîi na mbütü lêgë sô ague na yângâda tî lo.* **linda mbütü [lìndà mbūtū] II** ***penzelö tî palî*** Yôro yê na yâ tî mbütü. *Kutukutu alinda mbütü sï angbâ daä.*

ensacher [ãsaʃe] *v.tr.* mettre dans un sac, un sachet

kotíya na sáki *like.sém.* kokɔ́tisa na sáki

zîa na bozö [zía nà bòzō] ***penzelö tî palî*** Bi yê na yâ tî yêbata.

ensanglanter [ãsãglãte] *v.tr.* couvrir de sang *une blessure qui ensanglante le visage*

kotóndisa na makilá *like.sém.* kozipa na makilá *mpɔ́tá etóndísí elɔngi na makilá.*

vîi na mênë [vî nà ménē] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mênë akânga ndö tî yê kûê. *Terê tî lo kûê avîi na mênë ndâli tî kä sô lo wara na li tî lo.*

enseignant, ante [ãsɛɲã, ãt] ***adj. et n.*** qui enseigne

motéyi, molakisi, moyékwisi ***lib.lol. mpé nkó.*** moto atéyaka

wafängö-mbëtï [wàfāngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke zïängö mbëtï na yâ tî li tî zo.

enseigne [ãsɛɲ] ***n.f.*** panneau portant un emblème, une inscription *l'enseigne d'un magasin*

elakisele, elembo *nkó.* libáyá lizalí na elembetele *elakisele ya magazíni.*

kpongbo-sagba [kpɔ̀ngbɔ̀-sàgbà] ***pandôo*** Kpongbo sô asû mbëtï daä tî fa ndo. *Ndombe azîa kpongbo-sagba na yângâ tî dabüzë tî lo*.

enseignement [ãsɛɲmã] ***n.m.*** **1** action, manière d'enseigner; leçon *enseignement du français, des mathématiques* **2** profession d'enseignant *travailler dans l'enseignement*

1 litéya, botángisi, tolí, malɔ́ngi, kelási *nkó.* ekela, loléngé la kotéya *botángisi lífalasé, matematíki.* **2 mosálá mwa molakisi** *nkó.* mosálá mwa moto atángisaka *kosála mosálá mwa molakisi.*

fängö-mbëtï [fāngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** **1** Kodë tî zïängö ndarä na li tî zo. *Fängö-mbëtï tî lâsô akpa tî bîrï pëpe.* **kua tî fängö-mbëtï [kùà tí fāngɔ̄-mbētī]** ***pandôo*** **2** Ndokua sô abûngbi âwafängö-mbëtï. *Kua tî fängö-mbëtï ahûnda kängängö-bê.*

enseigner [ãsɛɲe] *v.tr.* transmettre des connaissances *enseigner le français, la danse*

kotéya, kotángisa *like.sém.* kopésa mayéle *kotéya lífalasé, mabína.*

fa mbëtï [fà mbētī] ***penzelö tî palî*** Mû ndarä na zo. *Lo gue tî fa mbëtï na âkötä zo.*

ensemble [ãsãbl] ***I adv.*** **1** l'un avec l'autre, au même endroit *vivre ensemble* **2** l'un avec l'autre, en même temps, simultanément *ne parlez pas tous ensemble !* ***II n.m.*** groupe d'éléments considéré comme un tout *l'ensemble des habitants d'un village, d'un pays*

1 na, lisangá, elɔngɔ́ *litém.* mɔ́kɔ́na mosúsu, na esíká yɔ́kɔ́ *kofánda lisangá.* **2 bánsɔ elɔngɔ́, libúká** *litém.* mɔ́kɔ́mpé mosúsu mbala yɔ́kɔ́ *bólobáni bánsɔ.* **elɔngɔ́tê lisangá** *nkó.* bilɔ́kɔ bizalí libóké *lisangá lya bato bambóka, ba ekoló.*

ôko [ɔ́kɔ̀] I ***mbasêlî*** **1** Yê sô âzo ûse wala mîngi asâra töngana zo ôko. *Âla yeke lângö ôko.* **lêgë-ôko [légē ɔ́kɔ̀]** ***mbasêlî*** **2** Yê sô asâra nî töngana zo ôko. *Âla lûku kizamäa nî lêgë-ôko.* **bûngbi [búngbì] II** ***pandôo*** Gbâ tî âyê sô abâa nî töngana yê ôko. *Bûngbi tî âkôlï tî Bêafrîka ayê baba mîngi.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page392

ensemencer [ɑ̃smɑ̃se] *v.tr.* mettre des semences dans *ensemencer un champ de maïs*

kolóna, kokóna *like.sém.* kotíya mbótó na *kokóna elanga ya masángú.*

lü [lū] ***palî*** Zîa yê na gbe tî sêse. *Lo lü nzö na yäkä tî lo.*

ensevelir [ɑ̃səvliʀ] *v.tr.* enterrer, inhumer *ensevelir un mort*

kokunda *like.sém.* kokɔ́tisa na mabelé *kokunda ebembe.*

lü [lū] ***palî*** Zîa yê na gbe tî sêse. *Âla lü babâ tî âla awe.*

ensoleiller [ɑ̃sɔleje] *v.tr.* remplir de la lumière du soleil

kopésa móí *like.sém.* kotíya móí na

su [sù] ***palî*** Gbara lâ na ndö tî mbênî yê.

ensoleillé, ée [ɑ̃sɔleje] *adj.* éclairé par la lumière du soleil, exposé au soleil *un champ ensoleillé*

-a móí, etóndí móí *lib.lol.* etyámí na móí *elanga ya móí.*

lâ (tî) [tí lá] ***pasûndâ*** Yê sô süngö tî lâ ayeke daä. *Längö tî lâsô ayeke tî lâ.*

ensorceler [ɑ̃sɔʀsəle] *v.tr.* jeter un mauvais sort sur *ensorceler un enfant*

kolɔkɔ, kosenga, kotimba *like.sém.* kobwáka botutu *kolɔkɔ mwána.*

dö likundû [dɔ̄ lìkùndú] ***penzelö tî palî*** Sâra yändä wala biandö. *Âzo mîngi ayeke dö likundû na bï.*

ensorcellement [ɑ̃sɔʀsɛlmɑ̃] *n.m.* fait d'ensorceler ou d'être ensorcelé; pratique de sorcellerie

ndɔki, bolɔki, lilɔki, líkundú, lisengelo *nkó.* ekela ya kolɔkɔ tǒ kolɔkama

döngö likundû [dɔ̄ngɔ̄ lìkùndú] ***pandôo*** Särängö yändä wala biandö.

ensuite [ɑ̃sɥit] *adv.* après *d'abord lui, ensuite toi*

na nsima, na mbísa, ndɔ̀ *litém.* na eleko ya nsima *yambo yě, na mbísa ngái.*

pekônî (na) [nà pèkɔ́ní] ***mbasêlî*** Yê sô agä ndê na kôzo. *Töngana lo hön awe, na pekônî ayeke mo.*

entaille [ɑ̃taj] *n.f.* petite coupure dans le bois, la pierre

mpɔ́tá *nkó.* nzelá ekéna nzeté, na libángá

dûgia [dúgìà] ***pandôo*** Dû sô azî na terê tî këkë tî kö na yânî.

entailler [ɑ̃taje] *v.tr.* faire une entaille dans *entailler un arbre*

kopasola, kozokisa *like.sém.* kosála nzela na *kopasola mwété.*

zî dûgia [zí dúgìà] ***penzelö tî palî*** Sâra dû na terê tî këkë tî kö na yânî. *Zî dûgia na yâ tî âtênë sô sï mo më na li tî ötö nzönî.*

entamer [ɑ̃tame] *v.tr.* commencer, entreprendre *entamer une conversation*

kobanda *like.sém.* kosála ebandeli *kobanda lisoló.*

tö ndâ [tɔ̄ ndá] ***penzelö tî palî*** Sâra sï yê alöndö tî kôzo nî. *Lô tö ndâ tî lisorö awe, lo yeke kâi pëpe.*

entasser [ɑ̃tase] ***I*** *v.tr.* mettre en tas, les uns sur les autres *entasser des livres sur la table* ***II*** *v.pron.* s'accumuler *des livres qui s'entassent*

kobandisa, kokindisa *like.sém.* kosála libóndo, bɔkɔ́likoló lya bisúsu **kobakisama, kobolama** *like.bong.* kotíyama libóndo *múku mazalí kobakisama.*

sombêe [sòmbê] ***palî*** Bûngbi yê gbânî gbânî. *Lo sombêe âbûku.* **bôndo [bɔ́ndɔ̀]** ***palî*** Bûngbi terê. *Âzo abôndo na tisä tî mokönzi.*

entendement [ɑ̃tɑ̃dmɑ̃] *n.m.* intelligence, compréhension

mayélɛ, botɔngɔli *nkó.* boyébi

kodë [kòdē] ***pandôo*** Dütïngö na ndarä tî hïngängö-yê.

entendre [ɑ̃tɑ̃dʀ] ***I*** *v.tr.* **1** percevoir, saisir par l'oreille *entendre une voix* **2** vouloir dire *qu'entendez-vous par là ?* ***II*** *v.pron.* être, se mettre d'accord *deux personnes qui s'entendent*

1 koyóka *like.sém.* koyéba na nzelá ya litói *koyóka mongóngó.* **2 kolinga koloba** *like.sém.* koyébisa *bolingí koloba níni wâná?* **koyókana** *like.bong.* kondimana *bato bábalé bayókanaka.*

mä [mā] **I** ***palî*** **1** Dêngi mê na mbênî tënë. *Mbï mä tënë sô lo tene na mbï.* **yê tî tene [yé tí tènè]** ***penzelö tî palî*** **2** Fa ndâ tî yê. *Na särängö-yê töngasô, mo yê tî tene nye laâ?* **mângbi [mángbì] II** ***palî*** Bûngbi yângâ tî yê daä na mbênî yê. *Âla mângbi tî leke dagbätä.*

entente [ɑ̃tɑ̃t] *n.f.* fait d'être, de se mettre d'accord *entente entre deux personnes, deux pays*

boyókani, bobémbani, moyókano *nkó.* ekela ya koyókana *boyókani káti ya bato bábalé, bikólo bíbalé.*

mängö-terê [māngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Mängbïngö. *Mängö-terê adü sîrîrî na yâ tî ködörö.*

entériner [ɑ̃teʀine] *v.tr.* accepter définitivement, valider, confirmer *le tribunal entérine la décision des sages*

kondima *like.sém.* koyamba *tibináli endimi mokáno mwa bato ba bwányá.*

yê daä [yé dàā] ***penzelö tî palî*** Yê pekô tî mbênî yê na ngbanga. *Bêafrîka ayê daä na mângbi tî âmôlengé.* ♦ **kt : Sû mabôko.**

enterrement [ɑ̃tɛʀmɑ̃] *n.m.* action de mettre un mort en terre, inhumation *assister à un enterrement*

bokundi, likundi *nkó.* ekela ya kotíya mowéi na libúlu *kokɛndɛ na bokundi.*

lüngö-kûâ [lūngɔ̄-kúá] ***pandôo*** Zïängö kûâ na gbe tî sêse. *Lüngö-kûâ ayeke ngangü fadësô na Bangî.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page393

enterrer [ãtɛʀe] ***v.tr.*** mettre en terre, enfouir *enterrer un mort*

kokunda ***like.sém.*** kotíya na libúlú *kokunda mowéi.*

lü [lū] ***palî*** Zîa na gbe tî sêse. *Âla lü zo na finî lê tî lo.*

en-tête [ãtɛt] ***n.m.*** inscription sur la partie supérieure du papier de correspondance

motó, likoló ***nkó.*** nkomá ó ebandela ya lonkásá la mokandá

lilêmbëtï [lìlémbētī] ***pandôo*** Sû sô atö ndâ tî mokandâ.

entêtement [ãtɛtmã] ***n.m.*** caractère d'une personne têtue, obstination

mángbɔ́ngí, motó makási ***nkó.*** ezalela ya moto ayókaka bato tê

ngangü-li [ngàngū-lì] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke mä ndo pëpe.

entêter [ãtete] ***I v.tr.*** étourdir *le vin entête* ***II v.pron.*** persister avec obstination, s'obstiner *s'entêter à faire qch*

kolángbisa ***like.sém.*** kotámbwisa motó *masanga malángbisaka.* **kokangama na** ***like.bong.*** kosála motó makási *kokangama na kosála elɔ́kɔ.*

so li [sɔ̀ lì] ***penzelö tî palî*** Sâra sïönî na li. *Kangoya aso li ndâli tî deke sô agbû nî mîngi.* **sâra ngangü-li [sárà ngàngū-lì]** ***penzelö tî palî*** Ke tî mä ndo. *Âwakua asâra ngangü-li ndâli tî sô afûta âla pëpe.*

entêté, ée [ãtete] ***adj. et n.*** têtu, obstiné

mángbɔ́ngí, motó makási ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo ayókaka bato tê

ngangü-li (tî) [tí ngàngū-lì] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî söngö-li ayeke daä.

enthousiasme [ãtuzjasm] ***n.m.*** élan du coeur, zèle, entrain *travailler avec enthousiasme*

nsáí, esɛngɔ ***nkó.*** motéma nsáí, motéma ya bosepeli *kosála na esɛngɔ.*

kötä ngîâ [kōtā ngíá] ***pandôo*** Nzërëngö-terê sô ahön ndönî. *Lo yeke na kötä ngîâ ndâli tî palâta sô lo wara.*

enthousiaste [ãtuzjast] ***adj. et n.*** qui a de l'enthousiasme *un accueil enthousiaste*

-a nsáí, -a esɛngɔ ***lib.lol.*** eye ezalí na nsáí, na esɛngɔ *boyambi ya esɛngɔ.*

kötä ngîâ (tî) [tí kōtā ngíá] ***pasûndâ*** Yê sô nzërëngö-terê ayeke daä. *Âwaködörö sô ayeke na yämbängö-ndo tî kötä ngîâ.*

entièrement [ãtjɛʀmã] ***adv.*** totalement, complètement, tout à fait

mobimba, na mobimba ***litém.*** nyɔ́nsɔ

kûê [kúé] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô angbâ na ngbongbôro tî lo. **♦ kt : Na ngbongbôro nî.**

entier, ère [ãtje, ɛʀ] ***adj.*** à quoi rien ne manque, total, complet *la ville entière*

mobimba, -nsɔ ***lib.lol.*** eye ezángí ată tê *engumba mobimba.*

kûê [kúé] ***pasundâ*** Yê sô angbâ na ngbongbôro tî lo. *Âzo kûê akpë kûâ.*

entonner [ãtɔne] ***v.tr.*** commencer à chanter, lancer une chanson *entonner l'hymne national*

kopésa, kobanda nzémbo ***like.sém.*** koyémba libosó *kobanda loyémbo la ekólo.*

mû bîâ [mú bíá] ***penzelö tî palî*** Tö ndâ tî hë bîâ. *Âmokönzi amû bîâ sï âva tî âla ahë na pekô tî âla.*

entonnoir [ãtɔnwaʀ] ***n.m.*** instrument de forme conique servant à verser des liquides dans un récipient de petite ouverture

ekɔngɔlɛlɛ, molongɔ́si, mogongotílí ***nkó.*** esáleli mpɔ́ya bobongi limái na elɔ́kɔ ya monɔkɔ mokɛ́

sope [sɔ̀pè] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke tûku na ngû na yâ tî âgbâkûrû tî kêtê yângâ. **♦ kt : Sôrôrô, zôrôrô.**

entourage [ãtuʀaʒ] ***n.m.*** ce qui entoure, vit aux côtés de *avoir de bons rapports avec son entourage*

zóngázóngá, zíngázíngá ***nkó.*** eye ezalí kozíngá *koyókana na bato ba zóngázóngá.*

terê [tèrɛ́] ***pandôo*** Yê sô ayeke ndurü na mbênî. *Lo längö na terê tî da tî mbï.*

entourer [ãtuʀe] ***I v.tr.*** **1** être autour de *un mur qui entoure la concession* **2** mettre autour de *entourer sa concession d'un mur* ***II v.pron.*** mettre autour de soi *s'entourer d'amis*

1 kozínga, kolínga, kozólínginya ***like.sém.*** kozala zóngázóngá *efelo ezíngí mabelé.* **2 kozínga na, kolínga na** ***like.sém.*** kotíya zóngázóngá na *kozínga mabelé na efelo.* **komízínga, kozíngama, kolíngama** ***like.bong.*** kotíya zóngázóngá na yô *kozíngama na baníngá.*

ngoro [ngòrò] I ***palî*** **1** Dutï na terê. *Gbägbä angoro da tî mbï.* **ngoro [ngòrò]** ***palî*** **2** Zîa na terê. *Lo ngoro yäkä tî lo na kâmba tî wên.* **ngoro [ngòrò] II** ***palî*** Dutï ndurü na. *Âmbâ tî lo angoro lo.*

entraide [ãtʀɛd] ***n.f.*** action de s'entraider, aide mutuelle

bosálisani ***nkó.*** ekela ya kosálisana

zângbi [zángbì] ***pandôo*** Müngö-mabôko na mbâ.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page394

entraider (s') [ɑ̃tʀede] ***v.pron.*** s'aider mutuellement

kosálisana, kosungana ***like.bong.*** kosálisa moto óyo azalí kosálisa yɔ̌

zângbi [zángbì] ***palî*** Mû mabôko na mbâ.

entrailles [ɑ̃tʀaj] ***n.f.pl.*** ensemble des viscères contenues dans l'abdomen

nsɔpɔ́ ***nkó.*** bilɔ́kɔ́na káti ya libumu

vi [vì] ***pandôo*** Bûngbi tî âmî sô ayeke wara na yâ tî kundû.

entrain [ɑ̃tʀɛ̃] ***n.m.*** zèle, ardeur, enthousiasme *travailler avec entrain*

esengɔ, moléndé ***nkó.*** mpósá *kosála na esengɔ.*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Nzërëngö-terê. *Ë yeke sâra kua na ngîâ.*

entraînement [ɑ̃tʀɛnmɑ̃] ***n.m.*** préparation à une épreuve *entraînement de football*

bomíléngeli, bolakisi ***nkó.*** ekela ya koléngela momekano *boléngeli motópi.*

yäpüngö-terê [yāpūngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Lëkëngö-terê tî kü na mandako. *Nzönî yäpüngö-terê tî âwanguru amû lêgë na âla tî sö benda.*

entraîner [ɑ̃tʀene] ***I v.tr.*** traîner avec soi *les eaux de pluies qui entraînent la boue* **2** préparer à une épreuve, à une compétition *entraîner une équipe de football* ***II v.pron.*** se préparer à une compétition *les footballeurs qui s'entraînent*

kobénda ***like.sém.*** kokɛndɛ na *mái ma mbúla mazalí kobénda pɔtɔpɔ́tɔ.* **2 koléngele, kolakisa** ***like.sém.*** komekisa momekano *koléngele ekípi ya motópi.* **komílénge**ɛ ***like.bong.*** komíbongisa mpɔ́ya momekano *babéti motópi bazalí komílénge*ɛ.

gbôto [gbɔ́tɔ̀] I ***palî*** **1** Gbû yê tambûla nanî. *Âbâgara agbôto kpoka tî fängö-yäkä.* **leke terê [lɛ̀kɛ̀ tèré]** ***penzelö tî palî*** **2** Yâpu ndâli tî mbênî yê. *Aleke âwanguru ndâli tî ndembö tî ndânî.* **yâpu terê [yápù tèré] II** ***penzelö tî palî*** leke terê tî kü na mbênî yê. *Âwamüngö-lörö ayeke yâpu terê lâkûê na pekô tî bêkombïte.*

entraîneur [ɑ̃tʀɛnœʀ] ***n.m.*** personne qui entraîne un sportif *entraîneur de l'équipe national*

molakisi lisanɔ, moléngeli mosani ***nkó*** moto óyo azalí kolakisa to koléngela basani mpo ya yɔ́kɔ́lisanɔ *moléngeli ya basani ya ekólo.*

wakodë-nguru [wàkòdē-ngùrù] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke fängö-yê na âwanguru. *Wakodë-nguru tî ndembö tî nzângi ague na pekô tî âwanguru tî lo.*

entraîneuse [ɑ̃tʀɛnøz] ***n.f.*** femme qui, dans un bar, un dancing, entraîne les clients à consommer, à danser

ndúmbá ***nkó*** mwásí óyo abémbɛkɛ mibáli mpɔ́na kosílisa bangó mbɔ́ngɔ

wayämbängö [wàyāmbāngɔ̄] ***pandôo*** Wâlï sô kua tî lo ayeke püsüngö âwangêrë tî nyö sämba wala tî dödô na yâ tî damalînga.

entrave [ɑ̃tʀav] ***n.f.*** lien que l'on attache aux jambes de qqn pour l'empêcher de se déplacer *mettre des entraves à un animal, à un fou*

nsinga ***nkó*** nsinga bakangí na makolo mpɔ́ya kopekisa kotámbola *kokanga nyama to moto ya ligbómá nsinga.*

zingîri [zìngírì] ***pandôo*** Kâmba sô agbë na gerê tî zo tî gbânzi lo tî tambûla. *Azîa zingîri na gerê tî mbârâtâ.*

entraver [ɑ̃tʀave] ***v.tr.*** mettre des entraves à, gêner *entraver une chèvre*

kokanga nsinga ***like. sém.*** kokanga, kopekisa *kokanga ntaba nsinga.*

zîa zingîri [zíà zìngírì] ***penzelö tî palî*** Kânga lêgë na zo wala nyama tî tambûla. *Zîa zingîri na gô tî mbo tî gbôgbôlinda.*

entre [ɑ̃tʀ] ***prép.*** **1** dans l'espace qui sépare deux lieux *distance entre deux villes* **2** dans l'intervalle qui sépare deux moments *entre midi et deux heures* **3** exprime la relation *l'amitié entre Pierre et Paul*

1 kati káti ya, ntéi ya ***liy.*** o ntéi ya bisíká bíbalé *ntáká o káti ya bingumba bíbalé.* **2 káti ya** ***liy.*** ntáká ekabólá ngonga íbalé *káti ya nzángá mpé ngonga ya íbalé.* **3 káti ya** ***liy.*** ekolakisa bosangani *bolingo káti ya Píélɛ mpé Pólo.*

pöpö tî (na) [nà pōpō tí] ***tähüzü*** **1** Lêndo sô akângbi âyê ûse. *Yöngö sô ayeke na pöpö tî âgbätä ûse alîngbi kilomêtere ûse (2).* **pöpö [pōpō]** ***tähüzü*** **2** Tângo sô akângbi ângbonga ûse. *Lo sï ge na pöpö tî bêkombïte na ngbonga otâ.* **pöpö [pōpō]** ***tähüzü*** **3** Yê sô afa söngö sô atêngbi âzo. *Tënë tî sëwä laâ ayeke na pöpö tî mbï na lo.*

entrebâillement [ɑ̃tʀəbajmɑ̃] ***n.m.*** espace laissé par ce qui est entrebâillé *entrebâillement d'une porte*

nzelá ***nkó*** ntáka etíkí elɔ́kɔ efungwámí *nzelá ya ezibeli.*

hänngö [hā̱ngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö-yângâ tî yê kêtê. *Hänngö nyôpulâ amû na ë tî bâa ndo na gïgî.*

entrebâiller [ɑ̃tʀəbaje] ***v.tr.*** ouvrir à moitié *entrebâiller une porte*

kofungola ***like. sém.*** kofungola ndámbo *kofungola ezibeli.*

hän [hā̱] ***palî*** Zî yângâ kêtê. *Hän yângâda nî pëpe ndâli tî ângäsa alï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page395

entrechoquer [ɑ̃tʀəʃoke] *v.tr.* choquer l'un contre l'autre *entrechoquer deux verres*

kotútisa *like. sém.* kotúta elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́na esúsu *kotútisa kɔ́pɔ íbalé.*

pîka kopu [píkà kòpù] *penzelö tî palî* Kpo âkopu na terê. *Âla pîka kopu na matânga tî finî ngû.*

entrecouper [ɑ̃tʀəkupe] *v.tr.* couper en plusieurs endroits *entrecouper un conte de chansons*

kokáta kata *like. sém.* kokáta ndámbo ndámbo *kokátakata lisapo na nzémbo.*

fâa yâ [fâ yá] *penzelö tî palî* Kâi yê ngoi na ngoi. *Lo fâa yâ tî tere nî na bîâ.*

entrecuisse [ɑ̃tʀəkɥis] *n.m.* espace entre les cuisses

káti ya bibɛlɔ *nkó.* ntáká káti ya bibɛlɔ

yâgerê [yágèré] *pandôo* Lêndo sô ayeke na pöpö tî âgerê.

entredévorer (s') [ɑ̃tʀədevoʀe] *v.pron.* se dévorer, se manger mutuellement *des animaux qui s'entredévorent*

kolíana *like. bong.* kolía mosúsu mpé mosúsu álía yɔ̃ *nyama izalí kolíana.*

te terê [tè tèré] *penzelö tî palî* Te mbâ mbâgë na mbâgê. *Âmbo tî ngonda ayeke te terê na pöpö tî âla.*

entrée [ɑ̃tʀe] *n.f.* **1** action d'entrer *l'entrée d'une voiture dans le garage* **2** lieu par lequel on entre *l'entrée d'une maison*

1 boyíngeli, bokɔ́ti *nkó* ekela ya koyíngela, kokóta *bokɔ́ti ya mótuka o galázi.* **2 monɔkɔ** *nkó* nzelá bakokɔ́tɔkɔ *monɔkɔ ya ndáko.*

lïngö [līngɔ̄] *pandôo* **1** Güëngö na yâ tî yê. *Lïngö tî kutukutu na yâ tî gbägbä laâ.* **yângâ [yángá]** *pandôo* **2** Ndo sô zo ayeke lï nanî na yâ tî yê. *Yângâ tî kutukutu azî.*

entrejambe [ɑ̃tʀəʒɑ̃b] *n.m.* partie de la culotte ou du pantalon située entre les jambes

katikáti ya makolo *nkó* eténi ya kupé to patalɔ́o katikáti ya makolo

yâgerê [yágèré] *pandôo* Mbâgë tî zâgbô sô ayeke na pöpö tî âgerê. *Yâgerê tî bongö sô akono mîngi.*

entremise (par l') [ɑ̃tʀəmiz] *loc. prép.* par l'intermédiaire de *par l'entremise d'un ami*

na nzelá ya *liy.* na lisálisi ya *na nzelá ya moníngá.*

mbâgë tî (na) [nà mbágē tí] *pölipa tî tähüzü* Bängö-gïgî ndâli tî mbênî zo wala yê. *Mbï wara yê sô mbï yê na hönngö na mbâgë tî lo.*

entreposer [ɑ̃tʀəpoze] *v.tr.* mettre en dépôt, laisser en garde *entreposer des caisses dans un local*

kobómba *like. sém.* kotíya na ebómbelo *kobómba kési na ndáko.*

bata (yê) [bàtà yé] *penzelö tî palî* Zîa yê na dabätängö. *Wâlïgarâ sô abata kûngbâ tî ngêrë tî lo.*

entrepôt [ɑ̃tʀəpo] *n.m.* lieu où on dépose des marchandises

ebómbelo *nkó* esíká bakobómbaka masandísi, mikúmbá

dabätängö-yê [dàbātängɔ̄-yé] *pandôo* Ndo sô ayeke zîa âkûngbâ daä.

entreprendre [ɑ̃tʀəpʀɑ̃d] *v.tr.* commencer à faire *entreprendre des travaux, des démarches*

kobanda *like. sém.* kotíya mabɔ́kɔ na mosálá *kobanda misála.*

tö ndâ [tɔ̄ ndá] *penzelö tî palî* Sâra sï yê alöndö tî kôzo nî. *Lo tö ndâ tî särängö mbëtï gï fadësô.*

entrepreneur, euse [ɑ̃tʀəpʀənœʀ, øz] *n.* chef d'entreprise

mokonzi, patɔlɔ́ *nkó* mokonzi wa kompaní

wandökua [wàndɔ̄kùà] *pandôo* Mokönzi tî ndokua.

entreprise [ɑ̃tʀəpʀiz] *n.f.* société, compagnie *entreprise commerciale*

mosálá, kompaní *nkó* esíká ya mosála *kopaní ya mombóngo.*

ndokua [ndòkùà] *pandôo* Ndo sô âzo ayeke sâra kua daä. *Na pekô tî âkpälë tî âturûgu, ândokua ayeke fadësô mîngi na Bangî pëpe.*

entrer [ɑ̃tʀe] *v.intr.* pénétrer *entrer dans une maison*

koyíngela, kokɔ́tɔ *like.lim.* koyíngela *kokɔ́tɔ o ndáko.*

lï [lī] *palî* Gue na yâ tî yê. *Lo lï na da tî längö.*

entre-temps [ɑ̃tʀətɑ̃] *loc.adv.* pendant ce temps là, dans cet intervalle de temps

ntángo wâná *litém.* na ngonga wâná

ngoi nî sô (na) [nà ngòì ní só] *pölipa tî tähüzü* Tângo sô zo asâra na yê.

entretenir [ɑ̃tʀətəniʀ] *I v.tr.* maintenir en bon état, soigner *entretenir une maison* ***II v.pron.*** avoir une conversation *s'entretenir avec qqn*

kobátela *like. sém.* kobómba malámu *kobátela ndáko.* **kosolola** *like.bong.* kozala na lisoló *kosolola na moto.*

bata [bàtà] **I** *palî* Zî lê na ndö tî yê nzönî. *Kôlï sô abata wâlï na taâ lêgë nî.* **pîka lisorö [píkà lìsòrɔ̄] II** *penzelö tî palî* Tene tënë na mbâ. *Âkôlï ûse apîka lisorö anînga sï âla kângbi.*

E

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page396

entretien [ɑ̃tʀətjɛ̃] ***n.m.***
1 action de maintenir en bon état *entretien d'une maison*
2 conversation *avoir un entretien avec qqn*

1 bobáteli ***nkó*** ekela ya kobátela *bobáteli ndáko.* **2 lisoló** ***nkó*** *kozala na lisoló na moto.*

bätängö [bātāngɔ̄] ***pandôo***
1 Zïngö-lê na ndö tî zo wala yê. *Bätängö wâlï ayeke kêtê kua pëpe.* **pïkängö-lisorö [pīkāngɔ̄ lìsòrō] *pandôo*** **2** Tënëngö tënë na mbâ. *Pïkängö-lisorö nî anînga mîngi na pöpö tî âla.*

entrevoir [ɑ̃tʀəvwaʀ] ***v.tr.***
1 voir imparfaitement, en passant *entrevoir qqn en voiture*
2 concevoir, prévoir de manière imprécise *entrevoir une solution à un problème*

1 komɔ́nɔ lokóla ***like. sém*** kotála malamu mpenzá tê *komɔ́nɔ lokóla moto na mótuka koleka.* **2 koyéba, kobánza, komɔ́nɔ** ***like. sém.*** kokanisa, kokána na ndéngé nyɔ́nsɔ tê *komɔ́nɔ eyano ya likambo.*

bâa vâkâvâkâ [bâ vákávákâ] ***penzelö tî palî*** **1** Bâa yê kûê pëpe. *Mbï bâa lo vâkâvâkâ ndâli tî sô lo hön na lörö.* **gbû li vâkâvâkâ [gbúlì vákávákâ]** ***penzelö tî palî*** **2** Gbû li mbîrîmbîrî pëpe. *Ë gbû li vâkâvâkâ ngbanga tî sô mängö-terê ayeke daä pëpe.*

entrevue [ɑ̃tʀəvy] ***n.f.*** rencontre pour parler, entretien, tête-à-tête *une entrevue secrète*

bokútani, lisoló ***nkó*** kokútana mpɔ̂ ya kosolola *lisoló ya bonkútú.*

têngbi [téngbì] ***pandôo*** Pïkängö lisorö tî âzo ûse. *Têngbi tî lo na âwasango asïgïgî na âmbênî tënë mîngi.*

entrouvrir [ɑ̃tʀuvʀiʀ] ***v.tr.***
ouvrir à moitié, un peu *entrouvrir une porte, un oeil*

kofungola ndámbo ***like. sém.*** kozibola mokɛ́ *kofungola ezibeli ndámbo.*

hän [hã̱] ***palî*** Zî kêtê. *Lo hän lê tî lo.*

énumératif, ive [enymeʀatif, iv] ***adj.*** qui énumère

-a kotánga ***lib.lol.*** eye ekotánga

dïköngö (tî) [tí dīkɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô afa âyê na molongö.

énumération [enymeʀasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'énumérer 2 liste des objets énumérés

1 botángi ***nkó*** ekela ya kotánga **2 molɔngɔ́** ***nkó*** molɔngɔ́mwa bilɔ́kɔ batángí

dïköngö [dīkɔ̄ngɔ̄] ***pandôo***
1 Fängö âyê na molongö nî.
2 Molongö tî âyê sô adîko.

énumérer [enymeʀe] ***v.tr.*** citer un à un les éléments d'un ensemble *énumérer les Etats d'Afrique*

kotánga ***like. sém*** kotánga elɔ́kɔ yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ *kotánga bikólo bya Afrika.*

dîko [díkɔ̀] ***palî*** Fa ôko na ôko âyê sô ayeke na yâ tî gbâ. *Dîko âködörö tî Afrîka.*

envahir [ɑ̃vaiʀ] ***v.tr.*** entrer de force dans *envahir un territoire, un pays*

kopunza ***like. sém*** kokɔ́tɔ na makási *kopunza ekólo.*

mû ndo [mú ndò] ***penzelö tî palî*** Lï na ngangü na yâ tî mbênî yê. *Âwakpälë atara tî mû ndo sô âla sï daä.*

envahisseur, euse [ɑ̃vaisœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui envahit, qui entre de force *un envahisseur, une armée envahisseuse*

mopunzi ***nkó*** óyo akokamata na makási *mopunzi, mampingá ma bapunzi.*

wamüngö-ndo [wàmūngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô alï na mbênî ndo na ngangü. *Âgbadôla ayeke âwamüngö-ndo na yäkä.*

enveloppe [ɑ̃vlɔp] ***n.f.*** ce qui sert à envelopper, pochette de papier dans laquelle on place une lettre pour l'envoyer

ebómbelo, líbenga ya mokandá ***nkó*** líbenga ya lokásá óyo bakotíyaka mokandá mpɔ́ya komótínda

bozömbëtï [bòzōmbētī] ***pandôo*** Kugbëmbëtï sô akânga na mokandâ tî tokua na mbênî zo.

envelopper [ɑ̃vlɔpe] ***v.tr.*** mettre dans une enveloppe, emballer, couvrir *envelopper de la nourriture dans du papier*

kozínga, kokanga ***like. sém*** kotíya na káti ya ebómbelo *kokanga bilɔ́kɔ na nkásá.*

gana [gànà] ***palî*** Zîa na yâ tî bozömbëtï. *Lo gana kôbe sô amû na lo sï lo hön nanî.*

envenimer [ɑ̃vənime] ***v.tr.***
rendre virulent *envenimer une querelle*

kongalisa ***like. sém*** kokómisa na ngengɛ *kongalisa boswáni.*

hûru wâ [úrù wá] ***penzelö tî palî*** Tîngo wâ na gbe tî tënë. *Lo hûru wâ na gbe tî tënë tî babâ na mamâ sï âla papa.*

envergure (d') [ɑ̃vɛʀgyʀ] ***loc.adj.*** important *un programme d'envergure*

monénɛ ***lib.lol.*** na ntína *mwángo monénɛ.*

nëngö (tî) [tí nēngɔ̄] ***pölipa tî pasûndâ*** Dutï tî yê sô nëngö ayeke daä. *Kpäkpä tî kua tî nëngö laâ wayindä azîa na sêse sô.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page397

envers [ɑ̃vɛʀ] ***I prép.*** à l'égard de *être gentil envers qqn* ***II*** côté opposé à l'endroit, mauvais côté *l'envers d'une médaille, d'un tissu*

epái ya, ônâ ***liy.*** epái ya *kozala na bobóto epái ya moto.* **epái ya mabé, lisɔ́lɔ́ngɔ́** ***liy.*** ngámbo esúsu, ngámbo ya mabé *epái ya mabé ya modáyi, ya elambá.*

mbâgë tî (na) [nà mbágē tí] **I** ***tähüzü*** Yê sô abâa zo. *Lo yeke na nzönî bê mîngi na mbâgë tî mbï.* **kamâga [kàmágà]** **II** ***tähüzü*** Mbâgë sô ayeke ndê na tî mbênî. *Kamâga tî katebongö sô laâ mo yü nanî.*

envers (à l') [ɑ̃vɛʀ] ***loc. adv.*** dans le mauvais sens, du mauvais côté, du côté qui n'est pas fait pour être vu *mettre un vêtement à l'envers*

lisɔ́lɔ́ngɔ́ ***lit. ezal.*** na epái ya mabé, ngámbo eye esengɛ́lí komónɔnɔ tê *koláta elambá lisɔ́lɔ́ngɔ́.*

sïökamâ (na) [nà sɪ̈ɔ̄kàmá] ***pölipa tî mbasêlî*** Yê sô adutï na lêgë nî pëpe. Wâlï sô ayü bongö na sïökamâ. ♦ kt : **Na yânî.**

envie [ɑ̃vi] ***n.f.*** **1** désir *envie de dormir* **2** jalousie *le succès déchaîne l'envie* **3** tache congénitale sur la peau

1 mpósá ***nkó*** bolúli *mpósá ya kolála.* **2 zúwa** ***nkó*** motéma mabé *kolónga ebótaka zúwa.* **3 elembo ya lisangó** ***nkó.*** elembo ya lomposo ewútí na mbótámá

nzara [nzàrà] ***pandôo*** **1** Bê tî wärängö mbênî yê. *Nzara tî nginza ahön ndö tî âzo fadësô.* ♦ **kt : Sä. kötäbê [kɔ̄tābé]** ***pandôo*** **2** Sïönî bê. *Söngö-benda tî ë agä na kötäbê.* **tangaterê [tàngàtèré]** ***pandôo*** **3** Mî sô adü zo nanî.

envier [ɑ̃vje] ***v.tr.*** regretter de ne pas être à la place de qqn, de ne pas posséder ce qu'il possède

kolúla ***like. sém.*** koyóka mawa mpɔ́na bozángi esíká to elɔ́kɔ moto mosúsu azalí na yangó

sâra nzara [sárà nzàrà] ***penzelö tî palî*** Gi tî wara.

envieux, euse [ɑ̃vjø, øz] ***adj. et n.*** qui jalouse *méfiez-vous des envieux !*

molúli ***nkó*** óyo akoyókela zúwa *kébá na balúli.*

wakötäbê [wàkɔ̄tābé] ***pandôo*** Zo ayê tî wara yê. *Sâra ânge na âwakötäbê!*

envié, ée [ɑ̃vje] ***adj.*** recherché, convoité *une place enviée*

elúlámá, -a bolúli ***lib.lol.*** eye ezalí kolúlama *esíká elúlámá.*

nzara (tî) [tí nzàrà] ***pasûndâ*** Yê sô zo ayê tî wara. *Mbätä tî kua sô amû na lo ayeke tî nzara.*

environ [ɑ̃vinɔ̃] ***I adv.*** à peu près, approximativement, presque *environ cent personnes* ***II n.m.*** lieu voisin *dans les environs*

pɛnɛpɛnɛ ***lit. esí.*** mosíká tê, mpɛmbéni *pɛnɛpɛnɛ na bato nkámá.* **nzíngánzíngá, mpɛmbéni** ***nkó*** esíká mpɛmbéni *mpɛmbéni na bísó.*

ndurü na [ndùrū nà] **I** ***mbasêlî*** Yê sô agä tî lîngbi na mbênî wüngö. *Âzo ndurü na ngbangbo agä na matânga sô.* **terê [tèré]** **II** ***pandôo*** Ndo wala yê sô ayo na mbênî pëpe. *Lo längö na terê tî Mamâdanzapä.*

environnant, ante [ɑ̃vinɔnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui est dans les environs, proche *la ville et les villages environnants*

-a mpɛmbéni, -a nzíngá nzíngá ***lib.lol.*** óyo ezali nzíngá nzíngá, mosíká tê *engumba na mbóka izalí mpɛmbéni.*

terê nî (tî) [tí tèré ní] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke ndurü na mbênî. *Âködörö tî terê nî agbï kûê.*

environnement [ɑ̃vinɔnmɑ̃] ***n.m.*** entourage *dans notre environnement*

zíngázíngá ***nkó*** óyo ezíngí *zíngázingá na bísó*

ngorondo [ngòròndò] ***pandôo*** Terê tî mbênî yê wala ndo. *Alîngbi ë bata ngorondo tî ë.*

environner [ɑ̃vinɔne] ***v.tr.*** être aux environs de, entourer *les villages qui environnent la ville*

kozínga ***like. sém*** kozala mpɛmbéni *mbóka iye izíngí engumba.*

ngoro [ngòrò] ***palî*** Dutï na terê tî mbênî yê. *Âötö angoro ködörö nî.*

envisager [ɑ̃vizaʒe] ***v.tr.*** avoir l'intention de *envisager de se marier*

kokanisa, kolinga ***like. sém*** kozwa likanisi *kokanisa kobála.*

bânza [bánzà] ***palî*** Leke tî sâra mbênî yê. *Lo bânza tî gue na wöngö-terê na nze tî mbângö.*

envoi [ɑ̃vwa] ***n.m.*** action d'envoyer, chose envoyée *recevoir un envoi*

etíndá, etómá ***nkó*** ekela ya kotínda, elɔ́kɔ etíndámí *kozwa etíndá.*

tokua [tòkùà] ***pandôo*** Tënë wala yê sô zo ague nanî. *Ë wara tokua tî lo.*

envoler (s') [ɑ̃vɔle] ***v.pron.*** partir en volant *l'oiseau qui s'envole*

kopumbwa ***like. lim.*** kokɛndɛ na kopumbuka *ndɛkɛ ekopumbwa.*

huru [ùrù] ***palî*** Ya na lê tî ndüzü. *Ndeke ahuru.*

envoûtement [ɑ̃vutmɑ̃] ***n.m.*** action d'envoûter, d'exercer une action magique maléfique

bondɔki, kolɔkɔ, solóka ***nkó*** ekela ya kolɔkɔ

yändä [yāndā] ***pandôo*** Säräng̈ö-yorö na ïrï tî zo.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page398

envoûter [ɑ̃vute] ***v.tr.*** pratiquer un envoûtement, une action magique maléfique sur *envoûter qqn*	**kolɔkɔ** ***like. sém*** kolɔkɔ, kosálela moto sɔlɔ́ka *kolɔkɔ moto.*	**sâra yändä [sárà yāndā]** ***penzelö tî palî*** Sâra yorö na ïrï tî zo. *Lo sâra yändä na ïrï tî wâlï tî mbâ tî lo.*
envoyer [ɑ̃vwaje] ***v.tr.*** faire partir *envoyer une lettre*	**kotínda** ***like. sém.*** kotínda *kotínda mokanda.*	**tokua [tòkùà]** ***palî*** Sâra sï zo wala yê ague. *Mbï tokua mokandâ na ngambe tî mbï.*
envoyeur, euse [ɑ̃vwajœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait un envoi, expéditeur	**motíndi** ***nkó*** óyo akotínda	**watökuängö [wàtōkūāngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô asâra sï zo wala yê ague na mbênî ndo.
envoyé, ée [ɑ̃vwaje] ***adj. et n.*** qui a été envoyé; messager	**ntómá, motíndami** ***nkó*** óyo atíndámí	**watokua [wàtòkùà]** ***pandôo*** Zo sô ague na tënë na mbênî zo.
épaisseur [epɛsœʀ] ***n.f.*** grosseur *l'épaisseur d'un mur*	**bonénɛ, mbinga** ***nkó*** bonénɛ bwa efɛlo	**könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Mïngö tî mbênî yê.
épaissir [epesiʀ] ***I v.tr.*** rendre épais, gros *épaissir une pâte* ***II v.intr.*** devenir épais *le nuage a épaissi ou s'est épaissie*	**kokómisa monénɛ, mbinga** ***like. sém*** kopésa bonénɛ na *kokómisa pɔtɔpɔ́tɔ monénɛ.* **kokóma monénɛ, mbinga** ***like.lim.*** *lipata likómí linénɛ.*	**ne [nè]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä kötä. *Mbîndä ane.*
épais, aisse [epɛ, epɛs] ***adj.*** gros *un mur épais*	**mbinga, -nénɛ** ***lib. lol.*** efɛlo enénɛ	**könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Sô mïngö ayeke daä. *Könöngö derê.*
épandre [epɑ̃dʀ] ***v.tr.*** jeter ça et là, éparpiller *épandre du fumier, de l'herbe*	**kopanza** ***like. sém.*** kobwáka epái na epái *kopanza matíti*	**gbara [gbàrà]** ***palî*** Bi yê mbâgê na mbâgë. *Gbara pêrë.*
épanouir [epanwiʀ] ***v.tr.*** rendre heureux, joyeux *l'amour épanouit*	**kopésa esɛngɔ** ***like. sém*** kokómisa na nsái *bolingo bopésaka esɛngɔ.*	**zîa ngîâ [zíà ngíá]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo adutï na nzërëngö-terê. *Yëngö-terê azîa ngîâ na bê.*
épanouissement [epanwismɑ̃] *n.m.* qualité de ce qui est épanoui	**bosepeli** ***nkó*** lolénge la eye ezalí na esɛngɔ	**zïängö-ngîâ [zīāngɔ̄ ngíá]** ***pandôo*** Dütïngö na nzërëngö-terê.
épargne [epaʀɲ] ***n.f.*** somme que l'on épargne, que l'on met de côté	**libómbo** ***nkó*** mbɔ́ngɔ eye bakobómba, bakotíya mpɛmbéni	**bätängö-nginza [bātāngɔ̄ ngìnzà]** ***pandôo*** Wüngö tî nginza sô azîa ndê.
épargner [epaʀɲe] ***v.tr.*** **1** mettre de côté *épargner cent francs* **2** ne pas détruire, faire grâce à *épargner un village*	**1 kobómba** ***like. sém*** kotíya mpɛmbéni *kobómba nkámá.* **2 kobátela** ***like. sém*** kobébisa tê *kobátela mbóka.*	**bata nginza [bàtà ngìnzà]** **1** ***penzelö tî palî*** Zîa nginza ndê. *Bata sâki ôko.* **Bata [bàtà] 2** ***palî*** Buba pëpe. *Bata ködörö.*
éparpiller [epaʀpije] ***v.tr.*** disperser, disséminer *éparpiller des feuilles*	**kopanza** ***like. sém.*** kopalinginya *kopanza nkásá.*	**gbara [gbàrà]** ***palî*** Zîa na ndo ndê ndê. *Gbara âkugbë.*
épars, arse [epaʀ, aʀs] ***adj.*** dispersé *des cheveux épars, des feuilles éparses*	**(e)panzání, -a kopanzana** ***lib.lol.*** eye epalíngínyí *nsúki ipanzání, nkásá ipanzání.*	**gbärängö [gbārāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô adutï kîrîkiri. *Gbärängö âküäli..*
épatant, ante [epatɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** remarquable, excellent *un garçon épatant*	**mayélɛ, enzéngá** ***lib.lol.*** kitɔ́kɔ *mwána mayéle.*	**ndimä (tî) [tí ndìmā]** ***pasûndâ*** Sô ahön gbüngö-li. *Môlengê tî ndimä.*
épater [epate] ***v.tr.*** étonner, impressionner, émerveiller *tu m'as épaté !*	**kokámwisa, kobángisa** ***like. sém.*** kopésa bokámwi *okámwisi ngai.*	**hön ndö [hɔ̄ ndō]** ***penzelö tî palî*** Sâra yê atî ndimä. *Mo hön ndö tî mbï awe!*
épaté, ée [epate] ***adj.*** **1** large et court *un nez épaté* **2** très étonné, émerveillé *je suis épaté*	**1 -néne** ***lib.lol.*** monénɛ mpe mokúse *zolo enénɛ* **2 -a kokámwa** ***lib.lol.*** *nakámwi (nazalí ya kokámwa).*	**patata [pàtàtà]** ***pasûndâ*** **1** Sô akono, yâ nî agbara sï ayeke ndurü. *Hôn patata.* **hönngö gbüngö-li (tî) [tí hɔ̄ngɔ̄ gbūngɔ̄ lì]** ***pasûndâ*** **2** Sô yê tî ndimä ayeke daä. *Yê tî hönngö gbüngö-li t mbï.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page399

épaule [epol] ***n.f.*** partie supérieure du bras	**lipeka** ***nkó.*** eténi ya likoló lya lobɔ́kɔ	**pâmbotï [pámbòtī]** ***pandôo*** Mbâgë tî mabôko sô ayeke na ndüzü.
épauler [epole] ***v.tr.*** aider, soutenir *épauler un ami*	**kosálisa, kosunga** ***like.sém.*** kopésa lisungí *kosálisa moníngá.*	**mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî*** Zî zo na yâ tî kpälë. *Mû mabôko na mbâ.*
épaulette [epolɛt] ***n.f.*** insigne, ornement sur l'épaule d'un vêtement *épaulette sur l'uniforme militaire*	**pété, galô** ***nkó.*** liyemi likoló ya lipeka ya elambá galô ya sokoto	**nzerëkâmba [nzèrēkámbà] *pandôo*** Bâa nzerëkâmba.
épave [epav] ***n.f.*** véhicule hors d'usage *l'épave d'une voiture*	**efáka, ekangá** ***nkó.*** mótuka mokúfá *efáka ya mótuka.*	**gbägbâ (yê) [gbāgbā yé]** ***pandôo*** Kutukutu sô abuba awe. *Gbägbä kutukutu.*
épée [epe] ***n.f.*** arme blanche formée d'une lame longue et rigide	**mopánga** ***nkó.*** ebuneli esálemi na ebendé	**yongôro zembe [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ zɛ̀mbɛ̀] *pandôo*** Zembe sô lê nî ayo ngâ azä.
épeler [eple] ***v.tr.*** citer une à une les lettre qui composent un mot *épeler un mot*	**kokákola** ***like. sém.*** kotánga lɛ́tɛlɛ mókɔ́mókɔ́ *kokákola liloba.*	**dï [dī]** ***palî*** Fa ôko na ôko âgerêmbëtï tî lafabêe. *Dï mbupa.*
éperdument [epʀdymɑ̃] ***adv.*** d'une manière éperdue, très fortement ; follement, passionnément	**makási míngi** ***litém.*** na ndéngé ya koleka	**ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî*** Sô wökängö ayeke daä pëpe.
éperdu, ue [epɛʀdy] ***adj.*** vif, intense, violent *un besoin éperdu*	**makási** ***lib.lol.*** ya míngi *lisengisi makási.*	**ngangü [ngàngū] *pasûndâ*** Sô agbü bê. *Ngangü nzara.*
épervier [epɛʀvje] ***n.m.*** sorte d'oiseau rapace	**nkómbé nkómbé** ***nkó*** ndɛkɛ ekolíyaka misuni	**ngôongö [ngôngō] *pandôo*** Marä tî ndeke sô ayeke te mî.
éphémère [efemɛʀ] ***adj.*** qui ne dure pas longtemps *un mariage éphémère*	**-a kowúmela tê, -a ntángo ekɛ́** ***lib.lol.*** eye ezwaka ngonga ekɛ́ *libála lya ntángo ekɛ́.*	**hâko ngoi (tî) [tí hákò ngòì] *pasûndâ*** Sô anînga pëpe. *Fängö selêka tî hâko ngoi.*
épi [epi] ***n.m.*** partie finale de la tige des graminées *épi de maïs, de mil*	**nɔ́ngé** ***nkó*** eténi ya nsúka ya molóna lokóla lisángú *nɔ́ngéya lisángú.*	**li [lì] *pandôo*** Mbâgë sô nzö, lôso wala böndö ayeke hûnzi nanî. *Li tî nzö.*
épice [epis] ***n.f.*** substance piquante ou aromatique utilisée pour assaisonner les mets ; condiment *le piment, le gingembre sont des épices*	**epísi, pilipíli** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekoswa tǒ solo mpímbó bakotíyaka na bilɔ́kɔ mpɔ́ya kobongisa yangó *pilipíli, tangawísi izalí epísi.*	**ëpîsi [ēpísì] *pandôo*** Âyê tî nzërëngö na kôbe. *Ndöngö na tangawîsi ayeke âepîsi.*
épicer [epise] ***v.tr.*** mettre des épices dans, assaisonner, relever avec des épices *épicer un mets*	**kobɔngisa na epísi** ***like.sém.*** kotíya epísi na *kobɔngisa biléi na epísi.*	**zîa ëpîsi [zíà ēpísì] *penzelö tî palî*** Tûku âyê tî nzërëngö na kôbe na yâ tî kâsa. *Zîa âëpîsi na yâ tî kâsa.*
épicerie [episʀi] ***n.f.*** lieu où l'on vend des épices	**magazíni ya epísi** ***nkó.*** esíká bakotékɛkɛ epísi	**dakängö ëpîsi [dàkāngɔ̄ ēpísì] *pandôo*** Ndo sô ayeke kä âëpîsi daä.
épicier, ère [episje, ɛʀ] ***n.*** personne qui vend des épices	**motéki epísi** ***nkó.*** moto akotékɛkɛ epísi	**wakängö ëpîsi [wàkāngɔ̄ ēpísì] *pandôo*** Zo sô ayeke kä âëpîsi.
épidémie [epidemi] ***n.f.*** développement d'une maladie contagieuse *épidémie de grippe, de varicelle*	**mowâ, maláli** ***nkó.*** bopalinginyi bwa bokɔnɔ *mowâ ma féfelɛ, kokóto.*	**boma [bòmà] *pandôo*** Kobêla sô aya sï amû ndo kûê. *Boma tî kêtê yangba.*
épiderme [epidɛʀm] ***n.f.*** couche superficielle de la peau qui porte les poils, les ongles, les plumes	**lomposo** ***nkó.*** likoló lya nzóto liye lizalaka na nkunza, manzáka, nsálá	**pöröterê [pɔ̄rɔ̄tèré] *pandôo*** Ndö tî pörö tî terê sô âküä na ânzënë ayeke daä.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page400

épier [epje] ***v.tr.*** **1** observer en secret *épier qqn* **2** attendre en guettant *épier une occasion*

1 konɔ́ngɔ, kodɔ́ngya ***like.sém.*** kotála na bokútú *konɔ́ngɔ moto.* **2 kokénge** ***like.sém.*** kozila na konɔ́ngɔ *kokénge libakú lyɔkɔ́.*

bembe [bèmbè] ***palî*** ÂBâa ndo na höndëngö-terê.

épieu [epjø] ***n.m.*** gros bâton terminé par un fer pointu

nzeté-likɔngá ***nkó.*** eténi ya nzeté na likɔngá o nsɔ́ngɛ

likongô [lìkɔ̀ngɔ́] *pandôo* ÂYongôro këkë sô yângâ nî ayeke na wên.

épilepsie [epilɛpsi] ***n.f.*** maladie caractérisée par des crises de convulsions

bonsíngá, maláli ya ndɛkɛ ***nkó.*** bokɔnɔ bokwéisaka

kobêla tî makâko [kòbélà tí màkákò] *pandôo* Kobêla sô ayeke bi zo na lêgë tî gbötöngö-terê.

épileptique [epilɛptik] ***adj. et n.*** qui est relatif à l'épilepsie, qui est atteint d'épilepsie

ya bonsíngá, etálí bonsíngá ***lib.*** eye etálí maláli ya ndɛkɛ, óyo azali na maláli ya ndɛkɛ

wafufulafu [wàfùfùlàfù] *pandôo* **1** Zo sô ayeke na kobêla tî makâko. **kobêla tî makâko (tî) [tí kòbélà tí màkákò] *pasûndâ*** **2** Sô kobêla tî fufulafu asâra lo.

épiler [epile] ***v.tr.*** arracher les poils de *épiler la jambe*

kobíla ***like.sém.*** kolongola nkunza ya *kobíla nkunza ya lokolo.*

gbôto küä [gbɔ́tɔ̀ kūā] *penzelö tî palî* Zî âküä tî terê.*Gbôto küä tî gerê.*

épinard [epinaʀ] ***n.m.*** sorte de légume

lipapá, lísingo, kpɛdɛkpédɛ ***nkó.*** lɔ̃kɔ́loléngé la ndúnda

pinära [pìnārà] *pandôo* Mbênî kêtê marä tî kugbëkâsa sô ane sï ayeke dongô.

épine [epin] ***n.f.*** pointe piquante d'un arbuste

nzúbɛ, nséndé ***nkó.*** nsɔ́ngé ya mweté ekozokisaka

kî [kí] *pandôo* Sisi tî këkë sô ayeke kpo zo.

épineux, euse [epinø, øz] ***adj.*** qui a des épines *une branche épineuse*

-a nzúbɛ, nzúbɛnzúbɛ ***lib.lol.*** eye ezalí na nzúbɛ *etápi ya nzúbɛ.*

kî (tî) [tí kí] *pasûndâ* Sô siisi ayeke daâ. *Mabôko tî këkë tî kî.*

épingle [epɛ̃gl] ***n.f.*** petite pointe métallique servant à attacher

péngɛlɛ, finíti, ntonga liboto, motongá ***nkó.*** mwá ebendé mopɔ́tú ekosálisa mpɔ́ya kokangisa

epêngere [èpéngèrè] *pandôo* Kêtê wên tî kî sô ayeke kânga na yê.

épingler [epɛ̃gle] ***v.tr.*** **1** attacher avec des épingles *épingler une chemise* **2** attraper, prendre, arrêter *épingler un voleur*

1 kokangisa ***like.sém.*** kokanga na ntonga liboto *kokangisa simísi na ntonga.* **2 kokanga** ***like.sém.*** kokamata *kokanga moyíbi.*

kânga na epêngere [kángà nà èpéngèrè] *penzelö tî palî* **1** Gbû mbênî yê na epêngere. *Kânga katebongö na epêngere.* **gbû [gbú] *palî*** **2** Zîa mabôko na ndö tî mbênî zo. *Gbû wanzï.*

épiphanie [epifani] ***n.f.*** mainfestation de Dieu

eyenga ya bomímonisi ***nkó.*** bomímónisi bwa nzámbe

matânga tî Nzapä [màtángà tí Nzàpā] *pandôo* Fängö Nzapä na gïgî.

épiscopal, ale, aux [episkɔpal, o] ***adj.*** de l'évêque *palais épiscopal*

-a epískɔ́pɔ ***lib.lol.*** etálí epískɔ́pɔ *ndáko ya epískɔ́pɔ.*

kötä buä (tî) [tí kōtā bùā] *pasûndâ* Sô abâa âzo sô ayeke na ndö tî âbuä. *Da tî kötä buä.*

épiscopat [episkɔpa] ***n.m.*** dignité, fonction d'un évêque ensemble des évêques *épiscopat congolais*

1 boepískɔ́pɔ ***nkó.*** mosálá mwa epískɔ́pɔ lisangá lya baepískɔ́pɔ ***nkó.*** lisangá ya baepískɔ́pɔ *lisangá lya baepískɔ́pɔ ya Congo.*

bûngbi tî âkötä buä [búngbì tí ákōtā bùā] *pandôo* Kua tî âkötä buä.*Bûngbi tî âkötä tî Kongöo.*

épitaphe [epitaf] ***n.f.*** inscription sur une tombe

nkomá ya lilíta ***nkó.*** nkomá likoló lya lilíta

sûndösëndë [súndōsēndē] *pandôo* Mbëtï sô asâra na ndö tî dû tî kûâ.

épithète [epitɛt] ***n.m.*** mot qui qualifie un nom

libakemi ***nkó.*** liloba likolimbola nkómbó

wasegë [wàsègē] *pandôo* Mbupa sô ayeke fa dütïngö tî mbênî pandôo.

épître [epitʀ] ***n.m.*** longue lettre missive

mokandá ***nkó.*** mokandá molaí

mbëtï-Nzapä [mbētī nzàpā] *pandôo* Yongôro mbëtï tî Nzapä.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page401

éplucher [eplyʃe] *v.tr.* enlever la peau, peler *éplucher le manioc, la pomme de terre*	**kotɔngɔlɔ, konɔ́kɔlɔ, kopalola** ***like.sém.*** kolongola mposo *kopalola sɔngɔ́, mabɛngé.*	**foro [fɔ̀rɔ̀]** ***palî*** Zî pörö tî mbênî yê. *Foro kpängäbä.*
épluchure [eplyʃyʀ] ***n.f.*** déchet, peau *épluchure de manioc*	**mposo** ***nkó.*** mposo ya sɔngɔ́	**käkö [kākō]** ***pandôo*** Pörö wala säkä tî mbênî yê. *Käkö tî kpängäbä.*
éponge [epɔ̃ʒ] ***n.f.*** mousse synthétique utilisée pour absorber des liquides	**linuká** ***nkó.*** elɔ́kɔ bakosálelaka mpó ya kopangwisa mái	**ndokôro [ndɔ̀kɔ́rɔ̀]** ***pandôo*** Mbênî yê sô ayeke töngana müsu sï ayeke nyö ngû.
éponger [epɔ̃ʒe] ***v.tr.*** essuyer, enlever un liquide avec une éponge *éponger de l'encre, de l'huile*	**kopangwisa** ***like.sém.*** kolongola mái na elambá, linuká *kopangwisa mái ma mokandá, mafúta.*	**mbôo na ndokôro [mbô nà ndɔ̀kɔ́rɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Suyêe mbênî na ndokôro. *Mbôo na ndokôro mafüta.*
épopée [epɔpe] ***n.f.*** long poème qui raconte des aventures héroïques *l'épopée de Soundiata, de Chaka Zulu*	**lisapo** ***nkó.*** lisapo lya elombé *lisapo lya Soundiata, Chaka Zulu.*	**pagaô tî lombë [pàgàó tí lòmbē]** ***pandôo*** Yongôro mänzä sô ayeke fa tënë tî âyê tî ândö tî âwalombë. *Pagaô tî lombë tî Soundjata, tî Chaka Zulü.*
époque [epɔk] ***n.f.*** période déterminée dans l'histoire *époque actuelle*	**eleko, ntángo** ***nkó.*** eleko eyébáná *eleko ya sika.*	**ngoi [ngòi]** ***pandôo*** Tângo sô afa nî na yâ tî sêdûnîa. *Ngoi tî fadësô.*
épouiller [epuje] ***v.tr.*** enlever les poux à *épouiller un enfant*	**kolongola nsili** ***like.lim.*** kolongola nsili ya *kolongola nsili na moto ya mwâna.*	**zî siri [zí sìrì]** ***penzelö tî palî*** Lungûla âsiri. *Zî siri na li tî môlengê.*
époumoner (s') [epumɔne] ***v.pron.*** crier très fort, à tue-tête	**kogánga** ***like.lim.*** kogánga makási	**dëköngö [dēkɔ̄ngɔ̄]** ***palî*** Sâra tënë na ngangü.
épouser [epuze] ***v.tr.*** prendre en mariage *une fille qui épouse un garçon*	**kobála, kokpéla** ***like.sém.*** kokamata na libála *mwâna mwásí abálí mwâna mobáli.*	**mû terê [mú tèré]** ***penzelö tî palî*** Fâa selêka. *Maseka-wâlï sô amû terê na maseka-kôlï.*
épousseter [epuste] ***v.tr.*** nettoyer en enlevant la poussière *épousseter une table*	**kopangwisa, kopupola** ***like.sém.*** kopangwisa na bolongoli mutola *kopupola mésá.*	**zî pusêre [zí pùsérè]** ***penzelö tî palî*** Lungûla zëndë tî fukusêse. *Zî pusêre na ndö tî mëzä.*
époustouflant, ante [epustuflɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très étonnant, stupéfiant *une nouvelle époustouflante*	**-a kokámwa** ***lib.lol.*** ya kokámwa *nsango ya kokámwa.*	**yëkëmängö (tî) [tí yēkēmāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô asâra sï li tî zo akpë. *Sango tî yëkëmängö.*
époustoufler [epustufle] ***v.tr.*** étonner très fortement, stupéfier *cette nouvelle nous a époustouflés*	**kokámwisa** ***like.sém.*** kopésa bokámwi bonéne *nsango eye ekámwisi bísú mpenzá.*	**yekema [yèkèmà]** ***palî*** Sâra sï li tî zo akpë. *Sango sô ayekema ë.*
épouvantable [epuvɑ̃tabl] ***adj.*** qui épouvante, effrayant, terrifiant *des cris épouvantables*	**-a nsɔ́mɔ** ***lib.lol.*** eye ezalí kobángisa *migángo ya nsɔ́mɔ.*	**müngö mbeto (tî) [tí mūngɔ̄ mbètò]** ***pasûndâ*** Sô asâra sï zo adö. *Âdëköngö tî müngö mbeto.*
épouvantail [epuvɑ̃taj] ***n.m.*** objet destiné à effrayer les oiseaux dans un champ	**dɔngɔlɔmíso, nseká** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kokímisa ndɛkɛ o elanga	**tumba ndeke [tùmbà ndèkè]** ***pandôo*** Yê sô aleke tî sâra mbeto na ândeke na yâ tî yäkä.
épouvante [epuvɑ̃t] ***n.f.*** grande peur, panique, effroi, terreur *rester cloué d'épouvante*	**nsɔ́mɔ** ***nkó.*** bobángi bokási *kolénge na nsɔ́mɔ.*	**kötä mbeto [kōtā mbètò]** ***pandôo*** Yê sô asâra sï terê tî zo adö. *Dutï na yâ tî kötä mbeto*.
épouvanter [epuvɑ̃te] ***v.tr.*** remplir d'épouvante, effrayer fortement	**kopésa nsɔ́mɔ, kosisa** ***like. sém.*** kobángisa makási	**sâra kötä mbeto [sárà kōtā mbètò]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê tî zo adö.
époux, épouse [epu, epuz] ***n.*** personne mariée à une autre	**molóngani, mobáli wa libála** ***nkó.*** moto óyo alóngání na mosúsu	**wafängö-selêka [wàfāngɔ̄ sèlékà]** ***pandôo*** Zo sô amû mbênî zo na mariâzi.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page402

éprendre (s') [epʀɑ̃dʀ] ***v.pron.*** tomber amoureux de, être pris de passion pour *s'éprendre d'une fille, d'un garçon*	**kolinga** ***like.sém.*** kozala na bolingo bwa *kolinga mwâna mwási, mwâna mobáli.*	**tï zo [tī zò]** ***penzelö tî palî*** Sâra nzara tî mbênî zo. *Tï mbênî wâlï wala mbênî kôlï.*
épreuve [epʀœv] ***n.f.*** **1** événement douloureux, souffrance, malheur *subir une épreuve* **2** examen, opération permettant de juger la valeur de qqn *une épreuve écrite, orale* **3** compétition sportive *épreuve d'athlétisme, du championnat de football*	**1 likámá, mpási** ***nkó.*** likambo ya mawa *kozwa likámá.* **2 momekano, bomeki, bomekani** ***nkó.*** eye ekolakisa koyéba mayélɛ ma moto *momekano mwa kokoma, mwa koloba.* **3 bomekani ya masanɔ** ***nkó.*** *bomekani bwa masanɔ ma mbángu, bwa motɔ́pi.*	**tara [tàrà]** ***pandôo*** **1** Yê tî ngangü. *Wara tara.* **mandako [màndàkò]** ***pandôo*** **2** Kizamäa tî hïngängö-ndo tî mbênî zo. *Mandako sû.* **ngîâ tî wanguru [ngíá tí wàngàrù]** ***pandôo*** Tëngbïngö-terê tî âwanguru tî kinda mbâ. *Mandako tî âwanguru.*
épris, ise [epʀi, iz] ***adj.*** pris d'une grande passion pour *être épris d'une femme, être épris de justice*	**álingá, alángá** ***lib.lol.*** óyo alingí koleka *álingá mwǎsí, álingá boséмbo.*	**yëngö [yēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Särängö nzara tî mbênî zo wala yê. *Yëngö mbênî wâlï.*
éprouvant, ante [epʀuvɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** difficile à supporter, insupportable, fatigant *une chaleur, une douleur éprouvante*	**-a kolɛmbisa, -a mpási** ***lib.lol.*** ekopésa mpási, ekolɛmbisa *mói, mpási ya kolɛmbisa.*	**nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô aso mîngi. *Ndowâ tî nzënngö.*
éprouver [epʀuve] ***v.tr.*** **1** soumettre à l'épreuve *éprouver la fidélité d'un ami*	**1 komeka** ***like.sém.*** kopésa momekano *komeka bolingo ya moningá.*	**tara [tàrà]** ***palî*** Zîa zo na gbe tî mbênî hânda. *Tara mäbê tï kôlï na ndö tî mbênî wâlï.*
éprouvette [epʀuvɛt] ***n.f.*** tube pour manipuler des liquides	**mopépé** ***nkó.*** tiyó mpɔ́ya kosálela mái	**pepe [pèpè]** ***pandôo*** Tiyöo tî vêre wala kausûu sô alekere tî sâra ^na âmbênî kua tî kodë.
éprouvé, ée [epʀuve] ***adj.*** qui subi des épreuves, des malheurs *une région éprouvée par la sécheresse*	**enyɔ́kwámá, eyóká mpási** ***lib.lol.*** oyo ayóká mpási *etúká enyɔ́kwámá na gálá.*	**vundû (tî) [tí vùndú]** ***pasûndâ*** Sô awara kpälë. *Ködörö tî vundû.*
épuisant, ante [epɥizɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui épuise, très fatigant *un travail épuisant*	**-a kolɛmbisa** ***lib.lol.*** eye ekolɛmbisaka	**müngö nzenngö (tî) [tí mūngɔ̄ nzɛ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô awôko zo. *Kua tî müngo nzënngö.*
épuisement [epɥizmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de mettre à sec, de vider, de tarir *épuisement des vivres* **2** fatigue extrême, perte de force *épuisement dû à la maladie*	**1 bosílisi** ***nkó.*** ekela ya kosílisa *bosílisi biléi* **2 bolɛmbú, zɔlɔlɔ** ***nkó.*** bozángi bokási *bolɛmbú bowútí na bokɔnɔ.*	**hünzïngö [hūnzīngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Yê sô angbâ mbênî pëpe. *Hünzïngö tî âkôbe.* **nzenngö [nzɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Ngangü wököngö-terê. *Nzëngö na pekô tî kobêla.*
épuiser [epɥize] ***I v.tr.*** **1** utiliser complètement, jusqu'à ce qu'il ne reste plus rien *épuiser les réserves de nourriture* **2** affaiblir complètement, fatiguer *une maladie qui épuise* ***II v.pron.*** **1** se tarir, être complètement utilisé *la nourriture s'épuise* **2** s'affaiblir, se fatiguer *s'épuiser au travail*	**1 kosílisa** ***like.sém.*** kosálela bilɔ́kɔ té bísíla *kosílisa biléi babómbá.* **2 kolɛmbisa nyê** ***like.sém.*** *bokɔnɔ bokolɛmbisa nyê.* **1 kosíla, kokauka** ***like. sém.*** kosíla nyɔ́nsɔ *bilɔ́kɔ bisílí.* **2 kolɛmbɛ** ***like.lim.*** *kolɛmbɛ na mosálá.*	**hûnzi [húnzì]** ***palî*** **1** Ngbâ mbênî pëpe. *Hünzi tanga tî âkôbe kûê.* **nzêen [nzɛ̂]** ***palî*** **2** Wara ngangü wököngö-terê. *Kobêla sô anzêen zo.*
épurer [epyʀe] ***v.tr.*** rendre pur, purifier *épurer l'eau*	**kosukola, kokɔngɔlɔ, kopétola** ***Like.sém.*** kokómisa péto *kokɔngɔlɔ mái.*	**vuru [vùrù]** ***palî*** Sâra sï zëndë alöndö na terê tî mbênî yê. *Vuru ngû.*
équateur [ekwatœʀ] ***n.m.*** grand cercle qui partage la terre, entre le nord et le sud, en deux parties égales	**ekwatɛ́lɛ** ***nkó.*** mokɔ́lɔ́tɔ́mɔye mokabóli etando ya nsé na íbalé: nɔ́rdi mpé súdi	**ekuatëre [èkùàtērè]** ***pandôo*** Kötä gbâzâ sô afâa yâ tî sêse ûse na pöpö tî banga na mbongo.
équatoguinéen, enne [ekwatɔgineɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de la Guinée équatoriale	**-a Giné ekwatoliálɛ** ***nkó.*** óyo ya mbóka Giné ekwatoliálɛ	**wagïnë-ekuatëre [wàgìnē èkùàtērè]** ***pandôo*** Zo tî ködörösêse tî Ginë-ekuatëre.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page403

équatorial, ale, aux [ekwatɔʀjal, o] ***adj.*** de l'équateur, propre à l'équateur *climat équatorial, forêt équatoriale*

-a ekwatéle ***lib.lol.*** etálí ekwatéle *kilimá ya ekwatéle, zámba ya ekwatéle.*

ekuatëre (tî) [tí èkùàtɛ̈rɛ̀] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî ekuatëre. *Gbakó tî ekuatëre.*

équerre [ekɛʀ] ***n.f.*** instrument qui sert à tracer des angles, des coins

ekéle ***nkó.*** esáleli ya boyemi matúmu

ekëre [èkɛ̈rɛ̀] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke sûru na ândângôrö.

équilibre [ekilibʀ] ***n.m.*** position d'un corps qui se maintient sans tomber ; stabilité, harmonie

sémba, bokokani ***nkó.*** ndéngé ya nzóto óyo ekokpéya tɛ

lïngbïngö [lïngbïngɔ̈] *pandôo* Lütïngö tî zo wala tî yê sô alîngbi tî tï pëpe.

équilibrer [ekilibʀe] ***v.tr.*** mettre en équilibre, en harmonie

kokokisa ***like.sém.*** kotíya nsémba, ya kokana

lîngbi [língbì] ***palî*** Zîa zo wala yê tîtene atï pëpe.

équilibré, ée [ekilibʀe] ***adj.*** qui est en équilibre, sans trouble

-a sémba, -a kokana ***lib.lol.*** eye ezali sémba

lïngbïngö (tî) [tí lïngbïngɔ̈] *pasûndâ* Sô ayeke yîngi pëpe.

équipage [ekipaʒ] ***n.m.*** ensemble des gens qui travaillent sur un bateau ou dans un avion

basáli, ekipázɛ ***nkó.*** lisangá lya bato bakosálaka na masúwa to na mpépo

wamasûa [wàmàsʉ̂à] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô ayeke sâra kua na yâ tî mangbôkô wala na yâ tî laparäa.

équipe [ekip] ***n.f.*** groupe de personnes qui travaillent ensemble *équipe de travailleurs, équipe de football*

ekípi ***nkó.*** lisangá lya bato bakosálaka esíka yɔ́kɔ́ *ekípi ya basáli, ya babéti ndembó.*

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** Âzo sô ayeke sâra kua na ndo ôko. *Bûngbi tî âwanguru.*

équipement [ekipmɑ̃] ***n.m.*** ensemble d'outils nécessaires pour une activité déterminée *équipement scolaire, sportif*

bisáleli, bilɔ́kɔ ***nkó.*** lisangá lya bisáleli mpɔ́ya mosálá mɔ́kɔ́ *bisáleli bya kelási, bya masanɔ.*

gbâkûrû [gbákúrú] *pandôo* Bûngbi tî âyê tî kua. *Gbâkûrû tî likôlo, tî wanguru.*

équiper [ekipe] ***I v.tr.*** donner ce qui est nécessaire pour une activité *équiper une école en matériels didactiques* ***II v.pron.*** se munir de ce qui est nécessaire

kopésa bilɔ́kɔ ***like.sém.*** kopésa bilɔ́kɔ bisengélí *kopésa etéyelo bilɔ́kɔ bya kelási.* **kozwa** ***like.sém.*** kozwa biye bisɛngélí

mû gbâkûrû [mú gbákúrú] I *penzelö tî palî* Mû âyê tî kua. *Mû gbâkûrû tî fängö-mbëtï na likôlo.* **dutï na gbâkûrû [dùtī nà gbákúrú] II *penzelö tî palî*** Wara âyê tî kua sô alîngbi.

équipier, ère [ekipje, ɛʀ] ***n.*** personne qui est dans la même équipe qu'une autre

moníngá ***nkó.*** moto óyo azalí na yɔ̃ ekípi yɔ̃kɔ́

karagba [kàràgbà] *pandôo* Âzo sô ayeke na yâ tî bûngbi ôko.

équitable [ekitabl] ***adj.*** juste, impartial *un partage équitable, un juge équitable*

-lɔngɔ́bání, -a bosémbo ***lib.lol.*** eye ezalí na bosémbo, eye ezalí kolɔngɔbana *likabo lilɔngɔ́bání, zúzi wa bosémbo.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] *pasûndâ* Sô ayeke na lêgë nî. *Kängbïngö yê mbîrîmbîrî; wafängö-ngbanga tî mbîrîmbîrî.*

équitablement [ekitabləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière équitable, juste, impartiale

na bosémbo ***litém.*** na ndéngé elɔngɔ́bání.

lêgë nî (na) [nà légē ní] *mbasêlî* Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Gbâkûrû tî likôlo, tî wanguru.*

équitation [ekitasjɔ̃] ***n.f.*** action de monter à cheval *faire de l'équitation*

bomati mpúnda ***nkó.*** ekela ya bomati mpúnda *komata mpúnda.*

kpëngö na mbârâtâ [kpɛ̄ngɔ̄ nà mbárátá] *pandôo* Köngö na ndö tî mbârâtâ. *Kpëngö na mbârâtâ.*

équivalence [ekivalɑ̃s] ***n.f.*** qualité de ce qui est équivalent, semblable, égal ; égalité, parité

bokokani ***nkó.*** ndéngé ya kokokana

sêlïngbïngö [sélīngbīngɔ̄] *pandôo* Marä tî âyê sô akpa terê.

équivalent, ente [ekivalɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui a la même valeur, qui est égal, semblable *deux objets équivalents*

-a kokokana ***lib.lol.*** eye ezali ndéngé yɔ́kɔ́ *bilɔ́kɔ bíbalé bya kokana.*

lïngbïngö (tî) [tí lïngbïngɔ̈] *pasûndâ* Sô akpa terê. *Âyê ûse tî lïngbïngö.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page404

équivoque [ekivɔk] *adj.* qui peut être compris de plusieurs manières *un mot équivoque*

-a kokákatana, -a polélé tê ***lib.lol.*** eye ekoki kolimbolama na ndéngé ebelé *liloba ya kokákatana.*

kîrîkiri [kíríkìrì] ***pasûndâ*** Tënë sô alîngbi tî mä yânî ndê ndê. *Kîrîkiri mbupa.*

éradiquer [ɛradike] ***v.tr.*** supprimer complètement *éradiquer une maladie*

kosílisa, kolímwisa ***like.sém.*** kozímisa nyɔnsɔ *kosílisa bokɔnɔ.*

tumba [tùmbà] ***palî*** Fâa bîakü bîakü. *Tumba mbênî kobêla.*

érafler [ɛrafle] ***I v.tr.*** écorcher légèrement, érailler *érafler la peinture d'un mur* ***II v.pron.*** s'écorcher légèrement *s'érafler le genou*

kopalola, kokpanya ***like.sém.*** kolongola mposo moké *kopalola lángi ya efelo.* **komíkpanya** ***like.bong.*** komípalola moké *komíkpanya libɔlɔ́ngɔ́.*

zî [zí] ***palî*** Lungûla. **I** *Zî mbamba tî terê tî da.* **mbôko** [mbókò] ***palî*** **II** Lungûla ndö tî pörö tî terê. *Mbôko likunï.*

éraflure [ɛraflyʀ] ***n.f.*** écorchure légère, éraillure

yúwá, likpanyá ***nkó.*** kopalola moké

kêtê kä [kété kā] ***pandôo*** Kä sô ayeke na ndö tî pörö tî terê.

érailler [ɛraje] ***v.tr.*** **1** érafler, écorcher légèrement *érailler un meuble, une peinture* **2** rendre rauque *érailler la voix*

1 kokpasa, kopalola, kokpanya ***like.sém.*** kolongola mposo moké *kopalola mésá.* **2 kobébisa, kokaukisa** ***like.sém.*** kokómisa mongóngó mabé

kpaka terê [kpàkà tèré] ***penzelö tî palî*** **1** Lungûla terê tî mbênî yê. *Kpaka terê tî âyê tî da.* **kânga** [kángà] ***palî*** **2** Buba gô. *Kânga lêgô.*

éraillure [ɛrajyʀ] ***n.f.*** écorchure légère, rayure, éraflure

likpanyá ***like.sém.*** kopalola moké

kêtê kä [kété kā] ***pandôo*** Kä sô ayeke na ndö tî pörö tî terê.

ère [ɛʀ] ***n.f.*** époque à partir de laquelle on commence à compter les années *l'ère chrétienne (à partir de Jésus-Christ)*

eleko ***nko.*** mokɔlɔ moye bakobanda kotánga mibú *eleko ya bakristu*

tângo [tángò] ***pandôo*** Ngoi sô atö ndâ tî dîko na ângû. *Tângo tî Yêzu Krîsto.*

érection [ɛrɛksjɔ̃] ***n.f.*** action d'ériger, d'élever, de construire *l'érection d'un bâtiment*

botongi ***nkó.*** ekela ya kotonga, kotómbola *botongi ndáko*

yängö na ndüzü [yāngɔ̄ nà ndūzū] ***pandôo*** Müngö yê na ndüzü. *Yängö na ndüzü mbênî da.*

éreinter [ɛrɛ̃te] ***v.tr.*** fatiguer excessivement, épuiser *ce travail m'a éreinté*

kolembisa ***like.sém.*** kosílisa makási *mosálá molembísí ngáí*

nzêen [nzɛ̂n] ***palî*** Wôko mîngi. *Kua sô anzêen mbï.*

ergot [ɛʀgo] ***n.m.*** saillie sur l'arrière de la patte du coq

lilondolo, liyengeyengɛ ***nkó.*** litútú nsima ya lokolo ya nsósó ya mobáli

ngorongbö [ngòròngbɔ̄] ***pandôo*** Kûtu sô asïgïgî na pekô tî gerê tî kôlïkôndo, sï lo yeke tiri nanî. *Ngorongbö tî kôlïkôndo ayeke mîngo ngangü tî yändä.*

ériger [ɛʀiʒe] ***v.tr.*** élever, dresser *ériger un bâtiment, une statue*

kotonga ***like.sém.*** kotómbola, kotémisa *kotonga ndáko.*

yâ na ndüzü [yá nà ndūzū] ***penzelö tî palî*** Mû yê na ndüzü. *Yâ na ndüzü mbênî da.*

ermite [ɛʀmit] ***n.m.*** personne qui vit tout seul dans un lieu retiré

mwáni ***nkó.*** moto óyo akofndaka ye mókɔna esíká esí

wanzapäkoî [wànzàpākɔ̀î] ***pandôo*** Wakua tî Nzapä sô agbôto terê tî längö gï lo ôko.

éroder [ɛʀɔde] ***v.tr.*** détruire lentement *l'eau érode les rues*

kobébisa ***like.sém.*** kobébisa malémbɛ *mái mabébísí balabála.*

kûngbi yeke yeke [kúngbì yèkèyèkè] ***penzelö tî palî*** Fâa mbênî yê na ngangü pëpe.

érosion [ɛʀozjɔ̃] ***n.f.*** action d'éroder, destruction lente *érosion pluviale*

bolíani ***nko.*** ekela ya kobúkana, kobéba *bolíani bwa ebale.*

küngbïngö yeke yeke [kūngbīngɔ̄ yèkè yèkè] ***pandôo*** Fängö mbênî yê na ngangü pëpe. *Ngû tî küngbïngö (yê yeke yeke.*

errance [ɛʀɑ̃s] ***n.f.*** fait d'errer; vagabondage

boyengiyengi ***nko.*** ekela ya koyengayenga

kpötöngö [kpɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö sêngê sêngê.

errant, ante [ɛʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui erre, qui voyage sans cesse et sans but, vagabond *un chien errant*

yengayenga ***lib.lol.*** óyo akotámbola mpámbapámba *mbwá ekoyengayenga.*

kpötöngö (tî) [tí kpɔ̄tɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô tambûla tî sêngê sêngê ayeke daä. *Ámbo tî kpötöngö ayeke fadësô mîngi pëpe.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page405

errer [ɛʀe] ***v.intr.*** voyager sans cesse et sans but précis, vagabonder, se perdre *errer dans la forêt*	**kotámbola tambola, kolekaleka, kobúnga** ***like.lim.*** kotámbola ntángo na ntína *kotámbolatambola na zámba.*	**kpoto [kpɔ̀tɔ̀]** ***palî*** Fono sêngê sêngê. *Lo kpoto na yâ tî gbakô ngbanga tî sô lo hînga lêgë tî kïrïngö nî na da pëpe.*
erreur [ɛʀœʀ] ***n.f.*** action de se tromper, faute, fausseté, inexactitude *commettre, corriger une erreur*	**libúngá, mbébá** ***nkó.*** ekela ya kobósana, kobúnga *kosála mbébá.*	**yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndɔ̀]** ***pandôo*** Gïrïsängö-lêgë. *Yüngö-ndo ayeke nzönî pëpe.*
erroné, ée [ɛʀɔne] ***adj.*** qui contient une ou des erreurs, faux, inexact, incorrect *un calcul erroné*	**-a mabé** ***lib.lol.*** óyo ezali na mabúngá *mitúya ya mabé.*	**yüngö-ndo (tî) [tí yūngɔ̄-ndɔ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô gïrïsängö-lêgë ayeke daä. *Tënë tî yüngö-ndo abi lo na kânga.*
éructer [eʀykte] ***v.intr.*** rejeter par la bouche le gaz venant de l'estomac, roter	**kobekwa, kosála mobéya** ***like.lim.*** kobimisa mpéma eútí na libumu na mɔnɔkɔ	**zere [zèrè]** ***palî*** Tûku na gïgî mbö sô asïgîgî na kundü.
érudition [eʀydisjɔ̃] ***n.f.*** grand savoir *avoir de l'érudition*	**mayéle míngi** ***nkó.*** mayéle koleka *kozala na mayéle míngi.*	**ndarä [ndàrā]** ***pandôo*** Kötä hïngängö-ndo. *Wara ndarä.*
érudit, ite [eʀydi, it] ***adj. et n.*** qui possède un grand savoir, savant, cultivé	**nganga-mayéle** ***nkó.*** óyo azalí mayéle míngi	**wandarä [wàndàrā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na kötä hïngängö-ndo.
éruption [eʀypsjɔ̃] ***n.f.*** évacuation violente et abondante *éruption volcanique*	**bobimi** ***nkó.*** ekela ya kobima makási mpe mingi *bobimisi mɔ́tɔ ǒ ngómbá.*	**sïgïngö na ngangü [sīgīngɔ̄ nà ngàngū]** ***pandôo*** Hönngö yeke pëpe. *Sïgïngö na ngangü tî wâ tî sése.*
escabeau [ɛskabo] ***n.m.*** siège à une place sans bras ni dossier	**ebóngá** ***nkó.*** evándeli ya esíká yɔ́kɔ́ezángá esíká ya mabɔ́kɔ mpe mokɔngɔ	**mbätä [mbātā]** ***pandôo*** Ndodutï sô mabôko wala pekô nî ayeke daä pëpe.
escadrille [eskadʀij] ***n.f.*** groupe d'avions de combat	**esikadiliyɛ** ***nkó.*** lisangá ya mpépo ya bitumba	**laparäto [làpàrātò]** ***pandôo*** Bûngbi tî älaparä sô amû tî sâra na birä.
escalade [eskalad] ***n.f.*** action d'escalader	**bobuti, bomati** ***nkó.*** ekela ya kobuta	**mëngö [mēngɔ̄]** ***pandôo*** Güëngö na ndüzü.
escalader [ɛskalade] ***v.tr.*** franchir en grimpant *escalader un mur*	**komata** ***nkó.*** kokátisa na bomati *komata efelo.*	**më [mē]** ***palî*** Gue na ndüzü. *Lo më na yâ tî këkë tî kö lê nî.*
escale [eskal] ***n.f.*** arrêt momentané pour s'approvisionner *faire une escale dans un village*	**botélɛmi, esikále** ***nkó.*** botélɛmi mwá ngonga *kotélɛmɛ na mbóka.*	**hâko lütïngö [hákò lūtīngɔ̄]** ***pandôo*** Ngbängö na mbênî ndo tî kêtê ngoi tî vo yê. *Hâko lütïngö na kâra ayeke so bê tî âwatambûla mîngi.*
escalier [ɛskalje] ***n.m.*** suite de marches pour monter et descendre *prendre l'escalier*	**ngalangala, ebutele, esikalie, ebáele** ***nkó.*** etápi ya nzelá mpɔ́ya kobuta tǒ kokita	**ngara [ngàrà]** ***pandôo*** Yêmëngö sô amû lêgë na zo tî gue na ndüzü wala tî zûu. *Lo tambûla na yâ tî ngara tî gue na gôda tî ûsenî.*
escamoter [ɛskamɔte] ***v.tr.*** faire disparaître sans qu'on s'en aperçoive *escamoter le portefeuille de qqn*	**kolímwisa** ***like.sém.*** kolongola ntángo te báyeba *kolímwisa pɔtɔmɔní ya moto.*	**nzï [nzī]** ***palî*** Mû yê tî zo na höndëngö nî. *Lo nzï batamonêe tî mbï.*
escapade [ɛskapad] ***n.f.*** action de s'échapper pour fuire ses obligations *un homme marié qui fait une escapade*	**bokími** ***nkó.*** ekela ya kokíma *mobáli akímí libála.*	**kpëngö [kpēngɔ̄]** ***pandôo*** Vïïngö-pekô na kpälë. *Kpëngö da tî kôlï ahön ndö tî âwâlï fadësô.*
escargot [ɛskaʀgo] ***n.m.*** sorte de mollusque qui se déplace lentement *marcher comme un escargot*	**mombɛmbɛ́, mbɛmbɛ́, libelekete** ***nkó.*** nyama ekéna egbokoso mpé etambolaka malɛ́mbɛ *kotámbola lokóla mbɛmbɛ́.*	**ngölö [ngɔ̄lɔ̄]** ***pandôo*** Marä tî nyama sô ayeke na biö pëpe sï atambûla na yöngö käkö na ndö tî pekô. *Ângölö ayeke tîa zo pëpe.* **♦ kt : Awâne, kalâ, ngonzâ.**

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page406

escarmouche [ɛskaʀmuʃ] ***n.f.*** combat entre tirailleurs isolés

etumba ***nkó.*** etumba ya babuni mosíká

tiri [tìrì] ***pandôo*** Birä tî kêtê ngoi.

escarpé, ée [ɛskaʀpe] ***adj.*** qui a une pente raide *un chemin escarpé*

-a ngómbá ***lib.lol.*** óyo esálí ngómbá *nzelá ya ngómbá.*

mëngö (tî) [tí mɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke helö. *Lêgë tî mëngö ayeke kinda zo mîngi.*

escarpin [ɛskaʀpɛ̃] ***n.m.*** chaussure légère, non fermée

sapáto ***nkó.*** ekóto ya fáfálá, ekangámí tɛ

pâpä [pápā] ***pandôo*** Pörö sô ayâpu sï ndönî akânga pëpe.

esclaffer (s') [esklafe] ***v.pron.*** éclater de rire

kokátana na koseke ***like.lim.*** kokátana na koseke

sungba na ngîâ [sùngbà nà ngíá] ***penzelö tî palî*** Tï na kötä ngîâ.

esclavage [ɛsklavaʒ] ***n.m.*** état, condition d'esclave, état de dépendance, de soumission *vivre en esclavage*

boúmbu ***nkó.*** kozala moúmbu, kozánga bonsómí *kozala na boúmbu.*

tïngö ngbâa [tīngɔ̄ ngbâ] ***pandôo*** Dütïngö na gbe tî mbênî zo. *Tïngö ngbâa alîngbi tî hûnzi na yâ tî dünîa kûê pëpe.*

esclavagisme [ɛsklavaʒism] ***n.m.*** organisation sociale fondée sur l'esclavage

boúmbu ***nkó.*** ndéngé ya mbóka óyo bakosalelaka boúmbu

sêlëngö-ngbâa [sélēngɔ̄-ngbâ] ***pandôo*** Ndïä tî müngö zo na ngbâa sô azîa na sêse.

esclavagiste [ɛsklavaʒist] ***adj. et n.*** partisan de l'esclavage

alingá boúmbu ***nkó.*** óyo alingí boúmbu

walëngö-ngbâa [wàlēngɔ̄-ngbâ] ***pandôo*** Zo sô ayeke ngembö tî müngö zo na ngbâa.

esclave [ɛsklav] ***n. et adj.*** qui est soumis à l'autorité d'un maître

moúmbu, mongámba; bopika(femme) ***nkó. mpé lib.lol.*** *óyo azalí na nsé ya moto mosúsu.*

ngbâa [ngbâ] ***pandôo*** Zo sô ayeke na gbe ngangü tî gbïä tî lo.

escompter [ɛskɔ̃te] ***v.tr.*** compter sur *escompter un bon résultat aux examens*

kokanisa, kolíkya ***nkó.*** kolíkya na bozwi bilɛmbo ya kitɔ́kɔ na momekani

kü [kū] ***palî*** Zîa bê tî wara mbênî yê na mbâgë tî mbênî zo wala yê. *Lo kü söngö-benda tî lo na pöpö tî âwamandako.*

escorte [ɛskɔʀt] ***n.f.*** suite, cortège qui accompagne qqn pour le protéger ou l'honorer

balandi, esikɔ́lɔ́ti ***nkó.*** molɔngɔ́mwa bato baye bakotámbolaka na mokonzi mpɔ́ya kobátela mpé kokúmisa ye.

batagbïä [bàtàgbīā] ***pandôo*** Pendâ tî âzo sô ayeke tambûla na terê tî gbïä tî bata lo wala tî yamba lo.

escorter [ɛskɔʀte] ***v.tr.*** accompagner qqn pour le protéger ou l'honorer *escorter un chef*

kobátela ***like.sém.*** kokɛndɛ nsíma ya moto mpɔ́ya kobátela mpe kokúmisa ye

bata gbïä [bàtà gbīā] ***penzelö tî palî*** Tambûla na terê tî gbïä tî bata wala tî yamba lo. *Âturûgu abata gbïä tî gue na lo na gbägbä tî laparäa.*

escroc [ɛskʀɔ] ***n.m.*** personne malhonnête; filou, voleur

moyíbi ***nkó.*** moto wa mayɛ́lɛ mabé

walikisï [wàlìkìsī] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra gï yê tî gbemîngo.

escroquer [ɛskʀɔke] ***v.tr.*** voler, prendre frauduleusement *escroquer qch ou qqn*

koyíba ***like.sém.*** koyíba, kozwa elɔ́kɔ ya moto na bonkútú *koyíba elɔ́kɔ ya moto.*

sâra likisï [sárà lìkìsī] ***penzelö tî palî*** Nzï wala mû yê na höndëngö nî. *Kôlï sô ahînga tî sâra likisï mîngi.*

escroquerie [ɛskʀɔkʀi] ***n.f.*** action d'escroquer, action malhonnête, vol

moyíbi ***nkó.*** ekela ya koyíba

likisï [lìkìsī] ***pandôo*** Zïngö-yê wala müngö-yê na höndëngö nî.

espace [ɛspas] ***n.m.*** **1** étendue, surface disponible *prendre beaucoup d'espace, manquer d'espace* **2** étendue dans laquelle se trouvent les étoiles, ciel *aller dans l'espace* **3** intervalle de temps *l'espace d'un matin*

1 esíká, ***nkó.*** epái ezwámí o esíká yɔ́kɔ́ *kozwa esíká ebelé, kozánga esíká.* **2 etando, likolo** ***nkó;*** esíká minzɔ́tɔ mizalí *kokɛndɛ ɔ̌ likoló.* **3 ntáká, eleko** ***nkó.*** esiká káti ya bilɔ́kɔ *eleko ya ntɔ́ngɔ́.*

ndo [ndò] ***pandôo*** **1** Lêsêse sô alîngbi tî sâra mbênî yê daä. *Ndo sô ë dutï daä akono pëpe.* **lêndüzü [léndūzū]** ***pandôo*** **2** Ndo sô âtongoro, nze na lâ ayeke daä. *Mbîndä ayeke na lêndüzü.* **ndembë [ndèmbē]** ***pandôo*** **3** Pöpö sô yê ayeke nînga nanî. *Ndembë tî tëngö kôbe tî nyö yorö daä ngâ.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page407

espacement [ɛspasmɑ̃] ***n.m.*** intervalle entre deux objets, deux moments	**ntáká** ***nkó.*** esíká káti ya bilɔ́kɔ bíbalé, ngonga íbalé	**guaka** [gùàkà] ***pandôo*** Pöpö sô akângbi âyê ûse.
espacer [ɛspase] ***v.tr.*** mettre une distance entre des objets, des moments *espacer des arbres, des visites*	**kotángola** ***like.sém.*** kotíya ntáká káti ya bilɔ́kɔ, ngonga	**zî pöpö** [zí pōpō] ***penzelö tî palî*** Zîa guaka tî kângbi na âyê ûse. *Zî pöpö tî âkëkë sô mo yeke lü.*
espèce [ɛspɛs] ***n.f.*** sorte, catégorie, nature, ordre *des objets de toute(s) espèce(s)*	**loléngé, ndéngé, motíndo** ***nkó.*** ezaleli ya elɔ́kɔ *bilɔ́kɔ bya ndéngé na ndéngé.*	**mbu** [mbù] ***pandôo*** Marä tî âyê. *Mbu tî âmakongö ayeke gbâ nî.* ♦ **kt : Halë.**
espérance [ɛspeʀɑ̃s] ***n.f.*** attente confiante, espoir	**elíkyá, bolíkiyi** ***nkó.*** kozila na motéma mpío	**bêkü** [békū] ***pandôo*** Dütïngö na mäbê tî wara yê.
espérer [ɛspeʀe] ***I v.tr.*** attendre avec confiance *espérer la réussite aux examens, espérer gagner* ***II v.intr. ou tr. indir.*** compter sur, avoir confiance *espérer en Dieu*	**kolíkya** ***like.sém.*** kozila na motéma mpío *kolíkya kolónga na momekani.* **kolíkya** ***like.lim.*** kotíya motéma na *kolíkya na nzámbé.*	**dutï na bêkü** [dùtī nà békū] **I** ***penzelö tî palî*** Ngbâ na mäbê tî wara mbênî yê. *Lo dutï na bêkü na pekô tî wängö sô buä amû na lo.* **zîa bê** [zía bé] **II** ***penzelö tî palî*** Kü tî wara yê na mabôko tî mbênî zo wala yê. *Lo zîa bê na kólï tî lo.*
espiègle [ɛspjɛgl] ***adj. et n.*** malicieux sans méchanceté, vif et éveillé, coquin, turbulent *un enfant espiègle*	**kipumbúlu, molé, zôzô** ***lib.lol.*** mayéle mabé, mobúlú *mwána ya molé.*	**hänngö-lê (tî)** [tí hã̄ngɔ̄-lé] ***pasûndâ*** Yê sô hänngö-lê ayeke daä. *Môlengê tî hänngö-lê ayeke zî kamënë lâkûê na lê tî âwadüngö lo.*
espièglerie [ɛspjɛgləʀi] ***n.f.*** caractère d'une personne espiègle	**kipumbúlu, molé** ***nkó.*** ndéngé ya moto ya molé	**hänngö-lê** [hã̄ngɔ̄-lé] ***pandôo*** Dütïngö na zïngö-lê.
espionnage [ɛspjɔnaʒ] ***n.m.*** action d'espionner	**bonɔ́ngi** ***nkó.*** ekela ya konɔ́ngɔ	**bëmbëngö-ndo** [bēmbēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Wësëngö-ndo tî sû tondo nî. ♦ **kt : Kala.**
espionner [ɛspjɔne] ***v.tr.*** épier les actions ou les paroles de qqn pour en faire un rapport *espionner ses camarades*	**konɔ́ngɔ** ***nkó.*** kotála na kobóbana bikela to maloba ya moto *konɔ́ngɔ baníngá.*	**bembe** [bèmbè] ***palî*** Wese ndo tî sû tondo nî. *Lo bembe âmbâ tî lo wamändängö-mbëtï.*
espion, onne [ɛspjɔ̃, ɔn] ***n.*** personne chargée d'épier qqn pour en faire un rapport	**monɔ́ngi, mokéngi** ***nkó.*** moto óyo akonɔ́ngɔkɔ	**wabëmbëngö-ndo** [wàbēmbēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî wese ndo ngâ tî sû tondo nî.♦ **kt : Wakala.**
esplanade [ɛsplanad] ***n.f.*** grand espace aplani devant un édifice	**mbalasáni** ***nkó.*** esíká patátálú libosó ya ndáko	**lêda** [lédà] ***pandôo*** Kpangbara lêndo sô ayeke na dawâa tî mbênî dîndada.
espoir [ɛspwaʀ] ***n.m.*** fait d'espérer, d'attendre avec confiance, espérance *espoir de gagner*	**elíkyá** ***nkó.*** kolíkya, kozila na elíkyá *elíkyá ya kolónga.*	**bêkü** [békū] ***pandôo*** Dütïngö na mäbê tî wara mbênî yê. *Bêkü tî mbï kûê adutï na ndö tî môlengê tî mbï.*
esprit [ɛspʀi] ***n.m.*** **1** substance non corporelle, non matérielle *Dieu est esprit* **2** sens profond, signification *l'esprit de la loi* **3** âme d'un défunt, fantôme, revenant, zombie *croire aux esprits*	**1 elímo, elímá** ***nkó.*** ezángá nzóto *nzámbe azalí elímo.* **2 ndimbola** ***nkó.*** ntína mpenzá *ndimbola ya mobéko.* **3 molímo, zábulu, ezó, mozízí** ***nkó.*** molímo ya mowéi, *koyamba milímo.*	**yingö** [yìngō] ***pandôo*** **1** Mbömö sô ayeke na terê pëpe. *Nzapä ayeke Yingö.* **ndâ** [ndá] ***pandôo*** **2** Gü tî mbênî yê. *Ndá tî ndïä.* **törö** [tɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **3** Yingö tî zo sô akûi awe. *Mä na bê na âtörö.*
esquinter [ɛskɛ̃te] ***v.tr.*** abîmer, détériorer, amocher, bousiller *esquinter une machine*	**kobébisa** ***like.sém.*** *kobébisa masíni.*	**buba** [bùbà] ***palî*** Sâra sï yê angbâ nzönî pëpe. *Lo buba gbâzâbängâ tî mbï awe.*
esquisse [ɛskis] ***n.f.*** première forme, ébauche, amorce, plan sommaire *esquisse d'un dessin*	**ebandela** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya libosó, ebandela *ebandela ya liyemi.*	**vavâra** [vàvárà] ***pandôo*** Kôzo limo tî mbênî yê. *Lo gbîan vavâra tî da sô lo yê tî leke.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page408

esquisser [ɛskise] *v.tr.* commencer à faire, amorcer *esquisser un geste, un sourire, un dessin*

kobanda ***like.sém.*** kobanda kosála *kobanda koseka, liyemi*

vavara [vàvàrà] ***palî*** Sâra kôzo limo tî mbênî yê. *Lo vavara limo tî gbïä tî ködörö.* ♦ **kt : Tö ndâ.**

esquiver [ɛskive] *v.tr.* éviter avec adresse *esquiver un coup*

kowúmba ***like.sém.*** kokíma na mayéle *kowúmba likɔ́fi.*

kpë [kpē] ***palî*** Vîi pekô na mbênî yê. *Lo kpë gobo tî mbâ tî lo.*

essai [esɛ] *n.m.* action d'essayer, test *faire un essai*

bomeki ***nkó.*** ekela ya komeka *komɛke.*

taratï [tàràtī] ***pandôo*** Gi tî hînga wala yê atambûla na lêgë nî. *Lo lûku kôzo taratï sï amû na lo ûse päsä.*

essaim [esɛ̃] *n.m.* groupe d'insectes qui volent ensemble *essaim d'abeilles, de criquets*

lingámbó, libóké ***nkó.*** libóké lya nyama ikopumbwa nzela yɔ́kɔ́ *lingámbó lya nzói, ya mapalela.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** Bûngbi tî âyätï sô ayeke huru lêgëôko. *Gbâbindï ate kugbë tî gozo tî lo kûê.*

essaimer [eseme] *v.intr.* quitter en groupe, se disperser pour aller s'installer ailleurs *une famille qui essaime*

kopalangana ***like.lim.*** kolongwa na libóké, kopalangana mpɔ́ya kokɛndɛ epái esúsu *libótá lipalángání.*

sâra gbâ [sárà gbá] ***penzelö tî palî*** Löndö ôko tî gue na mbênî ndo. *Âôtoro asâra gbâ na gbe tî da tî ë.*

essarter [esaʀte] *v.tr.* défricher en arrachant les arbres, les broussailles, débroussailler *essarter un champ*

kobikola ***like.sém.*** kobikola nzeté, matíti, kokáta matíti *kobikola nzeté o elanga.*

dë ndo [dē ndò] ***penzelö tî palî*** Fâa pêrë na lüngülängö âkëkë. *Lo dë ndo tî lü kôbe daä.*

essayage [esɛjaʒ] *n.m.* action d'essayer un vêtement *cabine d'essayage*

bomeki ***nkó.*** ekela ya komeka elambá *esíká ya bomeki.*

häkängö [ākāngɔ̄] ***pandôo*** Gïngö-lêgë tî hînga wala yê ayeke na lêgë nî. *Häkängö bongö ayeke vöngö nî pëpe.* ♦ **kt : Täräng̈ö.**

essayer [eseje] ***I*** *v.tr.* faire l'essai d'une chose pour voir si elle convient *essayer un pantalon, une robe* ***II*** *v.tr.indir.* tenter de, tâcher de, s'efforcer de *essayer de fuir*

komeka ***like.sém.*** koluka koyéba sɔ́kí elɔ́kɔ ebɔngí tŏ ekokí *komeka patalɔ, lɔ́be.* **komeka** ***like.sém.*** kosála makási *komeka kokíma.*

hâka [ákà] **I** ***palî*** Gi tî hînga wala yê alîngbi. *Lo hâka fînî bongö tî lo sô awe.* ♦ **kt : Tara. gi lêgë [gì légë] II** ***palî*** Tara tî sâra mbênî yê. *Wanzï sô agi lêgë tî kpë gbä.*

essence [esɑ̃s] *n.f.* carburant *panne d'essence*

esáse, esánzi, límba ***nkó.*** mái matámbusaka motéle *bozángi esánzi.*

ngûdädä [ngúdādā] ***pandôo*** Ngû sô azîa na yâ tî mopepe tîtene lo tambûla. *Ngûdädä ahûnzi na yâ tî kutukutu.*

essencerie [esɑ̃sʀi] *n.f.* (Afr.) station d'essence

etékɛlo esánzi ***nkó.*** esíká bakotékɛ esánzi

dangûdädä [dàngúdādā] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kä ngûdädä daä.

essentiellement [esɑ̃sjɛlmɑ̃] ***adv.*** principalement

na bonéne ***litém.*** mpenzá

ngbônga (na) [nà ngbóngà] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô ngbondö ayeke daä.

essentiel, elle [esɑ̃sjɛl] ***I adj.*** très important, nécessaire, capital, principal *une chose essentielle* ***II n.m.*** chose très importante, nécessaire, capitale *l'essentiel c'est d'être en vie*

-a ntína ***lib.lol.*** enéne *elɔ́kɔ ya ntína.* **ntína, óyo esengélí** ***nkó.*** óyo esengélí, enéne *óyo esengélí ezalí kozala na bomoi.*

ngbônga (tî) [tí ngbóngà] ***pasûndâ*** Yê sô ngbondö ayeke daä. *Tënë tî ngbônga laâ ë mä fadë na yângâ tî lo.* **ngbônga [ngbóngà]** ***pandôo*** Ngbondö tî mbênî yê. *Ngbônga tënë tî yâ tî bûku sô ayeke gï ôko.*

esseulé, ée [esøle] *adj.* qu'on laisse seul, abandonné, délaissé, isolé, solitaire *une personne esseulée*

basundólá ***lib.lol.*** óyo batíkí ye mɔ́kɔ́ *moto basundólá.*

ôko [ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô mbênî ayeke na terê nî pëpe. *Azîa lo ôko na dakânga.*

essieu [esjø] *n.m.* longue pièce (sous un véhicule) qui porte les roues

esiye ***nkó.*** ebende elai ya mótuka eye ekokangisaka pine

yöpinëe [yɔ̄pìnēè] ***pandôo*** Yongôro wên sô ayeke yö âgerê tî kutukutu.

essor [esɔʀ] *n.m.* développement, progrès, croissance *l'essor d'un pays*

bokóli, bofúluki ***nkó.*** *bokóli ya mbóka.*

mäïngö [māīngɔ̄] ***pandôo*** Güëngö tî mbênî yê na ndüzü. *Mäïngö tî ködörö ahûnda särängö kuangangü.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page409

essorer [esɔʀe] *v.tr.* débarrasser une chose mouillée de l'eau qu'elle contient en tordant *essorer du linge*

kokámola *like.sém.* kolongola mái na elɔ́kɔ epɔlí *kokámola elambá.*

pete [pètɛ̀] *palî* Zî ngû na yâ tî yê. *Pete bongö sô sï mo gbara na lâ.*

essoufflement [esufləmɑ̃] *n.m.* état de qqn qui est essoufflé

bozángi mpéma *nkó.* loléngé ya moto azángí mpéma

tïängö-mbö [tīāngɔ̄-mbō] *pandôo* Dutï tî zo sô mbö ayeke na lo pëpe.

essouffler [esufle] *I v.tr.* mettre à bout de souffle *cette course m'a essouflé* **II** *v.pron.* perdre le souffle *s'essouffler en courant*

komɛlisa mpéma *like. sém.* kosílisa mpéma *mbángu wâná emelisí ngai mpéma.* **komɛlɛ mpéma** *nkó.* kozánga mpéma *komɛlɛ mpéma na mbángu.*

tîa mbö [tía mbō] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï mbö ahûnzi. *Lo tîa mbö na yâ tî lörö sô.* **tîa mbö** [tía mbō] **II** *penzelö tî palî* Sâra sï mbö ahûnzi. *Töngana mo tîa mbö, ayeke nzönî mo längö na sêse pëpe.*

essuie V. essuie-mains [esɥi] *n.m.*

epangwiseli *nkó.*

mbôotï [mbôtī] *pandôo* Bongö sô zo ayeke mbôo na mabôko.

essuie-glace [esɥiglas] *n.m.* dispositif pour essuyer, nettoyer le pare-brise d'une automobile; lave-glace *des essuie-glaces*

epangwiseli talatálá *nkó.* elɔ́kɔ ya kopangwisa, kosukola talatálá ya motuka *bipangwiseli talatálá.*

mbôotaratârâ [mbôtàràtárá] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke mbôo na taratârâ tî kutukutu. *Mbôotaratârâ tî kutukutu sô abuba awe.*

essuie-mains [esɥimɛ̃] *n.m.* **1** linge servant à s'essuyer les mains **2** (Afr.) serviette de toilette

1 esuméɛ́ *nkó.* elambá ya kopangwisa mabɔ́kɔ **2 esumɛ́** *nkó.* elambá ya kopangwisa nzóto

mbôotï [mbôtī] *pandôo* **1** Bongö sô zo ayeke mbôo na mabôko. [mbôtɛ̀ɾɛ́] *pandôo* **2** Bongö sô zo ayeke mbôo na terê.

essuie-pieds [esɥipje] *n.m.inv.* paillasson

epangwiseli makolo *nkó.* elamba ya kopangwisa makolo na mɔnɔkɔ ya ndáko

mbôogerê [mbôgɛ̀ɾɛ́] *pandôo* Sifõon sô ayeke mbôo gerê na ndönî.

essuie-tout [esɥitu] *n.m.inv.* papier résistant et absorbant à usages multiples

esukola *nkó.* lonkásá la makási mpɔ́ya kosukola bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé

mbôokûê [mbôkúɛ́] *pandôo* Kugbëmbëtï sô ayeke mbôo na âyê kûê.

essuyer [esɥije] *v.tr.* nettoyer en frottant avec un linge sec *essuyer la table*

kopangwisa *like.sém.* kokɔ́mbɔ na elambá *kopangwisa mésá.*

mbôo [mbô] *palî* Lungûla zëndë na bongö sô ahûle. *Mbôo mëzä sô sï mo zîa kôbe na ndönî.*

est [est] *n.m. et adj.inv.* lieu situé du côté du soleil levant *le soleil se lève à l'est, le côté est d'une maison*

monyɛle, ésti *nkó.* epái móí mokobimaka *móí mokobimaka na monyɛle.*

tö [tɔ̄] *pandôo* Mbâgë sô lâ ayeke sïgïgî daä. *Sudâni ayeke na tö tî Ködörösêse tî Bêafrîka.*

estimable [ɛstimabl] *adj.* qui mérite de l'estime, du respect, de la considération; respectable, honorable *une personne estimable*

-a lokúmu *lib.lol.* óyo asɛngélí kozwa lokúmu *moto wa lokúmu.*

nëngö (tî) [tí nɛ̄ngɔ̄] *pasândâ* Yê sô ngbondö ayeke daä. *Lo sâra yê tî nëngö lâôko pëpe.* ♦ **kt : Tî ndoyê.**

estimation [ɛstimasjɔ̃] *n.f.* action d'estimer; appréciation, évaluation approximative

bomeki, likanisi *nkó.* ekela ya komeka

mëkängö [mēkāngɔ̄] *pandôo* Hïngängö ngbondö tî mbênî yê.

estime [ɛstim] *n.f.* opinion favorable, considération, respect *avoir de l'estime pour qqn*

lokúmu *nkó.* likanisi kitɔ́kɔ, limemyá *kopésa moto lokúmu.*

nzönî bê [nzɔ̄ní bɛ́] *pandôo* Dütïngö na nzërëngö-terê na mbâgë tî mbênî zo. *Âla fa nzönî bê tî âla na ë.*

estimer [ɛstime] *v.tr.* **1** déterminer la valeur de, évaluer, apprécier *estimer un diamant* **2** avoir de l'estime, de la considération, du respect pour *le professeur estime beaucoup cet élève* **3** juger, penser, considérer *j'estime qu'il a raison*

1 komeka *nkó.* komeka bonɛ́nɛ, kopésa ntálo *komeka diamá.* **2 komemia** *like.sém.* kozala na limemyá epái ya *molakisi azalí komemya míngi moyékoli óyo.* **3 kokanisa** *like.sém.* komóna lokóla *nakanísí azalí na bosôlɔ́.*

meka [mèkà] *palî* **1** Fa ngbondö tî mbênî yê. *Koleketëre ameka diamäa.* **sâra nzönî bê** [sárà nzɔ̄ní bɛ́] *penzelö tî palî* **2** Dutï na nzërëngö-terê na mbâgë tî mbênî zo. *Lo sâra nzönî bê na ânyïndû.* **bânza** [bánzà] *palî* **3** Fâa ngbanga tî mbênî yê. *Mbï bânza lo tene taâtënë.*

E

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page410

estomac [estɔma] *n.m.* organe de l'appareil digestif, ventre *avoir mal à l'estomac*

líkundú *nkó.* eténi ya nzóto esíka ya biléi o káti ya libumu *koyóka mpási na líkundú.*

kundü [kùndū] *pandôo* Mîsa sô kôbe ayeke gue daä sï ahön na yâ tî mênë. *Kundü tî ndeke akono pëpe.*

estomaquer [estɔmake] *v.tr.* étonner, surprendre vivement *je suis estomaqué*

kobánga *like.sém.* kokámwa *nabángi.*

yekema [yèkèmà] *palî* Sâra sï li akpë. *Lo yekema mbï na âtënë tî ndimä.*

estrade [estʀad] *n.f.* plancher surélevé par rapport au sol

mobóko, likitó *nkó.* esika batómbóli likoló lya mabelé

bêda [bédà] *pandôo* Lêndo sô ayeke na yâ tî da.

estropier [estʀɔpje] *v.tr.* faire perdre (par blessure ou par maladie) l'usage d'un membre à *estropier un enfant*

kolémenisa, kolémɛnɛ *like.sém.* kokáta moto enama yɔkɔ ya nzóto

fâa gerê [fâ gèré] *penzelö tî palî* Lungûla mbâgë tî gerê. *Afâa gerê tî môlengê sô ndâli tî kobêla.*

estropié, ée [estʀɔpje] *adj. et n.* qui est privé de l'usage d'un membre *les estropiés de la guerre*

elémé, ekákatana, ebɔ́sɔnɔ *nkó.* óyo akátáni yɔkɔéteni ya nzóto *bilémɛnɛ.*

wafängö-gerê [wàfāngɔ̄-gèré] *pandôo* Zo sô gerê tî lo ôko ayeke daä pëpe. *Âwafängö-gerê tî yâ tî birä awara palâta.*

estudiantin, ine [estydjɑ̃tɛ̃, in] *adj.* propre aux étudiants; étudiant *la vie estudiantine*

-a bayékoli *lib.lol.* etálí bayékoli, bána kelási *bomɔi bwa bayékoli.*

sêndâgî (tî) [tí séndágí] *pasûndâ* Yê sô abâa âwamändängö-mbëtï tî sêndâgî. *Säräng̈ö-yê tî sêndâgî laâ lo yeke nanî sô.*

et [e] *conj.* sert à relier des mots ou des propositions de même nature *Pierre et Paul; je suis venu et j'ai vu*

na, mpe *eka.* ekosálisa na kosangisa maloba tó masakola ya ndéngé mókó *Petro na Polo; nayéi mpé namóní.*

na [nà] *sëtë* Sëtë sô ayeke têngbi âmbupa wala âpande ôko. *Kösï na Yäsï amû terê.*

étable [etabl] *n.m.* bâtiment où on loge le bétail, les animaux

elíyelo *nkó.* ndáko ya bibwélé

dabâgara [dàbágàrà] *pandôo* Ndo sô ayeke bata âbâgara daä.

établir [etablir] *I v.tr.* mettre en place, instituer, fonder *établir des écoles, des lois* ***II v.pron.*** s'installer *s'établir en ville*

kotíya, kosála *like.sém.* kotíya na esíká, kozalisa *kosála bitéyelo.* **kofánda** *like.lim.* komítíya ŏ esíká *kofánda o engumba.*

lü [lū] *palî* Zîa mbênî yê na sêse. *Lü ândïä.* **dutï** [dùtī] *palî* Mû mbênî ndo. *Dutï na kötä gbätä.*

établissement [etablismɑ̃] *n.m.* **1** action d'établir, de construire, de fonder *établissement d'une route* **2** installation établie pour exercer le commerce, l'enseignement, etc. *établissement scolaire*

1 bosáli *nkó.* ekela ya kosála, kotonga, kozalisa *bosáli nzelá.* **2 esíká** *nkó.* esíká esálémí mpɔ́ya mombóngo, matéya *etéyelo.*

lëkërëngö [lēkērēngɔ̄] **1** *pandôo* Säräng̈ö mbênî yê. *Lëkërëngö lêgë.* **da** [dà] **2** *pandôo* Ndo sô aleke tî dëngö na büzë wala tî fängö-mbëtï. *Dambëtï.*

établi, ie [etabli] *I adj.* mis en place, fixé, solide, stable, durable *l'ordre établi, des coutumes établies* ***II n.m.*** table massive sur laquelle on place la pièce à travailler *établi de menuisier, d'ébéniste*

etiyámí, etingámí *lib.lol.* eye batíyí ŏ esíká *mobéko motíámí, bonkɔ́kɔ botíámí.* **mésa, méza** *nkó. mésa ya mokabínda.*

lüngö [lūngɔ̄] **I** *pasûndâ* Sô azîa na sêse. *Lüngö ndïä.* **mêzä** [mézā] **II** *pandôo* Ndokua tî sarapandë. Mêzä tî sarapandë, tî wakodëkua tî këkë.

étage [etaʒ] *n.m.* chacun des niveaux superposés d'un bâtiment *une maison à deux étages*

mokili, etálaká *nkó.* eténi ya ndáko ezalí na mikili ebelé *ndáko ya mikili míbalé.*

etâzi [ètázì] *pandôo* Molongö tî âda sô adö na ndö tî mbâ. *Da tî etâzi.*

étagère [etaʒɛʀ] *n.f.* meuble à tablettes superposées, chacune des tablettes *les étagères d'une armoire*

motálaká, etandáká *nkó* mésá ya motálaká *mitálaká ya lomwále.*

etazêre [ètàzérè] *pandôo* Âyê tî yâ tî da sô adutï na ndö tî mbâ. *Âetazêre tî zaramüära.*

étalage [etalaʒ] *n.m.* exposition de marchandise *étalage de poissons*

botálaká, botandi *nkó.* kotanda bilɔ́kɔ ya kotéka *botandi mbísi.*

tändängö [tāndāngɔ̄] *pandôo* Fängö na gîgî âkûngbâ. *Tändängö âsusu.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page411

étalagiste [etalaʒist] ***n.*** personne qui dispose des marchandises sur la voie publique

motéki wa balabála ***nkó.*** moto óyo akotanda bilɔ́kɔ na nzelá ya botéki

watändängö-kûngbâ [wàtānfāngɔ̄ kúngbá] ***pandôo*** Zo sô ayeke fa na gîgî âkûngbâ tî kängö nî.

étaler [etale] ***v.tr.*** **1** disposer sur une grande surface, exposer, exhiber *étaler ses marchandises* **2** étendre sur une grande surface *étaler de l'huile sur la peau*

1 kotanda ***like.sém.*** kotíya o esíká enéne **2 kopanza, kotanda** ***like.sém.*** kotíya na etando enénɛ *kopanza mafúta na loposo.*

tanda [tàndà ***palî*** **1** Fa na gîgî âkûngbâ. *Tanda âkîngbâ.* **zîa [zíà]** ***palî*** **2** Hini na ndö tî terê. *Zîa mafüta na ndö tî pöröterê.*

étalon [etalɔ̃] ***n.m.*** mesure de référence, modèle

emekeli ***nkó.*** elɔ́kɔ ya bomeki

täpandë [tāpàndē] ***pandôo*** Marä tî mbênî yê.

étal, als ou aux [etal, o] ***n.m.*** table servant à exposer des marchandises dans un marché *des poissons disposés sur un étal*

mésa, motálaká ***nkó.*** mésa ya botandi bilɔ́kɔ na zándo *mbísi batandí na likoló ya mésa.*

mêzä tî kûngbâ [mézā tí kúngbá] ***pandôo*** Kyê sô ayeke tanda âkûngbâ tî garä na ndö nî. *Âsusu sô atanda na ndö tî mêzä tî kûngbâ.*

étang [etɑ̃] ***n.m.*** étendue d'eau stagnante

etímá, eziba ***nkó.*** etando ezalí na máyi makotíyola tɛ

ngûlëndë [ngúlēndē] ***pandôo*** Kötä ngû sô asua pëpe.

étape [etap] ***n.f.*** endroit où on s'arrête, halte, escale *faire étape à Niamey*

epémelo ***nkó.*** esíká bakotémɛ *kozala na epémelo ya Niame.*

lütïngö [lūtīngɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke wo terê tî lo daä. *Lütïngö na Niamëe.*

état [eta] ***n.m.*** **1** situation, disposition dans laquelle se trouve une personne ou une chose *une maison en bon, en mauvais état* **2** (avec une majuscule) groupement humain établi sur un territoire et soumis à l'autorité souveraine d'un chef ; peuple autonome, nation reconnue souveraine *l'Etat congolais, malien, centrafricain* **3** administration, gouvernement *les lois de l'Etat*

1 ezalela, ezaleli ***nkó.*** ndéngé moto azalí *ndáko ya ezaleli elámu, ebé.* **2 ekólo** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí na mbóka yɔ́kɔ́mpé mokɔnzi mókɔ́. Mbóka ya nsómí **3 letá, mbulamatári** ***nkó.*** boyángeli ekólo *mibéko mya letá.*

sê [sé] ***pandôo*** **1** Dütïngö tî mbênî yê. *Sênzönî wala sêsïönî tî da.* **letäa [lètāà]** ***pandôo*** **2** Ködörösêse tî âmbênî zo sô mokönzi ayeke na ndö nî. *Letäa tî Kongöo, tî Malïi, tî Bêafrîka*. **letäa [lètāà]** ***pandôo*** **3** Govoroma. *Ândïä tî govoroma*.

étatique [etatik] ***adj.*** de l'Etat *société étatique*

-a letá ***lib.lol.*** ezalí ya letá *kopaní ya letá.*

letäa (tî) [tí lètāà] ***pasûndâ*** Sô abâa letäa. *Lakopïä tî letäa.*

étau [eto] ***n.m.*** instrument composé de deux mâchoires servant à maintenir un objet que l'on façonne *étau de forgeron*

ekangiseli ***nkó.*** esáleli na míno mábalé mpɔ́ya kokanga elɔ́kɔ ya kotúla

etöo [ètɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Masïni tî gbüngö yê ngangü. *Etöo tî waturu, tî bawên.*

éteindre [etɛ̃dʀ] ***I v.tr.*** faire cesser de brûler ou d'éclairer *éteindre un feu, une lampe* ***II v.pron.*** cesser de brûler, d'éclairer *le feu, la lampe s'éteint*

kozímisa, koboma ***like.sém.*** koboma mɔ́tɔ tó mwínda *kozímisa mɔ́tɔ, mwínda. kokúfa, kozímana* ***like.bong.*** mɔ́tɔ, mwínda mozímání

mîngo [míngɔ̀] ***palî*** Sâra sï mbênî akâi tî zä. *Mîngo wâ; mîngo lâmba.*

étendage [etɑ̃daʒ] ***n.m.*** cordes sur lesquelles on étend des objets à sécher

nsinga ***nkó.*** nkámba eye bakosálela mpɔ́ya kokaukisa bilɔ́kɔ

kâmba tî gbärängö [kámbà tí gbārāngɔ̄] ***pandôo*** Kâmba sô azîa bongö na ndönî tîtene ahûle.

étendard [etɑ̃daʀ] ***n.m.*** drapeau

bɛndéle ***nkó.*** dalapó

bendêre [bèndérè] ***pandôo*** Lêbongö sô azîa ânzorôko tî ködörö daä.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page412

étendre [etɑ̃dʀ] ***I v.tr.*** **1** allonger, déployer sur une surface *étendre le bras, du linge* **2** augmenter, développer, agrandir *étendre son pouvoir* ***II v.pron.*** **1** s'allonger *s'étendre sur le lit* **2** occuper un espace *l'empire du Mali s'étendait jusqu'à l'océan* **3** augmenter, se développer, devenir important *son pouvoir s'étend de plus en plus*	**1 kotanda, kosémbola** ***like.sém.*** kotíya sémba ŏ etando *kosémbola lobɔ́kɔ, kotanda elambá.* **2 kokólisa, kobakisa** ***like.sém.*** kokómisa monénɛ, kobakisa *kokólisa bokonzi.* **1 kolála, komílálisa** ***like.lim.*** *komílálisa likoló ya mbéto.* **2 kotandama** ***like.bong.*** kozwa esíká *ekólo ya Mali etandámi tí na mbû.* **3 kokóla** ***like.lim.*** kokóma monénɛ *bokonzi bozalí sé kokóla.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀] I** ***palî*** **1** Sâra sï yâ tî yê ayo. *Gbôto yâ tî mabôko.* **kono [kɔ̀nɔ̀]** ***palî*** **2** Mâi. *Kono lëngö-gbïä.* **gbôto terê [gbɔ́tɔ̀ tɛ̀rɛ́] II** ***penzelö tî palî*** **1** Längö tî wo terê. *Gbôto terê na ndö tî gbogbo.* **mû ndo [mú ndɔ̀]** ***penzelö tî palî*** **2** Dutï na lêndo. *Malï amû ndo ândö zûsûka na Kötängûhîngö.* **mâi [máì]** ***palî*** **3** Kono, mû ndo. *Mâi lëngö-gbïä.*
étendue [etɑ̃dy] ***n.f.*** espace, surface, superficie *étendue d'un terrain, d'un territoire*	**etando** ***nkó.*** esíká *etando ya libánda, ya etúká.*	**lêndo [léndɔ̀]** ***pandôo*** Könöngö lê tî yê. *Lêndo tî ködörö.*
étendu, ue [etɑ̃dy] ***adj.*** vaste, très large *un territoire étendu*	**monénɛ, bosándá** ***lib.lol.*** eye ezalí na etando enénɛ *etúká enénɛ.*	**kötä lêndo (tî) [tí kɔ̄tā léndɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô lênî akono mîngi. *Ködörö tî kötä lêndo*
éternellement [etɛʀnɛlmɑ̃] ***adv.*** depuis et pour toujours, continuellement *vivre éternellement*	**séko na séko, libélá na libélá** ***litém.*** útó kala mpé libélá *kozala na bomoi séko na séko.*	**kpo na kpo [kpò nà kpò]** ***penzelö tî mbasêlî*** Sô angbâ lâkûê lâkûê. *Ngbâ kpo na kpo.*
éternel, elle [etɛʀnɛl] ***adj. et n.*** qui n'a ni commencement ni fin *Dieu est éternel*	**-a lobíko na lobíko, -a libélá, -a nsékó** ***lib.lol.*** eye ezalí na ebandeli mpé nsúka tê *Nzámbe azalí lobíko na lobíko.*	**kpo na kpo [kpò nà kpò]** ***penzelö tî pasûndâ*** Sô angbâ lâkûê lâkûê. *Nzapä ayeke kpo na kpo.*
éterniser [etɛʀnize] ***I v.tr.*** rendre éternel, faire durer sans fin *éterniser une conversation* ***II v.pron.*** se prolonger indéfiniment, qui ne finit pas *une conversation qui s'éternise*	**kowúmisa** ***like.sém.*** kokómisa ya libélá, kosála ezala na nsúka tê *kowúmisa masoló.* **kowúmela** ***like.lim.*** eye ekosíla tê *lisoló likowúmela.*	**nînga ngbi [níngà ngbì]** ***penzelö tî palî*** Hûnzi pëpe. *Lisorö sô anînga ngbi.*
éternité [etɛʀnite] ***n.f.*** durée sans commencement ni fin	**lobíko, bosékó, bonsóla** ***nkó.*** eleko ezángi ebandela mpé nsúka	**sêkpo na kpo [sékpò nà kpò]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô angbâ lâkûê lâkûê.
éternuement [etɛʀnymɑ̃] ***n.m.*** expiration brusque et bruyante par le nez et la bouche	**lisei, linséya, lokesɔ́** ***nkó.*** bobimisi mopɛpɛ mbángu mpé makási na zólo mpé monɔkɔ	**ngâsi [ngásì]** ***pandôo*** Sïgïngö tî pupu na ngangü na yâ tî hôn ngâ na yângâ.
éternuer [etɛʀnɥe] ***v.intr.*** expirer brusquement et bruyamment par le nez et la bouche	**kosála linseyá** ***like.lim.*** kobimisa mopɛpɛ mbángu na monɔkɔ mpé zolo	**ngâsi [ngásì]** ***palî*** Sâra sï pupu asïgîgî na ngangü na yâ tî hôn ngâ na yângâ.
Ethiopie [etjɔpi] ***n.f.*** Etat d'Afrique du nord-est, capitale Addis-Abeba	**etiópí** ***nkó.*** ekólo ya afríka ya ésti, mbóka mokonzi ya yangó Addisabeba	**Etiopïi [ètìòpīì]** ***pandôo*** Ködörö tî banga-tö tî Afrîka sô likökörö nî ayeke Addis-Abeba.
éthiopien, enne [etjɔpjɛ̃, ɛn] ***n. et adj.*** d'Ethiopie	**moí Etiópí** ***nkó.*** ya ekólo Etiópia	**waetiopïi [wàètìòpīì]** ***pandôo*** **1** Zo tî ködörö tî Etiopïi. **tî etiopïi [tí ètìòpīì]** ***pasûndâ*** **2** Sô ayeke tî ködöörö tî Etiopïi.
ethnie [ɛtni] ***n.f.*** groupement humain ayant la même langue, la même culture	**ekólo, lokóta** ***nkó.*** lisangá ya bato bazalí na nkóta mpé bokɔ́kɔ mɔ́kɔ	**marä [màrā]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke na yângâ ngâ na gîra ôko.
étinceler [etɛ̃sle] ***v.intr.*** briller, jeter des éclats de lumière *une étoile, un bijou qui étincèle*	**kongɛngɛ** ***like.lim.*** kozala saa *monzɔ́tɔ, paúni ekongɛngɛ.*	**zä [zā]** ***palî*** BSâra sï wâ asïgîgî. *Tongolo azä.*
étincelle [etɛ̃sɛl] ***n.f.*** éclat de lumière, petite lueur	**montetéi, bongengi** ***nkó.*** kolakisa saa	**süngbängö-wâ [sūngbāngɔ̄ wá]** ***pandôo*** Kêtê zängö tî wâ.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page413

étiqueter [etikte] *v.tr.* mettre une étiquette sur *étiqueter des paquets, des marchandises*

kotíya elɛmbo, etikéti *like.sém.* kotíya elɛmbo likoló ya *kotíya lokasa la elɛmbo likoló ya libóké.*

zîa nzorôko [zía nzɔ̀rɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* Pete kêtê kugbë-mbëtï na ndö tî yê wala kûngbâ. *Zîa nzorôko na ndö tî kûngbâ.*

étiquette [etikɛt] *n.f.* petit morceau de papier fixé à un objet pour en indiquer la nature, la destination, le possesseur, etc. *mettre une étiquette sur un paquet*

elɛmbo, etikéti *nkó.* nkasa ekɛ́babákí likoló ya elɔ́kɔ mpɔ́na kolakisa loléngé, epái ewútí, nkóló na yangó... *kotíya etikéti likoló ya libóké.*

nzorôko [nzɔ̀rɔ́kɔ̀] *pandôo* Kêtê mbëtï sô azîa na ndö tî kûngbâ tî fa marä, ndo wala wa nî. *Zîa nzorôko na ndö tî gbâ.*

étirer [etiʀe] *I v.tr.* étendre en tirant *étirer un tissu* *II v.pron.* se détendre en allongeant les membres *s'étirer en bâillant*

kobénda *like.sém.* kotanda *kobénda elambá.* **komímanɔlɔ** *like.bong.* komíbéndana na bosémboli binama *komímanɔlɔ na kobimisa mpéma na monɔkɔ.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] *palî* **I** Tanda yâ tî yê. *Gbôto kausûu.* **Gbôto yâ tî terê** [gbɔ́tɔ̀ yá tí tɛ̀ré] *penzelö tî palî* **II** Tanda yâ tî terê. *Gbôto yâ tî terê na hänngö-yângá.*

étoffe [etɔf] *n.f.* tissu dont on fait des vêtements *étoffe de coton*

elambá *nkó.* elambá ya kosála moláto *elambá ya tokíya*

bongö [bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Lê tî bongö sô yeke fü na kazâka wala katebongö. *Bongö tî tukîa.*

étoile [etwal] *n.f.* astre autre que le soleil et la lune

monzɔ́tɔ *nkó.* ásitelɛ esúsu longólá mói mpé sánzá

tongolo [tòngòlò] *pandôo* Marä tongolo sô ayeke ndê na nze ngâ na lâ.

étoilé, ée [etwale] *adj.* qui est parsemé d'étoiles *un ciel étoilé, une nuit étoilée*

-a minzɔ́tɔ, etɔ́ndí na minzɔ́tɔ *nkó.* eye etɔ́ndí na minzɔ́tɔ *likoló litɔ́ndí na minzɔ́tɔ, butú etɔ́ndí na minzɔ́tɔ.*

tongolo (tî) [tí tòngòlò] *pasûndâ* Sô âtongolo asïsïngö daä. *Bï tî tongolo.*

étonnamment [etɔnamɑ̃] *adv.* d'une manière étonnante *un homme étonnamment riche*

na ndéngé ya kokámwa *litém.* na loléngé ya kokámwisa *moto mokúmi na ndéngé ya kokámwa.*

yëkëmängö (na) [nà yēkēmāngɔ̄] *mbasêlî* Sô hönngö gbüngö-li ayeke daä. *Wärängö mosoro na yëkëmängö.*

étonnant, ante [etɔnɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui étonne, surprend *une nouvelle étonnante*

-a kokámwisa *lib.lol.* eye ekokámwisa, kobángisa *nsango ya kokámwisa.*

yëkëmängö (tî) [tí yēkēmāngɔ̄] *pasûndâ* Sô ahön gbüngö-li. *Sango tî yëkëmängö.*

étonnement [etɔnmɑ̃] *n.m.* grande surprise, stupéfaction

bokámwi *nkó.* kokámwisa míngi, bobángi bonénɛ

yëkëmängö [yēkēmāngɔ̄] *pandôo* Särängö-yê sô ahön gbüngö-li.

étonner [etɔne] *I v.tr.* causer de l'tonnement, de la surprise, surprendre fortement *tu m'étonnes !*

kokámwisa, kobángisa *like. sém.* kopésa bokámwisi, bobángi bonénɛ *ozalí kokámwisa ngái.*

yekema [yèkèmà] *palî* Sâra yê sô ahön gbüngö-li. *Mo yekema mbî! mosoro na yëkëmängö.*

eucalyptus [økaliptys] *n.m.* arbre au feuillage gris-vert très odorant

ekalipitúsi, bikalí *nkó.* nzeté na nkásá ya mái ya pɔndú mpé solo kitɔ́kɔ

këkë-yömbö [kēkē-yɔ̄mbɔ̄] *pandôo* Këkë tî ködörö tî Osotaralîi sô afün nzönî.

eucharistie [økaʀisti] *n.f.* chez les chrétiens, sacrément qui commémore le sacrifice du Christ

ukaristya *nkó.* sakraméntu ekokundola liwá mpé nsékwá ya Krístu

yängö-sândâga [yāngɔ̄-sándágà] *pandôo* Sambêla sô âwamäbê ayeke daä bê tî âla na kûâ ngâ na zîngo tî Yêzu Krîsto.

euphorie [øfɔʀi] *n.f.* sentiment de grande joie *être dans l'euphorie*

nsáí enénɛ *nkó.* koyóka esengɔ koleka

kötä ngîâ [kōtā ngíá] *pandôo* Fängö nzërëngö-terê. *Âwanguru afa kötä ngîâ tî bê tî âla na pekô tîsöngö-benda.*

euro [øʀo] *n.m.* monnaie européenne

eró, eló *nkó.* mɔsɔlɔ mwa mokili ya mpútú

nginza tî Pötö [ngìnzà tí Pōtō] *pandôo* Maränginza sô ayeke tambûla na sêse tî Pötö.

Europe [øʀɔp] *n.f.* un des cinq continents, situé au nord de l'Afrique

mpótó, mpútú *nkó.* yɔ́kɔ́ya mikili mítáno ya molɔ́ngɔ́, ezwámí ó likoló ya afrika

Pötö [Pōtō] *pandôo* Gbâködörö tî âmunzû sô ayeke na banga tî Afrîka.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page414

européen, enne [øʀɔpeɛ̃, ɛn] ***n. et adj.*** de l'Europe *le continent européen, les Européens*

-a mpútú ***lib.lol.*** *mokili ya mpútú, bato ba mpútú.*

wapötö [wàpōtō] ***pandôo*** Zo sô ayeke môlengê tî Pötö. *Âwapötö atö ndâ tî kîri na ködörösêse tíBéafrîka awe.*

eux, elles [ø, ɛl] ***pron. pers.*** marque la troisième personne du pluriel *eux, elles et nous*

bangó ***likit.*** ekolakisa moto wa básáto na boíké *bangó mpé bísó.*

âla [álà] ***polïpa tî zo*** Pölipa tî otâ zo tî sêmîngi. *Âla laâ atene tënë sô fadë.*

exacerber [ɛgzasɛʀbe] ***v.tr.*** rendre plus aigu (une douleur, un sentiment)

kokólisa ***like.sém.*** kokómisa makási

so mîngi [sò míngì] ***penzelö tî palî*** Sâra sïönî na zo.

exactement [ɛgzaktəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière exacte, tout à fait

na bɔ́zɔ, na ndéngé ekokí ***litém.*** na ndéngé ekolakisa bɔ́zɔ

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ayeke na taâ lêgë nî.

exaction [ɛgzaksjɔ̃] ***n.f.*** action d'exiger plus qu'il n'est dû, violence exercée sur qqn, sévice *les exactions de la police*

motungísi, monyɔ́kɔ ***nkó.*** ekela ya kosénge na ndéngé elúti, konyɔ́kɔlɔ koleka *mitungísi mya bapulúsu.*

sïönî [sīɔ̄ní] ***pandôo*** Mbänä sô asâra na mbênî zo. *Mbï yeke girisa sïönî sô âturûgu asâra pëpe.*

exactitude [ɛgzaktityd] ***n.f.*** caractère de ce qui est exact, précis *exactitude d'un raisonnement*

bɔ́zɔ ***nkó.*** loléngé ya óyo ezalí ya kokoka *bɔ́zɔ ya likanisi.*

sêmbîrîmbîrî [sémbírímbírí] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Sémbîrîmbîrî tî tënë sô asïgïgî na yângâ tî lo awôko ë kûê.*

exact, exacte [ɛgzakt] ***adj.*** juste, précis *calcul exact*

na bɔ́zɔ, ekokí ***lib.lol.*** *motúya mokokí.*

mbîrîmbîrî (tî) [tí mbírímbírí] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Kua tî mbîrîmbîrî laâ âwakodë asâra sô.*

exagération [ɛgzaʒeʀasjɔ̃] ***n.f.*** action, fait d'exagérer

bopusi, bolúti ***nkó.*** kolekisa

könöngö (yê) [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄ yé] ***pandôo*** Zïängö tënë tî mvene na ndö tî taâtënë.

exagérément [ɛgzaʒeʀemɑ̃] ***adv.*** d'une manière exagérée, excessive

na ndéngé elekí ***litém.*** na loléngé la kolekisa

könöngö (yê) (na) [nà kɔ̄nɔ̄ngɔ̄ yé] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô zïängö tënë tî mvene na ndö tî taâtënë ayeke daä.

exagérer [ɛgzaʒeʀe] ***v.tr.*** présenter qch comme plus grand, plus important qu'il n'est en réalité

kolekisa, kolútisa ***like.sém.*** komónisa lokóla ntá bonéne

kono (yê) [kɔ̀nɔ̀ yé] ***palî*** Zîa tënë tî mvene na ndö tî taâtënë.

exagéré, ée [ɛgzaʒeʀe] ***adj.*** excessif, outré *des louanges exagérées*

elúti, epusí, elekí, ebayí ***lib.lol.*** *makúmisi malúti.*

könöngö (yê) (tî) [tí kɔ̄nɔ̄ngɔ̄ yé] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî zïängö mvene na ndö tî taâtënë ayeke daä. *Mbai tî Sundiatâa ayeke tî könöngö.*

exalter [ɛgzalte] ***v.tr.*** **1** louer, glorifier *exalter Dieu, un chef* **2** exciter, enthousiasmer, enflammer *exalter la population*

1 kokumisa, kokémbela, kosánzola ***like.sém.*** *kokúmisa Nzámbe.* **2 kotínda, kosénginya** ***like.sém.*** *kosénginya baímbóka.*

gônda [gɔ́ndà] ***palî*** **1** Sepêla zo. *Gônda Nzapä.* **zîa ngîâ** [zíà ngíá] ***penzelö tî palî*** **2** Sâra sï bê tî zo anzere wala pûsu zo tî sâra mbênî yê. *Wabâdahalëzo azîa ngîâ na bê tî âwavôte tî lo.*

examen [ɛgzamɛ̃] ***n.m.*** **1** observation attentive *examen médical* **2** épreuve, test, contrôle subi par un candidat *examen écrit, oral*

1 botáli, ekizamé*nkó.* koluka komɔ́nɔ *botáli bokɔnɔ na mónganga.* **2 momekano, mamekani** ***nkó.*** *momekano ya makomá, ya maloba.*

wësëngö [wēsēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Gïngö-ndâ tî yê. *Wësëngö tî âwanganga sï afa kobêla sô.* **kizamäa** [kìzàmāà] ***pandôo*** **2** Mandako tî hînga pekô tî yê sô zo amanda. S*ö benda na kizamäa.*

examinateur, trice [ɛgzaminatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui fait passer un examen

momɛki ***nkó.*** moto ya kopésa momekano

wamëkängö [wàmēkāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô mandako ayeke tambûla na gbe tî lo.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page415

examiner [egzamine] ***v.tr.*** **1** observer attentivement *le médecin examine un malade* **1** faire passer un examen à *le professeur examine un élève sur le français, les maths*

1 kotála ***like.sém.*** *mónganga azalí kotála mokɔni.* **1 komɛka, kopésa momekano** ***like.sém.*** *molakisi azalí kopésa bayékoli momekano ya lífalasé, ya mitúya.*

wese [wèsè] ***palî*** **1** Gi ndâ tî yê. *Âwanganga awese mênë tî wakobêla.* **meka [mèkà]** ***palî*** **2** Zïa mandako na sêse tî hînga yê sô zo amanda. *Wafängö-yê ameka âwasêndâgî.*

exaspérer [ɛgzaspeʀe] ***v.tr.*** agacer, irriter (qqn) fortement *il m'exaspère !*

kotɔmbɔkisa, kotúka ***like.sém.*** kopésa moto nkándá *azalí kotɔmbɔkisa ngai.*

gia [gìà] ***palî*** Sâra sï zo agi bê. *Gia mbï pëpë ma?!*

exaucer [egzose] ***v.tr.*** accueillir favorablement *exaucer une demande, un voeu, une prière*

kondimela, kondima, koyamba ***like.sém.*** koyamba malamu *kondima losámbo.*

mä [mā] ***palî*** Dênge mê na tënë tî mbênî zo. *Nzapä amä sambêla tî mbï.*

excavation [ɛkskavasjɔ̃] ***n.f.*** cavité, creux, trou dans un terrain

libúlú, mobénga ***nkó. lipósé ǒ etando yɔ́kɔ́***

dû [dú] ***pandôo*** Ndo sô akôro na yâ tî sêse.

excédent [ɛksedɑ̃] ***n.m.*** ce qui dépasse le nombre, la quantité prévue *excédent de bagages*

bitíkálí, mbuka ***nkó.*** eye ezalí likoló *bitíkali bya mikúmbá*

ndömbâ [ndōmbá] ***pandôo*** Yê sô ahön ndö tî wüngö. *Alîngbi mo fûta ândömbâ kúngbâ tî mo.*

excédentaire [ɛksedɑ̃tɛʀ] ***adj.*** qui est en excédent *production excédentaire d'arachides*

-a koleka, etíkálí ***lib.lol.*** eye elekí *kobimisa ngúba ya koleka.*

ndömbâ (tî) [tí ndōmbá] ***pasûndâ*** Yê sö akono ahön ndö tî wüngö. *Wafängö-yäkä akä kârâkö tî ndömbâ nî.*

excéder [ɛksede] ***v.tr.*** **1** dépasser en quantité *les dépenses excèdent les bénéfices* **2** agacer, lasser, importuner *le bruit m'excède*

1 koleka ndelo ***like.sém.*** kolekisa eye esengélí *kobébisa mbɔ́ngɔ koleka ndelo.* **2 kotúka, kotúmola, konyɔ́kɔlɔ** ***like.sém.*** *makɛléle mazalí konyɔ́kɔlɔ ngai.*

hön ndö [ɔ̃ ndō] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï wüngö akono mîngi. *Nginza sô mbï kä ahön ndö tî sô mbï wara.* **gia [gìà]** ***palî*** **2** Sâra sï bê tî zo aso. *Wûrûwûrû tî mo sô agia mbï mîngi.*

excellence [ɛkselɑ̃s] ***n.f.*** qualité supérieure, perfection

bolámu bopusí ***nkó.*** ezalela elekí elámu

sêdütïngö-nzönî [sédūtīngɔ̃-nzɔ̄nî] ***pandôo*** Kötä nzönî mäïngö.

excellent, ente [ɛkselɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très bon, parfait *un excellent vin*

-a malámu mpenzá ***lib.lol.*** kitɔ́kɔ míngi *masanga ma malámu mpenzá.*

dütïngö-nzönî (tî) [tí dūtīngɔ̃-nzɔ̄nî] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî kûê. *Fängö-yê ayeke kua tî dütïngö-nzönî pëpe.*

exceller [ɛksele] ***v.intr.*** être excellent, montrer des qualités supérieures, briller *exceller en mathématiques*

koleka ***like.lim.*** kolakisa mabɔngí míngi *koleka na zébi ya mitúya.*

dutï nzönî [dùtī nzɔ̄ní] ***penzelö tî palî*** Hînga mbênî yê mbîrîmbîrî. *Lo dutï nzönî lâkûê na yâ tî mändängösêndâmâti.*

excepter [ɛksɛpte] ***v.tr.*** ne pas compter, ne pas comprendre dans, exclure, écarter

kolongola, kotíka ***like.sém.*** kotíya na motángo tɛ, kotánga tɛ

dîko pëpe [díkɔ̀ pēpè] ***penzelö tî palî*** Lungûla yê na pöpö tî âtanganî.

excepté, ée [ɛksɛpte] ***I prép.*** (inv.) sauf, en excluant *tous les jours excepté le dimanche* ***II adj.*** (placé après le nom) non compris, mis à part *tous les enfants les filles exceptées*

longólá sé ***liy.*** na bolongoli *mikɔlɔ mínsɔ longólá sé lomíngo.* **longólá** ***lib.lol.*** *bána bansɔ longola sé baye ba básí.*

sân [sɑ̨́] ***tähüzü*** Yê sô alungûla na pöpö tî âtanganî. *Âzo nî kûê agä sân lo.* **me... pëpe [mè ... pèpè]** ***tähüzü*** Yê sô alungûla na pöpö tî âtanganî. *Âmôlengê kûê agä, me âmaseka pëpe.*

exception [ɛksɛpsjɔ̃] ***n.f.*** ce qui n'est pas compté, qui n'est pas soumis à la règle, qui n'est pas comme les autres *tu es une exception*

ndéngé mosúsu, -súsu, tûsé ***nkó.*** óyo etángámí tɛ, óyo ekokání na misúsu tê *ozalí ndéngé mosúsu.*

ngorondïä [ngòròndīā] ***pandôo*** Yê sô ayeke ndê na ndïä. *Ngorondïä amû lêgë na lo tî sû ïrï tî lo tîmanda mbëtï na ngû sô.*

exceptionnellement [ɛksɛpsjɔnɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière exceptionnelle

na ndéngé mosúsu ***litém.*** na loléngé lokɛséní

ngorondïä (na) [nà ngòròndīā] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ayeke ndê.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page416

exceptionnel, elle **[ɛksɛpsjɔnɛl]** ***adj.*** qui fait exception, n'obéit pas à la règle, n'arrive pas souvent, est remarquable *une occasion, une chance exceptionnelle*

-a ndéngé mosúsu ***lib.lol.*** óyo ekokáni na misúsu tɛ, esalemaka ndéngé mosúsu *libakú lya ndéngé mosúsu.*

ngorondïä (tî) [tí ngòròndīā] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke ndê. *Päsä tî ngorondïä laâ lo yeke nanî sô.*

excès [ɛksɛ] ***n.m.*** ce qui dépasse la mesure, la quantité prévue *excès de vitesse*

bolɛkisi ***nkó.*** óyo elɛkí ndelo *bolɛkisi mbángu.*

ndömbâ [ndōmbá] ***pandôo*** Yê sô ahön ndö tî wüngö. *Ndömbâ lörö sï agä na ndaû sô.*

excessif, ive [ɛksɛsif, iv] ***adj.*** qui dépasse la mesure, la quantité prévue; exagéré *un prix excessif*

-a kolɛka, elɛkí ***lib.lol.*** óyo elɛkí ndelo *ntálo ya kolɛka.*

ndömbâ (tî) [tí ndōmbá] ***pasûndâ*** Yê sô ahön ndö tî wüngö. *Mbï yeke vo tî mbï kûngbâ tî ndömbâ ngêrë pëpe.*

excessivement [ɛksɛsivmɑ̃] ***adv.*** beaucoup trop, d'une manière excessive, exagérée *boire excessivement*

ndéngé ya kolɛka, kolúta ***litém.*** óyo elútí *komɛlɛ na ndéngé ya kolɛka.*

ndömbândömbâ [ndōmbándōmbá] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ahön ndö tî wüngö. *Lo nyö sämba ndömbândömbâ sï amû nginza na mabôko tî lo kûê.*

exciser [ɛksize] ***v.tr.*** enlever en coupant un organe, pratiquer l'excision sur

kokáta gazá ***like.sém.*** kolongola enama yɔ́kɔ́ya nzóto

fâa ganzâ [fâ gànzá] ***penzelö tî palî*** Lungûla mîsa tî wâlï.

exciseuse [ɛksizøz] ***n.f.*** femme qui effectue l'excision

mokáti gazá ***nkó.*** mwásí óyo akátaka gazá

wafängö-ganzâ [wàfāngɔ̄-gànzá] ***pandôo*** Wâlï sô kua tî lo ayeke tî lungûla mîsa tî âwâlï.

excision [ɛksizjɔ̃] ***n.f.*** action d'exciser, ablation rituelle du clitoris chez la jeune fille pour marquer la fin de l'initiation

gazá ***nkó.*** milúlú mya bokáti monɔngi mwa elɛngémwásí mpɔ̂ ya bosúkisi bolɛngé

fängö-ganzâ [fāngɔ̄-gànzá] ***pandôo*** Lüngülängö mîsa tî wâlï.

excitant, ante [ɛksitɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui excite, stimule, éveille des sensations *une histoire excitante*

-a kolamusa, kotélemisa nzóto, -a kobémbe, esengisi ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ekolamusaka *lisoló lya kobémbɛ.*

zïängö-nzara [zīāngɔ̄-nzàrà] ***pandôo*** Püsüngö zo tî sâra mbênî yê. *Âzïängö-nzara tî mbâ na bê alöndö na lëkëngö nî.*

excitation [ɛksitasjɔ̃] ***n.f.*** action d'exciter, d'encourager *excitation à la violence, à la haine*

liséngínyá ***nkó.*** ekela ya kotínda, eye ekotelemisaka nzóto *liséngínyá lya etúmba, lya boyini.*

püsüngö zo [pūsūngɔ̄ zò] ***pandôo*** Zïängö zo na lêgë tî sâra mbênî yê. *Püsüngö zo tî sâra siönî ayeke na lêgë nî pëpe.*

exciter [ɛksite] ***I v.tr.*** **1** stimuler, encourager *exciter l'imagination, l'intelligence* **2** faire naître, rendre plus vif un sentiment, une sensation, un désir *exciter l'appétit* ***II v.pron.*** se stimuler, s'encourager, s'entraîner

1 koléndisa ***like.sém.*** kopésa boléndisi **2 kotélemisa nzóto, kotínda, kopésa mpósá** ***like.lim.*** kobótisa mpósá *kobótisa mpósá ya kolíya.* **komíléndisa, komíléngɛlɛ** ***like.bong.***

pûsu zo [púsù zò] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Zîa nzara tî yê na bê tî zo. *Âna apûsu môlengê tî nzï yê.* **zîa nzara [zíà nzàrà]** ***penzelö tî palî*** **2** Pûsu zop tî sâra mbênî yê. *Lo zîa nzara tî fängö-yäkä na bê tî ë.* **mû terê na [mú tèré nà] II** ***penzelö tî palî*** Yâpu na lêgë tî särängö mbênî yê

exclamatif, ive [ɛksklamatif, iv] ***adj.*** qui exprime l'exclamation, l'étonnement, l'admiration *une phrase exclamative*

-a bokamwisi, -a kokámwa ***lib.lol.*** óyo ekolakisa kokámwa *lisakola lya bokámwisi.*

ngemä (tî) [tí ngémā] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî yëkëmängö ayeke daä. *Ngbôngalö tî ngemä laâ lo sïgïgî nanî sô.*

exclamation [eksklamasjɔ̃] ***n.f.*** cri, parole qui exprime une émotion forte d'admiration, d'étonnement *pousser des exclamations*

bokámwi ***nkó.*** maloba ya kolakisa kokámwa *kokámwa.*

ngemä [ngémā] ***pandôo*** Yëkëmängö. *Ngemä tî lo alöndö na bängö âynama anyö sämba.*

exclamer (s') [eksklame] ***v.pron.*** pousser des exclamations, s'écrier

kokámwa ***like.lim.*** kogánga na bokámwi

ngema [ngèmà] ***palî*** Yekema**.**

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page417

exclure [ɛksklyʀ] *v.tr.* mettre dehors, renvoyer, chasser *exclure un élève de l'école*

kolongola, kobengana *like.sém.* kotíya pɛmbéni *kolongola mwána na kelási.*

tomba [tòmbà] *palî* Zîa na gïgî. *Atomba lo na kua.*

exclusif, ive [ɛksklyzif, iv] *adj.* réservé à qqn à l'exclusion des autres *un pouvoir exclusif*

mpenzá, -a yĕ méí *lib.lol.* ya moto yé mɔ́kɔ́ *bokonzi bwa yĕ méí.*

ndê [ndé] *pasûndâ* Yê sô abata gï ndâli tî mbênî zo. *Sêmbîrî tî âmôlengê ayeke ndê na tî âkötä-zo.*

exclusion [eksklyzjɔ̃] *n.f.* action d'exclure

bolongoli *nkó.* ekela ya kolongola

tömbängö [tōmbāngɔ̄] *pandôo* Zïängö na gïgî.

exclusivement [ɛksklyzivmɑ̃] *adv.* uniquement, seulement *étudier exclusivement les maths*

bobélé, sé *litém.* káka *kotánga sé mitúya.*

gï [gī] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô mbênî ayeke na terê nî pëpe. *Na sêndâgî, lo yeke manda tî lo gï sêndâmâti awe.*

exclu, ue [ɛkskly] *adj. et n.* qui est mis dehors, renvoyé *un élève exclu de l'école*

balongólí *lib.lol.* eye batíyí mpɛmbéni *moyékoli balongólí na etéyelo.*

watömbä [wàtōmbā] *pasûndâ* Zo sô azî lo na pöpö tî âmbâ tî lo. *Watömbä sô akîri na dambëtï awe.*

excrément [ɛkskʀemɑ̃] *n.m.* matières fécales, selles, caca *les excréments de l'homme*

nyɛí, zɔngɔ *nkó.* bosɔ́tɔ bwa libumu *nyɛí ya moto*

purû [pùrú] *pandôo* Säkä tî âkôbe sô ayeke sïgïgî na yâ tî zo wala tî nyama. *Purû tî ânyama ayeke mâi âkôbe mîngi.*

excursion [ɛkskyʀsjɔ̃] *n.f.* sortie, visite touristique

mobémbo, botámboli *nkó.* kotámbola, kotála mbóka

tambûla [tàmbúlà] *pandôo* Sïgïngö tî bâa ndo.

excuse [ɛkskyz] *n.f.* **1** raison pour se défendre d'un reproche, pour se dispenser d'une obligation; justification, motif *donner une excuse valable* **2** regret que l'on témoigne à qqn de l'avoir offensé *présenter ses excuses à qqn*

1 bolimboli, mokalo *nkó.* ntína bakopésa mpɔ̂ ya *kopésa mokalo mobɔngí.* **2 bolímbisi** *nkó.* ntína bakopésa mpɔ́ya komíbimisa na likambo *kosénge bolímbisi na moto.*

ndâ [ndá] *pandôo* **1** Pekô tî mbênî yê. *Lo fa ndâ tî ngbängö tî lo na ködörö ne ë.* **gbüngö-gerê [gbūngɔ̄-gèré]** *pandôo* **2** Fängö bê sô aso na pekô tî särängö sïönî. *Gbüngö-gerê alöndö na bê.*

excuser [ɛkskyze] *I v.tr.* pardonner *excusez-moi ! II v.pron.* présenter ses excuses, demander pardon *il s'est excusé*

kolímbisa *like.sém.* *límbísá ngáí.* **kosénge bolímbisi** *like.sém.* *aséngí bolímbisi.*

fa ndâ [fà ndá] I *penzelö tî palî* Tene pekô tî mbênî yê. *Lo fa ndâ tî mbänä sô lo sâra na sëwä tî lo.* **gbû gerê [gbú gèré] II** *penzelö tî palî* Fa söngö-bê na pekô tî särängö sïönî. *Lo gbû gerê tî babâ tî lo na pekô tî këngö-yângâ tî lo.*

exécuter [ɛkzekyte] *I v.tr.* **1** faire, effectuer, accomplir *exécuter un travail* **2** mettre à mort, faire mourir, tuer conformément à une décision de justice *exécuter un condamné à mort II v.pron.* accepter de faire une chose pénible

1 kosála *like.sém.* *kosála mosálá.* **2 koboma** *like.sém.* kopésa liwá éngébénéna mokáno mwa esámbiselo **kondima** *like.sém.* kondima mosála mwa mpási

sâra [sárà] I *palî* **1** Zîa terê na mbênî yê tî ngangü. *Lo yeke sâra kua tî lo na nzöni bê.* **fâa [fâ]** *palî* **2** Mû kûâ na zo wala nyama. *Afâa âwakânga adë ngbanga na li tî âla awe.* **hün ponö [hū̱ pɔ̀nɔ̄] II** *penzelö tî palî* Yê daä tî sâra kua tî ngangü. *Âla hün ponö na pïkängö âtênë tî kä.*

exemplaire [ɛgzɑ̃plɛʀ] *I n.m.* chacun des objets d'une même série *un livre en deux exemplaires II adj.* qui peut servir d'exemple, de modèle *un élève exemplaire*

ndakisa, liyɛmi *nkó.* bɔ́kɔ bilɔ́kɔ bya ndéngé yɔ́kɔ́ *ndakisa ibale ya búku.* **-a ndakisa** *lib.lol.* óyo bakokí komekola *moyékoli wa ndakisa.*

marä [màrā] *pandôo* Ôko yê sô asâra fânî mîngi. *Apete bûku sô na marä nî ngbangbo ûse.* **pande (tî) [tí pàndè]** *pasûndâ* Yê sô afa nzönî lêgë. *Sëwä tî lo ayeke sëwä tî pande.*

exemple [ɛgzɑ̃pl] *n.m.* illustration, modèle *donner un exemple*

ndakisa, emekoli *nkó,* elakisele *kopésa ndakisa.*

tâpande [tápàndè] *pandôo* Nzönî lêgë sô zo alîngbi tî mû tî sâra na kua. *Tâpande tî nzönî dutï laâ lo fa na ë sô.*

exempter [ɛgzɑ̃te] *v.tr.* affranchir, dispenser de *exempter d'impôts*

kolongola *like.sém.* kokangola *kolongola na bofuti mpáko.*

zî na [zí nà] *penzelö tî palî* Lungûla na yâ tî yê. *Azî na lo fütängö lapôo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page418

exempt, exempte [ɛgzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** dépourvu de, qui ne contient pas de *un devoir exempt de faute*	**ezángí** ***lib.lol.*** eye ezalí na elɔ́kɔ tê *mosálá mozángí mbébá.*	**sân [sa̰] *pasûndâ*** Yê sô ahûnda mbênî yê pëpe. *Kuamanda sô ayeke sân yûndo.*
exercer [ɛgzɛrse] ***I v.tr.*** **1** former, entraîner, faire faire des exercices *exercer les soldats à tirer* **2** faire, pratiquer une profession *exercer le métier d'enseignant, de maçon* ***II v.pron.*** s'entraîner, faire des exercices *s'exercer à danser, à chanter*	**1 kolakisa** ***like.sém.*** kopésa matéya ma mosálá *kolakisa basódá bobéti mandóki.* **2 kosála** ***like.sém.*** *kosála mosálá ya molakisi, ya motɔngi.* **koyékola** ***like.sém.*** *koyékola kobína, koyémba.*	**fa na [fà nà] I *penzelö tî palî*** **1** Mû ndarä wala hïngängö-yê na zo. *Afa na âfînî turûgu tî pïka ngombe.* **sâra [sárà] *palî*** **2** Mû terê na mbênî yê. *Lo yeke sâra kua tî fängö-mbëtï.* **manda [màndà] II *palî*** Gi lêgë tî hînga mbênî yê. *Tî fadësô mbï yeke manda döngö-dödô na hëngö-bîâ.*
exercice [ɛgzɛrsis] ***n.m.*** **1** entraînement, activité physique *faire de l'exercice* **2** devoir donné aux élèves pour qu'ils s'exercent à faire ce qu'ils ont appris *exercices de français, de maths*	**1 galasísi** ***nkó.*** *kosála galasísi* **2 mosálá** ***nkó.*** mosálá bapési bayékoli mpɔ̂ na bomɛseni na maye bayékólí *misálá mya falasé, mya mítúya.*	**mändängö (yê) [mändängɔ̄ yé]** Gïngö-lêgë tî hînga mbênî yê. *Mändängö ndembö tî âwanguru atö ndânî awe.* **kuamanda [kùàmàndà] *pandôo*** Kua sô amû na âwamändängö-mbëtï tî hînga yê sô afa na âla. *Kuamanda sï ayeke mû lêgë na zo tî hînga sêndâmâti.*
exhaler [ɛgzale] ***v.tr.*** dégager de soi et répandre *exhaler une odeur agréable, désagréable*	**kolumba** ***like.sém.*** kobimisa mpé kopanza *kolumba solo pímbó, solo ebé.*	**fün [fū] *palî*** Tûku fîon tî terê. *Terê tî wâlï sô afün susu.*
exhiber [ɛgzibe] ***I v.tr.*** montrer, faire étalage de *exhiber ses décorations* ***II v.pron.*** se montrer, s'afficher en public	**kolakisa, kotálisa** ***like. sém.*** komɔ́nisa *kotálisa mpété.* **komílakisa, komímónisa** ***like.bong.*** komíbisa ó bosó bwa bato	**fa [fà] I *palî*** Sâra sï zo abâa yê sô mo yeke sâra. Lo fa âgerê tî dödô tî ködörö na âzo. **fa terê [fà tèré] II *penzelö tî palî*** Sâra mbênî yê tîtene âzo abâa mo nanî. *Wapïkängö-mozoko afa terê tî lo na ângembö tî lo.*
exhibition [ɛgzibisjɔ̃] ***n.f.*** action d'exhiber, exposition en public	**bomílakisi, bolakisi** ***nkó.*** ekela ya komílakisa, kotíya polélé	**tändängö [tändängɔ̄] *pandôo*** Zïängö polêlê tîtene âzo abâa.
exhorter [ɛgzɔrte] ***v.tr.*** encourager par les paroles	**kolɛ́ndisa, kotínda, kopúsa** ***like.sém.*** koléndisa na maloba	**kpêngba zo [kpéngbà zò] *penzelö tî palî*** Mû ngangü na mbênî zo.
exhumer [ɛgzyme] ***v.tr.*** faire sortir un cadavre de sa sépulture, déterrer	**kokundola** ***like.sém.*** kobimisa ebembe na lilíta, kobimisa na nsé ya mabelé	**asa [àsà] *palî*** Zî na gïgî.
exigeant, ante [ɛgziʒɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui demande beaucoup *un chef exigeant*	**-a mbamba, -a matáta** ***lib.lol.*** óyo alɛmbaka tê na kotuna *mokonzi ya mbamba.*	**töhûnda (tî) [tí tōhúndà] *pasûndâ*** Yê sô gbâhûnda ayeke daä. *Âtënë tî yângâ tî mokönzi sô ayeke tî töhûnda.*
exigence [ɛgziʒɑ̃s] ***n.f.*** **1** caractère d'une personne exigeante, difficile à satisfaire **2** ce qui est exigé par qqn, par les circonstances	**1 mbamba** ***nkó.*** loléngé ya moto ya mbamba, matátá mpɔ́ya kosepela na makambo **2 liséngɛli, liséngisi** ***nkó.*** eye eséngemí na moto, na ntángo	**töhûnda [tōhúndà] *pandôo*** **1** Gbâhûnda. **hônga [hóngà] *pandôo*** **2** Hûnda na zo tî kpë mbênî yê.
exiger [ɛgziʒe] ***v.tr.*** demander impérativement, réclamer *exiger son salaire*	**kosénge, kotúna** ***like.sém.*** kotúna na mbángo *kosénge lifúta.*	**hônga [hóngà] *palî*** Hûnda yê na ngangü. *Âwakua ahônga tîtene afûta nginza tî âla.*
exiguïté [ɛgziguite] ***n.f.*** caractère de ce qui est exigu *l'exiguïté d'un logement*	**boké** ***nkó.*** loléngé la eye ezalí enéne tê *bokébwa ndáko.*	**sêtôrôrô [sétɔ́rɔ́rɔ́] *pandôo*** Dutï tî yê sô lênî akono pëpe. *Sêtôrôrô tî da nî asâra sï âla kono yânî.*
exigu, ue [ɛgzigy] ***adj.*** très étroit, très petit, minuscule, qui a un espace insuffisant *un logement exigu*	**-ké*lib.lol.*** ezalí enéne tê *ndáko eké.*	**tôrôrô[tɔ́rɔ́rɔ́] *pasûndâ*** Dutï tî yê sô lê nî ayeke kêtê.*Kubû sô ayeke tôrôrô.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page419

exil [ɛgzil] ***n.m.*** séjour loin de son pays

bokími mbóka ***nkó.*** bofándi mosíka na mbóka

kpëngö-ködörö [kpɛ̄ngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Längöngö yongôro na ködörö tî mo ndâli tî kpälë.

exilé, ée [ɛgzile] ***adj. et n.*** qui vit loin de son pays *un opposant exilé, un exilé politique*

mokími mbóka ***nkó.*** óyo afándí mosíká na mbóka *moí politíki mokími mbóka.*

wakpëngö-ködörö [wàkpɛ̄ngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** zo sô alängö yongôro na ködörö tî lo ndâli tî kpälë.

exiler [ɛgzile] ***I v.tr.*** expulser hors de son pays, condamner à l'exil, bannir *exiler un opposant* ***II v.pron.*** aller vivre loin de son pays, s'expatrier *un opposant qui s'exile*

kobengana ***like.sém.*** kotínda mosíká na mbóka *kobengana opozá.* **kokíma mbóka** ***like.sém.*** kokɛndɛ kofánda o mbóka esúsu *opozá akímí mbóka.*

tomba [tòmbà] ***palî*** Hûnda na mbênî zo na ngangü tî löndö ködörö. *Atomba âLibanêe ndâli tî likisï.* **kpë ködörö [kpɛ̄ kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Gue tî längö na mbênî ködörö ndê ndâli tî kpälë. *Lo kpë ködörö lo gue na Benêen.*

existence [ɛgzistɑ̃s] ***n.f.*** fait d'être, d'exister, de vivre; vie *l'existence sur terre*

bomoi, libíki, lobíko ***nkó.*** ekela ya kozala na bomoi *lobíko na mokili.*

dutï [dùtī] ***pandôo*** Yê sô ayeke daä. *Dutï tî zo na ndö anînga ngû mîngi awe.*

exister [ɛgziste] ***v.intr.*** être, vivre *Dieu existe*

kozala ***like.lim.*** kobíka *Nzámbe azalí.*

yeke [yèkè] ***palî*** Ngbâ na finî. *Nzapä ayeke.*

exode [ɛgzɔd] ***n.m.*** départ en masse (d'une population) d'un lieu à un autre, émigration

bokími, bobimi ***nkó.*** bokei bwa bato baíké o mbóka esúsu

löndöngö-ködörö [lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zïängö ködörö tî gue na mbênî ndê.

exonérer [ɛgzɔneʀe] ***v.tr.*** dispenser qqn d'une obligation, décharger, libérer *exonérer qqn de l'impôt*

kolímbisa, kolongola ***like.ab.*** kolongola moto na lyɔ́kɔ́liséngisi *kolímbisa na mpáko.*

zîa yamba [zía yàmbà] ***penzelö tî palî*** Zî na yâ tî mbênî. *Azîa yamba âkúngbâ tî âbuä.*

exorbitant, ante [ɛgzɔʀbitɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** excessif, démesuré, exagéré *un prix exorbitant*

-a kolúta, -lútí, ebayí ***lib.lol.*** eye epusí *ntálo elútí.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Yê sô ahön ndönî. *Ngêrë tî ngû tî dädä ayeke ngangü fadësô.*

exorbité, ée [ɛgzɔʀbite] ***adj.*** qui semble sorti de l'orbite, tout grand ouvert de peur, d'étonnement *des yeux exorbités*

ngbaa, polélé ***lib.lol.*** óyo ezalí komɔ́nɔnɔ lokóla polélé, lokóla ebimí na káti *míso ngbaa.*

ngbongbôro [ngbòngbórò] ***pasûndâ*** Yê sô asïgïgî na yâ tî pörö nî. *Ngbongbôro lê tî wâlï sô akpa tî bâgara.*

exorciser [ɛgzɔʀsize] ***v.tr.*** délivrer (une personne, un lieu) des démons qui l'habitent *exorciser un enfant, un malade*

kobengana milímo ***like.sém.*** kolongola milímo mabé na moto *kobengana milímo mabé na mwána, ma mokɔni.*

tomba törö [tòmbà tɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** Lungûla sïönî yingö na terê tî zo. *Atomba törö na terê tî môlengê-kôlï sô awe.*

exorciste [ɛgzɔʀsist] ***n.*** personne qui exorcise

mobengani zábolo ***nkó.*** moto akobenganaka milímo mabé

watömbängö-törö [wàtɔ̄mbāngɔ̄-tɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke lungûla sïönî yingö na terê tî zo.

exotique [ɛgzɔtik] ***adj.*** d'origine étrangère, qui n'est pas du pays *une plante exotique*

-a mbóka ya bapaya ***lib.lol.*** eye ewútí na mbóka ya bapaya *molóná ya mbóka ya bapaya.*

wandê (tî) [tí wàndé] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tî ködörö nî pëpe. *Kongö sô ayeke tî wandê.*

expansion [ɛkspɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** action de s'étendre, extension, développement, croissance *expansion d'une maladie*

bopalangani, bopanzani ***nkó.*** ekela ya kopanzana *bopalangani bwa bokɔnɔ.*

kpäyämängö [kpāyāmāngɔ̄] ***pandôo*** Müngö-ndo tî mbênî yê. *Kpäyämängö tî kobêla nî afâa âkôndo kûê.*

expatrier [ɛkspatʀije] ***I v.tr.*** envoyer vivre à l'étranger, bannir, expulser, exiler ***II v.pron.*** quitter son pays pour aller vivre ailleurs, s'exiler, émigrer

kobengana, kotínda ***like.sém.*** kopusa na ekólo esúsu kokíma mbóka ***like.sém.*** kokɛndɛ ekólo esúsu

tomba [tòmbà] I ***palî*** Hônga mbênî zo tî löndö na ködörö tî lo. **kpë ködörö [kpɛ̄ kɔ̄dɔ̄rɔ̄] II** ***penzelö tî palî*** Zîa ködörö tî gue na mbênî ndâli tî kpälë.

expatrié, ée [ɛkspatʀije] ***adj. et n.*** qui vit loin de son pays, étranger, émigré

mopaya, moútá ***nkó.*** óyo aútí ekólo esúsú

wandê [wàndé] ***pandôo*** Zo sô alängö yongôro na ködörö tî lo.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page420

expédier [ɛkspedje] *v. tr.* envoyer *expédier une lettre*

kotínda ***like.*** *kotínda mokandá.*

tokua [tòkùà] ***palî*** Mû yê tî gue nanî na mbênî ndo. *Mbï tokua mokandâ bîrï na lâkûi.*

expéditeur, trice [ɛkspeditœʀ, tʀis] ***n.*** celui qui expédie, envoie; envoyeur *retour à l'expéditeur*

motíndi ***nkó.*** moto óyo atíndaka *bozóngi bwa motíndi.*

watöküängö [wàtōkūāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî mû yê na zo tî gue nanî na mbênî ndo. *Akîri na gbâ na watöküängönî.*

expédition [ɛkspedisjɔ̃] ***n.f.*** envoi *expédition d'une lettre*

botíndi ***nkó.*** ekela ya kotínda *botíndi mokandá.*

töküängö [tōkūāngɔ̄] ***pandôo*** Müngö yê tî gue nanî na mbênî ndo. *Töküängö mokandâ na datokua ayek sï hîo pëpe.*

expérience [ɛkspeʀjãs] ***n.f.*** **1** connaissance acquise par la pratique *expérience de la vie* **2** essai, tentative *faire une expérience*

1 zébi ***nkó.*** mayéle mazwámí na mosálá *mayéle ma bomoi.* **2 bomeki** ***nkó.*** ekela ya komeka *komeka.*

kodë [kòdē] ***pandôo*** Ndarä sô zo awara na pekô tî mändängö-yê. *Lo wara kodë mîngi na pekô tî ngû okü tî mändängö-yê.* **taratï [tàràtī]** ***pandôo*** Gïngö-lêgë tî bâa wala yê atambûla nzönî. *Âturûgu alîngbi tî kânga lêgë na taratï tî kutukutu pëpe.*

expérimenter [ɛkspeʀimãte] ***v.tr.*** essayer, éprouver, tester, faire une expérience sur *expérimenter une nouvelle technique, une nouvelle façon de faire*

komeka ***like.sém.*** kobánda kosála *komeka ndéngé ya sika ya kosála.*

tara kodë [tàrà kòdē] ***penzelö tî palî*** Gi lêgë tî bâa wala yê atambûla nzönî. *Lo tara kodë tî finî fängö-yäkä.*

expérimenté, ée [ɛkspeʀimãte] ***adj.*** qui a de l'expérience, exercé, averti, connaisseur *une femme expérimentée*

-a mayéle, -a ntɔ́ki ***lib.lol.*** óyo ayébí kosála *mwásí wa mayéle.*

kodë (tî) [tí kòdē] ***pasûndâ*** Yê sô hïngängö-yê ayeke daä. *Wâlï tî kodë ayeke sâra yê na gbüngö-li.*

expert, erte [ɛkspɛʀ, ɛʀt] ***adj. et n.*** qui a de l'expérience, qui est exercé, habile *une main experte (de l'artiste, de l'artisan)*

-a ntɔ́ki, nganga mayéle ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo ayébí míngi *lobɔ́kɔ la ntɔ́ki.*

töwakodë [tōwàkòdē] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kötä ndarä na ndö tî mbênî yê. *Âtöwakodë tî könömï agbû li tî âla na ndö tî yërë tî ködörö tî ë.*

expier [ɛkspje] *v.tr.* réparer en subissant une peine *expier son crime (par la prison)*

kofúta ***like.sém.*** kosála etúmbu *kofúta mabé na bɔlɔ́kɔ.*

hün ponö [hū̱ pɔ̀nɔ̄] ***penzelö tî palî*** Bâa pâsi tî leke na kpälë. *Lo yeke hü ponö na da tî kânga ndâli tî fängö zo.*

expirer [ɛkspiʀe] *v.intr.* **1** rejeter l'air contenu dans les poumons **2** rendre le dernier soupir, mourir *le malade a expiré dans la nuit* **3** arriver à son terme *votre bail expire dans un mois*

1 kopéma ***like.lim.*** kobimisa mpéma eútí na mipúlúlú **2 kokúfa** ***like.lim.*** kobimisa mpéma ya nsúka *mokɔni akúfí na butú.* **3 kosíla** ***like.lim.*** kokóma na nsúka *kontálá ya yɔ́ekosíla nsima ya nsánzá yɔ́kɔ́.*

wo [wɔ̀] ***palî*** Tokua pupu na gïgî. *Wakobêla sô awo gbä.* **kûi [kû̱]** ***palî*** Zîa tî wo bîanî bîanî. *Wakobêla sô akûi na bï sô awe.* **kö ndânî [kɔ̄ ndání]** ***penzelö tî palî*** Hûnzi. *Kondaräa tî lo ayeke kö ndânî na nze sô.* ♦ **kt : Kâi.**

explication [ɛksplikasjɔ̃] ***n.f.*** éclaircissement, justification *demander, donner des explications*

ndimbola ***nkó.*** ntína *kotúna, kopésa ndimbola.*

ndâ [ndá] ***pandôo*** Gü tî yê. *Ndâ tî mbupa sô asïgïgî mbîrîmbîrî pëpe.*

expliciter [ɛksplisite] *v.tr.* dire clairement *expliciter sa pensée*

kolimbola, komanyola ***like.sém.*** koloba polélé *kolimbola makanisi.*

vuru tënë [vùrù tēnē] ***penzelö tî palî*** Fa pekô tî tënë polêlê. *Wagbüngö-kokö akîri avuru tënë sô kilinyâa tî afa nzönî pëpe.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page421

expliquer [ɛksplike] *I v.tr.* rendre clair, faire comprendre *expliquer une leçon, le sens d'un mot* ***II v.pron.*** **1 (réfl.)** faire connaître sa pensée, donner ses raisons *s'expliquer clairement* **2 (récipr.)** se battre *on va s'expliquer dehors !*

kolimbola *like.sém.* kokómisa polélé **1 kolimbola** *like.sém.* **2 kobunda** *like.lim.* *tókendɛ kobunda libándá.*

fa ndâ [fà ndá] **I** *penzelö tî palî* Vula polêlê mbênî mbupa wala tënë. *Lo fa ndâ tî mbupa nzönî pëpe.* **fa ndâ** [fà ndá] **II** *penzelö tî palî* **1** Vula polêlê mbênî mbupa wala tënë. *Mbï fa ndâ tî ngonzo tî mbï na lo*. **tiri** [tìrì] *palî* **2** Pîka terê. *Âwamändängö-mbëtï atiri na sïgïngö tî âla.*

exploit [ɛksplwa] *n.m.* action remarquable, réussite exceptionnelle, prouesse *un exploit sportif*

elónga *nkó.* likambo ya malámu *elónga ya lisanɔ.*

benda [bèndà] *pandôo* Säräng̈ö kötä yê. *Benda tî âwanguru amû azïa ngïâ na bê tî âzo kûë.*

exploiter [ɛksplwate] *v.tr.* **1** mettre en valeur *exploiter une terre* **2** tirer abusivement profit de *exploiter un travailleur*

1 kobótisa, kobimisa, kobɔ́kɔlɔ, kosálela *like.sém.* kobɔngisa *kosálela mabelé.* **2 kobúba, kokósa** *like.sém.* koyíba *kokúba mosáli/kokósa mosáli.*

lë [lē] *palî* **1** Mû ngbondö na mbênî yê. *Lo lë sêse nî na lüngö âkôbe daä*. **pete yâ** [pètè yá] *penzelö tî palî* **2** Wara yê na mabôko tî zo na likisï. *ÂLibanêe ayeke pete yâ tî âwakua tî âla ahön ndönî.*

explorateur, trice [ɛksplɔʀatœʀ, tʀis] *n.* personne qui explore, découvre une région inconnue

mokúkoli, moluki *nkó.* moto akómi na etúká eyébání témbala ya yambo

wagïngö-ndo [wàgīngɔ̄-ndò] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tambûla tî gi âfinî ndo.

explorer [ɛksplɔʀe] *v.tr.* découvrir, visiter une région inconnue

kobómbola, kolópola *like.sém.* komɔ́nɔ etúká eye eyébání té

gi ndo [gì ndò] *penzelö tî palî* Tambûla tî wara finî ndo.

exploser [ɛksploze] *v.intr.* éclater, détoner, péter *une bombe qui explose*

kokínda makási *like.lim.* kosála makɛlélɛ makási sima ya bopaswani *bɔ́mbi ekíndí makási.*

sungba [sùngbà] *palî* Sûru wala zî yâ tî mbênî yê na ngangü. *Gerê tî kutukutu asungba.*

explosion [ɛksplozjɔ̃] *n.f.* action, fait d'exploser, d'éclater brusquement *l'explosion d'une bombe*

ekíndo *nkó.* ekela ya kokínda makási *ekíndo ya bɔ́mbi.*

süngbängö [sūngbängɔ̄] *palî* Sürüngö wala zïngö yâ tî mbênî yê na ngangü. *Süngbängö gerê tî kutukutu amû mbeto na ë.*

exporter [ɛkspɔʀte] *v.tr.* transporter et vendre à l'étranger *exporter des bananes, des arachides en Europe*

kotékɛ na bapaya *like.sém.* kotékɛ bilɔ́kɔ bya ekólo na (bato ba) bikólo bisúsu *kotékɛ bitabe, ngúba na mpótó.*

wanga na gïgî [wàngà nà gígí] *penzelö tî palî* Yö yê tî gue tî kä na ködörö-wandê. *Wabüzë awanga na gïgí âfondo tî lo.* ♦ **kt : To na gïgî.**

exposer [ɛkspoze] *v.tr.* mettre en vue, présenter *exposer des marchandises sur un étal*

kotanda, komɔ́nisa/komónisa, kotálisa *like.sém.* kolakisa *kotanda masandísi na motáláká.*

tanda [tàndà] *palî* Fa yê polêlê. *Atanda âkûngbâ tî käng̈ö nî na garâ.*

exposition [ɛkspozisjɔ̃] *n.f.* action d'exposer, de mettre en vue *une exposition de marchandises*

botandi, bomɔ́nisi, botálisi *nkó.* ekela ya kotanda, ya komɔ́nisa, komósisa, ya kolakisa *botandi (bwa) masandísi.*

tändängö [tändängɔ̄] *pandôo* Fängö-yê polêlê. *Tändängö kûngbâ tî ngêrë ayeke kö ndânî nabï.*

exprès [ɛkspʀɛ] *adv.* volontairement, intentionnellement, délibérément, à dessein *j'ai fait cela exprès*

na nkó *litém.* na boyébi bɔ́nsɔ *nasálí yangó na nkó.*

mbänä (na) [nà mbānā] *mbasêlî* Säräng̈ö-yê na bibê tîtene aso zo. *Môlengê sô atûku mafüta na mbänä.*

expressément [ɛkspʀesemɑ̃] *adv.* de manière expresse, volontairement *je l'ai dit expressément*

na nkó *litém.* na boyébi bɔ́nsɔ *nalobí yangó na nkó.*

mbänä (na) [nà mbānā] *mbasêlî* Dütïng̈ö tî yê sô asâra na bibê tîtene aso zo. *Mbï tene tënë sô na mbänä.*

expression [ɛkspʀesjɔ̃] *n.f.* **1** manière de dire, de parler, d'exprimer, de s'exprimer **2** groupe de mots

1 elobeli *nkó.* loléngé la koloba **2 maloba** *nkó.* lisangá lya maloba

tënëngö [tēnēngɔ̄] *pandôo* Kodë tî fängö bibê. **gbâmbupa** [gbámbùpà] *pandôo* Bûngbi tî âmbupa.

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page422

exprès, esse [ɛkspʀɛ, ɛs] ***adj.*** exprimé de manière claire *une défense expresse*

-a saa, -a polélé ***lib.lol.*** eye eyébání polélé *bopekisi bwa polélé.*

mbänä (na) [nà mbānā] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê na bibê tîtene aso zo. *Môlengê sô atûku mafüta na mbänä.*

exprimer [ɛkspʀime] ***I v.tr.*** dire, manifester par le langage, le geste *exprimer une idée, sa colère* ***II v.pron.*** parler *s'exprimer en français*

koyébisa, kolakisa, koloba ***like.sém.*** komɔ́nisa polélé na maloba, na bikela *koyébisa likanisi, kolakisa nkándá ya yĕ.* **koloba** ***like.sém.*** koyébisa na maloba *koloba (na) lifalansé.*

fa [fà] **I** ***palî*** Sïg̈ïg̈î na yê na lêgë tî tënë. *Lo fa ngonzo tî bê tî na tënëngö-tënë ngangü.* **tene** [tènè] **II** ***palî*** Fa yê na lêgë tî tënë. *Lo yeke tene âyângâ tî ködörö mîngi.*

exproprier [ɛkspʀɔpʀije] ***v.tr.*** dépouiller qqn de la propriété, d'un bien, déposséder légalement, confisquer les biens de *exproprier un commerçant*

kobɔ́tɔlɔ ***like.sém.*** kolongola moto bilɔ́kɔ bya yĕ, kokamata bilɔ́kɔ bya moto éngébénéna mobéko *kobɔ́tɔlɔ bilɔ́kɔ bya moí-mombóngo.*

zî na mabôko [zí nà màbɔ́kò] ***penzelö tî palî*** Lungûla yê na lêgë tî ndïä. *Azî na mabôko tî lo sêse sô lô de tî fûta kûê pëpe.*

expulser [ɛkspylse] ***v.tr.*** mettre dehors, chasser, déloger *expulser un locataire, un élève*

kobengana, kobimisa libándá ***like.sém.*** kolongola esíká ezalákí *kobengana mofúteli, kobengana moyékoli.*

tomba [tòmbà] ***palî*** Zîa na g̈ïg̈î. *Atomba lo na yâ tî da.*

expulsion [ɛkspylsjɔ̃] ***n.f.*** action d'expulser

bobengani, bobimisi libándá ***nkó.*** ekela ya kobengana tŏ ya kotyâ libándá

tömbängö [tōmbāngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö na g̈ïg̈î.

expurger [ɛkspyʀʒe] ***v.tr.*** abréger en enlevant les passages qui choquent *expurger un texte*

kopétola ***like.sém.*** kobɔngisa na bolongóláká maye masɛngɛ́lí té *kopétola nkomá.*

kpia sïöyê [kpìà sɪ̄ɔ̄yé] ***penzelö tî palî*** Lungûla âsû sô abuba nzönî-dutî. *Wapëtëngö-búku akpia sïöyê kôzo sï lovulanga nî.*

exquis, ise [ɛkski, iz] ***adj.*** très agréable (spécialement au goût, à l'odorat) *un repas, un parfum exquis*

-a elɛngi, kitɔ́kɔ ***lib.lol.*** eye ezalí elɛngi míngi na boléi tŏ na solo *biléi kitɔ́kɔ, malási kitɔ́kɔ.*

logomo (tî) [tí lògòmɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô anzere ahön ndönî. *Kôbe tî logomo sï ë te na matânga tî finî ngû.*

extension [ɛkstɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** action d'étendre, de s'étendre, développement, augmentation *extension des bras*

bokóli, bokólisi ***nkó.*** ekela ya kokóla tŏ ya kokólisa *bokóli bwa mabɔ́kɔ.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö yâ tî yê wala mäïngö. *Könöngö yâ tî yäkä tî lo na ngû sô ahûndanginza mîngi.*

exténuant, ante [ɛkstenɥɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très fatigant, épuisant *un travail exténuant*

-a kolɛmbisa ***lib.lol.*** eye ekosílisaka makási *mosálá mwa kolɛmbisa.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî wököngö zo ayeke daä. *Kua tî nzënngö sï amû na ë.*

exténuer [ɛktenɥe] ***v.tr.*** fatiguer fortement, affaiblir, épuiser *ce travail l'a exténué*

kolɛmbisa ***like.sém.*** kosílisa makási *mosálá moye molɛmbísí yĕ.*

nzêen [nzɛ̂] ***palî*** Sâra sï zo awôko. *Wâlï sô anzêen na g̈üëngö na yäkä.*

extérieurement [ɛksteʀjœʀmɑ̃] ***adv.*** de l'extérieur, en apparence, apparemment *extérieurement gai*

na libándá ***litém.*** na loléngé la libándá *esengɔ na libándá.*

g̈ïg̈î (na) [nà gígí] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ayeke tâkâ nî pëpe. *Na g̈ïg̈î, mo bâa mo tene asâra da nî na këkë.*

extérieur, eure [ɛksteʀjœʀ] ***I adj.*** qui est au-dehors, que l'on voit, apparent *le côté extérieur d'une bouteille* ***II n.m.*** partie visible du dehors *l'extérieur d'une maison*

-a libándá ***lib.lol.*** eye ezalí na libándá, eye ezalí komɔ́nɔnɔ *mopanzí mwa libándá mwa molangi.* **libándá** ***nkó.*** eténi ezalí komɔ́nɔnɔ *libándá lya ndáko.*

g̈ïg̈î (tî) [tí gígí] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na mbâgë tî yânî pëpe. *Lo yû katebongö sô na mbâgë tî g̈ïg̈î.* **g̈ïg̈î (na)** [nà gígí] **II** ***pandôo*** Mbâgë sô ayeke na yânî pëpe. *Mô bâa da sô na g̈ïg̈î, akono pëpe.*

extérioriser [ɛkteʀjɔʀize] ***v.tr.*** montrer, manifester *extérioriser sa tristesse*

komɔ́nisa, kolakisa ***like.sém.*** kotálisa *komɔ́nisa mawa ma yĕ, kobimisa mawa ma yĕ.*

fa na gîgî [fà nà gígí] ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo abâa wala ahînga. *Lo fa na g̈ïg̈î vudnü tî bê tî lo.*

exterminer [ɛkstɛʀmine] ***v.tr.*** tuer complètement, massacrer une population *exterminer un peuple*

koboma ***like.sém.*** kosílisa bato na koboma *koboma pépelɛ mɔ̆kɔ́.*

fâa ... kûê [fâ...k úé] ***penzelö tî palî*** Mû kûâ na gbâ tî âzo. *Afâa âla kûê na yâ tî birä sô.* ♦ **kt : Hûnzi.**

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page423

externat [ɛkstɛrna] ***n.m.*** école où on ne reçoit que des élèves externes	**etéyelo, kelási** ***nkó.*** etéyelo ezángá mbola	**dambëtï-wagîgî [dàmbɛ̄tī-wàgígí]** ***pandôo*** Dambëtï sô na yânî âwamändängö-mbëtï nî ayeke te kôbe wala alängö daä pëpe.
externe [ɛkstɛrn] ***I adj.*** qui est tourné vers l'extérieur *face externe* ***II n.*** élève qui n'est ni logé ni nourri dans l'école qu'il fréquente	**-a libándá** ***lib.lol.*** eye etálí tǒ ebalúká libándá *ngámbo ya libándá.* **moyékoli** ***nkó.*** moyékoli óyo alálaka mpé alyáka na etéyelo wápi atángaka té	**gîgî (tî) [tí gígí] I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na mbâgë tî yânî pëpe. *Ngêrë tî yâ tî âdayorö ayeke kêtê ahöndayorö tî gïgî.* **wagîgî [wàgígí] II** ***pandôo*** Wamändängö-mbëtï sô ayeke te kôbe wala alängö na yâ tî dambëtï sô lo yeke gue daä pëpe**.**
extinction [ɛkstɛ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** action d'éteindre *extinction du feu*	**bozímisi, bobomi mɔ́tɔ** ***nkó.*** ekela ya kozímisa tǒ koboma *bozímisi mɔ́tɔ.*	**mïngöngö [mīngɔ̄ngɔ̄] *pandôo*** Käïngö zängö tî wâ. *Na nze tî nyenye, mïngöngö wâ agä na âkpälëmîngi.*
extirper [ɛkstirpe] ***v.tr.*** arracher avec la racine *extirper un arbre, les mauvaises herbes*	**kobukola, kopikola** ***like.sém.*** kobénda na misisá *kobukola mweté, kopikola matíti mabé.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Lungûla yê na gündâ nî kûê. *Lo gbôto âkëkë na yâ tî yäkä kôzo sï lo lü kôbe daä.*
extorquer [ɛkstɔrke] ***v.tr.*** confisquer, prendre par la force *extorquer de l'argent à qqn*	**kokemba, kobúba** ***like.sém.*** koyíba na mayélɛ mabé *kokemba moto mosɔlɔ.*	**gbû na ngangü [gbú nà ngàngū] *penzelö tî palî*** Mû yê na mabôko tî mbênî zo na bëngö-lê. *Agbû na ngangü âkôbe tî yäkä sô âzo agä nanî***.**
extorsion [ɛkstɔrsjɔ̃] ***n.f.*** action d'extorquer	**bokembi, bobúbi** ***nkó.*** ekela ya kokemba tǒ kobúba	**gbüngö na ngangü [gbūngɔ̄ nà ngàngū] *pandôo*** Müngö-yê na mabôko tî mbênî zo na bëngö-lê.
extraconjugal, ale, aux [ɛkstrakɔ̃ʒygal, o] ***adj.*** qui a lieu hors du mariage *des relations extraconjugales*	**-a makángo, -a libándá lya libála** ***lib.lol.*** eye esálémí libándá lya libála *bosangisi nzóto bwa makángo, bosangisi nzóto libándá lya libála.*	**ndeko (tî) [tí ndèkò] *pasûndâ*** Yê sô atambûla na yâ tî mbûki pëpe. *Môlengê tî ndeko âla dü sô.*
extraction [ɛkstraksjɔ̃] ***n.f.*** action d'extraire, de retirer	**bobíli, bobimisi** ***nkó.*** ekela ya kobíla, ya kobimisa	**zïngö [zīngɔ̄] *pandôo*** Gbötöngö yê. *Zïngö âmosoro tî gbe tî sêse atö ndânî awe.*
extrader [ɛkstrade] ***v.tr.*** (pour un gouvernement) livrer un individu au gouvernement de son pays d'origine	**kozóngisa o mbóka** ***like.sém.*** (mpɔ̂ na guvɛnemá) kopesa moto na guvɛnemá ya ekólo ya yĕ	**kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî*** Tokua mbênî wakpälë na ködörö tî lo.
extraire [ɛkstrɛr] ***v.tr.*** retirer, faire sortir avec difficulté *extraire une balle de la jambe*	**kobíla, kobimisa** ***like.sém.*** kolongola na kpɔ́kɔ́sɔ́ *kobíla lisási na lokolo.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Sïgïgî na mbênî yê na ngangü. *Agbôto lê tî ngombe na yâ tî gerê tî lo.*
extraordinaire [ɛkstraɔrdinɛr] ***adj. et n.*** qui n'est pas ordinaire, qui est au-dessus de la moyenne, exceptionnel, étonnant *une beauté extraordinaire*	**- kokámwisa, -a síkísíkí** ***lib.lol.*** eye ezalí ya mikɔlɔ mínsɔ té, eye ekokámwisa *bonzéngá bwa kokámwisa, bwa síkísíkí.*	**ndimä (tî) [tí ndìmā] *pasûndâ*** Yê sô yê tî yekema ayeke daä. *Pendere tî maseka sô ayeke tî ndimä.*
extraordinairement [ɛkstraɔrdinɛrmɑ̃] *adv.* d'une manière extraordinaire, extrêmement, exceptionnellement *extraordinairement beau*	**na bokámwi, na bokámwisi** ***litém.*** na loléngé la kokámwa tǒ ya kokámwisa *bonzéngá na kokámwa, na kokámwisa.*	**ndimä (na) [nà ndìmā] *mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô yê tî yekema ayeke daä. *Na ndimä, ngbö ahön na pöpö tî ë.*
extravagance [ɛkstravagɑ̃s] ***n.f.*** caractère d'une personne, d'une chose extravagante *l'extravagance d'un costume*	**bozóba, bofáká, malongá té, mpámbá(mpámbá)** ***nkó.*** ezalela ya moto tǒ ya elɔ́kɔ mpámbá *bofáká bwa kazáka/kazáka ya mpámbá/kazáka malongá té.*	**sêndimä [séndìmā] *pandôo*** Yê sô yê tî yëkëmängö ayeke daä. *Sêndimä tî bongö sô lo yü agbôto bängö-ndo tî âzo.*

Dico+ E-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:22 Page424

extravagant, ante **[ɛkstʀavagɑ̃, ɑ̃t]** ***adj.*** bizarre, grotesque *un costume extravagant*	**-a ntína té, -a mpámba** ***lib.lol.*** eye ezalí na motúya tê *kazáka ya ntína té.*	**gbâkâgbaka (tî)** **[tí gbákágbàkà]** ***pasûndâ*** Yê sô akono ahön ndönî. *Bongö tî gbâkâgbaka laâ maseka sô ayü.*
extrême [ɛkstʀɛm] ***adj. et n.*** qui est tout à fait au bout, à la fin *la partie extrême d'un objet*	**-a súka, súka** ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ezalí ya súka tŏ na súka, eye esúkísí *eténi ya súka ya elɔ́kɔ.*	**ndânî (tî)** **[tí ndání]** ***pasûndâ*** Yê sô yê ayeke kö ndânî daä. *Ndowâ tî ndânî laâ asâra bîrï sô.*
extrêmement [ɛkstʀɛmmɑ̃] ***adv.*** d'une manière extrême, extraordinairement, exceptionnellement	**mpenzá, mayéle tê** ***litém.*** mwayété	**ndê [ndé]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô marä nî ayeke daä pëpe.
extrême-onction [ɛkstʀɛmɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** sacrement de l'Eglise destiné aux malades en péril de mort *donner, recevoir l'extrême-onction*	**mafúta ma bakɔni, mafúta ma súka** ***nkó.*** sakraménto Eklézya ekopésaka bakɔni balíngí kowâ *kopésa, kozwa mafúta ma bakɔni.*	**ndângbâ-hïnïnngö [ndángbá-hīnīngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö mafüta na ndö tî âzo sô kobêla tî âla ayeke ngangü. *Âwakobêla mîngi awara ndângbâ-hïnïnngö lâsô.*
extrémité [ɛkstʀemite] ***n.f.*** partie qui termine une chose, bout, fin *extrémité du doigt*	**súka, nsɔ́ngé** ***nkó.*** eténi esúkísí elɔ́kɔ *súka ya mosapi.*	**yângâ [yángá]** ***pandôo*** Mbâgë sô yê ayeke kö na ndânî. *Lo gbë yângâ tî mabôko na gerê tî lo kûê.*
exubérance [ɛgzybeʀɑ̃s] ***n.f.*** caractère de ce qui est exubérant	**loléndɔ, lofúndo** ***nkó.*** ezalela ya moto wa loléndɔ tŏ lofúndo	**sêbozobozo [sébɔ̀zɔ̀bɔ̀zɔ̀]** ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô awü mîngi.
exubérant, ante [ɛgzybeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui exprime un débordement de vie *une fille exubérante*	**-a loléndɔ, -a lofúndo** ***lib.lol.*** eye ekolakisa loléndɔ *mwăna-mwăsí wa loléndɔ.*	**bozobozo (tî)** **[tí bɔ̀zɔ̀bɔ̀zɔ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô awü mîngi. *Tënë tî bozobozo laâ ayeke sïgïgî na yângâ tî lo sô.*
exultation [ɛgzyltasjɔ̃] ***n.f.*** grande joie, allégresse, liesse, jubilation	**nsáí enéne** ***nkó.*** esengɔ enénɛ	**kötä ngîâ [kɔ̄tā ngíá]** ***pandôo*** Dütïngö na nzërëngö-terê.
exulter [ɛgzylte] ***v.intr.*** être transporté d'une grande joie, jubiler *le peuple exulte*	**kosepela** ***like.lim.*** koyóka esengɔ, koyóka nsáí enénɛ *bapépele bazalí kosepela.*	**wara kötä ngîâ [wàrà kɔ̄tā ngíá]** ***penzelö tî palî*** Dutï na nzërëngö-terê. *Âwaködörö awara kötä ngîâ na pekô tî tïngö tî siönî gbïä.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page425

fable [fabl] *n.f.* récit, histoire imaginaire

lisapo *nkó.* lisoló lya makanisi

mbai [mbàì] *pandôo* suatënë sô mîngi nî ayeke taâtënë pëpe**.** ♦ **kt : tolï.**

fabricant, ante [fabʀikɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui fabrique *un fabricant de chaussures*

mokeli, mosáli *nkó.* moto óyo akelí tô asáli elɔ́kɔ *mosáli sapáto, mokeli bikótó, kɔdɔní.*

walëkëngö [wàlēkēngɔ̄] *pandôo* zo sô kua tî lo ayeke särängö sï yê agä nzönî. *Âwalëkëngö-pörö.*

fabrication [fabʀikasjɔ̃] *n.f.* action de fabriquer

bokeli, bosáli *nkó.* ekela ya kokela tô ya kosála

lëkëngö [lēkēngɔ̄] *pandôo* säräng̈ö sï yê agä nzönî.

fabriquer [fabʀike] *v.tr.* faire, façonner, confectionner, construire *fabriquer des chaussures*

kokela, kosála *like.sém.* kotonga elɔ́kɔ *kokela tô kosála ekótó tô sapáto.*

leke [lèkè] *palî* sâra sï mbênî yê agä nzönî. *Lo leke li tî da tî lo sô atï.*

fabulateur, trice [fabylatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui est relatif à la fabulation, qui a tendance à la fabulation *un récit fabulateur*

-a lisoló *lib.lol.* eye ezalí sé lisoló mpámba *lisapo.*

mbai (tî) [tí mbàì] *pasûndâ* yê sô ayeke tî mbai**.** *Tïmöon sô lo fa na dangbanga ayeke tî mbai.* ♦ **kt :** tî tolï.

fabulation [fabylasjɔ̃] *n.f.* récit imaginaire présenté comme réel

lisapo, lisoló *nkó.* lisoló liye lizalí sé likanisi kási limɔ́nɔ́ní bó lya sôlɔ́

mbai [mbàì] *pandôo* suatënë sô akpa taâtënë. M*bai ayeke mû ndarä na zo.* ♦ **kt : tolï.**

fabuler [fabyle] *v.intr.* présenter comme réels des faits imaginaires, inventer

kosapa, kosolola, kobétɛ (lisoló) *like.lim.* kolakisa bó ya sôlɔ́makambo maye mazalí sé makanisi

tene mbai [tènè mbàì] *penzelö tî palî* fa suatënë töngana taâtënë. ♦ **kt : tene tolï.**

fabuleux, euse [fabylø, øz] *adj.* étonnant, fantastique, incroyable, hors du commun *une chance fabuleuse*

-a kokámwa *lib.lol.* eye ekokámwisa *nkɔ́nzɔ tô libakú lya kokámwa.*

ndimä (tî) [tí ndìmā] *pasûndâ* yê sô yê tî yekema ayeke daä. *Päsä sô lo yeke nanî ayeke tî ndimä.*

fabuliste [fabylist] *n.* auteur qui compose des fables *La Fontaine est un grand fabuliste*

mosapi *nkó.* moto tô mokomi wa masapo *La Fontaine azalí mosapi monéne.*

wasüngö-mbai [wàsūngɔ̄-mbàì] *pandôo* zo sô kua tî lo ayeke süngö âmbai. *Lafontëne ayeke kötä wasüngö-mbai.* ♦ **kt : watënëngö-mbai, watënëngö-tolï.**

façade [fasad] *n.f.* côté d'une maison donnant sur la rue *façade d'un magasin*

efelo ya libosó *nkó.* efelo ya ndáko eye etálání na balabála *efelo ya libosó ya magazíni.*

lêda [lédà] *pandôo* **mbâgë tî da sô abâa kötä lêgë.** *Aîngbi ë zî âzëndë na lêda.*

face [fas] *n.f.* partie antérieure de la tête de l'homme, visage, figure

elongi *nkó.* eténi ezwámí o bosó ya motó mwa moto

lê [lé] *pandôo* dawäa tî li tî zo. *Lo kpaka mbîwâ na lê tî lo sï lo kpa törö.*

face-à-face [fasafas] *n.m.* débat, discussion entre deux personnalités devant un vaste public

ntembe *nkó.* bowélani ya bato bábalé libosó lya bato baíké

lê-na-lê [lé-nà-lé] *pandôo* pätärä na pöpö tî âzo ûse. *Lê-na-lê adutï na pöpö tî âwamandako.*

facétie [fasesi] *n.f.* plaisanterie, farce

ndingyá, lisébɔ, líseki *nkó.* lisoló lya boseki

ngîâ [ngíá] *pandôo* fängö yê tî nzërëngö-terê.

facette [fasɛt] *n.f.* petite face

mwâ elongi *nkó.* elongi ekɛ́

kêtê lê [kɛ́té lɛ́] *pandôo* lê sô akono pëpe.

fâcher [fɑʃe] *I v.tr.* mettre en colère, irriter *II v.pron.* se mettre en colère *se fâcher contre qqn*

kolémwisa, kosilikisa, kodasukisa, kongalisa *like.sém.* koyókisa nkándá **kolémwa, kosilika, kodasuka, kongala** *like.lim.* koyóka nkándá *kolémwa na moto.*

zîa ngonzo [zía ngɔ̀nzɔ̀] *palî* sâra sï bê tî zo aso. *Lo zïa ngonzo na bê tî wâlï tî lo.*

fâcherie [fɑʃʀi] *n.f.* brouille, mésentente, désaccord

matáta, makeléle, boswáni *nkó.* bozángi boyókani

sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀] *penzêlô ti palî* wara söngö-bê na terê tî mbênî zo.

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page426

fâcheusement [fɑʃøzmɑ̃] *adv.* d'une manière fâcheuse	**na nkándá** *litém.* na loléngé la nkándá	**ngonzo (na)** [nà ngɔ̀nzɔ̀] *mbasêlî* dütïngö sô söngö-bê ayeke daä. *Lo tene tënë na ngonzo na mamâ tî lo.*
fâcheux, euse [fɑʃø, øz] *adj.* qui dérange, déplaisant, malheureux *une fâcheuse nouvelle*	**-a nkándá** *lib.lol.* eye ezalí kosepelisa té, eye ekopésa nkándá *nsango ya nkándá.*	**ngonzo (tî)** [tí ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* yê sô yê tî söngö-bê ayeke daä. *Tënë tí ngonzo laâ ë mä fadë.*
fâché, ée [fɑʃe] *adj.* mécontent, irrité *être fâché contre qqn*	**-a kolémwa, -a kosilika, -a kotɔmbɔkɔ, -a kodasuka** *lib.lol.* óyo azalí na nkándá *kosilika na moto, kotɔmbɔkɔ na moto, kolémwa na moto.*	**ngonzo (tî)** [tí ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* yê sô yê tî söngö-bê tî zo ayeke daä. *Bängö-ndo tî ngonzo laâ lo bâa sô.*
facial, ale, als ou aux [fasjal, o] *adj.* qui a rapport à la face *un muscle facial*	**-a elongi** *lib.lol.* eye etálí elongi *motungá mwa elongi.*	**lê (tî)** [lé] *pasûndâ* yê sô abâa lê. *Ayeke sâra ngîâ na mî tî lê pëpe.*
faciès [fasjɛs] *n.m.* aspect, forme du visage	**elongi** *nkó.* loléngé la elongi	**saterêlê** [sàtɛ̀rélé] *pandôo* yê sô afa lê.
facile [fasil] *adj.* qui se fait sans difficulté, sans effort, aisé *un exercice facile*	**-a pɛtɛ, -a bolɛmbú, pɛtɛpɛtɛ** *lib.lol.* eye ezalí makási tétô eséngaka mosálá míngi tê tŏ mpé esálemaka ntángo na mpási *mosála mwa pɛtɛ.*	**wököngö** [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* yê sô akpêngba pëpe. *Wököngö kuamanda laâ amû na ë sô.* ♦ **kt. :** yäpüngö.
facilement [fasilmɑ̃] *adv.* avec facilité, sans difficulté, aisément	**na bolɛmbú** *litém.* ntángo na mpási	**wököngö (na)** [nà wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *mbasêlî* dütïngö tî yê sô akpêngba pëpe. *Âla sâra kua sô na wököngö nî.*
facilité [fasilite] *n.f.* qualité d'une chose facile, aisance *facilité d'un travail*	**bolɛmbú, pɛtɛpɛtɛ** *nkó.* ezalela ya elɔ́kɔ tô likambo liye likosálemaka ntángo na mpási tô kpɔ́kɔ́sɔ́ *mosálá mwa mpási té.*	**sêwököngö** [séwɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* dutï tî yê sô akpêngba pëpe. *Sêwököngö tî kua.*
faciliter [fasilite] *v.tr.* rendre facile, plus facile	**kolɛmbisa** *like.sém.* kokútola bokási ya, kokómisa pɛtɛ	**wôko** [wɔ́kɔ̀] *palî* sâra sï yê akpêngba pëpe. *Lo wôko kûa nî na ë kôzo awe.* ♦ **kt : yâpu.**
façon [fasɔ̃] *n.f.* manière	**loléngé, motíndo** *nkó.* ezalela ya elɔ́kɔ	**mayërе** [màyɛ́rɛ̀] *pandôo* lêgë sô asâra na mbênî yê.
façonner [fasɔne] *v.tr.* donner une forme à *façonner une statue*	**kosála, kokela, koyema** *like.sém.* kopésa elɔ́kɔ loléngé ekokí kozala *kosála ekeko, koyema ekeko.*	**leke** [lɛ̀kɛ̀] *palî* mû saterê na mbênî yê. *Lo mû karakangi sï lo leke na doli.* ♦ **kt :** sâra
facteur, trice [faktœʀ, tʀis] *n.* **1** personne qui distribue le courrier **2** élément important pour arriver à un résultat *un facteur de réussite*	**1 mokaboli mikandá** *nkó.* moto óyo akokabolaka mikandá **2 ntína** *nkó.* eye esɛngɛ́lí mpô na kokóma na esíká yɔ̆kɔ́ *ntína ya elónga.*	**wakängbïngö-mokandâ** [wàkāngbīngɔ̄-mɔ̀kàndá] *pandôo* **1** zo sô kua tî lo ayeke güëngö na mokandâ na wanî. **2 nenêe-tënë** [nɛ̀nɛ̂-tɛ̄nɛ̄] *pandôo* yê sô ngbondö nî ayeke daä tî wara pendâ. *Nenêe-tënë tî sô benda.*
factieux, euse [faksjø, øz] *adj.* qui fomente des troubles dans un pays	**kimpumbúlu** *nkó.* moto óyo akotyáka mobúlú na mbóka	**bïngö-wûsûwusu (tî)** [tí bīngɔ̄ wúsúwùsù] *pasûndâ* yê sô yê tî kpälë ayeke daä.
faction [faksjɔ̃] *n.f.* parti qui fomente des troubles dans un pays	**lingómbá mobúlú** *nkó.* lingómbá tô partí eye ezalí kokɔ́tisa mobúlú na mbóka yɔ̆kɔ́	**bïngö-wûsûwusu** [bīngɔ̄ wúsúwùsù] *pandôo* bûngbi tî gängö na wûsûwusu na yâ tî ködörö.
facture [faktyʀ] *n.f.* document indiquant le prix d'une marchandise ou d'un service	**fakitíli** *nkó.* lokásá ezalí na motúya ya masandísi tô ya mosálá mosálámí	**mbëtïngêrë** [mbɛ̄tīngɛ́rɛ̄] *pandôo* sû sô afa wüngö na ngêrë tî âkûngbâ. *Mbï fûta mbëtïngêrë tî mbï awe.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page427

facturer [faktyʀe] *v.tr.* établir la facture de *facturer une marchandise*

kofakitilé, kosála fakitíli *like.sém.* kokoma fakitíli, *kofakitilé masandídi.*

sû mbëtïngêrë [sú mbɛ̄tīngérɛ̄] *penzelö tî palî* sâra na lê tî mbëtï wüngö na ngêrë tî âkûngbâ. *Mbëtïngêrë tî fùta.*

facturier [faktyʀje] *n.m.* livre dans lequel on enregistre les factures

búku ya fakitíli *nkó.* búku wápi bakokomaka fakitíli

bûku mbëtïngêrë [búkù-mbɛ̄tīngérɛ̄] *pandôo* bûku sô na yâ nî ayeke wara âmbëtïngêrë.

facultatif, ive [fakyltatif, iv] *adj.* qu'on peut faire ou non *un devoir facultatif*

-a kosála tô kobóya *lib.lol.* eye moto akokí kosála tô kobóya kosála *mosálá mwa kosála tô kobóya.*

bê (tî) [tí bé] *pasûndâ* yê sô zo alîngbi tî sâra wala tî sâra pëpe. *Kuamanda sô amû ayeke tî bê.*

faculté [fakylte] *n.f.* disposition naturelle d'un individu, aptitude, don *une grande faculté de travail*

likokí, nguyá *nkó.* elɔ́kɔ moto akokí kosála *likokí likási lya mosálá.*

hïngängö-ndo [hīngāngɔ̄-ndò] *pandôo* ndarä wala matabïsi sô adü zo nanî. *Ngangü tî hïngängö-ndo tî lo.*

fadaise [fadɛz] *n.f.* parole ou plaisanterie sotte; baliverne, niaiserie, sornette *écouter des fadaises*

bozóba *nkó.* maloba mazángí ntína *koyóka bozóba.*

bübä tënë [bübā tēnē] *pandôo* tënë sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Mbï mä fadë âbübä tënë.*

fade [fad] *adj.* qui n'a pas de goût, qui manque de saveur, insipide *une boisson, une sauce fade*

mpíyɔ, sábó, gbutu, malíli *nkó.* eye ezángí botetú tô elengi *masanga sábó, súpú mpíyɔ.*

dedêe (tî) [tí dèdê] *pasûndâ* yê sô nzërëngö nî ayeke daä pëpe. *Susu só ë te ayeke tî dedêe.*

fadeur [fadœʀ] *n.f.* manque de goût, de saveur

mpíyɔ, malíli *nkó.* bozángi botetú, bozángi elengi

tîakongba [tíàkòngbà] *pandôo* tïängö tî nzërëngö-yê sô zo ayeke wara nzara tî te yê pëpe.

fagot [fago] *n.m.* tas de bois ficellé

ebólo, ebimba, libóké *nkó.* mopiko mwa nkóni bakangí nsinga

këkëwâ [kɛ̄kɛ̄wá] *pandôo* gbâ tî këkë sô agbë tî tîngo na wâ.

fagoter [fagote] *v.tr.* mettre en fagot *fagoter du bois*

kolínga, kotíya ebólo *like.sém.* kotíya esíka yɔ̃kɔ́tô kokangisa libóké *kolínga nkóni libóké.*

kânga këkëwâ [kángà kɛ̄kɛ̄wá] *penzelö tî palî* bûngbi âkëkë tî tîngo na wâ. *Âla kânga këkëwâ tî kä na garâ.*

faible [fɛbl] *adj. et n.* **1** qui n'est pas fort, qui manque de force, de solidité *un élève faible, séparer les faibles et les forts* **2** qui n'est pas suffisant *une quantité trop faible*

1 -taú *lib.lol.* óyo azángí bokási, eye ezángi bokási, óyo azalí motaú, eye ezalí petɛ *moyékoli motaú, kokabola bataú na ba mpíko.* **2 -ké** *lib.lol.* eye ekokí té *bilɔ́kɔ biké.*

wawököngö [wàwɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ ngâ na pandôo* **1** zo sô akpêngba pëpe. *Wawököngö sô akpë kua nî awe.* **2 kêtê** [kétɛ́] *pasûndâ* yê sô akono pëpe. *Kôbe sô lo mû na ë ayeke kêtê.*

faiblement [fɛbləmɑ̃] *adv.* d'une manière faible

na malémbɛ *litém.* na loléngé la malémbɛ

wököngö nî (na) [nà wɔ̄kɔ̄ngɔ̄ ní] *penzelö tî mbasêlî* dütïngö tî yê sô ngangü ayeke daä pëpe.

faiblesse [fɛblɛs] *n.f.* manque de force, de solidité, insuffisance

botaú, pɛtɛpɛtɛ *nkó.* bozángi makási, bozángi mpíko

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* tïängö ngangü.

faiblir [fɛbliʀ] *v.intr.* perdre de sa force, devenir faible

kolɛmbɛ *like.lim.* kobúngisa bokási, kokóma motaú

wôko [wɔ́kɔ̀] *palî* tîa ngangü.

faiblissant, ante [fɛblisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui devient faible *un vieillard faiblissant*

-a kolɛmbɛ, (e)-kómá motaú *lib.lol. eye ezalí kolɛmbɛ, eye ezalí kokóma motaú mpaka akómá motaú.*

wököngö (tî) [tí wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* yê sô ngunu ayeke daä pëpe. *Mbäkôro tî wököngö laâ.*

faillible [fajibl] *adj.* qui peut se tromper *tout homme est faillible*

-a kobúnga, -a komíkósa *lib.lol.* óyo akokí kobúnga tô komíkósa *moto nyónsɔ akobúngaka, moto nyónsɔ akomíkósaka.*

yüngö-ndo (tî) [tí yūngɔ̄-ndò] *pasûndâ* yê sô gïrïsängö-ndo ayeke daä. *Zo kûê ayeke zo tî yüngö-ndo.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page428

faillite [fajit] ***n.f.*** échec total, ruine *tomber en faillite*

bokpéi/bokwéi ***nkó.*** bobúngisi nkita ínsɔ *kokpá/kokwéya*

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** ngbängö tî tambûla nzönî pëpe. *Tïngö tî wabüzë sô agä na pekônî sô anzï lo.*

faim [fɛ̃] ***n.f.*** envie de manger *avoir faim*

nzala ***nkó.*** mpósa ya kolíya *koyóka nzala.*

nzara [nzàrà] ***pandôo*** bê tî tëngö-yê. *Nzara ayeke gia âzo mingi.*

fainéanter [fɛneɑ̃te] ***v.intr.*** vivre en fainéant

kozala gɔigɔ́i ***like.lim.*** koyéba mosálá mɔ̃kɔ́tɛ́

sâra sopo [sárà sɔ̀pɔ̀] ***penzelö tî palî*** dutï tî zo sô ayeke sâra yê ôko pëpe. ♦ **kt : sâra goigôi.**

fainéantise [fɛneɑ̃tiz] ***n.f.*** paresse, nonchalance, indolence

gɔigɔ́i, bogɔigɔ́i, boséndé ***nkó.*** bozángi bokási na mosálá

sopo [sɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** dütïngö tî zo sô ayeke sâra yê pëpe. ♦ **kt : goigôi.**

fainéant, ante [fɛneɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui ne veut rien faire, qui ne veut pas travailler, paresseux

gɔigɔ́i, -a boséndé ***nkó.*** moto alingí mosálá té, óyo alingí mosálá té

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** zo sô ayeke sâra yê pëpe. ♦ **kt : wagoigôi; kôlï-fâa-ngbö, sâkalê.**

faire [fɛʀ] ***I. v.tr.*** **1** créer, produire *faire un travail* **2** exécuter (une action) *faire des bêtises* ***II. v. pron.*** **1** se réaliser, être fait *ce travail peut se faire en deux heures* **2** devenir *mon père se fait vieux*

1 kokela, kosála ***like.sém.*** kobimisa elɔ́kɔ *kosála mosálá.* **2 kokela, kosála** ***like.sém.*** komɔnisa na mšo ma bato *kokela tô kosála bonyama.* **1 kokelama, kosálema/ kosálama** ***like.ab.*** kosálama *mosálá moye mokokí kosálema na ngonga íbalé.* **2 kokóma** ***like.sém.*** kozala *tatá wa ngáí abandí kokoma mobangé.*

sâra [sárà] **I** ***palî*** **1** lë wala dü mbênî yê. *Sâra kua sï mo te yê.* **2 sâra** [sárà] ***palî*** lë wala dü mbênî yê. *Kôlï ayeke sâra bübä pëpe.* **II sâra** [sárà] ***palî*** **1** lë wala dü mbênî yê. *Alîngbi tî sâra kua na yâ tî ngbonga ûse sêngê.* **2 gä** [gā] ***palî*** gbîan. *Babâ agä mbäkôro awe.*

faire-part [fɛʀpaʀ] ***n.m.*** lettre par laquelle on annonce un événement *un faire-part de naissance, de mariage, de décès*

lokásá-eyébisa ***nkó.*** mokandá moye mozalí koyébisa sango tô likambo *lokásá-eyébisa mbótámá, lokásá-eyébisa libála, lokásá-eyébisa liwá.*

mbëtïzëngö [mbɛ̄tīzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** mbëtï sô zo atokua tî mû sango tî yê sô ayeke sï ânde. *Âwambûki ato mbëtïzëngö na âzo tî mû mabôko na âla.*

faisable [fəzabl] ***adj.*** qui peut être fait *un travail faisable*

-a kosálema ***lib.lol.*** eye ekokí kosálema *mosálá mwa kosálema.*

säräng̈ö (tî) [tí sārāngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô alîngbi tî lë. *Kua tî sânzîrî ayeke tî säräng̈ö nî.*

faisandage [fəzɑ̃daʒ] ***n.m.*** action de faisander

bopɔlú ***nkó.*** ekela ya kokómisa elɔ́kɔ epɔlú

fünngö kêtê [fū̱ngɔ̄ kété] ***pandôo*** zïängö tîtene atö ndâ tî fün.

faisander [fəzɑ̃de] ***v.tr.*** soumettre une viande à un commencement de décomposition pour lui faire prendre du fumet

kopɔlisa ***like.sém.*** kotíka nyama ébanda kobéba (kopɔlɔ) mpɔ̂ ya kopésa yangó elengi esúsu

fün kêtê [fū̱ kété] ***penzelö tî palî*** zïa nyama atö ndâ tî fün. *Nyama sô afün kêtê anzere na darâba.*

faisceau [fɛso] ***n.m.*** assemblage de choses longues liées ensemble *faisceau de brindilles, de pailles*

ebimba, ebólo, libóké ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bilaí bikangání esíká yɔ̃kɔ́ *ebólo ya nkóni, ebimba ya ndele.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** büngbïngö âyongôro yê ndo ôko. *Âturûgu adongo ângombe na gbâ.*

fait [fɛ] ***n.m.*** **1** action de faire *le fait de pleurer* **2** événement *un fait important*

1 ekela, mosálá ***nkó.*** ekela ya kosála *ekela ya kolela* **2 likambo** ***nkó.*** elɔ́kɔ esálémí *likambo lya ntína tô lya motúya.*

säräng̈ö (yê) [sārāngɔ̄ yé] ***pandôo*** **1** lëngö wala düngö mbênî yê. *Säräng̈ö da ayeke yê tî kodë.* **2 kpälë** [kpālē] ***pandôo*** yê sô alîngbi tî sï. *Düngö, kûâ wala gbëngö-mbûki ayeke âkpälë.*

faîte [fɛt] ***n.m.*** le point le plus élevé, sommet *le faîte d'une maison*

nsɔ́ngɛ́ ***nkó.*** elembo elútí likoló *nsɔ́ngéya ndáko*

bêli [béli] ndo sô ayeke kö ndâ tî yê. *Kpâkpô adutï na bêli tî këkë.*

fait, faite [fɛ, fɛt] ***adj.*** fabriqué, réalisé, exécuté *un travail bien fait*

(e)-sálémí, (e)-kelámí ***lib.lol.*** eye esálémí tô ekelámí *mosálá mosálémí malámu.*

säräng̈ö (tî) [tí sārāngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô alë wala adü. *Gbagbara tî nzönî säräng̈ö ayeke na lêgë tî Baôro.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page429

falaise [falɛz] *n.f.* côte abrupte, raide

libóngó ngbí, falése *nkó.* libóngó

motämbë-mëngö [mɔ̀tāmbē-mēngɔ̄] *pandôo* terê tî ngû sô ayeke helô.

fallacieusement [falasjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière fallacieuse

na lokutá, na bokósi *litém.* na loléngé la lokutá

hânda (na) [nà hándà] *mbasêlî* dütïngö tî yê sô hânda ayeke daä. *Lo mû wâlï só na hânda.*

fallacieux, euse [falasjø, øz] *adj.* trompeur, mensonger *une promesse fallacieuse*

-a lokutá, -a kokósa *lib.lol.* eye ezalí lokutá *elaká ya lokutá.*

hânda (tî) [tí hándà] *pasûndâ* yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Zêndo tî hânda laâ lo mû na ë sô.*

falsifier [falsifje] *v.tr.* modifier volontairement dans le but de tromper, dénaturer *falsifier un résultat, un vin*

kokósa, kobébisa *like.sém.* kobóngola likambo na nkó mpô ya koluka kokósa *kobébisa likambo, kobébisa víno.*

gbîan na nzï [gbîa̰ nà nzī] *penzelö tî palî* sâra sï mbênî yê agä ndê na likisï. *Âla gbîan na nzï âpendâ tî mandako só atambûla lânî.*

famélique [famelik] *adj.* maigre *un visage famélique*

-a kokɔ́ndɔ *lib.lol.* eye ezalí ya kokɔ́ndɔ *elongi ya kokɔ́ndɔ.*

ngëngö (tî) [tí ngēngɔ̄] *pasûndâ* yê sô akono pëpe. ♦ **kt : sëpëlë.**

fameux, euse [famø, øz] *adj.* renommé, célèbre, bien connu *un nom fameux*

-a koyébana, (e)-yébáná *lib.lol.* eye eyébáná

yängö-ïrï (tî) [tí yāngɔ̄-īrī] *pasûndâ* yê sô ahînga na ndo kûê. *Yängö-ïrï asïsïngö.* ♦ **kt : kötä.**

famé, ée (mal -) [fame] *adj.* qui a une mauvaise réputation *un quartier mal famé ou malfamé*

-a lokúmu lobé, (e)-kɛndésango mabé *lib.lol.* eye ekɛndésango mabé *kalatyé ya lokúmu lobé, kalatyé ekɛndésango mabé.*

sïöyängö-ïrï (tî) [tí sīɔ̄yāngɔ̄-īrī] *pasûndâ* yê sô tënëngö sïönî tënë na ïrï tî zo ayeke daä. *Bôirâbe ayeke ândö vaka tî sïöyängö-ïrï.*

familial, ale, aux [familjal, o] *adj.* appartenant, relatif à la famille *une maison familiale*

-a libóta *lib.lol.* eye ezalí mpô ya libóta, eye etálí libóta *ndáko ya libóta.*

sëwä (tî) [tí sēwā] *pasûndâ* yê sô ayeke tî sëwä wala sô abâa sëwä. *Da só ayeke tî sëwä tî lo.*

familiariser [familjaʀize] *I v.tr.* rendre familier à, accoutumer, habituer à *familiariser qqn au travail* *II v.pron.* se rendre familier, s'accoutumer, s'habituer à *se familiariser avec qqn*

komɛsenisa, komɛsinya *like.sém.* kosála te moto ákoka koyéba mpé kosála elɔ́kɔ ntángo na mpási *komɛsinisa moto na mosálá.* **komɛsɛnɛ** *like.sém.* koyéba kosála yɔ̈kɔ́mpô ntángo na mpási *komɛsɛnɛ na moto.*

fa lêgë na [fà légē nà] **I** *penzelö tî palî* sâra sï zo ahînga mbênî yê. *Lo fa lêgë na âmôlengê tî lo tî te kugbëkâsa.* **sâra sëwä** [sárà sēwā] **II** *penzelö tî palî* hînga terê na mbênî zo. *Âla sâra sëwä anînga.*

familiarité [familjaʀite] *n.f.* manière familière

momɛsɛnɔ *nkó.* loléngé la mikolo mínsɔ

särängö sëwä [sārāngɔ̄ sēwā] *pandôo* kötä söngö sô ayeke na pöpö tî âzo.

familièrement [familjɛʀmɑ̃] *adv.* d'une manière familière

na momɛsɛnɔ *litém.* na ndéngé ya momɛsɛnɔ

sëwä (na) [nà sēwā] *mbasêlî* dütïngö tî yê sô asâra na yâ tî sëwä.

familier, ère [familje, ɛʀ] *adj. et n.* **1** qui fait partie de la famille, qui vit au foyer *un animal familier* **2** que l'on connaît bien *un visage familier* **3** qui se fait sans façons, sans gêne, sans respect *des manières familières*

1 -a libóta *lib.lol.* óyo azalí wa libóta, eye ezalí ya libóta, óyo azalí kofánda esíka yɔ̈kɔ́na bato, eye ezalí kofánda esíká yɔ̈kɔ́na bato *nyama ya libóta.* **2 -a koyébana, (e)-eyébáná** *lib.lol.* eye eyébáná *elongi eyébáná.* **3 -a momɛsɛnɔ** *lib.lol.* ya mikɔlɔ mínsɔ *ndéngé ya momɛsɛnɔ.*

sëwä (tî) [tí sēwā] *pasûndâ* **1** yê sô ayeke na yâ tî sëwä. *Mbo tî sëwä ayeke längö na ngonda pëpe.* **2 hïngängö (tî)** [tí īngāngɔ̄] *pasûndâ* yê sô ahônde pëpe. *Alîngbi girisa lê tî hïngängö pëpe.* **3 mbumbuse (tî)** [tí mbùmbùsè] *pasûndâ* yê sô ngbondö ayeke daä pëpe. *Âmbupa tî Sängö tî âgodobe kûê ayeke tî mbumbuse.*

famille [famij] *n.f.* **1** ensemble de personnes formé par le père, la mère et les enfants **2** ensemble de personnes ayant un lien de parenté, lignage, clan, descendance **3** ensemble d'objets de même nature *famille de mots, de langues*

1 libóta *nkó.* lisangá lya tatá, mamá mpé bäna **2 libóta** *nkó.* lisangá lya bato baútí na nkɔ́kɔ mɔ̈kɔ́, bazalí na nkɔ́kɔ mɔ̈kɔ́ **3 libóta** *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ bya motíndo mɔ̈kɔ́ *libóta lya maloba, libóta lya nkóta.*

sëwä [sēwā] *pandôo* **1** bûngbi tî âzo sô ayeke wara babâ, mamâ na âmôlengê na yânî. **2 sëwä** [sēwā] *pandôo* bûngbi tî âzo sô tarä tî âla ayeke ôko. **3 marä** [màrā] *pandôo* bûngbi tî âyê sô ayeke ôko. *Marä tî âsusu ayeke mîngi na yâ tî Ûbangî.*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page430

famine [famin] ***n.f.*** manque de nourriture pour une population, disette *un pays qui souffre de famine*	**mongéngé, molaká, nzala** ***nkó.*** bozángi biléi mpɔ̂ na bato *ekólo ezalí konyókwama na mongéngé.*	**kötä nzara [kötā nzàrà]** ***pandôo*** tïängö tî kôbe na yâ tî mbênî ködörö. *Kötä nzara atï na yâ tî âködörö sô birä ayeke daä.*
fan [fan] ***n. et adj.*** admirateur inconditionnel *fan d'un musicien, d'un club de sport*	**mosími, fana** ***nkó.*** moto akosepelaka tô akokúmisaka moto mosúsu, tô lingómbá lisúsu *mosími wa alángánzémbo, wa ekípi ya lisano.*	**ngembö [ngémbō]** ***pandôo*** zo sô ayeke pîka sâko na ndö tî zo wala yê. *Ângembö tî mozoko awü mîngi.*
fanatique [fanatik] ***adj. et n.*** qui a une passion pour qqn, qch *fanatique de musique, de football*	**alángá, álingá** ***nkó.*** moto óyo alingaka moto tô elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́na mpósá ekási *alángá mizíki, alángá ndembó/alángá motópe.*	**ngembö [ngémbō]** ***pandôo*** zo sô ayeke pîka sâko na ndö tî zo wala yê. *Ângembö tî gbadara ayeke gue lâkûë tî mû ngangü na âwangîâ nî.*
fanatisme [fanatism] ***n.m.*** zèle excessif	**bolángá** ***nkó.*** mpíla ya bolúti	**sêngembö [séngémbō]** ***n*** yëngö mbênî yê töngana wazibä.
faner [fane] ***I v.intr.*** faire perdre la fraîcheur à, défraîchir *le vent chaud fane les fleurs* ***II v.pron.*** perdre sa fraîcheur *les fleurs se fanent au soleil, la beauté se fane avec l'âge*	**kokausa, kokaukisa, kosulukisa** ***like.sém.*** kolongola bonzéngá ya, kosílisa kitɔ́kɔ ya elɔ́kɔ *mopepe mokási mokosulukisaka lombé(folólo). kokauka,* **kosuluka, konzulusa** ***like.lim.*** kobúngisa bonzéngá, kobúngisa kitɔ́kɔ *mbéikosulukaka na móí, bonzéngá bokosulukaka na bokóli.*	**hûle [úlè] I** ***palî*** sâra sï yê angbâ finînî pëpe. *Lâ ahûle âkongö sô ë lü.* **II gbêen [gbɛ̂]** ***palî*** gä wala tï kangba. *Wâlï sô agbêen fadësô awe.*
fané, ée [fane] ***adj.*** qui a perdu sa fraîcheur *une fleur fanée*	**-a kosuluka, (e)-sulúka, -a kokauka, (e)-kaúká, -a konzuluka, (e)-nzulúká** ***lib.lol.*** eye ebúngisí bonzéngá bwa yangó, eye ebúngísí kitɔ́kɔ tô lángi la yangó *lombéla kosuluka, lombé esulúka, lombélonzulúká.*	**hülëngö [ūlēngɔ̄]** ***pasûndâ*** yê sô pendere nî ahûnzi daä awe. *Alîngbi mo bi âhülëngö kongö na ngonda.*
fanfare [fɑ̃faʀ] ***n.f.*** orchestre constitué uniquement d'instruments *fanfare militaire*	**mizíki** ***nkó.*** lingómbá lya mizíki mya bibételɛ *mizíki mya basodá.*	**mbren [mbrɛ̀]** ***pandôo*** bûngbi tî ngombï sô apîka gï na âgbâkûrû awe. *Âzo akpo molongö na mbren tî âkibângu.*
fanfaronade [fɑ̃faʀɔnad] ***n.f.*** vantardise	**bipale, mángúngú, molumba** ***nkó.*** lofúndo, loléndɔ	**säräng̈ö-färä [sārāngɔ̄-fārā]** ***pandôo*** pïkängö-kate ahön ndönî. **♦ kt : säräng̈ö baba.**
fanfaron, onne [fɑ̃faʀɔ̃, ɔn] ***adj. et n.*** qui se vante avec exagération, vantard	**moto wa lofúndo, moto wa molumba, moto wa bipalé** ***nkó.*** moto óyo akomíkwaka míngi, moto óyo amípésaka lokúmu míngi	**wafärä [wàfārā]** ***pandôo*** zo sô ayê pïkängö-kate mîngi. *Yê tî wafärä ayeke daä pëpe.* **♦ kt : wababa.**
fange [fɑ̃ʒ] ***n.f.*** boue liquide, bourbe sale	**pɔtɔpɔ́tɔ** ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ ya mwâ mái mpé bosɔtɔ	**potopôto [pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀]** ***pandôo*** sêse sô ngûzëndë ayeke daä.
fangeux, euse [fɑ̃ʒø, øz] ***adj.*** plein de fange, de boue; boueux, sale *une eau fangeuse*	**-a pɔtɔpɔ́tɔ** ***lib.lol.*** etóndá pɔtɔpɔ́tɔ *mái ma pɔtɔpɔ́tɔ.*	**potopôto (tî) [tí pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀]** ***pasûndâ*** ndo sô ngûzëndë ayeke daä. *Lêgë tî potopôto ayeke kinda âkutukutu mîngi.*
fanion [fanjɔ̃] ***n.m.*** petit drapeau	**mwâ bɛndélɛ** ***nkó.*** bɛndélɛ tô dalapó ekɛ́	**kêtê bendêre [kété bèndérè]** ***pandôo*** bendêre sô akono pëpe.
fantastique [fɑ̃tastik] ***adj.*** extraordinaire, étonnant, incroyable	**-a kokámwa** ***lib.lol.*** eye akokámwisa, eye ya momesɛnɔ tɛ́	**yëkëmängö (tî) [tí yëkëmāngɔ̄]** ***pasûndâ*** yê sô yê tî ndimä ayeke daä.
fantoche [fɑ̃tɔʃ] ***n.m.*** personne qu'on ne prend pas au sérieux	**efáká ya moto, elɔ́kɔlɔkɔ ya moto** ***nkó.*** moto wa ntína téna mšo ma bato	**bübä zo [būbā zò]** ***pandôo*** zo sô ayeke na ngbondö pëpe.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page431

fantomatique [fãtɔmatik] *adj.* qui ressemble à un fantôme *un visage fantomatique*

-a elímá, -a elailai, -a mokundwi *lib.lol.* eye eúlání na elímá *elongi ya elímá, elongi lokóla elímá.*

törö (tî) [tí tɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* yê sô akpa yingö tî sïönî. *Lê tî lo tî törö amû mbeto na âmôlengê.*

fantôme [fãtom] *n.m.* apparition surnaturelle d'une personne morte

-a elímá, -a elailai, -a mokundwi *lib.lol.* eye eúlání na elímá *elongi ya elímá, elongi lokóla elímá.*

törö [tɔ̄rɔ̄] *pandôo* yingö tî sïönî. *Törö tî tarä tî lo asïgïgî na lê tî lo.*

farce [fars] *n.f.* **1** hachis de viandes, de légumes, d'épices **2** tromperie amusante, plaisanterie *jouer une farce à qqn*

1 eténi ya nyama, eténi ya ndúnda, ya litungúlu, ya pilipíli, b.n.b. *nkó.* biténi bikɛ́bikɛ́bya nyama, ndúnda, b.n.b. bakáti **2 lisɛbɔ, ndingyá** *nkó.* likósi lya lisano, bokósi bwa bosɛki *kosála moto ndingyá, kondingya moto.*

gü-yömbökôbe [gū-yɔ̄mbɔ̄kɔ́bè] *pandôo* **1** âyêterêkôbe sô aneka tî zîa na yâ tî kôbe kôzo sï atö. **2 händängö-ndo** [āndāngɔ̄-ndò] *pandôo* tënëngö taâtënë pëpe tî hë na ngîâ. *Händängö-ndo ayeke dutï mîngi na yâ tî ngîâ tî gbadara.*

farcer [farse] *v.intr.* jouer des farces, plaisanter

kokósa *like.sém.* kosana na bokósi

wôko... na ngîâ [wɔ́kɔ̀... nà ngíá] *penzelö tî palî* sâra yê tîtene zo ahë ngîâ.

farceur, euse [farsœr, øz] *n. et adj.* **1** personne qui aime jouer des farces **2** personne sur qui on ne peut pas compter

1 mosɛkisi *nkó.* moto akosɛkisaka bato **2 mokósi** *nkó.* moto wa lokutá, moto batyáka motéma na yě té

wangîâ [wàngíá] *pandôo* **1** zo sô ayeke sâra yê tî mû ngîâ na âzo. **2 wabübä** [wàbūbā] *pandôo* zo sô zo alîngbi tî zîa bê na ndö tî lo pëpe.

farcir [farsir] *v.tr.* remplir de farce

kotóndisa na lokutá *like.sém.* kotíya lokutá ebelé

sï ... na güyömbö-kôbe [sī ... nà gū-yɔ̄mbɔ̄kɔ́bè] *penzelö tî palî* zîa güyömbö-kôbe na yâ tî mbênî yê.

farci, ie [farsi] *adj.* rempli

etóndá, -a kotónda *lib.lol.* eye ezalí ya kotónda, eye ezalí bébóo

sïngö na güyömbö-kôbe (tî) [tí sīngɔ̄ nà gū-yɔ̄mbɔ̄-kɔ́bè] *pasûndâ* yê sô azîa güyömbö-kôbe daä.

fard [far] *n.m.* poudre de maquillage

ntilé, tilé *nkó.* putulú bǎsí bakosálaka na yangó monzɛlɛ na mšo

püdere [pūdèrè] *pandôo* fuku wala mbî sô âwâlï ayeke hini na lê tî âla tî gä pendere.

farde [fard] *n.f.* (Belgique, Afr.) *chemise, dossier*

fáladɛ *nkó.* elɔ́kɔ ya kobómba na mikandá

bozö-gbâmbëtï [bòzɔ̄-gbámbētī] *pandôo* gbâkûrû sô zo ayeke zîa âmbëtï daä.

fardeau [fardo] *n.m.* chose lourde *porter un fardeau*

mokúmbá, lipela *nkó.* elɔ́kɔ ya bozitó, ya kiló *kokúmba tô komɛmɛ mokúmbá.*

kûngbâ [kúngbá] *pandôo* gbâ sô ane nëngö. *Yö kûngbâ.*

farder [farde] *v.intr.* mettre du fard à, maquiller *farder son visage*

kopakola *like.sém.* kokémbisa elongi *kopakola púdɛlɛ na elongi.*

hini püdere [hìnì pūdèrè] *penzelö tî palî* kpaka püdere. *Maseka sô azîa püdere na lê tî gue tî dödô.*

farfouiller [farfuje] *v.intr.* fouiller en bouleversant tout

kotálatala, kolukaluka *like.sém.* koluka na bobóngóláká tô bobalóláká bilɔ́kɔ bínsɔ

asa [àsà] *palî* gi yâ tî âyê kîrîkiri.

faribole [faribɔl] *n.f.* chose, parole frivole, pas sérieuse

bilobáloba, bilobélá, bisálélá *nkó.* maloba mazángá ntína, makambo mazángá ntína

bübä tënë [būbā tēnē] *pandôo* tënë sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

farine [farin] *n.f.* poudre provenant de graines, de tubercules broyées *farine de maïs, de manioc*

mótɛkɛ́, fufú, falíni *nkó.* putulú eútí na yɔ̌kɔ́mbuma, sɔngɔ́tô mompónzó tô mpé lisúsu mbálá ekaúkí mpé eníkámí *fufú (falíni) ya masángó, mótɛkɛ́(fufú).*

fuku [fùkù] *pandôo* püdere tî âlêkôbe sô anika. *Fuku tî nzö, fuku tî gozo.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page432

fariner [faʀine] *v.tr.* couvrir de farine, saupoudrer	**konyakela fufú tô falíni** ***like.sém.*** kosopela fufú, kobwákela falíni likoló	**zîa fuku** [zíà fùkù] ***penzelö tî palî*** kânga ndö tî mbênî yê na fuku.
farineux, euse [faʀinø, øz] ***adj. et n.*** qui contient de la farine, couvert de farine *une patate farineuse, un pain farineux*	**-a fufú, -a falíni** ***lib.lol.*** eye ezalí na fufú tô falíni, eye basopélí mwâ fufú tô falíni likoló *mbálá ya falíni likoló, límpa lya falíni likoló.*	**fuku (tî)** [tí fùkù] ***pasûndâ*** yê sô fuku ayeke daä wala sô akânga ndönî na fuku. *Bâboro tî fuku nî alingbi na potopôto tî âforôto.*
farouche [faʀuʃ] ***adj.*** **1** qui s'enfuit quand on l'approche *un animal farouche* **2** très méchant, cruel *un regard farouche*	**1 -a kokíma, (e)-kímaka, -a kobángá, (e)-bángaka** ***lib.lol.*** eye ekímaka sɔ́kí babɛlɛ́mí esíká ezalí *nyama ekímaka, nyama ebángaka.* **2 -a nkándá, -a nkɛlɛ** ***lib.lol.*** eye ezalí na nkándá ekási *míso ma nkándá, botáli bwa nkɛlɛ.*	**mbeto (tî)** [tí mbétò] ***pasûndâ*** **1** zo wala nyama sô ayeke kpë töngana zo agä ndurü na lo. *Gböngô ayeke nyama tî mbeto.* **2 sïönî (tî)** [tí sɪ̈ɔ̄ní] ***pasûndâ*** zo wala nyama sô ayeke ndurü tî sâra kpälë. *Zen ayeke nyama tî sïönî.*
farouchement [faʀuʃmɑ̃] ***adv.*** d'une manière farouche	**na nkándá, na nkɛlɛ** ***litém.*** na loléngé la nkándá	**sïönî (na)** [nà sɪ̈ɔ̄ní] ***mbasêlî*** dütïngö tî zo wala nyama sô ayeke ndurü tî sâra kpälë.
fascicule [fasikyl] ***n.m.*** petit cahier	**mwâ búku, mwâ kayé** ***nkó.*** búku ekɛ́, kayé ekɛ́	**kêtê bûku** [kétɛ́ kúbù] ***pandôo*** kayêe sô asû mbëtï na lê nî.
fascinant, ante [fasinɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fascine *une beauté fascinante*	**-a bokámwisi, -a kokámwisa** ***lib.lol.*** eye ekokámwisa *bonzéngá bwa bokámwisi.*	**yëkëmängö (tî)** [tí yɛ̈kɛ̈mängɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô yê tî ndimä ayeke daä. *Pendere tî lo tî yëkëmängö abi tombôka na li tî âkölï.*
fasciner [fasine] ***v.tr.*** charmer, éblouir, émerveiller	**kokámwisa** ***like.sém.*** kosepelisa moto mayɛ́lɛ tɛ́	**yekema** [yèkèmà] ***palî*** sâra yê sô agbôto lê tî zo.
faste [fast] ***I n.m.*** pompe, grand luxe *le faste d'une cérémonie* ***II adj.*** heureux, plein de joie *un jour faste*	**bonénɛ, monzɛlɛ** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí na lipombó mpé monzɛlɛ *bonénɛ bwa molúlú.* **-a esɛngɔ** ***lib.lol.*** eye ezalí kosepelisa *mokɔlɔ mwa esɛngɔ.*	**nzömbâgë** [nzɔ̄mbágɛ̄] **I** ***pandôo*** mbâgë tî yê sô sïönî ayeke daä pëpe. *Nzömbâgë tî matânga nî asâra sï âzo akîri na ngîâ na bê.* **II ngîâ (tî)** [tí ngía] ***pasûndâ*** yê sô nzërëngö-terê ayeke daä. *Lâsô ayeke lâ tî ngîâ.*
fastidieux, euse [fastidjø, øz] ***adj.*** qui ennuie, fatigue; ennuyeux, fatigant *un travail fastidieux*	**-a kolɛmbisa** ***lib.lol.*** eye elɛmbisaka *mosálá mwa kolɛmbisa.*	**mïngö (tî)** [tí mɪ̈ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô gïngö-bê ayeke daä. *Kua tî mïngö.*
fatalement [fatalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière fatale, inévitable; inévitablement	**na bokími tɛ́** ***litém.*** eye ekokí na bokími té	**kûâ (na)** [nà kúá] ***mbasêlî*** dütïngö tî yê sô kûâ ayeke gä na pekônî. *Âla pîka âwanzï sô na kûâ.*
fatalité [fatalite] ***n.f.*** destin, destinée	**makilá mabé** ***nkó.*** nguyá elekí mayɛ́lɛ ma moto mpé ekobɔngisaka bomɔi bwa moto na loléngé ya yangó	**kekerêke tî…**[kèkèrékè tí] ***pandôo*** dutï tî zo sô âde tî sï pëpe.
fatal, ale, als [fatal] ***adj.*** fixé par le destin, inévitable *une mort fatale*	**-a bokími té, -a nsɔ́mɔ, -a makilá mabé** ***lib.lol.*** eye elɛ́ngɛ́lɛ́mí na mayɛ́lɛ ma moto tɛ́*liwá lya bokími té.*	**kûâ (tî)** [tí kúá] ***pasûndâ*** yê sô ague na zo na hünzïngö dünîa. *Ndaû sô asï ayeke tî kûâ.*
fatigant, ante [fatigɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fatigue *un travail fatigant*	**-a mpí, -a bolɛmbisi/-a kolɛmbisa** ***lib.lol.*** eye ekopésa mpi tô ekolɛmbisa *mosálá mwa mpi.*	**nzënngö (tî)** [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô ngunu ayeke daä pëpe. *Kua tî nzënngö laâ amû na ë só!*
fatigue [fatig] ***n.f.*** épuisement, lassitude	**mpi, bolɛmbi, zɔlɔlɔ** ***nkó.*** bobúngisi bokási tô bosíli bokási tô nguya	**nzënngö** [nzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** tïängö ngunu.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page433

fatiguer [fatige] *v.tr.* causer de la fatigue à, épuiser *ce travail l'a fatigué*

kolembisa, koyóka mpi ***like.sém.*** kopésa mpi, kopésa bolembi, kopésa zɔlɔlɔ *mosálá moye molembísí yě.*

nzêen [nzɛ̂] ***palî*** tîa ngunu. *kua sô anzêen lo mîngi.*

fatigué, ée [fatige] *adj.* qui manifeste de la fatigue *un visage fatigué*

-a kolembɛ, -a mpi ***lib.lol.*** eye ezalí kolakisa mpi tô bolembi *elongi ya mpi, elongi ya kolembɛ.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô ngunu ayeke daä pëpe. *Lê tî lo tî nzënngö laâ.*

faucher [foʃe] *v.tr.* **1** couper *faucher de l'herbe* **2** voler *faucher un vélo*

1 kokáta ***like.sém.*** kolongola na ngbangbá tô na mbɛngɔ *kokáta matíti.* **2 koyíba** ***like.sém.*** koyíba tô kozwa elɔ́kɔ ezalí ya yɔ́ té *koyíba nkínga.*

fâa pêrë [fâ pérē] ***penzelö tî palî*** **1** dë pêrë mbênî na zembe. *Lo fâa pêrë na ânyama.* **2 nzï** [nzī] ***palî*** mû yê na höndëngönî. *Lo nzï gbäzábängâ.*

fauché, ée [foʃe] *adj.* qui est sans argent *il est fauché*

azángí mbɔ́ngɔ, azángí mosɔ́lɔ ***nkó.*** moto óyo azángí mosɔ́lɔ *azángí mbɔ́ngɔ.*

gbïngö [gbīngɔ̄] ***pasûndâ*** zo sô ayeke na nginza pëpe. *Kôlï-fâa-ngbö ayeke gbïngö.*

faucille [fosij] *n.f.* faux pour couper l'herbe

ngbanbgá, ngwangwá ***nkó.*** likpangola lya bokáti matíti

gbôkamba [gbókàmbà] ***pandôo*** marä balaka sô lênî aba bängö sï ayeke fâa na pêrë.

faucon [fokɔ̃] *n.m.* sorte d'oiseau rapace

ewango ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ elyáka nsuni

ngbakpä [ngbàkpā] ***pandôo*** marä ndeke sô akpa ngoalö sï ayeke watëngö mî.

faufiler (se) [fofile] *v.pron.* se glisser adroitement pour passer

koleka mokúlé mokúlé ***like.lim.*** koleka mompanzí mompanzí te bato bámɔ́nɔ tɛ́

hön na pöpö [ɲ̄ nà pōpō] ***penzelö tî palî*** tambûla mbîrîmbîrî na pöpö tî âyê. *Lo hön na pöpö tî âkutukutu tî fâa lêgë.*

faune [fon] *n.f.* ensemble des animaux habitant une région

linyama ***nkó.*** lisangá lya nyama lizwámí o esíká yɔ̃kɔ́tô o mbóka yɔ̃kɔ́

gbânyama [gbányàmà] ***pandôo*** bûngbi tî ânyama sô ayeke wara na mbênî ködörö.

fausse couche [foskuʃ] *n.f.* avortement naturelle

bosopi zémi ***nkó.*** ekela ekosála te zémi ésopana yangó mɔ̃kɔ́

bübängö-yâ [būbāngɔ̄-yá] ***pandôo*** tïngö tî ngo.

fausser [fose] *v.tr.* rendre faux *fausser un calcul*

kobébisa, kobúka lokutá ***like.lim.*** kokómisa bosémbo lokutá *kobébisa mitúya.*

lûku [lúkù] ***palî*** tîa yê wala sï na bogoma pëpe. *Lo lûku kônde nî awe!*

fausseté [foste] *n.f.* caractère faux

lokutá ***nkó.*** ezalela ya eye ezángí bosɔ̂lɔ́

sêlüküngö [sélūkūngɔ̄] ***pandôo*** dutï tî yê sô tïängö wala likisï ayeke daä.

faute [fot] *n.f.* manquement, erreur, péché *commettre une faute*

zíko, míko, mbéba, fɔ́ti ***nkó.*** ekela ebé *kokela tô kosála zíko, míko, mbéba, fɔ́ti, ekela eye elongóbání té.*

yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò] ***pandôo*** särängö-yê sô tïängö ayeke daä. *Yüngö-ndo asï sïngö na yâ tî suatënë tî lo.* ♦ **kt : föti.**

fauteuil [fotœj] *n.m.* siège à bras et à dossier

fɔtéyi ***nkó.*** kíti tô efándele ezalí na mabɔ́kɔ mpé na esíká ya kosémbola mokɔngɔ

kötä ngendë [kōtā ngèndē] ***pandôo*** yê tî dutï sô âmabôko na pekô nî ayeke daä.

fautif, ive [fotif, iv] *adj. et n.* **1** qui a commis une faute *un élève fautif* **2** rempli de fautes *une copie fautive*

1 -a mbéba, -a zíko, -a míko, -a fɔ́ti ***lib.lol.*** eye ezalí na mbéba, eye esálí mbéba *moyékoli wa mbéba.* **2 -a mbéba, -a zíko, -a míko, -a fɔ́ti** ***lib.lol.*** eye etóndí na mbéba *lokásá la mbéba.*

wayüngö-ndo [wàyūngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** **1 ngâ na pandôo** zo sô asâra yê na lêgë nî pëpe. *Wayüngö-ndo awara pîka na pekô tî sïönî sô lo sâra.* **2 yüngö-ndo (tî)** [tí yūngɔ̄-ndò] ***pasûndâ*** yê sô tïängö ayeke daä. *Tënë tî yüngö-ndo ayeke mîngi na yâ tî finî mamândïä sô.*

fauve [fov] *n.m.* grand animal sauvage, féroce

nyama ya nkɛlɛ ***nkó.*** nyama enɛ́nɛ ya zámba ezalí na nkándá míngi

ngangü nyama [ngàngū ɲàmà] ***pandôo*** kötä nyama tî ngonda sô alîngbi tî sâra sïönî na zo.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page434

faux [fo] *1 n.f.* outil pour couper l'herbe *2 n.m.* ce qui est faux *séparer le vrai du faux*	**ngbangbá, ngwangwá, mbɛngɔ, monkɔ́li** *nkó.* esálele mpô ya kokáta matíti **lokutá** *nkó.* eye ezángí bosɔ́lɔ́, *kokabola boséмbo na lokutá.*	**gbôkamba** [gbókàmbà] *pandôo* **1** marä balaka sô lênî aba bängö sï ayeke fâa na pêrë. *Mû gbôkamba sô mo fâa na pêrë!* **2 likisï** [lìkìsī] *pandôo* yê sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Sâra likisï na yâ tî dëngö-büzë pëpe!*
faux, fausse [fo, fos] *adj.* qui n'est pas vrai; inexact *un calcul faux*	**-a lokutá** *lib.lol.* eye ezángí boséмbo tô bosôlɔ́, eye elongóbání na bosôlɔ́té *mitúya mya lokutá.*	**lüküngö (tî)** [tí lūkūngɔ̄] *pasûndâ* yê sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Kônde tî lüküngö laâ môlengê sô asâra.*
faveur [favœʀ] *n.f.* appui, protection d'une personne influente *les faveurs d'un ministre*	**libáteli, bobáteli** *nkó.* lisálisi, lisungi, ligamisi *mabáteli ma minístele.*	**gbekpângi** [gbèkpángì] *pandôo* wärängö zïngö-lê mbênî kötä zo. *Lo yeke na gbekpângi tî gbenyôgbïä tî fängö-mbëtï.*
favorable [favɔʀabl] *adj.* bien disposé à l'égard de qqn de qch, bienveillant *une attitude favorable*	**-a bobɔngi, (e)-bɔngí, -a bondimi** *lib.lol.* óyo tô eye ezalí na makanisi malámu epái ya moto tô elɔ́kɔ *ezalela ebɔngí.*	**yëngö-daä (tî)** [tí yēngɔ̄-dàā] *pasûndâ* yê sô abâa na nzönî lê. *Mbï bâa sû tî yëngö-daä sô ayeke na lê tî mbëtï tî mo sô awe.*
favoriser [favɔʀize] *v.tr.* traiter avec faveur, avantager *favoriser un ami*	**kopɔnɔ, kosála nsekú** *like.sém.* kondimela, koyambela *kopɔnɔ moníngá, kosála nsekú na moníngá.*	**yê daä** [yé dàā] *penzelö tî palî* bâa na nzönî lê. *Lo yê daä na gbâmbëtï sô ë mû na lo.*
favori, ite [favɔʀi, it] *adj. et n.* à qui on accorde sa préférence *un élève favori*	**-a bondimami** *lib.lol.* eye batyélaka mayéle tô motéma *moyékoli wa bondimami.*	**yëngö** [yēngɔ̄] *pandôo* yê sô agbû bê mîngi. *Üse wâlï ayeke taâ yëngö tî kôlï nî.*
fécal, ale, aux [fekal, o] *adj.* relatif aux excréments *matières fécales*	**-a nyɛí, -a túfi** *lib.lol.* eye ezalí na nyɛí tô eye etálí nyɛí *nyɛí.*	**purû (tî)** [tí pùrú] *pasûndâ* yê sô purû ayeke daä. *Âzëndë tî purû tî nyâü amû yâ tî da nî kûê.*
féconder [fekɔ̃de] *v.tr.* rendre fécond, enceinte	**kobótisa, kokwélisa zémi, kozémisa** *like.sém.* kotíya zémi, kopésa libóta	**zîa ngo** [zía ngò] *penzelö tî palî* sâra sï wâlï amû ngo.
fécondité [fekɔ̃dite] *n.f.* qualité de ce qui est fécond, fertile; fertilité *fécondité d'une femme*	**bobóti, boyíkani** *nkó.* ezaleli ya eye ekobóta míngi *bobóti bwa mwăsí.*	**sêdüngö** [sédūngɔ̄] *pandôo* dutï tî zo wala nyama sô alîngbi tî më ngo. *Sêdüngö tî wâlï.*
fécond, onde [fekɔ̃, ɔ̃d] *adj.* qui peut se reproduire, avoir beaucoup d'enfants, fertile *une femme féconde*	**-a bobóti, -a kobóta, -a boíkani, -a koíkana** *lib.lol.* eye ekokí kopésa bäna míngi *mwăsí wa mabóta, mwăsí wa bobóti, mwăsí mobóti.*	**düngö (tî)** [tí dūngɔ̄] *pasûndâ* zo wala nyama sô alîngbi tî mü ngo. *Pärä tî wâlï tî düngö ayeke ndurü.*
fécule [fekyl] *n.f.* farine *fécule de manioc*	**mótɛkɛ́, fufú** *nkó.* fufú, falíni *fufú ya sɔngɔ́.*	**fuku** [fùkù] *pandôo* püdere tî kpängäbä, nzö wala böndö sô anika awe. *Fuku tî gozo.*
féculent, ente [fekylɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui contient de la fécule, de la farine	**-a fufú, -a falíni** *lib.lol.* eye ezalí na fufú tô falíni	**fuku (tî)** [tí fùkù] *pasûndâ* sô ayeke sâra fuku**.**
fée [fe] *n.f.* femme imaginaire douée de pouvoirs magiques *conte de fées*	**ezó, mómeta, mamíwata** *nkó.* mwăsí wa masoló atóndá makokí ndéngé na ndéngé *lisapo lya mamíwata.*	**mamîwatâ** [màmíwàtá] *pandôo* wâlï sô ayeke längö na yâ tî ngû sï ayeke sâra âyê tî ndimä mîngi. *Tere tî mamîwatâ.*
feindre [fɛ̃dʀ] *v.tr.* faire semblant d'éprouver *feindre la joie*	**koléminya, kolambasana, kokósa, kozímba** *like.lim.* kosála lokóla oyébí elɔ́kɔ té *koléminya esɛngɔ.*	**hânda terê** [ándà tèré] *penzelö tî palî* fa atene yê akpa taâtënë. *Lo hânda terê tî ke mânga, me lo ngbâ tî nyö na höndëngö nî.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page435

feinte [fɛ̃t] *n.f.* simulation, mouvement pour tromper *faire une feinte*	**bokósi, boléminyi, bolambasani** *nkó.* ekela ya lokutá *kokósa.*	**händängö-terê** [āndāngɔ̄-tèrɛ́] *pandôo* fängö atene yê akpa taâtënë. *Händängö-terê tî lo na këngö mânga ahön ndönî awe!*
feinter [fɛ̃te] *v.intr.* faire une feinte	**kokósa, kobúba, kozímba** *like.sém.* kokósa	**hânda terê** [ándà tèrɛ́] *penzelö tî palî* fa atene yê akpa taâtënë..
feint, feinte [fɛ̃, fɛ̃t] *adj.* qui n'est pas véritable, sincère *une gentillesse feinte*	**-a bokósi, -a boléminyi, -a bolambasani** *lib.lol.* eye ezalí ya sɔ̂lɔ́ té *bobóto bwa bokósi.*	**händängö-terê (tî)** [tí āndāngɔ̄-tèrɛ́] *pasûndâ* yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Âwâlï ndümbâ ayeke na ndoyê tî händängö-terê.*
fêler [fele] *v.tr.* fendre sans casser *fêler une vitre, une assiette*	**kowáta, kopasola** *like.sém.* kokabola elɔ́kɔ ntángo na kobúkabuka yangó biténibiténi *kopasola sáni.*	**sûru** [súrù] *palî* zîa kä na terê tî yê. *Lo sûru tasêse nî tî bâa wala akpêngba awe.*
félicitations [felisitasjɔ̃] *n.f.pl.* compliments adressés à qqn pour un événement heureux *adresser, recevoir des félicitations*	**longónya, mókangyá** *nkó.* mputulú, matómbeli bakopésaka moto mpɔ̂ ya likambo lya kitɔ́kɔ asálí *kotómbela, kozwa longónya, mókangyá.*	**müngö-mälö** [mūngɔ̄-mālɔ̄] *pandôo* tënë sö atene na mbênî zo ndâli tî nzönî kpälë sô asï na lo. *Müngö-mälö na lo na pekô tî wärängö kizamäa azîa ngîâ na bê tî lo.*
féliciter [felisite] *v.tr.* adresser des félicitations	**kokémbela, kopésa longónya, kopésa mókangyá** *like.sém.* kokúmisa moto, kotómbela malámu, kopésa moto mputulú	**mû mälö** [mú mālɔ̄] *penzelö tî palî* tene tënë na mbênî zo ndâli tî nzönî kpälë sô asï na lo.
félin, ine [felɛ̃, in] *adj. et n.* qui appartient à la famille des chats *le lion, le léopard, le tigre sont des félins*	**-a nyáu, -a púsi,-a kɔ́ndɔkɔ ; linyaú,, lipúsi,, likɔ́ndɔkɔ** *lib.lol. mpé nkó.* eye ezalí ya libóta lya nyáu *nkɔ́si, nkɔi izalí linyaú.*	**nyâü (tî)** [tí ɲáū] *pasûndâ* nyama sô akpa nyâü. *Bämarä na ze ayeke âmarä tî nyâü.*
félonie [felɔni] *n.f.* traitrise	**lisúli, bosúli** *nkó.*. bokabi tô botéki moníngá	**kängö-zo** [kāngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* sïgïngö na tënë na ïrï tî zo.
félon, onne [felɔ̃, ɔn] *adj.* traître	**-a lisúli, -a bosúli** *lib.lol.* eye etálí bokabi tô botéki moto	**wakängö-zo** [wàkāngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* zo sô ayeke sïgïgî na tënë na ïrï tî zo.
femelle [fəmɛl] *n.f. et adj.* qui est du sexe des femmes	**-a mwăsí ; mwăsí** *lib.lol. mpé nko.* eye ezalí na likokí lya kokúmba zémi mpé lya kobóta; moto óyo azalí mobáli té	**wâlïnyama** [wálīɲàmà] *pandôo* nyama sô ayeke kôlï nî pëpe.
féminin, ine [feminɛ̃, in] *adj. et n.* qui est propre à la femme *une démarche féminine*	**-a mwăsí** *lib.lol.* ezaleli ya mwăsí, eye ezalí na momɛsenɔ ya băsí *etámboli ya băsí.*	**wâlï (tî)** [tí wálī] *pasûndâ* sô abâa gï wâlï. *Bongö tî wâlï ayeke ka pendere na âkôlï pëpe.*
féminité [feminite] *n.f.* caractère propre à la femme	**bomwăsí** *nkó.* ezaleli ya mwăsí	**nzerëwâlï** [nzérēwálī] *pandôo* dutï sô abâa gï wâlï. *Nzerëwâlï ayeke âme tî lo.*
femme [fam] *n.f.* **1** personne de sexe féminin *l'homme et la femme* **2** épouse *la femme d'Untel*	**1 mwăsí** *nkó.* moto akesénî na mobáli *mobáli mpé mwăsí.* **2 mwăsí** *nkó.* bolóngani-mwăsí *mwăsi wa Sóngóló.*	**wâlï** [wálī] *pandôo* **1** zo sô ayeke kôlï pëpe. *Wâlï na kôlï.* **2 wâlï** [wálī] *pandôo* zo sô kôlï pëpe sï ngû tî lo ahön balë ôko na miambe awe. *Wâlï tî zo.* ♦ **kt : yapakara.**
fendre [fɑ̃dʀ] *v.tr.* couper dans le sens de la longueur *fendre du bois*	**koátola, kopasola** *like.sém.* kokáta elɔ́kɔ na bolaí *kopasola nkóni.*	**sûru** [súrù] *palî* fâa yâ tî yê na yongôro nî. *Lo sûru këkëwâ tî tö na kôbe.*
fendu, ue [fɑ̃dy] *adj.* qui présente une fente *une jupe fendue*	**-a kopaswana, -a kopasuka, (e)-paswáná, (e)-pasúká** *lib.lol.* eye ezalí na nzelá *zípi ya kopaswana, zípi ya kopasuka, zípi epaswáná, zípi epasúká.*	**sürüngö** [sūrūngɔ̄] *pasûndâ* yê sô afâa yâ nî na yongôro nî. *Sürüngö derê tî da nî ahön ndönî.*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page436

fenêtre [fənɛtʀ] ***n.f.*** ouverture dans un mur pour donner du jour et de l'air *une maison sans fenêtre*

linínísa ***nkó.*** lilusú, lidusú etyámí na efelo ya ndáko mpɔ̂ ya kolingisa móí mpé mopɛpɛ mókɔ́tɔ o káti ya ndáko *ndáko ezángá linínísa.*

nyöpulâ [ɲɔ̄pùlá] ***pandôo*** dû sô akôro na yâ tî derê tîtene lâ na pupu alï na yâ tî da. *Mîngi tî ânyöpulâ tî da tî ë ayeke na këkë.*

fente [fãt] ***n.f.*** ouverture étroite et longue

monkaka, lilusú, lidusú, nzelá ***nkó.*** nzelá ekémpé elaí na efelo tô epái esúsu

sürüngö [sūrūngɔ̄] ***pandôo*** yongôro dû sô lê nî akono pëpe.

fer [fɛʀ] ***n.m.*** **1** métal blanc grisâtre, élément métallique *battre le fer* **2** outil en métal *fer à repasser*

1 ebendé, ebúni ***nkó.*** elɔ́kɔ ya linzanza ezalí mwâ mpémbɛ́ *kobéte ebendé.* **2 ebendé, ebúni** ***nkó.*** esálele ezalí tô esálémí na ebendé *engomele, félɔ.*

wên [wɛ̰̂] ***pandôo*** **1** marä tî tungu sô akpêngba kpëngbängö sï nzorôko nî ayeke mbîwâ. *Pîka wên töngana lo ngbâ wâ.* **2 fëre** [fɛ́rɛ̀] ***pandôo*** gbâkûrû sô ayeke na wên sï ayeke mû tî zö na li, tî pasêe na bongö wala tî menya na wên. *Zîa wâ na fëre tî pasêe na bongö.*

férié, ée [fɛʀje] ***adj.*** où on ne travaille pas *un jour férié*

-a eyenga, -a féti ***lib.lol.*** mokɔlɔ mwa mosálá té, mokɔlɔ moye bato bakosálaka té *mokɔlɔ mwa eyenga, mokɔlɔ mwa mosálá té.*

wöngö-terê (tî) [tí wɔ̄ngɔ̄-tɛ̀rɛ́] ***pasûndâ*** längö sô na yâ nî säräng̈ö kua ayeke daä pëpe. *Längö tî wöngö-terê.*

fermant, ante [fɛʀmã, ãt] ***adj.*** qui peut se fermer *une meuble fermant*

-a bokakemi, -a bofúngami, -a bozipami, -a bozibami ***lib.lol.*** eye ekokí kokangema *lomwále la bokakemi*

kängängö (tî) [tí kāngāngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô alîngbi tî kânga terê daä. *Yângâ tî laramâni sô ayeke tî kängängö nanî laâ.*

ferme [fɛʀm] ***I adj.*** solide *la terre ferme* ***II adv.*** solidement *tenir ferme* ***III n.m.*** exploitation agricole *travailler à la ferme*

-kási, -a kokauka, (e)-kaúká, -a ngbí ***lib.lol.*** eye ezalí makási *mabelé makási, mabelé makaúká.* **(na) makási** ***litém.*** na makási *kosímba makási* **likuba, elanga** ***nkó.*** lobálá wápi ezwámí milóná mpé nyama *kosála mosálá na likuba .*

kpëngbängö [kpɛngbāngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** yê sô awôko pëpe. *Lo huru na ndö tî kpëngbängö sêse.* **II ngangü** [ngàngū] ***mbasêlî*** yê sô akpîngba. *Lo gbú nî ngangü.* **III kötä-yäkä** [kɔ̄tā-yākā] ***pandôo*** ndo sô ayeke fâa yäkä wala abata ânyama daä ngâ. *Kötä-yäkä ayeke dü nginza mîngi na wanî.*

fermement [fɛʀməmã] ***adv.*** d'une manière ferme, avec fermeté

makási, ki, ngbí, ngwí, síkísíkí ***litém.*** na loléngé la makási

ngangü (na) [nà ngàngū] ***mbasêlî*** dütïngö tî yê sô awôko pëpe.

fermentation [fɛʀmãtasjɔ̃] ***n.f.*** transformation du sucre en alcool *fermentation du vin*

botutwi, boúlubi, bovímbi ***nkó.*** mbóngwáná ya sukálí na alikɔ́lɛ *botutwi bwa víno.*

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** gbïänngö tî sukâni na sämba. *Kpöröngö kangoya afa söngö nî.*

fermenter [fɛʀmãte] ***v.intr.*** être en fermentation *le vin fermente*

kotutwa, koúluba ***like.lim.*** kobóngwana ya sukáli na alikɔ́lɛ *víno ezalí koúluba, víno ezalí kotutwa.*

kporo [kpɔ̀rɔ̀] ***palî*** sukâni sô atö ndâ tî gbîan na sämba. *Töngana kangoya akporo sï lo so.*

fermer [fɛʀme] ***v.tr.*** boucher une ouverture *fermer une porte*

kokanga, koziba, kozipa, kofúnga ***like.sém.*** kobómba lilusú, kosála te nzelá ezala lisúsu té *kokanga, koziba, kofúnga ekúké, monɔkɔ mwa ndáko.*

kânga [kángà] ***palî*** zîa yê angbâ na zïngö nî pëpe. *Kânga yângâda ndâli tî ânyama alï.*

fermeté [fɛʀməte] ***n.f.*** **1** consistance, résistance *fermeté d'un corps* **2** autorité *parler avec fermeté*

1 moléndé, mpíko, bokási, makási ***nkó.*** bopíkílíkí, ekela ya kokanga motéma *bokási bwa nzóto.* **2 mpíko, bokonzi** ***nkó.*** na loléngé la bokonzi *koloba na bokonzi.*

sêkpëngbängö [sékpēngbāngɔ̄] ***pandôo*** **1** dutï tî yê sô awôko pëpe. *Ayeke ndâli tî sêkpëngbängö tî âmbênî sï amû âla tî leke na ngö.* **2 ngangü** [ngàngū] ***pandôo*** säräng̈ö-yê na wökängö nî pëpe. *Ngangü tî tënëngö tënë tî lo.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page437

fermeture [fɛʀmətyʀ] *n.f.* action de fermer	**bokangi, bofúngi, bozibi, bozipi** *nkó.* ekela ya kokanga, ya kofúnga, ya koziba tô ya kozipa	**käng̈ängö** [kāngāngɔ̄] *pandôo* zïängö yê na zïngö nî pëpe.
fermé, ée [fɛʀme] *adj.* qui n'est pas ouvert; clos *une porte fermée*	**-a kokangema, -a kofúngama, -a kozibama, -a kozipama, ekangémá, efúngámá, ezibámá, ezipámá** *lib.lol.* eye ezalí polélé té *monɔkɔ mwa ndáko mokangémá, ekúké ya ndáko efúngámá.*	**käng̈ängö (tî)** [tí kāngāngɔ̄] *pasûndâ* yê sô angbâ na zïngönî pëpe. *Kêlêlê tî käng̈ängö yângâda nî laâ.*
féroce [fɛʀɔs] *adj.* très méchant, cruel	**-a nkándá, -a nkɛlɛ** *lib.lol.* eye ezalí na nkándá ekási	**fängö-zo (tî)** [tí fāngɔ̄-zɔ̀] *pasûndâ* yê sô säng̈ö mênë ayeke daä.
férocité [fɛʀɔsite] *n.f.* caractère féroce, cruauté	**nkándá, nkɛlɛ** *nkó.* ezalelí ya nkándá, ya nkɛlɛ	**sêfängö-zo** [séfāngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* dütïngö tî yê sô säng̈ö mênë ayeke daä.
ferraille [fɛʀaj] *n.f.* vieux morceaux de fer hors d'usage	**bibendé** *nkó.* bitíkálí bya bibendé bizalí lisúsu na mosálá tɛ́	**gbägbäwên** [gbāgbāwɛ́] *pandôo* âwên sô alîngbi tî sâra na kua mbênî pëpe.
ferrailleur, euse [fɛʀajœʀ, øz] *n.* marchand de ferraille	**motéki bibendé** *nkó.* moto atékɛkɛ bibendé	**wakängö-gbägbäwên** [wàkāngɔ̄-gbāgbāwɛ́] *pandôo* zo sô kua tî lo ayeke dëng̈ö büzë tî âwên.
ferronnerie [fɛʀɔnʀi] *n.f.* fabrique d'objets en fer	**esálelo bibendé** *nkó.* talyé tô lizíni wápi bakosálaka bilɔ́kɔ bya bibendé	**kua tî wên** [kùà tí wɛ́] *pandôo* lëkëng̈ö âgbâkûrû na wên.
ferronnier, ère [fɛʀɔnje, ɛʀ] *n.* personne qui vend des objets en fer *ferronier d'art*	**motéki bilɔ́kɔ bya bibendé** *nkó.* moto akotékɛkɛ bilɔ́kɔ bya bibendé *motéki bilɔ́kɔ bya bibendé wa ntɔ́ki.*	**wakängöwên** [wàkāngɔ̄wɛ́] *pandôo* zo sô ayeke leke ngâ adë büzë tî wên. *Âwakängö-wên ayeke vo âgbägbäwên tî leke sï âla kîri akä nî.*
fertile [fɛʀtil] *adj.* qui donne des récoltes en abondance; fécond *une terre, un champ fertile*	**-a kobóta, -a koíkana, -a bopési mbuma** *lib.lol.* eye ezalí na nkɔ́nzɔ ya kopésa mbuma ebelé tô ya kobóta míngi *mabelé, elanga ya kobóta mbuma ebelé.*	**düngö (tî)** [tí dūngɔ̄] *pasûndâ* yê sô yê tî lëng̈ö ayeke daä. *Bêafríka ayeke sêse tî düngö.*
fertiliser [fɛʀtilize] *v.tr.* rendre fertile *fertiliser une terre*	**kobótisa** *like.sém.* kopésa makokí makobóta *kobótisa mabelé.*	**wôko sêse** [wɔ́kɔ̀ sésè] *penzelö tî palî* sâra sï sêse atö ndâ tî dü. *Wafängö-yäkä awôko sêse na tükängö hîngösêse daä.*
fertilité [fɛʀtilite] *n.f.* qualité de ce qui est fertile	**bobóti mbuma ebelé** *nkó.* ezaleli ya eye ekobóta mbuma míngi	**sêdüngö** [sédūngɔ̄] *pandôo* dutï tî yê sô alîngbi tî mû ngo.
fesse [fɛs] *n.f.* chacune des deux parties charnues qui forment le derrière de l'homme	**lisɔ́kɔ́** *nkó.* eténi tô epasóli yɔ̃kɔ́yɔ̃kɔ́ya mosuni ezalí nsima ya moto	**ngbondâ** [ngbɔ̀ndá] *pandôo* ôko tî âmbâgë sô mî ayeke daä sï zo wala nyama ayeke dutï na ndönî.
fessée [fese] *n.f.* coups donnés sur les fesses *donner, recevoir une fessée*	**fímbo na masɔ́kɔ́** *nkó.* fímbo epésámí na masɔ́kɔ́ *kobéte, kozwa fímbo na masɔ́kɔ́.*	**sënngö-ngbondâ** [sɛ̃ngɔ̃-ngbɔ̀ndá] *pandôo* pïkängö zo na ndö tî ngbondâ tî lo. *Sënngö-ngbondâ tî môlengê afa lêgë na lo.*
fessier, ère [fesje, ɛʀ] *I adj.* des fesses *muscle fessier* **II n.m.** les deux fesses, le derrière *un gros fessier*	**-a masɔ́kɔ́** *lib.lol.* eye etáli masɔ́kɔ́tô ezalí ya masɔ́kɔ *motungá mwa masɔ́kɔ́. masɔ́kɔ́* ***nkó.*** bipasóli bíbalé bya masɔ́kɔ́ *masɔ́kɔ́manénɛ.*	**ngbondâ (tî)** [tí ngbɔ̀ndá] **I** *pasûndâ* yê sô ayeke na mbâgë tî pekô. *Agîngî tî ngbôndâ aso mîngi.* **II ngbondâ** [ngbɔ̀ndá] *pandôo* ângbongbôro mî ûse sô ayeke na mbâgë tî pekô. *Lo tambûla na bïngö ngbondâ tî lo.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page438

fessu, ue [fesy] *adj.* qui a de grosses fesses	**-a masɔ́kɔ́manéne** *lib.lol.* eye ezalí na masɔ́kɔ́manéne, óyo azalí na masɔ́kɔ́manéne	**wangbondâ** [wàngbɔ̀ndá] *pasûndâ* zo wala yê sô ayeke na kötä ngbondâ.
festif, ive [fɛstif, iv] *adj.* qui se rapporte à la fête, de la fête *un repas festif*	**-a eyenga, -a féti** *lib.lol.* eye etálí eyenga tô féti *ntekɛ ya eyenga, boléi bwa féti.*	**matânga (tî)** [tí màtángà] *pasûndâ* yê sô abâa matânga. *Kôbe tî matânga nî alîngbi na âzo kûê.*
festin [fɛstɛ̃] *n.m.* repas de fête	**ntekɛ, limpáti** *nkó.* moléi monéne mpé kitɔ́kɔ mwa eyenga tô féti	**kôbe tî matânga** [kɔ́bè tí màtángà] *pandôo* kôbe sô aleke ndâli tî matânga.
festival, als [fɛstival] *n.m.* grande rencontre organisée à périodicité fixe *festival des arts de Dakar, festival de cinéma de Ouagadougou*	**ntekɛ, limpáti** *nkó.* moléi monéne mpé kitɔ́kɔ mwa eyenga tô féti	**tögângbi** [tōgángbì] *pandôo* kötä tëngbïngö-terê ndâli tî mbênî yê sô afa kâpä nî. *Tögângbi tî mozoko adutï lânî na Bonga-Bônga.*
festivités [fɛstivite] *n.f.pl.* fêtes, cérémonies *les festivités de l'indépendance*	**eyenga, féti** *nkó.* masepeli, ndúlú ya masepeli *eyenga ya bonsɔ́mí tô ya lipandá.*	**matânga** [màtángà] *pandôo* längö sô asoro ndâli tî säräng̈ö ngîâ. *Matânga tî lipandäa ayeke kötä längö mîngi na Bêafrîka.*
festoyer [fɛstwaje] *v.intr.* faire la fête	**kosepela** *like.sém.* kosála eyenga, kosála féti	**sâra matânga** [sárà màtángà] *penzelö tî palî* soro mbênî längö tî sâra na ngîâ wala tî te yê.
fêtard, arde [fɛtaʀ, aʀd] *n.* personne qui aime à faire la fête, s'amuser	**moí-biyenga** *nkó.* moto akosepelaka kosála féti tô kosakana	**wamatânga** [wàmàtángà] *pandôo* Zo sô ayê säräng̈ö matânga mîngi.
fête [fɛt] *n.f.* **1** jour de commémoration d'un fait religieux, politique, etc. *fête de Noël, fête du mouton, fête nationale* **2** réjouissances publiques ou privées *fête de mariage*	**1 eyenga, féti** *nkó.* mokɔlɔ mwa bokundoli yɔ̈kɔ́ekela etálí eyamba tô politíki, b.n.b. *eyenga ya mbótámá, eyenga ya mpatá, eyenga ya ekólo.* **2 eyenga, féti** *nkó.* masepelí ndéngé na ndéngé *eyenga ya libála.*	**matânga** [màtángà] *pandôo* **1** längö tî däng̈ö-bê na mbênî kpälë. *Matânga tî lipandäa tî ködörösêse tî Bêafrîka ayeke tambûla na längö ôko tî nze tî kakaûka.* **2 matânga** [màtángà] *pandôo* längö tî däng̈ö-bê na mbênî kpälë. *Matânga tî müngö-terê ayeke längö tî kötä ngîâ.*
fêter [fete] *v.tr.* marquer par une fête, célébrer *fêter le Nouvel An*	**kosepela** *like.sém.* kozala na milúlú mya esengɔ *kosepela mobú mwa sika tô bónané.*	**sâra matânga** [sárà màtángà] *penzelö tî palî* da bê na mbênî kpälë. *Lânî, ë sâra matânga tî Finî Ngû.*
fétiche [fetiʃ] *n.m.* objet magique, porte-bonheur	**nkísi, mɔnɔ̂, ekelákela, mpúngu** *nkó.* elɔ́kɔ ekopésá bomɛngɔ	**yorö** [yɔ̀rɔ̄] *pandôo* yê tî ndimä wala tî likundû.
féticher [fetiʃe] *v.tr.* (Afr.) envoûter	**kolɔkɔ** *like.sém.* kobwákela botutu	**sâra yorö** [sárà yɔ̀rɔ̄] *penzelö tî palî* buba mbênî zo na yê tî ndimä wala linkundû.
féticheur, euse [fetiʃœʀ, øz] *n.* personne qui détient des pouvoirs magiques; devin, guérisseur	**nganga nkísi** *nkó.* moto óyo azalí na likokí lya kobíkisa tô koloba makambo matáli bomɔi bwa bato	**zo tî yorö** [zɔ̀ tí yɔ̀rɔ̄] *pandôo* zo sô ayeke sâra ka âyê tî ndimä wala abâa biandö.
fétichisme [fetiʃism] *n.m.* culte des fétiches	**bonganga nkísi** *nkó.* milúlú mya nganga nkísi, mya banganga nkísi	**säräng̈ö-yorö** [sārāngɔ̄-yɔ̀rɔ̄] *pandôo* vöröng̈ö wala zïäng̈ö-bê kûê gï na yorö.
fétichiste [fetiʃist] *n.* personne qui pratique le fétichisme	**moí-bonganga nkísi, moto wa bonganga nkísi** *nkó.* moto óyo azalí kosálela bonganga nkísi	**zo tî yorö** [zɔ̀ tí yɔ̀rɔ̄] *pandôo* zo sô ayeke sâra yorö wala adö likundü.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page439

fétide [fetid] *adj.* qui sent très mauvais *une haleine fétide*

-a nsolo ebé *lib.lol.* eye ezalí kolumba nsolo ebé

sïönî fünngö (tî) [tí sɪ̈ɔ̄ní fṵ̄ngɔ̄] *pasûndâ* yê sô fïon nî ayeke nzönî pëpe. *Akânga âdû tî sïönî fünngö ndâli tî âzëndë sô ayeke daä.*

fétidité [fetidite] *n.f.* caractère de ce qui est fétide; puanteur

nsolo *nkó.* mpéma (ya nsolo) ebé

sêsïönî fünngö [sésɪ̈ɔ̄ní fṵ̄ngɔ̄] *pandôo* dutï tî yê sô fïon nî ayeke nzönî pëpe.

feu [fø] *n.m.* flamme qui brûle *feu de bois*

mɔ́tɔ *nkó.* mololi mozalí kopela *mɔ́tɔ mwa nkóni.*

wâ [wá] *pandôo* mëngä sô ayeke zö zo wala agbï yê. *wâ agbï da.*

feu, feue [fø] *adj.* défunt *ma feue mère, feu ma mère (attention : invariable devant un déterminant)*

nkɔ́ndɔ́ *nkó.* moto asílá kowâ, mowéi, mokúfi *nkɔ́ndɔ́mamá wa ngáí.*

wakûâ [wàkúá] *pasûndâ* zo sô akûi awe. *Wakûâ omba tî mbï agä na mbï na sümä.*

feuillage [fœjaʒ] *n.m.* ensemble des feuilles d'un arbre

nkásá *nkó.* lisangá lya nkásá ya nzeté

gbâkugbë [gbákùgbē] *pandôo* bûngbi tî âkugbë sô ayeke li tî këkë.

feuille [fœj] *n.f.* **1** partie de la plante, de forme plate et de couleur, qui naît de la tige *feuille de manguier, da bananier*
2 morceau de papier de forme rectangulaire *feuille (de papier) blanche*

1 lokásá *nkó.* eténi ya mweté ezalí patátálú mpé na lángi, ekobótaka na mobímbí *lokásá la mangé, mángolo, lokásá la likémba, la etabe* **2 lokásá** *nkó* eténi ya papyé ezalí rekitángele *lokásá la papyé mpémbé.*

kugbë [kùgbē] *pandôo* **1** mbâgë tî bangë sô ayeke kpangbala ngâ ayeke ngûngunzä sô ayeke sïgïgî na terê tî këkë. nî *kugbë tî gozo laâ aîri "ngunzä"* **2 kuëmbëtï [kùēmbētī]** *pandôo* lêmbëtï sô ayeke ngongo. *ayeke sû mbëtï na lê tî kuëmbëtï*

feuillet [fœjɛ] *n.m.* chacune des feuilles d'un livre, d'un cahier *un feuillet comporte deux pages*

lokásá *nkó.* lokásá la búku tô la kayé *lokásá lɔ̃kɔ́lozalí na ngámbo íbalé.*

tälêmbëtï [tālémbētī] *pandôo* lêmbëtï ôko ôko sô ayeke na yâ tî bûku wala kayêe. *tälêmbëtï ôko ayeke du ka na âlêmbëtï ûse.*

feuilleter [fœjte] *v.tr.* tourner les feuilles d'un livre, d'un cahier *feuilleter un livre*

kobalola nkásá *like.sém.* kobóngola nkásá ya búku tô ya kayé *kobalola nkásá ya búku.*

vîi lêmbëtï [vî lémbētī] *penzelö tî palî* zî lêmbëtï ôko na ôko tî dîko nî. *Lo yeke vîi âlêmbëtï.*

feuilleton [fœjtɔ̃] *n.m.* histoire en plusieurs épisodes *regarder un feuilleton à la télé*

lisoló *nkó.* lisoló lya biténi ebelé *kolanda lisoló na televizyó.*

kâpämbai [kápāmbàì] *pandôo* mbai sô ayeke tene nî na gbâ tî kâpä. *"Tom Sawyer" ayeke mbênî ôko tî âkâpämbai sô âmôlengé ayê nî mîngi.*

feutre [føtʀ] *n.m.* abrév. de stylo-feutre, crayon-feutre dont la pointe est faite de fibres

fétɛlɛ, bíki *nkó.* loléngé la ekomele eye nsɔ́ngéna yangó ezalí ya nsinga

fëtere [fētèrè] *pandôo* këmbëtï sô yângâ nî ayeke kâmba. *fëtere ayeke nînga tî míngo pëpe*

février [fevʀije] *n.m.* deuxième mois de l'année, plus court que les autres

sánzá ya míbalé, febwáli *nkó.* sánzá ya míbalé ya mobú, ezalí ekúsé koleka sánzá isúsu

folondïgi [fɔ̀lɔ̀ndīgì] *pandôo* ûse nze tî yâ tî ngû sô âlängö nî ayeke ndurü ahön âtanga nî kûê.

fiançailles [fjɑ̃saj] *n.f.pl.* promesse mutuelle de mariage

bolakani libála, elako ya libála, bokangi lopángo *nkó.* elako ya libála mwǎsí na mobáli bakopésanaka

sâra ndeko [sárà ndèkò] *penzelö tî palî* mängö terê na pöpö tî kölï na wâlï tî mû terê.

fiancer [fjɑ̃se] *v.tr.* promettre (son fils, sa fille) en mariage *fiancer son fils, sa fille*

kolaka libála *like.sém.* kopésa moto elaká ya libála *kolaka mwǎna wa yɔ̌ wa mobáli libála, kolaka mwǎna wa yɔ̌ wa mwǎsí libála.*

ndeko [ndèkò] *pandôo* zo sô agä na pekô tî kôlï wala wâlï. *Mbï na ndeko tî mbï ë yeke mû terê ânde.*

fiancé, ée [fjɑ̃se] *n.* personne promise en mariage

mobandi; mobandemi *nkó.* mwǎna mobáli alakí libálá na mwǎsí; mwǎsí azwí elako ya libála

ndeko [ndèkò] *pandôo* zo sô akü tî mû kôlï wala wâlï.

fiasco [fjasko] *n.m.* échec total

mobambo, botutu *nkó.* ekela ya kozánga elónga

lüküngö [lūkūngɔ̄] *pandôo* söngö-benda pëpe.

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page440

fibre [fibʀ] ***n.f.*** filament végétal

monkingá, mpunga ***nkó.*** nsinga ya mweté

kâmba [kámbà] ***pandôo*** kpû sô ayeke wara na yâ tî âlêkëkë.

fibreux, euse [fibʀø, øz] ***adj.*** qui contient des fibres *la chair fibreuse d'une mangue*

-a monkingá, -a mpunga ***lib.lol.*** eye ezalí na monkingá *mosuni mwa monkingá mwa mángolo.*

kâmba (tî) [tí kámbà] ***pasûndâ*** yê sô kâmba asïsïngö na yânî. *Mângo sô mbï te ayeke tî kâmba.*

ficeler [fisle] ***v.tr.*** lier avec de la ficelle *ficeler un paquet*

kolínga, kozínga, kobúluka, koímba ***like.sém.*** kokanga na nsinga *kolínga libóké nsinga.*

kânga [kángà] ***palî*** gbë yângâ mbênî yê na kâmba. *Lo kânga gbâ sô lo yê tî tokua na kêtê ködörö.*

ficelle [fisɛl] ***n.f.*** corde très mince

mokulu mokɛ́ ***nkó.*** nsinga ya mokémpenza

kêtê kâmba [kétɛ́ kámbà] ***pandôo*** kâmba sô akono pëpe.

fiche [fiʃ] ***n.f.*** petite feuille de papier ou de carton sur laquelle on note un renseignement

mwâ lokásá, físi ***nkó.*** eténi ya lokásá wápi moto akokí kokoma makambo

koîlêmbëtï [kɔ̀ílémbētī] ***pandôo*** kêtê lêmbëtï sô ayeke sû sango na lênî.

ficher [fiʃe] ***I v.tr.*** faire *tu n'as rien fichu* ***II v.pron.*** se moquer *se ficher de qqn, de qch*

kosála ***like.sém.*** koluka kosála mosálá *osálí elɔ́kɔ té.* **kosɛkɛ, kotyola** ***like.sém.*** kotála mpámba *kosɛkɛ moto, kotyola moto, kosɛkɛ likambo.*

sâra [sárà] **I** ***palî*** lë wala dü mbênî yê. *Mo sâra yê ôko lâsô pëpe!* **II mumana** [mùmànà] ***palî*** hë zo wala bâa zo töngana sêngê yê. *Amumana lo ngbanga tî yê tî bübä sô lo yeke sâra lâkûê.* ♦ **kt : hë**

fichier [fiʃje] ***n.m.*** ensemble de fiches

fisyé ***nkó.*** lisangá lya mwâ nkásá tô físi

gbâkoîlêmbëtï [gbákɔ̀ílémbētī] ***pandôo*** bûngbi tî âkoîlêmbëtï.

fichu, ue [fiʃy] ***adj.*** **1** mauvais, détestable *un fichu métier*
2 condamné, perdu *il est fichu*

1 -bé ***lib.lol.*** eye ezalí kitɔ́kɔ té*mosálá mobé.* **2 -a kokwá, kondaní** ***lib.lol.*** óyo akwéí na likambo *abébi.*

sïönî (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní] ***pasûndâ*** **1** yê sô ayeke nzönî pëpe. *Nzï ayeke sïönî kua.* **2 bübä (tî)** [tí bū̄bā] ***pasûndâ*** yê sô yê tî nzönî ayeke daä pëpe. *kôlï tî bübä laâ ayeke hön sô!*

fidèle [fidɛl] ***I adj.*** qui respecte des engagements, constant dans son attachement *un ami fidèle*
II n. personne croyante *assemblée des fidèles*

-a lobokó ***lib.lol.*** óyo akotósaka maloba alobí tô mikáno azwí *monínga wa lobokó.* **moyambi, mondimi** ***nkó.*** moto wa eyamba yɔ̃kɔ́ *lisangá lya bayambi.*

bätängö-bê (tî) [tí bātāngɔ̄-bɛ́] **I** ***pasûndâ*** yê sô yê tî zïängö-terê na mbênî zo ayeke daä.
II wamäbê [wàmābɛ́] ***pandôo*** zo sô ayê daä na tënë tî Nzapä. *Âwamäbê ayeke mîngi na kôdörösêse tî Bêafrïka lâsô.*

fidélité [fidelite] ***n.f.*** caractère de celui qui est fidèle, attachement *la fidélité d'un ami, la fidélité conjugale*

lobokó ***nkó.*** ezalela ya moto akobébisaka elako té *lobokó la monínga, lobokó la libála.*

bätängö-bê na [bātāngɔ̄-bé nà] ***pandôo*** bätängö-terê gï na zo ôko. *Bätängö-bê na wâlï wala kôlï ayeke kpêngba nzönî dutï tî sëwä.*

fief [fjɛf] ***n.m.*** domaine, territoire réservé *fief électoral*

etando ***nkó.*** etando tô esíká ebɔngísámí mpɔ̂ ya myɔ̃kɔ́misálá *etando ya mapɔni.*

gbefâ [gbɛ̀fá] ***pandôo*** ndo sô zo abata ndâli tî zo lo-mvenî. *Gbefâ tî vôte tî wamandako sô laâ, ë gue daä pëpe!* ♦ **kt : ndoyekia**.

fiel [fjɛl] ***n.m.*** animosité, haine *des paroles pleines de fiel*

boyini ***nkó.*** nkándá *maloba matóndí na boyini.*

kötä ngonzo [kōtā ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** söngö-bê. *Kötä ngonzo agbû lo ndâli tî âsïönî tënë sô lo mä na ïrï tî lo.*

fielleux, euse [fjɛlø, øz] ***adj.*** pleine de fiel, de haine *des paroles fielleuses*

-a boyini ***lib.lol.*** eye etóndí nkándá *maloba ma boyini.*

kötä ngonzo (tî) [tí kōtā ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** yê sô yê tî bïngö vundü na bê ayeke daä. *Tënë tî kötä ngonzo laâ lo tene na wâlï tî lo bïrï.*

fiente [fjɑ̃t] ***n.f.*** excréments d'oiseau

nsete ***nkó.*** nyɛí ya ndɛkɛ

purûndeke [pùrúndɛ̀kɛ̀] ***pandôo*** zëndë sô ayeke sïgïgî na yâ tî ndeke.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page441

fienter [fjãte] *v.intr.* expulser de la fiente

kosumba *nkó.lim.* kobimisa nsete

nï purûndeke [nī pùrúndèkè] ***penzelö tî palî*** sâra sï zëndë tî yâ tî ndeke asïgïgî.

fier (se) [fje] *v.pron.* donner sa confiance *se fier à un ami*

kolíkya na *like.ab.* kotíya motéma na *kolíkya na moníngá.*

zîa bê na [zía bé nà] ***penzelö tî palî*** bata mäbê na mbênî zo, nzapä wala yê. *Lo zîa bê tî lo kûê na kulâ tî lo.*

fierté [fjɛrte] *n.f.* caractère d'une personne fière

loléndɔ, lofúndo, litundú, molumba *nkó.* ezalela ya moto wa loléndɔ

pïkängö-kate [pīkāngɔ̄-kàtè] ***pandôo*** dutï tî zo sô ayeke sâra baba tî bê.

fier, ère [fjɛr] *adj.* qui tire un certain orgueil *fier de son fils, de son travail*

-a loléndɔ, -a litundú, -a lofúndo, -a molumba *lib.lol.* óyo azalí na loléndɔ tô lofúndo *loléndɔ mpɔ̂ ya mwäna wa yë, mpɔ̂ ya mosálá mwa yë.*

pïkängö-kate (tî) [tí pīkāngɔ̄-kàtè] ***pasûndâ*** yê sô baba ayeke daä. *Kólï sô ayeke sâra ka gï yê tî pïkängö-kate lâkûê.*

fièvre [fjɛvr] *n.f.* élévation de la température

molungé, féfelɛ *nkó.* bomati tô bobuti bwa molungé mwa nzóto

kobêla tî wâ [kòbélà tí wá] ***pandôo*** kobêla sô asâra sï wâ tî terê ague na ndüzü.

fiévreux, euse [fjɛvrø, øz] *adj.* qui a de la fièvre *un enfant fiévreux*

-a féfelɛ *lib.lol.* óyo azalí na féfelɛ *mwäna wa féfele.*

kobêla tî wâ (tî) [tí kòbélà tí wá] ***pasûndâ*** zo sô terê tî lo amû wâ. *Môlengê tî kobêla tî wâ ayeke sukûla ka dedêe ngû pëpe.*

figer [fiʒe] *v.tr.* rendre solide, fixer

kobɔ́tisa, kokangisa, konyangisa *like.sém.* kokómisa makási

kpêngba [kpéngbà] ***palî*** sâra sï yê awôko wala ayêngi pëpe.

fignoler [fiɲɔle] *v.tr.* apporter un soin minutieux à, rendre parfait; fignoler, perfectionner *fignoler un travail, un dessin, un discours*

kobɔngisa nyé *like.sém.* koléngɛlɛ malámu, kosémbola *kobɔngisa mosálá nyé, kobɔngisa lisikúlu nyé.*

leke [lèkè] ***palî*** Sâra sï yê agä nzönî. *Lo leke suatënë nî sï âzo apîka sâko na li tî lo.*

figure [figyr] *n.f.* visage, face, effigie

elongi *nkó.* enama ezalí libosó lya moto mwa ekelámo wápi ezwámi mšo, monɔkɔ, zólo, b.n.b.

lê [lé] ***pandôo*** dawäa tî li tî zo. *Lê tî wâlï sô azä na pendere.*

figurer [figyre] *v.tr.* **1** représenter sous une forme visible *figurer Dieu* **2** apparaître, être visible *figurer sur une photo de classe*

1 komɔ́nisa *like.sém.* kotálisa, kolakisa *komɔ́nisa Nzámbe.* **2 komɔnɔnɔ** *like.lim.* kolakisama *komɔ́nɔnɔ na fɔtɔ́ya kelási.*

sâra limo [sárà límɔ̀] ***penzelö tî palî*** **1** leke mbênî yê sô akpa zo wala yê**.** *Lo sâra limo tî Marî, mamâ tî Yêzo.* **2 sïgïgî [sīgígí]** ***palî*** dutï na lê tî mbênî yê. *Lo sïgïgî na lê tî limo sô âla sâra*

figurine [figyrin] *n.f.* statuette

ekeko *nkó.* lilimbi

kêtê limo [kété límɔ̀] ***pandôo*** limo sô akono pëpe sï agan nî.

fil [fil] *n.m.* brin mince et long de matière végétal ou animal servant à fabriquer des tissus *fil de coton, de nylon*

nsinga *nkó.* eténi ekémpé elái ya nkámba eútí na nzeté tô na nyama eye bakosálaka na yangó miláto tô bilambá *nsinga ya ntokyá, nsinga ya niló.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** mbâgë tî terê tî këkë wala tî nyama sô ayo ngâ ange ngëngö sï ayeke leke na bongö. *Kâmba tî tukîa sï ayeke leke na bongö.*

filament [filamɑ̃] *n.m.* brin long et mince

nkámbankámba *nkó.* nsingansinga

kêtê kâmba [kété kámbà] ***pandôo*** yê sô lê nî akono pëpe, ayo ngâ ange ngëngö.

file [fil] *n.f.* suite de personnes ou de choses placés sur la même ligne; queue, colonne *se mettre en file*

molɔngɔ́ *nkó.* lisangá lya bato tô bilɔ́kɔ bizwámí mɔ̀kɔ́sima ya mosúsu mpé b.n.b. *komítyá na molɔngɔ́.*

molongö [mɔlɔngɔ̄] ***pandôo*** pendâ tî âzo wala tî âyê sô alütï na ndö tî kâmba ôko. *Âla lütï na molongö.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page442

filer [file] ***I v.tr.*** **1** transformer en fil *l'araignée file sa toile* **2** suivre qqn discrètement pour le surveiller *filer un ennemi* **3** donner *file-moi cent francs* ***II v.intr.*** partir en vitesse *filer comme un voleur*

1 kotonga nsinga ***like.sém.*** kobóngola elɔ́kɔ na nsinga tô kokómisa nsinga *alúlu azalí kotonga bweyi bwa yĕ.* **2 kolanda na bonkútú** ***like.sém.*** kolanda moto na bobómbami mpô ya koluka kosínzela yĕ *kolanda mongúná na bonkútú.* **3 kopésa** ***like.sém.*** kopésa *pésá ngái falánga nkámá yɔ̃kɔ́.* **kokíma** ***like.lim.*** kokɛndɛ mbángu *kokíma bó moyíbi.*

dü kâmba [dū kámbà] I ***penzelö tî palî*** **1** gbîan na kâmba. *Tetere ayeke dü kâmba tî lo tî leke na gbânda.* **2 bembe [bɛ̀mbɛ̀]** ***palî*** gue na pekô tî zo na höndëngö nî tî zî lê na ndö tî lo. *Na mbênî ngoi, abembe âwaporosö mîngi.* **♦ kt : hara zo, mäsi. 3 mû na (zo) [mú nà zɔ̀]** ***penzelö tî palî*** zîa yê na yâ tî mabôko tî zo. *Mû na mbï nginza tî vo na kôbe.* **II mû lörö [mú lɔ̄rɔ̄]** ***penzelö tî palî*** gue hîo hîo. *Mû lörö tongana zo tî nzï.*

filet [filɛ] ***n.m.*** mailles nouées qui sert à capturer des animaux *filet de pêche, de chasse*

monyámá ***nkó.*** nsinga ilítámí ekosálisa na bokangi mbísi mpé nyama *monyámá mwa bolɔ́bi (bobomí mbísi), monyámá mwa bokila.*

gbânda [gbándà] ***pandôo*** kâmba sô agbë tî gbû na nyama, susu wala ndeke. *Gbânda tî mbï agbû mbenga.*

filial, ale, aux [filjal, o] ***adj.*** propre au fils, à la fille *amour filial*

-a mwăna ***lib.lol.*** eye etálí mwăna *bolingo bwa mwăna.*

môlengê (tî) [tí mɔ́lèngɛ́] *pasûndâ* yê sô yê tî môlengê ayeke daä. *Ndoyê sô lo yeke nanî ndâli tî môlengê.*

filiation [filjasjɔ̃] ***n.f.*** lien qui unit l'enfant à ses parents, descendance

libóta ***nkó.*** eye ezalí kokangisa mwăna na babóti ba yĕ

kpûsöngö [kpú sɔ̄ngɔ̄] *pandôo* kâmba sô atêngbi môlengê na âwadüngö lo. **♦ kt : mbeso.**

fille [fij] ***n.f.*** enfant de sexe féminin

móseka, mwăna-mwăsí ***nkó.*** mwăna óyo azalí mwăsí

môlengê-wâlï [mɔ́lèngɛ́-wálī] *pandôo* wâlï sô ngû tî lo âde tî lîngbi balë-ôko na ûse pëpe.

fillette [fijɛt] ***n.f.*** petite fille

móseka ***nkó.*** mwăna-mwăsí mokɛ́

kêtê môlengê-wâlï [kɛ́té mɔ́lèngɛ́-wálī] *pandôo* kêtê wâlï sô ngû tî lo alöndö na längö ôko asï na ngû miambe.

filleul, eule [fijœl] ***n.*** enfant dont on est le parrain ou la marraine

mwăna wa batísimo ***nkó.*** mwăna óyo osímbí ntángo ya batísimo

môlengê-Nzapä [mɔ́lèngɛ́-Nzàpā] *pandôo* zo sô agbû li tî lo na batêmo.

film [film] ***n.m.*** **1** pellicule photographique *développer un film* **2** oeuvre cinématographique *regarder un film*

1 zábolo ***nkó.*** fɔtɔ́ sukwámí naíno té *kosukola fɔtɔ́.* **2 fílime, sindemá** ***nkó.*** ekela ya bilílí ya etando *kotála fílime.*

lîmo [límɔ̀] *pandôo* **1** törö tî âzo, ânyama wala âyê na pekô tî müngö nî na talâto. *Amû limo tî âdoli na tî âbämarä na bênyämä.* **2 lîmo [límɔ̀] *pandôo*** yê sô atanda na gbâkûrû tî limo. *Ë gue ë bâa limo tî Göyëmîdë bîrï na lâkûi.*

filmer [filme] ***v.tr.*** enregistrer sur un film, prendre en photo, en cinéma

kokanga fɔtɔ́ ***like.sém.*** kozwa fɔtɔ́tô bilílí

mû lîmo [mú límɔ̀] *penzelö tî palî* bata limo tî mbênî yê.

filou [filu] ***n.m. et adj.*** voleur habile, rusé; personne malhonnête

moyíbi ***nkó.*** moto wa mayélɛ mabé, moto wa moyíbi

kötä wanzï [kōtā wànzī] *pandôo* zo sô kua tî lo ayeke müngö-yê tî zo na höndëngö nî.

fils [fis] ***n.m.*** personne de sexe masculin par rapport à ses parents

mwăna-mobáli ***nkó.*** moto óyo azalí mobáli

môlengê-kôlï [mɔ́lèngɛ́-kɔ́lī] *pandôo* môlengê sô ayeke na këngë.

filtre [filtʀ] ***n.m.*** matière poreuse servant à purifier un liquide

ekɔngɔlele, molongósi ***nkó.*** esálele mpô ya kopétola mái

mänä [mānā] *pandôo* gbâkûrû sô ayeke lungûla na zëndë na yâ tî yê sô ayeke ngû. **♦ kt : fïlîtere; yengere.**

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page443

filtrer [filtʀe] ***I v.tr.*** faire passer par un filtre pour purifier *filtrer de l'eau, du vin* ***II v.intr.*** passer à travers un corps poreux *l'eau filtre à travers le toit*

kokɔngɔlɔ ***like.sém.*** kolekisa na ekɔngɔlele mpɔ̂ na kopétola *kokɔngɔlɔ mái, kokɔngɔlɔ víno.* **koleka** ***like.lim.*** koluka nzelá *mái mazalí koleka na motɔ́ndɔ́.*

mana [mànà] I ***palî*** lungûla zëndë na yâ tî yê sô ayeke ngû. *Mana kangoya nî awe sï mo kä.* **II yuru [yùrù]** ***palî*** sua na yâ tî yê sô amï pëpe. *Ngû tî yâ tî tênë ayeke yuru pendere.*

fin [fɛ̃] ***n.f.*** lieu ou moment où une chose cesse *la fin d'un voyage, d'une année; bout, terme*

nsúka, súka ***nkó.*** esíká tô ntángo elɔ́kɔ esílí *nsúka ya mobémbo, nsúka ya mbúla.*

ndâ [ndá] ***pandôo*** ndembë sô yê ayeke hûnzi nanî. *Ndâ tî ngû ayeke gä na âkpälë mîngi.* ♦ **kt : hünzîngö.**

finalement [finalmɑ̃] ***adv.*** à la fin, pour en finir, tout compte fait *finalement il est arrivé*

na súka, súka súka ***litém.*** mpɔ̂ ya kosúkisa *na súka ayéi.*

ndânî (na) [nà ndání] ***mbasêlî*** dütïngö tî yê sô agä na ndângbâ nî. *Na ndânî, lo kîri lo toto.*

finaliser [finalize] ***v.tr.*** donner une fin heureuse à, amener à son terme, réaliser complètement *finaliser un projet, un accord*

kosúkisa ***like.sém.*** kokómisa na súka *kosúkisa mwángo, kosúkisa boyókani.*

kö ndânî [kɔ̄ ndání] ***penzelö tî palî*** sâra sï yê ahûnzi nzönî. *Ë kö ndâ tî kua sô mo mû na ë awe.* ♦ **kt : hûnzi.**

financer [finɑ̃se] ***v.tr.*** donner l'argent nécessaire pour faire *financer une route, un pont*

kopésa mosɔlɔ tô mbɔ́ngɔ ***like.sém.*** kopésa mosɔlɔ mpɔ̂ ya *kopésa mosɔlɔ mpɔ̂ ya nzelá, mpɔ̂ ya gbagba.*

mû nginza [mú ngìnzà] ***penzelö tî palî*** sïgïgî na nginza tî sâra na mbênî yê. *Âwamosoro amû nginza tî leke na gbagbara.*

finesse [finɛs] ***n.f.*** qualité de ce qui est fin

boké ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ezalí ekɛ́

sêngëngö [séngɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** dutï tî yê sô akono pëpe.

finir [finiʀ] ***I v.tr.*** terminer, achever *finir un travail* ***II v.intr.*** prendre fin, arriver à son terme, se terminer *la fête finit ce soir*

kosílisa ***like.sém.*** kosúkisa *kosílisa mosálá.* **kosíla** ***like.lim.*** kosúka*, kokóma na nsúka.*

hûnzi [únzì] I ***palî*** kö ndâ tî yê. *Kua tî mbï ahûnzi awe.* **II kö ndâ [kɔ̄ ndá]** ***penzelö tî palî*** sï na ndâ tî yê. *Matânga tî müngö-terê sô akö ndânî na ngbonga miambe tî bï.*

fin, fine [fɛ̃, fin] ***adj.*** de faible épaisseur; mince, élancé *des doigts fins*

-ké ***lib.lol.*** mokɛ́ *misapi mikɛ́.*

ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô akono pëpe. *Ngëngö mabôko tî lo sô laâ lo pîka na ngambe tî lo sô.*

firmament [fiʀmamɑ̃] ***n.m.*** ciel *les étoiles sont au firmament*

likoló ***nkó.*** etando ya likoló *minzɔ́tɔ mizalí o likoló.*

lêndüzü [léndūzū] ***pandôo*** ndo sô lâ, nze na âtongoro ayeke dutï daä. *Lêndüzü tî lâsô ayeke polêlê.*

fissure [fisyʀ] ***n.f.*** petite fente *fissure d'un mur*

monkaka ***nkó.*** mwâ nzelá *monkaka mwa efelo.*

kêtê sürüngö [kétɛ́ sūrūngɔ̄] ***pandôo*** dû sô ayeke wara na terê tî mbênî yê. *Kêtê sürüngö derê anînga tî buba da pëpe.*

fixe [fiks] ***adj.*** qui ne bouge pas, immobile

-a ngbí ***lib.lol.*** eye ezalí esíká yɔ̆kɔ́, eye ekoningana té

tiegege [tìègègè] ***pasûndâ*** yê sô yê tî yëngïngö ayeke daä pëpe.

fixement [fiksəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière fixe *regarder fixement*

bakákálú, swíí ***litém.*** na loléngé la ngbí *kotála bakákálú, kotála swíí.*

tiegege [tìègègè] ***mbasêlî*** dütïngö tî yê sô yëngïngö ayeke daä pëpe. *Lo sïgïgî tiegege na lê tî âla.*

fixer [fikse] ***v.tr.*** retenir, rendre fixe, stable *fixer qch au mur*

kobáka, kotingisa, kobátya ***like.sém.*** kokangisa *kobáka elɔ́kɔ na efelo.*

gô [gó] ***palî*** sâra sï yê alütï ndo ôko. *Gô limo sô na terê tî derê.*

flacon [flakɔ̃] ***n.m.*** petite bouteille fermée par un bouchon *un flacon d'huile*

mokɛlɔ ***nkó.*** mwâ mólangi mozipámí na ezipele *mokɛlɔ mwa mafúta.*

kêtê ngängä [kétɛ́ ngāngā] ***pandôo*** gbâkûrû sô ayeke kânga ka yângâ nî. *Mamâ abata kêtê ngängä tî mafüta na dakúku.*

flageller [flaʒele] ***v.tr.*** donner des coups de fouets; fouetter

kobétɛ fímbo, kofyakola ***like.sém.*** kobétɛ na fímbo

së [sɛ̄] ***palî*** pîka na zaza. *Babâ asë lo na fîmbo*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page444

flageoler [flaʒɔle] ***v.intr.*** trembler de fatigue, de peur *ses jambes flageolent*

kobɛkɛbɛkɛ ***like.lim.*** kolénge mpɔ̂ ya bolembi tô mpɔ̂ ya bobángi *makolo ma yě mazalí kobɛkɛbɛkɛ.*

dö [dɔ̄] ***palî*** yêngi na mbeto wala nzënngö. *Terê tî mbï adö na bängö kötä vukö ngbö sô.*

flagrant, ante [flagʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qu'on ne peut pas nier; évident, indéniable *un mensonge flagrant*

-a polélé ***lib.lol.*** eye bakokí koyángana tézambí ezalí saa *lokutá la polélé.*

dandaräa (tî) [tí dàndàrāà] ***pasûndâ*** yê sô timöon nî ayeke daä. *Nzï tî dandaräa sô ahön gbüngö-li.* ♦ **kt : nderere.**

flair [flɛʀ] ***n.m.*** faculté de reconnaître par l'odeur *ce chien a du flair*

bolumbuti, linusa ***nkó.*** likokí lya koyéba elɔ́kɔ na nsolo na yangó *mbwá eye ezalí na linusa.*

mängö-fïon [māngɔ̄-fi͡ɔ̄] ***pandôo*** ngangü tî hïngängö fünngö tî yê. *Mängö-fïon sô lo yeke nanî ayeke tî mbo.*

flairer [fleʀe] ***v.tr.*** reconnaître par l'odeur *flairer un gibier*

konusa, kolumbuta ***like.sém.*** koyéba na nsolo *kolumbuta nyama.*

mä fïon [mā fi͡ɔ̄] ***penzelö tî palî*** hînga fünngö tî yê na hôn. *Mbo ayeke mä fïon tî nyama sï lo tomba.*

flambeau [flɑ̃bo] ***n.m.*** torche, chandelle, bougie que l'on porte à la main pour s'éclairer

mpaka, esúngi ***nkó.*** mwínda moye bakosímbaka na mabɔ́kɔ mpɔ̂ ya kongɛngisa nzelá.

tanda [tàndà] ***pandôo*** karä sô azö tî bâa na ndo. *Âla zö tanda tî gbû na âbobo.*

flamber [flɑ̃be] ***I v.intr.*** brûler d'un feu vif *le bois sec flambe bien* ***II v.tr.*** brûler à feu vif, passer à la flamme *flamber un poulet*

kozíka ***like.lim.*** kozwa mɔ́tɔ *kozíka mɔ́tɔ makási.* **kobabola, kobába, kobɔ́bɔlɔ** ***like.sém.*** kolekisa likoló lya mololi *kobabola nsósó.*

zä wâ [zā wá] I ***penzelö tî palî*** sâra sï wâ atï na terê tî yê. *Burûnda azä wâ nzönî mîngi.* ♦ **kt : mû wâ. II zö [zɔ̄]** ***palî*** zîa yê na lê tî wâ sï agbï. *Zö kôndo sô ë te.*

flamboyer [flɑ̃bwaje] ***v.intr.*** jeter des flammes vives par intervalle, briller, scintiller *le métal flamboie au soleil*

kongɛngɛ ***like.lim.*** kopésa lingengi *línzanza likongɛngɛ na mói.*

zä [zā] ***palî*** fa wâ ngoi na ngoi. *Na bï, âtongoro ayeke zä ngangü.*

flamme [flam] ***n.f.*** feu

mololi ***nkó.*** mɔ́tɔ

mëngäwâ [mēngāwá] ***pandôo*** lê tî wâ sô ayeke gbï ndo.

flammèche [flamɛʃ] ***n.f.*** parcelle de matière enflammée qui s'échappe d'un foyer

mɔ́tɔ ***nkó.*** elɔ́kɔ ekopésa molungé tô ekozíkisa

nyekpawâ [ɲèkpàwá] ***pandôo*** süngbängö-wâ sô ayeke löndö na yâ tî dükë.

flanc [flɑ̃] ***n.m.*** partie latérale du corps, côté *se coucher sur le flanc*

mopanzí ***nkó.*** eténi ya nzóto *kolála na mopanzí.*

kate [kàtè] ***pandôo*** mbâgë sô mabôko wala âgerê tî kötï na tî gätï ayeke daä. *Mbï längö na kate tî mbï tî kötï.*

flâner [flɑne] ***v.intr.*** se promener sans but *flâner dans les rues*

kowayawaya ***like.lim.*** kotámbolatambola, kotámbola mpámba mpámba *kowayawaya na nzelá.*

tula [tùlà] ***palî*** tambûla sêngê sêngê. *Kua tî âwasopo ayeke tîtene âla tula.*

flanquer [flɑ̃ke] ***I v.tr.*** lancer, jeter, appliquer *flanquer une gifle à qqn* ***II v.pron.*** tomber brutalement *se flanquer par terre*

kobwáka, komaa ***like.sém.*** kotínda mosíka *komaa moto mbatá.* **kokwá, kokwéya** ***like.lim.*** kokwá, kokwéya *kokwá na mabelé.*

tokua [tòkùà] I ***palî*** sâra sï mbênî yê ague wala atambûla. *Lo tokua mbo na pekô tî ângäsa tî tomba âla.* ♦ **kt : sö. II tï ngangü [tī ngàngū]** ***penzelö tî palî*** ngbâ na ndüzü pëpe. *Lo tï ngangü na ndembë sô mabôko tî këkë nî akûngbi.*

flaque [flak] ***n.f.*** petite mare de liquide stagnant *une flaque d'eau*

mái ***nkó.*** mái mazwámí na balabála mpé makotámbola té *mái.*

kêtê ngûlëndë [kété ngūlēndē] ***pandôo*** dû sô ngû ayeke ngbâ daä na pekô tî ngûnzapä. *Kêtê ngûlëndë ayeke ndo sô ângungu ayeke dü daä.*

flasque [flask] ***adj.*** qui manque de fermeté, mou *une viande flasque*

-taú ***lib.lol.*** eye ezalí makási té *nyama etaú.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô akpêngba pëpe. *Wököngö ngbângbâ tî lo akpa tî forôto.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page445

flatter [flate] *v.tr.* louer avec exagération pour plaire *flatter un chef*

koléte, kobémbe, kodonda ***like.sém.*** kobɔ́ndɛlɛ na mwâ lokutá *koléte mokonzi.*

hânda [hándà] ***palî*** wôko zo na nzönî tënë tî wara yê na mabôko tî lo. *Hânda zo sï mo nyö ngböngô tî lo.*

flatterie [flatʀi] *n.f.* action de flatter, louange exagérée ou fausse

liléte, moléte, libémbi ***nkó.*** ekela ya koléte, bokúmisi bwa lokutá

händängö-zo [hāndāngɔ̄-zò] ***pandôo*** wököngö zo na nzönî tënë tî wara yê na mabôko tî lo.

flatteur, euse [flatœʀ, øz] *n.* personne qui flatte

moléti, mobémbi ***nkó.*** moto akoléteke

wahânda [wàándà] ***pandôo*** zo sô kua tî lo ayeke wököngö zo na nzönî tënë tî wara yê na mabôko tî lo.. **♦ kt : wamvene.**

flèche [flɛʃ] *n.f.* projectile munie d'une pointe à une extrémité et d'ailerons à l'autre, qu'on lance avec un arc *lancer, décocher une flèche*

likulá, mombai, mbanzi ***nkó.*** ebuneli ezalí nsɔ́ngéna ngámbo yɔ̃kɔ́mpé na mwâ lipapú na ngámbo esúsu mpé bakomaaka yangó na litimbó *komaa likulá.*

kokora [kɔ̀kɔ̀rà] ***pandôo*** gbâkûrû tî birä sô yângâ nî ayeke daä sï zo ayeke bi na gindî tî kpo na nyama. *lo fâa bäö na kokora.* **♦ kt : koara, köndörö.**

flèchette [flɛʃɛt] *n.f.* petite flèche

likulá liké, mombai moké, mbanzi eké ***nkó.*** mwâ likulá, mwâ mombai, mwâ mbanzi

kêtê kokora [kété kɔ̀kɔ̀rà] ***pandôo*** kokora sô akono pëpe. **♦ kt : kêtê köndörö.**

fléchir [flɛʃiʀ] *v.tr.* courber, plier *fléchir les genoux*

kogúmba, ko(n)gúnza, kokúmba ***like.sém.*** kogúmba *kogúmba mabɔ́lɔ́ngɔ́.*

ngûmba [ngúmbà] ***palî*** dutï tî yê sô aba bängö. *lo ngûmba âkuni tî lo tî dutï.* **♦ kt : ba**

flegmatique [flɛgmatik] *adj.* qui a du flegme, qui reste calme, maître de ses sentiments *une personne flegmatique*

nyé, -a kímyá ***lib.lol.*** moto óyo azalí nyétô kímyá, óyo azalí komíkéngɛlɛ malámu *moto nyé, moto wa kímyá.*

dütïngö-kpô (tî) [tí dūtīngɔ̄-kpɔ́] ***pasûndâ*** yê sô kîrîkiri ayeke daä pëpe. *Nëngö-terê ayeke yê tî dütïngö-kpô.*

flegme [flɛgm] *n.m.* tempérament calme et imperturbable

kímyá, nyé ***nkó.*** ezalelí ya kímyá

dütïngö-kpô [dūtīngɔ̄-kpɔ́] ***pandôo*** särängö-kîrîkiri pëpe.

flemmard, arde [flemaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** paresseux

gɔigɔ́i ***nkó.*** moto akokí mosálá tɛ́

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** zo sô ayê tî sâra kua pëpe.

flétrir [fletʀiʀ] *v.tr.* faire perdre sa fraîcheur, son éclat, sa couleur *la sécheresse flétrit les plantes*

kosulukisa, konzulukisa ***like.lim.*** konzulukisa, kolongola tô kobébisa lángi tô kitɔ́kɔ ya elɔ́kɔ *mpíyo esulukisaka milóna.*

hûle [úlɛ̀] ***palî*** sâra sï yê angbâ ngû pëpe. *Burü ahûle âkugbëkâsa kûê na yäkä.*

flétri, ie [fletʀi] *adj.* qui a perdu sa fraîcheur, son éclat, sa couleur *une fleur flétrie, un visage flétri*

-a kosuluka, -a konzuluka ***lib.lol.*** eye ebúngisi bonzéngá tô lángí la yangó *folólo ya kosuluka, elongi ya kosuluka.*

hülëngö [ūlēngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô ngû angbâ daä pëpe. *Âhülëngö pêrë anînga tî mû wâ pëpe.*

fleur [flœʀ] *n.f.* feuille colorée qui porte les graines *fleur de manguier*

lombé, folólo, fuléle ***nkó.*** lokásá la lángi ezálí na mbóto *lombéla mangé, mángolo.*

kongö [kòngɔ̄] ***pandôo*** kugbë tî nzorôko sô alîngbi tî leke na mêzä wala yâ tî da. *Kongö tî mângo.*

fleurir [flœʀiʀ] ***I v.intr.*** être en fleurs, produire des fleurs *un arbre qui fleurit* ***II v.tr.*** orner de fleurs *fleurir une tombe*

kobóta mbé, kobóta folólo ***like.sém.*** kobimisa fuléle *mweté mokobóta mbé, mweté mokobóta fuléle.* **kokémbisa na mbé, kokémbisa na fuléle** ***like.sém.*** kotíya mbétô folólo na yɔ̃kɔ́esíká *kokémbisa nkunda na mbé.*

mû kongö [mú kòngɔ̄] I ***penzelö tî palî*** dü âkongö. *Këkë tî mângo amû kongö kôzo lo lë.* **II zîa kongö [zíà kòngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** leke mbênî ndo na kongö. *Azîa kongö na ndö tî sëndë tî kûâ.*

fleuri, ie [flœʀi] *adj.* couvert de fleurs *un arbre fleuri, une table fleurie*

-a kokémbisa ***lib.lol.*** eye ekémbisámí na mbétô na fuléle

kongö (tî) [tí kòngɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô kongö ayeke daä. *Adë na sêse äkëkë tî kongö tî sûru lêgë na ndo nî.*

fleuve [flœv] *n.m.* grande rivière qui se jette dans la mer *le fleuve Congo, Niger, Sénagal*

ebale ***nkó.*** molúká tô mongálá monénɛ ekomíbwákaka na mbú *ebale ya Kongó, ebale ya Nizé, ebale ya Senegále.*

bale [bàlè] ***pandôo*** kötä ngû sô ayeke sua tî tï na yâ tî ngûhîngö. *Bale tî Ûbangî atï na yâ tî Kongôo.*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page446

flic [flik] ***n.m.*** policier	**pulúsi** ***nkó.*** polísi, mbíla	**pulûsu [pùlúsù]** ***pandôo*** turûgu sô kua tî lo ayeke bätängö sîrîrî tî yâ tî ködörö.
flingue [flɛ̃g] ***n.m.*** fusil	**bondóki** ***nkó.*** mondóki	**ngombe [ngɔ̀mbè]** ***pandôo*** gbâkûrû sô kua nî ayeke tî bata na terê, tî fâa zo wala nyama.
flinguer [flɛ̃ge] ***v.tr.*** tirer (avec un fusil) sur *flinguer qqn*	**kobétɛ bondóki** ***like.sém.*** kobétɛ masási *kobéte moto bondóki.*	**pîka (na ngombe) [píkà nà ngɔ̀mbè]** ***penzelö tî palî*** tokua towâ na terê tî zo. *Pîka zo na ngombe.*
flirt [flœʀt] ***n.m.*** jeu amoureux	**lisano lya bolingo** ***nkó.*** bosakani bwa bolingo	**ngîândeko [ngíándèkò]** ***pandôo*** Ngîâ sô âmakângo ayeke sâra na pöpö tî âla tî fa yëngö-terê.
flore [flɔʀ] ***n.f.*** ensemble des végétations, des plantes d'une région	**zámba** ***nkó.*** lisangá lya myeté mya ekólo yɔ̃kɔ́	**gbâbangë [gbábàngē]** ***pandôo*** bûngbi tî âbangë sô ayeke wara na yâ tî mbênî ködörö.
floriculture [flɔʀikyltyʀ] ***n.f.*** culture, champ de fleurs	**elanga mbɛ́, elanga ya folólo tô fulélɛ** ***nkó.*** esíká balóní mbɛ́ tô folólo	**yäkäkongö [yākākòngō]** ***pandôo*** yäkä sô afâa tî lü gï âkongö daä awe.
florissant, ante [flɔʀisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui réussit; brillant, prospère *un commerce florissant, une santé florissante*	**-lámu, -a kitɔ́kɔ, -a malámu** ***lib.lol.*** eye ezalí kotámbola malámu *mombóngo molámu, mombóngo ya kitɔ́kɔ, bokɔ́lɔ́ngɔ́nú bolámu, bokɔ́lɔ́ngɔ́nú bwa kitɔ́kɔ.*	**mäïngö (tî) [tí māīngɔ̄]** ***pasûndâ*** yê sô yê tî gängö nzönî ayeke daä. *Bêndo tî gïgî amû mabôko na ködörö tî ë tî wara sênî tî mäïngö.*
flot [flo] ***n.m.*** eau en mouvement	**mbóngé** ***nkó.*** mái mazalí koningana	**mapo [màpò]** ***pandôo*** tambûla tî ngû.
flotter [flɔte] ***v.intr.*** être porté par un liquide *flotter sur l'eau*	**kotepa, kotetwa** ***like.lim.*** kotámbola likoló lya mái *kotepa likoló lya mái.*	**sua [sùà]** ***palî*** tambûla na lê tî ngû**.** *Pendere kangû ayeke sua na lê tî ngû pëpe.*
flotteur [flɔtœʀ] ***n.m.*** objet flottant destiné à marquer un niveau, à servir d'indicateur *flotteur d'hameçon*	**litukú, likombo, motúmbé** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekotepa likoló lya mái mpɔ̂ ya koyébisa bozindó tô bosándá bwa mái *litukú lya ndɔ́bɔ.*	**mboyö [mbòyō]** ***pandôo*** yäpüngö yê sô ayeke sua na lê tî ngû tî fa ndoto. *Mboyö tî yangö.*
flou, oue [flu] ***adj. et n.*** qui n'est pas clair, net *une photo floue*	**(-a) molílí** ***lib.lol.*** eye ezalí saa té *elílí tô fɔtɔ́(ya) molíli.*	**mbîndälimo [mbíndālímɔ̀]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** yê sô ayeke polêlê pëpe. *Taratârâ tî kutukutu sô ayeke mbîndälimo.*
flûte [flyt] ***n.f.*** instrument de musique en forme de tube creux percé de trous *jouer de la flûte*	**lindánda** ***nkó.*** esálele ya mizíki ezalí na malusú	**këkë-pendo [kɛ̄kɛ̄-pèndò]** ***pandôo*** gbâkûrû tî mozoko sô akôro âdû daä sï ayeke hûru nî hürüngö. *Lo hûru këkë-pendo sï âzo adödô.*
fluvial, ale, aux [flyvjal, o] ***adj.*** du fleuve, propre au fleuve *les eaux fluviales*	**-a ebale** ***lib.lol.*** eye etálí ebale *mái ma ebale.*	**bale (tî) [tí bàlè]** ***pasûndâ*** yê sô abâa gï bale. *Ë yeke na âmangbôkô tî bale pëpe.*
foetus [fetys] ***n.m.*** embryon humain	**zémi** ***nkó.*** likéi lya mwăna	**kadäzo [kàdāzò]** ***pandôo*** pärä sô agä môlengê awe.
foi [fwa] ***n.f.*** croyance, confiance *avoir la foi*	**bondimi, boyambi** ***nkó.*** ekela ya kondima tô koyamba *kozala na bondimi tô boyambi.*	**mäbê [mābɛ́]** ***pandôo*** yëngö-daä na mbênî yê wala na mbênî zo.
foie [fwa] ***n.m.*** organe situé dans la partie droite de l'abdomen et servant à la digestion	**libale** ***nkó.*** eténi ya káti ya nzóto ezwámí na lobɔ́kɔ la mobáli la montolú mpé esálisaka mpɔ̂ na bongúmbwani bwa biléi	**bebe [bèbè]** ***pandôo*** mîsa sô ayeke na mbâgë tî kötï tî kundû sï ayeke mû lêgë tî wôko kôbe na yâ tî zo.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page447

foin [fwɛ̃] ***n.m.*** herbe séchée

matíti ***nkó.*** matíti

pêrëkôbe [pérēkɔ́bè] ***pandôo*** hülëngö pêrë sô ânyama ayeke te.

foire [fwaʀ] ***n.f.*** grand marché public

zándo, fwále ***nkó.*** zándo enénɛ wápi balakisaka bilɔ́kɔ bya botéki

luma [lùmà] ***pandôo*** garâ sô ayeke dutï na mbênî ngoi.

foirer [fwaʀe] ***v.intr.*** échouer complètement, ne pas réussir *une fête qui foire*

kokpá, kokwéya ***like.lim.*** kolónga té *eyenga ebɔngí té.*

lûku [lúkù] ***palî*** tï bîakü bîakü. *Matânga nî alûku ndâli tî kötä ngûnzapä sô anï.*

fois [fwa] ***n.f.*** moment où un événement se produit, se reproduit *deux fois par mois*

mbala ***nkó.*** ngonga tô eleko likambo lyɔ̃kɔ́lizalí kosálema *mbala íbalé na sánzá.*

fânî [fání] ***pandôo*** wüngö tî ndembë sô yê ayeke bâa na gïgî. *Fânî ûse tîtene lo gä na ndo tî ë laâ.*

foison (à -) [fwazɔ̃] ***loc. adv.*** en abondance, abondamment

ebelé, sánzóo, bébóo ***liy.*** míngi mpenza

mîngi mîngi [míngì míngì] ***loc. mbasêlî*** yê sô ayeke gbâbî gbânî.

foisonner [fwazɔne] ***v.intr.*** être en abondance, abonder, pulluler *une rivière où les poissons foisonnent*

konyalanga, kofúluka, kotóndama ***like.ab.*** kozala ebelé, kozala bébóo, kozala míngi *mongálá wápi mbísi itóndání ; mongálá motóndámí na mbisí.*

kpayama [kpàyàmà] ***palî*** dü mîngi mîngi. *Âsusu akpayama na yâ tî bale tî ë.* ♦ **kt : wü**

folie [fɔli] ***n.f.*** dérangement de l'esprit, maladie mentale

ligbómá, libómá, mókɔ́ti ***nkó.*** botámboli mayélɛ

pïämë [pīāmē] ***pandôo*** kobêla tî li. ♦ **kt : tombôka.**

folklore [fɔlklɔʀ] ***n.m.*** ensemble des traditions populaires

bonkɔ́kɔ ***nkó.*** lisangá lya bizaleli bya bonkɔ́kɔ

gîra [gírà] ***pandôo*** bûngbi tî ândarä tî âkötarä.

folklorique [fɔlklɔʀik] ***adj.*** du folklore *des chansons, des danses folkloriques*

-a bonkɔ́kɔ ***lib.lol.*** eye etálí bonkɔ́kɔ *nzémbo, mabína ma bonkɔ́kɔ.*

gîra (tî) [tí gírà] ***pasûndâ*** yê sô yê tî gîra ayeke daä. *Âbîâ na âdödô tî ködörö ayeke âyê tî gîra.*

follement [fɔlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière folle, excessive; extrêmement *danser, aimer follement*

na ligbómá ***lib.lol.*** na loléngé la ligbómá *kobína na ligbómá, kolinga na ligbómá.*

gündâ nî (na) [nà gūndá ní] ***mbasêlî*** dutï tî yê sô säräng̈ö nî ahön ndönî. *Lo yê wâlï tî lo na gündâ nî.*

fomenter [fɔmɑ̃te] ***v.tr.*** organiser secrètement *fomenter des troubles, fomenter un complot*

kobɔngisa na bonkútú ***like.sém.*** kolɛ́ngɛlɛ likambo na bonkútú *kobíla mwamba, kobimisa botɔmbɔki.*

leke ... na gbemîngo [lèkè ... nà gbèmíngò] ***penzelö tî palî*** sâra yê na höndëngönî. *Âla leke tënë tî fängö lo na gbemîngo.*

foncer [fɔ̃se] ***v.intr.*** se précipiter, aller à grande vitesse *foncer sur qqn, qch*

kowéla, kopota mbángu, kokíma mbángu ***like.sém.*** kokɛndɛ mbángu *kowéla moto, kowéla elɔ́kɔ.*

gue na lörö [gùè nà lɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** tambûla hîo hîo. *Lo gue na lörö laâ lo pîka gerê sï lo tï.*

foncé, ée [fɔ̃se] ***adj.*** sombre (en parlant d'une couleur) *rouge foncé*

-índo ***lib.lol.*** eye ezalí mpémbété *motáné moíndo.*

vukö (tî) [tí vùkɔ̄] ***pasûndâ*** yê sô avuru pëpe. *Kpoto tî vukö sô laâ mbï yê tî vo.*

foncièrement [fɔ̃sjɛʀmɑ̃] ***adv.*** profondément, très *un homme foncièrement bon*

ntá, na ntéi ***litém.*** míngi, bébóo *moto ntá molámu.*

taâ bîanî [tǎ bíànî] ***penzelö tî mbasêlî*** yê sô ahön ndönî. *Kîlö sô ayeke nzönî taâ bîanî!*

foncier, ère [fɔ̃sje, ɛʀ] ***adj.*** de la terre, relatif à la terre *propriété foncière*

-a mabelé ***lib.lol.*** eye etálí mabelé *bokóló bwa mabelé.*

sêse (tî) [tí sésè] ***pasûndâ*** yê sô abâa sêse. *Letäa amû da tî lo ndâli tî sô mbëtï tî sêse nî ayeke daä pëpe.*

fonction [fɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** rôle *la fonction de directeur*

lotómo, mosálá ***nkó.*** mosálá *mosálá mwa dikitélɛ.*

mbätä tî kua [mbātā tí kùà] ***pandôo*** yê sô zo ayeke sâra na ndokua tî lo. *Mbätä tî wayindä.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page448

fonctionnaire [fɔ̃ksjɔnɛʀ] ***n.*** personne qui travaille dans l'administration *les fonctionnaires de l'Etat*	**kaláka, mosálí wa biló** ***nkó.*** moto óyo akosálaka na biló *bakaláka ba Letá, basáli ba Letá.*	**wakua tî letäa [wàkùà tí lètāà]** ***pandôo*** munzüvukö sô ayeke sâra kua na gbe tî letäa. *Áwakua tî letäa.*
fonctionnement [fɔ̃ksjɔnmɑ̃] ***n.m.*** manière de fonctionner	**esáleli, mosálá** ***nkó.*** loléngé la kosálá	**tämbülängö [tāmbūlāngɔ̄]** ***pandôo*** kodë sô yê ayeke sâra na kua.
fonctionner [fɔ̃ksjɔne] ***v.intr.*** remplir sa fonction, son rôle *une machine qui fonctionne bien*	**kotámbola, kosála** ***like.lim.*** kokokisa lotómo la *masíni mazalí kotámbola (kosála) malámu.*	**tambûla [tàmbúlà]** ***palî*** sâra sï yê alütï pëpe. *Masïni sô ayeke tambûla nzönî.*
fond [fɔ̃] ***n.m.*** **1** partie la plus basse d'une chose creuse, profonde *le fond d'une bouteille, d'une casserole, d'une rivière* **2** partie la plus éloignée, la plus reculée *le fond du couloir, de la forêt*	**1 nsé** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ eye ezwámí na nsúka *nsé ya molangi, nsé ya lisasú, nsé ya mongálá.* **2 nsúka** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ eye ezwámí mosíká *nsúka ya kulwále, nsúka ya zámba.*	**ngbondâ [ngbɔ̀ndá]** ***pandôo*** **1** mbâgë sô ayeke na köngö-ndâ tî yê. *Ngbondâ tî sembë tî wâlï sô akôro.* ♦ **kt : gbe. 2 gündâ [gūndá]** ***pandôo*** mbâgë tî ndo sô ayo mîngi. *lo gue na gündâ tî gbakô tî gi âyorö tî käïngö na kobêla*
fondamentalement [fɔ̃damɑ̃talmɑ̃] ***adv.*** essentiellement	**ntá ntína** ***litém.*** ya ntína enénɛ	**nenêe nî (na) [nà nɛ̀nɛ̂ ní]** ***mbasêlî*** dütïngö tî yê sô ngbondö ayeke daä.
fondamental, ale, aux [fɔ̃damɑ̃tal, o] ***adj.*** de base; essentiel, capital *une loi fondamentale*	**-a ntína enénɛ** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína ekási *mobéko mwa ntína, mobéko-mamá, mobéko-likonzí.*	**nenêe nî (tî) [tí nɛ̀nɛ̂ ní]** ***pasûndâ*** yê sô ngbondö ayeke daä. *Mamândïä ayeke ndïä tî nenêe.*
fondateur, trice [fɔ̃datœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** personne qui fonde qch d'important et de durable *le fondateur d'un parti politique*	**mobandisi, mokeli** ***nkó.*** moto óyo akelí tô abandísí elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ya ntína mpé ekoúmela *mobandisi wa partí politíki.*	**walëngö (yê) [wàlēngɔ̄ yé]** ***pandôo*** zo sô azîa mbênî yê na sêse. *Mîngi tî âwalëngö kamâporosö ayê gï tî gä gbïä.*
fondation [fɔ̃dasjɔ̃] ***n.f.*** (au pluriel) partie servant de base pour une construction *les fondations d'une maison*	**nsé ya ndáko** ***nkó.*** eténi ya ndáko ezwámí na nsé mpé ezalí kokúmba yangó *nsé ya ndáko.*	**gündâda [gūndádà]** ***pandôo*** mbâgë sô alü gerê tî da na ndönî. *Aleke gündâda sô na tênë tîtene da nî akpêngba.* ♦ **kt : güda.**
fondement [fɔ̃dmɑ̃] ***n.m.*** base sur laquelle repose qch *une rumeur sans fondement*	**ntína** ***nkó.*** elɔ́kɔ eye esímbí esúsu *makɛléle mazangí ntína.*	**gündâ [gūndá]** ***pandôo*** mbâgë sô yê adutï na ndönî. *Gündâ tî tënë tî lo sô ayeke daä pëpe.* ♦ **kt : ndâ.**
fonder [fɔ̃de] ***v.tr.*** mettre en place, créer *fonder une ville, une famille*	**kobanda, kotáta, kotóndola, kobandisa** ***like.sém.*** kokela tô kosála moto wa yambo *kobanda (kobandisa) engumba, kobanda libóta.*	**zîa na sêse [zíà nà sésè]** ***penzelö tî palî*** sâra sï mbênî yê abâa gïgî**.** *Âla zîa na sêse bûngbi tî sëwä tî âla.*
fonderie [fɔ̃dʀi] ***n.f.*** usine où l'on fabrique des objets en métal	**etúlelo, libomá, gbɛgbɛ** ***nkó.*** talyé wápi basálaka bilɔ́kɔ bya bibendé	**izîniwên [ìzínìwɛ́]** ***pandôo*** ndo sô ayeke leke âgbâkûrû tî wên daä.
fondé, ée [fɔ̃de] ***adj.*** qui repose sur une base solide *une crainte bien fondée, une rumeur non fondée*	**-a ntína** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína ekási *bobángi bwa ntína, makɛléle mazangí ntína.*	**taâtënë (tî) [tí tàátēnē] *pasûndâ*** yê sô ndânî ayeke daä. *Mbai sô lo tene ayeke tî taâtënë.*
fondre [fɔ̃dʀ] ***I v.intr.*** devenir liquide *le sucre fond dans l'eau* ***II v.tr.*** rendre liquide *fondre le métal dans le feu*	**konyángwa** ***like.lim.*** kokóma mái *sukáli ekonyángwa.* **konyángwisa** ***like.sém.*** kokómisa mái *konyángwisa ebendé na mɔ́tɔ.*	**yolia [yòlìà] I** ***palî*** tï ngû. *sukâli ayolia.* ♦ **kt : yoya. II yolia [yòlìà]** ***palî*** sâra sï yê agbîan agä ngû. *Wên ayolia na yâ tî wâ.* ♦ **kt : yoya.**
fonds [fɔ̃] ***n.m.*** ensemble de richesse, capital, argent *les fonds publics*	**mosɔlɔ** ***nkó.*** mbɔ́ngɔ, falánga *misɔlɔ mya bato bánsɔ.*	**mosoro [mɔ̀sɔ̀rɔ̀]** ***pandôo*** bûngbi tî âwärängö-yê sô zo ayeke nanî. *Mosoro tî kôlï sô awü mîngi.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page449

fondu, ue [fɔ̃dy] *adj.* devenu liquide *du sucre fondu*

-a konyángwa *lib.lol.* eye ekómí mái *sukáli ya konyángwa.*

yoyä [yòyā] *pasûndâ* yê sô atï ngû awe. *Yoyä sukâli laâ mo vo sô.*

fonio [fɔnjo] *n.m.* sorte de céréale

fɔnyɔ́ *nkó.* loléngé la lɔ́sɔ

hâriyâ [háryá] *pandôo* marä bondö.

fontaine [fɔ̃tɛn] *n.f.* eau sortant de terre

liziba *nkó.* mái makobimaka na mabelé

lingû [lìngú] *pandôo* ngû sô ayeke sïgïgî na gbe tî sêse.

fonts [fɔ̃] *n.m.pl.* cuve contenant l'eau de baptème, abréviation de "fonts baptismaux"

maí ma batísimu *nkó.* mái bakobátisaka na yangó bato *mái ma batísimu.*

dûngû-batêmo [dúngú-bàtémɔ̀] *pandôo* ndo sô atûku ngû daä sï amû batêmo na zo na yâ nî.

F

football [futbol] *n.m.* jeu d'équipe qui se joue avec les pieds *jouer au football*

lisano lya ndembó (ya makolo), motópe, motópi *nkó.* lisano lya lisangá lya basani zómi na yɔ̃kɔ́ngámbo na ngámbo mpɔ̂ ya kopúsa ndembó na makolo *kosana lisano lya ndembó.*

ndembö tî gerê [ndèmbō tí gèré] *pandôo* ngîâ tî wërë sô ayeke pîka ndembö na gerê. *Pîka ndembö tî gerê.*

footballeur, euse [futbolœʀ, øz] *n.* joueur, joueuse de football

mobéti motópi, mobéti ndembó, mosani wa ndembó *nkó.* moto akosanaka lisano lya ndembó

wandembö tî gerê [wàndèmbō tí gèré] *pandôo* zo sô ayeke pîka ndembö tî gerê.

forçat [fɔʀsa] *n.m.* condamné aux travaux forcés

moto wa bɔlɔ́kɔ *nkó.* moto azwí etúmbu ya kosála misálá mikási

wakânga tî ngangü [wàkángà tí ngàngū] *pandôo* zo sô akânga lo na kânga tî ngangü kua.

force [fɔʀs] *n.f.* puissance d'action, pouvoir, capacité

bokási, nguyá, ngúyá *nkó.* makási, bokonzi

ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî* säräng̈ö-yê sô ngunu ayeke daä.

forcer [fɔʀse] *v.tr.* obliger, contraindre *forcer qqn à manger*

kosɛngisa *like.sém.* kotínda na makási *kosɛngisa moto kolíya.*

hônga [óngà] *palî* gbû zo na ngangü tî sâra mbênî yê. *Ahônga lo tî te yê.*

forer [fɔʀe] *v.tr.* creuser, percer *forer un puits*

kotúba, kotúbola *like.sém.* kotɔbɔlɔ, kopasola nzelá *kotúbola libúlú*

zî [zí] *palî* gë dû. *Lo zî dû tî ngû na yângâ tî da tî lo.*

forestier, ère [fɔʀɛstje, ɛʀ] *I adj.* couvert de forêt *une région forestière* ***II n.*** personne qui s'occupe de la forêt

-a zámba *lib.lol.* eye ezibámí/ezipámí na zámba *etúká ya zámba.* **moí-zámba** *nkó.* óyo akotálaka tô akobátelaka zámba

gbakô (tî) [tí gbàkó] **I** *pasûndâ* yê sô gbakô ayeke daä. *Âkëkë tî gbakô akpêngba mîngi.* **II wakua tî gbakô** [wàkùà tí gbàkó] *pandôo* zo sô kua tî lo ayeke tî bâa ndo na ndö tî gbakô.

forêt [fɔʀɛ] *n.f.* grande étendue plantée d'arbres

zámba *nkó.* etando enénɛ etóndí na myeté

gbakô [gbàkó] *pandôo* kötä lêndo sô gbâ tî âkëkë ayeke daä.

forfait [fɔʀfɛ] *n.m.* **1** crime abominable *commettre un forfait* **2** prix invariable fixé à l'avance *payer un forfait*

1 bobé *nkó.* lisúmu *kosála (kokela) bobé.* **2 ntálo eyébání** *nkó.* motúya mokobóngwana té *kofúta ntálo eyébání.*

fängö-zo [fāngɔ̄-zò] *pandôo* **1** müngö kûâ na zo na mbänä. *Âwaginö ayê fängö-zo mîngi.* **2 piangêrë** [pìàngérē] *pandôo* ngêrë sô agbîan pëpe sï afa kôzo nî. *Piangêrë sô ayeke fûta na kûngbâ nî akono pëpe.*

forfaitaire [fɔʀfetɛʀ] *adj.* fixé par un forfait *un prix forfaitaire*

-a ntálo eyébání *lib.lol.* eye etyámí libélá *motúya moyébání.*

piangêrë (tî) [tí pìàngérē] *pasûndâ* yê sô ngêrë sô agbîan pëpe sï afa kôzo nî ayeke daä. *Âkûngbâ tî piangêrë.*

forge [fɔʀʒ] *n.f.* atelier où l'on travaille les métaux

ibomá, gbɛgbɛ *nkó.* talyé wápi bakosálaka mosálá mwa kotúla bibendé

ndao [ndàò] *pandôo* ndo sô ayeke sâra kua tî wên daä. *Nda agbï bîrï na bêkombïte.* ♦ **kt : daturu.**

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page450

forger [fɔʀʒe] *v.tr.* donner une forme à une pièce métallique *forger le fer*

kotúla *like.sém.* kobɔngisa elɔ́kɔ ya ebendé *kotúla ebendé.*

pîka wên [píkà wɛ̂] ***penzelö tî palî*** sâra kua tî ndao. *Wandao apîka wên tî leke na dö.*

forgeron, onne [fɔʀʒəʀɔ̃] *n.* personne qui chauffe le fer à la forge et le travaille au marteau

motúli *nkó.* moto óyo akotumbaka bibendé na mɔ́tɔ mpɔ̂ ya kosála bilɔ́kɔ na etútele

wandao [wàndàò] ***pandôo*** zo sô kua tî lo ayeke tî ba wên na wâ tî leke na âgbâkûrû. *wandao aleke âpendere zembe, likongö na âkokora.* **♦ kt : waturu.**

formalités [fɔʀmalite] *n.f.pl.* procédure obligatoire *remplir des formalités*

bikela mobéko *nkó.* nzelá, nzilá esengélí kolanda *kolanda bikela mobéko.*

hônga-kâpä [óngà-kápā] ***pandôo*** lêgë sô ahûnda na ngangü na zo tî sâra yê alîngbi nanî. *Hônga-kâpä tî tambûla na laparâa.*

format [fɔʀma] *n.m.* dimension d'une feuille de papier

bonénɛ *nkó.* bonénɛ bwa nkásá

fûnda [fúndà] ***pandôo*** könöngö-lê tî kugbëmbëtï.

formation [fɔʀmasjɔ̃] *n.f.* instruction, éducation *formation professionnelle*

boyékoli *nkó.* ekela ya koyékola *boyékoli mosálá.*

mändängö-yê [māndāngɔ̄-yé] ***pandôo*** müngö ndarä na zo. *Mändängö-yê tî ë akö ndâ nî awe.*

forme [fɔʀm] *n.f.* contour d'un objet *la forme d'une table, d'un visage*

loléngé, motíndo *nkó.* ezalela ya elɔ́kɔ *loléngé la mésa, loléngé la elongi.*

saterê [sàtèré] ***pandôo*** sêngoro tî mbênî yê. *Saterê tî mêzä ayeke ngongo.*

former [fɔʀme] *v.tr.* **1** façonner, arranger, constituer *former une équipe, un gouvernement*

1 kosála, kokela *like.sém.* kobɔngisa *kosála lingómbá, kokela guvɛnemá.*

zîa na sêse [zíà nà sésè] ***penzelö tî palî*** leke wala ki mbênî yê. *Äla zîa na sêse finî govoroma.*

formidable [fɔʀmidabl] *adj.* important, considérable, admirable *un travail formidable*

-a nsɔ́mɔ *lib.lol.* eye ekokámwisa mpɔ̂ elekí mayélɛ ma moto tô bonénɛ *mosálá mwa nsɔ́mɔ.*

pendere [pèndèrè] yê sô anzere na lê tî zo**.** *Pendere ndarä laâ lo sïgïgî nanî sô.*

formulaire [fɔʀmylɛʀ] *n.f.* imprimé comportant des questions auxquelles il faut répondre *remplir un formulaire*

mokanda *nkó.* nkomá ezalí na mitúná mpɔ́ ya boyanoli *kotóndisa mokanda.*

sûnzilö [súnzìlō] ***pasûndâ*** lêmbëtï sô âhûnda ayeke na lênî sï zo ayeke kîri na pekô nî. *Mbï tôkua sûnzilö tî mbï na wayindä tîtene lo kekere.*

formuler [fɔʀmyle] *v.tr.* exprimer *formuler un voeu, une idée*

kotómbela, koloba *like.sém.* kopésa maloba manzéngá epái ya *koloba elako, kopésa likanisi.*

fa [fà] ***palî*** sïgïgî na mbênî tënë. *Lo fa bibê tî lo polêlê.*

forniquer [fɔʀnike] *v.intr.* avoir des relations sexuelles

kolúmana, koyébana nzóto *like.lim.* kosíbana, kosangana ya mwäsí na mobáli

sâra längö-sïönî [sárà lāngɔ̄-sɪ̄ɔ́ní] ***palî*** dutï tî kôlï na wâlï sô ndïä ake.

fortement [fɔʀtəmɑ̃] *adv.* d'une manière forte, avec force *attacher fortement*

(na) makási *litém.* na loléngé la makási *kokanga makási.*

ngangü (na) [nà ngàngū] ***mbasêlî*** särängö-yê sô ngunu ayeke daä. *Agbû lo na ngangü sï afâa lo.*

fortifiant, ante [fɔʀtifjɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui donne des forces

-a koléndisa *lib.lol.* eye ezalí kopésa makási tô nguyá

müngö ngangü (tî) [tí mūngɔ̄ ngàngū] ***pasûndâ*** sô zo ayeke wara ngunu daä.

fortifier [fɔʀtifje] *v.tr.* rendre fort, donner des forces à *fortifier une ville*

koléndisa, kokótisa *like.sém.* kopésa makási, kokómisa makási *koléndisa engumba.*

mû ngangü [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** sâra sï ngunu adutï na yâ tî mbênî yê. *Yorö só lo nyö amû ngangü na lo.*

fortune [fɔʀtyn] *n.f.* grande richesse

nkita, lokutu *nkó.* mbɔ́ngɔ, mosɔlɔ, bilɔ́kɔ

mosoro [mɔ̀sɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Wärängö-yê.

fortuné, ée [fɔʀtyne] *adj.* qui possède de la fortune; riche *une famille fortunée*

-a bokúmi, -a nkita, -a bozwi *lib.lol.* óyo azalí na nkita, na elísi, na bilɔ́kɔ ebelé *libóta lya bokúmi, lya nkita.*

mosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀] ***pasûndâ*** yê sô mosoro ayeke daä. *Kutukutu sô ayeke tî mosoro laâ.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page451

fort, forte [fɔʀ, fɔʀt] *I adj.* qui a de la force physique *un garçon fort* **II n.m.** personne forte *les forts et les faibles* **III adv.** avec force, intensité; fortement *parler fort*

-kási *lib.lol.* eye tô óyo azalí na nguyá koleka *mwăna-mobáli mokási.* **mokási** *nkó.* moto wa makási *bakási mpé bataú.* **makási** *litém.* na nguyá, na moléndé *koloba makási.*

ngangü [ngàngū] **I** *pasûndâ* yê sô ngunu ayeke daä. *Sô ngangü kôlï laâ !* **II wangangü** [wàngàngū] *pandôo* zo sô ayeke na ngunu. *Âwangangü sï ayeke zî lê na ndö tî âwökôngö zo.* **III ngangü (na)** [nà ngàngū] *mbasêlî* särängö-yê sô ngunu ayeke daä. *Tene tënë na ngangü sï âzo amä.*

fosse [fɔs] *n.f.* trou profond *creuser une fosse*

libúlú, libélá *nkó.* lilusú tô lidusú lizíndó *kotímola libúlú.*

dû [dú] *pandôo* sêse sô akôro sï aleke nzönî. *Lo zî dû tîtene ngû asua daä.*

fossé [fɔse] *n.m.* trou creusé en long pour délimiter un terrain

libúlú, libélá *nkó.* mwâ tálásé batímólí nzíngánzíngá mpô ya kotíya ndelo ya lobálá

dûmaka [dúmàkà] *pandôo* Sêse sô agë tî fa maka tî ndo.

fossette [fɔsɛt] *n.f.* petit creux sur le menton, la joue

libúlú lya mbángá tô libúlú lya litámá *nkó.* mwâ lilusú likɛ́na litáma tô na mbángá

dûngbângbâ [dúngbángbá] *pandôo* Kêtê dû sô ayeke na ngbângbâ wala na gbe tî yângâ tî zo.

fossoyeur [fɔswajœʀ] *n.m.* personne qui creuse des fosses pour enterrer les morts

ekunda bibembe *nkó.* moto óyo akotímolaka mabúlú mpô ya bokundi bawéi

wagëndö-dûkûâ [wàgēngɔ̄-dúkúá] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke zïngö âdûkûâ.

fou, fol, folle [fu, fɔl] *adj. et n.*

ligbómá, libómá *nkó.* moto wa ligbómá/moto wa libómá

wapïämë [wàpīāmē] *pasûndâ* zo sô kobêla tî li asâra lo. ♦ **kt : wayîngô.**

foudre [fudʀ] *n.f.* décharge électrique intense qui se produit par temps d'orage

nkáké, mongindi, mangbɛ *nkó.* lokito lokási lozalí na lotilíki ebimaka ntángo ya mbúla

bëkpä [bēkpā] *pandôo* Ngangü dädä sô ayeke bâa gïgî na ndembë tî ngûnzapä.

foudroyer [fudʀwaje] *v.tr.* frapper de la foudre

kotíndela nkáké *like.sém.* kotíndela moto nkáké

sungba [sùngbà] *palî* Toto na ngangü.

fouet [fwɛ] *n.m.* instrument formé d'une corde au bout d'un manche, chicotte *un coup de fouet*

fímbo *nkó.* esálele etongámí na mokulu mpé na esímbeli na nsúka *fímbo.*

zaza [zàzà] *pandôo* Gbâkûrû sô aleke na kâmba sï këkë tî gbüngö nanî ayeke daä. *Pîka na zaza.*

fouettard, arde [fwetaʀ, aʀd] *adj. et n.* qui fouette, punit

mobéti fímbo *nkó.* moto akobétɛ fímbo, moto akopésa etúmbu ya kobétɛ fímbo

wasëngö [wàsēngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke pîka mbênî na zaza.

fouetter [fwɛte] *v.tr.* donner des coups de fouet à

kobímbola, kopisola *like.sém.* kobétɛ moto fímbo

së [sē] *palî* Pîka na zaza. *Së môlengê tî fa lêgë na lo.*

foufou [fufu] *n.m.* pâte de féculent servi en boule *manger du foufou*

mótɛké *nkó.* fufú *kolíya mótɛké.*

gozo tî gûî [gɔ̀zɔ̀ tí gúí] *pandôo* Gûî sô agü sï më nî töngana gozo tî te. *Gozo tî gûî anzere na sûpu tî kâsa.* ♦ **kt : fufû**

foufou, fofolle [fufu, fɔfɔl] *adj. et n.* un peu fou

mwâ ligbómá *nkó.* moto azalí na mwâ ligbómá

wagbôgbôlinda [wàgbógbólìndà] *pandôo* Zo sô ayeke na kobêla tî pïämë.

fougère [fuʒɛʀ] *n.f.* sorte de plante tropicale

mísilí, ekabola, mokáta, monkánginiki, liyayako *nkó.* loléngé la molóna mozwámí na bisíká bya moí

yorönden [yɔ̀rɔ̄ndɛ̀] *pandôo* Marä pêrë tî bangë tî âködörö-ndowâ.

fougue [fug] *n.f.* ardeur naturelle, impétuosité

lonyánga *nkó.* mpíko

ngangü [ngàngū] *pandôo* Ngunu tî särängö mbênî yê.

fougueusement [fugøzmɑ̃] *adv.* avec fougue

na lonyánga *litém.* na mpíko

ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî* Särängö-yê sô ngunu ayeke daä.

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page452

fougueux, euse [fugø, øz] *adj.* plein de fougue, impétueux, ardent

-a lonyánga *lib.lol.* -a mpíko, eye ezalí na mpíko

ngangü (tî) [tí ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ngunu asï sïngö daä.

fouiller [fuje] *v.tr.* explorer soigneusement pour trouver qch que l'on cherche *fouiller qqn, ses bagages*

koluka, kotála *like.sém.* kopanza malámu mpɔ̂ ya komɔ́nɔ elɔ́kɔ bazalí koluka *kotála mikúmbá mya moto.*

gi yâ [gì yá] *penzelö tî palî* Wese yâ tî yê tî wara yê sô zo ayeke gi. *Lo gi yâ tî bozö gbä, lo wara yê ôko pëpe.*

fouiner [fwine] *v.intr.* chercher méticuleusement

koluka na bokébi *like.sém.* kotála malámumalámu

gi ...mbîrîmbîrî [gì ... mbírímbírí] *penzelö tî palî* Wese ôko na ôko tî wara yê sô mo yeke agirisa.

fouir [fwiʀ] *v.tr.* creuser avec ses pattes *le cochon fouissait le sol avec son museau*

kotímola *like.sém.* kosálá libúlú *ngúlu ezalí kotímola mabelé na monɔkɔ mwa yĕ.*

asa [àsà] *palî* Gë dû na gerê wala hôn. *Gäduru asa sêse na hôn tî lo.*

foulard [fulaʀ] *n.m.* écharpe en tissu léger pour protéger le cou *porter un foulard*

litambála, kitambála *nkó.* eténi ya elambá ya pépélémpɔ̂ na kobátela nkíngó *koláta litambála.*

kitambûla [kìtàmbúlà] *pandôo* Yäpüngö yângâ tî bongö sô zo ayeke kânga na gô wala abi na ndö tî gô. *Kitambûla tî wâlï sô agirisa.* ♦ **kt : sirîki**

foule [ful] *n.f.* grande quantité de gens

ebelé, bébóo, sánzá *nkó.* motángo monénɛ mwa bato

gbâ tî âzo [gbá tí ázò] *pandôo* Kötä wüngö tî âzo.

fouler [fule] *v.tr.* marcher sur *fouler le sol*

konyɛtɛ, konyata, kominya *like.sém.* kotámbola likoló lya *konyɛtɛ mabelé.*

dö [dɔ̄] *palî* Tambûla na ndö tî mbênî yê. *Ë dö sêse tî finî ködörö sô ë gue daä awe.*

four [fuʀ] *n.m.* foyer creux et ouvert par devant servant à cuire le pain, les aliments

litumbó, litumbú, fúlu *nkó.* esálele ezalí na mɔ́tɔ mpé ezalí polélé wápi batumbaka mámpa tô balámbaka biléi bisúsu

tödükë [tɔ̈dūkē] *pandôo* Kötä dükë sô ayeke tö kôbe wala azö mâpa daä.

fourbe [fuʀb] *adj. et n.* trompeur, rusé

-a lokutá ; mokósi, mobúbi, mozímbi *lib.lol. mpé nkó.* eye ekokósa, eye ezalí na lokutá ; moto azalí na lokutá

wahânda [wàhándà] *pandôo* Zo sô ayeke na yângâ ûse.

fourberie [fuʀbəʀi] *n.f.* tromperie, ruse

lokutá, bokósi, bozímbi, bobúbi *nkó.* bozángi bosɔ̂lɔ́tô bosémbo

hânda [ándà] *pandôo* Särängö-yê na yângâ ûse.

fourche [fuʀʃ] *n.f.* instrument à manche longue terminée par plusieurs dents

likpako, likwako, nkanya enénɛ *nkó.* esálele ezalí na mopéndi molaí mpé na mɔ̆o lokóla nkanya

kanya [kàɲà] *pandôo* Gbâkûrû tî fängö-yäkä sô mabôko nî ayo sï âpëmbë ûse ayeke daä.

fourchette [fuʀʃɛt] *n.f.* ustensile de table terminé par plusieurs dents *manger avec une fourchette*

nkanya *nkó.* esálele ya mésá ezalí na mɔ̆o ebelé *kolíya na nkanya.*

kanya [kàɲà] *pandôo* Gbâkûrû tî kûku sô gbâ tî âpëmbë ayeke daä. *Lo yeke te kôbe na kanya.*

fourmi [fuʀmi] *n.f.* sorte d'insecte qui vit en société

monsɔ́mbɛ *nkó.* nyama kɛ́kɛ ezalaka lisangá

diyän [dìɲā] *pandôo* Marä tî âyätï sô abûngbi tî längö ndo ôko. *Ádiyän asï sïngö na yâ tî mângo.* ♦ **kt : vuvu, andïsi**

fourmilière [fuʀmiljɛʀ] *n.f.* lieu où vivent des fourmis

etɔ́kɔ́, etukuluka *nkó.* esíká minsɔ́mbɛ mikobíkaka

dadiyän [dàdìɲā] *pandôo* Ndo sô âdiyän ayeke längö daä.

fourmiller [fuʀmije] *v.intr.* être en grande quantité, en grand nombre *les fautes fourmillent dans ce devoir*

konyalangana, kotónda, kofúluka *like.lim.* kozala ebelé, kozala bébóo tô sánzóo *míko inyalángání na mosálá moye.*

wü [wū] *palî* Dutï gbânî gbânî na yâ tî mbênî yê. *Áyûndo awü na yâ tî kuamanda só lo sâra.*

fourmi-magnan [fuʀmimaɲɑ̃] *n.f.* grosse fourmi noire

nsɔli, nsɔlɔ *nkó.* monsɔ́mbɛ monénɛ mwa mwíndo

pîpï [pípī] *pandôo* Kötä vukö kêkêre.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page453

fourneau [fuʀno] *n.m.* appareil pour cuire les aliments	**likengá, likengé** *nkó.* elɔ́kɔ mpɔ̂ ya kolámba biléi	**masïni-kûku** [màsīnì-kúkù] *pandôo* Gbâkûrû tî töngö na kôbe.
fournir [fuʀniʀ] *v.tr.* donner, procurer, approvisionner *fournir qch à qqn*	**kopésa** *like.sém.* kolekisa elɔ́kɔ epái ya *kopésa elɔ́kɔ na moto.*	**mû ... na** [mú ... nà] *penzelö tî palî* Zîa yê na mabôko tî zo. *Mû kôbe na môlengê ate.*
fournisseur, euse [fuʀnisœʀ, øz] *n.* personne, entreprise qui fournit habituellement une marchandise	**mopési bilɔ́kɔ** *nkó.* moto tô kompaní eye emesɛ́ní kopésa bilɔ́kɔ na moto tô na kompaní esúsu	**wamüngö-kûngbâ** [wàmūngɔ̄-kúngbá] *pandôo* Zo sô azîa yê na mabôko tî mbênî zo.
fourniture [fuʀnityʀ] *n.f.* (au pl.) matériels, nécessaires *fournitures scolaires*	**esálele** *nkó.* bilɔ́kɔ bya mosála *bisálele bya kelási.*	**gbâkûrû** [gbákúrú] *pandôo* Kûngbâ tî kua. *Lo vo gbâkûrû tî mändängö-mbëtï tî âmôlengê tî lo awe.*
fourreau [fuʀo] *n.m.* gaine, étui pour couteau	**ligbógbó, ligwógwó, libóbó, lokóto** *nkó.* ebómbelo ya mbɛlí	**bozö** [bòzō] *pandôo* Da tî mbênî yê.
fourvoyer [fuʀvwaje] *I v.tr.* égarer, dévoyer *v.pron.* se perdre, s'égarer *se fourvoyer dans la forêt*	**kopengola, koyengola, kopengolisa, kopengwisa** *like.sém.* kobúngisa nzelá **kopengwa, koyengwa, kopendwa** *like.lim.* kobúnga nzelá *kopengwa na zámba.*	**girisa** [gìrìsà] **I** *palî* Wara lêgë pëpe. *Agirisa lo na yâ tî gbakó.* **II girisa** [gìrìsà] *palî* Wara lêgë pëpe. *Zembe agirisa.*
foutaise [futɛz] *n.f.* chose sans importance, sans intérêt *c'est de la foutaise !*	**bololé, bozóba, botúkú** *nkó.* likambo tô elɔ́kɔ ezángá ntína *ezalí bololé.*	**mbumbuse yê** [mbùmbùsè yé] *pandôo* Yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Âmbumbuse yê laâ wâlï sô ayeke sâra ka!*
foutou [futu] *n.m.* plat ivoirien composé de boulettes de pâte d'igname, de taro, de manioc ou de banane	**futu** *nkó.* biléi bya Kɔ́tidivware elámbámí na biténi bya mbomá, bya maíká, bya nsɔngɔ́tô bya makémba	**futû** [fùtú] *pandôo* Gozo tî gûî tî ködörö tî Malîi sô agü sï amë nî töngana gozo tî te.
foutre [futʀ] *I v.tr.* **1** faire *je n'ai rien à foutre* **2** mettre, flanquer *foutre qch à la poubelle* *II v.pron.* se moquer de, être indifférent *je m'en fout !*	**1 kosála** *like.sém.* kokela *nazalí na elɔ́kɔ téya kosála.* **2 kotíya, kobwáka** *like.sém.* kobwáka *kotíya elɔ́kɔ na fúlu.* **kotála mpámba** *like.sém.* kokipé tɛ *etálí ngáí té.*	**sâra** [sárà] **I** *palî* **1** Lë mbênî yê. *Lo sâra yê ôko pëpe, me abi lo na kânga.* **2 bi** [bì] *palî* Zîa yê na mbênî ndo. *Lo bi säkä tî kôbe na ndozëndë.* **II mumana** [mùmànà] *palî* Bâa mbênî mbumbuse. *Mbï mumana âyê sô kûê mo yeke sâra.*
foutu, ue [futy] *adj.* fait, exécuté *un vêtement mal foutu*	**esálémí** *lib.lol.* eye esálémí *elambá esálémí malámu té.*	**säräng̈ö** [sārāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Lo yeke na sïönî säräng̈ö-yê mîngi.*
fou, fol, folle [fu, fɔl] *adj. et n.* qui a des troubles mentaux *un homme fou, une femme folle*	**-a ligbómá, -a libómá; ligbómá, libómá** *lib.lol. mpé nkó.* óyo mayɛ́lɛ mazalí mobúlú *moto wa ligbómá, mwäsí wa ligbómá.*	**wapïämë** [wàpīāmē] *pandôo* Zo sô ayeke na kobêla tî li. *Âwapïämë ayeke hînga tënë sô âla tene pëpe.*♦ **kt : wagbôgbôlinda**
foyer [fwaje] *n.m.* **1** endroit où on fait du feu **2** domicile familial *femme au foyer*	**1 litúká** *nkó.* esíká bakotyáka mɔ́tɔ **2 libótá, libóta, zwó** *nkó.* ndáko esíká babóti na bäna bafándí *mwäsí o libótá.*	**dükë** [dūkē] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke tîngo wâ daä. *Lo tö kôbe na ndö tî dükë.* **2 sëwä** [sēwā] *pandôo* Ndo sô babâ, mamâ na âmôlengê abûngbi daä tî längö. *Sëwä tî pakara X ayeke täpande.*
fracas [fʀaka] *n.m.* bruit très violent, tumulte, vacarme	**lokito** *nkó.* makɛléle makási	**wûrûwûrû** [wúrúwúrú] *pandôo* Köngö tî mbênî yê sô aso mê.
fracassant, ante [fʀakasɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait beaucoup de bruit, retentissant *un bruit fracassant*	**-a lokito** *lib.lol.* eye ekosálaka makeléle míngi *makeléle makási.*	**tî wûrûwûrû** [tí wúrúwúrú] *pasûndâ* yê sô köngö tî yê sô aso mê ayeke daä. *âköngö tî wûrûwûrû .*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page454

fracasser [fʀakase] *v.tr* briser, casser, mettre en morceaux	**kobúka, kobúkabuka** *like.sém.* kobóla biténi biténi	**kûngbi [kúngbì]** *palî* Fâa yâ tî yê kêtê kêtê.
fraction [fʀaksjɔ̃] *n.f.* action de fractionner, de diviser, de rompre	**mbuka, mbukana, mbukano** *nkó.* ekela ya kobúka biténibiténi, ya kokabola ndámbo ndámbo	**fängö-yâ [fāngɔ̄-yá]** *palî* Küngbïngö-yâ tî yê ôko gbânî gbânî.
fractionner [fʀaksjɔne] *v.tr.* rompre, diviser en plusieurs parties	**kobúka** *like.sém.* kokabola biténi biténi	**fâa yâ [fâ yá]** *penzelö tî palî* Kângbi yâ tî yê ôko gbânî gbânî.
fracture [fʀaktyʀ] *n.f.* cassure, rupture *fracture de la jambe*	**bobúkani** *nkó.* ekela ya kobúkana *bobúkani bwa lokolo.*	**küngbïngö [kūngbīngɔ̄]** *pandôo* Fängö-yâ tî mbênî yê. *Küngbïngö biö tî gerë.*
fracturer [fʀaktyʀe] *v.tr.* casser, briser	**kobúka** *like.sém.* kokabola biténi biténi	**kûngbi [kúngbì]** *palî* Fâa yâ tî mbênî yê.
fragile [fʀaʒil] *adj.* qui se casse facilement *un objet fragile*	**-taú, pɛtɛpɛtɛ** *lib.lol.* eye ebúkanaka mpámba mpámba *elɔ́kɔ etaú, elɔ́kɔ ya makási té.*	**wököngö (tî) [tí wɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** *pasûndâ* Yê sô akpêngba pëpe. *Ayeke zîa âgbâkûrû tî wököngö kîrîkiri pëpe ngbanga tî afâa.*
fragiliser [fʀaʒilize] *v.tr.* rendre fragile	**kolɛmbisa** *like.sém.* kokómisa motaú, kokómisa pɛtɛpɛtɛ	**wôko [wɔ́kɔ̀]** *palî* Sâra sï yê akpêngba pëpe.
fragilité [fʀaʒilite] *n.f.* caractère de ce qui est fragile	**botaú, bolɛmbú** *nkó.* ezalela ya eye ezángí makási	**sêwököngö [séwɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Dutï tî yê sô akpêngba pëpe.
fragment [fʀagmɑ̃] *n.m.* morceau d'une chose brisée *un fragment d'os*	**ebúki, mbuka** *nkó.* eténi ya elɔ́kɔ ebúkání *ebúki ya mokúwa.*	**fângbi [fángbì]** *pandôo* Mbâgë tî yê sô akûngbi. *Fângbi tî këkë sô asûru ayeke zîa kä na terê tî zo.*
fragmenter [fʀagmɑ̃te] *v.tr.* diviser en morceaux	**kokátakata, kokáta biténi biténi tô ndámbo ndámbo** *like.sém.* kokabola biténi biténi	**fâfâra [fáfárà]** *palî* Kângbi yê gbânî gbânî.
frais [fʀɛ] *n. m. pl.* dépenses *frais scolaires*	**mosɔlɔ** *nkó.* mbɔ́ngɔ ya kofúta *mosɔlɔ mwa kelási.*	**ngêrë [ngérē]** *pandôo* Nginza sô ayeke fûta ndâli tî mbênî yê .
frais, fraîche [fʀɛ, fʀɛʃ] *adj.* légèrement froid *de l'eau fraîche*	**-a mwâ mpíyɔ, -a mwâ malíli** *lib.lol.* eye ezalí na malíli mokɛ́ *mái ma mwâ mpíyɔ.*	**dedêe [dèdê]** *pasûndâ* Yê sô ayeke wâ pëpe. *Îtâ, dedêe ngû ayeke so pëmbë!*
franc [fʀɑ̃] *n.m.* unité monétaire de plusieurs Etats d'Afrique *le franc CFA*	**falánga, lofalánga** *nkó.* mosɔlɔ mwa byɔ̆kɔ́bikólo bya Afríka *falánga CFA.*	**farânga [fàrángà]** *pandôo* Linginza tî mîngi tî âködörö tî Afrîka. *Farânga CFA ayeke nginza sô ayeke tambûla na ködörösêse tî Bêafrîka.*
français, aise [fʀɑ̃sɛ, ɛz] *I adj. et n.* de la France, propre à la France *le drapeau français* ***II n.m.*** langue française *apprendre le français, parler français*	**-a fránsa** *lib.lol.* eye ezalí ya ekólo Fránsa tŏ etálí ekoló Fránsa *bɛndéle ya Fránsa.* **falansé, lifalansé** *nkó.* lokóta la ekólo Fransa *koyékola falansé.*	**wafarânzi [wàfàránzì] I** *pandôo* Yê sô ayeke tî Farânzi. *Âwafarânzi ayê âködörö tî zovukö mîngi.* **II farânzi [fàránzì]** *pandôo* Yângâ tî ködörö tî Farânzi. *Lânî mbï manda farânzi, fadësô, mbï yeke tene nî nzönî.*
France [fʀɑ̃s] *n.f.* Etat d'Europe occidentale, capitale Paris	**Fránsa** *nkó.* Ekólo ya Mpútu, Mpótó ya eloli, mbóka mokonzi Paris	**Farânzi [fàránzì]** *pandôo* Ködörö tî Pötö tî do sô liködörö nî ayeke Parîi.
franchement [fʀɑ̃ʃmɑ̃] *adv.* sincèrement, ouvertement *parler franchement*	**polélé** *litém.* na nsɔ́ni té *koloba polélé.*	**taâ tënë (na) [nà tǎ̈tēnē]** *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sô mvene ayeke daä pëpe. *Na taâtënë mbï tene na mo, kôlï sô ayeke wanzï.*
franchir [fʀɑ̃ʃiʀ] *v.tr.* traverser *franchir un mur, un pont*	**koákala** *like.sém.* kokátisa *koákala efelo, koákala gbagba.*	**huru [ùrù]** *palî* Hön na ndö tî mbênî yê. *Wanzï ahuru gbägbä sï lo hön.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page455

franchise [fʀɑ̃ʃiz] *n.f.* sincérité, loyauté *parler avec franchise*	**bosémbo, malongá, alimá** *nkó.* bosɔ̂lɔ́ *koloba (na) bosémbo, koloba alimá.*	**taâ tënë** [tǎ̀tēnē] *pandôo* Tënëngö mvene pëpe. *Tene taâtënë na îtä tî mo!*
francophone [fʀɑ̃kɔfɔn] *adj. et n.* qui parle français	**moí-falansé, moí-lifalansé** *nkó.* moto akolobaka lokóta falansé	**watënëngö-yângâ tî farânzi** [wàtēnēngɔ̄-yángá tí fàránzì] *pandôo* Zo sô ayeke tene yângâ tî farânzi.
franc, franche [fʀɑ̃, fʀɑ̃ʃ] *adj.* sincère, loyal *un homme franc*	**-a bosémbo, -a polélé** *lib.lol.* óyo azalí na lokutá té, eye ezalí na mbindo té *moto wa bosémbo.*	**taâ tënë (tî)** [tî tǎ̀tēnē] *pasûndâ* Yê sô mvene ayeke daä pëpe. *Lo yeke zo tî taâtënë.*
frangin, ine [fʀɑ̃ʒɛ̃, in] *n.* frère, soeur	**ndeko** *nkó.* ndeko mwǎsí, ndeko mobáli	**îtä** [îtā] *pandôo* Zo sô adü mo na lo ôko. *Ngambe wala yayâ ayeke îtä tî mo.*
frapper [fʀape] *v.tr.* donner un, des coups	**kobéte** *like.sém.* kopésa moto bibɔtú, mbatá tô fímbo	**pîka** [píkà] *palî* Së zo wala nyama.
fraternel, elle [fʀatɛʀnɛl] *adj.* qui concerne les relations entre frères et soeurs *amour fraternel*	**-a ndeko, -a bondeko** *lib.lol.* eye etálí bandeko *bolingo bwa (bo)ndeko.*	**îtä (tî)** [tî îtā] *pasûndâ* Yê sô abâa söngö sô ayeke na pöpö tî âmôlengê-kôlï na âmôlengê-wâlï. *Ndoyê tî îtä na îtä laâ âmôlengê sô ayeke nanî.*
fraternité [fʀatɛʀnite] *n.f.* parenté entre frères et soeurs	**bondeko** *nkó.* bolingo káti ya bandeko	**îtä** [îtā] *pandôo* Söngö ayeke na pöpö tî âmôlengê-kôlï na âmôlengê-wâlï.
fratrie [fʀatʀi] *n.f.* ensemble des enfants nés des mêmes parents	**ebóto** *nkó.* lisangá lya bǎna babótámí na babóti mɔ̃kɔ́	**gbâmôlengê** [gbámɔ́lèngé] *pandôo* Bûngbi tî âmôlengê sô âwadüngö âla ayeke gï ôko.
fraude [fʀod] *n.f.* action faite de mauvaise foi pour tromper	**boyíbi, bokósi** *nkó.* ekela ya mayɛ́lɛ mabé mpɔ̂ ya kokósa	**likisï** [lìkìsī] *pandôo* Särängö yê tî gbemîngo.
frauder [fʀode] *v.intr.* commettre une fraude, tromper	**koyíba, kokósa** *like.sém.* kosála mayɛ́lɛ mabé	**sâra likisï** [sárà lìkìsī] *penzelö tî palî* Sâra yê tî gbemîngo.
fraudeur, euse [fʀodœʀ, øz] *n.* personne qui fraude	**moyíbi, mokósi** *nkó.* moto azalí kokósa, moto azalí koyíba	**walikisï** [wàlìkìsī] *pandôo* Zo sô ayeke sâra yê tî gbemîngo.
frauduleusement [fʀodyløzmɑ̃] *adv.* d'une manière frauduleuse	**na moyíbi, na bokósi** *litém.* na loléngé la lokutá tô la kokósa	**likisï (na)** [nà lìkìsī] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô asâra na gbemîngo.
frauduleux, euse [fʀodylø, øz] *adj.* entaché de fraude *un trafic frauduleux*	**-a moyíbi** *lib.lol.* eye etóndí lokutá mpé moyíbi *mombóngo mwa moyíbi.*	**likisï (tî)** [tí lìkìsī] *pasûndâ* Yê sô särängö-yê tî gbemîngo ayeke daä. *Dëngö-büzë tî likisï sô laâ lo ngbâ na yânî ngbi asï lâsô.*
frayer (un passage) [fʀeje] *v.tr.* ouvrir en écartant les obstacles *frayer un chemin*	**kopasola** *nkó.sém.* kofungola na bolongóláká mikakatano *kopasola nzelá.*	**sûru lêgë** [súrù légē] *penzelö tî palî* Zî yê na püsüngö âyê sô ayeke kânga lêgë. *Ë sûru finî lêgë tî yäkä tî ë.*
fredonner [fʀədɔne] *v.tr.* chanter sans ouvrir la bouche *fredonner une chanson*	**koyémba** *like.sém.* konzémba *koyémba loyémbo.*	**gü bîâ** [gū bíá] *penzelö tî palî* Hë bîâ na gbe tî gô. *Lo yeke gü bîâ na ndembë tî särängö kua.*
freezer [fʀizœʀ] *n.m.* partie la plus froide d'un frigo	**fízɛlɛ** *nkó.* eténi ya filigó elútí malíli	**fizëre** [fìzērè] *pandôo* Mbâgë tî firigöo sô adë ahön ndönî.
frein [fʀɛ̃] *n.m.* ce qui ralentit ou arrête un mouvement	**ekangelɛ, fɛlé** *nkó.* elɔ́kɔ elɛmbisaka mbángu tô esúkisaka moningi mwa elɔ́kɔ	**kâi-lörö** [káì-lɔ̄rɔ̄] *pandôo* Gbâkûrû sô asâra sï yê ague yeke wala alütï.
freiner [fʀɛne] *v.tr.* ralentir ou arrêter un véhicule *freiner un camion*	**konyɛtɛ fɛlé, kokanga fɛlé, konyɛtɛ ekangele** *like.sém.* kolɛmbisa mbángu tô kotɛ́lɛmisa mótuka *konyɛtɛ feléya mótuka.*	**gue yeke** [gùè yèkè] *penzelö tî palî* Dïri lörö. *Kutukutu ayeke gue yeke sï lo lütï.*

F

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page456

frelater [fʀəlate] ***v.tr.*** altérer le goût en ajoutant des produits extérieurs; trafiquer *frelater un vin*	**kobébisa elɛngi** ***like.sém.*** kobébisa botɛtú bwa bilɔ́kɔ na bobakísáká bikelákela *kobébisa elengi ya víno.*	**gbîan [gbîã]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä ndê. *Wakängö-sämba agbîan kangoya nî na tüküngö ngû daä.*
frelaté, ée [fʀəlate] ***adj.*** altérée par des substances étrangères *un vin frelaté*	**-a kobéba** ***lib.lol.*** eye ebébi zambí ya bikelákela *víno ya kobéba.*	**gbïänngö [gbɪ̈ã̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô azîa mbênî yê daä tîtene agä ndê. *Gbïänngö sämba laâ.*
frêle [fʀɛl] ***adj.*** qui manque de force, faible *une fille frêle*	**-taú** ***lib.lol.*** óyo azángí bokási, eye ezángí bokási *móseka motaú.*	**wökängö [wɔ̈kɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô akpêngba pëpe. *Sô wökängö môlengê-wâlï laâ.*
frémir [fʀemiʀ] ***v.intr.*** trembler *frémir de peur, de frois, d'horreur*	**kolénge** ***like.lim.*** kozala na bolénge *kolénge na bobángi, kolénge na malíli, kolénge na nsɔ́mɔ.*	**dö [dɔ̄]** ***palî*** Yêngi. *Lo dö na mbeto.*
fréquemment [fʀekamɑ̃] ***adv.***	**nɔkí nɔkí** ***litém.*** mbala míngi	**lâkûê [lákʊ́é]** ***mbasêlî*** Särängö mbênî yê na pekô tî terê.
fréquenter [fʀekɑ̃te] ***v.tr.*** **1** aller souvent dans un lieu *fréquenter les bars* **2** aller souvent chez qqn, avoir des relations fréquentes avec *fréquenter les artistes*	**1 kokómaka** ***like.ab.*** kokɛndɛkɛ nɔkí nɔkí na esíká yɔ̃kɔ́ *kokómaka na bále.* **2 kotála** ***like.sém.*** kokɛndɛkɛ epái ya moto *kotálaka baí-ntɔ́ki.*	**gue mîngi [gùè míngì]** ***penzelö tî palî*** **1** Sï na mbênî ndo ngoi na ngoi. *Lo gue mîngi na damalînga tî nyö sämba.* **2 gue mîngi [gùè míngì]** ***penzelö tî palî*** Sï na mbênî ndo ngoi na ngoi. *Lo yeke gue mîngi tî gi susu.*
fréquent, ente [fʀekɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui arrive, se produit souvent *un usage fréquent*	**-a nɔkí nɔkí** ***lib.lol.*** eye esálemaka tô eyáka míngi (mbala nzíké) *esálele ya nɔkí nɔkí.*	**lâkûê (tî) [tí lákʊ́é]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sï mîngi. *Ngûnzapä ayeke pîka tî lâkûê.*
frère [fʀɛʀ] ***n.m.*** celui qui est né des mêmes parents	**ndeko mobáli** ***nkó.*** óyo abótámí na yɔ̃ tatá mpé mamá mɔ̃kɔ́mpé azalí mobáli	**îtäkôlï [ítākɔ́lī]** ***pandôo*** Zo sô âwadüngö âla ayeke ôko.
fric [fʀik] ***n.m.*** argent, pognon	**mbɔ́ngɔ, mosɔlɔ** ***nkó.*** falánga/fránga, mákuta	**nginza [ngìnzà]** ***pandôo*** Wên wala kugbë sô ngbondö nî amû lêgë tî vo na yê.
frictionner [fʀiksjɔne] ***v.tr.*** frotter vigoureusement *frictionner le dos avec une pommade*	**kokuluta** ***like.sém.*** kofina, koníka *kokuluta mongóngó na mafúta.*	**kpuruka [kpùrùkà]** ***palî*** Kpaka yê na ngangü tî terê kûê. *Lo kpuruka pekô tî tarä tî lo na ndokôro.* ♦ **kt : kpaka**
frigidaire [fʀiʒidɛʀ] ***n.m.*** réfrigérateur, frigo	**filigó** ***nkó.*** esálele epésaka bilɔ́kɔ mpíyɔ	**firigöo [fìrìgô]** ***pandôo*** Tawên wala da sô yâ nî ayeke ngbâ lâkûê na dedêe nî sï ayeke zîa kôbe daä.
frigo [fʀigo] ***n.m.*** abréviation de frigidaire	**filigó** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekopésaka malílí na biléi	**firigöo [fìrìgô]** ***pandôo*** Tawên wala da sô yâ nî ayeke ngbâ lâkûê na dedêe nî sï ayeke zîa kôbe daä. ♦ **kt : fizidëre**
frigorifier [fʀigɔʀifje] ***v.tr.*** mettre au réfrigérateur pour conserver, congeler	**kobómba na filigó** ***like.sém.*** kotíya bilɔ́kɔ na filigó mpɔ̂ ya kobátela yangó te bíbéba té	**zîa ... na firigöo [zîà ... nà fìrìgô]** ***penzelö tî palî*** Bata yê tîtene adë.
fripon, onne [fʀipɔ̃, ɔn] ***n. et adj.*** enfant malicieux, polisson	**balabala, molé** ***nkó.*** kipumbúlu, óyo azalí na mayɛlé	**wambänä [wàmbānā]** ***pasûndâ*** Zo sô ayeke sâra yê tîtene aso zo.
fripouille [fʀipuj] ***n.f.*** personne malhonnête, canaille	**ebéebé ya moto** ***nkó.*** moto mobé, moto wa lokutá	**walikisï [wàlìkìsī]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê tî gbemîngo.
friqué [fʀike] ***adj.*** qui a du fric, de l'argent, riche	**mokúmi** ***nkó.*** moto azalí na nkitá ebelé, moto wa mbɔ́ngɔ míngi	**mosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô nginza wala kûngbâ.
frire [fʀiʀ] ***v.tr.*** faire cuire dans un corps gras bouillant *frire du poisson*	**kokálinga** ***like.sém.*** kolámba na mafúta mpámba *kokálinga mbísi.*	**yôro [yɔ́rɔ̀]** ***palî*** Kporo yê na yâ tî mafüta tîtene amü. *Lo yôro susu nî awe.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page457

frisson [fʀisɔ̃] *n.m.* tremblement provoqué par le froid ou la fièvre

boléngi *nkó.* boléngi boútí na malíli tô na féfelɛ

kötä dê [kōtā] *pandôo* Döngö na pekô tî kobêla tî wâ.

frissonner [fʀisɔne] *v.intr.* trembler de froid, de fièvre

kolénge *like.lim.* kozwa boléngimpɔ̂ na malíli tô na féfelɛ

dö na dê [dɔ̄ nà dé] *penzelö tî palî* Yêngi na dê wala kobêla.

frisure [fʀizyʀ] *n.f.* état d'une chevelure frisée

bolíngami, bozíngami *nkó.* ezalela ya nsúki elíngámi

zöngö-li [zɔ̄ngɔ̄-lì] *pandôo* Küäli sô akpaka yorö daä tîtene alängö wala awôko.

frites [fʀit] *n.f.pl.* morceaux de pomme de terre fins et allongés que l'on a fait frire

mbálá *nkó.* eténi ya mbálá ekátémí na bolái mpé ekálíngámí na mafúta

yêyöröngö [yéyɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Pumbutêre wala bâboro sô akporo na mafüta.

friture [fʀityʀ] *n.f.* action de frire des aliments, aliments frits

bokálingi *nkó.* ekela ya kokálinga biléi na mafúta, biléi bikálingámí na mafúta

yöröngö [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Töngö kôbe gï na kpöröngö nî na mafüta.

frivolité [fʀivɔlite] *n.f.* légèreté de caractère

motó likoló likoló *nkó.* ezalela ya likoló likoló

sêngëdë [séngēdē] *pandôo* Nëngö-terê na yâ tî dutï pëpe.

froid, froide [fʀwa, fʀwad] ***I.*** *adj.* qui n'est pas chaud, qui est à une température très basse *de l'eau froide* ***II.*** *n.m.* état de ce qui n'est pas chaud *le froid de la glace, de la nuit; loc. avoir froid, faire froid.*

-a mpíyɔ, -a malíli *lib.lol.* eye ezalí na mɔ́tɔ tô molungé té *maí ma mpíyɔ, maí ma malíli.* **mpíyɔ, malíli** *nkó.* ezalela ya elɔ́kɔ ezalí na mɔ́tɔ tô molungé té *mpíyɔ (malíli) ya galási, ya butú. koyóka mpíyɔ, kosála malíli.*

dê (tî) [tí dé] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke wâ pëpe. *Lo yê ngû tî dê mîngi.* **II dê** [dé] *pandôo* Ndo wala tângo sô ayeke wâ pëpe. *Töngana dê agbû mo, terê tî mo ayeke dö döngö.*

froisser [fʀwase] *v.tr.* faire prendre des plis irréguliers *froisser un vêtement*

kofinola, konikola, kominyola *like.sém.* kopésa masusá masusá (mbúluku mbúluku) *kofínola elambá, konikola elambá.*

nôkpo [nɔ́kpɔ̀] *palî* Ngûngbi yâ tî mbênî yê. *Âbongö sô mo sukûla anôkpo : alîngbi mo pasêe nî sï mo yü!*

frôler [fʀole] *v.tr.* toucher légèrement en passant, effleurer

kopalola *like.sém.* kosímba likoló likoló

ndü ...yeke [ndū ...yèkè] *penzelö tî palî* Hön na mabôko na ndö tî yê na ngangü pëpe.

fromage [fʀɔmaʒ] *n.m.* pâte comestible à base de lait

fomázi *nkó.* pɔtɔpɔ́tɔ ekangání esálemí na mabélɛ ma ngɔ́mbɔ́tô nyama isúsu

kandângûme [kàndángúmè] *pandôo* Ngûme sô aleke na sukâli sï akpêngba töngana kandâ.

fromager [fʀɔmaʒe] *n.m.* grand arbre tropical

fomazé *nkó.* loléngé la mweté monénɛ mokobótaka o bisíka bya molungé

gira [gìrà] *pandôo* Këkë sô akono ahön âtanga nî kûê. ♦ **kt : gila**

froncer [fʀɔ̃se] *v.tr.* plisser *froncer les sourcils*

kosúsa *like.sém.* kokómisa tô kopésa masusá tô mbúluku *kosúsa nkíki, kokanga nkíki.*

kânga lê [kángà lé] *penzelö tî palî* Fa sïönî lê. *Lo kânga lê tî lo na sïngö tî ë na da tî lo.*

front [fʀɔ̃] *n.m.* visage

elongi, eboló, bosó, ngbátá, mbúnzu *nkó.* eténi ya motó ezalí libosó

hönlê [h̰lé] *pandôo* Dawäa tî li tî zo.

frontalier, ère [fʀɔ̃talje, ɛʀ] *adj. et n.* qui se trouve à la frontière, près d'une frontière *un village frontalier*

-a ndelo, -a molelo, -a mopake *lib.lol.* eye ezalí na ndelo ya *mbóka ya ndelo.*

katikâti (tî) [tí kàtìkátì] *pasûndâ* Yê sô ayeke tî maka. *Âködörö tî katikâti tî ködörösêse.*

frontière [fʀɔ̃tjɛʀ] *n.f.* limite séparant deux Etats, borne

molelo, ndelo, mopake *nkó.* nkabólá káti ya bisíká bíbalé

katikâti [kàtìkátì] *pandôo* Maka sô akângbi âködörö ûse. *Ködörösêse tî Bêafrîka ayeke na âkatikâti okü.* ♦ **kt : maka**

frotter [fʀɔte] *v.tr.* nettoyer en faisant un mouvement

kogbuluta, kokpuluta, kokuluta, kokusa *like.sém.* kosukola na bosáli moningi

kpuruka [kpùrùkà] *palî* Kpaka yê na ngangü tî terê kûê.. ♦ **kt : kpaka**

froussard, arde [fʀusaʀ, aʀd] *adj. et n.* qui a la frousse; craintif, peureux, poltron, trouillard

mobángi, ebángábanga ya moto *nkó.* moto azalí na bobángi tô moto azalí kobánga

wambeto [wàmbètò] *pandôo ngâ na pasûndâ* Zo sô ayeke sâra na döngö-terê.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page458

frousse [fʀus] *n.f.* grande peur; trouille *avoir la frousse*

bobángi *nkó.* boléngi na bobángi *kozala na bobángi, kobánga.*

mbeto [mbètò] *pandôo* Döngö-terê sô ahön ndönî. *Mbeto agbû mbï na bängö bämarä.*

fructifier [fʀyktifje] *v.intr.* produire des fruits *une épargne qui fructifie*

kobóta mbuma, kobótisa mbuma *like.sém.* kokólisa mbuma *libómbo lizalí kobóta mbuma, libómbo lizalí kobótisa mbuma.*

dü [dū] *palî* Sâra sï yê agä gbânî. *Nginza sô lo zîa na enterëe adü.* ♦ **kt : lë**

fruit [fʀɥi] *n.m.* production des plantes, apparaissant après les fleurs *la mangue est un fruit*

mbuma *nkó.* eténi ya mweté ebimaka nsima ya fɔlɔ́lɔ mpé mbala esúsu ebɔngí na boléi *língolo lizalí mbuma.*

lêkëkë [lékēkē] *pandôo* Âmôlengê tî kongö. *Mângo ayeke lêkëkë.* ♦ **kt : lëngö**

fruitier, ère [fʀɥitje, ɛʀ] *n.m.* qui produit des fruits *un arbre fruitier*

-a mbuma *lib.lol.* eye ezalí kobóta tô kopésa mbuma *mweté mwa mbuma.*

lêkëkë (tî) [tí lékēkē] *pasûndâ* Yê sô ayeke dü lêkëkë. *Ndîmo ayeke bangë tî âlêkëkë.*

frustrer [fʀystʀe] *v.tr.* décevoir

kosiswa *like.sém.* koyókisa mpí, kosepelisa té

zîa kamënë [zía kàmēnē] *penzelö tî palî* Sâra sï li tî zo ane na vundü.

fugitif, ive [fyʒitif, iv] *adj. et n.* qui a pris la fuite *un prisonnier fugitif*

mokími *nkó.* moto tô elɔ́kɔ eye ekími *mokími na bɔlɔ́kɔ.*

wakpëngö [wàkpēngɔ̄] *pandôo ngâ na pasûndâ* Zo sô alöndö na kôzo ndo tî lo tî gue na mbênî ndê. *Akîri na âwakpëngö na dakânga.*

fugue [fyg] *n.f.* fuite de la maison

bokími ndáko *nkó.* ekela ya bokími ndáko

kpëngö-da [kpēngɔ̄-dà] *pandôo* Löndöngö na da tî gue na mbênî ndo.

fuguer [fyge] *v.intr.* fuir, partir de la maison *un enfant qui fugue*

kokíma ndáko *like.sém.* kotíka ndáko *mwăna akími ndáko.*

kpë da [kpē dà] *penzelö tî palî* Löndö na da tî gue na mbênî ndo ndê. *Wâlï sô akpë da tî kôlï tî lo.*

fugueur, euse [fygœʀ, øz] *adj. et n.* qui fugue, qui fait des fugues

mokími ndáko *nkó.* moto óyo atíkaka ndáko ya yĕ

wakpëngö-da [wàkpēngɔ̄-dà] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô alöndö na da tî gue na mbênî ndo ndê.

fuir [fɥiʀ] *v.tr.* partir en toute hâte pour échapper à un danger

kokíma *like.lim.* kokɛndɛ mbángu mpɔ̂ ya kobánga likámá

kpë [kpē] *palî* Löndö na kôzo ndo tî gue na mbênî ndê. *Lo kpë Bangî tî gue na Boda.*

fuite [fɥit] *n.f.* action de fuir

bokími *nkó.* ekela ya kokíma

kpëngö [kpēngɔ̄] *pandôo* Löndöngö na kôzo tî gue na mbênî ndê.

fulminer [fylmine] *v.intr.* manifester bruyamment son mécontentement; pester, tempéter

kosilika, kotɔmbɔkɔ, kodasuka, kolémwa *like.lim.* kolakisa nkándá

sûku [súkù] *palî* Fa söngö-bê na gïgî polêlê. *Lo sûku ngangü sï mbeto agbû âmôlengê.*

fumant, ante [fymã, ãt] *adj.* qui dégage de la fumée *des cendres fumantes*

-a molínga, -a ndinga *lib.lol.* eye ezalí kopésa mólinga *mputulú ya mólinga.*

gürü (tî) [tí gūrū] *pasûndâ* Yê sô mbö tî yängö nî ayeke daä. *Âmbî tî gürü laâ mo yeke bâa sô.*

fumée [fyme] *n.f.* produit obtenu par la combustion d'un corps *pas de fumée sans feu*

mólinga *nkó.* elɔ́kɔ eúti na botumbi elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ *molínga mobímaka mpámba té.*

gürü [gūrū] *pandôo* Mbömö sô ayeke sïgïgî na pekô tî gbïngö tî mbênî yê. *Gürü ayeke sïgïgî sêngê pëpe.*

fumer [fyme] *I. v. intr.* dégager de la fumée. *le bois fume.* *II. v. tr.* **1** faire brûler du tabac pour en aspirer la fumée. *fumer une cigarette.* **2** exposer (de la viande ou du poisson) pour les conserver *fumer les anguilles*

kobimisa mólinga *like.lim.* kopésa mólinga *nkóni ezalí kobimisa mólinga.* **1 kobénda likáyá, komɛlɛ likáyá** *like.sém.* kopelisa likáyá mpɔ̂ ya kobénda mólinga mwa lyangó *kobénda likáyá.* **2 koyita** *like.sém.* kotíya nyama tô mbísi likoló lya mɔ́tɔ mpɔ̂ ya kokausa yangó mpɔ̂ te ebéba té *koyita nzɔmbɔ.*

sâra gürü [sárà gūrū] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï mbö tî wâ alöndö. *Këkëwâ sô ayeke sâra gürü mîngi.* **II 1 nyö mânga** [nɔ̄ mángà] *penzelö tî palî* Gbï mânga tî gbôto gürü nî. *Môlengê, nyö mânga pëpe!* **2 sû** [sú] *palî* Zîa wala gbara (susu wala nyama) na ndö tî wâ tîtene ahûle sï mo bata. *Na bärä, ë yeke sû nyama.*

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page459

fumet [fymɛ] *n.m.* arôme, odeur qui se dégage des viandes à la cuisson

nsolo ya nyama *nkó.* nsolo mpímbo ya nyama ezalí kolámbema

fîon-kôbe [fíɔ̰-kɔ́bè] *pandôo* Mbö sô ayeke sïgïgî na ndembë tî töngö-kôbe. *Fîon-kôbe sô afün pendere.*

fumeur, euse [fymœʀ, øz] *n.* personne qui a l'habitude de fumer

mobéndi likáyá, momɛli likáyá *nkó.* moto akobéndaka likáyá

wanyöngö-mânga [wàɲɔ̄ngɔ̄-mángà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke ka nyöngö-mânga.

fumier [fymje] *n.m.* engrais naturel d'origine animale, à base de déjections liquides et solides

malálela, malo *nkó.* loléngé la bipɔlú, bipɔlí iútí na nyeí ya nyama

purûnyama [pùrúɲàmà] *pandôo* Hîngösêse sô ânyama sï atûku.

funèbre [fynɛbʀ] *adj.* qui a rapport aux funérailles *une cérémonie funèbre*

-a ebembe, -a liwá, -a kúfa *lib.lol.* eye atálí ebembe tô liwá

kûâ (tî) [tí kúá] *pasûndâ* Yê sô abâa kînda. *Matânga tî kûâ tî lo ayeke kö ndânî na lâkûi sô.*

funérailles [fynerɑj] *n.f.pl.* ensemble des cérémonies accompagnant un enterrement

bokundi, bokundami, likundi *nkó.* lisangá lya milúlú mikosálema yambo bokundi mowéi

lüngö-kûâ [lɪ̄ngɔ̄-kúá] *pandôo* Bûngbi tî âkpälë sô kûê ayeke hûnzi na zïängö kûâ na dû.

funéraire [fynerɛʀ] *adj.* qui concerne les funérailles *une cérémonie funéraire*

-a bokundi ebembe, -a likundi *lib.lol.* eye etálí bokundi mowéi *milúlú mya bokundi ebembe.*

kûâ (tî) [tí kúá] *pasûndâ* Yê sô abâa lüngö kûâ. *Matânga tî kûâ tî môlengê tî lo ahûnzi awe.*

fur (au - et à mesure) [fyʀ] *loc.adv.* à mesure qu'on avance *ranger des choses au fur et à mesure*

malémbɛ maléмbɛ *litém.* na loléngé tozalí kopúsana *kokangisa bilɔ́kɔ malémbɛ maléмbɛ.*

ndembë nî (na) [nà ndèmbē ní] *penzelö tî mbasêlî* Säräng̈ö-yê na ôko ngoi nî. *Lo leke âkûngbâ tî lo na ndembë nî.*

fureter [fyʀte] *v.intr.* chercher partout, fouiller pour découvrir

kolukaluka *like.sém.* koluka bipái bínsɔ mpɔ̂ ya komɔ́nɔ

gi ...mbîrîmbîrî [gì ... mbírímbírí] *penzelö tî palî* Wese ôko na ôko tî wara yê sô agirisa.

fureur [fyʀœʀ] *n.f.* grande colère

nkándá, nkɛlɛ *nkó.* nkándá ekási

kötä ngonzo [kōtā ngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Söngö-bê wala säräng̈ö-yê sô zo awara vundü daä.

furibard, arde [fyʀibaʀ, aʀd] *adj.* qui est très en colère, furibond

-a nkandá, - a molémwi, -a motɔmbɔki *lib.lol.* óyo azalí na nkándá ekási

kötä ngonzo (tî) [tí kōtā ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Yê sô yê tî ngonzo ayeke daä ngangü.

furibond, onde [fyʀibɔ̃, ɔ̃d] *adj.* très en colère, furibard

-a nkándá, -a nkɛlɛ *lib.lol.* eye ezalí na nkándá enénɛ

kötä ngonzo (tî) [tí kōtā ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Yê sô yê tî kötä vundü wala tî söngö-bê ayeke daä.

furie [fyʀi] *n.f.* colère excessive, démesurée *être en furie*

nkándá ebé *nkó.* nkándá enénɛ *kongala, kotɔmbɔkɔ, kolémwa.*

kötä ngonzo [kōtā ngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Säräng̈ö-yê sô amû kötä vundü wala kötä söngö-bê na zo. *Kötä ngonzo agbû lo.*

furieux, euse [fyʀjø, øz] *adj.* qui est très en colère

-a nkándá ebé, -a nkɛlɛ ebé *lib.lol.* óyo azalí na nkándá ekási, eye ezalí na nkándá ekási

kötä ngonzo (tî) [tí kōtā ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Yê sô yê tî kötä vundü wala tî söngö-bê ayeke daä.

fusible [fyzibl] *n.m.* petit fil qui fond pour protéger un circuit électrique

fizibɛlɛ *nkó.* nsinga ekéya lotilíki

batadädä [bàtàdādā] *pandôo* Kêtê kâmba tî wên sô ayeke yolia tîtene wâ tî dädä abi kpälë pëpe.

fusil [fyzi] *n.m.* arme à feu portative

bondóki, abini *nkó.* ebuneli bakosimbaka na mabɔ́kɔ

ngombe [ngɔ̀mbè] *pandôo* Towâ sô zo ayeke gbû na mabôko tî fâa na nyama wala zo. ♦ **kt : towâ**

fusillade [fyzijad] *n.f.* décharge de plusieurs fusils

bobéti masási *nkó.* bobóli masási

pïkängö-ngombe [pīkāngɔ̄-ngɔ̀mbè] *pandôo* Tüküngö âlêngombe sô asïgïgî na yâ tî gbâ tî ângombe.

Dico+ F-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:23 Page460

fusiller [fyzije] *v.tr.* tuer à coups de fusil	**koboma na mandóki** *like.sém.* kolongola bomɔi na bondóki	**pîka na ngombe** [píkà nà ngɔ̀mbè] *penzelö tî palî* Fâa na ngombe.
fusionner [fyzjɔne] *I v.tr.* regrouper par fusion *fusionner deux équipes* ***II v.intr.*** se regrouper par fusion *deux équipes qui fusionnent*	**kosangisa** *like.sém.* kotíya esíká yɔ̃kɔ́, kotíya lisangá *kosangisa bikípi.* **kosangana** *like.lim.* kotyána lisangá *bikípi bipɔlí bisangáni.*	**bûngbi** [búngbì] **I** *palî* Têngbi âyê tî gä ôko. *Abûngbi tängö-ndembö tî mabôko.* **II bûngbi** [búngbì] *palî* Têngbi âyê tî gä ôko. *Âgurupemäa otâ abûngbi tî gä gbâgurupemäa.*
fût [fy] *n.m.* tonneau *un fût d'essence*	**pípa, engbóngóló** *nkó.* tonó *pípa ya esánzi.*	**tûku** [túkù] *pandôo* gbâkûrû sô zo ayeke zîa mafüta wala ngû na yâ nî. *Tûku tî ngûdädä akôro.*
futé, ée [fyte] *adj.* fin, rusé, malin	**-a mbale, -a angilé, -a polosó** *lib.lol.* eye ezalí na mayélɛ mabé	**hänngö-lê (tî)** [tí a̰ngɔ̃-lé] *pasûndâ* Yê sô yê tî zïngö-lê ayeke daä.
futile [fytil] *adj.* insignifiant, sans importance *une personne futile*	**-a mpámba** *lib.lol.* eye ezalí na ntína té, óyo azalí na ntína té *moto wa mpámbá.*	**mbumbuse** [mbùmbùsè] *pasûndâ* Yê sô ngbondö wala nëngö ayeke daä pëpe. *Mbumbuse tënë laâ mo yeke tene sô!*
futilité [fytilite] *n.f.* caractère de ce qui est futile, insignifiant	**ekelélá, ekelákela, mpɔ̂ mpámba** *nkó.* ezalela ya eye ezalí na ntína té	**sêmbumbuse** [sémbùmbùsè] *pandôo* Dutï tî yê sô ngbondö wala nëngö ayeke daä pëpe.
futur, ure [fytyʀ] *I adj.* qui est à venir *la vie future* ***II n.m.*** avenir *le passé, le présent et le futur*	**-a nsima** *lib.lol.* eye ekoyâ na nsima *bomɔi bwa nsima* **lóbí, nsima** *nkó.* mambí makoyâ nsima *lóbí lolekí, lɛlɔ́mpé lóbí lokoyâ.*	**gbândä (tî)** [tí gbándā] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke sï ânde. *Âkua sô kûê ayeke tî gbândä.* **II kekerêke** [kékèrékè] *pandôo* Ngoi sô ayeke gä ânde. *Kerekêre tî zo ôko ôko ayeke na mabôko tî lo-mvenî.*
fuyard, arde [fɥijaʀ, aʀd] *adj. et n.* qui s'enfuit *un soldat fuyard*	**mokími** *nkó.* óyo akími *sodá mokími.*	**wakpë** [wàkpē] *pandôo* Zo sô avîi pekô na mbênî yê. *Turûgu wakpë.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page461

gabardine [gabaʀdin] ***n.f.*** manteau de laine imperméable *porter une gabardine*

gabadíni, monkótó mwa gabadíni ***nkó.*** elambá ya bobáteli na mbúla eye esálémí na nkunza ya mpatá *koláta gabadíni.*

bongö-ngû [bɔ̀ngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Yongôro bongö sô ayü tî vîi na terê tî lo na tângo tî ngûnzapä. *Bongö-ngû ayeke sûru ka kîrîkiri pëpe.*

gabarit [gabaʀi] ***n.m.*** dimension règlementaire d'un objet *dépasser le gabarit*

gabalí ***nkó.*** bonɛ́nɛ mpé bolaí bwa elɔ́kɔ *kolekisa gabalí.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Mbîrîmbîrî saterê tî mbênî yê. *Könöngö tî lo ahön ndö tî ngû lo.*

Gabon [gabɔ̃] ***n.m.*** Etat d'Afrique, capitale Libreville

Gabó ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya ntéi, mbóka mokonzi Libreville

Gaböon [gàbɔ̰̀ɔ̰̀] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka sô liködörö nî ayeke Libreville.

gabonais, aise [gabɔnɛ, ɛz] ***adj. et n.*** du Gabon

-a gabó ; moí-Gabó, mwănа-mbóka Gabó ***lib.lol. mpé. nkó.*** eye etáli ekólo ; moto wa ekólo Gabó, mobótámá wa ekólo Gabó

wagaböon [wàgàbɔ̰̀ɔ̰̀] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Gaböon.

G

gâcher [gɑʃe] ***v.tr.*** abîmer

kobébisa ***like.sém.*** kokómisa mabé

buba [bùbà] ***palî*** sâra sï yê angbâ nzönî pëpe.

gâchette [gɑʃɛt] ***n.f.*** détente d'une arme à feu *gâchette d'un fusil, appuyer sur la gâchette*

gaséti ***nkó.*** k esálele mpɔ́ ya bopimbwisi masási na káti ya bondóki

kpëkë-ngombe [kpɛ̄kɛ̄-ngòmbè] ***pandôo*** kêtê wên sô amû lêgë na zo tî pîka ngombe *gï sô mbï zîa mabóko tî mbï na ndö tî kpëkë-ngombe nî, nyama nî atï akûi.*

gâchis [gɑʃi] ***n.m.*** gaspillage

bobébisi ***nkó.*** bokómisa mabé

bübängö [bṵ̄bāngɔ̄] ***pandôo*** särängö sï yê angbâ nzönî pëpe.

gadget [gadʒɛt] ***n.m.*** objet nouveau et amusant mais sans véritable utilité

gazɛ ***nkó.*** esálele ya sika mpé ya bosakani kási ezalí na ntína míngi mpenzá té

yê-tî-ngîâ [yé-tí-ngíá] ***pandôo*** Finî gbâkûrû tî särängö ngîâ sô taâ ngbondö nî ayeke daä pëpe.

gaffe [gaf] ***n.f.*** lourde maladresse *faire, commettre une gaffe*

mbéba, míko ***nkó.*** mabé manɛ́nɛ *kosála míko, kosála mbéba.*

yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Särängö-yê sô lüküngö ayeke daä. *Taâ yüngö-ndo laâ mo yeke na yâ nî sô, îtä!*

gaffer [gafe] ***v.intr.*** faire une gaffe

kobébisa ***like.sém.*** kosála mabé, kosála mbéba, kosála fɔ́ti *kobébisa.*

yü ndo [yū ndò] ***penzelö tî palî*** Lûku.

gaffeur, euse [gafœʀ, øz] ***n.*** personne qui a tendance à faire des gaffes

mobébisi, mosáli mbéba ***nkó.*** moto abébísi, moto asálí mabé, moto asálí míko

walüküngö [wàlūkūngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke yü ndo.

gage [gaz] ***n.m.*** **1** objet déposé pour garantir le paiement d'une dette **2** preuve, témoignage *gage d'amitié*

1 ndanga ***nkó.*** elɔ́kɔ bakosímbisaka moto óyo adéfísí yɔ̌ mbɔ́ngɔ tǒ elɔ́kɔ esúsu **2 elembo** ***nkó. litátoli*** *elembo ya bondeko.*

nzango [nzàngò] ***pandôo*** **1** Yê sô azîa tî ngbasa na fütängö küdä. **kambisa [kàmbìsà]** ***pandôo*** **2** Fängö ngbasä tî mbênî yê. *Kambisa tî yëngö-terê tî âla ayeke selëka sô âla fâa.*

gager [gaʒe] ***v.tr.*** garantir par un gage *gager un emprunt*

kopésa ndanga ***like.sém.*** kolakisa bosɔ̌lɔ́na bopésaka na ndanga *kopésa ndanga mpɔ̌ ya nyongo.*

zîa ... na nzango [zíà ... nà nzàngò] ***penzelö tî palî*** Mû yê tî ngbasa na fütängö-küdä. *Ë zîa âbâgara otâ na nzango ndâli tî nginza sô ë mû lânî tî vo na da.*

gageure [gaʒyʀ, gaʒœʀ] ***n.f.*** défi, pari

móndengé ***nkó.*** ntembe

gio [gìò] ***pandôo*** Dëngö-kîte na ndö tî mbênî yê.

gagnant, ante [gaɲɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui gagne, vainqueur *un ticket gagnant, un heureux gagnant*

-a bolóngi ; molóngi ***lib.lol. mpé nkó.*** eye tǒ óyo azwí elónga *tiké ya bolóngi, molóngi wa esɛngɔ.*

wasöngö-benda [wàsɔ̄ngɔ̄-bèndà] ***pandôo*** Zo sô adö li tî âtanganî kûê tî sï kôzo. *Âwasöngö-benda na mandako sô ayeke mîngi pëpe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page462

gagne-pain [gaɲpɛ̃] *n.m.inv.* ce qui permet de gagner sa vie

ekɔ́tiselo-mbɔ́ngɔ *nkó.* mosálá mokolingisa moto kozwa mosɔlɔ mpɔ́ te abíka na yango

kpämä [kpāmā] *pandôo* Kua sô amû lêgë na zo tî wara kôbe tî lâ ôko ôko.

gagne-petit [gaɲpəti] *n.m.inv.* personne qui a peu de ressources

mongámba *nkó.* moto óyo azalí na bozwí bokɛ́

wayërë [wàyērē] *pandôo* Zo sô ayeke na mosoro mîngi pëpe.

gagner [gaɲe] *v.tr.* **1** obtenir par son travail, toucher *gagner de l'argent* **2** être vainqueur dans une compétition, l'emporter *gagner un match*

1 kozwa *like.sém.* kozwa na nzelá ya mosálá **2 kolónga** *like.sém.* kozwa elónga na momekano *kolónga lisano ya motópe.*

wara [wàrà] *palî* **1** Dutï na fûta na pekô tî kua sô mo sâra. *Lo wara nginza tî lo tî nze awe.* **sö benda** [sɔ̄ bèndà] *penzelö tî palî* **2** Dö li tî âtanga nî na yâ tî mandako. *Lo sö benda na pekô tî pïkängö-ndembö sô awe.*

gaiement ou gaîment [gemɛ̃, gɛmɛ̃] *adv.* avec gaîté, de bon coeur, joyeusement *chanter gaiement*

na nsái *lib.lol.* na esengɔ, na motéma molámu *koyémba na nsái.*

ngîâ (na) [nà ngíá] *mbasêlî* Dütïngö sô nzërëngö-terê wala nzönî-bê ayeke daä. *Ayeke na ngîâ sï âla hë bîâ tî sepela na lo.*

gaieté ou gaîté [gete] *n.f.* joie, bonne humeur

nsáí, esengɔ *nkó.* motéma molámu

sêngîâ [séngíá] *pandôo* Dütïngö na nzërëngö-terê wala nzërëngö-bê.

gaillard, arde [gajaʀ, aʀd] *adj. et n.* vigoureux, solide, plein de vie *un grand gaillard*

mbinga, kabámbi, ebákátá *nkó.* elombé, engambé *mbinga ya moto*

wangangü [wàngàngū] *pandôo* Zo sô ayeke na ngunu tî sâra mbênî yê. *Âwangangü ayeke gi ka tënë pëpe.*

gain [gɛ̃] *n.m.* ce qu'on gagne, salaire, bénéfice, profit

nsɔngyá, litómba, lifúta, matabísi, mbano *nkó.* elɔ́kɔ tɔ̌ mosɔlɔ moye moto akozwa nsima ya mosálá

fûta [fútà] *pandôo* Nginza sô ayeke mû na mbênî zo na köngö-ndâ tî kua.

gaine [gɛn] *n.f.* enveloppe ayant la forme de l'objet qu'elle protège *gaine d'un couteau*

ligbógbó, libóbó, lokóto *nkó.* líbenga liye lizalí loléngé lɔ̃kɔ́na elɔ́kɔ lyangó libómbí *ligbógbó lya mbelí.*

bozö [bòzō] *pandôo* Da tî mbênî yê. *Bozö-zembe tî sîngamê tî mbï asûru.*

gainer [gene] *v.tr.* mettre une gaine à *gainer un couteau*

kolátisa ligbógbó, kotíya libóbó *like.sém.* kozipa elɔ́kɔ ligbógbó *kolátisa mbelí ligbógbó.*

zîa bozö na [zíà bòzō nà] *penzelö tî palî* Vîi mbênî yê na da ti lo. *Wandao azîa bozö na terê tî zembe tî mbï sô abuba.*

gai, gaie [ge, gɛ] *adj.* **1** qui a de la gaieté, de la bonne humeur, joyeux *un enfant gai* **2** qui exprime la gaieté, la joie, la bonne humeur *une chanson gaie*

1 -a nsáí *lib.lol.* óyo azalí na esengɔ *mwäna wa nsáí* **2 -a nsáí, -a esengɔ** *lib.lol.* eye ezalí kolakisa esengɔ *nzémbo ya nsáí.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* **1** Yê sô yê tî nzërëngö-terê ayeke daä. *Âtënë tî ngîâ sô mbï mä ayâpu mbï mîngi.***ngîâ (tî)** [tí ngíá] *pasûndâ* **2** Yê sô yê tî nzërëngö-terê ayeke daä. *Âtere tî ngîâ sô lo tene na ë anzere na âzo kûê.*

galamment [galamɛ̃] *adv.* avec galanterie, courtoisie

na bokébi libosó lya bäsí *litém.* na bosepelisi bäsi

nëngö-terê (na) [nà nēngɔ̄-tèré] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô ngbondö ayeke daä.

galanterie [galɑ̃tʀi] *n.f.* courtoisie envers les femmes *avoir de la galanterie*

bosepelisi mwäsí *nkó.* bokébi na mwäsí *kosepelisa mwäsi.*

nëngö-wâlï [nēngɔ̄-wálī] *pandôo* Fängö na wâlï atene lo yeke na ngbondö. *Nëngö-wâlï ayeke ndarä sô atîa âkôlï mîngi.*

galant, ante [galɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui a de la galanterie *un homme galant* **2** qui a rapport à l'amour, amoureux *un rendez-vous galant, une histoire galante*

1 mosepelisi bäsí *nkó.* óyo azalí na bokébi libosó lya bäsí *mokébi na bäsi.* **2 -a bolingo** *lib.lol.* eye etálí bolingo *bokútani bwa bolingo.*

nëngö-mbâ (tî) [tí nēngɔ̄-mbá] *pasûndâ* **1** Yê sô yê tî yäpüngö ayeke daä pëpe. *Âyê sô kûê kôlï sô ayeke sâra ayeke gï tî nëngö-terê.* **yëngö-terê (tî)** [tí yēngɔ̄-tèré] *pasûndâ* **2** Yê sô tënë tî ndoyê ayeke daä. *Kâpä sô âla kö ayeke tî yëngö-terê.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page463

gale [gal] ***n.f.*** maladie de la peau très contageuse *avoir la gale*

mpándá, makpánza, makwánza ***nkó.*** bɔkɔnɔ bwa lomposo boye bokoyambenelaka makási *kozala na mpándá.*

särä [sārā] ***pandôo*** Kobêla tî pöröterê sô ayeke kpayama hîo mîngi. *Särä ayeke sara ka mîngi nî gï na bï.* ♦ **kt : koto-mo-längö**

galère [galɛʀ] ***n.f.*** situation extrêmement difficile *c'est la galère!*

bolɔ́zi, bwálé ***nkó.*** mpási, monyɔ́kɔ *ezalí bolɔ́zi.*

femba [fɛ̀mbà] ***pandôo*** Ngangü sope sô ayeke dutï nanî. *Femba ahön ndö tî ë awe!* ♦ **kt : lagirïzi.**

galérer [galeʀe] ***v.intr.*** avoir de graves difficultés à trouver (du travail), chercher sans trouver

konyɔ́kwama ***like.lim.*** kozala na mikakatano, koluka ntángo na kozwa

hün penö [hṵ̄ pènɔ̄] ***penzelö tî palî*** Wara gbâ tî âkpälë wala gi yê gbâ sân wärängö nî.

galerie [galʀi] ***n.f.*** **1** passage, lieu d'exposition *galerie d'arts* **2** porte-bagages fixé au toit d'une voiture

1 etandelo, galelí ***nkó.*** esíká wápi batandaka bilɔ́kɔ mpɔ̂ ya batálisi tɔ̌ bomɔnisi na bato **2 ekúmbelo-mikúmbá** ***nkó.*** elɔ́kɔ bakotyáká mikúmba na motúka mpé ekangémí na motɔ́ndɔ mwa yangó

lêgë [légē] ***pandôo*** **1** Ndo sô zo ayeke hön daä; ndo sô ayeke gbara yê daä. *Lêgë sô ë yeke hön ka daä akânga awe.* ♦ **kt : dagbärängö. yökûngbâ [yɔ̄kúngbá]** ***pandôo*** **2** Ndo tî zïängö kûngbâ sô ayeke na li tî âkutukutu. *Yôkûngbâ tî kutukutu sô akûngbi awe.*

galet [galɛ] ***n.m.*** caillou arrondi et poli

libángá séliséli ***nkó.*** libángá lya libúngútulú mpé séliséli

porokotênë [pɔ̀rɔ̀kɔ̀ténē] ***pandôo*** Tênë sô ayeke kerebende ngâ ayeke poroko.

galette [galɛt] ***n.f.*** petit gâteau rond cuit au four

galéti ***nkó.*** gató ekémpé libúngútulú elámbémí na fúlu

kandâ [kàndá] ***pandôo*** Kôbe sô azaka finî kpï tî kârâkö, kôsö wala sindi na nyama sï akânga tî tö.

galeux, euse [galø, øz] ***adj. et n.*** qui a la gale *un chien galeux*

-a mpándá ***lib.lol.*** eye ezalí na makpánza, makwánza

wasärä [wàsārā] ***pandôo*** Zo wala nyama sô ayeke na koto-mo-längö. *Âwakoto-mo-längö ayeke längö na bï pëpe.* ♦ **kt : wakoto-mo-längö.**

galon [galɔ̃] ***n.m.*** ruban tissé porté sur l'uniforme pour indiquer un grade *les galons de commandant*

mpété, galɔ́ ***nkó.*** libá tɔ̌ eténi ya elambá batongá likoló lya sokoto ya sodá tɔ̌ pulúsi mpɔ̂ ya kolakisa mpétéya yě *mpéte ya komandá.*

yênzerë [yénzèrē] ***pandôo*** Lê tî bongö sô afü na terê tî mbênî töngana pëli. *Yênzerê a yeke na terê tî bongö tî âturûgu.* ♦ **kt : galöon.**

galop [galo] ***n.m.*** vive allure, grande vitesse

mbángu, elóló ***nkó.*** etámboli ya lombángu

kötä lörö [kōtā lɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Güëngö hîo hîo töngana kutukutu.

galoper [galɔpe] ***v.intr.*** aller au galop, courir à vive allure, en toute vitesse *une antilope qui galope*

kopota mbángu ***like.lim.*** kokɛndɛ elóló, kokɛndɛ mbángu *mbólókó eye ezalí kopota mbángu.*

mû kötä lörö [mú kōtā lɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** Gue hîo hîo töngana kutukutu. *Huga amû kötä lörö sï lo tï na yâ tî gbânda.*

galopin [galɔpɛ̃] ***n.m.*** jeune garçon turbulent; chenapan, garnement, vaurien

bololé, efáká ***nkó.*** elengémobáli wa mobúlú

godobe [gòdòbè] ***pandôo*** Môlengê sô ayeke längö na yâ tî sëwä tî lo mbênî pëpe.

gambader [gɑ̃bade] ***v.intr.*** bondir, sautiller *gambader de joie*

kopimbwapimbwa/kopumbwa pumbwa ***like.lim.*** kopumbukapumbuka *kopimbwapimbwa na esengɔ.*

huru [ùrù] ***palî*** Gue na ndüzü tî kîri hîo na sêse. *Lo huru na ngîâ na mängö ïrï tî lo na pöpö tî âzo sô asö benda.*

Gambie [gɑ̃bi] ***n.f.*** Etat d'Afrique occidentale, capitale Banjul

Gambí ***nkó.*** Ekólo ya Afríka ya eloli tɔ̌ wésti, na mbóka mokonzi na nkómbó Banzúle

Gambïi [gàmbĭì] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî do sô liködörö nî ayeke Banjul.

gambien, enne [gɑ̃bjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de la Gambie

-a Gambí, móí-Gambí ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo Gambí, moto tɔ̌ mobótámá wa ekólo Gambí

wagambïi [wàgàmbĭì] ***pandôo*** Zo wala yê sô ayeke tî ködörö tî Gambïi. ♦ **kt : Zo tî Gambïi.**

gaminerie [gaminʀi] ***n.f.*** caractère de gamin, enfantillage

bomwăna ***nkó.*** ezaleli ya mwăna

sêmôlengê [sémɔ́lèngɛ́] ***pandôo*** Dutï sô yê tî môlengê ayeke daä.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page464

gamin, ine [gamɛ̃, in] *n.* enfant

mwăna *nkó.* moto akokísí naíno mbula ya bokóló tɛ́

môlengê [mɔ́lèngé] *pandôo* Zo sô âde tî wara ngû balëôko na miambe pëpe.

gang [gãg] *n.m.* bande organisée, association de malfaiteurs

ekunda *nkó.* lisangá lya bato babé

bösowakpälë [bōsòwàkpālē] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô amângbi tî sâra sïönî.

ganglion [gãglijɔ̃] *n.m.* petite boule située dans un vaisseau *un ganglion du cou, de l'aisselle*

mondélé, mbuma *nkó.* mbuma ekéezwámí káti ya mosisá

gangiliöon [gàgilinɔ̄ɔ̄] *pandôo* Süküngö-yê sô ayeke dutï na yâ tî tomênë. *Gangiliöon asûku gô tî mbï sï aso mbï mîngi.*

gangster [gãgstɛʀ] *n.m.* membre d'un gang, malfaiteur, bandit

moí-ekunda *nkó.* moto azalí na lisangá lya bayíbi

wakpälë [wàkpālē] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke säräng̈ö-sïönî.

gangstérisme [gãgstɛʀism] *n.m.* activité des gangsters, banditisme

boyíbi, bobandí *nkó.* mosálá mwa bayíbi tŏ babandí

sêkpälë [sékpālē] *pandôo* Kua tî âzo sô amângbi tî sâra sïönî.

gant [gã] *n.m.* pièce d'habillement qui couvre la main et chaque doigt séparément *porter un gant*

gâ *nkó.* eténi ya elambá eye ezipí lobɔ́kɔ mpé mosapi mɔ̆kɔ́mɔ̆kɔ́ *koláta gâ.*

gâan [gâ̱ân] *pandôo* Bongö sô ayeke kânga mabôko na âkêtê mabôko ôko ôko. *Wabôbô ayü gâan kôzo sï lo samba môlengê.*

ganter [gãte] *v.tr.* mettre des gants à

kolátisa gá *like.sém.* kokɔ́tisa gá na lobɔ́kɔ la moto mosúsu

yü gâan [yū gâ̱ân] *penzelö tî palî* Zîa gâan na mabôko.

garage [gaʀaʒ] *n.m.* local destiné au stationnement ou à l'entretien des automobiles

ebómbelo mítuka, ebɔngisɛlɔ mítuka, galázi *nkó.* esíká ya botɛ́lɛmisi tŏ ya bobɔngisi mítuka

garâzi [gàrázì] *pandôo* Da tî bätängö wala tî lëkëngö kutukutu.

garagiste [gaʀaʒist] *n.* personne qui tient un garage

moí-ebómbelo mítuka, moí-ebɔngiselo mítuka, nkólo-galázi *nkó.* moto óyo azalí na esíká bakobómbaka mítuka tŏ esíká bakobɔngisaka myangó

wagarâzi [wàgàrázì] *pandôo* Zo sô ayeke sâra kua na ndobätängö wala ndolëkëngö kutukutu.

garantie [gaʀɑ̃ti] *n.f.* engagement pris par un vendeur ou un fabricant de remplacer ou de réparer une marchandise défectueuse *une montre vendue avec une garantie de deux ans*

ndanga *nkó.* bobáteli, elɔ́kɔ eye motɛ́ki tŏ mosáli bilɔ́kɔ akosála mpɔ̂ ya kokitanisa tŏ mpɔ̂ ya kobɔngisa masandísi ya mabé *motɛ́le moye etɛ́kémí na ndanga ya mbúla ífalé.*

garantïi [gàrɑ̱̀tĩ̀ì] *pandôo* Zêndo sô wakängö-yê wala walëkëngö-yê amû tî leke wala tî tôngbi kûngbâ sô abuba na pekô tî käng̈ö nî; yê sô zo afa kôzo sï amû mbênî yê na lo na sêlênî. *Garantïi tî ngû ûse laâ amû ndâli tî gerêlâ sô akä na mbï.*

garantir [gaʀɑ̃tiʀ] *v.tr.* **1** s'engager à remplacer ou à réparer une marchandise défectueuse **2** certifier, affirmer *je vous garantie que c'est vrai*

1 kopésa ndanga *like.lim.* kolaka bosɔmbitinyi tŏ bobɔngisi masandísi mabébí **2 koloba sɔ̂lɔ́, koyébisa** *like.sém.* koyébisa sɔ̂lɔ́ *nayébisí bínó te ezalí sɔ̂lɔ́.*

mû garantïi [mú gàrɑ̱̀tĩ̀ì] *penzelö tî palî* **1** Mû zêndo tî leke wala tî tôngbi kûngbâ sô abuba na pekô tî käng̈ö nî. *Amû garantïi tî finî kutukutu sô awe.* **yê daä** [yé dä̆] *penzelö tî palî* **2** Fa taâtënë tî mbênî yê. *Mbï yê daä mbï tene ayeke taâtënë.*

garce [gaʀs] *n.f.* fille brutale, méchante ou de mauvaise vie; salope, putain

ndúmbá, pité, bulawayó *nkó.* elengémwăsí wa matáta, wa mobúlú, wa pité

pûpûlenge [púpúlèngè] *pandôo* Wâlï sô ayeke gi âkôlï kîrîkiri.

garçon [gaʀsɔ̃] *n.m.* **1** enfant mâle, du sexe masculin *un beau garçon* **2** serveur dans un restaurant, un café *Garçon, l'addition!*

1 elɛngɛ́mobáli *nkó.* mwăna mobáli *monzéngá, elengémobáli wa bonzéngá.* **2 mwăna, mwăna mosálá** *nkó.* elengéóyo akosálaka káti ya elyélo tŏ etɛ́kelo kafé *mwăna, pésá ngáí ntálo ya biléi.*

môlengê-kôlï [mɔ́lèngé-kólī] *pandôo* **1** Môlengê sô ayeke na këngë. *Môlengê-kôlï sô ayeke pendere bîanî!* **wakua tî dakôbe** [wàkùà tí dàkɔ́bè] *pandôo* **2** Zo sô kua tî lo ayeke müngö sämba wala kôbe na yâ tî âdalängö. *Wakua tî dakôbe! kîri na ë tanga tî nginza tî ë sï!*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page465

garçonnet [gaʀsɔnɛ] *n.m.* petit garçon

mwǎna mokɛ́ *nkó.* mwǎna azalí naíno mokɛ́

kêtê môlengê-kôlï [kété mɔ́lèngé-kɔ́lī] *pandôo* Môlengê-kôlï sô âde tî kono pëpe.

garde [gaʀd] *I n.f.* action de garder, de protéger, de surveiller, de défendre *la garde d'un enfant, d'un chef* **II** *n.* personne qui garde, gardien, sentinelle *garde de nuit*

bokéngɛli, bobáteli *nkó.* ekela ya kokéngɛlɛ mpé kobátela *bokéngɛli bwa mwǎna, bwa mokonzi.* **sínzílí, mokéngɛli, mobáteli** *nkó.* moto óyo azalí kokéngɛlɛ tǒ kobátela *sínzílí wa butú.*

bätängö [bātāngɔ̄] **I** *pandôo* Zïngö-lê na ndö tî mbênî yê. *Bätängö zo ayeke kêtê kua pëpe.* **sânzîrî** [sánzírí] **II** *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke zïngö-lê na ndö tî mbênî ndo. *Sânzîrî tî dabüzë sô akûi na pekônî sô âwanzï apîka lo.*

garde-à-vous [gaʀdavu] *n.m.inv.* position immobile, fixe *se mettre au garde-à-vous*

botélɛmi swíí, gadavú *nkó.* botémi swíí *kotéleme swíí*

lütïngö [lūtīngɔ̄] *pandôo* Hönngö kîrîkiri pëpe. *Lütïngö tî âturûgu sô amû mbeto na âzo.* ♦ **kt : Garadavüu.**

garde-boue [gaʀbu] *n.m.inv.* pièce qui couvre la roue d'une bicyclette

gadebú *nkó.* ebendé eye ezipaka yiká tǒ lokolo la nkínga tǒ veló

kânga-potopôto [kángà-pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke kânga lêgë na potopôto wala zëndë.

garder [gaʀde] *v.tr.* **1** surveiller, protéger *garder un prisonnier, un malade* **2** conserver *garder son argent*

1 kosínzela, kobátela *like.sém.* kokéngɛlɛ *kosínzela mokangemi, kosínzela mokɔni.* **2 kobómba** *like.sém.* kotíya esíká ya komɔ́nɔnɔ tê *kobómba mbɔ́ngɔ.*

bata [bàtà] *palî* **1** Zî lê na ndö tî mbênî yê. *Bata wakânga sô nzönî ndâli tî lo kpë.* **bata** [bàtà] *palî* **2** Zîa yê na mbênî ndo. *Bata nginza tî mo na labânge tîtene anzï pëpe.*

garde-robe [gaʀdʀɔb] *n.f.* armoire pour garder des vêtements

ebómbelo bilambá *nkó.* alomwále ya bobómbi bilambá

bata-bongö [bàtà-bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Aramâni sô ayeke zîa âbongö daä.

gardiennage [gaʀdjenaʒ] *n.m.* service de garde, emploi de gardien

bokéngɛli, bobáteli *nkó.* mosálá mwa mokéngɛli tǒ mobáteli

särängö-sânzîrî [sārāngɔ̄-sánzírí] *pandôo* Kua tî zïngö-lê na ndö tî mbênî yê.

gardien, enne [gaʀdjɛ̃, ɛn] *n.* **1** personne qui garde, surveille, protège *gardien d'enfants* **2** joueur chargé de défendre le but au football

1 mobáteli, mokéngɛli *nkó.* moto óyo abátelaka, akéngɛlekɛ *mobáteli bǎna.* **2 moyambi, golyé, kɛpélɛ** *nkó.* mosani óyo akéngeleke monyáma na lisano lya ndembó

sânzîrî [sánzírí] *pandôo* **1** Zo sô kua tî lo ayeke zïngö-lê na ndö tî mbênî zo wala yê. *Sânzîrî atomba âwanzï na yâ tî gbägbä.* **bata-gbägbä** [bàtà-gbāgbā] *pandôo* **2** Wanguru sô ayeke kânga lêgë tîtene ayîngi gbânda tî lo pëpe.

gare [gaʀ] *n.f.* port d'embarquement et de débarquement des voyageurs et des marchandises *gare de chemin de fer, gare routière*

libóngo lya engbunduka, esémɛlo ya masíni, gále *nkó.* libóngo wápi engbunduka ematisaka tǒ ekitisaka bato mpé mikúmba *gále, esémɛ ya engbunduka, esémɛlo ya mítuka.*

ndolütïngö [ndòlūtīngɔ̄] *pandôo* Ndo sô âwatambûla ayeke kö wala ayeke zûu na mangbôkô, kutukutu wala laparäa daä. *Ndolütïngö tî Bangî-Pökö akono ahön tî âmbênî ködörö.*

garer [gaʀe] *I v.tr.* mettre un véhicule à l'abri, à l'écart de la circulation *garer sa voiture* **II** *v.pron.* mettre son véhicule à l'écart de la circulation *se garer devant l'école*

kotíya pembéni *like.sém.* kotíya mótuka libándá lya nzelá *kotyâ mótuka pembéni.* **kotélɛmɛ, kotéma** *like.lim.* kotíya mótuka libándá lya nzelá *kotéleme libosó lya etéyelo.*

vâ [vá] **I** *palî* Zîa kutukutu na gbefâ. *Vâ kutukutu tî mo na terê tî lêgë!* **vâ** [vá] **II** *palî* Zîa kutukutu na gbefâ. *Vâ kutukutu tî mo na ndö tî lêgë pëpe!*

gargariser (se) [gaʀgaʀize] *v.pron.* se rincer l'arrière-bouche et la gorge

kosukola mongóngó *like.sém.* kososa mongóngó mpé sima ya mongóngó

gboro [gbɔ̀rɔ̀] *palî* Sukûla gô. *Mbï gboro gô tî mbï na ngû tî ndîmo.*

gargote [gaʀgɔt] *n.f.* restaurant médiocre et bon marché

nganda, maléwa *nkó.* elyélo ya bosɔtɔ mpé na ntálo eké

nganda [ngàndà] *pandôo* Ndotëngö-kôbe tî terê tî lêgë

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page466

gargouillement [gargujmɑ̃] ***n.m.*** bruit semblable à celui d'un liquide qui s'écoule irrégulièrement, gargouillis *gargouillements gastro-intestinaux*

makɛléléɛ, lokito la mái, linyangweli ***nkó.*** makɛléléɛ maúláni na lokito la limái tŏ enyangoli eye ezalí kotanga na mobúlú *makeléle ma líkundú mpé misɔpɔ́.*

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tïngö tî ngû sô ayeke sua nzönî pëpe. *Kpöröngö yâ tî mbï afa atene mbï yeke na âsënë.*

gargouiller [gaʀguje] ***v.intr.*** produire des gargouillements *le ventre qui gargouille*

konyangwisa ***like.sém.*** kobimisa lokito la enyangoli *libumu lizalí konyangwisa.*

kporo [kpɔ̀rɔ̀] ***palî*** Sua nzönî pëpe. *Yâ tî mbo sô akporo mîngi.*

gargouillis V. gargouillement [gaʀguji] ***n.m.***

lokito la limái ***nkó.***

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tïngö tî ngû sô ayeke sua nzönî pëpe.

garnement [gaʀnəmɑ̃] ***n.m.*** enfant turbulent, insupportable; polisson, galopin

molé, bálábala, kimpumbúlu ***nkó.*** mwăna wa bizaleli bibé

godobe [gòdòbè] ***pandôo*** Môlengê tî kpëngbängö-li.

garnir [gaʀniʀ] ***v.tr.*** pourvoir, munir, recouvrir, remplir *garnir un mur de photos*

kokémbisa ***like.sém.*** kobɔngisa *kokémbisa efelo na fɔtɔ́.*

vîin [vîn̰] ***palî*** Kânga ndo na mbênî yê. *Lo vîin derêda na âlimo.*

garnison [garnizɔ̃] ***n.f.*** ensemble des troupes casernées dans une ville

mampinga ***nkó.*** lisangá lya mampingá maye mazalí na engumba

kândoturûgu [kándòtùrúgù] ***pandôo*** Bûngbi tî âturûgu sô ayeke längö na yâ tî mbênî gbätä.

gars [ga] ***n.m.*** **1** garçon, jeune homme *un beau gars* **2** type, mec *qui est ce gars-là ?*

1 mwăna-mobáli ***nkó.*** elɛngé-mobáli *mwăna-mobáli monzéngá.* **2 mawăna** ***nkó.*** mwăna náni wâná

kôlï [kólī] ***pandôo*** **1** Môlengê-kôlï wala zo sô agä kangba awe. *Hêe! âkôlï akîri!* **kôlï [kólī]** ***pandôo*** **2** Zo sô ayeke na ngunu. *Kôlï ayeke sâra mbeto pëpe.*

gas-oil, gasoil V. gazole [gazwal] ***n.m.***

mazúti ***nkó.***

gazôle [gàzólè] ***pandôo*** Vukö ngûdädä sô ayeke mû ngunu na âmopepe.

gaspillage [gaspijaʒ] ***n.m.*** action de gaspiller

bobébisi ***nkó.*** ekela ya kobébisa

bübängö (yê) [būbāngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** Kängö yê kîrîkiri.

gaspiller [gaspije] ***v.tr.*** dépenser sans utilité *gaspiller son argent*

kobébisa ***like.sém.*** kopítinya mosɔlɔ ntángo na ntína *kobébisa mosɔlɔ.*

buba (yê) [bùbà (yé)] ***palî*** Kä yê kîrîkiri. *Kôlï sô abuba mosoro tî lo kûê awe!*

gastrique [gastʀik] ***adj.*** de l'estomac; stomacal *des douleurs gastriques*

-a líkundú ***lib.lol.*** eye etálí líkundú *mpási ya líkundú.*

kundü (tî) [tí kùndū] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tî kundü. *Kobêla tî kundü tî lo sô akîri alöndö ngangü.*

gastro-intestinal, ale, aux [gastʀoɛ̃testinal, o] ***adj.*** de l'estomac et des intestins *des douleurs gastro-intestinales*

-na líkundú ***lib.lol.*** eye ezalí na líkundú *mpási na líkundú.*

kundü-vi (tî) [tí kùndū-ví] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tî kundü na tî vi. *Kobêla tî kundü-vi tî lo sô akara yorö.*

gâteau [gɑto] ***n.m.*** pâtisserie sucrée faite de la farine, du beurre et des oeufs

gató ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ ya sukáli eye esálémi na falíni, mantéka mpé máki

gatöo [gàtɔ̄ò] ***pandôo*** Makara sô amû sukâli, fuku, matênge na âpäräkôndo tî sâra nanî. ♦ **kt : Makara, benyëe.**

gâter [gɑte] ***I v.tr.*** **1** mettre en mauvais état, altérer, corrompre, détériorer *un fruit pourri gâte les autres* **2** traîter avec faiblesse, avec complaisance *gâter un enfant* ***II v.pron.*** s'altérer, se détériorer, tourner mal *le temps se gâte*

1 kobébisa ***like.sém.*** kokómisa mabé *mbuma ipɔlí ibébisaka isúsu.* **2 kobɔ́ndɛlɛ, kobébisa** ***like.sém.*** kobɔkɔlɔ na mbɔ́ndi *kobɔ́ndɛlɛ mwăna.* **kobéba** ***like.lim.*** kokóma mabé *likoló libébí.*

buba [bùbà] **I** ***palî*** **1** Sâra sï yê angbâ nzönî pëpe *füngö lê tî kârâkö sô abuba âtanga nî kûê.* **voro [vɔ̀rɔ̀]** ***palî*** **2** Mû yê gbânî na zo *töngana mo voro môlengê andâa mo buba lo awe.* **buba [bùbà]** **II** ***palî*** Sâra sï yê angbâ nzönî pëpe *mo buba kua nî kûê awe*.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page467

gâteux, euse [gɑtø, øz] ***adj. et n.*** dont les facultés mentales sont amoindries par l'âge ou la maladie *un vieillard gâteux*

-lembé, -a kolembɛ ***lib.lol.*** óyo makokí mabébá mpô ya mbúla tǒ bokɔnɔ *mobangé alembé.*

wözängö-ndarä (tî) [tí wōzāngō ndàrā] ***pasûndâ*** yê sô yê tî kïrïngö na hïngängö-ndo na pekô ayeke daä *âtënë tî wözängö-ndarä laâ asïgïgî fadë na yângâ tî mbäkôro sô***.**

gauche [goʃ] ***I adj.*** **1** qui est situé du côté du coeur *la main gauche, du côté gauche* **2** qui manque d'aisance, d'adresse *un enfant timide et gauche* ***II n.f.*** côté gauche *sur la gauche, à votre gauche*

1 -a mwǎsí, -a lobɔ́kɔ la mwǎsí, -a embembé, -a limbembé ***lib.lol.*** eye ezalí ngámbo ya motéma *lobɔ́kɔ la mwǎsí, embembé, limbembé, mpanzí ya mwǎsí.* **2 -a bozángi ntɔ́ki** ***lib.lol.*** óyo azalí na ntɔ́ki tê *mwǎna nyémpé wa bozángi ntɔ́ki.* **-a mwǎsí, -a lobɔ́kɔ la mwǎsí, -a embembé, -a limbembé** ***lib.lol.*** eye ezalí na ngámbo ya mwǎsí *na lobɔ́kɔ la mwǎsí, na lobɔ́kɔ la yɔ̌ la mwǎsí.*

ga (tî) [tí gà] **I** ***pasûndâ*** **1** Yê sô alütï na mbâgë sô bê ayeke daä. *Mabôko tî lo tî ga akûngbi.* ♦ **kt : tî gatï. lüküngö (tî)** [tí lūkūngō] ***pasûndâ*** **2** Yê sô tïängö ayeke daä. *Môlengê tî lüküngö ayeke pîka nyama na ngombe pëpe.* **gale** [gàlè] **II** ***pandôo*** Mbâgë sô bê ayeke daä. *Gale ayeke mabôko sô lo yeke sâra na kua.* ♦ **kt : gatï.**

gauchement [goʃmɑ̃] ***adv.*** d'une manière gauche, maladroite

na bozángi ntɔ́ki ***litém.*** na loléngé la bozángi ntɔ́ki

lüküngö (na) [nà lūkūngō] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô tïängö ayeke daä. *Lo tene tënë na ngbanga na lüküngö.*

gaucher, ère [goʃe, ɛʀ] ***adj. et n.*** qui se sert habituellement de sa main gauche *un enfant gaucher, un gaucher*

mombembé ***nkó.*** óyo akosálelaka míngi lobɔ́kɔ la mwǎsí *mwǎna mombembé, mombembé.*

waga [wàgà] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra ka yê na mabôko tî lo tî gale. *Âwagale ayeke lûku ka yê pëpe.* ♦ **kt : wagatï.**

gaufre [gofʀ] ***n.m.*** pâtisserie mince et légère

gófelɛ ***nkó.*** pɔtɔpɔ́tɔ ya sukáli etumbámí mpé ezalí pépélé

göfere [gōfèrè] ***pandôo*** Gatöo sô amû nzorôko tî âta sô azö nanî.

gausser (se) [gose] ***v.pron.*** se moquer *se gausser de qqn*

kosɛkɛ ***like.sém.*** kotyola *kosɛkɛ moto.*

mumana [mùmànà] ***palî*** Hë zo. *Âmbâ tî lo amumana lo ndâli tî sô lo sâra hînö na terê tî lo.*

gaver [gave] ***I v.tr.*** faire manger qqn de façon excessive *gaver un enfant, un animal* ***II v.pron.*** se nourrir de façon excessive, se gorger de nourriture, se bourrer, se goinfrer *se gaver de bonbons*

kodundisa ***like.sém.*** koléisa na lokósó *kodundisa mwǎna* **kodunda** ***like.sém.*** kolíya na lokósó *kolíya bombó na lokósó.*

fûru [fúrù] **I** ***palî*** Sâra sï zo ate kôbe gbânî gbânî. *Afûru forôto sô potopôto : lo wo gbä.* **sakpa** [sàkpà] **II** ***palî*** Te kôbe gbânî. *Bîrï, mbï sakpa ngunzä sô atö na susu.*

gaz [gɑz] ***n.m.*** vapeur, air volatile

mbɔ́ngi, gázi ***nkó.*** mopɛpɛ moye mozalí kopimbwa

mbö [mbō] ***pandôo*** Gürü wala pupu sô ayâpu yäpüngö sï ayeke tokua na kate wala atö na kôbe.

gaze [gɑz] ***n.f.*** étoffe légère utilisée pour nettoyer ou panser une plaie

gázɛ ***nkó.*** elembá ya pɛtɛpɛtɛ eye basálelaka mpô na kobówa mpótá

köpërêse [kōpērésè] ***pandôo*** Yäpüngö lê tî bongö sô ayeke mbôo wala sô ayeke kânga na kä.

gazelle [gazɛl] ***n.f.*** petite antilope

kúlupa, mpambí ***nkó.*** mbólókó ekɛ́

dengbe [dèngbè] ***pandôo*** Wakîrite tî Afrîka na tî Azïi sô âgerê tî lo ayo yöngö.

gazette [gazɛt] ***n.f.*** journal périodique

gazéti ***nkó.*** zoloná ebimaka na eleko ebɔngísámí

mbëtïsango [mbētīsàngò] ***pandôo*** Mbëtï sô na yâ nî ayeke vûnga âsango sô ndê ndê.

gazole, gas-oil, gasoil [gazɔl, gazwal] ***n.m.*** sorte de carburant pour moteurs diesel, mazout

mazúti ***nkó.*** loléngé la límba eye ekotámbwisaka masíni ma dyézɛ́li

gazôle [gàzólè] ***pandôo*** Vukö ngûdädä sô ayeke mû ngunu na âmopepe.

gazon [gaz] ***n.m.*** herbe courte et menue *planter du gazon*

pasipalúmɛ ***nkó.*** matíti makémpé makúsé *kolóna pasipalúmɛ.*

pasipalöme [pàsìpàlōmè] ***pandôo*** Sên wala pêrë sô ayeke lü na lêndo tî bata nî. *Pasipalöme sô mbï lü akûi kûê awe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page468

gazouiller [gazuje] *v.intr.* chanter (en parlant des oiseaux, des petits enfants)

koyémba (mpô ya ndɛkɛ mpé bǎna baké) *like.lim., like.sém.* kozémba

tara tënë [tàrà tɛ̄nɛ̄] *palî* Manda tënëngö-tënë töngana âkêtê môlengê.

géant, ante [ʒeɑ̃, ɑ̃t] *I adj.* colossal, très grand *un arbre géant* *II n.* personne très grande, de taille très élevée

ebuki, kafúmbá, ebákátá, egota *nkó.* óyo azalí monénɛ mpenzá, eye ezalí enénɛ mpenzá *ebuki ya mweté.* **mbinga, engambé, ebuki** *nkó.* moto molaí

yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] *pasûndâ* Yê sô ayeke ndurü pëpe *yongôro këkë sô laâ lo kö na mângo ní* **yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀]** *pandôo* Zo sô ayeke ndurü pëpe.

gecko [ʒeko] *n.m.* reptile des régions tropicales

kpoto, kadá, zekó *nkó.* elandélá ya bikólo bya molungé, loléngé la mónsɛlékétɛ mpémbɛ ezalaka na ndáko

gberê [gbɛ̀rɛ́] *pandôo* Kadâ sô ayeke längö na yâ tî âködörö ndowâ.

geindre [ʒɛ̃dʀ] *v.intr.* gémir de douleur, pleurnicher

kolelalela *like.lim.* kolela mpô ya mpási

bema [bèmà] *palî* Fa söngö-terê na toto.

gélule [ʒɛlyl] *n.f.* petite capsule contenant un médicament *prendre une gélule*

mpolóko, linyaka *nkó.* mwâ empoloko ezalí na nkísi na káti *komelɛ linyaka.*

pöröyorö [pɔ̄rɔ̄yɔ̀rɔ̄] *pandôo* kêtê kopo sô fuku tî yorö ayeke na yâ nî *lo mene âpöröyorö nî kûê pëpe***.**

gémir [ʒemiʀ] *v.intr.* exprimer la douleur par des plaintes faibles et inarticulées *un blessé qui gémit*

kolelalela *like.lim.* kolakisa mpási na bolelálékâ na malɛmbɛ *mozoki óyo azalí kolelalela.*

bema [bèmà] *palî* fa söngö-terê na toto *lo bema ndâli tí kä sô aso lo mîngi***.**

gémissement [ʒemismɑ̃] *n.m.* cri plaintif, faible et inarticulé

bolelileli *nkó.* eleli ya mpási, na mongóngó na nsé mpé na maloba polélé tɛ́

bëmängö [bēmāngɔ̄] *pandôo* fängö söngö-terê na toto. *Bëmängö tî wakobêla sô ahön ndönî.*

gênant, ante [ʒenɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui gêne, encombre, incommode, dérange

-a bokakatanisi, -a bobúlunganisi *lib.lol.* eye ekobólisa, eye ekobúlunganisa

mïngö (tî) [tí mīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî gïängö ayeke daä.

gencive [ʒɑ̃siv] *n.f.* chair qui recouvre les dents

bobubutu *nkó.* mosuni moye mozipí mǐno

mîtën [mítɛ̄] *pandôo* Mî sô akânga ndö tî âpëmbë.

gendarme [ʒɑ̃daʀm] *n.m.* **1** militaire affecté au service du maintien de l'ordre **2** oiseau d'Afrique occidentale, tisserin

1 zandámɛ, zédé *nkó.* sodá óyo batíndi na mosálá mwa bokéngɛli **2 zandámɛ** *nkó.* loléngé la ndekɛ ya Afríka ya eloli tŏ ya wésti

zandarâmo [zàndàrámɔ̀] *pandôo* **1** Turûgu sô kua tî lo ayeke bätängö sîrîrî. *Âzandarâmo akânga lêgë na wûsûwusu sô ayê fadë tî tî.* **kâya [káyà]** *pandôo* **2** Ndeke sô ayeke längö na bûngbi na yâ tî âkëkë

gendarmerie [ʒɑ̃daʀmʀi] *n.f.* corps militaire chargé du maintien de l'ordre

zandamelí *nkó.* limpingá lya basodá mpɔ̂ na botíí kímyá

zändärämärï [zāndārāmārī] *pandôo* Ndokua tî âzandarâmo.

gendre [ʒɑ̃dʀ] *n.m.* mari de la fille, beau-fils

bokilo *nkó.* mobáli wa mwǎna wa yɔ̌ wa mwǎsí

kôgarä [kógàrā] *pandôo* Kôlï tî môlengê-wâlï tî mbênî zo.

généalogie [ʒenealɔʒi] *n.f.* suite d'ancêtres qui établit une filiation *dresser la généalogie d'une famille*

bobóti, libóta, molɔngɔ́ mwa libóta *nkó.* elandeli útó bakɔ́kɔ́ ekolakisa bondeko kosémbola molɔngɔ́ mwa libóta.

halë [hàlē] *pandôo* Pendâ tî âkôtarä sô afa kpûsöngö. *Lo fa halë tî sëwä tî lo na ë.*

gêner [ʒene] *v.tr.* causer une gêne, un malaise à *gêner qqn, la circulation*

kobúlinginya, kobúlunganisa *like.sém.* kotíya na mobúlú *kobúlinginya moto, kobúlunganisa botámboli.*

gia [gìà] *palî* Sâra sï zo awara vundü. *Mo gia mbï séngë pëpe!*

général, ale, aux [ʒeneʀal, o] *I adj.* qui est commun à un grand nombre de gens *une idée générale* *II n.* chef militaire

-a bánsɔ *lib.lol.* eye ezalí loléngé lɔ̌kɔ́na bato míngi *likanisi lya bánsɔ.* **zenelálɛ** *nkó.* mokonzi wa basodá

böndöngö (tî) [tí bɔ̄ndɔ̄ngɔ̄] **I** *pasûndâ* Yê ôko sô abâa gbâ tî âzo. *Wängö tî böndöngö laâ lo mû na sëwä sô.* **watongolo [wàtɔ̀ngɔ̀lɔ̀]** **II** *pandôo* Turûgu tî kötä kâmba.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page469

génération [ʒeneʀasjɔ̃] *n.f.* chacun des degrés de filiation dans une même famille

libótá *nkó.* loléngé la bondeko

wagamë [wàgàmē] *pandôo* Ôko tî âkâmba tî söngö sô ayeke wara na yâ tî sëwä.

généreux, euse [ʒeneʀø, øz] *adj.* qui donne volontiers et largement *un coeur généreux*

-a likabo *lib.lol.* óyo akabaka míngi, eye ekabaka míngi *motéma mwa likabo.*

nzöbê (tî) [tí nzōbɛ́] *pasûndâ* Yê sô yê tî kïön ayeke daä pëpe. *Lo yeke zo tî nzöbê.*

générosité [ʒeneʀozite] *n.f.* disposition à donner sans compter

likabo *nkó.* ekela ya kokaba ntángo na botáli

sênzöbê [sénzōbé] *pandôo* Dutï sô särängö nzönî na zo ayeke daä.

genèse [ʒənɛz] *n.f.* **1** naissance, formation **2** premier livre de l'Ancien Testament

1 libandeli, libandela, ebandeli, ebandela *nkó.* mbótámá, bosáli, bokeli, bobandisi, bobandi **2 libandeli, libandela, ebandeli, ebandela** *nkó.* búku bwa yambo ya Bondeko bwa Kala

töngö-ndâ [tōngɔ̄-ndá] *pandôo* **1** Gündâ tî yê. **kôzo bûku** [kózɔ̀ búkù] *pandôo* **2** Bûku sô abâa gîgî kôzo na âbûku okü tî yâ tî Mbëtï tî Nzapä.

G

genette [ʒənɛt] *n.f.* mammifère d'Afrique et d'Europe

monsɔle, mondimba *nkó.* nyama enúngisaka ya Afríka mpé Mpótó

gamvara [gàmvàrà] *pandôo* Nyama sô akpa wôya sï awara lo na Afrîka ngâ na Pötö.

génie [ʒeni] *n.m.* **1** être imaginaire, esprit bon ou mauvais **2** talent extraordinaire

1 elímá *nkó.* ekelámo ya elímo elámu tŏ ebé **2 ntɔ́ki** *nkó.* mayélɛ tŏ bwányá ya boleki ndelo

ketüä [kètūā] *pandôo* **1** Zo tî ndimä wala yingö sô alîngbi tî mû mabôko na zo wala tî sâra sïönî na zo. **walombë** [wàlòmbē] *pandôo* **2** Zo sô ndarä tî särängö-yê tî lo ahön gbüngö-li.

génisse [ʒenis] *n.f.* jeune vache

elɛngéngɔ́mbé-mwǎsí *nkó.* ngɔ́mbɛ́mwǎsí azalí naíno elɛngé

maseka-bâgara [màsèkà-bágàrà] *pandôo* Bâgara sô ayeke wâlï nî âde lo tï kangba pëpe.

genou, oux [ʒənu] *n.m.* articulation reliant la jambe et la cuisse

libɔ́lɔ́ngɔ́, libɔ́ngɔ́ *nkó.* litongá lisangísi lokolo na ebɛlɔ tŏ lokondó

likünü [lìkūnū] *pandôo* Gbênga sô atêngbi künü na gerê.

genre [ʒɑ̃ʀ] *n.m.* ensemble d'éléments semblables, espèce, sorte

loléngé, motíndo *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ biúlání

marä [màrā] *pandôo* Bûngbi tî âyê sô akpa terê.

gens [ʒɑ̃] *n.m.pl.* personnes en nombre indéterminé *les gens du village*

bato *nkó.* bato na motángo moyébání tê *bato ba mbóka.*

gbâ tî zo [gbá tí zò] *pandôo* Wüngö tî âzo sô afa pëpe. *Gbâ tî âzo agâ na matânga nî.*

gentillesse [ʒɑ̃tijɛs] *n.f.* qualité d'une personne gentille

bobóto, bonkóndé *nkó.* ezalela ya moto óyo azalí na bobóto

sênzöbê [sénzōbé] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke kïön pëpe.

gentil, ille [ʒɑ̃tij] *adj.* agréable, aimable, généreux *un homme très gentil*

-a bobóto, -a bolingo *lib.lol.* óyo azalí na bobóto *moto wa bobóto.*

nzöbê (tî) [tí nzōbɛ́] *pasûndâ* Yê sô kïön ayeke daä pëpe. *Kôlï tî nzöbê laâ mo yeke bâa sô.*

gentiment [ʒɑ̃timɑ̃] *adv.* d'une manière gentille

na bobóto *litém.* na loléngé la bobóto

nzöbê (na) [nà nzōbɛ́] *mbasêlî* Dütïngö sô kïön ayeke daä pëpe.

génuflexion [ʒenyflɛksjɔ̃] *n.f.* flexion de genoux en signe de respect *faire une génuflexion*

bofúkami, bogúmbi mabɔ́lɔ́ngɔ́ *nkó.* ekela ya kogúmba mabɔ́lɔ́ngɔ bó elembo ya limɛmyá *kogúmba mabɔ́lɔ́ngɔ́, kofúkama.*

küküngö [kūkūngɔ̄] *pandôo* Ngümbängö tî fa müngö-nëngö na mbênî zo. *Küküngö tî âzo na gbe tî kôlï sô afa atene lo yeke gbïä.*

géographie [ʒeogʀafi] *n.f.* science dont l'objet est la description de la terre

mambí ma nsé, zébi ya mokili *nkó.* zébi eye ekolimbolaka makambo ma mokili

sêndâsêse [séndásésè] *pandôo* Sêndâyê sô ndâ nî ayeke fängö yê na ndö tî sêse.

geôle [ʒol] *n.m.* prison

bɔlɔ́kɔ, ndáko eíndo *nkó.* esíká bakotyáka bato basálí mabé

dakânga [dàkángà] *pandôo* Da sô ayeke bata âwakânga daä.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page470

geôlier, ère [ʒolje, ɛʀ] ***n.*** personne qui garde un prisonnier, gardien de prison	**mokéngeli-bɔlɔ́kɔ** ***nkó.*** moto óyo akéngeleke bɔlɔ́kɔ	**sânzîrî tî dakânga [sánzírí tí dàkángà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke bata dakânga.
géologie [ʒeolɔʒi] ***n.f.*** science de la terre	**zébi makéle, zeolozí** ***nkó.*** zébi mabángá ma ntálo	**sêndâgbesêse [sêndâgbèsêse]** ***pandôo*** Sêndâyê sô ndâ nî ayeke hïngängö-yê na ndö tî âmosoro tî gbe tî sêse.
géométrie [ʒeometʀi] ***n.f.*** science qui étudie les figures de l'espace	**zometɛlí** ***nkó.*** zébi ekoyékola mikɔ́lɔ́tɔ́mpé bilembo bya molɔ́ngɔ́	**sêndâsaterê-limo [séndásàtèré]** ***pandôo*** Sêndâyê sô ndâ nî ayeke hïngängö-yê na ndö tî âsaterê-limo tî yâpupu.
gérant, ante [ʒeʀɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui gère, administre pour le compte d'autrui	**moyángeli** ***nkó.*** moto óyo azalí koyángela bilɔ́kɔ bya moto mosúsu	**ndombe [ndɔ̀mbè]** ***pandôo*** Zo sô ayeke lë yê tî mbênî zo.
gerbe [ʒeʀb] ***n.f.*** faisceau de tiges coupées et liées *une gerbe de fleurs*	**libóké** ***nkó.*** lisangá lya mibímbí mikátámí mpé mikangísámí esíká yɔ̆kɔ́ *libóké lya mbé.*	**gbâkongö [gbákòngō]** ***pandôo*** Âkongö sô afâa sï agbë na gbânî. *Gbâkongö sô azîa na ndö tî mêzä ahûle awe.*
gercer [ʒeʀse] ***v.tr.*** faire de petites fentes *le froid gerce les lèvres*	**kopasola** ***like.sém.*** kokáta mpótá *malíli mapasolaka mbebu.*	**sûru [súrù]** ***palî*** Sâra kä kêtê. *Burü asûru pöröyângâ tî maseka sô.*
germain, aine [ʒeʀmɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** né du même père et de la même mère *des frères germains*	**-a mamá mpé tatá mɔ̆kɔ́** ***lib.lol.*** óyo bobótámí mamá mpé tatá mɔ̆kɔ́ *bandeko ba tatá mpé mamá mɔ̆kɔ́.*	**koîkötarä (tî) [tí kɔ̀íkɔ̄tàrā]** ***pasûndâ*** Âzo sô âkötarä tî âla ayeke ôko. *Âzo tî koîkötarä ayeke âîtä.*
germe [ʒeʀm] ***n.m.*** première pousse qui sort de la graine *germe de maïs, d'arachide*	**ebótisele** ***nkó.*** bobimi bwa yambo na mbóto *ebótisele ya masángú.*	**forôtokugbë [fɔ̀rɔ́tɔ̀kùgbē]** ***pandôo*** Kôzo kugbë sô ayeke sïgïgî na yâ tî âlêkôbe. *Forôtokugbë tî nzö asïgïgî na kôzo ngûnzapä sô anï.*
germer [ʒeʀme] ***v.intr.*** (en parlant des graines) commencer à se développer *le maïs commence à germer*	**kotɔ** ***like.lim.*** kobima, kobóta na bolobáká mpɔ̂ ya mbóto *lisángú libandí kotɔ.*	**kö [kō]** ***palî*** Tö ndâ tî mâi. *Âlë tî nzö akö mîngi na yâ tî yäkä tî mbï.*
gésier [ʒezje] ***n.m.*** seconde poche de l'estomac des oiseaux	**moyángeli** ***nkó.*** moto óyo azalí koyángela bilɔ́kɔ bya moto mosúsu	**kundü [kùndū]** ***pandôo*** Ûse bozöyâ tî ândeke.
gestation [ʒɛstasjɔ̃] ***n.f.*** état d'une femelle qui porte son petit *être en gestation*	**bokelami** ***nkó.*** ezaleli ya mwăsí óyo azalí komɛmɛ naíno mwăna wa yĕ na libumu *kozala na eleko ya bokelami.*	**ngo [ngɔ̀]** ***pandôo*** Dutï tî wâlï sô ayö môlengê na yâ tî lo. *Ngo tî wâlï sô akono awe.*
geste [ʒɛst] ***n.m.*** mouvement de la main ou du bras *faire des gestes en parlant*	**ekela** ***nkó.*** moningi mwa lobɔ́kɔ tŏ mwa lokolo *kosála bikela na bolobáká.*	**fï [fī]** ***pandôo*** Yëngïngö mabôko wala gerê. *Fï mabôko tî lo na tënëngö-tënë ahön ngâ ndönî awe!*
gesticulation [ʒɛstikylasjɔ̃] ***n.f.*** action de gesticuler	**bosáli bikela** ***nkó.*** ekela ya koningisa byɔ̆kɔ́biténi bilɔ́kɔ	**särängö-fi [sārāngɔ̄-fī]** ***pandôo*** Yëngïngö mabôko wala gerê.
gesticuler [ʒɛstikyle] ***v.intr.*** faire beaucoup de gestes	**koningana** ***like.lim.*** koningisa nzóto *koningana míngi.*	**sâra fï [sárà fī]** ***penzelö tî palî*** Yêngi mabôko wala gerê.
Ghana [gana] ***n.m.*** Etat de l'Afrique occidentale, capitale Accra	**Ganá** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya eloli tŏ wésti, mbóka-mokonzi Akrá	**Ganäa [gànāà]** ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî do sô liködörö nî ayeke Akrâa.
ghanéen, enne [ganeɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Ghana	**-a Ganá, moí-Ganá** ***lib.lol. mpé nko*** eye etáli ekólo Ganá, mwăna tŏ mobótama wa ekólo Ganá	**waganäa [wàgànāà]** ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Ganäa.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page471

gibecière [ʒibəsjɛʀ] *n.f.* sac où les chasseurs mettent leur gibier

líbenga lya botái *nkó.* líbenga wápi moí bokila akotyáka nyama abomí

bozönyama [bòzōɲàmà] *pandôo* Gbâkûrû sô wagïngö-nyama ayeke zîa ânyama sô lo fâa na yânî.

gibier [ʒibje] *n.m.* animal de chasse *viande de gibier*

nyama *nkó.* nyama ya bokila *mosuni mwa nyama.*

nyama tî ngonda [ɲàmà tí ngòndà] *pandôo* Nyama sô afâa na ngombe wala sô agbû na kükü.

giboyeux, euse [ʒibwajø, øz] *adj.* riche en gibiers *une forêt giboyeuse*

-a nyama *lib.lol.* etóndá nyama *zámba ya nyama.*

gbânyama (tî) [tí gbáɲàmà] *pasûndâ* Ndo sô nyama tî ngonda ayeke daä mîngi. *Kötä gbakô sô mo yeke bâa ayeke tî gbânyama.*

gicler [ʒikle] *v.intr.* jaillir avec force *le sang qui gicle d'une blessure*

kobima zólóló *like.lim.* kobima na makási *makila makobima zólóló na mpótá.*

sua na ngangü [sùà nà ngàngū] *penzelö tî palî* Sïgïgî na ngangü. *Mênë asua na ngangü na lê tî kä tî zembe sô akpo na lo.*

gifle [ʒifl] *n.f.* coup donné sur la joue avec le plat de la main *donner, recevoir une gifle*

ebámbólá *nkó.* mbatá, lobéte lopésámí na likata *kopésa, kozwa ebámbólá.*

söngö-ngbângbâ [sōngɔ̄-ngbángbá] *pandôo* Pïkängö-mê tî mbênî zo. *Söngö-ngbângbâ tî wâlï sô laâ akânga mê tî lo.*

gifler [ʒifle] *v.tr.* donner une gifle à *gifler qqn*

kobámbola, kobéte ebámbólá *like.sém.* kobéte mbatá, kobamba mbatá *kobámbola moto, kobéte moto ebámbólá.*

sö ngbângbâ [sɔ̄ ngbángbá] *penzelö tî palî* Pïka mê. *Kölï sô apîka ngbângbâ tî wâlï tî lo.*

gigantesque [ʒigɑ̃tesk] *adj.* qui tient du géant, très grand, énorme *une taille gigantesque*

ebuki, engota, ebákátá, kabámbi, kafúmba, -néne, *lib.lol.* eye ezalí enéne mpenzá *engángólá, molaí mpé monéne.*

ngbongbôro [ngbòngbórò] *pasûndâ* Yê sô akono ahön ndönî. *Gira ayeke taâ ngbongôro këkë.*

gigolo [ʒigolo] *n.m.* jeune amant entretenu par une femme plus âgée que lui

mongalí, malyó *nkó.* elengémobalí óyo afándí na mwäsí alekí yĕ na mbúla mpé azalí kosálisa yĕ na nyɔnsɔ

gikulûtu [gìkùkútù] *pandôo* Môlengê-kôlï sô kangba-wâlï laâ ayeke bata lo.

gigot [ʒigo] *n.m.* cuisse d'animal coupée pour la table *gigot de chèvre, de mouton*

lokondó, ebɛlɔ *nkó.* ebɛlɔ ya nyama eye bakátí mpɔ̂ na kolíya *ebɛlɔ ya ntaba, ya mémé.*

künü-nyama [kūnū-ɲàmà] *pandôo* Gerê tî nyama sô adoroko tî tö. *Künü-nyama sô mbï vo afün kûê awe.*

gigoter [ʒigote] *v.intr.* remuer les jambes dans tous les sens

koningisa makolo *like.lim.* koningisa makolo ngámbo na ngámbo

yêngi terê [yéngì tèré] *penzelö tî palî* Fi terê mbâgë na mbâgë.

gilet [ʒilɛ] *n.m.* veste courte et sans manches portée sous le veston

mompíla *nkó.* zilé, kazáka ya ekúsé mpé ezángí mabɔ́kɔ

gbekôti [gbèkótì] *pandôo* Ndurü kazâka sô zo ayeke yü na gbe nî.

gingembre [ʒɛ̃ʒɑ̃bʀ] *n.m.* plante de région tropicale utilisée comme condiment à la saveur piquante

tangawísi *nkó.* molóna mwa Afríka moye mokosováka lokóla pilipíli

tangawîsi [tàngàwísì] *pandôo* Bangë tî ködörödowâ sô zo ayeke yömbö-kôbe.

girafe [ʒiʀaf] *n.f.* mammifère ruminant des savanes africaines au pelage tacheté

dikátá *nkó.* zíláfe, nyama ekonúngisaka mpe ezali na lomposo matɔ́ní matɔ́ní eúlání na mondonga kasi ezalí na nkíngó elaí mpenzá

kôlô [kóló] *pandôo* Kîrite sô ayeke längö na lêpêrë tî Afrîka sï gô tî lo ayo mîngi.

giratoire [ʒiʀatwaʀ] *adj. et n.* qui est circulaire *un mouvement giratoire*

-a zólóngánó *lib.lol.* eye ezalí zólóngánó *moningi mwa zólónganó.*

kerebende (tî) [tí kèrèbèndè] *pandôo* Sô yê tî gïnïngö ayeke daä. *Lêgë tî kerebende sô laâ âla hön daä.*

girouette [ʒiʀwet] *n.f.* personne qui change tout le temps d'avis, d'opinon

mobaluki, mobalukantángo *nkó.* moto óyo akobóngolaka makanisi ntángo ínsɔ

wayângâ-ûse [wàyángá-úsè] *pandôo* Zo sô ayeke gbîan yâ tî âtënë tî lo lâkûê lâkûê. ♦ **kt : Nïkpä, kolîngo.**

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page472

gisement [ʒizmɑ̃] ***n.m.*** amas de minerai *gisement de cuivre*

makéle ***nkó.*** libóké lya makéle *makéle ma mbengi tǒ mokɛsɛ.*

gbâmbömö [gbámbɔ̄mɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô âmosoro tî gbe tî sêse abûngbi daä. *Gbâmbömö tî wên ayeke na ködörö tî Dâmara.*

gîte [ʒit] ***n.m.*** lieu où l'on couche

elálelo ***nkó.*** esíká ya boláli

da [dà] ***pandôo*** Ndo sô zo wala nyama ayeke längö daä.

glace [glas] ***n.f.*** **1** eau devenue solide par l'action du froid **2** miroir *se regarder dans la glace*

1 galási ***nkó.*** mái makómí libángá mpɔ̂ na malíli **2 talatála** ***nkó.*** eténi ya nzínzi ekomɔ́nisa elongi ya moto *komítála na talatála.*

kandângû [kàndángú] ***pandôo*** **1** Ngû tî sô akpêngba terê. **tatârâ [tàtárá]** ***pandôo*** **2** Târâwârâ wên sô zo ayeke bâa terê tî lo daä. *Tatârâ tî mbï atï sï afâa.*

glacé, ée [glase] ***adj.*** congelé, très froid *de l'eau glacée*

-a mpíyɔ ***lib.lol.*** eye ezalí malíli makási *mái ma mpíyo*

dedêe [dèdê] ***pasûndâ*** Yê sô dê ahön ndönî. *Ázo ayeke vo dedêe ngû mîngi na burü.*

glacial, ale [glasjal] ***adj.*** très froid *un vent glacial*

-a mpíyo ***lib.lol.*** eye ezalí malíli mpenzá *mopepɛ mwa mpíyo.*

dedêe [dèdê] ***pasûndâ*** Yê sô dê ahön ndönî. *Dedêe pupu ayeke mû körö na zo.*

glacière [glasjɛʀ] ***n.f.*** appareil où l'on conserve des aliments au froid

ebómbelo biléi mpíyo ***nkó.*** esálele wápi bakobómbaka bilɔ́kɔ na malíli

batadê [bàtàdé] ***pandôo*** Gbâkûrû wala da sô ayeke bata âkôbe daä na dedêe nî.

glaçon [glas] ***n.m.*** morceau de glace

mwâ galási ***nkó.*** eténi ya galási

fângbi kandângû [fángbì kàndángú] ***pandôo*** Fängö-yâ tî kandângû.

glaive [glɛv] ***n.m.*** courte épée à deux tranchants

mompánga ***nkó.*** mbɛlí ekúsé ya mĭno ngámbo íbalé

kamba [kàmbà] ***pandôo*** Yongôro zembe sô âyângâ nî ûse kûê azä.

glande [glɑ̃d] ***n.f.*** ganglion

mbuma ***nkó.*** gangiliyó

gangiliöon [gàŋgìlìɲɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Süküngö-yê sô ayeke dutï na yâ tî tomênë.

glaner [glane] ***v.intr.*** recueillir, ramasser

kozwa ***like.sém.*** kolɔkɔtɔ, kokóma na

rôo [rɔ̄ɔ̄] ***palî*** Mû yê sô atï ndê ndê na sêse.

glapir [glapiʀ] ***v.intr.*** pousser des cris (en parlant du renard)

kolela (na bolobáka mpɔ̂ ya gambala) ***like.lim.*** kogánga, kobélela

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Toto töngana mbo tî ngonda.

glissant, ante [glisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui glisse *une route glissante*

boselú, moselú ***nkó.*** eye ezalí koselumwa *nzelá boselú, moselú.*

zënëngö (tî) [tí zēnēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî güëngö torô ayeke daä. *Lêgë tî zënëngö sô laâ âla mû sï kutukutu nî atï.*

glisser [glise] ***v.intr.*** se déplasser d'un mouvement continu sur une surface lisse *glisser sur une peau de banane*

koselumwa ***like.lim.*** kotámbola na moningi molái likoló lya etando ya séliséli *koselumwa likoló lya lomposo la etabé.*

zêne [zénè] ***palî*** Gue torô. *Lo zêne na ndö tî pörö tî fondo.*

globalement [glɔbalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière globale

na bokúsé ***litém.*** na mokúsé

mobimba [mɔ̀bìmbà] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô amû na ngbongbôro nî kûê.

globalité [glɔbalite] ***n.f.*** caractère global

bonénɛ, bonyónsɔ ***nkó.*** ezalela ya bozali monénɛ

sêmobimba [sémɔ̀bìmbà] ***pandôo*** Dutï tî yê sô asâra na ngbongbôro nî.

global, ale, aux [glɔbal, o] ***adj.*** pris dans son ensemble, dans sa totalité *le nombre global*

mobimba, nyónsɔ ***nkó.*** eye ezalí na bonénɛ bwa yangó mpenzá

mobimba [mɔ̀bìmbà] ***pasûndâ*** Yê sô amû na ngbongbôro nî kûê. *Sêse mobimba ahînga tënë tî sida.*

globe [glɔb] ***n.m.*** corps rond

libúngútulú, zólongano ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí libúngútulú

kerebende [kèrèbèndè] ***pandôo*** Saterê sô alîngbi tî gini.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page473

gloire [glwaʀ] *n.f.* grande réputation acquise par des actes remarquables; célébrité, renommée *rendre gloire, la gloire de Dieu*

nkémbo *nkó.* lokúmu lonénɛloye loútí na bikela binénɛ *kopésa nkémbo, nkémbo ya Nzámbe.*

yängö-ïrï [yāngɔ̄-īrī] *pandôo* Göndängö zo ndâli tî kötä yê sô lo sâra. *Yängö-ïrï tî Nzapä ayeke ndâli tî sô lo yeke mve tî sêse.*

glorieusement [glɔʀjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière glorieuse

na nkémbo *litém.* na loléngé la lokúmu

gônda (na) [nà góndà] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô särängö sabângo ayeke daä.

glorieux, euse [glɔʀjø, øz] *adj.* couvert de gloire *un nom glorieux*

-a nkémbo *lib.lol.* etóndí na nkémbo, -a lokúmu *nkómbó ya lokúmu.*

yängö-ïrï (tî) [tí yāngɔ̄-īrī] *pasûndâ* Yê sô yê tî göndängö zo ayeke daä. *Âkpêne sô Yêzu Krîsto asâra ayeke tî yängö-ïrï.* ♦ **kt : Tî gônda.**

glorifier [glɔʀifje] *v.tr.* rendre gloire à, louer, honorer, célébrer, magnifier *glorifier Dieu*

kokémbisa, kokúmisa *like.sém.* kopésa lokúmu na *kokúmisa Nzámbe.*

gônda [góndà] *palî* Sâra sabângo tî mbênî zo wala yê. *Agônda Nzapä na ndüzü.*

glotte [glɔt] *n.f.* orifice du larynx délimité par les cordes vocales

gɔlɔ́te *nkó.* nzelá ya mongóngó eye ezíngámí na nsinga

dûtambö [dútàmbō] *pandôo* Lêgë tî tambö.

glousser [gluse] *v.intr.* pousser de petits cris (en parlant de la poule)

kolela, kogánga *like.lim.* kokánga na bolobáka mpɔ̂ ya nsóso

îri [írì] *palî* Tene na âkêtê kôndo tî gä na lêgë tî toto.

gloutonnement [glutɔnmɑ]] *adv.* d'une manière gloutonne, gourmande, excessive

na lokóso *litém.* loléngé la lokóso, loléngé lolekí ndelo

säkpängö (na) [nà sākpāngɔ̄] *mbasêlî* Dutï tî zo ayeke te kôbe ahön ndönî.

gloutonnerie [glutɔnʀi] *n.f.* avidité, voracité, goinfrerie

lokósó *nkó.* mpósá ya boléi na lokósó

sêsäkpängö [sésākpāngɔ̄] *pandôo* Tëngö kôbe ahön ndönî.

glouton, onne [glutɔ̃, ɔn] *adj. et n.* qui mange avec excès, en avalant des morceaux; goinfre *un enfant glouton*

-a lokósó *lib.lol.* óyo akolíya na bolekisi ndelo *mwǎna wa lokósó.*

wasäkpängö [wàsākpāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke te yê gbânî. *Âwasäkpängö ayeke hînga nzara tî âmbâ tî âla pëpe.*

glu [gly] *n.f.* matière visqueuse et collante, colle forte *prendre des oiseaux à la glu*

mpaka, kɔ́lɛ, edatemi *nkó.* loléngé la elɔ́kɔ ezalí datidati *kokanga ndɛkɛ na mpaka*

gbûndeke [gbúndɛ̀kɛ̀] *pandôo* Bängâ tî ngonda sô ayeke gbû na ândeke. *Ayeke gbû âmbipa tî ngonda mîngi nî na gbûndeke.*

gluant, ante [glyɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui colle; visqueux, collant *une sauce gluante*

datidati, daidai *lib.lol.* eye ekongana *súpu daidai*

dongô (tî) [tí dɔ̀ngɔ́] *pasûndâ* Yê sô yê tî zënëngö ayeke daä. *Ngû tî kôbe sô ë te ayeke tî dongô.*

go (tout de -) [tudgo] *adv.* directement, sans façon, d'une manière abrupte, directe *annoncer une mauvaise nouvelle tout de go*

polélé, mbala mɔ̄kɔ́ *litém.* na mbala mɔ̄kɔ́, ntángo na boléngɛli tɔ̆ bokanisi *kosangela nsango ya mawa polélé.*

kpâa [kpâ] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe. *Lo sï kpâa lo tene tokua tî kûâ nî.*

goal [gol] *n.m.* gardien de but, (Afrique) goalier

moyambi, mokéngɛli-monyáma, goliyé *nkó.* mosani óyo akokangaka ndembó na mabɔ́kɔ

wagbüngö-ndembö [wàghbūngɔ̄-ndɛ̀mbō] *pandôo* Wanguru sô ayeke kânga lêgë na ndembö tî yêngi gbânda tî lo. ♦ **kt : wabätängö-gbägbä.**

goalier [golje] *n.m.* (Afrique) gardien de but (football)

moyambi, mokéngɛli-monyáma, goliyé *nkó.* mosani óyo akokangaka ndembó na mabɔ́kɔ

wagbüngö-ndembö [wàghbūngɔ̄-ndɛ̀mbō] *pandôo* Wanguru sô ayeke kânga lêgë na ndembö tî yêngi gbânda tî lo. ♦ **kt : wabätängö-gbägbä.**

gobelet [gɔblɛ] *n.m.* récipient pour boire, sans hanse ni pied *gobelet en papier, en plastique*

kɔ́pɔ, gobɛlé *nkó.* esálele ya bomelí mái eye ezángí elɔ́kɔ ya bosímbi mpé makolo *kɔ́pɔ ya lokásá/papyé, kɔ́pɔ ya kopále.*

kopo [kòpò] *pandôo* Gbâkûrû sô zo ayeke nyö na ngû. *Kopo tî ë akôro.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page474

gober [gobe] *v.tr.* avaler rapidement, sans mâcher *gober un oeuf*

kodunda, komɛlɛ byɔ̂ *like.sém.* komɛlɛ na lombángu ntángo na kokíta tǒ kotámuna (konyamuta, kotáma) *kodunda likeí.*

mene [mènè] *palî* Sakpa kôbe. *Lo mene fondo sô mënëngö.*

gogo [gogo] *n.m.* personne naïve, niaise, crédule *un gogo qui se fait rouler*

zóba, endimándima *nkó.* moto wa zóba, moto andimaka nyɔ́nsɔ *zóba óyo akósámí.*

dogbo [dɔ̀gbɔ̀] *pandôo* Zo sô lê tî lo ahän pëpe. *Âdogbo ayeke tï lâkûê na yâ tî hânda.*

gogo (à -) [gogo] *adv.* en abondance, abondamment *donner du vin à gogo*

ebelé, míngi *litém.* na boíkɛ́ *kopésa vínu ebelé.*

gbânî (na) [nà gbání] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô ahön ndönî. *Amû sämba na lo na gbânî sï lo sulêe.*

goguenard, arde [gɔgnaʀ, aʀd] *adj.* qui a l'air de se moquer d'autrui, moqueur, narquois, railleur *un sourire goguenard*

-a botyoli, -a bosɛki *lib.lol.* óyo asekekɛ tǒ atyolaka basúsu, eye esekekɛ tǒ etyolaka *esɛkɛli ya botyoli.*

mümänä (tî) [tí mūmānā] *pasûndâ* Yê sô yê tî gïängö ayeke daä. *Ngîâ tî mümänä laâ lo hë sô.*

goinfre [gwɛ̃fʀ] *n.m.* qui mange avec excès et salement

lokóso *nkó.* óyo akolíya na lokósó mpé na loléngé la mbindo

wasäkpängö [wàsākpāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke te ahön ndönî.

goinfrer (se -) [gwɛ̃fʀe] *v.pron.* manger avec excès (comme un goinfre), se gaver

kodunda *like.sém.* kolíya na lokósó

sakpa [sàkpà] *palî* Te kôbe ahön ndönî.

goinfrerie [gwɛ̃fʀəʀi] *n.f.* fait de se goinfrer, manière de manger d'un goinfre; gloutonnerie, voracité

lokósó *nkó.* ekela ya kolíya na lokósó

säkpängö [sākpāngɔ̄] *pandôo* Tëngö kôbe ahön ndönî.

goitre [gwatʀ] *n.m.* gonflement de la partie antérieure du cou

limɛu, limɔu *nkó.* litútú lya nsé ya nkíngó

börö [bōrō] *pandôo* Sükängö tî gbe tî gô.

gombo [gɔ̃bo] *n.m.* plante potagère dont les feuilles et les fruits sont consommés comme légumes *une sauce gombo*

dɔngɔ́dɔngɔ, gombó *nkó.* molóna moye bakolyáka nkásá mpé mbuma ya yangó bó ndúnda *súpu ya dɔngɔ́dɔngɔ.*

vekë [vèkɛ̄] *pandôo* Bangë sô ayeke te âkugbë na âlê nî. *Vekë ayeke mû ngunu na zo.*

gomme [gɔm] *n.f.* bloc de caoutchouc servant à effacer

gɔ́mɛ *nkó.* lisangá lya ndembó likosálisa mpɔ̂ ya koboma makomi

yêwözängö [yéwōzāngɔ̄] *pandôo* Kpëngbängö bängâ sô ayeke woza na mbëtï. ♦ **kt : gôme.**

gommer [gɔme] *v.tr.* frotter avec une gomme, effacer

koboma, kozímisa *like.sém.* kopangwisa na gɔ́mɛ, koboma na gɔ́mɛ

woza [wòzà] *palî* Lungûla mbëtï na yêwözängö.

gonflement [gɔ̃fləmɑ̃] *n.m.* action de gonfler ou de se gonfler

litútú, bovimbi *nkó.* ekela ya kovímba tǒ kovimbana

sükängö [sūkūngɔ̄] *pandôo* Könöngö yâ tî yê.

gonfler [gɔ̃fle] ***I*** *v.tr.* augmenter le volume en remplissant d'air *gonfler un pneu, un ballon* ***II*** *v.intr.* augmenter de volume, devenir plus gros, enfler *une pâte qui gonfle à la cuisson* ***III*** *v.pron.* devenir gonflé, enflé *un muscle qui se gonfle*

kovímbisa, kututwisa *like.sém.* kokómisa monénɛ na botóndísáká na mopɛpɛ *kovímbisa piné, motópi.* **kovímba** *like.lim.* kokóma monénɛ *pɔtɔpɔ́tɔ eye evímbí na botumbi.* **kovímba, kotutwa** *like.lim.* kokóma monénɛ *montungá moye movímbí.*

sûku [súkù] **I** *palî* Kono yâ tî yê. *Âla sûku bängâ tî pîka.* **sûku [súkù]** **II** *palî* Kono yâ tî yê. *Gerê tî lo asûku.* **sûku [súkù]** **III** *palî* Kono yâ tî yê. *Mî tî mabóko tî lo asûku.*

gong [gɔ̃] *n.m.* instrument utilisé pour donner un signal *un coup de gong*

ngonga, mokótó, lokolé *nkó.* esálele ya boyébisi likambo, ngonga, b.n.b. *lokito la mokótó, la ngonga*

ngbonga [ngbòngà] *pandôo* Gbâkûrû sô amû tî fa töngö-ndâ wala köngö-ndâ tî mbênî yê. *Ngbonga so atoto afa hünzïngö tî kpöngö-gobo.*

gonzesse [gɔ̃zɛs] *n.f.* jeune femme, jeune fille, nana

móseka, elengémwǎsí *nkó.* mwǎsí azalí naíno elengé

maseka [màsèkà] *pandôo* Wâlï sô âde tî tï kangba pëpe.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page475

gorge [gɔʀʒ] ***n.f.*** partie antérieure du cou *serrer, couper la gorge*

mongóngó ***nkó.*** eténi ya libosó lya nkíngó *kokanga, kokáta mongóngó.*

gbegô [gbɛ̀gó] ***pandôo*** Mbâgë tî gô sô ayeke na dawäa. *Gbegô tî lo ayeke na kä.*

gorgée [gɔʀʒe] ***n.f.*** quantité de liquide avalée en une fois *une gorgée d'eau*

emɛlɔ, likembé ***nkó.*** matánga ma limɛli maye makomɛlekɛ na mbala yɔ̃kɔ́ *emɛlɔ ya mái.*

nyöko [ɲɔ̃kɔ̀] ***pandôo*** Könöngö tî ngû wala sämba sô amene gï fânî ôko. *Nyöko tî ngû awôko gô tî zo pëpe.*

gorille [gɔʀij] ***n.m.*** grand singe

mokómbósó, ebóbó, sɔkɔmúntu ***nkó.*** nkéma tŏ makáko manénɛ

kpafira [kpàfìrà] ***pandôo*** Kötä makâko sô akpa zo.

gosier [gozje] ***n.m.*** arrière-gorge et pharynx

mongelu ***nkó.*** eténi ezalí nsima ya mongóngó

ndâgô [ndágó] ***pandôo*** Ndo sô tambö ayeke tö ndânî daä.

gosse [gɔs] ***n.*** enfant *un beau gosse, une belle gosse*

mwăna ***nkó.*** elézi *mwăna wa kitɔ́kɔ.*

môlengê [mólèngé] ***pandôo*** Zo sô âde tî kono pëpe. *Môlengê, mä wängö tî babâ tî mo!*

G

goudron [gudʀɔ̃] ***n.m.*** mélange à base de pétrole brut et de cailloux utilisé pour le revêtement des routes; asphalte, bitume, macadam

ndokó, makadámi, gudoló ***nkó.*** lisangá lya pitɔlɔ́mpé mabángá makémakɛ́bakobɔngisaka na yangó nzelá

godoröo [gòdòrɔ̃̀ɔ̀] ***pandôo*** Vukö zëndë tî ngûdädä sô azaka na tênë tî leke na lêgë.

goudronner [gudʀɔne] ***v.tr.*** recouvrir de goudron, bitumer, asphalter, macadamiser *goudronner une route*

kotíya ndokó, kotíya gudoló ***like.sém.*** kozipa nzelá na ndokó tŏ gudoló *kotíya ndokó na nzelá, kotíya makadámi.*

zîa godoröo [zíà gòdòrɔ̃̀ɔ̀] ***penzelö tî palî*** Kânga ndö tî yê na godoröo. *Azîa godoröo na ndö tî âlêgë tî yâ tî gbätä.*

goudronné, ée [gudʀɔne] ***adj.*** recouvert de goudron; asphalté, bitumé *une route goudronnée*

-a ndokó, -a makadámi, -a gudoló ***lib.lol.*** eye ezipámí na ndokó *nzelá ya ndokó.*

gudoröo (tî) [tí gòdòrɔ̃̀ɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô gudoröo ayeke daä. *Âlêgë tî gudoröo ayeke buba hio pëpe.*

gouffre [gufʀ] ***n.m.*** grand trou, abîme, précipice *tomber dans un gouffre*

lobwakú ***nkó.*** libúlú linénɛ *kokwéya na lobwakú.*

bûkulubû [búkùlùbú] ***pandôo*** Kötä dû sô yâ nî avûko vüköngö. *Lo tï na yâ tî bûkulubû.*

goujat [guʒa] ***n.m.*** homme grossier, sans éducation

mosénzi ***nkó.*** moto wa bobɔ́kɔli bobé, moto abɔkwámí malámu tɛ́

sïönî-yângâ [sɪ̈ɔ̃̀nî-yángá] ***pandôo*** Kôlï sô kua tî ayeke zöngängö âwälï.

goulot [gulo] ***n.m.*** col étroit d'un récipient; bouche *le goulet d'une bouteille*

monɔkɔ ***nkó.*** nzelá ekɛ́ ya molangi tŏ etyélo mái tŏ mafúta *monɔkɔ mwa molangi.*

yângâ [yángá] ***pandôo*** Mbâgë sô ayeke tûku na yê na yâ tî gbâkûrû. *Yângâ tî ngängä tî mafüta sô afäa.*

goulûment [gulymɑ̃] ***adv.*** avec avidité *manger goulûment*

na lokósó ***litém.*** na motéma lúkulúku *kolíya na lokósó.*

säkpängö (tî) [tí sākpāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî tëngö-yê ahön ndönî ayeke daä. *Tekûê ayeke zo tî säkpängö kôbe.*

goulu, ue [guly] ***adj.*** gourmand, vorace, glouton *un enfant goulu*

-a lokósó ***lib.lol.*** óyo azalí na lokósó tŏ adundaka *mwăna wa lokósó.*

säkpängö (na) [nà sākpāngɔ̄] ***mbasêlî*** Dutï tî zo ayeke te yê ahön ndönî. *Âla te kôbe sô na säkpängö nî.*

gourde [guʀd] ***n.f.*** bouteille en plastique que l'on porte sur soi *une gourde d'eau*

mwâ molangi ***nkó.*** molangi mwa palasitíki *mwâ pípa ya mái.*

bidöon [bìdɔ̃̄ɔ̀] ***pandôo*** Ngängä tî nilöon sô zo ayeke yö atambûla naní. *Bidöon tî ngû tî mbï asungba.*

gourdin [guʀdɛ̃] ***n.m.*** gros bâton noueux servant à frapper; massue *un coup de gourdin*

nzondó, língénda ***nkó.*** eténi ya mweté enénɛ eye bakosálelaka mpô ya kobéte *fímbo ya língénda.*

gbôzaza [gbózàzà] ***pandôo*** Kötä fïmbo. *Gbôzaza sô laâ apîka na wanzï nî.*

gourer (se) [guʀe] ***v.pron.*** se tromper *se gourer dans son calcul*

komíkósa ***like.bong.*** kobunga likambo

yû ndo [yú ndò] ***penzelö tî palî*** Girisa lêgë wala tënë. *Lo yû ndo na yâ tî kônde nî.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page476

gourmander [gurmãde] *v.tr.* réprimander sévèrement *gourmander un enfant*

kodosa, kozómela, kopálela, kopamela *like.sém.* kolobela moto mabé asáli mpé na mwâ nkándá *kopálela mwăna.*

gbôto mê [gbɔ́tɔ̀ mɛ́] *penzelö tî palî* Sûku wala be lê na zo. *Lo gbôto mê tî môlengê tî lo ngangü.*

gourmandise [gurmãdiz] *n.f.* caractère d'une personne gourmande; voracité, gloutonnerie *manger par gourmandise*

lokósó *nkó.* ezalela ya moto wa lokósó *kolíya na lokósó.*

sêsäkpängö [sésākpāngɔ̄] *pandôo* Dutï tî zo ayeke te kôbe ahön ndönî. *Sêsäkpängö ayeke sîôkpärï.*

gourmand, ande [gurmã, ãd] *adj. et n.* qui mange beaucoup

-a lokósó *nkó.* óyo alyáka míngi

watë [wàtɛ̄] *pandôo* Zo sô ayeke te kôbe mîngi. ♦ **kt : Wasäkpängö.**

gourmet [gurmɛ] *n.m.* connaisseur en bonne chère *ce n'est pas un gourmand; c'est un gourmet!*

moí-biléi *nkó.* óyo ayébí biléi bilámu *azalí lokósó té, azalí moí-bileï.*

wakodëkôbe [wàkɔ̀dɛ̄ɔ́bɛ̀] *pandôo* Zo sô ahînga yê mîngi na ndö tî kôbe. *Wakodëkôbe ayeke amanda yê na ndö tî sêndâkönömï.*

gourmette [gurmɛt] *n.f.* bracelet formé d'une chaîne à mailles aplaties *porter une gourmette*

nkaka, ekɔ́mɔ *nkó.* elɔ́kɔ ya mabɔ́kɔ esálámí na singa *koláta ekɔ́mɔ.*

yê-tî-mabôko [yé-tímàbɔ́kɔ̀] *pandôo* Yê tî pendere sô azîa na gütï. *Yê tî mabôko tî lo ayeke na lôlo.*

gousse [gus] *n.f.* fruit de certains légumes contenant plusieurs graines et qui s'ouvre par deux fentes *une gousse de haricot*

ekókóló, lomposo *nkó.* mbuma ya byɔ̃kɔ́bilóna ezalí na mbuma ikémpé efungwamaka na biténi bíbalé *ekókóló ya lidésu.*

kakö [kàkɔ̄] *pandôo* Pörö tî âlêkôbe töngana kârâkö wala gbari. *Kakö tî kârâkö akpêngba kpëngbängö.*

goût [gu] *n.m.* saveur *un goût acide, amer, salé, sucré*

botetú *nkó.* elengi ya biléi *botetú bwa ngai, bololo, móngba, sukáli.*

nzërëngö [nzɛ̄rɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Hïngängö logoma tî yê. *Nzërëngö tî hîngö sô ahûnzi daä awe.*

goûter [gute] *I v.tr.* **1** manger ou boire une petite quantité de qch pour apprécier le goût, la saveur; déguster *goûter une nourriture, un vin, une sauce* **2** (Afrique) avoir bon goût *une viande qui goûte bien* ***II v.intr.*** prendre un goûter *les élèves goûtent à 4 heures* ***III n.m.*** petit repas au milieu de l'après-midi; collation *prendre un goûter*

1 komeka *like.sém.* kolíya tŏ komɛlɛ ndámbo ya elɔ́kɔ tŏ masanga mpɔ̂ ya boyébi botetú bwa yangó *komeka biléi, vínu, súpu.* **2 kozala elengi** *like.lim.* kozala na botetú bolámu *nyama ezalí elengi.* **kolíya mwâ moké** *like.sém.* kolíya mwâ moléi mwa nsima ya nzánga *bayékoli balyáka mwa moké na ngonga ya mínei.* **mwâ moléi** *nkó.* moléi mokémwa nsima ya nzánga *kolíya mwâ moléi.*

tara [tàrà] **I** *palî* **1** Te wala nyö yê kêtê tî hînga nzërëngö nî. *Lo tara sämba nî ngbii lo sulêe.* **nzere** [nzèrè] *palî* **2** Dutï na nzönî logoma. *Nyama tî lele sô anzere mîngi.* **te** [tɛ̀] **II** *palî* Zîa kôbe na yângâ. *Âla te kôbe na ndâpêrê.* **kêtê kôbe** [kété kɔ́bɛ̀] **III** *pandôo* Nyama, susu wala kugbë sô zo ayeke zîa na yângâ tî kâi na nzara. *Kêtê kôbe ayeke mû ngangü na zo.*

goutte [gut] *n.f.* petite quantité de liquide *une goutte d'eau, d'huile, de vin*

litangá *nkó.* mwâ limái *litangá lya mái, lya mafúta, lya masanga.*

tönöngö [tɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Kêtê wüngö tî ngû sô ayeke sua. *Tönöngö tî kangoya ôko sï ayeke sï ngängä.*

gouttelette [gutlɛt] *n.f.* petite goutte, toute petite quantité de liquide

mwâ litangá *nkó.* litangá liké

kêtê tönöngö [kété tɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Tïngö tî ngû kêtê.

goutter [gute] *v.intr.* laisser tomber des gouttes, couler goutte à goutte *le robinet goutte; l'eau goutte goutte du robinet*

kotangisa, kotanga *like.lim.* kokita litangá litangá *pɔ́mpi ezalí kotanga, mái mazalí kotangá na pɔ́mpi.*

tono [tɔ̀nɔ̀] *palî* Tï ôko ôko. *Ngbâko sô atö ndâ tî yuru ayeke tono.*

gouttière [gutjɛr] *n.f.* **1** conduit fixé au bord du toit pour évacuer l'eau de pluie **2** appareil qui sert à immobiliser un membre fracturé

1 molongósi mwa mbúla *nkó.* molongósi mozalí nzíngánzíngá ya motɔ́ndɔ mwa ndáko mpɔ̂ ya kokɔngɔlɔ mái ma mbúla **2 esémbolisi** *nkó.* esálele mpɔ̂ ya kosémbola eténi ya nzóto ebúkání

yêtonö [yétɔ̀nɔ̄] *pandôo* **1** Gbâkûrû sô azîa na yângâ tî kpotolida tîtene ngû asua nanî. *Yêtonö tî ë ayeke na tôle.* **yêgbüngö** [yégbūngɔ̄] *pandôo* **2** Gbâkûrû sô ayeke gbû na terê tî zo sô akûngbi.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page477

gouvernail [guvɛrnaj] ***n.m.*** barre servant à diriger un bateau

yenda, eyenda ***nkó.*** ebendé bakosálelaka mpô ya koyenda masúwa

pakapâka [pàkàpákà] ***pandôo*** Wên sô ayeke mba na mangbôkô.

gouvernant, ante [guvɛrnɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui gouverne, dirige, exerce le pouvoir

moyángeli, mokambi, mokonzi ***nkó.*** moto óyo azalí koyángela, kokonza tǒ kokamba

wambängö [wàmbāngɔ̄] ***pandôo*** Walëngö-ködörö.

gouvernement [guvɛrnmɑ]] ***n.m.*** action de gouverner, pouvoir qui dirige un pays, ensemble des ministres *former un gouvernement*

guvɛnɛmá, mbulamatáli ***nkó.*** ekela ya koyángela, bokonzi boye bokoyángelaka ekólo, lisangá baminístɛlɛ *kokela, kosála guvɛnɛmá.*

govoroma [gɔ̀vɔ̀rɔ̀mà] ***pandôo*** Bûngbi tî lëngö-gbïä. *Govoroma asïgïgî na finî ngurugbïä.*

gouverner [gevɛrne] ***v.tr.*** diriger, conduire *gouverner un pays, une province*

kokonza, koyángela ***like.sém.*** kokamba, koyángela *kokonza ekólo, kokonza etúká.*

mba [mbà] ***palî*** Lë âzo wala âyê. *Mokönzi ayeke mba âwaködörö tî lo na lêgë nî.*

gouverneur [guvɛrnœr] ***n.m.*** haut fonctionnaire chargé de l'administration d'une région, d'une province *gouverneur de province*

moyángeli-etúká, guvɛnélɛ ***nkó.*** mosáli wa letá óyo akokonzaka etúká *guvɛnélɛ wa etúká.*

sêlêgbïä [sélégbīā] ***pandôo*** Wakua tî letäa sô ayeke mba mbênî gbâködörö. *Âsêlêgbïä ayeke ândö na li tî Úbangî-Sarîi.*

goyave [gɔjav] ***n.f.*** fruit du goyavier

lípéla ***nkó.*** mbuma ya mweté mwa lípéla

goyävu [gòyāvù] ***pandôo*** Lêkëkë tî ködörö-ndowâ tî Amerîka.

goyavier [gɔjavje] ***n.m.*** arbre qui produit des goyaves

mweté mwa lípéla ***nkó.*** mweté moye mokobimisaka mápéla

këkë tî goyävu [kēkē tí gòyāvù] ***pandôo*** Bangë sô âgoyävu ayeke sïgïgî daä.

grabat [grɑba] ***n.m.*** très mauvais lit

móndengbá, kitikwála ***nkó.*** mbeto esálemí na nkɛ́kɛ́lɛ́

tangë [tàngē] ***pandôo*** Gbogbo sô abuba mîngi awe.

grabataire [grɑbatɛr] ***adj. et n.*** malade qui ne peut quitter son lit

mokɔni mbéto ***nkó.*** mokɔni óyo akokí kolongwa na mbéto tǒ na móndengbá tɛ́, mokɔni óyo akokí kotélemɛ tɛ́

watangë tî kobêla [wàtàngē tí kòbélà] ***pandôo*** Wakobêla sô alîngbi pëpe tî löndö na ndö tî gbogbo.

grâce [grɑs] ***n.f.*** **1** faveur, bienfait, bénédiction *demander, obtenir une grâce* **2** charme, beauté *une femme qui a de la grâce*

1 ngrásya ***nkó.*** lipámboli, likabo *kosénge, kozwa ngrasyá.* **2 bonzéngá** ***nkó.*** kitɔ́kɔ ya nzóto *mwǎsí wa bonzéngá.*

nzönî-bê [nzɔ̄ní-bé] ***pandôo*** **1** Särängö vurü bê na mbênî zo. *Gbïä afa nzönî-bê na zïngö âwakpälë na dakânga.* **pendere [pèndèrè]** ***pandôo*** **2** Dutï tî zo sô asîin pëpe. *Sô pendere tî wâlï pëpe!*

gracier [grɑsje] ***v.tr.*** remettre une peine à *gracier un condamné*

kolímbisa ***like.sém.*** kobósana mabé ma moto *kolímbisa mokangemi*

zâra [zárà] ***palî*** Lungûla tënë na li tî wakpälë. *Gbïä tî ködörö azára âwakânga na matânga tî lipandäa.*

gracieusement [grɑsjøzmɑ̃] ***adv.*** **1** avec de la grâce, du charme *danser, sourire grâcieusement* **2** gratuitement *donner, recevoir grâcieusement*

1 na elengi, na bonzéngá ***litém.*** na kitɔ́kɔ *kobína, kosekɛ na bonzéngá.* **2 ofelé, ntángonna bofúti** ***litém.*** ntángona kofúta elɔ́kɔ *kopésa, kozwa efelé.*

pendere (na) [nà pèndèrè] ***mbasêlî*** **1** Dütïngö sô pendere ayeke daä. *Âla dödô na pendere sï âzo apîka sáko gbânî gbânî.* **sêngê sêngê [séngé séngé]** ***mbasêlî*** **2** Dütïngö tî yê sô fûta ayeke daä pëpe. *Akângbi âkutukutu na âla sêngê sêngê.*

gracieux, euse [grɑsjø, øz] ***adj.*** **1** qui a de la grâce, du charme *une danseuse grâcieuse* **2** gratuit *une offre grâcieuse*

1 -a kitɔ́kɔ, -a bonzéngá ***lib.lol.*** óyo azalí na kitɔ́kɔ, na bonzéngá *mobíni wa kitɔ́kɔ.* **2 -a ofelé** ***lib.lol.*** -a mpámba *ebonzó ya ofelé.*

pendere (tî) [tí pèndèrè] ***pasûndâ*** **1** Yê sô yê tî sïnngö ayeke daä pëpe. *Maseka-wâlï tî pendere ayeke wara yê na mabôko tî âkôlï mîngi.* **sêngê [séngé] *pasûndâ*** **2** Yê sô yê tî fûta ayeke daä pëpe. *Kua tî sêngê laâ ë yeke sâra sô.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page478

grade [gʀad] ***n.m.*** **1** degré dans la hiérarchie *grade de sergent, de général* **2** titre, diplôme *grade universitaire*

1 mpété ***nkó.*** galádɛ *mpétéya selezá, ya zenɛlále.* **2 lipɔlɔ́mɔ** ***nkó.*** lokásá bakopésaka na moto asílísí boyékoli *lipɔlɔ́mɔ lya linivɛsité.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** **1** Molongö na yâ tî kua sô zo ayeke sâra. *Kâmba tî turûgu sô ayeke watongolo.* **kâmba [kámbà]** ***pandôo*** **2** Mbätä tî kua sô zo ayeke nanî. *Kâmba tî lo tî fadësô ayeke wanganga.*

gradé, ée [gʀade] ***adj.*** qui a un grade dans l'armée

mói mpétɛ ***nkó.*** óyo azalí na lompétɛ

wakâmba [wàkámbà] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kâmba na yâ tî kua tî turûgu.

graduellement [gʀadɥɛlmɑ̃] ***adv.*** par degrés, progressivement

mokémoké, sélésélé *litém.* ndambo ndambo

angara (na) [nà àngàrà] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô mäïngö ayeke daä.

graduel, elle [gʀadɥɛl] ***adj.*** qui va progressivement

-a bobuti malémbɛ maléмbɛ, -a mokémoké ***lib.lol.*** eye ezalí kobuta mokémokɛ́

angara (tî) [tí àngàrà] ***pasûndâ*** Yê sô säräng̈ö yê na molongö ayeke daä.

gradué, ée [gʀadɥe] ***adj.*** progressif *exercices gradués*

-a bobuti, -a mokémoké ***lib.lol.*** -a bobuti *galasísí ya bobuti.*

angara (tî) [tí àngàrà] ***pasûndâ*** Yê sô säräng̈ö yê na molongö ayeke daä. *Dütïngö na gïgî ayeke yê tî angara.*

grain [gʀɛ̃] ***n.m.*** fruit de petite taille *grain de mil, de maïs, de riz*

mbuma, mpówa ***nkó.*** mbóto ekɛ́ *mbuma ya masángú, mbuma ya lɔ́sɔ.*

lêkôbe [lékɔ́bè] ***pandôo*** Lëngö tî âbangë sô akono pëpe töngana böndö, nzö wala lôso. *Âlêkôbe asïsïngö na ânzönî yorö.*

graine [gʀɛn] ***n.f.*** grain destiné à la semence

mbóto, mbuma ya kolóna ***nkó.*** mbuma eye esɛngélí kolónama

ngoangoa [ngòàngòà] ***pandôo*** Lêkôbe sô abata tî lü.

graisse [gʀɛs] ***n.f.*** corps gras, matière grasse, huile *graisse de porc*

mpɔ́ngɔ, mafúta ***nkó.*** mafúta, elɔ́kɔ ya mafúta *mafúta ma ngúlu.*

mafüta [màfūtà] ***pandôo*** Kpön sô zo wala nyama ayeke nanî na gbe tî pörötërê. *Mafüta tî gäduru sô ayeke mîngi.*

graisser [gʀɛse] ***v.tr.*** frotter avec de la graisse

konguluta na mafúta ***like.sém.*** kopakola mafúta

hini [ìnì] ***palî*** Kpaka mafüta na terê tî mbênî yê.

graisseux, euse [gʀɛsø, øz] ***adj.*** plein de graisse, taché de graisse *un vêtement graisseux*

-a mpɔ́ngɔ, -a mafúta ***lib.lol.*** eye etóndá mafúta, eye ezalí na matɔ́nɔ́ma mafúta *elambá ya mafúta.*

mafüta (tî) [tí màfūtà] ***pasûndâ*** Yê sô kpön ayeke daä. *Küäli tî lo tî mafüta azêne zënëngö.*

grammaire [gʀamɛʀ] ***n.f.*** ensemble des règles qu'il faut suivre pour parler et écrire correctement une langue *grammaire du bambara, du lingala, du sango, du fulfulde*

mibéko mya lokóta, galaméle ***nkó.*** mibéko misɛngélí kotósama mpɔ̂ ya bokomi tŏ bolobi lokóta lɔ̃kɔ́ bó elongóbání *mibéko mya lokóta bambara, lingála, sángó, fulfuldé.*

ndïäyângâ [ndīāyángá] ***pandôo*** Bûngbi tî ândïä sô alîngbi na tämbülängö tî yângâ tî ködörö. *Ndïäyângâ tî Säng̈ö abâa gïgî lânî awe.*

gramme [gʀam] ***n.m.*** unité de masse valant un millième du kilogramme

galáme ***nkó.*** emɛkɛlí ekókání na eténi yɔ̃kɔ́ya kilogámelɛ tŏ kilogaláme yɔ̃kɔ́ezalí na galáme nkóto yɔ̃kɔ́

garâmo [gàrámɔ̀] ***pandôo*** Nëngö sô amû nî sâki ôko tî lîngbi kilöo ôko.

grandeur [gʀɑ̃dœʀ] ***n.f.*** caractère de ce qui est grand

bonéne ***nkó.*** ezalelí ya eye ezalí monéne

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke kêtê pëpe.

grandir [gʀɑ̃diʀ] ***I v.intr.*** devenir (plus) grand *un enfant qui grandit* ***II v.tr.*** rendre plus grand *elle porte des chaussures qui la grandissent*

kokóla ***like.lim.*** kokóma monéne *mwäna óyo azalí kokóla.* **kokólisa** ***like.sém.*** kokómisa moneне *aláti bikótó bizalí kokólisa yĕ.*

kono [kɔ̀nɔ̀] I ***palî*** Mâi. *Môlengê sô akono awe.* **yo [yɔ̀] II** ***palî*** Sâra sï mbênî ague na ndüzü. *Lo yü âpörö sô ayo lo.*

grand-mère [gʀɑ̃mɛʀ] ***n.f.*** mère du père ou de la mère *grand-mère paternelle, maternelle, des grand(s)-mères*

nkɔ́kɔ-mwăsí ***nkó.*** mamá wa tatá tŏ wa mamá *nkɔ́kɔ-mwăsí, bankɔ́kɔ băsí.*

tarä [tàrā] ***pandôo*** Mamâ tî babâ wala tî mamâ. *Tarä tî mbï âde tî kûi pëpe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page479

grand-messe [gʀɑ̃mɛs] ***n.f.*** **1** messe solennelle chantée *des grand(s)-messes* **2** grand rassemblement *grand-messe du parti*

1 mísa manénɛ ***nkó.*** mísa ma nkémbo *mísa manéne.* **2 likita linénɛ** ***nkó.*** liyángani linénɛ *likita linénɛ lya partí politíki.*

kötä sambêla [kɔ̄tā sàmbélà] ***pandôo*** **1** Sambêla sô na yânî mâpa na sämba agä terê na mênë tî Yêzo Krîsto. *Kötä sambêla ayeke du na lâyenga ôko ôko.* **kötä bûngbi** [kɔ̄tā búngbì] ***pandôo*** **2** Tëngbïngö-terê tî âwakamäkîte. *Kötä bûngbi tî âkamäporosö sô akö ndânî awe.*

grand-oncle [gʀɑ̃tɔ̃kl] ***n.m.*** frère (ou mari de la soeur) du grand-père ou de la grand-mère

nkɔ́kɔ ***nkó.*** ndeko-mobáli wa nkɔ́kɔ-mobáli tǒ wa nkɔ́kɔ-mwǎsí tǒ mpé bolóngani wa ndeko wa nkɔ́kɔ-mobáli tǒ wa nkɔ́kɔ- mwǎsí

kötarä [kɔ̄tàrā] ***pandôo*** Îtä tî kötarä wala tî tarä.

grand-père [gʀɑ̃pɛʀ] ***n.m.*** père du père ou de la mère

nkɔ́kɔ ***nkó.*** ndeko-mobáli wa nkɔ́kɔ-mobáli tǒ wa nkɔ́kɔ-mwǎsí tǒ mpé bolóngani wa ndeko wa nkɔ́kɔ-mobáli tǒ wa nkɔ́kɔ- mwǎsí

kötarä [kɔ̄tàrā] ***pandôo*** Babâ tî babâ wala tî mamâ.

grands-parents [gʀɑ̃paʀɑ̃] ***n.m.pl.*** parents des parents, grand-père et grand-mère paternels ou maternels

bankɔ́kɔ ***nkó.*** babóti ba babóti, nkɔ́kɔ-mobáli tǒ nkɔ́kɔ-mwǎsí

âkötarä [ákɔ̄tàrā] ***pandôo*** Âwadüngö babâ na mamâ.

grand-tante [gʀɑ̃tɑ̃t] ***n.f.*** soeur (ou femme du frère) du grand-père ou de la grand-mère

nkɔ́kɔ ***nkó.*** mozími (lɛ́ki) tǒ motúmóló (kulútu/yayá) wa nkɔ́kɔ-mobáli tǒ wa nkɔ́kɔ-mwǎsí

îtä tî tarä [ítā tí tàrā] ***pandôo*** Îtä tî kötarä wala tî tarä.

grand, grande [gʀɑ̃, ɑ̃d] ***adj.*** **1** de taille élevée *un grand arbre, un homme grand* **2** qui occupe beaucoup d'espace *une grande maison, un grand pays* **3** important *un grand homme, une grande nouvelle*

1 -laí ***lib.lol.*** eye ezalí bolaí míngi, óyo azalí molaí míngi *mweté molaí, moto molaí.* **2 -néné** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntáká enéne, óyo azalí kozwa esíká míngi *ndáko enéne, ekólo enéne.* **3 -néné** ***lib.lol.*** eye ezalí motúyá, óyo azalí na motúyá koleka *moto monéne, sango enéne.*

yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] ***pasûndâ*** **1** Yê sô ayo na ndüzü. *Yongôro këkë sô akûngbi awe.* **kötä** [kɔ̄tā] ***pasûndâ*** **2** Yê sô ayeke kêtê pëpe. *Kötä da sô ayeke tî mbï.* **kötä** [kɔ̄tā] ***pasûndâ*** **3** Yê sô ngbondö ayeke daä. *Kötä sango sô ë mä lâsô ayeke güëngö na ndâmbo ndângîâ.*

grange [gʀɑ̃ʒ] ***n.f.*** local où on conserve le grain, le foin

ebómbelo mbóto, motálaká ***nkó.*** ndáko wápi bakobómbaka mbuma ya kolóna mpé matíti makaúkí mpɔ̂ ya nyama

gogoro [gɔ̀gɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Da sô ayeke bata âlêkôbe na yânî.

granule [gʀanyl] ***n.m.*** petit grain

mombóto ***nkó.*** mbóto ekɛ́

zegbe-lêkôbe [zègbè-lékɔ́bè] ***pandôo*** Lëngö tî âbangë sô akono pëpe töngana sindi, lôso na âtanganî.

grappe [gʀap] ***n.f.*** assemblage serré de fruits, de petits objets *grappe de tomates, de mangues, d'oignons*

etuka, ekángo ***nkó.*** libóké lya mbuma tǒ lya bilɔ́kɔ ekangémí esíká yɔ̃kɔ́ *etuka ya tomáti, ya mángolo, ya matungúlu.*

gbâlêkëkë [gbálékɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** Âlêkëkë sô abôndo ndo ôko. *Âgbâlêkëkë töngana damäti, mângo wala zinyöon anînga tî fün pëpe.*

gras-double [gʀadubl] ***n.m.*** membrane comestible de l'estomac du boeuf

líkundú ***nkó.*** enema ya líkundú lya ngɔ́mbɔ eye ebɔngí na boléi

mâzawîli [mázàwílì] ***pandôo*** Mbâgë tî kundü tî bâgara sô ayeke te tëngö.

grassouillet, ette [gʀasujɛ, ɛt] ***adj.*** assez gras; dodu, potelé *un bébé grassouillet*

-néné, (-a) mafúta ***lib.lol.*** óyo azalí monéne *elézí (mwǎna) (wa) mafúta, elézí (mwǎna) monéne.*

ngböbïtö [ngbɔ̄bɔ̄ītɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô andu ngâ akono. *Ângböbïtö forôto ayeke toto ka mîngi pëpe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page480

gras, grasse [gʀɑ, gʀɑs] *adj.* **1** qui est formé de graisse *viande grasse* **2** plein de graisse, sali de graisse *des mains grasses*

1 -a mafúta *lib.lol.* eye ezalí na mafúta, óyo azalí na mafúta *mosuni mwa mafúta.* **2 -a mafúta** *lib.lol.* etóndá mafúta, eye ebébi na mafúta *mabɔ́kɔ ma mafúta.*

mafüta (tî) [tí màfūtà] *pasûndâ* **1** Yê sô kpön ayeke daä. *Pöröterê tî gäduru ayeke tî mafüta.* **mafüta (tî)** [tí màfūtà] *pasûndâ* **2** Yê sô kpön ayeke daä. *Âmabôko tî mafüta sô laâ lo gbû na mo sô.*

gratifier [gʀatifje] *v.tr.* donner, attribuer *gratifier qqn d'une prime, d'une récompense, d'un pourboire*

kopésa *like.sém.* kakabela moto *kopésa moto mbano, matabísi*

mû ... na [mú ... nà] *penzelö tî palî* Zîa yê na mabôko tî mbênî zo. *Gbïä amû matabïsi na âwanguru sô asö benda.*

gratis [gʀatis] *adv.* gratuitement *manger gratis*

ofelé, mpámba *litém.* ntángo na kofúta *kolíya ofelé.*

sêngê sêngê [séngé séngé] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô fûta ayeke daä pëpe. *Ë te kôbe sô séngê séngé.*

gratitude [gʀatityd] *n.f.* reconnaissance pour une aide, un service *témoigner sa gratitude*

botɔ́ndi, litɔ́ndi *nkó.* mɛlesí *kotɔ́ndɔ botɔ́ndi.*

nzöbê [nzōbɛ́] *pandôo* Bibê sô ndoyê ayeke daä. *Lo fa nzöbê tî lo na ë na yämbängö ë na da tî lo.*

gratouiller [gʀatuje] *v.tr.* gratter légèrement, chatouiller, caresser *gratouiller le ventre d'un chat, d'un chien*

koyɔmita, konyɔmɛlɛ, konyɔmɔ *like.sém.* kokwanza moké *konyɔmita libumu lya nyáu, lya mbwá.*

ndikiri [ndìkìrì] *palî* Koto kêtê ngâ yeke. *Lo ndikiri forôto sô sï bïakü lo hë ngîâ.*

grattage [gʀataʒ] *n.m.* action de gratter

bokwanyi, bokwanzi *nkó.* ekela ya kokwanya tŏ kokwanza

kötöngö [kɔ̄tɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Kpäkängö mbênî yê wala terê.

gratte-ciel [gʀatsjɛl] *n.m.inv.* bâtiment d'une très grande hauteur, tour

buludíngi *nkó.* ndáko ya mikili mikili tŏ ya bitáze ebelé

yongôro-etâzi [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] *pandôo* Etâzi sô aleke na ngara sï ayo na ndüzü mîngi.

grattement [gʀatmɑ̃] *n.m.* bruit produit par ce qui gratte

ekwanyeli, ekwanzeli, epaloli *nkó.* makɛléle mauti na bokwanyi

kötöngö [kɔ̄tɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Toto tî kpäkängö mbênî yê wala terê.

gratter [gʀate] *I v.tr.* **1** racler de manière à entamer la surface de *gratter une chaise* **2** frotter avec les ongles pour calmer une démangeaison *gratter le dos à qqn* ***II v.pron.*** se frotter avec les ongles *se gratter la tête, le dos*

1 kokókola, kopalola *like.sém.* kokólola na ndéngé ya kolongola ndámbo ya nzóto tŏ ya etando ya **2 kokwanya, kokwanza,** *like.sém.* kopalola na manzáka mpɔ̂ ya kosílisa mokosa *kokwanya, kokwanza mokɔngɔ mwa moto.* **komíkwanya, komíkwanza** ***like.bong.*** komípalola na manzáka *komíkwanza motó, mokɔngɔ.*

kpaka [kpàkà] **I** *palî* **1** Mû yê sô akpêngba tî yôo na mbênî sô awôko. *Mo kpaka ta sô avuru sï!* **koto** [kɔ̀tɔ̀] *palî* **2** Kpaka terê wala mbênî yê. *Îtä, koto na mbï pekô tî mbï sô asara!* **koto** [kɔ̀tɔ̀] **II** *palî* Kpaka terê wala mbênî yê. *Lo koto li tî lo ndâli tî âsiri sô adü daä mîngi.*

gratuité [gʀatɥite] *n.f.* caractère gratuit

ofelé, mpámbá *nkó.* ezaleli ya bozángi kofúta, ezalela ya kozwa elɔ́kɔ ntango na bofúti

sêsêngê [séséngé] *pandôo* Dutï tî yê sô fûta ayeke daä pëpe.

gratuitement [gʀatɥitmɑ̃] *adv.* d'une manière gratuite

ofelé *litém.* na ndéngé ya bozángi kofúta, mpámba

sêngê sêngê [séngé séngé] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô fûta ayeke daä pëpe.

gratuit, uite [gʀatɥi, ɥit] *adj.* qu'on donne sans faire payer, qu'on reçoit sans payer, qu'on donne ou qu'on reçoit pour rien *un repas gratuit, une école gratuite*

-a ofelé, -a mpámba *lib.lol.* eye bakopésaka ntángo na kofúta mosɔlɔ *moleí mwa ofelé, etéyelo ya ofelé.*

sêngê [séngé] *pasûndâ* Yê sô yê tî fûta ayeke daä pëpe. *Köngö na yâ tî kutukutu nî ayeke sêngê.*

grave [gʀav] *adj.* **1** qui peut avoir des conséquences funestes *une maladie grave* **2** important, sérieux *un problème, un motif grave*

1 -kási *lib.lol.* eye ekokí kosúka mabé *bokɔnɔ bokási.* **2 -néne** *lib.lol.* eye ezalí monéne *likambo linéne, ntína enéne.*

sïönî [sɔ̄ɔ̄ní] *pasûndâ* **1** Yê sô yê tî gängö na kûâ ayeke daä. *Sïönî kobêla sô agbû akpa tî hûnzi pëpe.***kötä** [kɔ̄tā] *pasûndâ* **2** Yê sô yê tî ngangü ayeke daä. *Lo bi kötä tënë na li tî âwadüngö lo.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page481

graveleux, euse [gʀavlø, øz] ***adj.*** mêlé de gravier *une terre graveleuse*

-a mabángá ***lib.lol.*** eye esangání na mabángá *mabelé ma mabángá.*

kêrênzê (tî) [tí kérénzé] ***pasûndâ*** Yê sô âkêtê tênë ayeke daä. *Sêse tî kêrênzê laâ mo vo sô.*

gravement [gʀavmɑ̃] ***adv.*** d'une manière grave

na makási ***litém.*** na loléngé la makási

ngangü (na) [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Dütïngö sô yê tî sïönî ayeke daä.

graver [gʀave] ***v.tr.*** tracer en creux sur une surface dure (bois, pierre, métal) *graver un nom, une image*

koyema, kotúba ***like.sém.*** kokoma na botɔbɔlɔkɔetando ekási (ya libáyá, libángá tǒ ebendé) *koyema nkómbó, koyema elílí.*

gan [gà] ***palî*** Zî dû na yâ tî këkë, tênë wala wên. *Mbï gan ïrï tî mbï na ndö tî mabäyä.*

gravide [gʀavid] ***adj.*** plein, en état de gestation (en parlant des mammifères), qui contient un embryon *une femelle gravide*

-a zémi ***lib.lol.*** eye etóndi, ezalí na zémi na bolobáká mpɔ̂ ya nyama *buludïngi ya zémi.*

ngo (tî) [tí ngɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî düngö ayeke daä. *Korôrö tî ngo ayeke te hîngö mîngi.*

gravier [gʀavje] ***n.m.*** ensemble de petits cailloux *le gravier d'une cour*

mabángá ***nkó.*** lisangá lya mabángá makémaké *mabángá ma libándá.*

kêrênzê [kérénzé] ***pandôo*** Zäkängö mbütü na âkêtê tênë. *Kêrênzê sï ayeke kpêngba da.* **♦ kt : Kârânzâ.**

gravillon [gʀavijɔ̃] ***n.m.*** ensemble de petits cailloux fins, gravier fin *répandre du gravillon sur une route*

mabángá ***nkó.*** lisangá lya mabángá makémaké *kosopa mabángá na nzelá.*

zegbekêrênzê [zègbèkérénzé] ***pandôo*** Zäkängö mbütü na âkêtê tênë. *Zegbekêrênzê sô atûku na ndö tî gudorröo akpêngba lêgë nî.*

gravillonner [gʀavijɔne] ***v.tr.*** couvrir de gravillon

kozipa na mabángá ***like.sém.*** kokanga na mabángá

vîi zegbekêrênzê [vîì zègbèkérénzé] ***penzelö tî palî*** Gbara âkêtê tênë na mbütü na mbênî ndo.

gravir [gʀaviʀ] ***v.tr.*** monter avec effort *gravir une pente, un escalier*

kobuta ***like.sém.*** komata na mikakatano *kobuta ngómbá, kobuta ebutele.*

më [mē] ***palî*** Kö na ndüzü. *Lo më na li tî hötö tî gi âgügü.*

gravité [gʀavite] ***n.f.*** caractère grave, sérieux, important

bokási, bonénɛ ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí makási

sêkötä [sékōtā] ***pandôo*** Dutï tî yê sô sïönî wala ngangü ayeke daä.

gravure [gʀavyʀ] ***n.f.*** action de graver, objet gravé *une gravure sur bois*

botúbi, boyemi, liyemi ***nkó.*** ekela ya kokoma na botɔbɔli libáyá, ebendé ; etando wápi bakomí tǒ bayemi *botúbi na libáyá.*

gänngö [gə̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zïngödû na yâ tî këkë, tênë wala wên. *Gänngö ayeke ngâ kua tî nginza.* **♦ kt : Göngö.**

gredin, ine [gʀədɛ̃, in] ***n.*** personne malhonnête, méprisable; crapule, vaurien

efáká, ekangá, mofáká ***nkó.*** moto mobé

walikisï [wàlìkìsī] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê tî gbemîngo.

greffe [gʀɛf] ***I n.f.*** opération qui consiste à insérer une partie vivante d'un individu (plante, animal) dans un autre individu *greffe d'une pousse, greffe du coeur, du rein* ***II n.m.*** lieu où sont conservées les archives des tribunaux

bobambi (enama), gɛléfi ***nkó.*** epasó eye ekosénge te bakoka kobamba enama ya bomɔi ya nzóto ya moto mɔ̃kɔ́na nzóto ya moto mosúsu *bobambi bwa etápi, bwa motéma, bwa mompiko.* **ebómbelo minkandá** ***nkó.*** esíká wápi mikandá mya bisámbelo mibómbamaka.

lüngö-mîsa [lūngɔ̄-mísà] **I** ***pandôo*** Müngö mbâgë tî yê tî zîa na mbênî ndê tî wara finî nî. *Lüngö-mîsa ayeke sö zo na kûâ.* **dakuasû-ngbanga [dàkùàsú-ngbàngà] II** ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âbûku na âsû tî fängöngbanga daä.

greffer [gʀefe] ***v.tr.*** faire un greffe de, insérer un organe d'un individu dans le corps d'un autre individu, transplanter *greffer une pousse, un coeur, un rein greffer un manguier*

kobamba enama ***like.sém.*** kokata enama yɔ̃kɔ́ya nzóto ya moto mpɔ̂ ya kotíya yangó na nzóto ya moto mosúsu *kobamba etápi, motéma, mompiko.*

lü mîsa [lū mísà] ***penzelö tî palî*** Mû mbâgë tî yê tî zîa na mbênî ndê tî wara finî nî. *Wanganga alü mîsa tî ngäsa na lê tî zo.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page482

greffier, ère [gʀefje] *n.* fonctionnaire chargé du greffe d'un tribunal

gɛlɛfyé *nkó.* mosáli tǒ kaláka wa esámbelo akobátelaka minkandá

wakuasû tî ngbanga [wàkùàsú tí ngbàgà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke süngö âtondo tî ngbanga.

grêle [gʀɛl] *I adj.* long et menu *des jambes grêles* ***II n.*** pluie de petits glaçons arrondis *une averse de grêle*

-ké *lib.lol.* eye ezalí elaí mpé eké *makolo maké.* **malangá, matándálá** *nkó.* mbula ya mabángá *matándálá, mbúla ya malangá.*

ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄] **I** *pasûndâ* Yê sô yê tî könöngö ayeke daä pëpe. *Ângëngö gerê tî ngungu anînga tî kûngbi pëpe.* **ngandângombe** [ngàndágòmbè] **II** *pandôo* Ngûnzapä tî âzegbe kandângû. *Ângandângombe ayeke tï mîngi nî na ndembë tî ngûnzapä tî burü.*

grêler [gʀele] *v.impers.* tomber (en parlant de la grêle) *il grêle*

kobéte, kokwéya/kokpá ***like.lim.*** konɔ́kɔ *malangá mazalí kobéte.*

tï [tī] *palî* Löndö na ndüzü tî zûu. *Ângandângombe atï.*

grêlon [gʀɛlɔ̃] *n.m.* grain de glace qui tombe pendant une averse de grêle *un gros grêlon*

litándálá *nkó.* libángá lya galási liye likwéyaka ntángo ya mbúla ya mabángá *litándálá linéne.*

zegbe-ngandângombe [zègbè-ngàndángòmbè] *pandôo* Lê tî âkandângû sô ayeke tï na ndembë tî ngûnzapä. *Âzegbe-ngandângombe ayeke buba li tî da.*

grelot [gʀəlo] *n.m.* sonnette en forme de boule métallique creuse contenant une tige qui la fait résonner *attacher un grelot au collier d'un chien*

nzékélé, gwéséké, lisánga, nsoko *nkó.* ngonga esálémí na mbuma ya libúngútulú wápi batyéi eténi ya ebendé tǒ mweté mpɔ̂ ya bosáli makɛléle. *kokangisa nzékéléna nsinga ya mbwá.*

nzämbö [nzāmbō] *pandôo* Kêtê ngbonga sô ayeke kânga na gô tî âmbo sï ayeke toto töngana ayêngi nî. *Nzämbö tî mbo tî mbï agirisa.* ♦ **kt : Ngbëngbë.**

grelotter [gʀəlɔte] *v.intr.* trembler, frissonner *grelotter de froid, de fièvre, de peur*

kolénge ***like.sém.*** kozaza, kolénge *kolénge na malíli, kolénge na féfele, na bobángi.*

dö [dɔ̄] *palî* Yêngi ndâli tî dê, kobêla wala mbeto. *Lo dö na pekô tî ngûnzapä sô apïka lo.*

grenade [gʀənad] *n.f.* projectile explosif

gɛlɛnádi *nkó.* ebuneli ekopasuka pá ntángo ya bobwáki yangó

pärä-sombo [pārā-sɔ̀mbɔ̀] *pandôo* Yêto sô ayeke sungba sï gbâlêngombe ayeke na yâ nî.

grenadine [gʀənadin] *n.f.* sirop de couleur rouge *boire une grenadine*

gelenadíni *nkó.* masanga ma sukáli ma lángi la motáné *komɛlɛ gelenadíni.*

bengbä-siröo [bèngbā-sìrɔ̄ɔ̀] *pandôo* Sämba tî sukâli sô abe bëngö. *Bengbä-siröo sô mbï nyö anzere pëpe.*

grenier [gʀənje] *n.m.* local où l'on conserve les grains, les céréales *grenier de mil, de maïs, d'arachides*

ebómbelo-mbóto *nkó.* esíká wápi bakobómbaka mbóto, mbuma ya kolóna *ebómbelo-mbóto ya masángú, ya ngúba.*

gogoro [gɔ̀gɔ̀rɔ̀] *pandôo* do sô ayeke bata âlêkôbe daä. *Gogoro tî böndö akôro sï âlê nî atûku.*

grenouille [gʀənuj] *n.f.* batracien à longue pattes, nageur et sauteur

mombemba, lilúkú, monyele, mbɛtebɛ *nkó.* loléngé la kpɔ́dɔ ezalí na makolo malái ekonyanyaka mpé ekopumbwaka

nzêgê [nzégé] *pandôo* Marä dälë sô âgerê tî lo tî pekô ayo sï lo yeke huru nanî. *Ânzêgê anzere mîngi.* ♦ **kt : Daâkpä.**

grenu, ue [gʀəny] *adj.* qui porte beaucoup de graines *un épi grenu*

-a mbuma, -a mbóto *lib.lol.* eye ezalí na mbóto, na mbuma nzíké *elóna ya mbuma.*

gbâlëngö (tî) [tí gbálēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô lê ayeke daä . *Li tî nzö tî gbâlëngö laâ mbï vo sô.*

grésillement [gʀezijmã] *n.m.* petit crépitement

lotɔki *nkó.* lokito la kotɔkɔ

zegbe-süngbängö [zègbè-sūngbāngɔ̄] *pandôo* Süngbängö sô akono pëpe.

grésiller [gʀezije] *v.intr.* crépiter légèrement *l'huile grésille dans la poêle*

kotɔkɔ ***like.lim.*** kogánga mokɛ́ *mafúta mazalí kotɔkɔ na likalúngu.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page483

grève [gʀɛv] *n.f.* **1** banc de sable le long d'un cours d'eau **2** cessation volontaire et collective de travail pour défendre les intérêts d'un groupe social *la grève des enseignants*

1 zélo *nkó.* mabelé pembéni ya mái **2 botíki mosálá, bobóyi mosálá** *nkó.* botíki mosálá na basáli mpɔ̂ ya boséngi matómba ma bangó *bobóyi mosálá bwa balakisi.*

yângângû [yángángú] *pandôo* **1** Mbütü sô ayeke wara na terê tî ngû. *Yângângû ayeke ndowöngö-terê.* **këngö-kua [kēngɔ̄-kùà]** *pandôo* **2** Käïngö kua na bê tî hûnda mbênî yê na mabôko tî wamüngö-zo na kua. *Këngö-kua tî âwakua tî letäa ayeke ndâli tî nginza tî fütängö nginza tî ndânze.*

gréver [gʀeve] *v.intr.* (Afrique) faire (la) grève *des enseignants qui grèvent*

kobóya mosálá, kotíka mosálá ***like.sém.*** kosála gelévi *balakisi babóyí mosálá.*

ke kua [kè kùà] ***penzelö tî palî*** Kâi kua na bê tî hûnda mbênî yê na mabôko tî wamüngö-zo na kua. *Âwafängö-mbëtï ake kua ndâli tî sô afüta âla pëpe.*

gréviste [gʀevist] *n. et adj.* qui fait la grève

mobóyi mosálá, moí-gelévi *nkó.* mosáli óyo abóyi mosálá

wakëngö-kua [wàkēngɔ̄-kùà] *pandôo* Zo sô akâi kua na bê tî hûnda mbênî yê na mabôko tî wamüngö-zo na kua.

gribouillage ou gribouillis [gʀibujaʒ, gʀibuji] *n.m.* écriture grossière, illisible *faire des gribouillages*

bikomélá, nkomá ebé *nkó.* nkomá ezángí bonkóndé *kokoma bikomélá.*

sïösû [sɪ̄ɔ̄sú] *pandôo* Säräng̈ö-mbëtï sô alîngbi tî dîko pëpe. *Âsïösû tî lo aso li.*

gribouiller [gʀibuje] *v.intr. et tr.* faire de gribouillages; écrire, dessiner grossièrement, griffonner *un enfant qui gribouille*

kokoma mabé *like.lim.* kokoma malámu té*mwăna óyo azalí kokoma mabé.*

sâra sïösû [sárà sɪ̄ɔ̄sú] ***penzelö tî palî*** Sâra mbëtï sô zo alîngbi tî dîko pëpe. *Môlengê sô asâra sïösû sï asö ndâli nî.*

grièvement [gʀiɛvmɑ̃] *adv.* d'une manière grave, sérieuse; gravement, sérieusement *être grièvement blessé, brûlé*

bikomélá *nkó.;* **makási** *litém.* na loléngé la makási, kozoka, kozíka makási.

sïösû [sɪ̄ɔ̄sú] *pandôo* Säräng̈ö-mbëtï sô alîngbi tî dîko pëpe. *Lo wara sïöní pendâ ndâli tî sïösû tî lo.*

griffe [gʀif] *n.f.* ongle acéré et crochu *les griffes d'un chat*

lóngóngó, lóngólóngó, nzóngólóngó *nkó.* linzáká *nzóngólóngó ya púsi.*

nzënë [nzēnē] *pandôo* Kakö sô ayeke na li tî mabôko na gerê tî âzo, ânyama wala ândeke. *Ânzënë tî ngoalö azä mîngi.*

griffer [gʀife] *v.tr.* égratigner avec les griffes *le chat m'a griffé*

kokwanya ***like.sém.*** kotíya manzáka, kopalola na manzáka *púsi ekwanyí ngáí.*

koto [kɔ̀tɔ̀] ***palî*** Kpaka na nzënë. *Nyâü akoto lê tî wa tî lo.*

griffonner [gʀifɔne] *v.tr.* écrire, dessiner qch d'une manière grossière, illisible *griffonner son nom sur un bout de papier*

kokoma mabé *like.sém.* koákisa tŏ koyema elɔ́kɔ na loléngé lobé *kokoma mabé nkómbó ya yĕ na eténi ya papyé.*

sâra sïösû [sárà sɪ̄ɔ̄sú] ***penzelö tî palî*** Sâra mbëtï sô zo alîngbi tî dîko pëpe. *Wanganga asâra sïösû sï wakängö-yorö ahän tî dîko gbä.*

griffure [gʀifyʀ] *n.f.* trace de griffe; égratignure, écorchure, éraflure *griffure sur la joue*

likwanya *nkó.* elembo ya linzáka *likwanya na litáma.*

hänä [hānā] *pandôo* Kpäkängö-terê kêtê. *Áhänä asïsïngö na terê tî lo na pekôní sô ze atara tî gbû lo.*

grignoter [gʀiɲɔte] *v.tr.* manger en rongeant par petites quantités *grignoter un os, un bout de pain*

kokékete ***like.sém.*** kolíya mokémoké, kolíya na bokátáká ndámbo ndámbo

te ... kêtê [tè... kété] ***penzelö tî palî*** Te yê mîngi pëpe. *Lo te kôbe kêtê kozo sï lo längö.*

gri-gri (pl. gris-gris) ou grigri [gʀigʀi] *n.m.* amulette, talisman, porte-bonheur *porter des gris-gris ou des grigris*

nkísi *nkó.* ebíkisele *koláta nkísi.*

wârâga [wárágà] *pandôo* Yorö tî bätängö-terê wala tî wäräng̈ö nzönî. *Lo yü wârâga tî tomba na âtörö.*

gril [gʀil] *n.m.* ustensile sur lequel on fait rôtir la viande, le poisson

etumbele *nkó.* esálele wápi bakotumbaka nyama tŏ mbísi

gbarabübä [gbàràbūbā] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke yôro na nyama wala susu.

grillade [gʀijad] *n.f.* viande grillée *manger une grillade*

etumbámí *nkó.* nyama ya kotumba *kolíya etumbámí.*

zöngö-nyama [zɔ̄ngɔ̄-ɲàmà] *pandôo* Nyama sô azîa na lê tî wâ tî te. *Zöngö-nyama anzere mîngi.*

G

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page484

grille [gʀij] ***n.f.*** ouvrage en métal servant de clôture, de séparation *grilles d'un couvent, d'une prison*

ezipeli ya ebendé ***nkó.*** esálele ya ebendé ekosálelakama bó lobálá *ezibeli ya kuvá, ezipeli ya bolɔ́kɔ.*

giriyâzi [gìrìyázì] ***pandôo*** Wên sô aleke na gbägbä. *Giriyâzi tî yângâda nî akúngbi.*

griller [gʀije] ***v.tr.*** **1** mettre des grilles à, fermer avec une grille *griller une fenêtre* **2** rôtir sur un gril, cuire sur la braise *griller un poisson*

1 kokanga na bibendé ***like.lim.*** kotíya ezibeli na, kokanga na ezipeli *kokanga linínísa na bibendé.* **2 kotumba** ***like.sém.*** kobélisa likoló lya makála *kotumba mbísi.*

zîa giriyâzi [zía gìrìyázì] ***penzelö tî palî*** **1** Kângâ yê na giriyâzi. *Lo zîa giriyâzi na nyôpulâ tî da tî lo.* ♦ **kt : yôro. zö** [zɔ̄] ***palî*** **2** Zîa yê na lê tî wâ tî te *lo zö susu na âgene tî lo.* ♦ **kt : yôro.**

grillon [gʀijɔ̃] ***n.m.*** sorte d'insecte ailé, cricri (fam.) *chant du grillon*

likélélé ***nkó.*** lyɔ́kɔ́ loléngé la epimbwela *loyémbo la likélélé*

ngêrerê [ngérèré] ***pandôo*** Marä yätï sô ayeke sïgïgî tî toto na bï. *Ângêrerê ayeke buba âkôbe tî yäkä mîngi.*

grimaçant, ante [gʀimasɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fait des grimaces *un visage grimaçant (de douleur)*

-a bobébisi elongi, (e)-bébí ***lib.lol.*** eye esáli gilimási *elongi ebébí mpɔ̂ ya mpási.*

kängängö-lê (tî) [tí kāngāngɔ̄-lé] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî fängö ngonzo ayeke daä. *Bängö-ndo tî kängängö-lê laâ lo bâa na ë sô.*

grimace [gʀimas] ***n.f.*** contorsion du visage *faire des grimaces*

bobébisi elongi ***nkó.*** ekela ya kobébisa elongi *kobébisa elongi.*

kängängö-lê [kāngāngɔ̄-lé] ***pandôo*** Fängö kängö zo na ndö tî lê. *Kängängö-lê tî lo atomba âsëwä kûê.*

grimacer [gʀimase] ***v.intr.*** faire des grimaces *le singe qui grimace*

kobébisa elongi ***like.lim.*** kosála gilimási *nkéma ezalí kobébisa elongi.*

kânga lê [kángà lé] ***penzelö tî palî*** Fa ngonzo tî bê na ndö tî lê. *Lo kânga lê na sïngö tî ë na da tî lo.*

grimpant, ante [gʀɛ̃pɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui grimpe, qui monte *une plante grimpante*

-a bomati, -a bobuti ***lib.lol.*** eye ezalí komata; eye ezalí kobuta *eloná ya bomati.*

mëngö (tî) [tí mēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî güëngö na ndüzü ayeke daä. *Kaoya ayeke bangë tî mëngö.*

grimper [gʀɛ̃pe] ***I v.intr.*** monter en s'aidant des mains et des pieds *grimper dans un arbre, sur une échelle* ***II v.tr.*** monter jusqu'au sommet de, gravir *grimper les étages*

komata ***like.sém.*** kobuta na lisálisi lya mabɔ́kɔ mpé makolo *komata (na) myeté, komata (na) ebutele.* **komata** ***like.sém.*** kokendɛ téé likoló tŏ nsɔ́ngé, kobuta téé na súka *komata mikili mya ndáko.*

kö [kō] **I** ***palî*** Gue na ndüzü . *Lo kö na yâ tî këkë sô tî fâa âlê nî.* **më** [mē] **II** ***palî*** Gue na ndüzü. *Lo më na li tî hötö.*

grimpeur, euse [gʀɛ̃pœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui grimpe

momati, mobuti ***nkó.*** moto azalí komata tŏ kobuta

wamëngö [wàmēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke kö wala ayeke më na yâ tî mbênî yê.

grincement [gʀɛ̃smɑ̃] ***n.m.*** fait de grincer, bruit ainsi produit *grincement des dents*

bolelisi ***nkó.*** ekela ya kolelisa, lokito loye loyókani *bolelisi mǐno.*

tëngö pëmbë [tēngɔ̄ pēmbē] ***pandôo*** Fängö wûrûwûrû wala toto na tëngbïngö âpëmbë. *Tëngö pëmbë tî lo na ngonzo amû mbeto na âzo sô ayeke na terê tî lo.*

grincer [gʀɛ̃se] ***v.intr.*** produire par frottement un bruit strident et désagréable *la porte grince*

kokɛkɛtinya, kolela ***like.lim.*** kobimisa makɛlɛ́lɛ na botútisaka bilɔ́kɔ *ezipeli elelí.*

te pëmbë [tè pēmbē] ***penzelö tî palî*** Fa wûrûwûrû wala toto na tëngbïngö âpëmbë. *Lo te pëmbë na ngonzo.*

grincheux, euse [gʀɛ̃ʃø, øz] ***adj. et n.*** de mauvaise humeur, grognon *un homme grincheux*

mowuni ***nkó.*** óyo azalí kosepela té; óyo azali kowunawuna *mowuni.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî ngîâ ayeke daä pëpe. *Âtënë tî lo kûê fadësô ayeke tî ngonzo.*

gringalet [gʀɛ̃galɛ] ***n.m.*** homme de petite taille, maigre et chétif

ekenze, motendi, akóndá ***nkó.*** moto óyo azalí mokúsé, mokémpé nzóto elámu té

köngbânge [kōngbángè] ***pandôo*** Zo sô ayo gbä ngâ lo nge ngëngö. *Âköngbânge ayeke âkangba-kpa-nyîngambe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page485

griot, griote ou griotte [gʀijo, ɔt] ***n. et adj.*** homme de la caste des poètes, musiciens, historiens, dépositaires de la tradition orale

moyémbi, giliyó ***nkó.*** moto óyo ayébí mpé akoyémba mokólo tŏ lísitwále lya mbóka

wayängö-ïrï [wàyāngɔ̄-īrī] ***pandôo*** Zo sô ayeke na ndarä tî gîra.

grippe [gʀip] ***n.f.*** maladie infectieuse caractérisée par la fatigue et la fièvre *attraper la grippe*

mobuba, gilípi ***nkó.*** bokɔnɔ bwa mikɔlɔ́bɛ boye bokopésaka bolɛmbi mpé fɛ́fɛlɛ *kobélɛ mobuba.*

körö [kɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Kobêla sô ayeke wôko zo ngâ terê tî zo amû wâ. *Körö sô agbû lo azî nzara tî kôbe na yângâ tî lo.*

gripper [gʀipe] ***I v.tr.*** accrocher, bloquer, coincer *gripper un moteur* ***II v.intr. ou pron.*** s'accrocher, se bloquer, se coincer *le moteur va gripper ou se gripper*

kokangisa ***like.sém.*** kopekisa kotámbola *kokangisa motélɛ.* **kokangama, kokangema** ***like.lim.*** kotélema *motélɛ mokangémí.*

kânga [kángà] **I** ***palî*** Gbânzi mbênî yê tî tambûla. *Mbütü akânga mopepe sï wâ amîngo daä.* **lütï** [lūtī] **II** ***palî*** Ke tî tambûla. *Mopepe nî alütï lo-mvenî.*

grisaille [gʀizaj] ***n.f.*** caractère de ce qui est terne, maussade, morne, sans intérêt *la grisaille des jours tristes*

bobé ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí kongɛngɛ té, ya eye ezalí malongá té *bobé bwa mikɔlɔ mya mawa.*

sêvundü [sévùndū] ***pandôo*** Dutï tî yê sî vundü ayeke daä. *Sêvundü alungûla nzara tî kôbe na bê tî lo.*

grisâtre [gʀizatʀ] ***adj.*** qui tend vers le gris *une chemise grisâtre*

-a mbwí ***lib.lol.*** eye ezalí mpémbémpé moíndo, eye ezalí komɔ́nɔnɔ lokóla mpémbémpé moíndo *simísi ya mbwí.*

sïömburuwâ (tî) [tí sīōmbùrùwá] ***pasûndâ*** Yê sô akpa mburuwâ. *Katebongö tî lo sô ayeke tî sïömburuwâ.*

griser [gʀize] ***v.tr.*** **1** rendre gris, colorer en gris **2** enivrer, exciter *un vin qui grise*

1 kokómisa mpémbé-moíndo ***like.sém.*** kokómisa mbwí **2 kolángwisa, kolángbisa** ***like.sém.*** kopésa kwíti *víno eye elángwisaka.*

gä mburuwâ [gā mbùrùwá] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï yê amû nzorôko tî mburuwâ. *Âküäli tî lo agä mburuwâ na pekôni só lo zö nî.* **sulêe** [sùlê] ***palî*** **2** Nyö sämba ahön ndönî. *Lo sulêe bîrï mîngi.*

gris-gris V. gri-gri [gʀigʀi] ***n.m.***

nkísi ***nkó.***

wârâga [wárágà] ***pandôo*** Yorö tî bätängö-terê wala tî wärängö nzönî.

grisonnant, ante [gʀizɔnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui grisonne *des cheveux grisonnants*

-a mbwí ***lib.lol.*** eye ebandí kokóma mpémbɛ́ *nsúki ya mbwí.*

mburuwâ (tî) [tí mbùrùwá] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî nzorôko tî mburuwâ ayeke daä. *Âküäli tî mburuwâ laâ lo yü sô.*

grisonner [gʀizɔne] ***v.intr.*** commencer à devenir gris (en parlant des poils) *des cheveux qui grisonnent*

kokóma mbwí ***like.lim.*** kobanda kokóma mpémbé(na bolobáká mpô na nkunza) *nsúki iye izalí kokóma mbwí.*

gä mburuwâ [gā mbùrùwá] ***penzelö tî palî*** Gbîan na nzorôko tî mburuwâ. *Âküäterê tî taba sô agä mburuwâ kûê.*

gris, grise [gʀi, gʀiz] ***I adj.*** d'une couleur formée du mélange du blanc et du noir *cheveux gris* ***II n.m.*** couleur formée du mélange du blanc et du noir *aimer le gris*

-a mbwí, -a mpémbémoíndo ***lib.lol.*** eye esangísi mpémbéna moíndo *mbwí.* **mpémbé-moíndo** ***nkó.*** lisangá lya lángi la mpémbémpé moíndo *kolinga mpémbé-moíndo.*

mburuwâ [mbùrùwá] **I** ***pasûndâ*** Yê sô nzorôko nî abûngbi vurü na vukö. *Âküäli tî lo ayeke mburuwâ.* **mburuwâ** [mbùrùwá] **II** ***pandôo*** Nzorôko sô abûngbi vurü na vukö. *Lo yê mburuwâ mîngi.*

grogne [gʀɔɲ] ***n.f.*** mauvaise humeur, mécontentement

bowuni ***nkó.*** boyimiyimi, esɛngɔ tɛ́

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Fängö söngö-bê.

grognement [gʀɔɲmɑ̃] ***n.m.*** cri du cochon, grondement indistinct, murmure de mécontentement *des grognements de colère*

boleli bwa ngúlu, bowuni ***nkó.*** eleli ya ngúlu, boyimiyimi *boyimiyimi bwa nkándá.*

särängö ngonzo [sārāngɔ̄ ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Fängö söngö-bê. *Särängö ngonzo ayeke nzönî pëpe.*

grogner [gʀɔɲe] ***v.intr.*** **1** pousser son cri (en parlant du cochon) *le cochon grogne* **2** manifester son mécontentement par des murmures sourds; bougonner, grommeler, maugréer *un enfant qui grogne*

1 kolela (mpô ya ngulúbɛ) ***like.lim.*** kobélela mpô ya ngúlu *ngúlu ezalí kolela.* **2 kowuna, kosúmba** ***like.lim.*** koyimayima *mwäna óyo azali kowuna.*

toto [tòtò] ***palî*** **1** Dë köngö töngana gäduru. *Gäduru atoto na ndembë tî gïngö kôbe tî lo.* **sâra ngonzo** [sárà ngɔ̀nzɔ̀] ***penzelö tî palî*** **2** Fa söngö-bê. *Môlengê sô asâra ngonzo ndâli tî sô agbânzi lo na kôbe.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page486

grognon, onne [gʀɔɲɔ̃, ɔn] ***adj. et n.*** qui a l'habitude de grogner *un enfant grognon*

mowuni, moyimiyimi ***nkó.*** moto azalí na momɛsɛnɔ mwa kowuna *mwăna mowuni.*

wasüküngö [wàsūkūngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke särängö ngonzo. *Âwasüküngö ayê tî ngbokoro tënë mîngi.*

groin [gʀwɛ̃] ***n.m.*** museau du porc, du sanglier ou du phacochère

molumbu ***nkó.*** monɔkɔ mwa ngulúbɛ

yângâgäduru [yángágādùrù] ***pandôo*** Yângâ sô ayo yöngö töngana tî mbëngë.

grommelement [gʀɔmɛlmɑ̃] ***n.m.*** action de grommeler

bowuni, boyimiyimi, linungununu ***nkó.*** ekela ya koyimayima, ya konunganunga

ngbököröngö [ngbɔ̄kɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tënëngö tënë tî ngonzo na yâ tî hôn.

grommeler [gʀɔmle] ***I v.intr.*** se plaindre, murmurer entre ses dents, grogner ***II v.tr.*** proférer indistinctement *grommeler des injures*

konunganunga, koyimayima ***like.lim.*** koloba na nsé ya mongóngó, koloba káti ya mĭno, kowunawuna **kobimisa, kobwáka** ***like.lim.*** koloba polélé tê *kobimisa mafínga.*

ngbokoro [ngbɔ̀kɔ̀rɔ̀] **I** ***palî*** Tene tënë tî ngonzo na yâ tî hôn. *Môlengê sô angbokoro mamâ tî lo na gbe tî gô.* **ngbokoro** [ngbɔ̀kɔ̀rɔ̀] **II** ***palî*** Tene tënë tî ngonzo na yâ tî hôn. *Ngbokoro kötä zo pëpe!*

grondement [gʀɔ̃dmɑ̃] ***n.m.*** action de gronder; bruit sourd et prolongé *le grondement du tonnerre*

ekileli, egángeli ***nkó.*** ekela ya kokilela *egángeli ya nkáké.*

süngbängö [sūngbāngɔ̄] ***pandôo*** Wûrûwûrû sô ane ngâ anînga. *Süngbängö ngûnzapä amû mbeto na ë.*

gronder [gʀɔ̃de] ***I v.intr.*** faire entendre un son sourd et menaçant *le chien gronde* ***II v.tr.*** réprimander, engueuler *gronder un enfant*

kokilela, kogánga ***like.lim.*** koyókisa mongóngó mwa bobángisi *mbwá ezalí kogánga.* **kogángela, kopálela** ***like.sém.*** kopamela, kosilikela, kolobela mabé *kogángela mwăna.*

sungba [sùngbà] **I** ***palî*** Sâra wûrûwûrû sô ane ngâ anînga. *Ngûnzapä asungba agbû këkë.* **sûku** [súkù] **II** ***palî*** Gbôto mê tî mbênî zo. *Mamâ asûku na môlengê tî lo.*

groseille [gʀozɛj] ***n.f.*** fruit du groseillier

golozéyi ***nkó.*** mbuma ya mweté ya golozéyi

mungä [mùngā] ***pandôo*** Lêkëkë sô ayeke sukâli mîngi sï nzorôko nî ayeke bengbä.

groseillier [gʀozeje] ***n.m.*** arbuste dont les fleurs donnent des groseilles

mweté mwa golozéyi ***nkó.*** mweté moye mobótaka mbuma na nkómbó ya golozéyi

këkë tî mungä [kēkē tí mùngā] ***pandôo*** Bangë sô mungä ayeke sîgïgî na ndönî.

gros-porteur [gʀopɔʀtœʀ] ***n.m.*** gros avion

mpépɔ enénɛ ***nkó.*** avyó enénɛ

kötä laparäa [kōtā làpàrāà] ***pandôo*** Laparäa sô akono sï ayeke ânenêe kûngbâ.

grossesse [gʀosɛs] ***n.f.*** état de la femme enceinte *tomber en grossesse, mettre en grossesse*

zémi, libumu ***nkó.*** ezalela ya mwăsí akúmbí mwăna na libumu lya yĕ *kokpéla zémi, kokúmba zémi, kokúmbisa zémi, kotíya zémi.*

ngo [ngɔ̀] ***pandôo*** Wâlï sô yâ tî lo akânga. *Ngo tî wâlï sô azîa lo na tëngö kpöndö.*

grosseur [gʀosœʀ] ***n.f.*** le fait d'être gros; grand volume, corpulence, épaisseur

mbinga ***nkó.*** ekela ya kozala monénɛ tŏ mbinga

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ange pëpe.

grossièrement [gʀosjɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière grossière, mal poli; avec impolitesse *répondre grossièrement*

na bolókwí, limɛmyá tê ***litém.*** na bozángi bonkóndé tŏ limɛmyɛ́ *koyanola na bolókwi.*

sïönî yângâ (na) [nà sīōní yángá] ***mbasêlî*** Dütïngö sô tënë tî mbänä ayeke daä. *Lo tomba wâlï tî lo na sïönî yângâ.*

grossièreté [gʀosjɛʀte] ***n.f.*** impolitesse *répondre avec grossièreté*

bolókwí ***nkó.*** bozángi bonkóndé, bozángi limɛmyɛ́ *koyanola na bolókwí.*

sêsïönî yângâ [sésīōní yángá] ***pandôo*** Särängö-yê sô tënë tî mbänä ayeke daä. *Sêsïönî yângâ tî lo atomba âzo kûê na terê tî lo.*

grossier, ère [gʀosje, ɛʀ] ***adj. et n.*** mal poli, sans finesse, sans raffinement *une personne grossière*

-a bolókwí, -a bozángi bonkóndé, -a bozángi limɛmyá, azángá bonkóndé ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo azalí na bonkóndé tɛ́, óyo azalí na bolókwí *moto wa bolókwí.*

sïönîyângâ [sīōníyángá] ***pandôo*** Zo sô ayê zöngängö-ndo mîngi. *Âsïönîyângâ ayê tënë tî mbänä mîngi.*

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page487

grossir [gʀosiʀ] ***I v.intr.*** devenir gros *tu as grossi ! **II v.tr.*** rendre plus gros *le microscope grossit les choses*

kokóma monénɛ ***like.lim.*** koyâ monénɛ *okómí monénɛ* **kokómisa monénɛ** ***like.sém.*** koyéisa monénɛ *etálelo-mikɔlɔ́bɛ tɔ̌ mikɔlɔsikɔ́pɛ ekómisaka monénɛ.*

kono [kɔ̀nɔ̀] **I** ***palî*** Gä kötä. *Môlengê sô akono hîo mîngi.* **kono** [kɔ̀nɔ̀] **II** ***palî*** Sâra sï yê agä kötä. *Lo kono yá tî bongö sô na gbötöngö yânî.*

grossiste [gʀosist] ***n.*** commerçant qui vend en gros

motéki na boíké ***nkó.*** komelesá óyo akotékɛkɛ masandísi na boíké

wabüzë-goröo [wàbṻzē-gòrʊ̄ʊ̀] ***pandôo*** Ndombe sô ayeke kä kûngbâ ôko ôko pëpe.

grosso modo [gʀosomodo] ***loc. adv.*** en gros, sans entrer dans le détail, approximativement *dites-nous grosso modo de quoi il s'agit*

na bokúsé, na likwé ***litém.*** ntángo na kokɔ́tɔ na bozindó *yébisa bísó na bokúsé ezalí níni.*

ngbongbôro nî (na) [nà ngbòngbórò] ***penzelö tî mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô afa ôko ôko pëpe. *Tene na ë na ngbongbôro nî yê sô asï na mo.*

gros, grosse [gʀo, gʀos] ***adj. et n.*** dont la surface ou le volume dépasse la moyenne *un gros paquet, une grosse écriture*

-a mbinga, -néné ***lib.lol.*** eye mbinga tɔ̌ bonénɛ na yangó elekí ndelo *libóké linénɛ, likomeli linénɛ.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô saterê nî ahön ndönî. *Könöngö tî da nî alîngbi na nginza sô avo nanî pëpe.*

grotesque [gʀɔtɛsk] ***adj.*** bizarre, burlesque, extravagant, ridicule *un vêtement grotesque*

-a boseki ***lib.lol.*** eye ezalí na ntina tê *elambá ya boseki.*

gbâkâgbaka (tî) [tí gbákágbàkà] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî kîrîkiri ayeke daä . *Bongö tî gbâkâgbaka laâ afü na maseka sô.*

grotte [gʀɔt] ***n.f.*** gros trou dans la roche

mobéngá ***nkó.*** lilusú linénɛ káti ya libángá

dûtênë [dúténē] ***pandôo*** Kötä dû sô akôro na yâ tî tênë.

grouillant, ante [gʀujɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui grouille *une rue grouillante*

nyalala, (e)-tóndá, -a konyalangana, -a kofúluka/(e)-fúlúká ***lib.lol.*** eye ezalí na boíké bwa bato tɔ̌ bilɔ́kɔ *balabála eťondá na bato, balabála nyalala.*

gönngö (tî) [tí gɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô âzo asïsïngö daä. *Lége tî gönngö laâ mo yeke gue daä sô.*

grouiller [gʀuje] ***v.intr.*** **1** être en grand nombre, s'agiter de façon confuse et en grand nombre *les abeilles grouillent dans la ruche* **2** être plein, rempli de *la rue grouille de monde*

1 kotóndana, kofúluka, konyalakana, kongbuluma ***like.lim.*** kozala ebelé, kopanzana *nzói itóndání na ndáko.* **2 kotónda, kotóndana** ***like.sém.*** kokóma ebelé *balabála etóndí (na) bato ebelé.*

gön [gɔ̄] ***palî*** **1** Dutï gbâ nî na mbênî ndo. *Âwôtoro agön da tî âla.* **sï** [sī] ***palî*** **2** Sâra sï mbênî yê angbâ hôlôlô pëpe. *Lége asï na âzo.*

groupe [gʀup] ***n.m.*** réunion, ensemble de personnes *marcher en groupe*

lisangá, lingómbá ***nkó.*** libóké lya bato *kotámbola lisangá.*

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** Gbâ sô li tî zo wala yê ayeke daä mîngi. *Ândeke ayeke huru ka na bûngbi.*

groupement [gʀupmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de grouper **2** réunion, ensemble de personnes ayant un intérêt commun

1 bosangisi ***nkó.*** ekela ya kosangisa **2 lingómbá, liyángani, lisangá** ***nkó.*** libóké lya bato bazalí na litómba lyɔ̌kɔ́

büngbïngö [bṻngbīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Zïängö yê ndo ôko. **gurupemäa** [gùrùpèmāà] ***pandôo*** **2** Gbâ tî âzo sô mbênî yê ôko abûngbi âla.

grouper [gʀupe] ***I v.tr.*** mettre en groupe, mettre ensemble, assembler, réunir *grouper des personnes, des objets* ***II v.pron.*** se mettre en groupe, se mettre ensemble, s'assembler, se réunir *groupez-vous!*

koyánganisa, kosangisa ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̌kɔ́ *kosangisa bato, kosangisa bilɔ́kɔ.* **koyángana, kosangana** ***like.lim.*** kozala esíká yɔ̌kɔ́ *yángánáni.*

bûngbi [búngbì] **I** ***palî*** Zîa ndo ôko. *Abûngbi âwamändängö-yê nî na yâ tî da ôko.* **bôndo** [bɔ́ndɔ̀] **II** ***palî*** Bûngbi terê ndo ôko. *Âla bôndo tî sâra matânga tî ködörö tî âla.*

groupuscule [gʀupyskyl] ***n.m.*** petit groupe, groupement sans importance

mwâ lisangá ***nkó.*** lingómbá liké, lisangá lya ntína té

mbumbuse bûngbi [mbùmbùsè búngbì] ***pandôo*** Bûngbi sô ngbondö ayeke daä pëpe.

G

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page488

grue [gʀy] *n.f.* **1** oiseau de grande taille, à longues pattes, à long cou, au bec pointu vivant dans les marais **2** machine pour lever les objets lourds

1 gilí *nkó.* loléngé la ndɛkɛ enénɛ na makolo malái, na nkíngó elái na ekómo nsɔ́ngémpé efándaka na mibélá **2 gilí, zéki** *nkó.* masíni ma botómboli bilɔ́kɔ́ bya bozitó

tenzëgë [tɛ̀nzɛ̄gɛ̄] *pandôo* **1** Kötä ndeke sô âgerê, gô na yângâ tî lo kûê ayo sï lo yeke längö na yâ tî âlëndë. **zâke** [zákɛ̀] *pandôo* **2** Masïni sô ayeke yô na ânëngö kûngbâ.

grumeau [gʀymo] *n.m.* petite masse solide coagulée *grumeau d'une crème, d'une pâte*

gilimó *nkó.* mwâ libóké ekangáni *gilimó ya kɛlémi, gilimó ya pɔtɔpɔ́tɔ.*

lê [lé] *pandôo* Fuku sô abûngbi terê. *Na yâ tî popóto tî lôso só, âlê nî asïsïngö.*

gué [ge] *n.m.* endroit d'une rivière où l'eau est assez basse pour qu'on puisse passer à pieds *traverser à gué*

moleko, lileko *nkó.* esíka ya mongálá tǒ molúká wápi ezalí bozindó tê mpé bato bakokí koleka na makolo *kokátisa moleko.*

kpakpalêngû [kpàkpàléngú] *pandôo* Ndo sô ngû alï pëpe sï zo alîngbi tî tambûla daä na gerê. *Ë fâa ngû na kpakpalêngû.*

guéable (rivière -) [geabl] *adj.* qu'on peut passer à gué, à pieds *une rivière guéable*

-a moleko *lib.lol.* eye bakokí koleka na makolo *mongálá mwa moleko.*

kpakpalêngû (tî) [tí kpàkpàléngú] *pasûndâ* Yê sô yê tî lïngö ayeke daä pëpe. *Ndo tî kpakpalêngû laâ ë yeke tambûla daä sô.*

guéguerre [gegɛʀ] *n.f.* petite guerre, conflit mineur *entre X et Y c'est la guéguerre*

molukano; liwélani *nkó.* mwâ etumba *molukano káti ya sóngóló ná pakala.*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] *pandôo* Kêtê kpälë. *Wûrûwûrû ayeke na pöpö tî âwâlï ûse sô.*

guenille [gənij] *n.f.* (souvent au pluriel) haillons, vêtement en lambeaux *porter des guenilles*

embúmbú, embúsú *nkó.* elambá ya kopasukapasuka *koláta embúsú*

gbägbä bongö [gbāgbā bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Bongö sô asûru kûê awe. *Gbägbä bongö laâ mo yeke yü sô.*

guenon [gənɔ̃] *n.f.* femelle du singe; femme très laide

nkéma ya mwǎsí ; mwǎsí mobé *nkó.* makáko ya mwǎsí, mwǎsí wa elongi ebé

wâlï-makâko [wálī-màkákò] *pandôo* Makâko sô ayeke kôlï nî pëpe wala wâlï sô ayeke pendere pëpe.

guépard [gepaʀ] *n.m.* mammifère de la famille du léopard

nkɔi *nkó.* nyama enúngisaka mpé ezalí na molɔngɔ́mwa púsi tǒ nyáu

marä ze [màrā zè] *pandôo* Watëngömî sô akpa ze.

guêpe [gɛp] *n.f.* sorte d'insecte à aiguillons

limbambámbólé, egbábáto *nkó.* loléngé la epimbwélá ezalí na bitɛngú

gânda [gándà] *pandôo* Marä tî yätï sô ayeke kpo zo aso mîngi. ♦ **kt : Dïdïrï.**

guêpier [gepje] *n.m.* nid de guêpes

zúmbu ya libambambole *nkó.* ndáko tǒ zála ya labambambole

dagânda [dàgándà] *pandôo* Ndo sô âgânda ayeke längö daä.

guère (ne... guère) [gɛʀ] *adv.* pas beaucoup *je n'ai guère dormi, guère d'argent*

té, míngi tê *litém.* mokɛ́ *nalálí té, nazalí na mbɔ́ngɔ té.*

mîngi pëpe [míngì pēpè] *penzelö tî mbasêlî* Yê sô wüngö nî akono pëpe. *Mbï yeke na nginza mîngi pëpe.*

guéridon [geʀidɔ̃] *n.m.* petite table ronde

mwâ mésá, gelidó *nkó.* mésá eké ya libúngútulu

mêzängendë [mézāngèndē] *pandôo* Kêtê mêzä sô adutï na terê tî ngendë sï zo ayeke zîa yê na ndönî.

guérilla [geʀija] *n.f.* guerre de partisans, des groupes clandestins

etumba ya bobómbami, geliyá *nkó.* etumba ya bitúlúka biye bibombámí

birä tî gbemîngo [bìrā tí gbèmíngò] *pandôo* Birä tî ângembö sô tiri nî ayeke polêlê pëpe.

guérillero ou guerillero [geʀijeʀo] *n.m.* soldat d'une guérilla, partisan, franc-tireur

motɔmbɔki, geliyeló *nkó.* sodá wa etumba ya bobómbami tǒ geliyá

wabirä tî gbemîngo [wàbìrā tí gbèmíngò] *pandôo* Turûgu sô ayeke tiri birä sô ayeke polêlê pëpe.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page489

guérir [gɛʀiʀ] ***I v.tr.*** donner à nouveau la santé à qqn, délivrer de la maladie *guérir un malade* ***II v.intr.*** **1** retrouver la santé *tu vas guérir* **2** disparaître *une plaie qui guérit* ***III v.pron.*** retrouver la santé (une personne), disparaître (un mal) *se guérir en se soignant, une plaie qui se guérit*	**kobíkisa** ***like.sém.*** kozóngisela moto nzóto kɔ́lɔ́ngɔ́nú, kobíkisa na bokɔnɔ *kobíkisa mokɔni.* **1 kobíka** ***like.lim.*** kokóma nzóto kɔ́lɔ́ngɔ́nú *okobíka.* **2 kobéla, kosíla** ***like.lim.*** kosíla, kolímwa *mpóta ebélí. komíbíkisa* ***like.bong.*** kosíla, kobúnga, kolongwa *kobíka na bomísálisi, mpótá eye ebélaka.*	**kâi kobêla [káì kòbélà]** **I** ***penzelö tî palî*** Lungûla kobêla na lêgë tî yorö. *Wanganga akâi kobêla tî kötäkörö na terê tî lo awe.* **wara sênî [wàrà sénî]** **II** ***penzelö tî palî*** **1** Dutï na nzönî terê. *Lo wara sênî na pekô tî söngö-terê tî lo.* **mü [mū]** ***palî*** **2** Hûnzi. *Kä tî lê tî lo amü awe.* **wara sênî [wàrà sénî]** **III** ***penzelö tî palî*** Dutï na nzönî terê. *Môlengê sô awara sênî bîanî awe.*
guérison [gɛʀizɔ̃] ***n.f.*** fait de retrouver la santé	**bobíki** ***nkó.*** ekela ya kozóngela nzóto kɔ́lɔ́ngɔ́nú	**käïngö kobêla [kāīngɔ̄ kòbélà]** ***pandôo*** Wäräängö sênî.
guérisseur, euse [gɛʀisœʀ, øz] ***n.*** personne qui guérit sans être médecin	**nganga-nkísi** ***nkó.*** moto óyo akobíkisa ntángo na kozala mónganga	**nganga [ngàngà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke kâi kobêla na lêgë tî yorö tî ködörö.
guerre [gɛʀ] ***n.f.*** conflit armé entre des nations *déclarer, faire la guerre*	**etumba** ***nkó.*** bowélani na mandóki káti ya bikólo *kosakola etumba, kobunda etumba.*	**birä [bìrā]** ***pandôo*** Tïrïngö na ngombe na pöpöködörö. *Birä ayeke nzönî yê pëpe.*
guerrier, ère [gɛʀje, ɛʀ] ***I n.*** personne qui fait la guerre, belligérant *un vaillant guerrier* ***II adj.*** de la guerre, belliqueux *un chant guerrier*	**mobuni, mobundi** ***nkó.*** moto óyo azalí kobunda etumba *mobuni wa mpíko.* **–a etumba** ***lib.lol.*** ezalí ya etumba *loyémbo la etumba.*	**wabirä [wàbìrā]** **I** ***pandôo*** Zo sô ayeke tiri na ngombe. *Âwabirä avo gbâ tî ngombe.* **birä (tî) [tí bìrā]** **II** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî tiri na ngombe ayeke daä. *Bîâ tî birä ayeke mû ngangü na âturûgu.*
guerroyer [gɛʀwaje] ***v.intr.*** faire la guerre	**kobunda** ***like.lim.*** kosála etumba	**sâra birä [sárà bìrā]** ***penzelö tî palî*** Tiri na ngombe.
guet [gɛ] ***n.m.*** action de guetter *faire le guet*	**nzɛli, linɔ́ngi, nzongya** ***nkó.*** ekela ya konɔ́ngɔ tɔ̌ kokénge *kobwáka nzɛli.*	**bëmbëngö [bēmbēngɔ̄]** ***pandôo*** Gïngö tî hînga yê sô zo ayeke sâra na gbemîngo. *Bëmbëngö ndo amû lêgë tî wara âsango.*
guet-apens [gɛtapɑ̃] ***n.m.*** piège, embuscade pour voler qqn ou le tuer *tomber dans un guet-apens*	**limpola, motámbo** ***nkó.*** motámbo mpô ya koyíba tɔ̌ koboma moto *kokwéya na motámbo.*	**gino [gìnɔ̀]** ***pandôo*** Kükü sô aleke tî nzï na zo wala tî fâa lo. *Âwakpälë na yâ tî gino tî âturûgu.*
guetter [gete] ***v.tr.*** observer pour surprendre, épier *guetter un ennemi, le lion guette l'antilope*	**kokénge, konɔ́ngɔ, kodɔngya** ***like.sém.*** kotála na mayɛ́lɛ mpô ya kokanga tɔ̌ kokúta *konɔ́ngɔ mongúná ; nkósi ezalí kokénge mbólókó.*	**bembe [bèmbè]** ***palî*** Gi tî hînga yê sô zo ayeke sâra na gbemîngo. *Bämrä abembe lekpa tî gbû lo.*
guetteur, euse [getœʀ, øz] ***n.*** personne qui guette	**monɔ́ngi, mokéngi** ***nkó.*** moto óyo azalí konɔ́ngɔ tɔ̌ kokénge	**wabëmbëngö [wàbēmbēngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke gi tî hînga yê sô mbênî zo ayeke sâra na gbemîngo.
gueulard, arde [gølaʀ, aʀd] ***n.*** qui gueule, qui parle haut et fort	**esopa, molobi** ***nkó.*** moto óyo akoloba makási mpé likoló	**wayângâ [wàyángá]** ***pandôo*** Zo sô ayeke tene tënë na kötä gô.
gueule [gœl] ***n.f.*** bouche de certains animaux *la gueule du chien*	**monɔkɔ** ***nkó.*** monɔkɔ mwa yɔ̃kɔ́nyama *monɔkɔ mwa mbwá.*	**yângâ [yángá]** ***pandôo*** Dû sô ayeke na gbe tî lê tî nyama sï amû lêgë na lo tî te yê wala tî nyö ngû. *Yângâ tî konö akono mîngi.*
gueuler [gøle] ***v.intr.*** crier très fort	**koganga** ***like.lim.*** kosála makɛléle makási, koloba makási	**dë köngö [dë kɔ̄ngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Tene tënë wala hë bîâ ngangü.
gueuleton [gœltɔ̃] ***n.m.*** bon repas	**elubú, molyá, elámbo** ***nkó.*** biléi kitɔ́kɔ	**nzötë [nzɔ̄tē]** ***pandôo*** Nzönî kôbe.

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page490

gueux, gueuse [gø, øz] *n.* mendiant, pauvre

mobólá, mozángi, mokéleli, mosɛ́ngi *nkó.* moto óyo azángi mpé akosɛ́ngɛ

wayërë [wàyērē] *pandôo* Zo sô ayeke te na hündängö nî.

guichet [giʃɛ] *n.m.* petite ouverture derrière laquelle se tiennent les employés *un guichet de poste, de banque*

lininísa *nkó.* lidusú tǒ lininísa wápí basáli bakofándaka tǒ bakosálaka *lininísa lya pósita, lininísa lya bánki.*

nyôfûta [ɲɔ́fútà] *pandôo* Kêtê dû sô na pekônî âwakua ayeke yamba âzo daä. *Nyôfûta tî datokua ayeke zî na ndâpêrê.*

guichetier, ère [giʃtje, ɛʀ] *n.* personne préposée à un guichet

moí-lininísa *nkó.* moto óyo bapési mosálá na lininísa

wanyôfûta [wàɲɔ́fútà] *pandôo* Zo sô ayeke yamba zo na nyôfûta.

guide [gid] *n.* personne qui montre le chemin

mokambi, molakisi nzelá *nkó.* moto óyo akolakisaka nzelá

wafängö-lêgë [wàfāngɔ̄-légē] *pandôo* Zo sô ayeke gue na zo na nzönî ndo.

guider [gide] *v.tr.* conduire, montrer le chemin à *guider un aveugle*

kokamba *like.sém.* kolakisa nzelá, komɛmɛ *kokamba moto wa lolandá tǒ mokúfi mǐso.*

fa lêgë [fà légē] *penzelö tî palî* Gue na zo na nzönî ndo. *Lo fa lêgë na wazibä.*

guidon [gidɔ̃] *n.m.* tube servant à orienter la roue avant d'un véhicule à deux roues *le guidon d'un vélo*

yenda *nkó.* ebendé bakosálelaka mpɔ̂ na kokamba yika ya libosó ya nkínga *yenda ya nkínga.*

gidöon [gìdɔ̄ɔ̄] *pandôo* Mabôko tî bekâni. *Gidöon tî kpûkpû tî mbï akûngbi.*

guillemets [gijmɛ] *n.m.pl.* signe écrit pour mettre en évidence un mot, une citation *ouvrir, fermer les guillemets, mettre qch entre guillemets*

giyɛmɛ́ *nkó.* elembo ya bokomi mpɔ̂ ya kotómbola liloba tǒ maloba ma moto mosúsu *kofungola, kokanga giyɛmɛ́, kotíya elɔ́kɔ káti ya giyɛmɛ́.*

ndânzërë [ndánzērē] *pandôo* Pëli sô afa pekô tî tënë sô mbênî zo atene wala tî mû ngbondö na mbênî mbupa. *Ndânzërë sô lo zî lo kânga nî pëpe.*

guindailler [gɛ̃dɑje] *v.intr.* (Belgique, Afr.) faire une sortie bacchique, aller boire

kokɛndɛ kolángba *like.lim.* kokɛndɛ komelɛ

sïgïgî [sīgīgí] *palî* Gue tî nyö sämba.

Guinée [gine] *n.f.* Etat d'Afrique occidentale, capitale Conakry

Giné *nkó.* Ekólo ya Afriká ya eloli, mbóka mokonzi Konakrí

Ginë [gìnēè] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî do sô liködörö nî ayeke Konakirïi.

Guinée Bissau [ginebiso] *n.f.* Etat d'afrique occidentale, capitale Bissau

Giné Bisawó *nkó.* Ekoló ya Afriká ya eloli, mbóka mokonzi Bisawó

Ginë Bisaöo [gìnēè bìsàɔ̄ɔ̄] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî do sô liködörö nî ayeke Bisaöo.

Guinée Equatoriale [gineekwatɔʀjal] *n.f.* Etat d'Afrique occidentale, capitale Malabo

Giné ya Ekwatɛ́lɛ *nkó.* ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Malabo

Ginë Ekuatoriyäle [gìnēè èkùàtɔ̀rìyālè] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî do sô liködörö nî ayeke Malabo.

guinéen, enne [gineɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de Guinée *le drapeau guinéen*

-a Giné, moí-Giné *a. lib.lol. mpé nkó.* eye etálí Giné, eye ezalí ya ekólo giné, mobótámá wa ekólo Giné tǒ mwǎna wa ekólo Giné *bɛndélɛ ya Giné.*

waginëe [wàgìnēè] *pandôo* Zo tî ködörö tî Ginëe. *Âwaginëe ayeke sâra kua na ködörösêse tî Bêafrîka ngâ.*

guirlande [giʀlɑ̃d] *n.f.* couronne de fleurs décorative

lombé, gilándɛ *nkó.* libóké la fulélɛ mpɔ̂ ya bokémbisi

gbâkongö [gbákɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Bûngbi tî âkongö sô agbë na gïnïngö nî.

guise (à sa -) [giz] *loc. adv.* à son gré, selon sa volonté

bó elingí yě, na bolingi bwa yě *litém.* loléngé elengí yě

sêlê tî (na) [nà sélé tí] *penzelö tî tähüzü* Yê sô amû töngana tâkâ nî.

guise (en - de) [giz] *loc.prép.* au lieu de, en manière de *en guise de récompense*

lokóla, bó *liy.* lokóla, na loléngé la *bó mbano.*

bê tî (na) [nà bé tí] *penzelö tî mbasêlî* Yê sô zo asâra töngana tî sô lo yê. *Na bê tî lo, lo yê fadë tî gue pëpe.*

guitare [gitaʀ] *n.g.* instrument de musique à cordes que l'on pince avec les doigts

lizɛ́zɛ́, likembé, gitále *nkó.* esálele ya mizíki eye ezalí na nsinga babɛ́tɛkɛ na mosapi

kundi [kùndì] *pandôo* Gbâkûrû tî mozoko sô ayeke pete âkâmba nî sï atoto. *Mbï hînga tî pîka kundi pëpe.* ♦ **kt : Gitära.**

Dico+ G-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:24 Page491

guitariste [gitaʀist] *n.* personne qui joue de la guitare	**mobéti lizézé, mobéti likombé, mobéti gitále** *nkó.* moto óyo akobéteke lizézé	**wapïkängö-kundi** [wàpīkāngɔ̄-kùndì] *pandôo* Zo sô ayeke sâra mozoko na kundi.
gustatif, ive [gystatif, iv] *adj.* qui concerne le goût *sensation gustative*	**-a botetú, -a elengi** *lib.lol.* eye etálí botetú *liyóki lya botetú.*	**nzërëngö (tî)** [tí nzērēngɔ̄] *pandôo* Yê sô yê tî logoma ayeke daä. *Makongö tî nzërëngö laâ wâlî sô ayeke kä.*
gustation [gystasjɔ̃] *n.f.* sensation par le goût	**botetú** *nkó.* liyóki na nzelá ya botetú tŏ ya lolému	**mängö-nzërëngö** [māngɔ̄-nzērēngɔ̄] *pandôo* Tärängö-yê tî hînga logoma nî.
gymnastique [ʒimnastik] *n.f.* éducation, culture physique *faire la gymnastique*	**gasísi, galasísi** *nkó.* bobɔ́kɔli na gasísi *kosála gasísi*	**yäpüngö-terê** [yāpūngɔ̄-tèré] *pandôo* Bätängö-terê na lêgë tî wërë. *Yäpüngö-terê abâa ngû tî zo pëpe.*
gynécologie [ʒinekɔlɔʒi] *n.f.* branche de la médecine qui s'occupe du corps de la femme	**zinekolozí** *nkó.* enama ya zébi makɔnɔ eye ekotálaka nzóto ya mwăsi	**sêndâterê-wâlï** [séndátèré-wálī] *pandôo* Kodënganga sô ayeke wese terê tî âwâlï ngâ akâi kobêla tî âla.
gynécologue [ʒinekɔlɔg] *n.* médecin spécialiste de gynécologie	**moí-zenikolozí** *nkó.* mónganga óyo akotálaka makɔnɔ ma nzóto ya mwăsí	**wasêndâterê-wâlï** [wàséndátèré-wálī] *pandôo* Wanganga sô kua tî lo ayeke tî wese terê tî âwâlï ngâ tî kâi kobêla tî âla.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page492

habile [abil] ***adj.*** qui sait bien faire qch, adroit, expert *un ouvrier habile*

-a ntɔ́ki ***lib.lol.*** óyo ayébí kosála elɔ́kɔ malámu, nganga *mosáli wa ntɔ́ki.*

löngö (tî) [tí lōngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî lüküngö ayeke daä pëpe. *Pïkängö kokora tî löngö sô laâ lo kpo na badâ sô.*

habilement [abilmɑ̃] ***adv.*** d'une manière habile, avec habileté

na ntɔ́ki ***litém.*** na malámu mpenzá, na loléngé la ntɔ́ki

löngö (na) [nà lōngɔ̄] ***penzelö tî mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô lüküngö ayeke daä pëpe.

habileté [abilte] ***n.f.*** qualité d'une personne habile ; adresse

ntɔ́ki ***nkó.*** ezalela ya boyébi mpenzá

sêlöngö [sélōngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô lüküngö ayeke daä pëpe.

habiliter [abilite] ***v.tr.*** rendre légalement habile, apte à exercer un droit

kopésa mayéle ***like. sém.*** kokómisa moto mayélɛ mpɔ̂ akoka kosálela makokí maye

löngö [lōngɔ̄] ***palî*** Sâra sï zo awara lêgë tî lë mbênî yê.

habillement [abijmɑ̃] ***n.m.*** ensemble de vêtements que l'on porte *un bel habillement*

moláto, bilambá ***nkó.*** lisangá lya bilambá biye moto akolátaka *moláto monzéngá, bilambá kitɔ́kɔ.*

yüngö-bongö [yūngɔ̄-bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âbongö sô zo ayeke yü. *Yüngö-bongö tî lo ayeke pendere.*

habiller [abije] ***I v.tr.*** couvrir de vêtements *habiller un enfant*

kolátisa ***like.sém.*** kotíya elambá na nzóto *kolátisa mwăna.*

yü bongö [yū bɔ̀ngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Zîa bongö na terê. *Lo yü bongö na môlengé tî lo.*

habit [abi] ***n.m.*** vêtement *porter un habit*

elambá, moláto ***nkó.*** elɔ́kɔ moto akolátaka na nzóto *koláta elambá.*

bongö [bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Mapîâ wala kazâka sô zo ayeke zîa na terê tî hônde na ndümbü tî lo. *Lo yü bongö.*

habitant, ante [abitɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui habite à un endroit

moí-mbóka, mo-mbóka ***nkó.*** moto óyo azalí kofánda na esíká yɔ̃kɔ́

waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke längö na mbênî ndo.

habitat [abita] ***n.m.*** lieu de vie, mode de peuplement

esíká, efándelo ***nkó.*** esíká ya kobíka tŏ ya kofánda

ndolängö [ndɔ̀lāngɔ̄] ***pandôo*** Kodë tî dütïngö na mbênî ndo.

habitation [abitasjɔ̃] ***n.f.*** lieu où l'on habite; maison, demeure

ndáko, efándelo, lopángo ***nkó.*** esíká ya kofánda

da [dà] ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke längö daä. *Da tî lo ayeke na kötä gbätä.*

habiter [abite] ***v.tr.*** avoir son logement à *habiter la ville, habiter Dakar*

kofánda, komónga, kobíka ***like.lim.*** kozala na esíká ya kofánda *kofánda na engumba, kofánda na Dakar.*

längö [lāngɔ̄] ***palî*** Dutï na mbênî ndo. *Lo yeke längö na Bangî.*

habitude [abityd] ***n.f.*** manière ordinaire d'agir, coutume *avoir l'habitude fumer*

momesɛnɔ, mokéto ***nkó.*** loléngé la kozala *kozala na momesɛnɔ ya komɛlɛ likáyá.*

ngôbo [ngɔ́bɔ̀] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê tî zo sô ahînga lo nanî. *Ngôbo tî lo ayeke pïkängö kisoro.* ♦ **kt : bitîde**

habituellement [abitɥɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière habituelle, fréquente, ordinaire; ordinairement

na momesɛnɔ, na mokéto ***litém.*** na loléngé la mikɔlɔ mínsɔ, na loléngé la momesɛnɔ

lâkûê [lákúé] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ayeke sï na pekô tî terê. *Lo yeke sâra yê sô lâkûê.*

habituel, elle [abitɥɛl] ***adj.*** ordinaire, normal *un défaut habituel*

-a momesɛnɔ, -a mokéto ***lib.lol.*** eye ya mikɔlɔ mínsɔ *mbéba ya momesɛnɔ.*

lâkûê (tî) [tí lákúé] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî finînî ayeke daä pëpe. *Sïönî tî lo tî lâkûê ayeke zöngängö-ndo.*

habituer [abitɥe] ***I v.tr.*** rendre familier par l'habitude, accoutumer *habituer un enfant à dire la vérité* ***II v.pron.*** prendre l'habitude, s'accoutumer *s'habituer à fumer*

komesenisa, komesinya ***like.sém.*** kopésa mimesɛnɔ *komesenisa mwăna na bosɔ̂lɔ́.*
komesenɛ ***like.lim./like.sém.*** kozwa mimesɛnɔ, kozwa bizaleli *komesenɛ (na) komɛlɛ likáyá.*

fa ngôbo [fà ngɔ́bɔ̀] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara lêgë tî sâra yê na pekô tî terê. *Fa ngôbo tî tënëngö taâtënë na môlengé.*
II wara ngôbo [wàrà ngɔ́bɔ̀] ***penzelö tî palî*** Mû lêgë tî sâra yê na pekô tî terê. *Lo wara ngôbo tî dëngö-büzë na mabôko tî yayâ tî lo.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page493

habitué, ée [abitɥe] *n.* personne qui fréquente un endroit *un habitué des bars, des cafés*

momɛsɛni *nkó.* moto óyo azalí na momɛsɛnɔ mwa kokɛndɛ esíká yɔ̌kɔ́ *momɛsɛni wa bále.*

wagüëngö [wàgɥɛ̈ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke sâra mbênî yê na pekô tî terê. *Âwagüëngö na damalînga ayeke nyö sämba na kelemba.*

hache [ʼaʃ] *n.f.* instrument pour couper, fendre *un coup de hache*

sóka, ekoko, epóndo, epasoli, kisengéle *nkó.* esálele mpɔ̂ na kokáta

dö [dɔ̄] *pandôo* Gbâkûrû sô zo ayeke sûru na yê. *Dö tî ë akûngbi.*

haché, ée [ʼaʃe] *adj.* coupés en tout petits morceaux *de la viande hachée*

-a kokékɛ, -a kokɛkita *lib.lol.* eye ekátémí biténi biténi *nyama ya kokékɛ, nyama ya kokékita.*

fâfâra (tî)[tí fáfárà] *pasûndâ* Yê sô afâa yâ nî kêtê kêtê. *Dö nyama tî fâfâra na yâ tî batadê.*

hacher [ʼaʃe] *v.tr.* couper en tout petits morceaux *hacher de la viande*

kokékɛ, kokékita *like.sém.* kokáta biténi biténi *kokékɛ tɔ̌ kokékita nsuni ya nyama.*

fâfâra [fáfárà] *palî* Fâa yâ tî yê kêtê kêtê. *Lo fâfâra nyama nî tî zö.*

hachisch V. haschisch[ʼaʃiʃ]

bángi

bânge [bángè] *pandôo*

hachoir [ʼaʃwaʀ] *n.m.* grand couteau pour hacher la viande

mbɛlí ya kokáta nyama *nkó.* mbɛlí enénɛ mpɔ̂ ya kokékɛ tɔ̌ kokáta nyama

kamba [kàmbà] *pandôo* Kötä zembe sô ayeke fâa na yâ tî nyama.

hagard, arde [ʼagaʀ, aʀd] *adj.* qui a l'air farouche, égaré *un regard hagard*

-a nkándá *lib.lol.* eye ezalí na nkándá *etáleli ya nkándá, mĭso mya nkándá.*

yûma (tî) [tí yúmà] *pasûndâ* Yê sô yê tî bübä ayeke daä. *Bängöndo tî yûma asâra sï anzï lo.*

haie [ʼɛ] *n.f.* clôture faite d'arbustes

lobálá *nkó.* lopángo lozíngámí na myeté

gbägbä tî këkë [gbāgbā tí kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Terê tî mbênî yê sô alü âkëkë daä.

haillon [ʼajɔ̃] *n.m.* vêtement déchiré, lambeau *être en haillons*

limbúsú *nkó.* elambá epaswání biténi biténi

gbägbä bongö [gbāgbā bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Mbumbuse wala sürüngö bongö. *Lo yeke yü gï mbumbuse bongö.*

haine [ʼɛn] *n.f.* sentiment violent qui pousse à vouloir du mal à qqn *l'amour et la haine*

boyini *nkó.* liyóki likopusa kosála moníngá mabé *bolingo mpé boyini.*

sïönî-bê [sɪɔ̄ní-bé] *pandôo* Dutï sô apûsu zo tî sâra sïönî na mbâ tî lo. *Sïönî-bê ahön ndönî fadësô.*

haineux, euse [ʼɛnø, øz] *adj.* qui est porté à la haine, inspiré par la haine *un regard haineux, des paroles haineuses*

-a boyini *lib.lol.* eye ezalí na boyini *etáleli ya boyini, maloba ma boyini.*

sïönî-bê (tî) [tí sɪɔ̄ní-bé] *pasûndâ* Yê sô yê tî särängö siönî ayeke daä. *Âtënë tî sïönî-bê sô asïgïgî na yângâ tî lo abi vundü na bê tî mbï.*

haïr [ʼaiʀ] *v.tr.* avoir de la haine pour, détester *haïr son ennemi*

koyina *like.sém.* kolinga moto té, kozala na nkándá na moto *koyina mongúná wa yĕ.*

ke [kè] *palî* Yê nzönî tî zo, nyama wala mbênî yê pëpe. *Âzo ayeke ke âla sô ayeke âwato tî âla.*

haleine [alɛn] *n.m.* air qui sort des poumons quand on respire

mpéma *nkó.* mopɛpɛ mokobimaka na mimpúlúlú ntángo moto azalí kopéma

mbö [mbɔ̄] *pandôo* Pupu sô ayeke sïgïgî na kate tî zo.

haletant, ante [ʼaltɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui respire vite et difficilement, essouflé *une voix haletante*

-a mpéma ekúsé *lib.lol.* óyo azalí kopéma mbángumbángu mpé na mpási *mongóngó mwa mpéma ekúsé.*

sïöwöngö (tî) [tí sɪɔ̄wɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî käïngö mbö ayeke daä. *Kobakate ayeke kobêla tî sïöwöngö.*

haleter [ʼalte] *v.intr.* respirer vite et bruyamment *haleter de peur*

kopéma mbángu mbángu *like.lim.* kopéma nɔkí nɔ́kí *kopéma mbángu mbángu mpɔ̂ ya bobángi.*

wo ngangü [wɔ̀ ngàngɥ̄] *penzelö tî palî* Wo hîo hîo na lêgë nî pëpe. *Mbo sô awo ngangü na pekô tî tömbängö nyama.*

halte [ʼalt] *n.f.* arrêt *faire une halte*

lotémɛ, botémi, botélémisi *nkó.* ekela ya kotémɛ, ekela kotíka kotámbola *kosála lotémɛ.*

lütïngö [lɥ̄tɪ̄ngɔ̄] *pandôo* Käïngö tambûla. *Lütïngö kêtê amû ngangü na âla tî gue ayo.*

H

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page494

hamac **[’amak]** ***n.m.*** filet suspendu par ses deux extrémités qui sert de lit *dormir dans un hamac*

tipói ***nkó.*** monyáma mokangemi na nsɔ́ngéna yángo na mwa nzéte mpé bakosálela yángo bó mbéto *kolála na tipói.*

gbândagbogbo **[gbándàgbògbò]** ***pandôo*** Gbogbo sô aleke na gbânda sï akânga na ndüzü. *Gbândagbogbo sô lo lângö na ndö nî afâa sï lo tï.*

hameau **[’amo]** ***n.m.*** petit groupe isolé d’habitations rurales

mbóka, etúká, etúlúká ***nkó.*** mabóké makɛ́ma ndáko ya mbóka

kêtê ködörö **[kɛ́té kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Bûngbi tî âda sô ayo na ködörö sô akono.

hameçon **[’amsɔ̃]** ***n.m.*** petit engin de métal que l’on accroche avec un appât à un fil pour attraper les poissons *pêcher avec un hameçon*

ndɔ́bɔ ***nkó.*** ebendé ekɛ́ekangémí na nsinga wápi bakotyáka mpambo mpɔ̂ na kolɔ́bɔ mbísi *kokanga mbísi na ndɔ́bɔ.*

lêyongö **[léyòngɔ̄]** ***pandôo*** Kêtê wên sô azîa kâmba daä sï akpo mbûa na yângâ nî tî gbû na susu. *Lêyongö agbû kötä susu.*

hamster **[’amstɛʀ]** ***n.m.*** sorte de gros rongeur

motómba ***nkó.*** loléngé la mpóko ya zámba

maräbênde **[màrābéndè]** ***pandôo*** Kêtê walitën sô ânzorôko tî lo ayeke bengbä na vurü.

hanche **[’ɑ̃ʃ]** ***n.f.*** partie latérale du corps, entre la taille et le haut de la cuisse

lokéto, lilongo, lizongo ***nkó.*** eténi ya nzóto ezwámí katikáti ya libumu mpé bibɛlɔ

fûnda-yâ **[fúndà-yá]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na pöpö tî yâ na ngbondâ.

handicap **[’ɑ̃dikap]** ***n.m.*** infirmité physique ou mentale

etémɔ́, elɛ́mɛ́, bobɔ́sɔ́nɔ́ ***nkó.*** mbéba ya nzóto tɔ̌ ya mayɛ́lɛ

zën **[zɛ̄]** ***pandôo*** Bübängö mbâgë tî terê.

handicaper **[’ɑ̃dikape]** ***v.tr.*** mettre en état d’infériorité, défavoriser, désavantager

kolɛmisa, koténgisa, kotémwisa ***like.sém.*** kopekisa moto kosála makambo masúsu na bolongóláká yɛ̌ makokí masúsu ma nzóto tɔ̌ ma mayɛ́lɛ

dîri **[dírì]** ***palî*** Kânga lêgë na mbênî zo. *Adîri lo na yâ tî mandako nî.*

handicapé, ée **[’ɑ̃dikape]** ***adj. et n.*** qui a un handicap physique ou mental

moténgoli ; ebɔ́sɔ́nɔ́, eléménɛ ***nkó.*** óyo azalí na mbéba ya nzóto tɔ̌ ya mayɛ́lɛ

wazën **[wàzɛ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na kpälë tî terê wala tî li. *Âwazën ayeke âzo töngana âtanganî.*

hangar **[’ɑ̃gaʀ]** ***n.m.*** construction ouverte formée d’un toit élevé sur des piliers, entrepôt

libandaúli, ekpánga, lingumbá, lingɔ́ngɔ́ ***nkó.*** esíká etongámí bobéléna nzeté mpé ezipámí sé na motɔ́ndɔ

gbalâka **[gbàlákà]** ***pandôo*** Da sô aleke gï li nî awe sï ayeke bata yê na gbenî.

hanneton **[’antɔ̃]** ***n.m.*** sorte d’insecte de jardin

mbokono, mbokongele ***nkó.*** loléngé la epimbwélá ezwámí na masálá to bilanga

diridï **[dìrìdī]** ***pandôo*** Yätï sô kaküë ayeke na terê tî lo.

hanter **[’ɑ̃te]** ***v.tr.*** fréquenter de manière habituelle, familière; obséder *un mauvais souvenir qui me hante*

kotámbola na, kofánda na, kozala na ***like.lim.*** kozala na moto bipái bínsɔ *makisini mabé mazalí na ngáí.*

gia **[gìà]** ***palî*** Sâra sï bibê adutï kpô pëpe. *Yingö tî kûâ angbâ tî gia lo lâkûê.*

hantise **[’ɑ̃tiz]** ***n.f.*** inquiétude mêlée d’obsession *la hantise d’échouer*

moloka ***nkó.*** bobángi bosangáni na motungisi *moloka mwa bolóngi té.*

gïängö **[gīāngɔ̄]** ***pandôo*** Särängö sï bibê adutï kpô pëpe. *Gïängö tî lûku na mandako sô ahön ndö tî mbï.*

happer **[’ape]** ***v.tr.*** attraper brusquement et violemment *un oiseau qui happe les insectes*

kogbama, kotámba ***like.sém.*** kozwa na mbálákáká mpé na makási *ndɛke ekotámba nyama nkɛ́kɛ.*

gbû na yângâ **[gbú nà yángá]** ***penzelö tî palî*** Pete yê na yângâ hîo ngâ na ngangü. *Ndeke agbû na yângâ âyätï sô ayeke huru.*

harangue **[’aʀɑ̃g]** ***n.f.*** discours solennel à l’intention d’une assemblée

lisikúlu, maloba ***nkó.*** maloba mpɔ̂ na lisánga lya bato

suatënë **[sùàtēnē]** ***pandôo*** Kötä tënë sô ayeke tene na ndembë tî mbênî matânga.

haranguer **[’aʀɑ̃ge]** ***v.tr.*** adresser une harangue à, faire un discours devant *haranguer une foule*

kosopa, koloba, kosála lisikúlu ***like.lim.*** koloba libosó lya bato

tene suatënë **[tènè sùàtēnē]** ***penzelö tî palî*** Tene kötä tënë na ndembë tî mbênî matânga. *Gbenyógbïä atene suatënë na âwafängö-yäkä.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page495

harassant, ante [**'arasɑ̃, ɑ̃t**] *adj.* qui harasse; très fatigant, épuisant *un travail harassant*

-a bolɛmbisi *lib.lol.* eye elɛmbisaka *mosálá mwa bolembisi.*

nzënngö (tî) [**tí nzɛ̈ngɔ̄**] *pasûndâ* Yê sô yê tî wökönggö zo ayeke daä. *Kua tî nzënngö laâ, mo sâra nî yeke sï.*

harassement [**'arasmɑ̃**] *n.m.* fatigue extrême, épuisement, lassitude

bolɛmbi makási *nkó.* ekela ya kolɛmbɛ

nzënngö [**nzɛ̈ngɔ̄**] *pandôo* Tïängö ngunu. *Nzënngö agbû lo na pekô tî kobêla sô ngangü.*

harasser [**'arase**] *v;tr.* accabler de fatigue, fatiguer beaucoup, épuiser

kolɛmbisa *like.sém.* kolongola bokási

nzêen [**nzɛ́ɛ̈**] *palî* Tîa ngunu. *Lo nzêen na pekô tî yongôro tambûla sô lo gue daä.*

harceler [**'arsəle**] *v.tr.* poursuivre de petites attaques répétées *harceler un ennemi*

kotúmola *like.sém.* koluka moto na etumba, kobundisa *kotúmola mongúná.*

gi na ngangü (...) [**gì à ngàngɔ̄**] *penzelö tî palî* Gue na pekô tî mbênî zo tî gbû lo. *Âturûgu agi na ngangü âwato tî âla.*

harde [**'ard**] *n.f.* troupeau de bêtes sauvages *une harde d'antilopes, de sangliers*

etónga *nkó.* lisangá lya nyama ya zámba *etónga ya mbólókó, etónga ya nsombo.*

gbânyama-ngonda [**gbáɲàmà-ngòndà**] *pandôo* Bûngbi tî ânyama tî ngonda töngana âmbëngë wala âlekpa. *Gbânyama-ngonda ayeke tambûla kîrîkiri pëpe.*

hardiesse [**'ardjɛs**] *n.f.* caractère de ce qui est hardi; audace

mpíko, nkónzo *nkó.* ezalela ya eye ezalí na moléndé

sêngangü [**séngàngɔ̄**] *pandôo* Dutï tî yê sô ngunu ayeke daä.

hardiment [**'ardimɑ̃**] *adv.* d'une manière hardie, avec hardiesse, avec courage; audacieusement, courageusement *se battre hardiment*

na mpíko *litém.* na moléndé *kobuna, kobunda na mpíko.*

ngangü (na) [**nà ngàngɔ̄**] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô yê tî ngunu ayeke daä. *Lo ke tënë sô abi na li tî lo na ngangü.*

hardi, ie [**'ardi**] *adj.* audacieux, courageux *un guerrier hardi, un projet hardi*

-a mpíko *lib.lol.* eye ezalí na moléndé *mobundi wa mpíko, mwángo mwa mpíko.*

ngangü [**ngàngɔ̄**] *pasûndâ* Yê sô yê tî ngunu ayeke daä. *Ngangü wabirä ayeke tî kîrîkiri pëpe.*

harem [**'arɛm**] *n.m.* ensemble des femmes d'un même homme et qui habitent dans une même concession

bambanda *nkó.* lisangá lya bǎsí ba mobáli mɔ̌kɔ́mpé bafándí bangó bánsɔ esíká yɔ̌kɔ́

dasambâ [**dàsàmbá**] *pandôo* Bûngbi tî âwâlï tî kôlï ôko sô ayeke längö na yâ tî gbägbä ôko.

hareng [**'arɑ̃**] *n.m.* sorte de poisson de mer

laméle *nkó.* loléngé la mbísi ya mbú, mbísi ya laméle

makayâbo [**màkàyábò**] *pandôo* Marä susu tî ngûhîngö sô abûngbi terê tî fono.

hargne [**'arɲ**] *n.f.* mauvaise humeur qui se manifeste par l'agressivité; méchanceté *répondre avec hargne*

nkándá *nkó.* mabé *koyanola na nkándá.*

ngonzo [**ngɔ̀nzɔ̀**] *pandôo* Dutï sô söngö-bê wala sïönî tënë ayeke daä. *Ngonzo sô agbû lo avûko lê tî lo kûê.*

hargneusement [**'arɲøzmɑ̃**] *adv.* d'une manière hargneuse, avec hargne; méchamment

na nkándá *litém.* na loléngé la mabé

ngonzo (na) [**nà ngɔ̀nzɔ̀**] *mbasêlî* Dütïngö sô söngö-bê wala sïönî tënë ayeke daä. *Lo tene tënë na ngonzo.*

hargneux, euse [**'arɲø, øz**] *adj.* qui manifeste de la hargne ; méchant *une parole hargneuse*

-a nkándá, -bé *lib.lol.* eye ezalí mabé *liloba lya nkándá.*

ngonzo (tî) [**tí ngɔ̀nzɔ̀**] *pasûndâ* Yê sô yê tî söngö-bê wala sïönî tënë ayeke daä. *Tënë tî ngonzo sô lo tene na mbï ayeke girisa mbï pëpe.*

haricot [**'ariko**] *n.m.* plante potagère dont on consomme les gousses et les graines

lidésu, nkúndɛ *nkó.* molóná mokɛ́ moye mokobótaka mbuma mpé mposo iye ilíyamaka

gbari [**gbàrì**] *pandôo* Bangë sô ayeke te âkakö na âlênî kûê. *Gbari ayeke kôbe tî ngunu.* ♦ **kt : kosên**

harmattan [**'armatɑ̃**] *n.m.* vent chaud et sec, chargé de poussière, qui vient du Sahara; saison où souffle ce vent

mopɛpɛ *nkó.* mpéma ya molungé motóndi putulú eye ewútih na Salá; eleko ya yangó

pupu-butu [**pùpù-bùtù**] *pandôo* Pupu sô ayeke ya na tângo tî ndowâ sï ahûle hülëngö. *Pupu-butu aya na ngû sô mîngi.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page496

harmonica [aʀmɔnika] *n.m.* instrument de musique dont on fait vibrer les languettes en soufflant *jouer de l'harmonica*

amoniká *nkó.* esálele ya mizíki *kobéte amoniká.*

kêtê kembï [kété kèmbī] *pandôo* Gbâkûrû tî mozoko sô ayeke hûru nî na kpäkängö lo na pörö tî yângâ. *Kêtê kembï tî wahëngö-bîâ afâa.*

harmonie [aʀmɔni] *n.f.* le fait de s'accorder, de s'entendre, d'aller bien ensemble *l'harmonie des sons, des couleurs*

bobémbani *nkó.* ekela ya koyókana, ya kokɛndɛ nzelá yɔkɔ́ *bobémbani bwa mingóngó, bobémbani bwa lángi.*

yëngbïngö [yēngbīngɔ̄] *pandôo* Büngbïngö âlêgô ôko tîtene atoto nzönî. *Yëngbïngö tî bîâ azîa ngîâ na bê tî âzo.*

harmonieusement [aʀmɔnjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière harmonieuse, avec harmonie

na bobémbani *litém.* na loléngé la boyókani, ya kokɛndɛ nzelá yɔkɔ́

yëngbïngö (na) [nà yēngbīngɔ̄] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö tî yê sô lïngbïngö-terê ayeke daä.

harmonieux, euse [aʀmɔnjø, øz] *adj.* qui a de l'harmonie, agréable à l'oreille *des sons harmonieux, des couleurs harmonieuses*

na bobémbani *litém.* na loléngé la boyókani, ya kokɛndɛ nzelá yɔkɔ́

yëngbïngö (tî) [tí yēngbīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî lïngbïngö-terê ayeke daä. *Bîâ tî yëngbïngö laâ asö benda na mandako sô.*

harmoniser [aʀmɔnize] *v.tr.* mettre en harmonie

kobémbisa *like.sém.* koyókanisa, kotíya boyókani

yêngbi [yéngbì] *palî* Sâra sï yê alîngbi terê.

harmonium [aʀmɔnjɔm] *n.m.* instrument de musique à clavier et à soufflerie *jouer de l'harmonium*

amɔnyɔ́mɛ *nkó.* esálele ya mizíki bakobéteke na lisálisi lya misapi mpé lya mopɛpɛ *kobéte amɔnyɔ́mɛ.*

kembï-turu [kèmbī-tùrù] *pandôo* Gbâkûrû tî mozoko sô aleke na kembï ngâ na turu. *Hûru kembï-turu.*

harpon [aʀpɔ̃] *n.m.* sorte de grand hameçon

botúmá, motúmá *nkó.* loléngé la ndɔ́bɔ enénɛ

ngbuta [ngbùtà] *pandôo* Likongö tî wagïngö-susu.. ♦ **kt : likongô**

harponner [aʀpɔne] *v.tr.* accrocher avec un harpon

kobwáka botúmá *like.sém.* kokanga na ndɔ́bɔ enénɛ

kpo na ngbuta [kpɔ̀ nà ngbùtà] *penzelö tî palî* Gbû yê na likongö tî wagïngö-susu.

hasard ['azaʀ] *n.m.* chance *par hasard*

zeké, sánsi *nkó.* nkɔ́nzɔ *na zeké.*

päsä [pāsā] *pandôo* Ndembë sô zo ayeke têngbi na yê sô lo kü pëpe. *Päsä tî mbï ayeke sô mbï wara bozö tî nginza na sêse.*

hasarder (se) ['azaʀde] *v.pron.* s'exposer à un danger *se hasarder dans la forêt*

komítíya na likámá *like.bong.* komíkɔ́tisa na likámá *komítyâ na likámá na zambá.*

yôro li [yɔ́rɔ̀ lì] *penzelö tî palî* Gbara terê na lê tî mbênî yê. *Yôro li tî mo na yâ tî tënë tî âla pëpe!*

hasardeux, euse ['azaʀdø, øz] *adj.* qui comporte des risques, des dangers *un projet hasardeux*

-a likámá *lib.lol.* eye ezalí na likámá *mwángo mwa likámá.*

kpälë (tî) [tí kpālē] *pasûndâ* Yê sô yê tî sïönî ayeke daä. *Tambûla tî kpälë mo yeke gue daä sô.*

haschisch, haschich ou hachisch [aʃiʃ] *n.m.* stupéfiant à base de chanvre *fumer du haschisch*

bángi *nkó.* dyámba, likáyá lya makási *kobénda (komelɛ, kofuta) bángi.*

bângi [bángì] *pandôo* Ngangü mânga sô ayeke buba li tî zo. *Yôn bângi.*

hâte ['ɑt] *n.f.*

lombángo *nkó*

përëngö [pērēngɔ̄] *pandôo* Särängö-yê hîo.

hâter ['ɑte] *v.tr.* rendre plus rapide *hâter le pas*

kotámbwisa *like.sém.* kokómisa mbángu *kotámbwisa makolo.*

pere [pèrè] *palî* Sâra yê hîo. *Pere tambûla tî mo nî ë gue.*

hâtivement ['ɑtivmɑ̃] *adv.* d'une manière hâtive, rapide; à la hâte, rapidement

na lombángu, na monyake, na monyaki *litém.* na loléngé la mbángu mbángu, nɔkí nɔkí

përëngö (na) [nà pērēngɔ̄] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö tî yê sô asâra hîo hîo.

hausse ['os] *n.f.* augmentation *hausse des prix*

botómboli, bomatisi, bobutisi *nkó.* ekela ya kobutisa *botómboli tŏ bomatisi ntálo.*

yängö [yāngɔ̄] *pandôo* Müngö mbênî na ndüzü. *Yängö ngêrë tî âkôbe amû ngonzo na âzo.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page497

hausser **[’ose]** *v.tr.* augmenter, mettre à un niveau plus élevé *hausser la voix*

kotómbola, komatisa *like.sém.* kobutisa, kobakisa *kotómbola mongóngó.*

yâ **[yá]** ***palî*** Mû mbênî na ndüzü. *Lo yâ li tî da sô pupu akinda lânî.*

hautain, aine **[’otɛ̃, ɛn]** *adj.* arrogant, dédaigneux *une personne hautaine*

-a loléndɔ, -a lofúndu *lib.lol.* eye tŏ óyo azalí na lofúndo *moto wa loléndo.*

baba (tî) **[tí bàbà]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî hümä ayeke daä. *Tambûla tî baba ahön ndö tî lo.*

hauteur **[’otœʀ]** *n.f.* dimension dans le sens vertical; altitude *deux mètres de hauteur*

bosándá *nkó.* bolái na botélemi likoló *métele ïbalé ya bosándá.*

yöngö **[yɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Mbâgë tî yê sô alöndö na gbenî tî sï na ndüzü. *Yöngö tî derê nî alîngbi mêtere ûse na ndâmbo.*

haut-le-coeur **[’olkœʀ]** *n.m.* nausée, dégout *avoir le haut-le-coeur*

mpi, sɔpisɔpi *nkó.* mpósá ya kosánza *koyóka mpi, koyínda motéma, koyóka motéma moíndo.*

löndöngö-bê **[lōndōngɔ̄-bɛ́]** ***pandôo*** Fîon tî yê sô agä na dëngö na zo. *Löndöngö-bê tî mbï atö ndânî na bängö kôbe sô lo tö.*

haut-parleur **[’opaʀlœʀ]** *n.m.* appareil qui transmet les sons, les paroles *les hauts-parleurs d’une radio*

ekólisi loláká, ekólisi mongóngó, ópaléle *nkó.* esálele ekotínda loláka mosíká *bikólisi loláká bya ladyó.*

konogô **[kɔ̀nɔ̀gɔ́]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke tokua lêgô tî zo yongóro. *Konogô tî büngbi tî ë agbï.*

H

haut, haute **[’o, ’ot]** *adj.* qui est à un niveau élevé *une voix haute*

-kási, -sándá *lib.lol.* eye ezalí na bolaí na likoló *na loláká lokási.*

ndüzü (tî) **[tí ndūzū]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gbenî pëpe. *Gôda tî ndüzü laâ lo yeke längö daä fadësô.*

hebdomadaire **[ɛbdɔmadɛʀ]** *adj.* qui paraît, se passe, se renouvelle chaque semaine *un journal hebdomadaire*

-a pɔ́sɔ na pɔ́sɔ *lib.lol.* eye esálemaka tŏ eyáka mbala yɔ̆kɔ́na pɔ́sɔ *zoloná ya pɔ́sɔ na pɔ́sɔ.*

yenga (tî) **[tíyèngà]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sâra na lâ mbâsâmbâlâ. *Âsango tî yenga ayeke tambûla lâkûê na lâpôso.*

hébergement **[ebɛʀʒmã]** *n.m.* action d’héberger

bolálisi, boyambi *nkó.* ekela ya kolálisa moto epái na yŏ, ekela ya koyámba moto

bätängö **[bātāngɔ̄]** ***pandôo*** Müngö zo na da tî zî lê na ndö tî lo.

héberger **[ebɛʀʒe]** *v.tr.* recevoir, loger chez soi *héberger un ami*

koyamba *like.sém.* kolálisa moto na ndáko na yŏ *koyamba moníngá.*

bata **[bàtà]** ***palî*** Mû zo na da tî zî lê na ndö tî lo. *Lo yeke bata âmôlengê tî lo nzönî mîngi.*

hébéter **[ebete]** *v.tr.* rendre stupide, ahuri

kozobisa *like.sém.* kokómisa moto zóba, kokómisa moto etúkú tŏ ebɛ́bɛ́

buba **[bùbà]** ***palî*** Sâra sï zo agä yûma.

hébétude **[ebetyd]** *n.f.* état de stupidité, d’ahurissement

bolémá, bozóba, bololé *nkó.* ezalela ya bozóba

sêbübängö **[sébūbāngɔ̄]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô yûma ayeke daä.

hectare **[ɛktaʀ]** *n.m.* unité de surface valant 100 ares

ekitále *nkó.* lomeko-mamá la etando ezwaka ále nkámá

kitâra **[kìtárà]** ***pandôo*** Lêndo sô akono alîngbi na fâ mêtere sâki balëôko.

hectogramme **[ɛktɔgʀam]** *n.m.* unité de masse valant 100 grammes

ekitogaláme *nkó.* lomeko-mamá la monéne ezwaka galáme nkámá

ngbangbo-garâmo **[ngbàngbò-gàrámò]** ***pandôo*** Häkängö nenêe yê sô alîngbi na garâmo ngbangbo ôko.

hectolitre **[ɛktɔlitʀ]** *n.m.* unité de capacité valant 100 litres

ekitolítele *nkó.* lomeko-mamá la bonéne ezwaka (ekokání na) lítele nkámá

ngbangbo-lîtiri **[ngbàngbò-lítìrì]** ***pandôo*** Häkängö sïngö yê sô alîngbi na lîtiri ngbangbo ôko.

hectomètre **[ɛktɔmetʀ]** *n.m.* unité de longueur valant 100 mètres

ekitométele *nkó.* lomeko-mamá la bolaí ezwaka (ekokání na) métele nkámá

ngbangbo-mêtere **[ngbàngbò-métèrè]** ***pandôo*** Häkängö yongóro sô alîngbi mêtere ngbanga ôko.

hégémonie **[eʒemɔni]** *n.f.* supériorité

bopusi, boleki *nkó.* ekela ya kozala likoló ya

lëngö-ngangü **[lēngɔ̄-ngàngū]** ***pandôo*** Döngö-ndö tî mbâ.

hélas! **[elɑs]** *interj.* exprime le regret, la plainte, la tristesse : malheureusement

mawa *eg.* liloba mpɔ̂ ya koyébisa mpi, mawa, esengɔ té

mawa nî gï sô **[màwà ní gī só]** ***ngëmä*** Ngemä sô afa vundü tî bê tî zo.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page498

héler **[’ele]** ***v.tr.*** appeler de loin *héler qqn*

kobélela ***like.sém.*** kobénga moto na mosíká *kobélela moto.*

îri **[írì]** ***palî*** Dë köngö na mbênî zo sô ayeke yongôro tî gä. *Îri lo na mbï hîo sï!*

hélice **[elis]** ***n.f.*** appareil formé de plusieurs pales qui tournent pour faire avancer un moteur *les hélices d’un avion*

pakapáka ***nkó.*** esálele ya masúwa mpé mpépɔ *pakapáka ya mpépɔ.*

pakapâka **[pàkàpákà]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô âlê nî ayeke mîngi sï ayeke gini tîtene mopepe atambûla. *Pakapâka tî laparäa alütï awe.*

hélicoptère **[elikɔptɛʀ]** ***n.m.*** avion dont les hélices sont placées au-dessus de l’appareil et qui décolle à la verticale

elí ***nkó.*** avyó ya pakapáka likoló mpé ekolongwaka na botómbwami sémba

laparäa-pûpûlenge **[làpàrāà-púpúlèngè]** ***pandôo*** Marä laparäa sô akpa pûpûlenge sï ayeke huru na löngö nî.

hémorragie **[emɔʀaʒi]** ***n.f.*** écoulement de sang

bobimi makilá, emolazí ***nkó.*** bosopani bwa makilá

sängö-mênë **[sāngɔ̄-ménē]** ***pandôo*** Kobêla sô agä na lêgë tî yürüngö mênë.

hémorroïdes **[emɔʀɔid]** ***n.f.pl.*** varices formées par la dilatation des veines de l’anus

mosómbá, mofáti, mpóta ya libumu ***nkó.*** bokɔnɔ botutwisaka tŏ bovímbisaka monsisá mya monyutu tŏ lisɔ́kɔ́

ngëtö **[ngētɔ̄]** ***pandôo*** Kobêla sô ayeke sïgïgî na âmîsa tî dûpurû. ♦ **kt : ngëntö, dûnda**

hennir **[’eniʀ]** ***v.intr.*** crier (en parlant du cheval) *le cheval hennit*

kogánga ***like.lim.*** kobélela ya mpúnda *mpúnda ezalí kogánga.*

toto (tî mbârâtâ) **[tòtò (tí mbárátá]** ***palî*** Dë köngö töngana mbârâtâ. *Mbârâtâ atoto.*

hépatite **[epatit]** ***n.f.*** maladie du foie

epatíte ***nkó.*** bokɔnɔ bwa mabale

kobabebe **[kòbàbèbè]** ***pandôo*** Kobêla sô ayeke gbû zo sï terê tî lo agä kambïri. ♦ **kt : ëpätïte, ikitëre**

héraut **[’eʀo]** ***n.m.*** personne chargée d’annoncer la venue de qqn d’important; annonciateur, messager

mosangeli, mosakoli ***nkó.*** moto óyo akoyébisaka sango te moto monénɛ tŏ likambo linénɛ lizalí koyâ

watokua **[wàtòkùà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke fa gängö tî mbênî kötä zo.

herbe **[ɛʀb]** ***n.f.*** plante fine et basse qui pousse partout

litíti ***nkó.*** mweté mokémpé mokúsé mobimaka bipái bínsɔ

pêrë **[pérē]** ***pandôo*** Sën sô ayeke sïgïgî na ndo kûê.

herbivore **[ɛʀbivɔʀ]** ***adj. et n.*** qui mange de l’herbe *un animal herbivore; la chèvre est herbivore*

moléi-matíti ***nkó.*** eye ekolyáka matíti *nyama moléi-matíti, ntaba ezalí moléi-matíti.*

watëngö-pêrë **[wàtēngɔ̄-pérē]** ***pandôo*** Nyama sô asoro pêrë töngana kôbe tî lo. *Âwatëngö-pêrë agi kôbe gbä.*

hérédité **[ɛʀedite]** ***n.f.*** caractère particulier qui se transmet de génération à génération

lisangó ***nkó.*** yɔ̆kɔ́ ezalela ekozwamaka na libótá

sêmênë **[séménē]** ***pandôo*** Marä halë sô ayeke mû na zo na yâ tî mênë.

hérésie **[ɛʀezi]** ***n.f.*** opinion contraire aux idées admises

bopengwi, boyengwi, bopendwi, bobúngi nzelá ***nkó.*** makanisi maye makeséni na maye ma momɛsɛnɔ

gapa **[gàpà]** ***pandôo*** Tënë sô ayeke ga na taâtënë.

hérétique **[ɛʀetik]** ***adj.*** qui professe ou soutient une hérésie *une secte hérétique*

-a bopengwi, -a boyengwi, -a bopendwi, -a bobúngi nzelá ***lib.lol.*** eye ezalí kolakisa nzelá ekeséni na momɛsɛnɔ, óyo azalí kolakisa nzelá ekeséni na momɛsɛnɔ *eyamba ya bopengwi.*

gapa (tî) **[tí gàpà]** ***pasûndâ*** Yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Âbûngbi tî gapa asïsïngö lâsô.*

hérisser **[’eʀise]** ***I v.tr.*** dresser (ses poils, ses plumes) en parlant des animaux *le chat qui hérisse ses poils* ***II v.pron.*** se dresser *les poils qui se hérissent*

kotómbola, kosémbola, kobébola, kokúmbola ***like.sém.*** kotélémisa *nyáu etómbólí nkunza na yangó.* **kotómbwama** ***like.lim.*** kotélemɛ *nkunza itómbwámí.*

yö küäterê **[yɔ̄ kūātèré]** **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï küäterê alöndö na ndüzü. *Belü ayö küäterê tî lo töngana lo sâra ngonzo.* **II Löndö** **[lōndō]** ***palî*** lütï na ndüzü. *Âküäterê tî mbo sô alöndö.*

hérisson **[’eʀisɔ̃]** ***n.m.*** mammifère au corps couvert de piquants

mboké, nzíngíní ***nkó.*** loléngé la nyama eye nzóto na yangó etóndá nzúbɛ

marä-belü **[màrā-bèlū]** ***pandôo*** Watëngö âyätï sô akpa belü.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page499

héritage [ɛʀitaʒ] ***n.m.*** action d'hériter, ce qui est hérité *faire, laisser un héritage*

lisangó, libulá, lipká, lipkéla, likwéla ***nkó.*** ekela ya kozwa bilɔ́kɔ mowéi atíkí *kopésa, kotíka lisangó.*

mäda [mādà] ***pandôo*** Müngö-yê na pekô tî zo sô akûi awe. *Ányïndû laâ ayeke wara mäda.*

hériter [ɛʀite] ***I v.intr.*** recevoir par héritage *il a hérité* **II *v.tr.indir.*** (suivi d'un seul complément) recevoir qch en héritage *hériter d'une maison* **III *v.tr.*** (suivi de deux compléments) recevoir en héritage qch de qqn *hériter cent mille francs de son oncle*

kosangola ***like. sém.*** kozwa lisangó *asangólí, azwí lisangó.* **kosangola** ***like.sém.*** kozwa bilɔ́kɔ na lisangó *kosangola ndáko.* **kosangola** ***like.sém.*** kozwa bilɔ́kɔ na lisangó *kosangola falánga nkóto nkámá yɔ̃kɔ́na nɔ́kɔ́na yĕ.*

wara mäda [wàrà mādà] **I** ***penzelö tî palî*** Mû yê na pekô tî zo sô akûi awe. *Lo wara mäda.* **II wara mäda** [wàrà mādà] ***penzelö tî palî*** Mû yê na pekô tî zo sô akûi awe. *Ányïndû awara mäda tî da.* **III wara mäda** [wàrà mādà] ***penzelö tî palî*** Mû yê na pekô tî zo sô akûi awe. *Lo wara mäda tî sâki ngbangbo na pekô tî kôya tî lo.*

héritier, ère [ɛʀitje, ɛʀ] ***n.*** personne qui hérite des biens d'une personne morte

mosangoli ***nkó.*** moto asangólí tŏ azwí bilɔ́kɔ mowéi atíkí

wamäda [mādà] ***pandôo*** Zo sô ayeke mû yê na pekî tî lo sô akûi awe.

hermaphrodite [ɛʀmafʀɔdit] ***n.m. et adj.*** qui présente les caractères des deux sexes

mwăsí-mobáli ***nkó.*** moto óyo azalí na nzóto ya mwăsí mpé ya mobáli

kôlï-wâlï [kɔ́lī-wálī] ***pandôo*** Zo sô ayeke na këngë ngâ na dondô. *Âkôlï-wâlï akpa âtörö.* ♦ **kt : wâlï-kôlï**

hermétique [ɛʀmetik] ***adj.*** qui ferme complètement *une fermeture hermétique*

-a bokangami ***lib.lol.*** eye ezalí kokangama makási *ezipeli ya bokangami makási.*

mitä (tî) [tí mìtā] ***pasûndâ*** Yê sô yângâ nî akânga kûê. *Kängängö yângâ tî sandûku tî nginza ayeke tî mitä.*

herminette ou erminette [ɛʀminɛt] ***n.f.*** petite hache à tranchant recourbé

ngbá, ngwá ***nkó.*** loléngé la sóka ekɛ́epelí makási mpé ezalí ya kongúnzama

gayo [gàyò] ***pandôo*** Kêtê dö sô ayeke gan na këkë. ♦ **kt : lângbâ, lapa**

hernie [ʼɛʀni] ***n.f.*** excroisance formée par un organe sorti de sa cavité

língúndu, ebole, elení ***nkó.*** eténi ya nzóto ebimí na esíká na yangó ya momɛsɛnɔ

ngôndo [ngóndò] ***pandôo*** Kobêla tî sükünggö korobô. ♦ **kt : lûguza, gbôkorobô, körömëngë**

héroïne [ɛʀɔin] ***n.f.*** **1** femme qui a un courage exceptionnel **2** femme qui joue le rôle principal dans une histoire *l'héroïne d'un conte, d'un film*

1 elombé mwăsí ***nkó.*** mwăsí wa mpíko mpé moléndé **2 elombé mwăsí** ***nkó.*** mwăsí óyo asálí mosálá monénɛ na káti ya lisoló *mwăsí elombé wa lisapo, wa sendemá.*

wâli-walombë [wálī-wàlòmbē] ***pandôo*** **1** Wâlï sô asâra ngangü yê. **2 töwâli-gbadara** [tōwálī-gbàdàrà] ***pandôo*** Wâlï sô ayeke walombë na yâ tî tere wala limo. *Nathalie ayeke töwâli-gbadara na yâ tî bûku tî Pliya.*

héroïque [ɛʀɔik] ***adj.*** qui manifeste de l'héroïsme *un courage héroïque*

-a bolombé ***lib.lol.*** eye ezalí kolakisa bolombé *mpíko ya bolombé.*

lombë (tî) [tí lòmbē] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî ngangü ayeke daä. *Ngangü-bê tî lombë laâ âla wara tî kinda na âwato tî âla.*

héroïquement [ɛʀɔikmɑ̃] ***adv.*** d'une manière héroïque, très courageusement *se battre héroïquement*

na bolombé, na mpíko ***litém.*** na loléngé la mpíko tŏ moléndé *kobuna na bolombé.*

lombë (na) [nà lòmbē] ***mbasêlî*** Dütïngö sô säräng̈ö-yê tî ngangü ayeke daä. *Na lombë, âla tiri sï âla sö benda.*

héroïsme [ɛʀɔism] ***n.m.*** courage exceptionnel

bolombé, mpíko ***nkó.*** moléndé mokási

sêlombë [séllòmbē] ***pandôo*** Dutï tî zo sô asâra ngangü yê.

héron [ɛʀɔ̃] ***n.m.*** grand oiseau qui accompagne les troupeaux

punzébale, bolambá, mokoko, ndanda, ekéngɛngɔ́mbɔ ***nkó.*** ndɛkɛ enénɛ ezalaka míngi pɛnɛ na bitónga bya nyama

kêü [kɛ̄ū] ***pandôo*** Ndeke ayeke mû pekô tî gbânyama.

héros [ʼɛʀo] ***n.m.*** **1** homme qui a un courage exceptionnel **2** personne qui joue le rôle principal dans une histoire *le héros d'un conte, d'un film*

1 elombé ***nkó.*** moto wa mpíko ekási **2 elombé** ***nkó.*** moto óyo asálí mosálá monénɛ káti ya lisoló *elombé wa lisapo, wa sindemá.*

kôlï-walombë [kɔ́lī-wàlòmbē] ***pandôo*** **1** Kôlï sô asâra ngangü yê. **2 tökôli-gbadara** [tōkɔ́lī-gbàdàrà] ***pandôo*** Kôlï sô ayeke walombë na yâ tî tere wala limo. *Tere ayeke tökôli-gbadara.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page500

hésitant, ante [ezitã, ãt] *adj.* qui hésite; indécis *un pas hésitant*

-a botatabani *lib.lol.* óyo azalí na botatabani, eye ezalí na botatabani *etámboli ya botatabani.*

gïngö-bê (tî) [tí gīngɔ̄-bé] *pasûndâ* Yê sô tî gbüngö-li ayeke daä. *Fängö-selêka tî âla nî ayeke yê tî gïngö-bê.*

hésitation [ezitasjɔ̃] *n.f.* fait d'hésiter ; doute, incertitude

motatabano, botatabani, ntembe *nkó.* ekela ya kotatabana, ya kotyâ ntembe

gïngö-bê [gīngɔ̄-bé] *pandôo* Gbüngö-li tî sâra yê wala tî sâra yê pëpe.

hésiter [ezite] *v.intr.* être dans un état de doute ; balancer, tergiverser *hésiter entre deux solutions, entre partir et rester*

kotatabana, kokúbakuba, kotengatenga, koúba *like. lim.* kotíya ntembe, kozala na ntembe *kotatabana káti ya biyano bíbalé, kokɛndɛ tǒ kotíkala.*

gi bê [gì bé] *penzelö tî palî* Gbû li tî sâra tî sâra yê wala tî sâra yê pëpe. *lo gi bê na ndö tî güëngö nî wala na ngbängö nî.*

hétéroclite [eteʀɔklit] *adj.* qui est composé d'éléments très différents *une foule hétéroclite*

-a ndéngé na ndéngé, -a mobúlúmobúlú *lib.lol.* eye esálámí na bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *bato ba ndéngé na ndéngé, bato mobúlúmobúlú.*

vâkâvaka (tî) [tí vákávàkà] *pasûndâ* Yê sô ayeke wara âyê ndê ndê daä. *Âkûngbâ tî vâkâvaka laâ lo yeke kä só.*

heure [œʀ] *n.f.* division du temps équivalent à la vingt-quatrième partie du jour *dans deux heures*

ngonga, ntángo, léle *nkó.* eténi ya ntúkú íbalé na inéi ya mokɔlɔ mɔ̌kɔ́ *na ngonga ya íbalé.*

ngbonga [ngbòngà] *pandôo* Kängbïngö-yâ tî tângo. *Ngbonga tî kua ayeke na ndâpêrêrê.*

heureux, euse [øʀø, øz] *adj.* qui jouit du bonheur *un homme heureux*

-a esengɔ *lib.lol.* óyo azalí na esengɔ *moto wa esengɔ.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* Yê sô nzërëngö-terê ayeke daä. *Sëwä tî ngîâ ayeke wara ânzönî yê tî Nzapä.*

heurt ['œʀ] *n.m.* choc brutal

botúti, botútani *nkó.* libakú

güngö-terê [gūngɔ̄-tèré] *pandôo* Tëngbïngö-terê sô agä na kpälë . ♦ **kt : kpöngö-terê**

heurter ['ʀte] *I v.tr.* cogner contre *heurter le mur* ***II v.pron.*** se cogner *se heurter au mur*

kotúta, kondongba *like. sém.* kokónya, kokuma, kokónza *kotúta efelo.* **kotútana, kondongbana** *like.ab.* kotútana, kokónyama, kokumana, kokónzana *kotútana na efelo.*

gü (yê) [gū yé] **I** *palî* Têngbi. *Âkutukutu agü derê.* **II gü terê** [gū tèré] *palî* Têngbi terê. *Na yâ tî tiri tî âla ânyama ayeke gü terê.*

hévéa [evea] *n.m.* arbre de grande taille qui produit un latex dont on tire le caoutchouc

botópe, (mo)ndembó, eveyá *nkó.* loléngé la mweté monénɛ mobimisaka ndembó

këkë tî bängâ [kɛ̄kɛ̄ tí bāngá] *pandôo* Kötä bangë sô ayeke dü ngû nî sï ayeke gbôto bängâ daä.

hibou, oux ['ibu] *n.m.* oiseau rapace nocturne

ésulúngútú *nkó.* lolengé la ndɛkɛ ekotámbolaka na butú

sukûlu [sùkúlù] *pandôo* Ndeke tî bï sô ayeke watëngö-mî.

hic et nunc ['ikɛtnunk] *loc. adv.* ici et maintenant

sɛsépi, sásaípi *litém.* áwa mpé sikáwa, sé lɛlɔ́

ge fafadësô [gè fàfàdēsó] *penzelö tî mbasêlî* Yê sô säräng̈o nî ayeke kü pëpe.

hideur ['idœʀ] *n.f.* laideur extrême *la hideur d'un visage*

bobé *nkó.* kitɔ́kɔ tɛ́, bobé bolekí *bobé bwa elongi.*

sïnngö [sɪ̄ngɔ̄] *pandôo* Dütïngö pendere pëpe. *Sïnngö tî wâlï sô atomba âkôlï na terê tî lo kûê.*

hideux, euse ['idø, øz] *adj.* très laid, répugnant *un visage hideux*

-bé, -a nsɔ́mɔ, -a mpi *lib.lol.* mabé mpenzá *elongi ebé, elongi ya nsɔ́mɔ.*

sïnngö (tî) [tí sɪ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî pendere ôko ayeke daä pëpe. *Lê tî lo tî sïnngö amû mbeto na âmôlengê.*

hier [jɛʀ] *adv. et n.m.* jour avant aujourd'hui *il est venu hier*

lóbí, lóbí lolekí *nkó.* mokɔlɔ libosó lya lɛlɔ́ *ayákí lóbí.*

bîrî [bírī] *pandôo* Längö sô agä kôzo na lâsô. *Lo gä bîrï.*

hiérarchie ['jeʀaʀʃi] *n.f.* organisation selon le degré d'importance, de pouvoir

bokonzi *nkó.* mbɔngísámí éngɛ́bɛ́nɛ́na molɔngɔ́mwa bokonzi

molongö [mɔ̀lɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Lëkëngö-yê alîngbi na nëngö tî kâmba.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page501

hiérarchiser **[ʼjeʀaʀʃize]** ***v.tr.*** organiser, ordonner selon une hiérarchie

kobɔngisa ***like.sém.*** kotíya na molɔngɔ́ ɛngɛ́bɛ́nɛ́na bokonzi

zîa na molongö **[zíà nà mɔ̀lɔ̀ngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Leke yê alîngbi na nëngö tî kâmba nî.

hilarant, ante **[ilaʀɑ̃, ɑ̃t]** ***adj.*** qui provoque le rire; amusant, comique, drôle *une histoire hilarante*

-a bosɛkisi ***lib.lol.*** eye ekopésaka bosɛki, eye ekosepelisaka *lisolo lya bosɛkisi.*

ngîâ (tî) **[tí ngíá]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî müngö-ngîâ na zo ayeke daä. *Átere tî ngîâ laâ tarä ayeke tene ka na ë.*

hilare **[ilaʀ]** ***adj.*** qui est dans un état de gaieté, qui rit volontiers; rigolard *un homme hilare*

-a bosɛki, -a nsáí nsáí ***lib.lol.*** óyo azalí kosɛkɛ tɔ̌ azalí na esɛngɔ makási *moto wa bosɛki, moto wa nsáí nsáí.*

ngîâ (tî) **[tí ngíá]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî nzërëngö-terê ayeke daä. *Kôlï sô ayeke zo tî ngîâ tî mbï.*

hilarité **[ilaʀite]** ***n.f.*** gaieté brusque qui se manifeste par le rire *provoquer l'hilarité générale*

bosɛki, esɛngɔ, nsaí ***nkó.*** esɛngɔ ya mbálákáká ekomɔnisama na bosɛki *kotúmola esɛngɔ, nsáí.*

sêngîâ **[séngíá]** ***pandôo*** Nzërëngö-terê sô agä lo ôko. *Sêngîâ tî lo ayeke gä na pekô nî sô lo nyö sämba.*

hippopotame **[ipɔpɔtam]** ***n.m.*** grand mammifère vivant dans les fleuves

ngubú ***nkó.*** nyama enɛ́nɛ ekofándaka na bibale

konö **[kɔ̀nɔ̄]** ***pandôo*** Kötä watëngö-pêrë sô ayeke längö na yâ tî yâ tî âbale. *Kono asûru ngö.*

hirondelle **[iʀɔ̃dɛl]** ***n.f.*** sorte d'oiseau migrateur

nyampɛkɛ, mbilambila ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ ekotámbolaka bipaí bínsɔ

nzêrerê **[nzérèré]** ***pandôo*** Marä ndeke sô ayeke löndö ndo ngoi na ngoi.

hisser **[ʼise]** ***I v.tr.*** élever, faire monter *hisser le drapeau national* ***II v.pron.*** s'élever, monter, grimper *se hisser au sommet d'un toit*

kotómbola, komatisa ***like.sém.*** kobutisa likoló *kotómbola bɛndélɛ ya ekólo. komata* ***like.lim.*** kobuta *komata likoló lya motɔ́ndɔ.*

yâ **[yá]** **I** ***palî*** Mû yê na ndüzü. *Ayâ bendêre tî ködörö tî ë na matânga tî lipandäa.* **II më** **[mɛ̄]** ***palî*** Gue na ndüzü na yâ tî mbênî yê. *Ze amë na yâ tî këkë.*

histoire **[istwaʀ]** ***n.f.*** **1** récit d'événements du passé *histoire d'un pays* **2** récits d'aventures réelles ou inventées *raconter une histoire*

1 mokóló, lísitwále ***nkó.*** lisoló lya makambo maleká *mokóló mwa mbóka, lísitwále lya mbóka.* **2 lisapo** ***nkó.*** lisoló lya makambo ma sɔ̃lɔ́tô ma kokela *kobétɛ lisapo.*

sêndâdünîa **[séndádūníà]** ***pandôo*** **1** Fängö pekô tî âyê sô asï ândö. *Sêndâdünîa tî ködörö tî ë afa tënë na ndö tî birä tî kôngôwara.* **2 mbai** **[mbàì]** ***pandôo*** Yê sô kûê abâa tere, kpâkpu, pande, ntn. *Âmbai ayeke mû gbüngö-li na zo.*

historien, enne **[istɔʀjɛ̃, ɛn]** ***n.*** personne qui étudie ou enseigne l'histoire, qui écrit des livres d'histoire

moí-mokóló, moí-lísitwále ***nkó.*** moto azalí koyékola tɔ̌ kotéya mokóló, tɔ̌ mpé óyo azalí kokoma búku ya mokóló tɔ̌ ya lísitwále

wasêndâdünîa **[wàséndádūníà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke gbû li na ndö tî sêndâdünîa, afa yê asû âbûku na ndönî.

historiette **[istɔʀjɛt]** ***n.f.*** petite histoire, anecdote

lisapo ***nkó.*** mwâ lisoló

kêtê mbai **[kété mbàì]** ***pandôo*** Tënë sô abâa tere, pande wala tolï.

historique **[istɔʀik]** ***I adj.*** qui concerne l'histoire *un livre historique* ***II n.m.*** exposé chronologique des faits *l'historique des événements*

-a mokóló, -a lísitwále ***lib.lol.*** eye etálí mokóló tɔ̌ lísitwále *búku ya mokóló, ya lísitwále.* **lisoló, mokóló** ***nkó.*** likwé lya makambo malandání *lisoló lya makambo.*

sêndâdünîa (tî) **[tí séndádūníà]** **I** ***pasûndâ*** Yê sô abâa âyê sô ahön. *Âbûku tî sêndâdünîa ayeke mîngi fadësô.* **II mbai** **[mbàì]** ***pandôo*** Tondo tî âyê sô abâa gïgî ândö. *Mbï hînga mbai tî vaka sô nzönî mîngi.*

historiquement **[istɔʀikmɑ̃]** ***adv.*** du point de vue de l'histoire *un fait historiquement exact*

na mokóló, na lísitwále ***litém.*** éngɛ́bɛ́nɛ́na mokóló tɔ̌ lísitwále *ekela éngɛ́bɛ́nɛ́na mokóló tɔ̌ na lísitwále.*

lêgë tî mbai (na) **[nà légē tí mbàì]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asâra na ngoi sô ahön awe. *Na lêgë tî mbai, âkötarä alängö lânî na yâ tî dûtênë.*

hocher **[ʼɔʃe]** ***v.tr.*** remuer, bouger *hocher la tête*

koningisa, kotómbola ***like.sém.*** komɛkɛmɛkɛ *koningisa motó, kotómbola motó.*

yêngi (li) **[yéngì lì]** ***palî*** Fi yê mbâgë na mbâgë. *Lo yêngi li tî lo tî ke tënë nî.*

H

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page502

hochet **['ɔʃɛ]** ***n.m.*** instrument de musique fait d'une calebasse ou d'une poterie contenant des graines *agiter un hochet*

elefo ***nkó.*** esálele ya mizíki esálémí na ekútu tǒ na elɔ́kɔ ya loléngé la ekútu mpé ezalí na mbuma ikɛ́ikɛ́na káti *koningisa elefo.*

zëkëzëkë [zēkēzēkē] ***pandôo*** Gbâkûrû tî mozoko sô asâra na kangû wala gili sï atûku âkêtê tênë na yâ nî. *Zëkëzëkë tî mo só ayeke toto nzönî pëpe; zîa tî yêngi nî!*
♦ **kt : nzambö, zezë**

hold-up **['ɔldœp]** ***n.m.inv.*** attaque à main armée pour dévaliser une banque, un magasin *commettre un hold-up*

moyíbi, boyíbi ***nkó.*** moyíbi na mandóki mpɔ̌ ya bobúkí bánki tǒ magazíni *koyíba na lisálisi lya mandóki.*

nzïngö na ngombe [nzīngɔ̄ nà ngɔ̀mbè] ***pandôo*** Küngbïngö labânge wala magazäni na ngombe na mabôko tî mû nginza wala kûngbâ. *Nzïngö na ngombe afün sen na Bangî fadësô.*

homélie **[ɔmeli]** ***n.f.*** sermon fait sur un ton familier

litéya ***nkó.*** litéya lipésámí na loléngé la bondeko

äsängö tënë tî Nzapa [āsāngɔ̄ tēnē tí Nzàpā] ***pandôo*** Säräng̈ö kperekpere na pekô tî tënë tî Nzapä sô adîko awe.

H

homicide **[ɔmisid]** ***I adj.*** qui tue un être humain *une guerre homicide* ***II n.m.*** **1** personne qui tue un être humain **2** action de tuer un être humain; meurtre *un homicide involontaire*

-a bobomi moto ***lib.lol.*** óyo akoboma moto *etumba ya bobomi bato.* **1 mobomi moto** ***nkó.*** moto akoboma moníngá wa yě moto **2 bobomi moto** ***nkó.*** ekela ya koboma moto *bobomi moto na nkó té.*

fängö-zo (tî) [tí fāngɔ̄-zɔ̀]
I ***pasûndâ*** Yê sô yê tî müngö kûâ na zo ayeke daä. *Birä kûê ayeke tî fängö-zo.* **II** *1* **wafängö-zo [wàfāngɔ̄-zɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô amû kûâ na mbâ tî lo. *Áwafängö-zo ayeke bâa mawa tî zo pëpe.*
2 fängö-zo [fāngɔ̄-zɔ̀] ***pandôo*** Müngö kûâ na zo. *Fängö-zo ayeke nzönî yê pëpe.*

hommage **[ɔmaʒ]** ***n.m.*** marque de respect, de soumission *rendre hommage à qqn*

lokúmu ***nkó.*** elembo ya limɛmyá, ya botósi *kokúmisa moto, kopésa moto lokúmu.*

nëngö zo [nēngɔ̄ zɔ̀] ***pandôo*** Säräng̈ö sabângo tî zo. *Nëngö zo ayeke lîngbi na kâmba tî zo.*

homme **[ɔm]** ***n.m.*** **1** être humain *l'homme est un animal qui rit* **2** être humain de sexe masculin *l'homme et la femme*

1 moto ***nkó.*** ekelámo wa makanisi *moto azalí nyama ekosɛkɛkɛ.* **2 mobáli** ***nkó.*** ekelámo ezalí na soka *mobáli mpé mwǎsí.*

zo [zɔ̀] ***pandôo*** **1** Kôlï wala wâlï sô ayeke na ndarä tî gbüngö-li na tî tënëngö-tënë. *Zo ayeke nyama sô ayeke hë ngîâ.* **2 kôlï [kɔ́lī]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na këngë. *Kôlï laâ ayeke mokönzi tî sëwä.*

homonyme **[ɔmɔnim]** ***n.m.*** personne, chose qui porte le même nom qu'une autre *c'est son homonyme*

ndoí ***nkó.*** moto tǒ elɔ́kɔ ezalí na nkómbó loléngé lɔ̃kɔ́na moto tǒ elɔ́kɔ esúsu *azalí ndoí wa yě.*

ndoî [ndɔ̀í] ***pandôo*** Âzo wala âyê sô ïrï tî âla akpa terê. *Ndoî tî mbï agä fadë na ndo tî mbï.*

honnête **[ɔnɛt]** ***adj.*** qui se conforme à la loi morale *un homme honnête*

-a bosémbo, sémba, sémbo ***lib.lol.*** eye eéngébéní na mibéko *moto sémba, moto sémbo.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî kîrîkiri ayeke daä pëpe. *Mbîrîmbîrî kôlï ayeke bata sëwä tî lo.*

honnêtement **[ɔnɛtmɑ̃]** ***adv.*** d'une manière honnête

na bosémbo ***litém.*** na malámu, na alimá

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** Dütïngö sô yê tî kîrîkiri ayeke daä pëpe.

honnêteté **[ɔnɛtte]** ***n.f.*** qualité de celui, de ce qui est honnête

bosémbo, bosɔ̂lɔ́ ***nkó.*** libɔngí lya moto azalí sémba tǒ alimá

sêmbîrîmbîrî [sémbírímbírí] ***pandôo*** Dutï tî yê sô kîrîkiri ayeke daä pëpe. *Sêmbîrîmbîrî tî lo azî lêgë na lo lâkûê.*

honneur **[ɔnœʀ]** ***n.m.*** fait de mériter l'estime des autres et de soi-même; dignité, fierté *un homme d'honneur*

lokúmu ***nkó.*** ekela ya kozala na lokúmu na mĭso ma bato mpé ya yɔ̌ mŏkɔ́ *moto wa lokúmu.*

nëngö-terê [nēngɔ̄-tèré] ***pandôo*** Müngö ngbondö na mbênî zo. *Nëngö-terê tî lo atï ndâli tî nyönngö sämba.*

honnir **[ɔniʀ]** ***v.tr.*** couvrir de honte *honnir qqn*

kosámbwisa ***like.sém.*** kobébisa lokúmu la moto, kolongola moto lokúmu *kosámbwisa moto.*

zîa kamënë [zíà kàmēnē] ***penzelö tî palî*** Bi bübä na terê tî zo. *Azîa kamënë na lê tî lo ngbanga tî só lo yê gï kötä mbätä.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page503

honorabilité [ɔnɔʀabilite] *n.f.* caractère d'une personne honorable

bonkúmú *nkó.* ezalela ya moto wa lokúmu

sênëngö-terê [sénẽngɔ̃-tèré] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke na ngbondö. *Sênëngö-terê afa kötä tî zo.*

honorable [ɔnɔʀabl] *adj.* qui mérite d'être honoré, estimé; respectable

-a lokúmu, -a limɛmyá, -a botósi *lib.lol.* eye esɛngélí na lokúmu mpé limɛmyá, óyo asɛngélí na lokúmu mpé limɛmyá

nëngö-terê (tî) [tí nẽngɔ̃-tèré] *pasûndâ* Yê sô bïngö ngbondö ayeke daä pëpe

honorablement [ɔnɔʀabləmɑ̃] *adv.* d'une manière honorable

na lokúmu, na limɛmyá, na botósi *litém.* na loléngé la lokúmu, nq loléngé la botósi

nëngö-terê (na) [nà nẽngɔ̃-tèré] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sô bïngö ngbondö ayeke daä pëpe.

honorer [ɔnɔʀe] *v.tr.* manifester du respect pour qqn *honorer qqn*

komɛmyɛ, kokúmisa, kotósa *like.sém.* kopésa lokúmu na moto, kopésa moto lokúmu tŏ kiló *komɛmyɛ moto.*

mû nëngö [mú nẽngɔ̃] *penzelö tî palî* Yekîa wala kpë zo. *Alîngbi âwaködörö amû nëngö na gbïä tî âla.*

honte ['ɔ̃t] *n.f.* sentiment pénible causé par le fait de se sentir déshonoré, humilié *avoir honte de qch, faire honte à qqn*

nsɔ́ni *nkó.* liyóki lya mpási eúti na bosámbwi *koyóka elɔ́kɔ nsɔ́ni, koyókisa moto nsɔ́ni, kosámbwisa moto.*

kamënë [kàmẽnẽ] *pandôo* Bïngö bübä na terê tî zo. *Kamënë agbû lo na pekô tî särängö hînö na terê tî lo.*

honteusement ['ɔ̃tøzmɑ̃] *adv.* d'une manière honteuse

na nsɔ́ni *litém.* na loléngé la nsɔ́ni

kamënë (na) [nà kàmẽnẽ] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sô bïngö-bübä ayeke daä. *Lo kîri na da na kamënë.*

honteux, euse ['ɔ̃tø, øz] *adj.* qui cause de la honte, du déshonneur *c'est honteux!*

-a nsɔ́ni *lib.lol.* eye ekoyókisa nsɔ́ni, eye ekolongola lokúmu *ezalí nsɔ́ni.*

kamënë (tî) [tí kàmẽnẽ] *pasûndâ* Yê sô yê tî bïngö-bübä ayeke daä. *Âtënë tî kamënë sô tene aso bê tî ë.*

hôpital, aux [ɔpital, o] *n.m.* établissement public où on dispense tous les soins médicaux

lopitálo *nkó.* ndáko wápi bakosálisaka makɔnɔ ndéngé na ndéngé, ndáko wápi bakopésaka masálisi na makɔnɔ ndéngé na ndéngé

danganga [dàngàngà] *pandôo* Ndo sô ayeke bata ngâ amû sênî na âwakobêla. *Töngana kobêla tî zo ayeke ngangü, ayeke gbânzi lo na danganga.* ♦ **kt : labatâni**

hoquet ['ɔkɛ] *n.m.* contraction spasmodique du diaphragme produisant un bruit caractéristique *avoir le hoquet*

esekusékú, esésékú, lisekuséku, lisséku *nkó.* makɛléle maútí na bokangani bwa byɔ̃kɔ́biténi bya ntólo *kosála lisekuséku.*

sêku [sékù] *pandôo* Gbüngö mbö na pekô tî terê. *Akâi sêku na nyöngö ngû.* ♦ **kt : sîkîdî**

hoqueter ['ɔkte] *v.intr.* avoir le hoquet

kosékola, kosékuma *like.lim.* kosála lisekuséku

sâra sêku [sárà sékù] *penzelö tî palî* Gbû mbö na pekô tî terê.

horaire [ɔʀɛʀ] *I adj.* qui correspond à la durée d'une heure *un salaire horaire* ***II n.m.*** emploi du temps *horaire des cours*

-a ngonga yɔ̃kɔ́ *lib.lol.* eye ekokáni na bolaí bwa ngonga yɔ̃kɔ́ *lifúta lya ngonga yɔ̃kɔ́.* **bokaboli ngonga** *nkó.* bosáleli ngonga *bokaboli ngonga ya matéya.*

ngbonga (tî) [tí ngbòngà] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke sâra na ngbonga ôko ôko. *Ayeke fûta tambûla na takasîi tî ngbonga na ngangü ngêrë.* **II fângbi-ngbonga** [fángbì ngbòngà] *pandôo* Tângo sô amû tî sâra na kua ôko ôko. *Fângbi-ngbonga tî fängö sêndâmâti alîngbi awe.*

horizon [ɔʀizɔ̃] *n.m.* ligne circulaire qui semble séparer le ciel et la terre *le soleil se lève, se couche à l'horizon*

kongómbélá *nkó.* mokɔ́lɔ́tɔ́mongúmbámí moye mokomɔ́nɔnɔkɔ lokóla ndelo ekabóli likoló na nsé *mwésé mobimaka, molálaka na kongómbélá.*

ndândüzü [ndándūzū] *pandôo* Kâmba sô akângbi lêndüzü na sêse. *Lâ ayeke längö na ndândüzü.*

horizontalement [ɔʀizɔ̃talmɑ̃] *adv.* d'une manière horizontale

na boláli sémba *litém.* na loléngé la boláli sémba

kpangbara (na) [nà kpàngbàrà] *mbasêlî* Dütïngö sô alängö längöngö.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page504

horizontal, ale, aux [ɔʀizɔ̃tal, o] *adj.* parallèle à l'horizon *une ligne horizontale*	**-a boláli sémba, -a kolála sémba** *lib.lol.* eye ezalí ekalela na kongómbélá, eye ekokútana téna kongómbélá *mokɔlɔ́tɔ́mwa boláli sémba.*	**kpangbara** [kpàngbàrà] ***pasûndâ*** Yê sô alängö längöngö. *Kpangbara mâbgbi laâ ahûnda na âwaböso.*
horloge [ɔʀlɔʒ] *n.f.* instrument non portatif pour mesurer le temps	**sáa, sâ enéne** *nkó.* mɔ́ntɛlɛ monénɛ moye mokokí na boláti na lobɔ́kɔ tɛ́	**sâa** [sâ] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke zîa na yâ tî da sï ayeke fa ngbonga.
horlogerie [ɔʀlɔʒʀi] *n.f.* industrie, commerce d'un horloger	**bosáa** *nkó.* lizíni mpé mombóngo mwa sáa	**izîni-sâa** [ìzínì-sâ] ***pandôo*** Ndo sô ayeke leke âgbâkûrû tî fängö ngbonga daä.
horloger, ère [ɔʀlɔʒeʀ, ɛʀ] *adj. et n.* personne qui fabrique, vend ou répare les horloges	**moí-sáa** *nkó.* moto akelaka, atɛ́kɛkɛ tǒ abɔngisaka sáa	**walëkëngö-sâa** [wàlɛ̄kɛ̄ngɔ̄-sâ] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke lëkëngö wala kängö sâa. ♦ **kt : wakängö-sâa**
horreur [ɔʀœʀ] *n.f.* réaction d'effroi et de dégoût	**nsɔ́mɔ** *nkó.* bobángi	**kötä mbeto** [kōtā mbètò] ***pandôo*** Döngö-terê na pekômtî mbênî sïönî yê sô asï.
horrible [ɔʀibl] *adj.* qui inspire de l'horreur, qui déplaît vivement, affreux, insupportable *une plaie horrible*	**-a nsɔ́mɔ, -a bobángi** *lib.lol.* eye ekopésa nsɔ́mɔ *mpótá ya nsɔ́mɔ.*	**kötä mbeto (tî)** [tí kōtā mbètò] ***pasûndâ*** Yê sô döngö-terê ayeke daä. *Ndaû tî laparâa ayeke yê tî kötä mbeto mingi.*
horrifier [ɔʀifje] *v.tr.* provoquer l'horreur chez *horrifier qqn*	**koyókisa nsɔ́mɔ** *like.sém.* kopésa moto nsɔ́mɔ	**mû kötä mbeto** [mú kōtā mbètò] ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê tî zo adö. *Bëkpä sô asungba amû kötä mbeto na âzo.*
hors (de) ['ɔʀ] *prép.* en dehors de, à l'extérieur de *hors de la maison*	**na libándá** *litém.* na libándá lya *na libándá lya ndáko.*	**na gïgî** [nà gīgí] ***tähüzü*** Dütïngö tî yê sô ayeke na yânî pëpe. *Ze ayeke gbû ângäsa sô angbâ na gïgî.*
horticulture [ɔʀtikyltyʀ] *n.f.* art de cultiver le jardin	**bosálá, bilanga** *nkó.* mosálá tǒ ntɔ́ki ya bosáli lisálá	**zaradäa** [zàràdāà] ***pandôo*** Kêtê yäkä sô zo ayeke fâa na yâ tî gbägbä tî lo.
hospice [ɔspis] *n.m.* établissement qui accueille les vieillards, les orphelins	**ndáko-bakóló, ndáko-bitíké** *nkó.* esíká bakoyambaka mpé bakofándisaka banuná tǒ bitíké	**dagene** [dàgènè] ***pandôo*** Ndo sô ayeke yamba âwatambûla, âmbäkôro wala ânyïndû daä.
hospitalier, ère [ɔspitalje, ɛʀ] *adj.* **1** relatif aux hospices, aux hôpitaux *un centre hospitalier* **2** accueillant *une maison hospitalière*	**1 -a lopitálo** *lib.lol.* eye etálí mapitálo *ndáko ya lopitálo.* **2 -a boyambi** *lib.lol.* eye ekoyambaka bato malámu *ndáko ya boyambi bato.*	**dagene (tî)** [tí dàgènè] ***pasûndâ*** **1** Yê sô yämbängö âwatambûla ayeke daä. *Bêndo tî dagene ayeke yamba âwatambûla na ngû ôko ôko.* **2 yämbängö (tî)** [tí yāmbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô müngö-mabôko na zo ayeke daä. *Âzovukö ayeke âzo tî yämbängö.*
hospitaliser [ɔspitalize] *v.tr.* mettre à l'hôpital *hospitaliser un malade*	**kokɔ́tisa lopitálo** *like.sém.* kotíya moto na lopitálo	**zîa na danganga** [zía nà dàgènè] ***penzelö tî palî*** Bata wakobêla na ndokäïngö kobêla. *Azîa na danganga azo sô asâra ndaû tî lêgë.*
hospitalité [ɔspitalite] *n.f.* esprit d'accueil	**lonánga, boyambi** *nkó.* likanisi lya boyambi malámu	**sêyämbängö** [séyāmbāngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô yämbängö ayeke daä.
hostie [ɔsti] *n.f.* (Eglise catholique) petite rondelle de pain sans levain destinée à la communion	**ostíya** *nkó.* komúnyo (na Eklézya katolíko), eténi ya límpa ezángí nkísi mpé libúngútulú	**kömïön** [kɔ̄mīɔ̄] ***pandôo*** Mâpa sô sâi ayeke daä pëpe sï âwamäbê ayeke te töngana terê tî Yêzo.

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page505

hostile [ɔstil] ***adj.*** qui n'est pas amical *une parole hostile*

-a bongúná ***lib.lol.*** eye ezángí bondeko *liloba lya bongúná.*

lëngö-ngangü (tî) [tí lēngɔ̄-ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ndoyê ayeke daä pëpe. *Tënë tî lëngö-ngangü sï ayeke sïgïgï fadësô na yângâ tî lo.*

hostilité [ɔstilite] ***n.f.*** attitude inamicale, agressivité

bongúná ***nkó.*** ezalela ezángí bondeko

sêlëngö-ngangü [sélēngɔ̄-ngàngū] *pandôo* Dutï sô ndoyê ayeke daä pëpe.

hôtel [ɔtɛl] ***n.m.*** établissement où on peut louer une chambre pour une nuit ou plus *dormir à l'hôtel*

lotélɛ ***nkó.*** ndáko moto akokí kofútela eténi ya boláli mpɔ̂ ya butú yɔ̆kɔ́tô ebelé *kolála na lotélɛ.*

dafono [dàfɔ̀nɔ̀] *pandôo* Ndo sô zo alîngbi tî fûta tî längö daä tî längö ôko wala tî âlängö mîngi. *Ngbêne yê sô lo sï ge, lo yeke längö gï na dafono.*

hôte, hôtesse [ot, otɛs] ***I n.*** **1** personne qui donne l'hospitalité, qui reçoit, accueille qqn *un hôte accueillant, une hôtesse accueillante* **2** personne qui reçoit l'hospitalité, qui est reçu, accueilli par qqn; convive [Attention : dans ce sens le féminin est hôte] *recevoir un hôte, une hôte, des hôtes* ***II n.f.*** jeune femme chargée de l'accueil dans établissement (centre, gare, bureau, etc.) *une hôtesse d'accueil; adressez-vous à l'hôtesse!*

1 moyambi ***nkó.*** moto óyo akoyambaka bato *moyambi molámu.* **2 moyambemi, mopaya** ***nkó.*** mopaya, moto bayambí *koyamba moto, koyamba mopaya.* **elɛngé mwăsí-moyambi** ***nkó.*** elɛngémwăsí mpɔ̂ ya koyamba bato na biló, na esíká ya mosálá *elɛngémwăsí-moyambi ; bótúna elɛngémwăsí-moyambi.*

wayämbängö [wàyāmbāngɔ̄] I *pandôo* **1** Zo sô ayeke yamba mbäkôro, watambûla wala nyïndû na ndo tî lo. *Mîngi tî âwayämbängö ayeke leke ndo gï tî wara na nginza awe.* **2 gene [gènè] *pandôo*** Zo sô awara yämbängö. *Gene tî ë akîri na ndo tî lo awe.* **II wayämbängö [wàyāmbāngɔ̄] *pandôo*** Maseka sô ayeke yamba âzo na yâ tî ândotëngö-kôbe. *Ayeke gï âpendere maseka sï ayeke soro tî gä âwayämbängö.*

hotte ['ɔt] *n.f.* **1** grand panier avec bretelles que l'on porte sur le dos **2** appareil pour aspirer la fumée à la cuisine

1 lipɔ́lɛ ***nkó.*** ekɔlɔ́enénɛ ezalí na nsinga bakomɛmɛkɛ yangó na mokɔngɔ **2 mombonda** ***nkó.*** esálele ekomɛlɛkɛ molinga na kúku

nzângi [nzángì] *pandôo* **1** Kötä sakpä sô kâmba ayeke daä sï zo ayeke yö na pekô tî lo. **2 tagürü [tàgūrū] *pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke gbôto na gürü na dakûku.

houe ['u] ***n.f.*** pioche à fer large et recourbé servant à remuer la terre. *labourer la terre avec une houe*

nkóngo ***nkó.*** pikási ya ebendé mpé engumbamaka bakosálelaka yangó mpɔ̂ na kobalola mabelé *kobóngola mabelé na nkóngo.*

kpoka [kpòkà] *pandôo* Gbâkûrû sô lênî akono ngâ aba sï zo ayeke dë na sêse. *Angbâ lâkûê tî fâa yäkä na kpoka na ködörö tî ë.*

houle ['ul] ***n.f.*** mouvement ondulatoire à la surface d'une mer agitée, qui rappelle une mer agitée *la houle d'un champ de mil*

mbóngé ***nkó.*** moningi mwa mái ma mbú moútí na mopɛpɛ mokási *mbóngé ya elanga ya míle.*

poko ngûhîngö [pòkò ngúhíngɔ̄] *pandôo* Yëngïngö lê tî ngûhîngö. *Poko ngû-hîngö ayeke gä na pekô tî pupu.*

houleux, euse ['ulø, øz] ***adj.*** animé par la houle; agité, mouvementé, tumultueux *une mer houleuse, un débat houleux*

-kási, -a makɛléle ***lib.lol.*** eye ezalí mobúlú *mbú ya makɛléle, lisoló likási.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* Yê sô yê tî wökängö ayeke daä pëpe. *Ngangü pätärä laâ atambûla fadë na pöpö tî awagapa nî.*

houspiller ['uspije] ***v.tr.*** attaquer violemment en paroles, harceler de reproches, réprimander

kodosa, kozómba, kogbamisa ***like.sém.*** kopálela

gbôto mê [gbɔ́tɔ̀ mɛ́] *penzelö tî palî* Sûku na mbênî zo. *Agbôto mê tî môlengê ndâli tî gïngö-tënë.*

huée ['ɥe] ***n.f.*** cri de dérision ou d'hostilité *accueillir qqn par des huées*

bozomeli, bowuloli, bogbomi ***nkó.*** mogango mwa botyoli tŏ bofíngi

hëngö-zo [ēngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* Dëngö-köngö tî bi büba na terê zo. *Hëngö-zo laâ ayamba na wanzï sô lânî.*

huer ['ɥe] ***I v.tr.*** pousser des cris, des clameurs de dérision ou d'hostilité contre qqn, conspuer, siffler *huer un orateur* ***II v.intr.*** pousser son cri en parlant d'un oiseau de nuit *le hibou hue*

kowolola, kogbomela, kozomela ***like.sém.*** kogánga mpɔ̂ ya kosɛkɛ moto tŏ kotyola yĕ *kowolola molobi.* **kogboma** ***like.lim.*** kogánga na bolobáká na ndɛkɛ ya butú *esulúngútu egbomí.*

hë zo [hē zɔ̀] I *penzelö tî palî* Dë köngö tî gbâ tî âzo tî bi bübä na terê tî zo. *Töngana ahë zo, nëngö tî lo ayeke tï.* **II toto [tòtò] *palî*** Dë köngö tî sukûlu. *Sukûlu ayeke toto ka mîngi nî na bï.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page506

huile [ɥil] ***n.f.*** liquide gras *huile d'arachide, de palme*

mafúta ***nkó.*** limái lya mafúta *mafúta ma ngúba, mafúta ma mbíla.*

mafüta [màfūtà] ***pandôo*** Ngû sô ane nëngö sï ayeke lï ngû pëpe. *Mafüta tî kârâkö ayeke gbû yângâ pëpe.*

huiler [ɥile] ***v.tr.*** enduire, frotter d'huile *huiler une machine*

kotíya mafúta ***like.ab.*** kopakola mafúta *kotíya mafúta na masíni.*

hini na mafüta [ìnì nà màfūtà] ***penzelö tî palî*** Zîa mafüta na terê tî yê. *Ahini na mafüta masïni tî füngö bongö.*

huilerie [ɥilʀi] ***n.f.*** usine où l'on fabrique des huiles végétales

kompaní mbíla ***nkó.*** talyé tŏ izíni wápi basálaka mafúta

izîni tî mafüta [ìzínì tí màfūtà] ***pandôo*** Ndokua sô ayeke pete mafüta daä.

huileux, euse [ɥilø, øz] ***adj.*** qui est imbibé, plein d'huile *des cheveux huileux*

-a mafúta ***lib.lol.*** eye etóndí mafúta *nsúki ya mafúta.*

mafüta (tî) [tí màfūtà] ***pasûndâ*** Yê sô mafüta ayeke daä. *Âküäli tî lo tî mafüta azä zängö.*

huis clos (à -) ['ɥiklo] ***loc.adv.*** les portes étant fermées, sans que le public soit admis *un procès à huis clos, un match à huis clos*

na nkukú, na bonkútú ***litɛ́m.*** na sekele, ntángo bato bazala wâna té *bosámbi na nkukú, lisano lya ndembó na bonkútú.*

gbemîngo (na) [nà gbɛ̀míngò] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asâra na lê tî âzo pëpe. *Apîka ndembö sô lânî na gbemîngo.*

huissier [ɥisje] ***n.m.*** fonctionnaire subalterne chargé d'accueillir et d'annoncer les visiteurs

pɔlɔtɔ́, wisyé ***nkó.*** mosáli wa nsé óyo akoyambaka mpé akokɔ́tisaka bapaya epái ya bakonzi

wayämbängö [wàyāmbāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî wara âzo.

huit ['ɥit, ɥi] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** sept plus un *huit jours* **2 ord.** huitième *numéro huit* ***II n.m.inv.*** le nombre, le numéro huit *sept et un font huit, habiter au 8 de telle rue*

1 mwambe, mwambi ***nkó.*** sambo bakísá mɔ̌kɔ́ *mikɔlɔ mwambe* **2 -a mwambe, -a mwambi** ***lib.lol.*** eye elandí elɔ́kɔ tŏ moto wa sambo *limɛlɔ́ lya mwambe.* **mwambe, mwambi** ***nkó.*** motángo mwambe *sambo mpé mɔ̌kɔ́ esálí mwambe.*

miambe [mìàmbè] I ***pandôo*** **1** Mbâsâmbâlâ azîa na ndönî ôko. *Na yâ tî sëwä sô, âmôlengê ayeke miambe.* **2 miambe [mìàmbè]** ***tî molongö*** Yê sô agä molongö nî agä na pekô tî mbâsâmbâlâ. *Miambe môlengê tî lo agä fadë.* **II miambe [mìàmbè]** ***pandôo*** Mbâsâmbâlâ azîa daä ôko. *Lo yeke längö na miambe da nî.*

huitaine ['ɥitɛn] ***n.f.*** quantité d'environ huit *une huitaine de personnes*

sɔ́kɔ́ mwambe ***nkó.*** motángo pɛnɛ na mwambe *bato sɔ́kɔ́ mwambe.*

miambe töngasô [mìàmbè tɔ̄ngàsó] ***pandôo*** Yê sô wüngö nî agä ndurü wala alîngbi na miambe. *Âzo miambe töngasô agä fadë na bûngbi nî.*

huitième ['ɥitjɛm] ***adj. et n.*** qui occupe le rang marqué par le nombre huit *le huitième jour*

-a mwambe, -a mwambi ***lib.lol.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa mwambe *mokɔlɔ mwa mwambe.*

miambe [mìàmbè] ***pasûndâ*** Yê sô alütï na molongö miambe. *Miambe längö nî ayeke tî särängö matânga.*

hululer ou ululer [ylyle] ***v.intr.*** pousser son cri en parlant des oiseaux nocturnes, huer *le hibou hulule*

kogboma ***like. lim.*** kogánga na bolobaka mpɔ́ ya ndɛkɛ ya butú *ésulúngútu egbómí.*

toto [tòtò] ***palî*** Dë köngö töngana sukûlu. *Sukûlu atoto na bï sô.*

humain, aine [ymɛ̃, ɛn] ***I adj.*** **1** de l'homme, propre à l'homme *le corps humain* **2** bon, généreux, indulgent, compatissant à l'égard d'autrui *être, se montrer humain* ***II n.m.*** homme, personne humaine *aimer, détester les humains*

1 -a bomoto, -a moto, -a bato ***lib.lol.*** eye ezalí mpɔ́ ya moto, eye etálí moto *nzóto ya moto.* **2 -a bobóto** ***lib.lol.*** óyo azalí na bobóto, óyo azalí malámu na basúsu *kozala na bobóto. moto* ***nkó.*** ekelámo ya mayɛ́lɛ *kolinga, koína bato.*

zo (tî) [tí zò] I ***pasûndâ*** **1** Yê sô abâa zo. *Terê tî zo ayeke da tî Nzapä.* **2 nzöbê (tî) [tí zò]** ***pasûndâ*** yê sô yê tî sïönî-bê ayeke daä pëpe *särängö-yê tî nzöbê afa atene lo yeke zo* **II zo [zò]** ***pandôo*** kôlï wala wâlï sô ayeke tene tënë wala agbû li *zo ayeke zo*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page507

humanité [ymanite] ***n.f.*** **1** caractère humain *humanité et divinité de Jésus-Christ* **2** genre humain, l'ensemble des hommes *être au service de l'humanité* **3** sentiment de bienveillance envers autrui, bonté, générosité *traiter qqn avec humanité* **4 pl.** (Belgique, Afrique centrale) études secondaires (collège et lycée) *faire les humanités*

1 bomoto ***nkó.*** ezalela ya moto *bomoto mpé bonzámbe bwa Yézu-Krístu.* **2 bato** ***nkó.*** lisangá lya bato *kosálela bato/kozala o mosálá mwa bato.* **3 bobóto** ***nkó.*** ezalela elámu epái ya bato *kozala na bobóto na moto.* **4 (Bɛlɛzíkí, Afríka ya ntéi) boyékoli bwa ntéi, kelási ya katikáti** ***nkó.*** eténi ya boyékoli elandí eye ya yambo *kozala na boyékoli bwa ntéi.*

sêzo [sézɔ̀] ***pandôo*** **1** Dutï sô ngbondö tî zo ayeke daä. *Sêzo tî Yézo alöndö na sô Marî adü lo.* **2 zo [zɔ̀]** ***pandôo*** Bûngbi tî âkôlï na âwâlï sô ayeke längö na dünîa. *Zo ayê birä pëpe.* **3 sênzöbê [sénzɔ̄bé]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô nzöbê ayeke daä. *Sênzöbê tî zo ayeke mû pekô tî lo.* **4 säräng̃ö-kötädambëtï [sārāngɔ̃̄-kɔ̄tādàmbɛ̄tī]** ***pandôo*** Mändängö-yê na yâ tî kötädambëtï. *Säräng̃ö-kötädambëtï amû lêgë tî lï na dasêndâgî.*

humble [œ̃bl] ***adj.*** effacé, modeste, soumis *une personne humble*

mosáwa, sɔkɛ ***nkó.*** óyo azalí na bosáwa *moto mosáwa.*

dütïng̃ö-sêngê zo [dütīngɔ̃̄-séngé zɔ̀] ***pasûndâ*** Säräng̃ö-yê na baba pëpe. *Dütïng̃ö-sêngê zo ayeke zî lêgë na zo mîngi.*

humblement [œ̃bləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière humble; avec humilité, modestie; modestement *s'incliner, répondre humblement*

na bosáwa, na motéma sɔkɛ ***litém.*** na bomíkitisi *koyanola na motéma sɔkɛ.*

dütïng̃ö-sêngê zo (na) [nà dütīngɔ̃̄-séngé zɔ̀] ***mbasêlî*** Säräng̃ö-yê sô baba ayeke daä pëpe. *Na dütïng̃ö-sêngê zo, âzo mîngi ayeke gä na mbâgë tî mo mä wängö.*

humecter [ymɛkte] ***I v.tr.*** mouiller légèrement *humecter un tissu* ***II v.pron.*** se mouiller légèrement *des yeux qui s'humectent de larmes*

kopɔlisa ***like.sém.*** kosopela mwâ mái *kopɔlisa elambá.* **kopɔlɔ, kopɔlisama** ***like.lim.*** kozwa mwâ mái *mïso mapɔlí na mpízólí, mïso mapɔlísámí na mpízólí.*

zîa ngû [zía ngú] I ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngû agbû terê tî mbênî yê. *Ayeke zîa ngû na terê tî âmbênî yorö sï zo amene.* **II gä ngû [gā ngú]** ***penzelö tî palî*** Yê sô atï ngû. *Âlê tî lo agä ngû na pekô tî tënë tî kûâ sô lo mä.*

humer [yme] ***v.tr.*** aspirer profondément par le nez pour sentir (une bonne odeur) *humer un parfum, l'air frais*

koyóka solo, kopéma ***like.sém.*** kobénda makási na zólo mpɔ̂ na koyóka solo mpímbó *koyóka solo ya malási, kopéma mopɛpɛ kitɔ́kɔ.*

mä fïon [mā fɪ̂ɔ̰] ***penzelö tî palî*** Gbôto fïon tî yê na hôn. *Mbo ayeke mä fïon tî nyama sï lo tomba lo.*

humeur [ymœʀ] ***n.f.*** disposition affective passagère *la bonne humeur (= gaieté mêlée d'optimisme), la mauvaise humeur (= tristesse mêlée de colère)*

liyóki ***nkó.*** ezalela ya bobóto *liyóki lya nsái, liyóki lya mpi.*

bê [bé] ***pandôo*** Dutï tî zo tî hâko ngoi sô afa yäpüngö wala nëngö-terê. *Bê tî lo aso söngö lâsô : mo gi tënë sêngê pëpe!*

humide [ymid] ***adj.*** mouillé *un tissu humide, les yeux humides*

-a mái, -a kopɔ́lɔ ***lib.lol.*** eye epɔlí mái *elambá ya mái, mïso ma mái.*

ngû (tî) [tí ngú] ***pasûndâ*** Yê sô ahûle pëpe. *Âbongö sô ayeke tî ngû : mo gbara nî sï.*

humidifier [ymidifje] ***v.tr.*** rendre humide, humecter, mouiller *humidifier du linge, le sol*

kopɔ́lisa ***like.sém.*** kokómisa mwâ mái *kopɔlisa elambá, kopɔlisa mabelé.*

zîa ngû [zía ngú] ***penzelö tî palî*** Sâra yê agä ngû. *Zîa ngû na terê tî bongö nî kôzo sï mo kpaka sabûndu daä.*

humidité [ymidite] ***n.f.*** état de ce qui est humide *humidité du sol*

bobandú ***nkó.*** mái, máimái *bobandú bwa mabelé.*

dedêe ndo [dèdê ndɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ngû ayeke daä. *Dedêe ndo tî yâ tî da nî amû körö na zo.*

humilier [ymilje] ***v.tr.*** couvrir de honte, blesser qqn dans son amour-propre, atteindre qqn dans sa fierté; abaisser, vexer *humilier qqn devant tout le monde*

kosɔ́kya, kosáola, kokitisa ***like.sém.*** kosámbwisa, koyókisa nsɔ́ni *kokitisa moto libosó lya bato.*

bi nëngö [bì nɛ̄ngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngbondö tî zo atï. *Abi nëngö tî kôlï na sêse na lê tî wâlï tî lo.*

humilité [ymilite] ***n.f.*** sentiment de petitesse, de faiblesse; modestie *parler, répondre avec humilité*

bosáwa ***nkó.*** ezalela ya komíkitisa *koloba, koyanola na bósawa.*

sêdütïng̃ö sêngê-zo [sédütīngɔ̃̄-séngé zɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî yê sô baba ayeke daä ôko pëpe. *Sêdütïng̃ö sêngê-zo ayeke yâa zo.*

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page508

humoriste [ymɔrist] ***adj. et n.*** qui a de l'humour

-a bosɛki ***lib.lol.*** eye etálí bosɛki tǒ ezalí na bosɛki

wavavara [wàvàvàrà] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra tënë tî müngö ngîâ na âzo. *Áwavavara ayeke zî vundü na bê tî zo.* ♦ **kt : wangîâ**

humour [ymuʀ] ***n.m.*** ironie plaisante *avoir de l'humour, répondre avec humour*

bosɛki ***nkó.*** eye ekosɛkisa *kosála na bosɛki, koyanola na bosɛki.*

tënë tî ngîâ [tēnē tí ngíá] ***pandôo*** Tënëngö-tënë sô amû ngîâ na zo. *Düzïmä ayeke tene âtënë tî ngîâ lânî mîngi.*

hurlement ['yʀləmɑ̃] ***n.m.*** action de hurler, cri aigu et prolongé *un hurlement de douleur*

bogángi, mogángo ***nkó.*** ekela ya kogánga *bogángi bwa mpási.*

dëngö-köngö [dēngɔ̄-kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Ngangü toto sô anînga. *Dëngö-köngö tî âmbo na bï afa atene mbênî zo ayê tî kûi.*

hurler ['yʀle] ***v.intr.*** crier très fort *hurler de douleur*

kogánga ***like.lim.*** kolela makási *kogánga na mpási.*

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] ***palî*** Toto ngangü anînga. *Mbo adë köngö tî fa sïönî yê sô ayeke gä.*

H

hurluberlu [yʀlybɛʀly] ***n.m.*** personne bizarre, étourdie, extravagante

eléngánú ***nkó.*** moto wa motó likoló likoló, moto wa bozóba

wapïämë [wàpīāmē] ***pandôo*** Zo sô kobêla tî li asâra lo.

hutte ['yt] ***n.f.*** petite maison rudimentaire, cabane, cahute, paillote

mwánzá ***nkó.*** mwâ ndáko ekɛ́

dûrûduru [dúrúdùrù] ***pandôo*** Kêtê da sô ayeke kerebende.

hydrophobe [idʀɔfɔb] ***adj. et n.*** qui a une peur maladive de l'eau

-a bobángi mái, mobángi mái ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo akobánga mái lokóla bokɔnɔ

wambeto tî ngû [wàmbètò tí ngú] ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa ngû töngana yê tî fängö zo.

hydrophobie [idʀɔfɔbi] ***n.f.*** peur maladive de l'eau

bobángi mái ***nkó.*** ekela ya bobángi mái lokóla bokɔnɔ

mbeto tî ngû [mbètò tí ngú] ***pandôo*** Bängö ngû töngana yê tî fängö zo.

hyène [jɛn, 'jɛn] ***n.f.*** mammifère qui se nourrit des restes des animaux morts

ekange, ngombólo ***nkó.*** nyama ya zámba elyáka mintíka mya nyama ikúfí

gbongô [gbòngɔ́] ***pandôo*** Watëngö-mî sô ayeke te gï tanga tî ânyama sô akûi awe.

hygiène [iʒɛn] ***n.f.*** ensemble des règles pour protéger et améliorer la santé; propreté *hygiène du corps*

ekɔ́lɔ́ngɔ́nélɛ́, bokɔlɔ́ngɔ́nú ***nkó.*** bopéto, lisangá lya mibéko mpô ya kobátela mpé kobɔngisa bokɔ́lɔ́ngɔ́nú

bätängö-terê [bātāngɔ̄-tèrέ] ***pandôo*** Bûngbi tî ândïä sô amû lêgë na zo tî dutï na sênî. *Bätängö-terê atomba âkobêla.* ♦ **kt : izêni**

hymne [imn] ***n.m.*** chant *hymne national*

loyémbo ***nkó.*** nzémbo *loyémbo la ekólo.*

bîâ-lombë [bíá-lòmbē] ***pandôo*** Bîâ sô asâra sabângo tî âwaködörö. *Bîâ-lombë tî ködörö.*

hypermarché [ipɛʀmaʀʃe] ***n.m.*** très grand magasin de vente en libre-service

magazíni enénɛ ***nkó.*** magazíni wápi mosómbi yě mɔkɔ́akopɔnɔ bilɔ́kɔ alíngi kosómba mpé akoyâ na yangó mpô na kofúta mosɔlɔ

kötä dabüzë [kōtā dàbūzē] ***pandôo*** Kötä magazâni sô ayeke kä âyê kûê daä.

hypertension [ipɛʀtɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** tension artérielle supérieure à la normale *souffrir d'hypertension*

tasyó likoló, tasyó ematí ***nkó.*** tasyó koleka momɛsɛnɔ *kobélɛ tasyó.*

tasïön [tàsɔ̄̈] ***pandôo*** Kobêla tî süängö mênë sô ague na ndüzü mîngi. *Tasïön ayê kâwa wala ndôngô pëpe.*

hypnotiser [ipnɔtize] ***v.tr.*** endormir artificiellement, fasciner, éblouir

kolálisa mpɔngí ***like.sém.*** komɛmɛ na mpɔngí

yekema [yèkèmà] ***palî*** Bi längö na lê tî zo tî vîi ndarä tî lo.

hypocrisie [ipɔkʀizi] ***n.f.*** attitude qui consiste à afficher des sentiments, des vertus qu'on n'a pas

bokíbisi, bokósi ***nkó.*** bozángi bosémbo, bozángi alimá

ndindïä [ndìndīā] ***pandôo*** Dutï tî zo sô afa taâ bibê tî lo pëpe. ♦ **kt : bûsu**

Dico+ H-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:25 Page509

hypocrite [ipɔkʀit] ***adj. et n.*** qui manifeste de l'hypocrisie, qui affiche des sentiments, des vertus qu'il n'a pas *un personnage hypocrite, un hypocrite*

mokósi, mokíbisi ***nkó.*** moto azángí bosémbo, ekósákosa ya moto *mokíbisi, mokósi.*

wandindïä [wàndìndīā] ***pandôo*** Zo tî yângâ ûse. *Âwandindïä ayeke na kamenë pëpe.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page510

ici [isi] ***adv.*** **1** de lieu **Indique l'endroit où l'on se trouve.** Viens ici ! **2. de temps** Désigne le moment où l'on parle. *Jusqu'ici tout va bien.*

áwa ***litém.*** ekolakisa esíká eye ozalí *yáká áwa.* **2 sikáwa, sikasikáwa, sikóyo, sikasikóyo** ***litém.*** ekoyébisa ngonga eye ozalí koloba *sikáwa mánsɔ mazalí koleka malámu.*

ge [gè] ***mbasêlî*** **1** Mbasêlî sô fa ndo sô zo ayeke daä sï ayeke tene tënë. **fadësô [fàdēsó]** ***mbasêlî*** **2** Mbasêlî tî tângo. *Tî sï fadësô, yê kûê atambûla nzönî.*

icône ou icone [ikon] ***n.f.*** image

elílí ***nkó.*** elílíngí

lîmo [límɔ̀] ***pandôo*** Nzorôko tî mbênî yê.

idée [ide] ***n.f.*** représentation d'une chose dans l'esprit ; pensée, conscience *le mot et l'idée, avoir une idée*

likanisi ***nkó.*** bomɔ́nisi elɔ́kɔ na molímo, na makanisi, na motéma *liloba mpé likanisi, kozala na likanisi.*

bibê [bìbé] ***pandôo*** Müngö saterê na mbênî yê na yâ tî li. *Bibê tî mbï na ndö tî tënë sô ayeke ndê.*

identifier [idãtifje] ***v.tr.*** **1** considérer comme identique, confondre *identifier une chose avec, à une autre, une chose et une autre; identifier chaise et fauteuil* **2** reconnaître *identifier un voleur, un assassin*

mû töngana [mú tɔ̄ngànà] ***penzelö tî palî*** **1** Bâa yê töngana mbênî. *Lo mû mbätä töngana ngendë.* **hînga [íngà]** ***palî*** **2** Wara lêgë wala ndâ tî mbênî yê *ahînga fadësô wakpälë nî awe.*

identique [idãtik] ***adj. et n.*** semblable en tous points, pareil *deux choses identiques*

-a loléngé lɔ̃kɔ́ ***lib.lol.*** eye ezalí loléngé lɔ̃kɔ́ *bilɔ́kɔ bíbalé bya loléngé lɔ̃kɔ́.*

lêgë ôko [légē ɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Âyê sô alîngbi terê. *Âbongö sô ayeke kûê lêgë ôko.*

identitaire [idãtitɛʀ] ***adj.*** relatif à l'identité *crise, recherche identitaire*

-a nkómbó ***lib.lol.*** eye etálí nkómbó *kpɔ́kɔ́sɔ́ ya nkómbó, bolukí bwa nkómbó.*

aderêsi (tî)[tí àdèrésì] ***pasûndâ*** Yê sô abâa aderêsi. *Âmbëtï tî aderêsi tî zo ayeke mîngi.*

identité [idãtite] ***n.f.*** **1** ressemblance parfaite *identité de deux objets* **2** ensemble des éléments permettant de dire qu'un individu est bien celui qu'il prétend être *une carte d'identité*

1 bowúlani, bokokani ***nkó.*** bozali loléngé lɔ̃kɔ́ **2 minkandá mya letá** ***nkó.*** lisangá lya makambo ekolingisa koyéba moto *búku ya letá.*

kpängö-terê [kpāngɔ̄-tèré] ***pandôo*** **1** Âyê sô alîngbi tî kângbi pöpö nî pëpe. *Kpängö-terê tî ângbö asâra sï hïngängö pöpö tî âla ayeke ngangü.* **dantikêe [dã̰tìkê]** ***pandôo*** **2** Bûngbi tî âyê sô afa atene zo ayeke waködörö nî. *Dantikêe ayeke mbëtï tî waködörö.*

idéologie [ideɔlɔʒi] ***n.f.*** ensemble des idées propres à une époque, à une société

idolozí, makanisi ***nkó.*** lisangá lya makanisi ma eleko yɔ̃kɔ́

mamâbibê [màmábìbé] ***pandôo*** Bûngbi tî âbibê sô zo ayeke sâra yê alîngbi nanî na na yâ tî mbênî ngoi.

idiome [idjom] ***n.m.*** parler propre à une région (langue, dialecte, patois)

monɔkɔ, ndíngá, lokóta, lofwézi ***nkó.*** monɔkɔ mwa yɔ̃kɔ́ etúká

yângâ-ködörö [yángá-kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Yângâ sô mbênî marä ayeke tene.

idiotie [idjɔsi] ***n.f.*** manque d'intelligence, de bon sens ; action, parole idiote ; bêtise, stupidité, imbécillité *faire, dire une idiotie*

bozóba, bolémá, botúkú, bololé ***nkó.*** bozángi mayélɛ *kosála bozóba, koloba bozóba.*

bübä [bṵ̄bā̰] ***pandôo*** Dütïngö na yüngö-ndo. *Bübä tî zo ayeke mû pekô tî lo.*

idiot, idiote [idjo, idjɔt] ***adj. et n.*** qui manque d'intelligence, de bon sens; bête, sot, stupide

elémá, etúkú, ebébé ***nkó.*** zóba, moto azángí mayélɛ

wabübä [wàbṵ̄bā̰] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê na yüngö-ndo.

idolâtre [idɔlatʀ] ***adj. et n.*** qui adore les idoles *peuples idolâtres*

mokúmisi bikeko ***nkó.*** moto óyo akúmisaka bikeko *bato bakúmisaka bikeko.*

wavörüngö-yändä [wàvɔ̄rɔ̄ngɔ̄-yā̰ndā̰] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke müngö zo wala yê töngana nzapä. *Ândö, âzovukö ayeke âwavörüngö-yändä.*

idolâtrer [idɔlatʀe] ***v.tr.*** aimer excessivement, adorer *idolâtrer ses enfants*

kokúmisa ***like.sém.*** kofúkamela *kokúmisa bãna.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Mû mbênî yê töngana nzapä. *Wâlï sô ayeke voro âmôlengê tî lo mîngi.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page511

idolâtrie [idɔlatʀi] ***n.f.*** **1** culte, adoration des idoles **2** amour excessif	**1 bokúmisi bikeko** ***nkó.*** milúlu mya bokúmisi bikeko **2 bolingo** ***nkó.*** bolingo ndelo tê	**vöröngö-yändä [vɔ̄rɔ̄ngɔ̄-yāndā]** ***pandôo*** **1** Müngö zo wala yê töngana Nzapä. **vöröngö [vɔ̄rɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** **2** Yëngö zo ahön ndönî.
idole [idɔl] ***n.f.*** **1** image, statue d'une divinité que l'on adore comme si c'était la divinité elle-même; fétiche *idole de bois*	**1 ekeko** ***nkó.*** elílí tŏ ekeko ya nzámbe eye bakokúmisa bó Nzámbe mpenzá *ekeko ya libáya.*	**lîmo-nzapä [límɔ̀-nzàpā]** ***pandôo*** Lîmo sô afa zo wala yê sô âmbênî zo ayeke voro. *Lâ ayeke lîmo-nzapä tî âmbênî marä.*
igname [iɲam] ***n.f. ou m.*** plante tropicale cultivée pour ses tubercules à chair farineuse comestible *igname blanc, rouge*	**mbomá, monzyé, esápa, ekɛ́kɛ́** ***nkó.*** loléngé la mbála	**gûî [gúí]** ***pandôo*** Bangë sô lëngö nî ayeke tï fuku sï ayeke fâa yäkä nî na yâ tî âködörö ndowâ. *Ayeke fâa yäkä tî gûî mîngi na Buâra.*
ignare [iɲaʀ] ***adj. et n.*** très ignorant, inculte	**moínga** ***nkó.*** zóba mpenzá, moto wa mayéle tê	**wandöli [wàndōlì]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na ndarä ôko pëpe.
ignoble [iɲɔbl] ***adj. et n.*** très vil, bas *un individu ignoble*	**mpámba** ***nkó.*** ntína tê *moto mpámba.*	**wabübä [wàbūbā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê na ndarä pëpe, ngâ lo yeke na ngbondö pëpe. *Âwabübä ayeke bi terê tî âla na sêse âla mvenî.*
ignominie [iɲɔmini] ***n.f.*** grand déshonneur, infamie	**nsɔ́ni** ***nkó.*** lokúmu tê	**kötä kamënë [kōtā kàmēnē]** ***pandôo*** Kötä bïngö bübä na terê tî zo.
ignominieux, euse [iɲɔminjø, øz] ***adj.*** qui couvre d'opprobe, honteux, infâme *une mort ignominieuse*	**-a nsɔ́ni** ***lib.lol.*** eye ekopésa lokúmu tê *liwa lya nsɔ́ni.*	**kötä kamënë (tî) [tí kōtā kàmēnē]** ***pasûndâ*** Yê sô kötä bïngö bübä na terê ayeke daä. *Kûâ tî nzï ayeke kûâ tî kötä kamënë.*
ignorance [iɲɔʀɑ̃s] ***n.f.*** fait de ne pas savoir, état de celui qui ne sait pas *l'ignorance d'un événement*	**boínga, molílí** ***nkó.*** ekela ya koyéba tê *boínga bwa likambo.*	**yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Dutï tî zo sô ahînga yê ôko pëpe. *Môlengê sô ague na dambëtï pëpe angbâ na yâ tî yüngö-ndo.* ♦ **kt : lîkirî.**
ignorant, ante [iɲɔʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** **1** qui ignore, qui ne sait pas, qui n'est pas informé *nous sommes ignorants de cette nouvelle* **2** qui ne connaît pas, qui n'est pas cultivé, inculte *élève ignorant, un ignorant*	**1 moínga** ***nkó.*** óyo eyébí tê, óyo abúngí likambo *tozalí baínga na likambo liye, tozalí na boínga na likambo liye.* **2 moínga** ***nkó.*** zóba, elémá *moínga wa moyékoli.*	**wayüngö-ndo [wàyūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** **1** Zo sô ahînga yê ôko pëpe. *Wayüngö-ndo ayeke wazibä.***wayüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** **2** Zo sô ahînga yê ôko pëpe. *Wayüngö-ndo ayeke lûku yê lâkûê.*
ignorer [iɲɔʀe] ***v.tr.*** **1** ne pas savoir, ne pas connaître *ignorer le nom de qqn* **2** faire semblant de ne pas connaître *ignorer qqn*	**1 kobúnga, kobósana** ***like.sém.*** koyéba tê *kobúnga nkómbó ya moto.* **2 kobúnga, kobósana** ***like.sém.*** kosála lokóla oyébí tê *kobúnga moto.*	**yû ndo [yú ndò]** ***palî*** **1** Hînga yê pëpe. *Lo yû ndo na ndö tî âkpälë sô kûê asï.* **ke tî hînga [kè tí íngà]** ***palî*** **2** Sâra yê mo bâa mo tene mo hînga yê nî kôzo pëpe. *Lo ke tî hînga kôlï sô sï lo vûi pekô na lo.*
iguane [igwan] ***n.m.*** reptile saurien, varan	**mbámbe** ***nkó.*** loléngé la elandéla, la móselékéte	**kömë [kōmē]** ***pandôo*** Marä zângâ sô ayeke wara mîngi na sêse tî Amerîka. *Kamënë afâa kömë.*
île [il] ***n.f.*** terre entourée d'eau de toutes parts *les îles du Cap-Vert*	**esanga** ***nkó.*** etando ya mabelé ezíngámí na mái bipái na bipái *bisanga bya Kápivédi.*	**zûâ [zúá]** ***pandôo*** Sêse sô ngû anguru terê nî na mbâgë na mbâgë. **Zûâ tî Mbongosua akono mîngi pëpe.**
illégal, ale, aux [ilegal, o] ***adj.*** qui est contraire à la loi *un commerce illégal*	**-a bobúki mobéko** ***lib.lol.*** eye elongóbání na mobéko tê *mombóngo mwa bobúki mobéko.*	**likisï (tî) [tí lìkìsī]** ***pasûndâ*** Yê sô ndïä wala taâtënë ayeke daä pëpe. *Dëngö-büzë tî likisï ayeke fâa ködörö.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page512

illégalement [ilegalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière illégale

na bobúki mobéko ***litém.*** na loléngé la bobúki mobéko

likisï (na)[nà lìkìsī] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô taâtënë wala ndïä ayeke daä pëpe.

illégalité [ilegalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est illégal

bobúki mobéko ***nkó.*** bobengi mobéko tê, bolandi mobéko tê

sêlikisï [sélìkìsī] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ndïä wala taâtënë ayeke daä pëpe.

illégitime [ileʒitim] ***adj.*** qui ne remplit pas les conditions fixées par la loi *un mariage illégitime*

-a bozángi kotósa mobéko ***lib.lob.*** eye ezalí kotolanda mobéko tê *libála lya bozángi kotósa mobéko.*

gandïä (tî) [tí gàndīā] ***pasûndâ*** Yê sô ndïä ayeke daä pëpe. *Selêka sô âla fâa ayeke tî gandïä.*

illégitimement [ileʒitimmɑ̃] ***adv.*** de manière illégitime, injustement

na bozángi kotósa mobéko ***litém.*** na loléngé la kolanda mobéko tê

gandïä (na) [nà gàndīā] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ndïä wala taâtënë ayeke daä pëpe.

illégitimité [ileʒitimite] ***n.f.*** absence de légitimité

bozángi kotósa mobéko ***nkó.*** bolandi mobéko tê

sêgandïä [ségàndīā] ***pandôo*** Särängö yê sô ayeke na lêgë tî ndïä pëpe.

illettré, ée [iletʀe] ***adj. et n.*** qui ne sait ni lire ni écrire, analphabète

moínga ***nkó.*** moto ayébí kotánga mpé kokoma tê, moto ayébí monkandá tê

watîambëtï [wàtíàmbētī] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî dîko wala tî sû mbëtï pëpe.

illettrisme [iletʀism] ***n.m.*** état de celui qui a perdu l'usage habituel de lire et écrire

boínga ***nkó.*** ezalela ya óyo ayébí monkandá tê

sêtîambëtï [sétíàmbētī] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ahînga tî dîko wala tî sû mbëtï pëpe

illicite [ilisit] ***adj.*** qui est défendu par la loi, la morale, l'ordre public *commerce illicite*

-a bondimami na mobéko tê ***lib.lol.*** eye epekísámí na mobéko *mombóngo mwa bondimami na mobéko tê.*

likisï (tî)[tí lìkìsī] ***pasûndâ*** Yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Dëngö-büzë tî likisï ayeke nzönî pëpe.*

illicitement [ilisitmɑ̃] ***adv.*** d'une manière illicite

na bondimami na mobéko tê ***litém.*** na loléngé epekísámí na mobéko

likisï (na)[nà lìkìsī] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Lo vo da tî letäa sô na likisï.*

illico [iliko] ***adv.*** immédiatement, sans délai, sur le champ

sikasikáwa ***litém.*** na mbálákáká, sikóyo

bîakü [bíàkū] ***mbasêlî*** Yê sô asâra fadë fadësô.

illimité, ée [ilimite] ***adj.*** qui n'a pas de limite *des pouvoirs illimités*

-a bozángi ndelo ***lib.lol.*** eye ezalí na ndelo tê *makokí ma bozángi ndelo.*

kpo na kpo (tî) [tí kpò nà kpò] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke hûnzi pëpe. *Süängö tî ngû ayeke tî kpo na kpo.*

illisible [ilizibl] ***adj.*** qui n'est pas lisible, qu'on ne peut pas déchiffrer; une écriture illisible

-a kotángama tê, (e)-kotángema tê ***lib.lol.*** eye ekokí kotángama tê

tîadïköngö (tî) [tí tíàdīkōngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô dïköngö nî ayeke ngangü.

illogique [ilɔʒik] ***adj.*** qui n'est pas logique *un raisonnement illogique*

-a bozángi bwányá, (e)-zángá bwányá ***lib.lol.*** eye ezalí na bwányá tŏ mayéle tê *makanisi mazángá bwányá, makanisi ma bozángi bwányá.*

tïängö-ndarä (tî) [tí tīāngɔ̄-ndàrā] ***pasûndâ*** Yê sô ndarä ayeke daä pëpe. *Âtënë tî yângâ tî kôlï sô ayeke tî tïängö-ndarä.*

illumination [ilyminasjɔ̃] ***n.f.*** action d'illuminer, inspiration

bongɛngisi, bofungoli mayéle ***nkó.*** ekela ya kongɛngisa tŏ ya kofungola mayéle

wärängö-yingö [wārāngɔ̄-yìngō] ***pandôo*** Mbö sô alöndö na ndüzü sï agä na ndarä na zo.

illuminer [ilymine] ***v.tr.*** éclairer *illuminer une rue, un visage*

kongɛngisa ***like.sém.*** kokómisa polélé *kongɛngisa balabála.*

zä [zā] ***palî*** Sâra sï wâ adutï na mbênî ndo.

illuminé, ée [ilymine] ***adj. et n.*** **1** qui est éclairé par une vive lumière *une rue illuminée* **2** qui a une vision, qui est inspiré *c'est un illuminé*

1 (e)-ngɛngémí ***lib.lol.*** eye engengísámí *balabála engengémí* **2 -a limɔ́ni** ***lib.lol.*** óyo azalí na limɔ́ni, óyo azwí mayéle ma sika *azalí wa limɔ́ni.*

wâ(tî) [tí wá] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** **1** Yê sô zängö-wâ ayeke daä. *Tîtene mo tambûla na bï, ayeke nzönî mo mû gï lêgë tî wâ.* **wawärängö-yingö [wàwārāngɔ̄-yìngō]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** **2** Zo sô ayeke na mbö sô alöndö na ndüzü *Âwawärängö-yingö atene tënë na âyângâ-ködörö ndê ndê.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page513

illusion [ilyzjɔ̃] ***n.f.*** apparence trompeuse qui manque de réalité

lokutá ***nkó.*** bosôlɔ́tê

hândalê [ándàlɛ́] ***pandôo*** Saterê sô afa yê sô ayeke taâtënë pëpe.

illusionner [ilyzjɔne] ***v.tr.*** séduire par des apparences trompeuses

kobémbɛ ***like.sém.*** kokósa

hânda lê [ándà lɛ́] ***palî*** Fa bibê sô ayeke taâtënë pëpe.

illusionniste [ilyzjɔnist] ***n.*** personne qui pratique l'illusionisme

mokósi ***nkó.*** moto óyo alobaka bosôlɔ́té

wahândalê [wàándàlɛ́] ***pandôo*** Zo sô ayeke fa bibê sô ayeke taâtënë pëpe.

illusoire [ilyzwaʀ] ***adj.*** qui fait illusion; vain, chimérique

-a lokutá ***lib.lol.*** eye ezalí sôlɔ́té

hândalê (tî) [tí ándàlɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô taâtënë ayeke daä pëpe.

illustration [ilystʀasjɔ̃] ***n.f.*** action d'illustrer

bilíli, bilílíngí ***nkó.*** ekela ya kolimbola na bilíli

fängö-täpandë [fāngɔ̄-tāpàndē] ***pandôo*** Särängö sï zo amä yâ tî yê polêlê.

illustre [ilystʀ] ***adj.*** célèbre par ses mérites, ses actions

-a lokúmu, akɛndá nsango ***lib.lol.*** óyo ayébáni na bikela bya yĕ

kötä [kōtā] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî ngbondö ayeke daä.

illustrer [ilystʀe] ***v.tr.*** rendre illustre, plus clair *illustrer une leçon par des exemples*

kolimbola ***like.sém.*** koloba polélé *kolimbola litéya na ndakisa.*

fa täpandë [fà tāpàndē] ***penzelö tî alî*** Sâra sï zo amä yâ tî yê polêlê. *Nzönî babâ afa täpandë tî nzönî dutï na âmôlengê tî lo.*

îlot [ilo] ***n.m.*** petite île

mwâ esanga ***nkó.*** esanga ekɛ́

kêtê zûâ [kété zúá] ***pandôo*** Zûâ sô akono pëpe.

image [imaʒ] ***n.f.*** représentation de qqn par le dessin, la peinture, la sculpture

elíli, elílíngi ***nkó.*** bomɔ́nisi moto na eléngé

lîmo [límɔ̀] ***pandôo*** Särängö sêlê tî zo na lêgë tî mbamba wala na lêgë tî gänngö.

imaginable [imaʒinabl] ***adj.*** qui peut être imaginé, conçu

-a makanisi ***lib.lol.*** eye ekokí kokanisama

gbüngö-li (tî) [tí gbūgɔ̄-lì] ***pasûndâ*** yê sô sïgïngö na kodë alîngbi tî dutï daä**.**

imaginaire [imaʒinɛʀ] ***adj.*** qi n'existe que dans l'imagination; irréel, fabuleux, légendaire *des animaux imaginaires*

-a makanisi, -a masoló ***lib.lol.*** eye ezalí sé na makanisi *nyama ya masoló.*

sümä (tî) [tí sūmā] ***pasûndâ*** Yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Âzo na ânyama tî yâ tî tere ayeke tî sümä.*

imagination [imaʒinasjɔ̃] ***n.f.*** faculté de former des images et des objets qu'on n'a pas vus

likanisi ***nkó.*** likokí lya kosála bilíli bya bilɔ́kɔ omɔ́nɔ́kí

gbüngö-li [gbūgɔ̄-lì] ***pandôo*** Ngangü tî sïgïngö na limo tî yê sô zo abâa pëpe.

imaginer [imaʒine] ***I v.tr.*** se représenter à l'esprit, inventer *imaginer le paradis* ***II v.pron.*** se représenter soi-même en esprit *imagine-toi à cinquante ans*

kokanisa ***like.sém.*** kobánza *kokanisa lóla.* **komíkanisa** ***like.bong.*** komímɔ́nɔ́yɔ̆ mɔ̆kɔ́na makanisi *komíkanisa na mibú ntúkú ítáno.*

bânza [bánzà] **I** ***palî*** Bâa yê töngana taâtënë. *Lo bânza lo tene pâsi ayeke na Pötö pëpe.* **bânza [bánzà]** **II** ***palî*** Bâa yê töngana taâtënë. *Lo bânza lo tene na pekô tî ngû balë okü, âküäli tî nï ayeke tûku kûê.*

imam [imam] ***n.m.*** chef religieux musulman, personne qui conduit la prière dans une mosquée

imámɛ ***nkó.*** mokonzi wa eyamba epái ya bamuzumáni, moto akokambaka losámbo na ndákonzámbe ya bamuzumáni

imâme [ìmámè] ***pandôo*** Mokönzi tî danzapä tî âmîsilimi.

imbattable [ɛ̃batabl] ***adj.*** qui ne peut pas être battu, invincible *un équipe imbattable*

-a kopɔ́lɔ tê, (e)-pɔlɔkɔ tê ***lib.lol.*** óyo akokí kobéteme tê tŏ kopɔlɔ tê tŏ eye ekokí kobéteme tŏ kopɔ́lɔ tê *ekípe ya kopɔlɔ tê.*

tîakïndängö (tî) [tí tíàkïndāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî kinda pëpe. *Bûngbi tî tîakïndängö asigïgï walombë.*

imbécile [ɛ̃besil] ***adj. et n.*** qui n'a pas d'intelligence, sot *un imbécile*

zóba ***nkó.*** elémá, óyo azalí na mayéle tê *zóba.*

wabübä [wàbūbā] ***pandôo*** Zo sô ayeke na ndarä pëpe. *Wabübä asâra da tî lo na ndö tî mbütü.*

imbécillité [ɛ̃besilite] ***n.f.*** manque d'intelligence, bêtise, sottise

bozóba ***nkó.*** bolémá *bozángi mayéle, bonyama.*

sêbübä [sébūbā] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke na ndarä pëpe.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page514

imberbe [ɛ̃bɛʀb] *adj.* qui n'a pas de barbe *un jeune homme imberbe*

azángá ndolé *nkó.* óyo azalí na mandéfu tê *elɛngémobáli azángá ndolé.*

poroko [pɔ̀rɔ̀kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô küä ayeke daä pëpe. *Poroko gbe tî yângâ tî kôlï afa atene lo kîo küä tî yângâ tî lo.*

imbiber [ɛ̃bibe] *v.tr.* imprégner d'un liquide *imbiber un tissu d'eau*

kopɔlisa *like.sém.* kosopela mwâ mái *kopɔlisa elambá mái.*

yôro na ngû [yɔ́rɔ̀ nà ngú] *palî* Tûku ngû na terê tî mbênî yê. *Mû ndokôro sô mo yôro na ngû sï mo mbôo na mêzä.*

imbriquer [ɛ̃bʀike] *I v.tr.* disposer des choses de manière qu'elles s'emboîtent **2** s'emboîter

kokangisa *like.sém.* kotíya bilɔ́kɔ na loléngé te ezala byɔ̃kɔ́likoló lya bisúsu
2 komíkɔ́tisa *like. lim.* kozala na káti ya

dö na ndö tî terê [dɔ̄ nà ndō tí tèré] *palî* **1** Zîa âyê na pekô tî terê. **dö na ndö tî terê** [dɔ̄ nà ndō tí tèré] *palî* **2** Zîa âyê na pekô tî terê.

imbroglio [ɛ̃bʀɔglijo, ɛ̃bʀɔljo] *n.m.* situation confuse

mobúlú *nkó.* ezalela ya yékéyeke, ya polélé tê

wûsûwusu [wúsúwùsù] *pandôo* Dutï sô sîrîrî ayeke daä pëpe.

imbuvable [ɛ̃byvabl] *adj.* qui n'est pas buvable, qui a mauvais goût *un vin imbuvable*

ebɔngí na komɛlɛ tê, -a bomɛli tê *lib.lol.* eye ekokí na komɛlɛ tê *víno ya komɛlɛ tê.*

sïönî nzërëngö (tî) [tí sɪ̄ɔ̀ní nzērēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô zo akpa tî nyö pëpe. *Ngû tî lëndë ayeke tî sïönî nzërëngö.*

imitateur, trice [imitatœʀ, tʀis] *n.* personne qui imite les gestes, la voix, le comportement de qqn d'autre

momekoli *nkó.* molandi, moto óyo akolandaka bikela, mongóngó, ezalela ya moto mosúsu

wahäkängö [wàhākāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke tara mbâ .

imitation [imitasjɔ̃] *n.f.* action d'imiter

bomekoli, bolandi *nkó.* ekela ya komekola tŏ kolanda

häkängö [hākāngɔ̄] *pandôo* Tärängö mbênî zo.

imiter [imite] *v.tr.* faire la même chose que qqn d'autre, reproduire ce qu'on voit faire ; contrefaire, singer, copier *imiter les gestes, la voix, le comportement de qqn*

komekola, kolanda *like. sém.* kosála loléngé moto mosúsu azalí kosála *komekola bikela, mongóngó, ezalela.*

hâka [ákà] *palî* Tara mbâ. *Âwamozoko tî Bêafrîka ayeke hâka gï âmbâ tî âla tî Zaîri.*

immaculé, ée [imakyle] *adj.* qui est sans péché, très pur

-a mpémbé, péɛ, -a mbindo tê *lib.lol.* óyo azalí na lisúmu tê

tîasïökpärï (tî) [tí tíàsɪ̄ɔ̀kpārī] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî kûê.

immangeable [ɛ̃mɑ̃ʒabl] *adj.* qui ne peut être mangé, mauvais au goût, difficile à manger *une viande immangeable*

ebɔngí na kolíya tê, -a boléi tê *lib.lol.* eye ekokí na kolyáma tê *nyama ya boléi tê.*

tîatëngö (tî) [tí tíàtɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô zo alîngbi tî te pëpe. *Nyama sô afün ayeke tî tîatëngö.*

immatriculer [imatʀikyle] *v.tr.* inscrire sur un registre officiel pour identifier, attribuer un numéro *immatriculer un étudiant, une voiture*

kopésa limɛlɔ́ *like.sém.* kokoma na búku ya letá *kopésa moyékoli limɛlɔ́, kopésa limɛlɔ́na moyékoli, kopésa limɛlɔ́na mótuka.*

sû molongö [sú mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra ïrï tî zo wala yê na lê tî mbëtï. *Dakua tî yöngö-ndo asû molongö na terê tî kutukutu tî mbï.*

immature [imatyʀ] *adj.* qui n'est pas mûr, qui manque de maturité *un garçon immature*

-kólá tê, -zángá mayélɛ *lib.lol.* óyo azalí na mayélɛ míngi tê *mwăna mobáli akólí naíno tê.*

forôto [fɔ̀rɔ́tɔ̀] *pasûndâ* Yê sô âde tî kpêngba pëpe. *Âforôto môlengê-kôlï ayeke na küäyângâ pëpe.*

immaturité [imatyʀite] *n.f.* manque de maturité

bozángi bokóli, bomwăna *nkó.* bozalí na bokóli tê

sêforôto [séfɔ̀rɔ́tɔ̀] *pandôo* Dutï tî yê sô âde tî kpêngba na lêgë tî hïngängö-ndo pëpe.

immédiatement [imedjatmɑ̃] *adv.* sans attendre, tout de suite

-nɔkí nɔkí *litém.* na bozili tê

bîakü [bíàkū] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô särängö nî akü pëpe.

immédiat, ate [imedja, at] *adj.* qui arrive tout de suite avant ou après, sans intermédiaire *un prédécesseur immédiat*

-a nɔkí *lib.lol.* eye eyáka nɔkí nɔkí *moyamboli wa nɔkí.*

bîakü (tî) [tí bíàkū] *pasûndâ* Yê sô ayeke sï gï fafadë sï pöpö nî ayeke daä pëpe. *Särängö-yê tî bîakü laâ agä na kpälë sô.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page515

immémorial, ale, aux [imemɔʀjal, o] ***adj.*** qui date d'une époque très ancienne *temps immémoriaux*

-a kalakala ***lib.lol.*** eye eleká na eleko ya kala *ntángo ya kalakala.*

giriri (tî) [tí gìrìrì] ***pasûndâ*** Yê sô ngoi nî ahön mîngi. *Âgîra tî giriri agbîan fadësô mîngi.*

immense [imɑ̃s] ***adj.*** dont les dimensions sont considérables; très grand, énorme, gigantesque *une richesse immense*

-néne, ebuki, ebákátá, káfúmbá ***nkó.*** eye ezalí monéne koleka *ebuki ya nkita, nkita enéne.*

kötä [kōtā] ***pasûndâ*** Yê sô saterê nî ayeke kêtê pëpe. *Kötä gbakô ayeke mosoro tî ködörö.*

immensément [imɑ̃semɑ̃] ***adv.*** extrêmement *immensément riche*

mpenzá ***litém.*** mayéle tê *mokúmi mpenzá.*

kökötä [kōkōtā] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô akono ahön ndönî. *Kökötä mosoro laâ kôlï sô azîa na âmôlengê tî lo.*

immensité [imɑ̃site] ***n.f.*** très grand quantité, très grande étendue *l'immensité du désert, de la mer, du ciel*

ebuki, ebákátá, káfúmbá, kafúmbá ***nkó.*** boíké bwa motúya, bonéne bwa etando *ebuki ya elíkí.*

sêkönöngö [sékɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** dutï tî yê sô ayeke kêtê pëpe *sêkönöngö tî lêndüzü afa kötä tî Nzapä*

immerger [imɛʀʒe] ***I v.tr.*** plonger dans un liquide ***II v.pron.*** se plonger complètement dans un milieu pour le comprendre de l'intérieur

kozindisa ***like.sém.*** kotuna mobimba na mái **komízindisa, komíbwaka** ***like.bong.*** komípésa mobimba na esíká yɔ̃kɔ́mpɔ̂ ya koyékola yangó malámu

lï ngû [lī ngú] I ***palî*** Yôro yê na yâ tî ngû. **lï yâ tî [lī yá tí] II** ***palî*** Dutï na mbênî ndo tî hînga ndâ tî âyê polêlê.

immersion [imɛʀsjɔ̃] ***n.f.*** action d'immerger

bozindisi ***nkó.*** ekela ya kozindisa

lïndängö-ngû [līndāngɔ̄-ngú] ***pandôo*** Yöröngö-terê na yâ tî ngû.

immeuble [imœbl] ***n.m.*** grande maison, à plusieurs étages

ndáko ya mikili, bulidíngi ***nkó.*** ndáko enéne ezalí na biténi ebelé na nsé mpé na likoló

da-etâzi [dà-ètázì] ***pandôo*** Kötä da sô âgôda nî ayeke mîngi.

immigrant, ante [imigʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui entre dans un pays étranger pour s'y établir

-a bokɔ́ti mbóka; mokɔ́ti mbóka ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo akɔ́ti na mbóka ya bapaya mpɔ̂ ya kofánda; moto akɔ́tí na mbóka ya bapaya mpɔ̂ ya kofánda kúná

wandê [wàndé] ***pandôo*** Zo sô alinda na yâ tî mbênî ködörö tî dutï daä.

immigrer [imigʀe] ***v.intr.*** entrer dans un pays étranger pour s'y établir *immigrer au Sénégal*

koyíngela o mbóka ***like. lim.*** kokɔ́tɔ na mbóka ya bapaya mpɔ̂ ya kofánda

linda ködörö [lìndà kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** Gue na yâ tî mbênî ködörö tî dutï daä. *Nyëmërë sô alinda ködörö tî Bêafrîka asâra ngû mîngi awe.*

imminent, ente [iminɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui va se produire bientôt *un danger imminent*

-a kala tê, ekoyâ sika ***lib.lol.*** eye ekosálema kala míngi tê *likámá likoyâ, likamá lya kala tê.*

ndurü [ndùrū] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nînga tî sï pëpe. *Sïngö tî gbïä tî ködörö na matânga nî ayeke ndurü.*

immiscer (s') [imise] ***v.pron.*** se mêler mal à propos dans une affaire, s'ingérer dans *s'immiscer dans les affaires, la vie privée de qqn*

komíkɔ́tisa ***like.bong.*** komítíya na *komíkɔtisa na makambo, na bomɔi bwa moto.*

yôro yângâ [yórò yángá] ***penzelö tî palî*** Linda na yâ tî tënë sô abâa mo pëpe. *Yôro yângâ na yâ tî tënë tî kôlï na wâlï pëpe.*

immixtion [imiksjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de s'immiscer; ingérence

bomíkɔ́tisi ***nkó.*** ekela ya komíkɔ́tisa

yöröngö-yângâ [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄-yángá] ***pandôo*** Lïndängö na yâ tî tënë sô abâa mo pëpe.

immobile [imɔbil] ***adj.*** qui ne bouge pas; fixe *rester immobile*

-a koningana tê ***lib.lol.*** eye ekoningana tê *koningana tê.*

kpengü [kpèngú] ***pasûndâ*** Yê sô angbâ ndo ôko. *Wên sô alü ayeke kpengü.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page516

immobiliser [imɔbilize] ***I v.tr.*** rendre immobile, empêcher de bouger, de se déplacer *immobiliser un véhicule* ***II v.pron.*** devenir immobile, cesser de bouger, s'arrêter *un camion qui s'immobilise*

kopémisa ***like.sém.*** kopekisa koningana *kopémisa mótuka.* **kotéleme** ***like.lim.*** kozala esíká yɔ̃kɔ́ntango na koningana, koningana tê *kaminyɔ́etélémí.*

gbânzi [gbánzì] **I** ***palî*** Kânga lêgë na mbênî yê tî tambûla. *Agbânzi kutukutu na ndokua tî duâni.* **lütï [lütī]** **II** ***palî*** Kâi tî tambûla. *Kutukutu alütï tî mû âkûngbâ.*

immobilisme [imɔbilism] ***n.m.*** manque de mouvement, de progrès

botéleme ***nkó.*** bozángi moningi, bozángi boningani

dütïngö kpengü [dütīngɔ̄ kpèngū] ***pandôo*** Tïängö tambûla wala yëngïngö-terê.

immobilité [imɔbilite] ***n.f.*** état d'une personne ou d'une chose immobile *immobilité d'un malade, d'une pierre*

bombámbálú ***nkó.*** ezalela ya moto tŏ elɔ́kɔ ekoningana tê *bombámbálú bwa mokɔni, bwa libángá.*

sêkpëngü [sékpèngū] ***pandôo*** Dutï tî yê sô atambûla pëpe. *Sékpengü tî wakobêla afa atene lo wôko mîngi.*

immodérément [imɔdeʀemɑ̃] ***adv.*** excessivement *boire immodérément*

na bolekisi ndelo, na boleki ndelo ***litém.*** na loléngé la bolelisi ndelo tŏ ya boleki ndelo *komele masanga na bolekisi ndelo.*

gbânî [gbání] ***mbasêlî*** Dütïngö sô afün sen. *Nyönngö sämba gbânî ayeke fâa zo.*

immodéré, ée [imɔdeʀe] ***adj.*** qui dépasse la mesure; excessif *des dépenses immodérées*

-bayí, -a boleki ndelo, -a bolekisi ndelo ***lib.lol.*** eye elútí, eye ezalí míngi koleka *bobébisi falánga bobayí.*

ndömbâ (tî) [tí ndōmbá] ***pasûndâ*** Yê sô ahön ndö tî wüngö. *Nyönngö sämba tî ndömbâ sô laâ abuba lo.*

immodeste [imɔdest] ***adj.*** qui n'est pas modeste, qui manque de modestie *des paroles immodestes*

-a bozángi bosáwa, (e)-zángí bosáwa ***lib.lol.*** eye ezángí bosáwa, eye ezalí na loléndɔ *maloba mazángí bosáwa.*

baba (tî) [tí bàbà] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî hümä ayeke daä. *Âtënë tî baba sô asïgïgî na yângâ tî lo afa atene lo yeke wabübä.*

immoler [imɔle] ***v.tr.*** tuer en sacrifice à un dieu *immoler un animal*

kobonza, kolekisa mbeka ***like.sém.*** koboma bó libonza na Nzámbe *kobonza nyama.*

yâa na sândâga [yâ nà sándágà] ***penzelö tî palî*** Fâa nyama tî mû na mbênî törö. *Lo yâa na sândâga vurü kôlïkôndo.*

immonde [imɔ̃d] ***adj.*** très sale, dégoûtant, répugnant *une rue immonde*

-a bosɔtɔ ***lib.lol.*** eye ezalí salité makási *balabála ya bosɔtɔ.*

zëndë (tî) [tí zēndē] ***pasûndâ*** Yê sô zëndë ayeke daä. *Yâ tî gbägbä tî âmbênî zo ayeke tî zëndë.*

immondices [imɔ̃dis] ***n.f.pl.*** ordures, déchets

zalaka, zau, bosɔtɔ ***nkó.*** salité

zëndë [zēndē] ***pandôo*** Âsäkä wala âpurû tî kôbe sô zo abi.

immoral, ale, aux [imɔʀal, o] ***adj.*** qui viole les règles de la morale *une action, une parole immorale*

-a bobúki mimesenɔ ***lib.lol.*** eye ezalí kobúka mimesenɔ milámu *ekela, liloba lya bobúki mimesenɔ.*

gandïä tî dutï (tî) [tí gàndīā tí dùtī] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke alîngbi na ndïä tî dutï pëpe. *Likisï na nzï ayeke âyê tî gandïä tî dutï.*

immortaliser [imɔʀtalize] ***v.tr.*** rendre immortel dans la mémoire des hommes *immortaliser le nom de qqn*

koúmisa sékó ***like.sém.*** kotíka nkómbó na makanisi ma bato mpô ya libélá *koúmisa sékó nkómbó ya moto.*

bata na finî [bàtà nà fìní] ***penzelö tî palî*** Sâra mbênî yê tîtene âzo agirisa zo sô akûi awe pëpe. *Abata na finî ïrï tî Boganda ndâli tî âkötä yê sô lo sâra ândö.*

immortel, elle [imɔʀtɛl] ***adj.*** qui ne meurt pas; éternel *l'âme est immortelle*

(e)-kowâ tê, -a sékó, -a libélá ***lib.lol.*** eye ekokí kowâ tê *molímo mokowâ tê.*

sêko (tî) [tí sékò] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke kûi pëpe. *Dutï tî âötö ayeke tî sêko.*

immuable [imɥabl] ***adj.*** qui ne change pas *Dieu est immuable*

-a kobóngwana tê, (e)-kobóngwana tê ***lib.lol.*** eye ekobóngwanaka tê *Nzámbe akobóngwanaka tê.*

gagbïänngö (tî) [tí gàgbīa̰ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke mû mbênî saterê ndê pëpe. *Dutï tî Nzapä ayeke tî gagbïänngö.*

immuniser [imynize] ***v.tr.*** rendre insensible *immuniser qqn contre la variole*

kolongola mpási ***like.sém.*** koyókisa mpási tê *kolongola moto mpási ya kolokóto.*

kânga lêgë [kángà légē] ***penzelö tî palî*** Gbânzi mbênî yê tî bâa gïgî. *Akânga lêgë na kobêla tî yangba tî gbú âzo na tüküngö yorö na yângâ tî âla.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page517

immunité [imynite] ***n.f.*** privilège, avantage *immunité parlementaire*

litómba ***nkó.*** mbano *litómba lya baí-palemá.*

päsä [pāsā] ***pandôo*** Lêgë sô azî na mbênî zo tî sâra yê. *Âwabâdahalëzo ayeke na päsä tî sâra yê tî bê tî âla.*

impact [ɛ̃pakt] ***n.m.*** choc, collision, heurt *un point d'impact*

botúti, botútani ***nkó.*** bondongbani *elembo ya botúti.*

pekôlö [pèkólō] ***pandôo*** Pagerê tî yê sô agü terê sï angbâ. *Pekôlö tî âlêngombe ayeke âdû sô mo yeke bâa.*

impair [ɛ̃pɛʀ] ***I adj.*** **1** qui ne peut pas être divisé par deux *trois est un nombre impair* **2** qui porte un numéro impair *un jour impair* ***II n.*** maladresse, bévue, gaffe *faire, commettre un impair*

1 líbalé tê, -a bokaboli na míbalé tê ***lib.lol.*** eye bakokí kokabola na míbalé tê *mísáto ezalí motángo líbalé tê, mísáto ezalí motángo mwa bokaboli na míbalé tê.* **2 líbalé tê** ***lib.lol.*** eye ezalí na motángo mokokí kokabwana na míbalé tê *mokɔlɔ líbalé tê.* **mbéba, bozángi ntɔ́ki** ***nkó.*** bozali na ntɔ́ki tê, bozángi bɔzɔ́ *kosála mbéba.*

gapia [gàpìà] I ***pasûndâ*** **1** Yê sô alîngbi pëpe tî kângbi nî ûse. *Otâ ayeke gapia wüngö.* **gapia [gàpìà]** ***pasûndâ*** **2** Yê sô alîngbi pëpe tî kângbi nî ûse *bïkua ôko ayeke gapia längö tî yenga.* **kpälë [kpālē] II** ***pandôo*** Särängö siönî yê *kpälë sô lo kîri lo bi abuba ïrï tî lo bîanî bîanî.*

impaludé, ée [ɛ̃palyde] ***adj.*** atteint de paludisme *une région impaludée*

-a malalyá ***lib.lol.*** eye ezalí na malalyá *etúká ya malalyá.*

palüu (tî) [tí pàlūù] ***pasûndâ*** Yê sô kobêla tî palüu ayeke daä. *Âvaka tî yângâ tî ngû ayeke tî palüu.*

imparable [ɛ̃paʀabl] ***adj.*** impossible à parer, à éviter; inévitable *un coup imparable*

-a malalyá ***lib.lol.*** eye ezalí na malalyá *etúká ya malalyá.*

gakpëngö (tî) [tí gàkpēngō] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî kpë pëpe. *Mûtu sô lo pîka na mbï ayeke tî gakpëngö.*

impardonnable [ɛ̃paʀdɔnabl] ***adj.*** qui ne peut être pardonné, excusé; inexcusable *une faute impardonnable*

-a bolímbisami tê ***lib.lol.*** eye ekokí kolímbisama tê *mbéba ya kolímbisama tê.*

tîagbüngö-gerê (tî) [tí tíàgbūngɔ̄-gèrɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî zïngö tënë ayeke daä pëpe. *Kpälë sô lo saâra ayeke tî tîagbüngö-gerê.*

imparfaitement [ɛ̃paʀfɛtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière imparfaite

na ndámbo ***litém.*** na loléngé la ndámbo

tîawëngö (na) [nà tíàwēngɔ̄] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô tîawëngö ayeke daä.

imparfait, aite [ɛ̃paʀfɛ, ɛt] ***adj.*** qui n'est pas parfait; défectueux, inachevé *une guérison imparfaite*

-a ndámbo, -a kosíla tê, (e)-sílá tê ***lib.lol.*** eye esílí tê, eye ezalí ya ndámbo *bobiki bwa ndámbo.*

tîawëngö (tî) [nà tíàwēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô âde ahûnzi kûê pëpe. *Käïngö kobêla sô ayeke tî tîawëngö.*

impartialement [ɛ̃paʀsjalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière impartiale, équitable

na (n)sekú tê ***litém.*** na loléngé la nsekú tê

boro (na) [nà bòrò] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä.

impartialité [ɛ̃paʀsjalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est impartial ; équité, justice *l'impartialité d'un juge*

bosémbo ***litém.*** na loléngé la nsekú tê

sêboro [sébòrò] ***pandôo*** Dutï tî yê sô boro ayeke daä. *Sêboro tî wafängö ngbanga tî ndembö asâra sabângo tî lo.*

impartial, ale [ɛ̃paʀsjal] ***adj.*** équitable, juste *un jugement impartial*

-a malongá, sémba/sémbo, alimá ***lib.lol.*** eye ezalí na (n) sekú tê

boro (tî) [tí bòrò] ***pasûndâ*** Yê sô yê mbîrîmbîrî ayeke daä. *Ngbanga tî boro laâ afâa na li tî âzo sô.*

impartir [ɛ̃paʀtiʀ] ***v.tr.*** accorder, attribuer, donner *impartir un délai, le temps*

kopésa ***like.sém.*** kokómisa epái ya *kopésa ntáká, kopésa ngonga.*

kângbi (yê) [kángbì] ***penzelö tî palî*** Mû yê na zo. *Akângbi ngbonga tî kua na âla ôko ôko kûê.*

impasse [ɛ̃pas] ***n.f.*** petite rue sans issue, cul-de-sal

nzelá ekangémá ***nkó.*** balabála ezángi esíká ya koleka

ndâlêgë [ndálégē] ***pandôo*** Ndo sô lêgë ahûnzi daä.

impassibilité [ɛ̃pasibilite] ***n.f.*** caractère de celui qui est impassible

bozángi bobángi ***nkó.*** ezalela ya kozánga bobángi

sêkpô [sékpɔ́] ***pandôo*** Dutï tî yê sô wûrû ayeke daä pëpe.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page518

impassible [ẽpasible] ***adj.*** qui ne laisse paraître aucune émotion, aucun trouble *être, rester impassible devant un danger*

-a bozángi bobángi ***lib.lol.*** óyo amɔ́nisaka bobángi bwa yě tê *wa bozángi bobángi libosó lya likámá, kozala na bobángi tê libosó lya likámá.*

kpô [kpɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô wûrû ayeke daä pëpe. *Lo dutï kpô na dawäa tî âyê sô kûê asï.*

impatiemment [ẽpasjamã] ***adv.*** avec impatience *attendre qqn impatiemment*

na motéma lúkulúku, na motéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ ***litém.*** na loléngé la bozángi bozili *kozela moto na motéma lúkulúku.*

döngö-terê (na) [nà dɔ̃ngɔ̃-tèré] ***mbasêlî*** Dütïngö sô särängö-yê fûfufû ayeke daä. *Na döngö-terê, âla gue na matânga nî sï zo ôko ayamba âla pëpe.*

impatience [ẽpasjãs] ***n.f.*** manque de patience, incapacité d'attendre *attendre avec impatience*

motéma lúkulúku, bopupi ***nkó.*** bozángi mpósá ya kozela *kozela motéma lúkulúku.*

döngö-terê [dɔ̃ngɔ̃-tèré] ***pandôo*** Särängö-yê fûfufû. *Döngö-terê ayö biö.*

impatienter [ẽpasjãte] ***I v.tr.*** faire perdre la patience, énerver, irriter *sa lenteur m'impatiente*

kosilikisa ***like.sém.*** kopésa nkándá, koyókisa nkándá *lomɔngi la yě lozalí kosilikisa ngáí.*

dö terê [dɔ̃ tèré] ***penzelö tî palî*** Sâra yê fufufu. *Dö terê na tëngö kôbe pëpe!*

impatient, ente [ẽpasjã, ãt] ***adj. et n.*** qui manque de patience *je suis impatient de te voir*

-a motéma lúkulúku, -a motéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ ***lib.lol.*** óyo azalí motéma mpíyo tê *nazalí motéma lúkulúku ya komɔ́nɔ yě.*

wadöngö-terê [wàdɔ̃ngɔ̃-tèré] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê kpakpakpa. *Wadöngö-terê ayeke kûngbi bëbë pëpe.*

impeccable [ẽpekabl] ***adj.*** qui est sans défaut, irréprochable *une tenue impeccable*

-a kitɔ́kɔ, -lámu ***lib. lol.*** eye ezalí na mbéba tétô óyo azalí na mbéba tê *elambá ya kitɔ́kɔ.*

tîakasa (tî) [tí tíàkàsà] ***pasûndâ*** Yê sô tënë tî tene na ndönî ayeke daä pëpe. *Kua sô lo sâra ayeke tî tîakasa.*

impénétrable [ẽpenetʀabl] ***adj.*** qui ne peut être pénétré, où l'on ne peut pénétrer *une forêt impénétrable*

-a bokɔ́ti tê ***lib.lol.*** eye bakokɔ́tɔ tê *zámba ya bokɔ́ti tê.*

tîalïngö (tî) [tí tíàlīngɔ̄] ***pasûndâ*** Ndo sô zo alîngbi tî lï daä pëpe. *Mïngö gbakó sô ayeke tî tîalïngö.*

impénitent, ente [ẽpenitã, ãt] ***adj. et n.*** qui ne se repent pas, qui persiste dans ses mauvaises habitudes *un ivrogne impénitent*

-a bobóngwani tê ***lib.lol.*** eye ekozénzeke tê, óyo akosénzeke *molángi wa bobóngwani tê.*

tîakëngö-sïökpärï (tî) [tí tíàkēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô këngö-mbänä ayeke daä pëpe. *Âwalombë tî ayeke âzo tî tîakëngö-sïökpärï.*

impensable [ẽpɑ̃sabl] ***adj.*** inconcevable, inimaginable

-a bokanisi tê ***lib.lol.*** eye bakokanisa tê

tîagbüngö-li (tî) [tí tíàgbūngɔ̄-lì] ***pasûndâ*** Yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe.

impératif, ive [ẽpeʀatif, iv] ***I adj.*** qui marque un ordre, un commandement; autoritaire, impérieux *un ton impératif, une voix impérative* ***II n.m.*** commandement, ordre absolu, prescription impérieuse *les impératifs de la mode*

-a motíndo ***lib.lol.*** eye ekolalisa motíndo *loláká la motíndo, mongóngo mwa motíndo.* **motíndo** ***nkó.*** elɔ́kɔ esengélí kosála *mitíndo mya módi.*

përëngö-ndo (tî) [tí pērēngɔ̄-ndò] I ***pasûndâ*** Yê sô hônga ayeke daä. *Gô tî përëngö-ndo laâ lo tene na tënë na babâ tî lo.* **hônga [óngà] II** ***pandôo*** Müngö-yângâ na ngangü tîtene zo asâra mbênî yê. *Âwakua ayeke mä hônga tî govoroma pëpe.*

imperfection [ẽpeʀfɛksjɔ̃] ***n.f.*** caractère de ce qui est imparfait

bobé ***nkó.*** ezalela ya eye ebɔngí tê

tîanzönî [tíànzɔ̄ní] ***pandôo*** Dutï tî yê sô fôti ayeke daä

impérialisme [ẽpeʀjalism] ***n.m.*** politique d'un Etat qui cherche à étendre sa domination sur d'autres Etats; colonialisme

lokoloní ***nkó.*** politíki ya ekólo esúsu eye ekoluka kokonza bikólo bisúsu

doroko-ndo [dɔ̀rɔ̀kɔ̀-ndò] ***pandôo*** Porosö tî lëngö-ngangü na ndö tî âmbênî ködörö.

impérissable [ẽpeʀisabl] ***adj.*** qui ne peut périr, mourir, s'abîmer, qui dure très longtemps; immortel *un souvenir impérissable*

(e)-kowâ tê, -a kokúfa tê, -a kobéba tê ***lib.lol.*** eye ekokí kokúfa tŏ kobéba tê *likanisi likowâ tê.*

tîafünngö (tî) [tí tíàfū̱ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî bübängö ayeke daä pëpe. *Na lëkëngö matânga, ayeke vo âkôbe tî tîafünngö kôzonî tî bata.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page519

imperméable [ẽpɛʀmeabl] ***I adj.*** qui ne se laisse pas traverser par l'eau *un tissu imperméable* ***II n.m.*** vêtement de pluie en tissu imperméable *mettre, porter un imperméable*

-a kokɔ́tɔ mái tê ***lib.lol.*** eye elekisaka mái tê *elambá ya kokɔ́tɔ mái tê.* **elambá ya mbúla** ***nkó.*** elambá elekisaka mái tê *koláta elambá ya mbúla.*

tîangû (tî) [tí tíàngú] I ***pasûndâ*** Yê sô ngû alîngbi tî hön daä pëpe. *Mîngi tî âbongö tî tîangû ayeke na nilöon.* **bongöngû [bɔ̀ngɔ̃ngú] II** ***pandôo*** Bongö sô zo ayeke yü tî kpë na ngûnzapä. *Yü bongöngû sô mo gue na garâ!*

impertinence [ẽpɛʀtinãs] ***n.f.*** conduite d'une personne impertinente; impolitesse, insolence, outrecuidance

bozángi botósi, bozángi nsɔ́ni ***nkó.*** ekela ya bozángi botósi tǒ nsɔ́ni

zängö-yângâ [zāngɔ̃-yángá] ***pandôo*** Dutï tî zo sô kua tî lo ayeke zöngängö ndo.

impertinent, ente [ẽpɛʀtinã, ãt] ***adj.*** qui manque de respect, de politesse *un enfant impertinent, une réponse impertinente*

-a bozángi botósi, -a bozángi nsɔ́ni ***lib.lol.*** óyo azángí botósi tǒ asílá nsɔ́ni tǒ eye ezalí na botósi tê

wazängö-yângâ [wàzāngɔ̃-yángá] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke zöngängö-ndo. *Wazängö-yângâ ayeke wara tufa tî âmbäkôro pëpe.*

impétueusement [ẽpetɥøzmã] ***adv.*** d'une manière impétueuse

na makási ***litém.*** na loléngé la konyɔ́kɔlɔ

na ngonzo [nà ngɔ̀nzɔ̀] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ngonzo ayeke daä.

impétueux, euse [ẽpetɥø, øz] ***adj.*** rapide et violent; déchaîné *un vent impétueux*

-kási, -a makási ***lib.lol.*** eye ezalí nɔkí mpé makási *mopɛpɛ mokási.*

tî ngonzo [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî kâi pëpe. *Pupu tî ngonzo sô aya akûngbi âkëkë mîngi.*

impétuosité [ẽpetɥozite] ***n.f.*** violence, fougue

makási ***nkó.*** bokási

sêngonzo [séngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî zo sô bê tî lo aso.

impie [ẽpi] ***adj. et n.*** qui méprise, offense la religion *des paroles impies*

-a komɛmɔlɔ, -a kobóya ***lib.lol.*** eye ekomɛmɔlɔ tǒ ekobóya *maloba ma komɛmɔlɔ.*

wakëngö-Nzapä [wàkɛ̃ngɔ̃-Nzàpä] ***pandôo*** Zo sô ayê Nzapä pëpe. *Âwakëngö-Nzapä ayeke âwasiökpärï.*

impiété [ẽpjete] ***n.f.*** mépris pour les choses de la religion

bomɛmɔli ***nkó.*** bobóyi makambo ma Nzámbe

këngö Nzapä [kɛ̃ngɔ̃-Nzàpä] ***pandôo*** Yëngö Nzapä pëpe.

impitoyable [ẽpitwajabl] ***adj.*** qui n'a pas de pitié, qui est sans pitié ; cruel, féroce, inhumain *un ennemi impitoyable*

(e)-zángá mawa, -a mawa tê ***lib.lol.*** eye esílá mawa *mongúná azángá mawa.*

tî fängö-zo [tí fāngɔ̃-zɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî müngö kûâ na zo ayeke daä. *Âwato kûê ayeke âzo tî fängö-zo.*

impitoyablement [ẽpitwajabləmã] ***adv.*** d'une manière impitoyable

na bozángi mawa ***lib.lol.*** na loléngé la bozángi mawa

ndurü na kûâ [ndùrū nà kúá] ***mbasêlî*** Dütïngö sô müngö kûâ na zo ayeke daä.

implacable [ẽplakabl] ***adj.*** dont on ne peut apaiser la violence *un ennemi implacable*

-a bokitisi motéma tê ***lib.lol.*** óyo akitisaka motéma tétô eye ekitisaka motéma tê *mongúna wa bokitisi motéma tê.*

tî fängö-zo [[tí fāngɔ̃-zɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê zo alîngbi tî kâi ngonzo nî pëpe. *Âwato kûê ayeke âzo tî fängö-zo.*

implantation [ẽplãtasjɔ̃] ***n.f.*** action d'implanter, de s'implanter

bokɔ́tisi ***nkó.*** ekela ya kokɔ́tisa

lüngö [lūngɔ̃] ***pandôo*** Zïängö gerê tî yê na sêse.

implanter [ẽplãte] ***v.tr.*** introduire, établir quelque part *implanter une usine, une population dans une région*

kokɔ́tisa ***like.sém.*** koyíngisa *kokɔ́tisa lizíni, kokɔ́tisa bato na mbóka yɔ̌kɔ́.*

lü [lū] ***palî*** Zîa gerê tî yê na sêse. *Alü izîni tî sämba na Bimbo.*

impliquer [ẽplike] ***v.tr.*** **1** mêler à une affaire fâcheuse; compromettre *impliquer qqn dans un complot* **2** avoir comme conséquence *la signature implique l'acceptation*

1 kokɔ́tisa ***like.sém.*** kotíya na káti *kokɔ́tisa moto na likambo.* **2 kolakisa** ***like.sém.*** komɔ́nisa *sinyé ekolakisa bondimi.*

zîa terê na (yê) [zíà tèré nà yé] ***palî*** **1** Yôro terê na yâ tî mbênî kpälë. *Lo zîa terê tî lo na yâ tî ginö nî lo-mvenî.* fa **[fà]** ***palî*** **2** Yê tîtene. *Dütïngö-kpô afa atene lo ke tënë nî awe.*

implorer [ẽplɔʀe] ***v.tr.*** prier, supplier avec humilité *implorer Dieu*

kobɔ́ndɔ, kobóndela ***like.sém.*** kosénge na Nzámbe, kosámbela *kobóndela Nzámbe.*

sambêla [sàmbélà] ***palî*** Hûnda yê na mbênî zo. *Âzo mîngi asambêla Nzapä tîtene lo mû ndarä na âla.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page520

impoliment [ɛ̃pɔlimɑ̃] ***adv.*** d'une manière impolie

na bozángi bonkóndé ***litém.*** na loléngé la bonzángi botósi

na sïönîyângâ [nà sɪ̈ɔ̄níyángá] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô kpëngö-zo ayeke daä pëpe.

impolitesse [ɛ̃pɔlitɛs] ***n.f.*** manque de politesse, grossièreté

bozángi bonkóndé ***nkó.*** bozángi botósi

sêsïönîyângâ [sésɪ̈ɔ̄níyángá] ***pandôo*** Dutï tî yê sô kpëngö-zo ayeke daä pëpe.

impoli, ie [ɛ̃pɔli] ***adj. et n.*** qui manque de politesse, grossier *une personne impolie, un impoli*

-a bozángi bonkóndé ***lib.lol.*** óyo azángí botósi tǒ eye ezalí na botósi té*moto wa bozángi bonkóndé.*

tî sïönîyângâ [tí sɪ̈ɔ̄níyángá] ***pasûndâ*** Yê sô kpëngö-zo ayeke daä pëpe. *Âzo tî sïönîyângâ ayeke mä ndo pëpe.*

impopulaire [ɛ̃pɔpylɛʀ] ***adj.*** qui n'est pas aimé du peuple *un chef impopulaire*

-a kolingama tê ***lib.lol.*** óyo alingámí té*mokonzi wa kolingama tê.*

tî gahalëzo [tí gàhàlɛ̄zɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô âzo ake tënë nî. *Ndïä tî gahalëzo laâ govoroma amû sô.*

impopularité [ɛ̃pɔpylaʀite] ***n.f.*** absence de popularité *l'impopularité du premier ministre*

bozángi boyébani ***nkó.*** boyébani tê *bozángi boyébani bwa minístɛlɛ mokonzi.*

sêgahalëzo [ségàhàlɛ̄zɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî yê sô âzo ake tënë nî. *Sêgahalëzo tî kôzo gbelêgbïä asâra sï azî lo na mbätä tî kua.*

importance [ɛ̃pɔʀtɑ̃s] ***n.f.*** caractère de ce qui est important *l'importance de l'argent*

ntína, motúya ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí na ntína *ntína ya mosɔ́lɔ.*

sêkötä [sékɔ̄tā] ***pandôo*** Dutï tî yê sô nëngö ayeke daä. *Sêkötä tî mosoro sô lo yeke nanî asâra sï âzoabâa lo töngana Nzapä.*

important, ante [ɛ̃pɔʀtɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui a une grande valeur *un travail très important*

-a ntina, -a motúya ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína *mosála mwa ntína.*

kötä [kɔ̄tā] ***pasûndâ*** Yê sô ngbondö ayeke daä. *Kötä kua sô lo yeke sâra ayâa lo na pöpö tî âtanganî.*

importer [ɛ̃pɔʀte] ***v.tr.*** faire entrer une marchandise dans un pays *importer du café, des voitures*

kobéngisa masandísi ***like.lim.*** kokɔ́tisa masandísi na mbóka *kobéngisa kaukáu, kobéngisa vwatíli.*

lïnda na [lìndà nà] ***palî*** Mû yê tî lî nanî na yâ tî mbênî ködörö. *Âwadëngö-büzë alïnda na âkutukutu na Bêafrîka.*

importuner [ɛ̃pɔʀtyne] ***v.tr.*** déranger, ennuyer, gêner *importuner qqn*

kotungisa ***like.sém.*** kotúmola *kotungisa moto.*

mî [mí] ***palî*** Gi bê. *Lo mî wâlï sô mîngi.*

importun, une [ɛ̃pɔʀtœ̃, yn] ***adj. et n.*** qui dérange, enuuie *fuir les importuns*

-a motungisi, motungisi ***a. lib.lol. mpé nkó.*** eye ekotungisa, eye ekosepelisa tê, moto akotungisa, elɔ́kɔ ekotungisa *kokíma motungisi.*

wamïngö [wàmīngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî gia âzo. *Âwamïngö ayeke so bê tî zo mîngi.*

imposant, ante [ɛ̃pɔzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui impose le respect, l'admiration par ses dimensions *un bâtiment imposant*

-néne, kafúmbá, kabámbi, ebákátá, engota ***lib.lol.*** eye ezalí monéne mpenzá *kafúmbá na ndáko.*

dînda[díndà] ***pasûndâ*** Yê sô saterê nî akono. *Dînda da sô mo yeke bâa ayeke tî bubangêrë sô.*

imposer [ɛ̃pɔze] ***v.tr.*** faire accepter par force *imposer un mari à sa fille*

kosengisa ***like.sém.*** kosálisa na makási, kondimisa na makási *kosengisa mwăna-mwăsí mobáli.*

gbû ... na ngangü [gbú ... nà ngàngū] ***penzelö tî*** **palî** Sâra sï zo ayê mbênî yê na ngangü. *Babâ tî lo agbû lo na ngangü tî yê kôlï nî.*

imposition [ɛ̃pɔzisjɔ̃] ***n.f.*** impôt, taxe

mpáko, ntáko ***nkó.*** tákisi

kiri [kìrì] ***pandôo*** Nginza sô zo ayeke fûta ndâli tî mbênî yê.

impossibilité [ɛ̃pɔsibilite] ***n.f.*** absence de possibilité *impossibilité de faire qch*

bozángi makokí ***nkó.*** ekela ya bozángi makokí *bozángi makokí ma kosála elɔ́kɔ.*

sêtîalïngö [sétíàlīngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô alîngbi tî sâra pëpe. *Lo yeke na yâ tî sêtîalïngö tî vo kutukutu sô lo tene tënë nî.*

imposteur [ɛ̃pɔstœʀ] ***n.m.*** personne qui trompe les autres en se faisant passer pour autre qu'elle n'est pas *démasquer un imposteur*

mobúbi, mozímbi, mokósi ***nkó.*** moto akósaka basúsu na bomíbimísáká na esíká ya bato basúsu *kokúkola mokósi.*

wahândalê [wàhándàlé] ***pandôo*** Zo sô ayeke fa yê sô ayeke taâtënë pëpe. *Agbû wahândalê sô awe!*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page521

imposture [ɛ̃pɔstyʀ] *n.f.* fait de tromper par des fauses apparences	**boléti, bobémbi** *nkó.* ekela ya kokósa na bolakisi bizaleli bilámu	**hândalê** [hándàlɛ́] *pandôo* Saterê sô afa yê sô ayeke taâtënë pëpe. *Tënë tî müngö wâlïmunzû sô agä hândalé awe.*
impôt [ɛ̃po] *n.m.* sommes collectées par l'Etat pour payer les dépenses collectives	**ntáko, mpáko** *nkó.* mosɔlɔ letá akɔngɔlɔkɔ mpɔ̂ na kosála misálá mya lisangá	**kiri** [kìrì] *pandôo* Nginza sô ngurugbïä ayeke rokôto tî sâra na kua tî lo.
impotent, ente [ɛ̃pɔtɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui se déplace avec difficulté *un vieillard impotent*	**-a botámboli na mpási** *lib.lol.* óyo akotámbola na mpási *mpaka wa botámboli na mpási.*	**wazën** [wàzɛ̰̄] *pandôo* Zo sô ayeke na kpälë tî tambûla. *Mîngi tî âmobangë ayeke âwzën.*
imprécis, ise [ɛ̃pʀesi, iz] *adj.* qui manque de précision *une réponse imprécise*	**-a polélé tê, -a saa tê** *lib.lol.* eye ezángí bosɔ̂lɔ́ *eyano ya polélé tê.*	**mbîndälîmo (tî)** [tí mbíndālímò] *pasûndâ* Yê sô yeke polêlê pëpe. *Pekôhûnda só lo mû na mbï ayeke tîmbîndälîmo.*
imprégner [ɛ̃pʀeɲe] *v.tr.* imbiber, tremper	**kopɔlisa** *like.sém.* kotíya mwâ mái	**yôro na ngû** [yɔ́rɔ̀ nà ŋgú] *penzelö tî palî* Tûku ngû na terê tî mbênî yê.
impressionnant, ante [ɛ̃pʀesjɔnɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui impressionne; frappant, étonnant *un spectacle impressionnant*	**-a bokámwisi, (e)-kokámwisa** *lib.lol.* eye ekokámwisa *litálisi lya bokámwisi.*	**pïkängö-bê (tî)** [tí pīkāngɔ̄-bé] *pasûndâ* Yê sô yekema ayeke daä. *Ngîâ tî gbadara sô ë ayeke tî pïkängö-bê.*
impressionner [ɛ̃pʀesjɔne] *v.tr.* émouvoir fortement, étonner *un spedtacle qui impressionne*	**kokámwisa** *like.sém.* kopasola motéma *litálisi liye likokámwisa.*	**pîka bê** [píkà bé] *penzelö tî palî* Sâra sï yê agbû bê tî zo. *Tënë wa laâ apîka bê tî mo na yâ tî âtënë sô kûê mo mä?*
imprévoyance [ɛ̃pʀevwajɑ̃s] *n.f.* manque de prévoyance	**bozángi bokáni** *nkó.* bozángi koléngelɛ maye makoyâ	**tïängö-ânge** [tīāngɔ̄-ángè] *pandôo* Säräängö-yê sô ânge ayeke daä pëpe.
imprévoyant, ante [ɛ̃pʀevwajɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manque de prévoyance, qui ne sait pas prévoir, insouciant *un garçon imprévoyant*	**-a bozángi bokáni** *lib.lol.* eye ezángí kokána maye makoyâ *monzéngá wa bozángi bokáni.*	**tïängö-ânge (tî)** [tí tīāngɔ̄-ángè] *pasûndâ* Yê sô säräängö-ânge ayeke daä pëpe. *Âzo tî ködörö sô ayeke âzo tî tïängö-ânge sï ngoangoa ahûnzi na mabôko tî âla kûê.*
imprimer [ɛ̃pʀime] *v.tr.* fixer une empreinte sur un support *imprimer un livre*	**kotíya elembo** *like.lim.* kotíka misapi likoló lya *kotyâ elembo na búku.*	**pete** [pètè] *palî* Zîa limo na ndö tî mbênî yê. *Apete âbûku sô na Saint-Paul.*
imprimerie [ɛ̃pʀimʀi] *n.f.* établissement où l'on imprime des livres	**ndáko ya kobéte búku** *nkó.* esíká bakosálaka búku	**dapëtë** [dàpɛ̄tɛ̄] *pandôo* Ndo sô ayeke pete âbûku daä.
improviser [ɛ̃pʀɔvize] *v.tr.* faire tout de suite sans aucune préparation *improviser un discours, un spectacle*	**kosála mbángumbángu, kosála limolimo** *like.sém.* koléngelɛ malámu tê *kosála lísikúlu mbángumbángu.*	**tîaleke** [tíàlèkè] *palî* Sâra yê hîo sân gbüngö-li. *Âla tîaleke ngîâ tî gbadara sô, ndâli laâ âla sö benda pëpe.*
improviste (à l') [ɛ̃pʀɔvist] *loc. adv.* d'une manière soudaine, sans prévenir *arriver à l'improviste*	**mbálákáká, kpákásá, sása** *litém.* ntángo na kolaka *koyâ mbálákáká.*	**tîaleke (na)** [nà tíàlèkè] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô asâra hîo sân gbüngö-li. *Na tîaleke, âla tene tënë na gbïä tî ködörö.*
imprudence [ɛ̃pʀydɑ̃s] *n.f.* manque de prudence	**bozángi bokébi** *nkó.* bozali na bokébi tê	**tïängö-ânge** [tīāngɔ̄-ángè] *pandôo* Säräängö-yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe.
imprudent, ente [ɛ̃pʀydɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui n'est pas prudent, téméraire *un automobiliste imprudent*	**-a bozángi bokébi** *lib.lil.* eye ezalí na bokébi tê	**tïängö-ânge (tî)** [tí tīāngɔ̄-ángè] *pasûndâ* Yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe. *Môlengê tî tïängö-ânge ayeke wra kä lâkûê.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page522

impudeur [ɛ̃pydœʀ] ***n.f.*** manque de pudeur, de décence	**bozángi nsɔ́ni** ***nkó.*** bozali na nsɔ́ni tê	**tïängö-kamënë [tīāngɔ̄-kàmēnē]** ***pandôo*** Särängö-yê sô kamënë ayeke daä pëpe.
impudique [ɛ̃pydik] ***adj. et n.*** qui manque de pudeur *un geste impudique*	**-a bozángi nsɔ́ni** ***lib.lol.*** eye ezalí na nsɔ́ni tê *ekela ya bozángi nsɔ́ni.*	**watîakamënë [wàtíàkàmēnē]** ***pandôo*** Zo sô kamënë ayeke sâra lo pëpe. *Ândûmbâ ayeke âwatîakamënë.*
impuissance [ɛ̃pɥisɑ̃s] ***n.f.*** manque de pouvoir, de force	**bozángi bokási** ***nkó.*** bozali na bokási tê	**tïängö-ngunu [tīāngɔ̄-ngùnù]** ***pandôo*** Dütïngö na ngangü pëpe.
impuissant, ante [ɛ̃pɥisɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui manque de force *un homme impuissant*	**-a bozángi bokási; abúkáná mokɔngɔ, akúfá mokɔngɔ, awâ mokɔngɔ** ***lib.lol mpé nkó.*** óyo azalí na bokasi tê; moto óyo akokoka kobótisa mwăsí tê *moto wa bozángi bokási, akúfá mokɔngɔ.*	**watïängö-ngunu [wàtīāngɔ̄-ngùnù]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na ngangü pëpe. *Watïängö-ngunu sô ahâka terê tî lo na mbï.*
impunément [ɛ̃pynemɑ̃] ***adv.*** sans subir de punition *voler, tuer impunément*	**ntángo na kozwa etúmbu** ***litém.*** na loléngé la kozwa etúmbu tê *koíba ntángo na kozwa etúmbu, koboma ntángo na kozwa etúmbu.*	**tïängö-pîka (na) [nà tīāngɔ̄-píkà]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô gbötöngö-mê ayeke daä pëpe. *Na tïängö-pîka, akîri amû kötä kâmba na âwanzï sô.*
impunité [ɛ̃pynite] ***n.f.*** absence de punition	**bozángi etúmbu** ***nkó.*** kutukúlu ya etúmbu	**tïängö-pîka [tīāngɔ̄-píkà]** ***pandôo*** Yê sô gbötöngö-mê ayeke daä pëpe.
impureté [ɛ̃pyʀte] ***n.f.*** caractère de ce qui est impur; saleté	**bosɔtɔ, mbindo** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí salité	**zëndë-bê [zēndē-bé]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô vüköngö-bê ayeke daä.
impur, ure [ɛ̃pyʀ] ***adj. et n.*** qui n'est pas pur; sale *une eau impure*	**-a bosɔtɔ, -a mbindo** ***lib.lol.*** eye ezali salité *mái ma bosɔtɔ.*	**wazëndë-bê [wàzēndē-bé]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra vukö bê. *Âwazëndë-bê ayeke bâa Nzapä pëpe.*
imputrescible [ɛ̃pytʀesibl] ***adj.*** qui ne peut pourrir *un bois imputrescible*	**-a kopɔlɔ tê** ***lib.lol.*** eye ekokí kopɔlɔ tê *mweté mwa kopɔlɔ tê.*	**tîafünngö (tî) [tí tíàfū̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke fün pëpe. *Karakangi ayeke këkë tî tîafünngö.*
inabordable [inabɔʀdabl] ***adj.*** très élevé *un prix inabordable*	**-a likoló makási** ***lib.lol.*** eye elekí likoló makási *ntálo ya likoló makási.*	**ngangü (tî) [tí ngàngū̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na ndüzü mîngi. *Ngêrë tî kutukutu sô ayeke tî ngangü.*
inacceptable [inakseptabl] ***adj.*** qui ne peut être accepté, inadmissible *des propos inacceptables*	**-a bondimi tê** ***lib.lol.*** eye ekokí na kondima tê *maloba ma bondimi tê.*	**tîayëngö (tî) [tí tíàyēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî yê daä nanî pëpe. *Âsïönî tënë sô lo tene ayeke tî tîayëngö.*
inaccessible [inaksɛsibl] ***adj.*** auquel on ne peut pas accéder *un village inaccessible*	**-a bokɔ́ti tê** ***lib.lol.*** eye bakokɔ́tɔkɔ tê *mbóka ya bokɔ́ti tê.*	**ngangü (tî) [tí ngàngū̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na ndüzü mîngi. *Sïngö na âkêtê ködörö sô ayeke na liötö ayeke yê tî ngangü.*
inaccompli, ie [inakɔ̃pli] ***adj.*** qui n'est pas accompli; inachevé *un travail inaccompli*	**-a bosíli tê, (e)-sílá tê** ***lib.lol.*** eye esílá tê *mosálá mosílá tê.*	**tîahünzïngö (tî) [tí tíàhū̄nzīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô âde ahûnzi pëpe. *Kua sô ayeke tî tîahünzïngö.*
inactif, ive [inaktif, iv] ***adj.*** qui ne travaille pas *une personne inactive*	**-a gɔigɔ́i, -a boséndé** ***lib.lol.*** óyo azalí kosála elɔ́kɔ tê *moto wa gɔigɔ́i.*	**tïängö-kua (tî) [tí tīāngɔ̄-kùà]** ***pandôo*** Sô ayeke sâra kua pëpe. *Âsakalê ayeke âzo tî tïängö-kua.*
inaction [inaksjɔ̃] ***n.f.*** absence de travail, d'occupation	**gɔigɔ́i, bozángi kosála** ***nkó.*** ekela ya kofánda mpámba	**tïängö-kua [tīāngɔ̄-kùà]** ***pandôo*** Särängö kua pëpe.
inactivité [inaktivite] ***n.f.*** manque d'activité, de travail	**bozángi mosálá** ***nkó.*** bozángi elɔ́kɔ ya kosála	**tïängö-kua [tīāngɔ̄-kùà]** ***pandôo*** Särängö kua pëpe.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page523

inadmissible [inadmisibl] ***adj.*** qui ne peut être admis, accepté; inacceptable *une conduite inadmissible*

-a bobóyi ***lib.lol.*** eye ekokí na kondimama tê *ezalela ya bobóyi.*

tîayëngö (tî) [tí tíàyēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî yê daä nanî pëpe. *Zöngängö babâ ayeke yê tî tîayëngö.*

inamical, ale, aux [inamikal, o] ***adj.*** qui n'est pas amical *un geste inamical*

-a bozángi bondeko ***lib.lol.*** eye ezalí na bondeko tê *ekela ya bozángi bondeko.*

lëngö-ngangü (tî) [tí lēngɔ̄-gàngū] *pasûndâ* Yê sô ndoyê ayeke daä pëpe. *Ângîâ tî lo kûê ayeke tî lëngö-ngangü.*

inanimé, ée [inanime] ***adj.*** qui n'est pas animé, qui n'est pas doué de vie *un objet inanimé*

(e)-ezángá bomɔi ***lib.lol.*** eye ezalí na bomɔi tê, óyo azángí bomɔi *elɔ́kɔ ezángá bomɔi.*

tîafi (tî) [tí tíàfī] *pasûndâ* Yê sô mbö wala yingö ayeke daä pëpe, sï ayeke tambûla ngâ pëpe. *Âmëzä na ângendë ayeke âgbâkûrû tî tîafi.*

inapte [inapt] ***adj. et n.*** qui manque d'aptitude, de capacité à faire qch *une personne inapte au travail*

-a bozángi makokí, -a bozángi makási ***lib.lol.*** óyo azángí makokí tǒ makási ma kosála elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́ *moto wa bozángi makokí ma mosálá.*

watulä [wàtùlā] *pandôo* Zo sô ayeke na ngangü tî sâra mbênî yê pëpe. *Watulä sô alîngbi tî sâra kua tî ngangü pëpe.*

inattendu, ue [inatɑ̃dy] ***adj.*** qui arrive sans qu'on s'y attende *un événement inattendu*

-a mbálákáká ***lib.lol.*** eye eyáka ntángo na bozili yangó *likambo lya mbálákáká.*

gbâgburu (tî) [tí gbágbùrù] *pasûndâ* Yê sô zo akü nî pëpe. *Bëkpä ayeke kpälë tî gbâgburu.*

inattentif, ive [inatɑ̃tif, iv] ***adj.*** qui ne fait pas attention *un élève inattentif*

-a bozángi bokébi ***lib.lol.*** óyo asálaka na bokébi tê *moyékoli wa bozángi bokébi.*

tîaânge (tî) [tí tíàángè] *pasûndâ* Yê sô ânge ayeke daä pëpe. *Wamändängö-mbëtï tî tîaânge ayeke lûku kizamäa lâkûê.*

inattention [inatɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** manque d'attention

bozángi bokébi ***nkó.*** bozali na bokébi tê

tïängö-ânge [tīāngɔ̄-ángè] *pandôo* Säräng ânge pëpe.

inaugurer [inogyʀe] ***v.tr.*** mettre en service d'une manière solennelle *inaugurer un monument, une école*

kobandisa, kokangola ***like.sém.*** kofungola, kotíya na mosálá na lokúmu nyɔ́nsɔ *kobandisa monimá, kokangola eyékwelo.*

zî yângâ [zí yángá] *penzelö tî palî* Lungûla mbênî yê tî kôzonî na säräng matânga nî. *Azî yângâ tî âfinî dambëtï na yenga sô ahön.*

incalculable [ɛ̃kalkylabl] ***adj.*** qu'on ne peut calculer; trop élevé *le nombre incalculable des étoiles*

-a botúyi tê ***lib.lol.*** eye ekokí na kotánga tê *motángo mwa botúyi témwa minzɔ́tɔ.*

tîadïköngö (tî) [tí tíàdīkɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî dîko pëpe. *Wüngö tî âtongolo ayeke tî tîadïköngö.*

incandescent, ente [ɛ̃kɑ̃desɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui devient lumineux sous l'effet de la chaleur *du charbon incandescent*

-a bongɛngi ***lib.lol.*** eye ekongɛngɛke na móí *likála lya bongɛngi.*

zängö (tî) [tí zāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô wâ ayeke daä ngangü. *Pïndïrï sô mbï pasêe na bongö ayeke tî zängö.*

incantation [ɛ̃kɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** formule magique, récitation de formules magiques

bonganga, líkundú ***nkó.*** maloba ma likundú

pabiandö [pàbìàndō] *pandôo* Tënë tî ndimä tî sambêla na âtörö.

incapacité [ɛ̃kapasite] ***n.f.*** état d'une personne incapable, manque de capacité

bozángi makokí ***nkó.*** bozali na makokí tê

tïängö-ngunu [tīāngɔ̄-ngùnù] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke na ngangü tî sâra mbênî yê pëpe.

incarcérer [ɛ̃kaʀsɛʀe] ***v.tr.*** mettre en prison *incarcérer un assassin*

kotíya na bɔlɔ́kɔ, kokanga ***like.sém.*** kobwáka na bolɔ́kɔ *kotíya mobomi o bolɔ́kɔ.*

kânga [kángà] *palî* Gbânzi zarä na mbênî zo. *Akânga wâlïwanzï na Bimbo.*

incassable [ɛ̃kasabl] ***adj.*** qui ne peut être cassé, qui ne peut se casser *des lunettes incassables*

-a bobúki tê, -a bobúkani tê ***lib.lol.*** eye ekokí na kobúka tê tǒ kobúkana tê *manéti ma bobúkani tê.*

tîaküngbïngö (tî) [tí tíàkūngbīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî kûngbi pëpe. *Âtatârâ sô ayeke tî tîaküngbïngö.*

incendie [ɛ̃sɑ̃di] ***n.m.*** grand feu destructeur *un incendie de forêt, de brousse*

mɔ́tɔ ***nkó.*** mɔ́tɔ mokási mpé moye mobébisaka *mɔ́tɔ mwa zámba, mɔ́tɔ mwa esóbé.*

tögbïngö-wâ [tōgbīngɔ̄-wá] *pandôo* Kötä wâ sô atï na terê tî yê sï abuba nî ngangü. *Tögbïngö-wâ abuba âkûngbâ tî kôlï sô kûê na burü tî ngû sô.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page524

incendier [ẽsãdje] *v.tr.* mettre le feu à *incendier une maison, un village*

kotumba *like.sém.* kozíkisa, kotyâ mɔ́tɔ *kotumba ndáko, kotumba mbóka.*

gbï da [gbī dà] *penzelö tî palî* Zîa wâ na da. *Áwakpälë agbï âda tî këtë ködörö na mbänä.*

incertain, aine [ẽsɛʀtẽ, ɛn] *adj.* qui n'est pas certain, sûr; douteux *un résultat incertain*

-a boyébani sɔ̂lɔ́té*lib.lol.* eye eyébání malámu tê *eyano ya boyébani sɔ̂lɔ́ tê.*

mbîndälimo (tî) [tí mbíndālímɔ̀] *pasûndâ* Yê sô kîte ayeke polêlê pëpe. *Pendâkua sô lo ayeke tî mbîndälimo.*

incertitude [ẽsɛʀtityd] *n.f.* manque de certitude, doute

ntembe *nko.* bozángi bosɔ̂lɔ́

mbîndälimo [mbíndālímɔ̀] *pandôo* Tïängö yê tî polêlê.

incessamment [ẽsesamã] *adv.* très prochainement, bientôt, sous peu *il doit arriver incessamment*

pɛnɛpɛnɛ, mosíká tê, kala tê ***litém.*** na loléngé la koúmela tê *asengéli koyâ kala tê.*

fadë fadë [fàdē fàdē] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô akü pëpe. *Lo yeke kûi fadä fadë.*

inceste [ẽsɛst] *n.m.* union entre parents dont le mariage est interdit *commettre un inceste*

bosíbani káti ya bandeko *nkó.* bosangani ya bandeko baye kokokí kobálana tê

gïngö-sëwä [gīngɔ̄-sēwā] *pandôo* Dütïngö-kôlï na wâlï na pöpö tî âîtä na îtä. *Ndïä tî âködörö mobimba ake gïngö-sëwä.*

I

incestueux, euse [ẽsestɥø, øz] *adj.* relatif à l'inceste *union incestueuse*

-a bosíbani káti ya bandeko ***lib.lol.*** eye etalí bosíbani káti ya bandeko *libála káti ya bandeko.*

gïngö-sëwä (tî) [tí gīngɔ̄-sēwā] *pasûndâ* Yê sô gïngö-terê tî îtä na îtä ayeke daä. *Ngîâ sô babâ ayeke sâra na môlengé tî lo tî wâlï ayeke tî gïngö-sëwä.*

incidemment [ẽsidamã] *adv.* par hasard *apprendre une nouvelle incidemment*

na zeké ***litém.*** na loléngé la zeké *koyóka sango na zeké.*

päsä (na) [nà pāsā] *mbasêlî* Dütïngö tî sô zo akü pëpe. *Ayeke na päsä laâ ë wara sango tî yê sô asï.*

incidence [ẽsidɑ̃s] *n.f.* influence, conséquence, répercussion *la dévaluation a une incidence sur les prix*

bopangani *nkó.* bokitani *bokiti bwa motúya mwa mbɔ́ngɔ bozali na bopangani na ntálo.*

pândä [pándā] *pandôo* Pekô tî yê sô ayeke gä na ndânî. *Pândä tî dïrïngö-ngbondö tî nginza tî ë ayeke ngangü ngêrë tî âkûngbâ na lê tî garâ.*

incident [ẽsidɑ̃] *n.m.* événement sans importance qui peut avoir de graves conséquences

likambo *nkó.* likambo likélikokí kokóma linénɛ

kêtê kpälë [kɛ́té kpālē] *pandôo* Yê sô akono pëpe me âpendâ nî ayeke sïönî.

incinérer [ẽsineʀe] *v.tr.* brûler *incinérer des ordures, un cadavre*

kotumba *like.sém.* kozíkiza *kotumba bosɔtɔ, kotumba ebembe.*

zö [zɔ̄] *palî* Zîa wâ na terê tî yê tîtene agä fuku. *Mbï zö âzëndë na yâ tî gbägbä tî mbï.*

inciser [ẽsize] *v.tr.* fendre avec un instrument tranchant ; couper, entailler *inciser un hévéa pour recueillir le latex*

kokáta *like.sém.* kopasola *kokáta ndembo mpɔ́ ya kozwa latékisi.*

fâa [fâ] *palî* Dë yê na gbâkûrû sô yângâ nî azä. *Lo fâa nyama na zembe.*

incision [ẽsizjɔ̃] *n.f.* action d'inciser; fente, coupure, entaille *faire une incision*

bokáti *nkó.* ekela ya kokáta *kokáta.*

fängö [fāngɔ̄] *pandôo* Dëngö mbênî yê na gbâkûrû sô lê nî azä. *Fängö pörökëkë tî zîa mbênî daä ndë ayeke yê tî kodë.*

incisive [ẽsiziv] *n.f.* dent tranchante qui sert à couper les aliments

lĭno la mobáli *nkó.* lĭno nsɔ́ngélisálisaka mpɔ́ ya bokáti bilɔ́kɔ

litën [lìtɛ̄] *pandôo* Âpëmbë tî dawäa sô azä sï zo wala nyama ayeke fâa na kôbe tî lo.

inciter [ẽsite] *v.tr.* entraîner, pousser, encourager *inciter qqn au travail*

koléndisa *like.sém.* kotínda, kopúsa *koléndisa moto na mosálá.*

pûsu [púsù] *palî* Gbôto zo tî sâra mbênî yê. *Apûsu kôlï sô tî sâra kua gbä, lo ke.*

inclinaison [ẽklinɛzɔ̃] *n.f.* état de ce qui est incliné *inclinaison du sol*

boténgɛmi, bosunami, botékyi *nkó.* ezalela ya boténgɛmi *boténgɛmi bwa mabelé.*

dëngïngö [dēngīngɔ̄] *pandôo* Dutï tî yê sô aba na mbâgë. *Dëngïngö tî lî tî da afa bübängö nî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page525

inclination [ɛ[klinasjɔ̃] *n.f.* action d'incliner, de s'incliner *inclination de la tête pour saluer*

bosunisi, bosunami, botɛ́kyi, bokitisi, bokiti *nkó.* ekela ya kosunisa, kosunama tɔ̌ kokitisa, kokita *bosunisi motó mpɔ̂ ya kopésa mbɔ́te, bokitisi motó mpɔ̂ ya kopésa mbɔ́tɛ.*

kükünngö [kūkūngɔ̄] *pandôo* Dëngïngö-terê tî bara kötä zo. *Kükünngö na gbe tî zo afa müngö-nëngö na lo.*

incliner [ɛ̃kline] *I v.tr.* pencher *incliner la tête* ***II v.pron.*** se courber, se pencher *s'incliner pour saluer*

kosunisa, kotɛ́kya *like.sém.* koténgɛmisa *kosunisa motó.* **kosunama, koékwa** *like.lim.* koténgɛmɛ *kosunama mpɔ̂ ya kopésa mbɔ́tɛ.*

dêngi [déngì] **I** *palî* Ba na mbâgë ôko. *Këkë adêngi tî tî.* kûku [kúkù] **II** *palî* Ba terê. *Lo kûku tî bara gbïä tî ködörö.*

inclure [ɛ̃klyʀ] *v.tr.* insérer, enfermer, compter *inclure un document dans une enveloppe*

kokɔ́tisa *like.sém.* kotíya na káti *kokɔ́tisa mokandá na (líbenga lya mokandá) avɛlópe.*

yôro [yɔ́rɔ̀] *palî* Zîa yê na yâ tî mbênî. *Lo yôro mokandâ na yâ tî bozömbëtï.*

incohérence [ɛ̃kɔɛʀɑ̃s] *n.f.* absence de lien logique; désordre, confusion dans les idées

mobúlú, mobúlungano *nkó.* bozángi molɔngɔ.

tïängö-ndarä [tīāngɔ̄-ndàrā] *pandôo* Säräng̈ö yê sô ndarä ayeke daä pëpe.

incommoder [ɛ̃kɔmɔde] *v.tr.* causer une gêne physique *la fumée m'incommode*

kotungisa *like.sém.* kotúmola, koyókisa mpási *mólinga mozalí kotungisa ngáí.*

mî [mí] *palî* Gia zo. *Gürü tî wâ sô amî mbï.*

incompétence [ɛ̃kɔ̃petɑ̃s] *n.f.* manque de compétence, de savoir-faire

bozángi makokí, bozángi mayɛ́lɛ *nkó.* bozali na makokí tê, bozali na mayɛ́lɛ tê

ndïrï [ndīrī] *pandôo* Dütïngö na ndarä pëpe.

incompétent, ente [ɛ̃kɔ̃petɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui n'a pas les connaissances nécessaires pour juger, pour décider *un ministre incompétent*

-a bozángi makokí, -a bozángi mayɛ́lɛ *lib.lol.* óyo azángí makokí mpɔ̂ ya kokána tɔ̌ kosála *minístɛlɛ wa bozángi mayɛ́lɛ.*

ndïrï (tî) [tí ndīrī] *pasûndâ* Yê sô dütïngö na ndarä ayeke daä pëpe. *Säräng̈ö kua tî gbenyógbïä sô ayeke tî ndïrï, ndâli nî laâ azî lo na kua.*

incompréhension [ɛ̃kɔ̃pʀeɑ̃sjɔ̃] *n.f.* incapacité de comprendre qqn ou qch

bozángi boyókami, molílí *nkó.* kozánga koyéba ntína ya likambo.

tîamängö [tíàmāngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na ngangü tî mä yâ tî yê pëpe.

incompréhensible [ɛ̃kɔ̃pʀeɑ̃sjɔ̃bl] *n.f.* incapacité de comprendre qqn ou qch

bozángi boyókami, molílí *nkó.* kozánga koyéba ntína ya likambo.

tïängö-ndümbâ [tīāngɔ̄-ndúmbá] *pandôo* Dutï tî zo ayeke gi âkôlï wala âwâlï kîrîkiri.

inconduite [ɛ̃kɔ̃dɥit] *n.f.* mauvaise conduite, dévergondage

mobúlú *nkó.* ezalela ebé

säräng̈ö-ndümbâ [sārāngɔ̄-ndúmbá] *pandôo* Dutï tî zo ayeke gi âkôlï wala âwâlï kîrîkiri.

incongruité [ɛ̃kɔ̃gʀyite] *n.f.* caractère de ce qui est incongru

bobɔngi tê *nkó.* bozali malámu tê

sêsïsönî-yângâ [sésīɔ̄ní-yángá] *pandôo* Dutï tî yê sô zängö-yângâ ayeke daä.

incongru, ue [ɛ̃kɔ̃gʀy] *adj.* déplacé, inconvenant *une attitude incongrue*

-a bobɔngi tê *lib.lol.* eye ezalí elámu tê *ezalela ya bobɔngi tê.*

sïönî-yângâ (tî) [tí sésīɔ̄ní-yángá] *pasûndâ* Yê sô tënë tî mbänä ayeke daä. *Mîngi tî âwazën ayeke âzo tî sïönî-yângâ.*

inconnu, ue [ɛ̃kɔny] *adj. et n.* qui n'est pas connu *un nom inconnu*

-a koyébana tê, (e)-yébáná tê, eútélá, mopaya *lib.lol.* eye eyébání tê, óyo ayébání tê *nkómbó eyébáná tê.*

gene [gènè] *pandôo* Zo sô ahînga lo na ndo nî pëpe. *Kôlï sô agä ayeke gene na mbï : mbï hînga lo pëpe.*

inconsciemment [ɛ̃kɔ̃sjamɑ̃] *adv.* d'une manière inconsciente, sans se rendre compte *faire qch inconsciemment*

ntángo na boyébi, na boyébi tê *litém.* na lolénge la bozángi koyéba *kosála elɔ́kɔ ntángo na boyébi.*

tïängö-bibê (na) [nà tīāngɔ̄-bìbé] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô asâra na bibê pëpe. *Mîngi tî âwapïämë ayeke sâra yê na tïängö-bibê.*

inconscience [ɛ̃kɔ̃sjɑ̃s] *n.f.* manque de conscience, de discernement

bozángi koyéba *nkó.* bozali na mayɛ́lɛ tê

tïängö-bibê [tīāngɔ̄-bìbé] *pandôo* Säräng̈ö-yê sô bibê ayeke daä pëpe.

inconscient, ente [ɛ̃kɔ̃sjɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui n'est pas conscient *une personne qui dort est inconsciente*

-a bozángi koyéba *lib.lol.* óyo azalí na mayɛ́lɛ tê *moto alálí azalí wa bozángi koyéba, moto alálí ayébí elɔ́kɔ tê.*

watïängö-bibê [wàtīāngɔ̄-bìbé] *pandôo* Zo sô ayeke sâra na bibê pëpe. *Âwapïämë ayeke âwatïängö-bibê.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page526

inconsistance [ẽkɔ̃sistɑ̃s] ***n.f.*** manque de consistance, de solidité	**bozángi bokási, makási** ***nkó.*** bozali na bokási tê	**tîakpëngbängö [tíàkpēngbāngɔ̄]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô awôko wököngö.
inconsistant, ante [ẽkɔ̃sistɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui manque de consistance, de solidité *une pâte inconsistante*	**-a bozángi bokási, -taú** ***lib.lol.*** eye ezángí makási *pɔtɔpɔ́tɔ etaú.*	**tîakpëngbängö (tî) [tí tíàkpēngbāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî kpëngbängö ayeke daä pëpe. *Kandângunzä ayeke kôbe tî tîakpëngbängö.*
inconsolable [ẽkɔ̃sɔlabl] ***adj.*** qui ne peut être consolé	**-a bobɔ́ndɔmi tê, -a bosabolami tê** ***lib.lol.*** óyo akokí kobɔ́ndɔmɔ tê	**tîadëngö-bê (tî) [tí tíàdēngɔ̄-bɛ́]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî dëngö-bê ayeke daä pëpe. *Âtënë sô lo tene na wâlïmüä nî ayeke tî tîadëngö-bê.*
inconstructible [ẽkɔ̃stʀyktibl] ***adj.*** où l'on n'a pas le droit de construire *un terrain inconstructible*	**-a botongi tê** ***lib.lol.*** wápi bakokí kotonga tê *mabelé ma botongi tê.*	**tîakïngö (tî) [tí tíàkīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Ndo sô zo alîngbi tî ki da daä pëpe. *Ngûlëndë ayeke ndo tî tîakïngö.*
incontestable [ẽkɔ̃tɛstabl] ***adj.*** qui n'est pas contestable, qui ne peut être contesté, mis en doute; indiscutable *une victoire incontestable*	**-a ntembe tê, (e)-sílá ntembe** ***lib.lol.*** eye ekokí kotyáma ntembe tê *elónga ya ntembe tê.*	**tïängö-kîte (tî) [tí tīāngɔ̄-kítè]** ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî dë kîte nî pëpe. *Söngö-benda tî âwamandako nî ayeke tî tïängö-kîte.*
incontestablement [ẽkɔ̃tɛstabləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière incontestable; indiscutablement	**na ntembe tê** ***litém.*** na loléngé la kotyâ ntembe tê	**tïängö-kîte (na) [nà tīāngɔ̄-kítè]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô kîte ayeke daä pëpe.
incontesté, ée [ẽkɔ̃tɛste] ***adj.*** qui n'est pas contesté, qui est accepté par tous *une victoire incontestée*	**-a bondimami, -a ntembe tê, (e)-ndimámá** ***lib.lol.*** eye endimámi na bato bánsɔ *elónga ya ntembe tê, elónga endimámá.*	**tïängö-kîte (tî) [tí tīāngɔ̄-kítè]** ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî dë kîte nî pëpe. *Söngö-benda tî âwanguru tî ë ayeke tî tïängö-kîte.*
incontinence [ẽkɔ̃tinɑ̃s] ***n.f.*** incapacité à retenir *incontinence d'urines*	**bozángi ndelo** ***nkó.*** bozángi kokanga motéma *bozángi ndelo ya masúba.*	**süängö (yê) [sɪāngɔ̄ (yé)]** ***pandôo*** Tambûla tî yê sô ayeke kâi pëpe. *Süängö hînö tî lo sô afa atene lo yeke na kobêla tî diabêti.*
inconvenance [ẽkɔ̃vnɑ̃s] ***n.f.*** caractère de ce qui est contraire à la politesse; propos inconvenants, grossiers, malpolis *dire des inconvenances*	**malámu tê, bobɔngi tê** ***nkó.*** ekela ye kolongobana tê *koloba malámu tê.*	**sïönî-yângâ [sɪɔ̄ní-yángá]** ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayê zöngängö-ndo mîngi. *Sïönî-yângâ tî âbôibiö aso töngana ndôngô.*
inconvenant, ante [ẽkɔ̃vnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui est contraire à la politesse, malpoli, grossier *des propos inconvenants*	**malámu tê, bobɔngi tê** ***nkó.*** ekela ye kolongobana tê *koloba malámu tê.*	**sïönî-yângâ (tî) [tí sɪɔ̄ní-yángá]** ***pandôo*** Yê sô zöngängö-ndo ayeke daä. *Papa tî âwâlï-sambâ ayeke tî sïönî-yângâ.*
inconvénient [ẽkɔ̃venjɑ̃] ***n.m.*** désavantage, désagrément, mauvais côté *les avantages et les inconvénients de qch*	**mabé** ***nkó.*** eye ebɔngí tê *matómba mpé mabé ya elɔ́kɔ.*	**pândäkpälë [pándākpālē]** ***pandôo*** Sïönî mbâgë tî mbênî yê. *Pândäkpälë tî nzï ayeke gï kûâ.*
incorporer [ẽkɔʀpɔʀe] ***v.tr.*** faire entrer dans un tout; introduire, intégrer, mélanger *incorporer de la farine dans la pâte*	**kokɔ́tisa, kosangisa** ***like.sém.*** kotíya *kokɔ́tisa falíni na pɔtɔpɔ́tɔ.*	**zaka [zàkà]** ***palî*** Zîa âyê na yâ tî terê. *Lo zaka fuku na ngû sï lo më.*
incorrect, ecte [ẽkɔʀɛkt] ***adj.*** qui n'est pas correct	**-a míko** ***lib.lol.*** eye ezalí na míko, eye ezali elámu tê	**gandïä (tî) [tí gàndīā]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na lêgë tî ndïä pëpe.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page527

incorrigible [ɛ̃kɔʀiʒibl] ***adj.*** qui ne peut être corrigé *une faute incorrible, un incorrigible bavard*

-a bosémboli tê, -a bobɔngi tê ***lib.lol.*** óyo akokí kobɔngɔ tétô eye ekokí kobɔngɔ tê *míko mya bosémboli tê, mosopi wa bobɔngi tɛ.*

tîagbïënngbïngö (tî) [tí tíàgbīɛ̄ngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî gbïengbi pëpe. *Wamändängö-mbëtï sô ayeke wakperekpere tî tîagbïënngbïngö.*

incorruptible [ɛ̃kɔʀyptibl] ***adj.*** qui ne peut être corrompu *un juge incorruptible*

-a kobéba tê, -a kozwa kanyáka tê, -a kozwa madésu ma bǎna tê ***lib.lol.*** óyo akokí kobéba tétô eye ekokí kobéba tǒ kozwa kanyáka tê *zúzi wa kozwa madesu ma bǎna tê.*

tîapëtëngö-gôro (tî) [tí tíàpētēngɔ̄-górò] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî pëtëngö-gôro ayeke daä pëpe. *Na ndembë sô ë yeke daä, âzo tî tîapëtëngö-gôro ayeke mîngi pëpe.*

incrédibilité [ɛ̃kʀedibilite] ***n.f.*** caractère de ce qui est incroyable

bondimi tê ***nkó.*** ezalela ya eye ekokí na kondima tê

sêtîazïängö-bê [sétíàzīängɔ̄-bɛ́] ***pandôo*** Dutï tî yê sô zïängö-bê ayeke daä pëpe.

incrédule [ɛ̃kʀedyl] ***adj. et n.*** qui ne croit pas, qui ne fait pas confiance, qui doute; incroyant, sceptique *un public incrédule*

mozángi boyambi ***nkó.*** moto óyo azalí na boyambi tê *bato bazángi boyambi.*

wakîte [wàkítè] ***pandôo*** Zo sô amä na bê na yê ôko pëpe. *Âwakîte ake Tënë tî Nzapä.*

incrédulité [ɛ̃kʀedylite] ***n.f.*** caractère de celui qui est incrédule, qui manque de foi, qui ne fait pas confiance

bozángi boyambi ***nkó.*** ezalela ya kozánga boyambi

sêkîte [sékítè] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke dë kîte mîngi.

increvable [ɛ̃kʀəvabl] ***adj.*** **1** qui ne peut être crevé un pneu increvable **2** qui n'est jamais fatigué ; infatigable *un travailleur increvable*

1 -a botúbwani tê ***lib.lol.*** eye ekokí kotúbwana tê *piné ya botúbwani tê.* **2 -a bolɛmbi tê, (e)-lɛmbɛkɛ tê** ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo alɛmbɛkɛ tɛ, moto azalí ntángo énsɔ́na nguyá

tîasüngbängö (tî) [tí tíàsūngbāngɔ̄] ***pasûndâ*** 1 Yê sô alîngbi tî sungba pëpe. **tîanzënngö (tî) [tí tíànzɛ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** 2 Yê sô nzënngö ayeke daä pëpe. *Kólï sô ayeke wakua tî tîanzënngö.*

incroyable [ɛ̃kʀwajabl] ***adj.*** qui n'est pas croyable, qui est difficile à croire *une histoire incroyable*

-a kokoka na boyambi tê, -a kondima tê ***lib.lol.*** eye bakokí kondima tê, endimamaka na mpási *lisoló lya kokoka na boyambi tê, lisoló lya kondima tê.*

kîte (tî) [tí kítè] ***pasûndâ*** Yê sô zo akpa tî yê daä nanî pëpe. *Sango sô lo gä nanî ayeke tî kîte.*

incroyablement [ɛ̃kʀwjabləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière incroyable

na boyambi tê ***litém.*** na loléngé la bondimi tê

kîte (na) [nà kítè] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô kîte ayeke daä.

incroyant, ante [ɛ̃kʀwajɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui ne croit pas, qui n'a pas de foi religieuse

mobóyi boyambi ***nkó.*** moto óyo akondima tê, óyo azali na boyambi tê

pagâno [pàgánò] ***pandôo*** Zo sô amä na bê na Nzapä pëpe.

inculper [ɛ̃kylpe] ***v.tr.*** imputer à qqn une faute puni par la loi, mettre en examen *inculper qqn de vol, d'assassinat*

kotúba, kofúnda ***like.sém.*** kopésa moto mbéba eye etúmbólámí na mobéko *kofúnda moto na moíbi, kofúnda moto bó mobomi.*

tï na gbe tî ngbanga [tī nà gbè tí ngbàngà] ***penzelö tî palî*** Fa na lêgë tî ndïä atene zo asâra kpälë. *Wanzï atï na gbe tî ngbanga tî ngû otâ.*

inculte [ɛ̃kylt] ***adj.*** **1** qui n'est pas cultivé *une terre inculte* **2** qui n'a pas de culture intellectuelle, ignorant *un homme inculte*

1 -a kolónama tê, (e)-lónámá tê ***lib.lol.*** eye ekónámí tê. *mabelé ma kolónama tê.* **2 moínga** ***nkó.*** moto azalí na mayɛ́lɛ tê *moto moínga.*

tîadëngö (tî) [tí tíàdēngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Yê sô akpa tî dë pëpe. *Sêse tî kpöndö ayeke tî tîadëngö.* **wandïrï [wàndīrī]** ***pandôo*** **2** Zo sô ayeke na ndarä pëpe. *Âwandïrï ayê tî fa lâkûê atene âla ngâ ahînga ndo.*

incurable [ɛ̃kyʀabl] ***adj.*** qui ne peut être guéri *une maladie incurable, un malade incurable*

-a kobíkisama tê ***lib.lol.*** eye ekokí kobíkisama tê *bokɔnɔ bwa kobíkisama tê, mokɔni wa kobisama tê.*

gasênî (tî) [tí gàsénî] ***pasûndâ*** Yê sô sênî ayeke daä pëpe. Kötä *kä tî olo sô ayeke tî gasênî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page528

incurie [ẽkyʀi] *n.f.* manque de soin, négligence, insouciance *l'incurie de l'administration*

pɔtɔpɔ́tɔ, bosɔtɔ, bozángi bɔzɔ́ *nkó.* bozali na bɔzɔ́té *pɔtɔpɔ́tɔ ya boyángeli.*

tïängö-sênî [tīāngɔ̄-sénî] *pandôo* Zïngö-lê na ndö tî sênî pëpe. *Tïängö-sênî tî dakpälë abi kobêla na terê tî âwakua.*

indécence [ẽdesãs] *n.f.* manque de décence, de correction *l'indécence de ses propos*

bozángi bonkóndé *nkó.* bozali na bonkóndé tê *bozángi bonkóndé bwa maloba ma yĕ.*

yê tî kamënë [yé tí kàmēnē] ***penzelö tî pandôo*** Särängö-yê tî bi bübä na terê tî zo. *Yê tî kamënë sô lo sâra na lê tî âkögarä tî lo ayâpu lo fadësô kûê.*

indécent, ente [ẽdesã, ãt] *adj.* qui n'est pas décent, qui n'est pas convenable *une tenue indécente*

-a bonkóndé tê *nkó.* bozali na bonkóndé tê *moláto mwa bonkóndé tê.*

kamënë (tî) [tí kàmēnē] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî bïngö bübä na terê tî zo ayeke daä. *Dödô tî kamënë laâ maseka sô ayeke dö.*

indécision [ẽdesizjɔ̃] *n.f.* caractère d'une personne indécise

motatabano *nkó.* ezalela ya moto wa botatabani tŏ motatabani

mbîndälimo [mbíndālímɔ̀] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke polêlê pëpe.

indécis, ise [ẽdesi, iz] *adj. et n.* qui n'est pas décidé, qui ne sait pas se décider, qui hésite *une personne indécise*

-a botatabani, -a botengatengi, -a bokúbakubi, kámámálú, lámámálú; motatabani, motengatengi, mokúbakubi *lib.lol mpé. nkó.* óyo akokí kozwa mokáno tê; moto azalí kotatabana mpô ya kozwa mokáno *moto wa botatabani.*

wayêgbâ [wàyégbá] *pandôo* Zo sô ayeke sâra yê tî polêlê pëpe. *Âwayêgbâ ahînga gerê sô âla yeke dö na dödô pëpe.*

indéfiniment [ẽdefinimã] *adv.* d'une manière indéfinie; éternellement, perpétuellement, tout le temps *il répète indéfiniment la même chose*

ntángo énsɔ, sékó *litém.* sékó na sékó, o bileko bínsɔ *azóngelaka ndéngé yɔ́kɔ́ntángo énsɔ.*

kpo na kpo [kpò nà kpò] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô ayeke we pëpe. *Ôko tënë sô laâ lo yeke kíri na ndö nî kpo na kpo.*

indélébile [ẽdelebil] *adj.* qui ne peut être effacé *une encre, une tache indélébile*

-a bozímani tê, (e)-zímanaka tê *lib.lol.* eye bazímisaka tê *mái ma mokandá ma bozímani tê, elembo ezímanaka tê.*

tîawözängö (tî) [tí tíàwōzāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alïngbi tî woza pëpe. *Ngûmbëtï sô atï na terê tî vurü bongö tî lo ayeke tî tîawözängö.*

indélicatesse [ẽdelikatɛs] *n.f.* manque de délicatesse

bolókwí *nkó.* bozángi bonkóndé

sïönî-yângâ [sɪɔ̄ní-yángá] *pandôo* Tënëngö-tënë tî mbänä na mbênî zo.

indélicat, ate [ẽdelika, at] *adj.* qui n'est pas délicat

-a bozángi elengi, -a bozángi bokébi *lib.lol.* eye ezángi elengi tŏ bokébi

sïönî-yângâ (tî) [tí sɪɔ̄ní-yángá] *pasûndâ* Yê sô tënëngö-tënë tî mbänä na mbênî zo ayeke daä.

indemne [ẽdɛmn] *adj.* qui n'a pas subi de dommage, qui n'est pas blessé *sortir indemne d'un accident*

-a mbéba tétô -a mpótá tê; mabɔ́kɔ mpɛ́mbɛ́ *lib.lol. mpé nkó.* óyo azwí mbéba tê *kobima na mbéba téna likámá.*

poroporo [pɔ̀rɔ̀pɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Yê sô kpälë ayeke daä pëpe. *Lo sïgïgî poroporo na yâ tî ndaû sô.*

indemnisation [ẽdɛmnizasjɔ̃] *n.f.* paiement d'une indemnité *toucher une indemnisation*

bofúti mbéba, mbano *nkó.* ekela ya kofúta mbéba tŏ kopésa mbano *kozwa mbano.*

tïöngö [tɪɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Fütängö kpälë na mbênî zo. *Tïöngö âkûngbâ sô abuba amû nginza mîngi.*

indemniser [ẽdɛmnize] *v.tr.* payer une indemnité, dédommager *indemniser qqn de ses frais*

kofúta mbano *like.sém.* kofúta mpô ya kobɔngisa mbéba *kofúta moto mbano mpô ya mbɔ́ngɔ abébísí.*

tîo [tíɔ̀] *palî* Fûta kpälë na mbênî zo. *Atïo da tî lo sô akûngbi na ndembë tî âkpälë sô atï lânî.*

indemnité [ẽdɛmnite] *n.f.* ce qui est attribué à qqn en réparation d'un dommage *indemnités de licenciement*

mbano *nkó.* eye bakofúta moto mpô ya kobɔngisa mabé basálákí yĕ *mbano mpô ya bolongwi mosálá.*

tïöngö [tɪɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Fütängö kpälë na mbênî zo. *Tïöngö âwakua sô atomba âla lânî asâra sï âla gä âwamosoro.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page529

indépendamment [ẽdepɑ̃damɑ̃] ***adv.*** d'une manière indépendante, sans tenir compte, en plus *indépendamment des événements*	**ntángo na botáli** *litém.* na botáláká makombo masúsu tê *ntángo na botáli makambo.*	**lipandäa (na) [nà lìpàndāà]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô zarä ayeke daä. *Âmôlengê adutï na lipandäa na yâ tî mbênî da ndê.*
indépendance [ẽdepɑ̃dɑ̃s] ***n.f.*** état d'une personne libre, condition libre; liberté, autonomie, souveraineté *l'indépendance d'un homme, d'un peuple*	**bonsɔ́mí, lipandá** *nkó.* bomíyángeli *bonsɔ́mí bwa moto, bonsɔ́mí bwa bato (pépɛle).*	**lipandäa [lìpàndāà]** *pandôo* Dütïngö na zarä. *Ködörösêse tî Bêafrîka awara lipandäa na ngû 1960.*
indépendant, ante [ẽdepɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui n'est pas dépendant, qui est libre de toute dépendance *un homme, un peuple indépendant*	**-a bonsɔ́mí, -a lipandá; monsɔ́mí** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azalí komíyángela; óyo azalí na bonsɔ́mí *moto wa bonsɔ́mí, pépɛle monsɔ́mí.*	**walipandäa [wàlìpàndāà]** *pandôo* Zo sô ayeke na gbe tî ngbâa mbênî pëpe. *Walipandäa ayeke sâra yê tî bê tî lo.*
index [ẽdɛks] ***n.m.*** doigt de la main le plus proche du pouce	**molakisi** *nkó.* mosapi mozalí pɛnɛ na mosapi mobáli	**tölitï [tōlìtī]** *pandôo* Ûse li tî mabôko.
indicateur, trice [ẽdikatœʀ, tʀis] ***I n.*** personne qui renseigne les services de sécurité moyennant paiement; délateur, dénonciateur, informateur ***II adj.*** qui indique, porte une indication *panneau, poteau, tableau indicateur*	**moyébisi** *nkó.* moto óyo akopésaka bai-bokéngi sango mpé akozwaka lifúta **- a bolakisi** *lib.lol.* eye ekolakisa *panó, potó, etánda ya bolakisi.*	**wakängö-zo [wàkāngɔ̄-zò]** ***I pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke müngö âsango tî mvene na ïrï tî âzo. **pëlifa (tî) [tí pēlìfà]** ***II pasûndâ*** Yê sô ayeke fa lêgë. *Pupu akûngbi âkpongbo tî pëlifa.*
indication [ẽdikasjɔ̃] ***n.f.*** renseignement *donner des indications à qqn*	**liyébisi** *nkó.* ekela ya koyébisa *kopésa liyébisi.*	**sango [sàngò]** *pandôo* Âtënë na âtâkâsû sô zo ayeke mû tî gue nanî. *Âsango sô lo wara anzere na lo mîngi.*
indice [ẽdis] ***n.m.*** signe apparent, marque *les indices d'une maladie*	**elembo** *nkó.* elembetele *bilembo bya bokɔnɔ.*	**pëli [pēlì]** *pandôo* Fâ wala nzorôko tî yê sô zo alîngbi tî bâa. *Pëli tî kobêla tî kötä-kökörö ayeke tîko.*
indifférence [ẽdifeʀɑ̃s] ***n.f.*** **1** état d'une personne qui ne ressent ni douleur ni plaisir ni crainte ni désir; insensibilité *tout cela me laisse indifférent* **2** manque d'intérêt pour qqn; froideur *l'indifférence d'un ami*	**1 bokini** *nkó.* ezalela ya moto óyo akomɔ́nisa mayóki ma yě t*émánsɔ mǎná mazalí kotála ngáí tê.* **2 bozángi litómba** *nkó.* ekela ya kozala na litómba tê *bozángi litómba bwa moníngá.*	**sêdütïngö-ndê [sédūtīngɔ̄-ndé]** *pandôo* **1** Dutï tî zo sô akângbi ngîâ wala vundü na âmbâ tî lo pëpe. *Sêdütïngö-ndê akpa dutï tî ânyama.* **dëngö [dēngɔ̄] *pandôo*** **2** Särängö-yê sô yäpüngö ayeke daä pëpe. *Dëngö tî kôlï ayeke bi lo bübä.*
indifférent, ente [ẽdifeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui ne s'intéresse pas, insensible, froid *être indifférent à l'égard de qqn*	**mpíyɔ** ***lib.lol.*** óyo azalí malíli *kozala mpíyɔ libosó lya moníngá.*	**dütïngö-ndê (tî) [tí dūtīngɔ̄-ndé]** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî nzërëngö-bê ayeke daä pëpe. *Kängbïngö vundü pëpe ayeke yê tî dütïngö-ndê.*
indigence [ẽdiʒɑ̃s] ***n.f.*** grande pauvreté *vivre dans l'indigence*	**bokéleli, bosámba** *nkó.* bobóla, bozángi *kobíka káti ya bokéleli.*	**sêyërë [séyērē] *pandôo*** Dutï sô yê kûê atîa. *Sêyërë tî lo alöndö na pekônî sô azî lo na kua.*
indigène [ẽdiʒɛn] ***adj. et n.*** qui est originaire du pays où il habite *population indigène*	**moí-mbóka** *nkó.* óyo azali kofánda na mbóka wápi abótámí *baí-mbóka.*	**waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo*** Zo sô adü lo gï na ködörö nî. *Âwaködörö tî Bangî ayeke âNdiri.*
indigent, ente [ẽdiʒɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui est très pauvre *une population indigente*	**-a bokéleli, -a bobólá, -a bosámba ; mokéleli, mosámba, mobólá** ***lib.lol.mpé nkó.*** óyo azali kokélela ; moto akélélí, moto abólí tǒ azángí *bato ba bokéleli, bakékeli.*	**wayërë [wàyērē] *pandôo*** Zo sô yê kûê atîa lo. *Âwayërë anînga tî tï kobêla pëpe.*
indignation [ẽdiɲasjɔ̃] ***n.f.***	**bokpɛboli** *nkó.* liyóki lya nkándá mpé ya botáli mpámba *kotúmola bokpɛboli bwa moto.*	**bïngö-vundü [bīngɔ̄-vùndū] *pandôo***

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page530

indigner [ɛ̃diɲe] ***I v.tr.*** provoquer l'indignation, la colère de qqn *son comportement m'indigne* ***II v.pron.*** éprouver de l'indignation *s'indigner contre qqn*

kotúmola nkándá ***like.sém.*** kopésa nkandá *ezalela ya yě ezalí kotúmola nkándá ya ngáí.* **koyóka nkándá** ***like.ab.*** kozala na nsáí téna moto *koyóka nkándá na moto.*

bi vundü [bì vùndū] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara ngonzo na pekô tî särängö sïönî yê. *Säräng̈ö-yê tî lo abi vundü na bé tî âzo kûê.* wara vundü [**wàrà vùndū**] ***II penzelö tî palî*** Dutï na ngonzo na pekô tî särängö sïönî yê. *Mbï wara vundü na mängö tënë sô asïg̈ïgî na yângâ tî lo.*

indigo [ɛ̃digo] ***n.m.*** matière colorante bleue *teindre un tissu avec de l'indigo*

lángi la bulé ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí na lángi ya bulé *kopakola elambá langí ya bulé.*

ngû-tutûu [ngú-tùtû] ***pandôo*** Nzorôko sô akpa lêndüzü. *Wakotë atûku ngû-tutûu na terê tî bongötîtene amû nzorôko nî.*

indiquer [ɛ̃dike] ***v.tr.*** montrer de manière précise *indiquer le chemin à qqn*

kolakisa, komɔ́nisa ***like.sém.*** koyébisa *kolakisa moto nzelá.*

fa [fà] ***palî*** Sâra sï zo abâa mbênî yê mbîrîmbîrî. *Fa lêgë tî yäkä na âgene só sï.*

indiscipline [ɛ̃disiplin] ***n.f.*** manque de discipline; désobéissance

nkanza, mobúlú ***nkó.*** bozángi botósi

ngangü-li [ngàngū-lì] ***pandôo*** Mängö-yângâ pëpe.

indiscipliné, ée [ɛ̃disipline] ***adj.*** qui n'est pas discipliné *un soldat, un élève indiscipliné*

-a nkanza, -a mobúlú, -a yaúli ***lib.lol.*** óyo azángí botósi tǒ eye ezángí botósi *sodá wa nkanza, moyékoli wa mobúlú.*

ngangü-li (tî) [tí ngàngū-lì] ***pasûndâ*** Yê sô mängö-yângâ ayeke daä pëpe. *Turûgu tî ngangü-li ayeke gue lâkûê na da tî kânga.*

indiscrétion [ɛ̃diskʀesjɔ̃] ***n.f.*** manque de discrétion

bozángi bobómbi ***nkó.*** bobómbi sekelé tê

henä [ènā] ***pandôo*** Pängö-ndo.

indiscret, ète [ɛ̃diskʀɛ, ɛt] ***adj.*** qui n'est pas discret

-a bozángi bobómbi, (e)-zángá sekelé ***lib.lol.*** óyo azalí na sekelé tê, molangi mwa mpémbé

henä (tî) [tí ènā] ***pasûndâ*** Yê sô pängö-ndo.

indiscutable [ɛ̃diskytabl] ***adj.*** qui n'est pas discutable *une victoire indiscutable*

-a ntángo na ntembe ***lib.lol.*** eye ekokí kotyáma ntembe tê *elónga ya ntángo na ntembe.*

tïängö-kîte (tî) [tí tīängɔ̄-kítè] ***pasûndâ*** Yê sô kîte ayeke daä pëpe. *Gbüngö-li tî lo sô ayeke tî tïängö-kîte.*

indispensable [ɛ̃dispɑ̃sabl] ***adj.*** qui est absolument nécessaire, dont on ne peut se passer *un objet indispensable*

-a motúya, -a kosɛngelɛ ***lib.lol.*** eye ekokí kozánga tê *elɔ́kɔ ya motúya, elɔ́kɔ ya kosɛngelɛ.*

ngbondö (tî) [tí ngbòndō] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî zîa pëpe. *Âtënë sô ayeke sïg̈ïgî na yângâ tî môlengê sô ayeke tî ngbondö.*

indisposer [ɛ̃dispɔze] ***v.tr.*** mettre dans une disposition peu favorable, mettre mal à l'aise *son comportement m'a indisposé*

kotungisa, kotúmbola ***like.sém.*** koyókisa mpási *ezalela ya yě ezalí kotungisa ngáí.*

mî [mí] ***palî*** Gia zo. *Dutï tî lo amî mbï.*

indisposé, ée [ɛ̃dispoze] ***adj.*** qui est légèrement malade *se sentir indisposé*

-a mwâ mpási ***lib.lol.*** eye ezali mpási mokɛ́ *koyóka mwâ mpási.*

dudu (tî) [tí dùdù] ***pasûndâ*** Zo sô terê tî lo aso kêtê. *Körö ayeke kobêla tî dudu.*

indisposition [ɛ̃dispozisjɔ̃] ***n.f.*** maladie légère, malaise

mwâ mpási ***nkó.*** mpási mokɛ́

dudu [dùdù] ***pandôo*** Kêtê söngö-terê.

individu [ɛ̃dividy] ***n.*** **1** être humain considéré isolément *l'individu et la societé*

1 moto ***nkó.*** ekelámo wa mayɛ́lɛ *moto mpé lisangá.*

zo [zò] ***pandôo*** Tâkâfi sô ayeke tene tënë. *Zo ayeke längö na pöpö tî âmbâ tî lo zo.*

individuellement [ɛ̃dividɥɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière individuelle; personnellement *se présenter individuellement*

na moto yě mɔ̆kɔ́ ***litém.*** na loléngé la moto yě mɔ̆kɔ́ *komílakisa yɔ̆ mɔ̆kɔ́.*

zo na zo [zò nà zò] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô abâa zo ôko ôko. *Zo na zo ayeke gi tî li tî lo.*

individuel, elle [ɛ̃dividɥɛl] ***adj.*** de l'individu, propre à un individu *une qualité individuelle*

-a moto ***lib.lol.*** eye etálí moto *libɔngí lya moto.*

zo (tî) [tí zò] ***pasûndâ*** Yê sô abâa zo. *Ayeke nzönî mo hön ndö tî zarä tî zo pëpe.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page531

indolence [ɛ̃dɔlɑ̃s] ***n.f.*** mollesse, nonchalance

bolɛmbú, botaú, gɔigɔ́i ***nkó.*** ekela ya kozala pɛtɛpɛtɛ

dütïngö-logbo [dūtīngɔ̄-lɔ̀gbɔ̀] ***pandôo*** Säräng̈o-yê na wökönḡo nî.

indolent, ente [ɛ̃dɔlɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** mou, nonchalant, sans volonté *un élève indolent*

gɔigɔ́i, -taú ***lib.lol.*** óyo azali makási tê *moyékoli motaú.*

logbo [lɔ̀gbɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî wökönḡo ayeke daä. *Álogbo wâlï ayê längö mîngi.*

indolore [ɛ̃dɔlɔʀ] ***adj.*** qui ne fait pas mal *une tumeur indolore*

-a bozángi mpási ***lib.lol.*** eye ekoyókisa mpási tê *litútu lya bozángi mpási.*

tîasöngö (tî) [tí tíàsɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî söngö ayeke daä pëpe. *Lele ayeke yê tî tîasöngö.*

indulgence [ɛ̃dylʒɑ̃s] ***n.f.*** facilité à pardonner

esabola, esábólá ***nkó.*** bolɛmbú na bolímbisi

gbüngö-gerê [gbūngɔ̄-gèré] ***pandôo*** Bibê tî zo sô ayeke ndurü tî girisa sïönî sô asâra na lo.

indulgent, ente [ɛ̃dylʒɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** qui pardonne facilement *un maître indulgent*

-a esabola ; mosaboli, mosábólí ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo alímbisaka na bolɛmbú *mokonzi wa esabola ; mokonzi mosaboli.*

wagbüngö-gerê [wàgbūngɔ̄-gèré] *pasûndâ* Zo sô ayeke ndurü tî lungûla tënë na li tî mbâ. *Wagbüngö-gerê ayeke na bê tî âkêtê môlengê.*

industrie [ɛ̃dystʀi] ***n.f.*** ensemble des activités de transformation des matières premières en produits finis

lizíni, izíni, talyé ***nkó.*** lisangá lya misálá mya kobóngola bilɔ́kɔ bya yambo na biye bya sika

izîni [ìzínì] ***pandôo*** Ndokua tî gbïänngö âmbömö.

inefficace [inefikas] ***adj.*** qui n'est pas efficace, qui manque d'efficacité *un remède inefficace*

(e)-zángá makási, -a bozángi nguyá ***lib.lol.*** eye ezángí bokási tǒ nguyá *nkísi ezángá makási.*

tîasöngö (tî) [tí tíàsɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô söngö ayeke daä pëpe. *Yorö sô lo gä nanî na mbï ayeke tî tîasöngö.*

inefficacité [inefikasite] ***n.f.*** manque d'efficacité

bozángi makási, bozángi nguyá ***nkó.*** bozali makási tê

tïängö-söngö [tìāngɔ̄-sɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dütïngö tî yê sô aso pëpe.

inégal, ale, aux [inegal, o] ***adj.*** qui n'est pas égal *des parts inégales*

bozángi kokokana, bokɛsɛni ***nkó.*** bozali ndéngé yɔ̌kɔ́ tê

tîalïngbïngö (tî) [tí tíàlīngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ague lêgê ôko pëpe. *Käng̈bïngö-yê sô ayeke tî tîalïngbïngö.*

inégalité [inegalite] ***n.f.*** absence d'égalité

-a kokɛsɛnɛ, (e)-kɛsénɛ́ ***lib.lol.*** eye ekokání tê *biténi bya kokɛsɛnɛ, biténi bikɛsénɛ́.*

tîalïngbïngö [tíàlīngbīngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke ôko pëpe.

inepte [inɛpt] ***adj.*** stupide *des propos ineptes*

zóba, elémá ***nkó.*** óyo azángí mayélɛ, eye ezángí mayélɛ *maloba zóba.*

bübä [būbā] ***pasûndâ*** Yê sô ndarä ayeke daä pëpe. *Ábübä tënë laâ lo tene na mbï sô.*

ineptie [inɛpsi] ***n.f.*** stupidité, sottise

bozóba, bolémá ***nkó.*** bozángi mayélɛ

sêbübä [sébūbā] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ndarä ayeke daä pëpe.

inépuisable [inepɥizabl] ***adj.*** qui ne peut être épuisé; intarissable *une source inépuisable*

(e)-kaukaka tê, -a bozángi kokauka ***lib.lol.*** eye ekaukaka tê *liziba likaukaka tê, liziba lya bozángi kokauka.*

tîahünzïngö (tî) [tí tíàünzīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô alïngbi tî hünzi pëpe. *Süängö tî ngû ayeke tî tîahünzïngö.*

inerte [inɛʀt] ***adj.*** qui est sans mouvement, qui n'est pas vivant *un corps inerte*

gbukúkálu ***nkó.*** bozángi bomɔi *nzóto gbukúkálu.*

lütïngö (tî) [tí lūtīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô angbâ ndo ôko. *Ngûlëndë ayeke tî lütïngö.*

inertie [inɛʀsi] ***n.f.*** état de ce qui est inerte, absence de mouvement, de vie

bogbukúkálu ***nkó.*** ezalela ya eye ezángí bomɔi

sêlütïngö [sélūtīngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô angbâ ndo ôko.

inespéré, ée [inɛspeʀe] ***adj.*** que l'on espérait pas ou qu'on n'espérait plus *une victoire inespérée*

-a likanisi tê ***lib.lol.*** eye ezaláki lisúsu na makanisi tê *elónga ya likanisi tê.*

tîaküngö (tî) [tí tíàkūngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô zo ayeke kü mbênî pëpe. *Söngö-benda na mandako sô ayeke tîtîaküngö.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page532

inestimable [inɛstimabl] *adj.* dont la valeur dépasse toute estimation, très précieux *un bien inestimable*	**-a motúya makási** *lib.lol.* eye ntálo na yango ezalí likoló *elɔ́kɔ ya motúya makási.*	**tîadïköngö (tî)** [tí tíàdīkɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî dîko pëpe. *Ámosoro sô lo wara na mäda ayeke tîtîadïköngö.*
inévitable [inevitabl] *adj.* que l'on ne peut éviter *la mort est inévitable*	**-a bokími tê** *lib.lol.* eye ekokí na kokíma tê *liwa lizalí lya bokími tê.*	**tîakpëngö (tî)** [tí tíàkpēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô zo alîngbi tî kpë pëpe. *Kûâ ayeke yê tî tîakpëngö.*
inexactitude [inɛgzaktityd] *n.f.* manque d'exactitude	**bozángi bosɔ̂lɔ́** *nkó.* bosɔ̂lɔ́té, bozalí bosɔ̂lɔ́té	**tïängö-mbîrîmbîrî** [tīāngɔ̄-mbírímbírí] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke kîrîkiri pëpe.
inexact, acte [inɛgza, akt] *adj.* qui n'est pas exact, qui contient des erreurs *une réponse inexacte*	**-a bosɔ̂lɔ́té, -a lokutá** *lib.lol.* eye ezalí na bosɔ̂lɔ́té *eyano ya bosɔ̂lɔ́ tê.*	**tîambîrîmbîrî (tî)** [tí tíàmbírímbírí] *pasûndâ* Yê sô kîrîkiri ayeke daä. *Pekôtënë tî tîambîrîmbîrî laâ lo kîri nanî na mbï sô.*
infamant, ante [ɛ̃famɑ̃, ɑ̃t] *adj.* déshonorant *des paroles infamantes*	**-a bobési lokúmu** *lib.lol.* eye ekobébisa lokúmu *maloba ma bobébisi lokúmu.*	**kamënë (tî)** [tí kàmēnɛ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî bïngö-nëngö tî zo ayeke daä. *Âtënë tî kamënë asïsïngö na yângâ tî lo fadësô.*
infâme [ɛ̃fɑm] *adj.* **1** avilissant, honteux *un crime infâme* **2** abominable, méprisable *un individu infâme*	**1 -a nsɔ́ni, -a kosámbwisa, -a lokúmu tê, -a bosámbúlú** *lib.lol.* eye ekopésa nsɔ́ni *mbéba ya nsɔ́ni.* **2 (-a) mpámba** *lib.lol.* eye ezali na ntína tê *moto (wa) mpámbá.*	**kamënë (tî)** [tí kàmēnɛ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô yê tî bïngö-nëngö tî zo ayeke daä. *Kûâ sô lo kûi ayeke tî kamënë.* **mbumbuse** [mbùmbùsɛ̀] *pasûndâ* **2** Yê sô ngbondö ayeke daä pëpe. *Ámbumbuse tënë ayeke so mê tî mbï söngö.*
infamie [ɛ̃fami] *n.f.* action, parole infâme	**nsɔ́ni** *nkó.* ekela ya nsɔ́ni tŏ ya koyókisa nsɔ́ni, liloba lya nsɔ́ni tŏ lya kosámbwisa	**kamënë** [kàmēnɛ̄] *pandôo* Bïngö-nëngö tî zo.
infarctus [ɛ̃faʀktys] *n.m.* crise cardiaque	**motéma mokátí** *nkó.* bokɔnɔ bwa bokáti motéma	**kobabê** [kɔ̀bàbɛ́] *pandôo* Kobêla sô ayeke sâra kä na bê tî zo.
infatigable [ɛ̃fatigabl] *adj.* qui ne se fatigue pas; increvable *un travailleur infatigable*	**-a bokási míngi, alembɛkɛ tê** *lib.lol.* óyo azali na makási míngi, óyo alembɛkɛ tê *mosáli wa bokási míngi.*	**tîanzën (tî)** [tí tíàzɛ̄] *pasûndâ* Yê sô nzënngö ayeke daä pëpe. *Kua tî nginza ayeke tî tîanzën.*
infécondité [ɛ̃fekɔ̃dite] *n.f.* manque de fécondité; stérilité	**bokomba** *nkó.* bozángi bobóti	**sêngombo** [séngɔ̀mbɔ̀] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke më ngo pëpe.
infécond, onde [ɛ̃fekɔ̃, ɔ̃d] *adj.* qui n'est pas fécond; stérile	**ekomba** *nkó.* óyo abótaka tê	**ngombo (tî)** [tí ngɔ̀mbɔ̀] *pasûndâ* Yê sô ayeke më ngo pëpe.
infecter [ɛ̃fɛkte] *v.tr.* contaminer de germes infectieux *infecter une blessure*	**koyíngisa mokɔlɔ́bɛ** *like.ab.* kokɔ́tisa mokɔlɔ́bɛ na *koyíngisa mokɔlɔ́bɛ na mpótá.*	**bi kobêla** [bì kɔ̀bélà] *penzelö tî palî* Mû kobêla na mbênî zo. *Mbo tî gbôgbôlinda ayeke bi kobêla na tëngö zo.*
infectieux, euse [ɛ̃fɛksjø, øz] *adj.* **1** qui peut provoquer une infection *un germe infectieux* **2** qui s'accompagne d'une infection *une maladie infectieuse*	**1 -a boyíngisi mikɔlɔ́bɛ na nzóto** *lib.lol.* eye ekokí kokɔ́tisa bokɔnɔ na nzóto *mbóto ya boyíngisi mikɔlɔ́bɛ na nzóto.* **2 -a mokɔlɔ́bɛ** *lib.lol.* eye ekúmbaka mokɔlɔ́bɛ *bokɔnɔ bwa mokɔlɔ́bɛ.*	**lïngö-kobêla (tî)** [tí līngɔ̄-kɔ̀bélà] *pasûndâ* **1** Yê sô adü müngö kobêla. *Girîpe sô agbû lo ayeke tî lïngö-kobêla*. **lïngö-kobêla (tî)** [tí līngɔ̄-kɔ̀bélà] *pasûndâ* **2** Yê sô mäïngö kobêla ayeke daä. *Tîko tî dengbe ayeke tî lïngö-kobêla.*
infection [ɛ̃fɛksjɔ̃] *n.f.* développement de germes de maladie dans le corps	**mikɔlɔ́bɛ, bokɔnɔ** *nkó.* bokɔ́ti bwa mikɔlɔ́bɛ na nzóto	**lïndängö-kobêla** [līndāngɔ̄-kɔ̀bélà] *pandôo* Mäïngö tî kobêla na yâ tî terê.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page533

infect, ecte [ɛ̃fɛkt] *adj.* qui sent très mauvais *une odeur infecte*

-bé *lib.lol.* eye ezalí kolumba solo ebé *solo ebé.*

fünngö [fṵngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô fïon nî ayeke nzönî pëpe. *Fünngö tî ndo atomba âzo kûê.*

inférieur, eure [ɛ̃fɛʀjœʀ] *I adj.* **1** qui est placé plus bas qu'un autre *lèvre, mâchoire inférieure* **2** qui est plus petit qu'un autre *10 est inférieur à 20* ***II n.*** personne qui est au-dessous d'une autre en rang, en dignité; subalterne, subordonné *le chef et ses inférieurs*

1 -a nsé *lib.lol.* eye ezali na nsé *mbebu ya nsé, mbángá ya nsé.* **2 -ké** *lib.lol.* eye ezalí mokékoleka esúsu **mosálisi, mogamisi, moyángelami** *nkó.* moto azalí na nsé ya mosúsu na molɔngɔ́tô na lokúmu *mokonzi na basálisi (bagamisi) bayé.*

gbenî (tî) [tí gbèní] **I** *pasûndâ* **1** Yê sô ayeke na ndö nî pëpe. *Ngbângbâ tî lo tî gbenî asúku sï aso lo mîngi.* **kêtê** [kété] *pasûndâ* **2** Yê sô akono pëpe. *Balë ôko ayeke kêtê ahön balë ûse.* **wagbenyô** [wàgbɛ̀ɲɔ̰́] **II** *pandôo* Zo sô ayeke na gbe tî mbênî. *Âwagbenyô sï ayeke sâra kua na pekô tî müngö-yângâ tî mokônzi.*

infériorité [ɛ̃fɛʀjɔʀite] *n.f.* caractère de ce qui est inférieur

bonsé *nkó.* ezalela ya eye ezali na nsé

sêkêtê [sékété] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke na gbenî.

infernal, ale, aux [ɛ̃fɛʀnal, o] *adj.* de l'enfer *une chaleur infernale*

-a lífelo *lib.lol.* eye ezalí tŏ etálí lífelo *mɔ́tɔ mwa lífelo*

lê tî wâ (tî) [tí lé tí wá] *pasûndâ* Yê sô ndowâ ayeke daä. *Sïönî tî lê tî wâ ayeke kü âzo sô ayeke fâa zo.*

infertile [ɛ̃fɛʀtil] *adj.* qui n'est pas fertile, fécond, productif *un sol infertile*

ekomba *nkó.* eye ebótaka tétô óyo abótaka tê *mabelé ekomba.*

ngombo (tî) [tí ngòmbò] *pasûndâ* Yê sô mëngö-ngo ayeke daä pëpe. *Sêse tî ngombo ayeke na ködörösêse tî Bêafrîka.*

infertilité [ɛ̃fɛʀtilite] *n.f.* caractère de ce qui est infertile *infertilité masculine*

bokomba *nkó.* ezalela ya eye ezalí tŏ ya óyo azalí ekomba *bokomba bwa mobáli.*

sêngombo [séngòmbò] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke më ngo pëpe. *Sêngombo tî âkôlï fadësô ayeke tî tene pëpe.*

infester [ɛ̃fɛste] *v.tr.* envahir en abondance (en parlant d'animaux ou de plantes nuisibles) *une maison infestée de cafards, de moustiques, de rats*

kotónda *like.ab.* kokóma ebelé na bolóbáká mpɔ̂ ya nyama tŏ **bitwélébikonyɔ́kɔlɔkɔ** *ndáko etóndí na mpesɛ, nkungi, ngungi, mpóko).*

mû ndo [mú ndò] *penzelö tî palî* Lîngbi ndo kûê. *Âsïönî pêrê amû ndo kûê na yâ tî yäkä nî awe.*

infidèle [ɛ̃fidɛl] *adj. et n.* qui n'est pas fidèle *un mari infidèle*

-a bozángi lobokó, mozángi lobokó *lib.lol.mpé nkó.* moto azalí na lobokó tê *mobáli wa bozángi lobokó, mozángi lobokó.*

pitäan (tî) [tí pìtä̰ä̰] *pasûndâ* Yê sô bätängö-terê ayeke daä pëpe. *Kôlï tî pitäan ayê mbanda mîngi.*

infidélité [ɛ̃fidelite] *n.f.* manque de fidélité

bozángi lobokó *nkó.* bozali na lobokó tê

sêpitäan [sépìtä̰ä̰] *pandôo* Dutï sô bätängö-terê ayeke daä pëpe.

infiltrer [ɛ̃filtʀe] *I v.tr.* introduire clandestinement dans *infiltrer une organisation terroriste* ***II v.pron.*** entrer, passer peu à peu *l'eau s'infiltre dans le bois, le mur*

komíkɔ́tisa *like.bong.* koyíngela na bonkútú na *komíkɔ́tisa na lingómba lya babomi.* **kokɔ́tɔ** *like.lim.* koleka malémbɛ malémbɛ, koíngela *mái mazalí kokɔ́tɔ na mweté, na efelo.*

lï na gbemîngo [lī nà gbèmíngò] **I** *penzelö tî palî* Gue na zo wala yê na höndëngö nî na mbênî ndo. *Âwakpälë alï na gbemîngo na yâ tî ködörö.* **tï kêtê kêtê** [tī kété kété] **II** *penzelö tî palî* Yuru mîngi pëpe. *Ngûnzapä ayeke tï kêtê kêtê na ngoi sô ë yeke daä.*

infime [ɛ̃fim] *adj.* très petit, minuscule, minime *une infime partie*

-ké mpenzá *lib.lol.* eye ezalí mokémakási *eténi eké mpenzá.*

yakêre [yàkérè] *pasûndâ* Yê sô ayeke kêtê ahön ndönî. *Yakêre mbâgë tî sêse sô laâ lo kä na mbï.*

infini, ie [ɛ̃fini] *adj. et n.* qui n'a ni commencement ni fin *Dieu est infini*

-a ndelo tê, -a súka tê, -a bozángi ndelo, -a bozángi súka *lib.lol.* óyo azali na ebandeli mpé suka tê *Nzámbe azali na ndelo tê.*

kpo na kpo [kpò nà kpò] *pasûndâ* Yê sô töngö-ndânî wala köngö-ndânî ayeke daä pëpe. *Nzapä ayeke kpo na kpo.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page534

infiniment [ɛ̃finimɑ̃] ***adv.*** **1** d'une manière infinie, sans limites *Dieu est infiniment grand, beau, bon* **2** beaucoup, énormément, extrêmement *je vous remercie infiniment*

1 ndelo tê, súka tê, ntá ***litém.*** na loléngé la bosúki tê *Nzámbe azalí ntá monéne, ntá kitɔ́kɔ, ntá bolámu.* **2 míngi mpenzá, bébóo, sánzóo** ***litém.*** ebelé koleka *natɔ́ndi bínó míngi mpenzá.*

kpo na kpo (na) [nà kpò nà kpò] ***penzelö tî mbasêlî*** **1** Dütïngö tî yê sô ayeke hûnzi pëpe. *Na kpo na kpo, lo yeke sua na Bangî.* **mîngi mîngi [míngì míngì]** ***mbasêlî*** **2** Dütïngö tî yê sô ayeke kêtê pëpe. *Ázo agä mîngi mîngi tî bâa ndembö tî gerê.*

infirme [ɛ̃fiʀm] ***adj. et n.*** qui est atteint d'une infirmité *rester infirme après un accident*

elémé, ebɔ́sɔ́nɔ́ ***nkó.*** óyo azali na elémétô mbɛngɔ *kotíkala elémé sima ya likámá.*

wazën [wàzɛ̰̄] ***pandôo*** Zo sô mbâgë tî terê tî lo abuba. *Âwazën ayeke ngâ âzo.*

infirmerie [ɛ̃fiʀməʀi] ***n.f.*** local pour soigner les malades légers, les blessés

lífulumélɔ ***nkó.*** esíká bakosálisaka bakɔni bakɛ́, bato bazóki mpótá

kêtê danganga [kétɛ́ dàngàngà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kâi âkêtê kobêla daä.

infirmier, ère [ɛ̃fiʀmje, ɛʀ] ***n.*** personne qui assiste un médecin et soigne les malades

lífulumé ***nkó.*** moto akosungaka mónganga mpe akosálisaka bakɔni

kêtê wanganga [kétɛ́ wàngàngà] ***pandôo*** Wanganga sô ayeke kâi âkêtê kobêla.

infirmité [ɛ̃fiʀmite] ***n.f.*** perte congénitale ou accidentelle d'une fonction chez un individu en bonne santé, handicap

boléme ***nkó.*** mbéba ya kobótama tɔ̌ eúti na likámá epái ya moto azali nzóto kɔlɔngɔ́nú

nzën [nzɛ̰̄] ***pandôo*** Bübängö mbâgë tî terê tî zo.

inflammable [ɛ̃flamabl] ***adj.*** qui prend facilement feu *le pétrole inflammable*

(e)-zwaka mɔ́tɔ nɔkí, -a bozwi mɔ́tɔ nɔkí ***lib.lol.*** eye ekozwaka mɔ́tɔ nɔkí *pitɔlɔ́ ezwaká mɔ́tɔ nɔkí.*

müngö-wâ (tî) [tí mūngɔ̄-wá] ***pasûndâ*** Yê sô anînga tî zä wâ pëpe. *Mafüta ayeke ngû tî müngö-wâ.*

inflammation [ɛ̃flamasjɔ̃] ***n.f.*** fait de s'enflammer, de prendre feu

bopeli mɔ́tɔ ***nko.*** ekela ya bozwi mɔ́tɔ, ya bozíki

süküngö [sūkūngɔ̄] ***pandôo*** Löndöngö tî pöröterê.

inflation [ɛ̃flasjɔ̃] ***n.f.*** augmentation excessive et généralisée des prix

bobuti ntálo ***nkó.*** ekela ya bomati bwa ntalo

yängö-ngêrë [yāngɔ̄-ngérē] ***pandôo*** Güëngö tî ngêrë na ndüzü.

inflexible [ɛ̃flɛksibl] ***adj.*** qui ne se laisse pas émouvoir, convaincre; inébranlable, intraitable *un maître, un père inflexible*

(e)-ninganaka tê, -a boningani tê ***lib.lol.*** óyo aninganaka tê *motéyi aninganaka tê, tatá aninganaka tê.*

kpëngbängö [tí kpēngbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî wököngö ayeke daä pëpe. *Mäbê tî lo ayeke tî kpëngbängö nî : zo tî hânda lo ayeke daä pëpe.*

infliger [ɛ̃fliʒe] ***v.tr.*** imposer, faire subir *infliger une amende, une défaite*

kosɛngisa, kofútisa, kopɔlisa ***like.sém.*** kokonza, kotínda na makási *kofútisa lomande, kopɔlisa.*

së [sē] ***palî*** Zîa yê na ndö tî mbênî zo. *Asë lo na lamânde tî sâki ngbangbo ûse.*

influence [ɛ̃flyɑ̃s] ***n.f.*** action exercée sur qqn ou qch *avoir une bonne, une mauvaise influence sur qqn*

bopangani, bokonzi ***nkó.*** ekela ya kozala na bokonzi likoló lya moto tɔ̌ elɔ́kɔ *kozala na bokonzi.*

lëngö-ngangü [lēngɔ̄-ngàngū] ***pandôo*** Dütïngö na li tî zo. *Lëngö-ngangü tî babâ na mamâ ayeke tî fa lêgë na âmôlengê.*

influencer [ɛ̃flyɑ̃se] ***v;tr.*** avoir, exercer une influence sur *influencer un jeune enfant*

kopúsa ***like.sém.*** kozala na bokonzi likoló lya *kopúsa monzéngá.*

lë ngangü [lē ngàngū] ***penzelö tî palî*** Dutï na li tî zo. *Yayâ ayeke lë ngangü na ndö ngambe.*

influent, ente [ɛ̃flyɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui a de l'influence *un homme très influent*

-a koséngisa ***lib.lol.*** óyo apúsaka *moto ya koséngisa.*

lëngö-ngangü [tí lēngɔ̄-ngàngū] ***pasûndâ*** Yê sô dütïngö na ndö tî zo ayeke daä. *Kôlï sô ayeke zo tî lëngö-ngangü na ndö tî wâlï tî lo.*

information [ɛ̃fɔʀmasjɔ̃] ***n.f.*** action de donner connaissance d'un fait ; renseignement *donner, recevoir une information*

sango ***nkó.*** ekela ya kopesa tɔ̌ koyébisa likambo na bato *kopésa sango, kozwa sango.*

sango [sàngò] ***pandôo*** Müngö wala fängö-tënë na ndö tî mbênî kpälë. *Sango sô lo mû na ë ayeke mvene.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page535

informe [ẽfɔʀm] *adj.* qui n'a pas de forme précise *une masse informe*

-a loléngé tê, (e)-zángá loléngé ***lib.lol.*** eye ezali na loléngé lɔ̃kɔ́té *bato ba loléngé tê.*

gasaterê [tí gàsàtèʀé] *pasûndâ* Yê sô saterê nî ayeke polêlê pëpe. *Nze tî gasaterê laâ mbï bâa na yâ tî mbîndä sô.*

informer [ẽfɔʀme] *v.tr.* donner des informations, des nouvelles à, mettre au courant; avertir *informer la population d'un événement*

koyébisa, kopésa sango ***like.sém.*** koyébisa *koyébisa bato likambo lyɔ̃kɔ́.*

mû sango [mú sàngò] *penzelö tî palî* Fa tënë na ndö tî yê na mbênî zo. *Mû sango na âwaködörö na ndö tî sida.*

infortune [ẽfɔʀtyn] *n.f.* manque de chance, malchance, malheur

bozángi nkɔ́nzɔ *nkó.* bozali na nkɔ́nzɔ tê, bozali na makilá mabe

sïöpäsä [sīōpāsā] *pandôo* Dutï sô päsä ayeke daä pëpe.

infortuné, ée [ẽfɔʀtyne] *adj.* qui manque de chance, malchanceux, malheureux *un infortuné parieur*

-a makilá mabé, -a nkɔ́nzɔ tê ***lib.lol.*** óyo azángi nkɔ́nzɔ *mobéti mondengé wa makilá mabé.*

sïöpäsä (tî) [tí sīōpāsā] *pasûndâ* Yê sô päsä ayeke daä pëpe. *Lo mû kôlï tî sïöpäsä.*

infraction [ẽfʀaksjɔ̃] *n.f.* violation d'une loi *être en infraction*

mbéba, fɔ́ti *nkó.* bobuki mobéko *kozala na mbéba*

këngö-ndïä [kēngō-ndīā] *pandôo* Kpëngö ndïä pëpe. *Lo fûta lamânde ndâli tî këngö-ndïä.*

infranchissable [ẽfʀɑ̃ʃisabl] *adj.* qu'on ne peut franchir *une ligne, une barrière infranchissable*

-a boleki tê ***lib.lol.*** eye ekokí na boleki tê *mokɔlɔ́tɔ mwa boleki tê, ndelo ya boleki tê.*

gahönngö (tî) [tí gàɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô zo alîngbi tî hön daä pëpe. *Lo ki gbägbä tî gahönngö na terê tî da tî lo.*

ingénieusement [ẽʒenjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière ingénieuse, avec ingéniosité

na bwányá *litém.* na loléngé la mayéle

ndarä (na) [nà ndàrā] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô asâra na hïngängö-ndo.

ingénieux, euse [ẽʒenjø, øz] *adj.* plein d'esprit d'invention, d'imagination ; astucieux, habile *un enfant ingénieux, une trouvaille ingénieuse*

-a mayéle, -a ntɔ́ki ***lib.lol.*** óyo azali na mayéle míngi *mwăna wa mayéle, bozwi bwa mayéle.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] *pasûndâ* Tî hïngängö-ndo. *Wamändängö-mbëtï tî ndarä ayeke sö benda lâkûê.*

ingéniosité [ẽʒenjozite] *n.f.* qualité d'une personne, d'une chose ingénieuse ; habileté, astuce

ntɔ́ki, bwányá, mayéle *nkó.* ezalela ya moto, ya elɔ́kɔ ezalí na ntɔ́ki

sêndarä [séndàrā] *pandôo* Dutï tî zo sô ahînga ndo.

ingérable [ẽʒeʀabl] *adj.* **1** qui peut être ingéré, avalé *un médicament ingérable* **2** qui ne peut être géré, qui est très difficile à gérer, à administrer *une classe ingérable*

1 -a bomɛli, -a bogbɔli ***lib.lol.*** eye ekoki komɛlemɛ *monɔ́mwa bomɛli.* **2 -a bokonzami tê, -a boyángeli tê** ***lib.lol.*** eye ekokí koyángelama tétô óyo akoki koyángelama tê *kelási ya bokonzami tê, kelási ya kokonza tê.*

tîamënëngö (tî) [tí tíàmēnēngɔ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô alîngbi tî mene pëpe. *Nivakîni ayeke yorö tî tîamënëngö.* **tîandömbëngö (tî)** [tí tíàndɔ̄mbēngɔ̄] *pasûndâ* **2** Yê sô alîngbi tî ndombe pëpe. *Dambëtï sô âwamändängö-yê ayeke na yânî mîngi ayek tî tîandömbëngö.*

ingérer [ẽʒeʀe] ***I*** *v.tr.* introduire par la bouche, avaler *ingérer un médicament* ***II*** *v.pron.* s'introduire indûment, se mêler de qch qui ne vous regarde pas, s'immiscer *s'ingérer dans les affaires d'autrui*

komɛlɛ, kodunda, kogbɔlɔ ***like.sém.*** kokɔ́tisa na monɔkɔ *komɛlɛ monɔ́* **komíkɔ́tisa** ***like. bong.*** komípésa (kokipé) na makambo matáli yɔ̃ tê *komíkɔ́tisa na makambo mángani (ya basúsú).*

mene [mènè] *palî* Zîa na yângâ tîtene ague na yâ. *Lo mene yorö nî kûê.* **yôro terê** [yórɔ̀ tèré] *penzelö tî palî* Zîa terê na yâ tî mbênî yê. *Yôro terê na yâ tî tënë tî àzo pëpe.*

ingratitude [ẽgʀatityd] *n.f.* caractère d'une personne ingrate, manque de reconnaissance

bozángi matɔ́ndi *nkó.* bobóyi kondima malámu basálí yɔ̃

sêkïön [sékɔ̄ɔ̄] *pandôo* Dutï sô kïön ayeke daä.

ingrat, ate [ẽgʀa, at] *adj.* qui n'a pas de reconnaissance pour les bienfaits reçus *un enfant ingrat*

azángá botɔ́ndi *nkó.* moto óyo azalí kondima malámu basálí yĕ tê *mwăna azángá botɔ́ndi.*

wakïön [wàkɔ̄ɔ̄] *pandôo* Zo sô ahînga nzönî sô asâra na lo pëpe. *Wakïön ayê gï tî hûnda yê na zo.*

ingrédient [ẽgʀedjɑ̃] *n.m.* substance qui entre dans la composition d'un mélange

engelendyá *nkó.* bilɔ́kɔ bikokɔ́tɔkɔ na lisangá na bisúsu

yêzaka [yézàkà] *pandôo* Mbömö sô ayeke lï na yâ tî mbênî.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page536

inguérissable [ẽgeʀisabl] ***adj.*** qui ne peut être guéri *une blessure, une maladie inguérissable*

-a kobíka tê, -a kosíla tê, -a kobéla tê ***lib.lol.*** eye ekokí kobikisama tê, eye ekokí kosíla tê, eye ekokí kobéla tê *mpótá ya kobéla tê, bokɔnɔ bwa kosíla tê.*

körönîki (tî) [tí kōrōníkì] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî kâi mbênî pëpe. *Kobêla tî körönîki sô laâ afâa lo.*

ingurgiter [ẽgyʀʒite] ***v.tr.*** absorber, avaler avec avidité *ingurgiter des aliments, des boissons*

kogbɔlɔ, kodunda ***like.sém.*** komɛlɛ na esengɔ *kogbɔlɔ biléi, masanga.*

mene [mènè] ***palî*** Zîa yê na yângâ tîtene ague na yâ. *Lo mene kôbe nî hîo hîo.*

inhabitable [inabitabl] ***adj.*** qui n'est pas habitable, qui ne peut être habité *une maison inhabitable*

-a bofándi tê ***lib.lol.*** eye ebɔngí na bofándi tê *ndáko ya bofándi tê.*

tîandolängöngö (tî) [tí tíàndòlāngōngɔ̄] ***pasûndâ*** Ndo sô alîngbi tî längö daä pëpe. *Da sô ayeke tî tîandolängöngö ndâli tî sô derê nî asûru kûê awe.*

inhabité, ée [inabite] ***adj.*** qui n'est pas habité; inoccupé *une maison inhabitée*

-a mpámbá, -a polélé ***lib.lol.*** eye ezalí na moto têna káti *ndáko ya mpámbá.*

tîandolängö (tî) [tí tíàndòlāngō] ***pasûndâ*** Ndo sô alîngbi tî längö daä pëpe. *Lêndo sô ayeke tî tîandolängö ndâli tî sô ângungu ahön ndönî daä.*

inhabituel, elle [inabitɥɛl] ***adj.*** qui n'est pas habituel; inaccoutumé, accidentel *une visite inhabituelle*

-a momɛsɛnɔ tê ***lib.lol.*** eye ezalí ya bizaleli bya momɛsɛnɔ tê *lipaya lya momɛsɛnɔ tê.*

kpêne (tî) [tí kpɛ́nè] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke du ka lâkûê lâkûê pëpe. *Gängö tî lo na ndo tî ë ayeke yê tî kpêne.*

inhaler [inale] ***v.tr.*** absorber par le nez, inspirer *inhaler de la fumée*

kobénda na zólo ***like.sém.*** kokɔ́tisa elɔ́kɔ na nzelá ya zólo *kobénda mólinga na zólo.*

gbôto mbö [gbɔ́tɔ̀ mbō] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbö alinda na hôn. *Lo gbôto mbö tî kôbe sï nzara akîri agbû lo ngangü.*

inhospitalier, ère [inɔspitalje, ɛʀ] ***adj.*** qui ne pratique pas l'hospitalité, qui réserve un mauvais accueil *un peuple inhospitalier*

-a bozángi boyambi (bapaya) ***lib.lol.*** óyo ayambaka bato (malámu) tê *pépelɛ wa bozángi boyambi bapaya.*

tîayämbängö (tî) [tí tíàyāmbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yämbängö ayeke daä pëpe. *Mîngi tî âwapötö ayeke âzo tî tîayämbängö.*

inhumain, aine [inymɛ̃, ɛn] ***adj.*** qui manque d'humanité, sans pitié; cruel, barbare, impitoyable *un tyran inhumain, une condition inhumaine*

-a bozángi bomoto, -a nkándá, -a nkó ***lib.lol.*** óyo azalí na nkó, óyo ezángí kopésa lokúmu na moto *tilá wa bozángi bomoto, tilá wa nkó.*

fängö-zo (tî) [tí fāngɔ̄-zò] ***pasûndâ*** Yê sô müngö kûâ na zo ayeke daä. *Sopë tî fängö-zo laâ ë yeke sâra kua na yâ nî sô.*

inhumanité [inymanite] ***n.f.*** caractère inhumain; cruauté, barbarie, brutalité, férocité

bozángi bomoto ***nkó.*** ezalela ezángi bomoto, ezalela ya nkándá, ya nkó

sêfängö-zo [séfāngɔ̄-zò] ***pandôo*** Dutï tî yê sô yê tî säräängö-sïönî na zo ayeke daä.

inhumation [inymasjɔ̃] ***n.f.*** action d'inhumer

bokundi ***nkó.*** ekela ya kokunda

lüngö-kûâ [lūngɔ̄-kúá] ***pandôo*** Zïangö kûâ na gbe tî sêse.

inhumer [inyme] ***v.tr.*** mettre en terre, enterrer un corps humain

kokunda ***like.sém.*** kotíya na nsé ya mabelé

lü kûâ [lū kúá] ***penzelö tî palî*** Zîa kûâ na gbe tî sêse.

inimaginable [inimaʒinabl] ***adj.*** qu'on ne peut imaginer, dont on n'a pas idée; étonnant, impensable, inconcevable, incroyable *une cruauté inimaginable, c'est inimaginable!*

-a bokámwisi, -a kondima tê ***lib.lol.*** eye ekokí na kokanisa tê *nkɛlɛ ya bokámwisi.*

ndöli (tî) [tí ndōlì] ***pasûndâ*** Yê sô ahön gbüngö-li. *Nzïngö-yê tî fadësô ayeke tî ndöli.*

inimitable [inimitabl] ***adj.*** qu'on ne peut imiter; inégalable *un talent inimitable*

-a bomekoli tê, -a bolandi tê ***lib.lol.*** eye ekokí na komekola tê *ntɔ́ki ya bomekoli tê.*

tîahäkängö (tî) [tí tíàākāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî hâka pëpe. *Ndarä sô lo yeke na ngombï ayeke tî tîahäkängö.*

inimitié [inimitje] ***n.f.*** absence d'amitié; haine, hostilité

bongúná, lilangá ***nkó.*** bozángi bondeko, bozángi bobóto, nkándá

sïönî-bê [sīōní-bɛ́] ***pandôo*** Dutï sô apûsu zo tî sâra sïönî na mbâ tî lo.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page537

ininflammable [inɛ̃flamabl] *adj.* qui n'est pas inflammable, qui ne peut s'enflammer, qui ne peut prendre feu

-a bopeli tê, (e)-pelaka tê *lib.lol.* eye ezwaka mɔ́tɔ tê, eye epelaka mɔ́tɔ tê

tîamüngö-wâ (tî) [tí tíàmūŋɔ̄-wá] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî mû wâ pëpe.

inintelligence [inɛ̃teliʒɑ̃s] *n.f.* manque d'intelligence; bêtise, stupidité

bozóba, bolémá *nkó.* bozángi mayélɛ

tïängö-ndarä [tīāŋɔ̄-ndàrā] *pasûndâ* Säräng̈ö-yê sô ndarä ayeke daä pëpe.

inintelligent, ente [inɛ̃teliʒɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manque d'intelligence; bête, idiot, sot, stupide *un élève inintelligent*

zóba, elémá, moínga *nkó.* óyo azángá mayélɛ

ndïrï (tî) [tí ndīrī] *pasûndâ* Yê sô ndarä ayeke daä pëpe. *Wamändängö-mbëtï tî ndïrï ayeke lûku kizamäa lâkûê.*

inintelligible [inɛ̃teliʒibl] *adj.* qu'on ne peut comprendre; incompréhensible *un mot, une langue inintelligible*

-a bosɔsɔ̀li tê *lib.lol.* eye ekokí na kosɔsɔ̀lɔ tê *liloba lya bosɔsɔ̀li tê, lokóta la bosɔsɔ̀li tê.*

tîamängö-yâ (tî) [tí tíàmāŋɔ̄-yá] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî mä yâ nî pëpe. *Yângâ tî ködörö sô lo yeke tene ayeke tî tîamängö-yâ.*

inintéressant, ante [inɛ̃teʀesɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui ne présente aucun intérêt *un livre inintéressant*

-a litómba tê *lib.lol.* eye ezali na litómba lyɔ̄kɔ́té *búku bwa litómba tê.*

sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Sïönî bûku laâ mbï dîko lânî sô.*

ininterrompu, ue [inɛ̃tɛʀɔ̃py] *adj.* qui n'est pas interrompu; continu, permanent *un bruit, un vacarme ininterrompu*

-a bokóbi *lib.lol.* eye ezalí kokóbama *makelélɛ ma bokóbi.*

süängö (tî) [tí sʊ̄āŋɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî kâi pëpe. *Wöngö tî zo ayeke tî süängö.*

inique [inik] *adj.* très injuste *un juge, un jugement inique*

-a bosémbo tê, -a bozángi bosémbo *lib.lol.* eye ezalí na bosémbo tê, eye ezángi bosémbo *zúzi wa bosémbo tê.*

tïängö-boro (tî) [tí tīāŋɔ̄-bòrò] *pasûndâ* Yê sô boro ayeke daä pëpe. *Fängö-ngbanga tî zûzi sô ayeke tî tïängö-boro.*

iniquité [inikite] *n.f.* grave injustice *l'iniquité d'une loi, d'un jugement*

bozángi bosémbo *nkó.* bosémbo tê *bozángi bosémbo bwa mobéko, bwa bokáti likambo.*

sêtïängö-boro [sétīāŋɔ̄-bòrò] *pandôo* Dutï tî yê sô boro ayeke daä pëpe. *Sêtïängö-boro tî fängö-ngbanga sô abi wûsûwusu na yâ tî ködörö.*

initialement [inisjalmɑ̃] *adv.* au début, au commencement, à l'origine

na ebandela, ebandeli, na libandela, libandeli *litém.* na libosó

kôzonî [kɔ́zɔ̀ní] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô atö ndânî. *Kôzonî, zo ayeke na ndö tî sêse pëpe.*

initial, ale, aux [inisjal, o] *adj. et n.f.* qui est au début, au commencement de qch *lettre initiale d'un mot; une initiale*

-a ebandela/ebandeli, -a libandela, libandeli *lib.lol.* eye ezalí yambo ya elɔ́kɔ, eye ezalí libosó lya elɔ́kɔ *nkomá ya ebandela ya liloba.*

töngö-ndâ [tɔ̄ŋɔ̄-ndá] *pandôo* Kôzo gerê tî yê. *Töngö-ndâ tî kua sô ayeke lânî ngangü.*

initiateur, trice [inisjatœʀ, tʀis] *n.* personne qui initie qqn, qui enseigne le premier qch

mobandi, mobandisi *nkó.* moto akobanda elɔ́kɔ moto wa yambo, moto akotéya likambo libosó

watöngö-ndâ [wàtɔ̄ŋɔ̄-ndá] *pandôo* Zo sô ayeke lü gerê tî yê.

initiation [inisjasjɔ̃] *n.f.* action d'initier, son résultat

bobandi, bobandisi *nkó.* ekela ya kobanda tŏ ya kobandisa

töngö-ndâ [tɔ̄ŋɔ̄-ndá] *pandôo* Lüngö-gerê tî yê.

initiatique [inisjatik] *adj.* qui a rapport à l'initiation *rite initiatique*

-a bobandi, -a bobandisi *lib.lol.* eye etáli bobandi tŏ bobandisi *molúlu mwa bobandi tŏ bobandisi.*

bâbâ (tî) [tí bábá] *pasûndâ* Yê sô abâa lïngö bâbâ. *Tënë tî bâbâ angbâ na bâbâ.*

initiative [inisjativ] *n.f.* action de celui qui est le premier à proposer ou à faire qch; proposition *une bonne initiative*

likanisi, bobandi tŏ bobandisi likambo *nkó.* ekela ya moto óyo abimísi likanisi tŏ asáli elɔ́kɔ yɔ̄kɔ́ *likanisi lilámu.*

pia (yê) [pìà (yé)] *pandôo* Yê sô mbênî zo ayeke kôzo wasärängö nî. *Piakua sô abâa gïgî ndâli tî wayindä nî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page538

initier [inisje] ***I v.tr.*** **1** admettre à la connaissance et à la pratique de certains rites secrets *initier un profane* **2** recevoir au sein d'un groupe fermé (société secrète, classe d'âge) *initier un adolescent* **3** mettre au courant d'une science, d'un art, d'une technique *initier qqn aux mathématiques, à la sculpture, à la menuiserie* ***II v.pron.*** acquérir les premières connaissances dans un domaine (science, art, technique) *s'initier aux mathématiques, à la sculpture, à la menuiserie*

1 koyamba, kondima ***like.sém.*** kokɔ́tisa moto na lingómbá lyɔ̃kɔ́ *koyamba moto ayébi elɔ́kɔ tê.* **2 koyamba** ***like.sém.*** kokɔ́tisa na lingómbá lya bato moké *koyamba mwăna.* **3 kolakisa, koyébisa** ***like.sém.*** koyékwisa zébi, ntɔ́ki, tekiníki *kolakisa moto matematíki, ntɔ́ki, kabínda.* **koyékola** ***like.sém.*** kozwa zébi ya yambo ya likambo lyɔ̃kɔ́(zébi, ntɔ́ki, tekiníki) *koyékola matematíki, ntɔ́ki, kabínda.*

lï bâbâ [lī bábá] I ***penzelö tî palî*** **1** Yê daä na mbênî zo tî wara ândarä sô ayeke na lïngö. *Âmaseka sô alï bâbâ tî ganzâ na nze sô ahön.* **lï bâbâ [lī bábá]** ***penzelö tî palî*** **2** Yê daä na mbênî zo tî wara ândarä sô ayeke na lïngö. *Môlengê sô alï bâbâ tî âtalimbï.* **fa [fà]** ***palî*** **3** Mû ndarä na mbênî zo. *Kôlï sô afa gänngö-këkë na âmôlengê tî lo.* **manda [màndà] II** ***palî*** Gi tî wara ndarä. *Âmaseke sô ayeke manda füngö-bongö.*

initié, ée [inisje] ***adj. et n.*** qui a été initié, qui a reçu l'initiation, qui connaît le secret

-a koyéba, moyébi ***lib.lol. mpé. nkó.*** óyo ayébi likambo; moto ayébi elɔ́kɔ

wabâbâ [wàbábá] ***pandôo*** Zo sô alï bâbâ awe. *Wabâbâ ayeke sâra kïön na mbâ tî lo pëpe.*

injecter [ɛ̃ʒɛkte] ***v.tr.*** introduire un liquide dans un corps *injecter du sérum dans une veine*

kotúba ***like.sém.*** kokɔ́tisa limái na nzóto *kotúba selúmu na mosisá.*

mû tonga [mú tòngà] ***penzelö tî palî*** Tûku yorö na yâ tî terê na lêgë tî süä. *Kêtê wangang amû tonga na âwakobêla.*

injection [ɛ̃ʒɛksjɔ̃] ***n.f.*** action d'injecter, piqûre faite avec une seringue *une injection intraveineuse, donner ou recevoir une injection*

tonga ***nkó.*** ekela ya kotúba *ntonga ya mosisá, kopésa tŏ kozwa tonga.*

tonga [tòngà] ***pandôo*** Zïängö yorö na terê na lêgë tî süä. *Tonga tî lâsô aso mîngi.*

injonction [ɛ̃ʒɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** action d'enjoindre, ordre formel; commandement *injonction de payer*

motíndo ***nkó.*** ekela ya kotínda *motíndo mwa kofúnda.*

hônga [óngà] ***pandôo*** Ngangü müngö-yângâ tî sâra mbênî yê. *Hônga tî fütängö âkiri âde tî sï na âwadëngö-büzë kûê pëpe.*

injure [ɛ̃ʒyʀ] ***n.f.*** parole blessante, offensante et calomnieuse *dire, adresser, proférer des injures; insulte*

lifíngi, litúki ***nkó.*** maloba makozokisa mpé makoyókisa nsɔ́ni *koloba, kopésa mafínga, kofínga.*

zonga [zòngà] ***pandôo*** Tënë sô ayeke so bê tî zo. *Zonga ayeke fâa badâ pëpe.*

injurier [ɛ̃ʒyʀje] ***v.tr.*** couvrir d'injures, blesser, offenser par des paroles; insulter

kofínga, kotúka ***like.sém.*** kopésa maloba makozokisa

zonga [zòngà] ***palî*** Tene tënë sô ayeke so bê tî zo.

injurieux, euse [ɛ̃ʒyʀjø, øz] ***adj.*** blessant, offensant, insultant *une parole injurieuse*

-a botúki, -a bofíngi ***lib.lol.*** eye ekoyókisa motéma mpási *liloba lya botúki.*

zonga (tî) [tí zòngà] ***pasûndâ*** Yê sô tënë tî söngö bê tî zo ayeke daä. *Âtënë tî lo ayeke tî zonga.*

injuste [ɛ̃ʒyst] ***adj.*** qui n'est pas juste, qui est contraire à la justice, qui est mal fondé ; partial, inique *un jugement injuste, une punition injuste*

-a bosémbo tê, -a bozángi bosémbo ***lib.lol.*** eye ezángi bosémbo *bokáti likambo bwa bosémbo tê, etúmbu ya bosémbo tê.*

tîaboro (tî) [tí tíàbòrò] ***pasûndâ*** Yê sô boro ayeke daä pëpe. *Ngbanga sô alöndö tî fâa ayeke tî tîaboro.*

injustement [ɛ̃ʒystəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière injuste, injustifiée *un innocent injustement puni*

na bosémbo tê ***litém.*** na loléngé la bosémbo tê *momango atúmbolami na bosémbo tê.*

tîaboro (na) [nà tíàbòrò] ***mbasêlî*** Dütïngö sô boro ayeke daä pëpe. *Na tîaboro, asë môlengê sô.*

injustice [ɛ̃ʒystis] ***n.f.*** manque de justice

bosémbo tê, bozángi bosémbo ***nkó.*** bozali na bosémbo tê

tïängö-boro [tīāngɔ̄-bòrò] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê sô boro ayeke daä pëpe.

injustifiable [ɛ̃ʒystifjabl] ***adj.*** qu'on ne peut justifier *un retard injustifiable*

-a bolóngisi tê ***lib.lol.*** eye ekokí kolóngisama tê *letále ya bolóngisi tê.*

tîakambisa (tî) [tí tíàkàmbìsà] ***pasûndâ*** Yê sô kambisa ayeke daä pëpe. *Gbüngö âzo sô na nzï ayeke tî tîakambisa.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page539

injustifié, ée [ɛ̃ʒystifje] *adj.* qui n'est pas justifié *un retard injustifié*

-a kolónga tê *lib.lol.* eye ekokí kolónga tê *letále ya kolónga tê.*

tîakambisa [tíàkàmbìsà] ***pasûndâ*** Yê sô kambisa nî ayeke daä pëpe. *Këngö kua tî lo sô ayeke tî tîakambisa.*

inlassable [ɛ̃lasabl] *adj.* qui ne se lasse pas; infatigable *un travailleur inlassable*

-a bolembi tê *lib.lol.* óyo akolembe tê *mosáli wa bolembi tê.*

tîanzënngö (tî) [tí tíànzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô nzënngö ayeke daä pëpe. *Na lêgë tî kua tî âla, âwsêndâyângâ agä âzo tî tîanzënngö.*

inlassablement [ɛ̃lasabləmɑ̃] *adv.* d'une manière inlassable, sans se fatiguer *travailler inlassablement*

ntángo na bolembi, tíngetínge *litém.* na loléngé la kolembe tê *kosála tíngetínge.*

tîanzënngö (na) [nà tíànzɛ̄ngɔ̄] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô nzënngö ayeke daä pëpe. *Na tîanzënngö, âzo azî dû na terê tî lêgë.*

inné, ée [ine] *adj. et n.* que l'on possède dès la naissance; naturel *un don inné*

-a bobótami, -a mbótama, mbótámá, -a lisangó *lib.lol.* eye obótámí na yangó *likabo lya bobótami.*

halë (tî) [tí àlē] ***pasûndâ*** Yê sô adü zo nanî. *Matabïsi tî hëngö-bîâ sô lo yeke nanî ayeke tî halë.*

innocemment [inɔsamɑ̃] *adv.* d'une manière innocente, sans mauvaise intention, sans malice

na nkó tê, na bomango *litém.* na loléngé la nkó tê

sêngê sêngê [séngé séngé] ***mbasêlî*** Yê sô asâra na mbänä.

innocence [inɔsɑ̃s] *n.f.* absence de malice, de culpabilité *innocence d'un enfant, d'un accusé*

bomango *nkó.* bozángi elindo *bomango bwa mwăna, bwa mofúndami.*

tïängö-kpälë [tīāngɔ̄-kpālē] ***pandôo*** Dütïngö sô kpälë ayeke daä pëpe. *Âkôzo zo adutï lânî na yâ tî tïängö-kpälë.*

innocenter [inɔsɑ̃te] *v.tr.* déclarer innocent, non coupable; disculper *innocenter un accusé*

kolóngisa *like.sém.* kozwa moto na elindo tê, kokanga moto na mbéba tê *kolóngisa mofúndami.*

zî kpälë [zí kpālē] ***penzelö tî palî*** Lungûla kpälë na li tî zo. *Azî kpälë na li tî kôlï sô awe.*

innocent, ente [inɔsɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui est pur, sans malice, qui ignore le mal, qui n'est pas coupable *un enfant innocent, un innocent*

-a bomango; momango *lib.lol.mpé nkó.* óyo azalí na likambo tê, óyo azalí pétwa; óyo azalí na mbéba tê *mwăna wa bomango tŏ mwăna momango.*

watïängö-kpälë [wàtīāngɔ̄-kpālē] ***pandôo*** Zo sô kpälë ayeke na li tî lo ôko pëpe. *Môlengê sô ayeke taâ watïängö-kpälë.*

innombrable [inɔ̃bʀabl] *adj.* trop grand pour être compté, en très grand nombre; considérable, incalculable *une foule innombrable*

-íké, -néne *lib.lol.* eye ezalí ebelé tŏ bonéne *bato baíké.*

gbâ [gbá] ***pasûndâ*** Yê sô wüngö nî akono sï zo alîngbi tî dîko pëpe. *Gbâ tî âzo agä na matânga nî.*

innover [inɔve] *v.tr.* introduire qch de nouveau dans un ordre établi; changer *innover dans l'art de conter*

kosénze, kobimisa *like.sém.* kobóngola, kokɔ́tisa elɔ́kɔ ya sika *kosénze loléngé la kosapa.*

gbîan [gbḭ̂a] ***palî*** Gä na finî kodë na yâ tî mbênî yê. *Lo gbîan kodë tî tënëngö tere fadësô awe.*

inoccupé, ée [inɔkype] *adj.* **1** qui n'est occupé par personne; libre *une place inoccupée* **2** qui n'a pas d'occupation, qui est sans emploi; désoeuvré, oisif *une personne inoccupée*

1 -a mpámbá, -a moto tê *lib.lol.* eye ezalí ya moto mŏkɔ́té *esíká ya mpámbá.* **2 -a mosálá tê** *lib.lol.* óyo azálí na mosálá mwa kosála tê *moto wa mosálá tê.*

pösä [pōsā] ***pasûndâ*** Yê sô yê ayeke daä pëpe. *Pösä ndo laâ ë yeke gue daä sô.* **sopo (tî) [tí sɔ̀pɔ̀]** ***pasûndâ*** Zo sô ayeke na kua tî säräng̈önî pëpe. *Kôlï tî sopo ayeke wôko âwâlï gï na yângâ.*

inoculer [inɔkyle] *v.tr.* introduire dans le corps *inoculer un vaccin*

kokɔ́tisa *like.sém.* kotíya na káti ya nzóto *kokɔ́tisa mángwelé.*

mû tonga [mú tòngà] ***penzelö tî palî*** Tûku yorö na yâ tî terê na lêgë tî süä. *Wanganga amû tonga na âforôto tî tomba na kobêla tî yangba.*

inodore [inɔdɔʀ] *adj.* qui n'a pas pas d'odeur *l'eau saine est inodore*

(e)-zángá solo *lib.lol.* eye ezalí na solo tê *mái sangisangi mazángí solo.*

tîafünngö (tî) [tí tíà fṵ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô fïon nî ayeke daä pëpe. *Lingû ayeke mî tî tîafünngö.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page540

inoffensif, ive [inɔfɑ̃sif, iv] ***adj.*** qui est incapable de nuire, qui ne fait de mal à personne, qui n'est pas dangereux *un chien inoffensif*

-a bosáli mabé tê ***lib.lol.*** eye ekonyɔ́kɔlɔ moto tê, eye ekokí kosála mabé na moto tê *mbwá ya bosáli mabé tê.*

kpô [kpɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî säräng̈ö-sïöñî ayeke daä pëpe. *Bämarä ayeke läng̈ö kpô : mo zîngo lo pëpe!*

inondation [inɔ̃dasjɔ̃] ***n.f.*** débordement des eaux qui submergent un terrain *des inondations causées par les pluies*

bozindi ***nko.*** bomati bwa mái boye bokotóndisa etando yɔ̃kɔ́ *bozindi boúti na mbúla.*

yangba [yàngbà] ***pandôo*** Ngû sô amû ndo kûê. *Na ngû sô, yangba amû yâ tî ghâvaka otâ.*

inonder [inɔ̃de] ***v.tr.*** submerger par un débordement des eaux; noyer *le fleuve a inondé la plaine*

kozindisa ***like.sém.*** kotíya na nsé ya mái *ebale ezindísi esóbé.*

mû ndo [mú ndò] ***penzelö tî palî*** Gue na yâ tî ködörö. *Ngû amû ndo na yâ tî vaka nî kûê.*

inopinément [inɔpinemɑ̃] ***adv.*** d'une manière inopinée, inattendue, imprévue

(na) mbálákáká, (na) kpákásá ***litém.*** na loléngé la kolaka tê

gbâgburu [gbágbùrù] ***pasûndâ*** Dütïng̈ö tî yê sô zo akü pëpe.

inopiné, ée [inɔpine] ***adj.*** qui arrive au moment où on ne s'y attend pas, qui n'est pas attendu; imprévu, inattendu *une mort, une nouvelle inopinée*

-a mbálákáká ***lib.lol.*** eye eyáka ntángo na kolaka *liwá lya mbálákáká, sango ya mbálákáká.*

gbâgburu (tî) [tí gbágbùrù] ***pasûndâ*** Yê sô zo akü nî pëpe. *Kûâ tî gbâgburu laâ awara âzo na yâ tî nadûsô.*

inopportun, une [inɔpɔʀtœ̃, yn] ***adj.*** qui n'est pas opportun, qui arrive au mauvais moment *une décision inopportune*

-a ngonga ebé ***lib.lol.*** eye eyáka na ntángo esɛngélí tê *mokáno mwa ngonga ebé*

sïöng̈oi (tî) [tí sɪɔ̄ngɔ̀ì] ***pasûndâ*** Yê sô asï na tângo nî pëpe. *Lëng̈ö tî mângo sô atï ayeke tî sïöng̈oi, ndânî laâ akono pëpe sô.*

inoubliable [inublijabl] ***adj.*** qu'on ne peut oublier *un souvenir inoubliable*

-a bobósani tê ***lib.lol.*** eye ekokí na kobósana tê *likanisi lya bobósani tê.*

dängö-bê (tî) [tí dängɔ̄-bɛ́] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî girisa nî pëpe. *Lîmo sô ë sâra na liötö ayeke tî dängö-bê.*

inouï, ïe [inwi] ***adj.*** qui est sans précédent; extraordinaire, incroyable *une violence inouïe*

-a boyókami tê ***lib.lol.*** eye eyókámí náino tê *monyɔ́kɔ mwa boyókami tê.*

kukûna [kùkʊ́nà] ***pasûndâ*** Yê sô asï lâôko pëpe. *Kukûna yëng̈ïng̈ö-sêse laâ ë bâa na ngû sô.*

inquiétant, ante [ɛ̃kjetɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui rend inquiet *un état de santé inquiétant*

-a bobángisi ***lib.lol.*** eye ekobángisaka *bokɔnɔ bwa bobángisi.*

mïng̈ö (tî) [tí mīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô g̈ïng̈ö-bê ayeke daä. *Söng̈ö-terê tî lo sô ayeke tî mïng̈ö.*

inquiéter [ɛ̃kjete] ***I v.tr.*** rendre inquiet, troubler, angoisser *cette nouvelle l'inquiète* ***II v.pron.*** commencer à être inquiet, se faire du souci *je m'inquiète pour toi*

kobángisa, kotúmola, kotungisa ***like.sém.*** kotíya motéma likoló *likambo liye lizalí kobángisa ngáí.* **kobanga, kotungisama** ***like.lim.*** kobanda koyóka nsɔ́mɔ *nazali kobánga mpô na yɔ̌.*

mî [mí] ***palî*** Sâra sï zo agi bê. *Sango sô amî ë.* **mî [mí]** ***palî*** Gi bê. *Mbï mî ndâli tî sango amû na mbï na ndö tî mo.*

inquiétude [ɛ̃kjetyd] ***n.f.*** état d'une personne inquiète; angoisse, souci, tourment

nsɔ́mɔ, moloka ***nkó.*** ezalela ya moto azalí motéma likoló

mïng̈ö [mīngɔ̄] ***pandôo*** G̈ïng̈ö-bê. *Mïng̈ö ayeke bi zo kobêla.*

inquiet, ète [ɛ̃kjɛ, ɛt] ***adj.*** qui est troublé par la crainte, plein d'inquiétude *une personne inquiète, un regard inquiet*

-a motéma likoló, -a bobángi ***lib.lol.*** óyo abúngisi mayéle mpô na bobángi, óyo azali motéma likoló *moto wa motéma likoló, botáli bwa bobángi.*

mïng̈ö (tî) [tí mīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô g̈ïng̈ö-bê ayeke daä. *Bäng̈ö-ndo tî mïng̈ö laâ lo yeke bâa na ë sô.*

insalubre [ɛ̃salybʀ] ***adj.*** qui n'est pas sain; malsain *un quartier insalubre*

-a bosɔtɔ, -a kɔ́lɔ́ngɔ́nú tê ***lib.lol.*** eye ezalí malámu tê *kalatyé ya bosɔtɔ.*

zëndë (tî) [tí zēndē] ***pasûndâ*** Yê sô zëndë ayeke daä. *Mîngi tî âvaka Bangî ayeke tî zëndë.*

insalubrité [ɛ̃salybʀite] ***n.f.*** état de ce qui est insalubre, malsain

bosɔtɔ, bozángi bokɔ́lɔ́ngɔ́nú ***nkó.*** ezalela ya kozánga bopéto

sêzëndë [sézēndē] ***pandôo*** Dutï tî yê sô zëndë ayeke daä. *Sêzëndë ayeke gä na kobêla mîngi na ködörö.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page541

insanité [ẽsanite] ***n.f.*** action, parole idiote, sotte, insensée; idiotie, sottise, bêtise, ineptie *dire des insanités*

bozóba, bolémá ***nkó.*** ekela ya bonyama, liloba ezángí mayélɛ *koloba bozóba.*

sêbübä [sébūbā] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ndarä ayeke daä pëpe. *Sêbübä anzere na kólï pëpe.*

insatiable [ẽsasjabl] ***adj.*** qui ne peut être rassasié, satisfait *une faim, une soif, une personne insatiable*

(e)-tóndaka tê, -a botóndi tê, -a kosíla tê, (e)-sílaka tê ***lib.lol.*** óyo akokí kotónda tê, eye esílaka tê *nzala esílaka tê, mpósá esílaka tê, moto atóndaka tê.*

kötä nzara (tî) [tí kōtā nzàrà] ***pasûndâ*** Yê sô sïngö-yâ ayeke daä pëpe. *Âzo tî mawa ayeke âzo tî kötä nzara.*

insatisfaction [ẽsatisfaksjɔ̃] ***n.f.*** manque de satisfaction; déplaisir, mécontentement

mosúmbu ***nkó.*** bozángi bosepeli, bozángi bokokisi mpósá ya

kötä nzara [kōtā nzàrà] ***pandôo*** Tëngö-yê alîngbi na sêbé pëpe.

insatisfait, aite [ẽsatisfɛ, ɛt] ***adj.*** qui n'est pas satisfait; mécontent, frustré

-a mosúmbu ***lib.lol.*** óyo asepéli tê, óyo asilíkí mpô azwí eye alukákí tê

nzara (tî) [tí nzàrà] ***pasûndâ*** Yê sô sïngö-yâ ayeke daä pëpe.

inscription [ẽskʀipsjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'inscrire *inscription sur une liste* **2** ce qui est inscrit, écrit *lire une inscription*

1 bokomi ***nkó.*** ekela ya kokoma *bokomi na lísite.* **2 nkomá** ***nkó*** eye ekomámí *kotánga nkomá.*

süngö-ïrï [sūngɔ̄-īrī] ***pandôo*** **1** Zïängö ïrï na lê tî mbëtï. *Süngö-ïrï tî âwavôte akö ndâ nî awe.* **sû [sú]** ***pandôo*** **2** Mbëtï sô atanda sï zo alîngbi tî dîko nî. *Sû tî kpongbo sô atene nye?*

inscrire [ẽskʀiʀ] ***I v.tr.*** écrire sur un support (papier, pierre, bois, etc.), enregistrer *inscrire un nom sur une liste, inscrire un enfant à l'école* ***II v.pron.*** se faire inscrire, enregistrer; adhérer *s'inscrire à l'université, à un parti politique*

kokoma, koákisa ***like.sém.*** kotíya na mikindá na (lokásá, libángá, libáyá, b.n.b.) *kokoma nkómbó na lísite, kokoma mwăna na etéyelo.* **komíkomisa** ***like.bong.*** kokɔ́tɔ na *komíkomisa na linivesité.*

sû ïrï [sú īrī] I ***penzelö tî palî*** Sâra ïrï tî zo na lê tî mbëtï. *Asû ïrï tî âla na mbëtï awe.* **zîa ïrï [zía īrī] II** ***penzelö tî palî*** Gä waböso tî mbênî bûngbi. *Lo zîa ïrï tî lo na yâ tî fînî kamâporosö.*

insecte [ẽsɛkt] ***n.m.*** petite bête (abeille, fourmi, mouche, etc.)

nyamankɛ́kɛ (nzói, monsɔ́mbɛ, nkángi b.n.b) ***nkó.*** myama ekɛ́

yätï [yātī] ***pandôo*** Kêtê nyama sô ayeke yängö.

insecticide [ẽsɛktisid] ***adj. et n.m.*** qui tue les insectes *une poudre insecticide, un insecticide*

-a bobomi nyama nkɛ́kɛ, esɛkisídɛ, nkísi ya ngungi ***lib.lol. mpé nkó.*** eye ekobomaka nyama ikɛ́iké, nkísi ya bobomi nyama nkɛ́kɛ *putulú ya bobomi nyama nkɛ́kɛ, esɛkisídɛ.*

fâyätï [fáyātī] ***pandôo*** Yorö sô zo ayeke mû tî fâa na âyätï. *Lêyömbö ayeke mbênî ôko tî âfâyätï.*

insectivore [ẽsɛktivɔʀ] ***adj. et n.m.*** qui mange essentiellement les insectes *un oiseau insectivore, un insectivore*

moléi nyama nkɛ́kɛ ***nkó.*** eye elyáka míngi mpenzá nyama nkɛ́kɛ, óyo alyáka míngi mpenzá nyama nkɛ́kɛ *ndɛkɛ moleí nyama nkɛ́kɛ, moleí nyama nkɛ́kɛ.*

watëngö-yätï [wàtɛ̄ngɔ̄-yātī] ***pandôo*** Nyama sô ayeke te gï âyätï. *Mîngi tî ândeke ayeke âwatëngö-yätï.*

insécurité [ẽsekyʀite] ***n.f.*** manque de sécurité, situation où l'on se sent menacé *insécurité dans une ville, un quartier*

bozángi kímyá ***nkó.*** bozali na kímyá tê

tïängö sîrîrî [tīāngɔ̄ síríri] ***pandôo*** Dütïngö na yâ tî wûsûwusu. *Tïängö sîrîrî akîri na ködörö na pekô.*

insensé, ée [ẽsɑ̃se] ***adj.*** qui n'a pas de sens, qui est contraire au bon sens; absurde, extravagant *des paroles insensées*

-a bolémá, -a bozóba ***nkó.*** óyo azalí malongá tê, eye ezalí malongá tê *maloba ma bolémá.*

pïämë (tî) [tí pīāmɛ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî gbôgbôlinda ayeke daä. *Âtënë tî pïämë sï asïgïgî na yângâ tî lo.*

insensibilité [ẽsɑ̃sibilite] ***n.f.*** manque de sensibilité; caractère de celui qui est insensible

bozángi mawa ***nkó.*** bozali na bolingo tê

sêdütïngö-ndê [sédūtīngɔ̄-ndé] ***pandôo*** Dutï tî zo sô akângbi ngîâ wala vundü na âmbâ tî lo pëpe. *Sêdütïngö-ndê tî kólï sô asâra sï âzo kûê akpë lo.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page542

insensible [ɛ̃sɑ̃sibl] ***adj.*** **1** qui ne sent pas *insensible au froid, à la chaleur, à la douleur*
2 indifférent *insensible aux malheurs d'autrui*

1 -a boyóki tê, ayókaka tê ***lib.lol.*** óyo ayókaka tê *ayókaka mpíyɔ, molungé, mpási tê.*
2 azángá motéma, azángá mawa ***lib.lol.*** óyo akipaka tê *azángá mawa na bato.*

tîahïngängö (tî) [tí tíàɪ̈ngāngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Yê sô mängö söngö tî yê ayeke daä pëpe. *Matênge ayeke kôbe tî tîahïngängö dê.* **dütïngö-ndê (tî)** [tí dūtɪ̈ngɔ̄-ndé] ***pasûndâ*** **2** Yê sô kängbïngö ngîâ wala vundü na mbâ ayeke daä pëpe. *Zo tî dütïngö-ndê ayeke yamba âgene pëpe.*

inséparable [ɛ̃sepaʀabl] ***adj. et n.*** qu'on ne peut séparer, très lié, uni *un couple inséparable, deux amis inséparables*

-a bokaboli tê ***lib.lol.*** eye bakokí kokabola tê *limbale lya bokaboli tê.*

tîakängbïngö [tíàkāngbɪ̈ngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô alïngbi tî kângbi pëpe. *Tïakängbïngö tî âwambûki ayeke ngangü.*

insérer [ɛ̃seʀe] ***v.tr.*** mettre à l'intérieur *insérer une feuille dans un livre*

kokɔ́tisa ***like.sém.*** kotíya na káti *kokɔ́tisa lokásá na búku.*

wanga [wàngà] ***palî*** Zîa yê na yâ tî mbênî. *Lo wanga kugbëmbëtï na yâ tî bûku.* ♦ **kt : yôro**

insidieusement [ɛ̃sidjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière insidieuse

na mayéle mabé ***lib.lol.*** na loléngé la mayéle malámu tê

hânda (na) [nà hándà] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô taâtënë ayeke daä pëpe.

insidieux, euse [ɛ̃sidjø, øz] ***adj.*** qui tend un piège *une question insidieuse*

-a motámbo, -a etámbe ***lib.lol.*** eye ezalí na motámbo *motúna mwa motámbo.*

hânda (tî) [tí hándà] ***pasûndâ*** Yê sô taâtënë ayeke daä pëpe. *Âhûnda tî lo kûê ayeke tî hânda.*

insigne [ɛ̃siɲ] ***I adj.*** très grand, remarquable *un honneur insigne* ***II n.m.*** marque distinctive d'un groupe, d'un grade, d'un rang *insignes de scouts*

-néne míngi ***lib.lol.*** eye ezalí monéne makási *lokúmu lonéne míngi.* **elembo** ***nkó.*** elembetele ya bokesɛni bwa lingómbá, bwa lompété, bwa molɔngɔ́ *bilembo bya basikúti.*

kötä [kōtā] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke kêtê pëpe. *Kötä nëngö laâ lo mû na ë na ïrïngö ë na da tî lo.* **palâta** [pàlátà] **II** ***pandôo*** Pëli wala kâmba sô ayeke hînga zo nanî. *Palâta tî âturûgu ayeke ndê na tî âsikûte.*

insignifiant, ante [ɛ̃siɲifjɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui est sans intérêt, sans importance; banal, quelconque, négligeable *une personne insignifiante, un événement insignifiant*

efáká, epɔtú ***nkó.*** eye ezalí na litómba tê *efáká ya moto, efáká ya likambo.*

mbumbuse [mbùmbùsè] ***pasûndâ*** Yê sô ngbondö ayeke daä pëpe. *Âmbumbuse tënë sï ayeke sïgïgî na yângâ tî lo fadësô.*

insinuer [ɛ̃sinɥe] ***I v.tr.*** laisser entendre, suggérer *il insinue que tu as tort* ***II v.pron.*** s'introduire discrètement, sans se faire remarquer, se glisser, s'infiltrer *s'insinuer dans un groupe*

koyambisa na mayéle ***like.sém.*** kondimisa na mayéle *ayamibísí na mayéle te osálí mabé.* **koyíngela na mayéle mabé** ***like.lim.*** komíkɔ́tisa *koyíngela na mayéle na lingómbá.*

hônde tënë [hɔ́ndè tēnē] **I** ***penzelö tî palî*** Tene taâtënë na zo pëpe. *Lo hônde tënë na mo.* **lï** [lī] **II** ***palî*** Yôro terê na yâ tî mbênî yê. *Lï na yâ tî tënë sô pëpe!*

insipide [ɛ̃sipid] ***adj.*** qui n'a pas de saveur, de goût; fade *une sauce insipide*

(e)-zángá botɛtú, -a bozángi botɛtú ***lib.lol.*** eye ezalí na elengi tê *súpu ezángá botɛtú.*

tîanzërëngö (tî) [tí tíànzērēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô nzërëngö ayeke daä pëpe. *Kôbe sô atö na hîngö pëpe ayeke tî tîanzërëngö.*

insipidité [ɛ̃sipidite] ***n.f.*** manque de saveur, de goût ; fadeur

bozángi botɛtú ***nkó.*** bozali na botɛtú tê

sêtîanzërëngö [sétíànzērēngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô nzërëngö ayeke daä pëpe. *Sêtîanzërëngö tî kôbe sô azî nzara tî tëngö ní na yâ tî mbï.*

insistance [ɛ̃sistɑ̃s] ***n.f.*** action, fait d'insister *demander avec insistance*

moléndé, boléndisi ***nkó.*** ekela ya koléndisa *kosénge na moléndé.*

hënë [hɛ̄nɛ̄] ***pandôo*** Ngbängö na ndö tî yê anînga. *Hënë tî lo asâra sö lo wara pâta na mabôko tî babâ tî lo.*

insistant, ante [ɛ̃sistɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui insiste ; pressant *une demande insistante*

-a moléndé ***lib.lol.*** eye ekoléndisa *boséngi bwa moléndé.*

hënë (tî) [tí hɛ̄nɛ̄] ***pasûndâ*** Yê sô nïngängö na ndö tî yê ayeke daä. *Hûnda tî hënë sô laâ lo wara nginza ndâli nî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page543

insister [ẽsiste] *v.intr.* **1** s'arrêter avec force sur un point particulier *insister sur l'importance de qch* **2** continuer à demander *insister pour entrer, inutile d'insister!*

1 koléndisa *like.sém.* kotéleme míngi likoló lya likambo lyɔ̃kɔ́ *koléndisa ntína lya likambo.* **2 koléndisa, koléndendala** *like.* kokóba kosénge *koléndisa mpɔ̂ na kokɔ́tɔ, koléndisa ezalí na ntína tê.*

hene [hɛ̀nɛ̀] *palî* **1** Ngbâ na ndö tî yê anînga. *Lo hene na ndö tî tënë tî ndaû sô asï.* **hene** [hɛ̀nɛ̀] *palî* **2** Ngbâ lâkûê tî hûnda yê. *Lo hene gï tî lï na yâ tî da nî.*

insolemment [ẽsɔlamã] *adv.* avec insolence, sans respect *répondre insolemment*

na bozángi limemyá *litém.* na limemyá tê *koyanola na bozángi limemyá.*

sïönï yânga (na) [nà sɪ̄ɔ̀ní yángá] *mbsêlî* Dütïngö tî yê sô tënë tî söngö-bê ayeke daä. *Âla kîri tënë na sïönï yânga na babâ tî âla.*

insolence [ẽsɔlãs] *n.f.* manque de respect ; effronterie, impertinence

bozángi limemyá *nkó.* bozali na bonkóndé tê

sïönï yânga [sɪ̄ɔ̀ní yángá] *pandôo* Säräng̈ö tënë na mbeto ngâ na kamënë pëpe.

insolent, ente [ẽsɔlã, ãt] *adj.* qui manque de respect ; effronté, impertinent *un enfant insolent, une parole insolente*

-a bonkóndé tê, -a limemyá tê, -a loléndɔ *lib.lol.* óyo azalí na limemyá tétô eye ezalí na limemyá, óyo azalí na lofúndo, eye ezalí na lofúndo *mwăna wa bonkóndé tê, maloba ma limemyá tê.*

sïönï-yânga (tî) [tí sɪ̄ɔ̀ní yángá] *pandôo* Yê sô säräng̈ö-tënë tî söngö bê ayeke daä. *Läng̈ö tî môlengê tî sïönï yânga ayeke wü pëpe.*

insomniaque [ẽsɔmnjak] *adj. et n.* qui souffre d'insomnie *un enfant insomniaque*

(e)-yókaka mpɔngí tê *lib.lol.* óyo azalí na mpɔngí tê *mwăna ayókaka mpɔngí tê.*

watîalängö [wàtíàlāngɔ̄] *pandôo* zo sô läng̈ö ayeke gbû ka lê tî lo pëpe *watialängö sô anyö yorö tî läng̈ö gbä.* ♦ **kt : walölömä.**

insomnie [ẽsɔmni] *n.f.* manque de sommeil, impossibilité de s'endormir

bozángi mpɔngí *nkó.* bozali na mpɔngí tê

lölömä [lɔ̄lɔ̄mā] *pandôo* Dutï sô läng̈ö ayeke gbû lê tî zo pëpe.

insouciance [ẽsusjãs] *n.f.* absence de souci

bozángi mabánzo, mafú *nkó.* bozali na mabánzo tê

tïängö-vundü [tīängɔ̄-vùndū] *pandôo* Dutï sô vundü ayeke daä pëpe.

insouciant, ante [ẽsusjã, ãt] *adj.* qui ne se soucie de rien, qui n'a pas de souci *une personne insouciante*

-a lobánzo tê *lib.lol.* óyo azalí ata na likanisi lyɔ̃kɔ́ tê *moto wa lobánzo tê.*

tïängö-vundü (tî) [tí tīängɔ̄-vùndū] *pasûndâ* Yê sô vundü ayeke daä pëpe. *Âwamosoro ayeke âzo tî tïängö-vundü.*

insoumission [ẽsumisjɔ̃] *n.f.* caractère d'une personne insoumise

nkanza, botósi tê *nkó.* ezalela ya moto azángí botósi

sêngangü-li [séngàngū-lì] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke mä yângâ pëpe.

insoumis, ise [ẽsumi, iz] *adj. et n.* qui n'est pas soumis, qui refuse de se soumettre; désobéissant *une personne insoumise*

azángá botósi, -a botósi tê, mángbóngí *lib.lol.* óyo abóyá kotósa *moto azángá botósi.*

wangangü-li [wàngàngū-lì] *pandôo* Zo sô ayeke mä yângâ pëpe. *Âmbênî ngbâa ayeke âwangangü-li.*

insoutenable [ẽsutnabl] *adj.* qu'on ne peut soutenir, qu'on ne peut supporter; insupportable *une opinion insoutenable*

-a boléndisi tê *lib.lol.* eye ekokí kosungama tê *likanisi lya boléndisi tê.*

tîagbüngö-kokö (tî) [tí tíàgbūngɔ̄-kòkō] *pasûndâ* Yê sô zo alîngbi tî gbû kokö nî pëpe. *Tënë tî tîagbüngö-kokö ayeke bi kângbi na pöpö tî âzo.*

inspecter [ẽspɛkte] *v.tr.* examiner pour surveiller; contrôler *inspecter une classe*

kotála, kosínzela *like.sém.* kotála mpɔ̂ ya kobátela *kotála kelási.*

bâsi [bási] *palî* Bâa yê tî zî lê na ndönî. *Wayindä abâsi âkua sô kûê lo mû na âzo tî gbe tî lo..*

inspecteur, trice [ẽspɛktœʀ, tʀis] *n.* personne chargée d'inspecter, de contrôler

motáli, mosínzeli *nkó.* moto óyo azalí na mokúmba mwa kotála

wabäsïngö [wàbāsīngɔ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke bâa yê tî zî lê na ndönî.

inspection [ẽspɛksjɔ̃] *n.f.* action d'inspecter

botáli, bosínzeli *nkó.* ekela ya kotála

bäsïngö [bāsīngɔ̄] *pandôo* Bängö yê tî zî lê na ndönî.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page544

inspirer [ẽspiʀe] *v.tr.* **1** faire entrer dans les poumons *inspirer l'air* **2** faire naître une idée, un sentiment chez qqn *Dieu a inspiré les prophètes*

1 kopéma, kobénda mpéma ***like.sém.*** kokɔ́tisa na mimpúlúlú *kopéma, kobénda mpéma.* **2 kobótisa likanisi** ***like.ab.*** kopésa likanisi tǒ liyóki *Nzámbe abótísáká likanisi na baproféta.*

gbôto pupu [gbɔ́tɔ̀ pùpù] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï pupu alï yâ tî âfufû. *Forôto agbôto pupu sï lo toto.* **mû ndarä na** [mú ndàrā nà] ***penzelö tî palî*** **2** Sâra sï zo awara ndarä. *Nzapä amû ndarä na âwayângâ tî lo.*

instabilité [ẽstabilite] *n.f.* manque de stabilité

bobóngwani nɔkínɔkí *nkó.* bozángi kímyá

tïängö-sêkpô [tīāngɔ̄-sékpɔ́] ***pandôo*** Dütïngö kpô pëpe.

instable [ẽstabl] *adj.* qui n'est pas stable *une table instable*

-a kímyá tê, -a kotélɛmɛ malámu tê, -a koténgɛmɛ ***lib.lol.*** eye efándí kímyá tétô óyo afándí kímyá tê *mésa ma koténgɛmɛ.*

tïängö-kpô (tî) [tí tīāngɔ̄-sékpɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke kpô pëpe. *Sëwä tî tïängö-kpô anînga tî kângbi pëpe.*

installer [ẽstale] ***I v.tr.*** mettre en place, placer *installer des chaises dans la classe* ***II v.pron.*** se mettre en place, s'établir, se fixer *s'installer en ville, sur une chaise*

kotíya ***like.sém.*** kofándisa *kotíya kíti na kelási.* **kofánda** ***like.lim.*** kozala esíká yɔ̌kɔ́ *kofánda na engumba, kofánda na kíti.*

sênga [séngà] **I** ***palî*** Zîa yê na mbênî ndo. *Lo sênga ângendë na gbe tî da.* **dutï** [dùtī] **II** ***palî*** Zîa terê na mbênî ndo. *Lo dutï kôzonî na gbâvaka mbâsâmbâlâ.*

instamment [ẽstamɑ̃] *adv.* d'une manière pressante, avec insistance *demander instamment qch*

na (lo)mbángu ***litém.*** nɔkínɔkí *koséngɛ elɔ́kɔ na (lo)mbángu.*

fadë fadë [fàdē fàdē] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê bîakü. *Lo hûnda fadë fadë tîtene amû na lo kôbe tî te.*

instant [ẽstɑ̃] ***n.m.*** moment très court *attendez un instant !*

mwâ ntángo, mwâ ngonga ***nkó.*** ntángo ekɛ́, ngonga ekɛ́ *bózela mwâ ntángo.*

ndembë [ndèmbē] ***pandôo*** Ngoi sô ayo pëpe. *Ndembë sô mo hön nanî laâ lo gä.*

instantanément [ẽstɑ̃tanemɑ̃] *adv.* d'une manière instantanée; immédiatement

na mwâ ntángo, na mwâ ngonga ***litém.*** na loléngé la mwâ ntángo, na mbala yɔ̌kɔ́

fafadësô [fàfàdēsɔ́] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê bîakü.

instantané, ée [ẽstɑ̃tane] *adj.* **1** qui dure un instant, un court moment *l'éclair est instantané* **2** qui se produit immédiatement *une réponse instantanée*

1 -a mwâ ntángo, -a mwâ ngonga ***lib.lol.*** eye eúmelaka sé ntángo ekɛ́ *mokalali mozalí mwa mwâ ntángo.* **2 -a mbala yɔ̌kɔ́** ***lib.lol.*** eye esálemaka mbala yɔ̌kɔ́ *eyano ya mbala yɔ̌kɔ́.*

fadë fadë (tî) [tí fàdē fàdē] ***pasûndâ*** **1** Yê sô asï bîakü. *Säräng̈ö-yê tî fadë fadë afa yäpüngö-terê.* **bîakü** [bíàkū] ***pasûndâ*** **2** Yê sô anînga pëpe. *Lo kîri na pekó tî hûnda sô bîakü.*

instar de (à l') [alɛ̃staʀdə] *loc. prép.* à la manière de, sur le modèle de; comme

loléngé, ndéngé ***liy.*** lokóla, bó

täpandë tî (na) [nà tāpàndē tí] ***loc. tähüzü*** Yê sô akpa mbênî.

instaurer [ẽstɔʀe] *v.tr.* mettre en place ; établir, fonder, inaugurer *instaurer un nouveau régime politique*

kobanda, kobandisa ***like.sém.*** kotíya mpô ya mbala ya yambo *kobanda bokonzi bwa politíki bwa sika.*

zîa na sêse [zía nà sésè] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê abâa gïgî. *Âwaködörö azîa na sêse finî bûngbi tî kua.*

instigateur, trice [ẽstigatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui pousse à faire qch *instigateur de la grève, de la révolte*

mopúsi, motíndi ***nkó.*** moto óyo azalí kotínda *mopúsi na botíki mosálá, motíndi na mobúlú.*

walësüä [wàlēsūā] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî pûsu âzo tî sâra kpälë. *Âwalësüä ayeke gi ka gï mbätä.*

instinct [ẽstɛ̃] ***n.m.*** tendance naturelle à agir de telle ou telle manière; impulsion *instinct maternelle*

lɔ̌mbi ***nkó.*** mpósá ya mbótámá ya kosála elɔ́kɔ ntángo na kokanisa *lɔ̌mbi la mamá.*

matabïsi-halë [màtàbīsì-àlē] ***pandôo*** Ngangü sô adü zo wala nyama nanî. *Wâlï ayeke na kötä matabïsi-halë tî bätängö môlengê tî lo.*

instinctif, ive [ẽstɛ̃ktif, iv] *adj.* qui n'est pas réfléchi; automatique, naturel, spontané *un geste instinctif*

-a mayélɛ tê ***lib.lol.*** eye ezángí mayélɛ, eye esálémí na mayélɛ tê *ekela ya mayélɛ tê.*

tîagbüngö-li (tî) [tí tíàgbūngɔ̄-lì] ***pasûndâ*** Yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe. *Hïngängö Nzapä na ndembë tî ndaû ayeke tî tîagbüngö-li.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page545

instinctivement [ɛ̃stɛ̃ktivmɑ̃] ***adv.*** d'une manière instinctive, qui n'est pas réfléchi; naturellement, spontanément

na mayéle tê ***litém.*** na loléngé la mayéle tê

tîagbüngö-li (na) [nà tíàgbūngɔ̄-lì] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô gbüngö-li ayeke daä pëpe.

instituer [ɛ̃stitɥe] ***v.tr.*** mettre en place ; établir, fonder, instaurer *instituer la démocratie*

kobanda, kobandisa ***like.sém.*** kosála mpɔ̂ ya yambo *kobanda demokrási.*

zîa na sêse [zíà nà sésè] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê abâa gïgî. *Âwakua azîa na sêse âkêtê tî âla.*

instituteur, trice [ɛ̃stitytœʀ, tʀis] ***n.*** personne chargée d'enseigner dans les classes du premier degré (école primaire)

molakisi ***nkó.*** moto akotéyaka na kelási ya yambo

wafängö-mbëtï [wàfāngɔ̄-mbētī] ***pandôo*** Zo sô ayeke fa yê na kêtê dambëtï.

instruction [ɛ̃stʀyksjɔ̃] ***n.f.*** action d'instruire qqn

botángisi, bolakisi, botéyi ***nkó.*** ekela ya kotángisa, ya kolakisa tŏ ya kotéya

fängö-yê [fāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Müngö ndarä na zo.

instruire [ɛ̃stʀɥiʀ] ***v.tr.*** donner un enseignement à; éduquer, enseigner, former, initier *instruire un élève*

kotángisa, kotéya, kolakisa, kobɔ́kɔlɔ ***like.sém.*** kopésa matéya *kotángisa moyékoli.*

fa yê [fà yé] ***penzelö tî palî*** Mû ndarä na zo. *Fa yê na môlengê tîtene lo gä zo.*

instrument [ɛ̃stʀymɑ̃] ***n.m.*** objet fabriqué pour servir à faire d'autres objets; outil

esálele ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ̂ ya kosála tŏ kokela bilɔ́kɔ bisúsu

gbâkûrû [gbákúrú] ***pandôo*** Yêkua sô amû tî leke na âmbênî. **♦ kt : Yêkua.**

insu de (à l') [alɛ̃sydə] ***loc. prép.*** sans que la personne intéressée soit au courant *se marier à l'insu de ses parents*

ntángo na ***liy.*** ntángo te mokólo likambo áyéba *kobála ntángo na koyébisa babóti ba yĕ.*

höndëngönî (na) [nà ɔ̄ndēngɔ̄ní] ***loc. tâhüzü*** Säräng̈ö-yê sântîtene zo ahînga pëpe. *Âla fâa selêka na höndëngönî.*

insubordination [ɛ̃sybɔʀdinasjɔ̃] ***n.f.*** refus d'obéir; désobéissance, indiscipline, insoumission

bozángi botósi ***nkó.*** bobóyi kotósa

sêngangü-li [séngàngū-lì] ***pandôo*** Mängö-yângâ pëpe.

insuccès [ɛ̃sysɛ] ***n.m.*** absence de succès; échec

botutu ***nkó.*** bozángi nkɔ́nzɔ

lüküngö [lūkūngɔ̄] ***pandôo*** Söngö-benda pëpe.

insuffisamment [ɛ̃syfizamɑ̃] ***adv.*** d'une manière insuffisancte

na kokoka tê ***litém.*** na loléngé la kokoka tê

tîalïngbïngö (na) [nà tíàlīngbīngɔ̄] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sö alîngbi pëpe.

insuffisance [ɛ̃syfizɑ̃s] ***n.f.*** caractère de ce qui est insuffisant

bokoki tê ***nkó.*** ezalela ya kokoka tê

sêtîalïngbïngö [sétíàlīngbīngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô alîngbi pëpe.

insuffisant, ante [ɛ̃syfizɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui n'est pas suffisant *une nourriture insuffisante*

-a kokoka tê, (e)-koká tê ***lib.lol.*** eye ezali ndámbo *biléi bya kokoka tê.*

tîalïngbïngö (tî) [tí tíàlīngbīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sö alîngbi pëpe. *Kôbe tî tîalïngbïngö laâ amû na âzo sô agä na matânga nî.*

insuline [ɛ̃sylin] ***n.f.*** médicament pour le traitement du diabète

ɛsulínɛ ***nkó.*** nkísi ya bokɔnɔ bwa sukáli tŏ dyabéti

kâidiabête [kàìdìàbétè] ***pandôo*** Yorö tî diabête.

insultant, ante [ɛ̃syltɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui constitue une insulte *un geste insultant, une parole insultante*

-a botúki, -a bofíngi ***lib.lol.*** eye ezalí kolakisa kofínga *ekela ya bofíngi, liloba lya botúki.*

zonga (tî) [tí zòngà] ***pasûndâ*** Yê sô zonga ayeke daä. *Tënë tî zonga tî lo sô abâa mbï pëpe.*

insulte [ɛ̃sylt] ***n.f.*** parole offensante; affront, injure, outrage *dire, proférer des insultes*

efíngá, lofínga, lotúki, botúki, bofíngi ***nkó.*** liloba lya koyókisa mpási mpé nsɔ́ni koloba mafíngá.

zonga [zòngà] ***pandôo*** Tene tënë tî söngö-bê. *Kä tî zonga ayeke daä pëpe.*

insulter [ɛ̃sylte] ***I v.tr.*** proférer des insultes à l'endroit de qqn; injurier ***II v.pron.réfl. et récipr.*** s'offenser soi-même ou mutuellement par des insultes

kofínga, kotúka ***like.sém.*** koloba mafínga epái ya moto **komífínga, komítúka, kofíngana, kotúkana** ***like.bong. mpé like. lim.*** koloba mafínga epái ya yɔ̆ mɔ̆kɔ́; kolobana mafínga

zonga [zòngà] ***palî*** Tene sïönî tënë na zo. *Zonga zo pëpe, môlengê!* **zonga terê [zòngà tɛ̀ʀé]** ***penzelö tî palî*** Tene sïönî tënë na mbâ.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page546

insulteur, euse [ɛ̃sylt**œ**ʀ, øz] *n.* personne qui insulte	**motúki, mofíngi** *nkó.* moto óyo alobí mafínga	**wazonga** [wàzòngà] *pandôo* Zo sô ayeke zonga ndo.
insupportable [ɛ̃sypɔʀtabl] *adj.* qu'on ne peut supporter; atroce, insoutenable, intolérable *une douleur insupportable*	**-a kondima tê** *lib.lol.* eye ebɔngí na bondimi tê *mpási ya kondima tê.*	**tîakängängö-bê (tî)** [tí tíàkāngāngɔ̄-bɛ́] *pasûndâ* Yê kängängö-bê ayeke daä pëpe. *Zonga sô lo zonga na mbï na ndâpêrê sô ayeke tî tîakängängö-bê.*
insurger (s') [ɛ̃syʀʒe] *v.pron.* se révolter *s'insurger contre le pouvoir*	**kotɔmbɔkela, kotɔmbɔkɔ** *like.sém.* kodasuka mpô na, *kotɔmbɔkela bokonzi, kotɔmbɔkɔ na bokonzi.*	**lesua** [lèsùà] *palî* Sâra ngangü-li. *Áwakua alesua tî hûnda nginza tî ndânze.*
insurgé, ée [ɛ̃syʀʒe] *adj. et n.* qui s'insurge, se révolte	**motɔmbɔki** *nkó.* moto atɔmbɔ́kí, molɛ́lɛ	**walësüä** [wàlēsūā] *pandôo* Zo sô asâra ngangü-li.
insurmontable [ɛ̃syʀmɔ̃tabl] *adj.* qu'on ne peut surmonter, supporter *une difficulté insurmontable*	**-a kolónga tê** *lib.lol.* eye bakokí kopésa eyeano tê *mpási ya kolónga tê.*	**gahönngö (tî)** [tí gàn̰ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô zo alîngbi tî hön ndönî pëpe. *Ákpälë sô asï na ndö tî terê ayeke tî gahönngö.*
insurrection [ɛ̃syʀɛksjɔ̃] *n.f.* action de s'insurger; soulèvement, révolte contre le pouvoir	**botɔmbɔki** *nkó.* ekela ya kotɔmbɔkɔ	**lësüä** [lēsūā] *pandôo* Särängö ngangü-li.
intact, acte [ɛ̃takt] *adj.* qui n'a pas été touché, qui n'a pas subi de dommage; entier *un visage intact*	**(e) -bébá tê, -a mobimba** *lib.lol.* eye ezalí ya kobéba tê, eye ezalí malámu *elongi ebébá tê.*	**sêterê** [sétèré] *pasûndâ* Yê sô angbâ na ngbongbôro nî. *Sïgïngö tî lo na yâ tî ndaû sô ayeke tî sêterê.*
intangible [ɛ̃tɑ̃ʒibl] *adj.* que l'on ne peut toucher, modifier; immuable *une loi intangible*	**(e)-bóngwanaka tê, -a kobóngola tê** *lib.lol.* eye ekokí kosénzɛmɛ tê *mobéko mobóngwanaka tê.*	**tîagbïänngö (tî)** [tí tíàgbɪ̄ānɡɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî gbîan pëpe. *Ndïä só bâdahalëzo alü ayeke tî tîagbïänngö.*
intarissable [ɛ̃taʀisabl] *adj.* qui ne tarit pas, ne s'épuise pas *une source intarissable*	**-a bokauki tê, (e)-kaukaka tê, (e)-sílaka tê** *lib.lol.* eye ekaukaka tétô esílaka tê *liziba likaukaka tê.*	**tîahünzïngö (tî)** [tí tíàūnzīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke hûnzi pëpe. *Süängö tî lingû ayeke tî tîahünzïngö.*
intégralement [ɛ̃tegʀalmɑ̃] *adv.* d'une manière intégrale, au complet ; complètement, totalement *lire un livre intégralement*	**mobimba** *litém.* na bonyɔ́nsɔ *kotánga búku mobimba.*	**ngbongbôro nî (na)** [nà ngbòngbórò ní] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô angbâ kûê. *Lo vo bâgara só na ngbongbôro nî sï âla fâa na matânga tî âla.* ♦ **kt : kûê.**
intégralité [ɛ̃tegʀalite] *n.f.* état de ce qui est intégral; totalité	**mobimba** *nkó.* ezalela ya eye ezalí mobimba	**sêngbongbôro** [séngbòngbórò] *pandôo* Dutï tî yê sô angbâ kûê.
intégral, ale, aux [ɛ̃tegʀal, o] *adj.* complet, entier *un texte, un discours intégral*	**(-a) mobimba** *lib.lol.* -nsɔ, eye ezali mobimba *litángi (lya) mobimba, lísikúlu (lya) mobimba.*	**kûê** [kúé] *pasûndâ* Yê sô angbâ na ngbogbôro nî. *Terê tî lo kûê aso.*
intègre [ɛ̃tɛgʀ] *adj.* honnête, incorruptible *un ministre intègre*	**(-a) sémba, sémbo** *lib.lol.* óyo azali na bosémbo, na lokutá tê *minístelɛ sémba.*	**mbîrîmbîrî** [mbírímbírí] *pasûndâ* Yê sô yê tî kîrîkiri ayeke daä pëpe. *Gbenyôgbïä só ayeke zo tî mbîrîmbîrî.*
intégrer [ɛ̃tegʀe] *v.tr.* faire entrer dans un tout ; incorporer, inclure *intégrer un élève dans une classe*	**komɛsɛnisa, kokótisa** *like.sém.* koyíngisa *komɛsɛnisa moyékoli na kelási.*	**yôro (zo)** [yórò (zò)] *penzelö tî palî* Zîa (zo) na yâ tî mbênî yê. *Ayôro lo na pöpö tî âmbâ tî lo.*
intellectuellement [ɛ̃telɛktɥɛlmɑ̃] *adv.* du point de vue de l'intelligence *un enfant intellectuellement doué*	**na mayéle** *litém.* na loléngé la mayéle *mwăna na mayéle mpenzá.*	**ndarä (na)** [nà ndàrā] *mbasêlî* Dütïngö sô hïngängö-ndo ayeke daä. *Âla kîri tënë na ndarä na babâ tî âla.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page547

intellectuel, elle [ẽtelɛktɥɛl] ***adj. et n.*** **1** qui se rapporte à l'intelligence *travail intellectuel* **2** qui s'adonne aux activités de l'intelligence, de l'esprit *travailleur intellectuel, un intellectuel*

1 -a mayélɛ ***lib.lol.*** eye etálí mayélɛ *mosálá mwa mayélɛ.* **2 moto wa mayélɛ** ***nkó.*** óyo amípésí na misálá mya mayélɛ *moto wa mayélɛ.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] ***pasûndâ*** **1** Yê sô hïngängö-ndo ayeke daä. *Kua tî ndarä laâ ë yeke sâra sô.* **wandarä [wàndàrā]** ***pandôo*** **2** Zo sô ayeke na hïngängö-ndo. *Âwandarä ayeke sû âbûku tî kodë.*

intelligemment [ẽteliʒamã] ***adv.*** d'une manière intelligente, avec intelligence *se comporter intelligemment*

na mayélɛ ***litém.*** na loléngé la mayélɛ *kozala na mayélɛ.*

ndarä (na) [nà ndàrā] ***mbasêlî*** Dütïngö sô hïngängö-ndo ayeke daä. *Lo yeke sâra âyê tî lo kûê gï na ndarä.*

intelligence [ẽteliʒãs] ***n.f.*** aptitude à comprendre facilement

mayélɛ ***nkó.*** likokí lya koyéba ntína ntángo na mpási

ndarä [ndàrā] ***pandôo*** Hïngängö-ndo.

intelligentsia [ẽteliʒentsja, ẽteliʒɛnsja] ***n.f.*** classe intellectuelle, ensemble des intellectuels d'un pays

baí-mayélɛ ***nkó.*** lisangá lya bato ba mayélɛ lya ekólo yɔ̃kɔ́

bösowandarä [bōsòndàrā] ***pandôo*** Bûngbi tî âwandarä tî mbênî ködörö.

intelligent, ente [ẽteliʒã, ãt] ***adj. et n.*** qui a de l'intelligence *un élève intelligent*

-a mayélɛ ***lib.lol.*** óyo azalí na mayélɛ *moyékoli wa mayélɛ.*

wandarä [wàndàrā] ***pandôo*** Zo sô ahïnga ndo. *Wandarä ayeke sâra yê tî lo na gbüngö-li.*

intelligible [ẽteliʒibl] ***adj.*** qui peut être compris; compréhensible, clair *un discours intelligible*

(-a) polélé ***nkó.*** eye ekokí koyébana *lísikúlu (lya) polélé.*

polêlê [pòlélé] ***pasûndâ*** Yê sô mbïndä ayeke daä pëpe. *Fängö-yê tî lo sô ayeke polêlê.*

intelligiblement [ẽteliʒibləma] ***adv.*** d'une manière intelligible, compréhensible; clairement *s'exprimer intelligiblement*

polélé ***litém.*** na loléngé la saa *koloba polélé.*

polêlê [pòlélé] ***mbasêlî*** Dütïngö sô mbïndä ayeke daä pëpe. *Tënë sô lo tene polêlê, zo kûê amä.*

intempéries [ẽtãpeʀi] ***n.f.pl.*** mauvais temps (pluie, vent, froid, etc.)

ntángo ebé (mpela, mbula, mopɛpɛ, malíli, b.n.b.) ***nkó.*** eleko ebé

sïöngoi [sīōngòì] ***pandôo*** Tângo sô ngünzapä, pupu na dê ayeke sâra.

intendant, ante [ẽtãdã, ãt] ***n.*** personne chargée d'administrer les affaires d'une maison; économe *intendant d'un collège, d'un palais*

moyángeli ***nkó.*** moto akoyángelaka bilɔ́kɔ bya ndáko *moyángeli wa koléze, moyángeli wa ndáko ya mokonzi.*

walëngö-mosoro [wàlēngō-mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke bata âkûngbâ wala nginza tî mbênî ndo. *Âwalëngö-mosoro amanda kodë tî kängö-nginza na lêgë.*

intense [ẽtãs] ***adj.*** qui agit avec force; grand, fort, vif, considérable *une chaleur, un froid intense*

-kási, -néne, -a makási ***lib.lol.*** eye ezalí kosálema na makási, eye ezalí monéne *molungé mokási, malíli makási.*

ngangü (tî) [tí ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ngunu ayeke daä. *Pupu tî ngangü sô aya akinda âkëkë.*

intensément [ẽtãsemã] ***adv.*** d'une manière intense

na makási ***litém.*** na loléngé la makási

ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî* Särängö-yê sô ngunu ayeke daä.

intensifier [ẽtãsifje] ***v.tr.*** rendre plus intense, plus important; augmenter *intensifier la culture du maïs*

koyíka, koléndisa ***like.sém.*** kokólisa *koléndisa bolóni masángú.*

kono [kɔ̀nɔ̀] *palî* Sâra sï yê agä kötä. *Âzo akono fängö-yäkä tî nzö na ngû sô.*

intensif, ive [ẽtãsif, iv] ***adj.*** qui fait l'objet d'un effort intense; approfondi *un stage intensif, l'apprentissage intensif d'une langue*

-a koléndisa ***lib.lol.*** eye ekokólisa *boyékoli bwa koléndisa mayélɛ, boyékoli bwa koléndisa lokóta.*

ngangü (tî) [tí ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ngunu ayeke daä. *Dëngö-gapa tî ngangü laâ wamandako sô asâra.*

intensité [ẽtãsite] ***n.f.*** degré de force *intensité de la chaleur*

bokási ***nkó.*** nguyá *bokási bwa molungé.*

sêngangü [séngàngū] *pandôo* Dutï tî yê sô ngunu ayeke daä. *Sêngangü tî ndowâ afâa âmbäkôro.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page548

intensivement [ẽtãsivmã] ***adv.*** d'une manière intensive, importante *cultiver intensivement le manioc*

ebelé ***litém.*** míngi *kolóna masángú ebelé.*

ngangü (na) [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Säräng̈o-yê sô nëngö ayeke daä. *Dëngö-gapa na ngangü amû lêgë na wamandako sô tî sö benda.*

intenter [ẽtãte] ***v.tr.*** engager une action en justice *intenter un procès à qqn*

kotúba ***like.sém.*** kofúnda likambo na bazúzi *kotúba moto.*

gue na ngbanga [gùè nà ngbàngbà] ***penzelö tî palî*** Îri zo na ngbanga. *Âwakpälë ague na ngbanga tî kîri tënë tî sïönî sô âla sâra.*

intention [ẽtãsjõ] ***n.f.*** volonté, envie de faire qch; fait de se proposer un but; le but lui-même *bonne, mauvaise intention*

mokáno, ntína ***nkó.*** mpósá ya kosála likambo, bolingi bwa kosála elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ *mokáno molámu, mokáno mobé.*

bibê [bìbé] ***pandôo*** Tënë sô zo aleke na bê tî sï na mbênî yê . *Bibê tî mbï ayeke tî hûnzi kua sô fafadësô.*

intentionnel, elle [ẽtãsjɔnɛl] ***adj.*** qui est fait exprès, volontairement; volontaire, voulu, délibéré *un coup intentionnel, une faute intentionnelle*

-a nkô ***lib.lol.*** eye esálemí na bolingi, na nkó *lobéte la nkô, mbéba ya nkô.*

mbänä (tî) [tí mbānā] ***pasûndâ*** Yê sô säräng̈o nî alöndö na bê. *Küngbïngö yângâda ayeke kua tî mbänä sï âla sâra.*

intercaler [ẽtɛʀkale] ***v.tr.*** mettre entre deux choses; insérer *intercaler une feuille entre les pages d'un livre*

koyíngisa, kokɔ́tisa ***like.sém.*** kotíya káti ya bilɔ́kɔ bíbalé *koyíngisa lokásá káti ya nkásá ya búku.*

zîa ... na pöpö [zíà ... nà pōpō] ***penzelö tî palî*** Yôro yê na pöpö tî âmbênî. *Lo zîa kugbëmbëtï na pöpö tî âlêmbëtï tî bûku sô.*

intercéder [ẽtɛʀsede] ***v.intr.*** intervenir, plaider (en faveur de qqn) *intercéder en faveur d'un coupable*

kobóndela ***like.sém.*** koloba mpɔ̃ na

gbû kokö [gbú kòkō] ***penzelö tî palî*** Dema terê ndâli tî mbênî zo. *Agbû kokö tî wakpälë sô lânî awe.*

intercepter [ẽtɛʀsepte] ***v.tr.*** prendre au passage et par surprise qch qui est destiné à qqn d'autre *intercepter une lettre*

kotámba ***like.sém.*** kokanga elɔ́kɔ ezalí ya moto mosúsu

gbû [gbú] ***palî*** Gbânzi yê tî mbênî zo ndê. *Âturûgu agbû kûngbâ tî mbï.*

interception [ẽtɛʀsepsjõ] ***n.f.*** action d'intercepter

botámbi ***nkó.*** ekela ya kotámba

gbüngö [gbūngɔ̄] ***palî*** Gbänzïngö yê tî mbênî zo ndê.

intercesseur [ẽtɛʀsesœʀ] ***n.m.*** personne qui intercède, intervient, plaide pour une autre ; avocat

mobóndeli ***nkó.*** moto asámbelaka mpɔ̃ ya basúsu

wagbüngö-kokö [wàgbūngɔ̄-kòkō] ***pandôo*** Zo sô adema terê ndâli tî mbênî zo.

intercompréhension [ẽtɛʀkɔ̃pʀeɑ̃sjõ] ***n.f.*** compréhension mutuelle entre locuteurs, groupes de locuteurs *intercompréhension entre les Dioula et les Bambara*

boyókani ***nkó.*** ekela ya koyókana *boyókani káti ya Djulá na Bambara.*

mängö yângâ [māngɔ̄ yángá] ***pandôo*** Mängö-terê na pöpö tî marä. *Mängö-terê ayeke na pöpö tî âNgbaka na âMbati.*

interdiction ʃ[ẽtɛʀdiksjõ] ***n.f.*** action d'interdire, de défendre ; défense *interdiction de fumer, de cracher*

epekiseli ***nkó.*** eye ekopekisa

këngö [kēngɔ̄] ***pandôo*** Gbänzïngö lêgë. *Këngö tî tûku ngû tî yângâ.*

interdire [ẽtɛʀdiʀ] ***v.tr.*** défendre *interdire à qqn de fumer*

kopekisa, kobóyisa ***like.sém.*** kokilisa, kopímisa *kopékisa moto komele likáyá.*

ke [kè] ***palî*** Gbânzi lêgë tî mbênî yê. *Âke na mo tî nyö sämba gbä!*

interdit, ite [ẽtɛʀdi, it] ***adj. et n.m.*** défendu, chose défendue, tabou *une chose interdite, un interdit*

-a ekila, ekila ***lib.lol mpé nkó.*** elɔ́kɔ epekísámí *elɔ́kɔ ya ekila.*

ngîra [ngírà] ***pandôo*** Yê tî âkötarä sô ndïä ake. *Ngîra tî âmbênî marä angbânzi lêgë na wâlï tî te ngbö.*

intéressant, ante [ẽtɛʀesɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui intéresse, qui éveille l'intérêt, l'attention *un professeur intéressant, une leçon intéressante*

-a litómba, -lámu, -a kitɔ́kɔ ***lib.lol.*** eye ezalí na litómba *molakisi molámu, litéya lya litómba.*

nzönî (tî) [tí nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke pendere. *Mbëtï tî lâsô ayeke nzönî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page549

intéressé, ée [ẽtɛʀese] ***adj. et n.*** qui est concerné *la personne intéressée, l'intéressé*

moto óyo mpenzá, nkólo likambo ***nkó.*** moto asɛngélí *moto óyo mpenzá.*

wanî [wànî] ***pasûndâ*** Zo sô yê nî abâa lo. *Tene na wanî agä.*

intéresser [ẽtɛʀese] ***I v.tr.*** susciter l'intérêt de, éveiller l'attention de *intéresser qqn à qch* ***II v.pron.*** prendre intérêt à *s'intéresser à qqn, à qch*

kokébisa, kosepelisa moto ***like.sém.*** koyébisa moto *kokébisa moto mpô na elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́.*

zîa nzara [zía nzàrà] ***I penzelö tî palî*** Sâra sï zo abâa mbênî yê na nzara nî. *Lo zîa nzara tî tambûla.* **yê tënë tî [yé tẽnɛ̃ tí]** ***II penzelö tî palî*** Sâra nzara tî mbênî yê. *Mbï yê tënë tî kûtu mîngi.ûla na yâ tî mbï.*

intérêt [ẽtɛʀɛ] ***n.m.*** **1** ce qui est utile, profitable à qqn ; avantage, profit *défendre ses intérêts* **2** somme d'argent payée par l'emprunteur au prêteur en plus du capital, de la dette proprement dite *payer des intérêts pour un emprunt* **3** attention que l'on porte à qch *lire un livre avec intérêt*

kosepela ***like.sém.*** kolinga *kosepela na moto, na elɔ́kɔ.* **1 litómba** ***nkó.*** eye ezalí na ntína *kobátela matómba ma yĕ.* **2 mosɔlɔ mwăna, mileki** ***nkó.*** mbɔ́ngɔ modéfi afúti na modéfisi likoló lya mosɔlɔ mamá *kofúta mosɔlɔ mwăna mpô ya nyongo.* **3 bokébi** ***nkó.*** ekela ya kokéba *kotánga búku na bokébi.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** **1** Kadöo. *Lo wara matabïsi na büzë tî lo sô.* **enterëe [ɛ̰tèrɛ̃ɛ̀]** ***pandôo*** **2** Ndombâ nginza tî bôon. *Töngana mo mû sâki okü, fadê mo kîri na mbï sâki mbâsâmbâlâ na ngbangbo.* **nzara [nzàrà]** ***pandôo*** **3** Yê sô agbû bê. *Mbï dîko bûku sô na nzara nî.*

intérieur, eure [ẽtɛʀjœʀ] ***I adj.*** qui est situé au-dedans, entre les limites de qch *une cour intérieure* ***II n.m.*** espace situé entre les limites de qch *l'intérieur d'une maison, d'un pays*

-a káti ***lib.lol.*** eye ezalí na káti *libándá lya káti.* **káti, ntéi** ***nkó.*** etendo ezwámí o ntéi ya *káti ya ndáko, káti ya ekólo.*

yâ [yá] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gîgî pëpe. *Yâ tî gbägbâ sï na zëndë.* **yâ [yá]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gîgî pëpe. *Yâ tî da asï na kûngbâ.*

intérieurement [ẽtɛʀjœʀmɑ̃] ***adv.*** au-dedans de soi, dans le coeur, l'esprit ; secrètement, intimement *rire intérieurement*

na káti, na motéma ***litém.*** na nsé ya motéma *kotánga na (nsé ya) motéma.*

lïngö (na) [nà lĩngɔ̃] ***mbasêlî*** Kodë tî säräng̈ö-yê tîtene zo ahînga pëpe. *Fäng̈ö zo na lïng̈ö ayeke sïönî mîngi.*

intérioriser [ẽtɛʀjɔʀize] ***v.tr.*** mettre à l'intérieur de soi, garder en soi-même, ne pas montrer *intérioriser sa joie, sa peine*

kobómba ***like.sém.*** kotíya káti ya motéma *kobómba esɛngɔ ya yĕ, kobómba mpási ya yĕ.*

bata na yâ [bàtà nà yá] ***penzelö tî palî*** Yê sô afa na gîgî pëpe. *Mbï bata ngonzo tî mbï na yâ.*

interlocuteur, trice [ẽtɛʀlɔkytœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui parle, converse avec une avec une autre

mosololani ***nkó.*** moto ozalí koloba na yĕ, moto ozalí kosolola na yĕ, monínga wa lisoló

fombâ [fɔ̃mbá] ***pandôo*** Zo sô lo na mbâ tî lo ayeke sâra yê..

interloquer [ẽtɛʀlɔke] ***v.tr.*** étonner très fort, stupéfier, déconcerter *sa réponse m'a interloqué*

kokámwisa ***like.sém.*** kopésa bokámwi *eyano na yĕ ekámwísí ngáí.*

yegema [yègèmà] ***palî*** Kpë (li). *Li tî ë kûê ayegema na tënë tî kûâ sô.*

intermédiaire [ẽtɛʀmedjɛʀ] ***I adj.*** qui se trouve au milieu, entre deux *une position intermédiaire* ***II n.*** personne qui met en relation deux personnes ou deux groupes ; médiateur *servir d'intermédiaire dans une discussion, une négociation*

-a ntéi ***lib.lol.*** eye ezalí káti ya bilɔ́kɔ bíbalé tŏ óyo azalí na káti ya bato bábalé *ezalela ya ntéi.* **montéi** ***nkó.*** moto azalí kotíya mokangano tŏ boyókani káti ya bato bábalé tŏ mangómbá mábalé

pöpö (tî) [tí pɔ̄pɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na milïe tî yê ûse. *Mbi löti na pöpö tî âla.* **wapöpö [wàpɔ̄pɔ̄]** **II** ***pandôo*** Zo sô ayeke leke tënë na pöpö tî âzo. *Abel Goumba ayeke wapöpö na ködörö tî Bêafrîka.*

interminable [ẽtɛʀminabl] ***adj.*** qui ne finit pas, qui ne semble pas finir, très long *un discours interminable, une file interminable*

-a súka tê, -a bosíli tê ***lib.lol.*** eye esílaka tê *lísikúlu lya súka tê.*

torôtorô [tɔ̀rɔ́tɔ̀rɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke hûnzi gbä. *Torôtorô tënë ayeke nzönî pëpe.*

internat [ẽtɛʀna] ***n.m.*** établissement qui accueille les élèves internes

mbola ***nkó.*** etéyelo eye ekoyambaka bayékoli mpô bafándaka wăná

enterenäa [ɛ̰tèrènāà] ***pandôo*** Dalängö tî âmôlengê tî likôlo.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page550

international, ale, aux **[ɛ̃tɛrnasjɔnal, o]** ***adj. et n.*** qui se passe entre plusieurs nations *entente internationale*

-a bikólo biíké, -a molɔ́ngɔ́, -a mokili mobimba ***lib.lol.*** eye ezalí ya bikólo ebelé *boyókani bwa bikólo biíké.*

pöpöködörö (tî) [tí pōpōkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tambûla na pöpö tî âködörö mîngi. *Mângbi tî pöpöködörö abâa gïgî lânî tî kîri na sîrîrî.*

interne [ɛ̃tɛrn] ***I adj.*** qui est situé à l'intérieur *partie interne d'une assiette* ***II n.*** élève logé et nourrit dans l'établissement scolaire qu'il fréquente

-a káti ***lib.lol.*** eye ezalí na ntéi *eténi ya káti ya săni.* **mwăna wa mbola** ***lib.lol.*** moyékoli alálaka mpé alyáka na etéyelo wápi azali kotánga

yâ (tî) [tí yá] I ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gïgî pëpe. *Gbägbä tî yâ nî laâ lo lï daä.* **wadambëtï-längö [wàdàmbētī-lāngō] II** ***pandôo*** Wamändängö-mbëtï sô ayeke längö ngâ ayeke te kôbe na dambëtï-längö.

interner [ɛ̃tɛrne] ***v.tr.*** enfermer dans un asile *interner un aliéné*

kokanga ***like.sém.*** kobómba na ekímelo *kokanga moto wa ligbómá.*

zîa na da tî fûu [zíà nà dà tí fû] ***penzelö tî palî*** Zo sô abi lo na da tî âwakpälë tî li. *Li tî lo asâra sï azîa lo na da tî fûu.*

interpeller [ɛ̃tɛrpəle] ***v.tr.*** appeler qqn pour lui demander qch ou pour qu'il s'explique ; apostropher *interpeller un voleur, une fille dans la rue*

kotúna ***like.sém.*** kobyánga moto mpɔ̂ ya komótuna likambo tɔ́ mpɔ̂ ámíyambola *kotúna moíbi, kotúna mwăna-mwăsí na balabála.*

îri [írì] ***palî*** Sâra sï mbênî zo agä tî kîri na pokô tî mbênî tënë. *Âla îri gbenyôgbiä na Bâda-halëzo.*

interposer [ɛ̃tɛrpoze] ***I v.tr.*** mettre entre deux choses *interposer un mur entre deux maisons* ***v.pron.*** intervenir pour mettre fin *s'interposer dans une dispute*

kotíya na káti ***like.sém.*** kokabola kotíya efelo *(na) káti ya ndáko íbalé.* **kokabola** ***like.lim.*** kopekisa, kosílisa matáta *kokabola etumba.*

zîa na pöpö [zíà nà pōpō] I ***penzelö tî palî*** Dö mbênî yê na milïe tî yê ûse. *Mbi zîa derê na pöpö tî âda tî mbî.* **kângbi pöpö [kágbì pōpō] II** ***penzelö tî palî*** Zîa terê tî zî yâ tî mbênî yê. *Tênë sô abâa mo pëpe sï mo gä tî kângbi pöpö nî sô.*

interprète [ɛ̃tɛrprɛt] ***n.*** personne qui sert d'intermédiaire entre deux personnes parlant des langues différentes pour expliquer à chacun ce que dit l'autre

lingisi, molimboli ***nkó.*** moto azali montéi wa bato bábalé balobaka nkóta ikesénί mpɔ̂ ya kobálimbolela mɔ̆kɔ́mɔ̆kɔ́na lokóta la yĕ

wagbïänngö-yângâ [wàgbɪ̄ängɔ̄-yángá] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî fa tënë na âzo sô ayeke tene yângâ ndêndê.

interpréter [ɛ̃tɛrprete] ***v.tr.*** expliquer, clarifier le sens *interpréter les rêves*

kolimbola ***like.sém.*** koloba na maloba polélé *kolimbola ndɔ́tɔ́.*

fa ndâ [fà ndá] ***penzelö tî palî*** Vuru yâ tî tënë. *Fa na mbï ndâ tî mosümä tî mbï sô.*

interrogation [ɛ̃tɛrɔgasjɔ̃] ***n.f.*** action d'interroger ; question, demande *interrogation écrite*

litúnele, botúna ***nkó.*** ekela ya kotúna *litúnele lya bokomi.*

hûnda [úndà] ***pandôo*** Särängö tënë na mbâ tî wara pokônî. *Hûnda tî lo laâ amû na lo päsä.*

interrogatoire [ɛ̃tɛrɔgatwar] ***n.m.*** interrogation prolongée, ensemble de questions posées à un accusé

mitúná ***nkó.*** lisangá lya mitúná bakotúna mofúndami

gbâhûnda [gbáúndà] ***pandôo*** Hündängö tënë na zo gbânî gbânî.

interroger [ɛ̃tɛrɔʒe] ***I v.tr.*** poser une question à ; questionner *interroger un élève, un accusé* ***II v.pron.*** se poser des questions ; se demander *s'interroger sur son avenir*

kotúna ***like.sém.*** kopésa moto mitúná *kotúna moyékoli, kotúna mofúndami.* **komítúna** ***like.bong.*** kotúna mitúna na yŏméi *komítúna likoló lya bomɔi bwa yɔ̆ bokayâ*

hûnda [úndà] I ***palî*** Sâra tënë na mbâ tî wara pokônî. *Lo hûnda tënë sï lo wara pokônî.* **hûnda terê [úndà tèré] II** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë na terê tî wara pokônî. *Mbï hûnda terê mbï tene gîgî tî mbï ayeke tôngana nye?*

interrompre [ɛ̃terɔ̃pr] ***v.tr.*** **1** rompre, couper, arrêter *interrompre une conversation* **2** couper la parole à *interrompre un orateur, ne m'interrompez pas !*

1 kobúka, kokáta, kogbádola ***like.sém.*** kosúkisa *kokáta lisoló* **2 kokáta** ***like.sém.*** kobɔ́tɔlɔ maloba *kokáta molobi, kokáta maloba, bókáta, kátani ngáí maloba tê.*

kâi [káì] ***palî*** **1** Sâra sï yê nî ahûnzi . *Mo kâi lisörö tî ë ngbanga tî nye?* **fâ tënë [fá tēnē]** ***penzelö tî palî*** **2** Sâra sï zo sô ayeke sâra tënë akâi nî. *Fâ tënë na yângâ tî mbï pëpe.*

interrupteur [ɛ̃tɛryptœr] ***n.m.*** dispositf pour couper et rétablir le courant électrique

ɛtɛlipitélɛ ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kozímisa mpé kopelisa mwínda mwa lotilíkí

mîngo-fâ [míngɔ̀fá] ***pandôo*** Masïni tî fâ ngâ na tî mîngo wâ.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page551

intervalle [ẽtɛrval] ***n.m.*** distance séparant deux lieux, deux temps *intervalle entre deux maisons, un intervalle de trois jours*	**ntáká** ***nkó.*** etando ekabóli bisíká bíbalé, ntángo íbalé *ntáká káti ya ndáko íbalé, ntáká ya mikɔlɔ mísáto.*	**pöpö [pōpō]** ***pandôo*** Yê sô akângbi milïe tî yê ûse wala tângo. *Pöpö tî âda sô laâ ge.*
intervenir [ẽtɛrvənir] ***v.intr.*** prendre part à une action *intervenir dans une bagarre, une discussion*	**koyíngela** ***like.sém.*** kokɔ́tɔ *koyíngela na etumba, na ntembe.*	**yôro terê [yɔ́rɔ̀ tɛ̀rɛ́]** ***penzelö tî palî*** Gue na yâ tî yê. *Mbï bâa apîka lo sï mbï kûê mbï yôro terê tî mbï daä.*
intervention [ẽtɛrvɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** **1** action, fait d'intervenir *intervention dans une conversation* **2** opération chirurgicale *pratiquer, subir un intervention*	**1 lisálisi** ***nkó.*** lisungi *lisálisi na lisoló.* **2 epasó, lipasó** ***nkó.*** ekela ya kopasola nzóto ya moto zambí ya bɔkɔnɔ *kosála epasó, basálí ngáí epasó, kopasolama.*	**yöröngö-terê [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄-tɛ̀rɛ́]** ***pandôo*** **1** Güëngö na yâ tî yê. *Ndâ tî yöröngö-terê na yâ tî tiri sô nye?* **sürüngö (zo, nyama) [sūrūngɔ̄ (zò, ɲàmà)]** ***pandôo*** **2** Mbâgë tî sêndânganga sô ayeke sûru yâ tî âmîsa. *Na pekô tî sürüngö lo, wagbôkorobô sô awara saväa.*
interview [ẽtɛrvju] ***n.f.*** entretien avec un journaliste *demander, accorder une interview*	**lisoló** ***nkó.*** lisoló na mokomi sango *kosénge lisoló, kopésa lisoló.*	**lisorö [lìsɔ̀rɔ̄]** ***pandôo*** Särängö tënë na wagôsînga. *Âwagôsînga asâra lisorö na gbïä tî ködörö na kïrïngï tî lo na tambûla.* ♦ **kt : közëngö.**
interviewer [ẽtɛrvjuve] ***v.tr.*** soumettre à une interview ; interroger *interviewer un ministre, le président*	**kotúna** ***like.sém.*** kopésa motúna *kotúna minístelɛ mitúna, kotúna prezidá mitúna.*	**sëtä [sētā]** ***pandôo*** Âkâmba tî yâ sô alöndö na kundü asï na dûpurû. *Âsëtä tî mo afün awe.*
intestin [ẽtɛstɛ̃] ***n.m.*** portion du tube disgestif comprise entre l'estomac et l'anus	**mosɔpɔ́** ***nkó.*** eténi ya tiyó ya biléi ezalí káti ya líkundú mpé monyutu	**yâ (tî) [tí yá]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gîgî pëpe. *Âpapa tî yâ tî sëwä.*
intestin, ine [ẽtɛstɛ̃, in] ***adj.*** qui a lieu à l'intérieur d'une chose, d'un corps social *un clan déchiré par des querelles intestines*	**-a mosɔpɔ́** ***lib.lol.*** eye etálí mosɔpɔ́ *nyama ya libumu, sembe.*	**yâ (tî) [tí yá]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na gîgî pëpe. *Âpapa tî yâ tî sëwä.*
intestinal, ale, aux [ẽtɛstinal, o] ***adj.*** qui a rapport aux intestins *des vers intestinaux*	**mosɔpɔ́** ***nkó.*** eténi ya tiyó ya biléi ezalí káti ya líkundú mpé monyutu	**sëtä (tî) [tí sētā]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo âkâmba tî yâ sô alöndö na kundü asï na dûpurû. *Âsëtä tî mo afün awe.*
intime [ẽtim] ***adj. et n.*** **1** qui est très personnel, tout à fait privé *la vie intime de qqn* **2** à qui on est très profondément lié *un ami intime*	**1 -a moto mpenzá** ***lib.lol.*** eye ezalí mpɔ̂ ya moto yĕméi *bomɔi bwa moto mpenzá.* **2 -a motéma, -a bolingo** ***lib.lol.*** óyo okangání na yĕ makási *moníngá wa motéma, moníngá wa bolingo.*	**mvenî (tî) [tí mvèní]** ***pasûndâ*** **1** Sô abâa zo gï zo nî wanî. *Sô tënë tî mbï mvenî laâ !* **bê (tî) [tí bɛ́]** ***pasûndâ*** **2** Sô ayê terê mîngi. *Na pöpö tî âsöngö tî mbï kûê, Yäsï laâ ayeke ndeko tî bê tî mbï.*
intimer [ẽtime] ***v.tr.*** signifier avec autorité *intimer un ordre à qqn*	**kotínda** ***like.sém.*** koyébisa likambo na bokonzi bɔnsɔ *kopésa motíndo na moto, kotínda moto.*	**mû yângâ [mú yángá]** ***penzelö tî palî*** Mû komände tî ngangü na zo. *Gbïä amû yângâ tî kâi birä sô.*
intimidation [ẽtimidasjɔ̃] ***n.f.*** action d'intimider	**bobángisi** ***nkó.*** ekela ya kobángisa	**döngöli [dɔ̄ngɔ̄lì]** ***pandôo*** Zïängö mbeto na yâ tî zo.
intimider [ẽtimide] ***v.tr.*** faire peur, troubler *intimider qqn par des menaces*	**kobángisa** ***like.sém.*** kopésa bobángi *kobángisa moto na bokáneli.*	**dö li [dɔ̄ lì]** ***penzelö tî palî*** Zîa mbeto na yâ tî zo. *Turûgu abe lê tî dö li tî mbï gbä.*
intolérable [ẽtɔlɛrabl] ***adj.*** qu'on ne peut tolérer ; insupportable *des douleurs intolérables*	**-a bondimi tê** ***lib.lol.*** eye ekokí kondimama tê *mpási ya bondimi tê.*	**tîakängängö-bê (tî) [tí tíàkāngāngɔ̄-bɛ́]** ***pasûndâ*** Yê sô kängängö-bê ayeke daä pëpe. *Zonga sô lo zonga na mbï na ndâpêrê sô ayeke tî tîakängängö-bê.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page552

intolérance [ẽtɔleʀɑ̃s] ***n.f.*** manque de tolérance, haine envers ceux qui ne pensent pas comme nous ; intransigeance

bozángi bondimi ***nkó.*** bozali na bondimi tê

tîakpëngö [tíàkpɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayê mbâ tî lo sô ayeke sâra yê ndê na lo pëpe.

intolérant, ante [ẽtɔleʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui supporte mal ceux qui pensent autrement que lui ; intransigeant

abóyá kondima ***nkó.*** óyo andimaka mpenzá têeye basúsu balobaka

tîakängängö-bê (tî) [tí tíàkāngāngɔ̄-bɛ́] ***pandôo*** Zo sô alîngbi tî sâra bê ôko na âzo sô akângbi bibê tî lo pëpe.

intramusculaire [ẽtʀamyskylɛʀ] ***adj.*** qui s'introduit dans le muscle *une injection intramusculaire*

-a montungá, -a mosuni ***lib.lol.*** eye epésamaka na nzelá montungá tŏ ya mosuni *ntonga ya montungá.*

yâmî (tî) [tí yámí] ***pasûndâ*** Sô alï na tî kâsa tî terê. *Âmbörörö ayê mîngi âtonga tî yâmî.*

intraveineux, euse [ẽtʀavɛnø, øz] ***adj.*** qui est introduit à l'intérieur d'une veine *une injection intraveineuse*

-a mosisá ***lib.lol.*** eye epésamaka na nzelá ya mosisá *ntonga ya mosisá.*

yâsisamî (tî) [tí yásìsàmí] ***pasûndâ*** Sô alï na yâ tî sisamî. *Wandao sô awara tonga tî yâsisamî.*

intrépide [ẽtʀepid] ***adj.*** qui n'a pas peur du danger ; courageux, audacieux, hardi *un soldat intrépide*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô mbeto tî kpälë asâra lo pëpe. *Na tângo tî birä, gï ângangü turûgu sï ayeke ngbâ tî tiri na âwato.*

intrépidité [ẽtʀepidite] ***n.f.*** caractère d'une personne intrépide ; audace, courage, hardiesse

mpíko, nkónzo ***nko.*** ezalela ya bobángi likámá tê

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** Dutï tî zo sô mbeto tî kpälë asâra lo pëpe.

intriguer [ẽtʀige] ***v.tr.*** éveiller la curiosité, faire réfléchir *cette histoire m'intrigue*

kotungisa ***like.sém.*** kopésa mpási *lisoló liye lizalí kotungisa ngáí.*

gbû li [gbú lì] ***penzelö tî palî*** Zîngo wësëngö-ndo. *Mbï gbû li tî mbï na ndö tî tënë sô.*

introduire [ẽtʀɔdɥiʀ] ***I v.tr.*** faire entrer *introduire qqn dans la maison, une clé dans la serrure* ***II v.pron.*** entrer *s'introduire dans une maison*

kokɔ́tisa ***like.sém.*** koyíngisa *kokɔ́tisa moto na ndáko, kokɔ́tisa mwăna lifúngúla na lifungúla.* **kokɔ́tɔ, komíkɔ́tisa** ***like.lim.mpé like.bong.*** koyíngela; komíyíngisa *kokɔ́tɔ na ndáko.*

lï na [lī nà] I ***penzelö tî palî*** Zîa mbênî zo. *Lo lï na fömbâ tî lo na yâ tî da.* **♦ kt : wânga. lï [lī] II** ***palî*** Gue na. *Lo lï na yâ tî da tî ë na höndëngö nî.*

introniser [ẽtʀɔnize] ***v.tr.*** placer solennellement sur le trône *introniser un roi, un chef coutumier*

kofándisa na ngbéndé ***like.sém.*** kotíya na kíti ya bokonzi *kofándisa elwá na ngbéndé, kofándisa nkúmú na ngbéndé.*

zîa na mbätä [zía nà mbātā] ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo alë gbïä. *Azîa finî gbïä tî ködörö na mbätä.*

inutile [inytil] ***adj.*** qui n'est pas utile, qui ne sert à rien *un objet inutile*

-a mpámba ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína tê *elɔ́kɔ ya mpámba.*

mbumbuse [mbùmbùsè] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî sâra na yê mbênî pëpe. *Mbumbuse kua ayeke daä pëpe.*

inutilement [inytilmɑ̃] ***adv.*** d'une manière inutile

mpámba ***litém.*** na loléngé la ntína tê

sêngê sêngê [séngé séngé] ***mbasêlî*** Sô alîngbi tî sâra na yê mbênî pëpe.

invalide [ẽvalid] ***I adj.*** qui n'est pas valide, qui n'a pas de valeur, non valable ***II n.*** personne infirme

-a ebɔ́sɔ́nɔ́ ***lib.lol.*** óyo azalí makási tê, óyo azalí na ntína tê ebɔ́sɔ́nɔ́, eléménɛ́ ***nkó.*** nkóka

bübä [būbā] I ***pasûndâ*** Sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. **wazën [wàzɛ̄] II** ***pandôo*** Zo sô mbâgë tî terê tî lo abuba.

invalider [ẽvalide] ***v.tr.*** déclarer invalide, nul ; annuler *invalider une élection*

kobóya, koboma ***like.sém.*** kosakola mpámba *kobóya lipɔni.*

mîngo [míngɔ̄] ***palî*** Ke. *Amîngo vôte tî gbâvaka sô awe.*

invasion [ẽvazjɔ̃] ***n.f.*** action d'envahir *invasion de criquets*

botóndi ***nko.*** ekela ya kotónda *botóndi bwa makɔ́nkɔ.*

läkätängö [lākātāngɔ̄] ***pandôo*** Müngö-ndo. *Na pekô tî läkätängö gbätä nî, âwaködörö agä ângbâa.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page553

invective [ẽvɛktiv] *n.f.* parole violente, injurieuse ; injure, insulte *lancer des invectives à qqn*

lofínga, lifíngi *nko.* liloba lya nkándá likotúmbola *koloba mafínga.*

zonga [zòngà] *pandôo* Tënë tî sïönî. *Lo dîko âmarä tî zonga kûê na babâ tî lo.*

invectiver [ẽvɛktive] *v.tr.* lancer des invectives à *invective les passants*

kofínga *like.sém.* koloba maloba makotúmbola *kofínga baleki nzelá.*

zonga [zòngà] *palî* Tene sïönî tënë. *Lo zonga âwalêgë sô sêngê sêngê.*

inventaire [ẽvɑ̃tɛr] *n.m.* action d'inventorier, comptage des biens d'une personne ; dénombrement, recencement *dresser un inventaire*

botángi bilɔ́kɔ *nkó.* ekela ya kotánga bilɔ́kɔ *kotánga bilɔ́kɔ.*

dïköngö âmosoro [dīkɔ̄ngɔ̄ ámɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Särängö kônde tî âmosoro. *Dïköngö âmosoro adutï ka na ndânze.*

inventer [ẽvɑ̃te] *v.tr.* imaginer, créer (ou découvrir) qch de nouveau *inventer un jeu, un mot*

kokela, kosála *like.sém.* kobimisa, kobanda *kokela lisano, kokela liloba.*

sïgïgî [sīgīgí] *palî* Ki. *Zo wa laâ asïgïgî na kombûta?*

inventeur, trice [ẽvɑ̃tœr, tris] *n.* personne qui invente, découvre, crée qch de nouveau

mokeli, mosáli *nkó.* mobimisi, mobandi, moto akelí elɔ́kɔ

wasärängö [wàsārāngɔ̄] *pandôo* Zo sô asïgïgî na mbênî yê.

invention [ẽvɑ̃sjɔ̃] *n.f.* action d'inventer, de découvrir ; chose inventée

bokeli, bosáli *nkó.* ekela ya kosála

lëkërëngö-yê [lēkērēngɔ̄-yé] *pandôo* Sïgïngö na fînî yê.

inventorier [ẽvɑ̃tɔrje] *v.tr.* faire l'inventaire de *inventorier les biens de qqn*

kotánga bilɔ́kɔ *like.sém.* kosála motángo mwa *kotánga bilɔ́kɔ bya moto.*

dîko âmosoro [díkɔ̀ ámɔ̀sɔ̀rɔ̀] *penzelö tî pandôo* Sâra kônde tî âmosoro. *Ândombe adîko âmosoro na ndânze.*

inverse [ẽvɛrs] *adj. et n.m.* qui est exactement opposé, contraire *un sens inverse, dire l'inverse de ce qui a été dit*

-a lisɔ́lɔ́ngɔ́ *nkó.* eye ekeséni na *nzelá ya lisɔ́lɔ́ngɔ́.*

ga [gà] *pasûndâ* Tükë. *Lo mû tî lo ga lêgë.*

inverser [ẽvɛrse] *v.tr.* mettre dans l'ordre, le sens, la position inverse ; intervertir

kobóngola *like.sém.* kotíya lisɔ́lɔ́ngɔ́

tuke [tùkè] *palî* Zîa na ga molongö.

inversion [ẽvɛrsjɔ̃] *n.f.* action d'inverser

bobóngoli, lisɔ́lɔ́ngɔ́ *nkó.* ekela ya kobóngola

tükëngö [tūkēngɔ̄] *pandôo* Zïängö na ga molongö. ♦ **kt : tukë.**

invertébré [ẽvɛrtebre] *n. et adj.* qui n'a pas de vertèbres, de colonne vertébrale, de squelette

azángá mokúwa mwa mokɔngɔ *nkó.* óyo azalí na mokúwa mwa mokɔngɔ tê

gabiö-ngongo [gàbìɔ̄-ngɔ̀ngɔ̀] *pandôo* Tïängö tî biö tî pekô.

investir [ẽvɛstir] *v.tr.* attribuer solennellement un pouvoir par la remise d'un symbole, d'un insigne *investir un chef coutumier*

kofándisa na ngbéndé *like.sém.* kotíya na kíti ya bokonzi na bopésaka yɔ̃kɔ́elembo *kofándisa nkúmú na ngbéndé.*

zîa na mbätä [zíà nà mbātā] *penzelö tî palî* Sâra sï zo alë gbïä. *Azîa finî mokönzi na mbätä.*

invincible [ẽvẽsibl] *adj.* qu'on ne peut vaincre *une armée invincible*

-a kolónga tê *lib.lol.* óyo alóngamaka tê *limpingá lya kolónga tê.*

lombë [lòmbē] *pasûndâ* Sô alîngbi tî kinda pëpe. *Kôlï sô ayeke lombë tî kpöngö gobo.*

invisible [ẽvizibl] *adj.* qui n'est pas visible

emɔ́nɔnɔkɔ tê, -a bomɔ́nɔni tê *lib.lol.* eye emɔnɔnɔ tê

tîabängö (tî) [tí tíàbāngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî bâa pëpe.

invitation [ẽvitasjɔ̃] *n.f.* action d'inviter ; lettre, parole par laquelle on invite *recevoir une invitation*

mbélá *nkó.* ekela ya kobyánga; mokandá moye mokobéngisa, liloba liye likobéngisa *kozwa mbélá.*

tïsängö-ndo [tīsāngɔ̄-ndò] *pandôo* Ïrïngö-ndo. *Lo wara mbëtï tî tïsängö-ndo nî awe.* ♦ **kt : tisä.**

invité, ée [ẽvite] *n. et adj.* personne qui a reçu une invitation *recevoir des invités*

kobénga, kobyánga *like.sém.* kosénge koyâ *kobyánga moníngá na ndáko.*

gene [gènè] *pandôo* Zo sô atîsa lo. *Âgene nî asï na ngbonga nî.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page554

inviter [ɛ̃vite] *v.tr.* demander de venir *inviter un ami à la maison*

mobyángami, mobéngami *nkó.* moto azwí mbélá *koyamba babyángemi.*

tîsa [tísà] *palî* Îri ndo. *Lo tîsa âzo na matânga tî düngö lo.*

involontaire [ɛ̃vɔlɔ̃tɛʀ] *adj.* qui n'est pas volontaire *un geste involontaire*

-a nkó tê *lib.lol.* eye ezalí ya nkó tê *ekela ya nkó tê.*

gabê [gàbɛ́] *pasûndâ* Sô alöndö na bê pëpe. *Lo wara mbênî gobo tî gabê.*

involontairement [ɛ̃vɔlɔ̃tɛʀmɑ̃] *adv.* d'une manière involontaire

ntángo na nkó *litém.* na nkó tê, na loléngé la nkó tê.

gabê (na) [nà gàbɛ́] *mbasêlî* Sô alöndö na bê pëpe.

invoquer [ɛ̃vɔke] *v.tr.* appeler à son secours *invoquer Dieu, une force surnaturelle*

kobóndela, kosámbela, kobélela *like.sém.* kobyánga mpɔ̂ na lisálisi *kobóndela Nzámbe, kobélela nguyá isúsu.*

voro [vɔ̀rɔ̀] *palî* Îri zo tî mû mabôko. *Lo voro âtörö tî âkötarä tî lo.*

invraisemblable [ɛ̃vʀɛsɑ̃blabl] *adj.* qui n'est pas vraisemblable ; incroyable, inimaginable *une histoire invraisemblable*

-a sɔ̂lɔ́ tê *lib.lol.* eye ezalí mpenzá sɔ̂lɔ́ tê *lisoló lya sɔ̂lɔ́ tê.*

kukûna [kùkúnà] *pasûndâ* Tî ndimä. *Tënë tî kukûna tî mo nî agbû bê tî zo pëpe.* ♦ **kt : yekema.**

I

irascible [iʀasibl] *adj.* qui se fâche facilement ; coléreux, irritable *une personne irascible*

-a nkándá mpámba mpámba, *lib.lol.* óyo asilikaka nɔkí *moto wa nkánda mpámba mpámba.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Sô anînga na ngonzo pëpe. *Zo tî ngonzo ayê wängö pëpe.*

ironie [iʀɔni] *n.f.* manière de se moquer en disant le contraire de ce qu'on veut faire entendre ; humour mordante *parler avec ironie*

litiyó, lísɛkí *nkó.* loléngé la kosɛkɛ na bolobáká lisɔ́lɔ́ngɔ́lya maye olingi koloba sɔ̂lɔ́ *koloba na litiyó.*

hëngö-ndo [ēngɔ̄-ndò] *pandôo* Müngö zo töngana yê tî ngîâ na tënëngö ga tënë. *Âwagbadara asâra ânde ngîâ tî hëngö-ndo na lâkûi sô.*

ironique [iʀɔnik] *adj.* qui contient de l'ironie *des propos ironiques*

-a litiyó, -a lísɛkí *lib.lol.* eye ezalí ya kotiyola *maloba ma litiyó.*

hëngö-ndo (tî) [tí ēngɔ̄-ndò] *pasûndâ* Sô tënë tî hëngö-ndo ayeke daä. *Âtënë tî hëngö-ndo asï sïngö na yâ tî bûku sô.*

ironiquement [iʀɔnikmɑ̃] *adv.* avec ironie

na litiyó *litém.* na loléngé la litiyó

hëngö-ndo (na) [nà ēngɔ̄-ndò] *mbasêlî* Na ngîâ.

irréalisable [iʀealizabl] *adj.* qui n'est pas réalisable, non réalisable, non faisable *un projet irréalisable*

-a kosálema tê *lib.lol.* eye ekokí kosálema tê *mwángo mwa kosálema tê.*

gakua (tî) [tí gàkùà] *pasûndâ* Sô alîngbi tî sâra pëpe. *Mîngi tî âpialö tî lo ayeke âpialö tî gakua.*

irréel, elle [iʀeɛl] *adj. et n.m.* qui n'est pas réel, qui n'existe pas

-a bozángi bosɔ̂lɔ́ *lib.lol.* eye ezali sɔ̂lɔ́ tê, eye ekokí kosálema tê

sümä (tî) [tí sūmā] *pasûndâ* Sô ayeke tâtënë pëpe.

irréfléchi, ie [iʀefleʃi] *adj.* qui n'est pas réfléchi, qui est fait ou dit sans réflexion *une réponse irréfléchie*

-a mayéle tê *lib.lol.* eye elobámi tŏ esálémí ntángo na bokanisi *eyano ya mayéle tê.*

tîagbüngö-li (tî) [tí tíàgbūngɔ̄-lì] *pasûndâ* Sô agbû li na ndö nî pëpe. *Kîri-hûnda tî tîagbüngö-li laâ lo kîri na nî na babâ tî lo sô.*

irréfutable [iʀefytabl] *adj.* qu'on ne peut réfuter, nier, discuter ; indéniable, indiscutable *une preuve irréfutable*

-a koyángana tê, -a kowángana tê *lib.lol.* eye ekokí na kobóya tê, eye bakokí kotyâ ntembe na yangó tê *elembo ya koyángana tê.*

tîakëngö (tî) [tí tíàkēngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî ke pëpe. *Töngana mo yê, mbï yeke mû na mo âtîakëngö kambisa.*

irrégulier, ère [iʀegylje, ɛʀ] *adj.* qui n'est pas régulier

éngébɛnété, -a mobúlú *lib.lol.* eye elongóbáni tê

ndê [ndé] *pasûndâ* Sô alîngbi terê pëpe.

irremplaçable [iʀɑ̃plasabl] *adj.* qui ne peut être remplacé ; indispensable *un joueur irremplaçable*

-a kokitanisa tê, (e)-sɛngéli makási *lib.lol.* óyo bakokí kokitanisa tê, óyo asɛngéli míngi *mosani wa kokitanisa tê, mosani asɛngéli makási.*

sêko [sékò] *pasûndâ* Sô alîngbi tî sanzêe pëpe. *Wafängö-ngbanga sô ayeke tî lo sêko.*

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page555

irréparable [iʀepaʀabl] *adj.* qui n'est pas réparable *une machine irréparable*

-a kobɔngisa tê *lib.lol.* eye ekokí na kobɔngisa tê *masíni ma kobɔngisa tê.*

gbägbärä [gbägbārā] *pasûndâ* Sô alîngbi tî leke nî pëpe. *Masïni sô agä gbägbärä nî awe, bi nî!*

irréprochable [iʀepʀɔʃabl] *adj.* à qui, à quoi on ne peut rien reprocher *une conduite, une tenue irréprochable*

-a kopalela tê, -a kopálela tê, (e)-palelama tê *lib.lol.* óyo bakokí kopalela, kopálela tê, eye bakokí kopamela, kopámela tê *ezalela ya kopalela tê, ezalela epalelama tê*

boro [bòrò] *pasûndâ* Sô alîngbi tî gbôto mê tî lo pëpe. *Môlengê sô asâra gï âboro yê.*

irrésistible [iʀezistibl] *adj.* à qui, à quoi on ne peut résister *une force, une femme irrésistible*

-a ntembe tê, -a bolɛmbi *lib.lol.* óyo bakoki kobóya tê, eye bakokí kotíya na yangó ntembe tê *nguyá ya ntembe tê, mwăsí wa bolɛmbi.*

tîazïängö (tî) [tí tíàzīāngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi kânga bê na nî pëpe. *Wâlï sô ayeke na mbênî pendere tî tîazïängö.*

irrespect [iʀɛspɛ] *n.m.* manque de respect

bozángi limɛmyá, nkanza *nkó.* bozali na bonkóndé tê

tîakpëngö-ndo [tíàkpɛ̄ngɔ̄-ndò] *pandôo* Tïängö kpëngö zo.

irrespectueux, euse [iʀɛspɛktɥø, øz] *adj.* qui manque de respect *des paroles irrespectueuses*

-a bozángi limɛmyá, -a nkanza *lib.lol.* óyo azalí na bonkóndé tê, eye ezángí bonkóndé *maloba ma bozángi limɛmyá, maloba ma nkanza.*

tîakpëngö-ndo (tî) [tí tíàkpɛ̄ngɔ̄-ndò] *pasûndâ* Sô akpë zo pëpe. *Alîngbi tî gbôto mê tî âmôlengê tî tîakpëngö-ndo.*

irresponsable [iʀɛspɔ̃sabl] *adj.* qui n'est pas responsable, qui agit sans réfléchir *un homme irresponsable*

-a bozángi makanisi, -a bozángi mayéle *lib.lol.* óyo azalí na makanisi tê, eye esálémi ntángo na kokanisa *moto wa bozángi makanisi.*

tîawalö (tî) [tí tíàwàlɔ̄] *pasûndâ* Sô asâra yê na gbüngö li pëpe. *Kôlï tî tîawalö alîngbi tî bata wâlï na âmôlengê tî lo pëpe.*

irrévérence [iʀevɛʀɑ̃s] *n.f.* manque de respect ; irrespect, impertinence

bozángi limɛmyá *nkó.* bozali na bonkóndé tê

sïönî yângâ [sɪ̄ɔ̄ní yángá] *pandôo* Tïängö kpëngö zo.

irrévérencieux, euse [iʀevɛʀɑ̃sjø, øz] *adj.* qui manque de respect ; irrespectueux, impertinent, impoli, insolent *des paroles irrévérencieuses*

-a bozángi limɛmyá *lib.lol.* óyo azángi bonkóndé, eye ezali na bonkóndé tê *maloba ma bozángi limɛmyá.*

sïönî yângâ (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní yángá] *pandôo* Sô akpë zo pëpe. *Zo alîngbi tî mû mabôko na môlengê tî sïönî yângâ pëpe.*

irrigation [iʀigasjɔ̃] *n.f.* arrosage d'une terre par des moyens artificiels

bobéndi mái o elanga *nkó.* ekela ya kosopa mái na bilanga na bobénda yangó epái esúsu

gärängö [gārāngɔ̄] *pandôo* Ärözëngö sêse na masïni.

irriguer [iʀige] *v.tr.* arroser en déviant des eaux douces *irriguer un champ*

konyakela mái o elanga *like.sém.* kosopa mái na elanga *konyakela elanga mái.*

gara [gàrà] *palî* Arozêe sêse na gbïänngö lêgê tî ngû. *Âwaködörö abûngbi terê tî gara âyäkä tî âla.*

irritation [iʀitasjɔ̃] *n.f.* **1** colère sourde ; énervement, agacement **2** légère inflammation *irritation de la peau*

1 bolémwi, nkándá *nkó.* ekela ya kosilika nɔkí **2 mwâ mpótá** *nkó.* mpótá ekɛ́ *mwâ mpótá na lomposo.*

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* **1** Söngö-bê. **duduwâ** [dùdùwá] *pandôo* **2** Kêtê kä sô ayeke na ndö tî pöröterê. *Terê tî môlengê nî kûê ayeke gï duduwâ.*

irriter [iʀite] *I v.tr.* **1** provoquer la colère de ; énerver, agacer *ta conduite m'irrite* **2** rendre légèrement enflammé *ce produit irrite la peau* ***II v.pron.*** se mettre en colère, se fâcher

1 kolémwisa, kosilikisa *like.sém.* kotúmola *ezalela na yŏ ezalí kolémwisa ngáí.* **2 kopésa mokosa** *like.sém.* kosála mokosa *nkísi eye ezalí kopésa ngáí mokosa.* **kolémwa, kosilika, kodasuka** *like.lim.* koyóka nkándá, kotɔmbɔkɔ

mû ngonzo [mú ngɔ̀nzɔ̀] **I** *penzelö tî palî* **1** So bê. *Säräng̈ö-yê tî môlengê sô amû ngonzo na mamâ tî lo.* **sâra duduwâ** [sárà dùdùwá] *penzelö tî palî* **2** Gä na kêtê kä. *Yorö sô asâra duduwâ na pöröterê tî môlengê nî.* **sâra ngonzo** [sárà ngɔ̀nzɔ̀] **II** *penzelö tî palî* Dutï na söngö-bê.

islam [islam] *n.m.* religion des musulmans

isilámi, lisilámi *nkó.* eyamba ya bamuzumáni

isilâmo [ìsìlámɔ̀] *pandôo* Nzapä tî misilimïi.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page556

isolé, ée [izɔle] *adj.* situé à l'écart, séparé des choses de même nature *une maison isolée*

-a kotangwama, motángolami, motángwami *lib.lol. mpé nkó.* eye ekobwání na bisúsu, eye etyámí mpɛmbéni; óyo atyámi mpɛmbéni, óyo balongoli na káti ya basúsu *ndáko ya kotangwama.*

ôko [ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Sô ayeke na mbâgë. *Da sô ayeke ôko na yângâ tî ködörö.* ♦ **kt : ndê.**

isolement [izɔlmɑ̃] *n.m.* état d'une personne, d'une chose isolée ; solitude *vivre dans l'isolement*

mpɛmbéni, bomɔ́kɔ́ *nkó.* ezalela ya moto azalí yě mɔ̌kɔ́ *kobíka mpɛmbéni.*

dütïngö-ôko [dūtīngɔ̄-ɔ́kɔ̀] *pandôo* Ngbängö ndê. *Dütïngö-ôko ayeke mbênî sïönî ngôbo tî sêdutï.*

isolément [izɔlemɑ̃] *adv.* d'une manière isolée ; séparément *vivre isolément, prendre qch isolément*

na bozali yɔ̌kɔ́yɔ̌kɔ́ *litém.* na loléngé la yɔ̌kɔ́yɔ̌kɔ́ *kofánga bobéléyɔ̌ mɔ̌kɔ́, kozwa elɔ́kɔ yɔ̌kɔ́yɔ́kɔ́.*

ndê [ndé] *mbasêlî* Sô adutï gï ôko. *Zo tî kobêla tî kötäkörö sô alängö tî lo ndê.*

isoler [izɔle] *v.tr.* mettre à l'écart, séparer des objets de même nature *isoler un malade*

kotangola, kolongola *like.sém.* kotíya mpɛmbéni *kotangola mokɔni mɔ̌kɔ́.*

zîa ndê [zía ndé] *penzelö tî palî* Dutï na mbâgë. *Wanganga azîa zo tî kobêla tî kötäkörö sô ndê na âtanga nî.*

isoloir [izɔlwaʀ] *n.m.* cabine où l'électeur peut voter à l'abri des regards

ebómbamelo *nkó.* esíká wápi mopɔ́ni akokí kopɔnɔ na bonkútú

köböndo [kōbōndɔ̀] *pandôo* Kubû sô wavôte alîngbi tî soro wamandako na höndëngö nî.

issu, ue [isy] *adj.* qui est né, sorti (de parents, d'une espèce) *un enfant issu d'une famille riche, pauvre*

(e)-útí, (e)-bótámí, -a koúta *lib.lol.* eye eúti na *mwăna aúti na libota lya nkita, mwăna abótámí na libóta lya nkita.*

halë [àlē] *pandôo* Sô alöndö na. *Môlengé sô ayeke halë tî sëwä sô.*

issue [isy] *n. f.* passage, ouverture qui permet de sortir *une voie sans issue*

ebimelo, nzelá *nkó.* lilusú likopésa nzelá ya kobima *nzelá ezángi ebimelo.*

lêgë [légē] *pandôo* Ndo tî hönngö. *Lêgë ayeke na ndo sô pëpe.*

itinéraire [itineʀɛʀ] *n.m.* route à suivre ou suivi pour aller d'un endroit à un autre ; parcours, cheminement *suivre un itinéraire, se tromper d'itinéraire*

nzelá (ya mobémbo) *nkó.* nzelá ya kolanda tŏ eye balandáka mpɔ̌ na kolongwa esíká yɔ̌kɔ́mpé kokɛndɛ epái esúsu *kolanda nzelá, kobúnga nzelá.*

lêgë [légē] *pandôo* Ndo sô aleke tî tambûla daä. *Mo girisa lêgë.*

itinérant, ante [itineʀɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui se déplace, va d'un lieu à un autre, qui n'a pas de résidence fixe *un médecin, un prêtre itinérant*

ambilá, (e)-támbolaka *lib.lol.* óyo atámbolaka *mónganga atámbolaka, sángó atámbolaka.*

tokua (tî) [tí tɔ̀kùà] *pasûndâ* Sô angbâ na ndo ôko pëpe. *Gbenyögbïä tî dagene amû âlembë tî tokua otâ.*

ivoire [ivwaʀ] *n.m.* matière dure constituant les défenses de l'éléphant *un bracelet en ivoire*

mompáti, mpémbéya nzɔku *nkó.* mĭno ma nzɔku *ekɔ́mɔ ya mpémbé ya nzɔku.*

pëmbë tî doli [pēmbē tí dòlì] *pandôo* Mîsa sô akpëngba sï amû lêgë na âmbênî nyama tî te kôbe. *Yê-tî-mabôko tî wâlï sô ayeke na pëmbë tî doli.*

ivoirien, enne [ivwaʀjɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de Côte d'Ivoire

-a Kɔ́tidivware, móí-Kɔ́tidivware *lib.lol.mpé nkó.* eye ezalí ya ekólo Kɔ́tidivware tŏ etálí ekólo Kɔ́tidivware; mwăna-mbóka wa Kɔ́tidivware, mobótámá wa Kɔ́tidivware

Wakôdivoäri [wàkódìvɔ̀ārì] *pandôo* Zo sô alängö na Kôdivoäri.

ivraie [ivʀɛ] *n.f.* mauvaise herbe

litíti libé *nkó.* loléngé la matíti mazalí malámu tê

sïöpêrë [sīɔ̄pérē] *pandôo* Pêrë sô ayeke kö na yâ tî yäkä.

ivre [ivʀ] *adj.* qui a trop bu, troublé par l'alcool ; soûl *un homme ivre*

molángi, molángbi *nkó.* moto alángbí masanga, moto azalí na kwíti

kpâtîâ [kpátíá] *pasûndâ* Sô anyö sämba ahön ndö tî lo. *Kôlï sô ayeke kpâtîâ.*

ivresse [ivʀɛs] *n.f.* état d'une personne ivre ; cuite, enivrement, soûlerie

bolángá, molángbá *nkó.* ekela ya kolángwa

nyöngö-sämba [ɲɔ̄ngɔ̄-sāmbà] *pandôo* Dütïngö kpâtîâ.

Dico+ I-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:45 Page557

ivrogne [ivʀɔɲ] *adj. et n.* qui a l'habitude de s'enivrer ; alcoolique, soûlard	**bilángwálangwa** *nkó.* moto alángwaka masanga	**wanyöngö-sämba** [wà ɲɔ̃ngɔ̃-sāmbà] *pandôo* Zo sô anyö sämba ahön ndö tî lo.
ivrognerie [ivʀɔɲʀi] *n.f.* habitude de s'enivrer, état d'une personne ivrogne	**bolángbilangbi, bilángálanga, bilángwálangwa, bilángélálangela** *nkó.* momɛsɛnɔ mwa kolángwaka masanga, ezalela ya moto alángwaka mikɔlɔ mínsɔ	**nyöngö-sämba** [ɲɔ̃ngɔ̃-sāmbà] *pandôo* Dutï tî zo sô anyö sämba ahön ndö tî lo.
ivrognesse [ivʀɔɲɛs] *n.f.* femme qui a l'habitude de s'enivrer, femme ivrogne	**mwásí molángbá** *nkó.* **mwásí** amɛsɛ́ní kolángba	**wâlï tî nyöngö-sämba** [wálī tí ɲɔ̃ngɔ̃-sāmbà] *pandôo* Wâlï sô anyö sämba ahön ndö tî lo.

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:26 Page558

jabot [ʒabo] *n.m.* poche de l'œsophage des oiseaux

enkoto, esopa *nkó.* líbenga wápi ndɛkɛ ebómbaka biléi

kundû [kùndú] *pandôo* Bozö gbegô tî ândeke.

jacaranda [ʒakaʀɑ̃da] *n.m.* arbre des régions tropicales à fleurs violettes

zakalánda *nkó.* mweté mwa bikólo bya molungé

zakaranda [zàkàràndà] *pandôo* Këkë tî âködörö ndowâ sô âkongö nî ayeke bogûgümbä.

jacasser [ʒakase] *v.intr.* **1** pousser son cri (en parlant de la pie) *la pie jacasse* **2** parler beaucoup de choses futiles, bavarder

1 koyémba (na bolobáká mpô ya ndɛkɛ) *like.lim.* kolela mpô ya ndɛkɛ *ndɛkɛ ezalí koyémba.* **2 kolobaloba** *like.sém.* kobimisama maloba mazalí na ntína tê

toto (töngana ndeke) [tòtò tɔ̃ngànà ndɛ̀kɛ̀] *penzelö tî palî* **1** dë köngö töngana ndeke *toto töngana ndeke pëpe!* **2 dîko tënë** [díkɔ̀ tɛ̄nɛ̄] *penzelö tî palî* tene tënë gbânî gbânî

jacasserie [ʒakasʀi] *n.f.* bavardage

bodélé, bilobáloba *nkó.* bilobéla, bosopi

dïköngö-tënë [dīkɔ̄ngɔ̄-tɛ̄nɛ̄] *pandôo* Tënëngö-tënë gbânî gbânî.

jacasseur, euse [ʒakasœʀ, øz] *n.* qui bavarde, parle beaucoup

esopa *nkó.* moto alobaka míngi, moto wa makɛléle

wadïköngö-tënë [wàdīkɔ̄ngɔ̄-tɛ̄nɛ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tënëngö tënë gbânî gbânî.

jachère [ʒaʃɛʀ] *n.f.* état d'une terre laissée en repos, sans culture pendant une période *terre en jachère*

bopémisi mabelé, zaséle *nkó.* ezalela ya mabelé matíkalí mpámba, ntángo na bilóná mpô ya yɔ̆kɔ́eleko *mabelé bapémísí.*

nzanga [nzàngà] *pandôo* Zïängö sêse tîtene awo terê. *Zîa sêse na nzanga.*

jacinthe [ʒasɛ̃t] *n.f.* plante flottante et envahissante des régions chaudes *une jacinthe d'eau*

imana, zaséte *nkó.* molóná mwa mikili mya molungé, kongó ya sika

kongöyasika [kòngɔ̄yàsìkà] *pandôo* Bangë tî âködörö ndowâ sô ayeke sua na lê tî ngû sï ayeke mû ndo. *Kongöyasika ayeke hûle ngû ka.*

jaco, jacot ou jacquot [ʒako] *n.m.* perroquet gris très bavard

nkoso, kúkulu *nkó.* loléngé la cakú eíndo mpé elobalobaka míngi

kûkurû [kúkùrú] *pandôo* Marä ndeke sô ayeke dîko tënë mîngi. *Kukurû ayê häkängö yângâ tî zo mîngi.*

jadis [ʒadis] *adv.* autrefois

kalakala *litém.* eleko eleká

ândö [ándō] *mbasêlî* Tângo sô ahön awe.

jaillir [ʒajiʀ] *v.intr.* sortir vivement *l'eau jaillit de la source*

kobima zololo *like.lim.* kosopana míngi *mái mazalí kobima zololo na liziba.*

tûâ [túá] *palî* Sïgïgî na ngangü. *Konö atûâ sï lo fâa yâ tî ngö.*

jalon [ʒal] *n.m.* marque, repère *poser des jalons*

elembo *nkó.* elembetele, elɔ́kɔ ekolakisa ndelo *kotíya elembo*

pëli [pēlì] *pandôo* Yê sô azîa töngana kambisa. *Pëli tî maka tî ë ayeke këkë sô ë kpo.* ♦ **kt : pikëe**

jalonner [ʒalɔne] *v.tr.* marquer au moyen de jalons *jalonner un champ*

kotíya bilembo *like.lim.* kopika bilembo *kotíya bilembo na elanga.*

zîa pëli [zíà pēlì] *penzelö tî palî* Fa kambisa tî yê na kpöngö pëli. *Lo zîa pëli na lüngö âkongö.*

jalousement [ʒaluzmã] *adv.* **1** avec jalousie *observer jalousement les biens d'autrui* **2** avec méfiance, avec un soin extrême *garder jalousement ses biens, un secret*

1 na zúwa *litém.* na loléngé la zúwa *kotála na zúwa bilɔ́kɔ bya moníngá.* **2 na bokébi** *litém.* na ekéngé *kobátela bilɔ́kɔ bya yě na bokébi.*

kötä-bê (na) [nà kōtā-bɛ́] *penzelö tî mbasêlî* **1** Dütïngö na nzara tî yê tî mbênî zo. *Lo bâa dutï tî mbï na kötä-bê.* **2 ânge (na)** [nà ángɛ̀] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sô zïngö-lê ayeke daä. *Lo yeke bata mosoro tî lo na ânge.*

jalouser [ʒaluze] *v.tr.* considérer avec jalousie, être jaloux de *jalouser un camarade*

koyóka zúwa, koyókela zúwa *like.sém.* kozala na likúnyá *koyókela moníngá zúwa.*

sâra kötä-bê [sárà kōtā-bɛ́] *penzelö tî palî* Bâa yê tî zo na nzara nî. *Sâra kötä-bê tî yê tî zo pëpe, môlengê!*

jalousie [ʒaluzi] *n.f.* sentiment d'envie mêlé de colère

zúwa *nkó.* liyóki lya bolúli esangání na nkándá

kötä-bê [kōtā-bɛ́] *pandôo* Bängö yê tî zo na nzara nî.

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page559

jaloux, ouse [ʒalu, uz] *adj.* **1** qui envie les avantages d'autrui **2** tourmenté par la crainte que la personne aimée ne manque à la fidélité *un mari jaloux, une femme jalouse* **3** qui tient beaucoup à *être jaloux de ses avantages*

1 -a zúwa *lib.lol.* óyo akolúla bilɔ́kɔ (matómba) bya bato **2 -a zúwa** *lib.lol.* óyo azalí kobánga te molóngani wa yě azánga lobokó epái ya yě *mobáli wa zúwa, mwăsí wa zúwa.* **3 álingá** *nkó.* óyo akébaka míngi na *álingá matómba ma yě.*

kötä-bê (tî) [tí kōtā-bɛ́] *pasûndâ* **1** Yê sô säräng̈ö-nzara tî yê tî zo ayeke daä. **2 mbanda (tî)** [tí mbàndà] *pasûndâ* Yê sô yê tî gbänzïng̈ö-yê ayeke daä. *Wâlï tî mbanda ayê tî tiri mîngi.* **3 kïön (tî)** [tí kɪ̄ɔ̄] *pasûndâ* Yê sô kïön ayeke daä. *Âzo tî kïön ayê atene zo agbânzi yê na âla pëpe.*

jamais [ʒamɛ] *adv.* à aucun moment *il n'est jamais venu ici*

mokɔlɔ mɔ̆kɔ́ tê *litɛm.* mokɔlɔ mɔ̆kɔ́ tê *ayákí áwa mokɔlɔ mɔ̆kɔ́ tê.*

lâ-ôko pëpe [lá-ɔ́kɔ̀ pēpè] *mbasêlî* Dütïng̈ö tî yê sô âde abâa gïg̈î pëpe. *Lo sï ge lâ-óko pëpe.*

jambe [ʒɑ̃b] *n.f.* chacun des membres inférieurs de l'homme

lokolo *nkó.* eténi yɔ̆kɔ́ yɔ̆ kɔ́ya nsé ya nzóto ya moto

ngbëndä-gerê [ngbēndā-gèré] *pandôo* Mbâgë gerê tî zo.

janvier [ʒɑ̃vje] *n.m.* premier mois de l'année

sánzá ya mɔ́kɔ́, zavyé, yanwari *nkó.* sánzá ya yambo ya mobú

nyenye [ɲèɲè] *pandôo* Kôzo nze tî yâ tî ngû.

jappement [ʒapmɑ̃] *n.m.* aboiement du chacal ou du petit chien

bogángi bwa mbulú *nkó.* boleli bwa mbulú

köngö [kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Toto tî kêtê mbo. *Köngö tî kêtê mbo sô laâ azíngo mbï na läng̈ö.*

japper [ʒape] *v.intr.* aboyer (en parlant du chacal ou du petit chien)

kogánga (na bolobáká mpô ya mbulú) *like.lim.* kolela mpô na mbulú

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Toto töngana kêtê mbo. *Dë köngö töngana kêtê mbo pëpe!*

jaquette [ʒakɛt] *n.f.* veste longue *porter une jaquette*

zakéti *nkó.* kazáka elaí *koláta zakéti.*

zäkête [zākétè] *pandôo* Yongôro kazâka. *Lo yü zäkête.*

jardin [ʒaʀdɛ̃] *n.m.* terrain où l'on cultive des légumes, des fruits *jardin potager, fruitier*

lisálá, elanga *nkó.* etando wápi balóní ndúnda, mbuma *elanga ya ndúnda, elanga ya mbuma.*

zaradäa [zàràdāà] *pandôo* Ndo sô ayeke fâa yäkä tî âkugbëkâsa daä. *Zaradäa tî lëkâsa, tî kêkê.*

jardinage [ʒaʀdinaʒ] *n.m.* culture des jardins

bolóni elanga *nkó.* ekela ya kolóna elenga

säräng̈ö zaradäa [sārāng̈ɔ̄ zàràdāà] *pandôo* Fäng̈ö-yäkä tî âkugbëkâsa.

jardiner [ʒaʀdine] *v.intr.* cultiver des jardins

kolóna elanga *like.sém.* kosála mosálá mwa elanga

sâra zaradäa [sárà zàràdāà] *penzelö tî palî* Fâa yäkä tî âkugbëkâsa.

jardinier, ère [ʒaʀdinje, ɛʀ] *n.* personne qui cultive un jardin

molóni, mokóni *nkó.* moto akolóna tŏ kokóna elanga

wazaradäa [wàzàràdāà] *pandôo* Zo sô ayeke fâa yäkä tî âkugbëkâsa.

jarre [ʒaʀ] *n.f.* grand vase de terre

mbɛ́ki, mozaka, limbɛmbɛlɛ *nkó.* etíelo enɛnɛ ya mabelé

kötä-tasêse [kōtā-tàsésè] *pandôo* Ta sô aleke na kpöndö sï yâ nî akono.

jarret [ʒaʀɛ] *n.m.* partie de la jambe située derrière le genou

mopéndé, mpéndé *nkó.* eténi ya lokolo ezalí sima ya libɔ́lɔ́ngɔ́

ngängägerê [ngāngāgèré] *pandôo* Mbâgë tî gerê sô ayeke na pekô tî likünï.

jaser [ʒaze] *v.intr.* parler beaucoup, bavarder

kosopa, kolobaloba *like.sém.* koloba míngi

dîko tënë [díkɔ̀ tēnē] *penzelö tî palî* Tene tënë gbânî gbânî.

jauge [ʒoʒ] *n.f.* instrument qui mesure le contenu d'un récipient *jauge d'essence, d'huile*

emeko etyéle *nkó.* esálele mpô ya komeka bonénɛ bwa săni tŏ nzúngu *emeko etyéle esánzi, emeko etyéle mafúta.*

meka-ngû [mèkà-ngú] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke hâka na ngû. *Yôro meka-ngû sô na yâ tî ngûdädä tî hînga wala ahûnzi awe.*

jauger [ʒoʒe] *v.tr.* mesurer avec une jauge *jauger un réservoir*

komeka *nkó.* koluka koyéba na lisálisi lya emeko etyéle *komeka ebómbelo*

yôro meka-ngû [yɔ́rɔ̀ mèkà-ngú] *penzelö tî palî* Zîa meka-ngû na yâ tî ngû tî hâka nanî. *Yôro meka-ngû na yâ tî ngûdädä tî hînga könöng̈ö nî.*

J

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page560

jaune [ʒon] *adj.* qui est de la couleur du citron *une chemise jaune*	**manzáni** *lib.lol.* eye ezalí na lángi ya ndímo ngai *símísi manzáni.*	**kambîri** [kàmbírì] *pasûndâ* Nzorôko sô akpa bëngö ndîmo. *Katebongö tî mbï sô ayeke kambîri.*
jaunir [ʒoniʁ] *v.intr.* devenir jaune *l'herbe qui jaunit*	**kokóma manzáni, kokómisa manzáni** *like.sém.* koyâ manzáni, koyéisa manzáni *matítí makómí manzáni.*	**gä kambîri** [gā kàmbírì] *penzelö tî palî* Mû nzorôko tî bëngö ndîmo. *Na burü, âpêrë ayeke gä kambîri.*
jaunisse [ʒonis] *n.f.* nom courant de la maladie dénommée ictère	**kiténi, zonísi** *nkó.* loléngé la bokɔnɔ bokómisaka mĭso manzáni	**ikitêre** [ìkìtérè] *pandôo* Kobêla sô ayeke gbû zo sï terê tî lo ayeke be bëngö.
jaunissement [ʒonismɑ̃] *n.m.* fait de devenir jaune *jaunissement des feuilles*	**bomanzáni** *nkó.* ekela ya kokóma manzáni *bomanzáni bwa nkásá.*	**gängö-kambîri** [gāngɔ̄-kàmbírì] *pandôo* Müngö nzorôko tî bëngö ndîmo. *Gängö-kambîri tî âkugbë afa atene âla kûi awe.*
javelot [ʒavlo] *n.m.* sorte de lance	**mosíké, nkónda, mosuki** *nkó.* loléngé la likɔngɔ́	**likongô** [lìkɔ̀ngɔ́] *pandôo* Yongôro këkë sô azîa wên sô yângâ nî ayo yöngö daä.
jazz [dʒaz] *n.m.* musique d'origine noire américaine	**zázi** *nkó.* mizíki mya baíndo ba Amelíki	**zäze** [zāzè] *pandôo* Mozoko sô alöndö na âzovukö tî Amerîka.
jean ou blue-jean(s) [dʒin] *n.m.* pantalon de toile bleue	**jíni, zíni** *nkó.* loléngé la pataló ya likutu ya lángi ya bulé	**zîni** [zínì] *pandôo* Zâgbô sô afü na tutû bongö. *Zîni ayeke bongö sô akpêngba míngi.*
jeep [dʒip] *n.f.* voiture tout terrain	**zípi** *nkó.* loléngé la mótuka elekaka bipái bínsɔ	**zîpi** [zípì] *pandôo* Kutukutu sô ayeke gue na ndo kûê.
jérémiade [ʒeʁemjad] *n.f.* lamentation, plainte continuelle et inopportune (souvent au pluriel)	**boleli** *nkó.* ekela ya kolela tŏ komílela ntángo ínsɔ	**dema** [dèmà] *pandôo* Tötöngö-terê lâkûê lâkûê. *Dema tî mo ní ahön ndön ngâ awe!*
jerricane ou jerrycan [ʒeʁikan] *n.m.* bidon d'environ 20 litres *un jerricane d'essence*	**zelikáni, engbóngóló** *nkó.* loléngé la tótombé ekokɔ́tɔ lítɛlɛ 20 *engbóngóló ya esánsí.*	**zerikäne** [zèrìkānè] *pandôo* Ngängä sô alîngbi tî tûku âlîtiri tî ngû balë-ûse na yânî. *Zerikäne tî ngûdädä laâ mbï vo sô.*
jet [ʒɛ] *n.m.* action de jeter, de lancer *un jet de pierres*	**bomai, bobwáki** *nkó.* ekela ya kobwáka, ya komaa *bomai libángá.*	**bïngö (yê)** [bīngɔ̄ (yé)] *pandôo* Töküängö yê yongôro. *Bïngö tênë ayeke bö li tî zo.*
jeter [ʒəte] *v.tr.* **1** envoyer loin de soi ; lancer *jeter des pierres* **2** se débarrasser de (objet encombrant) ; abandonner *jeter de vieux vêtements*	**1 kobwáka, komaa** *like.sém.* kotínda mosíká na yŏ *kobwáka libángá.* **2 kosundola, kobwáka** *like.sém.* kotíka *kosundola bilambá bya kala.*	**bi** [bì] *palî* **1** Tokua yê yongôro. *Bi tênë pëpe!* **2 bi** [bì] *palî* Ke yê. *Lo bi ângbêne bongö sô asúru awe.*
jeton [ʒətɔ̃] *n.m.* pièce plate, (Afr.) pièce de monnaie	**elembo, (na Afríka) líkuta, sɛngí** *nkó.* elɔ́kɔ pátátálú, (na Afríka) falánga ya ebendé	**batabozö** [bàtàbòzō] *pandôo* Wên tî nginza ayeke ngbâ ka na yâ tî bozö.
jeu [ʒø] *n.m.* action de jouer, objet servant à jouer *jeu de cartes*	**lisano** *nkó.* ekela ya kosana *lisano lya kálati.*	**ngîâ** [ngíá] *pandôo* Müngö mbênî tî yâpu na terê. *Ngîà tî tiri laâ akpêngba âmôlengê ândö.*
jeudi [ʒødi] *n.m.* quatrième jour de la semaine, après le mercredi	**mokɔlɔ mwa mosálá mínei** *nkó.* mokɔlɔ mwa mínei mwa mpɔ́sɔ, sima ya mwa mísáto	**bïkua-osïö** [bīkùà-ɔ̀sīɔ̄] *pandôo* Osïö längö tî yâ tî yenga na pekô tî bïkua-otâ.
jeun (à -) [aʒœ̃] *loc. adv.* sans avoir manger *prendre un médicament à jeun*	**na nzala** *litém.* na loléngé la nzala, ntángo na bolei *komelɛ nkísi na nzala.*	**nzara (na)** [nà nzàrà] *penzelö tî mbasêlî* Dütïngö sân tëngö kôbe. *Ayeke nzönî mo nyö yorö nî na nzara.*
jeune [ʒœn] *adj. et n.* qui n'est pas vieux	**elɛngé** *nkó.* óyo azalí mokóló tɛ́	**maseka** [màsèkà] *pandôo* Zo sô âde tî gä kangba pëpe.

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page561

jeûne [ʒøn] ***n.m.*** privation de nourriture *jeûne du carême, du ramadan*

ntíngó, makilela ***nkó.*** bokili biléi, nzala *ntíngó ya karízimo, ntíngó ya lamadá.*

müä [mɯ̈ä] ***pandôo*** Këngö-kôbe tî sambêla Nzapä. *Müä tî këngö mbänä abâa wamäbê ôko ôko.*

jeûner [ʒøne] ***v.intr.*** faire le jeûne, se priver de manger

kokila ***like.lim.*** kosála ngizí ya biléi, kobóya kolíya

sâra müä [sárà mɯ̈ä] ***penzelö tî palî*** Ke kôbe tî sambêla Nzapä. *Lo sâra müä sô anînga längö balë-osïö awe.*

jeunesse [ʒənɛs] ***n.f.*** partie de la vie comprise entre l'enfance et l'âge adulte

bolɛngé ***nkó.*** eténi ya bomɔi ezwámi káti ya bomwăna mpé bokóló

maseka [màsèkà] ***pandôo*** Mbâgë tî gïgî sô ayeke na pöpö tî ngbängö-môlengê na tïngö-kangba.

job [dʒɔb] ***n.m.*** travail rémunéré ; boulot *chercher, trouver un job*

mosálá ***nkó.*** lotómo lofútámí *koluka mosálá, kozwa mosálá.*

kua [kùà] ***pandôo*** Särängö mbênî yê tî wara fûta daä. *Wäräng̈ö kua fadësô ayeke ngangü.*

joie [ʒwa] ***n.f.*** état de satisfaction intense ; gaieté *cris de joie*

esɛngɔ, nsáí ***nkó.*** bosepeli *ligángi lya esɛngɔ.*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Dutï sô nzërëngö-terê ayeke daä. *Lo fa ngîâ tî bê tî lo na döngö död̈ô.*

joindre [ʒwɛ̃dʀ] ***v.tr.*** **1** rapprocher (des objets) de sorte qu'ils se touchent, unir solidement ; assembler, attacher, souder *joindre les mains, les jambes* **2** attacher, ajouter à, mettre avec *joindre une enveloppe timbrée à une lettre*

1 kokangisa, kotingisa ***like.sém.*** kosangisa, kosála te bilɔ́kɔ bikútana *kokangisa mabɔ́kɔ.* **2 kokanga, kotinga, kotonga** ***like.sém.*** kobáka, kobakisa na, kotyâ na *kokanga avɛlɔ́pɛ (líbenga lya mokandá) ezalí na témbɛlɛ na mokandá.*

têngbi [téngbì] ***palî*** **1** Pûsu âyê tîtene âla ndü terê. *Lo têngbi âgerê tî lo daä.* **2 zîa ... daä** [zíà ... dàā] ***palî*** Têngbi yê na mbênî. *Lo zîa mbênî kugbë nî daä tîtene agä mîngi.*

joint, jointe [ʒwɛ̃, ʒwɛ̃t] ***adj.*** qui est attaché, mis avec, ajouté *une enveloppe jointe à une lettre*

-a kokangama, -a kotingama, (e)-kangémá ***lib.lol.*** eye ekangémí na *avɛlɔ́pɛ ya kokangama na mokandá, avɛlɔ́pɛ ekangémá na mokandá.*

tëngbïngö (tî) [tí tëngbïngɔ̃] ***pasûndâ*** Yê sô azîa mbênî daä. *Âkëkë tî tëngbïngö anînga tî kûngbi pëpe.*

joker [ʒɔkɛʀ] ***n.m.*** carte dont la valeur est déterminée librement par un joueur

zɔkéle ***nkó.*** kálati eye motúya mwa yangó mopésamí na mosani yě mɔ̌kɔ́

zokëre [zɔ̀kɛ̈rɛ̀] ***pandôo*** Kârâte sô wapïkängö nî ôko ôko laâ ahînga ngbondö nî. *Zokëre tî mbï ayeke "âsi".*

joliment [ʒɔlimɑ̃] ***adv.*** d'une manière jolie, belle, plaisante *sourire joliment*

na bonzéngá, kitɔ́kɔ ***litém.*** na loléngé bonzéngá *komwɛtɛnɛ na bonzéngá.*

pendere (na) [nà pɛ̀ndɛ̀rɛ̀] ***penzelö tî mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asîin pëpe. *Lo hë ngîâ na pendere nî.*

joli, ie [ʒɔli] ***adj.*** agréable à voir, à entendre ; beau *une jolie fille, une jolie musique*

-nzéngá, (-a) kitɔ́kɔ ***lib.lol.*** óyo azalí monzéngá tŏ eye ezalí elɛngi na komɔ́nɔ, na koyóka *mwăna-mwăsí monzéngá, mizíki kitɔ́kɔ.*

pendere [pɛ̀ndɛ̀rɛ̀] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî sïnngö ayeke daä pëpe. *Mo dutï kpô mbï mä pendere mozoko sô!*

joncher [ʒɔ̃ʃe] ***v.tr.*** recouvrir (le sol) *joncher le sol de feuilles, de papiers*

kotóndisa, kozipa, koziba ***like.sém.*** kotóndisa na *kotóndisa mabelé na matíti, na papyé.*

tûku [túkù] ***palî*** Tanda terê na sêse. *Tûku âkugbë na sêse kirîkiri pëpe!*

jonction [ʒɔ̃ksjɔ̃] ***n.f.*** action de joindre

bokangani ***nkó.*** ekela ya kokangana

tëngbïngö [tëngbīngɔ̃] ***pandôo*** Zïängö âyê na terê tî mbâ.

jongler [ʒɔ̃gle] ***v.intr.*** manier avec adresse, avec dextérité ; jouer *jongler avec des boules, avec des mots*

kosakana ***like.lim.*** kosana na ntɔ́ki *kosakana na mabúngútulú, na maloba.*

sâra ngîâ [sárà ngíá] ***penzelö tî palî*** Mû yê na yäpüngö. *Lo sâra ngîâ na âmbupa.*

jongleur, euse [ʒɔ̃glœʀ, øz] ***n.*** personne qui jongle

mosani ***nkó.*** moto azalí kosána na ntɔ́ki

wasärängö-ngîâ [wàsārāngɔ̃-ngíá] ***pandôo*** Zo sô ayeke mû yê na yäpüngö nî.

J

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page562

joue [ʒu] ***n.f.*** partie latérale du visage entre le nez et l'oreille

litáma ***nkó.*** eténi ya elongi ezalí káti ya zólo mpé litóyi

ngbângbâ [ngbángbá] ***pandôo*** Mbâgë tî lê sô alöndö na hôn tî sï na mê.

jouer [ʒwe] ***I v.intr.*** s'amuser *les enfants jouent dans la cour* ***II v.tr.indir.*** **1** s'adonner à un jeu *jouer aux cartes, au football* **2** se servir d'un instrument *jouer du balafon, de la guitare*

kosana, kosakana ***like.lim.*** kosepelisa nzoto *bănga bakosana na libándá.* **1 kosana/kosakana** ***like.lim.*** komípesa na lisano lyɔ̆kɔ́ *kosana (na) kálati, kosana (na) ndembó.* **2 kobétɛ** ***like.sém.*** kobétɛ yɔ̆kɔ́ esálele ya mizíki *kobétɛ kpengbɛ, kobétɛ gitále.*

sâra ngîâ [[sárà ngíá] I ***penzelö tî palî*** Fa nzërëngö-terê. *Âmôlengê ayeke sâra ngîâ na lê tî ködörö.* **II 1 pîka [píkà]** ***palî*** Zîa terê na yâ tî wërë. *Lo yeke pîka ndembö tî gerê mîngi.* **2 pîka [píkà]** ***palî*** Sâra sï mbênî gbâkûrû atoto. *Mbï hînga tî pîka ngo.*

jouet [ʒwɛ] ***n.m.*** objet avec lequel un enfant joue

esanele, pɔpí ***nkó.*** elɔ́kɔ bănа bakosakana na yango

yê tî ngîâ [yé tí ngíá] ***pandôo*** Yê sô môlengê ayeke wara nzërëngö-terê tî lo daä.

joueur, euse [ʒwœʀ, øz] ***n. et adj.*** qui joue à un jeu, d'un instrument *un joueur de football, de guitare*

mosani ***nkó.*** moto asanaka lisano lyɔ̆kɔ́tô esalele yɔ̆kɔ́ *mosani wa ndembó, mosani wa gitále.*

wapïkängö [wàpīkāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra ngîâ na mbênî yê. *Âwapïkängö-ngombï ayeke mîngi na ködörösêse tî Bêafrîka.*

joufflu, ue [ʒufly] ***adj.*** qui a de grosses joues *un garçon joufflu*

modeeli, mabúndi ***nkó.*** moto óyo azalí na matáma manénɛ *mwăna mobáli modeeli, mwăna mobáli mabúndi.*

kötä ngbângbâ (tî) [tí kōtā ngbángbá] ***pasûndâ*** Zo sô ngbângbâ tî lo akono mîngi. *Môlengê tî kötä ngbângbâ!*

joug [ʒug] ***n.m.*** contrainte matérielle ou morale ; domination *être, mettre sous le joug de qqn*

bokonzi ***nkó.*** ekela ya koyángelama na *kozala na bokonzi bwa moto, kotíya na bokonzi bwa moto.*

ngbâa [ngbâ] ***pandôo*** Dütïngö na gbe tî mbênî yê. *Ngbâa tî mbï ayeke hûnzi lâwa?*

jouir [ʒwiʀ] ***v.tr.indir.*** bénéficier de *jouir d'une bonne santé*

kozala na ***like.lim.*** kosepela na *kozala nzóto kɔ́lɔ́ngɔ́nú*

wara sêmbîrî [wàrà sémbírí] ***penzelö tî palî*** Dutï na doräa tî sâra mbênî yê. *Mbï wara sêmbîrî tî längöngö na yâ tî da sô.*

jouissance [ʒwisɑ̃s] ***n.f.*** fait de jouir, de bénéficier de *la jouissance d'une belle maison*

bozali na ***nkó.*** ekela ya kosálela, ya kozala na *bozali na ndáko kitɔ́kɔ.*

wärängö-sêmbîrî [wārāngɔ̄-sémbírí] ***pandôo*** Dütïngö na doroäa tî sâra mbênî yê. *Wärängö-sêmbîrî tî da ayeke kêtê yê pëpe.*

jour [ʒuʀ] ***n.m.*** espace de temps correspondant à 24 heures *il viendra dans deux jours*

mokɔlɔ ***nkó.*** ntáka ya ntángo ekokání na ngonga 24 *akoyâ sima ya mikɔlɔ míbalé.*

längö [lāngɔ̄] ***pandôo*** Pöpö tî tângo sô alïngbi na ângbonga balë-ûse na osïö (24). *Lo yeke kîri ânde na pekô tî längö ûse.*

journalier, ère [ʒuʀnalje, ɛʀ] ***adj.*** qui se fait chaque jour *un travail journalier*

-a mokɔlɔ na mokɔlɔ ***lib.lol.*** eye esálemaka mokɔlɔ na mokɔlɔ *mosálá mwa mokɔlɔ na mokɔlɔ.*

lâ ôko ôko (tî) [tí lá ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sâra na längö ôko ôko. *Kua tî lâ ôko ôko só mo yeke sâra laâ ayeke mû kôbe na mo.*

journalisme [ʒuʀnalism] ***n.m.*** travail de journaliste

bopanzi sango, bozoloná ***nkó.*** mosálá mwa mopanzi sango

sêvüngängö-sango [sévūngāngɔ̄-sàngò] ***pandôo*** Kua tî wagôsînga.

journaliste [ʒuʀnalist] ***n.*** personne qui écrit dans un journal, qui donne des informations à travers les médias *journaliste à la radio, à la télévision*

mopanzi sango ***nkó.*** moto akomaka zoloná, apanzaka sango mopanzi sango ya ladyó, ya tévé.

wagôsinga [wàgósíngà] ***pandôo*** Zo sô ayeke sû wala ayeke vûnga âsango na lêgôsînga. *Âwagôsinga tî dafonônö amanda âfînî kodëkua.*

journal, aux [ʒuʀnal, o] ***n.m.*** bulletin périodique d'information *journal écrit, télévisé*

zoloná, zolonále ***nkó.*** lokásá la bopanzi sango *zoloná ekomámí, zoloná ya televizyó.*

mbëtïsango [mbētīsàngò] ***pandôo*** Mbëtï sô ayeke sû âsango na lênî . *Âmbëtïsango abâa gïgî mîngi na ködörösêse tî Bêafrîka.*

journée [ʒuʀne] ***n.f.*** durée correspondant à un jour

mokɔlɔ, mói ***nkó.*** ntáká ekokání na mokɔlɔ mɔ̆kɔ́

längö [lāngɔ̄] ***pandôo*** Nînga sô alïngbi na lâ ôko.

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page563

journellement [ʒuʀnɛlmɑ̃] *adv.* tous les jours

mokɔlɔ na mokɔlɔ *litém.* na loléngé la mokɔlɔ na mokɔlɔ

na lâ ôko ôko [nà lá ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Yê sô ayeke sâra na längö ôko ôko.

jouxter [ʒukste] *v.tr.* se trouver près de *un jardin qui jouxte la maison*

kozala pɛnɛ na *like.lim.* kozala mosíká téya *elanga ezalí pɛnɛ ya ndáko.*

dutï ndurü na [dùtī ndùrū nà] *penzelö tî palî* Pûsu na terê tî mbênî yê. *Dutï ndurü na terê tî mbï ge!*

jovialement [ʒɔvjalmɑ̃] *adv.* d'une manière joviale

na nsáí, na esɛngɔ *litém.* na loléngé la elengi, la esɛngɔ

ngîâ (na) [nà ngíá] *mbasêlî* Dütïngö sô nzërëngö-terê ayeke daä.

jovialité [ʒɔvjalite] *n.f.* fait d'être jovial, humeur joviale

nsáí, esɛngɔ *nkó.* ekela ya kozala na nsáí

sêngîâ [séngíá] *pandôo* Nzërëngö-terê.

jovial, ale, aux ou als [ʒɔvjal, o] *adj.* gai *un enfant jovial*

-a nsáí *lib.lol;* óyo azalí na nsáí *mwäna wa nsáí.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* Yê sô nzërëngö-terê ayeke daä. *Tënë tî ngîâ sô amû ngîâ na mbï.*

joyeusement [ʒwajøzmɑ̃] *adv.* d'une manière joyeuse, avec joie *chanter joyeusement*

na esɛngɔ, na nsáí *litém.* na loléngé la esɛngɔ *koyémba na esɛngɔ.*

ngîâ (na) [nà ngíá] *mbasêlî* Dütïngö sô ngîâ ayeke daä. *Na ngîâ, âla hë bîâ tî gônda na gbïä.*

joyeux, euse [ʒwajø, øz] *adj.* **1** qui éprouve de la joie ; gai, heureux *un enfant joyeux* **2** qui exprime la joie *des cris joyeux*

1 -a esɛngɔ, -a nsáí *lib.lol* óyo azali na esɛngɔ *mwäna wa esɛngɔ.* **2 -a esɛngɔ, -a nsáí** *lib.lol.* eye ezalí kolakisa esɛngɔ *migángo mya esɛngɔ.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* **1** Yê sô vundü ayeke daä pëpe. *Tënë tî ngîâ sô amû ngîâ na lo.* **2 ngîâ (tî)** [tí ngíá] *pasûndâ* Yê sô vundü ayeke daä pëpe. *Âköngö tî ngîâ sô afa söngö-benda tî bûngbi tî âla.*

jubilation [ʒybilasj] *n.f.* grande joie

esɛngɔ enénɛ *nkó.* nsáí ekási

kötä ngîâ [kōtā ngíá] *pandôo* Nzërëngö-terê sô ahön ndönî.

jubiler [ʒybile] *v.intr.* éprouver une grande joie

kosepela *like.lim.* kozala na esɛngɔ makási

sâra kötä ngîâ [sárà kōtā ngíá] *penzelö tî palî* Fa nzërëngö-terê sô ahön ndönî.

jucher [ʒyʃe] *I v.tr.* placer haut *jucher un enfant sur ses épaules* *II v.pron.* se placer haut *se jucher sur une échelle, une branche d'arbre*

kotómbola *like.sém.* kotíya likoló *kotómbola mwäna na mapeka.* **kobuta** *like.lim.* komata *kobuta na sikalyé, kobuta na etápi ya mweté.*

yâa [yâ] **I** *palî* Zîa yê na ndüzü. *Lo yâa mólengë na ndö tî gô tî lo.* **II më** [mɛ̄] *palî* Kö na yâ tî yê sô ayo na ndüzü. *Lo më na yâ tî këkë.*

judas [ʒyda] *n.m.* traître

mosúli, motéki, yúdasi *nkó.* moto atékɛ moníngá

wakängö-zo [wàkāngɔ̄-zò] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tënëngö-tënë na ïrï tî âmbâ tî lo tî wara fûta daä. ♦ **kt : yûda**

judiciaire [ʒydisjɛʀ] *adj.* relatif à la justice *police judiciaire*

-a bosémbo *lib.lol.* eye etálí bosémbo *pulúsi ya bosémbo.*

ngbanga (tî) [tí ngbàngà] *pasûndâ* Yê sô abâa fängö-ngbanga. *Dakpälë tî ngbanga asoro âfinî wakua tî zîa na ndö tî mbätä.*

judicieusement [ʒydisjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière judicieuse

na bosémbo *litém.* na loléngé la bosémbo

boroli (na) [nà bòròlì] *mbasêlî* Dütïngö sô yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä.

judicieux, euse [ʒydisjø, øz] *adj.* qui juge avec justesse, fait de façon juste *une personne judicieuse, un choix judicieux*

-a alimá, -lámu *lib.lol.* óyo akosámbisa na bosémbo, eye esálemi na bosémbo *moto wa alimá, bopɔni bolámu.*

boroli (tî) [tí bòròlì] *pasûndâ* Yê sô yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä. *Vôte tî boroli laâ âla sâra lânî sô!*

judo [ʒydo] *n.m.* sport de combat d'origine japonaise

zidó *nkó.* lisano lya etumba lya ekólo Zapó

zidöo [zìdɔ̄ɔ̀] *pandôo* Tiri tî wërë sô alöndö na ködörö tî Zapöon.. ♦ **kt : pöngö**

judoka [ʒyd ka] *n.* personne qui pratique le judo

moí-zidó *nkó* moto akosálaka zidó

wazidöo [wàzìdɔ̄ɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke tiri na zidöo.

J

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page564

juge [ʒyʒ] *n.m.* personne qui juge, qui rend la justice

mosámbisi, zúzi *nkó.* moto akosambisaka, óyo akolukaka bosémbo

wafängö-ngbanga [wàfāngɔ̄-ngbàngà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke fängö-ngbanga. ♦ **kt : zûzi**

jugement [ʒuʒmɑ̃] *n.m.* action de juger, décision de justice (rendu par les tribunaux)

bokáti likambo *nkó.* ekela ya kosámbisa tǒ ya kokáta likambo

fängö-ngbanga [fāngɔ̄-ngbàngà] *pandôo* Lëkëngö-tënë na lêgë tî ngbanga.

jugeote [ʒyʒɔt] *n.f.* bon sens

litɔngɔli *nkó.* boyóki ntína malámu

boroli [bòròlì] *pandôo* Nzönî fängö-ngbanga.

juger [ʒyʒe] *v.tr.* prendre une décision en tant que juge, arbitre *juger un criminel*

kokanisa, kosámbisa *like.sém.* kokáta likambo *kosámbisa mobomi.*

fâa ngbanga [fá ngbàngà] *penzelö tî palî* Leke tënë töngana wagbüngö-kokö. *Fâa ngbanga na lêgë tî ndïä tî gä na sîrîrî na kôdörö!*

juillet [ʒɥije] *n.m.* septième mois de l'année, après juin

yúli *nkó.* sánzá ya sambo ya mobú, sima ya yúni

lêngoa [léngòà] *pandôo* Nze tî mbâsâmbâlâ na pekô tî föndo.

juin [ʒɥɛ̃] *n.m.* sixième mois de l'année, après mai

yúni *nkó.* sánzá ya motóba ya mobú, sima ya máyi

föndo [fɔ̄ndò] *pandôo* Nze tî omenë nî na pekô tî bêlawü.

J

jumeau, elle, aux [ʒymo, ɛl] *adj. et n.* **1** se dit de deux enfants nés d'un même accouchement **2** se dit des objets semblables groupés par deux *des lits jumeaux*

1 mapása *nkó.* bǎna bábalé babótámí na zémi yɔ̌kɔ́
2 mapása *nkó.* bilɔ́kɔ bíbalé boúlání *mbéto ya mapása.*

ngbö [ngbɔ̄] *pandôo*
1 Âmôlengê sô adü âla lêgë-ôko. *Ângbö ayê atene avoro âla sï.*
♦ **kt : mêä 2 ngbö** [ngbɔ̄] *pandôo* Âyê sô abüngbi âla ûse ûse. *Ângbö-gbogbo.*

jumelage [ʒymlaʒ] *n.m.* action de jumeler

bosangisi *nkó.* ekela ya kotíya esíká yɔ̌kɔ́bilɔ́kɔ bíbalé bíbalé

büngbïngö-ôko [bʉ̄ngbīngɔ̄-ɔ́kɔ̀] *pandôo* Tëngbïngö âyê ûse na terê.

jumeler [ʒymle] *v.tr.* associer, mettre ensemble deux objets semblables

kosangisa *like.sém.* kotíya bilɔ́kɔ bíbalé esíká yɔ̌kɔ́

bûngbi ôko [búngbì ɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* Têngbi âyê ûse sô akpa terê.

jumelle [ʒymɛl] *n.f.* double lorgnette *regarder, observer à la jumelle*

zumélɛ *nkó.* talatála tǒ manéti ma bonɔ́ngi *kotála na zuméle, konɔ́ngɔ na zuméle.*

lêngbö [léngbɔ̄] *pandôo* Tatârâ tî lê-ûse sô zo ayeke wese na ndo. *Mû lêngbö sô mo bâa na âbämarä sô ayeke fono!* ♦ **kt : zimêle**

jument [ʒymɑ̃] *n.f.* femelle du cheval

mpúnda ya mwǎsí *nkó.* mwǎsí wa mpúnda

wâlï-mbârâtâ [wálī-mbárátá] *pandôo* Mbârâtâ sô ayeke kôlï nî pëpe.

jungle [ʒœ̃gl] *n.f.* végétation dense

zámba *nkó.* myeté ebelé

mïngö-gbakô [mīngɔ̄-gbàkó] *pandôo* Kötä gbakô sô lïngö na yâ nî ayeke ngangü.

junior [ʒynjɔʀ] *adj.* cadet, fils *Untel junior*

mozimi, mwǎna *nkó.* lɛ́ki, mwǎna mobáli *mozimi sóngóló.*

ngambe [ngàmbè] *pasûndâ* Zo sô ayeke yayâ pëpe. *Ngambe môlengê tî babâ laâ.*

jupe [ʒyp] *n.f.* vêtement féminin qui va de taille aux genoux (à peu près) *porter une jupe*

sangatúmbu, zípi *nkó.* elambá ya bǎsí ebandaka na lokéto téé mabɔ́lɔ́ngɔ́*koláta sangatúmbu.*

zîpe [zípè] *pandôo* Bongö tî âwâlï sô alöndö na ngbondâ asï na likünï. *Zîpe sô lo yü agbôto lê tî âkôlï.*

jupe-culotte [ʒypkylɔt] *n.f.* culotte aux jambes larges qui ressemble à une jupe

kupé-zípi *nkó.* kupé ya makolo manénɛ eye eúláni na zípi

kötä-kilôte [kɔ̄tā-kìlɔ́tè] *pandôo* Kilôte sô âgerê nî akono sï akpa zîpe.

jupette [ʒypɛt] *n.f.* petite jupe, jupe très courte

mwâ zípi *nkó.* zípi eké

kêtê sakatômbo [kétɛ́ sàkàtómbò] *pandôo* Ndurü zîpe.

jupon [ʒypɔ̃] *n.m.* jupe de dessous

lisangatúmbu *nkó.* zípi ya nsé

zipöo [zìpɔ̄ò] *pandôo* Zîpe sô âwâlï ayeke yü na gbe tî bongö.

Dico+ J-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page565

jurer [ʒyʀe] ***I v.tr.*** promettre *jurer de se venger* ***II v.intr.*** faire un serment, dire des jurons

kokána ***like.sém.*** kolaka, kopésa elaká *kokána kobekola.* **kolápa ndái, koláya ndái** ***like.sém.*** kokáta seléka, kokáta Nzámbe

dë bä [dë bā] **I** ***penzelö tî palî*** Mû zêndo. *Dë bä kîrîkiri pëpe!* **II dë bä yângâ**[dë bā yángá] ***penzelö tî palî*** Mû zêndo wala zonga ndo.

juré, ée [ʒyʀe] ***n.*** membre d'un jury

zúzi ***nkó;*** moto azalí káti ya baye bakotála likambo

wawësëngö [wàwēsēngɔ̄] ***pandôo*** Waböso tî wësëngö.

juron [ʒyʀ] ***n.m.*** expression grossière ; blasphème

litúka ***nkó.*** ekela tǒ liloba lya mabé

zonga [zòngà] ***pandôo*** Tënëngö sïönî tënë.

jury [ʒuʀi] ***n.m.*** commision d'examinateurs, ensemble de jurés dans un tribunal

bazúzi ba momekano, bowéi ***nkó.*** bato bakotála mimekano, lisangá lya bazúzi ba tibibále

wawësëngö [wàwēsēngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke gbû li na ndö tî mbênî yê.

jus [ʒy] ***n.m.*** suc d'une substance végétale extrait par pression *jus d'orange*

mái ***nkó.*** limái lya mweté bazwí na bofini yangó *mái ma ndimo elengi.*

ngû [ngú] ***pandôo*** Mî sô zo ayeke wara na pekô tî pëtëngö-yâ tî âmbênî lêkëkë. *Ngû tî ndîmo akpêe mîngi.*

jusque [ʒysk] ***prép.*** marque un terme dans le temps ou l'espace que l'on ne dépasse pas *jusqu'à présent, jusqu'ici*

kíná, kínó, bá, téé, tíí ***liy.*** elembo ya ndelo ya ngonga tǒ ya esíká *kíná lelɔ́, téé kúná.*

tî sï lâsô [tí sī lásó] ***tähüzü*** Tähüzü sô ayeke kö ndâ tî ngoi sô zo alîngbi tî hön nî pëpe. *Tî sï lâsô, âde lo nyö mânga pëpe.*

juste [ʒyst] ***adj. et n.*** qui agit conformément à la justice *un homme juste*

sémbo, sémba, -a bosémbo, (-a) alimá ***lib.lol.*** óyo asálaka éngɛ́bénéna bosémbo *moto sémbo, moto wa bosémbo, moto (wa) alimá.*

boro [bòrò] ***pasûndâ*** Sô asâra yê na lêgë tî nzônî fängö-ngbanga. *Kôlï sô ayeke boro zo laâ mo yeke bâa sô!*

justement [ʒystəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière juste; exactement

na sémba, na bosémbo, (-a) alimá ***litem.*** na loléngé ɛngɛ́bɛ́nɛ́ na bosémbo

boro (na) [nà bòrò] ***mbasêlî*** Särängö-yê sô nzönî fängö-ngbanga ayeke daä.

justesse [ʒystɛs] ***n.f.*** qualité d'une chose juste

alimá, sémba ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ezali alimá

sêboro [sébòrò] ***pandôo*** Nzönî fängö-ngbanga.

justice [ʒystis] ***n.f.*** respect des droits de chacun

bosémbo ***nkó.*** botósi bwa makokí ma moto na moto

sêboro [sébòrò] ***pandôo*** Kpëngö âdoroäa tî zo ôko ôko.

justiciable [ʒystisjabl] ***n.*** individu considéré par rapport à la justice, au pouvoir judiciaire

mosámbi ***nkó.*** moto libosó lya bosémbo

zo [zò] ***pandôo*** Waködörö sô alîngbi tî gue na gbe tî ngbanga töngana lo sâra kpälë.

justicier, ère [ʒystisje, ɛʀ] ***n. et adj.*** personne qui fait régner la justice

mosámbisi ***nkó.*** moto óyo azalí koyángela bosémbo

wafängö-ngbanga [wàfāngɔ̄-ngbàngà] ***pandôo*** Zo sô alü sêboro.

justificatif, ive [ʒystifikatif, iv] ***adj. et n.m.*** qui justifie, atteste *un justificatif, une pièce justificative*

-a kolóngisa ***lib.lol.*** eye ekopésa elónga, eye ya kolóngisa.

kambisa [kàmbìsà] ***pandôo*** Fâ tî mbênî yê. *Kambisa tî kûngbâ sô mbï vo ayeke resïi sô amû na mbï.*

justifier [ʒystifje] ***v.tr.*** fournir un justificatif, la raison de *justifier une absence*

kolimbola, kolóngisa ***like.sém.*** kopésa ntína ya kolimbola bozángi.

fa ndâ [fà ndá] ***penzelö tî palî*** Fa fâ tî mbênî yê. *Fa ndâ tî toto tî mo nî mbï mä!*

juteux, euse [ʒytø, øz] ***adj.*** plein de jus *un fruit juteux*

-a mái míngi ***lib.lol.*** eye ezalí na mái ebelé *mbuma ya mái míngi.*

ngû (tî) [tí ngú] ***pasûndâ*** Yê sô ngû asï sïngö daä. *Âlêkëkë tî ngû ayeke kâi nzara tî ngû.*

juvénile [ʒyvenil] ***adj.*** propre à la jeunesse *ardeur juvénile*

-a bilɛngɛ́ ***lib.lol.*** eye etálí bilengɛ́*bokási bwa bilɛngɛ́.*

maseka (tî) [tí màsèkà] ***pasûndâ*** Yê sô abâa maseka. *Tombôka tî maseka laâ ayeke gue na lo sô.*

juxtaposer [ʒykstapoze] ***v;tr.*** mettre côte à côte *juxtaposer des chaises*

kosangisa ***like.sém.*** kotyâ pɛnɛpɛnɛ *kosangisa kíti.*

guge [gùgè] ***palî*** Zîa yê na terê tî mbâ. *Lo guge ângendë ndâli tî matânga nî.*

J

Dico+ K-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page566

kaki [kaki] *I adj.* d'une couleur brun-jaune *un uniforme kaki* ***II n. m.*** Tissu de couleur brun-jaune. *porter un kaki*

-a kakí *lib.lol.* eye ezalí lángi manzáni *inifɔ́mɛ ya kakí.* **kaké, kakí** *nkó.* elambá ya lángi manzáni *koláta kakí.*

kakïi (tî) [tí kàkĩ] **I** *pasûndâ* Yê sô nzorôko nî akpa kambîri. *Marãbongö tî kakïi.* **II kakïi** [kàkĩ] *pasûndâ* Nzorôko sô akpa kambîri. *Kakïi laâ ë yü.*

kaolin [kaɔlɛ̃] *n. m.* Argile blanche servant au maquillage rituel.

kaké, kakí *nkó.* elambá ya lángi manzáni *koláta kakí.*

kpöndö [kpõndõ] *pandôo* Vurü mbamba sô ayeke kpaka na terê na tângo tî matânga.

kapok [kapɔk] *n.m.* duvet contenu dans les fruits du fromager

kapóka *nkó.* nsálá tɔ̌ nkunza ezwamaka na mbuma ya mɔ̃kɔ́myeté

lê tî gira [lé tí gìrà] *pandôo* Wököngö tukîa sô ayeke na yâ tî lê tî gira. *Lê tî gira ayeke tukîa.*

kapokier [kapɔkje] *n.m.* arbre dont le fruit est le kapok

mweté mwa kapóka *nkó.* nzeté eye ekobótaka mbuma kapóka

gira [gìrà] *pandôo* Këkë tî âködörö ndowâ.

karaté [kaʀate] *n.m.* sport de combat d'origine japonaise

kalaté *nkó.* lisano lya bobuni bowutí na ekólo Zapô

karatëe [kàràtêè] *pandôo* Tiri sô âzo nî ayeke pîka terê na gerê ngâ na mabôko.

karatéka [kaʀateka] *n.* personne qui pratique le karaté

moí-kalaté *nkó.* mosani (mobuni) wa kalaté, moto akosanaka lisano lya kalaté

wakaratëe [wàkàràtêè] *pandôo* Zo sô amanda tiri tî karatëe.

karité [kaʀite] *n.m.* Arbre d'Afrique occidentale appelé aussi arbre à beurre *Beurre de karité*

kalité *nkó.* mwété mwa Afríka ya eloli mokobimisaka loléngé lɔ́kɔ́ la matéka matéka ma kalité

bâlâwâ [báláwá] *pandôo* Këkë tî Afrîka sô ayeke sâra na mafüta. *Mafüta tî bâlâwâ*

Kenya [kenja] *n.m.* Etat de l'Afrique orientale, capitale Nairobi

Kénya *nkó.* ekólo ya Afríka ya monyɛlɛ tɔ̌ ɛstí, mbóka mokonzi Nairobí

Keniyäa [kènìyãà] *pandôo* Ködörösêse tî Afrîka tî tö, sô liködörö nî ayeke Nairôbi.

kenyan, ane [kenjɑ̃, an] *adj. et n.* du Kenya

Kénya *nkó.* ekólo ya Afríka ya monyɛlɛ tɔ̌ ɛstí, mbóka mokonzi Nairobí

wakeniyäa [wàkènìyãà] *pandôo* Zo sô ayeke längö na sêse tî Keniyäa.

képi [kepi] *n.m.* coiffure munie d'une visière *képi de policier, porter un képi*

kepí *nkó.* loléngé la enkoti *kepí ya pulúsi, koláta kepí.*

kepïi [kèpĩì] *pandôo* Kpoto sô ndölê nî ayeke daä. *Kepïi ayeke kpoto tî âzändârâmo.*

kermesse [kɛʀmɛs] *n.f.* fête foraine en plein air

kɛlɛmési *nkó.* féti ya zándo wápi bakolakisa bilɔ́kɔ polélé

matânga [màtángà] *pandôo* Kötä matânga sô abûngbi gbâ tî âzo na ködörö ôko.

kidnapper [kidnape] *v.tr.* enlever une personne en exigeant une rançon

kokangisa, kobómba *like.sém.* kokanga moto na makási mpé kosénga lifúta

nzï (zo) [nzī (zɔ̀)] *palî* Mû zo na nzango tî hûnda nginza.

kidnappeur, euse [kidnapœʀ, øz] *n.* personne qui enlève qqn pour obtenir de l'argent en échange

mobómbi *nkó.* moto akobómba moto mpɔ̂ na kosénge mosɔ́lɔ

wanzïngö-zo [wànzĩngɔ̃-zɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke mû zo na nzango tî hûnda nginza.

kidnapping [kidnapiŋ] *n.m.* action de kidnapper; enlèvement, rapt

bobómbi, bokangi na makási *nkó.* ekela ya kokanga na makási mpɔ̂ na kosénge mosɔ́lɔ

nzïngö-zo [nzĩngɔ̃-zɔ̀] *pandôo* Müngö zo na höndëngö nî.

kif-kif [kifkif] *adj. inv.* pareil, semblable *c'est kif-kif !*

kífikífi *nkó.* eye ezalí ndéngé yɔ̃kɔ́*ezalí kífikífi.*

lêgë-ôko [légē-ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô ahön terê pëpe.

kilomètre [kilɔmɛtʀ] *n.m.* unité de distance valant 1000 mètres

kilométɛlɛ *nkó.* emekele ya bolái ekokpá (tô ekozwa) métɛlɛ 1000

kilomêtere [kìlɔ̀métɛ̀rɛ̀] *pandôo* Häkängö-yê sô alîngbi mêtere sâki ôko. ♦ **kt : sâki-mêtere**

kilométrer [kilɔmetʀe] *v.tr.* mesurer en mètres *kilométrer un trajet*

komeka na métɛlɛ *like.sém.* kozwa lomeko na lisálisi lya métɛlɛ *komeka bolái bwa nzelá na métɛlɛ.*

hâka na kilomêtere [hákà nà kìlɔ̀métɛ̀rɛ̀] *penzelö tî palî* Meka yongôro tî yê na mêtere sâki ôko.

Dico+ K-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:27 Page567

kilo(gramme) [kilɔgʀam] *n.m.* unité de masse valant 1000 grammes	**kilô, kilogalámɛ** *nkó.* emekele ya bozitó ekokpá (tô ekozwa) gálamɛ 1000	**kilöo** [kìlɔ̄ɔ̀] *pandôo* Häkängö-nëngö sô alîngbi garâmo sâki ôko.
kimbanguisme [kimbãgism] *n.m.* mouvement religieux d'inspiration protestante	**kimbángu** *nkó.* eyamba eúti na mísyoni	**kibângu** [kìbángù] *pandôo* Bûngbi tî vöröngö-Nzapä sô alöndö na âbombo (Porotesäan).
kimbanguiste [kimbãgist] *n.* adepte du kimbanguisme	**moí-kimbángu** *nkó.* moyambi wa kimbángu	**wakibângu** [wàkìbángù] *pandôo* Zo sô ayeke sâra Nzapä tî kibângu.
kimono [kimɔno] *adj.* longue tunique à manches larges	**kimonó** *nkó.* loléngé la ngabúni tǒ zambala ya mabɔ́kɔ manɛ́nɛ	**bongönguru** [bɔ̀ngɔ̄ngùrù] *pandôo* Kötä yâ tî zägbö na katebongö nî sô yâ tî âmabôko nî akono könöngö.
kiosque [kjɔsk] *n.m.* petit pavillon où l'on vend des journaux	**etɛ́kɛlo zoloná** *nkó.* ndáko ekɛ́epái bokotékɛkɛ zoloná	**kêtê dangêrë** [kété dàngérē] *pandôo* Ndo sô ayeke kä âmbëtïsango daä.
klaxon [klaksɔn] *n.m.* avertisseur sonore *donner un coup de klaxon*	**pípí, losébá** *nkó.* bokébisi na lokito *kobéte pípí tǒ losébá.*	**pîpî** [pípí] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke toto tî fa gängö tî kutukutu wala kpûkpû. *Pîpî tî âkötä kutukutu ayeke so mê tî zo mîngi.* ♦ **kt : ngîlîngön**
klaxonner [klaksɔne] *v.intr.* avertir au moyen du klaxon, donner un coup de klaxon	**kobéte pípi tǒ losébá** *like.sém.* kokébisa na nzelá ya pípi tǒ losébá	**pîka pîpî** [píkà pípí] *penzelö tî palî* Sâra sï zo ahînga gängö tî kutukutu wala kpûkpû.
kleptomane ou cleptomane [klɛptɔman] *n. et adj.* qui souffrre de kleptomanie	**moyíbi** *nkó.* moto ayíbaka	**wakobanzï** [wàkòbànzī] *pandôo* Zo sô nzï asâra lo töngana kobêla.
kleptomanie [klɛptɔmani] *n.f.* manie de voler sans le savoir	**boyíbi, moyíbi** *nkó.* ezalela ya koyíba	**güënnzï** [gʉ̄ɛ̄nzī] *pandôo* Kua tî müngö-yê na terê tî zo na höndëngö nî. ♦ **kt : nzara tî nzï**
knock-out ou K.-O. [nɔkawt, kao] *n.m.inv. et adj. inv.* qui est assomé *mettre un adversaire K.-O, être K.-O*	**kifwáfwa** *nkó.* kawó *kokwéisa moto kifwáfwa, kozala kifwáfwa.*	**bïngö ... na gïgî** [bīngɔ̄ ... nà gīgí] *pandôo* Pïkängö zo tî bi na sêse na yâ tî gobo. *Bïngö wagobo na gïgî akö ndâ tî mandako nî.*
kolatier V. colatier [kɔlatje] *n.m.*	**libelú, makásu, góro, mweté mwa mabelú** *nkó.* nzeté ekobótaka mabelú tǒ makáso	**këkë tî gôro** [kɛ̄kɛ̄ tí górò] *pandôo* Bangë sô ayeke dü gôro.
kora ou cora [kɔʀa] *n.f.* sorte d'instrument à cordes d'Afrique occidentale *jouer de la kora*	**kolá** *nkó.* ebétɛlɛ ya mizíki ya Afríka ya eloli *kobéte kolá.*	**kundi** [kùndì] *pandôo* Gbâkûrû tî mozoko sô aleke na âkâmba. *Âkötarä tî ë ayeke dödô ândö na ngombï tî kundi.*
koriste ou coriste [kɔʀist] *n.* personne qui joue de la kora.	**mobéti kolá** *nkó.* moto akobéteke kolá	**wapïkängö-kundi** [wàpīkāngɔ̄-kùndì] *pandôo* Zo sô ayeke pîka kundi. ♦ **kt : wakundi**
Kyrielle [kiʀjɛl] *n.f.* longue suite ; ribambelle *une kyrielle d'enfants, une kyrielle d'injures*	**molɔngɔ́, lisangá** *nkó.* molɔngɔ́ *molɔngɔ́mwa bǎna, molɔngɔ́mwa mafíngá.*	**gbâ** [gbá] *pandôo* Kötä wüngö tî mbênî yê. *Gbâ tî zonga sô mbï mä asâra yê ôko na mbï pëpe.*
kyste [kist] *n.m.* boule pathologique; tumeur	**litútú** *nkó.* mbuma ekolakisa bokɔnɔ	**kakösënë** [kàkōsɛ̄nɛ̄] *pandôo* Sükängö-yê sô agä na pekô tî kobêla. *Âkakösënë ayeke kûi ka hîo pëpe*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page568

là [la] ***adv.*** dans un lieu différent de celui où on se trouve *ici et là*

kúná ***litém.*** esíká ekesɛ́ní na epái bazalí *áwa mpé kúna*

kâ [ká] ***mbasêlî*** Ndo sô ayeke ndê na lo sô zo ayeke dutï daä. *Lo hön kâ awe.*

là-bas [laba] ***adv.*** là

kúná ***litém.***

kâ [ká] ***mbasêlî*** Ndo sô ayeke ndê na lo sô zo ayeke dutï daä.

labeur [labœʀ] ***n.m.*** travail difficile et pénible

mosálá monénɛ ***nkó.*** mosála mwa mpási

kua [kùà] ***pandôo*** Ponö sô zo asâra na terê tî lo tî wara fûta daä.

laboratoire [labɔʀatwaʀ] ***n.m.*** lieu où travaille un pharmacien, un médecin, etc.

labô ***nkó.*** esíká ya mosálá mwa famasién, mwa mónganga

dawësë [dàwēsɛ̄] ***pandôo*** Ndokua tî wanganga wala tî walëkëngö-yorö.

laborieux, euse [labɔʀjø, øz] ***adj.*** qui demande beaucoup d'effort; difficile, pénible, fatigant *un travail laborieux*

-a mpási ***lib.lol.*** eye esɛ́ngi mosálá míngi *mosálá mwa mpási.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî wököngö zo ayeke daä. *Kua tî nzënngö ayeke gbêen zo hîo mîngi.*

labour [labuʀ] ***n.m.*** travail de labourage

botími, bobóngoli mabelé ***nkó.*** mosálá mwa kobóngola mabelé

dëngö-sêse [dēngɔ̄-sésè] ***pandôo*** äsängö sêse na kpoka.

labourage [labuʀaʒ] ***n.m.*** action de labourer

bobóngoli mabelé, botími, botímoli ***nkó.*** ekela ya kotímola

dëngö-sêse [dēngɔ̄-sésè] ***pandôo*** Müngö sêse na ndüzü tî lü yê daä.

labourer [labuʀe] ***v.tr.*** retourner la terre avec la houe, la charrue, la bêche *labourer un champ*

kotímola, kotíma, kobóngola mabelé ***like.sém.*** kobongola mabelé na kóngo, na mpáu *kotíma elanga.*

dë sêse [dē sésè] ***penzelö tî palî*** Mû sêse na ndüzü tî lü yê daä. *Dë sêse kôzo sï mo lü kôbe!*

laboureur [labuʀœʀ] ***n.m.*** personne qui laboure

motími, mobóngoli mabele ***nkó.*** moto akotímaka

wadëngö-sêse [wàdēngɔ̄-sésè] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke dëngö-sêse. **♦ kt : wafängö-yäkä**

labyrinthe [labiʀɛ̃t] ***n.m.*** lieu où il est difficile de retrouver son chemin

ndáko ebúlungano ***nkó.*** esíká ezalí kobúlunginya nzelá ya bobimi

zâkâri ndo [zákárì ndò] ***pandôo*** Ndo sô wärängö lêgë daä ayeke ngangü.

lac [lak] ***n.m.*** grande étendue d'eau à l'intérieur des terres *lac Kivu, Tchad*

etíma, nzálé, láki ***nkó.*** etando enénɛ ya mái ezíngámí na mokili *etíma ya Kivu, ya Sádi.*

ngûlëndë [ngúlēndē] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sua ka pëpe. *Ngûlëndë tî Sâde ayeke na âsusu mîngi.*

lacer [lase] ***v.tr.*** serrer, fermer avec des lacets *lacer ses chaussures*

kokanga, kolínga ***like.sém.*** kotingisa mikulu *kokanga singa ya sapáto.*

kânga [kángà] ***palî*** Gbë yê na kâmba. *Lo kânga pörö tî lo kôzo sï lo hön na tambûla.*

lacérer [laseʀe] ***v;tr.*** mettre en pièces; déchirer *lacérer des papiers, des vêtements, une peau*

kopasolapasola ***like.sém.*** kokáta biténi biténi *kopasolapasola nkásá, bilambá, lomposo.*

sûru [súrù] ***palî*** Fâfâra yâ tî mbênî yê. *Wâlï sô asûru bongö na terê tî sambâ tî lo.*

lacet [lasɛ] ***n.m.*** cordon pour serrer une chaussure, un vêtement

mokulu, singa ***nkó.*** nkámba ya sapáto, ya moláto

kâmba tî pörö [kámbà tí pɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Kâmba sô zo ayeke gbë na pörö sô lo yü.

lâche [lɑʃ] ***I adj.*** qui n'est pas tendu ; flasque, mou *un noeud lâche* ***II adj. et n.*** qui manque de courage, recule devant le danger ; peureux, poltron *être lâche devant le danger*

-a kolembɛ, ***lib.lol.*** eye ekangámí tê *litingá lya kolembe.* **ebángabanga, ebɔlú** ***lib.lol.*** óyo abángaka míngi *kozala ebángabanga libosó lya likámá.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] I ***pasûndâ*** Sô akpêngba pëpe. *Wököngö kâmba ayeke kânga wanzï pëpe.* **II wambeto [wàmbètò]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo sô ayeke vîi pekô na kpälë. *Âwambeto ayeke nînga tî kûi pëpe.*

lâchement [lɑʃmɑ̃] ***adv.*** d'une manière lâche, avec lâcheté, sans courage *fuir lâchement*

na bobángi ***litém.*** na kobánga *kokíma na bobángi.*

mbeto (na) [nà mbètò] ***mbasêlî*** Dütïngö sô ngangü bê ayeke daä pëpe. *Na mbeto, âla bi ngombe na sêse sï âla kpë kûê.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page569

lâcher [lɑʃe] *v.tr.* **1** desserrer, détendre, cesser de tendre *lâcher une corde* **2** laisser partir, laisser échapper, cesser de retenir ; libérer *lâcher un chien*

1 kokangola, kolɛmbisa *like.sém.* kolɛmbisa mokulu **2 kotíka, kokangola, kofungola** *like.sém.* kokangola mbwá

zî [zí] *palî* **1** Ndâra yê pëpe. *Âla zî kâmba sô awe.* **2 zâra** [zárà] *palî* Zî mabôko na yê. *Azâra mbo sô laâ lo te zo.*

lâcheté [lɑʃte] *n.f.* manque de courage; poltronnerie

bobɔlú *nkó.* bozángi makási

sêmbeto [sémbètò] *pandôo* Tïängö ngangü-bê.

laconique [lakɔnik] *adj.* dit en peu de mots, pas long ; bref, court *un discours, une réponse laconique*

-a mokúsé *lib.lol.* eye ezalí elaí tê *lísukúlu ya mokúsé, eyano ya mokúsé.*

ndurü [ndùrū] *pasûndâ* Yê sô ayo pëpe. *Ndurü suatënë sô lo tene agbû tî âzo mîngi.*

lacune [lakyn] *n.f.* ce qui manque pour qu'une chose soit complète ; absence, manque, omission, trou, vide *des lacunes d'un texte*

bozángi, bobóli *nkó.* eye ezángí mpɔ́elɔ́kɔ ékoka *bozángi bwa mokandá.*

tïängö [tīāngɔ̄] *pandôo* Yê sô dû ayeke daä. *Tïängö kôbe agä na nzara na ködörö.*

lacustre [lakystʀ] *adj.* d'un lac, sur un lac *un village lacustre*

-a etíma, -a nzálé *lib.lol.* eye etálí etíma *nganda, moláko.*

lëndë (tî) [tí lēndē] *pasûndâ* Yê sô lëndë ayeke daä. *Âwaködörö tî lëndë ayeke wara ka kobêla tî dê mîngi.*

lagune [lagyn] *n.f.* étendue d'eau de mer située entre la terre ferme et un cordon littoral

mongálá *nkó.* lobɔ́kɔ la mái ma mbú lokɔ́tí ó mabelé

lêngühîngö [léngúíngɔ̄] *pandôo* Lêndo tî ngûhîngö sô ayeke na pöpö tî sêse na mamângû.

laïcité [laisite] *n.f.* caractère laïc, non religieux

bolaíki *nkó.* ezalela ya laíkí, óyo azalí mobandanzámbe tê

sêgavöröngö-Nzapä [ségàvɔ̄rɔ̄ngɔ̄ Nzàpā] *pandôo* Dutï sô yê tî Nzapä ayeke daä pëpe.

laïc, laïque [laik] *adj. et n.* qui n'est pas religieux, qui est indépendant de toute religion *un Etat laïc*

-a laíki, laíki *lib.lol. mpé nkó.* óyo azalí na lingómbá lyɔ́kɔ́tê *letá ya laíki.*

gavöröngö-Nzapä (tî) [tí gàvɔ̄rɔ̄ngɔ̄ Nzàpā] *pasûndâ* Yê sô yê tî Nzapä ayeke daä pëpe. *Ködörösêse tî Bêafrîka ayeke ködörö tî gavöröngö-Nzapä.*

laideron [lɛdʀɔ̃] *n.m.* jeune fille, jeune femme laide

mɔ́éséné, ekangá ya mwásí *nkó.* elengémwásí ya kitɔ́kɔ tê

sïnngö [sɪ̄ngɔ̄] *pandôo* Dütïngö pendere pëpe.

laideur [lɛdœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est laid, manque de beauté

bobé, mabé *nkó.* loléngé la eye ezalí kitɔ́kɔ tê

sêsïnngö [sésɪ̄ngɔ̄] *pandôo* yê sô ayeke pendere pëpe

laid, laide [lɛ, lɛd] *adj. et n.* qui n'est pas beau ; moche *un vêtement laid*

-bé *lib.lol.* eye ezalí kitɔ́kɔ tê *elambá ebé.*

sïnngö (tî) [tí sɪ̄ngɔ̄] *pandôo* sô ayeke pendere pëpe

laie [lɛ] *n.f.* femelle du sanglier

sombo mwásí *nkó.* sombo ya mwásí

wâlïmbëngë [wálīmbēngē] *pandôo* Mbëngë sô ayeke na dondô.

laine [lɛn] *n.f.* poil doux, épais et frisé qui provient de certains animaux *laine de mouton*

kunza *nkó.* nsálá iwútí na nyama *kunza ya mpatá.*

küäterêtaba [kūātèrétàbà] *pandôo* Küäterê tî âmbênî nyama sô awôko wököngö ngâ amî. *Küäterêtaba laâ yeke leke na âbongö tî dê.*

laineux, euse [lɛnø, øz] *adj.* qui contient beaucoup de laine, qui ressemble à de la laine *un tissu laineux, des cheveux laineux*

kunzakunza, -a kunza *lib.lol.* eye ezalí na nkunza, ewúlání na nkunza *elambá kunzakunza, nsúki ya kunza.*

küäterêtaba (tî) [tí kūātèrétàbà] *pasûndâ* Yê sô yê tî küäterêtaba ayeke daä. *Âbongö tî küäterêtaba ayeke sûru kîrîkiri pëpe.*

laisse [lɛs] *n.f.* lien avec lequel on attache un animal pour le conduire *la laisse d'un chien*

nkámba, nsinga *nkó.* mokulu batingísí nyama mpɔ́ya kokamba yangó *nkámba ya mbwá.*

kâmba tî gô [kámbà tí gó] *pandôo* Gbë sô ayeke zîa na gô tî nyama tî mba na lo. *Kâmba tî gô tî mbo sô ayeke na wên.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page570

laisser [lese] *v.tr.* **1** ne pas empêcher de, autoriser, permettre de *laisser partir qqn, laisser les enfants jouer* **2** ne pas prendre, abandonner *manger la viande, laisser les os* **3** se séparer de, abandonner, quitter *laisse sa femme et ses enfants*

1 kotíka *like.sém.* kokanga tê *kotíka moto ákɛnde, kotíka bána básakana.* **2 kotíka, kosundola** *like.sém.* kozwa tê *kolíya mosuni, kosundola nkúwa.* **3 kosundola, kotíka** *like.sém.* *kosundola mwási mpé bána ba yĕ.*

zîa [zíà] *palî* **1** Kânga na zo pëpe. *Zîa âmôlengê asâra ngîâ.* **2 zîa [zíà]** *palî* Soro mbênî yê pëpe. *Lo te mî lo zîa biö.* **3 ke [kè]** *palî* Kângbi na mbênî yê. *Lo ke wâlï tî lo na âmôlengê kûê.*

laisser-aller [leseale] *n.m.* absence de soin, négligence *le laisser-aller d'une tenue, d'une posture*

bopoto *nkó.* botáli mpámba *bopoto bwa eláteli.*

yüngö-ndo [yūngɔ̄-ndò] *pandôo* Zïngö-lê na ndö tî yê pëpe. *Yüngö-ndo sô ayeke na yâ tî sëwä tî lo abi wûsûwusu.*

laisser-faire ou laissez-faire [lesefɛʀ] *n.m.* attitude qui consiste à ne pas intervenir

botíki, botáli na míso *nkó.* ezalela ya kotála sé na míso

dütïngö-kpô [dūtīngɔ̄-kpɔ́] *pandôo* Yöröngö-yângâ na yâ tî tënë pëpe. *Dütïngö-kpô ayeke bübä pëpe.*

laissez-passer [lesepase] *n.m.* autorisation de circuler, d'aller et venir, d'entrer et sortir *demander, présenter un laisser-passer*

mokandá mwa nzelá *nkó.* mokandá mokopésa nzela ya kotámbola *kotúna, kolakisa mokandá mwa nzelá.*

mbëtï-tambûla [mbɛ̄tī tàmbúlà] *pandôo* Sû sô amû lêgë na zo tî gue wala tî gä yamba. *Mbëtï-tambûla tî lo ayeke na ngangü mbênî pëpe.*

lait [lɛ] *n.m.* liquide blanc que secrètent les seins de la femme et les mamelles des animaux *lait de vache, de chèvre*

mɔku, mabɛ́lɛ, míliki *nkó.* mái ma mpémbɛ mabimaka na mabɛ́lɛ ma mwási mpé ma nyama ya mwási *mɔku mwa ngɔ́mbɛ́, mwa ntaba.*

ngûme [ngúmè] *pandôo* Vurü ngû sô ayeke wara na yâ tî me tî wâlï. *Ngûme ayeke kôzo kôbe tî forôto.*

laiteux, euse [lɛtø, øz] *adj.* qui a la couleur, l'apparence du lait *une lumière laiteuse*

-mɔku, -a mabɛ́lɛ *lib.lol.* eye ezalí bŏ mabɛ́lɛ *mwinda mwa mɔku.*

ngûme (tî) [tí ngúmè] *pasûndâ* Sô ngûme ayeke daä. *Lêndüzü tî ngûme afa atene lâ ayeke su ânde pëpe.*

lamantin [lamɑ̃tɛ̃] *n.m.* grand mammifère aquatique herbivore qui vit le long des côtes

lamatɛ́*nkó.* nyama ya mái enɛ́nɛ ya mabɛ́lɛ elíaka matíti mpé ebíkaka mpɛmbɛ́ni ya mái

lamantêen [làmə̀tɛ́ɛ̰̀] *pandôo* Kötä nyama tî me sô ayeke längö na yângâ tî ângû.

lambeau [lɑ̃bo] *n.m.* morceau déchiré d'une matière souple et mince *des lambeaux d'étoffe, un vêtement en lambeaux*

limbusu *nkó.* eténi ya elɔ́kɔ etaú epasúká *limbusu lya elambá, elambá ya limbusu.*

sürüngö [sūrūngɔ̄] *pandôo* Mbâgë tî yê sô azî na terê tî ngbongbôro nî. *Sürüngö bongö laâ lo yü tî gue nanî na pöpö tî âzo sô!*

lame [lam] *n.f.* partie tranchante d'un instrument destiné à couper *la lame d'un couteau, une lame de rasoir*

etébú, lotébú, ekilí, míno *nkó.* epái ekátaka ya esálele *etébú ya mbelí, etébú ya ekólolele.*

lêwên [lɛ́wɛ̰́] *pandôo* Mbâgë tî gbâkûrû tî fängö na yê sô azä mîngi. *Lêwên tî kamba sô azä fadësô pëpe.*

lamelle [lamɛl] *n.f.* peite lame

mwá etébú *nkó.* etébú ekɛ́

kêtê lêwên [kɛ́té lɛ́wɛ̰́] *pandôo* Mbâgë tî gbâkûrû tî fängö na yê sô azä mîngi sï akono pëpe.

lamentable [lamɑ̃tabl] *adj.* qui inspire la pitié; déplorable, pitoyable *une mort lamentable, des résultats lamentables*

-a mawa, -a boleli *lib.lol.* eye epésaka mawa *liwá lya mawa, bilembo bya mawa.*

dëmängö (tî) [tí dēmāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî gïngö-bê ayeke daä. *Âpendâ tî dëmängö laâ lo wara na yâ tî mandako sô.*

lamentation [lamɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* plainte accompagnée de gémissements et de cris exprimant une grande douleur

boleli, yélela *nkó.* kolela na mingóngó mikolakisa mpási

dëmängö [dēmāngɔ̄] *pandôo* Köngö na toto sô afa ngangü söngö-terê.

lamenter (se) [lamɑ̃te] *v.pron.* se plaindre, gémir *se lamenter d'avoir échoué*

komílela *like.bong.* kolela na mpási *komílela mpɔ́ya bokpéi.*

dema [dèmà] *palî* Toto terê. *Dema ndâli tî sô lo fi kizamäa.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page571

laminer [lamine] *v.tr.* réduire une masse métallique en lames, en feuilles minces, diminuer l'épaisseur de *laminer le fer*

kopalola, kopapola *like.sém.* kokómisa ekéna bolongoli ndámbo *kopalola ebendé.*

sûru wên [súrù wɛ̂] *penzelö tî palî* Kângbi yâ tî wên na âlê nî. *Asûru wên sô tî leke na kamba.*

lampadaire [lɑ̃padɛʀ] *n.m.* système d'éclairage dont le support repose par terre *lampadaire de rue*

mwínda *nkó.* *mwínda mwa balabála.*

wâdädä tî ndüzü [wádādā tí ndūzū] *pandôo* Kodë tî zängö wâ sô gerê nî agbû sêse. *Wâdädä tî ndüzü azä nzönî pëpe.*

lampe [lɑ̃p] *n.f.* ustensile, appareil servant à éclairer *une lampe à huile, à pétrole, électrique*

mwínda *nkó.* másíni ya bomónisi saa *mwínda mwa mafúta, mwa pitɔlɔ́, mwa lotilíki.*

lâmba [lámbà] *pandôo* Gbâkûrû sô zo ayeke zä tî bâa ndo nanî. *Lâmba ayeke zä ndâli tî mafüta sô atûku na yâ nî.*

lampe aladin [lɑ̃paladɛ̃] *n.f.* (Afr.) lampe à pétrole au verre haut et étroit

aladé*nkó.* mwínda mwa pitɔlɔ́na talatála elaí

lâmba [lámbà] *pandôo* Gbâkûrû sô zo ayeke zä tî bâa ndo nanî.

lampe-torche [lɑ̃ptɔʀʃ] *n.f.* (Afr.) lampe électrique de poche

tɔ́lɔsi *nkó.* mwínda mwa lotilíki lwa líbenga

dândâ [dándá] *pandôo* Lâmba sô zo ayeke zîa na bozö tî tambûla nanî. ♦ **kt : latirîki**

lance [lɑ̃s] *n.f.* arme offensive à longue hampe terminée par un fer pointu

likɔngɔ́, likongá *nkó.* ebuneli elaí ya libendé lipɔtú na esímbeli

likongö [lìkɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Gbâkûrû tî birä sô lênî ayo yöngö.

lancement [lɑ̃smɑ̃] *n.m.* action de lancer

bomai *nkó.* ekela ya komaa

bïngö [bīngɔ̄] *pandôo* Töküängö yê yongôro na mabôko.

lance-pierres [lɑ̃spjɛʀ] *n.m.inv.* fronde d'enfant munie de deux élastiques pour lancer des pierres

bilingongo, lási *nkó.* ebwákele mabángá ya bána esálémí na ndembó

lâsi [lásì] *pandôo* Gbâkûrû sô agbë kausûu na yângâ nî ûse tî tokua na tênë.

lancer [lɑ̃se] ***I*** *v.tr.* jeter avec force loin de soi *lancer une pierre, un ballon* ***II*** *v.pron.* se jeter avec hardiesse *se lancer dans à la poursuite de qqn*

koma, kolɔ́sɔ, kobamba *like.sém.* kobwáka mosíká *koma libángá, ndembó.* **komíbwáka, komípésa** *like.bong.* *komibwáka na bobengani moto.*

bi [bì] I *palî* Tokua yê yongôro. *Bi tênë sô mo bö na mângo ë te.* **II tö ndâ [tɔ̄ ndá]** *penzelö tî palî* Sâra sï yê abâa gïgî. *Lo tö ndâ tî tomba wanzï sô awe.*

landau [lɑ̃do] *n.m.* voiture d'enfant à caisse fermée *pousser un landau*

mótuka ya peké *nkó.* motuka mwa mwána mosálámí na lipeké *kopúsa mótuka ya peké.*

pûsu [púsù] *pandôo* Kutukutu tî âforôto. *Pûsu sô angbâ finînî.*

langage [lɑ̃gaʒ] *n.m.* moyen de communication, manière de s'exprimer

elobela, elobele, mangála *nkó.* loléngé la koloba, nzelá ya koloba

tënë [tēnē] *pandôo* Kodë tî fängö bibê wala tî pïkängö-lisorö. *Tënë laâ akângbi zo na nyama.*

langue [lɑ̃g] *n.f.* **1** organe charnu et mobile situé dans la bouche *langue de boeuf* **2** moyen de communication orale (accessoirement écrit) propre à une communauté donnée *langue française, bambara, fulfulde, lingala, sango*

1 lolémo *nkó.* enama ezalí na káti ya monɔkɔ *lolémo la ngɔ́mbɔ́.* **2 lokóta, ndíngá, monɔkɔ, lofwezi** *nkó.* nzela ya koloba na monɔkɔ mpɔ́ya lisangá lyɔkɔ́lya bato *lokóta la lifalasé, bambara, fulufude, lingála, sángɔ́.*

mëngä [mēngā] *pandôo* **1** Mîsa sô ayeke na yâ tî yângâ. *Mëngä tî bâgara anzere mîngi.* **2 yângâ tî ködörö [yángá tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo*** Kodë sô zo ayeke tene na tënë. *Sängö ayeke yângâ tî ködörösêse tî Bêafrîka.*

languette [lɑ̃gɛt] *n.f.* objet plat et mince qui a la forme d'une petite langue *une languette de cuir, de pain*

lolémo *nkó.* elɔ́kɔ patátálú bŏ lolémo *lolémo la mposo, la lípa.*

lengbe [lèngbè] *pandôo* Yê sô yâpu sï akpa kêtê mëngä. *Lengbe pörönyama ayeke gbâkûrû tî kua ngâ.*

languir [lɑ̃giʀ] *v.intr.* manquer d'énergie, d'entrain *languir d'attendre qqn*

kolɛmbɛ *like.lim.* kozánga makási *kolɛmbɛ kozila moto.*

nzêen [nzɛ̰̂ɛ̰̄] *palî* Tîa ngunu. *Mbï nzêen na küngö mo awe.*

lanière [lanjɛʀ] *n.f.* bande longue et étroite de cuir, d'une matière souple *lanière d'un fouet*

fímbo *nkó.* eténi elaí mpé ekéya lomposo, la elɔ́kɔ etaú *fímbo.*

lêpörönyama [lɛ́pɔ̄rɔ̄ŋàmà] *pandôo* Yongôro yângâ tî pörönyama sô awôko wökängö. *Lêpörönyama laâ ayeke leke na fîmbo.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page572

lanterne [lɑ̃tɛʀn] *n.f.* appareil d'éclairage *tenir une lanterne à la main*

mwínda, tála *nkó.* masíni ma kotálisa saa *kosímba mwínda na lobɔ́kɔ.*

lâmba [lámbà] *pandôo* Gbâkûrû sô amû lêgë na zo tî bâa ndo nanî. *Lâmba tî mbï sô ayeke zä pendere.*

laper [lape] *v.tr.* boire en tirant à coups de langue *laper du lait, une sauce*

koléte, kolémbola *like.sém.* komɛlɛ na bombéndi na lolémo *koléte mabéle, súpu.*

nyö [ɲɔ̄] *palî* Zîa mëngä na ndö tî mbênî yê tî mene. *Lo nyö ngûme tî bâgara.*

lapereau [lapʀo] *n.m.* jeune lapin

mwána lapé *nkó.* lapéya mokɛ́

kêtê ndaramba [kété ndàràmbà] *pandôo* Ndaramba sô âde tî kono pëpe.

lapider [lapide] *v.tr.* attaquer, tuer à coups de pierres, jeter des pierres à *lapider un voleur*

kobamba, koboma *like.sém.* koma mabángá na, koboma na mabángá *kobamba moyíbi.*

bö [bō] *palî* Tokua tênë na tetrê tî zo wala yê. *Abö wanzï sô ngbii lo kûi.*

lapin, ine [lapɛ̃, in] *n.* petit mammifère herbivore

lapé *nkó.* nyama ekéya mabéle elíaka matíti

ndaramba [ndàràmbà] *pandôo* Watëngö-pêrë sô âmê tî lo ayo yöngö.

laps (de temps) [laps] *n.m.* intervalle de temps

ngonga eké, ndámbo ya ngonga, mwá ngonga *lib.lol.* ngonga ya kowúmela tê

kêtê ngoi [kété ngòì] *pandôo* Pöpö tî tângo sô akono pëpe.

larcin [laʀsɛ̃] *n.m.* petit vol *commettre un larcin*

moyíbi *nkó.* boyíbi bokékosála *moyíbi.*

kêtê nzï [kété nzī] *pandôo* Müngö âkêtê yê na höndëngö nî. *Kêtê nzï ayeke daä pëpe.*

lard [laʀ] *n.m.* couche de graisse épaisse dans le tissu sous-cutané du porc

mafúta ma ngúlu *nkó.* mafúta ma kiló na lomposo la ngúlu

mafüta tî gäduru [màfūtà tí gādùrù] *pandôo* Nëngö kpön sô ayeke na gbe tî pöröterê tî gäduru.

large [laʀʒ] *adj.* qui a une grande largeur; ample *une chemise trop large*

-néne *lib.* eye ezalí na bonéne *simísi ntá enéne.*

kötä [kōtā] *pasûndâ* Yê sô ayeke kêtê pëpe. *Kötä lê tî ngû ayeke mû mbeto na zo.*

largement [laʀʒəmɑ̃] *adv.*
1 d'une manière large, sur une grande largeur ; grandement *ouvrir largement une fenêtre*
2 d'une manière considérable, importante ; abondamment, amplement, très *une nouvelle largement diffusée*

1 na bonéne, nyɔ́nsɔ *lib.* na loléngé lonéne, na etando *kofungola linínísa nyɔ́nsɔ.*
2 míngi *lib.* na ndéngé nzíké, na bisíká míngi *nsango epanzání míngi.*

kötä [kōtā] *mbasêlî* **1** Dütïngö sô ayeke kêtê pëpe. *Doli azî yângâ tî lo kötä tî mene lê tî kolongo.*
2 gbânî [gbání] *mbasêlî* Yê sô wüngö nî ayeke mîngi. *Avulanga sango sô gbânî.*

largesse [laʀʒɛs] *n.f.* générosité *donner avec largesse*

likabo, libonza *nkó.* ekela ya kokaba, bokaboli *kopésa na likabo.*

nzöbê [nzōbɛ́] *pandôo* Dütïngö na bê sô kïö ayeke daä pëpe.

largeur [laʀʒœʀ] *n.f.* dimension d'une surface, plus petite que la longueur *la largeur d'une table, d'une avenue*

libale, ngámbo ekúsé ya etando *nkó.* etando ekékokokisa na bolaí *libale likúsé lya etando ya mésá, ya balabála.*

kêtê mbâgë [kété mbágē] *pandôo* Mbâgë tî lêndo sô akono pëpe. *Kêtê mbâgë tî mëzä sô laâ lo dutï daä.*

larguer [laʀge] *v.tr.* jeter, lâcher, laisser tomber *larguer sa fiancée, son fiancé*

kokpéisa, kobwákisa *like.sém.* kobwáka *kobwákisa mwásí, mobáli.*

bi [bì] *palî* Zîa yê atï na sêse. *Laparäa abi kôbe na âturûgu.*

larme [laʀm] *n.f.* liquide sécrété par les yeux *verser des larmes*

mpízoli *nkó.* mái ma míso *kotangisa mpízoli.*

ngûlê [ngúlé] *pandôo* Ngû sô ayeke sïgîgî na yâ tî lê tî zo na ndembëë sô lo yeke toto. *Ngûlê tî mbï ayuru na vundü.*

larmoyant, ante [laʀmwajɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui larmoie, pleure *des yeux larmoyants*

ngûlê (tî) [tí ngúlé] *pasûndâ* Sô ngûlê ayeke daä. *Âtënë tî ngûlê sô asâra mbï mawa.*

larmoyer [laʀmwaje] *v.intr.* être humecté de larmes ; pleurer *des yeux qui larmoient*

kolela *like. sém.* kobimisa mái ma míso *míso ya kolela.*

toto [tòtò] *palî* Sâra sï ngûlê ayuru. *Môlengê atoto : mû na lo kôbe!*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page573

larron [laʀɔ̃] ***n.m.*** voleur, brigand

moyíbi ***nkó.*** moto ayíbaka

wanzï [wànzī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke müngö yê na höndëngö nî.

larve [laʀv] ***n.f.*** forme embryonnaire de certains animaux, spécialement des insectes *larves de chenilles*

ekpókólókó, likpókóló, engónga ***nkó.*** máki ma nyama nkɛ́kɛ *bikpókólókó bya mbínzó.*

ngusüyätï [ngùyātī] ***pandôo*** Yätï sô âde tî zï terê na yâ tî kakö nî pëpe. *Ngusüyätï ayeke huru na pekô tî yenga otâ.*

larynx [laʀɛ̃ks] ***n.m.*** organe creux situé à l'extrémité supérieure de la trachée *la pomme d'Adam est une saillie du larynx chez l'homme*

nzelá ya mongóngó ***nkó.*** yɔ́kɔ́enama ya nzóto ekobimaka *edada ezalí yɔ́kɔ́ eténi ebimá na nzelá ya mongóngó mwa mobáli.*

tambö [tàmbō] ***pandôo*** Li tî dûgô sô amû lêgê na zo tî mene yê wala tî wo. *Tambö afa terê tî lo na kûtu tî gô tî âkôlï.*

lascar [laskaʀ] ***n.m.*** individu malin, qui fait le malin ; voyou *regardez ces deux petits lascars !*

moto ya yaúli ***nkó.*** moto wa mayɛ́le mabé *tálá bána bábalé ya yaúli.*

godobe [gòdòbè] ***pandôo*** Zo sô ayeke wahânda. *Ágodobe ayeke bâa âzo sêngê na lê tî âla.*

lasser [lase] ***I v.tr.*** causer de la fatigue ; fatiguer, ennuyer *ce discours me lasse* ***II v.pron.*** se fatiguer, s'ennuyer, se décourager *se lasser d'écouter qqn*

kolɛmbisa, kotungisa ***like.sém.*** kopesa bolɛmbú *maloba maye mazalí kolɛmbisa ngáí.* **kolɛmbɛ** ***like.lim.*** koyóka mpi, kozánga makási *kolɛmbɛ koyóka moto.*

nzêen [nzɛ́ɛ̄] I ***palî*** Sâra sï zo atîa ngunu. *Âzo anzêen na mängö suatënë tî lo sô.* **II nzêen [nzɛ́ɛ̄]** ***palî*** Sâra sï zo atîa ngunu. *Mbï nzêen na pekô tî tambûla sô awe.*

lassitude [lasityd] ***n.f.*** fatigue, ennui, découragement

bolɛmbú, mpi ***nkó.*** bozángi makási

nzënngö [nzɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tïängö ngunu.

las, lasse [la, las] ***adj.*** fatigué *être las de marcher*

-a kolɛmbɛ ***lib.lol.*** eye ezángí makási *kolɛmbɛ na kotámbola.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî tïängö ngunu ayeke daä. *Kua tî nzënngö s.*

latent, ente [latɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui reste caché, qui ne se manifeste pas, dont les signes ne sont pas perceptibles *une maladie latente, un conflit latent*

-a kobómbama ***lib.lol.*** óyo ezalí kolakisama tɛ, bilɛmbo bizalí komɔ́nɔnɔ tê *bokɔnɔ ya kobómbama, likambo ya kobómbama.*

höndëngö (tî) [tí hɔ̄ndēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô zo alïngbi tî bâa pëpe. *Âkobêla tî höndëngö ayeke fâa zo hîo mîngi.* ♦ **kt : tî gbemîngo**

latex [latɛks] ***n.m.*** sécrétion opaque, blanchâtre et coagulable provenant de certains végétaux; caoutchouc *du latex d'hévéa*

ndembó ***nkó.*** mái ma mpémbɛ makokangaka maútí na nzete isúsu *mái ya ndembó.*

bängâ [bāngá] ***pandôo*** Vurü ngûkëkë sô ayeke kpêngba kpëngbängö. *Kausûu tî bängâ laâ ayeke leke na âgerê tî kutukutu.*

latin, ine [latɛ̃, in] ***I adj.*** propre au latin, qui a trait au latin *alphabet latin, langue latine* ***II n.m.*** langue latine *parler latin*

-a latê ***lib.lol.*** ya nkóta latê *mikandá ya latê, lokóta ya latê.* **lokóta ya latê** ***nkó.*** *koloba latê.*

latêen (tî) [tí làtɛ́ɛ̄] I ***pasûndâ*** Yê sô abâa yângâ tî latêen. *Lafabêe tî latêen sï ë yeke sû na mbëtï lâsô.* **II latêen [làtɛ́ɛ̄]** ***pandôo*** Yângâ tî ködörö sô ayeke na sêse tî Italîi ngâ na âmbênî ködörö. *Latêen ayeke mbênî ôko tî âkötä yângâ tî ködörö tî dünîa.*

latte [lat] ***n.f.*** **1** pièce de bois, de métal, longue, plate et étroite **2** (Belgique, Afr.) règle plate graduée *tracer des lignes avec une latte*

1 píto, libáyá ***nkó.*** eténi ya libáyá tɔ̌ ebendé patátálú mpé ekɛ́ **2 píto, ekáti mɔkɔ́lɔ́tɔ́** ***nkó.*** libáya patátálu mpé ekɛ́na biténí mpɔ́ya bokáti mokɔ́lɔ́tɔ́ *kokáta mɔkɔ́lɔ́tɔ́na píto.*

lâte [látè] ***pandôo*** **1** Lê tî këkë wala tî wên sô ayeke kpangbara ngâ ange ngëngö. **2 lâgere [lágɛ̀rɛ̀]** ***pandôo*** Yêkua sô ayeke sûru na ânzänzärä. *Lâgere sô aba bängö : sûru na ânzänzärä pëpe!*

latter [late] ***v.tr.*** garnir de lattes *latter un mur, un plafond*

kokanga pító ***like.sém.*** kokémbisa na mabáyá *kokanga pító na efelo, na masamba.*

zîa lâte [zía látè] ***penzelö tî palî*** Vîi mbênî yê na âlâte. *Lo zîa âlâte na gôda tî lo.*

laudateur, trice [lodatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui loue, dit des louanges

mokúmisi ***nkó.*** moto óyo akúmisaka

wasabângo [wàsàbángò] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke göndängö mbênî zo.

laudatif, ive [lodatif, iv] ***adj.*** qui dit des louanges; élogieux *un discours laudatif*

-a lokúmu, -a bokúmisi ***lib.lol.*** eye epésaka lokúmu tɔ̌ ekúmisaka *maloba ma bokúmisi.*

sabângo (tî) [tí sàbángò] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî göndängö zo ayeke daä. *Suatënë tî sabângo laâ ë löndö tî mä sô.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page574

lavabo [lavabo] ***n.m.*** cuvette pour se laver les mains, le visage

sǎni, lavabó ***nkó.*** mbɛ́ki ya bosukoli mabɔ́kɔ, elɔngi

ndo-ngûkubû [ndò ngúkùbú] ***pandôo*** Gbâkûrû sô akpa sembë sï zo ayeke sukûla lê wala mabôko daä.

lavadaire ou lavadère [lavadɛʀ] ***n.m.*** (Afr.) *domestique chargé de laver et de repasser le linge*

bói ya bilamba, mosukoli mpe mongomi bilambá ***nkó.*** moto azalí na mosálá mwa kosukola mpé kongoma bilambá

wasükülängö-bongö [wàsūkúlāngɔ̄ bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Zo tî kua sô ayeke sukûla ngâ apasêe âbongö. *Wasükülängö-bongö tî mbï atï kobêla.*

lavage [lavaʒ] ***n.m.*** action de laver

bosukoli ***nkó.*** ekela ya kosukola

sükülängö (yê) [sūkúlāngɔ̄ (yé)] ***pandôo*** Lüngülängö zëndë na terê tî mbênî na zïängö nî na yâ tî ngû.

lave [lav] ***n.f.*** roche en fusion qui sort d'un volcan, cette roche refroidie et solidifiée

libánga ***nkó.*** libángá lya mái líwútí na ngómbá ya mɔ́tɔ

süängö-mbîwâ [sūāngɔ̄ mbíwá] ***pandôo*** Tênë sô ayolia sï asïgîgî na pekô tî süngbängö tî ötö.

lave-glace [lavglas] ***n.m.*** dispositif pour laver le pare-brise d'une automobile; essuie-glace *des lave-glaces*

esukolele talatála ***nkó.*** esálele mpɔ̂ ya kosukola talatála ya mótuka *bisukolele talatála.*

sukûla-tatârâ [sùkúlà tatárá] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke mbôo tatârâ tî âkutukutu. *Sukûla-tatârâ tî kutukutu sô ayeke tambûla mbéni pëpe.*

lave-linge [lavlɛ̃ʒ] ***n.m.inv.*** machine à laver le linge *des lave-linge*

esukolele bilambá ***nkó.*** masíni ma bosukoli bilambá *bisukolele bilambá.*

sukûla-bongö [sùkúlà bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Masïni sô ayeke azîa âbongö tîtene asukûla. *Sukûla-bongö ayeke mû mabôko na zo na yâ tî kua sô.*

L

lavement [lavmɑ̃] ***n.m.*** injection par l'anus d'un liquide purgatif

botóngoli ***nkó.*** kokotisa mái na libumu na nzelá ya masɔ́kɔ́mpɔ́ya bosukoli libumu

bïngö-ngû na yâ [bīngɔ̄ ngú nà yá] ***pandôo*** Zïängö ngû na yâ na yöröngö nî na dû tî purû tîtene zo asasa. ♦ **kt : pömbëngö-yâ**

laver [lave] ***I v.tr.*** nettoyer avec un liquide *laver le linge, la vaisselle* ***II v.pron.*** **1** nettoyer son corps avec un liquide *se laver dans le fleuve* **2** (avec un complément) nettoyer une partie de son corps *se laver les dents, les mains, le visage*

kosukola ***like.sém.*** kopétola na máyi *kosukola bilambá, sǎni.* **1 kosukola, komísukola** ***like.bong.*** kolongola mbindo na nzóto na mái *kosukola na ebale* **2 kosukola, koníka** ***like.sém.*** kosukola eténi ya nzóto *koníka míno, mabɔ́kɔ, elɔngi.*

sukûla [sùkúlà] **I** ***palî*** Lungûla zëndë na terê na lêgë tî ngû. *Sukûla mabôko kôzo sï mo te kôbe!* **I1 sukûla terê** [sùkúlà tèré] ***penzelö tî palî*** Lungûla na terê na tüküngö ngû daä. *Lo sukûla terê tî lo na bale.* **2 sukûla** [sùkúlà] ***palî*** Lungûla zëndë na ngû. *Mbï yeke sukûla pëmbë tî mbï lâkûê na ndâpêrê.*

lave-vaisselle [lavvɛsɛl] ***n.m.inv.*** machine pour laver la vaisselle *des lave-vaisselle*

masíni ya kosukola sǎni ***nkó.*** masíni mpɔ́bosukoli sǎni *masíni ya kosukola sǎni.*

sukûla-sembë [sùkúlà sèmbɛ̄] ***pandôo*** Masïni sô ayeke sukûla âsembë. *Sukûla-sembë ayeke sâra kua na pekô tî zo fadësô.*

laxatif, ive [laksatif, iv] ***I adj.*** qui purge, nettoie; qui facilite l'évacuation des selles; purgatif *un aliment laxatif* ***II n.m.*** produit qui purge, nettoie, facilite l'évacuation des selles *prendre un laxatif*

-a botóngoli ***lib.lol.*** eye esukolaka libumu, ekosálisaka mpɔ̂ ya bobimisi na bolembú nyeí *biléi bya botóngoli.* **esukola libumu** ***nkó.*** nkísi ya kobimisa nyeí na bolembú *komɛle esukola libumu.*

sasa (tî) [tí sàsà] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke mû lêgë na purû tî sïgîgî hîo na yâ tî zo. *Yorö tî sasa só mbï nyö asâra yê ôko na mbï pëpe.* **II yorö tî sasa** [yɔ̀rɔ̄ tí sàsà] ***pandôo*** Yorö sô ayeke mû lêgë na zo tî sâra purû hîo hîo. *Yorö tî sasa ayeke wôko zo mîngi.*

leader [lidœʀ] ***n.m.*** personne qui prend la tête d'un groupe, d'un mouvement ; chef, meneur, porte-parole *un leader politique, syndical*

moyángeli ***nkó.*** moto óyo azali mokambi ya lisangá, lingómbá, mokonzi, molobeli *moyángeli ya politíki, sendiká.*

mokönzi [mɔ̀kɔ̄nzì] ***pandôo*** Zo sô ayeke na li tî mbênî bûngbi wala kamâ. *Âmokönzi tî âkamâporosö ayé gï tî gä gbïä.*

lécher [leʃe] ***v.tr.*** passer la langue sur *lécher un plat, se lécher les lèvres*

koléte, kolémbola ***like.sém.*** kolekisa lolémo na sǎni *koléte biléi, kolémbola mbɛbu.*

su [sù] ***palî*** Zîa mëngä na ndö tî mbênî yê. *Môlengê sô asu yâ tî sembë tî kôbe.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page575

leçon [ləsɔ̃] ***n.f.*** **1** enseignement *leçon de français, de calcul* **2** ce qu'un enseignant donne à apprendre à un élève *apprendre, étudier sa leçon* **3** avertissement *donner une leçon à qqn*	**1 litéya** ***nkó.*** botángisi *litéya la lífalasé, ya mitúya.* **2 matéya** ***nkó.*** maye molakisi apésaka na moyékoli mpɔ́ya kotángá tɔ̌ koyéba *koyékola matéya.* **3 likébisi, kéba** ***nkó.*** bokébisi moto *kopesa likébisi na moto.*	**fängö-yê** [fāngɔ̄ yé] ***pandôo*** **1** Zïängö ndarä na li tî zo. *Fängö-yê tî lâsô ayeke sêndâmâti.* **2 Kuamanda** [kùàmàndà] ***pandôo*** Kua sô wafängö-mbëtï amû na wamändängö-yê tî saâra na da. *Kuamanda sô amû na ë akpêngba pëpe.* **3 gbötöngö-mê** [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ mɛ́] ***pandôo*** Bëngö-lê na mbênî zo. *Gbötöngö-mê tî kôlï sô asâra sï lo dutï fadësô kpô***.**
lecteur, trice [lɛktœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui lit *lecteur d'un journal*	**motángi** ***nkó.*** moto azalí kotánga *motángi zoloná.*	**wadïköngö-mbëtï** [wàdīkɔ̄ngɔ̄ mbɛ̄tī] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî dîko mbëtï. *Wadïköngö-mbëtï avo gbâ tî âmbëtïsango tî gue nanî na da tî lo.*
lecture [lɛktyʀ] ***n.f.*** action de lire des livres, des journaux *aimer la lecture*	**litángi, botángi, kotánga** ***nkó.*** ekela ya kotánga búku, zoloná *kolinga kotánga.*	**dïköngö-mbëtï** [dīkɔ̄ngɔ̄ mbɛ̄tī] ***pandôo*** Mängö-yâ tî âsû sô akekere. *Dïköngö-mbëtï ayeke mû ndarä na zo.*
légalement [legalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière légale	**éngébénéna mobéko** ***litém.*** na ndéngé mobéko motíndí	**lêgë tî ndïä (na)** [nà légɛ̄ tí ndīā] ***mbasêlî*** Dütïngö sô kpëngö ndïä ayeke daä.
légalité [legalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est légal	**botósi mobéko, bolóngani na mobéko** ***nkó.*** loléngé la eye ezalí éngébénéna mobéko	**sêndïä** [séndīā] ***pandôo*** Dutï tî yê sô asâra na lêgë tî ndïä.
légal, ale, aux [legal, o] ***adj.*** qui résulte de la loi, est conforme à la loi *un acte légal, une décision légale*	**ɛngébénéna mobéko** ***lib.lol.*** eye ewúti na mobéko, elɔngɔ́báni na mobéko *ekela éngébéné na mobéko, mokáno éngébénéna mobéko.*	**ndïä (tî)** [tí ndīā] ***pasândâ*** Yê sô asâra na lêgë tî ndïä. *Müngö tî ndïä sô laâ âla sâra yê alîngbi nanî.*
légendaire [leʒɑ̃dɛʀ] ***adj.*** qui est de la nature de la légende; fabuleux, imaginaire *un récit, un personnage légendaire*	**-a lisapo, ekómá lisapo, ekendá nsango** ***lib.lol.*** eye etálí lisapo *lisoló, moto akendá nsango.*	**nzömbai (tî)** [tí nzɔ̄mbàì] ***pasândâ*** Yê sô mbai ayeke daä. *Tere ayeke zo tî nzömbai.*
légende [leʒɑ̃d] ***n.f.*** récit populaire fabuleux, merveilleux *la légende de Soundjata*	**lisapo** ***nkó.*** lisoló lya kokámwisa *lisapo la Soundiata.*	**nzömbai** [nzɔ̄mbàì] ***pandôo*** Sango tî mbênî zo sô asâra kötä yê. *Nzömbai tî Soudiata amû sêse tî Afrïka kûê.*
légèrement [leʒɛʀmɑ̃] ***adv.*** **1** d'une manière légère, sans peser, avec agilité *courir, sauter légèrement* **2** quelque peu, à peine *tourner légèrement la tête*	**1 pépélé, mokélitém.** na ndéngé ya mokékokíma, *kopumbwa pépéle.* **2 mwá moké, na mpási** ***litém.*** na ndéngé ya mokékotombola *motó mwá moké.*	**yäpüngö (na)** [nà yāpūngɔ̄] ***mbasêlî*** **1** Dütïngö tî yê sô yê tî nëngö ayeke daä pëpe. *Lo huru na yäpüngö yongôro kâmba sô akânga.* **2 kêtê** [kɛ́tɛ́] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asâra na ngangü pëpe. *Lo pûsu kêtê tî zïa lêgë na âla.*
légèreté [leʒɛʀte] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est léger, ne pèse pas beaucoup *la légèreté d'un paquet* **2** agilité, souplesse *courir, marcher, sauter avec légèreté* **3** manque de sérieux, de réflexion, de prudence *agir, se conduire avec légèreté*	**1 bopépélé, bofáfálá, bwásói** ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí pépélé, ezalí na bozitó tê *bopépélé bwa libóké.* **2 bonitoi** ***nkó.*** ntɔ́ki *kokíma, kotámbola, kopumbwa na bonitoi.* **3 botu, mobúlú** ***nkó.*** bizaleli bibé *kosála, kokamba na mobúlú.*	**sêyäpüngö** [séyāpūngɔ̄] ***pandôo*** **1** Dutï tî yê sô nëngö-terê ayeke daä pëpe. *Sêyäpüngö tî gbâ sô atokua na mbï afa atene azî yângâ nî kôzo awe.* **2 sêyäpüngö** [séyāpūngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô nëngö-terê ayeke daä pëpe. *Sêyäpüngö lörö sô laâ asâra sï lo sö benda.* **3 sêbübä** [sébūbā] ***pandôo*** Dütïngö sô gbüngö-li ayeke daä pëpe. *Sêbübä abuba dutï tî lo na yâ tî sëwä nî.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page576

léger, ère [leʒe, ɛʀ] *adj.* **1** qui n'est pas lourd, qui a peu de poids *un paquet léger* **2** souple, agile *une démarche légère* **3** faible, pas fort, pas grave *un coup léger, une blessure légère, un vin léger* **4** qui manque de sérieux, de réflexion, de prudence; frivole, facile *un caractère léger, une fille légère*

1 -a pépélé *lib.lol.* ya kiló tê, ezángá bozitó *liboké lya pépélé.* **2 (-a) pépélé** *lib.lol.* *etámbolí ya pépélé.* **3 elɛmbá, -a bolɛmbú, makási tê, -ké** *lib.lol.* ezángí makási, bonénɛ *likɔ́fi lilɛmbá, mpɔ́tá eké, masanga makási tê.* **4 -a ntína tê, -a mobúlú** *lib.lol.* eye ezángí ntína *ezaleli ya ntína tê, moseka ya mobúlú.*

yäpüngö [yāpūngɔ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô ane pëpe. *Yäpüngö kûngbâ laâ âmôlengê alîngbi tî yö.* **2 yäpüngö (tî)** [tí yāpūngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî nëngö ayeke daä pëpe. *Tambûla tî yäpüngö laâ lo yeke gue nanî sô.* **3 wökängö** [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yê tî ngangü ayeke daä pëpe. *Wökängö sämba laâ lo nyö sô.* **4 bübä** [būbā] *pasûndâ* Yê sô ndarä ayeke daä pëpe. *Bübä maseka ayeke gbû li pëpe.*

légiférer [leʒifeʀe] *v.intr.* faire des lois *le Parlement légifère*

kokela mibéko *like.sém.* kosála mibéko *palemá ekelaka mibéko.*

lü ndïä [lū ndīā] *penzelö tî palî* Mû ndïä tîtene asâra na kua. *Bâdahalëzo alü ndïä tî vôte na finî nî.*

législateur, trice [leʒislatœʀ, tʀis] *n.* celui qui fait les lois, qui donne des lois à un peuple

mokeli mibéko *nkó.* moto akosálaka mibéko mpɔ́na baímbóka

walüngö-ndïä [wàlūngɔ̄ ndīā] *pandôo* Zo sô ayeke mû ndïä tîtene asâra na kua.

législatif, ive [leʒislatif, iv] *adj.* **1** qui fait, donne les lois *le pouvoir législatif* **2** qui concerne l'assemblée législative, l'assemblée nationale, les députés *des élections législatives*

1 -a bokeli mibéko *lib.lol.* eye ekosálaka, ekopésaka mibéko *bokonzi bwa bokeli mibéko.* **2 -a palemá, -a badepité** *lib.lol.* eye etálí palemá, ndáko ya mibéko, badepité *mapɔnami ya badepité.*

ndïä (tî) [tí ndīā] *pasûndâ* **1** Yê sô ndïä ayeke daä. *Govoroma sô azîa na sêse ayeke tî ndïä.* **2 bâdahalëzo (tî)** [tí bádààlēzò] *pasûndâ* Yê sô abâa bâdahalëzo. *Vôte tî bâdahalëzo atambûla na ngû sô ahön.*

législation [leʒislasjɔ̃] *n.f.* ensemble des lois d'un pays *la législation centrafricaine, guinéenne, ivoirienne*

mibéko *nkó.* mibéko mínsɔ mya mbóka yɔ́kɔ́*mibéko mya satrafrika, ya giné, ya kotedivwále.*

gbândïä [gbándīā] *pandôo* Bûngbi tî ândïä tî mbênî ködörö. *Gbândïä tî ködörösêse tî Bêafrîka laâ âwaködörö nî ayeke sâra na kua.*

législature [leʒislatyʀ] *n.f.* période pour laquelle une assemblée législative est élue

eleko ya palema *nkó.* eleko epésámi mpɔ́ya mosálá ya baímibéko

ngûkua [ngúkùà] *pandôo* Tângo sô asoro bâdahalëzo tî sâra na kua.

légitime [leʒitim] *adj.* qui est reconnu par la loi, établi conformément à la loi, à la constitution *un enfant légitime, un gouvernement légitime*

éngébénéna mobéko, -yébání na mobéko *lib.lol.* eye eyébání, esálémí éngébénéna mobéko, éngébénéna mamá mobéko *mwána ayébání na letá.*

ndïä (tî) [tí ndīā] *pasûndâ* Sô asâra na lêgë tî ndïä. *Govoroma tî ndïä laâ azîa na sêse lânî.*

légitimement [leʒitimmɑ̃] *adv.* d'une manière légitime

na ndéngé ya mobéko *litém.* na ndéngé eye endimámí na mobéko

lêgë tî ndïä (na) [nà légē tí ndīā] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô ndïä ayeke daä.

légitimer [leʒitime] *v.tr.* rendre légitime *légitimer un enfant, un pouvoir*

koyébanisa na mobéko, koyéngɛbinya na mobéko *like.sém.* kokómisa éngébénéna mobéko *koyebanisa mwána na mobéko,koyéngɛbinya bokonzi.*

mû ndïä na [mú ndīā nà] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê atambûla töngana tî sô ndïä ahûnda. *Amû ndïä na govoroma sô azîa na sêse.*

légitimité [leʒitimite] *n.f.* caractère de ce qui est légitime *légitimité d'un gouvernement*

boyébani na mobéko boyéngibinyi na mobéko *nkó.* ezaleli ya eye eyéngébínyí na mobéko *boyébani ya mbulamatari na mobéko.*

sêndïä [séndīā] *pandôo* Dutï tî yê sô ndïä ayeke daä. *Sêndïä tî finî govoroma.*

legs [leg] *n.m.* héritage *le legs de nos ancêtres*

lisangó *nkó.* eye batíkélí na moto mosúsu *lisangó lya bankɔ́kɔ.*

mäda [mādà] *pandôo* Yê sô zo amû na pekô tî kûâ na yâ tî sëwä. *Mäda sô âkötarä azîa na ë ayeke âmbai, âtolï, âmato, ntn.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page577

léguer [lege] *v.tr.* donner en héritage *léguer une maison à son enfant, à son neveu*

kotíkela ***like.sém.*** kotíka bŏ lisangó *kotíkela mwána ndáko, kotíkela nɔ́kɔ́.*

zîa na mäda [zía nà mādà] ***penzelö tî palî*** Wara yê na pekô tî zo sô akûi awe. *Da sô laâ lo zîa na mäda na kôya tî lo.*

légume [legym] *n.m.* plante potagère dont certaines parties (feuilles, gousses, graines, etc.) entrent dans l'alimentation humaine *planter des légumes*

ndúnda ***nkó.*** molóná moye biténi bisúsu bilíamaka (nkásá, mposo, mbuma...) *kokóna ndúnda.*

kugbëkâsa [kùgbēkásà] ***pandôo*** Bangë sô zo ayeke mû âmbâgë nî töngana âkugbë, âkakö wala âlê nî tî te. *Lü âkugbë na terê tî da tî mo!*

lendemain [lɑ̃dmɛ̃] *n.m.* jour qui suit celui dont on parle *demain et le lendemain*

lóbí ***nkó.*** mɔkɔlɔ molandí lɛlɔ́*lóbí mpé ndélɛ.*

ndâadê [ndâdé] ***pandôo*** Längö sô ayeke gä na pekô tî lo sô zo ayeke tene na tënë. *Mo kü ndâadê sï mo gue.*

lentement [lɑ̃tmɑ̃] *adv.* d'une manière lente *marcher lentement*

malémbɛ, na moi ***litém.*** na loléngé la mbángu tê *kotámbola malémbɛ.*

yekeyeke [yèkèyèkè] ***mbasêlî*** Dütïngö sô yê tî lörö ayeke daä pëpe. *Wakobêla ayeke tambûla gï yeke yeke.*

lenteur [lɑ̃tœʀ] *n.f.* carctère de ce qui est lent, manque de rapidité, de vitesse *la lenteur de la tortue*

lomoi, molɛkɛsɛnɔ, lomɔngí ***nkɔ́*** loléngé la bozángi mbángu *lomoi la nkóbá.*

sêyeke [séyèkè] ***pandôo*** Dutï tî yê sô lörö ayeke daä pëpe. *Sêyeke tî kundâ asâra sï zo ayeke mû lo lâkûê.*

lent, lente [lɑ̃, lɑ̃t] *adj.* qui n'est pas rapide, qui manque de rapidité *la tortue est un animal lent*

malémbɛ, -a moi, -a mbángu tê ***lib.lol.*** eye ezalí na mbángu tê *nkóbá ezalí nyama ya mbángu tê.*

yeke (tî) [tí yèkè] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî lörö ayeke daä pëpe. *Ânyama töngana kundâ na kolîngo ayeke na tambûla tî yeke.*

léopard [leɔpaʀ] *n.m.* panthère d'Afrique

nkɔi, kɔpí ***nkó.*** loléngé la nkɔi la Afríka

ze [zè] ***pandôo*** Nyama tî ngonda tî Afrîka sô akpa nyâü.

lèpre [lɛpʀ] *n.f.* maladie infectieuse et contagieuse *malade atteint de la lèpre*

maba ***nkó.*** bokɔnɔ bwa mikɔlɔbɔ mikoyambenelaka *mɔkɔni ya maba.*

buruma [bùrùmà] ***pandôo*** Kobêla sô ayeke fâa âkêtê mabôko na âkêtê gerê tî zo. *Buruma atö ndâ tî hûnzi na ködörö tî ë awe.*

lépreux, euse [lepʀø, øz] *adj. et n.* qui est atteint de la lèpre, qui a la lèpre *une femme lépreuse, une lépreuse*

-a maba ***lib.lol.*** óyo azalí na maba *mwasi wa maba.*

waburuma [wàbùrùmà] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kobêla tî buruma. *Âwaburuma ayeke längö ndê na âtanga tî zo.*

léproserie [lepʀɔzʀi] *n.f.* hôpital où l'on soigne les lépreux

lopitálo ya maba ***nkó.*** lopitálo epái wápi basálisaka bato ya maba

daburuma [dàbùrùmà] ***pandôo*** Danganga sô ayeke kâi kobêla tî buruma daä.

léser [leze] *v.tr.* causer du tort à, blesser *léser qqn, les intérêts de qqn*

kosála mabé, kobébisa ***like.sém.*** kosála moto mabé, kopésa mpási na motéma *kosála moto mabé, kobébisa bolámu bwa ye.*

sâra mbänä na... [sárà mbānā nà...] ***penzelö tî palî*** Zîa kä na bê tî zo. *Asâra mbänä na lo na gbänzïngö âkûngbâ tî lo na gbägbä tî laparäa.*

lésiner [lezine] *v.intr.* épargner avec avarice *lésiner sut tout, ne pas lésiner sur les moyens = utiliser tous les moyens possibles*

kobómba, kosála ekonzo tê ***like. lim.*** kobómba na bonyími *kobomba nyɔ́sɔ, kosála ekonzo tê.*

sâra kïön [sárà kɪ̄ɔ̄] ***penzelö tî palî*** Kä yê kîrîkiri pëpe. *Lo yeke sâra kïön tî âyê tî lo mîngi.*

lésion [lezjɔ̃] *n.f.* **1** atteinte aux intérêts de qqn **2** modification de la forme normale d'un organe, blessure *lésion cutanée (= de la peau), osseuse (= de l'os)*

1 mabé, nkó, bobébisi ***nkó.*** ekela ya kobébisa matómbá ma moto **2 mbóngwána, mpótá** ***nkó.*** bobóngoli bwa enama tŏ elɔ́kɔ, mpótá *mpótá ya loposo, ya mokúwa.*

säräng̈ö-mbänä [sārāngɔ̄ mbānā] ***pandôo*** **1** Bübängö yê tî mbênî zo. *Säräng̈ö-mbänä na zo ayeke nzönî pëpe.* **2 kä [kā]** ***pandôo*** Gbïänngö saterê tî mbênî mîsa. *Kä tî pöröterê ayeke mü hîo mîngi.*

Lesotho [lesoto] *n.m.* Etat de l'Afrique australe, capitale Maseru

Lesotó ***nkó.*** yɔ́kɔ́ekólo ya Afríka ya ngɛlɛ́, mbóka mokonzi Maseru

Lesoto [lèzɔ̀tɔ̀] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî mbongo sô liködörö nî ayeke Maseru.

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page578

lessive [lesiv] ***n.f.*** **1** produit en poudre ou en liquide servant à nettoyer le linge *un paquet de lessive* **2** linge qui doit être lavé ou qui vient d'être lavé *étendre, sécher la lessive* **3** action de lessiver, de laver le linge ; lavage *faire la lessive*

1 sabúni ***nkó.*** nkísi ya putulú tŏ ya mái mpɔ̂ ya bosukoli bilambá *libóké lya sabúni.* **2 elambá** ***nkó.*** elámbá basengélí kosukola tŏ eye esukwámí *kotanda elambá, kokausa elambá.* **3 bosukoli bilambá** ***nkó.*** ekela ya kosukola bilambá *kosukola bilamba.*

sukûla-bongö [sùkúlà bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** **1** Fuku wala ngû tî sabûndu sô ayeke sukûla na bongö. *Gbâ tî sukûla-bongö laâ mbï vo sô.* **2 bongö** [bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Sakatômbo, mapîâ wala zägbö sô alîngbi tî sukûla. *Gbara âbongö sô mbï sukûla awe na lâ!* **3 sükülängö-bongö** [sūkūlāngɔ̄ bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Tükünggö ngû ngâ kpäkängö sabûndu na terê tî yê tîtene avuru. *Sükülängö-bongö ayeke ngangü kua mîngi.*

lessiver [lesive] ***v.tr.*** laver avec de la lessive *lessiver un mur, le sol*

kosukola ***nkó.*** kosukola na sabúni *kosukola efelo, pavemá.*

sukûla [sùkúlà] ***palî*** Tûku ngû na terê tî yê ngâ kpaka sabûndu daä tîtene avuru. *Lo sukûla yâ tî da nî awe.*

leste [lɛst] ***adj.*** qui a de la légèreté, de l'agilité, de la rapidité dans les mouvements *avoir la main leste = être prompt à frapper*

(-a) kúlúlú, wúlúlú, pépélé, -a mbángu, -a ntɔ́ki ***lib.lol.*** eye ezángí bozitó *kozala na lobɔ́kɔ la ntɔ́ki.*

yäpüngö (tî) [tí yāpūngɔ̄] ***pasûndâ*** Säräng̈ö-yê hîo ngâ na nëngö-terê pëpe. *Môlengê tî yäpüngö ayeke gue tokua hîo mîngi.*

lestement [lɛstəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière leste, rapide et adroite *tourner, frapper lestement*

kúlúlú (wúlúlú), na mbángu, na ntɔ́ki ***lit.*** na loléngé la mbángu *kobalola, kobétɛ na mbángu.*

yäpüngö (na) [nà yāpūngɔ̄] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asâra hîo sï nëngö ayeke daä pëpe. *Na yäpüngö, lo kîri sï lo fâa ngbö sô alï yâ tî da.*

lettre [lɛtʀ] ***n.f.*** **1** signe écrit *les lettres de l'alphabet* **2** écrit que l'on adresse à qqn *écrire, envoyer, expédier, recevoir une lettre*

1 nkómá, létɛlɛ ***nkó.*** elembo ekomámí *létɛlɛ ya alófabé.* **2 mokandá** ***nkó.*** nkómá bakotíndela moto *kokoma, kozwa, kotínda mokandá.*

gerêmbëtï [gèrémbētī] ***pandôo*** **1** Pëli sô asû. *Âgerêmbëtï tî lafabêe ayeke balë-ûse na omenë.* **2 mokandâ** [mɔ̀kàndá] ***pandôo*** Sû sô ayeke tokua na mbênî zo. *Mokandâ sô mbï tokua asï na wanî.*

lettré, ée [lɛtʀe] ***adj. et n.*** qui sait lire et écrire; cultivé, instruit *les lettrés et les non-lettrés*

moto ya mikanda, nganga mikandá, zɛlɛkɔ́né, kaláka ***nkó.*** moto óyo ayébi kotánga mpé kokoma, moto ya mayélɛ *bato ba mikandá mpé bayínga.*

wahïngängö-mbëtï [wàïngāngɔ̄ mbētī] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî sû ngâ tî dîko mbëtï. *Âwahïngängö-mbëtï laâ ayeke sû mbëtï na âla sô ahînga nî pëpe.*

leu (à la queue leu -) [alakøløløø] ***loc.adv.*** à la file les uns derrière les autres *marcher à la queue leu leu*

na mɔlɔngɔ́ya nsombo ***litém.*** na molɔngɔ́mɔ́kɔ́nsima ya moníngá *kotámbola na molɔngɔ́ ya nsombo.*

pekô tî terê (na) [nà pèkɔ́ tí tèré] ***mbasêlî*** Dütïngö tî âzo wala ânyama sô ayeke tambûla na pekô tî mbâ. *Na pekô tî terê, âkanäna ayeke gue lâkûê na ngû.*

leurre [lœʀ] ***n.m.*** tromperie, duperie, bluff *cette promesse est un leurre*

lokutá, bokósi ***nkó.*** bozángi bosɔ̂lɔ́ *elaká ênâ ezalí lokutá.*

mvene [mvènè] ***pandôo*** Hânda. *Zêndo sô lo mú ayeke mvene.*

leurrer [lœʀe] ***v.tr.*** tromper, duper, bluffer *se laisser leurrer*

kokósa ***like. sém.*** kobúka lokutá *komíkósa.*

tene mvene [tènè mvènè] ***penzelö tî palî*** Hânda. *Lo tene mvene na mbï fânî mîngi awe.*

levain [ləvɛ̃] ***n.m.*** pâte pour faire lever le pain

lokwéza ***nkó.*** nkísi ya kovímbisa mápa

sâyi [sáyì] ***pandôo*** Kpë sô ayeke zaka na fuku tî böndö tîtene asûku.

levant [ləvɑ̃] ***I*** qui se lève *le soleil levant* ***II n.m.*** côté où se lève le soleil ; est, orient *une maison tournée vers le levant*

-a kobima, -a kotána ***lib.lol.*** eye ekobimaka, ekolamukaka *móí mwa kobima. monyɛlɛ, ésti* ***nkó.*** epái móí mokobimaka *ndáko etálí epái ya monyɛlɛ.*

löndöngö (tî) [tí lōndōngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** **S**ô adutï pëpe. *Mbâgë tî löndöngö tî lâ ayeke vuru ka hîo mîngi.* **II tö** [tɔ̄] ***pandôo*** Mbâgë sô lâ ayeke löndö daä. *Ë gue na tö tî Bêafrîka.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page579

lever [ləve] ***I v.tr.*** **1** déplacer de bas en haut, orienter vers le haut; redresser, soulever *lever le doigt, la main, la tête, les yeux* **2** mettre fin à ; arrêter, clore, clôturer *lever la séance, une interdiction, une punition* ***II v.pron.*** **1** se mettre debout *levez-vous !* **2** apparaître au-dessus de l'horizon (en parlant d'un astre) *le soleil se lève le matin* ***III n.m.*** apparition d'un astre au-dessus de dl'horizon *lever du soleil*

1 kotómbola, kosémbola ***like. sém.*** komatisa likoló *kotómbola mosapi, lobɔ́kɔ, motó, míso.* **2 kosílisa, kosúkisa, kokáta** ***like. sém.*** kotíya nsúka na *kosílisa likita, ekila, etúmbu.* **1 kotéleme** ***like.lim.*** kozala likoló, kofánda tê *téléméni.* **2 kobima** ***like.lim.*** komɔ́nɔnɔ na kongómbélá (mpɔ̂ na ásitɛ) *móí mobimí na ntɔ́ngɔ́.* **bobimi** ***nkó.*** bomɔ́nɔni bwa móí na kongómbélá *bobimi bwa móí.*

yâa [yâ] **I** ***palî*** **1** Mû yê na ndüzü. *Lo yâa lê tî lo tî bâa âtongoro sô ayeke zä.* **2 kâi** [káì] ***palî*** Kö ndâ tî mbênî yê. *Akâi âkua tî bûngbi nî awe.* **II 1 löndö** [lōndō] ***palî*** Lütï na ndüzü. *Löndö!* **2 sïgîgî** [sīgígí] ***palî*** Fa terê na ndândüzü. *Lâ asïgïgî na ndâpêrê.* **III löndöngö** [lōndōngō] ***pandôo*** Sïgïngö tî mbênî tongoro na ndândüzü. *Löndöngö tî lâ na ndâpêrê afa nzönî tângo.*

leve-tôt [lɛvto] ***n.inv.*** personne qui se lève tôt *un lève-tôt, une lève-tôt, des lève-tôt*

mobimi ntɔ́ngɔ́, molamuki ntɔ́ngɔ́ ***nkó.*** moto óyo abimaka ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́*mobimi ntɔ́ngɔ́, babimi ntɔ́ngɔ́.*

zîngo-hîo [zíngɔ̀ ĩ̀ɔ] ***pandôo*** Zo sô ayeke löndö hîo na ndâpêrê. *Âzîngo-hîo laâ ayeke gbû mämiön na lêgë tî yäkä.* ♦ **kt : kôlïkôndo**

levier [ləvje] ***n.m.*** dispositif pour soulever un poids, commander une machine *levier de vitesse*

etómboleli, levyé ***nkó.*** esálele ya kotómbola bilɔ́kɔ bya kilo, ya kopúsa masíni *etómboleli ya mbángu.*

yêgbîan-ngangü [yégbĩ̂ã ngàngū] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke yö na nëngö kûngbâ wala tî mba na mopepe. *Yêgbîan-ngangü tî kpûkpû sô abuba awe.*

lèvre [lɛvʀ] ***n.f.*** chacune des parties charnues qui forment le rebord de la bouche *lèvre inférieure, lèvre supérieure*

lobɛbu, ebɛbu, mbɛbu, etɛ́ké ***nkó.*** yɔ́kɔ́eténi ya misuni míbalé ya mɔnɔkɔ *mbɛbu ya nsé, mbɛbu ya likoló.*

pöröyângâ [pɔ̄rɔ̄yángá] ***pandôo*** Âmî sô anguru yângâ. *Pöröyângâ tî lo tî gbenî na tî ndüzü ayeke kânga terê pëpe.*

levure [ləvyʀ] ***n.f.*** produit utilisé pour la fabrication du pain, de la bière *un sachet de levure*

nkísi ya mápa, lokwéza, lɛvíli, gbalanzá ***nkó.*** nkisi ya kosála mápa, mpó ya kolámba masanga *saséya lokwéza.*

sâyi [sâì] ***pandôo*** Kpë sô ayeke zaka na fuku tî böndö tîtene asûku. *Âde lo tûku sâyi na yâ tî fuku nî pëpe.*

lézard [lezaʀ] ***n.m.*** petit reptile saurien

móselékéte ***nkó.*** loléngé la ligilándá liké

kadâ [kàdá] ***pandôo*** Kêtê nyama tî gerê osïö sô ayeke hara na sêse.

lézarde [lezaʀd] ***n.f.*** crevasse, fente, fissure profonde et étroite *des lézardes sur un mur*

monkaka ***nkó.*** nzelá esálémí na efelo *minkaka na efelo.*

dûderê [dúdɛ̀ré] ***pandôo*** Sürüngö sô ayeke na terê tî derê. *Dûderê ayeke buba da mîngi.*

lézarder [lezaʀde] ***I v.tr.*** faire des fentes, des fissures dans ; fissurer *lézarder un mur* ***II v.pron.*** se fissurer *un mur qui se lézarde*

kopasola ***like. sém.*** kotíya nzelá *kopasola efelo. kopasuka, kokabwana* ***like.bong.*** *efelo epasúkí.*

sâra dû [sárà dú] **I** ***penzelö tî palî*** Sûru derê. *Burü asâra dû na yâ tî sêse na sürüngö nî.* **II sûru** [súrù] ***palî*** Sâra dû. *Derê asûru na yongóro nî.*

lézardé, ée [lezaʀde] ***adj.*** crevassé, fendu, fissuré, *un mur lézardé*

-a kopasuka, kobúkana ***lib.lol.*** eye ekómi na nzelá nzelá *efelo ya kopasuka.*

sürüngö [sūrūngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô dû ayeke daä. *Sürüngö derê ayeke nînga tî tï pëpe.*

liaison [ljɛzɔ̃] ***n.f.*** lien, relation entre deux ou plusieurs choses *liaison entre deux personnes, deux événements*

litongá, ekangeli ***nkó.*** bokangani bwa bilɔ́kɔ bíbalé tŏ bíiké, bya makambo mábalé *mokangano mwa bato bábalé, mwa makambo mábalé.*

kpû [kpú] ***pandôo*** Kâmba sô atênbi âyê ûse wala mîngi. *Kpû sô ayeke na pöpö tî âla alöndö ayo.*

liane [ljan] ***n.f.*** végétal flexible qui pousse le long d'un support (arbre, mur), plante grimpante

nkámba, monkékélé, kékélé ***nkó.*** nsinga ya zámba eye ebótamaka zíngá zínga na nzeté tŏ efelo, molóná molandeli

kâmba tî ngonda [kámbà tí ngòndà] ***pandôo*** Këkë sô awôko wököngö sï ayeke mû terê tî âkëkë.

liasse [ljas] ***n.f.*** ensemble d'objets liés en paquet *une liasse de billets de banque*

libóké ***nkó.*** bilɔ́kɔ bakangí esíká yɔ́kɔ́*libóké ya mbɔ́ngɔ.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** Bûngbi tî âyê sô agbë âla ôko. *Gbâ tî kugbë tî nginza sô amû na lo alîngbi na lo pëpe!*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page580

Liban [libɑ̃] *n.m.* Etat d'Asie occidentale

Libâ, Libáno ekólo ya Azíya ya wɛ́sti.

Libâan [lìbɑ̂ɑ̀] *pandôo* Ködörö tî Azîi tî do.

libanais, aise [libanɛ, ɛz] *adj. et n.* du Liban, (Afr.) du proche-orient *un magasin libanais, un(e) Libanais(e)*

-a libâ, moílibâ, mwána mbóka libâ *lib.lol. mpé nkó.* ya ekólo Libâ, epái ya eloli *magazíni ya moílibâ, mwána-mbóka ya Libâ.*

walibâan [wàlìbɑ̂ɑ̀] *pandôo* Zo tî ködörö tî Libâan. *Áwalibâan asïsïngö na ködörösêse tî Bêafrîka.*

libation [libasjɔ̃] *n.f.* (Afr.) action de verser sur le sol, en l'honneur des ancêtres, quelques gouttes de la boisson que l'on va consommer *faire une (des) libation(s)*

bopési bankɔ́kɔ, bosopi mpɔ́ya bankɔ́kɔ *nkó.* ekela ya kosopa ndámbo ya masanga o mabélé yambo ya bomeli mpɔ́ya lokúmu la bakɔ́kɔ *bosopi mpɔ́ ya bankɔ́kɔ.*

sândâga [sándágà] *pandôo* Bïngö na sêse na âkötarä mbâgë tî kôbe wala sämba kôzo sï mo nyö wala kôzo sï mo te. *Sândâga sô lo sára azî lêgë na lo.*

libellule [libelyl] *n.f.* insecte à deux ailes inégales

sátongé *nkó.* epimbwela ya mapapú makesɛ́ní

ngadï-ngû [ngàdī ngú] *pandôo* Marä yätï sô âkpângi tî lo ayo ahön terê.

libéralement [libeʀalmɑ̃] *adv.* d'une manière libérale, avec générosité ; généreusement, largement, abondamment *donner libéralement*

na bokabi, na makabo *litém.* na ndéngé ya boyébi kokaba *kopésa na bokabi.*

nzöbê (na) [nà nzɔ̄bé] *mbasêlî* Dütïngö sô ndoyê ayeke daä. *Mû yê na zo na nzöbê sï!*

libéralité [libeʀalite] *n.f.* **1** disposition à donner généreusement ; générosité **2** don fait avec générosité ; bienfait, cadeau *faire une libéralité à qqn*

1 likabo, bokabi *nkó.* momɛsɛnɔ mwa kokaba **2 likabo, libonza, kadó** *nkó.* elɔ́kɔ bapési na motéma molámu *kopésa likabo na moto.*

sênzöbê [sénzɔ̄bɛ́] *pandôo* **1** Dutï sô särängö nzönî na zo ayeke daä. *Sênzöbê tî lo adü na lo gbâ tî sëwä.* **2 matabïsi** [màtàbīsì] *pandôo* Yê sô zo amû na mbâ tî lo na bê-ôko. *Matabïsi sô mbï wara akpa mosümä.*

libéral, ale, aux [libeʀal, o] *adj.* qui donne facilement; généreux *un patron libéral*

mokabi, -a mokabo *lib.lol.* moto óyo akabaka *mokonzi mokabi.*

nzöbê (tî) [tí nzɔ̄bé] *pasûndâ* Yê sô ndoyê ayeke daä. *Wayindä tî nzöbê laâ azî na li tî ndokua tî ë sô.*

libérateur, trice [libeʀatœʀ, tʀis] *n. et adj.* qui libère, délivre d'une contrainte, d'une oppression, d'une servitude; émancipateur, sauveur *le libérateur d'un peuple*

mosíkoli, mobíkisi, mokángoli *nkó.* óyo akangolí na boúmbu, na minyɔ́kɔ *mosíkoli ya baímbóka.*

wazärängö-zo [wàzārāngɔ̄ zò] *pandôo* Zo sô alungûla âtanga nî na gbe tî ngbâa. *Wazärängö-zo akpa Yêzo.*

libération [libeʀasjɔ̃] *n.f.* action de libérer, de rendre libre; délivrance *libération d'un prisonnier*

bonsɔ́mi, bokangoli, nsíko *nkó.* ekela ya kosikola, ya kokómisa nsɔ́mí *bokangoli moto wa bɔlɔ́kɔ.*

zärängö [zārāngɔ̄] *pandôo* Lüngülängö zo na gbe tî kpälë. *Zärängö âwakânga amû lêgë na âla tî kïri na yâ tî sëwä tî âla*

libérer [libeʀe] *I v.tr.* rendre libre, mettre en liberté ; délivrer *libérer un prisonnier* ***II v.pron.*** se rendre libre, s'affranchir, se délivrer *se libérer d'une dette, d'une occupation, d'une tyrannie*

kokangola, kobíkisa, kosikola *like. sém.* kokómisa nsɔ́mí, kopésa bonsɔ́mí *kokangola mokangemi.* **komipésa bonsɔ́mi, komíkangola, kolongwa na boúmbu** *like.bong.* *komíkangola na nyongo, kolongwa na boúmbu ya bapaya.*

zâra [zárà] **I** *palî* Lungûla zo na gbe tî kpälë. *Azâra âwakânga sô bîrï awe.* **II zî terê** [zí tèré] *penzelö tî palî* Dutï yamba. *Mbï zî terê tî mbï na gbe tî âwadüngö mbï lânî awe.*

libéré, ée [libeʀe] *adj.* rendu libre, mis en liberté; affranchi, délivré *un prisonnier libéré, une région libérée*

-a bonsɔ́mí, nsɔ́mí, -kangólámi *lib.* óyo azali ya kokangolama *mokangemi ya kokangolama, etúka ya nsɔ́mí.*

zarä (tî) [tí zàrā] *pasûndâ* Sô yê tî ngbâa ayeke daä pëpe. *Âwakânga tî zarä akîri na yâ tî sëwä tî âla kûê awe.*

Libéria [libeʀja] *n.m.* Etat de l'Afrique occidentale, capitale Monronvia

Libélia *nkó.* ekólo ya Afríka ya wɛ́sti, mbóka mokonzi Molóvia

Libêria [lìbérìà] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî do sî liködörö nî ayeke Monrôvia.

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page581

libérien, enne [libɛrjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Libéria *un(e) Libérien(ne)*

-a Libéliá, moílibeliá, mwána mbóka Libeliá ***lib.lol.*** *mwána mbóka ya Libélia.*

walibêria [wàlìbérìà] ***pandôo*** Zo wala yê tî ködörö tî Libêria. *Âwalibêria alë söngö na Bêafrîka ngâ.*

liberté [libɛrte] ***n.f.*** **1** état, situation d'une personne ou d'une société libre, libérée; autonomie, indépendance *la liberté d'aller et venir*

1 bonsɔ́mí, lípandá ***nkó.*** ezalela ya moto tǒ lisangá ya nsɔ́mí *bonsɔ́mí ya kotámbola.*

zarä [zàrā] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke na gbe tî ngbâa pëpe. *Zarä tî tämbülängö ayeke sêmbîrî sô amû na âzo kûê.*

libraire [librɛr] ***n.*** personne qui fait le commerce des livres, qui tient une librairie

motéki búku ***nkó.*** moto óyo asálaka mombóngo ya búku, azalí na magazíni ya búku.

wakängö-bûku [wàkāngɔ̄ búkù] ***pandôo*** Zo sô ayeke dë büzë tî âbûku.

librairie [librɛrɛri] ***n.f.*** magasin où l'on vend des livres

magazíni ya búku ***nkó.*** magazíni epái batékaka babúku

dabüzë-bûku [dàlbūzē búkù] ***pandôo*** Magazäni sô ayeke kä âbûku daä.

libre [libr] ***adj.*** **1** qui n'est pas esclave, prisonnier ; autonome, indépendant *un homme, un peuple libre* **2** qui n'est pas occupé ; disponible *une place libre, je suis libre ce soir* **3** qui n'est soumis à aucune obligation d'achat; gratuit *une entrée libre*

1 nsɔ́mí ***lib.*** moto óyo azalí moúmbu tê, mokangemi tê **2 -a mpámba, polélé, mosálá tê** ***lib.*** *esíká ya polélé, nazalí na mosálá tê na mpókwa.* **3 -a ofelé** ***lib.*** *boyíngeli ya ofelé.*

yamba [yàmbà] ***pasûndâ*** **1** Yê sô yê tî ngbâa ayeke daä pëpe. *Âwakânga sô azî âla awe ayeke fadësô yamba.* **2 yamba** [yàmbà] ***pasûndâ*** Dutï tî zo sô ayeke sâra yê tî bê tî lo. *Fadësô ë yeke dutï yamba.* **3 sêngê (tî)** [tí séngé] ***pasûndâ*** Sô fûta ayeke daä pëpe. *Kua tî sêngê laâ ë yeke sâra sô.*

librement [librəmã] ***adv.*** d'une manière libre, sans contrainte, en toute liberté *circuler, parler librement*

na bonsɔ́mí bɔ́nsɔ ***lit.*** *kotámbola, koloba na bonsɔ́mí bɔ́nsɔ*

yamba [yàmbà] ***mbasêlî*** Dütïngö sô hônga ayeke daä pëpe. *Tene tënë yamba!*

Libye [libi] ***n.f.*** Etat de l'Afrique du nord, capitale Tripoli

Libía ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya likoló, na mbóka mokonzi Tripoli

Libîi [lìbî] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî banga sô liködörö nî ayeke Tripolïi.

libyen, enne [libjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de Libye *un(e) Libyen(ne)*

ya libía, mwána mbóka Libía ***lib. nkó.*** *mwána mbóka Libía.*

walibîi [wàlìbî] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Libîi. *Âwalibîi ayeke sâra kua na ködörösêse tî Bêafrîka.*

licenciement [lisãsimã] ***n.m.*** action de licencier

bolongoli na mosálá ***nkó.*** ekela ya kolongola moto na mosálá

zïngö zo na kua [zīngɔ̄ zò nà kùà] ***pandôo*** Lüngülängö zo na mbätä tî kua.

licencier [lisãsje] ***v.t.*** priver de son emploi ; congédier, renvoyer *licencier un employé*

kolongola na mosálá ***like. sém.*** kobengana moto na mosálá *kolongola mosáli na mosálá.*

zî zo na kua [zí zò nà kùà] ***penzelö tî palî*** Lungûla zo na mbätä tî kua. *Mokönzi tî dakua sô azî âzo na kua.*

licencié, ée [lisãsje] ***adj.*** qui est congédié, renvoyé *un employé licencié*

molongwi, molongolami ***nkó.*** óyo balongólí *mosáli molongolami.*

zïngö zo na kua (tî) [tí zīngɔ̄ zò nà kùà] ***pasûndâ*** Yêsô ngbängö na mbätä tî kua ayeke daä pëpe. *Âpätärä tî zïngö zo na kua laâ.*

licite [lisit] ***adj.*** qui n'est pas défendu, interdit par la loi ; autorisé *un gain, un profit licite*

-lingísámí ***lib.lol.*** eye epekísámí tê na mobéko *litómbá lilingísámí.*

ndïä (tî) [tí ndīā] ***pasûndâ*** Sô asâra na lêgë tî ndïä. *Mäda tî ndïä laâ lo wara sô.*

lie [li] ***n.f.*** dépôt qu'un liquide fermenté laisse au fond du récipient qui le contient *lie de vin, de bière*

mbɔtɔ, limbɔtɔ ***nkó.*** eye limáyi litíkaka na nsé ya nzúngu tǒ molangi tǒ etíele esúsu *mbɔtɔ ya vínu, ya masanga.*

säkä-sämba [sākā sāmbà] ***pandôo*** Purû tî sämba sô ayeke dutï na ngbondâ tî ngängä. *Säkä-sämba sï ayeke sulêe zo.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page582

lien [ljẽ] ***n.m.*** **1** bande longue, étroite et souple qui sert à lier, à attacher des objets entre eux ; corde, cordon, ficelle *lien d'une gerbe* **2** ce qui unit entre elles deux ou plusieurs personnes *lien de parenté, d'amitié, de mariage*

1 nkámba, nsinga, ekata ***nkó.*** mokulu mwa molaí bakosálelaka mpɔ́ya bokangi bilɔ́kɔ *nkámba ya libóké.* **2 ekangeli** ***nkó.*** óyo ekangísí bato bábalé tɔ̌ baíké *ekangeli ya libótá, ya bondekó, ya libála.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** **1** Yongóro gbë sô zo ayeke kânga na yê. *Kâmba tî koko akânga koko.* **2 kpûsöngö [kpúsɔ̃ngɔ̃]** ***pandôo*** Kâmba sô abûngbi âzo ûse wala mîngi. *Kpûsöngö sô ayeke na pöpö tî mbï na lo alöndö na mbâgë tî mamâ.*

lier [lje] ***v.tr.*** **1** attacher, immobiliser, serrer avec un lien *lier une gerbe, un fagot* **2** établir un lien entre ; engager *le contrat lie deux personnes*

1 kokanga, kokangisa ***like. sém.*** kotíya nsinga na nsima *kokanga libóké, nkóni.* **2 kosangisa, kokangisa** ***like. sém.*** kotíya mokangano káti ya *mobémbano mosangisaka bato bábalé.*

kânga [kángà] ***palî*** **1** Gbë yê ndo ôko. *Lo kânga këkëwâ tî gue nanî na ködörö.* **2 fängö-yê [fāngɔ̄ yé]** ***pandôo*** Zïängö ndarä na li tî zo. *Fängö-yê tî lâsô ayeke sêndâmâti.*

liesse [ljɛs] ***n.f.*** grande joie, allégresse collective *une foule en liesse*

esɛngɔ enénɛ, nsáí ***nkó.*** bosepeli bonénɛ ya bato baíké *bato na nsáí.*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Nzërëngö-terê tî zo ôko wala tî âzo mîngi. *Ngîâ tî âzo na matânga tî ngû sô ahön tî kôzo.*

lieutenant [ljøtnɑ̃] ***n.m.*** officier de l'armée dont le grade se situe entre le capitaine et le sous-lieutenant

lietená ***nkó.*** mokonzi wa basodá na mpétéya kati káti ya kapiténi mpé sulietená

yetenäa [yètènāà] ***pandôo*** Wakâmba tî lärämä sô kâmba tî lo ayeke na pöpö tî kapîta na gbeyetenäa.

lieu, lieux [ljø] ***n.m.*** endroit, place *le lieu d'un accident*

esíká, palási ***nkó.*** epái *esíká ya likámá.*

ndo [ndò] ***pandôo*** Mbâgë sô mbênî ayeke lütï nanî. *Ndo tî ndaû sô laâ ë sï daä sô.*

L

ligature [ligatyʀ] ***n.f.*** opération consistant à fixer, réunir, serrer avec un lien *ligature d'un vaisseau sanguin*

bokangisi, botɔngi ***nkó.*** lipasó ya kokanga, ya kokangisa na singa *botɔngi mosisá.*

gbëngö [gbēngɔ̄] ***pandôo*** Sürüngö tî kânga mbênî mîsa. *Gbëngö dapärä tî wâlï sô asö lo na kûâ.*

ligaturer [ligatyʀe] ***v.tr.*** fixer, réunir, serrer avec une ligature, un lien

kotonga, kokangisa ***like. sém.*** kokanga na nsinga

gbë [gbē] ***palî*** Sûru mîsa tî kânga. *Agbë dapärä tî wâlï sô ndâli tî kobêla sô lo yeke nanî.*

lignage [liɲaʒ] ***n.m.*** ensemble de personnes issues du même ancêtre *lignage matrilinéaire, patrilinéaire*

libótá ***nkó.*** bato baútí na nkɔ́kɔ mɔ́kɔ́*libótá lya bomama, libótá lya botatá.*

halë [àlē] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô tarä wala kötarä tî âla ayeke ôko. *Halë tî âwadüngö babâ tî ë angbâ fadësô gï ë awe.*

ligne [liɲ] ***n.f.*** trait continu *ligne droite, courbe, brisé ; tracer une ligne*

mɔkɔ́lɔ́tɔ́, molɔngɔ́*nkó.* molandano mwa nkomá *mokɔ́lɔ́tɔ́ nsémba, mogúmbámí, mokáná, kokáta mokɔ́lɔ́lɔ́.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** Tôrôrô sô ayeke sua. *Kâmba sô lo sûru aba pëpe.*

lignée [liɲe] ***n.f.*** ensemble des descendants d'un même ancêtre; descendance, postérité

bána, libóta ***nkó.*** lisangá lya bato baútí na nkɔ́kɔ mɔ́kɔ́

halë [àlē] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô tarä wala kötarä tî âla ayeke ôko. *Halë tî lo ahûnzi kûê awe.*

ligoter [ligɔte] ***v.tr.*** attacher, lier (qqn) solidement avec une corde en empêchant l'usage des mains et des jambes ; ficeler *ligoter un prisonnier*

kokanga na nsinga ***like. sém.*** kokanga moto na nkámba mpɔ́ya komópekisa kosálela mabɔ́kɔ na makolo *kokanga moto wa bɔlɔ́kɔ na nsinga.*

kânga [kángà] ***palî*** Gbë mbênî zo ngangü na kâmba. *Akânga wanzï tîtene lo kpë pëpe.*

ligueur [ligœʀ] ***I v.tr.*** unir pour une action commune *liguer les mécontents* ***II v.pron.*** s'unir pour une action commune *se liguer contre un ennemi commun*

kosangisa ***like. sém.*** kotíya esíká yɔ́kɔ́ya likambo litálí bánsɔ *kosangisa bayíni.* **kosangana** ***like. sém.*** kokútana mpɔ́ya kotála likambo litálí bato bánsɔ *kosangana mpɔ́ya kobundisa mongúná.*

bûngbi [búngbì] I ***palî*** Têngbi tî sâra mbênî yê. *Abûngbi âzo tî kôdörö tî dë âsïönî pêrë na terê tî lêgë.* **II mângbi [mángbì]** ***palî*** Bûngbi terê tî sâra mbênî yê. *Âwaködörö amângbi tî omba âzaragîna.*

limace [limas] ***n.f.*** escargot terrestre sans coquille

mombɛmbé ***nkó.*** loléngé la mombɛmbémozángá ekpókólókó

porokongonzä [pɔ̀rɔ̀kɔ̀ngɔ̀nzā] ***pandôo*** Marä ngölö sô ayeke na kakö pëpe.

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page583

limaçon [limasɔ̃] ***n.m.*** escargot

mombɛmbɛ́ ***nkó.***

ngonzä [ngɔ̀nzā] ***pandôo*** Ngölö.

limbes [lɛ̃b] ***n.f.pl.*** (chez les catholiques) lieu de séjour des âmes d'enfants morts sans baptême

límbɛ ***nkó.*** (o eyamba ya katolíko) esíká wápi ekɛndɛkɛ milímo ya bána bakúlá batísimo tê

ndo tî âkînda [ndò tí ákíndà] ***pandôo*** Ndo sô yingö tî âzo sô akûi awe ayeke gue daä.

lime [lim] ***n.f.*** outil à main formée d'une lame d'acier hérissée de dents qui sert à polir des matières dures *lime à ongles*

límí, mosio ***nkó.*** esáleli ya ebendé na mínu mpɔ́ya kokómisa bibendé patátálú *límí lya manzáka.*

yôolê [yɔ̂ɔ̀lɛ́] ***pandôo*** Gbâkûrû sô lê ní ayeke na âpëmbë sï zo ayeke kpaka na lê tî âkamba na âzembe tîtene azä. *Yôolê sô mbï vo agirisa awe.*

limer [lime] ***v.tr.*** travailler à la lime pour dégrossir, polir *limer les ongles*

kokusa, koténdɛ ***like. sém.*** kosálela límí mpɔ́ya kokɔ́ndisa, kokómisa patátálú *kokusa manzáka.*

yôo [yɔ̂ɔ̀] ***palî*** Kpaka lê tî yê tî dîri nëngö nî. *Wâlï sô ayôo ânzënë tî lo.*

limite [limit] ***n.f.*** ce qui sépare deux terrains, deux territoires ; frontière *limite d'un champ*

ndelo, nsúka, esúkeli ***nkó.*** eye ekabólí bitando, bitúká *ndelo ya elanga.*

katikâti [kàtìkátì] ***pandôo*** Yê sô akângbi âködörö ûse. *Bale tî Oubangui ayeke katikâti tî ködörösêse tî Bêafrîka na Kongöo.*
♦ **kt : maka**

limiter [limite] ***v.tr.*** fixer, donner des limites à *limiter un champ*

kokáta ndelo ***like.ab.*** kotíya ndelo *kokáta ndelo ya elanga.*

zîa katikâti [zíà kàtìkátì] ***penzelö tî palî*** Fa maka tî âködörö ûse. *Azîa katikâti tî ködörösêse tî Bêafrîka na Kamerûne na lüngö âkëkë daä.*

limité, ée [limite] ***adj.*** qui a des limites; réduit, restreint *un pouvoir limité, une durée limitée*

-a ndelo, -a nsúka, -ké ***lib.lol.*** eye ezalí na ndelo *bokonzi bwa ndelo, eleko eké.*

wëngö (tî) [tí wɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô köngö-ndâ ayeke daä. *Ngoi tî wëngö tî yê kûê ayeke daä.*

limitrophe [limitʀɔf] ***adj.*** qui est situé à la limite, à la frontière d'un pays; frontalier *un pays limitrophe, des populations limitrophes*

-a ndelo, -a mpɛmbéni, -a zóngázóngá ***lib.lol.*** eye ezali na ndelo, na nsúka ya mbóka *bikólo ya ndelo, bato bazali na ndelo.*

katikâti (tî) [tí kàtìkátì] ***pasûndâ*** Sô ayeke na maka. *Âködörö tî katikâti tî ködörösêse tî Bêafrîka ayeke okü.*

limoger [limɔʒe] ***v.tr.*** écarter un haut fonctionnaire de son poste *limoger un préfet, un gouverneur*

kolongola ***like.sém.*** kolongola kaláka na mosálá *kolongola mondélémbóka.*

tomba na kua [tòmà nà kùà] ***penzelö tî palî*** Lungûla zo na mbätä tî lo. *Atomba na kua wayindä nî ndâli tî sopo tî lo.*

limonade [limɔnad] ***n.f.*** boisson gazeuse à base d'eau, de sucre et de jus de citron; citronnade *boire une limonade*

limɔnádi ***nkó.*** masanga masálémí na mái, sukáli mpé ndímo ngai *komelɛ limɔnádi.*

ngûndîmo [ngúndímɔ̀] ***pandôo*** Sämba sô asâra na ngû, sukâli na ngû tî ndîmo. *Ngûndîmo sô mbï nyö anzere mîngi.*

limpide [lɛ̃pid] ***adj.*** très clair, pur, transparent *une eau limpide*

sángí sángí, pépépé, mpémbɛ́ ***lib.lol.*** eye ezalí saa, polélé, tá bopéto *mái sángí sángí.*

târâwârâ [táráwárá] ***pasûndâ*** Sô zëndë ayeke daä pëpe, sï avuru pendere. *Lê tî dûngû sô ë yeke nyö ayeke târâwârâ.*

limpidité [lɛ̃pidite] ***n.f.*** qualité de ce qui est limpide ; clarté, pureté, transparence

bopéto, bosángísángí ***nkó.*** loléngé la eye ezalí sángí sángí, polélé, pépépé

sêtârâwârâ [sétáráwárá] ***pandôo*** Dutï tî yê sô zëndë ayeke daä pëpe sï avuru pendere. *Sêsêtârâwârâ tî dûngû sô asâra sï âzo kûê ayeke nyö gï nî.*

linceul [lɛ̃sœl] ***n.m.*** pièce d'étoffe dans laquelle on ensevelit un mort

malɛkáni ***nkó.*** elambá ya kokunda mowéi

bongö-kînda [bɔ̀ngɔ̄ kíndà] ***pandôo*** Bongö sô ayeke lü na âkûâ. *Bongö-kînda sô âwanzï ayeke kä na lêgë.*

linge [lɛ̃ʒ] ***n.m.*** ensemble des pièces de tissu utilisées pour les besoins domestiques (habillement, nettoyage) *laver, repasser le linge*

elambá ***nkó.*** bilambá basálelaka na ndáko (moláto, bopangwisi) *kosukola, kongoma elambá.*

bongö [bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âzägbö, mapîâ wala sakatômbo sô ayeke yü. *Âbongö mo sukûla avuru pëpe.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page584

linteau [lɛ̃to] ***n.m.*** pièce horizontale (de bois, de métal) qui soutient une maçonnerie *linteau de porte, de fenêtre*

lɛtɔ̃, motɔ́ndɔ ***nkó.*** eye elɛ́ndisaka bifelo *lɛtɔ̃ ya ezibeli, ya lininísa.*

gbûderê [gbúdɛ̀rɛ́] ***pandôo*** Këkë wala wên sô ayeke yö derê. *Gbûderê tî nyôpulâ sô awôko wököngö : gi mbênî sï.*

lionceau [ljɔ̃so] ***n.m.*** jeune lion, petit du lion

mwána nkósi, mwána ntambo ***nkó.*** nkósi ya elengé

kêtê bämarä [kété bāmàrā] ***pandôo*** Bämrä sô âde tî kono pëpe.

lion, lionne [ljɔ̃, ljɔn] ***n.*** grand mammifère carnivore de la famille des félins

nkósi, ntambwe ***nkó.*** nyama enénɛ ya libótá lya púsu elíaka mosuni

bämarä [bāmàrā] ***pandôo*** Nyama sô ayeke watëngö-mî tî marä tî nyâü.

lippu, ue [lipy] ***adj.*** qui a de grosses lèvres

-a mbɛbɔ inénɛ ***lib.lol.*** ezalí na mbɛbɔ inénɛ

kötä pöröyängä [kōtā pōrɔ̄yāngā] ***pasûndâ*** zo sô pörö tî yängä tî lo akono mîngi.

liquéfier [likefje] ***I v.tr.*** rendre liquide, faire fondre ***II v.pron.*** devenir liquide, fondre *le morceau de glace qui se liquéfie*

konyángola, konyángwisa ***like. sém.*** kokómisa mái **konyángwa, konyángwana** ***like.bong.*** kokóma mái *eténi ya litandála linyángwání.*

zongere [zɔ̀ngɛ̀rɛ̀] I ***palî*** Sâra sï agä ngû. *Zongere mafüta nî kôzo sï mo kä!* **II zongere [zɔ̀ngɛ̀rɛ̀]** ***palî*** Gä ngû. *Kandângû azongere na lâ.*

liqueur [likœʀ] ***n.f.*** boisson sucrée alcoolisée

masanga makási, masanga mɔ́tɔ ***nkó.*** masanga ma sukáli malángbisaka

ngbâko [ngbákò] ***pandôo*** Ngangü sämba sô ayeke zö zo töngana wâ.

liquide [likid] ***I adj.*** qui coule *un savon liquide* ***II n.m.*** tout corps liquide *l'eau, le lait, l'huile sont des liquides*

-a mái, -a mái mái ***lib.lol.*** eye etíolaka *sabúni ya mái* **limái** ***nkó.*** eye ezalí bɔ̌ mái *mabélɛ, mafúta mazalí mamái.*

ngû (tî) [tí ngú] I ***pasûndâ*** Yê sô ngû ayeke daä. *Sabündu tî ngû nî laâ mo vo sô.* **II ngû [ngú]** ***pandôo*** Yê kûê sô akpa ngû. *Ngû, ngûme na mafüta kûê ayeke ângû.*

liquider [likide] ***v.tr.*** **1** régler définitivement, en finir avec *liquider une dette* **2** se débarrasser de (qqn) ; éliminer, tuer *liquider un témoin gênant*

1 kosílisa, kosúkisa ***like. sém.*** kopésa eyano ya libélá, ya nsúka na *kosílisa nyongo.* **2 koboma, kosúkisa** ***like. sém.*** kolongola bomoi bwa moto *koboma nzénénékéya mabé.*

fûta [fútà] ***palî*** **1** Kîri na küdä. *Fûta âyongo tî mo sï!* **2 fâa [fâ]** ***palî*** Kâi finî tî mbênî zo wala nyama. *Afâa timöon tî tënë sö awe!*

lire [liʀ] ***v.tr.*** identifier et comprendre ce qui est écrit (lettres de l'alphabet, textes) ; déchiffrer, décoder *savoir lire et écrire, lire une lettre*

kotánga ***like.lim. mpé like.sém.*** koyéba mpé kosɔɔsɔla nkomá (lɛ́tɛlɛ ya alófabé, mikandá) *koyéba kotánga mpé kokoma, kotánga mokanda.*

dîko mbëtï [díkɔ̀ mbɛ̄tī] ***penzelö tî palî*** Hînga ngâ mä yâ tî âsû (âgerêmbëtï tî lafabêe). *Gä mo dîko mbëtï sô na mbï sï!*

lisible [lizibl] ***adj.*** qui peut être lu, facile à lire *une écriture lisible*

-a kotánga, -a botángi ***lib.lol.*** eye bakokí kotánga, kotánga na mpási tê *nkomá ya kotánga.*

dïköngö (tî) [tí dīkɔ̄ngɔ̄] pasûndâ Yê sô alîngbi tî hînga ngâ tî mä yâ nî. *Âgerêmbëtï tî dïköngö nî laâ asû na lê tî kpongbo sô.*

lisiblement [lizibləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière lisible *écrire lisiblement*

na ndéngé ya botángi ***litɛm.*** na ndéngé ya kotánga *kokoma na ndéngé ya botángi.*

dïköngö (na) [nà dīkɔ̄ngɔ̄] mbasêlî Dütïngö tî yê sô alîngbi tî dîko. *Na dïköngö nî gue nanî, âla yeke hûnzi kua nî sêngê.*

lisse [lis] ***adj.*** qui ne présente pas d'inégalités à la surface ; poli *une peau lisse*

patátálú, sɛmbɛ sɛmbɛ, lɛndɛlɛndɛ, séliséli ***lib.lol.*** eye ezálí na bikákátú tê *lomposo sɛmbɛ sɛmbɛ.*

poroko [pɔ̀rɔ̀kɔ̀] pasûndâ Yê sô kûtu ayeke daä pëpe. *Ndö tî yâ tî âforôto ayeke poroko.*

lisser [lise] ***v.tr.*** rendre lisse *lisser une surface, un vêtement, les cheveux*

kosɛmbisa ***like. sém.*** *kosɛmbisa etando, elambá, nsúki.*

zîa alängö [zíà àlāngɔ̄] penzelö tî palî Sâra sï kûtu adutï na ndö tî mbênî pëpe. *Ndü küäterê tî mbo sô kîrîkiri pëpe.*

liste [list] ***n.f.*** suite de mots, de noms inscrits les uns au-dessous des autres *dresser, établir, faire une liste des élèves d'une classe*

nkóndo, lísite ***nkó.*** maloba, nkómbo bakomí milandáni mɔ́kɔ́mɔ́kɔ́*kosála nkóndo ya bayékoli ba kelási yɔ́kɔ́.*

gbâïrï [gbáīrī] pandôo Âïrï sî asû na pekô tî terê. *Gbâïrï tî âwavôte sô laâ agbara awe sô.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page585

lit [li] ***n.m.*** **1** meuble sur lequel on se couche pour dormir **2** espace occupé par les eaux d'un cours d'eau *le lit d'une rivière*

1 mbéto, elálelo ***nkó.*** esíka ya kolála mpɔngí **2 mokoko, moanda** ***nkó.*** etando epái mái ma mingálá matíyolaka *mokoko mwa mongálá.*

gbogbo [gbògbò] ***pandôo*** **1** Gbâkûrû sô zo ayeke wo terê tî lo na ndönî tî längö. **2 lêngû [léngú]** ***pandôo*** Ndo sô ngû tî gbakô ayeke sua daä. *Lêngû tî ngûhîngö akono ahön tî bale.*

litige [litiʒ] ***n.m.*** contestation donnant matière à procès *régler un litige*

likambo, matáta ***nkó.*** bowélani boye bobɔngí na bosámbisi *kosílisa likambo.*

papa [pàpà] ***pandôo*** Tënë sô adü kpälë sï zo alîngbi tî ngbanga ndâli nî. *Papa tî âla sô ayeke hûnzi gbândä lâwa?*

litigieux, euse [litiʒø, øz] ***adj.*** qui est ou peut être en litige, contesté ou contestable; contentieux *un cas litigieux*

-a likambo, -a matáta, -a ntembe ***lib.lol.*** eye ezalí tŏ ekokí kozala na matáta *likambo lya matáta.*

papa (tî) [tí pàpà] ***pasûndâ*** Yê sô wûrûwûrû ayeke daä. *Ngbanga tî papa sô laâ angbâ tî gue.*

litre [litʀ] ***n.m.*** unité de mesure de volume valant un décimètre cube *un litre d'eau, de lait*

lítɛlɛ ***nkó.*** lomeko la limáyi likokáni na desimɛ́tɛlɛ kíbɛ yɔ́kɔ́*lítɛlɛ ya mái, ya mabéle.*

lîtiri [lítìrì] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke meka na ngû. *Lîtiri tî ngû ane tî lîngbi na kilöo ôko.*

littérature [literatyʀ] ***n.f.*** ensemble des productions, orales ou écrites considérées comme belles *littérautre écrite, orale*

nkomá nzéngá, maloba manzéngá, litelatíli ***nkó.*** nkoma tŏ maloba ma bonzéngá *litelatíli ya nkomá, ya maloba.*

sêndâsû [séndású] ***pandôo*** Bûngbi âmbëtï sô asû wala sô atene na yângâ sï abâa atene ayeke nzönî. *Séndâsû tî ködörösêse tî Bêafrîka.*

littoral, ale, aux [litɔʀal, o] ***I adj.*** qui appartient aux bords de la mer, de l'océan *zone littorale d'un pays* ***II n.m.*** zone située en bordure de la mer, de l'océan *le littoral atlantique*

-a nsɛlɛ ***lib.lol.*** ya ndelo ya mbú *etando ya nsɛlɛ ya ekólo.* **nsɛlɛ, ngunda** ***nkó.*** etando mpɛmbéni ya mái ya mbú *nsɛlɛ ya atlantíki.*

ngûhîngö (tî) [tí ngúíngɔ̄] I ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tî terê tî ngûhîngö. *Lêndo tî ngûhîngö tî âmbênî ködörö ayeke ndogbüngö tî âmangbôkô.* **II yângâ-ngûhîngö [yángá ngúíngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke na terê tî ngûhîngö. *Yângâ-ngûhîngö ayeke köta ndobüzë.*

livraison [livʀɛzɔ̃] ***n.f.*** action de livrer, remise d'un objet à la personne à qui il est destiné *bon de livraison*

botíki bilɔ́kɔ ***nkó.*** ekela ya kopésa elɔ́kɔ na moto asɛ́ngáki *mokandá mwa botíki bilɔ́kɔ.*

töküängö [tōkūāngɔ̄] ***pandôo*** Güëngö na yê na mbênî zo. *Töküängö âkûngbâ hîo na wanî sô avo ayâa ïrï.*

livre [livʀ] ***n.m.*** texte écrit comportant un grand nombre de pages reliées en un volume *écrire, lire une livre*

búku ***nkó.*** makomí mazalí na nkásá nzíké ikangémí libóké *kokoma, kotánga búku.*

bûku [búkù] ***pandôo*** Gbâsû sô âlêmbëtï tî yâ nî ayeke mîngi sï abûngbi nî ôko. *Bûku sô mbï dîko afa mbai tî ködörösêse tî Bêafrîka.*

livrer [livʀe] ***v.tr.*** mettre à la disposition *livrer un coupable à la justice, livrer une marchandise à un client*

kotíka, kosundolela, kobimisa ***like. sém.*** kopésa na, kotíkela moto elɔ́kɔ *kotíka moto ya mabé na bazúzi, kotíka masandísi na mosómbi.*

mû ... na [mú... nà] ***penzelö tî palî*** Zîa zo wala yê na gbe tî mbênî zo. *Amû âwakpälë sô na ndokua tî ngbanga awe.*

livresque [livʀesk] ***adj.*** qui est tiré uniquement des livres *des connaissances livresques*

-a búku, -a mokanda ***lib.lol.*** eye eúti sé na búku *mayéle ma búku.*

bûku (tî) [tí búkù] ***pasûndâ*** Yê sô amû na yâ tî bûku. *Ndarä tî bûku alöndö na sêndâgî.*

livret [livʀɛ] ***n.m.*** petit livre *livret de famille, d'épargne*

búku kéke ***nkó.*** mwá búku *búku ekéya libóta, ya bobómbi mosɔlɔ.*

kêtê bûku [kété búkù] ***pandôo*** Bûku sô akono pëpe. *Kêtê bûku tî sëwä tî ë agirisa sï awara.*

livreur, euse [livʀœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait la livraison des marchandises vendues

mokaboli masandísi ***nkó.*** moto atíkelaka basómbi masandísi

watöküängö [wàtōkūāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke gue na kûngbâ na wavöngö nî.

lɔ́bɛ ***nkó.*** bolekisi ndembó likoló lya motó ya monínga

töküängö-bängâ [tōkūāngɔ̄ bāngá] ***pandôo*** Pïkängö bängâ sô ahön na ndö tî li tî mbênî wanguru.

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page586

lobe [lɔb] ***n.m.*** partie arrondie d'un organe *le lobe de l'oreille*

bongbúngútulú ***nkó.*** enama ya nzóto ya ligbúngútulu *bogbúngútulu bwa litóyi.*

ngbondâ-mîsa [ngbɔ̀ndá mísà] ***pandôo*** Mbâgë tî mîsa sô ayeke kerebende. *Ngbondâ mê tî âwâlï laâ ayeke kôro ka tî zïa yê tî mê daä.*

lober [lɔbe] ***v.tr.*** faire un lob à, tromper par un lob *lober un gardien de but*

kolɔbé ***like. sém.*** kosála lɔ́bɛ, kokósa na lɔ́bɛ *kolɔbé moyambi.*

tokua bängâ [tɔ̀kùà bāngá] ***penzelö tî palî*** Hânda wato na pïkängö bängâ ahön na li tî lo. *Tokua bängâ azïa wabätängö-gbägbä na yâ tî pupu.*

localité [lɔkalite] ***n.f.*** petite agglomération, village

mbóka, lokalitê ***nkó.*** etando ekéwápi bato bafándí

ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Bûngbi tî âda sô âzo ayeke längö daä.

local, ale, aux [lɔkal, o] ***I adj.*** propre à un lieu, à une région, (Afr.) qui ne vient pas de l'étranger *des coutumes locales, un journal local* ***II n.m.*** pièce fermée d'un bâtiment *local commercial, d'habitation*

-a mbóka, -a esíká ***lib.lol.*** eye eútí epái esúsu tê, na mbóka mopaya tê *mimesɛnɔ mya esíká, zoloná ya mbóka.* **eténi ya ndáko, ndáko** ***nkó.*** yɔ́kɔ́ eténi ya ndáko *ndáko ya mombóngo, ya kolála.*

ndo (tî) [tí ndò] I ***pasûndâ*** Sô ayeke tî ködörö nî. *Âgïra tî ndo afa atene âwaködörö nî ayeke te ngölö tëngö.* **II da [dà]** ***pandôo*** Ndo sô alïngbi tî kânga yângâ nî. *Da sô mo yeke bâa ayeke tî dëngö-büzë laâ.*

locataire [lɔkatɛʀ] ***n.*** personne qui prend un logement en location

mofúteli, lokatélɛ ***nkó.*** moto óyo afutelaka ndáko

waluemäa [wàlùémāà] ***pandôo*** Zo sô amû da na luemäa.

location [lɔkasjɔ̃] ***n.f.*** action donner ou de prendre à loyer *la location d'une maison, d'un véhicule*

bofúteli, bofútisi ***nkó.*** ekela ya kofútela tŏ kofútisa *bofúteli tŏ bofútisi ndáko, mótuka.*

lüëngö [lūēngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö wala müngö ndo tî fûta na wanî. *Lüëngö da ayeke vöngö nî pëpe!*

locomotive [lɔkɔmɔtiv] ***n.f.*** véhicule qui circule sur des rails

engbunduka, mikadó ***nkó.*** masíni ekotámbolaka na láyi

kutukutuwên [kùtùkùtùwɛ́ŋ] ***pandôo*** Mopepe sô ayeke kpë na ndö tî lêgëwên.

locuteur, trice [lɔkytœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui parle *locuteur du fulfulde, du lingala, du bambara, du sango*

molobi ***nkó.*** moto óyo azalí koloba *molobi ya fulfudɛ, lingála, bambara, sángɔ́.*

watënëngö [wàtēnēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke tene mbênî yângâ tî ködörö. *Âwatënëngö Sängö ayeke mîngi na dünïa*

logement [lɔʒmɑ̃] ***n.m.*** local d'habitation

ndáko, elálelo ***nkó*** esíká ya kolála

da [dà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke längö daä.

loger [lɔʒe] ***I v.tr.*** **1** avoir son logement à un endroit ; habiter *loger en ville, à l'hôtel* **2** établir dans un logement ; abriter, héberger *loger un ami chez soi* ***II v.pron.*** trouver un logement *il est difficile de se loger en ville*

1 kofánda, kolála ***like.lim.*** kozala na ndáko *kofánda na engumba, na lotéle.* **2 kofándisa, koyamba** ***like. sém.*** kopésa esíka ya kolála *koyamba monínga epái na yɔ́.* **kozwa ndáko** ***like.lim.*** kozwa ndáko ya kofánda *ezalí mpási kozwa ndáko na engumba.*

längö na... [lāngɔ̄ nà...] I ***penzelö tî palî*** **1** Dutï na mbênî ndo. *Lo yeke längö na gbätä tî Bangî.* **2 yamba [yàmbà]** ***palî*** Mû mbênî zo na ndo tî mo tîtene lo längö daä. *Lo yamba âgene sô asï na ndo tî lo na bï.* **II wara da [wàrà dà]** ***penzelö tî palî*** Vo da. *Lo wara da na gbätä tî Bangî me nginza tî vo nanï ayeke daä pëpe.*

logique [lɔʒik] ***adj.*** correct dans sa forme *un raisonnement logique*

-a sémba ***lib.*** eye ezalí sémba, elɔ́ngɔ́báni na makanisi *makanisi ma sémba.*

boroli (tî) [tí bòròlì] ***pasûndâ*** Yê sô yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä. *Suatënë tî boroli laâ mo yeke mä sô.*

logiquement [lɔʒikmɑ̃] ***adv.*** d'une manière logique

na sémba ***litém.*** na loléngé la sémba

boroli (na) [nà bòròlì] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô yê tî mbîrîmbîrî ayeke daä.

loi [lwa] ***n.f.*** règle établie par une autorité et imposée à tous *les lois d'un pays, les lois de Dieu*

mobéko, motíndo ***nkó.*** mobéko mopésámí na mokonzi mpɔ́ya bato bánsɔ *mibéko mya mbóka, mitíndo mya Nzámbe.*

ndïä [ndīā] ***pandôo*** Hônga sô âkötä zo tî ködörö alü sï âzo kûê ayeke sâra yê alïngbi nanî. *Ândïä tî âzo ayeke daä, ândïä tî Nzapä ngâ ayeke daä.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page587

loin [lwɛ̃] ***I adv.*** **1 (exprime le lieu)** à une longue distance *aller, être loin* **2 (exprime le temps)** la saison des pluies n'est pas loin ***II loc.prép.*** à une grande distance de, à une époque éloignée de *loin de la maison, de la saison des pluies*

1 mosíká ***litém.*** na ntáká esí *kokendɛ, kozala mosíká.* **2 mosíká** ***litɛm.*** ekolakisa eleko, ntángo *mpela ezalí mosíká tê.* **mosíka na, esí na** ***liy.*** na ntáká, na eleko esí *mosíká na ndáko, na mpela.*

yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] I ***mbasêlî*** **1** Dütïngö tî yê sô ayeke ndurü pëpe. *Gue yongôro sï mo nï purû nî!* **2 ndurü [ndùrū]** ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô ayeke ndurü pëpe. *Ngûnzapä agä ndurü awe.* **II yongôro na [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ nà]** ***tähüzü*** Dütïngö tî yê sô ayeke ndurü pëpe. *Mo gue yongôro na da pëpe ndâli âgbongô agbû mo!*

lointain, aine [lwɛ̃tɛ̃, ɛn] ***I adj.*** qui est loin (dans l'espace ou dans le temps) *un pays lointain, une époque lointaine* ***II n.m.*** lieu que l'on voit au loin *regarder dans le lointain*

mosíká, esí ***lib.lol.*** eye ezalí mosíká (na ntáká tŏ na ntángo) óyo ezalí ó esíká tó eleko esí *ekólo esí, eleko esí* **mosíka** ***nkó.*** epái bakomɔ́nɔ na mosíká *kotála mosíká*

yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] I ***pasûndâ*** Sô ayeke ndurü pëpe. *Yongôro ködörö sô lo gue daä asâra sï loo girisa ë bîanî awe.* **II yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀]** ***pandôo*** Yê sô adutï ndurü na zo pëpe. *Lo bâa ndo yongôro.*

loisir [lwazir] ***n.m.*** repos *des moments de loisir*

bopémi, lisanɔ ***nkó.*** *ntángo ya bopémi.*

lipë [lìpē] ***pandôo*** Wöngö-terê. *Lipë ayeke ngoi sô zo ayeke sâra kua daä pëpe.*

lombric [lɔ̃bʀik] ***n.m.*** verre de terre

mpambu, lipiká ***nkó.*** mosɔ́pi mwa mabelé

mbua [mbùà] ***pandôo*** Pâmbo.

longe [lɔ̃ʒ] ***n.f.*** partie du dos d'un animal (de l'échine à la queue) *une longe de porc*

mokɔngɔ ***nkó.*** mokɔngɔ mwa nyama *mokɔngɔ mwa ngúlu.*

pekô [pèkɔ́] ***pandôo*** Mbâgë terê tî nyama sô ayeke na dawäa pëpe. *Pekô tî gäduru.*

longer [lɔ̃ʒe] ***v.tr.*** marcher le long de, en suivant le bord de *longer une rivière*

kotámbola mokúlá mokúlá ***like.lim.*** kotámbola mpɛmbéni ya *kotámbola mokúlá mokúlá.*

mû terê [mú tèré] ***penzelö tî palî*** Tambûla na yângâ tî mbênî yê. *Lo mû terê tî ngû tî gue nanî na mbâgë tî gbenî.*

longévité [lɔ̃ʒevite] ***n.f.*** longue durée de la vie *longévité de l'homme*

bomoi bolaí ***nkó.*** bowúmeli bwa bomoi *bomoi bolaí bwa moto.*

nînga [níngà] ***pandôo*** Tângo sô zo ayeke längö nanî na ndö tî sêse. *Nînga tî zo ayeke hön fadësô ngû ngbangbo ûse pëpe.*

longtemps [lɔ̃tɑ̃] ***adv.*** pendant un long moment *attendre longtemps*

téé, tíí ***litém.*** na ngonga elaí *kozila tíí.*

ngbii [ngbìì] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô anînga. *Mbï kü ngbii laä mbï hön sô.*

longueur [lɔ̃gœʀ] ***n.f.*** **1** dimension d'une chose en allant d'une extrémité à l'autre *la longueur d'un bâton, d'un chemin* **2** durée *la longueur des vacances*

1 bolaí, bosándá ***nkó.*** bonɛ́nɛ bwa elɔ́kɔ ngámbo na ngámbo *bolaí bwa nzete, bwa nzelá.* **2 bolaí, bowúmeli** ***nkó.*** ekela ya kowúmela *bolaí bwa lói.*

yongôro-mbâgë [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ mbágē] ***pandôo*** **1** Saterê tî yê sô alöndö na yângâ nî tî sï na ndânî. *Yongôro-mbâgë tî da akono ahön ndurü mbâgë nî.* **2 nînga [níngà]** ***pandôo*** Tângo sô yê ayeke bâa na gïgî. *Nînga tî lipë nî ayo pëpe.*

long, longue [lɔ̃, lɔ̃g] ***adj.*** **1** qui est étendu dans le sens de sa plus grande dimension *un long bâton, de longs cheveux* **2** qui dure longtemps *un long moment, de longues vacances*

1 -laí ***lib.lol.*** eye etandámi na bolaí *nzeté elaí.* **2 -a kowúmela, -laí** ***lib.lol.*** eye ekowúmelaka míngi *ngonga elaí, lói elaí.*

yöngö [yɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô alängö na mbâgë tî kötä saterê nî. *Yöngö tî küäli tî lo sô akpa tî wamîwatâ.* **2 yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô anînga mîngi. *Yongôro lipë laâ amû na lo ndâli tî kobêla sô agbû lo.*

lopin [lɔpɛ̃] ***n.m.*** petit morceau (de terrain) *un lopin de terre*

eténi, ndámbo ***nkó.*** eténi ekéya mabelé *eténi ya mabelé.*

kêtê sêse [kété sésè] ***pandôo*** Lê tî sêse sô akono pëpe. *Kêtê sêse sô lo lü kugbëkâsa daä.*

loquace [lɔkas] ***n.*** qui parle beacoup; bavard

-a makɛléléɛ, mosɔpi, esɔpa ***lib.lol.*** óyo alobaka míngi

wakperekpere [wàkpèrèkpèrè] ***pandôo*** Zo sô ayeke tene tënë mîngi.

loquacité [lɔkasite] ***n.f.*** habitude de parler beaucoup

makɛléléɛ, bosopi ***nkó.*** momɛsenɔ mwa koloba míngi

sêkperekpere [sékpèrèkpèrè] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke tene tënë mîngi.

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page588

loque [lɔk] *n.f.* **1** morceau d'étoffe déchirée; chiffon, lambeau (Belgique, Afr.) serpillière *frotter avec une loque* **2** (au pl.) vieux vêtements sales et déchirés ; guenilles, haillons *un vieillard en loques*

1 linuká, limbúsú, lɔ́ki *nkó.* eténi ya elambá epasúká *koníka na linuká.* **2 limbusu** *nkó.* elambá ya kala, mbindo mpé epasúká *mobangé na limbusu na nzóto.*

sürüngö-bongö [sūrūgɔ̄ bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* **1** Yângâ tî bongö sô asûru awe. *Sürüngö-bongö laâ nyïndû sô ayeke yü.* **2 gbägbä bongö** [gbāgbā bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Bongö sô asûru kûê awe. *Ägbägbä bongö laâ mbäkôro sô ayeke yü fadësô.*

loquet [lɔkɛ] *n.m.* fermeture de porte constituée d'une tige mobile qui vient se bloquer dans une pièce fixée dans l'encadrement *soulever, tourner le loquet*

ekangeli, efungeli *nkó.* ebende ya kokanga ndáko eye ekákemaka na káti ya esúsu ebakémí na libáyá ya ezipeli *kotómbola, kobalola ekangeli.*

lêyângâda [léyángádà] *pandôo* Mobâyâ sô lê nî akono sï ayeke vîi tî kânga nanî. *Vïi lêyângâda sô tîtene akânga ndâli tî pupu!*

loqueteux, euse [lɔktø, øz] *adj.* qui est vêtu de loques, de haillons *un vieillard loqueteux*

embusu, enɛngú *lib.lol.* óyo alátí limbusu *mobangé enɛngú.*

gbägbä bongö (tî) [tí gbāgbā bɔ̀ngɔ̄] *pasûndâ* Sô sürüngö bongö ayeke daä. *Sakpä tî gbägbä bongö laâ lo gbï awe sô.*

lorgner [lɔʁɲe] *v.tr.* regarder, observer avec insistance, avec convoitise *lorgner un jeune homme, une jeune fille, un poulet rôti*

kotála na sɔ́ngéya líso, konɔ́ngɔ, kotálatala *like. sém.* kotála na mpósa *kotálatala elengémobali, mosɛka, nsósó ya kotumba.*

bâa na nzara [bâ nà nzàrà] *penzelö tî palî* Zîa lê na ndö tî yê anînga. *Mbï bâa na nzara nî zöngö kôndo sô azîa na ndö tî mêzä.*

lorsque [lɔʁsk] *conj. de temps* au moment où, quand *lorque tu viendras je te verrai*

ntángo *eka.* na ngonga ya *ntángo okoyá nakomɔnɔ yɔ́.*

töngana [tōngànà] *sëtë tî ngoi* Na ndembë sô. *Töngana lo gä, mbï yeke tene na lo.*

lot [lo] *n.m.* partie d'un tout partagé entre plusieurs personnes; part *partager qqn en trois lots égaux*

eténi, likabo *nkó.* ndámbo ya elɔ́kɔ bakabóli na bato baíké *kokabola elɔ́kɔ na biténi bísáto bikokáná.*

mbâgë [mbágē] *pandôo* Lê tî mbênî yê sô akângbi sï zo ôko ôko awara tî lo. *Akângbi âmbâgë tî sêse nî na âla.*

lotir [lɔtiʁ] *v;tr.* partager en plusieurs lots *lotir un terrain*

kokabola *like. sém.* kokátá na biténi biíké *kokabola mabelé.*

sûru maka [súrù màkà] *penzelö tî palî* Kângbi yâ tî sêse na sürüngö âlêgë daä. *Asûru maka tî Ngûlangâ lânî awe.*

lotissement [lɔtismɑ̃] *n.m.* division d'un terrain en parcelles vendues séparément; terrain ainsi morcelé *habiter dans un lotissement*

bokaboli mabelé, mabelé bakabólí *nkó.* bokaboli mabelé na mapángo ya kotéka, mabelé bakabólí *kofánda na mabelé bakabólí.*

sürüngö-maka [sūrūgɔ̄ màkà] *pandôo* Kängbïngö-sêse na âlêndo sô alîngbi kä ndê ndê. *Sürüngö-maka ayeke zîa ngonzo na bê tî âwafängö-yäkä mîngi.* ♦ **kt : lêsêse**

loto [lɔto] *n.m.* jeu de hasard consistant à choisir sur un bulletin des numéros qui gagnent s'ils correspondent aux numéros tirés au sort *jouer, gagner, perdre au loto*

lobesɛ, tombolá, zeké *nkó.* lisanɔ lya zeké ya kopɔnɔ limeló lisengélí kolongisa mosani *kobɛ́tɛ zeké, kozwa tombolá, kopola na tombolá.*

pïkängö-mbadi [pīkāngɔ̄ mbàdì] *pandôo* Ngîâ tî päsä sô ayeke pîka zëkë daä. *Pïkängö-mbadi ayeke gue na zo na yâ tî yêrë mîngi.*

louange [lwɑ̃ʒ] *n.f.* discours par lequel on loue qqn, témoignage d'admiration; compliments, félicitations *faire, prodiguer des louanges à qqn*

lokúmu, bokúmisi, longónya *nkó.* maloba ma bokúmisi, litátoli lya bokúmisi kopésa lokúmu na moto

gônda [góndà] *pandôo* Tënëngö ânzönî tënë na ïrï tî mbênî zo. *Gônda sô amû na lo afa atene lo yeke kötä zo.*

loubard [lubaʁ] *n.m.* jeune délinquant qui fait partie d'une bande ; voyou *une bande de loubards*

moto wa yaúli, shége *nkó.* elengéya lingómbá ya babandí *lingómbá lya bato ba yaúli.*

godobe [gòdòbè] *pandôo* Môlengê-kôlï sô ayeke längö na gbe tî âwadüngö lo mbênî pëpe. *Mîngi tî âgodobe ayeke âwanzï.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page589

louche [luʃ] ***I adj.*** qui ne paraît pas honnête, qui n'inspire pas confiance *un individu louche, une affaire louche* ***II n.f.*** grande cuillère à long manche avec laquelle on sert des mets liquides ou pâteux *servir le riz, la soupe à la louche*

-a mayéle mabé, -a lompɛké, -a molílí ***lib.lol.*** óyo azángí boséмbo *moto wa mayéle mabé, likambo ya molílí.* **nkelé, lútu, mobako** ***nkó.*** lútu enénɛ na esímbeli elaí mpɔ́botóki súpu *kokabola lɔ́sɔ, súpu na mobako.*

likisï (tî) [tí lìkìsī] **I** ***pasûndâ*** Yê sô yê tî polêlê ayeke daä pëpe. *Dëngö-büzë tî likisï ayeke mâi ködörö pëpe.* **II lûsu** [lúsù] ***pandôo*** Kötä papa sô mabôko nî ayo sï ayeke fü na kôbe tî ngû wala tî kpï. *Lûsu sô laâ lo fü na lôso na ë.*

loucher [luʃe] ***v.intr.*** avoir des yeux qui ne regardent pas dans la même direction

kotála na mpɛké ***like.lim.*** kozala na líso livɛnɔ́

kifo [kìfɔ̄] ***palî*** Dutï na âlê sô ayeke bâa ndo na mbâgë ôko pëpe.

loucheur, euse [luʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui louche

moto ya líso livɛnɔ́ ***nkó.*** moto óyo atálaka na mpɛké

wakifo [wàkìfɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke na âlê sô ayeke bâa ndo na mbâgë ôko pëpe.

louer [lwe] ***v.tr.*** **1** donner en location *louer une maison à un locataire* **2** prendre en location *chercher un maison à louer* **3** célébrer les mérites de ; exalter, glorifier, honorer *louer Dieu, un artiste*

1 kofútisa ***like.*** ***sém.*** kopésa ndáko na mofúteli *kofútisa ndáko na lokatéle.* **2 kofútela** ***like.*** ***sém.*** kozwa ndáko ya kofútela *koluka ndáko ya kofútela.* **3 kokúmisa, kosánzola** ***Like.*** kotómbola lokúmu la *kokúmisa Nzámbe, moíntɔ́ki.*

luêe [lùê] ***palî*** **1** Zîa na luemäa. *Lo luêe da tî mbï.* **2 luêe** [lùê] ***palî*** Mû na luemäa. *Mbï yeke gi da tî luêe.* **3 gônda** [gɔ́ndà] ***palî*** Yâ ïrï wala tene nzönî tënë tî mbênî zo. *Alîngbi ë gônda Nzapä na ngoi kûê.*

loufoque [lufɔk] ***adj.*** un peu fou ; extravagant, farfelu *un type complètement loufoque*

yaúli, elémá ***lib.lol.*** mwá ligbómá *moto yaúli.*

pïämë (tî) [tí pīāmē] ***pasûndâ*** Sô gbôgbôlinda ayeke daä. *Kôlï sô ayeke zo tí pïämë.*

loup [lu] ***n.m.*** mammifère carnivore à l'allure de chien, chien sauvage, (Afr.) lycaon

mbwá ya zámba ***nkó.*** nyama ya mabéle eliáka nsuni

mbo tî ngonda [mbò tí ngòndà] ***pandôo*** Watëngö-mî sô akpa mbo.

loupe [lup] ***n.f.*** lunette grossissante qui donne des objets une image agrandie *lire, regarder qch avec une loupe*

lúpɛ, talatálá ya bokólisi, manéti ya bokólisi ***nkó.*** talatála ya bokolisi bilílí *kotánga, kotála elɔ́kɔ na lúpɛ.*

konolê [kɔ̀nɔ̀lé] ***pandôo*** Tatârâ sô amû lêgë tî bâa yê na könöngö nî. *Konolê laâ âwanganga yeke bâa na âzëgbësa.*

louper [lupe] ***v.tr.*** rater, manquer *louper un examen, un train*

kozánga, kokpéya ***like.*** ***sém.*** kosála tê, kozwa tê *kozánga momekano, engbunduka.*

lûku [lúkù] ***palî*** Bi yê na ngû wala zîa yê atï. *Lo lúku mandako sô lânî.*

lourdement [luʀdəmɑ̃] ***adv.*** avec lourdeur ; pesamment *s'appuyer lourdement sur sa canne*

na bozitó, na kiló ***litém.*** na loléngé la kiló *komíyékama na kiló likoló lya mpango.*

nëngö (na) [nà nēngɔ̄] ***mbasêlî*** Dütïngö sô ayâpu pëpe. *Mbäkôro sô atambûla na nëngö nî na ndö tî tömbölö tî lo.*

lourdeur [luʀdœʀ] ***n.f.*** caractère de ce qui pèse, de ce qui est lourd; pesanteur

bozitó, kiló ***nkó.*** ezaleli ya eye ezalí kiló

sênëngö [sénēngɔ̄] ***pandôo*** Dutï sô yäpüngö ayeke daä pëpe. *Sênëngö alîngbi na kôlï pëpe.*

lourd, lourde [luʀ, luʀd] ***adj.*** qui pèse, qui est difficile à porter ; pesant *un paquet lourd*

-a bozitó, -a kiló ***lib.lol.*** eye ezalí na kiló, kaká mpɔ́ya komɛmɛ *libóké ya bozitó.*

nëngö [nēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayâpu pëpe. *Nëngö kûngbâ alîngbi tîtene môlengê ayö pëpe.*

louve [luv] ***n.f.*** femelle du loup

mbwá ya zámba ya mwásí ***nkó.*** mbwá ya zámba ya mwásí

wâlïmbo tî ngonda [wálīmbò tí ngòndà] ***pandôo*** Mbo tî ngonda sô ayeke kôlï nî pëpe.

louveteau [luvto] ***n.m.*** **1** petit du loup, jeune loup **2** jeune scout

1 mwána mbwá ya zámba ***nkó.*** mwána ya mbwá ya zámba **2 elɛngésikúti** ***nkó.*** sikúti ya elɛngɛ́

kêtê mbo tî ngonda [kété mbò tí ngòndà] ***pandôo*** **1** Mbo tî ngonda sô âde tî kono pëpe. **2 kêtê sikûte** [kété sìkútè] ***pandôo*** Sikûte sô âde tî kono pëpe.

louvoiement [luvwamɑ̃] ***n.m.*** action de louvoyer, de tergiverser

botatabani ***nkó.*** ekela ya kotatabana

ngürüngö [ngūrūngɔ̄] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê polêlê pëpe.

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page590

louvoyer [luvwaje] *v.intr.* faire de nombreux détours pour arriver à ses fins; tergiverser

kotatabana, kolukaluka ***like.lim.*** koluka nzela yambo ya kosála likambo

nguru [ngùrù] ***palî*** Sâra yê polêlê pëpe. *Nguru tënë pëpe! Sô likisï laâ!*

loyalement [lwajalmɑ̃] *adv.* d'une manière loyale, avec loyauté, franchise, sincérité

na boséмbo, na bosɔ̂lɔ́ ***litém.*** na loléngé ya boséмbo

taâ tënë (na) [nà tàá tēnē] *mbasêlî* Dütïngö sô mvene ayeke daä pëpe.

loyal, ale, aux [lwajal, o] *adj.* franc, sincère *un ami loyal, une discussion loyale*

-a boséмbo, -a sɔ̂lɔ́ ***lib.lol.*** óyo azalí sémba, azalí na boséмbo *moníngá wa boséмbo, lisoló lya bosɔ̂lɔ́.*

taâ tënë (tî) [tí tàá tēnē] *pasûndâ* Sô mvene ayeke daä pëpe. *Pätärä tî taâtënë laâ ë pîka fadë.*

loyauté [lwajote] *n.f.* honnêteté, probité, sincérité *reconnaître ses erreurs, sa défaite avec loyauté*

boséмbo, bosɔ̂lɔ́ ***nkó.*** *kondima libúnga, kondima bokpéi na bosɔ̂lɔ́.*

sêtaâ tënë [sétàá tēnē] *pandôo* Dütïngö polêlê na yâ tî säräng̈ö-yê. *Sêtaâ tënë ayeke mû ngbondö na zo.*

loyer [lwaje] *n.m.* prix demandé pour la location d'une habitation *payer son loyer*

mbɔ́ngɔ ya ndáko ***nkó.*** mbɔ́ngɔ basέngí mpɔ́ya kofútɛla ndáko *kofúta mbɔ́ngɔ ya ndáko.*

luemäa [lùèmâ] *pandôo* Ngêrë tî da sô ayeke luêe. *Mbï fûta luemäa nî awe.*

lubrifier [lybʀifje] *v.tr.* rendre glissant avec une graisse ; graisser *lubrifier un roulement à billes*

kosɛlumisa, kopakola mafúta ***like.sém.*** kokómisa mosɛlú *kosɛlumisa lulemá.*

hini na mafüta [ìnì nà màfūtà] *penzelö tî palî* Zîa mafüta na terê tî yê. *Lo hini na mafüta fînî mêzä só lo vo.*

lucide [lysid] *adj.* qui perçoit, comprend, exprime les choses avec clarté et netteté; clairvoyant, perspicace *un homme lucide, une politique lucide*

míso ga, míso makási, polélé polélé ***lib.lol.*** moto óyo azali komɔ́nɔ, koyébá mpé koloba makambo polélé polélé *moto ya polélé polélé, moí politíki ya míso ga.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] *pasûndâ* Yê sô ayeke polêlê. *Mbîrîmbîrî gbüngö-li laâ kôlï sô ayeke nanî.*

lucidement [lysidmɑ̃] *adv.* d'une manière lucide

na polélé ***litém.*** na ndéngé ya kobómbama tê

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] *mbasêlî* Dütïngö sô ayeke polêlê.

lucidité [lysidite] *n.f.* qualité de celui qui est lucide, conscience claire; clairvoyance, perspicacité *un malade qui garde sa lucidité jusqu'à la mort*

míso makási, mayélɛ ***nkó.*** ezaleli ya moto óyo azalí míso ga *mokɔni óyo azalí na míso makási kínó liwá.*

sêmbîrîmbîrî [sémbírímbírí] *pandôo* Dutï sô ayeke polêlê. *Sêmbîrîmbîrî tî kôlï sô ayeke tî tënëngö nî mbênî pëpe.*

luciole [lysjɔl] *n.f.* insecte luminescent vivant autour des marigots

téniténi ***nkó.*** nyama nkέkɛ eye engengekɛ na butú

gëgë [gēgē] *pandôo* Yätï sô ayeke zä wâ na bï sï ayeke längö mîngi nî na terê tî âkêtê ngû.

lucratif, ive [lykʀatif, iv] *adj.* qui rapporte de l'argent, qui procure un gain, un profit *un travail lucratif*

-a mbano, -a mbɔ́ngɔ ***lib.lol.*** eye epésaka mosɔlɔ, eye ezalí na litómbá *mosálá mwa mbano.*

nginza (tî) [tí ngìnzà] *pasûndâ* Sô ayeke dü mosoro na zo. *Kua tî nginza sô lo yeke sâra amû mabôko na lo.*

lucre [lykʀ] *n.m.* gain, profit qu'on recherche avec avidité *l'appât, le goût du lucre*

mbano, litómbá ***nkó.*** mbano eye balukaka na lokósó *mpósá ya mbano.*

matabïsi [màtàbīsì] *pandôo* Fûta sô zo ayeke gi na nzara nî. *Matabïsi akpa mbua sô azîa na lê tî yongö.*

luette [lɥɛt] *n.f.* saillie charnue au fond de la bouche, qui prolonge le voile du palais

edáda, elála ***nkó.*** mbuma ya nsuni na ebandeli ya mongóngó

dambâgô [dàmbágó] *pandôo* Mîsa sô ayeke na ngbondâ tî yângâ sï ahûnzi na damëngä.

lueur [lɥœʀ] *n.f.* lumière faible *la lueur d'une bougie*

bobú, bongɛngi ***nkó.*** mwá mwínda *bobú ya buzí.*

zängö [zāngɔ̄] *pandôo* Wâ sô azä ngangü pëpe. *Zängö tî buzîi akono pëpe.*

lugubre [lygybʀ] *adj.* qui est très triste ; macabre, sinistre *une maison lugubre*

-a mawa, malíli ***lib.lol.*** eye ezalí na mawa *ndáko ya mawa.*

vundû (tî) [tí vùndú] *pasûndâ* Sô yê tî ngîâ ayeke daä pëpe. *Toto tî sukûlu ayeke tî vundü.*

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page591

luire [lɥiʀ] *v.intr.* produire de la lumière ; briller *le soleil luit*

kongɛngɛ, kopela ***like.lim.*** kopésa mwínda *mwésé mozalí kongɛngɛ.*

zä [zā] ***palî*** Su töngana lâ. *Zä lâmba sô ë bâa na ndo!*

luisant, ante [lɥizɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui luit, brille; brillant *un métal luisant*

-a kongɛngɛ ***lib.lol.*** eye ekongɛngɛkɛ *ebendé ya kongɛngɛ.*

zigä (tî) [tí zìgā] ***pasûndâ*** Sô asu töngana lâ. *Wên tî zigä sô ayeke so lê tî zo.* ♦ **kt : tî zängö**

lui, elle [lɥi, ɛl] ***pron. pers.*** marque la troisième personne du singulier *lui, elle et moi*

yĕ ***likit.pak.*** eye ekolakisaka moto wa básáto wa lisoló *yĕ, yĕ mpé ngáí.*

lo [lò] ***polïpa*** tî otâ zo tî sêkûne. *Lo na âla laâ ague na tambûla sô lânî.*

lumière [lymjɛʀ] *n.f.* ce qui éclaire et permet de voir *la lumière du soleil*

mwínda, mɔ́tɔ *nkó.* eye ekopɛlɛkɛ mpé elingisaka komɔ́nɔ *mwínda mwa mwésé.*

zigä [zìgā] ***pandôo*** Yê sô azä sï amû lêgë na zo tî bâa ndo nanî. *Zigä tî lâ sï ë yeke bâa na ndo.*

luminaire [lyminɛʀ] *n.m.* appareil d'éclairage ; lampe

mwínda, epela *nkó.* esálele ekopésaka mwínda

lâmba [lámbà] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke zä wâ. *Lâmba tî mbï ayeke zä pendere.*

luminescent, ente [lyminɛsɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui émet de la lumière sans aucune action de la chaleur, sans être incandescent *la luciole est luminescente*

-a kongɛngɛ, -ngɛngisaka ***lib.lol.*** eye epésaka mwínda ntángo na molungé

zigä (tî) [tí zìgā] ***pasûndâ*** Sô zä wâ sô ayeke zö zo pëpe. *Wâ tî gëgë ayeke tî zigä.*

lumineusement [lyminøzmɑ̃] *adv.* d'une manière lumineuse, claire; clairement *expliquer qch lumineusement*

polélépolélé, na polélé, na saa ***litém.*** na loléngé la polélé *kolimbola polélépolélé.*

polêlê [pòlélé] ***mbasêlî*** Dütïngö sô wâ ayeke daä. *Lo fa pekô tî tënë nî polêlê.*

lumineux, euse [lyminø, øz] *adj.* **1** qui émet de la lumière *un corps lumineux* **2** qui a beaucoup de clarté ; très clair *un discours lumineux*

1 -a mwínda, -a kongɛngɛ ***lib.lol.*** eye epésaka mwínda *elɔ́kɔ ya mwínda.* **2 (-a) polélé** ***lib.lol.*** eye ezalí saa *maloba ma polélé.*

wâ (tî) [tí wá] ***pasûndâ*** **1** Sô wâ ayeke daä. *Terê tî gëgë ayeke tî wâ.* **2 polêlê [pòlélé]** ***pasûndâ*** Sô mbïndä ayeke daä pëpe. *Suatënë tî lo sô ayeke polêlê.*

luminosité [lyminɔzite] *n.f.* caractère de ce qui est lumineux, brillant

bomwínda, bongɛngi *nkó.* ezaleli ya eye ekopelaka, ekongɛngɛkɛ

sêsüngö [sésῡngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô zängö ayeke daä. *Sêsüngö tî lâ laâ zo ayeke bâa na ndo.*

lunaire [lynɛʀ] *adj.* de la lune, propre à la lune *la clarté lunaire*

-a sánzá, lokóla sánzá ***lib.lol.*** eye etálí sánzá, ezalí ya sánzá *mwínda mwa sánzá.*

nze (tî) [tí nzè] ***pasûndâ*** Sô abâa nze. *Zigä tî nze ayeke zö zo pëpe.*

lundi [lœ̃di] *n.m.* premier jour de la semaine, après dimanche

mɔkɔlɔ mwa mosálá mɔ́kɔ́, lɛndí *nkó* mɔkɔlɔ mwa yambo mwá mosálá, sima ya eyenga

bïkua ôko [bīkùà ɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Kôzo längö tî yenga na pekô tî lâyenga. *Bïkua ôko ayeke längö tî kua.*

lune [lyn] *n.f.* satellite de la terre *clair de lune*

sánzá *nkó.* ezólongani (satɛlítɛ) ya mabelé *bongɛngi bwa sánzá.*

nze [nzè] ***pandôo*** Tongolo sô ayeke gini na terê tî sêse. *Nze asu lâsô mîngi.*

lunetier, ère [lynetje, ɛʀ] *n.* personne qui fabrique ou vend des lunettes

mosáli tŏ motéki manéti *nkó.* moto óyo asálaka tŏ atékaka talatálá ya míso

watatärälê [wàtàtārālé] ***pandôo*** Zo sô ayeke leke wala ayeke kä âtatârâ tî bängö na ndo

lunette [lynɛt] *n.f.* (au pl.) paires de verres fixés à une monture et servant à protéger les yeux ou à corriger la vue *porter des lunettes*

talatálá ya míso, manéti *nkó.* talatálá íbale na nzeté ya yangó mpɔ́na kobátela míso tŏ kobongisa botáli. *koláta talatálá ya míso.*

tatärälê [tàtārālé] ***pandôo*** Âtatârâ ûse sô azîa na terê tî âmabôko nî sï amû lêgë na zo tî leke bängö-ndo wala tî dîko na mbëtï. *Ândö, kólï sô ayeke yü tatârâlê pëpe.*

lunetterie [lynetʀi] *n.f.* commerce des lunettes

mombóngo ya manéti *nkó.* mosálá mwa kotékɛ manéti

datatärälê [dàtàtārālé] ***pandôo*** Dëngö-büzë tî tatârâlê.

lurette (il y a belle -) [lyʀɛt] ***loc.fam.*** il y a longtemps *il est parti il y a belle lurette*

útó kala, kalakala ***litém.*** ewúmélí *akɛndá útó kala.*

ngbêne yê [ngbénè yé] ***sëtë tî ngoi*** Tângo sô yê asâra abâa gîgî anînga. *Lo hön ngbêne yê.*

L

Dico+ L-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:48 Page592

lusophone [lyzɔfɔn] ***adj. et n.*** qui parle portugais, où l'on parle portugais *un lusophone, un pays lusophone*

molobi potologési ***nkó.*** moto óyo alobaka nkóta ya bapotologési *molobi potologési, ekólo ya balobi potologési.*

watënëngö-pûra [wàtɛ̄nɛ̄ngɔ̄ púrà] ***pandôo*** Zo sô ayeke tene yângâ tî pûra. *Áwatënëngö-pûra ayeke na Ginê Bisâo.*

lustrer [lystʀe] ***v.tr.*** rendre brillant en frottant *lustrer un cuir, des chaussures*

kongɛngisa, kotelisa ***like. sém.*** kongbuluta elɔ́kɔ mpɔ̂ éngengɛ *kongengisa ekótó, sapáto.*

zä [zā] ***palî*** Kpaka tîtene zo abâa terê tî lo daä. *Lo zä pörö na hïnïngö kpëpörö daä.*

lutte [lyt] ***n.f.*** **1** combat de deux adversaires en corps à corps **2** combat pour ou contre qch; bataille *lutte pour l'indépendance, le développement, contre la dictature, la pauvreté*

1 mpóngó, líbanda ***nkó.*** etumba ya bato bábalé bakangání na nzóto **2 etumba** ***nkó.*** kobunda mpɔ́ya likambo lyɔ́kɔ́ *etumba ya lípandá, ya botómbwami, ya bosílisi bokonzami na moto mɔ́kɔ́, bobólá.*

pöngö [pōngō] ***pandôo*** **1** Tiri tî âzo ûse. *Pöngö ayeke tiri tî âkötarä.* **2 tiri [tìrì]** ***pandôo*** Säräng̈ö-birä wara mbênî yê. *Tïri tî lipandäa ahûnda käng̈ö-terê.*

lutter [lyte] ***v.intr.*** se battre, combattre, batailler *lutter pour la vie, contre un ennemi*

kobunda, kobundisa ***like. sém.*** kosála etumba *kobunda mpɔ́ya kobíka, kobundisa mongúná.*

tiri [tìrì] ***palî*** Sâra birä tî wara mbênî yê. *Zo ayeke tiri tî sö benda.*

lutteur, euse [lytœʀ, øz] ***n.*** personne qui lutte, qui pratique la lutte

mobuni, mobundi ***nkó.*** moto óyo abundaka, abundaka mpóngó

wapöngö [wàpōngō] ***pandôo*** Zo sô ayeke tiri tî wara mbênî yê. *Áwapöngö ayeke ângangü kôlï.*

luxueux, euse [lyksɥø, øz] ***adj.*** riche et magnifique *une maison luxueuse*

-a nkita, ya mɔsɔlɔ, kitɔ́kɔ́koleka ***lib.lol.*** eye ezalí na nkita mpé kitɔ́kɔ *ndáko itɔ́kɔ koleka.*

mosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀] ***pasûndâ*** Sô yê tî nginza ayeke daä. *Da tî mosoro laâ kôlï sô aki.*

luxure [lyksyʀ] ***n.f.*** pratique immodérée des plaisirs sexuels ; débauche

bondúmbá, pitê ***nkó.*** mpósá ya nzóto koleka

säräng̈ö-pitäan [sārāngɔ̄ pìtāà] ***pandôo*** Gïng̈ö-kôlï wala gïng̈ö-wâlï ahön ndönî.

lycaon [likaɜ̃] ***n.m.*** (Afr.) chien sauvage, improprement appelé loup

mbwá ya zámba ***nkó.*** Afríka, mbwá ebíkaka na zámba bakobéngaka na libúngá lú

mbo tî ngonda [mbò tí ngòndà] ***pandôo*** Nyama tî ngonda sô akpa mbo.

lycée [lise] ***n.m.*** **1** établissement public d'enseignement secondaire **2** (Belgique, RD Congo), établissement d'enseignement secondaire pour fille

1 lisé ***nkó*** etéyelo ya ntéi **2 lisé(** Bɛlzíkɛ, Congo), etéyelo ya ntéi ya bána bási

dambëtï-kötä [dàmbɛ̄tī kōtā] ***pandôo*** **1** Dambëtï tî letäa sô abûngbi âmolongö tî dambëtï mbâsâmbâlâ. **2 lisëe [lìsɛ̄è]** ***pandôo*** Na ködörö tî Kongôo, ayeke dambëtï sô ayeke fa yâ daä na âmôlengê-wâlï.

lycéen, enne [liseɛ̃, ɛn] ***n.*** élève d'un lycée

moyékoli wa lisé ***nkó*** moyékoli atángaka na lisé

wadambëtï-kötä [wàdàmbɛ̄tī kōtā] ***pandôo*** Wamändängö-mbëtï tî dambëtï-kötä.

lyncher [lɛ̃ʃe] ***v.tr.*** faire subir à qqn de graves violences, des brutalités pouvant entraîner la mort *il a été lynché par la foule*

kobéte bɛtɛ, konyɔ́kɔlɔ ***like.*** kobéte moto eye ekokí komɛmɛ moto na liwá *babétibéti ye na bato ebelé.*

gbugburu zo [gbùgbùrù zò] ***penzelö tî palî*** Sâra pâsi na zo ndurü na kûâ. *Agbugburu wanzï sô ngbii fadësô lo yeke tene tënë mbênî pëpe.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page593

macabre [makabʀ] *adj.* qui évoque la mort ou les images de mort ; lugubre, sinistre *une danse macabre, une macabre découverte des corps humains*

-a liwá, -a mawa *lib.lol.* eye ekotálisa liwá tŏ elílí ya liwa; ya mawa *libína lya mawa, bokúkoli bwa mawa ya bibembe.*

kûâ (tî) [tí kúá] *pasûndâ* Yê sô ada bê na kûâ. *Dödô tî kûâ ayeke mû vundü na zo mîngi.*

macadam [makadam] *n.m.* revêtement de chaussée constitué de pierres concassées agglomérées ; asphalte, bitume *rouler sur le macadam*

gudɔlɔ́, makadámi *nkó.* balabála eye batíyaka mabángá makémaké *kotámbola likoló lya gudɔlɔ́.*

gudoröo [gùdòrõò] *pandôo* Lëkëngö-lêgë sô atûku âtênë daä. *Gudoröo sô aleke na lêgë akpêngba awe.* ♦ **kt : Kêrênzê.**

macadamiser [makadamize] *v.tr.* recouvrir de macadam; asphalter, bitumer *une route macadamisée*

kotíya gudɔlɔ́ *like.sém.* *nzelá ya makadáme.*

zîa gudoröo [zía gùdòrõò] *penzelö tî palî* Kânga wala tûku godoröo na ndö tî lêgë. *Azîa gudoröo na ndö tî finî lêgë sô awe.*

macaque [makak] *n.m.* singe d'Asie

makáko, nkéma *nkó.* loléngé la nkéma ya Azía

makâko [màkákò] *pandôo* Nyama sô akpa zo.

macaroni [makaʀɔni] *n.m.* (au pl.) pâtes alimentaires en forme de tube

makaloní *nkó.* biléi biwúlání na misɔ́pi, na tiyó

makaronïi [màkàrònĩì] *pandôo* Kpëfuku sô akpa pepe.

maccabée [makabe] *n.m.* cadavre

ebembe *nkó.* nzóto ya moto tŏ nyama ekúfí

kûâ [kúá] *pandôo* Zo sô ayeke na finî mbênî pëpe. ♦ **kt : Kînda.**

mâcher [mɑʃe] *v.tr.* broyer avec les dents *mâcher les aliments avant de les avaler, mâcher de la cola*

kotáfuna, kotámuna, konyámuta, kotáma *like.* koníka na míno *konyámuta biléi yambo ya komámelɛ.*

te [tè] *palî* Nika na pëmbë. *Te kôbe kôzo sï mo mene, te gôro.*

machette [maʃɛt] *n.f.* grand couteau à forte lame *couper avec une machette*

líkpangola, monkɔ́li, maséti *nkó.* mbɛlí molaí ya míno makási *kokáta na líkpangola.*

kamba [kàmbà] *pandôo* Kötä zembe sô lê nî akpêngba. *Kamba tî kólï sô azä mîngi.*

machin [maʃɛ̃] *n.m.* mot employé pour remplacer le nom d'une personne ou d'une chose, qu'on ne connaît pas, qui échappe ou qu'on ne veut pas prononcer ; truc, chose

elɔ́kɔ, sóngóló, pakala, fuláni, bonkánga *nkó.* liloba likolobamaka esíká ya nkómbo eyébání tê tŏ babósání tŏ mpé babóyí kotánga

yêsô [yé só] *pandôo* Mbupa sô azîa na sêlê tî ïrï tî zo wala tî yê sô zo ahînga pëpe, sî agirisa zo wala sô zo ayê tî dï pëpe.

machine [maʃin] *n.f.* appareil complexe qui remplace l'homme pour des tâches difficiles *machine à coudre, à écrire, à laver*

masíni *nkó.* esáleli eye ekitanelaka moto mpɔ́ya kosála misálá ya makási *masíni ya kosɔnɔ (esɔnɛlɛ), masíni ya kokoma, ya kosukola bilambá, masíni ma mikandá.*

masïni [màsīnì] *pandôo* Gbâkûrû sô amî sï ayeke sâra ângangü kua na pekô tî zo. *Masïni tî sükülängö bongö laâ ayeke îri "sukûla-bongö".*

machiner [maʃine] *v.tr.* préparer soigneusement et en secret ; manigancer, ourdir, tramer *machiner un complot*

kokána, kokánela, kosála ekókokoló *like.sém.* kobɔngisa na mayélɛ mpe na bonkútú *kokána ekókoló.*

leke ginö [lèkè gìnɔ̃] *penzelö tî palî* Zîa kûkû na lïngö tîtene zo atï daä. *Pulûsu aleke ginö tî gbû na âwakpälë.*

machiniste [maʃinist] *n.m.* conducteur d'un véhicule de transport en commun (bus, autocar)

sɔfélɛ, motámbwisi, mokúmbi *nkó.* motámbwisi mótuka monénɛ ya bomɛmi bato (bísi)

wagbötöngö-kâra [wàgbɔ̃tɔ̃ngɔ̃-kárà] *pandôo* Zo sô ayeke kpë na kutukutu tî yöngö âzo.

mâchoire [mɑʃwaʀ] *n.f.* chacune des deux pièces osseuses dans lesquelles les dents sont implantées *mâchoire inférieure, supérieure*

mbángá, ebángá, lobángá *nkó.* yɔ́kɔ́mikúwa ya monɔkɔ epái mínu mifándí *mbángá ya nsé, ya likolo.*

biö ngbângbâ [bìō ngbángbá] *pandôo* biö sô ayeke na yâ tî yängä sô âpëmbë ayeke na ndönî. *Biö ngbângbâ tî ndüzü na tî gbenî.*

mâchonner [mɑʃɔne] *v.tr.* mâcher lentement, longuement, avec difficulté ou négligence *mâchonner un chewing-gum*

kotámuna malémbɛ *nkó.* kotámuna malémbɛ, sima ya ngonga molaí mpé na mpási *kotámuna bazoká.*

te [tè] *palî* Nika na pëmbë lêgë mîngi. *Te yâ tî kôbe kôzo sï mo mene.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page594

maçon, onne [masɔ̃, ɔn] *n. et adj.* personne spécialisée dans la maçonnerie	**motɔngi, masô** *nkó.* moto óyo asálaka mosálá mwa kotonga ndáko	**wadöngö-da** [wàdɔ̄ngɔ̄-dà] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî mondêe derê.
maçonner [masɔne] *v.tr.* construire avec des pierres, des briques *maçonner un mur*	**kotonga** *like.* kosála ndáko na mabángá, na bilíki *kotonga efelo.*	**dö da** [dɔ̄ dà] *penzelö tî palî* Mondêe derê. Kôlï sô adö da pendere mîngi. *Lo dö da nî ahûnzi awe.*
maçonnerie [masɔnʀi] *n.f.* ensemble des travaux de construction avec des pierres, des briques, du ciment	**botongi** *nkó.* misálá mya kotonga na mabángá, bilíki mpé simá	**döngödêrê** [dɔ̄ngɔ̄dèrɛ́] ***pandôo*** Kua tî da sô ayeke sâra na tênë, birîki na simäan.
maculer [makyle] *v.tr.* salir, tacher *maculer ses vêtements*	**kobébisa, kokómisa bosɔtɔ** ***like.sém.*** kotíya bosɔtɔ *kokómisa bilambá bosɔtɔ.*	**sâra zendë** [sárà zēndē] *penzelö tî palî* Tûku wala bi zëndë na terê tî yê. *Môlengê sô asâra zendë na terê tî finî bongö sô lo yü.*
Madagascar [madagaskaʀ] ***n.m.*** Etat de l'Afrique australe situé dans l'Océan Indien, capitale Antananarivo	**Madagasikalɛ** *nkó.* ekólo ya Afríka ya ngeléesanga o káti ya mbú índia, mbóka mokonzi Antananarivo	**Madagasikâra** [màdàgàsìkárà] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî mbongo sô ayeke na yâ tî ngûhîngö tî Ênde, sô liködörö nî ayeke Antananarïvo
madame, pl. mesdames [madam, mɛdam] *n.f.* titre donné à une femme en âge d'être mariée *bonjour, Madame, Mesdames; Madame Untel*	**mamá** *nkó.* nkómbo babéngaka mwásí azalí na mbúla ya kobála *mbóte mamá, bamamá, mamá sóngóló.*	**yäpakara** [yāpàkàrà] ***pandôo*** Kâmba sô amû na wâlï sô ngû tî lo alîngbi tî fâa selêka awe. *Yakpakara zo töngasô agä na matânga nî pëpe.*
mademoiselle, pl. mesdemoiselles [madmwazɛl, mɛdmwazɛl] *n.f.* titre donné aux jeunes filles et aux femmes célibataires	**móseka, ndúmbá** *nkó.* nkómbó babéngaka bána bási mpé bási banzɛmba	**maseka-wâlï** [màsèkà-wálī] ***pandôo*** Kâmba sô amû na âmôlengê-wâlï ngâ na âwâlï-kumbâmbâ. *Maseka-wâlï, mû na mbï ngû mbï nyö!* ♦ **kt : Maseka.**
magasin [magazɛ̃] *n.m.* **1** local où l'on entrepose des marchandises; entrepôt, réserve, stock *avoir, mettre qch en magasin* **2** établissement de commerce où l'on expose des marchandises en vue de les vendre *un magasin de gros, de détail*	**1 ebómbelo** *nkó.* ndáko ya kobómba masandísi tŏ bilɔ́kɔ *kozala na, kotíya elɔ́kɔ na ebómbelo.* **2 magazíni** *nkó.* ndáko ya mombóngo epái batékaka bilɔ́kɔ *magazíni ya kotékɛ na goló, kalé kalé.*	**dangêrë** [dàngérē] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke bata âkûngbâ tî kängö nî daä. *Wabüzë azîa âkûngbâ tî lo na dangêrë.* ♦ **kt : Dabüzë; magazäni. 2 dabüzë** [dàbūzē] *pandôo* Da sô atanda âkûngbâ tî kängö nî daä. *Dabüzë tî goröo sô laâ ayeke kä yê na kêtê ngêrë.*
magasinier, ère [magazinje, ɛʀ] *n.* personne qui garde et vend les marchandises déposées dans un magasin	**motéki magazíni, moto wa magazíni** *nkó.* moto óyo abátelaka mpé atékaka masandísi na magazíni	**ndombe** [ndɔ̀mbè] *pandôo* Zo sô ayeke bata ngâ ayeke kä âkûngbâ na yâ tî magazâni.
magazine [magazin] *n.m.* publication périodique généralement illustrée	**zulunálɛ, zɔlɔná** *nkó.* mokandá mwa bopanzi nsango ebimaka na ngonga eyébáni mpé mozalí na foto	**mbëtïsango** [mbētīsàngò] *pandôo* Mbëtï sô ayeke vûnga âsango sï âlimo ayeke na yâ nî.
mage [maʒ] *n.m.* chacun des trois personnages qui, selon la Bible, sont venus rendre visite à l'Enfant Jésus *les rois mages (Balthazar, Gaspard et Melchior)*	**mokonzi wa minzɔ́tɔ** *nkó.* mɔ́kɔ́mɔ́kɔ́wa bakonzi básáto baye o káti ya biblia, bayáki kotála mwána Yézu *bakonzi ba minzɔ́tɔ(Baltzále, Gasipále mpé Melkiɔ́lɛ).*	**wandarä** [wàndàrā] *pandôo* ôko tî âzo otâ sô agä lânî tî bâa Môlengê Jésus. *Âwandarä Balatazära, Gasipära na Melekiyöro amû matabïsi na Yêzu Krîsto* ♦ **kt : Mäze.**
Maghreb [magʀɛb] *n.m.* ensemble des pays de l'Afrique du nord occidentale : Maroc, Algérie et Tunisie	**Magrébɛ** *nkó.* lisangá ya bikólo ya Afríka ya nɔrdi na mopanzí ya wésti: Maróko, Alzeri mpé Tunizi	**Magerêbe** [màgèrébè] *pandôo* Bûngbi tî âködörö tî banga-do tî Afrîka sô na yâ nî ayeke wara Marôke, Alezerîi na Tunizîi.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page595

maghrébin, ine [maɡʀebɛ̃, in] ***adj. et n.*** du Maghreb	**moí magrébɛ, -a magrébɛ** ***nkó, lib.*** ya bikóló Magrɛ́bɛ	**wamagerêbe [wàmàgèrébè]** ***pasûndâ*** Zo wala yê sô ayeke tî Magerêbe.
magicien, enne [maʒisjɛ̃, ɛn] ***n.*** **1** personne qui pratique la magie ; devin, sorcier **2** personne capable de faire des choses extraordinaires *le griot est un magicien de la parole*	**1 ndɔki, molɔki, moto ya líkundú** ***nkó.*** moto óyo alɔkaka **2 moto ya sɔlɔ́ka, mazisyɛ́** ***nkó.*** moto azalí na makokí ya kosála makámwisi *grio azalí moto ya sɔlɔ́ka.*	**wabindi [wàbìndì]** ***pandôo*** **1** Zo sô kua tî lo ayeke säräng̈o âyê tî ndimä. *Âwabindi ayeke fa atene âla hînga gîgî tî zo.* **2 wandimä [wàndìmā]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke säräng̈o âyê sô ahön gbüng̈o-li tî zo. *Âwayängö-ïrï ayeke âwandimä tî tënë.*
magie [maʒi] ***n.f.*** art de produire, avec des moyens occultes, des effets inexplicables	**mazí, líkundú, sɔlɔ́ka** ***nkó.*** ntɔ́ki ya kosála makámwisi na nzelá ya bikelákela	**ndimä [ndìmā]** ***pandôo*** Ndarä tî säräng̈o-yê sô ahön gbüng̈o-li.
magique [maʒik] ***adj.*** **1** qui relève de la magie, est produit par la magie ; occulte, surnaturel, sorcier *un pouvoir magique* **2** qui produit un effet extraordinaire; ensorcelant, envoûtant, merveilleux *une beauté magique*	**1 -a mazí, -a líkundú** ***lib.lol.*** eye eútí na kindɔki, na bikelákela, na mazí *bokonzi bwa líkundú.* **2 -a kokámwa, -a kolɔkɔ, -a liséngelo** ***lib.lol.*** eye elɔkɔkɔ, etímbisaka, ekámwisaka *kitɔ́kɔ ya kolɔkɔ.*	**ndimä (tî) [tí ndìmā]** ***pasûndâ*** **1** Yê sô yê tî g̈ingö-bê ayeke daä *Yê tî ndimä sô lo sâra ayeke sô lo te lé tî wâ na gozo!* **2** Yê sô yê tî g̈ingö-bê ayeke daä. *Pendere tî wâlï sô ayeke tî ndimä.*
magiquement [maʒikmɑ̃] ***adv.*** par magie, d'une manière magique, étonnante	**na ndéngé ya kokámwa** ***litém.*** na mazí, na loléngé ya líkundú, ya kokámwa	**ndimä (na) [nà ndìmā]** ***mbasêlî*** Dütïng̈o sô yê tî yekema ayeke daä.
magistrat [maʒistʀa] ***n.m.*** fonctionnaire de justice chargé de l'application de la loi *le juge est un magistrat*	**zúzi, mazistrá** ***nkó.*** mosáli wa mambí ma boséмbo akosámbisaka bato *zúzi azalí mazistrá.*	**wafängö-ngbanga [wàfānḡ-ngbàngà]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî leke tënë na pöpö tî âzo ûse. *Âwafängö-ngbanga ake kua ndâli tî sô afüta âla pëpe.*
magistrature [maʒistʀatyʀ] ***n.f.*** corps, ensemble des magistrats	**bazúzi, tibináli, bowéi** ***nkó.*** lisangá ya bazúzi, bamazistalá	**gbâwafängö-ngbanga [gbáwàfānḡ-ngbàngà]** ***pandôo*** Bûngbi tî âwafängö-ngbanga tî yâ tî mbênî ködörö.
magnan V. fourmi-magnan [maɲɑ̃] ***n.m.***	**nsɔli, nsɔlɔ** ***nkó.***	**kêkêre [kékérè]** ***pandôo*** Vukö vuvu sô terê tî lo afün siönî.
magnanime [maɲanim] ***adj.*** généreux et bienveillant *un coeur magnanime*	**mokabi, wa bobóto** ***lib.lol.*** moto wa likabo *motéma mwa bobóto.*	**nzöbê (tî) [tí nzɔ̄bɛ́]** ***pasûndâ*** Yê sô kïön ayeke daä pëpe. *Marä tî dutï sô wâlï sô ayeke nanî ayeke tî nzöbê.*
magnanimité [maɲanimite] ***n.f.*** clémence, générosité	**bokabi, bobóto** ***nkó.*** ekela ya kokaba, ya kozala na motéma bobóto	**nzöbê [nzɔ̄bɛ́]** ***pandôo*** Ndoyê.
magnat [maɲa] ***n.m.*** personnage très puissant, très riche	**mokúmi, mozwi, mokúli** ***nkó.*** moto azalí na bozwi ebelé	**kötä wamosoro [kōtā wàmɔ̀sɔ̀rɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na nginza mîngi.
magnétisme [maɲetism] ***n.m.*** force d'attirance	**botingami, bobémbi** ***nkó.*** makási ma kobémbɛ	**nyôwên [ɲɔ́ẘɛ́]** ***pandôo*** Wên sô ayeke gbôto ka âmbênî.
magnétophone [maɲetɔfɔn] ***n.m.*** appareil permettant d'enregistrer et de reproduire des sons *mangétophone à cassette*	**manyɛtó, kaséti** ***nkó.*** masíni ya kobómbá mingóngó mpé komíbimisa ndéngé mazalákí *kaséti.*	**mûgô [múgó]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke bata lêgô tî zo daä. *Mûgô sô angbâ tî tambûla nzönî.*
magnifique [maɲifik] ***adj.*** très beau, admirable, extraordinaire *un bébé magnifique*	**kitɔ́kɔ, enzéngá** ***lib.lol.*** eye ezalí kitɔ́kɔ koleka *mwána monzéngá.*	**pendere [pèndɛ̀rè]** ***pasûndâ*** Yê sô asîin pëpe. *Pendere katebongö laâ mo vo sô.*
magot [mago] ***n.m.*** somme d'argent	**mɔsɔlɔ, mbɔ́ngɔ, falánga** ***nkó.*** ndámbo ya mosɔlɔ	**nginza [ngìnzà]** ***pandôo*** Mosoro sô zo ayeke nanî.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page596

magouille [maguj] *n.f.* manoeuvre douteuse, malhonnête; intrigue, tripotage *une magouille électorale, politique*

lokutá, moyíbi, mbílíngámbilinga, polosó *nkó.* likambo lizángí boséмbo, ya mayéle mabé *mbílíngámbilinga ya mapɔnami, polosó.*

mahuru [màùrù] *pandôo* Kua tî likisï. *Mahuru sô asâra na ndembë tî vôte agä na wûsûwusu.* ♦ **kt : Gbemîngo.**

magouiller [maguje] *v.intr.* se livrer à des magouilles *magouiller pour obtenir un poste, un vote*

kokósa, kosála polosó *like. lim.* komipésa na lokutá *kosála polosó mpɔ́na kozwa ebóngá, mpɔ́nakopɔnama.*

sâra mahuru [sárà màùrù] ***penzelö tî palî*** Sâra likisï. *Sâra mahuru pëpe ngbanga tî kâmba agbû gô tî mo!*

magouilleur, euse [magujœʀ, øz] *adj. et n.* qui se livre à des magouilles

mokósi, moto wa polosó *nkó* óyo amípési na lokutá

wamahuru [wàmàùrù] *pandôo* Zo sô ayeke sâra likisï.

mai [mɛ] *n.m.* cinquième mois de l'année, après avril

sánzá ya ítánɔ, sánzá ya mái *nkó.* sánzá ya ítánɔ ya mɔbú, elandí apríli

bêlawü [bɛ́làwū] *pandôo* Okü nze tî yâ tî ngû sô agä na pekô tî ngubë.

maigre [mɛgʀ] *adj. et n.* qui a peu de graisse, peu de chair autour des os, qui n'est pas gros *un enfant maigre*

ekɔ́ndɔ́, -a botungú, mikúwa, ekaúká kanzánzálú *lib.lol.* eye ezángí mafúta, misuni,ezángí bonénɛ *mwána akɔ́ndá.*

ngëngö [ngēngɔ̄] *pasûndâ* Yê ayeke na kêtê saterê. *Ngëngö ngäsa sô lo kä na mbï atö ndâ tî kono awe.*

maigrelet, ette [mɛgʀəlɛ, ɛt] *adj. et n.* un peu trop maigre; maigrichon *un enfant maigrelet*

ekaúká, ekpɛsɛ *nkó.* ekɔ́ndɔ́makási *ekpɛsɛ ya mwána.*

sêpêlê [sépélé] *pasûndâ* Nge mîngi. *Âsêpêlê ayeke te kôbe mîngi.*

maigreur [mɛgʀœʀ] *n.f.* état d'un corps maigre

botungú, bokɔ́ndi *nkó.* ezaleli ya nzóto ya kokɔ́ndɔ

ngëngö [ngēngɔ̄] *pandôo* Sê tî zo sô ayeke na kêtê saterê.

maigrichon, onne [mɛgʀiʃɔ̃, ɔn] *adj. et n.* un peu trop maigre; maigrelet *un enfant maigrichon*

ekpɛsɛ, mikúwa *nkó.* eye ekɔ́ndí koleka *mwána mikúwa.*

sêpêlê [sépélé] *pasûndâ* Nge mîngi. *Âsêpêlê ayeke âwakobêla pëpe!*

maigrir [mɛgʀiʀ] *v.intr.* devenir maigre

kokɔ́ndɔ, kotunga *like.lim.* kosíla nzóto

nge [ngè] *palî* Dutï na kêtê saterê na pekô tî kobêla wala nzara.

maille [maj] *n.f.* chacune de boucles d'un fil qui constitue un entrelacement *les mailles d'un tissu, d'un filet*

líso, lidusú, lipósé *nkó.* lipósé litíkí nkámba bakangí *líso la monyámá, la elambá.*

lêgbânda [légbándà] *pandôo* Dû tî gbânda. *Lêgbânda sô afâa ayeke gbû susu pëpe.*

maillot [majo] *n.m.* vêtement qui tient le corps au plus près *maillot de sport*

mompíla *nkó.* elambá eye ekokangaka nzóto *mompíla mwa masanɔ.*

mayöo [màyʊ̄ʊ̄] *pandôo* Bongö sô agbû terê sï zo ayeke yü tî sâra na wërë. *Mayôo sô mbï kpë na lörö avûko awe.*

main [mɛ̃] *n.f.* partie du corps humain qui termine le bras *les doigts, les lignes de la main*

lobɔ́kɔ, likata *nkó.* eténi ya nzóto ya moto eye ekosúkisaka lobɔ́kɔ *misapi, nzelá ya lobɔ́kɔ.*

mabôko [màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Mbâgë tî terê sô ahûnzi na âlitï. *Mabôko tî mbï aso na pekô tî dëngö këkëwâ.*

main-d'oeuvre [mɛ̃dœvʀ] *n.f.* **1** travail d'un ouvrier *payer les pièces et la main-d'oeuvre* **2** personnel utilisé pour la production *recruter la main-d'oeuvre, manquer de main-d'oeuvre*

1 mosálá *nkó.* mosálá mwa mosáli *kosómba bisáleli mpe kofúta mosálá.* **2 basáli** *nkó.* bato basálaka mosálá *koluka basáli, kozánga basáli.*

kua [kùà] *pandôo* **1** Yê sô zo ayeke zîa ngangü tî lo daä tî wara fûta nî. *Kua sô lo sâra laâ afûta na lo sô.* **2 wakua** [wàkùà] *pandôo* Zo sô ayeke sâra yê na mbênî zo. *Kötä dabüzë sô ayeke gi âwakua.*

maint, mainte [mɛ̃, mɛ̃t] *adj. indéf.* (souvent au pluriel) un certain nombre de, plusieurs, divers *maints endroits, maintes fois*

míngi, -íké, ebelé *lib.lol.* na motángo ebelé, ndéngé na ndéngé *bisíka biíké, mbala nzíké.*

fânî mîngi [fání míngì] ***penzelö tî mbasêlî*** Särängö-yê sô awü. *Ë gue fânî mîngi na yäkä*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page597

maintenant **[mɛ̃tənɑ̃, mɛ̃tnɑ̃]** ***adv.*** au moment où nous parlons; à l'instant, à présent, présentement, actuellement *partons maintenant*

sikáwa, sikóyo, bébe, sikasikáwa, sásápi, sésépi ***litém.*** na ngonga tozalí koloba, na ngonga eye *tókendɛ sikáwa.*

fadësô [fàdēsó] ***mbasêlî*** Ndembë sô ayeke tene na tënë. *Ë gue fadësô!*

maintenir **[mɛ̃tniʀ]** ***I v.tr.*** **1** tenir dans une même position, empêcher de bouger, de tomber; immobiliser *une barre qui maintient le toit* **2** conserver, garder dans le même état, faire durer *maintenir l'ordre public, la paix* ***II v.pron.*** se garder, ne pas quitter; demeurer, rester *se maintenir en bonne santé, se maintenir au pouvoir*

1 kokanga, kosímba malámu, kosímba makási ***like.sém.*** kopekisa koningana, kokpéya, kotíka tê *libendé lisímbí motɔ́ndɔ.* **2 kobátela** ***like.sém.*** kobóngola tê, kowúmisa na loléngé lɔ̃kɔ́ *kobátela kímyá.* **koléndendala, kotíkala** ***like.lim.*** kozala, kofánda *koléndendala na bokɔlɔ́ngɔ́nú bwa nzóto, na bokonzi.*

gbânzi [gbánzì] **I** ***palî*** **1** Kânga lêgë na mbênî yê tî bâa gîgî. *Âzo agbânzi âla tî tiri.* **2 bata [bàtà]** ***palî*** Zî lê na ndö tî mbênî yê. *Âpulûsu abata sîrîrî na ndembë tî kpöngö-molongö.* **ngbâ [ngbá]** **II** ***palî*** **1** Löndö pëpe. *Lo laâ lo ngbâ na ndö tî mbätä nî lâkûê.* **2 gbû [gbú]** ***palî*** Lötï na yê. *Këkë agbû li tî da.* **3 bata [bàtà]** ***palî*** Zîa na sênî. *Âpulûsu abata sîrîrî tî ködörö.* **4 bata terê [bàtà tèré]** ***penzelö tî palî*** Dütï na nzönî terê. *Kpëngö lörö na ndâpêrê ayeke bata terê tî zo.*

maintien **[mɛ̃tjɛ̃]** ***n.m.*** action de maintenir *maintien de l'ordre*

ezalela, bobáteli ***nkó.*** ekela ya kobátela *bobáteli kímyá.*

bätängö [bātāngō] ***pandôo*** Zïängö na sênî. *Bätängö sîrîrî tî ködörö ayeke kua tî âpulûsu.*

maire **[mɛʀ]** ***n.m.*** élu qui se trouve à la tête d'une mairie, d'une commune; (Belgique, RD Congo) bourgmestre *le maire de Bamako, de Bangui, de Brazzaville, de Conakry, de Dakar, de Niamey, de Ouagadougou*

mondélémbóka, méle, mokambi ***nkó.*** óyo aponámí mpɔ́ya koyángela engumba, (Belezíki, RD Kongo) bulugumési *mondélémbóka ya Bamakó, ya Bangí, ya Balazavíli, ya Konaklí, ya Dakále, ya Niamɛyi, ya Wagadugú.*

mokönzi-gbätä [mɔ̀kōnzì-gbātā] ***pandôo*** Wakua tî letäa sô ayeke na li tî dagbätä. *Mokönzi-gbätä tî Bangui a sâra kua pendere.*

mairie **[mɛʀi]** ***n.f.*** **1** fonction du maire *être élu à la mairie d'une grande ville* **2** administration municipale, bâtiment qui l'abrite; hôtel de ville *travailler à la mairie*

1 bokonzi bwa mondélémbóka ***nkó.*** mosálá mwa mondélémbóka *koponama na bokonzi bwa mondélémbóka ya engumba enéne.* **2 mbula matári ya engumba, ndáko ya mbula matári, otéledɛvíli** ***nkó*** ndáko ya misálá mya mokambi wa engumba *kosála na mbula matári ya engumba.*

kua tî mokönzi-gbätä [kùà tí mɔ̀kōnzì-gbātā] ***pandôo*** **1** Lëngö ndokua tî gbätä. *ayeke soro nzönî zo tî sâra kua tî mokönzi-gbätä.* **2 dagbätä [dàgbātā]** ***pandôo*** Da tî ndokua tî gbätä. *Dagbätä tî Bangui abâa ndo lê na lê na Terezöro.*

maïs **[mais]** ***n.m.*** céréale cultivée pour son grain *champ, épi, farine de maïs*

masángú ***nkó.*** nkoná balónaka mpɔ́ya mbuma ya yangó *elanga ya masángú, mbuma, fufú ya masángú.*

nzö [nzō] ***pandôo*** Lê tî kôbe. *Nzö awêle sî akö nî na yä tî yäkä.* ♦ **kt : Gbanza.**

maison **[mɛzɔ̃, mɛzɔ̃]** ***n.f.*** bâtiment d'habitation *construire une maison*

ndáko ***nkó.*** elálelo, esíka ya kofánda mpé kolála *kotonga ndáko.*

da [dà] ***pandôo*** Ndo sô alekere tî längö daä. *Ayeke wara fadësô fînî da na gbätä tî Bangui.*

maisonnée **[mɛzɔne]** ***n.f.*** ensemble des personnes qui habitent une maison

libótá, bato ba ndáko ***nkó.*** lisangá lya bato bafándi na ndáko yɔ́kɔ́

sëwä [sēwā] ***pandôo*** Bungbi tî âzo tî yâ tî da ôko.

maisonnette **[mɛzɔnɛt]** ***n.f.*** petite maison

mwánzá ***nkó.*** ndáko ekɛ́

kêtê da [kété dà] ***pandôo*** Da sô akono mîngi pëpe.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page598

maître, esse [mɛtʀ, ɛs] ***I n.*** **1** personne qui exerce son autorité; chef, patron, seigneur *le maître et les serviteurs* **2** personne qui enseigne dans une école; instituteur *maître(sse) d'école* ***II n.m.*** titre donné aux avocats, aux huissiers de justice *Maître Untel, Maître Unetelle* ***III n.f.*** femme qui a des relations intimes avec un homme qui n'est pas son mari; concubine *maîtresse d'un homme marié*

1 mokonzi ***nkó.*** moto azalí kokonza, nkúmú, mokúmi *mokonzi mpé basáleli.* **2 molakisi** ***nkó.*** moto atéyaka na etéyelo *molakisi wa etéyelo.* **Mételɛ, avoká** ***nkó.*** nkómbó babéngaka bavoká, bapɔlɔtɔba tilibináli *Mételɛ sóngóló, Mételɛ pakala ya mwási.* **makángo** ***nkó*** mwási akosangisa nzóto na mobáli abálí yé tê *makángo wa mobáli ya moto.*

wafängö-yê [wàfāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Zo sô kua tî ayeke tî fa yê na zo. *Âwafângö-yê ayeke fadësô mîngi na Bêafrîka.* 2 wafängö-mbëtï **[wàfāngɔ̄-mbɛ̄tī]** ***pandôo*** Zo sô kua tî ayeke tî fa mbëtï na zo. *Âwafängö-mbëtï ayeke fadësô mîngi na Bêafrîka.* **♦ kt : Mêtere. wagbüngö-kokô [wàgbūngɔ̄-kòkō] II** ***pandôo*** Zo sô kua tî ayeke tî gbû kokö tî âzo na dangbanga. *Awagbüngö-kokô ayeke fadësô mîngi na dangbanga tî Bêafrîka.* **ndeko [ndèkò] III** ***pandôo*** Wâlï sô dutï na kôlï sân selêka. *Ndeko tî kôlï sô atiri na wâlï tî lo tî da.*

maîtrise [mɛtʀiz] ***n.f.*** **1** fait de maîtriser, de connaître (un sujet) ; compétence *avoir une bonne maîtrise du français, des langues nationales* **2** diplôme universitaire situé entre la licence et le doctorat *avoir une maîtrise d'anglais, de mathématiques*

1 boyébi ***nkó.*** ekela ya koyéba malámu, kozala na makokí *kozala na boyébi bolámu ya lífalase, ya nkóta ya ekólo.* **2 mɛtilízi** ***nkó.*** lipolomɛ bazwaka káti ya lisásɛ na dɔkɔtɔlá *kozala na mɛtilízi ya angelé, ya matematíkɛ.*

hïngängö [īngāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Kodë tî säräng̈ö mbênî yê. *Hïngängö kua tî da atîa wâlï sô.* 2 mëtïrîze**[mɛ̄tīrízè]** ***pandôo*** Dipolômo tî sêndâgî sô ayeke n pöpö tî lisänse na dokotoräa. *Wamändängö-mbëtï sô awara âmëtïrîzeûse.*

maîtriser [mɛtʀize] ***I v.tr.*** savoir parfaitement tenir, conduire, utiliser *maîtriser un animal, un véhicule, un instrument* ***II v.pron.*** se rendre maître de soi ; se dominer, se contrôler, se calmer *maîtrisez-vous !*

kokonza ***like.*** koyéba kotámbwisa, kosálela *kokonza nyama, mótuka, esáleli. komíkonza,* **kokitisa motéma, kozala motéma mpío** ***like.bong., like.sém.*** koyéba komíkamba, komítungisa tê *kitísáni motéma.*

hînga tî [íngà tí] ***I penzelö tî*** **palî** Sâra na lêgê nî. *Lo hînga tî tene sängö.* **Kânga bê [kángà bɛ́] II** ***penzelö tî*** **palî** Dutï kpô na yâ tî mbênî ngangü yê. *Lo kânga bê na yâ tî ngangü kpälë sô asï na lo sô.*

majesté [maʒɛste] ***n.f.*** grandeur suprême qui inspire le respect *la majesté de Dieu*

bonénɛ ***nkó.*** bonénɛ boleki bokosénge botósi *bonénɛ bwa Nzámbe.*

sêgbïä [ségbīā] ***pandôo*** Kötä, ngangü tî gbïä. *Sêgbïä Bokasa akûi awe.*

majestueusement [maʒɛstɥøzmɑ̃] ***adv.*** avec majesté, d'une manière majestueuse *marcher majestueusement*

na bonénɛ bɔ́nsɔ, na lítundú ***litém.*** na loléngé loleki lonénɛ *kotámbola na lítundú*

sêgbïä (na) [nà ségbīā] ***mbasêlî*** Na lêgë tî kötä wala ngangü tî gbïä. *Mbï bara Bokassa na lêgë tî sêgbïa.*

majestueux, euse [maʒɛstɥø, øz] ***adj.*** qui a de la majesté ; grand et fier, plein de noblesse *une taille, une démarche majestueuse*

-a ntá bonénɛ, -a lítundú ***lib.lol.*** eleki bonénɛ, monénɛ mpé lofúndo *bolaí, botámboli ya lítundú.*

sêgbïä (tî) [tí ségbīā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo kötä wala ngangü tî gbïä. *Sô säräng̈ö yê tî sêgbïä laâ.*

majeur, eure [maʒœʀ] ***I adj.*** **1** plus grand, plus important *la majeure partie de la population* **2** qui a atteint la majorité légale, l'âge de la maturité, qui est capable de se diriger lui-même. *un fils majeur, un peuple majeur* ***II n.m.*** le plus long des doigts de la main

1 monénɛ míngi, na ntína ***lib.*** ya bonénɛ koleka *ndámbo enénɛ ya baímbóka.* **2 mokóló** ***lib.lol.*** óyo akokísí mbúla ya bokóló, akokí komíkamba yéméí *mwána mobáli ya mokóló, pépelɛ mokóló.* **mosapi ya molaí ya káti** ***nkó.***

kötä [kōtā] I ***pasûndâ*** **1** Yê sô akono. *Kötä wüngö tî âwaködörö.* **2** Yê sô akono. *Môlengê kôlï sô agä kötä awe.* **kôlitï [kɔ́lìtī] II** ***pandôo*** Yongôro li tî mabôko.

major [maʒɔʀ] ***n.m.*** officier supérieur chargé de l'administration des troupes, chef de bataillon ; commandant

mazɔ́lɔ ***nkó.*** mokonzi wa basodá atálí boyángeli mapingá, mokonzi wa batayó, komandá

wakâmba-osïö [wàkámbà-òsīō] ***pandôo*** Turûgu sô ayeke na barëti osïö.

majorer [maʒɔʀe] ***v.tr.*** porter à un chiffre plus élevé, augmenter le montant *majorer une facture, un impôt, un prix*

komatisa, kokólisa ***like.sém.*** kokómisa monénɛ *komátisa ntálo, mpáko.*

kono wüngö [kɔ̀nɔ̀ wūngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Mû wüngö tî mbênî yê na ndüzü. *Enerkäa akono wüngö tî ngêrë tî wâ tî dädä.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page599

majorette [maʒɔʀɛt] ***n.f.*** jeune fille qui défile en uniforme *défilé des majorettes*

mazoléti, bilɛngébási ya lífilí ***nkó.*** bilɛngɛ́básí bazalí kotámbola lífilí baláti bánsɔ ndéngé yɔ́kɔ́ *lífilí ya bamazɔléti.*

mazorête [màzɔ̀rétè] ***pandôo*** Maseka tî lëngö ngîâ. *Âmazorête asâra ngîâ na dawä tî gbïä na kpöngö molongö na matânga tî kôzo längö tî kakaûka.*

majoritaire [maʒɔʀitɛʀ] ***adj.*** qui appartient à la majorité, qui possède la majorité *un parti majoritaire*

-a boíké ***lib.lol.*** ya bato baíké *lisangá lya politíki ya boíké.*

sêgbâ (tî) [tí ségbīā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo sêgbâ. *Âkamâ porosö tî sêgbâ ague tî bâa gbïä tî ködörö.*

majorité [maʒɔʀite] ***n.f.*** **1** le plus grand nombre, la majeure partie *la majorité des cas* **2** âge fixé par la loi pour que qqn soit reconnu majeur, capable d'agir par lui-même *un enfant qui atteint la majorité* **3** le parti qui réunit le plus grand nombre de voix dans un vote *la majorité présidentielle, les députés de la majorité*

1 boíké, bonénɛ koleka, ndámbo enénɛ, mbala míngi ***nkó.*** ndámbo enénɛ ya bato *boíké bwa makambo.* **2 bokóló, mokóló** ***nkó.*** mbúla ya bokóló bopésámí na mobéko *mwána akómí mokóló.* **3 lisangá ya politíki ya monénɛ, boíké** ***nkó.*** lisangá ya politíki liye lizwí badepité koleka *boíké bwa Tata mokonzi ya ekólo, badepité ba boíké.*

kötä wüngö [kōtā wūngɔ̄] ***pandôo*** **1** Yê sô wüngö nî akono ahön tî mbênî. *Kötä wüngö tî âwakobêla sô ayeke kü tî wara tonga.* **2 könöngö** [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zo, nyama wala yê sô agä kötä tî sâra yê lo ôko. *Könöngö tî mo ague na mo tî mû wâlï.* **3 ligbegô** [lìgbègó] ***pandôo*** Kötä wüngö tî vôte. *Ligbegô tî âkamâ porosö ayeke mîngi na Bêafrîka.*

majuscule (lettre -) [maʒyskyl] ***adj. et n.f.*** lettre plus grande qu'une minuscule et écrite avec un dessin différent *le A majuscule diffère du a minuscule*

lételɛ enénɛ, mazisikíli ***nkó.*** lɛ́tɛlɛ ekomamaka na liyɛmi linénɛ *A enénɛ ekeséní na a ekɛ́.*

gbâkâ-gerêmbëtï [gbákà-gèrémbētī] ***pandôo*** Gerêmbëtï tî könöngö nî. *Mo sû ïrï tî mo tî ködörö na gbâkâ-gerêmbëtï.*

mal, plur. maux [mal, mo] ***I. n.m.*** **1** douleur *un mal de tête, des maux de ventre* **2** maladie *le sida est encore un mal incurable* **3** le contraire du bien *faire le mal* ***II. adj.*** (en fonction attribut) contraire au bien ; mauvais *c'est mal de voler, de mentir* ***III adv.*** d'une manière qui n'est pas bonne *les affaires vont mal, l'enfant travaille mal à l'école*

1 mpási, bolózi ***nkó.*** mpási *mpási ya motó, mpási ya libumu.* **2 bokɔnɔ** ***nkó.*** *sidá ezalí bokɔnɔ bokokí kobíkisama naínɔ tê.* **3 bobé, mabé** ***nkó.*** óyo ezali malámu tê *kosála mabé.* **-a mabé, -bé** ***lib.lol.*** ezalí malámu tê *ezalí mabé koyíba, kokósa.* **na ndéngé ya mabé, mabé** ***litém.*** loléngé lozalí malámu tê *makambo mazalí kotámbola mabé, mwána azalí koyékola mabé.*

söngö [sɔ̄ngɔ̄] **I** ***pandôo*** **1** Bängö pâsi na yâ tî terê. *Söngö tî pëmbë ayeke sïönî mîngi.* **2 kobêla** [kòbélà] ***pandôo*** Bängö pâsi na yâ tî terê. *Âde awara yorö tî kobêla tî sïöngähozo pëpe.* **3 sïönî** [sɪ̄ɔ̄ní] ***pandôo*** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Särängö sïönî na zo ayeke nzönî pëpe.* **sïönî** [sɪ̄ɔ̄ní] **II** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Ayeke sïönî tî nzï yê tî zo.* **sïönî** [sɪ̄ɔ̄ní] **III** ***mbasêlî*** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Kôlï sô apîka wâlï tî lo sïönî.*

malachite [malakit] ***n.m.*** pierre vert utilisée dans la fabrication d'objets d'art *un cendrier en malachite*

malakíti ***nkó.*** libángá ya lángi ya maí ya pɔndú bakosálelaka na yangó bikeko *ebwákele ya mputulú ya likáya ya malakíti.*

tênë tî ngûngunzä [ténē tí ngúngùnzā] ***pandôo*** Tênë sô nzorôko nî ayeke ngûngunzä. *Lo wara tênë tî ngûngunzä.*

malade [malad] ***I adj.*** qui est en mauvaise santé ; souffrant *être, tomber malade, un enfant malade* ***n.*** personne qui est en mauvaise santé, personne malade ; patient *soigner les malades*

-a bokɔnɔ, -a mobéli, -a mpási ***lib.lol.*** ezalí kɔlɔ́ngɔ́nú tê, na mpási *kozala, kokpéya na mpási, mwána ya bokɔnɔ.* **mokɔni, mobéli, moto wa mpási** ***nkó.*** moto azalí na nzóto kɔlɔ́ngɔ́nu tê *kosálisa bakɔni.*

zo tî kobêla [zò tí kòbélà] **I** ***pandôo*** Zo sô terê tî lo aso. *Lo yeke zo tî kobêla.* **zo tî kobêla** [zò tí kòbélà] **II** ***pandôo*** Zo sô terê tî lo aso. *Lo yeke zo tî kobêla.*

maladie [maladi] ***n.f.*** altération de la santé ; indisposition *une maladie grave, contageuse*

bokɔnɔ, mpási, maláli ***nkó.*** bobébi bwa bokɔlɔ́ngɔ́nú bwa nzóto *bokɔnɔ bonénɛ, bokoyambenela.*

kobêla [kòbélà] ***pandôo*** Söngö terê. *Kobêla ayeke wôko zo mîngi.*

maladif, ive [maladif, iv] ***adj.*** qui est de constitution fragile, souvent malade ou sujet à être malade *un enfant maladif*

akúfa lóbí, -a kobélabela ***lib.lol.*** óyo nzóto azalí ntángo nyɔ́nsɔ na bokɔnɔ *mwána akúfa lóbí.*

kobêla (tî) [tí kòbélà] ***pasûndâ*** Yê sô akpo kobêla. *Môlengê tî kobêla ayeke mû pâsi na babâ na mamâ mîngi.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page600

maladresse [maladʀɛs] *n.f.* manque d'adresse, d'habileté *sauter avec maladresse*

epusá, bozángi ntɔ́ki, zíko (míko) *nkó.* *kopimbwa na bozángi ntɔ́ki.*

lüküngö (mabôko) [lūkūngɔ̄ (màbɔ́kɔ̀)] *pandôo* Yäpüngö mabôko pëpe. *Lüküngö mabôko ayeke nzöní pëpe na turûgu.*

maladroit, oite [maladʀwa, wat] *adj.* qui manque d'adresse, qui n'est pas adroit *un tireur maladroit*

apusá, azángá nkɔ́ki *lib.lol.* óyo azangí ntɔ́ki *mobéti ya apusá.*

walûku [wàlúkù] *pandôo* Zo tî yäpüngö mabôko pëpe. *Walûku ayeke fâ nyama na ngombe pëpe.*

maladroitement [maladʀwatmɑ̃] *adv.* avec maladresse, d'une dmanière maladroite; gauchement

na bozángi ntɔ́ki *litém.* na loléngé la bozángi ntɔ́ki

lüküngö (na) [nà lūkūngɔ̄] *mbasêlî* Na yäpüngö mabôko pëpe.

malaise [malɛz] *n.m.* sensation pénible d'un trouble, d'une indisposition physique *avoir, ressentir un malaise*

nzóto mabé, nzóto malámu tê *nkó.* boyóki nzóto mwá mpási *koyóka nzóto malámu tê.*

söngö terê [sɔ̄ngɔ̄ tèré] *pandôo* Nzërëngö terê pëpe. *Na pokô tî nyöngö sämba mîngi, kôlï sô awara söngö terê.*

malaisé, ée [maleze] *adj.* qui n'est pas facile à faire ; difficile *un travail malaisé*

-a mpási *lib.lol.* óyo ezalí kosálema na kpɔ́kɔ́sɔ́ *mosálá mwa mpási.*

kpëngbängö (tî) [tí kpēngbāngɔ̄] *pasûndâ* Sô säräng̈ö nî ayeke ngangü. *Fängô tênë ayeke kua tî kpëngbängö.*

malaria [malaʀja] *n.f.* maladie parasitaire fréquente dans les régions humides et marécageuses ; paludisme

malalía, féfɛlɛ *nkó.* bokɔnɔ bozalaka mbala míngi o mbóka ya mái tɔ̌ mobóko

kobêla tî wâ [kòbélà tí wá] *pandôo* Kobêla sô ayeke mû dê sï terê tî zo nî ayeke wâ wâ. **♦ kt : Palïi.**

malaxer [malakse] *v.tr.* pétrir, remuer pour rendre plus mou, plus souple, plus homogène *malaxer une pâte*

kopɔtɔ, koníka *like.sém.* kobalusa mpɔ́ya kokómisa pɛtɛ *koníka pɔtɔpɔ́tɔ.*

më [mē] *palî* Turunêe yâ tî yê. *Wakûku amë kötä gozo.*

malaxeur [malaksœʀ] *n.m.* machine servant à malaxer *malaxeur à béton*

masíni ya kopɔtɔ *nkó.* masíni ya kokómisa pɔtɔpɔ́tɔ *masíni ya kopɔtɔ betô.*

masïni tî mëngö [màsīnì tí mēngɔ̄] *pandôo* Masïni sô ayeke turunêe yâ tî yê. *Ayeke më gozo na danganga na masïni tî mëngö.*

malchance [malʃɑ̃s] *n.f.* manque de chance ; poisse *avoir de la malchance*

makilá mabé, mondingó, lisumá, botutu, mokako *nkó.* kozánga nkónzo *kozala makilá mabé.*

sïöpäsä [sīɔ̄pāsā] *pandôo* Dütïngö na nzönî päsä pëpe. *Môlengê tî pïkängö babâ ayeke na sïöpäsä.*

malchanceux, euse [malʃɑ̃sø, øz] *adj. et n.* qui a de la malchance, qui manque de chance ; malheureux *un joueur, un parieur malchanceux*

-a makilá mabé, -a lisumá *lib.lol.* moto azángí nkónzo *mosani wa makilá mabé.*

wasïöpäsä [wàsīɔ̄pāsā] *pandôo* Zo sô ayeke na nzönî päsä pëpe. *Wasïopäsä ayeke na vundû na pokô tî dïngö gizamäa.*

mâle [mɑl] *n. et adj.* individu appartenant au sexe masculin *le bouc est le mâle de la chèvre*

-a mobáli, mobáli, molómi *lib. et nkó.* moto abótámi na nzóto ya mobáli *ntába ya mobáli.*

kôlï [kólī] *pandôo* Zo wala nyama sô ayeke na këngë. *Kôlï kôndo ayeke toto na kötä ndâpêrê.*

malédiction [malediksjɔ̃] *n.f.* action de maudire, condamnation au malheur par la parole *proférer une malédiction*

mobondo, botutu, mondingó, mokoto, libábé *nkó.* ekela ya kozongwa, kotíndela moto likámá na maloba *kolakela botutu.*

dëbä [dēbā] *pandôo* ïringö sïöpäsä na ndö tî zo. *Môlengê apîka babâ sï lo wara dëbä.*

maléfice [malefis] *n.m.* opération magique visant à nuire, mauvais sort ; sortilège

ndɔki, bolɔki, líkundú *nkó.* ekela ya mazí mpɔ́ya kosála mabé, kobwaka libábé

sïöyê [sīɔ̄yé] *pandôo* Yê sô ayeke nzönî pëpe.

maléfique [malefik] *adj.* qui exerce une influence occulte malfaisante *un pouvoir maléfique*

-a líkundú, -a bolɔki *lib.lol.* ekotámbwisaka na nzela ya mabé na ndéngé ya molílí

sïöyê (tî) [tí sīɔ̄yé] *pasûndâ* Yê sô akpo nzönî yê pëpe. *Zo sô abuba na ngangü tî sïöyê.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page601

malencontreusement **[malɑ̃kɔ̃tʀøzmɑ̃]** ***adv.*** d'une manière malencontreuse, mal à propos; inopportunément *arriver malencontreusement*

na lisɔ́lɔ́ngɔ́, na libakú libé, na eleko ebé ***litém.*** na loléngé ya mabé, na loléngé lilɔngɔ́báni tê *kokóma na libakú libé.*

sïönî (na) **[nà sɪɔ̄ní]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî sïönî ngoi. *Lo bâa kua sô na sïönî nî.*

malencontreux, euse **[malɑ̃kɔ̃tʀø, øz]** ***adj.*** qui arrive au mauvais moment ; inopportun *un événement malencontreux*

-a lisɔ́lɔ́ngɔ́, -a eleko ebé ***lib.lol.*** óyo ekómí na eleko elɔngɔ́báni tê, esengélí tê *likambo lya lisɔ́lɔ́ngɔ́.*

sïönî (tî) **[tí sɪɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Yê sô asï na sïönî ngoi. *Gängö tî mo na Bangui ayeke gängö tî sïönî.*

mal-en-point ou mal en point **[malɑ̃pwɛ̃]** ***loc. adj. inv.*** en mauvais état de santé ou de fortune *être mal-en-point*

-a malámu tê, -a kpɔ́kɔ́sɔ́ ***lib.lol.*** kozala na nzóto kolɔngɔ́nú tê tŏ na bozángá bwa mosɔlɔ *kozala malámu tê.*

söngö terê (na) **[nà sɔ̄ngɔ̄ tèré]** ***mbasêlî*** Na pâsi na yâ tî terê. *Dütïngö na söngö terê.*

malentendant, ante **[malɑ̃tɑ̃dɑ̃, ɑ̃t]** ***n.*** personne qui entend mal, qui est presque sourde

akúfá matói, moto wa lŏko ***nkó.*** moto ayókaka malámu tê

wangböngï **[wàngbɔ̄ngī]** ***pandôo*** Zo sô ayeke mä ndo nzönî pëpe. **♦ kt : Wakpökä.**

malentendu **[malɑ̃tɑ̃dy]** ***n.m.*** mauvaise interprétation d'une parole, d'un acte, entraînant une confusion ; méprise, quiproquo

bosɔɔsɔli bobé, boyóki bobé ***nkó.*** mabé, liloba tŏ mosálá ya kokɔ́tisa mobúlú

sïötënë **[sɪɔ̄tɛ̄nɛ̄]** ***pandôo*** Sïönî mängö terê.

malfaçon **[malfasɔ̃]** ***n.f.*** défaut dans la confection d'un ouvrage

bosáli bobé ***nkó.*** mbéba na loléngé la kosála elɔ́kɔ

bübängö **[bʊ̄bāngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô asïgî na lêgënî pëpe.

malfaisant, ante **[malfəzɑ̃, ɑ̃t]** ***adj.*** qui aime à nuire ; néfaste, nuisible *génies malfaisants*

-a kobébisa ***lib.lol.*** alingá kosála mabé *mayéle ya kobébisa.*

sïönî zo **[sɪɔ̄ní zɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke gï lâkûê tî buba nzönî dutï. *Sïönî zo sô asî ká awe.*

malfaiteur, trice **[malfɛtœʀ]** ***n.m.*** personne qui commet des actes criminels ; bandit, brigand, truand *une bande de malfaiteur*

moto mobé, bandí ***nkó.*** moto abomaka *lisangá lya bato babé*

sïönî zo **[sɪɔ̄ní zɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra sïönî. *Âzaragîna ayeke sïönî zo.*

malfamé ou mal famé, ée V. famé, ée (mal-) **[malfame]** ***adj.***

-sámbwá ***lib.lol.***

sïöndo **[sɪɔ̄ndɔ̀]** ***pandôo*** Ndo sô asïönî zo ayeke bûngbi daä.

malformation **[malfɔʀmasjɔ̃]** ***n.f.*** anomalie congénitale

mbébá ya mbótámá ***nkó.*** mbébá ya lisangó

bübängö-terê **[bʊ̄bāngɔ̄-tèré]** ***pandôo*** Mî wala bïö tî terê sô akono nzönî pëpe.

malgache **[malgaʃ]** ***adj. et n.*** de Madagascar

-a Madagasikáli, moímadagasikáli, mwána mbóka madagasikáli ***lib.lol.*** ***mpé nkó.*** ya ekólo Madagasikáli

wamadagasikära **[wàmàdàgàsìkārà]** ***pandôo*** Zo wala yê sô alöndö na Madagasikära .

malhabile **[malabil]** ***adj.*** qui manque d'habileté, qui n'est pas habile ; maladroit

-a kozánga ntɔ́ki, azángá ntɔ́ki ***lib.lol.*** azángí ntɔ́ki

wabûti **[wàbútì]** ***pandôo*** Zo sô mabôko tî lo ayâpu pëpe.

malheur **[malœʀ]** ***n.m.*** mauvaise chance ; malchance

makilá mabé, lisumá, likámá, mondíngo ***nkó.*** bozángi nkónzo

mawa **[màwà]** ***pandôo*** Yê tî sïönî sô asï na zo.

malheureusement **[maløʀøzmɑ̃]** ***adv.*** par malheur, d'une manière fâcheuse ; malencontreusement

na lisumá, na mawa ***litém.*** na loléngé la mabé

mawa (na) **[nà màwà]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî pâsi sô asï na zo.

malheureux, euse **[maløʀø, øz]** ***adj. et n.*** qui n'est pas heureux, qui est dans le malheur, la misère *une personne malheureuse*

moto wa mawa ***nkó.*** moto azalí na esengo tê, azalí na mpási, bobólá

wamawa **[wàmàwà]** ***pandôo*** Zo sô yê tî pâsi asï na lo. *Da tî lo agbï sï lo gä wamawa.*

malhonnête **[malɔnɛt]** ***adj.*** qui n'est pas honnête *un commerçant, un client malhonnête*

-a bosémbo tê, -a lokutá, -a moyíbi ***lib.*** azángí bosémbo *motéki ya lokutá.*

wanzï **[wànzī]** ***pandôo*** Zo sô särängö yê tî lo ayeke mbîlîmbîlî pëpe. *Wabüzë sô ayeke wanzï.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page602

malhonnêtement [malɔnɛtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière malhonnête	**na lokutá, na bosémbo tê** ***litém.*** na loléngé ya lokutá	**nzï (na) [nà nzī]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî säräng̈o yê mbîlîmbîlî pëpe.
malhonnêteté [malɔnɛtte] ***n.f.*** manque d'honnêteté	**bozángi bosémbo, lokutá** ***nkó.*** ezaleli ya kozala motéma mobé	**sêsïönî [sésīōní]** ***pandôo*** Yê tî nzönî pëpe.
Mali [mali] ***n.m.*** Etat de l'Afrique occidentale, capitale Bamako	**Malí** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya wésti, mbóka mokonzi Bamakó	**Malïi [màlīì]** ***pandôo*** Ködörösêse sô ayeke na Afrîka tî do.
malice [malis] ***n.f.*** tournure d'esprit d'une personne qui prend plaisir à s'amuser aux dépens d'autrui *une réponse pleine de malice*	**bobé, mayéle mabé,nkô, libáti** ***nkó.*** mayéle ma kosakana na moto *eyano ya mayéle mabé.*	**mayëre [màyērè]** ***pandôo*** Lêgë tî bübängö zo na yâ tî ngîâ. *Lo yeke sâra yê tî mayëre mîngi.*
malicieusement [malisjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière malicieuse	**na mayéle mabé, na nkô** ***litém.*** na ndéngé ya mayéle mabé	**mayëre (na) [nà màyērè]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî bübängö zo na yâ tî ngîâ.
malicieux, euse [malisjø, øz] ***adj. et n.*** qui a de la malice, qui rit volontiers d'autrui ; moqueur, railleur, taquin *un enfant malicieux*	**-a nkô, -a mayéle mabé** ***lib.lol.*** moto ya mayéle mabé, asɛkɛke moníngá *mwána wa nkô.*	**wamayëre [wàmàyērè]** ***pandôo*** Zo sô asâra yê na lêgë tî bübängö zo na yâ tî ngîâ. *Âwamayëre ayeke mîngi na yâ tî kötä gbätä.*
malien, enne [maljɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Mali *un(e) Malien(ne)*	**-a Malí, moímalí, mwána mbóka Malí** ***lib.lol.*** ya ekólo Malí *mwána mbóka Malí.*	**wamalï [wàmàlī]** ***pandôo*** Zo wala yê sô ayeke tî Malï. *Âwamalï ayeke dë büzë mîngi na Bêafrîka.*
malin, maligne [malɛ̃, maliɲ] ***adj. et n.*** fin, rusé, astucieux *malin comme un singe*	**mayéle, zábulu** ***lib.lol.*** mayéle mabé *mayéle lokóla makáko.*	**zo tî mayëre [zò tí màyērè]** ***pandôo*** Zo sô asâra yê na hänngö lê. *Kôlï sô ayeke zo tî mayëre.*
malingre [malɛ̃gʀ] ***adj.*** de constitution faible et de santé fragile *une personne malingre*	**akɔ́ndá, alembá** ***lib.*** ya nzóto ekémpé kobélebele *moto akɔ́ndá.*	**wököngö-zo [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄-zò]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na sênî kûê pëpe. *Môlêngê sô agä wököngö-zö na pokô tî yongôro kobêla sô lo sâra.*
malintentionné, ée [malɛ̃tɑ̃sjɔne] ***adj.*** qui a de mauvaises intentions ; malveillant, méchant *une personne malintentionnée*	**-a mayéle mabé, -a nkô** ***lib.lol.*** óyo azalí na makanisi mabé *moto wa mayéle mabé.*	**zo tî sïönî [zò tí sīōní]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na bibê tî sïönî. *Âwaterêda tî mbï ayeke âzo tî sïönî.*
malle [mal] ***n.f.*** coffre servant à contenir des objets que l'on emporte en voyage ; cantine	**sandúku** ***nkó.*** ebómbelo ya bilɔ́kɔ ya mobémbo	**sandûku [sàndúkù]** ***pandôo*** Sakpä tî wên wala tî këkë sô ayeke bata yê daä.
mallette [malɛt] ***n.f.*** petite valise *mallette diplomatique*	**maléti, sakósi** ***nkó.*** sandúku eké *maléti diplomatíki.*	**kêtê sandûku [kété sàndúkù]** ***pandôo*** Kêtê sakpä sô ayeke bata âmbëtï daä. *Wayïndä agbû kêtê sandûku na tï tî lo tí gue na kua.*
malmener [malmənе] ***v.tr.*** traiter durement, maltraiter *malmener un adversaire*	**konyɔ́kɔlɔ, komónisa bwálé** ***like.sém.*** kopésa moto mpási *konyɔ́kɔlɔ mongúná.*	**sâra sänä [sárà sānā]** ***penzelö tî palî*** Sâra pâsi. *Âpulûsu asâra sänä na âwanzï.*
malnutrition [malnytʀisjɔ̃] ***n.f.*** alimentation insuffisante *souffrir de malnutrition*	**bozángá bwa biléi, boléi bobé** ***nkó.*** biléi bikoká tê *konyɔ́kwama na bozángá ya biléi.*	**yërë tî kôbe [yērē tí kɔ́bè]** ***pandôo*** Tëngö nzönî kôbe pëpe. *Yërë tî kôbe ayeke na Afrîka mîngi ndâli tî birä.*
malodorant, ante [malɔdɔʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui sent mauvais ; puant *un vêtement malodorant*	**-a nsolo ebé** ***lib.lol.*** ezalí kobimisa nsolo ebé *elambá ya nsolo ebé.*	**sïönî fünngö [sīōní fū̱ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô afün nzönî pëpe. *Sô sïönnî fünngö yömbö laâ.*
malotru, ue [malɔtʀy] ***n.*** personne grossière, sans éducation	**azángá bokondé** ***nkó.*** moto abɔkɔlɔ́mí mabé	**bübä zo [būbā zò]** ***pandôo*** Zo sô ahînga ndo pëpe. *Mo yeke sâra yê töngana bübä zo.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page603

malpoli, ie [malpɔli] *adj. et n.* mal élevé, grossier, impoli *un enfant malpoli*

-a bokóndé tê *lib.lol.* óyo abɔ́kɔ́lɔ́mí malámu tê *mwana wa bokondé tê.*

yâ tî li [yá tí lì] *pandôo* Zo sô ayeke kpë zo pëpe. *Kondêe yâ tî li sô pëpe, kua tî lo laâ zöngängö ndo.*

malpropre [malpʀɔpʀ] *adj. et n.* qui n'est pas propre ; sale *un homme, un habit malpropre*

-a mbindo, -a bosɔtɔ *lib.lol.* ya péto tê *moto wa bosɔtɔ, elambá ya mbindo*

wazëndë [wà zēndē] *pandôo* Yê sô ayeke na saratëe. *Kôlï sô ayeke wazëndë.*

malpropreté [malpʀɔpʀəte] *n.f.* état de ce qui est malpropre ; saleté

bosɔtɔ, mbindo, salité *nkó.* ezalela ya péto tê

sêzëndë [sézēndē] *pandôo* Sê tî yê sô ayeke na saratëe.

malsain, aine [malsɛ̃, ɛn] *adj.* qui n'est pas sain, qui est nuisible à la santé; insalubre *une eau malsaine*

-a kɔlɔ́ngɔ́nú tê, péto tê *lib.lol.* ezalí mabé mpɔ́ya kɔlɔ́ngɔ́nú ya nzóto *mái ma péto tê.*

zëndë (tî) [tí zēndē] *pasûndâ* Yê sô ayeke tî saratëe. *Ngû tî zëndë amû kobêla na zo.*

maltraiter [maltʀete] *v.tr.* traiter avec brutalité ; brutaliser, malmener *maltraiter un enfant*

konyɔ́kɔlɔ, kopakatana *like.sém.* komónisa mpási *konyɔ́kɔlɔ mwána.*

sâra sänä [sárà sānā] *penzelö tî palî* Sâra pâsi. *Âpulûsu asâra sänä na âwanzï.*

malveillance [malvɛjɑ̃s] *n.f.* intention de nuire

nkô, motéma mobé *nkó.* likanisi ya kosála mabé

bibê tî sïönî. [bìbé tí sɪ̄ɔ̄ní] *pandôo* Mayëre tî säräng̈ö sïönî.

malveillant, ante [malvɛjɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui a de la malveillance ; qui n'est pas amical *une action, une parole malveillante*

-a motéma mabé, -a nkô *lib.* óyo azalí na makanisi ma mabé, ma nkô *ekela, liloba lya nkô.*

wabibê tî sïönî [wàbìbé tí sɪ̄ɔ̄ní] *pandôo* Zo sô ayeke na mayëre tî säräng̈ö sïönî. *Âzo tî likundû ayeke âwabibê tî sïönî.*

malversation [malvɛʀsasjɔ̃] *n.f.* vol, détournement des fonds publics *commettre des malversations*

moyíbi, bobúki kési *nkó.* koyíba mosɔlɔ mwa letá *kosála moyíbi.*

nzï [nzī] *pandôo* Müngö nginza tî letäa na höndëngö nî. *Nzï tî âduäni ahön ndö nî.*

maman [mamɑ̃] *n.f.* terme affectif que les enfants donnent à leur mère et (en Afrique) à la tante maternelle dans les sociétés matrilinéaires, et à toute femme à laquelle on doit du respect ; mère, madame *maman Elisa*

mamá *nkó.* nkómbó bána babéngaka mobóti ya mwási mpe mwási nyɔ́sɔ bɔ́ elembo ya bokóndé *mamá Elisa.*

mamâ [màmá] *pandôo* Wâlï sô adü môlengê. *Mîngi nî âmamâ ayê âmôlengê tî âla.*

mamba [mɑ̃ba] *n.m.* serpent d'Afrique très venimeux

mámba *nkó.* yɔ́kɔ nyɔ́ka ya ngengɛ makási na Afríka

kângî [kángí] *pandôo* Sïönî ngbö sô terê tî lo ayeke ngûngunzä. ♦ **kt : Mambäa.**

mamelle [mamɛl] *n.f.* organe qui secrète le lait ; sein

libélɛ, mazíba *nkó.* enama ya nzóto ya mwási ebimisaka mabélɛ

me [mè] *pandôo* **mïsa** sô ayeke na kate sï forôto ayeke nyö tî tî âwâlï.

mamelon [mamlɔ̃] *n.m.* bout arrondi du sein de la femme

libélɛ *nkó.* sɔ́ngéya libélɛ ya mwási

lime [lìmè] *pandôo* Li tî me sô forôto ayeke gbôtô ngû tî me daä.

mamelu, ue [mamly] *adj.* qui a de grosses mamelles, de gros seins

-a mabélɛ manénɛ *lib.lol.* azalí na mabélɛ manénɛ

mamâme [màmámè] *pandôo* Wâlï sô me tî lo akono mîngi. *Wâlï sô ayeke taâ mamâme.*

mamie ou mammy [mami] *n.f.* grand-mère ; mémé, mémère

nkɔ́kɔ ya mwási *nkó.* mamá ya tatá tŏ ya mamá

âtawâlï [átàwálī] *pandôo* Wâlï sô adû babâ wala mamâ tî mbï.

mammifère [mamifɛʀ] *n.m.* animal qui porte des mamelles *l'homme est un mammifère*

moímabélɛ *nkó.* ekela ezalí na mabélɛ *moto azalí moímabélɛ.*

tâme [támè] *pandôo* Zo wala nyama sô ayeke bata âalë tî âla na ngûme. *Bâgara ayeke mbênî tâme.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page604

manche [mãʃ] ***I n.f.*** partie du vêtement qui recouvre le bras *le manche d'une chemise* ***II n.m.*** partie par laquelle on tient un outil *la manche d'un couteau*	**lobɔ́kɔ** ***nkó.*** eténi ya elambá ezipaka lobɔ́kɔ *lobɔ́kɔ la simísi.* **mopéndi, mopéni, nzeté, moéndi, mobála, mopónzo,esímbele, mpande** ***nkó.*** eténi epái basímbaka esáleli *mopéni mwa mbelí.*	**mabôko [màbɔ́kɔ̀] I** ***pandôo*** Mbâgë tî bongö sô zo ayeke yöro mabôko daä. *Sô mabôko tî bongö nî lâa.* **II** Mbâgë tî yêkua sô zo agbû nî tî sâra na kua. *Mabôko tî kpöka ayeke na këkë.*
manchot, ote [mãʃo, ɔt] ***adj. et n.*** qui a le bras coupé, la main coupée	**akúfá lobɔ́kɔ, akátáná lobɔ́kɔ** ***nkó.*** moto ya lobɔ́kɔ lokátáná	**fängö-mabôko [fāngɔ̄-màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô mbâgë tî mabôko tî afâ.
mandarine [mãdaʀin] ***n.f.*** fruit du mandarinier	**mandalíni, lilálá** ***nkó.*** mbuma ya lindalíni	**mandarîni [màndàrínì]** ***pandôo*** Lêkëkë tî mandarîni.
mandarinier [mãdaʀinje] ***n.m.*** arbre qui produit la mandarine	**nzeté ya mandalíni, lindalíni** ***nkó.*** *nzeté ebótaka mandalíni.*	**këmandarîni [kɛ̄màndàrín]** ***pandôo*** Këkë sô adû lê tî mandarîni.
mandat [mãda] ***n.m.*** **1** pouvoir donné à un représentant; durée légale de ce pouvoir *mandat présidentiel* **2** somme d'argent envoyée par la poste *envoyer, toucher un mandat*	**1 likokí, mandá, etómá** ***nkó.*** bokonzi bwa ntómá, eleko ya bokonzi éngɛ́bénéna mibɛ́ko *mandá ya pelezidá.* **2 mosɔlɔ** mosɔlɔ motíndámi na pósita *kotínda, kobimisa mosɔlɔ.*	**mbëtïsêlê [mbɛ̄tīsɛ́lɛ́] ***pandôo*** 1** Ngangü sô amû na zo tî sâra mbênî yê. *Mbëtïsêlê amû lêgë tî gue na bûngbi tî âgbïä tî ködörö na Bêndo tî gïgï.* **2 mandäa [màndāà]** ***pandôo*** Nginza sô atokua na datokua-mbëtï. *Mbï gue na pôste tî tokua mandäa na Congo.*
mandater [mãdate] ***v.tr.*** confier un mandat, un pouvoir à *mandater un député*	**kopésa mandá, kotínda** ***like.sém.*** kopésa bokonzi na *kopésa mandá na depité.*	**mû ngangü [mú ngàngɔ̄] *penzelö tî palî*** Mû lêgë na zo tî sâra mbênî yê. *Gbïä amû ngangü na gbenyögbïä tî sâra kua tî lo.*
mandibule [mãdibyl] ***n.f.*** mâchoire	**mbángá** ***nkó.*** nkúwa ya likoló mpé ya nsé isálí monɔkɔ	**bânga [bángà]** ***pandôo*** Yângâ tî âkinda-gozo. **♦ kt : Ngbângbâ.**
manette [manɛt] ***n.f.*** petite poignée *la manette d'une porte*	**lobɔ́kɔ, esímbeli** ***nkó.*** esímbeli ekɛ́*esímbeli ya ezibeli.*	**kêtê mabôko [kété màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Mbâgë tî yêkua sô zo agbû. *Kêtê mabôko tî yângâda.*
mangabey [mãgabɛ] ***n.m.*** singe noir des forêts tropicales, à grands favoris blancs	**makáko, nkéma** ***nkó.*** makáko ya moíndo ngonda, na mandéfu ya mpɛ́mbɛ́	**mbësä [mbēsā]** ***pandôo*** Kötä makâko sô ayeke vukö sï küä tî yângâ tî lo ayeke vurü.
mange-mil [mãʒmil] ***n.m.inv.*** petit oiseau qui détruit les cultures	**mánzɛmíli** ***nkó.*** ndɛkɛ ebébisaka milóná	**kâya [káyà]** ***pandôo*** Mbênî marä tî ndeke sô terê tî lo kûê ayeke kambîri. **♦ kt : Ndeke tî âriyâ.**
manger [mãʒe] ***v.tr.*** mâcher et avaler *manger de la viande et du riz*	**kolía** ***like.sém.*** koníka na míno mpé komɛlɛ *kolía mosuni ná lósɔ.*	**te [tè]** ***palî*** Karazêe kôbe na pëmbë tî mene nî. *Âmôlengê ate lôso.*
mangeur, euse [mãʒœʀ, øz] ***n.*** personne qui mange	**moléi** ***nkó.*** moto azalí kolía	**watëngö [wàtɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ate yê.
mango [mãgo] ***n.m.*** fruit du mangotier	**mángo** ***nkó.*** mbuma ya mangotié	**mangöo [màngɔ̄ɔ̀]** ***pandôo*** Lê tî këkë tî mangöo.
mangotier [mãgotje] ***n.m.*** manguier dont le fruit est le mango	**mangotié** ***nkó.*** nzeté ya mángolo óyo mbuma na yangó mángo	**këkë tî mangöo [kɛ̄kɛ̄ tí màngɔ̄ɔ̀]** ***pandôo*** Këkë sô adû lê tî mangöo.
mangoustan [mãgustã] ***n.m.*** arbre (appelé également mangoustanier) et fruit tropical	**mangustá** ***nkó.*** nzeté (ebéngámí mpé mangustanié) mpe mbuma	**këkë tî mângo [kɛ̄kɛ̄ tí mángò]** ***pandôo*** Këkë sô adû lê tî mângo.
mangoustanier [mãgustanje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est le mangoustan ; mangoustan	**mangustanié** ***nkó.*** nzeté ya mbuma mangustá	**mângo [mángò]** ***pandôo*** Lê tî këkë tî mângo.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page605

mangouste [mãgust] ***n.f.*** petit mammifère carnivore qui se nourrit de serpents

mangústi ***nkó.*** yɔkɔnyama ya mabɛ́lɛ elíaka nyɔka

kapï [kàpī] ***pandôo*** Marä tî nyama sô ayeke te ngbö. *Mbï te kapï na nganda tî PK 12.* ♦ **kt : Wôya.**

mangue [mãg] ***n.f.*** fruit du manguier

língolo, mánga, limangé, mangé ***nkó.*** mbuma ya mweté mwa mángolo

mangöo [màngōò] ***pandôo*** Lê tî këkë tî mangöo.

manguier [mãgje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est la mangue

mweté mwa mángolo ***nkó.*** mweté mobótaka mbuma mángolo

këkë tî mangöo [kēkē tí màngōò] ***pandôo*** Këkë sô adû lê tî mangöo.

manie [mani] ***n.f.*** habitude bizarre à laquelle on est attaché, idée fixe, obsession *avoir une manie*

momɛsɛnɔ ***nkó.*** ezalela ya bokámwi ya bokangami na likanisi lyɔkɔ́ *kozala na momɛsɛnɔ.*

ngän [ngə̄n] ***pandôo*** Säräng̈ô yê sô zo ahînga li tî lo na nî pëpe. ♦ **kt : Ngën, ngë.**

maniement [manimã] ***n.m.*** action de manier

esáleli, esímbeli ***nkó.*** loléngé la kosálá, kokanga, kosímba

säräng̈ô-kua na [sārāngɔ̄-kùà nà] ***pandôo*** Müng̈ô mbênî yê tî sâra na kua.

manier [manje] ***v.tr.*** utiliser en ayant entre les mains *manier une arme, un couteau*

kosálela, kosímba, kokanga ***nkó.*** kosála na bozali na yangó na mabɔ́kɔ *kosálela ebuneli, mbɛlí.*

sâra kua na [sárà kùà nà] ***penzelö tî palî*** Mû mbênî yê tî sâra na kua. *Lo sâra kua na kpoka.*

manière [manjɛʀ] ***n.f.*** façon *manière de faire qch*

loléngé, mayélɛ, motíndo ***nkó.*** *loléngé ya kosála likambo.*

mayëre [màyērè] ***pandôo*** Kodë tî säräng̈ô mbênî yê. *Lo gi wâlï na mayëre.*

manifestant, ante [manifestã, ãt] ***n.*** personne qui participe à une manifestation *la police disperse les manifestants*

molakisi makanisi, manifesitá ***nkó.*** moto azalí káti ya bato bazalí kotámbola mpɔ́ya kolakisa maye balingí *bapulúsu bapanzí balakisi makanisi.*

wafumbä [wàfùmbā] ***pandôo*** Zo sô afa ngonzo tî bê tî lo. *Âwafumbä sô akpë âturûgu.*

M

manifestation [manifɛstasjɔ̃] ***n.f.*** action de manifester ; rassemblement public, réunion publique pour exprimer une opinion, pour protester *manifestation d'étudiants*

bolakisi makanisi, manifesitasío ***nkó.*** kotámbola mpɔ́ya kolakisa makanísi olingí, likita ya libánda mpɔ́ya kolakisa maye balingí, mpɔ́ya kobóya likambo *bolakisi makanisi ma bayékoli ba etéyelo ya likoló.*

fumbä [fùmbā] ***pandôo*** Fängö ngonzo tî bê tî mbênî zo. *Âpulûsu akânga lêgë na fumbä.*

manifeste [manifɛst] ***adj.*** qui est clair, évident *une faute manifeste*

-a polélé, -a komɔ́nɔ ***lib.lol.*** eye emónání na míso *mbébá ya polélé.*

polêlê [pòlélé] ***pasûndâ*** Sô zo kûê ahînga. *Fôti tî kôlï sô ayeke polêlê.*

manifestement [manifɛstəmã] ***adv.*** d'une manière manifeste, évidente; évidemment, visiblement *être manifestement en colère*

na polélé ***litém.*** na ndéngé ya komɔ́nɔnɔ *kozala na nkanda na polélé.*

polêlê [pòlélé] ***mbasêlî*** Sô zo kûê ahînga. *Fôti tî kôlï sô asïg̈ïg̈ï polêlê.*

manifester [manifɛste] ***I v.tr.*** montrer, faire voir, faire connaître *manifester sa joie* ***II v.intr.*** participer à une manifestation *les étudiants ont manifesté aujourd'hui* ***III v.pron.*** se montrer, apparaître *une maladie qui se manifeste par la fièvre*

komónisa, kolakisa ***like.sém.*** kotálisa, koyébisa *komónisa esengo na ye.* **komónisa makanisi, kotámbola** ***like.sém.*** kotámbola mpɔ́ya komónisi makanisi *bayékoli ba etéyelo ya likoló batámbólí lelɔ́.* **komímónisa, kobima, komílakisama** ***like.bong.*** komɔ́nɔnɔ *bokɔnɔ bobimí.*

fa [fà] I ***palî*** Sïg̈ïg̈î na tënë tî bê. *Lo fa ngîâ tî lo na âzo.* **sâra fumbä [sárà fùmbā] II** ***penzelö tî palî*** Fa na g̈ïg̈ï tënë tî bê. *Âwakua tî letäa asâra fumbä.* **fa terê [fà tèré] III** ***penzelö tî palî*** Sïg̈ïg̈î. *Kobêla sô afa terê tî lo.*

manigance [manigãs] ***n.f.*** petite intrigue

mayélɛ mabé, polosó ***nkó.*** nzelá ya bokósi

yê tî gbemïngo [yé tí gbèmīngò] ***pandôo*** Yê sô asâra polêlê pëpe.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page606

manigancer [manigɑ̃se] *v.tr.* combiner, comploter, tramer

kosála polosó *like.sém.* kosála ekókoló, mwángo

sâra yê tî gbemïngo [sárà yé tí gbɛ̀mīngò] *penzelö tî palî* Sâra yê na höndëngö nî.

manioc [manjɔk] *n.m.* arbrisseau des pays tropicaux dont les feuilles sont comestibles et dont la tubercule fournit de la farine *farine de manioc*

sɔngɔ́ *nkó.* mweté mɔkémwa mikili mya molungé, bamoliáka nkása mpé ntína ekopésa fufú *fufú ya sɔngɔ́, motɛké.*

gozo [gɔ̀zɔ̀] *pandôo* Bangë sô zo ayeke te kpängäbä nî ngâ na kugbë nî. *Fuku tî gozo.*

manipuler [manipyle] *v.tr.* arranger avec les mains ; manier

kosímba simba *like.sém.* kobongisa na mabɔ́kɔ

sâra kua na [sárà kùà nà] *penzelö tî palî* Mû mbênî yê tî sâra na kua.

manivelle [manivɛl] *n.f.* pièce mécanique qui sert à donner du mouvement en tournant *tourner une manivelle*

manivélɛ *nkó.* ebende mpɔ́ya kotámbwisa masíni *kotámbwisa manivelɛ.*

mänïvêle [mānīvélè] *pandôo* Wên tî türünëngö motëre. *Batakûngbâ aturunëe motëre tî kutukutu na mänïvêle.*

manne [man] *n.f.* nourriture miraculeuse, avantage inespéré

maná *nkó.* biléi ya bikámwisi, litómbá ya mbálákáká

kôbe-ndimä [kɔ́bè-ndìmā] *pandôo* Kôbe sô awara na lêgë sô ahön gbüngö-li tî zo. *Na tângo tî giriri, âwaizaraêle ate kôbe-ndimä na yândo.* ♦ **kt : Mâne.**

mannequin [mankɛ̃] *n.m.* personne qui présente au public des modèles de vêtements

manɛké, momɛkiseli *nkó.* molakisi bimɛkisel-bilambá

wadëngösägbä tî bongö [wàdēngɔ̄sāgbā tí bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke fa na gödängö nî fînî tâpande tî bongö.

manoeuvre [manœvʀ] *n.f.* **1** maniement permettant le fonctionnement d'un appareil, d'une machine **2** exercice pour l'instruction des troupes *terrain de manoeuvres*

1 manévɛlɛ *nkó.* loléngé la kosálela tŏ kotámbwisa masíni **2 galasísi** *nkó.* galasísi ya bopési mayélɛ ya bitumba na basodá *libándá ya galasísi.*

säräng̈ö-kua na [sārāngɔ̄-kùà nà] *pandôo* **1** Müngö mbênî yê tî sâra na kua. **mändängö-yê** [māndā-yé] *pandôo* **2** Hïngängö kodëkua tî âturûgu. *Londo tî mändängö-yê tî âturûgu.*

manoeuvrer [manœvʀe] *v.tr.* agir sur une machine pour la mettre en marche *manoeuvrer un camion*

kotámbwisa *like.sém.* kosála te masíni étámbola *kotámbwisa mótuka.*

leke [lèkè] *palî* Sâra sï mbênî masïni atambûla. *Lo leke motëre tî kutukutu tî lo.*

manquant, ante [mɑ̃kɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manque, qui est absent *un élève manquant*

-a kozánga, apusa *lib.lol.* kozala tê, kopusa *moyékoli apusa.*

mängëngö (tî) [tí māngēngɔ̄] *palî* Sô abâa yê sô amangêe. *Sô wamändängö-mbëtï tî mängëngö laâ.* ♦ **kt : Tî tïängö**

manquer [mɑ̃ke] *I v.intr.* faire défaut, ne pas être là *un élève qui manque* *II v.tr.* **1** laisser échapper, rater *manquer une antilope, une bonne occasion* **2** être absent à *manquer l'école*

kozánga, kokíba, kokélela *like.* *moyékoli óyo azángí.* **1 kopusa, kozwa tê** *like.sém.* *kopusa mbólókó, libakú.* **2 kopusa, kozángisa** *like.sém.* kozala tê *kozángisa matéya.*

tîa [tíà] **I** *palî* Mangêe. *Nginza atîa ködörö.* **lûku** [lúkù] **II** *palî* **1** Wara mbênî yê pêpe. *Wagïngö-nyama sô alûku dengbe sô na ngombe tî lo.* **mangêe** [màngê] *palî* **2** Dutï daä pëpe. *Wamändängö-mbëtï sô amangêe likôro.*

manteau [mɑ̃to] *n.m.* vêtement que l'on porte par dessus les autres *porter un manteau*

kazáka *nkó.* elambá bakolátaka o likoló ya bisúsu *koláta kazáka*

zägbö [zāgbō] *pandôo* Kötä bongö sô ayü na ndö tî mbênî bongö. *Babâ avo zägbö.*

manuel [manɥɛl] *n.m.* livre scolaire *manuel de français*

búku *nkó.* búku ya kelási *búku ya lífalasé.*

bûku tî likôro [búkù tí lìkɔ́rɔ̀] *pandôo* Mbëtï tî mändängö-yê. *Bûku tî likôro tî môlengê sô agirisa.*

manuel, elle [manɥɛl] *adj.* qui se fait avec les mains *un travail manuel*

-a mabɔ́kɔ *lib.lol.* óyo esálemaka na mabɔ́kɔ *mosálá ya mabɔ́kɔ.*

mabôko (tî) [tí màbɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Sô akpo mabôko. *Kusâra tî mabôko laâ lo yê.*

manuellement [manɥɛlmɑ̃] *adv.* avec les mains *travailler manuellement*

na mabɔ́kɔ *litém.* na bosáleli mabɔ́kɔ *kosála na mabɔ́kɔ.*

mabôko (na) [nà màbɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Na lêgë tî mabôko. *Lo dë yäkä na mabôko.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page607

manutention [manytɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** déplacement des marchandises avec les mains	**bomɛmi** ***nkó.*** bolongoli masandísi na mabɔ́kɔ	**yöngö kûngbâ [yɔ̄ngɔ̄ kúngbá]** ***pandôo*** Müngö mbênî yê na mabôko.
manutentionnaire [manytɑ̃sjɔnɛʀ] ***n.m.*** personne qui fait des travaux de manutention	**momɛmi** ***nkó.*** moto amɛmaka masandísi na mabɔ́kɔ	**wayöngö kûngbâ [wàyɔ̄ngɔ̄ kúngbá]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî yöngö kûngbâ na mabôko.
mappemonde [mapmɔ̃d] ***n.f.*** globe représentant la surface de la terre	**káláti ya nsé, libúngútulú lya nsé** ***nkó.*** libúngútulú likolakisa etando ya nsé	**mboma tî sêse [mbòmà tí sésè]** ***pandôo*** Kerebende yê sô afa limo tî sêse.
maquereau [makʀo] ***n.m.*** espèce de poisson de mer	**mbísi ya mbú** ***nkó.*** loléngé la mbísi ya mbû	**makayâbo [màkàyábò]** ***pandôo*** Mbênî marä susu tî ngûhîngö.
maquillage [makijaʒ] ***n.m.*** action de maquiller ou de se maquiller ; ensemble des produits que l'on utilise pour se maquiller	**bokémbisi elongi** ***nkó.*** ekela ya kokémbisa tŏ komíkémbisa; nkísi ya komíkémbisa	**särängö-mbïö [sārāngɔ̄-mbɪ̄ö]** ***pandôo*** Hïnïkängö kpön na terê tî gä munzü.
maquiller [makije] ***I v.tr.*** modifier l'apparence au moyen de produits colorés *maquiller un visage* ***II v.pron.*** se mettre des produits colorés afin de changer son apparence *une femme qui se maquille*	**kokémbisa** ***like.sém.*** kobongisa bomónɔni na kopakola lángi *kokémbisa elongi.* **komíkémbisa, kopakola** ***like.bong.*** komípakola lángi mpɔ́ya bobóngoli bomónɔni bwa nzóto *mwási ya komíkémbisa.*	**sâra mbïö [sárà mbɪ̄ö] I** ***penzelö tî palî*** Hinka kpön na terê tî gä munzü. *Âwâlï tî Bangî asâra mbïö na terê tî âla.* **sâra mbïö [sárà mbɪ̄ö] II** ***penzelö tî palî*** Hinika kpön na terê tî gä munzû. *Âwâlï tî ganzâ asâra mbïö na terê tî âla.*
maquis [maki] ***n.m.*** **1** lieu caché où se regroupent les rebelles **2** (Afr.) restaurant plus ou moins clandestin *aller manger dans un maquis*	**1 makí, ebómbelo** ***nkó.*** esíká batɔmbɔki babómbámí **2 makí, lɛstolá, maléwa, lɛstolá** ***nkó.*** esíká ya kolía ya kobómbama *kolíya na makí.*	**bâdawagino [bádàwàgìnɔ̀] *pandôo*** **1** Ndo sô âwagino ahônde terê daä. **dakängö-kôbe [dàkāngɔ̄-kɔ́bè]** ***pandôo*** **2** Da sô akä kôbe daä. *Dakängö-kôbe ayamba âzo nzönî.* **♦ kt : Nganda.**
maquisard, arde [makizaʀ, aʀd] ***n.*** personne retranché dans un maquis, rebelle	**motɔmbɔki, makizá** ***nkó.*** moto abéndání na káti ya makí	**wagino [wàgìnɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô ahônde terê na yê tî birâ tî sâra sïönî.
marabout [maʀabu] ***n.m.*** **1** chef religieux musulman **2** (Afr.) devin, guérisseur, jeteur de sort ; charlatan **3** espèce de grand oiseau charognard	**1 malabú** ***nkó.*** nganga nzámbe mokonzi ya bazumáni **2 nganga-nkísi, nganga** ***nkó.*** **3 nkoko** ***nkó.*** ndɛkɛ enénɛ elíaka bibembe	**marabüu [màràbʊ̄ù]** ***pandôo*** **1** Kötä-zo tî bûngbi tî Nzapä misilimïi. **nganga [ngàngà]** ***pandôo*** **2** Zo sô ayeke sâra yorö. **ndeke kôndo [ndɛ̀kɛ̀ kɔ́ndɔ̀]** ***pandôo*** **3** Kötä ndeke sô ayeke te kôndo. **♦ kt : Tezôon.**
maraboutage [maʀabutaʒ] ***n.m.*** action de marabouter, d'envoûter *faire du maraboutage*	**bonganga, bondɔki, nkísi** ***nkó.*** ekela ya kosála nkísi, ya kolɔkɔ *kosálela bonganga.*	**döngö-nganga [dɔ̄ngɔ̄-ngàngà]** ***pandôo*** Särängö yorö. *Döngö-nganga amû mbeto na bê tî âzo.*
marabouter [maʀabute] ***v.tr.*** (Afr.) envoûter	**kolɔkɔ** ***like.*** kobwakela botutu	**dö nganga [dɔ̄ ngàngà]** ***penzelö tî palî*** Sâra yorö.
maraboutique [maʀabutik] ***adj.*** qui concerne les marabouts *une famille marboutique*	**-a banganga, -a bondɔki** ***lib.*** etáli banganga *libótá lya banganga.*	**nganga (tî) [tí ngàngà]** ***pasûndâ*** Sô akpo zo tî sârängô yorö. *Da tî nganga sô laâ.*
maracas [maʀakas] ***n.m.pl.*** instrument de percussion composé de deux boules creuses remplis de petits corps durs que l'on agite pour marquer le rythme *jouer des maracas*	**zekézeké** ***nkó.*** líbenga tŏ ekɔlɔ na mbuma mikéya koningisa mpɔ́ya loyémbo *kobétɛ zekézeké.*	**zezê [zèzé]** ***pandôo*** Yêkua tî ngombï. *Âwâlï ayengere zezê na danzapä.*
maracuja ou maracudja [maʀakuʒa, maʀakudʒa] ***n.m.*** fruit de la passion	**malakúza** ***nkó.*** mbuma ya malózi	**lêkëkë tî pasïöon [lékɛ̄kɛ̄ tí pàsɪ̄ɔ̄ɔ̄n]** ***pandôo*** Lê tî këkë tî pasïöon.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page608

maraîchage [maʀɛʃaʒ] *n.m.* culture des légumes	**bolóni ndúnda, bilanga ya ndúnda** *nkó.* mosálá ya kolóna ndúnda	**zaradäa** [zàràdāà] *pandôo* Yäkä tî kugbë tî kâsa.
maraîcher, ère [maʀɛʃe, ɛʀ] *I n.* personne qui fait la culture des légumes *II adj.* qui concerne la culture des légumes *culture maraîchère*	**molóni ndúnda** *nkó.* moto asálaka mosála ya kolóna ndúnda -a bilanga ya ndúnda *lib.lol.* etálí misálá ya kolóna ndúnda *mosálá ya bilanga ya ndúnda.*	**wazaradäa** [wàzàràdāà] **I** *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî sâra yäkä tî kugbë tî kâsa. *Âwazaradäa awara nginza mîngi na burü.* **tî kugbë-kâsa** [tí kùgbēkásà] **II** *pasûndâ* Sô akpo kugbë tî kâsa. *Yäkä tî kugbë-kâsa laâ.*
marais [maʀɛ] *n.m.* étendue d'eau stagnante de faible profondeur	**mobélá, lígbɔngɔ** *nkó.* etando ya mái matélémá na bozindó tê	**fü** [fū] *pandôo* Lendë ngû.
marasme [maʀasm] *n.m.* activité ralentie, stagnation ; crise *marasme économique, politique*	**kpɔ́kɔ́sɔ́, bokélɛli** *nkó.* matátá mpɔ na botámboli ya mosálá *kpɔ́kɔ́sɔ ya mombóngo, ya politíki.*	**tïngö** [tīngɔ̄] *pandôo* Mäingö tî mbênî yê pëpe. *Tïngö tî mosoro amû vundû mîngi na âwaködörö.*
marâtre [maʀɑtʀ] *n.f.* femme du père, co-épouse de la mère, belle-mère	**mamá mobɔ́kɔli** *nkó.* mwásí ya tatá, mbanda ya mamá	**mamâ** [màmá] *pandôo* Sambâ tî mamâ.
marauder [maʀode] *v.tr./intr.* voler des produits avant leur récolte *marauder les mangues, marauder dans les champs*	**koyíba mbuma** *like.sém.* koyíba mbuma yambo ya eleko ya bobúki *koyíba mangolo, koyíba na bilanga.*	**nzï lê-kôbe** [nzī lékɔ́bè] *penzelö tî palî* Mû lê tî kôbe na yäkä na höndëngö nî. *Lo nzï âlë tî këkë na yäkä tî ködörö.*
maraudeur, euse [maʀodœʀ, øz] *n.* personne qui maraude, qui vole des produits avant leur récolte *maraudeur de mangues*	**moyíbi mbuma, milóná** *nkó.* moto ayíbaka mbuma, na bilanga yambo ya eleko ya kobúka *moyíbi mángolo.*	**wanzï tî lê-kôbe** [wànzī tí lékɔ́bè] *pandôo* Zo sô amû lê tî kôbe na yäkä na höndëngö nî. *Wanzï tî lë-kôbe atï na yâ tî dû.*
marbre [maʀbʀ] *n.m.* pierre calcaire *une statue de marbre*	**mabángá ma mpémbé** *nkó.* mabánga ma kalekɛ́li *ekeko ya mabángá ya mpémbé.*	**ngangü tênë** [ngàngū ténē] *pandôo* Tênë sô akpêngba mîngi sï ayeke sâra na da, sëndë wala dûkûâ. *Lo leke yâ tî da tî lo gï na ngangü tênë.*
marcassin [maʀkasɛ̃] *n.m.* petit du sanglier	**mwána nsombo** *nkó.* mwána ya nsombo	**môlengê tî mbëngë** [mɔ́lèngé tí mbēngē] *pandôo* Kêtê mbëngë. ♦ **kt : Nyïmbëngë.**
marchand, ande [maʀʃɑ̃, ɑ̃d] *n.* personne qui achète et revend *un marchand de vêtements*	**moto wa mombóngo, moímombóngo** *nkó.* moto asombaka bilɔ́kɔ mpɔ́ya kotéka *moímombóngo wa bilambá.*	**wabüzë** [wàbūzē] *pandôo* Zo sô ayeke vo kûngbâ tî kä. *Âwabüzë tî bongö ayeke mîngi na Sîni.*
marchandage [maʀʃɑ̃daʒ] *n.m.* action de marchander	**bokakoli** *nkó.* ekela ya kokakola	**bïngbïngö ngêrë** [bīngbīngɔ̄ ngérē] *pandôo* Pïkängö pätärä na ndö tî ngêrë.
marchander [maʀʃɑ̃de] *v.tr.* discuter le prix d'une marchandise	**kokakola** *like.sém.* koluka kokitisa motúya ya masandísi	**bîngbi ngêrë** [bíngbì ngérē] *palî* Pîka pätärä na ndö tî ngêrë.
marchandise [maʀʃɑ̃diz] *n.f.* objet qui se vend ou s'achète	**masandísi, bilɔ́kɔ** *nkó.* elɔ́kɔ batékaka tǒ basómbaka	**kûngbâ tî ngêrë** [kúngbá tí ngérē] *pandôo* Yê sô kûê azîa tî kä wala tî vo.
marche [maʀʃ] *n.f.* action de marcher ; mouvement d'un corps qui se déplace, d'un appareil qui fonctionne	**botámboli, etámbolí** *nkó.* ekela ya kotámbola, moningí mwa nzóto ezalí koleka, mwa masíni mazalí kotámbwisama	**tämbülängö** [āmbūlāngɔ̄] *pandôo* Güëngö na gängö.
marché [maʀʃe] *n.m.* lieu public où l'on vend des marchandises *aller au marché*	**zándo, wɛnzɛ** *nkó* esíká eyébání bakotékɛkɛ bilɔ́kɔ *kokɛndɛ ó zándo.*	**garâ** [gàrá] *pandôo* Ndo tî kängö yê. *Âwabüzë ayeke kä yê na garâ.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page609

marcher [maʀʃe] *v.intr.* se déplacer par la marche *marcher vite, lentement*

kotámbola *like. lim.* kolongwa esíká yɔ́kɔ mpé kokɛndɛ esíká esúsu na makolo *kotámbola mbángu, maléмbɛ.*

tambûla [tàmbúlà] *palî* Gue, gä. *Môlengê atambûla nzönî.*

marcheur, euse [maʀʃœʀ, øz] *n.* personne qui marche, qui peut marcher longtemps sans se fatiguer *un marcheur infatigable*

motámboli, molekaleka *nkó* moto azalí kotámbola, akokí kotámbola ntángo elaí mpé akolɛmbɛkɛ tê *motámboli alɛmbɛkɛ tê.*

watambûla [wàtàmbúlà] *pandôo* Zo sô ayeke gue, gä. *Kôlï sô ayeke watambûla.*

mardi [maʀdi] *n.m.* deuxième jour de la semaine, après lundi

mokɔlɔ mwa (mosálá) míbalé *nkó.* mokɔlɔ mwa míbalé mwa mpɔ́sɔ, nsima ya mokɔlɔ mwa yambo

bïkua-ûse [bīkùà-ús̀è] *pandôo* Längö ûse tî kusâla.

mare [maʀ] *n.f.* étendue de liquide stagnante *une mare d'eau, de sang*

mái matélémá *nkó.* etando ya mái matélémá, ya makilá matélémá

lele [lèlè] *pandôo* Ngû sô ayeke sua pëpe. *Ngû âpîka, âlele ayeke gâ mîngi.*

marécage [maʀekaʒ] *n.m.* étendue d'eau dormante ; marais

mobélá *nkó.* etando ya mái matélémá

fü [fū] *pandôo* Ngû sô ayeke sua pëpe. ♦ **kt : Lendë ngû.**

marécageux, euse [maʀekaʒø, øz] *adj.* **1** de la nature d'un marécage *un terrain marécageux* **2** qui se trouve dans les marécages *une plante marécageuse*

1 -a mobélá *lib. lol.* na loléngé la mobélá *etando ya mobélá.* **2 -a mobélá** *lib.* eye ezalí ó káti ya mobélá *elóná ya mobélá.*

popôto (tî) [tí pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] *pasûndâ* **1** Sêse tî ngû. *Lando tî popôto.* **tî fü** [tí fū] *pasûndâ* **2** Sô akpo ngû sô asua pëpe. *Mbûrü alîngbi tî kö na lando tî fü.*

marée [maʀe] *n.f.* montée et descente régulière de la mer *marée montante, descendante*

bobuti mpé bokiti bwa mái *nkó.* ekela ya kobuta mpé kokita ya mái *bobuti bwa mái, bokiti.*

gbafu [gbàfù] *pandôo* Möndëngö wala dësängö tî ngû îngö. *Gbafu atûku âmangbôkó mîngi.*

marelle [maʀɛl] *n.f.* jeu d'enfants constitué de plusieurs cases qu'il faut sauter à cloche-pied *jouer à la marelle*

kédé *nkó.* lisano lya bána likosálemaka na bopimbwi mayemi *kobétɛ kédé.*

ngbaba [ngbàbà] *pandôo* Ngîâ tî hürüngö da. *Âmôlengê ayê ngîâ tî ngbaba mîngi.*

margarine [maʀgaʀin] *n.f.* beurre à base d'huile végétale

mántéka *nkó.* mafúta ma kiló maútí na mweté

matênge [màténgè] *pandôo* Dubêre sô asâra nî na lêkëkë. *Lôso na matênge anzere mîngi.*

marge [maʀʒ] *n.f.* espace blanc autour d'un texte, d'une image *écrire dans la marge*

mpɛmbéni *nkó.* ntáká ya mpémbéezíngí mokandá *kokoma mpɛmbéni.*

zuka [zùkà] *pandôo* Gatï tî mbëtï sô azîa sêngê tîtene wafängö-mbëtï âzîa âmeka daä. ♦ **kt : Pösä galê-mbëtï.**

marginal, ale [maʀʒinal, o] *I adj.* qui n'est pas important *un travail marginal* *II n.* qui est tenu à l'écart *les mendiants sont des marginaux*

-a ntína tê, -a mpámba *lib. lol.* eye ezángí ntína *mosálá ya ntína tê.* **mpɛmbéni, ebɔ́sɔnɔ** *nkó.* óyo azalí mpɛmbéni *baséngi bazalí bibɔ́sɔnɔ.*

mbumbuse (kua) [mbùmbùsè (kùà)] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke na ngbondö pëpe. *Yöngö lêködörö ayeke mbumbuse kua.* **zïängö yamba (tî)** [tí zīāngɔ̄ yàmbà] **II** *pasûndâ* Sô adutï ndê sï akipëe na nî pëpe. *Âwafängö-lê ayeke âzo tî zïängö yamba.*

marginaliser [maʀʒinalize] *v.tr.* rendre marginal, tenir à l'écart *marginaliser qqn*

kotíya mpɛmbéni, kobósana *like.sém.* kosála te ékóma mpɛmbéni *kotíya moto mpɛmbéni.*

zîa yamba [zíà yàmbà] *palî* Zîa ndê na terê nî. *Na yâ tî âyê kûê ayeke zîa lâkûê âwâlï yamba.*

margouillat [maʀguja] *n.m.* sorte de lézard d'Afrique

mónselékéte, ngɛngɛti *nkó.* mónselékéte mwa Afríka

kadâ [kàdá] *pandôo* Marä tî âgazere.

mari [maʀi] *n.m.* homme uni à une femme par le mariage ; époux, conjoint. *le mari de ma soeur*

mobáli, bolóngani, molómi *nkó.* moto azalí na líkpéla na mwásí *mobáli wa ndeko wa ngáí ya mwásí.*

kôlï tî wâlï [kɔ́lī tí wálī] *pandôo* Kôlï sô afâ selêka na wâlï tî lo. *Sâra ânge! sô kôlï tî wâlï laâ.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page610

mariage [maʀjaʒ] *n.m.* union légitime d'un homme et d'une femme *mariage civil, coutumier, religieux*

makwéla, bolóngani, libála *nkó.* bofándi bwa mobáli na mwási éngebénéna mibéko *bolóngani na leta, na bonkɔ́kɔ, na eklézya.*

selêka [sèlékà] *pandôo* Müngö-terê tî kôlï na wâlï. *Ayeke nzönî mo kono nzönî awe sï mo fâ selêka.*

marié, ée [maʀje] *adj. et n.* qui est uni par le mariage à qqn *une femme mariée, la mariée*

molóngani, abálá *nkó. mpé lib.lol.* óyo asangáni na moto na libála *mwási abálá, molóngani.*

waselêka [wàsèlékà] *pandôo* Zo sô amû kôlï wala wâlï. *Âwaselêka asâra matânga tî müngö-terê tî âla bîrï.*

marier [maʀje] *I v.tr.* **1** donner en mariage *marier sa fille* **2** unir par les liens du mariage *le maire, le prêtre qui marie un homme et une femme* **3** (Afr.) prendre en mariage *marier la fille de son patron*

1 kobálisa, kolóngisa *like.sém.* kopésa na libála **2 kobálisa** *like.sém.* kosangisa na nzelá ya makwéla mondélémbóka, NgangaNzámbe alóngísí mobáli mpé mwási **3 kobála, kokwéla** *like.sém.*kozwa na libála *kobála mwána ya mokonzi ya mwási.*

mû terê [mú tèré] *penzelö tî palî* **1** Mû kôlï wala wâlï. *Âla mû terê bîrï.* **mû terê (na dawäa tî)** [mú tèré (nà dàwãà tí)] *penzelö tî palî* **2** Fâa selêka na dawäa tî buä wala mokönzi-gbätä. *mû kôlï bîrï.* ♦ **kt : Mû kôlï (wâlï). mû** [mú] *palî* **3** Mû kôlï wala wâlï na mbênî zo. *Babâ amû môlengê tî lo tî wâlï na kôlï sô.*

marigot [maʀigo] *n.m.* bras mort d'un fleuve, petit cours d'eau *se baigner dans le marigot*

téná, boténá, túbá *nkó.* mongála monkási mokotíyolaka lisúsu malámu tê *kosukola na boténá.*

kêtê ngû [kété ngú] *pandôo* Ngû tî bê nyämä wala gbakô sô akono pëpe. *Âmôlengê asukûla terê na yâ tî kêtê ngû.*

marin [maʀɛ̃] *n.m.* personne dont le métier est de naviguer en mer *le métier de marin, un marin pêcheur*

moímbú, moto wa masúwa, moímasúwa *nkó.* moto mosálá mwa ye botámboli na masúwa na mbú *mosálá mwa moímasúwa, moímbú molɔ́bi.*

wasimbä [wàsìmbā] *pandôo* Zô tî kusâra tî lê tî ngû. *Âwasimbä akö yâ tî masûa tî gï susu.* ♦ **kt : Walêngû.**

marin, ine [maʀɛ̃, in] *adj.* qui vient de la mer *un animal marin*

-a mbú *lib.lol.* ewúti na mbú *nyama ya mbú.*

lêngû (tî) [tí léngú] *pasûndâ* Yê sô akpo kusâra tî lê tî ngû tî îngö. *Sensära ayeke susu tî lêngû îngö.*

marine [maʀin] *n.f.* ensemble des bateaux appartenant à un Etat *marine marchande, militaire*

masúwa *nkó.* lisangá lya masúwa mpɔ́ya esáleli yɔ́kɔ́ *masúwa ma mombóngo, ma mapingá.*

gbâmangbôkô [gbámàngbókó] *pandôo* Âmasûa kûê tî ködörö ôko. *Sô gbâmangbôkô tî büzë laâ*

marin-pêcheur [maʀɛ̃pɛʃœʀ] *n.m.* personne qui pêche en mer à bord d'un bâteau

moímbú molɔ́bi *nkó.* moto azalí kolɔ́bɔ na masúwa ó mbú

wakuate tî gïngö-susu [wàkùàtè tí gīngɔ̄-sùsù] *pandôo* Zo tî gïngö-susu na yâ tî ngû hîngö.

marionnette [maʀjɔnɛt] *n.f.* figurine qu'une personne actionne à l'aide des ficelles *théâtre de marionnettes*

dɔngɔlɔmíso, ekeko, malionéti *nkó.* mwá mayɛmi batámbwisaka na nkámba *lisanɔ lya dɔngɔlɔmíso.*

zângûle [zángúlè] *pandôo* Dongolomîso sô ayeke yêngi na lêgë tî âkâmba. *Na finî ngû, âmôlengê atambûla na zângûle tî hûnda nginza.*

marital, ale, aux [maʀital, o] *adj.* du mari *autorisation maritale*

-a mobáli *lib.lol.* etálí molóngani mobáli *ndingisa ya mobáli.*

kôlï (tî) [tí kólī] *pasûndâ* Yê sô abâa kôlï tî wâlï. *Müngö yângâ tî kôlï.*

maritalement [maʀitalmɑ̃] *adv.* comme des époux sans être mariés *vivre maritalement*

lokóla balóngani, na libála *litém.* lokóla bato balónganí nzókandé tê *kofánda lokóla balóngani.*

sân selêka [są̀ sèlékà] *penzelö tî mbasêlî* Kôlï na wâlï sô amû terê sï afâ selêka pëpe. *Mîngi nî âbuä ayeke dutî na wâlï sân selêka.*

maritime [maʀitim] *adj.* qui est au bord de la mer *une plante maritime*

-a mbú, pɛnɛpɛnɛ na mbú *lib.* ezalí pɛnɛpɛnɛ na mbú *molóná mwa mbú.*

ngû-îngö (tî) [tí ngú-íngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo ngû îngö. *Sô këkë tî ngû-îngö.*

marmite [maʀmit] *n.f.* récipient dans lequel on fait cuire les aliments

nzúngu, lisasó linénɛ, sufuria *nkó.* etíele mpɔ́ya bolámbi bilɔ́kɔ

ta [tà] *pandôo* Yê sô yâ nî ayeke dû tî tö na kôbe.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page611

marmonner [maʀmɔne] *v.tr.* murmurer, dire entre ses dents ; marmotter *marmonner une injure, une prière*

konunganunga, komimisana *like.sém.* koloba polélé tê na káti ya monɔkɔ *konunganunga lifínga, losámbo.*

boboto [bòbòtò] *palî* Sâra tënë na gbe tî gô. *Lo boboto tënë nî sï zo amä yâ nî nzönî pëpe.*

marmot [maʀmo] *n.m.* petit enfant

mwána mokɛ́ *nkó.* mwána azalí mokɛ́

kêtê môlengê [kété mɔ́lèngé] *pandôo* Forôto.

marmotter [maʀmɔte] *v.tr.* murmurer, dire entre ses dents ; marmonner

komungamunga, koyimisana *like.sém.* *koloba polélé tê na káti ya monɔkɔ.*

boboto [bòbòtò] *palî* Sâra tënë na gbe tî gô.

Maroc [maʀɔk] *n.m.* Etat d'Afrique du nord, capitale Rabat

Malóko *nkó.* ekólo ya Afríka ya likoló, mbóka mokonzi Labá

Morôko [mɔ̀rɔ́kɔ̀] *pandôo* Ködörögbïä tî Afrîka tî banga sô liködörö nî ayeke Rabat.

marocain, aine [maʀɔkɛ̃, ɛn] *adj. et n.* du Maroc

-a malóko, moímalóko *lib. mpé nkó.* ya ekólo malóko

wamorôko [wàmɔ̀rɔ́kɔ̀] *pandôo* Zo tî ködörö tî Morôko. *Mîngi tî âwamorôko ayeke âarâbu.*
morôko (tî) [tí mɔ̀rɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô abâa ködörö tî Morôko. *Ngérë tî saradîni tî morôko ayeke fadësô ngangü mîngi.*

maroquinerie [maʀɔkinʀi] *n.f.* commerce d'objets en cuir ; magasin où l'on vend des objets en cuir

mombóngo ya mposo, malokinɛlí *nkó.* mombóngo mwa bilɔ́kɔ bisálémí na mposo, magazíni batɛ́kaka bilɔ́kɔ basálí na mposo

dabüzë-pörö [dàbūzē-pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Dakua sô ayeke kä âyê sô aleke na pörö tî nyama.

marque [maʀk] *n.f.* signe pour reconnaître un objet *faire une marque sur un objet*

elembo, elembetele, nkomá, monkomá *nkó.* eye ekosálisa mpɔ́ya boyébi elɔ́kɔ *kotíya elembo na elɔ́kɔ*

pëli [pēlì] *pandôo* Nzorôko tî hïngängö na mbênî yê. *Zïa âpëli na terê tî ânyama tî mo sï anzï âla pëpe.*

M

marquer [maʀke] *v.tr.* **1** mettre une marque sur (pour reconnaître) *marquer un animal, un arbre* **2** indiquer *l'horloge marque l'heure* **3** mettre dans les filets *marquer un but*

1 kotíya elembo, kokoma *like. lim.* kosála elembo na (mpɔ́ya boyébi = *kotíya elembo na nyama, na mwété.* **2 kotálisa, kolakisa** *like.sém.* komɔ́nisa *sâ enénɛ etálisaka ngonga.*
3 kotíya *like.sém.* kokɔ́tisa na monyámá *kotíya mongété.*

zîa pëli [zía pēlì] *penzelö tî palî* **1** Zîa nzorôko wala popö tî hînga na mbênî yê. *Wayäkä azîa pëli na terê tî äkëkë tî gbakô tî lo.* **fa [fà]** *palî* **2** Sâra tîtene zo ahînga. *Môndoro afa ngbonga.* **yêngi gbânda [yéngì gbándà]** *penzelö tî palî* **3** Tûku ngû na li tî wato (ngîâ tî ndembö). *Âwato ayêngi gbânda.*

marqueur, euse [maʀkœʀ, øz] *I n.* personne qui marque *II n.m.* gros crayon feutre

mokomi, motíyi elembo *nkó.* moto atíyaka elembo malakɛ́lɛ *nkó.* ekomeli ebimisaka máyi ebelé

wapëli [wàpēlì] I *pandôo* Zo sô ayeke zîâ nzorôko wala popö.
marakërе [màràkērè] **II** *pandôo* Kötä këkë tî ngûmbëtï.

marraine [maʀɛn] *n.f.* femme qui tient un enfant lors du baptême et veille à son éducation

mamá wa batísimu, mamá wa ndákoNzámbé *nkó.* mwásí asímbaka mwána ntángo ya batísimu mpé alandaka kokóla ya yé

mamâ nzapä [màmánzàpā] *pandôo* Wâlï sô agbû li tî pendere na batêmo. *Mamâ nzapä amû wängö na môlengê wâlï.*

marrant, ante [maʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait rire ; amusant, drôle, rigolo *une histoire marrante*

-a kosɛkɛ, kosekisa *lib.lol.* epésaka kosekɛ *lisoló lya kosekɛ.*

ngîâ (tî) [tí ngía] *pasûndâ* Yê sô amû ngîâ. *Tënë tî ngîâ ayâpu zo.*

marre (en avoir -) [maʀ] *loc. v.*

kolɛmbɛ like.lim.

hön ndö tî [ɔ̰ ndō tí] *penzelö tî palî* Afün sen.

marrer (se) [maʀe] *v.pron.* s'amuser, rire, rigoler

kosɛkɛ *like. lim.* kozala na lisekí

sâra ngîâ [sárà ngía] *penzelö tî palî* Yâpu terê na lëngö wërë wala hëngö ngîâ.

marron [maʀɔ̃] *adj. et n.* brun-rouge *des souliers marrons*

motáné tuu *lib. lol.* ezali motáné mpé tuu *sapáto motáné tuu.*

bengbä [bèngbā] *pasûndâ* Nzorôko sô ague na ndö tî bengbä. *Pörö tî babâ ayeke bengbä.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page612

mars [maʀs] *n.m.* troisième mois de l'année

sánzá ya mísáto *nkó.* sánzá na molɔngɔ́mwa mísáto na mobú

mbângö [mbángɔ̄] *pandôo* Nze tî mbângö ayeke otâ nze tî yâ tî ngû

marteau [maʀto] *n.m.* instrument qui sert à enfoncer des clous, à battre les métaux

ebételɛ, malató, nzondó *nkó.* esáleli mpɔ́ya bokɔ́tisi nsété, bobéti bibendé

maratöo [màràtɔ̄ɔ̀] *pandôo* Nëngö wên sô ayôro na li tî këkë tî pîka na yê.

marteler [maʀtəle] *v.tr.* battre, frapper à coups de marteau *le forgeron martèle le fer*

kobétɛ na ebételɛ *like.sém.* kosálela ebételɛ mpɔ́ya bobéti *motúli akobéte na ebételɛ.*

pîka na maratöo [píkà nà màràtɔ̄ɔ̀] *penzelö tî palî* Pîka mbênî yê na maratöo *Nzönî mo pîka pônde na maratôo*

martial, ale, aux [maʀsjal, o] *adj.* relatif à la guerre ; militaire *cour martiale*

-a etumba *lib.lol.* etálí etumba, mampingá *esámbiselo ya etumba.*

birä (tî) [tí bìrā] *pasûndâ* Yê sô abâa birä. *Fängö ngbanga tî birä.*

martin-pêcheur [maʀtɛ̃pɛʃœʀ] *n.m.* oiseau vivant au bord de l'eau et se nourrissant de poissons.

sênkëre [sɛ̰́kérè] *pandôo* Marä tî ndeke sô ayeke te susu.

martyr, e [maʀtiʀ] *n.* personne qui souffre beaucoup, qui est maltraité

martíru, martíro *nkó.* moto ya mpási, azalí konyɔ́kwama míngi

wapâsi [wàpásì] *pandôo* Zo sô ahü ponö.

martyre [maʀtiʀ] *n.m.* grande souffrance; calvaire, supplice, torture

bomartíru *nkó.* mpási enénɛ, bonyɔ́kwami, minyɔ́kɔ

pâsi [pás] *pandôo* Ponö.

martyriser [maʀtiʀize] *v.tr.* faire souffrir cruellement, maltraiter *martyriser un enfant*

koyókisa bolózi, konyɔ́kɔlɔ mabé kopakatana *like.sém.* kopésa mpási enénɛ *koyókisa mwána bolózi.*

sâra pâsï [sárà pásì] *penzelö tî palî* Sâra ponö na zo. *Âzo asâra pâsï na âwamüngö pokô tî Zezü.* ♦ **kt : Sâra sänä.**

M

mascara [maskaʀa] *n.m.* produit pour colorer les cils

tilí *nkó.* elɔ́kɔ ya kopakola na lokɔ́ngyá

mbïökuälê [mbɪ̄ɔ̄kūālɛ́] *pandôo* Kpön tî küälê.

mascarade [maskaʀad] *n.f.* action hypocrite, tromperie

bokósi, bobúbi, polosó *nkó.* ekela ya kokósa

ndindïä [ndìndīā] *n* Yê tî händängö na zo. *Ndindïä ayeke nzönî yê pëpe.* ♦ **kt : Likisï.**

masculin, ine [maskylɛ̃, in] *adj.* qui est propre à l'homme, au mâle *une voix masculine, un métier masculin*

-a mobáli, molómi *lib.lol.* eye ezalí ya mobáli *mongóngó mwa mobáli, mosálá mwa mobáli.*

kôlï (tî) [tí kólī] *pasûndâ* Yê sô abâa terê tî kôlï. *Wayïndä asâra tënë na gô tî kôlï.*

masculinité [maskylinite] *n.f.* ensemble des caractéristiques d'un mâle; virilité

bobáli, bolombé *nkó.* loléngé lɔ́nsɔ la mobáli

sêkôlï [sékɔ́lī] *pandôo* Yê sô kûê abâa ngangü tî terê kôlï.

masque [mask] *n.m.* objet dont on se couvre le visage pour se déguiser *un masque en bois, en cuir, en raphia*

dɔngɔlɔmíso, monganzi *nkó.* elɔ́kɔ ya bozipi elɔngi mpɔ́ya komíkómisa moto mosúsu *dɔngɔlɔmíso ya libáyá, ya mposo.*

dongolomîso [dɔ̀ngɔ̀lɔ̀mísò] *pandôo* Limo sô agan na yâ tî këkë wala aleke na pörö, kugbë tî kânga lê. *Mîngi nî âwabâbâ ayeke yü dongolomîso.*

masquer [maske] *v.tr.* cacher *masquer le visage, la vérité*

kobómba *like.sém.* kozipa *kobómba elɔngi, bosɔ́lɔ́.*

kânga (ndö tî) [kángà (ndɔ̄ tí)] *penzelö tî palî* Hônde lê tî yê. *Âtimön akânga ndö tî tënë tî kûâ.*

massacre [masakʀ] *n.m.* action de massacrer ; tuerie

bobomi, liwá *nkó.* ekela ya koboma

fängö-zo [fāngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* Zîngö finî tî gbâ tî âzo.

massacrer [masakʀe] *v.tr.* tuer en grand nombre *massacrer une population*

kobomaboma *like.sém.* koboma ebelé *kobomaboma baímbóka.*

fâ zo [fâ zɔ̀] *penzelö tî palî* Sâra sï zo akûi. *Âturûgu sô afâ âzo kîrîkiri.*

massage [masaʒ] *n.m.* action de masser, de frotter avec les mains

bofini, bokámoli *nkó.* ekela ya kokámola, kofina na mabɔ́kɔ

hïnïkängö [īnīkāngɔ̄] *pandôo* Kpäkängö mbênî yê na terê. *Hïnïkängö terê ayeke nzönî tî zîngo yâterê.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page613

masse [mas] ***n.f.*** gros bloc de matière, une grosse quantité *une masse de pierre, d'eau*

mpiká, kafúmbá, ebákátá, ebelé, bébô, sánzô ***nkó.*** elɔ́kɔ ntá bonéne *mpiká ya libángá, ebelé ya máyi.*

könöngö [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Saterê ti yê sô akono. *Könöngö sô ayeke mîngi.*

masser [mase] ***v.tr.*** **1** disposer en grand nombre *masser les gens le long de la route* **2** frotter avec les mains *se masser le ventre*

1 kosangisa, koyanganisa ***like.sém.*** kotíya ebelé *kosangisa bato mpembéni ya nzelá.* **2 kofina, kokámola** ***like.sém.*** konyata na mabɔ́kɔ *kofina libumu.*

dö [dɔ̄] ***palî*** **1** Bûngbi yê. *Lo dö mângo tî kä.* **hinika** [ìnìkà] ***palî*** **2** Kpaka mbênî yê na terê. *Lo hinika yâ tî lo.*

massif, ive [masif, iv] ***adj.*** **1** épais et lourd *une porte massive* **2** qui se fait en grande quantité *un départ massif de la population*

1 ebúki ya, ebákátá ya ***nkó.*** monéne mpé kiló *ebúki ya ezibeli.* **2 (-a) ebelé, ngulupa, baiké** ***lib.lol.*** eye esálemaka na bomíngi *bokei ngulupa bwa baímbóka.*

ngbongbôro [ngbòngbórò] ***pasûndâ*** **1** Sô akono sï ane. *Ngbongbôro yângâda laâ.* **gbâ** [gbá] ***pandôo*** **2** Sô awü mîngi. *Gbâ tî âzo akpë vaka tî âla.*

massivement [masivmɑ̃] ***adv.*** en grande quantité, en grand nombre *arriver, partir massivement*

ebelé, ngulupa, na boíké ***litém.*** na míngi *bayéi, bakeí ebelé.*

gbânî [gbánî] ***mbasêlî*** Sô awü mîngi. *Âzo sô agä gbânî.*

massue [masy] ***n.f.*** gros bâton utilisé comme arme *un coup de massue*

língénda linéne, mpéngu ***nkó.*** língénda ntá bonéne basálelaka lokóla ebuneli *ebɔtú ya mpéngu.*

ngbängä [ngbāngā] ***pandôo*** Yêkua tî sarapandëe. *Lo pîka lo na ngbängä.*

mastic [mastik] ***n.m.*** mélange pâteux et adhésif

kɔ́lu, mastíki ***nkó.*** lisangá la pɔtɔpɔ́tɔ mpé datidati

mäsïtîke [māsītíkè] ***pandôo*** Kôle sô ayeke kânga na kä tî mbênî yê.

mastiquer [mastike] ***v.tr.*** **1** boucher avec du mastic **2** broyer avec les dents ; mâcher *mastiquer de la viande, un chewing-gum*

1 kotíya mastíki ***like.*** kokangisa na mastíki **2 kolíya, kotámuna, konyámuta** ***like.sém.*** kotúta na míno *konyámuta mosuni, bazoká.*

kolêe na mäsïtîke [kɔ̀lê nà māsītíkè] ***penzelö tî palî*** **1** Zîa kôle tî kânga na kä tî mbênî yê. **te** [tè] ***palî*** **2** Karazêe kôbe na pëmbë tî mene nî. *Môlengê sô ate nyama tî bâgara.* ♦ **kt : Nika.**

M

mastodonte [mastɔdɔ̃t] ***n.f.*** objet énorme, personne d'une très grande taille

ebákáta, engángólá ***nkó.*** elɔ́kɔ ntá bonéne, moto molaí koleka

ngböbïtö [ngbōbītō] ***pandôo*** Zo, nyama wala yê sô akono mîngi.

masure [mazyʀ] ***n.f.*** petite maison misérable ; baraque, cabane

mwá ndáko, mwánzá ***nkó.*** ndáko ekémpé mabé

gbägbäda [gbāgbādà] ***pandôo*** Da tî yërë.

matabiche [matabiʃ] ***n.m.*** (Afr.) pourboire, pot-de-vin *donner, recevoir un matabiche*

matabísi ***nkó.*** libonza, kadó *kopésa, kozwa matabísi.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Yê sô zo ayeke wara na pokô tî nzönî kusâla. *Lo wara matabïsi bîrï na pokô tî nzönî kua.*

match [matʃ] ***n.m.*** compétition entre deux personnes ou deux équipes *un match de football*

momekano, mátsi ***nkó.*** momekano káti ya bato bábalé, bikípi bíbalé *momekano mwa motópe.*

ngîâ tî wanguru [ngíá tí wàngùrù] ***pandôo*** Mandako tî wërë na pöpö tî âzo ûse wala bûngbi ûse. *Âbüngbi ûse asâra ngîâ tî ndembö.*

matelas [matla] ***n.m.*** coussin long et large que l'on pose sur le lit pour y dormir.

matalá, monyúku mwa mbéto ***nkó.*** ekáta elái mpé enéne batíyaka na mbéto mpɔ́ya boláli

mateläa [màtèlāà] ***pandôo*** Tukîa wala mûsu sô afû bongö na terê nî sï abi na ndö tî gbogbo tî längö.

matelot [matlo] ***n.m.*** personne qui travaille sur un bateau

mosáli wa masúwa, mateló ***nkó.*** moto asálaka na masúwa

wakua tî mangbôkô [wàkùà tí màngbókó] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra kua na yâ tî mangbôkô. ♦ **kt : Wakua tî masûa.**

mater [mate] ***v.tr.*** soumettre, réprimer *mater une rébellion*

kokónza, kotósisa, kosúkisa ***like.sém.*** kosála te bátósa *kosúkisa botɔmbɔki.*

sâra sänä [sárà sānā] ***penzelö tî palî*** Kinda, sâra pâsi na âwakpälë. *Âturûgu tî letäa asâra sänä na âturûgu kpälë.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page614

matériau [matɛʀjo] *n.m.* toute matière utilisée pour construire, fabriquer

bilɔ́kɔ bya botɔngi *nkó.* bilɔ́kɔ bínsɔ bakosálela na botɔngi tɔ̌ bosáli

gbâkûrû [gbákúrú] *pandôo* Yê sô kûê ayeke ki na da wala ayeke leke na mbênî yê.

matériel, elle [matɛʀjɛl] *I adj.* qui est formé de matière, qui concerne la matière *un objet matériel* ***II n.m.*** ensemble des objets, instruments nécessaires pour une activité *matériels agricoles, pédagogiques, de bureau*

-a nzóto, -a nsé *lib.lol.* esálémí na elɔ́kɔ, etálí elɔ́kɔ ekomɔ́nɔnɔ *elɔ́kɔ ya nzóto.* **bilɔ́kɔ, bisáleli** *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ, bisáleli *bisáleli bya bilanga, bya botéyi, bya biló.*

gbâkûrû [gbákúrú] **I** *pandôo* Yê sô kûê ayeke sâra na kua. *Wakïngö-da avo âgbâkûrû tî da tî lo awe.* **wênkua** [wɛ̰́kùà] **II** *pandôo* Yê sô kûê ayeke sâra na kua. *Âwênkua tî yâkä amû lêgë tî fä kötä yäkä.*

matériellement [matɛʀjɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière matérielle ; pratiquement, réellement

na nzóto, na komɔ́nɔnɔ *litém.* na loléngé la nzóto, lozalí komɔ́nɔnɔ

taâ tënë [tǎtēnē] *mbasêlî* Na lêgë tî yê sô ayeke mbîrîmbîrî. *Taâ tënë wâlï sô ayeke zo tî likundû.*

maternel, elle [matɛʀnɛl] *adj.* **1** qui est propre à la mère, qui vient de la mère *lait maternel* **2** qui est du côté de la mère (dans la parenté) *oncle maternel*

1 -a mamá *lib.lol.* etálí mamá *mabéle ma mamá.* **2 -a bomamá** *lib.lol.* óyo azalí na ngámbo ya mamá *nɔ́kɔ́ ya bomamá.*

mamâ (tî) [tí màmá] *pasûndâ* **1** Yê sô abâa mamâ. *Môlengê anyö me tî mamâ sï lo kpêngba pendere.* **tî mamâ** [tí màmá] *pasûndâ* **2** Yê sô ayeke na mbâgë tî mamâ. *Na täpandë, kôya ayeke îtä tî mamâ.*

maternité [matɛʀnite] *n.f.* **1** état, qualité de la mère **2** hôpital où les femmes accouchent

1 bonyangó, bomamá *nkó.* ezalela ya mamá **2 ebótiselo, lopitálo la kobóta** *nkó.* lopitálo wápi bási babótaka

sêmamâ [sémàmá] *pandôo* **1** Yê sô abâa wâlï tî düngö. **dadüngö** [dàdūngɔ̄] *pandôo* **2** Ndo sô âwâlï ayeke dü da.

mathématiques [matematik] *n.f.pl.* ensemble des sciences qui étudient la quantité, la mesure et l'ordre des choses *un élève fort en mathématiques*

matematíki, mitúya *nkó.* zébi ekoyékolaka, boíké, bonénɛ mpé molɔngɔ́mwa bilɔ́kɔ *moyékoli makási na matematíki.*

sêndâmâti [séndámátì] *pandôo* Sêndâyê tî âkônde. *Blaise Pascal ayeke ândö ngangü mîngi na sêndâmâti.*

matière [matjɛʀ] *n.f.* élément qui forme les corps

elɔ́kɔ *nkó.* eye ekosálaka nzóto

münä [mūnā] *pandôo* Yê. ♦ **kt : Münë.**

matin [matɛ̃] *n.m.* première partie du jour, après le lever du soleil

ntɔ́ngɔ́ *nkó.* eténi ya yambo ya mokɔlɔ, nsima ya bobimi bwa móyi

ndäpêlêlê [ndāpélélé] *pandôo* Tângo tî löndöngö tî lâ. ♦ **kt : Ndäpêrê.**

matinal, ale, aux [matinal, o] *adj.* **1** du matin, qui se produit le matin *brouillards matinaux* **2** qui se réveille, se lève tôt *un enfant matinal*

1 -a ntɔ́ngɔ́ *lib.lol.* ezalaka tɔ̌ esálɛmɛkɛ na ntɔ́ngɔ́*londendé la ntɔ́ngɔ́.* **2 -a ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́, alamuka ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́** *lib.lol.* óyo alamukaka ntɔ́ngɔ́makási *mwána alamuka ntɔ́ngɔ́ntɔ́ngɔ́.*

ndäpêlêlê (tî) [tí ndāpélél] *pasûndâ* **1** Yê sô ayeke dutï na kôzo löndöngö tî lâ. *Âmbîndä tî ndäpêlêlê akânga lêgë na âwagïngö-susu.* **tî ndäpêlêlê** [tí ndāpélél] *pasûndâ* **2** Yê sô ayeke dutï na kôzo löndöngö tî lâ. *Ngûnzapä tî ndäpêlêlê akânga lêgë na âwakua.*

matinée [matine] *n.f.* partie de la journée qui va du lever du soleil à midi *travailler dans la matinée*

ntɔ́ngɔ́, yambo ya nzánga *nkó.* eténi ya mokɔlɔ útó bolamuki té na nzánga *kosála na ntɔ́ngɔ́.*

ndäpêlêlê [ndāpélél] *pandôo* Ngoi sô atôndânî na löndöngö tî lâ ngbii asï na bêkombïte. *Ndäpêlêlê ayeke nzönî ngoi tî sâra kua tî ngangü.*

matraque [matʀak] *n.f.* arme en forme de bâton qui sert à frapper *un coup de matraque*

língénda *nkó.* ebuneli ya nzeté tɔ̌ ewúláni bakobétɛ kɛ na yangó *bopési, bobéti língénda.*

matarâke [màtàrákè] *pandôo* Ndurü këkë tî pîka. *Âturûgu makara ayeke tambûla ka na matarâke.*

matraquer [matʀake] *v.tr.* frapper avec une matraque

kopésa, kobétɛ língénda *like.sém.* kobétɛ na língénda

pîka na matarâke [píkà nà màtàrákè] *penzelö tî palî* Së zo na matarâke.

matriarcat [matʀijaʀka] *n.m.* système de parenté basé sur la mère

bomamá *nkó.* loléngé la libóta lotálí ngámbo ya mamá

söngö tî mamâ [sōngō tí màmá] *pandôo* Lëngö söngö tî mamâ na yâ tî sëwä.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page615

matricule [matʀikyl] ***n.m.*** numéro que porte une personne inscrite sur une liste

matikíli ***nkó.*** limelo ya moto ó molɔngɔ́mwa mokandá

nömörö [nɔ̄mɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Molongö tî zo ôko ôko na yâ tî gbâïrï.

matrilignage [matʀiliɲaʒ] ***n.m.*** parenté par la mère

bomamá ***nkó.*** bondeko na ngámbo ya mamá

kâmbasöngö tî mamâ [kámbàsōngō tí màmá] ***pandôo*** Söngö tî mbâgë tî mamâ.

matrilinéaire [matʀilineɛʀ] ***adj.*** qui repose sur la parenté par la mère *société matrilinéaire*

-a bomamá ***lib.lol.*** etálí bondeko na ngámbo ya mamá *bato ba bomamá.*

kâmbasöngö tî mamâ (tî) [tí kámbàsōngō tí màmá] ***pandôo*** Yê sô akpo söngö tî mbâgë tî mamâ. *Mîngi tî âwaafrîka tî do ayeke na söngö tî kâmbasöngö tî mamâ.*

matrone [matʀɔn] ***n.f.*** (Afr.) femme accoucheuse utilisant les méthodes traditionnelles

mamá mobótisi ***nkó.*** mwásí abótisaka na bonkɔ́kɔ

wabôbô [wàbóbó] ***pandôo*** Wamüngö môlengê.

maturité [matyʀite] ***n.f.*** état de ce qui est mûr, qui a atteint l'âge adulte

boteli, bokɔmɛli, bokémbi ***nkó.*** ezalela ya eye ekɔmélí, óyo akómí mokóló

sêgümbängö [ségū mbāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô abe, akpêngba, agä kötä. *Sêgümbängö amû lêgë na zo tî hînga ndo.*

maudire [modiʀ] ***v.tr.*** vouer au malheur, prononcer la malédiction sur *maudire qqn*

kokúlibinya, kozóngwa, kobéte mobóndo ***like.sém.*** kolakela mabé, koloba mabé mpɔ́ya *kozóngwa moto.*

dëbä [dēbā] ***palî*** îri sïönî zonga na ndö tî zo. *Mamâ adëbä na môlengê tî lo ndâli tî sô môlengê nî apîka lo.*

maudit, ite [modi, it] ***adj. et n.*** qui est rejeté par Dieu ou par la société, qui est l'objet d'une malédiction *un enfant maudit*

abébá, bazóngwá ***lib.lol.*** óyo babwáká na nzámbe mpé bato, óyo babétélí mobondo *mwána bazóngwá.*

dëbä [dēbā] ***pandôo*** **ïrïngö** sïönî zonga na ndö tî zo. *Dëbä atï na li tî môlengê sô.*

maugréer [mogʀee] ***v.intr.*** manifester son mécontement en murmurant *un enfant qui maugrée*

koyimisana, konunganunga ***like. lim.*** kolakisa bobóyi na koloba na nsé ya monɔkɔ *mwána azalí koyimisana.*

boboto [bòbòtò] ***palî*** Sâra tënë na gbe tî gô. *Lo boboto tënë nî sï zo amä yâ nî nzönî pëpe.*

Maurice (Ile -) [mɔʀis] ***n.f.*** Etat insulaire de l'Océan Indien, capitale Port-Louis

Esanga Molísi ***nkó.*** ekólo ya mbú India, mbóka mokonzi Pɔ́lowí

Mörîsi (zûâ tî) [mōrísì (zūā tí)] ***pandôo*** Zûâ sô âzo tî ködörö tî Mörîsi ayeke daä.

mauricien, enne [mɔʀisjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de l'Ile Maurice

-a esanga Molísi, moí Molísi ***lib. mpé nkó.*** ya ekólo Esanga Molísi

wamörîsi [wàmōrísì] ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Mörîsi. ♦ **kt : Zo tî mörîsi.**

Mauritanie [mɔʀitani] ***n.f.*** Etat d'Afrique au nord du Sénégal, capitale Nouakchott

Molitaní ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya likoló lya Senegáli, mbóka mokonzi Nuasɔ́ti

Moritäni [mòrìtānì] ***pandôo*** Ködörö-sêse tî Afrîka sô ayeke na banga tî Senegäle sô liködörö nî ayeke Nouakchott.

mauritanien, enne [mɔʀitanjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de la Mauritanie

-a Molitaní, moíMolitaní ***lib. mpé nkó.*** ya ekólo Molitaní

moritäni (tî) [tí mòrìtānì] ***pasûndâ*** Zo sô abâa ködörö tî Moritäni. ♦ **kt : Zo tî Moritäni.**

maussade [mosad] ***adj.*** sombre, triste *une maison, un temps maussade*

-a mawa, moyíndo tuu ***lib.*** ezángi esɛngɔ ndáko ya mawa, ntángo eyíndo tuu

nëngö [nēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô anzere pëpe. *Na ngoi tî ngûnzapä, nëngö ndo ayeke mîngi.*

mauvais, aise [mɔvɛ, ɛz] ***I adj.*** qui n'est pas bon *une mauvaise nouvelle* ***II adv.*** d'une manière désagréable *sentir mauvais, il fait mauvais*

(-a) mabé ***lib.lol.*** óyo ezalí malámu tê *nsango ya mabé. mabé litém.* na loléngé ya kosepelisa tê *kosála nsolo mabé, ekómí mabé.*

sïönî [sīɔ̄ní] **I** ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Lo yeke sïönî zo.* **sïönî** [sīɔ̄ní] **II** ***mbasêlî*** Na lêgë tî nzönî pëpe. *Kôlï sô apîka wâlï tî lo sïönî.*

maxillaire [maksilɛʀ] ***n.m.*** chacun des os qui forment les mâchoires

mokúwa mwa mbángá ***nkó.*** myɔ́kɔ́ mya mikúwa mikosálaka mbángá

biöngbângbâ [bìōngbángbá] ***pandôo*** Biö tî ngbângbâ.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page616

maximal, ale, aux [maksimal, o] *adj.* qui a atteint le maximum, qui est à son degré le plus élevé *la note maximale à l'examen*

-a nsúka, -nsɔ *lib.lol.* eye ekómí na nsúka, ekómí na etápe ya nsúka *bilembo bínsɔ bya momekano.*

kötä [kɔ̄tā] *pasûndâ* Sô a kono ahön yê kûê. *Lo wara kötä meka na kizamäa.*

maxime [maksim] *n.f.* adage, dicton, proverbe, sentence

ɛyɛlɛ, motɔ́i, lisesɛ *nkó.* liloba lya bwányá

mato [màtɔ̀] *pandôo* Tënë tî ndarä.

maximum [maksimɔm] *n.m.* la plus grande valeur d'une quantité *le maximum des points (à l'examen)*

nsúka, bilembo bínsɔ *nkó.* motúya molekí *bilembo bínsɔ ya momekano.*

kötä ngbondô [kɔ̄tā ngbòndó] *pandôo* Yê sô akono mîngi. *Wamändängö-mbëtï sô awara kötä ngbondó tî meka na kizamäa.*

mayonnaise[majɔnɛz]

mayonézi nkó

sûpu tî yâ-mâpa [súpù tí yámápà] *pandôo* Dubêre sô azîa na yâ tî mâpa.

mazout [mazut] *n.m.* liquide à base de pétrole utilisé comme carburant; fioul *moteur à mazout*

mazúti, gazɔ́li *nkó.* limáyi lya pitɔlɔ́bakosálelaka bɔ̌ etámbwisi *motéle mwa mazúti.*

esânzi [èsə̀ánzì] *pandôo* Ngû tî tämbülängö tî âmasïni. *Esânzi ayeke mîngi na Arabïi tî Saûdi.*

méandre [meɑ̃dʀ] *n.f.* sinuosité d'un cour d'eau (rivière, fleuve) *les méandres du fleuve Congo*

libúnu, likúmba *nkó.* botímboli bwa mongálá *mabúnu ma ebalé ya Kongo.*

ngöngbïngö-lêgë ngû [ngɔ̄ngbīngɔ̄-légē ngú] *pandôo* Lêgë tî ngû sô aba mbâgë na mbâgë. *Ngöngbïngö-lêgë ngû tî Ubangi asâra sï mangbôkô apîka terê tî lo na tênë.*

mec [mɛk] *n.m.* homme, garçon, mâle

moto, mobáli *nkó.* moto azalí na nsoka

kepaka [kèpàkà] *pandôo* Kôlï, môlengê kôlï.

mécanicien, enne [mekanisjɛ̃, ɛn] *n.* personne qui a pour métier de conduire, d'entretenir ou de réparer des machines

makanisé *nkó.* moto azalí na mosálá mwa botámbwisi, bobongisi masíni

walëkëngö-kutukutu [wàlɛ̄kɛ̄ngɔ̄-kùtùkùtù] *pandôo* Zo sô kua tî ayeke tî lëkëngö kutukutu.

M

méchamment [meʃamɑ̃] *adv.* avec méchanceté, d'une manière méchante ; cruellement

na mabé, na nkándá *litém.* na ndéngé ebé

sïönî bê (na) [nà sɪ̄ɔ̄ní bɛ́] *mbasêlî* Na lêgë tî ngonzo.

méchanceté [meʃɑ̃ste] *n.f.* caractère d'une personne méchante, action, parole méchante; cruauté

mabé, bobé, nkándá, nkɛlɛ *nkó.* ezalela ya moto mabé *liloba lya nkele.*

sïöbê [sɪ̄ɔ̄bɛ́] *pandôo* Dütïngö na sïönî bê.

méchant, ante [meʃɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui aime faire du mal, nuire à autrui ; mauvais, cruel

mabé, -a nkándá *lib. mpé nkó.* alingaka kosála mabé, kobébisa yángani

wasïöbê [wàsɪ̄ɔ̄bɛ́] *pandôo* Zo sô ayeke na sïönî bê.

mèche [mɛʃ] *n.f.* cordon de fils servant à mettre le feu *allumer la mèche d'une lampe à pétrole*

moyémbe, nsinga *nkó.* eténi ya nsinga mpɔ́botíyi mɔ́tɔ *kopelisa nsinga ya mwínda mwa pitɔlɔ́.*

mêsi [mésì] *pandôo* Kâmba-bongö sô ayeke zîa na yâ tî lâmba. *Mêsi tî lâmba agbï.*

méconnaissance [mekɔnesɑ̃s] *n.f.* fait de ne pas connaître ; ignorance *méconnaissance de la loi*

boyángani, bowángani, bobúngi *nkó.* ekela ya koyángana, koyéba tê *boyángani mobéko.*

gahïngängö [gàīngāngɔ̄] *pandôo* Hïngängö mbênî yê pëpe. *Sô gähïngängö ndïä tî kua laâ.*

mécontent, ente [mekɔ̃tɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui n'est pas content

-a mosúmbu, -a nkándá, -a kosilika *lib.lol.* óyo azalí na esengɔ tê

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] *pasûndâ* Sô ayeke na ngîâ pëpe.

mécontentement [mekɔ̃tɑ̃tmɑ̃] *n.m.* manque de satisfaction ; chagrin, grogne

mosúmbu, bowuni, bosiliki *nkó.* kozánga esengɔ

sêngonzo [séngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Dütïngö na ngîâ pëpe.

mécontenter [mekɔ̃tɑ̃te] *v.tr.* rendre mécontent, ne pas satisfaire; fâcher, déplaire à

kosilikisa, koyókisa mabé *like.sém.* kokómisa mosúmbu, kosepelisa tê

bi ngonzo [bì ngɔ̀nzɔ̀] *penzelö tî palî* Sâra sî mbênî zo adutï na ngîâ pëpe.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page617

mécréant, ante [mekʀeɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui n'a pas la foi, qui n'est pas croyant

moto mabé *nkó.* óyo azángí boyambi

pagâno [pàgánò] *pandôo* Zo sô amä na bê na Nzapä pëpe.

médaille [medaj] *n.f.* pièce de métal attribué comme prix dans un concours ou servant de décoration *porter une médaille*

modáyi, paláta *nkó.* eténi ya ebendé bakopésaka lokóla motúya na momekano tŏ mpɔ́na kokémbisa *koláta modáyi.*

palâta [pàlátà] *pandôo* Wên sô amû na zo tî kua töngana matabïsi. *Kôlï sô awara palâta na längö ôko tî nze tî bêlaü.*

médaillé, ée [medaje] *adj. et n.* qui a reçu une médaille comme récompense

mozwi modáyi *nkó.* óyo bapési modáyi bŏ mbano

wapalâta [wàpàlátà] *pandôo* Zo sô awara palâta.

médailler [medaje] *v.tr.* attribuer une médaille à

kopésa modáyi *like.sém.* kolátisa modáyi na

mû palâta [mú pàlátà] *pandôo* Mû wên na zo tî kua töngana matabïsi.

médecin [mɛdsɛ̃] *n.m.* personne qui exerce la médecine ; docteur

mónganga, dɔkɔtɔ́lɔ *nkó.* moto akosálisaka bakɔni na nkísi ya bonkɔ́kɔ

wanganga [wàngàngà] *pandôo* Zo sô ayeke kâi kobêla na terê tî zo.

médecine [mɛdsin] *n.f.* art de soigner, de guérir les malades

zébi makɔnɔ, mosálá mwa mónganga, bonganga bwa bakɔni *nkó.* zébi ya kosálisa, kobíkisa bakɔni

sêndânganga [séndángàngà] *pandôo* Kodë tî zïngö kobêla na terê tî zo.

médiateur, trice [medjatœʀ, tʀis] *n.* personne qui tente régler les conflits entre d'autres personnes

mobémbisi, mobɔngisi, montéi *nkó.* moto azalí komɛkɛ kosílisa bowélani káti ya bato na basúsu

wapöpö [wàpōpō] *pandôo* Zo sô ayeke leke tënë na pöpö tî âzo.

médiatique [medjatik] *adj.* qui est transmis par les médias

-a bopanzi nsango *lib.lol.* eye etámbwisámí na bapanzi nsango

sînga (tî) [tí síngà] *pasûndâ* Sô abâa sînga.

média, media ou médias [medja] *n.m.* ensemble des moyens d'information (journaux, radiodiffusion, télévision)

mediá, bisáleli bya bopanzi nsango *nkó.* lisangá lya bisáleli mpɔ́ya kopanza nsango (zulunálɛ, ladió, tévé)

kuasango [kùàsàngò] *pandôo* Kua tî vüngängö sango na yâ mbëtï, na dafonônö ngâ na dasîngalê.

médical, ale, aux [medikal, o] *adj.* qui concerne la médecine *des soins médicaux*

-a bosálisi bokɔnɔ *lib.lol.* etálí zébimakɔnɔ masálisi makɔnɔ

nganga (tî), tî sêndânganga [tí ngàngà, tí séndángàngà] *pasûndâ* Sô akpo nganga wala sêndânganga. *Mbëtï tî nganga laâ amû lêgë na wakobêla tî vo yorö.*

médicament [medikamɑ̃] *n.m.* remède *prendre un médicament*

monɔ̂, nkísi *nkó.* eye esálisaka bokɔnɔ kozwa mɔnɔ̂

yorö [yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Yê sô amû lêgë tî kâi kobêla na terê tî zo. *Babâ avo yorö na môlengê tî lo sô terê tî lo aso.*

médiocre [medjɔkʀ] *adj. et n.* qui n'est pas très bon, qui est de valeur inférieure à la moyenne *un élève médiocre*

malongá mpenzá tê, efáka, ekangá *lib. lol.* eye ezalí malámu míngi tê *ekangá ya moyékoli.*

gbendâmbu [gbèndámbù] *pasûndâ* Sô ayeke na gbe tî gafo. *Kua tî mbëtï tî lo ayeke gbendâmbu.*

médiocrité [medjɔkʀite] *n.f.* caractère de ce qui est médiocre

bobé, bokangá *nkó.* ezalela ya eye ezalí malámu míngi tê

sêgbendâmbu [ségbèndámbù] *pandôo* Yê sô ayeke na gbe tî gafo.

médire [mediʀ] *v.tr.indir.* dire de qqn le mal que l'on sait de lui *médire de ses amis*

kotɔ́ngɔ, kotɔ́ngɔtɔngɔ, kosɔngɛlɛ *like.sém.* koloba mabé ma moto *kotɔ́ngɔ baníngá.*

pä [pā] *palî* Sâra sïönî tënë tî zo. *Âwalï apä mbâ tî âla mîngi.*

médisance [medizɑ̃s] *n.f.* action de médire, paroles médisantes

sɔngísɔngí, bilobélálobela *nkó.* ekela ya kosɔ́ngɛlɛ, maloba ma kotɔ́ngɔ

pängö-ndo [pāngɔ̄-ndò] *pandôo* Särängö sïönî tënë.

médisant, ante [medizɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui médit *une personne, une parole médisante*

motɔ́ngi, -a sɔngísɔngí, -a matɔ́ngí *nkó. mpé lib.* óyo atɔ́ngɔkɔ *moto, maloba ma sɔngísɔngí.*

pängö-zo (tî), wapängö-zo [tí pāngɔ̄-zò, wàpāngɔ̄-zò] *pasûndâ* Sô akpo säräng̈ö sïönî tënë tî zo. *Sô tënë tî pängö-zo laâ.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page618

méditer [medite] *v.tr. et tr.indir.* réfléchir sur un sujet *méditer une question, sur l'avenir de ses enfants*	**kokanisa, kobánza, komanyola** ***like.sém.*** kokanisa likambo lyɔ́kɔ *komanyola likambo, kokanisa lóbi la bána.*	**gbû li [gbú lì]** ***palî*** Bi bê na ndö tî mbênî yê. *Gbû li na ndö tî mbëtï tî Nzapä.*
médius [medjys] *n.m.* doigt du milieu de la main ; majeur	**mosapi ya molaí** *nkó.* mosapi mwa káti molekí misúsu na molaí	**yongôro-li tï mabôko [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ lì tí màbɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Otâ li tî mabôko.
meeting [mitiŋ] *n.m.* réunion publique de caractère politique ou sportif ; rassemblement, rencontre *un meeting électoral*	**likita, mitíngi** *nkó.* mayángani ma politíki, ma masanɔ, ma politíki, ma bato bánsɔ *likita lya mapɔnami.*	**kötä bûngbi [kōtā búngbì]** ***pandôo*** Bûngbi sô âzo agä daä mîngi. *Âwaporosö atêngbi terê na kötä bûngbi tî âla.*
méfait [mefɛ] *n.m.* action nuisible *les méfaits de l'alcoolisme, du sida*	**bobé, mabé, lisúmu, ekúná, likúnyá** *nkó.* ekela ya kosála mabé *mabé ma molángbá mwa lotoko, bobé bwa sidá.*	**sïönî-yê [sīɔ̄ní-yé]** ***pandôo*** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Âsïönî yê tî mânga ayeke mîngi.*
méfiance [mefjɑ̃s] *n.f.* état d'une personne qui se méfie, fait d'être méfiant *éveiller la méfiance de qqn*	**bopangani tê, bozángi bondimi** *nkó.* ezalela ya moto azalí kopangana tê *kolamusa bopangani tê bwa moto.*	**särängö-ânge [sārāngɔ̄-ángè]** ***pandôo*** Särängö-tasîon. *Säräng̈ö-ânge na âzo kîrîkiri ayeke nzönî kodë mîngi.*
méfiant, ante [mefjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui se méfie, qui ne fait pas confiance, qui est soupçonneux	**-a kopangana tê** ***lib.lol.*** óyo apanganaka tɛ	**säräng̈ö-ânge (tî) [tí sārāngɔ̄-ángè]** ***pasûndâ*** Sô akpo säräng̈ö-tasîon.
méfier (se) [mefje] *v.pron.* ne pas se fier à, ne pas avoir confiance en *se méfier de qqn*	**kopangana tê na** ***like. bong.*** kozánga bopangani na *kopangana tê na moto.*	**sâra ânge [sárà ángè]** ***palî*** Sâra tasîon. *Sâra ânge na SIDA na yüngö pörö.*
mégalomanie [megalɔmani] *n.f.* désir excessif de grandeur, de gloire	**motó monénɛ, loléndɔ, molumba** *nkó.* mpósá elekí ya bonénɛ, ya lokúmu	**gônda tî kötä [góndà tí kōtā]** ***pandôo*** Nzara tî gängö kötä hîo.
mégarde (par -) [megaʀd] *loc.adv.* sans faire exprès, sans faire attention	**ntángo na bokébi** *litém.* na bozángi kokéba	**gïrïsängö-terê [gīrīsāngɔ̄-tèrɛ́]** ***pandôo*** Säräng̈ö yê na mbänä pëpe.
mégot [mego] *n.m.* bout de cigarette non consommé	**eténi ya likáyá** *nkó.* ndámbo ya likáyá emɛlémí tê	**ndâmânga [ndámángà]** ***pandôo*** Yângâ tî mânga sô alîngbi tî nyön pëpe.
meilleur, eure [mɛjœʀ] *adj. et n.* qui est de qualité supérieure à un autre	**elekí malámu, kitɔ́kɔ mpenzá** ***lib.lol.*** óyo ezalí na loléngé la likoló koleka mosúsu	**nzönî mîngi [nzɔ̄ní míngì]** ***pandôo*** Sô ayeke nzönî ahön âmbênî.
mélancolie [melɑ̃kɔli] *n.f.* grande tristesse sans cause apparente	**mawa manénɛ** *nkó.* mawa manénɛ mazángí ntína polélé	**vundü [vùndū]** ***pandôo*** Yê sô amû ngîâ na zo pëpe.
mélange [melɑ̃ʒ] *n.m.* action de mêler, son résultat	**bosangisi, mopɔtɔnɔ** *nkó.* ekela ya kosangisa	**zäkängö [zākāngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö yê ndê ndê ndo ôko. ♦ **kt : Büngbïngö, melânzi.**
mélanger [melɑ̃ʒe] *v.tr.* mettre ensemble des choses différentes ; mêler *mélanger les cartes*	**kosangisa, koyangisa, kosanginya, koyanginya** ***like.sém.*** kotíya bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé esíká mɔ́kɔ *kosangisa káláti.*	**zaka [zàkà]** ***palî*** Zîa ayê ndê ndê ndo ôko. *Kôlï sô azaka ângäsa na âkôndo.* ♦ **kt : Bûngbi ôko, melanzêe.**
mêler [mele] *v.tr.* mettre ensemble des choses différentes *mêler de l'eau au vin*	**kosangisa, koyangisa, kosanginya, koyanginya** ***like.sém.***kotíya bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *kosangisa máyi na vínɔ.*	**bûngbi [búngbì]** ***palî*** Zîa ayê ndê ndê ndo ôko. *Kôlï sô abûngbi ângäsa na âkôndo.* ♦ **kt : melanzêe.**
méli-mélo [melimelo] *n.m.* grand désordre	**mobúlungano, bulubúlú** *nkó.* mobúlú monénɛ	**kîrîkiri [kíríkìrì]** ***mbasêlî*** Sô agä yê tî wûsûwusu. ♦ **kt : Yangbato.**

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page619

mélodie [melɔdi] *n.f.* suite de sons de musique *une mélodie dansante*

loyémbo, nzémbo *nkó.* elandani ya bileli bya mizíki *loyémbo la libína.*

gbegôbîâ [gbègóbíá] *pandôo* Nzönî gô tî bîâ. *Gbegôbîâ tî âbaminga ayeke pendere tî mä nî mîngi.*

mélodieux, euse [melɔdjø, øz] *adj.* qui produit des sons agréables à entendre *une chanson mélodieuse*

(-a) kitɔ́kɔ, elɛngi na matói *lib.* eye ebimisaka bileli bilɛngi na koyóka *loyémbo kitɔ́kɔ.*

gbegôbîâ (tî) [tí gbègóbíá] *pasûndâ* Sô akpo nzönî gô tî bîâ. *Bîâ tî âbaminga ayeke tî gbegôbîâ.*

mélomane [melɔman] *n.* personne qui aime beaucoup la musique

álingá loyémbo *nkó.* moto alingaka loyémbo míngi

wayëngö-bîâ [wàyēngɔ̄-bíá] *pandôo* Zo sô ayê bîâ mîngi.

membre [mɑ̃bʀ] *n.m.* chacune des parties qui composent un tout *membre d'un parti, d'un groupe*

moto, enama, mámbɛlɛ *nkó.* yɔ́kɔ́eténi ya mobimba *moto wa lisangá lya politíki, wa lingómbá.*

wabûngbi [wàbúngbì] *pandôo* Zo ôko ôko tî yâ tî bûngbi. *Âwabûngbi sô agä mîngi na kündü tî kua tî âla.* ♦ **kt : Wabosö.**

mémé [meme] *n.f.* grand-mère, mémère ; mamie

nkɔ́kɔ mwásí *nkó.* nkɔ́kɔ ya mwásí

âtawâlî [átàwálī] *pandôo* Wâlï sô adü babâ wala mamâ. *Âtawâlî tî mbï ayê mbï mîngi.*

même [mɛm] ***I*** *adj.* qui n'est pas différent ; identique *parler la même langue* ***II*** *adv.* aussi *tout le monde, même les enfants*

-ɔ́kɔ́, -méí, yangó káka, sé yangó *lib.* óyo ekɛséní tɛ, ekokáná *koloba lokóta lɔ́kɔ́.* **mpé, ná, atâ** *litém.* na yangó mpé *bato bánsɔ, mpé bána.*

ôko [ɔ́kɔ̀] **I** *pasûndâ* Sô akpa terê wala ayeke ôko. *Ë tene yângâ tî ködörö ôko.* **ngâ** [ngá] **II** *mbasêlî* Osîi. *Âkôlï, âwâlï ngâ na âmôlengê kûê agä.*

mémère [memɛʀ] *n.f.* vieille femme ; grand-mère, mémé

nkɔ́kɔ mwásí *nkó.* mobangé ya mwásí

âtawâlî [átàwálī] *pandôo* Wâlï sô adü babâ wala mamâ. *Âtawâlî tî mbï ayê mbï mîngi.* ♦ **kt : Bangë.**

mémoire [memwaʀ] *n.f.* capacité de retenir, de se souvenir

mayéle, motó, bɔngɔ́*nkó.* likokí lya bokangi, lya bokundoli

bätängö na li [bātāngɔ̄ nà lì] *pandôo* Yê sô asâra sï zo ada bê na mbênî yê.

mémoriser [memɔʀize] *v.tr.* garder en mémoire, fixer dans la mémoire *mémoriser les noms*

koyékola, kokanga ***like.sém.*** kokanga na bɔngɔ́*kokanga nkómbó.*

bata na li [bàtà nà lì] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî angbâ na yâ tî li. *Môlengê sô abata na li kodë tî sêndâmâti.*

menaçant, ante [mənasɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui menace, qui laisse craindre qqch de mauvais ; agressif *un geste, un discours menaçant*

-a kokánela, mabé *lib.lol.* óyo azalí kokánela *ekela, liloba lya kokánela.*

bëngölê (tî) [tí bēngɔ̄lé] *pasûndâ* Sô abâa säräängö tënë na ngonzo. *Sô tënë tî bëngölê laâ.*

menace [mənas] *n.f.* action de menacer, action ou parole qui fait craindre qch de mauvais *lancer des menaces à qqn*

bokáneli *nkó.* ekela ya kokánela *bokáneli moto.*

bëngölê [bēngɔ̄lé] *pandôo* Säräängö tënë na ngonzo. *Bëngölê tî kôlï sô ayeke ngangü.* ♦ **kt : Tî bëmängö, tî bëmängö-ndo, tî bëmängö-zo, tî hënngö.**

menacer [mənase] *v.tr.* **1** chercher à faire peur *menacer qqn avec un couteau* **2** représenter un danger *la mort nous menace tous les jours*

1 kokánela, kobángisa ***like.sém.*** kopésa bobángi *kobángisa moto na mbelí.* **2 kokána, kokánela** ***like.sém.*** kozala likámá *liwá lizalí kokána bísó bánsɔ mikɔlɔ mínsɔ.*

be lê [bè lé] *penzelö tî palî* **1** Sâra tënë na ngonzo. *Lo bë lê lâkûê na âzo tî kua tî lo.* **bembe** [bèmbè] *palî* **2** Gi tî sâra sïönî. *Kûâ ayeke bembe âzo lâkûê.*

ménage [menaʒ] *n.m.* entretien, soin d'une maison *faire le ménage, femme de ménage*

bobɔngisi ndáko, mosálá mwa ndáko *nkó.* ekela ya kobɔngisa ndáko *kosála mosálá mwa ndáko, mwásí ya bobɔngisi ndáko.*

kua tî da [kùà tí dà] *pandôo* Lëkërëngö wala sükülängö yâ tî da. *Lo sâra kua tî da pendere.*

ménager [menaʒe] *v.tr.* arranger, préparer avec soin et à l'avance *ménager un voyage*

kobɔngisa, koléngɛlɛ ***like.sém.*** kosála mpɔ́ebɔngɔ *koléngɛlɛ mobémbo.*

leke [lèkè] *palî* Bâa gerê tî mbênî yê kôzonî sï yê nî asï. *Lo leke tambúla tî lo pendere.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page620

ménager, ère [menaʒe, ɛʀ] ***adj.*** relatif à l'entretien de la maison *travaux ménagers*

-a ndáko ***lib.lol.*** etálí bobɔngisi ndáko *misálá mya ndáko.*

kua tî da (tî) [tí kùà tí dà] ***pasûndâ*** Sô akpo lëkërëngö wala sükülängö yâ tî da. *Ngêrë tî yêkua tî kua tî da sô ayeke ngangü.*

mendiant, ante [mãdjã, ãt] ***n.*** personne qui mendie, qui demande l'aumône

moséngi, moyóngi ***nkó.*** moto aséngɛkɛ míngi

waïrïngö-yê [wàîrīngɔ̄-yé] ***pandôo*** Zô sô ayeke hûnda yê na âzo. **♦ kt : Zo tî gobo.**

mendicité [mãdisite] ***n.f.*** action de mendier, condition de mendiant

eyónga, eséngɛ, boséngi, eséngásenga ***nkó.*** ekela ya koséngɛsengɛ

sêgobo [ségɔ̀bɔ̀] ***pandôo*** Kua tî hïrïngö yê na âzo.

mendier [mãdje] ***v.tr.*** demander l'aumône

koséngɛ, koséngɛsengɛ, koyónga, kolɔ́mbɔ ***like.sém.*** kotúna likabo

sâra gobo [sárà gɔ̀bɔ̀] ***penzelö tî palî*** Îri yê.

mener [məne] ***v.tr.*** conduire *un chemin qui mène au village*

kokɛndɛ ***like. lim.*** kotámbwisa na *nzelá ekokɛndɛ ó mbóka.*

gue na [gùè nà] ***penzelö tî palî*** Hön asï na. *Lêgë sô ague na ngû.*

ménopause [menopoz] ***n.f.*** cessation définitive de la menstruation chez la femme

bosíli sánzá, bosúkisi makilá ***nkó.*** ekela ya komɔ́nɔ lisúsu makilá tê mpɔ́ya mwásí

ngoi tî ngömbo [ngòì tí ngōmbò] ***pandôo*** Ngoi sô wâlï alîngbi tî dû mbênî pëpe.

menotte [mənɔt] ***n.f.*** bracelet que l'on met au poignet d'un prisonnier pour le maîtriser *passer, mettre les menottes à qqn*

nkánga, minɔ́ti ***nkó.*** monyɔlɔ́lɔ bakangaka mabɔ́kɔ ma bato babɔlɔ́kɔ mpɔ́bákíma tê *kokanga nkánga.*

mënôte [mēnótè] ***pandôo*** Wên sô ayeke kânga na mabôko tî âwakânga tîtene âla sâra sïönî pëpe. *Mënôte ayeke na mabôko tî wanzï sô.*

menotter [mənɔte] ***v.tr.*** passer, mettre les menottes à qqn *menotter un prisonnier*

kokanga nkánga ***like.*** kotíya minɔ́ti na mabɔ́kɔ ma moto *kokanga moto wa bɔlɔ́kɔ nkánga.*

zîa mënôte [zíà mēnótè] ***penzelö tî palî*** Kängängö yê na mënôte. *Âzandârama azîa mënôte na mabôko tî wanzï.*

mensonge [mãsɔ̃ʒ] ***n.m.*** action de mentir ; tromperie *dire des mensonges*

lokutá ***nkó.*** ekela ya kokósa *kobúka lokutá.*

mvene [mvènè] ***pandôo*** Tënëngö taâtënë pëpe. *Mvene tî kôlï sô ahön ndönî.*

mensonger, ère [mãsɔ̃ʒe, ɛʀ] ***adj.*** faux, trompeur *des paroles mensongères*

-a lokutá ***lib.lol.*** ya kokósa *maloba ma lokutá.*

mvene (tî) [tí mvènè] ***pasûndâ*** Yê sô abâa tënë tî taâtënë pëpe. *Sô tënë tî mvene laâ.*

menstruation [mãstʀyasjɔ̃] ***n.f.*** période pendant laquelle se produit les menstrues, les règles chez la femme

sánzá, makilá ***nkó.*** eleko mwásí abimaka makilá

bängö yâ [bāngɔ̄ yá] ***pandôo*** Tüküngö tî mênë na terê tî wâlï na nze ôko ôko. **♦ kt : Bängö nze.**

menstrues [mãstʀy] ***n.f.plur.*** écoulement de sang périodique chez la femme ; règles

sánza ***nkó.*** bobimi makilá na eleko ya yangó mpɔ́ya mwásí

bängö yâ [bāngɔ̄ yá] ***pandôo*** Tüküngö tî mênë na terê tî wâlï na nze ôko ôko. **♦ kt : Bängö nze.**

mensualité [mãsɥalite] ***n.f.*** somme payée chaque mois

lifúta ***nkó.*** mosɔlɔ bafútaka sanzá yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́

fütängö na nze [fūtāngɔ̄ à nzè] ***pandôo*** Nginza sô zo afûta na nze ôko ôko ndâli tî mbênî yê.

mensuel, elle [mãsɥɛl] ***adj.*** qui se fait chaque mois *salaire mensuel*

-a sánzá na sánzá ***lib.lol.*** óyo esálemaka sánzá yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ *lifúta lya sánzá na sánzá.*

nze (tî) [tí nzè] ***pasûndâ*** Yê sô asï na längö balë-otâ *Letäa afûta nginza tî nze na âwakua.*

mensuellement [mãsɥɛlmã] ***adv.*** tous les mois

sánzá na sánzá ***litém.*** sánzá ínsɔ

nze ôko ôko (na) [nà nzè ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀] *penzelö tî mbasêlî* Na längö balë-otâ.

mental, ale, aux [mãtal, o] ***adj.*** **1** qui se fait dans l'esprit *calcul mental* **2** qui touche, affecte l'intelligence *une maladie mentale*

1 -a motó ***lib.lol.*** eye esálemaka na motó *mitúya mya motó.*
2 -a mayɛ́lɛ, -a bɔngɔ́ ***lib.lol.*** eye esímbí mayɛ́lɛ *bokɔnɔ bwa bɔngɔ́.*

li (tî) [tí lì] ***pasûndâ*** **1** Sô abâa li. *Âwamändängö-mbëtï ayeke sâra sêndâmâti tî li.* **tî li [tí lì]** ***pasûndâ*** **2** Sô abâa li. *Kobéla tî li asâra âzo sô adîko mbëtï mîngi.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page621

mentalement [mãtalmã] *adv.* par la pensée seulement, sans parler ni écrire *calculer mentalement*

na motó *litém.* na makanisi, ntángo na koloba *kosála mitúya na motó.*

li (na) [nà lì] *mbasêlî* Sô abâa li. *Lo dîko kônde na li.*

mentalité [mãtalite] *n.f.* état d'esprit, façon de penser

mayéle, elímo, ezaleli *nkó.* loléngé la kozala, kokanisa

sêkodëli [sékòdēlì] *pandôo* Yê sô akpo säräng̈o yê tî zo.

menteur, euse [mãtœʀ, øz] *n.* personne qui ment, dit des mensonges

mokósi, moto wa lokutá *nkó.* moto akósaka, abúkaka lokutá

zo tî mvene [zò tí mvènè] *pandôo* Zo sô ayeke tene taâ tënë pëpe. ♦ **kt : Wamvene.**

mentir [mãtiʀ] *v.intr.* dire des mensonges

kobúka lokutá, kokósa *like. lim.* koloba lokutá

tene mvene [tènè mvènè] *penzelö tî palî* Tene taâtënë pëpe.

menton [mãtɔ̃] *n.m.* partie saillante du maxillaire inférieur

ebɛkú, emɛkú *nkó.* enama evímbá na nsé ya mbángá

gbengbângbâ [gbèngbángbá] *pandôo* Mbâgë tî terê tî zo sô ayeke na gbe tî yângâ. *Gbengbângbâ tî lo a yo yöngö.* ♦ **kt : Gbenyön.**

menu, ue [məny] *adj.* petit et mince *une personne menue*

mokɛ́ *lib.lol.* ezalí monénɛ tê *moto mokɛ́.*

kêtê [kété] *pasûndâ* Sô akono pëpe. *Kôlï sô ayeke na kêtê terê.*

menuiserie [mənɥizʀi] *n.f.* métier de celui qui fabrique des meubles en bois

mokabínda, mosálá mwa mabáyá *nkó.* mosálá mwa moto asálaka bisáleli bya mabáyá

kua tî mabäyä [kùà tí màbāyā] *pandôo* Yê sô akpo lëkëng̈o këkë.

menuisier [mənɥizje] *n.m.* personne qui fabrique des meubles en bois

mokabínda, kabínda, moto wa mabáyá *nkó.* moto asálaka bilɔ́kɔ bya ndáko bya mabáyá

wakua tî mabäyä [wàkùà tí màbāyā] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke leke ngendë, mêzä.

méprendre (se) [mepʀɑ̃dʀ] *v.pron.* se tromper

kobúnga, kobósana *like. lim.* koyéba lisúsu tê

girisa ndo [gìrìsà ndò] *penzelö tî palî* Yû ndo.

mépris [mepʀi] *n.m.* manque d'estime, dédain

botáli mpámba, botyoli *nkó.* kotála mpámba

zërëng̈o-zo [zērēngɔ̄-zò] *pandôo* Bäng̈o zo bübä. ♦ **kt : Zërëng̈o-ndo.**

méprise [mepʀiz] *n.f.* fait de se méprendre, de se tromper ; erreur

libúngá, bobósani *nkó.* ekela ya kobúnga, ya kobósana

yüng̈o-ndo [yūngɔ̄-ndò] *pandôo* Gïrïsäng̈o lêgë.

mépriser [mepʀize] *v.tr.* avoir du mépris pour, dédaigner

kotála mpámba, komɛmɔlɔ, kobóya, koyina, kotyola *like.sém.* *kozánga limɛmyá na moto.*

zere [zèrè] *palî* Bâa zo bübä.

mer [mɛʀ] *n.f.* vaste étendue d'eau qui entoure la terre

mbú, máyi móngba *nkó.* etando enénɛ ya máyi ezíngí mokili

ngûhîng̈o [ngúíngɔ̄] *pandôo* Kötä ngû sô âbale atï na yâ nî.

mercenaire [mɛʀsənɛʀ] *n.* soldat étranger qui ne travaille, ne combat,que moyennant un salaire

mɛsenélɛ, bulumbúlu, lipumbúlu, kipumbúlu *nkó.* sodá mopaya óyo asálaka mosálá káka mpɔ́ya lifúti

wagino [wàgìnò] *pandôo* Wabirä.

merci [mɛʀsi] *n.m.* terme de politesse utilisé pour remercier *merci !, dire merci*

botɔ́ndi, mɛlesí, litɔ́ndi *nkó.* liloba lya bokóndé mpɔ́ya kotɔ́ndɔ *botɔ́ndi, kotɔ́ndɔ botɔ́ndi.*

singîla [sìngílà] *pandôo* Fängö nzönî bê tî zo na pekô tî mbênî yê. *Singîla mîng̈i na mo ngbanga tî nzönî yê sô mo sâra na mbï.*

mercredi [mɛʀkʀədi] *n.m.* troisième jour de la semaine, qui suit le mardi

mokɔlɔ mwa (mosálá) mísáto *nkó.* mokɔlɔ mwa mísáto mwa mpɔ́sɔ, molandí mokɔlɔ mwa míbalé

bïkua-otâ [bīkùà-òtá] *pandôo* Längö sô agä na pekô tî bïkua-ûse.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page622

merde [mɛʀd] *I n.f.* **1** excrément, matière fécale ; caca *marcher sur de la merde* **2** situation difficile *être dans la merde* ***II interj.*** exclamation exprimant le dégoût, la colère ou l'agacement; mince!, zut ! *merde alors !*	**1 nyéí** *nkó.* bosɔtɔ bwa libumu *kotámbola likoló lya nyéí.* **2 nkaká, kpɔ́kɔ́sɔ́** *nkó.* likambo lya mindɔndɔ *kozala na nkaká.* **Ái! áyayayayayaya!** *eg.* ligángi likolakisa bokámwi *Ái, ái!*	**purû** [pùrú] **I** *pandôo* **1** Saratëe tî kôbe sô asïgï na ngbondâ. *Purû tî môlengê sô afün mîngi.* ♦ **kt : Bubäkpälë** [kpālē] *pandôo* **2** Yê tî ngangü, yê tî sïönî. *Mo bi mbï na yâ tî kpälë.* **sô nye** [só ɲè] **II** *ngëmä* Ngemä sô afa dema, ngonzo, gïngö-bê wala mïngö. *Sô nye laâ mo yeke sâra sô!*
mère [mɛʀ] *n.f.* femme qui a mis au monde un ou plusieurs enfants; maman	**mamá** *nkó.* mwásí óyo abótí mwána tǒ bána	**mamâ** [màmá] *pandôo* Wâlï sô adû môlengê.
mérite [mɛʀit] *n.m.* ce qui rend une personne digne d'estime; qualité *avoir beaucoup de mérites*	**litómbá, lokúmu** *nkó.* eye esalaka te moto ázala na ntína *kozala na lokúmu míngi.*	**kötä nëngö** [kōtā nēngō] *pandôo* Yê sô asâra ngbondö tî zo. *Lo yeke na kötä nëngö.*
mériter [mɛʀite] *v.tr.* se rendre, par sa conduite, digne de *mériter une récompense, une punition*	**kokoka na, kobɔngɔ** *like.* kokóma na lokúmu zambí lya ezaleli *kobɔngɔ na litómba, na etúmbu.*	**lîngbi** [língbì] *palî* Wara ngangü tî sâra mbênî yê. *Lo lîngbi tî dutï wabâda-halëzo.*
merveille [mɛʀvɛj] *n.f.* chose admirable, étonnante	**likámwa, likámwisi** *nkó.* likambo lya kokámwisa	**nzöyê** [nzōyé] *pandôo* Yê sô ayeke pendere wala nzönî mîngi.
merveilleusement [mɛʀvɛjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière merveilleuse ; admirablement	**na bokámwi** *litém.* na ndéngé ya kokámwa	**nzöyê (na)** [nà nzōyé] *mbasêlî* Na lêgë tî yê sô apendere wala ayeke nzönî.
merveilleux, euse [mɛʀvɛjø, øz] *adj.* admirable, étonnant, extraordinaire, fantastique, prodigieux *une chose merveilleuse*	**-a kokámwa** *lib. lol.* óyo ezalí kokámwisa *likambo lya kokámwa.*	**nzöyê (tî)** [tí nzōyé] *pasûndâ* Yê sô akpo yê tî pendere wala tî nzönî. *Ayeke mbayi tî nzöyê.*
mésaventure [mezavɑ̃tyʀ] *n.f.* mauvaise aventure, aventure désagréable	**libakú libé, libábé** *nkó.* libakú lya mabé	**sïönî** [sīɔ̄ní] *pandôo* Tambûla tî kpälë.
mésentente [mezɑ̃tɑ̃t] *n.f.* désaccord	**bokabwani** *nkó.* bozángi boyókani	**gamängbïngö** [gàmāngbīngō] *pandôo* Yê sô mängö-terê ayeke daä pëpe.
mésestimer [mezɛstime] *v.tr.* ne pas apprécier à sa valeur ; sous-estimer *mésestimer un artiste, son talent*	**kokitisa** *like.sém.* kopésa motúya mokokí tê *kokitisa moíntɔ́ki, kokitisa ntɔ́ki ya ye.*	**ke** [kè] *palî* Yê pëpe. *Lo töndâ tî ke wâlï tî lo.*
mesquin, ine [mɛskɛ̃, in] *adj. et n.* qui manque de grandeur, de noblesse ; médiocre	**-a ntína tê, mpámba, ekangá, efáka** *lib. mpé nkó.* ezángí lokúmu, bonénɛ	**bübä (tî** [tí būbā] *pasûndâ* Yê sô abâa yäpüngö terê wala bïngö terê.
mesquinerie [mɛskinʀi] *n.f.* caractère de ce qui est mesquin ; bassesse	**bokangá, bozóba, bompámba** *nkó.* ezalela ya eye ezángí ntína	**yê tî bübä** [yé tí būbā] *pandôo* Dutî tî zo sô ayeke yâpu terê tî lo.
message [mesaʒ] *n.m.* communication, information *donner, envoyer, transmettre un message*	**nsango, monɔkɔ, maloba, etíndá** *nkó.* liloba litíndámí *kopésa, kotínda nsango.*	**tokua** [tòkùà] *pandôo* Müngö sango, bïngö tënë na mê. *Tokua tî bîrï ayeke ngangü.*
messager, ère [mesaʒe, ɛʀ] *n.* personne chargée de transmettre un message; envoyé	**motíndami, ntómá, molobeli** *nkó.* moto bapési ye etíndá	**watökua** [wàtí būbā] *pandôo* Zo sô ayeke mû sango.
messe [mɛs] *n.f.* cérémonie du culte catholique célébré par un prêtre *aller, assister à la messe*	**mísa, mési** *nkó.* molúlú mwa losámbo la katolíko mosálémaka na NgangaNzámbe *kokɛndɛ, kokɔ́tɔ mísa.*	**kötä-sambêla** [kōtā-sàmbélà] *pandôo* Bûngbi tî Nzapä tî katolîke sô buä ayeke dutî na li nî. *Wakrîsto alîngbi tî mangêe kötä-sambêla pëpe.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page623

messie [mesi] *n.m.* sauveur, libérateur	**mesíya, masíya, mobíkisi, mosikoli** *nkó.* moto abíkísí	**wakua tî Nzapä** [wàkùà tí Nzàpā] *pandôo* Wasöngö zo. ♦ **kt : Wahinï.**
mesure [məzyʀ] *n.f.* grandeur déterminée ; dimension *prendre les mesures d'une maison*	**lomeko, métɛlɛ, meko, emekele** *nkó.* bonɛnɛ, bolaí *komeka métele ya ndáko.*	**häkängö** [ākāngɔ̄] *pandôo* Könöngö tî mbäli. *Häkängö da tî ngongo.*
mesurer [məzyʀe] *I v.tr.* apprécier, évaluer par la mesure *mesurer la longueur, la largeur, la taille d'un objet* ***II v.intr.*** avoir pour mesure, pour taille *cet homme mesure deux mètres*	**komeka** *like.sém.*koluka koyéba na emekelo *komeka bolaí, bosándá bwa elɔ́kɔ.* **kokoka, kokóma** *like.sém.* kozala na lomeko, bolaí *moto moye akokí mételɛ íbalé.*	**hâka** [ákà] **I** *palî* Hînga, mû könöngö. *Lo hâka yäkä tî lo.* **mbäli** [mbālì] **II** *pandôo* Yöngö wala köngöngö. *Mbäli kôlï sô ayeke métere ûse.* ♦ **kt : Yöngö.**
métal, aux [metal, o] *n.m.* corps dur et éclatant, bon conducteur de chaleur *le fer est un métal*	**ebendé, ebúni** *nkó.* elɔ́kɔ ya makási mpé kongɛngɛ, ezwaka mɔ́tɔ makási *makélɛ mazalí ebendé.*	**wên** [wɛ̰́] *pandôo* Yê sô akpêngba mîngi. *Aleke zeme na wên.*
métallique [metalik] *adj.*	**-a ebendé** *lib. lol.* esálámí na ebendé	**wên (tî)** [tí wɛ̰́] *pandôo* Sô asâra na wên.
métamorphoser [metamɔʀfoze] *I v.tr.* changer complètement la forme, l'apparence de, transformer *métamorphoser un homme en bête* ***II v.pron.*** se transformer *un homme qui se métamorphose en léopard*	**kobóngola, kobalola** *like.sém.*kozwa loléngé losúsu *kobóngola moto nyama.* **kosɔmbɔtɔnɔ, kobóngwana** *like. bong.* komíbóngola *moto abóngwání nkɔi.*	**gbîângbi** [gbíā́ngbì] **I** *palî* Sâra sï terê yê wala terê tî yê agä ndê. *Zo angbïängbi bämarä.* **hûru** [úrù] **II** *palî* Turunêe zo na nyama. *Ahûru kôlï sô hürüngö.*
méthode [metɔd] *n.f.* **1** manière de faire, marche à suivre suivant une bonne organisation *travailler avec méthode* **2** ouvrage d'enseignement *méthode de français*	**1 ndéngé, loléngé** *nkó.* motíndo mwa kosálá, nzelá ya kolanda *kosála ndéngé ezalí.* **2 nzelá (ya botéyi)** *nkó.* búku ya botéyi *nzelá ya botéyi lifalasé.*	**sêkodëkua** [sékɔ̀dɛ̄kùà] *pandôo* **1** Pendere lêgë tî särängö mbênî yê. *Sêkodëkua tî sarawîsi sô ayeke na lêgë nî pëpe.* **bûku** [búkù] *pandôo* **2** Ndarä tî fängö kodë. *Mû na mbï bûku tî farânzi tî mo.*
méticuleux, euse [metikylø, øz] *adj.* qui travaille avec beaucoup de soin, qui est fait avec beaucoup de soin ; minutieux *un ouvrier méticuleux, un travail méticuleux*	**-a monkété, bonsɛkú** *lib.* óyo asálaka mosálá na bokébi bɔ́nsɔ *mosáli wa monkété, mosálá ya bonsɛkú.*	**gbëngbë** [gbɛ̄ngbɛ̄] *pasûndâ* Müngö tângo tî lekere yê pendere pendere. *Bâa gbëngbë wakua laâ.*
métier [metje] *n.m.* travail, profession *métier d'enseignant, de maçon*	**mosálá** *nkó.* elɔ́kɔ mosáli asálaka *mosálá mwa molakisi, mwa motɔngi.*	**kuatï** [kùàtī] *pandôo* Yê tî mabôko. *Kua tî sarapandëe ayeke ayeke kuatï.*
métis, isse [metis] *adj. et n.* dont le père et la mère sont de races différentes ; mulâtre	**molátelɛ, ngbákongó** *lib.lol. mpé nkó.* óyo tatá mpé mamá bazalí lomposo lɔ́kɔ́tê	**ngbâkongö** [ngbákòngɔ̄] *pandôo* Zo sô babâ na mamâ tî lo ayeke terê wala marä ôko pëpe.
métrage [metʀaʒ] *n.m.* longueur en mètres (d'un tissu)	**mételɛ** *nkó.* bolaí	**müngö-mêtere** [mūngɔ̄-métɛ̀rè] *pandôo* Häkängö yongôro tî yê na mêtere.
mètre [metʀ] *n.m.* unité de mesure de longueur	**mételɛ** *nkó.* emekele ya bolaí	**mêtere** [métɛ̀rè] *pandôo* Ligbâ tî hâka na yongôro yê.
mettre [metʀ] *v.tr.* placer *mettre les assiettes sur la table*	**kotíya, kotanda** *like.sém.* kobakisa ó esíká *kotíya nsáni likoló lya mésá.*	**zîa** [zíà] *palî* Sâra sï adutï na mbênî ndo. *Lo zîa sembë na mêzä.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page624

meuble [mœbl] *I adj.* facile à déplacer, à retourner, à labourer *un sol meuble* **II n.m.** tout objet qui peut être déplacé et qui sert à l'aménagement d'un local (armoire, chaise, table, etc.) *les meubles du salon*

-taú, -a bolɛmbu, -a pɛtɛ *lib. lol.* ekokí kolongolama na mpási tɛ, kobalusama *mabelé mataú. elɔ́kɔ ya ndáko* ***nkó.*** nyɔ́nsɔ bakokí kolongola mpé kosálela ó ntéi ya eténi ya ndáko (lomwálɛ, kíti, mésá, etc.) *bilɔ́kɔ bya ndáko.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] **I** *pasûndâ* Sô akpéngba pëpe. *Wököngö sêse tî yäkä ayeke lë kôbe pendere.* **yê tî yâda** [yé tí yádà] **II** *pandôo* Pendere yê sô kûê ayeke lekere na yâda. *Lo yeke na pendere yê tî yâ da.*

meubler [mœble] *v.tr.* garnir de meubles *meubler une maison*

kotíya bilɔ́kɔ ya ndáko *like.sém.* kotóndisa ndáko na bilɔ́kɔ *kotíya bilɔ́kɔ ya ndáko na ndáko.*

zîa yê tî yâda [zía yé tí yádà] ***penzelö tî palî*** Dö âyê tî pendere na da. *Lo zîa âyê tî yâda na gîgî tî sukûla.*

meugler [møgle] *v.intr.* crier, en parlant des bovins ; beugler *la vache meugle*

kolela, kogánga *like. lim.* kogánga, na bolobáká mpóya ngɔ́mbɛ *ngɔ́mbé ezalí kolela.*

dëköngö tî bâgara [dēkɔ̄ngɔ̄ tí bágàrà] *pandôo* Toto töngana bâgara. *Sô dëköngö tî bâgara.*

meurtre [mœʀtʀ] *n.m.* action de tuer volontairement un homme ; assassinat *commettre un meurtre*

bobomi, liwá *nkó.* ekela ya koboma moto na nkó *kopésa liwá.*

fängö-zo [fāngɔ̄-zò] *pandôo* Lüngülängö finî tî zo sêngê sêngê. *Ndïä ake tënë tî fängö-zo.*

meurtrier, ère [mœʀtʀije, ɛʀ] ***I n.*** personne qui commet un meurtre ; assassin *arrêter un meurtrier* **II** *adj.* qui cause la mort d'un grand nombre de personnes *des combats meurtriers*

mobomi *nkó.* moto abomaka bato *kokanga mobomi* **-a liwá, -a kosálisa bato** *lib. lol.* eye ebomaka bato ebelé *bitumba ya liwá.*

wafängö-zo [wàfāngɔ̄-zò] **I** *pandôo* Zo sô azî finî tî mbâ sêngê sêngê. *Sô wafängö-zo laâ.* **fängö-zo (tî)** [tí fāngɔ̄-zò] **II** *pandôo* Yê sô alungûla finî tî âzo gbânî. *Birä tî fängö-zo laâ ë yeke bâa sô.*

meute [møt] *n.f.* troupe agressive *une meute de chiens*

lipingá, lingámbó *nkó.* libóké na nkándá *lipingá lya mbwá.*

li [lì] *pandôo* Bûngbi tî âzo wala ânyama tî sïönî. *Li tî âmbo tî gïngö nyama atomba huga sï lo tï na yá tî gbânda.*

M

miaulement [mjolmɑ̃] *n.m.* cri du chat

eleli, míáɔ *nkó.* ligángi lya púsi

toto tî nyâü [tòtò tí ɲáū] *pandôo* Dë köngö töngäna nyâü.

miauler [mjole] *v.intr.* crier, en parlant du chat *le chat miaule*

kolela *like. lim.* kogánga, na kolobáká na púsi *púsi ezalí kolela.*

toto [tòtò] *palî* Dë köngö tî nyâü. *Nyâü atoto na bï sô mîngi.*

micro, microphone [mikʀo, mikʀɔfɔn] *n.m.* appareil permettant d'augmenter l'intensité de la voix *parler, chanter avec un micro*

mikoló *nkó.* masíni ma bomatisi mongóngo *koloba, koyémba na mikoló.*

yângâsînga [yángásíngà] *pandôo* Gbâkûrû tî könöngö lêgô. *Ayeke sâra tênë na dafonônö na yângâsînga.* ♦ **kt : Mikoröo.**

microbe [mikʀɔb] *n.m.* organisme de très petite taille ; germe *les microbes de la malaria*

mikɔlɔ́bɛ *nkó.* nyama nkékɛ *mikɔlɔ́bɛ mya malalíá.*

makorôbe [màkòróbè] *pandôo* Âkêkêtê nyama sô alîngbi tî bâa na lê pëpe. *Âmakorôbe tî kötäkörö.*

microscope [mikʀɔskɔp] *n.m.* appareil permettant d'observer les microbes

mikosikɔ́pi *nkó.* masíni ma botáli mikɔlɔ́bɛ

makoroskôpe [màkòròskópè] *pandôo* Masïni bängö âmakorôbe.

midi [midi] *n.m.* milieu du jour ; douzième heure *il est midi*

nzánga, midí, mói ó motó *nkó.* katikáti ya mokɔlɔ, ngonga ya zómi na íbalé *tokómi na nzánga.*

bêkombïte [békɔ̀mbītè] *pandôo* Pöpö tî lâ; ngbonga tî balë-ôko na ûse nî. *Lâkûê, ë yeke te kôbe gï na bêkombïte.*

miel [mjɛl] *n.m.* liquide sucré élaboré par les abeilles

bói, mafúta ma nzói *nkó.* limái sukáli lisálémí na nzói

mafüta tî ôtoro [màfūtà tí ɔ́tɔ̀rɔ̀] *pandôo* Nzërëngö ngû sô âôtoro ayeke lekere.

mielleux, euse [mjelø, øz] *adj.* qui a le goût du miel

-a bói, -a mafúta ma nzói *lib.* eye ezalí lokóla bói na monɔkɔ

ôtoro (tî) [tí ɔ́tɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Yê sô nzërëngö nî alîngbi na ôtoro. ♦ **kt : Tî nzërëngö.**

mien, mienne [mjɛ̃, mjɛn]

-a ngáí lib.lol.

mbï (tî) [tí mbī] *pasûndâ* Yê sô abâa wanî. ♦ **kt : Lo yeke tî mbï.**

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page625

miette [mjɛt] ***n.f.*** petit morceau qui reste (d'un aliment) *une miette de pain*

mpumbulú, nsɛngɛ ***nkó.*** etíkali kɛ́kɛ ya biléi *mpumbulú ya mápa*

kêkêtê mbâgë [kɛ́kɛ́tɛ́ mbágɛ̄] ***pandôo*** Ngëngö tanga tî kôbe sô azîa. *Kêkêtê mbâgë tî mâpa atï na sêse.* ♦ **kt : Fuku.**

mieux [mjø] ***adv.*** d'une manière meilleure, plus avantageuse *le malade va mieux aujourd'hui*

mwá malámu ***litém.*** ndénge epusí malámu *mokɔni akómí mwa malámu lelɔ́.*

nzönî (na) [nà nzɔ̄ní] ***mbasêlî*** Na lêgë tî hänngö terê wala dütîngö na savâa. *Wakobéla nî ayeke na nzönî.*

mignon, onne [miɲɔ̃, ɔn] ***adj.*** aimable, gentil, joli *un enfant mignon, une fille mignonne*

-nzéngá, -a kitɔ́kɔ, -kémpé bobóto ***lib.lol.*** óyo azalí mokɛ́kasi atɔ́ndá kitɔ́kɔ mpé bobóto *mwána mokɛ́ mpé bobóto, moseka monzéngá.*

pendere maseka [pèndèrè màsèkà] ***pasûndâ*** Yê sô azîa nzara tî lo bê, pendere. *Lo yeke pendere maseka.*

mignonnette [miɲɔnɛt] ***n.f.*** (Afr.) *variété de banane, de la grosseur d'un doigt*

etabe loléngé la etabe ekokání na monénɛ mwa mosapi

marä-fondo [màrā-fɔ̄ndɔ̀] ***pandôo*** Fondo sô könöngö nî alîngbi na kötä limabôko. *Âzo mîngi ate marä-fondo sô pëpe.*

migraine [migʀɛn] ***n.f.*** mal de tête

mpási ya moto ***nkó.*** mpási ekosóyisaka motó

dändä [dāndā] ***pandôo*** Söngö yâ tî li.

mijoter [miʒɔte] ***I v.tr.*** faire cuire ou bouillir lentement *mijoter un plat* ***II v.intr.*** cuire ou bouillir lentement *le riz qui mijote*

kolámba, kobélisa, kolɛmbisa ***like.sém.*** kobélisa malémbɛ *kobélisa biléi.* **kobéla, kotɔkɔ, kolɛmbɛ** ***like. lim.*** kolámbama malémbɛ *lɔ́sɔ lizalí kolembɛ.*

tosa [tòsà] **I** ***palî*** Kporo pekônî yeke yeke. *Polîni atosa mahûn na kôlï tî lo.* ♦ **kt : Kporo. tosa** [tòsà] **II** ***palî*** Kporo yê yeke yeke. *Lo tosa pörö tî ngbä kôzo sï lo zîa kpï daä.* ♦ **kt : Kporo.**

mil [mil] ***n.m.*** céréale à petits grains, millet *couscous de mil, bière de mil*

vunda ***nkó.*** mbuma ekɛ́ewúlání na lɔ́sɔ

böndö [bɔ̄ndɔ̄] ***pandôo*** Marä tëngö lêpêrë sô lênî ayeke kêkêtê. *Böndö ayeke kôbe tî âDagba.*

M

milice [milis] ***n.f.*** police non officielle *les milices du parti*

milísi, bulumbúlu, máyi máyi ***nkó.*** bapulúsi ya kobómba *bamilísi ba lisangá lya politíki.*

bongösêngê [bɔ̀ngɔ̄séngé] ***pandôo*** Âturûgu tî polûsu sô ayeke taâ turûgu pëpe. *Fadësô, âwaporosö ayeke na âbongösêngê tî âla ôko ôko.*

milicien, enne [milisjɛ̃, ɛn] ***n.*** personne qui fait partie d'une milice

moímilísi, máyimáyi ***nkó.*** moto azalí na káti ya milísi

wabongösêngê [wàbɔ̀ngɔ̄séngé] ***pandôo*** Turûgu tî polûsu sô ayeke taâ turûgu pëpe.

milieu [miljø] ***n.m.*** point situé au centre d'un objet, période située entre le commencement et la fin *le milieu de la table, le milieu de la nuit*

káti, ntéi ***nkó.*** katikáti ya elɔ́kɔ, eleko katikáti ya ebandeli mpé nsúka *káti ya mésá, káti ya butú.*

pöpö [pōpō] ***pandôo*** Bê tî yê. *Mo lötï na pöpö tî ë sï mo sâra tënë nî.* ♦ **kt : Miliëe.**

militaire [militɛʀ] ***I adj.*** qui appartient à l'armée, aux soldats *un camion militaire* ***II n.m.*** membre de l'armée, soldat *un militaire en uniforme*

-a basodá, -a mampingá ***lib.lol.*** ezalí ya mampingá, ya basodá *mótuka mwa basodá.* **sodá** ***nkó.*** mɔ́kɔ wa mapingá *sodá na sokoto.*

turûgu [tùrúgù] **I** ***pasûndâ*** Yê sô akpo kua tî lärämä. *Bongö tî turûgu ayeke tî sâra na ngîâ pëpe.* **turûgu** [tùrúgù] **II** ***pandôo*** Zo sô asâra kua tî lärämä. *Turûgu ayeke zo tî bätängö ködörö.*

militant, ante [militɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui agit en combattant, membre actif d'une association, d'une organisation *militant d'un parti politique*

mokambi, motámbwisi, militá ***nkó.*** moí lingómbá *militá ya lisangá lya politíki.*

bazîngere [bàzíngèrè] ***pandôo*** Nyïbosö tî mbênî bûngbi wala kamâ porosö. *Bazîngere tî kamâ porosö.*

militer [milite] ***v.intr.*** être militant, membre actif d'une organisation *militer dans tel parti, dans l'opposition*

kozala militá, kokamba, kotámbwisa ***like.*** kozala moí lingómba lyɔ́kɔ́ *kozala militá ya lisángá lya politíki sóngóló.*

sâra kua tî bazîngere [sárà kùà tí bàzíngèrè] ***penzelö tî palî*** Sâra kua tî nyïbosö. *Lo yê tî sâra porosö pëpe.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page626

mille [mil] *adj. et n.m. inv.* qui vaut dix fois cent *mille francs*

nkóto, míli *lib. mpé nkó.* ezalí nkámá mbala zómi *falánga nkóto.*

sâki-ôko [sákì-ɔ́kɔ̀] *pasûndâ pawüngö* Yê sô wüngö nî alîngbi ngbangbo fânî balë-ôko. *Mbï wara kilöo tî kâwa sâki-ôko.*

mille-pattes [milpat] *n.m.inv.* nom courant de myriapode, animal à plusieurs pattes

nkɔ́ngɔlɔ́, nkɔ́ngɔlí, ngɔ́ngɔlí *nkó.* nkómbo ya nyama nkékɛ ya makolo ebelé

ngöngonö [ngɔ̄ngɔ̀nɔ̄] *pandôo* Ärängö nyama sô gerê tî lo ayeke gbânî.

millet [mijɛ] *n.m.* mil à petits grains

vunda *nkó.* mbuma ekéewúlání na lɔ́sɔ

kêtê böndö [kété bɔ̄ndɔ̄] *pandôo* Marä tëngö lêpërë sô lênî ayeke kêkêtê. ♦ **kt : Hâriyâ.**

millième [miljɛm] *adj.* dont le rang est marqué par le nombre mille

-a nkóto *lib.* ezalí na molɔngɔ́mwa elembo ya otángo nkóto

sâki-ôko nî [sákì-ɔ́kɔ̀ ní] *pasûndâ* Sô molongö nî ayeke sâki-ôko.

milligramme [miligʀam] *n.m.* millième partie du gramme

miligaláme *nkó.* mɔkɔ́wa biténi nkóto ya galáme

garâmo-fâsâki [gàrámɔ̀-fásákì] *pandôo* Sâki mbâgë tî garâmo ôko.

millilitre [mililitʀ] *n.m.* millième partie du litre

mililítele *nkó.* mɔ́kɔ wa biténi nkóto ya lítelɛ

lîtiri-fâsâki [lítìrì-fásákì] *pandôo* Sâki mbâgë tî lîtiri ôko.

millimètre [milimɛtʀ] *n.m.* millième partie du mètre

milimétele *nkó.* mɔ́kɔ wa biténi nkóto ya mételɛ

mêtere-fâsâki [métèrè-fásákì] *pandôo* Sâki mbâgë tî mêtere ôko.

million [miljɔ̃] *n.m.* nombre qui vaut mille fois mille *un million de francs, d'habitants*

efúku, monkɔkɔ, epúná, miliyó *nkó.* motángo mokokí na nkóto mbala nkóto *falánga miliyó, baímbóka miliyó.*

kôto [kótò] *pandôo* Üngö sô alîngbi na sâki fânî sâki. *Pärä omenë na pekô tî 1 laâ ayeke dïko kôto.*

millionnaire [miljɔnɛʀ] *adj. et n.* qui possède une fortune au moins égale à un million

mofúku, miliyoné *nkó.* moto azalí na efúka ya bozwi

wakôto [wàkótò] *pandôo* Zo sô mosoro tî lo alîngbi na kôto ôko.

mimer [mime] *v.tr.* imiter avec des gestes ; singer *mimer qqn*

komekola *like.sém.* kolanda moto na miningí *komekola moto.*

manda [màndà] *palî* Hâka pekô tî mbênî yê. *Lo manda säräng̈ö gbadara.*

mimique [mimik] *n.f.* expression du visage

elongi *nkó.* ezaleli ya elongi

sêkêma [sékémà] *pandôo* Yê sô lê tî zo akpa nî.

minable [minabl] *adj. et n.* qui fait pitié, pitoyable *un individu minable*

-a mawa, embusu, efáka *lib. mpé nkó.* óyo apésaka mawa *moto wa mawa.*

wayërë [wàyɛ̄rɛ̄] *pandôo* Zo sô ayeke na yê pëpe. *Wayërë asâra mawa na zo.*

minaret [minaʀɛ] *n.m.* tour d'une mosquée

minalé *nkó.* linɔngi lya ndákonzámbe ya bazumáni

lidanzapä-arâbu [lìdànzàpā-àrábù] *pandôo* Li tî danzapä tî âmîsilimi.

mince [mɛ̃s] *adj.* qui a peu d'épaisseur, peu de grosseur ; fin, svelte *une étoffe, une fille mince*

moké, lténú, pépésénú, pésépésé *lib. lol.* eye ezalí monénɛ tê *elambá, moseka lténú.*

ngëngö [ngɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô abâa yê sô akono pëpe. *Lo yê ngëngö wâlï mîngi.* ♦ **kt : Sêpêlê.**

minceur [mɛ̃sœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est mince, peu épais finesse, sveltesse

boké, bolténú *nkó.* loléngé la eye ezalí eké, lténú

sêngëngö [séngɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Yê sô akono pëpe.

mincir [mɛ̃siʀ] *v.intr.* devenir mince, s'amincir

kokékia, kokɔ́ndɔ *like. lim.* kokóma moké

nge [ngè] *palî* Kono pëpe.

mine [min] *n.f.* **1** terrain d'où on peut extraire un métal *mine d'or, de cuivre, de diamant* **2** expression du visage *avoir bonne, mauvaise mine*

1 ndeké *nkó.* etando epái bakokí kotímola makéle *ndeké ya wólo, ya motáko, ya diamá.* **2 elongi** *nkó.* ezaleli ya elongi *kozala elongi malámu, mabé.*

ndogbângoro [ndɔ̀gbángɔ̀rɔ̀] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke zî mosoro tî gbe tî sêse daä. *Gbakô tî Carnot ayeke ndogbângoro.* **lê** [lé] *pandôo* **2** Yê sô lê tî zo akpa nî. *Lê tî kôlï sô afa ngonzo tî bê tî lo.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page627

minerval [minɛrval] ***n.m.*** frais de scolarité	**mosɔlɔ mwa kelási, minɛvá** ***nkó.*** mbɔ́ngɔ mpɔ́ya koyékola	**nginza tî dambëtï [ngìnzà tí dàmbētī]** ***pandôo*** Nginza sô afûta ndâli tî mändängö-mbëtï.
mineur, eure [minœr] ***I adj. et n.*** **1** de moindre importance *un intérêt, un souci mineur* **2** qui n'a pas atteint l'âge de la majorité *une fille mineure* ***II n.*** ouvrier qui travaille dans les mines	**1 moké, ntína tê, mpámba** ***lib.*** ezalí na ntína eké *litómba, likanisi liké.* **2 mwána, akokísí mbúla tê** ***lib.*** akokísí mbúla ya bokóló tê *moseka akokísí mbúla tê.* **mosáli wa ndeké, makakaló** ***nkó.*** mosáli akosálaka ó ndeké	**kêtê [kété] I** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke ngangü pëpe. *Lo yeke na kêtê kobêla.* **kêtê [kété]** ***pasûndâ*** **2** Sô ngû tî lo ade tî lîngbi balë-ôko na miambe pëpe. *Kêtê môlengê wâlï sô ague na da tî kôlï.* **nâgbata [nágbàtà] II** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî zïngö mosoro tî gbe tî sêse.
minijupe ou minijupe [miniʒyp] ***n.f.***	**zipó** ***nkó.***	**ndurü sakatômbo [ndùrū sàkàtómbò]** ***pandôo*** Sakatômbo sô yöngö nî asï na likünï pëpe
minimal, ale, aux [minimal, o] ***adj.*** le plus bas, le plus petit ; minimum *le prix minimal*	**-a nsé** ***lib. lol.*** ya moké, ya nsé mpenzá *ntálo ya nsé.*	**gbenî (tî) [tí gbèní]** ***pasûndâ*** Sô akono pëpe. *Lo mû molongö tî gbenî.* **♦ kt : Kêtê.**
minime [minim] ***adj. et n.*** très petit *un prix minime*	**mokémíngi** ***lib. lol.*** ezali mokékoleka *ntálo mokémíngi.*	**kêkêtê [kékété]** ***pasûndâ*** Sô ayeke gï kêtê. *Lo fü kêkêtê kâsa na âmôlengê tî sambâ tî lo.*
minimum [minimɔm] ***I n.m.*** valeur la plus basse, la plus petite *le minimum de points* ***II adj.*** le plus bas, le plus petit *le prix minimum*	**ya nsé** ***nkó.*** motúya mwa nsé mpenzá, mwa mokékoleka *bilembo bya nsé. -a nsé* ***lib. lol.*** ezalí mokékoleka *ntálo ya nsé.*	**bêtaâ kêtê [bétă kété] I** ***pandôo*** Yê sô ayeke gï kêkêtê. *Lo sâra taâ gï bêtaâ kêtê tî kua sô.* **♦ kt : Zëgbë. kêkêtê [kékété] II** ***pasûndâ*** Sô ayeke gï kêtê. *Lo fü kêkêtê kâsa na âmôlengê tî sambâ tî lo.*
ministère [ministɛr] ***n.m.*** fonction de ministre, services dépendant d'un ministre *ministère de l'éducation nationale*	**mosɔngi, ministéli** ***nkó.*** mosála mwa minístelɛ, misálá mizalí kokambama na minístelɛ, biló ya minístelɛ *ministeli wa bitéyelo.*	**danyôgbïä [dàɲɔ́gbīā]** ***pandôo*** Dakua sô gbenyôgbïä asâra kua daä. *Sô danyôgbïä tî fängö-mbëtï ayeke na Bildîngi.*
ministre [ministr] ***n.m.*** membre du gouvernement qui dirige un ensemble de services publics *ministre de l'éducation nationale*	**minístelɛ** ***nkó.*** moíguvenɛmá óyo akambaka lyɔ́kɔ́ lisangá lya misálá mya guvenɛmá *minístelɛ wa bitéyelo.*	**gbenyôgbïä [gbɛ̀ɲɔ́gbīā]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na li tî danyôgbïä. *Sô gbenyôgbïä tî fängö-mbëtï laâ.*
minorité [minɔrite] ***n.f.*** le plus petit nombre *une minorité de cas*	**loké** ***nkó.*** motúya mokékoleka *lokéla likambo.*	**kêtê wüngö [kété wūngɔ̄] *pandôo*** Yê sô wüngö nî ayeke kêtê na gbe tî mbênî. *Sô kêtê wüngö tî azo laâ.* **♦ kt : kêtê go.**
minuit [minɥi] ***n.m.*** milieu de la nuit	**midí ya butú, bózékétáné** ***nkó.*** katikáti ya butu	**bêbï [bébī]** ***pandôo*** Ngbonga balë-ôko na ûse tî bï.
minuscule [minyskyl] ***adj. et n.*** très petit *un animal minuscule, une lettre minuscule*	**kéke, mokémpenzá** ***lib. lol.*** eye ezalí mokékoleka *nyama kéke, lételɛ kékɛ.*	**kêkêtê [kékété]** ***pasûndâ*** Sô ayeke gï kêtê. *Lo fü kêkêtê kâsa na âmôlengê tî sambâ tî lo.* **♦ kt : Ngambe gerêsû.**
minute [minyt] ***n.f.*** division du temps, égale à la soixantième partie d'une heure	**monúti** ***nkó.*** eténi ya ngonga yɔ́kɔ́ya biténi ntúkú motóbá ya sâ yɔ́kɔ	**pënzëngbonga [pēnzēngbòngà] *pandôo*** Gerê tî ngbonga sô amû balë omenë tî sâra ngbonga ôko.
minutie [minysi] ***n.f.*** grand soin *travailler avec minutie*	**bokébi** ***nkó.*** kokéba míngi *kosála na bokébi.*	**gbëngbë [gbēngbē] *pandôo*** Müngö tângo tî lekere yê pendere pendere. *Bâa gbëngbë wakua laâ.* **♦ kt : Angêre.**
minutieux, euse [minysjø, øz] ***adj.*** qui travaille avec beaucoup de soin, qui est fait avec beaucoup de soin ; méticuleux *un ouvrier minutieux, un travail minutieux*	**-a bokébi** ***lib.*** óyo asálaka na bokébi bónsɔ, eye esálémí na bokébi *mosáli wa bokébi, mosálá mwa bokébi.*	**gbëngbë [gbēngbē]** ***pasûndâ*** Sô amû tângo tî lekere yê pendere pendere. *Bâa gbëngbë wakua laâ.*

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page628

mioche [mjɔʃ] *n.* enfant, gosse	**mwána moké** *nkó.* mwána azalí naínɔ na mbúla ya nsé	**môlengê** [mɔ́lèngé] *pandôo* Forôto.
miracle [miʀakl] *n.m.* chose très étonnante, extraordinaire *faire un miracle*	**likámwa, likamwísi, mpapo** *nkó.* elɔ́kɔ ya kokámwa *kosála likamwísi.*	**ndimä** [ndìmā] *pandôo* Yê sô zo ahînga li tî lo daä pëpe. *Wärängö kizamäa tî môlengê sô ayeke yê tî ndimä.* ♦ **kt : Kpêne.**
miraculeusement [miʀakyløzmɑ̃] *adv.* d'une manière miraculeuse, étonnante	**na kokámwa, na likámwisi** *litém.* na loléngé la likamwísi	**töngana ndimä** [tōngànà ndìmā] *mbasêlî* Sô akpa ndimä.
miraculeux, euse [miʀakylø, øz] *adj.* très étonnant ; extraordinaire, merveilleux *une guérison miraculeuse*	**-a kokámwa, -a kámwá** *lib.lol.* ezalí kokámwisa míngi *libíki lya kokámwa.*	**ndimä (tî)** [tí ndìmā] *pasûndâ* Sô zo ahînga li tî lo daä pëpe. *Wärängö kizamäa tî môlengê sô ayeke yê tî ndimä.* ♦ **kt : Tî kpêne.**
mirage [miʀaʒ] *n.m.* illusion d'une nappe d'eau au loin	**ekóseli** *nkó.* likanisi ya komɔ́nɔ liziba lya máyi na mosíká	**hânda-lê** [ándàlé] *pandôo* Bängö mbênî yê na yongôro ndo töngana ngû.
mirer (se) [miʀe] *v.pron.* se regarder *se mirer dans la glace*	**komítála** *like. bong.* kotála yɔ́mɔ́kɔ *komítala ó talatálá.*	**bâa terê** [bâ tèré] *penzelö tî palî* Bâa lîmo tî mo mvenî na tatärä. *Lo bâa terê tî lo na tatärä.*
mirifique [miʀifik] *adj.* étonnant, merveilleux ; mirobolant	**-a kokámwa** *lib.lol.* ezalí kokámwisa míngi	**ndimä (tî)** [tí ndìmā] *pasûndâ* Sô zo ahînga li tî lo daä pëpe.
mirobolant, ante [miʀɔbɔlɑ̃, ɑ̃t] *adj.* étonnant, merveilleux ; mirifique	**-a kokámwa** *lib.lol.* ezalí kokámwisa	**ndimä (tî)** [tí ndìmā] *pasûndâ* Sô zo ahînga li tî lo daä pëpe.
miroir [miʀwaʀ] *n.m.* surface sur laquelle on peut se voir ; glace *se regarder au miroir*	**talatála** *nkó.* etando epái okokí komítála *komítála ó talatálá.*	**tatärä** [tàtārā] *pandôo* Yê sô zo abâa terê tî lo daä. *Tatärä tî lo akono zo mîngi.*
miroiter [miʀwate] *v.intr.* refléter la lumière, scintiller, étinceler *l'eau miroite au soleil*	**kongɛngɛ, kobalibali** *like. lim.* kosála baibai *máyi mazalí kongɛngɛ ó mwésé.*	**zä** [zā] *palî* Su pendere. *Âtongolo azä na pekó tî ngûnzapä.* ♦ **kt : Balima.**
mise [miz] *n.f.* action de mettre	**botíyi, boséti, liséta** *nkó.* ekela ya kotíya	**zïängö** [zīāngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na mbênî ndo.
mise (au point) [miz] *n.f.*	**bobɔngisi nkó.**	**gbüngö-li** [gbūngɔ̄-lì] *pandôo* Fängö bibê.
misérable [mizeʀabl] *adj. et n.* qui est dans la misère ; malheureux	**-a mawa, malolé, mobólá** *lib. mpé nkó.* óyo akélélá	**wayërë** [wàyērē] *pandôo* Zo sô ayeke na yê pëpe.
misère [mizɛʀ] *n.f.* grande pauvreté *être dans la misère*	**bobólá, bozángi, bokéleli** *nkó.* bozángi bonéne *kozala na bobólá.*	**kötä yërë** [kōtā yērē] *pandôo* Mawa sô ahön ndönî. *Kötä yërë ahön ndö tî ködörö sô.*
miséricorde [mizeʀikɔʀd] *n.f.* pitié	**ngɔlu, bolímbisi, ndímbisa** *nkó.* mawa	**nzöbê** [nzōbé] *pandôo* Särängö nzönî na zo.
miséricordieux, euse [mizeʀikɔʀdjø, øz] *adj. et n.* qui a de la miséricorde *Dieu est miséricordieux*	**ngɔlu, -a mawa** *nkó. mpé lib. lol.* óyo azalí na ngɔlu *Nzámbe azalí ngɔlu.*	**nzöbê (tî)** [tí nzōbé] *pasûndâ* Sô ayeke na sïönî kêtê pëpe. *Lo yeke Nzapä tî nzöbê.*
miss [mis] *n.f.*	**móseka nkó.**	**pendere maseka** [pèndèrè màsèkà] *pandôo* Maseka sô azä zängö.
missel [misɛl] *n.m.* livre contenant les prières de la messe	**búku ya mísa,misélɛ** *nkó.* búku ezalí na nsámbo ya mísa	**bûku tî mêse** [búkù tí mésè] *pandôo* Bûku sô buä asâra na mêse.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page629

mission [misjɔ̃] ***n.f.*** **1** charge confiée à qqn *confier une mission à qqn* **1** établissement où vit une communauté religieuse *une mission catholique, protestante*

1 etíndá, etóma, mosálá ***nkó.*** mokúmbá bapési moto *kopésa moto etíndá.* **1 misíyo, palwási** ***nkó.*** ndáko epái baíeklézya bafándí *misíyo katolíko, ya fúmu.*

tokua [tòkùà] ***pandôo*** **1** Kua sô amû na mbênî zo. *Lo gue na tokua tî Nzapä.* **lamisïon** [làmìsɪ̃ɔ̃] ***pandôo*** **2** Ndolängö tî âwatokua tî Nzapä. *Âbuä alängö na lamisïon.*

missionnaire [misjɔnɛʀ] ***n. et adj.*** celui qui propage une religion *un missionnaire catholique, protestant*

misionéle, mopalinginyi ***nkó.*** óyo apalinginyaka eyamba *misionéle wa katolíko, wa fúmu.*

watokua tî Nzapä [wàtòkùà tí Nzàpā] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî gue na mbênî ndo tî fa tënë tî Nzapä. *Âwatokua tî Nzapä ayeke fadësô mîngi.* ♦ **kt : Wafängö-tënë tî Nzapä.**

missive [misiv] ***n.f.*** lettre que l'on envoie à qqn

mokandá ***nkó.*** nkoma batíndélí moto

mokandä [mɔ̀kàndā] ***pandôo*** Mbëtï sô atokua na mbênî zo.

mite [mit] ***n.f.*** insecte vivant sur des aliments

mbombó, nkisó ***nkó.*** *nyama kéke ezalaka na biléi.*

kêtê pûpûlenge [kɛ́tɛ́ púpúlèngè] ***pandôo*** Yätï sô akono pëpe.

mi-temps [mitɑ̃] ***n.f.inv.*** **1** temps de repos au milieu d'un match ; pause *Zéro à zéro à la mi-temps* **2** chacune des deux moitiés d'un match ; période *marquer un but dans le seconde mi-temps*

1 mitá, bopémi ***nkó.*** ngonga ya bopémi na katikáti ya lisanɔ lya motópe *ligbúngútulú na ligbúngútulú na mitá.* **2 eténi ya ngonga, mitá** ***nkó.*** yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́biténi bíbalé bya eleko ya motópe *kotíya mongété na eténi ya míbalé ya ngonga.*

wayërë [wàyɛ̄rɛ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke na yê pëpe.

ngoi tî wöngö-terê [ngɔ̀ì tí wɔ̃ngɔ̃́-tɛ̀rɛ́] ***pandôo*** **1** Tângo sô âwanguru akâi pïkängö ndembö tî kôzo kâpä. *Ngoi tî wöngö-terê amû lêgë na âwanguru tî mä wängö ngä tî nyö ngû.* ♦ **kt : Pöpö-wërë, kôzo kâpä, ûse kâpä** [kɔ́zɔ̀ kápā, úsɛ̀ kápā] ***pandôo*** **2** Ndâmbo-ngoi tî ndembö. *Ndembö nî akpêngba na ûse kâpä.*

M

miteux, euse [mitø, øz] ***adj. et n.*** misérable, pitoyable

-a mawa, malolé, mobólá ***lib. lol. mpé nkó.*** Azángá

mitonner [mitɔne] ***v.tr.*** cuire doucement, mijoter

kolembisa, kobélisa ***like.sém.*** kobélisa malémbɛ

kporo [kpɔ̀rɔ̀] ***palî*** Mû wâ.

mitoyen, enne [mitwajɛ̃, ɛn] ***adj.*** qui est entre deux choses, qui sépare deux choses *un mur mitoyen*

-a káti, -a ntéi, -a bokaboli ***lib.lol.*** eye ezalí ó katikáti ya bilɔ́kɔ bíbale, ekabólí bilɔ́kɔ bíbalé *efelo ya bokaboli.*

pöpö (tî) [tí pɔ̄pɔ̄] ***pandôo*** Sô akângbi ayê ûse. *Sô derê tî pöpö laâ.*

mitrailler [mitʀaje] ***v.tr.*** tirer à la mitrailleuse sur *mitrailler une foule*

kobéte bete masási, kobéte mitayéze ***like.*** kobéte masási na mitayézɛ likoló lya *kobéte mitayéze likoló lya bato.*

pîka ngombe [píkà ngòmbè] ***penzelö tî palî*** Tûku lê tî ngombe na ndö tî âzo. *Lo pîka ngombe na li tî âzo.*

mitraillette [mitʀajɛt] ***n.f.*** fusil mitrailleur, à tir automatique

mitayéti ***nkó.*** mondóki mobétɛkɛ masási ebelé na mbala

kaläa [kàlāà] ***pandôo*** Marä tî ngombe sô amû ïrï tî walëkëngö lo.

mitrailleuse [mitʀajøz] ***n.f.*** arme automatique à tir rapide

mitayéze ***nkó.*** mondóki mobétɛkɛ masási ebelé na mbala mpé mbángu mbángu

mitarayâti [mìtàràyátì] **pandôo** Marä tî mbênî kötä ngombe sô lê nî asïgï na pekô tî terê.

mixer [mikse] ***v.tr.*** mélanger

kobúlunginya, kosangisa ***like.sém.*** kopɔtɔ

zaka [zàkà] ***palî*** Zîa ayê ndê ndê ndo ôko. ♦ **kt : Bûngbi ôko, melanzêe.**

mixité [miksite] ***n.f.*** caractère de ce qui est mixte

mobúlungano, sangísásangísá, bopɔtɔnɔ ***nkó.*** ezalela ya eye esangání

sêzäkängö [sézākāngɔ̄] ***pandôo*** Âyê ndê ndê sô azîa ndo ôko.

mixte [mikst] ***adj.*** formé d'éléments de nature, de forme ou d'origine différente *une école mixte*

-a kosangisa, -a babáli mpé bási ***lib.lol.*** eye ewúti na bizaleli mpé bipái ndéngé na ndéngé *etéyelo ya babáli mpé bási.*

zäkängö (tî) [tí zākāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akpo âyê sô ayeke ndê ndê sï azîa ndo ôko. *Sô dambëtï tî zäkängö laâ.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page630

moambe, mouambe ou mwambe [mwɑ̃b] ***n.f.*** (Afr.) sauce à base de pulpe de noix de palme	**mosáká** ***nkó.*** súpu ewúti na mbuma ya mbíla	**mûâmba [mʊ́ámbà]** ***pandôo*** Kôbe sô atö na ngûmbûrü.
mobile [mɔbil] ***I adj.*** qui bouge, se déplace *une population mobile* ***II n.m.*** ce qui pousse à agir *le mobile d'un crime*	**molekaleko, motambola mpípa** ***lib.lol.*** óyo afándaka tɛ, etámbolatambolaka *baímbóka balekaleko.* **ntína** ***nkó.*** óyo etíndaka mpɔ́ya kosála elɔ́kɔ *ntína ya bobomi.*	**tämbülängö (tî) [tí tāmbʊ̄lāngɔ̄] I** ***pasûndâ*** Sô akpo yê sô atambûla. *Ämbörörö ayeke bûngbi tî âzo tî tämbülängö.* **ndâ [ndá] II** ***pandôo*** Yê sô asâra sï mbênî yê asï. *Ndâ tî birä sô ayeke nye?*
mobilier [mɔbilje] ***I adj.*** qui concerne les meubles *des biens mobiliers* ***II n.m.*** ensemble de meubles *le mobilier d'une maison*	**-a bilɔ́kɔ bya ndáko** ***lib. lol.*** etálí bilɔ́kɔ bya ndáko *bilɔ́kɔ bisáleli bya ndáko.* **bilɔ́kɔ bya ndáko** ***nkó.*** bilɔkɔ bisengéli mpɔ́ya bofándi na ndáko *bilɔ́kɔ bya ndáko.*	**yê tî da (tî) [tí yé tí dà] I** ***pasûndâ*** Sô akpo yê tî da. *Sô kûngbâ tî yê tî da laâ.* **yê tî da [yé tí dà] II** ***pandôo*** Kûngbâ tî da. *Babâ avo yê tî da tî lo.*
mobiliser [mɔbilize] ***v.tr.*** mettre en mouvement *mobiliser une armée*	**kotínda** ***like.sém.*** kopésa etíndá *kotínda mampíngá.*	**bûngbi [búngbì]** ***palî*** Zîa ndo ôko. *Govoromä abûngbi âturûgu tî tumba âzaragîna.* ♦ **kt : Bôndo.**
mobilité [mɔbilite] ***n.f.*** caractère de ce qui est mobile, de ce qui bouge	**botámbolitamboli** ***nkó.*** ezalela ya eye etámbolatambolaka	**sêtambûla [sétàmbʊ́là]** ***pandôo*** Ngbängö na ndo ôko pëpe.
mobylette [mɔbilɛt] ***n.f.*** bicyclette à moteur	**mobiléti** ***nkó.*** *nkínga ya motéle.*	**kpûrûrû [kpʊ́rʊ́rʊ́] *pandôo*** Bikâni sô atambûla na motëre.
mocassin [mɔkasɛ̃] ***n.m.*** chaussure basse sans lacets	**mokasé** ***nkó.*** *sapáto ya nsé ezángá nsinga.*	**mokasëen [mòkàsɛ̯̄ɛ̯̀] *pandôo*** Mbênî marä tî pörö sô ayâpu yäpüngö.
moche [mɔʃ] ***adj.*** laid, pas beau *un temps moche*	**-bé, moyéséné, elɔ́kɔlɔkɔ, ekangá** ***lib.lol.*** ezalí kitɔ́kɔ tê *ntángo ebé.*	**sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] *pasûndâ*** Sô ayeke pendere pëpe. *Lo yeke sïönî.*
mode [mɔd] ***n.f.*** manière collective d'agir, de s'habiller *suivre la mode*	**eláteli, módi** ***nkó.*** loléngé la bato baíke ya kosála, ya koláta *kolanda módi.*	**lamôde [làmódè] *pandôo*** Yüngö bongö tî mbênî ngoi. *Lamôde tî lâsô ayeke Coupé-Décalé.*
modèle [mɔdɛl] ***n.m. et adj.*** qui sert d'exemple, qui doit être imité *un modèle d'écriture, un élève modèle*	**ndakisa, emekiseli, emekoleli** ***nkó. mpé lib. lol.*** óyo bakosálela bɔ́ nzelá *ndakisa ya ekomeli, moyékoli wa ndakisa.*	**täpandë [tāpàndē] *pandôo*** Yê sô zo alîngbi tî bâa kodë nî tî sâra na mbênî yê. *Ë mû täpandë tî kua tî kôlï sô tî sâra na tî ë.*
modeler [mɔdle] ***v.tr.*** façonner un objet moulu pour lui donner une forme *modeler une poterie*	**koyema, kombekia** ***like.sém.*** kopésa loléngé na elɔ́kɔ bapɔtí *kombekia.*	**sön (ta) [sɔ̯̄ (tà)] *palî*** Ki mbênî yê na kodë. *Âtawâlï asön ta tî basïnzi.*
modéré, ée [mɔdeʀe] ***adj. et n.*** qui est sans excès, qui n'est pas excessif *un prix modéré*	**-a ndelo, -a koleka tê, montéi** ***lib. mpé nkó.*** óyo alekisaka tê *ntálo ya koleka tê.*	**wököngö (tî) [tí wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ*** Sô adë bê tî zo. *Na pekô tî papa, kôlï atene tënë tî wököngö bê na wâlï tî lo.*
modérer [mɔdeʀe] ***v.tr.*** diminuer, adoucir, calmer *modérer sa vitesse*	**kolembisa, kokitisa** ***like.sém.*** kokitisa *kolembisa mbángu.*	**wôko [wɔ́kɔ̀] *palî*** Dë bê. *Na pekô tî papa tî âla, kôlï sô awôko bê tî wâlï tî lo.*
moderne [mɔdeʀn] ***adj.*** nouveau, récent, actuel *une femme moderne*	**-a sikáwa, -a bébe, -a mói mwa lelɔ́** ***lib.lol.*** ya mikɔlɔ miye *mwásí ya sikáwa.*	**lâsô (tî) [tí lásó] *pasûndâ*** Tî fadësô. *Âmôlengê tî lâsô ayeke kpë zo pëpe.*
moderniser [mɔdeʀnize] ***v.tr.*** rendre moderne, actuel *moderniser la société*	**kokómisa ya lelɔ́, ya sikáwa** ***like.sém.*** kosála te ekóma ya sikáwa *kokómisa bato ba lelɔ́.*	**leke na fînî kodë [lèkè nà fɪ̀ní kòdē] *penzelö tî palî*** Sâra na fînî. *Lo leke na fînî kodë ândïä tî kôdörö.*
modeste [mɔdest] ***adj.*** simple, sans orgueil *un homme modeste*	**-a bosáwa** ***lib.*** ya loléndɔ tê *moto wa bosáwa.*	**sêngê [séngé] *pasûndâ*** Tî säräng̈ö baba pëpe. *Lo sâra terê tî lo sêngê.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page631

modestie [mɔdesti] ***n.f.*** caractère de ce qui est modeste ; simplicité	**bosáwa** ***nkó.*** ezalela ya óyo azángi lolɛ́ndɔ	**sêsêngê [séséngé]** ***pandôo*** Yê sô ayeke tî baba pëpe. *Sêsêngê ayeke nzönî dütïngö mîngi.*
modicité [mɔdisite] ***n.f.*** caractère de ce qui est modique	**boké, bonsé** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí na nsé	**sêmbumbuse [sémbùmbùsè]** ***pandôo*** Yê sô ayeke na ngbondö pëpe.
modifiable [mɔdifjabl] ***adj.*** qui peut être modifié, changé	**-a kobóngola, kobɔngisa** ***lib.*** bakokí kobóngola, kobɔngisa eye	**gbïänngö (tî) [tí gbɪ̈a̱ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî sâra sï mbênî yê agä ndê.
modification [mɔdifikasjɔ̃] ***n.f.*** changement	**bobóngoli, bobóngwani** ***nkó.*** ekela ya kobóngola	**gbïänngö [gbɪ̈a̱ngɔ̄]** ***pandôo*** Särängö yê sï agä ndê.
modifier [mɔdifje] ***v.tr.*** changer, transformer	**kobóngola, kobɔngisa** ***like.sém.*** kosála te ézala ndéngé esúsu	**gbîan [gbɪ̂a̱]** ***palî*** Sâra sï agä ndê.
modique [mɔdik] ***adj.*** peu considérable, peu important, de peu de valeur *un prix, un salaire modique*	**moké, ntína tê** ***lib.*** *ntálo, lifúti liké.*	**mbumbuse [mbùmbùsè]** ***pasûndâ*** Sô ngbondö nî ayeke ngangü pëpe. *Babâ amû na mbï mbumbuse pâta.*
moduler [mɔdyle] ***v.tr.*** adapter aux nouvelles conditions *moduler un prix*	**kokokisa, kolongibinya, kolongobanisa** ***like.sém.*** kolongobanisa na mitíndo mya sika *kokokisa ntálo.*	**gbîan [gbɪ̂a̱]** ***palî*** Zîa mbênî yê na finî kodë wala finî ngoi. *Wadëngö-büzë sô agbîan ngêrë tî kûngbâ tî lo ngbanga tî finî ngoi sô.*
moelle [mwal] ***n.f.*** substance molle et graisseuse située à l'interieur des os	**mafúta ma nkúwa** ***nkó.*** elɔ́kɔ elɛmbá mpé mafúta o nté ya nkúwa	**kpëbïö [kpēbɪ̀ō]** ***pandôo*** Mafüta tî yâ bîo.
moeurs [mœʀ, mœʀs] ***n.f.pl.*** habitudes, coutumes	**bizalela, mimɛsɛnɔ** ***nkó.*** ndéngé ya kozala mikɔlɔ mínsɔ	**sêdütïngö [sédūtɪ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Ngôbo, gira.
moi [mwa] ***pron.pers.*** marque la première personne du singulier	**ngáí** ***likit. pak.*** elakisele moí lisoló wa yambo	**mbï [mbī]** ***polïpa tî kôzo zo.*** Zo sô atene tënë.
moignon [mwaɲɔ̃] ***n.m.*** partie d'un membre coupé *moignon de jambe*	**ekátana, eténi** ***nkó.*** enama ya nzóto ekátáná *eténi ya lokolo.*	**fängö-mabôko ~ fängö-gerê [fāngɔ̄-màbɔ́kɔ̀ ~ fāngɔ̄-gèrέ]** ***pandôo*** Zo sô mbâgë tî mabôko wala tî gerê tî lo afâa. *Fängö-mabôko tî kôlï sô asâra sï lo ngbâ na yâ tî ponö.*
moindre [mwɛ̃dʀ] ***adj.*** plus petit, moins important ; inférieur *un prix moindre*	**epusá moké, -a moké, koleka boké** ***lib.lol.*** ezalí mokékoleka *ntálo epusá moké.*	**kêtê [kété]** ***pasûndâ*** sô akono pëpe. *Sô kêtê ngêrë laâ.*
moine [mwan] ***n.m.*** religieux vivant dans un monastère	**mwáni** ***nkó.*** mobandaNzámbe afándaka ó monasitélɛ	**müâne [mūánè]** ***pandôo*** Wakua tî Nzapä.
moineau [mwano] ***n.m.*** oiseau de petite taille	**alíkilíkoso, mokéngɛmbóka, molekɛ,** ***nkó.*** ndekɛ ekɛ́	**nzêrê [nzéré]** ***pandôo*** Mbênî marä tî kêtê ndeke.
moins [mwɛ̃] ***prép.*** employé pour soustraire *cinq moins deux égale trois*	**longólá** ***liy.*** esáleli mpɔ́ya kolongola *mítánɔ longólá míbalé itíkálí mísáto.*	**zî [zí]** ***palî*** Lungûla. *Okü azî ûse agbâ otâ.*
mois [mwa] ***n.m.*** chacune des douze parties de l'année, espace d'environ trente jours *le mois de février a vingt-huit jours*	**sánzá** ***nkó.*** yɔ́kɔ́yɔ́kɔbiténi zómi na bíbalé bya mobú ezalí na mikɔlɔ pɛnɛpɛnɛ ntúku ísáto *sánzá ya íbalé ezalí na mikɔlɔ zómi na mwambe.*	**nze [nzè]** ***pandôo*** ngoi tî längö balë-otâ töngasô. *Nze tî mbângö ayo mîngi.*
moisi, ie [mwazi] ***adj. et n.m.*** attaqué par la moisissure *une nourriture moisie, une odeur de moisi*	**egugi, -a koguga, eguga, -a kogaga** ***lib. mpé nkó.*** eye ezalí koguga *biléí bigugí, nsolo ya kokuga.*	**dängö [dāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô akpo kôbe sô anînga sï vurü gügü asïgïgî na ndönî. *Sô dängö gozo laâ.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page632

moisir [mwazir] *v.intr.* devenir moisi	**koguga, kogaga *like. lim.*** kozala na biguga	**dä [dā] *palî*** Sâra gügü. ♦ **kt :** *K***ö mbüä**
moisissure [mwazisyr] *n.f.* végétation en forme de mousse qui marque le début de la pourriture	**eguga, bogugi,bogagi *nkó.*** bitwɛlɛ lokóla fúlu lilakisaka ebandeli ya kopɔlɔ	**dängö [dāngɔ̄] *pandôo*** Vurü gügü sô asïgî na ndö tî kôbe sô anînga . ♦ **kt : Mbüä, mbäsä.**
moisson [mwasɔ̃] *n.f.* récolte *moisson de maïs*	**bobúki *nkó.*** kozwa bilɔ́kɔ ya bilanga *bobúki masángú.*	**köngö lêkôbe [kɔ̄ngɔ̄ lékɔ́bè] *pandôo*** Fängö lê tî kôbe na yäkä. *Köngö lêkôbe tî yäkä tî mamâ sô ayeke gbânî.*
moissonner [mwasɔne] *v.tr.* faire la moisson, récolter *moissonner le maïs*	**kobúka *like.sém.*** kozwa bilɔ́kɔ ya bilanga *kobúka masángú.*	**kö lêkôbe [kɔ̄ lékɔ́bè] *penzelö tî palî*** Fâ lê tî kôbe na yäkä. *Mamâ akö lêkôbe tî yäkä tî lo.*
moissonneur, euse [mwasɔnœr, øz] *n.* personne qui moissonne	**mobúki bilanga *nkó.*** moto abúkaka bilɔ́kɔ na bilanga	**wafängö-lêkôbe [wàfāngɔ̄-lékɔ́bè] *pandôo*** Zo sô afâ lê tî kôbe na yäkä.
moite [mwat] *adj.* légèrement humide *avoir les mains moites*	**mwá máimái *lib.lol.*** ezwí mái ndámbo *kozala na mabɔ́kɔ mwá máimái.*	**kêtê dëngö (tî) [tí kété dēngɔ̄] *pasûndâ*** Sô ngû ayuru daä kêtê. *Mabôko tî kôlï sô ayeke tî kêtê dëngö.*
moiteur [mwatœr] *n.f.* caractère de ce qui est moite, légère humidité	**máimái *nkó.*** ezalela ya óyo ezwí mái	**kêtê sêdëngö [kété sédēngɔ̄] *pandôo*** Yê sô adë ahön ndönî pëpe.
moitié [mwatje] *n.f.* chacune des deux parties égales d'un tout	**ndámbo, ntéi *nkó.*** yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́biténi bíbalé bikokáná ya elɔ́kɔ	**ndâmbo [ndámbò] *pandôo*** Mbâgë tî yê sô alîngbi na tanga nî**.**
molaire [mɔlɛr] *n.f.* grosse dent qui sert à broyer les aliments	**gbulúká, ekeku *nkó.*** línɔ linéne lisálisaka na bonyati biléi	**güpëmbë [gūpēmbē] *pandôo*** Mamâ tî pëmbë sô ayeke ndurü na lêgë tî gô. ♦ **kt :** *gütën*
molester [mɔlɛste] *v.tr.* maltraiter physiquement ; malmener, brutaliser	**konyɔ́kɔlɔ, kobéte makási *like.sém.*** koyókisa mpási na nzóto	**së [sē] *palî*** Pîka zo ngangü. *Aturûgu asë kôlï sô.* ♦ **kt :** *S***âra ponö.**
mollement [mɔlmɑ̃] *adv.* d'une manière molle, avec mollesse, sans énergie	**malémbɛmalémbɛ, na bolɛmbú *litém.*** na ndéngé ya bolɛmbú	**wökögö nî (na) [nà wōkōngɔ̄ ní] *mbasêlî*** kodë tî säräng̈ö yê na ngangü pëpe.
mollesse [mɔlɛs] *n.f.* caractère de ce qui est mou, manque de force ou de solidité	**botawú, bolɛmbú, pɛtepɛtɛ *nkó.*** loléngé la eye ezalí motawú, ezángí makási	**sêwökögö yê [séwōkōngɔ̄ yé] *pandôo*** Yê sô akpêngba pëpe.
mollet [mɔlɛ] *n.m.* muscle de la face extérieure de la jambe	**mompéndé, mpéndé *nkó.*** mosisá mwa ngámbo ya nsima ya lokolo	**gbângängä [gbángängā] *pandôo*** Mbâgë tî terê tî gerê sô alöndö na likünï sï asï na ndö tî hön-gerê.
mollusque [mɔlysk] *n.m.* **1** animal invertébré au corps mou **2** personne molle, sans énergie	**1 molísiki *nkó.*** nyama nkéke ezángá mokɔngɔ **2 mólemba, alembá *nkó.*** moto azángá makási	**watîabiö-ngongo [wàtíàbìɔ̄-ngɔ̀ngɔ̀] *pandôo*** **1** Nyama sô ayeke na biö-ngongo pëpe. **wökögö-zo [wōkōngɔ̄-zò] *pandôo*** **2** Zo sô akpêngba pëpe.
môme [mom] *I n.m.* enfant ***II n.f.*** jeune fille	**mwána *nkó. moseka nkó.*** mwána mwásí	**môlengê [mólèngé] I *pandôo*** Forôto zo. **môlengê wâlï [mólèngé wálī] II *pandôo*** Maseka. ♦ **kt :** *Pendere***.**
moment [mɔmɑ̃] *n.m.* petite partie du temps ; instant	**ngonga, ntángo *nkó.*** eténi ekéya eleko	**tângo [tángò] *pandôo*** Kêtê ngoi.
momentané, ée [mɔmɑ̃tane] *adj.* qui dure peu de temps *un travail momentané*	**-a ngonga eké *lib.lol.*** eye ewúmelaka tê *mosálá mwa ngonga eké.*	**ndurü ngoi (tî) [tí ndùrū ngòì] *pasûndâ*** Yê sô anînga pëpe. *Lo sâra yê nî na yâ tî ndurü ngoi.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page633

momie [mɔmi] *n.f.* cadavre desséché et embaumé | **momí** *nkó.* ebembe bakaúsá | **lëkëngö-kûâ** [lɛ̄kɛ̄ngɔ̄ kùà] *pandôo* Kûâ sô aleke pendere.

momifier [mɔmifje] *v.tr.* transformer en momie | **kokausa ebembe** *like.sém.* kokása ebembe mpɔ́ya bobómbi | **leke kûâ** [lèkɛ̀ kùà] *palî* Tûku yömbö na terê tî kûâ sï lo fün pëpe.

monastère [mɔnastɛʀ] *n.m.* couvent des moines | **monasitélɛ** *nkó.* kuvá ya bamwáni | **da tî âmûâne** [dà tí ámūánè] *pandôo* Ndo sô âmüâne ayeke längö daä.

monceau [mɔ̃so] *n.m.* tas, amas important *un monceau d'ordures* | **libóndo, ebɔmbɔ** *nkó.* libóké linénɛ *libóndo lya bosɔtɔ.* | **hötö tî (âyê)** [ɔ̄tɔ̄ tí (áyé)] *pandôo* Gbâ tî âmbênî yê. *Sô hötö tî zëndë laâ.*

mondain, aine [mɔ̃dɛ̃, ɛn] *adj.* propre à la haute société *vie, fête mondaine* | **-a bazwi, -a mokili** *lib.lol.* etálí bakúmi *bomoi, eyenga ya bazwi.* | **boro (tî)** [tí bòrò] *pasûndâ* Tî âzo sô ane. *Kua tî boro laâ mo sâra sô.*

mondanités [mɔ̃danite] *n.f.pl.* événements de la vie mondaine | **bokúmi, bikela bya bazwi, mambí ma nsé** *nkó.* makambo ma bazwi, bikela bya bazwi | **sêboro** [sɛ́bòrò] *pandôo* Yê sô abâa âzo sô ane.

monde [mɔ̃d] *n.m.* **1** ensemble de tout ce qui existe ; univers *la fin du monde* **2** terre *le monde entier* | **1 mokili, molɔ́ngɔ́** *nkó.* mambí mánsɔ mazalí *súka ya molɔ́ngɔ́.* **2 mokili** *nkó.* mabele *mokili mobimba.* | **gîgî** [gígí] *pandôo* **1** yê sô kûê angoro zo. *Gîgî ayeke töngana kolobô tî ngäsa.* **sêse** [sésè] *pandôo* **2** Dûnîa. *Sêse akono mîngi.*

mondial, ale, aux [mɔ̃djal, o] *adj.* qui concerne le monde entier *renommée mondiale* | **-a nsé, -a mokili mobimba** *lib.* eye etálí mokili mobimba *boyébani ya mokili mobimba.* | **dûnîa (tî)** [tí dúníà] *pasûndâ* Yê sô akpo ndö tî gîgî kûê. *Birä tî dûnîa ayeke siönî mîngi.*

mondialement [mɔ̃djalmɑ̃] *adv.* d'une manière mondiale, dans le monde entier; universellement *mondialement connu* | **na mokili mobimba** *litém.* na loléngé la mokili mobimba *eyébání na mokili mobimba.* | **dûnîa (na)** [na dúníà] *mbasêlî* Sô akpo ndö tî gîgî kûê. *Mîngi tî âkôlï na dûnîa amû wâlï.*

monétaire [mɔnetɛʀ] *adj.* qui concerne la monnaie | **-a mosɔlɔ** *lib.lol.* óyo etálí mosɔlɔ | **nginza (tî)** [tí ngìnzà] *pasûndâ* Sô abâa falânga.

mongolien, enne [mɔ̃gɔljɛ̃, ɛn] *adj. et n.* atteint de mongolisme ; trisomique *un enfant mongolien* | **monzɔ́tɔ́** *lib.lol. mpé nkó.* óyo azalí na mbébá ya míso mpé motó *mwána monzɔ́tɔ.* | **kobêla tî möngolïi** [kòbélà tí mōngòlîì] *pandôo* Marä tî kobêla. *Môlengê sô ayeke na kobêla tî möngolïi.*

mongolisme [mɔ̃gɔlism] *n.m.* maladie congénitale caractérisée par une malformation physique et mentale | **bonzɔ́tɔ́** *nkó.* bokɔnɔ bwa kobótama boye bokobébisaka motó mpé míso | **kobêla tî möngolïi** [tí kòbélà tí mōngòlîì] *pandôo* Tî mbênî marä tî kobêla.

moniteur, trice [mɔnitœʀ, tʀis] *n.* (Afr.) enseignant d'un grade inférieur à celui d'instituteur | **molakisi, motéyi, moyékwisi** *nkó. molakisi wa etéyelo ya nsé.* | **wafängö-yê** [wàfāngɔ̄-yé] *pandôo* Zo sô ayeke fa yê. ♦ **kt :** *W***ambëtï.**

monitorat [mɔnitɔʀa] *n.m.* fonction de moniteur | **mosálá mwa molakisi** *nkó.* mosálá mosálaka molakisi | **fängö-yê** [fāngɔ̄-yé] *pandôo* Kodë tî vüngängö ndarä.

monnaie [mɔnɛ] *n.f.* ensemble de pièces et de billets qui représentent l'argent *le franc CFA est la monnaie de l'Afrique occidentale* | **mosɔlɔ, mbɔ́ngɔ** *nkó.* lisangá lya bibendé mpé ya nkásá bazalí kosálela bɔ̈ mosɔlɔ *falánga ya CFA ezalí mosɔlɔ mwa Afríka ya wésti.* | **nginza** [ngìnzà] *pandôo* Kôförö. *Labânge ayeke ndo tî bätängö nginza.*

monnayable [mɔnɛjabl] *adj.* qui peut être monnayé, négocié, vendu | **-a mosɔlɔ, -a kotékɛ** *lib.lol.* eye ekokí kosómbama | **vöngö (tî)** [tí vɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî vo.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page634

monnayer [mɔneje] *v.tr.* transformer en argent liquide *monnayer du diamant*	**kotékɛ** *like.sém.*kobóngola na mosɔlɔ *kotéke diamá.*	**vo na nginza [vɔ̀ nà ngìnzà]** ***penzelö tî palî*** Sanzêe na nginza. *Lo vo na nginza gbângoro sô.*
monnayeur, euse [mɔnɛjœʀ, øz] *n.m.*	**motéki nkó.**	**wasänzëngö-nginza [wàsānzēngɔ̄-ngìnzà]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî sanzêe nginza.
monogame [mɔnɔgam] *adj. et n.* marié à une seule femme	**mobáli wa mwásí mɔ́kɔ́** *nkó. mobáli azalí na mwásí sé mɔ́kɔ́.*	**kôlï tî wâlï ôko [kólī tí wálī ókɔ̀]** ***pandôo*** Kôlï sô amû gï wâlï ôko.
monogamie [mɔnɔgami] *n.f.* fait d'avoir une seule femme, état du monogame	**bolóngani na mwásí mɔ́kɔ́** *nkó.* ekela ya kozala na mwásí mɔkɔ́	**müngö-wâlï ôko [mūngɔ̄-wálī ókɔ̀]** ***pandôo*** Sêdütïngö na wâlï ôko.
monolingue [mɔnɔlɛ̃g] *adj. et n.* qui parle une seule langue ; unilingue	**-a lokóta lɔ́kɔ́, molobi lokóta lɔ́kɔ́** *lib. mpé nkó.* óyo azalí koloba sé lokóta lɔkɔ́	**yângâ ôko (tî) [tí yángá ókɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô abâa yângâ tî ködörö ôko.
monolinguisme [mɔnɔlɛ̃gɥism] *n.m.* fait d'être monolingue ; unilinguisme	**bolobi lokóta lɔ́kɔ́***nkó.* ekela ya kozala molobi wa lokóta lɔkɔ́	**sêyângâ ôko [séyángá ókɔ̀]** ***pandôo*** Tënëngö yângâ tî ködörö ôko.
monologue [mɔnɔlɔg] *n.m.* discours d'une personne qui parle seul	**lisoló lya moto mɔ́kɔ** *nkó.* lisoló moto azalí koloba sé ye mɔ́kɔ́	**tënëngö-tënë na bê [tēnēngɔ̄-tēnē nà bé]** ***pandôo*** Säräng̈ö-tënë zo ôko.
monologuer [mɔnɔlɔge] *v.intr.* parler seul	**koloba yɔ́mɔ́kɔ́** *like. lim.* koloba moto mɔ́kɔ́	**tene tënë na bê [tènè tēnē nà bé]** ***pandôo*** Sâra tënë na mo wanî.
monopartisme [mɔnɔpaʀtism] *n.m.* régime politique à parti unique	**boparti mɔ́kɔ́** *nkó.* boyángeli bwa partí politíki yɔ́kɔ́	**kamâ-ôko [kàmá-ókɔ̀]** ***pandôo*** Kodë tî porosö sô abûngbi âzo kûê ôko.
monoplace [mɔnɔplas] *adj. et n.* qui n'a qu'une place	**efándeli yɔ́kɔ** *nkó.* óyo ezalí na esíká sé yɔ́kɔ́	**ndokoï [ndòkɔ̀ī]** ***pandôo*** sô ndo tî dutï nî ayeke gï ôko.
monoplégie [mɔnɔpleʒi] *n.f.* paralysie localisé à un seul membre	**masɛlɛ, monyeli** *nkó.* bokúfi bwa lokolo tŏ lobɔ́kɔ lɔ́kɔ́	**zën tî mabôko (gerê) ôko [zɛ̄tí màbɔ́kɔ̀ (gèré ókɔ̀)]** ***pandôo*** Bübängö tî mabôko (gerê) ôko.
monopole [mɔnɔpɔl] *n.m.* situation de non concurrence	**monɔpɔ́li, lokɔnzo** *nkó.* likambo lizángí likaká	**müngö-ndo [mūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Wäräng̈ö ngangü tî sâra ôko yê na ndo kûê.
monopoliser [mɔnɔpɔlize] *v.tr.* avoir ou prendre le monopole de fabriquer, vendre, etc. *monopoliser le commerce de café*	**kokɔnza, kobɔ́tɔlɔ, kokanga** ***like.sém.***kozala na tŏ kozwa monɔpɔ́li ya kosála *kokɔnza mombóngo mwa káwa.*	**mû ndo [mú ndò]** ***penzelö tî palî*** Wara ngangü tî sâra ôko yê na ndo kûê. *Castel amû ndo kûê fadësô.*
monosyllabe [mɔnɔsilab] *n.m.* qui a une seule syllabe	**ekangwɔ́kɔ́** *nkó.* ezalí na ekango yɔ́kɔ́	**güpakoï [gūpàkɔ̀ī]** ***pandôo*** Mbupa sô ayeke gï na güpa ôko.
monosyllabique [mɔnɔsilabik] *adj.* qui ne comporte que des monosyllabes *une langue monosyllabique*	**-a ekangwɔ́kɔ́** *lib.lol.* óyo ezalí sé na bikangwɔ́kɔ́ *lokóta ya ekangwɔ́kɔ́.*	**güpakoï (tî) [tí gūpàkɔ̀ī]** ***pandôo*** Yângâ sô âmbupa nî kûê ayeke gï na güpa ôko. *Yângâ tî güpakoï.*
monotone [mɔnɔtɔn] *adj.* qui est toujours sur le même ton, qui manque de variété *chant monotone*	**-a loléngé lɔ́kɔ́** *lib.* óyo ezalí nséko ndéngé yɔ́kɔ́, ebóngwanaka tê *loyémbo la loléngé lɔ́kɔ́.*	**gôkoï [gɔ́kɔ̀ī]** ***pandôo*** Yê sô gô nî ayeke sïgïgî gï ôko ngbii. *Ngombï tî gôkoï.*
monotonie [mɔnɔtɔni] *n.f.* caractère de ce qui est monotone	**loléngé lɔ́kɔ́** *nkó.* ezalela ya eye ezalí ndéngé yɔ́kɔ́	**sêgôkoï [ségɔ́kɔ̀ī]** ***pandôo*** Yê sô gô nî ayeke sïgî gï ôko ngbii.
monseigneur [mɔ̃sɛɲœʀ] *n.m.* titre donné à un évêque ; pl. messeigneurs ou nosseigneurs	**mosenyélɛ, epískɔ́pɔ** *nkó.* nkómbó bakobéngka sángɔ́mokonzi wa dyosɛ́zi; misenyélɛ	**kötäbuä [kōtābùā]** ***pandôo*** Buä sô ayeke na gbe tî kötä-buä-mokönzi.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page635

monsieur pl. messieurs **[məsjø, mesjø]** ***n.m.*** titre de respect donné à tout homme

tatá, ndeko, mwána mbóka ***nkó.*** nkómbo ya limɛmiá mpɔ́ya mobáli, batatá

pakara [pàkàrà] ***pandôo*** Nëngö zo tî kôlï.

monstre [mɔ̃stʀ] ***I n.m.*** **1** animal fantastique, gigantesque ou effrayant **2** être très difforme *monstre à deux têtes* ***II adj.*** très important ; immense *un travail monstre*

1 ezó ***nkó.*** nyama ya nsɔ́mɔ **2 edɔngɔlɔmíso** ***nkó.*** moto wa nsɔ́mɔ na mitó míbalé **ebákátá, kafúmbá** ***nkó.*** ebákátá ya mosálá

dodô [dódó] I ***pandôo*** **1** Nyama wala yê sô ayeke mû kötä mbeto. **dodô [dòdó]** ***pandôo*** **2** Nyama wala yê sô ayeke mû kötä mbeto. *Wâlï sô asîi töngana dodô.* **tî dodô [tí dòdó] II** ***pandôo*** Yê sô akpa dodô. *Terê tî kôlï sô akono töngana tî dodô.*

monstrueusement [mɔ̃stʀyøzmɑ̃] ***adv.*** d'une façon monstrueuse

na nsɔ́mɔ ***litém.*** na ndéngé ya nsɔ́mɔ

töngana dodô [tōngànà dòdó] ***mbasêlî*** Sô akpa nyama wala yê tî müngö kötä mbeto.

monstrueux, euse [mɔ̃stʀyø, øz] ***adj.*** **1** qui a la forme d'un monstre *un corps monstrueux* **2** gigantesque, excessif ou effrayant *une bête monstrueuse, un prix monstrueux*

1 -a nsɔ́mɔ, lokóla ezó ***lib. lol.*** na nzóto ya ezó *nzóto ya nsɔ́mɔ.* **2 -a nsɔ́mɔ** ***lib.lol.*** kabámbi, ya kobángisa *nyama ya nsɔ́mɔ, ntálo ya nsɔ́mɔ.*

dodô (tî) [tí dòdó] ***pandôo*** **1** Yê sô akpa dodô. *Terê tî kôlï sô akono töngana tî dodô.* **kötä könöngö (tî) [tí kōtā kɔ̄nɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** **2** Yê sô amû mbeto töngana dodô. *Terê tî kôlï ayeke tî kötä könöngö.*

mont [mɔ̃] ***n.m.*** grande élévation de terrain ; montagne *le mont Cameroun*

ngómbá, gangala ***nkó.*** botómbwami bonénɛ bwa mabelé *ngómba ya Camelúni.*

hötö [ɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** Kötä sükängö sêse. *Hötö tî Gbazâbangî ayeke na Bangui.*

montagnard, arde [mɔ̃taɲaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** qui habite la montagne

moíngómbá, -a ngómbá ***lib.lol.*** ***mpé nkó.*** óyo afándaka likoló lya ngómbá

wahötö [wàɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke längö na yâ tî ötö.

montagne [mɔ̃taɲ] ***n.f.*** importante élévation de terrain ; mont

ngómbá, gangala ***nkó.*** botómbwani bonénɛ bwa mabele

kötä-hötö [kōtā-ɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** Kötä sükängö sêse.

montagneux, euse [mɔ̃taɲø, øz] ***adj.*** où il y a des montagnes, formé de montagnes

ngómbángómbá, -a ngómbá ***lib.lol.*** epái ngómbá izalí ebelé, esálémí na ngómbá

kötä-hötö (tî) [tí kōtā-ɔ̄tɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo kötä sükängö sêse.

montant, ante [mɔ̃tɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui monte *un chemin montant* ***I n.m.*** total d'un compte *montant des factures*

-a kobuta ***lib.lol.*** ezalí kobuta *nzelá ya kobuta.* **motúya** ***nkó.*** mobimba mwa eye batángí *motúya mwa mafúti.*

mëngö (tî) [tí mɛ̄ngɔ̄] I ***pasûndâ*** Yê sô ame na mbâgë tî ndüzü. *Lêgë tî mëngö.* **kötä-wüngö [kōtā-wūngɔ̄] II** ***pandôo*** Pendâ wüngö tî âkônde. *Ndombe asâra kötä-wüngö tî kônde.*

montée [mɔ̃te] ***n.f.*** fait de monter ; pente

bobuti, bomati, mbúta ***nkó.*** ekela ya bobuti

mëngö [mɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Güëngö na mbâgë tî ndüzü.

monter [mɔ̃te] ***I v.intr.*** **1** se placer sur un lieu plus haut que celui où l'on était *monter à un arbre, sur une chaise* **2** augmenter, grimper *les prix montent sans cesse* ***II v.tr.*** gravir, franchir, escalader *monter un escalier, une pente*

1 kobuta, komata ***like.sém.*** komítíya ó esíká ya likoló *kobuta mwété, kobuta likoló lya kíti.* **2 kobutisa, komatisa, komata** ***like.sém.*** kokólisa *ntálo izalí komata sé komata.* **kobuta, komata** ***like.sém.*** kobuta sikaliyé, mwanza

me [mè] I ***palî*** **1** Gue na mbâgë tî ndüzü. *Âmôlengê ame na yâ tî mângo.* **gue na ndüzü [gùè nà ndūzū]** ***penzelö tî palî*** **2** Yöngö ngêrë na ndüzü. *Ngêrë tî bâgara ague mîngi na ndüzü fadësô.* **mondêe [mòndéè] II** ***palî*** Gue na ndüzü. *Kôlï sô amondêe hötö.* **♦ kt :** *M***e.**

monticule [mɔ̃tikyl] ***n.f.*** petite montagne

mwá ngómbá ***nkó.*** ngómbá eké

kêtê-hötö [kɛ́té-ɔ̄tɔ̄] ***pandôo*** Kêtê sükängö sêse.

montre [mɔ̃tʀ] ***n.f.*** petit cadran qu'on porte sur soi pour savoir l'heure

sâ, mɔ́ntɛlɛ ***nkó.*** elakisi ekéya ngonga balátaka

môndoro [móndòrò] ***pandôo*** Kêtê masïni tî fängö ngbonga. **♦ kt : Sâa.**

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page636

montrer [mɔ̃tʀe] ***I v.tr.*** faire voir ; désigner, indiquer *montrer un objet, montrer le chemin* ***II v.pron.*** se faire voir, se faire connaître, se révéler *se montrer à qqn*

kolakisa, komɔ́nisa, kotálisa, kosɔngɔ ***like.sém.*** kosála te bámɔ́nɔ *kolakisa elɔ́kɔ, kolakisa nzelá.* **komílakisa, komítálisa, komímɔ́nisa, kobima, kobimela** ***like. bong.*** kosála te bámɔ́nɔ yɔ́, báyéba yɔ́*komílakisa na moto.*

fa [fà] **I** ***palî*** Sâra sï zo abâa wala ahînga mbênî yê. *Pulûsu afa lêgë na âwakpëngö na kutukutu.* **fa terê [fà tèrέ]** **II** ***penzelö tî palî*** Bâa wala ahînga mbênî zo na säräng̈ö baba. *Kôlï sô afa terê tî lo mîngi.*

monument [mɔnymɑ̃] ***n.m.*** ouvrage d'architecture ou de sculpture destiné à garder la mémoire de qqn, de qch *monument de l'indépendance*

ekeko, monimá ***nkó.*** mosálá mwa botɔngi tɔ̃ bopapi mpɔ́ya bokanisi moto *ekeko ya lípandá.*

sëndëfûe [sēndēfûe] ***pandôo*** Sëndë sô aki tî bata limo wala nëngö tî mbênî gbïä wala mbênî yê. *Na Bangui, mo yeke wara sëndëfûe tî âMartyrs na sangbilêgë tî Farânzi, Konjugö na tî âMartyrs.*

monumental, ale, aux [mɔnymɑ̃tal, o] ***adj.*** très grand ; colossal, énorme *une statue monumentale*

ntá monénɛ ***lib. lol.*** monénɛ koleka *ekeko ntá enénɛ.*

kötä [kōtā] ***pasûndâ*** Yê sô akono mîngi mîngi. *Sô kötä da laâ.* ♦ **kt :** *Ngbongbôro.*

moquer (se) [mɔke] ***v.pron.*** rire de, railler, ridiculiser *se moquer de qqn*

kotiyola, kotilola, kosɛkɛ ***like.sém.*** kosɛkɛ *kotiyola moto*

he zo [è zò] ***palî*** Sâra sï zo agä yê tî ngîâ. *Panzêe na dûnîa tî mo sï mo he zo.* ♦ **kt : Mumana.**

moquerie [mɔkʀi] ***n.f.*** action de se moquer ; raillerie

litiyó, botiyoli, botiloli, bosɛki, lísɛkí ***nkó.*** ekela ya kotiyola

hëngö-zo [ēngɔ̄-zò] ***pandôo*** Säräng̈ö ngîâ na terê tî zo.

moqueur, euse [mɔkœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui se moque *un regard, un rire moqueur*

-a litiyó, motiyoli, mosɛki ***lib.lol.. mpé nkó.*** etáleli, kosɛkɛ ya litiyó

wahëngö-zo [wàēngɔ̄-zò] ***pandôo*** Zo sô ahë mbâ tî lo. *Lo yeke wahëngö-zo.*

morale [mɔʀal] ***n.f.*** **1** ensemble de règles *la morale chrétienne, musulmane* **2** conclusion, enseignement, leçon à retenir *la morale d'une histoire*

1 mibéko ***nkó.*** lisangá lya mibéko *mibéko mya bakrístu, bazumáni.* **2 ntína, litéya** ***nkó.*** eye esúkísí, eye ezalí kotéya *litéya lya lisoló.*

gbândïä-dutï [gbándīā-dùtī] ***pandôo*** **1** Ândïä sô kûê amû lêgë na âzo tî dutï na nzönî nî. *Gbândïä-dutï tî âkatolîke.* **kötä-tënë [kōtā-tēnē]** ***pandôo*** **2** Tënë tî bata na li ngâ tî kpë na terê. *Kötä-tënë tî mbai sô ayeke tîtene môlengé akpë kötä-zo.*

moralité [mɔʀalite] ***n.f.*** conclusion, enseignement, leçon à retenir *la moralité d'une fable*

litéya ***nkó.*** likanisi lya ntína lya kobómba *litéya la lisapo.*

sêkötä-tënë [sékōtā-tēnē] ***pandôo*** Kodë tî ândïä sô kûê amû lêgë na zo tî dutï na nzönî nî. *Gi tî bata âsêkötä-tënë tî âmbai.*

morbide [mɔʀbid] ***adj.*** relatif à la maladie ; maladif *un état morbide*

-a kobélɛ, -a bokɔnɔ ***lib.lol.*** etálí bokɔnɔ, kobélɛbɛlɛ *ezaleli ya kobélɛ.*

kobêla (tî) [tí kɔ̀bélà] ***pasûndâ*** Yê sô akpo zo, nyama wala yê tî kobêla. *Sô bängö-ndo tî kobêla laâ.*

morceau [mɔʀso] ***n.m.*** **1** partie d'un corps *un morceau de viande* **2** pièce de musique *écouter, jouer un morceau*

1 eténi, ndámbo, ebúki, mbuka ***nkó.*** ndámbo ya elɔ́kɔ *eténi ya mosuni.* **2 loyémbo, paláki, dísiki** ***nkó.*** loyémbo lɔ́kɔ́ *koyóka, kobétɛ loyémbo.*

fângbi [fángbì] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî yê sô afâfâra. *Mbï te na bêkombïte sô fângbi tî nyama ûse.* **bîâ [bíá]** ***pandôo*** **2** Tënë sô ayë yëngö na mozoko. *Âzo tî Bangui ague tî mä bîâ tî Luambo Makiadi.*

morcelement [mɔʀsɛlmɑ̃] ***n.m.*** action de morceler, état de ce qui est morcelé; division *morcellement d'un champ*

bokaboli, bokátikati ***nkó.*** ekela ya kokátakata, ezalela ya eye bakátí biténi biténi *bokátikati elanga.*

fängbïngö [fāngbīngɔ̄] ***pandôo*** Fängö yâ tî yê kêtê kêtê. *Fängbïngö sêse tî ndokua tî lëkërëngö yâ tî ködörö amû lêgë na âzo tî vo sêse nî.*

morceler [mɔʀsəle] ***v.tr.*** couper en morceaux

kokáta, kokátakata ***like.sém.*** kokáta biténi biténi

fâfâra [fáfárà] ***palî*** Fâ yâ tî mbênî yê kêtê kêtê.

mordiller [mɔʀdije] ***v.tr. et intr.*** mordre doucement et à petits coups

koswáswa ***like.sém.mpé lim.*** kolíya malémbɛ mpé mbala ebelé

tetere [tètèrè] ***palî*** Te yeke yeke.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page637

mordre [mɔʀdʀ] *v.tr.* saisir et serrer avec les dents *mordre qqn à la jambe*

koswá, koswéya *like.sém.* kozwa mpé kokanga na mínɔ *koswá moto ó lokolo.*

dë ~ te [dē ~ tè] *palî* Te na pëmbë. *Ngbö adë lo; mbo ate zo.*

mordu, ue [mɔʀdy] *adj. et n.* grand amateur, fanatique *un mordu de football*

álingá, molingi *nkó.* óyo alingí míngi *álingá motɔ́pe.*

ngembö [ngèmbō] *pandôo* Zo sô ayê tënë tî mbênî yê mîngi. *Ángembö tî ndembö tî gerê tî "Lions indomptables" ayeke mîngi na Cameroun.*

morfondre (se) [mɔʀfɔ̃dʀ] *v.pron.* s'ennuyer

koyóka mpi *like. lim.* kozala na mpósá tê

dutï na mi [dùtī nà mì] *penzelö tî palî* Hînga yê tî sâra pëpe.

morgue [mɔʀg] *n.f.* salle d'un hôpital où l'on dépose les cadavres

ndáko ya bibembe, ebómbelo ya bibembe *nkó.* eténi ya ndáko ya lopitálo epái bakotíyaka bibembe

dabätängö-kûâ [dàbātāngɔ̄-kúá] *pandôo* Ndo sô aleke na labitäni tî zîa âkûâ daä. ♦ **kt : Kakâ.**

moribond, onde [mɔʀibɔ̃, ɔ̃d] *adj. et n.* qui est près de mourir

akúfa lóbí *nkó.* óyo azalí pɛnɛpɛnɛ ya kokáta motéma

ndurü na kûâ [ndùrū nà kúá] *mbasêlî* Zo sô agä ndurü tî kûi.

morigéner [mɔʀiʒene] *v.tr.* gronder, réprimander, sermonner

kogángela, kopalela *like.sém.* kotombokela

sûku [súkù] *palî* Sâra ngonzo na zo.

morne [mɔʀn] *adj.* très triste ; abattu, morose *un visage morne*

-a mawa *lib.* ya esɛngɔ tê *elongi ya mawa.*

mawa (tî) [tí màwà] *pasûndâ* Yê sô amû ngîâ na zo pëpe. *Tënë tî kûâ sô ayeke yê tî mawa laâ asï na kôlï sô.* ♦ **kt : Tî vundû.**

morose [mɔʀoz] *adj.* très triste ; morne

-a mawa, eyíndí *lib.lol.* ya esɛngɔ tê

mawa (tî) [tí màwà] *pasûndâ* Yê sô amû ngîâ na zo pëpe. ♦ **kt : Tî vundû.**

morosité [mɔʀozite] *n.f.* caractère de ce qui est morose

mawa, boyindi *nkó.* ezalela ya eye ezalí na mawa

sêmawa [sémàwà] *pandôo* Dütïngö na ngîâ pëpe.

morpion [mɔʀpjɔ̃] *n.m.* pou du pubis

nsili *nkó.* nyama nkɛ́kɛ ya nkunza

ngbädä [ngbādā] *pandôo* Siri tî ndö kusü.

morsure [mɔʀsyʀ] *n.f.* action de mordre, marque ou plaie qui en résulte piqûre *morsure de serpent*

boswî, mpótá ya boswî, mpótá ya mínɔ *nkó.* ekela ya koswá *boswî bwa nyóka.*

kä [kā] *pandôo* Terê sô asûru na pekô tî dëngö wala tëngö tî mbênî nyama. *Kôlï sô awara kä na pekô tî sô ngbö adë lo.*

mort, morte [mɔʀ, mɔʀt] ***I** adj.* qui a cessé de vivre ; décédé, défunt *une personne morte* ***II** n.* **1** cadavre *enterrer un mort* **2** personne qui ne vit plus *les morts et les vivants* ***III** n.f.* fin de la vie ; décès *la mort d'un vieillard*

akúfá, awá *lib.lol.* óyo atíkí bomoi *moto akúfá.* **1 ebembe** *nkó.* nzóto ya mowéi *kokunda ebembe.* **2 mowéi, mowá, mokúfi** *nkó.* moto azalí lisúsu na bomoi tê *bawá na bato ba bomoi.* **liwá, kúfa** *nkó.* nsúka ya bomoi *liwá lya mobangé mɔ́kɔ́.*

kûâ (tî) [tí kúá] **I** *pasûndâ* Sô finî tî lo akâi. *Kôlï sô agä zo tî kûâ na pekô tî sô kutukutu akpo lo.* **wakûâ** [wàkúá] **II** *pandôo* **1** Zo sô akûi awe. *Boganda ayeke wakûâ.* **wakûâ** [wàkúá] *pandôo* **2** Zo sô akûi awe. *Boganda ayeke wakûâ.* **kûâ** [kúá] **III** *pandôo* Yê sô angbâ na finî pëpe. *Kûâ ayeke tî zo kûê.*

mortel, elle [mɔʀtɛl] *adj.* **1** sujet à la mort *tous les hommes sont mortels* **2** qui cause la mort *un accident mortel, une maladie mortelle*

1 mowéi, mokúfi *lib.lol.* ekokí kokúfa *bato bánsɔ bazalí bawéi.* **2 -a liwá** *lib.lol.* epésaka liwá *likámá lya liwá, bokɔnɔ bwa liwá.*

kûâ (tî) [tí kúá] *pasûndâ* **1** Sô akpo kûâ. *Kôlï wala wâlï ayeke zo tî kûâ.* **tî kûâ** [tí kúá] *pasûndâ* **2** Sô akpo kûâ. *Ndaû tî kûâ sô asâra sï âzo akûi mîngi.*

mortellement [mɔʀtɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière mortelle, à mort *blesser qqn mortellement*

pɛnɛ na liwá *litém.* na ndéngé ya koboma *kozokisa moto pɛnɛ na liwá.*

kûâ (na) [nà kúá] *mbasêlî* Sô akpo kûâ. *Kutukutu sô akpo kôlï sô na kûâ.*

mortier [mɔʀtje] *n.m.* récipient pour broyer au moyen d'un pilon

eboka, liboka *nkó.* elɔ́kɔ ó káti batútaka na motúté

kpu [kpù] *pandôo* Këkë sô akôro yâ nî tî pîka yê daä.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page638

mort-né, -née [mɔʀne] *n.* mort au moment de la naissance *un enfant mort-né*

akúfá na libumu *nkó.* óyo akúfí na ntángo ya mbótama *mwána akúfá na libumu .*

forôto-kûâ [fòrótò-kúá] *pandôo* Môlengê sô adü na kûâ nî. *Wâlï sô adü forôto-kûâ na pekô tî sô kôlï tî lo apîka lo.*

mortuaire [mɔʀtɥeʀ] *adj.* relatif aux morts ; funèbre, funéraire *une cérémonie mortuaire*

-a matánga, -a ebembe, -a liwélé *lib.lol.* etálí ebembe *molúlú mwa matánga.*

kûâ (tî) [tí kúá] *pasûndâ* Sô akpo kûâ. *Âsëwä ague na ndo tî kûâ.*

morue [mɔʀy] *n.f.* grand poisson des mers froides consommé généralement séché et salé

molí *nkó.* mbísi enénɛ ya mbû eye bakosálaka na yangó makayábo

makayâbo [màkàyábò] *pandôo* Kötä susu tî ngû-îngö.

morve [mɔʀv] *n.f.* liquide visqueux qui coule du nez *avoir la morve au nez*

miyoyo *nkó.* limáyi likobimaka ó zólo *kozala na moyoyo ó zólo.*

ngû tî hôn [ngú tí ɔ̰] *pandôo* Ngû sô ayeke dongô sï ayeke yuru na hôn. *Kôbe tî ndôngô agä na ngû tî hôn.*

morveux, euse [mɔʀvø, øz] ***I adj.*** qui a la morve au nez *un enfant morveux* ***II n.*** jeune enfant, jeune prétentieux

(-a) miyoyo *lib.* óyo azalí na miyoyo *mwána miyoyo.* **mwána moké** *nkó.* óyo azalí na loléndɔ ya bomwána

ngû tî hôn (tî) [tí ngú tí ɔ̰] **I** *pasûndâ* Sô akpo ngû sô ayeke dongô sï ayeke yuru na hôn. *Ndôngô agä na yê tî ngû tî hôn.* **wafandarä** [wàfàndàrā] **II** *pandôo* Zo tî baba, fängö-terê.

mosquée [mɔske] *n.f.* lieu de culte musulman

ndákonzámbe, mosiké *nkó.* epái ya losámbo la bazumáni

danzapä-arâbu [dànzàpā-àrábù] *pandôo* Ndo sô âarâbu adutï daä tî voro Nzapä. ♦ **kt : moskëe**

mot [mo] *n.m.* son ou groupe de sons d'une langue ayant un sens *dire, prononcer un mot*

liloba *nkó.* bileli bya lokóta bizalí na ndimbola *koloba liloba.*

mbupa [mbùpà] *pandôo* Lêtënë ôko ôko sô yângâ tî ködörö ayeke na nî. *Âyângâ kûê ayeke na âmbupa tî âla.*

motard, arde [mɔtaʀ, aʀd] *n.* motocycliste

motámbwisi tukutuku *nkó.* moto atámbwisaka tukutuku

wakpëngö na kpûrûrû [wàkpēngɔ̄ nà kpúrúrú] *pandôo* Zo tî kpëngö na kpûrûrû.

moteur [mɔtœʀ] *n.m.* appareil qui fait marcher *le moteur d'une voiture*

montélɛ *nkó.* masíni ma botámbwisi *montélɛ mwa mótuka.*

motëre [mɔ̀tērè] *pandôo* Masïni tî mbênî yê. *Motëre tî kpûrûrû tî mbï akûi.*

motif [mɔtif] *n.m.* raison qui explique un acte *le motif d'une visite*

ntína *nkó.* ndimbola ya elɔ́kɔ *ntína ya boyéi.*

ndâ [ndá] *pandôo* Yê sô apûsu zo tî sâra mbênî yê. *Ndâ tî mängëngö likôlo tî lo ayeke daä.*

motivant, ante [mɔtivã, ãt] *adj.* qui motive, incite à agir *un salaire motivant*

-a ntína, -a mpósá *lib.lol.* eye epésaka mpósá, etíndaka na mosálá *lifúti lya ntína.*

zïängö-nzara (tî) [tí zīāngɔ̄-nzàrà] *pasûndâ* Sô amû nzara tî mbênî yê na bê. *Fütängö wakua na lêgë nî ayeke yê tî zïängö nzara tî kua na bê tî lo pëpe.*

motivation [mɔtivasjɔ̃] *n.f.* ce qui incite à agir ; ce qui donne la force d'agir

ntína, mpósá *nkó.* eye etíndaka mpɔ́ya kosála, epésaka mpósá

zïängö-nzara [zīāngɔ̄-nzàrà] *pandôo* Sô asâra nzara tî mbênî yê na bê.

motivé, ée [mɔtive] *adj.* qui est soutenu par une motivation *un ouvrier, un élève motivé*

-a mpósá, -a litómbá, -léndísámí *lib.* óyo atíndámí na ntína *mosáli, moyékoli ya mpósá.*

zïängö-nzara (tî) [tí zīāngɔ̄-nzàrà] *pasûndâ* Sô amû nzara tî mbênî yê na bê. *Kötä nginza tî nze ayeke yê tî zïängö nzara tî kua na bê tî wakua.*

motiver [mɔtive] *v.tr.* inciter à agir *un salaire qui motive le travailleur*

kopésa mpósá, koléndisa ***like.sém.*** kotínda na mosálá *lifúti likoléndisaka basáli.*

zîa nzara [zía nzàrà] *penzelö tî palî* Sô asâra nzara tî mbênî yê na bê. *Kötä nginza tî nze azîa nzara tî kua na bê tî wakua.*

moto [moto] *n.f.* abréviation de motocyclette

tukutuku, motô *nkó.*

kpûkpû [kpúkpú] *pandôo* Zo tî kpëngö na kpûkpû.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page639

motocyclette [mɔtɔsiklɛt] *n.f.* véhicule à deux roues équipé d'un moteur

tukutuku *nkó.* etámbwisi ya makolo mábalé mpé montélɛ

kpûkpû [kpúkpú] *pandôo* Bikâni sô atambûla na motöro.

motocycliste [mɔtɔsiklist] *n.* personne qui conduit une moto

moto wa tukutuku, motámbwisi tukutuku *nkó.* moto atámbwisaka tukutuku

wakpëngö na kpûkpû [wàkpēngɔ̄ nà kpúkpú] *pandôo* Zo tî kpëngö na kpûkpû.

motoriser [mɔtɔʀize] *v.tr.* équiper d'un moteur

kotíya motélɛ *like. lim.* kopésa motélɛ

zîa motëre [zía mɔ̀tērè] *penzelö tî palî* Sâra sï motëre adutï na terê tî mbênî yê.

motte [mɔt] *n.f.* petit tas *une motte de terre*

ebúkútú *nkó.* libóndo likɛ́ *ebúkútú ya mabelé.*

gbâsêse [gbásésè] *pandôo* Kêtê kündü tî sêse. *Zo tî zaradäa adë yâ tî gbâsêse tî lü lêkôbe.*

mou ou mol, molle [mu, mɔl] *adj. et n.* qui manque de force, de solidité *un corps mou, une terre molle, le mou et le dur*

motaú, bolembú, pɛtɛpɛtɛ *lib. mpé nkó.* ezángí makási *nzóto motaú, mabelé pɛtɛpɛtɛ.*

wököngö [wōkōngɔ̄] *pandôo* Yê sô akpêngba pëpe. *Terê tî forôto ayeke wököngö nî.*

mouchard, arde [muʃaʀ, aʀd] *n.* espion, indicateur

monɔ́ngi *nkó.* moto anɔ́ngɔkɔ

wakälä [wàkālā] *pandôo* Zo tî bëbëngö ndo.

moucharder [muʃaʀde] *v.tr.* surveiller en vue de dénoncer; dénoncer

konɔ́ngɔ, kotúba *like.sém.* kofúnda baníngá epái esúsu

kä zo [kā zò] *penzelö tî palî* Bembe ndo tî kä zo.

mouche [muʃ] *n.f.* petite insecte volant

mokángi, nzinzi, etuná *nkó.* nyama nkɛ́kɛ ipumbwaka

vümä [vūmā] *pandôo* Kêtê ürüngö-yätï. ♦ **kt : Ngungu.**

moucher [muʃe] *I v.tr.* enlever la morve du nez en expirant fortement tout en pressant les narines *II v.pron.* moucher son nez *mouche-toi !*

kofémbɛ zólo *like. lim.* kobimisa miyoyo na zólo **kofémbɛ zólo** *like. lim.* *fémbézólo!*

fi körö [fì kɔ̄rɔ̄] **I** *penzelö tî palî* Zî körö na hôn. **fi körö** [fì kɔ̄rɔ̄] **II** *penzelö tî palî* Zî körö na hôn. *Fi körö sô na hôn tî mo.*

M

moucheron [muʃʀɔ̃] *n.m.* petit insecte volant

nzinzi *nkó.* epimbwela ekɛ́

kêtê vümä [kété vūmā] *pandôo* Kêtê ürüngö-yätï.

mouchet é, ée [muʃte] *adj.* couvert de petites taches naturelles ; tacheté *la peau de léopard est mouchetée*

matɔ́nɔ́matɔ́nɔ́, gɛnɛgɛnɛ *lib.lol.* ezalí na matɔ́nɔ́makémakɛ́ya mbótámá *lomposo la nkɔ́i lozalí matɔ́nɔ́matɔ́nɔ́.*

nzerëvonga (tî) [tí nzèrēvɔ̀ngà] *pasûndâ* Sô akpo kâmba tî nzorôko. *Zen ayeke nyama tî nzerëvonga.*

moucheter [muʃte] *v.tr.* couvrir de petites taches ; tacheter

kozala matɔ́nɔmatɔ́nɔ *like. lim.* kozala na matɔ́nɔ́makémakɛ́

sâra nzerëvonga [sárà nzèrēvɔ̀ngà] *penzelö tî palî* Dutï töngana kâmba tî nzorôko.

mouchoir [muʃwaʀ] *n.m.* **1** linge qui sert à se moucher *mouchoir en papier* **2** (Afr.) tissu avec lequel les femmes se couvrent la tête

1 muswálu, elongele miyoyo *nkó.* elambá ya bofembi zólo *muswálu ya papiyé.* **2 litambála** *nkó.* elambá básí bazipaka motó

musüära [mùsūārà] *pandôo* **1** Kêtê bongö tî fi körö. *Ayeke mbôo lê na musüära.* **sirîki** [sìríkì] *pandôo* **2** Bongö tî kängängö na li. ♦ **kt : Sarabëti.**

moudre [mudʀ] *v.tr.* réduire en poudre, en farine ; broyer *moudre le maïs, le manioc*

kotúta, kopɔtɔ, koníka *like.sém.*kokómisa putulú, fufú *koníka masángú, sɔngɔ́.*

nika [nìkà] *palî* Sâra sï yê agä fuku. *Anika nzö awe sï amë nî.*

moue [mu] *n.f.* grimace qui marque le mécontentement *faire la moue*

mosúmbu, mosubá, bowuni, libɛlɛ *nkó.* kobébisa elongi mpɔ́ya kolakisa bosepeli tê *kosála mosúmbu, kowuna.*

zërëngö-ndo [zērēngɔ̄-ndò] *pandôo* Bängö zo na sïönî lê. *Wâlï sô ayê zërëngö-ndo mîngi.*

mouillé, ée [muje] *adj.* rendu humide, trempé *un vêtement mouillé*

(-a) mái, -pɔlí *lib.* ekómí na mái *elambá mái.*

müyëngö [mūyēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ngû ayeke daä. *Kôlï sô angbâ na müyëngö bongö na terê tî lo na pekô tî ngûnzapä.*

mouiller [muje] *v.tr.* rendre humide ; tremper

kopɔlɔ, kopɔlisa *like.sém.*kosála te ékóma na mái

muyêe [mùyéè] *palî* Zîa na ngû tîtene awôko.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page640

moulant, ante [mulɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui moule le corps *un pantalon moulant*	**-a kokanga** ***lib.*** eye ekangisaka nzóto *patalɔ́ya kokanga.*	**gbüngö terê (tî) [tí gbūngɔ̄ tèré]** ***pasûndâ*** Yê sô kolêe terê tî zo. *Lo yü bongö tî gbüngö terê.*
mouler [mule] ***v.tr.*** prendre la forme de *un pantalon qui moule le corps*	**kokanga (nzóto)** ***like.sém.*** kozwa loléngé la *patalɔ́ ekangí nzóto.*	**gbû terê [gbú tèré]** ***penzelö tî palî*** Kolêe terê. *Pandalôo nî agbû terê tî kôlï sô.*
moulin [mulɛ̃] ***n.m.*** machine servant à moudre	**eníkele, masíni ma fufú** ***nkó.*** masíni ma koníkisa	**masïni tî nïkängö [màsīnì tí nīkāngɔ̄]** ***pandôo*** Masïni sô ayeke karazêe yâ tî yê sï agä fuku.
moulu, ue [muly] ***adj.*** broyé, réduit en poudre *manioc moulu*	**-a koníka, -a kopɔ́tɔ** ***lib. lol.*** kokómisa putulú *sɔngɔ́ ya koníka.*	**fuku [fùkù]** ***pandôo*** Yê sô anika yâ nî sï agä töngana butu. *Ayeke bata fuku tî gozo anînga.*
mourant, ante [muʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui est en train de mourir *un (malade) mourant*	**-a kobénda motéma, pɛnɛ na liwá** ***lib.lol.*** óyo azalí kokúfa *mokɔni ya kobénda motéma.*	**kûâ (tî) [tí kúá]** ***pasûndâ*** Yê sô agä ndurü tî kûi. *Kobêla tî kûâ sï ayeke so kôlï sô.*
mourir [muʀiʀ] ***I v.intr.*** cesser de vivre ***II v.pron.*** être sur le point de mourir *une plante qui se meurt*	**kowâ, kokúfa, kokáta motéma tŏ mpéma** ***like. lim*** kobúngisa bomoi **kozala kokúfa** ***like. bong.*** óyo azalí pɛnɛ na liwá *molóná mozalí kokúfa.*	**kûi [kûì] I** ***palî*** Wara kûâ. *Lo kûi lâsô.* **gue tî kûi [gùè tí kûì] II** ***penzelö tî palî*** Gä ndurü na kûâ. *Këkë tî mângo sô ague tî kûi.*
mousse [mus] ***n.f.*** accumulation de bulles *une mousse de bière*	**fúlu, fulufúlu, mfúlu, mpúlu** ***nkó.*** nkɛlɛ ya mái tŏ masanga *fúlu ya masanga.*	**fûru [fúrù]** ***pandôo*** Gbâ tî pösäda. *Lo tûku bïëre nî na ngangü sï fûru nï agä mîngi.* **♦ kt : Mûsu.**
mousser [muse] ***v.intr.*** produire de la mousse *une bière qui mousse*	**kobima fúlu** ***like. lim.*** kosála fúlu *masanga mazalí kobima fúlu.*	**sâra fûru [sárà fúrù]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï fûru asïgïgî. *Töngana mo tûku bîëre tî wâ na yâ tî kopo, asâra fûru.* **♦ kt : Wä.**
mousseux, euse [musø, øz] ***adj. et n.*** qui produit de la mousse *un vin mousseux*	**-a fúlu, -a fulufúlu, -a mpúlu** ***lib. lol. lol.*** eye kobima fúlu *masanga ma fúlu.*	**fûru (tî) [tí fúrù]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke dü fûru wala mûsu. *Vêen tî fûru ayeke ngâ daä.* **♦ kt : Tî mûsu, tî wängö.**
mousson [musɔ̃] ***n.m.*** période pendant laquelle le changement de la direction des vents provoque unchangement climatique (pluie, sécheresse)	**musɔ́** ***nkó.*** eleko wápi bobóngoli bwa mopɛpɛ okomemaka mbóngwáná bwa kilimá (mpela, gálá)	**pupu-zöngö [pùpù-zōngɔ̄]** ***pandôo*** Ndembë sô pupu ayeke sângbi lêgë.
moustache [mustaʃ] ***n.f.*** poils au-dessus de la lèvre supérieure *porter une moustache*	**monzombá** ***nkó.*** nkunza likoló lya mbɛbɔ ya likoló *kozala na monzombá.*	**küäyângâ [kūāyángá]** ***pandôo*** Küä sô asïgïgî na ndö tî pörö tî yângâ tî ndüzü. *Gbïä Mbongo ayeke lekere küäyângâ tî lo mîngi.* **♦ kt : Küänyön, ndefï.**
moustachu, ue [mustaʃy] ***n.m.***	**-a monzombá** ***lib. lol.*** óyo azalí na monzombá *moto wa monzombá.*	**waküäyângâ [wàkūāyángá]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na küä sô asïgïgî na ndö tî pörö tî yângâ tî ndüzü.
moustiquaire [mustikɛʀ] ***n.f.*** rideau qui protège un lit contre les moustiques	**mosikitéle** ***nkó.*** lidó ebátelaka mbéto na bangungi	**gbânda-ngungu [gbándà-ngùngù]** ***pandôo*** Bongö tî gbânda sô ayeke kûku na ndö tî gbogbo tî kânga lêgë na ângungu. **♦ kt : musikëre**
moustique [mustik] ***n.m.*** petit insecte volant dont la piqûre provoque des démangeaisons et transmet des maladies comme la malaria	**ngungi, mongungi, nkungi, monkungi, lombémbélé** ***nkó.*** epimbwela eye boswí bwa yango bopésaka mokosa mpé malalíá	**ngungu [ngùngù]** ***pandôo*** ürüngö kêtê yätï sô pekô tî yângâ tî lo ayeke sara ngâ amû kobêla töngana palïi.
mouton [mutɔ̃] ***n.m.*** mammifère ruminant	**mpatá, mémé, nkɔndɔ́lɔ** ***nkó.*** nyama ya mabélɛ elíaka matíti	**taba [tàbà]** ***pandôo*** Marä tî ngäsa sô ayeke kîrite.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page641

mouvement [muvmɑ̃] ***n.m.*** changement de place, de position ; déplacement *le mouvement des vagues*

botámboli, botámbwisi, moningí ***nkó.*** kotíka esíká na kotámbóláká *botámboli bwa mbóngé.*

yëngïngö [yēngīngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö tî mbênî yê. *Môndoro ayeke tambûla na yëngïngö nî.*

mouvementé, ée [muvmɑ̃te] ***adj.*** agité *une foule mouvementé*

-a botámboli, -a moningí, -a koningana ***lib.lol.*** kofánda tê *bato ba botámboli.*

yëngïngö (tî) [tí yēngīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo tämbülängö tî mbênî yê. *Lo yeke zo tî yëngïngö terê.*

mouvoir [muvwaʀ] ***I v.tr.*** faire changer de place, de position ***II v.pron.*** se déplacer, bouger *un vieillard qui se meut difficilement*

kotámbwisa, koningisa, koninginya ***like.sém.*** kosála te ékɛndɛ ó esíká esúsu **kotámbola, koningana** ***like. bong.*** komítámbwisa, komíningisa *mobangé atámbolaka na mpási.*

yêngi [yéngì] **I** ***palî*** Tambûla. *Këkë âyêngi afa atene lo ngbâ na ndo ôko pëpe.* **tambûla** [tàmbúlà] **II** ***palî*** Zo sô andû terê tî lo gbä. *Mbäkôro sô atambûla gbä.*

moyen, enne [mwajɛ̃, ɛn] ***I adj.*** situé entre deux points extrêmes, au milieu *une solution moyenne* ***II n.m.*** ce qui permet d'obtenir un résultat *le moyen de faire qch*

-a katikáti ***lib. lol.*** ezalí o ntéi ya nsúka na nsúka *eyanɔ ya katikáti.* **nzelá, mayéle** ***nkó.*** eye elingisaka kozwa eyanɔ *nzelá ya kosála elɔ́kɔ.*

fö [fō] **I** ***pandôo*** Yê sô ayeke na pöpö tî âmbênî ûse. *Fö kônde.* ♦ **kt : Tî pöpö. lêgë** [légē] **II** ***pandôo*** Yê sô amû ngangü tî sâra mbênî kua. *Mbi wara lêgë tî kä kûngbâ pëpe.* ♦ **kt : Muanyën.**

moyeu [mwajø] ***n.m.*** partie centrale d'une roue sur laquelle sont assemblées les rayons *le moyeu d'un vélo*

mwayé ***nkó.*** eténi ya katikáti ya lokolo la kínga epái leyɔ́ ifándaka *mwayé ya kínga.*

bêgerê [bègèré] ***pandôo*** Ndo sô atêngbi âranyön daä. *Bêgerê kpûkpû tî mbï abuba na yöngö kötä kûngbâ.*

mozambicain, aine [mɔzɑ̃bikɛ̃, en] ***adj. et n.*** du Mozambique

-a Mozambíki, moímozambíki, mwána mbóka Mozambíki ***lib. lol. mpé nkó.*** ya ekólo Mozambíki

wamozambîka [wàmozàmbíkà] ***pandôo*** Sô alöndö na Mozambîka.

Mozambique [mɔzɑ̃bik] ***n.m.*** Etat d'Afrique australe, capitale Maputo

Mozambíki ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya ngɛlɛ́, Mbóka mokonzi Maputo

Mozambîka [mozàmbíkà] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî Mbongo sô liködörö nî ayeke Maputo.

muer [mɥe] ***v.intr.*** changer de peau *le serpent qui mue*

kobóngwana, kobaluka ***like. lim.*** kobóngola lomposo *nyɔ́ka ebóngwání.*

here [èrè] ***palî*** Gbîan pöröterê. *Ngbö ahere.*

muet, muette [mɥɛ, mɥɛt] ***adj. et n.*** qui ne parle pas, privé de l'usage de laparole

ebúbú, mbúbu, bába, akúfá monɔkɔ ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo alobaka tê

bûburû (tî) [tí búbùrú] ***pasûndâ*** Yê sô akpo zo sô ayeke sâra tënë pëpe.

mufle [myfl] ***I n.m.*** extrêmité du museau *le mufle d'un boeuf* ***II adj. et n.*** grossier *c'est un mufle !*

molumbu, monɔkɔ ***nkó.*** nsúka ya elíele ya nyama *molumbu mwa ngɔ́mbɔ́.* **nyama, mabé** ***azángí bonkóndé*** *azalí nyama!*

hônbâgara [ɲ̰bágàrà] **I** ***pandôo*** Yângâ tî bâgara. *Hônbâgara anzere na koko mîngi.* **bübä** [būbā] **II** ***pandôo*** Zo sô ane terê tî lo pëpe. *Babâ sô asâra tënë tî bübä mîngi.*

muflerie [myfləʀi] ***n.f.*** grossièreté

bonyama, bozóba ***nkó.*** loléngé la moto azángí bonkóndé

sïönîyângâ [sɪ̄ɔ̄níyángá] ***pandôo*** Tënë tî bübä.

mugir [myʒiʀ] ***v.intr.*** pousser son cri, en parlant des bovidés *le boeuf mugit*

kolela ***like. lim.*** kogánga, na bolobáká mpɔ́ya ngɔ́mbɔ́ *ngɔ́mbɔ́ ezalí kolela.*

toto [tɔ̄tɔ̀] ***palî*** Dë köngö töngana bâgara. *Bâgara atoto.*

mugissement [myʒismɑ̃] ***n.m.*** cri des bovidés

boleli bwa ngɔ́mbɔ́ ***nkó.*** ligángi lya ngɔ́mbɔ́

tötöngö tî bâgara [tɔ̄tɔ̄ngɔ̄ tí bágàrà] ***pandôo*** Dëköngö tî âmarâ tî âbâgara.

mulâtre, mulâtresse [mylɑtʀ, mylɑtʀɛs] ***adj. et n.*** métis

molátele, ngbáKongó ***lib. lol. mpé nkó.*** moto azalí na babóti ba mposo ikɛsɛ́ní

ngbâkongö [ngbákòngɔ̄] ***pandôo*** Môlengê sô munzû adü na zovukö.

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page642

multilingue [myltilɛ̃g] *adj. et n.* qui parle, possède plusieurs langues ; plurilingue *un pays multilingue*

molobi nkóta nzíké, -a nkóta nzíké *lib. lol. mpé nkó.* óyo alobaka, ayébí minɔkɔ ebelé *ekólo ya nkóta nzíké.*

gbâyângâ (tî) [tí gbáyángá] *pasûndâ* Sô ayeke tene yângâ ködörö mîngi. *Congo ayeke ködörö tî gbâyângâ.*

multilinguisme [myltilɛ̃gɥism] *n.m.* fait de parler, de posséder plusieurs langues (en très grand nombre) ; plurilinguisme

nkóta nzíké, bolobi nkóta nzíké *nkó.* ekela ya koloba, kozala na nkóta nzíké

gbâyângâ [gbáyángá] *pandôo* Dütïngö na yângâködörö mîngi.

multipartisme [myltipaʀtism] *n.m.* existence de plusieurs partis politiques ; pluripartisme

mitipatízimi, pilipatízimi, boíké bwa partí *nkó.* bozali bwa masangá maíké ma politíki

gbâkamâ [gbákàmá] *pandôo* Wüngö tî âkamâ porosö mîngi na yâ tî ködörö.

multiple [myltipl] *adj. et n.* composé de plusieurs éléments (en très grand nombre), qui n'est pas simple

-íké, ebelé, boíké *lib. lol. mpé nkó.* esálámí na bilɔkɔ biíké, ezalí mpámba tê

gbânî [gbánî] *pasûndâ* Yê sô ayê tî yâ nî ayeke mîngi. ♦ **kt : Gbâ.**

multiplicande [myltiplikɑ̃d] *n.m.* nombre que multiplie un autre nombre

eyíkinyami *nkó.* motúya mokokí koyíkinyama na motúya mosúsu

lingûngbi [lìngúngbì] *pandôo* Kôzo wüngö sô angûngbi na mbênî.

multiplicateur [myltiplikatœʀ] *n.m.* nombre qui multiplie un autre nombre

eyíkinyamele *nkó.* motángo mokokí koyíkinya motángo mosúsu

wangûngbi [wàgúngbì] *pandôo* Ûse wüngô sô angûngbi na mbênî.

multiplication [myltiplikasjɔ̃] *n.f.* **1** action de multiplier, opération mathématique qui consiste à additionner plusieurs fois le même nombre
2 augmentation en nombre ; accroissement *la multiplication du nombre d'accidents*

1 boyíkinyi *nkó.* ekela ya koyíkinya, mosála mwa matematíki mwa bobakisi mitángo miíké misúsu na motángo mɔkɔ́ **2 bobótani, botóndani, bokólisi, boyíkani** *nkó.* boyíkani bwa motángo mwa makámá

ngûngbi [gúngbì] *pandôo* **1** Kônde tî büngbïngô wüngô ôko fânî mîngi. **wüngö** [wūngɔ̄] *pandôo* **2** Güëngö na ndüzü tî mbênî kpälë. *Wüngö tî ndaû tî lêgë.*

multiplicité [myltiplisite] *n.f.* grande quantité ; pluralité

boíké, bébô, boyíkani *nkó.* bozali ebelé

sêgbânî [ségbání] *pandôo* Kötä wüngö tî mbênî kpälë.

multiplier [myltiplije] *I v.tr.* augmenter le nombre, la quantité *II v.pron.* se reproduire

koyíkinya, koyíkanisa *like.sém.* kobakisa motángo, boíké **kobótana, kobótama, koyíkiama** *like. bong.* kokóma ebelé

ngûngbi [ngúngbì] **I** *palî* Sâra sï mbênî yê agä gbânî. **dü** [dū] **II** *palî* Sâra sï mbênî yê agä gbânî gbânî.

multitude [myltityd] *n.f.* grand nombre, grande foule

ebelé, bébô, sánzô, nkaká, boíké, mpiká, limpingá *nkó.* bomíngi, bato míngi

gbâli [gbálì] *pandôo* Kötä wüngö.

municipal, ale, aux [mynisipal, o] *adj.* de la municipalité, de la commune *conseil municipal*

-a kómíni *lib.lol.* etálí komíni *likita lya komíni.*

dagbätä (tî) [tí dàgbātā] *pasûndâ* Sô akpo kua tî dagbätä. *Lïngö tî dagbätä.*

municipalité [mynisipalite] *n.f.* ensemble des élus d'une commune, lieu où ils siègent ; mairie

komíni, minisipalité *nkó.* lisangá lya bapɔnami ba komíni, esíká ya mosálá mwa bangó

li tî âmokönzi-gbätä [lì tí ámòkōnzì-gbātā] *pandôo* Âmokönzi-gbätä sô kûê asoro âla. ♦ **kt : Dagbätä.**

munir [mynir] *v.tr.* pourvoir de ce qui est nécessaire *munir un enfant d'un peu d'argent*

kopésa *like.sém.* kozwisa eye esɛngélí *kopésa mwana ndámbo ya mosɔlɔ.*

mû (yê) [mú (yé)] *penzelö tî palî* Zîa na mabôko. *Lo mû nginza na môlengê tî bata na terê tî lo.* ♦ **kt : Yü (yê).**

munitions [mynisjɔ̃] *n.f.pl.* ensemble de produits nécessaires au chargement d'une arme à feu; balles

masási, minisô *nkó.* lisangá lya biye bisɛngélí mpɔ́ya botóndisi bondóki

lêngombe [léngòmbè] *pandôo* Yê sô kûê ayeke sungba na ngombe.

mur [myʀ] *n.m.* ouvrage de maçonnerie qui sert à séparer des pièces

efelo, epelo, ebaka *nkó.* litɔngi likokabolaka biténi bya ndáko.

derê [dèré] *pandôo* Sêse sô adö na ndüzü tî kângbi pöpö tî âkubû.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page643

mûr, mûre [myʀ] *adj.* arrivé à maturité *un fruit, un enfant mûr*

etelá, ekémbá, ekɔmélá, akólí, mokólo *lib. lol.* kokóma na nsúka ya bokóli *mbuma, mwána akɔmélí.*

be [bè] *palî* Sâra sï mbênî yê akpêngba. *Lâ laâ abe ngata sô.*

muraille [myʀaj] *n.f.* mur épais et haut

ebákátá ya efelo *nkó.* efelo enénɛ mpé elaí

töderê [tōdèré] *pandôo* Kötä yongôro derê.

mural, ale, aux [myʀal, o] *adj.* qui se fixe au mur *une peinture murale*

-a efelo *lib.lol.* eye ebákemaka na efelo lángi la efelo.

derê (tî) [tí dèré] *pasândâ* Sô akpo derê. *Limo tî derê.*

mûrement [myʀmã] *adv.* d'une manière mûre, après une réflexion approfondie ; longuement *j'ai mûrement réfléchi*

míngi, na bokóló *litém.* na ndéngé ya kokémba, sima ya bomanyoli *nakanísi míngi.*

gbüngö-li (na) [nà gbūngɔ̄-lì] *mbasêlî* Na lêgë tî gbüngö li. *Mbï ke wâlï sô na pokô tî gbüngö-li.*

murer [myʀe] *I v.tr.* entourer de murs *murer une concession* *II v.pron.* s'enfermer pour s'isoler *se murer chez soi*

kozínga na efelo *like.sém.* kosála efelo zóngázóngá *kozínga lopángo na efelo.* **kokangama, kobátama** *like. bong.* komíkangisa mpɔ́na kozala yɔ́mɔ́kɔ́ *kokangama epái ya yɔ́.*

ki derê [kì dèré] **I** *penzelö tî palî* Leke derê na terê tî mbênî yê. *Ki derê na terê tî gbägbä.* **kânga terê** [kángà tèré] **II** *penzelö tî palî* Ngbâ ndo ôko. *Lo kânga terê tî lo na yâ tî da na pekô tî yê tî kamënë sô lo sâra.*

mûrir [myʀiʀ] *I v.intr.* devenir mûr *un fruit qui mûrit* *II v.tr.* rendre mûr *le soleil mûrit les fruits*

kokémba, kotela, kogbáma, kokɔmela *like.sém.* kozala lisúsu kuku tê, kokóma mokóló **kotelisa, kokémbisa, kogbámisa** *like.sém.* kosála te ékémba, étela *móí motelísí mbuma.*

be (lê tî këkë) [bè (lé tí kēkē)] **I** *palî* Mâi. *Lê tî këkë abe.*

mûrissement [myʀismã] *n.m.* le fait de mûrir, de faire mûrir ; maturation

bokémbi, boteli *nkó.* ekela ya kokémba, ya kotela, ya kogbáma, kokémbisa, kotelisa

bëngö [bēngɔ̄] *pandôo* Mäïngö, gängö kötä.

murmure [myʀmyʀ] *n.m.* action de murmurer, bruit continu et confus des voix

linungúnungú *nkó.* ekela ya konunganunga, makeléle malaí ma mingóngó

döngölöngö [dɔ̄ngɔ̄lɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Tënëngö tënë na gbegô.

murmurer [myʀmyʀe] *I v.intr.* **1** parler à voix basse *la foule qui murmure* **2** se plaindre sourdement ; râler *murmurer contre un ordre* *II v.tr.* dire à voix basse *murmurer un mot à l'oreille de qqn*

1 koyimisana, komimisana *like.sém.* koloba na mongóngo mwa nsé **2 konunganunga** *like. lim.* komílelalela na mongóngó mwa nsé, kosilika na bolobáká na mongóngó mwa nsé *konunganunga mpɔ́ ya motíndo mɔ́kɔ́.* **konunganunga** *like. lim.* koloba na mongóngó mwa nsé *konunganunga na litóyi lya moto.*

dongolo [dɔ̀ngɔ̀lɔ̀] **I** *pandôo* **1** Tene tënë na gbegô. *Lo yê tî dongolo zo mîngi.* **ngbokoro** [ngbɔ̀kɔ̀rɔ̀] *palî* **2** Kasa. *Atokua lo sï lo ngbâ tî ngbokoro.* **tene papâta** [tènè pàpátà] **II** *penzelö tî palî* Sâra tënë na yâ tî gô. *Âwato asï sï ë tene papâta.*

musard, arde [myzaʀ, aʀd] *adj. et n.* flâneur, oisif

molekaleki, motambola mpípa *nkó.* óyo atámbolatambolaka

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] *pandôo* Zo sô ayê tî sâra kua pëpe.

musarder [myzaʀde] *v.intr.* passer son temps à des riens ; flâner

kotámbolatambola *like. lim.* kolekisa ngonga mpámba

sâra sopo [sárà sɔ̀pɔ̀] *penzelö tî palî* Buba tângo sêngê sêngê.

muscle [myskl] *n.m.* amas de chair qui assure le mouvement

montungá, mosisá *nkó.* libóndo lya mosuni molingisaka moningí mwa nzóto

mî [mí] *pandôo* Nyama tî terê.

musclé, ée [myskle] *adj.* qui a les muscles volumineux

misisá misisá, -a motúnga, -a mosisá *lib.lol.* óyo azalí na misisá minénɛ

mî (tî) [tí mí] *pandôo* Sô ayeke na kötä nyama tî terê.

muscler [myskle] *v.tr.* développer les muscles de qqn *muscler un sportif*

kobima misisá, kobimisa misisá *like. lim.* kokólisa misisá mya moto *kobimisa misisá mya mosani.*

sûku mî [súkù mí] *penzelö tî palî* Sâra sï mî akono, akpêngba. *Sûku mî tî terê tî lo***.**

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page644

musculaire [myskylɛʀ] *adj.* des muscles, relatif aux muscles *la force musculaire*

-a misisá, -a mitúnga *lib.lol.* etálí misisá, mitúnga *makási ma misisá.*

mî (tî) [tí mí] *pasûndâ* Sô akpo nyama tî terê. *Ngangü tî mî.*

museau [myzo] *n.m.* partie antérieure de la tête des animaux *le museau du chien*

molumbu, monɔkɔ *nkó.* bosó bwa motó mwa nyama *molumbu mwa mbwá.*

yângâ [yángá] *pandôo* Hüzü tî li tî ânyama. *Yângâ tî mbo.*

musée [myze] *n.m.* lieu public où sont conservés les objets d'arts

mizé *nkó.* esíka eyébáni ya bobómbi bilɔ́kɔ bya ntɔ́ki

dambeso [dàmbèsɔ̀] *pandôo* Da sô abata âyê tî âkötarä daä ndo ôko. ♦ **kt : Dayê tî âkötarä.**

museler [myzle] *v.tr.* mettre une muselière à un animal *museler un chien*

kokanga molumbu *like. lim.* kotíya ekangele ó molumbu mwa nyama *kokanga molumbu mwa mbwá.*

kânga yângâ [kángà yángá] *penzelö tî palî* Zîa wên na yângâ tî nyama tîtene lo te zo pëpe. *Akânga yângâ tî mbo.*

muselière [myzəljɛʀ] *n.f.* appareil que l'on met au museau d'un animal pour l'empêcher de mordre

ekangele molumbu *nkó.* masíni batíyaka ó molumbu mwa mbwá mpɔ́ya koépekisa boswí

wênngâ [wɛ̂ngá] *pandôo* Wên sô ayeke zîa na yângâ tî nyama tîtene lo te zo pëpe.

musellement [myzɛlmɑ̃] *n.m.* action de museler

bokangisi molumbu, monɔkɔ *nkó.* ekela ya kokanga molumbu

kängängö-yângâ [kängängɔ̃-yángá] *pandôo* Zïängö wên na yângâ tî nyama tîtene lo te zo pëpe.

musical, ale, aux [myzikal, o] *adj.* de la musique, relatif à la musique

-a loyémbo, -a mizíki *lib.lol.* etálí mizíki, nzémbo

mozoko (tî) [tí mɔ̀zɔ̀kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô akpo mozoko.

musicalement [myzikalmɑ̃] *adv.* d'une manière musicale, harmonieuse

na nzémbo, na mozíki *litém.* na loléngé la nzémbo

mozoko (na) [nà mɔ̀zɔ̀kɔ̀] *mbasêlî* Na lêgë wala kodë tî mozoko.

musicien, enne [myzisjɛ̃, ɛn] *n.* personne qui fait de la musique

alángá nzémbo, moyémbi, mobéti mozíki *nkó.* moto asálaka nzémbo

wamozoko [wàmɔ̀zɔ̀kɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke leke mozoko.

musique [myzik] *n.f.* art de combiner les sons d'une manière agréable à l'oreille *faire, écouter de la musique*

nzémbo, mozíki *nkó.* ntɔ́ki ya botɔngi bileli na ndéngé ya bosepelisi litóyi *kosála, koyóka mozíki.*

mozoko [mɔ̀zɔ̀kɔ̀] *pandôo* Döngö âgô tîtene agä pendere na mängö nî. *Mozoko ayeke zîa ngîâ na bë tî âzo.*

musulman, ane [myzylmɑ̃, an] *adj. et n.* qui professe l'islam

(-a) zumáni, bólóna, wara, sinegalé *lib. lol. mpé nkó.* moyambi wa isilámi

nzapä Âllah (tî) [tí nzàpā álà] *pasûndâ* Zo sô ayeke sambêla Allah. ♦ **kt : Wasämbëlängö Âllah.**

mutation [mytasjɔ̃] *n.f.* changement

mbóngwáná, mitasó *nkó.* ekela ya kobóngwana

sänzëmä [sānzēmā] *pandôo* Gbïänngö yê. ♦ **kt : Gbïänngö.**

muter [myte] *v.tr.* changer d'affectation, de lieu de travail *muter un enseignant*

komité, kotínda epái esúsu *like.sém.* kobóngola esíka ya mosála *kotínda molakisi epái esúsu.*

tokua [tɔ̀kùà] *palî* Zî wakua na mbênî ndo tî zîâ lo na mbênî ndo ndê. *Atokua wafängö-mbëtï na mbênî ködörö.*

mutilation [mytilasjɔ̃] *n.f.* action de couper un membre, d'une partie du corps

bokáti enama ya nzóto *nkó.* ekela ya kokáta enama ya nzóto

fängö-terê [fāngɔ̃-tèrɛ́] *palî* Zïngö yamba mbênî mbâgë tî terê.

mutilé, ée [mytile] *adj. et n.* qui a subi une mutilation *les mutilés de guerre*

mokákatani *nkó.* óyo bakátí enama *bakákatani ba etumba.*

wafängö-terê [wàfāngɔ̃-tèrɛ́] *palî* Zo sô azî yamba mbênî mbâgë tî terê tî lo. *Birä ayeke dü âwafängö-terê mîngi.*

mutiler [mytile] *v.tr.* couper un membre à *mutiler qqn d'une jambe*

kokáta enama *like.sém.*kokáta eténi ya nzóto *kokáta moto lokolo.*

fâ terê [fáà tèrɛ́] *penzelö tî palî* Zî yamba mbênî mbâgë tî terê. *Âtalimbï ayeke fâ terê mîngi töngana âla mû zo.*

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page645

mutin, ine [mytɛ̃, in] ***n. et adj.*** rebelle

motɔmbɔki, -a motɔmbɔki ***nko. mpé lib. lol.*** moto atɔmbɔ́kí

turûgu-kpälë [tùrúgù-kpālē] ***pandôo*** Turûgu sô asâra ngonzo.

mutiner (se) [mytine] ***v.pron.*** refuser d'obéir à l'autorité ; se révolter, se rebeller *les soldats qui se mutinent*

kotɔmbɔkɔ ***like. lim.*** kobóya kotósa mokonzi *basodá baye batɔmbɔ́kí.*

sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀] ***penzelö tî palî*** Ke yângâ tî wakâmba. *Âturûgu asâra ngonzo ndâli tî nginza tî âla.*

mutinerie [mytinʀi] ***n.f.*** action de se mutiner ; rébellion, révolte, insurrection

botɔmbɔki ***nkó.*** ekela ya kotɔmbɔkɔ

säräng̈ö-ngonzo [sārāngɔ̈-ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Käng̈ö yângâ tî âwakâmba.

mutisme [mytism] ***n.m.*** refus de parler

bobúbú, bobába ***nkó.*** kobóya koloba

lindä [lìndā] ***pandôo*** Käng̈ö tî sâra tënë.

mutuel, elle [mytɥɛl] ***adj.*** de l'un à l'autre ; réciproque *un amour mutuel*

-ana, -ɛnɛ, -ani ***lib. lol.*** na yɔ́kɔ́mpé na mosúsu *bolingani.*

mbâ na mbâ [tí mbá nà mbá] ***pasûndâ*** Sô akpo säräng̈ö yê na pöpö terê. *Yëngö terê tî mbâ na mbâ.*

mutuellement [mytɥɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière mutuelle, l'un l'autre ; réciproquement *s'aimer mutuellement*

-ana, -ɛnɛ, mɔ́kɔ́na mɔ́kɔ́, bínɔ́na bínɔ́, bangó na bangó ***litém.*** na loléngé la mɔ́kɔ́mpé mosúsu *kolingana.*

pöpö terê (na) [nà pōpō tèré] ***penzelö tî mbasêlî*** Na lêgë tî säräng̈ö yê tî mbâ na mbâ. *Yëngö terê na pöpö terê.*

mycose [mikoz] ***n.f.*** maladie provoquée par des champignons miscroscopiques

mápaláta, mikózi ***nkó.*** bokɔnɔ bwa mayembo ma nzóto

sïngä [sīngā] ***pandôo*** Kobêla tî pörö terê sô âsisîi zëgbë gügü ayeke sâra.

myope [mjɔp] ***adj. et n.*** atteint de myopie

amɔ́na mosíká tê, miópɛ ***nkó.*** óyo amɔ́nɔ́kɔ mosíká tê

wamvulê [wàmvùlé] ***pandôo*** Wakobêla tî lê sô ayeke bâa âyê sô ayeke yongôro na lo pëpe.

myopie [mjɔpi] ***n.f.*** trouble de la vision des objets situés à distance

bomóni mosíká tê, miopí ***nkó.*** bokɔnɔ bwa bomóni bilɔ́kɔ bya mosíká tê

mvulê [mvùlé] ***pandôo*** Kobêla tî lê sô akânga lêgë na zo tî bâa âyê sô ayeke yongôro na lo pëpe.

myriapode [miʀjapɔd] ***n.m.*** mille-pattes

nkɔ́ngɔlɔ́, ngɔ́ngɔlí, mokâmbíla ***nkó.*** nyama ekéya makolo maíké

ngöngonö [ngɔ̄ngɔ̀nɔ̄] ***pandôo*** Nyama sô âgerê tî lo ayeke gbânî gbânî.

myrrhe [miʀ] ***n.f.*** gomme aromatique produite par différents arbres des pays chauds

míra ***nkó.*** nzeté ya bikólo bya molungé eye ebimisaka mpaka malási

yömböndembö [yɔ̄mbɔ̄ndèmbō] ***pandôo*** Ngû ndembö tî âmbënî këkë sô ayeke sâra na yömbö.

mystère [mistɛʀ] ***n.m.*** ce qui n'est pas compréhensible par l'intelligence humaine *le mystère de la Trinité*

mobómbamo ***nkó.*** eye mayélɛ ma moto makokí kolimbola tê *mobómbamo mwa bapelesɔ́na básáto.*

ndimä [ndìmā] ***pandôo*** Yê sô ahön ndö tî gbüngö li tî zo. *Düngö môlengê tî nzapä ayeke kötä ndimä.*

mystérieusement [misteʀjøzmɑ̃]] ***adv.*** d'une manière mystérieuse *disparaître mystérieusement*

na mobómbamo, na bobómbaka ***litém.*** na loléngé la kobómbama *kolímwa na mobómbamo.*

ndimä (na) [nà ndìmā] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yê sô ahön ndö tî gbüngö li tî zo. *Lo girisa na ndimä.*

mystérieux, euse [misteʀjø, øz] ***adj.*** qui contient un mystère, qui est difficile à comprendre *une disparition mystérieuse*

-a mobómbamo ***lib.lol.*** ezalí na mobómbamo, mpási mpɔ́ya bolimboli *bolímwi bwa mobómbamo.*

ndimä (tî) [tí ndìmā] ***pasûndâ*** Sô akpo ndimä. *Gïrïsängö tî môlengê sô ayeke tî ndimä.*

mystificateur, trice [mistifikatœʀ, tʀis] ***n. et adj.*** personne qui aime mystifier, tromper autrui

mobómbamisi, mobómbi ***nkó.*** moto alingaka kokómisa mobómbamo

wahânda [wàándà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke hânda âmbâ tî lo.

mystification [mistifikasjɔ̃] ***n.f.*** action de mystifier, de tromper

bobómbamisi ***nkó.*** ekela ya kobómbamisa

händängö [āndāngɔ̄] ***pandôo*** Säräng̈ö yê tîtene zo agirisa lêgë.

mystifier [mistifje] ***v.tr.*** tromper qqn en abusant de sa crédulité

kobómbamisa, kokósa ***like.sém.*** kokósa moto

hânda [ándà] ***palî*** Sâra sï zo agirisa lêgë.

M

Dico+ M-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:50 Page646

mystique [mistik] *adj.* relatif au mystère d'une religion *une connaissance mystique*	**-a mobómbamo** *lib.lol.* etálí mibómbamo mya eyamba *mayéle ma mobómbamo.*	**ndimä (tî)** [tí ndìmā] *pasûndâ* Sô akpo ndimä tî tënë tî nzapä. *Hïngängö ndo tî ndimä.*
mythe [mit] *n.m.* récit légendaire traditionnel ; légende, fable	**lisapo, míti** *nkó.* lisolo lya bonkɔ́kɔ	**tolï** [tòlī] *pandôo* Tënë tî yê sô âmbeso asâra.
mythique [mitik] *adj.* propre au mythe *un récit mythique*	**-a lisapo, -a míti** *lib.lol.* etálí míti *lisoló lya míti.*	**tolï (tî)** [tí tòlī] *pandôo* Sô akpo tolï. *Mbai tî tolï.*
mythologie [mitɔlɔʒi] *n.f.* ensemble des récits mythiques propres à une civilisation	**masapo, mitolozí** *nkó.* lisangá lya míti ya ekólo yɔ́kɔ́	**gbâtolï** [gbátòlī] *pandôo* Bûngbi tî âtolï tî mbênî marä.

M

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page647

nacot [nako] *n.m.* fenêtre formée de lames de verres

linínísa *nkó.* lyɔ́kɔ́linínísa lisálámí na bikáti bya talatála

nakö̀o [nàkɔ̄ɔ̀] *pandôo* Wên tî gbû na tatärä tî nyöpulä.

nacre [nakʀ] *n.f.* matière dure et brillante qui recouvre la surface intérieure des coquilles et dont on fait des bijoux *des boutons de chemise en nacre*

ngelíngelí *nkó.* elɔ́kɔ ekási mpé engɛngɛkɛ ezalaka ó ntéi ya bikókóló mpé baésálelaka mayaka *butɔ́ya simísi ya ngɛlíngɛlí.*

ngerë [ngɛ̀rɛ̄] *pandôo* Zängöterê tî yâ ngerë sô ayeke sara na yê tî pendere. *Butöon tî bongö tî mbï ayeke ngerë.*

nage [naʒ] *n.f.* action de nager *traverser une rivière à la nage*

bonyanyi, botúngi *nkó.* ekela ya kobétɛ mái *kokátisa mongálá na bonyanyi.*

pïkängö-ngû [pīkāngɔ̄ ngú] *pandôo* Tämbülängö na yâ tî ngû. *Lo hînga pïkängö-ngû pëpe.*

nageoire [naʒwaʀ] *n.f.* organe permettant aux poissons de nager

enyanyi *nkó.* elɔ́kɔ elingisaka mbísi konyanya

mabôko tî susu [màkɔ́kɔ̀ tí sùsù] *pandôo* Mîsa sô amû lêgë na susu tî tambûla na yâ tî ngû. ♦ **kt : Ngazï.**

nager [naʒe] *v.intr.* avancer en restant à la surface de l'eau

konyanya, kontúnga, kokpéla, kowɔ́kɔ mái *like. lim.* kobétɛ mái mpɔ́na bozindi tê

pîka ngû [píkà ngú] *penzelö tî palî* Tambûla na yâ tî ngû. ♦ **kt : Lia (ngû).**

nageur, euse [naʒœʀ, øz] *n.* personne qui sait nager

monyanyi, montúngá *nkó.* moto ayébí konyanya

wapïkängö-ngû [wàpīkāngɔ̄-ngú] *pandôo* Zo sô ahînga tî tambûla na yâ tî ngû. ♦ **kt : Walïängö-ngû.**

nago [nago] *n.m.* (Afr.) marchand tenant un petit commerce de proximité

motéki, mómombóngo, moímombóngo *nkó.* moto atékɛkɛ bilɔ́kɔ esíká afándí

buba ngêrë [bùbà ngérɛ̄] *pandôo* Zo sô adë büzë tî kêtê kûngbâ.

naguère [nagɛʀ] *adv.* il n'y a pas longtemps ; récemment

sika, kala tê, mwá kala *litém.* elekí eleko míngi tê

bîrïbîrï [bírībírī] *mbasêlî* Sô anînga pëpe. *Lo ke mânga bîrïbîrï.*

naïf, ive [naif, iv] *adj. et n.* facile à tromper ; niais, nigaud *un enfant naïf*

búbá, mobɔbé, mondimándima *lib. lol. mpé nkó.* óyo bakokí kokósa na bolembú *mwána mobɔbé.*

wokölê (tî) [tí wòkɔ̄lɛ́] *pasûndâ* **Zo sô händängö lo akpêngba pëpe.** *Lo yeke zo tî wokölê.*

naïn, naine [nɛ̃, nɛn] *adj. et n.* qui est d'une extrême petitesse, d'une petite taille

ekpɛsɛ, ekwɛsɛ, engisɛ, áká, ekúsé *lib. lol. mpé nkó.* óyo azalí mokúsé mpenzá

ndûrûkpâ [ndúrúkpá] *pandôo* Zo sô atï ngbenzï.

naissance [nɛsɑ̃s] *n.f.* commencement de la vie *la naissance d'un enfant*

mbótama, bobótami *nko.* ebandeli ya bomoi *mbótama ya mwána.*

düngö (zo) ~ (yê) [dūngɔ̄ (zò) ~ (yé)] *pandôo* Längö tî bängö gîgî. *Lâsô ayeke längö tî düngö mbï.*

naître [nɛtʀ] *v.intr.* sortir du ventre de sa mère, commencer à exister, venir à la vie

kobótama *like. lim.* kobima ó libumu lya mamá, kobanda bomoi bwa mokili

bâa gîgî [báà gígí] *penzelö tî palî* Sïgîgî na yâ tî mamâ.

naïvement [naivmɑ̃] *adv.* d'une manière naïve

na bindimándima, na bobúbá *litém.* na loléngé la mobɔbé

wokölê (na) [nà wòkɔ̄lɛ́] *mbasêlî* Yëngö pekô tî tënë hîo.

naïveté [naivte] *n.f.* fait d'être naïf ; niaiserie

bobúbá, búbá, bindimándima, bindimélá *nkó.* bozali búbá

sêwokölê [séwòkɔ̄lɛ́] *pandôo* Sô händängö lo akpêngba pëpe.

naja [naʒa] *n.m.* cobra (serpent)

nazá *nkó.* loléngé la nyɔ́ka

nge [ngè] *pandôo* Sïönî ngbö sô ayeke zâra yâ tî gô tî lo.

Namibie [namibi] *n.f.* Etat d'Afrique australe, capitale Windoek

Namibía *nkó.* ekólo ya Afríka ya ngelé, mbóka mokonzi Windúki

Namibïi [nàmìbī̀ì] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî Mbongo sô liködörö nî ayeke Windoek.

namibien, enne [namibjɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de la Namibie

-a Namibía, moí Namibía *lib. lol. mpé nkó.* ya ekólo Namibía

wanamibïi [wànàmìbī̀ì] *pandôo* Zo tî ködörö wala yê sô alöndö na Namibïi.

nana [nana] *n.f.* fille, femme

móseka, mwásí *nkó.* mwásí

wâlï [wálī] *pandôo* Wâlï sô ayeke pendere tî gi. ♦ **kt : Ndümbä.**

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page648

nana-benz [nanabɛ̃z] *n.f.* (Afr.) riche commerçante de tissus

mamá mombóngo *nkó.* mwási asálaka mombóngo míngi

mamâ-kulûtu [màmá kùlútù] *pandôo* Wâlï tî kängö bongö sô ayeke na mosoro mîngi. ♦ **kt : Nanâbenz.**

nanti, ie [nɑ̃ti] *adj. et n.* bien pourvu ; riche

monkúmi, elísi *lib. lol. mpé nkó.* ya nkita

mosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Yê sô akpo mosoro.

naphtaline [naftalin] *n.f.* boule blanche d'hydrocarbure utilisée comme antimite

eboma kusú, nafitalíni *nkó.* mbuma mpémbɛ ya koboma kusú

vurü-kädäwâ [vùrṻ kādāwá] *pandôo* Vurü lê tî kädäwâ tî fâa na âkangi.

nappe [nap] *n.f.* linge servant à couvrir une table

elambá ya mésa *nkó.* elambá bakotíyaka likoló lya mésa

bongö-mêzä [bòngō mézā] *pandôo* Mapîa bongö sô ayeke gbara na ndö tî mêzä. ♦ **kt : *N*âpe.**

napperon [napʀɔ̃] *n.m.* petite nappe

elambá ekéya mésa *nko.* elambá ekɛ́bakotandaka likoló lya mésa

nyïbongö-mêzä [ɲībòngō mézā] *pandôo* Kêtê mapîâ tî bongö sô ayeke gbara na ndö tî mêzä. ♦ **kt : Kêtê nâpe.**

narguer [naʀge] *v.tr.* braver avec insolence

kotiyola, kosɛkɛ, komɛmɔlɔ *like. sém.* kobóya kotósa na loléndɔ

gi yângâ [gì yángá] **penzelö tî** *palî* Sâra tîtene zo awara ngonzo.

narine [naʀin] *n.f.* chacun des trous du nez

monsé, mpóngi *nkó.* nzelá ya zólo

dûhôn [dṵ́ŋ̄] *pandôo* Âdû ûse sô ayeke na yâ tî hôn.

narquois, oise [naʀkwa, waz] *adj.* qui est à la fois malicieux et moqueur *un sourire narquois*

-a litiyó, -a kosɛkɛ *lib.lol.* eye ezalí ya kotiyola *kosɛkɛ ya litiyó.*

ngîâ porosö (tî) [tí ngíá pɔ̀rɔ̀sɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo mümänängö zo. *Âmbâ tî lo ayamba lo na lêgë tî ngîâ porosö.*

narrateur, trice [naʀatœʀ, tʀis] *n.* personne qui raconte

mosololi, molobi *nkó.* moto azalí koloba

wapandë [wàpàndē] *pandôo* Zo sô ayeke mû sango.

narration [naʀasjɔ̃] *n.f.* exposé écrit et détaillé d'un événement

lisoló *nkó.* likambo likomámí na bolaí

tënëngö [tēnēngō pàndē] *pandôo* Süngö mbai tî mbênî tënë.

narrer [naʀe] *v.tr.* raconter

kosolola, kosapa, koloba *like. sém.* kosopa lisoló

tene pandë [tènè pàndē] *penzelö tî palî* Sâra tënë tî mbênî yê.

nasal, ale, als ou aux [nazal, o] *adj.* du nez, relatif au nez *les fosses nasales*

-a zólo *lib. lol.* etálí zólo *nzelá ya zólo.*

hôn (tî) [tí ŋ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo hôn. *Gerêmbëtï tî hôn.*

naseau [nazo] *n.m.* chacun des trous du nez des animaux *les naseaux du cheval*

monsé, mpóngi *nkó.* nzelá ya zólo ya nyama *minsé mya mpúnda.*

dû tî hôn [dú tí ŋ̄] *pandôo* Âdû ûse tî hôn tî nyama. *Dû tî hôn tî mbârâtâ.*

nasillard, arde [nazijaʀ, aʀd] *adj.* qui nasille *une voix nasillarde*

-a zólo *lib.lol.* ebimaka na zólo *mongóngó mwa zólo.*

watënë tî hôn [wàtēnē tí ŋ̄] *pandôo* Zo sô ayeke sâra tënë na yâ tî dû tî hôn tî lo. *Lo yeke watënë tî hôn.*

nasillement [nazijmɑ̃] *n.m.* **1** action ou fait de nasiller **2** cri du canard

1 bolobi na zólo, bozolisi *nkó.* ekela ya koloba na zólo **2 eleli** *nkó.* kogánga (mpɔ́na liswéswé)

tënë tî hôn [tēnē tí ŋ̄] *pandôo* **1** Särängö tënë na yâ tî dû tî hôn. **2 tötöngö tî libebe** [tɔ̄tɔ̄ngɔ̄ tí lìbɛ̀bɛ̀] *pandôo* Dëköngö tî libebe. *Gï tötöngö tî libebe sô laâ azîngo mbï na längö.* ♦ **kt : Tötöngö tî bokôo.**

nasiller [nazije] *v.intr.* **1** parler du nez ou avec le nez bouché **2** crier (en parlant du canard) *le canard nasille*

1 koloba na zólo, kozolisa *like. lim.* kobimisa maloba na zólo **2 kolela** *like. lim.* kogánga (mpɔ́na liswéswé) *liswéswé lizalí kolela.*

tene na hôn [tènè nà ŋ̄] **penzelö tî** *palî* **1** Sâra tënë na yâ tî dû tî hôn. *2* **toto (libebe)** [tɔ̀tɔ̀ (lìbɛ̀bɛ̀)] *palî* Dë köngö töngana libebe. *Libebe atoto tî îri âmôlengê tî lo.* ♦ **kt : Toto tî bokôo.**

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page649

nasse [nas] *n.f.* panier de pêche	**nduka, esakpá, molékɛ, ekétɔ** *nkó.* ekɔlɔ́ya bolɔ́bi	**ngbïngbï** [ngbīngbī] *pandôo* Sakpä tî gbüngö susu.. ♦ **kt : Lîâ.**
natal, ale, als [natal] *adj.* où on est né *village natal*	**-a mbóka, -a babóti** *lib. lol.* epái obótámí *mbóka babóti.*	**düngö (zo) (tî)** [tí dūngɔ̄ (zò)] *pasûndâ* Yê sô akpo ndo tî düngö zo. *Kêtê ködörö tî düngö mbï ayo mîngi na Bangui.*
natation [natasjɔ̃] *n.f.* action de nager en tant que sport	**bonyanyi** *nkó.* ekela ya konyanya	**pïkängö-ngû** [pīkāngɔ̄ ngú] *pandôo* Wërë tî ngû.
natif, ive [natif, iv] *adj. et n.* né à, originaire de *natif de Bangui*	**mobótámá** *lib. lol. mpé nkó.* óyo abótámí na *mobótámá ya Bangí.*	**waködörö** [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke taâ môlengê tî ködörö nî. *Kólï sô ayeke waködörö tî Bangui.*
nation [nasjɔ̃] *n.f.* pays, état	**ekólo** *nkó.* mbóka	**ködörö** [kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Ndo sô zo alekere tî dutï daä.
national, ale, aux [nasjɔnal, o] *adj. et n.* de la nation, du pays *hymne national*	**-a ekólo, -a mbóka** *lib. lol.* loyémbo la ekólo	**ködörö (tî)** [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo ködörö. *Bîâlombë tî ködörö ayeke kötä yê mîngi.*
nationalisme [nasjɔnalism] *n.m.* grand attachement à son pays	**bolingo bwa ekólo** *nkó.* kolinga ekólo ya yɔ́	**yëngö-ködörö** [yēngɔ̄ kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Nzöbê tî zo ndâli tî ködörö tî lo.
nationalité [nasjɔnalite] *n.f.* appartenance à une nation	**bomwána mbóka** *nkó.* bozali mwana ekoló yɔ́kɔ́	**sêködörö** [sɛ́kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Dütïngö zo tî ködörö.
natte [nat] *n.f.* tresse plate	**litɔkɔ́, etɔkɔ́***nkó.* eláleli ya kolita	**konza** [kònzà] *pandôo* Kâmba tî këkë sô ahä wala atanda tî längö daä.
natter [nate] *v.tr.* mettre en natte ; tresser	**kolita** *like. sém.* kotonga bŏ litɔkɔ́	**leke konza** [lèkè kònzà] *penzelö tî palî* Têngbi âkâmba tîtene agä konza.
naturaliser [natyʀalize] *v.tr.* assimiler aux nationaux d'un pays	**kokómisa mwána mbóka, -a ekólo** *like. sém.* kokómisa moto wa ekólo	**gä waködörö** [gā wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *penzelö tî palî* Mû sêmbîrî tî mbênî ködörö.
nature [natyʀ] *n.f.* monde sensible	**molɔ́ngɔ́, bikelámu, lizalisami** *nkó.* biye bizalí ó mokili	**gîgî** [gígí] *pandôo* Yê sô kûê ayeke na yâ tî dûnîa.
naturel, elle [natyʀɛl] *adj.* qui relève de la nature *force naturelle*	**-a mokili, -a molɔ́ngɔ́, -a mbótama** *lib.lol.* eye ezalaka ó molɔ́ngɔ́, ewútí na mbótama *makási ma mbótama.*	**halë (tî)** [tí àlē] *pasûndâ* Yê sô akpo âyê tî dûnîa. *Ngangü sô lo yeke na nî ayeke tî halë.*
naturellement [natyʀɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière naturelle ; instinctivement, spontanément	**káka boye, na lɔ̃mbi** *litém.* na ndéngé ya kotatabana tê	**bîanî** [bíànî] *mbasêlî* Gï na lêgë nî.
naufrage [nofʀaʒ] *n.m.* perte en mer *le naufrage d'un bateau*	**bozindi, bozindisi** *nkó.* ekela ya kozinda *bozindi bwa masúwa.*	**tüküngö** [tūkūngɔ̄] *pandôo* Gïrïsängö na gbe tî ngû. *Tüküngö tî mangbôko afâa âzo mîngi.*
nauséabond, onde [nozeabɔ̃, ɔ̃d] *adj.* qui provoque la nausée *une odeur nauséabonde*	**-a motéma sɔpisɔpi, nsolo ebé** *lib. lol.* eye epésaka mpósá ya kosánza *nsolo ya motéma sɔpisɔpi*	**sïönî fünngö** [sīɔ̄nî fū̱ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô fïon nî afün nzonî pëpe. *Fünngö tî kûâ tî mbo ayeke sïönî fünngö.*
nausée [noze] *n.f.* envie de vomir	**mpósá ya kosánza, motéma sɔpisɔpi** *nkó.* etíndami ya kosánza	**löndöngö-bê** [lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄ bɛ́] *pandôo* Nzara tî dëngö.
nauséeux, euse [nozeø, øz] *adj.* qui provoque des nausées *un médicament nauséeux*	**-a mpósá ya kosánza, -a motéma sɔpisɔpi** *lib. lol.* eye epésaka mpósá ya kosánza *nkísi ya mpósa ya kosánza.*	**löndöngö-bê (tî)** [tí lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄ bɛ́] *pasûndâ* Sô amû nzara tî dëngö. *Yorö sô ayeke yê tî löndöngö-bê.*

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page650

navette [navɛt] *n.f.* aller et retour *faire la navette entre Kinshasa et Brazzaville*	**mosúmbú, bolekileki** *nkó.* kokendɛ mpé kozónga *kosála mosúmbú káti ya Kisásá mpe Balazavíli.*	**gue-mo-gä** [gùè-mɔ̀-gā] *pandôo* Sï kâ sï ge fânî mîngi. *Mo sâra gue-mo-gä na pöpö tî Bangui-Zongo.*
navigateur, trice [navigatœʀ, tʀis] *n.* personne qui navigue ; marin	**moto wa masúwa** *nkó.* moto atámbolaka na masúwa	**wasimbä** [wàsìmbā] *pandôo* Zo sô ayeke tambûla na lê tî ngû.
navigation [navigasjɔ̃] *n.f.* action de naviguer	**botámbwisi tŏ botámboli na masúwa** *nkó.* ekela ya kotámbola tŏ kotámbwisa masúwa	**süängö (na lê ngû)** [sūāngɔ̄ (nà lé ngú)] *pandôo* Tämbülängö na lê tî ngû.
naviguer [navige] *v.intr.* se déplace en mer	**kotámbola na masúwa, konana, kotíyola** *like. lim.* kotámbola na mbú	**sua ~ huru na laparä** [sùà ~ ùrù nà làpàrā] *palî* Tambûla na ngö wala na mangbôkô na lê tî ngû, wala tambûla na laparäa na lêndüzü.
navire [naviʀ] *n.m.* bateau	**masúwa** *nkó.*	**mangbôkô** [màngbókó] *pandôo* Masûa.
navrant, ante [navʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui provoque la tristesse ; attristant	**-a mawa** *lib. lol.* eye epésaka mawa	**vundü (tî)** [tí vùndū] *pasûndâ* Yê sô azî nzërëngö terê tî zo. **♦ kt : Tî mawa.**
navrer [navʀe] *v.tr.* attrister, chagriner, désoler	**kopésa, koyókisa mawa** *like. sém.* kosála motéma mpási	**bi vundü** [bì vùndū] *penzelö tî palî* Zî nzërëngö terê tî zo. **♦ kt : Sâra mawa mîngi.**
ndama (boeuf -) [ndama] *n.m.* boeuf de petite taille	**ndama** *nkó.* ekpɛsɛ ya ngɔ́mbɔ́	**ndamä** [ndàmā] *pandôo* Bâgara tî këtë terê.
né, née [ne] *adj.* venu au monde	**abótámí** *lib. lol.* ayéi ó mokili	**düngö** [dūngɔ̄] *pandôo* Bängö gîgî.
néanmoins [neɑ̃mwɛ̃] *adv.* malgré cela, cependant	**kasi, ngâ, kâ, ndé** *litém.* nzókandé	**atâa sô** [àtáà só] *mbasêlî* Na lêgë tî säräng̈ö yê. **♦ kt :Kamême.**
néant [neɑ̃] *n.m.* rien	**elɔ́kɔ tê, mpámba, bompámba, libúngútulú** *nkó.* elɔ́kɔ ezalí tê	**pärä** [pārā] *pandôo* Yê ayeke pëpe. **♦ kt : Nîgisi.**
nébuleux, euse [nebylø, øz] *adj.* obscurci par les nuages *un ciel nébuleux*	**-yíndí, -a molílí, -a mapata** *lib. lol.* likómí tuu na mapata *likoló liyíndí.*	**mbîndä (tî)** [tí mbíndā] *pasûndâ* Yê sô mbîndä akânga. *Ndüzü tî mbîndä laâ lâsô.*
nébulosité [nebylɔzite] *n.f.* fait d'être nébuleux	**boyíndi, molílí** *nkó.* ekela ya koyínda.	**sêmbîndä** [sémbíndā] *pandôo* Yê sô ane töngana mbîndä.
nécessaire [nesesɛʀ] *adj. et n.* qui est indispensable	**-sɛngélí, -a ntína** *lib. lol.* eye basɛngélí na yangó	**nzönî ~ ngangü** [nzɔ̄ní ~ ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ayeke dutï yongôro na zo pëpe.
nécessité [nesesite] *n.f.* caractère de ce qui est nécessaire, obligation *la nécessité de manger*	**lisengísi, esengeli** *nkó.* ezalela ya eye esengélámí *lisengísi lya boléi.*	**hônga** [óngà] *pandôo* Yê ayeke ngangü na lêgë tî dutï. *Tëngö-kôbe wala säräng̈ö-kua ayeke âmbênî hônga na yâ tî dutï tî zo.*
nécessiter [nesesite] *v;tr.* rendre nécessaire, indispensable	**kosɛngisa** *like. sém.* kokómisa esɛngeli	**hûnda** [úndà] *palî* Sâra tîtene yê nî agä nzönî wala ngangü.
nécessiteux, euse [nesesitø, øz] *adj. et n.* qui est dans le besoin *une personne nécessiteuse*	**mobóla, mokéleli, moyokó, mozángi** *lib. lol. mpé nkó* óyo azalí kokélela *moto mobóla.*	**wayërë** [wàyērē] *pandôo* Zo sô ayeke na yê pëpe. *Ânyïndû ayeke âwayërë.* **♦ kt : Zo tî mawa.**
négatif, ive [negatif, iv] *adj.* qui marque le refus, qui dit non *une réponse négative*	**-a bobóyi, tê** *lib. lol.* eye elakisaka kobóya *eyano tê*	**këngö-tënë (tî)** [tí kēngɔ̄-tēnē] *pasûndâ* Tî yëngö daä na mbênî yê pëpe. *Sô mbëtï tî këngö-tënë laâ mo to na mbï sô.*

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page651

négation [negasjɔ̃] *n.f.* action de dire non, de refuser, de nier

bobóyi, tê, boyángani *nkó.* *ekela ya kobóya.*

këngö [kēngɔ̄] *pandôo* Yëngö daä na mbênî yê pëpe.

négativement [negativmɑ̃] *adv.* d'une manière négative, en disant non *répondre négativement*

tê, na bobóyi, na boyángani *litém.* na loléngé la kobóya *kopésa eyano tê.*

këngö (na) [nà kēngɔ̄] *pandôo* Na lêgë tî yëngö daä na mbênî yê pëpe. *Mo kîri yângâ na mbï na këngö.*

négligé, ée [negliʒe] *adj.* qui n'est pas soigné *une tenue négligée*

(-a) mpámba, ebɔ́sɔnɔ, -a kogina, etíké *lib. lol.* eye bakanisaka na yangó tê *moláto ya mpámba.*

kîrîkiri [kíríkìrì] *pasûndâ* Sô abâa ndo na ndönî nzönî pëpe. *Yüngö-bongö tî lo lâkûê ayeke kîrîkiri.* ♦ **kt : Söänyëngö.**

négligeable [negliʒabl] *adj.* qui peut être négligé, sans importance, sans intérêt

-a kotála mpámba, -a kogina, -a ntína tê *lib. lol.* óyo bakokí komɔ́nɔ mpámba

mbumbuse [mbùmbùsè] *pasûndâ* Yê sô ayeke na ngbondö mîngi pëpe.

négligemment [negliʒamɑ̃] *adv.* d'une manière négligée, avec négligence *s'habiller négligemment*

na bopoto, na bompámba, mpámbampámba *litém.* na loléngé la mpámba *koláta mpámbampámba.*

nëngö nî pëpe (na) [nà nēngɔ̄ ní pēpè] *mbasêlî* Na lêgë tî ngbondö pëpe. *Lo yü bongö nî na nëngö nî pëpe.*

négligence [negliʒɑ̃s] *n.f.* manque de soin, d'attention

bopoto, bompámba *nkó.* bozángi bɔzɔ́

särängö-yê kîrîkiri [sārāngɔ̄ yé kíríkìrì] *pandôo* Bübängö kua.

négligent, ente [negliʒɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manque de soin *un élève négligent*

-a bopoto, -a mpámba *lib. lol.* óyo azángí bɔzɔ́ *moyékoli ya mpámba.*

kîrîkiri (tî) [tí kíríkìrì] *pasûndâ* Yê sô akpo nëngö terê pëpe. *Zo tî kîrîkiri laâ.* ♦ **kt : Wakîrîkiri.**

négliger [negliʒe] *v.tr.* ne pas soigner, ne pas prendre soin de *négliger son travail*

kotála mpámba, kogina, kokina *like. sém.* kozála na bɔzɔ́ tê *kogina mosálá.*

sâra kîrîkiri [sárà kíríkìrì] *penzelö tî palî* Buba kua. *Lo sâra kîrîkiri na yê kûê.*

négoce [negɔs] *n.m.* commerce

mombóngo *nkó.* mosála mwa bosómbi mpé botéki

büzë [būzē] *pandôo* Kängö yê.

négociant, ante [negɔsjɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui négocie, qui se livre au négoce, au commerce

moto wa mombóngo *nkó.* moto asálaka mombóngo

wabüzë [wàbūzē] *pandôo* Zo sô ayeke kä yê.

négociateur, trice [negɔsjatœʀ, tʀis] *n.* personne qui négocie

mokakoli, mosámbisi, mobémbisi *nkó.* moto azalí kokakola

pïkängö-pätärä [pīkāngɔ̄-pātārā] *pandôo* Bïngbïngö tënë tî mä terê.

négociation [negɔsjasjɔ̃] *n.f.* action de négocier

bokakoli, bosámbisi, bosámbani *nkó.* ekela ya kosámba

pîka pätärä [píkà pātārā] *penzelö tî palî* Lekere tënë. *Áwato apîka pätärä na ngoi tî birä.*

négocier [negɔsje] *v.tr.* discuter *négocier le prix d'une marchandise*

kosámba, kosámbana, kokakola *like. sém.* kosolola mpɔ́na koyókana *kokakola ntálo.*

zovukö [zɔ̀vùkɔ̄] *pandôo* Zo sô terê tî lo abe pëpe.

nègre, négresse [nɛgʀ, negʀɛs] *adj. et n.* de race noire

moíndo, moto moíndo *lib. lol.* ya lomposo loíndo

zovukö (tî) [tí zɔ̀vùkɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo vukö zo. *Sô ngôbo tî zovuko laâ.*

négrier, ère [negʀije, ɛʀ] *adj.* ralatif à l'esclavage des Noirs

-a boúmbu ya baíndo *lib. lol.* etálí boúmbu ya baíndo

sêzovukö [sézɔ̀vùkɔ̄] *pandôo* Motîndo tî zovukö. *Sêzovukö abâa gîgî na ngû 1934.*

négritude [negʀitud] *n.f.* ensemble de manières de penser, de faire des Noirs

boíndo *nkó.* ezalela ya baíndo

zovukö tî Afrîka (tî) [tí zɔ̀vùkɔ̄ tí àfríkà] *pasûndâ* Yê sô akpo âzovukö tî Afrîka.

négro-africain, aine [negʀoafʀikɛ̃, ɛn] *adj. et n.* relatif aux peuples noirs d'Afrique

-a baíndo ya Afríka *lib. lol.* etálí baíndo ya Afríka

lîkilî [líkìlí] *pandôo* Zo sô alï yâ tî bûngbi finî finî.

N

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page652

néophyte [neɔfit] *n.* personne nouvellement convertie à une religion, à une doctrine	**momeki-bobandaNzámbe, mógɔlɔ́ti, míso máimái** *nkó.* moto akɔ́ti eyamba sika, akɔ́tí ó lingómbá sika	**lîkilî** [líkìlí] *pandôo* Zo sô alï yâ tî bûngbi finî finî.
népotisme [nepɔtism] *n.m.* faveur excessive accordée à ses proches	**nsekú** *nkó.* bopɔni sé baílibóta tɔ̌ bayébani	**söngösëwä** [sōngōsēwā] *pandôo* Müngö yê kûê na sëwä.
néré [neʀe] *n.m.* arbre d'Afrique tropicale	**nelé** *nkó.* loléngé la nzeté ya Afríka ya molungé	**këkë tî gira** [kēkē tí gìrà] *pandôo* Këkë tî ndowâ na Afrîka.
nerf [neʀ] *n.m.* tendon des muscles	**montúngú, monsisá** *nkó.*	**sisä** [sìsā] *pandôo* Kâmba tî yâ tî terê sô ayeke gue na mênë na bê.
nerveusement [neʀvøzmɑ̃] *adv.* d'une manière nerveuse	**na nkándánkándá, na motéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ** *litém.* na loléngé la nkándá nkándá	**lêgë tî ngonzo (na)** [nà lêgē tí ngɔ̀nzɔ̀] *mbasêlî* Kodë tî säräng̈o yê na ndö tî ngonzo.
nerveux, euse [neʀvø, øz] *adj. et n.* qui s'énerve facilement	**nkándánkándá, motéma mokúsé, motéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ** *lib. lol.* óyo asilikaka nɔkí	**wangonzo** [wàngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Zo sô ayê ngonzo mîngi.
nervosité [neʀvɔzite] *n.f.* état d'énervement	**motéma mokúsé, nkándánkándá** *nkó.* ezalela ya bosiliki nɔkí nɔkí	**sêngonzo** [séngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Yê sô alötï na ndö tî ngonzo.
nervure [neʀvyʀ] *n.f.* ligne saillante et longue sur la surface d'une chose *nervure d'une feuille, d'une aile d'oiseau*	**mombái, mombanzi, monkóloko, lobásí** *nkó.* nzela elaí ebimí likoló ya elɔ́kɔ *mombái mwa lokásá, mwa lipapú lya ndeke.*	**kâmba tî kûgbë** [kámbà tí kùgbē] *pandôo* Kâmba sô atambûla na ndö tî kugbë töngana sisä. *Lo gbe nî na kâmba tî kûgbë.*
net, nette [nɛt] *I adj.* **1** propre, nettoyé *une table nette* **2** clair, distinct, précis *une image nette, un prix net* ***II adv.*** **1** d'une manière brutale, tout d'un coup *s'arrêter net* **2** clairement, crûment, catégoriquement *refuser net*	**1 péto, pétwa** *lib.lol.* eye ezalí na mbindo tê *mésa péto* **2 polélé, saa, bú** *lib.lol.* ezalí komɔ́nɔnɔ *elílí polélé, ntálo polélé.* **1 kámú, kpá** *litém.* na ndéngé ya makási, ya mbálákáká **2 na saa, na polélé, kámú, kpá** *litém.* na ndéngé ekomɔ́nɔnɔ, na ntembe tê *kobóya kpá.*	**nzengê** [nzèngé] **I** *pasûndâ* **1** Sô saratëe ayeke daä pëpe. *Ázo ayeke te kôbe na ndö tî mézä sô ayeke nzengê.* **2 târârâ** [tárárá] *pasûndâ* Sô ayeke pendere. *Limo sô ayeke târârâ.* **gbâgburu** [gbágbùrù] **II** *mbasêlî* **1** Yê sô asï sï zo akü terê tî lo na nî pëpe. *Tënë tî birä atï gï gbâgburu.* **2 kârârâ** [kárárá] *mbasêlî* Na kürü gô. *Âwakua ake kârârâ tî kîri na kua.*
nettement [nɛtmɑ̃] *adv.* d'une manière nette	**polélé, na saa** *litém.* na loléngé ya ntembe tê	**târârâ** [tárárá] *mbasêlî* Sô asïgî pendere.
netteté [nɛtte] *n.f.* qualité de ce qui est net	**bopolélé** *nkó.* loléngé la eye ezalí polélé	**sêtârârâ** [sétárárá] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke saratëe pëpe.
nettoiement [netwamɑ̃] *n.m.* opération de nettoyage ; assainissement *nettoiement des rues*	**bosukoli, bopétoli, bopangusi** *nkó.* mosálá mwa bokɔ́mbɔli *bosukoli balabála.*	**sükülängö** [sūkūlāngɔ̄] *pandôo* Zïngö zëndë. *Ndurü na matânga tî längö ôko tî nze tî kakaûka, sükülängö âderê tî âda tî gbätä amû ndo kûê na Bêafrîka.*
nettoyage [netwajaʒ] *n.m.* action de nettoyer	**bonétoli, bososi, bopongi, bopetoli** *nkó.* ekela ya kosukola	**sükülängö** [sūkūlāngɔ̄] *pandôo* Zïngö zëndë.
nettoyant, ante [netwajɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui nettoie, détache la saleté *une poudre nettoyante*	**-a kopétola, -a konétola, -a kososa** *lib. lol.* eye epétolaka, enétolaka *mputulú ya kopétola.*	**sükülängö (tî)** [tí sūkūlāngɔ̄] *pasûndâ* Tî zïngö zëndë. *Âgbâkûrû tî sükülängö âderê tî âda tî gbätä amû ndo kûê na Bêafrîka.*
nettoyer [netwaje] *v.tr.* rendre propre ; laver *nettoyer la rue*	**kopétola, konétola, kososa** *like. sém.* kosukola, kokómisa péto *konétola balabála..*	**sukûla** [sùkúlà] *palî* Zî zëndë. *Âwakua tî dagbätä asukûla yâ tî dagbätä.*

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page653

nettoyeur, euse [netwajœʀ, øz] ***n.*** personne qui nettoie *un nettoyeur de rue*	**monétoli, mopétoli, mosukoli** ***nkó.*** moto azalí konétola *monétoli balabála.*	**wasükülängö [wàsūkūlāngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô asukûla mbênî yê. *Áwasükülängö kutukutu ayeke mîngi na gbätä tî Bangui.*
neuf [nœf] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** huit plus un *neuf personnes* **2 ord.** neuvième *numéro neuf* ***II*** le numéro neuf *habiter au neuf de telle rue*	**1 libwá** ***lib. lol.*** mwambe bakísá mɔ́kɔ́*bato libwá* **2 -a libwá** ***lib. lol.*** *limeló ya libwá.* **limeló libwá** ***nkó.*** *kofánda na limeló libwá ya balabála sóngóló.*	**gümbâyä [gūmbáyā] I** ***pandôo*** **1** Wüngö sô miambe na ôko adü *Âzo gümbâyä agä tî te kôbe.* **2 gümbâyä nî (tî) [tí gūmbáyā ní]** ***pasûndâ*** Sô agä na molongö gümbâyä. *Kâmba tî gümbâyä ní.* **nömörö gümbâyä [nōmōrō gūmbáyā] II** ***pasûndâ*** Sô agä na molongö gümbâyä. *Na yâ tî bûngbi tî pïkängö-ndembö, mbï yeke tî mbï gümbâyä nî.*
neuf, neuve [nœf, nœv] ***adj. et n.*** qui vient d'être fait ; nouveau *une maison neuve*	**sika, -a sika** ***lil. lol.*** eye ewútí kosálema *ndáko ya sika.*	**finî [fìní]** ***pasûndâ*** Yê sô asâra fafadësô. *Lo vo finî bongö.*
neutraliser [nøtʀalize] ***v.tr.*** **1** rendre neutre *neutraliser un territoire* **2** empêcher d'agir ; maîtriser *neutraliser un voleur*	**1 kobɔ́tɔlɔ bibuneli** ***like. sém.*** kozwa makokí ma kobunda ya *kobɔ́tɔlɔ bibuneli bya etúká.* **2 kopekisa, kokanga** ***like. sém.*** kosála te moto ákoka kosála tê *kopekisa moyíbi.*	**zîa ndê [zíà ndé]** ***penzelö tî palî*** **1** Zîa yamba. *Âla zîa ndê mbênî turûgu-kpälë.* **2 gbû [gbú]** ***palî*** Zîa mabôko na ndö tî zo. *Âzo tî vaka agbû zo tî nzï.*
neutralité [nøtʀalite] ***n.f.*** état d'une personne qui reste neutre	**bozali ó káti, boyambeli tê, bondimeli tê** ***nkó.*** ezalela ya moto ayambélí epái yɔ̃kɔ́tê	**sêdütïngö-yamba [sédūtīngɔ̄-yàmbà]** ***pandôo*** Dütïngö ndê.
neutre [nøtʀ] ***adj.*** qui n'est ni d'un côté ni de l'autre *rester neutre dans un conflit*	**-ndimela tê, -yambela tê, azalí ó káti** ***lil. lol.*** óyo azalí epái yɔ̃kɔ́ tê *koyambela tê na káti ya bowélani.*	**dütïngö yamba (tî) [tí dūtīngɔ̄ yàmbà]** ***pasûndâ*** Tî dütïngö ndê. *Kôlï sô zo tî dütïngö yamba na yâ tî papa sô.*
neuvième [nøvjɛm] ***adj. num. ord. et n.*** dont le rang est marqué par le nombre 9 *la neuvième fois*	**-a libwá** ***lil. lol.*** eye mɔlɔngɔ́ mozalí na elembo ya motángo libwá *mbala ya libwá.*	**fânî gümbâyä (tî) [tí fání gūmbáyā]** ***pasûndâ*** Yê sô agä na molongö gümbâyä. *Tî fânî gümbâyä laâ kôlï sô agi yângâ tî mbâ tî lo sô.*
neveu [nəvø] ***n.m.*** fils du frère ou de la soeur	**nɔ́kɔ́** ***nkó.*** mwána mobáli ya ndeko mobáli tɔ́ mwásí	**kôya [kóyà]** ***pandôo*** Môlengê kôlï tî îtä tî kôlï wala tî wâlï.
névrose [nevʀoz] ***n.f.*** trouble du comportement	**motó kílikili, ligbómá** ***nkó.*** mobúlú na ezalela	**kobêla tî li [kòbélà tí lì]** ***pandôo*** Ngën sô asâra zo na li tî lo.
nez [ne] ***n.m.*** partie saillante du visage située entre le front et la bouche	**zólo** ***nkó.*** enama evímbá ya elɔ́ngi ezwámí káti ya míso mpé monɔkɔ	**hôn [ɔ́]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na gbe tî lê sï amû lêgë na zo tî wo.
niais, niaise [njɛ, njɛz] ***adj. et n.*** idiot, naïf, nigaud, sot	**bozóba, bolémá** ***nkó.*** ezalela ya moto azalí zóba	**bübä [būbā]** ***pasûndâ*** Sô ahînga ndo pëpe.
niaiserie [njɛzʀi] ***n.f.*** caractère d'une personne ou d'une chose niaise ; bêtise, idiotie, sottise	**zóba, mobɔbé, elémá** ***lil. lol. mpé nkó.*** mayɛ́lɛ tê	**bübä [būbā]** ***pandôo*** Sô ahînga ndo pëpe.
niche [niʃ] ***n.f.*** petite cabane pour abriter un chien	**lipeka** ***nkó.*** ndáko eké mpɔ́ ya mbwá	**da tî mbo [dà tí mbò]** ***pandôo*** Ndo sô mbo ayeke längö daä. **♦ kt : Dambo.**
nichée [niʃe] ***n.f.*** ensemble de jeunes oiseaux qui sont encore dans le nid	**bána ndɛkɛ** ***nkó.*** lisangá lya ndɛkɛ ikɛ́izalí naínɔ ó zúmbu	**gbâ kêtê ndeke [gbá kétɛ́ ndèkɛ̀]** ***pandôo*** Gbâ tî âkêtê ndeke sô kombo tî âla âde asïgîgî pëpe.

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page654

nicher [niʃe] *I v.intr.* établir son nid, se loger, habiter *II v.pron.* se placer, s'établir, se loger	**kosála zúmbu, kosála zála, kofánda** *like. lim.* kozala na zúmbu kozala, kofánda *like. lim.* bozali na esíká	**leke da [lèkè dà] I** *penzelö tî palî* Sâra ndo tî längö. *Ândeke aleke da tî âla na li tî këkë.* ♦ **kt : Ki da, sâra da. längö [längɔ̄] II** *palî* Dutï na mbênî ndo.
nid [ni] *n.m.* abri que les oiseaux se contruisent pour y pondre	**zúmbu, zála** *nkó.* ndáko ndɛkɛ isálaka mpɔ́ya bobwáki máki	**da tî ndeke [dà tí ndèkè]** *pandôo* Ndo tî längö tî ndeke.
nidifier [nidifje] *v.intr.* construire son nid	**kosála zúmbu, kosála zála** *like. lim.* kotonga zúmbu	**leke da [lèkè dà]** *penzelö tî palî* Sâra ndo tî längö. *Ndeke aleke da tî lo na yâ tî këkë tî mângo.* ♦ **kt : Ki da, sâra da.**
nièce [njɛs] *n.f.* fille du frère ou de la soeur	**mwǎna** *nkó.* mwána mwásí mwána wa ndeko mobáli tǒ mwásí	**kôya [kóyà]** *pandôo* Môlengê wâlï tî îtä tî kôlï wala tî wâlï.
nier [nje] *v.tr.* refuser de reconnaître comme vrai, rejeter comme faux *nier la vérité*	**kowángana, koyángana** *like. sém.* kobóya kondima lokóla sɔ̂lɔ́tô lokutá *kowángana bosɔ̂lɔ́.*	**bere (tënë) [bèrè (tēnē)]** *palî* Ke tënë sô ayeke taâ tënë. *Kôlï sô abere tënë na dawäa tî âwafängö-ngbanga.*
nigaud, aude [nigo, od] *adj. et n.* qui se conduit d'une manière niaise ; idiot, sot, niais	**zóba, elémá** *lil. lol. mpé nkó.* óyo azalaka lokóla moto wa mayéle tê	**bübä [bübä]** *pasûndâ* Sô ahînga ndo pëpe.
Niger [niʒɛʀ] *n.m.* **1** fleuve d'Afrique occidentale qui se jette dans l'Océan Atlantique **2** Etat d'Afrique occidentale, capitale Niamey	**1 Nizé** *nkó.* ebale ya Afríka ya eloli emíbwákaka na mbú Atalatíka **2 Nizé** *nkó.* ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Niaméyi	**Nizëre [nìzērè]** *pandôo* **1** Ïrï tî bale tî ködörö tî Nizëre. **2 Nizëre [nìzērè]** *pandôo* Mbênî ködörö tî Afrîka tî do sô li-ködörö nî ayeke Niamey.
Nigéria [niʒeʀja] *n.m.* Etat d'afrique occidentale, capitale Abuja	**Nizelyá** *nkó.* ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Lagɔ́si	**Nizerïa [nìzèrīà]** *pandôo* Mbênî ködörö tî Afrîka tî do sô li-ködörö nî ayeke Abuja.
nigérian, ane [niʒeʀjã, an] *adj. et n.* du Nigéria	**-a Nizelyá, moíNizelyá, mwána mbóka Nizelyá** *lil.lol. mpé nkó.* ya ekólo Nizelyá	**wanizerïa [wànìzèrīà]** *pandôo* Zo tî ködörö tî Nizerïa. ♦ **kt : Zo tî Nizerïa.**
nigérien, enne [niʒeʀjɛ̃, ɛn] *adj. et n.* du Niger	**-a Nizé, moíNizé, mwána mbóka Nizé** *lil. lol. mpé nkó.* ya ekólo Nizé	**tî nizëre [tí nìzērè]** *pasûndâ* Yê sô abâa ködörö tî Nizëre; zo tî ködörö tî Nizëre.
night-club [najtklœb] *n.m.* boîte de nuit	**nganda molílí** *nkó.* nganda efungwamaka sé na butú	**damalînga [dàmàlíngà]** *pandôo* Dadödö tî bï.
Nil [nil] *n.m.* fleuve d'Afrique orientale qui se jette dans la Méditerranée	**Níli** *nkó.* ebale ya Afríka ya monyelɛ eye esopanaka na mbú Meditelané	**Nîli [nílì]** *pandôo* Kötä bale sô alöndö na Soudan afâa yâ-ködörö tî Egypte sï atûku na ngû-îngö tî Méditerranée.
nivaquine [nivakin] *n.f.* médicament contre la malaria *un comprimé de nivaquine*	**nivakíni** *nkó.* nkísi ya malaliá *mbuma ya nivakíni.*	**nïvākînì [nīvākínì]** *pandôo* Sëngö yorö tî kobêla tî dê. *Fadësô nivakînì ayeke angôro ngangü yorö tî kobêla tî dê pëpe.*
nivelage [nivlaʒ] *n.m.* action de niveler	**bolálisi mabelé, botandoli (mabelé)** *nkó.* ekela ya kolálisa mabelé	**kpäkängö [kpākāngɔ̄]** *pandôo* Särängö sï lêndo agä kpângbârâ.
niveler [nivle] *v.tr.* mettre (une surface) au même niveau, aplanir *niveler un terrain*	**kotandola, kolálisa mabelé** *like. sém.* kotíya mabelé ndéngé yɔ́kɔ́ *kotandola esíká.*	**kpaka [kpàkà]** *palî* Sâra sï lêndo agä kpângbârâ. *Mbï gue na katarapläa tî kpaka sêse tî mbï.*
niveleur, euse [nivlœʀ, øz] *n. et adj.* qui nivelle, met au même niveau, égalise	**etandolele, -a bolálisi, -a bokokanisi** *nkó. mpé lil. lol.* eye etandolaka, ekokokanisaka	**wakpäkängö [wàkpākāngɔ̄]** *pandôo* Masïni sô ayeke kpaka ndo.
nivellement [nivɛlmã] *n.m.* action de niveler	**bolálisi, bokokanisi** *nkó.* ekela ya kokokanisa	**kpäkängö [kpākāngɔ̄]** *pandôo* Särängö sï lêndo agä kpângbârâ.

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page655

noble [nɔbl] ***adj. et n.*** qui a de la noblesse *une attitude, une conduite noble*

-a lokúmu, mokúmi ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azalí na lokúmu *ezalela ya lokúmu.*

boro [bɔ̀rɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ane terê tî lo. *Kua tî boro laâ mo sâra sô.*

noblement [nɔbləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière noble, avec noblesse ; dignement, fièrement

na lokúmu ***litém.*** na loléngé la lokúmu

boro (na) [nà bɔ̀rɔ̀] ***mbasêlî*** Na lêgë tî nëngö terê ngâ na baba.

noblesse [nɔblɛs] ***n.f.*** grandeur d'âme, dignité *se conduire avec noblesse*

lokúmu ***nkó.*** bonénɛ bwa ezalela *komîkamba na lokúmu, kotámbola na lokúmu.*

sêboro [sɛ́bɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Sênëngö-terê tî zo. *Gbïä sô asâra yê tî lo kûê na sêboro.*

noce [nɔs] ***n.f.*** **1** (souvent au pluriel) mariage **2** fête avec excès de plaisir ; débauche *faire la noce*

1 libála ***nkó.*** ekela ya kokpélana **2 eyenga, féti** ***nkó.*** bosepeli bolekí *kosála biyenga*

selêka [sèlékà] ***pandôo*** **1** Matânga tî müngö-terê. **2 matânga** [màtángà] ***pandôo*** Pümbä tî nzërëngö-terê. *Âwakua asâra matânga tî wärängö kâmba.*

noceur, euse [nɔsœʀ, øz] ***n.*** fêtard, viveur, (Afr.) ambianceur

álingá biyenga ***nkó.*** moto alingá kosepelisa nzóto

wamatânga [wàmàtángà] ***pandôo*** Zo sô ayê matânga mîngi.. ♦ **kt : Wavîvi.**

nocif, ive [nosif, iv] ***adj.*** qui peut nuire ; dangereux, nuisible *un produit nocif*

-bé, -a mabé, -a likámá ***lib. lol.*** eye ekokí kosála mabé, kopésa likámá *elɔ́kɔ ebé, elɔ́kɔ ya likámá.*

sïöyê (tî) [tí sɪ̄ɔ̄yé] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Asîdi ayeke ngû tî sïöyê.*

nocivité [nɔsivite] ***n.f.*** caractère d'une chose nocive, nuisible *la nocivité d'un poison*

mabé, likáma ***nkó.*** ezalela ya elɔ́kɔ ebé *mabé ma ngɛngɛ.*

sêsïöyê [sésɪ̄ɔ̄yé] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke nzönî pëpe. *Sêsïöyê tî pozonëe.*

noctambule [nɔktɑ̃byl] ***adj. et n.*** qui se promène ou se divertit la nuit

-a butú, butúbutú ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo atámbolaka tɔ̌ asakanaka na butú

bï (tî) [tí bī] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sâra na kötä lâ pëpe. ♦ **kt : Tambûla tî bï.**

nocturne [nɔktyʀn] ***adj.*** **1** qui se passe la nuit *un bruit nocturne* **2** qui a une vie active la nuit, se déplace ou chasse la nuit *un oiseau nocture*

1 -a butú ***lib.lol.*** esálemaka na butú *makɛléle ma butú.* **2 -a butú** ***lib. lol.*** asálaka bokila na butú *ndɛkɛ ya butú.*

bï (tî) [tí bī] ***pasûndâ*** **1** Yê sô ayeke sâra na kötä lâ pëpe. *Töténgö tî bï tî sukûru abi mbeto na bê tî âzo.* **2 watambûla tî bï** [wàtàmbúlà tí bī] ***pandôo*** Zo sô ayeke fono mîngi na bï. *Âwanyöngö sämba ayeke mîngi âwatambûla tî bï.* ♦ **kt : Wabï.**

Noël [nɔɛl] ***I n.m.*** fête de la naissance de Jésus-Christ *un joyeux Noël* ***II n.f.*** période de Noël *passer la Noël en famille*

mbótama ***nkó.*** eyenga ya bobótami bwa Yézu Krístu *esɛngɔ ya mbótama.* **mbótama** ***nkó.*** eleko ya mbótama *kolekisa mbótama na libóta.*

Nowêle [nōwélè] **I** ***pandôo*** Längö tî düngö Môlengê tî Nzapä. *Âwamâbê ayeke gue mîngi na danzapä na längö tî Nowêle.* **pumbä tî Nowêle** [pūmbā tí nōwélè] ***pandôo*** Matânga tî düngö Môlengê tî Nzapä sô alöndö na bï asï na ndäpêrêrê. *Âwamâbê asâra pümbä tî Nowêle.*

noeud [nø] ***n.m.*** enlacement, croisement, boucle *faire un noeud*

litingá ***nkó.*** bokangisi nsinga íbalé *kokanga litingá.*

kûtu [kútù] ***pandôo*** Ndo sô kâmba atêngbi daä. *Kûtu tî kûkû agbû zozo.*

noir, noire [nwaʀ] ***adj. et n.*** de couleur foncée, sombre, obscur *un vêtement noir*

-índo, moíndo ***lib. lol. mpé nkó.*** na lángi tuu *moláto moíndo.*

vukö [vùkɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke vurü pëpe wala bïngo. *Vukö bongö agbû wâ mîngi.*

noirâtre [nwaʀɑtʀ] ***adj.*** qui est d'une couleur proche du noir, d'un noir pas net ; sombre *une teinte noirâtre*

pɛnɛ na moíndo, mwá moíndo ***lib. lol.*** eye ezalí na lángi ewúlání na moíndo *lángi mwá moíndo.*

vukö (tî) [tí vùkɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ague na ndö tî vukö. *Bongö tî vukö agbû wâ mîngi.*

noirceur [nwaʀsœʀ] ***n.f.*** caractère de ce qui est noir, couleur noire

boíndo ***nkó*** ezalela ya eye ezalí eíndo

vükängö [vūkɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke vurü pëpe. *Vükängö terê tî âzo tî Afrîka ayeke nzönî mîngi.* ♦ **kt : Sêvukö.**

N

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page656

noircir [nwaʀsiʀ] ***I v.tr.*** rendre noir, colorer en noir *noircir un vêtement* **II** ***v.intr.*** devenir noir *un fruit qui noircit en mûrissant*

koyíndisa ***like. sém.*** kokómisa moíndo *koyíndisa elambá.* **kokóma moíndo** ***like. lim.*** kozwa lángi eíndo *mbuma ekómaka eíndo na boteli.*

vûko [vúkɔ̀] I ***palî*** Sâra sï nzorôko tî yê agä vukö. *Vûko bongö tî mo pëpe na dütïngö na ndö tî pïndïrï.* **II** Sâra sï nzorôko tî yê agä vukö. *Lêngüngü nî avûko awe.*

noise [nwaz] ***n.f.*** querelle *chercher noise à qqn*

bɛbɛbɛ, mbɔ́ndɔ́ ***nkó.*** makɛléle *kolukela moto bɛbɛbɛ*

gïngö-tënë [gīngɔ̄-tēnē] ***pandôo*** Särängö sïönî tënë na zo. *Gïngö-tënë laâ mo löndö kâ ngbii mo sï ge sô.*

noix [nwa] ***n.f.*** fruit de certains arbres *noix de palme, noix de cola, noix de coco*

mbuma ***nkó.*** mbuma ya myɔ́kɔ́myété *mbíla, libelú, likáso, kokotí.*

lêkëkë [lékēkē] ***pandôo*** Lëngö wala düngö tî âmbênî këkë. *Âlêkëkë ayeke nzönî kôbe mîngi.*

nom [nɔ̃] ***n.m.*** appellation *quel est ton nom ?*

nkómbó ***nkó.*** ebéngeli *nkómbó ya yɔ̌ náni?*

ïrï tî ködörö [īrī tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Ngôbo tî ïrïngö zo na ïrï tî sëwä. *Ïrï tî ködörö tî mo nye ?*

nomade [nɔmad] ***adj. et n.*** qui se déplace continuellement, qui n'a pas d'habitation fixe *une population nomade, les nomades du Sahara*

molekaleki ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo atámbolatambolaka, azalí na esíká mpenzá ya kofánda tê *bato balekaleki, balekaleki.*

watambûla [wàtàmbúlà] ***pandôo*** Zo sô adutï ndo ôko pëpe. *Âmbörörö ayeke âwatambûla.* **♦ kt : Wakarani.**

nomadiser [nɔmadize] ***v.intr.*** vivre en nomade *une population qui nomadise*

kolekaleka, kotámbolatambola ***like. lim.*** kobíka bɔ̌ molekaleki *bato balekalekaka.*

gue karâni [gùè kàránì] ***penzelö tî palî*** Tambûla na ndo ndê ndê. *Ngû na ngû âmbörörö ayeke gue karâni.*

nombre [nɔ̃bʀ] ***n.m.*** quantité *un petit, un grand nombre*

motángo ***nkó.*** boíké *motángo moké, monéné.*

wüngö [wūngɔ̄] ***pandôo*** Gbâ tî yê. *Kötä wüngö tî âzo.*

nombreux, euse [nɔ̃bʀø, øz] ***adj.*** en grand nombre, en grande quantité *de nombreux enfants, une foule nombreuse*

-íké, míngi, bébo, sánzô, nyalala ***lib. lol.*** ebelé *bána baíké, bato bébo.*

mîngi [míngì] ***pasûndâ*** Yê sô wüngö nî ayeke kötä. *Âzo agä mîngi na danginza tî letäa tî wara pasïöon.*

nombril [nɔ̃bʀil] ***n.m.*** cicatrice au bas-ventre après la coupure du cordon ombilical ; ombilic

montɔlú, litɔlú ***nkó.*** lútu litíkalaka na libumu sima ya bokáti nsinga ya montɔlú

turûngu [tùrúngù] ***pandôo*** Ndörö kä tî bôbô.

nominal, ale, aux [nɔminal, o] ***adj.*** qui a rapport au nom, qui se fait en appelant le nom *un appel nominal*

- a nkómbó, -a nkóndo ***lib. lol.*** etálí nkómbó *bobyángi bwa nkómbo.*

ïrï (tî) [tí īrī] ***pasûndâ*** Yê sô akpo ïrï. *Ïrïngö ndo tî ïrï.*

nominalement [nɔminalmɑ̃] ***adv.*** d'une manière nominale, par le nom ; nominativement, nommément *appeler les élèves nominalement*

na nkómbó ***litém.*** na loléngé la nkómbó *kobénga bána na nkómbó.*

ïrï (na) [nà īrī] ***mbasêlî*** Särängö yê na lêgë tî ïrï. *ïrïngö âwalikôro na ïrï.*

nominatif, ive [nɔminatif, iv] ***adj.*** qui contient des noms *une liste nominative des élèves*

-a nkómbo ***lib. lol.*** ezalí na nkómbó *lísite ya nkómbó ya bayékoli.*

ïrï (tî) [tí īrī] ***pasûndâ*** Yê sô ïrï ayeke na yâ nî. *Gbâïrï tî âwalikôlo.*

nomination [nɔminasjɔ̃] ***n.f.*** action de nommer à un emploi *la nomination d'un directeur*

botíyi, boluboli ***nkó.*** ekela ya kolubola na mosálá *boluboli bwa dikitéle.*

müngö na (mbätä tî) kua [mūngɔ̄ nà (mbātā tí) kùà] ***pandôo*** Ïrïngö zo tîtene lo mû mbênî mbätä tî kua. *Müngö na (mbätä tî) kua wayïndä tî Enerca.*

nominativement [nɔminativmɑ̃] ***adv.*** par son nom ; nominalement, nommément *désigner qqn nominativement*

na nkómbo ***litém.*** na botángi nkómbó *kolakisa moto na nkómbó.*

ïrï (na) [nà īrī] ***mbasêlî*** Särängö yê na lêgë tî ïrï. *ïrïngö âwalikôro na ïrï.*

N

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page657

nommé, ée [nɔme] *adj. et n.* qui porte le nom de *un homme nommé X, le nommé X*

na nkómbó, wa nkómbó *lib. lol.* óyo abéngámí na nkómbó ya *moto na nkómbó Sóngóló, wa nkómbó Pakala.*

wa [wà] *pandôo* Zo sô adï ïrï tî lo Kepaka. *Mbênî waïrï Kepaka.*

nommément [nɔmemã] *adv.* en nommant, en désignant par son nom ; nominalement, nominativement *accuser qqn nommément*

na nkómbó *litém.* na bobéngi nkómbó *kokamba moto na nkómbó.*

dëngö-ïrï (na) [na dēngɔ̄-īrī] *mbasêlî* Särängö-yê na fängö ïrï tî zo nî. *Âwamandako nî agä na dëngö-ïrï tî âla.*

nommer [nɔme] *I v.tr.* **1** donner un nom à, désigner par un nom ; appeler *nommer un bébé* **2** dire le nom de, désigner par son nom *je n'ai nommé personne* **3** désigner pour un emploi, une fonction *nommer qqn ministre* ***II v.pron.*** s'appeler, porter le nom de *il se nomme Musa*

1 kopésa nkómbó, kotíya nkómbó *like. sém.* kobénga na nkómbo ya *kopésa mwána nkómbó.* **2 kobénga, kotánga** *like. sém.* koloba nkómbó ya *natángí moto tê* **3 kolubola** *like. sém.* kopɔna mpɔna mosálá *kolubola minísitelɛ.* **kobéngama, nkómbó na...** *lib. lol. bong.* kozala na nkómbo ya *kobéngama Musa.*

dë ïrï [dē īrī] **I** *penzelö tî palî* **1** Zîa ïrï; îri zo na ïrï tî lo. *Adë ïrï tî môlengê sô lâsô sï ë gue na matânga nî.* **2 dë ïrï** [dē īrī] *penzelö tî palî* Zîa ïrï; îri zo na ïrï tî lo. **3 mû na (mbätä tî) kua** [mūngɔ̄ nà (mbātā tí) kùà] *penzelö tî palî* Îri zo tî gbû mbênî mbätä tî kua. *Amû gbenyögbïä na kua.* **mû ïrï tî** [mú īrī tí] **II** *penzelö tî palî* Dutï na ïrï. *Aîri lo Kösï.*

non [nɔ̃] *adv.* marque la négation, le refus *Tu comprends ? - Non !*

tê *litém.* elembo ya kobóya, ya kowángana *obóyí? tê!*

ên en [ɛ́ ɛ̀] *mbasêlî* Këngö tënë. *Mo mä ? ên en.*

nonagénaire [nɔnaʒenɛʀ] *adj. et n.* qui a dans les quatre-vingt-dix ans, entre quatre-vingt-dix et cent ans

-a mibú ntúkú libwá *lib. lol.* eye ezalí na mibú ntúkú libwá, káti ya mibú ntúkú libwá na nkámá

wangûbalë-gümbâyä [wàngúbàlē-gūmbáyā] *pandôo* Zo sô ngû tî lo ayeke ndurü na balë-gümbâyä wala balë-gümbâyä na ngbangbo.

nonante [nɔnɑ̃t] *adj. num. card.* (Afr., Belgique, Suisse) cent moins dix ; quatre-vingt-dix *nonante personnes*

ntúkú libwá *nkó.* nkámá longólá zómi *bato ntúkú libwá.*

balë-gümbâyä [bàlē-gūmbáyā] *pasûndâ tî wüngö* **.** Ngbangbo azî da ôko. *Mbï yeke na âwakua balë-gümbâyä.*

nonantième [nɔnɑ̃tjɛm] *adj.* qui occupe le rang nonante ; quatre-vingt-dixième

-a ntúkú libwá *lib. lol.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú libwá

balë-gümbâyä nî (tî) [tí bàlē-gūmbáyā ní] *pasûndâ tî molongö* Tî ngbangbo nî azî da ôko

nonchalamment [nɔ̃ʃalamɑ̃] *adv.* d'une manière nonchalante, avec nonchalance ; mollement

na bolembú, na pɛtɛpɛtɛ *litém.* malémbɛ

dëngö-terê (na) [nà dēngɔ̄-tèré] *mbasêlî* Lêgë tî särängö yê yeke yeke.

nonchalance [nɔ̃ʃalɑ̃s] *n.f.* fait d'être nonchalant, manque d'énergie ; mollesse *travailler avec nonchalance*

bolembú, botaú, pɛtɛpɛtɛ *nkó.* bozali malémbɛ, bozángi makási

wökängö-terê [wōkōngɔ̄-tèré] *pandôo* Särängö yê na ngangü ngâ hîo hîo pëpe. *Kua tî wökängö-terê laâ mo yeke sâra tî mo sô.* **♦ kt : Sopo.**

nonchalant, ante [nɔ̃ʃalɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui manque d'ardeur, d'énergie ; mou *un écolier nonchalant*

-taú, pɛtɛ *lib. lol.* eye ezángí makási *moyékoli motaú*

wökängö-terê (tî) [tí wōkōngɔ̄-tèré] *pasûndâ* Yê sô akpo särängö kua yeke yeke. *Dïköngö mbëtï tî wökängö-terê.* **♦ kt : Tî sopo.**

non-lettré, ée [nɔ̃letʀe] *adj. et n.* (Afr.) qui ne sait ni lire ni écrire, qui n'est pas cultivé ; analphabète *les lettrés et les non-lettrés*

moyínga *nkó.* moto ayébí kotánga mpé kokoma tê *bato ba mikandá mpé bayínga.*

wangböngbo-lê [wàngbōngbò-lɛ́] *pandôo* Zo sô ahînga mbëtï pëpe. *Wüngö tî âwangböngbo-lê ayeke 57 fâyâ ngbangbo.*

nonne [nɔn] *n.f.* religieuse, soeur

monyangó, mamélo, masélo *nkó. mwǎsí mobandanzámbe.*

masêre [màsérè] *pandôo* Wakua tî nzapä tî wâlï.

non-voyant, ante [nɔ̃vwajɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui ne voit pas ; aveugle

moto wa lolándá, akúfá míso *nkó.* moto amónɔkɔ tê

wazibä [wàzìbā] *pandôo* Zo sô ayeke bâa ndo pëpe.

N

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page658

nord [nɔʀ] ***n.m.*** lieu situé à gauche quand on regarde le lever du soleil *le nord du Congo*

nɔ́rdi, likoló ***nkó.*** esíká ezwámí na lobɔ́kɔ la mwăsí na botáli epái mói mobimaka *nɔ́rdi ya Kongó.*

banga [bàngà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke na galë töngana zo nî abâa ndo na mbâgë tî tö. *Sâde ayeke na banga tî Sântrafrîka.*

nord-est [nɔʀest] ***n.m.*** région située entre le nord et l'est *le nord-est du Mali*

nɔ́rdi-ésti ***nkó.*** esíká ezwámí na káti ya nɔrdi mpé ésti *nɔ́rdi-ésti ya Malí.*

banga-tö [bàngà-tɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô ayeke na pöpö tî banga na tö. *Birä ayeke na ndembë sô na banga-tö tî Sântrafrîka.*

nordique [nɔʀdik] ***adj. et n.*** du nord *un peuple nordique*

-a nɔ́rdi, -a likoló ***lib. lol.*** epái ya nɔrdi *bato ba nɔ́rdi.*

banga (tî) [tí bàngà] ***pasûndâ*** Yê sô abâa banga; wabanga. *Âmbênî ködörö tî banga ayeke na âmosoro mîngi.*

nord-ouest [nɔʀwɛst] ***n.m.*** région située entre le nord et l'ouest *le nord-ouest du Sénégal*

nɔ́rdi-wésti ***nkó.*** esíká ezwámí epái ya nɔrdi mpé wésti *nɔ́rdi-wésit ya Senegáli.*

banga-do [bàngà-dò] ***pandôo*** Ndo sô ayeke na pöpö tî banga na do. *Birä ayeke ngâ na ndembë sô na banga-do tî Sântrafrîka.*

normal, ale, aux [nɔʀmal, o] ***adj.*** qui est comme les autres, conforme au modèle habituel, à la norme, à la règle, à la moyenne *un enfant normal*

-a momɛsɛnɔ, alimá, sémba ***lib. lol.*** eye ezalí bŏ isúsu, elɔngɔ́báni na loléngé lozalaka, éngébénéna mobéko *mwána alimá.*

sêlêgë (tî) [tí sélégē] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke ndê na mbênî pëpe. *Môlengê sô ayeke tî sêlêgë nî.*

normalement [nɔʀmalmɑ̃] ***adv.*** d'une façon normale *agir, parler normalement*

na momɛsɛnɔ, na alimá ***litém.*** na loléngé la momɛsɛnɔ *kosála, koloba na momɛsɛnɔ.*

sêlêgë (na) [nà sélégē] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke lêgë ôko na âmbênî. *Môlengê sô asâra tënë na sêlêgë nî.*

normalisation [nɔʀmalizasjɔ̃] ***n.f.*** action de normaliser

bobɔngisi ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa

lëkëngö [lēkēngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö tî yê na lêgë nî.

normaliser [nɔʀmalize] ***I v.tr.*** rendre normal *normaliser une situation* ***II v.pron.*** devenir normal *la situation se normalise*

kobɔngisa, kosémbola ***like. sém.*** kokómisa sémba *kobɔngisa likambo.* **kobɔngɔ** ***like. sém.*** kokóma sémba *likambo lizalí kobɔngɔ.*

leke [lèkè] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê atambûla na lêgë nî. *Leke kua só nzönî !* **gä nzönî** [gā nzɔ̄ní] **II** ***penzelö tî palî*** Tambûla na lêgë nî. *Ndo agä nzönî fadësô awe.*

normalité [nɔʀmalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est normal

momɛsɛnɔ, bobɔngi ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí malámu

sêlêgë [sélégē] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke ndê na mbênî pëpe.

norme [nɔʀm] ***n.f.*** état habituel des choses ; règle, loi à laquelle on doit obéir

momɛsɛnɔ, mobéko ***nkó.*** ezalela ya bilɔ́kɔ ndéngé bizalaka, motíndo moye mobɔngí na kotósa

sêndïä [séndīā] ***pandôo*** Sê tî dutï tî yê ôko ôko.

nostalgie [nɔstalʒi] ***n.f.*** tristesse d'être loin de qch (dans l'espace ou dans le temps) *nostalgie de son pays, du passé*

mabánzo ***nkó.*** mawa makozala mosíká na elɔ́kɔ, (na esíká tŏ na ntángo) *mabánzo ma mbóka, ma eleko ya kala.*

nzara [nzàrà] ***pandôo*** Nzërëngö-terê pëpe sô zo ayeke wara töngana lo yeke yongôro na ködörö wala mbênî yê tî lo. *Mawa tî ködörö tî mbï ayeke sâra mbï.* ♦ **kt : Mawa.**

nostalgique [nɔstalʒik] ***adj. et n.*** qui souffre de nostalgie, qui exprilme la nostalgie ; triste et mélancolique *une chanson nostalgique*

-a mabánzo ma mbóka, mawa ***lib. lol.*** óyo azalí konyɔ́kwama na mabánzo, azalí kolakisa mabánzo *loyémbo la mabánzo.*

nzara [nzàrà] ***pandôo*** Zo sô terê tî lo anzere pëpe töngana lo yeke yongôro na ködörö tî lo; wanzara. *Nzara tî ködörö tî mbï ayeke sâra mbï.* ♦ **kt : Tî mawa.**

notable [nɔtabl] ***I adj.*** digne d'être noté ; remarquable *un événement notable* ***n.m.*** personnage important par sa situation, son autorité *les notables du village*

-a kobómba, -a lokúmu ***lib. lol.*** ebɔngí na kobómba *likambo lya kobómba.* **nkúmú, mokóló, mbutamútu, mokúmi** ***nkó.*** moto wa ntína na esíká mpé bokonzi bwa yé *bankúmú ba mbóka.*

kötä-zo tî ködörö [kɔ̄tā-zò tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Nëngö-zo tî ködörö. *Âkötä-zo tî ködörö abûngbi tî gi ndâ tî sïönî sô asï na ködörö.*

notamment [nɔtamɑ̃] ***adv.*** spécialement, particulièrement, entre autres

mpé... na mpé, mpé...lokóla, míngi mpenzá ***litém.*** na káti ya isúsu

mbîrîmbîrî nî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** sô ayeke na taâ lêgë nî.

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page659

note [nɔt] ***n.f.*** **1** indication écrite pour ne pas oublier *prendre des notes pendant les cours* **2** facture, addition *payer la note dans un restaurant, un bistrot*
3 appréciation écrite d'un travail *obtenir la note de 15 sur 20*

1 nkómá, nɔ́ti ***nkó.*** eye ekomámí mpɔ́ya kobósana tê *kozwa nɔ́ti tángo ya kelási.* **2 fakitíli, bobakisi** ***nkó.*** ekela ya kobakisa mitángo mya kofúta *kofúta nɔ́ti ya lestolá.* **3 elembo** ***nkó.*** bokáti mosálá mwa kokoma *kozwa bilembo zómi na mítánɔ likoló ya ntúkú íbalé.*

lindisû [lìndìsú] ***pandôo*** **1** Mbëtï sô zo asû hîo tîtene lo girisa yê nî pëpe. *Wamändängö-mbëtï amû âlindisû biakü biakü.* **2 fakitïri** [fàkìtīrī] ***pandôo*** Wüngö tî nginza sô afûta na pekô tî tëngö kôbe wala nyöngö dedêngû. *Ë fûta fakitïri tî sâke-ôkü tî sämba.* **3 mekä** [mèkā] ***pandôo*** Bängö gerê tî kua. *Bê tî wamändängö-mbëtï anzere ndâli tî nzönî mekä sô lo wara.*

noter [nɔte] ***v.tr.*** **1** écrire ce qu'on ne veut pas oublier *noter une adresse, le nom de qqn*
2 remarquer, constater *noter qch d'anormal* **3** mettre une note, une appréciation à *noter les devoirs des élèves*

1 kokoma ***like. sém.***kotíya na mokandá eye balingí kobósana tê *kokoma adɛlési, nkómbó ya moto.* **2 komɔ́nɔ** ***like. sém.***kokéba na *komɔ́nɔ likambo lyɔ́kɔ́lilɔngɔ́bání tê.* **3 kotíya bilɛmbo, kokáta** ***like. sém.***kopésa bilɛmbo ya *kotíya bilɛmbo ya misálá mya bayékoli.*

sû [sú] ***palî*** **1** Zîa na mbëtï tîtene agirisa pëpe. *Wamändängö-mbëtï asû âlindisû na lê tî karanëe tî lo.***2 bâa** [báà] ***palî*** Hînga mbênî yê. *Lo bâa mbênî yê tî sïönî na yâ tî kua sô.* **3 meka** [mèkà] ***pandôo*** Fa tënë tî bê. *Wafängö-mbëtï ameka âkuamanda tî âmôlengê tî lo.*

notifier [nɔtifje] ***v.tr.*** informer, faire savoir officiellement *le directeur lui a notifié son renvoi de l'école*

koyébisa ***like. sém.***kopésa nsango *Dikitélɛ ayébísi ye bolongwi bwa yé na etéyelo.*

fa [fà] ***palî*** Mû sango na mbênî zo. *Wayïndä tî kêtê dambëtï sô afa na wamändängö-mbëtï ndâ tî tümbängö lo.*

notoire [nɔtwaʀ] ***adj.*** connu d'un grand nombre de personnes ; manifeste, public *un voleur notoire*

eyébáná, -a koyébana, polélé ***lib. lol.*** eye eyébáni epái ya bato baiké *moyíbi ayébáná.*

polêlê [pòlélé] ***pasûndâ*** Sô zo kûê ahînga. *Nzï tî lo ayeke gï polêlê.*

notoriété [nɔtɔʀjete] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est notoire *la notoriété d'un événement* **2** fait d'être bien connu ; renommée, réputation, célébrité *la notoriété d'un homme politique, d'un écrivain*

1 polélé, boyébani ***nkó.*** loléngé la eye eyébáná *boyébani bwa likambo.* **2 boyébani, nkómbó, lokúmu** ***nkó.*** ekela ya koyébana *boyébani bwa moípolitíki, bwa mokomi.*

sêpolêlê [sépòlélé] ***pandôo*** **1** Zënëngö tî yê sô zo kûê ahînga. *Sêpolêlê tî wärängö palâta tî âwakua tî letäa tî Bêafrîka ayeke na óko lângö tî nze tî bélâwü.* **2** Zënëngö tî yê sô zo kûê ahînga. *Sêpolêlê tî nzönî süngö bûku tî Senghor amû ndö tî dûnîa kûê.*

noué, ée [nwe] ***adj.*** lié par un noeud *un pagne noué*

-a litingá, -a kokangisa ***lib. lol.*** eye ezalí na litingá *lípúta ya litingá.*

kunî [kùní] ***pasûndâ*** Sô akânga. *Âzo abata mbo na kâmba tî kunî.*

nouer [nwe] ***v.tr.*** unir (les bouts) en faisant un noeud, lier avec un noeud ; attacher *nouer un pagne*

kokanga litingá, kotingisa, kokangisa ***like. sém.***kokanga (nsɔ́ngɛ́) na litingá *kokanga lípúta litingá.*

gbë [gbē] ***palî*** Kânga mbênî yê. *Âwâlï tî Bêafrîka ahînga tî gbë mapîâ tî böngö.*

noueux, euse [nwø, øz] ***adj.*** qui comporte de nombreux noeuds *une jambe noueuse*

-a matingá ***lib. lol.*** eye ezalí na matingá ebelé *lokolo la matingá.*

gbâ kûtu (tî) [tí gbá kútù] ***pasûndâ*** Sô adü kûtu mîngi. *Kâmba tî rambäi ayeke yê tî gbâ kûtu.*

nourri, ie [nuʀi] ***adj.*** qui reçoit de la nourriture ; alimenté *un enfant bien nourri*

-bɔkɔ́lámí malámu, -léísámí malámu ***lib. lol.*** óyo azwaka biléi *mwána aléísámí malámu.*

wate [wàtɛ̀] ***pandôo*** Zo sô awara kôbe tî tëngö nî. *Kôbe tî wate akono lâsô pëpe.*

nourrice [nuʀis] ***n.f.*** femme qui allaite un bébé, qui s'occupe d'un jeune enfant

molɛli, mamá mobɔ́kɔli, ndɛli ***nkó.*** mwäsí azalí kolɛlɛ mwána, atálaka mwána

wabätängö-bambî [wàbātāngɔ̄-bàmbí] ***pandôo*** Wâlï sô ayeke bata forôto.

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page660

nourricier, ère [nuʀisje, ɛʀ] *adj.* **1** qui élève un enfant qui n'est pas le sien ; adoptif *un père nourricier, des parents nourriciers* **2** qui fournit la nourriture *la terre nourricière*

1 mobɔ́kɔli *nkó.* óyo abɔ́kɔlɔkɔ mwána óyo azalí ya yé tê *tatá mobɔ́kɔli, babóti babɔ́kɔli.* **2 mobɔ́kɔli, moléisi** *nkó.* óyo aléisaka *mabelé mobɔ́kɔli.*

wabätängö-môlengê [wàbātāngɔ̄-mólèngé] *pandôo* **1** Zo sô abata môlengê sô ayeke tî lo pëpe *Âwabätängö-môlengê ayeke mîngi fadësô na Bangî.* **2 müngö kôbe (tî)** [tí mūngɔ̄ kɔ́bè] *pasûndâ* Sô ayeke wara kôbe daä. *Bêafrîka ayeke na sêse tî müngö kôbe.*

nourrir [nuʀiʀ] *I v.tr.* fournir la nourriture à *nourrir un enfant* *II v.pron.* consommer un aliment *se nourrir de lait, de viande*

koléisa *like. sém.* kopésa biléi na *koléisa bána.* **kolíya, komíléisa** *like. sém.mpé like. bong.* kokɔ́tisa bilɔ́kɔ na libumu *komíléisa na mabéle, na mosuni.*

mû kôbe [mú kɔ́bè] **I** *penzelö tî palî* Mû yê tî tëngö na. *Mamâ amû kôbe na môlengê tî lo.* **te** [tè] **II** *palî* Zîa na yângâ (kôbe). *Te kôbe sï mo wara ngangü.*

nourrissant, ante [nuʀisã, ãt] *adj.* qui nourrit bien *le lait est un aliment nourrissant*

-a koléisa, -a botɔngi nzóto *lib.lol.* eye ebɔngisaka nzóto *mabéle mazalí biléi bya botongi nzóto.*

bätängö (tî) [tí bātāngɔ̄] *pasûndâ* Sô amû ngangû na zo. *Dulëe ayeke kôbe tî bätängö forôto.*

nourrisson [nuʀisɔ̃] *n.m.* petit enfant entre un mois et deux ans ; bébé

elɛzi, ambɔ́kɔ́, mwăna mɔkɛ́ *nkó.* mwăna wa sánzá mɔ́kɔ́mpé mbúla ſbalé

bambî [bàmbí] *pandôo* Kêtê môlengê tî nze ôko asï na ngû ûse. *Bambî anyö me tî mamâ tî lo.* ♦ **kt : Forôto.**

nourriture [nuʀityʀ] *n.f.* ce qui nourrit, ce qu'on mange ; aliment *manquer de nourriture*

biléi, bilyá *nkó.* eye eléisaka, eye balíyaka, bilɔ́kɔ bya kolíya *kozánga biléi.*

kôbe [kɔ́bè] *pandôo* Yê sô zo ate tî bata na fînî tî lo. *Kôbe ayeke nzönî yê mîngi ngbangba tî fînî tî zo.* ♦ **kt : Tê.**

nous [nu] *pron.pers.* marque de la première personne du pluriel *nous, les travailleurs*

bísó *likit. pak.* likitani likolakisa moto wa yambo na bomingi na káti ya lisoló *bísó, basáli.*

ë [ē] *polïpa* Kôzo zo tî sêmingi; bûngbi tî âzo sô mbï yeke daä. *Ë te kôbe.*

Nouveau Testament [nuvotɛstamã] *n.m.*

bondeko bwa sika, boyókani bwa sika, kondimana ya sika *nkó.*

fînî mbûki [fìní mbúkì] *pandôo* Âlömbëtï tî Nzapä sô asâra na pekô tî Jésus-Christ.

nouveau, nouvel, nouvelle [nuvo, nuvɛl] *adj. et n.* qui vient d'apparaître, qui existe depuis peu de temps ; récent *un nouveau livre, un nouvel élève, une nouvelle école*

-a sika, -ɔ́né, -yɔ́né *lib. lol.* ewútí kobima tǒ koyébana *búku ya sika, moyékoli mɔ́né, etéyelo eyɔ́né.*

fînî [fìní] *pasûndâ* Sô ayeke ngbêne yê pëpe. *Sô fînî bûku laâ.*

nouveau-né, -née [nuvone] *adj. et n.* qui vient de naître *un (enfant) nouveau-né, une (fille) nouveau-née, des (enfants) nouveau-nés*

mobótami sika, mwána ya sika *nkó.* óyo awútí kobótama *mobótami sika ya mobáli, mobótami sika ya mwásí, babótami sika.*

forôto [fɔ̄ɔ́rótò] *pandôo* Môlengê sô adü lo fäfadësô. *Forôto sô adë köngö ngangü.*

nouveauté [nuvote] *n.f.* ce qui est nouveau ; fait nouveau, chose nouvelle *admirer les nouveautés*

elɔ́kɔ ya sika *nkó.* elɔ́kɔ ezalí ya sika *kosepela na bilɔ́kɔ bya sika.*

fînî yê [fìní yé] *pandôo* Yê sô ayeke ngbêne nî pëpe. *Fînî yê tî âmaseka tî fadësô ayeke Coupé-Décalé.*

nouvelle [nuvɛl] *n.f.* annonce d'une information récente *la nouvelle d'un décès*

nsango *nkó.* liyébisi ya likambo lya sika *nsango ya liwá*

sango [sàngò] *pandôo* Finî tënë. *Avûnga âsango lâkûê lâkûê na dasînga tî Bêafrîka.*

nouvellement [nuvɛlmã] *adv.* depuis peu de temps ; récemment *une maison nouvellement construite*

sika, sikasika *litém.* elekí kala tê *ndáko etongámí sika.*

fînî nî (na) [nà fìní ní] *penzelö tî mbasêlî* Sô anînga pëpe. *Lo wara bûku sô na fînî nî.*

novateur, trice [nɔvatœʀ, tʀis] *n.* personne qui crée, fait des choses nouvelles, qui innove *un novateur dans le domaine de la musique*

mobóngoli, mokeli *nkó.* moto azalí kokela, kosála bilɔ́kɔ bya sika *mobóngoli wa mizíki.*

wakïngö [wàkīngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke sïgïgî na fînî yê (kodë). *Wakïngö fînî masïni awara kötä palâta.*

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page661

novembre [nɔvɑ̃bʀ] ***n.m.*** onzième mois de l'année	**novémbɛ, sánzá ya zómi na mɔ́kɔ́** ***nkó.*** sánzá na mɔlɔngɔ́mwa zómi na mɔ́kɔ́ ó mobú	**nabändurü** [nàbāndùrū] ***pandôo*** Nze balë-ôko na ôko.
novice [nɔvis] ***n. et adj.*** qui débute dans un métier, qui n'a pas d'expérience ; débutant, apprenti *un enseignant novice*	**mobandi, momeki, mɔ́gɔlɔ́ti, momeki-bobandaNzámbe, líkilí** ***nkó.*** *motéyi mobandi.*	**lîkilî** [líkìlí] ***pandôo*** Zo sô asâra yê na finî nî. *Âmôlengê tî da ôko ayeke âlîkilî.*
noyade [nwajad] ***n.f.*** action de noyer, fait de se noyer	**bozindi, bozindisi, liwá lya mái** ***nkó.*** ekela ya kozinda tǒ kokúfa na mái	**lïndängö-ngû** [līndāngɔ̄ ngú] ***pandôo*** Ndaû tî ngû.
noyau [nwajo] ***n.m.*** partie dure située au centre d'un fruit *le noyau d'une mangue*	**ndiká, mondiká, monkókóló, monkókólókó, mokókólí** ***nkó.*** eténi ekási ezwámí ó katikáti ya mbuma *ndiká ya mangé.*	**mboma** [mbɔ̀mà] ***pandôo*** Biö tî lêkëkë. *Mbï lü mboma tî mângo na yäkä tî mbï.*
noyé, ée [nwaje] ***adj. et n.*** mort par noyade, par asphyxie dans un liquide	**mowéi na mái, motunami** ***nkó.*** moto akúfí na bozindi o mái	**walïndängö-ngû** [wàlīndāngɔ̄ ngú] ***pandôo*** Zo sô asâra ndaû tî ngû. *Awara kûâ tî mbênî walïndängö-ngû na lê tî gbânda tî âwagïngö susu.*
noyer [nwaje] ***I v.tr.*** faire mourir, tuer par asphyxie dans un liquide *noyer un chien* ***II v.pron.*** mourir par asphyxie dans un liquide *se noyer dans un fleuve*	**kotuna, koboma na mái** ***like. sém.*** kozindisa na mái mpɔ̂ ékúfa **kokúfa na mái, kotunama** ***like. lim. mpé like. bong.*** kowâ na bozindi o mái	**ndûru na ngû** [ndúrù nà ngú] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo wala nyama akûi na yâ tî ngû. *Kôlï sô andûru mbo tî lo na ngû tî fâa lo.* **linda ngû** [lìndà ngú] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra ndaû tî ngû. *Mbênî môlengê alinda ngû na bale.*
nu, nue [ny] ***adj.*** qui n'est couvert d'aucun vêtement *être tout nu, pieds nus*	**bolúmbú, motaká, botaká, ngilimba** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo alátí elamba tê *kozala bolúmbú, makolo ngúlu.*	**ndümbü** [ndūmbū] ***pasûndâ*** Sô ayü bongö pëpe. *Môlengê sô ayeke ndümbü.* ♦ **kt : Küyü, sêngê.**
nuage [nɥaʒ] ***n.m.*** amas de gouttelettes d'eau suspendu dans l'air *un ciel couvert de nuages*	**lipata, limpi, molombé** ***nkó.*** libóndo lya mái litingámí na mopɛpɛ ó likoló *likoló lizipámí na mapata.*	**mbîndä** [mbíndā] ***pandôo*** Gürü sô abûngbi terê na lê tî ndüzü. *Mbîndä akânga lê tî lâ.*
nuageux, euse [nɥaʒø, øz] ***adj.*** couvert de nuages *un ciel nuageux*	**-índo na mapata, na molombé** ***lib. lol.*** etóndí na mapata *likoló liyíndí na mapata.*	**mbîndä (tî)** [tí mbíndā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo gürü sô abûngbi terê na lê tî ndüzü. *Lâ sô ayeke ndüzü tî mbîndä.*
nuance [nɥɑ̃s] ***n.f.*** petite différence entre des choses semblables *nuance entre deux couleurs, deux mots*	**mwá bokɛsɛni, bokɛsɛni boké** ***nkó.*** bokɛsɛni ya míngi tê káti ya bilɔ́kɔ bikokáná *mwá bokɛsɛni káti ya lángi íbalé, maloba mábalé.*	**sêdüngö-ndê** [sédūngɔ̄-ndé] ***pandôo*** Kângbi sô ayeke pöpö tî âyê sô akpa terê. *Mo kpêngba sï mo hînga sêdüngö-ndê na pöpö tî ânzorôko sô.*
nuancé, ée [nɥɑ̃se] ***adj.*** qui contient des nuances, qui n'est pas tranché *un discours nuancé*	**-a bokɛsɛni boké, -a polélé tê** ***lib. lol.*** eye ezalí na mwá bokɛsɛni, ezalí sémba tê *lisoló lya polélé tê.*	**wökängö** [wōkōngɔ̄] ***pandôo*** Sô ayeke na kângbi na pöpö tî âyê sô akpa terê. *Âwökängö tënë laâ lo tene lâsô.*
nuancer [nɥɑ̃se] ***v.tr.*** faire, dire qch en mettant des nuances, en adoucissant les différences *nuancer une couleur, un discours*	**kokɛsɛnisa, koloba polélé tê** ***like. sém.*** kosála, koloba na botíyi bokɛsɛni, na bolakisi polélé makɛsɛni tê *kokɛsɛnisa lángi, liloba.*	**gbîan** [gbîa̰n] ***palî*** Sâra sï yâ tî yê awôko wala agä ndê. *Gbîan yâ tî suatënë.*
nubile [nybil] ***adj.*** qui est en âge de se marier *nubile à dix-huit ans*	**-a kobála, mokóló** ***lib. lol.*** akómí na mbúla ya kobála *mokóló na mbúla zómi na mwámbe.*	**gümbä** [gūmbā] ***pasûndâ*** Zo sô akpêngba awe tî mû kôlï wala wâlï. *Ngû balë-ôko na miombe ayeke ngû gümbä tî môlengê kôlï wala wâlï.* ♦ **kt : Tî kpëngbängö.**

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page662

nubilité [nybilite] *n.f.* état d'une personne nubile, âge de se marier

bokóló, mbúla ya libála *nkó.* ezalela ya moto akólí, mbúla ya kobála

sêgümbä [ségūmbā] *pandôo* Kpëngbängö tî kôlï wala wâlï.

nudité [nydite] *n.f.* état d'une personne nue *cacher sa nudité*

bolúmbú, motaká, botaká *nkó.* ezalela ya moto alátí elambá tê *kobómba bolúmbú bwa yě.*

sêndümbü [séndūmbū] *pandôo* Yüngö bongö pëpe. *Môlengê, kpë sêndümbü tî babâ tî mo.*

nuée [nųe] *n.f.* grande quantité, grand nombre ; multitude (comparable à un nuage) *une nuée de sauterelles*

ebelé, libóké, ngulupa *nkó.* na motángo molekí *libóké lya mápalela.*

kötä mbîndä [kōtā mbíndā] *pandôo* Kötä gürü sô abûngbi terê na lê tî ndüzü. *Kötä mbîndä akânga lêgë tî tïngö tî laparäa.*

nuire [nųiʀ] *v.tr.* faire du tort à *l'alcool, le tabac nuit à la santé*

kobébisa *like. sém.*kosála mabé *lotoko, likáyá libébisaka bokɔ́lɔ́ngɔ́nú bwa nzóto.*

sâra sïönî [sárà sīɔ̄ní] *penzelö tî palî* Sâra yê tî nzönî pëpe. *Nyöngö sämba mîngi asâra sïönî na sênî tî zo.*

nuisible [nųizibl] *adj.* qui nuit ; dangereux, nocif *un animal nuisible*

-bé, -a mabé *lil. lol.* ya likámá *nyama ebé.*

särängö sïönî (tî) [tí sārāngɔ̄ sīɔ̄ní] *pasûndâ* Sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Sämba ayeke kôbe tî särängö sïönî na sênî tî zo.*

nuit [nųi] *n.f.* période entre le coucher et le lever du soleil *la nuit tombe à 18 heures*

butú *nkó.* eleko káti ya boláli mpé bobimi bwa mwésé *butú ekúfaka na ngonga ya zómi na mwambe.*

bï [bī] *pandôo* Ngoi sô lâ alinda awe. *Wanzï ayeke tambûla mîngi na bï.* ♦ **kt : Vüköngö-ndo.**

nuitamment [nųitamã] *adv.* pendant la nuit, de nuit *voyager nuitamment*

butúbutú, na butú *litém.* na ntángo ya butú *kobémba butúbutú*

bï (na) [nà bī] *mbasêlî* Na ngoi sô lâ alinda awe. *Sânzîrî ayeke sâra kua mîngi na bï.*

nul, nulle [nyl] *I adj.* **1** (placé devant le nom) aucun, pas un *nul homme n'est immortel* **2** (placé après le nom) qui équivaut à rien, qui est égal à zéro, où il n'y a ni gagnant ni perdant *un bénéfice nul, un match nul* ***II pron. indéf.*** personne *nul n'est censé ignorer la loi*

1 mɔ̈kɔ́tê, -ɔ́kɔ́tê *lil. lol.* moto tê, elɔ́kɔ tê *moto mɔ́kɔ́tê azángí kokúfa.* **2 tê, mpámba, -a libúngútulú** *lib. lol.* elɔ́kɔ tê *mbano tê, momekano ya libúngútulú.* **mɔ̈kɔ́tê, moto tê** *nkó.* moto mɔ̈kɔ́tê *mɔ̈kɔ́tê abúngí mobéko.*

ôko pëpe [ɔ́kɔ̀ pēpè] **I** *pasûndâ* **1** Yê nî ayeke pëpe; nîgisi. *Zo ôko alîngbi tî ngbâ kpu na kpu na ndö tî sêse sô pëpe.* **2 ôko pëpe** [ɔ́kɔ̀ pēpè] *pasûndâ* Mabôko sêngê. *Lo wara yê ôko pëpe na yâ tî kängbïngö nginza sô.* **zo ôko pëpe** [zò ɔ́kɔ̀ pēpè] **II** *pandôo* Sô abâa âzo kûê. *Zo ôko pëpe ayeke na ndö tî ndïä.*

nullard, arde [nylaʀ, aʀd] *I adj.* tout à fait nul, qui n'y connaît rien *il est nullard en mathématiques* ***II n.*** personne qui est nulle, qui ne connaît rien ; ignorant *c'est un vrai nullard*

moínga, zóba, mobɔbé *lib. lol.* ayébí elɔ́kɔ tê *azalí moínga na matematíki.* **moínga, zóba** *nkó.* moto ayébí elɔ́kɔ tê *azalí zóba ya sôlɔ́.*

wabübä [wàbūbā] **I** *pasûndâ* Zo sô ahînga yê ôko pëpe. *Môlengê sô ayeke wabübä na lêgë tî mbëtï.* ♦ **kt : Bûburû. II** Zo sô ahînga yê ôko pëpe. *Môlengê sô ayeke wabübä na lêgë tî mbëtï.* ♦ **kt : Bûburû.**

nullement [nylmã] *adv.* pas du tout, en aucune façon ; aucunement *je ne suis nullement étonné*

sɔ́kí mɔkétê *litém.* atâ mɔké tê *nakámwí sɔ́kí mɔkétê.*

yê ôko pëpe [yé ɔ́kɔ̀ pēpè] *mbasêlî* Sô abâa yê ôko pëpe. *Pïkängö-kpätärä tî âwamosoro sô agä na yê ôko pëpe.*

nullité [nylite] *n.f.* caractère d'une chose nulle, sans valeur

bompámba *nkó.* loléngé la eye ezalí mpámba

yê ôko pëpe [yé ɔ́kɔ̀ pēpè] *pandôo* Sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

numéral, ale, aux [nymeʀal, o] *adj.* qui exprime un nombre *deux est un adjectif numéral*

-a motúya, -a motángo *lib. lol.* eye ekolimbola motúya tŏ motángo *míbalé ezalí libakemi motángo.*

pawüngö [pàwūngɔ̄] *pasûndâ* Sô afa molongö tî yê. *Lo gä na pawüngö okü na yâ tî mandako nî.*

numéro [nymeʀo] *n.m.* chiffre, nombre que l'on attribue à une chose pour la reconnaître *numéro deux, trois, etc.*

limɛlɔ́, limelo, limolo *nkó.* motángo mopésámí na elɔ́kɔ mpɔ́na koéyéba *limɛlɔ́ya míbalé, ya mísáto, ...*

nömörö [nɔ̄mɔ̄rɔ̄] *pandôo* Yê sô afa wüngö tî yê. *Nömörö tî pïkängö ndëmbö tî gerê tî wanguru Pelé ayeke balë-ôko.*

Dico+ N-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:51 Page663

numérotation [nymeʀotasjɔ̃] ***n.f.*** action de numéroter, ordre des numéros *une erreur dans la numérotation des pages*	**bopési mamɛlɔ́** ***nkó.*** ekela ya kopésa mamelɔ́ *libúngá na bopési mamelɔ́ma nkásá.*	**sênömörö [sénɔ̃mɔ̃rɔ̃]** ***pandôo*** Zïängö nömörö. *Ndokua sarawîsi tî sênömörö tî âkutukutu ayeke na kötä gbätä tî Bangî.*
numéroter [nymeʀote] ***v.tr.*** attribuer un numéro à, marquer d'un numéro *numéroter des pages, des places*	**kopésa limelo** ***like.sém.*** kotíya limelo *kopésa mamelo.*	**zîa nömörö [zíà nɔ̃mɔ̃rɔ̃]** ***penzelö tî palî*** Mû molongö na mbênî yê. *Ndokua sarawîsi tî sênömörö tî âkutukutu azîa nömörö na terê tî âkutukutu.*
nuptial, ale, aux [nypsjal, o] ***adj.*** du mariage, des noces *anneau nuptial, cérémonie nuptiale*	**-a libála** ***lib. lol.*** etálí libála *mpétéya libála, milúlú mya libála.*	**fängö-selêka (tî) [tí fāngɔ̄-sèlékà]** ***pasûndâ*** Sô abâa müngö terê. *Matânga tî fängö-selêka ayeke mîngi na lâpôso.*
nuque [nyk] ***n.f.*** partie arrière du cou	**zɔkɔtɔlɔ** ***nkó.*** eténi ya sima ya nkíngó	**ndâli [ndálì]** ***pandôo*** Mbâgë tî li sô ayeke na pekô. *Lo wara kä na ndâli tî lo.* ♦ **kt : Pekô tî li.**
nutritif, ive [nytʀitif, iv] ***adj.*** qui nourrit beaucoup ; nourrissant *un aliment nutritif*	**-a bobɔ́kɔli nzóto, -a botongi nzóto, -a boléisi, -a vitamíni** ***lib. lol.*** eye ezalí na vitamíni míngi *biléi ya botongi nzóto.*	**müngö-ngangü (tî) [tí mūngɔ̄-ngàngū]** ***pasûndâ*** Tî müngö sênî. *Susu ayeke kôbe tî müngö ngangü na zo.*
nutrition [nytʀisjɔ̃] ***n.f.*** alimentation *une bonne, mauvaise nutrition*	**boléi, botongi nzóto** ***nkó.*** ekela ya kolíya *boléi bolámu, bobé.*	**sêtëngö-yê [sétɛ̄ngɔ̄-yé]** ***pandôo*** Nzönî kodë tî tëngö yê. *Sêtëngö yê ayeke mbîrîmbîrî tî âmunzû.*
nylon [nilɔ̃] ***n.m.*** textile synthétique *un pantalon en nylon*	**niló** ***nkó.*** loléngé la elambá *patalɔ́ ya niló.*	**nilöo [nìlô]** ***pandôo*** Yê sô ayeke na bängâ. *Lo yü bongö tî nilõo.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page664

oasis [ɔazis] ***n.f. et m.*** lieu, dans un désert, où il y a de l'eau

wazísi ***nkó.*** esíká ezalí na mái ó káti ya elíkí

ngû-yândo [ngú-yándò] ***pandôo*** Ngû sô awara na yândo. *Na yâ kötä ndo-mbütü tî Sahara, âwabätängö-nyama ayeke nyö gï ngû-yândo.*

obéir [ɔbeiʀ] ***v.tr.ind.*** se soumettre à *obéir à ses parents, à ses chefs*

kotósa ***like. sém.*** komíkitisa ó bosó bwa *kotósa babóti, bakonzi.*

mä yângâ [mā yángá] ***penzelö tî palî*** Sâra na pekô tî yângâ tî zo *Mä yânga tî babâ na mamâ sï gïgï tî mo ayo.*

obéissance [ɔbeisɑ̃s] ***n.f.*** action, fait d'obéir ; soumission

botósi ***nkó.*** ekela ya kotósa

mängö-yângâ [māngɔ̄-yángá] ***pandôo*** Särängö yê alîngbi na pekô tî yângâ tî zo.

obéissant, ante [ɔbeisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui obéit ; docile *un enfant obéissant*

-a botósi ***lib. lol.*** óyo atósaka *mwána wa botósi.*

mängö-yângâ (tî) [tí māngɔ̄-yángá] ***pasundâ*** Tî särängö yê alîngbi na pekô tî yângâ tî zo. *Môlengé tî mängö-yângá.*

obèse [ɔbɛz] ***adj. et n.*** d'une grosseur excessive, trop gros, anormalement gros *un enfant obèse*

libúmu ndúnda, ndúndúlú, matamáta ***nkó.*** bonénɛ bolekí *mwána libumu ndúnda.*

ngböbïtö [ngbōbītō] ***pasundâ*** Zo sô akono mîngi. *Ngböbïtö kôlï sô atambùla gbaä.*♦ **kt : Gbêne.**

obésité [ɔbezite] ***n.f.*** état d'une personne obèse, grosseur excessive et anormale

mafúta, bondúndúlú ***nkó.*** ezalela ya moto libumu ndúnda, ya bonénɛ bolekí

sêngböbïtö [sɛ́ngbōbītō] ***pandôo*** Saterê tî zo so akono mîngi.

objecter [ɔbʒɛkte] ***v.tr.*** opposer (un argument, une objection) à une affirmation, une demande *objecter le manque d'argent*

kotíya ntembe, kobóya ***like. sém.*** kondima tê *kotíya ntembe mpɔ́ya bozángi mosɔlɔ.*

dë kîte [dē kítè] ***penzelö tî palî*** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Lo dë kîte na tënë tî babâ tî lo.*

objection [ɔbʒɛksjɔ̃] ***n.f.*** ce que l'on oppose comme argument, ce que l'on répond pour s'opposer à une proposition avec laquelle on n'est pas d'accord *faire, soulever une objection*

dëngö kîte [dēngɔ̄ kítè] ***pandôo*** Yëngöda na mbênî yê pëpe. *Dëngö kîte na tënë tî babâ ayeke nzönî pëpe.*

0

objet [ɔbʒɛ] ***n.m.*** **1** chose *un objet en bois* **2** but, raison *l'objet d'une visite*

1 elɔ́kɔ ***nkó.*** eye ezalí *elɔ́kɔ ya libáyá.* **2 ntína** ***nkó.*** *ntína ya boyéi.*

yê [yé] ***pandôo*** **1** Sô alîngbi tî bâa wala tî gbû. *Sô yê tî da laâ.* **ndâ** [ndá] ***pandôo*** **2** Yê sô apûsu zo tî sâra mbênî yê. *Ndâ tî güëngö na dambëtï ayeke tî hînga ndo.*

obligation [ɔbligasjɔ̃] ***n.f.*** ce qui est imposé, ce qu'on est obligé de faire *obligation familiale, professionnelle*

esengeli, lisengeli, esengisi, lisengisi, mobéko, lotómo ***nkó.*** eye esengélámí, eye basengélí kosála *lisengisi lya libótá, lya mosálá.*

përëngö-ndo [pērēngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Yê sô alöndö taâ na bê tî zo pëpe. *Wakua adutï na përëngö-ndo tî kua na bê tî lo.*

obligatoire [ɔbligatwaʀ] ***adj.*** qui est imposé ; forcé *école obligatoire jusqu'à l'âge de 12 ans*

-a lisengisi, -a esengisi ***lib. lol.*** eye esengélámí *etéyelo ya esengisi té na mbúla zómi na íbalé.*

përëngö-ndo (tî) [tí pērēngɔ̄-ndò] ***pasundâ*** Sô alöndö taâ na bê tî zo pëpe. *Fütängö lapöo ayeke yê tî përëngö-ndo tî waködörö.*

obligatoirement [ɔbligatwaʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière obligatoire ; impérativement, nécessairement

na lisengisi, na esengisi ***litém.*** na etíndami ya makási

përëngö-ndo (na) [nà pērēngɔ̄-ndò] ***mbasêlîï*** Na lêgë tî yê sô alöndö taâ na bê tî zo pëpe.

obliger [ɔbliʒe] ***v.tr.*** forcer *obliger un enfant à se taire*

kosengisa, kosusa ***like. sém.*** kotínda na makási *kosengisa mwána ákanga monɔkɔ.*

pere [pèrè] ***palî*** Sâra yê sô alöndö taâ na bê pëpe. *Kötä wayïndä apere âwakua tî lo tî gä na kötä ndäpêlêlê na kua.*

oblique [ɔblik] ***adj.*** qui n'est ni horizontal ni vertical, qui est incliné *des rayons de soleil obliques*

lokengá, -a koɛ́kɛmɛ, -a koténgɛmɛ ***lib. lol.*** eye ezalí sémba tê, eténgémí *móí mozalí lokengá.*

hêlo [hèlɔ́] ***pasundâ*** Yê sô alütï dorowäa përe. *Da sô agä ndurü tî tï, derë nî ayeke hêlo.* ♦ **kt : Dëngïngö.**

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page665

obscène [ɔpsɛn] *adj.* qui choque la pudeur *un geste obsène*

-a bosɔ́ni, -a nsɔ́ni *lib. lol.* ezalí kopésa nsɔ́ni *ekela ya bosɔ́ni.*

kamënë (tî) [tí kàmēnē] *pasundâ* **S**ô amû ngîâ na zo pëpe. *Sô limo tî kamënë laâ.*

obscénité [ɔpsenite] *n.f.* caractère de ce qui est obscène, chose obscène ; indécence, grossièreté, cochonnerie *dire des obscénités*

bosɔ́ni *nkó.* loléngé la eye epésaka nsɔ́ni *koloba bosɔ́ni.*

sêkamënë [sékàmēnē] *pandôo* Yê sô amû ngîâ na zo pëpe. *Sêkamënë tî limo sô amû ngîâ pëpe na bê tî zo.*

obscur, ure [ɔpskyʀ] *adj.* qui manque de lumière, qui n'est pas clair ; sombre *une maison obscure*

molílí, -índo *lib. lol.* eye ezángi mwínda, polélé tê *ndáko molílí.*

vukö [vùkɔ̄] *pasundâ* Yê sô azä pëpe. *Yâ tî da sô ayeke vukö.*

obscurcir [ɔpskyʀsiʀ] *I v.tr.* rendre obscur, sombre ; assombrir *la nuit obscurcit la chambre* ***II v.pron.*** devenir obscur *le ciel s'obscurcit*

koyíndisa *like. sém.* kokómisa moíndo *butú eyíndísí eténi ya ndáko.* **koyínda** *like. lim.* kokóma moyíndo *likoló liyíndí.*

vûko [vúkɔ̀] *palî* Sâra sï mbênî yê azä pëpe. *Wâlï sô avûko li tî lo.* ♦ **kt : Yimba.** *II* **vûko** [vúkɔ̀] *palî* Sâra sï mbênî yê azä pëpe. *Mbíndä avûko lê tî ndüzü.* ♦ **kt : Vü.**

obscurcissement [ɔpskyʀsismã] *n.m.* action d'obscurcir, fait de s'obscurcir *obscurissment du ciel*

boyíndi, boyíndisi *nkó.* ekela ya koyínda, koyíndisa *boyíndi bwa likoló.*

yïmbängö [yīmbāngɔ̄] *pandôo* Yê sô avuru pëpe. *Yïmbängö tî lê tî ndüzü akânga lê tî lâ.*

obscurément [ɔpskyʀemã] *adv.* d'une manière obscure, pas clairement

na molílí, na boyíndisi *litém.* na loléngé la molílí

gbembïngo (na) [nà gbèmbīngò] *mbasêlî* Na lêgë tî yê sô avuru wala azä pëpe. *Sâra yê na gbembïngo pëpe !* ♦ **kt : Na vüköngö-ndo.**

obscurité [ɔpskyʀite] *n.f.* absence de lumière *marcher dans l'obscurité*

molílí, zɔmbi *nkó.* bozángi bwa mwínda *kotámbola na molílí.*

bïngo [bīngò] *pandôo* Ndo sô avûko. *Lê tî nyâü azä mîngi na yâ tî mbïngo.* **Vüköngö-ndo.**

obsédant, ante [ɔpsedã, ãt] *adj.* qui obsède, préoccupe ; préoccupant *une idée obsédante*

-a motungisi, -a matúmolí *lib. lol.* eye etungisaka, etúmolaka míngi *likanisi lya motungisi.*

bibê (tî) [tí bìbɛ́] *pasundâ* Yê sô zo agbû li daä ngangü. *Lüküngö kizamäa tî lo ayeke yê tî bibê.*

obsédé [ɔpsede] *adj. et n.* qui a une obsession, une idée fixe ; maniaque *un obsédé de musique*

motingami *nkó.* óyo atingámí na likanisi lyɔ́kɔ́ *motingami na mizíki.*

bibê (tî) [tí bìbɛ́] *pasundâ* Sô zo ayê mîngi. *Mozoko tî Luambo Makiadi ayeke yê tî bibê.*

obséder [ɔpsede] *v.tr.* occuper continuellement l'esprit de, préoccuper ; hanter,tracasser *la peur de l'échec l'obsède*

kotungisa, kotúmola *like. sém.* kozala sékó na likanisi *bobángi kokpá ezalí kotungisa yé.*

bi bê [bì bɛ́] *penzelö tî palî* Sô agbû bê tî zo ngangü. *Lüküngö kizamäa tî wamändängö-mbëtï sô abi bê tî lo.*

obsèques [ɔpsɛk] *n.f.pl.* cérémonie d'enterrement, de funérailles *organiser les obsèques de qqn*

bokundi, matánga *nkó.* milúlú mya bokundi mowéi *kobɔngisa milúlú mya bokundi moto.*

lüngö-kûâ [lūngɔ̄-kúá] *pandôo* Zïängo zo sô finî tî lo ahûnzi na dûkûâ. *Lüngö-kûâ tî mamâ sô amû mawa na bê.*

observateur, trice [ɔpsɛʀvatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui observe, aime observer *un observateur attentif*

molembeteli, mokéngi, miso gaa *nkó.* óyo azalí kotála na bokébi *mokéngi ya bokébi.*

wawësë [wàwēsɛ̄] *pandôo* Zo sô abâa ndo na ndö tî mbênî yê. *Áwawësë tî ködörö wandê agä mîngi na tângo tî söröngö gbïä tî ködörö.* ♦ **kt : Wawësëngö.**

observer [ɔpsɛʀve] *v.tr.* **1** regarder avec attention *observer un animal* **2** respecter, obéir à *observer la loi*

1 kotála, kokéngɛ, kolembetela, kodɔngia *like. sém.* komɔ́nɔ na bokébi *kotála nyama.* **2 kotósa, kolanda, kobenga** *like. sém.* kobátela *kotósa mobéko.*

wese [wèsè] *palî* **1** Bâa ndo na ndö tî mbênî yê. *Lo wese kua tî kïngö da.* **2 kpë** [kpɛ̄] *palî* Sâra mbeto tî mbênî yê. *Lo kpë ndïä tî ködörö.*

obsession [ɔpsɛsjɔ̃] *n.f.* idée qui ne quitte pas l'esprit, préoccupation *l'obsession de se tromper*

motungisi *nkó.* makanisi ma ntángo ínsɔ *motungisi mwa kobúnga.*

bibê [bìbɛ́] *pandôo* Yê sô agbû bê tî zo ngangü. *Bibê tî gbïä tî ködörö ayeke tî särängö ngangü.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page666

obsolète [ɔpsɔlɛt] *adj.* qui n'est plus d'actualité ; démodé, dépassé, désuet *une coutume obsolète*

-sílá ngala, eleká, -a kalakala *lib. lol.* eye ezalí lisúsu ya lɛlɔ tê *momɛsɛnɔ mwa kalakala.*

ngbêne [ngbénè] *pasundâ* Sô tângo nî ahön awe. *Lo ngbâ na ngbêne yüngö bongö.*

obstacle [ɔpstakl] *n.m.* ce qui empêche de passer *rencontrer, franchir un obstacle*

libakú, kpɔ́kɔ́sɔ́ *nkó.* eye epekisaka koleka *kotúta libakú.*

kpälë [kpālē] *pandôo* Yê sô akânga lêgë na zo. *Lo wara kpälë na yâ tî dëngö büzë tî lo.*

obstination [ɔpstinasjɔ̃] *n.f.* caractère d'une personne obstinée, entêtement

moléndé, bopíkílíkí, motó makási *nkó.* mbamba

ngangü-li [ngàngū-lì] *pandôo* Këngö yângâ.

obstiné, ée [ɔpstine] *adj. et n.* qui a de l'obstination, entêté

-a moléndé, -a motó makási *lib. lol.* óyo azalí na moléndé

wangangü-li [ngàngū-lì-lì] *pandôo* Wakëngö-yângâ. *Wangangü-li awara siöni fûta.*

obstiner (s') [ɔpstine] *v.pron.* s'entêter *s'obstiner dans l'erreur*

kotingama na, kosála motó makási *like. lim.* kokangama na *kotingama na libúngá.*

sâra ngangü-li [sárà ngàngū-lì] *penzelö tî palî* Ke yângâ. *Kôlï sô asâra ngangü-li na yâ yüngö-ndo tî lo.*

obstruction [ɔpstʀyksjɔ̃] *n.f.* action d'obstruer

bokangi nzelá *nkó.* ekela ya kokanga nzelá

kängängö-lêgë [kāngāngɔ̄-légē] *pandôo* Kpälë sô zo awara na lêgë tî mbênî yê.

obstruer [ɔpstʀye] *v.tr.* boucher un passage *un camion qui obstrue la rue*

kokanga (nzelá) *like. sém.* kozipa nzelá *mótuka mokangí balabála.*

kânga lêgë [kángà légē] *penzelö tî palî* Wara kpälë na lêgë tî mbênî yê. *Ngû-ndüzü akânga lêgë tî tambûla tî laparäa sô.*

obtempérer [ɔptɑ̃peʀe] *v. tr. indir.* obéir sous la menace *obtempérer à un ordre*

kotósa *like. sém.* kolanda mobéko *kotósa motíndo.*

mä yângâ [mā yángá] *penzelö tî palî* Yê daä na pekô tî gapa tî mbênî zo. *Lo mä yângá tî sâra kua sô amû na lo.*

obtenir [ɔptənir] *v.tr.* parvenir à avoir *obtenir une permission, un diplôme*

kozwa *like. sém.* kokútana na *kozwa ndingisa, lipɔlɔ́mi.*

wara [wàrà] *palî* Sâra tî dutï na mbênî yê. *Lo wara kizamäa tî lï na kua tî turûgu tî kötä kâmba.*

obtention [ɔptɑ̃sjɔ̃] *n.f.* action, fait d'obtenir *obtention d'un diplôme*

bozwi *nkó.* ekela ya kozwa *bozwi lipɔlɔ́mi.*

wärängö [wārāngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na mbênî yê. *Wärängö gene na ngiä asâra sabângo tî sëwä.*

obturer [ɔptyʀe] *v.tr.* boucher (un trou)

koziba, kozipa *like. sém.* kokanga (libúlú)

kânga [kángà] *palî* Sâra sï lêgë azî pëpe.

obtus, use [ɔpty, yz] *adj.* qui manque de finesse ; borné *un esprit obtus*

-túna, -túnú, motila, motutú, -a botúnú *lib. lol.* eye ezángí bopɔ́tú *mayélɛ matúnú.*

bûburû [búbùrú] *pasundâ* Zo sô ahînga ndo pëpe. *Zîâ kua tî bûburû tî mo sô !*

obus [ɔby] *n.m.* projectile rempli d'explosifs tiré par un canon *lancer un obus*

lisási, obí, likulá *nkó.* lisási lya mózinga

kötä lê-ngombe [kōtā lé-ngòmbè] *pandôo* Karatûsi tî birä. *Âturûgu kpälë apîka kötä lê-ngombe na ndö tî âzo.* ♦ **kt : Obïi.**

occasion [ɔkazjɔ̃] *n.f.* circonstance favorable *profiter d'une bonne occasion*

libakú, eposá, epoyá *nkó.* nzela ya *kozwa libakú lilámu.*

päsä [pāsā] *pandôo* Yê sô agä na nzönî lêgë na zo. *Lo yeke na päsä mîngi.*

occasionnel, elle [ɔkazjɔnɛl] *adj.* qui arrive par hasard *une visite occasionnelle*

-a libakú, -a mbálákáká, -a mpwasa *lib. lol.* eye ekánámáki tê *lipaya ya mpwasa.*

päsä (tî) [tí pāsā] *pasundâ* Sô asï gï töngasô. *Kutukutu sô lo wara sô ayeke taâ yê tî päsä.*

occasionnellement [ɔkazjɔnɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière occasionnelle *se rencontrer occasionnellement*

na libakú, na ntángo esúsu *litém.* na loléngé la eye ekánámi tê *kokútana na libakú.*

mbênî ngoi (na) [nà mbénî ngòì] *mbasêlî* Sô ayeke sï lâkûê lâkûê pëpe. *Lo yeke gue na kêtê ködörö gï ndâli tî mbênî ngoi.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page667

occasionner [ɔkazjɔne] ***v.tr.*** être la cause de ; causer *les sauterelles ont occasionné la famine dans la région*

kokɔ́tisa, kobimisa ***like. sém.*** kozala ntína ya *mápalela makɔ́tisaka mongéngé ó mbóka.*

dutï na ndâ [dùtī nà ndá] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê asï. *Ângadî laâ adutï na ndâ tî kötä nzara.*

occident [ɔksidɑ̃] ***n.m.*** ouest

eloli, wésti ***nkó.*** epái mói mokokitaka

do [dò] ***pandôo*** Na mbâgê sô lâ alängö daä.

occidental, ale, aux [ɔksidɑ̃tal, o] ***adj. et n.*** de l'occident, de l'ouest, *Afrique occidentale*

-a eloli, -a wésti ***lib. lol.*** epái mói mokokitaka *Afríka ya eloli.*

do (tî) [tí dò] ***pasundâ*** Sô abâa mbâgë sô lâ alängö daä. *Senegële ayeke na mbâgë tî do tî Afrîka.*

occlusion [ɔklyzjɔ̃] ***n.f.*** fermeture *occlusion des paupières*

bokangi, bokangami ***nkó.*** ekela ya kokanga *bokangi bitéké.*

kängängö [kāngāngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö yê pëpe. *Kängängö lê agä na längö.*

occultation [ɔkyltasjɔ̃] ***n.f.*** action d'occulter

bobómbi, boyíndisi ***nkó.*** ekela ya kobómba

höndëngö [ɔ̄ndēngɔ̄] ***pandôo*** Fängö yê na gïgï pëpe.

occulte [ɔkylt] ***adj.*** que l'on fait secrètement ; clandestin *un savoir occulte*

-a nkukú, -a molílí, líkundú ***lib. lol.*** eyébání tê *mayéle ma molílí.*

höndëngö (tî) [tí ɔ̄ndēngɔ̄] ***pasundâ*** Yê sô afa na gïgï pëpe. *Yê sô ayeke yê tî höndëngö nî.*

occulter [ɔkylte] ***v.tr.*** cacher, dissimuler *occulter la vérité*

kobómba, koyíndisa ***like. sém.*** komɔ́nisa tê *kobómba bosɔ̂lɔ́.*

hônde [ɔ́ndè] ***palî*** Fa na gïgï pëpe. *Lo hônde nginza na yâ tî kämbûsu.*

occupant, ante [ɔkypɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** **1** qui occupe, habite un lieu *les occupants d'une maison* **2** ennemi qui occupe militairement un pays ; envahisseur *troupes occupantes, les occupants*

1 moí-, moto wa ***lib. lol. mpé nkó*** óyo afándaka ó esíká *baíndáko.* **2 mongúna, mobɔ́tɔli** ***nkó.*** moto abɔ́tɔ́lí ekólo *bangúná, babɔ́tɔli.*

wa tî ndo [wà tí ndò] ***pandôo*** **1** Mve tî yê. *Wa tî ndo sô akûî awe.* **2 wamüngö-ndo [wàmūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Zo tî müngö ndo na birä. *Âturûgu-kpälë sô ayeke âwamüngö-ndo.*

occupation [ɔkypasjɔ̃] ***n.f.*** **1** activité à laquelle on est occupé ; emploi, travail *avoir beaucoup d'occupations* **2** fait d'occuper un territoire et d'y imposer son autorité ; invasion *occupation d'un pays par une armée étrangère*

1 mosálá, lotómo ***nkó.*** ekela ya kosála *kozala na misálá míngi.* **2 bobɔ́tɔli, bokwi mbóka** ***nkó.*** bozwi mbóka mpé koékɔnza *bokwi mbóka na mampingá ma bapaya.*

kua [kùà] ***pandôo*** **1** Yê sô zo asâra. *Kua tî lo ayeke gï tî pängö zo.* **2 müngö-ndo [mūngɔ̄-ndò]** ***pandôo*** Lëngö-gbïä na ngangü na ndö tî mbênî sêse. *Âzo atoto mîngi na müngö-ndo tî âturûgu-kpälë.*

occupé, ée [ɔkype] ***adj.*** **1** qui a beaucoup de travail, qui est très pris *un homme très occupé* **2** qui est déjà utilisé par qqn *les toilettes sont occupées* **3** qui est envahi *un pays occupé par l'ennemi*

1 - misálá míngi ***lib. lol.*** óyo azalí na misálá míngi *moto wa misálá míngi.* **2 -a moto, na moto** ***lib. lol.*** eye moto mosúsu asálelaka *zɔngɔ ezalí na moto.* **3 babɔ́tɔlí, bakwí** ***lib.lol.*** eye ebɔ́tɔ́lámí *ekólo babɔ́tɔ́lí.*

gbâ-kusâla (tî) [tí gbá-kùsálà] ***pasundâ*** **1** Sô ayeke kua mîngi. *Âwanganga ayeke âzo tî gbâ-kusâla.* **müngö kôzo (tî) [tí mūngɔ̄ kózɔ̀]** ***pasundâ*** **2** Sô amû kôzo nî awe. **läkätängö [lākātāngɔ̄]** ***pasundâ*** **3** Sô wato amû na ngangü *Âmunzû-poro asâra yê tî bê tî âla âläkätängö ködörö.*

occuper [ɔkype] ***I v.tr.*** **1** s'installer (dans un lieu) par la force ; envahir *l'armée ennemie occupe le pays* **2** habiter *occuper une maison* **3** donner une activité, faire faire qch à *occuper les élèves pendant la récréation* ***II v.pron.*** consacrer son temps, son attention à, prendre soin de *s'occuper de ses enfants, de la politique*

1 kobɔ́tɔlɔ, kokwa ***like. sém.*** kozwa na makási **2 kofánda** ***like. lim.*** kozala *kofánda na ndáko.* **3 kopésa mosála** ***like. sém.*** kosálisa moto mosálá *kopésa bayékoli mosálá na ntángo ya bopémi. kokéngele, kotála, kosála* ***like. sém.*** kokéba na *kokéngele bána, kosála politíki.*

mû na ngangü [mú nà ngàngū] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Zïa mabôko na ndö tî mbênî yê. *Âwato amû ködörö na ngangü.* **längö [lāngɔ̄]** ***palî*** **2** Dutï na mbênî ndo. *Kôlï sô alängö gë.* **mû kua [mú kùà]** ***penzelö tî palî*** **3** Sâra sï mbênî zo asâra yê. *Wayïndä sô amû kua na âzo tî gbe tî lo mîngi.* **II kipêe [kìpéè]** ***palî*** Sô amû särängö mbênî kua. *Lo kipêe na âmôlengê tî lo.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page668

océan [ɔseɑ̃] ***n.m.*** vaste étendue d'eau salée qui occupe une grande partie de la surface terrestre *Océan Atlantique, Indien, Pacifique*	**mbú** ***nkó.*** máyi ma múngba mazalí ó etando enénéya mokili *mbú, Atalatiki, Índia, Pasifíki.*	**kötä ngû-hîngö [kōtā ngūíngō]** ***pandôo*** Kötä ngû sô bale atûku na yâ nî. *Kötä mangbôkô Titanic alinda ngû na yâ tî kötä ngûîngö.*
océanique [ɔseanik] ***adj.*** de l'océan *climat océanique*	**-a mbû** ***lib. lol.*** etálí mbú *kilimá ya mbú.*	**köta ngû-hîngö (tî) [tí kōtā ngūíngō]** ***pasundâ*** Yê sô akpo kötä ngûîngö. *Sô mangbôkô tî kötä ngûîngö laâ.*
ocre [ɔkʀ] ***n.f.*** argile de couleur jaune, rouge ou brune	**lido, libazi** ***nkó.*** loléngé la mabélé manzáni, mótáné tŏ moíndo	**kpöndö [kpóndó]** ***pandôo*** Vurü sêse.
octobre [ɔktɔbʀ] ***n.m.*** dixième mois de l'année	**ɔkɔtɔ́bɛ, sánzá ya zómi** ***nkó.*** sánzá ya molɔngɔ́mwa zómi ya mobú	**ngberere [ngbèrèrè]** ***pandôo*** Nze balë-ôko.
octogénaire [ɔkɔtɔʒenɛʀ] ***adj. et n.*** qui a entre quatre-vingts et quatre-vingt-dix ans *un (vieillard) octogénaire*	**-a mbúla ntúkú mwambe** ***lib. lol.*** óyo azalí káti ya mbúla ntúkú mwambe mpé ntúkú mwambe na libwá *mobangé ya mbúlá ntúkú mwambe.*	**zo tî ngû balë-miombe [zò tí ngú bàlē-mìòmbè]** ***penzelö*** Zo sô ngû tî lo asï balë-miombe. *Na Pötö, âzo tî ngû balë-miombe ayeke mîngi.*
octroi [ɔktʀwa] ***n.m.*** action d'octroyer	**bopési** ***nkó.*** ekela ya kopésa	**müngö [mūngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö na mabôko tî zo.
octroyer [ɔktʀwaje] ***v.tr.*** accorder, donner comme une faveur *octroyer un jour de congé*	**kopésa, kokaba** ***like. sém.*** kosála libonza *kopésa mokɔlɔ mwa bopémi.*	**mû [mú]** ***palî*** Zîa na mabôko. *Letäa amû nginza tî leke lêgë tî yâ tî gbätä.*
oculaire [ɔkylɛʀ] ***adj.*** **1** de l'oeil, qui concerne l'oeil *des troubles oculaires* **2** qui a vu de ses propres yeux *un témoin oculaire*	**1 -a liso, -a míso** ***lib. lol.*** etálí míso *mikakatanɔ mya míso.* **2 -a míso** ***lib. lol.*** óyo amɔ́ní na míso *temó ya míso.*	**lê (tî) [tí lɛ́]** ***pasûndâ*** **1** Sô akpo mbâgë tî terê tî zo sô lo yeke bâa ndo na nî. *Môlengê sô awara kobêla tî lê.* **2 lê (na) [nà lɛ́]** ***mbasêlî*** Lo mvenî. *Kôlï sô abâa na lê tî lo pekô tî fängö zo sô.*
oculiste [ɔkylist] ***n.*** médecin spécialiste des yeux ; ophtalmologue	**mónganga-míso** ***nkó.*** mónganga atálaka míso	**wanganga-lê [wàngàngà-lɛ́]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kâi kobêla tî lê.
odeur [ɔdœʀ] ***n.f.*** ce qu'on sent avec le nez ; senteur *une bonne, mauvaise odeur, une odeur de brûlé*	**nsolo** ***nkó.*** eye eyókamaka na zólo *nsolo elámu, nsolo ebé, nsolo ya kozíka.*	**fünngö [fūngɔ̄]** ***pandôo*** Fïon tî yê. *Fünngö tî kôbe sô ayeke nzönî mîngi.*
odieusement [ɔdjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière odieuse	**na sɔpisɔpi, na nsɔ́mɔ** ***litém.*** na loléngé la nsɔ́mɔ	**sïönî (na) [nà sɪ̄ɔ̄ní]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî sïönî.
odieux, euse [ɔdjø, ɔdjøz] ***adj.*** **1** (qch) qui inspire le dégoût ; détestable, ignoble *un crime, un mensonge odieux* **2** (qqn) très désagréable, méchant et grossier, insupportable *un homme odieux*	**1 -bé, -a sɔpisɔpi** ***lib. lol.*** eye eyíndisaka motéma *libomí, lokútá ya sɔpisɔpi.* **2 mabé, -a motéma moíndo** ***lib. lol.*** moto ya motéma moíndo	**sïönî [sɪ̄ɔ̄ní]** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke nzönî pëpe. *Sô ayeke sïönî fängö zo laâ.* **2 sïönî [sɪ̄ɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Sô ayeke sïönî zo laâ.*
odorant, ante [ɔdɔʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui a une (bonne) odeur *une plante odorante*	**-a nsolo** ***lib. lol.*** eye epésaka nsolo (mpímbó) *molóná mwa nsolo.*	**nzönî fünngö [nzɔ̄ní fūngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô fïon nî ayeke sïönî pëpe. *Felële sô ayeke na nzönî fünngö.*
odorat [ɔdɔʀa] ***n.m.*** sens par lequel on reconnaît les odeurs *les chiens ont un bon odorat*	**zólo** ***nkó.*** liyóki likolingisaka koyéba nsolo *mbwá izalaka na zólo elámu.*	**sêhôn [séɣ́]** ***pandôo*** Kodë tî mängö fïon tî yê. *Sêhôn tî âmbo ayeke ngangü mîngi.*
oedèmateux, euse [edematø, ødematø, øz] ***adj.*** atteint d'oedème *une jambe oedémateuse*	**-a litútú** ***lib. lol.*** eye etutwí *lokolo la litútú.*	**kobêla tî gerê (tî) [tí kòbélà tí gèré]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo kobêla tî gerê. *Yorö tî kobêla tî gerê amû nginza mîngi.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page669

oedème [edɛm, ødem] ***n.m.*** gonflement d'une partie du corps *un oedème à la jambe*	**litútú, bovímbi** ***nkó.*** botutwi bwa enama ya nzóto *litútú lya lokolo.*	**kobêla tî gerê [kòbélà tí gèré]** ***pandôo*** Süküngö-gerê. *Kôlï sô ayeke na kobêla tî gerê.*
oeil, yeux [œj, jø] ***n.m.*** organe de la vue *ouvrir, fermer les yeux*	**líso, míso** ***nkó.*** eyókele ekolingisa komɔ́nɔ *kofungola, kokanga míso.*	**lê [lé]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke bâa na ndo. *Lê tî wâlï sô amû ndo kûê.*
oeillade [œjad] ***n.f.*** clin d'oeil, coup d'oeil furtif en signe d'appel amoureux *faire, jeter, lancer une oeillade*	**bofini líso, bobomi líso** ***nkó.*** ekela ya kofína líso mpɔ́ya kobénga *kofina, koboma líso.*	**bïngö-lê [bīngɔ̄-lé]** ***pandôo*** Ïrïngö-ndo na särängö lê. *Kua tî kôlï sô ayeke bïngö-lê na mbâgë tî âwâlï.*
oenologie [enɔlɔʒi] ***n.f.*** art de faire les vins	**bolámbi víno, enolozí** ***nkó.*** ntɔ́ki ya kolámba víno	**sêndâvêen [séndávéɛ̄]** ***pandôo*** Kodëfûe tî lekere vêen.
oesophage [ezɔfaʒ] ***n.m.*** partie du tube disgestif qui va de la bouche à l'estomac	**zɛlu** ***nkó.*** nzelá ya biléi útó monɔkɔ té na líkundú	**dû-sêtâ [dú-sétá]** ***pandôo*** Dü sô alöndö na yângâ asï na sêtâ.
oeuf, oeufs [œf, ø] ***n.m.*** corps dur et rond que pondent les femelles des oiseaux *un oeuf de poule*	**likeí, makeí, monkeí, líki, mokelé** ***nkó.*** mbuma ekási mpé kílílí eye ndɛkɛ ya básí ibótaka *likeí lya nsósó.*	**pärä [pārā]** ***pandôo*** Yê sô ayeke kerebende sï âwâlï-ndeke ayeke dü. *Pärä tî kôndo ayeke nzönî mîngi tî mû na môlengê.*
oeuvre [œvʀ] ***n.f.*** travail	**mosálá** ***nkó.*** maye ma kosála	**kua [kùà]** ***pandôo*** Yê sô zo asâra nî. ♦ **kt : kusâla**
oeuvrer [œvʀe] ***v.intr.*** travailler	**kosála** ***like. sém.*** kokela mosálá	**sâra kua [sárà kùà]** ***penzelö tî palî*** Zîa ngangü tî sâra wala tî sïgî na mbênî yê. ♦ **kt : sâra kusâla**
offensant, ante [ɔfɑ̃sɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui offense *une parole offensante*	**-a kotúka, -a kofínga** ***lib. lol.*** óyo atúkaka, afíngaka *liloba lya kotúka.*	**zonga (tî) [tí zòngà]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo sïönî tënë sô ayeke mû ngonzo na zo. *Bängö ndo tî zonga.*
offense [ɔfɑ̃s] ***n.f.*** action ou parole qui blesse, fait de la peine ; affront, injure, insulte, outrage	**lotúka, lofíngo, lifínga** ***nkó.*** ekela tǒ liloba lisálaka mpási	**zonga [zòngà]** ***pandôo*** Sïönî tënë sô amû ngonzo na zo.
offenser [ɔfɑ̃se] ***v.tr.*** blesser, froisser, insulter, vexer	**kotúka, kofínga, kotúmola** ***like. sém.*** kozokisa ó motéma	**zonga [zòngà]** ***palî*** Sâra sïönî tënë tî mû ngonzo na zo.
offenseur [ɔfɑ̃sœʀ] ***n.m.*** celui qui offense	**motúki, mofíngi, motúmoli** ***nkó.*** óyo azalí kotúka	**wazonga [wàzòngà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra sïönî tënë tî mû ngonzo na zo.
offensif, ive [ɔfɑ̃sif, iv] ***adj.*** qui sert à attaquer *une arme offensive*	**-a botúki, -a bofíngi, -a botúmoli** ***lib.lol.*** eye ezalí mpɔ̂ ya kotúka *ebuneli ya botúki.*	**birä (tî) [tí bìrā]** ***pasûndâ*** Yêkua sô zo ayeke sâra na birä. *Ngombe tî birä.*
offensive [ɔfɑ̃siv] ***n.f.*** attaque *lancer, préparer une offensive*	**litúmoli, litúka, lifínga** ***nkó.*** kobanda, kolɛ́ngelɛ litúmoli	**tumba [tùmbà]** ***pandôo*** Güëngö birä na âzo. *Âturûgu alöndö na tumba.*
offertoire [ɔfɛʀtwaʀ] ***n.m.*** moment de la messe où le prêtre bénit le pain et le vin	**libonza** ***nkó.*** eleko ya mísa wápi sángɔ́akobenisaka mápa mpé víno	**yängö-sândâga [yāngɔ̄-sándágà]** ***pandôo*** Ndembë tî mêse sô mopêre ayeke zîa mabôko na kömïnïön. *Yängö-sândâga tî terê tî Yêzo Krîsto ayeke ngangü ngoi tî vöröngö Nzapä.*
office [ɔfis] ***n.m.*** agence, bureau *office des routes*	**biló, kopaní** ***nkó.*** kopaní ya nzelá	**birö̈o [bìrɔ̈ɔ̀]** ***pandôo*** Kubû tî kua. *Birö̈o tî âlêgë.*
officialisation [ɔfisjalizasjɔ̃] ***n.f.*** action d'officialiser	**bondimi na bakonzi** ***nkó.*** ekela ya kondima na bakonzi	**fängö polêlê [fāngɔ̄ pòlélé]** ***pandôo*** Vüngängö na ndo kûê.
officialiser [ɔfisjalize] ***v.tr.*** rendre officiel	**kondimama na bakonzi** ***like. lim.*** koyébana na letá, na bakonzi	**fa polêlê [fà pòlélé]** ***penzelö tî palî*** Vûnga na ndo kûê.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page670

officiel, elle [ɔfisjɛl] *adj. et n.* qui vient d'une autorité reconnue *une lettre officielle*

-a mokonzi, -a letá, mokonzi ya letá *lib. lol. mpé nkó* eye ewútí epái ya mokonzi *mokandá mwa mokonzi.*

lëngö ngangü (tî) [tí lɛ̄ngɔ̄ ngàngū] *pasûndâ* Sô afa ngangü nî polêlê. *Wayïndä awara mbëtï tî lëngö ngangü.*

officiellement [ɔfisjɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière officielle

na bondimami bwa bakonzi *litém.* na ndingisa ya bakonzi

polêlê [pòlélé] *mbasêlî* Sô zo kûê ahînga.

officier, ère [ɔfisje] *n.* **1** personne qui exerce une charge civile *un officier de police* **2** militaire dont le grade est supérieur à sous-lieutenant

1 mokonzi, ofisyé *nkó.* moto akosálaka mosálá mwa letá motálí baimbóka **2 ofisyé** *nkó.* sodá ya mpételikoló lya súlietená

wakâmba [wàkámbà] *pandôo* **1** Zo sô ayeke na ngangü tî sâra mbênî yê. *Wakâmba tî pulûsu.* **2** Turûgu sô kâmba tî lo ahön tî letenäan.

officieusement [ɔfisjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière officieuse, non officielle

na bonkútú, na nkukú *litém.* na loléngé la polélé tê

gbemîngo (na) [nà gbɛ̀míngò] *mbasêlî* Sô zo kûê ahînga pëpe.

officieux, euse [ɔfisjø, øz] *adj.* qui est annoncé d'une manière non officielle *une nouvelle officieuse*

-a bonkútú, -a kobómbama *lib. lol.* eye eyébisámí na ndéngé ya polélé tê *nsango ya bonkútú.*

gbemîngo (tî) [tí gbɛ̀míngò] *pasûndâ* Sô âde afa polêlê pëpe. *Kua tî gbemîngo tî wakua tî letäa sô ayeke nzönî pëpe.*

offrande [ɔfʀɑ̃d] *n.f.* don à une divinité, aux ancêtres

libonza *nkó.* likabo ya bankɔ́kɔ, ya nzámbe

sândâga [sándágà] *pandôo* Yê sô kûê amû na Nzapä wala âkötarä.

offre [ɔfʀ] *n.f.* action d'offrir, ce qui est offert *accepter, refuser une offre*

likabo, bopési *nkó.* ekela ya kokaba, ya kopésa *kondima, kobóya likabo.*

müngö-yê [mūngɔ̄ yé] *pandôo* Zïängö yê na mabôko tî mbênî zo, nyama. *Kôlï sô ake müngö-yê tî mbï.*

offrir [ɔfʀiʀ] *v.tr.* donner comme cadeau

kobonza, kokaba *like. sém.* kopésa bŏ likabo

mû (yê) [mú (yé)] *penzelö tî palî* Zîa mbênî yê na mabôko tî zo, nyama.

offusquer [ɔfyske] *v.tr.* choquer, froisser

kotúka *like. sem* .kozokisa ó motéma

so bê [sò bé] *penzelö tî palî* Sâra tîtene ngonzo asâra zo.

ogre, ogresse [ɔgʀ, ɔgʀɛs] *n.* monstre de légende qui se nourrit de chair humaine

elímá, edɔngɔlɔ míso *nkó.* elímá ya masapo alíaka mosuni mwá bato

dodô [dɔ̄dɔ́] *pandôo* Kötä sïönî nyama tî yâ tî mbai sô ayeke te gï nyama tî zo.

oignon [ɔɲɔ̃] *n.m.* plante potagère très odorante et au goût piquant *une soupe à l'oignon*

litungúlu, matungúlu *nkó.* molóná mwa nsolo mpímbó mpé botetu bwa pilipíli *súpu ya pilipíli.*

zinyöon [zìɲɔ̄ɔ̄] *pandôo* Tëngö lêkôbe sô ayeke fün pendere sï azö yângâ. *Mamâ atö kôbe lâkûê na zinyöon.*

oindre [wɛ̃dʀ] *v.tr.* enduire, frotter d'huile

kopakola mafúta, kokúla mafúta *like. sém.* kotíya, kokpuluta mafúta na nzóto

hini [ìnì] *palî* Sâra mafüta na terê. ♦ **kt : yôo terê**

oiseau [wazo] *n.m.* animal couvert de plumes, qui a un bec, deux pattes et deux ailes, capable de voler

ndɛkɛ *nkó.* nyama ya nsálá, ya ekómo, makolo mábalé mpé mapapú mábalé, mpé ekoki kopimbwa

ndeke [ndɛ̀kɛ̀] *pandôo* Nyama sô ayeke na küäterê, gerê na kpângi ûse sï alîngbi tî huru. ♦ **kt : hü**

oiselier, ère [wazəlje, ɛʀ] *n.* personne qui élève, vend des oiseaux

mobɔ́kɔli ndɛkɛ, motéki ndɛkɛ *nkó.* moto abɔ́kɔlɔkɔ, atékɛkɛ ndɛkɛ

wabätängö-ndeke [wàbātāngɔ̄-ndɛ̀kɛ̀] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî bata ngâ tî kä ândeke.

oisellerie [wazɛlʀi] *n.f.* endroit où on élève, vend des oiseaux

ebɔ́kwɛlo, etékélo ndɛkɛ *nkó.* esíká ya kobɔ́kɔlɔ, ya kotékɛ ndɛkɛ

ndobätängö-ndeke [ndɔ̀bātāngɔ̄-ndɛ̀kɛ̀] *pandôo* Ndo sô ayeke tî bata ngâ ayeke kä ândeke daä.

oiseux, euse [wazø, øz] *adj.* qui ne mène à rien ; inutile, vain *une discussion oiseuse*

-a mpámba, -a ntína tê *lib. lol.* eye ezángí ntína *bowélani bwa mpámba.*

gegere [gègèrè] *pasûndâ* Tënë wala yê sô ayeke na kilöo pëpe. *Mo yê tî gegere tënë mîngi.* ♦ **kt : sêngê**

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page671

oisif, ive [wazif, iv] *adj. et n.* qui ne fait rien, ne travaille pas ; inactif, désoeuvré	**mɛngéténú, mpámba, -a mosálá tê** *nkó. mpé lib. lol.* óyo asálaka mosálá tê	**wasopo [wàsɔ̀pɔ̀]** *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke dutï gï sêngê sêngê.
oisillon [wazijɔ̃] *n.m.* petit oiseau, jeune oiseau	**mwána ndɛkɛ** *nkó.* ndɛkɛ ekɛ́	**kêtê ndeke [kété ndèkè]** *pandôo* Môlengê tî ndeke.
oisiveté [wazivte] *n.f.* état d'une personne oisive ; désoeuvrement	**bomɛngéténú, bofándi mpámba** *nkó.* ezalela ya moto asálaka mosálá tê	**sêkuasopo [sékùàsɔ̀pɔ̀]** *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke sâra kua pëpe.
okapi [ɔkapi] *n.m.* mammifère d'Afrique de la taille d'une grande antilope et dont la tête ressemble à celle de la girafe	**okapí** *nkó.* nyama ya mabéle ya Afríka ewúláni na mbólókó enéne na bolaí bwá yango mpé na dikálá na motó mwa yango	**mbangana [mbàngànà]** *pandôo* Kötä lekpa.
oléagineux, euse [ɔleaʒinø, øz] *adj. et n.* qui contient, fournit de l'huile *une plante oléagineuse*	**-a mafúta** *lib. lol.* eye epésaka tɔ̃ ezalí na mafúta *molóná mwa mafúta.*	**mafüta (tî) [tí màfūtà]** *pasûndâ* Sô asâra mafüta. *Lê tî mbûrü ayeke lêkëkë tî mafüta.*
olfactif, ive [ɔlfaktif, iv] *adj.* relatif à l'odorat, qui permet de sentir les odeurs	**-a zólo** *lib. lol.* etálí zólo, elingisaka koyóka nsolo	**hôn (tî) [tí ɔ́]** *pasûndâ* Yê sô abâa hôn.
ombilic [ɔ̃bilik] *n.m.* nombril	**litɔlú, likúbu** *nkó.* montɔlú	**turûngu [túrúngù]** *pandôo* Mbâgë tî kâmba tî yâ.
ombilical, ale, aux [ɔ̃bilikal, o] *adj.* relatif à l'ombilic, au nombril	**-a montɔlú, -a likúbu** *lib. lol.* etálí montɔlú	**turûngu (tî) [tí túrúngù]** *pasûndâ* Sô akpo mbâgë tî kâmba tî yâ.
ombrage [ɔ̃bʀaʒ] *n.m.* ombre produit par les feuilles d'un arbre	**mpío, malíli** *nkó.* malíli mapésámí na nkásá ya mwété	**gbedê [gbèdé]** *pandôo* Ndo sô lâ asu daä pëpe.
ombre [ɔ̃bʀ] *n.f.* zone sombre provoquée par un corps qui empêche la lumière de passer ; silhouette *l'ombre d'un arbre, d'une personne*	**sɔmú, mpío, malíli, elílíngí** *nkó.* esíká mwá molílí mowúti na elɔ́kɔ epekísí mói kongala *sɔmú ya mwété, ya moto.*	**yingö [yìngɔ̄]** *pandôo* Vukö terê sô akânga zängö tî wâ. *Yingö tî zo sô ayo mîngi.* ♦ **kt : gbedê**
omelette [ɔmlɛt] *n.f.* plat composé d'oeufs battus cuits dans une poële	**máki** *nkó.* máki makálíngámi na páni	**yöröngö-pärä [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄ pārā]** *pandôo* Pärä sô ayôro na mafüta.
omettre [ɔmɛtʀ] *v.tr.* oublier de faire, de dire ; négliger *omettre un mot*	**kotíka, kolekisa** *like. sém.* kobósana kosála *kotíka liloba lyɔ́kɔ́.*	**girisa [gìrìsà]** *palî* Bata na li pëpe. *Wafängö-mbëtï sô agirisa ïrï tî wamändängö-mbëtï na lê tî bûku.*
omis, ise [ɔmi, iz] *adj.* qui a été oublié, négligé *un mot omis*	**-tíkámí, -lekísámí** *lib. lol.* eye ebósánámákí *liloba lilekísámákí.*	**gïrïsängö (tî) [tí gīrīsāngɔ̄]** *pasûndâ* Sô zo abata na li pëpe.
omission [ɔmisjɔ̃] *n.f.* action d'omettre, chose omise ; oubli, négligence	**botíki, bokími, bobósani, bobóyi, bobúngi** *nkó.* ekela ya kotíka, elɔ́kɔ ebóyámí	**gïrïsängö [gīrīsāngɔ̄]** *pandôo* Bätängö yê na li pëpe.
omnipotence [ɔmnipɔtɑ̃s] *n.f.* toute-puissance *l'omnipotence de Dieu*	**bokánsi bɔ́nsɔ** *nkó.* bokási bolekí *bokási bɔ́nsɔ bwa Nzámbe.*	**sêngangü [séngàngū]** *pandôo* Ngangü tî Nzapä. *Séngangü ayeke yê tî Nzapä.*
omnipotent, ente [ɔmnipɔtɑ̃, ɑ̃t] *adj.* tout-puissant *un chef omnipotent*	**-a bokási bɔ́nsɔ, ntá bokási** *lib. lol.* ya nguyá elekí *mokonzi wa bokási bɔ́nsɔ.*	**wangangü [wàngàngū]** *pandôo* Zo sô ayeke na ngangü tî komände. *Bokassa ayeke wangangü gbïä.*
omniprésence [ɔmnipʀezɑ̃s] *n.f.* présence partout	**bisíká bínsɔ** *nkó.* bozali bisíká bínsɔ	**ndo kûê [ndò kúé]** *pandôo* Yê sô alîngbi ndo.
omniprésent, ente [ɔmnipʀezɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui est présent partout	**-a bisíká bínsɔ** *lib. lol.* óyo azalí bisíká bínsɔ	**ndo kûê (tî) [tí ndò kúé]** *pasûndâ* Sô alîngbi ndo.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page672

omniscience [ɔmnisjãs] ***n.f.*** science de tout, fait de tout savoir	**zébi nyɔ́nsɔ** ***nkó.*** boyébi bwa nyɔ́nsɔ	**hïngängö yê kûê [īngängɔ̄ yé kúé]** ***pandôo*** Ndarä tî hînga.
omniscient, ente [ɔmnisjã, ãt] ***adj.*** qui sait tout	**-a zébi nyɔ́nsɔ, ntá mayéle** ***lib. lol.*** óyo ayébí nyɔ́nsɔ	**hïngängö yê kûê (tî) [tí īngängɔ̄ yé kúé]** ***pasûndâ*** Zo sô ayeke na ndarä tî hînga.
omnivore [ɔmnivɔʀ] ***adj. et n.m.*** qui mange tout, viande et légumes *l'homme est omnivore*	**-a kolía nyɔ́nsɔ, moléi nyɔ́nsɔ** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo alíaka nyɔ́nsɔ, mosuni mpé ndúnda *moto azalí moléi nyɔ́nsɔ.*	**watëngö yê kûê [wàtɛ̄ngɔ̄ yé kúé]** ***pandôo*** Zo wala nyama sô ate kâsa, pêrë ngâ na kugbë. *Zo ayeke watëngö yê kûê.*
omoplate [ɔmɔplat] ***n.m.*** os plat en haut du dos	**lobábo** ***nkó.*** monkúwa mwa libɛkɛ	**pâmbo-tî [pámbò tī]** ***pandôo*** Biö sô ayeke na pekô tî kate.
oncle [ɔ̃kl] ***n.m.*** frère du père ou de la mère	**nɔ́kɔ́, tatá leki, tatá kulútu** ***nkó.*** ndeko wa tatá tŏ mamá	**kôya [kóyà]** ***pandôo*** Îtä tî babâ wala tî mamâ.
onctueux, euse [ɔ̃ktɥø, øz] ***adj.*** fluide et doux comme l'huile *une pâte onctueuse*	**daidai, mosɛlúmosɛlú** ***lib. lol.*** lokóla mafúta *pɔ́tɔpɔ́tɔ daidai.*	**nëngö (tî) [tí nɛ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô ane töngana mafüta. *Kpë tî kârâkö ayeke yê tî nëngö.*
onctuosité [ɔ̃ktɥozite] ***n.f.*** caractère de ce qui est onctueux	**bodaidai** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí daidai	**sênëngö [sénɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô ane töngana mafüta.
ondée [ɔ̃de] ***n.f.*** pluie subite qui ne dure pas longtemps ; averse	**mombɛ́tɛ** ***nkó.*** mbúla ya mbálakáká mpé ewúmelaka tê	**kêtê ngûnzapä [kétɛ́ ngúnzàpā]** ***pandôo*** Ngû sô apîka anînga pëpe.
on-dit [ɔ̃di] ***n.m.*** nouvelle que l'on raconte mais qui n'est pas vérifiée, bruit qui court; racontar, ragot, rumeur	**bilobáloba** ***nkó.*** sango ezalí kolobama kasi bayébí epái ewútí tê	**âatene [áàtènè]** ***pandôo*** Sango sô awü sï zo ahînga ndâ nî nzönî pëpe. ♦ **kt : gönngö, sagba**
onéreux, euse [ɔneʀø, øz] ***adj.*** qui coûte beaucoup d'argent	**-a ntálo, -a motúya** ***lib. lol.*** eye ezalí kosénge mbɔ́ngɔ ebelé	**ngêrë ngangü (tî) [tí ngérē ngàngū]** ***pasûndâ*** Sô ngbondö nî ayeke na hüzü.
ongle [ɔ̃gl] ***n.m.*** partie dure qui recouvre le bout des doigts	**linzáka, nzóngólóngó,** ***nkó.*** elɔ́kɔ ekási ezibí nsúka ya misapi	**nzënë [nzēnē]** ***pandôo*** Mbâgë tî li tî mabôko sô akpêngba. ♦ **kt : nzërë**
onirique [ɔniʀik] ***adj.*** qui semble venir d'un rêve ; merveilleux	**-a ndɔ́tɔ́** ***lib. lol.*** eye ezalí lokóla ewútí na ndɔ́tɔ́	**bängö-li (tî) [tí bāngɔ̄-lì]** ***pasûndâ*** Tî sümä.
oniromancie [ɔniʀɔmãsi] ***n.f.*** divination par les songes	**bondɔ́tɔ́** ***nkó.*** botáli lóbí na ndɔ́tɔ́	**biandö tî sümä [bìàndō tí sūmā]** ***pandôo*** Säräng̈ö mbadï.
ONU [ɔny, ɔɛny] ***n.f.*** Organisation des Nations Unis	**LBM, oní** ***nkó.*** Lingómbá lya Bikólo bya Molɔ́ngɔ́	**bêndo tî ndögîgî [béndò tí ndōgígí]** ***pandôo*** Kötä ngbökua sô abâa nzönî tambûla tî kua tî ndö tî dûnîa mobimba.
onusien, enne [ɔnyzjɛ̃, ɛn] ***adj.*** de l'ONU *une mission onusienne*	**-a LBM, -a oní** ***lib. lol.*** etálí LBM, etálí oní	**bêndo tî ndögîgî (tî) [tí béndò tí ndōgígí]** ***pasûndâ*** Sô akpo kötä ngbökua sô abâa nzönî tambûla tî kua tî ndö tî dûnîa mobimba. *Asoro finî wakuasû tî Bêndo tî ndögîgî.*
onze ['ɔ̃z] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** dix plus un *onze personnes* **2 ord.** onzième *numéro onze* ***II n.m.inv.*** le numéro onze *habiter au onze de telle rue*	**1 zómi na mɔ̃kɔ́** ***lib. lol.*** zómi bakísá mɔ̃kɔ́ *bato zómi na mɔ̃kɔ́.* **2 -a zómi na mɔ̃kɔ́** ***lib. lol. mot.*** *limɛlɔ́ ya zómi na mɔ̃kɔ́.* **limɛlɔ́ zómi na mɔ̃kɔ́ nkó.** *kofánda na limɛlɔ́ zómi na mɔ̃kɔ́ ya balabála.*	**balë-ôko na ôko [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ́kɔ̀]** ***pasûndâ pawüngö*** **1** Sô agä na pekô tî molongö balë-ôko. *Äzo balë-ôko na ôko awara kûâ na yâ tî ndaû sô.* **2 molongö balë-ôko na ôko [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ́kɔ̀]** ***pasûndâ tî molongö*** Yê sô agä na pekô tî molongö balë-ôko *Zo sô agä na molongö balë-ôko na ôko nî awara kizamäa nî pëpe.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page673

onzième **[ʼɔ̃zjɛm]** ***I adj.*** dont le rang est onze *le onzième élève* ***II n.*** qui occupe le rang onze *le onzième de la classe*

-a zómi na mɔ́kɔ ***lib. lol.*** ezalí na molɔngɔ́mwa zómi na mɔ́kɔ́ *moyékoli wa zómi na mɔ́kɔ́. -a zómi na mɔ́kɔ́* ***lib. lol.*** azalí na molɔngɔ́mwa zómi na mɔ́kɔ́ *moto wa zómi na mɔ́kɔ wa kelási.*

balë-ôko na ôko **[mɔ̀lɔ̀ngɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ́kɔ̀]** **I** ***pasûndâ tî molongö*** Sô ayeke molongö balë-ôko na ôko nî. *Zo sô agä na molongö balë-ôko na ôko nî awara kizamäa nî pëpe.* **molongö balë-ôko na ôko** **[mɔ̀lɔ̀ngɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ́kɔ̀]** **II** ***pasûndâ tî molongö*** Yê sô agä na pekô tî molongö balë-ôko.

opacité **[ɔpasite]** ***n.f.*** caractère opaque ; épaisseur, obscurité

molílí ***nkó.*** ezalela ya tuu

sêbïngo **[séɓīngò]** ***pandôo*** Yê sô avûko vüköngö.

opaque **[ɔpak]** ***adj.*** qui ne laisse pas passer la lumière, qui n'est pas transparent ; épais, obscur *un brouillard opaque*

molílí, tuu, -a molílí ***lib. lol.*** eye elekisaka mwínda tê, emɔ́nisaka tê *londendé tuu.*

bïngo (tî) **[tí bīngò]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke târârâ pëpe. **Lo yê ndo tî bîngo mingi.**

opérable **[ɔpeʀabl]** ***adj.*** qui peut être opéré

-a bopasoli ***lib. lol.*** eye bakokí kopasola

öpërëngö (tî) **[tí ōpērēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô abâa sürüngö zo.

opérateur, trice **[ɔpeʀatœʀ, tʀis]** ***n.*** personne qui fait fonctionner une machine

moí masíni, motámbwisi masíni ***nkó.*** moto atámbwisaka masíni

wakodë-masïni **[wàkɔ̀dè màsīnì]** ***pandôo*** Zo sô ahînga tî sâra kusâla nzönî na ndö masïni.

opération **[ɔpeʀasjɔ̃]** ***n.f.*** **1** calcul mathématique *l'addition, la soustraction, la division et la multiplication sont des opérations* **2** action d'ouvrir une partie du corps pour soigner *une opération du coeur*

1 likela ***nkó.*** mitúya mya matematíki *bobakisi, bolongoli, bokaboli mpé boyíkinyi ezalí makela.* **2 epasó, lipasó** ***nkó.*** ekela ya kofungola yɔ́kɔ́eténi ya nzóto mpɔ́ya koésálisa *lipasó lya motéma.*

kônde **[kɔ́ndè]** ***pandôo*** **1** Dïköngö wüngö. *Wamändängö-mbëtï asâra kônde na dambëtï.* *2* **öpërëngö** **[ōpērēngɔ̄]** ***pandôo*** Sürüngö zo. *Öpërëngö gbôkorobô ayeke ngangü yê pëpe.*

opérer **[ɔpeʀe]** ***v.tr.*** ouvrir une partie du corps pour soigner *opérer un malade*

kopasola ***like. sém.*** kofungola eténi yɔ́kɔ ya nzóto mpɔ́ya koésálisa *kopasola mokɔni.*

operëe **[ɔ̀pèrēè]** ***palî*** Sûru zo. *Wanganga sô aoperëe wakobêla.*

ophtalmologue **[ɔftalmɔlɔg]** ***n.*** médecin spécialiste des yeux ; oculiste

mónganga-míso ***nkó.*** mónganga ayébí makɔnɔ ma míso

wanganga-lê **[wàngàngà lé]** ***pandôo*** Zo sô ahînga yê na ndö kobêla tî lê.

opiner **[ɔpine]** ***v.intr.*** donner son opinion sur

kopésa makanisi ***like. sém.*** koloba makanisi likolo lya

fa bibê **[fà bìbé]** ***penzelö tî palî*** Fa na gïgî tënë tî bê.

opiniâtre **[ɔpinjɑtʀ]** ***adj.*** acharné, obstiné, tenace

moléndé, motó makási ***lib. lol.*** atíkaka tê

gbüngö ngangü (tî) **[tí gbūngɔ̄ ngàngū]** ***pasûndâ*** Sô akpêngba na lêgë tî mbênî yê. ♦ **kt : tî köndëngö**

opiniâtreté **[ɔpinjɑtʀəte]** ***n.f.*** acharnement, obstination, persévérance, ténacité

moléndé, motó makási ***nkó.*** bozali na bopíkilíkí ó makambo

sêgbüngö ngangü **[séɡbūngɔ̄ ngàngū]** ***pandôo*** Kpëngbängö na lêgë tî mbênî yê. ♦ **kt : Köndëngö**

opinion **[ɔpinjɔ̃]** ***n.f.*** ce qu'on pense de qqn, de qch ; avis *donner son opinion*

likanisi ***nkó.*** eye bakanísí na moto, na elɔ́kɔ *kopésa likanisi.*

bibê **[bìbé]** ***pandôo*** Fängö na gïgî tënë tî bê. *Bibê tî kôlï sô asïgîgî polêlê na ndö tënë sô na yâ tî sëwä tî lo.*

opium **[ɔpjɔm]** ***n.m.*** drogue *manger, fumer de l'opium*

bángi ***nkó.*** elángbisele *kolía, komɛlɛ bángi.*

bângi **[bángì]** ***pandôo*** Sïönî mânga, sïönî yê. *Âgodobe ayeke nyö bângi mîngi.* ♦ **kt : Kîf, mbângi**

opportun, une **[ɔpɔʀtœ̃, yn]** ***adj.*** qui convient, qui vient au bon moment *une occasion opportune*

-bɔngí, -a kobɔngɔ ***lib. lol.*** eye elɔngɔ́bání *libakú libɔngí.*

nzönî ngoi (tî) **[tí nzɔ̄ní ngòì]** ***pasûndâ*** Sô asï na nzönî tângo. *Sô lëngö tî kôbe tî nzönî ngoi laâ.*

opportunément **[ɔpɔʀtynemɑ̃]** ***adv.*** d'une manière opportune, au bon moment

na libakú libɔngí ***litém.*** na eleko elámu

nzönî ngoi (na) **[nà nzɔ̄ní ngòì]** ***mbasêlî*** Sô asï na nzönî tângo.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page674

opportunisme [ɔpɔʀtynism] ***n.m.*** attitude qui consiste à agir selon les circonstances et ses seuls intérêts	**bomópeli** ***nkó.*** ezalela ya moto alingaka kobíka na libakú	**sêpäsä [sépāsā]** ***pandôo*** Yê sô asï na nzönî tângo.
opportuniste [ɔpɔʀtynist] ***adj. et n.*** qui agit selon les circonstances et ses seuls intérêts	**mópeli** ***nkó.*** moto alukaka kobíka na libakú	**wapäsä [wàpāsā]** ***pandôo*** Zo sô agi gï nzönî tî lo mvenî.
opportunité [ɔpɔʀtynite] ***n.f.*** occasion favorable *profiter d'une opportunité*	**libakú** ***nkó.*** eleko elámu *kozwa libakú.*	**ndembë [ndèmbē]** ***pandôo*** Yê sô asï na nzönî tângo. *Ndembë tî gapa tî lëngö gbïä asï awe.*
opposant, ante [ɔpozɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui n'est pas d'accord avec un gouvernement, appartient à l'opposition	**moílilangá, mobóyi, opozá** ***nkó.*** moto abóyí esáleli ya guvɛnɛmá	**wakâmâ-kîte [wàkámá kítè]** ***pandôo*** Zo sô ayê pekô tî kua tî govoromäa pëpe.
opposé, ée [ɔpoze] ***adj. et n.*** qui est le contraire d'un autre *deux couleurs opposées*	**lisɔ́lɔ́ngɔ́, -a lilangá** ***nkó. mpé lib. lol.*** eye ezalí na ngámbo esúsu *lángi íbalé masɔ́lɔ́ngɔ́.*	**ga [gà]** ***pandôo*** Yê sô ayeke ndê na mbênî. *Ga nzorôko tî bongö.* **♦ kt : Ndê**
opposer [ɔpoze] ***I v.tr.*** mettre face à face dans un combat *opposer deux adversaires* ***II v.pron.*** **1** être face à face dans un combat *deux adversaires qui s'opposent* **2** ne pas être d'accord avec qqn *s'opposer à ses parents, à un gouvernement* **3** refuser, ne pas accepter qch *s'opposer au mariage de qqn*	**kotíya ngámbo na ngámbo, kobundisa, kotútanisa** ***like. sém.*** kotíya mɔ̀kɔ́ngámbo ya mosúsu *kotíya babuni bábalé ngámbo na ngámbo.* **1 kobunda, kowélana** ***like. lim.*** kozala libosó lya moníngá mpô ya etumba *bangúna bábalé bazalí kowélana.* **2 kotélemela** ***like. sém.*** kondima tê *kotélemela babóti, guvɛnɛmá.* **3 kobóya** ***like. sém.*** kondima tê *kobóya libála la moto.*	**têngbi [téngbì] I** ***palî*** Zîa lê na lê. *Têngbi âwato.* **têngbi [téngbì]** *II* ***palî*** **1** Dutï lê na lê. *Lo têngbi wato tî lo lê na lê.* **2 ke [kè]** ***palî*** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Lo ke yângâ tî babâ na mamâ tî lo.* **3** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Lo ke fängö-seléka tî lo na wâlï sô.*
opposition [ɔpozisjɔ̃] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est opposé **2** ensemble de ceux qui ne sont pas d'accord avec un gouvernement *chef de l'opposition*	**1 lilangá, lisɔ́lɔ́ngɔ́** ***nkó.*** ezalela ya bozali na ngámbo esúsu **2 palatí lilangá, botɔmbɔkí, opozisɔ́** ***nkó.*** lisangá lya bato bazalí lilangá na guvɛnɛmá *mokonzi wa palatílilangá.*	**sêkëngbïngö [sɛ́kēngbīngɔ̄] *pandôo*** **1** Zënëngö tî ke. **2 kâmâ-kîte [kámá kítè]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayê pekô tî kua tî govoromäa pëpe. *Kâmâ-kîte sô asâra nzönî porosö pëpe.*
oppressant, ante [ɔpʀesɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui gêne la respiration *une chaleur oppressante*	**-a bopekisi mpéma, -a mpéma malámu tê** ***lib. lol.*** eye epekisaka mpéma *molungé mwa bopekisi mpéma.*	**dörököngö-ndo (tî) [tí dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄ ndò]** ***pasûndâ*** Yê sô akânga lêgë tî wo. *Na lêgë tî kua tî govoromäa tî dörököngö-ndo, âwaködörö nî akpë.*
oppresser [ɔpʀese] ***v.tr.*** gêner la respiration de *une chaleur qui m'oppresse*	**kopekisa mpéma** ***like. sém.*** konyɔ́kɔlɔ kopéma	**doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀]** ***palî*** Kânga lêgë tî wo. *Körö adoroko forôto sô ngangü mîngi.*
oppresseur [ɔpʀesœʀ] ***n.m.*** personne qui opprime ; tyran *se révolter contre l'oppresseur*	**monyɔ́kɔli, mokonzi monyɔ́kɔli** ***nkó.*** moto anyɔ́kɔlɔkɔ *kotɔmbɔkela monyɔ́kɔli.*	**wadörököngö-ndo [wàdɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄ ndò]** ***pandôo*** Zo sô asâra ponö, pâsi na mbâ. *Wadörököngö-ndo sô ayeke gbïä tî ködörö nî.*
oppression [ɔpʀesjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'opprimer, autorité excessive et injuste ; tyrannie **2** sensation d'un poids sur la poitrine qui gêne la respiration; suffocation	**1 bonyɔ́kɔli, bokonzikonzi** ***nkó.*** ekela ya konyɔ́kɔlɔ **2 bopémi malámu tê, bokangami mpéma, bokíbi** ***nkó.*** ekela ya kopéma malámu tê	**dörököngö-ndo [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄ ndò]** ***pandôo*** Särängö ponö, pâsi na mbâ. **1** *Dörököngö-ndo ayeke ândö mîngi na tângo tî âkötarä.* **2 dörököngö-ndo [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄ ndò]** ***pandôo*** Kängängö lêgë tî wo. *Ndowâ tî burü agä na dörököngö-ndo.*
opprimé, ée [ɔpʀime] ***adj. et n.*** qui est victime d'une oppression *un peuple opprimé, un opprimé*	**monyɔ́kwami** ***nkó.*** óyo azalí konyɔ́kwama *banyɔ́kwami, monyɔ́kwami.*	**wafinön [wàfīnɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ahü ponön. *Âwafinön abâa pâsi mîngi na ngoi tî âmunzû wadörököngö-ndo.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page675

opprimer [ɔpʀime] *v.tr.* faire souffrir par une autorité excessive ; tyranniser *opprimer un peuple*

konyɔ́kɔlɔ *like. sém.* konyɔ́kɔlɔ na kokɔnza *konyɔ́kɔlɔ baímbóka.*

sâra ponön [sárà pònɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra pâsi. *Ámunzû asâra ponön na âzo.*

opprobre [ɔpʀɔbʀ] *n.m.* honte, déshonneur

nsɔ́ni *nkó.* bobébisi lokúmu

kötä kamënë [kōtā kàmēnē] *pandôo* Yê sô azîa ngîâ na bê tî zo pëpe.

opter [ɔpte] *v.tr.indir.* choisir *opter pour une équipe, un parti politique*

kopɔnɔ *like. sém.* komɔ́nɔ malámu *kopɔnɔ ekípi, lisangá lya politíki.*

soro [sɔ̀rɔ̀] *palî* Mû yê tî bê tî mo. *Lo soro kâmâ-kîte tî lo awe.*

opticien, enne [ɔptisjɛ̃, ɛn] *n.* personne qui vend des lunettes

motéki manéti *nkó.* moto atékɛkɛ manéti

wakängö-tatärä-lê [wàkāngɔ̄ tàtārā lé] *pandôo* Zo sô kua tî ayeke tî kä tatärä-lê

optimal, ale, aux [ɔptimal, o] *adj.* qui est le meilleur possible *le résultat optimal*

malámu koleka *lib. lol.* ezalí kitɔ́kɔ koleka *bilembo bilámu koleka.*

nzönî kûê (tî) [tí nzɔ̄ní kúé] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî kûê. *Pendâkua tî nzönî kûê.*

optimiser [ɔptimize] *v.tr.* rendre optimal

kobɔngisa malámu, kokómisa malámu *like. sém.* kokómisa kitɔ́kɔ

leke nzönî [lèkè nzɔ̄ní] *penzelö tî palî* Sâra yê sô ayeke nzönî kûê.

optimisme [ɔptimism] *n.m.* attitude qui consiste à toujours voir le bon côté des choses

bosepeli, esɛngɔ *nko.* ezalela ya kosepela na bínsɔ

nzönî bängö-ndo [nzɔ̄ní bāngɔ̄ ndò] *pandôo* Bängö yê kûê na nzönî lê.

optimiste [ɔptimist] *adj. et n.* qui voit toujours le bon côté des choses *soyons optimistes !*

moíesɛngɔ, mosepeli *nkó.* óyo amɔ́nɔkɔ sé bolámu bwa bilɔ́kɔ *tózala baíesengɔ.*

wanzönî bängö-ndo [wànzɔ̄ní bāngɔ̄ ndò] *pandôo* Zo sô abâa yê kûê na nzönî lê.

option [ɔpsjɔ̃] *n.f.* choix

bopɔni *nkó.* ekela ya kopɔnɔ

söröngö [sɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Müngö yê tî bê tî mo. ♦ **kt : Bâamû**

opulence [ɔpylɑ̃s] *n.f.* abondance des biens, richesse *vivre dans l'opulence*

bozwi, bokúni, bokúmi, boelísi *nko.* ekela ya kozwa míngi *kobíka na káti ya bozwi.*

mosoro [mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Gbâ tî yê.

opulent, ente [ɔpylɑ̃, ɑ̃t] *adj.* très riche *un homme opulent*

elísi, mokúmi, -a mbɔ́ngɔ míngi *lib. lol.* óyo azalí na bilɔ́kɔ míngi *moto wa mbɔ́ngɔ míngi.*

mosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Zo sô ayeke na gbâ tî yê. *Kadhafi ayeke zo tî mosoro.*

opuscule [ɔpyskyl] *n.m.* petit livre

mwâ búku *nkó.* búku ekɛ́

kêtê bûku [kétɛ́ búkù] *pandôo* Bûku sô akono pëpe. ♦ **kt : Nyïbûku**

or [ɔʀ] *n.m.* métal précieux jaune et brillant *un bijou en or*

wólo *nkó.* ebendé ya ntálo manzáni mpe ngelíngelí *mayaka ma wólo.*

lôlo [lólɔ̀] *pandôo* Fuku-tênë tî gbesêse sô nzorôko nî ayeke kambïri. *Bêafrîka ayeke na lôlo mîngi.*

orage [ɔʀaʒ] *n.m.* trouble violent de l'atmosphère accompagné de vent, de tonnerre, d'éclairs et de pluie *l'orage éclate, gronde*

ekumbaki, ekúmbaki *nkó.* mopɛpɛ mokási mosangání na nkáké, mikalali mpé mbúla *ekúmbaki engalí.*

pïrïwä [pīrīwā] *pandôo* Kötä pupu sô agä na ngûnzapä. *Pïrïwä ayeke sâra mîngi na Bêafrîka na nze tî ngberere.*

orageux, euse [ɔʀaʒø, øz] *adj.* qui annonce l'orage *un temps orageux*

-a ekúmbaki *lib. lol.* ezalí na ekúmbaki *eleko ya ekúmbaki.*

pïrïwä (tî) [tí pīrīwā] *pasûndâ* Sô agä na ngûnzapä. *Sô pupu tî pïrïwä laâ.*

oral, ale, aux [ɔʀal, o] *adj.* qui se fait par la voix, qui n'est pas écrit *une réponse orale, une littérature orale*

-a monɔkɔ, -a maloba *lib. lol.* esálemaka na nzelá ya maloba, na mokandá tê *eyano ya monɔkɔ, litelatíli ya maloba.*

yângâ (tî) [tí yángá] *pasûndâ* Yê sô asû nî pëpe. *Tënë tî yângâ tî lo ayeke nzönî pëpe.*

oralement [ɔʀalmɑ̃] *adv.* de vive voix, par la parole *répondre oralement*

na monɔkɔ, na maloba *litém.* na nzelá ya maloba *eyano na monɔkɔ.*

yângâ (na) [nà yángá] *mbasêlî* Yê sô asû nî pëpe. *Kîri tënë na yângâ.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page676

oralité [ɔʀalite] ***n.f.*** caractère oral, non écrit	**maloba** ***nkó.*** *ezalela ya eye ezalí ya kokoma tê.*	**sêyângâ** [séyángá] ***pandôo*** Yê sô asû nî pëpe.
orange [ɔʀɑ̃ʒ] ***I n.f.*** fruit de l'oranger ***II adj. inv.*** d'une couleur semblable à celle de l'orange *une chemise orange*	**ndímo, lilálá** ***nkó.*** mbuma ya mwété ndímo lángi ndímo, manzáni ***nkó.*** na lángi bŏ ya ndímo *simísi lángi ndímo.*	**ndîmo** [ndímɔ̀] ***pandôo*** Lê tî këkë sô ayeke kerebende sï ngû nî ayeke sukâni. *Wâlï só akä ndîmo na garâ.* ♦ **kt : Zorânzi**
orangé, ée [ɔʀɑ̃ʒe] ***adj.*** de couleur orange	**manzáni, lángi ndímo** ***lib. lol.*** na lángi ya ndímo	**kambîri** [kàmbírì] ***pasûndâ*** Nzorôko sô akpa bengbä kêtê.
orangeade [ɔʀɑ̃ʒad] ***n.f.*** boisson composé d'orange, d'eau et de sucre	**masanga ma ndímo** ***nkó.*** masanga masálémí na ndímo, mái mpé sukáli	**ngûndîmo** [ngúndímɔ̀] ***pandôo*** Sämba sô asâra na ngû tî ndîmo.
oranger [ɔʀɑ̃ʒe] ***n.m.*** arbre dont le fruit est l'orange	**ndímo** ***nkó.*** mwété mokobótaka mbuma ndímo	**këkë tî ndîmo** [kɛ̄kɛ̄ tí ndímɔ̀] ***pandôo*** Këkë sô adü lê tî ndîmo. ♦ **kt : këkë tî zorânzi**
orangeraie [ɔʀɑ̃ʒʀɛ] ***n.f.*** plantation d'orangers	**elanga ya ndímo** ***nkó.*** elanga ya myété ya ndímo	**yäkä tî ndîmo** [yākā tí ndímɔ̀] ***pandôo*** Ndo sô alü këkë tî ndîmo daä.
orang-outang [ɔʀɑ̃utɑ̃] ***n.m.*** grand singe aux bras très longs	**lingángá** ***nkó.*** loléngé la makáko na mabɔ́kɔ malaí	**kötä makâko** [kɔ̄tā màkákɔ̀] ***pandôo*** Mbênî marä tî makâko sô küäterê tî lo ayeke gbânî. ♦ **kt : Bäkoyä**
orateur, trice [ɔʀatœʀ, tʀis] ***n.*** **1** personne qui parle, qui fait un discours *n'interomppez-pas l'orateur* **2** personne qui sait parler en public, qui a le don de la parole *un orateur-né*	**1 molobi** ***nkó.*** moto azalí koloba *kokátani molobi tê.* **2 moto wa maloba, esopa, mosapi** ***nkó.*** moto ayébi koloba na bato *moto wa maloba ya mbótama.*	**wakperekpere** [wàkpèrèkpèrè] ***pandôo*** **1** Zo sô atene süätënë mîngi. *Áwakperekpere ayeke mîngi na dafonôno tî Bêafrîka.* **2** Zo sô atene süätënë polêlê. *Na ngoi tî söröngö gbïä tî ködörö, âwakperekpere atene tënë mîngi.*
orbitaire [ɔʀbitɛʀ] ***adj.*** qui a rapport à l'orbite de l'oeil	**-a libúlú lya líso** ***lib. lol.*** etálí libúlú lya líso	**dûlê (tî)** [tí dúlé] ***pasûndâ*** Yê sô akpo dû tî lê.
orbite [ɔʀbit] ***n.f.*** cavité dans laquelle est logé l'oeil	**libúlú lya líso** ***nkó.*** libúlú esíká líso efándí	**dûlê** [dúlé] ***pandôo*** Dû tî terê sô lê ayeke na yâ nî.
orchestral, ale, aux [ɔʀkɛstʀal, o] ***adj.*** de l'orchestre, propre à l'orchestre *une musique orchestrale*	**-a lingómba lya mizíki** ***lib. lol.*** eye etálí lingómbá lya mizíki *loyémbo la lingómbá lya mizíki.*	**mozoko (tî)** [tí mɔ̀zɔ̀kɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô akpo ngombï. *Sô gbâkûrû tî mozoko laâ.* ♦ **kt : Tî ngombï.**
orchestre [ɔʀkɛstʀ] ***n.m.*** ensemble de musiciens jouant d'instruments différents *un orchestre de yazz*	**lingómbá lya mizíki** ***nkó.*** lisangá lya balángá nzémbo babéti makembé ndéngé na ndéngé	**bûngbi tî ngombï** [búngbì tí ngɔ̀mbī] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke pîka ngombï. *Bûngbi tî ngombï tî Luambo Makiadi ayeke pîka nzönî mozoko mîngi.*
orchestrer [ɔʀkɛstʀe] ***v.tr.*** composer une musique pour l'orchestre	**kosála loyémbo** ***like. sém.*** kosála loyémbo mpɔ́ya lingómbá lya mizíki	**leke bîâ** [lèkè bíá] ***penzelö tî palî*** Leke bîâ na süngö nî tîtene agä mozoko .
ordalie [ɔʀdali] ***n.f.*** épreuve judiciaire dont l'issue, réputée dépendre d'une puissance surnaturelle, établit la culpabilité ou l'innocence d'un individu *ordalie du feu, du poison*	**mbondó** ***nkó.*** boluki mokpéi likambo na nzelá ya bonkɔ́kɔ *mbondó ya mɔ́tɔ, ya ngengɛ.*	**gonda** [góndà] ***pandôo*** Yorö tî dë bä yângâ ndâli tî likundû, nzï wala mbênî yê ndê. *Lo kûi na pekô tî nyöngö gonda.* ♦ **kt : Bëngë**
ordinaire [ɔʀdinɛʀ] ***adj.*** de qualité moyenne, courante ; habituel *un vêtement ordinaire*	**-a momesɛnɔ** ***lib. lol.*** na ndéngé emɛséná *elambá ya momesɛnɔ.*	**sêngê** [séngé] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî nginza mîngi pëpe. *Kôlï só ayü sêngê bongö.*
ordinairement [ɔʀdinɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière ordinaire, d'habitude ; habituellement	**bŏ momesɛnɔ** ***litém.*** na ndéngé emɛséná	**gegere (na)** [nà gèrèrè] ***mbasêlî*** Yê sô ayeke tî nginza mîngi pëpe. ♦ **kt : Sêngê**

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page677

ordinal, ale, aux [ɔʀdinal, o] *adj.* qui indique un rang, un ordre *"troisième" est un adjectif ordinal*

-a molɔngɔ́ *lib. lol.* elakisaka molɔngɔ́ *wa mísáto ya mɔlɔngɔ́.*

molongö (tî) [tí mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô agä na pekô tî terê. *Adï kizamäa sô na lêgë tî molongö tî wärängö nî.*

ordinateur [ɔʀdinatœʀ] *n.m.* machine électronique qui exécute des programmes très rapidement

lɔdinatéle *nkó.* masíni eletoníki ya kosála na lombángu

kombûta [kòmbútà] ***pandôo*** Masïni tî süngö mbëtï. *Kombûta ayeke mîngi na Bêafrîka pëpe.*

ordination [ɔʀdinasjɔ̃] *n.f.* (chez les catholiques) cérémonie pendant laquelle un homme devient prêtre ; sacrement de l'ordre *assister à une ordination ; recevoir l'ordination*

bokúli bonganga *nkó.* epái ya katolíko, molúlú ya bokómisi moto sángɔ́, kozwa bonganga *kozala na bokúli bonganga.*

gängö buä [gängɔ̄ bùā] ***pandôo*** Zïängö mafûta na li tî zo tî gä wakua tî Nzapä. *Gängö buä amû ngoi mîngi.*

ordonnance [ɔʀdɔnɑ̃s] *n.f.* papier sur lequel le médecin écrit les noms des médicaments pour un malade

odonási *nkó.* mokandá mwa mónganga na nkómbo ya minɔ́mpɔ́ ya mokɔni

mbëtï-yorö [mbētī-yɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Mbëtï sô wanganga amû na wakobêla tî vo yorö.

ordonnateur, trice [ɔʀdɔnatœʀ, tʀis] *n.* personne qui dispose et règle les choses selon un ordre *ordonnateur d'une cérémonie*

moléngɛli, mobɔngisi *nkó.* moto atíyaka bilɔ́kɔ na molɔngɔ́ *moléngɛli molúlú.*

walëkëngö-yê [wàlēkēngɔ̄-yé] ***pandôo*** Zo sô asâra sï tambûla tî yê ague mbîrîmbîrî. *Matânga sô atambûla nzönî ngbanga tî walëkëngö nî.* ♦ **kt : Wadöngö-yê**

ordonné, ée [ɔʀdɔne] *adj.* **1** qui est en ordre, bien tenu, rangé *une maison ordonnée* **2** qui range bien ses affaires *un élève ordonné*

1 -a molɔngɔ́, alimá, malongá ***lib. lol.*** eye ezalí na molɔngɔ́ **2 (-a) molɔngɔ́** *lib. lol.* atíyaka bilɔ́kɔ bya yé na molɔngɔ́ *moyékoli molɔngɔ́.*

nzönî lëkëngö [nzɔ̄ní lēkēngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Yê sô aleke na lêgë nî. *Da tî Kösï laâ, mo lï daä mo bâa nzönî lëkëngö.* **2 nzönî [nzɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Zo sô aleke yê tî lo na lêgë nî.

ordonner [ɔʀdɔne] *v.tr.* **1** mettre dans l'ordre *ordonner des numéros* **2** donner des ordres, commander *ordonner à qqn de partir* **3** faire devenir prêtre, donner le sacrement de l'ordre *ordonner qqn prêtre*

1 kobɔngisa, kotíya na molɔngɔ́ *like. sém.* kotíya na ndéngé ya molɔngɔ́ *kobɔngisa mamelɔ́.* **2 kotínda, kosengisa** *like. sém.* kopésa mitíndo *kotínda moto ákendɛ.* **3 kokúlisa** *like. sém.*kokómisa sángɔ́, kopésa sakraménto ya bonganga *kokúlisa moto sángɔ́.*

leke [lèkè] ***palî*** **1** Dö yê na lêgë nî. *Lo leke yâ tî da nzönî.* **2 mû yângâ [mú yángá]** ***penzelö tî palî*** Fa na ngangü yê sô zo alîngbi tî sâra. *Wayïndä amû yângâ na âwakua tî letäa tî gä na kua na kötä ndäpêrêrê.* ♦ **kt : Komandëe. 3 sâra (zo) na buä [sárà (zò) nà bùā]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî zo agä wakua tî Nzapä. *Kötäbuä asâra kôlï sô na buä.*

ordre [ɔʀdʀ] *n.m.* **1** disposition, organisation régulière ; classement, rangement *ordre alphabétique* **2** commandement *donner, recevoir un ordre* **3** (chez les catholiques) communauté religieuse *ordre des Jésuites, des Dominicains*

1 molɔngɔ́ *nkó.* alimá *molɔngɔ́ mwa alófabé.* **2 motíndo, mosísé** *nkó.* etíndá ya kosála *kopésa, kozwa motíndo.* **3 bonganga** *nkó.* (epái ya katolíko) lisangá lya bobandaNzámbe *bonganga ya bazezwiti, ya badominikíni.*

molongö [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** **1** Dütïngö na kâmba. *Âla gä na molongö.* ♦ **kt : Döngö. 2 müngö-yângâ [mūngɔ̄ yángá]** ***pandôo*** Fängö na ngangü yê sô zo alîngbi tî sâra. *Müngö-yângâ tî wayïndä na âwakua tî letäa tî gä na kua na kötä ndäpêrê ayeke ngangü tënë.* ♦ **kt : Kömändëngö. 3 bûngbi tî Nzapä [búngbì tí nzàpā]** ***pandôo*** Ïrï sô amû na âmbênî bûngbi tî âwakua tî Nzapä. *Jésuite ayeke mbênî bûngbi tî Nzapä.*

ordure [ɔʀdyʀ] *n.f.* chose sale ; saleté

mbindo, bosɔtɔ, zau *nkó.* salité

zëndë [zēndē] ***pandôo*** Yê sô ayeke saratëe. ♦ **kt : Saratëe**

ordurier, ère [ɔʀdyʀje, ɛʀ] *adj.* très grossier ; obscène *un discours, un texte ordurier*

-a bosɔtɔ *lib. lol.* elekí bosɔtɔ *lisoló, mokandá mwa bosɔtɔ.*

zëndë (tî) [tí zēndē] ***pasûndâ*** Sô ayeke nzönî pëpe. *Sô tënë tî zëndë laâ ayeke sïgïgî na yângâ tî kôlï sô.* ♦ **kt : tî saratëe**

oreille [ɔʀɛj] *n.f.* organe par lequel on entend

litóyi, likútu *nkó.* enama ya nzóto mpɔ́ koyóka maloba

mê [mé] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô zo wala nyama ayeke mä na ndo.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page678

oreiller [ɔʀeje] ***n.m.*** coussin destiné à soutenir la tête d'une personne couchée	**mafúku, monyúku mwa moto, kusé** ***nkó.*** ekata mpɔ́ya botómboli motó mwa moto alálí	**koli [kòlì]** ***pandôo*** Yê sô zo ayeke zîa li tî lo daä tî längö.
oreillons [ɔʀejɔ̃] ***n.m.pl.*** maladie qui donne mal aux oreilles et fait gonfler le cou *avoir des oreillons*	**gbúkumbángá, makélɔ** ***nkó.*** bokɔnɔ bokopésaka mpási na matói mpe botutwisaka nkíngo *kozala na gbúkumbánga.*	**kobêla tî mê [kòbélà tí mɛ́] *pandôo*** Yê sô asûku mê tî zo. *Kobêla tî mê asâra âmôlengê na Bêafrîka mîngi.*
orfèvre [ɔʀfɛvʀ] ***n.m.*** personne qui fabrique ou vend des objets en métaux précieux	**mosáli paúni, motéki paúni** ***nkó.*** moto asálaka tǒ atɛ́kɛkɛ bilɔ́kɔ bya paúni	**wakua tî lôlo [wàkùà tí lɔ́lɔ̀] *pandôo*** Zo sô asâra kua wala akä yê tî lôlo.
orfèvrerie [ɔʀfɛvʀəʀi] ***n.f.*** commerce d'objets en métaux précieux, art de l'orfèvre	**mombóngo mwa paúni** ***nkó.*** botɛ́kisi bilɔ́kɔ bya mabángá ma ntálo	**kua tî lôlo [kùà tí lɔ́lɔ̀] *pandôo*** Âyê tî pendere sô asâra na lôlo sï ayeke kä nî.
organe [ɔʀgan] ***n.m.*** partie du corps ayant une fonction particulière *l'oreille est l'organe pour entendre*	**enama** ***nkó.*** eténi ya nzóto ezalí na mosálá sóngóló *litóyi ezalí enama mpô ya koyóka.*	**mîsa [mísà]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê tî zo. *Lê, hôn, mê, mëngä na pörö tî terê ayeke âmïsä.* ♦ **kt : Terê**
organisateur, trice [ɔʀganizatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui organise *l'organisateur d'une fête*	**mobɔngisi, moléngɛli, moyángeli** ***nkó.*** moto abɔngisaka *mobɔngisi eyenga.*	**walëkëngö [wàlɛ̄kɛ̄ngɔ̄] *pandôo*** Zo sô aleke yê. *Walëkëngö pümbä.* ♦ **kt : Wadöngbïngö**
organisation [ɔʀganizasjɔ̃] ***n.f.*** **1** action d'organiser ; préparation *l'organisation d'une fête* **2** association, organisme *une organisation politique, syndicale*	**1 bobɔngisi, boléngɛli** ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa, koléngɛlɛ *bobɔngisi eyenga.* **2 lingómbá** ***nkó.*** lisangá lyá bato *lingómbá lya politíki, lya sindiká.*	**lëkëngö [lɛ̄kɛ̄ngɔ̄] *pandôo*** **1** Särängö mbênî yê. *Lëkëngö matânga ayeke ngangü.* **2 bûngbi [búngbì] *pandôo*** Böndöngö tî âzo na yâ tî kâmâ-porosö wala sendikäa wala gurupemäa. *Bûngbi tî gurupemäa ayeke nzönî mîngi.* ♦ **kt : Boso, döngömbi**
organiser [ɔʀganize] ***I v.tr.*** préparer, mettre en place *organiser une fête* ***II v.pron.*** se préparer *s'organiser pour accueillir qqn*	**kobɔngisa, koléngɛlɛ, koyángela** ***like. sém.*** kotíya ó esíká *kobɔngisa eyenga.* **kobɔngama, komíléngɛlɛ** ***like. bong.*** komíbɔngisa *kobɔngama mpɔ́ya koyamba moto.*	**leke [lèkè] I *palî*** Sâra sï yê agä nzönî. *Âwamâbê aleke matânga sô pendere.* **II leke terê [lèkè tèré] *penzelö tî palî*** Dutï tî yamba mbênî zo. *Lo leke terê tî lo tî kü na gene sô.*
organisme [ɔʀganism] ***n.m.*** **1** être vivant, corps humain *la nourriture est nécessaire pour notre organisme* **2** ensemble de services et de bureaux ; association, organisation *un organisme politique*	**1 nzóto** ***nkó.*** nzóto ya mobíki *bíléi bizalí na litómbá mpô ya nzóto ya bísó.* **2 lingómbá, biló** ***nkó.*** lisangá lya misálá *lingómbá lya politíki.*	**terê [tèré] *pandôo*** **1** Yê sô ayeke na finî. *Terê tî lo aso.* **2 bêndo [béndò] *pandôo*** Bûngbi tî kua. *Bêndo tî sêndâyângâ tî kua.*
organiste [ɔʀganist] ***n.*** musicien qui joue de l'orgue ou de l'harmonium *l'organiste de l'église*	**mobéti lindánda** ***nkó.*** moto abɛ́tɛkɛ lindánda *mobéti lindánda na ndákoNzámbe.*	**wapïkängö-kâlângbâ [wàpīkāngɔ̄ kálángbá] *pandôo*** Zo sô ayeke pîka âyê tî mozoko. *Wapïkängö-kâlângbâ tî danzapä agä lâsô pëpe.*
orgue [ɔʀg] ***n.m.*** instrument de musique à clavier et à soufflerie composé de plusieurs tuyaux *l'orgue de la cathédrale*	**ɔ́lɔge** ***nkó.*** lindánda lizalí lokóla likembé mpé lizalí na tiyó íbalé *ɔ́lɔge ya ndákonzámbe enéne.*	**kâlângbâ [kálángbá] *pandôo*** Gbâkûrû tî mozoko. *Lo pîka kâlângbâ nzönî mîngi.*
orgueil [ɔʀgœj] ***n.m.*** sentiment qu'une personne a d'être supérieur aux autres ; fierté, vanité	**loléndɔ, lofúndo, molumba** ***nkó.*** bomíkwi bwa moto	**baba [bàbà] *pandôo*** Fängö terê. ♦ **kt : Moyaya**
orgueilleusement [ɔʀgøjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière orgueilleuse	**na loléndɔ, na lofúndo** ***litém.*** na loléngé la loléndɔ	**baba (na) [nà bàbà] *mbasêlî*** Na fängö terê.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page679

orgueilleux, euse [ɔʀgøjø, øz] ***adj. et n.*** qui a de l'orgueil, qui se croit supérieur aux autres ; fier, vaniteux *une personne orgueilleuse*

-a loléndɔ, -a lofúndo, -a molumba ***lib. lol.*** óyo azalí molumba, akomíkwaka míngi *moto wa loléndɔ.*

zo tî baba [zɔ̀ tí bàbà] ***pandôo*** Zo sô abâa terê tî lo lo hön âzo kûê. *Kôlï sô ayeke zo tî baba.* ♦ **kt : wamoyaya**

orient [ɔʀjã] ***n.m.*** côté où le soleil se lève ; est

monyɛlɛ, ésti ***nkó.*** epái mwésé mobimaka

tö [tɔ̄] ***pandôo*** Mbâgë sô lâ ayeke löndö daä.

orientable [ɔʀjãtabl] ***adj.*** que l'on peut orienter, diriger *une antenne de radio orientable*

-a bokambi, -a kokambama ***lib. lol.*** eye bakokí kokamba *monzombá mwa ladyó mwa kokambama.*

mbängö (tî) [tí mbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî yinda. *Didisînga ayeke yê tî mbängö.*

oriental, ale, aux [ɔʀjãtal, o] ***adj.*** de l'orient, situé à l'est *Afrique orientale*

-a monyɛlɛ, -a ésti ***lib. lol.*** ezalí epái ya ésti *Afríka ya monyɛlɛ.*

tö (tî) [tí tɔ̄] ***pasûndâ*** Sô abâa mbâgë sô lâ alöndö daä. *Lo gue na Afrîka tî tö.*

orientation [ɔʀjãtasjɔ̃] ***n.f.*** action d'orienter, de diriger dans une direction

bokambi, nzelá ***nkó.*** ekela ya kokamba, ya kokamba ó epái yɔ́kɔ́

mbängö [mbāngɔ̄] ***pandôo*** Yïndängö mbênî yê. *Mbängö kua tî wayïndä.*

orienter [ɔʀjãte] ***I v.tr.*** diriger dans une direction, indiquer une direction *orienter un élève vers les maths* ***II v.pron.*** se diriger, prendre une direction *s'orienter vers le sud*

kokamba, koyenda ***like. sém.*** komema ó nzelá yɔ́kɔ́, kolakisa nzelá *koyenda bayékoli na matematíki.* **komíkamba, komíyenda, kobenga** ***Like. bong.*** kolanda epái yɔ́kɔ́

kobenga súdi.

orifice [ɔʀifis] ***n.m.*** ouverture d'un trou vers l'extérieur *orifice d'une bouteille*

lipósé, lidusú, lilusú ***nkó.*** nzelá ya libúlú epái ya libándá *lipósé lya molangi.*

dû [dú] ***pandôo*** Yângâ tî mbênî yê. *Wâlï sô ayôro kâmba na dû tî süä.* ♦ **kt : Yângâ**

originaire [ɔʀiʒinɛʀ] ***adj. et n.*** qui vient de *une plante originaire d'Afrique*

-a, moí-, óná ***lib.lol.*** ekolakisa epái ewútí *molóná mwa Afríka.*

ködörö (tî) [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî mbênî ködörö. *Âye mîngi ayeke tî ködörö tî Nigeria, âwaködörö sô asâra kua mîngi.* ♦ **kt : Waködörö**

original, ale, aux [ɔʀiʒinal, o] ***I adj.*** **1** qui ne ressemble à rien d'autre *une robe originale* **2** fait par l'auteur lui-même *le texte original* ***II n.*** personne qui ne fait rien comme tout le monde, un peu bizarre *c'est un original !*

1 -a ndéngé ***lib. lol.*** eye ewúlání na esúsu tê *lɔ́pu ya ndéngé.* **2 -méí, -a yéméi, -a nkóló, -a mokomi, mpenzá, mpenzá mpenzá** ***lib.lol.*** eye ewútí na nkóló méí *nkomá méí.*

ndê [ndé] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô akpa mbênî pëpe. *Rôbo tî lo sô ayeke ndê na terê tî âtanga nî.* **tâkâsû** [tákású] ***pandôo*** **1** Gbâsû sô alöndö na wasû. *Asû pêko tî tâkâsû sô.* **2 ndê** [ndé] ***pandôo*** **II** Zo sô asâra yê tî lo töngana tî âmbâ tî lo pëpe. *Môlengê sô ayeke ndê na pöpö tî âtanga nî.*

origine [ɔʀiʒin] ***n.f.*** **1** point de départ ; commencement *l'origine de la vie* **2** cause, source *l'origine de la guerre*

moto mosúsu ***nkó.*** moto asáláka bŏ bato bánsɔ tê *yé moto mosúsu!* **1 ebandela, libandela, litátela, ekángá** ***nkó.*** esíká elɔ́kɔ ebandí *ebandela ya bomoi.* **2 ntína** ***nkó.*** eye ebimísí *ntína ya etumba.*

ndâ [ndá] ***pandôo*** Gündâ tî mbênî yê. *Lo dîko tondo*

originel, elle [ɔʀiʒinɛl] ***adj.*** qui date du début, qui remonte à l'origine *le péché originel*

-a ebandela, lisangó ***lib. lol.*** ewútí úto libandela *lisúmu lisangó.*

tâkâ [táká] ***pasûndâ*** Sô ayeke na töngö-ndâ tî mbênî yê. *Agbîan tâkâsû tî mbëlä sô awe.*

ornement [ɔʀnəmã] ***n.m.*** objet qui sert à orner, à décorer ; décoration

likémbi, ekémbiseli, ekémbela, ekémbeli ***nkó.*** elɔ́kɔ ekosálisa mpɔ́ya kokémbisa tŏ ekémbísámí

fûe [fúè] ***pandôo*** Yê sô aleke tî sâra na pendere. ♦ **kt : Nzorôko**

orner [ɔʀne] ***v.tr.*** décorer, embellir *orner un mur*

kokémbisa ***like. sém.*** kobɔngisa kitɔ́kɔ *kokémbisa efelo.*

zîa fûe [zía fúè] ***penzelö tî palî*** Sâra pendere na terê tî mbênî yê. *Kôlï sô azîa fûe na terê tî da tî lo.* ♦ **kt : Zîa nzorôko**

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page680

orphelin, ine [ɔʀfəlɛ̃, in] ***adj. et n.*** qui a perdu son père et sa mère ou l'un des deux parents *un enfant orphelin*

etíké ***nkó.*** óyo abúngísi tatá mpé mamá tǒ mɔ́kɔ wa bangó *mwǎna etíké.*

nyïndû [ɲīndú] ***pandôo*** Môlengê sô babâ na mamâ tî lo akûî awe. *Ndokua tî "Voix du Coeur" ayeke bata ânyïndû.*

orphelinat [ɔʀfəlina] ***n.m.*** établissement qui recueille et élève les orphelins

ofeliná ***nkó.*** epái bayambaka mpé babɔ́kɔlɔkɔ bána bitíké

danyïndû [dàɲīndú] ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata ânyïndû daä.

orteil [ɔʀtɛj] ***n.m.*** doigt de pied

mosapi ***nkó.*** monsai mwa makolo

li tî gerê [lì tí gèré] ***pandôo*** Kêtê mabôko tî gerê.

orthodoxe [ɔʀtɔdɔks] ***adj.*** conforme à une tradition, à une doctrine *un comportement peu orthodoxe*

malongá, -a koyéngɛbɛnɛ ***lib. lol.*** ezalí bǒ momɛsɛnɔ, bǒ mobéko mokotínda *ezaleli malongá tê.*

ngîra (tî) [tí ngírà] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi na ndïä. *Särängö yê tî ngîra laâ mo yeke sâra sô pëpe.*

orthographe [ɔʀtɔgʀaf] ***n.f.*** manière d'écrire correctement un mot, une langue

nkomálámu ***nkó.*** loléngé la kokoma malámu liloba, lokóta

sêsüngö [sésūngɔ̄] ***pandôo*** Särängö mbupa na lêgë nî.

orthographier [ɔʀtɔgʀafje] ***v.tr.*** écrire correctement, selon les règles de l'orthographe *orthographier un mot, un nom*

kokoma malámu ***like. sém.*** kokoma na zíko tê, na bolandi meko ya nkomálámu *kokoma malámu liloba, nkómbó.*

sûsê [súśɛ́] ***palî*** Sâra mbupa na lêgë nî. *Lo sûsê mbupa nî nzönî.*

orthographique [ɔʀtɔgʀafik] ***adj.*** relatif à l'orthographe *une règle orthographique*

-a nkomálámu ***lib. lol.*** etálí nkomálámu *mibéko mya nkomá lámu.*

sêsüngö (tî) [tí sésūngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô abâa sêsüngö. *Âwamändängö-mbëtï ahînga ndïä tî sêsüngö.*

os [ɔs, o] ***n.m.*** chacune des parties dures et rigides qui forment le squelette de l'homme et des animaux *dur comme un os*

monkúwa, monkɔ́nɔ ***nkó.*** yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́eténi ekási ya nzóto

biö [bìō] ***pandôo*** Mbâgë tî terê tî zo sô akpêngba kpïngbängö. *Biö tî mabôko tî lo akûngbi na yâ tî tiri sô.*

oscillant, ante [ɔsilɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui oscille *pendule oscillant*

-a moningí ***lib. lol.*** eye ezalí kolémbɛlembɛ *sâ enénɛ ya moningí.*

gue-gä (tî) [tí gùè-gā] ***pasûndâ*** Yê sô ague na dawäa sï akîri na pekô. *MPoko ayeke yê tî gue-gä.*

oscillation [ɔsilasjɔ̃] ***n.f.*** mouvement d'un corps qui oscille, mouvement de va-et-vient ; balancement

moningí ***nkó.*** bolémbɛlembɛ bwa ɛlɔ́kɔ

gue-gä [gùè-gā] ***pandôo*** Guëngö na dawäa ngâ na kïrïngö na pekô tî mbênî yê.

osciller [ɔsile] ***v.intr.*** aller dans un sens puis dans l'autre, à gauche puis à droite ; se balancer *le pendule oscille*

kolémbɛlembɛ ***like. lim.*** kotámbola ngámbo na ngámbo *sâ enénɛ ekolémbɛlembɛ.*

gue-gä [gùè-gā] ***penzelö tî palî*** Gue na dawäa kîri na pekô. *MPôkô asâra sï ngö ague-gä.*

osé, ée [oze] ***adj.*** audacieux, hardi *une plaisanterie osée*

-a motó makási, -a bobángi tê ***lib. lol.*** eye ezángí bobángi *lísekí lya moto makási.*

kîbê [kíbé] ***pandôo*** Yê tî ngangü. *Ngîâ tî kîbê.*

oseille [ɔzɛj] ***n.f.*** plante potagère au goût acide

ngaingai ***nkó.*** molóna mozalaka ngai

karakânzi [kàràkánzì] ***pandôo*** Bange sô akpë kpëngö.

oser [oze] ***v.tr.*** avoir l'audace, le courage de, se permettre de ; essayer *oser regarder qqn dans les yeux*

kosála moto makási, kobánga tê ***like. lim.*** kozala na bobángi tê *kobánga tê kotála moto na míso.*

fa kîbê [fà kíbé] ***penzelö tî palî*** Sâra yê tî ngangü. *Lo fa kîbê na tïrïngö na bämarä.*

osier [ozje] ***n.m.*** plante aux feuilles allongées utilisées dans la vannerie *un fauteuil en osier*

nkɛ́kɛ́lɛ́ ***nkó.*** molóná mozalí na nkásá ilaí basálelaka yangó matúnga *kíti ya nkɛ́kɛ́lɛ́.*

vovoro [vòvòrò] ***pandôo*** Bangë sô ayo yöngö sï ayeke kpo na ângendë wala âkûngbâ tî da. *Ngendë tî vovoro sô anînga mîngi.*
♦ **kt : Ngao**

ossature [ɔsatyʀ] ***n.f.*** ensemble des os dans le corps ; squelette

nkúwa ***nkó.*** lisangá lya mikúwa mya nzóto

gbâbiö [gbábìō] ***pandôo*** Âbiö kûê tî yâterê.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page681

osselet [ɔslɛ] ***n.m.*** petit os	**mwá mokúwa** ***nkó.*** mokúwa mokɛ́	**kêtê biö [kɛ́tɛ́ bìō]** ***pandôo*** Biö sô akono pëpe.
ossements [ɔsmɑ̃] ***n.m.pl.*** os décharnés et desséchés de cadavre ; carcasse *des ossements d'un animal*	**nkúwa** ***nkó.*** mikúwa mikaúká ya ebembe *nkúwa ya nyama.*	**gbâbiö [gbábìō]** ***pandôo*** Bûngbi tî âbiö. *Gbâbiö tî nyama.*
osseux, euse [ɔsø, øz] ***adj.*** qui est propre aux os, qui a des os *une viande osseuse*	**-a minkúwa** ***lib.lol.*** etálí nkúwa *mosuni nwa mikúwa.*	**biö (tî) [tí bìō]** ***pasûndâ*** Yê sô abâa biö. *Só nyama tî biö laâ.*
ostensible [ɔstɑ̃sibl] ***adj.*** qu'on laisse voir volontairement *une haine ostensible*	**(-a) polélé, saa** ***lib. lol.*** eye bazalí kotálisa *boyini bwa polélé.*	**polêlê [pòlélé]** ***pasûndâ*** Sô zo kûê abâa wala ahînga. *Ngonzo tî bê tî lo ayeke polêlê.*
ostensiblement [ɔstɑ̃sibləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière ostensible, sans se cacher ; ouvertement *se moquer ostensiblement de qqn*	**polélé, saa, na míso ma bato** ***litém.*** na loléngé la komɔ́nɔnɔ *kotiyola moto polélé.*	**polêlê [pòlélé]** ***mbasêlî*** Sô zo kûê abâa wala ahînga. *Lo fa ngonzo tî bê tî lo polêlê.*
ostentation [ɔstɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** volonté de se faire voir *donner l'aumône avec ostentation*	**polélé, na komílakisa** ***nkó mpé litém.*** bolingi bwa komímɔ́nisa *kopésa likabo polélé.*	**fandarä [fàndàrā]** ***pandôo*** Särängö yê tîtene zo kûê ahînga. *Kôlï só ayê fandarä mîngi.* ♦ **kt : Moyaya**
ostentatoire [ɔstɑ̃tatwaʀ] ***adj.*** qui manifeste de l'ostentation *un geste ostentatoire*	**-a polélé, -a saa, -a loléndɔ** ***lib. lol.*** eye ezalí kolakisa loléndɔ *ekela ya polélé.*	**fandarâ (tî) [tí fàndàrā]** ***pasûndâ*** Särängö yê tîtene zo kûê ahînga. *Kôlï só ayê kua tî fandarä mîngi.* ♦ **kt : Moyaya**
ostracisme [ɔstʀasism] ***n.m.*** exclusion d'une personne décidée par un groupe; bannissement	**bobengani** ***nkó.*** bolongoli moto na lingómbá	**këngö-zo [kēngɔ̄-zò]** ***pandôo*** Yëngö zo pëpe na yâ tî mbênî bûngbi.
otage [ɔtaʒ] ***n.m.*** personne retenue comme prisonnière pour obtenir ce que l'on veut ; gage	**nzángó, ndanga** ***nkó.*** moto bakangi na bɔlɔ́kɔ mpɔ́ya bozwi eye baséngí	**ngbâa [ngbáà]** ***pandôo*** Zo sô agbânzi lo tî hûnda na mbênî yê.
ôter [ote] ***v.tr.*** enlever, retirer *ôter son chapeau, sa chemise*	**kolongola** ***like. sém.*** kobimisa *kolongola ekɔti, simísi.*	**zî [zí]** ***palî*** Mû mbênî yê tî zîa na ndo ndê. *Lo zî kpoto na li tî lo.* ♦ **kt : Lungûla**
otite [ɔtit] ***n.f.*** maladie de l'oreille	**bokɔnɔ bwa litóyi** ***nkó.*** maláli ma litóyi	**kobêla tî mê [kòbélà tí mɛ́]** ***pandôo*** Kobêla sô agbû mïsä wala mbâgë tî terê sô zo ayeke mä na ndo.
oto-rhino(-laryngologiste) [ɔtɔʀinolaʀɛ̃gɔlɔʒist] ***n.*** médecin spécialiste des maladies de l'oreille, du nez et de la gorge *aller voir un oto-rhino*	**mónganga wa matói, zólo mpé mongóngó** ***nkó.*** mónganga asálisaka makɔnɔ ma litóyi, zólo mpé mongóngó *kokɛndɛ kotála mónganga wa matói, zólo mpé mongóngó.*	**wanganga tî mê-hôn-gô [wàngàngà tí mɛ́-ɔ́-gɔ́]** ***pandôo*** Dokotöro sô ayeke bâa kobêla tî mê, hôn na gô. *Âwanganga tî mê, hôn na gô ayeke mîngi pëpe na Bêafrîka.*
ou [u] ***conj.*** coordination qui marque l'alternative ; ou bien *Moussa ou Kofi*	**tŏ Like. sɔ́kɔ́**liloba likolakisa ngámbo na ngámbo *Músa tŏ Kofí.*	**wala [wàlà]** ***sëtë*** Tätë tî söröngö pöpö. *Mbï gue wala mbï ngbâ !*
où [u] ***adv.interrog.*** à quel endroit ? *où êtes-vous ?*	**wápi, esíká wápi** ***litém.*** esíká ya bozali *bozalí wápi?*	**ndowa (na) [nà ndɔ̀wà]** ***mbasêlî*** tî hûndà Ï yeke na ndowa?
OUA [oya] ***n.f.*** sigle de Organisation de l'unité Africaine. Voir UA	**LIBOA** ***nkó.*** Lingómbá lya Bomɔ́kɔ́bwa Afríka	**Bêndo tî dûnîa tî Afrîka [bɛ́ndò tí dúnía tí àfríkà]** ***pandôo*** Ndokua sô abûngbi âködörö tî Afrîka.
ouate [wat, ᵑwat] ***n.f.*** coton spécialement préparé pour la toilette et les pansements *nettoyer une plaie avec de l'ouate*	**tukíya, kotó** ***nkó.*** ntokyá ya kosukola mpótá *kopétola mpótá na tukíya.*	**tukîa tî danganga [tùkía tí dàngàngà]** ***pandôo*** Tukîa sô ayeke sâra na kua na danganga. *Wanganga amû tukîa tî danganga tî sukûla na kä.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page682

oubli [ubli] ***n.m.*** fait d'oublier ; omission	**libúngá, libósani** ***nkó.*** ekela ya kobúnga	**gïrïsängö [gīrīsāngɔ̄]** ***pandôo*** Bätängö yê na li pëpe.
oublier [ublije] ***v.tr.*** ne plus se souvenir de, ne plus se rappeler *oublier le nom de qqn*	**kobúnga, kobósana** ***like. sém.*** kokundola na makanisi lisúsu tê *kobósana nkómbó ya moto.*	**girisa [gìrìsà]** ***palî*** Bata yê na li pëpe. *Lo girisa tatärä-lê tî lo.*
oublieux, euse [ublijø, øz] ***adj.*** qui oublie facilement ; négligent *un élève oublieux de ses devoirs*	**abósanaka míngi, mayélɛ mokɛ́** ***lib.lol.*** óyo abósanaka nɔkínɔkí *moyékoli mayéle moké.*	**wagïrïsängö [wàgīrīsāngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô li tî lo agbû yê pëpe. *Nyïlikôlo sô ayeke wagïrïsängö ndo.*
ouest [wɛst] ***n.m.*** lieu situé du côté du soleil couchant *le soleil se couche à l'ouest, le côté ouest d'une maison*	**eloli, wésti** ***nkó.*** esíká ezwámí epái mói mokolálaka *mói molálaka na eloli, ngámbo ya wésti ya ndáko.*	**do [dò]** ***pandôo*** Mbâgë tî ndo sô lâ ayeke kûi daä. *Lâ asïgîgî na tô sï akûi na do.*
Ouganda [ugãda] ***n.m.*** Etat d'afrique orientale, capitale Kampala	**Úganda** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya monyɛlɛ, mbóka mokonzi Kampala	**Ugânda [ùgándà]** ***pandôo*** Ködörö sô ayeke na Afrîka tî tö sï liködörö nî ayeke Kampala.
ougandais, aise [ugãdɛ, ɛz] ***adj. et n.*** d'Ouganda	**-a úganda, moíúnganda** ***lib. lol. mpé nkó.*** ya ekólo úganda	**waugânda, tî ugânda [tí ùgándà; wàùgándà]** ***pandôo*** Zo tî ködörö tî Ugânda; sô abâa Ugânda.
oui [wi] ***adv. et n.m. inv.*** marque l'affirmation, l'acceptation *Est-ce que vous venez ? - Oui ! répondre oui ou non*	**íyo, ɛɛ, boye, boyo** ***litém.*** elembo ya bondimi *bokoyâ? íyo! kondima íyo tǒ tê.*	**en [ɛ́]** ***mbasêlî*** Yëngö daä. *En, mbï yê daä na tënë tî mo*
ouï-dire [widiʀ] ***n.m.inv.*** nouvelle qui se raconte mais qui n'est pas vérifiée ; on-dit, racontar, rumeur *ce sont des ouï-dire !*	**bilobáloba** ***nkó.*** nsango ilobamaka kasi ntína eyébání tê *izalí bilobáloba.*	**mo-mä-awe [mɔ̀ mā àwè]** ***pandôo*** Tënë sô zo ahînga ndâ nî nzönî pëpe. *Bangî asï sïngö na âmo-mä-awe.*
ouïe [wi] ***n.f.*** sens qui permet d'entendre *avoir l'ouïe fine*	**matóyi** ***nkó.*** biténi ya nzóto bilingisaka koyóka *kozala na matóyi polélé.*	**mâ [má]** ***pandôo*** Dû tî terê tî mä na ndo. *Mâ tî lo azä mîngi.*
ouïr [wiʀ] ***v.tr.*** entendre *j'ai ouï dire que...*	**koyóka** ***like. sém.*** koyéba na nzelá ya litóyi *nayókí balobí te...*	**mä [mā]** ***palî*** Hïngängö yê na lêgë tî mâ. *Mbï mâ atene mo gä bîrï.*
ouragan [uʀagɑ̃] ***n.m.*** tempête accompagnée de vent très violent ; tornade	**ekúmbaki, ekumbaki, ekungola** ***nkó.*** mopɛpɛ mokási	**pïrïwä [pīrīwā]** ***pandôo*** Kötä pupu. *Pïrïwä akûngbi âkëkë kîrîkiri.*
ourdir [uʀdiʀ] ***v.tr.*** préparer secrètement, machiner, tramer *ourdir un complot*	**kosála ekókóló, kosála mayélɛ** ***like. sém.*** kolénɡɛlɛ na bonkútú *kosála ekókóló.*	**gbë wângapê [gbē wángàpé]** ***penzelö tî palî*** Lekere tënë tî sâra mbênî sïönî yê. *Âwaginon agbë wângapê tî nzï munzû.*
ourler [uʀle] ***v.tr.*** faire un ourlet à *ourler un pantalon*	**kogúmba** ***like. sém.*** kogúnza nsɔ́ngé(ya elambá) *kogúmba patalɔ́.*	**fü yângâ (bongö) [fū yángá (bòngɔ̄)]** ***penzelö tî palî*** Fü yângâ bongö na ndö tî terê. *Fü na mbï yângâ tî pandalöo tî mbï.*
ourlet [uʀlɛ] ***n.m.*** bord d'une étoffe replié *ourlet de pantalon*	**ligúmbi (lya elambá)** ***nkó.*** nsɔ́ngɛ bagúmbí ya elambá *ligúmbi lya patalɔ́.*	**füngö-yângâ [fūngɔ̄ yángá]** ***pandôo*** Yângâ bongö sô aba na ndö tî terê. Lo hînga **füngö-yângâ nzönî.**
outil [utij] ***n.m.*** instrument	**esálele** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya mosálá	**yêkua [yékùà]** ***pandôo*** Gbâkûrû sô zo ayeke sâra na mbênî kua.
outillage [utijaʒ] ***n.m.*** ensemble des outils qui servent à faire un travail *outillage du cordonnier, du maçon*	**bisálele** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bya mosálá *bisálele bya kɔdɔní, bya motɔngi.*	**gbâkûrû [gbákúrú]** ***pandôo*** Bûngbi tî âyêkua ôko. *Gbâkûrû tî wamöndëngö-da ayeke ndê na tî wafüngö-pörö.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page683

outiller [utije] *v;tr.* fournir des outils à *outiller un apprenti*

kopésa bisálele *like.* ***sém.*** kopésa bisálele na *kopésa bisálele na moyékoli.*

mû gbâkûrû [mú gbákúrú] ***penzelö tî palî*** Zîa na mabôko gbâkûrû tî kua. *Wakpëngö na kutukutu amû gbâkûrû na aprandïi tî lo.*

outrage [utʀaʒ] *n.m.* injure, insulte grave ; affront, offense

litúka, lifíngá *nkó.* ekela ya kotúka, kofínga

zonga [zòngà] ***pandôo*** Tënë tî müngö ngonzo na zo.

outrageant, ante [utʀaʒɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui outrage *une parole outrageante*

-a kofínga, -a kotúka *lib. lol.* eye ezalí kofínga, kotúka *liloba lya kofínga.*

kpëngbängö-li (tî) [tí kpēngbāngɔ̄-lì] ***pasûndâ*** Sô akpë wala ane zo pëpe. *Môlengê tî kpëngbängö-li alingbi na zaza.*

outrager [utʀaʒe] *v.tr.* injurier, insulter, offenser gravement

kofínga, kotúka *like. sém.* koloba mafínga, matúka

zö bê [zō bɛ́] ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî söngö bê na zo. ♦ **kt : So bê**

outrageusement [utʀaʒøzmɑ̃] *adv.* d'une manière outrageante, excessive exagérée

na nkanza, na nkô *litém.* na ndéngé ya kotúka, ya kolútisa

zonga (na) [nà zòngà] ***mbasêli*** Sâra yê na lêgë tî zonga.

outrageux, euse [utʀaʒø, øz] *adj.* qui outrage ; injurieux, insultant, offensant

-a litúki, -a lifíngi, -a nkanza *lib. lol.* eye ezalí kotúka

zöngö bê (tî) [tí zōngɔ̄ bɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke so bê tî zo.

outrance [utʀɑ̃s] *n.f.* excès, exagération

bolúti, bobayi *nkó.* bolekisi ndelo

hönngö ndönî [ɲ̄ngɔ̄ ndōní] ***pandôo*** Sâra yê ahön maka.

outrancier, ère [utʀɑ̃sje, ɛʀ] *adj.* exagéré, excessif

-bayí, -lútí, -a kobaya, -a kolúta *lib. lol.* eye elekí ndelo

hönngö ndönî (tî) [tí ɲ̄ngɔ̄ ndōní] ***pasûndâ*** Yê sô ahön maka.

outré, ée [utʀe] *adj.* indigné, scandalisé, révolté *je suis outré de vos mensonges*

-yókí mabé *lib. lol.* óyo amɔ́ní mabé *nayókí mabé na lokutá la bínɔ́.*

zöngö bê (tî) [tî sɔ̄ngɔ̄ bɛ́] ***pasûndâ*** **Yê sô ayeke so bê tî zo.** *Mvene tî mo ayke tî zöngö bê.*

outrecuidance [utʀəkɥidɑ̃s] *n.f.* impertinence envers autrui ; effronterie

nkanza, bozángi nsɔ́ni *nkó.* bozángi bonkóndé na moto

kpëngbängö-li [kpēngbāngɔ̄ lì] ***pandôo*** Kpëngö wala nëngö zo pëpe.

outrecuidant, ante [utʀəkɥidɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait preuve d'outrecuidance ; impertinent

-a nkánza, -a nsɔ́ni tê *lib. lol.* óyo azalí na nkanza

kpëngbängö-li (tî) [tí kpēngbāngɔ̄ lì] ***pasûndâ*** Sô akpë wala ane zo pëpe.

outrepasser [utʀəpase] *v.tr.* aller au-delà de ce qui est autorisé ; dépasser *outrepasser ses pouvoirs*

kolútisa, kolekisa *like. sém.* koleka ndelo *kolútisa bokonzi.*

hön ndö (tî...) [ɲ̄ ndōní (tí...)] ***penzelö tî palî*** Fâa maka. *Mô sâra yê âhön ndö tî ngangü tî mo, mo yeke wara siönî.*

outrer [utʀe] *v.tr.* indigner, scandaliser, révolter *vos mensonges m'ont outré*

kosála mpási *like. sém.* kopésa moto motéma mpási *mafíngá ma yɔ̆ masálí ngái mpási.*

zonga [zòngà] ***palî*** Tene tënë tî mû ngonzo. *Kua tî wâlï sô ayeke tî zonga âsambâ tî lo.*

outre-tombe [utʀətɔ̃b] *loc. adv.* au delà de la tombe, après la mort

nsima ya liwá *litém.* ó nsima ya kokúfa

pekô tî kûâ (na) [nà pèkó tí kúá] ***mbasêlî*** Sô agä na zo sô akûi awe. *Âbûku sô apete na pekô tî kûâ ayeke mîngi.*

ouvert, erte [uvɛʀ, ɛʀt] *adj.* qui n'est pas fermé *une porte ouverte*

polélé, saa, bwáé, búú, -a kofungola *lib. lol.* eye ezipámí tê *ezibeli polélé.*

polêlê [pòlélé] ***pasûndâ*** Yê sô azî zïngö. *Yângâda nî ayeke polêlê.* ♦ **kt :** *Pî*

ouvertement [uvɛʀtəmɑ̃] *adv.* d'une manière ouverte ; franchement *parler ouvertement*

(na) polélé, saa *litém.* na ndéngé ya kofungwama *koloba polélé.*

polêlê [pòlélé] ***mbasêlî*** Na dawäa tî âzo dandara. *Sâra tënë polêlê.*

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page684

ouverture [uvɛrtyr] *n.f.* **1** action d'ouvrir *ouverture d'une porte* **2** passage permettant d'entrer dans un lieu *faire une ouverture dans le mur* **3** commencement *ouverture de la chasse*

1 bofungoli, monɔkɔ *nkó.* ekela ya kofungola *monɔkɔ mwa ekúké.* **2 ezibeli, nzelá, lidusú** *nkó.* epái ya kokɔ́tɔ *kosála nzelá na efelo.* **3 bofungoli, bobandisi** *nkó.* ekela ya kobandela *bofungoli bwa bokila.*

zïngö-yângâ [zīngɔ̄ yángá] *pandôo* **1** Zïängö yângâ tî yê polêlê. *Zïngö-yângâ tî tûku sô akpêngba mîngi.* **2 lêgë** [légɛ̄] *pandôo* Ndo sô azîa ndâli tî hönngö nî. *Zî lêgë na yâ tî derê.* **3 töngö-ndâ** [tɔ̄ngɔ̄ ndá] *pandôo* Zïngö yângâ tî mbênî kua. *Lâsô ayeke längö tî töngö-ndâ tî gïngö susu.*

ouvrable [uvʀabl] *adj.* où l'on travaille, qui n'est pas férié *un jour ouvrable*

-a mosálá *lib. lol.* wápi basálaka mosálá *mokɔlɔ mwa mosálá*

kua (tî) [tí kùà] *pasûndâ* Yê sô akpo längö tî säräng̈ö kua. *Lâyenga ayeke längö tî kua pëpe.*

ouvrage [uvʀaʒ] *n.m.* **1** travail *se mettre à l'ouvrage* **2** livre *lire un ouvrage*

1 mosálá *nkó. kosála mosála.* **2 búku** *nkó. kotánga búku.*

kua [kùà] *pandôo* **1** Yê sô kûê zo ayeke zîa ngangü tî lo tî sâra. *Löndö na kua.* **2 bûku** [búkù] *pandôo* Mbëtï. *Dîko âbûku sï mo hînga ndo.*

ouvre-boîte [uvʀəbwat] *n.m.* instrument pour ouvrir les boîtes de conserve

zibolatéle, efungolele, ezibolele *nkó.* esáleli mpɔ́ya kofungola mánzanza ma sadíni

fungûla (buâti) [fùngúlà (bùátì)] *pandôo* Yêkua tî zî na yângâ tî âbuâti. *Ayeke zî yângâ tî buâti tî saradîni na fungûla.*

ouvre-bouteille [uvʀəbutɛj] *n.m.* instrument pour ouvrir les bouteilles ; décapsuleur

zibolatéle, efungolele, ekangolele, ezibolele *nkó.* esálele mpɔ̂ ya kofungola milangi

zibolatëre [zìbòlàtērè] *pandôo* Yêkua tî zï na yângâ tî ngbëndä.

ouvrier, ère [uvʀije, ɛʀ] *n.* travailleur manuel

mongámba *nkó.* mosáli wa mabɔ́kɔ

wakua [wàkùà] *pandôo* Zo sô ayeke sâra kua na mabôko.

ouvrir [uvʀiʀ] *I v.tr.* **1** faire que ce qui était fermé ne le soit plus *ouvrir une porte, une enveloppe* **2** commencer *ouvrir la danse* ***II v.intr.*** être ouvert *un magasin qui ouvre le dimanche* ***III v.pron.*** devenir ouvert *une porte qui s'ouvre*

1 kofungola, kokangola, kozibola, kozipola *like. sém.* kosála te eye ekangámáki ezala lisúsu bôngó tê *kofungola ekúké, ebómbelo ya mokandá.* **2 kobanda, kofungola** *like. sém. kofungola mabína.* **kofungwama, kokangwama, kozibwama, kozipwama** *like. lim.* kozala polélé *magazíni óyo efungwamaka na lomíngo.* **kofungwana, kokangwana, kozibwana, kozipwana** *like. lim.* kokóma polélé *ekúké efungwanaka.*

zî (yângâ) [zí (yángá)] **I** *penzelö tî palî* **1** Sâra sï yê sô akânga agä polêlê. *Tî dîko mbëtï tî lo, lo zî yângâ tî bozömbëtï nî.* **2 tö ndâ** [tɔ̄ ndá] *penzelö tî palî* Sâra sï yê sô akânga alöndö, akîri atambûla. *Âgene atö ndâ tî dödô.* **zî** [zí] **II** *palî* Lungûla. *Dabüzë sô azî ngâ na lâpôso.* **zî terê** [zí tèré] **III** *penzelö tî palî* Sâra sï yê sô akânga agä polêlê lo-wanî. *Yângâda tî magazäni sô ayeke zî terê gï lo ôko.*

ovaire [ɔvɛʀ] *n.m.* organe de la femme où sont produit les ovules

ebótisele *nkó.* eténi ya nzóto ya mwási ebótisaka máki ya mwána

dapärä [dàpārā] *pandôo* Mîsa tî terê tî wâlï sô ayeke dü pärä tî môlengê.

ovation [ɔvasjɔ̃] *n.f.* ensemble d'applaudissments en l'honneur de qqn

nsáko, bokúmisi *nkó.* bobéti mabɔ́kɔ mpɔ́na lokúmu la moto

sâko [sákò] *pandôo* Pïkängö mabôko ndâli tî zo.

ovationner [ɔvasjɔne] *v.tr.* applaudir

kokúmisa, kobéte nsáko *like. sém.* kobéte mabɔ́kɔ

pîka sâko [píkà sákò] *penzelö tî palî* Pîka mabôko na ndö tî.

overdose V. Surdose [ɔvœʀdoz] *n.f.*

bolekisi ndelo *nkó.*

ndömbâ-yorö [ndōmbá yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Yê sô ahön ndönî.

ovin, ine [ɔvɛ̃, in] *adj. et n.m.* propre au mouton *espèce ovine*

-a mpatá, -a mémé, -a kɔndɔ́lɔ *lib. lol.* etálí mpatá *loléngé la mpatá.*

taba (tî) [tí tàbà] *pasûndâ* Sô akpo marä tî âtaba.

ovipare [ɔvipaʀ] *adj. et n.* qui pond des oeufs

-a babóti mákei, ebóta mákei, mobóti mákei *lib. lol. mpé nkó.* ebótaka mákei

wadüngö-pärä [wàdūngɔ̄ pārā] *pandôo* Nyama sô ayeke bi pärä.

Dico+ O-V8_Mise en page 1 18/12/2012 15:52 Page685

ovule [ɔvyl] *n.f.* cellule de reproduction chez la femme	**ebótisele mákei, ovíli** *nkó.* eténi ya nzóto ya mwási ebótaka likei lya mwăna	**pärä (tî) môlengê** [pārā (tí) mólèngɛ́] *pandôo* Zegbësa tî düngö sô ayeke na yâterê tî wâlî.
oxydation [ɔksidasjɔ̃] *n.f.* production de rouille *oxydation du fer*	**bogugi, bogagi** *nkó.* kosala bogugi *bogugi bwa ebendé.*	**tëngö sökö** [tēngɔ̄ sɔ̄kɔ̄] *pandôo* Sâra sï sökö adü wala asïgîgî. *Tëngö sökö tî wên ayeke nînga pëpe na yâ tî ngû.*
oxyde [ɔksid] *n.m.* rouille	**guga, egagi** *nkó.*	**sökö** [sɔ̄kɔ̄] *pandôo* Bengbä fuku sô ayeke dü na terê tî wên na yâ tî ngû.
oxyder [ɔkside] *v.tr.* rouiller	**koguga, kogaga** *like.lim.* kotíya ligagi	**te sökö** [tè sɔ̄kɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra sï sökö adü.
oxyure [ɔksjyʀ] *n.f.* petit ver blanc qui vit dans l'intestin de l'homme	**nyama ya libumu, sembɛ, osiyíli** *nkó.* nyama ekéya mpémbɛ́e kobíkaka na mosɔpɔ́mwa moto	**osiyîri** [ɔ̀sìyírì] *pandôo* Vurü kêtê sënë tî yâ.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page686

pachyderme [paʃidɛʀm] ***n.m.*** éléphant	**nzɔku** ***nkó.*** nyama elekí enénɛ	**doli [dòlì]** ***pandôo*** Kötä nyama tî ngonda sô pöröterê tî lo ane mîngi.
pacificateur, trice [pasifikatœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui pacifie	**moyingisi, mozóngisi kímyá** ***nkó.*** óyo apési kímyá, asílísí mobúlú	**wakokö [wàkòkō]** ***pandôo*** Zo sô ayeke gä na sîrîrî.
pacification [pasifikasjɔ̃] ***n.f.*** action de pacifier	**botíyi bobóto, bozóngisi kímyá** ***nkó.*** ekela ya koyíngisa, kozóngisa bobóto	**kokö [kòkō]** ***pandôo*** Zïängö sîrîrî na ködörö.
pacifier [pasifje] ***v.tr.*** rétablir la paix dans *pacifier un pays, une région*	**koyíngisa bobóto, kopésa bobóto, kozóngisa kímyá** ***Like. ab.*** kozóngisa kímyá na, kosúkisa mobúlú *koyíngisa bobóto ó ekólo, etúká.*	**gbû kokö [gbú kòkō]** ***penzelö tî palî*** **Sâra sï sîrîrî akîri.** *Gbû kokö tî gbâködörö.*
pacifique [pasifik] ***adj. et n.*** qui aime la paix	**-a bobóto, kímyá, nyê, miyo** ***lib. lol.*** alingá bobóto	**wasîrîrî [wàsírírí]** ***pandôo*** Zo sô ayê sîrîrî.
pacifiquement [pasifikmɑ̃] ***adv.*** d'une manière pacifique	**na bobóto, na miyo** ***litém.*** na loléngé la kímyá	**sîrîrî (na) [nà légē tí sírírí]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî ngangü pëpe.
pacotille [pakɔtij] ***n.f.*** marchandise sans grande valeur ou de mauvaise qualité, camelote	**elɔ́kɔ ya ntína tê** ***nkó.*** masandísi ezángá lontómo, ya mabé	**bâa-mo-mû [báà-mɔ̀-mú]** ***pandôo*** Kûngbâ sô ngbondö nî ayeke mîngi pëpe.
pacte [pakt] ***n.m.*** convention, entente	**bobémbani, bondeko, zandi** ***nkó.*** boyókani	**mbere [mbèrè]** ***pandôo*** Mängö terê. ♦ **kt : Nyöngö mênë**
pactiser [paktize] ***v.intr.*** faire un pacte avec qqn	**kobémbana, koyókana** ***Like. ab.*** kosála bobémbani na moto	**te mbere [tè mbèrè]** ***penzelö tî palî*** Mä terê na ndö tî mbênî yê. ♦ **kt : Mângbi**
pagaie [pagɛ] ***n.f.*** rame courte pour faire avancer une pirogue	**nkáí** ***nkó.*** eténi ya mwété mpɔ́ya kopúsa bwáto	**kâî [káí]** ***pandôo*** Pâö tî këkë sô agbï na ngö. ♦ **kt : Gbï**
pagaille [pagaj] ***n.f.*** grand désordre	**mobúlu, boswáni, makɛléłɛ** ***nkó.*** mobúlungano monénɛ	**wûsûwusu [wúsúwùsù]** ***pandôo*** Yê sô atambûla kîrîkiri.
paganisme [paganism] ***n.m.*** ensemble des moeurs des païens	**bopagáno** ***nkó.*** mimɛsɛnɔ mya bapagáno	**pägâno [pāgánò]** ***pandôo*** Âsärängö-yê tî zo sô ahînga Nzapä pëpe.
pagayer [pageje] ***v.intr.*** ramer au moyen d'une pagaie	**kolúka nkáí** ***like. lim.*** *kopúsa bwáto na nkáí.*	**gbï kâî [gbī káí]** ***penzelö tî palî*** Mba ngö na kâî.
pagayeur, euse [pagejœʀ, øz] ***n.*** personne qui pagaie	**molúki** ***nkó.*** moto alúkaka nkáí	**wagbïngö-kâî [wàgbīngɔ̄-káí]** ***pandôo*** Zo sô agbï kâî.
page [paʒ] ***n.f.*** côté d'une feuille de papier *un livre de cent pages*	**lokásá** ***nkó.*** ngámbo ya lokása la papié *búku ya nkásá nkámá.*	**lêmbëtï [lémbētī]** ***pandôo*** Mbâgë tî kugbë tî mbëtï. *Bûku tî lêmbëtï ngbangbo.*
paginer [paʒine] ***v.tr.*** mettre des numéros de page	**kotíya mamɛlɔ ma lonkásá** ***like. sém.*** kokoma mamɛlɔ ma lonkásá	**zîa nömörö [zíà nōmōrō]** ***penzelö tî palî*** Mû molongö na mbênî yê.
pagne [paɲ] ***n.m.*** tissu de coton imprimé *porter un pagne*	**lípúta, lípopela** ***nkó.*** elambá ya tukíya *koláta lípúta.*	**mapîâ [màpíá]** ***pandôo*** Kâmba sô âtêngbi agbû terê sï azîa limo daä. *Wâlï sô ayü pendere mapîâ tî tukîa.*
paie ou paye [pɛ, pɛj] ***n.f.*** action de payer, salaire *toucher sa paie*	**lifúta** ***nkó.*** ekela ya kofúta *kozwa lifúta lya yé.*	**fûta [fútà]** ***pandôo*** Müngö nginza tî pekô tî kua. *Lo wara fûta tî kua tî lo awe.*
paiement ou payement [pɛmɑ̃, pɛjmɑ̃] ***n.m.*** action de payer, somme payée	**bofúti, lifúta** ***nkó.*** ekela ya kofúta, mosɔlɔ mofútámí	**fütängö [fütāngɔ̄]** ***pandôo*** Müngö nginza tî pekô tî kua. *Fütängö âzo nze na nze ayeke nzönî mîngi.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page687

païen, enne [pajɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** qui n'a pas de religion, non croyant	**mopagáno** ***nkó.*** moto azalí na eyamba tê	**pagâno [pāgánò]** ***pandôo*** **Zo sô ahînga nzapä pëpe. ♦ kt : Payëen.**
paillasse [pajas] ***n.f.*** matelas rempli de paille	**matalá ma matíti** ***nkó.*** matalá matóndí na matíti	**gbogbo tî ndarasa [gbògbò tí ndàràsà]** ***pandôo*** Mataläa sô asâra na ndarasa.
paillasson [pajasɔ̃] ***n.m.*** tapis-brosse	**limbúsú, tapíbɔlɔ́sɔ** ***nkó.*** tapí basálelaka mpɔ̂ ya bolongoli mbindo ya sapáto ó bosó bwa ezibeli	**mbôo gerê [mbɔ̂ò gèrɛ́]** ***pandôo*** Kêtê tapïi tî suyêe na gerê.
paille [paj] ***n.f.*** chaume desséché	**litíti, ndɛlɛ** ***nkó.*** ndɛlɛ ekaúká	**bëbë [bēbē]** ***pandôo*** Pêrë tî kpöngö na li tî da.
paillote [pajɔt] ***n.f.*** case de paille, hutte, cabane	**ndáko ya ndɛlɛ** ***nkó.*** ndáko ekɛ́ezalí na matɔ́ndɔ ma ndɛlɛ	**payôte [pāyótè]** ***pandôo*** Kêtê da tî pêrë **♦ kt : Nganda**
pain [pɛ̃] ***n.m.*** aliment fait de farine, d'eau et de levain cuit au four	**lípa** ***nkó.*** biléi bisálémí na falíni, máyi mpé lokwézi bitumbámí na fúlu	**mâpa [mápà]** ***pandôo*** Kôbe sô asâra na farîni, ngû na sâi.
paire [pɛʀ] ***n.f.*** groupe de deux objets qui vont ensemble *une paire de chaussures*	**limbalé, -balé** ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bíbalé biye bizalaka elɔngɔ́ *limbalé lya sapáto.*	**gbâûse [gbáúsè]** ***pandôo*** Bûngbi tî âyê ûse sô ayeke gue lêgë-ôko. *Gbâûse tî pörö.*
paisible [pezibl] ***adj.*** qui est en paix, calme, tranquille *un homme paisible*	**-a bobóto, -a kímyá** ***lib. lol.*** óyo azalí na kímyá, na bobóto *moto wa kímyá.*	**kpô [kpó]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sîrîrî. *Kôlï sô ayeke kpô mîngi.*
paisiblement [pezibləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière paisible	**na kímyá, na bobóto** ***litém.*** *na loléngé la kímyá.*	**gï kpô [gī kpó]** ***penzelö tî mbasêlî*** Na lêgë tî sîrîrî.
paître [pɛtʀ] ***v.intr.*** brouter l'herbe *les vaches paissent dans les prés*	**kolíya matíti** ***like. sém.*** *ngɔ́mbɔ́ ikolíya matíti ó lobálá.*	**te pêrë [tè pérē]** ***penzelö tî palî*** Fâa pêrë na pëmbë tî mene. *Âbâgara ate pêrë.*
paix [pɛ] ***n.f.*** absence de conflit ; tranquillité *vivre en paix*	**bobóto, kímyá** ***nkó.*** *bozángi bwa mobúlú, bwa bitumba kofánda na bobóto.*	**sîrîrî [síríríˊ]** ***pandôo*** Tângo sô birä ayeke pëpe. *Govoroma akekere mbere tî sîrîrî na âturûgu kpälë.*
palabre [palabʀ] ***n.f. ou n.m.*** **1** (Afr.) assemblée d'hommes en vue de régler les problèmes du village **2** différend, dispute, querelle **3** discussion interminable	**1 bosámbisi likambo, ngambo** ***nkó.*** lisangá lya bato mpɔ́ya kosámbisa makambo ma mbóka **2 likambo, ngambo, liwélani** ***nkó.*** **3 matáta, kpɔ́kɔ́sɔ́, ekpake** ***nkó.*** ntembe ya nsúka tê	**ngbanga [ngbàngà]** ***pandôo*** **1** Bûngbi tî âzo tî lëkërëngö tënë na ködörö. 2 **tënë [tēnē]** ***pandôo*** **1** Mängö terê pëpe na pöpö tî âzo. **♦ kt : Papa**. **palâba [pàlábà]** ***pandôo*** **3** Dïköngö tënë.
palabrer [palabʀe] ***v.intr.*** **1** faire de longs discours **2** discuter d'un problème ; délibérer	**1 kolobaloba** ***like. sém.*** kobimisa makambo ebelé **2 kosámba likambo** ***like. sém.*** kosolola mpɔ̂ ya likambo, kozwa mokáno	**dîko tënë [díkɔ̀ tēnē]** ***penzelö tî palî*** **1** Tene yongôro tënë gbânî gbânî. **2 pîka pätärä [píkà pātārā]** ***palî*** Gi tî mä terê na ndö tî mbênî tënë.
palabreur [palabʀœʀ] ***n.m.*** personne qui palabre, querelleur	**moswáni, moto wa matáta** ***nkó.*** moto alukaka matáta	**wagïngö-tënë [wàgīngɔ̄-tēnē]** ***pandôo*** Zo sô ayê tî dîko yongôro tënë mîngi.
palais [palɛ] ***n.m.*** résidence d'un roi, d'un chef de l'etat *palais présidentiel*	**ndáko (ya mokonzi)** ***nkó.*** esíká ya kofánda ya eloá, ya mokonzi ya ekólo *ndáko ya prezidá*	**yongu [yòngù]** ***pandôo*** Këkë tî yö na kûngbâ na ndö tî gô. **♦ kt : Ngbangbo**
palanche [palɑ̃ʃ] ***n.f.*** tige de bois légèrement courbée que l'on pose sur l'épaule pour porter deux charges à la fois aux deux extrémités	**ngbangbo** ***nkó.*** eténi ya mwéte mpɔ́ya bomɛmi bilɔ́kɔ na mapeka mikúmbá batíyi nsúka nsúka	**yângbö tî gbïä [yángbō tí gbīā]** ***pandôo*** Ndo tî längö tî gbïä. *Lo sâra kua na yângbö tî gbïä.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page688

pâle [pɑl] *adj.* qui manque d'éclat ; terne *une couleur pâle*	**púú, pɛndɔ́ɔ, motáné péé** ***lib.lol.*** ezalí kongala tê *lángi púú*	**vurü [vùrū]** ***pasûndâ*** Yê sô azä pëpe. *Vurü nzorôko.*
palétuvier [paletyvje] ***n.m.*** grand arbre des régions tropicales qui pousse au bord de l'eau, bois de cet arbre	**paletivyé** ***nkó.*** loléngé la nzeté iye ibimaka pɛmbéni ya máyi na bikóló bya molungé, libáyá liwútí nzeté yangó	**mboyö [mbòyō]** ***pandôo*** Këkë tî âködörö tî lâ sô ayeke kö na yângâ tî ngû.
pâleur [pɑlœʀ] ***n.f.*** teinte de ce qui est pâle	**bopɛndɔ̂, botáné pɛɛ** ***nkó.*** bozángi kongala bwa lángi	**vürüngö [vūrūngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô zängö nî ayeke daä pëpe.
palier [palje] ***n.m.*** niveau, degré *monter par palier*	**ndelo, eténi, etápe** ***nkó.*** mokili, nsambá *komata eténi na eténi*	**nivöo [nìvɔ̄ò]** ***pandôo*** Ndoto tî mbênî yê. *Mo ma ndoto ôko sï mo lîngbi na mbï.*
pâlir [pɑliʀ] ***v.intr.*** devenir pâle, perdre son éclat *un tissu qui pâlit au soleil*	**kotána péé** ***like. lim.*** kokóma púú *elambá ezalí kotána péé na mói.*	**vuru [vùrù]** ***palî*** Girisa zängö terê. *Bongö sô avuru hîo mîngi.*
palis [pali] ***n.m.*** planche pointue que l'on assemble à d'autres pour former une clôture	**píto** ***nkó.*** nzeté ya kosála lobálá	**këgbägbä [kēgbägbā]** ***pandôo*** Këkë ôko ôko sô ayeke têngbi tî sâra na gbägbä.
palissade [palisad] ***n.f.*** clôture faite de palis, de planches	**lobálá** ***nkó.*** lopángo losálémí na píto, na mabáyá	**saragänïi [sàràgānīì]** ***pandôo*** Gbägbä sô akânga na saragäni.
palissader [palisade] ***v.tr.*** entourer, protéger par une palissade	**kozínga, kobátela na lobálá** ***like. sém.*** *kotónga lobálá.*	**zîa saraganïi [zíà sàràgānīì]** ***penzelö tî palî*** Nguru na gbägbä.
palliatif, ive [paljatif, iv] ***adj. et n.*** qui calme la douleur sans guérir *un (remède) palliatif*	**ekitisa mpási, -a kokitisa mpási** ***lib.lol.*** eye ekokitisa mpási *nkísi ya kokitisa mpási.*	**holê [òlé]** ***pandôo*** Yê sô akâi wala akânga gï ndâli tî kêtê ngoi. *Wakobêla nî alängö kêtê ndâli tî hôle yorö sô.*
pallier [palje] ***v.tr.*** résoudre d'une manière provisoire ; atténuer, calmer *pallier une difficulté*	**kolembisa** ***like. sém.*** koyanola mpɔ́ya ngonga eké *kolembisa kpɔ́kɔ́sɔ.*	**kânga dû [kángà dú]** ***penzelö tî palî*** Zîa mbênî na ndonî tî kü na taâ yê nî. *Tënë nî âde tî hûnzi pëpe, lo kânga gï dû nî.*
palmarès [palmaʀɛs] ***n.m.*** liste des gagnants pour une distribution de prix ; classement	**nkóndo (ya balóngi)** ***nkó.*** molɔngɔ́mwa nkómbó ya balóngi baye basengélí kozwa mbano	**döngö-ïrï [dɔ̄ngɔ̄-īrī]** ***pandôo*** Ïrï tî âzo sô asö benda.
palme [palm] ***n.f.*** feuille du palmier *huile, vin de palme*	**lingalála, lindalála** ***nkó.*** lonkásá la limbíla	**nzângo-mbûrü [nzángò-mbúrū]** ***pandôo*** Kugbë tî mbûrü. *Dë âmbênî nzângo-mbûrü sô.*
palmé, ée [palme] ***adj.*** dont les doigts sont réunis par une membrane *la patte palmée du canard, de la grenouille*	**-a kokangama, -a misapi mikangámá** ***lib.lol.*** óyo azalí na misapi mikangámá *lokolo na misapi mikangámá la liswéswe, la ligbɔ́lɔ́lɔ́.*	**gerêbokôo (tî) [tí gèrébòkɔ̄ò]** ***pasûndâ*** Yê sô azâra töngana gerêbokôo. *Dalê ayeke nyama tî gerêbokôo.*
palmeraie [palmərɛ] ***n.f.*** plantation de palmiers	**elanga ya mbíla** ***nkó.*** elanga bakóní mbíla	**yäkä tî mbûrü [yākā tí mbúrū]** ***pandôo*** Yäkä sô alü âmbûrü daä.
palmier [palmje] ***n.m.*** arbre tropical qui porte de grande feuilles en éventail *palmier à raphia*	**limbíla** ***nkó.*** mwété mwa bikólo bya móyi mozalí na nkásá inéne *lipeké.*	**këkë tî mbûrü [kēkē tí mbúrū]** ***pandôo*** Këkë tî ndowâ sô kugbë nî ayeke kêkêtê yongôro. *Asâra kangoya na këkë tî mbûrü.*
palmiste [palmist] ***n.m.*** palmier à bourgeons comestibles	**motéma mwa mbíla, esɔ́ngɔ́** ***nkó.*** lintɔ́ngɔ́ lya limbíla	**ndikâ [ndìká]** ***pandôo*** Mboma tî lê tî mbûru sô ayeke te.
palombe [palɔ̃b] ***n.f.*** pigeon sauvage	**ebengá, palómbi** ***nkó.*** ebengá ya zámba	**mbipa tî ngonda [mbìpà tí ngòndà]** ***pandôo*** Mbipa tî ködörö pëpe.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page689

palper [palpe] *v.tr.* examiner en touchant avec les doigts, la main *palper le ventre d'un malade*

komɔmita, komɔmɔ *like. sém.* koluka koyéba na kosímbáká na misapi *komɔmɔ libumu lya mokɔni.*

ndû [ndú] *palî* Pete yâ tî mbênî yê. *Ndû yâ tî zo tî kobêla.*

palpitant, ante [palpitɑ̃, ɑ̃t] *adj.* très intéressant, passionnnant, *une histoire palpitante*

-a kobɛtisa motéma, -a kitɔ́kɔ *lib.lol.* ya kosepelisa *lisoló lya kobɛtisa motéma.*

pïkängö-bê (tî) [tí pīkāngɔ̄-bɛ́] *pasûndâ* Yê sô ayeke pendere. *Sô tënë tî pïkängö-bê.*

palpitation [palpitasjɔ̃] *n.f.* battement de coeur trop rapide

boéngi, bobéti motéma *nkó.* bobéti motéma mbángumbángu

pïkängö-bê [pīkāngɔ̄-bɛ́] *pandôo* Tämbülängö hîo hîo tî bê.

palpiter [palpite] *v.intr.* battre très vite (en parlant du coeur) *le coeur palpite de peur*

kobéte, kolénge *Like. lim.* kobéte mbángumbángu ya motéma *motéma mokobéte na bobángi.*

pîka hîo hîo [píkà ĩò ĩò] *penzelö tî palî* Tambûla hîo hîo tî bê. *Bê tî zo tî kobêla apîka hîo hîo.*

palu V paludisme [paly] *n.m.*

malalía *nkó.*

palïi [pàlĩ̀ì] *pandôo* Kobêla sô ayeke mû dê sï terê tî zo nî ayeke wâ wâ.

paludéen, enne [palydeɛ̃, ɛn] *adj. et n.* **1** propre aux marais *une plante paludéenne* **2** propre au paludisme, atteint de paludisme *une fièvre paludéenne, un paludéen*

1 -a mobélá *lib.lol.* etáli mobélá *molóná mwa mobélá.*
2 -a malalíá, ezalí na malalíá *lib.lol.* etáli malalíá *fɛ́vɛle ya malalíá.*

lendë (tî) [tí lèndɛ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô ayeke na yâ tî fü. *Bangë tî lendë.* **2 palïi (tî) [tí pàlĩ̀ì] *pasûndâ*** Yê sô akpo kobêla tî palïi. *Zo tî palü.*

paludisme [palydism] *n.m.* maladie provoquée par la piqûre des moustiques dans les régions humides et marécageuses ; malaria *souffrir de paludisme (souvent abrégé en palu)*

malalíá *nkó.* bokɔnɔ bowútí na boswí bwa ngungi *kobéle malalyá.*

palïi [pàlĩ̀ì] *pandôo* Kobêla sô ayeke mû dê sï terê tî zo nî ayeke wâ wâ. *Na Bêafrïka palü ayeke sâra sänä na âmôlengê mîngi.*

pâmer (se) [pɑme] *v.pron.* être comme paralysé par l'émotion *se pâmer d'admiration*

kosénzwa *Like. ab.* kokpá sénzá, kozala lokola moto asílí mayéle *kosénzwa na bosimi.*

bâa yëmä [báà yēmā] *penzelö tî palî* Bâa yê ôko ngbii. *Kôlï ayeke bâa yëmä mîngi pëpe.*

pamoison [pamwazɔ̃] *n.f.* état d'une personne qui se pâme *tomber en pamoison*

nsénzá *nkó.* ezalela ya moto óyo azalí kosénzwa *kokpá nsénzá.*

yëmä [yēmā] *pandôo* Dutï tî zo sô lê tî lo ayeke bâa gï pendere tî mbênî yê. *Yëmä amû lo.*

pamplemousse [pɑ̃pləmus] *n.m.* gros agrume juteux et un peu amer

ngbongbolya *nkó.* mbuma ya ndímo enéne na mái míngi

pömbörömûsu [pōmbōrōmúsù] *pandôo* Kötä sëngö marä tî orânzi.

pamplemoussier [pɑ̃pləmusje] *n.m.* arbre dont le fruit est le pamplemousse

mwété mwa ngbongbolya *nkó.* mwété mokobótaka mbuma ngbongbolya

këkë tî pömbörömûsu [kēkɛ̄ tí pōmbōrōmúsù] *pandôo* Këkë tî kötä sëngö marä tî orânzi.

pan [pɑ̃] *n.m.* **1** partie tombante et flottante d'un vêtement *un pan de chemise* **2** morceau, partie *un pan de mur*

1 ezémbele *nkó.* eténi ya elambá eye ezalí kozémbela *ezémbele ya simísi.* **2 eténi, ndámbo** *nkó.* *eténi ya efelo.*

yângâ (tî bongö) [yángá (tí bòngō̄)] *pandôo* **1** Mbâgë tî bongö sô angbâ sêngê. *Lo gbôto yângâ tî bongö nî na sêse.*
2 yângâ [yángá] *pandôo* Mbâgë tî mbênî yê. *Yângâ tî derê ayê tî tï tïngö.*

panacée [panase] *n.f.* remède qui guérit tout *l'aspirine n'est pas une panacée*

mɔnɔ̂ ya makɔnɔ mánsɔ *nkó.* nkísi ekobíkisaka mpási ínsɔ *asipilíni ezalí mɔnɔ̂ ya makɔnɔ mánsɔ tê.*

yorö [yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Yorö sô akâi kobêla kûê. *Asipirini ayeke yorö sô akâi kobêla kûê pëpe.*

panache [panaʃ] *n.m.* **1** bouquet de plumes qui ornent une coiffure *porter un panache* **2** belle allure *avoir du panache*

1 lisumba *nkó.* libóké lya nsálá mpɔ́ya kokémbisa nsúki *kokáta lisumba, kokanga lisumba.*
2 lipombó *nkó.* loléngé kitɔ́kɔ ya kozala *kozala na lipombó.*

fûukôndo [fúùkɔ́ndɔ̀] *pandôo*
1 Küätërê ndeke sô ayeke zïa na terê tî kpoto. *Lo yû fûukôndo tî dödô na nî.* **2 särängö-baba [sārāngɔ̄-bàbà] *pandôo*** Tambûla pendere. *särängö-baba tî kôlï sô akpa tî kôlï-kôndo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page690

panacher [panaʃe] *v.tr.* former d'éléments différents ; mélanger *panacher une boisson*

kosangisa, kosanginya, koyanginya *like. sém.* kosála na bibúki ndéngé na ndéngé *kosanginya masanga.*

zaka [zàkà] *palî* Bûngbi ndo ôko yê ndê ndê. *Wâlï sô ahînga tî zaka sämba.*

panafricain, aine [panafʀikɛ̃, ɛn] *adj.* qui concerne toute l'Afrique *un festival panafricain*

-a Afríka mobimba *lib.lol.* etálí Afríka mobimba *eyenga ya Afríka mobimba.*

afrîka (tî) [tí àfríkà] *pasûndâ* Yê sô akpo Afrîka mobimba. *Ngîâ tî Afrîka ayeke dutï gï ngû ôko ôko.*

panaris [panaʀi] *n.m.* bouton plein de pus près d'un ongle de doigt ou d'orteil

sikáma, mbuma *nkó.* mbuma etóndá mayíná na mosapi tŏ mpɛmbéni ya linzáka

sangû [sàngú] *pandôo* Mboro sô ayeke sïgïgî na terê tî li tî mabôko wala tî gerê. ♦ **kt : Panarïi**

pancarte [pɑ̃kaʀt] *n.f.* panneau portant une inscription *porter une pancarte*

libáyá, panó *nkó.* etando ezalí na makomá *komɛma libáyá.*

nyïkpongbo [ɲīkpòngbò] *pandôo* Kêtê kpongbo sô asâra ïrï daä. *Âwâlï agbû nyïkpongbo na kpöngö molongö.*

pancréas [pɑ̃kʀeɑs] *n.m.* glande de forme allongée située derrière l'estomac

yéka *nkó.* mbuma elaí ezalaka nsima ya líkundú

ngbênabê [ngbénàbé] *pandôo* Mîsa sô ayeke na terê tî kundü. ♦ **kt : Tägä.**

pandémie [pɑ̃demi] *n.f.* épidémie qui touche toute la population d'une région, d'un pays

mowá *nkó.* bokɔnɔ bokokangaka bato bánsɔ ba etúká yɔ́kɔ́, ekólo yɔ́kɔ́

boma [bòmà] *pandôo* Kobêla sô amû ködörö kûê.

pangolin [pɑ̃gɔlɛ̃] *n.m.* mammifère insectivore au corps couvert d'écailles

kákoló, nkákoló, nkamɔniɔ́, nkániɔniɔ́ *nkó.* nyama ya mabéle na nzóto bitɛ́kú bitɛ́kú elíyaka nyama nkɛ́kɛ

kömë [kōmē] *pandôo* Nyama tî tëngö yätï sô kakö ayeke na terê tî lo.

panier [panje] *n.m.* ustensile en osier qui sert à transporter des denrées alimentaires

ekɔlɔ́, motɛtɛ, dángu, litúnga, kitúnga *nkó.* esáleli mpɔ́ya bomɛmi biléi

sakpä [sàkpā] *pandôo* Yêkua tî kâmba sô ayeke yô na kûngbâ. ♦ **kt : Nzângi**

panique [panik] *adj. et n.f.* grande peur soudaine (souvent injustifié) *une peur panique, la panique générale*

nsɔ́mɔ, -a nsɔ́mɔ *nkó.* nsɔ́mɔ ya mbálákáká *kobángá ya nsɔ́mɔ.*

kötä-mbeto [kōtā-mbètò] *pandôo* Ngangü mbeto. *Pïrïwä sô agä na mbéní kötä-mbeto na yâ tî âzo.*

paniquer [panike] *v.intr.* avoir très peur, être affolé *une foule qui panique*

kobánga *like. sém.* kozala na bobángi enénɛ *bato bazalí kobánga.*

dutï na kötä-mbeto [dùtī nà kōtā-mbètò] *penzelö tî palî* Wara kötä-mbeto. *Âzo kûê adutï na kötä-mbeto na gängö tî pïrïwä sô.*

panne [pan] *n.f.* arrêt anormal ou accidentel d'un moteur *une panne de vélo, tomber en panne*

bobébi, botámboli tê *nkó.* kotámbola tê mpámba tŏ zambí ya motéle *botámboli tê bwa kínga, bobébi.*

kpälë [kpālē] *pandôo* Tämbülängö nzönî pëpe tî motëre. *Velöo tî mbï awara kpälë wala atï pâne.*

panneau [pano] *n.m.* plaque portant une inscription, une indication ; pancarte *porter, lire un panneau*

libáyá, panó *nkó.* etando ezalí na nkomá, liyébisi *kokúmba, kotánga libáyá.*

nyïkpongbo [pīkpòngbò] *pandôo* Kêtê kpongbo sô asâra ïrï daä. *Âwâlï agbû nyïkpongbo na kpöngö molongö.*

panoplie [panɔpli] *n.f.* ensemble de moyens utilisés pour une même fin *une panoplie de médicaments*

bisáleli, libóké *nkó.* mánsɔ masengélí mpɔ́ntína yɔ́kɔ́ *libóké lya minô.*

gbâmuanyëen [gbámùàɲēè] *pandôo* Bûngbi tî âyê kûê sô zo azîa tî sï na ndâ tî mbênî yê. *Wanganga asû na lo gbâmuanyëen tî âyorö.*

panorama [panɔʀama] *n.m.* paysage que l'on peut voir de tous côtés, vue d'ensemble à partir d'un point élevé

etando *nkó.* esíká ngámbo na ngámbo bakokí komɔ́nɔ útó likoló ya mwá ngómbá

lêndo [lɛ́ndò] *pandôo* Ndo sô zo alîngbi tî bâa nî mbâgë na mbâgë. *Lo ma li tî hötö sï lo bâa lêndo.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page691

panoramique [panɔʀamik] *adj.* qui permet de voir l'ensemble d'un paysage *une vue panoramique*

-a etando, bipái na bipái, epái na epái, ngámbo na ngámbo *lib. lol.* eye ekolakisa bipái bínsɔ *botáli bipái na bipái*

lêndo (tî) [tí léndò] *pasûndâ* Yê sô akpo ndo sô zo ayeke bâa nî mbâgë na mbâgë. *Mbênî pendere bängö-ndo tî lêndo ayeke na li tî hötö sô.*

panse [pãs] *n.f.* partie la plus gonflée d'un objet ; ventre *la panse d'une bouteille*

libumu *nkó.* epái evímbí ya elɔ́kɔ *libumu lya molangi*

yâ [yá] *pandôo* Bozö yâ. *Yâ tî ngbëndä.*

pansement [pãsmã] *n.m.* ensemble des éléments (bande, coton, médicaments) que l'on met sur une plaie pour la soigner

ekangi mpótá, pasemá *nkó.* biye (bándɛ, tukíya, nkísi) batíyaka likoló lya mpótá mpɔ́koésálisa

kängängö-kä [kängängɔ̄-kä] *pandôo* Âyê sô kûê ayeke zîa na lê tî kä tîtene amü. ♦ **kt :Gbëngö-kä**

panser [pãse] *v.tr.* mettre un pansement sur *panser une plaie*

kokanga, kobówa *like. sém.* kotíya ekangi mpɔ́ta likoló lya *kokanga mpótá.*

kânga kä [kángà kā] *penzelö tî palî* Zîa yorö na lê tî kä tîtene amü. *Akânga kä tî lo na danganga.* ♦ **kt : Gbë**

pansu, ue [pãsy] *adj.* qui a une grosse panse, un gros ventre ; ventru *un vase pansu*

-a libumu, libumu ndúnda *lib. lol.* eye ezalí na libumu, libumu linénɛ *kɔ́pɔ ya libumu.*

kötäyâ [kōtāyá] *pandôo* Zo sô yâ tî lo akono könöngö. *Mo te kôbe tî nzï nî ngbii laâ mo gä kötäyâ.*

pantalon [pãtalɔ̃] *n.m.* culotte qui couvre les jambes jusqu'aux pieds *porter un pantalon*

patalɔ́ *nkó.* kupé ya molaí té na makolo *koláta patalɔ́.*

pandalöo [pàndàlɔ̄ɔ̄] *pandôo* Bongö tî yongôro gerê. *Lo yü pandalöo.*

pantalonnade [pãtalɔnad] *n.f.* farce de mauvais goût

lísekí *nkó.* *kosɛkisa ya mabé*

ngîâ tî bübä [ngíá tí bübā] *pandôo* Särängö ngîâ sô anzere pëpe.

panthère [pãtɛʀ] *n.f.* léopard

nkɔi *nkó.* nkɔi

zen [zɛ̨] *pandôo* Nyama tî tëngö mî. ♦ **kt : Mûrû**

pantois, oise [pãtwa, waz] *adj.* très étonné ; stupéfait *rester pantois*

monɔkɔ polélé, -a bokámwi, -a kokámwa *lib.lol.* kozala kokámwa *kotíkala monɔkɔ polélé.*

kamënë (tî) [tí kàmēnē] *pasûndâ* Yê sô asâra sï li tî zo akpë. *Tënë tî kamënë laâ ë dîko na yâ tî âmbëtïsango na ndäpêrê sô.* ♦ **kt : Tî tombôka**

pantouflard, arde [pãtuflaʀ, aʀd] *adj. et n.* qui aime rester chez soi ; casanier

álingá ndáko *lib. lol. mpé nkó.* óyo alingaka kobima tê

batada [bàtàdà] *pandôo* Zo sô ayê tî ngbâ gï na yângâ tî da.

pantoufle [pãtufl] *n.f.* chaussure sans talon que l'on met pour rester chez soi *porter des pantoufles*

patúfi *nkó.* sapáto ezángá litíndí balátaka na ndáko *koláta patúfi.*

pandâfu [pàndáfù] *pandôo* Pörö tî dutï na nî na yângâ tî da. *Lo yü pandâfu.*

paon [pã] *n.m.* oiseau au plumage très coloré en forme d'éventail *être orgueilleux comme un paon*

modúku *nkó.* ndɛkɛ ya sálá ngelíngelí mpé itélémá

kürüngü [kūrūngū] *pandôo* Ndeke sô ayê tî baba mîngi na küä tî terê tî lo. *Mo yê baba töngana kurüngü.*

papa [papa] *n.m.* terme affectif que les enfants donnent à leur père et (en Afrique) à l'oncle paternel dans les sociétés matrilinéaires, et à tout homme auquel on doit du respect ; père, monsieur *papa Paul*

tatá *nkó.* nkómbo ya bolingo bána babéngaka mobóti mpé moto óyo bazalí komólakisa limɛmíá *tatá Pólo.*

papäa [pàpāà] *pandôo* Ïrïngö sô môlengê aïri na wadüngö lo. *Papäa Pôlo avo na mbï yaûru.* ♦ **kt : Babâ**

papal, ale, aux [papal, o] *adj.* du pape, qui appartient au pape ; pontifical *le pouvoir papal*

-a pápa *lib.lol.* eye ezalí ya pápa *bokonzi bwa pápa.*

töbuä (tî) [tí tōbùā] *pasûndâ* Yê sô akpo töbuä wala kua tî töbuä. *Ngangü tî töbuä.*

papauté [papote] *n.f.* fonction, pouvoir, gouvernement du pape ; pontificat

bopápa *nkó.* mosálá, bokonzi bwa pápa

kua tî töbuä [kùà tí tōbùā] *pandôo* Kua, ngangü, govoroma tî töbuä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page692

papaye [papaj] ***n.f.*** fruit du papayer

paipái ***nkó.*** mbuma ya mwété paipái

papâyi [pàpáyì] ***pandôo*** Lëngö tî papâyi.

papayer [papaje] ***n.m.*** arbre dont le fruit est la papaye

mwété mwa paipái ***nkó.*** mwété mokobótaka mbuma paipái

këkë tî papâyi [kēkē tí pàpáyì] ***pandôo*** Këkë sô lëngö nî ayeke papâyi.

pape [pap] ***n.m.*** chef de l'Eglise catholique *le pape Jean-Paul II*

Pápa ***nkó.*** mokonzi wa eyamba katolíko *Pápa Yoánɛ Pólo wa bábalé.*

töbuä [tōbùā] ***pandôo*** Mokönzi tî danzapä tî katolîki tî dûnîa kûê. *Töbuä Jean Paul II akûi awe.*

paperasse [papʀas] ***n.f.*** papier inutile, sans valeur, encombrant *jeter les paperasses*

mokanda mpámba, nkásá mpámba ***nkó.*** mokanda mwa ntína tê *kobwáka mikandá mpámba.*

kugbëmbëtï [kùgbēmbētī] ***pandôo*** Kugbëmbëtï sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Lo gbï kugbëmbëtï.*

paperasserie [papʀasʀi] ***n.f.*** tas de paperasses, de papiers inutiles

mikandá mpámba, nkásá mpámba ***nkó.*** libóké lya mikandá mpámba

gbâkugbëmbëtï [gbákùgbēmbētī] ***pandôo*** Täsëmä tî âkugbëmbëtï sô ngbondö nî ayeke daä pëpe.

papeterie [papɛtʀi] ***n.f.*** lieu où l'on fabrique ou vend du papier

ndáko ya nkásá, ya papiyé ***nkó.*** esíka basálaka tǒ batekaka papiyé

dakängö-kugbëmbëtï [dàkāngɔ̄-kùgbēmbētī] ***pandôo*** Ndo sô ayeke lekere ngâ sï akä kugbëmbêtï daä.

papetier, ière [paptje, jɛʀ] ***n.*** personne qui fabrique ou vend du papier

moí nkása mikandá, mosáli nkása mikandá ***nkó.*** moto asálaka tǒ atékaka nkásá mikandá

wakängö-kugbëmbëtï [wàkāngɔ̄-kùgbēmbētī] ***pandôo*** Zo sô ayeke lekere ngâ sï akä kugbëmbêtï.

papi ou papy [papi] ***n.m.*** grand-père ; pépé, pépère

nkɔ́kɔ mobáli ***nkó.*** nkɔ́kɔ wa mobáli

âta [átà] ***pandôo*** Kôlï sô adü babâ wala mamâ.

papier [papje] ***n.m.*** **1** feuille fabriquée à partir d'une pâte végétale séchée, qui sert à écrire, à dessiner ou à envelopper des objets *papier blanc* **2** (au plur.) pièces d'identité *montrer ses papiers au policier*

1 lonkásá la mokandá, papiyé ***nkó.*** lonkásá losálémí na lomposo la nzeté mpé bakosálela na bokomi, boyemi tǒ bokangi bilɔ́kɔ *lonkásá la mokandá la mpémbé.* **2 búku ya mpáko, piyési** ***nkó.*** mokanda mwa letá mokolakisaka bozali bwa moto *kolakisa búku ya mpáko na pulúsu.*

kugbëmbëtï [kùgbēmbētī] ***pandôo*** **1** Kugbë tî süngö mbëtï daä wala tî kängängö na yê. *Mû na mbï vurü kugbëmbëtï sô.* **2 pêsi [pésì]** ***pandôo*** Mbëtï sô afa atene zo nî laâ. *Âpolûsu ahûnda pêsi danditëe tî âwatambûla.*

papillon [papijɔ̃] ***n.m.*** insecte à quatre ailes écailleuses diversement colorées

mompómbóli, mpómbóli, lobubu, lípekápeka ***nkó.*** nyama ekéna mapapú mánei mazalí na bitékú lángi lañgi

pûpûlenge [púpúlèngè] ***pandôo*** Yätï sô kpângi tî lo ayeke osïö sï âpendere nzorôko ayeke daä gbânî.

papillonner [papijɔne] ***v.intr.*** **1** battre à la manière des ailes d'un papillon *des paupières qui papillonnent* **2** passer d'une chose à l'autre sans arrêt *papillonner d'une femme à l'autre*

1 kobéte bɛtɛ ***like. sém.***kosála bǒ mapapú ma mpómbóli *bitéké bya míso bikobétebetɛmɛ.* **2 kolekaleka, kolingalinga** ***like. sém.*** koleka elɔ́kɔ́na elɔ́kɔ nsúka tê *kolingalinga bási.*

yembere [yèmbèrè] ***palî*** **1** Gue kâ mo gue ge sêngê sêngê. *Âpörölê tî wâlï sô ayeke yembere lâkûê.* **2** Gue kâ mo gue ge sêngê sêngê. *Kôlï ayembere mîngi.*

papillotant, ante [papijɔtɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui papillote *une lumière papillotante, des yeux papillotants*

-a balibali, baibai, páípai ***lib.lol.*** eye ezalí kongɛngɛ *mwínda ya baibai, míso páípai.*

zängö [zāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô abâa wâ. *Bâa âzängö lê tî wâlï sô.*

papillotement [papijɔtmɑ̃] ***n.m.*** scintillement qui trouble et fatigue la vue *papillotement d'une lumière*

balibali, bongɛngi, pitípití ***nkó.*** bongɛngi bokotámbwisa motó mpe bokolɛmbisaka *balibali ya mwínda.*

zängö-tu [zāngɔ̄-tù] ***pandôo*** Wâ sô azä nzönî pëpe. *Zängö-tu tî langiwâ sô aso lê tî zo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page693

papilloter [papijɔte] ***v.intr.*** **1** scintiller *une lumière qui papillote* **2** être animé d'un mouvement involontaire qui empêche de fixer les objets, s'ouvrir et se fermer très vite *des yeux qui papillotent de sommeil*	**1 kongɛngɛ, kobála, kolangibana** ***like. lim.*** kopela baibai *mwínda mokongɛngɛ.* **2 kosála balibali, páípai, baibai** ***like. lim.*** kozala na moningí mokopekisa kotála bilɔ́kɔ, kofungola mpé kokanga na lombángu *míso mizalí kosála balibali na mpɔngí.*	**zä [zā]** ***palî*** **1** Tokua wâ tî terê. *Lê tî wâlï sô azä mîngi.* **2 pîka [píkà]** ***palî*** zî ngâ kânga gï hîo hîo. *Âlê tî lo apîka.*
papotage [papɔtaʒ] ***n.m.*** conversation légère ou frivole ; bavardage	**bilobáloba, bilobélá** ***nkó.*** masoló mazángá ntína	**henä [ènā]** ***pandôo*** Tënë tî mvene sô anzere kûê pëpe.
papoter [papɔte] ***v.intr.*** parler beaucoup sur des sujets sans importance ; bavarder	**kolobaloba** ***like. lim.*** koloba míngi mpé na makambo ntína tê	**tene sokporo [tènè sɔ̀kpɔ̀rɔ̀] *penzelö tî palî*** Tene âmbumbuse tënë gbânî gbânî.
paprika [papʀika] ***n.m.*** piment doux en poudre	**pilipíli ya putulú** ***nkó.*** putulú ya pilipíli ya pɛtɛ	**pûâvoro [púávòrò]** ***pandôo*** Ndôngô sô aso pëpe.
papyrus [papiʀys] ***n.m.*** plante des bords du Nil que les anciens Egyptiens utilisaient pour écrire	**papirúsu** ***nkó.*** elóna ya pembéní ya Níli eye baíezípito ba kala bazalaká kosálela mpɔ́ya bokomi	**papiri [pàpìrì]** ***pandôo*** Bangë sô ândö âwambeso tî Ezîpiti ayeke sû mbëtï na lê nî. **♦ kt : Nguba**
paquebot [pakbo] ***n.m.*** grand bateau pour transporter des passagers	**pakibó** ***nkó.*** masúwa manénɛ ya bomemi bato	**mangbôkô [màngbókó]** ***pandôo*** Kötä ngö tî ngûîngö. **♦ kt : Masûâ**
Pâques [pɑk] ***n.m. ou n.f.pl.*** fête des chrétiens en souvenir de la resurrection du Christ	**Pásika, Nsékwa** ***nkó.*** eyenga ya bakrístu ya bokundoli nsékwá ya Krístu	**pâke [pákè]** ***pandôo*** Matânga tî zïngöngö na kûâ tî Zezü.
paquet [pakɛ] ***n.m.*** emballage de choses dans une même enveloppe *un paquet de cigarettes*	**libóké, ebólo, ebímbá, mobɔmbɔ** ***nkó.*** bokangi bilɔ́kɔ na nkása yɔ́kɔ́ *libóké lya makáyá.*	**gbâ [gbá]** ***pandôo*** Kängängo ayê na yâ tî bozö ôko. *Mû na mbï gbâ tî mânga ôko.*
par [paʀ] ***prép.*** **1** marque le lieu traversé *passer par la porte* **2** marque la cause *être tué par un léopard* **3** marque le moyen, l'instrument *voyager par bateau, par camion*	**1 na** ***liy.*** elakisaka esíká ya koleka koleka na ekúké **2 mpɔ́, mpɔ́na, na, zambí lya** ***liy.*** elakisaka ntína *babomí yé na nkɔi* **3 na** ***liy.*** elakisaka nzelá, esáleli *kosála mobémbo na masúwa, na mótuka*	**na [nà]** ***tähüzü*** **1** Sëtë sô afa ndo sô zo ahön daä. *Lo hön na lêgë.* **2 ndâli tî [ndálì tî]** ***tähüzü*** Sô afa afa ndâ tî mbênî yê. *Lo fâa wâlï tî lo ndâli tî mbanda.* **3 na [nà]** ***tähüzü*** Sëtë sô afa yêkua. *Lo tambûla na laparäa.*
par derrière V. derrière ***adv.***	**na nsima** ***litém.***	**mbâgë tî pekô (na) [nà mbágē tí pèkó]** ***penzelö tî mbasêlî*** Sô ayeke na dawäa pëpe.
par dessous V. dessous ***adv.***	**na nsé** ***litém.***	**gbenî (na) [nà gbèní]** ***mbasêlî*** Sô ayeke na hüzü pëpe.
par dessus V. dessus ***adv.***	**likoló** ***litém.***	**ndönî (na) [nà ndōní]** ***mbasêlî*** Sô ayeke na li.
par devant V. devant ***adv.***	**libosó** ***litém.***	**dawäa (na) [nà dàwāà]** ***mbasêlî*** Sô yeke na lê tî zo.
parabole [paʀabɔl] ***n.f.*** récit qui contient un enseignement et sert d'exemple *les paraboles de l'Evangile*	**lisésɛ, mowúlani** ***nkó.*** lisoló lizalí na litéya mpé likosálisa bŏ ndakisa *lisésɛ lya nsangondámu.*	**mato [màtò]** ***pandôo*** Tënë tî fängö yê na ndö tî täpandë.
parachèvement [paʀaʃɛvmɑ̃] ***n.m.*** finition complète	**bosílisi nyé** ***nkó.*** ekela ya kosílisa mobimba	**hünzïngö [ūnzīngɔ̄]** ***pandôo*** Köngö ndâ tî mbênî yê bîanî bîanî.
parachever [paʀaʃve] ***v.tr.*** terminer complètement ; parfaire, fignoler *parachever un dessin*	**kosílisa nyé** ***like. sém.*** kosúkisa mobimba, kobɔngisa nyɔ́nsɔ *kosílisa liyɛmi nyé.*	**hûnzi [únzì]** ***palî*** Kö ndâ tî mbênî yê bîanî bîanî. *Lo hûnzi limo tî lo awe.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page694

parachute [paʀaʃyt] *n.m.* appareil pour ralentir la chute d'un corps *sauter en parachute*	**lingɛmbú (ya kopimbwa), palasíti** *nkó* elɔ́kɔ ya kolɛmbisa kokpéya *kopimbwa na lingɛmbú.*	**kötä-harara** [kōtā-àràrà] *pandôo* Bongö tî kâmba sô ayeke kânga lêgë tî tï na ngangü na sêse. *Âturûgu ahuru na kötä harara.*
parachuter [paʀaʃyte] *v.tr.* **1** lâcher d'un avion avec un parachute ; larguer *parachuter de la nourriture* **2** nommer à un poste d'une manière inattendue *parachuter qqn à la direction d'une entreprise*	**1 kopimbwa na lingɛmbú, kobwáka tɔ̌ kobiisa na mpépo** *like. sém.* kotíka ékpéya na mpépo na nzelá ya lingɛmbú *kobwáka biléi na mpépo.* **2 kotíya (na ebóngá)** *like. sém.* kopésa moto mosálá na ndéngé ya mbálákáká *kotíya moto na motó ya kopaní.*	**bi na kötä-harara** [bì nà kōtā-àràrà] *penzelö tî palî* **1** Tokua na kötä harara. *Bi kôbe na kötä harara.* **2 bi** [bì] *palî* Îri mbênî zo na kua sô lo kü fadë pëpe. *Âfamïi tî lo abi lo kâ tîtene lo te.*
parachutiste [paʀaʃytist] *n.* personne qui pratique le saut en parachute	**mopimbwi na lingɛmbú** *nkó.* moto óyo apimbwaka na lingɛmbú	**wakötä-harara** [wàkōtā-àràrà] *pandôo* Zo sô ayeke huru na kötä harara
parade [paʀad] *n.f.* **1** défilé *parade des militaires* **2** action de parer, d'éviter un coup *trouver une parade contre les coups de l'adversaire*	**1 lífilí, nkémi** *nkó.* botámboli ya lipombó **2 boyékisi, bokími** *nkó.* ekela ya koyékisa, ya kokíma *kozwa loléngé la bokími mibéte mya mongúna.*	**kpöngö molongö** [kpɔ̄ngɔ̄ mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] *pandôo* **1** Tämbülängö na kâmba ndâli tî mbênî yê. *Kpöngö molongö tî âturûgu.* ♦ **kt : Defilëe. 2 gbüngö** [gbūngɔ̄] *pandôo* Kängängö lêgë na mbênî yê. *Gbüngö pîka.*
parader [paʀade] *v.intr.* se montrer en se faisant remarquer ; se pavaner	**kodendela** *like. sém.* kodenda libosó lya bato	**fa baba** [fà bàbà] *penzelö tî palî* Tambûla na fängö terê.
paradis [paʀadi] *n.m.* lieu de bonheur absolu ; ciel	**paradízo, lóla, likoló** *nkó.* esíká ya bisɛngɔ nsúka tê	**yäyû** [yāyú] *pandôo* Ndo tî nzërëngö-terê tî lâkûê lâkûê. *Lo gue na yäyû.*
paradisiaque [paʀadizjak] *adj.* très agréable *des vacances paradisiaques*	**-a paradízo, -a lóla** *lib.lol.* kitɔ́kɔ koleka *lói ya paradízo.*	**yäyû (tî)** [ti yāyú] *pasûndâ* Yê sô akpo yäyû. *Dëngö bê tî yäyû.*
parafe V. **paraphe** *n.f.*	**botíyi mabɔ́kɔ** *nkó.*	**süngö-mabôko** [sūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Zïängö ïrï na gbe tî mângbi. *Süngö-mabôko tî gbïä tî ködörö na gbe tî ndïä alë ngangü.* ♦ **kt : Këkërëngö**
paraître [paʀɛtʀ] *v.intr.* **1** se montrer, être visible *paraître à la fenêtre* **2** sortir, être publié *un livre qui paraît* **3** (avec attribut) avoir l'air de, sembler *paraître fatigué*	**1 komɔ́nɔnɔ** *like. lim.* komílakisa ó esíká *komɔ́nɔnɔ ó linínísa.* **2 kobima** *like. lim.* komɔ́nisa na míso myá bato *búku ebimí.* **3 komɔ́nɔnɔ lokóla** *Like. ab.* kozala lokóla *komɔ́nɔnɔ lokóla alembí.*	**sï** [sī] *palî* **1** Fa terê. *Mbï sï mbï lötï na yângâda.* **2 vûnga** [vúngà] *palî* Sâra sï amû ndo. *Avûnga bûku sô awe.* **3 kpa** [kpà] *palî* Dutï töngana. *Lo kpa zo tî kobêla.*
parallèle [paʀalɛl] *adj. et n.* (en parlant de lignes) qui ne se rencontrent pas *des chemins parallèles*	**mapása** *lib. lol. mpé nkó.* (mpɔ́ya mikɔ́lɔ́tɔ) mikútanaka tê *nzelá mapása.*	**tôrôrô** [tóróró] *pasûndâ* Kâmba molongö ûse sô ayeke têngbi terê pëpe. *Lêgë tî wên ayeke tôrôrô.*
parallèlement [paʀalɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière parallèle, en même temps	**mapása** *litém.* na loléngé la mapása, na ngonga yɔ́kɔ́	**lêgëôko** [légɛ̄ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Sô (âyê) alîngbi terê.. ♦ **kt : Kpaterê**
paralysé, ée [paʀalize] *adj. et n.* atteint de paralysie	**-a agɔmbɔsɔ, -a monyeli nzóto, ɛléménɛ́** *lib.lol.* óyo abɛ́lí agɔmbɔsɔ	**wazën** [wàzɛ̄] *pandôo* Zo sô mbâgë terê tî lo abuba.
paralyser [paʀalize] *v.tr.* rendre incapable de bouger ; immobiliser, engourdir *la douleur qui paralyse un membre*	**koboma (enama ya nzóto), kokómisa tandálu** *like. sém.* kokangisa esíká yɔ́kɔ́mpási ebomí ngáí lokolo	**zën** [zɛ̄] *palî* Sâra sï yê awara ngangü tî tambûla pëpe. *Kobêla azën gerê tî lo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page695

paralysie [paʀalizi] *n.f.* incapacité de bouger une partie du corps *paralysie d'une main*

agɔmbɔsɔ, monyeli nzóto, bokúfi nzóto *nkó.* bokoki tê koningisa yɔ́kɔ enama ya nzóto *bokúfi mabɔ́kɔ.*

zënngö [zɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Tämbülängö pëpe tî mbênî mbâgë tî terê. *Zëngö tî mabôko tî lo ayeke na pekô tî ndaû.* ♦ **kt : Küïngö-terê**

paralytique [paʀalitik] *adj. et n.* (en parlant uniquement d'une personne) paralysé à la suite d'un accident, d'une maladie *un (vieillard) paralytique*

akúfá enama, esélé, ebɔ́sɔ́nɔ́ *nkó.* moto abúngísí likokí la kosálela enama ya nzóto na likámá tŏ na bokɔnɔ *mobangé ebɔ́sɔ́nɔ́.*

wazën [wàzɛ̄] *pandôo* Zo sô mbâgë tî terê tî lo akûi. *Lo gä wazën na pekô tî ndaû tî lêgë.*

paraphe ou parafe [paʀaf] *n.m.* signature abrégé

botíyi mabɔ́kɔ *nkó.* botíyi mabɔ́kɔ na bokúsé ó nsé ya mokandá

süngö-mabôko [sūngɔ̄-màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Zïängö ïrï na gbe tî mângbi. ♦ **kt : Küïngö-terê**

parapher ou parafer [paʀafe] *v.tr.* mettre un paraphe, une signature abrégée sur *parapher une lettre*

kotíya mabɔ́kɔ, kosinyé *like. sém.* nkomá bwa bondimi mokandá

sû mabôko [sú màbɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* Zîa ïrï na gbe tî mângbi. *Lo sû mabôko na gbe tî mokandä.* ♦ **kt : Kekere**

parapluie [paʀaplɥi] *n.m.* objet portatif pour se protéger de la pluie

lingɛmbú, mombúli *nkó.* elɔ́kɔ bakomɛmɛkɛ mpɔ́ya bomíbáteli na mbúla

harara [hàràrà] *pandôo* Yê tî gbüngö sô zo ayeke kânga na li tî lo sï ngûnzapä andû lo pëpe

parasite [paʀazit] *n.m. et adj.* qui vit aux dépens d'autrui *un (animal) parasite*

ndeko wa sănі, eyángɛlemi, akonga (mpɔ́ya milóná) óyo azalí kobíka na nsima ya baníngá *nyama eyángɛlemi.*

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] *pandôo* Zo sô asâra yê pëpe sï ayeke bata lo bätängö. *Tumba wasopo sô na da tî mo.* ♦ **kt : Kôlï fâ ngbö**

parasiter [paʀazite] *v.tr.* vivre aux dépens de qqn *des poux qui parasitent un enfant*

koyangelama, kobíka na *like. lim.* kobíka mpɔ́ya moto *nsíli ibíkaka na mwána.*

nyö [ɲɔ̄] *pandôo* Längö na gbe tî zo. *Âsiri anyö mênë tî môlengê sô.*

parasol [paʀasɔl] *n.m.* objet qui protège du soleil

lingɛmbú, mombúli *nkó.* elɔ́kɔ ya komíbátela na mói

kötä-harara [kōtā-hàràrà] *pandôo* Yê tî gbüngö sô zo ayeke kânga na li tî lo sï lâ asu lo pëpe.

parasolier [paʀasɔlje] *n.m.* arbre d'Afrique centrale (musanga)

likombo, likokombo, likombokombo *nkó.* mwété mwa Afríka ya ntéi

kokômbo [kòkómbò] *pandôo* Mbênî marä këkë tî BêAfrîka. ♦ **kt : Mboyö**

paratonnerre [paʀatɔnɛʀ] *n.m.* appareil destiné à protéger les bâtiments de la foudre

ekanga nkáké *nkó.* esálele ya kobátela ndáko mpɔ́ya nkáké

gbûbëkpä [gbúbɛ̄kpā] *pandôo* Yêkua sô ayeke zîa na terê tî da tîtene bëkpä amû nî pëpe.

parc [paʀk] *n.m.* grand jardin boisé

lobálá, lopángo *nkó.* etando enɛ́nɛ bakóní nzeté

bäï [bāī] *pandôo* Kötä zaradäa sô âkëkë ayeke daä.

parce que [paʀsəkə] *loc. conj.* exprime la cause *je bois parce que j'ai soif*

zambí, mpɔ̂, mpámba tê *liy.* ekoyébisaka ntína *nameleke mpɔ̂ nazalí na mpósá.*

ngbanga tî sô [ngbàngà tí só] *penzelö tî mbasêlî* Sëtë sô ayeke fa ndâ tî yê. *Mbï nyö ngû ngbanga tî sô nzara nî asâra mbï.*

parcelle [paʀsɛl] *n.f.* **1** petit morceau *une parcelle de pain, de manioc* **2** morceau de terrain *acheter une parcelle*

1 ndámbo, ebúki, mbuka *nkó.* eténi ekéndámbo ya mápa, ya sɔngɔ́ **2 eténi ya mabelé, lopángo** *nkó.* ndámbo ya mabelé kosómba eténi ya mabelé

yângâ [yángá] *pandôo* **1** Kêtê mbâgë tî mbênî yê. *Mbî te yângâ tî mâpa bîrï.* **2 ndo** [ndò] *pandôo* Mbâgë tî lêndo. *Mbï vo ndo na Bangï.*

parcimonie [paʀsimɔni] *n.f.* épargne portant sur de petites choses

bobékɛni, ekonzo *nkó.* kolinga kobébisa na mpási atâ bilɔ́kɔ ya mikɛ́

könömï [kōnōmī] *pandôo* Bätängö kêkêtê yê.

parcimonieusement [paʀsimɔnjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière parcimonieuse

na bobɛkɛni, na ekonzo *litém.* na loléngé la kobɛkɛnɛ

könömï (na) [nà kōnōmī] *mbasêlî* Na lêgë tî bätängö kêkêtê yê.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page696

parcimonieux, euse [paʀsimɔnjø, øz] *adj.* qui épargne sur de petites choses ; chiche	**mobɛkɛni, -a ekonzo** *lib.lol.* óyo alingá kobómba atá bilɔ́kɔ bikɛ́	**könömï (tî) [tí kɔ̄nɔ̄mī] *pandôo*** Yê sô akpo bätängö kêkêtê yê.
parcourir [paʀkuʀiʀ] *v.tr.* aller d'un bout à l'autre *parcourir un village*	**kokátisa** *like. sém.* kokɛndɛ ngámbo na ngámbo *kokátisa mbóka.*	**tambûla [tàmbúlà]** *palî* Löndö na mbênî ndo tî sï na mbënî. *Gbïä atambûla na yâ tî ködörö.*
parcours [paʀkuʀ] *n.m.* distance parcourue *parcours à pieds, à bicyclette*	**nzelá** *nkó.* ntáka ya etámbolí *nzelá ya makolo, ya kínga.*	**tambûla [tàmbúlà]** *pandôo* Yöngö tî ndo sô atambûla daä. *Tambûla tî mo nî ayo kilomêtere ôke ?*
pardessus [paʀdəsy] *n. m.* vêtement que l'on porte au-dessus des autres	**monkóto, kasáka, kóti** *nkó.* elambá ekolátamaka likoló lya bisúsu	**bongöngû [bòngɔ̄ngú]** *pandôo* Bongö sô ayeke yü na ndö tî âmbênî.
pardon [paʀdɔ̃] *n.m.* excuse *accorder son pardon, demander pardon*	**bolímbisi, ndímbisa, paladɔ́** *nkó.* paladɔ́ *kondima bolímbisi, kosénge bolímbisi.*	**paradöo [pàràdɔ̄ɔ̀]** *pandôo* Gbüngö gerê. *Âla wara paradöo na pekô tî papa tî âla sô awe.*
pardonnable [paʀdɔnabl] *adj.* qui peut être pardonné, excusé ; excusable *une faute pardonnable*	**-a kolímbisa, -a kolímbama** *lib.lol.* eye ekokí kolímbisama *mbébá ya kolímbisa.*	**paradöo (tî) [tí pàràdɔ̄ɔ̀]** *pasûndâ* Sô akpo gbüngö gerê. *Asâra yê pëpe sô ayeke sêngê yûndo tî paradöo.*
pardonner [paʀdɔne] *v.tr.* accorder son pardon ; excuser *pardonner une faute*	**kolímbisa, kolímbisana** *like. sém.* kondima bolímbisi *kolímbisa mbébá.*	**paradonêe [pàràdònéè]** *palî* Yê daä na gbüngö gerê. *Paradonêe mbï ndâli tî sïönî sô mbï sâra na mo.*
pare-balles [paʀbal] *n.m. et adj. inv.* vêtement pour se protéger contre les balles *un (gilet) pare-balles*	**linguba, -a linguba** *nkó* moláto mwa bomíbáteli na bibuneli bɔ̌ nguba *simísi ya linguba.*	**gbû-masâsi [gbú-màsásì]** *pandôo* Bongö sô lê tî ngombe ayeke kôro nî pëpe. *Âturûgu tî bätängö gbïä ayü gbû-masâsi.*
pare-brise [paʀbʀiz] *n.m. inv.* grande vitre à l'avant d'un véhicule pour protéger les passagers contre le vent	**palabilízi** *nkó.* talatálá enénɛ ɔ̌ bosó bwa mótuka mpɔ̂ ya bobáteli bato na mopɛpɛ	**kânga-pupu [kángà-pùpù]** *pandôo* Kötä tatärä tî dawäa tî kutukutu.
pare-chocs [paʀʃɔk] *n.m.inv.* partie en métal ou en plastique située à l'avant et à l'arrière d'un véhicule pour le protéger des chocs	**palasɔ́ki** *nkó.* elɔ́kɔ libosó tɔ̌ sima, ebendé tɔ̌ ndemó mpɔ́ya bobáteli mótuka na kotútana	**kânga-ndaû [kángà-ndaú]** *pandôo* Wên sô azîa na dawäa ngâ na pekô tî kutukutu tî bata nî.
pareil, eille [paʀɛj] *adj.* semblable, identique	**loléngé lɔ́kɔ́, ekokáná** *lib.lol.* ezalí loléngé lɔ́kɔ	**lêgëôko [légɛ̄ɔ́kɔ̀]** *mbasêlî* Na lêgë tî kpängö terê.
pareillement [paʀɛjmɑ̃] *adv.* de la même manière ; aussi	**na ndéngé yɔ́kɔ** *litém.* lokóla	**söngö [sɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Babâ na mamâ.
parent, ente [paʀɑ̃, ɑ̃t] *n.* **1** (au pl.) le père et la mère **2** personne de la famille	**1 babóti** *nkó.* tatá mpé mama **2 mobóti, ndeko** *nkó.* moto ya libóta	**söngö [sɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Zo sô ayeke na yâ tî sëwä.
parental, ale, aux [paʀɑ̃tal, o] *adj.* qui appartient aux parents *amour parental*	**-a babóti** *lib.lol.* ya babóti *bolingo bwa babóti.*	**söngö (tî) [tí sɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ*** Sô akpo söngö. *Yëngö terê tî söngö.*
parenté [paʀɑ̃te] *n.f.* lien entre personnes d'une même famille	**bondeko, mbótela** *nkó.* mokangano káti ya bato ba libóta lyɔ́kɔ́	**sêsöngö [sésɔ̄ngɔ̄] *pandôo*** Kâmba tî söngö tî âzo tî sëwä ôko.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page697

parer [paʀe] ***I v.tr.*** **1** orner, embellir *parer une salle* **2** éviter, esquiver *parer un coup* ***II v.pron.*** se vêtir avec soins *se parer de beaux vêtements*

1 kokémbisa ***like. sém.*** kokómisa kitɔ́kɔ **2 kokúmba, kokíma** ***like. sém.*** *kokíma likɔ́fi.* **kotúta monzelɛ** ***like. lim.*** koláta kitɔ́kɔ *kotúta monzele na bilambá kitɔ́kɔ.*

leke [lèkè] **I** ***palî*** **1** Sâra sï agä pendere. *Lo leke yâda tî matânga.* **2 gbû** [gbú] ***palî*** Kânga lêgë na ... *Lo gbû pîka sô ayê tî wara lo.* **yü** [yū] **II** ***palî*** Zîa yê tî pendere na terê. *Lo yü wângêwângê.*

paresse [paʀɛs] ***n.f.*** comportement d'une personne qui ne fait aucun effort, n'a pas envie de travailler ; fainéantise

gɔigɔ́i, bɔbɔlú, boséndé ***nkó.*** ezalela ya moto asálaka elɔ́kɔ tê, alingaka kosála mosálá tê

sopo [sɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayê tî zîa ngangü tî lo tî sâra kua pëpe.

paresser [paʀese] ***v.intr.*** se laisser aller à la paresse, rester sans rien faire *paresser dans son lit*

kosála gɔigɔ́i ***like. lim.*** komítíka na gɔigɔ́i kosála gɔigɔ́i likoló lya mbéto

sâra sopo [sárà sɔ̀pɔ̀] ***palî*** Zîa terê na dütïngö sêngê sêngê. *Lo ngbâ na gbogbo tî sâra sopo.*

paresseusement [paʀesøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière paresseuse, avec paresse

na gɔigɔ́i, na boséndé ***litém.*** na ndéngé ya gɔigɔ́i

sopo (na) [nà sɔ̀pɔ̀] ***mbasêlî*** Na lêgë tî ziängö ngangü tî sâra kua pëpe.

paresseux, euse [paʀesø, øz] ***adj. et n.*** qui ne fait aucun effort, qui évite le travail

(-a) gɔigɔ́i, (-a) boséndé, ebɔlú, embɔlú, gbɔngú, mobɔlú, epɔtú, bambáfu, búle ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo asálaka elɔ́kɔ tê, akímaka mosálá

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayê tî zîa ngangü tî lo pëpe tî sâra na kua. ♦ **kt : Goigôi**

parfaire [paʀfɛʀ] ***v.tr.*** rendre parfait, terminer complètement ; fignoler, parachever, perfectionner *parfaire un travail*

kosílisa, kosúkisa, kobɔngisa ***like. sém.*** kokómisa na nsúka *kosílisa mosálá.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Sâra sï yê agä mbîrîrîrî wala pendere ahön tî kôzo. *Lo lekere kua tî lo.*

parfait, aite [paʀfɛ, ɛt] ***adj.*** qui a toutes les qualités, qui est sans défaut ; irreprochable *un travail parfait*

malámu mpenzá, kɔ́lɔ́ngɔ́nú, -a kobɔngɔ nyê, -a kɔ́lɔngɔnɔ ***lib. lol.*** eye ezali na bolámu bɔ́nsɔ, ezalí na libúngá tê *mosálá malámu mpenzá.*

mbîrîmbîrî (tî) [tí mbírímbírí] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî kûê. *Sô kua tî mbîrîmbîrî laâ.*

parfaitement [paʀfɛtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière parfaite, complète ; absolument, complètement

na malámu mpenzá, nyɔ́nsɔ, mobimba ***litém.*** na loléngé la malámu mpenzá

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** Na taâ lêgë nî.

parfois [paʀfwa] ***adv.*** quelquefois, de temps en temps, de temps à autre, dans certains cas

ntángo esúsu, mokɔlɔ mosúsu, mbala na mbala ***litém.*** *na ngonga esúsu.*

âmbênî [ámbéní] ***mbasêlî*** Yê sô ayeke sï tângo na tângo.

parfum [paʀfœ̃] ***n.m.*** **1** odeur agréable *le parfum des fleurs* **2** produit que l'on met sur soi pour sentir bon *mettre un parfum*

1 nsolo mpímbó ***nkó.*** nsolo kitɔ́kɔ *nsolo mpímbó ya fuléle* **2 malási** ***nkó.*** elɔ́kɔ bakotíyaka nzóto mpɔ́na kozala nsolo kitɔ́kɔ *kopakola malási*

fïon [fíə̰] ***pandôo*** **1** Fünngö tî yê sô ayeke pendere. *Fïon tî âkongö sô laâ âyeke gbôto âwôtoro sô.* **2 yömbö** [yɔ̄mbɔ̄] ***pandôo*** Yê sô zo ayeke tûku na terê tî lo sï terê tî lo afün nzönî. *Fïon tî yömbö tî mo anzere pëpe.*

parfumé, ée [paʀfyme] ***adj.*** qui répand un parfum, une odeur agréable *une mangue parfumée*

-a nsolo malási, -a nsolo mpímbó ***lib. lol.*** eye ezalí kobimisa nsolo ya malási *mangé ya nsolo malási.*

yömbö (tî) [tí yɔ̄mbɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke fün yömbö. *Ângäsä ate âmângo tî yömbö mîngi*

parfumer [paʀfyme] ***I v.tr.*** remplir d'une odeur agréable *une fleur qui parfume la maison* ***II v.pron.*** mettre du parfum sur soi *elle se parfume trop*

kopésa nsolo malási ***like. lim.*** kotóndisa na nsolo mpímbó *fuléle ezalí kopésa ndáko nsolo malási.* **kopakola malási** ***Like. bong.*** kotíya malási na nzóto *apakolaka malási míngi.*

fün [fṵ̄] **I** ***palî*** Sâra sï fïon tî ndo adutï pendere. *Kongö afün na yâ tî da.* **tûku yömbö** [túkù yɔ̄mbɔ̄] ***II penzelö tî palî*** Zîa yömbö na terê. *Wâlï sô ayê tî tûku yömbö mîngi.*

parfumerie [paʀfymʀi] ***n.f.*** magasin où l'on vend du parfum

magazíni ya malási ***nkó.*** etékelo ya malási

dayömbö [dàyɔ̄mbɔ̄] ***pandôo*** Da sô ayeke kä yömbö daä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page698

parfumeur, euse [paʀfymœʀ, øz] ***n.*** personne qui vend des parfums	**motéki malási** ***nkó.*** moto atékaka malási	**wakängö-yömbö [wàkāngɔ̄-yɔ̄mbɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kä yömbö. *Wakängö-yömbö asâra ânzönî ngêrë.*
pari [paʀi] ***n.m.*** jeu dans lequel on s'engage à donner quelque chose à la personne qui a raison ; gageure *faire, gagner, perdre un pari*	**móndengé** ***nkó.*** lisanɔ wápi moto akondima kofúta molóngi *kobéte, kolónga, kobúngisa móndengé.*	**gio [gìò]** ***pandôo*** Ngîâ tî müngö yê na zo sô asö benda. *Lo te gio.* **♦ kt : Ndendêe**
parier [paʀje] ***v.tr.*** faire un pari ; gager *parier cent francs*	**kobéte, kokáta móndengé** ***like. lim.*** kosála lisanɔ lya móndengé *kobéte móndengé ya falánga nkámá.*	**zîa na gio [zíà nà gìò]** ***penzelö tî palî*** Fâa ndendêe. *Ë kûê ë zîa ngbangbo na gio.*
parieur, euse [paʀjœʀ, øz] ***n.*** personne qui parie	**mokáti móndengé** ***nkó.*** moto akátí móndengé	**wagio [wàgìò]** ***pandôo*** Zo sô azîa yê na gio. **♦ kt : Wandendêe**
parité [parite] ***n.f.*** égalité, ressemblance parfaite, équivalence	**bokokani, bowúlani** ***nkó.*** ekela ya kokokana	**sêlëngbïngö [sélēngbīngɔ̄]** ***pandôo*** Dütïngö tî âyê sô ahön terê pëpe.
parking [paʀkiŋ] ***n.m.*** parc de stationnement pour véhicules	**ebómbelo-mítuka, palakíngi** ***nkó.*** esíká mítuka misémaka	**gbägbä [gbāgbā]** ***pandôo*** Ndo sô aleke tî vâ âkutukutu daä.
parkinson [paʀkinsɔn] ***n.m.*** abréviation de maladie de Parkinson, maladie caractérisée par le tremblement des mains	**likɔnya** ***nkó.*** bokɔnɔ bwa Pakisɔ́ni, boyébání na loléngé la yangó la koléngisa mabɔ́kɔ	**döngö-mabôko [dɔ̄ngɔ̄-màɔ́kɔ̀]** ***pandôo*** Kobêla sô asâra sï mabôko tî zo ayeke dö döngö.
parkinsonien, ienne [paʀkinɔsɔnjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** atteint de la maladie de Parkinson	**-a likɔnya, -a pakisɔ́ni** ***lib.lol.*** óyo abélí likɔnya	**döngö-mabôko (tî) [tí dɔ̄ngɔ̄-màɔ́kɔ̀]** ***pasûndâ*** Sô akpo kobêla tî döngö mabôko.
parlement [paʀləmɑ̃] ***n.m.*** assemblée des députés et/ou des sénateurs	**palemá** ***nkó.*** lisangá lya badepité mpé, tŏ basenatélɛ	**bâdahalëzo [bádà-àlēzò]** ***pandôo*** Bûngbi tî âwabâdahalëzo.
parlementaire [paʀləmɑ̃tɛʀ] ***I adj.*** qui concerne le parlement *session parlementaire* ***II n.*** membre d'un parlement ; député, sénateur	**-a palema** ***lib. lol.*** etálí palemá *likita lya palemá.* **mopalemá, depité, senatélɛ** ***nkó.*** moto wa palemá	**bâda-halëzo (tî) [tí bádà-àlēzò]** ***pasûndâ*** Sô akpo bûngbi tî âwabâda. *Âkua tî bâda-halëzo akîri alöndö awe.* **wabâda [wàbádà]** ***II pandôo*** Zo sô asoro lo na bâda-halëzo.
parlementer [paʀləmɑ̃te] ***v.intr.*** discuter entre adversaires, entre belligérants	**kowélana** ***like. lim.*** kotíana ntembe	**pîka pätärä [píkà pātārā]** **I** ***penzelö tî palî*** Bîngbi tënë na pöpö tî mbâ.
parler [paʀle] ***I v.intr.*** s'exprimer au moyen des sons, des mots *parler fort* ***II v.tr.*** pouvoir s'exprimer, converser dans une langue *parler français, bambara, lingala* ***III v.tr.ind.*** **1** adresser la parole *parler à qqn* **2** dire ce qu'on pense *parler de qch*	**koloba, kogboma, kosolola** ***like. lim.*** kolakisa makanisi na maloba *koloba makási, kogboma.* **koloba** ***like. sém.*** kobimisa makanisi na lokóta *koloba lífalasé, bambalá, lingála.* **1 koyébisa, kolobela, kotékola, kolobana** ***like. sém.*** kobimisa maloba mpɔ́ya *kolobela moto.* **2 koloba** ***like. sém.*** kobimisa makanisi *koloba likambo.*	**pîka pätärä [píkà pātārā]** **I** ***penzelö tî palî*** Bîngbi tënë na pöpö tî mbâ. *Âwato sô apîka pätärä ngangü mîngi.* **tene yângâ [tènè yángá] II** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë na mbênî yângâ tî ködörö. *Mbï yeke tene yângâ tî farânzi pendere.* **III 1 sâra tënë na [sárà tēnē nà]** ***penzelö tî palî*** Pîka lisorö na mbênî zo. **2 tene tënë [tènè tēnē]** ***penzelö tî palî*** Fa bibê. *Mbï tene tënë sô na mo awe.*
parloir [paʀlwaʀ] ***n.m.*** salle où sont reçus les visiteurs *parloir d'un hôpital, d'une prison*	**elobelo** ***nkó.*** ndáko epái bayambaka bapaya *elobelo ya lopitálo, ya bɔlɔ́kɔ.*	**ndolisorö [ndòlìsòrō]** ***pandôo*** Yâda tî wärängö âgene. *Ndolisorö tî dakânga.*
parmi [paʀmi] ***prép.*** au milieu de, entre *parmi vous*	**ó káti ya, na káti ya, ó ntéi ya, ó ntáká ya** ***liy.*** na katikáti ya *ó káti ya bínɔ́.*	**pöpö (na) [nà pōpō]** ***tähüzü*** Na bê tî; na milïe tî. *Nzapä ayeke lâkûê na pöpö tî ë.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page699

parodie [paʀɔdi] ***n.f.*** imitation grotesque	**emekoli ebé** ***nkó.*** ekela ya komekola malámu tê	**yê tî ngîâ [yé tí ngíá]** ***pandôo*** Täräng̈ö yê sô ayeke mû ngîâ.
parodier [paʀɔdje] ***v.tr.*** imiter d'une façon ridicule ; contrefaire *parodier un orateur*	**komekola mabé** ***like. sém.*** komekola na loléngé lobé *komekola mabé molobeli.*	**manda [màndà]** ***palî*** Tara ngîâ tî häkängö pekô tî mbênî yê. *Wasêndâgao sô amanda pekô tî yângâ tî gbïä tî ködörö.* ♦ **kt : Hë**
paroi [paʀwa] ***n.f.*** mur de séparation	**efelo** ***nkó.*** efelo ekabolaka	**derê [dèré]** ***pandôo*** Sêse sô adö na ndüzü tî kângbi pöpö tî âkubû.
paroisse [paʀwas] ***n.f.*** territoire qui dépend d'un curé, d'un pasteur ; (Afr.) mission *une paroisse catholique, protestante*	**palwási, misíyo** ***nkó.*** etando eyángélámí na sángɔmokɔnzi, na pasitɛlɛ *palwási katolíko, ya fúmu.*	**mamâ-danzapä [màmá-dànzàpā]** ***pandôo*** Vaka tî nzapä sô buä ayeke na li nî. *Mamâ-danzapä tî katolîke sô ayeke na âkündü okü.*
paroissial, ale, aux [paʀwasjal, o] ***adj.*** de la paroisse	**-a palwási** ***lib. lol.*** eye ya palwási	**mamâ-danzapä (tî) [tí màmá-dànzàpā]** ***pasûndâ*** Sô akpo mamâ-danzapä.
paroissien, enne [paʀwasjɛ̃, jɛn] ***n.*** membre d'une paroisse	**moípalwási** ***nkó.*** moto wa palwási	**wamamâ-danzapä [wàmàmá-dànzàpā]** ***pandôo*** Zo tî mamâ-danzapä.
parole [paʀɔl] ***n.f.*** faculté de parler ; mot, discours *dire, prononcer une parole*	**bolobi, liloba** ***nkó.*** likokí lya koloba kobimisa liloba	**tënë [tēnē]** ***pandôo*** Ngangü sô ayeke na zo tî fa yê na yângâ tî lo. *Bûburû ayeke sâra tënë pëpe.*
parpaing [paʀpɛ̃] ***n.m.*** bloc de ciment pour la construction des murs *un mur en parpaings*	**papaíngi** ***nkó.*** ebólo ya simá mpɔ́ya botɔ́ngi *efelo ya papaíngi.*	**mûlu [múlù]** ***pandôo*** Sêse sô adö yâ nî sï aleke töngana birîki. *Wâlï sô asâra da tî lo na mûlu.*
parquer [paʀke] ***v.tr.*** mettre dans un parc ; garer *parquer une voiture*	**kotíya na lopángo, kosémisa** ***like. sém.*** kotémisa na lopángo *kotíya mótuka na lopángo.*	**vâ [vá]** ***palî*** Zîa na gbägbä. *Lo vâ otöo tî lo na gbägbä.*
parquet [paʀkɛ] ***n.m.*** **1** sol d'une maison ; plancher *nettoyer le parquet* **2** ensemble des magistrats auprès d'un tribunal *une décision du parquet*	**1 nsé, mabáya (ma nsé ya ndáko)** ***nkó.*** mabelé káti ya ndáko *kokɔ́mbɔ nsé ya ndáko.* **2 palaké, biló ya tibináli** ***nkó.*** lisangá lya bamazisitalá ya tibináli *mokáno mwa palaké.*	**yâda [yádà]** ***pandôo*** **1** Bêsêse tî da. *Bôi asukûla yâda.* **2 dangbanga [dàngbàngà]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzûzi. *Müngö-yângâ tî dangbanga.*
parrain [paʀɛ̃] ***n.m.*** personne qui s'engage, le jour du baptême d'un enfant, à veiller sur lui	**tatá wa batísimu, tatá wa ndákoNzámbe** ***nkó.*** moto andimí kosímba mwána mokɔlɔ mwa batísimo mpé andimí komóbátela	**babâ-nzapä [bàbá-nzàpā]** ***pandôo*** Kôlï sô agbû li tî zo na batêmo.
parrainer [paʀene] ***v.tr.*** présenter qqn en tant que parrain	**kozala tatá wa batísimo** ***like. lim.*** *kotíya moto bŏ tatá wa batísimo.*	**gbû li [gbú lì]** ***penzelö tî palî*** Yê daä tî gbû li na batêmo.
parsemer [paʀsəme] ***v.tr.*** mettre çà et là, par endroits *parsemer un chemin d'embûches*	**kopanza, kopalanganisa** ***like. sém.*** kotíya epái na epái *kopalanganisa mikakatanɔ na nzelá.*	**bînga [bíngà]** ***palî*** Zîa yê ge, kâ, kîrîkiri. *Lo bînga sindi na lê tî yäkä nî.*
part [paʀ] ***n.f.*** partie, portion, morceau *diviser qch en plusieurs parts*	**ndámbo, eténi, ebúki, mbuka** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ *kokabola elɔ́kɔ ndámbo ndámbo.*	**mbâgë [mbágē]** ***pandôo*** Yângâ tî mbênî yê. *Fâra mbâgë tî yê.*
partage [paʀtaʒ] ***n.m.*** division en plusieurs parts	**bokabi, bokaboli** ***nkó.*** ekela ya kokabola biténi biténi	**kängbïngö [kāngbīngɔ̄]** ***pandôo*** Fängö yâ tî mbênî yê na âzo.
partager [paʀtaʒe] ***v.tr.*** diviser en plusieurs parts ; couper *partager une mangue en deux*	**kokabola, kokákola** ***like. sém.*** kokáta biténi biténi *kokabola mangé na míbalé.*	**fângbi [fángbì]** ***palî*** Fâra mbâgë tî mbênî yê. *Lo fângbi yâ tî mângo.* ♦ **kt : Kângbi**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page700

partenaire [paʀtənɛʀ] *n.* personne avec qui on est allié ; associé

moníngá (wa lisanɔ) *nkó.* moto bozalí na ye lisangá

wagaba [wàgàbà] *pandôo* Zo sô amângbi na mbâ tî lo.

partenariat [paʀtənaʀja] *n.m.* fait d'être partenaire ; association

lisangá *nkó.* bozali baníngá

mabôko na mabôko [màbɔ́kɔ̀ nà màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Mângbi tî bûngbi tî sâra mbênî kua.

parterre [paʀtɛʀ] *n.m.* partie du jardin où l'on plante des fleurs

etando ya lombé *nkó.* eténi ya lopángo epái balóni fulélɛ

yâkongö [yákòngō] *pandôo* Mbâgë tî zaradäa sô alü na kongö.

parti [paʀti] *n.m.* organisation d'un groupe politique *parti unique, socialiste*

lisangá lya politíki, palatí *nkó.* mabɔngisi ma lisángá lya politíki *palatí ya bomɔ́kɔ, ya basosyalísitɛ.*

kamâ [kàmá] *pandôo* Bûngbi tî porosö. *Sëgbïä tî kamâ-ôko ayeke fadësô mîngi pëpe na Afríka.*

partial, ale, aux [paʀsjal, o] *adj.* qui n'est pas juste *un juge partial*

-a nsɛku *lib. lol.* óyo azalí na bosémbo tê *zúzi wa nsɛku.*

tï kâ tï ge (tî) [tí tī ká tī gè] *pandôo* Zo sô ayeke mbîrîmbîrî pëpe. *Wafängö-ngbanga sô ayeke mbênî zo tî tï kâ tï ge.*

partialité [paʀsjalite] *n.f.* manque de justice ; injustice

nsekú, botáli bilɔngi *nkó.* kozánga bosémbo

tîasêboro [tíàsébɔ̀rɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke mbîrîmbîrî pëpe.

participant, ante [paʀtisipɑ̃, ɑ̃t] *n. et adj.* qui participe à qch

moí-, mɔ́kɔ wa *lib.lol.* óyo azalí na káti ya elɔ́kɔ

wa [wà] *pandôo* Zo sô ayeke sâra mbênî yê. *Kôlï sô ayeke wabûngbi.* ♦ **kt : Nyï.**

participation [paʀtisipasjɔ̃] *n.f.* action de participer

bozali na *nkó.* ekela ya kozala mɔ́kɔ́wa

särängö [sārāngō] *pandôo* Yöröngö terê na yâ tî mbênî yê. *Särängö birä na sidä ayeke kua tî zo kûê.*

participer [paʀtisipe] *v.tr.indir.* **1** prendre part ; assister *participer à une fête* **2** avoir droit à une part ; partager *participer aux bénéfices*

1 kozala na *like. lim.* kozala na káti ya *kozala na féti.* **2 kozwa ndámbo** *like. lim.* kozala na likokí lya bozwi ndámbo *kozwa ndámbo ya mbano.*

sâra [sárà] *palî* **1** Zîa terê tî sâra mbênî yê. *Ë gue tî sâra matânga.* ♦ **kt : Yôro terê. 2 wara mbâgë [wàrà mbágē]** *penzelö tî palî* Dutï na. *Mbï wara tî mbï mbâgë tî nginza nî awe.*

particulariser [paʀtikylaʀize] *I v.tr.* rendre particulier, singulier *v.pron.* se rendre particulier, singulier ; se singulariser

kokómisa ya yɔ́, kongaisa *like. sém.* kokómisa likambo lokóla ya moto mɔ́kɔ́ **komíngaisa, komíbimisa, komílakisa** *like. bong.* kotála sé yɔ́mɔkɔ́

bi sêkûne [bì sékúnè] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê agä ôko.

particularité [paʀtikylaʀite] *n.f.* trait particulier *la particularité d'une ethnie*

loléngé, ezaleli *nkó.* eye ezalí kolakisa bozali bwa elɔ́kɔ *loléngé la ekólo.*

gä sêkûne [gā sékúnè] *penzelö tî palî* Dutï ndê. *Lo gä sékûne na säräng̈ö-yê tî lo.*

particule [paʀtikyl] *n.f.* très petite partie *particule de poussière*

ekéke *nkó.* eténi ekékoleka *ekéke ya mputulú.*

sêkûne [sékúnè] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke gï na li tî zo. *Sékûne tî marä.*

particulier, ère [paʀtikylje, ɛʀ] *I adj.* qui ne concerne qu'une seule personne, une seule chose *un problème particulier* *II n.m.* personne individuelle *un particulier contre une société*

-a yɔ́ (yé) mɔ́kɔ *lib. lol.* etáli sé moto mɔ́kɔ́, elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ moto *nkó.* moto na moto *moto na kopaní.*

zo nî wanî (tî) [tí zò ní wànî] *pasûndâ* Sô akpo gï zo ôko. *Sô mo mä sô ayeke gï tënë tî zo nî wanî.* **II Zo [zò]** *pandôo* **Kôlï wala wâlï ôko.** Da tî büzë tî kôlï sô laâ.

particulièrement [paʀtikyljɛʀmɑ̃] *adv.* en particulier ; spécialement

mpɔ́na yɔ́(yé) mɔ́kɔ́, na ndéngé ya yɔ́(yé) mɔ́kɔ́ *litém.* na loléngé la moto na moto

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] *mbasêlî* Na mbâgë.

partie [paʀti] *n.f.* élément d'un tout ; morceau, part *une partie du champ*

eténi, ndámbo, ebúki, libúka, mbuka *nkó.* mɔ́kɔ́wa mobimba, eténi ya elɔ́kɔ *eténi ya elanga.*

mbâgë [mbágē] *pandôo* Yângâ tî mbênî yê. *Sûru na mbï mbâgë tî yâkä tî mo sô mbï vo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page701

partiel, elle [paʀsjɛl] *adj.* qui ne constitue qu'une partie d'un tout *une somme partielle*

(-a) ndámbo, -a eténi *lib. lol.* eye ezalí sé ndámbo *mosɔlɔ ndámbo.*

mbâgë [mbágē] *pasûndâ* Sô ayeke gï yângâ tî mbênî ngbongbôro yê. *Mbï wara mbâgë tî nginza nî awe.*

partiellement [paʀsjɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière partielle, incomplète

ndámbo, ndámbo ndámbo, eténi eténi *litém.* na loléngé la ndámbo

mbâgë (na) [nà mbágē] *mbasêlî* Na lêgë tî mbâgë tî yê.

partir [paʀtiʀ] *v.intr.* s'en aller, se mettre en route *partir au village*

kokɛndɛ, kolongwa *like.lim.* *kokɛndɛ mbóka.*

gue [gùè] *palî* Löndö na ndo nî. *Lo gue na ködörö.*

partisan, ane [paʀtizɑ̃, an] *n. et adj.* qui prend parti pour une personne, une doctrine, une opinion *partisan d'un politicien, du oui ou du non* ***II n.*** combattant d'une armée non régulière, d'une guérilla

moyambeli, molandi, mondimeli *lib.lol.* óyo ayambí maloba, makanisi ma moto *molandi moípolitíki, ya bondimi tɔ̌ bobóyi.* **motɔmbɔki** *nkó.* mobuni ya mampingá ma batɔmbɔki, ya etumba ya nkukú

zo nî wanî (tî) [tí zò ní wànî] *pasûndâ* Sô akpo gï zo ôko.

partition [paʀtisjɔ̃] *n.f.* division, partage d'un territoire

bokaboli *nkó.* bokáti, bokaboli etando

pönzö [pōnzō] *pandôo* Kêtê yângâ tî mbênî yê.

partout [paʀtu] *adv.* dans tous les lieux *chercher partout*

bisíká bínsɔ, epái na epái, bipái bínsɔ *litém.* na bisíká na bisíká *koluka bisíká bínsɔ.*

ndo kûê (na) [nà ndò kúé] *mbasêlî* Sô amû ndo. *Na ndo kûê mo yeke wara kôbe.*

parturiente [paʀtyʀjɑ̃t] *n.f.* femme qui accouche

mobóti *nkó.* mwásí azalí kobóta

tâbambî [tábàmbí] *pandôo* Wâlï sô ague tî dü.

parturition [paʀtyʀisjɔ̃] *n.f.* accouchement naturel, fait de mettre bas

bobóti *nkó.* kobóta na ndéngé elɔngɔ́bání

düngö-môlengê [dūngɔ̄-mólèngé] *pandôo* Sïgïngö tî môlengê na yâ tî mamâ tî lo.

parure [paʀyʀ] *n.f.* ensemble de bijoux *une parure de perles*

monzɛlɛ, likémbi, ekémbela, ekémbiseli, ekémbeli *nkó* bilɔ́kɔ bya paúni *monzɛlɛ ya mayaka.*

yê tî baba [yé tí bàbà] Âyê tî pendere sô kûê zo ayeke yü. *Wâlï sô ayü nëngö yê tî baba.*

parvenir [paʀvəniʀ] *v.tr.indir.* arriver à *la lettre parvient lui est parvenue*

kokóma, kokómela *like.lim.* kokóma epái ya *mokanda mokómí, mokómélí yé.*

sï [sī] *palî* Lütï na ndo nî. *Mokandä tî lo asï na îtä tî lo na ködörö.*

P

pas [pa] *n.m.* **1** action de mettre un pied devant l'autre pour avancer *faire un pas* **2** trace de pied *les pas de qqn* **3** entrée *le pas d'une porte*

1 lokolo kotíya lokolo lyɔ̌kɔ́o bosó ya losúsu mpɔ́ya bokei libosó *kobwáka lokolo lyɔ̌kɔ́.* **litámbí** *nkó.* *matámbí ma moto.* **3 nzelá** *nkó.* ekótelo *nzelá ya ezibeli.*

päpü [pāpū] *pandôo* **1** Güëngö na hüzü na zïängö gerê ôko na dawäa tî mbênî. *Mo dïko päpü tî mo ôke sï mo sï na mbï sô ?* **2 pagerê** [pàgèré] *pandôo* Ndo sô gerê adö. *Bâa pagerê tî wanzï nî laâ sô.* **3 yângâda** [yángádà] *pandôo* Ndo tî lïngö na yâ tî da. *Lo lütï na yângâda sï lo yeke zonga mbï.*

pascal, ale, als ou aux [paskal, o] *adj.* qui concerne la fête de Pâques *temps pascal*

-a pásika *lib.lol.* etálí eyenga ya pásika *eleko ya pásika.*

pâke (tî) [tí pákè] *pasûndâ* Yê sô akpo matânga tî pâke. *Kôbe tî pâke.*

passable [pasabl] *adj.* suffisant sans être bon *des notes passables*

mwá malámu *lib.lol.* malámu nyɔ́sɔ tê *bilembo mwá malámu.*

hönngö lengbe (tî) [tí ɲ̄ngɔ̄ lèngbè] *pasûndâ* Meka sô alîngbi yêôko ayeke nzönî kûê pëpe. *Na pekó tî mandako nî atene ngangü tî mbï ayeke tî hönngö lengbe pëpe.*

passablement [pasabləmɑ̃] *adv.* assez, sensiblement

mwá míngi *litém.* míngi mpenzá tê

hönngö lengbe (tî) [tí ɲ̄ngɔ̄ lèngbè] *mbasêlî* Sô meka nî alîngbi nzönî kûê pëpe.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page702

passage [pasaʒ] ***n.m.*** **1** action de passer *passage de classe* **2** endroit par où l'on passe *ouvrir un passage*	**1 boleki** ***nkó.*** ekela ya koleka *boleki bwa bayékoli.* **2 nzelá** ***nkó.*** epái balekaka *kofungola nzelá.*	**päsëngö** [pāsēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Hönngö na mbênî dambëtï ndê. *Päsëngö tî môlengê sô ayeke ngangü.* **2 lêgë** [légē] ***pandôo*** Ndo sô azîa tîtene ahön daä. *Âla zî lêgë na yâ tî derê.*
passager, ère [pasaʒe, ɛʀ] ***I adj.*** qui ne fait que passer, qui ne dure pas *une douleur passagère* ***II n.*** voyageur à bord d'un véhicule *les passagers descendent du camion*	**-a koleka nzelá** ***lib. lol.*** óyo ezalí koleka, koúmela tê *mpási ya koleka nzelá. moleki, aleka lóbí,* **mobémbi** ***nkó.*** mopaya na káti ya mótuka *baleki bakití na mótuka.*	**limbambu (tî)** [tí lìmbàmbù] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nînga pëpe. *Kobêla tî limbambu.* **II watambûla** [wàtàmbúlà] ***pandôo*** Zo sô ayô lo na yâ tî kutukutu. *Âwatambûla azû na yâ otöo.*
passant, ante [pasã, ãt] ***n.*** personne qui passe à pied	**moleki nzelá** ***nkó.*** moto azalí koleka na makolo	**walêgë** [wàlégē] ***pandôo*** Zo sô ayeke tambûla na gerê.
passation [pasasjɔ̃] ***n.f.*** action de passer, de transmettre *passation des pouvoirs*	**bolekisi** ***nkó.*** ekela ya kolekisa, ya kotínda *bolekisi makokí.*	**zïängö mbätä** [zīāngɔ̄ mbātā] ***pandôo*** Müngö ngangü tî kua na mbâ. *Matânga tî zïängö mbätä adutï fadë na pöpö tî âwayïndä.*
passe [pas] ***n.f.*** action de passer le ballon à un coéquipier *faire une passe*	**bolekisi, pásɛ** ***nkó.*** kolekisa ndembo na moníngá *kopésa pásɛ*	**müngö** [mūngɔ̄] ***pandôo*** Töküängö ndembö na mbâ. *Na ndembö tî gerê müngö bâle na mbâ ayeke nzönî mîngi.*
passé [pase] ***n.m.*** le temps écoulé avant maintenant	**ntángo eleká, mikɔlɔ mileká, eleko** ***nkó.*** ntángo eleká yambo ya lɛlɔ́	**sêgiriri** [ségìrì] ***pandôo*** Tângo sô ahön awe na lâsô.
passe-partout [paspaʀtu] ***n.m.inv.*** clé qui ouvre plusieurs serrures	**lifungola nyɔ́nsɔ** ***nkó.*** lifungóla efungolaka nyɔ́sɔ	**paspartûu** [páspàrtúù] ***pandôo*** Fûngûla sô ayeke zî kêrêrê kûê. **pasapöro** [pàsàpɔ̄rɔ̀] ***pandôo*** Danditëe tî tambûla na ködörö wandê.
passeport [paspɔʀ] ***n.m.*** pièce d'identité qui permet de voyager à l'étranger	**pasepɔ́** ***nkó.*** búku ya páko ekolingisa mobémbo o ekólo esúsu	**hön** [ɔ̄] **I** ***palî*** **1** Tambûla tî sï na mbênî ndo. *Lo lötï pëpe, lo hön hönngö.* **2 sâra** [sárà] ***palî*** *Sâra gizamäa.* **II fâa ngû** [fáà ngú] ***penzelö tî palî*** *Lo fâa ngû awe.*
passer [pase] ***I v.intr. (avec aux. être)*** **1** aller d'un endroit à un autre sans s'arrêter *les voitures passent dans la rue* **2** être accepté, admis *cet élève passe en cinquième* ***II v.tr. (avec aux. avoir)*** **1** donner, remettre *passe-moi les clés de la maison !* **2** traverser *passer une rivière* **3** *passer* faire *passer un examen* **4** employer son temps d'une certaine manière, dans un certain lieu *passer ses vacances au village* ***III v.pron.*** avoir lieu, se dérouler, se produire *l'accident s'est passé hier, l'histoire se passe à Ouagadougou*	**1 koleka, kokátisa** ***like.lim.*** kokɛndɛ ó esíká yɔ́kɔ mpé kotɛ́lɛmɛ na nzelá tê *mítuka mizalí koleka ó balabála.* **2 koleka, komata** ***like.lim.*** *moyékoli óyo alekí na etéyelo ya ítánɔ.* **1 kopésa, kolekisela** ***like. sém.*** *pésá ngáí mafungóla ma ndáko.* **2 kokátisa** ***like. sém.*** kokɛndɛ ǒ ngámbo *kokátisa mái.* **3 kosála, koleka na** ***like. sém.*** *kosála momekano.* **4 kolekisa** ***like. sém.*** kobúngisa ngonga, na esíká yɔ́kɔ́ *kolekisa lóí ó mbóka.* **koleka, kosálema** ***like.bong.*** *likámá lisálémáki lóbí, nsango ya maye malekáki na Wagadúgú.*	**hön** [ɔ̄] **I** ***palî*** **1** Tambûla tî sï na mbênî ndo. *Lo lötï pëpe, lo hön hönngö.* **2 sâra** [sárà] ***palî*** *Sâra gizamäa.* **II fâa ngû** [fáà ngú] ***penzelö tî palî*** *Lo fâa ngû awe.*
passerelle [pasʀɛl] ***n.f.*** pont étroit	**gbagba, gbalaká, karangbá, kilálu** ***nkó.*** gbagba ekɛ́	**gada** [gàdà] ***pandôo*** Kêtê pôon.
passeur, euse [pasœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait traverser un cours d'eau, qui conduit un bac	**mokátisi, mokangó** ***nkó.*** moto ya kokátisa mái, molúki bwáto	**wangö** [wàngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke zîa âmbênî na mbâgë tî ngû.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page703

passif, ive [pasif, iv] ***adj.*** qui ne réagit pas *passif devant un danger*	**-a nyê, -a kokanga mabɔ́kɔ, kofánda nyê** ***lib. lol.*** kosála elɔ́kɔ tê *kofánda nyê o bosó bwa likámá.*	**yigbo [yìgbɔ̀]** ***pasûndâ*** Zo sô ayeke sâra terê tî lo na dawäa tî sïöyê pëpe. *Atene ngböo!! Lo laâ gï yigboo!!*
passion [pasjɔ̃] ***n.f.*** **1** amour très fort *la passion du football, de la musique* **2** (avec une majuscule) souffrance et supplice du Christ	**1 mpósá, bolingo** ***nkó.*** bolingo ya makási *bolingo ya lisanɔ ya motɔ́pi, ya mizíki.* **2 mpási, bolɔ́zi,bóálé bwa krístu** ***nkó.***	**töyëngö [tōyēngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Yëngö mbênî yê ngangü mîngi. *Kôlï só ayeke na töyëngö tî ndembö.* **2 pâsi [pásì]** ***pandôo*** Ponö sô zezü abâa.
passionnant, ante [pasjɔnɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui passionne, très intéressant ; captivant *une histoire passionnante*	**elɛngi** ***lib.lol.*** ekótingamisa *lisoló elɛngi.*	**gbüngö-bê (tî) [tí gbūngɔ̄-bɛ́]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo nzërëngö yê. *ë bâa sinemäa tî gbüngö-bê.*
passionné, ée [pasjɔne] ***adj. et n.*** très intéressé ; captivé *passionné de musique*	**alingá, alángá** ***lib. lol.*** óyo alingaka míngi *alángá nzémbo.*	**gbüngö-bê (tî) [tí gbūngɔ̄-bɛ́]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo gbüngö-bê. *Mozoko tî gbüngö-bê.*
passionnément [pasjɔnemɑ̃] ***adv.*** avec passion *aimer passionnément*	**na bolingo mpenzá** ***litém.*** *kolinga na bolingo mpenzá.*	**töyëngö (na) [nà tōyēngɔ̄]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî yëngö mbênî yê mîngi. *Lo yê wâlï tî lo na töyëngö.*
passionner [pasjɔne] ***v.tr.*** intéresser beaucoup ; captiver *la musique me passionne*	**kosɛngisa, kobénga** ***like. sém.*** kosepelisa míngi *mizíki ezalí kosɛngisa ngáí.*	**gbû bê [gbú bɛ́]** ***penzelö tî palî*** Sâra nzara tî mbênî yê mîngi. *Mozoko só agbû bê tî mbï.*
passivement [pasivmɑ̃] ***adv.*** d'une manière passive, sans réagir	**nyê** ***litém.*** na ndéngé ya kímyá	**yigbo (na) [nà yìgbɔ̀]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî kpëngö sïöyê pëpe. **♦ kt : Yuu.**
passivité [pasivite] ***n.f.*** état d'une personne passive	**kokanga mabɔ́kɔ** ***nkó.*** ekela ya kosála elɔ́kɔ tê	**sêyigbo [séyìgbɔ̀]** ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke kpë sïöyê pëpe.
passoire [paswaʀ] ***n.f.*** récipient creux, percé de trous qui sert de filtre	**enikele, ekɔngɔli, paswálɛ** ***nkó.*** líbɛnga na mapósé mpɔ́ya bokɔngɔli	**pasoära [pàsòārà]** ***pandôo*** Yêkua tî mänängö yê sô ngbondâ nî ayeke dû sï âdû angoro nî.
pastèque [pastɛk] ***n.f.*** gros fruit ovale à la peau lisse et verte	**pastékɛ** ***nkó.*** mbuma enénɛ lokóla likei na lángi ya mpɔndu	**pastêke [pàstékɛ̀]** ***pandôo*** Kötä kükürü sô terê nî azêne sï ngâ ayeke ngûngunzä.
pasteur [pastœʀ] ***n.m.*** **1** qui vit essentiellement de l'élevage *un peuple pasteur* **2** personne qui dirige le culte chez les Protestants *le sermon du pasteur*	**1 mokéngɛli wa bibwélé, mobɔ́kɔli nyama** ***nkó.*** óyo abíkaka na kobɔ́kɔla bibwélé *baímbóka babɔ́kɔli nyama.* **2 pasitélɛ, mobáteli etóngá** ***nkó.*** nganga Nzámbe ya fúmu, ngelésa *matéya ma pasitélɛ.*	**wabätängö-nyama [wàbātāngɔ̄-ɲàmà]** ***pandôo*** **1** Zo sô kua tî lo ayeke tî bata ânyama. *Âmbörörö ayeke âwabätängö-nyama.* **2 pasetëre [pàsètērè]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na li tî nzapä tî âgöngö. *Tënë sô pasetëre afa na lâyenga sô ayeke ngangü mîngi na mbï.*
pastiche [pastiʃ] ***n.m.*** imitation de la manière d'un artiste, d'un orateur, d'un écrivain	**emekoli** ***nkó.*** bomekoli loléngé la monyɛmi, la molobeli, la mokomi	**mändängö wafûe [māndāngɔ̄ wàfûe]** ***pandôo*** Häkängö kodë tî säräng-yê tî âwafûe.
pasticher [pastiʃe] ***v.tr.*** imiter la façon de faire, de dire, d'écrire *pasticher Léopold Sedar Senghor*	**komekola, kolanda** ***like. sém.*** kolanda loléngé la kosála, la koloba, la kokoma *komekola Liopólo Sedar Senghor.*	**manda (wafûe) [màndà wàfûe]** ***pandôo*** Hâka kodë tî säräng-yê tî wafûe. *Manda Léopold Sedar Senghor.*
pastille [pastij] ***n.f.*** petit bonbon plat et rond *sucer une pastille*	**pasitíyɛ** ***nkó.*** bɔmbɔ́ eké *koléte pasitíyɛ.*	**yorö tî bonböon [yòrɔ̄ tí bɔ̀bɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Kpângbârâ kerebende nzërëngö yorö tî süngö. *Lo su yorö tî bonböon .*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page704

pastoral, ale, aux [pastɔʀal, o] *adj.* **1** relatif aux bergers *la vie pastorale* **2** relatif aux pasteurs religieux, aux évêques *une lettre pastorale*	**1 -a mokéngɛli** *lib. lol.* etálí bakéngeli *bomoi bwa mokéngɛli.* **2 etálí babáteli etóngá, baepískópɔ** *lib. lol. mokandá mwa bakéngɛli ba mangómbá.*	**wabätängö-nyama (tî) [tí wàbātāngɔ̄-ɲàmà]** *pasûndâ* **1** Yê sô akpo wabätängö-nyama. *Dutï tî âwabätängö-nyama.* **2 pasetëre (tî) [tí pàsètɛ̄rɛ̀]** *pasûndâ* Yê sô akpo pasetëre. *Kua tî pasetëre.*
patapouf [patapuf] *n.m.* une personne grosse et lourde	**ebúka míndengbá, engángólá, libumu ndúnda** *nkó.* moto alɛkí monénɛ mpé kiló	**kulûtu [kùlútù]** *pandôo* Zo sô saterê tî lo akono mîngi.
patate [patat] *n.f.* tubercule au goût sucré, pomme de terre ; patate douce	**mbálá, libɛngé** *nkó.* liyíká lya sukáli	**bäboro [bābòrò]** *pandôo* Lëngö tî bäboro sô ayeke tönga kpängäbä.
patati, patata [patati, patata] *interj.* évoque un long bavardage inutile ; blablabla	**gbélélélé, blabla** *eg.* makɛléle makási mpé ntína tê	**töngasô töngasô [tōngàsó tōngàsó]** *ngëmä* Yongôro tënë sô ndâ nî ayeke pëpe.
pataud, aude [pato, od] *adj.* maladroit et lourd dans ses mouvements ; gauche *un bébé pataud*	**matamáta, -a bozitó** *lib.lol.* monénémpé kiló *mwana ya bozitó.*	**nëngö [nɛ̄ngɔ̄]** *pasûndâ* Zo sô ayâpu pëpe na särängö yê tî lo. *Nëngö môlengê.*
pataugas [patoga] *n.m.* chaussure de toile	**patogá** *nkó.* sapáto ya elambá	**pörö tî nilön [pɔ̄rɔ̄ tí nìlɔ̄]** *pandôo* Pörö sô aleke na bongö tî nilön.
patauger [patoʒe] *v.intr.* marcher dans un endroit boueux *patauger dans la boue*	**kotepatepa** *like.lim.* kotámbola na káti ya mái, ya pɔtɔpɔ́tɔ *kotepatepa na pɔtɔpɔ́tɔ.*	**zuru [zùrù]** *palî* Tambûla na yâ tî popôto. *Âwâlï tî köngö azuru ngû.*
pâte [pɑt] *n.f.* mélange plus ou moins mou, généralement à base de farine *pâte de manioc, d'arachide*	**pɔtɔpɔ́tɔ** *nkó.* mopɔtɔnɔ ya fufú na mái	**kpë [kpɛ̄]** *pandôo* Yê sô apîka yânî sï agä ngû kêkê. *Kpë tî kârâkö anzere na ngunzä.*
patelin [patlɛ̃] *n.m.* village, pays, région	**mbóka, ekólo, etúká** *nkó.* etando bato bafándaka	**ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** *pandôo* Ndo sô zo aleke tî dutï daä.
patent, ente [patɑ̃, ɑ̃t] *adj.* évident, manifeste	**polélé, saa, búú** *lib.lol.* eye ezalí komɔ́nɔnɔ	**nderere [ndèrèrè]** *pasûndâ* Yê sô ayeke bâa na lê.
paternel, elle [patɛʀnɛl] *adj.* **1** du père *maison paternelle* **2** qui est du côté du père *oncle paternel, tante paternelle*	**1 -a tatá,-a sángɔ́** *lib. lol.* epái ya tatá *ndáko ya tatá.* **2 -a botatá, -a bosángɔ́** *lib. lol.* ezalí na ngámbo ya botatá	**babâ (tî) [tí bàbá]** *pasûndâ* **1** Yê sô akpo babâ. *Da tî babâ tî mbï laâ.* **2 babâ (tî) [tí bàbá]** *pasûndâ* Sô ayeke na mbâgë tî babâ. *îtä tî babâ tî wâlï.*
paternellement [patɛʀnɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière paternelle, bienveillante	**na botatá** *litém.* na loléngé ya tatá, na bobóto	**töngana babâ [tōngànà bàbá]** *mbasêlî* Na kodë tî baba, nzönî bê.
paternité [patɛʀnite] *n.f.* état de père	**botatá, bosángɔ́** *nkó.* ezaleli ya tatá	**sêbabâ [sɛ́bàbá]** *pandôo* Dutï tî babâ.
pâteux, euse [pɑtø, øz] *adj.* épais comme de la pâte *une sauce pâteuse*	**pɔtɔpɔ́tɔ** *lib.lol.* bwí *súpu pɔtɔpɔ́tɔ.*	**kpë (tî) [tí kpɛ̄]** *pasûndâ* Yê sô akpo kpë. *Ngû tî kôbe tî mo ayeke tî kpë.*
pathétique [patetik] *adj.* qui émeut, touche beaucoup ; émouvant, bouleversant, poignant, touchant	**-a kobétɛ motéma, -a kopasola motéma** *lib.lol.* eye etútisaka motéma	**mawa (tî) [tí màwà]** *pasûndâ* Yê sô akpo mawa wala vundû.
patiemment [pasjamɑ̃] *adv.* avec patience *attendre patiemment*	**na motéma mpío, na bompíkílíkí, na motéma molaí** *litém. kozila na bompíkílíkí.*	**bêkü (na) [nà bɛ́kū]** *mbasêlî* Mû ngoi tî kü na mbênî yê. *Mbï yeke lâkûê na bêkü.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page705

patience [pasjãs] ***n.f.*** calme, sang-froid	**bompíkílíkí, motéma mpío, motéma molaí, bokangi motéma** ***nkó.*** bozili na kimyá	**bêkü [békū]** ***pandôo*** Kängängö bê tî kü na mbênî yê.
patient, ente [pasjã, ãt] ***I adj.*** qui sait attendre avec calme, qui ne s'énerve pas *un professeur patient avec les élèves* ***II n.*** malade soigné par un médecin *le médecin reçoit un patient*	**-a bompíkílíkí, -a motéma mpío, -a kokanga motéma** ***lib. lol.*** óyo ayébí kozila na kímiá, na kándá tê *molakisi wa bompíkílíkí na bayékoli.* **mokɔni** ***moto ya maláli na mabɔ́kɔ ma múnganga*** mónganga ayambí mokɔni.	**bêkü (tî) [tí békū] I** ***pasûndâ*** Yê sô akpo bêkü. *Kôlï sô ayeke taâ zo tî bêkü.* **wakobêla [wàkòbélà] II** ***pandôo*** Zo tî kobêla laâ ayeke gue na wanganga. *Dokotöro abâa âwakobêla tî lo.*
patienter [pasjãte] ***v.intr.*** attendre avec patience *patientez un instant !*	**kozila, kokanga motéma** ***like.lim.*** kozela *ziláni moké.*	**dutï na bêkü [dùtī nà békū]** ***penzelö tî palî*** Kû na përëngö ndo pëpe. *Dutï na bêkü, ayeke îri mo sêngê.*
patiner [patine] ***v.intr.*** glisser par manque d'adhérence, tourner à vide *les roues de la voiture patinent dans la boue*	**kosélemwa** ***like.lim.*** koleka na moselú *makolo ma mótuka maselémwí o káti ya pɔtɔpɔ́tɔ.*	**zêne [zénè]** ***palî*** Turunêe na yâ tî pupu. *Ágerê tî kutukutu azêne na yâ tî popôto.*
pâtir [patiʀ] ***v.intr.*** souffrir, endurer	**konyɔ́kwama, koyóka mpási** ***like. sém.*** komɔ́nɔ bolózi	**bâa pâsi [báà pásì]** ***penzelö tî palî*** Hü ponö, wara sïönî.
patois [patwa] ***n.m.*** langue parlée à la campagne par une population peu nombreuse	**lokóta, monɔkɔ, lofwézi** ***nkó.*** ndíngá ya lokéla bato	**yângâködörö [yángákɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Yângâ sô zo mîngi pëpe ayeke tene.
patoisant, ante [patwazã, ãt] ***adj. et n.*** qui parle en patois	**-a lofwézi, -a lokota, molobi ndínga** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo alobaka na lokota	**yângâ-ködörö; wayângâ-ködörö (tî) [tí yángá-kɔ̄dɔ̄rɔ̄; wàyángákɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô akpo tënëngö yângâködörö.
patraque [patʀak] ***adj.*** un peu malade *se sentir patraque*	**nzóto malámu tê** ***nkó.*** kobélɛ ndámbo *koyóka nzóto malámu tê.*	**tî kobêla [tí kòbélà]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo kobêla. *Mo sâra yê töngana zo tî kobêla.*
patriarcat [patʀijaʀka] ***n.m.*** forme de société où le père est la personne la plus importante de la famille	**botatá** ***nkó.*** bonkɔ́kɔ boye bokopésa tatá bokonzi na libóta	**söngö tî babâ [sōngō tí bàbá]** ***pandôo*** Lëngö söngö tî babâ na yâ tî sëwä.
patriarche [patʀijaʀʃ] ***n.m.*** homme le plus âgé dans une famille	**nkɔ́kɔ, motómóló** ***nkó.*** mokóló na káti ya libóta	**kötarä [kōtàrā]** ***pandôo*** Kôlï sô ngû tî lo ahön mîngi na yâ tî sëwä.
patrie [patʀi] ***n.f.*** pays où on est né ; nation	**ekólo** ***nkó.*** mbóka obótámí	**ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô adü zo nî daä.
patrilignage [patrilinaʒ] ***n.m.*** parenté par le père	**botatá** ***nkó.*** mbótela ya botatá	**kâmbasöngö tî babâ [kámbàsōngō tí bàbá]** ***pandôo*** Söngö tî mbâgë tî babâ.
patrilinéaire [patʀilineeʀ] ***adj.*** qui repose sur la parenté par le père *société patrilinéaire*	**-a botatá** ***lib.lol.*** óyo eútí na mbótela ya botatá *libóta lya botatá.*	**gbâmosoro [gbámɔ̀sɔ̀rɔ̀]** ***pandôo*** Kûngbâ sô kûê zo ayeke mû na pokô tî mbênî zo. *Gbakô tî gbazabangui ayeke gbâmosoro tî ë kûê.*
patrimoine [patʀimwan] ***n.m.*** ensemble des biens dont on hérite *patrimoine familial*	**lisangó, libulá** ***nkó.*** bilɔ́kɔ ya kosangola *lisangó lya libóta.*	**yëngö-ködörö; wayëngö-ködörö (tî) [tí yēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄; wàyēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô akpo yëngö ködörö sô adü zo nî daä. *Wayëngö-ködörö ayeke sâra birä na ndo tî lo pëpe*
patriote [patʀijɔt] ***adj. et n.*** qui aime sa patrie, son pays	**mwána mbóka** ***nkó.*** óyo alingí ekólo ya ye	**yëngö-ködörö; wayëngö-ködörö (tî) [tí yēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄; wàyēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô akpo yëngö ködörö sô adü zo nî daä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page706

patriotique [patʀijɔtik] ***adj.*** qui exprime l'amour de sa patrie *un chant patriotique*	**-a bolingi ekólo** ***lib.lol.*** ekolakisa bolingo bwa ekólo *loyémbo la bolingi ekólo.*	**yëngö-ködörö; wayëngö-ködörö (tî) [tí yēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄; wàyēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô akpo yëngö ködörö sô adü zo nî daä. *Sô âla tï sô gbä âla hë bîâ tî yëngö ködörö*
patriotisme [patʀijɔtism] ***n.m.*** amour de sa patrie, de son pays	**bolingi ekólo** ***nkó.*** bolingo bwa ekólo ya yé	**yëngö-ködörö [yēngɔ̄-kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Säräng̈ö nzara mîngi tî ködörö.
patron, onne [patʀɔ̃, ɔn] ***n.*** chef, employeur	**mokonzi, patɔlɔ́** ***nkó.*** óyo akonzaka	**mokönzi [mɔ̀kōnzì]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na li tî kua.
patronal, ale, aux [patʀɔnal, o] ***adj.*** du patron, relatif au patron, au patronat *une décision patronale*	**-a mokonzi** ***lib.lol.*** eye etálí mokonzi *mokáno mwa mokonzi.*	**mokönzi (tî) [tí mɔ̀kōnzì]** ***pasûndâ*** Sô akpo mokönzi. *Müng̈ö yângâ tî mokönzi sï ayeke kâi lingangü sô.*
patronat [patʀɔna] ***n.m.*** ensemble des patrons	**bakonzi, patɔlɔná** ***nkó.*** lisangá lya bakonzi	**âmokönzi [ámɔ̀kōnzì]** ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke mû zo na kua.
patronnage [patʀɔnaʒ] ***n.m.*** soutien apporté par un personnage puissant	**lisálisi, lisungí** ***nkó.*** lisálisi lya moto monénɛ	**mabôko tî mokönzi [màbɔ́kɔ̀ tí mɔ̀kōnzì]** ***pandôo*** Yöröng̈ö terê tî mokönzi na yâ tî mbênî yê.
patronner [patʀɔne] ***v.tr.*** donner sa protection à ; protéger	**kosálisa, kosunga** ***like. sém.*** kopésa lisungí, kobátela	**mû ngangü [mú ngàngū]** ***penzelö tî palî*** Mû yângâ tî bata mbênî zo wala yê.
patronyme [patʀɔnim] ***n.m.*** nom de famille transmis par le père	**ndoí, nkómbó** ***nkó.*** nkómbó ya libóta epésámi na tatá	**ïrï tî ködörö [īrī tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** ïrï sô babâ amû na môlengê.
patronymique [patʀɔnimik] ***adj.*** relatif au nom de famille	**-a nkómbó, -a ndoí** ***lib.lol.*** ya nkómbó ya libóta	**ïrï tî ködörö (tî) [tí īrī tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô akpo ïrï tî sëwä.
patrouille [patʀuj] ***n.f.*** petite troupe de soldats chargés d'une mission de surveillance	**limpingá ya bakéngeli** ***nkó.*** limpingá likéya basodá mpɔ́ya bokéngɛli	**dubere [dùbèrè]** ***pandôo*** Kêtê li tî âturûgu sô ayeke bembe ndo.
patrouiller [patʀuje] ***v.intr.*** surveiller en se déplaçant par petits groupes	**kokéngelɛ** ***like. sém.*** kosínzelasinzela na mampingá makémakéma basodá	**gue dubere [gùè dùbèrè]** ***penzelö tî palî*** Bembe ndo na tämbülängô nî.
patrouilleur [patʀujœʀ] ***n.m.*** soldat ou avion chargé de la patrouille, de la surveillance	**mokéngeli** ***nkó.*** sodá tŏ mpépo ya kokéngelɛ	**wadubere [wàdùbèrè]** ***pandôo*** Turûgu wala lapärä tî bëmbëngö ndo.
patte [pat] ***n.f.*** partie du corps d'un animal qui sert à se déplacer	**lokolo, ekolo, litámbí, litámbé** ***nkó*** eténi ya nzóto ya nyama ekosálisa na kotámbola	**gerê (nyama) [gèrέ ɲàmà]** ***pandôo*** Mbâgë terê tî nyama sô lo yeke kpo na sêse tî tambûla.
pâturage [pɑtyʀaʒ] ***n.m.*** prairie où les animaux viennent paître	**esóbé, úmá, matíti** ***nkó.*** matíti esíká nyama ilíaka	**lêpêrë [lépérē]** ***pandôo*** Lêndo sô anyama ayeke te pêrë dadä.
pâture [pɑtyʀ] ***n.f.*** nourriture pour les animaux	**biléi** ***nkó.*** bilɔ́kɔ bya bolía bwa nyama	**kôbe (tî nyama) [kɔ́bè tí ɲàmà]** ***pandôo*** Yê sô kûê ânyama ayeke te.
pâturer [pɑtyʀe] ***v.intr.*** prendre sa pâture ; paître, manger	**kolía** ***like.sém.*** kozwa biléi	**te kôbe [tè kɔ́bè]** ***penzelö tî palî*** Zîa mbênî yê na yângâ tî to nî na yâ tî kundü.
paume [pom] ***n.f.*** intérieur, creux de la main	**likata** ***nkó.*** káti ya lobɔ́kɔ	**yämbätï [yāmbātī]** ***pandôo*** Yâ tî mabôko.
paumé, ée [pome] ***adj. et n.*** perdu	**ebúngá, abúngá nzelá, motelengani** ***nkó.*** óyo abúngá nzelá	**wayërë [wàyērē]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na yê pëpe.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page707

paumer [pome] *v.tr.* perdre	**kobúngisa** *like. sém.* kotelengana	**girisa [gìrìsà]** *palî* Yû ndo.
paupériser [popeʀize] *v.tr.* rendre pauvre ; appauvrir *paupériser une population*	**kokélelisa** *Like.sém.* kokómisa mobólá *kokélelisa baímbóka.*	**tï yërë [tī yērē]** *penzelö tî palî* Sâra sï yê ahûnzi na zo. *Birä agä sï mbi tï yërë.*
paupérisme [popeʀism] *n.m.* état d'appauvrissement	**bobólá, bokéleli, bozángi** *nkó.* ezalela ya kokélela	**tïngö-yërë [tīngɔ̄-yērē]** *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke na yê pëpe.
paupière [popjeʀ] *n.f.* repli de la peau qui recouvre l'extérieur de l'oeil	**etékéya líso** *nkó.* loposo lozipaka líso	**pörölê [pɔ̄rɔ̄lé]** *pandôo* Pöröterê sô akânga mboma tî lê.
pause [poz] *arrêt momentané* faire une pause	**bopémi, bokáti (mosálá)** *nkó.* *kozwa bopémi.*	**lipë [lìpē]** *pandôo* Kêtê käïngö kua.
pauvre [povʀ] *adj. et n.* qui n'est pas riche *un (homme) pauvre*	**mobólá, mozángi, mosámba, mokéleli, moyokó** *nkó.* azángí bozwi *moto mobólá.*	**wayërë [wàyērē]** *pandôo* Zo sô ayeke na mosoro pëpe. *Kôlï sô ayeke taâ wayërë.*
pauvrement [povʀəmɑ̃] *adv.* d'une manière pauvre	**na bobólá** *litém.* na loléngé la bobólá	**yërë (na) [nà yērē]** *mbasêlî* Na lêgë tî tïängö mosoro.
pauvreté [povʀəte] *n.f.* manque de moyens pour vivre	**bobólá, bokéleli, bozángi, masikíni** *nkó.* kozánga bisáleli	**yërë [yērē]** *pandôo* Tïängö mosoro.
pavaner (se) [pavane] *v.pron.* marcher d'un air fier, en essayant de se faire remarquer	**kodenda, kodendela, kodɔ́ndwa** *like.lim.* kotámbola na loléndɔ, na bomílakisi	**fa baba [fà bàbà]** *penzelö tî palî* Sâra tîtene zo abâa yê nî.. ♦ **kt : Fa terê.**
pavé [pave] *n.m.* petit bloc de pierre	**libángá** *nkó.* eténi ya libáyá	**tênë [ténē]** *pandôo* Kêtê tênë tî leke na lêgë. ♦ **kt : Dâle.**
pavement [pavmɑ̃] *n.m.* revêtement de pavés	**simá, pavemá** *nkó.* kozipa na mabángá	**döngö-tênë [dɔ̄ngɔ̄-ténē]** *pandôo* Lëkërëngö lêgë na tênë.. ♦ **kt : Lêgë tî dâle.**
paver [pave] *v.tr.* couvrir, revêtir de pavés *paver une rue*	**kozipa na mabángá** *like. sém.* kotíya mabángá mpé simâ *kozipa nzela na mabángá.*	**dö tênë [dɔ̄ ténē]** *penzelö tî palî* Leke lêgë na tênë. *Mokönzï tî gbätä atöndâ tî dö tênë na âlêgë.* ♦ **kt : Dö dâle.**
pavillon [pavijɔ̃] *n.m.* maison avec un jardin	**éma, ndáko** *nkó.* lopángo na epémelo	**dayâzaradäa [dàyázààdāà]** *pandôo* Da sô zaradäa angoro nî.
pavoiser [pavwaze] *v.intr.* orner de drapeaux à l'occasion d'une fête *pavoiser une avenue*	**kokémbisa na bendéle** *like.sém.* kokémbisa na bendéle na mokɔlɔ mwa eyenga *kokémbisa balabála na bendéle.*	**zîa bendëre [zíà bèndērè]** *penzelö tî palî* Tanda bendëre na tângo tî matânga. *Dagbätä azîa bendëre na Balabâla tî âMartyrs.*
payant, ante [pɛjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui paie *un visiteur payant* **2** qui est à payer *une visite payante*	**1 -a lifúta, -a mbɔ́ngɔ** *lib.lol.* eye esengélí kofúta, óyo asengélí kofúta *mopaya ya lifúta.* **2 -a kofúta, -a kosómba** *lib.lol.* eye esengélí kofúta *lipaya lya kofúta.*	**fütängö (tî) [tí fūtāngɔ̄]** *pasûndâ* Yê sô akpo fütängö yê. *Wabängö ndo tî fütängö.*
paye V. paie *n.f.*	**lifúta** *nkó.* ekela ya kofúta	**fûta [fútà]** *pandôo* Müngö nginza tî pokô tî kua
payement V. paiement *n.m.*	**bofúti** *nkó.* ekela ya kofúta	**fütängö [fūtāngɔ̄]** *pandôo* Müngö nginza tî pôko tî kua.
payer [peje] *v.tr.* **1** donner à qqn l'argent qu'on lui doit *payer un salarié* **2** acheter *payer une marchandise* **3** donner de l'argent qu'on à qqn *payer ses dettes*	**1 kofúta** *like. sém.* kopésa moto mosɔlɔ mosengéli *kofúta mosáli.* **2 kosómba** *like. sém.* *kosómba masandísi* **3 kofúta** *like. sém.* kopésa moto mbɔ́ngɔ *kofúta nyongo.*	**fûta [fútà]** *palî* **1** Mû nginza tî pôko tî kua. *Fûta âzo nze na nze tîtene bê tî âla anzere.* **2 vo [vò]** *palî* Mû nginza tî wara mbênî kûngbâ. 3 **fûta yongo [fútà yòngò]** *penzelö tî palî* Kîri na nginza tî zo na lo

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page708

payeur, euse [pɛjœʀ, øz] ***n.*** personne qui paie ou paye	**mofúti** ***nkó.*** moto azalí kofúta	**wafütängö (nginza) [wàfūtāngɔ̄ ngìnzà]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî mû nginza.
pays [pei] ***n.m.*** Etat *le Niger est un pays d'Afrique*	**ekólo, mokili, mabelé** ***nkó.*** mbóka *Nizé ezalí ekólo ya Afríka.*	**ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Lêndo sô âzo alekere tî längö daä. *Niger ayeke mbênî ködörö tî Afrîka tî do.*
paysage [peizaʒ] ***n.m.*** partie du pays que l'on voit *regarder le paysage*	**mbóka, zámba** ***nkó.*** eténi ya mokili bazalí komɔ́nɔ *kotála mbóka.*	**lêndo [léndò]** ***pandôo*** Lêködörö sô zo ayeke bâa. *Lo ma na li tî këkë sï lo yeke bâa lêndo.*
paysan, ane [peizã, an] ***n. et adj.*** personne qui vit à la campagne, cultive la terre ; agriculteur, cultivateur	**moto wa zámba, moto wa mbóka, mosáli bilanga** ***nkó.*** moto afándaka na mbóka, alónaka bilanga.	**waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ayeke längö na gbeködörö sï afâa yäkä.
paysannat [peizana] ***n.m.*** (Afr.) organisation des paysans	**peyizaná, balóni** ***nkó.*** lisangá lya balóni	**sêködörö [sɛ́kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Lëkëngö terê tî âwaködörö.
paysannerie [peizanʀi] ***n.f.*** ensemble des paysans	**lisangá lya basáli bilanga** ***nkó.***	**gb**âwa**köndörö [gbáwàkɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** **Büngbïngö tî âzo tî ködörö.**
peau [po] ***n.f.*** partie extérieur du corps ; cuir, épiderme	**lomposo** ***nkó.*** nzoto epái ya libánda	**pörö tî terê [pɔ̄rɔ̄ tí tèré]** ***pandôo*** Mî tî terê sô avîi terê kûê sï akûâ tî terê asïgï daä.
peaufiner [pofine] ***v.tr.*** préparer avec soin ; fignoler *peaufiner un travail*	**kobongisa** ***like. sém.*** *kobongisa mosálá.*	**lekere nzönî [lèkèrè nzɔ̄ní]** ***penzelö tî palî*** Sâra nzönî. *Kôlï sô alekere mbëtï tî lo nzönî.*
peccadille [pekadij] ***n.f.*** faute légère, petit péché	**libúngá, lisúmu liké, mbébá eké** ***nkó.***	**kêtê yûndo [kété yúndò]** ***pandôo*** Fôti sô ayeke ngangü pëpe.
péché [peʃe] ***n.m.*** faute *commetre un péché*	**lisúmu, likúná, ekúná** ***nkó.*** mabé *kosála lisúmu.*	**sïökpärï [sɪ̄ɔkpārī]** ***pandôo*** Sïönî yê. **Sâra sïökpärï.**
pêche [peʃ] ***n.f.*** action de pêcher *aller à la pêche*	**moluka, bolɔ́bi** ***nkó.*** ekela ya kolɔ́bɔ *kokɛndɛ moluka.*	**gïngö-susu [gīngɔ̄-sùsù]** ***pandôo*** Särängö yê tî gbüngö na susu. *Gïngö-susu tî kôlï sô amû lêgë na lo tî wara nginza.*
pêcher [peʃe] ***v.intr.*** faire, commettre un péché	**kosumuka, kosála lisúmu** ***like.lim.*** kokela lisúmu	**sâra sïökpärï [sárà sɪ̄ɔkpārī]** ***penzelö tî palî*** Sâra sïönî yê.
pêcher [peʃe] ***v.tr.*** prendre du poisson *pêcher la sardine, le tilapia*	**kolɔ́bɔ, koboma mbísi** ***like. sém.*** kozwa mbísi *kolɔ́bɔ seléngé, libúndú.*	**gi susu [gì sùsù]** ***penzelö tî palî*** Sâra yê tî gbû susu. *Kôlï sô agi susu mîngi.*
pêcherie [peʃʀi] ***n.f.*** endroit où l'on pêche (et vend) le poisson	**lígbɔngɔ** ***nkó.*** epái mbísi izalí míngi na kolɔ́bɔ mpé kotéka	**ndo-gïngö susu [ndò-gīngɔ̄ sùsù]** ***pandôo*** Ndo sô agbû susu daä sï ayeke kâ nî.
pêcheur, euse [peʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait la pêche	**molɔbi, moto wa mái, pɛsélɛ** ***nkó.*** mobomi mbísi *moto abomaka mbísi.*	**wagïngö-susu [wàgīngɔ̄ sùsù]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî gbû susu.
pécheur, pécheresse [peʃœʀ, peʃʀɛs] ***n.*** personne qui commet des péchés *le pécheur, la pécheresse a demandé pardon*	**mosúmuki** ***nkó.*** moto asálaka masúmu *mosúmuki aséngí bolímbisi.*	**wasïökpärï [wàsɪ̄ɔkpārī]** ***pandôo*** Zo sô asâra sïönî yê. *Âzo tî sêse kûê ayeke âwasïökpärï.*
pectoral, ale, aux [pɛktɔʀal, o] ***adj.*** de la poitrine, qui concerne la poitrine *un muscle pectoral*	**-a ntólo** ***lib.lol.*** *misisá mya ntólo.*	**kate (tî) [tí kàtè]** ***pasûndâ*** Yê sô abâa kate. *Nyama tî kate tî Tyson akono mîngi.*
pécule [pekyl] ***n.f.*** somme d'argent économisée petit à petit	**libómbo, ekonzo** ***nkó.*** mosɔlɔ mobómbámí mokémoké	**nginza-könömï [ngìnzà-kɔ̄nɔ̄mī]** ***pandôo*** Mosoro sô zo ayeke bata kêtê kêtê.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page709

pécuniaire [pekynjɛʀ] ***adj.*** qui concerne l'argent, en argent *des problèmles pécuniaires, une aide pécuniaire*	**-a mosɔlɔ, -a mbɔ́ngɔ** ***lib.lol.*** etálí mosɔlɔ *likambo lya mosɔlɔ, lisálisi na mosɔlɔ.*	**nginza (tî) [tí ngìnzà]** ***pasûndâ*** Sô abâa mosoro. *Tënë tî nginza agä fadësô ngangü na Bêafrîka.*
pédagogie [pedagɔʒi] ***n.f.*** art d'enseigner	**zébi botéyi** ***nkó.*** ntɔ́ki ya kotéya	**sêndâtûmbe [séndátúmbè]** ***pandôo*** Kodë tî fängö-mbëtï.
pédagogique [pedagɔʒik] ***adj.*** qui concerne les règles de la pédagogie ; éducatif *matériels pédagogiques*	**-a zébi botéyi** ***lib.lol.*** etálí mibéko ya zébi botéyi, -a bobɔ́kɔli *bisáleli ya botéyi.*	**sêndâtûmbe (tî) [tí séndátúmbè]** ***pasûndâ*** Sô abâa nzönî kodë tî fängö-mbëtï. *Sô bûku tî sêndâtûmbe laâ.*
pédagogue [pedagɔg] ***n.*** personne qui sait enseigner	**mobɔ́kɔli, motéyi** ***nkó.*** moto ayébí kotéya	**wasêndâtûmbe [wàséndátúmbè]** ***pandôo*** Zo sô ahînga kodë tî fängö-mbëtï.
pédale [pedal] ***n.f.*** pièce que l'on actionne avec le pied pour faire fonctionner une machine *une pédale de vélo*	**pedálɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kotámbwisa masíni na makolo *pedále ya kínga.*	**pëdâle [pèdālè]** ***pandôo*** Yê sô amû lêgë na zo tî kpë na velöo. *Pëdâle tî gbâzâbângâ akûngbi.*
pédaler [pedale] ***v.intr.*** actionner les pédales d'un vélo	**kopedalé** ***like.lim.*** konyata pedálɛ ya kínga	**pedalêe [pèdàléè]** ***palî*** Kpë na gbâzâbângâ.
pédant, ante [pedã, ãt] ***adj. et n.*** qui aime montrer son savoir ; prétentieux *un discours pédant*	**-a lofúndo, -a molumba** ***lib.lol.*** alingá kolakisa boyébi bwa yé, moto wa loléndɔ *liloba lya loléndɔ.*	**wafandarä [wàfàndàrā]** ***pandôo*** Zo sô afa atene nï hînga yê ahön âzo kûê. *Kôlï sô ayeke wafandarä.* **♦ kt : Moyaya.**
pédestre [pedɛstʀ] ***adj.*** qu'on fait à pied *une randonnée pédestre*	**-a makolo** ***lib.lol.*** esálamaka na makolo *etámbolí ya makolo.*	**gerê (tî) [tî gèré]** ***pasûndâ*** Sô zo asâra na gerê. *Kôlï sô ayê tambûla tî gerê mîngi.*
pédiatre [pedjatʀ] ***n.*** médecin spécialiste des maladies des enfants	**mónganga ya bána** ***nkó.*** mónganga akosálisaka makɔnɔ ma bána	**wanganga tî âmôlengê [wàngàngà tí ámɔ́lèngé]** ***pandôo*** Zo tî käïngö kobêla na terê tî âmôlengê.
pédiatrie [pedjatʀi] ***n.f.*** médecine des enfants	**mosála mwa mónganga ya bána** ***nkó.*** bosálisi bokɔnɔ bwa bána	**sêndânganga tî âmôlengê [séndángàngà tí ámɔ́lèngé]** ***pandôo*** Kodë tî käïngö kobêla tî âmôlengê.
peigne [pɛɲ] ***n.m.*** instrument muni de dents qui sert à démêler les cheveux	**lisanóla** ***nkó.*** esáleli na mínɔ mpɔ́ ya bokákoli nsúki	**suali [sùàlì]** ***pandôo*** Yê sô zo ayeke asa na li tî lo.
peigner [peɲe] ***I v.tr.*** coiffer, démêler les cheveux avec un peigne *peigner un enfant* ***II v.pron.*** se coiffer avec un peigne	**kosanola** ***like. sém.*** kokákola nsúki na lisanóla *kosanola mwána.* **komísanola** ***like.bong.*** *komísanola na lisanóla.*	**sua li [sùà lì]** ***penzelö tî palî*** Asa (li). *Wâlï sô asua li tî lo.*
peinard, arde ou pénard, arde [penaʀ, aʀd] ***adj.*** qui ne prend aucun risque ; paisible, tranquille	**-a kímyá, mobángi** ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo akokímakima likámá	**wasopo [wàsɔ̀pɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô asâra kua ôko pëpe.
peindre [pɛ̃dʀ] ***v.tr.*** **1** couvrir de peinture *peindre un mur* **2** colorer, dessiner avec de la peinture *peindre un animal, un portrait*	**1 kopakola mokóbo, kopakola lángi** ***like. sém.*** kotíya mokóbo *kopakola lángi na efelo.* **2 kopakola lángi, koyɛma na langi** ***Like.sém*** *konyɛma na nyama, fɔtɔ́.*	**hini mbamba [ìnì mbàmbà]** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra mbamba na terê tî mbênî yê *Kôlï sô ahini mbamba na terê tî derê.* **2 sâra nzorôko [sárà nzɔ̀rɔ́kɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Zîâ pendere na terê tî mbênî yê. *Lo sâra nzorôko na terê tî derê tî da.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page710

peine [pɛn] ***n.f.*** **1** punition, châtiment *peine de mort* **2** difficulté, souffrance *avoir de la peine à parler, faire de la peine à qqn*

1 etúmbu ***nkó.*** ekela ya kotúmbola *etúmbu ya liwá.* **2 mpási, bolózi, bwálé** ***nkó.*** *kozala na mpási ya koloba, koyókisa moto mpási.*

pîka tî ndïä [píkà tí ndīā] ***pandôo*** **1** Pâsi sô zo awara na lêgë tî dëngö ngbanga. *Pîka tî ndïä awara kôlï sô na pekô tî fängö ngbanga.* **2 ponö** [pɔ̀nɔ̄] ***pandôo*** Pâsi sô zo abâa. *Ponö tî kôlï sö ahön ndö nî.*

peiner [pene] ***I v.tr.*** faire de la peine à, faire souffrir ; attrister, chagriner *vos paroles l'ont peiné* ***II v.intr.*** avoir des difficultés, souffrir *peiner à monter une colline en vélo*

koyókisa mpási, mawa ***like. sém.*** kopésa mpási *maloba ma bíno mamoyókísí mpási.* **koyóka mpási** ***like.lim.*** komɔ́nɔ mpási *koyóka mpási ya komata ngómbá na kínga.*

hü ponö [hū pɔ̀nɔ̄] ***penzelö tî palî*** Bâa pâsi, fi gbikï *Lo hü ponö na pekô tî kobêla sô.* **bâa pâsi** [báà pásì] ***penzelö tî palî*** fi gbikï *Kôlï sô abâa pâsi na säräng̈ö kua sô.*

peintre [pɛ̃tʀ] ***n.*** personne qui fait de la peinture, artisan ou artiste qui peint

moyɛmi, mosáli wa ntóki ya liyɛmi ***nkó.*** mosálá mwa mayɛmi

wahïnïngö mbamba [wàīnīngɔ̄ mbàmbà] ***pandôo*** Zo sô asâra mbamba na terê tî mbênî yê.

peinture [pɛ̃tyʀ] ***n.f.*** **1** matière, couleur qui sert à peindre *mettre de la peinture sur le mur* **2** objet peint *faire, regarder une peinture*

1 lángi, mokóbo ***nkó.*** mokóbo mwa kopakola *kotíya lángi na efelo.* **2 liyɛmi** ***nkó.*** elɔ́kɔ eyɛmámí *kosála, kotála linyɛmi.*

mbamba [mbàmbà] ***pandôo*** **1** Yê tî säräng̈ö pendere na derê tî da. *Kôlï sô avo mbamba tî sâra na terê tî da tî lo.* **2 yê tî nzorôko** [yé tí nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Pendere sô azîa na terê tî mbênî yê. *Lo zîa yê tî nzorôko na terê tî derê.*

pelage [pəlaʒ] ***n.m.*** ensemble des poils d'un animal *pelage du léopard*

nkunza, matíti ***nkó.*** nsúki ya nzóto ya nyama *nkunza ya nkɔi.*

küäterê (nyama) [kūātèré ɲàmà] ***pandôo*** Gbâ tî küä tî terê tî nyama. *Küäterê tî pekô gó tî bämarä ayeke mîngi.*

pelé, ée [pəle] ***adj.*** **1** qui n'a plus de poils, de cheveux ; tondu *une tête pelée* **2** dont on a retiré la peau *une mangue pelée*

1 kolókoló ***lib.lol.*** ezángá nkunza *motó kolókoló* **2 -a kotɔbɔlɔ, -a kotɔngɔlɔ, -a kopapola** ***lib.lol.*** elongolámí mposo *mángolo ma kopapola.*

limbômbô [lìmbómbó] ***pasûndâ*** **1** Sô küä ayeke daä pëpe *Li tî kôlï sô ayeke limbômbô* **2 föröngö** [fōrōngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô azî pôrô nî awe. *Amû föröngö fondo na lo.*

pêle-mêle [pɛlmɛl] ***adv.*** en désordre, en vrac

bulubúlú, na mobúlú, bɛ́bubɛ́bu ***litém.*** kílíkili

kîrîkiri [kíríkìrì] ***mbasêlî*** Sô azîa na lêgë nî pëpe.

P

peler [pəle] ***I v.tr.*** enlever la peau (d'un fruit, d'un légume) ; éplucher *peler une mangue, la patate* ***II v.intr.*** perdre sa peau par petits morceaux *une main qui pèle*

kotɔbɔlɔ, kopapola, kotɔngɔlɔ ***like. sém.*** kolongola mposo ya mbuma, ndúnda *kopapola mángolo, kotɔbɔlɔ libɛngɛ́.* **kopalolama** ***like. bong.*** kobúngisa mposo mokɛ́mokɛ́ *lobɔ́kɔ lokopalolama.*

foro [fòrò] **I** ***palî*** Zï pörö tî mbênî këkë wala lêkëkë. *Wâlï sô aforo bäboro.* **II zî (kêtê kêtê)** [zí kété kété] ***penzelö tî palî*** Tï kêtê kêtê. *Pöröterê tî lo azî kêtê kêtê na pekô tî kobêla.*

pèlerin [pɛlʀɛ̃] ***n.m.*** personne qui fait un pèlerinage

moto wa mobɛ́mbo ***nkó.*** moto azalí kosála mobémbo

watambûla tî Nzapä [wàtàmbúlà tí Nzàpā] ***pandôo*** Zo sô ague na yongôro ndo na lêgë tî kua tî Nzapä.

pèlerinage [pɛlʀinaʒ] ***n.m.*** voyage dans un lieu saint pour prier *pélerinage à Lourdes, à la Mecque*

mobɛ́mbo ***nkó.*** mobémbo o mbóka esántu mpɔ́ya kosámbola *mobémbo na lurda, na méke.*

tambûla tî Nzapä [tàmbúlà tí Nzàpā] ***pandôo*** Güëngö na yongôro ndo ndâli tî kusâla tî Nzapä. *Áwamäbê ayê mîngi tî gue na tambûla tî Nzapä.*

pélican [pelikɑ̃] ***n.m.*** grand oiseau palmipède muni d'une poche dans laquelle il garde la nourriture pour ses petits

libɛki ***nkó.*** ndekɛ enɛnɛ ezalí na líbenga mpɔ ya bobómbi biléi ya bána bayé

kötä bokôo tî ngû [] ***pandôo*** Marä tî kanäna tî ngû.

pellagre [pelagʀ] ***n.f.*** maladie de la peau, fréquente en régions tropicales, due à une insuffisance de vitamines

pándá, mókulútu ***nkó.*** bokɔnɔ bwa lomposo bozwamaka míngi na bitúká ya molungé mpé bowútí na bozángi vitamíni

kobêla tî pörö-terê [kòbélà tí pɔ̀rɔ̀tèré] ***pandôo*** Kobêla sô agbû pörö tî terê.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page711

pelle [pɛl] *n.f.* outil fait d'une plaque de métal avec un long manche, qui sert à creuser ou à déplacer la terre

mpáu *nkó.* esálele ya esímbeli elaí ya nzete mpe línzanza mpɔ́ya botímoli tɔ̌ bolongoli mabelé

pâo [páò] *pandôo* Yê kua.

pelletage [pɛltaʒ] *n.m.* action de pelleter, travail avec la pelle

mosálá na mpáu *nkó.* ekela ya bosáleli mpáu

bïngö na pâo [bīngɔ̄ nà páò] *pandôo* Säräng̈ö kua na pâo.

pelletée [pɛlte] *n.f.* le contenu d'une pelle *une pelletée de sable*

mpáu, molunda mwa mpáu *nkó.* botóki na mpáu *mpáu yɔ̌kɔ́ ya zélo.*

yê tî yâ-pâo [yé tí yá-páò] *pandôo* Yê sô alîngbi tî zîa na yâ tî pâo. *Yé tí yá-pâo óko tí mbütü.*

pelleter [pɛlte] *v.tr.* creuser, déplacer avec la pelle

kotímola na mpáu *like. sém.* kolongola na mpáu

zï na pâo [zī nà páò] *penzelö tî palî* Sâra yê na pâo.

pellicule [pelikyl] *n.f.* **1** lamelle de peau morte qui se détache du cuir chevelu *utiliser un shampooing contre les pellicules* **2** mince feuille de plastique que l'on utilise pour faire des photos ; film *une pellicule vierge*

1 elombó *nkó.* mwá lomposo lolongolamaka ó motó *kosálela sapwɛ mpɔ̂ ya bilombó.* **2 zábulu ya fɔtɔ́** *nkó.* lokása basálelaka mpɔ́na kobimisa fɔtɔ́ *zábulu ya mpámba.*

nzombö [nzɔ̀mbɔ̄] *pandôo* **1** Zënd̈ë tî li. *Nzombö ayeke na li tî wâlï sô mîngi.* **2 mbëtï-limo** [mbētī-lìmɔ̀] *pandôo* *Mbëtï-limo ayeke na ngêrë ngangü mîngi pëpe.*

pelote [pəlɔt] *n.f.* boule formée d'un fil roulé sur lui-même *une pelote de coton*

libóké *nkó.* nkambá ilíngámilíngámí lokóla ligbúngútulú *libóké lya tukíya.*

gbâ [gbá] *pandôo* Bûngbi tî mbênî yê. *Sô gbâ tî kotöon laâ.*

peloter [pəlɔte] *v.tr.* **1** rouler (du fil) en pelote *peloter du coton* **2** caresser, toucher (le corps de qqn) d'une manière sensuelle *peloter une fille*

1 kokanga libóké, kozínga, kolínga *like. sém.* kokanga (nkámba)lokóla ligbúngútulu *kozínga tukíya* **2 konyɔmɔ, kosímbasimba, komɔmɔ** *like. sém.* kosímba nzóto ya moto na mpósá ya nzóto *konyɔmɔ móseka.*

kânga gbâ [kángà gbá] *penzelö tî palî* Sâra kâmba. *Wafängö yäkä tí tukïa akânga gbâ tî kotöon.*

peloton [plɔtɔ̃] *n.m.* petit groupe de soldats, division d'une compagnie

pɛlɔtɔ́ *nkó.* lisangá ya basodá

pelotöon [pèlɔ̀tɔ̃̀] *pandôo* Kêtê bûngbi tî âturûgu.

pelouse [pəluz] *n.f.* terrain couvert d'une herbe courte et serrée ; gazon *tondre la pelouse*

matíti makúsé, pasipalúmu *nkó.* etando na matíti makúsé mpé makangámá *kokáta matíti.*

gazöon [gàzɔ̃̀] *pandôo* Kêtê pêrë sô alü tî sâra ngîâ tî âwanguru na ndö nî. *Gazöon amû ndö tí londo tî pïkängö ndembö tî gerê.*

pelure [pəlyʀ] *n.f.* peau d'un fruit ou d'un légume pelé ; épluchure, écorce *pelure de mangue, de manioc*

lomposo *nkó.* *mposo ya mángolo, ya sɔngɔ́.*

pörö [pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Ndö tî lêkëkë wala tî kugbëkâsa. *Mamâ azî pörö tî mângo tî mû nyama nî na môlengê tî lo.*

pénal, ale, aux [penal, o] *adj.* qui concerne les peines, la punition à infliger *une loi pénale*

-a bitúmbu *lib.lol.* etálí bitúmbu ya kopésa *mobéko mwa bitúmbu.*

pîka tî ndïä (tî) [tí píkà tí ndīā] *pasûndâ* Yê sô akpo dëngö ngbanga na li tî zo. *Kólï sô awara mbëtï tî pîka tí ndïä.*

pénalisation [penalizasjɔ̃] *n.f.* punition, sanction

etúmbu, bopimisi *nkó.* bofúti mabé

pîka tî ndïä [píkà tí ndīā] *pandôo* Dëngö ngbanga na li tî zo.

pénaliser [penalize] *v.tr.* punir, sanctionner *pénaliser un joueur*

kotúmbola, kopésa etúmbu *like. sém.* kofútisa mabé *kotúmbola mosani.*

pîka [píkà] *palî* Dë ngbanga. *Letäa apîka wakua tî lamböo ngbanga tí sô lo nzï nginza.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page712

pénalité [penalite] ***n.f.*** **1** punition, sanction ; pénalisation *subir une pénalité* **2** faute commise par un joueur *l'arbitre siffle une pénalité*

1 etúmbu ***nkó.*** bofúti mabé *kozwa etúmbu.* **2 mbébá, fóti** ***nkó.*** mabé masálémi na mosani *alobítele abétí fíólóló mpɔ́na fóti.*

lamânde [làmándè] ***pandôo*** **1** Yê sô zo ayeke fûta na pekô tî dëngö-ngbanga. *Âwakpëngö na takisïi äfûta lambôo tî âla hio pëpe, âla wara lamânde.* **2 sïönî ndembö [sɪ̄ɔ̄nɪ́ ndɛ̀mbɔ̄]** ***pandôo*** Tängö ndembö sô ayeke na lêgë nî pëpe. *Wanguru sô asâra sïönî ndembö na ndö tî mbâ tî lo.*

penalty [penalti] ***n.m.*** (au football) faute dans la surface de réparation ; coup de pied *tirer un penalty, des penaltys ou des penalties*

pɛnatí, motɛtɛ sémba ***nkó.*** na motɔ́pi mbéba na káti ya etando ya moyambi *kobéte motɛtɛ sémba.*

ndembö tî dandaräa [ndɛ̀mbɔ̄ tí dàndàrāà] ***pandôo*** Bângâ sô asoro mbênî wanguru ôko tî pîka lê na lê na bata-gbägbä. *Pelé ahînga tî pîka ndembö tî dandaräa mîngi.*

pénard V. peinard ***n.et adj.***

moto wa mpási ***nkó.***

wasopo [wàsɔ̀pɔ̀] ***pandôo*** Zo sô asâra kua ôko pëpe. *Âwasopo ayê gï tî te kôbe sêngê sêngê.*

penaud, aude [pənɔ, od] ***adj.*** confus à la suite d'une faute ; honteux, gêné, embarrassé *se sentir tout penaud*

-a nsɔ́ni ***lib.lol.*** koyóka nsɔ́ni mpɔ́ya mabé *komíyóka nsɔ́ni.*

kara [kàrà] ***pasûndâ*** Zo sô kamënë asâra lo na pekô tî mbênî yûndo. *Lo gä kara na pekô tî papa tî lo na babâ tî lo.*

penchant [pɑ̃ʃɑ̃] ***n.m.*** inclination naturelle *avoir un penchant pour l'alcool*

bolɛmbú, liséngísi, bolingi ***nkó.*** liséngisi ya mbótama *kozala na bolɛmbú ɔ̌ bosó bwa lotoko.*

bibê [bìbé] ***pandôo*** Yëngö mbênî yê na bê ôko. *Bibê tî kôlï sô ague gï na ndö tî sämba.*

penché, ée [pɑ̃ʃe] ***adj.*** incliné *un arbre penché, une écriture penchée*

-téngémí, -a koténgɛmɛ ***lib.lol.*** eye emílálísí mopanzí *mwété moténgémí, nkómá ya koténgɛmɛ.*

dëngïngö [dēngɪ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô aba. *Dëngïngö këkë sô akânga lêgë tî yäkä.* ♦ **kt : Helö.**

pencher [pɑ̃ʃe] ***I v.tr.*** incliner vers le bas *pencher la tête* ***II v.pron.*** s'incliner *se pencher à la fenêtre*

koténgisa, kosunisa, koténgia, koténgɛmisa, koékola ***like. sém.*** kolálisa mopanzí mɔ̃kɔ́ *kosunisa motó.* **koténgɛmɛ** ***like.bong.*** komílálisa mopanzí mɔ̃kɔ́

ba [bà] ***palî*** Dêngi na sêse. *Këkë sô aba.* **zûku [zúkù]** ***palî*** Ba li na sêse. *Lo zûku na ndö tî sëndë tî babâ tî lo.*

pendaison [pɑ̃dɛzɔ̃] ***n.f.*** action de pendre

bosómi, botíi nsinga na kíngó ***nkó.*** ekela ya kosóma

kûâ tî güängö [kúá tí gūāngɔ̄] ***pandôo*** Wäräng̈ö kûâ na lêgë tî käng̈äng̈ö kâmba na ndüzü sï agbë na gô.

pendant [pɑ̃dɑ̃] ***prép.*** au cours de ; durant *pendant la saison sèche*

ntángo ya ***liy.*** ɔ̌ eleko ya *ntángo ya gálá.*

na [nà] ***tähüzü*** Tângo ti mbênî yê. *Lo gä na kua na gbe tî ngû.* ♦ **kt : Na ndembë nî**

pendant, ante [pɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui pend *marcher les bras pendants, être assis les jambes pendantes*

-léngémí, -a koléngɛmɛ ***lib.lol.*** eye ezémbélí *kotámbola mabɔ́kɔ maléngémí, kofánda makolo maléngémí.*

nzënngö (tî) [tí nzɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke na ngangü pëpe. *Na pekô tî ngangü kua sô, kôlï sô ädutï na gerê tî nzënngö.*

pendantif [pɑ̃dɑ̃tif] ***n.m.*** bijou suspendu à une chaîne *porter un pendantif*

bángá bokiló, modáyi, paláta ***nkó.*** elɔ́kɔ ya paúni batingísí na séni *koláta bángá bokilo.*

yê tî gô [yé tí gó] ***pandôo*** Yê tî pendere sô agûa na gô. *Wâlï sô ayü yê tî gô tî lôlo.*

penderie [pɑ̃dʀi] ***n.f.*** partie d'une armoire où on suspend des vêtements; placard

eléngelo bilambá ***nkó.*** eténi ya alumwálo mpɔ́ya koléngia bilambá

laramöära tî bongö [làràmōārà tí bɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Kötä sandûgu sô ayeke gûa bongö na yâ nî.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page713

pendre [pɑ̃dʀ] *v.tr.* **1** fixer par le haut *pendre un vêtement au placard* **2** tuer qqn en le suspendant au moyen d'une corde passée par le cou *pendre un condamné* ***v.pron.*** se donner la mort par pendaison	**1 kobáka, koléngia, koléngisa, koléngɛmɛ, kotíndela, kozémbɛla** ***like. sém.*** kotíngisa likoló *koléngia elambá na lomwále.* **2 kosóma** ***like. sém.*** koboma moto na kotíya yé nsinga na kíngo **komísóma, komíboma na nsinga** ***like. bong.*** komípésa liwá na nzelá ya nsinga	**gûâ** [gʊ́á] *palî* **1** Kânga na ndüzü *Lo gûâ bongö na ndö tî kâmba.* **2 gûâ** [gʊ́á] *palî* Wara kûâ na lêgë tî kängängö kâmba na ndüzü sï agbë na gô. *Âzo tî vaka agûâ mbênî wanzï na bï sô.* **gûâ terê** [[gʊ́á tɛ̀ré] *penzelö tî palî* Wara kûâ na lêgë tî kängängö kâmba na ndüzü sï agbë na gô.
pendu, ue [pɑ̃dy] *I adj.* qui pend *du linge pendu à la fenêtre* ***II n.*** personne morte par pendaison	**-a kosóma, -a koléngia, -a koléngɛmɛ, -a kozémbɛla** ***lib.lol.*** eye ezalí kozémbela *elambá eléngémí na lininísa.* **mosómá** ***nkó.*** moto akúfí na nzela ya nsinga	**güängö (tî)** [tí gʊ̈ängɔ̄] **I** *pasûndâ* Sô akânga na kâmba na ndüzü. **II wagûâ** [wàgʊ́á] *pandôo* Zo sô akûi na pekô tî kängängö kâmba na gô tî lo.
pendule [pɑ̃dyl] *I n.m.* objet suspendu par un fil qui tourne autour d'un point fixe; balancier *le pendule d'une horloge* ***II n.f.*** petit horloge pendu au mur d'une maison *la pendule sonne l'heure*	**ezémbɛlɛ, esómá, eléngɛmɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ etingámi na nsinga mpɔ́ya kozólongana *ezémbele ya mɔ́tele.* **sâ** ***nkó.*** sâ ebakémí ó efelo ya ndáko *sâ ebéti ngonga.*	**yêgïnïngö** [yégīnīngɔ̄] **I** *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke kêtê sï ayeke gini na terê tî kûni. *Yêgïnïngö tî sâangbonga akûngbi.* **sâangbonga** [sáàngbɔ̀ngà] **II** *pandôo* Masïni sô ayeke fa gerê tî lâ. *Sâangbonga atoto na bêkombïte.*
pendulette [pɑ̃dylɛt] ***n.f.*** petite pendule	**sâ ekɛ́ ya efelo** ***nkó.*** sâ ekɛ́ebakémí ó efelo ya ndáko	**kêtê sâangbonga** [kétɛ́ sáàngbɔ̀ngà] *pandôo* Kêtê masïni sô ayeke fa gerê tî lâ.
pénétrant, ante [penetʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui pénètre, traverse *une pluie pénétrante*	**-a kokɔ́tɔ, -a koyíngela, -a kotɔbɔlɔ, eyíngelaka** ***lib. lol.*** eye ekɔ́taka, etɔbɔlɔkɔ *mbúla ya koyíngela.*	**lïngö (tî)** [tí līngɔ̄] *pasûndâ* Sô ahön na yâ tî mbênî yê. *Tonga tî lïngö na mï tî zo.*
pénétration [penetʀasjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de pénétrer	**bokɔ́ti, botúbi, botɔbɔli, botúbɔli, boyíngeli** ***nkó.*** ekela ya kokɔ́tɔ, ya koyíngela	**lïngö** [līngɔ̄] *pandôo* Höngö na yâ tî mbênî yê.
pénétrer [penetʀe] ***I v.intr.*** s'introduire dans ; entrer *pénétrer dans une maison* ***II v.tr.*** passer à travers ; traverser *la pluie pénètre un vêtement*	**kokɔ́tɔ, koyíngela** ***like. lim.*** kokɛndɛ ŏ káti ya *kokɔ́tɔ ó/na ndáko.* **kotúba, kotɔbɔlɔ, kokɔ́tela, kokɔ́tɔ na,** ***like. sém.*** koleka na káti *mbúla ekɔ́télí elambá.*	**lï** [lī] **I** *palî* Hön na yâ tî mbênî yê. *Lo lï na da tî kûku.* **hön** [ɔ̄] **II** *palî* Pasêe na ndö wala na yâ tî mbênî yê. *Lo hön na ndö tî gbagbara.*
pénible [penibl] ***adj.*** qui fatigue ; difficile, fatigant *un travail pénible*	**-a mpási, nkaká** ***lib.lol.*** eye elɛmbisaka *mosálá mwa mpási.*	**ngangü** [ngàngʊ̄] *pasûndâ* Yê sô awoko zo. *Lo sâra ngangü kua.*
péniblement [penibləmɑ̃] ***adv.*** avec peine, difficulté, effort *marcher péniblement*	**na mpási** ***litém.*** na loléngé la mpási *kotámbola na mpási.*	**ngangü (na)** [nà ngàngʊ̄] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yê sô awoko zo. *Mbäkôro atambúla na ngangü gbä.*
pénicilline [penisilin] ***n.f.*** médicament qui combat les infections	**penisilíni, pení** ***nkó.*** nkísi ya kobundisa mikɔlɔ́bɔ na nzóto	**fâfi** [fáfī] *pandôo* Yörö tî käïngö kobêla.
pénien, enne [penjɛ̃, ɛn] ***adj.*** du pénis, relatif au pénis *étui pénien*	**-a soka** ***lib.lol.*** eye etálí soka *líbenga lya soka.*	**këngë (tî)** [tí kēngɛ̄] *pasûndâ* Yê sô abâa këngë *Kôlï sô ayeke na yorö tî këngë*
pénis [penis] ***n.m.*** sexe de l'homme ; verge, zizi	**soka** ***nkó.*** nzóto ya mobáli	**këngë** [kēngɛ̄] *pandôo* Terê tî kôlï.
pénitence [penitɑ̃s] ***n.f.*** punition après le regret d'une faute	**mawa, etúmbu, ntúbélá** ***nkó.*** mpási ewútí na bokanisi míko	**müä** [mʊ̄ä] *pandôo* Hïngängö mbänä sô wanî asâra.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page714

pénitenciaire [penitãsjɛʀ] ***adj.*** qui concerne la prison *établissement, personnel pénitentiaire*

-a bɔlɔ́kɔ ***lib. lol.*** eye etálí bɔlɔ́kɔ *ndáko ya bɔlɔ́kɔ, basáli ya bɔlɔ́kɔ.*

dakânga (tî) [tí dàkángà] ***pasûndâ*** Yê sô akpo dakânga. *Kutukutu tî dakânga laâ.*

pénitenciel, elle [penitãsjɛl] ***adj.*** relatif à la pénitence *célébration pénitentielle*

-a mawa, -a ntúbélá,-a etúmbu ***lib. lol.*** eye ezalí tŏ etálí mawa, etúmbu tŏ ntúbélá *molúlú mwa ntúbélá.*

müä (tî) [tí mūā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo hïngängö mbänä tî zo. *Kärêmo ayeke ngoi tî müä.*

pénitencier [penitãsje] ***n.m.*** prison

bɔlɔ́kɔ, ndáko eyíndu ***nkó.*** esíká bakokangaka bato basálí mbébá

dakânga [dàkángà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âdangâi daä

pénombre [penɔ̃bʀ] ***n.f.*** lumière faible et douce, obscurité qui permet de voir *voir une silhouette dans la pénombre*

molílí ***nkó.*** epái ezalí polélé mpenzá tê *komɔ́nɔ elílíngí na molílí.*

mvumvü [mvùmvū] ***pandôo*** Wa sô azä ngangü pëpe *Lo dîko mbëtï na yâ tî mvumvü.*

pensable [pãsabl] ***adj.*** qui peut être conçu, imaginé, admis (surtout dans les phrases négatives) ; inimaginable *ce n'est pas pensable !*

-a kokanisa, -a kobánza ***lib. lol.*** eye bakokí kokanisa *eye ezalí ya kokanisa tê.*

gbüngô li (tî) [tí gbūngɔ̄ lì] ***pasûndâ*** Sô zo agi bê na nî. *Wärängö kizamäa tî môlengê sô ayeke yâ tî gbüngö li.*

pense-bête [pãsbɛt] ***n.m.*** moyen pour ne pas oublier qch qu'on doit faire ou dire *faire un noeud à son pagne en guise de pense-bête*

ekundoli ***nkó.*** eye ekopekisa kobósana likambo basɛngélí kosála tŏ koloba *kokanga nsɔ́ngɛ ya líputa bŏ ekundoli.*

dabê [dàbɛ́] ***pandôo*** Yê sô amû lêgë na zo tî girisa mbênî yê pëpe. *Lo sû âkâpâ tî kua tî lo kûê na yâ tî dabê.*

pensée [pãse] ***n.f.*** ce que l'on pense ; avis, idée, opinion *dire, exprimer sa pensée*

likanisi, lobánzo ***nkó.*** eye bakanisaka *koloba, kobimisa likanisi lya yé.*

bibê [bìbɛ́] ***pandôo*** Tënë tî bê. *Bibê tî kôlï sô asïgî polêlê na ndö tënë sô ayeke na sëwä tî lo.* ♦ **kt : pänzëngö.**

penser [pãse] ***I v.tr.*** avoir dans l'esprit *dire ce qu'on pense* ***II v.tr.indir.*** réfléchir à, se souvenir de, ne pas oublier *je pense à toi*

kokanisa, kobánza ***like. sém.*** kosála na motó *koloba eye bazalí kokanisa.* **kokanisa, kokanisela** ***like. sem .*** *nakanísí yɔ̆.*

da bê [dà bɛ́] I ***penzelö tî palî*** Zîa na li. *Mbï da bê tî mbï na nzönî babâ na mamâ asâra na mbï.* ♦ **kt : Panzë. da bê [dà bɛ́] II** ***penzelö tî palî*** Girisa pëpe. *Mbï da bê tî mbï na nzönî babâ na mamâ asâra na mbï.*

penseur, euse [pãsœʀ, øz] ***n.*** personne qui pense, qui réfléchit, qui conçoit de nouvelles idée ; philosophe, sage

mokanisi, moífilozofí, moto wa makanisi, moto wa bwányá ***nkó.*** moto akanisaka, abimisaka makambo ma sika, moto wa bwányá, moífilozofí

wagbüngö li [wàgbūngɔ̄ lì] ***pandôo*** Zo sô ayeke na ndarä . *Môlengê sô ayeke taâ wagbüngö li.* ♦ **kt : wandarä.**

pensif, ive [pãsif, iv] ***adj.*** occupé profondément par ses pensées; préoccupé, songeur, rêveur, *tu as l'air pensif*

-a makanisi, -a mabánzo ***lib.lol.*** óyo apanganaka na makanisi mayé *kozala na makanisi.*

gbüngö li (tî) [tí gbūngɔ̄ lì] ***pasûndâ*** Yê sô akpo gbüngö li. *Dütïngö tî wayûndo sô ayeke tî gbüngö li.* ♦ **kt : Tî panzëngö.**

pension [pãsjɔ̃] ***n.f.*** **1** somme versée régulièrement à une personne *pension alimentaire, pension de retraite*
2 établissement scolaire où les élèves sont logés et nourris *mettre un enfant en pension*

1 mosɔlɔ, mbɔ́ngɔ, epasó ***nkó*** mosɔlɔ mopésamaka mbala na mbala na moto mɔ́kɔ́ *mosɔlɔ mwa biléi, mosɔlɔ mwa epasó.* **2 mbola** ***nkó.*** etéyelo epái bayékoli bakolálaka mpé bakolíyaka *kotíya mwána na mbola.*

pasïöon [pàsīɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** **1** Nginza tî zo sô asïgî latrête. *Kôlï sô awara pasïöon tî lo.* **2 dambëtï-längö [dàmbɛ̄tī-lāngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô âwamändängö-mbëtï ayeke längö ngâ ayeke te kôbe daä. *Âdambëtï-längö ayeke na dasêndâgî tî Bangî.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page715

pensionnaire [pɑ̃sjɔnɛʀ] ***n.*** élève nourri et logé dans un pensionnat *pensionnaire d'un collège*	**mwána mbola, moyékolimbola** ***nkó.*** moyékoli óyo azalí na mbola *mwána mbola ya kɔléze.*	**wadambëtï-längö [wàdàmbɛ̄tī-lāngɔ̄]** ***pandôo*** Wamändängö-mbëtï sô ayeke längö ngâ ayeke te kôbe na dambëtï-längö. *Ayeke wara âwadambëtï-längö na dasêndâgî tî Bangî.*
pensionnat [pɑ̃sjɔna] ***n.m.*** établissement scolaire où les élèves sont logés et nourris	**mbola** ***nkó.*** etéyelo epái bayékoli balálaka mpé balíaka	**dambëtï-längö [dàmbɛ̄tī-lāngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô âwamändängö-mbëtï ayeke längö ngâ ayeke te kôbe daä.
pensionné, ée [pɑ̃sjɔne] ***adj. et n.*** qui reçoit une pension, une retraite	**-a epasó, asílá sánzá** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azwaka mosɔlɔ mwa epasó	**latrête; walatrête (tî) [tí làtrétɛ̀; wàlàtrétɛ̀]** ***pandôo*** Zo sô asïgî latrête.
pente [pɑ̃t] ***n.f.*** surface inclinée qui descend ou qui monte *descendre ou monter une pente en vélo*	**boténgɛmi, mwanza, ngómbá** ***nkó.*** etando eténgémí ekokita tŏ ekomata *kokita tŏ komata ngómbá na kínga.*	**hêlo [élɔ́]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke kpângbâlâ përe. *Terê tî ötö sô ayeke hêlo.*
Pentecôte [pɑ̃tkot] ***n.f.*** fête chrétienne célébrée cinquante jours (sept semaines) après Pâques	**kítélá, patɛkɔ́stɛ** ***nkó*** eyenga ya bakrístu ekolekaka mikɔlɔ ntúkú ítánɔ (mpɔ́sɔ sambo) sima ya Pásika	**züngö tî yingö [zūngɔ̄ tí yìngɔ̄]** ***pandôo*** Matânga tî yingösô agä na ndö tî âbazîngele tî Jésus.
pénurie [penyʀi] ***n.f.*** manque de ce qui est nécessaire ; carence, disette *pénurie d'eau, de nourriture*	**bozángá, bozángi, bokeleli, bobólá** ***nkó.*** kozánga maye masengélí	**ngangü tïängö [ngàngū tīāngɔ̄]** ***pandôo*** Dütïngö na yê ôko përe. *Ngangü tïängö tî sukâni asï lâ nî na Bangui.*
pépé [pepe] ***n.m.*** grand-père, pépère ; papi	**nkɔ́kɔ mobáli** ***nkó.*** moto mobáli abótí tatá tŏ mamá	**âta-kôlï [átà-kɔ́lī]** ***pandôo*** Kôlï sô adü babâ wala mamâ.
pépère [pepɛʀ] ***n.m.*** vieil homme ; grand-père, pépé, papi	**nkɔ́kɔ, mobangé** ***nkó.*** moto mpaka, tatá wa tatá tŏ mamá	**âta-kôlï [átà-kɔ́lī]** ***pandôo*** Kôlï sô adü babâ wala mamâ.
pépiement [pepimɑ̃] ***n.m.*** cri de jeunes oiseaux	**eleli** ***nkó.*** kogánga ya bána ndekɛ	**tötöngö [tɵ̄tɵ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Köngö sô andeke ayeke dë.
pépier [pepje] ***v.intr.*** crier (en parlant de petits oiseaux), pousser de petits cris brefs et aigus *les petits oiseaux pépient*	**kolela** ***like.lim.*** kogánga ya ndekɛ ikɛ́ *bána ndeke bazalí kolela.*	**toto [tɵ̀tɵ̀]** ***palî*** Dë köngö. *Ândeke atoto na ndäpêrê.*
pépin [pepɛ̃] ***n.m.*** **1** petite graine à l'intérieur d'un fruit *pépins d'orange* **2** difficulté *j'ai eu un pépin sur la route*	**1 mbóto, bɔpɔ́** ***nkó.*** mbuma ekéya káti *mbuma ya káti ya ndímo.* **2 mokakatano, kpɔ́kɔ́sɔ́** ***nkó.*** mpási *nazwí mokakatanɔ na nzelá.*	**lê tî lêkëkë [lé tí lékɛ̄kɛ̄]** ***pandôo*** **1** Kêtê mboma sô ayeke na yâ tî lêkëkë. *Lê tî lêkëkë asïgî na yâ tî sêse.* **2 kpälë [kpālɛ̄]** ***pandôo*** *Kôlï sô awara kpälë na gängö tî lo.*
pépinière [pepinjɛʀ] ***n.f.*** terrain où l'on fait pousser de jeune arbres avant de les planter ailleurs	**ebótiselo, etɔ́iselo** ***nkó.*** etando epái babótisaka mbótó yambo ya bokóni ó bilanga	**zaradäa [zàràdāà]** ***pandôo*** Lêndo tî lüngö bangë.. ♦ **kt : Pëpinïëre.**
pépiniériste [pepinjɛʀist] ***n.*** personne qui cultive une pépinière *un jardinier pépiniériste*	**mosáli ebótiselo** ***nkó.*** moto alónaka ebótiselo *mosáli ya ebótiselo.*	**wazaradäa [wàzàràdāà]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî särängö pëpinïëre. *Wazaradäa sô asâra kua tî lo nzönî mîngi.* ♦ **kt : Wapëpinïëre.**
pépite [pepit] ***n.f.*** petit morceau d'or	**mwá wólo** ***nkó.*** wólo ekɛ́	**fuku lôlo [fùkù lɔ́lɔ̀]** ***pandôo*** Kêkêtê lê tî lôlo.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page716

perçant, ante [pɛʀsɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui s'entend de loin ; aigu *un cri perçant* **2** qui voit au loin *oeil, regard perçant*

1 -a makási, -kási *lib.lol.* eye eyókanaka mosíká *ligángi lya makási.* **2 -a mosíká** *lib.lol.* eye emónaka mosíká *líso lya mosíká, botáli bwa mosíká.*

ngêrêrê [ngéréré] *pasûndâ* **1** Sô zo alîngbi tî mä töngana ayeke na yongôro ndo. *Dëköngö tî makâko ayeke ngêrêrê.* **2** Tî bängö-ndo yongôro **[tí bāngɔ̄ ndò yòngórò]** Sô zo alîngbi tî **bâa nî** na yongôro ndo. *Nyâü ayeke na taâ lê tî bängö-ndo yongôro na bï.*

percée [pɛʀse] *n.f.* ouverture qui permet de passer ou de voir *une percée dans la forêt*

lidusú, lilusú, lipósé *nkó.* nzelá ekémpɔ́ya boleki tɔ̌ bomɔ́ni *lilusú o ntéi ya zámba.*

lêgë [légē] *pandôo* Ndo sô zo alîngbi tî hön wala tî bâa ndo daä. *Kôlï sô adë lêgë na yâ tî gbakô.*

percement [pɛʀsəmɑ̃] *n.m.* action de percer *le percement d'un mur*

botɔbɔli *nkó.* ekela ya kotɔbɔlɔ *botɔbɔli efelo.*

köröngö dû [kɔ̄rɔ̄ngɔ̄ dú] *pandôo* Zïngö dû na yâ tî mbênî yê. *Köröngö dû na yâ tî derê.*

percepteur, trice [pɛʀsɛptœʀ, tʀis] *n.* personne qui recueille l'argent des impôts

mofútisi mpáko, motákoli *nkó.* moto akɔngɔlɔkɔ mbɔ́ngɔ ya mpáko

waröngö nginza [wàrɔ̄ngɔ̄ ngìnzà] *pandôo* Wakua tî letäa sô ayeke rö nginza**.**

percer [pɛʀse] *v.tr.* faire un trou dans *percer un mur*

kotúba, kotɔbɔlɔ *like. sém.* kosála lilusú na káti ya *kotɔbɔlɔ efelo.*

kôro [kɔ́rɔ̀] *palî* Zë dû na yâ tî mbênî yê.

perceuse [pɛʀsøz] *n.f.* outil électrique pour percer des trous

etɔbɔli *nkó.* esáleli ya lotilíkí mpɔ́ya kosála malusú

masïni-köröngö [màsīnì-kɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Wên sô amû lêgë na zo tî sâra na dû.

percevoir [pɛʀsəvwaʀ] *v.tr.* **1** recueillir, recevoir de l'argent de *percevoir les impôts*

1 kokɔngɔlɔ, kofútisa *like. sém.* kozwa mosɔlɔ mwa *kofútisa ntáko.*

mû [mú] *palî* Wara mbênî yê. *Lo mû nginza tî lapöo.*

perche [pɛʀʃ] *n.f.* longue tige en bois ou en métal *cueillir des fruits à l'arbre avec une perche*

ematele, mopíto, mpɔ́ndɔ, mótúmu *nkó.* nzete tɔ̌ ebendé elaí ya komatela *kobúka mbuma na mwété na ematele.*

kpäkpö [kpākpō] *pandôo* Yongôro këkë. *Kpäkpö tî wakpëngö na ngö akûngbi.* ♦ **kt : Këkë.**

percher [pɛʀʃe] *I v.tr.* mettre à un endroit élevé *II v.pron.* se mettre à un endroit élevé *se percher sur un arbre*

komatisa, kobutisa *like. lim.* kotíya ó likoló **kobakema, kobuta, komata** *like. lim., like. sém.* komítíya o esíká ya likoló *kobuta likoló lya mwété.*

zîa na hüzü [zíà nà ūzū] I *penzelö tî palî* Leke mbênî yê ayo na sêse. **II me [mè]** *palî* Dutï na hüzü. *Kôlï sô ame na yâ tî kötä këkë.*

perchoir [pɛʀʃwaʀ] *n.m.* endroit où les oiseaux se perchent

ebakemelo *nkó.* epái ndɛkɛ ibakemaka

ndodutï tî ndeke [ndodùtī tí ndèkè] *pandôo* Ndo sô ândeke ayeke längö daä.

perclus, use [pɛʀkly, yz] *adj.* qui a du mal à se déplacer ; impotent *perclus de douleur*

esélé, akúfá makolo, -a mbengo, -a mingai *nkó. mpé lib. lol.* óyo azalí na kpɔ́kɔ́sɔ́ya kotámbola *mpási ya mingai.*

wököngö [wōkōngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke na ngangü pëpe. *Wököngö kangba sô atambûla gbä.*

percussion [pɛʀkysjɔ̃] *n.f.* action de percuter; choc *instrument à percussion (tambour, tam-tam, etc.)*

ekíndo *nkó.* ekela ya kopésa lokito *esálele ya ekíndo(mbonda).*

pïkängö [pīkāngɔ̄] *pandôo* Güngö mbênî yê na ngangü. *Pïkängö terê tî âkutukutu asâra sï âzo mîngi awara kä.* ♦ **kt : Güngö; kpöngö.**

percussionniste [pɛʀkysjɔnist] *n.* musicien qui joue d'un instrument à percussion

mobéti ekíndo *nkó.* mobéti mizíki óyo asalelaka bisálele bya ekíndo.

wangombï [wàngòmbī] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî pîka ngombï.

percutant, ante [pɛʀkytɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui frappe l'imagination, laisse un forte impression ; saisissant *un discours percutant*

-a kobétɛ, -a kotúta, -a koningisa *lib. lol.* eye ebétisaka mayélɛ *lisukúlu lya koningisa.*

gbüngö-bê (tî) [tí gbūngɔ̄-bé] *pasûndâ* Sô zo alîngbi tî girisa pëpe. *Tënë tî babâ sô ayeke tënë tî gbüngö-bê.*

percuter [pɛʀkyte] *v.tr.* frapper violemment ; heurter *la voiture qui percute un mur*

kondongba, kobétɛ, kotúta *like. sém.* kotútana makási na elɔ́kɔ *mótuka motútí efelo.*

kpo [kpò] *palî* Têngbi na mbênî yê na ngangü. *Kukutu akpo kpûrûrû.* ♦ **kt : Pîka.**

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page717

perdant, ante [pɛʀdɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui perd, qui ne gagne pas *un (joueur) perdant*

mopɔli, mokiti *nkó.* óyo abúngí, azwí tê *mosani mokiti.*

fîngö; wafingö (tî) [tí fĩngɔ̄; wàfĩngɔ̄] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô asô benda pëpe. *Wafingö na pekô tî pïkängö ndembö tî mabôko sô adutï na mawa.*

perdition [pɛʀdisjɔ̃] *n.f.* danger de se perdre *être en perdition*

libomí, libúngi *nkó.* likámá ya kokúfa, ya kobúnga *kozala na libomí.*

gïrïsängö-lêgë [gĩrĩsāngɔ̄-légē] *pandôo* Säräng̈ö yê na lêgë nî mbîrîmbîrî pëpe. *Gïrïsängö-lêgë tî âmaseka fadësô ayeke mîngi.*

perdre [pɛʀdʀ] *I v.tr.* **1** ne plus avoir, ne plus posséder ; égarer *perdre un objet* **2** être séparé de qqn par la mort *perdre un ami, un parent* *II v.pron.* s'égarer, disparaître *se perdre dans la forêt*

1 kobúngisa *like. sém.* kozala na elɔ́kɔ lisúsu tê *kobúngisa elɔ́kɔ.* **2 kobúngisa, kokúfela, kokúfisa, kobúngisa** *like. sém.* kokabwana na moto na nzelá ya liwa *kobúngisa moníngá, mobóti.* **kobúnga** *like. lim.* koyéba nzelá ya koleka tê *kobúnga o zámba.*

girisa [gìrìsà] **I** *palî* **1** Dutï angôro na mbênî yê pëpe. *Kôlï sô agirisa bozö tî lo.* **2** Bâa mbênî sëwä angôro pëpe na ndö gîgî sô. *Kôlï sô agirisa babâ tî lo na pekô tî ndaú.* **II** Hînga angôro pëpe lêgë wala ndo. *Lo girisa na yâ tî gbakô.* ♦ **kt : Yûu.**

perdreau [pɛʀdʀo] *n.m.* jeune perdrix

esɔ́sɔ́lɔ́ eké, ekpâlé eké, ekwâlé eké, nyɛtɔlɔlɔ eké *nkó.* mwána wa esɔ́sɔ́lɔ́

nyïdödörö [ɲĩdōdōrō] *pandôo* Kêtê mbênî marä tî kombâ. *Kôlï sô agbû nyïdödörö na kûkû.*

perdrix [pɛʀdʀi] *n.f.* oiseau de petite taille, à plumes de couleur grise et à queue courte

esɔ́sɔ́lɔ́, ekpâlé, niétɔ́lɔlɔ *nkó.* ndɛkɛ eké, na nsálá ĭndo mpe mokɔndɔ́mokúsé

dödörö [dōdōrō] *pandôo* Mbênî marä tî kombâ. *Kôlï sô agbû dödörö na kûkû.*

perdu, ue [pɛʀdy] *adj.* qu'on ne retrouve plus ; égaré *un objet perdu*

-a kobúnga, -búngá *lib.lol.* óyo emónanaka lisúsu tê *elɔ́kɔ ebúngá.*

gïrïsängö (tî) [tí gĩrĩsāngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke daä mbênî pëpe. *Nginza ayeke yê tî gïrïsängö nî.*

perdurer [pɛʀdyʀe] *v.intr.* durer longtemps *un situation qui perdure*

kowúmela *like.lim.* kozwa ngonga elaí *likambo lizalí kowúmela.*

nînga [níngà] *palî* Dutï ngbii. *Kôlï sô anînga mîngi na Pötö.*

P

père [pɛʀ] *n.m.* **1** homme qui a un ou plusieurs enfants ; papa **2** (Afr.) homme respectable en raison de son âge **3** titre donné aux prêtres catholiques

1 tatá, sángɔ́ *nkó.* mobáli azalí na mwána tŏ bána **2 tatá, mokóló, kulútu, yayá, motúmóló** *nkó.* mobáli bakopésa lokúmu tŏ limemyá mpɔ́ya mbúla ya yé **3 sángɔ́** *nkó.* nkómbó bapésá na bangangaNzámbe ba eyamba ya katolíko

babâ [bàbá] *pandôo* **1** Kôlï sô adû môlengê. *Babâ ayeke mokönzi tî da.* **2 kötä-zo** [kɔ̄tā-zɔ̀] *pandôo* Zo sô anînga na ndö tî sêse. *Môlengê alîngbi tî kpë kötä-zo.* **2 mopêre** [mɔ̀pérè] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî fängö tënë tî Nzapä. **3** *Mopêre tî Foyer de Charité tî Bangui ayê âmôlengê mîngi.* ♦ **kt : Mûpe.**

perfection [pɛʀfɛksjɔ̃] *n.f.* qualité de ce qui est parfait ; excellence

bokɔ́lɔ́ngɔ́nú, bobɔngi nyê *nkó.* ezalela ebɔngí mpenzá, loléngé loye lobɔngí

nzönî kûê [nzɔ̄ní kúé] *pandôo* Yê sô sïönî ayeke daä pëpe.

perfectionnement [pɛʀfɛksjɔnmɑ̃] *n.m.* amélioration qui rend plus moderne

bobɔngisi nyê *nkó.* ekela ya kobongisa mpé kokómisa ya sikăwa

gängö nzönî [gāngɔ̄ nzɔ̄ní] *pandôo* Säräng̈ö sï mbênî yê atambûla nzönî ahön tî kôzo.

perfectionner [pɛʀfɛksjɔne] *I v.tr.* rendre meilleur ; améliorer *II v.pron.* devenir meilleur ; s'améliorer

kobɔngisa nyê *like. sém.* kokómisa kitɔ́kɔ kobɔngɔ, komíbɔngisa *like. lim.* kokóma kitɔ́kɔ

gä nzönî [gā nzɔ̄ní] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê atambûla nzönî ahön tî kôzo. **II** Sâra sï mbênî yê atambûla nzönî ahön tî kôzo.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page718

perfide [pɛʀfid] *adj. et n.* **1** (personne) qui ne respecte pas sa parole, en qui on ne peut pas faire confiance ; traître *un homme perfide* **2** (chose) qui est peu fiable, trompeur *une parole perfide*	**1 -a minɔkɔ míbalé, -a lokutá, mokósi, mosúli** *lib.lol. mpé nkó.* (moto) azali kosálela liloba lya yé tê *moto ya lokutá.* **2 -a lokutá** *lib.lol.* eye ezángí bosɔ̂lɔ́ *liloba lya lokutá.*	**hânda; wahânda (tî)** [tí ándà; wàándà] *pasûndâ ngâ na pandôo* **1** Zo sô asâra yê tî lo alîngbi na pekô tî yângâ tî lo pëpe. *Asâra bê ôko na tënë tî wahânda pëpe.* ♦ **kt : Zo tî mvene, wamvene. 2 hânda (tî)** [tí ándà] *pasûndâ* Sô ayeke taâ tënë pëpe. *Asâra bê ôko na tënë tî hânda pëpe.* ♦ **kt : Tî mvene.**
perfidie [pɛʀfidi] *n.f.* caractère perfide, déloyal ; déloyauté, traîtrise	**bobúki lokutá, bozali minɔkɔ míbalé, bosúli, lisúli** *nkó.* ezalela ya eye ezángí bosɔ̂lɔ́	**hânda** [ándà] *pandôo* Kängö zo. ♦ **kt : Wätäkä, makoröo.**
perforer [pɛʀfɔʀe] *v.tr.* percer en faisant des trous	**kotɔbɔlɔ, kotúbola** *like. sém.* kotúba na kosála lilusú	**kôro** [kɔ́rɔ̀] *palî* Sâra dû na yâ tî mbênî yê.
perforeuse [pɛʀfɔʀøz] *n.f.* machine à perforer, à faire des trous	**etɔbɔlɛlɛ, etúbele** *nkó.* masíni ma kotɔbɔlɔ	**masïni-köröngö** [màsīnì-kɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Wên sô amû lêgë na zo tî sâra na dû.
perfuser [pɛʀfyze] *v.tr.* faire une perfusion sur *perfuser un malade*	**kozóngisa mái** *Like.sém.* kotíya mái na nzóto ya *kozóngisa mokɔni mái.*	**zîa serômo** [zía sèrɔ́mò] *penzelö tî palî* Zîa ngû tî yorö. *Wanganga azîa serômo na terê tî wakobêla.*
perfusion [pɛʀfysjɔ̃] *n.f.* injection lente et continue de médicament *le malade est sous perfusion*	**bozóngisi mái** *nkó.* ntonga ya bokɔ́tisi nkísi malémbe mpé na ngonga elaí ó nzóto *bozóngisi mái na mokɔni*	**zïängö serômo** [zīāngɔ̄ sèrɔ́mò] *pandôo* Zïängö ngû tî yorö. *Ziängö serômo tî wanganga sô anînga mîngi.*
péril [pɛʀil] *n.m.* danger, risque *péril de mort*	**likámá** *nkó.* mabé *likámá lya liwá.*	**yê tî kûâ** [yé tí kúá] *pandôo* Yê sô alîngbi tî gä na kûâ. *Fängö bämarä na Kenya ayeke yê tî kûâ.*
périlleux, euse [pɛʀijø, øz] *adj.* qui présente un danger, un risque ; dangereux *un voyage périlleux*	**-a likámá** *lib.lol.* eye ezalí na likámá *mobémbo ya likámá.*	**kûâ (tî)** [tí kúá] *pasûndâ* Sô alîngbi tî gä na kûâ. *Tambûla tî lê tî ngû ayeke tambûla tî kûâ.*
périmé, ée [pɛʀime] *adj.* qui n'est plus valable ; démodé, dépassé *un billet périmé*	**abólá mbúla, asílá makilá, asílá ngala, eleká ntángo** *lib.lol.* óyo tŏ eye eleko na yangó esílá *lokásá losílá makilá.*	**kpäkë** [kpākē] *pasûndâ* Sô tângo nî ahön awe. *Yorö sô agä kpäkë.*
période [pɛʀjɔd] *n.f.* **1** espace de temps ; époque *période de vacances* **2** (au football) chacune des moitiés d'un match; mi-temps *marquer un but en seconde période*	**1 eleko, ntángo, mbúla, elaká, ebéndé** *nkó.* ntáká ya ntángo *eleko ya lói.* **2 eténi, mitá** *nkó.* (lisanɔ lya ndembó) ndámbo yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ya lisanɔ kotíya mongété na eténi ya íbalé	**tângo** [tángò] *pandôo* **1** Ndembë tî mbenî yê. *Tângo tî birâ ahön awe.* **2 kâpä** [kápā] *pandôo* Ngoi tî ndembö. *Kôzo kâpä tî tängö-ndembö ahünzi awe.*
périodique [pɛʀjɔdik] *adj. et n.m.* qui arrive à intervalles réguliers *un (journal) périodique*	**-a ntángo eyébání** *lib.lol.* eye eyâka na ngonga eyébání *zoloná ya ntángo eyébání.*	**guaka-ngoi; guaka-ngoi (tî)** [tí gùàkà-ngòì; gùàkà-ngòì] *pandôo* Sô agä na mbênî tângo. *Hâko-mbëtï sô ayeke tî guaka-ngoi.*
périodiquement [pɛʀjɔdikmɑ̃] *adv.* d'une manière périodique, à intervalles réguliers	**na ntángo na ntángo** *litém.* na loléngé la ntángo loyébání	**guaka-ngoi (na)** [nà gùàkà-ngòì] *penzelö tî mbasêlî* Sô agä na mbênî tângo.
périple [pɛʀipl] *n.m.* grand voyage *périple à travers un pays*	**mobémbo molaí, lokɛngɔ** *nkó.* lokɛngɔ lowúmelaka *mobémbo molaí o ntéi ya ekólo.*	**töfono.** [tōfònò] *pandôo* Yongôro gbötöngö gerê. *Âwamändängö-mbëtï ague na töfono.*
périr [pɛʀiʀ] *v.intr.* mourir de mort violente *périr dans un accident*	**kowâ, kokúfa** *like.lim.* kobúngisa bomoi na makási *kowâ na akisidá.*	**kûi** [kûì] *palî* Wara kûâ. *Kôlï sô akûi na pekô tî ndaû.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page719

périssable [pɛʀisabl] ***adj.*** qui s'abîme facilement, qui ne se conserve pas longtemps ; fragile *les fruits sont des denrées périssables*

-a ntángo eké, -taú ***lib.lol.*** eye ebébaka nɔkí, ewúmelaka tê *mbuma izalí bilɔ́kɔ bitaú.*

bübängö hîo (tî) [tí būbāngɔ̄ íɔ̂] *pasûndâ* Sô anînga tî buba pëpe. *Finî susu ayeke kôbe tî bübängö hîo.*

perle [pɛʀl] ***n.f.*** petite boule de nacre dure et brillante dont on fait des bijoux *un collier de perles*

liyaka, mokɔli ***nkó.*** mbuma ekémpé ngelíngɛlí baísalelaka mayaka *mayaka ma kíngó.*

lenge tî gô [lèngè tî gɔ́] *pandôo* Yê tî pendere sô ayeke zîa na gô. *Lenge tî gô.* ♦ **kt : Zigidâ.**

permanent, ente [pɛʀmanɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui dure tout le temps ; constant, continu *une douleur permanente dans le dos*

-a kowúmela, -a sékó, -a kotíka tê ***lib.lol.*** eye ewúmelaka ntángo ínsɔ *mpási ya sékó.*

lâkûê lâkûê (tî) [tí lákúé lákúé] *penzelö tî pasûndâ* Yê sô ayeke hûnzi pëpe. *Lämätïsi ayeke kobêla tî lâkûê lâkûê.*

perméable [pɛʀmeabl] ***adj.*** qui laisse passer l'eau ; poreux *un vêtement perméable*

-taú, pépélé ***lib.lol.*** eye elekisaka mái *elambá etaú.*

zïängö lêgë (tî) [tí zīāngɔ̄-légē] *penzelö tî pasûndâ* Sô ngû alîngbi tî hön na pöpö nî. *Mbütü ayeke sêse tî zïängö lêgë na ngû.*

permettre [pɛʀmɛtʀ] ***I v.tr.*** donner l'autorisation de faire ; autoriser *permettre à son enfant de sortir le soir* ***II v.pron.*** s'accorder, s'autoriser ; oser *tu te permets de me parler sur ce ton ?*

kolingisa, kondima ***like. sém.*** kopésa ndingisa, kopésa nzelá *kolingisa mwána kobima na mpókwa.* **komílingisa** ***Like. bong.*** kondima *ozalí komílingisa kolobela ngáí boye?*

zîa lêgë [zía légē] *penzelö tî palî* Yê daä na mbênî zo tî sâra mbênî yê. *Babâ sô azîa lêgë na môlengê tî fâa selêka na wâlï sô.*

permis [pɛʀmi] ***n.m.*** autorisation officielle *un permis de conduire*

ndingisa, mokandá ***nkó.*** ndingisa ya bakonzi *mokandá mwa botámbwisi mótuka.*

peremïi [pèrèmĩ̈ì] *pandôo* Mbëtï-müngö lêgë. *Kôlï sô awara peremïi tî kpëngö na kutukutu.*

permission [pɛʀmisjɔ̃] ***n.f.*** autorisation *demander, donner la permission de sortir*

ndingisa, nzelá ***nkó.*** ekela ya kolingisa *kotúna, kopésa ndingisa ya kobima.*

zïängö lêgë [zīāngɔ̄-légē] *pandôo* Yëngö daä na mbênî zo tî sâra mbênî yê. *Ziängö lêgë na môlengê tî sïgî lâkûê lâkûê agä na kpälë.*

permuter [pɛʀmyte] ***v.tr.*** mettre une chose à la place d'une autre ; intervertir *permuter deux mots dans la phrase*

kobóngola, kolongola esíká ***like. sém.*** kotíya elɔ́kɔ ó esíká esúsu *kobóngola maloba mábalé na lisakola.*

tôngbi [tóngbì] *palî* Zîa mbênî yê na palâse tî mbênî ndê. *Wâlï sô atôngbi âkûngbâ tî lo.*

P

pernicieux, euse [pɛʀnisjø, øz] ***adj.*** mauvais, nocif, nuisible *un exemple pernicieux, l'habitude pernicieuse de fumer*

-bé ***lib.lol.*** eye ekobébisaka *ndakisa ebé, momesɛnɔ mobé mwa komele makáyá.*

sïönî [sīɔ̄ní] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Sô sïönî nyama laâ.*

pérorer [pɛʀɔʀe] ***v.intr.*** parler longtemps et avec prétention

kolobaloba ***like. lim.*** koloba ngonga elaí mpé na lofúndo

kperema [kpèrèmà] *palî* Dîko gbâ tî tënë.

perpendiculaire [pɛʀpɑ̃dikylɛʀ] ***adj. et n.f.*** qui forme un angle droit avec, qui coupe autre chose *une rue perpendiculaire à une autre*

-a mintélé ***lib. lol.*** eye etélémélí elɔ́kɔ esúsu *balabála ya mintéléna esúsu.*

nzänzärä tî löngö [nzānzārā tí lōngɔ̄] *pandôo* Tïngö nzänzärä sô asâra ndângörö. *Aleke lêgê sô na nzänzärä tî löngö nî.*

perpétrer [pɛʀpetʀe] ***v.tr.*** commettre *perpétrer un crime*

kosála ***like.sém.*** kokela *kosála bobomi.*

sâra [sárà] *palî* Zîa terê tî sïgî na yê nî. *Lo sâra sïönî birä na zo sô.*

perpétuel, elle [pɛʀpetɥɛl] ***adj.*** qui dure tout le temps, qui ne s'arrête jamais; permanent, éternel *une fatigue perpétuelle*

-a sékó, -a lobíko ***lib.lol.*** eye ewúmelaka sékó, etíkaka tê *bolembú bwa sékó.*

lâkûê lâkûê (tî) [tí lákúé lákúé] *penzelö tî pasûndâ* Yê sô angbâ kpu na kpu. *Tënë tî Nzapä ayeke tî lâkûê lâkûê.*

perpétuellement [pɛʀpetɥɛlmɑ̃] ***adv.*** tout le temps, sans cesse ; éternellement, constamment *il est perpétuellement malade*

nsékó na nsékó, lobíko na lobíko ***litém.*** o bileko bínsɔ *azalí nsékó na nsékó kobéle.*

lâkûê lâkûê [lákúé lákúé] *mbasêlî* Sô angbâ kpu na kpu. *Lâ ayeke su lâkûê lâkûê.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page720

perpétuer [pɛrpetɥe] ***I v.tr.*** faire durer tout le temps ; maintenir *perpétuer les traditions de ses ancêtres* ***II v.pron.*** se reproduire continuellement ; continuer *la vie se perpétue depuis l'origine*	**kopésa lobíko la nsékó** ***like. sém.*** kowúmisa mpɔ̂ na nsékó *kopésa lobíko la nsékó na bonkɔ́kɔ.* **kozala nsékó na nsékó** ***like.lim.*** kowúmela mpɔ̂ na nsékó *bomoi bozalí nsékó na nsékó.*	**ngbâ lâkûê [ngbá lákúé] I** ***palî*** Dutï kpu na kpu. *Yê tî âkötarä angbâ lâkûê.* **II dü lâkûê [dū lákúé]** ***palî*** Bâa gïgï kpu na kpu. *Âzo adü lâkûê na dûnîa sô.*
perpétuité [pɛrpetɥite] ***n.f.*** durée qui ne s'arrête jamais ; éternité	**lobíko, bosékô** ***nkó.*** eleko esílaka tê	**sêngbängö lâkûê [séngbāngɔ̄ lákúé]** ***pandôo*** Dütïngö kpu na kpu.
perplexe [pɛrplɛks] ***adj.*** qui ne sait que penser ou que faire; embarrassé, hésitant, indécis	**-a kotatabana** ***lib.lol.*** óyo ayébí elɔ́kɔ ya kokanisa tɔ̌ kosála tê	**yêgbâ [yégbá]** ***pasûndâ*** Sô ahînga yê zo alîngbi tî sâra pëpe.
perplexité [pɛrplɛksite] ***n.f.*** embarras, hésitation	**motatabano, ntembe** ***nkó.*** ekela ya kotatabana	**sêyêgbâ [séyégbá]** ***pandôo*** Hïngängö yê zo alîngbi tî sâra pëpe.
perquisition [pɛrkizisjɔ̃] ***n.f.*** fouille faite par la police pour trouver un objet ou des documents	**boluki bwa pulúsi, pɛkizisɔ́** ***nkó.*** boluki bapulúsi basálaka mpɔ̂ ya koluka elɔ́kɔ tɔ̌ mikandá	**gïngö yê [gīngɔ̄ yé]** ***pandôo*** Äsängö ndo tî wara mbênî yê.
perquisitionner [pɛrkizisjɔne] ***v.intr.*** faire une perquisition ; fouiller	**koluka** ***like. sém.*** kotála	**gi yê [gì yé]** ***penzelö tî palî*** Asa ndo tî wara mbênî yê.
perroquet [pɛrɔkɛ] ***n.m.*** oiseau capable d'imiter la parole humaine	**kúkulú, nkosó, shakú** ***nkó.*** ndɛkɛ emekolaka liloba lya moto	**kûkurû [kúkùrú]** ***pandôo*** Mbênî marä ndeke sô ayeke hâka pekô tî gô tî zo. **♦ kt : Köngö.**
perruche [pɛryʃ] ***n.f.*** petit oiseau qui ressemble à un perroquet	**kúkulú, nkoso, shakú** ***nkó.*** ndɛkɛ ekɛ́ewúláni na kúkulú ya nsɔ̂lɔ́	**kêtê kûkurû [kété kúkùrú]** ***pandôo*** Mbênî marä ndeke sô ayeke hâka pekô tî gô tî zo. **♦ kt : Kêtê köngö.**
perruque [pɛryk] ***n.f.*** fausse chevelure *porter une perruque*	**pɛlíkɛ** ***nkó.*** nsúki ya koláta *koláta pɛlíkɛ.*	**kpoto küä-li [kpɔ̀tɔ̀ kūä-lì]** ***pandôo*** Küä-li sô asâra töngana kpoto sï zo alîngbi tî yü na li tî lo. *Wâlï só avo kpoto küä-li tî lo.*
persécuter [pɛrsekyte] ***v.tr.*** faire souffrir ; maltraiter, martyriser, opprimer	**konyɔ́kɔlɔ** ***like. sém.*** koyókisa mpási	**sâra ponö [sárà pɔ̀nɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Sâra pâsi.
persécuteur, trice [pɛrsekytœr, tris] ***n.*** adj. et n. *qui persécute*	**-a konyɔ́kɔlɔ, -a konyɔ́kwama, monyɔ́kɔli** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azalí konyɔ́kɔlɔ; eye ekonyɔ́kɔlɔkɔ	**wasärängö ponö [wàsārāngɔ̄ pɔ̀nɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô asâra pâsi na mbâ tî lo. *Âmunzû ayeke wasärängö ponö na âzo-vukö.*
persécution [pɛrsekysjɔ̃] ***n.f.*** action de persécuter, traitement cruel et injuste	**bonyɔ́kɔli, bonyɔ́kwami** ***nkó.*** ekela ya konyɔ́kɔlɔ	**särängö ponö [sārāngɔ̄ pɔ̀nɔ̄]** ***pandôo*** Särängö pâsi na mbâ.
persévérance [pɛrseverɑ̃s] ***n.f.*** constance dans l'effort ; obstination, opiniâtreté, ténacité	**moléndé, mbamba, mpíko** ***nkó.*** kolɛmbɛ tê, kozónga sima tê	**gbüngö ngangü [gbūngɔ̄ ngangū]** ***pandôo*** Kpëngbängö na lêgë tî mbênî yê.
persévérant, ante [pɛrseverɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui poursuit ses efforts sans se décourager; obstiné, opiniâtre *un élève persévérant*	**-a moléndé, -a mpíko** ***lib. lol.*** óyo alɛmbɛkɛ tê *moyékoli ya moléndé.*	**ngbängö lâkûê (tî) [tí ngbāngɔ̄ lákúé]** ***pasûndâ*** Sô ayeke hûnzi pëpe. *Kobêla tî tasïöon ayeke kobêla tî ngbängö lâkûê*
persévérer [pɛrsevere] ***v.intr.*** continuer ce que l'on fait sans se décourager; persister, s'obstiner, tenir bon	**kolénda, koléndendala, kotíya tɔ̌ kozala na moléndé** ***like.lim.*** kolɛmbɛ tê, kolanda maye ozalí kosála	**gbû ngangü [gbú ngangū]** ***penzelö tî palî*** Kpêngba na lêgë tî mbênî yê.
persistance [pɛrzistɑ̃s] ***n.f.*** fait de persister ; obstination, persévérance, ténacité	**molénde, bopíkílíkí** ***nkó.*** ekela ya kolénda	**gbüngö ngangü [gbūngɔ̄ ngangū]** ***pandôo*** Kpëngbängö na lêgë tî mbênî yê.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page721

persistant, ante [pɛʀsistɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui persiste, qui dure ; continu *une toux persistante*

-léndá, -a moléndé, -tíkaka tê ***lib.lol.*** eye ekokɔ́ba *kɔsúkɔsú etíkaka tê.*

gbû ngangü [gbú ngangū] ***penzelö tî palî*** Kpêngba na lêgë tî mbênî yê. *Môlengê sô agbû ngangü na lêgë tî mändängö-mbëtï tî lo.*

persister [pɛʀziste] *v.intr.* continuer ce que l'on fait sans se décourager; persévérer, s'obstiner *l'accusé persiste à nier tout*

kolénda, koléndendala, koléndisa ***like. lim.*** kokɔ́ba kosála eye ozalí kosála ntángo na kolembɛ *mofúndami aléndísí kowángana nyɔ́nsɔ.*

kötä-zo [kōtā-zò] ***pandôo*** Zo sô kâmba tî kua tî lo akono. *Kötä-zo sô amû yângâ tî sâra kua lâkûê lâkûê.*

personnalité [pɛʀsɔnalite] *n.f.* personne importante, bien connue *une personnalité politique*

moto monénɛ, moto ayébáná, moto wa lokúmu ***nkó.*** moto akéndénsango *moto monénɛ wa politíki.*

zo [zò] ***pandôo*** Kôlï wala wâlï. *Zo kûê zo.*

personne [pɛʀsɔn] ***I n.f.*** être humain, homme ou femme ; individu *deux personnes* ***II ron.indéf.m.*** aucun être humain ; nul *il n'y a personne dans la maison, personne n'est venu*

moto ***nkó.*** ekelámo ya mayélɛ, mwásí tǒ mobáli *bato bábalé.* **moto mɔ́kɔ́ tê** ***nkó.*** atá moto mɔ́kɔ́ tê *moto mɔ́kɔ́ tê azalí na ndáko, moto mɔ́kɔ́ tê azalí.*

zo ôko pëpe [zò ɔ́kɔ̀ pēpè] ***pandôo*** Kôlï wala wâlï ayeke da pëpe. *Zo ôko pëpe lâsô agä na kua.*

personnel, elle [pɛʀsɔnɛl] ***I adj.*** qui appartient à une personne ; individuel, particulier *mes affaires personnelles* ***II n.m.*** ensemble des personnes qui travaillent dans un service *le personnel de l'école*

-a moto, -a nkóló, -a (ngáí) mɔ́kɔ́ ***lib. lol.*** eye ezalí bobéléya moto mɔ́kɔ́ *makambo ma ngáí mɔ́kɔ́.* **basáli, bato ba mosálá** ***nkó.*** lisangá lya bato bakosálaka ó esíká yɔ́kɔ́ *basáli ba etéyelo.*

wanî (tî) [tí wànî] **I** ***pasûndâ*** Sô ayeke tî mbênî zo. *Bûku tî mbï wanî laâ.* ♦ **kt : tî mvenî.** **II âwakua** [áwàkùà] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô asâra kua na ndo-ôko. *Sô mbëtï tî âwakua laâ.*

personnellement [pɛʀsɔnɛlmɑ̃] *adv.* soi-même, en personne *le chef s'occupe personnellement de cette affaire*

(ngáí) mɔ́kɔ́, -méí *litém.* na moto yé mɔ́kɔ́*mokonzi alandaka likambo lîná yé mɔ́kɔ́.*

wanî [wànî] ***mbasêlî*** Sô ayeke tî mbênî zo. *Mbï wanî, mbï ke tî mbï tî gue.* ♦ **kt : (-) mvenî.**

perspicacité [pɛʀspikasite] *n.f.* capacité de deviner, de comprendre très vite ce qui se passe ; sagacité

loyókya, ángɛlɛ, bokébi ***nkó.*** likokí lya boyébi na mbángo maye mazalí koleka

sêndarä [séndàrā] ***pandôo*** Särängö-yê na ndarä. *Âta asâra kua tî lo na sêndarä.*

persuader [pɛʀsɥade] ***v.tr. et tr.ind.*** amener qqn à faire qch ; convaincre *je l'ai persuadé de venir*

kotémola, kondimisa ***like. sém.*** kotínda moto ásála elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *nandimísí ye koyâ.*

tuke [tùkè] ***palî*** Gä na zo tî yê pekô tî mbênî yê. *Lo tuke wangangü sô na lêgë tî pätärä.*

persuasif, ive [pɛʀsɥazif, iv] *adj.* qui sait persuader ; convaincant *un orateur persuasif*

-a kondimisa ***lib. lol.*** óyo ayébí kondimisa *molobi ya kondimisa.*

tükëngö (tî) [tí tūkēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî gä na zo sï lo yê pekô tî mbênî yê. *Kôlï sô ayeke na tënë tî tükëngö.*

persuasion [pɛʀsɥazjɔ̃] *n.f.* action de persuader

botémoli, bondimisi ***nkó.*** ekela ya kotémola

tükëngö [tūkēngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô apûsu zo tî yê pekô tî mbênî yê.

perte [pɛʀt] *n.f.* action, fait de perdre

libomí, libúngi ***nkó.*** ekela ya kobúnga, kobúngisa

pêrête [pérètè] ***pandôo*** Gïrïsängö yê wala tïngö na yâ tî mbênî yê. ♦ **kt : Girisa.**

pertinemment [pɛʀtinamɑ̃] *adv.* parfaitement *je sais pertinemment tu as menti*

-a sɔ̂lɔ́, mpenzá *litém.* na ntembe tê *nayébí ya sɔ̂lɔ́te okósí.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Mbï hînga bîyêen mo hânda mbï.* ♦ **kt : Bïen.**

pertinent, ente [pɛʀtinɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui convient exactement ; juste, judicieux *une remarque pertinente*

-a sɔ̂lɔ́, -a yangó mpenzá, mpenzá mpenzá ***lib.lol.*** elɔ́ngɔ́bání *limɔ́nisi lya sɔ̂lɔ́.*

nzönî (tî) [tí nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayeke mbîrîmbîrî. *Gbüngö-li tî nzönî.*

perturbateur, trice [pɛʀtyʀbatœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui perturbe, qui provoque le trouble, le désordre

mobúlunginyi, -a mobúlú ***nkó. mpé lib.lol.*** atíyaka mobúlú, abimisaka mobúlú

wawûsûwusu [wàwúsúwùsù] ***pandôo*** Zo sô asâra yê kîrîkiri.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page722

perturbation [pɛʀtyʀbasjɔ̃] *n.f.* action de perturber ; trouble, dérangement

mobúlú, mobúlungano *nkó.* ekela ya kobúlunginya

wûsûwusu [wúsúwùsù] *pandôo* Yê sô atambûla kîrîkiri.

perturber [pɛʀtyʀbe] *v.tr.* empêcher de fonctionner normalement; troubler, déranger *perturber une réunion*

kobúlunginya, kosála, kotíya mobúlú *like. sém.* kobébisa etámbolí ya elɔ́kɔ *kotíya mobúlú na mayángani.*

bi wûsûwusu [bì wúsúwùsù] *penzelö tî palî* Sâra sï yê sô atambûla kîrîkiri. *Âwatambûla tî li-ngangü abi wûsûwusu na yâ tî ködörö.*

pervers, erse [pɛʀvɛʀ, ɛʀs] *adj. et n.* porté à faire le mal ; dépravé, méchant, vicieux

-bé, mobé *lib. lol. mpé nkó.* óyo alingaka kosála mabé

wasïönî bibê [wàsɪ̈ɔ̃ní bìbé] *pandôo* Zo sô aye tî säräng̈ö sïönî.

perversion [pɛʀvɛʀsjɔ̃] *n.f.* changement en mal ; dépravation

bobébisi *nkó.* bobóngwani na mabé

sïönî bibê [sɪ̈ɔ̃ní bìbé] *pandôo* Mayëre tî säräng̈ö sïönî. *Âwaterêda tî mbï ayeke na sïönî bibê.*

perversité [pɛʀvɛʀsite] *n.f.* tendance à faire le mal ; méchanceté

bobé, mabé *nkó.* mpósá ya kosála mabé

bibê tî sïönî. [sɪ̈ɔ̃ní tí bìbé] *pandôo* Mayëre tî säräng̈ö sïönî.

pervertir [pɛʀvɛʀtiʀ] *v.tr.* rendre mauvais ; corrompre

kobébisa, kobéba *like. sém.* kokómisa mabé

gä sïönî [gā sɪ̈ɔ̃ní] *penzelö tî palî* Fûti.

pesage [pəzaʒ] *n.m.* action de peser ; pesée

kiló *nkó.* ekela ya bomeki bozitó

sêhäkängö-nëngö [séhākāngɔ̄-nēngɔ̄] *pandôo* Zïängö mbênî na ndö tî kilöo tî hînga nëngö nî.

pesamment [pəzamɑ̃] *adv.* d'une manière pesante ; lourdement *se laisser tomber pesamment dans un fauteuil*

na bozitó, na kiló *litém.* na ndéngé ya bozitó *kokpéya na bozitó likoló lya fotéyi.*

nëngö nî (na) [nà nēngɔ̄ ní] *penzelö tî mbasêlî* Na lêgë tî yê sô ane. *Kôlï sô atambûla na nëngö nî.*

pesant, ante [pəzɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui pèse, qui est lourd *un fardeau pesant*

(-a) bozitó, kiló *lib. lol.* *mokúmbá bozitó.*

nëngö (tî) [tí nēngɔ̄] *pasûndâ* Sô akpo yê sô atï kilöo. *Sô kûngbâ tî nëngö laâ.*

pesanteur [pəzɑ̃tœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est lourd ; lourdeur

bozitó, kiló *nkó.* ezalela ya eye ezalí kiló

sênëngö [sénēngɔ̄] *pandôo* Dutï tî yê sô ane nëngö.

pèse-bébé [pɛzbebe] *n.m.* balance pour peser les bébés

kiló *nkó.* emekeli bozitó bwa bána

hâka-bebëe [ákà bèbēè] *pandôo* Kilöo tî âforôto. *Na danganga, âhâka-bebëe ayeke mîngi.*

pesée [pəze] *n.f.* action de peser ; pesage

kiló, bozitó *nkó.* ekela ya bomeki kiló

häkängö-nëngö [hākāngɔ̄-nēngɔ̄] *pandôo* Zïängö yê na ndö tî kilöo tî hînga nëngö nî.

pèse-lettre [pɛzlɛtʀ] *n.m.* balance pour peser les lettres

kiló *nkó.* emekeli ya mikandá

hâka-mbëtï [ákà-mbētī] *pandôo* Kilöo tî mbëtï-tokua.

pèse-personne [pɛzpɛʀsɔn] *n.m.* balance pour peser les personnes, mesurer le poids de qqn

kiló *nkó.* emekeli ya boyébi bozitó bwa bato

hâka-nëngö zo [ákà-nēngɔ̄ zò] *pandôo* Kilöo tî hînga na nëngö tî zo.

peser [pəze] *I v.tr.* prendre le poids de qch à l'aide d'une balance *peser un bébé, un paquet* *II v. intr.* avoir tel poids *ce bébé pèse trois kilos*

komɛkɛ kiló, bozitó *like. sém.* *komɛkɛ kiló ya mwána, ya libóké.* **kozala na kiló, na bozitó** *like.lim.* kozala na motángo mwa kiló *mwána óyo azalí na kiló mísáto.*

hâka nëngö [ákà-nēngɔ̄] **I** *penzelö tî palî* Zîa mbênî yê na ndö tî kilöo tî hînga nëngö nî. *Kôlï sô ahâka nëngö tî bâgara.* ♦ **kt : Bâa nëngö. ne** [nè] **II** *palî* Hînga kilöo. *Môlengê sô ane kilöo otâ.*

pessimisme [pesimism] *n.m.* tendance à penser que tout ira mal

makanisi mabé *nkó.* etíndami ya kokanisa te mánsɔ makoleka mabé

sêndâbängö-yê sïönî [séndábāngɔ̄-yé sɪ̈ɔ̃ní] *pandôo* Müngö yê kûê na sïönî.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page723

pessimiste [pesimist] ***adj. et n.*** qui pense que tout ira mal, qui s'inquiète de l'avenir *je suis pessimiste pour ce malade*	**amóna mabé, amɔ́nɔkɔ́sé mabé** ***lib. lol. et nkó.*** óyo amɔ́nɔkɔ sé mabé *namóní mabé mpɔ́ ya mokɔni óyo.*	**wasêndâbängö-yê sïönî [wàséndábāngɔ̄-yé sɪ̄ɔ̄ní]** ***pandôo*** Zo sô amû yê kûê na sïönî. *Wasêndâbängö-yê sïönî adutï lâkûê na mawa.*
peste [pɛst] ***n.f.*** maladie infectieuse très contagieuse	**mpɛsɛ, pésitɛ** ***nkó.*** bokɔnɔ ya mikɔlɔ́bɔ mikoyambenelaka	**boma [bòmà]** ***pandôo*** Kobêla sô agä na lêgë tî sasa na dëngö.
pester [pɛste] ***v.intr.*** dire son mécontentement à haute voix *pester contre les mauvais salaires*	**kotɔmbɔkɔ** ***like.lim.*** koloba kobóya elɔ́kɔ polélé mpé na mongóngó likoló *kotɔmbɔkɔ mpɔ́ya lifúti libé.*	**kîri sïötënë [kírì sɪ̄ɔ̄tēnē]** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî ngonzo. *Wâlï sô akîri sïötënë na kôlï tî lo.*
pesticide [pɛstisid] ***n.m.*** produit pour détruire les bêtes ou les herbes nuisibles *les insecticides et les désherbants sont des pesticides*	**ebomi nyama nkékɛ, pesitisídɛ** ***nkó.*** nkísi ya bobomi nyama nkékɛ tɔ̌ matíti mabé *esɛkɛtisídɛ mpé nkísi ya matíti izalí bapɛsitisídɛ.*	**ländrîni [lāndrínì]** ***pandôo*** Ngû tî yorö. *Atûku ländrîni na terê tî tukîa.*
pestiféré, ée [pɛstifeʀe] ***n.*** personne atteinte de la peste	**moto wa mpɛsɛ** ***nkó.*** mokɔni wa mpɛsɛ	**waboma [wàbòmà]** ***pandôo*** Zo sô kobêla tî sasa-mo-dë asâra lo.
pestilence [pɛstilɑ̃s] ***n.f.*** odeur nauséabonde *la pestilence des WC*	**nsolo ebé** ***nkó.*** nsolo elámu tê *nsolo ebé ya zɔngɔ.*	**sïö-fünngö [sɪ̄ɔ̄-fūngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô afü sïönî mîngi. *Sïö-fünngö tî dû tî kabinëe.*
pestilentiel, elle [pɛstilɑ̃sjɛl] ***adj.*** très désagréable ; infect, nauséabond *une odeur pestilentielle*	**mabé mpenzá** ***lib. lol.*** ezalí malámu tê koleka *nsolo mabé mpenzá.*	**sïö-fünngö (tî) [tí sɪ̄ɔ̄-fūngɔ̄]** ***pandôo*** Sô akpo yê sô afü mîngi. *Kabinëe ayeke ndo tî sïö-fünngö.*
pet [pɛ] ***n.m.*** gaz intestinal qui sort par l'anus *faire, lâcher un pet*	**mónkínza, mókinzɛ** ***nkó.*** mopɛpɛ mwá misɔpɔ́mibimaka na monyutu *kobéte, kosumba mónkínza.*	**sösö [sɔ̄sɔ̄]** ***pandôo*** Sïönî pupu sô ayeke sïgî na ngbondâ. *Sösö tî môlengê sô afü sïönî.*
pétasse [petas] ***n.f.*** femme grosse et laide ; pouffiasse	**engángólá ya mwásí, ebúka míndengbá, engbulumayoyo ya mwásí** ***nkó.*** mwási monénɛ mpé kitɔ́kɔ tê	**mamâ kulûtu [màmá kùlútù]** ***pandôo*** Wâlï sô könöngö tî lo ayeke kîrîkiri.
péter [pete] ***v.intr.*** **1** lâcher un pet **2** éclater *un pneu qui pète*	**1 kobétɛ, kosumba mónkínza** ***like. sém.*** kobimisa mopɛpɛ na monyutú **2 kopasuka, kobétɛ, kotɔbɔkɔ** ***like.lim.*** kobétɛ kanó *piné epasúkí.*	**sö sö [sɔ̄ sɔ̄]** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sî sïönî pupu asïgî na ngbondâ. **2 sungba [sùngbà]** ***palî*** Sûru na ngangü. *Pinïi tî kutukutu sô asungba.*
pétiller [petije] ***v.intr.*** **1** faire entendre de petits bruits secs ; crépiter *la bois sec qui pétille au feu* **2** faire de petites bulles *une boisson gazeuse qui pétille* **3** briller vivement *des yeux qui pétillent de joie*	**1 kolela** ***like. lim.*** kobimisa mwá lokito *nkóni ezalí kolela na mótɔ.* **2 kibimisa fúlu** ***like.lim.*** *masanga mazalí kobimisa fúlu.* **3 kopela** ***like. lim.*** míso mazalí kopela na esɛngɔ.	**toto [tòtò]** ***palî*** **1** Sâra sï gô asïgî. *Këkë tî wâ nî atoto na lê tî wâ.* **2 wä [wā]** ***palî*** Sumba na fängö nî. *Sämba tî duma akporo.* **3 zä [zā]** ***palî*** Sôasu. *Lê tî wâlï sô azä na ngîâ.*
petit, ite [pəti, it] ***I adj.*** **1** qui a une taille inférieure à la moyenne *une petite table* **2** jeune *un petit garçon* **3** dont l'importance est faible *un petit travail, un petit moment* ***II n.*** **1** jeune enfant *la classe des petits* **2** animal qui vient de naître, qui n'est pas encore adulte *le petit du lion*	**1 moké, mwá** ***lib.lol.*** eye ezalí na bonénɛ tê *mwá mésá.* **2 elɛngé** ***lib.lol.*** monzéngá *elengémobáli.* **3 mwá** ***lib.lol.*** ya ntína eké *mwá mosálá, mwá ntángo.* **1 mwăna** ***nkó.*** mwăna mokɛ́ *kelási ya bána.* **2 mwăna** ***nkó.*** awútí kobótama *mwána nkósi.*	**kêtê [kété] I** ***pasûndâ*** **1** Sô akono pëpe. *Kôlï sô ayeke na kêtê terê.* **2 kêtê môlengê [kété mɔ́lèngé]** ***pandôo*** Zo sô angbâ maseka. *Kêtê môlengê sô afâa kötä nyama.* **♦ kt : Nyï. 3 nzîna [nzínà]** ***pasûndâ*** Sô ayeke kêtê. *Lo sâra ànzîna kua.* **II 1 kêtê môlengê [kété mɔ́lèngé]** ***pandôo*** Sô ngû tî lo angbâ kêtê. *Kêtê môlengê sô afâa kötä nyama.* **♦ kt : Nyï. 2 kête [kété]** ***pandôo*** Sô angbâ forôto. *Nyï-kôlï sô afâa kêtê doli.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page724

petite-fille [pətitfij] ***n.f.*** fille du fils ou de la fille *la grand-mère et sa petite-fille*

nkɔ́kɔ, papé ***nkó.*** mwăna mwăsi ya mwăna *nkɔ́kɔ mwăsi mpé nkɔ́kɔ wa yé.*

tarä [tàrā] ***pandôo*** Môlengê wâlï tî môlengê tî babâ wala tî mamâ. *Tarä tî mbï adü mîngi.* ♦ **kt : Ata.**

petite-nièce [pətitnjɛs] ***n.f.*** fille du neveu ou de la nièce *la grand-tante et sa petite-nièce*

nkɔ́kɔ ***nkó.*** mwána mwási ya mwána yaya tɔ̌ léki *wómba mokóló na nkɔ́kɔ wa yé.*

kêtê ömba [kété ɔ̄mbà] ***pandôo*** Môlengê wâlï tî kôya wala aû. *Kêtê ömba.*

petitesse [pətitɛs] ***n.f.*** caractère de ce qui est petit

boké, lokɛnzi ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí eké

sêkêtê [sékété] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke kêtê. *Sêkêtê tî tarä sô akpa tî mamâ tî lo.*

petit-fils [pətifis] ***n.m.*** fils du fils ou de la fille *le grand-père et son petit-fils*

nkɔ́kɔ ***nkó.*** mwăna mobáli ya mwăna *nkɔ́kɔ mobáli ná nkɔ́kɔ wa yé.*

tarä [tàrā] ***pandôo*** Môlengê kôlï tî môlengê tî babâ wala mamâ. *Tarä tî mbï adü mîngi.* ♦ **kt :** *Ata.*

pétition [petisjɔ̃] ***n.f.*** demande écrite signée par plusieurs personnes *signer une pétition*

mokandá-motúná, nkómá-eséngi, petisío ***nkó.*** motúna mokomamí na bato ebelé *kotíya mabɔ́kɔ na nsé ya mokandá-motúná.*

mbëtï-fabibê [mbētī-fàbìbé] ***pandôo*** Mbëtï sô bûngbi tî mbênî âzo asû tî hûnda na mbênî yê. *Mbëtï-fabibê.*

petits-enfants [pətizɑ̃fɑ̃] ***n.m.pl.*** enfants d'un fils ou d'une fille *les grands-parents et leurs petits-enfants (En Afrique inclut petits-neveux et petites-nièces)*

bankɔ́kɔ ***nkó.*** bána ba mwăna *bankɔ́kɔ ná bankɔ́kɔ.*

âtarä [átàrā] ***pandôo*** Âmôlengê kôlï wala wâlï tî môngê tî babâ wala tî mamâ. *Âtarä tî mbï ayeke mîngi.* ♦ **kt :** *Aâta.*

pétrifier [petʀifje] ***v.tr.*** rendre incapable de bouger par une émotion forte *la peur l'a pétrifié*

kobángisa, koléngisa ***like. sém.*** kopekisa boningani na bobángi *bobángi boléngísí yé.*

sâra mbeto [sárà mbètò] ***penzelö tî palî*** Dö ngangü na pekô tî mbênî yê sô asï. *Lo sâra mbeto tî süngbängö bëkpä tî ngûnzapä.*

pétrin [petʀɛ̃] ***n.m.*** situation difficile *être dans le pétrin*

eníkele, epɔ́tɛlɛ, etútele ***nkó.*** ezaleli ya matáta *kozala na káti ya epɔ́tɛlɛ.*

kpälë [kpālē] ***pandôo*** Yê tî ngangü sô asï na zo. *Kôlï sô awara kpälë na gängö tî lo.*

P

pétrir [petʀiʀ] ***v.tr.*** tourner fortement et en tous sens pour donner une forme ; malaxer *pétrir une pâte*

koníka, kopɔ́tɔ, kotúta ***like. sém.*** kokómisa pɔtɔpɔtɔ *kopɔtɔ pɔtɔpɔ́tɔ.*

fûru [fúrù] ***palî*** Türünëngö yâ tî mbênî yê. *Lo fûru popôto tî sämba.* ♦ **kt : Më, pete.**

pétrole [petʀɔl] ***n.m.*** huile minérale naturelle que l'on extrait du sous-sol et que l'on utilise comme énergie *une lampe à pétrole*

pitɔlɔ́ ***nkó.*** mafúta ma nsé ya mabelé masɛngɛlaka mpɔ ya botámbwisi masíni *mwinda mwá pitɔlɔ́.*

ngû-lâmba [ngú-lámbà] ***pandôo*** Ngû sô atûku na yâ tî lâmba tî bâa na ndo. *Kôlï sô avo ngû-lâmba.*

pétrolier, ère [petʀɔlje, ɛʀ] ***adj.*** qui concerne le pétrole *une compagnie pétrolière*

-a pitɔlɔ́ ***lib.lol.*** etálí pitɔlɔ́ *kopaní ya pitɔlɔ́.*

ngû-lâmba (tî) [tí ngú-lámbà] ***pasûndâ*** Yê sô akpo ngû tüküngö na yâ tî lâmba wala mopepe. *Sô mangbôkö tî ngû-lâmba laâ.*

peu [pø] ***adv.*** en petite quantité, pas beaucoup *manger peu*

mwâ, kamwâ, moké, míngi tê ***litém.*** na motángo moké *kolíya moké.*

kêtê [kété] ***mbasêlî*** Sô akono pëpe. *Te yê kêtê.*

peuple [pœpl] ***n.m.*** ensemble de personnes qui habitent le même pays, parlent la même langue et ont les mêmes traditions ; nation

bato, bapépɛlɛ ***nkó.*** bato bafándí ó ekólo yɔ́kɔ́, balobaka lokóta lɔ́kɔ́mpé bazalí na bonkɔ́kɔ bɔ́kɔ́

halë-zo [àlē-zò] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke na yâ tî ködörö ôko.

peuplé, ée [pœple, pøple] ***adj.*** où il y a des habitants ; populeux *un pays très peuplé*

-a bato baíké ***lib.lol.*** esíká bato bazalí *ekólo ya bato baíké.*

gbâ tî âzo (tî) [tí gbá tí ázò] ***pasûndâ*** Sô âzo ayeke da mîngi. *Km5 ayeke vaka tî gbâ tî âzo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page725

peuplement [pœpləmɑ̃] *n.m.* installation d'habitants dans une région *peuplement d'une région*

bofándi bwa bato *nkó.* bofándi bwa bato ŏ etúká yɔ́kɔ́ *bofándi bwa bato ŏ etúká.*

säräng̈ö ködörö [sārāngɔ̄ kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* **Dütïngö na yâ tî mbênî ködörö.** *Säräng̈ö ködörö asâra sï gbâ tî ázo agä.*

peupler [pœple, pøple] *v.tr.* habiter, occuper un endroit, s'y installer *peupler un village*

kofánda, kozala *like.lim.* kobíka ŏ esíká yɔ̆kɔ *kofánda na mbóka.*

sâra ködörö [sárà kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *penzelö tî palî* Dutï na mbênî ndo. *ÂMbörörö asâra ködörö na yâ tî ngonda.*

peur [pœʀ] *n.f.* émotion forte devant un danger ; crainte, effroi, épouvante, frousse, terreur, trouille *la peur du serpent*

nsɔ́mɔ, bobángi *nkó.* bopaswani makási bwa motéma ŏ bosó bwa likámá *nsɔ́mɔ ya nyɔ́ka.*

mbeto [mbètò] *pandôo* Döngö-terê wala kpëngö na dawäa tî mbênî ngangü yê *Mbeto ayeke nzönî ngbanga tî kôlï pëpe*

peureusement [pøʀøzmɑ̃] *adv.* de manière peureuse, en manifestant de la peur *l'enfant se blottit peureusement dans les bras de sa mère*

na nsɔ́mɔ, na bobángi *litém.* na loléngé la kobánga, na kolakisa bobángi *mwána abátámi na nsɔ́mɔ na mabɔ́kɔ ma mamá wa yé.*

mbeto (na) [nà mbètò] *mbasêlî* Sô mû mbeto na zo. *Kôlï sô akpë na mbeto na dawäa tî birâ sô.*

peureux, euse [pøʀø, øz] *adj. et n.* qui a facilement peur ; craintif, froussard, trouillard *un enfant peureux*

ebángabanga *lib. lol. et nkó.* óyo abángaka míngi *ebángabanga ya mwána.*

wambeto [wàmbètò] *pandôo* Zo sô ayeke kpë wala awôko terê na dawäa tî mbênî yê tî ngangü. *Wambeto akpë na mängö tënë tî birä.*

peut-être [pøtɛtʀ, ptɛtʀ] *adv.* marque le doute, l'incertitude *je viendrai peut-être*

mbɛlɛ, sɔ́kɔ́, mbala esúsu *litém.* elakisa ntembe *sɔ́kɔ́ nakoyá.*

hînga pëpe [íngà pēpè] *penzelö tî mbasêlî* Mbupa sô afa gïngö-bê. *Hînga pëpe lo yeke gä kekerêke.* ♦ **kt : Petêtere.**

phacochère [fakɔʃɛʀ] *n.m.* gros animal d'Afrique qui ressemble au sanglier

nsombo *nkó.* nyama enénɛ ya Afríka

vongbâ [vòngbá] *pandôo* Nyama-ngonda sô pëmbë tî lo ayeke töngana tî gaduru. *Nyama tî vongbâ anzere mîngi.* ♦ **kt : Koso tî ngonda.**

phagocyter [fagɔsite] *v.tr.* détruire en absorbant *une grosse société qui phagocite une petite*

komɛlɛ *like. sém.* kobébisa na bokɔ́tisi ŏ ntéi *kopaní ya monénɛ emelí eye ya moké.*

mene [mènè] *palî* Hön ngangü tî mbênî yê. *Kötä ngû amene ködörö sô.*

phalange [falɑ̃ʒ] *n.f.* chacune des parties articulées d'un doigt ou d'un orteil *les deux phalanges du pouce*

falánzi, mokúwa mwa mosapi *nkó.* mɔ̆kɔ́mwa nkúwa ya misapi *falánzi íbalé ya mosapi mamá.*

ndurü-biö [ndùrū-bìō] *pandôo* Kêtê biö tî mabôko wala gerê. *Ndurü-biö tî wanguru sô afäa.*

phalangette [falɑ̃ʒɛt] *n.f.* dernière phalange du doigt ou de l'orteil, sur laquelle est implanté l'ongle

falanzéti *nkó.* falánzi ya nsúka ya mosapi epái linzáka libakémí

ndângbâ ndurü-biö [ndángbá ndùrū-bìō] *pandôo* Tanga tî biö tî mabôko wala tî gerê sô nzënë asïgï daä.

phalangine [falɑ̃ʒin] *n.f.* phalange du milieu du doigt ou de l'orteil *le pouce n'a pas de phalangine*

falanzíni *nkó.* mokúwa mwa katikáti ya mosapi *mosapi mwăna mozalí na falanzíni tê.*

ndurü-biö pöpö [ndùrū-bìō pōpō] *pandôo* Biö sô ayeke na pöpö tî ândurü biö tî mabôko wala tî gerê. *Tâlitï ayeke na ndurü-biö pöpö pëpe.*

pharaon [faʀaɔ̃] *n.m.* roi de l'Egypte ancienne

Fálo, Falaó *nkó.* mokonzi wa Ezípito ya kala

gbïä tî âgbïä [gbīā tí ágbīā] *pandôo* Ïrïngö âgbïä ândö na ngbênë Agîpito.

phare [faʀ] *n.m.* lumière placée à l'avant d'un véhicule pour éclairer la route *allumer, éteindre les phares*

mwínda monénɛ, fálɛ *nkó.* mwínda motíámí ó boso bwa mótuka mpɔ́ya kolakisa nzelá *kopelisa, koboma mwínda.*

wâ [wá] *pandôo* Yê sô azä sï wagbötöngö mopepe abâa na ndo..

pharmacie [faʀmasi] *n.f.* magasin où l'on vend des médicaments

famasí, magazíni ma míno *nkó.* esíká ya kotékɛ minɔ̂

dakängö-yorö [dàkāngɔ̄-yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Ndo sô ayeke kä yorö daä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page726

pharmacien, enne [faʀmasjɛ̃, en] ***n.*** personne qui tient une pharmacie	**moto wa minô, moto wa famasí** ***nkó.*** moto atékékétô asálaka minô	**wakängö-yörö [wàkāngɔ̄-yɔ̀rɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî käng̈ö yorö.
phase [faz] ***n.f.*** moment, période d'évolution *les différentes phases d'une maladie*	**eleko, ntángo** ***nkó.*** eleko ya bobóngwani *bileko ndéngé na ndéngé ya bokɔnɔ.*	**kâpä [kápā]** ***pandôo*** Ndembë tî mbênî yê. *ûse kâpä tî sürüngö ndo tî mabôko tî âmôlengê.* ♦ **kt : Tângo, ngoi.**
phénoménal, ale, aux [fenɔmenal, o] ***adj.*** étonnant, extraordinaire, surprenant *une intelligence, une récolte phénoménale*	**-a kokámwa, -a ndéngé isúsu** ***lib.lol.*** eye ezalí kokámwisa *mayéle ma ndéngé esúsu, mbano ya kokámwa.*	**päsëmä (tî) [tí pāsēmā]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo päsëmä. *Ndaû sô lo sïgî na yâ nî sô ayeke yê tî päsëmä.*
phénomène [fenɔmɛn] ***n.m.*** ce qui apparaît comme extraordinaire *la foudre est un phénomène étonnant*	**elɔ́kɔ ya kokámwa, ya ndéngé esúsu, fenɔméne** ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí komɔ́nɔnɔ bɔ̌ likámwisi *káké ezalí elɔ́kɔ ya kokámwa.*	**päsëmä [pāsēmā]** ***pandôo*** Yê sô ahön gbüngö-li. *Süngbängö tî bëkpä ayeke yê tî päsëmä.* ♦ **kt : Yê tî ndimä.**
phobie [fɔbi] ***n.f.*** peur, crainte maladive ; aversion *la phobie du serpent*	**bobángi, boyini** ***nkó.*** ekela ya kobánga makási *bobángi nyɔ́ka.*	**kobambeto [kòbàmbètò]** ***pandôo*** Döngö-terê wala kpëngö na dawäa tî mbênî yê. *Kobambeto ayeke nzönî ngbanga tî kôlï pëpe.*
phonie [fɔni] ***n.f.*** transmission des messages à distance par la voix, abréviation de téléphonie *parler en phonie*	**foní, telefóni** ***nkó.*** bolekisi etíndá mosíka na nzelá ya maloba, bokúsé ya aló aló *koloba na foní.*	**sêndâsîngamê [séndásíngàmé]** ***pandôo*** Töküängö lêgö na yongôro ndo na lêgë tî sînga. *Ngorogbïä agbû na ndüzü kodekua tî sêndâsîngamé.*
phonographe [fɔnɔgʀaf] ***n.m.*** appareil servant à reproduire les sons avec des disques ; électrophone	**fɔnɔ́** ***nkó.*** masíni ya konyíkia maloba na dísikɛ	**masïni-bîâ [màsīnì-bíá]** ***pandôo*** Masïni tî müngö lêgô.
photocopie [fɔtɔkɔpi] ***n.f.*** reproduction photographique d'un document *faire une photocopie*	**fotokopí** ***nkó.*** konyíkia fotó ya mokandá *kosála fotokopí.*	**limosûkô [lìmɔ̀súkɔ́]** ***pandôo*** Lêmbëtï sô asû pokônî gbânî. *Sâra na mbï limosûkô tî danditëe sô.*
photocopier [fɔtɔkɔpje] ***v.tr.*** faire une photocopie de *photocopier une lettre*	**kosála fotokopí** ***like.sém.*** kosála fotokopí ya mokandá	**sâra limosûkô [sárà lìmɔ̀súkɔ́]** ***penzelö tî palî*** Sû lêmbëtï nî gbânî. *Kôlï sô asâra limosûkô tî mokandä tî lo.*
photocopieur ou photocopieuse [fɔtɔkɔpjœʀ, fɔtɔkɔpjøz] ***n.m., n.f.*** machine pour faire des photocopies	**masíni ya fotokopí** ***nkó.*** esáleli ya kobimisa fotokopí	**masïni limosûkô [màsīnì lìmɔ̀súkɔ́]** ***pandôo*** Masïni tî sâra limosûkô.
photographe [fɔtɔgʀaf] ***n.*** personne qui fait des photos	**mokangi fɔtɔ́** ***nkó.*** moto akangaka fɔtɔ́	**watalâto [wàlìmɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî säräng̈ö limo. ♦ **kt : Wafotöo.**
photographie ou photo [fɔtɔgʀafi, fɔto] ***n.f.*** image obtenue avec un appareil photographique	**fɔtɔ́, motaláto** ***nkó.*** elílí esálámí na masíni ya motaláto	**limo [lìmɔ̀]** ***pandôo*** Fotöo. *Kôlï sô awara limo tî lo.*
photographier [fɔtɔgʀafje] ***v.tr.*** prendre en photo *photographier une maison*	**kokanga fɔtɔ́, kokamata lotaláto, elílí, fɔtɔ́** ***like.sém.*** *kokanga fɔtɔ́ ya ndáko.*	**sâra limo [sárà lìmɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Sâra fotôo. *Wasärängö limo asâra limo na âzo.*
photographique [fɔtɔgʀafik] ***adj.*** qui concerne la photographie *un appareil photographique*	**-a fɔtɔ́** ***lib. lol.*** etálí bokangi fɔtɔ́masíni ya fɔtɔ́	**limo (tî) [tí lìmɔ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo fotôo. *Sô kugbë tî limo laâ.*
phrase [fʀaz] ***n.f.*** suite de mots qui a un sens *une phrase courte, incorrecte*	**lisakola** ***nkó.*** mɔlɔngɔ́ mwá maloba mazalí na ntína *lisakola likúsé, lya malámu tê.*	**ngbôngalö [ngbóngàlɔ̄]** ***pandôo*** Tënëng̈ö tënë wala süngö mbëtï na lêgë tî mbupa. *Wamändängö-mbëtï sô asâra ânzönî ngbôngalö.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page727

phratrie [fʀatʀi] *n.f.* groupe de clans au sein d'une tribu

bitúká, bitúlúká *nkó.* lisanga lya bitúká ó káti ya bato ba monɔkɔ mɔ́kɔ́

gbâkêtê-marä [gbákété-màrā] *pandôo* Bûngbi tî âkêtê marä sô ayeke na kötarä ôko.

phtisie [ftizi] *n.f.* sorte de tuberculose pulmonaire

mɔ́kɔ́ti, maláli ma ntólo *nkó.* lɔ̃kɔ́ loléngé la tibɛ́rɛ

kötä körö [kōtā kɔ̄rɔ̄] *pandôo* Kobêla tî tîko gbânî gbânî.

physionomie [fizjɔnɔmi] *n.f.* aspect du visage

elɔngi *nkó.* ezalela ya elɔngi ya moto

lê [lé] *pandôo* Saterê tî lê wala dawäa tî li.

physique [fizik] *I adj.* qui concerne le corps humain *exercice physique* ***II n.m.*** aspect du corps et du visage *un physique agréable* ***III n.f.*** science qui étudie les propriétés et les lois de la nature

-a nzóto, -a galasísi *lib.lol.* etálí nzóto ya moto **galasísi. nzóto, elɔngi** *nkó.* nzóto enzéngá. **zébi molɔ́ngɔ́, fizíki** *nkó.* zébi ya boyékoli lolénge mpé mibéko mya molɔ́ngɔ́

saterê (tî) [tí sàtèré] **I** *pasûndâ* Yê sô akpo terê tî zo. *Limo tî saterê laâ.* **saterê** [sàtèré] **II** *pandôo* Sê terê tî könöngö. *Saterê tî wâlï sô akono mîngi.* **sêndâterê** [séndásàtèré] **III** *pandôo* Mändängö yê sô akpo âyê sô kûê ayeke na terê.

physiquement [fizikmɑ̃] *adv.* en ce qui concerne le corps *se ressembler physiquement*

na nzóto *litém.* eye etálí nzóto *kowúlana na nzóto.*

saterê (na) [nà sàtèré] *mbasêlî* Sô abâa könöngö tî terê. *Na saterê âkôlï sô akpa terê mîngi.*

piaffer [pjafe] *v.intr.* manifester son impatience en s'agitant *piaffer d'impatience*

kozala motéma lúkulúku, motéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ *like.lim.* kolakisa mpósá ya elɔ́kɔ tɔ̃ ya kosála elɔ́kɔ nɔkí nɔkí *kolakisa motéma lúkulúku.*

sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀] *penzelö tî palî* Fa bibê na säräng̈ö yê kîrîkiri. *Lo sâra ngonzo na pekô tî sô lo kü wâlï tî lo gbä.*

piaillement [pjajmɑ̃] *n.m.* petit cri aigu (en parlant d'oiseaux)

eleli *nkó.* mwâ engángi ya ndɛkɛ

tötöngö [tōtōngɔ̄] *pandôo* Köngö tî ândeke.

piailler [pjaje] *v.intr.* pousser de petits cris, en parlant d'oiseaux

kolelalela *like.lim.* kogánga (mpɔ̂ na ndɛkɛ)

toto [tòtò] *palî* Dë köngö.

pian [pjɑ̃] *n.m.* maladie infectieuse non vénérienne

limpata, mpata, lípaláta, *nkó.* bokɔnɔ boyambenelisaka tê na bosangisi nzóto

ngombe [ngòmbè] *pandôo* Kobêla sô ayeke wara nî na lêgë tî dütïngö kôlï na wâlï pëpe. ♦ **kt : Pôpôrô.**

pianiste [pjanist] *n.* musicien qui joue du piano

mobéti pianó *nkó.* moto abɛ́tɛkɛ líkembé ya mpótó

wapïkängö-kâlângbâ [wàpīkāngɔ̄-kálángbá] *pandôo* Zo sô ayeke pîka mbênî marâ kâlângbâ tî âmunzû.

piano [pjano] *n.m.* instrument de musique à clavier *jouer du piano*

pianó, líkembé lya mpótó *nkó.* líkembé lizalí na klavyé *kobéte pianó.*

kâlângbâ [kálángbá] *pandôo* Yêkua mozoko. *Lo pîka kâlângbâ nzönî mîngi.*

pianoter [pjanɔte] *v.intr.* tapoter avec le bout des doigts

kobétɛbɛtɛ *like. sém.* komɔmɔ na nsɔ́ngéya misapi

pîka kindânda [pikà kìndándà] *penzelö tî palî* Pîka ngombï na li tî mabôko.

piaulement [pjolmɑ̃] *n.m.* cri aigu (en parlant d'oiseaux) *piaulement des poulets*

elelo *nkó.* ligángi likási (lya ndɛkɛ) *elelo ya nsósó.*

tötöngö [tōtōngɔ̄] *pandôo* Köngö tî ândeke. *Tötöngö tî kôlï kôndo na ndäpérêrê azîngo mbï.*

piauler [pjole] *v.intr.* pousser de petis cris, en parlant d'oiseaux ; piailler

kolela *like.lim.* kogánga (mpɔ̂ na ndɛkɛ)

toto [tòtò] *palî* Dë köngö.

pic [pik] *n.m.* oiseau grimpeur qui vit dans les trous d'arbres et se nourrit de larves ; pivert

nkotemesi *nkó.* ndɛkɛ efándaka na lipósé ya miété mpe elíaka mákpokolo

zaza [zàzà] *pandôo* Ndeke sô ayeke kôro dûkëkë.

pic (à-) [pik] *loc.adv.* au bon moment *tomber, arriver à pic*

na ngonga, na eleko elámu *litém.* na ntángo ekokí *kokpéya, kokóma na ngonga.*

nzönî ngoi (na) [nà nzɔ̄ní ngòì] *mbasêlî* Sô asï na mbîrîmbîrî tângo. *Lo wara pâta na nzönî ngoi tî sâra yê tî bê tî lo.*

pichet [piʃɛ] *n.m.* pot muni d'une anse et d'un bec verseur

mbilíka *nkó.* mozaka na ekangeli mpé ebongeli bŏ ekómo ya ndɛkɛ

kötä kopo [kōtā kòpò] *pandôo* kûngbâ tî zïängö ngû sô mabôko na yângâ nî ayeke daä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page728

pickpocket [pikpɔkɛt] ***n.m.*** voleur qui glisse la main dans les poches ou les sacs des gens

moyíbi ***nkó.*** moto ayíbaka na kokɔ́tisa mabɔ́kɔ na mábenga tɔ̌ na sáki ya bato

wanzï [wànzī] ***pandôo*** Zo sô ayeke mû yê tî zo na nzï.

pick-up [pikœp] ***n.m.*** véhicule à plateau découvert

piképɛ, mótuka ***nkó.*** mótuka mwa nsima polélé

pikâpu [pìkápù] ***pandôo*** Kutukutu sô ngbôndâ nî ayeke sêngê.

picoler [pikɔle] ***v.intr.*** boire du vin, de l'alcool

komɛlɛ masanga ***like. sém.*** konwâ víno, lotoko

nyö (sämba) [nyɔ̄ sāmbà] ***palî*** Tokua sämba na yâ na mënëngö nî.

picorer [pikɔʀe] ***v.intr.*** piquer avec le bec pour manger *les poules picorent ; becqueter*

kokóma, kolía, kokómakoma ***like. sém.*** kotúba na ekómo mpɔ́ya kolíya *nsóso izalí kokóma.*

dë [dɛ̄] ***palî*** Te yê. *Kôndo adë sêse tî te lê tî kâsa.*

picotement [pikɔtmɑ̃] ***n.m.*** sensation de piqûres légères sur la peau

etúbátuba ***nkó.*** boyóki nzóto lokóla bazalí kotúbatuba loposo

säräng̈ö-terê [sārāng̈ɔ̄-tèré] ***pandôo*** Kpöngö terê.

picoter [pikɔte] ***v.tr.*** piquer légèrement et à coups répétés; becqueter

kotúbatuba ***like. sém.*** kotúba mokémokémpé mbala míngi

sara [sàrà] ***palî*** Kpo pörötërê.

pic-vert [pikvɛʀ, pivɛʀ] ***n.m.*** pic, pivert

nkotemesi ***nkó.*** loléngé la ndɛkɛ

dingö [dìngɔ̄] ***pandôo*** Ndeke sô âküätërê tî lo ayeke kambîri; lo yeke dë terê tî këkë tî te âmbua nî.

pie [pi] ***n.f.*** oiseau noir et blanc qui a une longue queue

pí ***nkó.*** ndɛkɛ eyíndo mpé mpémbéna mokɔndɔ́molaí

yênzapä [yénzàpā] ***pandôo*** Ndeke sô terê tî lo ayeke vukö na vurü sï dambâ tî lo ayo.

pièce [pjɛs] ***n.f.*** **1** partie d'un ensemble, d'un tout *une pièce de tissu* **2** morceau de métal plat qui sert de monnaie *une pièce de cinq francs* **3** pièce d'identité *présenter un pièce, (Afr.) ses pièces* **4** pièce de théâtre *jouer une pièce*

1 eténi, ebólo ***nkó.*** ndámbo ya elambá *eténi ya elambá.* **2 sɛngí, likúta, mbɔ́ngɔ ya ebendé** ***nkó.*** ebendé basálelaka lokola mosɔlɔ *mbɔ́ngɔ ya ebendé ya falánga ítánɔ.* **3 mokandá ya letá, búku ya ntáko** ***nkó.*** kolakisa mokandá, mikandá ya letá **4 lisanɔ ya bowúlani** ***nkó.*** *kosála lisanɔ.*

mapîâ [màpíá] ***pandôo*** **1** Mbâgë wala yânga tî mbênî yê. *Wâlï sô avo mapîâ tî bongö.* **2 nginza [ngìnzà]** ***pandôo*** Wên sô ayeke kerebende sï nzorôko na ânömörö ayeke daä sï amû lêgë na zo tî vo yê. *Nginza tî lo ayeke gï pâta balë-ôko.* ♦ **kt : Mêyä, farânga. 3 danditëe [dà̰tìtɛ̄è]** ***pandôo*** Mbëtï sô limo tî zo ayeke na lê nî ngâ na ïrï tî lo na kua tî lo. *Danditëe ayeke nzönî mîngi ngbanga tî zo.* **4 gbadara [gbàdàrà]** ***pandôo*** Yê tî ndarä sô afa na dawä tî âzo. *Bûngbi tî gbadara asï sïngö na Bangui.*

pied [pje] ***n.m.*** **1** partie du corps humain située au bas de la jambe et qui sert à marcher **2** partie d'un objet qui sert à le supporter *le pied d'une table, un verre à pied*

1 lokolo ***nkó.*** eténi ya nzóto enyataka mabelé mpɔ́na botámboli **2 lokolo** eténi etómbolaka elɔ́kɔ *lokola la mésá, kópɔ ya lokolo.*

gerê [gèré] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî terê sô amû lêgë na zo tî tambûla. **2 gerê [gèré]** ***pandôo*** Yê sô amû lêgë tî yôo mbênî yê na ndüzü. *Gerê tî mëzä sô akûngbi.*

pied-de-biche [pjedbiʃ] ***n.m.*** levier à tête fendue servant à arracher les clous *des pieds-de-biche*

ebakolele ***nkó.*** ebendé ya mínɔ míbalé mpɔ́ya kobákola sété *bibakolele.*

gbôto-pônde [gbɔ́tɔ̀-pɔ́ndè] ***pandôo*** Yêkua sô amû lêgë tî zî pônde. *Gbôto-pônde tî mbï agirisa.*

piédestal, aux [pjedɛstal, o] ***n.m.*** support élevé formant le socle d'une statue, d'un vase

lokolo ***nkó.*** simá epái ekeko efándí lokoló, mbɛ́ki efándí likoló

gerê [gèré] ***pandôo*** Yê sô amû lêgë tî yôo mbênî yê na ndüzü.

piège [pjɛʒ] ***n.m.*** engin qui sert à attraper les animaux *un piège à rats, tendre un piège*

motámbo ***nkó.*** esálele mpɔ́ya bokangi nyama *motámbo mwa mpô, kopekya motámbo.*

kûkû [kúkú] ***pandôo*** Yê sô amû lêgë tî gbû nyama. *Kûkû tî âdeku sô agbû âdeku mîngi.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page729

piéger [pjeʒe] *v.tr.* attraper avec un piège *piéger un animal, un voleur*
kopekya, kotíya, kola motámbo *like. sém.* kokanga na motámbo *kotíyela nyama motámbo.*
sâra kûkû [sárà kúkú] *penzelö tî palî* Sâra mbênî yê tî gbû na nyama wala zo. *Kôlï sô asâra kûkû tî gbû âdeku.*

pierraille [pjeʀaj] *n.f.* tas de petites pierres ; caillasse
libóndo lya mabánga *nkó.* libóké lya mabángá maké
fuku tênë [fùkù ténē] *pandôo* Tênë sô apîka yâ nî.

pierre [pjɛʀ] *n.f.* matière minérale solide et dure ; roche
libángá *nkó.*
tênë [ténē] *pandôo* Mbömö sô akpêngba kpëngbängö.

pierreux, euse [pjeʀø, øz] *adj.* couvert de pierres ; caillouteux, rocailleux *un chemin pierreux*
-a mabángá *lib.lol.* eye ezipámí na mabángá *nzelá ya mabángá.*
tênë (tî) [tí ténē] *pasûndâ* Sô gbâ tî tênë ayeke daä. *Sô lêgë tî tênë laâ.*

piété [pjete] *n.f.* attachement aux choses de la religion; dévotion *prier avec piété*
bosántu *nkó.* botingami na makambo ma eyamba *kosámbela na bosántu.*
yëngö Nzapä [yēngɔ̄ Nzàpā] *pandôo* Müngö-terê mîngi na kusâla tî Nzapä. *Yëngö Nzapä ayeke lâkûê na bê tî zo.*

piétiner [pjetine] *I v.intr.* marcher sur place, ne pas avancer *une file d'attente qui piétine* *II v.tr.* **1** marcher sur ; écraser *piétiner le sol, le pied de qqn* **2** ne pas respecter, fouler aux pieds *piétiner la mémoire, l'honneur de qqn*
konyɛtɛnyɛtɛ, kotámbola tê *like.lim.* kokɛndɛ tê, kotíkala esíka yɔ̃kɔ́ *molɔngɔ́ mozalí kotámbola tê.* **1 konyɛtɛ, konyata, kominia, kopɔtɔ,** *like. sém.* kotámbola likoló lya konyata mabelé, lokolo la moto **2 kobébisa nkómbo, lokúmu** *like. sém.* kopésa kiló tê *kobébisa nkómbo, lokúmu la moto.*
turunêe ndo-ôko [tùrùnéè ndò-ɔ́kɔ̀] **I** *penzelö tî palî* Ngbâ na palâse nî. *Ágbâ tî âzo sô aturunêe ndo-ôko tî vo sînga-mabóko.* **dö [dɔ̄]** **II** *palî* **1** Tambûla na ndö tî mbênî yê. *Lo dö gerê tî mbï.* **2 kpë mbeto pëpe [kpē mbètò pēpè]** *penzelö tî palî* Sâra sânfütëe. *Kôlï sô akpë mbeto tî yê tî âkötarä pëpe.*

piéton, onne [pjetɔ̃, ɔn] *I n.* personne qui va à pied *II adj.* réservé aux piétons ; piétonnier *une rue piétonne*
moto wa makolo, motámboli *nkó.* moto atámbolaka na makolo **-a bato ba makolo** *lib.lol.* eye ebɔngísámí mpɔ̂ ya bato ba makolo *nzelá ya bato ba makolo.*
wagerê [wàgèré] *pandôo* Zo sô atambûla na gerê. *Âwagerê ayeke mîngi na Bêafrîka.*

piétonnier, ère [pjetɔnje, ɛʀ] *adj.* réservé aux piétons ; piéton *un quartier piétonnier*
-a bato ba makolo *lib.lol.* ezalí ya bato ba makolo *eténi ya mbóka ya bato ba makolo.*
wagerê (tî) [tí wàgèré] *pasûndâ* Sô akpo âzo sô atambûla na gerê. *Sô lêgë tî wagerê !*

P

piètre [pjɛtʀ] *adj.* médiocre ; piteux *un piètre danseur*
ntína tê *lib.lol.* eye ezángí ntína *mobíni ya ntína tê.*
bübä (tî) [tí būbā] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî pëpe. *Zo tî bübä.*

pieu [pjø] *n.m.* morceau de bois avec un bout pointu pour être enfoncé dans le sol; piquet *les pieux d'une clôture*
fíto, píto, mopíto, mofíto,likonzí, nzeté *nkó.* eténi ya nzété epɔ́tú mpɔ̂ ya bopiki ɔ̃ mabelé *makonzí ma lobálá.*
pikëe [pìkēè] *pandôo* Këkë sô akpo na yâ tî sêse. *Kôlï sô akpo pikëe na yângâ tî yäkä tî fa maka.* ♦ **kt : Tukë.**

pieusement [pjøzmɑ̃] *adv.* avec piété *prier pieusement*
na bosántu, na limémya *litém.* na lolengé la basántu *kosámbela na bosántu.*
yëngö Nzapä (na) [nà yēngɔ̄ Nzàpā] *penzelö tî mbasêlî* Na müngö-terê mîngi na kusâla tî Nzapä. *Wamäbê alîngbi tî sâra kusâla tî lo na yëngö Nzapä.*

pieux, euse [pjø, øz] *adj.* qui a de la piété, très attaché à la religion *un homme très pieux*
mosántu *lib.lol. mpé nkó.* akangámá na bosántu, na eyamba *moto mosántu.*
yëngö Nzapä (tî) [tí yēngɔ̄ Nzàpā] *pandôo* Sô amû terê mîngi na kusâla tî Nzapä. *Särängö ndöyê na âwakobêla ayeke yê tî yëngö Nzapä.*

pigeon, eonne [piʒɔ̃, ɔn] *n.* oiseau au bec légèrement crochu et aux ailes courtes ; colombe, palombe, ramier *un pigeon voyageur*
mwána ebengá *nkó.* ebengá ekɛ́
libebe [lìbèbè] *pandôo* Marä tî ndeke sô âzo ayeke bata. *Âlibebe tî Koli awü mîngi.* ♦ **kt : Pizöon, kârâgorô.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page730

pigeonneau [piʒɔno] ***n.m.*** jeune pigeon

ebengá ***nkó.*** ndɛkɛ na ekómo egúmbáná mpé mapapú mikúsé ebengá ya mibɛ́mbo

kêtê libebe [kété lìbɛ̀bɛ̀] ***pandôo*** Marä tî ndeke sô âzo ayeke bata. ♦ **kt : Kêtê pizöon.**

pigeonnier [piʒɔnje] ***n.m.*** construction destinée à abriter des pigeons; colombier

ndáko ya bibengá ***nkó.*** ndáko basálí mpɔ̂ ya kofándisa bibengá

dalibebe [dàlìbɛ̀bɛ̀] ***pandôo*** Da sô ayeke bata libebe daä.

piger [piʒe] ***v.tr.*** comprendre *je n'ai rien pigé !*

koyóka, kotɔngɔlɔ, kosɔsɔlɔ ***like. sém.*** koyéba ntína *natɔngɔ́lí elɔ́kɔ tê.*

mä [mā] ***palî*** Hînga gbe tî tënë. *Mbï mä tënë tî mo nî pëpe.*

pigment [pigmɑ̃] ***n.m.*** matière colorée naturelle *le pigment donne sa couleur à la peau*

lángi la loposo ***nkó.*** eye káti na makilá epésaka lángi na lomposo

nzorôko (tî) terê [nzɔ̀rɔ́kɔ̀ tí tèré] ***pandôo*** Yê sô ayeke mû nzerë na pörö terê tî zo. *Nzorôko tî terê agbîan pörö terê tî zo.*

pigmentation [pigmɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** coloration naturelle *pigmentation de la peau*

bopési lángi, bopakoli lángi ***nkó.*** ekela ya kopésa lángi *bopési loposo lángi.*

sênzorôko tî terê [sénzɔ̀rɔ́kɔ̀ tí tèré] ***pandôo*** Müngö nzerë na pörö terê tî zo wala nyama. *Sênzorôko tî terê ayeke fadësô mîngi na Bangui.*

pigmenter [pigmɑ̃te] ***v.tr.*** colorer par des pigments

kopakola lángi ya loposo ***like. sém.*** kopésa mokóbo na

zîa nzorôko (tî) terê [zía nzɔ̀rɔ́kɔ̀ tí tèré] ***penzelö tî palî*** Sâra nzerë na pörö terê tî zo wala nyama.

pilaf [pilaf] ***n.m.*** plat épicé composé de riz mêlé de viande, de poissons, etc. *riz pilaf*

piláfi ***nkó.*** bilei bya lɔ́sɔ esangání na nsuni mpé mbísi, lɔ́sɔ ya piláfi

nyama-na-lôso [ɲàmà nà lɔ́sɔ̀] ***pandôo*** Lôso sô atö na nyama wala susu. *Nyama-na-lôso anzere.*

pilage [pilaʒ] ***n.m.*** action de piler

botúti ***nkó.*** ekela ya kotúta

güngö [gūngɔ̄] ***pandôo*** Pïkängö yê tîtene agä fuku.

pilchard [pilʃaʀ] ***n.m.*** grosse sardine

pisálɛ ***nkó.*** ndakála enénɛ

pilisära [pìlìsārà] ***pandôo*** Marä susu tî ngûhîngö sô akpa saradîni.

pile [pil] ***I n.f.*** 1 tas d'objets placés les uns sur les autres *une pile de livres* **2** appareil qui fournit de l'énergie électrique *les piles d'une radio* ***II adv.*** **1** juste, au bon moment, à pic *tomber, arriver pile (à l'heure)* **2** tout d'un coup ; net *s'arrêter pile*

ebólo, libóké, ngómbá ***nkó.*** **1** libóké lya bilɔ́kɔ babakisi byɔ̆kɔ́likoló lya bisúsu *ngómbá ya múku.* **2 libángá, pílɛ** ***nkó.*** elɔ́kɔ epésaka lotilíki *mabángá ma ladyó.* **1 na ngonga** ***litém.*** na ntángo ekokí *kokpéya, kokóma na ngonga.* **2 mbálákáká** ***litém.*** ntángo na koyébisa *koséma mbálákáká.*

gbâ [gbá] **I** ***pandôo*** **1** Âyê sô adö nî. *Adö gbâ tî mângo na garâ.* **2 pîli [pílì]** ***pandôo*** Yê sô ayeke mû kuräan na mbênî yê. *Mbï zîa pîli na yâ tî fonôno tî mbï.* **ndembë (na) [nà ndɛ̀mbɛ̄]** **II** ***mbasêlî*** **1** Na nzönî ngoi. *Lo sï na ndembë tî tëngö-kôbe.* **2 gbâgbru [gbágbrù]** ***mbasêlî*** Sô zo akü terê tî lo na nî pëpe. *Mbï têngbi gbâgburu na wanzï sô na yâ tî fono tî mbï.* ♦ **kt : Kêngêrê.**

piler [pile] ***v.tr.*** écraser, broyer en frappant avec un pilon dans un mortier *piler du manioc, du mil*

kotúta, koníka ***like. sém.*** kobóla na motúté *kotúta sɔngɔ́.*

gü [gū] ***palî*** Pîka yâ tî yê tîtene awôko wala agä fuku. *Wâlï agü gozo na yâ tî kpu.* ♦ **kt : pîka.**

pileuse [piløz] ***n.f.*** femme qui pile *une pileuse de manioc*

motúti, moníki ***nkó.*** mwăsí azalí kotúta motúti sɔngɔ́

walï güngö [wálī gūngɔ̄] ***pandôo*** Wâlï sô ayeke pîka mbênî yê sï agä fuku. *Âwagüngö ayeke mîngi na matânga tî müä sô.*

pileux, euse [pilø, øz] ***adj.*** qui concerne les cheveux *système pileux "ensemble des cheveux"*

-a nsúki ***lib.lol.*** etálí nsúki *libóké lya nsúki.*

küä-li (tî) [tí kūā-lì] ***pasûndâ*** Yê sô akpo küä tî li. *Sô mafüta tî küä-li laâ.*

pilier [pilje] ***n.m.*** poteau qui sert de support ; colonne *les piliers d'un bâtiment*

likonzí ***nkó.*** nzeté batɔngaka likoló *makonzí ma ndáko.*

tuke [tùkè] ***pandôo*** Gerê tî da. *Asâra tuke sô na simäa.* ♦ **kt : Ngbô.**

pili-pili [pilipili] ***n.m.*** piment fort

pilipíli ***nkó.***

kêtê ndôngô [kété ndóngó] ***pandôo*** Lêkôbe sô ayeke zö yângâ.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page731

pillage [pijaʒ] ***n.m.*** action de piller

boyíbi, bopunzi ***nkó.*** ekela ya koyíba, ya kopunza

nzï [nzī] ***pandôo*** Müngö yê na höndëngö nî wala na ngangü.

pillard, arde [pijaʀ, aʀd] ***n.*** personne qui se livre au pillage *une bande de pillards*

moyíbi, mopunzi ***nkó.*** moto azalí koyíba *lisangá lya bapunzi.*

wanzï [wànzī] ***pandôo*** Zo tî müngö yê na ngangü. *Âwawûsûwusu ayeke âwanzï.*

piller [pije] ***v.tr.*** détruire et voler ce qu'il y a dans un lieu ; saccager *piller un magasin, une ville*

koyíba, kopunza ***like. sém.*** kobébisa mpé koyíba biye bizalí ó esíká yɔ́kɔ́kopunza magazíni, engumba

nzï [nzī] ***palî*** Mû yê na höndëngö nî wala na ngangü. *Âwawûsûwusu anzï mîngi na yâ tî kêtê ködörö.*

pilon [pilɔ̃] ***n.m.*** **1** instrument long, lourd et à bout arrondi qui sert à piler *piler du manioc avec un pilon* **2** cuisse d'une volaille *le pilon d'un poulet*

1 motúté, mongóló, nzeté ya líboka ***nkó.*** nzeté ya kotúta *kotúta sɔngɔ́na motúté.* **2 ebɛlɔ** ***nkó.*** ebɛlɔ ya ndɛkɛ *ebɛlɔ ya nsósó.*

këkë tî kpu [kēkē tí kpù] ***pandôo*** **1** Këkë sô ayeke gü na yê na yâ tî kpu *Wâlï sô avo finî këkpu.* **2 künï [kūnī]** ***pandôo*** Kötä mbâgë tî gerê tî ndeke wala kôndo. *Mbï te künï tî kôndo na matânga tî fängö-selêka sô.*

pilonnage [pilɔnaʒ] ***n.m.*** action de pilonner

botúti ***nkó.*** ekela ya kotúta

pïkängö nenêe-ngombe [pīkāngɔ̄ nènéê-ngɔ̀mbè] ***pandôo*** Bïngö kötä lê tî ngombe. ♦ **kt : Pïkängö nenëe-tö.**

pilonner [pilɔne] ***v.tr.*** **1** écraser avec un pilon **2** écraser sous les bombes; bombarder avec intensité *les avions ont pilonné la ville*

1 kotúta ***like. sém.*** kotúta na motúté, koníka na motúté **2 kopanza** ***like. sém.*** kobwáka bɔ́mbɛ likoló *mpepo ipanzí engumba.*

gü [gū] ***palî*** **1** Pîka mbênî yê agä fuku. *Wâlï sô agü gozo na yâ tî kpu.* ♦ **kt : pîka. 2 pîka nenêe-ngombe [píkà nènéê-ngɔ̀mbè]** ***penzelö tî palî*** Bi kötä lê tî ngombe. *Âturûgu-kpälë apîka nenêe-ngombe.* ♦ **kt : Pîka nenêe-tö.**

pilosité [pilɔzite] ***n.f.*** ensemble de poils

nsúki, nkunza ***nkó.*** libóké lya nsúki

sêküä-terê [sékūā-tèré] ***pandôo*** Bûngbi tî akü̈a tî terê.

pilote [pilɔt] ***I n.m.*** personne qui dirige, tient les commandes *un pilote d'avion* ***II adj.*** qui sert de modèle d'expérimentation *une école pilote*

mokúmbi, mopúsi, motámbwisi, pilɔ́te ***nkó.*** moto akambaka, amɛmaka *mokúmbi mpépo.* **-a ndakisa** ***lib.lol.*** eye ezalí bɔ̌ ndakisa *etéyelo ya ndakisa.*

wakpëngö na laparäa [wàkpēngɔ̄ nà làpàrāà] **I** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kpë na laparäa. *Wakpëngö na laparäa abâa âködörö mîngi.* **pandë (tî) [tí pàndē] II** ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî bâa kodë nî tî sâra na kua. *Pupu azî li tî dambëtï tî pandë.*

piloter [pilɔte] ***v.tr.*** conduire, diriger, guider *piloter un avion, un étranger*

kotámbwisa, kopúsa, kokamba ***like. sém.*** koyángela, kolakisa nzelá *kotámbwisa mpépo, kokamba mopaya.*

kpë na [kpē nà] ***penzelö tî palî*** Tambûla na mopepe wala mbênî yê. *Kôlï sô akpë na laparäa.*

pilotis [pilɔti] ***n.m.*** ensemble de pieux enfoncés en terre pour soutenir une construction sur l'eau *une maison sur pilotis*

motáláká ***nkó.*** makonzí bapikí likoló la maí mpɔ̂ ya kosímba ndáko etongámí likoló lya máyi *ndáko likoló la motáláká.*

gerê-da [gèré-dà] ***pandôo*** Tuke tî da sô ayeke na lê tî ngû. *Gerê-da sô akûngbi.*

pilule [pilyl] ***n.f.*** médicament en forme de petite boule que l'on avale ; comprimé

mbuma, kiníni ***nkó.*** nkísi ya mbuma lokóla líkeí bakomɛlekɛ

pilîli [pìlílì] ***pandôo*** Yorö tî kânga lêgë na wâlï tî dü.

piment [pimã] ***n.m.*** plante potagère au goût très piquant

pilipíli ***nkó.*** molóná mwa mbuma ya bokénzu boswáka

ndôngô [ndóngó] ***pandôo*** Lêkôbe sô ayeke zö yângâ.

pimenter [pimãte] ***v.tr.*** mettre du piment dans *pimenter une sauce*

kotíya pilipíli na ***like. sém.*** kobwáká pilipíli na *kotíya pilipíli na súpu.*

zîa ndôngô [zía ndóngó] ***penzelö tî palî*** Zîa lêkôbe sô ayeke zö yângâ na yâ tî kôbe. *Wâlï sô azîa ndôngô na yâ tî kôbe tî lo.*

pimpant, ante [pɛ̃pã, ãt] ***adj.*** frais et élégant *une fille, une robe pimpante*

enzéngá, -a kénékéné ***lib.lol.*** ya kitɔ́kɔ *móseka monzéngá, lɔ́bɛ ya kénékéné.*

pendere [pèndèrè] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî. *Sô pendere wâlï laâ.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page732

pinailler [pinaje] *v.intr.* parler en donnant trop d'importance aux détails	**kotɔndɔlɔ, kokitola,kosɔngɔ** *like.lim.* koloba na bopesi ntína míngi na bolimboli mɔ́kɔ́na mɔ́kɔ́	**dîko kperekpere [díkɔ̀ kpèrèkpèrè]** *penzelö tî palî* Tene tënë mîngi.
pinasse [pinas] *n.f.* (Afr.) bateau transportant des voyageurs sur les fleuves	**ítébé** *nkó.* masúwa mamɛmaka bato ó ebale	**masûa [màsúà]** *pandôo* Mopepe sô atambûla na lê tî ngû. *Masûa sô ayô gbâ tî âzo.* ♦ **kt : Mangbökö, batöo.**
pince [pɛ̃s] *n.f.* outil pour attraper les objets et les serrer *pince à linge, pinces de crabe*	**língáto, ebakoleli, libamba** *nkó.* esáleli ya kokanga bilɔ́kɔ	**mapô [màpó]** *pandôo* Yêkua tî gbüngö na pëtëngö yê. *Wakua tî këkë azî âpônde tî li tî da tî lo na mapô.* ♦ **kt : Nzawe.**
pinceau [pɛ̃so] *n.m.* instrument formé d'une touffe de poils fixée à un manche, qui sert à étaler la peinture	**mwá bɔlɔ́si (ya mokóbo)** *nkó* bɔlɔ́si ya kopakola lángi	**pensöo [pḛ̀sɔ̃̀ò]** *pandôo* Yê sô amû lêgë tî sâra mbamba na terê tî mbênî yê. ♦ **kt : Yêkua-nzorôko.**
pincée [pɛ̃se] *n.f.* quantité que l'on peut prendre en pinçant une matière entre le pouce et l'index *une pincée de sel*	**mwá** *nkó.* mokɛ́ *mwá monaná.*	**füngö hîngö [fū̃ngɔ̄ híngɔ̄]** *pandôo* Üngö tî mbênî yê sô zo amû na li tî mabôko ûse. *Füngö hîngô.*
pincement [pɛ̃smɑ̃] *n.m.* action de pincer, sensation d'angoisse et de souffrance *avoir un pincement au coeur au moment de se quitter*	**motéma kobéte, motéma mpási** *nkó.* boyóki motéma mpási *koyóka motéma mpási ntángo ya bokabwani.*	**vundü [vùndū]** *pandôo* Mawa. *Vundü amû wâlï sô na pekô tî mängö tënë tî kobêla tî mamâ tî lo.*
pincer [pɛ̃se] *v.tr.* attraper et serrer forts entre deux doigts ou deux objets *pincer le bras à qqn*	**kofina, kofinola** *like. sém.* kosímba makási na misapi míbalé tɔ̌ bilɔ́kɔ bíbalé *kofina moto lobɔ́kɔ.*	**fôn [fō̰]** *palî* Pete ngangü. *Kôlï sô afôn mê tî môlengê tî lo.*
pince-sans-rire [pɛ̃ssɑ̃ʀiʀ] *n.m.inv.* personne qui fait rire sans rire elle-même	**mosekisi** *nkó.* moto asekisaka kasi asekaka tê	**wagbadara [wàgbàdàrà]** *pandôo* Zo sô asâra sï âzo ahë ngîâ sï lo hë ngîâ pëpe.
pincette [pɛ̃sɛt] *n.f.* petite pince	**mwá lingáto** *nkó.* lingáto likɛ́	**saba [sàbà]** *pandôo* Yêkua tî gbüngö ngâ na pëtëngö yê.
pinçon [pɛ̃sɔ̃] *n.m.* trace d'un pincement sur la peau	**lipipí, libibílí** *nkó.* nzelá etíkí bofini lomposo	**fôndo [fō̰ndò]** *pandôo* Ndo sô apete nî ngangü.
ping-pong [piŋpɔŋ] *n.m.* tennis de table *une balle de ping-pong, jouer au ping-pong*	**píngipɔ́ngɛ, tenísi ya mésá** *nkó. ndembó ya tenísi ya mésá.*	**ndembö ndö-mêzä [ndèmbō ndō-mézā]** *pandôo* Kêtê tenîsi sô ayeke pîka na ndö tî mêzä. *Lo sô benda na pekô tî pïkängö ndembö ndö-mêzä.*
pingre [pɛ̃gʀ] *n. et adj.* avare, radin	**lokósó, moyímí** *nkó. mpé lib.lol.* moto akabaka tê	**wakïön, kïön (tî) [wàkɪ̄ɔ̰̄; tí kɪ̄ɔ̰̄]** *pandôo ngâ na pasûndâ* Sô ayeke mû yê tî lo na zo pëpe.
pingrerie [pɛ̃gʀəʀi] *n.f.* avarice	**boyímí, lokósó** *nkó.* ezalela ya moto akabaka tê	**kïön [kɪ̄ɔ̰̄]** *pandôo* Müngö yê na zo pëpe. ♦ **kt : Mabôko-betöon, mabôko-makâko**
pintade [pɛ̃tad] *n.f.* oiseau de la taille d'une poule aux plumes sombres avec des taches claires	**linkémé, lokánga,libulú** *nkó.* ndekɛ ewúlání na nsósó na nsálá iíndo na matɔ́nɔ́ma mpémbé	**kombâ [kòmbá]** *pandôo* Marä tî mbênî ndeke tî ngonda.
pintadeau [pɛ̃tado] *n.m.* jeune pintade	**mwăna linkémé** *nkó.* linkénélya mwăna	**kêtê kombâ [kétɛ́ kòmbá]** *pandôo* Môlengê tî kombâ.
pioche [pjɔʃ] *n.f.* instrument formé d'un fer aplati et tranchant fixé à un manche, qui sert à creuser la terre	**pikási** *nkó.* ebendé na esímbeli mpɔ́ya botímoli mabelé	**kângâ [kángá]** *pandôo* Yêkua tî zëngö dû.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page733

piocher [pjɔʃe] ***v.tr.*** **1** creuser avec une pioche *piocher la terre* **2** chercher en fouillant *piocher dans un tas de vêtements*

1 kosála na pikási ***like. sém.*** kotímola na pikási *kotímola mabelé na pikási.* **2 kolukaluka** ***like. sém.*** kotálatala na bolongoláká elɔ́kɔ yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ *kolukaluka na libóké lya bilambá.*

zë dû [zē dú] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra dû. *Kôlï sô azë dû.* **2 soro [sɔ̀rɔ̀]** ***palî*** Gi na pöpö tî mbênî yê. *Wâlï asoro âbongö tî lo sï lo yü.*

pion [pjɔ̃] ***n.m*** pièce d'un jeu *les pions d'un jeu de dames*

zeké, pió ***nkó.*** mbuma bakotámbwisaka na lisanɔ *pió ya lisanɔ lya dáme.*

piön [pìɔ̄] ***pandôo*** Lê zegë tî pïkängö na Dâme. *Asâra yê-wërë sô na këkë.*

pionnier, ère [pjɔnje, ɛʀ] ***n. et adj.*** personne qui, la première, fait une chose, ouvre une voie nouvelle

moto wa yambo ***nkó.*** moto wa liboso ya kosála elɔ́kɔ ya sika, ya bofungoli nzelá ya sika

kôzo-wakua [kɔ́zɔ̀-wàkùà] ***pandôo*** Zo sô atöndâ tî mbênî kua.

pipe [pip] ***n.f.*** petit tuyau dans lequel on fume du tabac *fumer la pipe*

móbokolo, gógó, pɔtɔngɔ́, gbɔlɔlɔ, nkonango ***nkó.*** tiyó ya komela likáyá *komɛle nkonango.*

kpôkpô [kpókpó] ***pandôo*** Tiyöo tî nyöngö mânga. *Kötarä anyö kpókpó.*

pipeaux [pipo] ***n.m.pl.*** petites branches enduites de glu pour prendre les oiseaux

daidai, motámbo mwa datidati ***nkó.*** nzeté ikɛ́bapakolí datidati mpɔ́ya kokanga ndɛkɛ

kûkû-ndeke [kúkú-ndɛ̀kɛ̀] ***pandôo*** Mabôko tî këkë sô azîa kôle daä tî gbû na ândeke.

piper [pipe] ***v.tr.*** prendre aux pipeaux *piper des oiseaux*

kokanga na daidai ***like. sém.*** kokanga ndɛkɛ na daidai

gbû [gbú] ***palî*** Kamâta. *Kôlï sô agbû ândeke na kôle tî bängâ.* **♦ kt : Woza.**

pipette [pipɛt] ***n.f.*** petit tuyau pour aspirer l'eau ou l'air *une pipette de vélo*

pɛpéti ***nkó.*** mwá tiyó ya kobɛ́ndɛ mái tŏ mopɛpɛ *pepéti ya kínga.*

kêtê tiyöo [kété tìyɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Tiyöo sô ayeke gbôto na ngû wala na pupu. *Kêtê tiyöo tî ngû sô abuba awe.*

pipi [pipi] ***n.m.*** urine *faire pipi*

masúba ***nkó.*** mái ma nzóto babimisaka na nzelá ya nsoka tŏ libɔlɔ́ *kosúba.*

hînön [ínɔ̄] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sïgî na kêngê wala dondö. *Hînön ayeke nzönî ngû pëpe.*

piquant, ante [pikɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui pique *une épine piquante, une sauce piquante*

-a nzúbɛ, -kénzɛ ***lib.lol.*** eye etúbaka *nzúbɛ, súpu ekénzɛ.*

kpöngö (tî) [tí kpɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô aso pörö wala mêngâ tî zo. *Sô ayeke ngû tî kôbe tî kpöngö mêngâ tî zo laâ.*

pique [pik] ***n.f.*** long bâton dont une extrémité est muni d'un fer pointu ; lance

mósuki, mosíké, nkónda, likongá ***nkó.*** nzete na sɔ́ngɛ ya ebendé epɔ́tú

likongô [lìkòngó] ***pandôo*** Këkê sô zängö wên ayeke na li nî tî kpöngö na yê wala tî sâra na birä.

pique-assiette [pikasjɛt] ***n.m. et f.inv.*** personne qui cherche souvent à se faire inviter à manger

ndeko wa sănі ***nkó.*** moto alukaka sé mbélá ya kolíya

wagobo [wàgɔ̀bɔ̀] ***pandôo*** Zo sô aîri lo pëpe me lo gä na li tî lo tî te kôbe **♦ kt : Teparöo.**

pique-boeuf [pikbœf] ***n.m.*** oiseau qui se nourrit des insectes vivant sur la peau des vaches

mokambó ***nkó.*** ndɛkɛ elíyaka nyama iké izalaka na loposo la ngɔ́mbɛ́

ndeke tî bâgara [ndɛ̀kɛ̀ tí bágàrà] ***pandôo*** Ndeke sô terê tî lo ayeke vurü sï âla yeke te âkêtê nyama tî terê tî bâgara.

pique-nique [piknik] ***n.m.*** repas pris en plein air lors d'une excursion *des pique-niques*

píkiníki ***nkó.*** lipáti lya libándá na mobɛ́mbo *píkiníki.*

kôbe tî fono [kɔ̀bɛ̀ tí fɔ̄nɔ̀] ***pandôo*** Kôbe sô âzo ayeke te töngana âla yeke fono. *Âmunzû ayê tî te kôbe tî fono mîngi.*

pique-niquer ou piqueniquer [piknike] ***v.intr.*** faire un pique-nique

kosála píkiníki ***like.lim.*** kokɛndɛ kotámbola libándá lya mbóka

te kôbe tî fono [tɛ̀ kɔ̀bɛ̀ tí fɔ̄nɔ̀] ***penzelö tî palî*** Te kôbe na yâ tî fono.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page734

piquer [pike] ***v.tr.*** **1** percer avec une pointe *piquer qqn avec une aiguille* **2** blesser avec son dard *une abeille m'a piqué* **3** voler, chiper *piquer des bonbons dans un magasin*	**1 kotúba** ***like. sém.*** kotɔbɔlɔ na sɔ́ngɛ́ *kotúba moto na ntonga.* **2 kotúta, koswá** ***like. sém.*** kozokisa na mínɔ *nzói itútí ngáí, nzói iswí ngáí.* **3 koyíba** ***like. sém.*** kozwa elɔ́kɔ ya moto ntángo na ndingisa *koyíba bɔmbɔ́na magazíni.*	**kpo [kpɔ̀]** ***palî*** **1** Yôro mbênî wên na yâ pörö terê. *Wanganga akpo wakobêla sô na tonga.* **2** Sâra kêtê kä na pörö terê. *Kpârâköngö akpo kôlï sô.* **3 nzï [nzī]** ***palî*** Mû na höndëngö nî. *Môlengê sô anzï kôbe na ta nî kûê.*
piquet [pikɛ] ***n.m.*** pieu que l'on plante en terre	**fíto, mofíto, píto, mopíto, likonzí, molelo, nzeté, piké** ***nkó.*** nzeté bapikí ó mabelé	**pikëe [pìkèē]** ***pandôo*** Këkë sô akpo na yâ tî sêse.
piqûre [pikyʀ] ***n.f.*** petite blessure faite par un objet ou par un animal qui pique *une piqûre d'aiguille, d'abeille*	**litúbi, mwá mpótá** ***nkó.*** mpɔ́tá eké ya koswá ya nyama tŏ elɔ́kɔ *mpɔ́tá ya ntonga, ya nzói.*	**kpöngö [kpɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Sürüngö terê na yöröngö mbênî yê. *Kpöngö tî süä aso mîngi.*
pirate [piʀat] ***n.m.*** bandit, brigand, escroc, voleur	**moto mobé, moyíbi** ***nkó.*** bandí	**wanzï [wànzī]** ***pandôo*** Wamüngö yê na höndëngö nî.
pirater [piʀate] ***v;tr.*** voler	**koyíba** ***like. sém.*** kozwa elɔ́kɔ ya mot ntángo na ndingisa	**nzï [nzī]** ***palî*** Mû yê na höndëngö nî.
pire [piʀ] ***adj. et n.*** plus mauvais *souffrir c'est mauvais, mourir c'est pire*	**-a mabé koleka** ***lib.lol.*** eye ezalí mabé koleka *koyóka mpási ezali mabé, kowá ezalí mabé koleka.*	**sïönî mîngi [sɪ̄ɔ̄nî míngì]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô ayeke nzönî kêtê pëpe. *Bängö pâsi ayeke sïönî yê, küüngö ayeke sïönî yê mîngi.*
pirogue [piʀɔg] ***n.f.*** longue barque étroite taillée dans un tronc d'arbre que l'on fait avancer avec une pagaie	**bwáto** ***nkó.*** mobímbí mwa mwété bapapí mpé bakotámbwisaka ó likoló lya máyi na lisálisi lya nkáí	**ngö [ngɔ̄]** ***pandôo*** Këkë sô akôro dû na yâ nî tî tambûla na lê tî ngû.
piroguier [piʀɔgje] ***n.m.*** personne qui se sert d'une pirogue, qui la conduit	**molúki bwáto** ***nkó.*** moto atámbwisaka bwáto	**wangö [wàngɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî tambûla na ngö.
pirouette [piʀwɛt] ***n.f.*** tour complet que l'on fait en pivotant sur la pointe du pied	**bobaluki** ***nkó.*** ekela ya kobaluka na nsɔ́ngéya misapi	**gïngö-terê [gīngɔ̄-tèré]** ***pandôo*** Türünëngö terê na kpöngö ndâgerê na sêse.
pirouetter [piʀwete] ***v.intr.*** faire une pirouette	**kobaluka** ***like.lim.***	**gï terê [gī tèré]** ***penzelö tî palî*** Turunêe terê na kpöngö ndâgerê na sêse.
pis [pi] ***I n.m.*** mamelle d'un animal femelle *pis d'une vache, d'une chèvre* ***II adv. et adj.*** plus mal, plus mauvais *de mal en pis "de plus en plus mal"*	**libéle** ***nkó.*** libéle lya nyama ya mwăsí *mabéle ma ngɔ́mbé, ma ntaba.* **mabé koleka, elekí mabé** ***lib.lol.*** ezalí mabé koleka ndelo *mabé elekí mabé.*	**sïönî mîngi [sɪ̄ɔ̄nî míngì]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô ayeke nzönî kêtê pëpe. *Bängö pâsi ayeke sïönî, küüngö ayeke sïönî yê mîngi.*
pis-aller [pizale] ***n.m.inv.*** ce dont on doit se contenter faute de mieux, moindre mal	**likambo tê** ***nkó.*** eye esengélí kosálela sɔ́kí maye alingákí mazwámí tê	**ahön lupêe [àɔ̄ lùpéè]** ***penzelö tî palî*** Kêtê yê sô zo ayeke na nî.
piscicole [pisikɔl] ***adj.*** qui concerne l'élevage des poissons	**-a bobɔ́kɔli mbísi** ***lib.lol.*** eye etálí kobɔ́kɔlɔ mbísi	**susu (tî) [tí sùsù]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo bätängö susu.
pisciculteur, trice [pisikyltœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui pratique la pisciculture	**mobɔ́kɔli mbísi** ***nkó.*** moto abɔ́kɔlɔkɔ mbísi	**wabätängö-susu [wàbātāngɔ̄-sùsù]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî bata susu.
pisciculture [pisikyltyʀ] ***n.f.*** élevage de poissons	**bobɔ́kɔli mbísi** ***nkó.*** ekela ya kobɔ́kɔlɔ mbísi	**sêndâbätängö-susu [séwàbātāngɔ̄-sùsù]** ***pandôo*** Kua tî bätängö-susu.
piscine [pisin] ***n.f.*** bassin de natation	**liziba lia mái, pisíni** ***nkó.*** liziba lya bonyanyi	**pisîni [pìsínì]** ***pandôo*** Dû sô alëkë nî tî sukûla ngû na yâ nî. *Âmunzû ayê tî sukûla ngû na yâ ndosangû mîngi.* ♦ **kt : Ndosangû.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page735

pisé [pize] ***n.m.*** matériau de construction fait d'argile mêlée de paille ; torchis *une maison en pisé*

pissat [pisa] ***n.m.*** urine de certains animaux *pissat de cheval, de vache*

pisse [pis] ***n.f.*** urine

pisser [pise] ***v.intr.*** faire pipi ; uriner

pistache [pistaʃ] ***n.f.*** graine comestible du pistachier

pistachier [pistaʃje] ***n.m.*** arbre dont le fruit contient la pistache

piste [pist] ***n.f.*** **1** trace de pas laissée par un homme ou un animal *suivre la piste d'un sanglier* **2** chemin de terre, route non goudronnée *rouler sur une piste*

pister [piste] ***v.tr.*** suivre la piste de ; filer *pister un animal*

pisteur, euse [pistœʀ, øz] ***n.*** personne qui piste un animal, qui le suit à la trace

pistolet [pistɔlɛ] ***n.m.*** **1** arme à feu de petite taille ; révolver *tirer un coup de pistolet* **2** (Belgique et Afr.) petit pain allongé *manger un pistolet*

piston [pistɔ̃] ***n.m.*** pièce qui se déplace dans un tube avec un mouvent de va-et-vient *le piston de la pompe à vélo*

pistonner [pistɔne] ***v.tr.*** appuyer, recommander qqn pour qu'il obtienne un poste *être pistonné par un ministre*

pitance [pitɑ̃s] ***n.f.*** nourriture maigre

piteusement [pitøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière piteuse

piteux, euse [pitø, øz] ***adj.*** qui fait pitié ; pitoyable, piètre *une piteuse mine*

pitié [pitje] ***n.f.*** sentiment de sympathie qu'inspire la souffrance d'autrui *avoir pitié, faire pitié*

pɔtɔpɔ́tɔ, bɔdɔngɔ ***nkó.*** esáleli ya botɔngi ya lido lisangání na bisóbé *ndáko ya pɔtɔpɔ́tɔ.*

minya, masapu ***nkó.*** masúba ma yɔ́kɔ́nyama

minya, masapu, minyé ***nkó.*** masúba

kosúba, kosúba masúba ***like.lim*** kobimisa masúba

pisitási ***nkó.*** mbuma ya mwété mwa pisitási

mwété mwa pisitási ***nkó.*** mweté mokobótaka pisitási

1 matámbí ***nkó.*** elembo ya makolo etíki moto tŏ nyama **2 nzelá** ***nkó.*** balabála ya mabelé, balabála ezángí gudɔlɔ́ *koleka ó nzelá.*

kokɔ́nɛlɛ, kolanda ***nkó.*** kobenga *kolanda nyama.*

mokɔ́nɛli ***nkó.*** moto azalí kolanda nyama, kolandá yangó na matámbí

1 masitɔ́lɔ ***nkó.*** mondɔ́ki ya mokɛ́kobɛtɛ masitɔ́lɔ **2 lípa, pistɔlé** ***nkó.*** lípa liké *kolíya pistɔlé.*

pistɔ́ ***nkó.*** elɔ́kɔ ekɛ́ndekɛ libosó mpé ezóngí sima na káti ya mopépé *pistɔ́ ya pɔ́mpi ya nkínga.*

kosálisa ***nkó.*** kosála te moto ázwa yɔ́kɔ́esíká *kosálisama na ministɛ.*

-a mawa ***lib.lol.*** eye ezalí kopésa mawa *nzóto ya mawa.*

ngɔlu, mawa ***nkó.*** ezalela ekopésa mawa *kozala na mawa*

birîki [bìríkì] ***pandôo*** Popôto tî sêse sô agbôto nî tî sâra na da. *Zöngö birîki akpêngba mîngi.*

hînön [íɲ̄] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sïgî na këngë wala dondö. *Hînön ayeke nzönî ngû pëpe.*

hînön [íɲ̄] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sïgî na këngë wala dondö.

sâra hînön [sárà íɲ̄] ***penzelö tî palî*** Tûku ngû sô ayeke sïgî na terê tî kôlï wala tî wâlï.

lêkëkë tî pisitâse [lékɛ̄kɛ̄ tí pìsìtásè] ***pandôo*** Lêkëkë sô pisitâse laâ adü nî.

këkë tî pisitâse [kɛ̄kɛ̄ tí pìsìtásè] ***pandôo*** Mbênî marä këkë sô adü lê tî pisitâse sï ate lê nî tëngö.

kêtê lêgë [kété légē] ***pandôo*** **1** Kêtê lêgë tî güëngö na yâ tî ngonda wala gbakô. *Na yâ tî gbakô, âwagïngö nyama amû kêtê lêgë na pekô tî nyama.* **2 lêgë [légē]** ***pandôo*** **Lêgë** sô azîa godorëo daä pëpe. *Âlêgë ayeke mîngi na Bêafrîka.*

pânda [pándà] ***palî*** Gue na pekô. *Wagïngö nyama apânda nyama.*

wapânda [wàpándà] ***pandôo*** Zo sô ayeke mû pekô tî mbênî nyama.

ngombe [ngòmbè] ***pandôo*** **1** Yêto tî tökäängö karatûsi. *Turûgu sô ayeke na ngombe.* **2 mâpa [mápà]** ***pandôo*** Kôbe sô asâra na zöngö farînî. *Âmunzû ayê mâpa mîngi.*

pisitöon [pìsìtɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Wên tî masïni sô ague agä. *Pisitöon tî kutukutu atambûla hîo hîo mîngi.*

edêe [èdéè] ***palî*** Mû mabôko. *Wayïndä sô aedêe kôlï sô.*

kêtê kôbe [kètέ kɔ́bè] ***pandôo*** Kêtê yê tî zïängö na yângâ.

mawa (na) [nà màwà] ***mbasêlî*** Sô azîa ngîâ na bê tî zo pëpe**.**

mawa (tî) [tí màwà] ***pasûndâ*** Sô amû ngîâ pëpe. *Ndaû sô asâra sô ayeke yê tî mawa.*

mawa [màwà] ***pandôo*** Yê sô azîa ngîâ na bê tî zo pëpe. *Mawa agbû bê tî lo mîngi ngbanga tî sô wâlï tî lo akûi.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page736

piton [pitɔ̃] *n.m.* clou ou vis dont la tête a la forme d'un anneau

mɔnsété mogúmbámí, vísi egúmbámí *nkó.* nsététô vísi ya motó libúngútulu lokóla mpété

pônde [póndè] *pandôo* Kêtê wên sô li nî ayeke kerebende.

pitoyable [pitwajabl] *adj.* qui fait pitié ; déplorable, lamentable, piteux

-a mawa *lib.lol.* eye epésaka mawa

mawa (tî) [tí màwà] *pasûndâ* Sô amû ngîâ pëpe.

pitoyablement [pitwajabləmɑ̃] *adv.* d'une manière pitoyable, lamentable

na mawa *litém.* na loléngé la mawa

mawa (na) [nà màwà] *mbasêlî* Sô amû ngîâ pëpe.

pitre [pitʀ] *n.m.* personne qui fait rire par ses grimaces ; bouffon, clown *faire le pitre*

mosɛkisi *nkó.* moto asɛkisaka

zo tî ngîâ [zò tí ngíá] *pandôo* Zo sô säräng̈o yê tî lo ayeke mû ngîâ na zo. *Mo sâra tënë töngana zo tî ngîâ ngbanga tî nye?*

pitrerie [pitʀəʀi] *n.f.* grimace que fait un pitre ; bouffonnerie, clownerie

bosɛkisi *nkó.* ekela ya kosɛkisa

yê tî ngîâ [yé tí ngíá] *pandôo* Yê sô amû ngîâ na zo.

pivert [pivɛʀ] *n.m.* oiseau qui frappe l'écorce des arbres avec son bec pour en faire des larves dont il se nourrit ; pic, pic-vert

nkotemesi *nkó.* ndɛkɛ ebétekɛ monɔkɔ na nzete mpɔ́ya kosála mákpokolo elíaka

ngongote [ngɔ̀ngɔ̀tè] *pandôo* Mbênî marä ndeke sô ayeke dë pörö tî këkë tî te âmakongö sô ayeke na yâ nî.

pivot [pivo] *n.m.* pièce fixe autour de laquelle tourne une pièce mobile

pivó *nkó.* elɔ́kɔ etélémá epái esúsu ebalukaka zóngázóngá

töwakua [tōwàkùà] *pandôo* Kötä yê sô âtanga nî ayeke nguru na terê nî. ♦ **kt : Pivöo.**

pivotant, ante [pivɔtɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui pivote, qui tourne autour d'un pivot

-a kobaluka *lib.lol.* eye ezólonganaka na pivó

türünëngö (tî) [tí tūrūnēngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke nguru na terê tî töwakua.

pivoter [pivɔte] *v.intr.* tourner autour d'un pivot

kobaluka *like.lim.* kozólongana

turunêe [tùrùnéè] *palî* Nguru na terê tî töwakua.

placard [plakaʀ] *n.m.* grande armoire

alumwálu enénɛ *nkó.*

laramoära [làràmòārà] *pandôo* kötä laramöara.

placarder [plakaʀde] *v.tr.* afficher, couvrir d'affiches *placarder des phots sur un mur*

kobáka *like. sém.*kotíya mikandá mya boyébisi *kobáka fɔtɔ́ na efelo.*

tanda [tàndà] *palî* Zîa na terê tî âderê. *Kôlï sô atanda âlimo na yâ tî da tî lo.*

place [plas] *n.f.* **1** endroit, lieu qu'une personne occupe *mettre chaque chose à sa place*
2 emplacement, siège *occuper une place dans le bus*

1 esíká *nkó.* epái moto azalí *kotíya elɔ́kɔ na elɔ́kɔ na esíká na yangó.* **2 esíká, efándele** *nkó.* epái *kozwa esíká na káti ya bísi.*

ndo [ndò] *pandôo* **1** Palâsi tî yê ôko ôko. *Ndo tî yê sô ayeke ge.* ♦ **kt : Palâsi. 2 palâsi** [pàlásì] *pandôo* Ndo sô zo wala nyama adutï daä. *Palâsi tî kôlï sô ayeke ge.*

placement [plasmɑ̃] *n.m.* action de placer de l'argent, argent placé *faire un bon, un mauvais placement*

bobómbi mosɔlɔ *nkó.* ekela ya kobómba mosɔlɔ *kosála bobómbi bolámu bwa mosɔlɔ, bobómbi bobé bwa mosɔlɔ.*

yongo [yòngò] *pandôo* Bôon. *Yongo ayeke mîngi na li tî âwakua.*

placenta [plasẽta] *n.m.* partie charnue qui relie l'enfant à sa mère par le cordon ombilical *on enlève le placenta au moment de la naissance de l'enfant*

kɔkú, kukú *nkó.* eténi ya nzóto litongá lya motɔ́lú mwa mwána ná mamá *balongolaka kɔkú na ntángo ya mbótámá ya mwána.*

bôbô [bóbó] *pandôo* Da tî môlengê. *Na pekô tî düngö, bôbô nî atï.*

placer [plase] *v.tr.* I mettre à une place *placer qqn sur une chaise*
II v.pron. se mettre en place, prendre une place *placez-vous où vous voulez !*

kotíya, kotíyela *like. sém.kotíya moto likoló lya ebóngá.*
kofánda, komítíya *like.lim.* kozwa esíká *fándáni esíká bolingí.*

zîa [zíà] *palî* **I** Bata na mbênî ndo. *Wâlï azîa kûngbâ tî lo na da.* **dutï** [dùtī] **II** *palî* Mû ndo. *Dutï ge!*

placide [plasid] *adj.* doux, paisible, tranquille *un homme placide*

nyê, kímíá *lib.lol.* asálaka mobúlú tê, makɛlélɛ tê *moto nyê.*

kpô [kpɔ́] *pasûndâ* Sô agi tënë pëpe. *Môlengê sô ayeke kpô.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page737

placidité [plasidite] ***n.f.*** caractère de celui qui est placide	**kímíá** ***nkó.*** loléngé la óyo azalí nyê	**sêkpô [sékpɔ́]** ***pandôo*** Dütïngö tî zo sô ayê wûsûwusu pëpe.
plafond [plafɔ̃] ***n.m.*** partie plate et horizontale qui constitue la limite supérieure (sous le toit) d'une pièce *le plafond d'une maison*	**palafɔ́** ***nkó.*** epái ya nsúka likoló na káti ya ndáko *palafɔ́ ya ndáko.*	**palaföon [pàlàfɔ̃ɔ̰]** ***pandôo*** Gbe tî lida. *Palaföon tî da abuba kûê.*
plafonner [plafɔne] ***v.intr.*** arriver à une limite maximale *les salaires qui plafonnent*	**kokóma na nsúka** ***like.lim.*** kozwa ndelo ya nsúka *mafúti makómí na nsúka.*	**sï na li [sī nà lì]** ***penzelö tî palî*** Sï na tanga tî maka. *Âŋinza tî kua nî asï na li nî awe.*
plage [plaʒ] ***n.f.*** étendue de sable au bord de la mer	**zóké, zélo ya libóngo** ***nkó.*** etando ya zélo pembéni ya mbú	**ndömbütü [ndōmbūtū]** ***pandôo*** Yângâ tî ngû sô mbütü ayeke daä.
plagiaire [plaʒjɛʀ] ***n.*** personne qui plagie, qui copie l'oeuvre d'un autre	**momekoli, molandi** ***nkó.*** moto azalí komekola mosálá mwa moto mosúsu	**wapësüngö-tâkâsû [wàpésūŋɔ̄-tákású]** ***pandôo*** Zo sô asû pekô tî mbênî bûku sô ayeke tî lo pëpe.
plagiat [plaʒja] ***n.m.*** fait de copier un auteur ou une oeuvre ; imitation, copie	**emekoli, molandangúlu** ***nkó.*** komekola moto tŏ mosálá	**pêsû [pésú]** ***pandôo*** Sû sô ayeke tî mbênî zo ndê.
plagier [plaʒje] ***v.tr.*** copier l'oeuvre de qqn	**komekola, kolanda** ***like. sém.*** kolanda mosálá mwa moníngá	**sâra pesû [sárà pésú]** ***penzelö tî palî*** Sû pekô tî mbëtï tî mbênî zo ndê.
plaider [plede] ***I v.intr.*** défendre *plaider pour un accusé* ***II v.tr.*** défendre *plaider une affaire devant les juges*	**kosámbela** ***like.lim.*** kosámba mpɔ̂ na moto *kosámbela moto bafúndí.* **kosámba** ***like. sém.*** *kosámba likambo ó bosó ya bazúzi.*	**gbû kokö [gbú kòkō] I** ***penzelö tî palî*** Gi tî zî tënë na li tî mbênî zo sô awara tënë na dawäa tî ngbanga. *Wagbüngö-kokö sô agbû kokö tî zo tî lo na dawäa tî ngbanga.* Gi tî zî tënë na li tî mbênî zo sô awara tënë na dawäa tî ngbanga. **II** ***palî*** *Wagbüngö-kokö sô agbû kokö tî zo tî lo na dawäa tî ngbanga.*
plaideur, euse [plɛdœʀ, øz] ***n.*** personne qui plaide	**mosámbi, mosámbeli, motékoli, avoká** ***nkó.*** moto azalí kosamba	**wagbüngö-kokö [wàgbūŋɔ̄-kòkō]** ***pandôo*** Zo sô agbû kokö.
plaidoirie [plɛdwaʀi] ***n.f.*** action de plaider, discours d'un avocat pour défendre son client ; pladoyer	**bosámbi, kosámbisa bato** ***nkó.*** ekela ya kosámba, maloba má avoká mpɔ̂ na kosámbela moto na yé	**sêgbüngö-kokö [ségbūŋɔ̄-kòkō]** ***pandôo*** Gïngö lêgë tî zî tënë na li tî mbênî zo sô awara tënë na dawäa tî ngbanga.
plaidoyer [plɛdwaje] ***n.m.*** discours prononcé par un avocat pour défendre une affaire ; plaidoirie	**maloba ma bosámbi, kosámba likambo** ***nkó.*** maloba ma avoká mpɔ́ya bosámbi likambo	**gbüngö-kokö [gbūŋɔ̄-kòkō]** ***pandôo*** Gïngö lêgë tî zî tënë na li tî mbênî zo sô awara tënë na dawäa tî ngbanga.
plaie [plɛ] ***n.f.*** blessure	**mpótá** ***nkó. esíká ya kozoka***	**kä [kā]** ***pandôo*** Sürüngö terê tî zo.
plaignant, ante [plɛɲɑ̃, ɑ̃t] ***n. et adj.*** personne qui dépose plainte en justice	**motúbi, mofúndi** ***nkó.*** moto afúndí likambo libosó lya bazúzi	**wakalamêe [wàkàlàmɛ́ɛ̀]** ***pandôo*** Zo sô adë palânde na terê tî mbênî zo.
plaindre [plɛ̃dʀ] ***I v.tr.*** manifester de la pitié à l'égard de qqn *plaindre un malheureux* ***II v.pron.*** **1** manifester sa souffrance, sa douleur ; gémir *se plaindre d'une douleur au dos, de maux de tête* **2** manifester son mécontentement au sujet de qch ; râler, rouspéter *se plaindre de son salaire*	**koyókela mawa, kolela** ***like. sém.*** kolakisa mawa mpɔ̂ na *koyókela mokéleli mawa.* **1 kolela, komílela, kokímela, kokímelela** ***Like.sém./like.lim.*** kolakisa mpási *komílela mpási ya mokɔngɔ, mpási ya motó.* **2 komílela, koyimayima, kosilika** ***Like.ab.*** kolakisa bobóyi elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *koyimayima mpɔ̂ ya lifúti.*	**dema [dèmà] I** ***palî*** Toto terê. *Lo dema na kobêla nî mîngi.* **kalamêe [kàlàmɛ́ɛ̀] II** ***palî*** **1** Sâra palânde na terê tî zo. *Wâlï sô akalamêe kôlï tî lo na dangbanga.* **2 sâra ngonzo [sárà ngɔ̀nzɔ̀]** ***penzelö tî palî*** Fa ngonzo tî bê na lêgë tî ke mbênî yê. *Kôlï sô asâra ngonzo na pekô tî sô afûta nzönî pëpe.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page738

plaine [plɛn] ***n.f.*** grande étendue de terre plate	**etando patátálú** ***nkó.***	**ngonda [ngòndà]** ***pandôo*** Ndo so âkötä këkë ayeke daä pëpe.
plainte [plɛ̃t] ***n.f.*** **1** action de se plaindre, gémissement qu'on laisse entendre quand on souffre **2** manifestation de mécontentement **3** déclaration en justice d'un dommage que l'on a subi *porter plainte*	**1 monkímé, molelo** ***nkó.*** ekela ya kokímelela **2 boyimiyimi** ***nkó.*** bolakisi mosúmbu **3 bofúndi, botúbi, bokambi, kofúnda** ***nkó.*** bolobi na bazúzi mpɔ́ya mabé basálí yɔ́ *kofúnda.*	**dëmängö-terê [dēmāngɔ̄-tèré]** ***pandôo*** **1** Tötöngö-terê. **2 särängö-ngonzo [sārāngɔ̄-ngɔ̀nzɔ̀]** ***pandôo*** Fängö-ngonzo tî bê. **3 palânde [pàlándè]** ***pandôo*** Kälämëngö-tënë. Lo sâra **palânde.**
plaintif, ive [plɛ̃tif, iv] ***adj.*** qui ressemble à une plainte *un chant plaintif*	**-a mawa, -a kolela** ***lib.lol.*** eye ewúlání na molelo *nzémbo ya mawa.*	**dëmängö-terê (tî) [tí dēmāngɔ̄-tèré]** ***pasûndâ*** Tî töngö-terê. *Na pekô tî yê tî ngangü sô asï na lo, lo tene tënë tî dëmängö-terê.*
plaire [plɛʀ] ***I v.tr.indir.*** être agréable à, convenir au goût de *plaire à qqn* ***II v.pron.*** se trouver bien *se plaire dans un endroit*	**kosepelisa** ***like. sém.*** kopésa nsáí *kosepelisa moto.* **kosepela** ***like.lim.*** kozala na esɛngɔ *kosepela na esíká.*	**nzere [nzèrè] I** ***palî*** Mû ngîâ na bê. *Tämbülängö na kutukutu anzere na wâlï sô mîngi.* **dutï nzönî [dùtī nzɔ̄ní] II** ***penzelö tî palî*** Gi bê pëpe. *Wâlï sô adutï nzönî na ndo tî kôlï tî lo.*
plaisamment [plɛzamɑ̃] ***adv.*** d'une manière plaisante, agréable ; agréablement *une maison plaisamment décorée*	**na bosepeli, na esɛngɔ** ***litém.*** na loléngé la bosepeli *ndáko eyɛmámí na bosepeli.*	**nzërëngö-terê (na) [nà nzērēngɔ̄-tèré]** ***penzelö tî mbasêlî*** Na müngö ngîâ na zo. *Lo te kôbe na nzërëngö-terê.*
plaisant, ante [plɛzɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui plaît ; agréable *un endroit plaisant*	**-a kosepela, -a kosepelisa, -a esɛngɔ** ***lib.lol.*** eye esepelisaka *esíká ya kosepela.*	**nzërëngö (tî) [tí nzērēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê tî müngö ngîâ. *Dödö ayeke tî nzërëngö.*
plaisanter [plɛzɑ̃te] ***v.intr.*** dire des choses pour faire rire ; blaguer *plaisanter sur qch*	**kosakana, kodíngya, kosɛkisa** ***Like.ab.*** koloba mpɔ̂ ya kosɛkisa *kosakana na elɔ́kɔ.*	**sâra ngîâ [sárà ngíá]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï terê tî zo anzere. *Lo sâra ngîâ mîngi na yâ tî vaka tî lo.*
plaisanterie [plɛzɑ̃tʀi] ***n.f.*** propos destiné à faire rire ; blague *faire, lancer une plaisanterie*	**ndíngyá, lísɛkí, litió, lisébɔ** ***nkó.*** liloba lya kosɛkisa *kosála lísekí.*	**ngîâ [ngíá]** ***pandôo*** Nzërëngö-terê. *Ngîâ tî wärängö kizamäa tî lo ahön ndö nî.*
plaisantin [plɛzɑ̃tɛ̃] ***n.m.*** personne qui fait des plaisanterie de mauvais goût, qui manque de sérieux ; farceur	**mosɛkisi, moto wa lísɛkí** ***nkó.*** moto asálaka lísekí	**wahëngö-zo [wàɛ̄ngɔ̄-zɔ̀]** ***pandôo*** Zo sô asâra ngîa sô anzere na bê tî âzo pëpe.
plaisir [plɛziʀ] ***n.m.*** impression agréable que l'on ressent quand on est content ; bien-être, contentement *le plaisir de manger, de lire*	**nsáí, elɛngi, bosepeli** ***nkó.*** malámu bayókaka sɔ́kí bazalí na esɛngɔ *elengi ya kolíya, ya kotánga.*	**nzërëngö-terê [nzērēngɔ̄-tèré]** ***pandôo*** Müngö ngîâ na zo. *Nzërëngö-terê tî lo asâra sï lo tene tënë lâsô mîngi.*
plan [plɑ̃] ***n.m.*** **1** dessin qui représente un lieu ; carte *le plan d'une ville* **2** organisation de différentes parties d'un travail *le plan d'un devoir, d'une rédaction*	**1 liyɛmi** ***nkó.*** *liyɛmi lya engumba.* **2 mwángo, biténi, libɔngisi** ***nkó.*** biténi ndéngé na ndéngé ya mosálá *mwángo mwá mosálá, mwa likomela.*	**piakua [pìàkùà]** ***pandôo*** **1** Limo-ndo. *Piakua tî lëkërëngö yâ tî gbätä ayeke na mabôko tî mokönzi-gbätä.* **2 sêndâkodësû [séndákɔ̀dēsú]** ***pandôo*** Döngbïngö mbâgë ndê ndê tî süngö mbëtï. *Wafängö-mbëtï afa séndâkodësû na âwamändängö-mbëtï.*
planche [plɑ̃ʃ] ***n.f.*** morceau de bois plat et longue	**libáya, etanda** ***nkó.*** eténi ya nzete patátálú mpé elaí	**kpongbo [kpòngbò]** ***pandôo*** Mbâgë tî këkë sô asûru yâ nî. **♦ kt : Mabâyâ.**
plancher [plɑ̃ʃe] ***n.m.*** sol d'une maison ; parquet	**mabáya ma nsé ya ndáko, nsé ya ndáko** ***nkó.*** eténi ya nsé ya ndáko ya mikili	**yâda [yádà]** ***pandôo*** Sêse tî kubû tî da.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page739

planer [plane] *v.intr.* voler sans battre des ailes *l'avion plane dans le ciel*

kolémbɛ *like.lim.* kopimbwa na bobɛ́ti mapapú tê *mpɛ́po ezalí kolémbɛ ǒ likoló.*

huru [ùrù] *palî* Tambûla na lê-ndüzü. *Laparäa ahuru na lê-ndüzü.*

planétaire [planetɛʀ] *adj.* qui concerne les planètes, spécialement la planète Terre ; mondial *un problème planétaire*

-a mokili, -a mokili mobimba *lib.lol.* etáli etando ya mabelé *likambo lya mokili mobimba.*

mobimba [mòbìmbà] *pasûndâ* Yê sô amû ndö tî dûnîa kûê. *Sêse mobimba atiri birä na kobêla tî SIDA.*

planète [planɛt] *n.f.* corps céleste qui tourne autour d'une étoile *la terre est une planète qui tourne autour du soleil*

planéti *nkó.* elɔ́kɔ ya likoló ebalukaka zíngázíngá na monzɔ́tɔ *mabelé mazalí planéti makobalukaka zíngázíngá na mwésé.*

pälänête [pālānétè] *pandôo* Yê sô ayeke tambûla na lê-ndüzü na terê tî lâ. *Sêse ayeke ôko tî pälänête sô ayeke tambûla kerebende na terê tî lâ.*

planeur (avion) [planœʀ] *n.m.* avion sans moteur à ailes fixes

mpɛ́po ezángá mɔtélɛ *nkó.*

laparäa tî pupu [làpàrāà tí pùpù] *pandôo* Mopepe tî lê-ndüzü sô ayeke na motöro pëpe.

planificateur, trice [planifikatœʀ, tʀis] *n.* personne qui s'occupe de la planification

mosáli mwángo *nkó.* moto akosálaka mwángo

wadöngöngbïngö [wàdɔ̄ngɔ̄ngbīngɔ̄] *pandôo* Zo sô aleke sêndâkodë.

planification [planifikasjɔ̃] *n.f.* action de planifier, organisation selon un plan

mwángo, libɔngisi *nkó.* ekela ya kobɔngisa mwángo

döngöngbïngö [dɔ̄ngɔ̄ngbīngɔ̄] *pandôo* Kodë tî lëkëngö kua.

planifier [planifje] *v.tr.* prévoir, organiser selon un plan *planifier ses vacances*

kosála mwángo, kobɔngisa *Like.ab.* *kosála mwángo mwa lói.*

dôngôngbi [dɔ́ngɔ́ngbì] *palî* Leke kodëkua. *Wayïndâ sô adôngôngbi sarawîsi tî lo.*

planification [planifikasjɔ̃] *n.f.* action de planifier, organisation selon un plan

mwángo, libɔngisi *nkó.* ekela ya kobɔngisa mwángo

döngöngbïngö [dɔ̄ngɔ̄ngbīngɔ̄] *pandôo* Kodë tî lëkëngö kua.

planifier [planifje] *v.tr.* prévoir, organiser selon un plan *planifier ses vacances*

kosála mwángo, kobɔngisa *Like.ab.* *kosála mwángo mwa lói.*

dôngôngbi [dɔ́ngɔ́ngbì] *palî* Leke kodëkua. *Wayïndâ sô adôngôngbi sarawîsi tî lo.*

plant [plɑ̃] *n.m.* jeune plante destinée à être replantée *des plans de manioc, de tomates*

etwélɛ, molóná, elóná *nkó.* *etwélɛ ya tomáti, ya sɔngɔ́.*

forôto bange [fɔ̄rɔ́tɔ̀ bàngè] *pandôo* Bangë sô angbâ kêtê sï azî tî lü na mbênî ndo ndê. *Lo lü forôto bange tî damâti na yâ tî zaradäa.*

plantain [plɑ̃tɛ̃] *n.m.* variété de grosse banane que l'on consomme cuite ; banane plantain

likémba *nkó.* loléngé la etabe bakolíyaka elámbámí

fondo [fɔ̄ndɔ̀] *pandôo* Mbênî marä tî bulëe sô âtö lo awe sï ate nî.

plantation [plɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* terrain planté *une plantation de cannes à sucre*

elanga, bilóná, lisálá *nkó.* etando ekónámí *elanga ya nkokó.*

yäkä [yākā] *pandôo* Ndo sô alü kôbe daä. *Kôlï sô afâa yäkä tî nzö.*

plante [plɑ̃t] *n.f.* **1** tout végétal *le manioc est une plante alimentaire* **2** dessous du pied *la plante du pied*

1 molóná, elóná *nkó.* *sɔngɔ́ ezalí molóná mwa boléi.*
2 litámbé, litámbí *nkó.* nsé ya makolo *litámbí lya lokolo.*

bangë [bàngē] *pandôo* **1** Kêtê këkë. *Lo zï âsïönî bangë na yâ tî yäkä tî kârâkö tî lo.* **2 gbe-gerê [gbè gèrɛ́]** *pandôo* Mbâgë tî gerê sô zo adö na sêse. *Lo wara kä na gbe-gerê tî lo.*

planter [plɑ̃te] *I v.tr.* **1** mettre en terre pour faire pousser *planter un arbre* **2** enfoncer *planter un poteau dans le sol, un clou dans le mur* ***II v.pron.*** se tromper *un élève qui se plante à son examen*

1 kokóna, kolóna, kopánda *like. sém.* kotíya na mabelé mpɔ́ekóla *kokóna mwété.*
2 kopika, kokɔ́tisa *like. sém.* *kopika pító ó mabelé, kokɔ́tisa nsété ó efelo.* **kobúnga** *like.lim.* *moyékoli abúngí ó momekanɔ.*

lü [lū] I *palî* **1** Zîa mbênî lê-këkë na yâ tî sêse tîtene akö. *Lo lü këkë.* **2 yôro na yâ [yɔ́rɔ̀ nà yá]** *penzelö tî palî* Zîa na yâ tî mbênî yê. *Lo yôro bongö na yâ tî ngû.* **yû [yú] II** *palî* Girisa lêgë. *Lo yû na lêgë tî kizamäa tî lo.*

planteur, euse [plɑ̃tœʀ, øz] *n.* personne qui possède une plantation

molóni, platé *nkó.* moto azalí na elanga

wafängö-yäkä [wàfāngɔ̄-yākā] *pandôo* Zo sô afâa yäkä.

plantoir [plɑ̃twaʀ] *n.m.* outil servant à faire des trous dans le sol en vue de repiquer des plants ou de semer des graines

elónele *nkó.* elɔ́kɔ mpɔ̂ ya kosála malusú ma bokóni bitwɛ́lɛ

yê-lüngö [yé-lūngɔ̄] *pandôo* Yêkua sô zo tî zaradäa ayeke lü na âforôto bangë.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page740

planton [plɑ̃tɔ̃] ***n.m.*** agent subalterne chargé d'assurer diverses tâches

pɔlɔtɔ́ ***nkó.*** mosáli ya nsé asálaka misálá ndéngé na ndéngé

watokua [wàtòkùà] ***pandôo*** Kêtê wakua tî sarawîsi sô kua tî lo ayeke güëngö na âtokua.

plantureux, euse [plɑ̃tyʀø, øz] ***adj.*** **1** abondant, copieux *un repas plantureux* **2** grand et bien en chair *une femme plantureuse*

1 ebelé, míngi ***litém.*** motá *elámbo ebelé* **2 monénɛ** ***lib.lol.*** *mwásí monénɛ.*

kötä [kōtā] ***pasûndâ*** **1** Sô akono. *Na lâ tî matânga, âzo ate kötä kôbe.* **2** Sô akono. *Kötä wâlï sô atambûla ghä.*

plaque [plak] ***n.f.*** morceau plat et peu épais *une plaque de métal, de bois*

linzanza, paláki ***nkó.*** *paláki ya ebendé, ya libáyá.*

nyïkpongbo [ɲīkpòngbò] ***pandôo*** Kêtê kpongbo tî këkë wala tî wên. *Ânyïkpongbo ayeke na dawäa ngâ na pekô tî kutukutu.*

plaquer [plake] ***v.tr.*** appliquer sur une surface *plaquer une photo sur le mur*

kobáka ***like. sém.*** kotíya na etando *kobáka fɔtɔ́ na efelo.*

zîa na ndö [zíà nà ndō] ***penzelö tî palî*** Kpo mbênî yê na ndô tî mbênî yê. *Kôlï sô azîa na ndö tî derê âlimo tî lo.*

plaquette [plakɛt] ***n.f.*** petite plaque

linzanza liké, palakéti ***nkó.***

nyïkpongbo [ɲīkpòngbò] ***pandôo*** Kêtê kpongbo tî këkë wala tî wên.

plastic [plastik] ***n.m.*** explosif qui a la consistance du mastic

bɔ́mbɛ, palastíki ***nkó.***

bômbe [bɔ́mbè] ***pandôo*** Lisâsi tî süngbängö.

plastique [plastik] ***adj. et n.m.*** qui peut prendre des formes différentes, qui peut être modelé, transformé *une matière plastique, un sac en plastique*

-taú, bolɛmbú, -a pastíki ***lib.lol.*** eye ekokí kobongola loléngé ndéngé na ndéngé, kobóngwana *líbenga ya palastíki.*

paka (tî) [tí pàkà] ***pasûndâ*** Yê sô akpo paka sï ayeke mû terê ndêndê. *Sô bozö tî paka.* ♦ **kt : Tî nylöon.**

plastiquer [plastike] ***v.tr.*** faire sauter avec un plastic *plastiquer un bâtiment*

kobwákela bɔ́mbɛ ***like. sém.*** *kokpéyisa bɔ́mbe.*

sungba [sùngbà] ***palî*** Sûru yâ tî yê na ngängü. *Âturûgu asungba da tî kamâ porosö.*

plat [pla] ***n.m.*** **1** grande assiette dans laquelle on sert les aliments à table *un plat à poissons* **2** mets contenu dans un plat *un plat de poisons, de foufou*

1 sǎni ***nkó.*** *sǎni ya mbísi.* **2 biléi, sǎni** ***nkó.*** biléi na káti ya sǎni *biléi ya mbísi, ya fufú.*

kpângbârâ-sembë [kpángbárá-sèmbē] ***pandôo*** **1** Sembë sô yânî alï pëpe. *Na ngoi tî matânga, ayeke kângbi kôbe na âzo na kpângbârâ-sembë.* **2 kôbe [kɔ̀bè]** ***pandôo*** Yê sô zo ate sî amû na lo ngangü. *Kôbe ayeke nzönî mîngi ngbanga tî zo.*

plat, plate [pla, plat] ***adj.*** qui a une surface plane et horizontale *un terrain plat, une assiette plate*

patátálú ***lib. lol.*** *etando patátálú, sǎni patátálú.*

kpângbârâ [kpángbárá] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke dû pëpe. *Londo sô ayeke kpângbârâ.*

plateau [plato] ***n.m.*** **1** support plat qui sert à poser des objets *les deux plateaux d'une balance* **2** (Afr.) quartier résidentiel en centre-ville *habiter au plateau*

1 sǎni, palató ***nkó.*** esíká patátálú ya kotíya bilɔ́kɔ *sǎni íbalé ya bomɛki kiló.* **2 palató** ***nkó.*** eténi ya mbóka ya kolálá na káti ya engumba *kolála na palató.*

kpângbârâ sembë [kpángbárá sèmbē] ***pandôo*** Sembê sô ayeke dû pëpe *Wakängö-nyama ayeke hâka nëngö tî nyama nî na kpângbârâ sembë*

platitude [platityd] ***n.f.*** propos banal, sans originalité *dire des platitudes*

liloba lya ntína tê ***nkó.*** *koloba maloba ma ntína tê.*

söngö-mê [sɔ̄ngɔ̄-mé] ***pandôo*** Mbumbuse tënë. *Âtënë tî mo ayeke âsöngö-mê.*

plâtre [plɑtʀ] ***n.m.*** pâte qui durcit en séchant *avoir une jambe dans le plâtre*

simá ***nkó.*** *kozala na simá na lokolo.*

simäa [sìmāà] ***pandôo*** Yê sô ayeke zîa na da nganga töngana mbênî biö tî terê akûngbi. *Simäa laâ atîngbi biö sô âkûngbi.*

plâtrer [plɑtʀe] ***v.tr.*** mettre un membre fracturé dans un plâtre *plâtrer une jambe*

kotiya simá ***like. sém.*** kotíya simá na yɔ́kɔ́eténi ya nzóto ebúkání *kotíya simá na makolo.*

zîa simäa [zíà sìmāà] ***penzelö tî palî*** Zîa mbênî yê tî têngbi biö tî terê sô akûngbi. *Töngana gerê tî môlengê âkûngbi, azîa simäa daä.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page741

plébisciter [plebisite] ***v.tr.*** approuver qch massivement *plébisciter la politique du gouvernement*

kondima ***like. sém.*** kolakisa te bato baíké bandimí elɔ́kɔ *kondima politíki ya guvenemá.*

yê pekô tî [yé pèkɔ̀ tí] ***penzelö tî palî*** Fa yëngö daä na pekô tî mbênî yê. *Alë-zo ayê pekô tî tënê sô gövörömä afa.*

plein, pleine [plɛ̃, plɛn] ***adj.*** qui contient toute la quantité possible ; rempli *un verre plein*

etóndá, -a kotónda, máá ***lib.lol.*** eye ezwí na bonénébɔ́nsɔ bwa yangó *kɔ́pɔ etóndá.*

sïngö (tî) [tí sīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô könöngö alîngbi. *Mû na mbï vêre tî sïngö sô.*

pleinement [plɛnmɑ̃] ***adv.*** complètement, totalement *être pleinement d'accord*

mobimba, nyɔ́nsɔ ***litém.*** *kondima nyɔ́nsɔ.*

sïngö (na) [nà sīngɔ̄] ***mbasêlî*** Sô könöngö alîngbi. *Lo mû kopo sô na sïngö nî.*

plénier, ère [plenje, ɛʀ] ***adj.*** où tout le monde est convoqué *une réunion plénière*

-a bato bánsɔ ***lib.lol.*** epái bato bánsɔ babíángámí *liyánganí lya bato bánsɔ.*

zo kûê (tî) [tí zò kúé] ***pasûndâ*** Sô abâa âzo mobimba. *Sô bûngbi tî âzo kûê laâ.*

plénitude [plenityd] ***n.f.*** état de ce qui est plein, complet ; totalité *la plénitude des moyens*

mobimba, botóndi, litóndi ***nkó.*** ezalela ya eye etóndi *botóndi bwa bisáleli.*

sêsïngö [sésīngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô asî alîngbi na nî. *Sêsïngö tî kutukutu sô laâ, alîngbi tîtene amû mbênî kûngbâ na ndö nî pëpe.*

pléthore [pletɔʀ] ***n.f.*** quantité excessive *pléthore de candidats à un poste*

bolekisi, koleka ***nkó.*** motángo molekí *bolekisi baluki ebóngá.*

kötä wüngö [kɔ̄tā wūngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô awü ahön ndô nî. *Kötä wüngö tî âwamändängö-mbëtï sô asâra sï âmbênî alütï na ndüzü.*

pléthorique [pletɔʀik] ***adj.*** trop abondant, en nombre excessif ; excessif *une classe pléthorique*

elekí, -a koleka ***lib.lol.*** eye ezalí ebelé koleka motángo mosɛngélí *kelási ya bána koleka.*

kötä wüngö (tî) [tí kɔ̄tā wūngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô awü ahön ndô nî. *Âdamändängö-mbëtï tî kötä wüngö tî âwamändängö-mbëtï ayeke na Bangui mîngi.*

pleurer [plœʀe] ***I v.intr.*** verser des larmes *pleurer de joie, de rire* ***II v.tr.*** regretter en s'affligeant *pleurer qqn, la mort de qqn*

kolela, kobimisa mái ma míso ***like. sém.*** kotangisa pízoli kolela na esengɔ, na koseka **kolela, koyóka mawa** ***like. sém.*** *kolela moto, liwá lya moto.*

toto [tòtò] ***palî*** Sâra tîtene ngû tî lê ayuru. *Môlengê sô atoto na pekô tî sô mamâ tî lo apîka lo.*

pleurnichard, arde [plœʀniʃaʀd, aʀd] ***adj. et n.*** qui pleurniche sans arrêt ; pleurnicheur

moleli, moto wa mawa ***nkó.*** óyo alelaka ntángo ínsɔ

toto terê [tòtò tèré] ***penzelö tî palî*** Dema.

pleurnicher [plœʀniʃe] ***v.intr.*** pleurer sans raison *un enfant qui pleurniche*

komílelalela, kolelalela ***like.bong.*** kolela ntína tê *mwána azalí kolelalela.*

toto sêngê sêngê [tòtò séngé séngé] ***penzelö tî palî*** Toto ndâli tî mbênî yê pëpe.*Môlengê sô atoto sêngê sêngê.*

pleurnicheur, euse [plœʀniʃœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui pleurniche sans arrêt ; pleurnichard

moleli, -a bilelálela ***nkó.*** óyo alelalelaka

watötöngö sêngê sêngê [wàtɔ̄tɔ̄ngɔ̄ séngé séngé] ***pandôo*** Zo sô ayeke toto ndâli tî mbênî yê pëpe.

pleurs [plœʀ] ***n.m.pl.*** larmes *essuyer ses pleurs*

pízoli, lileli ***nkó.*** mái ma míso *kopangwisa pízoli.*

toto [tòtò] ***pandôo*** Yürüngö ngû tî lê. *Toto tî môlengê sô asâra mbï mawa.*

pleutre [pløtʀ] ***n.m. et adj.*** homme sans courage ; lâche, poltron

élɛmba, ebɔlú ***nkó.*** moto azángá makási

wambeto [wàmbètò] ***pandôo*** Zo sô ayeke na mbeto.

pleutrerie [pløtʀəʀi] ***n.f.*** lâcheté, poltronerie

bolɛmbú, bobɔlú ***nkó.*** bobángibangi

mbeto [mbètò] ***pandôo*** Sô anînga tî kpë pëpe.

pleuvasser [pløvase] ***v.impers.*** pleuvoir légèrement, à petites gouttes ; pleuviner, pleuvoter, pleuvioter, pluviner

konɔ́a, konúka, konɔ́ka mokémoké ***like.lim.*** kokpéisa matangá makémaké

tï kêtê kêtê [tī kété kété] ***penzelö tî palî*** Pîka ngangü pëpe.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page742

pleuviner ou pluviner [pløvine, plyvine] ***v.impers.*** pleuvoir légèrement, à petites gouttes ; pleuvasser, pleuvoter, pleuvioter *il pleuvine depuis le matin*	**konɔ́ka, konúka, konɔ́a mokémoké** ***like.lim.*** kokpéya mokémoké, na matangá makémaké *mbúla enói mokémoké na ntɔ́ngɔ́.*	**tï kêtê kêtê [tī kété kété]** ***penzelö tî palî*** Pîka ngangü pëpe. *Ngûnzapä tî ndäpêrê sô atï kêtê kêtê.*
pleuvoir [pløvwaʀ] ***I v.impers.*** tomber (en parlant de la pluie) *il pleut des cordes (= abondamment)* ***II v.intr.*** tomber en abondance *des coups qui pleuvent sur qqn, des bombes qui pleuvent sur une ville*	**konɔ́a, konɔ́ka, konúka, kobétɛ** ***like.lim.*** kokpéya útó likoló *mbúla ebétí makási.* **kosopana, kokpéya** ***like.lim.*** kokita ebelé *bibɔtú bisopání likoló ya moto, bɔ́mbɛ bisɔpání likoló ya engumba.*	**pîka [píkà] I** ***palî*** Tï. *Ngûnzapä apîka.* **♦ kt : Nï. tï [tī] II** ***palî*** Hü gbâ nî. *Lê tî ângombe atï gbâ nî na li tî da.*
pleuvoter ou pleuvioter [pløvɔte, pløvjɔte] ***v.impers.*** pleuvoir légèrement, à petites gouttes ; pleuvasser, pleuviner, pluviner	**konɔ́a mokémoké, kobétɛ mokémoké** ***like.lim.*** kobétɛ mokémoké	**tï kêtê kêtê [tī kété kété] *penzelö tî palî*** Pîka ngangü pëpe.
pli [pli] ***n.m.*** partie d'une matière souple rabattue sur elle-même *un pli de pantalon*	**mbúluku, lisúsa, mpútu, mokondo, mokóko** ***nkó.*** eténi ya elɔ́kɔ eye engúnzámí likoló lya yangó mɔ́kɔ́ *lisúsa lya patalɔ́.*	**ngôngbï [ngóngbī]** ***pandôo*** Kïrïngö na ndö terê. *Ngömbï tî patalöo ayeke kêtê mîngi.*
pliable [plijabl] ***adj.*** qui peut être plié	**-a kogúmba, -a kogúnza, -a kogúmbisa** ***lib.lol.*** eye ekokí kogúnzama	**ngöngbïngö (tî) [tí ngōngbīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî ba.
pliant, ante [plijɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** fait de manière à pouvoir se plier *une chaise pliante*	**-a kogúmbama, -a kogúmbisa** ***lib. lol.*** esálémí na ndéngé té egúmbama *kíti ya kogúmbama.*	**ngöngbïngö (tî) [tí ngōngbīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî ba. *Kêkë tî goyâve ayeke këkë tî ngöngbïngö.*
plier [plije] ***I v.tr.*** mettre en double ; rabattre *plier une couverture* ***II v.intr.*** se courber *une branche qui plie sous le vent* ***III v.pron.*** se soumettre, obéir à *se plier à la volonté de qqn*	**kogúmba, kokúmba, kogúnza** ***like. sém.*** kogúnza na míbalé *kogúmba bolangíti.* **kogúmbama, kogúnzama** ***like.bong.*** *etápe egúmbámí na mopepe.* **kogúmbamela, kokúmbela, kogúnzamela, kogúnzela** ***like. sém.*** kondima, kotósa *kogúmbamela bolingi bwa moto.*	**ngônbgi [ngóngbì] I** ***palî*** Ba na ndö terê. *Kugbë tî mbëtï sô angôngbi.* **mä yângâ [mā yángá] II** ***penzelö tî palî*** Sâra töngana tî sô ahûnda *Wakua sô amä yângâ tî wayïndä tî sarawîsi tî lo.* **ngô [ngó] III** ***palî*** Ba na ndö terê. *Mabôko tî këkë sô angôo na pekô tî pupu tî ngû sô.*
plinthe [plɛ̃t] ***n.f.*** petite bande de bois pour cacher les fils le long d'un mur	**pilínti** ***nkó.*** mabáya maye mazipí nsinga pembéni ya efelo	**hônde-kpû [ɔ́ndè-kpú]** ***pandôo*** Bando tî këkë sô ahônde âkâmba tî kuräan.
plisser [plise] ***v.tr.*** **1** faire des plis sur *plisser une jupe* **2** contracter un muscle en faisant un pli *plisser le front*	**1 kosúsa, kosála mokondo** ***like. sém.*** kosála lisúsa *kosúsa zípi.* **2 kokanga** ***like. sém.*** kosála linyúnyúkú *kokanga elɔngi.*	**zîa ngôngbi [ngóngbì]** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï mbênî yê akîri na ndô terê *Môlengê tî wâlï sô ngôngbi na sakatômbo tî lo.* **2 kânga [kángà]** ***palî*** Sâra sï mbênî yê akîri na ndô terê *Lo kângâ lê tî lo.*
plomb [plɔ̃] ***n.m.*** **1** métal lourd et mou dont on se sert pour souder certains objets **2** fusible *les plombs ont sauté à cause de l'orage*	**1 mondɔlu, balúti, pɔlɔ́** ***nkó.*** ebendé ya kilo basalelaka mpɔ́ya kosudé bilɔ́kɔ bisúsu **2 mondɔlu, fizíbɛ** ***nkó.*** *fizíbɛ ekátáni na nkáké.*	**tungu [tùngù]** ***pandôo*** Wên sô ane na awôko. *Wabïngö-yongö azîa tungu na terê tî yongö tî lo.* **♦ kt : Mbâsa. 2 tungu tî wâdädä [tùngù tí wádādā]** ***pandôo*** Wên sô ane na awôko. *Ngûnzapä asungba sï tungu tî wâdada nî asâra kua mbênî pëpe.*
plomber [plɔ̃be] ***v.tr.*** souder, sceller avec du plomb *plomber une dent, un colis*	**kotíya mondɔlu, kosála mondɔlu** ***like. sém.***kokangisa na mondɔlu *kotíya mondɔlu na línɔ, na mokúmbá.*	**kânga na tungu [kángà nà tùngù]** ***penzelö tî palî*** Sudëe na tungu. *Âwakodëkua tî wâdädä akânga na tungu kêsi tî wâ tî dädä.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page743

plomberie [plɔ̃bʀi] ***n.f.*** métier du plombier	**mosálá mwa mondɔlu** ***nkó.*** mosálá mokosálamaka na mondɔlu	**sêndâkodëkua tî ngû [séndákɔ̀dēkùà tí ngú]** ***pandôo*** Kua tî lëkêngô tiyöo tî ngû tî da.
plombier [plɔ̃bje] ***n.m.*** personne qui installe et répare les sanitaires	**mosáli wa mondɔlu** ***nkó.*** moto óyo akotíyaka mpé akobongisaka bisáleli bya zɔngɔ na ndáko	**wasêndâ-kodëkua tî ngû [wàséndákɔ̀dēkùà tí ngú]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî leke tiyöo tî ngû tî da.
plongeoir [plɔ̃ʒwaʀ] ***n.m.*** plate-forme au dessus de l'eau pour plonger *sauter du plongeoir*	**nzeté ya molíbé, epumbwelo** ***nkó.*** nzeté bamatelaka mpɔ́ya komíbwáka na mái *kopumbwa útó epumbwelo.*	**gbagbara-gbongû [gbàgbàrà-gbɔ̀ngú]** ***pandôo*** Palâse sô zo ayeke lütï daä tî sotêe na yâ tî ngû. *Ayeke wara gbagbara-gbongû na yângâ tî ndosangû.*
plongeon [plɔ̃ʒɔ̃] ***n.m.*** saut dans l'eau la tête et les bras en avant	**molíbé, motubé, montubé** ***nkó.*** kopumbwa na mái motó mpé mabɔ́kɔ libosó	**lïngöngû [lïngɔ̄ngú]** ***pandôo*** Hürüngö tî tï na yâ tî mbênî yê.
plonger [plɔ̃ʒe] ***I v.intr.*** sauter, se jeter la tête et les bras en avant *plonger dans l'eau, le gardien de but plonge pour attraper le ballon* ***II v.tr.*** enfoncer dans l'eau *plonger du linge dans l'eau*	**kozinda molíbé, montubé, kopumbwa** ***like.lim.*** kopumbwa, komíbwaka motó mpé mabɔ́kɔ libosó na mái, *moyambi apumbwí mpɔ ya koyamba ndembó* **kozinda, kozindisa, koyíngisa, kokɔ́tisa, kotuna** ***like. sém.*** koyíngisa na máyi *kozindisa elambá o mái.*	**lïngû [lïngú] I** ***palî*** Huru tî tï na ngû. *Wafono sô alïngû na yâ tî ndosangû.* **yôro na ngû [yɔ́rɔ̀ nà ngú] II** ***penzelö tî palî*** Zîa mbênî yê na yâ tî ngû. *Wâlï sô ayôro bongö na yâ tî ngû.*
plongeur, euse [plɔ̃ʒœʀ, øz] ***n.*** personne qui plonge, qui fait des plongeons	**mobale** ***nkó.*** moto asalaka molíbé	**walïngöngû [wàlïngɔ̄ngú]** ***pandôo*** Zo sô ayeke huru tî tï na yâ tî mbênî yê.
ployer [plwaje] ***I v.tr.*** plier *ployer le genou* ***v.intr.*** être courbé, se courber *plier sous un fardeau*	**kogúmba, kogúmbisa** ***like. sém.*** kogúnza *kogúmba mabɔ́lɔ́ngɔ́.* **kogúmbama, kogúmbana** ***like.bong.*** kogúnzama *kogúmbama na nsé ya mokúmbá.*	**kûku [kúkù] I** ***palî*** Ba na ndö tî gerê. *Lo kûku na sêse.* **ngûmba [ngúmbà] II** ***palî*** Ba na gbe tî nëngö yê. *Lo ngûmba na gbe nëngö sâki tî gozo.*
pluie [plɥi] ***n.f.*** eau qui tombe du ciel *la saison des pluies*	**mbúla, mpela, epanza makita** ***nkó.*** mái makpéyaka útó likoló *eleko ya mpela.*	**ngûnzapä [ngúnzàpā]** ***pandôo*** Ngû sô alöndö na ndüzü sï atï na sêse. *Ngûnzapä apîka na kötä pupu.* ♦ **kt : Ngündüzü.**
plumage [plymaʒ] ***n.m.*** ensemble des plumes *le plumage d'un oiseau*	**nsálá** ***nkó.*** libóké lya mansálá *nsálá ya ndɛkɛ yɔ́kɔ́.*	**küäterê tî ndeke [kūātèré tí ndèkè]** ***pandôo*** Gbâ küäterê tî ndeke. *Küäterê tî ndeke sô ayeke pendere mîngi.*
plume [plym] ***n.f.*** duvet qui recouvre le corps des oiseaux	**lonsálá** ***nkó.*** nkunza ya ndɛkɛ	**küäterê tî ndeke [kūātèré tí ndèkè]** ***pandôo*** Gbâ tî küâ tî terê tî ndeke. *Küäterê tî ndeke sô ayeke pendere mîngi.*
plumeau [plumo] ***n.m.*** instrument formé de plumes fixées à un manche pour nettoyer la poussière	**kɔ́mbɔ, likɔ́mbɔki** ***nkó.*** esáleli ya nsálá eye balongolaka na yangó putulú	**kpenzü tî küäterê-ndeke [kpènzū tí kūātèré tí ndèkè]** ***pandôo*** Yê sô akânga küäterê tî ndeke na li nî tî zî na mobutu.
plumier [plymje] ***n.m.*** boîte dans laquelle on range des plumes, des crayons	**libenga ya ekomele, likɔngɔ́, linzáka** ***nkó.*** esíká ya kotíya bikomeli	**bozökëmbëtï [bòzōkɛ̄mbētī]** ***pandôo*** bozö sô na yâ nî ayeke zîa âyê tî süngö mbëtï daä.
plumitif [plumitif] ***n.m.*** mauvais écrivain	**mokomi mabé** ***nkó.*** moto akomaka mabé tŏ makambo mabé	**sïönî wasüngö-mbëtï [sīɔ̄nî wàsūngɔ̄-mbētī]** ***pandôo*** Zo sô asû mbëtï nzönî pëpe.
plupart (la) [plypaʀ] ***n.f.*** le plus grand nombre, la majorité *la plupart des gens ne travaillent pas*	**baíké, míngi, bato míngi** ***nkó.*** *bato míngi basálaka tê.*	**mîngi [míngì]** ***pandôo*** Gbâ tî yê wala zo. *Mîngi tî âkôlï agä fadë na ndo tî mandako sô.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page744

pluralité [plyʀalite] ***n.f.*** grand nombre ; multiplicité *la pluralité des langues*

boíké ***nkó.*** *boíké bwa nkóta.*

sêwüngö [séwūngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô awü mîngi. *Sêwüngö tî âyângâ tî ködörö ayeke na Bêafrika.*

pluriel [plyʀjɛl] ***n.m.*** marque qui indique que le mot désigne plusieurs personnes, plusieurs choses *le pluriel du mot "cheval" c'est "chevaux"*

bomíngi, boíké ***nkó.*** elakisaka té liloba litálí bato baíké, bilɔ́kɔ biíké *bomíngi ya liloba "mpúndá" ezali "mpúnda".*

sêmîngi [sémíngì] ***pandôo*** Yê sô awü mîngi. *Sêmîngi tî âyângâ tî ködörö ayeke na Bêafrika.*

pluriethnique [plyʀietnik] ***adj.*** où il y a plusieurs ethnies *un pays pluriethnique*

-a bikólo biíké ***lib. lol.*** epái bikólo ebelé bizalí *mokili ya bikólo biíké.*

gbâmarä (tî) [tí gbámàrā] ***pasûndâ*** Dütïngö tî âmarä ndê ndê na ndo ôko. *Bêafrika ayeke ködörö tî gbâmarä.*

plurilingue [plyʀilɛ̃g] ***adj. et n.*** qui parle plusieurs langues, où il y a plusieurs langues; multilingue *un individu, un pays plurilingue*

-a nkóta nzíké, ***lib.lol.*** alobaka nkóta ebelé, ezalí na nkóta ebelé *moto ekólo ya nkóta nzíké.*

gbâyângâ (tî) [tí gbáyángá] ***pasûndâ*** Ndo sô âyângâ ndê ndê ayeke daä. *Bêafrika ayeke ködörö tî gbâyângâ.*

plurilinguisme [plurilɛ̃gɥism] ***n.m.*** existence de plusieurs langues; multilinguisme

boíké bwa nkóta ***nkó.*** bozali bwa nkóta nzíké

gbâyângâ [gbáyángá] ***pandôo*** Tënëngö âyângâ tî ködörö ndê ndê.

pluripartisme [plyʀipaʀtism] ***n.m.*** existence de plusieurs partis politiques; multipartisme

boíké bwa partí ***nkó.*** bozali bwa partí nzíké

gbâkamâ [gbákàmá] ***pandôo*** Wüngö tî âkamâ porosö mîngi na yâ tî ködörö.

plusieurs [plysjœʀ] ***adj. indéf.pl.*** plus d'un (mais en nombre limité) ; quelques *plusieurs jours*

-íké, míngi ***lib.lol.*** ebelé *mikɔlɔ míngi.*

mîngi [míngì] ***pasûndâ*** Sô ayeke gbâ nî. *Âwakua mîngi awara lêgë tî gue na kua pëpe.*

pluvial, ale, aux [plyvjal, o] ***adj.*** de la pluie *les eaux pluviales*

-a mbúla, -a mpela ***lib.lol.*** eye ewútí na mbúla *mái ma mbúla.*

ngûnzapä (tî) [tí ngúnzàpā] ***pasûndâ*** Sô abâa ngûnzapä.

pluvieux, euse [plyvjø, øz] ***adj.*** où il pleut beaucoup, souvent *un région, une saison pluvieuse*

-a mbúla ***lib.lol.*** epái mbúla enúkaka míngi *etúká, eleko ya mbúla.*

ngûnzapä (tî) [tí ngúnzàpā] ***pasûndâ*** Sô abâa ngûnzapä. *E yeke na tângo tî ngûnzapä.*

pluviner V. pleuviner ***v.intr.***

konɔ́a, kobéte, konúka mokémoké ***like.lim.***

tï kêtê kêtê [tī kété kété] ***penzelö tî palî*** Pîka ngangü pëpe.

pluviomètre [plyvjɔmɛtʀ] ***n.m.*** appareil pour mesurer la quantité d'eau de pluie tombée dans un lieu déterminé

piviométɛlɛ ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kolakisa boíké bwa mái ma mbúla ó esíká yɔ́kɔ

sâangûnzapä [sáàngúnzàpā] ***pandôo*** Masïni sô ahâka tî hînga na pïkängö tî ngûnzapä.

pluviosité [plyvjɔzite] ***n.f.*** caractère pluvieux, quantité d'eau de pluie tombée dans une région pendant une période donnée

boíké bwa mái ma mbúla ***nkó.*** ezalela ya mbúla, boíké bwa mái ma mbúla ǒ etúká yɔ́kɔ́, ǒ eleko yɔ́kɔ

sêngûnzapä [séngúnzàpā] ***pandôo*** Pïkängö tî ngûnzapä na yâ tî ngû ôko ôko.

pneu [pnø] ***n.m.*** enveloppe de caoutchouc qui entoure une roue *les pneus d'un vélo*

pinɛ́ ***nkó.*** egbokoso ya ndembó ekangaka yíka zíngázíngá yiká *pinéya kínga.*

pïnïi [pìnī̀ì] ***pandôo*** Kerebende gerê tî kausüu tî mopepe sô amû na kutukutu, gbâzâbängâ wala laparäa tî tambûla na sêse. *Pïnïi tî kutukutu sô akôro.*

pneumonie [pnømɔni] ***n.f.*** maladie infectieuse du poumon

maláli ma mpanzí ***nkó.*** bokɔnɔ bokobébisaka mipúlúlú

kobêla tî kate [kòbélà tí kàtè] ***pandôo*** Kobêla sô agbû zo na kate tî lo.

poche [pɔʃ] ***n.f.*** partie d'un vêtement dans laquelle on peut mettre des objets *les poches d'un pantalon*

líbenga, pɔkóti ***nkó.*** eténi ya elamba epái bakokí kotíya bilɔ́kɔ *mábenga ma patalɔ́.*

bozö [bòzō] ***pandôo*** Dû tî bongö sô ayeke bata mbênî yê daä. *Bozö tî kïlôti tî môlengê sô akôro.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page745

poché, ée [pɔʃe] ***adj.*** **1** gonflé après un coup ; tuméfié *un oeil poché* **2** qu'on a cuit sans sa coquille *un oeuf poché*

1 evímbá, -a kovímba ***lib.lol.*** eye evímbí mpɔ̂ na makɔ́fi *líso livímbá.* **2 -a kopasuka, ezángá lomposo** ***lib.lol.*** eye babélísí nsima ya bolongoli lomposo *líkeí lya kopasuka.*

süküngö [sükūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô asûku na pekô tî mbênî kpälë. *Süküngö lê tî kôlï agä na pekô tî pîka.*

pocher [pɔʃe] ***v.tr.*** **1** donner un coup qui provoque un gonflement *pocher l'oeil à qqn* **2** cuire après avoir enlevé la coquille, la peau *pocher un oeuf, un poisson*

1 kovímbisa ***like. sém.*** kobimisa litútú *kovímbisa líso.* **2 kopasola, kotɔbɔlɔ lomposo** ***like. sém.*** kobélisa nsima ya bolongoli lomposo *kopasola líkeí, kotɔbɔlɔ lomposo la mbísi.*

pîka [píkà] ***palî*** **1** Pîka tî süküngö nî bîakü. *Pîka lê tî mbênî zo na gobo.* **2 to [tò]** ***palî*** Zî kërë tî pärä. *Wâlï sô ato pärä sô lo zî kërë nî.*

pochette [pɔʃɛt] ***n.f.*** petite poche ; enveloppe, sachet *mettre un disque dans sa pochette*

líbenga liké, egbokoso eké, sáki eké, pɔkɔ́ti eké ***nkó.*** *kotíya dísike na káti ya egbokoso ya yangó.*

kêtê bozö [kété bòzō] ***pandôo*** Yê sô ayeke dû sï ayeke zîa yê daä. *Lo zîa sembë tî bîâ na yâ tî kêtê bozö tî lo.*

podium [pɔdjɔm] ***n.m.*** plate-forme surélevé; estrade *monter sur le podium*

ebáelo ***nkó.*** *komata ó ebáelo.*

ndökpäkpä [ndōkpākpā] ***pandôo*** Lêndo sô aleke na ndüzü tî lötï daä. *Wanguru akö na ndökpäkpä.*

poêle [pwal] ***n.f.*** ustensile de cuisine en métal peu profond avec un long manche utilisé pour frire des aliments *cuire des oeufs dans une poêle*

páni, likalúngu ***nkó.*** línzanza ya kokálinga biléi *kokálinga mákeí na páni.*

kîrö [kírɔ̄] ***pandôo*** Kêtê paläa tawâ sô mabôko nî ayo yöngö. *Anzï kîrö tî wâlï sô.* ♦ **kt : Gbarabübä.**

poêler [pwale] ***v.tr.*** cuire dans une poêle *poêler un oeuf*

kokálinga ***like. sém.*** kobélisa na páni *kokálinga líkeí.*

yôro na kîrö [yórò nà kírɔ̄] ***penzelö tî palî*** Tö mbênî kôbe na yâ tî tawâ sô mabôko nî ayo. *Lo yôro pärä-kôndo kîrö.*

poêlon [pwalɔ̃] ***n.m.*** casserole en terre ou en métal à mnches creux dans laquelle on fait mijoter les aliments

lisasú, nzúngu ***nkó.*** esáleli ya mabele tɔ̌ línzanza na esímbeli mpɔ́ya bolámbi biléi

kêtê kîrö [kété kírɔ̄] ***pandôo*** Tawâ sô kôbe akporo daâ yeke yeke.

poème [pɔɛm] ***n.m.*** texte dont la beauté provoque une grande émotion *dire, lire un poème*

likomi lya ntɔ́ki, poémi ***nkó.*** likomi liye bonzéngá bopasolaka motéma *koloba, kotánga poémi.*

pagao [pàgàò] ***pandôo*** Pendere ndurü sû. *Senghor asû âpendere pagao mîngi.*

poésie [pɔezi] ***n.f.*** forme de littérature fondée sur l'harmonie des sons, des mots et des rythmes *la poésie de Léopold Sedar Senghor*

bokomi bwa ntɔ́ki, poezí ***nkó.*** loléngé la búku esálémí na bokokani bwa maloba mpé migbata *bokomi bwa ntɔ́ki ya Léopold Sedar Senghor.*

pagao [pàgàò] ***pandôo*** Pendere ndurü sû. *Senghor asû âpendere pagao mîngi.*

poète [pɔɛt] ***n.*** personne qui fait de la poésie

mokomi ntɔ́ki ***nkó.*** moto akomaka poezí

wapagao [wàpàgàò] ***pandôo*** Wasüngö pendere ndurü sû.

poétesse [pɔetɛs] ***n.f.*** femme qui fait de la poésie

mokomi ntɔ́ki ya mwási ***nkó.*** mwási akomaka poezí

wâlï-pagao [wálī-pàgàò] ***pandôo*** Wâlï sô asû pendere ndurü sû.

poétique [pɔetik] ***adj.*** dont la beauté suscite de l'émotion *un texte poétique, une histoire poétique*

-a bokomi ntɔ́ki, -a poémi ***lib.lol.*** eye bonzéngá bopasolaka motéma *likomi lya ntɔ́ki, lisoló lya ntɔ́ki.*

pagao (tî) [tí pàgàò] ***pasûndâ*** Tî pendere ndurü sû. *Sô sû tî pagao laâ.*

pognon [pɔɲɔ̃] ***n.m.*** argent, fric *avoir du pognon*

mbɔ́ngɔ, mosɔlɔ ***nkó.*** mosɔlɔ *kozala na mbɔ́ngɔ.*

nginza [ngìnzà] ***pandôo*** Kugbë wala wên sô amû lêgë na zo tî vo yê. *Kôlï sô ayê nginza mîngi.*

poids [pwa] ***n.m.*** **1** ce que pèse un objet *un poids de dix kilos* **2** importance *un homme de poids, avoir du poids*

1 kiló, bozitó ***nkó.*** motángo mwa kilogaláme ya elɔ́kɔ *bozitó ya kiló zómi.* **2 ntína, kiló** ***nkó.*** *moto wa kiló, kozala na ntína.*

nëngö [nēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Häkängö yê. *Nëngö tî Tyson ayeke kilöo ngbangbo ôko.* **2 nëngö tî zo [nēngɔ̄ tí zò]** ***pandôo*** Yê sô amû valële na zo. *Nëngö tî zo agä na lêgë tî kua.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page746

poignant, ante [pwaɲɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui cause une impression pénible *une douleur poignante dans le dos* **2** émouvant **une histoire poignante**

1 -a mpási, mpási makási *lib. lol. mpási makási na mokɔngɔ.* **2 -a kopasola motéma** *lib. lol. lisoló ya kopasola motéma.*

gbüngö bê (tî) [tí gbūngɔ̄ bé] *pasûndâ* **1** Sô aso bê tî zo. *Sô tënë tî gbüngö bê laâ.* **2 gbüngö bê (tî) [tí gbūngɔ̄ bé]** *pasûndâ* Sô agbû bê. *Sô tënë tî gbüngö bê laâ.*

poignard [pwaɲaʀ] *n.m.* couteau à lame courte pointue au bout *un coup de poignard*

nsɛndɔ *nkó.* mbɛlí ekúsé mpé nsúka nsɔ́ngɛ *bokáti mbɛlí.*

zembe [zèmbè] *pandôo* Wên sô asâra yângâ nî azä tî fâa na âyê. *Âarâbo ayeke kânga zembe na mabôko tî âla lâkûê.*

poignarder [pwaɲaʀde] *v.tr.* frapper avec un poignard, un couteau

kozokisa, kotúba mbɛlí, nsɛndɔ *like. sém.* kobɛ́tɛ na mbɛlí

kpo na zembe [kpɔ̀ nà zèmbè] *penzelö tî palî* Sâra kä na terê tî zo na zembe.

poigne [pwaɲ] *n.f.* force qu'on a dans la main *il faut de la poigne pour dévisser un couvercle*

ebɔtú *nkó.* makási ma lobɔ́kɔ *esengélí na ebɔtú mpɔ́ya bofungoli ezibeli.*

ngangü [ngàngū] *pandôo* Ngunu tî yâ tî mabôko. *Ngangü tî kôlï sô ayeke mîngi.*

poignée [pwaɲe] *n.f.* **1** quantité que peut contenir la main fermée *une poignée de riz, d'arachides* **2** petite quantité *une poignée de personnes* **3** geste pour se saluer avec la main *une poigné de main*

1 molunda *nkó.* eye lobɔ́kɔ lokokí kokwa *molunda mwa lɔ́sɔ, mwa ngúba.* **2 molunda** *nkó.* mokɛ́ *molunda mwa bato.* **3 lobɔ́kɔ** *nkó.* bopési lobɔ́kɔ

kêtê gbâ-mabôko [kété gbá-màbɔ́kɔ̀] *pandôo* **1** Yê sô zo alîngbi tî fû na mabôko. *Wâlï sô amû kêtê gbâ-mabôko tî kârâkö na kôlï.* **2 kêtê wüngö [kété wūngɔ̄]** *pandôo* Wüngö tî zo wala yê sô ayeke mîngi pëpe. *Kêtê wüngö tî âmôlengê lâsô laâ agä na dambëtï.* **3 bärängö-terê [bātāngɔ̄-tèré]** *pandôo* Bärângö zo na mabôko. *Bärängö-terê ayeke nzönî yê mîngi.*

poignet [pwaɲɛ] *n.m.* endroit où la main s'articule à l'avant-bras

nkíngó ya lobɔ́kɔ *nkó.* esíká wápi lobɔ́kɔ lokangámí na likata

hôntï [ɔ̰̄tī] *pandôo* Pöpö tî terê sô akângbi lê-mabôko na mabôko.

poil [pwal] *n.m.* chacun des filaments qui recouvrent la peau des mammifères

nkunza, nkúngé, monsweí, mosúki *nkó.* nsúki iye izipí lomposo la nyama ya mabélɛ

küä [kūā] *pandôo* Sïsï tî kâmba sô asïgî gbânî na terê tî âmbênî nyama.

poiler (se) [pwale] *v.pron.* rire aux éclats; se bidonner, se marrer, rigoler

koseka makási, kongbɛnyɛ *like.lim.* koseka na mongóngó makási

hë ngîâ [ē ngíá] *penzelö tî palî* Sâra ngonzo pëpe.

poilu, ue [pwaly] *adj.* couvert de poils abondants; velu *une jambe poilue*

nkunzakunza *lib.lol.* eye etóndí na nkunza *lokolo nkunzakunza.*

gbâküä-terê (tî) [tí gbákūā-tèré] *pasûndâ* Sô ayeke na küäterê mîngi. *Gerê tî gbâküä-terê laâ.*

poinçon [pwɛ̃sɔ̃] *n.m.* instruent point qui sert à percer *percer une ceinture avec un poinçon*

etúbele *nkó.* esáleli mpɔ́ya kotɔbɔlɔ *kotɔbɔlɔ mokámba na etúbele.*

kôrodû [kɔ́rɔ̀dú] *pandôo* Yê kua tî lo ayeke tî kôro dû. *Lo kôro dû tî setüru tî lo na kôrodû.*

poinçonner [pwɛ̃sɔne] *v.tr.* percer, perforer avec un poinçon *poinçonner une ceinture*

kotúba, kotɔbɔlɔ *like. kotɔbɔlɔ mokámba.*

kôro [kɔ́rɔ̀] *palî* Zî dû na kôrodû. *Lo kôro dû tî setüru tî lo.*

poindre [pwɛ̃dʀ] *v.intr.* commencer à paraître *le soleil point à l'horizon*

kobimisa motó, kototwa *like.lim.* kobanda kobima, komɔ́nɔnɔ *mwésé mobimísí motó ó kongómbélá.*

töndâ tî sïgî [tɔ̄ndá tí sīgí] *penzelö tî palî* Sïgî yeke yeke. *Na ndäpêrêrê, lâ atöndâ tî sïgî.*

poing [pwɛ̃] *n.m.* main fermée avec les doigts serrés *un coup de poing*

ebɔtú, embɔtú, likɔ́fi *nkó.* lobɔ́kɔ na misapi mikangámí *likɔ́fi.*

gobo [gɔ̀bɔ̀] *pandôo* Kânga mabôko. *Lo gü mbï na gobo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page747

point [pwɛ̃] ***n.m.*** **1** endroit, lieu déterminé *se déplacer d'un point à l'autre* **2** unité de notation d'une épreuve scolaire (examen, concours) ou sportive *avoir quinze (points) sur vingt, marquer un point*

1 esíká ***nkó.*** *kolongwa esíká yɔ́kɔ mpɔ́ya esúsu.* **2 elembo** ***nkó.*** *kozwa bilembo zómi na mítánɔ likoló ya ntúkú íbalé, kotíya elembo.*

ndo [ndò] ***pandôo*** **1** Lêndo sô agbene. *Ndo tî gïngö nyama.* **2 fängö** [fāngɔ̄] ***pandôo*** Süngö polêlê na lê tî zo âlängö sô lo gä na nî na kua tî fûta na ndâ-nze. *Afûta lo alîngbi na fängö tî gängö tî lo na kua.*

pointage [pwɛ̃taʒ] ***n.m.*** action de pointer, marque en vue d'un contrôle des présences *se présenter au pointage*

botíyi bilembo, nkóndo ***nkó.*** ekela ya kotíya bilembo *kondima nkóndo, komílakisa ó botíyi bilembo.*

fängö [fāngɔ̄] ***pandôo*** Süngö polêlê na lê tî zo âlängö sô lo gä na nî na kua tî fûta na ndâ-nze. *Afûta lo alîngbi na fängö tî gängö tî lo na kua.*

pointe [pwɛ̃t] ***n.f.*** bout pointu, piquant, aigu *la pointe d'une flèche*

nsɔ́ngɛ́ ***nkó.*** *nsɔ́ngɛ́ ya mombai.*

pônde [pɔ́ndè] ***pandôo*** Kêtê wên sô li nî ayeke kerebende sï âsarapandëe apîka na këkë. *Âsarapandêe apîka li tî da tî mbï na pônde.*

pointer [pwɛ̃te] ***I v.tr.*** **1** diriger vers ; braquer *pointer l'index vers qqn* **2** faire une marque en vue de contrôler *pointer les entrées et les sorties* ***II v.pron.*** arriver, s'amener *se pointer à minuit chez qqn*

1 kolakisa, kokamba ***like. sém.*** *kolakisa moto mosapi.* **2 kotíya elembo** ***like.lim.*** *kotíya elembo na bokɔ́ti mpé bobimi.* **kokóma, komónana** ***like.bong.*** *kokóma na katikáti ya butú epái ya moto.*

fa [fà] **I** ***palî*** **1** Yôro mabôko na lê tî zo *Lo fa zembe na lê tî kôlï sô.* **2 zîa pëlï** [zía pēlī] ***penzelö tî palî*** Sâra nzorôko tî hînga na mbênî yê. *Âsarawîsi tî lëkëngö yâ ködörö azîa pëlï na terê tî da.* **sï** [sī] **II** ***palî*** Gä. *Kôlï sô asï na yângâda.*

pointeur, euse [pwɛ̃tœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait un pointage, un contrôle

motíyi elembo ***nkó.*** moto atíyaka bilembo

wafängö [wàfāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî süngö polêlê na lê tî zo âlängö sô lo gä na nî na kua tî fûta na ndâ-nze.

pointiller [pwɛ̃tije] ***v.tr.*** marquer par de petits points

kotíya bilembo ya mikɛ́miké ***like. sém.*** kolakisa na pútu ikɛ́iké

kpo likîlenge [kpɔ̀ lìkílèngè] ***penzelö tî palî*** Sû gbâ tî âlikî.

pointilleux, euse [pwɛ̃tijø, øz] ***adj.*** très exigeant, attentif au moindre détail; méticuleux, minutieux, tatillon, vétilleux *un enseignant pointilleux*

nsɛkú, monkété ***lib.lol.*** *molakisi monkété.*

genia [gènìà] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Kôlï sô ayeke genia wafängö-mbëtï.*

pointu, ue [pwɛ̃ty] ***adj.*** qui se termine en pointe *un couteau pointu*

mopɔ́tú, píá, mínɔ, nsɔ́ngɛ́ ***lib.lol.*** *mbelí mopɔ́tú.*

yângâ-sûâ (tî) [tí yángá-súá] ***pandôo*** Yê sô yângâ nî akpa kî. *Susu tî yângâ-sûâ anzere mîngi.*

pointure [pwɛ̃tyʀ] ***n.f.*** nombre qui indique la taille d'une chaussure *"Quelle est votre pointure ? - Je porte du 41 !"*

bonénɛ (bwa makolo tǒ matámbí) ***nkó.*** *bonénɛ bwa makolo ma yɔ́ níni? nalátaka ntúkú mínei na mɔ́kɔ́.*

könöngö-gerê [kɔ̄nɔ̄ngɔ̄-gèrɛ́] ***pandôo*** Häkängö pörö. *Könöngö-gerê tî lo sô alîngbi na pörö pëpe.*

point-virgule [pwɛ̃viʀgyl] ***n.m.*** marque de ponctuation notée (;) *mettre un point-virgule*

pútu nkoma ***nkó.*** elembo ezalí pútu mpé nkoma (;)

likî-zigo [lìkí-zìgɔ̀] ***pandôo*** Pëlï tî süngö mbëtï. *Wasüngö-mbëtï sô azîa likî-zigo na yâ tî sû tî lo nî mîngi.*

poireau [pwaʀo] ***n.m.*** légume de forme allongée, à bulbe blanc, très odorante *mettre des poireaux dans la soupe*

pwaló ***nkó.*** loléngé la litungúlu, lya bilái bya nsolo kitɔ́kɔ *kotíya pwaló na súpu.*

puaröo [pùàrɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Mbênî kugbëkâsa sô kugbë nî ayo yöngö sî lîngî nî ayeke vurü na pendere fïon. *Lo tûku puaröo na yâ tî sûpu tî ngbongö.*

poireauter ou poiroter [pwaʀote] ***v.intr.*** attendre *faire poireauter qqn*

kozila, kozilisa ***like. sém.*** *kozilisa moto.*

kü [kū] ***palî*** Ngbâ ndo ôko tîtene mbênî zo agä awara mo. *Mbï kü kôlï sô gbä na nginza tî mbï.*

pois [pwa] ***n.m.*** plante à graines rondes que l'on consome comme légume ; petits pois

nkúnde ***nkó.*** loléngé la madésu na mbuma iké

gbôkôrâ [gbókórá] ***pandôo*** Tëngö lêkôbe sô ayeke kerebende. *Yöröngö gbôkôrâ na kârâkö anzere mîngi.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page748

poison [pwazɔ̃] ***n.m.*** produit dangereux pour la santé, qui peut tuer

ngɛngɛ, lisenga, mbondó, mokungú ***nkó.*** elɔ́kɔ ya mabé mpɔ́ya kɔlɔ́ngɔ́nú ya nzóto, ekokí koboma

yorö [yɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Yê sô alîngbi tî sâra sïönî na terê tî zo. **♦ kt : Pozonë.**

poisse [pwas] ***n.f.*** manque de chance, mauvaise chance ; malchance *porter la poisse*

libakú libé, makilá mabé ***nkó.*** bozángi kónzo *kozala makilá mabé.*

sïöpäsä [sīɔ̄pāsā] ***pandôo*** Päsä tî sïönî. *Môlengê sô ayeke na sïöpäsä sî âla gbû lo sô.* **♦ kt : Kunda, mopï.**

poisser [pwase] ***v.tr.*** salir avec une matière gluante *la graisse lui poisse les mains*

kopakola bikákátú ***like.*** ***sém.*** kokómisa mbindo na bikákátú *mafúta mapakólí ye bikákátú.*

vûko [vúkɔ̀] ***palî*** Hini na kpön. *Grêse avûko mabôko tî walëkëngö kutukutu.*

poisseux, euse [pwasø, øz] ***adj.*** qui colle ; collant, gluant *avoir les mains poisseuses*

-a bikákátú, daidai ***lib.*** ***lol.*** *kozala na mabɔ́kɔ daidai.*

kpön (tî) [tí kpɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo mafüta. *Mabôko tî kpön.*

poisson [pwasɔ̃] ***n.m.*** animal qui vit dans l'eau et qui a des nageoires *manger du poisson*

mbísi, nsú, samáki ***nkó.*** nyama efándaka na mái mpe ezalí na binyanya

susu [sùsù] ***pandôo*** Nyama tî ngû sô ayeke na nganzï. *Mbi te susu bîrï.*

poisson-chat [pwasɔ̃ʃa] ***n.m.*** poisson d'eau douce à la peau lisse portant de longs barbillons ; silure

ngɔlɔ, mongɔlɔ ***nkó.*** mbísi ya mái ezalí na lomposo patátálú mpé na mandéfu milaí

ngoro [ngɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Susu tî ngû sô terê tî lo azêne sî küä tî yângâ tî lo ayo yöngö.

poissonnerie [pwasɔnʀi] ***n.f.*** magasin où l'on vend du poisson

magazíni ya mbísi ***nkó.*** magazíni epái batɛ́kɛkɛ mbísi

dakängö-susu [dàkāngɔ̄-sùsù] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kä susu daä.

poissonneux, euse [pwasɔnø, øz] ***adj.*** où il y a beaucoup de poissons *une rivière poissonneuse*

-a mbísi míngi, lígbɔngɔ ***lib.lol.*** wápi mbísi izwámí ebelé *mái ya mbísi míngi.*

susu (tî) [tí sùsù] ***pasûndâ*** Yê sô akpo susu. *Ngû tî susu.*

poissonnier, ère [pwasɔnje, ɛʀ] ***n.*** commerçant qui vend du poisson

motɛ́ki mbísi ***nkó.*** moto atɛ́kɛkɛ mbísi

wakängö-susu [wàkāngɔ̄-sùsù] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kängö susu.

poitrail [pwatʀaj] ***n.m.*** poitrine, partie avant de certains animaux *le portrail d'une vache*

ntólo ***nkó.*** eténi ya libosó lya nyama *ntólo ya ngɔ́mbé.*

kate [kàtè] ***pandôo*** Mbâgë tî terê nyama sô bê na fufû ayeke daä. *Kate tî bâgara sô ayeke mafüta mîngi.*

poitrine [pwatʀin] ***n.f.*** **1** partie du corps située entre le ventre et les épaules ; buste, thorax, torse *bomber la poitrine* **2** seins de la femme *une poitrine forte, plate*

1 ntólo ***nkó.*** eténi ya nzóto ezwámí káti ya libumu mpé mapeka *kotúta ntólo.* **2 mabélɛ** ***nkó.*** *mabéle manénɛ, mabélɛ maké.*

kate [kàtè] ***pandôo*** **1** Mbâgë tî terê sô bê na fufû ayeke daä. *Kate tî kôlï akono mîngi.* **2 me [mè]** ***pandôo*** Mbâgë tî terê tî wâlï sô dulëe ayeke sïgî daä. *Me tî wâlï sô akono mîngi.*

poivre [pwavʀ] ***n.m.*** épice de saveur piquante ; (Afr.) piment

pilipíli, mondóngó, limbénga ***nkó.*** epeseli mpímbó eye eswáka

kötä ndôngô [kōtā ndóngó] ***pandôo*** Lêkôbe sô ayeke zö yângâ.

poivré, ée [pwavʀe] ***adj.*** assaisonné avec du poivre *une sauce poivrée*

-a pilipíli ***lib.lol.*** eye batíyi pilipíli *súpu ya pilipíli.*

kötä ndôngô (tî) [tí kōtā ndóngó] ***pasûndâ*** Yê sô akpo kötä ndôngô. *Yäkä tî kötä ndôngô sô adü nginza mîngi na kôlï sô.*

poivrer [pwavʀe] ***v.tr.*** mettre du poivre dans, assaisonner avec du poivre

kotíya pilipíli, mondóngó ***Like.sém*** kobwáka pililipíli na bilɔ́kɔ

zîa kötä ndôngô [zía kōtā ndóngó] ***penzelö tî palî*** Tûku lêkôbe sô ayeke zô yângâ.

poivrier [pwavʀije] ***n.m.*** **1** arbrisseau qui produit le poivre **2** petit récipient ans lequel on conserve le poivre ; poivrière

1 mwété mwa pilipíli ***nkó.*** mwété mobótaka pilipíli **2 săni ya pilipíli** ***nkó.*** săni ya kobómba pilipíli

këkë tî kötä ndôngô [kēkē tí kōtā ndóngó] ***pandôo*** **1** Këkë sô ayeke dü lêkôbe sô azö yângâ. *Këkë tî kötä ndôngô sô adü mîngi.* **2 ngbëndä tî ndôngô [ngbēndā tí ndóngó]** ***pandôo*** Ngängä sô ayeke bata ndôngô daä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page749

poivrière [pwavʀijɛʀ] ***n.f.*** **1** plantation de poivriers **2** flacon à bouchon perforé dans lequel on met du poivre ; poivrier	**1 elanga ya pilipíli** ***nkó.*** elanga balóní pilipíli **2 kópɔ ya pilipíli** ***nkó.*** kópɔ batúbítúbí mpɔ̂ ya bolekisi pilipíli	**yäkä tî kötä tî ndôngô [yākā tí kōtā ndóngó]** ***pandôo*** **1** Ndo sô alü kötä tî ndôngô daä. **2 ngbëndä tî ndôngô [ngbēndā tí ndóngó]** ***pandôo*** Ngängä sô ayeke bata ndôngô daä.
poivron [pwavʀɔ̃] ***n.m.*** gros piment doux	**pilipíli** ***nkó.*** loléngé la mondóngó monéne	**puavoröon [pùàvòrɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Kötä ndôngô sô azö yângâ pëpe.
polariser [pɔlaʀize] ***v.tr.*** attirer vers soi *polariser l'attention*	**kobénda** ***like. sém.****kobénda míso.*	**gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Gä na mbâgë tî terê. *Lo gbôto lê tî âzo na terê tî lo.*
pôle [pol] ***n.m.*** chacun des deux extrémités au nord et au sud de la terre *pôle nord, pôle sud*	**nsóngé ya ligbúngbútulú lia nsé, póle** ***nkó.*** yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́nsúka ya likoló mpé ya nsé ya mabelé *motó mwa likoló, motó mwa nsé.*	**ndâsêse [ndásésè]** ***pandôo*** Ndo sô sêse ahünzi daä. *.ndâsêse ayeke na bânga ngâ na mbongo.*
polémique [pɔlemik] ***n.f.*** dispute, querelle au sujet de qch	**boswáni** ***nkó.*** bowélani mpɔ̂ ya elɔ́kɔ yɔ́kɔ́	**papa [pàpà]** ***pandôo*** Dïköngö tënë tî ngangü na pöpö terê.
polémiquer [pɔlemike] ***v.intr.*** engager une polémique, discuter avec agressivité ; se disputer, se quereller	**koswána, koswánisa** ***like.lim.*** kowélana na matáta makási	**papa [pàpà]** ***palî*** Dîko tënë tî ngangü na pöpö terê.
poli, ie [pɔli] ***adj.*** **1** lisse et luisant *une pierre poli* **2** qui respecte les règles de la politesse, bien élevé ; courtois *un enfant poli*	**1 séliséli, sembɛsembɛ** ***lib.lol.*** eye ezalí patátálú mpe kongɛngɛ *libángá lizalí séliséli.* **2 -a bokóndé** ***lib.lol.*** óyo atósaka *mwána ya bokóndé.*	**poroko [pɔ̀rɔ̀kɔ̀]** ***pasûndâ*** **1** Yê sô terê nî azêne zënëngö. *Poroko tênë tî Kanda.* **2 kpëngö zo (tî) [tí kpēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Zo ayeke sâra mbeto tî âla sô ahön lo. *Sô môlengê tî kpëngö zo laâ.*
police [pɔlis] ***n.f.*** ensemble des agents chargés de l'ordre publique *la police nationale*	**pulúsi, pɔlísi** ***nkó.*** basáli ya kotíya molɔngɔ́ na mbóka *pulúsi ya ekólo.*	**pulûsu [pùlúsù]** ***pandôo*** Turûgu tî bätängö sîrîrî tî gbätä. *Fadësô pulûsu asâra kua tî lo nzönî.*
policier, ère [pɔlisje, ɛʀ] ***n.*** agent de police	**pulúsi** ***nkó.*** mosáli wa pulúsi	**pulûsu [pùlúsù]** ***pandôo*** Turûgu tî bätängö sîrîrî tî gbätä.
poliment [pɔlimɑ̃] ***adv.*** avec politesse, d'une manière polie *répondre poliment*	**na bonkóndé** ***litém.*** na botósi *kopésa eyano na bonkóndé.*	**kpëngö zo (na) [nà kpēngɔ̄ zò]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî särängö mbeto tî zo. *Môlengê sô ayeke tene tënë na kpëngö zo.*
poliomyélite [pɔljɔmjelit] ***n.f.*** maladie infectieuse de la moelle épinière qui provoque la paralysie ; polio *être atteint de poliomyélite*	**búkábuka** ***nkó.*** bokɔnɔ boyámbenelisi ya mafúta ma nkúwa epésaka agɔmbɔsɔ	**polïo [pòlīò]** ***pandôo*** Kobêla tî bübängö gerê tî môlengê. *Kobêla tî polïo ayeke fadësô mîngi na Bêafrîka pëpe.*
polir [pɔliʀ] ***v.tr.*** rendre poli, lisse et luisant ; limer, poncer *polir le bois*	**kowala, kokómisa séliséli, kongɛngisa** ***like. sém.***kokómisa sembɛsembɛ *kowala libáyá.*	**yo [yò]** ***palî*** Sâra sï agä poroko. *Lo yo këkë.*
polisson, onne [pɔlisɔ̃, ɔn] ***n. et adj.*** espiègle et désobéissant	**bomolé, bolókói** ***nkó.*** ekela tŏ maloba ma moto wa molé	**yâtîli [yátílì]** ***pandôo ngâ na pasûndâ*** Môlengê tî ngangü li.
polissonnerie [pɔlisɔnʀi] ***n.f.*** acte ou parole de polisson ; espièglerie	**balabala, kipumbúlu** ***nkó.*** moto wa molé	**yâ tî li [yátílì]** ***pandôo*** Särängö yê tî kîrîkiri.
politesse [pɔlitɛs] ***n.f.*** ensemble des règles pour bien se comporter en société ; courtoisie, savoir-vivre	**bonsalá, bonkóndé, nkésɔ, monánga** ***nkó.*** mibéko mpɔ̂ ya kofánda malámu na bato, na lisangá lya bato	**kpëngö zo [kpēngɔ̄ zò]** ***pandôo*** Ndïä tî sëpëlängö zo.
politicien, enne [pɔlitisjɛ̃, ɛn] ***n.*** personne qui s'occupe de politique	**moípolitíki, moto wa politíki** ***nkó.*** moto asálaka politíki	**waporosö [wàpòròsō]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî sâra porosö.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page750

politique [pɔlitik] ***I adj.*** qui concerne les affaires de l'Etat, le gouvernement ou l'exercice du pouvoir *un parti politique, un homme politique* ***II n.f.*** manière de gouverner un Etat *faire de la politique* ***III n.m.*** personne qui s'occupe des affaires de l'Etat, homme politique	**-a polítíki** ***lib. lol.*** etáli misálá mya mbulamatari, guvɛnɛmá *lisangá lya polítíki, moto wa* **polítíki. polítíki** ***nkó.*** loléngé la kokamba ekólo *kosála polítíki. moípolitíki* ***nkó.*** moto asálaka misálá mya mbulamatári	**porosö (tî)** [tí pòròsō] **I** *pasûndâ* Yê sô akpo kua tî kpälëködörö. *Kôlï tî porosö.* **porosö** [pòròsō] **II** *pandôo* Kodë tî mbängö ködörö. *Porosö tî ngorogbïä ayeke nzönî pëpe.* **waporosö** [wàpòròsō] **III** *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî bâa kpälëködörö.
politiquement [pɔlitikmɑ̃] ***adv.*** du point de vue politique	**na ndéngé ya polítíki** *litém.* na botáláká mambí ma polítíki	**porosö (na)** [nà pòròsō] *mbasêlî* Na lêgë tî kua tî kpälëködörö.
politiser [pɔlitize] ***v.tr.*** donner un caractère politique, une conscience politique *politiser la jeunesse*	**kokómisa polítíki** ***like. sém.*** kopesa ezalela ya polítíki *kokómisa bilɛngébaípolitíki.*	**sâra na porosö** [sárà nà pòròsō] *penzelö tî palî* Sâra sï porösö agä na yâ tî yê nî. *Âwakamâkîte asâra âmaseka na porosö.*
pollen [pɔlɛn] ***n.m.*** poussière jaune produite par les fleurs	**putulú ya mweté** ***nkó.*** putulú lángi manzáni óyo ebimisaka bafulɛ́lɛ	**fukukongö** [fùkùkòngō] *pandôo* Butu tî kongö.
polluer [pɔlɥe] ***v.tr.*** salir en rendant malsain ou dangereux *la fulmée pollue l'atmosphère*	**kobébisa, kopotisa** ***like. sém.*** kokómisa mbindo tŏ likámá *mólinga mobébísí mopɛpɛ.*	**buba ndo** [bubà ndò] *penzelö tî palî* Sâra ndo agä sïönî. *Gürü tî kutukutu ayeke buba ndo.*
pollution [pɔlysjɔ̃] ***n.f.*** fait d'être pollué ; nuisance, souillure	**bobébisi, bopotisi** ***nkó.*** ekela ya kobéba, mabé	**bübängö ndo** [būbāngɔ̄ ndò] *pandôo* Särängö tîtene ndo agä sïönî.
polo [pɔlo] ***n.m.*** chemise de sport à col ouvert *porter un polo*	**poló** ***nkó.*** simísi ya masanɔ na nkíngó polélé *koláta poló.*	**polöo** [pòlōò] *pandôo* Kate bongö tî ngîâ. *Babâ avo polöo na môlengê tî lo.*
poltron, onne [pɔltʀɔ̃, ɔn] ***adj. et n.*** qui manque de courage ; couard, froussard, lâche, peureux, trouillard	**bobɔlú, bobángi** ***nkó.*** bozángi mpíko	**wambeto** [wàmbètò] *pandôo* Zo sô bê tî lo akpêngba pëpe na dawäa tî mbênî ngangü yê.
poltronnerie [pɔltʀɔnʀi] ***n.f.*** manque de courage ; couardise, lâcheté	**ebɔlú, ebángabanga ya moto** ***nkó.*** óyo azalí zɔlɔlɔ; azángí mpíko	**mbeto** [mbètò] *pandôo* Dütïngö na kpëngbängö bê pëpe**.**
polyandre [pɔliɑ̃dʀ, pɔljɑ̃dʀ] ***adj.*** qui a plusieurs maris	**ndúmba, bondoé** ***nkó.*** mwásí ya mibáli ebelé	**wâlï tî gbâkôlï** [wálī tí gbákólī] *pandôo* Wâlï sô amû na da âkôlï mîngi.
polyandrie [pɔliɑ̃dʀi, pɔljɑ̃dʀi] ***n.f.*** le fait pour d'avoir plusieurs maris	**bondúmbá** ***nkó.*** kozala na mibáli ebelé	**müngö gbâkôlï** [mūngɔ̄ gbákólī] *pandôo* Fängö selêka tî wâlï ôko na gbâ tî âkôlï.
polychrome [pɔlikʀom] ***adj.*** qui a plusieurs couleurs *un tissu polychrome*	**lángilángi** ***lib.lol.*** elambá lángilángi	**gbânzerë (tî)** [tí gbánzèrē] *pasûndâ* Yê sô akpo yê tî gbâ nzerë. *Babâ ayü bongö tî gbânzerë.*
polychromie [pɔlikʀɔmi] ***n.f.*** état de ce qui a plusieurs couleurs	**lángilángi** ***nkó.*** ezalela ya óyo ezalí na lángi ebelé	**sêgbânzerë** [ségbánzèrē] *pandôo* Dütïngö tî yê sô ayeke na gbânzerë.
polycopie [pɔlikɔpi] ***n.f.*** reproduction en plusieurs copies au moyen d'un stencil, chacune des copies ainsi obtenues	**bonyíkinyi makomá, polikopí** ***nkó.*** bobimisi kopí ebelé na lisálisi lys sitesíli	**sûkô** [súkó] *pandôo* Lêmbëtï sô asû pokônî gbânî; lêmbëtï sô asû pokônî.
polycopié, ée [pɔlikɔpje] ***adj. et n.m.*** reproduit par polycopie *un cours polycopié*	**(-a) polikopí** ***lib.lol.*** eye eyíkyámí *litéya lya polikopí.*	**sûkô; sûkô (tî)** [tí súkó; súkó] *pasûndâ ngâ na pandôo* Yê sô akpo sûkô. *Mändängö-yê tî sûkô.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page751

polycopier [pɔlikɔpje] ***v.tr.*** reproduire par polycopie *polycopier un cours*	**kosála polikopí, konyíkia makomí** ***like. sém.*** kokómisa ebelé *kosála polikopí ya matéya.*	**sâra sûkô [sárà súkó]** ***penzelö tî palî*** Sû pokô tî lêmbëtï gbânî. *Sâra sûkô tî mändängö-yê.*
polyculture [pɔlikyltyʀ] ***n.f.*** culture de plusieurs produits sur un même champ ou dans la même région	**milóná** ***nkó.*** bolóni bilɔ́kɔ biíké na elanga yɔ́kɔ́tô na etúká yɔ́kɔ́	**lüngö kôbe ndê ndê [lūngɔ̄ kɔ́bè ndé ndé]** ***pandôo*** Zïängö na yâ tî yäkä ôko âkôbe ndê ndê
polydactyle [pɔlidaktil] ***adj.*** qui a des doigts ou des orteils en surnombre	**-a misapi ebelé** ***lib.lol.*** óyo azalí na misapi mya koleka	**lengbe (tî) [tí lèngbè]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo lengbe.
polydactylie [pɔlidaktili] ***n.f.*** fait d'avoir des doigts ou des orteils en surnombre	**misapi ebelé** ***nkó.*** bozali na misapi koleka motángo	**sêlengbe [sélèngbè]** ***pandôo*** Köngö gbâ tî li tî mabôko wala gerê.
polygame [pɔligam] ***adj. et n.*** qui a plusieurs femmes (polygyne) ou plusieurs maris (polyandre)	**mobáli wa ndɔngɔ́** ***nkó.*** óyo azalí na básí ebelé	**kôlï tî gbâwâlï [kɔ́lī tí gbáwálī]** ***pandôo*** Kôlï sô amû na da âwâlï mîngi**.**
polygamie [poligami] ***n.f.*** le fait d'avoir plusieurs femmes (polygynie) ou plusieurs maris (polyandrie)	**ndɔngɔ́** ***nkó.*** kozala na básí ebelé	**müngö gbâwâlï [mūngɔ̄ gbáwálī]** ***pandôo*** Fängö selêka tî kôlï ôko na gbâ tî âwâlï.
polygamique [pɔligamik] ***adj.*** qui a rapport à la polygamie, où on pratique la polygamie *une société polygamique*	**-a ndɔngɔ́** ***lib. lol.*** lingómba ya ndɔngɔ́	**müngö gbâwâlï (tî) [tí mūngɔ̄ gbáwálī]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo müngö gbâwälï. *Sô kôlï tî müngö gbâwâlï laâ.*
polyglotte [pɔliglɔt] ***adj. et n.*** qui parle plusieurs langues ; plurilingue, multilingue *un individu polyglotte*	**-a nkóta nzíké** ***lib.lol.*** ayébí koloba nkóta ibelé *moto wa nkóta nzíké.*	**tënëngö gbâyângâ; watënëngö gbâyângâ (tî) [tí tēnēngɔ̄ gbáyángá; wàtēnēngɔ̄ gbáyángá]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô akpo tënëngö yângâ ndê ndê; zo sô ayeke tene yângâ ndê ndê. *Watënëngö gbâyângâ laâ sï ayeke gbïan yângâ.*
polygone [pɔligɔn, pɔligon] ***n.m.*** figure qui a plusieurs côtés	**poligɔ́ni** ***nkó*** elembo ezalí na mbata nzíké	**kamâkôte [kàmákɔ́tè]** ***pandôo*** Gbënë sô kamâ nî ayeke gbânî.
polygyne [pɔliʒin] ***adj. et n.m.*** qui a plusieurs femmes	**mobáli wa ndɔngɔ́** ***nkó.*** óyo azalí na básí ebelé	**kôlï tî gbâwâlï [kɔ́lī tí gbáwálī]** ***pandôo*** Kôlï sô amû na da âwâlï mîngi.
polygynie [pɔliʒini] ***n.f.*** état d'un homme polygyne ; polygamie	**ndɔngɔ́** ***nkó.*** ezaleli ya moto azalí na básí ebelé	**müngö gbâwâlï [mūngɔ̄ gbáwálī]** ***pandôo*** Fängö selêka tî kôlï ôko na gbâ tî âwâlï.
polyphonie [pɔlifɔni] ***n.f.*** combinaison de plusieurs voix, chant à plusieurs voix	**mingóngó ndéngé na ndéngé** ***nkó.*** bosangisi bwa mingóngó ebelé, nzémbo ya mingóngó ebelé	**gbâlêgô [gbálégó]** ***pandôo*** Büngbïngö lêgô ndê ndê.
polyphonique [pɔlifɔnik] ***adj.*** chanté à plusieurs voix *un chant polyphonique*	**-a mingóngó ndéngé na ndéngé** ***lib.lol.*** eye eyembámí na mingóngó ndéngé na ndéngé *loyémbo ya mingóngó ndéngé na ndéngé.*	**gbâlêgô (tî) [tí gbálégó]** ***pandôo*** Yê sô akpo büngbïngö lêgô ndê ndê. *ÂAka ahë bîâ tî gbâlêgô.*
polysémie [pɔlisemi] ***n.f.*** le fait d'avoir plusieurs sens *la polysémie d'un mot*	**ntína nzíké, polisemí** ***nkó.*** ezaleli ya kozala na ntína nzíké *ntína nzíké ya liloba.*	**gbândâ [gbándà]** ***pandôo*** Yê sô ndâ nî ayeke mîngi. *Mbupa sô ayeke na gbândâ.*
polysémique [pɔlisemik] ***adj.*** qui a plusieurs sens *un mot polysémique*	**-a ntína nzíké** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntína nzíké *liloba ya ntína nzíké.*	**gbândâ (tî) [tí gbándà]** ***pandôo*** Yê sô akpo ndâ tî yê sô ayeke mîngi. *Mbupa sô ayeke tî gbândâ.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page752

polythéisme [pɔliteism] ***n.m.*** religion qui admet l'existence de plusieurs dieux

eyamba ya banzámbe, binzambinzámbi ***nkó.*** eyembámí na mingóngó ndéngé na ndéngé

vöröngö âyändä [vɔ̄rɔ̄ngɔ̄ áyāndā] ***pandôo*** Bûngbi tî vöröngö gbâ tî nzapä.

polythéiste [pɔliteist] ***adj. et n.*** qui admet l'existence de plusieurs dieux *une religion polythéiste*

-a banzámbe ***lib.lol.*** óyo andimaka banzámbe ebelé *eyamba ya banzámbe.*

wavöröngö âyändä [wàvɔ̄rɔ̄ngɔ̄ áyāndā] ***pandôo*** Zo sô avoro gbâ tî nzapä. *Âwavöröngö âyândä ayeke mîngi na Afrîka.*

polyvalent, ente [pɔlivalɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui peut servir à plusieurs usages *une salle polyvalente*

-a misálá mínsɔ, polivalá ***lib.lol.*** eye ekokí kosálisa mpô na mambí maíké *ndáko ya misálá mínsɔ.*

yê kûê (tî) [tí yé kúé] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî sâra na gbâ tî kua. *Kubû tî yé kûê.*

pomélo [pɔmelo] ***n.m.*** pamplemousse rose

ngbongbolia, paplɛmúsi ***nkó.*** lilála lya paplɛmúsi

pömbörömûsu [pɔ̄mbɔ̄rɔ̄rɔ̄músù] ***pandôo*** Sëngö marä tî orânzi.

pommade [pɔmad] ***n.f.*** crème grasse que l'on met sur la peau pour soigner ou pour soulager la douleur

mafúta, kambíli ***nkó.*** mafúta ya kopakola mpɔ́ya kosálisa loposo

pomâde [pòmádè] ***pandôo*** Mafüta tî zïängö na terê ndâli tî söngö nî.

pomme [pɔm] ***n.f.*** fruit du pommier

mbuma, pómɛ ***nkó*** mbuma ya mwété mwa pómɛ

pômе [pɔ́mè] ***pandôo*** Lëngö tî këkë tî pôme.

pomme de terre [pɔmdətɛʀ] ***n.f.*** tubercule comestible de forme ronde ; patate

mbálá, mabɛngé ***nkó.*** ntína loléngé kílílí lya litémbɛlɛ lilyámaka

kûtugô [kútùgɔ́] ***pandôo*** Kûtu sô asûku na gbe tî gô tî âkôlï. ♦ **kt : Lêgô.**

pomme d'Adam [pɔmdadɑ̃] ***n.f.*** petite bosse que les hommes ont à l'avant du cou

engongoli, lingɔngɔ ***nkó.*** mbuma evímbí na ngámbo ya likoló lya kíngó ya mibáli

pômetëre [pɔ́mètɛ̄rè] ***pandôo*** Kerebende tëngö marä tî bäboro.

pommette [pɔmɛt] ***n.f.*** partie arrondie de la joue au-dessous de l'oeil

pɔméti ***nkó.*** eténi ya litáma na nsé ya líso

gbelê [gbèlé] ***pandôo*** Süküngö mbâgë terê sô ayeke na gbe tî lê.

pommier [pɔmje] ***n.m.*** arbre qui produit la pomme

mwété mwa pómɛ ***nkó.*** mwété mobótaka mbuma pómɛ

këpôme [kɛ̄pɔ́mè] ***pandôo*** Këkê sô lëngö nî ayeke pôme.

P

pompe [pɔ̃p] ***n.f.*** machine qui met en mouvement un liquide ou de l'air *pompe à eau, à essence, pompe à vélo*

pɔ́mpi ***nkó.*** masíni ma bobimisi mái tɔ̃ mopɛpɛ *pɔ́mpi ya mái, ya esánzi, ya kínga.*

pômbe [pɔ́mbè] ***pandôo*** Masïni sô ayeke tokua ngû wala pupu. *Ayeke zîa pupu na yâ tî gerê tî kutu na pômbe.*

pomper [pɔ̃pe] ***v.tr.*** **1** aspirer ou rejeter avec une pompe *pomper de l'eau, de l'air* **2** (Afr.) gonfler avec une pompe *pomper un pneu*

1 kobénda na masíni ***like. sém.*** kobimisa tɔ̃ kobwáka máyi na masíni *kobénda mái, kotínda mopɛpɛ.* **2 kovímbisa na mopɛpɛ** ***like. sém.*** kotóndisa na mopɛpɛ *kovímbisa pinéna mopɛpɛ.*

pombêe [pɔ̀mbéè] ***palî*** **1** Gbôto wala tokua na pômbe. *Lo pombêe yorö na yâ tî da.* **2** Tokua pupu na pômbe. *Lo pombêe gerê tî kutukutu nî nzönî pëpe.*

pompeusement [pɔ̃pøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière pompeuse

na monzɛlɛ, na lípombó ***litém.*** na loléngé la lípombó

fängö terê (na) [nà fāngɔ̄ tèrɛ́] ***mbasêlî*** Na lêgë tî gbötöngö lê tî âzo.

pompeux, euse [pɔ̃pø, øz] ***adj.*** trop solennel et un peu ridicule *un discours pompeux*

-a lipombó, -a loléndɔ ***lib.lol.*** eye ezalí enénɛ kasi ntína tê *lisoló ya lipombó.*

gürü (tî) [tí gürū] ***pasûndâ*** Yê sô akpo gbötöngö lê tî âzo na ndö tî mbênî yê. *Sô tënë tî gürü laâ.*

pompier [pɔ̃pje] ***n.m.*** personne dont le métier est de combatre les incendies

mozímisi mɔ́tɔ ***nkó.*** moto azalí na mosálá ya bozímisi mɔ́tɔ

dagbï [dàgbī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî mîngo wâ. ♦ **kt : Pîronlî.**

pompiste [pɔ̃pist] ***n.*** personne qui distribue l'essence dans une station-service

mosáleli pɔ́mpi ***nkó.*** moto asálaka na pɔ́mpi ya esánzi

wakängö-kadäwâ [wàkāngɔ̄-kādāwá] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kä sânzi na dakädäwâ.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page753

pomponner (se) [pɔ̃pɔne] ***v.pron.*** se préparer avec soin, se faire beau *se pomponner devant la glace*	**kosála monzɛlɛ** ***like.lim.*** komíléngɛlɛ na bɔzɔ́ *kosála monzɛlɛ ó bosó bwa talatála.*	**fâra mbïö [fárà mbɪ̈ɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Lo mû kötä tatärä lo zîa sï lo yeke fâra mbïö. *Mo yeke fâra mbïö tî gue na ndo wa?*
ponçage [pɔ̃saʒ] ***n.m.*** action de poncer	**bokpuluti, bongbuluti, bongɛngisi** ***nkó.*** ekela ya kongɛngisa	**kpäkängö [kpākāngɔ̄]** ***pandôo*** Kïöngö yê tîtene agä poroko.
poncer [pɔ̃se] ***v.tr.*** frotter pour rendre lisse ; polir *poncer un mur*	**kokpuluta, kongbuluta, kongɛngisa** ***like. sém.*** koníka mpɔ̂ ya kokómisa sɛmbɛsɛmbɛ *kokpuluta efelo.*	**kpaka [kpàkà]** ***palî*** Kîo terê tî yê tîtene agä poroko.
ponceuse [pɔ̃søz] ***n.f.*** machine pour poncer	**masíni ya kokpuluta** ***nkó.*** masíni ma kogɛngisa	**masïni tî kpaka [màsīnì tí kpàkà]** ***pandôo*** Masïni tî kïöngö terê tî yê.
ponctualité [pɔ̃ktɥalite] ***n.f.*** fait, habitude d'être à l'heure, de ne pas être en retard *avoir de la ponctualité*	**botósi ngonga** ***nkó.*** momɛsɛnɔ mwa kokóma na ngonga, kokóma sima tê *kozala na botósi ngonga.*	**sêsïngö [sésīngɔ̄]** ***pandôo*** Motîndo tî sïngö lâkûê na ndo na ngbonga nî. Kpë ndïä tî sêsïngö.
ponctuel, elle [pɔ̃ktɥɛl] ***adj.*** qui est toujours à l'heure, qui n'arrive pas en retard *un élève ponctuel*	**-a botósi ngonga** ***lib.lol.*** óyo azalí sékó na ngonga, akómaka sima tê *moyékoli ya botósi ngonga.*	**sêsïngö (tî) [tí sésīngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo sêsïngö. *Kua tî wamändängö-mbëti sô ayeke tî sêsïngö.*
pondéral, ale, aux [pɔ̃deʀal, o] ***adj.*** qui concerne le poids *surcharge pondérale "excès de poids"*	**-a kiló, -a bozitó** ***lib.lol.*** etálí bozitó *koleka kiló.*	**nenêe (tî) [tí nɛ̀nɛ́ɛ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo nenêe. *Yöngö kûngbâ tî nenêe.*
pondération [pɔ̃deʀasjɔ̃] ***n.f.*** équilibre dans le jugement ; calme, mesure, modération *agir avec pondération*	**motéma mpío, bolɛmbisi, míntéi** ***nkó.*** ekela ya kolɛmbisa makanisi *kosála na motéma mpío.*	**nëngö-terê [nēngɔ̄-tɛ̀rɛ́]** ***pandôo*** Dütïngö boro na särängö yê. *Kötä zo ayeke sâra yê na nëngö-terê.*
pondéré, ée [pɔ̃deʀe] ***adj.*** qui est calme et modéré dans ses actes et dans ses paroles ; équilibré, modéré *un homme pondéré*	**-a motéma mpío, -a bolɛmbisi, -a míntéi** ***lib.lol.*** óyo azalí kímyá na makanisi ma yĕ *moto wa motéma mpío.*	**nëngö-terê (tî) [tí nēngɔ̄-tɛ̀rɛ́]** ***pandôo*** Yê sô akpo dütïngö boro na särängö yê. *Sô kôlï tî nëngö-terê laâ.*
pondérer [pɔ̃deʀe] ***v.tr.*** bien peser les arguments ; équilibrer, modérer	**kolɛmbisa, kozala na míntéi** ***like. sém.*** kolɛmbisa malámu maloba	**ne tënë [nɛ̀ tēnē]** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî boro, tî nëngö-terê. *Ne tënë tî mo sï mo tene.*
pondeuse [pɔ̃døz] ***n.f.*** femelle d'oiseau qui pond *une poule pondeuse*	**ya mwásí** ***nkó.*** ndɛkɛ mwâsí ezalí kobóta *nsósó ya mwásí.*	**wabïngö-pärä [wàbīngɔ̄-pārā]** ***pandôo*** Mamâ tî ndeke sô ayeke dû pärä**.** *Âkôndo wabïngö-pärä.*
pondoir [pɔ̃dwaʀ] ***n.m.*** endroit où pondent les poules	**ebótelo ya mákeí** ***nkó.*** epái nsósó ebótaka mákeí	**dabïngö-pärä [dàbīngɔ̄-pārā]** ***pandôo*** Ndo sô alekere tîtene adü pärä daä.
pondre [pɔ̃dʀ] ***v.tr.*** produire (des oeufs) *la poule pond des oeufs*	**kobóta mákeí** ***like. sém.*** kobimisa mákeí *nsósó abótí mákeí.*	**bi pärä [bì pārā]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï pärä asïgî. *Kôndo abi âpärä.*
pongiste [pɔ̃ʒist] ***n.*** joueur de ping-pong	**mobéti tenísi ya mésá, mobéti pípɔ́ngi** ***nkó.*** moto abɛ́tɛkɛ tenísi ya mésá	**wanyïtenîsi [wànɲītènísì]** ***pandôo*** Zo sô ayeke pîka nyïtenîsi na ndö tî mêzä.
pont [pɔ̃] ***n.m.*** construction qui permet de traverser un cours d'eau en passant par-dessus	**gbagba, gbalaká** ***nkó.*** nzela batɔngi likolo ya mái mpɔ́ya bokátisi	**gbagbara [gbàgbàrà]** ***pandôo*** Lêgë sô alekere na ndö tî ngû.
ponte [pɔ̃t] ***n.f.*** action de pondre, ensemble des oeufs pondus en une fois	**bobóti mákeí** ***nkó.*** ekela ya kobótama makeí	**bïngö-pärä [bīngɔ̄-pārā]** ***pandôo*** Sïgïngö tî pärä.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page754

pontife (souverain -) [pɔ̃tif] ***n.m.*** pape	**pápa** ***nkó*** mokambi monéne wa eyamba ya katolíko	**töbuä** [tōbùā] ***pandôo*** Mokönzi tî danzapä tî katolîki tî dûnîa kûê. ♦ **kt : Pâpe.**
pontifical, ale, aux [pɔ̃tifikal, o] ***adj.*** qui est relatif au pape, à un évêque ; papal, épiscopal *une messe pontificale*	**-a pápa, -a epískópo** ***lib.lol.*** eye etálí pápa, epískópo *mísa ya pápa.*	**töbuä (tî)** [tí tōbùā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo töbuä wala kua tî töbuä. *Ngangü tî töbuä.*
pontificat [pɔ̃tifika] ***n.m.*** temps pendant lequel un pape règne *le pontificat de Jean-Paul II a duré 27 ans*	**bopápa** ***nkó.*** eleko ya boyángeli ya pápa *bopápa bwa Yoáne Pólo wa bábale bowúméli mbula 27.*	**ngûkua tî töbuä** [ngúkùà tí tōbùā] ***pandôo*** Tângo sô pâpe ayeke sâra kua tî lo. *Ngûkua tî töbuä Jean-Paul II anînga ngû 27.*
pool [pul] ***n.m.*** (Afr.) endroit où une rivière devient très large	**libale** ***nkó.*** epái mái makómi manéne	**tälêngû** [tāléngú] ***pandôo*** Ndo sô lê tî bale azâra daä.
popeline [pɔplin] ***n.f.*** tissu léger de soie ou de coton *une chemise en popeline*	**popolíni** ***nkó.*** elamba etaú ya swá tŏ tukíya *simísi ya popolíni.*	**popelîne** [pòpèlínè] ***pandôo*** Yäpüngö mapîâ tî bongö tî tukîa wala lêni. *Katebongö tî popelîne.*
popote [pɔpɔt] ***n.f.*** cuisine *faire la popote*	**kúku** ***nkó.*** bolámbi *kosála kúku.*	**töngökôbe** [tōngɔ̄kɔ́bè] ***pandôo*** Kodë tî lëkërëngö kôbe sï zo ate. *Lâsô, töngö kôbe ayeke kua tî mbï.*
populace [pɔpylas] ***n.f.*** classe sociale pauvre ; peuple	**babólá, bato baké** ***nkó.*** lisangá lya bato bazángí makokí	**wayërë** [wàyērē] ***pandôo*** Bûngbi tî âwaködörö sô yê atîa âla.
populaire [pɔpylɛʀ] ***adj.*** **1** du peuple, propre au peuple *une insurrection populaire* **2** qui est connu et aimé du peuple, qui plaît à la plupart des gens *un ministre très populaire*	**1 -a bato** ***lib.lol.*** eye etálí bato bánsɔ *botɔmbɔki bwa bato.* **2 elingámá, eyébáná** ***lib.lol.*** óyo bato bayébí mpé balingí *miníste ayébáná.*	**halëzo (tî)** [tí àlēzò] ***pasûndâ*** **1** Yê sô akpo halëzo *Bâda tî halëzo.* **2 zo kûê (tî)** [tí zò kúé] ***pasûndâ*** Yê sô zo kûê ayê. *kôlï tî zo kûê.*
popularité [pɔpylaʀite] ***n.f.*** fait d'être populaire, connu et aimé de la plupart des gens	**bolingami, boyébani** ***nkó.*** koyebana, kolingama na bato baíké	**sê-zo-kûê** [sé-zò kúé] ***pandôo*** Dutï tî yê sô zo kûê ayê.
population [pɔpylasjɔ̃] ***n.f.*** ensemble des habitants d'un pays, d'une région, d'une ville	**bato** ***nkó.*** lisangá la bato bafándí ó ekólo yɔ́kɔ́, ó engumba yɔ́kɔ́	**wüngö tî âzo** [wūngɔ̄ tí zò kúé] ***pandôo*** Bûngbi tî li tî âzo tî ködörö, gbätä wala gbâködörö.
populeux, euse [pɔpylø, øz] ***adj.*** où la population est nombreuse ; très peuple *une ville populeuse*	**-a bato baíké** ***lib.lol.*** wápi bato bazalí ebelé *engumba ya bato baíké.*	**gbâ tî âzo (tî)** [tí gbá tí ázò] ***pasûndâ*** Yê sô akpo gbâ tî zo; *Bangui ayeke gbätä tî gbâ tî zo.*
porc [pɔʀ] ***n.m.*** animal au corps gras et dont le museau allongé se termine par un groin, viande de cet animal *manger du porc*	**ngulúbɛ, ngúlu** ***lib. lol.*** nyama ya nzóto mafúta mpé monɔkɔ molaí	**gaduru** [gàdùrù] ***pandôo*** Nyama tî mafüta sô yângâ tî lo ayo yöngö. *Mbï te nyama tî gäduru bîrï.* ♦ **kt : Koso.**
porcelet [pɔʀsəlɛ] ***n.m.*** jeune porc	**mwána ngúlu, mwána ngulúbɛ** ***nkó.*** ngúlu ya moké	**nyïgäduru** [ɲīgàdùrù] ***pandôo*** Môlengê tî gäduru.
porc-épic [pɔʀkepik] ***n.m.*** mammifère rongeur dont le corps est couvert de longs piquants *des porcs-épics*	**mboké, nzíngíní, yáyá** ***nkó.*** nyama ya mabéle ezalí na nzóto nzúbɛnzúbɛ	**belü** [bèlū] ***pandôo*** Walitën sô küäterê tî lo ayeke gï na kî. *Belü anzere nyama mîngi.*
porche [pɔʀʃ] ***n.f.*** partie d'un bâtiment qui abrite la porte d'entrée	**ezibeli, monɔkɔ** ***nkó.*** eténi ya ndáko epái ekúké ezalí	**töyângâda** [tōyángádà] ***pandôo*** Kpângbä tî bata yângâda.
porcher, ère [pɔʀʃe, ɛʀ] ***n.*** personne qui garde les cochons	**mokéngɛli ngúlu** ***nkó.*** moto akéngɛlekɛ ngúlu	**wabätängö-gaduru** [wàbātāngɔ̄-dàdùrù] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî bata âgaduru.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page755

porcherie [pɔʀʃəʀi] *n.f.* **1** lieu où l'on élève des porcs, des cochons **2** lieu très sale *cette maison est une vraie porcherie*

1 ndáko, lopángo ya ngúlu *nkó.* epái babɔ́kɔlɔkɔ ngúlu **2 esíká ya mbindo** *nkó.* esíká etóndí bosɔtɔ *ndáko éná ezalí esíka mpenzá ya mbindo.*

dagaduru [dàgàdùrù] *pandôo* **1** Ndo sô ayeke bata gäduru daä. **2 dagaduru [dàgàdùrù]** *pandôo* Ndo sô ayeke saratëe töngana dagäduru. *Dagädur ayeke fün mîngi.*

porcin, ine [pɔʀsɛ̃, in] *I adj.* qui concerne les porcs *un élevage porcin*

-a ngúlu *lib.lol.* eye etálí ngúlu *bobɔ́kɔli ngúlu*

gaduru (tî) [tí gàdùrù] *pasûndâ* Yê sô akpo gäduru. *Kôbe tî gaduru.*

pore [pɔʀ] *n.m.* chacun des petits trous situés à la surface du corps qui permettent à la sueur de s'écouler *il transpire de tous ses pores*

lilusú lya lomposo *nkó.* lilusú lya lomposo la nzóto lokobimisa molungé *azalí komibimisa molungé nzóto mobimba.*

dûküä [dúkūä] *pandôo* Ndo sô küäterê asïgî daä. *Gbikï ayuru na dûküä.*

poreux, euse [pɔʀø, øz] *adj.* qui a beaucoup de petits trous *un tissu poreux, une pierre poreuse*

-a malusú, malusú malusú *lib.lol.* eye ezalí na madusú makémaké *elambá ya malusú, libángá ya malusú malusú.*

kêtê dû (tî) [tí kété dú] *pasûndâ* Yê sô akpo kêkêtê dû töngana dûküä. *Tênë tî kêtê dû.*

porosité [pɔʀɔzite] *n.f.* caractère poreux

malusúmalusú *nkó.* ezaleli ya eye ezalí na madusú maíké

sêkêtêdû [sékétédú] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke na gbâ kêtêdû. *Sêkêtêdû tî kandângûme tî Gruyère.*

port [pɔʀ] *n.m.* **1** endroit aménagé au bord de la mer ou d'un fleuve pour recevoir les bateaux *le port de Dakar, de Matadi* **2** action de porter *le port d'un uniforme, d'une cravate*

1 libóngo *nkó.* epái masúwa masémaka mpɛmbéni ya ebale *libóngo la Dakar, la Matadi.* **2 bomɛmi, boláti** *nkó.* ekela ya koláta *boláti elambá ya mosálá, kalaváti.*

pôro [pɔ́rɔ̀] *pandôo* **1** Ndo sô âmangbôkô ayeke lötï daä. *Pôro tî Dakar.* **2 yöngö [yɔ̄ngɔ̄] *pandôo*** Müngö na terê wala na yâ tî mbênî yê. *Yüngö marä-bongö.*

portable [pɔʀtabl] *I adj.* que l'on peut porter ; portatif, mobile *un ordinateur portable, un téléphone portable*

-a komɛma, ekokí na bomɛmi, -a mabɔ́kɔ, -a bomɛmi *lib.lol.* óyo bakokí komɛma, kotámbwisa *lɔdinatéya komɛma, alóaló ya komɛma.*

mabôko (tî) [tí màbɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî tambûla na nî. *Sînga tî mabôko ayeke fadësô mîngi na Bangui.*

portail [pɔʀtaj] *n.m.* grande porte d'entrée d'un édifice ou d'une propriété ; grille *le portail d'une église, d'une villa*

monɔkɔ monénɛ, ezibeli *nkó.* ezibeli enénɛ ya ndáko tŏ vilá *monɔkɔ monéne mwa ndákonzámbe, mwa vilá.*

yângâgbägbä [yángágbāgbā] *pandôo* Kötä lêgë sô azîa na gbägbä tî hön daä. *Âdangâi akûngbi yângâgbägbä tî kánga.*

portatif, ive [pɔʀtatif, iv] *adj.* fait pour être transporté facilement ; portable *une machine à écrire portative*

-a bomɛmi, -a mabɔ́kɔ *lib.lol.* eye ekokí komɛmama na mabɔ́kɔ *tapé ya bomɛmi.*

mabôko (tî) [tí màbɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî tambûla na nî. *Sînga tî mabôko ayeke fadësô mîngi na Bangui.*

porte [pɔʀt] *n.f.* ouverture dans un mur permettant d'entrer et de sortir *la porte d'une maison*

monɔkɔ, ezibele, ekúké *nkó.* nzela ya kokɔ́tɔ *monɔkɔ mwa ndáko.*

yângâda [yángádà] *pandôo* Ndo sô azîa na yâ tî derê tî hön daä. *Nzorôko tî yângâda tî mbï ayeke bengbä.*

porte-bagages [pɔʀtbagaʒ] *n.m.inv.* support plat qui permet de porter des objets sur un vélo

pɔtɔbagázi *nkó.* esáleli ya bomɛmi mokúmba likoló lya kínga

pôrôti-bagâzi [pɔ́rɔ́tì-bàgázì] *pandôo* Ndo yöngö kûngbâ na ndö tî gbâzâbângâ.

porte-bonheur [pɔʀtbɔnœʀ] *n.m.inv.* objet qui porte chance

nséfu, nseká *nkó.* elɔ́kɔ epésaka nkónzo

yê tî terê [yé tí tèrɛ́] *pandôo* Yê sô agä na nzöpäsä. *Yê tî terê tî kôlï sô ayeke daä.*

porte-clés ou porte-clefs [pɔʀtkle] *n.m.inv.* anneau ou étui pour porter des clés

ebómbelo ya mafungóla *nkó.* esáleli ya kobómba fungóla

gbûkêrêrê [gbúkérérɛ́] *pandôo* Wên tî bätängö âkêrêrê ndo ôko.

porte-documents [pɔʀtdɔkymɑ̃] *n.m.inv.* serviette plate qui sert à ranger des dossiers

libenga ya mikandá *nkó.* esáleli patátálú mpɔ̂ ya bobómbi mikandá

bozögbâmbëtï [bòzōgbámbɛ̄tī] *pandôo* Kpângbârâ bozö tî bata âmbëtï.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page756

porte-drapeau [pɔʀtdʀapo] ***n.m.*** personne qui porte le drapeau d'un régiment

mosímbi bɛndélɛ ***nkó.*** moto asímbaka bɛndélɛ ó boso bwa mapingá

wagbüngö-bendêre [wàgbūngɔ̄-bèndérè] ***pandôo*** Zo sô ayeke gbû bendêre na matânga.

porte-fenêtre [pɔʀtfənɛtʀ] ***n.m.*** fenêtre qui descend jusqu'au sol et qui sert aussi de porte *des portes-fenêtres*

linínísa linénɛ ***nkó.*** linínísa likití o nsé mpe basálelaka lokóla ezibeli *maninísa manénɛ.*

tönyöpulä [tōɲɔ̄pùlā] ***pandôo*** Nyöpulä sô alîngbi tî hön daä. *Tönyöpulä ayeke mîngi na da tî âmunzû.*

portefeuille [pɔʀtfœj] ***n.m.*** étui avec plusieurs poches où l'on range des billets de banque et des papiers d'identité *des portefeuilles*

líbenga, pɔtɔmɔní ***nkó.*** líbenga na biténi biíké bakobómbaka mosɔ́lɔ mpé búku ya ntáko *mábenga.*

kotôko [kòtókò] ***pandôo*** Kêtê bozo tî bata kugbë tî nginza ngâ na danditëe. *Anzï kotôko tî kôlï sô bîrï.*

porte-manteau [pɔʀtmɑ̃to] ***n.m.*** support avec des crochets pour suspendre des vêtements *des porte-manteaux*

ebáka kazáka ***nkó.*** epái ya kobáka bilambá

tungebongö [tùngèbòngɔ̄] ***pandôo*** Ngo tî güängö âbongö. *Kôlï sô apîka tungebongö na derê tî da tî lo.*

porte-monnaie [pɔʀtmɔnɛ] ***n.m.inv.*** petite poche où l'on met des pièces de monnaie

pɔtɔmɔní ***nkó.*** líbenga lya bobómbi mosɔ́lɔ

potomonëe [pɔ̀tɔ̀mɔ̀nɛ̄ɛ̀] ***pandôo*** Kêtê bozo tî bata monëe.

porte-parole [pɔʀtpaʀɔl] ***n.m.inv.*** personne qui parle au nom d'une autre ou d'un groupe ; représentant *porte-parole du gouvernement*

molobeli ***nkó.*** moto alobaka ó nkómbó ya basúsu *molobeli wa guvenɛmá.*

wasêyângâ [wàséyángá] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra tënë na ïrï tî âmbâ tî lo. *Wasêyângâ tî ngorogbïä asâra tënë na radïo.* ♦ **kt : Nyôgbïä.**

porte-plume [pɔʀtplym] ***n.m.inv.*** instrument au bout duquel on fixe une plume pour écrire

likɔngó, linzáka, ekomele ***nkó.*** esáleli ezalí na nsálá o nsɔ́ngémpɔ́ya bokomeli

këmbëtï [kēmbētī] ***pandôo*** Këkë sô ayôro wên na yângâ nî tî sâra na mbëtï.

porter [pɔʀte] ***v.tr.*** **1** tenir (qch qui a un poids) *porter un paquet sur la tête* **2** avoir sur soi *porter un pantalon, une robe, des lunettes*

1 komɛmɛ, kokúmba, ***like. sém.*** kosímba elɔ́kɔ eye ezalí na bozitó *kokúmba libóké ó motó.* **2 koláta** ***like. sém.*** kozala na elɔ́kɔ na nzóto *koláta patalɔ́, lɔ́pu, manéti.*

yô [yɔ́] ***palî*** **1** Gbû yê na terê. *Mamâ ayô nzângi.* **2 yü [yū]** ***palî*** Zîa na terê. *Môlengê ayü pendere pörö.*

P

porteur, euse [pɔʀtœʀ, øz] ***n.*** personne dont le métier est de porter des objets

momɛmi, mokúmbi, ekúmba, motómbi ***nkó.*** moto asálaka mosálá mwa kokúmba bilɔ́kɔ

wayöngö [wàyɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî gbüngö yê.

portier, ère [pɔʀtje, ɛʀ] ***n.*** personne qui surveille les entrées et les sorties à la porte principale d'un immeuble ; concierge, gardien, huissier *le portier d'un hôtel, d'un bâtiment public*

monɔkɔ ***nkó.*** ekótelo ya mótuka *minɔ́kɔ ya mótuka.*

wabätängö-da [wàbātāngɔ̄-dà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî bata yângâda. *Âsânzîrî ayeke âwabätängö-da.*

portière [pɔʀtjɛʀ] ***n.f.*** porte d'un véhicule *les portières d'une voiture*

mokéngeli ezibeli ***nkó.*** mokéngeli ezibeli ya lotélɛ, ya ndáko ya mbulamatári

yângâ-kutukutu [yángá-kùtùkùtù] ***pandôo*** Ndo sô azîa na terê tî kutukutu tî hön daä. *Yângâ-kutukutu apîka zo na lêgë.*

portillon [pɔʀtijɔ̃] ***n.m.*** petite porte à battant bas

ezibeli ***nkó.***

nyïyângâda [ɲīyángádà] ***pandôo*** Kêtê dû sô azîa na yâ tî derê tî hön daä.

portion [pɔʀsjɔ̃] ***n.f.*** morceau, partie d'un tout *une portion de viande*

ndámbo, mbuka, ebúki, libúka ***nkó.*** eténi *ndámbo ya mosuni.*

mbâgë [mbágē] ***pandôo*** Yângâ tî mbênî yê. *Fâa na mbï mbâgë tî nyama sô.*

portrait [pɔʀtʀɛ] ***n.m.*** représentation du visage d'une personne par le dessin, la peinture, la photo

elílí, lotaláto, motaláto, fɔtɔ́ ***nkó.*** linyɛmi tǒ elílí ya elongi ya moto

limolê [lìmɔ̀lé] ***pandôo*** Fängö lê tî zo na lêgë tî gao wala talâtu. *Mbï zîa limolê tî mbï na derê tî dakôbe.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page757

portuaire [pɔʀtɥɛʀ] *adj.* qui concerne un port, qui se passe dans un port *une commerce portuaire*

-a libóngo *lib.lol.* eye etálí libóngo, eye ezalí kosálema na libóngo *mombóngo ya libóngo.*

pôro (tî) [tí pórɔ̀] *pasûndâ* Yê sô akpo pôro. *Dëngöbüzë tî pôro.*

portugais, aise [pɔʀtygɛ, ɛz] *I adj. et n.* du Portugal *II n.m.* langue portugaise *parler portugais, apprendre le portugais*

potologési, -a bapotologési *nkó, lib. lol.* ya ekólo polotugáli **potologési** *nkó.* lokóta la bapotologési *koloba, koyekola potologési.*

pûra; pûra (tî) [tí púrà; púrà] **I** *pasûndâ ngâ na pandôo* Yê sô akpo pûra. **yângâ tî pûra** [yángá tí púrà] **II** *pandôo* Tënëngö tënë tî bûngbi tî âzo tî Portugäle. *Mbï yeke manda yângâ tî pûra.*

Portugal [pɔʀtygal] *n.m.* Etat d'Europe, capitale Lisbonne

Polotogáli *nkó.* Ekólo ya mpútú, mbóka mokonzi Lisibɔ́ni

Portugäle [pɔ̀rtùgālè] *pandôo* Ködörö tî Pötö sô liködörö nî ayeke Lisbonne.

pose [poz] *n.f.* **1** attitude que l'on prend pour être photographié **2** (Afr.) photo *faire, prendre une pose*

1 bobɔngami, botélemi, molumba *nkó.* loléngé ya komíbɔngama mpɔ́ya bokangisi fɔtɔ́ **2 fɔtɔ́** *nkó. kokanga fɔtɔ, kokangisa fɔtɔ́.*

lëkëngö-terê [lēkēngɔ̄-tèré] *pandôo* **1** Lütïngö tî tënë amû mo na talâto. **2 limo** [lìmɔ̀] *pandôo* talâto sô amü na yingö tî zo. ♦ **kt : Fotö.**

posément [pozemɑ̃] *adv.* d'une manière posée; calmement, tranquillement *parler posément*

na kímíá *litém.* na loléngé la mobúlú tê *koloba na kímíá.*

kpô [kpɔ́] *mbasêlî* Yê sô ague, atambûla yeke yeke. *Ngû sô adutï kpô alï mîngi.*

poser [poze] *I v.tr.* mettre, placer *poser un verre sur la table* *II v.intr.* prendre une attitude pour être photographié, dessiné ou peint *poser devant le photographe* *III v.pron.* s'arrêter doucement *l'oiseau se pose sur une branche*

kotíya *like. sém.*kotíya kɔ́pɔ likoló lya mésá. **kobongama** *like.bong.* komíbongisa mpɔ́ya bokangi fɔtɔ *kobongama o bosó bwa mokangi fɔtɔ́.* **kobakema** *like.bong.* kotélema malémbɛ *ndɛke ebakémí likolo lya etápi.*

zîa [zíà] **I** *palî* Dö na mbênî ndo. *Lo zîa vêre na mêzä.* **leke terê** [lèkè tèré] **II** *palî* Zîa terê pendere tî sâra na limo. **dutï** [dùtī] **III** *palî* Zîa gerê na sêse *Ndeke adutï.*

position [pozisjɔ̃] *n.f.* **1** façon de se tenir, maintien du corps *position assise, couchée, débout* **2** place, poste de travail *avoir une bonne position dans l'administration* **3** ce qu'on pense de qch ; avis, opinion, point de vue *quelle est votre position sur cette question ?*

1 ezaleli, efándeli, etémeli, boláli *nkó.* loléngé la kozala, kotíya nzóto **2 esíká** *nkó. kozala na esíká elámu na káti ya mosálá.* **3 likanisi** *nkó.* eye bakanisaka mpô ya elɔ́kɔ yɔ̃kɔ́ *likanisi káni ozalí na yangó mpɔ́ya motúna mɔ́ná?*

dütïngö [dütīngɔ̄] *pandôo* **1** Zïängö terê na sêse. *Mo hînga dütïngö na ndö tî ngendë pëpe.* **2 kâmba tî kua** [kámbà tí kùà] *pandôo* Ngangü tî mbätä tî kua sô zo awara. *Fadësô kâmba tî kua tî lo ane.* **3 tënë tî bê** [tēnē tí bé] *pandôo* Fängö tënë tî yâ na ndö tî mbênî yê. *Tënë tî bê tî mo na ndö tî yê sô mo bâa ayeke nye?*

positionner [pozisjɔne] *I v.tr.* mettre (une pièce) dans la bonne position *positionner une manivelle* *II v.pron.* se mettre dans une position; se placer, se situer *se positionner sur une ligne*

yôro [yɔ́rɔ̀] **I** *palî* Zîa na nzönî ndo nî. *Lo yôro manivële.* **yôro terê** [yɔ́rɔ̀ tèré] **II** *palî* Zîa terê na molongö tî mbênî yê. Lo yɔ́ro terî *tî* yâ *tî* molongö nî.

posologie [pozɔlɔʒi] *n.f.* quantité d'un médicament à prendre en une fois

mɔnɔ́, nkísi *nkó.*

sêndâyönngö yorö [séndáɲɔ̄ngɔ̄ yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Wüngö tî yorö sô alîngbi tî mû ngoi na ngoi.

possédant, ante [pɔsedɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* qui possède beaucoup de richesses

mozwi, mokúmi *nkó.* *óyo azalí na bozwi koleka.*

mosoro; wamosoro (tî) [tí mɔ̀sɔ̀rɔ̀; wàmɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Yê sô akpo mosoro; zo sô ayeke na kûngbâ mîngi.

posséder [pɔsede] *v.tr.* avoir *posséder une maison*

kozala na, kozala nkóló wa *like. sém.*kozwa *kozala na ndáko.*

yeke na [yèkè nà] *penzelö tî palî* Dutï na, wara (mbênî yê). *Wâlï tî mbï ayeke na da.*

possesseur [pɔsesœʀ] *n.m.* personne qui possède

nkóló *nkó.* moto azalí na

wa [wà] *pandôo* Zo sô ayeke mve tî yê.

possibilité [pɔsibilite] *n.f.* caractère de ce qui est possible

likokí *nkó.* loléngé la eye ekokí kosálema

lêgë [légē] *pandôo* Güëngö tî wara.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:29 Page758

possible [pɔsibl] *adj.* qui peut exister, qui peut se faire ; faisable *une chose possible*

ekokí kozala bôngó, ekokí kosálama *lib.lol.* eye ekokí kozala tŏ kosálema *elɔ́kɔ ekokí kosálama.*

ayeke [àyɛ̀kɛ̀] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî sï, tî dutï. *Yê nî sô ayeke.*

postal, ale, aux [pɔstal, o] *adj.* de la poste *un colis postal*

-a pɔ́sita *nkó.* ya biló ya pɔ́sita *libóké la pɔ́sita.*

datokua (tî) [tí dàtɔ̀kùà] *pasûndâ* Sô akpo datokua. *Bâa kûngbâ tî datokua laâ.*

poste [pɔst] *I n.f.* bureau de l'administration chargé d'acheminer le courrier *aller à la poste* ***II n.m.*** **1** emploi, fonction *avoir un poste dans l'administration* **3** appareil *un poste de radio, de télévision*

pɔ́sita *nkó.* biló ya letá mpɔ́ya botíndi mikandá *kokendɛ na pɔ́sita.* **1 mosálá, libonga** *nkó.* ebóngá *kozala na mosálá ya letá.* **3 masíni, ladió, televizɔ́** *nkó.* esálele ya kozwa tŏ kopésa nsango

datokua [dàtɔ̀kùà] **I** *pandôo* **1** Ndo tî kua tî letäa sô abâa töküängö âyê. *Mbï gue na datokua tî zîa mbëtï tî mbï.* **II 1 parëye** [pàrɛ̀yɛ̀] *pandôo* Yêkua.

poster [pɔste] *v.tr.* mettre à la poste *poster une lettre*

kotíya na pɔ́sita *like. sém.* kotínda na nzelá ya pɔ́sita *kotínda mokandá na pɔ́sita.*

bi na datokua [bì nà dàtɔ̀kùà] *penzelö tî palî* Zîa na datokua tîtene asï na mbênî ndo. *Mbï bi mbëtï tî mbï na datokua.*

postérieur, eure [pɔstɛʀjœʀ] *I adj.* **1** qui vient après, qui a lieu après *un événement postérieur à 1960* **2** qui est à l'arrière *les pattes postérieures d'un animal* ***II n.m.*** le derrière d'une personne *tomber sur son postérieur*

1 -a nsima, -a mbísa *lib.lol.* eye ekoyâ nsima, ekosálema nsima *maye malekí nsima ya 1960.* **2 -a nsima** *lib.lol.* eye ezalí na nsima *makolo ma nsima ma nyama.* **masɔ́kɔ́** *nkó.* eténi ya nsima ya nzóto *kokpéya na masɔ́kɔ́.*

gësi [gēsì] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke gä wala asï na pokô. *Adü môlengê sô gësi î mbï.* **2 tî gësi** [tí gēsì] *pasûndâ* Yê sô ayeke na pokô. *Zo tî gësi.* ♦ **kt : Tî pekô. ngbondâ** [ngbòndá] **II** *pandôo* Mbâgë tî terê sô ayeke na pokô *Lo tï na ngbondâ tî lo.*

postérieurement [pɔstɛʀjœʀmɑ̃] *adv.* après, plus tard *on verra cela postérieurement*

na nsima, na mbísa *litém.* *tokotála yangó na nsima.*

pekô (na) [nà pèkɔ́] *mbasêlî* Na lêgë tî sïngö wala gängö na pokô. *Fadë ë leke tënë tí mo sô na pekó.*

postériorité [pɔtɛʀjɔʀite] *n.f.* caractère de ce qui est postérieur

nsima, mbísa *nkó* ezalela ya eye ezalí nsima

sêgësï [ségēsì] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke sï wala agä na pekô.

postérité [pɔstɛʀite] *n.f.* ensemble des descendants d'une même origine

bána, bankɔ́kɔ, ebóto *nkó.* lisangá lya bakitani ba libótá lyɔ́kɔ́

halë [àlē] *pandôo* Âmôlengê tî kötarä ôko.

posthume [pɔstym] *adj.* qui vient après la mort de son auteur, de son père *un enfant posthume*

nsima ya liwá *lib. lol.* ebimí nsima ya liwá lya nkóló na yangó *mwána ya nsima ya liwá.*

pekô tî kûâ (tî) [tí pèkɔ́ tí kúá] *pasûndâ* Yê sô asï na pokô tî kûâ. *Môlengê tî pekô tî kûâ.*

postiche [pɔstiʃ] *I adj.* qui remplace artificiellement qch de naturel sur le corps ; artificiel, factice, faux *des cheveux postiches* ***II n.m.*** faux cheveux (perruque, mèches) *porter un postiche*

-a lokutá *lib.lol.* eye ekitání elɔ́kɔ ya sôlɔ *nsúki ya lokutá.* **pelíki** *nkó.* nsúki ya kosála, mési *koláta pelíki.*

hândalê [ándàlé] **I** *pasûndâ* Taâ yê pëpe. *Âpendere pëmbê sô mo bâa sô ayeke hândalé.* **II perîke** [pèríkɛ̀] *pandôo* Taâ küäli tî zo pëpe. *Lakpângbâ ayü perîke.*

postier, ère [pɔstje, ɛʀ] *n.* personne qui travaille à la poste

mosáli wa pɔ́sita *nkó.* moto asálaka na pɔ́sita

wakua tî datokua [wàkùà tí dàtɔ̀kùà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî sâra kua na datokua.

postulant, ante [pɔstylɑ̃, ɑ̃t] *n.* **1** personne qui demande un emploi ; candidat **2** personne qui demande son admission dans une communauté religieuse ; candidat

1 moséngi, motúni, moluki, kandidâ *nkó.* moto azalí kotúna esíká ya mosálá **2 moséngi bobandanzámbe** *nkó.* moto azalí kosénge bokɔ́ti ó bonganga

wagïngö (kua) [wàgīngɔ̄ kùà] *pandôo* Zo sô angbâ tî gi lêgë.

postuler [pɔstyle] *v.tr.* se porter candidat ; demander, solliciter *postuler un emploi*

kosénge esíka, kotúna mosála *like. sém.* kozala kandidâ *kosénge mosálá.*

gi [gì] *palî* Zîa terê tî wara lêgë. Gi kua.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page759

posture [pɔstyʀ] ***n.f.*** attitude, position du corps *une posture comique*

ezalela ***nkó.*** loléngé la kozala, loléngé la nzóto *ezalela ya bosɛkisi.*

lötïngö [lötīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö terê na längöngö, lötïngö wala dütïngö nî. *Lötïngö tî mo nî ayeke tî ngïâ.*

pot [po] ***n.m.*** récipient à usage domestique *un pot de terre, un pot de fleurs*

sǎni, mbɛ́ki, lobɛ́ki, mozaka, lilokó ***nkó.*** nzúngu ya kosálela na ndáko

tasêse [tàsésè] ***pandôo*** Yê tî zïängö kûngbâ tî da. *Wâlï tî da adö tasêse tî kongö na yâda.*

potable [pɔtabl] ***adj.*** que l'on peut boire sans danger pour la santé *une eau potable*

-a bomɛli, -a komɛlɛ, -a péto ***lib.lol.*** ezalí na likámá tê mpɔ́kɔlɔ́ngɔ́nú ya nzóto na bomɛli *mái ma bomɛli.*

nzönî (tî) [tí nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî nyö sï sïönî asï pëpe. *Ngû tî nzönî.*

potage [pɔtaʒ] ***n.m.*** soupe *prendre du potage*

súpu, súbu ***nkó.*** biléi bya máyimáyi *komɛlɛ súpu.*

sûpu [súpù] ***pandôo*** Kôbe sô ayeke nyön nî nyönngö. *Lâkûê na lâyenga âbâra ayeke kä sûpu.*

potager, ère [pɔtaʒe, ɛʀ] ***I adj.*** où l'on plante des légumes *un jardin potager* ***n.m.*** jardin où l'on plante des légumes *cultiver un potager*

-a ndúnda ***lib.lol.*** epái balónaka ndúnda *lobálá la ndúnda.* **lobálá la ndúnda** ***nkó.*** elanga ekɛ́balónaka ndúnda *kolóna lobálá la ndúnda.*

kugbëkâsa (tî) [tí kùgbēkásà] ***pandôo*** Yê sô akpo kugbëkâsa. *Yäkä tî kugbëkâsa.*

potasser [pɔtase] ***v.tr.*** étudier avec application *potasser les maths, un examen*

koyékola mpenzá ***like. sém.*** kotánga na moléndé *koyékola mpenzá mitúya, momekano.*

manda [màndà] ***v*** Gi tî hînga mbênî yê. *Mbï ngbâ tî manda kônde.*

pot-de-vin [podvɛ̃] ***n.m.*** somme d'argent que l'on donne en plus du prix convenu pour obtenir qch de manière illégale ; matabiche, pourboire

ndéte, avoká, madesu ya bána, matabísi ***nkó.*** mosɔlɔ bapésaka mpɔ́ya bozwi elɔ́kɔ na nzela elɔngɔ́bání tê

gôro [gɔ́rɔ̀] ***pandôo*** Yê sô amû tî dö gô wala tî kânga na yângâ tî zo.

pote [pɔt] ***n.m.*** ami, camarade, copain

monínga, kamaláli ***nkó*** ndeko wa bolingo

kuä [kùā] ***pandôo*** Söngö na pöpö tî âzo sô mamâ na babâ tî âla ayeke ndê.

poteau [pɔto] ***n.m.*** pilier enfoncé dans le sol *poteau électrique*

likonzí ***nkó.*** nzeté bapikí ó mabelé *likonzí lya lotilíki.*

ngbö [ngbō] ***pandôo*** Ngangû këkë sô ayôro na sêse. *Ngbö tî kâmba tî enerkäa.*

potelé, ée [pɔtle] ***adj.*** dont les formes sont rebondies ; dodu, grassouillet *un bébé bien potelé*

monénɛ, avímbá ***lib.lol.*** óyo azalí misunimisuni *mwána monénɛ.*

könöngö (tî) [tí kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo könöngö. *Sô wâlï tî könöngö laâ.*

potelé, ée [pɔtle] ***adj.*** dont les formes sont rebondies ; dodu, grassouillet *un bébé bien potelé*

poterie [pɔtʀi] ***n.f.*** fabrication d'objets en terre cuite, objet ainsi fabriqué

mbɛ́ki ***nkó*** bosáli bilɔ́kɔ na mabelé batumbí, elɔ́kɔ esálémí na mabelé batumbí

sönngöta [sɔ̄ngɔ̄tà] ***pandôo*** Lëkëngö kûngbâ na sêse sô agbï pokônî. *Kua tî sönngöta angbâ lâkûê na Bangui.*

potier, ère [pɔtje, ɛʀ] ***n.*** personne qui fabrque ou vend des poteries

mosáli mbɛ́ki, moto wa mbɛ́ki ***nkó.*** moto asálaka tŏ atɛ́kɛkɛ mbɛ́ki

wasöngöta [wàsɔ̄ngɔ̄tà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke söngöta.

potin [pɔtɛ̃] ***n.m.*** **1** bruit, boucan, vacarme *faire du potin* **2** information fausse et méchante sur qqn ; cancan, commérage, potin, racontar *écouter les potins du quartier*

1 makɛléléɛ ***nkó.*** bozángi kímyá *kosála makeléle.* **2 bilobáloba, tubatúba** ***nkó.*** koyóka bilobáloba bya bato

buruwïi [bùrùwĭì] ***pandôo*** **1** Särängö yê tî so mê. *Âwalingangü asâra buruwïi.* **2 enä [ènā]** ***pandôo*** Tënë tî mvene. *Mä enä tî lo sô pëpe.*

potion [pɔsjɔ̃] ***n.f.*** médicament liquide destiné à être bu

mɔnɔ́ ***nkó*** nkísi ya bomɛli

ngûyorö [ngúyɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Yorö sô ayeke ngû tî nyö nyöngö.

potiron [pɔtiʀɔ̃] ***n.m.*** (Afr.) grosse courge rouge

ekútu, libɔkɛ́ ***nkó.*** libɔkɛ́linɛ́nɛ litáné

kaoya [kàòyà] ***pandôo*** Kötä kükürü sô nyama nî ayeke bengbä.

pou, poux [pu] ***n.m.*** très petit insecte qui vit dans les cheveux, les vêtement *des poux de tête*

mosili, nsili ***nkó.*** nyama ekɛ́ezalaka na nsúki, na elambá *nsili ya motó*

siri [sìrì] ***pandôo*** Kêtê yätï sô ayeke dutï na yâ tî küäli. *Bongö tî mo asï na siri.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page760

poubelle [pubɛl] *n.f.* récipient dans lequel on jette des ordures *jeter du papier dans la poubelle*

ekúndé, ebwákele ya bosɔtɔ *nkó.* esáleli mpɔ́ ya bobwáki bosɔtɔ *kobwáka lokásá na káti ya ebwákele.*

sakpäzëndë [sàkpāzēndē] *pandôo* Kûngbâ sô ayeke tûku saratëe na yâ nî. *Wakua abi kugbëmbëtï na sakpäzëndë.*

pouce [pus] *n.m.* le plus gros et le plus puissants des doigts ou des orteils

mosapi monénɛ, mosapi mamá *nkó.* mosapi molekí monénɛ mpé mokási

kötä limabôko [kōtā lìmàbɔ́kɔ̀] *pandôo* Li tî mabôko sô ayeke ndurü sî akono ahön âtanganî.

poudre [pudʀ] *n.f.* matière moulue en grains très fins *du sucre en poudre, du savon en poudre*

putulú *nkó.* eye baníkí *putulú ya sukáli, putulú ya sabúni.*

fuku [fùkù] *pandôo* Yê sô akarazêe yâ nî. *Mû na mbï fuku tî sukâni.*

poudrer [pudʀe] *v.tr.* mettre de la poudre sur, couvrir de poudre *poudrer ses joues*

kotíya putulú, kopakola putulú *like. sém.* kozipa na putulú *kotíya putulú na matáma.*

tûku pûdere [túkù púdèrè] *penzelö tî palî* Zîa fuku na ndö tî mbênî yê. *Lo tûku pûdere na terê tî forôto.*

poudrerie [pudʀəʀi] *n.f.* endroit où l'on fabrique de la poudre, des explosifs

esálelo ya putulú *nkó.* epái basálaka putulú, balúti

dambïrï [dàmbīrī] *pandôo* Ndokua sô ayeke leke fuku tî lêngombe daä. ♦ **kt : Dasungbä.**

poudreux, euse [pudʀø, øz] *adj.* couvert de poudre *une tête poudreuse*

na putulú *lib.lol.* epakólámí putulú *motó na putulú.*

fuku (tî) [tí fùkù] *pasûndâ* Yê sô akpo fuku. *Na tïngö tî lo, li tî lo agä tî fuku.*

poudrière [pudʀijɛʀ] *n.f.* magasin où l'on garde des armes à feu, des explosifs

ebómbelo mandóki *nkó.* magazíni babómbaka mandóki, bɔ́mbi

dawâ [dàwá] *pandôo* Ndo sô ayek bata ângombe na âlê nî daä.

pouf [puf] *n.m.* gros coussin qui sert de siège *s'asseoir sur un pouf*

púfu *nkó.* kusé enénɛ ya bofándi kofándela púfu.

ngendëmûsu [ngèndēmúsù] *pandôo* Kötä koli tî dutï. *Lo wôko mîngi sï lo längö na ndö tî ngendëmûsu.*

pouffer (de rire) [pufe] *v.intr.* éclater de rire

kokátana na koseka *like.lim.* koseka makási

sungba na ngîâ [sùngbà nà ngíá] *penzelö tî palî* Tï na kötä ngîâ.

P

pouffiasse [pufjas] *n.f.* femme grosse et laide ; pétasse

ebúka míndengbá, ebákátávimbó *nkó.* mwásí monénɛ mpé kitɔ́kɔ tê

lututu [lùtùtù] *pasûndâ* Yê sô ayeke kötä sï apendere pëpe.

pouilleux, euse [pujø, øz] *adj. et n.* qui a des poux *un pouilleux*

etóndá nsili *nkó., lib. lol.* eye ezalí na nsili ebelé *atóndá nsili.*

siri; wasiri (tî) [tí sìrì; wàsìrì] *pasûndâ* Yê sô siri ayeke na yâ nî; zo sô ayeke na siri. *Li tî siri.*

poulailler [pulaje] *n.m.* abri pour les poules

ndáko ya nsósó, lipeka lya nsósó, likútú *nkó.* ndáko nsósó ilálaka

dakôndo [dàkɔ́ndɔ̀] *pandôo* Ndo sô aleke tî bata na âkôndo.

poule [pul] *n.f.* oiseau de la basse-cour, femelle du coq

nsósó, nkɔ́kɔ́ *nko.* loléngé la ndɛkɛ ya mbóka, nsósó ya mwăsi

täkôndo [tākɔ́ndɔ̀] *pandôo* Ndeke tî ködörö sô ayeke wâlï tî tökôndo. *Mamâ avo täkôndo na garâ.* ♦ **kt : Mamâkôndo.**

poulet [pulɛ] *n.m.* jeune poule, jeune coq

mwána nsósó *nkó.* nsósó ya mokɛ́

kôndo [kɔ́ndɔ̀] *pandôo* Kôndo sô agnbâ maseka.

pouls [pu] *n.m.* battement du coeur *prendre le pouls d'un malade*

ngonga *nkó.* bobéti bwa motéma *koyóka ngonga ya mobéli.*

pïkängö-bê [pīkāngɔ̄-bé] *pandôo* Gigi tî bê na tökuängö mênë. *Wanganga amâsi pïkängô-bê tî wakobêla.*

poumon [pumɔ̃] *n.m.* chacun des deux organes situés dans la poitrine permettant de respirer

mompúlúlú, lipúlúlú *nkó.* yɔ́kɔ́yɔ́kɔ binama bia nzóto o káti ya ntólo bilingisaka kopéma

fufû [fùfú] *pandôo* Mîsa tî wüngö sô ayeke na yâ tî kate.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page761

poupée [pupe] ***n.f.*** jouet qui représente une personne *poupée Barbie*

pɔpí, mwánapɔpí ***nkó.*** esakanele ya bána *mwanapɔpí ya mandéfu.*

pupëe [pùpēè] ***pandôo*** Yê tî ngîâ sô ayeke limo tî zo. *Mamâ avo pupëe na âmôlengê wâlï na Noële.*

pouponner [pupɔne] ***v.tr.*** s'occuper d'un bébé, le dorlotter, le cajoler *pouponner un bébé*

koléte ***like.*** ***sém.*** kotála mwăna, kobóndela mwăna *koléte mwána.*

voro bebëe [vɔ̀rɔ̀ bèbēè] ***penzelö tî palî*** Zîa ngîâ na nzërëngö-terê na bê tî bebëe. *Mamâ avoro bebëe tî lo mîngi.*

pouponnière [pupɔnjɛʀ] ***n.f.*** lieu où l'on garde de très jeunes enfants en l'absence de leurs parents

popinéli ***nkó.*** epái babómbaka bána na ntángo babóti bazalí tê

daprëmä [dàprēmā] ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âmôlengê daä ndê na âbabâ nî.

pour [puʀ] ***prép.*** **1** marque la destination : en faveur de, dans l'intérêt de *travailler pour qqn* **2** marque le but *travailler pour manger*

1 mpɔ́ya, óná, -a, ***liy.*** ekolakisaka esíká bazalí kokendɛ **2 mpɔ́ya, mpô te, ntína te** ***liy.*** ekolakisa ntína *kosála mpɔ́ya kolíya.*

ngbanga tî [ngbàngà tí] ***tähüzü*** ***I*** Fängö ndo wala wa tî yê nî. *Mbï sâra kua ngbanga tî âmôlengé.* **2** Fängö ndâ tî sô ayeke sâra yê nî. *Mbï sâra kua ngbanga tî yâ.*

pourboire [puʀbwaʀ] ***n.m.*** pot-de-vin, matabiche

matabísi, madésu ya bána ***nkó.*** avoká

gôro [gó́rɔ̀] ***pandôo*** Yê sô amû tî dö gô wala tî kânga na yângâ tî zo.

pourceau [puʀso] ***n.m.*** porc, cochon, personne sale

mwánangúlu, mwána wa ngulúbɛ, ngúlu ***nkó.*** ngúlu, moto wa mbindo

nyïgäduru **[ɲīgādùrù]** ***pandôo*** Nyama tî ngonda wala tî ködörö sô yângâ tî lo ayo yöngö. *Nyïgäduru ayeke saratëe mîngi.* **♦ kt : Kêtê koson.**

pourchasser [puʀʃase] ***v.tr.*** poursuivre avec ténacité, courir après *pourchasser un voleur*

kolanda, kobengana ***like.*** ***sém.*** koyâ nsima *kobengana moyíbi.*

tomba [tòmbà] ***palî*** Gue na lörö ngâ na ngangü. Tomba wanzï.

pourfendre [puʀfɑ̃dʀ] ***v.tr.*** battre complètement

kobólabola ***like.*** ***sém.*** kobúka

sûru [súrù] ***palî*** Dë.

pourlécher (se) [puʀleʃe] ***v.pron.*** se réjouir à la pensée d'une chose agréable

kosepela ***like.lim.*** kozala na esengɔ na bokanisi elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ya malámu

wara nzërëngö-terê [wàrà nzērēngɔ̄-tèré] ***penzelö tî palî*** Dutï na ngîâ na bïngö-bê na nzönî yâ.

pourparlers [puʀpaʀle] ***n.m.pl.*** discussion en vue de régler une affaire ; négociation *les pourparlers de paix*

masoló ***nkó.*** bosololi mpô ya bobɔngisi likambo lyɔ̌kɔ́ *masoló ma kímîá.*

pïkängö-pätärä [pīkāngɔ̄-pātārā] ***pandôo*** Bïngbïngö tënë tî mä terê. *Pïkängö-pätärä na ndö tî sîrîrî.*

pourpre [puʀpʀ] ***adj. et n.m.*** de couleur rouge; couleur rouge

motáné ngbaa ***nkó mpé lib. lol.*** ya lángi etáné

bengbä; bengbä (tî) [tí bèngbā; bèngbā] ***pandôo*** Yê sô akpo bengbä; nzorôko tî mênë.

pourquoi [puʀkwa] ***adv.*** marque l'interrogation, la question : pour quelle raison *pourquoi lui et pas moi ?*

mpɔ́(ya) níni, zambí ndé, ntína ndé, ntína nini? ***litém.*** elembo ya motúná *mpô níni yé kasi ngáí tê.*

ngbanga tî nye [ngbàngà tí ɲè] ***mbasêlî*** Fängö hûnda wala ndâ tî yê. *Mo kinda môlengé sô ngbanga tî nye?* **♦ kt : Ndâli tî nye?**

pourri, ie [puʀi] ***adj.*** qui est en état de décomposition ; gâté *un fruit pourri*

epɔlí, egbɔlí, -a kopɔlɔ ***lib.lol.*** eye ebébí, egagí *mbuma epɔlí.*

fünngö [fūngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô azôon, abuba. *Lo te fünngö mângo.* **♦ kt : Zozôon.**

pourrir [puʀiʀ] ***v.intr.*** se décomposer *les fruits pourrissent très vite*

kopɔlɔ, kogbɔlɔ, kopɔlisa ***like.*** ***sém.*** kobéba, kogaga *mbuma ipɔlí mbángu.*

fün [fū] ***palî*** Buba na wökönggönî. *Lêkëkë ayeke fün hîo.* **♦ kt : Zôon.**

pourrissement [puʀismɑ̃] ***n.m.*** dégradation, détérioration *le pourrissement d'une situation*

bopɔli, bogbɔli, bobébi ***nkó.*** ekela ya kobéba, bogagi *bobébi bwa likambo.*

fünngö [fūngɔ̄] ***pandôo*** Bübängö yê na wökönggö nî. *Fünngö mângo agä na gbâ tî âvümä.* **♦ kt : Zönngö.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page762

pourriture [puʀityʀ] *n.f.* état de ce qui est pourri *une odeur de pourriture*

bipɔlí, bipɔlú, egbɔlú, epɔlú, epɔla *nkó.* loléngé la eye epɔlí *nsolo ya bipɔlí.*

fünngö-yê [fūngɔ̄ yé] *pandôo* Yê sô afün. *Fîon tî fünngö-yê.*

poursuite [puʀsɥit] *n.f.* action de poursuivre, de courir après

bobengani, bolandi *nkó.* ekela ya kolanda, ya koyâ nsima

tömbängö [tōmbāngɔ̄] *palî* Güëngö na lörö ngâ na ngangü.

poursuivant, ante [puʀsɥivɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui poursuit qqn *être rattrapé par ses poursuivants*

molandi *nkó.* moto azalí kolanda moto mosúsu *kokútana na balandi.*

watömbängö [wàtōmbāngɔ̄] *palî* Wagüëngö na lörö ngâ na ngangü. *Watömbängö wanzï atï na yâ tî dû.*

poursuivre [puʀsɥivʀ] *v.tr.* **1** courir après, suivre de près pour atteindre *poursuivre un voleur, un gibier* **2** continuer ce qu'on a commencé *poursuivre ses études*

1 kobengana, kolanda *like. sém.* kokíma na nsima ya, kolanda nsima nsima *kobengana moyíbi, nyama.* **2 kolanda, kokɔ́ba** *like. sém.* kosála lisúsu eye babandáki *kolanda matéya.*

tomba [tòmbà] *palî* **1** Gue na lörö tî gbû. *Turûgu atomba wanzï.* **2 tondo** [tòndɔ̀] *palî* Zîa lê na yê sô atöndâ nî. *Lo ngbâ tî tondo mbëtï.*

pourtant [puʀtɑ̃] *adv.* cependant, néanmoins *il a bien travaillé, pourtant il a échoué*

nzóka ndé, ndé *litém.* kasi *asálí mosálá malámu, nzókandé akpéí.*

yêôko [yéɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Kamême, na mbagë. *Atâa sô lo sâra kua nzönî, yêôko lo söbenda pëpe.*

pourvoir [puʀvwaʀ] *I v.tr.ind.* fournir ce qui est nécessaire ; subvenir *pourvoir aux besoins de qqn* ***II*** *v.tr.* donner à, fournir à, munir, nantir *pourvoir qqn d'un emploi, d'une recommandation*

kokabela, kopésa *like. sém.* kopésa *kokabela moto maye masɛngélí.* **kopésa, kopía** *like. sém. kopésa moto mosálá, lisálisi.*

mû [mú] *palî* Zîa na mabôko. *Mû na zo nginza.*

pourvoyeur, euse [puʀvwajœʀ, øz] *n.* personne qui donne, fournit qch *un pourvoyeur de cigarettes*

mokabi, mopési *nkó.* moto akabaka, apesi elɔ́kɔ *mokabi makáyá.*

wamüngö [wàmūngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke mû yê. *Wamüngö kôbe nî ahön awe.*

pousse [pus] *n.f.* **1** fait de pousser ; développement *la pousse des cheveux, des dents* **2** bourgeon *pousse de bambou, de manioc, de palmier*

1 bopúsi, botíndiki, bokóli, bobimi *nkó.* ekela ya kopúsa, ya kokólas *bokóli bwa nsúki.* **2 ntɔ́ngɔ** *nkó.* etwɛ́lɛ ya mwété *ntɔ́ngɔ ya bambú, ya nsɔngɔ́, ya limbíla.*

köngö [kōngɔ̄] *pandôo* Maïngö, güëngö na ndüzü. *Köngö pëmbë tî lo agä na kobêla.*

poussée [puse] *n.f.* action d'une force qui pousse ; pression *la poussée d'une foule*

bopúsi, etíndá *nkó.* ekela ya kopúsa *bopúsi bwa bato.*

püsüngö [pūsūngɔ̄] *pandôo* Ngangü müngö na ndüzü. *Püsüngö tî wato abi kötä mbeto na kôdörö.*

pousse-pousse [puspus] *n.m.inv.* voiture légère à deux roues poussée par un homme

pusupúsu, púsu *nkó.* mótuka ya makola mábalé matíndikamaka na moto mɔ̃kɔ́

pûsu [púsù] *pandôo* Kutu tî gerêûse sô zo ayeke gbôto na mabôko.

pousse-pousseur [puspusœʀ] *n.m.* (Afr.) personne qui conduit un pousse-pousse ; pousseur *des pousse-pousseurs*

moto wa púsu *nkó.* moto apúsaka pusupúsu *bato bapúsu*

pûsu [púsù] *pandôo* Zo tî kpë na pûsu. *Pûsu anzï sâke tî gozo sô lo yô.*

pousser [puse] *I v.tr.* appuyer pour faire bouger ; bousculer *pousser une voiture en panne* ***II*** *v.intr.* croître, grandir, se développer *une plante, une feuille qui pousse*

kopúsa, kotutumusa, kosukuma *like. sém.* kotíndika *kotíndika motuka mokúfí.* **kokóla** *like.lim. molóná, lokásá lokólí.*

pûsu [púsù] **I** *palî* Pete tî zîa na ndo ndê. *Âmôlengê apûsu kûâ tî otöo.* **II kono** [kɔ̀nɔ̀] *palî* Gue na ndüzü. *Këmângo tî mbï akono hio hîo.*

poussette [puset] *n.f.* petite voiture d'enfant

pusupúsu, pusapúsa *nkó.* mwá motuka ya bána *púsu ya bána.*

nyïpûsu [ɲīpúsù] *pandôo* Kêtê kutu tî gerêûse sô ayeke yô na môlengê.

pousseur V. pousse-pousseur *n.m.*

moto wa púsu *nkó.*

pûsu [púsù] *pandôo* Zo tî kpë na pûsu.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page763

poussière [pusjɛʀ] ***n.f.*** terre réduite en poudre, saleté qui flotte dans l'air *essuyer la poussière sur la table*

putulú, mutola ***nkó.*** mabelé, salité etámbolaka na mopɛpɛ *kopangwisa putulú likoló lya mésá.*

mobutu [mɔ̀bùtù] ***pandôo*** Fuku tî sêse. *Zî mobutu na terê tî ngendë awe sî zo adutï.* ♦ **kt : Pusïëre.**

poussiéreux, euse [pusjeʀø, øz] ***adj.*** couvert de poussière *une table poussiéreuse*

etóndí putulú ***lib.lol.*** ezalí na putulú ebelé *mésa etóndí putulú.*

mobutu (tî) [tí mɔ̀bùtù] ***pandôo*** Yê sô akpo fuku tî sêse. *Mêzä tî mobutu.* ♦ **kt : Tî pusïëre.**

poussin [pusɛ̃] ***n.m.*** jeune poulet qui vient de sortir de l'oeuf *la poule et ses poussins*

mwána nsósó ***nkó.*** nsósó ekɛ́ewúti kobima na líkeí *nsósó mpé bána nsósó.*

nyïkôndo [ɲīkɔ́ndɔ̀] ***pandôo*** Kêtê tî kôndo sô asïgî na pärä. *Ânyïkôndo amû pokô tî mamâ nî.*

poutre [putʀ] ***n.f.*** grosse pièce de bois ou de métal qui sert de support dans la construction

mobóngá, mongbóngá, likonzí ***nkó.*** nzeté enénɛ tŏ libendé lya motɔ́ndɔ na botɔngi ndáko

ngbö [ngbɔ̄] ***pandôo*** Ngangû këkë wala wên sô agbû da.

pouvoir [puvwaʀ] ***I v.aux.*** (suivi d'un infinitif) avoir la possibilité, l'autorisation, la permission de *vous pouvez vous asseoir !* ***II n.m.*** possibilité d'agir sur qqn, sur qch ; autorité, puissance *le pouvoir de la magie, le pouvoir politique*

kokoka ***like.lim.*** kozala na likokí, na ndingisa, na nzelá ya *bokokí kofánda.* **bokonzi, likokí, bokási** ***nkó.*** nzelá ya kokonza moto, elɔ́kɔ *bokási bwa mazí, makokí ma politíki.*

lîngbi tî [língbì] **I** ***penzelö tî palî*** Wara ngangü tî sâra. *Mo lîngbi tî gä ngâ!* **ngangü [ngàngū]** **II** ***pandôo*** Lêgë tî sâra. *Ngangü tî mazïi nî akomânde lo.*

prairie [pʀeʀi] ***n.f.*** terrain couvert d'herbes ; pré

esóbé, úmá ***nkó.*** etando etóndí matíti

lêpêrë [lépérē] ***pandôo*** Lêndo sô pêrë asïgî daä gbânî.

praticable [pratikabl] ***adj.*** **1** qui peut être fait ; faisable *une opération praticable* **2** où l'on peut passer facilement ; carrossable *un chemin, une route praticable*

1 -a kosálama, ekokí kosálama ***lib.lol.*** eye bakokí kosála *likambo likokí kosálama.* **2 -a koleka, -a malámu** ***lib.lol.*** epái bakokí koleka na bolɛmbú *nzelá ya malámu.*

särängö (tî) [tí sārāngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Yê sô mabôko alîngbi tî gbîan. *Kua tî särängö laâ.* **2 hönngönî (tî) [tí ɲ̄ngɔ̄nî]** ***pasûndâ*** Lêgë sô alîngbi tî tambûla daä. *Lêgë tî güëngö na Birao ayeke tí hönngönî pëpe.*

praticien, enne [pʀatisjɛ̃, ɛn] ***n.*** médecin qui donne des soins aux malades

mónganga ***nkó.*** mónganga asálisaka bakɔni

wanganga [wàngàngà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî suanyêe âwakobêla.

pratiquant, ante [pʀatikɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui observe les pratiques de sa religion *chrétien, musulman pratiquant*

moyambi ***nkó.*** óyo asálelaka eyamba ya yé *mokrístu, mozímá moyambi.*

wamäbê [wàmābé] ***pandôo*** Zo sô ayeke kpë ndïä tî Nzapä sô lo sâra. *Âwamäbê ague tî sambêla.*

pratique [pʀatik] ***I n.f.*** **1** fait de pratiquer *pratique du sport, de la religion* **2** coutume, usage *les pratiques d'un pays* ***II adj.*** **1** qui met en application ce qu'on a appris *exercices, travaux pratiques* **2** facile à utiliser ; commode, fonctionnel, maniable *un outil pratique*

1 bosáli, bosáleli ***nkó.*** ekela ya kosála *bosáli lisanɔ, bosáleli eyamba.* **2 bonkɔ́kɔ, momɛsenɔ** ***nkó.*** bizaleli bya ntángo ínsɔ *mimesenɔ mya ekólo.* **1 -a kosála** ***lib.lol.*** eye esengéli kosálema *misálá ya kosála.* **2 -a kosálela, -a pete** ***lib.lol.*** ya bolembú mpô na kosála, ya mpási tê *elɔ́kɔ ya kosálela.*

särängö [sārāngɔ̄] **I** ***pandôo*** **1** Yê sô mabôko alîngbi tî gbîan. *Särängö kua tî Nzapä.* **2 ngîra [ngírà]** ***pandôo*** Sêliyê tî âzo. *Ngîra tî âzo tî kêtê ködörö.* **II 1 särängö (tî) [tí sārāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô mabôko alîngi tî gbîan *Kuamanda tî särängö. taâ tënë* **(tî) [tí tàátēnē]** ***pasûndâ*** 2 Yê sô akpo mbîrîmbîrî yê nî. *Tî taâ tënë nî mbï lêngbi tî sâra kua tî mo sô pëpe.*

pratiquement [pʀatikmɑ̃] ***adv.*** **1** dans la réalité, en fait ; concrètement *un voyage pratiquement impossible à faire* **2** presque, quasiment *travailler pratiquement toute la journée*

1 na nsôlɔ́, mpenzá mpenzá ***litém.*** na loléngé lozalí *mobembo na nsôlɔ́ya kosála tê.* **2 penepene, etíkálí moké** ***litém.*** *kosála mosálá penepene mokɔlɔ mobimba.*

taâ tënë (tî) [tí tàátēnē] ***penzelö tî mbasêlî*** Yê sô akpo mbîrîmbîrî yê nî. *Tî taâ tënë nî mbï lêngbi tî sâra kua tî mo sô pëpe.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page764

pratiquer [pʀatike] *v.tr.* **1** faire *pratiquer une opération, un sport* **2** mettre en pratique, observer les règles des sa religion, notamment aller au culte *un croyant qui ne pratique plus*

1 kosála, kokela ***like. sém.*** *kosála likambo, lisanɔ.* **2 kosálela, kozéngwa** ***like. sém.*** *moyambi azéngwí.*

sâra [sárà] ***palî*** **1** Zîa terê na. *Lo yeke sâra karatëe.*

pré [pʀe] *n.m.* petite prairie

esóbé ***nkó.*** etando ekɛ́ ya matíti

nyïlêpêrë [ɲīlépérē] ***pandôo*** Kêtê lêndo sô pêrë asïgî daä.

préalable [pʀealabl] *adj. et n.m.* qui a lieu avant *un examen préalable pour passer au collège*

(-a) yambo, libosó ***lib.lol.*** eye esálemaka libosó *momekano mwa yambo ya kokɔ́tɔ kɔlézi.*

tâkâpa; tâkâpa (tî) [tí tákápà; tákápà] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô agä kôzo. *Gizamäa tî tâkâpa.* **♦ kt : Tî hüzü.**

préalablement [pʀealabləmɑ̃] *adv.* avant toute chose, dans un premier temps ; auparavant, d'abord

yambo mpenzá, yamboyambo ***litém.*** na libosó mpenzá

kôzonî [kɔ́zɔ̀ní] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yê sô asï na hüzü.

préavis [pʀeavi] *n.m.* avertissement officiel donné à l'avance *préavis de grève*

liyébisi ***nkó.*** liyébisi yambo ya *liyébisi yambo ya bobóyi mosálá.*

preavïi [prèàvĭì] ***pandôo*** Tïsängö zô kôzo. *Âwafängömbëtï ato preavïi na ngorogbïä.*

précaire [pʀekɛʀ] *adj.* qui n'est pas stable, qui n'est pas garanti ; fragile *un travail précaire, une santé précaire*

alekalóbi, makási tê ***lib.lol.*** eye ewúmelaka tê *mosálá molekalóbi, kɔlɔ́ngɔ́nú elekalóbí.*

limbambu (tî) [tí lìmbàmbù] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nînga mîngi pëpe. *Kua tî limbambu laâ mo wara sô.*

précarité [pʀekaʀite] *n.f.* caractère de ce qui est précaire, qui n'est pas stable

boleka lóbí, bowúmeli tê, bokási tê ***nkó.*** ezalela ya eye ewúmelaka tê

sêlimbambu [sɛ́lìmbàmbù] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke nînga mîngi pëpe.

précaution [pʀekosjɔ̃] *n.f.* ce que l'on fait pour éviter un problème, un risque ; prudence *marcher avec précaution*

bokébi ***nkó.*** eye basálaka mpɔ̂ na bokími likambo *kotámbola na bokébi.*

angêre [àngérè] ***pandôo*** Yê tî kpë terê. *Sâra angêre na tämbülängö na yâ tî bütäni.*

précautionneusement [pʀekosjɔnøzmɑ̃] *adv.* avec précaution, d'une manière prudente, en faisant attention *avancer précautionneusement*

na bokébi bɔ́nsɔ ***litém.*** na ndéngé ya kokéba *kopúsana na bokébi bɔ́nsɔ.*

angêre (na) [nà àngérè] ***mbasêlî*** Na lêgë tî angêre. *Tambûla na angêre sï mo zêne mo tï pëpe.*

précautionneux, euse [pʀekosjɔnø, øz] *adj.* qui fait attention ; prudent

-a bokébi ***lib.lol.*** óyo akébaka

angêre (tî) [tí àngérè] ***pandôo*** Yê sô akpo kpëngö terê.

précédemment [pʀesedamɑ̃] *adv.* auparavant, antérieurement

yambo, liboso ***litém.*** na ngonga elekí

hüzünî (na) [nà ūzūní] ***mbasêlî*** Na lêgë tî yê sô agä kôzo.

précédent, ente [pʀesedɑ̃, ɑ̃t] ***I*** *adj.* qui précède, qui vient avant *le jour précédent* ***II*** *n.m.* événement qui se produit avant et qui sert d'exemple *une décision qui crée un précédent*

-a yambo, -a libosó, elekí ***lib. lol.*** *mokɔlɔ molekí.* **ndakisa** ***nkó.*** likambo lisálámi libosó mpé likómí ndakisa *mobéko mokómí ndakisa.*

kôzonî (tî) [tí kɔ́zɔ̀ní] **I** ***pasûndâ*** Yê sô akpo sïngö kôzo. *Gä na längö tî kôzonî.* **tâpande** [tápàndè] **II** ***pandôo*** Yê sô asï awe sï âzo abata töngana ngôbo.

précéder [pʀesede] *v.tr.* **1** arriver avant *le jour qui précède la fête* **2** marcher devant *je vous précède pour vous montrer le chemin*

1 koleka libosó, kokóma yambo, koyambwisa ***like. sém.*** kozala libosó *mokɔlɔ molekí libosó lya eyenga.* **2 kotambola liboso, kokɛndɛ liboso, koyambwisa** ***like. sém.*** koleka yambo *nakeí libosó mpɔ ya bolakisi yɔ́ nzelá.*

gä kôzo tî [gā kɔ́zɔ̀ tí] ***penzelö tî palî*** **1** Sï awe sï âmbênî agä. *Längö wa laâ agä kôzo tî lâyenga?* **2 hön kôzo** [ɔ̄ kɔ́zɔ̀] ***palî*** Tambûla na li tî âzo. *Zïa mbï hön kôzo tî fa na mo lêgë.*

précepte [pʀesɛpt] *n.m.* règle, leçon *les préceptes de la religion*

motíndo, mobéko, mosísé ***nkó.*** litéya *mitíndo mya eyamba.*

ndïä [ndīā] ***pandôo*** Kötä tënë tî fängö lêgë. *Ândïä tî Nzapä Göngö.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page765

précepteur, trice [pʀesɛptœʀ, tʀis] ***n.*** personne chargée d'éduquer un enfant	**motéyi, molakisi, mobɔ́kɔli** ***nkó.*** moto azalí na mosálá ya kobɔ́kɔlɔ mwána	**wafängö-yê [wàfāngɔ̄-yé]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî fa yê na môlengê.
prêche [pʀɛʃ] ***n.f.*** sermon	**litéya** ***nkó.*** bosakoli liloba	**fängö-tënë [fāngɔ̄-tēnɛ̄]** ***pandôo*** Wängö na ndö tî Tënë tî Nzapä.
prêcher [pʀeʃe] ***v.intr.*** faire un sermon	**kotéya, kosakola** ***like. sém.*** kosangela	**fa tënë [fà tēnɛ̄]** ***penzelö tî palî*** ¨mû wängö na ndö tî Tënë tî Nzapä.
prêcheur, euse [pʀeʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui prèche	**motéyi, mosakoli** ***nkó.*** moto azalí kotéya, kosakola	**wafängö-tënë [wàfāngɔ̄-tēnɛ̄]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke fängö-tënë.
précieusement [pʀesjøzmɑ̃] ***adv.*** avec beaucoup de soin *garder précieusement un objet*	**na bɔzɔ́** ***litém.*** na bokébi bɔ́nsɔ *kobátela elɔ́kɔ na bɔzɔ́.*	**ngbondö (na) [nà ngbòndɔ̄]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî yê sô valële nî ayeke mîngi. *Bata na ngbondö yê tî kûâ.*
précieux, euse [pʀeʃjø, øz] ***adj.*** qui a beaucoup de valeur *une pierre précieuse, des bijoux précieux*	**-a motúya** ***lib.lol.*** eye ezalí na motúya míngi *libángá lya motúya, mayaka ma motúya.*	**ngbondö (tî) [tí ngbòndɔ̄]** ***pasûndâ*** yê sô valële nî ayeke mîngi. *Bongö tî ngbondö.*
précipice [presipis] ***n.m.*** trou très profond ; goufre, ravin	**lobwáku, ndɔkɔ́** ***nkó.*** libúlú linénɛ	**bükulubü [būkùlùbū]** ***pandôo*** Dû sô alï mîngi.
précipitamment [pʀesipitamɑ̃] ***adv.*** très rapidement ; dare-dare *partir précipitamment*	**mbángumbángu, límolímo** ***litém.*** nɔkínɔkí *kokendɛ mbángumbángu.*	**döngö-terê (na) [nà dɔ̄ngɔ̄-tɛ̀ré]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî përëngö ndo. *Lo gä sï lo kîri na döngö-terê.*
précipitation [pʀesipitasjɔ̃] ***n.f.*** grande hâte	**lombángu, bowélani** ***nkó.*** bopɔti mbángu	**döngö-terê [dɔ̄ngɔ̄-tɛ̀ré]** ***pandôo*** Kötä përëngö ndo. ♦ **kt : Lörö.**
précipiter [pʀesipite] ***I v.tr.*** **1** jeter, pousser violemment *précipiter qqn dans un ravin* **2** faire avant la date prévu *précipiter son départ* ***II v.pron.*** se jeter, se lancer *se précipiter sur son adversaire*	**1 kobwáka, kolɔ́sɔ, kotíndika, kosúkuma, kotámbwisa makolo** ***like. sém.*** kobwáka moto na káti ya libúlú **2 kowéla, kowélisa, kokɛndɛ mbángumbángu** ***like. sém.*** kosála libosó lya mokɔlɔ moyébání *kowélisa bokei.* **komíbwáka, kobúkana** ***like.*** *komíbwáka likolo ya mongúná.*	**pûsu [púsù] I** ***palî*** **1** Bi na. *Âturûgu apûsu lo na dû.* **2 pûsu längö [púsù lāngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Sâra kôzo na längö nî. *Âzo tî Pôtö apûsu längö tî âla.* **tï na [tī nà] II** ***penzelö tî palî*** **Bi na** ngangü. Gue na ngangü na li tî wato.
précis, ise [pʀesi, iz] ***adj.*** clair et bien défini *une date précise, un endroit précis*	**polélé, saa, bú, -a bɔzɔ́, mpenzámpenzá** ***lib.lol.*** ya komɔ́nɔ na míso, ya koyébana *mokɔlɔ mpenzámpenzá, esíká mpenzámpenzá.*	**mbîrîmbîrî [mbírímbírí]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Mbîrîmbîrî längö tî gängö tî mo nî ayeke nye?*
précisément [pʀesizemɑ̃] ***adv.*** avec précision ; exactement *répondre précisément à une question*	**na polélé, polélépolélé, na bɔzɔ́** ***litém.*** na ndéngé ya koluka tê *koyanola polélépolélé na motúná.*	**mbîrîmbîrî nî (tî) [tí mbírímbírí ní]** ***penzelö tî mbasêlî*** Yê sô ayeke na taâ lêgë nî *Tî mbîrîmbîrî nî mo yeke nzönî zo pëpe.*
préciser [pʀesize] ***v.tr.*** expliquer d'une manière plus précise *préciser sa répondre*	**kolimbola, koloba malámu** ***like. sém.*** kopésa ndimbola mpenzámpenzá *kolimbola eyano.*	**fa mbîrîmbîrî [fà mbírímbírí]** ***penzelö tî palî*** Tene tënë taâ na lêgë nî. *Fa mbîrîmbîrî yâ tî tënë sô mo tene na wâlï sô.*
précision [pʀesisjɔ̃] ***n.f.*** **1** caractère de ce qui est précis ; clarté, exactitude *expliquer avec précision* **2** détail exact *demander, donner des précisions sur qch*	**1 bɔzɔ́, polélé, dango** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí ya koluka tê *kolimbola polélé.* **2 ndimbola** ***nkó.*** polélé ya likambo *kotúna, kopésa ndimbola ya elɔ́kɔ.*	**sêmbîrîmbîrî [sémbírímbírí]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Mbï bâa sêmbîrîmbîrî na yâ tî tënë tî mo pëpe.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page766

précoce [pʀekɔs] ***adj.*** qui est mûr plus tôt que d'habitude *des fruits précoces, un enfant précoce*	**-a nɔkí, mbángumbángu, ekómí nɔkí** ***lib.lol.*** ekomelí yambo bǒ momɛsenɔ *mbuma ya mbángumbángu, mwána akólí nɔkí.*	**mäïngö hîo (tî) [tí māīngɔ̄ ĥɔ̂] *pasûndâ*** Sô abe wala akono kôzo na längö nî. *Mângo tî mäïngö hîo anzere pëpe.*
précocement [pʀekɔsmɑ̃] ***adv.*** d'une manière précoce	**na mbángumbángu, nɔkínɔkí** ***litém.*** na ndéngé ya kowéla	**hîo [ĥɔ̂]** ***mbasêlî*** Sô abe wala akono kôzo na längö nî. *Mângo sô abe hîo mîngi.*
précocité [pʀekɔsite] ***n.f.*** caractère de ce qui est précoce	**lombángu** ***nkó.*** ezalela ya eye esalemaka nɔkínɔkí	**sêmäïngö-hîo [sémāīngɔ̄ ĥɔ̂] *pandôo*** Dutï tî yê sô abe, akono kôzo na tângo tî lo.
préconiser [pʀekɔnize] ***v.tr.*** recommander vivement, conseiller de faire *préconiser le repos pour qqn*	**kosénge, kotéya** ***like. sém.*** kotúna mpenzá *kosénge bopémi mpɔ́ ya moto.*	**hônga [óngà]** ***palî*** Hûnda na ngangü tî sâra. *Wanganga ahônga na wakobêla tî dutï ndo ôko.*
précurseur [pʀekyʀsœʀ] ***adj. et n.m.*** qui arrive avant, qui annonce *les signes précurseurs de l'orage*	**yambo, libosó, moto wá yambo** ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo akómaka libosó, óyo alobaka libosó *bilembo yambo ya mbúla.*	**tâkâ [táká]** ***pasûndâ*** Yê sô afa gängö tî mbênî. *Mîngi nî ndowâ ayeke tâkâ popö tî ngûnzapä.*
prédécesseur [pʀedesɛsœʀ] ***n.m.*** personne qui précède une autre dans une fonction, un emploi *le prédécesseur du chef actuel*	**moyamboli, -a libosó, -a yambo** ***nkó*** moto alekí yambo ya moto mosúsu *moyamboli wa mokonzi ya sikäwa.*	**wagbelê [wàgbèlé]** ***pandôo*** Zo sô ahön na mbätä tî kua kôzo awe sï mbênî agbû na pekô tî lo. *Wagbelê wayïndä sô ayeke ândo nzönî wakua mîngi.*
prédicateur, trice [pʀedikatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui prêche	**motéyi, mosakoli** ***nkó.*** moto asakolaka	**wafängö-tënë [wàfāngɔ̄-tēnē] *pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke fängö-tënë.
prédication [pʀedikasjɔ̃] ***n.f.*** action de prêcher	**matéya, lisakoli** ***nkó.*** ekela ya kotéya, ya kosakola	**fängö-tënë [fāngɔ̄-tēnē]** ***pandôo*** Wängö na ndö tî Tënë tî Nzapä.
prédiction [pʀediksjɔ̃] ***n.f.*** ce qui est prédit ; prophétie *les prédictions du devin, du marabout*	**lisakola, mambí makoyâ** ***nkó*** eye basakólí, maye makoyâ nsima *mambí makoyá ma nganga.*	**biandö [bìàndō] *pandôo*** Yê sô asâra tënë nî kôzo awe sï asï. *Biandö tî wanganga sô ayeke taâtënë.*
prédire [pʀediʀ] ***v.tr.*** annoncer à l'avance (ce qui doit arriver) ; prophétiser *prédire l'avenir*	**koloba mambí makoyá** ***lib.lol.*** kosakola mambí makoyâ nsima	**hân biandö [ą́ bìàndō]** ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî yê sô âde tî sï pëpe. *Mbï gue na wambadi tî hân biandö ndâli tî kua tî mbï.*
prédisposer [pʀedispoze] ***v.tr.*** mettre qqn dans une situation favorable à qch ; préparer à *prédisposer qqn à réussir*	**kobongisa, kotíya** ***like. sém.*** kotíya moto ó esíká elámu mpɔ́ya elɔ́kɔ *kobongisa moto mpɔ́ya bolɔ́ngi.*	**leke lêgë [lèkè légē]** ***penzelö tî palî*** Zîa na nzönî ndo tî wara yê nî. *Babâ tî lo aleke lêgë na lo tî gä ndombe.*
prédominer [pʀedɔmine] ***v.intr.*** être le plus important *chez lui c'est l'orgueil qui prédomine*	**koléka, kozala ya ntína** ***like. sém.*** kozala na ntína mpenzá *epái ya yé lɔléndɔ nde elekí.*	**hön ndönî [ɲ̃ ndōní]** ***penzelö tî palî*** Yê sô ayeke ngangû mîngi na pöpö tî âmbênî. *Yê sô ahön ndönî na lo ayeke kürü baba.*
préfecture [pʀefɛktyʀ] ***n.f.*** territoire administré par un préfet ; bureau et fonction du préfet ainsi que ses services	**etúká, pefɛkití** ***nkó.*** etúká ekambémí na pefɛ́, biló tǒ mosálá mwa pefɛ́	**ködörö-kömändâ [kɔ̄dɔ̄rɔ̄-kɔ̄mändá]** ***pandôo*** Ba ködörö sô kötä ködörö-kömändâ ayeke na li nî.
préférer [pʀefeʀe] ***v.tr.*** aimer mieux *préférer partir que rester*	**kopɔnɔ, kolinga** ***like. sém.*** kosepela míngi *kopɔnɔ kokendɛ kasi kotíkala tê.*	**yê mîngi [yé míngì]** ***palî*** Sâra nzara nî ahön âmbênî. *Mbï yê mîngi tî te kôndo.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page767

préfet [pʀefɛ] *n.m.* **1** personne qui représente l'Etat dans un département, une région *préfet de département, de région* **2** personne responsable dans certaines écoles *préfet de discipline, des études*

1 pefé, mondélémbóka *nkó.* moto mongbɛndɛ́wa letá ó etúká yɔ́kɔ́ *peféya etúká.* **2 moyángeli etéyelo, pefé** *nkó.* moto ayángelaka bitéyelo *peféya molɔngɔ, ya matéya.*

kömändâ-kötä [kɔ̄māndá-kɔ̄tā] *pandôo* Wakua tî letäa sô ayeke na li tî ködörö-kömändâ. *Kömändâ-kötä tî Mbomou asâra bûngbi tî kua na âzo tî lo.*

préjudice [pʀeʒydis] *n.m.* dommage, tort *causer un préjudice à qqn*

mabé, libomí *nkó.* likambo libé *kosála moto mabé.*

sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] *pandôo* Yê sô ayeke nzönî pëpe na lê tî zo. *Na fângö nginza tî kua tî mbï, mo sâra sïönî na mbï.*

préjudiciable [pʀeʒydisjabl] *adj.* qui cause un préjudice, un tort

-a mabé, -a libomí *lib.lol.* eye ememaka mpási

sïönî (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní] *pandôo* Yê sô akpo nzönî pëpe na lê tî zo.

prélèvement [pʀelɛvmɑ̃] *n.m.* action de prélever

bokamati ndámbo *nkó.* ekela ya kozwa eténi

zïngö [zɪ̄ngɔ̄] *pandôo* Müngö mbâgë tî mbênî yê. ♦ **kt : Hänä; gbötöngö.**

prélever [pʀelve] *v.tr.* prendre une partie de *prélever du sang, de l'argent*

kokamata ndámbo *like. sém.* kozwa eténi

zî [zí] *palî* Zî mbâgë tî (mbênî yê). *Wanganga azî dapärä tî zo tî kobêla.* ♦ **kt : Hana; gbôto.**

prématuré, ée [pʀematyʀe] *adj. et n.* qui arrive trop tôt, avant la date prévu *un (enfant) prématuré*

mátsombé *lib.lol.* eyéí yambo ya mokɔlɔ *mwána matsombé.*

kpëkpesë; përëmä (tî) [tí kpɛ̄kpɛ̄sɛ̄; pɛ̄rɛ̄mā] *pasûndâ ngâ na pandôo* Yê sô asï kôzo na längö tî lo. *Përëmä ayeke môlengê sô âdû lo kôzo na längö tî lo.*

préméditer [pʀemedite] *v.tr.* préparer avec soin et à l'avance *préméditer un crime*

kokána *like. sém.* kobɔngisa na bɔzɔ́mpé libosó *kokána bobomi.*

wânga [wángà] *palî* Lekere tî sâra yê nî kôzo. *Âwanzï awânga fângö wabüzë.*

premier, ère [pʀəmje, ɛʀ] *adj. et n.* qui arrive avant tous les autres *le premier (élève) de la classe*

yambo mpenzá, libosó *litém.* ŏ bosó

kôzo; kôzo (tî) [tí kózɔ̀; kózɔ̀] *pasûndâ ngâ na pandôo* Yê sô akpo sïngö na lï tî âmbâ; zo sô asï na lï tî âmbâ tî lo kûê. *Môlengê sô ayeke kôzo.*

premièrement [pʀəmjɛʀmɑ̃] *adv.* en premier lieu ; d'abord, primo

mwána wa yambo, kulútu *nkó.* mwána libosó wa libótá

kôzonî [kózɔ̀ní] *mbasêlî* Na lêgë tî sïngö kôzo.

premier-né, première-née [pʀəmjene, pʀəmjɛʀne] *n.* premier enfant d'une famille

-a yambo, -a libosó *lib.lol.* óyo akómaka libosó lya basúsu *moyékoli wa yambo ya kelási.*

kôzo-môlengê [kózɔ̀-mólèngɛ́] *pandôo* Môlengê sô babâ na mamâ adü awe sï âtanga nî asï. ♦ **kt : Yayâ.**

prémolaire [pʀemɔlɛʀ] *n.m.* dent située entre les canines et les molaires

ekeku ya libosó *nkó.* líno lizwámí káti ya míno mipɔ́tú mpé bikeku

kötä pëmbë [kɔ̄tā pɛ̄mbɛ̄] *pandôo* Pëmbë sô ayeke na pöpö tî pêlitën na gütën.

prémonition [pʀemɔnisjɔ̃] *n.f.* sentiment que qch va se passer ; pressentiment *la prémonition de la mort de qqn*

bomóni, boyébi mambí makoyá, emóniseli *nkó.* liyóki lya likambo likoyâ *bomóni liwá likoyá ya moto.*

kpêne [kpénè] *pandôo* Popö sô afa sïngö kpälë. *Kpêne tî kûâ tî môlengê tî lo asâra lo nzönî pëpe.*

prémonitoire [pʀemɔnitwaʀ] *adj.* dans lequel on voit ce qui va se passer *un rêve prémonitoire*

emóni mambí makoyâ *lib.lol.* ekotálisa maye makoyâ *ndɔ́tɔ́ emónisi mambí makoyâ.*

kpêne (tî) [tí kpénè] *pandôo* Yê sô akpo popö tî sïngö kpälë. *Bängöli tî kpêne.*

prendre [pʀɑ̃dʀ] *v.tr.* **1** attraper, saisir avec les mains *prendre un enfant* **2** emmener avec soi ; emporter *prendre de l'argent pour le voyage*

1 kokanga, kosímba *like. sém.* kozwa na mabɔ́kɔ *kosímba mwána.* **2 kokamata, kokwa, kokpa** *like. sém.* komema *kokwa mosɔlɔ mpɔ́ya mobémbo.*

mû [mú] *palî* **1** Gbû na yâ tî mabôko. *Mû môlengê sô atoto.* ♦ **kt : gbû; kamâta. 2 mû** [mú] *palî* Zîa na terê. *Mû nginza tî tambûla.*

prénom [pʀenɔ̃] *n.m.* nom qui vient avant le nom de famille

nkómbó ya mokrístu *nkó.* nkómbó ezalaka yambo ya nkómbó ya mbóka

ïrï tî nzapä [ɪ̄rī tí nzàpā] *pandôo* ïrï sô agä na pokô tî ïrï tî ködörö.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page768

prénommer [pʀenɔme] *v.tr.* donner tel prénom à *prénommer un enfant Jean-Paul*

kopésa nkómbó ya mokrístu ***like. sém.*** kopésa nkómbó ya mosántu sóngóló na *kopésa mwána nkómbó ya mokrístu Yoáne Pólo.*

dë ïrï tî nzapä [dē īrī tí nzàpā] ***penzelö tî palî*** Mû ïrï tî nzapä na zo. *Adë ïrï tî nzapä tî môlengê nî Jean-Paul.*

préoccupation [pʀeɔkypasjɔ̃] ***n.f.*** souci, inquiétude *avoir des préoccupations*

makanisi, bopangani ***nkó.*** matungisi *kozala na makanisi.*

panzëe [pànzēè] ***pandôo*** Tënë, kpälë sô ayeke so bê. *Panzëe tî nginza ahön ndö tî wâlïmüä sô.*

préoccuper [pʀeɔkype] ***I v.tr.*** donner du souci ; inquiéter *sa santé me préoccupe* ***II v.pron.*** s'inquiéter, se soucier de *je me préoccupe de sa santé*

kokanisa míngi, kopangana ***like. sém.*** kopésa mpási *nazalí kopangana na kɔlɔ́ngɔ́nú ya yé.* **kokanisa míngi, kotungisama** ***like.bong.*** komítungisa *nazalí kotungisama mpɔ́ kɔlɔ́ngɔ́nú ya yé.*

mû panzêe [mú pànzéè] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï panzêe alï bê tî zo. *Sênî tî mbï amû panzêe mîngi na mamâ.* **panzêe** [pànzéè] **II** ***palî*** dutï na panzêe. *Mbï panzêe na sênî tî wâlï tî mbï.*

préparatoire [pʀepaʀatwaʀ] ***adj.*** qui prépare à qch *une année préparatoire, une classe préparatoire*

-a boléngeli, bosalingwi ***lib.lol.*** eye elénɡelaka elɔ́kɔ *mbula ya boléngeli, etéyelo ya bosalingoi.*

leke (tî) [tí lèkè] ***pasûndâ*** Sô akpo lëkëngö. *Dambëtï tî leke taâ mändängö mbëtï nî sï azîa mbï daä sô!*

préparer [pʀepaʀe] ***I v.tr.*** **1** travailler à ; apprêter *préparer un examen, un repas* **2** (Afr.) faire la cuisine *maman est en train de préparer* ***II v.pron.*** se mettre en état de *se préparer à partir*

1 koléngɛlɛ, kosalingwa ***like. sém.*** kobɔngisa *koléngɛlɛ momekano, elámbo.* **2 kolámba** ***like. sém.*** kobélisa biléi *mamá azalí kolámba* **komíléngɛlɛ, kosalingwa** ***like.bong.*** kobɔngama *komíléngɛlɛ mpɔ́ya bokei.*

leke terê [lèkè tèré] **I** ***penzelö tî palî*** Manda tî hînga nzönî. *Âwamändängö-mbëtï aleke terê tî kü gizamäa.* **2 tö kôbe** [tɔ̄ kɔ̀bè] ***penzelö tî palî*** Lekere kôbe tîtene ate. *Mamâ ayeke tö kôbe kâ.* **leke** [lèkè] **II** ***pandôo*** Bâa gerê tî mbênî yê kôzonî sï yê nî asï *Lo leke tambûla tî lo pendere.*

préposé, ée [pʀepoze] ***adj.*** personne chargée de qch ; employé

ntómá, mosáli ***lib.lol.*** moto asálaka na

wakua [wàkùà] ***pandôo*** Zo sô azîa lo ndâli tî mbênî yê.

préposer [pʀepoze] ***v.tr.*** donner une responsabilité, une fonction à *préposer qqn à la vente, à la cuisine*

kotínda, kotíya ntómá ***like. sém.*** kopésa mosála na *kotíya ntómá na botéki, na nkúku.*

zîa tî sâra [zíà tí sárà] ***penzelö tî palî*** Soro zo tîtene lo sâra mbênî kua. *Wayïndä azîa mo tî sâra kua tî töngökôbe.*

prépuce [pʀepys] ***n.m.*** peau qui entoure le pénis non circoncis

mandaba ***nkó.*** lomposo la nsoka ya moto bakáti gazá tê

popö [pòpō] ***pandôo*** Pöröterê sô angoro likëngë. ♦ **kt : Pito.**

près [pʀɛ] ***adv.*** pas loin *le village est tout près*

pɛnɛpɛnɛ, belíbelí, bɛlébɛlé, pɛnɛ na ***litém.*** mosíká tê *mbóka ezalí pɛnɛpɛnɛ.*

ndurü [ndùrū] ***mbasêlî*** Ndo sô ayo pëpe. *Ködörö ayeke ndurü ge.*

présage [pʀezaʒ] ***n.m.*** signe qui annonce l'avenir

emóniseli ***nkó.*** eye ekomónisa mambí makoyá nsima

fâ [fáà] ***pandôo*** Popö sô afa gängö tî mbênî yê.

présager [pʀezaʒe] ***v.tr.*** laisser prévoir ; annoncer *ceci ne présage rien de bon*

komónisa, kosakola mambí makoyá ***like. sém.*** kotálisa *eye ekomónisa elɔ́kɔ ya malámu tê.*

fa [fà] ***palî*** Sïgî na pöpö tî gängö tî mbênî yê. *Gï bängö mo afa nzönî tënë pëpe.*

presbytère [pʀesbitɛʀ] ***n.m.*** maison d'un curé, d'un pasteur

ndáko ya sángɔ́, ya pasitélɛ, pɛsibitélɛ ***nkó.*** ndáko epái sángɔ́tô pasitélɛ afándaka

dalängö tî buä [dàlāngɔ̄ tí bùā] ***pandôo*** Da sô buä wala pasitëre ayeke längö daä.

prescripteur, trice [pʀɛskʀiptœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui prescrit

mopési mobéko ***nkó.*** moto apésaka mibéko

walüngö-ndïä [wàlūngɔ̄-ndīā] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî sû wala tî lü ndïä.

prescription [pʀɛskʀipsjɔ̃] ***n.f.*** ordonnance *prescription du médecin*

mobéko, motíndo, mosísé, lɔdɔnási ***nkó.*** mokandá mwa nkísi ya mónganga *motíndo mwa mónganga.*

ndïä [ndīā] ***pandôo*** Lêgë tî mbênî yê sô afa na mbëtï. *Wanganga amû ndïä tîtene zo tî kobêla anyö yorö na lêgë nî.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page769

prescrire [prɛskrir] *v.tr.* recommander, ordonner *prescrire un médicament*	**kopésa mobéko, kosénge, kotínda** ***like. sem*** .kopésa motíndo *kosénge monɔ̂.*	**sû ndïä** [sú ndīā] ***penzelö tî palî*** Hônga zo tî sâra. *Wanganga asû mbëtïyorö.*
présence [prezɑ̃s] ***n.f.*** le fait d'être quelque part *la présence à l'école*	**bozali** ***nkó.*** ekela ya kozala ó esíká *bozali ó etéyelo.*	**dütïngö na terê** [dūtīngɔ̄ nà tèrɛ́] ***pandôo*** Wärängö yê, zo wala nyama na ndo nî. *Dütïngö na terê na dambëtï ayeke nzönî mîngi.*
présent, ente [prezɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** **1** qui est là *être présent à l'école* **2** qui existe au moment où l'on parle ; actuel *le moment présent* ***II n.m.*** **1** temps actuel *vivre dans le présent* **2** cadeau *offrir un présent à qqn*	**1 ezalí** ***lib.lol.*** óyo amónáni na *kozala ó etéyelo.* **2 -a lɛlɔ́, -a sikâwa** ***lib.lol.*** eye ezalí na ntángo bazalí koloba *eleko ya lɛlɔ́.***1 lɛlɔ́, elek'óyo** ***nkó.*** mikɔlɔ miye *kobíka lɛlɔ́* **2 libonza** ***nkó.*** kadô *kopésa libonza na moto*	**perezäa** [pèrèzāà] **I** ***pasûndâ*** Yê sô abâa zo, nyama wala yê sô ayeke na ndo nî. *Kôlï sô ayeke perezäa na tângo tî fütängö âwakua.* **lâsô (tî)** [tí lásó] **II** ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke daä ngoi sô ayeke sâra tënë nî. *Ngoi tî lâsô ayeke ngangü mîngi.* **2 ngoi tî lâsô** [ngɔ̀ì tí lásó] ***pandôo*** Tângo tî fadësô. *Ngoi tî lâsô ayeke ngangü mîngi.***matabïsi** [màtàbīsì] ***pandôo*** Yê sô amû na mbênî zo. *Kôlï sô awara matabïsi.*
présentateur, trice [prezɑ̃tatœr, tris] ***n.*** personne qui présente une émision, un spectacle *présentateur de radio, de télévision*	**molobeli** ***nkó.*** moto asálaka emisó, alakisaka lisanɔ *molobeli wa ladió, wa televizó.*	**wakpere** [wàkpèrè] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî fa kuasînga. *Fadësô, mbï hînga âwakpere tî dafonônö pëpe.*
présentement [prezɑ̃tmɑ̃] ***adv.*** au moment présent, en ce moment ; actuellement, maintenant	**bébe, sásépi, sikäwa, sikasikäwa** ***litém.*** na ngonga eye	**fadësô** [fàdēsó] ***mbasêlî*** Na ndembë sô ë sâra tënë.
présenter [prezɑ̃te] ***I v.tr.*** **1** faire connaître par le nom *présenter qqn* **2** faire voir ; montrer *présenter son billet* ***II v.pron.*** **1** se faire connaître en disant son nom *je me présente : Jean-Paul X* **2** arriver dans un lieu, devant qqn *se présenter au commissariat de police*	**1 kolakisa** ***like. sém.***kotálisa moto na nkómbó ya yĕ *kolakisa moto.* **2 kotámba, kotálisa, kolakisa** ***like. sém.*** komónisa *kotálisa mokandá mwa yé.* **1 komílakisa** ***like.bong.*** komímɔ́nisa na botángi nkómbó *namílakísí: Yoanɛ-Polo X.* **2 kokóma** ***like. sém.***kokɛndɛ ŏ esíká, ŏ bosó bwa moto *kokóma ó biló ya bapulúsi.*	**fa zo** [fà zò] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï ahînga zo na ïrï tî lo. *Kôlï afa finî wâlï tî lo na âmbâ tî lo.* **2 fa** [fà] ***palî*** Sâra sï abâa *Lo fa kugbë tî nginza na bâra.* **II sï** [sī] ***palî*** Fa terê na dawäa tî mbênî zo. *Lo sï na âturûgu.*
préservatif [prezervatif] ***n.m.*** enveloppe souple qui recouvre le sexe de l'homme pendant les rapports sexuels en vue de se protéger contre les maladies comme le sida ; capote	**ebáteli, kapóti** ***nkó.*** líbenga lya nzóto ya mobáli na ntángo ya bosangani nzóto na mwási mpɔ́komóbatela na bokɔnɔ	**pörö** [pɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Bozö tî kausûu sô kôlï ayeke yü na këngë tî kpë kobêla.
préserver [prezerve] ***I v.tr.*** protéger contre un danger *préserver les jeunes contre la drogue* ***II v.pron.*** se protéger *se préserver d'une maladie contagieuse*	**kobátela** ***like. sém.***kotíya mosíká na likáma *kobátela bilɛngéna bángi.* **komíbátela** ***like.bong.*** komítíya mosíká na likámá *komíbátela na bokɔnɔ bwa boyambenelisi.*	**bata** [bàtà] **I** ***palî*** Zîa yamba tî kpë na sïönî. *Bata forôto ndâli tî kobêla.* **kpë terê** [kpē tèrɛ́] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra tî wara kobêla pëpe. *Mbï mä tënë tî sidä sï mbî kpë terê tî mbï.*
présidence [prezidɑ̃s] ***n.f.*** le titre, la fonction de président *la présidence de la république*	**bokúmu, prezidási** ***nkó.*** bokonzi, mosálá mwa pezidá *prezidási ya ekólo.*	**gbïäködörö** [gbīākɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Kâmba tî kua wala kua tî perezidäan. *Kua tî gbïäködörö ayeke kêtê yê pëpe.*
président, ente [prezidɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui préside, qui dirige (un pays, une assemblée, une réunion) *président de la république, président d'un tribunal*	**nkúmú, prezidá** ***nkó.*** moto akambaka ekólo, lingómba, lisangá *prezidá ya ekólo, ya tibinálo.*	**gbïäködörö** [gbīākɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke mba ködörö. *Bozeze ayeke gbïäködörö tî Bêafrîka.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page770

présidentiel, elle [pʀezidɑ̃sjɛl] *adj.* du president, qui concerne le président *élection présidentielle*

-a prezidá, -a tatá mokonzi ***lib.lol.*** etáli prezidá *mapɔnami ma prezidá.*

gbïäködörö (tî) [tí gbīākɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Yê sô akpo zo sô ayeke mba ködörö. *Vôte tî gbïäködörö tî Bêafrîka.*

présider [pʀezide] *v.tr.* être le président de, diriger (un pays, une assemblée, etc.)

koyángela, kokamba ***like. sém.*** kozala prezidá ya, moyángeli (ekólo, lisanga,...)

mba [mbà] ***palî*** Dutï na li tî.

presomptueux, euse [pʀezɔ̃ptɥø, øz] *adj.* qui a une bonne opinion de lui-même ; prétentieux

molumba, lɔléndɔ ***lib.lol.*** óyo azalí komɔ́nɔ sé yě mɔ̌kɔ́

wahümä [wàhūmā] ***pandôo*** Zo sô asâra baba mîngi. ♦ **kt : wafrä**

presque [pʀɛsk] *adv.* à peu près, pas tout à fait ; quasiment *on est presqu'arrivé*

pɛnɛpɛnɛ, elíngákí ***litém.*** etíkálí mɔkɛ́ *tokómí pɛnɛpɛnɛ.*

kûê pëpe [kúé pēpè] ***mbasêlî*** Na lêgë tî gängö ndurü.

pressant, ante [pʀesɑ̃, ɑ̃t] *adj.* urgent *un besoin pressant*

-a mbángu, -a kowéla ***lib.lol.*** nɔkí *masɛngeli ya mbángu.*

përëngö (tî) [tí pērēngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô ayeke kü küngö pëpe. *Nzara tî përëngö laâ asâra mbï sô.*

presse [pʀɛs] ***n.f.*** ensemble des journaux

bazɔlɔnálɛ, zɔlɔná ***nkó.*** lisangá lya zɔlɔnálɛ́

gbâmbëtî-sango [gbámbētē-sàngò] ***pandôo*** Bûngbi tî ândo sô kûê ayeke tene wala sû sango. *Gbâmbëtî-sango ayeke mîngi na Bêafrîka pëpe.*

pressé, ée [pʀese] *adj.* **1** que l'on a comprimé *un citron pressé* **2** qui n'a pas beaucoup de temps, qui se dépêche *un homme pressé*

1 bakámólá, -a kokámola,-a kofina, -a konyɛtɛ ***lib.lol.*** eye bakámólí *ndímo bakámólá.* **2 -a mbángu, -a kowéla** ***lib.lol.*** óyo asálaka nɔkínɔkí *moto wa mbángu.*

pëtëngö [pētēngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô akpenda yâ nî. **Pëtëngö zîdoro.**

pressentiment [pʀesɑ̃timɑ̃] ***n.m.*** sentiment que l'on a d'un événement à venir; prémonition

bomóni, boyébi mambí ma koyá ***nkó.*** liyóki mpô na likambo lyɔ̌kɔ́likoyâ

kpêne [kpɛ́nè] ***pandôo*** Popö sô afa sïngö tî kpälë. *Kpêne tî kûâ tî môlengê tî lo asâra lo nzönî pëpe.*

pressentir [pʀesɑ̃tiʀ] *v.tr.* prévoir confusément, sentir à l'avance ; deviner *pressentir un événement à venir*

komóna ***like.sém.*** koyéba libosó *komóna mambí makoyá.*

piabâa [pìàbáà] ***palî*** Hînga kôzo pöpö tî gängö tî mbênî kpälë. *Wabiandô apiabâa yê sô ayeke sï ânde.*

presser [pʀese] *I v.tr.* **1** faire sortir le jus de *presser une orange* **2** appuyer sur *presser un bouton* ***II v.pron.*** **1** s'appuyer contre ; se blottir *l'enfant qui se presse contre sa mère* **2** se dépêcher, se hâter *presse-toi, nous sommes en retard !*

1 kokámola, konyɛtɛ, konyata ***like. sém.*** kofina *kokámola ndímo.* **2 kofina** ***like. sém.*** kopúsa *kofina bútá.* **1 kofinana, kofinama, kokangama** ***like.bong.*** *mwana azalí kofinana na mamá wa yé.* **2 kowéla, kotámbola mbángu, kotámbola límolímo** ***like.lim.*** kosála nɔkínɔkí *támbólá mbángu, tokómí nsima.*

pete [pètè] ***palî*** **1** Sïgî na ngû tî... *Pete ndîmo awe sï mo su.* **2 pete** [pètè] ***palî*** Pûsu *Pete na mbï butôon tî wâ.*

prestement [pʀɛstəmɑ̃] *adv.* rapidement, promptement

na lombángu, mbángumbángu ***litém.*** na ndéngé ya nɔkínɔkí

lörö (na) [nà lɔ̄rɔ̄] ***mbasêlî*** Na lêgë tî säräng̈ö yê hîo hîo. *Lo gä na lörö tî mû mbï na lêgë.* ♦ **kt : Hîo.**

prestige [pʀɛstiʒ] ***n.m.*** attrait qui inspire l'admiration et le respect *le prestige d'un métier*

lokúmu, kiló ***nkó.*** eye ekotínda bosepeli mpé bokúmisi *lokúmu la mosálá.*

nenêe [nènéè] ***pandôo*** Ngbondö tî yê. *Nenêe tî kua tî mo ayeke pëpe.* ♦ **kt : Valële.**

prestigieux, euse [pʀɛstiʒø, øz] *adj.* qui a du prestige, qui suscite l'admiration *un métier prestigieux*

-a lokúmu, -a kiló ***lib.lol.*** eye ezalí na lokúmu, epésaka bosepeli *mosála mwa lokúmu.*

nenêe (tî) [tí nènéè] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na ngbondö mîngi. *Kua tî nenêe*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page771

prêt [pʀɛ] *n.m.* fait de prêter de l'argent, somme d'argent prêtée *rembourser un prêt*

nyongo, mbeka *nkó.* kodéfisa mosɔlɔ *kozóngisa nyongo.*

monzën [mɔ̀zɛ̄] *pandôo* Yê sô mo mû na kiri, na pokônî mo kîri na nî. *Mbï kîri na monzë sô labânge amû na mbï awe.* ♦ **kt : Bôon.**

prêt, prête [pʀɛ, pʀɛt] *adj.* préparé, disposé *le repas est prêt, je suis prêt à partir*

ebɔngí, ebɔngámí, ebɔngísámí *lib. lol.* eléngélámí *elámbo ebɔngísámí, nabɔngámí mpɔ́ya kokendɛ.*

ndurü [ndùrū] *pasândâ* Yê sô asï na yângâ nî awe. *Kôbe nî agä ndurü awe.*

prétendant, ante [pʀetɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] *n.* **1** personne qui revendique un trône (de roi, de chef coutumier) **2** homme qui veut épouser une femme

1 mowélani *nkó.* moto azalí kosénge na makási bokonzi **2 mobáli, mokwéli** *nkó.* moto alingí kobálá mwásí

wagängö-gbïä [wàgāngɔ̄-gbīā] *pandôo* **1** Zo sô agi tî mû gbïä. **2 wamüngö-wâlï** [wàmūngɔ̄-wálī] *pandôo* Kôlï sô ayê tî mû mbênî wâlï.

prétendre [pʀetɑ̃dʀ] *I v.tr.* affirmer sans preuve, sans être sûr *il prétend qu'il a raison* ***II v.tr.ind.*** revendiquer ce qu'on considère comme un droit *prétendre à un trône, à une dignité*

kondima mpámba, koloba káka mpámba *like. sém.* koloba tángo na elembo *azalí koloba káka mpámba te alóngí.* **kowéla, kosénge** *like. sém.* kotúna likokí *kosénge bokonzi.*

mû panzëe [mú pànzɛ̄è] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï panzëe alï bê tî zo. *Sênî tî mbï amû panzëe mîngi na mamâ.* **panzêe** [pànzɛ̄è] **II** *palî* dutï na panzëe. *Mbï panzêe na sênî tî wâlï tî mbï.*

prétendu, ue [pʀetɑ̃dy] *adj.* qui passe pour être ce qu'il n'est pas ; soi-disant, douteux, faux *le prétendu directeur est un escroc*

lokutá ya, -a lokutá *lib.lol.* amílakisaka óyo azalí tê *dikitélɛ ya lokutá wáná azalí moyíbi.*

wamoyayä [wàmòyàyā] *pandôo* Zo sô asâra baba mîngi. *Kondêe wamoyayä sô pëpe.*

prétendument [pʀetɑ̃dymɑ̃] *adv.* faussement, à tort

na lokutá *litém.* na bosɔ̂lɔ́tê

moyayä (na) [nà wàmòyàyā] *mbasêlî* Na lêgë tî särängö baba tî terê mîngi.

prétentieux, euse [pʀetɑ̃sjø, øz] *adj. et n.* qui a une trop haute opinion de lui-même, qui est content de lui ; orgueilleux, vaniteux *il est trop prétentieux*

(-a) lofúndo, lɔlɛ́ndɔ, molumba *lib.lol. mpé nkó.* óyo akanisaka makambo manénɛ mpɔ́ya yé mɔ́kɔ́ *azalí lofúndo.*

wamoyayä [wàmòyàyā] *pandôo* Zo sô asâra baba tî terê tî lo mîngi. *Kondêe wamoyayä sô pëpe.*

prétentieusement [pʀetɑ̃sjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière prétentieuse

na lofúndo, na molumba, na lɔlɛ́ndɔ *litém.* na ndéngé ya lɔlɛ́ndɔ

moyayä (tî) [tí wàmòyàyā] *mbasêlî* Na lêgë tî särängö baba tî terê mîngi.

prétention [pʀetɑ̃sjɔ̃] *n.f.* fait d'être prétentieux ; orgueil, présomption, vanité

lofúndo, lɔlɛ́ndɔ, molumba *nkó.* ekela ya kozala molumba

moyayä [mòyàyā] *pandôo* Särängö baba tî terê mîngi.

prêter [pʀete] *v.tr.* mettre qch à la disposition de qqn à condition qu'il le rende *prêter de l'argent à qqn*

kobekisa, kodéfisa *like. sém.* kopésa moto elɔ́kɔ mpɔ̂ te azóngisa nsima *kobekisa mosɔlɔ na moto.*

dêfa [défà] *palî* Mû yê na zo tîtene na pokônî lo kîri na nî. *Mbï dêfa nginza tî sâra na bubangêrë.* ♦ **kt : Sombo; zën.**

prêteur, euse [pʀetœʀ, øz] *n.* personne qui prête de l'argent

modéfisi, mobekisi *nkó.* moto adéfisaka mosɔlɔ

wadëfängö [wàdēfāngɔ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî mû nginza na âzo tîtene na pokônî âla kîri na nî.

prétexte [pʀetɛkst] *n.m.* raison que l'on donne pour cacher le véritable motif, fausse raison

mokalo *nkó.* lokutá mpɔ́ya kobómba eye ya sɔ̂lɔ́

karagbikï [kàràgbìkī] *pandôo* Yê sô ahônde taâ tënë.

prétexter [pʀetɛkste] *v.tr.* donner comme prétexte *prétexter la maladie pour ne pas aller à l'école*

kopésa mikalo, kokósa *like. sém.* koloba lokutá *kokósa maláli mpɔ́ákendɛ etéyelo tê.*

tene karagbikï [tènè kàràgbìkī] *penzelö tî palî* Tene mvene tî hônde taâ tënë. Tene karagbikï tî gue na lakôro pëpe.

prêtre [pʀetʀ] *n.m.* homme qui préside au culte catholique *le prêtre dit, célèbre la messe*

nganganzámbe, abé, sángó *nkó.* moto akambaka mísa *nganganzámbe akambí mísa.*

buä [bùā] *pandôo* Zo sô ayeke fa tënë na bûngbi tî âkatolîke. *ë gue tî mä buä na danzapä.* ♦ **kt : Mûpe, labëe, lepêre.**

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page772

prêtrise [pʀetʀiz] *n.f.* dignité de prêtre

bonganga *nkó.* lokúmu la Nganganzámbe

sêbuä [sébùā] *pandôo* Kâmba tî kua na nëngö tî buä.

preuve [pʀœv] *n.f.* ce qui prouve qu'une chose est vraie *les preuves de l'amour, de l'innocence*

elembo, elembetele *nkó.* eye ekolakisaka te elɔ́kɔ ezalí ya nsôlɔ́ *bilembo bya bolingo, bya bolɔ́mbɔ́tɔ́nú.*

kambisä [kàmbìsā] *pandôo* Yê sô afa atene mbênî yê ayeke taâ mbîrîmbîrî nî. *Mo bâa bongö sô, kambisä tî yëngö mo laâ.* ♦ **kt : Fayêda.**

prévenir [pʀevniʀ] *v.tr.* **1** informer à l'avance ; avertir *préviens-moi de ton arrivée* **2** prendre des précautions pour éviter *prévenir un danger, une attaque ennemie*

1 kolaka, koyébisa *like. sém.* kolobela libosó *laká ngáí boyéi bwa yɔ́.***2 kokébisa** *like. sém.* kozwa meko mpô te likambo ésálama tê *kokébisa likámá, bobandi etumba ya bangúná.*

zêe [zée] *palî* **1** Bi na mê kôzo. *Zée mbï na sïngö tî mo.* ♦ **kt : Tîsa. 2 kpë kobêla** [kpɛ̄ kɔ̀bélà] *penzelö tî palî* Sâra tî wara kobêla pëpe. *Lo mû yorö tî kpë kobêla.*

préventif, ive [pʀevãtif, iv] *adj.* qui permet d'éviter un danger *un médicament préventif contre la malaria*

-a bokébisi, -a bokímisi *lib.lol.* ekosálisa mpɔ́ya kokíma likáma *mɔnɔ́mwa bokímisi malalíá.*

zëngö (tî) [tí zēngɔ̄] *pasûndâ* Sô abi na mê kôzo. *Yorö tî zëngö kobêla tî dë laâ sï mbï mû na lo sô.*

prévention [pʀevãsjɔ̃] *n.f.* action de prévenir un danger *la prévention du paludisme, du sida*

bokébisi *nkó.* ekela ya kokébisa mpɔ́ya likámá *bokébisi bwa malalíá, bwa sidá.*

kpëngö (sïönî) [kpēngɔ̄ sɪ̄ɔnî] *pandôo* Särängö tî wara (sïönî) pëpe. *Kpëngö kobêla tî palü.*

préventivement [pʀevãtivmã] *adv.* d'une manière préventive, à titre préventif, avant l'arrivée du danger *prendre un médicament préventivement*

na bokébisi, na bokímisi *litém.* na loléngé la kokébisa, yambo ya likámá *kozwa mɔnɔ́na bokébisi.*

zëngö (na) [nà zēngɔ̄] *mbasêlî* Na lêgë tî bïngö na mê kôzo. *Mû yorö tî palïi sô na zëngö nî.*

prévenu, ue [pʀevny] *n.* personne soupçonnée d'être coupable (mais non encore condamnée) ; accusé, inculpé

mokangami, moto bafúndí *nkó.* moto bakánísí asálí mabé kasi bakátélí yé naínɔ etúmbu tê

watënë [wàtēnē] *pandôo* Zo sô awara tënë sï âde tî dë ngbanga na li tî lo pëpe.

prévisible [pʀevizibl] *adj.* qui peut être prévu *la fin de l'histoire est prévisible*

ekanísámi koyâ, elakélámá *lib.lol.* eye ekokí kolakama *nsúka ya lisoló elakélámá.*

hïngängö kôzo (tî) [tí īngāngɔ̄ kɔ́zɔ̀] *pasûndâ* Sô agbû li na ndönî kôzo. *Ndaû sô lo sâra ayeke tî hïngängö kôzo.*

prévision [pʀevizjɔ̃] *n.f.* ce que l'on peut prévoir; pronostic *prévision du temps qu'il fera, du résultat d'un match*

lináka, mokáno, pɔnɔstíki *nkó.* bokanisi likambo likosálema, bokanisi bozali *lináka lya ngonga ekoyá, lya bilembo bya momekanɔ.*

hïngängö kôzo [īngāngɔ̄ kɔ́zɔ̀] *pasûndâ* Gbüngö-li na ndö tî yê kôzo. *Âzo mîngi adë gapa ndâli tî hïngängö pendâ tî ndembö sô kôzo.*

prévoir [pʀevwaʀ] *v.tr.* **1** imaginer à l'avance ce qui va se passer ; pressentir, pronostiquer *on prévoit la pluie pour demain* **2** préparer à l'avance *prévoir cent francs pour le ticket de bus*

1 kokána, kokanisa *like. sém.* kokanisa mpô ekoyá *bazalí kokanisa mbúla ekoyá lóbí.* **2 koléngɛlɛ, kobɔngisa** *like. sém.koléngɛlɛ falánga ítánɔ mpɔ́ya tikéya bísi.*

hînga kôzo [íngà kɔ́zɔ̀] *penzelö tî palî* **1** Gbû li na ndö tî yê kôzo. *Lo hînga tënë nî kôzo.* **2 leke** [lèkè] *palî* Bata tî kü na. *Lo leke kôbe tî kü na âgene tî lo.*

prier [pʀije] *v.tr.* **1** s'adresser à une divinité, aux ancêtres, aux saints *prier Dieu* **2** demander avec insistance ; inviter *je vous prie de vous taire*

1 kosámbela, konbóndela *like. sém.* koloba na nzámbe, na bankɔ́kɔ, na basántu *kosámbela Nzámbe.* **2 kobóndela, kosénge** *like. sém.* kotúna makási *naséngí yɔ́okanga monɔkɔ.*

sambêla [sàmbélà] *palî* Voro nzapä. *Kôlï sô ayeke sambêla Nzapä mîngi.* **2 Gbû gerê** [gbú gèré] *penzelö tî palî* hûnda tî. *Mbi gbû gerê tî âla tî kâi papa nî.*

prière [pʀijɛʀ] *n.f.* formule pour prier Dieu, un saint *dire, réciter une prière*

losámbo, esámbo, bobóndeli, libóndeli *nkó.* loléngé la kosámbela nzámbe, mosántu *kosámbela losámbo.*

sambêla [sàmbélà] *pandôo* Tënë tî yâa na Nzapä. *Lo ngbâ tî dîko sambêla.*

primaire [pʀimɛʀ] *adj.* qui vient en premier, du premier degré *une école primaire*

-a yambo *lib.lol.* eye eyâka libosó *etéyelo ya yambo.*

kôzo [kɔ́zɔ̀] *pasûndâ* Yê sô agä na li nî wala kôzonî. *Kôzo dambëtï.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page773

primat [pʀima] *n.m.* fait d'être premier ; primauté, supériorité

boyamboli, boyambo, bokóló *nkó.* kozala yambo, likolo lya

sêkôzo [sɛ́kɔ́zɔ̀] *pandôo* Gängö kôzo na âmbâ.

primate [pʀimat] *n.m.* mammifère qui peut saisir des objets avec ses mains (cinq doigts avec des ongles) *l'homme et le singe sont des primates*

pimáti *nkó.* ekela ya mabélɛ óyo ekokí kokanga bilɔ́kɔ na mabɔ́kɔ (misapi mítánɔ na manzáka) *moto na likáko bazalí baprimáti.*

makâko [màkákɔ̀] *pandôo* Nyama sô ayeke gbû yê na mabôko. *Âmakâko ayeke na yämbätï ngâ na li tî mabôko.*

primatorial, ale, aux [pʀimatɔʀjal, o] *adj.* (Afr.) du premier ministre *un décision primatoriale*

-a minístɛlɛ wá yambo *lib.lol.* ewúti na minístɛlɛ wa yambo *mokáno mwa minístɛlɛ wá yambo.*

kôzo gbenyôgbïä (tî) [tí kɔ́zɔ̀ gbɛ̀ɲɔ́gbīā] *pasûndâ* Sô abâa kôzo gbenyôgbïä. *Kubû tî kôzo gbenyôgbïä ayeke na ëtâzi otâ.*

primature [pʀimatyʀ] *n.f.* (Afr.) fonction de premier ministre; services dépendant du premier ministre ; bâtiment abritant ces services *une décision de la primature, se rendre à la primature*

mosálá mwa minístɛlɛ wa yambo, primatí *nkó.* bokonzi, msálá ya minístɛlɛ wa yambo, mandáko ma misálá mya minístɛlɛ wa yambo *mokáno mwa mosálá mwa minístɛlɛ wa yambo, kokɛndɛ ó pimatí.*

kôzo gbelêgbïä [kɔ́zɔ̀ gbɛ̀légbīā] *pandôo* Kua tî lo sô ayeke na li tî ngorogbïä. *Müngöyângâ sô alöndö na kôzo gbelêgbïä.*

primauté [pʀimote] *n.f.* premier rang ; prééminence, primat, supériorité, suprématie *la primauté du pape sur les autres évêques*

boyambo, bokóló *nkó.* molɔngɔ́mwa yambo *boyambo bwa pápa likoló lya baepískópo.*

tömolongö [tōmɔ̀lɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Dütïngö na kôzo molongö. *Gbelêgbïä na sêfu tî sarawîsi, zo wa laâ ayeke na tömolongö.*

prime [pʀim] *n.f.* **1** cadeau offert à un acheteur ; (Afr.) matabiche **2** somme d'argent donnée à titre d'encouragement ou de récompense à un employé ; indemnité

1 matabísi, kadó *nkó.* likabo bapésí mosómbi **2 libonza lya lokúmu, madésu ma bána, mbanɔ** *nkó.* mosɔlɔ bapésí mpɔ́bopési makási tŏ bofúti mosáli

matabïsi [màtàbīsì] *pandôo* **1** Lingêrë sô amû na wavöngö-yê. *Matabïsi tî mo laâ tanga nï sô.* **2** Nginza sô amû na wakua tî gônda lo.

primer [pʀime] *v.tr.* **1** être plus important que ; dominer *chez cet homme l'argent prime tout* **2** accorder un prime, une récompense à ; gratifier, récompenser *primer un athlète, un gagnant*

1 koleka ntína, koleka lokúmu *like. sém.*kozala likoló lya *epái ya mobáli óyo mosɔlɔ molekí nyɔ́nsɔ na ntína.* **2 kopésa mbanɔ, kopésa matabísi** *like. sém.kopésa mbanɔ na mosani, na molóngi.*

hön yê kûê [ɔ̄ yé kúé] *penzelö tî palî* **1** Mû ngangü na yê ôko. *Kôlï sô abâa atene nginza tî lo ahön yê kûê.* **2 mû matabïsi** [mú màtàbīsì] *penzelö tî palî* Mû yê tî gônda na wakua. *Amû matabïsi na wanguru.*

primeurs [pʀimœʀ] *n.f.pl.* fruits et légumes qui mûrissent avant la saison normale *vendre des primeurs*

ntɔ́mí *nkó.* mbuma tŏ ndúnda ekomélí yambo ya eleko *kotéke ntɔ́mí.*

kôzo lêkôbe [kɔ́zɔ̀ lékɔ́bè] *pandôo* Âkôbe sô abe kôzo na tângo tî âla. *Wâlï tî kängö kôzo lêkôbe agbugburu terê.*

primipare [pʀimipaʀ] *adj. et n.f.* qui accouche pour la première

-a bongɔndɔ, bobóti bwa libosó *lib.lol.* óyo abóti mpɔ́ya mbala ya yambo

wakôzo-düngö [wàkɔ́zɔ̀-dūngɔ̄] *pandôo* Wâlï sô kôzo düngö môlengê tî lo laâ.

primitif, ive [pʀimitif, iv] *adj. et n.* **1** qui est le plus ancien, le plus près de l'origine ; originel, premier *l'homme primitif* **2** peu élaboré ; grossier, rudimentaire *un outil primitif*

1 -a yambo, -a libosó, -a ebandela *lib.lol.* óyo azalí kala mpenzá, penɛpenɛ na ebandela *moto wa ebandela.* **2 -a bosénzi, mosénzi** *lib.lol.* eye ebɔngisámí malámu tê *esáleli ya bosénzi.*

tâkâzo (tî) [tí tákázɔ̀; tákázɔ̀] *pasûndâ ngâ na pandôo* Kôzo zo sô anînga. *Bambinga ayeke tâkâzo.*

primo [pʀimo] *adv.* en premier lieu ; premièrement, d'abord

yambo mpenzá *litém.* na esíka ya libosó

kôzonî [kɔ́zɔ̀nî] *mbasêlî* Yê sô agä na kôzo molongö. *Kôzonî, mbï yeke pîka mo awe sï.*

primordial, ale, aux [pʀimɔʀdjal, o] *adj.* très important ; capital, essentiel, fondamental *jouer un rôle primordial*

-a yambo mpenzá, -a ntína mpenzá *lib.lol.* eleki ntína *kozala mosálá ya ntína mpenzá.*

nenêe [nɛ̀nɛ́è] *pasûndâ* Yê sô akpo ngangü wala kpëngbä yê. *Mbï bâa nenêe tî mo gbä.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page774

prince [pʀɛ̃s] ***n.m.*** fils d'un roi, d'une reine, membre d'une famille royale	**mwána wa mokonzi, mwána wa nkúmú, pɛlésɛ** ***nkó.*** mwǎna, moto wa libótá ya elwá	**nyïgbïä [ɲīgbīā]** ***pandôo*** Môlengê wâlï tî gbïä.
princesse [pʀɛ̃sɛs] ***n.f.*** fille d'un roi, d'une reine, membre d'une famille royale	**mwána mwásí wa mokonzi, mwásí wa mwána nkúmú** ***nkó.*** mwána mwǎsí wa elwá, mwǎsi wa pɛlésɛ	**nyïgbïä [ɲīgbīā]** ***pandôo*** Môlengê kôlï tî gbïä.
princier, ère [pʀɛ̃sje, ɛʀ] ***adj.*** digne d'un prince, d'une princesse ; luxueux, somptueux *un accueil princier*	**-a mwána nkúmú, -a mwana mwásí ya nkúmú, ntá bozéngá** ***lib.lol.*** ebɔngí na pɛlésɛ *boyambi bwa mwána mokonzi.*	**nyïgbïä (tî) [tí ɲīgbīā]** ***pandôo*** Yê sô akpo môlengê kôlï tî gbïä. *Yämbängö zo tî nyïgbïä laâ âla fa na mbï sô.*
principal, ale, aux [pʀɛ̃sipal, o] ***I adj.*** le plus important, le plus grand ; capital, essentiel, fondamental, primordial *le principal témoin* ***II n.*** directeur, directrice d'un collège *saluer le principal, la principale*	**-a ntína, -a monénɛ** ***lib.lol.*** *nzénénékéya monénɛ.* **pɛsipálɛ, dikitélɛ** ***nkó.*** dikitélɛ ya kɔlézi *kopésa pɛsipálɛ mbóte, mamá pɛsipálɛ.*	**tö [tō]** ***pasûndâ*** Yê sô ahön âmbâ tî lo kûê. *Mo laâ mo yeke tö zo tî kua nî.*
principalement [pʀɛ̃sipalmɑ̃] ***adv.*** avant tout ; essentiellement, particulièrement, spécialement, surtout *au Congo on mange principalement le manioc*	**yambo mpenzá** ***litém.*** libosó *na Congo balíaka yambo mpenzá nsɔngɔ́.*	**mîngi nî [míngì ní]** ***mbasêlî*** Yê sô ahön âmbâ tî lo kûê. *Mîngi nî ayeke te gozo na Congo.*
principe [pʀɛ̃sip] ***n.m.*** règle de conduite *avoir pour principe "réfléchir avant d'agir"*	**mibéko** ***nkó.*** motíndo mwa ezalela *kozala na mobéko "kokanisa yambo ya kosála".*	**ndïä [ndīā]** ***pandôo*** Ngangü wala lêgë tî särängö yê. *Tî mo ndïä nî ayeke nye?*
priorité [pʀijɔʀite] ***n.f.*** droit de passer avant les autres *donner la priorité aux vieillards et aux enfants*	**boyambo, boyamboli** ***nkó.*** bozali yambo *kopésa boyambo na mibangé mpé bána.*	**sêhönngö-kôzo [sé5̄ ngɔ̄-kɔ́zɔ̀]** ***pandôo*** Doroäa tî hön kôzo na âmbâ. *Âmôlengê na âmbâkóro laâ ayeke na sêhönngö-kôzo.*
pris, prise [pʀi, pʀiz] ***adj.*** occupé *le directeur est très pris, cette place est prise*	**azalí na mosálá, ezalí ya moto** ***lib.lol.*** ezaleli ya bozali na mosálá míngi *dikitélɛ azalí na mosálá, esíká éná ezalí na mosálá.*	**kipêe [kìpéè]** ***pasûndâ*** Yê sô angbâ tî sâra. *Ndo akipêe awe.*
prise [pʀiz] ***n.f.*** **1** fait de prendre, d'attraper, de capturer ; capture *les pêcheurs ont fait une belle prise "ils ont attrapé beaucoup de poissons"* **2** dispositif pour brancher un appareil électrique *prise électrique, prise de courant*	**1 bozwi, bokamati, bokila, bolɔ́bi** ***nkó.*** *balɔ́bi basálí bolɔbi bolámu, bazwi mbísi nzíké.* **2 prízi** ***nkó.*** esálelo mpɔ́ya lotilíki *prízi ya lotilíki.*	**gbüngö [gbūngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Yê amû na yâ tî mabôko. *Gbüngö susu tî âwate.* **2 prîze [prízè]** ***pandôo*** Dûkâmba tî wâ. *Prîze tî wâ nî abuba awe.*
prisé, ée [pʀize] ***adj.*** très apprécié, estimé *la viande d'antilope est très prisée*	**kitɔ́kɔ, balíngí míngi** ***lib.lol.*** eye esepelisaka míngí *mosuni ya mbólókó balingí míngi.*	**yëngönî (tî) [tí yēngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô akpo yê sô âzo ayê mîngi. *Nyama tî lele ayeke tî yëngö nî.*
priser [pʀize] ***v.tr.*** aspirer du tabac par le nez ; renifler, snifer *du tabac à priser*	**kotíya tumbáko, konúsa, kobénda likáyá** ***like.sém.*** *tumbáko ya konúsa.*	**nyö mânga (tî hôn) [ɲɔ̄ mángà tí ɔ́̄]** ***penzelö tî palî*** Gbôto mânga tî hôn. *Mânga tî nyö na hôn.*
prison [pʀizɔ̃] ***n.f.*** lieu où sont enfermés les prévenus et les condamnés ; taule ou tôle *aller en prison, trois mois de prison*	**bɔlɔ́kɔ, ndáko eyíndo** ***nkó.*** *kokɔ́tɔ bɔlɔ́kɔ, sánzá ísáto nsima ya bɔlɔ́kɔ.*	**kânga [kángà]** ***pandôo*** Ndo sô ayeke bata âzo tî ngbanga daä. *Lo gue na kânga tî ngû otâ.*
prisonnier, ère [pʀizɔnje, ɛʀ] ***n.*** personne enfermée dans une prison ; détenu	**moto wa bolɔ́kɔ, mokangemi** ***nkó.***	**wakânga [wàkángà]** ***pandôo*** Zo sô abi lo na kânga. ♦ **kt : Dangâi.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page775

privation [pʀivasjɔ̃] ***n.f.*** **1** perte, suppression *privation de liberté* **2** manque de choses nécessaires *souffrir de privations*

1 bozángi ***nkó.*** ekela ya kozánga *bozángi bonsɔ́mí.* **2 bobólá, bokeleli** ***nkó.*** ekela ya kokélela *koyóka mpási ya bobólá.*

gbänzïngö [gbānzīngɔ̄] ***pandôo*** Gïrïsängö, kängängö lêgë. *Gbänzïngö doroäa tî zo.*

privé, ée [pʀive] ***adj.*** qui n'est pas ouvert au public ; personnel *la vie privée, une propriété privée*

ya yɔ́ mɔ̆kɔ́ ***lib.lol.*** eye ezalí mpɔ̂ na bato basúsu tê óyo ezalí mpɔ́ya bato bánsɔ tê *bomoi bwa yɔ́ mɔ́kɔ́, bilɔ́kɔ bya yɔ́ mɔ́kɔ́.*

wanî (tî) [tí wànî] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tî zo kûê pëpe. *Gbägbä tî wanî.*

priver [pʀive] ***I v.tr.*** empêcher qqn d'avoir qch *priver qqn de manger* ***v.pron.*** renoncer volontairement à qch *se priver de tout pour réussir à l'école*

kopíma, kopímela, kokílisa, kopekisa ***like. sém.*** kopekisa moto kozwa elɔ́kɔ *kopekisa moto kolía.* **kobóya, komípíma, kokíla** ***like.bong.*** komípekisa elɔ́kɔ *kokíla kolónga ó etéyelo.*

gbânzi [gbánzì] ***palî*** Kânga lêgë tîtene zo awara mbênî yê. *Lo gbânzi lo tî te kôbe.*

privilège [pʀivilɛʒ] ***n.m.*** avantage particulier, spécial *le privilège de manger tous les jours*

litómba, likabo ***nkó.*** lisálisi *likabo lya kolía mikɔlɔ mínsɔ.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Fûta. *Âgbenyögbïä ayeke na âmatabïsi mîngi.*

privilégié, ée [pʀivilɛʒje] ***adj. et n.*** qui bénéficie de privilèges *les riches sont des privilégiés*

-a litómbá, -a likabo ***lib.lol.*** óyo azalí na lisálisi *bankúmi bazalí bato ba litómbá.*

wawärängö-matabïsi [wàwārāngɔ̄-màtàbīsì] ***pandôo*** Zo sô awara fûta. *Âwamosoro ayeke âwawärängö-matabïsi.*

privilégier [pʀivilɛʒje] ***v.tr.*** accorder un privilège ; avnatager, favoriser *privilégier les enfants*

kopésa litómba, kosálisa ***like. sém.*** kopésa likabo *kopésa litómba na bána.*

zî lêgë na [zí légē nà] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ambênî awara, adutï nzönî. *Zî lêgë na môlengê tî kötä-zo na mändängö-mbëtï.*

prix [pʀi] ***n.m.*** ce que coûte qch ; coût, valeur *le prix d'une chemise*

ntálo, mbenza ***nkó.*** motúya *ntálo ya simísi.*

ngêrë [ngérē] ***pandôo*** Ngbondö tî yê tî kängö. *Ngêrë tî ngawî tî gozo ague na ndüzü.*

probité [pʀɔbite] ***n.f.*** grande honnêteté

bosémbo, alimá, malongá ***nkó.*** bozali na bosɔ̂lɔ́

sêmbîrîmbîrî [sémbírímbírí] ***pandôo*** Dutï tî yê sô kîrîkiri ayeke daä pëpe.

problème [pʀɔblɛm] ***n.m.*** question à résoudre ; difficulté *un problème d'argent*

likambo, kpɔ́kɔ́sɔ́ ***nkó*** motúná mozalí koluka eyano *kpɔ́kɔ́sɔ́ya mosɔlɔ.*

kpälë [kpālē] ***pandôo*** Yê sô agbû hôn. *Mbï yeke na kpälë tî nginza.*

procéder [pʀɔsede] ***v.intr.*** agir d'une certaine manière ; faire *comment procéder pour mettre la radio en marche ?*

kosála ***like. sém.*** *kosála bóni mpɔ̂ ya kotámbwisa ladió?*

sâra [sárà] ***palî*** Zîa terê tî sïgî na mbênî yê. *Mbï sâra töngana nye tî zî fonôno sô?*

procès [pʀɔsɛ] ***n.m.*** jugement devant un tribunal *gagner, perdre un procès*

likambo, ngbanga ***nkó.*** kosámbisama ó tibinálo *kolónga, kokita likambo.*

ngbanga [ngbàngà] ***pandôo*** Särängö tënë na dawäa tî zûzi. *Ngbanga atï na li tî lo.*

procession [pʀɔsɛsjɔ̃] ***n.f.*** longue marche accompagnée de chants et de prières

nkémbí ***nkó.*** botámboli na nzémbo mpé losámbo

kpöngö-molongö [kpɔ̄ngɔ̄-mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö na yëngö bîâ ngâ na sambêla.

procès-verbal, aux [pʀɔsɛvɛʀbal, o] ***n.m.*** rapport constatant une infraction *un procès-verbal de la police*

mokandá-mbándo, posévebá ***nkó.*** mokandá mokolakisa libúngá *prosévebá ya bapulúsi.*

tondo [tɔ̀ndɔ̀] ***pandôo*** Tënë sô afa pokô tî mbênî yê sô abâa gîgî. *Tokua tondo tî kua tî lâsô na sêfu tî sarawîsi.*

prochain, aine [pʀɔʃɛ̃, ɛn] ***I adj.*** qui va venir ; suivant *le prochain pape, la semaine prochaine* ***II n.m.*** la personne humaine comme nous; autrui *aimer son prochain*

ekoyá, -a nsima ***lib.lol.*** eye ezalí kolanda *pápa ya nsima, mpɔ́sɔ ekoyá.* **moníngá, yángani** ***nkó.*** moto lokóla bísó *kolinga moníngá.*

pokô (tî) [tí pòkó] ***pasûndâ*** **I** Yê sô akpo yê sô ayeke gä. *Gä na yenga tî pokô.* **II mbâ [mbá]** ***pandôo*** Zo töngana mo mvenî. *Yê mbâ tî mo töngana mo mvenî.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page776

prochainement [pʀɔʃɛnmɑ̃] ***adv.*** dans peu de temps ; bientôt, incessamment, sous peu *je reviendrai prochainement*

nsima, mosíká tê, kala tê, mbaimbái ***litém.*** na ngonga ekɛ́ *nakoya nsima.*

pokônî (tî) [tí pòkóní] ***mbasêlî*** Na yâ tî kêtê ngoi. *Mbï yeke gä tî pokônî tî mû na mo nginza.*

proche [pʀɔʃ] ***I adj.*** qui n'est pas loin ; voisin *son village est proche du fleuve* ***II n.m.pl.*** membres de la famille ; parents *vivre auprès de ses proches*

pɛnɛpɛnɛ, belíbelí, bɛlébɛlé ***lib.lol.*** eye ezalí mosíká tê *mbóka ya yé ezalí pɛnɛpɛnɛ na ebale.* **bandeko, babóti** ***nkó.*** bato ba libótá lyɔ̃kɔ́ *kofánda na bandeko.*

ndurü [ndùrū] ***pasûndâ*** **I** Yê sô ayo pëpe na mbênî. *Ködörö tî mo ayeke ndurü na ngû.* **II sëwä [sēwā]** ***pandôo*** Âzo sô kâmba tî söngö tî âla ayeke ôko. *Bâa ngâ ndo na âsëwä sï!*

proclamer [pʀɔklame] ***v.tr.*** annoncer, déclarer publiquement *proclamer l'indépendance d'un pays*

kosakola, kosangela, kobénga ***like. sém.*** koyébisa polélé *kosakola bonsɔ́mí bwa ekólo.*

tö mbëlä [tɔ̄ mbēlā] ***penzelö tî palî*** Fa polêlê. *Gbïä atö mbëlä ndâli tî depandâsi.*

procréer [pʀɔkʀee] ***v.tr.*** donner la vie à ; enfanter, engendrer

kobóta ***like. sém.*** kopésa bomoi

dü [dū] ***palî*** Sâra sï môlengê asïgî na yâ.

procurer [pʀɔkyʀe] ***v.tr.*** donner, fournir *procurer de l'argent, du travail à qqn*

kopésa, kosómbela, kolukela ***like. sém.*** kozwisa moto elɔ́kɔ *kopésa mosɔlɔ, mosálá na moto.*

mû [mú] ***palî*** Zîa na mabôko tî zo nî. *Mû kua na zo.*

prodige [pʀɔdiʒ] ***n.m. et adj.*** événement extraordinaire, magique ou surnaturel ; miracle *faire des prodiges, un enfant prodige "particulièrement doué"*

likámwisi, likámwa, -a kámwá ***nkó.*** likambo lizalí kokámwisa *kosála makámwisi, mwána ya kámwá.*

kpêne [kpɛ́nè] ***pandôo*** Yê tî ndimä. *Sô kpêne tî kûâ laâ !*

prodigieusement [pʀɔdiʒjøzmɑ̃] ***adv.*** exceptionnellement, extrêmement, très *un enfant prodigieusement intelligent*

ya kokámwa ***litém.*** na lolénge la kokámwisa *mwána mayéle ya kokámwa.*

lêgë tî kpêne (na) [nà légē tí kpɛ́nè] ***penzelö tî mbasêlî*** Na lêgë tî ndimä. *Lo sïgî na yâ tî ndaû sô na lêgë tî kpêne.*

prodigieux, euse [pʀɔdiʒjø, øz] ***adj.*** extraordinaire, étonnant *une intelligence prodigieuse*

-a kokámwisa, -a kokámwa ***lib.lol.*** eye ekámwisaka *mayéle ya kokámwa.*

kukûna [kùkúnà] ***pasûndâ*** Sô ahön gbüngö-li. *Kukûna hïngängö-ndo tî kôli sô.*

prodigue [pʀɔdig] ***adj.*** qui fait beaucoup de dépenses ; dépensier *le retour de l'enfant prodigue*

mobébisi, mopitiniyi ***lib.lol.*** óyo abébisaka, apitiniyaka *bozóngi bwa mwána mopitiniyi.*

wakängö-yê [wàkāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Zo sô ayeke kä yê kîrîkiri. *Wakängö-yê ayeke gâ rîsi pëpe.*

prodiguer [pʀɔdige] ***v.tr.*** donner sans compter, fournir en abondance *prodiguer des conseils à qqn*

kopésa ***like. sém.*** kosopela *kopésa ntoli na moto.*

kä [kā] ***palî*** Mû yê kîrîkiri. *Lo kä nginza tî lo kûê na nyönngö sämba.*

producteur, trice [pʀɔdyktœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui produit des biens *un pays producteur de bananes*

mobótisi, mokeli, esálaka, elónaka ***nkó.*** eye ebótaka bolámu *ekóló elónaka makémba.*

walëngö [wàlēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô alë âmosoro. *Walëngö yäkä tî fondo awara nginza na ngû sô mîngi.*

production [pʀɔdyksjɔ̃] ***n.f.*** ensemble des biens produits dans un domaine *la production agricole*

bobimisi bilɔ́kɔ, bokeli ***nkó.*** ekela ya kobimisa *bobimisi bilɔ́kɔ bya bilanga.*

lëngö [lēngɔ̄] ***pandôo*** Âmosoro sô alë na yâ tî mbênî ndokua. *Lëngö yäkä ayeke dü nginza na ködörö.*

produire [pʀɔdɥiʀ] ***I v.tr.*** **1** faire exister de manière naturelle ou par le travail *un arbre qui produit des fruits, une usine qui produit du savon* **2** présenter un document *produire ses papiers d'identité* ***II v.pron.*** se présenter dans un spectacle, jouer en public *l'orchestre se produira ce soir en concert*

1 kobóta, kosála ***like. sém.*** kozalisa elɔ́kɔ na nzelá ya mosálá *mwété mobótaka mbuma, isíni esálaka sabúni.* **2 kolakisa, kobimisa** ***like. sém.*** *kolakisa mikandá mya letá.* **kosála, kozala na** ***like.sém.*** kosála lisanɔ *lɔkéste ekozala na mizíki na mpókwa.*

lë [lē] **I** ***palî*** **1** Dü *Këkë sô alë.* **2 fa [fà]** ***palî*** Mû *Lo fa âmbëtï tî lo na âpulûsu.* **fa [fà] II** ***palî*** Sâra ngîâ. *Lo fa gbadara na dasindimäa.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page777

proéminent, ente [pʀɔeminɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui dépasse ce qui l'entoure *un nez, un ventre proéminent*

monéne, -a kotutwa *lib.lol.* eye evímbí *zólo enéne, libumu ya kotutwa.*

yongôro [yɔ̀ngɔ́rɔ̀] *pasûndâ* Sô ayo ahön tanga tî terê. *Bâa yongôro hôn tî lo.*

profanation [pʀɔfanasjɔ̃] *n.f.* action de profaner

lisántola *nkó.* ekela ya kosántola

bübängö [būbāngɔ̄] *pandôo* Särängö mbeto tî yê sô âzo ayeke mbeto pëpe.

profane [pʀɔfan] *adj. et n.* **1** qui n'a pas de caractère religieux ou sacré **2** qui n'est pas initié, qui ne connaît rien dans un domaine ; ignorant

1 mopagáno *nkó.* ayébí nzámbe tê **2 mosútu, mondaba** *nkó.* óyo ayebi elɔ́kɔ tê na yɔ́kɔ́mambí

pagâno [pàgánò] *pandôo* **1** Zo sô âde tî hînga Nzapä pëpe. *Âpagâno alï danzapä pëpe.* **2 lîkirî** [líkìrí] *pandôo* Zo sô âde tî hînga ndïä tî kua pëpe.

profaner [pʀɔfane] *v.tr.* traiter sans respect un objet sacré *profaner une tombe*

kosántola *like. sém.* kotíyola elɔ́kɔ esántu *kosántola lilíta.*

buba [bùbà] *palî* Sâra mbeto tî yê sô âzo ayeke mbeto pëpe. *Buba kûâ na yâ tî dû.*

proférer [pʀɔfeʀe] *v;tr.* dire à haute voix *proférer des injures*

koloba, kotúka *like. sém.* kobimisa na mongóngó mokási *kofínga.*

tene na köngö [tènè nà kɔ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra tënë na kötä gô. *Lo tene na köngö sïönî tî sambâ tî lo.* ♦ **kt : Tene na kötägô, tene na ndüzü.**

professeur [pʀɔfesœʀ] *n.m.* personne dont le métier est d'enseigner une matière *un professeur de français*

motéyi *nkó.* moto mosálá na ye ezalí kotéya *motéyi wa lífalasé.*

wafängö-mbëtï [wàfāngɔ̄-mbētī] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî fa marâ tî mbëtï ôko. *Pakara sô ayeke wafängö-mbëtï tî yângâ farânzi.*

profession [pʀɔfesjɔ̃] *n.f.* métier *la profession d'enseignant*

mosálá *nkó.* *mosálá mwa molakisi.*

kua [kùà] *pandôo* Yê tî mabôko sô zo ayeke sâra lâkûê lâkûê. *Kua tî fängö-mbëtï.*

professionnel, elle [pʀɔfesjɔnɛl] *adj. et n.* qui pratique une activité comme métier *un footballeur professionnel*

-a mosálá *lib.lol.* óyo asálaka mosálá mɔ́kɔ́ *mobéti motópe ya mosálá.*

wakodëkua [wàkɔ̀dēkùà] *pasûndâ* Zo sô ahînga tî sâra mbênî kua. *Âwakodëkua tî sango amanda âfinî ngôbo tî kua tî âla.*

professorat [pʀɔfesɔʀa] *n.m.* métier de professeur

botéyi *nkó.* mosálá mwa motéyi

fängö-mbëtï [fāngɔ̄-mbētī] *pandôo* Kua sô ayeke gï fängö-yê.

profil [pʀɔfil] *n.m.* contour du visage vu de côté *un joli profil*

lopákátói *nkó.* ngámbo ya elɔngi *lopákátói lonzéngá.*

matabïsi [màtàbīsì] *pandôo* Kadöo.

profit [pʀɔfi] *n.m.* bénéfice, gain

litómbá, nsɔ́ngíá *nkó.* matabísi

matabïsi (tî) [tí màtàbīsì] *pasûndâ* Sô agä na fûta. *Lo yê tî lo gï kua tî matabïsi.*

profitable [pʀɔfitabl] *adj.* qui offre un avantage ; bénéfique *des vacances profitables*

-a litómbá *lib.lol.* epésaka litómba *lói la litómba.*

yëngönî (tî) [tí yēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo yê sô âzo ayê mîngi. *Nyama tî lele ayeke tî yëngönî.*

profiter [pʀɔfite] *v.tr.ind.* tirer profit de qch *profiter de ses vacances*

kozwa litómbá *like. sém.* kozwa matabísi ya elɔ́kɔ *kozwa litómbá la lói.*

wara matabïsi [wàrà màtàbīsì] *penzelö tî palî* Bâa nzönî na lêgë tî mbênî yê. *Lo wara matabïsi na yâ tî kua tî lo sô mîngi.*

profiteur, euse [pʀɔfitœʀ, øz] *n.* qui profite sans scrupule de qqn ou de qch

moyíbi *nkó.* moto azwaka litómba lya moto mosúsu tŏ lya elɔ́kɔ

lombe [lɔ̀mbè] *pandôo* Zo sô ayeke su mabôko tî lo lâkûê.

profond, onde [pʀɔfɔ̃, ɔ̃d] *adj.* dont le fond est éloigné de la surface, de l'ouverture, du bord *une rivière profonde, un trou profond*

mozindó, -a bozindó, -a tɔngú *lib.lol.* eye ezalí na káti elaí *mái mozindo, libúlú ya bozindó.*

lïngö (tî) [tí līngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô gbenî ayo na yângâ nî. *Dû tî lïngö.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page778

profondément [pʀɔfɔ̃demɑ̃] *adv.* d'une manière profonde *creuser un trou profondément*	**na bozindó** *litém.* *kotímola libúlú na bozindó.*	**lïngönî (na)** [nà lïngɔ̄ní] *mbasêlî* Na güëngö nî na gbenî. *Lo zî dû na lïngönî.*
profondeur [pʀɔfɔ̃dœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est profond *la profondeur d'une rivière*	**bozindó, mozindó, ntɔngú** *nkó.* ezalela ya eye ezalí na káti elaí *bozindó bwa mái.*	**sêlïngö** [sélïngɔ̄] *pandôo* Dutï tî yê sô alï dû mîngi. *Sêlïngö tî bale.*
profusion [pʀɔfyzjɔ̃] *n.f.* grande quantité	**ebelé, boíké** *nkó.* bozali ebelé	**gbâ** [gbá] *pandôo* Kötä wüngö tî yê.
progéniture [pʀɔʒenityʀ] *n.f.* ensemble des enfants d'une personne *une nombreuse progéniture*	**bána, libótá** *nkó.* bána bánsɔ babótámí na moto mɔ̃kɔ́ *bána baíké.*	**alë** [àlē] *pandôo* Âmôlengê sô zo ôko adü. *Âlë tî mbï ayeke mîngi.*
programme [pʀɔgʀam] *n.m.* **1** ensemble des matières à enseigner *le programme de sixième* **2** suite d'actions à accomplir pour arriver à un résultat ; projet *un programme électoral*	**1 pologalámi** *nkó.* matéya ma kotángisa *pologalámi ya kelási ya motóbá.* **2 linâka** molɔngɔ́mwa misálá mpóya bozwi mbanɔ yɔ́kɔ́ *linâka lya mapɔnami.*	**kpäkpä** [kpākpā] *pandôo* **1** Wüngö tî âmünä tî kua. *Agbîan kpäkpä tî da meambe na kolêzi.* **2 pialö** [pìàlō] *pandôo* Yê tî sâra tî sï na ndâ nî. *Pialö tî vôte.*
programmer [pʀɔgʀame] *v.tr.* mettre dans un programme ; prévoir *programmer ses vacances, ses achats*	**kotíya ó pologalámi, kobongisa linâka** *like. sém.* kosála mwángo *kobongisa linâka lya lói, lya bisómbeli.*	**zîa na kpäkpä** [zîà nà kpākpā] *penzelö tî palî* Sâra sï yê agä na yâ tî kpäkpä. *Letäa azîa na kpäkpä fütängö nginza tî ndânze.*
progrès [pʀɔgʀɛ] *n.m.* fait d'avancer, de se développer, de s'améliorer ; développement, progression *les progrès de la science, de la maladie*	**bokóli, bobuti, bopalangani** *nkó.* ekela ya kokóla *bokóli bwa zébi, bopalangani bwa bokɔnɔ.*	**mäïngö** [māīngɔ̄] *pandôo* Güëngö na ndüzü. *Mäïngö tî sêndâkua.*
progresser [pʀɔgʀese] *v.intr.* **1** se développer, s'étendre, se propager *le sida progresse sans cesse* faire des progrès ; avancer *cet élève ne progresse pas*	**1 kokóla, kopalangana** *like.lim.* komata *sidá ezali kopalangana ntángo ínsɔ.* **kobuta, kotámbola, kokóla** *like.lim.* *moyékoli moye azalí kobuta.*	**mâi** [máì] *palî* **1** Kono, gue na ndüzü. *Büzë tî kôlï sô amâi.* **2 gue na dawäa** [gùè nà dàwāà] *penzelö tî palî* Sâra nzönî ahön tî kôzo. *Wadïköngö-mbëtï sô ague na dawäa pëpe.*
progressif, ive [pʀɔgʀesif, iv] *adj.* qui va en augmentant *la difficulté progressive des exercices*	**ezalí kokóla, kopalangana** *lib.lol.* ezalí kokóma míngi *kpɔ́kɔ́sɔ́ya misálá ezalí kokóla.*	**mäïngö (tî)** [tí māīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo güëngö na ndüzü. *Sô kua tî mäïngö laâ.*
progressivement [pʀɔgʀesivmɑ̃] *adv.* d'une manière progressive *avancer progressivement*	**na bokóli, na bopalangani** *litém.* na loléngé la kokóla *kotámbola na bokóli.*	**mäïngö (na)** [nà māīngɔ̄] *mbasêlî* Na lêgë tî güëngö na ndüzü. *Lo sâra kua nî na mäïngö nî.*
prohibé, ée [pʀɔibe] *adj.* défendu, interdit par la loi *la chasse des éléphants est prohibée*	**epekísámá, ekilámá** *lib.lol.* eye bapekísá *bobomi nzoku bopekísámá.*	**gbänzïngö (tî)** [tí gbānzīngɔ̄] *pasûndâ* Sô akânga lêgë. *Ndïä tî gbänzïngö fängö âdoli abâa gîgî.*
prohiber [pʀɔibe] *v.tr.* défendre, interdire par la loi	**kopekisa, kokila** *like. sém.* kobóyisa na mobéko	**gbânzi** [gbánzì] *palî* Zîa lêgë pëpe.
prohibitif, ive [pʀɔibitif, iv] *adj.* trop élevé ; excessif, exorbitant *un prix prohibitif*	**-a koleka** *lib.lol.* ezalí likoló, ebelé koleka *ntálo ya koleka.*	**gbânzi (tî)** [tí gbánzì] *pasûndâ* Yê sô akpo zïängö lêgë pëpe. *Ngêrë tî gbânzi zo laâ.*
prohibition [pʀɔibisjɔ̃] *n.f.* interdiction légale	**bopekisi, epekiseli** *nkó.* ekela ya kopekisa	**ngira** [ngìrà] *pandôo* Yê sô agbânzi lêgë nî.
proie [pʀwa] *n.f.* animal dont un autre animal s'empare pour le manger *le lion se jette sur sa proie*	**nyama ya kokanga, ya kolíya** *nkó.* nyama eye esúsú ekokí kokanga mpɔ́ ya koélíya *nkósi ekpéi likoló la nyama.*	**nyama** [ɲàmà] *pandôo* Kâsa sô zo wala nyama ayeke te. *Bämarä agbû nyama.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page779

projet [pʀɔʒɛ] ***n.m.*** ce qu'on se propose de faire ; programme *projet de vacances*

mwángo, mokáno ***nkó.*** eye bakáni kosála, lináka

pialö [pìàlō] ***pandôo*** Yê tî sâra tî sï na ndâ nî. *Pialö tî vôte.*

projeter [pʀɔʒte] ***v.tr.*** **1** lancer violemment *projeter de la boue* **2** former le projet de *projeter un voyage*

1 kobwáka, komaa, kolɔ́sɔ ***like. sém.*** kobwáka makási *komaa pɔtɔpɔ́tɔ.* **2 kokána, kokánga** ***like. sém.*** kozwa mokáno *kokána mobémbo.*

bi [bì] ***palî*** **1** Pûsu na nagngü yongôro na terê *Âturûbu abi lo na yâ tî kutukutu.* **2 sâra pialö** [sárà pìàlō] ***penzelö tî palî*** Zîa na sêse lêgë tî sâra mbênî yê. *Âwakua asâra pialö tî tambûla.*

proliférer [pʀɔlifeʀe] ***v.intr.*** se multiplier rapidement *plantes, animaux qui prolifèrent*

kobótama, kotóndana, koyíkana ***like.bong.*** kobóta mbángombángo

tere [tèrè] ***palî*** Dû gbânî gbânî. *Álapëen ayeke tere hîo mîngi.*

prolongateur [pʀɔlɔ̃gatœʀ] ***n.m*** cordon qui sert à relier une prise de courant à un appareil situé trop loin ; rallonge

ebéndeli lotilíki ***nkó*** nkámba mpɔ́ya bobéndi lotilíki na prízi yɔ́kɔ ó esíí

ndömbâ [ndōmbá] ***pandôo*** Yê tî têngbi.

prolongation [pʀɔlɔ̃gasjɔ̃] ***n.f.*** temps ajouté à la fin d'un match de football pour départager deux équipes à égalité *jouer les prolongations*

bobéndi, bobakisi ngonga ***nkó.*** ngonga babakísí na nsúka ya lisanɔ lya ndembo mpɔ̂ ya bokaboli bikípi bíbalé bikokání makási *kosála bobakisi ngonga.*

ndömbängö [ndōmbāngɔ̄] ***pandôo*** Gbötöngö yâ tî yê. *Ndömbängö tângo tî ndembö.*

prolonger [pʀɔlɔ̃ʒe] ***v.tr.*** augmenter la durée ou la longueur *prolonger les vacances, prolonger une route*

kobénda, kobakisa ***like. sém.*** kokólisa ngonga tŏ bolaí *kobénda lói, kobénda nzelá.*

ndomba [ndòmbà] ***palî*** Zîa na ndönî. *Lo ndomba längö tî lipë tî lo na Bangui.*

promenade [pʀɔmnad] ***n.f.*** action de se promener, trajet fait en se promenant ; balade, tour *faire une promenade*

botámboli, etámboli ***nkó.*** ekela ya kotámbola *kosála etámboli.*

fono [fɔ̂nɔ̀] ***pandôo*** Tämbülängö tî bâa ndo. *Fono tî kôlï sô anînga mîngi.*

promener [pʀɔmne] ***I v.tr.*** faire aller dans plusieurs endroits *promener un enfant, un chien* ***II v.pron.*** aller d'un lieu à un autre pour se distraire ; se balader *se promener dans la forêt*

kotámbwisa ***like. sém.*** kolekisa ŏ bisíká ebelé *kotámbwisa mwána, mbwá.* **kotámbolatambola** ***like. sém.*** kokɛndɛ bipái na bipái *kotámbolatambola na zámba.*

fono [fɔ̂nɔ̀] ***palî*** Tambûla tî bâa ndo. *Môlengê sô afono fadësô mîngi.*

promeneur, euse [pʀɔmnœʀ, øz] ***n.*** personne qui se promène

motámboli ***nkó*** moto azalí kotámbola

wafono [wàfɔ̂nɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke tambûla tî bâa ndo.

promesse [pʀɔmɛs] ***n.f.*** engagement à faire, à donner qch ; parole *faire une promesse = donner sa parole*

elakó, ndaká ***nkó*** eye balakí kosála, kopésa *kopésa elakó.*

zêndo [zéndò] ***pandôo*** Müngö yângâ tî sâra mbênî yê. *Zêndo tî kôlï sô agä taâtënë.*

promettre [pʀɔmetʀ] ***I v.tr.*** s'engager à faire, à donner qch ; donner sa parole *promettre un cadeau à qqn* ***II v.pron.*** **1** (récip.) s'engager dans une promesse mutuelle, se faire des promesses l'un à l'autre *le garçon et la fille se promettent le mariage* **2** (réfl.) prendre la résolution ; décider *se promettre de revenir*

kolaka, kokána ***like. sém.*** kozwa mokáno mwa kosála, kopésa elɔ́kɔ tŏ maloba *kolaka matabísi na moto.* **1 komílakela, komílaka, kolakelana** ***like.bong.*** kopésana elaká *mobáli na mwásí bamílaki libála.* **2 kolaka, kokána** ***like. sém.*** kozwa mokáno *kokána kozónga.*

mû zêndo [mú zéndò] **I** ***penzelö tî palî*** Mû yângâ tî sâra mbênî yê. *Kôlï sô amû zêndo tî vo bongö na wâlï tî lo.* **II 1** Mû yângâ tî sâra mbênî yê. *Kôlï sô amû zêndo tî vo bongö na wâlï tî lo.* **2 dëbä yângâ** [dēbā yángá] ***penzelö tî palî*** Mû yângâ tî sâra mbênî yê. *Kôlï sô adëbä yângâ tî lo tî pîka wâlï tî lo pëpe.*

promotion [pʀɔmɔsjɔ̃] ***n.f.*** **1** fait d'obtenir un grade plus élevé ; avancement **2** ensemble des élèves admis dans une classe la même année *être de la même promotion*

1 lompété, mpété ***nkó.*** komata lokúmu **2 promosó** ***nkó.*** lisangá lya bayékoli bazalí ó kelási yɔ́kɔ́ *kozala na promosó yɔ́kɔ́.*

wärängö-kâmba [wārāngɔ̄-kámbà] ***pandôo*** **1** Gängö kötä-zo na yâ tî kua. **2 daôko** [dàɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Li tî âzo sô amanda yê ngoi ôko. *Mo yeke daôko na mbï.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page780

promotionnaire [pʀɔmɔsjɔnɛʀ] *n.* élève admis dans une classe la même année qu'un autre ; condisciple

mwána promosó *nkó.* moyékoli azalí na kelási yɔ́kɔ́ ó mɔbú mɔ́kɔ́

mbâ [mbá] *pandôo* Zo so amanda wala asâra mbênî yê lêgë ôko na mbênî.

promouvoir [pʀɔmuvwaʀ] *v.tr.* élever à un grade supérieur, nommer à un poste plus important *promouvoir un colonel au grade de général*

komatisa lompété *like. sém.* kopésa mpétéya likoló, kotíya na mosálá monénɛ *komatisa lompétéya kolɔnélɛ na loye la zenelálɛ.*

mû kâmba [mú kámbà] *palî* Sâra sï zo awara kâmba. *Gbïä amû kâmba na âturûgu.*

prompt, prompte [pʀɔ̃, pʀɔ̃t] *adj.* rapide *une prompte guérison*

-a mbángu, nɔkí *lib.lol.* eye ewúmelaka tê *libíki ya mbángu.*

yäpüngö (tî) [tí yāpūngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo yäpüngö terê. *Sô môlengê tî yäpüngö terê laâ.*

promptement [pʀɔ̃tmɑ̃, pʀɔ̃ptmɑ̃] *adv.* sans tarder ; rapidement

na lombángu, na mbángu, nɔkínɔkí *litém.* na bowúmisi tê

hîo [îɔ] *mbasêlî* Na yäpüngö terê.

promptitude [pʀɔ̃tityd, pʀɔ̃ptityd] *n.f.* rapidité

mbángu *nkó.* bowúmisi tê

sêyäpüngö [sɛ́yāpūngɔ̄] *pandôo* Särängö yê hîo. *Sêyäpüngö tî môlengê ayeke tî gônda.*

promulguer [pʀɔmylge] *v.tr.* faire connaître officiellement une loi; publier

kobimisa, kotínda *like. sém.* kolakisa polélé mobéko

vûnga [vúngà] *palî* Fa na gîgî polêlê.

prononcer [pʀɔnɔ̃se] *v.tr.* dire *prononcer un mot, une phrase, un discours*

koloba *like. sém.* kobimisa liloba *koloba liloba lyɔ́kɔ́, lisakola lyɔ́kɔ́, lisukúlu lyɔ́kɔ́.*

dï [dī] *palî* Sâra tënë. *Wayïndä adï kizamäa tî âmôlengê tî lo.*

prononciation [pʀɔnɔ̃sjasjɔ̃] *n.f.* manière de prononcer

kobimisa, kotínda *like. sém.* kolakisa polélé mobéko

vûnga [vúngà] *palî* Fa na gîgî polêlê.

pronostic [pʀɔnɔstik] *n.m.* opinion sur ce qui ce va se passer; prévision

lóbí, ndaká, maye makoyâ, pɔnɔstíki *nkó.* likanisi lya mambí makoyá

bibê [bìbɛ́] *pandôo* Fängö na gïgî tënë tî yê sô ayeke sï ânde.

pronostiquer [pʀɔnɔstike] *v.tr.* faire des pronostics sur, annoncer ce qui peut arriver *pronostiquer la victoire de tel candidat, tel parti, telle équipe*

kolaka *like. sém.* koloba, kopésa likanisi na mambí makoyá *kolaka elónga na kandidá sóngóló, na lisangá la politíki pakala, na ekípi sóngóló.*

fa bibê [fà bìbɛ́] *penzelö tî palî* Fa na gîgî yê sô ayeke sï ânde. *Âwadëngö gapa afa bibê tî âla na ndö tî ndembö sô.*

P

propagation [pʀɔpagasjɔ̃] *n.f.* fait de se propager, de progresser; progression *la propagation du sida*

bobótani, bopalingiyi, bopalanganisi *nkó.* ekela ya kopalingiya, kobóta *bopalingiyi bwa sidá.*

kpäyämä [kpāyāmā] *pandôo* Könöngö tî mbênî yê. *Kpäyämä tî Sida amû mbeto na zo.*

propager [pʀɔpaʒe] *I v.tr.* diffuser, étendre, répandre *propager une idée, une maladie* *II v.pron.* s'étendre, se répandre *une maladie qui se propage*

kopalanganisa, kopalinginya *like. sém.* kopanza *kopalinginya likanísi, bokɔnɔ.* **kopalangana, kokóla, kobótama** *like.bong.* kopanzana *bokɔnɔ bopalángání.*

kpayama [kpàyàmà] **I** *palî* Sâra sï mbênî yê akono. *Âzo akpayama köndö fadësô mîngi.* **II kpayama** [kpàyàmà] *palî* Kono. *Sida akpayama fadësô mîngi.*

prophète, prophétesse [pʀɔfɛt, pʀɔfetɛs] *n.* personne inspirée par Dieu, qui révèle des vérités cachées, qui prédit l'avenir

mosakoli, proféta *nkó.* moto atíndámí na nzámbe, asakolaka mambí mabómbamá, alakaka maye makoyá

wayângâ-nzapä [wàyángá-nzàpā] *pandôo* Zo sô afa tënë tî yê tî Nzapä sô ayeke sï ânde

prophétie [pʀɔfesi] *n.f.* révélation des vérités cachées, des choses à venir ; prédiction

lisakoli *nkó.* bolobi mambí mabómbámá, mambí makoyá nsima

biandö [bìàndō] *pandôo* Fängö yê sô zo ahînga pëpe sï ayeke sï ânde.

prophétiser [pʀɔfetize] *v.tr.* annoncer l'avenir, dire d'avance ce qui va arriver ; prédire

kosakola, kolaka *like. sém.* koyébisa mambí makoyâ

fa kôzo [fà kɔ́zɔ̀] *penzelö tî palî* Tene kôzo sï asï.

propice [pʀɔpis] *adj.* qui convient bien ; bénéfique, favorable, opportun *une saison propice à la chasse*

ebɔngí, malámu *lib.lol.* eye elɔ́ngɔ́bání *eleko ebɔ́ngi na bokila.*

nzö [nzɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi pendere. *Nzö ngoi tî gïngö-nyama laâ.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page781

propos [pʀopo] ***n.m.*** parole, discours *des propos injurieux*

lisoló, maloba ***nkó.*** *maloba ma kofínga, mafíngá.*

tënë [tēnē] ***pandôo*** Ngangü sô ayeke na zo tî tî fa yê na yângâ. *Tënë tî mo anzere na mbï pëpe.*

proposer [pʀɔpoze] ***v.tr.*** soumettre qch au choix, à l'avis d'autrui ; suggérer *proposer une idée, une personne, une chose*

kobimisa, kosénge ***like. sém.*** kotíya mpɔ́ya bopɔni *kobimisa likanisi, moto, elɔ́kɔ yɔ́kɔ.*

fa piapa [fà pìàpà] ***penzelö tî palî*** Mû na zo kôzo tîtene lo bâa yâ nî. *Lo fa piapa tî lo na ndö tî pialö sô.*

propre [pʀɔpʀ] ***adj.*** **1** qui appartient à une personne, à une société en particulier *mon propre frère, notre propre langue* **2** qui n'est pas sale ; net *un vêtement propre*

1 -a ngáí mɔ́kɔ́ ***lib.lol.*** eye ezalí ya moto, ya bɔ́kɔ́bato *ndeko wa ngáí mɔ́kɔ́, lokóta la bísó mɔ́kɔ́.* **2 péto, pétwa, péé, kitɔ́kɔ, sembesɛmbɛ** ***lib.lol.*** ezalí na bosɔtɔ tê *elambá ya péto.*

wanî (tî) [tí wàní] ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke tî mbênî zo. *Bûku tî mbï wanî laâ.* ♦ **kt : Tî (-) mvenî. 2 vurü** [vùrū] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na saratëe pëpe. *Lo yü vurü bongö.*

proprement [pʀɔpʀəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière propre, avec propreté, avec soin ; soigneusement *manger proprement*

na bopéto ***litém.*** na loléngé la pétwa *kolía na bopéto.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***mbasêlî*** Na lêgë tî saratëe pëpe; pendere. *Môlengê sô ate kôbe nzönî.*

propreté [pʀɔpʀəte] ***n.f.*** qualité de ce qui est propre ; soin, hygiène *apprendre la propreté à un enfant*

bopéto, kitɔ́kɔ ***nkó.*** loléngé la eye ezalí pétwa, kolɔ́ngɔ́nú *kotéya bopéto na mwána.*

vürüngö [vürüngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô saratëe ayeke daä pëpe. *Vürüngö tî bongö tî lo ayeke pânyâ pânyâ.*

propriétaire [pʀɔpʀijetɛʀ] ***n.*** personne qui possède qch ; maître *le propriétaire d'un animal, d'une maison*

nkóló, mokóló ***nkó.*** moto azalí na elɔ́kɔ *nkóló nyama, ndáko.*

mve [mvè] ***pandôo*** Wa tî mbênî yê. *Mve tî da sô agä awe.*

propriété [pʀɔpʀijete] ***n.f.*** chose possédé, en particulier une terre, une maison *défense d'entrer : propriété privé !*

esíká ya moto, esíká ya nkóló ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí na nkóló na yangó, lokóla mabelé, ndáko *epekísámí kokɔ́tɔ: esíká ya moto.*

sêmvenî [sémvèní] ***pandôo*** Yê tî zo wanî *Zo alîngbi tî kpë sêmvenî tî mbâ*

propulser [pʀɔpylse] ***v.tr.*** faire avancer *le moteur propulse la voiture*

kotíndika, kosukuma, kopúsa ***like. sém.*** kosála ékendɛ libosó *motéle mozalí kotíndika mótuka.*

pûsu [púsù] ***palî*** Sâra sï mbênî yê ague na dawäa. *Motëre apûsu kutukutu .*

prorogation [pʀɔʀɔgasjɔ̃] ***n.f.*** délai supplémentaire ; prolongation

bobéndi elaká, bopúsi elaká ***nkó.*** bobakisi elaká

ndömbängö [ndōmbāngɔ̄] ***pandôo*** Gbötöngö yâ tî yê.

proroger [pʀɔʀɔʒe] ***v.tr.*** accorder un nouveau délai, renvoyer à une date ultérieure *proroger le délai des inscriptions*

kopúsa elaká, kobénda elaká ***like. sém.*** kobakisa elaká *kopúsa elaká ya bokomisi nkómbó.*

ndomba [ndòmbà] ***palî*** Gboto yâ tî mbênî yê *Wayïndä sô andomba ngoi tî süngö-ïrï tî âwamändängö-mbëtï*

proscrire [pʀɔskʀiʀ] ***v.tr.*** condamner, défendre, interdire l'usage de *proscrire l'alcool, le tabac*

kopekisa, kokilisa ***Like.*** kobóyisa *kopekisa lotoko, likáyá.*

gbânzi [gbánzì] ***palî*** Sâra sï zo ake lêgë tî mbênî yê. *Wanganga agbânzi nyöngö sämba na wakobêla.*

prospecter [pʀɔspɛkte] ***v.tr.*** examiner sérieusement pour trouver *prospecter un terrain pour trouver de l'or, du diamant*

kotála na bokébi, koluka na bokébi ***like. sém.*** kolandela malámu mpô na kozwa *kotála na bokébi etando mpɔ́ya boluki wólo, mpaúni.*

wese [wèsè] ***palî*** Gi tî bâa yâ tî yê nzönî. *Wakodëkua sô awese yâ tî sêse tî wara gbângoro.*

prospère [pʀɔspɛʀ] ***adj.*** qui est dans un état de réussite; florissant, heureux *un pays prospère*

-a bolámu, -a nkita, -a bomengo ***lib.lol.*** óyo azalí na mosɔlɔ, na esengɔ *ekólo ya nkita.*

mäïngö (tî) [tí māīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akpo mäïngö. *Kongo ayeke ködörö tî mäïngö.*

prospérer [pʀɔspeʀe] ***v.intr.*** devenir prospère, avoir des succès ; réussir *une société qui prospère*

kodákwa, kofúluka, kokúna ***like. sém.*** kozala na esengɔ, na elónga, na bozwi *lingómbá lizalí kokúna.*

mâi [máì] ***palî*** Wara yê tî sêse mîngi. *Bêafrîka ayeke mâi ânde.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page782

prospérité [pʀɔspeʀite] ***n.f.*** état de réussite ; bonheur, richesse	**bolámu, bokúni, nkita** ***nkó.*** bokúmi, esɛngɔ, bomengo	**sêmäïngö [sémāīngɔ̄]** ***pandôo*** Wäräng̈ö âyê tî sêse.
prostate [pʀɔstat] ***n.f.*** glande interne de l'appareil génital masculin *cancer de la prostate*	**prostáti** ***nkó.*** mbuma ya káti ya nzóto ya mobáli *kaséłe ya prostáti.*	**mîsakëngë [mísàkēngē]** ***pandôo*** Nyama tî yâ tî këngë. *Kobêla tî mîsakëngë ayeke gbû âkôlï fadësô mîngi.*
prosterner (se) [pʀɔsteʀne] ***v.pron.*** s'incliner profondément *se prosterner aux pieds d'un chef*	**kogúmbama, kokúmbama, kogúmba, kofúkama** ***like.bong.*** kongúnzama makási *kofúkama ó makolo ma mokonzi.*	**zûku [zúkù]** ***palî*** Ba terê na sêse. *Lo zûku na gbelê tî gbïä tî ködörö***.**
prostitué, ée [pʀɔstitɥe] ***n.*** personne qui se prostitue ; putain, pute	**moto wa ekóbo, pité, wa mobúlú** ***nkó.*** moto asangisaka nzóto mpô ya mosɔlɔ	**gba-na-mbänä [gbà-nà-mbānā]** ***pandôo*** Wâlï sô ayeke gi kôlï kîrîkiri. **♦ kt : Wâlï tî pitäan, borodële, gbamunzû.**
prostituer [pʀɔstitɥe] ***I v.tr.*** obliger qqn à se livrer aux relations sexuels pour de l'argent *prostituer un enfant* ***II v.pron.*** se livrer aux relations sexuels avec qqn pour de l'argent *une femme qui se prostitue*	**kosálisa ekóbo, pité** ***like. sém.*** kotínda moto asangana nzóto mpô ya mosɔlɔ *kosálisa mwána ekóbo.* **kosála ekóbo, pité** ***like.bong.*** kosangisa nzóto na moto mpɔ́ya mosɔlɔ *mwásí azalí kosála ekóbo.*	**sâra pitäan [sárà pìtā̄]** ***penzelö tî palî*** Längö na kôlï kîrîkiri tî gi na nginza. *Wâlï sô asâra pitäan mîngi.*
prostitution [pʀɔstitysjɔ̃] ***n.f.*** action de se prostituer	**ekóbo, pité, bondúmbá** ***nkó.*** ekela kosangisa nzóto mpô ya mosɔlɔ	**pitäan [pìtā̄]** ***pandôo*** Längöngö na kôlï kîrîkiri tî gi na nginza.
prostré, ée [pʀɔstʀe] ***adj.*** très abattu, accablé, effondré	**alembá, abúkáná** ***lib.lol.*** akpéi na kolembe	**wököngö (tî) [tí wɔ̄kɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na ngangü pëpe.
protecteur, trice [pʀɔtektœʀ, tʀis] ***adj. et n.*** qui protège *protecteur des pauvres*	**mobáteli** ***nkó.*** moto azalí kobátela *mobáteli wa babólá.*	**bätängö; wabätängö (tî) [tí bātängɔ̄; wàbātängɔ̄]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô ayeke bata mbênî yê; Zo sô abata mbênî yê. *Wabätängö ânyïndû awara päsä mîngi.*
protection [pʀɔtɛksjɔ̃] ***n.f.*** action de protéger *la protection des animaux*	**bobáteli** ***nkó.*** ekela ya kobátela *bobáteli nyama.*	**bätängö [bātängɔ̄]** ***pandôo*** Kodë tî bata mbênî yê. *Bätängö ânyama ayeke nzönî yê mîngi.*
protéger [pʀɔteʒe] ***I v.tr.*** mettre à l'abri du danger; défendre, préserver *protéger qqn* ***II v.pron.*** se mettre à l'abri du danger ; se défendre *se protéger de ses ennemis*	**kobátela, kobánela** ***like. sém.*** kobómba na tángo ya likámá *kobátela moto.* **komíbátela** ***like.bong.*** komíbómba na likámá *komíbátela na bangúná.*	**bata [bàtà] I** ***palî*** Leke lêgë tî mbênî yê. *Kôlï sô abata âmôlengê tî lo.* **bata terê [bàtà tèré] II** ***palî*** Sâra ânge. *Âwato tî birä abata terê tî âla.*
protestant, ante [pʀɔtestɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** du protestantisme *un missionnaire protestant* ***II n.*** personne qui appartient à la religion protestante	**-a ngelésa, -a fúmu, -a mísiɔni** ***lib.lol.*** ya eyamba ya ngelésa, ya fúmu *mokrístu wa nfúmu.* **fúmu, ngelésa, mísiɔni** ***nkó.*** moto wa eyamba ya fúmu, ya ngelésa	**Nzapä tî mänabê (tî) [tí Nzàpā tí mānàbé] I** ***pasûndâ*** Sô ayê daä na Nzapä tî âmûpe pëpe. *Zo sô ayeke zo tî Nzapä tî mänabê.* **♦ kt : Tî ânï. II Nzapä tî mänabê (tî) [tí Nzàpā tí mānàbé]** ***pasûndâ*** Sô ayê daä na Nzapä tî âmûpe pëpe. *Zo sô ayeke zo tî Nzapä tî mänabê.* **♦ kt : tî Nzapä tî ânï.**
protestantisme [pʀɔtestɑ̃tism] ***n.m.*** religion chrétienne qui n'accepte pas l'autorité du pape	**mísiɔni, ngelésa, fúmu** ***nkó.*** eyamba ya bakrístu endimaka bokonzi bwa pápa tê	**Nzapä tî mänabê [Nzàpā tí mānàbé]** ***pandôo*** Sô ayê daä na Nzapä tî âmûpe pëpe. *Zo sô asâra Nzapä tî mänabê.* **♦ kt : Nzapä tî ânï.**
protestataire [pʀɔtestatɛʀ] ***adj. et n.*** qui proteste	**mobóyi** ***nkó.*** moto abóyaka	**tî këngö; wakëngö [tí kēngɔ̄; wàkēngɔ̄]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô ake mbênî yê**.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page783

protestation [pʀɔtɛstasjɔ̃] ***n.f.*** action de protester	**bobóyi** ***nkó.*** ekela ya kobóya	**këngö [kɛ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Yëngö daä na mbênî yê pëpe.
protester [pʀɔtɛste] ***v.intr.*** manifester son désaccord, son opposition *protester contre une décision*	**koboya** ***like. sém.*** kondima tê *kobóya mokáno mɔ́kɔ́.*	**ke [kè]** ***palî*** Yêda na mbênî yê pëpe. *Môlengê sô ake tënë tî babâ tî lo.*
protocole [pʀɔtɔkɔl] ***n.m.*** ensemble des règles à observer dans les cérémonies officielles	**molɔngɔ́mwa molúlú** ***nkó.*** lisangá lya mibéko mya milúlú	**mbere [mbèrè]** ***pandôo*** Lägërëmä tî akötä matânga.
prototype [pʀɔtɔtip] ***n.m.*** premier exemplaire ; modèle	**emekisele** ***nkó.*** ndakisa ya yambo	**tâkâpande [tákápàndè]** ***pandôo*** Kôzo täpandë tî mbênî yê.
protubérance [pʀɔtybeʀɑ̃s] ***n.f.*** bosse, saillie	**litútú, bovímbi** ***nkó*** mbuma evímbélí	**kûtu [kútù]** ***pandôo*** Yê sô asûku.
protubérant, ante [pʀɔtybeʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fait saillie ; proéminent, saillant *une pomme d'Adam protubérante*	**-vímbá, -tutwá, -a litútú** ***lib.lol.*** eye ekómí litútú *lingɔngɔ livímbá.*	**süküngö (tî) [tí sūkūngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô abâa yê sô asûku. *Yé tî süküngö ayeke na gbe tî gô tî kôlï.*
prouesse [pʀuɛs] ***n.f.*** action remarquable ; exploit	**likámwisi, bokámwisi** ***nkó.*** ekela ya kokámwisa	**kpëngbä-yê [kpɛ̄ngbā-yé]** ***pandôo*** Yê tî ngnagü, tî kôlï.
prouver [pʀuve] ***v.tr.*** montrer que qch est vrai ; démontrer *prouver son courage*	**kolakisa bosôlɔ́** ***nkó.*** komɔ́nisa te ezalí sôlɔ́ *kolakisa mpíko ya yé.*	**fa yêda [fà yédà]** ***penzelö tî palî*** Sïgî na taâ ndânî polêlê. *Mo tene mo yeke kôlï mîngi, fa yêda nî na ë.*
provenance [pʀɔvnɑ̃s] ***n.f.*** lieu d'où vient une chose ; origine	**lowútá, bowúti** ***nkó.*** esíká elɔ́kɔ ewútí	**löngö [lōngɔ̄]** ***pandôo*** Ndo sô yê nî alöndö daä.
provenir [pʀɔvniʀ] ***v.intr.*** venir de *du café qui provient du Congo*	**kowúta** ***like.lim.*** koyâ útó *káwa ewúti na Congo.*	**lö [lō]** ***palî*** Löndö na mbênî ndo. *Kâwa sô alö na Congo.*
proverbe [pʀɔvɛʀb] ***n.m.*** phrase qui exprime un conseil de sagesse populaire ; adage, aphorisme, dicton, maxime, sentence	**eyélé, motɔ́i, ekólóngó** ***nkó.*** lisakola likopésa lilako lya bwánya	**mato [màtɔ̀]** ***pandôo*** Ngbôngalö tî fängö lêgë sô zo mîngi ahînga. **♦ kt : Dâme ; pandi.**
providence [pʀɔvidɑ̃s] ***n.f.*** volonté de Dieu ; chance	**libánela, bobáneli, kónzo** ***nkó.*** bolingi bwa Nzámbe	**päsä [pāsā]** ***pandôo*** Nzönî lêgë**.**
providentiel, elle [pʀɔvidɑ̃sjɛl] ***adj.*** qui arrive par un heureux hasard, par chance *une rencontre providentielle*	**-a libánela** ***lib.lol.*** eye eyâka na libakú lilámu *bokútani ya libánela.*	**päsä (tî) [tí pāsā]** ***pasûndâ*** Sô akpo päsä *Sô wärängö terê tî päsä laâ.*
providentiellement [pʀɔvidɑ̃sjɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière providentielle, par chance, par bonheur	**na bobánela, na libákú lilámu** ***litém.*** na ndéngé ya kónzo	**päsä (na) [nà pāsā]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî nzönî.
province [pʀɔvɛ̃s] ***n.f.*** division administrative d'un Etat	**etúká** ***nkó.*** eténi enéne ya ekólo ya boyangeli	**kêtê ködörö [kété kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Mbênî fângbi tî lêködörö.
provincial, ale, aux [pʀɔvɛ̃sjal, o] ***adj. et n.*** qui vient de la province, de l'intérieur du pays	**-a etúká** ***lib.lol.*** ewútí na etúká, na mbóka	**kêtê ködörö (tî) [tí kété kɔ̄dɔ̄rɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô akpo kêtê ködörö.
proviseur [pʀɔvizœʀ] ***n.m.*** directeur d'un lycée	**moyángeli, póvizé** ***nkó.*** dikitélɛ ya lisé	**wayïndä tî kötä-dambëtï [wàyīndā tí kɔ̄tā-dambɛ̄tī]** ***pandôo*** Zo sô ayeke na lï tî kötä-dambëtï.
provision [pʀɔvizjɔ̃] ***n.f.*** réserve de choses nécessaires pour vivre ; stock *provisions de nourriture*	**libómbo, biléi, bilɔ́kɔ bya kolíya** ***nkó.*** bilɔ́kɔbibómbámí mpɔ́ya kobíkela	**bätängö-kôbe [bātāngɔ̄-kɔ́bè]** ***pandôo*** Âyê kûê sô zo abata tî te. *Bätängö-kôbe ayeke pûsu sëwä töngana nginza ahûnzi.*

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page784

provisoire [pʀɔvizwaʀ] *adj.* qui est fait en attendant qch d'autre *un gouvernement provisoire*

-a libélá tê, -a sékô tê *lib.lol.* esálémí mpɔ́ ya bozeli elɔ́kɔ esúsu guvenemá ya libélá tê

hâko [ákò] *pasûndâ* Sô asâra tî kü na nî. *Hâko ngorogbïä.*

provisoirement [pʀɔvizwaʀmɑ̃] *adv.* en attendant

libélá tê, sekô tê *litém.* na ndéngé ya kowúmela tê

vavara (na) [nà vàvàrà] *mbasêlî* Na lêgë tî yê sô asâra tî kü na nî.

provocant, ante [pʀɔvɔkɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui cherche à provoquer des sentiments violents ou le désir sexuel; excitant *une femme provocante*

-a matúmolí *lib.lol.* óyo atúmolaka *mwásí ya matúmolí.*

gïngö yângâ (tî) [tí gĩngɔ̃ yángá] *pandôo* Sô akpo gïngö yângâ. *Sô wâlï tî gïngö yângâ laâ.*

provocateur, trice [pʀɔvɔkatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui provoque, qui incite à la violence

-a matúmoli, motúmoli *lib.lol mpé nkó.* eye etúmolaka

gïngö-yângâ; wagïngö-yângâ (tî) [tí gĩngɔ̃-yángá; wàgĩngɔ̃-yángá] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî gi yângâ tî âmbâ tî lo.

provocation [pʀɔvɔkasjɔ̃] *n.f.* action de provoquer

botúmoli, matúmolí *nkó.* ekela ya kotúmola

gïngöyângâ [gĩngɔ̃yángá] *pandôo* Säräng̈ö sïönî tënë tî mû ngonzo.

provoquer [pʀɔvɔke] *v.tr.* **1** inciter, pousser à la violence ; défier, chercher *provoquer un adversaire* **2** être à l'origine de, être la cause de ; causer, occasionner *provoquer un accident* **3** exciter le désir sexuel de qqn *une fille qui provoque les hommes*

1 kotúmola, koswánisa, kobundisa *like. sém.* kotínda na etumba, kotungisa *kotúmola mongúná.* **2 kobimisa, kozalisa, kotíya** *like. sém.* kosála te ézala *kobimisa likámá.* **3 kotúmola** *like. sém.*kolamusa mpósá epái ya moto *moseka atúmolaka bato.*

gi yângâ [gì yángá] *penzelö tî palî* **1** Sâra sïönî tënë tî mû ngonzo. *Gi yângâ tî mbï pëpe.* **2 dutï ndâ tî** [dùtī nà ndá tí] *penzelö tî alî* Sâra sï mbênî yê asî. *Lo laâ lo dutï na ndâ tî ndaü sô.* **3 hânda lê** [ándà lé] *penzelö tî palî* Bi nzara tî terê na bê. *Môlengé wâlï só ayeke hânda lê tî kôlï mîngi.*

proximité [pʀɔksimite] *n.f.* caractère de ce qui est proche dans l'espace ou dans le temps *la proximité d'un village, la proximité des vacances*

pɛnɛpɛnɛ, bɛlébɛlé, belíbelí *nkó.* kozala pɛnɛ na ngonga tŏ na etando *pɛnɛpɛnɛ na mbóka, pɛnɛpɛnɛ na lói.*

sêndurü [séndùrū] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke ndurü. *Sêndurü tî lipë awôko âzo.*

P

prudemment [pʀydamɑ̃] *adv.* avec prudence *marcher prudemment*

na bokébi *litém.* na ndéngé ya kokéba *kotámbola na bokébi.*

na angêre [nà àngérè] *mbasêlî* Na lêgë tî kpëngö terê. *Tambûla na angêre.*

prudence [pʀydɑ̃s] *n.f.* attitude d'une personne qui fait attention, qui évite les dangers ; précaution *marcher avec prudence*

bokébi *nkó.* ezalela ya kokéba na likámá *kotámbola na bokébi.*

ângêre [àngérè] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke kpë terê tî lo tî wara sïönî. *Sâra angêre na ndo sô kûê mo gue daä.*

prudent, ente [pʀydɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui a de la prudence, qui fait attention au danger ; sage *un chauffeur prudent*

-a kéba, -a ángelɛ *lib.lol.* azalí kokéba na likámá *motámbwisi wa kéba.*

angêre (tî) [tí àngérè] *pasûndâ* Sô akpo zo sô ayeke kpë terê tî lo tî wara sïönî. *Sâra angêre na ndo sô kûê mo gue daä.*

prunelle [pʀynɛl] *n.f.* pupille de l'oeil, petit rond noir au centre de l'oeil

moyíndo ya líso *nkó.* mbuma moyíndo na káti ya líso

zolë [zɔ̀lē] *pandôo* Vukö kerebende sô ayeke na milïe tî lê.

prurit [pʀyʀit] *n.m.* sensation de démangeaison

mokosa *nkó.* boyóki nzóto kotúbatuba

särä [sārā] *pandôo* Kobêla sô asâra sï zo akoto terê tî lo.

psaume [psom] *n.m.* chant religieux tiré de la Bible *chanter des psaumes*

nzémbo ya Davídi, pisómɛ *nkó.* nzémbo ya nzámbe na bibilía *koyémba nzémbo ya Davídi.*

bîâkundi [bíákùndì] *pandôo* Bîâ nzapä tî yâ tî Mbëtï tî Nzapä. *Âwanzapä ahë bîâkundi.* ♦ **kt : Sômo.**

psautier [psotje] *n.m.* livre, recueil de psaumes

mbëtï bîakundi [mbētī bíákùndì] *pandôo* Bûku tî âbîâkundi.

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page785

pseudonyme [psødɔnim] *n.m.* faux nom pour cacher son identité *prendre un pseudonyme*

nkómbó ya lokutá *nkó.* nkómbó ya yé tê mpɔ́ na komíbómba *kozwa nkómbó ya lokutá.*

pösäïrï [pɔ̄sāīrī] *pandôo* Ïrï sô zo amû tî hônde na taäïrï tî lo. *Na pokô tî sô lo nzï nginza tî letäa, wakua amû pösäïrï.*

psychiatre [psikjatʀ] *n.m.* médecin qui s'occupe des maladies mentales

mónganga wa bato bamagbómá *nkó.* mónganga wa makɔnɔ ma mayéle, ma motó motámbólá

wasêndâlöbê [wàsɛ́ndálɔ̄bɛ́] *pandôo* Wanganga sô kua tî lo ayeke tî kâi kobêla tî löbê.

puant, ante [pɥɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui pue, qui sent très mauvais ; infect, nauséabond, pestilentiel

-a nsolo ebé *lib.lol.* eye ezalí kolumba mabé

fünngö (tî) [tí fū̱ngɔ̄] *pasûndâ* Sô fïon wala yömbö nî ayeke nzönî pëpe.

puanteur [pɥɑ̃tœʀ] *n.f.* très mauvaise odeur

nsolo ebé *nkó.* bolumbi bobé

fünngö [fū̱ngɔ̄] *pandôo* Sïö fïon.

pubère [pybɛʀ] *adj. et n.* qui a atteint l'âge de la puberté *un jeune garçon pubère*

mopúka, mokóló *lib.lol. mpé nkó* akómí na mbúla ya bopúka *mobáli mopúka.*

wagümbä [wàgū̱mbā] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô agä kôlï wala wâlï awe. *Wagümbä ayeke mä wadüngö lo pëpe.*

puberté [pybɛʀte] *n.f.* âge où l'enfant devient adolescent

bopúka, bokóló *nkó.* mbúla mwána akómí elengé

gümbängö [gū̱mbāngɔ̄] *pandôo* Ndembë sô môlengê agä kôlï wala wâlï.

pubis [pybis] *n.m.* région du bas-ventre qui se couvre de poils à l'adolescence

nsé ya mwásí *nkó.* nsé ya libumu epái nkunza ibimaka na bolengé

gbeyâ [gbɛ̀yá] *pandôo* Ndo sô angoro këngë wala dondö sï küä ayeke kö daä na gümbängö.

public, ique [pyblik] *I adj.* qui appartient à l'Etat, à tout le monde *une voie publique* ***II n.m.*** ensemble des gens qui assistent à un spectacle *le public applaudit*

-a bato bánsɔ, polélé, saa *lib. lol.* eye ezalí ya mbulamatári, ya bato bánsɔ *nzelá ya bato bánsɔ.* **bato** *nkó.* lisangá lya bato bazalí kotála lisanɔ *bato babétí mabɔ́kɔ.*

zo kûê (tî) [tí zɔ̀ kúé] *pasûndâ* **I** Yê sô ayeke tî letäa, polêlê. *Lêgë tî zo kûê.* ♦ **kt : Tî puse.** **II âwabängö** [áwàbāngɔ̄] *pandôo* Bûngbi tî âzo sô ayeke bâa mbênî ngîâ wala kpälë. *Âwabängö gbadara agä lâsô mîngi.*

publication [pyblikasjɔ̃] *n.f.* action de publier, fait de rendre public

bobimisi, esakola *nkó.* ekela ya kobimisa na míso ya bato

vüngängö [vū̱ngāngɔ̄] *pandôo* Zïängö yê polêlê.

publicité [pyblisite] *n.f.* fait de faire connaître un produit pour le vendre

bolakisi *nkó.* Ekela ya kolakisa elóko mpó na kotékisa yangó.

dëngösägbä [dɛ̄ngɔ̄sāgbā] *pandôo* Vüngängö sango tî mbênî yê.

publier [pyblije] *v.tr.* rendre public, faire connaître à tout le monde *publier les résultats des examens*

kobimisa, kosakola *like. sém.* koyébisa na bato *kosakola bilembo bya mimekanɔ.*

vûnga [vúngà] *palî* Sâra agä polêle tîtene zo kûê ahînga. *Âvûngapendâ gizamäa awe.*

publiquement [pyblikmɑ̃] *adv.* en public, de manière public *s'excuser publiquement*

polélé, saa *litém.* na ndéngé bato báyéba *kosénge bolímbisi polélé.*

polêlê [pòlélé] *mbasêlî* Na dawäa tî âzo kûê. *Lo mû paradôon polêlê.* ♦ **kt : Yangöndo.**

puce [pys] *n.f.* petit insecte qui vit sur le corps de l'homme ou de l'animal *les puces transmettent des maladies*

lonsili, monsili, bakabule *nkó.* nyama ekéekofándaka ó nzóto ya moto tŏ ya nyama *nsili ipésaka bokɔnɔ.*

koti [kɔ̀tì] *pandôo* Kêtê yätï sô ayeke dutï na terê tî zo. *Âkoti ayeke dü kobêla gbânî.* ♦ **kt : Koa; siri.**

puceau [pyso] *n.m.* jeune homme vierge

mosútu, mondaba *nkó.* elengémobáli ayébí naínɔ mwásí tê

forôto [fɔ̀rɔ́tɔ̀] *pandôo* Pendere sô âde tî hînga terê tî lo pëpe.

pucelle [pysɛl] *n.f.* jeune fille

móseka *nkó.* elengémwăsí

forôto [fɔ̀rɔ́tɔ̀] *pandôo* Maseka sô âde tî hînga terê tî lo pëpe.

puceron [pysʀɔ̃] *n.m.* insecte vivant sur les plantes

elandela *nkó.* nyama nkéke ebíkaka likoló lya nkásá

kôrodû [kɔ́rɔ̀dú] *pandôo* Kêtê yätï sô ayeke zë dû na terê tî âbangë.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page786

pudeur [pydœʀ] *n.f.* sentiment de gêne qu'on éprouve à se montrer nu; réserve, retenue

nsɔ́ni, bopéto *nkó.* litungisi bayókaka na kozala bolúmbú

kendümbü [kèndūmbū] *pandôo* Kamënë sô ayeke sâra zo sô ngbondâ tî lo ayeke sêngê.

pudique [pydik] *adj.* qui a de la pudeur ; réservé *une femme pudique*

-a nsɔ́ni, -a bopéto *lib.lol.* óyo ayókaka nsɔ́ni *mwásí wa nsɔ́ni.*

kendümbü [kèndūmbū] *pasûndâ* Sô akpo këngö tî dütï ngbondâ sêngê. *Wâlï ayeke kendümbü.*

pudiquement [pydikmɑ̃] *adv.* d'une manière pudique

na nsɔ́ni, na bopéto *litém.* na ndéngé ya nsɔ́ni

kendümbü (nà) [kèndūmbū] *mbasêlî* Sô akpo këngö tî dütï ngbondâ sêngê.

puer [pɥe] *I v.intr.* sentir mauvais *le fumier pue* ***II v.tr.*** répandre une mauvaise odeur de *l'ivrogne pue l'alcool*

kolumba *like. sém.*kobima nsolo ebé *malo mazalí kolumba.* **kolumba nsolo** *like. sém.* kobimisa nsolo ebé *álingá kɔ́pɔ azalí kolumba nsolo ya lotoko.*

fün sïönî [fū̱ sɪ̈ɔ̄ní] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï sïöyömbö, sïö fïon aya. *Likôga ayeke fün mîngi.* **II gugba** [gùgbà] *palî* Sâra sï sïöyömbö, sïö fïon tî terê amû ndo. *Terê tî kôlï sô agugba na ngbâko.*

puériculteur, trice [pɥeʀikyltœʀ, tʀis] *n.* peronne dont le métier est de s'occuper des jeunes enfants

mobáteli bána *nkó.* moto azalí na mosála ya kokéngɛle bána

wasêndâbambî [wàsɛ́ndábàmbí] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî bata âmôlengê.

puériculture [pɥeʀikyltyʀ] *n.f.* métier d'une personne qui s'occupe des jeunes enfants

bobáteli bána *nkó.* mosálá mwa kobátela bána

sêndâbambî [sɛ́ndábàmbí] *pandôo* Kua tî bätängö âmôlengê.

puéril, ile [pɥeʀil] *adj.* qui ne convient pas à un adulte, qui manque de maturité ; enfantin, infantile *une discussion puérile*

-a mwána moké, lokóla mwána moké *lib.lol.* eye ebɔngí na mokóló tê, ekólí tê *boswáni bwa bána baké.*

môlengê (tî) [tí mɔ́lèngé] *pasûndâ* Sô alîngbi na kangba pëpe. *Sô papa tî môlengê laâ.*

puérilité [pɥeʀilite] *n.f.* caractère puéril ; enfantillage

bomwána *nkó.* ezalela ya mwǎna

sêmôlengê [sɛ́mɔ́lèngé] *pandôo* Dutï tî yê sô alîngbi na âmôlengê.

pugilat [pyʒila] *n.m.* combat à coup de poing ; bagarre, rixe

bibɔtú, makɔ́fi *nkó.* etumba ya bibɔtú

pôngô [pɔ́ngɔ́] *pandôo* Pïkängö terê na kutubôon.

pugiliste [pyʒilist] *n.* boxeur

mosani wa bibɔtú, moto wa bibɔtú *nkó.* moto asálaka lisanɔ lya makɔ́fi

wapôngô [wàpɔ́ngɔ́] *pandôo* Zo sô ayeke tiri pôngô. ♦ **kt : Wagobo ; wakûtubôon.**

puis [pɥi] *adv.* ensuite, après

na nsima, na mbísa *litém.* na ngonga elandí

pekô (na) [nà pèkɔ́] *mbasêlî* Angbâ tî gue.

puiser [pɥize] *v.tr.* prendre un liquide avec un récipient *puiser de l'eau à la source*

kotóka *like. sém.* kozwa mái na káti ya sǎni *kotóka mái na liziba.*

tö [tɔ̄] *palî* Mû ngû na mbênî kûngbâ. *Lo tö ngû na dûngu.*

puisette [pɥizɛt] *n.f.* récipient servant à tirer l'eau d'un puits

engbóngóló *nkó.* línzanza ya kobimisa mái na libúlú

rambâi [ràmbáì] *pandôo* Kangû wala sôo tî gbôto ngû na dûngu.

puissamment [pɥisamɑ̃] *adv.* d'une manière puissante, avec beaucoup de force, avec de grands moyens *un pays puissamment armé*

makási, míngi *litém.* na bokási, ebelé *ekólo ezwí bibuneli míngi.*

na ngangü [nà ngàngū] *mbasêlî* Na lêgë tî ngunu wala gbâ tî muanyën. *Âla kîri na ngangü.*

puissance [pɥisɑ̃s] *n.f.* grande force *la toute-puissance de Dieu*

ngúfu, nguyá *nkó.* bokási bonénɛ *bokási bonénɛ bwa Nzámbe.*

ngangü [ngàngū] *pandôo* Kötä ngunu. *Ngangü tî Nzapä.*

puissant, ante [pɥisɑ̃, ɑ̃t] *adj. et n.* très fort *une voix puissante*

makási, -a nguyá *lib.lol.* mpé nkó. *mongóngó mokási.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo wala yê sô ayeke na kötä ngunu. *Lo sâra tënë na ngangü gô.*

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page787

puits [pɥi] ***n.m.*** grand trou dans la terre *tomber dans un puits*

libúlú, libélá ***nkó.*** liziba batɔngí na mabelé *kokpéya na libúlú.*

dûngu [dúngù] ***pandôo*** Dû sô azë na lïngönî na yâ tî sêse. *Wangbâko atï na dûngu.*

pull [pyl] ***n.m.*** abréviation de pull-over *porter un pull*

mompíla, mondembó ***nkó.*** elambá ya likoló *koláta mompíla.*

pilovëre; polöo [pìlòvɛ̈rè; pòlɔ̈ɔ̀] ***pandôo*** Katebongö sô akpo kpöngö. *Dê asâra mbï sï mbï yü pilovëre.*

pull-over [pylovɛʀ, pylovœʀ] ***n.m.*** vêtement tricoté qui couvre le haut du corps; tricot, pull

mompíla, mondembó ***nkó.*** elambá ezipaka epái ya likoló lya mobímbí

pilovëre [pìlòvɛ̈rè] ***pandôo*** Katebongö sô akpo kpöngö.

pulluler [pylyle] ***v.intr.*** exister en grande quantité *les moustiques pullulent dans la forêt*

konyalangana, kotóndana, kongbuluma, kofúluka ***like. sém.*** kozala ebelé *ngungi itóndí o zámba.*

wü [wū] ***palî*** Dutï gbânî gbânî. *Ângungu awü na yâ tî gbakô.*

pulmonaire [pylmɔnɛʀ] ***adj.*** du poumon *une maladie pulmonaire*

-a mompúlúlú ***lib.lol.*** etálí mompúlúlú *bokɔnɔ bwa mompúlúlú.*

fufû (tî) [tí fùfú] ***pandôo*** Yê sô akpo fufû. *Kobêla tî fufû.*

pulpe [pylp] ***n.f.*** partie charnue d'un fruit ; chair *la pulpe d'une mangue*

likámbú ***nkó.*** eténi ya mosuni ya mbuma *likámbú lya mángolo.*

mî [mí] ***pandôo*** Kâsa tî terê lêkëkë. *Mbï te mî tî mângo sï mbï lü mboma nî.* ♦ **kt : Nyama.**

pulpeux, euse [pylpø, øz] ***adj.*** qui a des formes bien pleines *des lèvres pulpeuses, une femme pulpeuse*

-a mosuni, mosunimosuni ***lib.lol.*** eye etóndá na kátí ya lomposo *mbɛbo ya mosuni, mwásí mosunimosuni.*

mî (tî) [tí mí] ***pasûndâ*** Sô akpo mî sï akono pendere. *Wâlï tî mî.*

pulsation [pylsasjɔ̃] ***n.f.*** battement du coeur

bobéti ***nkó.*** ekela ya kobétɛ *bobéti bwa motéma.*

pïkängö-bê [pīkāngɔ̄-bɛ́] ***pandôo*** Töküängö ménë na yâ tî sisäterê.

punaise [pynɛz] ***n.f.*** **1** petit insecte aplati qui se nourrit du sang de l'homme **2** petit clou à tête plate et à pointe courte *fixer une photo au mur avec une punaise*

1 eyonzi, nyama ya mbéto, ekobakoba, nkóná, totogba ***nkó.*** nyama ekéya patátátálú ekolíaka makilá ma moto **2 sɔsɔ** ***nkó.*** nsétɛ́ekéya motó patátátálú mpé nsɔ́ngé ekúsé *kobáka fɔtɔ́ na efelo na sɔsɔ.*

mandërë [màndɛ̈rɛ̄] ***pandôo*** **1** Kpângbârâ yätï sô ayeke nyö ménë tî zo. ♦ **kt : Kete. 2 pinêzi [pìnézì]** ***pandôo*** Këtê pôndi sô linî azâra. *Lo kolêe mbëtï na pinêzi na kpongbo.*

punir [pyniʀ] ***v.tr.*** infliger une punition *punir un élève*

kotúmbola ***like. sém.*** kopésa etúmbu *kopésa bayékoli etúmbu.*

gia [gìà] ***palî*** Sâra pâsi. *Wafängö-mbëtï agia môlengê sô amanda mbëtï tî lo pëpe.*

punition [pynisjɔ̃] ***n.f.*** châtiment, peine

etúmbu, bopímisi ***nkó.*** mpási, bofúti mabé

gïängö [gīāngɔ̄] ***pandôo*** Särängö pâsi.

pupille [pypij] ***n.f.*** **1** enfant mineur placé sous l'autorité d'un adulte ou de l'état **2** petit rond noir au centre de l'oeil ; prunelle

1 mwăna ***nkó.*** mwăna mokɛ́batíyi na bokambemi ya mokóló tŏ mbulamatári **2 moyíndo mwa líso** ***nkó.*** mbuma moíndo ŏ káti ya líso

nyïndû [nīndú] ***pandôo*** **1** Môlengê sô kangba wala letäa ayeke bata. **2 mbomalê [mbòmàlɛ́]** ***pandôo*** Kerebende vukö sô ayeke na yâ tî lê.

pupitre [pypitʀ] ***n.m.*** petite table sur laquelle on écrit, on pose des livres, des cahiers, etc.

etánda ya kelási, efándeli ya kelási, mosiso, fúru ***nkó.*** mésa eké ya bokomi, bakoétíya búku, kayé,

nyïmêzä [ɲīmézā] ***pandôo*** Këtê tâburu sô ayeke zîa mbëtï na ndönî.

pur, pure [pyʀ] ***adj. et n.*** qui n'est pas mélangé à autre chose *de l'or pur, de l'eau pure*

píli, -a nsɔ́lɔ́sɔ́lɔ́, mpémbé, pɛ́ɛ́, púpú, pétwa ***lib.lol.*** eye esangání na esúsu tê *wólo píli, mái pétwa.*

târârâ [tárárá] ***pasûndâ*** Sô angbâ gï na li tî lo ôko. *Târârâ ngû laâ, mo nyö sêngê.*

purement [pyʀmɑ̃] ***adv.*** exclusivement, uniquement

sé, káka, páka, sɔ̂lɔ́sɔ̂lɔ́ ***litém.*** bobɛ́lɛ́

gï [gī] ***mbasêlî*** Sô marä nî ayeke.

P

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page788

pureté [pyʀte] *n.f.* qualité de ce qui est pur, sans mélange *la pureté de l'eau*

bopéto *nkó.* ezalela ya eye ezalí pétwa *bopéto bwa mái.*

mokondö [mɔ̄kòndō] *pandôo* Yê sô angbâ gï na li tî lo ôko. *Mokondö, ayeke yê sô azaka lo na mbéni pëpe.*

purgatif, ive [pyʀgatif, iv] *adj. et n.* médicament qui purge, nettoie l'estomac ; laxatif, purge *prendre un purgatif*

-a bolekisi libumu, -a botɔ́ngɔli *lib.lol.* mɔnɔ́mwa botɔ́ngɔli, bolekisi libumu *kozwa nkísi ya botɔ́ngɔli.*

tî sasa; sasa [tí sàsà; sàsà] *pasûndâ ngâ na pandôo* Yorö tî sukûla yâ. *Lo nyö yorö tî sasa sï lo yeke gue hio hío na kabinëe.*

purgatoire [pyʀgatwaʀ] *n.m.* chez les catholiques, lieu où l'âme du pécheur séjourne avant d'aller au paradis

epóngelo *nkó.* epái ya bakatolíko, esíká milímo mya basumúki bakɛndɛkɛ yambo ya bokei ó paradízo

lêmbe [lɛ́mbe] *pandôo* Ndo tî âkînda.

purge [pyʀʒ] *n.f.* médicament contre la constipation ; laxatif, purgatif

etóngolele, nkísi ya bolekisi libumu *nkó.* nkísi ya botongoli

yorö tî sasa [yòrɔ̄ tí sàsà] *pandôo* Yorö tî sükülängö yâ.

purger [pyʀʒe] *v;tr.* vider l'estomac de son contenu, provoque l'évacuation des selles ; nettoyer, vidanger

kolekisa libumu, kotóngola *like. sém.* kobimisa maye mazalí na libumu, koluka bobimisi nyeí

sasa [sàsà] *palî* Güëngö na kabinëe hîo hîo.

purificateur, trice [pyʀifikatœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui purifie

-a kopétola, -a pétwa *lib.lol.* epétolaka

sängö (tî) [tí sāngɔ̄] *pasûndâ* Tî zïngö sïönî.

purification [pyʀifikasjɔ̃] *n.f.* action de purifier

bopétoli *nkó.* ekela ya kopétola

sükülängö [sūkūlāngɔ̄] *pandôo* Gängö mokondö.

purifier [pyʀifje] *v.tr.* rendre pur *purifier l'eau*

kopétola, kopétwa *like. sém.* kokómisa péto *kopétola mái.*

sukûla [sùkúlà] *palî* Sâra sï agä mokondö. *Sukûla bê tî mo.*

purulence [pyʀylɑ̃s] *n.f.* présence de pus

mayíná *nkó.* bozali bwa mayíná

sänzö [sānzɔ̄] *pandôo* Vurü ngû sô ayeke sïgî na kä.

purulent, ente [pyʀylɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui contient du pus *un abcès purulent, une plaie purulente*

-a mayíná, etóndí mayíná *lib.lol.* ezalí na mayíná *ndalá ya mayíná, mpɔ́tá etóndí mayíná.*

sänzö (tî) [tí sānzɔ̄] *pasûndâ* Tî vurü ngû sô ayeke sïgî na kä. *Agîngî tî sänzö.*

pus [py] *n.m.* liquide jaunâtre qui contient des microbes

mayíná *nkó.* mái manzáni mazalí na mikɔlɔ́bɛ

sänzö [sānzɔ̄] *pandôo* Vurü ngû tî âmakorôbe sô ayeke sïgî na kä.

pusillanime [pyzijanim] *adj.* qui manque de courage

alɛmbá, lémbelɛ *lib.lol.* azángí makási

watulä [wàtùlā] *pasûndâ* Zo tî mbeto.

pustule [pystyl] *n.f.* soulèvement de la peau contenant du pus

mbolo, mbuma *nkó.* bovímbi bwa lomposo lozalí na mayíná

mboro [mbòrò] *pandôo* Löndöngö pöröterê na sänzö.

pustuleux, euse [pystylø, øz] *adj.* qui a la forme d'une pustule

-a mbuma, -a mbolo *lib.lol.* ezalí lokóla mbolo

mboro (tî) [tí mbòrò] *pasûndâ* Tî löndöngö pöröterê na sänzö.

putain [pytɛ̃] *I n.f. et adj.* femme de moeurs légères ; prostituée, pute *II interj.* marque la colère, l'étonnement ou l'admiration *putain, c'est beau !*

mwási wa pité, ndúmbá *nkó.* mwási wa mobúlú

gba-na-mbänä [gbà-nà-mbānā] *pandôo* Wâlï sô ayeke gi kôlï kîrîkiri. ♦ **kt : Wâlï tî pitäan, borodële, gbamunzû.**

pute [pyt] *n.f.* putain

mwási wa pité, ndúmbá *nkó.* mwási wa mobúlú

gba-na-mbänä [gbà-nà-mbānā] *pandôo* Wâlï sô ayeke gi kôlï kîrîkiri. ♦ **kt : Wâlï tî pitäan, borodële, gbamunzû.**

putréfaction [pytʀefaksjɔ̃] *n.f.* décomposition de la chair sous l'action des microbes ; corruption, pourriture

bopɔli *nkó.* bobébi bwa lomposo bowúti na mikɔlɔ́bɛ

fünngö [fūngɔ̄] *pandôo* **b**übängö na wökängö yê. ♦ **kt : Zönngö.**

Dico+ P-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page789

putréfié, ée [pytʀefje] *adj.* qui est en état de putréfaction ; pourri	**epɔlí, -a kopɔla** *lib.lol.* eye ezalí kopɔlɔ	**fünngö (tî) [tí fū̱ngɔ̄]** *pasûndâ* Tî bübängö na wökömgö nî. ♦ **kt : Tî zönngö.**
putréfier [pytʀefje] *v.tr.* faire pourrir ; corrompre	**kopɔlisa, kobébisa** *like.sém.* kokómisa mabé, epɔla	**fün [fū̱]** *palî* Buba na wökömgö nî. ♦ **kt : Zôon.**
putrescible [pytʀesibl] *adj.* qui peut pourrir	**ekokí kopɔlɔ** *lib.lol.* eye epɔlɔkɔ	**bübängö hîo (tî) [tí bū̱bāngɔ̄ ĥɔ] *pasûndâ*** Sô anînga tî buba pëpe**.**
putride [pytʀid] *adj.* de pourriture *une odeur putride*	**-a bipɔla, -a kopɔla** *lib.lol.* etálí eye epɔlí *nsolo ya kopɔla.*	**fünngö (tî) [tí fū̱ngɔ̄] *pasûndâ*** Tî bübängö na wökömgö nî. *Fîon tî fünngö.* ♦ **kt : Tî zönngö.**
putsch [putʃ] *n.m.* coup d'Etat *un putch militaire*	**kúdetá** *nkó. kúdetá ya basodá.*	**kûdetäa [kúdètāà]** *pandôo* Müngö gbïä na ngombe. *Kûdetäa tî Dacko na Bokassa.*
putschiste [putʃist] *n. et adj.* qui participe à un putch	**-a kúdetá, moto wa kúdetá** *lib. lol. et nkó.* óyo azalí na káti ya kúdetá	**kûdetäa; wakûdetäa (tî) [tí kúdètāà; wàkúdètāà]** *pandôo* Zo sô asâra kûdetäa.
puzzle [pœzl] *n.m.* jeu composé de morceaux de formes différentes que l'on doit assembler pour former une image *jouer au puzzle*	**pízili** *nkó.* lisanɔ lya bozongisi linyɛmi na botíyi molɔngɔ́biténi bikɛ́bikéya byango *kobétɛ pízili.*	**ngîâ-tângbi [ngíá-tángbì]** *pandôo* Âlêyê sô abüngbi tî gä limo. *Ngîâ-tângbi ayeke mbênî kodë tî mäingö ndarä.*
pygmée [pigme] *n. et adj.* personne appartenant un un peuple de petite taille vivant en Afrique centrale et en Asie du sud-est	**mombúté, mopotó, motwá, ndɛnga** *nkó.* mɔ́kɔ́bato bazalí mikúsé na Afríka ya káti mpé Azía ya monyɛlɛ ya ngɛlé	**bambinga [bàmbìngà]** *pandôo* âAka sô ayeke na Bêafrîka.
pyjama [piʒama] *n.m.* vêtement pour dormir, composé d'un pantalon et d'une veste	**pizamá** *nkó.* elambá ya boláli, ezali patalɔ́mpé kazáka	**pizamäa [pìzàmāà]** *pandôo* Bongö tî längö.
pylône [pilon] *n.m.* poteau, pilier *un pylône électrique*	**likonzí** *nkó. likonzí lya lotilíki.*	**töngbö [tōngbō]** *pandôo* Ngangû këkë wala wên sô agbû da wala kâmba tî wâ. *Pïrïwä akûngbi töngbö tî wâ tî dädä.*
pyromane [piʀɔman] *n.* personne qui allume des incendies par plaisir	**mozíkisi, motumbi** *nkó.* moto asepelaka kopelisa mɔ́tɔ	**ngemböwâ [ngèmbōwá]** *pandôo* Zo sô ayeke gbï wâ sêngê sêngê ndâli tî nzërëngö-terê tî lo.
pyromanie [piʀɔmani] *n.f.* plaisir maladif d'allumer des incendies	**botumbi, bozíkisi** *nkó.* bosepeli na botumbitumbi	**kobawâ [kòbàwá]** *pandôo* Nzërëngö-terê tî gbïngö gi ndo.
python [pitɔ̃] *n.m.* serpent de très grande taille (2 à 7 mètres de long) non venimeux qui tue ses proies en les étouffant ; anaconda, boa	**ngúma, emɛlɛgiɔ́** *nkó.* nyɔ́ka ya monɛ́nɛ (métɛ 2 té na 7 ya molaí) ya ngɛngɛ tê ebomaka na kofina	**kûma [kúmà]** *pandôo* Kötä yongôro ngbö sô ayeke fâ ânyama na pëtëngö âla. *Yongôro tî kûma alîngbi tî sï mêtere 7.* ♦ **kt : Bää.**

P

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page790

quadragénaire [kwadʀaʒenɛʀ] ***adj. et n.*** personne qui a entre quarante et cinquante ans	**moto wa mibú ntúkú ínei, -a mibú ntúkú ínei** ***nkó.*** moto azalí na mibú káti ya ntúkú ínei na ntúkú ítánɔ	**wangûbalë-osïö [wàngúbàlɛ̄-ɔ̀sɪ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo alöndö na ngû balë-osïö asï na ngû balë-okü.
quadrangulaire [kwadʀɑ̃gylɛʀ] ***adj.*** qui a quatre angles et quatre côtés *une forme quadrangulaire*	**-a mbata ítánɔ** ***lib.lol.*** eye ezalí na matúmu mátánɔ mpé mbata ítánɔ *loléngé la mbata ítánɔ.*	**kamâsïö [kàmásɪ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Yê tî kamâ ngâ na ndângörö osïö. *Saterê tî kamâsïö.*
quadrilatère [kadʀilatɛʀ] ***n.m.*** figure qui a quatre côtés	**elembo ya mbata ínei** ***nkó.*** loléngé la elembo ya mipanzí mínei	**ngongo [ngɔ̀ngɔ̀]** ***pandôo*** Limo sô ayeke na kamâ osïö.
quadrillage [kadʀijaʒ] ***n.m.*** action de quadriller	**bozíngi** ***nkó.*** ekela ya kozínga	**londo-kpäkpä [lɔ̀ndɔ̀-kpākpā]** ***pandôo*** Lê-ndo sô asûru na kpäkpä.
quadriller [kadʀije] ***v.tr.*** diviser (un quartier, une région) en plusieurs secteurs pour le contrôler *la police quadrille un quartier*	**kozínga** ***like.*** ***sém.*** kokabola na biténi mpɔ́ya boyángeli *bapulúsi bazíngí eténi ya mbóka.*	**sûru kpäkpä [súrù kpākpā]** ***palî*** Sürüngö ndo na kpäkpä. Apolisiê anguru kpäkpä tî vaka tî 8 è.
quadrupède [kwadʀypɛd] ***adj. et n.*** qui a quatre pieds	**-a makolo mánei** ***lib.lol.*** eye ezalí na makolo mánei	**gerêosïö [gɛ̀rɛ́ɔ̀sɪ̄ɔ̄]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô ayeke na gerêosïö.
quadruple [kwadʀypl] ***I adj.*** égal à quatre fois la même chose ***II n.m.*** quantité égale à quatre fois la même chose *quatre est le quadruple de un*	**(-a) mbala ínei** ***lib.lol.*** eye eyíkínyámí mbala ínei **bonénɛ mbala ínei, boyíkinyi mbala ínei** ***nkó.*** bonénɛ bokokáni na elɔ́kɔ éná mbala ínei	**tî fânî osïö [tí fání ɔ̀sɪ̄ɔ̄]** **I** ***pasûndâ*** Sô amû lêgë osïö. *Kizamäa tî fânî osïö nî laâ lo sâra sô. II* **fânî osïö [fánî ɔ̀sɪ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Wüngö sô amû lêgë osïö. *Fânî osïö nî laâ sï mbï tene na mo sô.*
quadrupler [kwadʀyple] ***I v.tr.*** multiplier par quatre *quadrupler le salaire de qqn* ***II v.intr.*** devenir quatre fois plus grand *la production de maïs a quadruplé en deux ans*	**koyíkinya mbala ínei** ***like.*** ***sém.*** kokómisa monénémbala ínei *konyíkia lifúti lya moto mbala ínei.* **kokóla mbala ínei, koyíkinyama mbala ínei** ***like.bong.*** kokóma monénɛ mbala ínei *bobimisi masángú makólí mbala ínei.*	**ngûngbi fânî osïö [ngúngbì fánî ɔ̀sɔ̄]** ***palî*** Mû wala sâra yê ôko fanî osïö. *Wayïndä angûngbi nginza tî wakua fânî osïö.*
quadruplés, ées [kwadyple] ***n.pl.*** les quatre enfants nés au cours d'un même accouchement	**mapása bánei** ***nkó.*** bana bánei na mbótámá yɔ́kɔ́	**ângbö osïö [ángbɔ̄ ɔ̀sɪ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Düngö âmôlengê osïö längö ôko. *Wâlï tî Pôlo adû ângbö osïö.*
quai [ke] ***n.m.*** plate-forme aménagée au bord de l'eau, dans une gare *les passagers sont sur le quai*	**libóngo** ***nkó.*** esíká ebongísámí mpɛmbéni ya mái, esíká ya bosémi *babémbi bazalí ó libóngo.*	**nyotûngu [ɲɔ̀túngù]** ***pandôo*** Gbagbara sô aleke na yângâ ngû wala ndolötï tî kutukutu tî wên.
qualificatif, ive [kalifikatif, iv] ***adj.*** qui sert à exprimer la qualité *un adjectif qualificatif*	**-a loléngé** ***lib.lol.*** eye ekolimbola loléngé *libakema loléngé.*	**tî lisundâ [tí lìsúndá]** ***pasûndâ*** Sô akpo lisûndâ. *Pasûndâ tî lisûndâ.*
qualification [kalifikasjɔ̃] ***n.f.*** capacité reconnue *avoir des qualifications pour occuper un emploi*	**likokí** ***nkó.*** libɔngí *kozala na makokí ma kozala na mosálá.*	**hïngängö-kua [īngāngɔ̄-kùà]** ***pandôo*** Ngangü tî sâra mbênî yê. *Kôlï sô awôko ë na hïngängö-kua tî lo.*
qualifié, ée [kalifje] ***adj.*** qui a les capacités nécessaires pour faire une tâche *un ouvrier qualifié*	**-a makokí, -a mabɔngí, -yébí mosálá** ***lib.lol.*** óyo azalí na maye masɛngéli mpɔ́ya mosálá *mosáli wa makokí.*	**tî hïngängö-kua [tí īngāngɔ̄-kùà]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô ayeke na ngangü tî sâra mbênî kua. *Wayïndä sô ahûnda mbênî zo tî hïngängö-kua.*

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page791

qualifier [kalifje] *I v.tr.* traiter de ; appeler, nommer *qualifier qqn d'idiot* **II** *v.pron.* obtenir sa qualification pour continuer une compétition *une équipe qui se qualifie*

kobénga, komɔ́nɔ *like. sém.* kozwa lokóla *kobénga moto zóba.* **kolónga** *like. sém.* kozwa likokí lya kokɛndɛ momekani *ekípe elóngí.*

îri [írì] *palî* Mû töngana. *Aîri mo bübä.*

qualité [kalite] *n.f.* **1** ce qui fait qu'une chose est bonne ou mauvaise *une viande de bonne, mauvaise qualité* **2** ce qui fait la valeur, ce qui est bien chez qqn *la gentillesse est sa principale qualité*

1 kitɔ́kɔ, malámu *nkó.* eye esálaka elɔ́kɔ ezala elámu tô ebé *mosuni ya kitɔ́kɔ, ya malámu tê.* **2 ezalela, libɔngí** *nkó.* eye epésaka lokúmu, eye ezalí malámu mpɔ̂ ya moto *bobóto bozalí ezalela enénɛ ya yé.*

kalitëe [kàlìtēè] *pandôo* **1** Yê sô afa nzönî wala sïönî tî yê. *Fâ na mbï nyama tî kalitëe.* **2** Yê sô afa nzönî wala sïönî tî yê. *Söngö ayeke kötä kalitëe tî mamâ sô.*

quand [kɑ̃] *I adv.* à quel moment ? *quand partez-vous ?* *II conj.* au moment où ; lorsque *je partirai quand il viendra*

mɔkɔlɔ, elaká, ntángo, sánzá níni? *nkó.* na eleko káni? *okokɛndɛ mɔkɔlɔ níni?* **ntángo, sɔ́kɔ́, sɔ́kí** *likang.* na eleko *nakokɛndɛ ntángo akoyá.*

lâwa [láwà] **I** *mbasêlî* Na tângo wa? *Mo gä lâwa?* **II töngana** [tōngànà] *sëtë* Yê sô akpa, alîngbi. *Mbï yeke gue töngana lo gä.*

quant à [kɑ̃ta] *loc. prép.* en ce qui concerne *quant à moi je reste ici*

mpɔ́na *liy.* eye etálí ngáí *mpɔ́na ngáí natíkáli awa.*

tî [tí] *tähüzü* Yê sô abâa, akpo wanî.

quantifier [kɑ̃tifje] *v.tr.* déterminer la quantité

komɛkɛ, komeka (boiké) *like. sém.* kolakisa motángo

fa wüngö [fà wūngɔ̄] *palî* Dîko tî hînga wüngö.

quantité [kɑ̃tite] *n.f.* importance en nombre, en poids ; mesure, dose *une grande, petite quantité de livres, de sel*

boíké, motángo, libotá, kiló, mabénga *nkó.* motúya *boíké, bokébwa búku, bwa monaná.*

sêkönöngö [sékɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Dutî tî mbênî yê sô akono wala ane. *Mbï hînga sêkönöngö tî âbûku sô pëpe.*

quarantaine [kaʀɑ̃tɛn] *n.f.* **1** nombre d'environ quarante *une quarantaine de personnes* **2** âge d'environ quarante ans *il a la quarantaine* **3** mise à l'écart pour éviter le contact, la contagion ; isolement *mettre une personne, un animal en quarantaine*

1 pɛnɛpɛnɛ ntúkú ínei *nkó.* motángo pɛnɛ na ntúkú ínei *pɛnɛpɛnɛ bato ntúkú ínei.* **2 mbúla pɛnɛpɛnɛ ntúkú ínei** *nkó.* *azalí na mbúla pɛnɛpɛnɛ ntúkú ínei.* **3 botangoli, botangwi** *nkó.* kotíya pembéni mpɔ́ na kopekisa bokútani, boyambeneli bwa bokɔnɔ *kotíya moto, nyama na botangoli.*

balë-osïö [bàlē-òsɪ̄ɔ̄] *pandôo* **1** Wüngö sô agä ndurü na balëosïö. *Âzo balë-osïö ate kôbe na ndo tî mbï.* **2 wangûbalë-osïö** [wàngúbàlē-òsɪ̄ɔ̄] *pandôo* Zo sô ngû tî lo alöndö na ngûbalë-osïö asï na ngû balë-okü. *Âwangûbalë-osïö angbâ ngangü.* **3 zïängö yamba** [zɪ̄āngɔ̄ yàmbà] *pandôo* Zïängö ndê. *Zïängö yamba wangiba amû lêgë tî kâi kobêla tî lo.*

quarante [kaʀɑ̃t] *I adj. num.inv.* **1 card.** quatre fois dix *quarante personnes* **2 ord.** quarantième *numéro quarante* *II n.m.inv.* le numéro quarante *habiter au quarante de telle rue*

1 ntúkú ínei *lib.mot.* mínei mbala zómi *bato ntúkú ínei.* **2 -a ntúkú ínei** *lib.mol.* molɔngɔ́mwa ntúkú ínei *limeló ya ntúkú ínei.* **limelo ntúkú ínei** *nkó.* *kofánda na limelo ntúkú ínei ya balabála sóngóló.*

balë-osïö [bàlē-òsɪ̄ɔ̄] *pasûndâ num* **1** Yê sô wüngönî ayeke balë-ôko fanî osïö. *Mbï wara pâta balëosïö na sêse.* **2 balë-osïö nî** [bàlē-òsɪ̄ɔ̄] *pandôo* Yê sô ayeke na molongö balë-osïö. *Tokua na mbï balë-osïö wakobêla nî.*

quarantième [karɑ̃tjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 40 *la quarantième place*

-a ntúkú ínei *lib.mol.* na molɔngɔ́ mwa ntúkú ínei *esíká ya ntúkú ínei.*

tî balë-osïö nî [tí bàlē-òsɪ̄ɔ̄] *pandôo* Yê sô ayeke na molongö balë-osïö. *Tokua na mbï wakobêla tî balë-osïö nî.*

quart [kaʀ] *n.m.* chaque partie d'un tout divisé en quatre *un quart d'heure égale quinze minutes*

yɔ́kɔ́ ya ínei *nkó.* elɔ́kɔ ekabwání na biténi bínei *bɔ́kɔ́bwa biténi bínei bwa sâ bikokání na minúti zómi na ítánɔ.*

bêndâmbu [béndámbù] *pandôo* Mbâgë tî yê sô afâ yâ nî osïö. *Bêndambu ngbonga alîngbi na nzêne ngbonga 15.*

quartier [kaʀtje] *n.m.* partie d'une ville *quartier commercial, résidentiel*

eténi ya mbóka, kalatyé *nkó.* eténi ya engumba *kalatyé ya mombóngo, ya boláli.*

vaka [vàkà] *pandôo* Mbâgë tî gbätä. *Vaka tî längö na tî büzë ayeke ndê ndê.*

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page792

quasi [kazi] *adv.* à peu près ; presque, quasiment

ɒɛnɛɒɛnɛ *litém.* mosíká tê

ndurü [ndùrū] *mbasêlî* Yê sô ayo na mbênî pëpe. *Molongö nî asï ndurü na mo awe.* ♦ **kt : Angbâ kêtê.**

quasiment [kazimɑ̃] *adv.* à peu près ; presque, quasi *je suis quasiment sûr de réussir à l'examen*

ɒɛnɛɒɛnɛ *litém.* na mosíká tê *nazalí ɒenɛɒɛnɛ na tembe tê té nakolónga ó momekano.*

ndurü [ndùrū] *mbasêlî* Yê sô ayo na mbênî pëpe. *Mbï yeke ndurü tî söbenda.* ♦ **kt : Angbâ kêtê.**

quatorze [katɔʀz] *I adj. num.inv.* **1 card.** dix plus quatre *quatorze personnes* **2 ord.** quatorzième *numéro quatorze* ***II n.m.inv.*** le numéro quatorze *habiter au quatorze de telle rue*

1 zómi na ínei *lib.lol.* zómi bakísá mínei *bato zómi na bánei* **2 -a zómi na ínei** *lib.mol.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa zómi na mínei *limɛlɔ́ ya zómi na ínei.* **limɛlɔ́ zómi na ínei** *nkó.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa zómi na mínei *kofánda na limɛlɔ́ zómi na ínei ya balabála sóngóló.*

balë-ôko na osïö [bàlē-ɔ́kò nà ɔ̀sɪ̄ɔ̄] *tî molongö* **1** Yê sô wüngö nî ayeke balë-ôko na ndônî osïö. *Âzo balë-ôko na osïö sï agä.* **2 balë-ôko na osïö nî** [bàlē-ɔ́kò nà ɔ̀sɪ̄ɔ̄] *tî molongö* Sô molongö nî ayeke balë-ôko na osïö.

quatorzième [katɔʀzjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 14 *la quatorzième rue*

-a zómi na ínei *lib. lol. mol.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa motángo zómi na ínei *balabála ya zómi na ínei.*

tî balë-ôko na osïö nî [tí ɛ̀ɔ́kò nà ɔ̀sɪ̄ɔ̄ ní] *tî molongö* Sô molongö nî ayeke balë-ôko na osïö. *Môlengê tî balë-ôko na osïö nî laâ lo dü sô.*

quatre [katʀ] *I adj. num. inv.* **1 card.** trois plus un *quatre personnes* **2 ord.** quatrième *numéro quatre* ***II n.m. inv.*** numéro quatre *habiter au quatre de telle rue*

1 -nei *lit.mit.* mísáto bakísá mɔ́kɔ́ *bato bánei* **2 ya ínei** *lit.mil.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa mínei *limɛlɔ́ lya ínei.* **limɛlɔ́ínei** *nkó.* eye ezalí na motángo mínei *kofánda na limɛlɔ́ínei ya balabála.*

osïö [ɔ̀sɪ̄ɔ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô wüngö nî ayeke otâ na ôko. *Âzo osïö.* **2 osïö nî** [ɔ̀sɪ̄ɔ̄] *pasûndâ* Yê sô molongö nî ayeke osïö. *Wâlï tî osïö nî.*

quatre-quatre [katkat] *n. m. et adj. inv.* véhicule tout-terrain à quatre roues

kátɛfwakátɛ *nkó.* mótuka mozindaka na zɛ́lɔ tô pɔtɔpɔ́tɔ tê

kâtekâte [kátèkátè] *pandôo* Kutukutu tî gerê osïö sô ayeke kpë na lêgë kûê.

quatre-vingt-dix [katʀəvɛ̃dis] *I adj. num.inv.* **1 card.** quatre fois vingt plus dix, neuf fois dix ; (Afr., Belg., Suisse) nonante *quatre-vingt-dix personnes* **2 ord.** quatre-vingt-dixième *numéro quatre-vingt-dix* ***II n.m.inv.*** le numéro quatre-vingt-dix *habiter au quatre-vingt-dix de telle rue*

1 ntúkú libwá *nkó.* mínei mbala ntúkú íblé bakísá zómi, libwá mbala zómi *bato ntúku libwá.* **2 -a ntúkú libwá** *lit. mil.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú libwá *limɛlɔ́ya ntúkú libwá.* **limɛlɔ́ ntúkú libwá** *nkó.* eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú libwá *kofánda na limɛlɔ́ntúkú libwá ya balabála sóngóló.*

balë-gümbâyä [bàlē gūmbáyā] *pasûndâ* **1** Yê sô wüngö nî alîngbi na balë-ôko fânî gümbâyä. *Âzo balë-gümbâyä.* **2 balë-gümbâyä nî** [bàlē gūmbáyā ní] *tî molongö* Yê sô ayeke na molongö balë-gümbâyä.

quatre-vingt-dizième [katʀəvɛ̃dizjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 90 ; (Afr., Belg.) nonantième *la quatre-vingt-dizième personne*

-a ntúkú libwá *lit.mil.* na molɔngɔ́ezalí na elembo ya motángo ntúkú libwá *moto wa ntúkú libwá.*

tî balë-gümbâyä nî [tí bàlē gū mbáyā ní] *tî molongö* Tî yê sô ayeke na molongö balë-gümbâyä. *Da tî tî balë-gümbâyä nî ayeke tî mbï.*

quatre-vingtième [katʀəvɛ̃tjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 80 *la quatre-vingtième personne*

-a ntúkú mwambe *lit.mil.* na molɔngɔ́ezalí na elembo ya motángo ntúkú mwambe *bato ba ntúkú mwambe.*

tî balë-meambe nî [tí bàlē-mèàmbè ní] *tî molongö* Sô ayeke na molongö balë-meambe. *Da tî balë-meambe nî ayeke tî bengbä.*

quatre-vingt(s) [katʀəvɛ̃] *I adj. num.inv.* **1 card.** quatre fois vingt, huit fois dix ; (Suisse) huitante, octante *quatre-vingts personnes* **2 ord.** quatre-vingtième *numéro quatre-vingts* ***II n.m.inv.*** le numéro quatre-vingts *habiter au quatre-vingts de telle rue*

1 ntúkú mwambe *nkó.* mínei mbala ntúkú íbalé, mwambe mbala zómi *bato ntúkú mwambe.* **2 -a ntúkú mwambe** *lit.mil.* na molɔngɔ́mwa ntúkú mwambe *limɛlɔ́lya ntúkú mwambe.* **limɛlɔ́ ntúkú mwambe** *lit.mit.* alálí na limɛlɔ́ntúkú mwambe ya balabála sóngóló

balë-meambe [bàlē-mèàmbè] *tî molongö* **1** Sô wüngö nî alîngbi na balë-ôko fânî meambe. *Âzo balë-meambe.* **2 balë-meambe nî** [bàlē-mèàmbè ní] *tî molongö* Yê sô molongö nî ayeke balë-meambe. *Zo tî balë-meambe nî.*

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page793

quatrième [katʀijɛm] ***I adj.*** dont le rang est quatre *le quatrième élève* ***II n.*** qui occupe le rang quatre *le quatrième de la classe*	**-a ínei** ***lit.mil.*** na molɔngɔ́mwa mínei *moyékoli wa mínei.* **-a ínei** ***lit.mil.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa mínei *moto wa mínei ya kelási.*	**tî osïö nî** [tí ɔ̀sɪ̄ɔ̄ ní] ***pasûndâ num*** Yê sô molongö nî ayeke osïö. *Wâlï tî osïö nî.*
quatrièmement [katʀijɛmmɑ̃] ***adv.*** en quatrième lieu	**ya mínei** ***litém.*** na molɔngɔ́ mwa mínei	**na osïö nî** [nà ɔ̀sɪ̄ɔ̄] ***mbasêlî*** Na molongö osïö.
que [kə] ***conj.*** introduit une proposition complétive *il dit que tu es un bon élève*	**te, éte** ***Like.*** eye ekokitisa likakoli lya bobakisi *alobí te ozalí moyékoli molámu.*	**tene** [tènè] ***sëtë*** Afa tanga tî tënë. *Lo tene mo yeke nzönî pëpe.*
quel, quelle [kɛl] ***adj. interr.*** quel jour sommes-nous ? quelle heure est-il ?	**níni, káni, ndé** ***lib.bot.*** *tozalí mokɔlɔ níni? ngonga níni.*	**wa** [wà] ***pasûndâ interr.*** Fa söröngö yâ tî yê. *Mo gä na längö wa?*
quelconque [kɛlkɔ̃k] ***I adj. indéf.*** n'importe lequel, quel qu'il soit *une raison quelconque* ***II adj. qualif.*** ordinaire *un homme quelconque*	**sɔ́kí náni, sɔ́kí níni** ***libó.*** ezalí níni, azalí náni *sɔ́kí ntína níni.* **mɔ́kɔ́ boye** ***lib.lol.*** mpámba *moto mɔ́kɔ́ boye .*	**waâwa** [wàáwà] ***pasûndâ*** Yê sô asoro pëpe. *Mbï yeke sï waâwa.* ♦ **kt : Kîrîkiri.**
quelque [kɛlk] ***adj. indéf.*** une certaine quantité de *quelques maisons*	**mɔ́kɔ́** ***libó.*** mwá motángo *yɔ́kɔ́ ndáko.*	**mbênî** [mbɛ́ní] ***pasûndâ*** afa mbâgë tî yê nî. *Âmbênî da nî akûngbi.*
quelquefois [kɛlkəfwa] ***adv.*** de temps en temps ; parfois	**mbala isúsu** ***lit.*** ntángo isúsu	**mbênî** [mbɛ́ní] ***mbasêlî*** Lâkûê lâkûê pëpe.
quelqu'un [kɛlkœ̃] ***pron. indéf.*** une personne ; on *quelqu'un vous cherche*	**moto mɔ́kɔ́** ***nkó.*** moto *moto mɔ́kɔ́azalí koluka bínɔ́.*	**mbênî zo** [mbɛ́ní zɔ̀] ***pro pandôo*** Zo ôko. *Mbênî zo ahûnda mo fadë.*
quémander [kemɑ̃de] ***v.tr.*** demander avec insistance *quémander de l'argent, de la nourriture*	**koséngesɛngɛ** ***like. sém.*** kotúna makási *koséngesɛngɛ mosɔ́lɔ, biléi.*	**hûnda** [úndà] ***palî*** Sâra gobo. *Wanzïngä ahûnda nginza.*
quémandeur, euse [kemɑ̃dœʀ, øz] ***n.*** personne qui quémande	**mosɛ́ngisɛngi** ***nkó.*** moto azalí koséngesɛngɛ	**mû-na-mbï** [mú nà mbī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî hündängö yê. *Na bïkua-okü, âmû-na-mbï ayeke gue gbânî na gbätä.*
querelle [kəʀɛl] ***n.f.*** échange de mots violents ; dispute	**boswáni, makɛléłɛ, ewéli, likambo** ***nkó.*** matáta	**papa** [pàpà] ***pandôo*** Bïngbïngö sïönî tënë. ♦ **kt : Parâba.**
quereller [kəʀele] ***I v.tr.*** attaquer verbalement, faire des reproches à *quereller qqn* ***II v.pron.*** avoir une dispute ; se disputer, se chamailler, s'engueuler *se quereller avec qqn*	**koswánisa** ***like. sém.*** kolobela moto na nkándá *koswánisa moto.* **koswána** ***like.bong.*** kowélana *koswána na moto.*	**papa** [pàpà] ***palî*** Tôngbi sïönî tënë na pöpö tî terê *Âsambâ apapa.*
querelleur, euse [kəʀelœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui aime se quereller, qui cherche querelle	**moswánisi, alingá matáta** ***nkó. mpé lib. lol.*** alingá koswánisa	**wapapa** [wàpàpà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî papa. *Âwapapa ayê tënë mîngi.* ♦ **kt : Waparâba.**
question [kɛstjɔ̃] ***n.f.*** interrogation pour obtenir une réponse *poser une question, répondre à une question*	**motúná, litúnele** ***nkó.*** botúni mpɔ̂ ya kozwa eyanɔ *kotúna motúná, kopésa eyanɔ ya motúná.*	**hûnda** [úndà] ***pandôo*** Särängö tënë na mbâ tî wara pokônî. *Hûnda tî lo laâ amû na lo päsä.*
questionnaire [kɛstjɔnɛʀ] ***n.m.*** série de questions	**mitúna** ***nkó.*** lisangá lya mitúná	**gbâhûnda** [gbá úndà] ***pandôo*** Hûnda mîngi mîngi zô azîa ndo ôko.
questionnement [kɛstjɔnmɑ̃] ***n.m.*** action de questionner	**botúni, etúneli** ***nkó.*** ekela ya kotúna	**hündängö** [ūndāngɔ̄] ***pandôo*** Särängö tënë na mbâ tî wara pokônî.

Q

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page794

questionner [kɛstjɔne] *v.tr.* poser des questions à ; interroger *le maître questionne les élèves*

kotúna ***like. sém.*** kopésa mitúná *molakisi azalí kotúna bayékoli.*

hûnda [úndà] ***palî*** Sâra tënë na mbâ tî wara pokônî. *Lo hûnda tënë sï lo wara pokônî.*

questionneur, euse [kɛstjɔnœʀ, øz] *n.* personne qui pose des questions

motúni ***nkó.*** moto azalí kotúna

wahûnda [wàúndà] ***pandôo*** Zo sô asâra tënë na mbâ tî wara pokônî.

quête [kɛt] *n.f.* collecte d'argent pour une oeuvre, une cause *une quête pour aider les pauvres*

bokɔngɔli mosɔlɔ ***nkó.*** bozwi mbɔ́ngɔ epái ya bato mpô ya mosálá *bokɔngɔli mɔsɔlɔ mpɔ́ya kosálisa babólá.*

söröngö-nginza [sɔ̄rɔ̄ngɔ̄-ngìnzà] ***pandôo*** Hündängö na röngö nginza ndâli tî mbênî kua. *Söröngö-nginza sô ë sâra ayeke tî mû mabôko na âwayërë.*

quêter [kete] *v.intr.* faire une quête, demander de l'argent *quêter pour lutter contre le sida*

kotúna, koluka, kokɔngɔlɔ mosɔlɔ ***like. sém.*** kosénge mosɔlɔ *kokɔngɔlɔ mosɔlɔ mpɔ́ya bobundisi sidá.*

soro nginza [sɔ̀rɔ̀ ngìnzà] ***palî*** Hûnda ngâ rôo nginza. *Ë soro nginza tî tiri birä na Sidä.*

queue [kø] *n.f.* **1** organe long et flexible qui prolonge la colonne vertébrale de certains animaux *la queue d'un chien* **2** file d'attente *faire la queue "attendre son tour derrière les autres"*

1 mokɔndɔ́, mokíla, moéla ***nkó.*** enama elaí mpé pɛtɛ ekokóbaka mokúwa mwa mokɔngɔ mwa nyama *mokɔndɔ́mwa mbwá.* **2 molɔngɔ́, mokɔndɔ́** ***nkó.*** botélemi sima ya baníngá mpô ya kozila *kotélema na molɔngɔ́.*

dambâ [dàmbá] ***pandôo*** **1** Yongôro ngâ wököngö mîsa sô ahûnzi kebê tî âmbênî nyama. *Mbo ayeke fi dambâ tî lo na ndo ndê pëpe.* **2 molongö [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄]** ***pandôo*** Kâmba tî âzo tî küngö mbênî yê. *Molongö tî âzo tî vôte.*

qui [ki] ***pron. interr.*** quelle personne *qui est là ?*

náni ***likit.*** moto náni *náni kúná?*

zo wa [zò wà] ***pro pandôo*** Fa zo nî *Zo wa laâ agä?*

quiconque [kikɔ̃k] ***pron. indéf.*** n'importe qui, tout le monde *je sais cela mieux que quiconque*

moto atá náni, moto sɔ́kí náni ***likit.*** moto nyɔ́nsɔ *nayébí yango koleka moto atá náni.*

zo kûê [zò kúɛ́] ***pandôo*** Zo kîrîkiri. *Mbï hînga yê sô ahön zo kûê.*

quidam [kidam, kɥidam] ***n.m.*** une personne que l'on ne connaît pas, qu'on ne peut pas désigner clairement ; quelqu'un *un quidam qui se présente chez vous*

moto mɔ̌kɔ́ ***nkó.*** moto bayébí tê, bakokí kolakisa polélé tê *moto mɔ́kɔ́ayéí epái na yɔ́.*

mbênî zo [mbɛ́ní zò] ***pandôo*** Zo sô ahînga lo pëpe. *Mbênî zo asï ge fadë.*

quiétude [kjetyd] ***n.f.*** tranquillité

kímyá ***nkó.*** bozángi motungísi

dütïngö kpô [dūtīngɔ̄ kpɔ́] ***pandôo*** Särängö yê kîrîkiri pëpe.

quincaillerie [kɛ̃kajʀi] ***n.f.*** magasin où l'on vend des outils, des articles en métal *acheter des clous à la quincaillerie*

magazíni ma bilɔ́kɔ bya bibendé ***nkó.*** esíká batɛ́kɛkɛ bilɔ́kɔ bya bibendé mpé manzanza *kosómba nsétéó magazíni ma bilɔ́kɔ bya bibendé.*

dabüzë-wên [dàbūzē-wɛ́] ***pandôo*** Da sô ayeke kä âwên tî âmopepe daä. *Âdabüzë-wên ayeke na 5 kilöo mîngi.*

quincaillier, ère [kɛ̃kaje, ɛʀ] *n.* personne qui vend dans une quincaillerie

motéki magazíni ya bilɔ́kɔ bya bibendé ***nkó.*** moto azalí kotɛ́kɛ na magazíni ya bibendé mpé manzanza

wakängö-wên [wàkāngɔ̄-wɛ́] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kä âwên tî âmopepe.

quinine [kinin] *n.f.* médicament contre le paludisme *un comprimé de quinine*

kiníni ***nkó.*** nkísi ya malalíyá *mbuma ya kiníni.*

kinîni [kìnínì] ***pandôo*** Yorö tî kobêla tî wâ. *Lo nyö kinîni tî kâi na kobêla tî wâ.*

quinquagénaire [kɛ̃kaʒenɛʀ] ***adj. et n.*** personne qui a entre cinquante et soixante ans

- a mibú ntúkú ítánɔ ***lib.lol.*** moto azalí na mibú káti ya ntúkú ítánɔ mpé ntúkú motóbá

wangûbalë-okü [wàngúbàlē-òkū] ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo alöndö na ngûbalë-okü asï na ngû balë-omenë.

quintal, aux [kɛ̃tal, o] *n.m.* poids qui vaut cent kilos *un quintal de maïs*

kiló monkámá ***nkó.*** bozitó bokokáni na kiló nkámá *kiló monkámá ya masángú.*

kilöo-ngbangbo [kìlɔ̄ɔ̄-ngbàngbò] ***pandôo*** Häkängö-nëngö. *Nëngö tî tukîa sô alîngbi kilöo-ngbangbo.*

quinte [kɛ̃t] *n.f.* accès de toux *une quinte de toux*

kɔsúkɔsú ***nkó.*** bozwi kɔsúkɔsú *kɔsúkɔsú ya kosánza.*

tîko [tíkɔ̀] ***pandôo*** Kobêla tî körö. *Babâ ayeke na kobêla tî tîko.*

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page795

quintuple [kɛ̃typl] *n.m.*	**mbala ítánɔ** *nkó.*	**fânî okü** [fání ɔ̀kū] *pandôo* Lêgë okü.
quintupler [kɛ̃typle] *I v.tr.* multiplier par cinq *quintupler le prix de qch* **II** *v.intr.* être multiplié par cinq, devenir cinq fois plus grand *le prix du riz a quintuplé*	**koyíkinya na mítánɔ** *like. sém.* kobakisa mbala ítánɔ *konyíkia ntálo ya elɔ́kɔ na mítánɔ.* **koyíkinyama na mítánɔ** *like.bong.* kobakisama mbala ítánɔ *ntálo eyíkínyámí na mítánɔ.*	**ngûngbi fânî okü** [ngúngbì fání ɔ̀kū] **I** *palî* Mû mbênî yê fânî okü. *Wabüzë sô angûngbi ngêrë tî sukâni fânî okü.* **II ngûngbi fânî okü** [ngúngbì fání ɔ̀kū] *palî* Mû mbênî yê fânî okü. *Ngêrë tî sukâni angûngbi fânî okü.*
quintuplés, ées [kɛ̃typle] *n.pl.* les cinq enfants nés d'une même grossesse	**mapása bátánɔ** *nkó.* bána bátánɔ babótámí na mbótámá yɔ́kɔ́	**ângbö-okü** [ángbɔ̄-ɔ̀kū] *pandôo* Âmôlengê sô adû âla okü lâ ôko.
quinzaine [kɛ̃zɛn] *n.f.* ensemble d'environ quinze *une quinzaine de jours*	**pɛnɛpɛnɛ zómi na ítánɔ** *nkó.* lisanga pɛnɛ na zómi na ítánɔ *mikɔlɔ pɛnɛpɛnɛ zómi na mítánɔ.*	**balë-ôko na okü** [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀kū] *pandôo* **1** Wüngö tî yê sô alîngbi tî sï balë ôko na okü. *Kôlï sô agä asâra längö balë ôko na okü.*
quinze [kɛ̃z] *I adj. num.inv.* **1 card.** dix plus cinq *quinze personnes* **2 ord.** quinzième *numéro quinze* **II** *n.m.inv.* le numéro quinze *habiter au quinze de telle rue*	**1 zómi na mítánɔ** *litán.mit.* zómi bakísá mítánɔ *bato zómi na mítánɔ.* **2 -a zómi na mítánɔ** *litan.mil.* na molɔngɔ́ mwa zómi na mítánɔ *limɛlɔ́ya zómi na mítánɔ.* **limɛlɔ́ zómi na mítánɔ** *nkó.* limɛlɔ́ya motángo zómi na mítánɔ *kofánda na limɛlɔ́zómi na mítánɔ ya balabála sóngóló.*	**balë-ôko na okü** [bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀kū] **I** *pasûndâ* **1** Yê sô alîngbi balë ôko na okü. *Âzo balë-ôko na okü laâ agä.* **2 nömörö balë-ôko na okü** [nɔ̄mɔ̄rɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀kū] *pandôo* Nzorôko tî mbênî yê. *Lo längö na da tî nömörö balë-ôko na okü.* **II molongö balë-ôko na okü** [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀kū] *pandôo* Molongö tî mbênî yê. *Lo lötï na molongö balë-ôko na okü na dïngö kizamäa.*
quinzième [kɛ̃zjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 15 *la quinzième fois*	**-a zómi na mítánɔ** *litan.mil.* na molɔngɔ́mozalí na elembo ya limɛlɔ́zómi na mítánɔ *mbala ya zómi na mítánɔ.*	**molongö balë-ôko na okü** [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄ bàlē-ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀kū] *pandôo* Molongö tî mbênî yê. *Lo lötï na molongö balë-ôko na okü na dïngö kizamäa.*
quiproquo [kipʀɔko] *n.m.* erreur qui fait qu'on prenne une personne, une chose pour une autre; malentendu, méprise *des quiproquos*	**mobúlú, mobúlungano, yíkíyiki** *nkó.* libúnga lya komóna moto mɔ́kɔ́lokóla moto mosúsu *mibúlungano.*	**tîamängö-terê** [tíàmāngɔ̄-tèrɛ́] *pandôo* Yûndo sô asâra sï amû zo wala yê na sêlê tî mbênî. *Tîamängö-terê ayeke na pöpö tî âkôlï ûse sô.*
quittance [kitɑ̃s] *n.f.* papier qui montre qu'on a payé ce qu'on devait *une quittance d'impôt*	**kitási** *nkó.* mokanda mokolakisa te bafúti eye esengélákí *kitási ya mpáko.*	**mbëtï-timöon** [mbɛ̄tī-tìmɔ̄] *pandôo* Resïi tî mbênî yê. *Mbëtï-timöon tî âkûngbâ sô ayeke na lêgë nî pëpe.*
quittancer [kitɑ̃se] *v.tr.* donner quittance de (une dette)	**kopésa kitási** *like. sém.* kopésa elembo ya bofúti nyongo	**mû mbëtï-timöon** [mú mbɛ̄tī-tìmɔ̄] *pandôo* Wara resïi tî mbênî yê.
quitter [kite] *v.tr.* s'éloigner de ; abandonner *quitter son village*	**kotíka, kobóya, kolongwa** *like. sém.* kokendɛ mosíká *kolongwa ó mbóka.*	**zîa** [zía] *palî* Löndö na mbênî ndo tî hön. *Lo zîa ködörö tî âbabâ tî lo awe.*
quoi [kwa] *pron. interr.* quelle chose ? *tu fais quoi ce soir ?*	**níni?** *likit.* elɔ́kɔ níni? *okosála níni na mpókwa?*	**nye** [ɲè] *pro pandôo* Afa yê wa. *Mo yeke sâra nye na lâakûi sô.*
quoique [kwakə] *conj.* bien que *quoiqu'il soit malade il va au travail*	**atâ, nsɔ́kí mpé, tô mpé, nzókandé** *eka.* atâ ko *atâ azalí mobéli akendɛkɛ mosálá.*	**atâa** [àtáà] *sëtë* Nye na nye. *Atâa ngû wala pupu asâra, mbï yeke gue lâsô.*
quolibet [kɔlibɛt] *n.m.* mauvaise plaisanterieØ moquerie, raillerie	**litiyó, lísɛkí** *nkó.* mbwákélá	**hëngö-zo** [ēngɔ̄-zɔ̀] *pandôo* Särängö ngîâ na terê tî zo.

Q

Dico+ Q-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:30 Page796

quote-part [kɔtpaʀ] ***n.f.*** part d'une somme d'argent que chacun reçoit ou donne *des quotes-parts*	**likabo** ***nkó.*** mosɔlɔ moto azwí tô apési *makabo.*	**mbâgë tî nginza [mbágē tí ngìnzà]** ***pandôo*** Nginza sô zo alîngbi tî mû wala tî wara. *Lo mû kôtä mbâgë tî nginza tí lo awe.*
quotidien, enne [kɔtidjẽ, ɛn] ***adj. et n.*** de tous les jours, de chaque jour *les soucis quotidiens*	**-a mokɔlɔ na mokɔlɔ** ***lib.lol.*** ya mikɔlɔ mínsɔ *makanisi ma mokɔlɔ na mokɔlɔ.*	**tî lâ ôko ôko [tí lá ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô asï na längö ôko ôko. *Kôbe tí lâ ôko ôko atía mbï.*
quotidiennement [kɔtidjɛnmã] ***adv.*** tous les jours, chaque jour	**mokɔlɔ na mokɔlɔ** ***litém.*** na mikɔlɔ mínsɔ	**na lâ ôko ôko [nà lá ɔ́kɔ̀ ɔ́kɔ̀]** ***mbasêlî*** Sô asï na längö ôko ôko.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page797

rabâcher [rabɑʃe] *v.tr.* répéter tout le temps la même chose ; radoter *rabâcher une histoire*

kolobaloba *like. sém.* koloba ntángo ínsɔ likambo lyɔ́kɔ́ *kolobaloba lisoló.*

dîko tënë [díkɔ̀ tɛ̄nɛ̄] *penzelö tî palî* Sâra tënë ôko gbânî gbânî. *Sämba amû na lo lêgë tî dîko tënë.*

rabâcheur, euse [rabɑʃœʀ, øz] *adj. et n.* qui rabâche

molobilobi, esopa *nkó.* moto alobalobaka

wadïköngö-tënë [wàdīkɔ̄ngɔ̄ tɛ̄nɛ̄] *pandôo* Zo sô ayê tënë mîngi.

rabais [rabɛ] *n.m.* diminution du prix *vendre qch au rabais*

ntálo moké, ntálo na nsé, kokakola *nkó.* bokitisi ntálo *kotékɛ na ntálo moké.*

dîri [dírì] *palî* Gue na ngbondö tî yê na sêse. *Lo dîri ngêrë tî akûngbâ tî lo.*

rabaisser [rabese] *I v.tr.* diminuer, déprécier *rabaisser qqn* *II v.pron.* s'avilir, s'humilier

kokakola, kosɔkia, kosáola *like. sém.* kokitisa *kosɔkia moto.* **komísɔkia, komísaola** *like.bong.* komíkitisa

kîringêrë [kírìngérē] *pandôo* Müngö ngêrë na gbenî. *Kängô kûngbâ na kîringêrë.* ♦ **kt : Dîringërë.**

rabattage [rabataʒ] *n.m.* action de rabattre

bokitisi, bobúnoli, bokakoli *nkó.* ekela ya kokitisa

dïrïngö [dīrīngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö na yê na gbenî.

rabatteur, euse [rabatœʀ, øz] *n.* personne qui rabat le gibier

mosái *nkó.* moto azalí kosáa nyama

watömbängö-nyama [wàmbāngɔ̄ ɲàmà] *pandôo* Zo sô ayeke tomba nyama tî bi na lê tî gbânda.

rabattre [rabatʀ] *v.tr.* **1** faire descendre ; rabaisser *rabattre le col d'une chemise* **2** forcer à aller dans une direction *rabattre le gibier*

1 kokitisa, kokakola, kobúnola *like. sém.* kotíya na nsé *kokitisa kíngo ya simísi.* **2 kosáa** *like. sém.* kobengana ŏ nzelá yɔ́kɔ́ *kosáa nyama.*

zûu [zúù] *palî* **1** Mû yê na sêse. *Zûu na gô tî katebongö tî mo.* ♦ **kt : Dîri. 2 pûsu** [púsù] *palî* Tomba tî bi yâ tî gbânda. *Mbo apûsu nyama.*

rabot [rabo] *n.m.* instrument pour égaliser, polir la surface du bois

likɔ́mbɔ, labó *nkó.* esáleli mpɔ́ya kowála libáyá

raböo [ràbɔ̄ɔ̄] *pandôo* Yêkua tî kïöngö.

rabotage [rabɔtaʒ] *n.m.* action de raboter

bowáli, bopaloli *nkó.* ekela ya kowála

kïöngö [kīɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Kpäkängö terê tî këkë wala mbênî yê.

raboter [rabɔte] *v.tr.* égaliser, polir, rendre lisse avec un rabot *raboter une porte*

kosukola, kopalola, kowála, kowalata *like. sém.* kokɔ́mbɔ

kîo [kíɔ̂] *palî* Kpaka terê tî këkë tîtene agä poroko. *Sarapandëe akîo terê tî mabäyä.*

rabougri, ie [rabugʀi] *adj.* qui se développe mal ; chétif, malingre, ratatiné *un arbre rabougri*

ekpɛsɛ, engisɛ, ekénzé, áká, ekúsé, -a mokúsé, mɛkéténú *nkó.* akólaka tê *ekpɛsɛ ya nzeté.*

ndûrûkpâ [ndúrúkpá] *pasûndâ* Sô ayo na ndüzü pëpe. *Kôlï sô ayeke ndûrûkpâ.*

rabougrir (se) [rabugʀiʀ] *v.pron.* cesser de pousser comme il faut, se développer mal ; s'étioler

kokɔ́ndɔ *like.lim.* kokáta kokóla

gä ndûrûkpâ [gā ndúrúkpá] *penzelö tî palî* Yo na ndüzü pëpe.

rabouter [rabute] *v ;tr.* mettre bout à bout *rabouter deux cordes*

kotɔnga, kokangisa *like. sém.* kokanga nsúka na nsúka *kotɔnga nkámba íbalé.*

têngbi [téngbì] *palî* Zîa yê ûse tî tene li nî agbû terê. *Lo têngbi atiyöo tî ngû.*

rabrouer [rabʀue] *v.tr.* traiter qqn durement ; repousser

kobóya, kogángela, komɛmɔlɔ *like. sém.* kobengana

sûku [súkù] *palî* Gbôto mê.

racaille [rakaj] *n.f.* ensemble de personnes peu recommandables, foule méprisable *quelle racaille !*

efáka, ebɔ́sɔnɔ, ekangá *nkó.* moto ya ntína tê *efáka níni óyo!*

âzo tî makoröo [ázò tí màkòrɔ̄ɔ̄] *pandôo* Bûngbi tî âsïönî zo. *Âzo tî makorõo asâra sïönî yê mîngi.*

raccommodage [rakɔmɔdaʒ] *n.m.* action de raccommoder

bobambi, bobɔngisi *nkó.* ekela ya kobamba

füngö [fūngɔ̄] *pandôo* Kängängô lê tî kä tî bongö.

raccommoder [rakɔmɔde] *v.tr.* réparer en cousant avec une aiguille ; repriser *raccommoder un pantalon*

kobamba, kobɔngisa *like. sém.* kobɔngisa na kosɔnɔ *kobamba patalɔ́.*

fü [fū] *palî* Kângâ lê tî kä tî bongö. *Wâlï sô afü bongô tî âmôlengê tî lo.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page798

raccompagner [ʀakɔ̃paɲe] *v.tr.* accompagner qqn qui rentre chez lui ; reconduire

kobimisa, kotíka *like. sém.* kosúkisa moto na nzelá

zîa pekô [zíà pèkó] *penzelö tî palî* Pûsu pekô tî gene na lêgë.

raccord [ʀakɔʀ] *n.m.* pièce que l'on met à un endroit abîmé, qui relie deux éléments différents

elíngako,ekangeli *nkó.* eye ya kobamba, ya kokangisa bilɔ́kɔ bibale bikesɛ́ní

raköro [ràkɔ̄rɔ̀] *pandôo* Yê sô abûngbi yê ûse.

raccordement [ʀakɔʀdəmɑ̃] *n.m.* action de raccorder ; jonction

bokangisi, ekangele *nkó.* ekela ya kokangisa

tëngbïngö [tɛ̄ngbīngɔ̄] *pandôo* Zîängö yê ûse tîtene li nî agbû terê.

raccorder [ʀakɔʀde] *v.tr.* relier *raccorder deux fils, deux tuyaux*

kokangisa *like. sém.* kotonga nkámba íbalé, tiyó íbalé

têngbi [téngbì] *palî* Zîa yê ûse tî tene li nî agbû terê. *Lo têngbi atiyöo tî ngû.*

raccourci [ʀakuʀsi] *n.m.* chemin plus court que le chemin principal *prendre un raccourci*

boténá, nténá, ntúbá, ndɔndɔ *nkó.* nzela mokuse koleka balabála monéne *kozwa ntúbá.*

ndurü lêgë [ndùrū légē] *pandôo* Lêgë zo amû nî tî sï hîo. *Mbï mû ndurü lêgë tî sï hîo.*

raccourcir [ʀakuʀsiʀ] *I v.tr.* rendre plus court *raccourcir une jupe* ***II v.intr.*** devenir plus court *une jupe qui raccourcit*

kokútola, kokútwa *like. sém.* kokómisa mokúsé *kokútola zípi.* **kokútwama, kokútolama** *like.bong.* kokóma mokúsé *zípi ekútwámí.*

kete [kètè] *palî* Sâra sï mbênî yê agä ndurü. *Bongö tî wâlï sô akete.*

raccourcissement [ʀakuʀsismɑ̃] *n.m.* action, fait de raccourcir

bokútwami, bokútoli *nkó.* ekela ya kokútola

këtëngö [kɛ̄tɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Särängö yê tî tene mbênî yê agä ndurü.

raccrocher [ʀakʀɔʃe] *I v.tr.* accrocher de nouveau ce qui était décroché *raccrocher le téléphone* ***II v.pron.*** se retenir à qqch ; se cramponner, se rattraper *se raccrocher à une branche d'arbre*

kobáka, kokanga lisúsu *like. sém.* kotíya lisúsu elɔ́kɔ elongwí *kobáka tɛlɛfɔ́ni.* **kobákema, kokangama l***ike.bong.* komikanga na elɔ́kɔ *kobákema na etápi ya mwété.*

kânga [kángà] **I** *palî* Mîngo mbênî yê. *Lo kânga sîngamê tî lo.* **II gbû ngangü** [gbú ngàngū] *penzelö tî palî* Kpêngba na terê tî mbênî yê. *Lo gbû këkë sô ngangü.*

race [ʀas] *n.f.* division des espèces animales ou végétales, types différents physiquement *une race de chiens, de plantes*

ekólo, etúká, etúlúká, eboké, ekángá *nkó.* ndéngé ya nyama tŏ nzeté, bokɛsɛni bwa ndéngé *eboké ya mbwá, ya milóná.*

marä [màrā] *pandôo* Bûngbi tî mbênî yê. *Marä tî kâsa sô anzere pëpe.*

rachat [ʀaʃa] *n.m.* action de racheter

nsikó, bofúti, bosómbi *nkó* ekela ya kosómba eye esómbámákí libosó

fivöngö [fìvɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Vöngö yê na tî tî kôzo wangêrë.

racheter [ʀaʃte] *I v.tr.* **1** acheter qch qui a déjà été acheté *racheter un vélo à qqn* **2** faire libérer en payant qch ; affranchir *racheter un esclave* ***II v.pron.*** faire oublier ses fautes ; se réhabiliter *se racheter auprès de qqn*

1 kofúta, kosómba lisúsu *like. sém.* kosómba elɔ́kɔ esómbamáki libosó *kofúta nkínga ya moto.* **2 kosíkola, kosíkwa** *like. sém.* kokangola na bofúti elɔ́kɔ *kosíkola moúmbu* **komísíkola** *like.bong.* kobósanisa mabé ma yĕ *komísíkola epái ya moto.*

vo pokônî [vɔ̀ pɔ̀kónî] **I** *penzelö tî palî* **1** Vo yê sô avo kôzo awe. *Kôlï sô avo bäa-mo-mû.* **2 zî na ngbâa** [zí nà ngbáà] *penzelö tî palî* Vo mbênî ngbâa tî zîa lo yamba. *Wamosoro sô avo wâlï tî zî lo na ngbâa.* **hûnda paradôon** [ndà pàrà] **II** *penzelö tî palî* Hînga mbänä sô mo sâra na mbâ *Wasïökpärï ahûnda paradôon ndâli tî mbänä tî lo***.**

rachis [ʀaʃi] *n.m.* colonne vertébrale

nkúwa ya mokɔngɔ *nkó.*

ngongo [ngòngò] *pandôo* Biö tî pekô.

rachitique [ʀaʃitik] *adj.* qui a la colonne vertébrale mal formé à cause d'une maladie de la croissance ; maigre, malingre *un enfant rachitique*

mokúndú, mɛkéténú *lib.lol.* óyo azali na nkúwa ya mokɔngɔ ibébí na bokɔnɔ bwa bokóli *mwána mɛkéténú.*

ndûrûkpâ [ndúrúkpá] *pasûndâ* Sô ayo na ndüzü pëpe. *Kôlï sô ayeke ndûrûkpâ.*

racial, ale, aux [ʀasjal, o] *adj.* qui est relatif à la race *ségrégation raciale*

-a ekoló, -a etúká, -a lomposo *lib.lol.* eye etálí lomposo *bokabwani ya lomposo.*

marä (tî) [tí màrā] *pasûndâ* Yê sô akpo bûngbi tî mbênî yê. *Sô särängö yê tî marä laâ.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page799

racine [ʀasin] *n.f.* **1** partie d'un arbre qui s'enfonce dans la terre *couper la racine d'un arbre* **2** cause, origine *la racine du mal*	**1 ntína, monkingá, nkingá** *nkó.* eténi ya mwété mokɔ́tí ó mabelé *kokáta ntína ya mwété* **2 ntína** *nkó. ntína ya mabé.*	**gündâ** [gündá] *pandôo* **1** Mbâgë tî këkë sô ayeke na yâ tî sêse. *Gündâ tî këkë tî papâyi akpêngba pëpe.* **2 ndâ** [ndá] *pandôo* Yê sô asâra sï mbênî yê abâa gïgï. *Ndâ tî tënê nî nye?*
racisme [ʀasism] *n.m.* hostilité contre un groupe d'hommes en raison de leur différence	**botáli lomposo, botáli ekólo** *nkó.* bongúná boúti na bokɛseni bwa lomposo la bato ba lingómbá lyɔ́kɔ́	**kängbïngö-marä** [kängbïngɔ̄ màrā] *pandôo* Yê sô akângbi pöpö tî âzo.
raciste [ʀasist] *adj. et n.* qui est inspiré par le racisme, qui pratique le racisme *des propos racistes, un raciste*	**-a botáli lomposo** *nkó.* óyo atálaka lángi la lomposo *maloba na botáli lomposo.*	**kängbïngö-marä (tî)** [tí kängbïngɔ̄ màrā] *pasûndâ* Yê sô akpo kängbïngö-marä. *Âwaporosö asâra kua tî kängbïngö-marä.*
racket [ʀakɛt] *n.m.* fait d'extorquer de l'argent à qqn par la force *faire du racket*	**bobɔ́tɔli, moyíbi** *nkó.* ekela ya kobɔ́tɔlɔ *kobɔ́tɔlɔ.*	**nzï** [nzī] *pandôo* Müngö nginza tî zo na ngangü. *Nzï tî wakua tî letäa sô ahön ndönî.*
racketter [ʀakete] *v.tr.* confisquer, extorquer qch (à qqn) par la force *racketter qqn*	**kobɔ́tɔlɔ** *like. sém.* kokangisa elɔ́kɔ ya moto na makási *kobɔ́tɔlɔ elɔ́kɔ ya moto.*	**nzï** [nzī] *palî* Mû nginza tî zo na ngangü. *Wakua tî letäa sô anzï mîngi.*
racketteur, euse [ʀaketœʀ, øz] *n.* personne qui fait du racket	**mobɔ́tɔli** *nkó.* moto abɔ́tɔlɔkɔ	**wanzï** [wànzī] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî müngö nginza tî zo na ngangü.
raclée [ʀakle] *n.f.* volée de coups	**makɔ́fi, fímbo** *nkó.* bibɔtú	**pîka tî ngbö** [píkà tí ngbɔ̄] *pandôo* Pïkängö zo mîngi mîngi.
racler [ʀakle] *v.tr.* frotter, gratter pour nettoyer *racler le fond d'une casserole*	**kopalola, koníka** *like. sém.* kokpuluta mpɔ̂ ya kopétola *koníka káti ya nzúngu.*	**kpaka** [kpàkà] *palî* Zî zëndë. *Mamâ akpaka pokô tî tawâ tî lo.*
raclette [ʀaklɛt] *n.f.* outil servant à racler	**linuká, likɔ́mbɔki** *nkó.*	**zîzëndë** [zízēndē] *pandôo* Yêkua tî zîngö zëndë na kpäkängö nî.
racoler [ʀakɔle] *v.tr.* chercher à attirer des clients *une prostituée qui racole les passants*	**kobénga, kobémbɛ** *like. sém.* koluka kobénda basómbi *mwásí ya ndúmbá azalí kobémbɛ baleki.*	**hânda** [ándà] *palî tr.* Sâra mayëre tî wara mbênî. *Lo hânda môlengê-kôlï sô ngbII lo nzï nginza tî letäa.*
racoleur, euse [ʀakɔlœʀ, øz] *n. et adj.* personne qui racole	**ebémbébɛmbɛ, mobémbi** *nkó. mpé lib. lol.* moto azalí kobémbɛ	**wahânda** [wàándà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke händängö âmbâ tî lo.
racontar [ʀakɔ̃taʀ] *n.m.* information invérifiable sur qqn ; bobard, cancan, commérage, potin, ragot	**bilobáloba, bilobélá** *nkó.* liloba likoló ya moto liye bakokí koyéba bosɔ̂lɔ́ bwa yangó tê	**âatene** [áàtènè] *pandôo* Sango sô awü sï zo ahînga ndânî nzönî pëpe.♦ **kt : Sagba, gönngö.**
raconter [ʀakɔ̃te] *v.tr.* faire le récit de ; dire *raconter une histoire*	**kosolola, koloba** *like. sém.* kobétɛ lisoló ya *kosolola lisoló lyɔ́kɔ́.*	**tene** [tènè] *palî* Fa pekô tî mbênî yê. *Kôlï sô atene mbaye na âmôlengê tî lo na bï.*
radeau [ʀado] *n.m.* assemblage de morceaux de bois qui sert d'embarcation sur une rivière	**kádê, ladó** *nkó.* lisángá lya biténi bya nzete bakosálela bŏ bwáto na mongálá	**ngösimbä** [ngɔ̄sìmbā] *pandôo* Ngö sô asâra na lêgë tî tïngbïngö âkëkë.
radiateur [ʀadjatœʀ] *n.m.* appareil qui refroidit un moteur	**ladiatélɛ** *nkó.* masíni ya kopésa mpío	**bata-motëre** [bàtà mɔ̀tērè] *pandôo* Masïni tî kutukutu sô kua tî lo ayeke tî dë motëre.
radier [ʀadje] *v.tr.* rayer d'une liste ; exclure	**kolongola, kokáta nkómbó** *like. sém.* kozímisa ŏ nkóndo	**tumba** [tùmbà] *palî* Zî zo.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page800

radieux, euse [ʀadjø, øz] *adj.* **1** qui brille très fort ; éclatant *un soleil radieux* **2** qui rayonne de joie, de bonheur ; épanoui, heureux *un visage radieux*	**1 -a kongɛngɛ, balibali, ngɛlíngɛlí** *lib.lol.* eye ezalí kongɛngɛ makási *móí mwa kongɛngɛ.* **2 -a kongɛngɛ, -a nsáí** *lib.lol.* eye ezalí kongɛngɛ na esengɔ *elɔngi ya nsáí.*	**zängö** [zāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Sô asu ngangü mîngi. *Zängö lâ.* **2** Sô afa nzërëngö terê. *Zängö lê.*
radin, ine [ʀadɛ̃, in] *adj. et n.* avare	**moyími, mopími, bopími** *nkó.* ekela ya kopíma	**wakïön** [wàkɪ̄ɔ̄] *pasûndâ* Zo sô ayeke mû ka nginza na zo pëpëe.
radinerie [ʀadinʀi] *n.f.* avarice	**moyími, mopími** *nkó. mpé lib. lol.* moto akabaka tê	**sêkïön** [sékɪ̄ɔ̄] *pandôo* Müngö nginza na zo pëpëe.
radio [ʀadjo] *n.f.* **1** abréviation de radiodiffusion ; appareil qui émet et diffuse des émissions au moyens des ondes *la radio nationale* **2** appareil qui reçoit les émissions radiodiffusées ; transistor *allumer, éteindre la radio* **3** abréviation de radiographie ; photographie de l'intérieur du corps au moyen de rayons X *une radio du coeur radïo tî yâterê tî zo.*	**1 ladíó** *nkó.* masini ma kotámbwisa emisɔ́na nzela ya mopɛpɛ *ladíó ya letá.* **2 ladíó** *nkó.* masíni ma boyambi emisɔ́ *kofungola ladíó, kokanga ladíó.* **3 fɔtɔ́** *nkó.* bozwi bilílí bya káti ya nzóto *fɔtɔ́ ya motéma.*	**dafonônon** [dàfɔ̄nɔ́nɔ̄] *pandôo* **1** Masïni sô ayeke tokua âkuasînga na gerêpupu. *Dafonônon tî ködörö.* **2 fonônon ; radïo** [fɔ̄nɔ́nɔ̄ ; ràdɪ̈ò] *pandôo* Masïni sô ayeke wara âkuasînga. *Zî fonônon ; kânga fonônon.* **3 limo** [lìmɔ̀] *pandôo* fotöo tî yâterê.
radio-bambou V. *n.*	**balobí** *nkó.*	**radïokëkë** [ràdɪ̈ò kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Sango tî ndölêgë sô mîngi nî ayeke tâtënë pëpëe.
radio-cancan V. **radio-trottoir** *n.f.*	**balobí** *nkó.*	**radïokëkë** [ràdɪ̈ò kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Sango tî ndölêgë sô mîngi nî ayeke tâtënë pëpëe.
radiodiffusion V. **radio** *n.f.*	**ladíó** *nkó.*	**dafonônon** [dàfɔ̄nɔ́nɔ̄] *pandôo* Masïni sô ayeke tokua âkuasînga na gerêpupu.
radiographie V. **radio** *n.f.*	**ladió** *nkó.*	**limo** [lìmɔ̀] *pandôo* fotôo tî yâterê.
radio-trottoir [ʀadjotʀɔtwaʀ] *n.f.* (afr.) rumeur publique ; radio-bambou, radio-baobab, radio-cancan	**balobí, bilobáloba** *nkó.* bilobélá bya bato	**radïokëkë** [ràdɪ̈ò kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Sango tî ndölêgë sô mîngi nî ayeke tâtënë pëpëe.
radotage [ʀadɔtaʒ] *n.m.* ce que dit une personne qui radote ; rabâchage	**bilobáloba, bilobélá** *nkó.* eye elobaka moto alobalobaka	**enä** [ènā] *pandôo* Dïköngö kperekpere.
radoter [ʀadɔte] *v.intr.* répéter tout le temps la même chose ; rabâcher *un vieillard qui radote*	**kolobaloba, kosopa** *like.lim.* koloba ntángo ínsɔ sé likambo lyɔ́kɔ́ *mobangé azalí kolobaloba.*	**tene enä** [tènè ènā] *penzelö tî palî* Dîko kperekpere. *Môlengê, tene enä pëpëe.*
radoteur, euse [ʀadɔtœʀ, øz] *adj. et n.* qui radote	**moto wa bilobélá** *nkó.* moto alobalobaka	**waenä** [wàènā] *pandôo* Zo sô atene enä mîngi.
radoucir [ʀadusiʀ] *I v.tr.* rendre plus doux *la pluie radoucit le temps* **II** *v.pron.* devenir plus doux *le temps se radoucit*	**kolɛmbisa, kokóma elɛngi** *like. sém.* kokómisa pɛtɛ *mbúla elembisaka ntángo.* **kolɛmbɛ, kokóma elɛngi** *like.lim.* kokóma pɛtɛ *ntángo elembí.*	**dë** [dē] *palî* Dîri wâ. *Ngûnzapä adë ndo. Ndo adë.*
radoucissement [ʀadusismã] *n.m.* fait de se radoucir *le radoucissement du temps*	**bolɛmbi, bokómisi elɛngi** *nkó.* ekela ya kolɛmbɛ *bolembi bwa ntángo.*	**dëngö** [dēngɔ̄] *pandôo* Dïrïngö wâ. *Dëngö ndo.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page801

rafale [ʀafal] *n.f.* **1** coup de vent soudain et violent ; bourrasque **2** série de coups de feu tirés rapidement *une rafale de mitraillette*

1 mopɛpɛ mokási *nkó.* mopɛpɛ ya mbálákáká mpe mokási **2 tɔ́tɔ́tɔ́tɔ́, tátátátá** *nkó.* lokito la masási babétí mbángumbángu *tátátátá ya mɔndɔ́ki.*

pïrïwä [pīrīwā] *pandôo* **1** Pupu tî ngangü. *Pïrïwä akinda âgira.* ♦ **kt : Kötä pupu. 2 sôon** [sɔ̄ɔ̄] *pandôo* Pïkängö gbâ tî âlêngombe. *Sôon tî âbrakëre azîngo ë na bï sô.*

raffermir [ʀafɛʀmiʀ] *v.tr.* rendre plus ferme, plus fort ; affermir, fortifier *raffermir les muscles*

koléndisa, kokótisa, kokémbisa *like. sém.* kokómisa makási *koléndisa misisá.*

kpêngba [kpéngbà] *palî* Sâra sï agä ngangü ; mû ngangü na. *Wanguru akpêngba âmî tî lo na kpëngö lörö.*

raffermissement [ʀafɛʀmismɑ̃] *n.m.* fait de se raffermir

boléndisi, bokémbisi *nkó.* ekela ya koléndisa *ekela ya koléndisa.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] *pandôo* Müngö ngangü.

raffinage [ʀafinaʒ] *n.m.* action de raffiner *raffinage du sucre, du pétrole*

bopétoli, bolámbi *nkó.* ekela ya kopétola *bolámbi sukáli, bopétoli pitɔlɔ́.*

këngërë [kēngērē] *pandôo* Zïngö säkä. *Këngërë tî sukâni ayeke na Bangui pëpe.* ♦ **kt : Mänä.**

raffinement [ʀafinmɑ̃] *n.m.* qualité de ce qui est raffiné ; délicatesse, finesse, subtilité *s'exprimer avec raffinement*

bokébi *nkó.* ezalela ya eye ezalí na kéba *koloba na bokébi.*

sêkëngërë [sékēngērē] *pandôo* Yê sô azî säkä nî wala zo, yê sô ayeke nzönî kûê. *Sâra tënë na sêkëngërë.*

raffiner [ʀafine] *v.tr.* transformer (un produit) pour rendre utilisable *raffiner du sucre, du pétrole*

kolámba, kopétola *like. sém.* kobóngola elɔ́kɔ mpɔ́ ékóma ya kosálela *kolámba sukáli, kopétola pitɔlɔ́.*

kengere [kèngèrè] *palî* Zî säkä. *Kengere sukâni wala kâdâwâ.*

raffinerie [ʀafinʀi] *n.f.* usine où l'on effectue le raffinage *raffinerie de sucre*

epetolele, elámbelele *nkó.* masíni ya kolámba, ya kopétola *masíni ya kolámba sukáli*

dakëngërë [dàkēngērē] *pandôo* Izîni tî zïngö säkä. *Dakëngërë tî izîni.*

raffiné, ée [ʀafine] *adj.* **1** traité par raffinage *du sucre raffiné* **2** qui a du raffinement, de la délicatesse ; fin, subtil *un homme raffiné.*

1 -a kolámba, -a pétwa, elámbámá, epetólámá *lib.lol.* basáli na elámbelele *sukáli elámbámá.* **2 -a bokébi** *nko.* óyo akébaka míngi *moto wa bokébi.*

këngërë [kēngērē] *pasûndâ* *1* Yê sô azî säkä nî. *Sukâni tî këngërë.* **2 pendere** [pèndèrè] *pasûndâ* Zo wala yê sô ayeke nzönî kûê. *Sô pendere kôlï.*

raffoler [ʀafɔle] *v.tr.ind.* aimer beaucoup ; adorer *raffoler de la musique congolaise*

kolinga míngi, kolela *like. sém.* kozala na mpósá míngi ya *kolinga míngi loyémbo la Congo.*

yê mîngi [yé míngì] *penzelö tî palî* Sâra nzara tî mbênî yê mîngi. *Lo yê ûse wâlï tî lo mîngi.*

rafistoler [ʀafistɔle] *v.tr.* réparer grossièrement, plus ou moins bien ; bricoler *rafistoler une chaussure, un moteur*

kobamba *like. sém.* kobongisa bóngó bóngó *kobamba sapáto, mɔtéle.*

totoro [tòtòrò] *palî* Sâra yê vâkâvaka. *Sîre atotoro pörö.*

rafle [ʀafl] *n.f.* arrestation massive faite à l'improviste par la police dans un lieu suspect ; descente *rafle dans un bar*

motúbá, bokɔ́mbɔli bato *nkó.* bokangi bato baíké na mbálákáká na bapulúsu ŏ esíká ebé *bokɔ́mbɔli bato ó káti ya bále.*

dubere [dùbèrè] *pandôo* Gbüngö âsânlapöo. *Dubere atï na Bangî ndâli tî âwaginon.* ♦ **kt : Râfere.**

rafler [ʀafle] *v.tr.* prendre et emporter rapidement sans rien laisser *les voleurs ont tout raflé*

kokɔ́mbɔlɔ, kosílisa *like. sém.* kozwa mpé komɛmɛ mbángu na botíkí atâ elɔ́kɔ tê *bayíbi bakɔ́mbɔ́lí nyɔ́nsɔ.*

rokôto [rɔ̀kɔ́tɔ̀] *palî* Mû yê kûê bîakü. *Âwanzï arokôto kûngbâ.*

rafraîchir [ʀafʀeʃiʀ] *v.tr.* rendre frais, donner de la fraîcheur à, refroidir un peu *raffraîchir de l'eau*

kobandusa, kopésa bobandú *like. sém.* kokómisa maliíli *kobandusa mái.*

dênga [déngà] *palî* Sâra sï wâ tî yê adîri. *Dênga ngû.*

rafraîchissant, ante [ʀafʀeʃisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui raffraîchit, qui diminue la chaleur de *une boisson raffraîchissante*

-a bobandusi *lib.lol.* eye epésaka bobandú *limɛli libandusaka.*

dedêe [dèdéè] *pandôo* Yê sô adîri wâ. *Dedêe sämba.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page802

rafraîchissement [ʀafʀɛʃismɑ̃] *n.m.* **1** fait de se rafraîchir *le rafraîchissement du temps* **2** boisson fraîche non alcoolisée *prendre un rafraîchissement*

1 bobandusi *nkó.* ekela ya kobandusa *bobandusi ntángo.* **2 -a elɛngi** *nkó.* limáyi lya bobandú mpé lilángbisaka tê *kozwa limɛli lya elɛngi.*

dëngängö [dēngāngɔ̄] *pandôo* **1** Dïrïngö wâ. *Dëngängö tî ndo.* **2 dedêe-ngû** [dèdéè ngú] *pandôo* Dëngö sämba sô ngangü nî ayeke daä pëpe. *Ngorogbïä amû dedêengû âwanguru sô asöbenda.*

ragaillardir [ʀagajaʀdiʀ] *v.tr.* donner à nouveau des forces ; revigorer *la paie ragaillardit les travailleurs*

kokémbisa, koléndisa *like. sém.* kopésa lisúsu makási *lifúti liléndísí basáli.*

kîri tî mû ngangü [kírì tí mú ngàngū] *penzelö tî palî* Mû ngangü na finî nî. *Fütängö nginza akîri amû ngangü na âwakua.*

rage [ʀaʒ] *n.f.* **1** maladie mortelle transmise par la morsure des chiens *attention, ce chien a la rage !* **2** grande colère ; fureur, furie *être fou de rage*

1 ligbómá, lázi *nkó.* bokɔnɔ boútí na boswí bwa mbwá *kéba, mbwa eye ezalí na ligbómá.* **2 nkándá, nkɛlɛ** *nkó. kozala na nkándá.*

gbôgbôlinda [gbógbólìndà] *pandôo* **1** Sïönî kobêla sô awara na pokô tî kä tî mbo. *Ânge! mbo sô ayeke na gbôgbôlinda.* **2 tombôka** [tòmbókà] *pandôo* Sïönî ngonzo. *Tombôka agbû lo na pokô tî kûâ tî îtä tî lo.*

rager [ʀaʒe] *v.intr.* être furieux ; enrager

kolémwa, koyóka nkɛlɛ, koyâ nkándá *like.lim.* kozala na nkándá enénɛ

tombôka [tòmbókà] *palî* Sâra sïönî ngonzo.

rageur, euse [ʀaʒœʀ, øz] *adj.* qui montre de la colère ; coléreux, hargneux, irascible *un enfant rageur, une voix rageuse*

-a nkɛlɛ, -a nkándá *lib.lol.* kozala na botɔmbɔki makási *mwána ya nkándá, mongóngó mwa nkɛlɛ.*

watombôka [wàtòmbókà] *pandôo* Zo sô asâra wala ayeke na sïönî ngonzo. *Yamsa agä watombôka na pokô tî sô atomba âmôlengê tî lo na dambëtï.*

rageusement [ʀaʒøzmɑ̃] *adv.* avec rage, colère *claquer rageusement la porte*

na nkɛlɛ, na nkándá *litém.* na ndéngé ya nkándá *akangí ezibeli na nkándá.*

tombôka (na) [nà tòmbókà] *mbasêlî* Na sïönî ngonzo. *Lo kânga yângâda na ngozo.*

ragot [ʀago] *n.m.* (souvent au pluriel) histoire malveillante et fausse que l'on raconte sur qqn ; racontar, commérage, cancan, bobard *n'écoutez pas ces ragots !*

bilobélá, bilobáloba *nkó.* masoló ma mabé mpé ma lokutá na nkómbó ya moto *koyóka bilobélá tê!*

pängö-ndo [pāngɔ̄ ndò] *pandôo* Tënë tî wätäkä. *ï mä pängö-ndo sô pëpe.* ♦ **kt : Mvene.**

ragoût [ʀagu] *n.m.* plat de viande et de légumes coupés en morceaux et cuits dans une sauce abondante *un ragoût de mouton*

lagú *nkó.* súpu na mosuni mpé ndúnda *lagú ya mémé.*

sûpu [súpù] *pandôo* Nyama na âlëkâsa sô afâfâra nî sï atö na gbâ tî ngû. *Sûpu tî taba.*

ragoûtant, ante [ʀagutɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui excite l'appétit ; appétissant *un mets peu ragoûtant*

elɛngi, kitɔ́kɔ *lib.lol.* eye epésaka mpósá ya kolíya *biléi bilengi mpenzá tê.*

müngö nzara (tî) [tí mūngɔ̄ nzàrà] *pasûndâ* Yê sô asâra sï kôbe anzere na yângâ tî zo. *Ngûli ayeke sämba tî müngö nzara na zo.*

raid [ʀɛd] *n.m.* opération militaire très rapide en territoire ennemi *un raid en zone rebelle*

etumba ya mbángu *nkó. etumba ya mbángu na mabelé ma batɔmbɔki.*

yëkpä-to [yēkpā tò] *pandôo* Birä tî ndurü ngoi tî âturûgu na ködörö wato. *Bi yëkpä-to na kândo tî âturûgukpälë.*

raide [ʀɛd] *adj.* **1** qui manque de souplesse, qui ne se plie pas, qui reste droit ; tendu *une corde raide* **2** très incliné ; abrupt *une pente raide*

1 ngbí, ndíndíndí *lib.lol.* etélémá, egúmbamaka tê *nkámba ndíndíndí.* **2 ngómbá** *lib.lol.* eténgémá

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] *pandôo* **1** Sô wököngö ayeke daä pëpe. *Kpëngbängö gô tî kôlï afa kobêla tî menënzîte.* **2 helö** [èlǒ] *pasûndâ* Sô alängö längöngö. *Terê tî ötö sô ayeke helö.*

raideur [ʀɛdœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est raide, manque de souplesse ; rigidité

ngbíngbí, ndíndíndí *nkó.* ezalela ya eye ezalí ngbí

sêkpëngbängö [sékpēngbāngɔ̄] *pandôo* Yê sô awôko pëpe.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page803

raidir [ʀedir] *I v.tr.* rendre raide ; tendre *raidir le bras* ***II v.intr.*** devenir raide *une corde, une jambe qui raidit* ***III v.pron.*** devenir raide *un corps, une personne qui se raidit*

kokómisa ngbí ***like.*** ***sém.*** kotélemisa makási *kokómisa lobɔ́kɔ ngbí .* **kosényenyala** ***like.lim.*** *nkámba, lokolo esényenyáli.* **koséyenyala, kosénzenzala** ***like.lim.*** *nzóto, moto asénzenzáli.*

kpêngba [kpéngbà] **I** ***palî*** Sâra sï wököngö yê agä ngangü. *Kpêngba mabôko.* **II kpêngba** [kpéngbà] ***palî*** Gä ngangü, wôko pëpe *Terê, zo sô akpêngba*

raie [ʀɛ] ***n.f.*** **1** ligne, trait, rayure *une chemise à raies noires* **2** ligne qui sépare les cheveux ; sillon *porter une raie sur le côté*

1 nzelá, mingɔlú ***nkó.*** mokɔ́lɔ́tɔ́ *simísi ya mingɔlú miíndu.* **2 nzelá** ***nkó.*** *kotíya nzelá na mopanzí.*

nzerë-ngara [nzèrē ngàrà] ***pandôo*** **1** Kâmba tî nzorôko sô ayeke na yâ tî mbênî yê. *Ndüzü-bongö tî âvukö nzerë-ngara.* **2 rêe** [rɛ́ɛ̀] ***pandôo*** Lêgë sô akângbi âküäli. *Sûru rëe na yâ tî li tî lo.*

rail [ʀaj] ***n.m.*** **1** chacune des barres métalliques sur lesquelles circulent les trains **2** voie ferrée, chemin de fer *la route longe le rail*

1 ebendé ***nkó.*** ebendé esíká bingbunduka bilekaka **2 nzelá ya engbunduka** ***nkó.*** *balabála pɛnɛ na nzelá ya engbunduka*

lêgëwên [légēwɛ̰́] ***pandôo*** **1** Lêgë tî kutukutu tî wên. *Lêgëwên ayeke na Bangî pëpe.* **2** Lêgë sô kutukutu tî wên ayeke tambûla na ndönî. *Lêgëwên ayeke na Kamerûne.*

railler [ʀaje] *I v.tr.* tourner en dérision ; moquer, ridiculiser *railler qqn* ***II v.pron.*** se moquer de *se railler de qqn, de qch*

kotíola, kotiyola, kotilola ***like.*** ***sém.*** kosɛkɛ *kosɛkɛ moto.* **kotiyola, kosɛkɛ** ***like.*** ***sém.*** *kotiyola moto, elɔ́kɔ.*

mumana [mùmànà] ***palî*** Sâra sï zo agä yê tî ngîâ. *Mumana zo.* ♦ **kt : He.**

raillerie [ʀajʀi] ***n.f.*** moquerie, quolibet *les railleries de ses camarades*

botiyoli, litiyó, bosɛki, lísɛkí ***nkó.*** mbwákélá *másɛkí ma baníngá.*

mümänä [mūmānā] ***pandôo*** Säräng̈ö sï zo agä yê tî ngîâ. *Âmümänä tî âmbâ tî lo asâra sï lo kpë dambëtï.*

railleur, euse [ʀajœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui se moque ; moqueur, ironique

mosɛki ***nkó.*** moto asɛkɛkɛ

wamümänä [wàmūmānā] ***pandôo*** Zo sô ayê tî he ndo mîngi.

raison [ʀɛzɔ̃] ***n.f.*** **1** capacité de réfléchir et de juger propre à l'homme ; intelligence *les animaux n'ont pas de raison* **2** ce qui permet d'expliquer ; cause, motif *la raison de refuser qch*

1 mayélɛ ***nkó.*** likokí lya komanyola mpé kosámbisa lya moto *nyama izalí na mayélɛ tê.* **2 ntína** ***nkó.*** esálisaka na kolimbola *ntína ya kobóya elɔ́kɔ.*

gbüngö-li [gbūngɔ̄ lì] ***pandôo*** **1** Ndarä sô nzapä amû na zo tî mba terê tî lo wanî *Ânyama ahînga gbüngö-li pëpe.* **2 ndâ** [ndá] ***pandôo*** Yê sô amû lêgë tî fa gündâ. *Ndâ tî këngö yê nî ayeke nye.*

raisonnable [ʀɛzɔnabl] ***adj.*** **1** doué de raison ; intelligent *l'homme est un animal raisonnable* **2** qui pense et agit avec sagesse et bon sens ; réfléchi, sage, sensé *un enfant raisonnable*

1 -a mayélɛ ***lib.lol.*** óyo azalí na makanisi *moto azalí nyama ya mayélɛ.* **2 -a bwányá, -a mayélɛ** ***lib.lol.*** óyo akanisaka mpé asálaka na bwányá mpé bomoto *mwána wa bwányá.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] ***pasûndâ*** **1** Sô nzapä amû na zo tî mba terê tî lo wanî. *Zo ayeke nyama tî ndarä.* **2** Sô nzapä amû na zo tî mba terê tî lo wanî. *Môlengê tî ndarä.*

raisonnablement [ʀɛzɔnabləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière raisonnable, avec raison et bon sens *parler, agir raisonnablement*

na mayélɛ ***litém.*** na ndéngé ya mayélɛ *koloba, kosála na mayélɛ.*

ndarä (na) [nà ndàrā] ***mbasêlî*** Gbüngö li na kodë. *Tene tënë, sâra yê na ndarä.*

raisonnement [ʀɛzɔnmɑ̃] ***n.m.*** suite d'idées et d'arguments aboutissant à une conclusion démonstration *suivre le raisonnement de qqn*

makanisi, bomanyoli, boluki ntína, boyébisi ntína, bolakisi ntína ***nkó.*** makanisi mpé maloba masúkí na bolimboli *kolanda makanisi ma moto.*

kamisä [kàmìsà] ***pandôo*** Pândä tî gbüngö-li. *Bâa kamisä tî wafängö-mbëtï nzönî.*

raisonner [ʀɛzɔne] ***v.intr.*** se servir de sa raison ; réfléchir *raisonner avant d'agir*

komanyola, koluka ntína, koyébisa ntína, kolakisa ntína ***like.*** ***sém.*** kosálela mayélɛ ma yɔ́ *koluka ntína yambo ya kosála.*

kamisa [kàmìsà] ***palî*** Gbû li. *Kamisa kôzo sï mo sâra yê.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page804

rajeunir [ʀaʒənir] *I v.tr.* faire paraître plus jeune *cette coiffure vous rajeunit* **II** *v.intr.* paraître plus jeune *il a rajeuni depuis son mariage* **III** *v.pron.* se dire, se faire paraître plus jeune qu'on n'est *se rajeunir en abaissant son âge*

kokómisa elengé, kozóngisa elengé *like. sém.* komɔ́nisa elengé *bokáti nsúki boye bokómísí yɔ́ elengé.* **kokóma elengé** *like.lim.* komɔ́nɔnɔ elengé *akómí elengé útó libála lya yé.* **komízóngisa elengé** *like.bong.* *komízóngisa elengéna bokitisi mbúla ya mbótámá.*

gä maseka [màsèkà] *penzelö tî palî* Kîri töngana pendere. *Lo gä maseka na pendere pëtë tî lo.*

rajeunissement [ʀaʒœnismɑ̃] *n.m.* action, fait de rajeunir

bozóngisi, bokómisi elengé *nkó.* ekela ya kozóngisa elengé

gängö maseka [gāngɔ̄ màsèkà] *pandôo* Särängö terê töngana pendere.

rajout [ʀaʒu] *n.m.* ce qui est rajouté

libakisi *nkó.* eye ebakísámí

ndömbâ [ndɔ̄mbá] *pandôo* Yê sô azîa na ndönî.

rajouter [ʀaʒute] *v.tr.* ajouter de nouveau *rajouter du sel dans une sauce*

kobakisa lisúsu *like.sém.* kotíya lisúsu *kobakisa lisúsu múngba na súpu.*

ndomba [ndòmbà] *palî* Zîa na ndönî. *Ndomba îngö na yâ tî kâsa.*

rajuster ou réajuster [ʀaʒyste, ʀeaʒyste] *v.tr.* ajuster à nouveau, remettre en place *rajuster son pagne*

kokokisa lisúsu, kolongibinya lisúsu, koéngebinya lisúsu *like. sém.* kobɔngisa lisúsu *kobɔngisa lisúsu lípúta lya yɔ́.*

lekere [lèkɛ̀rè] *palî* Kîri tî leke. *Lo lekere mapîâ tî lo.*

ralentir [ʀalɑ̃tiʀ] *I v.tr.* rendre plus lent, diminuer la vitesse de *ralentir la marche* **II** *v.intr.* diminuer sa vitesse, aller moins vite ; freiner *le camion ralentit avant de s'arrêter* **III** *v.pron.* devenir plus lent *un mouvement qui se ralentit*

kolembisa *like. sém.* kokómisa malémbɛ, kokútola mbángu *kolembisa etámbolí.* **kolembisa** *like.lim.* kolembisa mbángu, kokendɛ malémbɛ *motuka molembísí mbángu yambo ya botélemi.* **kolembɛ** *like.lim.* *etámbolí elembí.*

dîrî lörö [dírì lɔ̄rɔ̄] *penzelö tî palî* Gue yeke yeke. *Dîri tambûla.*

ralentissement [ʀalɑ̃tismɑ̃] *n.m.* fait de ralentir

bolembisi *nkó.* bokútoli mbángu

dïrïngö-lörö [dīrīngɔ̄ lɔ̄rɔ̄] *pandôo* Güëngö yeke yeke.

râler [ʀɑle] *v.intr.* se plaindre *arrête de râler!*

kogɔlɔ *like.lim.* komílela *tíká kogɔlɔ.*

dema terê [dèmà tèré] *penzelö tî palî* Sâra tënë tî yê sô aso bê. *Zîa tî dema terê.* ♦ **kt : Toto terê.**

ralliement [ʀalimɑ̃] *n.m.* fait de rallier, de se rallier

bosangani, bosangisi *nkó.* ekela ya kosangisa, ya kosangana

büngbïngö ; müngö-pekô [būngbīngɔ̄ ; mūngɔ̄ pèkó] *pandôo* Zïängö wala tëngbïngö ndo ôko ; gbëngö mbûki.

rallier [ʀalje] *I v.tr.* **1** regrouper, rassembler des personnes dispersées *rallier les jeunes* **2** convertir, gagner à sa cause *rallier les opposants* **II** *v.pron.* se convertir à la cause de *se rallier à un parti*

1 kosangisa *like. sém.* kotíya bato esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa bilengé.* **2 kozwa** *like. sém.* *azwí mongúná.* **kondima, kokɔ́tɔ** *like. sém.* *kondima partí.*

bûngbi [búngbì] **I** *palî* Têngbi ndo ôko. *Bûngbi âmaseka na zïngö zëndë.* **II mû pekô** [mú pèkó] *penzelö tî palî* Gbë mbûki. *Mû pekô tî âwakamâkîte.*

rallonge [ʀalɔ̃ʒ] *n.f.* ce qui sert à rallonger ; prolongateur *ajouter une rallonge à un fil*

ebéndele *nkó.* esáleli mpɔ́ya kobénda *kobakisa ebéndele ya nkámba.*

ndömbâ [ndɔ̄mbá] *pandôo* Yê tî têngbi. *Ndömbâ kâmba nî ayo mêtere otâ.*

rallonger [ʀalɔ̃ʒe] *v.tr.* rendre plus long en ajoutant qch *rallonger une jupe*

kobénda lisúsu, kokómisa molaí *like. sém.* kobakisa elɔ́kɔ esúsu mpô ya kokómisa molaí *kokómisa zípi elaí.*

ndomba [dòmbà] *palî* Zîa na yângâ nî. *Ndomba sakatômbo.*

rallumer [ʀalyme] *v.tr.* allumer de nouveau, donner une nouvelle force à ; raviver, revigorer *rallumer de vieilles haines*

kongalisa, kopelisa *like. sém.* kopésa nguya ya sika *kongalisa, boyinani bwa kala.*

zîngo [zíngɔ̀] *palî* Asa. *Zîngo ângbêne külä.*

ramadan [ʀamadɑ̃] *n.m.* jeûne musulman ; (Afr.) carême *faire le ramadan*

lamadá *nkó.* eyenga ya kokíla ya bazumáni *kosála lamadá.*

ramadäni [ràmàdānì] *pandôo* Ngoi tî këngö kôbe na ngü tî âmisilimi. *Sâra ramadäni.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page805

ramassage [ʀamasaʒ] *n.m.* action de ramasser

bolɔkɔti *nkó.* ekela ya kolɔkɔtɔ

röngö [rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Müngö na büngbïngö. ♦ **kt : Gbüngö.**

ramassé, ée [ʀamase] *adj.* qui est en forme de boule ; blotti, recroquevillé *un chat ramassé sur une chaise*

-a kogúmbana, egúmbání *lib.lol.* eye ezalí na loléngé la libúngútulú *púsu egúmbání likoló lya kíti.*

röngö [rɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Ngöngö terê. *Röngö nyâü na ndö tî ngendë.*

ramasser [ʀamase] *v.tr.* prendre à terre *ramasser les feuilles mortes*

kolɔkɔtɔ *like. sém.* kozwa ó nsé *kolɔkɔtɔ nkásá epɔlá.*

rôo [rɔ̂] *palî* Mû na büngbïngö. *Âwamändängö arôo hölëngö kugbë na yâ tî gbägbä tî lakôro.*

ramassette [ʀamasɛt] *n.f.* (Belg., afr.) petite pelle qui sert à ramasser de menus objets

mpáu eké, nkómbɔ *nkó.* mpáu ekɛ́ya kolɔkɔtɔ bilɔ́kɔ bikɛ́

nyïpâo [pīpáò] *pandôo* Kêtê pâo tî röngö âzëndë.

ramasseur, euse [ʀamasœʀ, øz] *n.* personne qui ramasse *ramasseur de champignons*

molɔkɔti *nkó.* moto azalí kolɔkɔtɔ *molɔkɔti mákombó.*

waröngö [wàrɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô amû na büngbïngö. *Âwaröngö zëndë tî dagbätä ake kusâla tî âla.*

ramassis [ʀamasi] *n.m.* ensemble de personnes, de choses sans valeur ; tas *un ramassis d'escrocs*

bilɔkɔta *nkó.* bato, bilɔ́kɔ ya ntína tê *bilɔkɔta ya bayíbi.*

bûngbi [búngbì] *pandôo* Gbâ tî âmbumbuse zo, gbâ tî âmbumbuse yê. *Bûngbi tî âwanzï.*

rame [ʀam] *n.f.* longue tige de bois élargie en pelle à l'une des extrémités qui sert à faire avancer une embarcation ; aviron, pagaie

nkái, kápi *nkó.* nzeté elaí bapalóla basálelaka na kotámbwisa bwáto

kâî [káí] *pandôo* Pâö tî këkë sô agbï na ngö. ♦ **kt : Gbï.**

rameau [ʀamo] *n.m.* petite branche d'arbre

lingalálá, lindalála *nkó.* etápe ekɛ́ya mwété

nzângo [nzángò] *pandôo* Kêtê mabôko tî këkë.

ramener [ʀamne] *v.tr.* faire revenir au point de départ *ramener qqn chez lui*

kozóngisa, kobútwisa *like. sém.* kokómisa ǒ esíká ewútáki *kozóngisa moto epái ya ye.*

kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî* Sâra sï yê sô ahön awe agä na kôzo ndo tî lo. *Kösï akîri na wâlï tî lo.*

ramer [ʀame] *v.intr.* faire avancer (une embarcation) au moyen d'une rame ; pagayer

kolúka, kolúka nkái *like.lim.* kopúsa na nkái

gbï kâî [gbī káí] *penzelö tî palî* Mba ngö na kâî.

rameur, euse [ʀamœʀ, øz] *n.* personne qui rame ; pagayeur

molúki, moto wa nkái *nkó.* moto azalí kolúka

wagbïngö-kâî [wàgbīngɔ̄ káí] *pandôo* Zo sô agbï kâî.

rameuter [ʀamøte] *v.tr.* rassembler pour une action commune *rameuter la population*

kosangisa *like. sém.* kotíya esíká yɔ̌kómpɔ̌ ya ekela elɔngɔ́ *kosangisa bato*

bûngbi [búngbì] *palî* Îri âzo ndo ôko tî sâra mbênî yê. *Kapïta abûngbi âzo tî leke li tî dambëtï.*

rameux, euse [ʀamø, øz] *adj.* qui a beaucoup de rameaux *une tige rameuse*

-a mangalála *lib.lol.* eye ezalí na mangalálá míngi *nzeté ya mangalála.*

gbânzângo (tî) [tí gbánzángò] *pasûndâ* Sô akêtê mabôko nî ayeke mîngi. *Mângo ayeke këkë tî gbânzângo.*

ramier [ʀamje] *n.m.* pigeon sauvage, palombe

ebengá ya zámba *nkó.*

kôlokôtö [kólòkótō] *pandôo* Mbipa tî ngonda sô vukö nzorôko ayeke na gö tî lo.

ramifier (se) [ʀamifje] *v.pron.* se diviser en plusieurs rameaux *une tige qui se ramifie*

kotɔ́isa mangalála *like. sém.* kozala na mangalála ebelé *nzeté ekotɔ́isa mangalála.*

kângbi terê [kángbì tèré] *penzelö tî palî* Fângbi na gbânzângo. *Këkë tî goro akângbi terê.*

ramollir [ʀamɔliʀ] *I v.tr.* rendre mou, plus mou *ramollir une pâte* *II v.pron.* devenir plus mou *une pâte qui se ramollit*

kolɛmbisa *like. sém.* kokómisa pɛtɛ *kolembisa búyi.* **kolembɛ, kolekwa** *like. sém.* kozwa bolɛmbú *búyi ezalí kolembɛ.*

wôko [wókò] *palî* Sâra sï kpëngbängö nî adîri. *Ërëngö ngû awôko pörö tî nyama pëpe.*

rampant, ante [ʀɑ̃pɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui rampe *une tige rampante*

-a kokusola, -a kokɔ́nɔ, -a kolanda *lib.lol.* óyo kokusola *mwété mwa kokɔ́nɔ.*

ärängö (tî) [tí ārāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô atambûla na ndö tî yâ tî lo. *Kaowa ayeke bange tî ärängö.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page806

rampe [ʀɑ̃p] ***n.f.*** barre sur laquelle on s'appuie le long d'un escalier

ebakisele, enɔ́kisele ***nkó.*** ebende ya kobakisa mabɔ́kɔ na komata esikalíé

mabôko tî eskalïe [màbɔ́kɔ̀ tí èskàlīè] ***pandôo*** Yê sô zo ayeke gbû tî tämbûla na yâ tî eskalïe.

ramper [ʀɑ̃pe] ***v.intr.*** avancer en se traînant sur le ventre *un bébé qui rampe*

kokusola, konɔ́kɔ, konguluma, kolanda ***like.lim.*** kotámbola na libumu *mwána azalí konguluma.*

ara [àrà] ***palî*** Tambûla na ndö tî yâ. *Âmolengê aara sï lo tambûla.*

ramure [ʀamyʀ] ***n.f.*** ensemble des branches *la ramure d'un arbre*

mangalála, bitápi ***nkó.*** lisangá lya bitápi *bitápi bya mwété.*

gbâgakë [gbágàkɛ̄] ***pandôo*** Wüngö tî mabôko sô kuê këkë ayeke na nî. *Gbâgakë sô adû pendere gbe tî dê.*

rancoeur [ʀɑ̃kœʀ] ***n.f.*** aigreur, rancune

nkándá, bonyini ***nkó. nkɛlɛ***

sëngö-bê [sɛ̄ngɔ̄ bɛ́] ***pandôo*** Bätängö tënë tî ngonzo na bê. **♦ kt : Kürä, bätängö-zo na bê.**

rançon [ʀɑ̃sɔ̃] ***n.f.*** ce qu'on exige pour délivrer qqn que l'on retient comme prisonnier *payer une rançon*

nsikó, lisikó ***nkó.*** eye batúnaka mpɔ́ ya bokangoli moto na bɔlɔ́kɔ *kofúta lisikó.*

nzango [nzàngò] ***pandôo*** Yê sô wakpälë ahûnda na ngangü kôzo tî zï ngbâa. *Âzaragîna ahûnda kötä nzango tî zî amôlengê tî âmbörörö.*

rançonner [ʀɑ̃sɔne] ***v.tr.*** demander de l'argent à qqn en le menaçant *des bandits qui rançonnent les voyageurs*

kobɔ́tɔlɔ, koyíba ***like. sém.*** kotúna moto mosɔlɔ na bobunisi yě *babandí bayíbí babémbi.*

hûnda nzango [úndà nzàngò] ***penzelö tî palî*** Îri yê na ngangü. *Âwagino ahûnda nzango na âbubangêrë.*

rançonneur, euse [ʀɑ̃sɔnœʀ, øz] ***n.*** personne qui rançonne

wahündängö-nzango [wàūndāngɔ̄ nzàngò] ***pandôo*** Zo sô ahûnda yê na ngangü.

rancune [ʀɑ̃kyn] ***n.f.*** souvenir mêlé du désir de se venger ; rancoeur, ressentiment *garder rancune à qqn, avoir de la rancune contre qqn*

molika, nkitá, nkándá, nkɛlɛ, likúnyá, zúwa ***nkó.*** bokundoli na mpósá ya kozóngisa mabé *kokanga nkándá ya moto, kozala na nkɛlɛ ya moto.*

kürä [kūrā] ***pandôo*** Bätängö-zo na bê. *Kürä tî wâlï ayeke hûnzi ka pëpe.*

rancunier, ère [ʀɑ̃kynje, ɛʀ] ***adj. et n.*** qui éprouve de la rancune *un garçon très rancunier*

-a nkándá, -a molíka, -a likúnyá ***lib.lol.*** azalí na nkándá *mwána mobáli wa nkándá míngi.*

wakürä [wàkūrā] ***pandôo*** Zo sô abata zo na bê. **Wakürä sô ayê kûâ tî mbâ tî lo.**

randonnée [ʀɑ̃dɔne] ***n.f.*** longue promenade

botámboli ***nkó.*** ekela ya kotámbola *botámboli bolaí.*

töfono [tōfònò] ***pandôo*** Yongôro gbötöngö gerê.

randonneur, euse [ʀɑ̃dɔnœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait une randonnée ; promeneur

motámboli ***nkó.*** moto azalí kotámbola

watöfono [wàtōfònò] ***pandôo*** Zô sô ague na yongôro gbötöngö-gerê. **♦ kt : Wasimbä.**

rang [ʀɑ̃] ***n.m.*** série disposée en ligne ; rangée *se mettre en rang*

molɔngɔ́, nkóndo, ngala ***nkó.*** lisangá batándí nzelá yɔ̆kɔ́

molongö [mɔ̀lɔ̀ngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô adutï na kâmba. *Âturûgu alotï na molongö tî bara bendëre.*

rangée [ʀɑ̃ʒe] ***n.f.*** suite d'objets ou de personnes placés côte à côte sur une même ligne ; rang *une rangée de chaises*

molɔngɔ́, nkóndo ***nkó.*** bilɔ́kɔ tŏ bato balandání *molɔngɔ́mwa kíti.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** Pândä tî âzo wala tî âyê sô adutï na terê tî mbâ. *Kâmba tî kutukutu akü tî mû kâdäwâ.*

rangement [ʀɑ̃ʒmɑ̃] ***n.m.*** action de ranger

molɔngɔ́ ***nkó.*** ekela kotíya nzelá yɔ̆kɔ́

dö [dɔ̄] ***palî*** **1** Zîa yê ôko ôko na ndo tî lo. *Dö küngbâ na yâ tî aramäni.* **2 leke** [lɛ̀kɛ̀] ***palî*** Zîa âyê ôko ôko na lêgënî. *Leke yâ tî dambëtï.*

ranger [ʀɑ̃ʒe] ***v.tr.*** **1** mettre qch à sa place *ranger ses affaires dans une armoire* **2** mettre de l'ordre dans *ranger la salle de classe*

1 kotíya ***like. sém.*** *kotíya bilɔ́kɔ na lamwále.* **2 kotíya na molɔngɔ́** ***like. sém.*** kobɔngisa *kotíya kelási na molɔngɔ́.*

döngö [dɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö yê na molongö.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page807

ranimer ou réanimer **[ʀanime, reanime]** *v.tr.* faire reprendre conscience *ranimer un noyé*

koákola ***like. sém.*** kozóngisa mpéma *koákola mokpéi na máyi.*

zîngo [zíngɔ̀] ***palî*** Sô zo na kûâ. *Âwanganga azîngo wakobêla na mbö.*

rap [ʀap] ***n.m.*** style de musique dont les textes, parlés, sont dits rapidement *chanter, danser le rap*

rápɛ ***nkó.*** loléngé ya loyémbo na maloba malobamaka mbángu mbángu *koyémba, kobína ráp*ɛ*.*

râpe [rápɛ̀**]** ***pandôo*** Marä tî ngombï sô adîko gbâsû nî hîo hîo. *Âemsïi ayé râpe mîngi.*

rapace [ʀapas] ***n.m.*** oiseau puissant qui mange les petits animaux qu'il chasse *l'épervier est un rapace*

ndɛkɛ elíyaka nyama ***nkó.*** ndɛkɛ ekási elíyaka bána nyama *nkómbékómbé ezalí ndɛkɛ elíaka nyama.*

ndeke-tëngö-mî [ndɛ̀kɛ̀ tɛ̄ngɔ̄ mí] ***pandôo*** Ngangü ndeke sô ayeke te âkêtê nyama. *Ngôongô ayeke ndeke-tëngö-mî.*

rapatrié, ée [ʀapatʀije] ***adj. et n.*** qui est ramené dans son pays

azóngí mbóka ***lib.lol.*** óyo bazóngísí ŏ mbóka

tomba-wandê [tɔ̀mbà wàndɛ́] ***pandôo*** Zo sô akîri na lo na ködörö tî lo na ngangü.

rapatriement [apatʀimɑ̃] ***n.m.*** action de rapatrier

bozóngisi mbóka ***nkó.*** ekela ya kozóngisa na mbóka

tömbängö-wandê [tɔ̄mbāngɔ̄ wàndɛ́] ***pandôo*** Kïrïngö na zo na ködörö tî lo na ngangü.

rapatrier [ʀapatʀije] ***v.tr.*** ramener (qqn) dans son pays *rapatrier un exilé, un malade*

kozóngisa mbóka ***like. sém.*** kozóngisa moto na ekólo ya yé *kozóngisa mbóka moto babengáná, mokɔni ;*

tomba wandê [tɔ̀mbà wàndɛ́] ***palî*** Kîri na zo na ködörö tî lo na ngangü. *Gbenyógbïä tî sîrîrî atomba mbênî siönî môlengê tî ködörö wandê.*

raper [ʀape] ***v.intr.*** chanter, danser le rap

korapé ***like.lim.*** koyémba, kobína libína ya ráp*ɛ*

dö râpe [dɔ̄ rápɛ̀**]** ***penzelö tî palî*** Dö malînga tî râpe.

râper [ʀɑpe] ***v.tr.*** couper en petits morceaux *râper des légumes*

kopalola, kowála ***like. sém.*** kokáta mikémikɛ́*kowála ndúnda.*

kpaka [kpàkà] ***palî*** Fâ yâ nî kêtêkêtê. *Âwâlï tî gurupemäa akpaka gozo tî sâra na garï.*

rapetisser [ʀaptise] ***I v.tr.*** rendre petit, plus petit, faire paraître plus petit ; écourter, raccourcir *rapetisser un pantalon* ***II v.intr.*** devenir plus petit *un pantalon qui rapetisse au lavage*

kopalola, kowála ***like. sém.*** kokáta mikémikɛ́*kowála ndúnda.* **kokútola** ***like. sém.*** kokómisa mokɛ́ *kokútola patalɔ́.* **kokútolama** ***like.bong.*** kokóma mokɛ́ *patalɔ́ekútólámí na bosukoli.*

tîo [tíɔ̄] ***palî*** **I** Sâra sï mbênî yê agä kêtê. *Wafüngö-bongö atîo zägbö.* **II** Sâra mbênî yê agä kêtê. *Bongö sô atîo na yâ tî dedêe ngû.*

rapeur, euse [ʀapœʀ, øz] ***n.*** personne qui chante, danse le rap

moto wa rápɛ ***nkó.*** moto ayémbaka, abínaka ráp*ɛ*

wadöngö-râpe [wàdɔ̄ngɔ̄ rápɛ̀**]** ***pandôo*** Zo sô ayeke dö malînga tî râpe.

raphia [ʀafja] ***n.m.*** **1** palmier dont on tire du vin de palme et une fibre souple et résistante ; palmier-raphia **2** fibre de raphia qu'on emploie comme lien *attacher qch avec du raphia*

1 mpekwá, mpɛkɔ́, sósó, nzímbá ***nkó.*** limbíla balíbimisaka masanga mpé nkámba ya makási **2 monzímbá** ***nkó.*** nkámba ya nzímbá

pekë [pèkɛ̄] ***pandôo*** **1** Marä tî mbûrü sô ayeke sâra na sämba. *Na alindao ayeke sâra pekë.* **2 ndarasa [ndàràsà]** Kâmba tî kugbë tî pekë. *akä konza tî ndarasa na galâ tî Sâmbo.*

raphiale [ʀafjal] ***n.f.*** forêt marécageuse où dominent les raphias

zámba ya mpɛkɔ́, lipɛkɔ́ ***nkó.*** zámba ya mobóko etóndí na mpɛkɔ́

gbakôpekë [gbàkópèkɛ̄] ***pandôo*** Gbakô tî ngû sô âpekë asïgî daä. *Âwakûlä agbï gbakôpekë.*

rapide [ʀapid] ***I adj.*** **1** qui va vite *un vélo rapide* **2** qui permet d'aller, d'arriver vite *un chemin rapide* ***II n.m.*** partie d'une rivière où le courant est rapide *les rapides du fleuve Congo*

1 -a mbángu, -a lombángu, nɔkí ***lib.lol.*** eye epɔtaka *kínga ya mbángu.* **2 -a mbángu, nɔkí, mokúsé** ***lib.lol.*** eye elingisaka kokɛndɛ nɔkínɔkí *nzelá ya mbángu.* **mwémbé, pangá** ***nkó.*** eténi ya mongálá epái máyi mazalí kotíyola mbángu *miémbé mya ebale ya Congo.*

lörö (tî) [tí lɔ̄rɔ̄] I ***pasûndâ*** **1** Yê sô ayeke gue hîo. *Kutukutu tî lörö.* **2 ndurü [ndùrū]** ***pasûndâ*** Yê sô ayo pëpe. *Mû ndurü lêgë. sô sï mo sî hîo.* **sörö [sɔ̄rɔ̄] II** ***pandôo*** Ndo sô ngû asua daä ngangü.. *Âwafono ague tî bâa sörö tî gbâzâbangî.*

rapidement [ʀapidmɑ̃] ***adv.*** d'une manière rapide ; vite, promptement

na lombángu, mbángumbángu, nɔkínɔkí ***litém.*** na loléngé la mbángu

hîo hîo [îɔ̄ îɔ̄] ***mbasêlî*** Yê sô asâra wala ague na lörö.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page808

rapidité [ʀapidite] *n.f.* grande vitesse ; célérité, diligence, promptitude

mbángu, lombángu, elóló *nkó.* bopɔti mbángu

sêlörö [sɛ́lɔ̈rɔ̄] *pandôo* Sârängö yê na lörö. *Sêlörö tî wanguru.*

rapiécer [ʀapjese] *v.tr.* réparer en mettant une pièce de tissu *rapiécer un pantalon*

kobamba *like. sém.* kobɔngisa na kotíya eténi ya elambá *kobamba patalɔ́.*

fü kä tî bongö [fū kā tí bòngɔ̄] *penzelö tî palî* Zîa têmbere na bongö. *Wafüngö bongö afü kä tî pandalöo.*

rappel [ʀapɛl] *n.m.* **1** action de rappeler, de faire revenir *le rappel d'un ambassadeur* **2** fait de remettre en mémoire ; évocation, souvenir *le rappel d'un événement* **3** paiement rétroactif d'un salaire resté en suspens *toucher un rappel*

1 bobutwisi, bozóngisi, bobéngi lisúsu *nkó.* ekela ya kozóngisa, kobútwisa *bozóngisi ntómá.* **2 bokundoli** *nkó.* bozongisi na makanisi *bokundoli likambo.* **3 lapéli** *nkó.* bofúti nyongo ya lifúti *kozwa lapéli.*

ïrïngö [ïrïngɔ̄] *pandôo* **1** Müngö yângâ na zo tî kîri na ködörö. *ïrïngö walembê ayeke fâ tî kpälë.* **2 dabê** [dàbɛ́] Särängö sï mbênî yê akîri na li. *Kôzo längö tî nze tî kakaûka ayeke matânga tî dabê.* **3 rapêle** [ràpɛ́lɛ̀] *pandôo* Fütängö ngbêne nginza. *Mbï ngbâ tî kü rapêle tî âmôlengê.*

rappeler [ʀaple] *v.tr.* **1** appeler de nouveau *rappelez-moi demain (au téléphone) !* **2** faire revenir *rappeler qqn qui sort* **3** remettre en mémoire, faire revenir à la mémoire *rappelez-moi votre nom !* **4** faire penser à, ressembler à *tu me rappelle ton grand frère*

1 kobénga lisúsu *like. sém.* kobíánga lisúsu *béngáni ngáí lisúsu lóbí na alo alo.* **2 kozóngisa, kobútoisa** *like. sém.* kosála ézónga *kozóngisa moto azalí kobima.* **3 kokundola** *like. sém.* kozóngisa na makanisi *kundóláni ngáí yango lóbí.* **4 kokundola ó motéma** *like.sém.* *ozalí kokundola ngáí ó motéma kulútu wa yɔ́.*

îri [írì] *palî* **1** Iri mbênî zo sô aîri lo kôzo awe. *Âla kîri aîri mbï.* **2 îri** [írì] *palî* Sâra sï mbênî zo, nyama wala yê akîri. *îri môlengê sô akîri.* **3 da bê** [dà] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê akîri na li. *Da bê mbï na ïrï tî mo.* **4 da bê** [dà] *penzelö tî palî* Bâa töngana *Mbî bâa mo mbï da bê tî mbï na mamâ tî mo.*

rapport [ʀapɔʀ] *n.m.* **1** lien entre deux choses ; relation *un rapport de parenté, d'amitié* **2** récit expliquant comment qch s'est passé ; compte-rendu, renseignement *faire un rapport à son chef*

1 mokangano, moyébano *nkó.* eye ekangísí bilɔ́kɔ bíbalé *moyébano mwa libótá, mwa bolingi.* **2 mbándo** *nkó.* ndimbola *kosála mbándo na mokonzi.*

söngö [sōngɔ̄] *pandôo* **1** Yê sô abûngbi âzo, ânyama wala âyê. *Söngö tî sëwä.* **2 tondo** [tɔ̀ndɔ̀] *pandôo* Tënë sô afa pokô tî mbênî yê sô abâa gîgî. *Tokua tondo tî kua tî lâsô na sêfu tî sarawîsi.*

rapporter [ʀapɔʀte] *v.tr.* **1** apporter une chose à l'endroit où elle était, à sa place, à son propriétaire ; rendre *je vous rapporte vos disques* **2** donner un revenu, un profit ; produire *un commerce qui rapporte beaucoup d'argent*

1 kozóngisa, kobútwisa, kozóngisela, koyéla, kobútwisela *like. sém.* komema elɔ́kɔ ǒ esíká ezalákí *nazóngísí nzémbo ya bínɔ́.* **2 kobóta** *like. sém.* kopésa mbano *mombóngo mobótí mbɔ́ngɔ míngi.*

kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî* **1** Zîa yê na ngbêne ndo tî lo. *Mbî kîri na sembëbîâ tî mo.* **2 dü** [dū] *palî* Lë (mosoro) *Dëngöbüzë adü nginza mîngi.*

rapporteur, euse [ʀapɔʀtœʀ, øz] *n.* **1** personne chargée du compte-rendu d'une affaire **2** personne qui dénonce les autres ; cafard, délateur, mouchard *quel sale rapporteur !*

1 mobandoli *nkó.* moto ya kobandola likambo **2 mosúli, mokabi, motéki** *nkó.* *mosúli ya bosɔtɔ óyo!*

watondo [wàtɔ̀ndɔ̀] *pandôo* **1** Zo sô afa pekô tî tênë. *Watondo tî bûngbi asû mbëtî nî na lêgê nî pëpe.* **2 wamvene** [wàmvɛ̀nɛ̀] *pandôo* Zo sô akä âmbâ tî lo. *Hön kâ na terê tî mbî wamvene.*

rapproché, ée [ʀapʀɔʃe] *adj.* qui n'est pas éloigné ; proche, voisin *deux maisons rapprochées*

ebɛlémí, -a kobɛlɛmɛ, -a pɛnɛpɛnɛ *lib.lol.* eye ezalí mosíká tê *ndáko íbalé ya pɛnɛpɛnɛ.*

ndurü [ndùrū] *pasûndâ* Âyê sô pöpö nî ayo pëpe. *Pöpö tî âda sô ayeke ndurü.*

rapprochement [ʀapʀɔʃmɑ̃] *n.m.* relation entre deux faits ; lien, rapport *faire le rapprochement entre deux événements*

mokangano, mobémbano *nkó.* ekangeli ya bilɔ́kɔ bíbalé *kosála mobémbano mwa makambo mábalé.*

tëngbïngö [tɛ̄ngbīngɔ̄] *pandôo* Zïängö âmbênî yê ndurü na terê tî mbâ. *Tëngbïngö âkambisa ûse sô agä na tâtënë.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page809

rapprocher [ʀapʀɔʃe] ***I v.tr.*** mettre plus près de qqn, de qch *rapprocher la chaise de la table* ***II v.pron.*** se mettre plus près de qqn, de qch *se rapprocher du feu*

kobɛlɛmisa ***like.*** ***sém.*** kotíya pɛmbɛ́ni ya moto, ya elɔ́kɔ *kobɛlɛmisa kíti na mésá.* **kobɛlɛmɛ, kobémbinia** ***like.bong.*** komítíya mpɛmbɛ́ni ya moto, ya elɔ́kɔ *kobɛlɛmɛ na mɔ́tɔ.*

têngbi [téngbì] ***palî*** **1** Zîa âmbênî yê ndurü na terê. *Têngbi ângendë na mêzä na ndembê tî tëngö kôbe.* **2 gä ndurü** [gā ndùrū] ***penzelö tî palî*** Pûsu ndurü na *Dê asâra mîngi, gä ndurü na wâ.*

rapt [ʀapt] ***n.m.*** enlèvement d'une personne ; kidnapping *le rapt d'une femme, d'un enfant*

boyíbi ***nkó.*** bokwi moto na bobómbani *boyíbi mwásí, mwána.*

gbüngö-nzango [gbūngɔ̄ nzàngò] ***pandôo*** Müngö zo tî kânga na mbênî ndo. *Gbüngö-nzango tî môlengê.*

raquette [ʀakɛt] ***n.f.*** instrument qui sert à renvoyer la balle dans certains jeux *une raquette de ping-pong*

lakéti ***nkó.*** esáleli ya kobɛ́tɛ ndembó ya masanɔ masúsu *lakéti ya píngipɔ́ngi.*

rakête [ràkétè] ***pandôo*** Yêkua tî pîka na tenîsi. *Mabôko tî rakête tî mbï akûngbi.*

rare [ʀaʀ] ***adj.*** qui n'est pas fréquent, qui n'arrive pas souvent *un événement rare*

míngi tê, mpenzá tê ***lib.lol.*** eye esálamaka mbala nzíké tê *likambo esálemaka míngi tê.*

kûne (tî) [tí kúnè] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sï lâkûê lâkûê pëpe. *Kûâ tî kûne.*

raréfaction [ʀaʀefaksjɔ̃] ***n.f.*** fait de devenir rare

bokéleli, bomonani míngi tê ***nkó.*** ekela ya kokélela

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na gbenî.

raréfier (se) [ʀaʀefje] ***v.pron.*** devenir rare *les éléphants se raréfient en Afrique*

kokélelela, kobúnga, komónana míngi tê ***like.lim.*** kozala míngi tê *nzɔku imónanaka míngi tê na Afríka.*

dîri [dírì] ***palî*** Kîri na gbenî. *Na Afrîka wüngö tî âdoli adîri.*

rarement [ʀaʀmɑ̃] ***adv.*** peu souvent *il voyage rarement*

míngi míngi tê ***litém.*** *akɛndekɛ mobémbo míngi míngi tê.*

lâkûê pëpe [lákúé pēpè] ***mbasêlî*** Yê sô asï hîo hîo pëpe. *Lo ka sämba lâkûê pëpe.*

rareté [ʀaʀte] ***n.f.*** caractère de ce qui est rare *la rareté d'un événement, d'une denrée alimentaire*

bozángá, bokéleli, ***nkó.*** ezalela ya eye emónɔnɔkɔ tê *bokéleli bwa likambo, bwa biléi.*

sêkûne [sékúnè] ***pandôo*** Sïngö tî yê hîo hîo pëpe. *Sêkune tî kâwa agâ na kpälë.*

rarissime [ʀaʀisim] ***adj.*** très rare *un événement rarissime*

ekélélá, míngi míngi tê mpenzá ***lib.lol.*** emɔ́nɔnɔkɔ tê *likambo emónanaka míngi míngi tê mpenzá.*

kukûne (tî) [tí kùkúnè] ***pasûndâ*** Yê sô asï torôtorô pëpe. *Bängä korôkongbâ ayeke tî kukûne.*

ras [ʀa] ***I adj.*** très court *des cheveux ras* ***II adv.*** très court *des cheveux coupés ras*

-a nsé, bakokólá ***lib.lol.*** mokúsé *nsúki ya nsé. na nsé,* **bakokólá, bakólólí** ***litém.*** mokúsé mpenzá *nsúki bakólólí.*

ndurü [ndùrū] **I** ***pasûndâ*** Yê sô ayo pëpe. *Nzönî turügu ayeke na ndurü küäli.* **II ndurü nî (na)** [nà ndùrū ní] ***mbasêlî*** Yê sô ayo pëpe. *afä küäli tî wâlï-müä na ndurü nî.*

R

rasant, ante [ʀazɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui ennuie ; barbant, ennuyeux, rasoir *un discours rasant*

-a kokókola, -a kokólola, -a mpi ***lib.lol.*** eye epésaka mpi, ekókololaka *lisoló ya mpi.*

gïängö-bê (tî) [tí gīāngɔ̄ bɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô aso li. *Môlengê sô asâra tënë tî gïängö-bê na babâ tî lo.*

raser [ʀaze] ***I v.tr.*** couper au plus près de la peau *raser les cheveux* ***II v.pron.*** se couper la barbe, les poils *se raser tous les matins*

kokókola, kokólola, kokpera, kokpala ***like.*** ***sém.*** kokáta na nsé *kokókola nsúki.* **komíkókola, komíkólola** ***like.bong.*** komíkáta mandɛ́fu, nkunza *komíkólola ntɔ́ngɔ́ nyɔ́nsɔ.*

kîo [kî] ***palî*** Fâa na gbenî. *Akîo li tî âfinî turûgu na langi.* ♦ **kt : kpaka. kîo** [kî] **II** ***palî*** Fâa. *Lo kîo küäyângâ tî lo lâkûê lâkûê.*

raseur, euse [ʀazœʀ, øz] ***n.*** **1** personne qui rase, (Afr.) coiffeur, barbier installé sur la voie publique *aller chez le raseur* **2** personne ennuyeuse *quel raseur !*

1 mokókoli, mokáti nsúki ***nkó.*** moto azalí kokókola *kokɛndɛ epái ya mokáti nsúki.* **2 motungisi** ***nkó.*** moto apésaka mpi *óyo motungisi!*

wakïöngö-küä [wàkīɔ̄ngɔ̄ kūā] ***pandôo*** **1** Zo sô kua tî lo ayeke tî kîo küä. *Âwakïöngö küä ayeke fadësô mîngi na bangî pëpe.* **2 wagïängö-bê** [wàgīāngɔ̄ bɛ́] ***pandôo*** Zo sô ayeke so li. *Wagïängö-bê sô laâ ayeke gä kâ sô.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page810

ras-le-bol [ʀalbɔl] ***n.m.inv.*** fait d'en avoir assez ; lassitude, dégoût *le ras-le-bol général, des ras-le-bol*

mpi, bolembú ***nkó.*** ekela ya kolembɛ nyɔ́nsɔ *mpi na nyɔ́nsɔ.*

fünsen [fū̱sɛ̀] ***pandôo*** Särängö yê torôtorô. *Müngö wängö lâkûêlâkûê agä yê tî fünsen.*

rasoir [ʀazwaʀ] ***I n.m.*** instrument qui sert à raser les poils ***II adj. inv.*** qui ennuie ; barbant, ennuyeux, rasant *un livre, une histoire, des paroles rasoir*

ekólele, etébú, lotébú, ekilí ***nkó.*** esálele mpɔ́ya kokókola **-a mpi** ***lib.lol.*** *búku, lisolo, maloba ma mpi.*

lazüära [làzɪ̄ārà] **I** ***pandôo*** Yêkua tî kïöngö küä. *Yângâ tî lazüära nî akûi awe.* ♦ **kt : Nzeli. tî lazüära** [làzɪ̄ārà] **II** ***pasûndâ*** Yê sô aso li. *Yângâ tî lo azä töngana lazüära.*

rassasié, ée [ʀasazje] ***adj.*** qui a suffisamment mangé, qui n'a plus faim ; repu *j'ai beaucoup mangé, je suis rassasié*

atóndí ***lib.lol.*** aléí míngi, azalí na nzala tê *naléí míngi, natóndí.*

wasïngö-yâ [wàsɪ̄ngɔ̄ yá] ***pandôo*** Zo wala nyama sô ate kôbe alîngbi na nzara nî. *Wasïngö-yâ atoto mawa tî wanzara pëpe.*

rassasier [ʀasazje] ***v.tr.*** apaiser complètement la faim *un plat qui rassasie*

kotóndisa ***like. sém.*** kosílisa nzala *biléi bitóndisaka.*

sï yâ [sī yá] ***palî*** Kâi nzara. *Kôbe sô asï yâ.*

rassemblement [ʀasɑ̃bləmɑ̃] ***n.m.*** **1** action de rassembler, de se rassembler, groupement de personne **2** groupe de personnes rassemblées ; attroupement

1 bosangani, boyángani, likita ***nkó.*** ekela ya kosangana, lisangá lya bato **2 moyangano, bosangani** ***nkó.*** lisangá lya bato basangání

gângbi [gángbì] ***pandôo*** **1** Büngbïngö tî âzo, nyama.wala yê. *Gângbi tî âturûgu ayeke lâkûê na lâpôso.* **2** Gbâ tî âzo, ânyama wala âyê sô abûngbi ndo ôko. *Gângbi tî âwalégë alötî tî bâa ndao.*

rassembler [ʀasɑ̃ble] ***I v.tr.*** mettre ensemble ; regrouper, réunir *rassembler la population* ***II v.pron.*** se mettre ensemble ; se regrouper, se réunir *les gens se rassemblent sur la place du marché*

kosangisa, koyangisa, koyanginya ***like. sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa bato.* **kosangana, koyangana** ***like.bong.*** komítíya esíká yɔ̃kɔ́ *bato basangání o zándo.*

gângbi [gángbì] **I** ***palî*** Bûngbi âzo, ânyama wala âyê ndo ôko. *Gainako agângbi âtaba.* **II** Bûngbi âzo, ânyama wala âyê ndo ôko. *Âzo agângbi na garâ.*

rassurant, ante [ʀasyʀɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui rassure, qui redonne confiance *une nouvelle rassurante*

-a bokitisi motéma ***lib.lol.*** eye ekitisaka motéma *nsango ya bokitisi motéma.*

tî dëngö-bê [tí dēngɔ̄ bé] ***pasûndâ*** Yê sô amû bêkü na zo. *Tënë tî dëngö-bê sô amû ngangü na mbï.*

rassurer [ʀasyʀe] ***I v.tr.*** redonner confiance *rassurer la population* ***II v.pron.*** retrouver la confiance *rassurez-vous, il n'y a pas de danger !*

kopésa elíkyá ***like. sém.*** kokitisa motéma *kokitisa mitéma mya baímbóka.* **kokitisa motéma, kolíkya** ***like.lim.*** *kitísáni motéma, likámá lizalí tê.*

dë bê [dē bé] **I** ***palî*** Mû bêkü na zo. *Sô birä agä ngorogbïä adë bê tî âwaködörö.* **II** Mû bêkü na zo *Dë bê tî mo, yê ayeke pëpe.*

rat [ʀa] ***n.m.*** petit animal rongeur au museau pointu et à la longue queue *rat palmiste*

mpóko, mpúku, mpô ***nkó.*** nyama ekɛ ekɛ́ketekɛ na monɔkɔ nsɔ́ngɛ mpé mokɔndɔ́molaí *mpô ya limbíla: símbilíki.*

deku [dèkù] ***pandôo*** Kêtê kôlï walitën. *Âdeku ahûnzi kârâkö na yäkä.*

ratage [ʀataʒ] ***n.m.*** fait de rater ; échec, fiasco

epusá, bopusi ***nkó.*** kopusa

tïngö [tīngɔ̄] ***pandôo*** Söngö benda pëpe. ♦ **kt : Lüküngö.**

ratatiné, ée [ʀatatine] ***adj.*** rapetissé et déformé par le vieillissement ; flétri, ridé, rabougri *une patate ratatinée, un vieillard ratatiné*

bólótánú, bɔ́lɔ́tɔ́nú ***lib.lol.*** ya kokɔ́ndɔ mpé kobéba na bokóló *libɛngébólótánú, mobangé bólótánú.*

ndûrûkpâ [ndúrúkpá] ***pasûndâ*** Sô ayo na ndüzü pëpe. *Kôlï sô ayeke ndûrûkpâ.*

ratatiner (se) [ʀatatine] ***v.pron.*** se rapetisser, se déformer, se rider, se flétrir *une patate qui se ratatine*

kobɔ́lɔ́tɔnɔ, kokɔ́ndɔ, konuna ***like.bong.*** kokóma mokɛ́ *libɛngɛ́ libɔ́lɔ́tɔ́ní.*

nôkpo [nɔ́kpɔ̀] ***palî*** Wara lêgë tî kono wala tî yo pëpe. *Kôbe tî yäkä tî mbï anôkpo.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page811

rate [ʀat] ***n.f.*** **1** femelle du rat ; on écrit aussi ratte **2** organe situé derrière l'estomac

1 mpô ya mwási ***nkó.*** **2 lolembɛ, lobɛlɛ, ngúmbá** ***nkó.*** enama ezwámí nsima ya líkundú

wâlï-deku [wálī dèkù] ***pandôo*** **1** Kêtê wâlï walitën. *Lo dü töngana wâlï deku.* **2 ngbênebê** [ngbénèbé] ***pandôo*** Mîsa sô ayeke na terê tî kundü. *Ngbênebê tî lo asumba na pokô tî ndao tî lêgë.*

raté, ée [ʀate] ***I n.m.*** fait de rater pour un fusil, coup qui ne part pas *le raté d'un fusil* ***n.*** personne qui n'a pas réussi dans la vie *c'est un raté*

epusá, ekpâ nkálá ***nkó.*** ekela ya kopusa bobéti *epusá ya mondóki.* **apusá, azwaka tê** ***nkó.*** moto alóngaka tê na bomoi *azalí apusá.*

lükünggö [lūkūngɔ̄] ***pandôo*** Ngombe sô asungba pëpe. *Lûküngö ganapônde asâra sï nyama nî akpë.*

râteau [ʀato] ***n.m.*** instrument formé d'un long manche auquel est fixé une pièce de métal garnie de dents *on ramasse des feuilles avec un rateau*

likanya, kanya ***nkó.*** esáleli ya esímbeli elaí ebakémí na ebendé ya míno *bakɔ́mbɔkɔ nkásá na kanya.*

kânyâ [káɲá] ***pandôo*** Yêkua tî zïngö zëndë sô pöpö tî âpëmbë nî ayeke daä. *Azî âzëndë na kanyan.* ♦ **kt : Ratöo.**

rater [ʀate] ***I v.intr.*** ne pas réussir ; échouer, foirer *l'affaire a raté* ***II v.tr.*** ne pas atteindre, ne pas toucher ce qu'on visait ; manquer, louper *le chasseur a raté le sanglier*

kopusa, kogusa ***like.lim.*** kozánga elónga *likambo ligusí.* **kokpâ nkálá, kopusaa** ***like.lim.*** kozwa tê *moí bokila apusí nsombo.*

lûku [lúkù] **I** ***palî*** Bi na ngû ; tï na ngû. *Tënë nî alûku awe.* **II** Bi na ngû ; tï na ngû. *Wagïngö-nyama alûku mbëngë.*

raticide [ʀatisid] ***n.m.*** produit pour tuer les rats

liwá ya mpóko ***nkó.*** nkísi ya bobomi mpóko

fâdeku [fádèkù] ***pandôo*** Yorö tî fängö deku. ♦ **kt : Surîmurï.**

ratière [ʀatjɛʀ] ***n.f.*** piège à rat

motámbo ya mpóko ***nkó.***

ngbengë [ngbèngē] ***pandôo*** Masïni tî gbüngö deku.

ratifier [ʀatifje] ***v.tr.*** approuver, confirmer officiellement *ratifier un contrat, un accord*

kondima, kondimela ***like. sém.*** kolinga polélé *kondimela kotalá.*

sû mabôko [sú màbɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Yê da na zïängö mabôko na gbe tî mbëtï. *Ângorogbïä asû mabôko na gbe tî mângbi tî âmôlengê.* ♦ **kt : Kekere.**

ration [ʀasjɔ̃] ***n.f.*** quantité journalière (de nourriture) nécessaire à une personne *une ration de pain, de sucre*

pɔ́sɔ ***nkó.*** biléi bya mokɔlɔ mpɔya moto *pɔ́sɔ ya mápa, ya sukáli.*

pôso [pósò] ***pandôo*** Kôbe tî lâ ôko. *Akângbi pôso na âturûgu.*

rationner [ʀasjɔne] ***v.tr.*** distribuer de façon limitée *rationner le riz, le sucre*

kopésa pɔ́sɔ, kokabola ***like. sém.*** kopésa mokɛ *kopésa pɔ́sɔ ya lɔ́sɔ, sukáli.*

poso [pòsò] ***palî*** Kângbi alîngbi terê. *Sêfu tî sarawîsi tî dakânga aposo kôbe tî âdangâi.*

ratissage [ʀatisaʒ] ***n.m.*** action de ratisser

bokɔ́mbɔli ***nkó.*** ekela ya kokɔ́mbɔla

kpäkängö [kpākāngɔ̄] ***pandôo*** Kïöngö yê tîtene agä kpângbârâ.

ratisser [ʀatise] ***v.tr.*** **1** nettoyer, égaliser avec un râteau *ratisser les feuilles mortes* **2** fouiller partout avec soin *la police a ratissé tout le quartier*

1 kokɔ́mbɔlɔ, kokɔ́mbɔ ***like. sém.*** kopétola *kokɔ́mbɔ nkása ikúfá.* **2 kolukaluka, kokɔ́ngɔlɔ** ***like. sém.*** koluka epái énsɔ na bokébi *bapulúsi bakɔ́ngɔ́lí kalatí mobimba.*

kpaka [kpàkà] ***palî*** **1** Zî na kânyâ. *Kpenzü ayeke daä pëpe sï mbï kpaka ndo nî na kânyâ.* **2 sâra dubêre** [sárà dùbérè] ***penzelö tî palî*** Gi ndo *Âturûgu asâra dubêre na yâ tî va.*

raton [ʀatɔ̃] ***n.m.*** petit de rat

mwána mpô ***nkó.***

nyïdeku [ɲīdèkù] ***pandôo*** Deku sô angbâ forôto.

rattachement [ʀataʃmɑ̃] ***n.m.*** action de rattacher, de se rattacher

bokangani, ekangeli ***nkó.*** ekela ya kokanga

tëngbïngö [tēngbīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö ayê na terê tî mbâ.

rattacher [ʀataʃe] ***I v.tr.*** établir un lien entre deux choses ; relier *rattacher une région à un pays*

kobánda, kokangisa ***like. sém.*** kokanga bilɔ́kɔ bíbalé *kobánda etúka na ekólo yɔ́kɔ́.*

têngbi [téngbì] ***palî*** Zîa âyê na terê tî mbâ. *Bâdahalëzo ayê daä tî têngbî âkêtêködörö tî âla.*

rattraper [ʀatʀape] ***v.tr.*** attraper de nouveau (qch qui s'est échappée) *rattraper un voleur*

kokanga lisúsu ***like. sém.*** kozwa lisúsu elɔ́kɔ ekímá *kokanga lisúsu moyíbi.*

zoma [zòmà] ***pandôo*** Gbû wala mû hîo. *Wabätängö-gbägbä azoma ndembö.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page812

rature [ratyʀ] *n.f.* trait qui barre un mot, une phrase pour l'annuler

bobomi *nkó.* mokɔ́lɔ́tɔ́mobomi liloba, lisakola

kpïä [kpīā] *pandôo* Nzänzärä sô agbï yâ tî mbëtï.

raturer [ratyʀe] *v.tr.* faire des ratures pour corriger ; barrer, biffer, rayer *raturer un mot, une phrase*

koboma *like. sém.* kotíya mokɔ́lɔtɔ likoló mpɔ́ya kopésa elembo *koboma liloba, lisákola.*

kpia [kpìà] *palî* Gbï yâ tî mbëtï. *Wafängö-mbëtï akpia kuamanda tî wamandängö-mbëtï.*

rauque [ʀok] *adj.* rude, âpre et comme enroué *une voix rauque*

-a kobéba, -a kokauka *lib.lol.* eye ekaúkí *mongóngó ya kobéba.*

kärängö (tî) [tí kārāngɔ̄] *pasûndâ* Lëgô sô asïgî nzönî pëpe. *Kärängö gô tî âwahëngö-bíâ aso mê tî zo.*

ravage [ʀavaʒ] *n.m.* dégâts causés par l'homme ou par la nature *des ravages faits par un ennemi, unincendie*

bosílisi, bobébisi *nkó.* ekela ya kobébisa *bobébisi na bangúná, na mɔ́tɔ.*

bübängö [būbāngɔ̄] *pandôo* Sïönî kpälë sô zo, nyama wala yê abi. *Bübängö yäkä ahöndônî na ngû ndâli tî âdoli.* ♦ **kt : Fütïngö.**

ravager [ʀavaʒe] *v.tr.* détruire complètement ; dévaster, saccager *les ennemis ont ravagé la ville*

kopunza, kobébisa *like. sém.* kosílisa na bobébisi *bangúná bapunzí engumba.*

buba [bùbà] *palî* Bi sïönî kpälë. *Âwato abuba ködörö.*

ravageur, euse [ʀavaʒœʀ, øz] *adj. et n.* qui ravage

mobébisi, mopunzi, mobomi *lib.lol. mpé nkó.* eye ebébisaka

wabübängö [wàbūbāngɔ̄] *pandôo* Zo, nyama wala yê sô abi sïönî kpälë. ♦ **kt : Wafütïngö.**

ravaler [ʀavale] *v.tr.* **1** avaler de nouveau *ravaler sa salive*
2 nettoyer un mur extérieur, la façade d'une maison *ravaler une maison*

1 komɛlɛ lisúsu *like. sém.* kotíya na monɔkɔ mpé kolekisa na mongóngó *komɛlɛ lisúsu nsɔ́i.*
2 kopangwisa *like. sém.* kopétola efelo ya libándá *kopangwisa ndáko.*

mene [mènè] *palî* **1** Sâra sï yê azû na yâ tî kundü *Lo mene ngû tî yângâ tî lo.* **2 lekere** [lèkèrè] *palî* Sâra sï derê tî mbênî yê agä nzönî. *Mokönzi gbätä ahônga âwaködörö tî lekere âda tî âla.*

ravauder [ʀavode] *v.tr.* réparer grossièrement (des vêtements usagés) avec une aiguille ; rapiécer, repriser *ravauder un pantalon, un filet*

kobamba *like. sém.* kobɔngisa bilambá bya kala na ntonga *kobamba patalɔ́, monyámá.*

totoro [tɔ̀tɔ̀rɔ̀] *palî* Fü bongö kîrîkiri *Mo totoro daräa nî ngbanga tî nye?*

ravi, ie [ʀavi] *adj.* très content, très heureux *je suis ravi de vous rencontrer*

-esɛngɔ míngi, nsáí míngi *lib.lol.* kosepela míngi *nazali na esɛngɔ míngi ya kokútana na yɔ́.*

dutï na nzërëngö-terê [dùtī nà nzērēngɔ̄ tèrɛ́] *penzelö tî palî* Wara ngîâ. *Lo dutï na nzërëngö-terê na pokô tî nzönî sango.*

ravin [ʀavɛ̃] *n.m.* grand trou creusé par les eaux *un énorme ravin coupe la ville en deux*

libélá *nkó.* libúlú linɛ́nɛ *libélá likátí engumba na ibalé.*

ngöröngbö [ngɔ̄rɔ̄ngbɔ̄] *pandôo* Kötä dû sô ngû azë. *Kutukutu atï na yâ tî ngöröngbö tî kasango.*

raviné, ée [ʀavine] *adj.* creusé de trous, marqué de rides *une pente raviné, un visage raviné*

-a mabúlú, mabúlúmabúlú, -a manyúnyúkú *lib.lol.* ezalí na botímolitimoli *ngómbá ya mabúlú, elɔngi manyúnyúkú.*

ngöröngbö (tî) [tí ngɔ̄rɔ̄ngbɔ̄] *pasûndâ* Tî dû. *Kutukutu akpë na lêgë tî ngöröngbö gbä.*

raviner [ʀavine] *v.tr.* creuser le sol de ravines *la pluie ravine le quartier*

kokela mabélá *like. sém.* kotímola mabúlú *mbúla ekelí mabélá na kalatyé.*

zë [zē] *palî* Sâra dû. *Ngûnzapä azë gbâ tî ngöröngbö na yâ tî vaka.*

raviR [ʀaviʀ] *v.tr.* **1** prendre de force *ravir une femme, de l'argent à qqn* **2** remplir d'admiration, de joie ; charmer, enchanter, enthousiasmer *cette musique me ravit*

1 kobɔ́tɔlɔ *like. sém.* kozwa na makási *kobɔ́tɔlɔ mwásí, mosɔlɔ mwa moto.* **2 kotɔndisa na esɛngɔ, kosepelisa** *like. sém.* loyémbo loye lotondísí ngáí *na esɛngɔ.*

gbû [gbú] *palî* **1** Mû na ngangü. *Kötä kôlï sô agbû maseka tî sâra längö-sïönî.* **2 zîa ngîâ** [zía ngíá] *penzelö tî palî* Sï na ngîâ. *Ngombï sô azîa ngîâ na bê.*

raviser (se) [ʀavize] *v.pron.* changer d'avis, d'opinion *je voulais partir, je me suis ravisé*

komígina *like.bong.* kobóngola makanisi *nakanísáki kokɛndɛ kasi namígíní.*

kîri na yângâ [kírì nà yángá] *penzelö tî palî* Gbîan bibê. *Lo kîri na yângâ tî lo na dawäa tî âwafängô-ngbanga.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page813

ravissant, ante [ʀavisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui charme, très beau ; charmant, joli *une femme ravissante*

-a kosepelisa, -a kitɔ́kɔ *lib.lol.* eye ebémbɛkɛ *mwásí ya kitɔ́kɔ.*

pendere [pèndɛ̀rɛ̀] *pasûndâ* Yê sô asîin pëpe. *Sô pendere wâlï pëpe.*

ravissement [ʀavismɑ̃] *n.m.* fait d'être ravi

bosepeli, esengo *nkó.* ekela ya kosepela

nzërëngö-terê [nzērēngɔ̄ tèrɛ́] *pandôo* Wärängö ngîâ na bê.

ravisseur, euse [ʀavisœʀ, øz] *n.* personne qui commet un rapt, qui enlève qqn de force ; kidnappeur *un ravisseur d'enfants*

mobɔ́tɔli, moyíbi *nkó.* moto abɔ́tɔlɔkɔ *mobɔ́tɔli bána.*

wanzïngö-zo [wànzīngɔ̄ zò] *pandôo* Zo sô gbû zo na ngbâa. *Âzaragîna ayeke âwazïngö-zo.*

ravitaillement [ʀavitajmɑ̃] *n.m.* action de ravitailler, fait de se ravitailler

boléisi, boyéli moto bilɔ́kɔ *nkó.* ekela ya koléisa

müngö-mabôko [mūngɔ̄ màbɔ́kɔ̀] *n ;* Güëngö na kôbe wala gbâkûrû. na zo.

ravitailler [ʀavitaje] *I v.tr.* faire parvenir des vivres, des munitions à *ravitailler une population, une armée* ***II v.pron.*** se procurer des vivres, des munitions *la population, l'armée se ravitaille régulièrement*

koléisa, koyéla moto biléi, masási *like. sém.* kokómisa biléi, bilɔ́kɔ na *koyéla baímbóka, mampingá bilɔ́kɔ.* **komíyéla, komíléisa** *like.bong.* komízwela biléi, masási *baímbóka, mampingá bamíléisaka mbala na mbala.*

mû mabôko [mú màbɔ́kɔ̀] **I** *penzelö tî palî* Gue na kôbe wala gbâkûrû na zo. *Ë mû mabôko na âzo sô ayeke na yâ tî kpälë.* **II gi** [gì] *palî* Vo, wara kôbe wala gbâkûrû. *Âwafängö-yäkä ague tî gi kôbe.*

raviver [ʀavive] *v.tr.* rendre plus vif, faire revivre ; ranimer *raviver le feu, une douleur*

kopɛpɛ, kotákinya, kotúmbola *like. sém.* koléndisa *kotákinya mɔ́tɔ, kotúmbola mpási.*

zîngo [zíngɔ̀] *palî* Mû ngangü. *Mo kïri mo zîngo ngbêne tënë sô pëpe.*

rayé, ée [ʀeje] *adj.* **1** qui a des rayures *une chemise rayée* **2** qui est annulé, supprimé au moyen d'un trait ; barré, biffé, raturé *des noms rayés de la liste*

1 mongalí, milɔngɔ́milɔngɔ́ *lib.lol.* eye ezalí na nzelánzelá *simísi ya milɔngɔ́milɔngɔ́.* **2 babomí, ebomámí** *lib.lol.* bazímísí na mokɔ́lɔ́tɔ́ *nkómbó babomí na nkóndo.*

kpïängö [kpīängɔ̄] *pandôo* **1** Yê sô ayeke na ngaranzerë *Kpïängö ndüzübongö tî lo sô apendere mîngi.* **2 gbïngö-yâ (tî)** [tí gbīngɔ̄ yá] *pandôo* Yê sô asû nzänzärä na ndönî. *Gbïngö-yâ kuamanda afa atene wamändängö-mbëtï ayûndo.*

rayer [ʀeje] *v.tr.* faire un trait sur qch pour l'annuler, le supprimer ; barrer, biffer, raturer *rayer un nom, un mot, une phrase*

koboma *like. sém.* kozímisa *koboma nkómbo, liloba, lisákola.*

kpia [kpìà] *palî* Gbï yâ *Wafängö-mbëtï akpia kuamanda.*

rayon [ʀejɔ̃] *n.m.* **1** trace de lumière en ligne *un rayon de soleil* **2** tige métallique qui relie le moyeu à la jante *les rayons d'une roue de bicyclette* **3** étagère d'un meuble de rangement *les rayons d'une bibliothèque*

1 mói, mokɔ́lɔ́tɔ́mwa ngbaa *nkó.* mokɔ́lɔ́tɔ́ mwa bongengi **2 leyɔ́** *nkó.* ebende esangisaka moyé na záti *leyɔ́ ya lokolo ya kínga.* **3 etándaka, motáláká** *nkó.* esíká ya kotanda *bitándaka bya etíelo ya búku.*

gerêlâ [gèrélá] *pandôo* **1** Nzanzë tî lâ. *Mbï bâa gerêlâ na dû tî li tî da tî.* **2 reyön** [rèyɔ̄] *pandôo* Kêtê yongôro wên tî gerê gbâzâbângâ. *Nëngö kûngbâ afâ âreyön tî pûsu nî kuê.* **3 motalâka** [mòtàlákà] *pandôo* Etâzi tî laramäni. *Adôngbi âbûku na yâ tî motalâka.*

R

rayonnage [ʀejɔnaʒ] *n.m.* étagère

etandáka, motáláká, botáláká *nkó.* esíká ya kotanda

gbâmotalâka [gbámɔ̀tàlákà] *pandôo* Wüngö tî âetâzi tî laramäni.

rayonnement [ʀejɔnmɑ̃] *n.m.* fait de rayonner, éclat de ce qui rayonne *le rayonnement du soleil*

bongengi, ngbaa *nkó.* ekela ya kongenga *bongengi bwa mói.*

zängö [zāngɔ̄] *pandôo* Süngö pendere. *Zängö-lê tî lo apîka bê tî mbï.*

rayonner [ʀejɔne] *v.intr.* émettre des rayons lumineux *le soleil rayonne*

kongɛngɛ, kopela *like.lim.* kopésa mwínda *mói mozalí kongɛngɛ.*

zä [zā] *palî* Su pendere. *Wâ tî kutukutu sô azä pendere.* ♦ **kt : Su.**

rayure [ʀejyʀ] *n.f.* trace, éraflure

lipipí, elembo *nkó.*

nzerëvonga [nzèrēvòngà] *pandôo* Kâmba tî nzorôko.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page814

raz de marée ou raz-de-marée [ʀadmaʀe] *n.m.inv.* très haute vague d'eau qui pénètre dans les terres ; tsunami *un raz de marée a détruit la ville*	**mbóngé ekúmbaki** *nkó.* bobuti bolaí bwa mái bokɔ́tɔkɔ ó mokili *mbóngé ekúmbakai bobébísí engumba.*	**gbafu** [gbàfù] *pandôo* Hâko süküngö ngûhîngö *Gbafü afûti ködörö.*
razzia [ʀazja, ʀadzja] *n.f.* attaque de pillards, fait de tout emporter ; pillage	**bopunzi, boyíbi, moyíbi** *nkó.* ekela ya kopunza	**birä tî nzï** [bìrā tí nzī] *pandôo* Bïngö tomba tî gbû na ngangü.
razzier [ʀazje, ʀadzje] *v.tr.* voler lors d'une razzia ; piller	**koyíba, kopunza** *like. sém.* koyíba na ntángo ya bopunzi	**gä na birä tî nzï** [gā nà bìrā nzī] *penzelö tî palî* Gue birä tî gbû yê na ngangü.
réaction [ʀeaksjɔ̃] *n.f.* **1** façon de réagir *une réaction violente* **2** action politique qui s'oppose au progrès *combattre la réaction*	**1 bozóngisi, boningani, boyóki, bosáli elɔ́kɔ** *nkó.* loléngé la kosála **2 botɔmbɔki** *nkó.* ekela ya politíki epekisaka botómbwami *kobundisa botɔmbɔki.*	**särängö-yê** [sārāngɔ̄ yé] *pandôo* **1** Ngôbo tî dutïngö tî mbênî zo. *Särängö-yê tî lo amû ka mbeto na zo.* **2 gasärängö-yê** [gàsārāngɔ̄ yé] *pandôo* Sïönî ngôbo tî dütïngö tî mbênî zo. *Gasärängö tî âwaporosö agá na tënë.*
réactionnaire [ʀeaksjɔnɛʀ] *adj. et n.* qui s'oppose au progrès *des idées réactionnaire, c'est un réactionnaire !*	**etɔmbɔkisi, motɔmbɔki** *lib.lol. mpé nkó.* apekisaka botómbwami *makanisi matɔmbɔkisi.*	**waga** [wàgà] *pandôo* Zo sô säräng̈ö-yê tî lo ague ndê. *Âwaga akânga lêgë na mäïngö tî ködörö.*
réagir [ʀeaʒiʀ] *v.intr.* **1** se comporter *bien, mal réagir* **2** faire qch pour se défendre *il faut réagir !*	**1 kosála** *like. sém.* kazala *kosála elɔ́kɔ malámu, mabé.* **2 kozóngisa, kosála** *like. sém.* kosálá elɔ́kɔ mpô ya komíbátela *esengélí ózóngisa.*	**sâra** [sárà] *palî* **1** Mû, zîa terê na mbênî yê. *Lo sâra mbênî yê sô zo kûê abâa.* **2 lötï na** [lōtī nà] *penzelö tî palî* Leke terê tî kü na mbênî yê. *Âwakängö-mabäyä alötï na Mokönzi-gbätä.*
réajuster V. rajuster *v.tr.*	**koéngibinya, kokokisana** *like.lim.*	**lekere** [lèkèrè] *palî* Kîri tî leke.
réalisable [ʀealizabl] *adj.* qui peut se réaliser, être réalisé ; faisable, possible *un projet réalisable*	**ekokí kosálema, ekokí kokokisama** *lib.lol.* eye ekokí na kosála *mwángo mokokí kosálema.*	**säräng̈ö (tî)** [tí sārāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî sâra. *Kua tî säräng̈ö nî laâ lëkërëngö bakarï.*
réalisateur, trice [ʀealizatœʀ, tʀis] *n.* personne qui dirige un film, une émission	**mobɔngisi sindemá, emisɔ́** *nkó.* moto ayangelaka mosálá mwa sindemá	**wasäräng̈ö-limo ; wakuasînga** [wàsārāngɔ̄ lìmɔ̀ ; wàkùàsíngà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke limo, kuasînga.
réalisation [ʀealizasjɔ̃] *n.f.* **1** action de réaliser, de rendre (qch) réel *la réalisation d'un projet* **2** chose réalisée ; création, oeuvre *ce pont est une belle réalisation du gouvernement*	**1 bosáli, bokokisi** *nkó.* ekela ya kosála, ya kozalisa elɔ́kɔ ya sɔ̂lɔ́ *bokokisi mwángo.* **2 ekela, bozalisi** *nkó.* elɔ́kɔ ekokísámí *gbagba eye ezalí ekela kitɔ́kɔ ya mbulamatári.*	**säräng̈ö** [sārāngɔ̄] *pandôo* **1** Müngö, zïängö-terê na mbênî yê. *Säräng̈ö kua tî lo amû ngîâ na ë mîngi.* **2 kua** [kùà] *pandôo* Bängö gîgî tî mbênî yê. *Gbagbara sô ayeke mbênî pendere kua sô govoroma asâra.*
réaliser [ʀealize] *v.tr.* **1** rendre réel et effectif, faire exister *réaliser un projet* **2** préparer et diriger *réaliser un film, une émission* **3** (Belg., Afr.) saisir le sens de, comprendre *je réalise maintenant ce que tu viens de dire*	**1 kozalisa, kokokisa, kosála** *like. sém.* kokómisa sɔ̂lɔ́ *kokokisa mwángo.* **2 kosála, kobɔngisa** *like. sém.* kobɔngisa mpé kokamba *kobɔngisa sindemá, emisɔ́.* **3 koyéba, kosɔɔsɔlɔ** *nkó.* kotɔngɔlɔ *natɔngɔ́lí sikáwa ntína ya maye ówútí koloba.*	**sâra** [sárà] *palî* **1** Mû, zîa terê na mbênî yê. *Lo sâra da tî bambu.* **2 sâra** [sárà] *palî* *Lo sâra bûku tî lo nî na limo.* **3 mä yâ (... nî)** [mā yá] *penzelö tî palî* Hînga ndâ tî tënë *Mbï mä fadësô yâ tî tënë tî mo nî awe*
réalité [ʀealite] *n.f.* ce qui existe, chose réelle *le rêve et la réalité*	**bozali sɔ̂lɔ́** *nkó.* eye ezalí, elɔ́kɔ ezalí *ndɔ́tɔ́ mpé bozali sɔ̂lɔ́.*	**tâtënë** [tátēnē] *pandôo* Yê sô ayeke daä. *Sümä sô agä tâtënë awe.*
réanimer V. ranimer *v.tr.*	**koákola, kozóngisa mpéma** *like.sém.*	**zîngo** [zíngɔ̀] *pandôo* Sô na kûâ.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page815

rebaptiser [rəbatize] *v.tr.* baptiser de nouveau, donner un nouveau nom à *rebaptiser une avenue, une école*

kokúlisa lisúsu, kopésa nkómbó ya sika *like.* ***sém.*** kopésa batísimo lisúsu *kopésa nkómbó ya sika na balabála, na etéyelo.*

mû finî ïrï [mú fìní ɪ̈rɪ̄] *penzelö tî palî* Zîa finî ïrï na ndö tî mbênî yê. *Mû finî ïrï tî Bêafrîka na gbene Oubangui-Chari.*

rébarbatif, ive [rebarbatif, iv] *adj.* qui rebute par son aspect rude et désagréable *un visage rébarbatif*

mabé *lib.lol.* eye esepelisaka tê na bomóni *elɔngi ebé.*

sesêe [sèséè] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî pëpe. *Sesêe lê tî lo sô asâra mbeto na âmôlengê.*

rebattu, ue [rəbaty] *adj.* qui a perdu son intérêt à force d'être répété, dont on parle tout le temps ; éculé, ressassé *une idée, une phrase rebattue*

-a mpámbampámba, -a mpámbálámpambala *lib.lol.* eye ezángí ntína, balobelaka mbala nyɔ́nsɔ *likanisi, lisakola lya mpámba mpámba.*

söngö-mê (tî) [tí sɔ̄ngɔ̄ mé] *pasûndâ* Sô afün sen. *Tënë tî söngö-mê sô awôko ë awe.*

rebelle [rəbɛl] *adj. et n.* qui refuse d'obéir, de se soumettre, qui se révolte contre l'autorité ; insurgé *un soldat rebelle, un rebelle*

agbámámoló, motɔmbɔki, molɛlɛ *nkó.* óyo abóyí kotósa, kokonzama, kotombokela mokonzi *sodá agbámámoló.*

wangangüli [wàngàngɑ̄lì] *pandôo* Zo sô ake tî mä yângâ. *Môlengê sô amä yângâ tî babâ na mamâ pëpe, lo yeke wangangüli.*

rebeller (se) [rəbele] *v.pron.* refuser d'obéir, de se soumettre, se révolter contre l'autorité en place ; se soulever, s'insurger *la population se rebelle contre le dictateur*

kotɔmbɔkɔ, kotomboka, kotɔmbɔkela *like. lim.* kobóya kotósa bokonzi bozalí koyángela *baímbóka batɔmbɔ́kí na mokonzi.*

sâra ngangüli [sárà ngàngɑ̄lì] *penzelö tî palî* Ke tî mä yângâ. *Âwaködörö asâra ngangüli wadörökängö-zo.*

rébellion [rebeljɔ̃] *n.f.* résistance ouverte contre l'autorité en place ; insurrection, révolte, soulèvement

botombɔki *nkó.* bobóyi kotósa bakonzi bazalí koyángela

särängö ngangüli [sārāngɔ̄ ngàngɑ̄lì] *pandôo* Kängö yângâ tî kötä zo tî ködörö.

reboisement [rəbwazmɑ̃] *n.m.* action de reboiser ; reforestation

bokóni nzeté, botɔisi zámba *nkó.* ekela ya kokóna nzeté

lüngö-këkë [lɑ̄ngɔ̄ kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Zïängö lêkëkë na sêse tîtene akö.

reboiser [rəbwaze] *v.tr.* planter d'arbres *reboiser un terrain*

kotɔisa zámba *like. sém.* kokóna nzeté *kokóna nzeté ó etando.*

lü këkë [lɑ̄ kɛ̄kɛ̄] *penzelö tî palî* Zîa lêkëkë na sêse tîtene akö. *Lo lü âkëkë mîngi tî kânga lêgë na kötä pupu.*

rebond [rəbɔ̃] *n.m.* fait de rebondir *le rebond d'une balle*

bodɛndi, bodóndwi *nkó.* ekela ya kodɛnda *bodɛndi bwa motópe.*

hürüngö [ürɑ̄ngɔ̄] *pandôo* Me sï azûu tî gue na nî. *Hürüngö apîka gerê tî wanguru sï asïgî.* ♦ **kt : Zûndâ.**

rebondi, ie [rəbɔ̃di] *adj.* rond et charnu, de forme arrondie *des joues bien rebondies*

mosuni mosuni, -vímbá *lib.lol.* ezalí kílílí *matáma mavímbá*

sükängö [sɑ̄kɑ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô mî nî ayeke daä mîngi sï ayeke kerebende. *Âsükängö ngbângbâ tî lo azä zängö.*

rebondir [rəbɔ̃dir] *v.intr.* faire un bond après avoir heurté un obstacle *la balle rebondit*

kodóndwa, kodɛnda *like. lim.* kopumbwa nsima na kótútana na elɔ́kɔ *motópe modondwí.*

huru [ùrù] *palî* Me sï azûu tî gue na nî. *Ndembö ahuru na mabôko tî wagbägbä.*

rebondissement [rəbɔ̃dismɑ̃] *n.m.* fait de repartir après un arrêt *une conversation qui rebondit*

bozóngisi, bodóndwi, bongindisi *nkó.* kokóba nsima ya botélemi mɔké *bongindisi lisoló.*

löndöngö [lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö tî mbênî yê. *Löndöngö tî gbene tënë akîri na âzo na dangbanga.*

rebord [rəbɔr] *n.m.* bord qui dépasse *le rebord d'une casserole*

ndelo, monɔkɔ *nkó.* epái ya nsúka *monɔkɔ mwa lisasó.*

yângâ [yángá] *pandôo* Mbâgë tî terê tî yê sô ahön mbâ. *Yângâ tî dûngu nî abuba awe.*

rebrousser [rəbruse] *v.tr.* redresser (les poils) dans le sens contraire à la direction naturelle *rebrousser les cheveaux*

kozónga, kobútwa, kozóngisa nsima *like. sém.* kotíya o nzelá lisɔ́lɔ́ngɔ́na ndéngé ezalaka *kozóngisa nsúki nsima.*

gasua [gàsà] *palî* Asa küä na mbâgë ndê na tî kôzo. *Lo gasua küäterê tî mbo tî lo na pôko tî sükülängô lo.* ♦ **kt : Wokoso.**

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page816

rebuffade [ʀəbyfad] *n.f.* mauvais accueil, refus violent et méprisant *essuyer une rebuffade*

bobóyi, bonsalá tê *nkó.* ekela ya kobóya *kokútana na bonsalá tê.*

sïöyämbängö [sīɔyāmbāngɔ̄] *pandôo* Wärängö gene nzönî pëpe. *ïrï ti lo abuba ndâli tî sïöyämbângö âsëwa.*

rebutant, ante [ʀəbytã, ãt] *adj.* qui rebute, qui déplaît ; rébarbatif *un travail rebutant*

-a mpi, -a elengi tê, *lib. lol.* eye esepelisaka tê *mosálá mwa mpi.*

sïönî [sīɔ̄ní] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî pëpe. *Tî âwabêafrîka, sükülängö kûâ ayeke sïönî kua.*

rebuter [ʀəbyte] *v.tr.* décourager par les difficultés ; dégoûter, déplaire *ce travail me rebute*

kobóya, kosepelisa tê, koyókisa mpi *like. sém.* kolembe mpɔ́kɔ́sɔ́ *mosálá moye moyókísí ngáí mpi.*

ke [kè] *palî* Yê, zo, nyama wala yê pëpe. *Kôbe sô ake mamâ tî ngo sï lo dë.*

récade [ʀekad] *n.f.* (Afr.) canne de chef traditionnel, emblème de son autorité ; sceptre

língénda *nkó.* pangó ya bokonzi bwa bonkɔ́kɔ

tömbölö [tōmbōlō] *pandôo* Këkë tî komânde tî gbïä.

récalcitrant, ante [ʀekalsitʀã, ãt] *adj. et n.* qui résiste avec entêtement, qui refuse d'obéir ; désobéissant, indocile, insoumis, rebelle *un enfant récalcitrant*

agbámámoló, libogó, mángbɔ́ngí *nkó.* óyo abóyaka na motó makási, abóyí kotósa *mwána libogó.*

wangangüli [wàngàngūlì] *pandôo* Zo sô li tî lo akpêngba mîngi. *Ë mû wängö na âwangangûli sô gbâ, âla kara ë awe.*

recalé, ée [ʀəkale] *adj. et n.* qui a été refusé à un examen *un élève recalé en maths*

akití, akpéí, azwí tê *lib.lol.* óyo alóngí na momekano tê *moyékoli akití na mitúya.*

watïngö [wàtīngɔ̄] *pandôo* Zo sô awara lêgë pëpe. *Na ngû sô âwatïngö na gizamäa tî bâke ayeke mîngi pëpe.*

recaler [ʀəkale] *v.tr.* ne pas admettre à un examen ; refuser, coller *recaler un élève*

kokitisa, kokpéisa *like. sém.* kopésa bilembo ya mabé na momekano *kokpéisa moyékoli.*

tï [tī] *palî* Wara gizamäa pëpe. *Môlengé sô amangée dambëtï mîngi atï na gizamäa.*

récapitulatif, ive [ʀekapitylatif, iv] *adj. et n.* qui sert à récapituler, qui reprend point par point *un tableau récapitulatif*

-a bokundoli *lib.lol.* eye esengélí mpɔ̂ ya kokundola *etánda ya bokundoli.*

kpendä [kpèndā] *pandôo* Âkötä tënë tî sêlö. *Wakuasû amû kpendä tî kua tî bîrï na wayïndä tî lo.*
♦ **kt : Tutä.**

récapitulation [ʀekapitylasjɔ̃] *n.f.* fait de reprendre point par point ; répétition, résumé

bokundoli *nkó.* ekela ya kozóngela elembo yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́

kpëndängö [kpēndāngɔ̄] *pandôo* Döngö âkötä tënë tî sêlö.

récapituler [ʀekapityle] *v.tr.* reprendre point par point ; répéter, résumer *récapituler tous les points examinés*

kokundola, kozóngela *like. sém.* kozóngela elembo yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ *kokundola mánsɔ malobámákí.*

kpenda [kpèndà] *palî* Dö âkötä tënë tî sêlö. *Watondo akpenda âtënë sô agbû li na ndö nî awe.*

recel [ʀəsɛl] *n.m.* fait de détenir illégalement *recel d'objets volés*

bobómbi elɔ́kɔ *nkó.* ekela ya kobómba na moyíbi *bobómbi bilɔ́kɔ bya moyíbi.*

bätängö yê tî nzï [bātāngɔ̄ yé tí nzī] *pandôo* Höndëngö ndö tî mbênî yê. *Ndâli tî bätängö yê tî nzï sï akânga kôlï sô.*

receler [ʀəsəle] *v.tr.* **1** contenir, renfermer *un sol qui recèle de l'or* **2** garder chez soi illégalement *une maison qui recèle des armes*

1 kobómba *like. sém.* kozala na *mabelé mazalí na wólo.*
2 kobómba na moyíbi *like. sém.* *ndáko ebómbí mandóki.*

kânga ndö [kángà] *penzelö tî palî* **1** Hônde mbênî yê *Ötö tî ghâzâbangî akânga ndö tî wên.*
2 bata yê tî nzï [bàtà yé tí nzī] *penzelö tî palî* Hônde ndö tî mbênî yê. *Kôlï sô abata yê tî nzï na da tî lo.*

récemment [ʀesamã] *adv.* à une époque récente ; depuis peu de temps, il n'y a pas longtemps ; dernièrement

sika, elekí kala tê *litém.* ó eleko elekí kala tê

fafadësô [fàfàdēsó] *mbasêlî* Yê sô âde tî nînga pëpe.

recensement [ʀəsɑ̃smã] *n.m.* opération qui consiste à compter les habitants d'une ville, d'un pays

botángi bato, etángeli ya bato *nkó.* mosálá mwa botángi bato bánso ba engumba, ba ekólo

dïköngö-wüngö [dīkɔ̄ngɔ̄ wūngɔ̄] *pandôo* Särängö kônde tî âzo tî ködörö.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page817

recenser [rəsɑ̃se] *v.tr.* compter, dénombrer *recenser la population d'un pays*

kotánga bato ***like.*** ***sém.*** koyéba motúya *kotánga bato ba ekólo.*

dîko wüngö [díkɔ̀ wūngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Sâra kônde tî âwaködörö. *Dakpälë tî yâködörö adîko wüngö tî âzo.*

récent, ente [resɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui existe, qui s'est produit depuis peu de temps ; nouveau *une information récente*

-a sika, -a kala tê ***lib.lol.*** eye ezalí, eye ewútí kosálema *likambo lya sika.*

finî (tî) [tí fìní] ***pasûndâ*** Yê sô âde tî nînga pëpe. *Sô sango tî finî laâ mbï mû na mo sô.*

récépissé [resepise] ***n.m.*** papier qui montre qu'on a reçu qch ; reçu *signer un récépissé*

mokandá mwa bokamati, lesí ***nkó.*** mokanda mokolakisa te moto akamátí elɔ́kɔ *kotíya lobɔ́kɔ na nsé ya mokandá mwa bokamati.*

resïi [rèsĭì] ***pandôo*** Mbëtïsû sô afa atene zo awara mbênî yê. *Girisa tî hûnda resïi tî mo na ndombe pëpe.*

réception [resepsjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de recevoir ; accueil

boyambi ***nkó.*** ekela ya koyamba

yämbängö [yāmbāngɔ̄] ***pandôo*** Wärângö gene.

receveur, euse [rəsəvœr, øz] ***n.*** **1** personne qui perçoit l'argent public *un receveur des impôts* **2** personne qui perçoit l'argent dans les transports (bus, car, etc.)

1 mokamati mosɔlɔ, mofútisi ***nkó.*** moto akamataka mosɔlɔ mwa letá *mofútisi mpáko.* **2 mokamati mosɔlɔ, lesɛvé** ***nkó.*** moto akamataka mosɔlɔ na káti ya mótuka, bísi

lesevëre [lèsèvērè] ***pandôo*** **1** Waröngö nginza tî letäa. *akânga lesevëre tî datokua ndâli tî sô lo nzï nginza.* **2** Waröngö nginza tî yöngö-ndo. *Lesevëre tî kâra amû nginza tî mbï awe.*

recevoir [rəsəvwar] *v.tr.* **1** se voir donner, envoyer qch *recevoir un cadeau, une lettre* **2** accueillir *recevoir des visiteurs*

1 koyamba, kozwa ***like.*** ***sém.*** komímɔ́nɔ batíndí elɔ́kɔ *koyamba libonza, mokandá.* **2 koyamba** ***like.*** ***sém.*** koyamba epái ya yɔ́ *koyamba bapaya.*

wara [wàrà] ***palî*** **1** Mû yê na mbênî zo *Mbï wara kadöo na pokô tî kua.* **2 yamba** [yàmbà] ***palî*** Wärängö zo na ngïä. *Azo ayamba gängö tî gbïä na matânga sô.*

recharger [rəʃarʒe] *v.tr.* charger, approvisionner de nouveau *recharger un fusil «remettre des cartouches»*

kotóndisa, kokpélisa, kokɔ́tisa ***like.*** ***sém.*** kosála te étónda, ékɔ́tɔ *kokpélisa mondóki.*

sarzêe [sàrzê] ***palî*** Z îâ mbênî yê daä na finînî. *Sô wagïngö-nyama alûku mbëngë, lo kîri sarzêe ngombe tî lo.*

réchaud [reʃo] ***n.m.*** appareil qui sert à chauffer, à réchauffer des aliments

litúká, kpáno ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kolámba, konyangwisa, kotɔkisa biléi

resöo [rèsɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Masïni töngö kôbe.

réchauffer [reʃofe] ***I v.tr.*** chauffer de nouveau ce qui a refroidi *réchauffer un plat* ***II v.pron.*** devenir plus chaud, avoir plus chaud *se réchauffer au soleil*

konyángwisa, kotɔkisa, koyánya ***like.*** ***sém.*** kotíya na mɔ́tɔ elɔ́kɔ ekómí mpío *koánya biléi.* **kotɔkɔ, koyɔ́tɔ** ***like.lim.*** kokóma mɔ́tɔ makási *koyɔ́tɔ mói.*

gbîi [gbíì] **I** ***palî*** Kporo pokô tî mbênî yê. *Gbïi kôbe kôzo sï mo te.* **mû wâ.** [mú wá] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï na ndo sô ayeke wâ. *Gbikï âyuru mo andâa terê tî mo amû awe.*

recherche [rəʃɛrʃ] ***n.f.*** action de chercher, effort pour trouver

boluki, moluka ***nkó.*** ekela ya koluka, makási mpɔ́ya kozwa

gïngö (ndo) [gīngɔ̄ (ndɔ̀)] ***pandôo*** Särängö ngangü tî wara mbênî yê.

recherché, ée [rəʃɛrʃe] ***adj.*** qui est très demandé ; rare, précieux *un livre recherché*

-a koluka, balukaka, balingaka míngi ***lib.lol.*** eye eséngémí *búku balukaka.*

kilöo (tî) [tí kìlɔ̄ɔ̀] ***pasûndâ*** Yê tî ngbondö. *Gbângolo ayeke diamäan tî kilöo.*

rechercher [rəʃɛrʃe] *v.tr.* chercher à trouver, à obtenir *rechercher la vérité, les honneurs*

kolukaluka ***like.*** ***sém.*** koluka mpɔ́ya kozwa *kolukaluka bosôlɔ́, lokúmu.*

gi [gì] ***palî*** Sâra ngangü tî wara mbênî yê. *Fadësô mbï gi wâlï pëpe, mbï nyön gï sämba.*

rechigner [rəʃiɲe] *v.intr.* montrer sa mauvaise humeur, se plaindre ; grogner, râler, renâcler

kokanga elongi, kogina, kokina ***like.*** ***lim.*** kolakisa nkánda

ngbokoro [ngbɔ̀kɔ̀rɔ̀] ***palî*** Fa ngonzo tî bê.

récidive [residiv] ***n.f.*** fait de commettre la même faute une nouvelle fois

bozóngeli mabé ***nkó.*** kosála lisúsu libúngá lyɔ́kɔ́

yüngö-ndosêe [yūngɔ̄ ndɔ̀sɛ́è] ***pandôo*** Särängô ôko kpälë fanî mîngi.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page818

récidiver [ʀesidive] ***v.intr.*** refaire la même faute *un voleur qui récidive*

kozóngela mabé ***like.lim.*** kosála lisúsu libúngá lyɔ́kɔ́*moyíbi azóngélí mabé ma yé.*

yû ndosêe [yú ndòsɛ́è] ***penzelö tî palî*** Sâra ôko kpälë fânî mîngi. *Wakpälë sô akîri ayû ndosêe sï akîri akânga lo.*

récidiviste [ʀesidivist] ***n.*** personne qui refait la même faute

mozóngeli mabé ***nkó.*** moto azóngeli mabé asálá

wayüngö-ndosêe [wàyūngɔ̄ ndòsɛ́è] ***pandôo*** Zo sô asâra ôko kpälë fânî mîngi.

récipient [ʀesipjɑ̃] ***n.m.*** tout ustensile destiné à contenir des matières solides ou liquides *une casserole, une bouteille sont des récipients*

etíyele, ekɛngelɛ ***nkó.*** elɔ́kɔ nyɔ́nsɔ ya botíyi elɔ́kɔ ya makási tó ya mái *lisasó, molangi izalí bitíyele.*

ta [tà] ***pandôo*** Kûngbâ sô kûê yâ nî ayeke dû sï ayeke zîâ yê daâ. *Tawâ na ngbëndä ayeke ta.*

réciproque [ʀesipʀɔk] ***adj.*** de l'un à l'autre ; mutuel *un amour réciproque*

-ani ***lib.lol.*** ya ngámbo na ngámbo *bolingani.*

litûtu [lìtútù] ***pasândâ*** Yê sô alîngbi terê mbagë na mbâgë. *Yëngö-terê tî âla ayeke litûtu.*

réciproquement [ʀesipʀɔkmɑ̃] ***adv.*** d'une manière réciproque, l'un l'autre ; mutuellement *s'aider réciproquement*

-ana ***litém.*** na loléngé la ngámbo na ngámbo *kosálisana.*

litûtu litûtu [lìtútù lìtútù] ***mbasêlî*** Ngôbo tî säräng̈ö-yê sô alîngbi terê mbâgë na mbâgë. *Âla sâra yê litûtu litûtu.*

réciproquer [ʀesipʀɔke] ***v.tr.*** (Belg., Afr.) adresser à son tour (des voeux, des souhaits) *merci pour tes souhaits ; je te les réciproque.*

kozóngisela ***like. sém.*** kotómbela *matɔ́ndi mpɔ́ ya matómbelí ma yɔ́, na mazɔ́ngisélí yɔ̌ mpé.*

kîti (bôon) [kítì bɔ̰̄] ***penzelö tî palî*** Kîri na yê. *Lâ mo vo na mbï kôbe, kêkerêke mbï kîti bôon nî.*

récit [ʀesi] ***n.m.*** histoire que l'on raconte *un récit passionnant*

lisoló ***nkó.*** likambo bazalí koloba *lisoló elɛngi.*

nyïpande [ɲīpàndè] ***pandôo*** Kêtê mbai. *Nyïpande sô awa mbï.*

récitation [ʀesitasjɔ̃] ***n.f.*** texte appris par coeur et dit à haute voix

botángi, litángi lya ntɔ́ki ***nkó.*** litángi nsé na motó mpé mongóngó mokási

dïdï [dīdī] ***pandôo*** Gbâsû sô amanda na li sï adîko na kötâ gô.

réciter [ʀesite] ***v.tr.*** dire à haute voix (ce qu'on a appris par coeur) *réciter une leçon, une fable*

kotánga na mongóngó makási ***like. sem*** .koloba likoló (eye bakangákí na mayélɛ) *kotánga na mongóngó makási litéya.*

dï [dī] ***palî*** Tene na kötâ gô yê sô amanda na li. *Lo dï sümätënë pendere mîngi.*

réclamer [ʀeklame] ***v.tr.*** demander avec insistance ; exiger *réclamer son salaire*

kolela, kosénge ***like. sem*** .kotúna makási *kolela lifúti ya yé.*

hônga [óngà] ***palî*** Hûnda na ngangü. *Âwafängö-mbëtï ahûnda na ngorogbïä tî fûta âla.*

réclusion [ʀeklysjɔ̃] ***n.f.*** détention, emprisonnement *être condamné à deux ans de réclusion*

bɔlɔ́kɔ ***nkó.*** bokangami *kozwa etúmbu ya mbúla míbalé ya bɔlɔ́kɔ.*

kânga [kángà] ***pandôo*** Zïängö zo na sulûlu. *Lo fâ wälï tî lo sï abi lo na kânga tî ngû balë-ôko.*

recoin [ʀəkwɛ̃] ***n.m.*** coin caché *chercher dans tous les recoins*

esíká ebómbámá ***nkó.*** esíká eyébání tê *koluka na bisíká bibómbámá bínsɔ.*

dû [dú] ***pandôo*** Ndo tî höndëngö. *Na kötä lâ, âwanzï alïdû.*

récolte [ʀekɔlt] ***n.f.*** action de récolter, de ramasser, de cueillir *récolte des arachides*

bobúki, bobimisi ***nkó.*** ekela ya kobúka *bobimisi ngúba.*

köngö [kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Röngö lêkôbe. *Köngö kârâkö na yäkä aköndânî na nze tî lêgua.*

récolter [ʀekɔlte] ***v.tr.*** faire la récolte de ; ramasser, recueillir *récolter les arachides*

kobúka, kobimisa ***like. sém.*** kozwa mbuma ya bilóná *kobimisa ngúba.*

kö [kɔ̄] ***palî*** Rôo âlêkôbe. *Âwafängö-yäkä akö kârâkö kûê awe.*

recommandation [ʀəkɔmɑ̃dasjɔ̃] ***n.f.*** avis, conseil *faire des recommandations à qqn*

lilako, lisálisi (na maloba), bokúmisi (na maloba) ***nkó.*** ekela ya kosálisa *kopésa moto masálisi na maloba.*

wängö [wāngɔ̄] ***pandôo*** Tënë sô azîa zo na nzönî lêgë. *Âzo amä wängö fadësô pëpe.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page819

recommander [rəkɔmɑ̃de] *v.tr.* conseiller fortement *le médecin recommande le repos au malade*

kosénge, kolaka, kopésa malako ***like. sém.*** kotínda *mónganga apési malako ma kopéma.*

wa [wà] ***palî*** Zîa zo na nzönî lêgë. *Wanganga awa zo tî kobêla tî wo terê tî lo mîngi.*

recommencement [rəkɔmɑ̃smɑ̃] ***n.m.*** action de recommencer ; reprise *le recommencement des combats*

bobandi lisúsu, bozóngeli, bobandeli ***nkó.*** ekela ya kobanda lisúsu *bozóngeli bitumba.*

töngö-ndâ [tɔ̄ngɔ̄ ndá] ***pandôo*** Kïrïngö tî sâra mbênî yê. *Töngö-ndâ tî birä abi mbeto na bê tî âzo.* ♦ **kt : Banda.**

recommencer [rəkɔmɑ̃se] *v.tr.* faire à nouveau depuis le début (ce qu'on a déjà fait) ; refaire *recommencer un travail*

kobanda lisúsu, kozóngela, kobandela ***like. sém.*** kosála lisúsu útó ebandeli *kobandela mosálá.*

tö ndâ [tɔ̄ ndá] ***penzelö tî palî*** Kîri tî sâra mbênî yê. *Lo tö ndâ tî sokporo nî awe.*

récompense [rekɔ̃pɑ̃s] ***n.f.*** cadeau à qqn qui a fait qch de bien ; prime *donner, recevoir une récompense*

lifúta, matabísi, mbano ***nkó.*** lifúta lya moto mpɔ́ya bolámu asálí *kozwa, kopésa mbano.*

matabïsi [màtàbīsì] ***pandôo*** Fûta tî pokô tî nzönî yê. *Lo wara matabïsi na pokô tî ngangü kua sô lo sâra.*

récompenser [rekɔ̃pɑ̃se] *v.tr.* donne une récompense à *récompenser qqn pour son courage*

kofúta ***like. sém.*** kopésa mbano *kofúta moto mpɔ́ ya mpíko ya yé.*

mû matabïsi [mú màtàbīsì] ***penzelö tî palî*** Fûta zo na pokô tî nzönî yê sô lo sâra. *Gbîä tî ködörö amû matabïsi na âwanguru sô asö benda.*

réconciliation [rekɔ̃siljasjɔ̃] ***n.f.*** fait de se réconcilier

boyókani, bobémbani ***nkó.*** ekela ya koyókana

kïrïngö-söngö [kīrīngɔ̄ sōngō] ***pandôo*** Mängö-terê na pöpö tî âzo sô akângbi.

réconcilier [rekɔ̃silje] ***I v.tr.*** remettre en accord (des personnes qui étaient fâchées) *réconcilier deux amis, deux ennemis* ***II v.pron.*** se remettre en accord, s'entendre à nouveau (après une brouille) *deux amis, deux ennemis qui se réconcilient*

kobémbisa, kobémbinya ***like. sém.*** kozóngisa bondeko *kobémbisa baníngá bábalé, bangúná bábalé.* **koyókana, kobémbana** ***like.bong.*** kozóngisa bondeko *baníngá bábalé, bangúná bábalé bayókání.*

kîri na söngö [kírì nà sōngō] ***penzelö tî palî*** Sâra sï âzo sô akângbi akîri amä terê. *Mokönzi akîri na söngö na pöpö tî kôlï na wâlï.*

reconduire [rəkɔ̃dɥiʀ] ***v.tr.*** **1** accompagner qqn qui s'en va ; raccompagner *reconduire un visiteur* **2** prolonger, renouveler *reconduire un contrat, une grève*

1 kotíka, kokamba ***like. sém.*** kosúkisa moto azalí kokendɛ *kotíka mopaya.* **2 kobakisa mikɔlɔ** ***like. sém.*** kokólisa *kobakisa mikɔlɔ mya kotalá.*

zîa gene (na lêgë) [zíà gènè nà légē] ***penzelö tî palî*** **1** Pûsu gene kêtê na lêgë. *Terê tî mbï aso, zîa âgene tî mbï na lêgë.* **2 pûsu längö** [púsù lāngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Kö fînî kâpä. *Mbere sô ë sû atï pösä sï ë pûsu längö nî.*

réconfort [rekɔ̃fɔʀ] ***n.m.*** ce qui donne à nouveau la force, le courage ; soutien *donner du réconfort à qqn*

boléndisi ***nkó.*** eye eléndisaka *kopésa boléndisi na moto.*

mabôko [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Yê sô agâ na nî tî mû ngangü na zo. *Lo sâra tokua na dafonôno ndâli tî mabôko sô lo wara.*

réconfortant, ante [rekɔ̃fɔʀtɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui réconforte, qui donne à nouveau des forces, du courage *des paroles réconfortantes*

-a boléndisi, -a koléndisa ***lib.lol.*** eye epésaka makási maloba ma boléndisi

müngö ngangü [mūngɔ̄ ngàngū] ***pasûndâ*** Yê sô akpêngba zo. *Wanganga atene tënë tî müngö ngangü na âzo tî kobêla.*

réconforter [rekɔ̃fɔʀte] ***v.tr.*** donner à nouveau du courage ; soutenir *réconforter un malade*

koléndisa ***like.sém.*** kopésa makási *koléndisa mokɔni.*

mû ngangü [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** Sâra mbênî yê tî kpêngba zo. *Dütïngö tî wayïndä na pöpö tî âwasêndâyê amû na âla ngangü.*

reconnaissable [rəkɔnɛsabl] ***adj.*** que l'on peut reconnaître facilement

-a boyébi, -a bokitoli ***lib.lol.*** eye bakokí kokitola

hïngängö (tî) [tí īngāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô zo alîngbi tî bâa hîo.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page820

reconnaissance [rəkɔnɛsɑ̃s] ***n.f.*** **1** action, fait de reconnaître ; identification *la reconnaissance d'un lieu* **2** acceptation, aveu *la reconnaissance d'une faute* **3** sentiment qui porte à montrer qu'on se souvient d'un bienfait reçu ; gratitude *de la reconnaissance envers ses parents, ses professeurs*

1 bokitoli, boyébi ***nkó.*** ekela ya kokitola *bokitoli esíká.* **2 bondimi** ***nkó.*** ekela ya kondima *bondimi libúngá.* **3 botɔ́ndi, litɔ́ndi** ***nkó.*** liyóki lya bokundoli bolámu *litɔ́ndi epái ya babóti, ya batéyi.*

hïngängö (ndo) [īngāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Ngangü tî wärängö âpëlï. *Na pöpö tî âturûgu, mbênî ngbokua tî hïngängö-ndo ayeke daä.* **2 hïngängö** [īngāngɔ̄] ***pandôo*** Yëngö daä na yüngö ndo. *Hïngängö mbänä adë bê.* **3 hïngängö nzönî** [īngāngɔ̄ nzɔ̄nî] ***pandôo*** Dängö-bê na nzönî sô zo asâra. *Môlengê afa hïngängö nzönî sô asâra na lo.*

reconnaissant, ante [rəkɔnɛsɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui a de la reconnaissance, qui manfeste de la gratitude *un élève reconnaissant*

-a botɔ́ndi ***lib.lol.*** óyo azalí kolakisa botɔ́ndi *moyékoli wa botɔ́ndi.*

hïngängö zo (tî) [tí īngāngɔ̄ zɔ̀] ***pasûndâ*** Zo sô afa nzönî bê tî lo. *Matabïsi sô ayeke fâa tî hïngängö zo tî wamändängö-mbëtï.*

reconnaître [rəkɔnɛtʀ] ***I v.tr.*** **1** identifier qqn, qch qu'on a déjà vu ou entendu *reconnaître un visage, une chanson* **2** accepter, admettre, avouer *reconnaître ses fautes* ***II v.pron.*** s'identifier *se reconnaître sur une photo*

1 kokitola, koyéba ***like. sém.*** koluka koyéba moto, elɔ́kɔ bamónákí tɔ̌ bayókákí *kokitola elongi, loyémbo.* **2 kondima** ***like. sém.*** *kondima mabé.* **komíkitola, komíyéba** ***like.bong.*** *komíkitola na fɔtɔ́.*

hînga [íngà] **I** ***palî*** Wara âpëli. *Mbï hînga kôlï sô.* **1 hînga ndo** [íngà ndɔ̀] ***penzelö tî palî*** **2** Yê daä. *Hînga âmbânä tî mo wanî.* **II hînga** [íngà] ***palî*** Bâa terê. *Hînga na ndö tî fotöo.*

reconsidérer [rəkɔ̃sideʀe] ***v.tr.*** examiner à nouveau pour trouver une solution *reconsidérer une décision*

kozóngela ***like. sém.*** kotála lisúsu mpɔ́ ya kozwa mokáno *kozóngela mokáno.*

bânga [bángà] ***palî*** Gbû na fînî nî na ndö tî mbênî yê. *Bâda halëzo abânga mbëlä sô ngorogbïä akîri ato.* ♦ **kt : Wese.**

reconstituer [rəkɔ̃stitɥe] ***v.tr.*** former à nouveau, redonner (à qch) sa première forme *reconstituer un village, un vase*

kozóngisa ***like. sém.*** kosála lisúsu *kozóngisa mbóka, mbéki.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Têngbi yê sô abuba na fînî. *Wasöngö-ta alekere yângâ tî tangû.*

reconstitution [rəkɔ̃stitysjɔ̃] ***n.f.*** action de reconstituer

bozóngisi ***nkó.*** ekela ya kozóngisa

lëkërëngö [lēkērēngɔ̄] ***pandôo*** Tëngbïngö yê sô abuba na fînî.

reconstruction [rəkɔ̃stʀyksjɔ̃] ***n.f.*** action de reconstruire

botongi lisúsu ***nkó.*** ekela ya kotonga lisúsu

lëkërëngö [lēkērēngɔ̄] ***pandôo*** Särängö yê na fînî nî.

reconstruire [rəkɔ̃stʀɥiʀ] ***v.tr.*** construire à nouveau (ce qui a été détruit) *reconstruire une maison, un pays*

kotonga lisúsu ***like. sém.*** kosála lisúsu eye ebébákí *kotonga lisúsu ndáko, ekólo.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Sâra yê na fînî nî. *ë lekere ködörö tî ë na pokô tî âkpälë sô asï.*

recopier [rəkɔpje] ***v.tr.*** copier à la main *recopier un texte dix fois*

koákisa lisúsu, kokoma lisúsu ***like. sém.*** kokoma na mabɔ́kɔ *kokoma litángi mbala zómi.*

sû pekô [sú pèkɔ́] ***penzelö tî palî*** Sâra pekô tî mbëtï na mabôko. *Wafängö-mbëtï ahûnda na wamändängö tî sû pekô tî âgerêmbëtï fânî mîngi.* ♦ **kt : Sûkô.**

recoudre [rəkudʀ] ***v.tr.*** **1** coudre à nouveau *recoudre un tissu* **2** coudre les bords de *recoudre une plaie*

1 kosɔnɔ lisúsu ***like. sém.*** kotonga lisúsu *kosɔnɔ lisúsu elambá.* **2 kosɔnɔ, kotonga** ***like. sém.*** kotonga nsɔ́ngé *kosɔnɔ mpótá.*

fü [fū] ***palî*** Têngbi na kâmba *Tayëre afü kanzagô.* **1** Têngbi na kâmba**.** *Wanganga afü lê tî kä.*

recouper [rəkupe] ***I v.tr.*** **1** couper à nouveau **2** correspondre exactement ; coïncider *un témoignage qui recoupe un autre témoignage* ***II v.pron.*** coincider exactement *deux témoignages qui se recoupent*

1 kokáta lisúsu ***like. sém.*** kokáta mbala ya íbalé **2 kokokana, kolɔngɔbana, kowúlana** ***like bong.*** kozala ndéngé yɔ̌kɔ́ *litátoli lilɔ́ngɔ́bání na líná lisúsu.* **kowúlana, kokútana** ***like. bong.*** kokokana *matátoli mabalé mawúlání.*

fâra [fárà] **I** ***palî*** Kîri kângbi yâ tî yê. *Wakûku afâra nyama tî bâgara.* **II lêngbi terê** [léngbì tèré] ***penzelö tî palî*** Gue lêgë ôko. *Tënë tî âtimön alîngbi terê.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page821

recourbé, ée [ʀəkuʀbe] *adj.* courbé à son extrémité ; crochu *un bec recourbé*	**-a kogúmbama** *lib.lol.* eye bagúnzí na nsúka na yangó *monɔkɔ mwa kogúmbama.*	**bängö** [bāngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yângâ nî angûmba. *Yângâ tî kûkurû ayeke na bängö nî.*
recourber [ʀəkuʀbe] *v.tr.* courber à l'extrémité, rencre courbe ; plier *recourber un fer, une branche*	**kogúmba** *like. sém.*kogúnza *kogúmba libendé, etápi.*	**ba** [bà] *palî* Ngûmba *Wandao aba wên tî leke na kpoka.*
recourir [ʀəkuʀiʀ] *I v.intr.* courir de nouveau *II v.tr.ind.* demander de l'aide à *recourir à sa famille, à ses amis*	**kopɔta mbángu lisúsu** *like.lim.* kokíma lisúsu kosénge lisálisi *like. sém.* kotúna lisálisi *kosénge lisálisi epái ya libóta lya ye, epái ya baníngá.*	**kpë** [kpē] **I** *palî* Mû lörö *Wanguru akpë lörö tî sö benda.* **II hûnda mabôko** [úndà màbɔ́kɔ̀] *penzelö tî palî* Îri yê na zo. *Yê ahön ndö tî mbï sï mbï gä tî hûnda mo.* ♦ **kt : Yöö.**
recours [ʀəkuʀ] *n.m.* fait de recourir à qqn, à qch *le recours à un ami, à la sorcellerie*	**boséngi lisálisi, boluki lisálisi** *nkó.* ekela ya kosénge lisálisi *boséngi lisálisi epái ya moníngá, epái ya bondɔki.*	**hûnda-mabôko** [úndà màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Ïrïngö-yê na mbênî zo. *Hündängö mabôko torôtorô afün sen.*
recouvrement [ʀəkuvʀəmɑ̃] *n.m.* **1** fait de recouvrer, de récupérer, de percevoir ce qui est dû ; perception, récupération *recouvrement d'une dette, des impôts* **2** fait de recouvrir *recouvrement d'un toit*	**1 bokamati, bokɔngɔli** *nkó.* ekela ya kokɔngɔlɔ *bokɔngɔli nyongo, mpáko.* **2 bozipi** *nkó.* ekela ya kozipa *bozipi motɔ́ndɔ.*	**rökötöngö (nginza)** [rɔ̄kɔ̄tɔ̄ngɔ̄ ngìnzà] *pandôo* Müngö nginza tî lapöo wala kiri. *Lesevëre atokua ndâli tî rökötöngö nginza tî lapöo.*
recouvrer [ʀəkuvʀe] *v.tr.* percevoir, récupérer ce qui est dû *recouvrer une dette, les impôts*	**kokamata, kokɔngɔlɔ** *like. sém.* kofútisa *kokɔngɔlɔ nyongo, mpáko.*	**rokôto** [rɔ̀kɔ́tɔ̀] *palî* Mû nginza tî lapöo wala kiri. *Mamâ-kelemba arôkoto nginza tî âwabösö.*
recouvrir [ʀəkuvʀiʀ] *v.tr.* **1** couvrir de nouveau **2** couvrir entièrement *recouvrir un toit*	**1 kozipa lisúsu** *like. sém.* kokanga lisúsu **2 kozipa, koziba** *like. sém.* kokanga mobimba *kozipa motɔ́ndɔ.*	**kânga** [kángà] *palî* Kpo pêrë wala bambü, pîka kopo na li tî da. *Da sô akânga li nî na kopo ayuru pëpe.* ♦ **kt : Vîi.**
recracher [ʀəkʀaʃe] *v.tr.* rejeter par la bouche ce qu'on ne veut ou ne peut avaler *recracher un noyau, une arête*	**kosánza** *like. sém.* kobimisa na monɔkɔ eye balingí tôbakokí komelɛ tê *kosánza monkókóló, mokúwa.*	**ku** [kù] *palî* Tûku na sêse yê sô ayeke na yângâ. *Môlengê aku yorö sô amû na lo.*
récréation [ʀekʀeasjɔ̃] *n.f.* détente, divertissement *cour de récréation*	**lisanɔ, bopémi** *nkó.* bosepeli nzóto *libándá lya bopémi.*	**lipë** [lìpē] *pandôo* Müngö pupu. *Âmôlengê asâra ngîâ na tângo tî lipë.*
récrier (se) [ʀekʀije] *v.pron.* pousser un cri d'étonnement	**kogánga na kokámwa** *like.lim.* koloba makási na bokámwi	**dë köngö** [dɛ̄ kɔ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Sâra tënë na kötä gô. *Âwâlï adëköngö na sïngö tî gbïä.*
récrimination [ʀekʀiminasjɔ̃] *n.f.* plainte, revendication	**boséngi, monkímé, boleli** *nkó.* bofúndi	**kasa** [kàsà] *pandôo* Dema, toto.
récriminer [ʀekʀimine] *v.intr.* se plaindre, protester	**komílela** *like.lim.* kobóya	**kasa** [kàsà] *palî* Dema, toto.
recroqueviller [ʀəkʀɔkvije] *I v.tr.* tordre, replier en désséchant ; ratatiner *la sécheresse recroqueville les feuilles II v.pron.* se ramasser sur soi ; se blottir *se recroqueviller sur une chaise*	**kokámola, kokawuka** *like. sém.* kofina, kogúmba na kokawukisa *gálá ekawúkísí nkásá.* **kogúnzama, kobómbana** *like.bong.* *kogúnzama na kíti.*	**hôle** [ɔ́lɛ̀] **I** *palî* Nôkpo. *Burü ahôle âkugbë.* **II rôo** [rɔ̂ɔ̀] *palî* Bûngbi terê daä. *Käkorö arôo.* ♦ **kt : zepe.**
recrudescence [ʀəkʀydesɑ̃s] *n.f.* accroissement, augmentation du nombre *recrudescence des vols*	**bokóli, boyíkinyi** *nkó.* ekela ya komatisa motángo *bokóli bwa moyíbi.*	**wüngö** [wūngɔ̄] *pandôo* Guëngö na ndüzü. *Wüngö tî nzï ahöndönî fadësô.*
recrue [ʀəkʀy] *n.f.* personne nouvellement recrutée ; bleu	**líkilí, takatáka** *nkó.* moto abandí mosálá sika	**kporôkpo** [kpɔ̀rɔ́kpɔ̀] *pandôo* Finî wabösö. ♦ **kt : Lîkirî.**

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page822

recrutement [rəkrytmɑ̃] *n.m.* action de recruter	**bokamati, bokomisi** *nkó.* ekela ya kokomisa bato ba sika	**müngö na kua** [mūngɔ̄ nà kùà] *pandôo* Ïrïngö finî zo na kua.
recruter [rəkryte] *v.tr.* engager *recruter des ouvriers*	**kokamata na mosálá** *like. sém.* kozwa na mosálá *kokamata basáli.*	**mû na kua** [mú nà kùà] *penzelö tî palî* Îri finî zo na kua. *Kötä wayïndä tî izîni amû âwagbötöngö kutukutu na kua.*
rectal, ale, aux [rɛktal, o] *adj.* relatif au rectum	**-a mowuti, -a monyutu** *lib.lol.* eye etálí nzelá ya masɔ́kɔ́	**dünyerë (tî)** [tí dūɲèrɛ̄] *pasûndâ* Yê sô abâa dû tî purû tî zo wala nyama.
rectangle [rɛktɑ̃gl] *n.m.* figure ayant quatre angles droits *le carré est un rectangle*	**lɛkitángɛlɛ** *nkó.* elembetele ya mbata sémba ínei *kalé ezalí lɛkitángɛlɛ.*	**ngongo** [ngɔ̀ngɔ̀] *pandôo* Lêndo sô ndângörö nî ayeke osïö. *Na yâ tî séndâsaterê ayeke manda ngongo.*
recteur, trice [rɛktœr, tris] *n.* personne qui dirige une académie, (Belg., Can., Afr.) une université *le recteur de l'université de Kinshasa*	**moyángeli, lɛkitélɛ** *nkó.* moto ayángelaka etéyelo ya likoló, akadɛmí, inivɛsité *moyangeli wa inivesité ya Kinshasa.*	**wayïndä tî dasêndâgî** [wàyīndā tí dàséndágí] *pandôo* Zo sô ayeke li tî dasêndâgî. *Wayïndä tî dasêndâgî atêngbi na âwafängö-mbëtï tî gbû li na ndö finî pialö tî ngû sô.*
rectification [rɛktifikasjɔ̃] *n.f.* action de rectifier	**bosémboli, bobɔngisi** *nkó.* ekela ya kosémbola, kobɔngisa	**lönzïngö** [lōnzīngɔ̄] *pandôo* Gbïänngö yâ tî mbênî yê.
rectifier [rɛktifje] *v.tr.* corriger *rectifier une erreur*	**kobúkola, kobébola, kobɔngisa, kokúmbola** *like. sém.* kosémbola *kobɔngisa mabé.*	**lônzi** [lónzì] *palî* Gbîan yâ tî mbênî yê. *Âwakua tî danginza alônzi âkônde tî ndânze.*
rectum [rɛktɔm] *n.m.* dernière partie de l'intestin qui aboutit à l'anus *prendre la température dans le rectum*	**mowuti, mosómbá** *nkó.* eténi ya nsúka ya mosɔpɔ́ mobimí na monyutu *kozwa motúya mwa molungé mwa mosómbá.*	**dünyerë** [dūɲèrɛ̄] *pandôo* Tanga tî sëtä sô purû asïgî daä. *Ngëtö ate dünyerë tî lo kûê.*
reçu [rəsy] *n.m.* écrit par lequel on reconnaît avoir reçu qch ; récépissé *signer un reçu*	**mokandá mwa bozwi, lɛsí** *nkó.* mokandá mokolakisa te ozwákí elɔ́kɔ *kotíya lobɔ́kɔ na nsé ya mokandá mwa bozwi.*	**bûkugbâsû** [búkù gbású] *pandôo* Mbëtï tî marä gbâsû ôko. *Bua Saulnier avûnga bûkugbâsû tî âbîâ tî Bêafrîka.*
recueil [rəkœj] *n.m.* ouvrage constitué d'un ensemble de textes *un recueil de chansons, de contes*	**búku, lisangá lya búku** *nkó.* búku isálámí na lisangá lya mikandá *lisangá lya nzémbo, lya masapo.*	**bûkugbâsû** [búkù gbású] *pandôo* Mbëtï tî marä gbâsû ôko. Buä Saulnier avûnga bûkugbâsû tî âbîâ tî Bêafrîka.
recueillement [rəkœjmɑ̃] *n.m.* fait de se recueillir	**ezúzunú** *nkó.* ekela ya komanyola na nyɛ̂	**züküngö-terê** [zūkūngɔ̄ tèrɛ́] *pandôo* Fâa tî nëngö, kpëngö zo.
recueillir [rəkœjir] *I v.tr.* **1** amasser, collecter, rassembler *recueillir des dons* **2** prendre chez soi qqn qui est dans le malheur ; héberger *recueillir un orphelin*	**1 kozwa, kosangisa, kosanginya, koyanginya** *like. sém.* kotíya esíká yɔ̌kɔ́ *kosangisa mabonza.* **2 koyamba** *like. sém.* kokamata epái ya yɔ moto wa mawa *koyamba etíké.*	**rokôto** [rɔ̀kɔ́tɔ̀] *palî* **1** Bûngbi âzo, ânyama wala âyê. *Âdiâkere arokôto âmatabïsi.* **2 bata** [bàtà] *palî* Mû na da. *Ndokua «Sâra Mbï Ga Zo» abata ânyïndû.*
recul [rəkyl] *n.m.* action de reculer, mouvement de ce qui recule	**bozóngi (nsima)** *nkó.* ekela ya kozónga nsima	**kïrïngö na pekô** [kīrīngɔ̄ nà pèkó] *pandôo* Güëngö na gësi.
reculer [rəkyle] *I v.intr.* aller en arrière *un camion qui recule* *II v.tr.* pousser en arrière *reculer sa chaise* *III v.pron.* se déplacer en arrière *reculez-vous un peu*	**kozónga nsima** *like.lim.* kokɛndɛ na nsima mótuka mozóngí nsima **kozóngisa nsima** *like. sém.* kopúsa na nsima *kozóngisa kíti na nsima.* **kozónga nsima** *like.lim.* *zóngáni nsima mokɛ́.*	**kîri na pokô** [kírì nà] *penzelö tî palî* Gue na gësi *Kutukutu akîri na pokô.*
reculons (à) [rəkylɔ̃] *loc. adv.* en reculant *marcher à reculons*	**na bozóngi nsima** *litém.* na bokei nsima *kotámbola na bozóngi nsima.*	**pekô (na)** [nà pèkó] *mbasêlî* Na gësi. *Tambûla na pokô pëpe, gä ë gue.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page823

récupérable [ʀekypeʀabl] *adj.* qui peut être récupéré	**-a bozwi lisúsu, bakokí kozwa lisúsu** *lib.lol.* eye bakokí kozwa lisúsu	**rôo röngö (tî)** [tí rɔ̂ rɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô alîngbi tî sâra kua mbênî.
récupération [ʀekypeʀasjɔ̃] *n.f.* action de récupérer	**bozwi lisúsu, bozóngeli** *nkó.* ekela ya kozwa lisúsu	**röngö** [rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Müngö yê tî sâra na kua mbênî.
récupérer [ʀekypeʀe] *I v.tr.* rentrer en possession de ; retrouver *récupérer des objets volés* ***II v.intr.*** retrouver la santé *le malade récupère peu à peu*	**kozwa lisúsu** *like. sém.*kozala na *kozwa lisúsu bilɔ́kɔ bayíbá.* **kobíka, kozóngela** *like.lim.* kozóngela nzóto *mobéli azalí kobíka mɔ́ké mɔ́ké.*	**wara** [wàrà] **I** *palî* Kîri na zo, nyama wala yê. *Mbï wara âkôngbâ tî mbï sô agirisa.* **II** Kîri na nzönî terê. *Lo wara ngangü na pokô tî söngö-terê.*
récurer [ʀekyʀe] *v.tr.* nettoyer en frottant *récurer une casserole*	**kongbuluta, kokpuluta** *like. sém.*kosukola na boníki *kongbuluta lisasó.*	**kpuruka** [kpùrùkà] *palî* Kpaka ndö tî mbênî yê. *Nzönî wâlï akpuruka âta tî lo lâkûê.*
récurrence [ʀekyʀɑ̃s] *n.f.* retour fréquent ; répétition	**bozóngeli** *nkó.* bozóngi mbala na mbala	**sêdïrïngö** [sɛ́dīrīngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö lâkûê lâkûê na ndö tî mbênî yê.
récurrent, ente [ʀekyʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui revient souvent, qui se répète ; répétitif *une faute récurrente*	**-a mbala na mbala** *lib.lol.* eyâka mbala míngi *mabé ma mbala na mbala.*	**sêdïrïngö (tî)** [tí sédīrīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke kîri lâkuê lâkûê. *Âwamändängö-mbëtï asâra yûndo tî sêdïrïngö na yâ tî sû tî âla.*
recyclage [ʀəsiklaʒ] *n.m.* formation pour avoir de nouvelles connaissance *un stage de recyclage*	**boyékoli, bokólisi mayéle** *nkó.* bobakisi mayéle *mosálá mpɔ́ya bokólisi mayéle.*	**mändängö-yê** [mändängɔ̄ yé] *pandôo* Gïngö tî hînga âfinî kodë. *Bêndo tî sêndâyângâ tî kua aleke mändängö-yê ndâli tî âwasêndâgî.*
recycler [ʀəsikle] *I v.tr.* soumettre à un recyclage ; former ***II v.pron.*** suivre un recyclage ; se former	**koyékolisa, koyékwisa, kobɔngisa** *like. sém.* kopésa matéya ma sika **kokólisa mayéle, koyékola** *like.lim.* kobakisa mayéle	**fa** [fà] **I** *palî* Mû na zo lêgë tî hînga âfinî kodë. **II manda** [màndà] Gi tî hînga âfinî kodë.
rédacteur, trice [ʀedaktœʀ, tʀis] *n.* personne qui rédige *le rédacteur d'une lettre*	**mokomi** *nkó.* moto azalí kokoma *mokomi mokandá.*	**wasüngö** [wàsɯ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke sâra mbëtï. *Âwasüngö âmbëtïsango asâra lingangü.*
rédaction [ʀedaksjɔ̃] *n.f.* action de rédiger	**likomela, bokomi** *nkó.* ekela ya kokoma	**süngö (mbëtï)** [sɯ̄ngɔ̄ mbɛ̄tī] *pandôo* Särängö mbëtï.
reddition [ʀedisjɔ̃] *n.f.* fait de se rendre, d'accepter sa défaite, de capituler ; capitulation *la reddition d'une armée*	**bopɔli, bomikabi epái ya bangúna** *nkó.* ekela ya kondima bokpéi *bomikabi bwa mapingá epái ya bangúna.*	**zïängö-birä** [zīängɔ̄ bìrā] *pandôo* Müngö terê na wato. *Zïängö-birä tî âwato agä na sîrîrî.*
rédempteur, trice [ʀedɑ̃ptœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui rachète les péchés ; sauveur	**mosikoli, mobíkisi, mokósoli** *nkó.* óyo asikólí na masúmu	**wasöngö (zo)** [wàsɔ̄ngɔ̄ zɔ̀] *pandôo* Zo sô ayö sïökpärï tî âzo.
rédemption [ʀedɑ̃psjɔ̃] *n.f.* action de sauver ; salut	**bosíkoli, nsikó** *nkó.* ekela ya kosikola	**söngö (-zo)** [sɔ̄ngɔ̄ zɔ̀] *pandôo* Zïngö zo na yâ tî sïökpärï.
redevable [ʀədəvabl] *adj. et n.* qui doit qch *être redevable d'une dette, d'un impôt*	**-a nyongo** *lib.lol.* óyo azalí na nyɔ́nsɔ *kozala na nyongo ya mpáko.*	**waküdä** [wàkūdā] *pandôo* Zo sô kiri ayeke na li tî lo. *Alîngbi waküdä afûta kiri tî o.*
redevance [ʀədəvɑ̃s] *n.f.* impôt, taxe	**mpáko, tákisi** *nkó.* ntáko	**kiri** [kírì] *pandôo* Nginza sô ahônga tî fûta ngoi na ngoi na letäa.
rédiger [ʀediʒe] *v.tr.* écrire *rédiger une lettre*	**kokoma** *like. sém.*kotíya nkomá *kokoma mokandá.*	**sû mbëtï** [sú mbɛ̄tī] *penzelö tî palî* Sâra mbëtï. *Lo sû mokandä na wayïndä tî hûnda lipë.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page824

redite [ʀədit] ***n.f.*** répétition inutile

bilobáloba ***nkó.*** maloba mazángí ntína

söngö-mê [sɔ̄ngɔ̄ mé] ***pandôo*** Dïköngö mbumbuse tënë gbânî gbânî.

redoublant, ante [ʀədublɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** élève qui redouble, reprend une classe

abóla mbúla ***nkó.*** moyékoli alekáki tê, azóngélí kelási

wadubele [wàdùbèlè] ***pandôo*** Zo sô akîri asâra ôko dambëtï.

redoublé, ée [ʀədublе] ***adj.*** répété *des coups redoublés*

-a mbala na mbala ***lib.lol.*** ezalí kozóngela *kobéte mbala na mbala.*

pekô tî terê (tî) [tí pèkɔ́ tí tèré] ***pasûndâ*** Yê sô gue gbânî gbânî. *Ágobo tî pekô tî terê awôko wanguru.*

redoublement [ʀədubləmɑ̃] ***n.m.*** fait de redoubler une classe

bobandeli, bozóngeli ***nkó.*** ekela ya kozóngela kelási

dübëlëngö [dūbēlēngɔ̄] ***pandôo*** Säräng̈ö ôko dambëtï.

redoubler [ʀəduble] ***I v.tr.*** répéter, reprendre *redoubler une classe* ***II v.intr.*** reprendre une classe *un élève qui redouble*

kobandela, kozóngela ***like. sém.*** kosála mbala míbalé *kozóngela kelási.* **kosála mbala míbalé** ***like. sém.*** *moyékoli asálí kelási mbala míbalé.*

dubele [dùbèlè] ***palî*** Sâra ôko dambëtï. *Mô dubele dambëtï ayeke tomba mo!*

redoutable [ʀədutabl] ***adj.*** qui est à redouter, qui inspire la crainte, qui fait peur ; effrayant *un adversaire redoutable*

-a nsɔ́mɔ, -a kobángisa ***lib.lol.*** eye ezalí ya kobánga *moníngá ya epái ya nsɔ́mɔ.*

lônzi [lónzì] **I** ***palî*** Mû na ndüzü. *Lônzi bange sô tîtene lo kono.* **löndö** [lɔ̄ndɔ̄] **II** ***palî*** Yâa terê na ndüzü. *Lo löndö na pekô tî tïngö na bekâni.*

redouter [ʀədute] ***v.tr.*** avoir peur de ; craindre *redouter qqn, qch*

kobánga ***like. sém.*** kozala na bobángi *kobánga moto.*

mbeto (tî) [tí mbètɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô abi mbeto na yâ tî zo. *Yê tî mbeto sô lo sâra bîrï abi tombôka na lî tî âzo.*

redressement [ʀədʀesmɑ̃] ***n.m.*** action de redresser

bobéboli, bosémboli, bokúmboli, bobúkoli ***nkó.*** ekela ya kosémbola

sâra mbeto [sárà mbètɔ̀] ***penzelö tî palî*** Dö *Mbo asâra mbeto tî bämarä pëpe.*

redresser [ʀədʀese] ***I v.tr.*** rendre droit, remettre dans une position droite ; relever *redresser un arbre* ***II v.pron.*** se remettre dans une position droite, se remettre debout ; se relever *se redresser après une chute*

kosémbola, kobébola, kokúmbola, kobúkola ***like. sém.*** kokómisa sémba *kosémbola mwété.* **kotémɛ, kotélɛmɛ, koninwa, kobébwa** ***like.lim.*** kozala ngbí *kotélemɛ nsima ya kokpéya.*

lönzïngö [lɔ̄nzīngɔ̄] ***pandôo*** Müng̈ö na ndüzü.

réducteur, trice [ʀedyktœʀ, tʀis] ***adj.*** qui réduit, qui simplifie, qui diminue l'importance de qch *un point de vue réducteur*

-a kokitisa, -a kokútola, -a bokútoli ***lib.lol.*** ekitisaka, ekútolaka ntína *likanisi lya kokútola.*

dïrïngö (tî) [tí dīrīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akîri ngbondö na pokô. *Lo yeke na bängö-ndo tî dïrïngö na ndö tî âtënë tî ködörö.*

réductible [ʀedyktibl] ***adj.*** qui peut être réduit, simplifié, diminué *une somme réductible à zéro*

ekokí kokútwama, ekokí kokita ***lib.lol.*** eye bakokí kokitisa *motángo mokokí kokita na ligbúngbútulú.*

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***pasûndâ*** Kïrïngö na yê na pokô. *Dïrïngö ngbondö tî nginza asâra ângêrë ague na ndüzü.*

réduction [ʀedyksjɔ̃] ***n.f.*** action de réduire ; diminution, simplification

bokútoli, bokitisi ***nkó.*** ekela ya kokútola

dïrïngö [dīrīngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö tî mbênî yê na pokô.

réduire [ʀedɥiʀ] ***v.tr.*** rendre plus petit ; diminuer *réduire une photo, réduire la vitesse*

kokútola, kokitisa, kolɛmbisa, kokáta ndámbo ***like. sém.*** kokómisa mɔkɛ́*kokútola fɔtɔ́, kolɛmbisa mbángu.*

dîri [dírì] ***palî*** kîri na mbênî yê na pokô. *Dîri wâ na gbe tî kambîri.*

réduit, ite [ʀedɥi, it] ***adj.*** diminué *vitesse réduite*

mɔkɛ́, ndámbo ***lib.lol.*** eye ekútólámí *mbángu mɔkɛ́.*

kêtê [kɛ́tɛ́] ***pasûndâ*** Yê sô adîri. *Wâlï sô akä nzabï nî na kêtê ngêrë.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page825

rééducation [ʀeedykasjɔ̃] *n.f.* action de rééduquer, ensemble de soins qui permettent à un blessé de retrouver l'usage de la partie blessée dans un accident *un centre de rééducation*

bozóngisi makási *nkó.* masálisi mpɔ́ya kozóngisela moto azokí na likámá makási ma eténi ya nzóto ezokáki *lopitálo la bozóngisi makási.*

tärängö-terê [tārāngɔ̄ tèré] *pandôo* Yäpüngö terê na pokô tî ndao. *Bêndo tî tärängö-terê ayeke na vaka-danzapä tî Notre Dame d'Afrique.*

rééduquer [ʀeedyke] *v.tr.* éduquer une seconde fois *rééduquer un délinquant*

kobɔ́kɔlɔ lisúsu *like. sém.* kopésa bobɔ́kɔli mbala míbalé *kobɔ́kɔlɔ moto mobé mbala ya míbalé.*

fa lêgë [fà légē] *penzelö tî palî* Lônzi zo sô agirisa lêgë. *Âwakua tî «Sâra Mbï Gä Zo» afa lêgë na môlengê tî ngbâtï.*

réel, elle [ʀeɛl] *adj.* qui existe vraiment ; vrai, véritable *un problème réel*

sɔ̂lɔ́, mpenzá *lib.lol.* eye ezalí mpenzá *likambo sɔ̂lɔ́.*

taâ [tàá] *pasûndâ* Yê sô ayeke daä *Taâ yê tî zo laâ mo sâra sô?!*

réellement [ʀeɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière réelle, en réalité ; vraiment, effectivement

na sɔ̂lɔ́ *litém.* na bosɔ̂lɔ́

bîanî [bíàní] *mbasêlî* Sô ayeke daä.

refaire [ʀəfɛʀ] *v.tr.* faire à nouveau mais de façon différente *refaire le toit d'une maison*

kosála lisúsu, kokɛndɛ lisúsu, kobɔngisa *like. sém.* kozóngela *kobɔngisa motɔ́ndɔ mwa ndáko.*

lekere [lèkèrè] *palî* Kîri tî sâra mbênî yê. *Lo lekere li tî da tî lo sô pupu akinda.*

réfection [ʀefɛksjɔ̃] *n.f.* action de refaire, de remettre en état ; restauration *réfection d'une route*

bobɔngisi *nkó.* ekela ya kobɔngisa *bobɔngisi nzelá.*

lëkërëngö [lēkērēngɔ̄] *pandôo* Särängö na finî nî yê sô abuba. *Lëkërëngö gbagbara tî Sica anînga mîngi.*

réfectoire [ʀefɛktwaʀ] *n.m.* salle à manger d'une communauté ; cantine *le réfectoire d'un couvent, d'un collège*

elíyelo *nkó.* ndáko ya kolía *ndáko ya kolía ya kuvá, ya kɔlézi.*

datëngö-kôbe [dàtēngɔ̄ kóbè] *pandôo* Ndo sô âwabôso ayeke te kôbe daä. *Âdatëngö-kôbe ayeke ândö na yâ tî âdambëtï.*

référendum [ʀefeʀɛ̃dɔm, ʀefeʀɑ̃dɔm] *n.m.* vote de tous les électeurs pour approuver ou rejeter une proposition du gouvernement *des référendums*

etúneli *nkó.* mapɔnami mpɔ́ya kondima tɔ̌ kobwáka likanisi lyɔ́kɔ lya guvɛnemá *bitúneli.*

hündängö-halëzo [ūndāngɔ̄ àlēzɔ̀] *pandôo* Vôte tî âwaködörö tî yê daä wala tî ke mbênî pialö tî ndïä. *Hündängö-halëzo na ndö tî mamândïä adutï lânî na ngû 1994.*

refermer [ʀəfɛʀme] *v.tr.* fermer ce qui était ouvert *refermer une fenêtre, un livre*

kokanga, kozipa *like. sém.* koziba eye efungwámí *kokanga linínisa, búku.*

kânga [kángà] *palî* Pûsu daä yê sô azî. *Kânga yângâda na fungûla.* ♦ **kt : Vîi.**

réfléchi, ie [ʀefleʃi] *adj.* **1** fait avec réflexion *décision réfléchie* **2** qui réfléchit avant d'agir ou de parler *un homme réfléchi*

1 -a mayéle *lib.lol.* eye esálémí na makanisi *mokáno mwa mayéle.* **2 -a mayéle** *lib.lol.* óyo amanyolaka yambo ya kosála *moto wa mayéle.*

gbüngö li (tî) [tí gbūngɔ̄ lì] *pasûndâ* **1** Yê sô asâra na ndarä. *Taâ kua tî gbüngö li laâ mo sâra sô?!* **2 ndarä (tî)** [tí ndàrā] *pasûndâ* Zo sô agbû li kôzo sï lo sâra yê. *Mä wängö tî zo tî ndarä.*

réfléchir [ʀefleʃiʀ] *v.intr.* penser mûrement *réfléchir avant de répondre*

kokanisa, komanyola, kotíya mabɔ́kɔ na moto *like.lim.* kobánza *kokanisa yambo ya koyanɔla.*

gbû li [gbú lì] *penzelö tî palî* Sâra yê na ndarä. *Gbû li kôzo sï mo sâra tënë.*

reflet [ʀəflɛ] *n.m.* image *reflet d'un corps dans l'eau*

elílí, ngélingéli *nkó.* balili *elílí ya elɔ́kɔ na máyi.*

yingö [yìngɔ̄] *pandôo* Limo sô zängö yê akîri na nî. *Korôro âbâa yingö tî lo na yâ tî ngû, lo yeke fâa nî pëpe.*

refléter [ʀəflete] *v.tr.* rendre l'image de *la vitre reflète mon visage*

kolakisa elílí, kongɛngisa, kosála balili ou ngélingeli *like. sém.* kobimisa elílí ya *talatála ezalí kolakisa elílí ya elɔngi ya ngáí.*

tokua yingö [tòkùà yìngɔ̄] *penzelö tî palî* Kîri na limo tî zo, nyama wala yê. *Tatärä sô atokua yingö tî lê tî zo.*

réflexion [ʀefleksjɔ̃] *n.f.* fait de réfléchir ; pensée

likanisi, mabánzo *nkó.* ekela ya kokanisa

gbüngöli [gbūngɔ̄lì] *pandôo* Särängö yê na ndarä.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page826

refluer [rəflɥe] *v.intr.* se mettre à couler en sens inverse *l'eau d'une rivière qui reflue*

kozónga nsima *like.lim.* kotíyola na lisɔ́lɔ́ngɔ́*mái ma mongálá mazóngí nsima.*

gasua [gàsùà] *palî* Sua na mbâgë tî ndüzü. *Mbalî agasua na kängängö barâze tî Boali 3.*

reforestation [rəfɔrɛstasjɔ̃] *n.f.* fait de replanter des arbres dans une forêt ; reboisement

bokóni nzeté, botóisi zámba *nkó.* ekela ya kokóna nzeté na zámba

lüngö-gbakô [lūngɔ̄ gbàkó] *pandôo* Lüngö âkëkë na finî nî tîtene agä gbakô.

refrain [rəfʀɛ̃] *n.m.* paroles qui reviennent *le refrain d'une chanson*

mondimo *nkó.* maloba mazóngaka mbala na mbala *mondimo mwa loyémbo.*

libîâ [lìbíá] *pandôo* Mbâgë tî bîâ sô âzo kûê ayeke hë. *Töngana âwahëngö-bîâ amû yâbîâ awe, âwamäbê ahë tî âla libîâ nî.*

réfrigérateur [refʀiʒeʀatœʀ] *n.m.* appareil qui produit du froid et dans lequel on conserve des aliments ; frigidaire, frigo

frigó *nkó.* masíni ma bopési mpío mpe bobómbi biléi

firigöo [fìrìgɔ̄ɔ̀] *pandôo* Masïni sô ayeke dë kôbe.

refroidir [rəfʀwadiʀ] ***I*** *v.tr.* rendre froid, plus froid *refroidir l'eau* ***II*** *v.intr.* devenir froid *la soupe refroidit* ***III*** *v.pron.* devenir froid *le temps se refroidit*

kokómisa mpío, kokólisa mpío *like. sém.* kotíya bobandú *kokómisa máyi mpío.* **kokóma mpío** *like.lim. súpu ekómí mpío.* **kokitisa molungé, kokólisa mpío** *like.lim. molungé mokití.*

dë [dē] **I** *palî* Kâi wâ tî mbênî yê. *Kôbe nî adë awe ; sofêe nî sï.* **II** Kâi wâ tî mbênî yê. *Súpu adë.* **III** Kâi wâ tî mbênî yê. *Ndo adë.*

refroidissement [rəfʀwadismɑ̃] *n.m.* baisse de la température, de la chaleur *le refroidissement du temps*

bokiti bwa molungé *nkó.* ekela ya kokita ya molungé

dëngö (ndo) [dēngɔ̄ (ndɔ̀)] *pandôo* Dïrïngö ndowâ. *Na töngö ndâ tî burü na Bouar, dëngö ndo ahöndönî.*

refuge [rəfyʒ] *n.m.* lieu où l'on se retire pour échapper à un danger ; abri, asile

ekímelo, ebómbamelo *nkó.* esíká bakɛndekɛ mpɔ́ ya kokíma likámá

ndo-höndëngö-terê [ndɔ̀ ɔ̄ndēngɔ̄ tèré] *pandôo* Ndo tî kpëngö kpälë.

réfugié, ée [refyʒje] *adj. et n.* qui a fui son pays pour échapper à un danger *un réfugié politique*

mobómbami, momíbómbi, mokími *nkó.* akímí ekóló ya yé mpɔ́ ya likámá *moípolitíki mobómbami.*

wakpëngö-kpälë [wàkpēngɔ̄ kpālē] *pandôo* Zo sô akpë ködörö tî lo tî hônde terê na ködörö wandê. *Âwakpëngö-kpälë tî Sudäni akîri na ködörö tî âla.*

réfugier (se) [refyʒje] *v.pron.* se mettre à l'abri ; s'abriter *se réfugier dans un pays voisin*

kokíma, komíbómba *like.bong.* kokɔ́tɔ ŏ ebómbelo *kokíma ó ekólo ya mpɛmbéni.*

hônde terê [ɔ́ndɛ̀ tèré] *penzelö tî palî* Kpë kpälë tî gi sîrîrî na mbênî ndo. *Na pekó tî âkpälë sô awaporosö ahônde terê tî âla na ködörö wandê.*

refus [rəfy] *n.m.* action de refuser

bobóyi *nkó.* ekela ya kobóya

këngö [kēngɔ̄] *pandôo* Yëngö daä na mbênî yê pëpe.

refuser [rəfyze] *v.tr.* **1** ne pas accepter *refuser un cadeau* **2** ne pas accorder *refuser une autorisation*

1 kobóya *nkó.* kondima tê *kobóya libonza.* **2 kolinga tê, kopíma, kopímela** *like. sém.kopímela ndingisa.*

ke [kè] *palî* **1** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Ke mbênî matabïsi.* **2** Yê daä na mbênî yê pëpe. *Ke mbênî müngö yângâ na zo.*

réfuter [refyte] *v.tr.* rejeter ce qui est affirmé par qqn en démontrant que c'est faux *réfuter un argument*

kobóya, kobwáka, kondima tê *like. sém.* kondima tê maloba ma moto na kolakisáká te ezalí lokutá *kobwáka maloba.*

kambisa [kàmbìsà] *palî* Ke tënë na ndarä. *Wakokö akambisa âtënë tî sêlê tî letäa na ngbanga.*

regagner [rəgaɲe] *v.tr.* retourner, revenir à un endroit *regagner son domicile*

kozónga, kozóngela *like. sém.* koyâ lisúsu na esíká *kozónga ndáko.*

kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî* Gue gësi *Kôlï sô akîri na da awe.*

régal [regal] *n.m.* mets délicieux

elubú elɛngi *nkó.* biléi kitɔ́kɔ

pendere kôbe [pèndèrè kɔ́bè] *pandôo* Nzönî kôbe.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page827

régaler [ʀegale] *I v.tr.* offrir un bon repas à *régaler ses amis* *II v.pron.* prendre un grand plaisir à un repas

koléisa *like. sém.* kopésa biléi na *koléisa baníngá bayé.* **kolía na mpósá** *like. sém.* koyóka elɛngi na biléi

mû pendere kôbe [mú pèndɛ̀rɛ̀ kɔ́bè] **I** *penzelö tî palî* Kângbi nzërëngö kôbe. *Ngurugbïä amû pendere kôbe na âlembë.* **wara kôbe** [wàrà kɔ́bè] **II** *penzelö tî palî* Te kôbe na nzërëngö terê. Lo wara kôbe tî ngbä.

regard [ʀəgaʀ] *n.m.* action de regarder, expression des yeux *un regard franc*

botáli, líso *nkó.* ekela ya kotála *líso ya boséмbo.*

bängö-ndo [bāngɔ̄ ndò] *pandôo* Bïngö lê na ndô tî zo, nyama wala yê. *Bängö-ndo tî mo amû mbeto na zo.*

regarder [ʀəgaʀde] *I v.tr.* porter les yeux sur *regarder le ciel* *II v.pron.* **1 réfl.** regarder sa propre image *se regarder dans la glace* **2 récipr.** porter les yeux l'un sur l'autre *se regarder dans les yeux*

kotála, kokeka, kolembetela *like. sém.* kobwáka míso likoló *kotála likoló.* **1 komítála** *like.bong.* kotála elílí ya yé mɔ́kɔ́ *komítála na talatálá.* **2 kotálana, kokekana** *Like. kotálana na míso.*

bâa ndo [báà ndò] **I** *penzelö tî palî* Bi lê na ndö tî zo, nyama wala yê. *Mo yeke bâa ndo töngana zo tî nzï.* **bâa terê** [báà tɛ̀rɛ́] *II penzelö tî palî* **1** Bi lê na ndö tî terê wanî. *Lo bâa terê tî lo na tatärä.* **2 bâa** [bà] *palî* Bi lê na. *Bâa terê lê na lê.*

régenter [ʀeʒɑ̃te] *v.tr.* diriger

kokamba *like. sém.* koyángela

mba [mbà] *palî* Dutï na li tî zo.

régime [ʀeʒim] *n.m.* **1** organisation, système *un régime politique* **2** grosse grappe de fruits *un régime de bananes*

1 eyángeli *nkó.* bokambi *eyángeli ya politíki.* **2 etuka, montɔ́bɔ** *nkó.* ekangele ya mbuma *etuka ya makémba.*

sêgbïä [ségbīā] *pandôo* **1** Marä tî lëngö ködörö. *Ködörösêse tî Bêafrîka ayeke ködörö tî sêgbïä-halëzo.* **2 li** [lì] *pandôo* Gbâ tî lêkëkë sô adü ndo ôko. *Li tî fondo sô akono mîngi.*

régiment [ʀeʒimɑ̃] *n.m.* troupe de (environ mille) soldats commandée par un colonel

lezimá *nkó.* lisangá lya basodá (pɛnɛ pɛnɛ na nkóto yɔ́kɔ́) likambámí na kɔlɔnɛ́

gbâturûgu [gbátùrúgù] *pandôo* Bûngbi tî âturûgu sô kolonële ayeke na li tî âla.

région [ʀeʒjɔ̃] *n.f.* partie d'un pays ; zone, province *une région très peuplée*

ekólo, mokili, ekángá, etúká, etúlúká *nkó.* eténi ya ekólo *etúká ya bato baíké.*

gbâködörö [gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Bûngbi tî âködörö-kömändâ *Ágbâködörö ayeke omenë na Ködörösêse tî Bêafrîka.*

régional, ale, aux [ʀeʒjɔnal, o] *adj.* relatif à la région *un journal régional*

-a etúká *lib.lol.* etálí etúká *zulunáli ya etúká.*

gbâködörö (tî) [tí gbákɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo gbâködörö *Sango tî gbâködörö*

réglage [ʀeglaʒ] *n.m.* action de régler

libɔngisi *nkó.* ekela ya kobɔngisa

lëkëngö [lēkēngɔ̄] *palî* Döngbïngö yê pendere.

règle [ʀɛgl] *n.f.* **1** instrument allongé qui sert à tirer des traits et à mesurer des longueurs **2** loi, principe *les règles politesses* **3** (au pl.) écoulement de sang pendant quelques jours qui se produit chaque mois chez la femme *avoir ses règles*

1 libáyá lya monkɔ́lɔ́tɔ́, láti *nkó.* esálele elaí ya kokáta mikɔ́lɔ́tɔ́ **2 mobéko, ligilimá** *nkó.* motíndo *mibéko mya bokóndé.* **3 sánzá** *nkó.* kobima makila ndámbo ya mikɔlɔ na sánza epái ya mwásí *komɔ́nɔ sánzá.*

lëkëngö [lēkēngɔ̄] *palî* **1** Döngbïngö yê pendere. *Lëkëngö matânga tî selêkanzönî.* **2 lâgere** [lágɛ̀rɛ̀] *pandôo* Yêkua tî süngö kâmba na häkängö-yê. *Lo hâka kpongbo tî lo na lâgere.* **3 ndïä** [ndīā] *pandôo* Hônga sô afa nzönî lêgë na zo. *Dutïngö na ködörö ayeke na âdïä tî lo.* ♦ **kt : Hônga.**

règlement [ʀegləmɑ̃] *n.m.* **1** ensemble de règles à respecter *règlement de l'école* **2** action de régler ; arrangement, acquittement *règlement d'une dette, d'un conflit*

1 mobéko, ligilimá *nkó.* lisangá lya mitíndo mya kotósa *mobéko mwá etéyelo.* **2 bobɔngisi, bosílisi** *nkó.* ekela ya kopésa mibéko, ya kobɔngisa *bosílisi nyongo, liwélani.*

lägërëmä [lāgērēmā] *pandôo* **1** Ândïä sô alîngbi zo akpë. *Lägërëmä tî âturûgu ayeke ngangü mîngi.* **2 fütängö ; lëkëngö** [fūtāngɔ̄ ; lēkēngɔ̄] *pandôo* Kängö nginza ; mängö terê. *Fütängö yongo ane zo. lëkëngö tënë agä na nzönî dutï.*

règlementaire [ʀegləmɑ̃tɛʀ] *adj.* conforme au règlement, fixé par le règlement *tenue règlementaire*

-a mobéko, -a ligilimá, elɔngɔ́bání *lib.lol.* éngébénéna mitíndo *eláteli elɔngɔ́bání.*

lägërëmä (tî) [tí lāgērēmā] *pandôo* Yê sô ague na lêgë tî ndïä. *Fadesô, dambëtï ôko ôko ayeke na marä bongö tî lägërëmä.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page828

règlementation [ʀɛgləmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* ensemble de règles, de règlements	**mibéko, ligilimá** *nkó.* lisangá lya mitíndo	**gbândïä** [gbándīā] *pandôo* Bûngbi tî âlägërëmä.
règlementer [ʀɛgləmɑ̃te] *v.tr.* organiser par un règlement *règlementer la vente du tabac*	**kobɔngisa, kosála mibéko** *like. sém.* kosála na nzelá ya mitíndo *kosála mibéko mya botéki makáyá.*	**mû gbândïä** [mú gbándīā] *penzelö tî palî* Zîa na gbe tî ândïä. *Ngorogbïä amû gbândïä ndâli tî kängö mânga.*
régler [ʀegle] *v.tr.* **1** fixer, déterminer d'une manière précise *régler une cérémonie* **2** arranger *régler une affaire, un conflit* **3** payer ce que l'on doit *régler une facture, une dette* **4** (re)mettre au point un mécanisme *régler une montre, un téléviseur*	**1 kobɔngisa** *like. sém.* kotíya na molɔngɔ́ *kobɔngisa milúlú.* **2 kobɔngisa** *like. sém.* kosílisa *kosílisa likambo, liwélani.* **3 kofúta** *like. sém.* kopésa mosɔlɔ mosɛngélí *kofúta fakitíli, nyongo.* **4 kobɔngisa** *like. sém.* *kobɔngisa sâ, televizó.*	**leke** [lèkè] *palî* **1** Dôngbi yê pendere. *aleke matânga tî selêka ní nzöní míngi.* **2 fâ ngbanga** [fá ngbàngà] *penzelö tî palî* Leke tënë. *Mokönzi afâa ngbanga tî längö-siönî sô awe.* **3 fûta** [fútà] *palî* Kîti yongo *Lo fûta kitâsi tî lo awe.* **4 lekere** [lèkèrè] *palî* Bâa yâ tî masïni. *Sâa tî mbï nî atambûla nzónî pëpe, lekere nî na mbï sï.*
règne [ʀɛɲ] *n.m.* **1** pouvoir d'un souverain, durée de ce pouvoir *le règne de Chaka, de Samori* **2** chacune des trois grandes divisions de la nature *règne animal, minéral et végétal*	**1 guvɛnɛmá, boyángeli** *nkó.* bokonzi, bowúmeli bwa bokonzi *boyángeli bwa Chaka, bwa Samori.* **2 bikelámo** *nkó.* yɔ́kɔ́yɔ́kɔ́ya biténi bisáto bya bikelámo *bikelámo bya nyamo, bya makéle, bya nzeté.*	**lëngö-gbïä** [lēngɔ̄ gbīā] *pandôo* **1** Nïngängö na mbätä tî gbïä. *Lëngö-gbïä tî Bokassa anînga ngû 14.* **2 döngbïngö tî marä** [dɔ̄ngbīngɔ̄ tímàrā] *pandôo* Fângbi tî âfi, âmbômö na âkëkë. *Döngbïngö tî marä ayeke otâ na ndö tî sêse.*
régner [ʀeɲe] *v.intr.* exercer le pouvoir souverain, monarchique *le roi ne gouverne pas, il règne*	**koyángela, kongala** *like. sém.* kokonza *elwá akambaka tê, ayángelaka.*	**lë gbïä** [lē gbīā] *penzelö tî palî* Dutï na mbätä tî gbïä. *Âgbïä tî âgbïä ayeke mba ködörö pëpe, âla yeke lë gbïä.*
regorger [ʀəgɔʀʒe] *v.tr.dir.* avoir en abondance ; abonder en *regorger de richesses*	**kongbuluma, konyalangana, kofuluka** *like.lim.* kotónda na *kotónda na nkita.*	**bozoma** [bɔ̀zɔ̀mà] *palî* Dutï na gbâ tî yê. *Sêse tî bêafrîka abozoma na âmosoro.*
régresser [ʀegʀese] *v.intr.* perdre peu à peu de sa force, de son importance ; diminuer, reculer *le sida ne régresse pas*	**kozónga nsima, kokita, kolɛmbɛ** *like.lim.* kobúngisa bokási mokémoké *sidá ezalí kolɛmbɛ tê.*	**dîri** [dírì] *pandôo* Kîri na pokô. *Wüngö tî âwasïöngâhozo ayeke dîri pëpe na Ködörösêse tî Bêafrîka.*
régression [ʀegʀesjɔ̃] *n.f.* retour en arrière, vers le point de départ ; diminution, recul	**bozóngi nsima, bolɛmbi, bolɛmbú** *nkó.* ekela ya kozónga nsima	**dïrïngö** [dīrīngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö na pokô. *Dïrïngö tî könömï agä na lêgë tî sïölëngö ködörö.*
regret [ʀəgʀɛ] *n.m.* **1** chagrin causé par la perte de qch, de qqn ; nostalgie *regret d'un parent décédé* **2** tristesse d'avoir fait ou de ne pas avoir fait qch ; remords *regret d'avoir menti*	**1 mawa, bomími** *nkó.* mpási ewútí na bobúngisi elɔ́kɔ tǒ moto *mawa ma mobóti akúfí.* **2 mawa** *nkó.* liyóki lya mpási na motéma ya bozángi kosála elɔ́kɔ *mawa ya kokósa.*	**vundü** [vùndū] *pandôo* **1** Söngö-bê sô zo awara na pokô tî mbênî yê sô agirisa. *Lo wara vundü na pokô tî kûâ tî babâ tî lo.* **2 söngö-bê** [sɔ̄ngɔ̄ bɛ́] *pandôo* Dütïngö na mawa *Söngö-bê agä na pokô tî tënëngö mvene.*
regrettable [ʀəgʀetabl] *adj.* qu'on regrette ; déplorable, fâcheux *une faute regrettable*	**-a mawa** *lib.lol.* eye ekopésa motéma mpási *mbéba ya mawa*	**söngö-bê (tî)** [tí sɔ̄ngɔ̄ bɛ́] *pasûndâ* Yê sô agä na vundü na zo. *Mbï yeke girisa ânde yê tî söngö-bê sô lo sâra na mbï pëpe.*
regretter [ʀəgʀete] *v.tr.* **1** éprouver du chagrin en se souvenant de *regretter sa jeunesse* **2** être triste d'avoir fait ou de ne pas avoir fait qch ; se repentir, déplorer *regretter sa faute*	**1 kolela, komíma** *like. sém.* koyóka mawa na kokanisa *kolela bolengé.* **2 koyóka mawa, komíma** *like. sém.* *koyóka mawa ya mabé.*	**toto yê** [tòtò yé] *penzelö tî palî* **1** Wara vundü na dängö bê na mbênî zo, nyama wala yê. *Kangba babâ sô atoto tângo tî maseka tî lo.* **2 toto** [tòtò] *palî* Dutï na vundü ndâli mbênî yê. *Wasiökpärï atoto mbänä tî lo.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page829

regroupement [ʀəgʀupmɑ̃] ***n.m.*** fait de regrouper, de se regrouper	**bosangisi, bosangani, lisangá, lingómbá** ***nkó.*** ekela ya kosangana	**büngbïngö** [bũngbĩngɔ̃] ***pandôo*** Dütïngö tî âzo, ânyama wala âyê ndo ôko.
regrouper [ʀəgʀupe] ***I v.tr.*** rassembler, réunir ***II v.pron.*** se (re)mettre en groupe, se rassembler, se réunir	**kosangisa** ***like. sém.*** koyanginya **kosangana, koyangana** ***like.bong.*** kozala lisangá	**bûngbi** [búngbì] **I** ***palî*** Dutï ndo ôko. *Mamâ tî kôndo abûngbi âkêtê kôndo na gbe tî kpânge tî lo.* ♦ **kt : Bôndo. bûngbi terê** [búngbì tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï ndo ôko. *Âzo tî âbibê ôko abûngbi terê na yâ tî kamâ ôko.* ♦ **kt : Bôndo terê.**
régularisation [ʀegylaʀizasjɔ̃] ***n.f.*** action de régulariser	**bobɔngisi** ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa	**lëkërëngö-pekô** [lēkērēngɔ̃ pèkó] ***palî*** Särängö yê alîngbi na ndïä.
régulariser [ʀegylaʀize] ***v.tr.*** rendre conforme à la règle, à la loi *régulariser une situation, une union*	**kobɔngisa, kolɔ́ngɔbanisa** ***like. sém.*** kokómisa éngébénéna mobéko *kobɔngisa likambo, libála.*	**lekere pekô** [lèkèrè pèkó] ***penzelö tî palî*** Sâra yê alîngbi na ndïä. *Gue mo lekere pekô tî mbëtïkua tî mo na dagbätä***.**
régulier, ère [ʀegylje, ɛʀ] ***adj.*** **1** qui ne varie pas, qui se répète toujours de la même manière *un mouvement régulier* **2** qui respecte les règles *une situation régulière*	**1 -a mbala na mbala, -a bilaka bikokáná** ***lib.lol.*** eye ebóngwanaka tɛ, eye esálamaka sékó na loléngé lɔ̃kɔ́ *botámboli ya mbala na mbala.* **2 éngébénéna mobéko** ***lib.lol.*** eye etósaka mibéko *likambo éngébénéna mobéko.*	**lâkûê (tî)** [tí lákúé] ***pasûndâ*** **1** Yê sô agbîan pëpe. *Kua tî lâkûê amû päsä na wamändängö-mbëtï tî wara kizamäa tî lo.* **2 ndïä (tî)** [tí ndīā] ***pasûndâ*** Yê sô abâa lägërëmä. *Lêgë tî ndïä laâ lo mû tî lo sô.*
régulièrement [ʀegyljɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière régulière, avec régularité	**na mbala na mbala, na elaka eyébáná** ***litém.*** na ndéngé ikokání	**lâkûê (lâkûê lâkûê)** [lákúé (lákúé lákúé)] ***mbasêlî*** Na ngoi kûê.
régurgiter [ʀegyʀʒite] ***v.tr.*** faire revenir de l'estomac dans la bouche ; vomir *régurgiter un poison*	**kofámba, kosánza, kolóa** ***like. sém.*** kobimisa bilɔ́kɔ bizalí na likúndu na monɔkɔ *kosánza mbísi.*	**zere** [zèrè] ***palî*** Kîri na yê sô ayeke na kundû na yângâ. *Ngäsa azere âpêrë sô lo te fadë.* ♦ **kt : Gïa.**
réhabilitation [ʀeabilitasjɔ̃] ***n.f.*** action de réhabiliter	**bobɔngisi, bozóngisi** ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa	**kïrïngö (kôzo dutï)** [kīrīngɔ̃ kɔ̀zò dùtī] ***pandôo*** Wärängö na finî nî âsêmbîrî na nëngö tî zo.
réhabiliter [ʀeabilite] ***v.tr.*** **1** faire retrouver l'estime *réhabiliter un innocent* **2** remettre en état *réhabiliter un immeuble*	**1 kozóngisa lokúmu** ***like. sém.*** kopésa lisúsu lokúmu *kozóngisa lokúmu na momango.* **2 kobɔngisa** ***like. sém.*** kozóngisa ndéngé ezalákí *kobɔngisa ndáko.*	**kîri na** [kírì nà] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï mbênî zo awara yëngö-ndo sô ayê na lo kôzo. *Âwafängö-ngbanga akîri na âsêmbîrî tî kôlï sô akânga lo na mbänä.* **2 lekere** [lèkèrè] ***palî*** Kîri tî leke mbênî yê tîtene agä nzönî. *Töngana alekere kötä da sô hîo pëpe, fadë lo yeke tï.*
rein [ʀɛ̃] ***n.m.*** **1** organe qui filtre le sang **2** partie inférieure du dos *avoir mal au rein (lumbago)*	**1 mombuka, mompíko** ***nkó.*** enama ya nzóto ekɔngɔlɔkɔ makilá **2 lokéto, lilongo, lizongo, mokɔngɔ** ***nkó.*** eténi ya mokɔngɔ ya nsé *koyóka mokɔngɔ mpási.*	**mîsahînön** [mísàínɔ̃] ***pandôo*** **1** Mîsa sô asa yâ tî mênë. **2 pekô** [pèkó] ***pandôo*** Mîsa sô ayeke na ndö tî ngongo. *Pekô tî lo akûngbi na yâ tî ndaû tî lêgë.*
reine [ʀɛn] ***n.f.*** épouse d'un roi, femme qui règne *la Reine Pokou, la Reine Njinga*	**mamá mokonzi, mokonzi mwásí, mwásí mokonzi** ***nkó.*** mwásí wa mokonzi, mwásí elwá *mamá mokonzi Pokuou, mamá mokonzi Njinga.*	**wögbïä** [wōgbīā] ***pandôo*** Wâlï tî gbïä, wâlï sô alë gbïä. *Wögbïä Pokou ayeke pendere mîngi.*
réitérer [ʀeitеʀe] ***v.tr.*** faire de nouveau, plusieurs fois ; répéter, recommencer, renouveler *réitérer une question, une demande*	**kozóngisa, kozóngela** ***like. sém.*** kosála mbala nzíké *kozóngisa motúná.*	**dîri** [dírì] ***palî*** Kîri na ndö tî mbênî yê. *Mbï dîri hûnda tî mbï sô tene fadë.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page830

rejet [rəjɛ] *n.m.* action de rejeter, de refuser *rejet d'une demande*

bobwáki, bobóyi *nkó.* ekela ya kobóya *bobóyi esénge.*

këngö [kēngɔ̄] *pandôo* Yëngö mbênî yê pëpe. *Këngö hûnda tî lo sô amû lêgë na âzo tî dîko gbâ tî âtënë.* ♦ **kt : Wangana.**

rejeter [rəʒəte] *v.tr.* **1** jeter en sens inverse *rejeter une balle* **2** ne pas accepter, ne pas admettre ; refuser *rejeter une demande*

1 kobwáka *like. sém.* komaa na lisɔ́lɔ́ngɔ́ *kobwáka ndembó.* **2 kobóya** *like. sém.* kondima tê *kobóya esénge.*

kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî* **1** Tokua mbênî yê na ndo sô ayeke daä kôzo. *Wanguru akîri na ndembö nî na mbâ tî lo.* **2 ke** [kè] *palî* Yê daä na mbênî yê pëpe *Wafängö-ngbanga ake pelênde tî lo nî awe.*

rejeton [rəʒətɔ̃] *n.m.* **1** nouveau jet que pousse une plante **2** enfant

1 eyana *nkó.* mwána elóná **2 mwána** *nkó.*

nzângo [nzángò] *pandôo* **1** Finî mabôko tî këkë sô akö. *afâ ânzângo tî këkë tî kâwa tîtene alë nzönî.* **2 môlengê** [mɔ́lèngɛ́] *pandôo* Zo sô babâ na mamâ adü lo. *Âmôlengê ayeke na ândïä tî âla daä.* ♦ **kt : Nyï.**

rejoindre [rəʒwɛ̃dʀ] *I v.tr.* aller retrouver *rejoindre un groupe* *II v.pron.* venir en contact, avoir des points communs ; se retrouver *les deux rues se rejoignent au carrefour*

kokúta *like. sém.* kokɛndɛ kozwa *kokúta lingómbá.* **kokútana, kokangama** *like.bong.* kozwana *balabála íbalé ikútání ó molekaleko.*

têngbi [téngbì] **I** *palî* Gue tî wara. *Âmaseka atêngbi âfombâ tî âla na da tî malînga.* **têngbi terê** [téngbì tèré] **II** *penzelö tî palî* Wara terê. *Âlêgë ûse sô atêngbi na sangbilêgë.*

réjoui, ie [ʀeʒwi] *adj.* qui exprime la joie ; content, joyeux, épanoui *une mine réjouie*

-a nsáí, -a esɛngɔ *lib.lol.* eye ezalí kolakisa bosepeli *elɔngi ya esengɔ.*

zîa ngîâ [zíà ngíá] **I** *penzelö tî palî* Sâra sï terê tî zo anzere. *Söngö-benda tî lo azîa ngîâ na bê tî âsëwä tî lo.* **dutï na ngîâ** [dùtī nà ngíá] **II** *penzelö tî palî* Wara nzërëngö terê. *Wâlï sô adutï na ngîâ ndâli tî sô lo wara kua awe.*

réjouir [ʀeʒwiʀ] *I v.tr.* rendre heureux, apporter de la joie, faire plaisir à *cette nouvelle me réjouit* *II v.pron.* être content *se réjouir de partir*

kosepelisa *like. sém.* kopésa esengɔ *nsango eye esepélísí ngáí.* **kosepela** *like.lim.* kozala na nsáí *kosepela kokɛndɛ.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* Sô afa nzërëngö terê. *Lo wôko mbï gï na tënë tî ngîâ.*

réjouissance [ʀeʒwisɑ̃s] *n.f.* joie partagée par tout le monde, (au plur.) festivités, fête publique

bisengɔ, eyenga *nkó.* nsái ya bato bánsɔ

matânga [màtángà] *pandôo* Ngîâ sô zo kûê akängbi nî.

réjouissant, ante [ʀeʒwisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui réjouit *une nouvelle réjouissante*

-a esengɔ, -a kosepela *lib.lol.* eye esepelisaka *nsango ya esengɔ.*

ngîâ (tî) [tí ngíá] *pasûndâ* Sô agä na nzërëngö terê. *Lo wara sango tî ngîâ nî laâ lo yeke dödö sô.*

relâche [rəlɑʃ] *n.f.* interruption de travail ; pause *travailler sans relâche*

botíki, bopémi *nkó.* *kosála ntángo na bopémi.*

wüngö-terê [wūngɔ̄ tèré] *pandôo* Hâko käïngö kua. *Lo sâra kua sâan wüngö-terê.*

relâché, ée [rəlɑʃe] *adj.* qui manque de rigueur ; dissolu, négligé *une conduite relâchée, des moeurs relâchées*

-a kolembɛ, -a bolembú, -a malámu tê *lib.lol.* eye ezángi bokási *ezalela ya bolembú, mimesenɔ mya malámu tê.*

lobo [lɔ̀bɔ̀] *pasûndâ* Sô ngangü atîa nî. *Lobo tënë agä na längö.*

relâchement [rəlɑʃmɑ̃] *n.m.* manque de rigueur, d'effort ; négligence *le relâchement des moeurs*

bolembú, bopoto *nkó.* *bopoto bwa mimesenɔ.*

wökängö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Tïängö ngangü. *Wökängö tî bäsïngö ködörö amû lêgë na âwato tî li.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page831

relâcher [rəlɑʃe] *I v.tr.* **1** diminuer la tension de, rendre moins serré, moins tendu ; desserrer, détendre *relâcher une corde* **2** remettre en liberté ; libérer, relaxer *relâcher un prisonnier* ***II v.pron.*** devenir plus lâche, plus faible, moins serré, moins tendu ; se desserrer, se détendre, faiblir *un lien qui se relâche, l'attention qui se relâche*

1 kolɛmbisa, kokitisa ***like. sém.*** kokútola bokási bwa *kolembisa nkámba.* **2 kotíka, kokangola** ***like. sém.*** kobimisa na bɔlɔ́kɔ, kopésa bonsɔ́mí *kotíka mokangami.* **kolɛmbɛ, kotamwa, kotenda** ***like.lim.*** kozwa bolɛmbú *ekangele elembí, eképgé elembí.*

wôko [wɔ́kɔ̀] **I** ***palî*** **1** Dîri ngangü tî mbênî yê. *Wôko yâ tî kâmba nî sï mbï huru na ndönî.* **2 zî** [zí] ***palî*** Lungûla. *Âturugu tî pulûsi azî zo tî nzî sô awe.* **II wôko** [wɔ́kɔ̀] ***palî*** Gbôto yâ tî mbênî yê mîngi pëpe. *Kâmba tî ziängö bongö sô awôko mîngi, gbôto yâ nî sï.*

relancer [rəlɑ̃se] *v.tr.* **1** lancer de nouveau ou dans le sens opposé *relancer le ballon* **2** donner un nouvel élan à, remettre en mouvement *relancer un moteur, une action*

1 kobwáka lisúsu ***like. sém.*** komaa lisúsu *kobwáka lisúsu motópe.* **2 kobandela, kozóngisa nsima** ***like. sém.*** kopésa bokási bwa sika *kozóngisa motéle nsima, kobandela likambo.*

kîri na [kírì nà] ***penzelö tî palî*** **1** Tokua mbênî yê na ndo sô ayeke daä kôzo. *Wanguru akîri na ndembö na lê tî londo.* **2 mû finî pupu** [mú fìní pùpù] ***penzelö tî palî*** Kîri tî mû ngangü. *Walëkërëngö-kutukutu amû finî pupu na motëre.*

relater [rəlate] *v.tr.* raconter dans le détail *relater un événement*

kokitola, kosɔngɔ ***like. sém.*** kotɔngɔlɔ *kokitola likambo.*

kambisa [kàmbìsà] ***palî*** Fa pekô tî yê. *Lo kambisa tambûla tî lo na Pötö.*

relation [rəlasjɔ̃] *n.f.* **1** fait de relater ; narration *une relation des événements* **2** rapport entre des personnes *des relations amicales, amoureuses, sexuelles* **3** lien, rapport entre des choses *la relation entre deux événements* **4** personne avec qui on est en relation *ce n'est pas un ami, c'est une simple relation*

1 lisoló ***nkó.*** ekelaa ya kokitola *lisoló lya makambo.* **2 mokangano** ***nkó.*** bokangani bwa bato *mokangano mwa bondeko, mwa bolingo, mwa bolumani.* **3 ekangele** ***nkó.*** bokangani bwa bilɔ́kɔ *ekangele ya makambo mábalé.* **4 moyébani** ***nkó.*** moto óyébání na yĕ *azalí moníngá tê, azalí moyébani mpámba.*

kambisa [kàmbìsà] ***pandôo*** **1** Fängö pekô tî yê. *asû âkambisa tî âkpälë sô na yâ tî âmbëtïsango.* **2 söngö** [sōngō] ***pandôo*** Dutï na pöpö tî âzo. *Kôlï sô ahînga tî lë söngö na âzo.* **3 söngö** [sōngō] ***pandôo*** Dutï na pöpö tî âzo. **4 söngö** [sōngō] ***pandôo*** Dutï na pöpö tî âzo.

relaxation [rəlaksasjɔ̃] *n.f.* détente, repos

bopémi ***nkó.*** ekela ya kopéma

wüngö-terê [wūngō tèré] ***pandôo*** Gbötöngö yâ tî terê.

relaxer [rəlakse] *I v.tr.* **1** détendre, reposer *cette musique m'a relaxé* **2** remettre en liberté ; libérer *relaxer un prisonnier* ***II v.pron.*** se détendre, se reposer, se décontracter *du calme, relaxez-vous !*

1 kopémisa ***like. sém.*** kopésa kímyá *mizíki epési ngáí kímyá.* **2 kokángola, kotíka** ***like. sém.*** kopésa bonsɔ́mí *kokángola mokangami.* **kopéma** ***like.lim.*** *kimya, pémáni!*

mû ngangü [mú ngàngū] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Gbôto yâ tî terê. *Ngombï sô amû na mbï ngangü.* **2 zî** [zí] ***palî*** Lungûla. *Wafängö-ngbanga azî zo tî kânga sô.* **wü terê** [wū tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Gbôto yâ tî terê. *Makûu, âla wü mbênî terê sï !*

relayer [rəleje] *I v.tr.* remplacer dans un travail *l'équipe de nuit qui relaie l'équipe de jour* ***II v.pron.*** se remplacer *deux équipes qui se relaient*

kokitana ***like. sém.*** kozwa esíká ya *ekípi ya butú ekitání ekípi ya móí.* **kokitana** ***like.bong.*** kosénzɛnɛ *bikípi bíbalé bikitání.*

mû na pekô tî [mú nà pèkɔ́ tí] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra kua na pekô tî mbênî zo. *Âwakua tî bï amû kua na pekô tî âmbâ tî âla tî kötä lâ.* **sanzêe terê** [sànzéè tèré] ***penzelö tî palî*** **II** Sâra kua na pekô tî mbâ. *Âbûngbi tî pïkängö ndembö asanzêe terê na ndö londo.*

relégation [rəlegasjɔ̃] *n.f.* action de reléguer ; rétrogradation

botíndi mpángá ***nkó.*** ekela ya kotínda mpángá

dïrïngö [dīrīngō] ***pandôo*** Kïrïngö na pekô.

reléguer [rəlege] *v.tr.* mettre à l'écart, dans une position inférieure *reléguer une équipe en deuxième division*

kotínda mpángá ***like. sém.*** kotíya mpembéni, kozóngisa na nsé *kozóngisa ekípi na mɔlɔngɔ́ya míbalé.*

dîri [dírì] ***palî*** Kîri na gbe nî. *Töbûngbi tî pïkängö ndembö tî gerê adîri Tempête Mocaf na ûse fângbi.*

relève [rəlɛv] *n.f.* remplacement *la relève d'une équipe par une autre*

bokitani ***nkó.*** ekela ya kokitani *bokitani bwa ekípi na esúsu.*

sänzëngö [sānzēngō] ***pandôo*** Müngö kua na pekô tî mbênî zo. *Ngbônga tî sänzëngö tî âsânzîrî alîngbi awe.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page832

relèvement [rəlɛvmɑ̃] ***n.m.*** augmentation *relèvement des loyers, des prix*	**bomatisi, botómboli, botómbwami, bokólisi** ***nkó.*** ekela ya kokólisa *botómboli ntalo ya ndáko, ya bilɔ́kɔ.*	**güëngö na hüzü** [gūëngɔ̄ nà hūzū] ***palî*** Zïängö na ndüzü. *Güëngö tî ângêrê tî da na hüzü amû lêgë tî fûta kiri tî mbï na tângo nî pëpe.*
relever [rəlәve] ***I v.tr.*** **1** remettre debout ; redresser *relever une personne, un siège* **2** mettre à un niveau plus élevé ; augmenter, hausser, majorer *relever les salaires*	**1 kotémisa, kotélemisa** ***like. sém.*** kosémbola *kotélemisa moto, ebóngá.* **2 komatisa, kotómbola** ***like. sém.*** kobutisa *komatisa lifúti.*	**lônzi** [lónzì] ***palî*** **1** Zîa na ndüzü. *Lônzi mbätä tî kutukutu tî mo sï mo bâa lêgë nzönî.* **2 zîa na ndüzü** [zíà nà ndūzū] ***penzelö tî palî*** Mû mbênî yê na ndönî. *Kôzo gbele gbïä azîa ânginza tî ndânze tî âwakua na ndüzü.*
relier [rəlje] ***v.tr.*** unir par un lien ; attacher, joindre *relier deux choses*	**kokanga, kokangisa, kotonga, kosɔnɔ** ***like. sém.*** kosangisa na ekangele *kokangisa bilɔ́kɔ bíbalé.*	**gbë** [gbē] ***palî*** Bûngbi yê. *Wâlï ahînga tî gbë bongö pendere mîngi.*
religieusement [rəliʒjøzmɑ̃] ***adv.*** **1** selon les règles d'une religion *se marier religieusement* **2** avec beaucoup d'attention et de recueillement *écouter qqn religieusement*	**1 na bonzámbe, na boyambi** ***litém.*** engébénéna mibéko mya eyamba *kobálana na bonzámbe.* **2 na bokébi bɔ́nsɔ** ***litém.*** na ndéngé ya kokéba míngi *koyóka moto na bokébi bɔ́nsɔ.*	**lêgë tî nzapä (na)** [nà légē tí nzàpā] ***mbasêlî*** **1** Na lêgë tî ândïä tî nzapä. *Kôlï na wâlï sô amû terê na lêgë tî nzapä.* **2 kpô** [kpɔ́] ***mbasêlî*** Dütingö sîrîrî. *Na ânge mîngi. Âwamabë amä âdiâkere gï kpô.*
religieux, euse [rəliʒjø, øz] ***I adj.*** qui est propre à la religion *une fête, une communauté religieuse* ***II n.*** personne qui consacre sa vie à la religion, qui vit dans un couvent, un monastère *une religieuse (= une soeur, une nonne)*	**-a nzámbe, -a eyamba** ***lib.lol.*** eye etálí eyamba *eyenga, lingómbá lya nzámbe.* **moto wa nzámbe, mobandanzámbe** ***nkó.*** moto akabí bomoi bwa yě na eyamba, abíkaka na kuvá, na monasitéle *monyangó.*	**nzapä (tî)** [tí nzàpā] **I** ***pasûndâ*** Sô abâa yê tî nzapä. *Âbüngbi tî nzapä asï sïngö na Bangî.* **II wakua tî Nzapä** [wàkùà tí Nzàpā] ***pandôo*** Zo sô amû terê tî lo na kua tî Nzapä. *Ândö âwakua tî Nzapä abâa pâsi mîngi.*
religion [rəliʒjɔ̃] ***n.f.*** ensemble de croyances en un Dieu ou en plusieurs dieux, culte des ancêtres ou des puissances surnaturelles *la religion chrétienne, musulmane, animiste*	**nzámbe, eyamba** ***nkó.*** boyambi na Nzámbe tŏ na banzámbe, losámbo na bankɔ́kɔ tŏ na bilímá *nzámbe ya bakrístu, ya bazumáni.*	**nzapä** [nzàpā] ***pandôo*** Mängö na bê na ânzapä. *Na Bêafrîka ayeke wara Nzapä tî âwakrîsto, tî misilimï, tî yändä.*
reliquat [rəlika] ***n.m.*** ce qui reste à payer ou à percevoir ; reste *un reliquat d'impôts*	**ndámbo, etíkali, montíka** ***nkó.*** eye etíkálí mpɔ̂ ya kofúta tŏ kozwa *mintíka mya mpáko.*	**tanga** [tàngà] ***pandôo*** Yê sô angbâ. *Gä na tanga tî nginza tî âlapõo nî.*
reluire [rəlɥiʀ] ***v.intr.*** luire en produisant des reflets ; briller *faire reluire des chaussures avec du cirage*	**kongɛngɛ, kongɛngisa** ***like. lim.*** kosála balibali *kongɛngisa sapáto na silázi.*	**zä** [zā] ***palî*** Tokua yingö. *Terê tî âpörö tî mbï azä ndâli tî pendere kua tî âsîre.*
reluisant, ante [rəlɥizɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui reluit *des chaussures reluisantes*	**-a kongɛngɛ, ngélingéli** ***lib. lol.*** *sapáto ya kongɛngɛ.*	**zängö** [zāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô tokua yingö. *Töngana mo yê tî yü zängö pörö, îri âsîre.*
remaniement [rəmanimɑ̃] ***n.m.*** action de remanier	**bobóngoli, mbóngwáná** ***nkó.*** ekela ya kobóngola	**gbïänngö** [gbï̄ngɔ̄] ***pandôo*** Lëkëngö yâ tî mbênî yê.
remanier [rəmanje] ***v.tr.*** changer la forme ou la composition de ; modifier, retoucher *remanier un gouvernement*	**kobóngola** ***like. sém.*** kosénzɛ elongi *kobóngola guvenemá.*	**gbîan** [gbî̤a] ***palî*** Leke yâ tî mbênî yê. *Kôzo gbelêgbïä agbîan yâ tî ngurugbïä tî lo.*
remarquable [rəmaʀkabl] ***adj.*** digne d'être remarqué ; extraordinaire *un événement remarquable, une intelligence remarquable*	**-a mɔmɛsɛnɔ tê, polélé** ***lib.lol.*** eye ezalí bŏ momesenɔ tê *likambo ya mɔmɛsɛnɔ tê, mayéle ya polélé.*	**ngangü** [ngàngū] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî ne nî. *Âzo kûê apîka sâko ndâli ngangü kua sô mbênî kpêngba môlengê tî ködörö asâra.* ♦ **kt : Kpëngbä.**

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page833

remarquablement [rəmarkabləmã] *adv.* d'une manière remarquable ; très, extraordinairement *un garçon remarquablement intelligent*

na polélé, koleka *litém.* na ndéngé ya saa *mwána mobáli mayélɛ koleka.*

pendere [pèndɛ̀rɛ̀] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî mîngi. *Watondo sô afa pendâkua nî pendere mîngi.*

remarqué, ée [rəmarke] *adj.* qui attire l'attention *un discours remarqué, une présence remarquée*

-a kéba, -a kokéba *lib.lol.* eye ezalí komɔ́nɔnɔ *maloba ma kéba, moto ya kokéba.*

nëngö [nɛ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô agbû bê tî zo. *Na yâ tî nëngö suatënë wayëndä tî dasêndâgî, lo fa âkötä kâmba tî porosö tî lo.*

remarquer [rəmarke] *v.tr.* faire attention à ; constater, noter *remarquer un défaut*

komóna, komɔ́nɔ, kolembetela *like. sém.* kokéba na *komɔ́nɔ mabé.*

bâa [báà] *palî* Sâra ânge na. *Töngana mo bâa âsïönî nî tî lo nî kûê, mo mû na lo wängö.*

remboursement [rãbursəmã] *n.m.* fait de rembourser *le remboursement d'une dette*

bozóngisi, bofúti *nkó.* ekela ya kofúta *bofúti nyongo.*

kïtïngö yongo [kītīngɔ̄ yòngò] *pandôo* Fütängö küdä. *Kïtïngö yongo tî lo na bânge amû na lo lêgë tî wara finî nginza.*

rembourser [rãburse] *v.tr.* rendre à qqn l'argent qu'il a déboursé *rembourser une dette, un emprunt*

kozóngisa, kofúta *like. sém.* kopésa moto mosɔlɔ abimísáki *kofúta nyongo.*

kîti yongo [kítì yòngò] *penzelö tî palî* Fûta küdä. *Lo kîti yongo nî na yâ tî kâpä nî pëpe.*

remède [rəmɛd] *n.m.* médicament *un remède contre la fièvre*

monî, ebíkiseli, boété, nséfu, sekâ *nkó.* nkísi *nkísi ya févelɛ.*

yorö [yɔ̀rɔ̄] *pandôo* Yê sô ayeke kâi na kobêla. *Âde tî wara yorö tî siöngähozo pëpe.*

remédier [rəmedje] *v.tr.indir.* trouver un remède, une solution à *remédier à une situation difficile*

kobíkisa, kopésa eyano *like.lim.* kopésa nkísi *kopésa eyano ya likambo matáta.*

wara yorö [wàrà yɔ̀rɔ̄] *penzelö tî palî* Gi lêgë tî kâi mbênî kpälë. *Lo wara yorö tî kobêla tî lo sô awe siönî dutï.*

remémorer (se) [rəmemɔre] *v.pron.* se rappeler, se souvenir de *se remémorer une date*

kodindola, kokundola *like. sém.* kokanisa *kokundola mokɔlɔ mɔ́kɔ́.*

da bê [dà bé] *penzelö tî palî* Sâra sï mbênî yê akîri na li. *Âlimo sô ada bê tî mbï na matânga tî selêka tî ë.*

remerciement [rəmɛrsimã] *n.m.* action, fait de remercier

botɔ́ndi, litɔ́ndi, mɛlesi, matɔ́ndɔ *nkó.* ekela ya kotɔ́ndɔ

singîla [sìngílà] *pandôo* Müngö meresîi.

remercier [rəmɛrsje] *v.tr.* **1** dire merci à *je vous remercie de m'avoir aider* **2** congédier, licencier, renvoyer *remercier un travailleur*

1 kotɔ́ndɔ *like. sém.* kopésa mɛlesí *natɔ́ndí bínɔ́mpɔ́ya lisálisi lya bínɔ́.* **2 kolongola** *like. sém.* kobengana na mosálá *kolongola mosáli.*

mû singîla [mú sìngílà] *penzelö tî palî* **1** Tene meresîi. *Mbï mû na âla singîla ndâli tî mabôko sô âla mû na mbï.* **2 tumba** [tùmbà] *palî* Zî mbênî zo na kua. *Lo tumba wakua tî lo ndâli tî nzï.*

remettre [rəmɛtr] *I v.tr.* **1** mettre une chose à l'endroit où elle était *remettre un livre à sa place* **2** donner, confier *remettre un livre à qqn*

1 kozóngisa, kobútwisa *like. sém.* kotíya elɔ́kɔ na esíká yangó ezalaka *kozóngisa búku ó esíká ya yangó.* **2 kopésa** *like. sém.* kotíka na mabɔ́kɔ ma *kopésa búku na moto.*

kîri na [kírì nà] *penzelö tî palî* **1** Zîa na mbênî yê na ndo sô ayeke daä kôzo. *Kîri na zembë tî mo na yâ tî bozö nî.* **2 mû na** [mú nà] *penzelö tî palî* Zîa mbênî zo, nyama wala yê na mbênî zo tîtene lo bata. *Mbï mû na mo môlengê tî mbï, bata lo töngana lê tî mo.*

réminiscence [reminisãs] *n.f.* souvenir lointain, vague et confus *des réminiscences de son enfance*

bokundoli, makanisi *nkó.* mabánzo ma kálá *makanisi ma bomwána bwa yé.*

dängö-bê [dāngɔ̄ bé] *pandôo* Särängö tîtene mbênî yê akîri na li. *Dängö-bê na tângo tî maseka tî lo abi vundü na bê tî lo.*

remise [rəmiz] *n.f.* **1** action de remettre *remise des diplômes* **2** diminution, réduction, rabais, ristourne *accorder une remise de cent francs à un client*

1 bopési *nkó.* ekela ya kopésa *bopési mapɔlɔ́mi.* **2 bokitisi, matabísi** *nkó.* ekela ya kokitisa *kopésa matabísi ya falánga nkámá na mosómbi.*

müngö [mūngɔ̄] *pandôo* **1** Kängbïngö yê. *Gbïä tî ködörö adutï na li tî matânga tî müngö âkötä mbëtï na âwanganga.* **2 dïrïngö** [dīrīngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö ngêrë na pekô. *Na nze tî kakaûka, dïrïngö ngêrë na yâ tî âdabüzë ayeke mîngi.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page834

rémission [ʀemisjɔ̃] *n.f.* action de pardonnner ; pardon *la rémission des péchés*

bolímbisi, ndímbisi *nkó.* ekela ya kolímbisa *bolímbisi masúmu.*

lüngülängö sïökpärï [lɪ̄ngʊ̄lāngɔ̄ sɪ̄ɔ̄kpārī] *pandôo* Zïngö mbänä. *Lüngülängö sïökpärï ayeke kötä ndoyê tî Nzapä na mbâgë tî âzo.*

remontée [ʀəmɔ̃te] *n.f.* action de remonter *la remontée d'une rivière à la nage*

bomati, bobuti, monano *nkó.* ekela ya komata *bobuti mongála na konyanya.*

mëngö [mɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Güëngö na hüzü. *Mëngö tî mangbôkô tî löndö na Brazzaville tî gä na Bangui anînga yenga ûse.*

remonter [ʀəmɔ̃te] *v.tr.* **1** monter à nouveau *remonter sur le vélo* **2** aller vers la source d'une rivière *remonter un cours d'eau*

1 kobuta lisúsu *like. sém.* komata lisúsu *kobuta lisúsu nkínga.* **2 konana** *like.lim.* kokendɛ epái ya motó ya mongálá *konana molúká.*

kö [kō] *palî* **1** Më na finî nî na ndö tî mbênî yê. *Më tî lo amä ndo pëpe, lo kîri tî kö na ndö tî ghâzâbângâ nî.* **2 me** [mè] *palî* Gue na hüzü. *Wagböngö-kâi sô amë na hüzü ghä ngbanga tî ângangü sörö.*

remontrance [ʀəmɔ̃tʀɑ̃s] *n.f.* (souvent au plur.) reproche, réprimande *faire des remontrances à qqn*

bopáleli, lipálélí, etámbe *nkó.* ekela ya kopálela *kopálela moto.*

gbötöngö-mê [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ mɛ́] *pandôo* Süküngö na zo. *atâa âgbötöngö-mê sô kûê amû na lo, lo sâra mbeto pëpe.*

remords [ʀəmɔʀ] *n.m.* sentiment de regret et de honte quand on a mal agi ; regret, repentir *l'assassin a des remords*

motéma mawa, motéma mpási *nkó.* liyóki lya motéma mpási nsima ya bosáli mabé *mobomi azalí koyóka motéma mpási.*

hïngängö-sïönî [ɪ̄ngāngɔ̄ sɪ̄ɔ̄nī] *pandôo* Dängö-bê na sïönî. *Hïngängö-sïönî tî wagino ayeke ngangü mîngi.*

remorque [ʀəmɔʀk] *n.f.* **1** câble pour tirer un véhicule derrière un autre *prendre un camion en remorque* **2** véhicule tiré par un autre *tirer une remorque*

1 nsinga *nkó.* nkámba ya kobénda mótuka mosúsu *kobénda mótuka na nsinga.* **2 mótuka mobéndami** *nkó.* mótuka mobéndámí na mosúsu *kobénda mótuka.*

lamôroke [làmɔ́rɔ̀kè] *pandôo* **1** Kâmba tî gbötöngö kutukutu. *Âwalëkërëngö-kutukutu agi lamôroke tî gbôto kâra sô atï na yâ tî dû.* **2 lamôroke** [làmɔ́rɔ̀kè] *pandôo* Kutukutu tî gbötöngö mbâ. *Zîpu ayeke ngangü lamôrôke tî âturûgu.*

remorquer [ʀəmɔʀke] *v.tr.* tirer derrière soi par une remorque *remorquer un camion en panne*

kobéndabenda *like. sém.* kobénda na bendabénda *kobéndabenda mótuka mokúfí.*

lamorokêe [làmɔ̀rɔ̀kéè] *palî* Gbôto na lamôrôke. *Kutukutu sô alamorokêe mbâ tî lo sô abuba.*

remous [ʀəmu] *n.m.* agitation, trouble *les remous de la foule*

mobúlú *nkó.* mobúlungano *mobúlú mwa bato.*

wûsûwusu [wʊ́sʊ́wʊ̀sʊ̀] *pandôo* Ngonzo. *Âwamändängö-mbëtï tî sêndâgî abi wûsûwusu na sêse.*

rempart [ʀɑ̃paʀ] *n.m.* grande muraille qui qui protège une ville *construire, dresser un rempart*

lopángo, efelo *nkó.* lobálá lonénɛ lokobátela ka engumba *kotonga lopángo.*

derê-to [dèré tò] *pandôo* Kötä gbägbä sô abata mbênî gbätä. *Derê-tö tî Zerikö atûku.*

remplaçant, ante [ʀɑ̃plasɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui en remplace une autre à son travail

mokitani *nkó.* moto azwí esíká ya moto mosúsu na mosálá

sêlê [sélé] *pandôo* Zo sô asâra kua na pekô tî mbâ tî lo.

remplacement [ʀɑ̃plasmɑ̃] *n.m.* action de remplacer

bokitani, mokitano *nkó.* ekela ya kokitana

sänzëngö [sānzɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Müngö kua na pekô tî mbênî zo.

remplacer [ʀɑ̃plase] *v.tr.* **1** mettre qqn à la place de qqn d'autre *remplacer un ouvrier par un autre* **2** prendre la place de *je remplace votre professeur ce matin*

1 kokitanisa *like. sém.* kotíya moto na esíká ya moto mosúsu *kokitanisa mosáli mɔ́kɔ́na mosúsu.* **2 kokitana, kokamola, kogamola** *like. sém.* kozwa esíká ya *nakamólí motéyi wa bínɔ́mpɔ́ya ntɔ́ngɔ́ya lɛlɔ́.*

sanzêe [sànzéè] *palî* **1** Zîa mbênî zo na pekô tî mbâ tî lo. *Sêfu tî sarawîsi asanzêe âgbêne sânzîrî nî kûê.* **2 mû mbätä** [mú mbātā] *penzelö tî palî* Sâra kua na pekô tî mbênî zo. *Mbï mû mbätä tî kua tî wafängö-mbëtï tî âla na ndäpêrê sô.*

remplir [ʀɑ̃plиʀ] *v.tr.* **1** rendre plein *remplir une bouteille* **2** compléter *remplir un dossier, un formulaire*

1 kotóndisa, kokíndisa *like. sém.* kokómisa mɛkɛ́ *kotóndisa molangi.* **2 kotóndisa, kokokisa** *like. sém.* kokóma, kopésa maye masɛ́ngámí *kotóndisa mikandá.*

sï [sī] *palî* **1** Sâra sï mbënî yê agä mêkê. *Ngbëndä nî asï na mafüta tî wôtoro.* **2 sû** [sú] *palî* Sâra mbëtï na yâ tî mbênî mbëtï-hûnda. *Âpulûsu asû âaderësi tî kôlï sô na yâ tî kârâti dantitëe tî lo.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page835

remplissage [ʀɑ̃plisaʒ] *n.m.* action de remplir	**botóndisi, bokokisi** *nkó.* ekela ya kotóndisa	**sïngö** [sīngɔ̄] *pandôo* Särängö mbëtï na yâ tî mbênî mbëtï-hûnda.
remporter [ʀɑ̃pɔʀte] *v.tr.* gagner, obtenir *remporter la victoire*	**kobimbola, kozwa** *like. sém.* kolónga *kozwa elónga.*	**sö benda** [sɔ̄ bèndà] *penzelö tî palî* Wara mbênî mandako. *Môlengê sô laâ asö benda na pöpö tî âmbâ tî lo.*
remuant, ante [ʀəmɥɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui s'agite beaucoup ; agité, turbulent *un garçon remuant*	**kúsúkusu, milékú, mobúlú** *lib.lol.* óyo asálaka mobúlú *mwana mobáli kúsúkusu.*	**kîrîkiri** [kíríkìrì] *pasûndâ* Sô adutï kpô pëpe. *Môlengê-kölï tî kîrîkiri amä ndo pëpe.* ♦ **kt : Fufu.**
remuer [ʀəmɥe] *v.tr.* agiter, bouger *remuer les jambes*	**koningisa, kokúlumba, koningana** *like. sém.* kobóngola *koningisa makolo.*	**yênge** [yéngè] *palî* Dutï kpô pëpe. *Töngana ngonzo âgbû kôlï sô, lo yênge âgerê tî lo kîrîkiri.*
rémunération [ʀemyneʀasjɔ̃] *n.f.* somme d'argent que reçoit qqn pour un travail ; salaire *percevoir une rémunération*	**lifúta, bofúti** *nkó.* mosɔlɔ bapésaka moto mpɔ ya mosálá *kozwa lifúta.*	**nginza tî ndânze** [ngìnzà tí ndánzè] *pandôo* Fûta sô wakua awara na pekô tî kua. *Mbï gue tî mû nginza tî ndânze tî mbï na labânge.*
rémunérer [ʀemyneʀe] *v.tr.* payer *rémunérer un travailleur*	**kofúta** *like. sém.* kopésa lifúta *kofúta mosáli.*	**fûta** [fútà] *palî* Mû nginza tî ndânze na wakua. *Gogoro tî letäa afûta âwakua na lêgë nî pëpe.*
renâcler [ʀənɑkle] *v.intr.* montrer son mécontentement ; grogner, râler, rechigner	**kogina, kokina, koyimayima** *like.lim* kokanga elongi	**sûku ngbângbâ** [súkù ngbángbá] *penzelö tî palî* Fa ngonzo tî bê.
rénal, ale, aux [ʀenal, o] *adj.* du rein *insuffisance rénale*	**-a mokɔngɔ, -a mombuka** *lib.lol.* etálí mombuka *bokɔnɔ bwa mombuka.*	**mîsahînön (tî)** [tí mísàínɔ̄] *pasûndâ* Sô abâa mîsahînön. *Angbânzi kôlï sô na danganga ndâli tî âkpälë tî mîsahînön.*
renard, arde [ʀənaʀ] *n.* mammifère carnivore à la tête allongée, à la queue longue et touffue	**mokengé** *nkó.* nyama ya mabɛ́le eye ezalí na motó mpé mokɔndɔ́molaí na nkunza ebelé	**gamvara** [gàmvàrà] *pandôo* Nyama tî tëngö mî sô yângâ tî lo ayo yöngö, na yongôro dambâ sô amï mïngö.
renardeau [ʀənaʀdo] *n.m.* jeune renard	**mwána mokengé** *nkó.* mokengé elɛngɛ́	**nyïgamvara** [ɲīgàmvàrà] *pandôo* Môlengê tî gamvara.
rencontre [ʀɑ̃kɔ̃tʀ] *n.f.* fait de se rencontrer	**bokútani, bozwani** *nkó.* ekela ya kokútana	**tëngbïngö-terê** [tēngbīngɔ̄ tèrɛ́] *pandôo* Wärängö terê.
rencontrer [ʀɑ̃kɔ̃tʀe] *I v.tr.* se trouver en présence de *rencontrer un ami* **II** *v.pron.* se trouver en présence l'un de l'autre *se rencontrer à Dakar*	**kokúta, kozwa** *like. sém.* kozala libosó lya *kokúta monínga mɔ́kɔ́.* **kokútana, kozwana** *like.bong.* komɔ́nana *kokútana na Dakar.*	**têngbi** [téngbì] **I** *palî* Wara terê. *Mbï têngbi na âfömbâ tî mbï na damalînga.* **II têngbi terê** [téngbì tèrɛ́] *penzelö tî palî* Wara terê. *Mbï na kôlï tî mbï sô ë têngbi terê lâ nî Dakar.*
rendez-vous [ʀɑ̃devu] *n.m.* rencontre arrangé à l'avance *donner un rendez-vous*	**elaká** *nkó.* bokútani *kopésa elaká.*	**gângbi** [gángbì] *pandôo* Tëngbïngö-terê sô akö kâpä nî kôzo. *Mbï yeke na gângbi na wanganga tî mbï kekerêke.*
rendre [ʀɑ̃dʀ] *I v.tr.* restituer à son possesseur ; remettre *rendre un objet qu'on a emprunté* **II** *v.pron.* se diriger vers ; aller *se rendre à son travail*	**kozóngisa, kobútwisa** *like. sém.* kopésa elɔ́kɔ na nkólo na yangó *kobútwisa elɔ́kɔ badéfáki.* **kokɛndɛ** *like.lim.* kotámbola mpɔ na kokóma na *kokɛndɛ mosálá.*	**kîri na** [kírì nà] **I** *penzelö tî palî* Mû yê tî zo na lo *Mbï yê tënë pëpe, kîri na bongö tî wâ nî.* **gue** [gùè] **II** *palî* Hôn. *Baba ague na kua.*
renforcer [ʀɑ̃fɔʀse] *I v.tr.* rendre plus fort, plus solide *renforcer un mur* **II** *v.pron.* devenir plus fort, plus solide	**koléndisa, kokémbisa** *like. sem* kokómisa makási *koléndisa efelo. kolénda, kokémba* **like.lim.** kokóma makási	**kpêngba** [kpéngbà] **I** *palî* Mû ngangü na. *Lo kpêngba derê tî da tî lo ndâli tî pupu.* **II** Gä ngangü. *Môlengê sô akpêngba fadësô awe.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page836

renfort [ʀɑ̃fɔʀ] ***n.m.*** élément supplémentaire destiné à renforcer une armée, une équipe, un groupe, etc. *demander des renforts*

lisálisi, lisungí ***nkó.*** eye babakísí mpɔ̂ na kopésa nguyá na limpingá, na ekípi tɔ̌ lisangá *kosénge lisálisi.*

mabôko [màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Gängö na ngangü na mbênî zo. *Âturûgu ahûnda mabôko na âkötä zo tî âla.*

renfrogné, ée [ʀɑ̃fʀɔɲe] ***adj.*** qui laisse voir de la mauvaise humeur ; maussade, morose *un visage renfrogné*

-a kokanga, -a nkándá ***lib.lol.*** eye ekolakisa nkándá *elongi ya kokanga.*

käng̈ängö lê (tî) [tí kāngāngɔ̄ lé] ***pasûndâ*** Sô afa ngonzo. *Käng̈ängö lê tî wâlï sô afa pâsi tî lo.*

renfrogner (se) [ʀɑ̃fʀɔɲe] ***v.tr.*** montrer son mécontentement par des traits du visage

kokanga nkíki, kosilika, kobɛlɛ, koyimayima ***like.lim.*** kokanga elongi

kânga lê [kángà lé] ***penzelö tî palî*** Fa ngonzo tî bê.

reniement [ʀənimɑ̃] ***n.m.*** action de renier

bowángani, boyángani ***nkó.*** ekela ya kowángana

këngö [kēngɔ̄] ***pandôo*** Yëngö zo wala mbênî yê pëpe.

renier [ʀənje] ***v.tr.*** refuser de reconnaître *renier sa famille, ses amis, la vérité*

kowángana, koyángana ***like. sém.*** kobóya *kowángana libótá, baníngá, bosɔ́lɔ́.*

ke [kè] ***palî*** Hînga zo wala yê pëpe. *Ndâli tî wâlï lo ke âsëwä tî lo kûê.*

reniflement [ʀənifləmɑ̃] ***n.m.*** action de renifler

bolumbuti ***nkó.*** ekela ya kolumbuta

hününgö, fünngö [ūnūngɔ̄, fūngɔ̄] ***pandôo*** Gbötöngö mbö na hôn.

renifler [ʀənifle] ***I v.intr.*** faire entrer de l'air par le nez en faisant du bruit *un enfant enrhumé qui renifle* ***II v.tr.*** aspirer par le nez *renifler du tabac*

kokɔlɔlɔ, kongɔluma ***like. lim.*** kosála makɛlélɛ na kopéma na zólo **kolumbuta, kobénda** ***like. sém.*** komɛlɛ na zólo *kobénda makáyá.*

hunu [ùnù] **I** ***palî*** Gbôto mbö na hôn. *Môlengê sô körö asâra lo ahunu.* **nyön** [nyɔ̄] **II** ***palî*** Gbôto mbö na hön. *Fadësô âmaseka kûê ayeke nyön mânga tî hôn.*

renom [ʀənɔ̃] ***n.m.*** bonne réputation ; célébrité, notoriété *avoir du renom*

lokúmu, bompele, ngambo ***nkó.*** bokei nsango *kozala na lokúmu.*

wüngö-ïrï [wūngɔ̄ īrī] ***pandôo*** Nzönî särängö tënë tî mbênî zo. *Wüngö-ïrï tî walombë sô amû ndo kûê.*

renommé, ée [ʀənɔme] ***adj.*** réputé, célèbre

lokúmu, ngambo, bompele ***nkó.*** bokei nsango *mónganga wa lokúmu ó mokili mobimba.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ïrï tî lo awü.

renommée [ʀənɔme] ***n.f.*** célébrité, renom, réputation *un médecin de renommée mondiale*

-a lokúmu, -a ngambo, mompele ***lib.lol.*** akendá nsango

wüngö-ïrï [wūngɔ̄ īrī] ***pandôo*** Nzönî särängö tënë tî mbênî zo. *Wüngö-ïrï tî wanganga sô amû ndö dûnîa mobimba.*

renoncement [ʀənɔ̃smɑ̃] ***n.m.*** action de renoncer

botíki, bosundoli ***nkó.*** ekela ya kosundola

këngö [kēngɔ̄] ***pandôo*** Yëngö zo wala mbênî yê pëpe.

renoncer [ʀənɔ̃se] ***v.tr.indir.*** abandonner *renoncer à qch*

kotíka, kokila, kosundola, kosábola ***like. sém.*** kobóya

ke [kè] ***palî*** Yê zo wala mbênî yê pëpe. *Wâlï sô ake tënë tî fängö selêka sô awe.*

renouer [ʀənwe] ***I v.tr.*** nouer de nouveau ***II v.tr.indir.*** rentrer en contact avec *renouer avec qqn*

kolínga lisúsu ***like. sém.*** kokanga lisúsu **kozóngela** ***like. sém.*** kokútana lisúsu na *kozóngela moto.*

gbë [gbē] **I** ***palî*** Kânga na fînî nî. *Gbë âkâmba tî âpörö tî mo nî nzönî.* **lë söngö** [lē sōngɔ̄] **II** ***penzelö tî palî*** Kîri tî sâra sëwä na mbênî zo. *Fînî ayeke tângo tî lë söngö na pöpö tî âsëwä.*

renouvelable [ʀənuvlabl] ***adj.*** qui peut être renouvelé

ekokí kozónga sika, -a kozóngisa sika ***lib.lol.*** eye bakokí kozóngisa sika

fini nî (tî) [tí fînî ní] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî sâra na finî nî.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page837

renouveler [ʀənuvle] *v.tr.* **1** remplacer par qch de nouveau ; changer *renouveler une équipe* **2** donner une nouvelle validité à *renouveler un contrat* ***II v.pron.*** se reproduire, répéter *une erreur qui se renouvelle*

1 kotíya mosúsu, kokitinya ***like. sém.*** *kotíya ekípi mosúsu.* **2 kobɔngisa, kozóngisa elaká, kokómisa sika** ***like. sém.*** *kozóngisa boyókani.* **kozónga mbala na mbala, kosálama lisúsu** ***like.lim.*** *libúngá lisálámí lisúsu.*

gbîan [gbi̯ã] **I** ***palî*** **1** Lekere yâ tî mbênî yê na finî nî. *Gbenyögbïä gbîan yâ tî bûngbi tî âwakodëkua tî lo.* **2 mû ngangü** [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê awara finî nëngö. *Âwabösö mû ngangü na mbere tî âla sô atï pösä awe.* **dîri** [dírì] **II** ***palî*** Kîri na ndö tî mbênî yê. *Lônzi âyüngöndo tî mo sô adîri lâkûê lâkûê sô.*

renouvellement [ʀənuvɛlmã] ***n.m.*** action de renouveler

bokitinyi, bozóngisi sika ***nkó.*** ekela ya kozóngisa sika

gbïänngö [gbi̯ãngɔ̄] ***pandôo*** Lëkërëngö yâ tî mbênî yê na finî nî.

rénovation [ʀenɔvasjɔ̃] ***n.f.*** action de rénover

bozóngisi sika, bokómisi sika ***nkó.*** ekela ya kozóngisa sika

lëkërëngö [lēkērēngɔ̄] ***pandôo*** Särängö yê na finî nî.

rénover [ʀenɔve] *v.tr.* remettre à neuf, donner une forme nouvelle ; réhabiliter, moderniser *rénover un quartier*

kozóngisa sika, kobɔngisa ***like. sém.*** kokómisa sika *kobɔngisa eténi ya mbóka.*

lekere [lèkèrè] ***palî*** Sâra yê na finî nî. *Lekere yâ tî kubû nî kôzo sï mo längö daä.*

renseignement [ʀãseɲmã] ***n.m.*** information *donner, recevoir un renseignement*

liyébisi, nsango ***nkó.*** eye bazalí koyébisa *kopésa, kozwa liyébisi.*

sango [sàngò] ***pandôo*** Tënë sô zo amû wala awara. *Mo wara tî mo âsango sô kûê na ndowa ?!*

renseigner [ʀãseɲe] ***I v.tr.*** donner une information à *puis-je vous renseigner,* ***II v.pron.*** prendre des renseignements

koyébisa ***like. sém.*** kopésa nsango *nakokí koyébisa bínɔ́?* **kotúna nsango** ***like. sém.*** kozwa nsango

mû sango [mú sàngò] **I** ***penzelö tî palî*** Fa tënë na mbênî zo. *Mbï lîngbi tî mû sango na âla ?* **wara sango** [wàrà sàngò] **II** ***penzelö tî palî*** Hûnda tënë na mbênî zo. *Ë wara âsango sô na dafonôno tî «Ndeke Luka».*

rentable [ʀãtabl] ***adj.*** qui rapporte de l'argent, qui procure un gain, des profits, des bénéfices *un commerce rentable*

-a litómbá, -a bodukoli ***lib.lol.*** eye epésaka mosɔlɔ míngi *mombóngo ya litómbá.*

lëngö mosoro (tî) [tí lēngɔ̄ mɔ̀sɔ̀rɔ̀] ***pasûndâ*** Sô agä na nginza, matabïsi. *Büzë ayeke kua tî lëngö mosoro.*

rentrée [ʀãtʀe] ***n.f.*** reprise des activités après les vacances *la rentrée scolaire*

boyíngeli, bofungoli ***nkó.*** bozóngeli misálá nsima ya lóyi *bofungoli kelási.*

lïngö [līngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na kua na pekô tî lipë. *Lïngö tî âdambëtï atöndâ nî na nze tî ngberere.*

rentrer [ʀãtʀe] ***v.intr.*** **1** entrer de nouveau *entrer, sortir et rentrer* **2** revenir chez soi *je rentre demain*

1 koyíngela ***like.lim.*** kokɔ́tɔ lisúsu *kokɔ́tɔ, kobima mpé kokɔ́tɔ lisúsu.* **2 kozónga** ***like.lim.*** *nakozónga lóbí.*

lï [lī] ***palî*** **1** Gue na finî nî. *Mbï li na kua tî letäa anînga pëpe.* **2 kîri** [kírì] ***palî*** Gue na da. *Mbï kîri ânde kêkerêke.*

renversant, ante [ʀãvɛʀsã, ãt] ***adj.*** très étonnant ; stupéfiant *une nouvelle renversante*

-a bokámwi, -a kokámwa, -a nsɔ́mɔ ***lib.lol.*** eye ezalí kokámwisa *likambo ya kokámwa.*

ndimä (tî) [tí ndìmā] ***pasûndâ*** Sô li tî zo akpë daä. *Sango tî ndimä laâ ë mä lâsô.*

renversement [ʀãvɛʀsəmã] ***n.m.*** action de renverser

bokpéyisi, bokúkisi ***nkó.*** ekela ya kokpéyisa

tükëngö [tūkēngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö li tî mbênî yê na gbe nî.

renverser [ʀãvɛʀse] *v.tr.* mettre dans le sens inverse ; retourner *renverser une photo*

kobóngola motó, kokúkia, kokúkisa ***like. sém.*** kotíya lisɔ́lɔ́ngɔ́ *kobóngola motó ya fɔtɔ́.*

tuke [tùkè] ***palî*** Zîa li tî mbênî yê na gbe nî. *Lo sâra fotöo sô nzönî pëpe, lo tuke li tî âzo nî.*

renvoi [ʀãvwa] ***n.m.*** action de renvoyer

bolongoli ***nkó.*** ekela ya kolongola

tümbängö [tūmbāngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö zo na kua.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page838

renvoyer [ʀɑ̃vwaje] *v.tr.* **1** faire retourner *renvoyer une balle* **2** mettre dans l'obligation de quitter un lieu, mettre à la porte ; congédier, expulser, licencier, remercier *renvoyer un élève de l'école*	**1 kozóngisa, kobútwisa** ***like. sém.*** kotínda epái ewútáki *kobútwisa ndembó.* **2 kolongola** ***like. sém.*** kobengana na esíká *kolongola moyékoli ó etéyelo.*	**kîri na** [kírì nà] ***penzelö tî palî*** **1** Gue na gesï. *Töngana mo wara lo pëpe, mo kîri na mbï gbâ nî.* **2 tumba** [tùmbà] ***palî*** Mû hônga tî löndö na mbênî ndo. *Wayïndä atumba wangangüli sô na dambëtï.*
repaire [ʀəpɛʀ] ***n.m.*** lieu où se réfugient des animaux sauvages, des personnes dangereuses *un repaire de brigands*	**ebómbamelo** ***nkó.*** esíká ya kobómbama ya nyama ya zámba tŏ bato babé *ebómbamelo ya bayíbi.*	**ndo-höndëngö-terê** [ndò ɔ̄ndēngɔ̄ tèré] ***pandôo*** Ndo sô zo wala nyama ague daä tî kpë kpälë. *Ndo-höndëngö-terê tî âwagino ayeke na yâ tî dû tî âtënë.*
répandre [ʀepɑ̃dʀ] ***I v.tr.*** disperser, diffuser *répandre de l'eau, une odeur*	**kopalinginya, kopalanganisa, kotámbwisa** ***like. sém.***kopanza *kopanza máyi, solo.*	**kpayama** [kpàyàmà] ***palî*** Mû ndo. *Mafüta tî kôbe sô akpayama na ndö tî vurü bongö tî mbï.*
répandu, ue [ʀepɑ̃dy] ***adj.*** connu d'un grand nombre de personnes *une idée répandue*	**eyébání, epalángání** ***lib.lol.*** epanzání *likanisi epanzání.*	**wüngö** [wūngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô amû ndo kûê. *Wüngö ïrï tî nzapä sô laâ mo kîri mo zîa na ndö tî môlengê sô.*
réparable [ʀepaʀabl] ***adj.*** qui peut être réparé	**-a kobɔngisa** ***lib.lol.*** eye ekokí kobɔngisama	**lëkërëngö (tî)** [tí lēkērēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alîngbi tî leke nî.
réparateur, trice [ʀepaʀatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui répare *un réparateur de vélo*	**mobɔngisi** ***nkó.*** moto abɔngisaka *mobɔngisi nkínga.*	**walëkërëngö** [wàlēkērēngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô aleke yê sô abuba. *Walëkërëngö gbâzâbângâ sô ahînga kua tî lo.*
réparation [ʀepaʀasjɔ̃] ***n.f.*** action de réparer	**bobɔngisi, bobambi** ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa	**lëkërëngö** [lēkērēngɔ̄] ***pandôo*** Särängö tîtene yê sô abuba akîri agä nzönî nî.
réparer [ʀepaʀe] ***v.tr.*** remettre en bon état *réparer une bicyclette*	**kobɔngisa, kobamba** ***like. sém.*** kokómisa malámu *kobɔngisa nkínga.*	**lekere** [lèkèrè] ***palî*** Sâra sï yê sô abuba agä nzönî nî. *Lo lekere gbâzâbängâ nî bîrï awe.*
repartir [ʀəpaʀtiʀ] ***v.intr.*** partir de nouveau	**kokɛndɛ lisúsu** ***like. lim.*** kotámbola lisúsu	**kîri** [kírì] ***palî*** Gue tî finî nî.
répartir [ʀepaʀtiʀ] ***v.tr.*** diviser en plusieurs parts ; partager *répartir le travail entre les élèves*	**kokabola** ***like. sém.***kokáta biténi biténi *kokabola mosála na bayékoli.*	**kângbi** [kángbì] ***palî*** Fâ yâ tî yê kêtê kêtê. *Wafängö-mbëtï akângbi kua na âwamändängö-mbëtï tî lo.*
répartition [ʀepaʀtisjɔ̃] ***n.f.*** action de répartir ; distribution, partage	**bokaboli** ***nkó.*** ekela ya kokabola	**kängbïngö** [kāngbīngɔ̄] ***pandôo*** Fängö yâ tî yê kêtê kêtê.
repas [ʀəpa] ***n.m.*** nourriture que l'on prend à des moments précis *le repas du soir*	**elámbo, molê** ***nkó.*** biléi balíyaka na ngonga eyébání *elámbo ya mpókwa.*	**kôbe** [kɔ́bè] ***pandôo*** Yê sô zo ate wala anyön. *Kôbe tî lâkûi nî akono pëpe.*
repassage [ʀəpasaʒ] ***n.m.*** action de repasser	**bongomi** ***nkó.*** ekela ya kongoma	**päsëngö** [pāsēngɔ̄] ***pandôo*** Hönngö na fêre na ndö tî bongö tîtene alängö.
repasser [ʀəpase] ***I v.intr.*** passer de nouveau ; revenir *je repasserai demain* ***II v.tr.*** **1** faire passer de nouveau *repasser un disque* **2** passer le fer chaud sur un vêtement pour le défroisser *repasser une chemise*	**kozónga** ***like.lim.*** koleka lisúsu *nakoleka lisúsu lóbí.* **1 kolekisa lisúsu** ***like. sem.*** kotámbwisa lisúsu *kolekisa lisúsu loyémbo.* **2 kongoma, kopasé** ***like. sém.*** kolekisa engomele likoló lya elambá *kongoma simísi.*	**kîri** [kírì] **I** ***palî*** Hön tî finî nî. *Mbï kîri ânde kêkerêke.* **kîri** [kírì] **II** ***palî*** **1** Hön tî finî nî. *Wanganda akîri tî pîka sembë tî bîâ tî «Muziki».* **2 pasêe** [pàsée] ***palî*** Hön na fêre na ndö tî bongö tîtene alängö. *Zo tî kua sô ahînga tî pasê bongö nzônî pëpe sï lo gbï nî.*
repentant, ante [ʀəpɑ̃tɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui se repent de ses fautes *un pécheur repentant*	**-a mawa, -a komíma** ***lib.lol.*** óyo ayókí mawa mpɔ̂ na mabé ma yĕ *mosumúki ya komíma.*	**wamäbê** [wàmābɛ́] ***pasûndâ*** Sô aleke bê tî lo. *Wasïökpärï sô agä wamäbê awe.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page839

repenti, ie [ʀəpɑ̃ti] *adj.* qui s'est repenti de ses fautes *un pécheur repenti*	**amímí, ayókí mawa** *lib.lol.* óyo abóngólí motéma *mosumúki amímí.*	**wamäbê** [wàmābé] *pandôo* Zo sô aleke bê tî lo. *Taâ zo tî likundû sô laâ agä wamäbê sô.*
repentir [ʀəpɑ̃tiʀ] *n.m.* regret, remords *le repentir du pécheur*	**bomími** *nkó.* mawa *bomími bwa mosumúki.*	**lëkëngö-bê** [lēkēngɔ̄ bé] *pandôo* Tötöngö sïönî *Lëkëngö-bê tî wasïökpärï azîa lo na nzönî lêgë*
repentir (se) [ʀəpɑ̃tiʀ] *v.pron.* regretter ce qu'on a fait *se repentir de ses fautes*	**komíma** *like. lim.* koyóka mawa mpô ya maye osálí *komíma mpɔ́ ya mabé.*	**leke bê** [lèkè bé] *penzelö tî palî* Toto sïönî. *Leke bê tî kózo sï mo kângbi kôbe tî yingö na âmbâ tî mo.*
repérable [ʀəpeʀabl] *adj.* qui peut être repéré	**-a komɔ́nɔnɔ, ekokí komɔ́nɔnɔ** *lib.lol.* eye ekokí komɔ́nɔnɔ	**wärängö (tî)** [tí wārāngɔ̄] *pasûndâ* Sô alîngbi tî bâa nî.
repérage [ʀəpeʀaʒ] *n.m.* action de repérer	**bomɔni, bokúkoli** *nkó.* ekela ya komɔ́nɔ	**mbângö** [mbángɔ̄] *pandôo* Hïngängö ndo sô zo, nyama wala yê ayeke daä.
répercussion [ʀepɛʀkysjɔ̃] *n.f.* fait de se répercuter ; effet, conséquence *les répercussions d'un échec*	**bobekoli** *nkó.* ekela ya kobekola *bobekoli bwa bokpéyi.*	**pendâ-kpälë** [pèndá kpālē] *pandôo* Yê sô agä na pekô tî mbênî kpälë. *Âpendâ-kpälë tî âbirä sô adîri könömï tî ködörö.*
répercuter [ʀepɛʀkyte] *I v.tr.* envoyer en retour *l'écho répercute un cri* *II v.pron.* se transmettre, se propager *un cri qui se répercute dans toute la maison*	**kozóngisa** *like. sém.* kotínda epái ewútí *elongo ezóngisaka eleli.* **kopalangana, koyókana** *like.bong.* kopanzana *eleli eyókání ŏ ntéi ya ndáko mobimba.*	**tokua** [tòkùà] **I** *palî* Kîri na toto tî mbênî yê. *Ngorokpângi atokua âbîâ tî ë.* **wü** [wū] **II** *palî* Mû ndo. *Dëköngö tî môlengê sô awü na yâ tî da nî kûê.*
repère [ʀəpɛʀ] *n.m.* signe qui permet de retrouver une chose *prendre un gros arbre comme repère*	**elembo** *nkó.* elɔ́kɔ ekosálisa na boyébi elɔ́kɔ esúsu *kotíya mwété monéne bó elembo.*	**pëli** [pēlì] *pandôo* Nzorôko sô amû lêgë tî wara mbênî yê. *Âwagïngö-nyama ayeke na âpëli tî âla tî hînga na lêgë.*
repérer [ʀəpeʀe] *v.tr.* découvrir, trouver *repérer l'emplacement d'un trésor caché*	**komɔ́nɔ, kokúkola, koyéba** *like. sém.* kozwa *koyéba epái nkita ebómbámí.*	**wara** [wàrà] *palî* Hînga. *Lo wara ndo âzo tî nzï ahônde âkûngbâ tî lo daä awe.*
répertoire [ʀepɛʀtwaʀ] *n.m.* inventaire, liste, recueil *un répertoire d'adresses*	**búku, lísiti, nkóndo** *nkó.* nkómbo ya bilɔ́kɔ *búku ya nkómbó ya balabála.*	**bekë** [bèkē] *pandôo* Kötä bûku tî âïrï. *Na yâ tî bekë tî lo, âaderêsi tî ngbândasango asï sïngö.*
répertorier [ʀepɛʀtɔʀje] *v.tr.* dénombrer et classer, inscrire dans un répertoire *répertorier les adresses, les chansons*	**kosála lísiti, kotíya na búku ya nkóndo** *like. sém.* kokoma nkómbo ya *kotíya nkómbó ya balabála na búku ya nkóndo.*	**dôngbi** [dɔ́ngbì] *palî* Dîko wüngö, dö. *Lo dôngbi âaderêsi tî lo kûê na yâ tî sîngatï tî lo.*
répéter [ʀepete] *I v.tr.* **1** dire une nouvelle fois (ce qu'on a déjà dit ou ce qu'un autre a dit ; redire, rabâcher, ressasser *répéter un mot, une phrase* **2** dire, faire plusieurs fois pour s'exercer *répéter sa leçon, une chanson, une pièce* *II v.pron.* **1** dire plusieurs fois la même chose ; radoter *elle se répète tout le temps* **2** être répété, se produire plusieurs fois ; revenir *un bruit qui se répète*	**1 koloba lisúsu, kolobaloba, kokóba maloba** *like. lim.* kozóngela liloba *koloba lisúsu liloba.* **2 koloba, kotánga, kozóngela** *like. sém.* kosála mbala míngi *kotánga litéya mbala míngi, kozóngela loyémbo.* **1 kolobaloba, kokóba koloba** *like. lim.* kozóngela liloba *azalí kozóngela liloba ntángo ínsɔ.* **2 kozónga, kokundolama, kokóba** *like. lim.* kosálema mbala míngi *makɛléle mazalí kokóba.*	**dîri** [dírì] **I** *palî* **2** Kîri na ndö tî mbênî yê. *Âmôlengê adîri kuapa sï âla hînga nî nzönî.* **2** Kîri na ndö tî mbênî yê. **II 1** Kîri na ndö tî mbênî yê. *Lo dîri ôko tënë na ngoi kûê.* **2** Kîri na ndö tî mbênî yê. *Biri sô adîri lâkûê aso mê.*
répétitif, ive [ʀepetitif, iv] *adj.* qui se répète, qui revient tout le temps *un travail répétitif*	**-a mbala na mbala, -a kozónga zonga** *lib.lol.* ya kozóngela *mosálá mwa kozóngela.*	**dïrïngö (tî)** [tí dīrīngɔ̄] *pasûndâ* Sô agä lâkûê. *Kua tî dïrïngö awôko zo.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page840

répétition [ʀepetisjɔ̃] *n.f.* action de répéter ; redite

bolobi lisúsu, bosáli lisúsu, bobandi lisúsu, bokundoli, bokóbi *nkó.* ekela ya kozóngela

sêdïrïngö [sɛ́dīrīngɔ̄] *pandôo* Kïrïngö lâkûê lâkûê na ndö tî mbênî yê.

repiquage [ʀəpikaʒ] *n.m.* action de repiquer

bopiki *nkó.* ekela ya kopika

kpöngö [kpɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Lüngö pekô tî mbênî yê.

repiquer [ʀəpike] *v.tr.* **1** mettre en terre ce qui a été semé ailleurs ; replanter *repiquer du riz* **2** copier par un nouvel enregistrement, sur un nouveau support *repiquer une cassette, un disque*

1 kopika, kolóna lisúsu *like. sém.* kozóngisa na mabelé eye balónáki epái esúsu *kopima lɔ́sɔ.* **2 kozóngela mosálá** *like. sém.* koákisa na elɔ́kɔ esúsu *kozóngela mosalá mwa kaséti, mwa loyémbo.*

kpo [kpɔ̀] *palî* **1** Lü pekô tî mbênî yê. *Na yâ tî âmbênî ködörö ayeke kpo lôso na yâ tî ngû.* **2 sû pekô** [sú pɛ̀kɔ́] *penzelö tî palî* Kîri tî sâra pekô tî mbênî yê *Âwanzï asû pekô tî âsembë tî bîâ na ndö tî finî nî*

répit [ʀepi] *n.m.* détente, repos *travailler sans répit*

bopémi *nkó.* ekela ya kopémisa nzóto *kosála mosálá na ntángo ya bopémi.*

wüngö-terê [wūngɔ̄ tɛ̀ʀɛ́] *pandôo* Müngö pupu. *Mô sâra kua sâan wüngö-terê, mo yeke tï kobêla.*

replier [ʀəplije] *v.tr.* plier de nouveau (ce qui était déplié, déployé) ; retrousser *replier les manches de sa chemise*

kogúnza lisúsu *like. sém.* kogúmba *kogúnza mabɔ́kɔ ma simísi.*

dîri [dírì] *palî* Kîri na. *Wakûku adîri âmabôko tî ndüzü-bongö tî lo tî sâra kua nzönî.*

réplique [ʀeplik] *n.f.* **1** réponse *donner la réplique à qqn* **2** copie d'une oeuvre d'art *la réplique d'une statue*

1 eyano *nkó.* bozóngisi *kopésa eyano na moto.* **2 emekole, kopí** *nkó.* bomekoli bwa mosálá mwa ntɔ́ki *emekole ya ekeko.*

kîri-yângâ [kírì yángá] *pandôo* **1** Kïrïngö na tënë na mbênî zo. *Kîri-yângâ tî mo aso bê tî mbï mîngi.* **2 süngö-pekô** [sūngɔ̄ pɛ̀kɔ́] *pandôo* Kïrïngö tî sâra pekô tî mbênî yê. *Süngö-pekô tî kuasümä ayeke nzï.*

répliquer [ʀeplike] *v.intr.* répondre vivement, en s'opposant *répliquer à son patron*

koyanola, kobútwisa *like. sém.* kozóngisa *koyanola patɔlɔ́.*

kîri yângâ [kírì yángá] *penzelö tî palî* Kîri na tënë na mbênî zo. *Lo kîri yângâ na kötä zo tî kua nzönî pëpe.*

répondant, ante [ʀepɔ̃dɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui se porte garant pour une autre ; caution, garant *être le répondant de qqn*

moyanoli, motátoli, nzénénéké *nkó.* moto andimí kotátola mpɔ̂ ya moto mosúsu *kozala moyanoli ya moto.*

wagaratïi [wàgàràtīì] *pandôo* Zo sô ayeke walö na pekô tî mbâ tî lo. *Töngana mo yeke na wagaratïi pëpe, mo lîngbi tî kîri na bânge pëpe.*

répondre [ʀepɔ̃dʀ] *v.tr.* faire connaître sa pensée à celui qui pose une question ; donner une réponse *répondre à une question*

koyanola, kozóngisa, kobutwisa *like. sém.* kolakisa likanisi na yɔ na moto atúni motúna, kopésa eyano *koyanola motúná.*

kîri tënë [kírì tēnɛ̄] *penzelö tî palî* Fa bibê na zo sô ahûnda ndo. *Mbï kîri tënë na âhûnda tî lo kûê awe.*

réponse [ʀepɔ̃s] *n.f.* ce qui est dit à une personne qui a posé une question *donner une réponse*

eyano, boyanoli, bozóngisi, bobútwisi *nkó.* eye elobámí na moto atúní motúná *kopésa eyano.*

kîri-hûnda [kírì húndà] *pandôo* Fängö bibê na zo sô ahûnda ndo. *Âkîri-hûnda tî wakpälë sô agbû bê tî âwafängö-ngbanga pëpe.*

reporter [ʀəpɔʀte] *v.tr.* renvoyer à plus tard ; différer, repousser *reporter un voyage*

kozóngisa (nsima), kobútwisa *like. sém.* kotíya mpɔ̂ ya mikɔlɔ mikoyâ nsima *kozóngisa mobémbo.*

pûsu längö [púsù lāngɔ̄] *penzelö tî palî* Zîa na mbênî kâpä na dawäa. *Âwafono nî apûsu längö tî tambûla tî âla*

repos [ʀəpo] *n.m.* fait de se reposer ; tranquillité, congé *prendre un repos, un jour de repos*

bopémi, lóyi *nkó.* ekela ya kopéma *kozwa bopémi, mokɔlɔ mwa bopémi.*

lipë [lìpɛ̄] *pandôo* Wüngö-terê. *Mbëtï tî lipë tî lo asïgîgî awe.*

reposant, ante [ʀəpɔzɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui repose, délasse, enlève la fatigue *des vacances reposantes*

-a kopéma *lib.lol.* eye epésaka kímyá, elongolaka bolembú *lóyi la kopéma.*

wüngö-terê (tî) [tí wūngɔ̄ tɛ̀ʀɛ́] *pasûndâ* Sô ayâpu zo. *Taâ âlipë tî wüngö-terê laâ mbï wara na ngû sô.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page841

reposer [ʀəpoze] ***I*** *v.tr.* enlever la fatigue ; délasser, détendre *le sommeil repose le corps* ***II*** *v.pron.* se délasser, se détendre *se reposer la nuit*

kopémisa ***like.*** ***sém.***kolongola bolɛmbú *mpɔngí epémisaka nzóto.* **kopéma** ***like.lim.*** *kopéma na butú.*

wo terê [wɔ̀ tɛ̀ré] **I** ***penzelö tî palî*** Mû pupu. *Längö amû lêgë tî wo terê.* **wo terê** [wɔ̀ tɛ̀ré] **II** ***penzelö tî palî*** *Wakua awo terê na bï.*

repoussant, ante [ʀəpusɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui inspire le dégoût ; dégoûtant, répugnant *une odeur repoussante*

-a mabé ***lib.*** ***lol.*** eye epésaka mpi *nsolo ya mabé.*

ndö-bê (tî) [tí ndɔ̄bé] ***pasûndâ*** Sô asâra sï bê tî zo alöndö. *Kôlï ngäsa ayeke na sïönî fünngö tî ndö-bê.*

repousse [ʀəpus] ***n.f.*** nouvelle pousse *une repousse de cheveux*

bobimi lisúsu ***nkó.*** bomɔ́nɔni mbala esúsu *bobimi lisúsu bwa nsúki.*

köngö [kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Finî sïgïngö. *Köngö âküäli tî lo nî ahônde mbômbô-li nî pëpe.* ♦ **kt : Töngö.**

répréhensible [ʀepʀeɑ̃sibl] ***adj.*** qui mérite d'être blâmé *une conduite répréhensible*

-a kopálela, -a kotúmbola ***lib.lol.*** eye ekokí na etúmbu *ezaleli ya kopálela.*

sënngö (tî) [tí sɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô alïngbi tî gbôto mê nî. *Nzï ayeke yûndo tî sënngö nî.*

reprendre [ʀəpʀɑ̃dʀ] ***v.tr.*** prendre de nouveau *reprendre du riz*

kozwa lisúsu ***like.*** ***sém.***kokamata mbala esúsu *kozwa lisúsu lɔ́sɔ.*

kîri na [kírì nà] ***penzelö tî palî*** Mû na finî nî. *Kôlï sô akîri na wâlï tî lo na da awe.*

représailles [ʀəpʀezaj] ***n.f.pl.*** vengeance *menacer qqn de représailles*

makundi, bobekoli, bozóngisi mabé ***nkó.*** bofútisi mabé *kolaka moto makundi.*

külä [kūlā] ***pandôo*** Kïrïngö na sïönî. *Âkülä tî âturûgu ayeke ngangü mîngi.*

représentant, ante [ʀəpʀezɑ̃tɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui représente qqn, qui agit en son nom ; délégué, porte-parole *le représentant d'un pays à l'étranger*

ntómá, mongbɛndɛ́, etóma, montóma, molobeli ***nkó.*** moto atíndámí na mosúsú, azalí kosálá na nkómbó ya yě *ntóma wa ekólo ó ekólo ya bapaya.*

sêlê [sēlé] ***pandôo*** Zo sô asâra kua na pekô tî mbâ tî lo. *Bêafrîka ayeke na âsêlê mîngi na âbêndo tî gïgî pëpe.* ♦ **kt : Wayângâ.**

représentation [ʀəpʀezɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** fait de représenter qch ; image, signe, symbole

elembo, elílí ***nkó.*** ekela ya kozala ǒ esíká ya

limo [lìmɔ̀] ***pandôo*** Pëlï tî mbênî yê.

représenter [ʀəpʀezɑ̃te] ***v.tr.*** **1** rendre présent à la vue par des images *cette image représente la maternité* **2** tenir la place de *les députés représentent le peuple*

1 kolakisa elembo, kokundola ***like.*** ***sém.*** komímonisa na elílí **2 kokitana, kozala ntómá** ***like.*** ***sém.*** kozala na esíká ya *badepité bazalí ba ntómá ya bana mbóka.*

fa [fà] ***palî*** **1** Dutï limo tî. *Limo sô afa dadüngö-môlengê.* **2 dutï na sêlê** [dùtī nà sēlé] ***penzelö tî palî*** Sâra kua na pekô tî. *Âwabâda-halëzo adutï na sêlê tî âwaködörö.*

répressif, ive [ʀepʀesif, iv] ***adj.*** qui réprime, qui sert à réprimer, à punir ; sévère *une loi répressive*

-a etúmbu ***lib.lol.*** eye epésaka etúmbu, eye esálisaka mpɔ̂ ya kopésa etúmbu *mobéko mwa etúmbu.*

sënngö (tî) [tí sɛ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô agbôto mê. *Ázo mîngi ake sïönî ndïä tî sënngö sô govoroma amû.*

répression [ʀepʀesjɔ̃] ***n.f.*** action de réprimer

etúmbu, bokáti etúmbu ***nkó.*** ekela ya kopésa etúmbu

tïrïngö-birä [tīrīngɔ̄ bìrā] ***pandôo*** Kängängö lêgë na mbênî yê.

réprimande [ʀepʀimɑ̃d] ***n.f.*** admonestation, blâme, reproche *faire des réprimandes à qqn*

lipáleli, epáléli, mpámela,lidosá ***nkó.*** bogángeli *kosála moto epáléli.*

süküngö [sūkūngɔ̄] ***pandôo*** Ngangü gbötöngö-mê. *Süküngö ayeke ka nzönî pëpe.*

réprimander [ʀepʀimɑ̃de] ***v.tr.*** admoneste, blâmer, gronder

kopálela, kodosa, kozomela, kogbamisa ***like.*** ***sém.***kogángela

sûku [súkù] ***palî*** Gbôto mê.

réprimer [ʀepʀime] ***v.tr.*** **1** empêcher qch de se développer ; contenir *réprimer sa colère* **2** châtier, punir *réprimer le banditisme*

1 kokanga ***like.*** ***sém.***kopekisa *kokanga nkándá.* **2 kotúmbola** ***like.*** ***sém.***kopésa etúmbu *kotúmbola moyíbi.*

tiri birä [tìrì bìrā] ***penzelö tî palî*** **1** Kânga lêgë. *Ngurugbïä azîa na sêse mbênî ngbökua sô atiri birä na âsïönî mânga.* **2 sê** [sé] ***palî*** Gbôto mê *Âwafängö-ngbanga asë âwagino.*

reprise [ʀəpʀiz] ***n.f.*** action de reprendre

bozwi lisúsu, bozóngeli ***nkó.*** ekela ya kozwa lisúsu

kïrïngö [kīrīngɔ̄] ***pandôo*** Särängö yê tî finî nî.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page842

réprobateur, trice [ʀepʀɔbatœʀ, tʀis] *adj.* qui exprime la réprobation, qui désapprouve ; désaprobateur *un regard réprobateur*	**-a kodɔngɔlɔ, -a kobóya, -a mabé** *lib.lol.* eye endimámí tê *etálelí ya kodɔngɔlɔ.*	**dëngö kîte (tî)** [tí dēngɔ̄ kítè] *pasûndâ* Sô ake mbênî yê. *Lo ngbâ na kua tî dëngö kîte tî lo sô.*
réprobation [ʀepʀɔbasjɔ̃] *n.f.* blâme sévère ; désapprobation	**bopaleli, bobóyi** *nkó.* ekela ya kopalela, ya kobóya	**këngö** [kēngɔ̄] *pandôo* Ngangü gbötöngö-mê.
reproche [ʀəpʀɔʃ] *n.m.* blâme, remarque *faire des reproches à qqn*	**epáléli,lidosa, mbwákélá, masékwá, etámbe** *nkó.* lipáléli *kopésa moto bipáléli.*	**süküngö** [sūkūngɔ̄] *pandôo* Gbötöngö mê tî zo. *Süküngö tî mamâ sô amû mbeto na âmôlengê tî lo.*
reprocher [ʀəpʀɔʃe] *I v.tr.* blâmer *reprocher qch à qqn*	**kodosa, kozomela, kogbamisa, kokáta bitámbe** *like. sém.* kopálela *kopálela moto mpɔ́na elɔ́kɔ.*	**sûku** [súkù] *palî* Gbôto mê. *Babâ sô asûku na âmaseka tî lo ndâli tî yüngö bongö tî âla.*
reproducteur, trice [ʀəpʀɔdyktœʀ, tʀis] *adj. et n.* qui reproduit, destiné à la reproduction *un animal reproducteur*	**-a kobóta, -a bobótisi** *lib.lol.* eye eyíkinyamaka *nyama ya kobóta.*	**düngö (tî)** [tí dūngɔ̄] *pasûndâ* Sô amû finî na. *Mbï bata âkôndo tî düngö.* ♦ **kt : Tî lëngö.**
reproduction [ʀəpʀɔdyksjɔ̃] *n.f.* **1** fait de donner naissance à d'autres êtres vivants de même espèce *la reproduction des animaux* **2** copie, photocopie, imitation *la reproduction d'une image*	**1 bobóti, bobótami** *nkó.* ekela ya kobóta bána **2 kopí, emekoli, fɔtɔkopí** *nkó.* eye ewútí na komekola	**düngö** [dūngɔ̄] *pandôo* **1** Müngö finî na. *Düngö tî âmbo ayeke fânî ûse na yâ tî ngû ôko.* **2 süngö-pekô** [sūngɔ̄ pɛ̀kó] *pandôo* Kïrïngö tî sâra pekô tî mbênî yê. *Süngö-pekô tî limo tî Boganda sô amû tângo mîngi.*
reproduire [ʀəpʀɔdɥiʀ] *I v.tr.* représenter exactement ; copier, répéter *reproduire un geste* ***II v.pron.*** donner naissance à des êtres semblables à soi-même *les animaux se reproduisent*	**kozóngela, kobóta, komekola** *like. sém.* kosála ndéngé yɔ̃kɔ́, kosála lisúsu *kozóngela ekela.* **kobóta, koyíkinyama** *like. bong.* kobóta bána *nyama izalí kobótá.*	**sû pekô** [sú pɛ̀kó] **I** *penzelö tî palî* Kîri tî sâra pekô tî mbênî yê. *Mbï sû pekô tî mbëtï tî ngû tî môlengê tî mbï na dagbätä.* **dû** [dú] **II** *palî* Mû finî na. *Âdeku ayeke dû terê tî âla gbâ nî gbâ nî.*
réprouver [ʀepʀuve] *v.tr.* blâmer, condamner, désapprouver *réprouver qqn ou qch*	**kolinga tê, kobóya** *like. sém.* kondima tê *kobóya moto tŏ elɔ́kɔ.*	**ke** [kè] *palî* Gbôto mê. *Mbï ke âzo tî nzï na bê tî mbï ôko.*
reptile [ʀɛptil] *n.m.* serpent	**elandela, nyóka** *nkó.* nyama ebéndanaka na libumu	**äräng̈ö-nyama** [ārāngɔ̄ ɲàmà] *pandôo* Nyama sô ayeke tambûla na yâ tî lo.
république [ʀepyblik] *n.f.* forme de gouvernement avec un président et un parlement	**lipibilíki** *nkó.* loléngé la guvɛnɛmá eye ezalí na mokonzi wa ekólo mpe palɛmá	**ködörösêse** [kɔ̄dɔ̄rɔ̄sésè] *pandôo* Marä tî govoroma sô gbïä tî ködörö na bâda-halëzo ayeke daä.
répudiation [ʀepydjasjɔ̃] *n.f.* action de répudier (sa femme)	**bobóyi, bolongoli, bobengani** *nkó.* ekela ya kobóya (mwási wa yĕ)	**tömbängö (wâlï)** [tɔ̄mbāngɔ̄ wálī] *pandôo* Zïängö wâlï. *Zo kûê ahînga na kua tî lo tî tömbängö wâlï.* ♦ **kt : Këngö.**
répudier [ʀepydje] *v.tr.* rejeter, congédier	**kobóya, kolongola** *like. sém.* kobengana	**tomba wâlï** [tòmbà wálī] *penzelö tî palî* Zîa wâlï. *Lo tomba wâlï tî lo tî maseka na kötä lâ.* ♦ **kt Ke.**
répugnance [ʀepyɲɑ̃s] *n.f.* dégoût, répulsion *avoir de la répugnance pour qch*	**mpi** *nkó.* boyóki mabé *koyóka moto mpi.*	**ndö-bê** [ndɔ̄bɛ́] *pandôo* Säräng̈ö yê tîtene bê tî zo alöndö. *Mamâ tî ngo sô ayeke na ndö-bê ndâli tî fünngö tî yömbö.*
répugnant, ante [ʀepyɲɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui inspire le dégoût, la répugnance *une saleté répugnante*	**-a mpi** *lib.lol.* eye epésaka mpi *bosɔtɔ ya mpi.*	**ndö-bê (tî)** [tí ndɔ̄bɛ́] *pasûndâ* Sô asâra sï bê tî zo alöndö. *Na yâ tî vaka fadësô âzëndë tî ndö-bê asï sïngö.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page843

répugner [ʀepyɲe] *v.tr.* dégoûter *cette nourriture me répugne*

kopésa mpi *like. sém.* koyókisa mabé *biléi biye bizalí kopésa ngáí mpi.*

fün sen [fū̱ sɛ̰̀] *penzelö tî palî* Gä na ndö-bê. *Kôbe sô afün sen ayeke mû na zo nzara tî dëngö.*

répulsif, ive [ʀepylsif, iv] *adj.* qui provoque une répulsion, le dégoût ; repoussant, répugnant

- a kopésa mpi, -a mpi *lib.lol.* eye eyókisaka mabé

ndö-bê (tî) [tí ndɔ̄bé] *pasûndâ* Sô agä na löndöngö bê.

répulsion [ʀepylsjɔ̃] *n.f.* dégoût, répugnance

mpi, sɔpisɔpi *nkó.* boyóki mabé

ndö-bê [ndō bé] *pandôo* Särängö yê tîtene bê tî zo alöndö.

réputation [ʀepytasjɔ̃] *n.f.* **1** opinion commune sur qch ou qqn *bonne, mauvaise réputation* **2** fait d'être connu, célèbre ; renom, renommée *acquérir de la réputation*

1 lokúmu, kiló *nkó.* likanisi lya bato mpɔ̂ ya moto tŏ elɔ́kɔ *lokúmu, bosámbúlí.* **2 nkómbó** *nkó.* ekela ya koyébana *kosála nkómbó.*

wüngö-ïrï [wūngɔ̄ īrī] *pandôo* Bibê tî âzo na ndö tî mbênî zo wala mbênî yê. *Nzönî wüngö-ïrï tî lo ayeke ka daä pëpe.* **2 wüngö-ïrï [wūngɔ̄ īrī]** *pandôo* Bibê tî âzo na ndö tî mbênî zo wala mbênî yê. *Kötä wanganga sô awara nzönî wüngö-ïrï na ndö tî dûnîa kûê.*

réputé, ée [ʀepyte] *adj.* qui bénéficie d'une grande renommée *un médecin réputé*

-a nkómbó, lokúmu, ayébáná, akendá nsango *lib.lol.* óyo azalí na lokúmu lonénɛ *mónganga akɛndá nsango.*

wüngö-ïrï (tî) [tí wūngɔ̄ īrī] *pasûndâ* Sô ahînga nî mîngi. *Yê tî wüngö-ïrï laâ lo sâra sô ?!*

requérir [ʀəkeʀiʀ] *v.tr.* demander, exiger *requérir la justice*

kosénge, kotúna *like. sém.* kolɔ́mbɔ *kosénge bosémbo.*

hônga [óngà] *palî* Hûnda na ngangü. *Wafängö-ngbanga ahônga na wadema tî gä na âkambisa.*

requête [ʀəkɛt] *n.f.* demande

esénge, motúná *nkó.* bolɔ́mbi

pelênde [pèléndè] *pandôo* Mbëtï sô asû tî hûnda mbênî yê wala tî fa dema.. ♦ **kt : hûnda.**

requis, ise [ʀəki, iz] *adj.* demandé, exigé comme nécessaire *avoir les diplômes requis pour être recruté*

esengélámí, esengélí *lib.lol.* eye esengélí *kozala na mapɔlɔ́mi masengélámí mpɔ́ bázwa yɔ́.*

hônga (tî) [tí óngà] *pasûndâ* Sô ahûnda na ngangü. *Dakpälë tî müngö zo na kua ahûnda âkötä-mbëtï tî hônga.*

réquisitionner [ʀekizisjɔne] *v.tr.* se faire remettre qch *réquisitionner des véhicules*

kokamata *nkó.* komípésa elɔ́kɔ *kokamata mótuka.*

gbû [gbú] *palî* Mû zo wala yê na ngangü. *Wayëndä agbû âmbênî wakua tî dädä sô asâra lingangü.*

rescapé,ée [ʀeskape] *adj. et n.* qui est sorti vivant d'un accident, d'une catastrophe *les rescapés du tsunami*

mobíki *nkó.* moto abíki na likámá *babíki ya sunamí.*

wasöngö-kûâ [wàsɔ̄ngɔ̄ kúá] *pandôo* Zo sô asîgîgî na nzönî terê na yâ tî mbênî kpälë. *Âbêndo tî gîgî mîngi amû mabôko âwasöngö-kûâ tî tsunami.*

rescousse (à la) [ʀeskus] *loc. adv.* au secours *appeler à la rescousse*

na lisálisi *litém.* na lisungí *kobénga mpɔ́na lisálisi.*

müngö-mabôko [mūngɔ̄ màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Söngö mbênî zo na yâ tî kpälë. *Sô ngö tî ë ayê tî lï ngû, wabïngö-yangö sô laâ agä na müngö-mabôko na ë.*

réserve [ʀezɛʀv] *n.f.* ce que l'on met de côté pour être utilisé en cas de besoin *une réserve d'argent, de nourriture*

libómbo *nkó.* eye babómbi mpɔ́na kosálela nsima *libómbo ya mbɔ́ngɔ, ya biléi.*

bata (yê) [bàtà yé] *pandôo* Yê sô azîa na mbâgë tî sâra na yê. *Âbânge kûê ayeke na âbata-nginza tî âla na yâ tî sandûgu tî wên.*

réservé, ée [ʀezɛʀve] *adj.* **1** destiné uniquement à qq, à qch *des places réservées aux voitures* **2** retenu à l'avance *une place réservée dans le train*

1 ebómbámí *lib.lol.* eye ezalí sé mpɔ̂ ya moto, mpɔ̂ ya elɔ́kɔ *bisíká bibómbámí mpɔ́ya mítuka.* **2 -a kobómba, ebómbámí** *lib.lol.* eye bazwí libosó *esíká ya kobómba na káti ya engbunduka.*

bätängö [bātāngɔ̄] *pasûndâ* **1** Sô azîa na mbâgë tî sâra na yê. *Âbätängö ndo tî âkutukutu ayeke mîngi na Pötö.* **2 bätängö [bātāngɔ̄]** *pasûndâ* Sô azîa na mbâgë tî sâra na yê. *Na tângo tî lipë âbätängö ndo na yâ tî laparä ahûnda nginza mîngi.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page844

réserver [rezɛrve] *v.tr.* **1** mettre de côté dans l'attente de qqn, de qch *nous vous avons réservé votre part de nourriture* **2** retenir à l'avance *réserver des places dans le train*	**1 kobómba, kobómbela** *like. sém.* kotíya mpɛmbéni mpɔ̂ ya kozila moto, kozila elɔ́kɔ **2 kobómba, kokanga** *like. sém.* kozwa libosó *kobómba bisíká na káti ya engbunduka.*	**bata** [bàtà] *palî* **1** Zîa mbênî yê na mbâgë. *ë bata tî âla kôbe tî âla nî awe.* **2 bata** [bàtà] *palî* Zîa mbênî yê na mbâgë kôzo. *Mbï bata na âla ndo na yâ tî kutukutu tî wên.*
réserviste [rezɛrvist] *n.* celui qui fait partie de la réserve de l'armée	**mobómbo mwa mapingá** *nkó.* moímampingá babómbí mpɔ̂ ya nsima	**du mo kü** [dù mɔ̀ kū] *pandôo* Zo sô adutï na ndö tî gerê tî kü mbênî yê.
réservoir [rezɛrvwar] *n.m.* récipient dans lequel on garde un liquide *un réservoir d'eau, d'essence, d'huile*	**ebómbelo** *nkó.* esálele ya kobómba limái *ebómbelo ya máyi, ya sánzi, ya mafúta.*	**dangû** [dàngú] *pandôo* Gbâkûrû tî bata yê sô ayeke ngû. *Âkutukutu kûê ayeke na dangû.*
résidant, ante [rezidã, ãt] *adj. et n.* qui réside *les résidants d'une immeuble*	**moí-, mofándi na** *lib.lol.* óyo afándaka na *bafándi na ndáko.*	**wando, wada** [wàndɔ̀, wàdà] *pandôo* Zo sô alängö na ndonî. *Mbï yeke wando tî vaka tî «200 villas».*
résidence [rezidãs] *n.f.* lieu où l'on habite ; domicile, maison	**mbóka, ndáko, balabála** *nkó.* esíká moto afándí	**dalängö** [dàlāngɔ̄] *pandôo* Ndo tî längö wala tî dutï tî zo.
résident, ente [rezidã, ãt] *adj. et n.* personne qui habite dans un pays étranger *les résidents français au Mali*	**mopaya -a** *lib.lol. mpé nkó.* moto afándi na ekólo esúsu *bapaya ba ekólo fránsa na Mali.*	**gene** [gènè] *pandôo* Zo tî mbênî ködörö sô agä gene. *Âgene tî farânzi na Mali.*
résidentiel, elle [rezidãsjɛl] *adj.* où il n'y a que des maisons de luxe *un quartier résidentiel*	**-a nkita** *lib.lol.* epái etóndí mandáko ma nkita *kalatié ya nkita.*	**pendere dalängö (tî)** [tí pèndèrè dàlāngɔ̄] *pasûndâ* Pendere da tî längö. *Âda tî désânviläa ayeke âpendere dalängö.*
résider [rezide] *v.intr.* habiter, demeurer *résider à Brazzaville*	**kofánda, komónga** *like.lim.* kozala *kofánda na Brazzavíli.*	**längö** [lāngɔ̄] *pandôo* Sâra ködörö na mbênî ndo. *Mamâ tî lo alängö na barazawïli.*
résidu [rezidy] *n.m.* ce qui reste ; déchet, détritus	**montíka, mpumbulú** *nkó.* eye etíkálí	**säkä** [sākā] *pandôo* Tanga ; saratëe tî yê sô akarazêe yâ nî. ♦ **kt : ngâzi**
résignation [reziɲasjɔ̃] *n.f.* fait de se résigner *souffrir avec résignation*	**bomítíki, bondimi na mawa o motéma** *nkó.* ekela ya kondima mpási *konyɔ́kwama na bomítíki.*	**kängängö-bê** [kāngāngɔ̄ bé] *pandôo* Bängö pâsi na kängängö-bê. *Lô sâra kua sô na kängängö-bê.*
résigné, ée [reziɲe] *adj.* qui accepte sans se révolter	**mondimi mpási** *nkó.* óyo akondima mpási ntángo na kotɔmbɔkɔ	**wakängängö-bê** [wàkāngāngɔ̄ bé] *pandôo* Zo sô ayeke tî bâa pâsi na kängängö-bê.
résigner (se) [reziɲe] *v. pron.* accepter sans se révolter *se résigner à son sort*	**kotíka mosálá, komítíka, kogina** *like.lim.* kondima na mawa o motema *komítíka na óyo ekoyâ.*	**kânga bê** [kángà bé] *penzelö tî palî* Bâa pâsi na kängängö-bê. *Lo kânga bê na yê tî ngangü sô asï na lo.*
résiliation [reziljasjɔ̃] *n.f.* action de résilier	**bosúkisi** *nkó.* ekela ya kosúkisa	**mïngöngö** [mīngɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Käïngö ngangü tî mbênî yê.
résilier [rezilje] *v.tr.* mettre fin à *résilier un contrat*	**kosúkisa** *like. sém.* kokáta *kosúkisa boyókani.*	**mîngo** [míngɔ̀] *palî* Kâi ngangü tî mbênî yê. *Âmîngo kondaräa tî lo.*
résistance [rezistãs] *n.f.* fait de résister	**bopiki mpéndé, bobóyi** *nkó.* ekela ya kobóya	**kpëngbängö** [kpɛ̄ngbāngɔ̄] *pandôo* Yê sô akpêngba kpëngbängö.
résistant, ante [rezistã, ãt] *adj. et n.* qui résiste ; fort, solide *une corde résistante*	**-a makási** *lib.lol.* eye ezalí makási *nkámba ya makási.*	**kpëngbä** [kpɛ̄ngbā] *pasûndâ* Yê sô akpêngba. *Kpëngbä môlengê.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page845

résister [ʀeziste] *v.tr. ind.* ne pas céder *résister au sommeil*	**kobóya, kopika mpéndé, kopatapata, kosábasaba** *like. sém.* komítíka tê *kobóya mpɔngí.*	**kpêngba-terê** [kpéngbà tèré] ***penzelö tî palî*** Zîa lêgë pëpe na... *Kôlï sô akpêngba-terê na sämba.*
résolu, ue [ʀezɔly] *adj.* **1** déterminé, décidé *être résolu à réussir* **2** à quoi on a trouvé une solution *un problème résolu*	**1 -a mokáno, akání** *lib.lol.* ya moléndé *kozala na mokáno ya kolónga.* **2 ezwí eyano** *lib.lol.* eye bayanólí *likambo lizwí eyano.*	**waziängö-bê** [wàzīāngɔ̄ bé] ***pasûndâ*** **1** Zo sô azîa bê tî lo tî sâra mbênî yê. *Waziängö-bê na kua tî mbëtï* **2 sô azâra** [só àzárà] ***pasûndâ*** sô awara pokônî awe.
résolument [ʀezɔlymɑ̃] *adv.* avec force et détermination *combattre résolument la maladie*	**na makási, na bokási, na motéma mobimba, na moléndé** *litém.* na nguyá mpé mpíko *kobundisa na makási bokɔnɔ.*	**zïängö-bê (na)** [nà zīāngɔ̄ bé] ***mbasêlî*** Lêgë tî ngangü, zïängö-bê tî sâra mbenî yê. *Lo dïko mbëtï na zïängö-bê.*
résolution [ʀezɔlysjɔ̃] *n.f.* **1** fait de résoudre *la résolution d'un problème* **2** décision ferme *prendre une bonne résolution*	**1 eyano** *nkó.* ekela ya kopésa eyano *eyano ya likambo* **2 mokáno** *nkó.* bokáni makási *kozwa mokáno molámu.*	**zärängö** [zārāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Sïngö na ndâ tî yê. *Zärängö kpälë tî âwato ayeke gä na sîrîrî.* **2 kunibê** [kùnìbé] ***pandôo*** Müngö yângâ tî sâra mbênî yê. *Âwaporosö asâra kua tî âla na kunibê.*
résonance [ʀezɔnɑ̃s] *n.f.* propriété de ce qui résonne ; retentissement *la résonance d'un tambour*	**lángábóle, elongo** *nkó.* ezalela ya eye esálaka makɛléle *elongo ya mbonda.*	**tötöngö** [tōtōngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô gô nî ayeke sïgî. *Tötöngö tî ngo amû nzara tî dodó.* ♦ **kt : kpälëngö**
résonner [ʀezɔne] *v.intr.* produire un son ; retentir *faire résonner un tambour, une cloche*	**kobélɛngɛnɛ, kongɔngubana, kolela** *like.lim.* kobimisa lokito *kobélengɛnisa mbonda, ngonga.*	**toto** [tòtò] ***palî*** Sâra sï gô tî mbênî yê asïgî. *Lïngä tî âwängbäboro atoto pendere mîngi.* ♦ **kt : kpale**
résoudre [ʀezudʀ] *v.tr.* donner une solution à *résoudre un problème*	**koyanola** *like. sém.* kopésa eyano ya *koyanola likambo.*	**wara pekô** [wàrà pèkɔ́] ***penzelö tî palî*** Wara lêgë tî sâra mbênî yê. *Lo wara pokô tî pâsi tî lo.*
respect [ʀɛspɛ] *n.m.* considération envers qqn ; déférence *avoir du respect pour qqn, manquer de respect à qqn*	**limémié, limɛmíá, kiló** *nkó.* lokúmu bapésaka na moto *kozala na limɛmíá na moto, kozánga limɛmíá na moto.*	**kpëngö zo** [kpɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Särängö mbeto tî kötä zo. *Kpëngö-zo ayeke nzönî mîngi.*
respecter [ʀɛspɛkte] *I v.tr.* avoir du respect pour *respecter la loi, ses parents* ***II v.pron.*** se conduire dignement *un homme qui se respecte*	**komɛmia, kotósa** *like. sém.* kopésa lokúmu na *kotósa mobéko, babóti.* **komítósa, komímɛmia** *like.bong.* komípésa lokúmu *moto azalí komítósa.*	**kpë** [kpɛ̄] **I** ***palî*** Sâra mbeto tî *Nzönî mölengê tî ködörö akpë ndïä.* **kpë terê** [kpɛ̄ tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra mbeto tî nëngö terê tî wanî. *Kpë terê tî mo wanî sï zo akpë mo.*
respectueusement [ʀɛspɛktɥøzmɑ̃] *adv.* d'une manière respectueuse, avec respect *parler respectueusement*	**na limɛmíá, na bonkóndé** *litém.* na loléngé la lokúmu *koloba na limɛmíá.*	**kpëngö terê (na)** [nà kpɛ̄ngɔ̄ tèré] ***mbasêlî*** Na särängö mbeto tî... *Âgene ate kôbe na kpëngö-terê.*
respectueux, euse [ʀɛspɛktɥø, øz] *adj.* qui témoigne du respect *un enfant respectueux*	**-a limɛmíá, -a bonkóndé** *lib.lol.* óyo azalí na botósi *mwána wa limɛmíá.*	**wakpëngö zo, wanëngö zo** [wàkpɛ̄ngɔ̄ zò; wànɛ̄ngɔ̄ zò] ***pandôo*** Zo sô asâra mbeto tî... *Wakpëngö zo ayeke wara lêgë.*
respiration [ʀɛspiʀasjɔ̃] *n.f.* action de respirer	**bopémi, mpéma** *nkó.* ekela ya kopéma	**wöngö** [wɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Gbötöngö na töküängö pupu na gîgî.
respirer [ʀɛspiʀe] *v.intr.* faire entrer l'air dans les poumons et le rejeter *respirer par la bouche ou par le nez*	**kopéma, kobénda mpéma** *like.lim.* kokɔ́tisa mpéma na mimpúlúlú mpé kobimisa yangó *kobénda mpéma na monɔkɔ tǒ na zólo.*	**wo** [wɔ̀] ***palî*** Gbôto ngâ tokua pupu na gîgî. *Körö asâra lo sï lo wo na yângâ tî lo.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page846

resplendir [ʀɛsplɑ̃diʀ] *v.intr.* briller avec beaucoup d'éclat *le soleil resplendit*

kongɛngɛ, kobála, kolangibana ***like.lim.*** kosála balibali *mwésé mokongɛngɛ.*

zä [zā] ***palî*** Su töngana lâ. *Lâ azä zängö lâsô.*

resplendissant, ante [ʀɛsplɑdisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui resplendit *un soleil resplendissant*

-a kongɛngɛ, balibali ***lib.lol.*** eye ezalí kobala *móí mwa kongɛngɛ.*

zä zängö (tî) [tí zā zāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô asu töngana lâ. *Yê tî zä zängö sô asu töngana gbângolo.*

responsabilité [ʀɛspɔ̃sabilite] *n.f.* capacité à prendre seul une décision

botáli, boyanoli, bokonzi *nkó.* likokí lya bozwi yɔ́mɔ́kɔ́mokáno

ngangü müngö yângâ [ngàngū mūngɔ̄ yángá] ***pandôo*** Ngangü tî mû yângâ na bê ôko.

responsable [ʀɛspɔ̃sabl] ***I adj.*** qui a commis une faute et doit la réparer *être responsable d'un accident* ***II n.*** personne qui prend les décisions ; chef, dirigeant *le responsable du collège*

moyanoli, moyamboli *nkó.* óyo asálí mbébá mpé asɛngɛ́lí kobɔngisa *kozala moyanoli ya likámá.* **mokonzi, moyángeli** ***nkó.*** moto apésaka mokáno *mokonzi wa etéyelo.*

walö [wàlō] **I** ***pandôo*** Zo sô abi kpälë. *afâ ngbanga na li tî walö sô.* **wambängö** [wàmbāngɔ̄] **II** ***pandôo*** Zo sô ayeke yinda lö. *Wambängö kötä dambëtï sô ahînga ndo mîngi.*

ressasser [ʀəsase] *v.tr.* revenir tout le temps sur ; répéter *ressasser les mêmes histoires*

kozóngela, kolobaloba ***like. sém.*** kozónga ntángo ínsɔ likoló lya *kolobaloba masolo mɔ́kɔ́.*

kpere [kpèrè] ***palî*** Sâra lêtënë ôko fanî mîngi. *Wâlï sambâ akpere mîngi.*

ressemblance [ʀəsɑ̃blɑ̃s] *n.f.* fait de ressembler à ; similitude *la ressemblance entre deux frères*

bowúlani, bokokani *nkó.* ekela ya kokokana *bowúlani bwa bandeko bábalé.*

kpängö [kpāngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô yeke töngana, wala lêgë ôko na mbênî. *Kpängö tî âmôlengê tî ngbö ayeke tî ndimä.*

ressembler [ʀəsɑ̃ble] ***I v.tr.ind.*** avoir des traits communs avec *tu ressembles à ton frère* ***II v.pron.*** ressembler l'un à l'autre *deux frères qui se ressemblent*

kowúlana, kokokana ***Like. bong.*** kozala na lolénge lɔ́kɔ́ *owúlání na ndeko wa yɔ́.* **kowúlana, kokokana** ***like.bong.*** kozala ndénge yɔ́kɔ́ *bandeko bábalé bawúlání.*

kpa [kpà] **I** ***palî*** Dutï na âyê lêgë ôko töngana mbênî. *Mo kpa îtä tî mo mîngi.* **kpa terê** [kpà tɛ̀ré] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï lêgë ôko töngana mbênî. *Âmôlengê sô akpa terê.*

ressentiment [ʀəsɑ̃timɑ̃] *n.m.* fait de ne pas oublier les torts que l'on a subis ; rancoeur, rancune

nkándá, nkɛlɛ, zúwa *nkó.* ekela ya kobósana mabé basálí yɔ́ tê

künë [kūnē] ***pandôo*** Zïängö-bê na zo.

ressentir [ʀəsɑ̃tiʀ] *v.tr.* éprouver, sentir *ressentir une douleur*

koyóka ***like. sém.*** kozala na liyóki *koyóka mpási.*

mä [mā] ***palî*** Hînga na yâ tî terê. *Mbï mä söngö tî nzara.* ♦ **kt :** *fi*

resserrer [ʀəsɛʀe] *v.tr.* serrer plus fortement (ce qui est desserré) *resserrer un noeud*

kokangisa, kofina ***like. sém.*** kokanga makási *kokangisa litingá.*

zûru [zúrù] ***palî*** Serêe yâ tî yê sô azî kêtê. *Lo zûru yâ tî kâmba na gô tî ngäsa.*

ressort [ʀəsɔʀ] *n.m.* objet métallique qui se tend et se détend *le ressort d'un matelas*

lesɔ́lɔ *nkó.* elɔ́kɔ ya línzanza ebéndanaka mpé elembɛkɛ *lesɔ́lɔ ya matelá.*

lasöro [làsɔ̄rò] ***pandôo*** Wên sô yâ nî ayeke gbôto sî akîri. *Lasöro tî matalâa tî âmôlengê abuba ndâli tî ngîa.* ♦ **kt : ndembö**

ressortissant, ante [ʀəsɔʀtisɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne originaire d'un pays, d'une région, d'une localité mais résidant ailleurs *les ressortissants du Sénégal au Congo*

mwána mbóka, mobótámá *nkó.* moto wa ekólo, wa mbóka afándí epái esúsu *bana mbóka Senɛgáli na Kongo.*

gägängö [gāgāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke längö na mbênî ndo wala ködörö ndê. *Ägägängö asïsïngö fadësô na Bêafrîka.*

ressource [ʀəsuʀs] *n.f.* moyen de s'en sortir ; revenu *une personne sans ressources*

bozwi, makokí *nkó.* maye moto azalí na yangó mpɔ́ na kobíka *moto azángi bozwi.*

kûngbâ [kúngbá] ***pandôo*** Âyê sô mbênî zo ayeke na nî mîngi. *Mâsa sô ayeke na kûngbâ mîngi.* ♦ **kt : mosoro**

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page847

ressusciter [ʀesysite] *I v.intr.* revenir de la mort à la vie, vivre de nouveau ; revivre *Selon l'Evangile Jésus est ressuscité le troisième jour* ***II v.tr.*** faire revenir de la mort à la vie, faire revivre ; ranimer *ressusciter les morts*

kosékwa ***like.lim.*** kozóngela bomoi *Na liloba lya Nzámbe, Yézu asékwákí na mokɔlɔ mwa mísáto.* **kosékwisa** ***like. sém.*** kozóngisa mowéi na bomoi *kosékwisa bawá.*

zîngo na kûâ [zíngɔ̀ nà kúá] **I** ***palî*** Löndö na kûâ. *Zezü azîngo na kûâ.* **sô zo** [sɔ́ zɔ̀] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï akîri adutï na finî.

restant, ante [ʀestɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui reste ; reste *l'argent restant*

montíka, etíkálí, bitíkálí, mpumbulú ***nkó.*** eye etíkálí *mbɔ́ngɔ etíkálí.*

tanga [tàngà] ***pandôo*** Yê sô angbâ na pokô tî sô amû mbênî. *Sofêe na mbï tanga tî kôbe sô hîo sï.*

restaurant [ʀestɔʀɑ̃] ***n.m.*** lieu où on sert des repas moyennant paiement *manger dans un restaurant*

elíyelo, lestolá, maléwa ***nkó.*** esíká bapésaka biléi ya kosómba *kolíya na lestolá.*

dakängö-kôbe [dàkāngɔ̄ kɔ́bè] ***pandôo*** Da sô ayeke vo tëngö kôbe daä. *Mîngi tî âzo fadësô ayê tî gue na dakängö-kôbe.*

restaurateur, trice [ʀestɔʀatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui tient un restaurant

moléisi, nkóló lɛstolá ***nkó.*** moto azalí na lɛstolá

wadakängö-kôbe [wàdàkāngɔ̄ kɔ́bè] ***pandôo*** Zo tî ndo sô ayeke vo tëngö kôbe daä.

restaurer [ʀestɔʀe] ***I v.tr.*** remetre en état ; réparer *restaurer un meuble* ***II v.pron.*** reprendre des forces en mangeant *arrêter le travail pour se restaurer*

kobɔngisa ***like. sém.*** kozóngisa ndéngé ezalákí *kobɔngisa bilɔ́kɔ bya ndáko.* **kolíya** ***like. sém.*** kozóngisa nguyá ya nzóto na biléi *kokáta mosálá mpɔ́ na kolíya.*

leke na finî [lèkè nà fìní] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra sï yê akîri agä finî. *Sarapandëe aleke na finî ngbêne ngendë* **te kôbe** [tè kɔ́bè] **II** ***penzelö tî palî*** Wara ngangü na tëngö kôbe. *Lële alîngbi awe, mbi gue tî te kôbe*

reste [ʀest] ***n.m.*** ce qui reste d'un tout ; restant *donner mille francs et garder le reste*

montíka, ndámbo, etíkálí, bitíkálí, mpumbulu ***nkó.*** kopésa falánga nkóto yɔ́kɔ́ mpe kobómba ndámbo

tanga [tàngà] ***pandôo*** Yê sô angbâ na pokô tî sô amû mbênî. *Mbi bata tanga tî ngbangbo tî mbï.*

rester [ʀeste] ***v.intr.*** continuer à être à un endroit *rester à la maison*

kotíkala, kowúmela, kozala, kotenda, kofánda ***like.lim.*** kokóba kozala ŏ esíká *kotíkala na ndáko.*

ngbâ [ngbá] ***palî*** Ngbâ tî dutï na mbênî ndo ôko. *Lo ngbâ na da.*

restituer [ʀestitɥe] ***v.tr.*** rendre *restituer l'argent volé*

kozóngisa, kobútwisa ***like. sém.*** kotíka na esíká ewútákí *kozóngisa mosɔlɔ moyíbámí.*

kîri na [kírì nà] ***penzelö tî palî*** Mû yê tî wanî sô amû fadë na lo. *Wanzï akîri na âkûngbâ sô lo nzï na wanî.*

restitution [ʀestitysjɔ̃] ***n.f.*** action de restituer ce que l'on détient illégalement

bozóngisi, bobútwisi ***nkó.*** ekela ya kozóngisa eye bazwí na moyíbi

kïrïngö na [kīrīngɔ̄ nà] ***pandôo*** Müngö yê tî wanî na lo.

restreindre [ʀestʀɛ̃dʀ] ***v.tr.*** rendre moins étendu, moins important ; diminuer, limiter, réduire *restreindre ses dépenses*

kokɔ́ndisa, kokútola, kokitisa ***like. sém.*** kokómisa mokɛ́, ntína tê *kokútola bobimi bwa mosɔlɔ.*

diminîi [dìmìnîì] ***palî*** Kîri na ngangü tî mbênî yê. *Radîo atoto mîngi, diminîi gô nî sï.*

restriction [ʀestʀiksjɔ̃] ***n.f.*** fait de restreindre ; baisse, diminution, limitation, réduction *restriction des dépenses*

bokútoli, bokɔ́ndisi, bokómisi mɔkɛ́ ***nkó.*** ekela ya kokútola, kokɔ́ndisa *bokútoli bobimi bwa mosɔlɔ.*

dïmïnïngö [dīmīnīngɔ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na ngangü tî mbênî yê na pekô. *Dïmïngö ratïon tî âturügu agä na kpälë.*

résultat [ʀezylta] ***n.m.*** ce qui arrive à la suite de qch ; aboutissement, conséquence *le résultat d'une enquête*

bozwi, elɔ́kɔ ezwámí, bilembo ***nkó.*** eye ezwamaka na nsúka ya elɔ́kɔ *elɔ́kɔ ezwámí na litúnele.*

pendâ [pèndá] ***pandôo*** Yê sô asï na pokô tî särängö kua. *Pendâ tî tondo.*

résulter [ʀezylte] ***v.intr.*** être la conséquence ; découler, s'ensuivre *son échec résulte du manque de travail*

kowúta, kosúka na ***like.lim.*** kosúkisa *bokpéyi lya ye liwútí na bozángi mosálá.*

sï na pendâ [sī nà pèndá] ***penzelö tî palî*** Yê sô alöndô na ndö tî mbênî. *Kua tî lo asï na pendâ tî sopo tî lo.*

résumé [ʀezyme] ***n.m.*** texte abrégé ; abrégé

likwé ***nkó.*** bokúsé

kpendä [kpèndā] ***pandôo*** Yê sô adamêe, apîka yâ nî agä kêtê.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page848

résumer [rezyme] *v.tr.* dire en peu de mots *résumé une leçon*

kokáta na bokúsé ***like. sém.*** koloba na bokúsé *kokáta litéya na bokúsé.*

kpenda ; tuta [kpèndà ; tùtà] ***palî*** Damêe yê. *Lo kpenda kuamanda tî lo.*

résurrection [rezyrɛksjɔ̃] ***n.f.*** action, fait de ressusciter ; retour de la mortà la vie *la ressurection des morts*

nsékwa, lisékwa, bosékwi ***nkó.*** bozóngi na bomoi *nsékwa ya bawá.*

zïngöngö na kûâ [zīngɔ̄ngɔ̄ nà kúá] ***pandôo*** Löndöngö na kûâ. *Zïngöngö na kûâ tî zezü.*

rétablir [retablir] ***I v.tr.*** établir de nouveau, remettre en fonctionnement ; ramener, restaurer *rétablir l'ordre, la paix* ***II v.pron.*** retrouver la santé ; guérir *se rétablir après une opération*

kobɔngisa ***like. sém.*** kozóngisa lisúsu *kozóngisa molɔngɔ́, kímíyá.* **kobíka** ***like.lim.*** kozónga ɔlɔ́ngɔ́nú *kobíka nsima ya lipasó.*

kîri na [kírì nà] **I** ***penzelö tî palî*** Sâra tîtene yê nî atambûla na finî. *akîri na sîrîrî na ködörö awe.***wara sênî** [wàrà sénî] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï na hanngö-terê. *Lo wara sênî na pekô tî kobêla sô awe.*

rétablissement [retablismɑ̃] ***n.m.*** **1** fait de rétablir *le rétablissement de la paix* **2** fait de se rétablir ; guérison *je vous souhaite un prompt rétablissement*

1 bozóngisi, bobɔngisi ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa *bozóngisi bobóto.* **2 libíki** ***nkó.*** ekela ya kobíka *natómbélí bínɔ́libíki lya mbángu.*

kïrïngö [kīrīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Särängö tîtene yê nî atambûla na finî. *Kïrïngö tî sîrîrî azîa ngîâ na bê tî âzo kûê.* **2 wärängö-sênî** [wārāngɔ̄ sénî] ***pandôo*** Dütïngö na hännga-terê. *Wärängö-sênî na pekô tî kobêla sô amû nzara na lo mîngi.*

retaper [rətape] ***v.tr.*** remettre en état ; réparer *retaper sa maison*

kobɔngisa ***like. sém.*** kozóngisa ndéngé ezalákí *kobɔngisa ndáko.*

lekere [lèkɛ̀rɛ̀] ***palî*** Sâra sï agä finî. *Lo lekere ngbêne kutukutu tî lo sô awe.*

retard [rətar] ***n.m.*** fait d'arriver après le moment fixé *être en retard*

bokómi nsima, na nsima ***nkó.*** ekela ya kokóma nsima ya ngonga *kokóma na nsima.*

ndânga [ndángà] ***pandôo*** Sïngö na mbênî ndo na pekô tî ngbonga. *Lo sï na dambëtï na ndânga.*

retardataire [rətardatɛr] ***adj. et n.*** qui arrive en retard *un élève retardataire, les retardataires*

mokómi nsima, -a nsima ***nkó.*** moto akómí nsima ya ngonga *moyékoli mokómi nsima, bato bansima.*

wandânga [wàndángà] ***pandôo*** Sï na pekô tî ngbonga. *Wandânga asï na pekô.*

retardé, ée [rətarde] ***adj. et n.*** qui est en retard dans dans son développement physique ou intellectuel *un enfant retardé*

ebɔ́sɔnɔ, eléménɛ́*nkó.* óyo azalí mobimba tê na nzóto tŏ na mayélɛ *mwana eléméné.*

ngbenzï [ngbènzī] ***pandôo*** Zo, nyama wala yê sô amâi na lêgë nî pëpe. *Ngbenzï môlengê sô ayeke fa terê tî lo mîngi.*

retarder [rətarde] ***v.tr.*** **1** mettre en retard *être retardé par un accident* **2** remettre à plus tard ; différer *retarder son départ*

1 kozónga nsima ***like.lim.*** kotíya na nsima *kozónga nsima na likámá.* **2 kozóngisa nsima** ***like. sém.*** kotíya na nsima *kozóngisa boleki nsima.*

ndânga [ndángà] ***palî*** **1** Sï na pekô tî ngbonga. *Ndaû laâ andâga sïngô tî mbï* **2 kîri** [kírì] ***palî*** Mû längö na hüzü. *Mbï kîri na längö tî güëngö tî mbï*

retenir [rətənir] ***I v.tr.*** **1** garder, conserver *retenir qch, qqn* **2** réserver *retenir une place d'avion* **3** garder dans sa mémoire *retenir sa leçon* ***II v.pron.*** s'empêcher de faire qch *se retenir de pleurer, de rire*

1 kokanga, kokakia ***like. sém.*** kobómba *kokanga elɔ́kɔ, moto.* **2 kobómba** ***like. sém.*** kokanga *kobómba esíka ó mpépo.* **3 kobósana tê** ***like. sém.*** kokanga na mayélɛ *kobósana tê litéya.* **kokanga motéma** ***like.lim.*** komípekisa *kokanga motéma mpɔ́na kolela, mpɔ́na kosɛke.*

hînga [íngà] **I** ***palî*** **1** Bata na li. *Mbï hînga lêgê nî awe* **2 ke** [kè] ***palî*** Gbânzi terê tî sâra mbênî yê. **3 sungba** [sùngbà] **II** ***palî*** Sâra sï toto wala gô asïgî na ngangü. *Ngombe asungba.*

retentir [rətɑ̃tir] ***v.intr.*** faire entendre un son puissant, se faire entendre avec force ; résonner *la cloche retendit*

kolela, kogánga, kobɛ́lengɛne ***like.lim.*** koyókisa lokito lokási *ngonga elelí.*

sungba [sùngbà] ***I palî*** Sâra sï toto wala gô asïgî na ngangü. *Ngombe asungba.*

retentissant, ante [rətɑ̃tisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui retentit, qui fait beaucoup de bruit ; éclatant, sonore *une voix retentissante*

-a kogánga, -a makási ***lib.lol.*** eye ezalí na lokito *mongóngó mokási.*

gigi (tî) [tí gìgì] ***pasûndâ*** Yê sô tötöngö nî ayeke ngangü. *Gô tî gigi laâ ayeke na kôlï sô.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page849

retentissement [ʀətɑ̃tismɑ̃] ***n.m.*** fait de retentir	**bogángi, eleli, boleli** ***nkó.*** ekela ya kogánga	**sungbä** [sùngbā] ***pandôo*** Kötä toto tî mbênî yê.
retenue [ʀətəny] ***n.m.*** fait de retenir	**bokangi, bokáti** ***nkó.*** ekela ya kokanga	**bätängö** [bātāngɔ̄] ***pandôo*** Gbüngö na ndo ôko.
réticence [ʀetisɑ̃s] ***n.f.*** hésitation *accepter avec des réticences*	**botatabani, ntembe** ***nkó.*** ekela ya kotatabana *kondima na botatabani.*	**gïngö-bê** [gīngɔ̄ bé] ***pandôo*** Särängö-yê na bê ûse. *Gïngö-bê ayeke nzönî pëpe.*
réticent, ente [ʀetisɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui manifeste de la réticence, qui hésite ; hésitant	**-a ntembe, -a kotatabana** ***lib.lol.*** óyo azalí kolakisa ntémbe, azalí kotatabana	**wagïngö-bê** [wàgīngɔ̄ bé] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê na bê ûse ûse.
rétine [ʀetin] ***n.f.*** membrane du fond de l'oeil qui reçoit la lumière	**moíndo ya líso** ***nkó.*** eténi ya káti ya líso epái mwínda mobétaka.	**ndâyâlê** [ndáyálé] ***pandôo*** Wârârâ tî pekô lê sô ayeke wara wâ.
retiré, ée [ʀətiʀe] ***adj.*** situé à l'écart ; isolé *un village retiré*	**-a mpɛmbéni** ***lib.lol.*** ezalí epái esúsu *mbóka ya mpɛmbéni.*	**ôko** [ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ayeke na mbâgë yamba. *Da sô ayeke ôko na yângâ tî ködörö.* ♦ **kt : Yongôro ; yamba.**
retirer [ʀətiʀe] ***I v.tr.*** enlever *retirer ses vêtements* ***II v.pron.*** s'éloigner, partir *se retirer au village*	**kolongola, kopikola** ***like. sém.*** kobimisa *kolongola bilamba.* **kokɛndɛ** ***like.lim.*** kotangwa *kokɛndɛ ó mbóka.*	**zî** [zí] **I** ***palî*** Lungûla *Azî bongö na terê tî wanzï só***ge** [gùè] **II** ***palî*** Sïgî na mbênî ndo. *Gue na ködörö!*
retouche [ʀətuʃ] ***n.f.*** modification légère d'un vêtement	**bobɔngisi, bobóngoli** ***nkó.*** ekela ya kobɔngisa elambá	**lëkërëngö-yâ tî... [lēkērēngɔ̄ yá tí]** ***palî*** Gbüngö yâ tî...
retoucher [ʀətuʃe] ***v.tr.*** corriger, modifier par des retouches *retoucher un vêtement*	**kobɔngisa** ***like. sém.*** kobóngola na bobɔngisi *kobɔngisa elambá.*	**lekere yâ** [lèkèrè yá] ***penzelö tî palî*** Kono wala nge yâ tî yê. *Lekere yâ tî bongö tî mo sô sï alîngbi na mo.*
retour [ʀətuʀ] ***n.m.*** fait de retourner, de revenir *le retour à la maison*	**bozóngi** ***nkó.*** ekela ya kozónga *bozóngi ndáko.*	**kïrïngö** [kīrīngɔ̄] ***pandôo*** Müngö pekô gerê tî wanî. *Kïrïngö tî kôlï sô na da ayeke lâkûê na bï.*
retourner [ʀətuʀne] ***I v.tr.*** **1** tourner dans le sens contraire, mettre à l'envers *retourner un matelas* **2** renvoyer, réexpédier *retourner une lettre à l'envoyeur* ***II v.intr.*** rentrer du lieu où l'on est allé ; revenir *retourner dans son village* ***III v.pron.*** **1** tourner la tête pour regarder derrière *partir sans se retourner* **2** changer de position *se retourner dans son lit*	**1 kobalola, kobóngola, kopɛndɔlɔ, kokúkia, kobóngitinya** ***like. sém.*** kobalusa ngámbo esúsu, kotíya lisɔ́lɔ́ngɔ́ *kobóngola matelá.* **2 kozóngisa** ***like. sém.*** kotínda epái ewútáki *kozóngisa mokandá na motíndi.* **kozónga, kozóngela** ***like. sém.*** kobútwa *kozónga mbóka.* **1 kobaluka, kongéngola, kozélengɛnɛ, kozílingana** ***like.lim.*** kobalola motó mpô na kotála nsima *kokɛndɛ tango na kobaluka.* **2 kobaluka, komíbóngola** ***like.bong.*** kobóngwanabongwana *kobaluka na mbéto.*	**sana** [sànà] **I** ***palî*** **1** Zîa na ndo nî pëpe. *Lo sana konza tî lo.* **2 kîri na** [kírì nà] ***penzelö tî palî*** Tokua yê na ndo sô alöndö daä *Lo kîri na mokandä nî na wanî.***kîri** [kírì] **II** ***palî*** Gue na ndo sô zo alöndö daä. *Kôlï sô akîri na ködörö tî lo.* **1 bâa ndo na pekô** [báà ndò nà] **III** ***penzelö tî palî*** Vîi li tî bâa ndo na pekô. *Bâa ndo na pekô pëpe!* **2 gbîan** [gbía̰] ***palî*** Sâra sï yê agä ndê *Lo gbîan yângâ tî lo na ngbanga*
rétracter [ʀetʀakte] ***I v.tr.*** faire rentrer en dedans *le chat rétracte ses griffes* ***II v.pron.*** déclarer faux ce qu'on avait affirmé précédemment ; se dédire *un témoin qui se rétracte*	**kokɔ́tisa, kobalusa** ***like. sém.*** kozóngisa na káti *nyáu akɔ́tísí manzáka ma yé.* **kowángana** ***like. sém.*** koloba lokutá óyo nyɔ́nsɔ bandimákí libosó *nzénénékéawángáni.*	**linda** [lindà] **I** ***palî*** Gbôto terê na yâ nî. *Ânzënë tî nyâü sô alinda na yâ nî.* **bere yângâ** [bèrè yángá] **II** ***penzelö tî palî*** Ke pekô tî mbênî tënë sô atene kôzo. *Kôlï sô abere yângâ tî lo na gbelê âwangbanga.*
retrait [ʀətʀɛ] ***n.m.*** action de retirer, de se retirer	**bobéndani, bobéndi, botangwi** ***nkó.*** ekela ya kotangwa	**gbötöngö, gbötöngö-terê** [gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄, gbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ tèré] ***pandôo*** Zïngö wala dutïngö yamba na yâ tî mbênî yê.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page850

retraite [rətrɛt] *n.f.* **1** situation d'une personne qui n'exerce plus de profession et qui touche une pension *être à la retraite, prendre sa retraite* **2** pension que touche un retraité *toucher une bonne retraite*

1 bosíli sánzá, epasó *nkó.* ezalela ya moto asílí mibú mya mosálá *kosíla sánzá, kozwa epasó.* **2 epasó** *nkó.* mosɔlɔ moto asílí sánzá azwaka *kozwa epasó.*

lätërête [lātērétè] *pandôo* **1** Dütïngö tî zo sô asâra kua mbênî pëpe. *Lätërête ayeke siöni yê míngi na Bêafrîka.* **2 pasïöon** [pàsɪ̈ɔ̰̄] *pandôo* Nginza tî zo sô asïgî lätërête. *Walätërête amû pasïöon tî lo.*

retraité, ée [rətrete] *adj. et n.* qui est à la retraite ; pensionné *un militaire, un enseignant retraité*

asílá sánzá, -a epasó *lib.lol.* moto óyo asílí mibú mya mosálá *sodá, motéyi asílá sánzá.*

walätërête [wàlātērétè] *pandôo* Zo sô asïgî lätërête. *Âwalätërête asâra li-ngangü tî kü nginza tî âla.*

retrancher [rətrɑ̃ʃe] *I v.tr.* enlever, supprimer une partie d'un tout ; déduire, défalquer, soustraire *retrancher mille francs d'un salaire* ***II v.pron.*** se mettre à l'abri ; se protéger *se retrancher derrrière un mur*

kokútola *like. sém.* kolongola *kolongola falánga nkóto yɔ́kɔ́na mbɔ́ngɔ ya sánzá.* **komíbéndana, komíbátela** *like.bong.* komíbómba *komíbéndana nsima ya efelo.*

zî [zí] **I** *palî* Mû mbâgë tî mbênî yê. *Âzî sâki-ôko na ndö tî nginza ti nze tî wakua sô.* **hônde terê** [ɔ́ndè tèré] **II** *penzelö tî palî* Dutï yamba na mbênî ndo tî kpë mbênî yê. *Kôlï sô ahônde terê tî lo na ngoi tî birä.*

rétréci, ie [retresi] *adj.* devenu, rendu plus étroit *une chaussée rétrécie*

-a moké, -a kokékia, ekútwámí *lib.lol.* ekómí moké *nzelá ya moké.*

dïrïmängö (tî) [tí dīrīmāngɔ̄] *pasûndâ* Sô agä kêkêtê. *Sô lêgë tî dïrïmängö laâ.*

rétrécir [retresiʀ] *I v.tr.* rendre plus étroit, plus petit, plus court *rétrécir un vêtement* ***II v.intr.*** devenir plus étroit, plus petit, plus court *un pantalon qui rétrécit au lavage* ***III v.pron.*** devenir plus étroit, de plus en plus étroit ; se resserrer *une route qui se rétrécit*

kokékia, kokútola *like. sém.* kokómisa moké *kokómisa elambá moké.* **kokútwama, kokékiama, kokɔ́ndɔ** *like. lim.* kokóma moké *patalɔ́ ekékíámí moké na bosukoli.* **kokɔndɔ, kokékia l***ike.lim.* kokóma moké *balabála ezalí kokɔ́ndɔ.*

dïrïngö [dīrīngɔ̄] *pandôo* Gängö kêtê. *Dïrïngö tî lêgë asâra sï ndaû agä.*

rétrécissement [retresismɑ̃] *n.m.* fait de rétrécir, de se rétrécir *le rétrécissement de la route*

bokɛkiyi, bokómi moké, bokɔ́ndi *nkó.* ekela ya kokútwama *bokɛkiyi bwa nzelá.*

rétribuer [retʀibɥe] *v.tr.* payer (pour un travail, un service) ; rémunérer *rétribuer qqn*

kofúta *like. sém.* kopésa mosɔlɔ (mpɔ̂ ya mosálá) *kofúta moto.*

fûta [fútà] *palî* Mû nginza tî kua na wanî. *Wayïndä tî kua sô afûta âwakua tî lo.*

rétribution [retʀibysjɔ̃] *n.f.* fait de rétribuer ; paiement, rémunération

bofúti *nkó.* ekela ya kofúta

fûta [fútà] *pandôo* Müngö nginza tî kua na wanî.

rétroactif, ive [retʀoaktif, iv] *adj.* qui a un effet sur le passé *une loi, un paiement avec effet rétroactif*

mozónga nsima *lib.lol.* esálaka na maye maleká *mobéko mozónga nsima, lifúta lizónga nsima.*

ngbêne [ngbénè] *pasûndâ* Yê sô akîri na ndöngoi sô ahön. *Ngbêne bongö laâ lo yü sô.*

rétrograde [retʀɔgʀad] *adj.* **1** qui se fait vers l'arrière *une marche rétrograde* **2** qui s'oppose au progrès ; conservateur, réactionnaire *des idées rétrogrades*

1 -a nsima *lib.lol.* eye esálemaka nsima *etámbolí ya nsima.* **2 -a kala, ezóngisa nsima** *lib.lol.* óyo abóyaka kokɛndɛ libosó, mbóngwáná *makanisi ma kala.*

giriri (tî) [tí gìrìrì] *pasûndâ* **1** Yê sô asï ândö *Tângo tî giriri ahön awe.* **2 wandoko** [wàndòkɔ̀] *pandôo* Zo sô ayê mäingö pëpe. *Wandoko ayê gï ângbêne ngôbo.*

rétrograder [retʀɔgʀade] *v.tr.* faire passer à un grade inférieur *rétrograder un militaire*

kozóngisa na nsima, kokitisa *like. sém.* kosála te ákita na pétéya nsé *kokitisa sodá.*

kîri kâmba [kírì kámbà] *penzelö tî palî* Gue na kâmba tî zo na gbenî. *akîri kâmba tî turûgu na gbenî.* ♦ **kt : Fâa kâmba.**

retroussé, ée [rətʀuse] *adj.* replié vers le haut ; relevé, remonté *les manches retroussées*

-a kogúmba *lib.lol.* eye egúmbámí *mabɔ́kɔ ma kogúmba.*

ngô [ngó] *pasûndâ* Sô arulêe na ndö tî terê na mbâgë tî ndüzü. *Lo ngô yângâ tî kabongö tî lo.*

retrousser [rətʀuse] *v.tr.* replier vers le haut *retrousser les manches*

kogúmba *like. sém.* kogúnza epái ya likoló *kogúmba mabɔ́kɔ ma elambá.*

ngô [ngó] *palî* Rulêe na ndö tî terê na mbâgë tî pokô. *Ngô yângâ tî pandalöo tî mo sï mo hön na yâ tî ngû.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page851

retrouvailles [rətʀuvaj] ***n.f.*** fait de se retrouver après une longue séparation *fêter des retrouvailles*

bokútani ***nkó.*** ekela ya kokútana nsima ya ntángo elaí ya bokabwani *kosepela bokútani.*

wärängö-terê [wārāngɔ̄ tèré] ***pandôo*** Bängö-terê na pokô tî mbênî längö. *Âla sâra matânga tî wärängö-terê tî âla.*

retrouver [rətʀuve] ***I v.tr.*** trouver de nouveau ; recouvrer, récupérer *retrouver qqn, qch* ***II v.pron.*** être de nouveau en présence l'un de l'autre ; se revoir *des amis qui se retrouvent*

kokúta lisúsu ***like.*** ***sém.*** kozwa lisúsu *kokúta lisúsu moto, elɔ́kɔ.* **kokútana, kozwana** ***like.bong.*** komɔ́nɔnɔ lisúsu na moto *baníngá bakútání.*

wara [wàrà] **I** ***palî*** Gbû na mabôko na finî. *Mbi wara mo awe.* **wara terê** [wàrà tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Kîri tî bâa terê na pekô tî mbênî ngoi. *Âkamarände awara terê.*

rétroviseur [ʀetʀɔvizœʀ] ***n.m.*** miroir qui permet au conducteur d'un véhicule de voir derrière lui sans avoir à se retourner *regarder dans le rétroviseur*

talatálá, letovizé*nkó.* talatálá ekosálisa motámbwisi mótuka mpɔ́ya kotála nsima *kotála na letovizé.*

tatärä tî pokô [tàtārā] ***pandôo*** Tatärä sô ayeke bâa ndo na pokô na yânî. *Tatärä tî pokô tî kutu tî lo afâa awe.*

réunification [ʀeynifikasjɔ̃] ***n.f.*** action de réunifier

bosangisi ***nkó.*** ekela ya kosangisa

büngbïngö [būngbīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö-yê na ndo ôko.

réunifier [ʀeynifje] ***v.tr.*** rendre uni, rétablir l'unité de *réunifier un pays*

kosangisa ***like.*** ***sém.*** kotíya esíká yɔ̌kɔ́ *kosangisa ekólo.*

kîri söngö [kírì sōngō] ***penzelö tî palî*** Zîa yê na ndo ôko. *akîri söngö na pöpö tî âködörö sô atiri birä.*

Réunion [ʀeynjɔ̃] ***n.f.*** Ile de l'Océan Indien, département français, chef-lieu Saint-Denis *l'Ile de la Réunion, aller à la Réunion*

Lenɨ́ɔ ***nkó.*** esanga o mbú Índia, etúká ya ekólo falánsa, a mbóka mokonzi SéDení *Esanga ya Lenɨ́ɔ, kokɛndɛ na Lenɨ́ɔ.*

Larënïon [làrènī̤ɔ̄] ***pandôo*** Ködörö tî Larënïon. *Larënïon ayeke ködörö tî zûâ.*

réunion [ʀeynjɔ̃] ***n.f.*** action de réunir ; rassemblement *organiser une réunion*

likita, moyángano, boyángani, bosangani ***nkó.*** ekela ya kosangana *kobɔngisa likita.*

büngbïngö [būngbīngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö-yê ndo ôko. *Büngbïngö âzo tî sâra mandako.*

réunionnais, aise [ʀeynjɔnɛ, ɛz] ***adj. et n.*** de l'Ile de la Réunion

-a Lenɨ́ɔ, moímbóka Lenɨ́ɔ, mobótámá Lenɨ́ɔ ***nkó.*** ya Esanga ya Lenɨ́ɔ

warenïon [wàlàrènī̤ɔ̄] ***pandôo*** Zo sô ayeke längö na Larênïon.

réunir [ʀeyniʀ] ***I v.tr.*** mettre ensemble ; rassembler, regrouper *réunir sa famille* ***II v.pron.*** se mettre ensemble ; se rassembler, se regrouper, se retrouver *se réunir en famille, entre amis*

kosangisa, koyangisa, kosanginya, koyanginya, koyangisa ***like.*** ***sém.*** kotíya esíka yɔ́kɔ́ *kosangisa libótá.* **kosangana, koyángana** ***like.bong.*** komítíya lisangá *kosangana na libótá, na káti ya baníngá.*

bûngbi [búngbì] **I** ***palî*** Zîa ndo ôko *Bûngbi sëwä***bûngbi-terê** [búngbì tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Gbû terê ôko. *Bûngbi terê tî sâra söngö.*

réussi, ie [ʀeysi] ***adj.*** bien exécuté, qui a du succès *une fête bien réussie*

-a kolónga, elóngí ***lib.lol.*** esálámí malámu *eyenga elóngí.*

nzërëngö [nzērēngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô asï na ndâ nî na pendere. *Nzërëngö matânga.*

réussir [ʀeysiʀ] ***I v.intr.*** obtenir le résultat recherché *un élève qui a réussi (à son examen)* ***II v.tr.*** exécuter avec succès, bien faire *réussir un exercice*

kozwa, kolónga ***like.*** ***sém.*** kozwa bilembo bikokí *moyékoli alóngí ó momekano.* **kolónga** ***like.*** ***sém.*** kosála malámu *kolónga mosálá.*

sö benda [sɔ̄ bèndà] **I** ***penzelö tî palî*** Sï na ndâ tî yê na päsä. *Wamändängö-mbêtï asö benda.* **sï na ndâ** [sī nà ndá] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra mbênî yê nzönî *Môlengê sô asâra kua tî lo nzönî.*

réussite [ʀeysit] ***n.f.*** fait de réussir, bon résultat ; succès, victoire *une réussite sportive*

bozwi, elónga, lilónga ***nkó.*** ekela ya kolónga *elónga ya masanɔ.*

benda [bèndà] ***pandôo*** Sïngö na ndâ tî yê. *Benda tî âwanguru amâi ködörö.*

revanchard, arde [ʀəvɑ̃ʃaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** qui cherche à se venger *des paroles revanchardes*

mobekoli, -a makundí ***nkó., lib.lol.*** óyo alukaka kobekola *maloba ma makundí.*

waküna [wàkūnā] ***pandôo*** Zo sô azîa bê tî kîti na bôon. *Âzonga tî waküna sï mo zonga na lo sô, zî bê tî mo.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page852

revanche [ʀəvɑ̃ʃ] *n.f.* fait de reprendre un avantage perdu ; vengeance *prendre sa revanche*

makundí, bobekoli *nkó.* ekela ya kobekola *kosála makundí.*

künä [kūnā] *pandôo* Sängö künä. *Pôlo ague ngbII afâ bämarä sô sï bê tî lo adë.*

rêvasser [ʀevase] *v.intr.* penser à des choses vagues, s'abandonner à de vagues rêveries *rêvasser au lieu de travailler*

kolɔ́tɔ, kolúla *like. sém.* kokanisa maye makokí kosálama tê *kolɔ́tɔ esíka ya kosála.*

gi li [gì lì] *penzelö tî palî* Pänzêe na yê kîrîkiri. *Nzara asâra mbï sï mbi gi li tî mbï kîrîkiri.*

rêve [ʀev] *n.m.* **1** histoire vécue pendant le sommeil ; songe *faire un beau, un mauvais rêve* **2** vue d'esprit ; imagination, illusion *ne pas confondre le rêve et la réalité*

1 ndɔ́tɔ́ *nkó.* likambo lisálámí na káti ya mpɔngí **2 ndɔ́tɔ́, likanisi** *nkó.* bomíkósi na makanisi *komɔ́nɔ ndɔ́tɔ́ lokóla bosɔ̂lɔ́ tê.*

sümä [sūmā] *pandôo* **1** Yê sô asâra na yâ tî längö. *Mbï bâa pendere sümä.* ♦ **kt : bängö-li. 2 sïö** [sīɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke ngangü wala pendere pëpe. *Sïö kôlï.*

revêche [ʀəvɛʃ] *adj.* désagréable, rude *une personne revêche*

mabé *lib.lol.* malámu tê *moto mabé.*

zîngo [zíngɔ̀] *pandôo* Sïgïngö na yâ tî längö. *Zîngo awe sï mo sukûla lê tî mo.*

réveil [ʀevɛj] *n.m.* **1** passage du sommeil à l'état de veille *un réveil difficile* **2** petite pendule munie d'une sonnerie *le réveil sonne à sept heures*

1 bolamuki *nkó.* bolongwi na mpɔngí *bolamuki bwa mpási.* **2 sâ ya kolamusa** *nkó.* *sâ ya kolamusa eleli na ngonga ya sambo.*

revëye [rèvēyè] *pandôo* **1** Sâangbonga tî yâ da. *Revëye tî babâ ayeke toto na midïi.* **2 zîngo na längö** [zíngɔ̀ nà lāngɔ̄] *penzelö tî palî* Gbôto zo na yâ tî längö. *Zîngo môlengê na längö.*

réveiller [ʀeveje] *I v.tr.* tirer du sommeil *réveiller un enfant qui dort* ***II v.pron.*** sortir du sommeil *se réveiller à sept heures*

kolamusa *like. sém.* kolongola na mpɔngi *kolamusa mwána azalí kolála.* **kolamuka** *like.lim.* kolongwa na mpɔngí *kolamuka na ngonga ya nsambo.*

löndö [lōndō] *palî* Löndö na gbogbo na ngbonga mbâsâmbâlâ. *Löndö na gbogbo na ngbonga mbâsâmbâlâ.*

révélateur, trice [ʀevelatœʀ, tʀis] *adj. et n.m.* qui révèle, indique (qch) *un signe révélateur*

-a kosakola, mosakoli, moyébisi *lib. lol. mpé nkó.* óyo ayébisaka *elembo esakoli.*

wavülängö [wàvūlāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke fa ndâ tî mbênî yê na gîgî. *Zozêfu ayeke wavülängö pekô tî sümä.*

révélation [ʀevelasjɔ̃] *n.f.* fait de révéler ; divulgation *la révélation d'un secret*

bosakoli, esakola, boyébisi *nkó.* ekela ya kosakola *bosakoli sekelé.*

vülängö [vūlāngɔ̄] *pandôo* Fängö mbênî yê na gïgî. *Vülängö pekô tî sümä amû lêgë na Faraöon tî bata Zozêfu na yângbö tî gbïä.*

révéler [ʀevele] *I v.tr.* faire connaître ; dévoiler, divulguer, montrer *révéler un secret* ***II v.pron.*** se manifester, apparaître *la vérité se révèle peu à peu*

koyébisa, kosakola, kopanza *like. sém.* kobimisa *kobimisa sekelé.* **komɔ́nɔnɔ, koyébana** *like. bong.* kobima *bosɔ̂lɔ́ bozalí koyébana mokémoké.*

fa na gîgî [fà nà gígí] **I** *penzelö tî palî* Bi tënë tî mbênî yê na gîgî. *Wâlï sô atene yê tî kôlï tî nï ayeke pëpe.* ♦ **kt : Vûnga. bâa gîgî** [báà gígí] **II** *penzelö tî palî* Tondâ tënë tî mbênî yê na gîgî.

revenant, ante [ʀəvnɑ̃, ɑ̃t] *n.* esprit d'un mort qu'on suppose revenir d'un autre monde ; fantôme *croire aux revennants*

eláilái, elímá *nkó.* molímo mwa mowéi mozóngí ó mokili *kondima bozali bwá bilímá.*

kînda [kíndà] *pandôo* Yïngö tî wakûâ. *Mo ngbâ tî gue na simetër̈e na bï, mo yeke bâa wakînda.* ♦ **kt : Törö.**

revendeur, euse [ʀəvɑ̃dœʀ, øz] *n.* personne qui achète pour revendre *un revendeur de wax*

motékisi *nkó.* moto asómbaka mpô ya kotékɛ *motékisi wákisi.*

wakängö [wàkāngɔ̄] *pandôo* Zo sô avo yê tî pokônî. *Âwakängö susu amû ngêrë tî âla na ndüzü.*

revendication [ʀəvɑ̃dikasjɔ̃] *n.f.* action de revendiquer, ce qu'on revendique

boséngi na makási *nkó.* ekela ya koséngɛ na makási

hûnda [úndà] *pandôo* Särängö tënë tî kîri na yê sô agbû.

revendiquer [ʀəvɑ̃dike] *v.tr.* réclamer (ce qu'on considère comme un dû), exiger *revendiquer une augmentation de salaire*

koséngɛ na makási, na molendé *like. sém.* kotúna na makási *koséngɛ na makási bomatisi lifúta.*

hûnda [úndà] *palî* Sâra tënë tî kîri na yê sô agbû. *Âwakua ahûnda tîtene afûta nginza tî âla.*

revendre [ʀəvɑ̃dʀ] *v.tr.* vendre ce qu'on a acheté *revendre une marchandise*

kotékisa *like. sém.* kotékɛ eye esómbámákí *kotékisa masandísi.*

kä [kā] *palî* Zîa na galâ yê sô atîa. *Mamâ akä kûngbâ na galâ.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page853

revenir [rəvəniʀ] *v.intr.* retourner au lieu d'où l'on est parti ; rentrer *revenir chez soi*

kozónga, kobútwa, kozóngela ***like.lim*** kokɛndɛ epái owútáki *kozónga epái ya yó.*

kîri [kírì] ***palî*** Gue angôro na ndo sô mo löndö daä. *Yäsï atombôka ngbII sï lo kîri na da tî kôlï tî lo.*

revente [rəvɑ̃t] *n.f.* action de revendre

botékisi ***nkó.*** ekela ya kotékisa

kängö [kāngɔ̄] ***pandôo*** Zïängö na finî na galâ mbênî yê tî kä.

revenu [rəvəny] *n.m.* argent qui revient à qqn comme rémunération, salaire, loyer, etc. *avoir un bon revenu*

lifúta ***nkó.*** mosɔlɔ bapési mpô ya mosálá *kozala na lifúta lilámu.*

waranginza [wàràngìnzà] ***pandôo*** Nginza tî pokô tî kua. *Waranginza tî mo tî ngû ôko ôko ayeke ôke?*

rêver [ʀeve] ***I v.intr.*** faire un, des rêves *rêver toute la nuit* ***II v.tr. indir.*** **1** voir en rêve *j'ai rêvé de toi* **2** penser à *à quoi rêves-tu ?*

kolɔ́tɔ ndɔ́tɔ́ ***like.lim.*** kosála ndɔ́tɔ́ *kolɔ́tɔ ndɔ́tɔ́butú mobimba.* **1 kolɔ́tɔ** ***like.lim.*** komɔ́nɔ na ndɔ́tɔ́ *nalɔ́tí yó* **2 kokanisa** ***like.sém.*** *ozalí kokanisa níni.*

bâa li [báà lì] ***penzelö tî palî*** Sâra yê na yâ tî längö. *Gekö abâa li tî lo, lo fâ susu mîngi.* **♦ kt : Sümä.**

réverbère [ʀevɛʀbɛʀ] *n.m.* lampadaire qui sert à éclairer la voie publique

mwínda mwa balabála ***nkó.*** mwínda mokongɛngisaka balabála

lâmbalêgë [lámbàlégē] ***pandôo*** Kötä latrîki sô ayeke zä na terê tî lêgë.

révérence [ʀevɛʀɑ̃s] *n.f.* salutation solennelle faite en s'inclinant ; courbette *faire la révérence à qqn*

losáko ***nkó.*** mbóte ya bokóndé na bogúmbi motó *kopésa losáko.*

mälö [mālō] ***pandôo*** Bärängö zo na nëngö lo ngâ na kpëngö lo. *Turûgu adë mälö na kötä zo tî lo.*

révérer [ʀevɛʀe] *v.tr.* respecter beaucoup ; honorer, vénérer *révérer Dieu, ses parents*

komɛmia, kokúmisa ***like. sém.*** kotósa míngi *kokúmisa nzámbe, babóti.*

voro [vɔ̀rɔ̀] ***palî*** Sâra mbeto tî zo na nëngö lo. *Âwamâbê adë mälö na Nzapä.*

revers [rəvɛʀ] *n.m.* **1** côté opposé au côté principal ; dos *le revers de la main* **2** échec, malheur *connaître un revers*

1 ngámbo, mokɔngɔ ***nkó.*** epái lisɔ́lɔ́ngɔ́ *ngámbo ya lobɔ́kɔ.* **2 makilá mabé, mondíngó** *kozala na makilá mabé.*

pekô [pèkɔ́] ***pandôo*** **1** Ûse mbâgë lê tî yê. *Pekô tî mabôko tî lo asúku.* **2 sïöpäsä** [sīɔpāsā] ***pandôo*** Lüküngö yê. *Sïöpäsä asï na kôlï sô.*

réversible [ʀevɛʀsibl] ***adj.*** qui peut être retourné, qui peut être mis dans un sens comme dans l'autre *un vêtement réversible*

ekokí kobóngwana, -a kobalusa ***lib.lol.*** eye bakokí kobalola *elambá ya kobalusa.*

gbîânngbi (tî) [tí gbíáŋgbì] ***pasûndâ*** Yê sô alîngbi tî sana nî mbâgë mbâgë. *Sô bongö tî gbîânngbi laâ.*

revêtir [rəvɛtiʀ] *v.tr.* mettre un vêtement sur (soi) *revêtir l'uniforme*

koláta ***like. sém.***kotíya elambá na nzóto *koláta elambá ya mosálá.*

yü [yū] ***palî*** Yôro bongö na terê. *Kôlï sô ayü bongö tî lo.*

rêveur, euse [ʀevœʀ, øz] ***adj. et n.*** qui rêve, se laisse aller à la rêverie ; songeur *un enfant rêveur*

molɔ́ti ndɔ́tɔ́ ***nkó.*** moto amɔ́nɔkɔ nyɔ́nsɔ na ndɔ́tɔ́ *mwána molɔ́ti ndɔ́tɔ́.*

wabängö-li [wàbāngɔ̄ lì] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê na yâ tî sümä. *Wabängö-li atene pekô tî sümä tî lo.*

revigorer [rəviguʀe] *v.tr.* redonner de la vigueur, de la force à *revigorer qqn*

koléndisa ***like. sém.***kopésa nguya *koléndisa moto.*

mû ngangü [mú ngàngū] ***penzelö tî palî*** Zîa ngangü na mbênî yê. *Kôbe sô amû ngangü na zo.*

réviser [ʀevize] *v.tr.* examiner de nouveau pour corriger, mettre au point *réviser sa leçon*

kotála lisúsu, komɔ́nɔ lisúsu ***like. sém.*** komɔ́nɔ mpô ya bobɔngisi *kotála lisúsu litéya.*

kîri na ndönî [kírì nà ndōní] ***penzelö tî palî*** Bâa pokô tî mbênî yê na finî. *Wamändängö-mbëtï akîri na ndö tî kuamanda nî.*

révision [ʀevizjɔ̃] *n.f.* action de réviser *la révision d'une leçon*

botáli malámu, botáli lisúsu, bomóni lisúsu ***nkó.*** ekela ya kotála malámu *motáli malámu litéya.*

kîrindönî [kírìndōní] ***pandôo*** Bängö pokô tî mbênî yê na finî. *Kîrindönî ayeke nzönî kuamanda.*

révocation [ʀevɔkasjɔ̃] *n.f.* action de révoquer

bolongoli, bokáti ***nkó.*** ekela ya kolongola

tömbängö [tōmbāngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö zo na kua tî lo.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page854

révoltant, ante [ʀevɔltɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui provoque la révolte, l'indignation *une injustice révoltante*	**-a kotɔmbɔkisa, -a botɔmbɔki** *lib.lol.* eye epésaka nkándá *bozángi bosémbo ya kotɔmbɔkisa.*	**lësüä (tî)** [tí lēsūā] *pasûndâ* Tî müngö ngonzo. *Tënë tî lësüä laâ kôlï sô atene.*
révolte [ʀevɔlt] *n.f.* soulèvement contre l'autorité établie ; insurrection, rébellion, soulèvement *la révolte des prisonniers*	**botɔmbɔki, mwamba** *nkó.* kobóya kotósa mokonzi *botɔmbɔki bwa bato ba bɔlɔ́kɔ.*	**kombûka** [kɔ̀mbúkà] *pandôo* Fängö ngonzo tî bê na gîgî na ngangü. *Ágbäyä asâra kombûka tî Kongôwara.*
révolté, ée [ʀevɔlte] *adj. et n.* qui se révolte contre l'autorité établie ; insurgé, mutin, rebelle	**motɔmbɔki** *nkó.* moto atɔmbɔ́kélí mokonzi	**wakombûka** [wàkɔ̀mbúkà] *pandôo* Zo sô ake tî mä kötä-zo.
révolter [ʀevɔlte] *I v.tr.* choquer, indigner fortement *des propos qui révoltent* ***II v.pron.*** refuser d'obéir à l'autorité établie ; se soulever, s'insurger, se rebeller *se révolter contre ses chefs*	**kotɔmbɔkisa** *like.* *sém.* kopésa nkándá *maloba ma kotɔmbɔkisa.* **kotɔmbɔkɔ, kotɔmbɔkela, konganzwa, kodasumuka** *like.lim.* kobóya kotósa mokonzi *kotɔmbɔkela bakonzi.*	**kombûka** [kɔ̀mbúkà] **I** *palî* Mû ngonzo, mû bê na ndüzü. *Bängö âbaniämulenge akombûka Babâ.* **sâra ngonzo.** [sárà ngɔ̀nzɔ̀] **II** *penzelö tî palî* Ke tî mä kötä-zo.
révolution [ʀevɔlysjɔ̃] *n.f.* changement brusque et profond ; bouleversement *la révolution des mentalités*	**mbóngwáná, bobóngwani, bobóngoli bokonzi** *nkó.* bobóngoli ya mbálákáká *mbóngwaná ya mayélɛ.*	**lësüä** [lēsūā] *pandôo* Kötä gbïängö ndo. *Kötä lësüä tî ködörösêse tî Farânzi abâa gïgî lânî na ngû 1789.*
révolutionnaire [ʀevɔlysjɔnɛʀ] *adj. et n.* qui tient de la révolution, apporte un changement profond *un mouvement révolutionnaire*	**mobóngoli, -a mbóngwáná** *nkó.mpé lib.lol.* eye ekomɛma mbóngwáná *mabɔngisi ma mbóngwáná.*	**wasänzëmä** [wàsānzēmā] *pandôo* Zo sô ayeke gä na sänzëmä. *Che guevara ayeke ngangü wasänzëmä.*
révolver [ʀevɔlvɛʀ] *n.m.* arme à feu courte et portative ; pistolet *un coup de révolver*	**masitɔ́lɔ, lipunyúnyú, lɛvɔvé** *nkó.* bondóki mokúsé mpé ya mabɔ́kɔ *ekíndo ya asitɔ́lɔ.*	**revolvëre** [rèvɔ̀lvērè] *pandôo* Kêtê ngombe sô ayeke yü na setüru. *Mîngi nî azandârama ayeke yü revolvëre.* ♦ **kt : Nyïngombe.**
révoquer [ʀevɔke] *v.tr.* relever de ses fonction ; destituer *révoquer un ministre*	**kolongola, kokáta** *like.* *sém.* kobengana na mosálá *kolongola minístelɛ.*	**tomba** [tòmbà] *palî* Zî zo yamba na kua tî lo. *Patröon atomba wakua tî lo.*
revue [ʀəvy] *n.f.* publication périodique ; magazine *lire une revue*	**zolonále ya ntángo** *nkó.* zolonále ekobimaka na ntángo eyébání *kotánga zolonále ya ntángo na ntángo.*	**mbëtïsango** [mbētīsàngò] *pandôo* Mbëtï tî sango sô ayeke sïgî fanî na yâ tî mbênî ndembë. *Mbï dîko mbëtïsango tî lâsô awe.*
révulser [ʀevylse] *v.tr.* bouleverser, indigner	**kobúlunginya makanisi** *like.* *sém.* kopasola motéma	**zö bê** [zɔ̄ bɛ́] *penzelö tî palî* Mû bê tî zo na ndüzü na mawa wala ngonzo.
révulsion [ʀevylsjɔ̃] *n.f.* profond dégoût ; répulsion	**mpi** *nkó.* mabé	**zöngö-bê** [zɔ̄ngɔ̄ bɛ́] *pandôo* Müngö-bê tî zo na ndüzü na mawa wala ngonzo.
rez-de-chaussée [ʀedʃose] *n.m. inv.* partie de l'habitation située au niveau du sol *le rez-de-chaussée d'une maison à étage*	**nsé** *nkó.* eténi ya ndáko epái ya mabelé *nsé ya ndáko ya etázi.*	**ndögüda** [ndōgūdà] *pandôo* Kôzo gôda wala etâzi ti gbenî. *Asukûla ndögüda sô bîrï.*
rhétorique [ʀetɔʀik] *n.f.* art de bien parler, techniques de l'orateur	**bolobi bonzéngá** *nkó.* ntɔ́ki ya bolobi	**kodë tî tënë** [kɔ̀dē tí tēnē] *pandôo* Lêgë tî sâra pendere tënë.
rhinite [ʀinit] *n.f.* inflammation des fosses nasales ; rhume	**moyoyo** *nkó.* bokɔnɔ bobimisaka limáyi na zólo	**körö** [kɔ̄rɔ̄] *pandôo* Kobêla tî yâ ndâhôn.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page855

rhinocéros [ʀinɔseʀɔs] *n.m.* grand mammifère au corps massif, à la peau épaisse, qui porte une ou deux cornes sur le museau	**kánga** *nkó.* nyama enéne ya mabéle na mposo kiló mpé liséké lyɔ́kɔ́tô míbalé	**mâsarâgba** [másàrágbà] *pandôo* Mbimba tî gîgî sô didi tî lo ayeke ôko na ndö tî hôn.
rhumatisme [ʀymatism] *n.m.* maladie des muscles, des articulations *avoir des rhumatismes*	**mingai, mombámbe** *nkó.* bokɔnɔ bwa misisá, matongá ma nzóto	**lamatîsi** [làmàtísì] *pandôo* Koba tî âmî na âkûtubiö. *Zôngö ayeke nzönî na lamatîsi pëpe.*
rhume [ʀym] *n.m.* maladie des voies respiratoires, inflammation du nez, de la gorge et des bronches *attraper un rhume*	**miyoyo, kɔsúkɔsú, likɛtúla** *nkó.* bokɔnɔ bwa nzelá ya mpéma, bokangisaka zólo, mongóngó mpé ntólo *kobéle miyoyo.*	**körö** [kɔ̃rɔ̃] *pandôo* Koba tî afufû. *Körö aso môlengê nî sïönî.*
ribambelle [ʀibɑ̃bɛl] *n.f.* longue suite, grand nombre *une ribambelle d'enfants*	**mɔlɔngɔ́, boíké** *nkó.* elandani ya *mɔlɔngɔ́ mwa bána.*	**gbâ** [gbá] *pandôo* Kötä wala yöngö wüngö tî mbênî yê. *Pôlo ayeke na gbâ tî âmôlengê.*
ricanement [ʀikanmɑ̃] *n.m.* action de ricaner	**lísekí, bosɛkisɛki** *nkó.* ekela ya kosɛkɛ	**hëngö-pëmbë** [ēngɔ̄ pēmbē] *pandôo* Zïngö pëmbë tî mbänä na gîgî na dëngö köngö.
ricaner [ʀikane] *v.intr.* rire méchamment ou sottement *arrête de ricaner !*	**kosɛkɛsɛkɛ** *like. sém.* kosɛkɛ na nkándá tŏ na bozóba *tíká kosɛkɛsɛkɛ.*	**he pëmbë** [è pēmbē] *penzelö tî palî* Ngîâ tî bübä. *He pëmbë tî mo ma!*
ricaneur, euse [ʀikanœʀ, øz] *adj. et n.* qui ricane	**mosɛkisɛki, motíoli** *nkó.* moto akosɛkɛsɛkɛ	**wahëngö-pëmbë** [wàēngɔ̄ pēmbē] *pandôo* Zo sô ayeke ë ngîâ tî mbänä mîngi mîngi.
richard, arde [ʀiʃaʀ, aʀd] *n.* personne très riche	**mokúmi, elísi, moto wa mosɔlɔ** *nkó.* moto wa nkita	**wamosoro** [wàmɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke na yê tî sêse mîngi.
riche [ʀiʃ] *adj. et n.* qui possède beaucoup d'argent, beaucoup de biens ; fortuné, nanti, opulent *un homme riche*	**mozwi, mokúni, mokúmi, elísi, moto wa nkita** *nkó.* moto wa mosɔlɔ *moto wa nkita.*	**wamosoro** [wàmɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Zo sô ayeke na gbâ tî wärängö-yê. *Kôlï sô ayeke wamosoro.*
richement [ʀiʃmɑ̃] *adv.* d'une manière riche ; luxueusement *être richement vêtu*	**na nkita, na mbɔ́ngɔ** *litém.* na loléngé la nkita *koláta na nkita.*	**mosoro (na)** [nà mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *mbasêlî* Särängö yê tî zo sô ayeke na yê tî sêse mîngi. *Lo sâra matânga tî selêka na mosoro.*
richesse [ʀiʃɛs] *n.f.* possession d'argent, de biens en abondance, caractère de ce qui est riche ; aisance, fortune, opulence *vivre dans la richesse*	**nkita, mbɔ́ngɔ, bomɛngɔ, bilɔ́kɔ, lokutu, mosɔlɔ** *nkó.* bozwi *kobíka na káti ya nkita.*	**mosoro** [mɔ̀sɔ̀rɔ̀] *pandôo* Wärängö gbâ tî yê. *Mosoro tî kôlï sô ayeke mîngi.*
rictus [ʀiktys] *n.m.* sourire forcé qui ressemble à une grimace *un rictus de douleur*	**limunga, mwɛtɛngɛ** *nkó.* limungamunga ya makási *limunga ya mpási.*	**ngîâkêma** [ngíákémà] *pandôo* Sïö ngîâ. *Ngîâkêma agbû yângâ tî kôlï sô.*
ride [ʀid] *n.f.* pli qui se forme sur la peau du visage sous l'effet de l'âge *avoir des rides*	**linyúnyúkú, nsinga** *nkó.* mbúluku esáleməkɛ na lomposo la elɔngi mpɔ́bobangé *kozala na linyúnyúkú.*	**kpûlê** [kpúlé] *pandôo* Kâmba dû sô ayeke sïgî na terê tî kangba. *Kangba agä awe sï kpûlê tî lo asïgî ghânî.*
rideau [ʀido] *n.m.* pièce d'étoffe destiné à décorer ou à masquer qch *tirer le rideau*	**lidó, lízeká** *nkó.* elamba ya kokémbisa tŏ koziba *kokanga lidó.*	**ridöo** [rìdɔ̄ɔ̀] *pandôo* Bongö tî kânga na lambu dû. *Zïa ridöo na yângâda tî mo sï abâa gbogbo tî mo pëpe.*
ridicule [ʀidikyl] *adj.* qui donne envie de rire, de se moquer *un vêtement ridicule*	**-a kosɛkɛ, -a litiyó** *lib.lol.* epésaka mpósa ya kosɛkɛ *elambá ya kosɛkɛ.*	**ngîa (tî)** [tí ngíá] *pasûndâ* Yê sô amû ngîâ. *Lo yü bongö tî ngîa.*
ridiculement [ʀidikylmɑ̃] *adv.* d'une manière ridicule	**na bosɛki, na litiyó** *litém.* na loléngé la kosɛkɛ	**mümänä (na)** [nà mūmānā] *mbasêlî* Särängö yê sô amû ngîâ.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page856

ridiculiser [ʀidikylize] ***I v.tr.*** rendre ridicule, tourner en ridicule ; bafouer, moquer, railler *ridiculiser qqn* ***II v.pron.*** se rendre ridicule *tu te ridiculises !*

kotiyola, kotilola, kosámbwisa, kosáwia ***like. sém.*** kosɛkɛ *kosámbwisa moto.* **komísámbwisa, komítiyola** ***like.bong.*** komísɛkɛ *ozalí komísámbwisa.*

mumana [mùmànà] **I** ***palî*** Nyokon zo na ngîâ. *Sambâ tî wâlï sô amumana lo.* **bi terê** [bì tèré] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo nî agä zo tî ngîâ.

ridule [ʀidyl] ***n.f.*** petite ride

mwá linyúkúnyúkú, nsinga ***nkó.*** linyúkúnyúku likɛ́

nyïkpûlê [ɲīkpúlé] ***pandôo*** Kêtêkêtê kâmba dû tî terê kangba. *Nyïkpûlê akânga lê tî mobangë sô kûê.*

rien [ʀjɛ̃] ***I pron.indéf.*** **1** (précédé de «ne») aucune chose *tu ne fais rien* **2** (employé sans négation) quelque chose *être incapable de rien dire* ***II n.m.*** une chose sans importance *un rien le fâche*

1 elɔ́kɔ tê ***likit. lib. lol.*** bozángi bwa elɔ́kɔ *ozalí kosála elɔ́kɔ tê.* **2 elɔ́kɔ, atâ elɔ́kɔ** ***nkó.*** *kokoka tê koloba elɔ́kɔ.* **elɔ́kɔ mpámba, mpámba** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya ntína tê *akosilika na elɔ́kɔ mpámba.*

yeke ... pëpe [yèkè...pēpè] **I** ***penzelö*** Dutï mabôko sêngê. *Yê ayeke daä pëpe.* **lîngbi pëpe** [língbì pēpè] **II** ***penzelö tî palî*** Wara ngangü tî sâra mbênî yê pëpe. *Lo lîngbi pëpe tî sâra kua sô.*

rieur, rieuse [ʀjœʀ, ʀjøz] ***adj. et n.*** qui aime à rire *une fille rieuse*

mosɛki, -a kosɛkasɛka ***nkó. mpé lib. lol.*** alingá kosɛkɛ *móseka ya kosɛkasɛka.*

wahëngö-ngîâ [wàēngɔ̄ ngíá] ***pandôo*** Zo sô ayê mîngi tî zî pëmbë tî lo na gîgî na dëköngö. *Âwahëngö-ngîâ anzere na ködörö.*

rigide [ʀiʒid] ***adj.*** qui manque de souplesse, peu flexible ; raide *une tige rigide*

ngbí ***lib.lol.*** eye ezalí makási *mobímbí mokási.*

kpëngbängö [kpēngbāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô awôko pëpe. *Sô kpëngbängö këkë laâ.*

rigidifier [ʀiʒidifje] ***v.tr.*** rendre rigide

kokómisa makási ***like. sém.*** kosála te ékóma ngbí

kpêngba [kpéngbà] ***palî*** Sâra sï yê awôko pëpe.

rigidité [ʀiʒidite] ***n.f.*** caractère de ce qui est rigide, raide *rigidité d'une barre métallique*

bokási ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí makási *bokási bwa libendé.*

sêkpengbä [sékpèngbā] ***pandôo*** Sê tî yê sô awôko pëpe. *Sêkpengbä tî wën.*

rigolade [ʀigɔlad] ***n.f.*** amusement, blague, divertissement, farce, foutaise, plaisanterie *c'est de la rigolade !*

lisɛkí ***nkó.*** lisanɔ *ezali lisekí!*

ngîâ [ngíá] ***pandôo*** Fängö nzërëngö-terê. *Ngîâ laâ anzere na ködörö.* ♦ **kt : Mböngö.**

rigolard, arde [ʀigɔlaʀ, aʀd] ***adj. et n.*** qui aime rigoler ; gai *un petit rigolard*

mosɛki, mosɛkisɛki ***nkó.*** alingá kosɛkɛsɛkɛ *mosɛki mokɛ́.*

wangîâ [wàngíá] ***pandôo*** Zo sô ayê tî hë ngîâ mîngi. *Âtôngbondâ ayeke âwangîâ.* ♦ **kt :** *Wa***mböngö.**

rigole [ʀigɔl] ***n.f.*** petit fossé pour l'écoulement des eaux ; canal, caniveau *rigole d'irrigation*

mongolóló, tálásé, libélá ***nkó.*** libúlú lya botíoli bwa máyi *mongolóló ya bobéndi mái.*

kêtê kanivöo [kété kànìvɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Kêtê dû tî süängö ngû. *Lamarïi azî yâ tî âkêtê kanivöo kûê.*

rigoler [ʀigɔle] ***v.intr.*** **1** rire, s'amuser, se marrer *on a bien rigolé* **2** blaguer, plaisanter *j'ai dit ça pour rigoler ; maintenant on ne rigole plus*

1 kosɛkɛ, kosakana ***like. sém.*** kosepela, kosepelisa nzóto *tosakání malámu.* **2 kosɛkisa, kosɛkɛ** ***like. sém.*** kosepelisa *nalobí yangó mpóya kosekisa, sikawa tokosɛkɛ tê.*

hë ngîâ [ē ngíá] ***penzelö tî palî*** **1** Zï pëmbë na gîgî na dëköngö. *Kôlï ayeke hë ngîâ mîngi mîngi pëpe.* **2 tö mböngö** [tɔ̄ mbɔ̄ngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî ngîâ. *Mbî tô mböngö na tënë sô.*

rigolo, ote [ʀigolo] ***I adj.*** qui fait rigoler ; amusant, comique, drôle, marrant *un type rigolo, une femme rigolote* ***II n.*** personne à qui on ne peut pas faire confiance ; farceur, fumiste, plaisantin *un petit rigolo*

-a lísekí ***lib.lol.*** óyo asɛkisaka *moto ya lísekí, mwásí ya lísekí.* **mosɛkisi, mokósi** ***nkó.*** moto alobaka sɔ̂lɔ́ tê *mwá mosɛkisi.*

hëngö (tî) [tí ēngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Sô yê tî ngîâ ayeke daä. *Sô ayeke särängö-yê tî hëngö laâ.* **wandindïä** [wàndìndīā] **II** ***pandôo*** Zo tî vene. *Wandindïä ayeke gbû li pëpe.*

rigoureusement [ʀigurøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière rigoureuse, avec rigueur

na makási ***litém.*** na loléngé la ngbí

mbîrîmbîrî [mbímbímbírí] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê na taâ lêgë nî.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page857

rigoureux, euse [ʀigurø, øz] ***adj.*** **1** rude, dur à supporter *une chaleur rigoureuse* **2** sévère, inflexible *un juge rigoureux*

1 makási ***lib.lol.*** ya mpási *molungé mokási.* **2 makási, -a bonsɛkú** ***lib.lol.*** ya motéma makási *zúzi ya bonsɛkú.*

ngangü [ngàngū] ***mbasêlî*** **1** Yê sô awôko pëpe. *Ngangü këkë laâ lo pîka na mbo sô.* **2 söngö** [sɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke ngûngbi pëpe. *Sô söngö wafängö-ngbanga laâ.*

rigueur [ʀigœʀ] ***n.f.*** **1** sévérité, dureté *traiter qqn avec rigueur* **2** exactitude, précision *raisonner avec rigueur*

1 monkété, bonsɛkú ***nkó.*** motéma makási *kosála na moto na monkété.* **2 bosôlɔ́, bɔzɔ́** ***nkó.*** kokanisa na bɔzɔ́

söngö [sɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** **1** Säräng̈ö yê na ngangü nî. *Söngö tî gbïä nî sô ahöndönî.* **2 boro** [bɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Yê sô aba pëpe.

rinçage [ʀɛ̃saʒ] ***n.m.*** action de rincer

bosukoli, bososi, bolekisi na mái péto ***nkó.*** ekela ya kosukola

yörö̈ngö na ngû. [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄ nà ngú] ***pandôo*** Zïngö saratëe na ndürüngö na yâ tî ngû.

rincer [ʀɛ̃se] ***v.tr.*** laver à l'eau pour éliminer du savon *rincer du linge*

kosukola, kososa ***like. sém.*** kolekisa na mái peto *kosukola elambá.*

yôro na ngû [yórɔ̀ nà ngú] ***penzelö tî palî*** Zî saratëe na ndürüngö na yâ tî ngû. *Mamâ asukûla bongö avuru sî lo yóro na ngû tî gbara.*

ringard, arde [ʀɛ̃gaʀ] ***adj. et n.*** qui a des idées vieillottes, qui est dépassé, qui n'est pas dans le vent ; démodé, *une tenue ringarde ; un(e) ringard(e)*

-a kalakala, mobangé ***lib.lol.*** eye esílá ngala *moláto ya kalakala.*

wagbegbêen [wàgbɛ̀ngbɛ̰́ɛ̀n] ***pandôo*** Zo wala yê sô tângo nî ahön awe. *Âwagbegbêen ayeke mû ânzönî wängö mîngi.*

riposte [ʀipɔst] ***n.f.*** réponse rapide à une attaque verbale ; contre-attaque, réaction

eyano ya mbángu, bozóngisi ***nkó.*** bozóngisi eyano mbángumbángu

kïrïngö yângâ [kīrīngɔ̄ yángá] ***pandôo*** Gi tî sâra wala tî kîri na bôon tî sïönî tënë.

riposter [ʀipɔste] ***v.intr.*** réagir avec vivacité ; contre-attaquer *riposter par des injures*

koyanola mbángu, kozóngisa ***like.lim.*** kozóngisa eyano mbángu *kozóngisa na mafíngá.*

kîti [kítì] ***palî*** Kîri na yê zo asâra na mbâ. *Lo kîti gobo sô lo wara.*

rire [ʀiʀ] ***I v.intr.*** montrer de la gaieté par un mouvement de la bouche accompagné d'expirations saccadées *rire aux éclats* ***II n.m.*** action de rire *des rires et des pleurs*

koseke, kobúkana na boseki ***like.lim.*** kolakisa esɛngɔ na bofungoli monɔkɔmpé bobimisi mpéma na bokátikáti *kobúkana na koseke.* **boseki, lísekí** ***nkó.*** ekela ya koseke *másekí mpé milelo.*

hë ngîâ [ē ngíá] **I** ***penzelö tî palî*** Fa nzërëngö terê na hëngö pëmbë. *Wâlï sô ayeke hë ngîâ na âmbâ tî lo pëpe.* **hëngö-ngîâ** [ēngɔ̄ ngíá] **II** ***pandôo*** Fängö nzërëngö-terê. *Hëngö-ngîâ ayeke nzönî yê mîngi.*

risible [ʀizibl] ***adj.*** qui donne envie de rire ; grotesque, ridicule *un accoutrement risible*

-a kosekisa, kosekɛ ***lib.lol.*** eye epésaka mpósá ya kosekɛ *elátelí ya kosekisa.*

müngö ngîâ (tî) [tí mūngɔ̄ ngíá] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke sâra ngîâ na zo. *Sô yê tî müngö ngîâ laâ.*

risque [ʀisk] ***n.m.*** danger possible *courir, prendre un risque*

likámá ***nkó.*** mabé makokí kokpêla *kozala na, koluka likámá.*

rîsiki [rísìkì] ***pandôo*** Sïönî ; kpälë. *Güëngö na terê tî mâsarâgba ayeke rîsiki.*

risquer [ʀiske] ***v.tr.*** **1** mettre en danger *risquer sa vie* **2** s'exposer à un danger *risquer la mort, risquer de mourir*

1 kotíya na likámá ***like. sém.*** kolukela mabé *kotíya bomoi na likámá.* **2 komípésa, kozala na likámá, koluka likámá** ***like. sém.*** komílukela mabé *kozala na likámá ya liwá, komípésa na liwá.*

kä [kā] ***palî*** **1** Sâra sï zo awara kpälë. *Lo kä mbâ tî lo sêngê sêngê.* **2 kä terê** [kā tèré] ***penzelö tî palî*** Zîa terê na lê tî kpälë. *Lo kä terê tî lo tî zî môlengê tî lo na lê tî wá.*

ristourne [ʀistyʀn] ***n.f.*** remise sur le prix ; rabais, réduction *faire une ristourne*

bokakoli ntálo, bokitisi ***nkó.*** matabísi ma mosómbi *kosála bokakoli.*

dïmïngö ngêrë [dīmīnīngɔ̄ ngɛ́rɛ̄] ***pandôo*** Kïrïngö na ngêrë na gbenî. *Dïmïngö ngêrë ayeke îri âwangêrë.*

rite [ʀit] ***n.m.*** ensemble de règles, de cérémonies en usage dans une religion *rite catholique, protestant, musulman*

molúlú, ndúlú ***nkó.*** míko mya eyamba *molúlú mwa bakatolíko, bafúmu, bazumáni.*

ndïä [ndīā] ***pandôo*** Gbâ tî âlägërëmä sô azîa na sêse. *Mô lï bâbâ sï mo hînga ndïä tî ganzâ.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page858

rituel, elle [ʀitɥɛl] *adj.* qui fait partie d'un rite *un chant rituel*	**-a molúlú** *lib.lol.* etáli molúlú *loyémbo la molúlú.*	**gira (tî)** [tí gìrà] *pasûndâ* Yê sô abâa ndïä tî mbênî bûngbi. *Bîâ tî gira laâ lo yeke hë sô.*
rivage [ʀivaʒ] *n.m.* bande de terre qui limite la mer, un cours d'eau ; rive	**libóngo, ngámbo** *nkó.* mabelé masúkísí mbú, ebale, mongálá	**terête** [tèrétè] *pandôo* Sêse sô angoro ngû.
rival, ale, aux [ʀival, o] *adj. et n.* qui prétend au même but qu'un autre ; adversaire, concurrent *les deux rivales se disputent*	**(-a) mbanda** *nkó. mpé lib. lol.* óyo azalí kowélana na moto mosúsu *bambanda bábalé bazalí koswána.*	**sambâ** [sàmbá] *pandôo* Zo sô ayê ôko yê sô mbâ tî lo ayeke gi. *Âkamâporosö asâra sambâ tî mbätä tî gbïä.*
rivaliser [ʀivalize] *v.intr.* être le rival de qqn, lutter pour être le meilleur *rivaliser avec qqn*	**kotíya likaká, kowélana** *like.bong.* komekana *kowélana na moto.*	**sâra sambâ** [sárà sàmbá] *penzelö tî palî* Gi tî mû ôko mbenî yê sô mbâ ayeke gi. *Âwamandako asâra sambâ tî sö benda.*
rivalité [ʀivalite] *n.f.* fait de rivaliser	**likaká, bowéli, bowélani** *nkó.* bomekani	**sambâ** [sàmbá] *pandôo* Sêgïngö tî mû ôko mbenî yê sô mbâ ayeke gi.
rive [ʀiv] *n.f.* bande de terre qui borde la mer, un cours d'eau ; berge, bord, rivage *marcher sur la rive*	**libóngo, nsɛlé, ngunda esúsu, bokúla** *nkó.* mabelé masúkísí mái, mongálá ngámbo na ngámbo *kotámbola ó nsɛlé.*	**terêngû** [tèréngú] *pandôo* Sêse sô angoro yângâ ngû. *Ë gue ë mû pupu na terêngû.*
rivière [ʀivjɛʀ] *n.f.* cours d'eau	**mongálá, nzálé** *nkó.* máyi	**te** [tè] *pandôo* Ngû sô ayeke sua. *Âyakömä ague te tî gbû susu.* ♦ **kt : Ngû.**
rixe [ʀiks] *n.f.* querelle violente accompagnée de coups ; bagarre, pugilat	**etumba** *nkó.* boswáni bolandání na bibɔtú	**tiri** [tìrì] *pandôo* Papa na tiri.
riz [ʀi] *n.m.* céréale des régions chaudes *manger du riz*	**lɔ́sɔ** *nkó.* molɔngɔ́mwa masángú *kolíya lɔ́sɔ.*	**lôso** [lɔ́sɔ̀] *pandôo* Tëngö lêpêrë tî ândowâ. *Mbï yê lôso mîngi.*
rizerie [ʀizʀi] *n.f.* usine où l'on traite le riz	**enɔ́kɔle lɔ́sɔ** *nkó.* lizíni lya konɔ́kɔlɔ lɔ́sɔ	**dazîni tî lôso** [dàzínì tí lɔ́sɔ̀] *pandôo* Izîni sô ayeke soso lôso daä.
rizicole [ʀizikɔl] *adj.* où l'on cultive le riz *une région rizicole*	**-a elanga ya lɔ́sɔ** *lib. lol.* epái balónaka lɔ́sɔ *etúká ya bilanga ya lɔ́sɔ.*	**ndo yäkälôso** [ndò yākālɔ́sɔ̀] *pasûndâ pandôo* Ndo sô alîngbi tî fâa yäkä tî lôso daä. *Boyali ayeke ndo yäkä tî lôso.*
riziculteur, trice [ʀizikyltœʀ, tʀis] *n.* personne qui cultive le riz	**molóni lɔ́sɔ** *nkó.* moto alónaka lɔ́sɔ	**wafängö-yäkä tî lôso** [wàfāngɔ̄ yākā tí lɔ́sɔ̀] *pandôo* Zo sô afâa yäkä tî lôso.
riziculture [ʀizikyltyʀ] *n.f.* culture du riz	**bolóni lɔ́sɔ** *nkó.* ekela ya kolóna lɔ́sɔ	**fängö-yäkä tî lôso** [fāngɔ̄ yākā tí lɔ́sɔ̀] *pandôo* Dêngô-ndo sô alü lôso.
rizière [ʀizjɛʀ] *n.f.* champ, plantation de riz	**elanga ya lɔ́sɔ, lisálá la lɔ́sɔ** *nkó.* etando balóní lɔ́sɔ	**yäkä tî lôso** [yākā tí lɔ́sɔ̀] *pandôo* Ndo tî lüngö lôso.
robe [ʀɔb] *n.f.* long vêtement de femme *porter une robe*	**lɔ́pu** *nkó.* moláto molái mwa bási *koláta lɔ́pu.*	**rôbo** [rɔ́bɔ̀] *pandôo* Yongôro bongö tî âwâlï sô azûu na hôngerê. *Âmamâ tî ngo ayê tî yü rôbu mîngi.*
robinet [ʀɔbinɛ] *n.m.* dispositif qui permet d'ouvrir et de fermer le passage à un liquide *un robinet d'eau*	**pɔ́mpi** *nkó.* elɔ́kɔ ya bofungoli mpé bolekisi mái *pɔ́mi ya mái.*	**robinëe** [rɔ̀bìnɛ̄è] *pandôo* Masïni sô ayeke zî sï akânga lêgë tî ngû tî tuyöo. *Turünëngö robinëe tî ngû mîngi mîngi ayeke buba nî hîo.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page859

robuste [ʀɔbyst] *adj.* fort, solide *un garçon robuste*

makási *lib.lol.* ya nguyá *mwána mobáli mokási.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* Yê sô awôko pëpe. *Sô ngangû môlengê kôlï laâ.*

robustesse [ʀɔbystɛs] *n.f.* qualité de ce qui est robuste ; force, résistance, solidité

bokási *nkó.* loléngé ya eye ezalí ekási

sêngangü [séngàngū] *pandôo* Sê yê sô awôko pëpe. ♦ **kt : Sêkpëngbängö.**

roc [ʀɔk] *n.m.* pierre très dur ; rocher

libángá *nkó.* libángá lya makási

kötätênë [kɔ̄tātɛ́nɛ̄] *pandôo* Tênë sô akpêngba mîngi.

rocaille [ʀɔkaj] *n.f.* terrain plein de pierres, de cailloux ; caillasse, pierraille

mabelé ya mabángá *nkó.* etando etɔ́ndí mabángá

ndo tî tênë [ndò tí ténɛ̄] *pandôo* Ndo sô tênë ayeke daä mîngi.

rocailleux, euse [ʀɔkajø, øz] *adj.* plein de pierres, de cailloux ; caillouteux, pierreux *un chemin rocailleux*

-a mabángá, mabángá mabángá *lib.lol.* etɔ́ndí mabángá *nzelá ya mabángá.*

tênë (tî) [tí ténɛ̄] *pasûndâ* Ndo sô ayeke na gbâ tî tênë. *Légë tî tënë ayeke buba pinëe mîngi.*

rocambolesque [ʀɔkɑ̃bɔlɛsk] *adj.* plein de péripéties invraisemblables ; extravagant, incroyable *une histoire rocambolesque*

-a bondimi tê, kondima tê, - a boyambi tê *lib.lol.* etóndí makambo ma lokutá *lisoló ya kondima tê.*

kpêne (tî) [tí kpɛ́nè] *pasûndâ* Yê sô ahön gbüngö li tî zo. *Âtënë tî kpêne ayeke mîngi na kôzo längö tî ngubë.*

roche [ʀɔʃ] *n.f.* bloc ou masse de pierre dure ; roc, rocher

libángá *nkó.* mpiká ya mabángá ya makási

kötätênë [kɔ̄tātɛ́nɛ̄] *pandôo* Gbâ tî âkötä tênë.

rocher [ʀɔʃe] *n.m.* grande masse de pierre ; roc, roche

libángá *nkó.* mpiká ya mabángá

litênë [lìtɛ́nɛ̄] *pandôo* Ngbongbôro kötätênë.

rocheux, euse [ʀɔʃø, øz] *adj.* couvert, formé de roches, de rochers

mabángá mabángá, -a mabángá *lib.lol.* ezipámí, esálámí na mabángá

litênë (tî) [tí lìtɛ́nɛ̄] *pasûndâ* Ndo sô âlitênë ayeke daä gbânî.

rodage [ʀɔdaʒ] *n.m.* période de mise au point d'une machine neuve *un véhicule en rodage*

bomeki *nkó.* eleko ya komeka masíni ma sika *mótuka mozalí na bomeki.*

rodâzi [ròdázì] *pandôo* Zënëngö yâ tî motërë. *Finî kutukutu sô angbâ na rodâzi.*

roder [ʀɔde] *v.tr.* faire fonctionner avec douceur ; mettre au point (une machine, un moteur) *roder un véhicule*

komeka *like. sém.* kotámbwisa malɛ́mbɛ

sâra rodâzi [sárà ròdázì] *penzelö tî palî* Zêne yâ tî motërë. *Kôlï sô ayeke kpë na kutukutu mo bâa mo tene lo ngbâ tî sâra rodâzi.*

rôder [ʀode] *v.intr.* aller et venir ça et là avec des intentions suspectes *rôder autour d'une maison*

kotámbola tambola, kolekaleka *like.lim.* kokɛndɛ mpé kozónga bipái na bipái na makanisi mabé *kotábola tambola zíngá zíngá na ndáko.*

ngoro [ngɔ̀rɔ̀] *palî* Gue mo kîri na sïönî bängö-ndo. *Âgodobëe angoro na terê tî wâlï sô tî nzï lo.*

rôdeur, euse [ʀodœʀ, øz] *n.* individu suspect qui rôde

molekaleki *nkó.* moto bakokanisela mabé azalí kolekaleka

wangöröngö [wàngɔ̄rɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke bâa ndo tî gi lêgë tî nzï.

rogne [ʀɔɲ] *n.f.* mauvaise humeur *être en rogne*

mosúmbu, mpi *nkó.* elongi elámu tê *kozala na mpi.*

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] *pandôo* Sïönî düïngö. *Âwakua ayeke na ngonzo ndâli tî sô afüta âla pëpe.*

rogner [ʀɔɲe] *v.tr.* couper sur les bords *rogner un os*

kokáta nsɔ́ngɛ *like. sém.* kokáta nsúka nsúka *kokáta nsɔ́ngéya mikúwa.*

te yângâ [tè yángá] *penzelö tî palî* Zî na tëngö yângâ tî mbênî yê. *Mbo ate yângâ tî biö.*

rognon [ʀɔɲɔ̃] *n.m.* rein comestible d'un animal *rognon de porc, de boeuf*

mombuka, mompíko *nkó.* mbuma ya lokéto la nyama balíaka *mombuka mwa ngúlu, ngɔ́mbɛ.*

bürüngü [bürüngü] *pandôo* Ronyöon tî ânyama sô ayeke te tëngö. *Mbi te sotëe tî bürüngü bîrï.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:32 Page860

roi [ʀwa] *n.m.* souverain à vie (pouvoir héréditaire) qui règne sans gouverner *le roi des Belges, le roi du Maroc*

mokonzi, elwá *nkó.* mokonzi ya bokonzi bwa kobótama *elwá ya babélési, elwá ya Malóko.*

gbïä tî âgbïä [gbīā tí ágbīā] *pandôo* Gbïä sô akomânde pëpe. *Gbïä tî âburûge.*

rompre [ʀɔ̃pʀ] *v.tr.* briser, casser *rompre un bâton*

kobuka, koténa *like. sém.* koboma *kobúka nzeté.*

kûngbi [kúngbì] *palî* Fâa yâ tî yê. *Kûngbi këkëwâ sï mo zîa na gbe tî takôbe.*

rompu, ue [ʀɔ̃py] *adj.* brisé, cassé

ebúkáná, -a kobúkana *lib.lol.* eye ezalí biténi biténi

küngbïngö (tî) [tí kūngbīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô yâ nî afâa.

ronchonner [ʀɔ̃ʃɔne] *v.intr.* manifester de la mauvaise humeur en grognant ; bougonner, grommeler, râler, rouspéter

kogɔlɔ *like. lim.* kolakisa mosúmbu, kosepela tê

ngbokoro [ngbɔ̀kɔ̀rɔ̀] *palî* Sâra ngonzo.

rond, ronde [ʀɔ̃, ʀɔ̃d] *adj.* qui a la forme d'un cercle, d'une boule *le ballon rond*

monénɛ, mafúta mafúta, mbinga *lib.lol.* eye ezalí mosuni mosuni *mobáli mafúta mafúta, mwásí mafúta maúta.*

kerebende [kèrèbèndè] *pasûndâ* Yê sô ayeke bîrîngî biringi. *Bângâ ayeke kerebende.*

rondelet, ette [ʀɔ̃dlɛ, ɛt] *adj.* qui a un peu d'embonpoint ; grassouillet *un homme rondelet, une femme rondelette*

lɔndélɛ *nkó.* elɔ́kɔ ekɛ́bŏ ligbúngútulú *kokáta elɔ́kɔ bŏ lɔndélɛ.*

lututu [lùtùtù] *pasûndâ* Zo, nyama wala yê sô saterê tî lo akono könöngö. *Tëngö kôbe asâra sï kôlï sô agä lututu.*

rondelle [ʀɔ̃dɛl] *n.f.* petite tranche ronde *couper qch en rondelles*

bokílíkílí *nkó.* loléngé la eye ezalí kílíkílí *bokílíkílí bwa mbuma.*

londële [lɔ̀ndɛ̄lɛ̀] *pandôo* Yê sô ayeke kerebende. *Wâlï sô afâa zonyöon tî lo na londële.*

rondeur [ʀɔ̃dœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est rond *la rondeur d'un fruit*

matákanelo, molekaleko *nkó.* esíká nzelá ikokútanaka *milekaleko.*

mïngö saterê [mīngɔ̄ sàtèré] *pandôo* Yê könöngö nî ayeke kerebende. *Sêkerebende tî lêkëkë.*

rond-point [ʀɔ̃pwɛ̃] *n.m.* place où se rencontrent plusieurs voies (rues, avenues) *des ronds-points*

lokóla ligbúngútulú, kílílí, kílíkíli *lib.lol.* ezalí na loléngé la ligbúngútulú *motópe lokóla ligbúngútulú.*

kerebende [kèrèbèndè] *pandôo* Ndo sô âgbâ tî lêgë atîngbi terê daä. *Bengbä wâ ayeke zä na kerebende tî âMartyrs na Bangui.* ♦ **kt : Lônpuën.**

rôneraie [ʀɔnʀi] *n.f.* lieu planté de rôniers

elanga ya malebó *nkó.* etando balóní malebó

yäkä tî kolongo [yākā tí kɔ̀lɔ̀ngɔ̀] *pandôo* Ndo sô alü këkë tî kolongo daä.

R

ronflant, ante [ʀɔ̃flɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui produit un bruit sourd et continu *une casserole ronflante*

-a kokɔlɔlɔ, -a kongoluma *lib.lol.* ezalí kosála makɛlɛlɛ mazalí koyókana mpenzá tê *lisasó ya kokɔlɔlɔ.*

gönrönngö [gɔ̄ɲɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô atoto na nïngängö nî. *Görönngö tî motëre avü mîngi.*

ronflement [ʀɔ̃fləmɑ̃] *n.m.* bruit produit par une personne qui ronfle

kɔlɔlɔ, ngɔluma, lokɔlɔli, ngɔlɔli *nkó.* makɛlélɛ mazalí kosáleme na moto azalí kongɔluma

gönrönngö [gɔ̄ɲɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Hüngö na buruwïi.

ronfler [ʀɔ̃fle] *v.intr.* faire un bruit sourd en respirant pendant le sommeil

kokɔlɔlɔ, kongɔluma, kogbɔluma *like. lim.* kosála makɛlélɛ na bopémi ntángo ya mpɔngí

ngîri [ngírì] *palî* Gönngö tî hüngö na yâ tî längö. *Sô lo sulêe awe mo mä goron tî lo!?* ♦ **kt : Gonron.**

ronfleur, euse [ʀɔ̃flœʀ, øz] *n.* personne qui ronfle

mongɔlumi, mokɔlɔli *nkó.* moto azalí kongɔluma

wangïrïngö [wàngīrīngɔ̄] *pandôo* Zo sô agonron.

ronger [ʀɔ̃ʒe] *v.tr.* couper avec des dents par petits bouts grignoter *ronger un os*

kolíya,kokékɛtɛ, kobélɛtɛ, kobólota *like. sém.* kokáta na mínɔ mokémoké *kobélɛtɛ mokúwa.*

te [tè] *palî* Fâa kêtê ketê na pëmbë. *Âdeku ate bongö.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page861

rongeur, euse [rɔ̃ʒœr, øz] ***adj. et n.*** qui ronge *un (animal) rongeur*

mokéketi, mobóloti ***nkó.*** *nyama ekéketekɛ.*

walitën [wàlìtɛ̄] ***pandôo*** Kêtê nyama sô ayeke te ka kôbe na li tî pëmbë tî lo sï, tî mîngi nî, yângâ na dambâ tî lo ayo yôngö. *Badá, zozo na belu ayeke âwalitën.*

rônier [ʀonje] ***n.m.*** palmier à larges feuilles qui produit le vin de palme ; également appelé «palmier-rônier»

malebó ***nkó.*** limbíla lya nkásá ilaí libimisaka masanga ma mbíla

kolongo [kɔ̀lɔ̀ngɔ̀] ***pandôo*** Marâ tî mbûrü sô lê tî kugbë tî lo ayeke kötä.

ronronnement [rɔ̃ʀɔ̃nmɑ̃] ***n.m.*** bruit sourd et continu *le ronronnement d'un moteur*

makɛléléɛ ***nkó.*** makɛléléɛ ma nsé mpé kowúmela *makɛléléɛ ma montéle.*

kpöröngö [kpɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Toto. *Kpöröngö tî kutukutu azîngo mbï.*

ronronner [rɔ̃ʀɔ̃ne] ***v.intr.*** produire un ronronnement *un moteur qui ronronne*

kosála makɛléléɛ ***like. lim.*** *montéle mozalí kosála makɛléléɛ.*

toto [tòtò] ***palî*** Sâra kêtê buruwïi anînga. *Motëre atoto.*

rosaire [ʀozɛʀ] ***n.m.*** gros chapelet

sapɛlé, lozálio ***nkó.*** sapɛlɛ́enénɛ

kötä sapelëe [kɔ̄tā sàpèlɛ̄ɛ̀] ***pandôo*** Sapelëe sô lê nî akono.

rose [ʀoz] ***I n.f.*** fleur du rosier ***II adj.*** qui a la couleur d'une rose, entre rouge et blanc *une robe rose*

lóza ***nkó.*** fulélɛ ya lóza **-a lóza** ***lib.lol.*** ezalí na lángi ya lóza, káti ya motáné mpé mpémbé*lɔ́pu ya lóza.*

rôze [rɔ́zɛ̀] **I** ***pandôo*** Kongö tî këkë tî rôze sô akpa bengbä. **rôze** [rɔ́zɛ̀] **II** ***pasândâ*** Sô ayeke na nzorôko tî rôse (na pöpö tî bengbä na vurü). *Wâlï sô ayü pendere rôbo tî rôze.*

roseau [ʀozo] ***n.m.*** grande plante qui pousse au bord de l'eau

monkékélé, nkénkélé, kpála ***nkó.*** etwele enénɛ ebimaka mpɛmbéni ya máyi

sânhîngö [sɑ̰́íngɔ̄] ***pandôo*** Pêrë sô akö na yâ tî ngû sî ayeke sâra na hîngö basëngzi. ♦ **kt : Sosongo.**

rosée [ʀoze] ***n.f.*** gouttelettes d'eau qui se déposent la nuit sur les plantes *la rosée matinale*

mamio, mayási, mboloko ***nkó.*** matangá ma máyi makitaka likoló lya matíti na butú *mamio ma ntɔ́ngɔ́.*

mamïön [màmɪ̄ɔ̄] ***pandôo*** Fuku tî ngû sô adutï na ndö tî pêrë na ndâpêrê. *Âganzâ akpë mamïön pëpe.* ♦ **kt : Ngûpêrë.**

rosier [ʀozje] ***n.m.*** arbrisseau épineux qui donne des fleurs très odorantes, les roses

loziyé ***nkó.*** mwété mwa nzúbɛ mokopésa fulélɛ nsolo makási, lóza

këkë tî rôze [kɛ̄kɛ̄ tí rɔ́zɛ̀] ***pandôo*** Bange tî kî sô adü kongö tî rôze.

rosser [ʀɔse] ***v.tr.*** battre violemment, rouer de coups ; tabasser

kobétɛbɛtɛ ***like. sém.*** kobétɛ makási

së [sɛ̄] ***palî*** Pîka zo, nyama na pîka tî ngbö.

rot [ʀo] ***n.m.*** rejet bruyant par la bouche de gaz qui viennent de l'estomac *faire un rot*

gázi, mopɛpɛ ***nkó.*** bobimisi mopɛpɛ mwa líkundú na monɔ́kɔ *kobimisa gázi.*

gïängö [gɪ̄āngɔ̄] ***pandôo*** Hüngö na yângâ na pokô tî kôbe. *Mîngi nî gïängö ayeke gä na pokô tî kôbe.* ♦ **kt : Sêku.**

rotang [ʀɔtɑ̃] ***n.m.*** palmier qui produit le rotin

kékélé*nkó.* limbíla likobimisaka kékélé

këkë tî mbawa [kɛ̄kɛ̄ tí mbàwà] ***pandôo*** Këkë sô adü mbawa wala vovoro. ♦ **kt : Vovoro.**

rotatif, ive [ʀɔtatif, iv] ***adj.*** qui se fait en tournant *un mouvement rotatif*

-a kozólongana ***lib.lol.*** eye ezólonganaka *etámbolí ya kozólongana.*

bïrïngïngö [bɪ̄rɪ̄ngɔ̄] ***pasândâ*** Yê sô ayeke turunêe na ndö tî lo wanî. *Bïrïngïngö yângâda ayeke mîngi na Pötö.*

rotation [ʀetasjɔ̃] ***n.f.*** mouvement qui se fait en tournant *faire une rotation*

lizólongani ***nkó.*** etámbolí ya kozólongana *kosála lizólongani.*

bïrïngïngö [bɪ̄rɪ̄ngɪ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Yê sô ayeke turunêe na ndö tî lo wanî. *Bïrïngïngö tî sêse anînga ngbonga 24.*

roter [ʀɔte] ***v.intr.*** faire un rot, des rots *roter après un repas*

kobimisa gázi ***like. lim.*** kosála gázi *kobimisa gázi nsima ya kolíya.*

gia [gìà] ***palî*** Hü na yângâ na pokô tî kôbe. *Yâ tî zo âsï awe, lo yeke gia.* ♦ **kt : Zere, sâra sêku.**

rôti, ie [ʀoti, ʀɔti] ***adj.*** cuit à feu vif *un poulet rôti*

-a kotumba ***lib.lol.*** ebéli na mɔ́tɔ *nsósó ya kotumba.*

yöröngö [yɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pasândâ*** Yê sô ayôro na mafüta. *Yöröngö nyama anzere mîngi.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page862

rotin [ʀɔtɛ̃] *n.m.* tige de rotang utilisée dans la fabrication de meubles légers *un fauteuil en rotin*

monkékélé, nkékélé*nkó.* nzete basálelaka kíti *kíti ya nkékélé.*

mbawa [mbàwà] *pandôo* Kâmba tî këkë *Ngendë tî mbawa ayâpu pendere.* ♦ **kt : Vovoro.**

rôtir [ʀotiʀ, ʀɔtiʀ] *v.tr.* cuire à feu vif, sans sauce *rôtir un poulet*

kotumba *like. sém.*kobélisa na mɔ́tɔ mpámba, na súpu tê *kokálinga nsósó.*

yôro [yɔ́rɔ̀] *palî* Tö na mafüta. *Mîngi nî na ngoi tî matânga, âwâlï ayeke yôro kônde.*

rotonde [ʀɔtɔ̃d] *n.f.* édifice de forme ronde

matutú, ndáko ya kílílí *nkó.* ndákó ezalí na loléngé la kílílí

ndâtûku [ndátúkù] *pandôo* Da sô ayeke kerebende.

rotondité [ʀɔtɔ̃dite] *n.f.* caractère de ce qui est rond

bokílílí *nkó.* loléngé la eye ezalí kílílí

sêkerebende [sékèrèbèndè] *pandôo* Yê tî ngoro ndo.

rotule [ʀɔtyl] *n.f.* petit os plat situé à l'avant du genou

mokúwa mwa libɔ́lɔ́ngɔ́*nkó.* mokúwa mokémozalaka ŏ libɔ́lɔ́ngɔ́

likünï [lìkūnī] *pandôo* Kêtê kpângbârâ biö sô ayeke na ndö tî likünï.

roturier, ère [ʀɔtyʀje, ɛʀ] *adj. et n.* qui ne fait pas partie de la noblesse

-a mpámba *lib.lol.* ezalí na lokúmu tê

mbumbuse-zo [mbùmbùsè zò] *pandôo* Zo sô ayeke na sênëngö terê pêpe.

roublard, arde [ʀublaʀ, aʀd] *adj. et n.* rusé et malhonnête

-a lokutá, mokósi, mayélɛ mabé *lib.lol.* óyo akósaka

walikisï [wàlìkìsī] *pandôo* Zo sô ayeke boro pëpe.

roublardise [ʀublaʀdiz] *n.f.* conduite d'une personne roublarde ; ruse

mayélɛ mabé, politíki *nkó.* ezalela ya moto wa lokutá

likisï [lìkìsī] *pandôo* Särängö-yê tî zo tî hânda.

roucoulement [ʀukulmɑ̃] *n.m.* cri du pigeon

eleli ya ebengá *nkó.*

tötöngö tî mbipa [tōtōngō tí mbìpà] *pandôo* Dëköngö tî pizöon.

roucouler [ʀukule] *v.intr.* faire entendre son cri (en parlant du pigeon) *le pigeon roucoule*

kolela, kogánga *like. lim.* koyókisa ligángi (ya ebenga) *ebengá ezalí kolela.*

toto tî mbipa [tòtò tí mbìpà] *penzelö tî palî* Dë köngö tî pizöon. *Lo toto tî mbipa tî fa nzërëngö terê tî lo.*

roue [ʀu] *n.f.* pièce de forme ronde qui tourne autour d'un axe et qui permet d'avancer ; pneu

yiká, lokolo, pinénkó. elɔ́kɔ na loléngé la libúngútulú likosálisa na kokendɛ libosó

gerê [gèré] *pandôo* Kerebende gerê sô ayeke bîrîngi na ndö tî terê sï amû lêgë tî pûsu gada. ♦ **kt : Rûu.**

rouge [ʀuʒ] *adj.* qui est de la couleur du sang *une chemise rouge*

motáné *lib. lol.* ezalí na lángi ya makilá *simísi motáné.*

bengbä [bèngbā] *pandôo* Yê sô nzorôko nî ayeke tî mênë. *Bengbä kate tî bongö.*

rougeâtre [ʀuʒɑtʀ] *adj.* qui tire sur le rouge, qui d'une couleur proche du rouge

lokóla motáné *lib.lol.* pɛnɛpɛnɛ na motáné

bengbä (tî) [tí bèngbā] *pasûndâ* Yê sô nzorôko nî ague na ndö tî bengbä.

rougeole [ʀuʒɔl] *n.f.* maladie contagieuse caractérisée par de petites taches rouges sur la peau ; rubéole

kintútu, linɔngi, likpungungu *nkó.* bokɔnɔ bokoyambenelaka mpé bokotíkaka matɔ́nɔ́matáné na lomposo

kêtê yangba [kété yàngbà] *pandôo* Kobêla sô ayeke löndö pörö tî terê kêtêkêtê.

rougeoleux, euse [ʀuʒɔlø, øz] *adj. et n.* qui est atteint de la rougeole

moto wa kintútu *nkó.* abelí kintútu

kêtê yangba ; wakobêla tî kêtê yangba (tî) [tí kété yàngbà ; wàkòbélà tí kété yàngbà] *pasûndâ pandôo* Wakobêla tî kêtê yangba ; yê sô akpo wala abâa kobêla tî kêtê yangba.

rougeur [ʀuʒœʀ] *n.f.* tache rouge sur la peau

botáné, matɔ́nɔ́matáné *nkó.* litɔ́nɔ́litáné na lomposo

bengbä nzorôko [bèngbā nzɔ̀rɔ́kɔ̀] *pandôo* Bengbä löndöngö pörö tî terê.

rougir [ʀuʒiʀ] *v.intr.* devenir rouge

kotela *like. lim.* kokóma motáné

gä bengbä [gā bèngbā] *penzelö tî palî* Be.

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page863

rouille [ʀuj] ***n.f.*** matière d'un rouge orangé qui se forme sur le fer au contact avec l'humidité	**ligugi** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya lángi etáné enzáni esáleмekɛ na ebendé ewúmélí na malíli	**sökö** [sɔ̄kɔ̄] ***pandôo*** Fuku tî wên sô ayeke gä bengbä töngana ngû wala dê andû lo.
rouillé, ée [ʀuje] ***adj.*** couvert de rouille *un couteau rouillé*	**-a koguga** ***lib.lol.*** ezipámí na magugi *mbelí ya koguga.*	**sökö (tî)** [tí sɔ̄kɔ̄] ***pasûndâ*** Wên sô agâ bengbä na nïngângö na gbe tî ngû.
rouiller [ʀuje] ***v.tr.*** couvrir de rouille, rendre rouillé *l'eau rouille le fer*	**kogugisa, koguga** ***like. sém.*** kozipama na magugi *máyi magugísí ebendé.*	**sâra sökö** [sárà sɔ̄kɔ̄] ***penzelö tî palî*** Gä bengbä na nïngängö na yâ tî ngû wala sêse. *Wên âninga mîngi na yâ tî ngû ayeke sâra sökö.*
rouleau [ʀulo] ***n.m.*** bande enroulée sur elle-même *un rouleau d'étoffe*	**lizíngo, luló** ***nkó.*** bándi elíngámilíngámí *luló ya elambá.*	**gbâkerebende** [gbákèrèbèndè] ***pandôo*** Yê sô angôrôngbi na ndö tî terê. *Gbâkerebende tî mapîâ sô ane mîngi.*
rouler [ʀule] ***I v.tr.*** **1** pousser qch en la faisant tourner sur elle-même *rouler un fût* **2** duper, tromper *se faire rouler* ***II v.intr.*** avancer sur des roues ou en tournant sur soi-même *une voiture qui roule bien*	**1 kopúsa** ***like. sém.*** kotíndika na bobalusi *kopúsa mpípa.* **2 kobúba, koléminya** ***like. sém.*** kokósa	**bîrîngi** [bíríngì] **I** ***palî*** **1** Pûsu mbênî yê na türünëngö lo âmvenî. *Âwakängä mafüta abîrîngi tûku tî mafüta nî.* **2 hânda** [ándà] ***palî*** Tene mvene. *Lo hânda lo lo mû nginza tî lo.* **kpë** [kpɛ̄] **II** ***palî*** Tambûla na ndö tî gerê ; bîrîngi terê. *Kutukutu sô akpë pendere.*
roupiller [ʀupije] ***v.intr.*** dormir	**kobaluka, kobílingwana, kononganonga** ***like. lim.*** kotámbola na pinétô na kobílingana *mótuka mozalí kotámbola malámu.*	**längö** [lāngɔ̄] ***palî*** Kânga lê na gbötöngö yâ tî terê na ndö tî gbogbo. *Töngana mo te kôbe awe, mo längö kêtê sï mo sâra kua.*
rouspéter [ʀuspete] ***v.intr.*** se plaindre	**kolála** ***like. lim.*** kozala na mpɔngí	**dema** [dèmà] ***palî*** Toto terê.
rouspéteur, euse [ʀuspetœʀ, øz] ***n.*** personne qui rouspète ; grincheux, grognon, râleur	**komílela, koyimayima** ***like. lim.*** kobóya	**wadema** [wàdèmà] ***pandôo*** Zo sô ayeke toto terê mîngi.
roussi [ʀusi] ***n.m.*** odeur de qch qui a commencé à brûler *ça sent le roussi !*	**molelileli, mogɔli, moyimiyimi** ***nkó.*** moto azalí komílelaka, kogɔlɔkɔ	**fïon gbïngö-yê** [fíɔ̰ gbīngɔ̄ yé] ***pandôo*** Füngö tî mbênî yê sô atöndâ tî gbï. *Kambïri nî aofêe mîngi ; fion gbïngö-yé atöndâ tî ya.*
route [ʀut] ***n.f.*** voie de circulation aménagée *une route goudronnée*	**nsolo ya kozíka** ***nkó.*** nsolo ya elɔ́kɔ ebandí kozíka *ezalí na nsolo ya kozíka.*	**lêgë** [légē] ***pandôo*** Ndo sô aleke tî hön daä. *Akutukutu ahön na lêgë.*
routier, ère [ʀutje, ɛʀ] ***I adj.*** qui concerne la route *la circulation routière* ***II n.m.*** **1** chauffeur de poids lourd **2** scout âgé de plus de seize ans	**nzelá, balabála, mofali** ***nkó.*** esíká ebɔngísámí mpɔ́ya koleka *nzelá ya gudɔlɔ́. -a nzelá* ***lib.lol.*** etálí nzelá *botámboli na nzelá.* **1 sɔfélɛ ya mótuka monénɛ** ***nkó.*** moto apúsaka mótuka mwa monénɛ **2 moísikútu** ***nkó.*** moto wa sukútu alekí mbúla zómi na motóbá	**lêgë (tî)** [tí légē] **I** ***pasûndâ*** Yê sô akpo lêgë. *Ngûnzapä abuba tambûla tî lêgë.* **wagbötöngö kötä kutukutu** [wàgbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ kɔ̄tā kùtùtùtù] **II** ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke kpë na kötä kutukutu. **2 walêgë** [wàlégē] ***pandôo*** sêkûtu sô ngû tî lo ahön 16.
routine [ʀutin] ***n.f.*** habitude de penser et de faire toujours de la même façon ; train-train	**momɛsɛnɔ** ***nkó.*** ezalela ya kokanisa mpé kosála elɔ́kɔ loléngé lɔ́kɔ́	**ôko säräng̈ö-yê** [ɔ́kɔ̀ sārāngɔ̄ yé] ***pandôo*** Gbïänngö pëpe kodë wala ndarä tî säräng̈ö-yê.
routinier, ère [ʀutinje, ɛʀ] ***adj.*** qui se fait par routine *un travail routinier*	**-a momɛsɛnɔ** ***lib.lol.*** eye emesɛ́ni kosálema loléngé lɔ́kɔ́ *mosálá mwa momɛsɛnɔ.*	**ôko säräng̈ö-yê (tî)** [tí ɔ́kɔ̀ sārāngɔ̄ yé] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke gbîan pëpe kodë wala ndarä tî säräng̈ö nî. *Fängö mbëtï tî wafängö-mbëtï sô agä yê tî ôko säräng̈ö-yê.*

R

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page864

royal, ale, aux [rwajal, o] *adj.* qui est propre à un roi, digne d'un roi *la famille royale, un accueil royal*	**-a mokonzi, -a elwá** *lib.lol.* ezalí ya mokonzi, ebɔngí na eloá *libótá lya mokonzi, bonsála bwa eloá.*	**gbïä (tî) [tí gbīā]** *pasûndâ* Yê sô akpo gbïä wala dutï tî lo. *ämbängö tî gbïä laâ sï ayamba na mbï na ndo tî âkógarä tí mbï.*
royalement [rwajalmɑ̃] *adv.* d'une manière royale	**na bokonzi** *litém.* na loléngé la eloá	**gbïä (na) [nà gbīā]** *mbasêlî* Säräng̈ö-yê töngana gbïä.
royaume [rwajom] *n.m.* Etat dirigé par un roi *le royaume kongo, le royaume du Maroc*	**ekólo, loyómi** *nkó.* etando ya mabelé ekonzámí na elwá *loyómi la kongo, loyómi ya Malóko.*	**ködörö-gbïä [kɔ̄dɔ̄rɔ̄ gbīā]** *pandôo* Ködörö sô gbïä ayeke na ndönî. *Ködörö-gbïä tî Kongo.*
royauté [rwajote] *n.f.* dignité de roi, régime monarchique	**bokonzi, bonkúmú** *nkó.* lokúmu la eloá, boyángeli bwa nkúmú	**sêgbïä [ségbīā]** *pandôo* Mbängö ködörö-gbïä.
ruban [rybɑ̃] *n.m.* bande (de tissu, de papier) mince et étroite *ruban d'une machine à écrire*	**libá** *nkó.* elambá eké, lokásá loké *libá lya masíni ma kokoma.*	**kâmba [kámbà]** *pandôo* Bongö kâmba tî masïni mbëtï. *Kâmba tî masïni nî avuru awe sï mbëtï nî ayeke sïgî pëpe.*
rubéole [rybeɔl] *n.f.* maladie contagieuse caractérisée par de petites taches rouges sur la peau ; rougeole	**kintútu, linɔngi** *nkó.* bokɔnɔ boyambenelisi lolakisamaka na matɔ́nɔ́makématáné na lomposo	**kêtê yangba [kété yàngbà]** *pandôo* Kobêla sô ayeke löndö pörö terê töngana yangba.
ruche [ryʃ] *n.f.* habitation des abeilles	**ndáko ya nzói** *nkó.* esíká nzói efándaka	**zïngö [zīngō]** *pandôo* Da sô aleke tîtene âôtoro adü daä. ♦ **kt : Daôtoro.**
rude [ryd] *adj.* dur, difficile *un métier rude*	**makási** *lib.lol.* ya pete tê *mosálá mokási.*	**ngangü [ngàngū]** *pasûndâ* Yê sô ahûnda ngunu. *Pïkängö tênë ayeke ngangü kua.*
rudement [rydmɑ̃] *adv.* d'une manière rude ; durement	**na bokási** *litém.* na loléngé lokási	**ngangü (na) [nà ngàngū]** *mbasêlî* Na mayëre tî ngangü.
rudesse [rydes] *n.f.* caractère de ce qui est rude ; dureté	**bokási** *nkó.* loléngé la eye ezalí ekási	**sêngangü [séngàngū]** *pandôo* Yê sô ahûnda ngunu.
rudoiement [rydwamɑ̃] *n.m.* action de rudoyer	**bonyɔ́kɔli, monyɔ́kɔli** *nkó.* ekela ya konyɔ́kɔlɔ	**säräng̈ö-ngangü [sārāngɔ̄ ngàngū]** *pandôo* Zïängö ngangü kûê tî ke mbênî yê.
rudoyer [rydwaje] *v.tr.* traiter rudement, avec des paroles dures ; malmener, maltraiter *rudoyer un enfant*	**konyɔ́kɔlɔ** *like. sém.* komónisa mpási, na maloba mabé *konyɔ́kɔlɔ mwána.*	**sâra sänä [sárà sānā]** *penzelö tî palî* Sâra na tënë tî ngangü. *Âwakêsi asâra sänä na âwaretête.*
rue [ry] *n.f.* voie bordée de maisons dans une ville	**balabála** *nkó.* nzelá ezalí na ndáko mpembéni mpembéni o ntéi ya engumba	**lêgë [légē]** *pandôo* Hönng̈ö-ndo sô âda wala âkëkë ayeke mbâgë na mbâgë.
ruée [rye] *n.f.* mouvement d'un grand nombre de personnes allant dans la même direction, grande affluence	**bobúkani bwa bato, boíké** *nkó.* bokei bwa bato baíké ɔ̃ ngámbo yɔ́kɔ́, boyéi bwa bato ebelé	**gbâ tî âzo [gbá tí ázò]** *pandôo* Tämbülängö tî gbâ tî âzo na ndo ôko.
ruelle [ryel] *n.f.* petite rue	**balabála eké** *nkó.* nzelá eké	**kêtê lêgë [kété légē]** *pandôo* Lêgë sô ayeke kêtê.
rugir [ryʒir] *v.intr.* pousser son cri (en parlant du lion) *le lion rugit*	**kolela, kogánga** *like. lim.* kogánga (ya ntambwe) *nkósi egángí.*	**dëköngö [dēkɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Toto. *Bämarä adëköngö na pokô tî gbüngü nyama.*
rugissement [ryʒismɑ̃] *n.m.* cri du lion	**mogángo mwa ntambwe** *nkó.* eleli ya ntambwe	**dëköngö [dēkɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Tötöngö tî bämarä.
rugosité [rygɔzite] *n.f.* caractère de ce qui est rugueux	**makpánza makpánza, mbuma mbuma, bikákátú** *nkó.* loléngé la eye ezalí makpánzamakpánza	**sêlëngö [sélēngɔ̄]** *pandôo* Yê sô aterê nî ayeke na kûtu.

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page865

rugueux, euse [ʀygø, øz] *adj.* qui est rude au toucher *une écorce rugueuse, une peau rugueuse*	**makpánzamakpánza, mbuma mbuma, bikákátú** *lib.lol.* eye ezalí mosélú tê na bosímbi *mposo makpánza makpánza, lomposo mbuma mbuma.*	**lëngö (tî)** [tí lēngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke kûtu kûtu na täräng̈ö nî. *Lëngö pörö tî këkë.*
ruine [ʀɥin] *n.f.* **1** reste d'un bâtiment détruit *les ruines d'une ville* **2** perte des biens, de la fortune *la ruine d'un commerçant*	**1 bitíkálí bia ndáko (mbóka) ekúfá, enyɛléngéné** *nkó.* eye etíkálí na ndáko babúkani **2 bokpéyi** *nkó.* bobúngisi bilɔ́kɔ, bwa nkita *bokpéyi bwa moímombóngo.*	**fütïngö** [fūtīngɔ̄] *pandôo* **1** Tanga tî yê sô afûti. *Âtênë sô ayeke fütïngö tî da izîni ândö.* **2 pêrete** [pérètè] *pandôo* Tïngö tî wabüzë. *Wabüzë asâra pêrete.*
ruiner [ʀɥine] *I v.tr.* faire perdre la fortune à *ruiner un commerçant* *II v.pron.* perdre sa fortune, son argent, ses biens *se ruiner au jeu*	**kosílisa, kokpéyisa, konyɛlenginya, kosɛlenginya** *like. sém.* kobúngisa bozwi bwa moto *kokpéyisa moímombóngo.* **kosɛlengɛnɛ, konyɛlengɛnɛ, kosílisa mosɔlɔ** *like.bong.* kobúngisa nkita, mosɔlɔ, bilɔ́kɔ *kosílisa mosɔlɔ na masanɔ.*	**tï** [tī] **I** *palî* Gïrïsängö mosoro. *Wabüzë atï na pokô tî sô anzï lo.* **II** Girisa mosoro na pïkängö zegë. *Pîkängô kârâte asâra sï lo tï.*
ruineux, euse [ʀɥinø, øz] *adj.* qui ruine, qui cause la ruine *une dépense ruineuse*	**-a kokpéyisa, -a bokpéyisi** *lib.lol.* ekokpéyisaka, ekosɛlenginyaka *bobébisi mbɔ́ngɔ ya kokpéyisa.*	**fütïngö (tî)** [tí fūtīngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô asâra sï zo agä wayërë. *Vöngö kûngbâ tî fütïngö nginza ayeke mändängä âwamosoro.*
ruisseau [ʀɥiso] *n.m.* petit cours d'eau	**molúká** *nkó.* maí makɛ́makotíyolaka	**kêtêngû** [kéténgú] *pandôo* Ngû sô asua na gerê tî ötö.
ruisselant, ante [ʀɥislã, ãt] *adj.* couvert d'un liquide qui ruisselle *des cheveux ruisselants de pluie*	**- a botangi máyi, etanga máyi, ebimisa máyi** *lib.lol.* ezalí na mái makotangaka *nsúki itanga máyi ya mbúla.*	**yürüngö (tî)** [tí yūrūngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke yuru yürüngö. *Li tî da tî yürüngö*
ruisseler [ʀɥisle] *v.intr.* couler en filets d'eau *des larmes qui ruissellent*	**kotíyola, kotanga** *like. lim.* koleka matangá *mpízoli izalí kotanga.*	**yuru** [yùrù] *palî* Sua na ngû. *Ngû tî lê tî lo ayuru.*
ruisselet [ʀɥislɛ] *n.m.* petit ruisseau	**mokɛli** *nkó.* molúká mokɛ́	**kêkêtê ngû** [kékété ngú] *pandôo* Kêkêtêngû sô asua na gerê tî ötö.
ruissellement [ʀɥisɛlmã] *n.m.* fait de ruisseler	**botangi, litangá, botíyoli** *nkó.* ekela ya kotanga	**yürüngö ; süängö** [yūrūngɔ̄ ; sūängɔ̄] *pandôo* Yê sô asua, ayuru na ngû.
rumba [ʀumba] *n.f.* danse afro-cubaine *danser la rumba*	**lúmba** *nkó.* libína ya Af'ríka mpé Kubá *kobína lúmba.*	**rûmba** [rúmbà] *pandôo* Dödô sô azo ûse ayeke gbü terê tî dö nî yeke yeke. *Ë dô rûmba mîngi na matânga tî selêka.*
rumeur [ʀymœʀ] *n.f.* nouvelle non vérifiée qui circule dans le public ; ouï-dire *faire courir la rumeur*	**bilobélá, bilobáloba, nsango ya nsɔ̃lɔ́ tê** *nkó.* nsango ntína eyébání tê *kotámbwisa bilobáloba.*	**pïsï** [pīsī] *pandôo* Sango sô awü sï zo ahînga ndânî nzönî pëpe. *ë mä pïsï tî gängö tî âwaginon.*
ruminant, ante [ʀyminã, ãt] *adj. et n.* qui rumine *un (animal) ruminant*	**mokutakuti** *nkó.* óyo akutakutaka *nyama ekutakutaka.*	**kîrite ; kîrite (tî)** [kírìtè ; tí kírìtè] *pandôo* Nyama sô ayeke kîri tî te yâ tî yê sô lo mene awe. *Ngäsa ayeke marä tî âkîrite.*
ruminer [ʀymine] *v.tr.* ramener les aliments de l'estomac pour les mâcher à nouveau *la chèvre rumine l'herbe*	**kokutakuta** *like. sém.* kozóngisa ó monɔkɔ biléi bizalí ó líkundú mpé kolíya lisúsu yangó *ntaba ezalí kokutakuta matíti.*	**kîri te** [kírì tè] *penzelö tî palî* Kîri tî te yâ tî yê sô amene awe. *Na lâkûi, âbâgara ayeke kîri te pêrë.*
rupture [ʀyptyʀ] *n.f.* action de rompre, fait de se rompre *rupture d'une branche*	**bokátani** *nkó.* ekela ya kokáta, ya kokátana *bokátani bwa etápe.*	**küngbïngö ; fängö** [kūgbīngɔ̄ ; fāngɔ̄] *pandôo* Yê sô yânî afâa. *Küngbïngö tî mabôko tî këkë.*

Dico+ R-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:33 Page866

rural, ale, aux [ʀyʀal, o] ***adj. et n.*** de la campagne *la vie rurale*	**-a zámba** ***lib. lol.*** ya mbóka, ya zámba *bomoi bwa zámba.*	**gbeködörö (tî)** [tí gbèkɔ̄dɔ̄rɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo kêtê ködörö. *Dutï tî gbeködörö ayeke mîngi na ndö tî fängö-yäkä.*
ruse [ʀyz] ***n.f.*** moyen habile de tromper ; astuce, feinte, stratagème *gagner par la ruse*	**mayélɛ, angilé, mbale, polosó, politíki** ***nkó.*** nzelá mabé ya kokósa *kolónga na mbale.*	**mayëre** [màyɛ̄rɛ̀] ***pandôo*** Lêgë tî hânda. *Lo wara nginza sô na lêgë tî mayëre.*
rusé, ée [ʀyze] ***adj.*** qui a de la ruse ; astucieux, roublard *un homme rusé*	**-a mayélɛ mabé, -a mbale, -a polosó** ***lib.lol.*** azalí na mayélɛ mabé *moto wa polosó.*	**zo tî mayëre** [zò tí màyɛ̄rɛ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê tî hânda. *Kólï sô ayeke zo tî mayëre.*
ruser [ʀyze] ***v.intr.*** agir avec ruse, employer des ruses	**kosála na mayélɛ, na mayélɛ ma angilé** ***like. sém.*** kosála mayélɛ mabé	**sâra mayëre** [sárà màyɛ̄rɛ̀] ***penzelö tî palî*** Sâra yê na lêgë tî hânda.
rustre [ʀystʀ] ***n.m. et adj.*** personne qui manque d'éducation ; brute, goujat, grossier, malotru, mufle	**mosenzi, -a bokóndé tê, mabé** ***nkó. mpé lib. lol.*** moto abɔ́kɔ́lɔ́mí mabé	**wasïönî-yângâ** [wàsɪɔ̄nɪ́ yángá] ***pandôo*** Zo sô hïngängö-yê atîa lo.
rut [ʀyt] ***n.m.*** période pendant laquelle les animaux cherchent à s'accoupler	**mosíbano** ***nkó.*** eleko ya bosangisi nzóto mpô ya nyama	**löndöngö-terê** [lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄ tɛ̀rɛ́] ***pandôo*** Ngoi sô ânyama ayeke gi lêgë tî gbû terê.
Rwanda [ʀwanda] ***n.m.*** Etat d'Afrique centrale, capitale Kigali	**Rwanda** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya káti, mbóka mokonzi Kigali	**Rwanda** [rùàndāà] ***pandôo*** Ködörö tî Bêafrîka sô ayeke na terê tî Ouganda na Burundi.
rwandais, aise [ʀwandɛ, ɛz] ***adj. et n.*** du Rwanda	**-a Rwanda, mobótámá wa Rwanda** ***lib.lol. mpé nkó.*** ya ekólo Rwanda	**rwanda (tî)** [tí rùàndāà] ***pasûndâ pandôo*** Zo sô adû lo na Rwanda ; yê sô akpo ködörö tî Rwanda.
rythme [ʀitm] ***n.m.*** mouvement régulier *rythme d'une chanson, de la danse*	**mogbata, etámboli** ***nkó.*** etámboli na bilaká bikokáni *mogbata mwa loyémbo, mwa libína.*	**gerê mozoko** [gèrɛ́ mɔ̀zɔ̀kɔ̀] ***pandôo*** Bûngbi tî âlêgô mozoko sô ague lêgë ôko. *Gerê mozoko tî montêngenê ayeke tî ködörö.*
rythmé, ée [ʀitme] ***adj.*** qui a un rythme *une musique bien rythmée*	**-a mogbata** ***lib.lol.*** ezalí na mogbata *mizíki ya mogbata kítɔ́kɔ.*	**gerê mozoko (tî)** [tí gèrɛ́ mɔ̀zɔ̀kɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô ague na gerê mozoko ôko. *Sô pendere dodô tî gerê mozoko?!*
rythmer [ʀitme] ***v.tr.*** donner un rythme à *rythmer du pied une chanson*	**kotíya mogbata, kosála ekoko** ***like. sém.*** kopésa mogbata na *kosála na lokolo ekoko ya loyémbo.*	**mû gerê mozoko** [mú gèrɛ́ mɔ̀zɔ̀kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Sâra sï gerêmozoko atambûla. *Lo yeke pîka gerê tî lo tî mû gerê mozoko.*
rythmique [ʀitmik] ***adj.*** relatif au rythme, qui est soumis au rythme *une danse rythmique*	**-a mogbata** ***lib.lol.*** ezalí na mogbata *libína lya mogbata.*	**gerê mozoko (tî)** [tí gèrɛ́ mɔ̀zɔ̀kɔ̀] ***pasûndâ*** Yê sô akpo gerê môzoko. *Makôsa ayeke dödô tî gerê mozoko.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page867

sabbat [saba] ***n.m.*** repos du samedi	**sabáto** ***nkó.*** bopémi bwa mokɔlɔ mwa mpɔ́sɔ	**sabäa [sàbāà]** ***pandôo*** Wüngö terê tî lâpôso na âzuîfe.
sable [sabl] ***n.m.*** ensemble de petits grains de roche *sable blanc, sable fin*	**zélo** ***nkó.*** mbuma mikémikéya mabángá *zélo ya mpémbé, zélo ya pépélé.*	**mbütü [mbūtū]** ***pandôo*** Fûku tî lê tî tênë *Na burü âmôlengê ayeke sâra ngîâ na ndö tî mbütü.*
sabler [sable] ***v.tr.*** couvrir de sable *sabler un chemin*	**kosopa zélo** ***like. sém.*** kozipa na zélo *kosopa zélo na balabála.*	**tûku mbütü [túkù mbūtū]** ***penzelö tî palî*** Vîi ndö tî mbênî yê na mbütü. *Atûku mbütü na ndö tî lêgë.*
sableux, euse [sablø, øz] ***adj.*** qui contient du sable *un terrain sableux*	**zélo zélo, -a zélo, kénzékénzé** ***lib.lol.*** ezalí na zélo *mabele zélo zélo.*	**mbütü (tî) [tí mbūtū]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke na mbütü. *Yäkä nî ayeke ndo tî mbütü.*
sablon [sablɔ̃] ***n.m.*** sable très fin	**zélo** ***nkó.*** zélo ya pépélé	**kêkêtê mbütü [kékété mbūtū]** ***pandôo*** Mbütü sô lênî ayeke töngana butu.
sablonneux, euse [sablɔnø, øz] ***adj.*** qui contient beaucoup de sable *une plage sablonneuse*	**zélozélo, kénzékénzé** ***lib.lol.*** ezalí na zélo míngi *libóngo ya zélozélo.*	**mbütü (tî) [tí mbūtū]** ***pasûndâ*** **S**ô gbâ tî mbütü ayeke daä. *Yângâ tî ngû tî mbütü*
sabot [sabo] ***n.m.*** chaussure de bois	**esɔ́bú, edumú, ekótó** ***nkó.*** sapáto ya libáyá	**kpôkpo [kpɔ́kpɔ̀]** ***pandôo*** Pörö sô asâra na këkë.
sabotage [sabɔtaʒ] ***n.m.*** action de saboter	**bomóni mpámba, bosámbwisi** ***nkó.*** ekela ya kosámbwisa	**sïönî-kua [sīɔ̄ní kùà]** ***pandôo*** Särängö kua tî mbänä.
saboter [sabɔte] ***v.tr.*** **1** faire vite et mal *saboter un travail* **2** détériorer ou détruire par un acte de malveillance *saboter un projet*	**1 kosála mabé** ***like. sém.*** kosála nɔkí mpé mabé *kosála mosálá mabé.* **2 kosámbwisa, kobébisa** ***like. sém.*** kobébisa na motéma mabé *kosámbwisa mwángo.*	**sâra sïönî kua [sárà sīɔ̄ní kùà]** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra kua hîo na sïönî nî. *Lo sâra sïönî kua na kïngö da sô.* **2 buba [bùbà]** ***palî*** Sâra sïönî kua na lêgë tî mbênî yê. *Lo buba pialö.*
saboteur, euse [sabɔtœʀ, øz] ***n.*** personne qui sabote	**mosámbwisi** ***nkó.*** moto asámbwisaka	**wasïönî-kua [wàsīɔ̄ní kùà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke buba kua na mbänä.
sabre [sabʀ] ***n.m.*** grande épée à lame recourbée	**mompánga** ***nkó.*** mompánga monénéna nsɔ́ngéegúmbámá	**yongôro zembe [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ zèmbè]** ***pandôo*** Yongôro zembe sô li nî aba na ndüzü.
sac [sak] ***n.m.*** **1** poche en matière souple ouvert par le haut servant à transporter des objets *un sac de ciment, de manioc, de riz* **2** pillage *le sac d'une ville; mettre à sac un lieu «le piller»*	**1 líbenga, sáki, likunyé** ***nkó.*** pɔkɔ́ti efungwámá na likoló mpɔ́ya bomɛmi bilɔ́kɔ *sáki ya simá, ya nsɔngɔ́, ya lɔ́sɔ.* **2 bopunzi** ***nkó.*** *bopunzi engumba, kopunza esíká.*	**sâki [sákì]** ***pandôo*** **1** Bozö. *Sâki tî simäa ane kilöo 50.* **2 nzïngö [nzīngɔ̄]** ***pandôo*** Müngö yê na lêgë tî ngangü. *Nzïngö ködörö ahöndönî fadësô.*
saccade [sakad] ***n.f.*** mouvement brusque et irrégulier; secousse, soubresaut *rire par saccades*	**moningí** ***nkó.*** koningana ya mbálákáká *kosekɛ na miningí*	**hürükängö [ūrūkāngɔ̄]** ***pandôo*** Yïngïngö terê bîakü. *Hürükängö tî lo sô akpa kobêla tî makâko.*
saccadé, ée [sakade] ***adj.*** qui est fait par saccades, brusque et irrégulier *une marche saccadée*	**-a koningana** ***lib. lol.*** ezalí na miningí *etámbolí ya koningana.*	**kîrîkiri [kíríkìrì]** ***pasûndâ*** Sô ayeke wûyâwuya. *Dödô tî kirîkiri*
saccage [sakaʒ] ***n.m.*** action de saccager; pillage *saccage d'une ville*	**bopunzi** ***nkó.*** ekela ya kopunza *bopunzi bwa engumba.*	**bübängö [būbāngɔ̄]** ***pandôo*** Fütïngö ndo. *Ködörö afûti na lêgë tî bübängö âizîni.*
saccager [sakaʒe] ***v.tr.*** mettre à sac; dévaster, piller *saccager une maison, un pays*	**kopunza** ***nkó.*** kobébisa na koyíba *kopunza ndáko, ekólo.*	**buba [bùbà]** ***palî*** Fûti ndo. *Âwato abuba da.*
saccageur, euse [sakaʒœʀ, øz] ***n.*** personne qui saccage; pilleur	**mopunzi** ***nkó.*** moto apunzaka	**wabübängö-yê [wàbūbāngɔ̄ yé]** ***pandôo*** Zo sô afûti yê.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page868

sacerdoce [sasɛrdɔs] *n.m.* dignité et fonction du prêtre	**bonganga** *nkó.* lokúmu mpé mosálá mwa NgangaNzámbe	**kua tî buä** [kùà tí bùā] *pandôo* Nëngö ngâ na kusâla tî buä.
sacerdotal, ale, aux [sasɛrdɔtal, o] *adj.* propre au sacerdoce, au prêtre *des vêtements sacerdotaux*	**-a bonganga** *lib. lol.* etáli bonganga, NgangaNzámbe *bilambá bya bonganga.*	**kua tî buä (tî)** [tí kùà tí bùā] *pasûndâ* Yê sô akpo kua tî buä. *Bongö tî kua tî buä akpa rôbo.*
sachet [saʃɛ] *n.m.* petit sac *un sachet de thé*	**sasé** *nkó.* libenga liké *sasé ya tî.*	**kêtê sâki** [kété sákì] *pandôo* Bozö sô ayeke kêtê. *Kêtê sâki tî dutëe.*
sacoche [sakɔʃ] *n.f.* sac qu'une courroie permet de porter ou d'accrocher *sacoche d'écolier*	**sakósi** *nkó.* líbenga ezalí na mokámba mwa botíyi na lipeka *sakósi ya moyékoli.*	**sakôsi** [sàkósì] *pandôo* Bozö sô kâmba tî yöngö na nî ayeke daä. *Sakôsi tî wamängö-mbëtï ane na bûku.*
sac-poubelle [sakpubɛl] *n.m.* sac pour ordures ménagères	**sáki ya bosɔtɔ** *nkó.* líbenga ya kotíya bosɔtɔ bwa ndáko	**sakpäzëndë** [sàkpāzēndē] *pandôo* Bozö sô ayeke tûku zëndë daä.
sacquer ou saquer [sake] *v.tr.* refuser de recevoir (à un examen), noter sévèrement *le professeur qui sacque un élève*	**kokpéisa** *like. sém.* kopésa bilembo bibé *motéyi akpéisí moyékoli.*	**sâra sänä** [sárà sānā] *penzelö tî palî* Gbânzi lêgë tî kizamäa. *Wafängö sêndâmâti asâra sänä na âla sô amä yâ nî pëpe.*
sacré, ée [sakʀe] *adj.* qui concerne la religion, le culte d'une divinité; saint *un livre sacré*	**-sántu** *lib. lol.* etálí eyamba *búku esántu.*	**mokondö (tî)** [tí mòkòndō] *pasûndâ* Sô abâa yê tî nzapä. *Bûku tî mokondö.*
sacrement [sakʀəmã] *n.m.* (chez les chrétiens) cérémonie importante instituée par Jésus-Christ *le baptême est un sacrement*	**sakraméntu** *nkó.* (epái ya bakrístu) molúlú mwa ntína mokelámá na Yézu Krístu *batísimu ezalí sakraméntu.*	**matânga tî mokondö** [màtángà tí mòkòndō] *pandôo* Na yâ tî dutï tî âwakrîsito, matânga sô Yêzo Krîsto azîa na sêse. *Batêmo ayeke matânga tî mokondö.*
sacrifice [sakʀifis] *n.m.* offrande que l'on fait à une divinité *offrir un sacrifice*	**libonza** *nkó.* likabo bapésí na nzámbe	**yê tî yändä** [yé tí yāndā] *pandôo* Yängö yê na yändä. *Fängö kôndo na âkötarä ayeke yê tî yändä.*
sacrifier [sakʀifje] *I v.tr.* donner en sacrifice à une divinité *sacrifier un mouton à Dieu II v. pron.* se donner en sacrifice, se priver pour *se sacrifier pour sa famille*	**kobonzela** *like. sém.* kopésa na libonza na nzámbe kobonzela Nzambe mémé. **komíbonza, komíkaba, komípíma** *like. bong.* komípésa na libonza, komíboyá mpɔ́ ya, komíkaba mpɔ́ ya libóta.	**mû na yändä** [mú nà yāndā] **I** *penzelö tî palî* Yâ yê na yändä. *Zo tî yorö amû taba na yändä.* **kä terê** [kā tèré] **II** *penzelö tî palî* Mû terê ngbanga tî mbênî yê. *Babâ sô akä terê tî lo ndâli tî bâke tî môlengê wâlï tî lo.*
sacrilège [sakʀilɛʒ] *n.m.* crime contre une chose sacrée *commettre un sacrilège*	**lisántola** *nkó.* bobé na elɔ́kɔ esántu *kosála lisántola.*	**zöngängö nzapä** [zōngāngō nzàpā] *pandôo* Särängö yê sô akpa pëpe na lê tî nzapä. *Dutïngö tî âkôlïkôlï akpa zöngängö nzapä.*
sacristain [sakʀistɛ̃] *n.m.* personne qui s'occupe d'une sacristie	**mosáli wa sakristí** *nkó.* moto asálaka na sakristí	**wakua tî danzapä** [wàkùà tí dànzàpā] *pandôo* Zo sô ayeke kipêe na âkûngbâ tî danzapä.
sacristie [sakʀisti] *n.f.* petite pièce d'une église où l'on range lescobjets du culte	**sakristí** *nkó.* eténi ya ndákoNzámbe epái wápi babómbaka bilɔ́kɔ bya losámbo	**dakûngbâ tî nzapä** [dàkúngbá tí nzàpā] *pandôo* Kubû sô ayeke bata kûngbâ tî kua tî nzapä daä.
safou [safu] *n.m.* fruit du safoutier	**nsáú, nsáfú** *nkó.* mbuma ya mwété nsáfú	**safû** [sàfú] *pandôo* Lê tî këkë tî safû.
safoutier [safutje] *n.m.* arbre tropical dont le fruit est le safou	**bonsáú, monsáú** *nkó.* mwété mwa mokili mwa molungé mokopésa mbuma nsáfú	**këkë tî safû** [kēkē tí sàfú] *pandôo* Marä këkë tî ndowâ sô lëngö nî ayeke safû.
sagace [sagas] *adj.* qui a de la sagacité, qui comprend vite; perspicace *un élève sagace*	**-a mayélɛ** *lib. lol.* óyo ayébaka na lombángu *moyékoli wa mayéle.*	**kodë (tî)** [tí kɔ̀dē] *pasûndâ* Zo sô ayeke na kodë tî hînga yê hîo. *Môlengê tî kodë.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page869

sagacité [sagasite] ***n.f.*** qualité de celui qui comprend vite; perspicacité

mayélɛ, botɔngɔli ***nkó.*** ezalela ya moto ayebaka makambo nɔkí

sêkodë [**séḱɔ̀dē**] ***pandôo*** Zo sô ayeke na ndarä tî hînga yê hîo.

sagaie [sagɛ] ***n.f.*** sorte de lance

likongá ***nkó.*** lɔḱɔ́loléngé la likongá

zâka [**zákà**] ***pandôo*** Wên tî kpöngö na zo wala nyama.

sage [saʒ] ***adj. et n.*** qui est modéré, prudent, raisonnable *un enfant sage*

(-a) bwányá ***lib. lol.*** óyo azalí na mayélɛ na ezaleli *mwána bwányá.*

wandarä [**wàndàrā**] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê na lêgë tî ndarä. *Môlengê tî ndarä akpë kötä zo.*

sagesse [saʒɛs] ***n.f.*** modération, prudence

bwányá ***nkó.*** bosáwa

sêndarä [**séndàrā**] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê na ndarä.

Sahara [saaʀa] ***n.m.*** grand désert de l'Afrique du nord

Saalá ***nkó.*** elíkí enéne ya Afríka ya nɔ́rdi

Saharäa [**sàhàrāà**] ***pandôo*** Kötä ndo mbütü tî Afrîka tî banga.

saharien, enne [saaʀjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Sahara *populations sahariennes*

-a Saalá, moísaalá ***lib. lol. mpé nkó.*** óná Saalá *bato ba Saalá.*

saharäa (tî) [**tí sàhàrāà**] ***pasûndâ*** Sô akpo kötä ndombütü tî Saharäa. *Waködörö tî Saharäa.*

Sahel [saɛl] ***n.m.*** région sud du Sahara (de la Mauritanie au Soudan)

Sayéli ***nkó.*** etúká ó ngɛléya Saalá (útó Molitaní kínó Sudáni)

Sahële [**sàēlè**] ***pandôo*** Ködörö mbongo tî Saharäa sô alöndö na Moritanïi tî sï na Sudäni.

sahélien, enne [saeljɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Sahel

-a sayéli, moísayéli ***lib. lol. mpé nkó.*** óná Sayéli

sahële (tî) [**tí sàēlè**] ***pasûndâ*** Yê sô akpo mbongo tî Saharäa.

sahraoui, ie [saʀawi] ***adj. et n.*** du Sahara occidental

-a Salawí, moíSalawí ***lib. lol. mpé nkó*** óná Saalá ya eloli

saharawï [**sàràwī**] ***pandôo*** Waködörö tî Saharäa tî do.

saignant, ante [seɲɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui saigne, pas assez cuit, qui contient encore du sang *une viande saignante*

-a makilá, etanga makilá, -a mobésu ***lib. lol.*** eye ezalí kotanga makila, ebélí tê *mosuni ya makilá.*

na mênë [**nà ménē**] ***mbasêlî*** Yê sô mênë angbâ tî yuru daä. *Mbî yê tî mbï zöngö nyama tî amü kûê pëpe.*

saignement [seɲmɑ̃] ***n.m.*** fait de saigner, écoulement de sang *des saignements de nez*

botangi makilá, bobimisi makilá ***nkó.*** ekela ya kotanga makilá *bobimisi makila na zólo.*

yürüngö-mênë [**yūrūngɔ̄ ménē**] ***pandôo*** Süängö tî mênë na sêse. *Yürüngö-mênë tî hôn asâra lo sï lo längö na sêse.*

saigner [seɲe] ***I v.intr.*** perdre du sang *saigner du nez* ***I v.tr.*** tirer du sang à *saigner un malade*

kobima makilá, kotanga makilá, kobúngisa makilá ***like. sém.*** kosopa makilá *kobima makilá na zólo.* **kobénda makilá, kobimisa makilá** ***like. sém.***kozwa makilá *kobimisa makilá ma mokɔni.*

yuru mênë [**yùrù ménē**] **I** ***penzelö tî palî*** Gïrïsängö mênë. **gbôto mênë** [**gbɔ́tɔ̀ ménē**] **II** ***penzelö tî palî*** Fâa terê tî zo tîtene mênë tî lo asïgî. *ayeke gbôto mênë na afûla.* **2** *Wâlï sô ayuru mênë mîngi na pokô tî düngö.*

sain, saine [sɛ̃, sɛn] ***adj.*** **1** qui est en bonne santé *un enfant sain* **2** bon pour la santé, de bonne qualité *une alimentation saine*

1 (-a nzóto) kɔlɔ́ngɔ́nú, nzotó ekási ***lib. lol.*** óyo azalí na nzóto elámu **2 malámu** ***lib. lol. eb.*** epésaka kɔlɔ́ngɔ́nú bwa nzóto *boléi bolámu.*

sênî (tî) [**tí séní**] ***pasûndâ*** **1** Zo, nyama wala yê sô terê nî angbâ nzönî. *Môlengê tî sênî ayeke lo sô ayeke na kobêla pëpe.* **2 nzönî (tî)** [**tí nzɔ̄ní**] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzônî na sênî.

saindoux [sɛ̃du] ***n.m.*** graisse de porc fondue

mafúta ma ngúlu ***nkó.*** mafúta mawútí na ngúlu

mafüta tî koso [**màfūtà tí kɔ̀sɔ̀**] ***pandôo*** Yöyängö mafüta tî terê tî koso.

sainement [sɛnmɑ̃] ***adv.*** d'une manière saine

na bolámu ***litém.*** na loléngé lolámu

sênî (na) [**nà séní**] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô sênî ayeke daä. *Tëngö kôbe na sênî ayeke tomba kobêla.*

saint, sainte [sɛ̃, sɛ̃t] ***adj. et n.*** qui a un caractère sacré *un livre saint, la sainte Bible, le saint Coran*

-sántu, sántu, sánta ***lib. lol. mpé nkó.*** ya ezalela ya bosántu *búku esántu, sánta biblía, sántu kolá.*

mokondö [**mɔ̀kɔ̀ndɔ̄**] ***pandôo*** Zo wala yê sô ayeke tî nzapä. Mbëtï tî nzapä ayeke bûku tî mokondö.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page870

saintement [sɛ̃tmɑ̃] *adv.* d'une manière sainte

na bosántu *litém.* na ndéngé ya basántu

na mokondö [nà mòkòndō] *mbasêlî* Na mayêre tî mokondö. *Lo yeke tene tënë na mokondö.*

sainteté [sɛ̃tte] *n.f.* caractère de ce qui est saint et sacré *la sainteté de Dieu*

bosántu *nkó.* ezalela ya basántu *bosántu bwa Nzámbe.*

sêmokondö [sémòkòndō] *pandôo* Yê sô ayeke tî nzapä. *Sêmokondö tî nzapä.*

saisir [sezir] *v.tr.* attraper vivement avec la main; empoigner, prendre *saisir un couteau*

kokanga, kosímba, kokamata, kokwa *like. sém.* kozwa na mabɔ́kɔ

gbû [gbú] *palî* Wara na yâ tî mabôko. *Wabätängö-gbägbä ahuru agbû ndembö.*

saisissant, ante [sezisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* très étonnant; frappant *une ressemblance saisissante*

-a kokámwa *lib. lol.* eye ezalí kokámwisa *bowúlani ya kokámwa.*

hönngö gbüngö-li (tî) [tí ɲ̄ngɔ̄ gbū̄ngɔ̄ lì] *pasûndâ* Yê sô ngangü nî ahön li tî zo. *Kpängö-terê tî hönngö gbüngö-li.*

saison [sɛzɔ̃] *n.f.* époque de l'année caractérisée par un climat particulier *saison des pluies, saison sèche*

eleko *nkó.* ntángo na mobú ekɛsɛnisaka kilimá *eleko ya mbúla, eleko ya gálá.*

ngoi [ngòì] *pandôo* Tângo tî gbïänngö sêndo. *Burü na zöngö ayeke âûse ngoi na bêafrîka.*

saisonnier, ère [sɛzɔnje, ɛr] *adj.* qui dure l'espace d'une saison *un travail saisonnier*

-a eleko *lib. lol.* ewúmelaka sé eleko yɔ́kɔ́ *mosálá mwa eleko.*

ngoi (tî) [tí ngòì] *pasûndâ* Yê sô anînga na yâ tî ngoi ôko.

salade [salad] *n.f.* légume qui se mange cru salé ou avec de la vinaigrette

saládi *nkó.* ndúnda elíyamaka mobésu tŏ na mái ma ngai

saläde [sàlādè] *pandôo* Kugbë tî kâsa sô ayeke te mîngi na finî nî. *Âwakêtê ködörö abâa saläde töngana kôbe tî âtaba.*

salaire [salɛr] *n.m.* prix payé par un patron à un travailleur; rémunération *toucher un salaire*

lifúta *nkó.* mosɔlɔ mofútámi na patɔlɔ́ mpɔ́ ya mosálá *kozwa lifúta.*

nginza tî nze [ngìnzà tí nzè] *pandôo* Fûta sô wakua ayeke Na ndânze, âwakua ague na labânge tî mû nginza tî kua tî âla. Wara na pokô tî sô lo hûnzi längö tî kua tî lo.

salamandre [salamɑ̃dr] *n.m.* sorte de saurien, de gros lézard qui vit à l'air ou dans l'eau

kpoto, liwalatata *nkó.* móselékéte monéne movandaka libánda mpé o mái.

mbâmbe [mbámbè] *pandôo* Mbênî marä tî ngundë sô terê tî lo ayeke kambïri na vukö. ♦ **kt : Zängä.**

salarial, aux, ale [salarjal, o] *adj.* relatif au salaire

-a lifúta *lib.lol.* etálí lifúta

nginza tî kua (tî) [tí ngìnzà tí kùà] *pasûndâ* Sô akpo nginza tî kua.

salarié, ée [salarje] *adj. et n.* qui perçoit un salaire *les salariés d'une usine*

(-a) mosáli *lib.lol. mpé nkó.* óyo azwaka lifúta *basáli ba talyé.*

wakua tî nginza [wàkùà tí ngìnzà] *pandôo* Zo sô ayeke wara nginza tî kua *Âwakua tî nginza ti izîni asâra lingangü.*

salarier [salarje] *v.tr.* donner un salaire *salarier un stagiaire*

kofúta *like. sém.* kopésa lifúta na *kofúta mosálimoyékoli.*

mû nginza tî kua [mú ngìnzà tí kùà] *penzelö tî palî* Sâra sï zo tî kua atöndâ tî mû nginza tî kua tî lo. *Wayïndä amû nginza tî kua na âfînî wamändängö-kua.*

salaud [salo] *n.m.* homme méprisable pour sa conduite *quel salaud !*

moto mpámba, zóba *nkó.* moto azalí ntína tê mpɔ́ya ezaleli ya yé *moto mpámba nínyóyo.*

wahânda [wàándà] *pandôo* Zo sô särângö-yê tî lo ayeke mbîrîmbîrî pëpe. *Kólï sô asâra yê töngana wahânda.*

sale [sal] *adj.* qui n'est pas propre; malpropre *de l'eau sale*

mbindo, bosɔtɔ *lib.lol.* ezalí péto tê *máyi ma bosɔtɔ.*

saratë (tî) [tí sàràtēè] *pasûndâ* Yê sô ayeke na zëndë. *Ngû tî saratë.*

salé, ée [sale] *adj.* qui contient du sel *de l'eau salée*

-a múngba, -a monaná *lib.lol.* ezalí na monaná *mái ma monaná.*

hîngö (tî) [tí íngɔ̄] *pasûndâ* Sô söngö tî hîngö ayeke daä. *Ngû tî hîngö*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page871

salement [salmɑ̃] *adv.* d'une manière sale *manger salement*

na bosɔtɔ *litém.* na loléngé ya mbindo *kolíya na bosɔtɔ.*

saratëe (na) [nà sàràtɛ̄ɛ̀] ***mbasêlî*** Na lêgë tî saratëe *Lo tö kôbe nî na saratëe.* ♦ **kt : Na bî.**

saler [sale] *v.tr.* mettre du sel dans *saler la viande*

kotíya monaná, kotíya múngba *like. sém.* kosopa múngba na *kotíya monaná na mosuni.*

zîa hîngö [zíà íngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Tûku hîngö na yâ tî mbênî yê.

saleté [salte] *n.f.* état de ce qui est sale; crasse, malpropreté, ordure

bosɔtɔ, mbindo, salité *nkó.* ezalela ya eye ezalí péto tê

saratëe [sàràtɛ̄ɛ̀] ***pandôo*** Yê sô ayeke na bî. *Dütïngö na saratëe amû kobêla.* ♦ **kt : Zëndë; bî.**

salière [saljɛʀ] *n.f.* petit pot dans lequel on met du sel pour la table

ebómbelo monaná *nkó.* elɔ́kɔ ekɛ́batíyaka monaná ya mésá

kopohîngö [kòpòíngɔ̄] ***pandôo*** Kêtê kopo sô ayeke zîa hîngö na yâ nî. *Mamâ agirisa kopohîngö na ndö tî mêzä.*

salir [saliʀ] *I v.tr.* rendre sale; souiller *salir son pantalon* *II v.pron.* devenir sale *se salir en tombant*

kobébisa, kokómisa bosɔtɔ *like. sém.* koyéisa salité *kobébisa patalɔ́.* **kobéba, kokóma bosɔtɔ** *like. lim.* komíyéisa salité *kokóma bosɔtɔ na kokpéya.*

vûko [vúkɔ̀] **I** ***palî*** Sâra sï saratëe agbû terê tî mbênî yê. *Mo vûko bongö sô na sêse pëpe!* **gä saratëe** [gā sàràtɛ̄ɛ̀] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï saratëe agbû terê tî mbênî yê. *Lo gä saratëe na pokô tî tïngö tî lo.*

salissant, ante [salisɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui salit *un travail salissant*

-a bosɔtɔ, -a kobébisa *lib. lol.* eye epésaka salité *mosálá mwa bosɔtɔ.*

saratëe (tî) [tí sàràtɛ̄ɛ̀] ***pasûndâ*** Zo sô asâra saratëe. *Kua tî wasaratëe laâ mo sâra só.*

salissure [salisyʀ] *n.f.* ordure, saleté, souillure

bosɔtɔ, mbindo *nkó.* salité

zëndë [zɛ̄ndɛ̄] ***pandôo*** Yê sô agä sïönî tî bi na ngonda. *Lo gbû zëndë na yâ tî buruëti tî tûku.* ♦ **kt : bî.**

salive [saliv] *n.f.* liquide contenu naturellement dans la bouche

nsɔ́i *nkó.* limái lizalaka ó monɔkɔ

ngû tî yângâ [ngú tí yángá] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sïgî na yâ tî yângâ.

saliver [salive] *v.intr.* secréter de la salive

kotanga nsɔ́i, kobwáka nsɔ́i *like. lim.* kobimisa nsɔ́i

gä na ngû tî yângâ [gā nà ngú tí yángá] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngû tî yângâ ayuru.

salle [sal] *n.f.* pièce d'une maison *salle à manger*

ndáko, eténi ya ndáko *nkó.* esíká yɔ́kɔ́ o ntéi ya ndáko *ndáko ya kolíya, sálamanzé.*

kubû [kùbú] ***pandôo*** Mbâgë tî yâ tî da. *Kubû tî tëngö-kôbe akono ahön tî längö.*

salon [salɔ̃] *n.m.* pièce de réception d'une maison

ndáko ya salɔ́*nkó.* eténi ya ndáko ya bozali

salöon [sàlɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Kubû tî yämbângö-zo.

salope [salɔp] *n.f.* femme méprisable en raison de sa mauvaise conduite

salɔpéti, mbambáfu *nkó.* mwási ya ntína tê mpɔ́ya ezaleli ya yé ebé

wâlï pitäan [wálī pìtāà] ***pandôo*** Wâlï tî sïönî mayëre.

saloperie [salɔpʀi] *n.f.* chose sale; cochonnerie, ordure

bosɔtɔ, bozóba *nkó.* elɔ́kɔ ya salité

sïöyê [sɪ̄yé] ***pandôo*** Yê sô nzönî zo alîngbi tî sâra pëpe.

salopette [salɔpɛt] *n.f.* vêtement de travail qui se porte par-dessus d'autres vêtements *porter une salopette*

elambá ya mosálá *nkó.* elambá balátaka likoló mpɔ́ya mosálá *koláta elambá ya mosálá.*

bongökua [bɔ̀ngɔ̄kùà] ***pandôo*** Bongö tî kusâla sô ayeke yû na ndö tî nzönî bongö. *Yü bongökua awe sï mo töndâ tî kä yê.*

salubre [salybʀ] *adj.* bon pour la santé; sain *un climat salubre*

-lámu, -a péto *lib. lol.* ebɔngisaka nzóto *kilimá elámu.*

nzêngê [nzéngé] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nzönî ndâli tî sênî. *Nzengê sêndo*

salubrité [salybʀite] *n.f.* qualité de ce qui est salubre; hygiène

bopéto *nkó.* ezalela ya eye ezalí péto

sênzêngê [sénzéngé] ***pandôo*** Sê tî âyê sô ayeke na saratëe pëpe.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page872

saluer [salɥe] *v.tr.* **1** dire bonjour *saluer un ami* **2** rendre hommage, manifester du respect envers *saluer le drapeau*

1 kopésa losáko, kopésa mbóte, kopɛpɛlɛ ***like. sém.*** koloba mbóte *kopésa mbóte na moníngá.* **2 kokúmisa, kopésa losáko** ***like. sém.*** kopésa lokúmu *kokúmisa bendéle.*

bara [bàrà] ***palî*** **1** Tene wala gbû mabôko tî zo na söngö. *Bara kamaräde tî mo na gbüngö mabóko tî lo.* **2 mû nëngö [mú nēngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Kpë mbeto, kpë nëngö tî mbênî yê. *Mû nëngö na bendëre*

salut [saly] *n.m.* **1** fait de saluer; bonjour, salutation **2** fait de sauver, d'être sauvé

1 mbóte, losáko, sénéné, esesɛli, mosɛsɔ ***nkó.*** kopésa mbóte **2 bobíkisi, libíki** ***nkó.*** ekela ya kobíkisa, kobíka

balaô [bàlàó] ***pandôo*** **1** Müngö, tënëngö bara na zo. *Balaô, âmôlengê.* **2 söngö-zo [sɔ̄ngɔ̄ zò]** ***pandôo*** Zïngö zo na yâ tî kpälë wala kûâ.

salutation [salytasjɔ̃] *n.f.* fait de saluer d'une manière solennelle; salut

losáko, mbóte, mbɔ́tɛ, sénéné ***nkó.*** ekela ya kopésa losáko

bärängö-ndo [bārāngɔ̄ ndò] ***pandôo*** Tënëngö bara wala gbüngö mabôko tî zo na söngö.

samedi [samdi] *n.m.* sixième jour de la semaine

mpɔ́sɔ, mokɔlɔ mwa mpɔ́sɔ ***nkó.*** mokɔlɔ mwa motóbá

lâpôso [lápɔ́sɔ̀] ***pandôo*** Längö omenë tî yenga.

sanatorium [sanatɔʀjɔm] *n.m.* établissement où l'on soigne les tuberculeux *des sanatoriums*

saná ***nkó.*** lopitálo la bakɔni bakɔsúkɔsú *basaná.*

dasïökörö [dàsɪ̄ökɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô ayeke kâi kobêla tî kötäkörö daä. *Na Bangui, dasïökörö ayeke ndurü na dafôroto.*

sanctifier [sɑ̃ktifje] *v.tr.* rendre saint, célébrer comme saint

kosántisa ***like. sém.*** kokómisa sántu, kokúmisa mosántu

gä mokondö [gā mòkòndō] ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî yê agä, adutï târârâ töngana nzapä.

sanction [sɑ̃ksjɔ̃] *n.f.* peine pour réprimer une infraction; condamnation, punition *prendre des sanctions contre un élève*

etúmbu ***nkó.*** mpási bapési mpɔ́bofúti mabé *kokána bitúmbu mpɔ́ya moyékoli.*

pâsi [pásì] ***pandôo*** Ponön sô zo awara töngana lo yû ndo. *Müngö pâsi na nyïlikôlo.*

sanctionner [sɑ̃ksjɔne] *v.tr.* infliger une sanction; punir *sanctionner une faute, sanctionner qqn*

kotúmbola ***like. sém.*** kopésa etúmbu *kotúmbola mabé, kotúmbola moto.*

pîka kate [píkà kàtè] ***penzelö tî palî*** Mû mbênî pâsi na zo. *Kötämbëtï apîka kate tî lo bîrï sô awara lo na ndo tî kua tî lo.*

sandale [sɑ̃dal] *n.f.* chaussure légère attachée au pied par des lanières *porter des sandales*

lipápa, eláto, sandáli ***nkó.*** sapáto ya pépéléekangámí na makolo na nsinga *koláta mapápa.*

lâto [látò] ***pandôo*** Yäpüngö pörö sô akânga na gerê na kâmba. *Âmopêre ayê tî yü lâto mîngi.*

sang [sɑ̃] *n.m.* liquide rouge qui circule dans le corps

makilá ***nkó.*** limái motáné litámbolaka na káti ya nzóto

mênë [ménē] ***pandôo*** Bengbä ngû sô atambûla na yâ tî terê tî zo wala nyama.

sang-froid [sɑ̃fʀwa] *n.m.* maîtrise de soi devant le danger; calme, courage *garder, perdre son sang-froid*

kímyá, mpíko ***nkó.*** kozánga bobángi ó bosó bwa likámá *kobátela, kozánga kímyá.*

mimîibê [mìmîibé] ***pandôo*** Döngö pëpe na dawä tî kpälë wala kötä tënë. *Na bängö âwato tî lo, kólï sô angbâ na mimîibê.*

sanglant, ante [sɑ̃glɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** couvert de sang; ensanglanté *des mains sanglantes* **2** qui fait couler beaucoup de sang; meurtrier *un combat sanglant*

1 (-a) makilá ***lib. lol.*** etóndí makila *mabɔ́kɔ makilá.* **2 -a makilá, -a kosopa makilá** ***lib. lol.*** eye etangisaka makilá *etumba ya kosopa makilá.*

mênë (tî) [tí ménē] ***pasûndâ*** **1** Sô mênë amû terê nî kûê. *Âmabóko tî mênë.* **2 mênë (tî) [tí ménē]** ***pasûndâ*** Sô mênë atûku daä mîngi. Tiri tî mênë.

sangle [sɑ̃gl] *n.f.* bande plate et large qui sert à attacher *attacher avec une sangle*

nkámba ***nkó.*** elambá elaí mpɔ́ya kokanga *kokanga na nkámba.*

kâmba [kámbà] ***pandôo*** Kpângbârâ kâmba tî kânga na yê. *Kânga sakósi nî na kâmba.*

sanglier [sɑ̃glje] *n.m.* cochon sauvage

nsombo ***nkó.*** ngúlu ya zámba

mbëngë [mbēngē] ***pandôo*** Koso tî ngonda.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page873

sanglot [sɑ̃glo] ***n.m.*** respiration saccadée qui se produit dans une crise de larmes *éclater en sanglots*

mbémbé, boleli ***nkó.*** mpéma ya kokátakata na makási ma mpízoli *kokátana na boleli.*

sïsïbängö [sīsībāngɔ̄] ***pandôo*** Hüngö sô ayeke nzönî pëpe na ndembë tî toto. *Sïsïbängö tî wâlïmüä nî asâra sï âzo kûê akïri atoto.*

sangloter [sɑ̃glote] ***v.intr.*** pleurer avec des sanglots

kolela mbémbé, kokátana kolela ***like. lim.*** kolela makási

sisiba [sìsìbà] ***palî*** Hü nzönî pëpe na ndembë tî toto. ♦ **kt : Bema.**

sangsue [sɑ̃ksy] ***n.f.*** ver annelé des eaux stagnantes qui colle à la peau et suce le sang

mónsónzo ***nkó.*** lipiká lya mái likangamaka na lomposo mpé limɛlekɛ makilá

nïkpä [nīkpā] ***pandôo*** Mbua tî ângûlëndë sô ayeke gbû pöröterê sï ayeke nyö mênë.

sanguinaire [sɑ̃ginɛʀ] ***adj. et n.*** qui se plaît à faire couler le sang; cruel *un tyran sanguinaire*

mobomi, monyɔ́kɔli ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo asepelaka kotangisa makilá *mokonzi mobomi.*

wasängö-mênë [wàsāngɔ̄ mɛ́nɛ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî tûku mênë. *Âgbïä tî dörököngö-ndo ayeke âwasängö-mênë.*

sanguinolent, ente [sɑ̃ginɔlɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** mêlé de sang, teinté de sang *un pansement sanguinolent*

-a makila ***lib. lol.*** esangání na makila *bokangi mpótá ya makilá.*

na mênë [nà mɛ́nɛ̄] ***mbasêlî*** Yê sô mênë ayeke daä. *Bânde nî ayeke na mênë.*

sanguin, ine [sɑ̃gɛ̃, in] ***adj.*** relatif au sang *des vaisseaux sanguins*

-a makilá ***lib. lol.*** etálí makilá *nzelá ya makilá.*

mênë (tî) [tí mɛ́nɛ̄] ***pasûndâ*** Sô abâa mênë. *Âyorö ayeke hön na yâ tî âtiyöo tî mênë.*

sanitaire [sanitɛʀ] ***adj.*** qui concerne la santé publique *une mesure sanitaire*

- a bokɔlɔ́ngɔ́nú ***lib. lol.*** etálí bokɔlɔ́ngɔ́nú bwa nzóto *meko mwa bokɔlɔ́ngɔ́nú.*

sênî (tî) [tí sɛ́nî] ***pasûndâ*** Sô abâa sênî tî âzo. *Alîngbi zo ôko ôko akpë ndïä tî sênî.*

sans-emploi [sɑ̃zɑ̃plwa] ***n.*** personne qui n'a pas de travail; chômeur

sɔmélɛ ***nkó.*** moto azalí na mosálá tê

tîakua [tíàkùà] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kua pëpe.

sans-gêne [sɑ̃ʒɛn] ***adj. et n. inv.*** qui agit sans craindre de gêner les autres, qui n'a pas honte de gêner *un(e), des sans-gêne*

asílá nsɔ́ni ***nkó.*** óyo asálaka makambo na bobángi ya baníngá tê

tîakamënë [tíàkàmɛ̄nɛ̄] ***pandôo*** Zo sô kamënë ayeke gbû ka lê tî lo pëpe. *Lê tî âtîakamënë ahûle töngana tî ngbö.*

santé [sɑ̃te] ***n.f.*** fonctionnement du corps *être en bonne ou mauvaise santé*

ekɔ́lɔngɔneli, kɔ́lɔ́ngɔ́nú, bokɔ́lɔ́ngɔ́nú ***nkó.*** etámboli ya nzóto *kozala kɔ́lɔ́ngɔ́nú, tɔ̌ tê.*

sênî [sɛ́nî] ***pandôo*** Tämbülängö tî terê. *Sênî tî âwaködörö ayeke gündâ tî mäïngö.*

sanza [sɑ̃za] ***n.f.*** (Afr.) instrument de musique muni d'une caisse de résonance et de lamelles de bambou ou de métal que l'on pince *jouer de la sanza*

likembé ***nkó.*** lindánda lizalí egbokoso mpé na mbanzi ya nzeté tɔ̌ bibendé babétekɛ *kobéte likembé.*

kembï [kɛ̀mbī] ***pandôo*** Gbâkûrû tî mozoko sô dû tî gô nî ayeke daä sï lê tî ndönî ayeke na bambû wala na wên. *Lo hë bîâ na kembï na mabôko.*

saoul V. soûl ***adj.***

-lángbi lib.lol.

nzongbâko (tî) [tí nzɔ̀ngbákɔ̀] ***pasûndâ*** Säräng̈ö-yê töngana zo sô anyö sämba.

saouler V. soûler ***v.intr.***

kolángba like.lim.

sulêe [sùlɛ́ɛ̀] ***palî*** Nyö sämba ahön ndönî. *Tambûla tî kolîngo afa atene zo asulêe awe.* ♦ **kt : Kpätîâ.**

sape [sap] ***n.f.*** (Afr.) art de bien s'habiller

moláto ***nkó.*** ntɔ́ki ya koláta kitɔ́kɔ

säpëngö [sāpɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Kodë tî yüngö bongö pendere.

saper [sape] ***I v.tr.*** détruire les fondements pour faire tomber *saper un mur* ***II v.pron.*** s'habiller avec élégance *se saper pour aller danser*

kobúka ***Like.sém. kobébisa ndáko úto nsé*** *kobúka efelo.* **koláta kitɔ́kɔ, kotélema** ***like. lim.*** koláta malámu *koláta kitɔ́kɔ mpɔ́na kokɛndɛ kobína.*

dere gündâ [dèrè gūndá] I ***penzelö tî palî*** Buba gerê tî mbênî yê tîtene lo tï. *Âkangi adere gündâ tî gira sô laâ atï.* **sapêe [sàpɛ́ɛ̀] II** ***palî*** Yü bongö pendere. *Âmaseka sô asapêe tî gue tî dödö.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page874

sapeur, euse [sapœʀ, øz] *n.* **1** personne qui sape **2** personne qui s'habille avec élégance	**1 mobúki, mobébisi** *nkó.* moto abúkaka ndáko **2 moláti** *nkó.* moto alátaka kitɔ́kɔ	**wadërëngö** [wàdērēngɔ̄] *pandôo* **1** Zo sô kua tî lo ayeke tî buba yê. **2 wasäpëngö** [wàsāpēngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayü bongö pendere.
saquer V. sacquer *v.tr.*	**kopkéisa**	**sakêe** [sàkéè] *palî* Sâra sï zo afi kizamäa.
sarcler [saʀkle] *v.tr.* arracher la mauvaise herbe avec un outil; désherber *sarcler un champ*	**kokáta nsé** *like. sém.* kopétola *kokáta nsé ya elanga.*	**kpaka gbe** [kpàkà gbè] *penzelö tî palî* Zî âsïönî pêrë. *Wafängö-yäkä sô akpaka gbe tî gozo tî lo kûê awe.* ♦ **kt : Kîo.**
sardine [saʀdin] *n.f.* petit poisson de mer *sardine en conserve*	**seléngé, ndakála, saladíni** *nkó.* mbísi ekéya mbú *saladíni ya línzanza.*	**serë** [sèrē] *pandôo* Kêtê susu tî ngûhîngö. *Na burü, wagîngö-susu ayeke gbû âserë mîngi na ngbïngbï.*
satan [satɑ̃] *n.m.* démon, diable	**satána, zábulu** *nkó.* zábolo	**zâboro** [zábɔ̀rɔ̀] *pandôo* Sïönî yingöva sô Nzapä abi lo na sêse. ♦ **kt : Törö.**
satanique [satanik] *adj.* du satan, inspiré par le diable; diabolique, démonique *un pouvoir satanique*	**-a satána, -a zábulu** *lib. lol.* ya satána, ewútí na zábulu *bokonzi bwa satána.*	**zâboro (tî)** [tí zábɔ̀rɔ̀] *pasûndâ* Sô alöndö na zâboro. *Yê tî zâboro sô lo sâra atomba päsä na terê tî lo.* ♦ **kt :** *Tî* **törö.**
satiété (à -) [sasjete] *loc. adv.* au point de ne plus avoir faim *manger à satiété*	**(na) litóndí** *litém.* té na kotónda *kolíya litóndí.*	**sïngö-yâ (na)** [nà sīngɔ̄ yá] *mbasêlî* Mayëre tî tëngö kôbe ngbii nzara ahûnzi. *Töngö kôbe na sïngö-yâ amîngo wá na gbe tî ta (mato).*
satisfaction [satisfaksjɔ̃] *n.f.* sentiment de bien-être; contentement, joie *la satisfaction de bien manger*	**bosepeli** *nkó.* boyóki esengo *bosepeli na kolíya malámu.*	**nzërëngö-terê** [nzērēngɔ̄ tèré] *pandôo* Dütïngö na ngîâ na lêgë tî mbênî pendâ. *Lo fa nzërëngö-terê tî lo na pekô tî matabïsi sô lo wara.*
satisfaire [satisfɛʀ] *I v.tr.* donner satisfaction à; contenter, convenir *cette solution me satisfait* *II v.pron.* se contenter de *se satisfaire de qch*	**kosepelisa** *like. sém.* kopésa esengɔ *eyanɔ éná esepélísí ngáí.* **kosepela** *like. sém.* kozala na esengɔ na *kosepela na elɔ́kɔ.*	**nzere na** [nzèrè nà] **I** *penzelö tî palî* Dutï na ngîâ na pekô tî mbênî pendâ. *Tënë sô anzere na mbï.* **lîngbi na** [língbì nà] **II** *penzelö tî palî* Pendâ sô amû ngîâ na zo. *Mosoro tî mbï ayeke kêtê : sô alîngbi na mbï awe.*
satisfaisant, ante [satisfəzɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui satisfait *une réponse satisfaisante*	**-a bosepelisi** *lib. lol.* eye esepelisaka *eyano ya bosepelisi.*	**nzërëngö (tî)** [tí nzērēngɔ̄] *pasûndâ* Sô amû ngîâ na zo. *Kïrïngö na pekô tî tënë tî lo ayeke yê tî nzërëngö.*
satisfait, aite [satisfait, ɛt] *adj.* qui a ce qu'il veut; content *être satisfait d'un travail*	**-sepélí, kosepela** *lib.lol.* óyo azwí elɔ́kɔ alingí *kosepela na mosála.*	**nzërëngö (tî)** [tí nzērēngɔ̄] *pasûndâ* Zo sô ayeke na yê sô lo yê. *Mo yeke mä nzërëngö tî lêkëkë na ndembë sô lo be.*
saturé, ée [satyʀe] *adj.* complètement rempli; plein	**-a kotónda** *lib.lol.* ezalí mɛ́kɛ́	**mêkê** [mɛ́kɛ́] *pasûndâ* Yê sô asï na yângâ nî.
sauce [sos] *n.f.* préparation liquide assaisonnée destinée à accompagner certains mets *une sauce gombo*	**súpu, sɔ́si, mosuá** *nkó.* mái ma biléi malámbámí elɔngɔ́ *súpu ya gombo.*	**sûpu** [súpù] *pandôo* Ngû sô atö nî na âyê tî terê tî kâsa. *Gä na sûpu nî mbï zîa na terê tî yöröngö susu sô.*
saucissonner [sosisɔne] *v.tr.* couper en petits morceaux, en tranches *saucissonner une viande, une bande d'étoffe*	**kokátakata** *like. sém.* kokáta biténi bikɛ́bikɛ́ *kokátakata mosuni, elambá.*	**fâfâra** [fáfárà] *palî* Fâa yâ tî yê kêtê kêtê. *Lo fâfâra nyama nî tî sâra na kandâ.*
sauf [sof] *prép.* à l'exception de, excepté, hormis, mis à part *tout le monde sauf toi*	**longólá** *liy.* sɔ́kɔ́na bósání tê *bato bánsɔ longólá yɔ́.*	**gï** [gī] *tähüzü* Yê sô azîa ndê. *Âzo kûê akûi, gï lo ôko laâ lo ngbâ.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page875

saugrenu, ue [sogʀəny] *adj.* absurde, bizarre, ridicule *une idée saugrenue*

-a ndéngé (esúsu) *lib. lol.* ya ntína tê *likanisi ya ndéngé (esúsu).*

ndimä (tî) [tí ndìmā] *pasûndâ* Yê sô ahön gbüngö-li. *Yê tî ndimä sô lo sâra ayeke sô lo girisa na pöpö tî ë.*

saupoudrer [sopudʀe] *v.tr.* couvrir d'une matière réduite en poudre *saupoudrer qch de farine, de sucre*

kopakola (púdɛlɛ) *like. sém.* kosopa púdɛlɛ likoló lya elɔ́kɔ *kopakola elɔ́kɔ fufú, sukáli.*

hini na fuku [ìnì nà fùkù] *penzelö tî palî* Kânga ndö tî mbênî yê na fuku. *Kôzo sï lo yôro susu, mamâ ahini nî na fuku.*

saut [so] *n.m.* action de sauter *faire un saut*

lipumbwa, lipimbwa, bopumbwi, bopimbwi *nkó.* ekela ya kopumbwa, ya kopimbwa *kosála lipumbwa.*

hürüngö [ūrūngɔ̄] *pandôo* Hönngö na hürüngö. *Hürüngö tî dâlê ayo pëpe.*

sauter [sote] *I v.intr.* se jeter dans le vide, faire un saut; bondir, sauter haut *II v.tr.* passer par-dessus; franchir *sauter une barrière*

kopimbwa, kopumbwa *like. lim.* komíbwáka **kopimbwa, kopumbwa** *lik sém.* koleka likoló *kopimbwa ndúka.*

huru [ùrù] **I** *palî* Hön na hürüngö. *Wanguru ahuru ndö tî kâmba.* **huru ndö** [ùrù ndɔ̄] **II** *penzelö tî palî* Hön na hürüngö. *Lo huru ndö tî kângalêgë.*

sauterelle [sotʀɛl] *n.f.* insecte qui se déplace en sautant à l'aide de ses longues pattes; criquet

lípalela, likɔ́nkɔ *nkó.* epimbwela epimbwaka na lisálisa ya makolo malaí ma yangó

bindï [bìndī] *pandôo* Yätï sô âgerê tî lo ayo sï ayeke tambûla na hürüngö nî. *Âbindï ate kôbe tî yäkä nî kûê.*

sautiller [sotije] *v.intr.* faire de petits sauts, avancer par petits sauts

kopimbwa, kondóndwa *like. lim.* kotámbola bopumbwi mokémokɛ́

huru kêtê kêtê [ùrù kétɛ́ kétɛ́] *penzelö tî palî* Tambûla na hürüngö nî kêtê kêtê.

sauvage [sovaʒ] *adj. et n.* **1** qui vit dans la nature, qui n'est pas domestiqué *un animal sauvage* **2** qui n'est pas civilisé; grossier *des manières sauvages*

1 -a zámba *lib. lol.* efándaka na zámba *nyama ya zámba.* **2 -a zamba, mosénzi** *lib. lol. mpé nkó* óyo azángí bonkóndé *bosénzi.*

basënzi [bàsēnzì] *pasûndâ* **1** Zo, nyama wala yê sô ayeke wara na ngonda. *Âbasënzi nyama ayeke sï na lê tî ködörö kîrîkiri pëpe.* ♦ **kt : sowâsi. 2 basënzi** [bàsēnzì] *pandôo* Zo sô säräng̈ö-yê tî lo âde tî mâi pëpe. *Âbasënzi abata ngbêne kodë tî säräng̈ö-yê.*

sauvagement [sovaʒmã] *adv.* d'une manière sauvage; cruellement

na bonyama, na bosénzi *litém.* na ndéngé ya nyama, ya basénzi

basënzi (na) [nà bàsēnzì] *mbasêlî* Kodë tî säräng̈ö-yê sô ayeke sïönî.

sauvagerie [sovaʒʀi] *n.f.* état de ce qui est sauvage; cruauté

bonyama, bosénzi *nkó.* ezalela ya nyama

sêbasënzi [sébàsēnzì] *pandôo* Yê sô ayeke tî basënzi.

sauver [sove] *v.tr.* mettre hors de danger *sauver un malade*

kobíkisa *like. sém.* kolongola na likámá *kobíkisa mokɔni.*

sôo [sɔ̄ɔ̄] *palî* Zî na yâ tî kpälë. *Wanganga asôo zo tî kobêla nî awe.*

sauvette (à la -) [sovɛt] *loc.adv.* vite et sans se faire remarquer *partir à la sauvette*

na lombángo *litém.* nɔkí mpenzá *kokendɛ na lombángo.*

hönngö na ngongo [ɲngɔ̄ nà ngɔ̀ngɔ̀] *mbasêlî* Güëngö hîo na höndëngö-terê. *Hönngö na ngongo tî âwakpälë aso bê tî govoroma mîngi.*

sauveur [sovœʀ] *n.m.* personne qui sauve, qui libère; libérateur

mobíkisi, mosíkoli, mokósoli *nkó.* moto abíkisaka, asíkolaka

wasöngö-zo [wàsōngɔ̄ zɔ̀] *pandôo* Zo sô azî zo na yâ tî kpälë.

savamment [savamã] *adv.* d'une manière savante, avec habileté; habilement

na mayélɛ, na ntɔ́ki *nkó.* na lolénge la mayélɛ

ndarä (na) [nà ndàrā] *mbasêlî* Kodë tî säräng̈ö-yê na gbüngö-li.

savane [savan] *n.f.* plaine herbeuse aux arbres rares; brousse *une savane boisée*

esóbé, úmá *nkó.* etando ya matíti na myété mpenzá tê *esóbé ya nzeté.*

bênyämä [ɲāmā] *pandôo* Lêndo sô âpêrë ayeke daä mîngi. *Banga tî ködörösêse tî Bêafrîka ayeke bênyämä.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page876

savant, ante [savɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui sait beaucoup de choses, qui est très instruit

-a mayéle, nganga mayéle ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo ayébi makambo míngi, ayékólí míngi

wandarä [wàndàrā] ***pandôo*** Zo sô ahînga yê mîngi.

saveur [savœʀ] ***n.f.*** sensation que produit qch sur la langue *saveur salée, sucrée*

botétu, monɔkɔ ***nkó.*** liyóki na lolému *botétú bwa monaná, bwa sukáli.*

nzërëngö tî yê [nzērēngɔ̄ tí yé] ***pandôo*** Hïngängö logoma tî mbênî yê na ndö tî mëngâ. *Na pekô tî kobêla sô agbû lo, lo hînga nzërëngö tî yê mbênî pëpe.*

savoir [savwaʀ] ***I v.tr.*** **1** être informé de, être au courant de; connaître *savoir une nouvelle* **2** avoir une bonne connaissance de, être capable de *savoir lire et écrire* ***II n.m.*** ensemble des connaissances; instruction, culture *un savoir étendu*

1 koyéba ***like. sém.***kozwa nsango *koyéba nsango.* **2 koyéba** ***like. sém.*** kozala na boyébi na koyéba ***like. sém.*** kozala na likokí *koyéba kotánga mpé kokoma.* **boyébi, zébi, mayéle** ***nkó.*** maye mánsɔ moto ayébí *boyébi bonénɛ.*

hînga [íngà] **I** ***palî*** **1** Wara sango na ndö tî mbênî yê. *Mbï hînga tënë tî ndaû sô gï bîrï na lâkûi.* 2 Wara sango na ndö tî mbênî yê. *Lo hînga tî dîko ngá tî sû mbëtï.* **hïngängö-ndo** [īngāngɔ̄ ndò] **II** ***pandôo*** Ndarä sô zo ayeke nanî. *Wayindä sô ayeke na kötä hïngängö-ndo.*

savoir-faire [savwaʀfɛʀ] ***n.m.*** habilité à mettre en oeuvre ses connaissances; compétence, adresse *des savoir-faire*

mayéle, ntɔ́ki ***nkó.*** boyébi kosálela makokí ma yɔ́ *ntɔ́ki.*

kodë [kɔ̀dē] ***pandôo*** Ngangü tî säräng̈ö kua na ndarä sô zo ayeke nanî. *Zo ayeke na kodë tî säräng̈ö-yê mîngi.*

savoir-vivre [savwaʀvivʀ] ***n.m.*** bonne éducation; politesse

bonkóndé, bonsalá ***nkó.*** ezalela ya botósi

kodë tî dutï [kɔ̀dē tí dùtī] ***pandôo*** Lêgë tî nzönî dutï na pöpö tî âzo.

savon [savɔ̃] ***n.m.*** produit gras et moussant utilisé pour laver *se laver les mains avec du savon*

sabúni ***nkó.*** elɔ́kɔ mafúta ebimisaka fúlu basálelaka na bosukoli *kosukola mabɔ́kɔ na sabúni.*

sabûndu [sàbúndù] ***pandôo*** Mokpäkpä sô ayeke mafüta, ayeke furu sï zo amû tî sukûla na yê. *Lo sukûla âmabôko na sabûndu na pekô tî tëngö kôbe.*

savonner [savɔne] ***v.tr.*** laver avec du savon

kosukola na sabúni ***like. sém.*** kosukola na bopakoli sabúni

hini na sabûndu [nà sàbúndù] ***palî*** Kpaka sabûndu na terê tî zo, nyama wala yê.

savonnerie [savɔnʀi] ***n.f.*** usine où l'on fabrique du savon

lisíni lya sabúni ***nkó.*** esíká basálaka sabúni

izîni tî sabûndu [tí sàbúndù] ***pandôo*** Da sô na yâ ayeke leke sabûndu. *Izîni tî sabûndu tî BANGÎ ayeke HUSACA.*

savonnette [savɔnɛt] ***n.f.*** petit savon pour la toilette

mwá sabúni ***nkó.*** sabúni ekɛ́

sabûndu-yömbö [sàbúndù yɔ̄mbɔ̄] ***pandôo*** Sabûndu sô afü yömbö sï zo asukûla terê na nî.

savonneux, euse [savɔnø, øz] ***adj.*** qui contient du savon *eau savonneuse*

-a sabúni ***lib. lol.*** ezalí na sabúni *máyi ma sabúni.*

tî sabûndu [tí sàbúndù] ***pasûndâ*** Yê sô sabûndu ayeke daä. *Tûku ngû tî sabûndu nî na sêse ngbanga tî môlengê anyö.*

savourer [savuʀe] ***v.tr.*** manger ou boire lentement pour bien apprécier le goût; déguster *savourer un plat, une boisson*

komeka ***like. sém.***kolíya tŏ komelɛ malémbɛ mpɔ́ya koyóka elɛngi *komeka biléi, masanga.*

ngete [ngètè] ***palî*** Te wala nyö yê yeke yeke tî hînga nzërëngö nî. *Âmbâ tî lo ate tî âla kôbe nî kûê awe, lo ngbâ tî ngete tî lo.*

savoureux, euse [savuʀø, øz] ***adj.*** qui a une saveur, un goût agréable, qui a un très bon goût; succulent *un fruit savoureux*

-lɛngi ***lib. lol.*** ezalí na botetú kitɔ́kɔ *mbuma elɛngi.*

tî logoma [tí lɔ̀gɔ̀mà] ***pasûndâ*** Yê sô anzere mîngi. *Âlêkëkë tî logoma asï sïngö na Bêafrîka.*

saxophone [saksɔfɔn] ***n.m.*** instrument de musique à vent en cuivre *jouer du saxophone*

sakisó ***nkó.*** esálele ya mizíki ya mopɛpɛ *kobéte sakisó.*

mbre [mbrè] ***pandôo*** Gbâkûrû tî mozoko sô ayeke hûru sï ayeke na mvale. *Âturûgu akpo molongö na toto tî mbre.*

saxophoniste [saksɔfɔnist] ***n.*** personne qui joue du saxophone

mobéti sakisó ***nkó.*** moto abétekɛ sakisó

wahürüngö-mbre [wàūrūngɔ̄ mbrè] ***pandôo*** Zo sô ayeke hûru mbre.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page877

saynète [senɛt] ***n.f.*** petite pièce comique en une seule scène et avec peu de personnages *jouer une saynète*

lisanɔ, sɛnéti ***nkó.*** lisanɔ lya koseke na eténi yɔkɔ́mpé basani ebelé tê *kosana sɛnéti.*

nyïgbadara [nīgbàdàrà] ***pandôo*** Kêtê tî ngîâ tî gbara sô ayeke sâra gï na kâpâ ôko ngâ na kêtê wüngö tî âzo. *Na finî tî lo, Etienne Goyémidé asû ânyïgbadara mîngi.*

scabreux, euse [skabʀø, øz] ***adj.*** qui choque par son caractère immoral; indécent, scandaleux *une histoire scabreuse*

mabé, -a bosɔ́ni ***lib. lol.*** eye ezalí na bonkóndé tê *lisoló libé.*

sïökodë (tî) [tí sīɔ̄kɔ̀dē] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke so bê tî âzo na sïönî särängö-yê. *Wâlï sô ayeke mû wängö tî sïökodë mîngi.*

scandale [skɑ̃dal] ***n.m.*** chose qui choque par son caractère immoral *causer un scandale*

esímbisi, ndakisa ebé ***nkó.*** elɔ́kɔ ezalí éngébénéna bonkóndé tê *kolakisa ndakisa ebé.*

sïöyê [sīɔ̄yé] ***pandôo*** Yê sô ayeke so bê tî zo na lêgë tî sïönî kodë. *Âturûgu asâra sïöyê na PK12.*

scandaleusement [skɑ̃daløzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière scandaleuse

na nsɔ́ni ***litém.*** na ndéngé ya mabé

sïöyê (na) [nà sīɔ̄yé] ***mbasêlî*** Ngôbo tî särängö-yê sô aso bê.

scandaleux, euse [skɑ̃dalø, øz] ***adj.*** qui crée du scandale, qui choque par son caractère immoral; indécent *une conduite scandaleuse*

-bé, -a nsɔ́ni ***lib. lol.*** eye ezalí kopésa nsɔ́ni *ekela ebé.*

sïöyê (tî) [tí sīɔ̄yé] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke dü sïönî yê. *Mîngi tî âmaseka fadësô ayeke yü bongö tî tî âzo tî sïöyê.*

scandaliser [skɑ̃dalize] ***v.tr.*** apparaître comme un scandale à; choquer, indigner *scandaliser la jeunesse*

kosímbisa, kobakuta ***like. sém.*** kolakisa ndakisa ebé *kobakuta bilengé.*

sâra sïöyê [sárà sīɔ̄yé] ***penzelö tî palî*** Bi nëngö tî zo na sêse. *Lo sâra sïöyê na zöngängö babâ tî lo.*

scarabée [skaʀabe] ***n.m.*** insecte noir qui se nourrit d'excréments; bousier

abuza, ábusa, ehangulu ***nkó.*** nyama nkɛ́ke ebíkaka na nyeí

pûsu-purû [púsù pùrú] ***pandôo*** Yätï sô ayeke te purû.

scarification [skaʀifikasjɔ̃] ***n.f.*** incision non sanglante de la peau, (Afr.) marquage symbolique d'appartenance ethnique ou d'initiation *porter des scarifications*

nzɔlɔ́kɔ ***nkó.*** kokáta elembo na lomposo *kozala na nzɔlɔ́kɔ.*

sürüngö-pöröterê [sūrūngɔ̄ pɔ̄rɔ̄tèré] ***pandôo*** Zïängö kêtê kä sô mênë asïgî daä pëpe tî fa marä wala nzorôko tî bâbâ. *Ahînga âmbênî marä na sürüngö-pöröterê tî lê âla.*

scarifier [skaʀifje] ***v.tr.*** pratiquer une scarification sur, inciser superficillement

kokáta nzɔlɔ́kɔ ***like. sém.*** kozokisa lomposo mpɔ́ya botíyi elembo

sûru pöröterê [súrù pɔ̄rɔ̄tèré] ***penzelö tî palî*** Fâa kêtê kä sô mênë asïgïgî daä pëpe.

scatologie [skatɔlɔʒi] ***n.f.*** propos grossier, où il est question d'excréments

bozóba, túfi ***nkó.*** maloba mabé, matálí nyeí

fünngö-tënë [fūngɔ̄ tēnē] ***pandôo*** Sïönî tënë sô tënë tî purû ayeke daä.

scatologique [skatɔlɔʒik] ***adj.*** qui a rapport aux excréments *propos, écrit scatologique*

-a bozóba, -a nyeí ***lib. lol.*** etálí nyeí *maloba, nkomá ya bozóba.*

fünngö-tënë (tî) [tí fūngɔ̄ tēnē] ***pasûndâ*** Yê sô abâa tënë tî purû. *Abi lo na kânga ndâli tî âsû tî fünngö-tënë sô lo vûnga.*

scatophage [skatɔfaʒ] ***adj.*** qui se nourrit d'excréments *le bousier est un insecte scatophage*

ábusa, ehangulu ***nkó.*** eye elíaka nyeí *abuza ezalí ehangulu.*

watëngö-purû [wàtēngɔ̄ pùrú] ***pandôo*** Zo wala nyama sô ayeke te âpurû. *Pûsu-purû ayeke watëngö-purû.*

sceau [so] ***n.m.*** cachet officiel que l'on appose sur des documents importants

kasɛ́ ***nkó.*** elembo ya bokonzi batíyaka na nsé ya mikanda mya ntína

tapöo [tàpɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Mbênî nzorôko sô ayeke kpo na ndö tî âdokimäa.

scélérat, ate [selеʀa, at] ***I adj.*** mauvais *une loi scélérate* ***n.*** bandit, criminel *punir les scélérats*

-bé, mabé ***lib. lol.*** ya malámu tê *mobéko mobé. bandí* ***nkó.*** moto mabé *kotúmbola babandí.*

sïönî [sīɔ̄ní] ***pasûndâ*** **1** Yê ayeke nzönî pëpe. *Sïönî särängö-yê tî zo ayeke mû pekô tî lo.* **2 wasïönî [wàsīɔ̄ní]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke gï tî fängö âmbâ tî lo. *Alîngbi afâa âwasïönî ndâli tî âkpälë sô âla sâra.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page878

sceller [sele] *v.tr.* **1** mettre un sceau sur *sceller une lettre* **2** fermer hermétiquement *sceller une porte*	**1 kotíya kaséna** *like. sém.*kobáka mái ma kaséna *kotíya kaséna mokandá.* **2 kofúnga** *like. sém.* kokanga makási *kofúnga ezibeli.*	**zîa tapöo [zíà tàpɔ̄ɔ̀]** *penzelö tî palî* **1** Kpo nzorôko na ndö tî mbênî yê. *Datokua azîa tapöo na ndö tî mokandâ nî awe.* **2 kânga ngangü [kángà ngàngū]** *penzelö tî palî* Kpêngba yângâda. *Âmôlengê alîngbi pëpe tî zî yângâda sô akânga ngangü.*
scepticisme [sɛptisism] *n.m.* incrédulité, doute	**bontembe** *nkó.* bozángi kondima	**dëngö-kîte [dēngɔ̄ kítè]** *pandôo* Yëngö-daä na mbênî tënë pëpe.
sceptique [sceptik] *adj. et n.* qui n'est pas convaincu, incrédule *je suis sceptique*	**-a ntembe** *lib. lol.* óyo andimaka tê *nazalí na ntembe.*	**dëngö-kîte (tî) [tí dēngɔ̄ kítè]** *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô ayê daä na mbênî tënë pëpe. *Tere ayeke zo tî dëngö-kîte.*
sceptre [sɛptʀ] *n.m.* bâton de commandement, symbole de l'autorité suprême; récade	**língénda** *nkó.* mpango ya bokonzi	**tömbölö [tɔ̄mbɔ̄lɔ̄]** *pandôo* Këkë tî kömände tî gbïä.
sciatique [sjatik] *I adj.* de la hanche, relatif à la hanche *nerf sciatique* **II** *n.f.* douleur due à l'irritation du nerf sciatique *avoir une sciatique*	**-a lokéto** *lib. lol.* etálí lokéto **mingai, mombámbe** *nkó.* mpási ya misisá ya lokéto *kozala na mingai.*	**dangbondâ (tî) [tí dàngbòndá] I** *pasûndâ* Yê sô abâa dangbondâ. *Mênë ayeke tambûla nzönî pëpe na yâ tî kâmba tî dangbondâ tî lo.* **kobadangbondâ [kòbàdàngbòndá] II** *pandôo* Kobêla sô alöndö na süküngö tî kâmba tî dangbondâ. *Lo yeke tambûla nzönî pëpe ndâli tî kobadangbondâ sô aso lo.*
scie [si] *n.f.* outil muni d'une lame dentée servant à couper *une scie de menuisier*	**mosumáne, sî** *nkó.* esáleli na míno mpɔ́ya kokáta *sî ya mokabínda.*	**sîi [sîì]** *pandôo* Gbâkûrû sô lê nî ayeke na pëmbë sï ayeke fâa na yê. *Sarapandë afâa mabäyä na sîi.* ♦ **kt : Ndiki.**
sciemment [sjamɑ̃] *adv.* d'une manière consciente, en sachant bien ce que l'on fait; délibérément, exprès, volontairement	**na boyébi, na bolingi** *litém.* na loléngé la koyéba	**mbänä (na) [nà mbānā]** *mbasêlî* Na lêgë tî bibê.
science [sjɑ̃s] *n.f.* ensemble des connaissances; savoir	**zébi, mayélɛ** *nkó.* boyébi	**sêndâyê [séndáyé]** *pandôo* Bûngbi tî âhïngängö-yê.
scier [sje] *v.tr.* couper avec une scie *scier du bois*	**kokáta na sî** *like. sém.*kosálela sî *kokáta nzeté na sî.*	**fâa na sîi [fáà nà sîì]** *penzelö tî palî* Kângbi yâ tî yê na sîi. *Sarapandë afâa këkë na sîi.*
scierie [siʀi] *n.f.* atelier, usine où l'on coupe le bois à la machine	**talyé ya mabáyá, masíni ma nzeté, siyelí** *nkó.* talyé bakátaka mabáya na masíni	**ndosürüngö-mabäyä [ndòsūrūngɔ̄ màbāyā]** *pandôo* Ndo wala izîni sô ayeke fâa yâ tî këkë daä na masïni.
scieur [sjœʀ] *n.m.* personne dont le métier est de scier *un scieur de bois*	**mokáti mabáyá** *nkó.* moto mosálá mwa yé kokáta mabáyá *mokáti mabáyá na nzeté.*	**wasürüngö na sîi [wàsūrūngɔ̄ nà sîì]** *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî sûru yâ tî këkë na sîi. *Wasürüngö na sîi ague na kua lâsô pëpe : terê tî lo aso.*
scinder [sɛ̃de] *I v.tr.* couper, diviser *scinder une équipe en deux groupes* **II** *v.pron.* se couper, se diviser *se scinder en deux groupes*	**kokabola** *like. sém.*kokáta biténi *kokabola ekípi na mangómbá mábalé.* **kokabwana** *like. bong.* komíkabola *kokabwana na mangómbá mábalé.*	**kângbi [kángbì] I** *palî* Fâa tî zîa ndê. *akângbi yâ tî bûngbi nî ûse tîtene abâsi âwaböso nî nzönî.* **kângbi terê [kángbì tèré] II** *penzelö tî palî* Fâa pöpö tî âzo. *Âwamändängö-kodëkua akângbi yâ tî terê ûse töngasô ku nî ayâpu.*
scintillant, ante [sɛ̃tijɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui scintille; brillant, étincelant *une étoile scintillante*	**balibali, -a kongengɛ** *lib. lol.* eye ezalí kobála *minzɔ́tɔ mya kongengɛ.*	**balima (tî) [tí bàlìmà]** *pasûndâ* Yê sô ayeke zä. *Ndâli tî âmbîndä, âtongolo tî balima asïgî pëpe.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page879

scintillement [sɛ̃tijmɑ̃] *n.m.* fait de scintiller, éclat de ce qui scintille

bongɛngi, pitípití *nkó.* bosáli balibalí

bälïmängö [bālīmāngɔ̄] *pandôo* Zängö tî mbênî yê.

scintiller [sɛ̃tije] *v.intr.* briller d'un éclat tremblotant; étinceler *les étoiles scintillent*

kobála, kongɛngɛ, kolangibana *like. lim.* kosála balibali *minzɔ́tɔ mizalí kobala.*

zä [zā] *palî* Su pendere. *Âtongolo azä na pekô tî ngûnzapä.* ♦ **kt : Balima.**

scission [sisjɔ̃] *n.f.* action de se scinder; division, séparation

bokabwani, bokaboli *nkó.* ekela ya kokabwana, ya kokabola

kängbïngö [kāngbīngɔ̄] *pandôo* Zïngö-yâ.

scolaire [skɔlɛʀ] *adj.* relatif à l'école, de l'école *livres scolaires*

-a kelási, -a etéyelo *lib. lol.* etáli etéyelo *búku ya kelási.*

likôlo (tî) [tí lìkɔ́lɔ̀] *pasûndâ* Yê sô abâa likôlo. *Agä na âgbâkûrû tî likôlo na dabûku.*

scolarisable [skɔlaʀizabl] *adj.* qui peut être scolarisé, qui est en âge d'aller à l'école *un enfant scolarisable*

(-a) kelási *lib. lol.* óyo akokí kokɔ́tɔ kelási *mwána kelási.*

güëngö na likôlo (tî) [tí gūëngɔ̄ nà lìkɔ́lɔ̀] *pasûndâ* Zo sô alîngbi tî zîa na likôlo. *Ngû tî güëngö na likôlo tî âmôlengê ayeke ngû omenë.*

scolarisation [skɔlaʀizasjɔ̃] *n.f.* action de scolariser

boyékoli, bokɔ́tisi kelási *nkó.* ekela ya kokɔ́tisa kelási

güëngö na likôlo [gūëngɔ̄ nà lìkɔ́lɔ̀] *pandôo* Töküängö zo na likôlo.

scolariser [skɔlaʀize] *v.tr.* mettre, envoyer à l'école *scolariser un enfant*

kokɔ́tisa kelási, koyékolisa *like. sém.* kotíya ó etéyelo *kokɔ́tisa mwána kelási.*

zîa na dambëtï [zía nà dàmbētī] *penzelö tî palî* Tokua zo na likôlo. *Zîa môlengê tî mo ague na dambëtï tîtene lo gä zo gbândä.*

scolarité [skɔlaʀite] *n.f.* fait de fréquenter une école *un certificat de scolarité*

boyékoli, bokɔ́ti kelási *nkó.* ekela ya koyékola *mokandá mwa boyékoli.*

sêgüëngö na likôlo [ségūëngɔ̄ nà lìkɔ́lɔ̀] *pandôo* Tângo sô zo amû tî manda na mbëtï. *Sêgüëngö na likôlo tî ngû sô atambûla nzönî pëpe na dasêndâgî.*

score [skɔʀ] *n.m.* décompte des points dans une compétition; marque *un score de 2 à 0*

mongété *nkó.* bilembo ya momekano *mingété míbalé na libúngútulú.*

wüngö tî ngû [wūngɔ̄ tí ngú] *pandôo* Dïköngö ngû sô atûku na ndembë tî mbênî mandako. *Tüküngö ngû ûse na pärä akânga yângâ tî ângembö kûê.*

scorpion [skɔʀpjɔ̃] *n.m.* petit animal de la famille des araignées dont la queue se termine par un aiguillon venimeux

nkotó *nkó.* nyama ekéna libóta lya mampúlututú na mokɔndɔ́molaí mpé nsɔ́ngé

kpârâköngö [kpárákōngō] *pandôo* Kêtê nyama tî marä tî âtere; dambâ tî lo aköndânî na tonga sô ngonzo tî ngbö ayeke daä.

scotch [skɔtʃ] *n.m.* ruban adhésif

kɔlú ya nkásá *nkó.* lokásá la kɔ́lu

bängâ-menyan [bāngá mèɲà] *pandôo* Kâmba sô kôle ayeke daä sï ayeke gbû na yê.

scotcher [skɔtʃe] *v.tr.* fixer avec un ruban adhésif

kokanga na kɔ́lu ya nkásá *like. sém.* kotíya kɔ́lu ya nkásá na

gbû na bängâ-menyan [gbú nà bāngá mèɲà] *penzelö tî palî* Kânga mbênî yê na bängâ-menyan.

scout [skut] *n.m.* garçon qui appartient au mouvement de scoutisme

moísukútu, sukútu *nkó.* mwana mobáli azalí na káti ya mabɔngisi ma sukútu

esekûte [èsèkútè] *pandôo* Môlengê-kôlï sdô ayeke na yâ tî tî mändängö-sêdutï na wërë.

scoutisme [skutism] *n.m.* mouvement de formation des jeunes par des activités de plein air

sukútízimo *nkó.* mabɔngisi mpɔ́ya bokambi bilɛngé

sêesekûte [séèsèkútè] *pandôo* Bûngbi sô ayeke fa âkodë ndê ndê na âmaseka.

scrupule [skʀypyl] *n.m.* doute, hésitation d'une personne qui se demande si ce qu'elle fait est bien ou mal *avoir des scrupules*

bobángi *nkó.* kobánga ya moto zambí lya bikela bya yé *kozala na bobángi.*

kîte [kítè] *pandôo* Hündängö-terê tî zo sô agi tî hînga atene yê sô lo yeke sâra ayeke nzönî wala siönî. *Kîte ayeke pûsu zo tî sïgî na taâtënë.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page880

scruter [skʀyte] *v.tr.* examiner attentivement pour voir ce qui est caché *scruter l'horizon*

kotála ***lik sém.*** koluka koyéba na bokébi *kotála kongómbélá.*

wese [wèsè] ***palî*** Bâa ndo mbîrîmbîrî tî hînga yê sô ahônde terê. *Wagïngö-nyama awese ndândüzü kôzo sï lo lï ngonda.*

scrutin [skʀytɛ̃] ***n.m.*** vote au moyen d'un bulletin *dépouiller un scrutin*

mapɔnɔmi, nkásá ya mapɔnɔmi ***nkó.*** bopɔni na nkásá iké *kotánga nkásá ya mapɔnɔmi.*

vôte [vɔ́tè] ***pandôo*** Söröngö-zo wala yê na lêgë tî kugbëmbëtï. *Na vôte sô ahön, asoro lo tî gä gbïä tî ködörö.*

sculpter [skylte] *v.tr.* tailler une matière dure pour obtenir une figure, un ornement *scupter le bois*

kosála bikeko, kopapa ekeko ***like. sém.*** kopasola elɔ́kɔ ya makási mpɔ́ya koyɛma ekeko *kosála bikeko ya mabáyá.*

gan [gã] ***palî*** Dë mbênî yê sô akpêngba tî wara limo daä. *Lo gan këkë sï agä mâsarâgba.*

sculpteur [skyltœʀ] ***n.*** personne qui fait des sculptures

mosáli bikeko ***nkó.*** moto asálaka bikeko

wagännggö [wàgã̄ngɔ̃] ***pandôo*** Zo sô ayeke gan yê.

sculpture [skyltyʀ] ***n.f.*** travail d'un sculpteur, son résultat *une sculpture en bois*

ekeko, bosáli ekeko ***nkó.*** mosálá mwa mosáli ekeko, ekeko bapapí *ekeko ya nzeté.*

gänngö [gã̄ngɔ̃] ***pandôo*** Dëngö mbênî yê sô akpêngba tî wara limo daä *Mändängö kua tî gänngö amû ngoi mîngi*

séance [seɑ̃s] ***n.f.*** réunion de travail *séance du parlement, du conseil des anciens*

likita ***nkó.*** liyángani lya mosálá *likita lya palemá, lya lisangá lya bakóló.*

bûngbi [búngbì] ***pandôo*** Tëngbïngö-terê tî kua. *Bûngbi tî âwabâdahalëzo ayeke tambûla na gbânzeotâ otâ.*

séant [seɑ̃] ***n.m.*** derrière *être sur son séant «être assis»*

nsima, masɔ́kɔ́ ***nkó.*** epái ya nsima *kofánda na masɔ́kɔ́.*

ngbondâ [ngbòndá] ***pandôo*** Mbâgë sô zo wala nyama ayeke dutï nanî. *Mô dutï anînga, ngbondâ tî mo ayeke so.*

seau [so] ***n.m.*** récipient muni d'une anse qui sert à transporter *un seau d'eau*

katíni ***nkó.*** etíyele na mabɔ́kɔ mpɔ́ya bomɛmi *katíni ya mái.*

rambâi [ràmbáì] ***pandôo*** Gbâkûrû sô mabôko nî ayeke daä sï alîngbi tî yö na yê. *Lo gbôto ngû na rambâi.*

sécateur [sekatœʀ] ***n.m.*** gros ciseaux qui sert à couper des branches

sizó enénɛ ***nkó.*** sizó ya kokáta bitápi

mâpô-këkë [màpó kɛ̄kɛ̄] ***pandôo*** Kötä makâsi sô ayeke fâa na mabôko tî këkë.

sécher [seʃe] ***I v.tr.*** rendre sec *sécher ses vêtements* ***II v.intr.*** devenir sec *des vêtements qui sèchent au soleil*

kokaukisa, kokókisa, koyómisa ***like. sém.*** kokómisa ya kokauka kokása, kokauka, kokóka ***like. lim.*** kosíla máyi *bilambá bikásí ó móí.*

gbara [gbàrà] **I** ***palî*** Zîa na lâ tîtene ahûle. *Lo gbara âbongö tî lo awe.* **hûle** [húlè] **II** ***palî*** Zî ngû na yâ tî mbênî yê. *Âbongö sô lo zîa na lâ ahûle awe.*

S

sécheresse [seʃʀɛs] ***n.f.*** état de ce qui est sec; aridité *la sécheresse de la terre*

gálá, ekása, elanga ***nkó.*** ezalela ya bozángi máyi *ekása ya mabelé.*

bömä [bɔ̃mā] ***pandôo*** Yê sô ahûle hülëngö. *Bömä tî sêse afâa âpêrë kûê.*

séchoir [seʃwaʀ] ***n.m.*** endroit où l'on met à sécher *un séchoir à linge*

molíko, botáláká, motáláká ***nko.*** epái ya kokaukisa

lakërë [làkɛ̄rɛ̄] ***pandôo*** Ndo sô aleke tî gbara yê daä. *Gozo sô lo zîa na lakërë ahûle.*

secondaire [səgɔ̃dɛʀ] ***I adj.*** **1** qui ne vient qu'au second rang, qui n'est pas très important *un problème secondaire* **2** qui vient après un autre *l'ensegnement secondaire*

1 -a nsima ***lib. lol.*** ya ntína tê *likambo lya nsima.* **2 -a míbalé, -a ntéi** ***lib. lol.*** elandí esúsu *etéyelo ya ntéi.*

mbumbuse [mbùmbùsè] ***pasûndâ*** **1** Yê sô nëngö nî ayeke daä pëpe. *Âzo ahë lo ndâli tî âmbumbuse tënë sô asïgî na yângâ tî lo.* **2 ûse nî (tî)** [tí úsè ní] ***pasûndâ*** Yê sô agä na pekô tî kôzo nî. *Da tî lo tî ûse nî agbï na bï sô.*

seconder [səgɔ̃de] *v.tr.* aider qqn dans son travail; assister *seconder le directeur*

kosálisa ***like. sém.*** kosunga moto na mosálá *kosálisa moyángeli.*

za [zà] ***palî*** Mû mabôko. *Sêfu tî sarawîsi aza âwayïndä tî lo.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page881

second, onde [səgɔ̃, ɔ̃d] ***adj. et n.*** qui vient après le premier (dans une série de deux éléments); deuxième *la seconde partie d'un livre*

-a míbalé ***lib. lol.*** eye elandí ya yambo *eténi ya míbalé ya búku.*

ûse nî (tî) [tí úsɛ̀ ní] ***pasûndâ*** Yê sô agä na pekô tî kôzo nî. *Môlengê tî lo tî ûse nî ayo ahön âtanga nî kûê.*

secouer [səkwe] ***v.tr.*** remuer dans un sens puis dans l'autre; agiter *secouer un arbre, une bouteille*

koningisa, koninginya, konyaka, kopupola, kopukusa ***like. sém.*** kotíndika ngámbo na ngámbo *koningisa mwété, molangi.*

yêngi [yéngì] ***palî*** Fi mbâgë na mbâgë. *Mo yêngi ngendë na gbe tî mbï pëpe!*

secourir [səkuʀiʀ] ***v.tr.*** aider *secourir un blessé*

kosálisa ***like. sém.*** kosunga *kosálisa mozoki.*

zöröndö [zɔ̄rɔ̄ndɔ̄] ***palî*** Mû mabôko na zo. *FAO azöröndö âwafängö-yäkä.*

secours [səkuʀ] ***n.m.*** action de secourir; aide, assistance *appeler au secours*

lisálisi, lisungí ***nkó.*** ekela ya kosálisa *kosénga lisálisi.*

zöröndöngö [zɔ̄rɔ̄ndɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Müngö-mabôko. *Zöröndöngö tî âdagbî agä hîo pëpe.*

secousse [səkus] ***n.f.*** mouvement qui secoue *les secousses d'un camion*

moniti, bonyiti, mobándo, sukúsu ***nkó.*** boningani *bonyiti bwa mótuka.*

yëngïngö [yēngīngɔ̄] ***pandôo*** Fïngö mbâgë na mbâgë. *Yëngïngö tî kutukutu anzëen lo ahön ndönî.*

secret [səkʀɛ] ***I adj.*** qui est, qui doit être caché *une voie secrète* ***II n.m.*** ce que l'on ne doit dire à personne *confier, garder, révéler un secret*

-a bonkútú, -a sɛkɛlé, -a nkúku ***lib. lol.*** ya kobómbama sekelé, sɛkɛlé ***nkó.*** eye bakokí koloba na moto tê *koloba, kobómba sekelé.*

gbemïngo (tî) [tí gbɛ̀mīngɔ̀] **I** ***pasûndâ*** Yê sô tënë nî asïgîgî pëpe. *Tënë tî gbemïngo ayeke daä fadësô pëpe.* **gbemïngo** [gbɛ̀mīngɔ̀] **II** ***pandôo*** Tënë sô alîngbi tî tene na zo ôko pëpe. *Gbemïngo tî bâbâ ayeke ngbâ ka gï na bâbâ.*

secrétaire [səkʀetɛʀ] ***n.*** personne qui s'occupe du courrier d'un patron

sɛkɛlɛtélɛ ***nkó.*** moto atálí mikandá mya mokonzi

wakuasû [wàkùà sú] ***pandôo*** Zo sô ayeke bata âsû tî ndokua.

secrètement [səkʀɛtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière secrète

na bonkútú, na sekelé, na nkúku ***litém.*** na loléngé la kombómbama

gbemîngo (na) [nà gbɛ̀mīngɔ̀] ***mbasêlî*** Kodë tî säräng̈ö-yê na yâ tî vükünɡö-ndo.

secteur [sɛktœʀ] ***n.m.*** partie d'un territoire; zone *un chef de secteur*

sɛkɛtélɛ ***nkó.*** eténi ya etúká *mokonzi wa seketéle.*

fângbi [fángbì] ***pandôo*** Mbâgë tî mbênî yê. *Gbâködörö-kömändâ ayeke fângbi tî ködörösêse.*

section [sɛksjɔ̃] ***n.f.*** partie d'un groupe *section des petits, des grands*

eténi, sekisɔ́ ***nkó.*** eténi ya lingómbá *sekisɔ́ya bána, ya bakóló.*

kâfä [káfā] ***pandôo*** Mbâgë tî mbênî bûngbi. *Akângbi yâ tî âturûgu na kâfä.* ♦ **kt :** *Kâfä.*

sectionner [sɛksjɔne] ***v.tr.*** couper net; diviser, trancher

kokáta, kokabola ***like. sém.*** kokómisa biténi

sura [sùrà] ***palî*** Fâa yâ tî yê fânî ôko. *Asura yâ tî fondo tî tö.*

secundo [səgɔ̃do] ***adv.*** en second lieu; deuxièmement

-a míbalé ***litém.*** mbala ya míbalé

ûse nî (na) [nà úsɛ̀ ní] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê na ûse molongö.

sec, sèche [sɛk, sɛʃ] ***adj.*** qui n'est pas humide *du bois sec, la saison sèche*

-kóká, -kaúká, -kásá, -a kokauka, -a gálá, -a elanga ***lib. lol.*** eye ezalí na máyi tê *nzeté ekaúká, eleko ya gálá.*

kürü [kūrū] ***pasûndâ*** Yê sô ngû ayeke daä pëpe. *Kürü këkë azä wâ mîngi.*

sédentaire [sedɑ̃tɛʀ] ***adj. et n.*** qui vit toujours au même endroit *une population sédentaire*

mofándi ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azalaka sékó ó esíká yɔ́kɔ́ *bato bafándi.*

bata-ndo [bàtà ndò] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo sô ayeke längö gï na ndo ôko. *Âwabätängö-nyama agä fadësô âtaâ bata-ndo.*

séducteur, trice [sedyktœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui utilise tous les moyens pour séduire, plaire, charmer

mobémbi, moléngoli, mosénginyi ***nkó.*** moto asálaka mánsɔ mpɔ́ya kobémbɛ

wahânda [wàándà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke händängö âmbâ tî lo.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page882

séduction [sedyksjɔ̃] *n.f.* action de séduire	**liséngínyá, libémbi** *nkó.* ekela ya kobémbɛ	**händängö** [ändängɔ̄] *pandôo* Säräng̈ö mayëre tî wara mbênî yê.
séduire [sedɥiʀ] *v.tr.* plaire à, conquérir par le charme *séduire une fille, un garçon*	**kobémbɛ, koséngínya, koléngola** *like. sém.* kozwa na libémbi *kobémbɛ mwána mwásí, mwána mobáli.*	**hânda** [ándà] *palî* Sâra mayëre tî wara mbênî. *Lo hânda môlengê-kôlï sô ngbii lo nzï nginza tî letäa.*
séduisant, ante [sedɥizɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui séduit, qui plaît, qui attire *un garçon séduisant*	**mobémbi** *lib. lol. mpé nkó.* óyo azalí kobémbɛ *mwána mobáli mobémbi.*	**hânda (tî)** [tí ándà] *pasûndâ* Sô ayeke gbôto zo. *Âtënë tî lo kûê ayeke tî hânda.*
segment [sɛgmɑ̃] *n.m.* division, morceau, partie, section	**eténi, ndámbo** *nkó.* bokáti biténi	**surä** [sùrā] *pandôo* Mbâgë tî mbênî yê.
segmentation [sɛgmɑ̃tasjɔ̃] *n.f.* action de segmenter	**bokaboli, bokakoli** *nkó.* ekela ya kokabola	**süsürängö** [sūsūrängɔ̄] *pandôo* Fängbïngö-yâ tî yê.
segmenter [sɛgmɑ̃te] *v.tr.* diviser en segments; couper, fractionner	**kokabola, kokákola** *like. sém.* kokáta biténi	**susura** [sùsùrà] *palî* Fângbi na surä.
seigneur [sɛɲœʀ] *n.m.* personne qui détient l'autorité, le pouvoir; chef, maître	**mokonzi** *nkó.* moto azalí na bokonzi	**gbïä** [gbīā] *pandôo* Zo sô alë ngangü na li tî ködörö.
sein [sɛ̃] *n.m.* mamelle de la femme *nourrir un enfant au sein*	**libélɛ** *nkó.* enama enungiseli ya mwási *konungisa mwána libélɛ.*	**me** [mè] *pandôo* Bozö-ngû sô ayeke na kate tî wâlï sï forôto ayeke nyö. *Mû me na môlengê nî sï lo toto pëpe.*
seize [sɛz] *I adj. num.inv.* **1 card.** dix plus six *seize personnes* **2 ord.** seizième *numéro seize* *II n.m.inv.* le numéro seize *habiter au seize de telle rue*	**1 zómi na motóbá** *lib. lol. mit.* zómi bakísá motóbá *bato zómi na motóbá.* **2 -a zómi na motóbá** *lib. lol.* ya molɔngɔ́ya zómi na motóbá *limɛlɔ́ya zómi na motóbá.* **zómi na motóbá** *nkó.* limɛlɔ́ zómi na motóba *kofánda na zómi na motóba ya balabála sóngóló.*	**balë-ôko na omenë** [bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀mènē] *pasûndâ* **1** Wüngö sô agä na pekô tî balë-ôko na okü *Âzo balë-ôko na omenë akûi na yâ tî ndaû tî lêgë.* **2 balë-ôko na omenë nî (tî)** [tí bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀mènē ní] *pasûndâ* *Wanguru sô alütï na molongö tî balë-ôko na omenë nî.*
seizième [sɛzjɛm] *I adj.* dont le rang est seize *le seizième élève* *II n.* qui occupe le rang seize *le seizième de la classe*	**-a zómi na motóbá** *lib. lol.* ya molɔngɔ́mwa zómi na motóbá *moyékoli wa zómi na motóbá.* **moto wa zómi na motóbá** *nkó.* moto azalí ó molɔngɔ́mwa zómi na motóbá *moto wa zómi na motóbá ya kelási.*	**balë-ôko na omenë** [bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀mènē] **I** *pandôo* *Molongö sô lo yeke längö na yâ nî ayeke balë-ôko na omenë.* **balë-ôko na omenë nî (tî)** [tí bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀mènē ní] **II** *pasûndâ* Yê sô molongö nî ayeke balë-ôko na omenë. *Wamändängö-mbëtï tî balë-ôko na omenë nî agä lâsô pëpe.*
séjour [seʒuʀ] *n.m.* fait de séjourner, temps passé dans un lieu *un long séjour au village*	**bofándi, bowúmeli, ngonga** *nkó.* ekela ya kofánda, ngonga balekísí ó esíká *bowúmeli bolaí ó mbóka.*	**längöngö** [längɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Ngoi sô zo ayeke dutï na nî na mbênî ndo. *Längöngö tî këkë na yâ tî ngû agbîan lo na ngundë pëpe.*
séjourner [seʒuʀne] *v.intr.* rester assez longtemps dans un lieu *séjourner chez un ami, à l'hôtel*	**kofánda, kozala, kolála** *like. lim.* kowúmela ó esíká *kofánda epái ya moníngá, kolála ó lotéle.*	**längö** [längɔ̄] *palî* Dutï na ndo tî mbênî ngoi. *Lo längö na kêtê ködörö anînga nze otâ awe.*
sel [sɛl] *n.m.* matière blanche que l'on utilise pour assaisonner les aliments *mettre du sel dans la sauce*	**monaná, móngba, mokpá, mokpákpá, múngba, múngwa, tikpó** *nkó.* elɔ́kɔ ya mpémbɛ batíyaka na biléi *kotíya monaná na súpu.*	**hîngö** [íngɔ̄] *pandôo* Vurü tâkâ-yê sô zo ayeke tö na kôbe. *Zïa hîngö na yâ tî kôbe tîtene anzere.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page883

sélection [selɛksjɔ̃] ***n.f.*** action de sélectionner, de choisir ce qui convient le mieux; choix *faire une sélection*

bopɔni, bokaboli ***nkó.*** ekela ya kopɔnɔ *kosála bopɔni.*

sorö [sɔ̀rɔ̄] ***pandôo*** Särängö zo, nyama wala yê na pöpö tî âmbênî. *Sorö tî âkêtê bämarä tî Gbâzâbangî asâra kua na ngû sô nzönî.* ♦ **kt : Köngä.**

sélectionner [selɛksjɔne] ***v.tr.*** choisir par sélection

kopɔnɔ ***like.*** ***sém.*** kosála bopɔni

soro [sɔ̀rɔ̀] ***palî*** Sara zo, nyama wala yê na pöpö tî âmbênî.

selle [sɛl] ***I n.f.*** petit siège *une selle de vélo* ***n.f.pl.*** excréments humains *un examen des selles*

kíti ***nkó.*** efándeli eké *kíti ya nkínga.* **nyeí, kabiné, salité** ***nkó.*** túfi ya moto *botáli kabiné.*

purû [pùrú] ***pandôo*** Zëndë sô zo ayeke sâra na pekônî sô lo te kôbe. *Kôzo sï amû na mo yorö, ayeke nzönî asâra kizamäa tî purû.*

selon [səlɔ̃] ***prép.*** conformément à; d'après, suivant *selon la loi, selon moi*

éngébénéna, mpɔ́na ***liy.*** lokóla elíngí *éngébénéna mobéko, mpɔ́na ngáí.*

âdu tî [ádù tí] ***tähüzü*** Särängö-yê alîngbi na pekô tî zo wala yê. *Âdu tî ndïä mamândïä tî ködörösêse tî Bêafrîka, wandê alîngbi pëpe tî gä gbïä tî ködörö.*

semailles [səmaj] ***n.f.pl.*** graines semées, période pendant laquelle on sème *pendant les semailles*

mbóto, bolóni ***nkó.*** mbuma ya milóná, eleko ya bolóni *ntángo ya bolóni.*

ngoi tî lüngö [ngɔ̀ì tí lūngɔ̄] ***pandôo*** Tângo sô âzo ayeke lü na âlê tî kôbe. *Nzönî ngoi tî lüngö âlêkôbe ayeke nze tî föndo.*

semaine [səmɛn] ***n.f.*** période de sept jours *une semaine de vacances*

mpɔ́sɔ ***nkó.*** eleko ya mikɔlɔ sambo *mpɔ́sɔ yókó ya lói.*

yenga [yèngà] ***pandôo*** Ngoi sô âlängö tî yâ nî ayeke mbâsâmbâlâ. *Lo wara lipë tî yenga ôko.*

semblable [sɑ̃blabl] ***adj. et n.*** qui ressemble à; identique, pareil, similaire *deux maisons semblables*

(-a) loléngé lɔ́kɔ́, lokóla, ekokáná ***lib.*** ***lol.*** ***mpé nkó.*** eye ewúláni na *ndáko íbalé ya lolénge lɔ́kɔ́.*

kpängö-terê [kpāngɔ̄ tèré] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô alîngbi na zo, nyama wala yê. *Kpängö-terê tî âda asâra sï lo yü ndo na yâ tî vaka nî.*

semblant (faire -) [sɑ̃blɑ̃] ***loc.*** faire comme si *faire semblant de dormir*

kokósa, kolambasana, koléminya ***like.*** ***sém.*** kosála lokóla sɔ́kí *kokósa kolála.*

sâra töngana [sárà tɔ̄ngànà] ***penzelö tî palî.*** Hânda ndo. *Lo sâra töngana tî sô lo längö awe, andâa lo mä tënë nî kûê.*

sembler [sɑ̃ble] ***v.intr.*** avoir l'air; paraître *tu sembles triste, fatigué*

kozala lokóla, komɔ́nɔnɔ lokóla ***like.*** ***lim.*** kobima lokóla *ozalí lokóla na mawa, olembí.*

kpa [kpà] ***palî*** Dutï töngana. *Lo nyö sämba gï kêtê, sï lo kpa nzongbâko.*

semelle [səmɛl] ***n.f.*** partie basse de la chaussure, en contact avec le sol *une semelle en cuir, en caoutchouc*

litámbí ***nkó.*** nsé ya lokolo la sapáto *litámbí ya ekótó, ya ndembó.*

gbepörö [gbèpɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Mbâgë tî pörö sô andü sêse. *Gbepörö tî wâlï sô azî na pekô tî tämbüängö na yâ tî ngû.*

semence [səmɑ̃s] ***n.f.*** graine que l'on sème *mettre la semence en terre*

mbóto, mombóto, bɔpɔ́, ***nkó.*** mbuma ya kolóna *kolóna mbóto.*

ngoangoa [ngɔ̀àngɔ̀à] ***pandôo*** Lê tî âkôbe sô ayeke lü. *Bata ângoangoa ndâli tî ngû tî pekô.* ♦ **kt : Lêkôbe.**

semer [səme] ***v.tr.*** mettre en terre *semer le maïs, les arachides*

kolóna, kopánda, kokóna ***like.*** ***sém.*** kokɔ́tisa na mabelé *kolóna masángú, ngúba.*

lü [lū] ***palî*** Zîa ngoangoa na gbe tî sêse. *Lo lü nzö na ngû sô ahön pëpe.*

semestre [səmɛstʀ] ***n.m.*** période de six mois

semésitɛlɛ ***nkó.*** eleko ya sánzá motóbá

gbânzeomenë [gbánzɛ̀ɔ̀mènē] ***pandôo*** Ngoi tî nze omenë.

semestriel, elle [smɛstʀijɛl] ***adj.*** qui a lieu chaque semestre *des examens semestriels*

-a semésitɛlɛ ***lib.*** ***lol.*** esálemaka semésitɛlɛ nyɔ́nsɔ *makizaméya semésitɛlɛ.*

gbânzeomenë (tî) [tí gbánzɛ̀ɔ̀mènē] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke dutï na nze omenë omenë. *Âmandako tî gbânzeomenë atö ndâ nî awe.*

semeur, euse [səmœʀ, øz] ***n.*** personne qui sème

molóni, mokóni ***nkó.*** moto alónaka

walüngö-yê [wàlūngɔ̄ yé] ***pandôo*** Zo sô ayeke lü yê.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page884

séminaire [seminɛʀ] ***n.m.*** **1** établissement où l'on forme de futurs prêtres *un petit séminaire, un grand séminaire* **2** réunion, colloque *un séminaire des enseignants*

1 líkindo ***nkó.*** etéyelo ya baye balingí kokóma sángɔ́ *líkindo liké.* **2 likita, kɔlɔ́ki** ***nkó.*** likita lya batéyi

dambëtï-buä [dàmbētī bùā] ***pandôo*** **1** Dambëtï sô ayeke fa yê daä na âzo sô ayê tî gä buä. *ôko kötä dambëtï-buä ayeke gï tî Bimbo.* **2 bûngbi [búngbì]** ***pandôo*** Tëngbïngö-terê tî kua. *Bûngbi tî mändängö-yê tî âwafängö-mbëtï akö ndânî awe.*

séminariste [seminaʀist] ***n.*** **1** élève d'un séminaire, qui se prépare à devenir prêtre **1** (Afr.) personne qui participe à un séminaire

1 moílíkindo ***nkó.*** moyékoli wa líkindo, azalí koléngelɛ kokóma sángɔ́ **1 moílikita** ***nkó.*** moto azalí na káti ya likita

seminarïzi [sèmìnàrīzì] ***pandôo*** **1** Zo sô amanda mbëtï tî gä buä. **♦ kt : Wadambëtï-buä.** **2 wabûngbi [wàbúngbì]** ***pandôo*** Zo sô adutï na yâ tî mändängö-yê.

semoule [səmul] ***n.f.*** farine *semoule de maïs, de riz*

fufú, semúlɛ ***nkó.*** falíni *fufú ya masángú, ya lɔ́sɔ.*

fuku tî böndö [fùkù tí bōndō] ***pandôo*** Lê tî böndö sô apîka na fuku. *PAM akângbi fuku ntî böndö na âzo sô akpë ködörö tî âla.*

sempiternellement [sɛ̃pitɛʀnelmɑ̃] ***adv.*** continuellement, éternellement, perpétuellement

libéla na libélá, sékó na sékó, lobíko na lobíko ***litém.*** na ndéngé ya nsúka tê

kpu na kpu [kpù nà kpù] ***mbasêlî*** Kodë tî zo wala tî yê sô anînga lâkûê lâkûê.

sempiternel, elle [sɛ̃pitɛʀnɛl] ***adj.*** qui dure tout le temps, qui n'a pas de fin; continuel, éternel, perpétuel

(-a) libélá, -a sékó, -a lobíko na lobíko ***lib. lol.*** eye ewúmelaka ntángo ínsɔ

kpu na kpu (tî) [tí kpù nà kpù] ***pasûndâ*** Zo wala yê sô anînga tî lâkûê lâkûê.

sénat [sena] ***n.m.*** une des assemblées du parlement

sɛnáá ***nkó.*** yɔ́kɔ́lisangá lya palɛmá

bûngbi tî bâdahalëzo [búngbì tí bádààlēzò] ***pandôo*** Mbênî ôko tî kötä bûngbi tî bâdahalëzo.

sénateur [senatœʀ] ***n.m.*** membre du Sénat

moísɛnáá, sɛnatélɛ ***nkó.*** moto wa sɛnáá

wabûngbi tî bâdahalëzo [wàbúngbì tí bádààlēzò] ***pandôo*** Zo sô asâra kua na bûngbi tî bâdahalëzo.

Sénégal [senegal] ***n.m.*** Etat d'Afrique occidental, capitale Dakar

Senegáli ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Dakálɛ

senegâle [sènègālè] ***pandôo*** Ködörö tî do tî Afrîka sô liködörö nî ayeke Dakära (Dakar).

sénégalais, aise [senegalɛ, ɛz] ***adj. et n.*** du Sénégal

-a Senegáli, moíSenegáli, mwana mbóka Senegáli ***lib. lol.*** ya Senegáli

wasenegäle [wàsènègālè] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo tî ködörö tî Senegäle.

sénilité [senilite] ***n.f.*** état d'une personne âgée

bobangé, bompaka ***nkó.*** bozali mobangé

sêkangba [sékàngbà] ***pandôo*** Tîngö mbäkôro.

S

sens [sɑ̃s] ***n.m.*** **1** faculté d'éprouver les impressions que font les objets matériels *les cinq sens : goût, odorat, ouïe, toucher, vue* **2** idée que représente un signe; signification *le sens d'un mot, d'un geste* **3** orientation donnée à une chose; direction *le sens d'une rue*

1 eyókeli, liyóki ***nkó.*** elingisi koyóka bilɔ́kɔ *biyókeli bítánɔ: lolému, zólo, litóyi, nzóto.* **2 ntína** ***nkó.*** likanisi ya kotɔngɔlɔ na elembo *ntína ya liloba, ya ekela.* **3 epái, nzelá** ***nkó.*** nzelá ya koleka

sêyêtara [séyétàrà] ***pandôo*** **1** Ngangü tî mä wala tî tara yê. *Âsêyêtara ayeke okü : mängö nzërëngö-yê, mängö-fion, mängö-ndo, ndüngö-yê na bängö-ndo.* **2 ndâ [ndá]** ***pandôo*** Yê sô amû lêgë tî fa gündâ. *Ndâ tî ngonzo tî mo nî nye?!* **3 lêgë [légē]** ***pandôo*** Mbängö mbênî yê. *Dagbätä azîa âpëli tî fa lêgë.*

sensation [sɑ̃sasjɔ̃] ***n.f.*** impression qu'on éprouve à partir des organes de sens *sensation de brûlure, de faim, de fatigue*

liyóki ***nkó.*** eye epésaka eyókeli *liyóki lya kozíka, lya nzala, lya bolembi.*

nzërëngö [nzērēngō] ***pandôo*** Ngangü tî hïngängö na lêgë tî âsêyêtara. *Lo mä nzërëngö tî kôbe nî pëpe ndâli tî wâ sô azö mëngä tî lo.*

sensibilité [sɑ̃sibilite] ***n.f.*** caractère d'un être sensible

boyóki ***nkó.*** ekela ya koyóka

sêbê [sébé] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke na nzöbê.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page885

sensible [sɑ̃sibl] *adj.* **1** qui éprouve des sensations *un être sensible* **2** qui peut être perçu par les sens *le monde sensible*

1 -a liyóki *lib. lol.* óyo azalí na biyókeli **2 -a boyóki** *lib. lol.* eye ekokí koyókama *bikela bya boyóki.*

sêbê (tî) [tí sébé] *pasûndâ* Yê sô ayeke tî nzöbê. *Säräng̈ö-yê tî sêbê laâ âwâlï sô afa.*

sentence [sɑ̃tɑ̃s] *n.f.* décision de justice; jugement *prononcer une sentence*

liténi *nkó.* mokáno mwa bazúzi *kopésa liténi.*

dëngö-ngbanga [dēngɔ̄ ngbanga] *pandôo* Ndâtënë tî fängö-ngbanga. *Âsëwä tî wakânga nî atoto na pekô tî dëngö-ngbanga tî ngû balë otâ na li tî lo.*

senteur [sɑ̃tœʀ] *n.f.* odeur, parfum

nsolo, malási *nkó.* liyóki lya zólo

fïon [fíɔ̰] *pandôo* Fünngö tî yê. *Fïon tî mânga ayeke tomba âsiri na yâ tî li.*

sentier [sɑ̃tje] *n.m.* petit chemin, chemin étroit

nzelá *nkó.* balabála eké

kêtê lêgë [kétélégē] *pandôo* Lêgë sô akono pëpe.

sentiment [sɑ̃timɑ̃] *n.m.* **1** ce que l'on ressent *sentiment d'amour, de haine* **2** opinion, avis, point de vue *quel est votre sentiment sur cette affaire?*

1 liyóki, satimá *nkó.* eye bayókaka *liyóki lya bolingo, lya boyini.* **2 likanisi** *nkó.* eye moto akanísí *likanisi lya yɔ́níni na likambo liye.*

bê [bé] *pandôo* **1** Nzara sô zo ayeke wara. *Bê tî lo ake wâlï sô.* **2 tënë tî bê** [tēnē tí bé] *pandôo* Bibê tî zo na ndö tî mbênî yê. *Tënë tî bê tî mbï na ndö tî mamândïä laâ âwabâdahalëzo atene sô.*

sentinelle [sɑ̃tinɛl] *n.f.* personne qui surveille ce qui se passe; garde, gardien

mokéngɛli, sínzílí, sénzílí, zámu *nkó.* moto akéngɛlɛkɛ

sânzîrî [sánzírí] *pandôo* Zo sô ayeke zî lê na ndö tî yê.

sentir [sɑ̃tiʀ] *v.tr.* percevoir par les sens (sauf l'ouïe et la vue) *sentir une odeur, une douleur, la fatigue*

koyóka *like. sém.* koyéba na nzelá ya biyókeli (longóla matóyi mpé míso) *koyóka nsolo, mpási, bolɛmbi.*

mä fïon [mā fíɔ̰] *penzelö tî palî* Bâa na lêgë tî sêyêtara *Lo mä fïon tî purû na pekôda***.**

séparation [sepaʀasjɔ̃] *n.f.* action de séparer, de se séparer

bokabwani *nkó.* ekela ya kokabwana

käng̈bïngö [kāngbīngɔ̄] *pandôo* Käng̈ö tî dutï ndo ôko.

séparer [sepaʀe] *I v.tr.* faire cesser d'être ensemble; détacher, dissocier *séparer les filles des garçons* ***II v.pron.*** cesser d'être ensemble *deux amis qui se séparent*

kokabola, kotangola *like. sém.* kosúkisa bozali esíká yɔ́kɔ́ **kokabwana** *like. lim.* kozala lisúsu esíká mɔ́kɔ́ tê *baníngá bábalé bakabwání.*

kângbi [kángbì] **I** *palî* Ke tî dutï ndo ôko. *Kângbi pöpö tî âmaseka-kôlï na âmaseka-wâlï.* **II** Ke tî dutï ndo ôko. *Âfombâ ûse sô akângbi terê tî âla.*

S

sept [sɛt] *I adj. num.inv.* **1 card.** six plus un *sept personnes* **2 ord.** septième *numéro sept* ***II n.m.inv.*** le numéro sept *habiter au sept de telle rue*

1 nsambo *lib. lol. mit.* motóbá bakísá mɔ́kɔ́ *bato nsambo.* **2 -a nsambo** *lib. lol.* molɔngɔ́mwa nsambo *limeló ya nsambo.* **nsambo** *nkó.* limeló nsambo *kofánda na nsambo ya balabála sóngóló.*

mbârâmbârâ [mbárámbárá] *pasûndâ* **1** Wüngö sô agä na pekô tî omenë. *Âzo mbârâmbârâ akpë tî kîri na ködörö tî âla.* **2 mbârâmbârâ (tî)** [tí mbárámbárá] *pasûndâ* Yê sô ayeke na molongö sô agä na pekô tî omenë. *Wâlï tî gbïä Bângâsu tî mbârâmbârâ nî ayeke watöngö-kôbe tî lo.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page886

septante [sɛptãt] *I adj. num.inv.* **1 card.** sept fois dix; (Belgique, Suisse, RD du Congo, Rwanda, Burundi) soixante-dix *septante personnes* **2 ord.** septantième, soixante-dixième *numéro septante* ***II n.m.inv.*** le numéro septante, soixante-dix *habiter au septante de telle rue*

1 ntúkú nsambo ***lib. lol. mit.*** nsambo mbala zómi *bato ntúkú nsambo.* **2 -a ntúkú nsambo** ***lib. lol. mit.*** molɔngɔ́mwa ntúkú nsambo *limeló ya ntúkú nsambo.*

mbârâmbârâ [mbárámbárá] **I** ***pandôo*** **1** Wüngö sô agä na pekô tî omenë. *Lo längö na mbârâmbârâ lêgë sô.* **2 balë-mbârâmbârâ** [balē mbárámbárá] ***pasûndâ pawüngö*** Wüngö sô ayeke mbârâmbârâ fânî balë ôko. *Âzo balë mbârâmbârâ awara mandako tî âla.* **balë mbârâmbârâ (tî)** [tí balē mbárámbárá] **II** ***tî molongö*** **1** Yê sô molongö nî agä na pekô tî balë omenë na gümbâyä. *Lo yeke zo tî balë mbârâmbârâ nî na mandako tî bekâni.* **2 balë mbârâmbârâ** [balē mbárámbárá] ***pandôo*** *Balë mbârâmbârâ da nî ayeke tî yapakara Susu*

septembre [sɛptãbʀ] ***n.m.*** neuvième mois de l'année

sánza ya libwá sɛtémbɛ ***nkó.*** sánzá na molɔngɔ́ ya libwá na mobú

mvuka [mvùkà] ***pandôo*** Gümbâyä nze tî yâ tî ngû.

septième [sɛtjɛm] ***I adj.*** dont le rang est sept *le septième élève* ***II n.*** qui occupe le rang sept *le septième de la classe*

-a sambo ***lib. lol. mit.*** na molɔngɔ́mwa sambo *moyékoli wa sambo.* **moto wa sambo** ***nkó.*** óyo azalí na molɔngɔ́mwa sambo *moto wa sambo ya kelási.*

mbârâmbârâ (tî) [tí mbárámbárá] **I** ***pasûndâ*** Yê sô molongö nî ayeke na pekô tî omenë. *Wamändängö-mbëtï tî mbârâmbârâ nî awara lêgë tî gue na Pötö.* **II mbârâmbârâ** [mbárámbárá] ***pandôo*** Zo sô alütï na molongö mbârâmbârâ. *Mbârâmbârâ wamandako nî awara kpälë.*

septuagénaire [sɛptɥaʒenɛʀ] ***n.*** qui a entre soixante-dix et quatre-vingts ans

moto wa mbúla ntúkú sambo ***nkó.*** óyo azalí na mbúla káti ya ntúkú sambo na ntúkú mwambe

wangû balë-mbârâmbârâ [wàngú balē mbárámbárá] ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo alöndö na balë mbârâmbârâ asï na balë meambe.

sépulcre [sepylkʀ] ***n.m.*** tombe, tombeau

lilíta ***nkó.*** esíka ya kokunda bawéi

dûkûâ [dúkúá] ***pandôo*** Dû sô ayeke zîa kûâ daä.

sépulture [sepyltyʀ] ***n.f.*** lieu où est enterré un mort; tombe, tombeau

likundi ***nkó.*** esíká bakundi moto

sëndë [sēndē] ***pandôo*** Ndo sô alü kûâ daä.

sereinement [səʀɛnmã] ***adv.*** d'une manière sereine; calmement

na kímyá ***litém.*** na loléngé la kimyá

kpô kpô [kpó kpó] ***mbasêlî*** Dutï sô wûrûwûrû ayeke daä pëpe.

serein, eine [səʀɛ̃, ɛn] ***adj.*** pur et calme, sans trouble *un ciel serein*

-a kímía, nyê, saa, polélé ***lib. lol.*** ezángí mobúlu *likoló polélé.*

kpô [kpó] ***pasûndâ*** Yê sô wûrûwûrû ayeke daä pëpe *Wâlï sô ayeke lânî kpô agä zo tî yângâ awe*

sérénité [seʀenite] ***n.f.*** caractère de ce qui est serein; calme

kímyá, bobóto ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí kímyá

sêkpô [sékpó] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê sô wûrûwûrû ayeke daä pëpe**.**

sergent [sɛʀʒã] ***n.m.*** sous-officier du grade le plus bas, avant adjudant

sɛlɛzá ***nkó.*** mpéte ya nsé ya súzofisé yambo ya ázidá

sarazäan [sàràzāa̰n] ***pandôo*** Kötï-lazidäan

série [seʀi] ***n.f.*** suite, succession de choses semblables *une série de questions*

molɔngɔ́ ***nkó.*** elandani ya bilɔ́kɔ biwúlání *molɔngɔ́ mwa mitúná.*

mäda [mādà] ***pandôo*** Süängö tî âyê sô akpa terê. *Wafängö-yäkä akîri na pekô tî mäda tî âhûnda.*

sérier [seʀje] ***v.tr.*** classer par séries *sérier les questions*

kotíya molɔngɔ́, kobɔngisa ***like. sém.*** kolandanisa *kotíya mitúna molɔngɔ́.*

dôngbi [dɔ́ngbì] ***palî*** Zîa na mäda. *Pakara Dengbe adôngbi âsâki tî kâwa tî kängö nî.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page887

sérieusement [sɛʀjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière sérieuse

na bosôlɔ́*litém.* na loléngé la sɔ̂lɔ́

ndarä (na) [nà ndàrā] *mbasêlî* Kodë tî säräng̈ö-yê na gbüng̈ö-li.

sérieux, euse [sɛʀjø, øz] *adj.* **1** qui ne fait pas rire; posé et raisonnable *un homme sérieux* **2** qui mérite considération; important, grave *un problème sérieux*

1 -a sôlɔ́, eyongí *lib. lol. lol.mpé nkó.* ya kosɛkɛ tê *eyongí.* **2 -a ntína, -a ndóngó** *lib. lol.* ebɔngí na kotála *likambo ya ndóngó.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] *pasûndâ* **1** Sô asâra na gbüng̈ö-li. *Säräng̈ö-yê tî ndarä abi zo bübä pëpe.* **2 nenêe (tî)** [tí nènéɛ̀] *pasûndâ* Sô abâa na yäpüng̈ö nî pëpe. *Tënë tî nenêe nî laâ lo sïg̈ïgî nanî sô.*

seringue [sərɛ̃g] *n.f.* petite pompe munie d'une aiguille utilisée pour injecter des liquides dans le corps *faire une piqûre au moyen d'une seringue*

ntonga *nkó.* tiyó ekéna nsɔ́ngémpɔ́ya bokɔ́tisi limáyi ó nzóto *kotúba ntonga.*

datonga [dàtòngà] *pandôo* Kêtê bôke sô süä ayeke na li nî sô ayeke tûku na yorö na yâ tî terê. *Ngêrë tî datonga ayeke ngangü pëpe.*

serment [sɛʀmɑ̃] *n.m.* promesse solennelle faite en invoquant un être ou un objet sacré *prêter serment*

ndái, lái, seléka *nkó.* boláyi na nkómbó esántu *koláya ndái.*

dëng̈ö-bä [dēng̈ɔ̄ bā] *pandôo* Yângâ tî ngangü sô zo amû na ïrï tî yê wala tî Nzapä. *Âzo ayeke sâra yê alîngbi na dëng̈ö-bä tî âla pëpe.*

sermon [sɛʀmɔ̃] *n.m.* discours que fait le prêtre au cours d'une cérémonie religieuse

bosakoli, etámbe *nkó.* maloba ma ngangaNzámbe na molúlú mwa eklézya

pabuä [pābùā] *pandôo* Suatënë tî buä na ngoi tî mbênî matânga tî Nzapä.

sermonner [sɛʀmɔne] *v.tr.* adresser des reproches à *sermonner un enfant*

kopálela, kokáta bitámbe *like. sém.* kolobela moto mabé ma yé *kopálela mwána.*

gbôto mê [gbɔ́tɔ̀ mɛ́] *penzelö tî palî* Sûku na zo sô asâra sïönî yê. *Gbôto mê tî mbênî môlengê töng̈ana lo mä ndo pëpe.*

séropositif, ive [sɛʀopozitif, iv] *adj. et n.* dont l'examen du sang révèle la présence du virus du sida

-a sidá, mokɔni, zelopozitífi *lib. lol. mpé nkó.* óyo botáli makila malakísi vilúsu ya sidá

makongö tî sida (tî) [tí màkòngō tí sìdā] *pasûndâ ngâ na pandôo* Yê sô wësëngö mênë afa atene makongö tî sida ayeke daä.

serpent [sɛʀpɑ̃] *n.m.* reptile au corps allongé dépourvu de membres

nyɔ́ka *nkó.* elandela elaí ezángá makolo na mabɔ́kɔ

ngbö [ngbɔ̄] *pandôo* Yongôro nyama sô aara sï ayeke na âmabôko wala gerê pëpe.

serpentaire [sɛʀpɑ̃tɛʀ] *n.m.* oiseau de grande taille qui se nourrit de serpent

ewango;engondó *nkó.* ndɛkɛ enénɛ elíaka nyóka

tengbö [tèngbɔ̄] *pandôo* Kötä ndeke sô ayeke te gï ângbö.

serpenteau [sɛʀpɑ̃to] *n.m.* jeune serpent

mwána nyɔ́ka *nkó.* mwána ya nyɔ́ka

kêtê ngbö [kété ngbɔ̄] *pandôo* Ngbö sô âde tî kono pëpe.

serrer [sɛʀe] *I v.tr.* **1** tenir en pressant, de manière à ne pas laisser échapper *serrer la main à qqn* **2** comprimer en s'appliquant étroitement; boudiner, mouler *une jupe, un pantalon qui serre* **3** mettre en position fermée; fixer, visser *serrer les boulons, les vis* ***II v.pron.*** se mettre tout contre, se rapprocher jusqu'à se toucher *se serrer dans une voiture*

1 kokanga, kobénda makási, koswékitinya *like. sém.* kosímba makási *kakanga lobɔ́kɔ la moto.* **2 kokangisa, kofina** *like sém.* kokanga makási *zípi, pataló ekangísi yê.* **3 kokanga** *like. sém.* kofúnga na *kokanga na buló, na vísi.* **kokangama, kokangema, koyétetɛlɛ, koswékɛtenɛ** *like. lim.* kobákema na *kokangema na mótuka.*

pete [pètè] **I** *palî* **1** Gbû mbênî yê ngangü. *Pete mabôko tî mbênî zo na bärängö lo.* **2 pete** [pètè] *palî* Gbû mbênî yê ngangü. *Sakatômbo tî maseka sô apete lo mîngi.* **3 gbû** [gbú] *palî* Kânga mbênî yê na yâ tî mabôko. *Gbû âgerê tî ngendë nî.* **pete terê** [pètè tèré] **II** *penzelö tî palî* *Âwatambûla apete terê na yâ tî kutukutu.*

serrure [sɛʀyʀ] *n.f.* disositif qui permet de fermer au moyen d'une clé *mettre la clé dans la serrure*

lifungóla mamá, efungele, ekangele *nkó.* eye elingisaka kokanga na mwána lifungóla *kokɔ́tisa mwána lifungóla na lifungóla mamá.*

surûru [sùrúrù] *pandôo* Dakêrêrê. *Yôro kêrêrê na yâ tî surûru tî zî yângâda.*

serrurier [sɛʀyʀje] *n.m.* personne qui fait, pose, vend des serrures et fabrique des clés

mosáli lifungóla *nkó.* moto asálaka, atíyaka, atékekɛ mafungóla

wasurûru [wàsùrúrù] *pandôo* Zo sô aleke, akä wala azîa kêrêrê.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page888

sérum [sɛʀɔm] *n.m.* partie liquide du lait, du sang *sérum thérapeutique, antitétanique, antivenimeux*

máyi, selɔ́mɛ *nkó.* eténi ya limái lya mabɛ́lɛ, lya makilá *máyi ma bakɔni, ma tetanɔ́si, ma ngɛngɛ.*

serôme [sèʀɔ́mè] *pandôo* Ngû sô ayeke wara na yâ tî mênë wala ngûme. *Azîa serôme na terê tî wakobêla nî.*

service [sɛʀvis] *n.m.* **1** travail, fonction *partir au service* **2** aide, faveur *demander un service à qqn*

1 mosálá *nkó.* ekela ya kosála *kokendɛ mosálá* **2 lisálisi** *nkó.* lisungí *kosénge lisálisi epái ya moto.*

sarawîsi [sàʀàwísì] *pandôo* **1** Kua wala mbätä tî kua. *Finî sarawîsi tî lo nî ayeke ndömbëngö âwakua.* **2 müngö-mabôko** [mūngɔ̄ màbɔ́kɔ̀] *pandôo* Zängö zo. *Müngö-mabôko akpêngba söngö.*

serviette [sɛʀvjɛt] *n.f.* **1** pièce de tissu pour s'essuyer; essuie-mains **2** sac plat pour transporter des documents; attaché-case, cartable, porte-documents

1 epangwiseli, esumé, litambála *nkó.* elambá ya bopangwisi **2 sakósi** *nkó* sáki ya komɛmɛ mikandá

sumëe [sùmɛ̄è] *pandôo* **1** Bongö sô ayeke mbôo na mabôko wala terê. *Mô sukûla ngû awe, mbôo terê tî mo na sumëe.* **2 sakôsi** [sàkɔ́sì] *pandôo* Kpangbala bozö tî yöngö na âmbëtï. *Mêtere azîa âmbëtï tî lo na yâ tî sakôsi.*

servile [sɛʀvil] *adj.* propre à l'esclave, qui n'est pas libre *un travail servile*

-a boúmbu *lib.lol.* etálí baúmbu *mosálá mwa boúmbu.*

ngbâa (tî) [tí ngbáà] *pasûndâ* Zo wala yê sô ayeke yamba pëpe. *Taâ kua tî ngbâa laâ ë yeke sâra sô.*

servilement [sɛʀvilmɑ̃] *adv.* d'une manière servile

na boúmbu *litém.* na loléngé la baúmbu

ngbâa (na) [nà ngbáà] *mbasêlî* Dutï sô ayeke yamba pëpe.

servilité [sɛʀvilite] *n.f.* caractère de ce qui est servile

boúmbu *nkó.* ezalela ya moúmbu

sêngbâa [séngbáà] *pandôo* Dütïngö yamba pëpe.

servir [sɛʀviʀ] *I v.tr.* travailler pour *servir son pays* *II v.tr.ind.* être destiné à (un usage), être utile à, être utilisé pour *une table qui sert de bureau, un couteau qui sert à couper* *III v.pron.* utiliser, employer *se servir d'un couteau pour couper*

kosálela *like. sém.* kosála mpɔ́ ya *kosálela ekólo ya yé.* **kosálisa na, bɔ̌** *like. lim.* kosunga na *mésa esálisaka bɔ̌ biló, mbelí mosálisaka na kokáta.* **kosálela, kosála na** *like.sém.* kozwa mpɔ́na *kosálela mbelí na kokáta.*

sâra kua [sárà kùà] **I** *penzelö tî palî* Zîa na gbe tî zo wala yê tî mû mabôko na lo. *Sâra kua tî ködörö tîtene lo mâi.* **sâra kua na** [sárà kùà nà] **II** *penzelö tî palî* Soro mbênî gbâkûrû töngana yêkua. *Lo mû zembe tî sâra kua na nî.*

serviteur [sɛʀvitœʀ] *n.m.* personne qui est au service de qqn; domestique

mosáleli, bɔ́i *nkó.* moto azalí kosála mpɔ́ya moto

watokua [wàtòkùà] *pandôo* Zo sô ayeke na gbe tî mbâ tî lo tî mû mabôko na lo.

servitude [sɛʀvityd] *n.f.* état de dépendance; esclavage

boúmbu, boómbo *nkó.* bozángi bonsɔ́mí

kua tî ngbâa [kùà tí ngbáà] *pandôo* Särängö-kua tî ngangü.

seuil [sœj] *n.m.* bas de l'ouverture d'une porte; entrée *le seuil de la maison*

monɔkɔ *nkó.* nsé ya ezibeli *monɔkɔ mwa ndáko.*

nyöda [ɲɔ̄dà] *pandôo* Gbeyângâda. *Zîa âzëndë na nyöda tî mo.*

seulement [sœlmɑ̃] *adv.* exclusivement, uniquement *deux personnes seulement*

bobélé, sé, mpámba *litém.* káka *bato bobélébábalé, bato bábalé mpámba.*

gï [gī] *mbasêlî* Yê sô ayeke tî mbâgë ôko. *Gï âzo ûse laâ agä na bûngbi nî.*

seul, seule [sœl] *adj. et n.* **1** qui est sans personne avec lui, qui vit isolé *une femme seule* **2** (devant le nom) unique *le seul garçon de la classe*

1 -ɔ́kɔ́, *lib. lol.* óyo azalí na moto tê *mwásí yé mɔ́kɔ́.* **2 -ɔ́kɔ́, sé mɔ́kɔ́** *lib. lol.* káka mɔ́kɔ́ *mwána mobáli sé mɔ́kɔ́ya kelási.*

ôko [ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* **1** Zo sô mbênî zo ayeke na terê tî lo pëpe *Lo yeke längö gï lo ôko.* **2** *Ôko môlengê-kôlï tî sëwä nî ayeke gï lo awe.*

sève [sɛv] *n.f.* liquide nourrissant qui circule dans les plantes

makiki *nkó.* mái ma nzeté

ngûkëkë [ngúkɛ̄kɛ̄] *pandôo* Ngû sô ayeke mâi këkë.

sévère [sevɛʀ] *adj.* qui n'accepte pas les fautes, les erreurs; dur, exigeant, strict *un professeur sévère*

-a mobéko makási, -a makambo makási *lib. lol.* óyo andimaka mabé tê, mabúngá tê *motéyi ya mobéko makási.*

söngö (tî) [tí sɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Zo sô ake yûndo. *Wafängö-mbëtï tî söngö nî sï ë wara sô.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page889

sévèrement [sevɛrmã] *adv.* d'une manière sévère, avec sévérité *corriger, punir sévèrement*	**makási, na makási, na monkété** *litém.* na ndéngé ya makási *kokáta, kotúmbola makási.*	**söngö (na)** [nà sɔ̃ngɔ̄] *mbasêlî* Dutï tî zo sô aso. *Lo sê môlengê tî lo na söngö nî sï lo wara kä.*
sévérité [seveʀite] *n.f.* fait d'être sévère, comportement d'une personne sévère *la sévérité d'un professeur*	**makambo makási, monkété** *nkó.* bozali moto wa makambo makási	**sêsöngö** [sésɔ̃ngɔ̄] *pandôo* Särängö-yê na söngö nî. *Sêsöngö tî wafängö-mbëtï sô amû mbeto na âwamändängö-mbëtï kûê sï âla akpë.*
sévices [sevis] *n.m.pl.* violences, mauvais traitements sur qqn qu'on a sous son autorité	**bonyɔ́kwami, minyɔ́kɔ** *nkó.* ekela ya konyɔ́kɔlɔ	**sëngö** [sɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Särängö sänä na zo.
sévir [seviʀ] *v.intr.* se comporter durement, punir avec sévérité *sévir contre un élève*	**kotúmbola, kotɔmbɔ, kongala** *like. sém.*kozala na ezalela ya makási, kopésa etúmbu makási *kotúmbola moyékoli.*	**së** [sɛ̄] *palî* Sâra sänä na zo.
sevrage [səvʀaʒ] *n.m.* action de sevrer	**bokilisi mwána mabéle, bolongoli mwána na mabéle** *nkó.* ekela ya kokilisa mwána mabéle	**gbänzïngö-me** [gbānzīngɔ̄] *pandôo* Zïngö môlengê na me.
sevrer [səvʀe] *v.tr.* cesser progressivement de nourrir au lait pour donner une nourriture plus solide *sevrer un enfant*	**kokilisa mwána mabéle, kolongola mwána na mabéle** *like. lim.* kopésa mwána mabéle lisúsu tê mpóya kopésa ye biléi ya kiló	**gbânzi me** [gbánzì mè] *penzelö tî palî* Zî môlengê na me. *Gbânzi me na môlengê töngana lo wara ngû ûse.*
sexagénaire [sɛksaʒenɛʀ] *adj. et n.* qui a entre soixante et soixante-dix ans	**-a mbúla ntúkú motóbá, moto wa ntúkú motóbá** *lib. lol. mpé nkó.* óyo azalí na mbúla káti ya ntúkú motóba na ntúkú sambo	**wangû balë-omenë** [wàngú balɛ̄ òmènɛ̄] *pandôo* Zo sô ngû tî lo ayeke na pöpö tî balë-omenë na balë-mbârâmbârâ.
sexe [sɛks] *n.m.* **1** ensemble des caractères qui distinguent un homme d'une femme, un mâle d'une femelle *un enfant de sexe masculin, féminin* **2** organes génitaux extérieurs de l'homme (pénis, zizi) et de la femme (vagin, vulve) *cacher son sexe avec les mains*	**1 mobáli, mwásí** *nkó.* eye ekolingisa kokɛsɛnisa bato **2 nzóto** *nkó.* enama ya libándá ya mobáli (nsoka) mpé ya mwásí (libɔlɔ́) *kobómba nzóto na mabɔ́kɔ.*	**sêyêterê** [séyétèré] *pandôo* **1** Gbâ tî âpopö sô akângbi pöpö tî kôlï na wâlï *ahînga kôlï na âsêyêterê tî lo*. **2 këngë na dondö** [kɛ̄ngɛ̄ nà dòndɔ̄] *pandôo* Âmîsa sô afa na gîgî zo ayeke kôlï wala wâlï. *Lo hônde këngë wala dondö na mabôko.*
sexualité [sɛksɥalite] *n.f.* ensemble des comportements sexuels, vie amoureuse	**bosangisi nzóto** *nkó.* bizalela bitáli bosangisi bwa nzóto, bosáli bolingo	**tënë tî kubû** [tɛ̄nɛ̄ tí kùbú] *pandôo* Gïngö-terê tî kôlï na wâlï.
sexy [sɛksy] *adj.inv.* qui excite le désir; attirant, provoquant *un garçon sexy, une robe sexy*	**-a mpósá** *lib. lol.* óyo apésaka mpósá ya nzóto *mwána mobáli ya mpósá, lɔ́pu ya mpósá.*	**ngëdë (tî)** [tí ngɛ̄dɛ̄] *pasûndâ* Yê sô ayeke gä na nzara tî terê mîngi. *Môlengê-kôlï tî ngëdë laâ.*
Seychelles [seʃɛl] *n.f.pl.* Etat de l'Océan Indien, capitale Victoria	**Seyiséle** *nkó.* ekólo ya mbú Índia, mbóka mokonzi Vikitólia	**sesêle** [sèsélè] *pandôo* Ködörösêse tî ngûhîngö tî Ênde sô liködörö nî ayeke Vikitôria.
seychellois, oise [seʃɛlwa, waz] *adj. et n.* des Seychelles	**-a Seyiséle, moíSeyiséle, mwána mbóka Seyiséle** *lib. lol. mpé nkó.* óná Seyiséle	**wasesêle** [wàsèsélè] *pasûndâ* Zo sô ayeke waködörö tî Sesêle**.**
shoot [ʃut] *n.m.* (au football) coup de pied puissant dans le ballon; tir	**mombómbó, fimá** *nkó.* bobéti ndembó na makási	**bëkpä-ndembö** [bɛ̄kpā ndɛ̀mbɔ̄] *pandôo* Pîka tî ngangü na yâ tî ndembö.
shooter [ʃute] *v.intr.* (au football) faire un shoot, donner un coup de pied puissant dans le ballon; tirer *shooter dans les buts*	**kobéte mombómbo, fimá** *like. lim.* kobéte ndembó makási *kobéte mombómbó na bɔá.*	**pîka bëkpä-ndembö** [píkà bɛ̄kpā ndɛ̀mbɔ̄] *penzelö tî palî* Tokua na ngangü mbênî ndembö na gerê. *Wamoyïngi ghânda apîka bëkpä-ndembö.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page890

si [si] ***I conj.*** introduit une condition, une hypothèse, une supposition; = au cas où *si tu réussis tu auras un cadeau* ***II adv.*** marque l'intensité; = tellement, très *c'est si beau!*

sɔ́kɔ́, sɔ́kí ***eka.*** ekolakisa likanisi *sɔ́kɔ́ olɔ́ngí okozwa mbano* **ntá** ***litém.*** ekolakisa motúya molekí *ezalí ntá kitɔ́kɔ.*

töngana [tōngànà] I ***sëtë*** Mbupa sô azî lêgë na mbênî sopë. *Töngana mo sö benda, fadë mbï yeke mû na mo matabïsi.* **mîngi [míngì] II** ***mbasêlî*** Yê sô ayeke gbânî. *Ayeke nzönî mîngi tî bâa hönngö tî âzo.*

sida [sida] ***n.m.*** abrév. de syndrome d'immunodéficience acquise; grave maladie qui se transmet par les relations sexuelles et par le sang *un malade atteint du sida*

sidá ***nkó.*** bokɔnɔ bopesamaka na vilúsu na nzelá ya bosangisi nzóto mpe makila *mokɔni wa sidá.*

sïöngähözo [sīɔ̄ngāhɔ̀zɔ̀] ***pandôo*** Kobêla sô agä na lêgë tî makongö tî sida. *Sïöngähözo ayeke kobêla sô âde tî wara yorö nî pëpe.* ♦ **kt : Sida.**

sidéen, enne [sideɛ̃, ɛn] ***n.*** malade atteint du sida

moto wa sidá ***nkó.*** mokɔni wa sidá

wasïöngähözo [wàsɪɔ̄ngāhɔ̀zɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke na kobêla tî sida.

sidérer [sideʀe] ***v.tr.*** étonner beaucoup; ébahir, stupéfier *cette nouvelle me sidère*

kokámwisa ***like. sém.*** kopésa kokámwa *nsango eye ezalí kokámwisa ngái.*

zema [zèmà] ***palî*** Sâra yê sô ahön gbüngö-li. *Sango sô lo gä nanî azema mbï.*

siècle [sjɛkl] ***n.m.*** période de cents ans

sekúlo ***nkó.*** eleko ya mibú monkámá

ngûngbangbo [ngúngbàngbò] ***pandôo*** Ngoi sô agä na pekô tî ngû balë gümbâyä na gümbâyä.

siège [sjɛʒ] ***n.m.*** meuble qui sert à s'asseoir : banc, chaise, fauteuil, etc.

kíti, ezalele ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kofánda

mbätä [mbātā] ***pandôo*** Yê tî dütïngö.

siéger [sjeʒe] ***v.intr.*** être en séance de travail; avoir un siège *siéger au Parlement*

kosangana, koyangana, kozala na ebóngá ***like. lim.*** kozala na likita lya mosálá, kozala na esíka ya mayánganí *kosangana ó palemá.*

du [dù] ***palî*** Sâra mbênî bûngbi tî kua. *Bâda tî âwanguru adu bîrï.*

sieste [sjɛst] ***n.f.*** repos que l'on prend après le repas de midi *faire une sieste*

bopémi ***nkó.*** bopémi ya nsima ya biléi bya nzángá *kozwa bopémi.*

lipëtê [lìpētɛ́] ***pandôo*** Längöngö kêtê na pekô tî kôbe tî bêkombïte. *Lipëtê akîri amû ngangü na zo.*

siester [sjeste] ***v.intr.*** (Afr.) faire la sieste

kopéma ***like. lim.*** kozwa bopémi nsima ya biléi ya nzángá

sâra lipëtê [sárà lìptētɛ́] ***penzelö tî palî*** Längö kêtê na pekô tî kôbe tî bêkombïte.

sifflement [sifləmɑ̃] ***n.f.*** bruit produit en sifflant

bŏngótí, mŏngókóli, mogóngókóli, fílílí, filímbi ***nkó.*** lokito lowúti na kobétɛ fíólóló

pindo [pìndò] ***pandôo*** Toto sô agä na pekô tî hürüngö yângâ.

siffler [sifle] ***v.intr.*** produire un son aigu en faisant sortir l'air par la bouche ou par un mouvement rapide de l'air *le vent siffle*

kobétɛ bŏngótí ***like. lim.*** kobimisa eleli ekási na bobimisi mopɛpɛ na monɔkɔ

tö pindo [tō pìndò] ***penzelö tî palî*** Hûru. *Kôlï sô ayê tî tö pindo mîngi.* ♦ **kt :** *Ya.*

sifflet [siflɛ] ***n.m.*** instrument pour siffler *un coup de sifflet*

fíólóló, epíólóló, loséba, mosébá, mokpango, lokpango ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kobétɛ fílílí *bobéti fíólóló*

fôrôrô [fóróró] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke tö pindo na nî. *Fôrôrô tî turügu atoto sî lo lütï.*

siffloter [siflɔte] ***v.intr.*** siffler doucement, distraitement

kobétɛ bŏngótí malémbɛ ***like. lim.*** bŏngótí bokolelaka malámu tê

tö pindo yeke [tō pìndò yèkè] ***penzelö tî palî*** Hûru yeke.

signaler [siɲale] ***v.tr.*** annoncer par un signal *signaler le départ de la course*

koyébisa ***like. sém.*** kolakisa na elembo *koyébisa bokei bwa momekano mwa mbángu.*

fa na ngëmä [fà nà ngēmā] ***penzelö tî palî*** Mû pëli tî zêe na zo. *Fa na ngëmä ndo sô ayeke tö ndâ tî lörö daä.*

signal, aux [siɲal, o] ***n.m.*** signe utilisé pour servir d'avertissement *le signal du départ*

eyébiseli ***nkó.*** elembo mpɔ́ya boyébisi *eyébiseli ya bokei.*

ngëmä [ngēmā] ***pandôo*** Pëli sô amû tî zë zo nanî *Ngëmä tî lâ tî ndânî asï sïngö***.**

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page891

signature [siɲatyʀ] ***n.f.*** nom d'une personne écrit de sa main d'une manière particulière afin de garantir l'authenticité d'un document *apposer sa signature sur une lettre*

lobɔ́kɔ, siné ***nkó.*** nkómbo ekomámi na mabɔ́kɔ mpɔ́ya kolakisa bosôlɔ́bwa mokandá *kotíya lobɔ́kɔ na mokandá.*

kekere [kèkèrè] ***pandôo*** Ïrï tî mbênî zo sô asû mabôko na gbe tî mbênî dokimäa. *Mbëtï sô ayeke na nëngö pëpe ngbanga tî sô kekere ayeke daä pëpe.*

signe [siɲ] ***n.m.*** **1** chose qui montre, prouve l'existence d'une autre chose; indice, signal, symbole *un signe d'amitié, de respect* **2** geste *un signe de la main*

1 elembo, elembeteli, elembetele ***nkó.*** elɔ́kɔ ekolakisa bozali *elembo ya bolingani, ya limɛmyá.* **2 elembo** ***nkó.*** elembetele na elɔ́kɔ *elembo na lobɔ́kɔ.*

pëli [pēlì] ***pandôo*** **1** Yê sô afa mbênî yê. *Pëli tî yëngö-terê ayeke môlengê.* **2 fâ** [fá] ***pandôo*** Fängö-yê na mabôko wala lê. *Lo sâra fâ na lê tî îri wâlï tî lo.*

signer [siɲe] ***v.tr.*** mettre sa signature sur *signer une lettre*

kotíya lobɔ́kɔ ***like. sém.*** kotíya siné na *kotíya lobɔ́kɔ na mokandá.*

kekere [kèkèrè] ***palî*** Sû ïrï na gbe tî mbênî dokimäa. *Wayïndä akekere mbëtï lipë tî mbï nî awe.*

signification [siɲifikasjɔ̃] ***n.f.*** ce que veut dire une chose; sens *la signification d'un mot, d'un geste*

ntína ***nkó.*** eye elɔ́kɔ elingí kolimbola *ntína ya liloba.*

ndâ [ndá] ***pandôo*** Yê sô afa gündâ tî mbênî yê. *Zo alîngbi tî hînga ndâ tî gîgî kûê pëpe.*

signifier [siɲifje] ***v.tr.*** vouloir dire *que signifie ce mot?*

koyébisa ntína ***like. sém.*** koloba elɔ́kɔ elingí koloba *ntína ya liloba liye níni?*

fa ndâ [fà ndá] ***penzelö tî palî*** Sïgî na gündâ tî mbênî yê. *Bakarî alîngbi pëpe tî fa ndâ tî âmbupa kûê.*

silence [silɑ̃s] ***n.m.*** fait de se taire, de ne pas parler, de ne pas faire de bruit *travailler en silence*

kímyá, nyê ***nkó.*** kokanga monɔkɔ, koloba tê *kosála mosálá nyê.*

makûu [màkúù] ***pandôo*** Tënëngö-tënë pëpe. *Makûu! Mokönzi ayê tî mû tënë.*

silencieusement [silɑ̃sjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière silencieuse, sans parler, sans faire de bruit

na kímyá, nyê ***litém.*** na ndéngé ya kímyá, koloba tê, makɛlélɛ tê

kpô kpô [kpó kpó] ***mbasêlî*** Dutï sô wûrûwûrû ayeke daä pëpe.

silencieux, euse [silɑ̃sjø, øz] ***adj.*** **1** qui ne parle pas, ne fait pas de bruit; muet, taciturne *un enfant silencieux* **2** où l'on entend aucun bruit; calme, tranquille *un endroit silencieux*

1 -a kímyá, nyê ***lib. lol.*** *mwána nyê.* **2 nyê, -a kímyá** ***lib. lol.*** makɛlélɛ tê *esíká nyê.*

kpô [kpó] ***pasûndâ*** **1** Zo sô ayeke tene tënë pëpe. *Môlengê sô ayeke kpô mîngi.* **2** Ndo sô wûrûwûrû ayeke daä pëpe. *Tî mîngi nî, gbakô ayeke kpô.*

silhouette [silwɛt] ***n.f.*** forme sombre dont on ne voit que les contours *la silhouette d'un homme dans la nuit*

elílí ***nkó.*** elílíngí ya mpámba *elílí ya moto na káti ya butú.*

yingö [yìngɔ̄] ***pandôo*** Vukö ndo sô afa limo tî zo, nyama wala yê. *Na békombïte, yingö tî âyê akîri na gbe tî âla.*

sillon [sijɔ̃] ***n.m.*** longue tranchée faite dans la terre labourée *semer le grain dans les sillons*

libélá, mongolóló, tálásé ***nkó.*** libúlú na mabelé babóngóli *kolóna mbuma na libélá.*

dû [dú] ***pandôo*** Yongôro lêgë sô asûru na yâ tî sêse. *Lüngö lêkôbe na yâ tî dû akânga lêgë na âbadâ.*

sillonner [sijɔne] ***v.tr.*** parcourir en tous sens; visiter *sillonner un pays, une région*

kotámbolatambola ***like. lim.*** kotámbola bipái bínsɔ *kotámbolatambola na ekólo, na etúká.*

fono [fɔ̄nɔ̀] ***palî*** Gue na mbênî ndo. *Lo fono na yâ tî ködörö nî kûê awe.*

silure [silyʀ] ***n.f.*** poisson d'eau douce à la peau lisse; poisson-chat

ngɔlɔ, mbélí, nyumi ***nkó.*** mbísi ya mái na lomposo patátálú

ngoro [ngɔ̀rɔ̀] ***pandôo*** Susu tî kêtê ngû sô terê tî lo ayeke poroko, ngâ âküä tî yângâ tî lo ayeke daä.

simagrées [simagʀe] ***n.f.pl.*** grimaces *faire des simagrées*

bipale, mangúngú, molumba ***nkó.*** bisálásala *kosála bipale.*

müälê [mā] ***pandôo*** Fängö vundü na lê. *Müälê sô lo yeke na nî asâra sï lo sîin ahön ndönî.*

simiesque [simjɛsk] ***adj.*** qui fait penser à un singe *un visage simiesque*

-a makáko ***lib. lol.*** ekotínda likanisi lya nkéma *elongi ya makáko.*

makâko (tî) [tí màkákò] ***pasûndâ*** Sô ada bê na makâko. *Lê tî lo tî makâko sô amû mbeto na mbï.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page892

similaire [similɛʀ] *adj.* qui est à peu près de même nature; analogue, semblable *deux choses similaires*

ndéngé mɔ́kɔ́, -a kokokana *lib. lol.* eye ewúlání *bilɔ́kɔ ndéngé mɔ́kɔ́.*

kpängö-terê (tî) [tí kpāngɔ̄ tèré] *pasûndâ* Yê sô marä nî ayeke ôko. *Ayeke ngangü tî hînga pöpö tî âmölengê tî ngbö.*

similarité [similaʀite] *n.f.* caractère des choses similaires; ressemblance

bowúlani, bokokani *nkó.* ezalela ya bilɔ́kɔ bikokáná

sêkpängö-terê [sékpāngɔ̄ tèré] *pandôo* Dutï tî âyê ûse tî marä ôko.

similitude [similityd] *n.f.* fait de ressembler à; ressemblance

bowúlani, bokokani *nkó.* ekela ya kowúlana

kpängö-terê [kpāngɔ̄ tèré] *pandôo* Lïngbïngö na lêgë tî âpëli tî terê.

simple [sɛ̃pl] *adj. et n.* **1** qui n'est pas compliqué, qui est facile à comprendre *une question très simple* **2** qui n'est pas prétentieux, pas vaniteux; modeste *un homme simple*

1 (-a) mpámba, -a ntína tê *lib. lol.* eye ezalí mpási tê *motúna ya mpámba mpenzá.* **2 mpámba** *lib.lol.* óyo azalí loléndɔ tê *moto mpámba.*

wököngö (tî) [tí wōkōngɔ̄] *pasûndâ* **1** Yê sô ayeke ngangü pëpe. *Gï hûnda tî wököngö nî laâ lo kîri na pekônî awe sô.* **2 sêngê** [séngɛ́] *pasûndâ* Ngangü pëpe. *Bâgazâ ayeke taâ sêngê zo.*

simplement [sɛ̃pləmɑ̃] *adv.* d'une manière simple, avec simplicité

na bosáwa, na polélé *litém.* na loléngé mpámba

wököngö nî (na) [tí wōkōngɔ̄] *mbasêlî* Säräng̈ö-yê na ngangü pëpe**.**

simplicité [sɛ̃plisite] *n.f.* caractère de ce qui est simple

bompámba, bozángi mindɔndɔ́, bosáwa *nkó.* ekela ya eye ezalí mpámba

sêwököngö [wōkōngɔ̄] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke ngangü pëpe.

simplification [sɛ̃plifikasjɔ̃] *n.f.* action de simplifier

bokutwi, bokutoli *nkó.* ekela ya kokutola

wököngö [wɔ́kɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Säräng̈ö yê sô ayeke ngangü pëpe.

simplifier [sɛ̃plifje] *v.tr.* rendre plus simple; faciliter *simplifier la tâche à qqn*

kokutola, kokómisa mpámba *like. sém.* kokómisa mpási tê *kokutola mosálá mwa moto.*

wôko [wɔ́kɔ̀] *palî* Sâra sï agä ngangü pëpe. *Lo wôko kua nî na ngambe tî lo.*

simulacre [simylakʀ] *n.m.* ce qui n'a que l'apparence de ce qu'il semble être; caricature, parodie *un simulacre de procès*

elílíngí, boléminyi, bokósi *nkó.* eye ezalí sé elílí kasi yangó tê

häkängö [ākāngɔ̄] *pandôo* Säräng̈ö-yê tî fa atene yê nî ayeke taâtënë. *Häkängö fängö-ngbanga sô abi ngonzo na bê tî âzo kûê.*

simulateur, trice [simylatœʀ, tʀis] *n.* personne qui simule, qui fait semblant

molɛminyi, molambasani, mokósi *nkó.* moto azalí kolɛminya

wahäkängö [wàāākāngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke hâka pekô tî mbâ tî lo**.**

simulation [simylasjɔ̃] *n.f.* action de simuler

bolɛminyi, bolambasani *nkó.* ekela ya kolɛminya

häkängö [ākāngɔ̄] *pandôo* Säräng̈ö-yê tî fa atene yê nî ayeke taâtënë.

S

simuler [simyle] *v.tr.* faire semblant; feindre *simuler la folie, la maladie*

kolɛminya, kolambasana, kokósa *nkó.* kosála lokóla *kolɛminya ligbómá, bokɔnɔ.*

hâka [ákà] *palî* Sâra yê tî fa atene yê nî ayeke taâtënë. *Lo hâka wakobêla tî gbögbôlinda.*

simultanément [simyltanemɑ̃] *adv.* en même temps *arriver simultanément*

na mbala, na ntángo yɔ́kɔ́ *litém.* na ngonga yɔ́kɔ́ *kokóma na mbala.*

lêgë ôko [légē ɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Yê sô abâa gïgî na yâ tî ôko ngoi. *Adü âla lêgë ôko lânî.*

simultané, ée [simyltane] *adj.* qui se passe en même temps *deux événements simultanés*

-a ntángo yɔ́kɔ́, -a mbala *lib. lol.* eye esálemaka na ngonga yɔ́kɔ́ *makambo mabalé ma mbala.*

lêgë ôko (tî) [tí légē ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô ayeke bâa gïgî na ôko ngoi. *Toto tî lêgë ôko tî mo na îtä tî mo asâra âla bübä.*

sincère [sɛ̃sɛʀ] *adj.* **1** qui dit vraiment ce qu'il pense; franc *un ami sincère* **2** que l'on pense vraiment; authentique, vrai *un témoignage sincère*

1 -a bosémbo *lib. lol.* óyo alobaka eye azalí kokanisa *monínga wa bosémbo.* **2 -a sɔ̂lɔ́** *lib. lol.* eye bakanisi bosɔ̂lɔ́ *litátolí lya sɔ̂lɔ́.*

taâ bê (tî) [tí tàá bé] *pasûndâ* **1** Zo sô ayeke fa tënë sô lo yeke na nî. *Finî kuä sô lo wara ayeke zo tî taâ bê.* **2 tâkâ (tî)** [tí táká] *pasûndâ* Yê sô mvene ayeke na yâ nî pëpe. *Kambisa tî tâkâ nî laâ lo fa awe.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page893

sincèrement [sɛ̃sɛʀmɑ̃] *adv.* d'une manière sincère, avec sincérité

na bosôlɔ́, na boséмbo *litém.* na loléngé la boséмbo

taâ bê (na) [nà tàá bé] *mbasêlî* Dutï sô mvene ayeke na yâ nî pëpe.

sincérité [sɛ̃sɛʀite] *n.f.* caractère de ce qui est sincère

boséмbo, alimá, malongá *nkó.* ezalela ya eye ezalí sɔ̂lɔ́

sêtâbê [sétábé] *pandôo* Säräng̈ö-yê na bê ôko.

singe [sɛ̃ʒ] *n.m.* animal très évolué qui ressemble à l'homme

makáko, nkéma *nkó.* nyama ewúlání na moto

makâko [màkákò] *pandôo* Nyama sô ayeke na ndarä sï akpa zo.

singer [sɛ̃ʒe] *v.tr.* imiter pour se moquer; parodier *singer les grandes personnes*

komekola *like. sém.* kolanda mpɔ́ya koseka *komekola bakóló.*

hâka zo [ákà zò] *penzelö tî palî* Sâra yê töngana mbênî zo tî he na lo. *Hâka zo pëpe ngbanga tî sô yê tî g̈ïg̈î laâ awara lo sô.*

singerie [sɛ̃ʒʀi] *n.f.* imitation maladroite; grimace, pitrerie *faire des singeries*

bomekoli *nko.* bolandi na loléngé la mabé *kosála mamekoli.*

häkängö-zo [ākāngɔ̄ zò] *pandôo* Säräng̈ö-yê töngana mbênî zo tî he na lo. *Häkängö-zo ayeke nzönî yê pëpe.*

singlet [sɛ̃glɛ] *n.m.* (Belgique, Afr.) sous-vêtement d'homme sans manche; maillot de corps *porter un singlet*

mompíla, dinda, sɛngɛlé *nkó.* elambá ya nsé ekangaka nzóto *koláta mompíla.*

mayöo [màyɔ̈̀ɔ̀] *pandôo* Gbebongö tî âklôlï sô mabôko nî ayeke daä pëpe. *Lo yü mayöo.*

singulier, ère [sɛ̃gylje, ɛʀ] *adj.* qui est unique en son genre; étonnant, extaordinaire *un combat singulier*

-a ndéngé, -a ɔ́kɔ́, -a ndéngé esúsu *lib.lol.* eye ezalí sé yango mɔkɔ́*etumba ya ndéngé esúsu.*

ôko [ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Yê sô marä nî ayeke daä pëpe. *Kodë sô lo tiri na pöng̈ö ayeke g̈ï ôko.*

sinistre [sinistʀ] ***I adj.*** **1** qui fait craindre un malheur; inquiétant *un sinistre pressentiment* **2** très triste; lugubre *une sinistre rencontre* ***II n.m.*** événement catastrophique (inondations, incendie, etc.)

1 -a likámá *lib. lol.* ezalí kopésa likanisi lya likámá *mabánzo ma likámá.* **2 -a mawa, -a mpási** *lib. lol.* lizalí kopésa mawa *bokútani bwa mawa.* **likámá** *nkó.* likambo lya mabé (mpela, mɔ́tɔ, ...)

mbeto (tî) [tí mbètò] **I** *pasûndâ* **1** Yê sô amû g̈ïngö-bê na zo. *Toto tî âsukûlu ayeke yê tî mbeto.* **2 mawa (tî)** [tí màwà] *pasûndâ* Yê sô amû vundü na zo. *Âzo atoto na mängö tënë tî mawa sô asïg̈î na yângâ tî lo.* **kpälë** [kpālē] **II** *pandôo* Pümbä sô ayeke sïönî *Kpälë tî gbïng̈ö-da abi vundü na yâ tî ködörö*

sinon [sinɔ̃] *conj.* sans quoi, autrement *dépêche-toi sinon tu seras en retard*

sɔ́kɔ́ tê, sɔ́kɔ́bôngó tê *eka.* sɔ́kɔ́mbɛlɛ tê *támbólá sɔ́kɔ́ tê okokóma nsima.*

töngasô pëpe [tōngàsó pēpè] *sëtë* Âdu asâra yê na lêgë nî sô pëpe, fadë kpälë ayeke tï. *Tambûla hío, töngasô pëpe lo hön tî lo awe.*

sinueux, euse [sinɥø, øz] *adj.* qui forme des courbes *un chemin sinueux*

egúmbánagúmbáná, -a magúmbamagúmba, -a makúmbamakúmba *lib. lol.* eye egúmbáni bisíká ebelé *nzelá egúmbánagúmbáná.*

gindï (tî) [tí g̀ìndī] *pasûndâ* Sô angûmba ngümbängö. *Tîtene mo sï hîo, mû lêgë tî gindï pëpe!*

sinuosité [sinɥozite] *n.f.* caractère de ce qui est sinueux

bogúmbanigumbani, likúmbagú *nkó.* ezalela ya eye engúmbánigúmbáni

sêgindï [ségìndī] *pandôo* Dutï tî yê sô angûmba ngümbängö.

sirène [siʀɛn] *n.f.* être imaginaire avec un corps de femme et une queue de poisson

mamíwatá, ezó, móméta *nkó.* ekelámo ya makanisi ezalí na nzóto ya mwási mpé mokɔndɔ́mwa mbísi

mamîwatâ [màmíwàtá] *pandôo* Zo tî gbe tî ngû sô terê tî lo ayeke tî wâlï sï dambâ tî lo ayeke tî susu.

siroter [siʀɔte] *v.tr.* boire lentement, à petites gorgées, pour bien apprécier; déguster *siroter une bière*

komeka *like. sém.* komelɛ mɔkémɔkémpɔ́na koyéba elengi *komeka bíélɛ.*

nyö yeke yeke [ɲɔ̄ yèkè yèkè] *penzelö tî palî* Mene ngû wala sämba kêtê kêtê tî mä nzërëngö nî. *Lo nyö kangoya tî lo nî yeke yeke.*

site [sit] *n.m.* lieu, emplacement *un site touristique*

esíká *nkó.* epái ya elɔ́kɔ *esíká ya mobémbo.*

lêndo [léndò] *pandôo* Ndo. *Aleke lêndo sô ndâli tî âwafono.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page894

sitôt [sito] ***adv.*** immédiatement après; aussitôt *sitôt dit sitôt fait*

sása, kpákásá, sikǎwa ***litém.*** bébe na nsima *sása balobí kpákásá basálí.*

fadë fadësô [fàdē fàdēsó] ***mbasêlî*** Sô asâra gï hîo na pekônî. *Fadë fadësô lo tene, fadë fadësô yê nî asâra.*

situation [sitɥasjɔ̃] ***n.f.*** emplacement, position *la situation d'une ville sur la carte*

esíká, ezalela ***nkó.*** epái elɔ́kɔ ezalí *esíka ya engumba na káti ya káláti.*

dütïngö [dūtīngɔ̄] ***pandôo*** Fängö yê na mbênî ndo. *Afa dütïngö tî köndörö tî ë na ndö tî mâpô na bê tî Afrîka.*

situer [sitɥe] ***I v.tr.*** placer à un endroit, déterminer la place de; localiser, trouver *situer une ville sur la carte* ***II v.pron.*** être placé à un endroit, être situé; se trouver *se situer sur une colline*

kotíya, kolakisa ***like.*** ***sém.*** koyébisa esíká ya *kotíya engumba na káláti.* **kozala** ***like.*** ***bong.*** kozwa esíká *kozala likoló lya ngómbá.*

fa dutï [fà dùtī] I ***penzelö tî palî*** Zîa yê na mbênî ndo. *Afa dutï tî gbätä tî Ndêlê na na ndö tî mâpô na tö tî köndörösêse tî Bêafrîka.* **II** Zîa yê na mbênî ndo. *Da sô adutï na ndö tî koto sô ayeke tî ë.*

six [si, sis, siz] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** cinq plus un *six personnes, six enfants* **2 ord.** sixième *numéro six* ***II n.m.inv.*** le numéro six *habiter au six de telle rue*

1 motóbá ***nkó.*** mítánɔ bakísá mɔ́kɔ́ *bato motóbá, bána motóbá.* **2 (-a) motóbá** ***lib.*** ***lol.*** ***mit.*** na molɔngɔ́ mwa *limɛlɔ́motóbá.* **motóbá** ***nkó.*** limɛlɔ́motóbá *kofánda na motóbá ya balabála.*

omenë [ɔ̀mènē] pasûndâ 1 Okü azîa daä ôko. *Ë wara âgene omenë na ndo tî ë.* **2 omenë (tî) [tí ɔ̀mènē]** ***tî molongö*** Wüngö sô agä na pekô tî okü nî. *Gbägbä tî omenë nî ayeke tî yayâ tî lo.*

sixième [sizjem] ***I adj.*** dont le rang est six *le sixième élève* ***II n.*** qui occupe le rang six *le sixième de la classe*

-a motóbá ***lib.*** ***lol.*** na molɔngɔ́ mwa motóbá *moyékoli wa motóbá.* **moto wa motóbá** ***nkó.*** óyo azalí na molɔngɔ́ mwa motóbá *moto wa motóbá ya kelási.*

omenë [ɔ̀mènē] I ***pandôo*** Wüngö sô agä na pekô tî okü *Lo yeke längö na molongö omenë tî âda sô ge.* **2 omenë nî (tî) [tí ɔ̀mènē ní]** ***pasûndâ*** Yê sô molongö nî ayeke omenë. *Wamändängö-mbëtï tî omenë nî awara mandako pëpe.* **omenë [ɔ̀mènē] II** ***pandôo*** Yê sô alütï na molongö omenë. *Omenë ngäsa nî alï gbägbä fadësô awe.*

slip [slip] ***n.m.*** culotte courte servant de sous-vêtement *porter un slip*

mólínda, módénde, língbánda, kalisɔ̂ ***nkó.*** kupé mokúsé balátaka na nsé ya elambá *koláta mólínda.*

kângâ [kángá] ***pandôo*** Ndurü zägbö sô zo ayeke yü na gbe tî bongö. *Yü kângâ na gbe tî bongö tîtene mo tambûla nzönî.*

slogan [slɔgɑ̃] ***n.m.*** formule brève utilisée dans la publicité, la propagande politique *un slogan révolutionnaire*

mondimo, sologá ***nkó.*** liloba likúsé basálelaka na bopanzi nsango *mondimo ya mbóngwáná.*

päsagba [pāsàgbà] ***pandôo*** Ndurü tënë tî yâ tî sagba wala tî dëngö-gapa. *Lo zîngo ângembö tî lo na päsagba.*

S

snifer [snife] ***v.tr.*** aspirer par le nez; renifler, priser *snifer du tabac*

komɛlɛ ***like.*** ***sém.*** kobénda na zólo *komɛlɛ likáyá.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] palî Nyö yê na hôn. *Lo gbôto mânga tî hôn ngbii lê tî lo abe na pekônî.*

snober [snɔbe] ***v.tr.*** traiter de haut, avec mépris et indifférence; éviter *snober qqn*

kosálela bipale ***like.*** ***sém.*** komɔ́nɔ moto mpámba *kosálela moto bipale.*

zere [zèrè] ***palî*** Bâa zo na sïönî lê tî löndö na gerê asï na li tî lo. *Wâlï sô azere mbâ tî lo sï âla tiri.*

sobre [sɔbʀ] ***adj.*** simple et discret *un vêtement sobre*

-a bosáwa, -a mintéi, -a loléndɔ tê ***lib.*** ***lol.*** ya komílakisa tê *elambá ya loléndɔ tê.*

sêngê (tî) [tí séngé] ***pasûndâ*** Yê sô wärängö nî aso pëpe. *Bongö tî sêngê nî laâ mbï vo sô.*

sobrement [sɔbʀəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière sobre, avec sobriété; simplement *s'habiller sobrement*

na bosáwa, na mintéi ***litém.*** na loléngé la loléndɔ tê *koláta na bosáwa.*

sêngê sêngê [séngé séngé] ***mbasêlî*** Yê sô kodë nî aso pëpe. *Sêngê sêngê tî wâlï sô laâ âkólï atï lo ndâli nî.*

sobriété [sɔbʀijete] ***n.f.*** fait d'être sobre, simplicité et discrétion

bosáwa, mintéi ***nkó.*** kozala na ndelo na ezalela

sêsêngê [séséngé] ***pandôo*** Mayëre sô baba ayeke daä pëpe.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page895

sobriquet [sɔbʀikɛ] ***n.m.*** surnom moqueur

nkómbo ya lisanɔ ***nkó.*** nkómbo batíyaka mpɔ́ya kosakana

ndurü ïrï [ndùrū īrī] ***pandôo*** Ïrï sô zo-mvenî wala mbênî zo azîa na ndö tî lo.

société [sɔsjete] ***n.f.*** **1** groupe de gens organisé; communauté *la société congolaise, malienne* **2** entreprise commerciale; compagnie *société nationale d'électricité*

1 lingómbá ***nkó.*** lisangá libɔngísámi lya bato *lingómbá lya bána Kongo, lya bána Malí.* **2 kopaní** ***nkó.*** mosálá mwa mombóngo *kopaní ya lotilíki ya ekólo.*

bûngbi tî âzo [tí búngbì tí ázɔ̀] *pandôo* **1** Wüngö tî âzo sô ayeke längö na yâ tî ködörö ôko. *Bûngbi tî âzo tî Congo asï sïngö na Mâka ngâ na Kpâlöngö.* **2 sosotëe [sɔ̀sɔ̀tɛ̈ɛ̀] *pandôo*** Ndokua. *Sosotëe tî dädä ayeke sâra kua na ngoi kûê.*

soeur [sœʀ] ***n.f.*** **1** personne de sexe féminin née de même père et de même mère qu'une autre personne *mon frère et ma soeur* **2** titre donné aux religieuses; nonne *Soeur Agathe*

1 ndeko mwásí ***nkó.*** mwási abótámi tatá mɔ́kɔ́mamá mɔ́kɔ́na moto mosúsu *ndeko wa ngaí ya mobáli mpé ndeko mwásí.* **2 másélo, monyangó** ***nkó.*** nkómbó ya babandaNzámbe ya bási *másélo Agáta.*

îtä-wâlï [ítāwálī] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke wâlï sï babâ na mamâ tî düngö lo ayeke ôko na mbênî zo. *Îtä-wâlï, ngbâ na pekô pëpe, gä ë gue!* **2 masêre [màsérɛ̀] *pandôo*** Ïrï sô adï na ndö tî âwâlï akä terê tî na Nzapä. *Masêre Agâte akânga kä tî mbï bîrï.*

soie [swa] ***n.f.*** fibre textile souple et brillante *une étoffe de soie*

swă, silíki ***nkó.*** monkósa ya elamba ezalí pépélémpé engengekɛ *elambá ya swă.*

kâmba-tetere [kámbà tɛ̀tɛ̀rɛ̀] *pandôo* Wökängö kâmba tî bongö sô azä zängö. *Ayeke kä bongö sô aleke na kâmba-tetere na ngangü ngêrë.*

soif [swaf] ***n.f.*** besoin, envie de boire *avoir soif, soif d'eau*

mpósá ***nkó.*** lisengeli *kozala na mpósá, mpósá ya máyi.*

güënngû [gʉ̈ɛ́ngʉ́] *pandôo* Nzara tî ngû. *Gô tî mbï ahûle : gûênngû ahön ndö tî mbï.*

soigner [swaɲe] ***I v.tr.*** **1** donner des soins médicaux à *soigner un malade* **2** s'occuper de, prendre soin de; chouchouter, choyer *soigner ses clients* ***II v.pron.*** **1** suivre un traitement médical *un malade qui se soigne* **2** s'occuper de soi-même, de son apparence physique *une femme qui se soigne*

1 kosálisa, kobówa ***like. sém.*** kopésa minɔ́na *kosálisa mokɔni.* **2 kotála, kokeka** ***like. sém.*** kosálela *kotála bakiliyá.* **1 kolanda** ***like. sém.*** kozwa minɔ́ *kolanda minɔ́.* **2 komíbɔngisa** ***like. bong.*** kobɔngisa nzóto ya yé mɔ́kɔ́ *mwási azalí komíbɔngisa.*

kâi kobêla [káì kɔ̀bélà] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Mû yorö na zo, nyama wala yê. *Lo kâi kobêla na terê tî wâlï tî lo.* **2 ne [nè] *palî*** Yamba âwangêrë na nzönî. *Ne âwangêrë tî mo tîtene âla kîri lâkûê tî vo kûngbâ.* **kâi kobêla [káì kɔ̀bélà] II *penzelö tî palî*** *Kâi kobêla na terê tî na müngö yorö.* **2 leke terê [lɛ̀kɛ̀ tɛ̀rɛ́] *penzelö tî palî*** Bata terê. *Wâlï sô aleke terê tî lo nî laâ lo ngbâ lâkûê maseka.*

soigneusement [swaɲøzmɑ̃] ***adv.*** avec soin

na bɔzɔ́, míngi ***litém.*** mpenzá

lêgë nî (na) [nà légɛ̄ nî] ***mbasêlî*** Säräng̈ö-yê na kodë nî**.**

soigneux, euse [swaɲø, øz] ***adj.*** **1** qui apporte soin et attention à ce qu'il fait *un élève soigneux* **2** fait avec soin *un travail soigneux*

1 -a bɔzɔ́*lib. lol.* ya bokébi *moyékoli wa bɔzɔ́.* **2 -a bɔzɔ́, (-a) kitɔ́kɔ** ***lib.lol.*** esálémí malámu *mosálá kitɔ́kɔ.*

hânge (tî) [tí ángɛ̀] ***pasûndâ*** **1** Zo sô ayeke sâra yê tî lo na zïngö-lê. *Säräng̈ö-yê tî hânge ayeke zî zo na yâ tî kpälë.* **2** Yê sô asâra nzönî. *Kua tî hânge ayeke buba ka hîo pëpe.*

soin [swɛ̃] ***n.m.*** action de soigner, de se soigner

bokeki, bɔzɔ́, mbɔ́di ***nkó.*** ekela ya kokeka

käïngö-kobêla [kāīngɔ̄ kɔ̀bélà] *pandôo* Müngö yorö tî tomba na kobêla.

soir [swaʀ] ***n.m.*** fin du jour, tombée de la nuit; soirée

mpókwa, butú ***nkó.*** nsúka ya mokɔlɔ, bozipi bwa butú

lâkûi [lákūî] *pandôo* Köngö-ndâ tî lâ wala gängö tî bï.

soirée [swaʀe] ***n.f.*** **1** temps qui s'écoule entre la fin du jour et le moment où l'on s'endort *arriver dans la soirée* **2** réunion qui a lieu le soir *une soirée dansante*

1 mpókwa ***nkó.*** eleko eye ezalí katikáti ya nsúka ya mokɔlɔ mpé ngonga ya kolála *kokóma na mpókwa.* **2 mpókwa** ***nkó.*** bokútani bosálémí na mpókwa *mpókwa ya mabína.*

lâkûi [lákūî] *pandôo* **1** Ngoi sô ayeke na pöpö tî köngö-ndâ tî lâ na tî sô zo ayeke längö na nî. *Sïngö na lâkûi asâra sï zo ôko ayamba âla pëpe.* **2 lâkûi [lákūî] *pandôo*** Bûngbi sô ayeke tambûla na lâkûi. *Güëngö na dödö na lâkûi agä bitîde tî âla awe.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page896

soixantaine [swasɑ̃tɛn] ***n.f.*** **1** nombre d'environ soixante *une soixantaine de personnes* **2** âge d'environ soixante ans *il a la soixantaine*

1 pɛnɛpɛnɛ ntúkú motóbá ***nkó.*** motángo pɛnɛpɛnɛ na ntúkú motóbá *bato pɛnɛpɛnɛ ntúkú motóbá.* **2 mbúla pɛnɛ ntúkú motóbá** ***nkó.*** mbúla ezalí pɛnɛpɛnɛ ntúkú motóbá *azalí na mbúla pɛnɛ ntúkú motóbá.*

balë-omenë [balē ɔ̀mɛ̀nē] ***pandôo*** **1** Wüngö sô agä ndurü wala alîngbi na balë omenë. *Âzo balë-omenë töngasó laâ agä na matânga nî.* **2 balë-omenë [balē ɔ̀mɛ̀nē]** ***pandôo*** Ngû sô alîngbi balë omenë. *Lo yeke na ngû balë omenë.*

soixante [swasɑ̃t] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** six fois dix *soixante personnes* **2 ord.** soixantième *numéro soixante* ***II n.m.inv.*** le numéro soixante *habiter au soixante de telle rue*

1 ntúkú motóbá ***nkó.*** motóbá mbala zómi *bato ntúkú motóbá.* **2 -a ntúkú motóbá** ***lib. lol.*** molɔngɔ́ mwa ntúkú motóbá *limeló ya ntúkú motóbá.* **ntúkú motóbá** ***nkó.*** limɛlɔ́ntúkú motóbá *kofánda na ntúkú motóbá ya balabála sóngóló.*

balë-omenë [balē ɔ̀mɛ̀nē] ***pasûndâ*** Omenë fânî balë-ôko. *Âzo balë omenë angbâ na pekô.* **balë-omenë nî (tî) [tí balē ɔ̀mɛ̀nē ní]** ***tî molongö*** Yê sô agä na pekô tî balë okü na gümbâyä. *Na matânga tî balë-omenë nî, lo ke tî nyö sämba.***balë-omenë [balē ɔ̀mɛ̀nē]** ***pandôo*** *Finî ndo tî lo nî ayeke na molongö balë-omenë.*

soixante-dix [swasɑ̃dis] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** sept fois dix; (Belgique, Suisse, RD du Congo, Rwanda, Burundi) septante *soixante-dix personnes* **2 ord.** soixante-dixième *numéro soixante-dix* ***II n.m.inv.*** le numéro soixante-dix *habiter au soixante-dix de telle rue*

1 ntúkú sambo ***nkó.*** sambo mbala zómi *bato ntúkú sambo.* **2 -a ntúkú sambo** ***lib. lol.*** molɔngɔ́mwa ntúkú sambo *limɛlɔ́ya ntúkú sambo.* **ntúkú sambo** ***nkó.*** limɛlɔ́ntúkú sambo *kofánda na ntúkú sambo ya balabála sóngóló.*

balë-mbârâmbârâ [balē mbárámbárá ní] ***I pasûndâ*** **1** Mbârâmbârâ fânî balë ôko *Âzo balë-mbârâmbârâ akûi na pekô tî boma sô atï.* **2 balë-mbârâmbârâ nî [balē mbárámbárá ní]** ***sëtë tî molongö*** *Da tî balë- mbârâmbârâ nî atï.* **balë-mbârâmbârâ [balē mbárámbárá] II** ***pandôo*** Molongö balë-mbârâmbârâ. *Na yâ tî mandako nî, lo lütï na molongö balë-mbârâmbârâ.*

soixante-dixième [swasɑ̃dizjɛm] ***adj. num. ord. et n.*** dont le rang est marqué par le nombre 70 *la soixante-dixième place*

-a ntúkú sambo ***lib.lol.*** na molɔngɔ́mozalí na motángo ntúkú sambo *esíká ya ntúkú sambo.*

balë-mbârâmbârâ nî [tí balē mbárámbárá ní] ***pasûndâ*** Yê sô molongö nî ayeke balë-mbârâmbârâ. *Abata ndo tî balë-mbârâmbârâ nî na âwagbärängö búku.*

soixantième [swasɑ̃tjɛm] ***adj. num. ord. et n.*** dont le rang est marqué par le nombre 60 *la soixantième place*

-a ntúkú motóbá ***lib.lol.*** na molɔngɔ́mozalí na motángo ntúkú motóbá *esíká ya ntúkú motóbá.*

balë-omenë nî [balē ɔ̀mɛ̀nē ní] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô molongö nî asï na balë-ôko fânî omenë. *Wakpëngö-lörö asï na molongö balë-omenë.*

sol [sɔl] ***n.m.*** surface sur lequel on marche; terre, terrain *poser qch sur le sol*

mabelé, nsé ***nkó.*** etando epái batámbolaka *kotíya ó mabelé.*

sêse [sésè] ***pandôo*** Lêndo sô zo wala nyama ayeke tambûla daä. *Sêse tî yäkä sô awôko mîngi.*

S

solaire [sɔlɛʀ] ***adj.*** du soleil, relatif au soleil *la lumière solaire*

-a mwésé ***lib.lol.*** ya mói, etálí mwésé *mwínda mwa mwésé.*

lâ (tî) [tí lá] ***pasûndâ*** Sô abâa lâ. *Süngö tî lâ tî lâsô nî aso.*

soldat [sɔlda] ***n.m.*** homme qui sert dans une armée; militaire

sodá, bulumbulu ***nkó.*** moto asálaka na mampingá

turûgu [tùrúgù] ***pandôo*** Zo sô ayeke sârakua tî lärämä.

solde [sɔld] ***n.f.*** salaire d'un militaire; (Afr.) paie, rémunération, salaire, traitement *toucher sa solde*

lifúta ***nkó.*** lifúta lya basodá *kozwa lifúta.*

fûta [fútà] ***pandôo*** Nginza sô turûgu ayeke wara na ndânze. *Turûgu sô awara fûta tî lo kôzo sï lo kûi.*

solder [sɔlde] ***v.tr.*** **1** arrêter en payant ce qui reste dû *solder un compte, une dette* **2** vendre en solde, au rabais; brader *solder une marchandise*

1 kosílisa ***like. sém.*** kosúkisa kofúta *kosílisa nyongo.* **2 kokitisa (ntálo), kokakola** ***like. sém.*** kotéke na bokitisi ntálo *kokitisa ntálo ya masandísi.*

kö ndâ fûta [kɔ̄ndá fútà] ***penzelö tî palî*** **1** Hûnzi fûta. *Wayongo akö ndâ fûta tî lo bîrï.* **2 buba ngêrë [bùbà ngérē]** ***penzelö tî palî*** Kä kûngbâ na kêtê ngêrë. *Lo buba ngêrë tî âkûngbâ nî kûê awe : âla gä âla vo nî.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page897

soleil [sɔlɛj] ***n.m.*** astre qui produit la lumière du jour *le soleil se lève tous les matins*

mwésé, mói ***nkó.*** monzɔ́tɔ mobimisaka mwínda mwa mokɔlɔ *mwésé mobimaka ntɔ́ngɔ́ nyɔ́nsɔ.*

lâ [lá] ***pandôo*** Tongoro sô ayeke su na kötä lâ. *Lâ ayeke sïgî lâkûê na tö.*

solennellement [sɔlanɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière solennelle, avec solennité *recevoir qqn solennellement*

na lípombó, na nkémbo ***litém.*** na loléngé la lípombó *koyamba na lípombó.*

matânga (na) [nà màtángà] ***mbasêlî*** Särängö-yê na lêgë tî müngö nëngö na yê nî. *Âwafängö-yê atö ndâ tî kusâla tî âla na matânga.*

solennel, elle [sɔlanɛl] ***adj.*** qui est fait en public, avec pompe *un discours solennel, une fête solennelle*

-néne, -a lokúmu, -a lípombó, -a nkémbo ***lib. lol.*** eye esálámí na míso ma bato *lísukúlu linéne, eyenga ya lokúmu.*

matânga (tî) [tí màtángà] ***pasûndâ*** Yê sô asâra na gbe lê tî gbâ tî âzo. *ayeke leke kôbe tî matânga tî längö 1 tî nze nyenye kôzo.*

solennité [sɔlanite] ***n.f.*** caractère solennel, pompeux; pompe *la solennité d'une fête*

lokúmu, lípombó, nkémbo ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí na lokúmu *lokúmu la eyenga.*

sêmatânga [sémàtángà] ***pandôo*** Dutï tî yê sô nëngö nî akono. *Sêmatânga tî längö 1 tî kakaûka ahön tî nze tî nyenye.*

solidaire [sɔlidɛʀ] ***adj.*** lié l'un à l'autre par un intérêt commun *deux personnes solidaires*

-a mokangano, -a kosálisana ***lib. lol.*** kokangana mpɔ́na litómbá lyɔ́kɔ́ *bato ba kosálisana.*

büngbïngö-terê (tî) [tí bũngbĩngɔ̃ tèré] ***pasûndâ*** Dütïngö na mbâ ndâli tî mbênî yê *Âmarä mîngi ayeke âzo tî büngbïngö-terê.*

solidairement [sɔlidɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière solidaire, la main dans la main

na mokangano ***litém.*** na loléngé la mokangano

büngbïngö-terê (na) [nà bũngbĩngɔ̃ tèré] ***mbasêlî*** Dütïngö na mbâ.

solidarité [sɔlidaʀite] ***n.f.*** le fait d'être solidaire, lien entre des personnes solidaires; cohésion *la solidarité des membres d'une même famille*

mokangano, bosálisani ***nkó.*** bozali na mokangano *mokangano mwa baílibóta.*

sêbüngbïngö-terê [sébũngbĩngɔ̃ tèré] ***pandôo*** Lêgë tî dutï na mbâ. *Sêbüngbïngö-terê na pöpö tî âîtä na yâ tî sëwä ôko agä na nzönî dutï.*

solide [sɔlid] ***adj. et n.*** qui a une consistance ferme; résistant *un mur solide*

-kási, makási ***lib. lol.*** eye ezalí ngbí *efelo ekási.*

kpïngbängö (tî) [tí kpĩngbãngɔ̃] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô ayeke ngangü. *Derêe sô lo leke ayeke tî kpïngbängö nî.*

solidement [sɔlidmɑ̃] ***adv.*** d'une manière solide; fermement, fortement *ligoter qch solidement avec une corde*

na makási ***litém.*** na loléngé loléndá *kokanga elɔ́kɔ makási na nkámba.*

kpïngbängö (na) [nà kpĩngbãngɔ̃] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô ayeke ngangü. *Agbë âwanyöngö-bângi na kpïngbängö kâmba.*

solidité [sɔlidite] ***n.f.*** qualité de ce qui est solide; force, résistance, robustesse *la solidité d'un mur*

bokási, makási ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí ekási *makási ma efelo.*

sêkpïngbängö [sékpĩngbãngɔ̃] ***pandôo*** Nzorôko tî yê sô ayeke ngangü. *Sêkpïngbängö tî derêe sô afa nzönî kua wakïngö nî asâra.*

soliloque [sɔlilɔk] ***n.m.*** discours d'une personne qui se parle à elle-même; monologue

bolobi yɔ́mɔ̃kɔ́ ***nkó.*** lisoló lya moto amílobelaka yé mɔ̃kɔ́

päkoï [pākɔ̀ĩ] ***pandôo*** Suatënë tî zo sô atene tënë na terê tî lo-mvenî.

soliloquer [sɔlilɔke] ***v.intr.*** parler tout seul, se parler à soi-même; monologuer

komíloba yɔ́mɔ̃kɔ́, koloba yɔ́mɔ̃kɔ́ ***like. lim.*** koloba yɔ́mɔ̃kɔ́, komílobela yɔ̃ mɔ̃kɔ́

tene päkoï [tènè pākɔ̀ĩ] ***penzelö tî palî*** Sâra tënë mo-ôko. *Kôlï sô ayeke tene päkoî na yâ tî vaka tî ë atï kobêla.*

solitaire [sɔlitɛʀ] ***adj. et n.*** qui est, vit seul; esseulé, isolé *un garçon solitaire*

(-a) yé mɔ̃kɔ́ ***lib. lol.*** óyo azalí yé mɔ̃kɔ́ *mwána yé mɔ̃kɔ́.*

ôko [ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo wala nyama sô ayeke längö na ndo sô mbênî ayeke na terê tî lo pëpe. *Môlengé tî kôlï sô ayeke gï ôko.*

solitude [sɔlityd] ***n.f.*** fait d'être, de vivre seul; isolement *vivre dans la solitude*

bomɔ̃kɔ́, bompenzá ***nkó.*** bozali yɔ́mɔ̃kɔ́ *kobíka na bomɔ̃kɔ́.*

sêôko [séɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Zo wala nyama sô ayê tî bûngbi na âmbâ tî lo pëpe. *Na yâ tî ndïä tî sêdutï, sêôko ayeke nzönî pëpe.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page898

sollicitation [sɔlisitasjɔ̃] ***n.f.*** action de solliciter	**lisɛ́ngínya, boluki** ***nkó.*** ekela ya koluka	**hündängö [ūndāngɔ̄]** ***pandôo*** Ĭrĭngö-yê. *Hündängö ngû ayeke wôko pörö tî nyama pëpe.*
solliciter [sɔlisite] ***v.tr.*** **1** faire appel (à qqn) avec insistance pour obtenir qch; prier *solliciter un ami* **2** demander (qch) avec insistance; quémander *solliciter une audience, une permission*	**1 kotúna** ***like.sém.*** kosɛ́ngɛ na makási *kotúna moníngá.* **kosénga isa** ***like.sém.*** kosɛ́ngesɛngɛ *kosɛ́ngisa lodiási, ndingisa.*	**hûnda [úndà]** ***palî*** **1** Îri *Lo hûnda na kuä tî lo tî za lo.* **2** Gi lêgë. *Wayïndä ahûnda tî bâa gbenyôgbïä tî lo.*
solution [sɔlysjɔ̃] ***n.f.*** moyen de résoudre une difficulté *la solution à un problème*	**eyano, nzelá** ***nkó.*** mayɛ́lɛ ma koyanola likambo *eyano ya motúná.*	**ndâkpälë [ndákpālē]** ***pandôo*** Lêgë tî lëkëngö mbênî yê. *Ë gi ndâkpälë alîngbi na kpälë ôko ôko.*
solutionner [sɔlysjɔne] ***v.tr.*** trouver une solution à; résoudre *solutionner un problème*	**koyanola** ***like. sém.*** kozwa eyano ya *koyanola motúná.*	**gi ndâkpälë [gì ndákpālē]** ***penzelö tî palî*** Wara lêgë tî leke mbênî yê. *Govoroma agi ndâkpälë sô asï, lo kâi nî awe sï bê tî âzo kûê adë.*
Somalie [sɔmali] ***n.f.*** Etat d'Afrique orientale, capitale Mogadiscio	**Somalí** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya monyɛlɛ, mbóka mokonzi Mogadisyo	**Somalïi [Sòmàlīì]** ***pandôo*** Ködörösêse tî Afrîka tî tö sô liködörö nî ayeke Mogadîso.
somalien, enne [sɔmaljɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de Somalie; somali, ie	**-a Somalí, moíSomalí** ***lib.lol. mpé nkó.*** ya ekólo Somalí	**wasomalïi [wàsòmàlīì]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Môlengê tî ködörösêse tî Somalïi. *Lembë sô ague bîrï na yângbö tî gbïä ayeke wasomalïi.*
somali, ie [sɔmali] ***I adj. et n.*** de Somalie; somalien ***II n.m.*** langue parlée par les Somalis ou Somaliens	**-a Somalí, moíSomalí, mwána mbóka Somalí** ***lib. lol. mpé nkó.*** ya ekólo Somalí, mombótámá Somalí **lokóta Somalí** ***nkó.*** lokóta lolobamaka na baíSomalí	**somalïi (tî) [tí sòmàlīì]** **I** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô ayeke tî ködörösêse tî Somalïi. **Somalïi [sòmàlīì] II** ***pandôo***
sombre [sɔ̃bʀ] ***adj.*** où il y a peu de lumière, qui est mal éclairé; obscure *une salle sombre*	**molílí, moyíndo** ***lib. lol.*** epái mwínda mozalí mokɛ́ *ndáko molílí.*	**vukö [vùkɔ̄]** ***pasûndâ*** Ndo wala yê sô lâ ayeke daä pëpe. *Lo yü vukö bongö ndâli tî kûâ tî ïtä tî lo.*
sombrer [sɔ̃bʀe] ***v.intr.*** cesser de flotter, s'enfoncer dans l'eau; couler *une pirogue qui sombre*	**kozinda, koyína** ***like. lim.*** kokɔ́tɔ na káti ya máyi	**lï ngû [lī ngú]** ***penzelö tî palî*** Zo, yê wala nyama sô ague na gbe tî ngû. *Ngö nî alï ngû.*
somme [sɔm] ***n.f.*** **1** résultat d'une addition; total *5 est la somme de 2 et 3* **2** abréviation de somme d'argent; quantité d'argent *dépenser de grosses sommes* **3** sommeil léger; sieste *faire un petit somme*	**1 libotá, bosangisi** ***nkó.*** eye epési bobakisi *mítánɔ ezalí libotá lya bobakisi bwa míbalé na mísáto.* **2 mbɔ́ngɔ, mosɔlɔ** ***nkó.*** motángo mwa mosɔlɔ *kobébisa mbɔ́ngɔ ebelé.* **3 mpɔngí** ***nkó.*** boláli mpɔngí ekɛ́*kolála mpɔ́ngí mokɛ́.*	**kötä wüngö [kōtā wūngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Ndâkônde *Okü ayeke kötä wüngö tî ûse (2) na otâ (3).* **2 nginza [ngìnzà]** ***pandôo*** Wüngö tî pâta. *Lo buba gbâ tî nginza na nyönngö ngbâko.* **3 lipëtê [lìpētɛ́]** ***pandôo*** Längöngö kêrê na pekô tî kôbe. *Lipëtê akpêngba zo.*
sommeil [sɔmɛj] ***n.m.*** **1** état d'une personne, d'un animal qui dort; somme *un sommeil profond* **2** besoin, envie de dormir; assoupissement, somnolence *avoir sommeil*	**1 mpɔngí, ngoli** ***nkó.*** ezalela ya moto, nyama elálí *mpɔngí ekási.* **2 mpósá ya mpɔngí** ***nkó.*** eséngisi ya mpɔngí *koyóka mpósá ya mpɔngí.*	**längö [lāngɔ̄]** ***pandôo*** **1** Dutï tî zo sô ayeke na zîngo nî pëpe. *Längö ayeke mû sênî na zo.* **2** *Âmamâ tî ngo ayê längö mîngi.*
sommeiller [sɔmeje] ***v.intr.*** dormir d'un sommeil léger	**kogbɔ́ngɔ** ***like. lim.*** kolála mpɔ́ngi eké	**längö [lāngɔ̄]** ***palî*** Dutï na zïngö lê pëpe.
sommeilleux, euse [sɔmejø, øz] ***adj. et n.*** qui est atteint de la maladie du sommeil	**-a dangí, mosɔ́ki** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azalí na bokɔnɔ bwa mpɔngí	**zuruyara [zùrùyàrà]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo sô ayeke na kobêla tî längö.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page899

sommer [sɔme] ***v.tr.*** demander avec force à qqn de faire qch; enjoindre, ordonner *sommer qqn de partir*

kotínda, kopúsa ***like. sém.*** kotínda na makási *kopúsa moto ákendɛ.*

hônga [óngà] ***palî*** Hûnda na ngangü na mbênî zo tî sâra yê. *Ahônga âwandê tî kîri na ködörö tî âla.*

sommet [sɔmɛ] ***n.m.*** le point le plus élevé d'une chose qui est debout; cime, faîte *le sommet d'une montagne, d'un toit*

nsɔ́ngé, nsúka ***nkó.*** esíká elekí likoló *nsɔ́ngéya ngómbá, ya motɔ́ndɔ.*

li [lì] ***pandôo*** Ndo tî ndüzü. *Li tî Dalängö Oubangui ayo ahön âtanga nî kûê.*

sommier [sɔmje] ***n.m.*** partie du lit sur laquelle repose le matelas

motáláká, gbagba ***nkó.*** eténi ya mbéto epái matalá malálaka

kötä-zo [kōtā zò] ***pandôo*** Zo sô ayeke na nëngö.

sommité [sɔmite] ***n.f.*** personnage important; personnalité *une sommité de la médecine, des savoirs traditionnels*

nganga ***nkó.*** moto wa ntína *nganga wa bokɔnɔ, wa bonkɔ́kɔ.*

këgbogbo [kēgbɔ̀gbɔ̀] ***pandôo*** Mbâgë tî gbogbo sô mafûku ayeke dutï daä. *Aleke këgbogbo sô na këkë tî süngä.*

somnambule [sɔmnɑ̃byl] ***n. et adj.*** personne qui se lève et marche pendant qu'elle dort

monímbi, mogbɔngi, milékú ***nkó.*** moto azalí kolála likoló

walandüzü [wàlàndūzū] ***pandôo*** Zo sô ayeke tambûla na längö na lê.

somnifère [sɔmnifɛʀ] ***n.m.*** médicament qui provoque le sommeil, qui fait dormir *prendre un somnifère*

nkísi ya mpɔngí ***nkó.*** monô mokopésaka mpɔngí *kozwa nkísi ya mpɔngí.*

mû-längö [mú lāngɔ̄] ***pandôo*** Yorö sô ayeke mû längö na zo wala nyama. *Mû-längö asâra yê óko na wakobêla nî pëpe.*

somnolence [sɔmnɔlɑ̃s] ***n.f.*** état d'une personne qui dort à moitié; assoupissement, demi-sommeil, torpeur *la somnolence au volant*

bogbɔngi, bonímbi ***nkó.*** boláli ndámbo *bogbɔngi na yɛnda.*

fölängö [fōlāngɔ̄] ***pandôo*** Sê tî zo wala nyama sô ayeke längö na ndüzü. *Fölängö agbû wagbötöngö-kutukutu nî sï lo sâra ndaû.*

somnolent, ente [sɔmnɔlɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui dort à moitié; assoupi

mogbɔngi, monímbi ***nkó.*** óyo alálaka ndámbo

fölängö (tî) [tí fōlāngɔ̄] ***pasûndâ*** Zo wala nyama sô ayeke längö na ndüzü.

somnoler [sɔmnɔle] ***v.intr.*** dormir à demi, légèrement; s'assoupir, sommeiller *somnoler au volant*

kogbɔngɔ, konímba ***like. lim.*** kolála moké *kogbɔngɔ na yɛnda.*

sâra fölängö [sárà fōlāngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Längö na ndüzü. *Wagbötöngö-kutukutu sô asâra fölängö ayeke tï na dû.*

somptueusement [sɔ̃ptɥøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière somptueuse; luxueusement

na monzɛlɛ, na nkita ***litém.*** na loléngé la monzɛlɛ

pendere (na) [nà pèndèrè] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô anzere na lê tî zo ahön ndönî.

somptueux, euse [sɔ̃ptɥø, øz] ***adj.*** riche et magnifique; luxueux *une maison somptueuse*

-a monzɛlɛ, -a nkita ***lib.lol.*** ezalí na nkita mpé kitɔ́kɔ *ndáko ya monzɛlɛ.*

pendere (tî) [tí pèndèrè] ***pasûndâ*** Yê tî mosoro sô anzere na lê tî zo. *Âzo kûê ayeke bâa gï da tî pendere sô lo leke.*

son [sɔ̃] ***n.m.*** **1** bruit *le son de la guitare* **2** déchet de la mouture des céréales (mil, maïs, etc.), ce qui reste de l'enveloppe des graines une fois qu'elles sont moulues *farine de son*

1 eleli ***nkó.*** makɛléle *eleli ya lokombé.* **2 nsɛngɛ** ***nkó.*** mpumbulú ya lɔ́sɔ, masángú..., bitíkáli bya mposo ya mbuma baníkí *fufíí na nsɛngɛ.*

toto [tòtò] ***pandôo*** **1** Gô tî mbênî yê. *Toto tî mbre sô ayeke pendere mîngi.* **2 säkä [säkä]** ***pandôo*** Zëndë tî böndö, nzö wala lôso. *Wâlï sô apë säkä tî lôso tî lo.*

sonde [sɔ̃d] ***n.f.*** instrument utilisé en médecine pour pénétrer dans un conduit naturel (bouche, anus, vessie) *une sonde gastrique*

sɔ́ndi ***nkó.*** pɔ́ndɔ ya mónganga akɔ́tisaka ó monɔkɔ, monyuti... *sɔ́ndi ya lobété.*

kâmba-gbôto [kámbà gbɔ́tò] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zîa na terê tî zo tî gbôto na zëndë. *Mo vo kâmba-gbôto sï azî na yê na terê tî mo.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page900

sonder [sɔ̃de] ***v.tr.*** **1** introduire une sonde dans *sonder un malade «prélever de l'urine de sa vessie avec une sonde»* **2** chercher à savoir ce que qqn pense; interroger *sonder qqn*	**1 kozwa na sɔ́ndi** ***like. sém.*** kokɔ́tisa sɔ́ndi na *kozwa na sɔ́ndi epái ya mokɔni "bozwi masúba na sɔ́ndi".* **2 kotúna, komeka** ***like. sém.*** koluka koyéba maye moto akanisaka *komeka moto.*	**yôro kâmba-gbôto [yɔ́rɔ̀ kámbà gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** **1** Zîa mbênî kâmba sï zëndë asua daä. *Âwanganga ayôro kâmba-gbôto na hôn tî kôlï sô.* **2 lï yâ [lī yá]** ***penzelö tî palî*** Gi lêgë tî hînga yê sô zo agbû li tî lo daä wala asâra. *Lï yâ tî zo kôzo nî sï mo mû pekô tî lo.*
songe [sɔ̃ʒ] ***n.m.*** rêve *faire un songe*	**ndɔ́tɔ́** ***nkó.*** eye balɔ́tí *kolɔ́tɔ ndɔ́tɔ́.*	**sümä [sūmā]** ***pandôo*** Bängö-li. *Lo bâa sümä bîrï na ndö tî tïngö tî mbênî ködörö.*
songer [sɔ̃ʒe] ***v.tr.indir.*** penser à *songer à l'avenir*	**kokanisa** ***like. sém.*** kobánza *kokanisa mikɔlɔ mikoyâ.*	**da bê [dà bé]** ***penzelö tî palî*** Bi bê na ndö tî mbênî yê. *Mo yeke da bê na kêkerêke tî mo ngâ?!*
songeur, euse [sɔ̃ʒœʀ, øz] ***adj.*** perdu dans ses pensées; pensif *un regard songeur*	**molɔ́ti, -a kolɔ́tɔ** ***nkó.*** amipési na makanisi *botáli ya kolɔ́tɔ.*	**dängö-bê (tî) [tí dāngɔ̄ bé]** ***pasûndâ*** Yê sô ague na zo yongôro na yâ tî gbüngbö-li. *Mbï gä mbï wara lo na yâ toto tî dängö-bê.*
sonner [sɔne] ***I v.intr.*** **1** produire un son *la cloche sonne* **2** faire retentir une sonnerie, une sonnette pour se faire ouvrir *sonner avant d'entrer* ***II v.tr.*** **1** faire retentir un instrument *sonner les cloches* **2** (Belgique, Afr.) appeler au téléphone; téléphoner *sonner qqn*	**1 kolela, kobétɛ** ***like. lim.*** kobimisa eleli **2 kobétɛ ngonga** ***like. sém.*** kolelisa ngonga mpɔ́ báfungolela *kobétɛ ngonga.* **1 kobétɛ, kondúla** ***like. sém.*** kolelisa esálele *kondúla ngonga.* **2 kobénga** ***like. sém.*** kobyánga na telefɔ́ni *kobénga moto.*	**toto [tòtò] I** ***palî*** **1** Sâra sï gô tî mbênî yê asïgî. *Ngböngbö atoto.* **2 pîka ngböngbö [píkà ngbɔ̄ngbɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngböngbö atoto. *Pîka ngböngbö kôzo sï mo lï.* **pîka [píkà] II** ***palî*** **1** Sâra sï gô tî mbênî asïgî *Lo pîka ngbonga tî îri ázo na kua***pîka sînga [píkà síngà]** ***penzelö tî palî*** **2 Î**ri *Lo pîka sînga na mbï bírï.*
sonnerie [sɔnʀi] ***n.f.*** bruit d'une chose qui sonne *la sonnerie d'un réveil*	**ngonga, ngéngélé** ***nkó.*** makɛléle ma elɔ́kɔ ezalí kolela *ngonga ya bolamuki.*	**tötöngö [tōtōngɔ̄]** ***pandôo*** Gô tî mbênî yê. *Toto tî sîngamê laâ azîngo mbï.*
sonnette [sɔnɛt] ***n.f.*** petite cloche dont on se sert pour appeler; clochette *appuyer sur la sonnette*	**ngéngélé, mongonga** ***nkó.*** mwá ngonga ya kobénga *kobétɛ ngonga.*	**kêtê ngbonga [kété ngbɔ̀ngà]** ***pandôo*** Yêkua sô akono pëpe sô ayeke mû tî îri na zo. *Lo yîngi kêtê ngbonga tî da bé tî âwakua.*
sonore [sɔnɔʀ] ***adj.*** qui produit un son puissant, qui résonne fort; bruyant, retentissant *une voix, un rire sonore*	**-a kolela, -a lokito** ***lib. lol.*** eye ebimisaka eleli ekási *mongóngó, kosɛkɛ ya lokito.*	**köngö (tî) [tí kɔ̄ngɔ̄]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke toto ngangü. *Âzo ahë ngîâ na gô tî köngö na pekô tî tënë sô âla mä.*
sonorité [sɔnɔʀite] ***n.f.*** caractère de ce qui est sonore	**mongóngó, lokito, boleli** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí kolela	**sêköngö [sékɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Dutï tî yê sô atoto ngangü.
sorcellerie [sɔʀsɛlʀi] ***n.f.*** pratiques occultes des sorciers; magie	**ndɔki, lilɔki, bondɔki, lisengelo, líkundú** ***nkó.*** misálá ya molílí ya bandɔki	**likundû [lìkùndú]** ***pandôo*** Särängö-yê tî âzo tî bï wala mazïi.
sorcier, ère [sɔʀsje, ɛʀ] ***n.*** personne qui pratique la sorcellerie, qui jette des sorts	**molɔki, ndɔki** ***nkó.*** moto asálaka bondɔki, alɔkɔkɔ	**walikundû [wàlìkùndú]** ***pandôo*** Zo sô ayeke dö likundû.
sordide [sɔʀdid] ***adj.*** très sale *un quartier sordide*	**bosɔtɔ, mbindo** ***lib. lol.*** elekí salité *kalatiyé mbindo.*	**zëndë (tî) [tí zēndē]** ***pasûndâ*** Yê sô bî agbû terê nî. *Ândö, Gbäkonza, Ngûsimäa na Gbäyä-Dombia ayeke âvaka tî zëndë.*
sorgho ou sorgo [sɔʀgo] ***n.m.*** sorte de gros mil	**vunda** ***nkó.*** molɔngɔ́mwa lɔ́sɔ	**böndö [bōndō]** ***pandôo*** Marä tî âkötä hâriyâ.
sornettes [sɔʀnɛt] ***n.f.pl.*** paroles qui ne sont pas sérieuses; balivernes, fadaises *écouter des sornettes*	**bilobélá** ***nkó.*** maloba ma ntína tê *koyóka bilobélá.*	**bübä tënë [būbā tēnē]** ***pandôo*** Âtënë sô ayeke mbumbuse. *Mä âbübä tënë sô pëpe!*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page901

sort [sɔʀ] ***n.m.*** **1** ce qui arrive du fait des circonstances; hasard, destin *être content de son sort* **2** effet néfaste qui résulte de la sorcellerie; maléfice *jeter un sort à qqn*

1 makilá, libakú ***nkó.*** eye ekómelaka na elaká *kosepela na makilá ma yé.* **2 mabé, botutu, mokako, mondíngo, lilɔki** ***nkó.*** eye ekómelaka na bondɔki *kobwákela moto mabé.*

gîgî [gígí] ***pandôo*** **1** Yê sô ayeke sï kîrîkiri. *Yëngö-daä na gîgî tî mo ayeke zî vundü na bê.* **2 sïönî yê** [sïɔ̄ní yé] ***pasûndâ*** Yê sô agä na lêgë tî likundü. *Sïönî yê sô zo ayeke sâra ayeke bübängö gîgî tî mbâ tî lo.*

sorte [sɔʀt] ***n.f.*** ensemble d'objets qui ont qch en commun; catégorie, espèce, genre, variété *diverses sortes de plantes, d'animaux*

loléngé, ndéngé, motíndo ***nkó.*** lisangá lya bilɔ́kɔ bikokani *ndéngé ya milóná, ya nyama.*

marä [màrā] ***pandôo*** Bûngbi tî âyê sô akpa terê. *Marä tî ânyama na tî ândeke ayeke mîngi.*

sortie [sɔʀti] ***n.f.*** **1** action de sortir pour se distraire; balade, promenade *organiser une sortie* **2** passage par où l'on sort; porte, issue *la sortie d'un immeuble*

1 botámboli, matámbolí ***nkó.*** ekela ya kotámbola mpɔ́ya kosepelisa nzóto *kobɔngisa botámboli.* **2 bobimi, ezibeli** ***nkó.*** nzelá ya kobima *ezibeli ya ndáko ya etázi.*

sïgïngö [sīgīngɔ̄] ***pandôo*** **1** Fono. *Alîngbi âla leke sïgïngö tî âla nî sï.* **2 lêgë tî sïgïngö** [légē tí sīgīngɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô alîngbi tî hön daä. *Lêgë tî sïgïngö tî âkutukutu laâ, mo lütï daä pëpe!*

sortilège [sɔʀtilɛʒ] ***n.m.*** action magique due à la sorcellerie; maléfice

lilɔki, ndɔki, monî, nkísi ***nkó.*** ekela ya bondɔki

döngö-likundû [dɔ̄ngɔ̄ lìkùndú] ***pandôo*** Mazïi sô agä na lêgë tî likundû.

sortir [sɔʀtiʀ] ***v.intr.*** passer du dedans au dehors *sortir de la maison*

kobima ***like.lim.*** kokɛndɛ libándá *kobima na ndáko.*

sïgïgî [sīgīgí] ***palî*** Löndö na yâ tî mbênî ndo tî gue na gîgî. *Sïgïgî na yâ tî kutukutu nî ë gue!*

sosie [sɔzi] ***n.m.*** personne qui ressemble exactement à une autre avoir un sosie

lipása, sozí ***nkó.*** moto awúláni míngi na mosúsu *kozala na lipása.*

mbâgë tî ngbö [mbágē tí ngbɔ̄] ***pandôo*** Zo sô akpa mbâ tî lo na âyê kûê.

sottement [sɔtmɑ̃] ***adv.*** d'une manière sotte; bêtement, idiotement, studipement

na bozóba, na bolémá ***litém.*** na loléngé la zóba

bübä (na) [nà būbā] ***mbasêlî*** Dütïngö sô ndara atîa daä.

sottise [sɔtiz] ***n.f.*** manque d'intelligence, action ou parole qui dénote la sottise; bêtise, stupidité *dire une sottise*

bozóba, boléma, botúkú, bololé ***nkó.*** bozángi mayɛ́lɛ, ekela tɔ̌ liloba likolakisa bozóba *koloba bozóba.*

bübä [būbā] ***pandôo*** Tïängö ndarä. *Bübä tî kôlï sö ahön ndönî.*

sot, sotte [so, sɔt] ***adj. et n.*** qui manifeste peu d'intelligence; bête, idiot, imbécile, stupide

elémá, zóba ***lib. lol. mpé nkó.*** bozángi mayɛ́lɛ

bübä (tî) [tí būbā] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô ndarä atîa daä .

sou [su] ***n.m.*** argent *manquer de sous*

mbɔ́ngɔ, motɛtɛ ***nkó.*** mosɔlɔ *kozánga motɛtɛ.*

nginza [ngìnzà] ***pandôo*** Wên wala kugbë sô zo ayeke vo na yê. *Lo yê tîtene nginza atîa lo pëpe.*

soubresaut [subʀəso] ***n.m.*** mouvement brusque du corps; sursaut

bosutuki ***nkó.*** ekela ya kosutuka

hürükängö [ūrūkāngɔ̄] ***pandôo*** Yïngïngö terê bîakü.

souche [suʃ] ***n.f.*** partie d'un arbre qui reste en terre après l'abattage

ekumu, engoto, magɔrɔ ***nkó.*** ntína etíkálí ó mabele nsima ya bokáti nzeté

gündâ [gündá] ***pandôo*** Mbâgë tî këkë sô angbâ na yâ tî sêse na pekô tî fängö nî.

souci [susi] ***n.m.*** préoccupation *avoir des soucis*

litungisi, likanisi, lobánzo ***nkó.*** motéma likoló *kozala na makanisi.*

vundü [vùndū] ***pandôo*** Yê sô agbû bê tî zo sï lo yeke gi bê tî lo daä lâkûê. *Ndâli tî sïönî tënë sô lo mä, lo yeke dutï fadësô gï na vundü.*

soucier (se) [susje] ***v.pron.*** se préoccuper, s'inquiéter de *se soucier de sa santé*

komítungisa, kobánza, kokanisa ***Like. bong.*** kozala motéma likoló *komítungisa mpɔ́na bokɔ́lɔ́ngɔ́nú bwa nzóto.*

dutï na vundü [dùtī nà vùndū] ***penzelö tî palî*** Gi bê. *Lo dutï na vundü ndâli tî sênî tî lo.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page902

soucieux, euse [susjø, øz] *adj.* inquiet, préoccupé *avoir l'air soucieux*

-a makanisi, -a matungisi *lib. lol.* azali na mabánzo *kozala lokóla na makanisi.*

vundü (tî) [tí vùndū] *pasûndâ* Yê sô ayeke tî gïngö-bê. *Marä tî yê tî vundü wa laâ asï na mo töngasô?!*

soudainement [sudɛnmã] *adv.* d'une manière rapide et imprévue; soudain, brusquement

sásá, kpákásá, mbálákáká *litém.* na loléngé la mbángo ntángo na kolaka

kêngêrê (na) [nà kéngéré] *mbasêlî* Dutï tî yê sô asï na ngoi sô zo akü nî pëpe. *Na kêngêrê töngasô, wâlï nî akûi na pekô tî sô ngbö ate lo.* ♦ **kt : Bîakü.**

soudain, aine [sudɛ̃, ɛn] *I adj.* qui arrive en très peu de temps, sans avoir été prévu; brusque, subit *une pluie soudaine* **II** *adv.* d'une manière rapide et inattendu, tout d'un coup; brusquement, soudainement *soudain il s'est mis à pleuvoir*

-a mbalákáká, -a kpákásá *lib. lol.* eye eyâka na ngonga ekɛ́, ntángo na bolaki *mbúla ya kpákásá.* **sásá, kpákásá, mbálákáká** *litém.* na loléngé la mbángo ntángo na kolaka *sásá mbúla ebandí konɔ́a.*

kêngêrê [kéngéré] **I** *pasûndâ* Yê sô asï na ngoi sô zo akü nî pëpe. *Kêngêrê ngûnzapä abuba gozo sô lo zîa na lakërë.* ♦ **kt : Bîakü. na kêngêrê** [nà kéngéré]**II** *mbasêlî* Dutï tî yê sô asï na ngoi sô zo akü nî pëpe. *Na kêngêrê, ngûnzapä anï.* ♦ **kt : Bîakü.**

Soudan [sudã] *n.m.* Etat de l'Afrique orientale, capitale Khartoum

Sudáni *nkó.* ekólo ya Afríka ya monyɛlɛ, mbóka mokonzi Kalitúmi

Sudâni [sùdánì] *pandôo* Ködörösêse tî Afrîka tî tö sô liködörö nî ayeke Khartoum.

soudanais, aise [sudanɛ, ɛz] *adj. et n.* du Soudan

-a Sudáni, moíSudáni, mwána mbóka Sudáni *lib. lol. mpé nkó.* ya ekólo Sudáni

sudâni (tî) [tí sùdánì] *pasûndâ* Yê sô alöndö na Sudâni.

soudard [sudaʀ] *n.m.* soldat grossier et brutal

bulumbulu *nkó.* sodá ya ntína tê mpé makambo makási

gobïi [gòbīī] *pandôo* Turûgu tî sïönî yângâ na tî särängö-yê tî ngangü.

souder [sude] *v.tr.* faire tenir ensemble en faisant fondre les extrémités qui se touchent *souder deux tuyaux*

kotúla, kotónga, koyéngibinya, kolɔngibinya *like. sém.* kosangisa na bonyángwisi nsúka *koyéngibinya tiyó íbalé.*

tate [tàtè] *palî* Têngbi âyê ûse na yölïängö âyângâ nî. *Bawên atate yâ tî wên sô akûngbi.*

soudeur, euse [sudœʀ, øz] *n.* personne qui soude

motúli, moyéngibinyi *nkó.* moto azalí koyéngibinya

watatë [wàtàtē] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tëngbïngö âwên. *Watatë atêngbi âwên sô nzönî pëpe sï akîri afâa.*

soudoyer [sudwaje] *v.tr.* payer qqn pour obtenir son aide pour faire qch d'interdit *soudoyer un témoin*

kopésa ndéte, kopésa kanyáka, kofúta avoká *like. sém.* kofúta moto mpɔ́asála elɔ́kɔ epékísámí *kopésa ndéte na batemú;*

pete gôro [pètè górò] *penzelö tî palî* Fûta mbênî zo tî wara yê na mabôko tî lo wala tî sâra yê sô ndïä akânga lêgë nî. *Âwakängö-yê ayeke pete gôro na âturûgu tî lapöo sï âla mû nginza gï kêtê na letäa.*

souffle [sufl] *n.m.* mouvement de l'air que l'on expulse par la bouche en respirant *manquer de souffle*

mpéma *nkó.* mopɛpɛ babimisaka na monɔkɔ na bopémi *kozánga mpéma*

mbö [mbō] *pandôo* Pupu sô ayeke sïgî na yângâ. *Nzapä ahûru mbö na hôn tî zo sï lo tene tënë.*

souffler [sufle] *I v.intr.* expulser de l'air par la bouche *souffler sur les braises* **II** *v.tr.* envoyer un courant d'air sur qch *souffler sur une bougie*

kopéma, kopémela, kopɛpɛ *like. lim. mpé like. sém.* kobimisa mopɛpɛ na monɔkɔ *kopɛpɛ makála* **kofúla, kopɛpɛ, koboma** *like. sém.* kotínda mopɛpɛ likoló *koboma buzí.*

hûru [úrù] **I** *palî* Pûsu pupu na gîgî. *Âwâlï ayeke hûru wâ na gbe tî kâsa.* **hûru** [úrù] **II** *palî* Tokua pupu na gîgî. *Lo hûru agarâo tî mîngo nî.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page903

soufflet [suflɛ] *n.m.*
1 instrument pour envoyer de l'air *le forgeron attise le feu avec un soufflet* **2** gifle, baffe, claque *donner, recevoir un soufflet* **3** affront, outrage

1 epɛpɛlo, libomá, nkuka *nkó.* esálele ya kopɛpɛ *motúli akopɛpɛ mɔ́tɔ na libomá.* **2 mbatá, ebámbólá, epákátá** *nkó.* ekela ya kobámbola *kopésa, kozwa mbatá.* **3 nsɔ́ni, litúka** *nkó.* boyókisi nsɔ́ni

sao [sàò] *pandôo* **1** Gbâkûrû tî töküängö na pupu. *sao nî akôro awe sï pupu ayeke sïgî mbênî pëpe.* **2 söngö mê** [sɔ̄ngɔ̄ mé] *pandôo* Pïkängö ngbângbâ. *Söngö mê tî môlengê lâkûê lâkûê asâra sï lo gä wangböngï.* **3 zonga** [zòngà] *pandôo* Tënëngö sïönî tënë *Zonga ayeke bi ngonzo na bê tî zo mîngi.*

souffrance [sufʀɑ̃s] *n.f.* fait de souffrir; douleur, peine

mpási, monyɔ́kɔli *nkó.* ekela ya koyóka mpási, konyɔ́kwama

pâsi [pásì] *pandôo* Hünngö ponö.

souffrant, ante [sufʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui souffre, légèrement malade; indisposé

-a mpási *lib. lol.* óyo azalí konyɔ́kwama, na mwá bokɔnɔ

pâsi (tî) [tí pásì] *pasûndâ* Yê sô ayeke tî hünngö ponö.

souffre-douleur [sufʀədulœʀ] *n.m.inv.* personne qui subit de mauvais traitements, qui est souvent l'objet de moqueries; victime *elle est le souffre-douleur des élèves de sa classe*

monyɔ́kwami, moto wa mpási, moto wa mawa *nkó.* moto banyɔkɔlɔkɔ, basekɛkɛ *azalí monyɔ́kwami ya bayékoli ya kelási ya yé.*

sangîâ [sàngíá] *pandôo* Zo sô ayeke hün ponö sô ayeke löndö lâkûê na hëngö lo. *Lo yeke sangîâ tî âmbâ tî lo tî dambëtï.*

souffreteux, euse [sufʀətø, øz] *adj.* qui est de constitution faible, maladive *un enfant souffreteux*

gbɔdɔ, akúfa lóbí, alembá *lib. lol. mpé nkó.* óyo azali na nzóto ya kolemba, abélebɛlɛkɛ *mwána gbɔdɔ.*

hüngö ponö (tî) [tí ūngɔ̄ pɔ̀nɔ̄] *pasûndâ* Zo sô awôko na kobêla. *Môlengê tî hüngö ponö laâ, ayeke nzönî ë za lo.*

souffrir [sufʀiʀ] *v.intr.* avoir mal, éprouver de la douleur *le malade souffre beaucoup*

koyóka mpási, komɔ́nɔ bolózí *like. sém.* komɔ́nɔ mpási *mokɔni azalí koyóka mpási míngi.*

bâa pâsi [báà pásì] *penzelö tî palî* Hün ponö. *Zo tî kobêla nî abâa pâsi mîngi.*

souhait [swɛ] *n.m.* désir d'obtenir qch, de voir qch se produire; voeu *le souhait de réussir*

litómbeli, elakó *nkó.* mpósa ya bozwi elɔ́kɔ, ya komɔ́nɔ elɔ́kɔ kosálema *litómbeli lya kolónga.*

sambêla [sàmbélà] *pandôo* Dütïngö na bibê tî wara mbênî yê wala tî yê atene mbênî yê asï. *Sambêla tî mbï ayeke tîtene finî ngû sô agä na sênî na yâ tî sëwä.*

souhaiter [swete] *v.tr.* former un souhait pour; désirer, espérer *souhaiter réussir, souhaiter une bonne année à qqn*

kotómbela, kolaka *like. sém.* kosála litómbeli mpɔ́na *kotómbela bolóngi, kotómbela mɔbú molámu na moto.*

sambêla [sàmbélà] *palî* Dutï na bibê tî wara mbênî yê wala tî yê atene mbênî yê asï. *Lo sambêla tîtene ngûnzapä anï âla na lêgë pëpe.* ♦ **kt : Sepela.**

souiller [suje] *v.tr.* salir *souiller ses habits*

kobébisa, kosámbwisa *like. sém.* kotíya bindo *kobébisa bilambá.*

di [dì] *palî* Bi wala kpaka zëndë na terê tî mbênî yê. *Lo di bongö tî lo na sûpu tî kôbe.*

souillure [sujyʀ] *n.f.* saleté

mbindo, bosɔtɔ, lintɔ́ni *nkó.* salité

dïngö [dīngɔ̄] *pandôo* Bïngö wala kpäkängö zëndë na terê tî mbênî yê.

soulagement [sulaʒmɑ̃] *n.m.* état d'une personne qui est soulagée, apaisée; apaisement

libɔ́ndi *nkó.* bokitisi motéma

dëngö-bê [dēngɔ̄ bé] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke na sîrîrî.

soulager [sulaʒe] *I v.tr.* apaiser, calmer *un médicament qui soulage la douleur* ***II v.pron.*** satisfaire un besoin naturel (uriner, déféquer) *se soulager derrière un arbre*

kobɔ́ndɔ, kokitisa *like. sém.* kolembisa *monɔ̂ mokokitisa mpási.* **kosúba, kosumba** *like. lim.* kokitisa mpósa *kosúba nsima ya mwété.*

dë bê [dē bé] **I** *penzelö tî palî* Dutï na sîrîrî. *Kôlï sô adë bê tî wâlï tî lo na vöngö finî bongö na lo.* **gue na ngonda** [gùè nà ngòndà] **II** *penzelö tî palî* Yâpu terê na lêgë tî hînön wala purû. *Lo gue na ngonda na pekô tî këkë.*

soûlard, arde [sulaʀ, aʀd] *n.* ivrogne, ivrognesse

molángbi, molángi, molángwi *nkó.* moto alángbí

tumba [tùmbà] *pandôo* Säräängö-yê tî ngangü wala tî ngonzo.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page904

soûler ou saouler [sule] ***I v.tr.*** rendre ivre; enivrer *une bière qui soûle* ***II v.pron.*** devenir ivre, prendre une cuite; s'enivrer, se cuiter *se soûler pour oublier*

kolángbisa, kolángwisa ***like. sém.*** kokómisa molángbá *bíélɛ elángbisaka.* **kolángba, kolángwa** ***like. lim.*** kokóma molángbá

sâra kpâtîâ [sárà kpátíá] ***penzelö tî palî*** Nyö sämba ahön ndönî. *Lo sâra kpâtîâ bîrï na lâpôso.*

soûlerie [sulʀi] ***n.f.*** beuverie, cuite, ivresse

molángbá, molángwá, bolángbi ***nkó.*** ekela ya kolángwa

säräng̈ö kpâtîâ [sārāng̈ō kpátíá] ***pandôo*** Yönng̈ö sämba ahön ndönî. ***Säräng̈ö kpâtîâ lâkûê akîri na zo na pekô.***

soulèvement [sulɛvmɑ̃] ***n.m.*** action de se soulever; révolte *soulèvement de la population*

botɔmbɔki ***nkó.*** ekela ya kotɔmbɔkɔ *botɔmbɔki bwa baímbóka.*

Tumba [tùmbà] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê tî ngangü wala tî ngonzo. *Tumba tî âwaködörö akinda gbïä.*

soulever [sulve] ***I v.tr.*** **1** lever à une faible hauteur *soulever une valise* **2** pousser à la révolte *soulever la population* ***II v.pron.*** se révolter, se rebeller *une poulation qui se soulève contre l'autorité*

1 kotómbola, kotókola ***like. sém.*** komɛmɛ likolo moké *kotómbola movalísi.* **2 kotɔmbɔkisa** ***like. sém.*** kotínda na botɔmbɔki *kotɔmbɔkisa baímbóka.* **kotɔmbɔkɔ, kotɔmbɔkela** ***like. bong.*** kosála botɔmbɔki *baímbóka batɔmbɔ́kélí bakonzi.*

yâa [yáà] **I** ***palî*** **1** Mû yê na ndüzü. *Lo yâa sandûku tî lo na ndö tî kutukutu.* **2 bi tumba [bì tùmbà]** ***penzelö tî palî*** Pûsu zo tî sâra mbênî yê. *Âwakamä-kîte abi tumba na sése.* **bi tumba [[bì tùmbà] II** ***penzelö tî palî*** Ke yângâ tî äkötäzo tî ködörö *Âwamändängö-mbëtï abi tumba tîtene yângâ tî dambëtï azî***.**

soulier [sulje] ***n.m.*** chaussure à semelle rigide, qui couvre le pied *porter des souliers*

sapáto, ekótó ***nkó.*** elɔ́kɔ ya makolo na litámbé likási ezipaka makolo *koláta sapáto.*

suliyëe [sùlìyēè] ***pandôo*** Pörö sô gbenî akpêngba sï akânga ndö tî gerê kûê. *Suliyëe sô avo na lo na finî nî ambôko gerê tî lo.*

souligner [suliɲe] ***v.tr.*** **1** faire une ligne, un trait sous *souligner un mot* **2** faire remarquer avec insistance; signaler *souligner l'importance d'une chose*

1 kokáta mokɔ́lɔ́tɔ́ ***like. sém.*** kotíya mokɔ́lɔ́tɔ́na nsé ya *kokáta mokɔ́lɔ́tɔ́na nsé ya liloba.* **2 koléndisa, kolakisa** ***like. sém.*** kokébisa *kolakisa ntína ya elɔ́kɔ.*

gbene [gbènè] ***palî*** **1** Sû tôrôrô na gbe tî yê. *Lo gbene mbupa sô tî fa nëngö nî.* **2 fa [fà]** ***palî*** Sâra sï zo alîngbi tî bâa. *Lo fa nëngö tî tënë na kïringö na ndönî.*

soûl, soûle ou saoul, saoule [su, sul] ***adj.*** ivre *une femme soûle*

-lángbí, -lángwí ***lib. lol.*** azalí na molángbá *mwási alángbí.*

tî nzongbâko [tí nzòngbákò] ***pasûndâ*** Yê sô sämba ahön ndönî. *Yê tî nzongbâko laâ lo yeke sâra sô.*

soumettre [sumetʀ] ***I v.tr.*** mettre dans la dépendance, obliger à obéir; dompter *soumettre les rebelles* ***II v.pron.*** obéir *se soumettre aux lois*

kotósisa, kolónga ***like. sém.*** kotíya na nsé ya *kolónga batɔmbɔki.* **kotósa** ***like. sém.*** komíkitisa ó bosó bwa *kotósa mibéko.*

dutï na gbe [dùtī nà gbè] **I** ***penzelö tî palî*** Pûsu zo tî mä yângâ tî mbênî *ahûnda tîtene âkamäkîte adutï na gbe tî govoroma***. mä yângâ [mā yángá] II** ***penzelö tî palî*** Kpë zo wala ndïä tî ködörö. *Lo mä yângâ tî âwadüngö lo.*

soumission [sumisjɔ̃] ***n.f.*** fait de se soumettre; obéissance

botósi, bomíkitisi ***nkó.*** ekela ya kotósa

mängö-yângâ [māngō yángá] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê na kpëngö ndïä wala tënë tî zo.

soumis, ise [sumi, iz] ***adj.*** docile, obéissant *un enfant soumis*

-a botósi ***lib. lol.*** óyo atósaka *mwána wa botósi.*

mängö yângâ (tî) [tí māngō yángá] ***pasûndâ*** Zo sô ayeke dutï kpô na gbe tî mbênî. *Âmôlengê tî mängö yângâ ayeke nînga na ndö tî sêse.*

soupçon [supsɔ̃] ***n.m.*** opinion par laquelle on attribue à qqn des actes blâmables mais sans preuve *avoir, porter des soupçons sur qqn*

bokaniseli, nungúnungú ***nkó.*** likanisi ya kopésa moto mbébá eyébáni ya yé tê *kozala na bokaniseli likoló na moto.*

bïngö-tënë [bīngō tēnē] ***pandôo*** Bängö mbênî zo töngana wakpälë sân kambisa. *Bïngö-tënë lânî na li tî âla ayeke taâ yê tî kamënë.*

soupçonner [supsɔne] ***v.tr.*** avoir des soupçons sur; suspecter *soupçonner qqn de vol*

kokanisela ***like. sém.*** kozala na nungúnungú mpɔ́ya *kokanisela moto moyíbi.*

bi tënë [bì tēnē] ***penzelö tî palî*** Bâa mbênî zo töngana wakpälë. *Bi tënë na li tî zo kîrîkiri pëpe.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page905

soupçonneux, euse [supsɔnø, øz] ***adj.*** plein de soupçons; méfiant, suspicieux *un regard soupçonneux*

-a nungúnungú ***lib. lol.*** etóndí makaniseli *botáli ya nungúnungú.*

bïngö-tënë (tî) [tí bīngɔ̄ tēnē] ***pasûndâ*** Yê sô bängö zo töngana wakpälë asï sïngö daä. *Bängö ndo tî bïngö-tënë laâ kôlï sô ayeke na nî sô.*

soupe [sup] ***n.f.*** aliment liquide à base de légumes; bouillon, potage *prendre de la soupe*

súpu, súbu ***nkó.*** biléi ya mái mpé ndúnda, búi ya ndúnda

sûpu [súpù] ***pandôo*** Kôbe tî ngû sô atö na kugbëkâsa. *Nyön sûpu tî zî yâ tî mo tî te kôbe nzönî.*

souper [supe] ***I n.m.*** (Afr., Belgique, Canada, Suisse) repas du soir; dîner ***I v.intr.*** (Afr., Belgique, Canada, Suisse) prendre le repas du soir; dîner

kolíya ***like. sém.*** biléi ya nzángá kolíya ***like. sém.*** biléi ya mpókwa

kôbe tî lâkûi [kɔ́bè tí lákûi] I ***pandôo*** Kôbe tî otâ nî sô zo ayeke te. **te kôbe tî lâkûi [tè kɔ́bè tí lákûi] II** ***penzelö tî palî*** Zîa kôbe tî otâ nî na yângâ.

soupeser [supəze] ***v.tr.*** tenir dans la main et soulever pour apprécier le poids; évaluer *soupeser un sac*

komeka ***like. sém.*** kosimba na mabɔ́kɔ mpé kotómbola mpɔ́ya koyéba kiló *komeka sáki.*

tara nëngö [tàrà nēngɔ̄] ***penzelö tî palî*** Yâa yê tî hînga nëngö nî. *Tara nëngö tî kûngbâ kôzo sï mo yô nî.*

soupière [supjɛʀ] ***n.f.*** récipient dans lequel on sert la soupe, le potage

sâni ya súpu ***nkó.*** epái bakabolaka súpu

dûsembë [dúsèmbē] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke zîa sûpu na yâ nî.

soupir [supiʀ] ***n.m.*** respiration longue qui exprime une émotion *un soupir de satisfaction*

mpéma, bopémi ***nkó.*** bopémi bolaí bokolakisa bopaswani bwa motéma *bopémi bwa esengɔ.*

gïöngö [gɪ̄ɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Yongôro wöngö sô afa bibê. *Gïöngö ahön ndö tî kôlï awe.*

soupirer [supiʀe] ***v.intr.*** pousser des soupirs

kopéma makási ***like. lim.***

gio [gìɔ̀] ***palî*** Wo tî fa bibê.

souple [supl] ***adj.*** **1** qui se courbe, se plie facilement; élastique, flexible *une tige souple* **2** qui s'adapte facilement *un programme souple*

1 dɛpɛlɛpɛ, pépélé, -lembá ***lib. lol.*** ekokí kogumbama *nzeté elembá.* **2 -a bonitoi, - bɔngɔ́, -koká** ***lib. lol.*** esengélí na libakisi tê *pɔlɔgalámi ya bonitoi, pɔlɔgalámi ekoká.*

yäpüngö (tî) [tí yāpūngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Yê sô ayeke ngûngbi hîo. *Sisongo ayeke pêrë tî yäpüngö nî.* **2** Yê sô anînga tî mû ndo pëpe *Kpäkpä tî yäpüngö nî laâ lo fa sô.*

souplement [supləmɑ̃] ***adv.*** d'une manière souple, avec souplesse

na bonitoi ***litém.*** na loléngé pépɛ́lɛ́

yäpüngö nî (na) [nà yāpūngɔ̄ ní] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô ayeke ngangü pëpe.

souplesse [suplɛs] ***n.f.*** caractère de ce qui est souple

bonitoi ***nkó.*** eye ezali pépɛ́lɛ́

sêyäpüngö [séyāpūngɔ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke ngangü pëpe.

source [suʀs] ***n.f.*** **1** eau qui jaillit du sol *une source fraîche* **2** point de départ; cause, origine *la source du bonheur, du malheur*

1 elibá,líziba, mosólo ***nkó.*** motó mwa máyi **2 ebandela, ntína** ***nkó.*** ntína ya biseŋgɔ, ya mawa

lingû [lìngú] ***pandôo*** **1** Ngû sô ayeke sïgïgî na gbe tî sêse. *Âlingû ayeke na ngû sô adë dëngö.* **2 ndâ [ndá]** ***pandôo*** Gü wala gerê tî mbênî yê *Ndâ tî ngîâ tî lo ayeke nzönî sango sô lo mä*

S

sourcil [suʀsi] ***n.m.*** ligne des poils au-dessus des yeux *froncer les sourcils*

monkíki, lokíki ***nkó.*** monkɔ́lɔ́tɔ́mwa nsúki likoló lya míso *kokanga nkíki.*

ngîkilê [ngíkìlé] ***pandôo*** Âküä sô ayeke na ndö tî lê. *Maseka sô akîo ngîkilê tî lo kûê.*

sourdement [suʀdəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière sourde, avec un bruit sourd *résonner sourdement*

malémbɛ, pɛtɛ ***litém.*** na ndéngé ya koyókana tê *koléla malémbɛ.*

kpökä (na) [nà kpòkā] ***mbasêlî*** Dutï tî yê sô ayeke mä toto nî pëpe. *Tötöngö tî ngo na kpökä aso mê pëpe.*

sourd-muet, sourde-muette [suʀmyɛ, suʀmyɛt] ***adj.*** qui n'entend pas et ne parle pas *un enfant sourd-muet, des enfants sourds-muets*

emímí ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo ayókaka tê mpé alobaka tê *mwána emímí, bána bimímí.*

bûburû [búbùrú] ***pasûndâ*** Zo sô ayeke mä ndo ngâ ayeke tene tënë pëpe. *Yê tî bûburû laâ âla yeke sâra sô.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page906

sourd, sourde [suʀ, suʀd] *adj. et n.* **1** qui n'entend pas ou qui entend mal; malentendant *un vieillard sourd* **2** qui ne s'entend pas ou qui s'entend mal; étouffé, vague *un bruit sourd*	**1 akúfá matóyi, -a lɔ̌ko** *lib.lol. mpé nkó.* óyo ayókaka malámu tê **2 -a pɛtɛ** *lib. lol.* ya koyókana tê *lokito ya pɛtɛ.*	**kpökämê** [kpōkāmɛ́] *pandôo* **1** Zo sô mê tî lo akânga wala sô amä ndo nzönî pëpe. *Kpökämê ayeke mä zonga pëpe.* ♦ **kt : Wangböngï. 2 kpökä (tî)** [tí kpōkā] *pasûndâ* Yê sô amä toto nî pëpe. *Hôlôlô tûku ayeke kpökä pëpe.*
souriant, ante [suʀjã, ãt] *adj.* qui sourit; gai *un visage souriant, une personne souriante*	**mwɛtɛmwɛtɛ, emungamunga** *lib. lol. mpé nkó.* oyo amungamungaka *elɔngi mwɛtɛmwɛtɛ, moto emungamunga.*	**hëngö-ngîâ (tî)** [tí ēngɔ̄ ngíá] *pasûndâ* Zo sô afa nzërëngö-terê. *Lê tî hëngö-ngîâ azä zängö.*
souriceau [suʀiso] *n.m.* petit de la souris, jeune souris	**mwana mpóko, mwána mpánya** *nkó.* mwana ya mpóko, mpánya ekɛ́	**kêtê deku** [kété dèkù] *pandôo* Deku sô angbâ forôto.
souricière [suʀisjɛʀ] *n.f.* piège à souris	**motámbo mwa mpóko, liwá ya mpóko** *nkó.* motámbo mpɔ́ya bokangi mpóko	**ngbengë** [ngbèngē] *pandôo* Kükü tî wên sô ayeke gbû na âdeku.
sourire [suʀiʀ] *I n.m.* mouvement léger de la bouche et des yeux qui exprime l'amusement ou l'ironie *un beau sourire II v.intr.* adresser, faire un sourire *sourire à un enfant*	**bomungamungi, limungámúngí, mamwé** *nkó.* mwá moningí mwa monɔkɔ mpé míso mpɔ́ya bolakisi bosepeli tɔ̌ lisekí **komungamunga** *like. lim;* komungamunga epái ya mwána	**hëngö-ngîâ** [ēngɔ̄ ngíá] **I** *pandôo* Fâ tî nzërëngö-terê sô asïgïgî na yângâ ngâ na lê. *Hëngö-ngîâ tî wâlï adë bê tî kôlï tî lo.* **hë ngîâ** [è ngíá] **II** *penzelö tî palî* Fa nzërëngö-terê. *Lo hë ngîâ tî fa âvurü pëmbë tî lo.*
souris [suʀi] *n.f.* animal rongeur plus petit que le rat	**mpóko, mpó, pánya** *nkó.* nyama ekɛ́ketekɛ, mokɛ́koleka mpóko ya zámba	**deku** [dèkù] *pandôo* Walitên sô ayeke kêtê ahön kötä deku.
sournoisement [suʀnwazmã] *adv.* d'une manière sournoise *agir sournoisement*	**na kobómba, na bokíbisi** *litém.* na loléngé la kobómbama *kosála na kobómba.*	**vukö-bê (na)** [nà vùkɔ̄ bɛ́] *mbasêlî* Kodë tî särängö sïönî-yê na höndëngö nî. *Töngana mo sâra yê na vukö-bê, lêgë ayeke kânga na mo.*
sournois, oise [suʀnwa] *adj. et n.* qui cache ses véritables intentions, souvent malveillantes *un regard sournois*	**-a bokíbisi, mokíbisi** *lib. lol. mpé nkó.* ya bosémbo tê *elɔngi ya mokíbisi.*	**vukö-bê** [vùkɔ̄ bɛ́] *pandôo* Zo sô ahônde taâ ndâ tî lo. *Bängö-ndo tî vukö-bê laâ mo yeke nanî sô.*
sous [su] *prép.* marque la position de ce qui est en bas par rapport à ce qui est au-dessus *sous la table*	**ó nsé ya, na nsé ya** *liy.* elakisaka esíka ya *ó nsé ya mésa.*	**gbe (na)** [nà gbè] *tähüzü* Dutï tî yê sô mbênî ayeke na ndö tî lo. *ayeke zä lâmba tî zîa na gbe tî sakpä pëpe.*
sous-entendre [suzãtãdʀ] *v.tr.* laisser deviner (qch que l'on pense) sans le dire clairement; suggérer *que sous-entendez-vous par là ?*	**kolinga koloba** *like. sém.* koloba polélé tê *bolingí koloba níni wána?*	**yê tî tene** [yé tí tènè] *palî* Sâra tîtene zo ahînga bibê sântîtene mo fa nî polêlê. *Na särängö yê töngasó, mo yê tî tene nye laâ?!*
sous-estimer [suzɛstime] *v.tr.* ne pas estimer (qch) à sa juste valeur, estimer au-dessous de sa valeur *sous-estimer un adversaire*	**kokitisa, koyéba malámu tê** *like. sém.* kozwa elɔ́kɔ na nsé ya motúya mwa yangó *koyéba mongúna malámu tê.*	**ne pëpe** [nè pēpè] *penzelö tî palî* Mû ngbondö na zo wala yê pëpe. *Lo ne yayâ tî lo sô pëpe.*
soustraction [sustʀaksjɔ̃] *n.f.* n.f. action de soustraire, opération mathématique (notée -) qui consiste à enlever une quantité à une autre	**bolongoli** *nkó.* ekela ya kolongola, likela ya matematíki likomamaka - lizalí mpɔ́ ya kolongola motángo na mosúsu	**zîngbi** [zíngbì] *pandôo* Kodëkônde tî sêndâmâti sô pëli nî ayeke (-) sï ndânî ayeke zïngö wüngö na yâ tî mbênî.
soustraire [sustʀɛʀ] *v.tr.* défalquer, enlever, ôter, retrancher	**kolongola** *like. sém.* kokáta	**zîngbi** [zíngbì] *palî* Lungûla kêtê wüngö na yâ tî kötä nî.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page907

sous-vêtement [suvɛtmɑ̃] *n.m.* vêtement que l'on met sous d'autres vêtements

elambá ya nsé *nkó.* elambá balátaka na nsé ya isúsu

gbebongö [gbɛ̀bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Bongö sô ayeke yü mbênî na ndö tî lo.

soutane [sutan] *n.f.* longue robe boutonnée devant, que portent les prêtres *la soutane blanche du Pape*

zambala, sutáni, yémbéyembɛ, moyémbéyembɛ, mayémbéyembɛ, kánzu *nkó.* lɔ́pu eláí na butólibosó elátaka basángɔ́*zambala mpémbéya Pápa.*

sutâni [sùtánì] *pandôo* Yongôro rôbo na gbâ tî butöon na dawäa nî sô âbuä ayeke yü. *Vurü sutâni tî töbuä ayeke bongö tî ngangü ngêrë.*

soutenir [sutənir] *I v.tr.* **1** tenir par-dessous pour servir d'appui, de support; maintenir, porter, supporter *des poutres qui soutiennent le toit* **2** aider à se tenir debout, à ne pas tomber *soutenir un malade qui marche* **3** aider, encourager, réconforter *soutenir un ami dans la difficulté* ***II v.pron.*** s'aider, s'encourager, se réconforter mutuellement *des amis qui se soutiennent*

1 kotémisa, kotélɛmisa ***like. sém.*** kosímba na nsé *makonzí makotémisa motɔ́ndɔ.*
2 kosímba, kotémisa ***like. sém.*** kosálisa na kotéleme *kosímba mokɔni azalí kotámbola.*
3 koléndisa ***like.sém.*** kosálisa *koléndisa monínga na mikakatano.* **kosálisana, kosungana** ***lib. lol. bong.*** kopésana lisálisi *banínga bazalí kosungana.*

yô [yó] **I** ***palî*** **1** Zîa mabôko na gbe tî yê töngana tungë. *Âköto ayô li tî da.* **2 gbû** [gbú] ***palî*** Mû mabôko tîtene angbâ na ndüzü. *Gbû wakobêla tîtene lo tambûla nzönî.* **3 mû mabôko** [mú màbókò] ***penzelö tî palî*** Za mbênî zo. *Mû mabôko na mbênî kulä na yâ tî kpälë tî mbôo ngûlê tî lo.* **mû mabôko** [mú màbókò] **II** ***penzelö tî palî*** *Âkulä sô amû mabôko na mbâ ayeke âtaá kulä.*

soutien [sutjɛ̃] *n.m.* action de soutenir, ce qui soutient; aide, appui

lisálisi, lisungí, mosálisi, mosungi *nkó.* ekela ya kosálisa, moto asálisaka

müngö-mabôko [mūngɔ̄ màbɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Yê sô zo amû na mbâ tî lo tîtene lo bâa nzönî daä.

soutien-gorge [sutjɛ̃gɔrʒ] *n.m.* sous-vêtement de femme, qui soutient les seins *des soutiens-gorge*

kangá mabéle, ezipa mabéle *nkó.* elambá ya nsé ya bási, esímbaka mabɛ́lɛ

bata-me [bàtà mè] ***pandôo*** Gbebongö tî âwâlï sô ayeke yô me na ndüzü. *Bata-me sô ayeke kêtê mîngi, alîngbi na kate tî mo pëpe.*

soutirer [sutire] *v.tr.* obtenir par la ruse; arracher, escroquer, extorquer *soutirer de l'argent à qqn*

koyíba, kowúmba ***like. sém.*** kozwa na bokósi *kowúmba moto mosɔlɔ.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] ***palî*** Mû yê na likisï. *Agbôto batamonëe tî lo na garâ.*

souvenir [suvənir] *n.m.* **1** objet qui rappelle autre chose *cette photo est un souvenir de ma grand-mère* **2** image, représentation que la mémoire garde *des souvenirs d'enfance*

1 ekundoli, suvení *nkó.* elɔ́kɔ ezóngisaka makanisi ma elɔ́kɔ esúsu *fɔ́tɔ́eye ezalí ekundoli ya nkɔ́kɔ mwásí.* **2 likanisi, suvení** ***nkó.*** elílí ezalí naínɔ ó moto *makanisi ma bomwána.*

dängö-bê [dāngɔ̄ bé] ***pandôo*** **1** Yê sô afa mbênî yê tî kôzo. *Dängö-bê na âkûâ agä na vundü na yâ tî sëwä.* **2 dängö-bê** [dāngɔ̄ bɛ́] ***pandôo*** Limo, fängö sêyê sô abata na li. *Âdängö-bê tî maseka laâ lo ngbâ tî bata sô.*

souvenir (se) [suvənir] *v.pron.* avoir présent à l'esprit, avoir en mémoire; se rappeler, se remémorer *se souvenir de son enfance, vous souvenez-vous de moi ?*

kokundola, komíkundola ***like. sém.*** kokanisa *kokundola bomwána.*

da bê [dà bé] ***penzelö tî palî pro pandôo*** Bata na li wala ngbâ tî hînga. *Lo da bê na tângo sô lo ngbâ môlengê .*

souvent [suvɑ̃] *adv.* plusieurs fois; fréquemment

mbala míngi, mbala nzíké, mbala na mbala, nɔkínɔkí *nkó.* ntángo na ntángo

lâkûê ka [lákúé kà] *mbasêlî* Fânî mîngi.

souveraineté [suvrɛ̃nte] *n.f.*

bokonzi bonénɛ, bonsɔ́mí *nkó.*

sêwane [séwànè] *pandôo* Dutï tî yê sô ayeke lipandäa.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page908

souverain, aine [suvʀɛ̃, ɛn] *I n.* chef d'un royaume, d'un empire; empereur, monarque, roi *II adj.* **1** qui n'est sous l'autorité de personne; indépendant *un Etat souverain, le souverain Pontife «le Pape»* **2** qui est au-dessus de tout; supérieur, suprême *le souverain bien*

elɔ́á, mokonzi monéne *nkó.* mokonzi wa lwayómi, apíli **1 -a bokonzi, (-a) mokonzi** *lib.lol.* eye ekonzámí na moto tê ekólo ya bokonzi, mokonzi wa eklézia Pápa. **2 mokonzi wa bakonzi, -a likoló, -lekí** *lib. lol.* elekí nyɔ́nsɔ *bolámu bolekí.*

gbïä tî âgbïä [gbīā tí ágbīā] **I** *pandôo* Mokönzi tî ködörögbïä. *Gbïä tî âgbïä Bokasa I ayeke lânî na li tî ködörösêse tî Bêafrîka.* **lipandäa (tî)** [tí lìpàndāà] **II** *pasûndâ* **1** Zo sô ayeke na gbe tî mbâ tî lo pëpe. *asâra ngû 46 awe sô ködörösêse tî Bêafrîka agä ködörö tî lipandäa.* **2 kötä ahön kûê** [kōtā àɔ̄ kúé] *pasûndâ* Yê sô ayeke na ndö tî âtanga nî kûê. *Nzapä ayeke kötä ahön kûê.*

soyeux, euse [swajø, øz] *adj.* doux comme de la soie; très doux *des cheveux soyeux*

sɛmbɛsɛmbɛ, -a swa *lib. lol.* pɛtɛpɛtɛ na bosímbi lokóla silíki *nsúki sembɛsembɛ.*

wököngö nî (tî) [tí wōkōngɔ̄ ní] *pasûndâ* Yê sô akpa tukîa sô agbôto awe. *Akîo âküäli tî lo tî wököngö nî sô bîrï.*

spacieux, euse [spasjø, øz] *adj.* où il y a de la place; vaste *une maison spacieuse*

-néne *lib. lol.* ya etando *ndáko enéne.*

könöngö (tî) [tí kɔ̄nɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Ndo wala yê sô ayeke kêtê pëpe. *Mapîâ tî könöngö lê nî laâ agbôkolô sô ayeke kânga ka.*

sparadrap [spaʀadʀa] *n.m.* bande collante qui sert à fixer un pansement

sipadalá *nkó.* elamba ekɛ́daidai mpɔ́ya bokangi mpótá

asiparadaräa [àsìpàràdàrāà] *pandôo* Bongömenyan sô ayeke kânga na kä.

spasme [spasm] *n.m.* contraction brusque et involontaire d'un muscle; convulsion, crampe, crispation *des spasmes de l'estomac*

bobéndanibendani misisá *nkó.* misisá mizalí kobéndana

komvî [kɔ̀mví] *pandôo* Kpëngbängö tî âmîterê. *Komvî tî kundü ayeke so mîngi.*

spasmodique [spasmɔdik] *adj.* relatif au spasme, caractérisé par des spasmes; convulsif *un rire spasmodique*

-a bobéndibendi misisá *lib. lol.* ezalí kobéndabenda misisá *kosekɛ ya bobéndibendi misisá.*

komvî (tî) [tí kɔ̀mví] *pasûndâ* Yê sô akpo komvî. *Hëngö ngîâ tî komvî.*

spatial, ale, aux [spasjal, o] *adj.* relatif à l'espace, de l'espace, dans l'espace *un voyage spatial*

- a likoló, -a etando *lib. lol.* etálí likoló, etando *mobémbo ó likoló.*

sêndâgîgî (tî) [tí séndágígí] *pasûndâ* Sô ayeke ndo, tî ndo na tî yândo. *Fono tî sêndâgîgî.*

spécial, ale, aux [spesjal, o] *adj.* qui est propre à (une seule personne, une seule espèce); particulier, exceptionnel *une autorisation spéciale*

godi, -a ndéngé *lib. lol.* ezalí ya yé mɔ́kɔ́*ndingisa godi.*

ndê [ndé] *pasûndâ* Yê sô ayeke mbîrîmbîrî na zo ôko. *Müngô yângâ ndê, säräng̈ö yê ndê.*

spécialement [spesjalmɑ̃] *adv.* d'une manière spéciale; particulièrement, surtout

na ndéngé esúsu *litém.* na loléngé esúsu

ndê [ndé] *mbasêlî* Dütïngö ndê.

S

spécifique [spesifik] *adj.* propre à une chose, à une espèce et seulement à elle; caractéristique, particulier *l'odeur spécifique du cuir*

-a yĕ mpenzá, -a yĕ mɔ́kɔ́ *lib. lol.* ezalí ya elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *nsolo ya mposo mpenzá.*

taâ [tàá] *pasûndâ* Yê sô alîngbi mbîrîmbîrî na yê nî. *Taâ fünngö tî pörö.*

spécifiquement [spesifikmɑ̃] *adv.* d'une manière spécifique; proprement, typiquement *une démarche spécifiquement féminine*

na ndéngé ya yangó mpenzá *litém.* na loléngé la elɔ́kɔ yɔ́kɔ́ *etámbolí na ndéngé ya mwásí mpenzá.*

taâ [tàá] *mbasêlî* Tî mbîrîmbîrî. *Taâ tambûla tî wâlï.*

spectacle [spɛktakl] *n.m.* représentation donnée au public (danses, théâtre, cinéma) *aller au spectacle*

botáli, elɔ́kɔ ya kotála *nkó.* eye etálísámí na bato (mabína, lisanɔ, sindemá) *kokendɛ na botáli.*

dandaräa [dàndàrāà] *pandôo* Fängö sêyê na zo polêlê. *Na wikêndi, mîngi tî âzo ayeke gue na dandarä.*

spectaculaire [spɛktakylɛʀ] *adj.* qui impressionne, surprend, étonne; frappant, impressionnant *un accident spectaculaire*

ndimä (tî) [tí ndìmā] *pasûndâ;* Yê sô ayeke ndimä. *Âla sâra ndaû tî ndimä.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page909

spectateur, trice [spɛktatœʀ, tʀis] *n.* personne qui assiste à un spectacle, qui est témoin oculaire d'un événement; observateur	**motáli** *nkó.* moto azalí kotála likambo	**wabängö (yê)** [wàbāngɔ̄ (yé)] *pandôo* Zo sô adutï tî bâa bängö mbênî yê.
sperme [spɛʀm] *n.m.* liquide visqueux et blanchâtre produit par les organes sexuels mâles, qui sert à la reproduction	**máyi ma mobáli** *nkó.* limáyi mpémbɛ mpé daidai mabimaka na nzóto ya mobáli, eye ebótisaka	**ngûterê-kôlï** [ngútèré kólī] *pandôo* Dongô vurü ngû tî môlengê sô asïgî na këngë.
sphère [sfɛʀ] *n.f.* boule	**libúngútulú** *nkó.* ezalí kílílí	**mboma** [mbɔ̀mà] *pandôo* Kerebende yê.
sphérique [sfeʀik] *adj.* qui a la forme d'une sphère, d'une boule; rond	**-a libúngútulú** *lib. lol.* eye ezalí bŏ libúngútulú	**mboma (tî)** [tí mbɔ̀mà] *pasûndâ* Yê sô ayeke kerebende töngana mboma.
spirituel, elle [spiʀitɥɛl] *adj.* qui concerne l'âme *la vie spirituelle*	**-a molímo** *lib. lol.* etálí molímo *bomoi bwa molímo.*	**yingö (tî)** [tí yìngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo yingö. *Babâ tî yingö.*
spirituellement [spitɥɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière spirituelle, en esprit	**na molímo** *litém.* na loléngé la molímo	**yingö** [yìngɔ̄] *mbasêlî* Na lêgë wala mayêre tî yingö.
spiritueux, euse [spiʀitɥø, øz] *adj.* qui contient de l'alcool; alcoolisé *une boisson spiritueuse*	**-a lotoko** *lib. lol.* ezalí na lotoko *masanga ma lotoko.*	**kënë** [kɛ̄nɛ̄] *pandôo* Yöngö ngû sô sämba ayeke na yâ nî. *Kôlï sô anyö kënë sï lo yeke tamûla töngana kolîngi.*
splendeur [splɑ̃dœʀ] *n.f.* grande beauté *la splendeur de la nature, d'un spectacle*	**bongɛngi, monzɛlɛ, lipombó** *nkó.* kitɔ́kɔ	**gônda** [góndà] *pandôo* Tene nzönî tënë mîngi tî gîgî. *Gónda tî nzapä.*
splendide [splɑ̃did] *adj.* très beau; magnifique, superbe *un temps splendide, une fille splendide*	**bonzéngá, -a monzɛlɛ** *lib. lol.* kitɔ́kɔ *ntángo enzéngá, moseka monzéngá.*	**pendere (tî)** [tí pèndèrè] *pasûndâ* Yê sô ayeke nzönî mîngi. *Pendere môlengê wâlï.*
spoliateur, trice [spɔljatœʀ, tʀis] *n.* qui spolie	**moyíbi, mobɔ́tɔli** *nkó.* moto ayíbaka	**walikisï** [wàlìkìsī] *pandôo* Zo sô anzï.
spoliation [spɔljasjɔ̃] *n.f.* action de spolier	**boyíbi, bobɔ́tɔli** *nkó.* ekela ya koyíba	**likisï** [lìkìsī] *pandôo* Nzïngö.
spolier [spɔlje] *v.tr.* prendre (à qqn) ce qui lui appartient d'une manière malhonnête, par la force ou par la ruse; déposséder, dépouiller *spolier sa famille*	**koyíba, kobɔ́tɔlela** *like. sém.* kozwa elɔ́kɔ ya moto na moyíbi *koyíba libóta.*	**sâra likisï** [sárà lìkìsī] *penzelö tî palî* Mû yê tî zo na ngangû. *Môlengê sô asâra likisï mîngi na yâ tî sëwä tî lo.*
spongieux, euse [spɔ̃ʒjø, øz] *adj.* qui est mou et retient l'eau comme une éponge *un sol spongieux*	**fɔkɔfɔkɔ** *lib. lol.* eye ezalí etaú mpé na máyi *mabelé fɔkɔfɔkɔ.*	**nyönngö-ngû (tî)** [tí ɲɔ̄ngɔ̄ ngú] *pasûndâ* Yê sô awôko sï abata ngû töngana mûsu. *Sése tî yâ tî gbägbä tî mbï ayeke tî nyönngö-ngû.*
spontané, ée [spɔ̃tane] *adj.* **1** qui se fait librement, sans contrainte *un témoignage spontané* **2** qui agit de façon naturelle et sans calcul *un enfant spontané*	**1 -a boye, -a bolingi** *lib. lol.* eye esálémí yangó mɔ́kɔ́ *botátoli ya bolingi.* **2 -a bolingi, -a motéma mɔ́kɔ́** *lib. lol.* óyo asálaka káka boye *mwána wa motéma mɔ́kɔ́.*	**bê ôko (na)** [nà bé ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* **1** Sô asâra na bê, na ngangü pëpe. *Fängö timön na bê ôko.* **2 nzönî-bê** [nzɔ̄ní bé] Zo sô asâra yê na bê ôko. *Môlengê tî nzönî-bê*
spontanéité [spɔ̃taneite] *n.f.* caractère de ce qui est spontané; franchise, naturel, sincérité	**bolingi, motéma mɔ́kɔ́** *nkó.* ezalela ya eye ezalí na bosôlɔ́	**yäpüngö** [yāpūngɔ̄] *pandôo* Dutï tî zo sô ayeke sâra yê hîo hîo na bê tî lo.
spontanément [spɔ̃tanemɑ̃] *adv.* d'une manière spontanée; instinctivement, naturellement	**na bolingi, na motéma mɔ́kɔ́** *litém.* na ndéngé ya kotínda tê	**yäpüngö (na)** [nà yāpūngɔ̄] *pandôo* Na lêgë tî dutï tî zo sô ayeke sâra yê hîo hîo na bê tî lo.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page910

sport [spɔʀ] ***n.m.*** activité physique *le football est un sport populaire*

lisanɔ ***nkó.*** mosálá mwa bonyɔlisi nzóto *motópe mozalí lisanɔ liyébáni míngi.*

nguru [ngùrù] ***pandôo*** Ngîâ sô ayeke sâra na ngunu tî terê. *Ndembö ayeke nguru tî ázo kûê.*

sportif, ive [spɔʀtif, iv] ***adj. et n.*** **1** qui concerne le sport *une compétition sportive* **2** qui fait du sport *un garçon sportif*

1 -a lisanɔ ***lib. lol.*** etálí lisanɔ *momekano mwa masanɔ* **2 mosani** ***nkó.*** óyo asálaka lisanɔ *mwána mobáli. mosani*

nguru (tî) [tí ngùrù] ***pasûndâ*** **1** Yê sô akpo säräng̈ö-yê tî nguru. *Mandako tî nguru.* **2 wanguru** [wàngùrù] ***pandôo*** Zô sô ayeke sâra yê tî nguru. *Wanguru tî lörö.*

sportivement [spɔʀtivmã] ***adv.*** d'une manière sportive, avec un esprit sportif *accepter sportivement sa défaite*

na lisanɔ, na kímyá ***litém.*** na loléngé la lisanɔ *kondima kokpâ na lisanɔ.*

nguru (na) [nà ngùrù] ***mbasêlî*** Na lêgë wara mayëre tî nguru. *Sô lo löndö awe, lo bara mbâ tî lo na nguru.*

sprint [spʀint] ***n.m.*** course à grande vitesse sur une courte distance *faire, piquer un sprint*

lisanɔ lya mbángu ***nkó.*** mbángu na ntáká eké *kosála, kobanda mbángu.*

bëkpä tî lörö [bēkpā tí lɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Müng̈ö lörö hîo mîngi na yâ tî ndurü lêndo. *Wanguru asungba bëkpä tî lörö.*

sprinter [spʀinte] ***v.intr.*** faire un sprint, une course de vitesse

kopota mbángo ***nkó.*** kokíma na lombángo

mû bëkpä tî lörö [mú bēkpā tí lɔ̄rɔ̄] ***penzelö tî palî*** Kpë lörö hîo mîngi na yâ tî ndurü lêndo.

squelette [skəlɛt] ***n.m.*** ensemble des os du corps; ossature *le squelette d'un animal*

nkúwa ***nkó.*** lisangá lya mikúwa mya nzóto *nkúwa ya nyama.*

gbâbiö [gbábìō] ***pandôo*** Bûngi tî âbiö tî terê kûê. *Lo nge lo kpa gbâbiö.*

squelettique [skəletik] ***adj.*** qui a l'aspect d'un squelette; maigre *un enfant squelettique*

mokúwa, -a nkúwa ***lib. lol.*** óyo azalí lokóla nkúwa *mwána mokúwa.*

gbâbiö (tî) [tí gbábìō] ***pasûndâ*** Yê sô akpo wüng̈ö tî âbiö tî terê kûê. *Môlengé tî gbâbiö.*

stabiliser [stabilize] ***I v.tr.*** rendre stable *stabiliser une table* ***II v.pron.*** devenir stable

kotémisa ***like. sém.*** kopekisa boningani tê *kotémisa mésa.* **kotéleme, kotéma** ***like. lim.*** koningana tê *mésa etélémí.*

yêngbi [yéngbì] ***palî*** Sâra tîtene yê alötï, adutï nzönî. *Yêngbi gerê tî mêzä sô ayeke dö.*

stabilité [stabilite] ***n.f.*** qualité de ce qui est stable

botémi, botéleмisi ***nkó.*** ezalela ya eye etémí

sêyêngbi [séyéngbì] ***pandôo*** Sê tî yê sô adö pëpe. *Sêyêngbi tî kutukutu ayeke pendere.*

stable [stabl] ***adj.*** qui a une base solide,ferme *une table stable*

-teléмá, ngbí ***lib. lol.*** ezángí boningani *mésa etélémá.*

gbüngö-sêse (tî) [tí gbūngɔ̄ sésè] ***pasûndâ*** Yê sô adö pëpe. *Da tî gbüngö-sêse.*

stade [stad] ***n.m.*** **1** terrain de sport **2** étape dans un changement, dans une évolution; période, phase *stade du développement*

1 libándá ***nkó.*** etando ya lisanɔ **2 etápi, eleko** ***nkó.*** loléngé la mbóngwána *etápi ya botómbwami.*

lando [làndò] ***pandôo*** **1** Lêndo sô alekere tî sâra ngîâ daä. **2 kâpa** [kápā] ***pandôo*** Ngoi sô akângbi pöpö tî gbïänngö. *Kâpä tî mäïngö tî môlengé.*

stage [staʒ] ***n.m.*** période de formation à un métier *un stage d'informatique, un stage pédagogique*

boyékoli, eleko ya boyékoli ***nkó.*** eleko mpɔ́ya moyekoli mosálá *boyékoli efomatíki, boyékoli botéyi.*

mändändö-kua [māndāngɔ̄ kùà] ***pandôo*** Ngoi tî hïngängö fïnî kua. *Mändängö-kua tî kombûta.*

stagnant, ante [stagnã, ãt] ***adj.*** qui stagne, qui ne coule pas; dormant *de l'eau stagnante*

-lálá ***lib. lol.*** eye elálí, etíyolaka tê *máyi malálá.*

lötïngö [lɔ̄tīngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô angbâ ndo ôko. *Nyöngö lötïngö ngû ayeke mú kobêla.*

stagnation [stagnasjɔ̃] ***n.f.*** fait de stagner; inertie, marasme

boláli ***nkó.*** kotíyola tê

lötïngö [lɔ̄tīngɔ̄] ***pandôo*** Ngbängö ndo ôko. *Ngû tî lötïngö.*

stagner [stagne] ***v.intr.*** ne pas s'écouler, rester immobile *de l'eau qui stagne*

kolála, kotéme ***like. lim.*** kotyola tê *máyi matémí.*

lötï [lɔ̄tī] ***palî*** Yê sô angbâ ndo ôko, asua pëpe. *Ngû alötï na yângâdû.*

station [stasjɔ̃] ***n.f.*** endroit où s'arrête un véhicule; arrêt *une station de bus*

etémelo, botémi, lotéme ***nkó.*** esíká ya kotémisa mótuka *etémelo ya bísi.*

ndolötïngö [ndòlɔ̄tīngɔ̄] ***pandôo*** Kándo sô aleke tîtene alötï daä. *Ndolötïngö tî âbïsi.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page911

stationnaire [stasjɔnɛʀ] ***adj.*** qui ne bouge pas, qui n'évolue pas *un état de santé stationnaire, une maladie stationnaire*

-télémí, -a kotéme ***lib.lol;*** eninganaka tê *bokɔnɔ botélémí.*

kolêekolêe [kɔ̀lɛ́ɛ̀kɔ̀lɛ́ɛ̀] *pasûndâ* Yê sô ayeke gbîan pëpe. *Mo ngbä gi ânde kolêekolêe nî töngasô.*

stationnement [stasjɔnmɑ̃] ***n.m.*** fait de stationner

botélɛmi, botémisi ***nkó.*** ekela ya kotémisa

vängö [vāngɔ̄] *pandôo* Lötïngö tî kutukutu.

stationner [stasjɔne] ***v.intr.*** s'arrêter et rester au même endroit, être en arrêt (en parlant de véhicules) *une voiture qui stationne sur la rue*

kotémɛ, kotélemɛ, kotémisa ***like. lim.*** kozala ó esíka yɔ́kɔ *mótuka motémí ó balabála.*

vâ [vá] ***palî*** Lötïngö ngâ na ngbängö na ndo nî anînga. *Kutukutu sô avâ na bê tî lêgë.*

station-service [stasjɔsɛʀvis] ***n.f.*** poste de distribution de carburants; station d'essence, (Afr. essencerie)

pɔmpi ya sánzi ***nkó.*** esíká ya kozwa sánzi

dakängö-kädäwâ [dàkāngɔ̄ kādāwá] *pandôo* Ndo sô ayeke kä ngû tî zîa na yâ tî âkutukutu.

statuaire [statɥɛʀ] ***n.f.*** art de faire des statues; sculpture

ntɔ́ki-bikeko, bopapi bikeko ***nkó.*** ntɔ́ki ya kopapa bikeko

gänngö-gao [gā̰ngɔ̄ gàò] *pandôo* Kodë tî leke yê tî pendere na gänngö këkë wala tênë.

statue [staty] ***n.f.*** figure sculptée représentant en entier un être vivant; sculpture *la statue de Lumumba*

ekeko ***nkó.*** liyɛmi ya moto mobimba bapapí *ekeko ya Lumumba.*

dongolomîso [dɔ̀ngɔ̀lɔ̀mísɔ̀] *pandôo* Yê sô aleke na gängö këkë wala tênë. *Dongolomîso tî Bozeze ayeke na bêgbätä tî Bangui.*

statuer [statɥe] ***v.intr.*** prendre une décision concernant qch *statuer sur une affaire de vol*

kozwa mokáno ***like. sém.*** kopésa mokáno *kozwa mokáno na likambo lya moyíbi.*

bâa tënë [báà tēnɛ̄] *penzelö tî palî* Mû yângâ na ndö tî mbênî ngbanga. *Âwadëngö-ngbanga abâa tënë tî fängö zo.*

statuette [statɥɛt] ***n.f.*** statue de petite taille *une statuette en bois, en ivoire*

ekeko ekɛ́ ***nkó.*** mwá ekeko *ekeko ya nzeté, ya mpémbéya nzɔku.*

nyïdongolomîso [ɲīdɔ̀ngɔ̀lɔ̀mísɔ̀] *pandôo* Yê sô aleke na gänngö këkë wala tênë na kêtê nî. *Âmôlengê mîngi fadësô ayeke kä nyïdongolomîso na galâ.*

stature [statyʀ] ***n.f.*** taille d'une personne *une personne de haute stature*

mɛ́telɛ, bolaí ***nkó.*** emekeli moto *moto ya bolaí bonénɛ.*

yöngö [yɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Mbäli. *Yöngö tî kôlï sô ayeke na ndüzü mîngi.*

statut [staty] ***n.m.*** situation sociale; condition *statut de la femme mariée*

mobéko, motíndo ***nkó.*** ezalela *motíndo mwa mwásí wa libála.*

sitatïi [sìtàtī̀] *pandôo* Dutï zo na pöpö tî âmbâ tî lo. *Sitatïi tî wâlï sô amû kôlï.*

stéatopige [steatɔpiʒ] ***adj.*** qui a de très grosses fesses *une femme stéatopige*

masɔ́kɔ́manénɛ ***lib. lol.*** óyo azalí na masɔ́kɔ́manénɛ *mwási masɔ́kɔ́manénɛ.*

kötä ngbondâ [kōtā ngbòndá] *pasûndâ* Ngbondâ sô akono na mbagë tî ndüzü mîngi. *Âwâlï tî afrîka tî mbongo ayeke kötä ngböndâ.*

steppe [stɛp] ***n.f.*** grande plaine au climat sec et à la végétation pauvre

esóbé ***nkó.*** etando enénɛ mbúla ebɛ́tekɛ tê mpé ya matíti míngi tɛ

nyämä [ɲāmā] *pandôo* Ndo sô kötä këkë ayeke daä mîngi pëpe.

steppique [stepik] ***adj.*** de la steppe *végétation steppique*

-a esóbé ***lib. lol.*** etálí esóbé *bitwélɛ bya esóbé.*

nyämä (tî) [tí ɲāmā] *pasûndâ* Yê sô akpo nyämä. *Kôbe tî nyämä*

stérile [steʀil] ***adj.*** qui ne peut pas avoir d'enfants, qui ne produit rien, qui n'est pas fécond; infécond *une femme stérile, une terre stérile*

ekomba, ámelá molangi, -kaúká ***lib. lol.*** óyo abótaka tê, eye ebótaka tê *mwási ekomba, mabelé makaúká.*

ngömbo [ngɔ̄mbɔ̀] *pandôo* Yê sô ayeke dû terê pëpe. *Wâlï sô ayeke ngömbo.*

stérilisation [steʀilizasjɔ̃] ***n.f.*** action de stériliser

botɔkisi ***nkó.*** ekela ya kotɔkisa

töngö pokô [tōngɔ̄ pòkó] *pandôo* Fängö âzëgbësa.

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page912

stériliser [steʀilize] ***v.tr.*** **1** rendre stérile; castrer, châtrer, émasculer *stériliser un chat* **2** enlever les microbes; aseptiser, désinfecter *stériliser un biberon*	**1 kokáta mabóta** ***like. sém.*** kokómisa ekomba *kokáta mpúsu mabóta.* **2 kotɔkisa** ***like. sém.*** koboma mikɔlɔ́bɛ *kotɔkisa bibɛlɔ́.*	**pîka korobô [píkà kɔ̀rɔ̀bɔ́]** ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï zo, nyama wala këkë adü pëpe. *Pîka korobô tî nyâü.* **kporo; tôo pokô [kpɔ̀rɔ̀; tɔ̂ɔ̀ pɔ̀kɔ́]** ***palî*** **2** Fâ zëgbësa. *Kporo pôkô tî biberöo awa sï mo mû na môlengê.*
stérilité [steʀilite] ***n.f.*** fait d'être stérile; infécondité	**bokomba** ***nkó.*** bozali ekomba	**märä [mārā]** ***pandôo*** Düngö terê pëpe.
stick [stik] ***n.m.*** canne mince et flexible; bâton, bâtonnet *un stick de colle, de rouge à lèvres*	**nzeté, píto** ***nkó.*** nzeté ekémpé etaú *nzeté ya kólu, ya epakolele mbɛbɔ.*	**ngëngö-kë [ngɛ̄ngɔ̄ kɛ̄]** ***pandôo*** Kpë sô asïgî na yongôro nî sï akpêngba mîngi pëpe. *Ngëngö-kë tî kôle.*
stigmate [stgmat] ***n.m.*** marque que laisse sur la peau une plaie; cicatrice	**lipipi, lútu** ***nkó.*** elembo etíkí mpota na lomposo	**ndörö [ndɔ̄rɔ̄]** ***pandôo*** Pendâ kä sô amü awe.
stimulant, ante [stimylɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui stimule; encourageant *des résultats stimulants*	**-a koléndisa** ***lib. lol.*** ezalí koléndisa *mabotá ma koléndisa.*	**yängö-li (tî) [tí yāngɔ̄ lì]** ***pasûndâ*** Yê sô ayeke mû ngangü. *Pokô tî gizamäa tî lo nî ayeke tî yängö-li.*
stimulation [stimylasjɔ̃] ***n.f.*** action de stimuler; encouragement	**boléndisi** ***nkó.*** ekela ya koléndisa	**yängö-li [yāngɔ̄ lì]** ***pandôo*** Yê tî mû ngangü.
stimuler [stimyle] ***v.tr.*** pousser à l'action; encourager *stimuler qqn*	**koléndisa** ***like. sém.*** kotínda na mosálá *koléndisa moto.*	**yâa li [yáà lì]** ***penzelö tî palî*** Pûsu zo tî sâra mbênî yê. *Gbïäködörö ayâa li tî âmôlengê na yämbängö âla na yângbö tî gbïä.*
stock [stɔk] ***n.m.*** quantité de marchandises en réserve *stock d'un magasin*	**libómbo** ***nkó.*** bilɔ́kɔ babómbí *libómbo lya magazíni.*	**gbâ [gbá]** ***pandôo*** Wüngö tî âkûngbâ sô azîa na gogoro. *Gbâ tî yâ tî magazäni sô adîri.*
stockage [stɔkaʒ] ***n.m.*** action de stocker, mise en stock	**bobómbi** ***nkó.*** ekela ya kobómba	**bätängö (gbâ) [bātängɔ̄ (gbá)]** ***pandôo*** Zïängö âkûngbâ na gogoro.
stocker [stɔke] ***v.tr.*** mettre en stock; emmagasiner *stocker des marchandises*	**kobómba** ***like. sém.*** kosála libómbo *kobómba masandísi.*	**bata (gbâ) [bàtà gbá]** ***palî*** Zîa âkûngbâ na gogoro. *Da nî asï, ë bata ânde âtanga tî âkûngbâ nî na ndowâ ?*
stomacal, ale, aux [stɔmakal, o] ***adj.*** de l'estomac; gastrique *des douleurs stomacales*	**-a líkundú** ***lib. lol.*** etálí líkundú *mpási ya líkundú.*	**kundü (tî) [tí kùndū]** ***pasûndâ*** Sô abâa kundü. *Ndâli tî söngö tî kundü tî lo, lo te gozo, ngunzä na mafüta pëpe.*
stopper [stɔpe] ***I v.tr.*** faire s'arrêter; arrêter, bloquer *stopper un moteur* ***II v.intr.*** cesser d'avancer; s'arrêter *une voiture qui stoppe*	**kokanga** ***like. sém.*** kokáta kotámbola *kokanga motéle.* **kotémɛ, kotémisa** ***like. lim.*** kotíka kotámbola *mótuka motémí.*	**mîngo [míngɔ̀] I** ***palî*** Kâi. *Wagbötöngö-kutukutu amîngo wâ na yâ tî motëre nî.* **lötï [lōtī] II** ***palî*** Zîa tî hön. *Kutuktu sô alötï.*
store [stɔʀ] ***n.m.*** rideau qui s'enroule, se déroule	**lidó** ***nkó.*** lidó lilíngamaka	**ridöo [rìdɔ̄ɔ̀]** ***pandôo*** Bongö wala wên sô azîa na yângâda wala na nyöpülä.
strabisme [stʀabism] ***n.m.*** défaut de la vision qui fait qu'une personne louche	**bompékɛ** ***nkó.*** bozali na lompékɛ, bozali líso livɛnɔ́	**kïföngö [kīfɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Kpälë tî bängö-ndo.
stratagème [stʀataʒɛm] ***n.m.*** tour d'adresse conçu pour tromper; ruse	**mayélɛ mabé** ***nkó.*** mabɔngisi mpɔ́ya kokósa	**hängö-lê [āngɔ̄ lɛ́]** ***pandôo*** Kodë tî händängö-ndo.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page913

stratégie [stʀateʒi] *n.f.* manière d'organiser une bataille, plan d'action *stratégie électorale*

mayéle *nkó.* loléngé la kobɔngisa bobuni, mwángo mwa mosálá *mayéle ma mapɔnami.*

kodë-birä [kɔ̀dɛ̄ bìrā] *pandôo* Ngôbo sô azîa na sêse tî tiri birä. *Âturûgu ahînga kodë-birä tî âwato tî âla awe.*

stratégique [stʀateʒik] *adj.* relatif à la stratégie *un plan stratégique*

-a mayɛlɛ *lib. lol.* ezali na mayélɛ *mwango ya mayéle.*

kodë (tî) [tí kɔ̀dɛ̄] *pasûndâ* Sô abâa kodë. *Ngurugbïä asû finî sêndâkua tî kodë tî fängö-mbëtï na âkötä zo.*

streptomycine [stʀɛptɔmisin] *n.f.* antibiotique contre la tuberculose

sitetomisíni *nkó.* nkísi ya bokɔnɔ bwa ntólo

fâkötäkörö [fákōtākɔ̄rɔ̄] *pandôo* Yorö tî kötäkörä.

structure [stʀyktyʀ] *n.f.* manière dont les parties d'une chose sont assemblées; composition, organisation

bokelami, libɔngami *nkó.* lolénge elɔ́kɔ ekelámi

sêyâgbê [séyágbé] *pandôo* Ngôbo sô âyê abûngbi tî gä ôko.

structurer [stʀyktyʀe] *v.tr.* donner une structure à; organiser

kobɔngisa, kokela *like. sém.* kopésa bokelami na

dö sêyâgbê [dɔ̄ séyágbé] *penzelö tî palî* Dôngbi saterê tî mbênî yê.

studieusement [stydjøzmɑ̃] *adv.* d'une manière studieuse; sérieusement

na mosálá, na sôlɔ́ *litém.* na bosáli mosála, na bosôlɔ́

ndarä (na) [nà ndàrā] *mbasêlî* Na lêgë tî mändängö-mbëtï.

studieux, euse [stydjø, øz] *adj.* qui aime l'étude, qui s'applique à l'étude *un élève studieux*

- a mosálá, -a sôlɔ́ *lib. lol.* alingá koyékola *moyékoli wa mosálá.*

mändängö-mbëtï (tî) [tí māndāngɔ̄ mbētī] *pasûndâ* Sô abâa mändängö-mbëtï. *Môlêngê tî mändängö-mbëtï awara ânde kizamäa tî lo.*

stupéfaction [stypefaksjɔ̃] *n.f.* étonnement, stupeur

bokámwi *nkó.* botíkali monɔkɔ polélé

tombôka [tòmbókà] *pandôo* Kpëngö li.

stupéfait, aite [stypefe, ɛt] *adj.* très étonné, interdit

monɔkɔ polélé *lib. lol.* ya kokámwa mpenzá

tombôka (tî) [tí tòmbókà] *pasûndâ* Sô li tî zo akpë daä.

stupéfiant, ante [stypefjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui stupéfie; étonnant

-a kokámwa, -a bokámwi *lib. lol.* ezalí kokámwisa

gbüngö bê (tî) [tí gbūngɔ̄ bé] *pasûndâ* Sô apîka bê tî zo.

stupéfier [stypefje] *v.tr.* étonner

kokámwisa *like. sém.* kopésa bokámwi

yekema [yèkèmà] *palî* Kpë (li).

stupeur [stypœʀ] *n.f.* grand étonnement; stupéfaction

bokámwi *nkó.* kokámwa enénɛ

yëkëmängö [yēkēmāngɔ̄] *pandôo* Kpëngö-li.

stupide [stypid] *adj.* qui manque d'intelligence; idiot, sot

zóba, bololé, etúkú, ebɛ́bɛ́ *lib.lol.* mayélɛ tê

bübä [būbā] *pandôo* Zo sô ndarä atîa lo.

stupidement [stypidmɑ̃] *adv.* d'une manière stupide; bêtement, idiotement *répondre stupidement*

na bozóba, na bonyama *litém.* na lolénge la zóba *koyanola na bozóba.*

na bübä [nà būbā] *mbasêlî* Na lêgë tî tïängö ndarä. *Lo bâa ndo na bübä töngasô*

stupidité [stypidite] *n.f.* caractère de ce qui est stupide; bêtise, idiotie, sottise *dire des stupidités*

bolémá, bozóba, bololé, botúkú, bonyama *nkó.* ezalela ya zóba *koloba bozóba.*

bübä [būbā] *pandôo* Tïängö ndarä. *Hön na bübä tî mo sô kâ.*

stylo [stilo] *n.m.* porte-plume à encre

ekomele, ekomaki, bíki *nkó.* likɔngɔ́na mái ma mokandá

këmbëtï [kēmbētī] *pandôo* Yêkua tî sû na mbëtï.

suave [sqav] *adj.* doux et agréable; délicieux, exquis *une odeur suave*

kitɔ́kɔ, elɛngi *lib. lol.* bozali elɛngi

pendere [pèndèrè] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî. *Yömbö sô afün pendere.*

suavité [sqavite] *n.f.* caractère de ce qui est suave; délicatesse

elɛngi, kitɔkɔ *nkó.* ezalela ya eye ezalí ezéngá

pendere [pèndèrè] *pandôo* Yê sô ayeke nzönî.

subalterne [sybaltɛʀn] *adj. et n.* qui est subordonné, peu important; inférieur

-a nsé, molandi *lib. lol. mpé nkó.* óyo azalí kolanda, na nsé

zo tî gbe nî [zò tí gbè ní] *pandôo* Zo sô asâra kua na gbe tî kötä zo.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page914

subir [sybiʀ] *v.tr.* être obligé de supporter *subir une loi, une opération*

kondima ***like. sém.****kondima mobéko, likambo.*

wara [wàrà] ***palî*** Kânga bê. *Mbï laâ mbï wara âpîka nî na pekô tî lo.*

subit, ite [sybi, it] *adj.* qui se produit brusquement; brusque, soudain *une douleur subite*

-a mbálákáká, kpákásá, pwasa ***lib. lol.*** eye esálémí nɔkí *mpási ya mbálákáká.*

fafadë (tî) [tí fàfàdē] ***pasûndâ*** Sô agä hîo. *Tënë tî fafadë laâ ë yeke tene na mo sô.*

subitement [sybitmɑ̃] *adv.* d'une manière subite; brusquement, soudainement *mourir subitement*

sásá, mbálákáká, kpákásá, pwasa ***litém.*** kokúfa pwasa

bîakü [bíàkū] ***pasûndâ*** Sô agä gï hîo. *Lo kûi gï bîakü na pekô tî lütïngö-bê tî lo.*

subjuguer [sybʒyge] *v.tr.* séduire beaucoup; charmer, conquérir, envoûter *subjuguer qqn*

kobémbɛ, koléngola ***like. sém.*** koséngínya *kobémbɛ moto.*

tï (zo) [tī zò] ***palî*** Mû bê tî zo. *Mbï tï wâlï sô mingi.*

submerger [sybmɛʀʒe] *v.tr.* couvrir complètement d'eau; inonder

kozindisa ***like. sém.***koziba na mái

linda [lìndà] ***palî*** Mene (ngû).

submersion [sybmɛʀsjɔ̃] *n.f.* action de submerger; inondation

bozindisi, bozindi ***nkó.*** ekela ya kozindisa

lïndängö [līndāngɔ̄] ***pandôo*** Mënëngö (ngû).

subordination [sybɔʀdinasjɔ̃] *n.f.* fait de dépendre; dépendance

boúmbu ***nkó.*** bozali moúmbu

dütïngö ngbâa [dūtīngɔ̄ ngbáà] ***pandôo*** Säräng̈ö kua na gbe tî mbênî zo.

subordonner [sybɔʀdɔne] *v.tr.* faire dépendre une chose d'une autre, considérer une chose comme inférieure à une autre *subordonner le travail à la famille*

kotíya nsima ya ***like. sém.***kotála lokóla na nsé ya *kotíya mosálá nsima ya libóta.*

dutï ngbâa [dùtī ngbáà] ***palî*** Sâra kua na gbe tî mbênî zo. *Zo sô ahînga ndo adutï ngbâ tî mbâ tî lo pëpe.*

subrepticement [sybʀeptismɑ̃] *adv* en se cachant; clandestinement, furtivement *partir subrepticement*

na nkúku ***litém.*** na bombómbami *kokɛndɛ nkúku.*

gbemîngo (na) [nà gbèmīngò] ***mbasêlî*** Sô asâra höndëngö nî. *Säräng̈ö yê na gbemïngo ayeke nzöní pëpe.* ♦ **kt : mïngo**

subside [sybzid] *n.m.* argent versé pour aider, aide financière; subvention *les subsides de l'Etat*

lisálisi ***nkó.*** mosɔlɔ mopésámí mpɔ́ya kosálisa *masálisi ma letá.*

zöröndö [zɔ̄rɔ̄ndɔ̄] ***pandôo*** Müngö-mabôko. *Ázorondo tî letäa amû mabôko na âwamändängö-mbëtï tî sâra kua nzönî.*

subsidiaire [sybzidjɛʀ] *adj.* qui complète ce qui est principal; accessoire *une question subsidiaire*

-a bokokisi, ekokiseli ***lib. lol.*** eye ezalí kokokisa *motúna mwa bokokisi.*

ndömbâ (tî) [tí ndɔ̄mbá] ***pasûndâ*** Yê sô azîa na ndönî. *Fütängö âwamändängö-mbëtï ahûnda âzöröndö tî ndömbâ.*

subsidier [sybzidje] *v.tr.* (Belgique, Afr.) accorder une aide à; subventionner *subsidier une école*

kosálisa ***like. sém.***kopésa lisálisi na *kosálisa etéyelo.*

zöröndö [zɔ̄rɔ̄ndɔ̄] ***palî*** Mû mabôko. *Dakpälë tî sëwä azorondo âwazën.*

subsister [sybziste] *v.intr.* continuer à exister, exister encore; persister *une coutume qui subsiste*

kotíkala ***like. lim.*** kozala naínɔ *bonkɔ́kɔ botíkálí.*

sô kûâ [só kúá] ***penzelö tî palî*** Ngbâ na finî. *Lo sô kûâ na pekô tî mboma sô atï na ködörö.*

substantif [sybstɑ̃tif] *n.m.* nom

nkómbó ***nkó.***

pandôo [pàndôò] ***pandôo*** Ïrï tî mbênî yê.

substituer [sybstitɥe] ***I*** *v.tr.* mettre (qch) à la place d'une autre; remplacer *substituer le sel au sucre* ***II*** *v.pron.* prendre la place de; remplacer *se substituer à son frère*

kokitanisa ***like. sém.***kotíya ó esíká ya esúsu *kokitanisa monaná na sukáli.* **kokitana** ***like. sém.***kozwa esíká ya *kokitana ndeko wa yɔ́.*

tôngbi [tóngbì] **I** ***palî*** Zîa yê na pekô tî mbênî. *Lo tôngbi îngö na sukâni sï mbï ke.***sanzêe [sànzéè]** **II** ***palî*** Dutï wala sâra kua na pekô tî mbâ. *Sô babâ tî lo akûi awe lo laâ lo sanzêe lo.*

subterfuge [sybtɛʀfyʒ] *n.m.* moyen détourné de se tirer d'embarras; stratagème

mokalo, mbeka, mayéle ***nkó.*** nzela ebómbámí ya komílongwa na mikakatanɔ

hänngö-lê [āngɔ̄ lé] ***pandôo*** Ngbôbo tî sïgïngö na yâ tî kpälë.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page915

subtil, ile [sybtil] *adj.* qui est fin et intelligent; perspicace *une femme subtile*

-a mayéle *lib. lol.* óyo azalí mayéle míngi *mwásí wa mayéle.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] *pasûndâ* Sô abâa ndarä. *Sëwä tî wâlï tî ndarä ayeke längö na nzara pëpe.*

subtilement [sybtilmɑ̃] *adv.* d'une manière subtile, insaisissable; délicatement, imperceptiblement

na mayéle *litém.* na loléngé la mayéle

ndarä (na) [nà ndàrā] *mbasêlî* Na lêgë tî ndarä.

subtiliser [sybtilize] *v.tr.* voler (qch) habilement, sans se faire remarquer *subtiliser le portefeuille de qqn*

koyíba, kowúmba *like. sém.* koyíba na mayéle *kowúmba pɔtɔmɔní ya moto.*

nzï [nzī] *palî* Mû yê na höndëngö nî ngâ na ndarä. *Lo nzï batamonëe tî mbênî wâlï.*

subtilité [sybtilite] *n.f.* caractère de ce qui est subtil

mayéle *nkó.* ezalela ya eye ezalí na boyébi míngi

sêndarä [séndàrā] *pandôo* Yê tî gbüngö li.

subvenir [sybvəniʀ] *v.tr.indir.* fournir de quoi vivre à; pourvoir à, satisfaire *subvenir aux besoins de qqn*

kosálisa, koléisa *like. sém.* kopésa lisálisi na *kosálisa moto.*

bata [bàtà] *palî* Mû yê. *Lo bata sëwä tî lo nzönî mingi.*

subvention [sybvɑ̃sjɔ̃] *n.f.* aide financière versée par l'Etat; subside *demander une subvention pour construire une école*

lisálisi *nkó.* lisungí na mosɔlɔ mwa letá *kotúna lisálisi mpɔ́ya bokɔ́bi botongi etéyelo.*

zöröndö [zɔ̄rɔ̄ndɔ̄] *pandôo* Müngö mabôko. *Lo hûnda zöröndö na âbêndo tî gîgî tî leke dambëtï.*

subventionné, ée [sybvɑ̃sjɔne] *adj.* qui reçoit des subventions *une école subventionnée*

-a lisálisi *lib.lol.* eye ezalí kozwa lisálisi *etéyelo ya lisálisi.*

zöröndö (tî) [tí zɔ̄rɔ̄ndɔ̄] *pasûndâ* Sô awara âzöröndö. *Gï ndâli tî nzönî bê tî âbêndo tî gîgî ë wara dambëtï tî zorondo sô.*

subventionner [sybvɑ̃sjɔne] *v.tr.* accorder une subvention, aider financièrement *subventionner les écoles*

kosálisa na mosɔlɔ *like. sém.* kopésa mosɔlɔ mpɔ́ ya kosálisa *kosálisa bitéyelo na mosɔlɔ.*

zorondo [zɔ̀rɔ̀ndɔ̀] *palî* Mû mabôko. *Govoromäa azorondo sï aki na ndanganga sô.*

subversif, ive [sybvɛʀsif, iv] *adj.* qui tend à provoquer la subversion, à renverser l'ordre établi; révolutionnaire *des idées subversives*

-a mobúlú *lib. lol.* eye ezalí kokɔ́tisa mobúlú *makanisi ma mobúlú.*

lësüä (tî) [tí lēsūā] *pasûndâ* Sô abuba nzönî dutï. *Âwalingangü akângbi âmbëtï tî lësüä na yâ tî âvaka.*

subversion [sybvɛʀsjɔ̃] *n.f.* action tendant à renverser l'ordre publique établie; révolution

mobúlú, botɔmbɔki *nkó.* ekela ya kotíya mobúlú

lësüä [lēsūā] *pandôo* Bübängö nzönî dutï.

suc [syk] *n.m.* jus, sève *suc de fruit, de viande*

mái *nkó* limái *mái ma mbuma, ma mosuni.*

ngû [ngú] *pandôo* Ngû tî mîsa wala tî lêkëkë. *Töngana môlengê angbâ forôto ayeke mû na lo ângû-lëkëkë.*

succéder [syksede] *I v.tr.indir.* venir après; remplacer *succéder à qqn* *II v.pron.* venir l'un après l'autre *des gouvernements qui se succèdent*

kokitana *like. sém.* kokóma nsima ya *kokitana moto.*
kokitana, kolandana *like. sém.* koyâ mɔ́kɔ nsima ya mosúsu *guvenemá izalí kolandana.*

mû mbätä [mú mbātā] **I** *penzelö tî palî* Gä na pekô tî. *Lo mû mbätä tî gbïä na pekô tî babâ tî lo.* **mû pekô tî terê** [mú pèkɔ́ tí tèré] **II** *penzelö tî palî* Gä na pekô tî mbâ. *Ângurugbïä sô kûê amû pekô tî terê asâra yê gï lêgë ôko.*

succès [syksɛ] *n.m.* bon résultat ; réussite *un succès scolaire*

nkɔ́nzɔ *nkó.* bozwi *nkɔ́nzɔ na etéyelo.*

benda [bèndà] *pandôo* Nzönî pendâ. *Benda sô lo sô amû na lo lêgë tî wara kötä-mbëtï.*

successeur [syksesœʀ] *n.m.* personne qui succède à une autre; remplaçant *le successeur d'un chef d'Etat*

sêlê [sélé] *pandôo* Zo sô amû mbätä na pekô tî mbâ tî lo. *Sêlê tî lo nî amû mbätä tî kua nî awe.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page916

successif, ive [syksesif, iv] *adj.* (plur.) qui se succèdent, qui viennent les uns après les autres *deux événements successifs*

-landání *lib.lol.* iye izalí kolandana *makambo malandání.*

pekô tî terê (tî) [tí pèkɔ́ tí tèré] *pasûndâ* Sô agä na molongö. *Âkpälë tî pekô tî terê sô abuba âkûngbâ mîngi.*

succession [syksesjɔ̃] *n.f.* **1** fait de succéder à; remplacement *prendre la succession de qqn* **2** ensemble de choses qui se suivent; série, suite *une succession d'événements*

1 bokitani, mokitano, lisangó *nkó.* ekela ya kokitana *kozwa bokitani ya moto.* **2 elandani, molandano** *nkó.* maye mazalí kolandana *molandano mwa makambo.*

müngö-mbätä [mūngɔ̄ mbātā] *pandôo* **1** Gängö na pekô tî mbênî zo. *Müngö-mbätä na pekô tî babâ tî lo sô agä ândö na tënë mîngi.* **2 mäda** [mādà] *pandôo* Âyê sô agä na molongö. *Mäda tî âkpälë sô atï agäna vundü na yâ tî kôdörö.*

successivement [syksesivmɑ̃] *adv.* l'un après l'autre, en se succédant *entrer successivement dans un bureau*

na bolandani, na kolandana *litém.* mɔ̃kɔ́nsima ya mosúsu *kokɔ́tɔ na bolandani ó biló.*

pekô tî terê (na) [nà pèkɔ́ tí tèré] *mbasêlî* Na lêgë tî molongö. *Âla lï na kubûkua nî na pekô tî terê.*

succion [syksjɔ̃, sysjɔ̃] *n.f.* action de sucer *un bruit de succion*

bonungi, bonyunyi *nkó.* ekela ya konyunya *lokito la bonyunyi.*

süngö [sūngɔ̄] *pandôo* Nyöngö. *Môlengê sô ayê süngö mabôko mîngi.*

succomber [sykɔ̃be] *I v.intr.* mourir *succomber sous les balles* *II v.tr.indir.* céder à, ne pas résister à *succomber à la tentation*

kowâ *like.lim.* kokúfa *kowâ na masási.* **kokpéya** *like. ab.* komípésa na *kokpéya na liséngínyá.*

kûi [kūì] **I** *palî* Ngbâ na finî pëpe. *Lo kûi na pekô tî âkä tî ngombe.* **tï** [tī] **II** *palî* Wôko na gbe tî mbênî yê. *Lo tï na gbe tî hânda tî wâlï sô.*

succulence [sykylɑ̃s] *n.f.* caractère de ce qui est succulent; saveur

elengi *nkó.* ezalela ya eye ezalí kitɔ́kɔ na monɔkɔ

nzërëngö [nzērēngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî tî te wala tî nyön. *Nzërëngö mafüta tî wôtoro afâa wôtoro.*

succulent, ente [sykylɑ̃, ɑ̃t] *adj.* très bon au goût; délicieux, exquis, savoureux *un mets, un vin succulent*

elengi *lib. lol.* kitɔ́kɔ na monɔkɔ *biléi, masanga elengi.*

nzërëngö (tî) [tí nzērēngɔ̄] *pasûndâ* Sô ayeke nzönî tî te wala tî nyön. *mafüta tî nzërëngö.*

sucer [syse] *v.tr.* **1** attirer un liquide dans sa bouche en aspirant *sucer le jus d'un citron* **2** presser avec les lèvres et la langue en aspirant *sucer un bonbon, sucer son doigt*

1 konyunya, konúnga *like. sém.* kobénda limái na monɔkɔ **2 koléte** *like. sém.* kofíba *koléte bɔbɔ́, koléte mosapi.*

su [sù] *palî* **1** Nyön mbênî yê. *Âforôto ayê tî su mabôko tî âla mîngi.* **2** *Môlengê asu bonböo.*

suçoter [sysɔte] *v.tr.* sucer longuement *suçoter un bonbon*

koléte, kofíba *like. sém.* kobénda na lolému *koléte bɔbɔ́.*

su [sù] *palî* **1** Nyön mbênî yê. *Âforôto ayê tî su mabôko tî âla mîngi.* **2** *Môlengê asu mabôko.*

S

sucre [sykʀ] *n.m.* aliment de saveur très douce qui provient de la canne à sucre *mettre du sucre dans le thé*

sukáli *nkó.* biléi elengi ewútí na nkokó *kotíya sukáli na tî.*

sukâni [sùkánì] *pandôo* Kôbe sô asâra na ngâakô. *Zîa sukânî na yâ tî sâi tî mbï sï.*

sucré, ée [sukʀe] *adj.* qui a le goût du sucre, qui contient du sucre *du thé sucré, un fruit sucré*

(-a) sukáli *lib. lol.* ezalí na elengi ya sukáli, ezalí na sukáli *tî ya sukáli, mbuma sukáli.*

sukâni (tî) [tí sùkánì] *pasûndâ* Sô anzere nzërëngö. *Zo alîngbi tî te kôbe tî sukâni mîngi pëpe ndâli tî dïäbête.*

sucrer [sykʀe] *v.tr.* mettre du sucre dans *sucrer son thé, son café*

kotíya sukáli *like. sém.* kotíya sukáli na *kotíya sukáli na tî, na káwa.*

zîa sukâni [zíà sùkánì] *penzelö tî palî* Bi sukâni daä *Zîa sukâni na yâ tî kâwa tî mbï mîngi pëpe*

sucrerie [sykʀəʀi] *n.f.* **1** usine où l'on fabrique le sucre *les sucreries du Bas-Congo* **2** (Afr.) boisson sucrée sans alcool *boire une sucrerie*

1 lizíni ya sukáli *nkó.* lizíni ya kosála sukáli *lizíni ya sukáli ya BáKongó.* **2 masanga ma sukáli** *nkó.* masanga ya makási tê mazalí na sukáli *komɛlɛ masanga ma sukáli.*

ndokua-sukâni [ndòkùà sùkánì] *pandôo* **1** Izîni tî säräng̈ö sukâni. *Mbênî ndokua-sukâni ayeke na Ngâkobo.* **2 nzërëngö sämba** [nzērēngɔ̄ sāmbà] *pandôo* Sämba sô aso pëpe. *Sodäa ayeke nzërëngö sämba.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page917

sucrier, ère [sykʀije, ɛʀ] ***I adj.*** qui fournit, produit, fabrique le sucre *une usine sucrière* ***II n.m.*** récipient dans lequel on met le sucre

-a sukáli ***lib. lol.*** eye epésaka, esálaka sukáli *lizíni ya sukáli.* **etíyeli sukáli** ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kotíya sukáli

sukâni (tî) [tí sùkánì] **I** ***sûndâ*** Sô asâra sukâni. *Ndokua tî sukâni ayeke mû âfînî wakua.* **bata-sukâni** [bàtà sùkánì] **II** ***dôo*** Kopo sô ayeke zîa sukânî daä.

sud [syd] ***n.m.*** lieu situé à droite quand on regarde le lever du soleil *le sud du Congo*

ngɛlé, súdi ***nkó.*** epái ya lobɔ́kɔ la mobáli na botáláká epái móí mobimaka *ngɛlé ya Kongo.*

tî Afrîka tî mbongo; waAfrîka tî mbongo [tí àfríkà tí mbòngò; wà àfríkà tí mbòngò] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô abâa Afrîka tî mbongo; zo tî Afrîka tî mbongo.

sud-africain, aine [sydafʀikɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de l'Afrique du Sud

-a Afríka ya ngɛlé, moí Afríka ya ngɛlé, mwána mbóka Afríka ya ngɛlé ***lib.lol. mpé nkó.*** ya Afríka ya ngɛlé

tî Afrîka tî mbongo; waAfrîka tî mbongo [tí àfríkà tí mbòngò; wà àfríkà tí mbòngò] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô abâa Afrîka tî mbongo; zo tî Afrîka tî mbongo.

sudation [sydasjɔ̃] ***n.f.*** transpiration abondante

motɔki, zúngwa ***nkó.*** ekela ya kotɔkɔ

yürüngö-gbikï [yūrūngɔ̄ gbìkī] ***pandôo*** Sïngîngö ngû tî terê gbâ nî gbâ nî.

sud-est [sydɛst] ***n.m.*** région située entre le sud et l'est *le sud-est du Congo*

súdi-ésti ***nkó.*** etúká ezalí káti ya súdi mpé ésti *súdi-ésti ya Kongó.*

mbongo-tö [mbòngò tɔ̄] ***pandôo*** Gbeködörö sô ayeke na pöpö tî mbongo na tö. *Bângâsu ayeke mbongo-tö tî Bangî.*

sud-ouest [sydwɛst] ***n.m.*** région située entre le sud et l'ouest *le sud-ouest du Congo*

súdi-wésti ***nkó.*** etúká ezwámí káti ya súdi mpé wésti *súdi-wésti ya Kongó.*

mbongo-do [mbòngò dò] ***pandôo*** Gbeködörö sô ayeke na pöpö tî mbongo na do. *Kêtê-ködörö-kömändä tî Nola ayeke na mbongo-do tî Bêafrîka.*

suer [sɥe] ***v.intr.*** transpirer

kotɔkɔ ***like. lim.*** kobimisa motɔki

yuru gbikï [yùrù gbìkī] ***palî*** Sïgî tî (ngû tî terê)

sueur [sɥœʀ] ***n.f.*** liquide qui sort de la peau quand il fait très chaud; transpiration *être en sueur*

motɔki, epamisa, zúngwa, etɔkuza ***nkó.*** limái libimaka na lomposo na ntángo ya molungé *kopɔla na motɔki.*

gbikï [gbìkī] ***pandôo*** Ngû sô asïgîgî na terê *Zo alîngbi tî te kôbe na gbikï tî li tî lo*

suffire [syfiʀ] ***v.intr.*** être en quantité satisfaisante, être suffisant *cet argent suffit pour vivre*

kokoka ***like. lim.*** kozala na ndéngé esɛngélí *mosɔlɔ mɔ̂ná mokokí mpɔ́ ya kobíkela.*

lîngbi [língbì] ***palî*** Dutï na lêgë nî. *Nginza sô alîngbi tîtene ë te na kôbe na nze sô awe.*

suffisamment [syfizamɑ̃] ***adv.*** d'une manière suffisante

na ndéngé ekokí ***litém.*** na loléngé ya kokoka

mîngi [míngì] ***mbasêlî*** Sô alîngbi na nî.

suffisance [syfizɑ̃s] ***n.f.*** caractère d'une personne suffisante; arrogance, vanité

efúndeli, lofúndo, loléndɔ ***nkó.*** ezalela ya moto akoká

baba [bàbà] ***pandôo*** Yängö-ïrï.

suffisant, ante [syfizɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** **1** qui est en quantité satisfaisante, qui suffit *un salaire suffisant, une nourriture suffisante* **2** (personne) qui est trop satisfaite et trop sûr d'elle-même; arrogant, prétentieux, vaniteux *un garçon suffisant, une fille suffisante*

1 -koká, -a kokoka ***lib. lol.*** eye ezalí na ndéngé ebɔngí *lifúta likoká, biléi bikoká.* **2 moto wa lofúndo, moto wa loléndɔ** ***nkó.*** moto akanisaka te akoká *mwána mobáli wa lofúndo, móseka wa loléndɔ.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** **1** alîngbi. *Nzönî nginza sô mbï wara na ndânze alîngbi tî bata sëwä tî mbï.* **2 tî wümä** [tí wūmā] ***pasûndâ*** Zo sô ayê yängö-ïrï mîngi. *Zô tî wümä sô ayê tîtene abâa gï lo.*

suffocant, ante [syfɔkɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui fait suffoquer, qui gêne la respiration; étouffant *une fumée, une chaleur suffocante*

-a bokíbi ***lib. lol.*** eye ekangaka mpéma *mólinga, molungé ya bokíbi.*

wüngö-gbä [wūngɔ̄ gbā] ***pasûndâ*** Sô akânga lêgë tî wo nzönî. *Tïyöo tî kutukutu sô asïgîgî na âgürü tî wüngö-gbä.*

suffoquer [syfɔke] ***v.intr.*** respirer avec difficulté; étouffer *suffoquer sous la fumée*

kokíba ***like. lim.*** kopéma na mpási *kokíba na mólinga.*

wo gbä [wɔ̀ gbā] ***palî*** Wara mbö nzönî pëpe. *Lo wo gbä ndâli tî gürü nî.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page918

suffrage [syfʀaʒ] ***n.m.*** opinion (favorable) exprimée dans une élection; voix *obtenir autant de suffrages*

vɔ́ti, bopɔni *nkó.* eye bato bapɔni na mapɔnami *kozwa vɔ́ti.*

gbegô [gbègɔ́] ***pandôo*** Wüngö tî âzo sô asoro mbênî wamandako wala mbênî mbëtïndïä. *Gbegô tî wamandako sô ahön tî âmbâ tî lo kûê.* ♦ **kt :** vôte

suggérer [sygʒeʀe] ***v.tr.*** faire venir à l'esprit, faire penser à; conseiller, proposer *suggérer une idée à qqn*

koloba, kopésa likanisi ***like. sém.*** kokanisa *kopésa likanisi na moto.*

fa piapa [fà pìàpà] ***palî*** Fa bibê. *Mbï fa na mbênî piapa, töngana ayeke nzönî, ë sâra na kua.*

suggestion [sugʒestjɔ̃] ***n.f.*** action de suggérer, chose suggérée *faire une suggestion à qqn*

likanisi, bopési likanisi *nkó.* ekela ya kokanisa, kopésa likanisi *kopésa likanisi na moto.*

piapa [pìàpà] ***pandôo*** Fängö bibê. *Na yâ tî âpiapa osïö sô, sô wa laâ ayeke nzönî ?*

suicide [sɥisid] ***n.m.*** action de se donner volontairement la mort

bomíbomi *nkó.* ekela ya komíboma

fängö-terê [fāngɔ̄ tèré] ***pandôo*** Wärängö kûâ mvenî.

suicider (se) [sɥiside] ***v.pron.*** se donner volontairement la mort; se flinguer, se tuer

komíboma ***like. bong.*** komípésa liwâ

fâa terê [fáà tèré] ***palî*** Wara kûê mvenî.

suie [sɥi] ***n.f.*** matière noire déposée par la fumée sur les objets *la suie des usines*

putulú ya mólinga *nkó* elɔ́kɔ eíndo mólinga motíkaka likoló ya bilɔ́kɔ *putulú ya mólinga ya mazíni.*

pïndïrï [pīndīrī] ***pandôo*** Gürü sô avûko terê tî âyê. *Pïndïrï avûko yâ tî lâmba nî kûê.*

suinter [sɥẽte] ***v.intr.*** **1** s'écouler lentement, goutte à goutte *du sang qui suinte de la plaie* **2** laisser échapper un liquide très lentement *un mur qui suinte*

1 kotanga ***like. lim.*** kosopana mokémoké *makilá mazalí kotanga na mpótá.* **2 kotanga** ***like. lim.*** kolekisa mái *efelo ezalí kotanga.*

yuru [yùrù] ***palî*** **1** Sua kêtê kêtê. *Mênë tî kä nî angbâ tî yuru.* **2** Sua kêtê kêtê. *Li tî da sô ayuru.*

suite [sɥit] ***n.f.*** **1** ensemble de choses qui se succèdent; série, succession *une suite d'événements* **2** ce qui suit, vient après; développement, prolongement *écoutez la suite de l'histoire !*

1 molɔngɔ́, bolandani *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ bilandání *molɔngɔ́mwa makambo.* **2 nsima** *nkó.* eye ezalí nsima *yókáni nsima ya lisoló!*

pekô [pèkɔ́] ***pandôo*** **1** Âyê sô agä na molongö. *Ë kü tî bâa pekô tî âkpälë sô* **2 tanga** [tàngà] ***pandôo*** Yê sô agä na pekô. *Mä tanga tî mbai nî.*

suivant, ante [sɥivɑ̃, ɑ̃t] ***I adj. et n.*** qui vient tout de suite après *le jour suivant, la rue suivante, au suivant !* ***II prép.*** conformément à, selon *suivant la loi, la coutume*

-a nsima, nsima ***lib.lol. mpé nkó.*** eye elandí *mokɔlɔ mwa nsima, balabála ya nsima, ya nsima.* **na bolandi, éngébénéna** ***liy.*** na botáláká *na bolandi mobéko, bonkɔ́kɔ.*

tî pekô [tí pèkɔ́] **I** ***pasûndâ*** Sô agä bîakü. *Gä na längö tî pekô tî bâa mbï.* **na lêgë tî** [nà légē tí] **II** ***mbasêlî*** Sô alîngbi na. *Ë sâra kua tî ë na lëgë tî ndïä.*

S

suivre [sɥivʀ] ***I v.tr.*** **1** aller, marcher derrière; poursuivre *suivre un voleur, suivez-moi !* **2** être, venir après *la naissance suit la grossesse* **3** aller dans la direction tracée par *suivre un chemin* **4** se conformer à, obéir à *suivre un conseil, suivre la mode* ***II v.pron.*** venir l'un après l'autre *deux personnes qui se suivent*

1 kolanda ***like. sém.*** kokɛndɛ nsima *kolanda moyíbi, landáni ngáí!* **2 kolanda** ***like. sém.*** koyâ nsima *kobóta elandaka zémi.* **3 kobenga, kolanda** ***like. sém.*** kokɛndɛ nzelá ya *kobenga nzelá.* **4 kotósa, kolanda** ***like. sém.*** koyengibinya na *kotósa tolí, kolanda eláteli.* **kolandana, kofátana** ***like. ab.*** bato bábalé bazalí kolandana

mû pekô [mú pèkɔ́] **I** ***palî*** **1** Gue na molongö. *Âla mû pekô tî mbï ndurü ndurü sï âla girisa lêgë pëpe.* **gä na pekô** [gā nà pèkɔ́] ***palî*** **2** Gue na molongö. *Düngö agä na pekô tî ngo.* **gue na** [gùè nà] ***palî*** **3** Mû lêgë tî. *Gue na lêgë sô pëpe ângbö ayeke daä mîngi.* **mä** [mā] ***palî*** **4** Sâra yê alîngbi na *Mölengê amä âwängö tî babâ na mamâ tî lo nzönî mîngi* **mû pekô tî terê** [mú pèkɔ́ tí tèré] **II** ***palî*** Tambûla na lêgë tî mbâ. *Âkutukutu tî âturügu amû pekô tî terê ndurü ndurü.*

sujet [syʒɛ] ***n.m.*** ce dont il s'agit; thème *un sujet de conversation*

mpɔ̂, likambo *nkó.* eye bazalí kolobela *mpɔ̂ ya lisoló*

yêkpälë [yékpālē] ***pandôo*** Kötä tënë tî lisorö. *Bîrï ë sâra lisorô na ndö tî fängö-selêka, yêkpälë tî lâsô ayeke nye ?*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page919

superbe [sypɛʀb] ***adj.*** d'une grande beauté, très beau; magnifique, merveilleux, splendide *une femme superbe*	**kitɔ́kɔ, bonzéngá míngi** ***lib. lol.*** kitɔ́kɔ koleka *mwásí monzéngá míngi.*	**pendere [pèndɛ̀rɛ̀]** ***pasûndâ*** Yê sô azä zängö. *Pendere wâlï ahînga mbëtï mîngi.*
superbement [sypɛʀbəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière superbe; magnifiquement, merveilleusement, splendidement *s'habiller superbement*	**kitɔ́kɔ** ***litém.*** na loléngé la kitɔ́kɔ mpenzá *koláta kitɔ́kɔ.*	**na pendere [nà pèndɛ̀rɛ̀]** ***mbasêlî*** Sô azä zängö. *Yüngö bongö tî lo kûê gï na pendere.*
supercherie [sypɛʀʃəʀi] ***n.f.*** tromperie	**lokutá, bokósi** ***nkó.*** bosɔ̂lɔ́tê	**hânda [ándà]** ***pandôo*** Tënë tî mvene.
superficie [sypɛʀfisi] ***n.f.*** étendue d'une surface; aire *la superficie d'un champ*	**etando** ***nkó.*** bonénɛ bwa esíká *etando ya elanga.*	**lêndo [léndò]** ***pandôo*** Kândo. *Lêndo tî Bêafrîka ayeke 623.000 km².*
superficiel, elle [sypɛʀfisjɛl] ***adj.*** **1** qui reste à la surface, qui ne touche que la surface *une blessure superficielle* **2** qui est peu profond, qui ne va pas au fond des choses *des connaissances superficielles*	**1 -a likoló** ***lib. lol.*** eye ezángí bozindo **2 balabala, lipwá, likoló likoló** ***lib. lol.*** óyo azali nsé ó likolo, akɔtɔkɔ na bozindó ya bilɔ́kɔ tê *mayélɛ ma likoló likoló.*	**tî ndönî [tí ndɔ̄ní]** ***pasûndâ*** **1** Yê sô alï pëpe. *Gï âkä tî ndönî laâ lo wara* **2** Sô ague na gbe nî pëpe. *Lo mä gbe tî tënë pëpe, lo mä gï tî ndönî.*
superficiellement [sypɛʀfisjɛlmɑ̃] ***adv.*** d'une manière superficielle, peu profonde	**na likoló, balabala, lipwá** ***litém.*** na ndéngé ya bozindó tê	**töngasô [tōngàsó]** ***mbasêlî*** Sô ague gbe nî pëpe.**mbumbuse [mbùmbùsè]** ***pasûndâ*** Sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Lo yê tî vo âmbumbuse yê mîngi.*
superflu, ue [sypɛʀfly] ***adj. et n.*** qui n'est pas nécessaire, dont on peut se passer *des dépenses superflues*	**-a ntína tê, -a mpámba, mpámba mpámba** ***lib.lob.*** eye esɛngélí tê *bobébisi mbɔ́ngɔ mpámbampámba.*	**tö (...) [tō]** ***pandôo*** Sô ayeke na ndö tî âmbâ tî lo. *Töbuä ayeke mokönzi tî âbuä.*
supérieur, eure [sypeʀjœʀ] ***adj. et n.*** qui est placé au-dessus des autres *un officier supérieur*	**-a likoló, mokonzi** ***lib. lol. mpé nkó.*** óyo azwámí ó likolo ya basúsu *ofisyé mokonzi.*	**kötä [kōtā]** ***pandôo*** Dütïngö na ndö tî âmbâ.
supériorité [sypeʀjɔʀite] ***n.f.*** fait d'être supérieur, plus important (en nombre ou en valeur)	**boleki, bopusi** ***nkó.*** ekela ya koleka na motángo tŏ na motúya	**zîa na ndö tî terê [zíà nà ndō tí tèré]** ***palî*** Dö. *Lo zîa âbûku na ndö tî terê.*
superposer [sypɛʀpɔze] ***v.tr.*** poser (des choses) les unes sur les autres; empiler *superposer des livres sur une table*	**kobakisa** ***like. sém.*** kotíya bilɔ́kɔ byɔ́kɔ́likoló lya bisúsu *kobakisa múku likoló lya mésa.*	**döngö [dɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö âyê na ndö tî terê.
superposition [sypɛʀpɔzisjɔ̃] ***n.f.*** fait de superposer	**bobakisi,** ***nkó.*** ekela ya kobakisi, kobakɛma	**na lêgë tî biando [nà légē tí bìàndō]** ***mbasêlî*** Na lêgë tî zïängö mäbê na âyê tî sêse.
superstitieusement [sypɛʀstisjøzmɑ̃] ***adv.*** d'une manière superstitieuse	**na bikelákela, na bisálásala, na biyambáyamba** ***litém.*** na ndéngé ya bikelákela	**tî biando [tí bìàndō]** ***pandôo*** Sô azîa mäbê tî lo na âyê tî sêse. *Sô ayeke tënë tî biändo.*
superstitieux, euse [sypɛʀstisjø, øz] ***adj.*** qui croit que certaines choses peuvent porter bonheur ou malheur *une personne superstitieuse*	**-a biyambáyamba, -a bikelákela, -a bisálásala** ***lib.lol.*** óyo azalí na kondima te byɔ́kɔ́bilɔ́kɔ bikokí kopésa esɛngɔ tŏ mawa *moto wa biyambáyamba.*	**biandö [bìàndō]** ***pandôo*** Zïängö mäbê na yâ tî âyê tî sêse.
superstition [sypɛʀstisjɔ̃] ***n.f.*** croyance au fait que certaines choses peuvent porter bonheur ou malheur	**biyambáyamba, bikelákela, bisálásala** ***nkó.*** boyambi te byɔ́kɔ́bilɔ́kɔ bikokí kopésa esɛngɔ tŏ mawa	**bângbi [bángbì]** ***palî*** Bâa ndo na ndö tî yê. ♦ **kt : Bâsi.**

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page920

superviser [sypɛrvize] *v.tr.* contrôler rapidement (un travail fait par qqn d'autre), sans entrer dans les détails

kotála *like.* *sém.* koyangela mosála likoló likoló

wabängbïngö (yê) [wàbāngbīngɔ̄ yé] *pandôo* Zo sô bâa ndo na ndö tî yê.

superviseur [sypɛrvisœr] *n.m.* personne qui supervise; contrôleur

motáli, moyángeli *nkó.* moto atálaka

bängbïngö (yê) [bāngbīngɔ̄ yé] *pandôo* Bängö ndo na ndö tî yê.

supervision [sypɛrvizjɔ̃] *n.f.* action de superviser; contrôle

botáli *nkó.* ekela ya kotála mosálá

kâmâ [kámá] *pandôo* Bongö tô ngbondö. *Wâlï sô ayü tî âkâmâ.*

superwax [sypɛrwaks] *n.m.* wax de qualité supérieur *un pagne en superwax*

wákisi ya sôlɔ́sɔ̂lɔ́ *nkó.* wákisi ya mpenzá mpenzá *lípúta lya wákisi ya sôlɔ́sɔ̂lɔ́.*

mû mbätä [mú mbātā] *pandôo* Tumba zo na likisï tî dutï na pekô tî lo. *Âgbïä mîngi amû mbätä tî âmbâ tî âla na ngangü.*

supplanter [syplɑ̃te] *v.tr.* prendre la place (de qqn, de qch) après l'avoir écarté; évincer *supplanter un rival*

kokitana, kobɔ́tɔlɔ ebóngá *like.* *sém.* kozwa esíka ya moto, ya elɔ́kɔ nsima ya kotíya mpembɛ́ni *kobɔ́tɔlɔ ebóngá ya mbanda.*

sêlê [sélé] *pandôo* Zo sô asâra kua na pekô tî mbâ tî lo. *Na Pötö, âwafängö-mbëtï mîngi ayeke na âsêlê tî âla.*

suppléant, ante [sypleɑ̃, ɑ̃t] *n. et adj.* personne qui remplace une autre dans son travail; remplaçant *un suppléant, un professeur suppléant*

mokitani *nkó.* *mpé lib.* *lol.* moto azwí esíká ya moto mosúsu na mosálá *mokitani, molakisi mokitani.*

sanzêe [sànzéè] I *palî* Sâra kua na pekô tî zo. *Âwafängö-mbëtï asanzêe âbabâ na mamâ na dambëtï.* **sanzêe [sànzéè] II** *palî* Sâra kua na pekô tî zo. *Yeke yeke âmasïni asanzée zo na kua.*

suppléer [syplee] *I v.tr.* être utilisé à la place de; remplacer *suppléer un professeur* ***II v.tr.indir.*** porter remède à; compenser, pallier *l'intelligence supplée à la force*

kokitana *like.* *sém.* kosálela ó esíka ya, kozwa esíká *kokitana molakisi.* **kokokisa** *like.* *sém.* kotóndisa esíká *mayélɛ makokisaka makási.*

ndömbâ [ndōmbá] *pandôo* Yê sô azîa na ndönî. *Hüzïngö da sô akîri ahûnda ndömbâ tî nginza.*

supplément [syplemɑ̃] *n.m.* ce qui vient en plus, qui est ajouté *un supplément d'argent, payer un supplément*

libakisi *nkó.* eye eyéi kobakisama, babakísí *libakisi lya mosɔlɔ, kofúta ebakisi.*

vöröngö-terê [vɔ̄rɔ̄ngɔ̄ tèrɛ́] *pandôo* Hündängö yê na dema.

supplication [syplikasjɔ̃] *n.f.* action de supplier

bobóndeli, libóndeli *nkó.* ekela ya kobóndela

fînön [fīnɔ̄] *pandôo* Yê sô agä na pâsi. *Âwakpëngö-kpäle abâa finön tî nzara na tî ngû.*

supplice [syplis] *n.m.* ce qui cause une grande souffrance; torture *le supplice de la croix, de la faim, de la soif*

minyɔ́kɔ, etúmbu, malózi *nkó.* eye epésaka mpási enénɛ *minyɔ́kɔ na kurúze, na nzala, na mpósa ya mái.*

sâra finön [sárà fīnɔ̄] *palî* Bi pâsi na terê tî mbênî zo. *Âturügu asâra finön na âwato tî âla.*

supplicier [syplisje] *v.tr.* faire subir un supplice, mettre à mort par un supplice *supplicier un assassin*

konyɔ́kɔlɔ *like.* *sém.* kotíya na bolózi *konyɔ́kɔlɔ mobomi.*

voro [vɔ̀rɔ̀] *palî* Hûnda yê na dema. *Wâlï sô avoro gbïä tî ködörö tî zî kânga tî kûâ na li tî kôlï tî lo.*

supplier [syplije] *v.tr.* prier humblement et avec insistance; conjurer, implorer *supplier Dieu*

kobóndela, konyingonola *like.* *sém.* kosámbela na limɛmyá, kolelela *kobóndela Nzámbe.*

tungë [tùngē] *pandôo* Yê sô amû mabôko na mbâ tî lütï. *Âkâmba tî gûî tî mbï akpë na terê tî tungë.*

support [sypɔr] *n.m.* ce sur quoi repose le poids de qch; base, socle, soutien *la colonne qui sert de support au toit*

likonzí *nkó.* eye emɛmí kiló ya elɔ́kɔ *likonzí lisímbí motɔ́ndɔ.*

yô [yɔ́] *palî* 1 Gbû *Pûsu sô âyô ânëngö kûngbâ sô kûê ânde ?!* **kânga bê [kángà bɛ́] *palî* 2** Yê daä tî bâa pâsi. *Mbï kânga bê na âzonga tî mo nî gbä.*

S

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page921

supporter [sypɔrtɛr] ***v.tr.*** **1** servir de support à, porter le poids de; soutenir *la colonne qui supporte le toit* **2** accepter de subir; tolérer *supporter le bruit, des insultes*	**1 kosímba, kotélemisa** ***like. sém.*** komɛmɛ kiló ya *likonzí litélémísí motɔ́ndɔ.* **2 kondima** ***like. sém.*** kolinga *kondima makeléle, mafíngá.*	**yô [yɔ́]** ***palî*** Mû wala yê daä na mbênî yê.
supporter [sypɔrtɛr] ***n.m.*** personne qui soutient et encourage un sportif, une équipe	**mokúmisi** ***nkó.*** moto akúmisaka mosani, ekípi	**ngembö [ngèmbō]** ***pandôo*** Zo sô amû mabôko na wanguru wala bûngbi.
supposer [sypoze] ***v.tr.*** considérer comme possible, probable; imaginer, penser, présumer *supposer que qqn est mort*	**kokanisa** ***like. sém.*** komɔ́nɔ lokóla ekokí kosálema *kokanisa moto akúfí.*	**bâa töngana [báà tōngànà]** ***penzelö tî palî*** Mû mbênî yê töngana tâtënë *ë bâa ë tene lo ngbâ na finî, handâa lo kûi awe*
suppositoire [sypɔzitwar] ***n.m.*** médicament de forme solide que l'on introduit dans l'anus *mettre un suppositoire*	**mógbulé, ebáka** ***nkó.*** nkísi ya bokɔ́tisi na monyuti *kobáka mógbulé.*	**sipö [sìpō̤]** ***pandôo*** Yorö sô ayôro na ngbondâ. *Zîa sipö sô na ngbondâ tî môlengê sô ndâli tî kobêla tî wâ.*
suppression [sypresjɔ̃] ***n.f.*** action de supprimer	**bobomi** ***nkó.*** ekela ya koboma	**käïngö [kāīngɔ̄]** ***pandôo*** Kängängö lêgë.
supprimer [sypʀime] ***v.tr.*** faire disparaître; éliminer, enlever, ôter *supprimer un mot*	**koboma, kozímisa** ***like. sém.*** kolímwisa *kozímisa liloba.*	**kâi [káì]** ***palî*** Kânga lêgë. *Gbenyögbïä akâi kua tî sêfu tî sarawîsi tî lo.*
suppuration [sypyʀasjɔ̃] ***n.f.*** formation et écoulement de pus	**bobimisi mayíná** ***nkó.*** bosáli mpé bolekisi mayíná	**yürüngö sänzö [yūrūngɔ̄ sānzō]** ***pandôo*** Särängö na süängö tî sänzö.
suppurer [sypyʀe] ***v.intr.*** produire du pus *une plaie qui suppure*	**kobima mayíná** ***like. lim.*** kosála mayíná *mpótá ezalí kobima mayíná.*	**yuru sänzö [yùrù sānzō]** ***penzelö tî palî*** Sâra sänzö. *Kä sô ayuru sänzö.*
suprématie [sypʀemasi] ***n.f.*** supériorité de puissance ou de rang; prééminence *une suprématie militaire*	**boleki, bopusi** ***nkó.*** bozali na makási koleka tŏ na mɔlɔngɔ́ya likoló *boleki bwa mampingá.*	**kötä [kōtā]** ***pandôo*** Dütïngö na ndö tî âmbâ wala na li nî. *Kötä tî wakâmba sô ahön tî âfömbâ tî lo.*
suprême [sypʀem] ***adj.*** qui est au-dessus des autres; supérieur *le chef suprême*	**mokonzi wa bakonzi, ntá bonénɛ, ntá likoló** ***lib. lol.*** likoló na bánsɔ *mokonzi wa bakonzi.*	**kötä [kōtā]** ***pasûndâ*** Sô ayeke na ndö tî âmbâ tî lo. *Nzapä ayeke kötä gbïä.*
sur [syʀ] ***prép.*** au-dessus de *sur la table*	**likoló lya, na** ***liy.*** *likoló lya mésa.*	**ndö tî (na) [nà ndō tí]** ***tähüzü*** Sô afa ndö tî mbênî yê sô zo, nyama wala yê adutï daä. *Kôbe ayeke na ndö tî mêzä.*
sur, sure [syʀ] ***adj.*** qui a un goût légèrement acide; aigre *un fruit sur*	**ngai** ***lib. lol.*** ya botɛtú ngai *mbuma ngai.*	**kpikpîi [kpìkpîì]** ***pasûndâ*** **1** sô sukâni ayeke daä mîngi pëpe
sûr, sûre [syʀ] ***adj.*** **1** qui ne présente aucun danger, aucun risque *un endroit sûr* **2** digne de confiance *une personne sûre* **3** qui envisage les choses avec confiance; assuré, certain, convaincu *être sûr de gagner* **4** que l'on considère comme vrai; certain, évident, incontestable *une chose sûre et certaine*	**1 -a sôlɔ́, -a síkísíkí** ***lib. lol.*** ezángí likámá *esíká ya sôlɔ́.* **2 -a sôlɔ́, -a síkísíkí** ***lib. lol.*** ya malámu *moto wa síkísíkí.* **3 -a elíkya** ***lib. lol.*** azali na boyébi *kozala na elíkyá ya kolónga.* **4 -a sôlɔ́, -a síkísíkí, -a ntembe tê** ***lib. lol.*** eye bazalí komɔ́nɔ polélé *elɔ́kɔ ya ntembe tê.*	**nzönî (tî) [tí nzɔ̄ní]** ***pasûndâ*** Sô kpälë ayeke daä pëpe. **2 tî mbîrîmbîrî [tí mbírímbírí]** ***pasûndâ*** sô kpälë ayeke daä pëpe. *Sô zo tî mbîrîmbîrî laâ.*
surabondamment [syʀabɔ̃damɑ̃] ***adv.*** d'une manière excessive; excessivement	**míngi koleka** ***litém.*** na loléngé lolekí ebelé	**gbâ [gbá]** ***pandôo*** Zo, nyama wala yê sô ahön ndönî. Gbâ tî nginza akânga lêgë tî wara mbênî pëpe.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:36 Page922

surabondance [syʀabɔ̃dɑ̃s] ***n.f.*** existence en très (trop) grande quantité; excès, profusion, surproduction *surabondance de moustiques, surabondance d'une récolte*

ebelé, bolúti, bopusi ***nkó.*** bozali boíké *bolúti bwa ngungi, bolúti bwa bobúki mbuma.*

sïngö [sīngɔ̄] ***pandôo*** **yê s**ô ahön ndönî. *Ndaû sô agä na lêgë tî sïngö kutukutu sô.*

surabondant, ante [syʀabɔ̃dɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui existe en très (trop) grande quantité; excessif *une récolte surabondante*

-lútí, -pusí, -bayí, ebelé koleka ***lib. lol.*** ezalí míngi koleka *bobúki bopusí.*

hön ndönî [ɔ̰ ndōnî] ***pasûndâ*** Mû zo, nyama wala yê gbâ nî gbâ nî. *Kutukutu sô ayô âkûngbâ ahön ndönî.*

surabonder [syʀabɔ̃de] ***v.intr.*** exister en très (trop) grande quantité *une région où les moustiques surabondent*

kolúta, kopusa, kobaya ***like. lim.*** kozala ebelé *etúká epái ngungi ibayí.*

hön ndönî [ɔ̰ ndōní] ***penzelö tî palî*** **dutï** gbânî gbânî. *Kutukutu sô ayô âkûngbâ ahön ndönî.*

suranné, ée [syʀane] ***adj.*** ancien et démodé; désuet, vieillot *des idées surannées*

-a kalakala, -sílá ngala ***lib. lol.*** ya kala mpé ntángo esílá *makanisi ma kalakala.*

ngbêne [ngbénè] ***pasûndâ*** Sô tângo nî ahön awe. *Lo ngbâ na ngbêne yöngö tî lo sô.*

surchargé, ée [syʀʃaʀʒe] ***adj.*** qui est trop chargé, où il y a trop de monde; pléthorique *une classe surchargée*

-a bato ebelé, -a bato balútí ***lib. lol.*** eye ebayí bato *kelási ya bato balútí.*

sïngö [sīngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ahön ndönî. Ndaû sô agä na lêgë tî sïngö kutukutu sô.

surcharger [syʀʃaʀʒe] ***v.tr.*** charger de façon excessive *surcharger un camion*

kotóndisa koleka ***like. sém.*** kotíya ebelé kolúta *kotóndisa mótuka koleka.*

hön ndönî [ɔ̰ ndōní] ***palî*** Mû zo, nyama wala yê gbâ nî gbâ nî. *Kutukutu sô ayô âkûngbâ ahön ndönî.*

surchauffé, ée [syʀʃofe] ***adj.*** **1** trop chaud *une salle surchauffé* **2** surexcité *des esprits surchauffés, une jeunesse surchauffée*

1 mɔ́tɔ mɔ́tɔ ***lib. lol.*** elekí mɔ́tɔ *ndáko mɔ́tɔ mɔ́tɔ.* **2 mɔ́tɔ mɔ́tɔ, -a motéma mɔ́tɔ** ***lib. lol.*** *mitéma mɔ́tɔ mɔ́tɔ, bilengéya mitéma mɔ́tɔ.*

Söfëngö (tî) [sōfēngɔ̄] ***pasûndâ*** **1** Sô ayeke wâ mîngi. *Zï ânyopülä pupu aya na yâ tî söfëngö kubû sô.* **2 söfëngö** [sōfēngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô abâsi terê pëpe. *Na söfëngö li tî âla sô, âla sâra ânde yê kîrîkiri.*

surchauffer [syʀʃofe] ***v.tr.*** chauffer excessivement

kokóma mɔ́tɔ mɔ́tɔ ***like. sém.*** kokóma mɔ́tɔ koleka

sofêe [sòfée] ***palî*** Mû wâ.

surclasser [syʀklase] ***v.tr.*** dominer complètement, être nettement supérieur à; dépasser, surpasser *un élève qui surclasse ses camarades*

koleka, konyata ***like. sém.*** kozala likoló, kotíka nsima *moyékoli anyatí baníngá.*

hön [ɔ̰] ***palî*** Dutï na li tî. *Wamändängö-mbëtï sô ahön âmbâ tî lo kûê.*

surcroît [syʀkʀwa] ***n.m.*** ce qui vient s'ajouter à qch; supplément *un surcroît de travail*

libakisi, libakɛmi ***nkó.*** eye ebakísámí na elɔ́kɔ *libakisi lya mosálá.*

ndömbâ [ndōmbá] ***pandôo*** Yê sô agä na ndönî. *Zowa laâ ayeke fûta ânde na mbï ndömbâ tî kua sô.*

surdité [syʀdite] ***n.f.*** fait d'être sourd *être atteint de surdité*

lɔ̆ko, bokúfi matóyi ***nkó.*** kokúfa matóyi *kozala na lɔ̆ko.*

kpökä [kpɔ̄kā] ***pandôo*** Kängängö mê. *Kobêla tî kpökä sô ayeke na yâ tî sëwä tî âla.* ♦ **kt : Ngböngï.**

surdose [syʀdoz] ***n.f.*** dose excessive d'un médicament qui peut entraîner la mort; overdose

ndömbâ-yorö [ndōmbá yòrɔ̄] ***pandôo*** Yê sô ahön ndönî. *Ndömbâ-yorö afâa zo fängö.*

surdoué, ée [syʀdwe] ***adj. et n.*** qui est exceptionnellement intelligent *un enfant surdoué*

mayélɛ kolúta ***lib. lol.*** óyo alekí mayɛlɛ *mwána mayélɛ kolúta.*

wandarä [wàndàrā] ***pandôo*** Zo sô ahînga mbëtï mîngi. *Gï âwandarä laâ ayeke mû âla na dambëtï sô.*

sûrement [syʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière sûre, sans aucun doute; certainement

ntembe tê, sɔ̂lɔ́sɔ̂lɔ́, sɔ̂lɔ́mpenzá ***litém.*** na ndéngé ya sɔ̂lɔ́

bîanî [bíànî] ***mbasêlî*** **Sô ayeke taâ tënë.**

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page923

surestimer [syʀestime] *I v.tr.* estimer au-dessus de la valeur réelle; surévaluer *surestimer ses forces* ***II v.pron.*** avoir une trop bonne opinion de soi *il se surestime*

kotúya likoló ***like. sém.*** kopésa motúya molekí *kotúya likolo bokási bwa yé.* **komíkúmisa, komíkwa** ***like.bong.*** komípésa lokúmu *azalí komíkúmisa.*

mû ngbondö [mú ngbòndō] *palî* Hön ndönî. *Lo mû ngbondö na bübä kua tî lo sô mîngi.*

sûreté [syʀte] ***n.f.*** absence de danger, de risque; sécurité *la sûreté d'un endroit*

kímyá ***nkó.*** bozángi bwa likámá *kímyá ya esíká.*

sêsîrîrî [sésírírí] *pandôo* **Tïängö tî kpälë.** *Sêsîrîrî ayeke na ndö sô pëpe.*

surévaluer [syʀevalɥe] *v.tr.* évaluer au-dessus de la vraie valeur; surestimer *surévaluer une marchandise*

kolekisa motúya ***like.sém.*** kopésa motúya koleka moye mwa sɔ̃lɔ́ *kolekisa masandísi motúya.*

mû ngbondö [mú ngbòndō] *palî* Ne mbênî zo wala yê. Wâlï-garâ sô amû ngbondö na käng̈ö âbübä yê tî gô tî lo sô.

surface [syʀfas] ***n.f.*** partie extérieur d'un corps; superficie *la surface de la terre, de l'eau*

etando ***nkó.*** libándá *etando ya mabelé, ya mái.*

lêndo [lέndò] *pandôo* Kândo. *Lêndo tî pïkängö ndembö sô ayeke kûtu mîngi.*

surgir [syʀʒiʀ] *v.intr.* apparaître brusquement *le crocodile qui surgit de l'eau*

kobima pwasa ***like. sém.*** komɔ́nɔnɔ mbálákáká *ngandó ebimí pwasa likoló lya mái.*

sïgîgî [sīgígí] *palî* Fa terê gï hîo. *Ngundë asïgîgî na yâ tî ngû âzo akpë kîrîkiri.*

sur-le-champ [syʀləʃɑ̃] ***loc.adv.*** immédiatement

sikasikăwa, sásépi ***litém.*** sik'ŏyo

bîakü [bíàkū] *mbasêlî* Fafadë. *Na pekô tî mängö-terê sô, ë gue bîakü ë bâa lo.*

surlendemain [syʀlɑ̃dmɛ̃] ***n.m.*** jour qui suit le lendemain

ndéle ***nkó.*** mokɔlɔ molandí lóbí

mbênî kêkerêke [mbéní kékèrékè] *pandôo* Längö sô agä na pekô tî kêkerêke.

surmenage [syʀmənaʒ] ***n.m.*** fatigue due à un travail excessif; dépression

bolembi bopusí ***nkó.*** bolembi bwa mosálá molekí

kobasënzënngö [kòbàsénzēngɔ̄] *pandôo* Wökängö na pekô tî mbênî ngangü kua.

surmener [syʀməne] *v.tr.* fatiguer excessivement *surmener un ouvrier*

kowâ, koboma na mosálá ***like. sém.*** kolembisa koleka *koboma mosáli na mosálá.*

wara kobasënzënngö [wàrà kòbàsénzēngɔ̄] *palî* Wôko na pekô tî mbênî ngangü kua. *Lo wara kobasënzënngö na pekô tî dïkängö mbëtï mîngi.*

surmonter [syʀmɔ̃te] *v.tr.* triompher de; vaincre *surmonter une difficulté*

kolónga, koleka ***like. sém.*** kolónga *kolónga mikakatano.*

hôn ndö tî [ɔ̄ ndō tí] *penzelö tî palî* Sô benda. *Lo hön ndö tî âwato tî lo.*

S

surnom [syʀnɔ̃] ***n.m.*** nom que l'on donne à qqn en plus de son nom véritable; sobriquet

nkómbó ya lisanɔ ***nkó.*** nkómbó babambi

ïrï tî baba [īrī tí bàbà] *palî* ïrï tî ngîâ sô amû na mbênî zo**.**

surnommer [syʀnɔme] *v.tr.* donner un surnom à *on le surnomme «la grande-gueule»*

kobamba nkómbo ***like. sém.*** kopésa nkómbo ya lisanɔ *babambí yě nkómbo "monɔkɔ monéne".*

mû ïrï tî baba [mú īrī tí bàbà] *penzelö tî palî* Zîa ïrï tî ngîâ na li tî mbênî zo *Âfömbâ tî mbï laâ amû na mbï tî baba sô.*

surpasser [syʀpase] *v.tr.* être supérieur à; dépasser, surclasser *surpasser ses camarades de classe*

koleka, kopusa, kolúta, kobaya ***Like. sém.*** kozala likoló *koleka baníngá ba kelási.*

hön [ɔ̄] *palî* Dutï na li tî. *Gï lo laâ lo yeke hön âmbâ tî lo lâkûê.*

surplus [syʀply] ***n.m.*** ce qui dépasse la quantité nécessaire; excédent *le surplus de la récolte*

bopusi, bolúti, bobayi, ***nkó.*** eye elekí míngi *bolúti bwa bobúki milóná.*

ndömbâ [ndōmbá] *pandôo* Yê sô ahön ndönî *Âwafängö-yäkä awara ndömbâ tî âlêkôbe na ngû sô mîngi*

surprenant, ante [syʀpʀənɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui surprend, étonne; étonnant, inattendu *une nouvelle surprenante*

-a kokámwa ***lib.lol.*** eye ezalí kokámwisa *nsango ya kokámwa.*

ndimä (tî) [tí ndìmā] *pasûndâ* Sô li tî zo akpë daä. *Tïmöo nî akîri asïgîgî âkambisa tî ndimä.* ♦ **kt : tî Mosümä.**

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page924

surprendre [syʀpʀɑ̃dʀ] *v.tr.* **1** prendre sur le fait; découvrir *surprendre un voleur* **2** étonner *une nouvelle qui surprend*

1 kokanga, kokúta ***like.*** ***sém.*** kozwa na *kokanga moyíbi.* **2 kokámwisa** ***like.*** ***sém.*** kopésa makámwisi *nsango ezalí kokámwisa.*

gbû [gbú] ***palî*** **1** Mû zo na lê nî. *agbû kôlï sô na nzïngö bongö na yâ tî sandûngu.* **2 kpë** [kpə̄] ***palî*** Yê zo akü fadë pëpe. *Li tî ë kûê akpë na mängö tënë tî kûâ tî lo.*

surprise [syʀpʀiz] ***n.f.*** chose inattendue, qui surprend *quelle belle surprise !*

likambo lya kokámwa ***nkó.*** elɔ́kɔ ekanísámákí tê *likambo kitɔ́kɔ lya kokámwa níni!*

bängö-li [bāngɔ̄ lì] ***pandôo*** Yê tî mosümä. *Taâ mo laâ, sô bängö-li ?!*

sursaut [syʀso] ***n.m.*** mouvement brusque et involontaire *se réveiller en sursaut*

bosuswi, bosutuki ***nkó.*** moningí mwa kpákásá *kolamuka na bosutuki.*

huruka [ùrùkà] ***pandôo*** Döngö terê. *Mbï zîngo na huruka na dëköngö tî môlengê sô.* ♦ **kt : Yëkëmängö.**

sursauter [syʀsote] ***v.intr.*** avoir un sursaut; tressaillir *sursauter de frayeur*

kosuswa, kosutuka, kobánga, kotótomwa ***like.*** ***lim.*** kopimbwa *kosuswa na bobángi, kotótomwa.*

huruka [ùrùkà] ***palî*** Dö terê. *Môlengê ahuruka na zïngöngö nî.*

surtout [syʀtu] ***adv.*** principalement, particulièrement *avoir peur surtout la nuit*

míngi, kasi míngi, epusí ndé ***litém.*** elekí ndé *kobánga kasi míngi na butú.*

mbîrîmbîrî [mbírímbírí] ***mbasêlî*** Sô abâa gï. *Ngûnzapä apîka na Bêafrîka mîngi, mbîrîmbîrî na Bangî.*

surveillance [syʀvɛjɑ̃s] ***n.f.*** action de surveiller

bokéngeli, bosénzeli ***nkó.*** ekela ya kokéngelɛ

bäsïngö-ndo [bāsīngɔ̄ ndɔ̀] ***pandôo*** Bängö- ndo na ndö tî mbênî zo, nyama wala yê *Âla sâra kua tî bäsïngö-ndo nî nzönî pëpe, nî laâ anzï âkûngbâ nî*

surveillant, ante [syʀvejɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne dont le travail consiste à surveiller; gardien *le surveillant de l'école*

mokéngeli, mosénzeli, sínzílí, zámu ***nkó.*** *mokéngeli wa etéyelo.*

wabäsïngö [wàbāsīngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô abâa ndo na ndö tî zo, nyama wala yê. *Wabäsïngö dambëtï sô ague na ndowâ ?*

surveiller [syʀveje] ***v.tr.*** observer avec attention pour contrôler *surveiller qqn, un travail*

kokéngelɛ, kosénzelɛ ***like.*** ***sém.*** kotála na bokébi *kokéngelɛ moto, mosálá.*

bâsi [básì] ***palî*** Bâa ndo na ndö tî zo, nyama wala yê. *Bâsi âmôlengê nî nzönî ngbanga tî âla tiri.*

survenir [syʀvəniʀ] ***v.intr.*** arriver brusquement, à l'improviste *le surveillant survient dans la classe*

kokpéla, kokóma mbálákáká ***like.*** ***lim*** koyâ mbálákáká *mokéngeli akómi mbálákáká na kelási.*

bâsi [básì] ***palî*** Bâa ndo na ndö tî zo, nyama wala yê. *Bâsi âmôlengê nî nzönî ngbanga tî âla tiri.*

survivre [syʀvivʀ] ***I v.tr.indir.*** continuer à vivre après un drame, échapper à la mort *survivre à la famine* ***II v.intr.*** vivre dans des conditions difficile *un salaire qui permet à peine de survivre*

kobíka nsima ya ***like.lim.*** kokóba bomoi *kobíka nsima ya nzala.* **kobíkela** ***like.sém.*** kobíka na mpási *lifúti lizalí kolingisa kobîkela moké.*

ngbâ na finî [ngbá nà fìní] **I** ***palî*** Dutï na zïngö nî na pekô tî mbênî kpälë. *Lo ngbâ na finî na pekô tî kötä ndaû.* **sô kûâ** [só kúá] **II** ***palî*** Sâra dûnîa na yâ tî âkpälë. *Gï kêtê nginza tî ndânze sô laâ mbï yeke sô kûâ na nî.*

survoler [syʀvɔle] ***v.tr.*** voler au-dessus de *l'avion survole la ville*

kopimbwa likoló lya, kopimbwela ***like.sém.*** koleka likoló lya *pépo ezalí kopimbwa likoló lya engumba.*

huru [hùrù] ***palî*** Tambûla na lê tî ndüzü. *Laparä ahuru na ndö tî Gbâzâbangî.*

susceptibilité [sysɛptibilite] ***n.f.*** caractère d'une personne susceptible

bozoki na motéma nɔkí, boyóki mpási ó motéma ***nkó.*** ezalela ya moto ayókaka mpási nɔ́kí ó motéma

sêngonzo [sé́ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayê âmbênî särängö yê pëpe.

susceptible [sysɛptibl] ***adj.*** qui se froisse, se vexe facilement *une personne très susceptible*

-zokaka ó motéma nɔkí, -a bozoki ó motéma nɔkí ***lib.lol.*** *óyo ayókaka mpási ó motéma nɔkí moto azokaka ó motéma nɔkí.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ayê âmbênî särängö yê pëpe. *Wâlï tî ngonzo laâ kôlï sô amû.*

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page925

susciter [sysite] *v.tr.* faire naître; causer, occasionner, provoquer *susciter la colère de qqn*	**kobimisa, kopésa** *like. sém.* kobóta *kopésa nkándá na moto.*	**zîngo [zíngò]** *palî* Zîa, bi nzara. *Wafängö-mbëtï azîngo hïngängö-ndo tî âmôlengê tî lo.*
suspect, ecte [syspɛ, ɛkt] *adj. et n.* qui suscite la méfiance, qui éveille des soupçons; louche *un individu suscpect*	**-a malámu tê, -a kondima tê, moto bakaniselaka mabé** *lib. lol. mpé nkó* óyo bakokí kopésa motéma tê *moto ya kondima tê.*	**wakpälë [wàkpālē]** *pandôo* Zo tî likisi. *Mokönzi tî vaka akä wakpälë sô na âpulûsu.*
suspecter [syspɛkte] *v.tr.* tenir pour suspect; soupçonner *suspecter qqn de qch*	**kokanisela, kondima tê** *like. sém.* komɔ́nɔ lokóla mabé *kokanisela moto likambo.*	**zîa tënë [zíà tēnē]** *penzelö tî palî* Dutï na kîte na ndö tî mbênî zo. *Lo zîa tënë na li tî wâlï sô gï sêngê sêngê.*
suspendre [syspɑ̃dʀ] *v.tr.* **1** fixer par un point de manière à laisser pendre; accrocher *suspendre du linge au séchoir* **2** arrêter momentanément; interrompre *suspendre une réunion*	**1 kobáka, koléngya** *like. sém.* kotanda *koléngya elambá ó nsinga.* **2 kokanga, kokáta** *like. sém.* kotíka mpɔ́ya mwá ntángo	**gua [gùà]** *palî* **1** Kânga mbênî na ndüzü. *Babâ âkîri na yäkä, lo agua bozö tî lo na terê tî derê.* **2 kâi [káì]** *palî* Zîa mbênî yê ndâli kêtê ngoi. *Sô âla mä terê nzönî pëpe, mokönzi tî ngbökua nî akâi bûngbi nî.*
suspendu, ue [syspɑ̃dy] *adj.* **1** accroché *une ampoule suspendu au plafond* **2** interrompu *une réunion suspendue*	**1 -léngémí, -a kobáka** *lib.lol.* ezalí kozémbela *apúli eléngémí ó palafó.* **2 bakátí** *lib.lol.* esílí tê *likita bakátí.*	**güängö [gāngɔ̄] *pasûndâ*** **1** Sô akânga na ndüzü. *Güängö bongö sô na terê pônde sô laâ atï sô.* **2 käïngö [kāīngɔ̄] *pasûndâ*** Sô azîa ndâli kêtê ngoi. *Käïngö kua sô anînga.*
suspension [syspɑ̃sjɔ̃] *n.f.* action de suspendre	**boléngiyi, bokáti** *nkó.* ekela ya koléngya, ya kokáta	**käïngö (yê) [kāīngɔ̄ yé]** *pandôo* Zïängö mbênî yê ndâli kêtê ngoi.
suspicieux, euse [syspisjø, øz] *adj.* plein de soupçons; soupçonneux *un regard suspicieux*	**-a bomɔ́ni malámu tê, -a kondima tê** *lib. lol.* óyo bakaniselaka mabé míngi *elongi ya kondima tê.*	**likisi (tî) [tí lìkìsī]** *pasûndâ* Sô adutï na kîte na ndö nî. *Bängö-ndo tî likisi tî lo sô laâ akä lo.*
suspicion [syspisjɔ̃] *n.f.* fait de suspecter; défiance, soupçon	**bokaniseli mabé** *nkó.* ekela ya kokanisela mabé	**zïängö tënë [zīāngɔ̄ tēnē]** *pandôo* Dütïngö na kîte na ndö tî mbênî zo.
susurrer [sysyʀe] *v.tr.* dire tout doucement; chuchoter, murmurer *susurrer un secret à l'oreille de qqn*	**komimisana, koyimisana, konunganunga** *like. sém.* koloba na mongóngo mwa nsé *konunganunga na litóyi lya moto.*	**patâ [pàtá]** *palî* Sâra tënë yeke. *Lo patâ sekelë tî lo na mê tî mbï.*
suture [sytyʀ] *n.f.* réunion avec du fil des parties de chair coupées à la suite d'un accident *faire une suture*	**botongi mpótá** *nkó.* bosangisi nsuni ikátáni na nsinga *kosála botongi mpóta.*	**füngö-kä [fūngɔ̄ kā]** *pandôo* Âyângâ tî kä sô afü na kâmba. *Füngö-kä tî kôlï sô amû kâmba osïö.*
suturer [sytyʀe] *v.tr.* réunir avec du fil; coudre *suturer une blessure*	**kotonga** *like. sém.* kosangisa na nsinga *kotonga mpótá.*	**fü kä [fū kā]** *penzelö tî palî* Bûngbi âyângâ tî kä sô na kâmba. *Wanganga afü kä tî operëe.*
svelte [svelt] *adj.* qui est mince, élancé *une taille svelte*	**léténu, -a nzóto ekélib.lol.** óyo azali na nzóto mokɛ́, molaí *nzóto léténú.*	**lîngîsî língísí] *pasûndâ*** Sô ayeke kêtê sï ayo. *Lîngîsî pendere sô apîka ndembö tî nzânge mîngi.*
sveltesse [sveltɛs] *n.f.* caractère de ce qui est svelte	**boléténú** *nkó.* ekela ya kozala nzóto ekɛ́	**lîngîsî [língísí] *pandôo*** Yê sô ayeke kêtê sï ayo.
Swaziland [swaziland] *n.m.* Etat de l'Afrique australe, capitale Mbabane	**Swazilándi** *nkó.* ekólo ya Afríka ya ngelɛ́, mbóka mokonzi Mbabane	**suazilânde [sùàzìlándè] *pandôo*** Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî mbongo sô kötä gbätä nî ayeke Mbabane.
swazilandais, aise [swazilɑ̃dɛ, ɛz] *adj. et n.* du Swaziland	**-a Swazilándi, moíSwazilándi, mwána mbóka Swazilándi**	**zo tî suazilânde [zò tí sùàzìlándè] *pandôo*** Zo sô alängö na suazilânde.

Dico+ S-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page926

symbole [sɛ̃bɔl] ***n.m.*** objet qui représente, évoque une chose abstraite *la canne du chef symbole du pouvoir*

elembo, elembetele, eléngé ***nkó.*** elílí ya elɔ́kɔ *língénda lya mokonzi elembo ya bokonzi.*

limo [lìmò] ***pandôo*** Pëlï. *Kilöo ayeke limo tî fängö-ngbanga.*

sympathie [sɛ̃pati] ***n.f.*** attirance immédiate que l'on éprouve pour qqn; amitié *avoir de la sympathie pour qqn*

bolingo ***nkó.*** bondeko *kozala na bolingo bwa moto.*

sênzönî [sénzɔ̄ní] ***pandôo*** Yëngö sô ayeke na nî na mbâgë tî mbênî zo. *Sênzönî tî kôlï sô asâra sï lo gä mokönzi.*

sympathique [sɛ̃patik] ***adj.*** qui inspire de la sympathie; souvent abrégé en sympa *une personne sympathique, un type sympa*

-a bolingo, -a boyókani ***lib.lol.*** eye etíndaka kolinga *moto wa bolingo.*

nzönî [nzɔ̄ní] ***pasûndâ*** Sô ayê lo mîngi. *Kôlï sô ayeke nzönî mîngi.*

sympathiser [sɛ̃patize] ***v.intr.*** éprouver une sympathie mutuelle, s'entendre bien avec qqn dès la première rencontre *sympathiser avec qqn*

koyókana na, kolingana na ***like. lim.*** kozala na bolingo na *koyókana na moto.*

mângbi terê [mángbì tèrɛ́] ***penzelö tî palî*** Mä terê. *Âwabösö sô amângbi terê nzönî mîngi.*

symptôme [sɛ̃tom] ***n.m.*** manifestation d'une maladie; indice, signe *la fièvre est le symptôme de la grippe*

elembo ***nkó.*** elakiseli ya bokɔnɔ *féfelɛ ezalí elembo ya gilípi.*

popökoba [pòpɔ̄kòbà] ***pandôo*** Fâa tî kobêla. *Dëngö ayeke popökoba tî âsënë.*

syncope [sɛ̃kɔp] ***n.f.*** arrêt ou ralentissement des battements du coeur accompagné d'une perte de connaissance; évanouissement, coma *tomber en syncope*

nsénza ***nkó.*** bokangami mpéma *kokpéya nsénza.*

dïrïngö-mbö [dīrīngɔ̄ mbɔ̄] ***pandôo*** Hönngö na ndö tî yingö. *Na mängö tënë tî kûâ tî mamâ tî lo, lo tï na yâ tî dïrïngö-mbö.*

syndicat [sɛ̃dika] ***n.m.*** association qui défend les intérêts des travailleurs *syndicat de salariés, de fonctionnaires, d'enseignants*

sindiká, lingómbá lya basáli ***nkó.*** lisangá likobátelaka bolámu bwa basáli *sindiká ya bazwi lifúta, ya basáli ba letá, ya batéyi.*

sendikäa [sèndìkāà] ***pandôo*** Bûngbi tî âwakua. *Sendikäa tî âwafängö-mbëtï asâra lingangü.*

syphilis [sifilis] ***n.f.*** maladie vénérienne contagieuse; vérole *on soigne la siphilis avec la pénicilline*

kasénde ***nkó.*** bokɔnɔ bowúti na bosangisi nzóto *basálisaka kasénde na pinisilíni.*

daveke [dàvèkè] ***pandôo*** Kobêla tî kôlï na wâlï sô fâa nî ayeke kä wala sîngâ. *Wanganga akâi daveke tî kôlï sô na yorö nî.*

syphilitique [sifilitik] ***adj. et n.*** qui se rapporte à la syphilis, qui est atteint de syphilis *un(e) syphilitique*

-a kasénde, moto wa kasénde ***lib.lol. mpé nkó.*** etálí kasénde, azalí na kasénde *moto wa kasénde.*

Daveke (tî) [tí dàvèkè] ***pasûndâ*** Sô abâa kobêla tî daveke. *Zo tî kobêla tî daveke ake tî gue na danganga.*

S

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page927

tabac [taba] ***n.m.*** plante à feuilles larges qui contient de la nicotine, que l'on sèche pour être fumées *un champ de tabac, fumer du tabac*

likáya, tabá ***nkó.*** molóna ya nkása inénɛ izalí na nikotíni, iye bakaukisaka mpɔ́ya bomeli *elanga ya makáyá, komele likáyá.*

mânga [mángà] ***pandôo*** Kugbë sô alü lüngö, azîa na lâ sï anyön. *Mânga ayeke kôzo mosoro tî Zimbabwe.*

tabasser [tabase] ***v.tr.*** frapper violemment, rouer de coup ; battre *tabasser un voleur*

kobétɛbɛtɛ, kotútatuta ***like. sém.*** kobétɛ makási *kotútatuta moyíbi.*

pîka [píkà] ***palî*** Sô na ngangü. *Apîka zo tî nzï sô na pîka tî ngbö.* ♦ **kt : Sê.**

tabatière [tabatjɛʀ] ***n.f.*** petite boîte pour mettre du tabac à priser

etíyele tumbáko ***nkó.*** egbokoso ya kotíya likáyá lya konúsa

ngängä [ngängä] ***pandôo*** Boâte sô azîa mânga tî hôn daä. *Lo girisa nganga tî lo na yäkä.* ♦ **kt : Bata-mânga.**

table [tabl] ***n.f.*** meuble formé d'une surface plane supportée par un ou plusieurs pieds, sur lequel on peut poser des objets

mésa, mésa, méza ***nkó.*** elɔ́kɔ ya ndáko ya patátálú na makolo mpɔ́ya kotíyaka bilɔ́kɔ likoló

mêzä [mézä] ***pandôo*** Marä tî gbalâka sô gerê nî ayeke ôko wala osïö sï azîa âkûngbâ na ndönî.

tableau [tablo] ***n.m.*** panneau sur lequel on écrit à la craie dans une salle de classe ; tableau noir *effacer le tableau*

etánda ***nko.*** libáyá ya bokomi na mpémbéna ndáko ya kelási *kozímisa etánda.*

kpongbo [kpòngbò] ***pandôo*** Vukü mabäyä wala vukö derê sô ayeke sû mbëtï na ndönî. *Wafängö-mbëtï asû mändängö-yê na ndö tî kpongbo.*

tablette [tablɛt] ***n.f.*** petite table

méza eké ***nkó.*** mwá mésa

kêtê mêzä [kété mézä] ***pandôo*** Mêzä sô akono pëpe.

tablier [tablije] ***n.m.*** vêtement qui couvre le devant du corps et protège les vêtements que l'on a sur soi quand on travaille *porter un tablier*

elambá ya mosálá ***nkó.*** elambá ezipáka nzóto sé ngámbo ya libosó mpɔ́ya bobáteli bilambá na ntángo ya mosálá *koláta elambá ya mosálá.*

tabiliyë [tàbìlìyëè] ***pandôo*** Bongö tî kua tî âmbênî wakua. *Wakûku ayü tabiliyëe na ndö tî âpendere bongö tî lo tî kpë bî.*

tabou, e [tabu] ***n.m. et adj.*** qui est frappé d'interdit *un tabou alimentaire, un aliment tabou*

ebóngá ***nkó.*** efándeli na makolo, kasi mabɔ́kɔ mpé mokɔngɔ tê *kofándela ebóngá.*

gîra [gírà] ***pandôo*** Yê tî âkötarä. *Gîra tî âmbênî marä angbânzi lêgë na wâlï tî te ngbö.*

tabouret [tabuʀɛ] ***n.m.*** siège à pieds, sans bras ni dossier *s'asseoir sur un tabouret*

ekila, ngizí, mongilo, -a ekila, -a ngizí ***nko.*** ezalí ya kokila *ekila ya biléi, biléi ya ngizí.*

mbätä [mbätä] ***pandôo*** Yê tî dutï. *Na yâ tî nganda sô mîngi tî âgerê tî âmbätä nî akûngbi awe.*

tache [taʃ] ***n.f.*** marque qui salit ; salissure *une tache d'huile*

mbindo, litɔ́nɔ́ ***nkó.*** eye epésaka bosɔɔtɔ *mbindo ya mafúta.*

bî [bí] ***pandôo*** Zëndë. *Bongö tî lo avûko pîtîpîtî na bî.* ♦ **kt : Saratëe.**

tâche [tɑʃ] ***n.f.*** travail à faire ; besogne, ouvrage *une tâche difficile*

mosálá, lotómo ***nkó.*** mosálá mwa kosálá *mosála mwa mpási.*

kua [kùà] ***pandôo*** Yê sô zo asâra. *Kua sô agbû bê tî ë mîngi.* ♦ **kt : Kusâla.**

tacher [taʃe] ***v.tr.*** salir en faisant une tache *tacher sa chemise*

kotíya mbindo ***like. sém.*** kokómisa bosɔɔtɔ *kotíya mbindo na simísi.*

sâra bî [sárà bí] ***penzelö tî palî*** Zîa zëndë. *Môlengê sô asâra bî na terê tî ndüzü-bongö tî lo.* ♦ **kt : Sâra saratëe.**

tâcher [tɑʃe] ***v.tr.indir.*** faire des efforts pour ; s'efforcer *tâcher de réussir*

komeka ***like. sém.*** kosála makási mpɔ́ *komeka kolónga.*

sâra ngangü [sárà ngàngū] *penzelö tî palî* Mû terê kûê tî sâra mbênî yê. *Lo sâra ngangü tî wara kôbe tî yângâ tî lo lâkûê lâkûê.*

tacheté, ée [taʃte] ***adj.*** couvert de petites taches naturelles ; moucheté *la peau du léopard est tacheté*

-a matɔ́nɔ́matɔ́nɔ́, makpénikpɛni ***lib.lol.*** ezalí na matɔ́nɔ́makɛ́útó bokelami

nzorôko (tî) [tí nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Sô terê nî ayeke ndê ndê. *Lo yü bongö tî nzorôko sô akpa pörö tî ze.*

tacheter [taʃte] ***v.tr.*** marquer de petites taches ; moucheter

kotíya matɔ́nɔ́ ***like. sém.*** kosála te ezala na matɔ́nɔ́

zîa nzorôko [zía nzɔ̀rɔ́kɔ̀] ***penzelö tî palî*** Zîa pelï ndê ndê na terê tî mbênî yê.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page928

taciturne [tasityʀn] *adj. et n.* qui parle peu *un garçon taciturne*

nyê, alobaka tê *lib. lol. mpé nkó.* óyo alobaka míngi tê *mwána mobáli alobaka tê.*

kpô [kpɔ́] *pasûndâ* Sô ayeke tene tënë mîngi pëpe. *Kôlï sô ayeke kpô mîngi.*

taille [taj] *n.f.* **1** hauteur du corps humain debout et droit ; stature *grande, petite taille* **2** *dans l'eau jusqu'à la taille* **3** action de tailler

1 métɛlɛ, bolaí *nkó.* ezalela ya nzóto ya moto etélémí mpé nsémba *bolaí mpenzá, bolaí tê.* **2 mokába** *nkó.* eténi ya nzóto káti ya mopanzí mpé lokéto *na káti té na mokába.* **3 bopapi** *nkó.* ekela ya kopapa *na mái tí na mokába.*

yöngö [yɔ̄ngɔ̄] *pandôo* **1** Mäïngö tî zo na ndüzü. *Na yâ tî âmbênî kua, ahûnda âsopë tî yöngö nî.* **2 yâ** [yá] *pandôo* Mbâgë tî terê sô ayeke na gbe tî âbiö-kate. *Wafüngö-bongö amû könöngö tî yâ tî lo.* **3 gänngö** [gā̈ngɔ̄] *pandôo* Kpäkängö yê.

tailler [taje] *I v.tr.* retrancher les parties superflues pour donner une forme *tailler une pierre, du bois* *II v.pron.* partir, s'enfuir, se barrer *le voleur s'est taillé*

kopapa, kopasola *like. sém.* kolongola biténi bya ntína tê **kokíma** *like. lim.* kokendɛ mbángu *moyíbi akímí.*

gan [gà̱] **I** *palî* Kpaka yê. *Wasêndâgao sô agan limo tî Boganda pendere mîngi.* **kpë** [kpɛ̄] **II** *palî* Hön na lörö tîtene agbû pëpe. *Tanga tî yê sô angbâ na ë tî sâra ayeke tî kpë.*

tailleur [tajœʀ] *n.m.* personne qui taille *un tailleur de pierre*

mopapi, mopasoli *nkó.* moto apasolaka *mopasoli mabángá.*

wagänngö [wàgā̈ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayeke kpaka yê. *Wagänngö nî agirisa âyêkua tî lo.*

taillis [taji] *n.m.* partie d'un bois où il n'y a que de petits herbres

esóbé *nkó.* eténi ya zámba ezalí sé na matíti

kêtê gbakô [kétɛ́ gbàkó] *pandôo* Mbâgë tî gbakô sô awara gï âkêtê pêrë daä.

taire [tɛʀ] *I v.tr.* ne pas dire *taire la vérité* *II v.pron.* garder le silence, cesser de parler *taisez-vous !*

kobómba *like. sém.* koloba tê *kobómba bosôlɔ́.* **kokanga monɔkɔ, kofánda nyê** *like.sém. mpé like. lim.* kotíka koloba *kangáni monɔkɔ.*

kâi [káì] **I** *palî* Sâra tënë pëpe. *Gï lo laâ lo kâi tâtënë nî.* **dutï kpô** [dùtī kpɔ́] **II** *palî* Sâra tënë pëpe. *Âla dutï kpô sï âla mä tënë nî.*

talc [talk] *n.m.* poudre blanche qui absorbe l'humidité

púdɛlɛ *nkó.* putulú ya mpémbéya bobéndi motɔki

pûdere [púdèrè] *pandôo* Vurü fuku sô ahûle gbikï.

talent [talɑ̃] *n.m.* aptitude naturelle ; capacité, don *du talent pour la musique, la dance*

ntɔ́ki, likabo, likokí *nkó.* mayélɛ ma kobótama *ntɔ́ki ya mizíki, ya libína.*

ndarä [ndàrā] *pandôo* Matabïsi sô zo ayeke na nî tî sâra mbênî yê. *Zo ôko óko ayeke na ndarä sô Nzapä amû na lo.*

talentueux, euse [talɑ̃tɥø, øz] *adj.* qui a du talent *un musicien talentueux*

-a ntɔ́ki *lib.lol.* óyo azalí na ntɔki *moyémbi wa ntɔ́ki.*

ndarä (tî) [tí ndàrā] *pasûndâ* Sô ayeke na matabïsi tî sâra na mbênî yê. *Wasêndâgao tî ndarä so aleke pendere ngombï.*

talisman [talismɑ̃] *n.m.* objet porte-bonheur ; amulette, fétiche, gri-gri

nkísi, mpúngu, ekelákela, bɔndɔ, nséfu *nkó.* elɔ́kɔ ya kopésa esengɔ

nganga [ngàngà] *pandôo* Yê sô agä na päsä.

T

taloche [talɔʃ] *n.f.* gifle *donner, flanquer une taloche à qqn*

mbatá *nkó.* ebámbólá *kobéte moto mbatá.*

pïkängö-lê [pīkāngɔ̄ lé] *pandôo* sönngö ngbângbâ tî mbênî zo na mabôko. *Na pekô tî pïkängö-lê tî môlengê sô, ngbângbâ tî lo asûku.*

talon [talɔ̃] *n.m.* partie arrière du pied

litíndí *nkó.* enama ya nsima ya lokolo

ndâgerê [ndágèré] *pandôo* Pekô tî gerê sô andü sêse.

talonner [talɔne] *v.tr.* suivre de près *talonner un voleur*

kolanda, kotingama *like. sém.* kobenga nsima nsima *kolanda moyíbi.*

gä ndurü [gā ndùrū] *penzelö tî palî* Tumba pekô tî mbênî zo. *Âpulûsu agä ndurü na pekô tî zo tî nzï nî.*

talus [taly] *n.m.* terrain en pente qui forme le bord d'un fossé, d'une route

mabelé ma mpɛmbéni *nkó.* etando ngómbá mpembéni ya libúlú, ya balabála

dëngëngö-ndo [dēngēngɔ̄ ndò] *pandôo* Lêndo sô ayeke helô.

tamarin [tamaʀɛ̃] *n.m.* fruit du tamarinier *jus de tamarin*

tamalíni *nkó.* mbuma ya mwété tamaliné *mái ma tamalíni.*

wäsâ [wāsá] *pandôo* Ngû lêkëkë tî wäsâ. *Wäsâ akpêe mîngi.*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page929

tamarinier [tamaʀinje] ***n.m.*** grand arbre des régions tropicales dont le fruit est le tamarin

tamaliné ***nkó.*** mwété mwa bikólo ya molungé ibimisaka mbuma tamalíni

këkë tî wäsâ [kɛ̈kɛ̄ tí wāsá] ***pandôo*** Kötä këkë sô lê akpêe mîngi.

tambour [tɑ̃buʀ] ***n.m.*** instrument de musique constitué d'un cylindre fermé de chaque côté par une peau tendue sur laquelle on tape avec des baguettes ; caisse, tam-tam *jouer du tambour*

mbonda, ngɔmɔ, bibitá, ndima ***nkó.*** esálele ya mizíki esálémí na mposo bakangí likolo lya kési mpe babɛ́tɛkɛ na nzeté *kobéte mbonda.*

ngo [ngɔ̀] ***pandôo*** Gbâkûrû tî ngombï sô aleke na këkë ngâ pörö tî nyama. *Ë längö nzönî na bï sô pëpe ndâli tî toto tî ngo sô.*

tambourinaire [tɑ̃buʀinɛʀ] ***n.*** joueur de tambour ; tambourineur

mobɛ́ti mbonda ***nkó.*** moto abɛ́tɛkɛ mbonda

wapïkängö-ngo [wàpīkāngɔ̄ ngɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ayeke pîka ngo.

tambouriner [tɑ̃buʀine] ***v.intr.*** jouer du tambour, produire un bruit semblable au roulement d'un tambour *tambouriner sur une table avec ses doigts*

kobɛ́tɛ (mbonda) ***like.lim.*** kobimisa lokito la mbonda *kobéte mésa na misapi.*

pîka ngo [píkà ngɔ̀] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngo atoto. *Lo pîka ngo alîngbi na gerê tî dödó nî.*

tambourineur, euse [tɑ̃buʀinœʀ, øz] ***n.*** joueur de tambour ; tambourinaire

mobɛ́ti mbonda ***nkó.*** moto abɛ́tɛkɛ mbonda

wapïkängö-ngo [wàpīkāngɔ̄ ngɔ̀] ***pandôo*** Sâra sï ngo atoto**.**

tamis [tami] ***n.m.*** instrument formé d'un grillage fin destiné à séparer les éléments d'un mélange ; crible, passoire *passer le mil au tamis*

kayingílu ***nkó.*** esálele mpɔ ya koyɔngɛlɛ bilɔ́kɔ *kolekisa vunda na kayingílu.*

yengere [yèngèrè] ***pandôo*** Yêkua sô ayeke zî na säkä tî âmbênî lêkôbe. *Yengere tî mo nî akôro awe, ângâzi tî gozo nî ayeke daä mîngi.*

tamisage [tamizaʒ] ***n.m.*** action de tamiser

boyɔngɛli, bopupoli ***nkó.*** ekela ya koyɔngɛlɛ

yëngërëngö [yɛ̄ngɛ̄rɛ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zïngö säkä tî âmbênî lêkôbe.

tamiser [tamize] ***v.tr.*** passer au tamis pour trier *tamiser le mil*

koyɔngɛlɛ, kopupola ***like. sém.*** kotíya na kayingílu mpɔ́na kopona *koyɔngɛlɛ vunda.*

yengere [yèngèrè] ***palî*** Zî säkä tî âmbênî lêkôbe. *Lo yengere fuku tî böndö asï ngawî.*

tampon [tɑ̃pɔ̃] ***n.m.*** timbre de caoutchouc portant une inscription ; cachet *le tampon de la poste*

tapô, kasɛ́*nkó.* ndembó na nkomá *kaséya pósita*

tapöo [tàpɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Yêkua sô sû ayeke lê nî sï akpo nî na ndö tî âmbëtï. *Mbëtï tî mo nî ayeke na lêgë nî pëpe, só tapöo tî likisi laâ.*

tamponner [tɑ̃pɔne] ***I v.tr.*** **1** mettre un tampon sur *tamponner une lettre* **2** heurter violemment ; cogner ***II v.pron.*** se heurter violemment *deux voitures qui se tamponnent*

1 kotíya tapó ***nkó.*** kotíya kasɛ́*kotíya tapó na mokandá.* **2 kotúta** ***like. sém.*** kokútana makási na **kotútana** ***like. ab.*** *mítuka míbalé mitútání.*

kpo tapöo [kpɔ̀ tàpɔ̄ɔ̄] I ***penzelö tî palî*** **1** Zîa tapöo na ndö tî mbênî mbëtï *Na dakuasînga akpo tapöo na ndö tî âmbëtï-tokua***. 2 kpo [kpɔ̀]** ***palî*** Gü *Gbâzâbängâ akpo kôlï sô ngnangü mîngi.* **kpo terê [kpɔ̀ tèrɛ́] II** ***penzelö tî palî*** Gü mbâ na ngangü *Âkutukutu akpo terê na sangbilêgë.*

tam-tam [tamtam] ***n.m.*** sorte de gong *jouer du tam-tam, des tam-tams*

mongúngú, mokótó, lokolé ***nkó.*** loléngé la mbonda *kobéte mokótó, mikótó.*

lïngä [līngā] ***pandôo*** Gbâkûrû tî ngombï *Âkötarä atokua âsango tî âla ândö na lïngä***.**

tancer [tɑ̃se] ***v.tr.*** admonester, réprimander *tancer un enfant, un ouvrier*

kodosa, kopámela, kogbamisa ***like. sém.*** kogángela *kodosa mwána, mosáli*

sûku [súkù] ***palî*** Gbôto mê. *Lo sûku na môlengê nî ngangü ndâli tî kpëngbä li tî lo.*

tandis que [tɑ̃dik] ***loc. conj.*** alors que, pendant que *tu t'amuses tandis que les autres travaillent*

nzókandé, ndé ***eka.*** kasi *ozalí kosakana nzókandé basúsu bazalí kosála mosálá.*

handâa [àndáà] ***sëtë*** Na ndembë. *Mo yeke sâra tî mo ngîâ handâa âmbâ tî mo ayeke sâra kua.*

tanguer [tɑ̃ge] ***v.tr.*** se balancer d'avant en arrière *un pirogue qui tangue*

koningana ***like. sém.*** kolémbɛlembɛ na libosó mpé nsima *bwáto ezalí koníngana.*

yênge [yéngè] ***palî*** Gue ga, kötï; dö. *Ângö ayêngê na yânga tî balë.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page930

tanière [tanjɛʀ] *n.f.* lieu qui sert d'abri à une bête sauvage *la tanière du léopard*

mobéngá, libadú *nkó.* ndáko ya nyama ya zámba *mobéngá mwa nkɔi.*

dû [dú] *pandôo* Ndo sô nyama ayeke längö daä. *Nyama na dû tî lo, ndeke na këkë tî lo, susu na ngû tî lo.*

tannage [tanaʒ] *n.m.* action de tanner

bokándi, bobɔngisi lomposo *nkó.* ekela ya kokanda

pïkängö-pörö [pīkāngɔ̄ pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Kua tî lëkëngö pörö tî nyama.

tanner [tane] *v.tr.* préparer une peau pour en faire du cuir *tanner une peau de chèvre*

kokánda, kosukola, kobɔngisa *like. sém.* kobɔngisa lomposo mpɔ́lokóma ekobo *kokánda lomposo la ntaba.*

pîka pörö [píkà pɔ̄rɔ̄] *penzelö tî palî* **1.** Sâra kua tî lëkëngö pörö tî nyama. *Lo pîka pörö na pekô nî sô lo zîa na yâ tî ngû. 2. Gi terê*
♦ **kt : gba terê.**

tannerie [tanʀi] *n.f.* lieu où l'on tanne les peaux ; commerce du cuir

ekándelo, taniéli *nkó.* esíka bakokándaka mposo, mombóngo mwa ekobo

ndokua-pörö [ndòkùà pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Ndo sô ayeke pîka pörö daä.

tanneur, euse [tanœʀ, øz] *n.* personne qui tanne les peaux, vend des cuirs

mokándi *nkó.* moto akokándaka mposo, atékeke mposo

wapïkängö-pörö [wàpīkāngɔ̄ pɔ̄rɔ̄] *pandôo* Zo sô asâra kua tî lëkëngö-pörö tî ânyama.

tante [tãt] *n.f.* soeur du père ou de la mère, femme de l'oncle

wómba, tatá mwásí *nkó.* ndeko mwásí wa tatá tŏ wa mamá, mwásí wa nɔ́kɔ́

wömba [wɔ̄mbà] *pandôo* Îtä tî babâ wala tî mamâ sô ayeke wâlï.

tantie ou tantine [tãti, tãtin] *n.f.* terme affectueux pour une tante ou une amie des parents

wómba, tămwásí *nkó.* ebéngeli mpɔ́ya ndeko mwásí wa tatá tŏ monínga ya mwásí

tantîne [tə̀tínè] *pandôo* Ïrïngö wâlï sô mbênî zo ayê lo mîngi.

tantôt [tãto] *adv.* dans peu de temps ; bientôt

nsima *litém.* na mwá ngonga, kala míngi tê

fafadë [fàfàdē] *mbasêlî* Na yâ tî ngoi.

Tanzanie [tãzani] *n.f.* Etat de l'Afrique orientale, capitale Dodoma

Tanzaní *nkó.* ekólo ya Afríka ya eloli, mbóka mokonzi Dodoma

Tanzanïa [Tànzànīà] *pandôo* Mbênî ködörösêse tî Afrîka tî tö sô kötä gbätä nî ayeke Dodoma.

tanzanien, enne [tãzanjɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de la Tanzanie

-a Tanzaní, moí Tanzaní, mwána mbóka Tanzaní *lib.lol. mpé nkó.* ya ekólo Tanzaní

watanzanïa [Wàtànzànīà] *pandôo* Zo tî ködörö tî Tanzanïa.

taon [tã] *n.m.* grosse mouche qui suce le sang des animaux *une piqûre de taon*

lipokopoko, zokoko *nkó.* nzinzi enénɛ emelaka makilá ma nyama *liswéi lya lipokopoko.*

bou [bòù] *pandôo* Kötä ngungu tî monzambë. *Böü amû kobêla tî längö.*

tapade [tapad] *n.f.* clôture fait de tiges de graminées

lobálá *nkó.* lopángo losálémi na píto

gbägbä [gbāgbā] *pandôo* Yângbö sô asâra na pêrë.

tapage [tapaʒ] *n.m.* grand bruit ; vacarme *faire du tapage*

makɛléle *nkó.* lokito lonénɛ *kosála makɛlélé.*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] *pandôo* Kötä köngö. *Ë längö gbä ndâli tî wûrûwûrû tî âwanyöngö-sämba sô.*

tapageur, euse [tapaʒœʀ, øz] *adj. et n.* qui fait du tapage

-a makɛléle, moto wa makɛléle *lib.lol. mpé nkó.* óyo asálaka makɛléle

wawûrûwûrû [wàwúrúwúrú] *pandôo* Zo sô asâra wûrûwûrû.

tape [tap] *n.f.* coup donné avec le plat de la main ; claque *une tape sur l'épaule*

mbatá, ebámbólá *nkó.* kobéte na likata *mbatá na lipeka.*

pïkängö [pīkāngɔ̄] *pandôo* Mëngö zo na lê tî mabôko. *Âmonya ayê ngîâ tî pïkängö terê mîngi.*

taper [tape] *v.tr.* frapper, cogner

kobéte, kobámbola, kobóla *like. sém.* kopésa likɔ́fi, kopésa mbatá

pîka [píkà] *palî* Më zo na yâ tî mabôko.

tapé, ée [tape] *adj.* (Afr.) frais (en parlant d'une boisson) *une bière bien tapée*

-a malílí *lib.lol.* ya mpío *masanga ma malíli.*

dedêe [dèdéè] *pasûndâ* Sô ayeke wâ pëpe. *Dedêe sämba asâra zo mîngi pëpe.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page931

tapioca [tapjɔka] ***n.m.*** farine manioc séchée	**mótɛkɛ́** ***nkó.*** fufú ya sɔngɔ́ bakaukísí	**gozo [gɔ̀zɔ̀]** ***pandôo*** Fuku tî kpângâbâ.
tapir (se) [tapiʀ] ***v.pron.*** se cacher en se blottissant	**kobátema** ***like.lim.*** kombómbana	**zepe [zèpè]** ***palî*** Hônde terê na säräng̈ö terê g̈i kêtê.
tapis [tapi] ***n.m.*** pièce d'étoffe épaisse destinée à être posée sur le sol	**tapî** ***nkó.*** elamba kiló batandaka na ndáko na nsé	**bere [bèrè]** ***pandôo*** Mïngö bongö sô atanda na yâ tî da.
tapisser [tapise] ***v.tr.*** couvrir de décorations *tapisser un mur de papier peint*	**kokémbisa** ***like. sém.*** kobáka midái *kokémbisa efelo na lonkásá la eyemi.*	**kpo tapïi [kpɔ̀ tàpī̈ì]** ***penzelö tî palî*** Sâra âlimo na terê tî mbênî yê. *Wasêndagao akpo tapïi na derê tî kubû sô.*
tapisserie [tapisʀi] ***n.f.*** pièce d'étoffe utilisée comme décoration	**tapiselí** ***nkó.*** elamba ya kokémbisa	**kua tî bere [kùà tí bèrè]** ***pandôo*** Lëkëngö tapïi.
tapissier, ère [tapisje, ɛʀ] ***n.*** personne qui fait des tapisseries, pose du papier peint sur les murs	**mokémbisi bifelo, motapiselí** ***nkó.*** moto asálaka tapiselí, atíyaka tapiselí ya eyemi na bifelo	**walëkëngö-tapïi [wàlɛ̄kɛ̄ngɔ̄ tàpī̈ì]** ***pandôo*** Zo sô aleke tapïi.
tapoter [tapɔte] ***v.tr.*** taper doucement, à petits coups répétés *tapoter la joue d'un enfant*	**kobétebɛtɛ malémbɛ** ***like. sém.*** kobéte malémbɛ mbala míngi *kobétebɛtɛ malémbɛ litáma lya mwána.*	**pîka yeke yeke [píkà yèkè yèkè]** ***penzelö tî palî*** Më zo na ngangü pëpe na lêgë tî ngîâ. *Lo pîka ngbângbâ tî forôto sô yeke yeke tîtene lo hë ngîâ.*
taquin, ine [takɛ̃, in] ***adj. et n.*** qui aime taquiner autrui *un enfant très taquin*	**(-a) matúmolí, motúmoli** ***lib. lol. mpé nkó.*** moto alingaka kotúmola bato *mwána matúmolí.*	**hânda (tî) [tí hándà]** ***pasûndâ*** Sô ayeke kpo âmbâ tî lo na tënë tî ngîâ mîngi. *Tënë tî ngîâ na yângâ tî kôlï sô alîngbi pëpe, taâ zo tî hânda laâ.* ♦ **kt : Zo tî ngîâ.**
taquiner [takine] ***v.tr.*** s'amuser à agacer sans méchanceté ; embêter	**kotúmola, kodingia** ***like. sém.*** kosakana na kotungisa	**gia [gìà]** ***palî*** Kpo mbâ na tënë tî ngîâ.
taquinerie [takinʀi] ***n.f.*** ce qu'on fait pour taquiner ; blague	**litúmolí, botúmoli, boótu, mopɔ́tɔ** ***nkó.*** eye basálaka mpɔ́ya kotúmola, lisekí	**hânda [ándà]** ***pandôo*** Kpöngö mbâ na tënë tî ngîâ.
tara [taʀa] ***n.m.*** (Afr.) lit fait de tiges de graminées	**móndengbá** ***nkó.*** mbéto esálémí na píto	**gbogbo [gbògbò]** ***pandôo*** Yê tî längö sô asâra na âpërë.
tarabuster [taʀabyste] ***v.tr.*** harceler, importuner, tracasser une idée qui ne tarabuste	**kotungisa** ***like. sém.*** kotúmola *likanisi lizalí kotungisa.*	**gia [gìà]** ***palî*** Bi tombôka. *Mbï yeke gia mo ngbi mo yeke yê daä.*
tard [taʀ] ***adv.*** vers la fin d'une période *arriver tard*	**nsima, esï, mosíká, nɔkí tê** ***litém.*** pɛnɛ na nsúka ya eleko *kokóma nsima.*	**pekô (na) [nà pèkɔ́]** ***mbasêlî*** Na ndângbâ tî ngoi. *Lo gä na pekô handâa matânga nî kûê ahûnzi awe.*
tarder [taʀde] ***v.intr.*** mettre du temps à ; traîner	**kowúmela, kowúmisa** ***like. sém.*** kolekisa ngonga na	**nînga [níngà]** ***palî*** Mû tângo mîngi.
tardif, ive [taʀdif, iv] ***adj.*** qui arrive tard *des vacances tardives*	**(-a) nsima, mosíká, nɔkí tê** ***lib. lol.*** eye ekómaka na nsúka *lói ya nɔkí tê.*	**ndângbâ [ndángbá]** ***pasûndâ*** Sô agä na pekô mîngi. *Ândângbâ ngûzapä laâ atï na ndö tî âkôbe tî yäkä tî ë sô.*
tardivement [taʀdivmɑ̃] ***adv.*** d'une manière tardive	**na nsima, nɔkí tê** ***litém.*** na lolénge la nsúka	**pekô (na) [nà pèkó]** ***mbasêlî*** Sô agä hïo pëpe.
tare [taʀ] ***n.f.*** défaut grave ; défectuosité	**mabé, libáti, elémé** ***nkó.*** mbébá enénɛ	**tïängö [tīāngɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô amangêe.
tarente [taʀɑ̃t] ***n.f.*** sorte de gecko	**liwalatata, ngɛngɛti** ***nkó.*** lolénge la mónselékéte	**gberë [gbèrɛ̄]** ***pandôo*** Marä tî kötä kadâ.

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page932

targuer (se) [targe] *v.pron.* se vanter *se targuer de parler français*

komíkwa *like. bong.* komíkúmisa *komíkwa na koloba lífalasé.*

sâra baba [sárà bàbà] *penzelö tî palî* Hânda terê. *Lo sâra baba tî yângâ farânzi sô lo hînga.*

tarif [tarif] *n.m.* prix fixé *tarif d'un impôt*

motúya *nkó.* ntálo *motúya mwa mpáko.*

ngêrë [ngérē] *pandôo* Wüngö tî nginza sô akä ndâli tî mbênî yê. *Ângêrë tî mbëtïfûta tî laparä ague na hüzü mîngi.*

tarir [tarir] *v.intr.* cesser de couler, être mis à sec *une source qui tarit*

kokóka, kokókama, kokása *like. lim.* kokauka *líziba lizalí kokóka.*

hôle [ólè] *palî* Kâi tî sua. *Lingû sô ë yeke nyön ahôle na burü sô mîngi.*

tarissement [tarismã] *n.m.* fait de tarir ; épuisement

bokóki, bokókami, bokási *nkó.* bokauki

hölëngö [ōlēngō] *pandôo* Käïngö tî süängö ngû.

tartempion [tartãpjõ] *n.m.* nom utilisé pour parler d'une personne quelconque ; Untel, truc, machin *Monsieur Tartempion*

Sóngóló, *nkó.* nkómbo basálelaka mpó ya botángi moto mɔ́kɔ́boye *ndeko Sóngóló.*

kepaka [kèpàkà] *pandôo* Dïngö zo sô ahînga ïrï tî lo pëpe. *Kepaka laâ asâra kua sô.*

tartre [tartr] *n.m.* dépôt jaunâtre qui se forme sur les dents

ligugi lya mínɔ *nkó.* bosɔtɔ manzáni masálemaka likoló lya mínɔ

kpëpëmbë [kpēpēmbē] *pandôo* Kpë tî kambïri sô alängö na ndö tî pëmbë. ♦ **kt : Ngbodo.**

tartuffe [tartyf] *n. et adj.* hypocrite

mokíbisi, -a bokíbisi *nkó. óyo akósaka.*

wandindïä [wàndìndīā] *n* Zo tî makorëo.

tas [ta] *n.m.* accumulation d'objet mis les uns sur les autres ; amas, monceau *un tas de livres*

libóndo *nkó.* libóké lya bilɔ́kɔ babakísi byɔ́kɔ́likoló lya bisúsu *libóndo lya múku.*

gbâ [gbá] *pandôo* Âyê sô azîa na ndö tî terê ndo ôko. *Gbâ tî bûku ayeke na dambëtï.*

tasse [tas] *n.f.* récipient pour boire muni d'une anse *une tasse de thé*

kɔ́pɔ, tási *nkó.* etíele na esímbeli mpóya komelɛ *tási ya tî.*

tâsi [tásì] *pandôo* Kopu tî yöngö na yê sô mabôko nî ayeke daä. *Tö na mbï kâwa na yâ tî tâsi.*

tasser [tase] *I v.tr.* serrer des objets de sorte qu'ils occupent peu de place *tasser du foin, tasser des vêtements dans une valise*
II v.pron. se serrer les uns contre les autres *se tasser dans un bus*

kotóndisa, konyɛtɛ, kokíndisa *like. sém.* kokangisa bilɔ́kɔ na káti ya esíká ekɛ́*kotóndisa matíti, kokíndisa bilambá na movalísi.* **kokangama** *like.ab.* kotóndisa *kokangama na bísi.*

damêe [dàméè] **I** *palî* Pete; pîka âyê sô azîa na ndö tî terê sï agä kêtê. *Wabuzë adamêe âmapîâ na yâ tî sandûku.* **pete terê** [pètè tèré] **II** ♦ *penzelö tî palî* Dutï ndurü ndurü na mbâ. *Na bêkombîte azo ayeke pete terê na ya tî kâra.*

tâter [tate] *v.tr.* toucher avec les doigts pour évaluer, apprécier ; palper *tâter un fruit*

komɔmɔ, komɔmita *like. sém.* kosímba na misapi mpóya kotúya *komɔmɔ mbuma.*

tara [tàrà] *palî* Ndû na mabôko tî hînga. *Lo tara wökängö tî mapîâ tî bongö.*

tâtonner [tatɔne] *v.intr.* tâter des objets autour de soi pour se diriger *tâtonner la nuit*

kosímbasimba *like. lim.* kosímba bilɔ́kɔ mpembéni mpembéni mpóya komíkamba *kosímbasimba na butú.*

tatara ndo [tàtàrà ndò] *penzelö tî palî* Tara âyê sô angoro zo tî hînga lêgë. *Waziba atatara ndo.*

tâtons (à -) [tatõ] *loc.adv.* en tâtonnant, à l'aveuglette *avancer à tâtons*

na bosímbisimbi *litém.* na bosímbi bilɔ́kɔ mpɔboluki nzelá *kotámbola na bosímbisimbi.*

tätärängö ndo (na) [nà tātārāngō ndò] *penzelö tî mbasêlî* Na lêgë tî tätärängö ndo. *Gue na dawä na tätärängö ndo.*

tatouage [tatwaʒ] *n.m.* action de tatouer, dessin tatoué sur la peau

monkomá, nkomá, nzɔlɔ́kɔ *nkó.* ekela ya kokoma, liyemi na lomposo

popö [pòpō] *pandôo* Kodë tî hini fuêe.

tatoué, ée [tatwe] *adj. et n.* qui a des tatouages

-a nzɔlɔ́kɔ, mokáti nzɔlɔ́kɔ *lib. lol.* azalí na nzɔlɔ́kɔ

wapöpö [wàpòpō] *pandôo* Zo sô afâ popö na terê tî lo. ♦ **kt : Wafûe.**

tatouer [tatwe] *v.tr.* faire un dessin indélébile sur le corps

kokáta nzɔlɔ́kɔ *like. sém.* kosála liyemi lizímanaka tê na lomposo

hini fûe [ìnì fûè] *penzelö tî palî* Sûru limo tî mbênî yê na terê. ♦ **kt : Fâa popö.**

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page933

tatoueur, euse [tatwœʀ, øz] *n.* celui, celle qui fait des tatouages	**mokáti nzɔlɔ́kɔ** *nkó.* moto akátaka nzɔlɔ́kɔ	**wafûe** [wàfûè] *pandôo* Zo sô ayeke fâa popö na terê. ♦ **kt : Wapopö.**
taudis [todi] *n.m.* maison misérable, insalubre *vivre dans un taudis*	**mwánzá, esasa** *nkó.* ndáko ebé *kofánda na káti ya mwánzá.*	**dabî** [dàbí] *pandôo* Da tî zo tî yërë *Wayërë alängö na dabî.*
taulard ou tôlard, arde [tolaʀ, aʀd] *n.* personne qui est en prison ; prisonnier	**mokangami, moto wa bɔlɔ́kɔ** *nkó.* moto azalí na bɔlɔ́kɔ	**dangâi** [dàngáì] *pandôo* Zo sô abi lo na da tî kânga**.**
taule ou tôle [tol] *n.f.* lieu où sont enfermés les prévenus et les condamnés ; prison *aller en taule, sortir de taule*	**bɔlɔ́kɔ, ndáko eyíndo** *nkó.* esíká bakangaka bato ya likambo mpé baye ba etúmbu	**dakânga** [dàkángà] *pandôo* Ndo sô ayeke bata âwakânga daä. *akîri alekere dakânga tî ngâragbâ.* ♦ **kt : Sulûlu.**
taupe [top] *n.f.* petit mammifère insectivore qui vit sous terre en creusant des galeries	**tópi** *nkó.* nyama eké evandáka o nsé ya mabelé mpé elíaka bilandela	**ngbengê** [ngbèngé] *pandôo* Kêtê nyama tî tëngö âyätï sô ayeke zë dû tî längö da.
taureau [toʀo] *n.m.* mâle de la vache	**ngɔ́mbɔ́mobáli** *nkó.* ngɔ́mbɔ́ ya mobáli	**kaladi** [kàlàdì] *pandôo* Kôlï bâgara.
taxe [taks] *n.f.* somme versée à l'Etat ; contribution, impôt, redevance *payer une taxe*	**ntáko, mpáko, tákisi** *nkó.* mosɔlɔ mofútamaka na letá *kofúta ntáko.*	**lamböo** [làmbɔ̃ɔ̃] *pandôo* Nginza sô atûku na kêsi tî letäa *Âwagbötöngö takisïi ayeke fûta lambôo na letäa.*
taxer [takse] *v.tr.* faire payer une taxe sur *taxer les boissons alcoolisées*	**kofútisa ntáko, tákisi** *like. sém.* kofutisa tákisi ya *kofútisa ntáko ya masanga makási.*	**mû mbëtïkiri** [mú mbɛ̄tīkìrì] ***penzelö tî palî*** Sûru mbëtï tî kiri na zo. *Mû mbütïkiri na ndö tî âsambä.*
taxi [taksi] *n.m.* voiture avec chauffeur que l'on loue pour faire un trajet *prendre un taxi*	**takisí** *nkó.* mótuka bafútaka *kobuta takisí.*	**takisïi** [tàkìsīì] *pandôo* Kutukutu sô ayeke fûta tî gue na mbênî ndo. *Lo kö na yâ tî takisïi tî gue na gbätä.*
taximan, plur. taximans ou taximen [taksiman, taksimɛn] *n.m.* chauffeur de taxi	**takisiméni** *nkó.* sɔféle ya takisí	**wagbötöngö takisïi** [wàgbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ tàkìsīì] *pandôo* Zo tî kpëngö na takisïi.
Tchad [tʃad] *n.m.* Etat de l'Afrique centrale, capitale Ndjamena	**Sadi** *nkó.* ekólo ya Afríka ya káti, mbóka mokonzi Nzamɛna	**Sâde** [sádè] *pandôo* Ködörö tî Bêafrîka sô ayeke na banga tî ködörösêse tî bêafrîka.
tchadien, enne [tʃadjɛ̃, ɛn] *adj. et nom* du Tchad	**-a Sádi, moíSádi, moto wa Sádi** *lib.lol. mpé nkó.* ya ekólo Sádi	**zo tî Sâde** [zò tí sádè] *pandôo* Zo sô adü lo na Sâde; yê sô akpo ködörö tî Sâde.
technicien, enne [tɛknisjɛ̃, ɛn] *n.* personne qui connaît une technique	**ngangamosálá, tɛkinisié** *nko.* moto ayébí loléngé la mosálá	**wakodëkua** [wàkɔ̀dēkùà] *pandôo* Zo sô ahînga kodë tî mbênî kua.
technique [tɛknik] *I n.f.* manière de faire ; méthode, savoir-faire	**mayéle ma mosálá** *nkó.* loléngé la mosálá	**kodëkua** [kɔ̀dēkùà] *pandôo* Mayëre tî säräng̈ö mbênî kua.
tee-shirt ou T-shirt [tiʃœʀt] *n.m.* maillot de corps en coton en forme de T *porter un tee-shirt*	**tísɔ́ti** *nkó.* elambá kangɛma ya tukíya na loléngé la T *koláta tísɔ́ti.*	**tîsôro** [tísɔ́rɔ̀] *pandôo* Mayöo sô akpa gerêmbëtï T. *Âwamändängö-mbëtï ayü tîsôro tî kpo molongö.*
teigne [tɛɲ] *n.f.* maladie du cuir chevelu qui fait tomber les cheveux	**séndɛ, limpaka, lipaka** *nkó.* bokɔnɔ bwa lomposo la moto lokokpéisaka nsúki	**palâta** [pàlátà] *pandôo* Kobêla tî pöröterê sô ate küäli. *Ndo tî kobêla tî palâta ayeke kerebende.* ♦ **kt : Mbarafanyî.**
teindre [tɛ̃dʀ] *v.tr.* mettre de la couleur sur ; colorer *teindre ses cheveux*	**kopakola lángi** *like. sém.*kotíya mokóbo na *kopakola lángi na nsúki.*	**hini** [ìnì] *palî* Zîa nzorôko. *Ápendere ayê fadësô tî hini küäli tî âla mîngi.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page934

teint [tɛ̃] ***n.m.*** couleur de la peau du visage *teint clair*	**lomposo** ***nkó.*** lángi la lomposo la elɔngi *lomposo mpémbé, motáné.*	**sêlê [sélé]** ***pandôo*** Pendere tî pöröterê tî lê tî zo. *Sêlê tî wâlï sô ayeke pendere mîngi*
teinte [tɛ̃t] ***n.f.*** couleur *la teinte des cheveux*	**lángi** ***nkó.*** mokóbo *lángi ya nsúki.*	**nzerë [nzèrē]** ***pandôo*** Nzorôko. *Nzerë tî küäli tî wâlï sô ayeke bengbâ.*
teinter [tɛ̃te] ***v.tr.*** colorer légèrement	**kopakola lángi** ***like. sém.***kotíya lángi mokémoké	**fâla mbïö [fálà mbīɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Zïa nzorôko na ndö tî mbênî yê.
teinture [tɛ̃tyʀ] ***n.f.*** coloration	**lángi** ***nkó.*** bopakoli mokóbo	**limobongö [lìmɔ̀bɔ̀ngɔ̄]** ***pandôo*** Zïängö nzorôko.
télécopie [telekɔpi] ***n.f.*** copie envoyée aéu moyen du téléphone ; fax *envoyer une télécipie*	**telekopí, fákisi** ***nkó.*** kotínda kopí ya mokanda na nzelá ya telefɔ́ni *kotínda telekopí.*	**sîngasûkô [síngàsúkó]** ***pandôo*** Mbëtï sô atokua na lêgë tî sînga. *Kodëkua tî sîngasûkô atöndâ tî girisa fadësô na Pötö.*
télégramme [telegʀam] ***n.m.***	**telegalámi** ***nkó.***	**mbëtïsînga [mbētīsíngà]** ***pandôo*** Sango sô atokua na sînga sï asïgî mbëtï.
télépathie [telepati] ***n.f.*** communication à distance par la pensée, transmission de pensée	**boéfilé bwa makanisi, telepatí** ***nkó.*** bosololi na mosíká na makanisi	**sümäsango [sūmāsàngò]** ***pandôo*** Töküängö sango na yôngôro ndo na li.
téléphone [telefɔn] ***n.m.*** appareil ui permet de communiquer à distance	**aló aló, telefɔ́ni** ***nkó.*** masíni ma bosololi na mosíká	**sîngamê [síngàmé]** ***pandôo*** Masïni tî tene tënë na yongôro ndo.
téléphoner [telefɔne] ***v.tr.*** parler au téléphone	**kobénga na aló aló, na nsinga, kosolola na telefɔ́ni** ***like. sém.*** koloba na telefɔ́ni	**pîka sînga (me) [pîkà síngà mé]** ***penzelö tî palî*** Tene tënë na yâ tî sînga mê.
téléphonie [telefɔni] ***n.f.*** transmission des messages à distance par la voix, V. phonie	**aló aló, bosololi na nsinga** ***nkó.*** botíndi maloba mosíka	**sêndâsîngamê [séndásíngàmé]** ***pandôo*** Töküängö lêgö na yongôro ndo na lêgë tî sînga.
télescoper [teleskɔpe] ***v.tr.*** heurter *un camion qui télescope une voitrue*	**kotúta** ***like. lim.*** kondongba *mótuka motútí mosúsu.*	**pîka terê [píkà tèré]** ***penzelö tî palî*** Kpo terê. *Kamîon âpîka terê na kêtê kutukutu.*
téléspectateur, trice [telespɛktatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui regarde la télévison	**motáli (tévê)** ***nkó.*** moto azalí kotála televizɔ́	**wabängö-sîngalê [wàbāngɔ̄ síngàlé]** ***pandôo*** Zo adutï tî bâa sîngalê.
téléviseur [televizœʀ] ***n.m.*** poste de télévision *acheter un téléviseur*	**tévê** ***nkó.*** televizɔ́ *kosómba tévê.*	**sîngalê [síngàlé]** ***pandôo*** Masïni sô amû lêgë tî bâa kuasînga tî sîngalê. *Na ndâ nze wakua avo kötä sîngalê.*
télévision [televisjɔ̃] ***n.f.*** poste récepteur des images ; téléviseur *regarder la télévision*	**televizɔ́** ***nkó.*** eyambelele bilílí *kotála televizɔ́.*	**sîngalê [síngàlé]** ***pandôo*** Masïni tî wärängö kuasînga tî sîngalê. *Ködörösêse tî Bêafrîka awara sîngalê kôzo na Kamerûne.*
téméraire [temeʀɛʀ] ***adj. et n.*** audacieux au point d'être imprudent ; hardi *un garçon téméraire*	**(-a) motó makási, mángbɔ́ngi** ***lib.lol. mpé nkó.*** ya lofúndo koleka *mwána mobáli ya motó makási.*	**wakîbê [wàkíbé]** ***pandôo*** Zo sô asâra yê tî kôlï. *Môlengê kôlï sô ayeke wakîbê.*
témérité [temeʀite] ***n.f.*** fait d'être téméraire, audace excessive ; hardiesse	**moto makási, mángbɔ́ngí** ***nkó.*** bozángi bobángi koleka	**sêkîbê [sékíbɛ́]** ***pandôo*** Särängö yê tî zo ayeke ngangü.
témoignage [temwaɲaʒ] ***n.m.*** déclaration de ce qu'on a vu ou entendu ; déposition *porter témoignage*	**esakola, litátoli** ***nkó.*** bosakoli eye bamɔ́ní tŏ bayókí *kopésa esakola.*	**timöon [tìmɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Tënë tî yê sô zo abâa wala amä. *Kôlï sô asâra timöon tî yê tî kpälë sô asï.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page935

témoigner [temwaɲe] *v.intr.* être témoin, porter témoignage, certifier qu'on a vu ou entendu

kosakola, kotatola *like. sém.* kolakisa eye bamɔ́ní tɔ̌ bayóki, kozala temɔ́

sâra timöon [sárà tìmɔ̄ɔ̀] ***penzelö tî palî*** Sâra tënë tî yê sô zo abâa wala amä.

témoin [temwɛ̃] *n.m.* personne qui a vu ou entendu *être témoin d'un accident*

nzénénéké, temó, temwé, demú, motátoli *nkó.* moto óyo amɔ́ní tɔ̌ ayóki *kozala nzénénékéya likámá.*

timöon [tìmɔ̄ɔ̀] ***pandôo*** Zo abâa wala amä. *Wâlï sô ayeke kötä timöon tî ndaû tî lêgë.*

tempe [tɑ̃p] *n.f.* partie du visage située entre l'oeil et l'oreille *une blesseure à la tempe*

lopákátoyi *nkó.* enama ya elɔngi ezwámí káti ya líso mpé litóyi

kalê [kàlé] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô ayeke na pöpö tî lê na mê. *Lo wara kä na kalê tî lo.*

tempérament [tɑ̃pɛʀamɑ̃] ***n.m.*** caractère d'une personne *un tempérament calme, courageux*

ezalela, motéma *nkó.* loléngé la bozali bwa moto *ezalela kímyá, ya mpíko*

dütïngö [dütĭngɔ̄] ***pandôo*** Kodë sô zo ayeke dutï na pöpö tî âmbâ tî lo. *Dütïngö tî wâlï sô ayeke kpô mîngi.*

température [tɑ̃pɛʀatyʀ] ***n.f.*** degré de chaleur ou de froid *la température de l'eau*

mɔ́tɔ tɔ̌ malíli *nkó.* bokási bwa molungé tɔ̌ mpío *molungé tɔ̌ malíli ma mái.*

sêndowâ [séndɔ̀wá] ***pandôo*** Degerëe tî wâ wala tî dë. *Sêndowâ tî ngû.*

tempérer [tɑ̃pɛʀe] *v.tr.* diminuer l'intensité de ; atténuer, calmer, modérer *tempérer l'audace de qqn*

kolɛmbisa, kokútola *like. sém.* kokitisa bokási bwa *kolɛmbisa lofúndo la moto.*

dë bê [dē bé] ***penzelö tî palî*** Dîri na ngangü tî mbênî yê. *Âmôlengê asö bê kôlï sô sï wâlï tî lo agä adë bê tî lo.*

tempête [tɑ̃pɛt] *n.f.* vent très violent ; bourrasque, cyclone, ouragan

ekumbaki, moketi *nkó.* mompɛpɛ mokási

pïrïwä [pīrīwā] ***pandôo*** Ngangü püpu.

tempéter [tɑ̃pete] *v.intr.* manifester bruyamment son mécontentement ; fulminer, pester

kobébisa monɔkɔ, kogángela ***like. sém.*** kolakisa bobóyi na makelélɛ

sûku [súkù] ***palî*** Sâra ngonzo na köngö.

temple [tɑ̃pl] *n.m.* lieu de culte ; église, mosquée, synagogue *un temple protestant*

témpelo, sinagóga, ndákonzámbe *nkó.* esíká ya kosámbela

danzapä [dànzàpā] ***pandôo*** Ndo tî sämbëlängö nzapä. *Danzapä tî katolîke ayeke mîngi na bêafrîka.*

temporaire [tɑ̃pɔʀɛʀ] *adj.* dont la durée est limitée ; provisoire *un travail temporaire*

-a ngonga eké, -a sékô tê *lib. lol.* eye ekowúmela míngi tê *mosálá mwa ngonga eké.*

hâko [ákò] ***pasûndâ*** Sô anînga kêtê na yâ tî ngoi. *ë gue tî sâra hâko kua tî nyö na fungû.*

temporairement [tɑ̃pɔʀɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière temporaire, durant un temps limité

na ngonga eké *litém.* na loléngé la sékô tê

hâko (na) [nà ákò] ***mbasêlî*** Dütïngö tî yê sô asâra gï tî mbênî kêtê ngoi.

temporiser [tɑ̃pɔʀize] *v.intr.* retarder le moment d'agir ; attendre

kozila, kozilisa *like. sém.* kowúmisa ngonga ya kosála

kü [kú] ***palî*** Nînga na ndembë tî särängö-yê.

temps [tɑ̃] *n.m.* **1** durée *avoir le temps, du temps* **2** moment *le temps passe vite* **3** époque *du temps de nos ancêtres*

1 ntángo *nkó.* ngonga ya *kozala na ntángo.* **2 ngonga** *nkó. ngonga ezalí koleka mbángo.* **3 eleko** *nkó. ó eleko ya bankɔ́kɔ.*

ngoi [ngòì] ***pandôo*** **1** Nïngängö tî ndembë. *Ngoi tî kua.* **2 tângo [tángò]** ***pandôo*** Ngoi tî mbênî yê. *Nze tî ngube ayeke tângo tî âmângo na Bêafrîka.* **3 ndembë [ndèmbē]** ***pandôo*** Tângo sô ahön awe. *Âsusu ayeke ândö mîngi na ndembë tî âkotära*

tenace [tənas] *adj.* qui persiste, résiste, qui est difficile à faire disparaître ; résistant *une odeur tenace*

-a moléndé, -a makási *lib.lol.* óyo azalí kopika mpéndé *nsolo ya makási.*

gbüngö hôn (tî) [tí gbūngɔ̄ ɔ́] ***pasûndâ*** Yê sô alötï na zo. *Ndângbâ môlengê tî mbï sô ayeke môlengê tî gbüngö hôn.*

ténacité [tenasite] *n.f.* caractère de ce qui est tenace ; résistance

moléndé, mpíko, makási *nkó.* ezalela ya eye ezalí kowúmela na bopíkíliki

sêgbüngö-hôn [séghūngɔ̄ ɔ́] ***pandôo*** Sê tî yê sô alötï na zo.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page936

tenailler [tənaje] *v.tr.* faire souffrir cruellement ; tourmenter *la faim me tenaille*

konyɔ́kɔlɔ, kotungisa *like. sém.* koyókisa mpási *nzala ezalí konyɔ́kɔlɔ.*

gia [gìà] *palî* Yê sô aso bê tî zo. *Âwâlï agia bê tî kôlï ndâli tî bongö tî matânga.*

tenailles [tənaj] *n.f.plur.* pince servant à saisir et à serrer des objets *arracher un clou avec des tenailles*

ebákolele, língáto, tenáyi *nkó.* pési ya kokanga mpé kokangisa bilɔ́kɔ *kobimisa nséténa ebákolele.*

kängbä [kāngbā] *pandôo* Wên sô akpa sizöo sï ayeke gbû na yê. *Menezïe azï pônde na kängbä.*

tenancier, ère [tənɑ̃sje, ɛʀ] *n.* personne qui dirige un établissement soumis à une règlementation spéciale ; patron *tenancier d'un bar*

nkóló, patɔlɔ́ *nkó.* moto akambaka kopaní ya mobéko godi *patɔlɔ́ya nganda.*

wa [wà] *pandôo* Zo tî yê. *Wa damalïnga.*

tendance [tɑ̃dɑ̃s] *n.f.* ce qui pousse spontanément qqn à faire qch; disposition, inclination, penchant *avoir tendance à grossir*

mpósá, etíndami *nkó.* eye etíndaka moto mpɔ́ya kosála elɔ́kɔ *kozala na mpósá ya koyâ monénɛ.*

nzara [nzàrà] *pandôo* Yëngö tî säräng̈ö yê. *Nzara tî könöngö*

tendon [tɑ̃dɔ̃] *n.m.* extrémité d'un muscle qui le relie à un os

montongá, montúngú, gbága *nkó.* nsúka ya monsisa etongámí na mokúwa

sisä [sìsā] *pandôo* Kpëngbängö hünzïngö tî mî sô agbû terê na biö.

tendre [tɑ̃dʀ] *I adj.* **1** qui n'offre pas de résistance, facile à entamer ; mou *une viande tendre* **2** plein de douceur et de gentillesse ; doux, gentil *un père, une mère tendre* ***II v.tr.*** **1** tirer sur un objet souple pour le rendre droit *tendre une corde* **2** mettre en place ; disposer, préparer *tendre un piège* **3** présenter qch en l'avançant *tendre la main, tendre un verre*

1 -taú, bolɛmbú, pɛtɛpɛtɛ *lib. lol.* eye ezali makási tê *mosuni pɛtɛpɛtɛ.* **2 -a bobóto** *lib. lol.* ezalí na bolingo *tatá, mamá wa bobóto.* **1 kobénda, kolimbimbisa, koninola** *lib. lol. sém.* kosémbola elɔ́kɔ etaú *koninola mokulu.* **2 kotíya, kopika, kopekia** *like. sém.* kobɔngisa *kopika motámbo.* **3 kopésa** *like. sém.* kotanda lobɔ́kɔ losímbí elɔ́kɔ libosó *kopésa lobɔ́kɔ, kopésa nzínzi.*

wököngö [wɔ̄kɔ̄ngɔ̄] I *pasûndâ* **1** Yê sô akpêngba pëpe. *Wököngö nyama tî ndaramba.* **2 wasöngö [wàsɔ̄ngɔ̄]** *pandôo* Zo sô ayê mbâ tî lo. *Mamâ sô ayeke wasöngö.* **gbôto [gbɔ́tɔ̀] II** *palî* **1** Zâra yâ tî yê na gbârängö nî. *Gbôto yâ tî kâmba.* **2 lë kûkû [lɛ̄ kúkú]** *penzelö tî palî* Sâra kûkû. *Lo lë kûkû tî âdeku.* **3 yôro mabôko [yórɔ̀ mabɔ́kɔ̀]** *penzelö tî palî* Zîa na dawäa *Lo yôro kopu tî ngû na lo.*

tendrement [tɑ̃dʀəmɑ̃] *adv.* avec tendresse, d'une manière tendre ; affectueusement

na bobóto, na bolingo *litém.* na lolénge la bobóto

söngö (na) [nà sɔ̄ngɔ̄] *mbasêlî* Na lêgë tî yëngö zo.

tendresse [tɑ̃dʀɛs] *n.f.* caractère de ce qui est tendre ; affection, amour *la tendresse d'une mère*

bobóto, bolingo *nkó.* ezalela ya eye ezalí na bolingo

sêsöngö [sésɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yê sô afa sōngö. *Mamâ afa sêsöngö na terê tî âmôlengê tî lo.*

tendu, ue [tɑ̃dy] *adj.* **1** que l'on tend *une main tendue* **2** qui est soucieux, préoccupé ; nerveux, stressé *être tendu en attendant le résultat de son examen*

1 -a kotanda, kpéú, límbímbálú *lib. lol.* eye bazalí kolímbimbisa *lobɔ́kɔ la kotanda.* **2 kolímbimbala, kotungisama** *lib.lol.* óyo azalí na matungisi míngi *kotungisama na bozili bilembo bya likizamé.*

ndârâ [ndárá] *pasûndâ* **1** Yê sô agbôto yâ nî *Ndârâ mabôko tî mo töngana makâko.* **2 gïngö bê (tî) [tí gīngɔ̄ bé]** *pasûndâ* Zo sô adutï na bê ûse ûse. *Müngö pokô tî gizamä ayeke mû legë lâkûê tî gïngö-bê.*

ténèbres [tenɛbʀ] *n.f.plur.* obscurité totale *marcher dans les ténèbres*

molílí *nkó.* butú *kotámbola na molílí.*

bûkülûbü [búkūlúbū] *pandôo* Vüköngö ndo kpîtî. *Wasiökpärï atambûla na yâ tî bûkülûbü.*

ténébreux, euse [tenebʀø, øz] *adj.* où règne une obscurité totale *une nuit ténébreuse*

(-a) molílí *lib.lol.* ezalí na mwínda tê *butú molíli.*

kpîtîkpîtî. [kpítíkpítí] *pasûndâ* Yê sô akpo ndo sô avûko mîngi. *Ngûnzapä âpîka na bï, ndo avûko kpîtîkpîtî.*

teneur [tənœʀ] *n.f.* contenu *la teneur d'une lettre*

káti *nkó.* eye ezalí o ntéi *káti ya mokandá.*

münä [mūnā] *pandôo* Tënë sô asû na yâ tî lêtere. *Münä tî lêtere nî sô atokua na mo ayeke nye?*

ténia [tenja] *n.m.* ver parasite de l'intestin des mammifères

ténya *nkó.* nyama ya libumu

tenïa [tènīà] *pandôo* Sënë tî yâ sô yongôro tî lo ahön mêtere 6.

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page937

tenir [tənir] ***I v.tr.*** **1** avoir à la main, dans les bras ; saisir *tenir un enfant* **2** être fixé, rester en place, dans la même position *une photo qui tient bien au mur* ***II v.pron.*** **1** tenir à qch pour ne pas tomber ; s'appuyer sur *se tenir au mur* **2** tenir l'un à l'autre *se tenir par la main*

1 kosímba, kokanga, kobímba ***like. sém.*** kozala na na mabɔ́kɔ *kosímba mwána.* **2 kobakema, kotélemɛ** ***like.lim.*** kozala ó esíká yɔ́kɔ́ *fɔtɔ́ ebakémí malámu ó efelo.* **1 koyékemɛ** ***like. lim.*** kosímba elɔ́kɔ mpɔ́ya kokpâ tê **2 kobímbana,** ***like. lim.*** kokangana *kosímba na lobɔ́kɔ.*

gbû [gbú] ***palî*** **1** Wara na yâ tî mabôko. *Môlengê tî dambëtï agbû sakôsi na mabôko tî lo.* **2** Ngbâ na ndo sô azîa lo daä. *Simäan agbû terê tî da*

tension [tɑ̃sjɔ̃] ***n.f.*** pression sanguine trop élevée *avoir de la tension*

tasɔ́ ***nkó.*** bobuti bwa makila

tasïön [tàsɪ̈ɔ̀] ***pandôo*** Süängö tî mênë mîngi mîngi pëpe na yâ tî sisä. *Kobêla tî tasïön ayeke fadësô mîngi.* ♦ **kt : Ndârâ.**

tentation [tɑ̃tasjɔ̃] ***n.f.*** envie à laquelle il est difficile de résister ; attirance *céder, succomber à une tentation*

liséngínyá, libémbi ***nkó.*** mpósá ekási *kokpéya na liséngínyá.*

hânda [ándà] ***pandôo*** Nzara tî yê. *Wâlï sô atï na gbe tî hânda tî nzï.*

tentative [tɑ̃tativ] ***n.f.*** action de tenter, d'essayer (souvent sans réussir) *une tentative d'assassinat, de coup d'état*

bomɛki ***nkó.*** ekela ya komɛkɛ (mbala míngi ntángo na bolóngi) *bomɛki koboma, bobɔ́tɔli bokonzi.*

täräng̈ö [tārāng̈ɔ̄] ***pandôo*** Gïngö lêgë tî sâra mbênî yê. *Na Afrïka täräng̈ö tî mû gbïä na ngangü ayeke mîngi.*

tente [tɑ̃t] ***n.f.*** abri de toile *dormir sous la tente*

éma, tándi ***nkó.*** elálelo ya elambá *kolála na éma.*

dabâsi [dàbásì] ***pandôo*** Da sô ayeke kânga nî na nilöo wala bâsï. *Âwakpëngö-birä alängö na dabâsi.*

tenter [tɑ̃te] ***v.tr.*** **1** faire naître chez qqn le désir *ce gateau me tente* **2** essayer *tenter de fuir*

1 kosénginya, kobémbɛ ***like. sém.*** kobótisa mpósa epái ya moto *monkáté moye mozalí kobémbɛ ngáí.* **2 komɛkɛ, komeka** ***like. sém.*** koluka kosála *komeka kokíma.*

zîa nzara [zía nzàrà] ***penzelö tî palî*** **1** Sâra sï nzara tî yê agbûzo. *Fêen tî zonyöon azîa nzara tî kôbe na yâ tî zo.* **2 tara** [tàrà] ***palî*** Sâra mbênî yê sô ayeke hûnzi ânde pëpe. *Âwakânga atara tî kpë na bï.*

ténu, ue [teny] ***adj.*** très fin, très mince *un fil ténu*

léténú mpenzá ***lib.lol.*** eké *nsinga léténú mpenzá.*

lêngê [léngé] ***pandôo*** Yê sô saterê nî ayeke kêtê kêtê. *Nömörö zerö tî kâmba tî nylöon ayeke lêngê.*

tenue [təny] ***n.f.*** façon de s'habiller ; accoutrement *une tenue militaire*

moláto, eláteli ***nkó.*** loléngé la koláta *moláto mwa sodá.*

yüngö-bongö [yūng̈ɔ̄ bòng̈ɔ̄] ***pandôo*** Kodë tî yüngö-bongö. *Yüngö-bongö tî âturûgu ândö ayeke pendere mîngi.*

tergal [tɛrgal] ***n.m.*** tissu en fibre synthétique *un pantalon de tergal*

telegálɛ ***nkó.*** elambá ya mpunga balámbí *patalɔ́ya telegálɛ.*

teregäle [tèrègālè] ***pandôo*** Bongö sô kâmba nî alöndö na bange pëpe. *Teregäle ayeke ândö bongö tî nginza na ngoi tî depandäsi.*

tergiversation [tɛrʒivɛrsasjɔ̃] ***n.f.*** fait de tergiverser ; hésitation

botatabani ***nkó.*** ekela ya kotatabana

gïngö-bê [gīngɔ̄ bé] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê na bê ûse ûse.

tergiverser [tɛrʒivɛrse] ***v.intr.*** hésiter, temporiser

kotatabana ***like. lim.*** kozilazila

gi bê [gì bé] ***palî*** Sâra yê na bê ûse ûse.

terme [tɛrm] ***n.m.*** **1** fin, limite *mettre un terme à qch* **2** mot, expression *je ne connais pas ce terme*

1 ndelo, nsúka ***nkó.*** epái elɔ́kɔ esúkí *kotíya ya ndelo ya elɔ́kɔ.* **2 liloba, lilobapé** ***nkó.*** eye elobamaka *nayébí liloba líná.*

ndâ [ndá] ***pandôo*** **1** Hünzïngö tî mbênî yê. *Matânga sô azî yângâ nî lânî akö ndâ nî lâsô.* **2 pandôo** [pàndôò] ***pandôo*** Lê tënë tî yângâ tî kua ôko ôko. *Mbï hînga ndâ tî pandôo sô pëpe, fa nî na mbï.*

terminaison [tɛrminɛzɔ̃] ***n.f.*** ce qui termine qch ; extrémité, fin

esúkya, nsúka ***nkó.*** eye esúkísi elɔ́kɔ

hünzïngö [ūnzīng̈ɔ̄] ***pandôo*** Yê sô akö ndâ tî yê.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page938

terminal, ale, aux [tɛrminal, o] *adj.* qui marque la fin ; dernier, final *une classe terminale*	**-a nsúka** *lib.lol.* eye elakísí nsúka *kelási ya nsúka.*	**ndângbâ (tî) [tí ndángbá]** ***pasûndâ*** Yê sô afa hünzïngö tî mbênî yê. *Da balë-ôko na otâ ayeke dambêtï tî ndângbâ nî.*
terminer [tɛrmine] *v.tr.* achever, finir *terminer un travail*	**kosúkisa, kosílisa** *like. sém* kokóma na nsúka	**hûnzi [únzì]** ***palî*** Sï na ndâ wala hünzïngö tî mbênî yê. *Âwkua tî letäa ahûnzi kua na ngbonga otâ na ndâmbu.*
terminus [tɛrminys] *n.m.* dernière station d'un train, d'un bus *terminus, tout le monde descend !*	**nsúka ya nzelá, teminúsi** *nkó.* lotémɛ la nsúka la engbunduka, la bísi	**ndândo [ndándò]** ***pandôo*** Tanga ndo sô bîsi wala kutukutu tî wên alötï daä. *Bîsi asï na ndândo awe azo kûê azûu na sêse.*
termite [tɛrmit] *n.f.* insecte qui vit en société et qui ronge le bois	**mondɔngɛ, lindɔngɛ, ndɔngɛ, kaló, makakɔ́rɔ́***nkó.* nyama nkɛ́kɛ ebíkaka lisangá mpé ekɛ́kɛtekɛ nzeté	**kangi [kàngì]** ***pandôo*** âyätï sô adutï na bûngbi sï ate këkë.
termitière [tɛrmitjɛr] *n.f.* monticule de terre qui sert de nid aux termites	**lindɔngɛ** *nkó.* ngómba ekɛ́ebómbamelo ya ndɔngɛ	**dakangi [dàkàngì]** ***pandôo*** Kêtê ötö sô âkangi asâra tî längô daä.
terne [tɛrn] *adj.* qui manque d'éclat, de luminosité *une couleur terne*	**púú** *lib.lol.* ezángi bongɛngi *lángi púú.*	**kpîtî [kpítí]** ***pasûndâ*** Yê sô azä pëpë. *Kpîtî nzorôko sô apendere pëpe.*
ternir [tɛrnir] *v.tr.* rendre terne	**konzulukisa** *like. sém.*kokómisa púú	**kpitima [kpìtìmà]** ***palî*** Sâra sï zängö tî mbênî yê ahûnzi.
terrain [terɛ̃] *n.m.* espace de terre *terrain de football*	**mabelé, libándá, ntɔ́tɔ** *nkó.* etando *libándá lya ndembó.*	**lando [làndò]** ***pandôo*** Mbagë tî ndo sô alekere. *Lando tî ndembö tî gerê.*
terrasse [teras] *n.f.*	**mbalasáni, ekalá** *nkó.*	**kpakpa yângâda [kpàkpà yángádà]** ***pandôo*** Yângâ da sô aleke tî dutï daä.
terrasser [tɛrase] *v.tr.* jeter à terre ; renverser *terrasser un adversaire*	**kokpéisa** *like. sém.*kobwáka ó mabelé *kokpéisa mongúná.*	**kinda [kìndà]** ***palî*** Bi na sêse. *Lo kinda wato tî lo.*
terre [tɛr] *n.f.* **1** planète où vivent les hommes *la terre est ronde* **2** sol *labourer la terre*	**1 mokili** *nkó.* mabelé wápi bato bafándaka *mokili mazalí libúngútulú.* **2 mabelé** *nkó. kobóngola mabelé.*	**sêse [sésè]** ***pandôo*** Ndo dütïngö tî âzo tî dûnîa. *Sêse ayeke kerebende.*
terrer (se) [tɛre] *v.pron.* se cacher	**kobátema** *like. bong.* kobómbana	**lï dû [lī dú]** ***penzelö tî palî*** Hônde terê na yâ tî dû.
terrestre [tɛrɛstr] *adj. et n.* de la terre, qui vit ou se déplace sur la terre *la vie terrestre, les animaux terrestres*	**-a mabelé, -a mokili** *lib.lol.* etálí mabelé, ebíkaka tŏ etámbolaka na mabelé *bomoi bwa mokili, nyama ya mokili.*	**sêse (tî) [tí sésè]** ***pasûndâ*** Yê sô adutï na ndö tî sêse *Ânyama tî ndö tî sêse.*
terreur [tɛrœr] *n.f.* grande peur ; effroi, épouvante, frayeur *un cri de terreur, gouverner par la terreur*	**nsɔ́mɔ** *nkó.* bobángi bonɛ́nɛ *bogángi bwa nsɔ́mɔ, koyángela na nsɔ́mɔ.*	**kötämbeto [kōtā mbètò]** ***pandôo*** Ngangü mbeto. *Lo dë köngö na kötämbeto.*
terreux, euse [tɛrø, øz] *adj.* **1** mêlé de terre ; boueux *des chaussures terreuses* **2** qui a le goût de la terre *un champignon terreux*	**1 -a mabelé** *lib. lol.* esangání na mabelé *sapáto ya mabelé.* **2 -a mabelé** *lib.lol.* ezalí na monɔkɔ lokóla mabelé *mákombó ma mabelé.*	**potopôto (tî) [tí pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀]** ***pasûndâ*** **1** Yê sô sêse agbû terê nî. *Mo yü pörö tî potopôto tî li na nî na da na pokô tî ngûnzapä ngbanga tî nye?* **2 sêse (tî) [tí sésè]** ***mbasêlî*** Yê sô anzere töngana sêse. *Nzërëngö tî gügü sô ayeke töngana tî sêse.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page939

terrible [tɛʀibl] *adj.* qui fait très peur ; effrayant, effroyable, épouvantable *un terrible accident*

-a nsɔ́mɔ *lib.lol.* ya kobángisa mabé *likámá lya nsɔ́mɔ.*

kötämbeto (tî) [tí kōtā mbètò] *pasûndâ* Yê sô amû mbeto ahöndönî. *Âwanguru asâra ndaû tî kötämbeto.*

terriblement [tɛʀibləmɑ̃] *adv.* énormément, extrêmement, très *avoir terriblement peur, faim*

koleka nsɔ́mɔ *litém.* míngi koleka *kozala na bobángi koleka nsɔ́mɔ, kozala na nzala koleka nsɔ́mɔ.*

kötä [kōtā] *mbasêlî* Dütïngö tî yê sô akono ahön ndönî *Mbeto sô agbû âla ayeke kötä*

terrien, enne [tɛʀjɛ̃, ɛn] *I adj.* qui possède des terres ; foncier *un propriétaire terrien* ***n.*** habitant de la Terre *nous, les terriens*

(-a) nkóló mabelé *lib.lol.* óyo azalí na mabelé ma yê *nkóló mabelé.* **moto wa mokili, moímabelé** *nkó.* moto afándaka ó mabelé *bísó, bato ba mokili.*

wasêse [wàsésè] *pandôo* Zo sô ayeke na âsese mîngi. *Gbïä tî ködörö ayeke wasêse.*

terrier [tɛʀje] *n.m.* trou fait par un animal pour s'y abriter ; tanière *un terrier de renard*

mobéngá, libadú *nkó.* lipósé lya nyama *mobéngá mwa motómba.*

zo tî sêse [zò tí sésè] *pandôo* Zo sô adutï na ndö tî sêse. *Ë âzo tî sêse.*

terrifiant, ante [tɛʀifjɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait très peur ; effrayant, effroyable, terrible *une histoire terrifiante*

-a nsɔ́mɔ *lib.lol.* eye ebángisaka koleka *lisoló lya nsɔ́mɔ.*

kötämbeto (tî) [tí kōtā mbètò] *pasûndâ* Yê sô amû kötämbeto. *Tënë tî kötämbeto abi tombôka na li tî âzo.*

terrifier [tɛʀifje] *v.tr.* faire très peur ; effrayer, épouvanter

kobángisa mabé *like. sém.* kopésa nsɔ́mɔ

bi mbeto [bì mbètò] *penzelö tî palî* Zïa kötä mbeto na bê tî zo.

territoire [tɛʀitwaʀ] *n.m.* étendue de terre où vit un groupe humain ou une collectivité politique ; Etat, nation, pays, sol *le territoire national*

mabelé, mokili, ekólo, nieɛ *nkó.* etando ya mabelé epái efándí lyɔ́kɔ́lingómbá lya bato tŏ lisangá lya politíki *mabelé ma ekólo.*

ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Ndo sô âzo asâra ködörö daä. *Ködörösêse tî Béafrïka akono kilomêterelê 623000.*

territorial, ale, aux [tɛʀitɔʀjal, o] *adj.* du territoire, relatif au territoire *des frontières territoriales*

-a ekólo, -a mabelé *lib.lol.* etálí ekólo, mabelé *ndelo ya ekólo.*

ködörö (tî) [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Yê sô kpo ndo sô âzo asâra ködörö daä. *Âmaka tî ködörö.*

terroir [tɛʀwaʀ] *n.m.* région de campagne ; pays *un produit du terroir*

mbóka, ekólo *nkó.* mabelé *elɔ́kɔ ya mbóka.*

gbeködörö [gbèkɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo* Kêtê ködörö. *Kûngbâ tî yäkä tî gbeködörö*

terroriser [tɛʀɔʀize] *v.tr.* faire très peur ; effrayer, épouvanter, terrifier *des brigands qui terrorisent toute la région*

kobángisa mabé *like. sém.* kopésa nsɔ́mɔ *babandí bazalí kobángisa mabé etúka mobimba.*

bi kötämbeto [bì kōtāmbètò] *penzelö tî palî* Zïa kötämbeto na yâ tî zo. *Âwanzï tî ngombe abi kötämbeto na yâ tî âzo na bï sô.*

terrorisme [tɛʀɔʀism] *n.m.* utilisation systématique de la violence pour atteindre un but ; régime de peur *le terrorisme d'Etat*

bobángisi bato, telolízimɛ *nkó.* kosálela bokási mpɔ́ya kozwa elɔ́kɔ, guvenɛmá ya bobángisi *bokonzi ya bobángisi bato.*

sêginon; sêgbïängangü [ségìnɔ̀; ségbɨ̄ngàngū] *pandôo* Säräng ö yê tî ngangü tî wara mbênî yê. *Na mbenî ngoi, bokasa asâra sêgbïängangü.*

terroriste [tɛʀɔʀist] *adj. et n.* qui pratique le terrorisme, recourt systématiquement à la violence *un groupe terroriste, des terroristes*

-a bobángisi bato, mobángisi bato, motelolízimɛ *lib.lol. mpé nkó.* óyo asálelaka telolízimɛ, asálelaka bokási na nyɔ́nsɔ *lisangá lya telolízimɛ, babángisi bato.*

wasêgbïängangü [wàségbɨ̄ngàngū] *pandôo* Zo sô asâra sêgbïängangü. *Âwasêgbïängangü apîka kötä ngombe na yâ tî ködörö.*

tertio [tɛʀsjo] *adv.* en troisième lieu

ya mísáto *litém.* na molɔngɔ́mwa mísáto

otâ nî [òtá ní] *mbasêlî* Yê sô agä na otâ molongö.

tertre [tɛʀtʀ] *n.m.* éminence de terre ; butte, monticule *une maison sur un tertre*

mwá ngómbá, libóndo *nkó.* ngómbá eké *ndáko likoló lya mwá ngómbá.*

koto [kòtò] *pandôo* Kêtê kündü. *Lo sâra da tî lo na ndö tî koto.*

tesson [tesɔ̃] *n.m.* débris de verre, morceau de verre cassé *tesson de bouteille*

epasó *nkó.* eténi ya nzínzi, eténi ya nzínzi epasúkí *epasó ya molangi.*

kpâ [kpá] *pandôo* Fängö tî langi wala tî ta tî basënzi. *Kpâ langi afâ gerê tî lo na yâ tî ngû.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page940

test [tɛst] ***n.m.*** examen qui permet d'évaluer l'intelligence, les capacités de qqn ; épreuve *passer un test*	**momekano, likizamé***nkó.* bomeki mayélɛ, makoki ma moto *kosála momekano.*	**kêtê gizamäa [kété gìzàmãà]** ***pandôo*** Mandako sô afa hïngängö-yê. *Âwamändängö-mbëtï asâra gizamäa tî lï turûgu.*
testament [tɛstamɑ̃] ***n.m.*** **1** acte qui indique les dernières volontés d'un mourant *faire son testament* **2** ensemble des textes de la Bible *l'Ancien Testament (rédigé avant Jésus-Christ), le Nouveau Testament (écrit après Jésus-Christ)*	**1 libula, tɛsatamá, bolingi bwa mowéi** ***nkó.*** ekela ekolakisa bolingi bwa nsúka bwa mowéi *kosála libula lya yɔ́.* **2 bondeko, boyókani** ***nkó.*** lisangá lya mikandá mya biblía *bondeko bwa kala (bokomámí yambo ya boyéi bwa Yezu Kristu), bondeko bwa sika (bokomámí nsima ya boyéi bwa Yezu Kristu).*	**ndângbâ-tënë [ndángbá tēnē]** ***pandôo*** **1** Tanga tî tënë tî zo sô agä ndurü na kûâ. *Na ndângbâ-tënë tî lo, zo tî kobêla afa âwamüngö mosoro tî lo.* **2 mbûki [mbúkì]** ***pandôo*** Âlömbëtï tî nzapä. *Mbëtï tî nzapä ayeke na âmbûki ûse : ngbêne nî na finî nî.*
testamentaire [tɛstamɑ̃tɛʀ] ***adj.*** qui concerne un testament, désigné par un testament *un héritier testamentaire*	**(- a) libula, -a tɛsatamá** ***lib.lol.*** etálí tɛsatamá *mwána libula.*	**ndângbâ-tënë (tî) [tí ndángbá tēnē]** ***pandôo*** Yê sô akpo ndângbâ-tënë. *Wamäda tî ndângbâ-tënë.*
testateur, trice [tɛstatœʀ, tʀis] ***n.*** personne qui fait un testament	**mosáli tɛsatamá** ***nkó.*** moto asálí tɛsatamá ya yê	**wasüngö ndângbâ-tënë [wàsũ̄ngɔ̄ ndángbá tēnē]** ***pandôo*** Zo tî ndïä sô ayeke sû ndângbâ-tënë.
tester [tɛste] ***v.tr.*** faire passer un test à qqn, soumettre à des essais *tester l'intelligence de qqn*	**komeka** ***like. sém.***koluka koyéba makokí ma moto, kopésa momekano *komeka mayélɛ ma moto.*	**hâka (li) [ákà lì]** ***palî*** Sâra gizamäa tî fa hïngângö-yê tî zo, nyama wala yê. *Wabuzë ahâka fonônon awe sï lo kä na wavöngönî.*
testeur, euse [tɛstœʀ, øz] ***n.*** personne qui fait passer un test ; contrôleur	**momeki, motúni, motáli** ***nkó.*** moto azalí kopésa momekano	**wahâka [wàákà]** ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra gizamäa tî fa hïngängö-yê tî zo, nyama wala yê.
testicule [tɛstikyl] ***n.m.*** glande génitale mâle de reproduction	**liliká, libinzi, likata, palákɔ́ndɔ́** ***nkó.*** nzóto ya mobáli ebótisaka	**korobô [kòròbó]** ***pandôo*** Kôlï mîsa tî düngö terê..
testimonial, ale, aux [tɛstimɔnjal, o] ***adj.*** fondé sur un témoignage *une preuve testimoniale*	**-a temɔ́** ***lib. lol.*** endimámí na temɔ́ *elembo ya temɔ́.*	**timöon (tî) [tí tìmɔ̃̀ɔ̃̀]** ***pasûndâ*** Yê sô ngangü nî aländö na tënë tî timöon. *Fayêda tî timöon abi lo na kânga.*
tétanos [tetanɔs] ***n.m.*** maladie infectieuse caractérisé par des contractions musculaires douloureuses *vaccin contre le tétanos*	**tetanɔ́si** ***nkó.*** bokɔnɔ boyambenelisi boyébanaka na bokangami bwa misisá *mángbelé ma tetanɔ́si.*	**tëtänôse [tētānɔ́sè]** ***pandôo*** Kobêla sô aso zo na kpëngbängö mîterê. *Mo yeke wara tëtänôse pëpe töngana âsûru mabôko tî mo na yorö nî.*
têtard [tetaʀ] ***n.m.*** larve de batracien (grenouille, crapaud) à la grosse tête et au corps effilé	**tɛnɛtɛnɛ** ***nkó.*** likpókóló lya ligbɔ́lɔ́lɔ́(kpɔ̆dɔ) na motó monénɛ mpé nzóto lɛ́tɛ́nú	**doôn [dɔ̀ɔ̄]** ***pandôo*** Kêtê tî âdâlê sô li tî âla akono sï dambâ tî âla ayeke daä.
tête [tɛt] ***n.f.*** partie supérieure du corps comprenant la face et le crâne *une grosse tête*	**motó** ***nkó.*** enama ya nzóto ezalí na elɔngi mpé engóngóló *motó monénɛ.*	**li [lì]** ***pandôo*** Mbagë tî terê sô adutï na ndö tî gô. *ayeke hînga zo na li tî lo.*
téter [tete] ***v.tr.*** sucer la mamelle, le sein pour tirer le lait *un bébé qui tète sa mère*	**konúnga, konyúnya** ***like. sém.*** komelɛ libélɛ *mwána azalí konúnga mabélɛ ma mamá.*	**nyö me [ɲɔ̄ mè]** ***penzelö tî palî*** Gbôto ngû tî me na yângâ. *Forôto anyö me tî mamâ tî lo sï lo kono nzönî.*
tétine [tetin] ***n.f.*** embouchure en caoutchouc percée de trous et ajustée à un biberon que tète le bébé	**nsɔ́ngɛ́(ya libélɛ)** ***nkó.*** nsɔngɛ́ya ndembó madusú madusú ya bibɛlɔ́mwána anúngaka	**yângâ-biberöo [yángá bìbèrɔ̄ɔ̀]** ***pandôo*** Li tî ngbëndâ tî biberöo sô forôto agbôto na yângâ tî lo.
téton [tetɔ̃] ***n.m.*** sein de la femme	**libélɛ** ***nkó.*** nzóto ya mamá ebimisaka mabélɛ	**lime [lìmè]** ***pandôo*** Kêtê kerebende yângâ tî me sô akpîngba.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page941

tétraplégie [tetʀapleʒi] *n.f.* paralysie des quatre membres

agɔmbɔsɔ, monyɛli nzóto *nkó.* bokúfi bwa makolo mpé mabɔ́kɔ

zën tî mabôko na gerê [zɛ̃ tí màbɔ́kɔ̀ nà gèrɛ́] *pandôo* Bübängö tî mabôko na gerê kûê.

tétraplégique [tetʀapleʒik] *adj. et n.* qui est atteint de tétraplégie

(-a) agɔmbɔsɔ, *lib. lol. mpé nkó.* óyo akúfí makolo mpé mabɔ́kɔ

wazën tî mabôko na gerê [wàzɛ̃ tí màbɔ́kɔ̀ nà gèrɛ́] *pandôo* Zo sô mabôko na gerê tî lo kûê abuba.

têtu, ue [tety] *adj. et n.* qui refuse de changer d'idée, d'avis ; buté, entêté *un enfant têtu*

motó makási, mángbɔ́ngí *lib. lol. mpé nkó.* óyo alingaka kobóngola makanisi tê *mwána mángbɔ́ngí.*

wangangüli [wàngàngūlì] *pandôo* Zo sô ayeke ngangü tî gbîan kodë tî lo. *Môlengê sô ayeke wangangüli.*

texte [tɛkst] *n.m.* ensemble des mots, des phrases qui constitue un écrit *écrire, lire un texte*

mankomá *nkó.* maloba makomámí *kokoma, kotánga mankomá.*

lömbëtï [lōmbɛ̄tī] *pandôo* Gbâ tî âmbupa sô afa tënë tî mbênî yê. *Dîko lömbëtï.*

textuel, elle [tɛkstɥɛl] *adj.* du texte, relatif au texte, conforme au texte ; littéral *une étude textuelle*

na makomá mánsɔ *litém.* na maye mánsɔ makomámí *kokoma na makomá mánsɔ.*

lömbëtï (tî) [tí lōmbɛ̄tī] *pasûndâ* Sô akpo lömbëtï. *Mändängö-yê tî lömbëtï.*

textuellement [tɛkstɥɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière textuelle, à la lettre, mot à mot ; littéralement *recopier textuellement*

-a mankomá *lib.lol.* etálí mankomá *boyékoli bwa mankomá.*

na lömbëtï [nà lōmbɛ̄tī] *mbasêlî* Na kodë tî lömbëtï. *Âla sû na lömbëtï pekô tî gbâsû nî.*

thé [te] *n.m.* feuilles séchées du théier qui servent à faire une boisson chaude *boire du thé*

tî *nkó.* nkásá ikaúká ilambamaka mpɔ́ya bomeli *komɛlɛ tî.*

sâi [sâì] *pandôo* Hülëngö kugbë tî këkë tî sâi sô ayeke tö tî nyö na wâ nî. *Âangelëe ayê tî nyö sâi mîngi.*

théâtre [teɑtʀ] *n.m.* art qui consiste à jouer une histoire devant des spectateurs *faire du théâtre*

lisanɔ bomekoli, teyátelɛ *nkó.* ntɔ́ki ya kosana lisoló libosó lya batáli *kosála teyátelɛ.*

gbadara [gbàdàrà] *pandôo* Yê tî ndarä sô afa na dawä tî âzo. *Bûngbi tî gbadara asï sïngö na Bangui.*

théier, ère [teje, ɛʀ] *I n.m.* petit arbre qui produit du thé *II n.f.* récipient dans lequel on fait infuser le thé

mwété mwa tî *nkó.* mwété mɔké mobimisaka tî etíele ya tî *nkó.*

këkësâi [kɛ̄kɛ̄sâì] **I** *pandôo* Bange sô akö kugbë nî tî sâra na sâi. *Alü këkë sâi mîngi na ködörö tî Kenya.* **bûta** [bútà] **II** *pandôo* Ta tî kpöröngö na sâi. *ayeke kporo sâi na yâ tî bûta.*

thérapeutique [teʀapøtik] *I adj.* qui soigne *un produit thérapeutique II n.f.* manière de soigner, ensemble de soins médicaux ; traitement *une nouvelle thérapeutique*

-a nkísi, -a kobíkisa *lib.lol.* eye esálisaka bokɔnɔ *elɔ́kɔ ya kobíkisa.* **lisálisi lya mónganga, bosálisi bokɔnɔ** *nkó.* loléngé la kosálisa bokɔnɔ *bosálisi bwa sika bwa bokɔnɔ.*

käïngö kobêla (tî) [tí kāīngɔ̄ kòbélà] **I** *pasûndâ* Yorö asâra sï zo awara saväa *Nivakîni ayeke yorö tî käïngö-kobêla tî palü.* **käïngö kobêla** [kāīngɔ̄ kòbélà] **II** *pandôo* Kodë sô asâra sï zo awara saväa *Finî käïngö-kobêla tî palü asï awe.*

thérapie [teʀapi] *n.f.* manière de soigner une maladie *essayer une nouvelle thérapie*

bosálisi bokɔnɔ *nkó.* loléngé la kosálisa bokɔnɔ *koméka bosálisi bwa sika bwa bokɔnɔ.*

sêkäïngö kobêla [sékāīngɔ̄ kòbélà] *pandôo* Kodë tî käïngö mbênî marä tî kobêla. *Ádokotöro atara finî sêkäïngö kobêla.*

thermomètre [tɛʀmɔmetʀ] *n.m.* instrument pour mesurer la température

tɛlɛmɔmétɛlɛ, mɔ́tɔ *nkó.* esálele ya komeka molungé tŏ mpío

sâa wâterê [sáà wátèrɛ́] *pandôo* Parëye sô ayeke mû na sêwâ tî terê.

thermos [tɛʀmɔs] *n.m.* bouteille isolante qui permet de garder un liquide à la même température pendant longtemps *un thermos de café, de thé*

tɛlɛmósi *nkó.* molangi ya bobómbi mɔ́tɔ mwa limái *tɛlɛmósi ya káwa, ya tî.*

teremôsi [tèrɛmɔ́sì] *pandôo* Ngbëndä tî bätängö sêwâ tî ngû anînga. *Teremôsi tî kâwa.*

thésauriser [tezoʀize] *v.tr.* amasser (de l'argent) pour le garder ; économiser, épargner

kobómba *like. sém.*kosála libómbo lya mosɔlɔ

bata [bàtà] *palî* Bûngbi nginza tî kä nî pëpe.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page942

thoracique [tɔʀasik] *adj.* du thorax *la cage thoracique*	**-a ntólo** *lib.lol.* etálí ntólo *libúlú lya ntólo.*	**kate (tî)** [tí kàtè] *pasûndâ* Yê sô akpo kate *Fufû ayeke mîsa tî kate.*
thorax [tɔʀaks] *n.m.* partie du corps située entre le cou et ventre ; poitrine, torse	**ntólo** *nkó.* enama ezwámí káti káti ya kíngó na libumu	**kate** [kàtè] *pandôo* Mbâgë tî terê sô alöndö na gô asï na yâ.
tibia [tibja] *n.m.* os du devant de la jambe	**mokɔ́sɔ** *nkó.* monkúwa mwa mopéndé	**ngböngô** [ngbɔ̄ngɔ́] *pandôo* Kötä biö tî gerê.
tic [tik] *n.m.* geste automatique que l'on répète sans faire exprès; manie	**momɛsɛnɔ** *nkó.* ekela bakosálaka bŏ momɛsɛnɔ	**yê-terê** [yé tèré] *pandôo* Kötöngö-terê sô zo asâra na mbänä pëpe me sô ayeke dutï na pekô tî terê.
ticket [tikɛ] *n.m.* petit papier qui prouve qu'on a payé un droit (d'entrée, de transport, etc.) ; billet *un ticket de bus*	**tiké** *nkó.* lonkásá lokélokolakisa te bafúti *tiké ya bísi*	**tikëe** [tìkɛ̄è] *pandôo* Ndurü mbëtï sô afa fütängö mbênî yê. *Âwabäsïngö bîsi ahûnda tikëe.*
tiède [tjɛd] *adj.* qui n'est ni chaud ni froid *de l'eau tiède*	**(-a) mwá mɔ́tɔ** *lib.lol.* eye ezalí mɔ́tɔ tê mpé mpío tê *mái ya mwá mɔ́tɔ.*	**legelege** [lègèlègè] *pasûndâ* Sêwâ sô ayeke na pöpö tî wâ na dê. *ayeke sukûla forôto na legelege ngû.*
tiédeur [tjedœʀ] *n.f.* caractère de ce qui est tiède	**mwá mɔ́tɔ** *nkó.* ezalela ya eye ezalí mɔ́tɔ tê mpé mpío tê	**sêlege** [sélègè] *pandôo* Sê tî yê sô ayeke na pöpö tî wâ na dê.
tiédir [tjediʀ] *v.intr.* devenir tiède *le the qui tiédit*	**kokóma mwá mɔ́tɔ** *like.lim.* kokóma mɔ́tɔ mɔké *tî ekómí mwá mɔ́tɔ.*	**legema** [lègèmà] *pandôo* Sâra sï adë yeke yeke. *Sâi alegema.*
tige [tiʒ] *n.f.* partie de la plante qui porte les feuilles	**mobímbí** *nkó.* eténi ya mwété mozalaka na nkása	**këkë** [kɛ̄kɛ̄] *pandôo* Mabôko tî bange sô kugbë akö na terê nî**.**
tignasse [tiɲas] *n.f.* chevelure touffue et mal peignée	**nsúki ya kopanzana** *nkó.* nsúki epanzáná mpé esanólámí tê	**küäli** [kɯ̄älì] *pandôo* Gbâ tî küäli sô asua yânî pendere pëpe.
tigré, ée [tigʀe] *adj.* rayé comme un tigre *un chat tigré*	**-a nzelánzelá** *lib. lol.* ezalí na milɔngɔ́milɔngɔ́na lomposo bŏ	**terê vongbâ (tî)** [tí tèré vòngbá] *pasûndâ* Yê sô nzorôko nî akpa küä tî terê vongbâ. *Nyâü sô ayeke na küä tî terê vongbâ.*
tigre, esse [tigʀ, ɛs] *n.* grand félin au pelage jaune-roux rayé de noir	**kɔi etáné.** *nkó.* nyama énɛnɛ ya libótá lya kɔi ezalí na sálá manzáni mpé itáné na mikɔlɔtɔ́miyíndo	**zen** [zɛ̀] *pandôo* Nyama tî marä tî ânyâü sô küäterê tî lo ayeke kambïri-bengbä.
tilapia [tilapja] *n.m.* poisson d'eau douce (de la famille des carpes)	**libúndú** *nkó.* mbísi ya mái ya mpío (ya libótá lya mbótó)	**kpakâra** [kpàkárà] *pandôo* Susu tî basëen.
timbre [tɛ̃bʀ] *n.m.* **1** son particulier de la voix **2** vignette que l'on met sur une lettre pour l'affranchir ; timbre-poste	**1 mongóngó** *nkó.* loléngé la eleli **2 témbɛlɛ** *nkó.* lonkásá lokɛ́ bakotíyaka na mokandá mpɔ́ya botíndi	**sêlêgô** [sélégɔ́] *pandôo* **1** Toto tî lêgô tî zo ôko ôko. *Sêlêgô tî âkôlï ayeke nëngö nî.* **2 têmbere** [témbèrè] *pandôo* Kêtê ndurü mbëtï sô ayeke vo tî zîa na ndö tî bozömbëtï na datokua.
timbré, ée [tɛ̃bʀe] *adj. et n.* un peu fou ; cinglé *il est complètement timbré*	**elémá** *lib.lol. mpé nkó.* mwá ligbómá *azalí mpenzá elémá.*	**têmbere (tî)** [tí témbèrè] *pasûndâ* Sô akolêe têmbere na ndö nî. *Bozömbëtï tî têmbere.*
timbrer [tɛ̃bʀe] *v.tr.* mettre un timbre sur *timbrer une enveloppe*	**kotíya témbɛlɛ** *like. sém.* kobáka témbɛlɛ likoló lya *kotíya témbɛlɛ na ebómbelo mokandá.*	**kpo têmbere** [kpɔ̀ témbèrè] *penzelö tî palî* Kolêe têmbere na ndö tî bozömbëtï. *ayeke kpo têmbere kôzo awe sï abi mbëtï na yâ tî sâki.*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page943

timide [timid] ***adj. et n.*** qui manque de hardiesse, d'assurance ; coincé, complexé, timoré *un enfant timide*

-a nsɔ́ni, nsɔ́ninsɔ́ni, mobángi ***lib.lol. mpé nkó.*** óyo azalí na bobángi *mwána wa nsɔ́ni.*

wakamënë [wàkàmēnē] ***pandôo*** Zo sô ayâpu pëpe. *Wakamënë ayeke kpë säräng̈o ngîâ na lê tî zo.*

timidement [timidmɑ̃] ***adv.*** d'une manière timide, avec timidité *répondre timidement*

na nsɔ́ninsɔ́ni, na bobángi ***litém.*** na loléngé la nsɔ́ni *koyanola na nsɔ́ni.*

kamënë (na) [nà kàmēnē] ***mbasêlî*** Na lêgë wala na mayëre tî kamënë. *Lo yê daä na kamënë na hûnda tî turûgu.*

timidité [timidite] ***n.f.*** caractère d'une personne timide, manque d'assurance ; honte

bobángi, nsɔ́ni ***nkó.*** ezalela ya moto azalí nsɔ́ni nsɔ́ni

sêkamënë [sékàmēnē] ***pandôo*** Säräng̈o yê tî zo tî kamënë.

timoré, ée [timɔʀe] ***adj.*** craintif, méfiant, timide

-a bobángi ***lib.lol.*** óyo abángaka míngi

watulä [wàtùlā] ***pasûndâ*** Zo sô ayeke sâra yê na mbeto.

tintamarre [tɛ̃tamaʀ] ***n.m.*** grand bruit ; boucan, tapage, vacarme *faire du tintamarre*

makɛléle ***nkó.*** lokito lonéne *kosála makeléle.*

kötä buruwïi [kōtā bùrùwīı] ***pandôo*** Wûrûwûru sô ahöndönî. *Âwabängö ndembö asâra kötä buruwïi .*

tintement [tɛ̃tmɑ̃] ***n.m.*** bruit que fait qch qui tinte *tintement d'une cloche, de casseroles*

ngéngé, bobélengeni ***nkó.*** lokito la engéngélé *ngéngéya ngonga, ya nzúngu.*

ngênguê [ngéngé] ***pandôo*** Toto tî yê sô asïgî kêtêkêtê. *Ngêngê tî nzambö ayeke pûsu mbo tî gbû nyama.*

tinter [tɛ̃te] ***v.intr.*** produire des sons aigus qui se succèdent lentement ; résonner *une cloche qui tinte*

kobélengenɛ, kobéte ngéngé ***like. sém.*** kobimisa lokito la ngonga *ngonga ezalí kobélengenɛ.*

toto ngê [tòtò ngé] ***penzelö tî palî*** Sâra sï gô tî mbênî yê asïgî kêtê. *Ngbonga sô atoto ngê.*

tique [tik] ***n.f.*** acarien qui suce le sang sous la peau des mammifères *un chien qui a des tiques*

mopoka, mpoka, kimpútu, nkwá, kwá, ***nkó.*** nyama nkékɛ emeleke makila na lomposo la nyama *mbwa ezalí mpoka.*

koti [kòtì] ***pandôo*** Siri sô anyön mênë. *Mbo sô ayeke na koti.*

tiquer [tike] ***v.intr.*** faire paraître son étonnement par un mouvement involontaire *des paroles qui font tiquer*

kokámwa, kokámwisa ***like. lim.*** kolakisa likámwisi *maloba ma kokámwisa.*

yekema [yèkèmà] ***palî*** Löndö tî li na dawä tî mbênî yê. *Na mängö tënë sô lo yekema.*

tir [tiʀ] ***n.m.*** action de tirer (au moyen d'une arme) *tir au fusil, à l'arc*

bobéti, bomai ***nkó.*** ekela ya kobéte na ebuni *bobéti mondóki, bamai mbanzi.*

gänängö [gānāngɔ̄] ***pandôo*** Tökuängö-yê yongôro na ngangü. *Gänängö tî kokuara akpë ahön tî mabôko.* ♦ **kt : Sönngö.**

tirailler [tiʀaje] ***v.tr*** tirer par petits coups, dans plusieurs directions

kobétebɛte, komaamaa ***like. sém.*** kobéte mbala nzíké, komaa mbala nzíké

gana kîrîkiri [gànà kíríkìrì] ***penzelö tî palî*** Tokua yê yongôro na ndo kîrîkiri.

tire-bouchon [tiʀbuʃɔ̃] ***n.m.*** instrument servant à ouvrir les bouteilles.

zibolatéle, efungolele, sakalóni ***nkó.*** esálele ya bofungoli milangi

zibolatëre [zìbòlàtērè] ***pandôo*** Yê sô azî yângâ tî ngbëndä.

tirer [tiʀe] ***v.tr.*** **1** déplacer en amenant vers soi *tirer une corde* **2** lancer au loin (un projectile) *tirer une flèche, une balle* **3** faire sortir ; extraire *tirer de l'eau d'un puits, tirer du vin de palme*

1 kobénda, kokɔkɔtɔ ***like. sém.*** komema na ngámbo na yɔ *kobénda mokulu.* **2 komaa, kobéte** ***like. sém.*** kobwáka *komaa mbanzi.* **3 kobimisa, koséba** ***like. sém.*** kobimisa mái ma libúlú, koséba masanga ma mbíla

gbôto [gbɔ́tɔ̀] ***palî*** **1** Kîri na mbênî yê ndurü na terê. *Lo gbôto kâmba na terê tî lo.* **2 bi [bì]** ***palî*** Tokua yê yongôro. *Bi kokuara na terê tî mbëngë.* **3 gbôto [gbɔ́tɔ̀]** ***palî*** Kîri na mbênî yê ndurü na terê. *Wayäkä agbôto kangoya.*

tisane [tizan] ***n.f.*** boisson chaude faite à base de plantes aromatiques ; infusion *boire une tisane*

masanga, bínwa ***nkó.*** limɛli lya mɔ́tɔ lisálémí na matíti ma nsolo *komɛlɛ bínwa.*

wâ tî ngû [wá tî ngú] ***pandôo*** Yorö sô akporo sï anyö na wâ nî. *Dokotöro amû na lo yorö tî nyö wâ tî ngû.*

tison [tizɔ̃] ***n.m.*** morceau de bois dont un bout a brûlé *souffler sur un tison*

nkóni ***nkó.*** eténi ya nzeté na nsɔ́ngéezíkí *kopupola nkóni.*

ndâwâ [ndáwá] ***pandôo*** Ndurü këkë sô mbâgë nî agbï. *Hûru ndâwâ sô.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page944

tissage [tisaʒ] *n.m.* action, art de tisser	**boliti, botóngi** *nkó.* ekela, ntɔ́ki ya kolita	**pëngö** [pɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Tëngbïngö kâmba sô agä bongö.
tisser [tise] *v.tr.* fabriquer un tissu en entrecroisant les fils *tisser une toile*	**kolita, kotónga** *like. sém.* kosála elambá na mikulu *kolita likutu.*	**pë** [pɛ̄] *palî* Têngbi kâmba sï agä bongö. *Wâlï sô wanî laâ apë bongö sô na terê tî lo.*
tisserand, ande [tisʀɑ̃, ɑ̃d] *n.* artisan qui fabrique des tissus	**moliti, motóngi** moto asálaka bilambá	**wapengö-bongö** [wàpɛ̄ngɔ̄ bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî pë bongö.
tisserin [tisʀɛ̃] *n.m.* oiseau d'Afrique dont le nid est fait de feuilles de palmier et d'herbes entrelacées	**molɛkɛ, sésé, siésié, mondɛkɛ** *nkó.* ndɛkɛ ya Afríka esálaka nzúmbu na nkásá ya mbíla mpé matíti	**kâya** [káyà] *pandôo* Ndeke sô ayeke sâra da tî lo na kugbëmbûrü.
tissu [tisy] *n.m.* matière souple formée de fils entrelacés ; étoffe *un tissu de coton*	**elambá** *nkó.* elɔ́kɔ etaú esálámí na mikulu balití *elambá ya tukíya.*	**bongö** [bɔ̀ngɔ̄] *pandôo* Kâmba sô âtêngbi agbû terê. *Pendere bongö tî tukîa.*
titan [titɑ̃] *n.m.* très grand ; géant	**ebuki, engángólá** *nkó.* monénɛ koleka	**gbâkâ** [gbáká] *pasûndâ* Yê sô akono, ayo.
titiller [titije] *v.tr.* chatouiller légèrement et agréablement	**konyɔmita, konyɔminyɔmi** *like. sém.* kosála binyɔminyɔmi	**kîki** [kíkì] *palî* Sâra sï terê anzere na ndüngö nî yeke yeke.
titre [titʀ] *n.m.* **1** nom donné à un texte *le titre d'un livre, d'une chanson* **2** qualification honorifique ; dignité *le titre de chef, de président*	**1 nkómbó** *nkó.* ebéngeli bapési na makomí *nkómbó ya búku, ya loyémbo.* **2 nkómbó ya lokúmu** *nkó.* bonénɛ bwa bokonzi *nkómbó ya lokúmu la mokonzi, la plezidá.*	**litënë** [lìtɛ̄nɛ̄] *pandôo* **1** Kötä ïrï tî mbâgë tî gbâsû. *Litënë tî bûku.* **2 kâmba** [kámbà] *pandôo* Ndoto tî nëngö terê tî gbïä. *Kâmba tî kua tî lo ane mîngi.*
tituber [titybe] *v.intr.* marcher en chancelant	**kɔ́ntɔngɔnɔ, kodingbadingba** *like.lim.* kotámbola lokóla ó kpéya	**zaza ndo** [zàzà ndò] *penzelö tî palî* Tambûla na bängö nî. *Wayöngö sämba azaza ndo.*
Togo [togo] *n.m.* Etat de l'Afrique occidentale, capitale Lomé	**Togó** *nkó.* ekólo ya Afríka ya wɛ́sti, mbóka mokonzi Lomé	**Togöo** [tògɔ̄ɔ̄] *pandôo* Ködörösêse tî Afrîka tî do.
togolais, aise [togolɛ, ɛz] *adj. et n.* du Togo	**-a Togó, moíTogó, mwána mbóka Togó** *lib.lol. mpé nkó.* ya ekólo Togó	**watogöo** [wàtɔ̀gɔ̄ɔ̄] *pandôo* Zo tî ködörö tî Togo.
tohu-bohu [tɔybɔy] *n.m.* désordre total ; confusion *des tohu-bohys*	**mobúlungano, bulubúlu** *nkó.* mobúlú monénɛ *mibúlungano.*	**wûrûwûrû** [wúrúwúrú] *pandôo* Yê tî kïrîkiri. *Wûrûwûrû ayeke na vaka tî Sênkilöo mîngi.*
toi [twa] *pron. pers.* marque la deuxième personne du signulier *toi et moi*	**yɔ̂** *likit. nkó.* likitani lya nkómbó likolakisa moto wa míbalé ya lisoló *yɔ̂ na ngáí.*	**mo** [mɔ̀] *polïpa tî ûse zo* Polïpa tî ûse zo tî sêkûne. *Mbï na mo.*
toile [twal] *n.f.* **1** tissu simple et solide **2** réseau de fils que font les araignées *une toile d'araignée*	**1 likutu** *nkó.* elambá ekási **2 bweya** *nkó.* etongelo esálaka mampúlututú *bweya bwa mampúlututú.*	**nâpe** [nápè] *pandôo* **1** Bongö sô akpêngba. **2 gbândatere** [gbándàtèrè] *pandôo* Kâmba tî tere. *Gbândatere agbû ndeke.*
toilette [twalɛt] *n.m.* **1** action de se laver, de s'habiller, de s'apprêter *faire sa toilette* **2** (plur.) lieu où l'on fait ses besoins naturels, cabinet d'aisance ; W.C., chiottes *aller aux toilettes*	**1 bopéto, monzɛlɛ** *nkó.* ekela komísukola, koláta, komíbɔngisa *kosála monzelɛ.* **2 zɔngɔ, kabiné** *nkó.* esíká basumbaka tɔ̌ basúbaka	**lëkëngö-terê** [lɛ̄kɛ̄ngɔ̄ tèrɛ́] *pandôo* **1** Dütïngö na saratëe pëpe. *Lëkëngö-terê ayeke dutï kôzo tî gue na pumbä.* **2 da tî purû** [dà tí pùrú] *pandôo* Ndo sô zo ayeke yâpu terê tî lo da. *Ngû ayeke na yâ tî da tî purû sô pëpe sï afün sïönî.* ♦ **kt : Kabinëe.**
toiser [twaze] *v.tr.* regarder de haut en bas, avec mépris *toiser qqn*	**kodɔngɔlɔ** *like. sém.* kotála na litiyó *kodɔngɔlɔ moto.*	**zere** [zèrè] *palî* Bâa zo na sïönî lê. *Âwamosoro ayê tî zere zo mîngi.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page945

toison [twazɔ̃] *n.f.* poil épais ; laine *la toison du mouton*

nkunza, nkúngé, nswei *nkó.* nsúki na nzóto ya mémɛ́

küäterê [kɯ̄ātɛ̀rɛ́] *pandôo* Gbâ küä tî terê. *Asâra lêni na küäterê tî taba.*

toit [twa] *n.m.* partie supérieure d'une maison, qui sert de protection *un toit de paille, de tôles, de tuiles*

motɔ́ndɔ, nsambá *nkó.* eténi ya likoló lya ndáko, eye ebátelaka *motɔ́ndɔ mwa ndɛlɛ, mwa manzanza, mwa twili.*

lida [lìdà] *pandôo* Mbâgë tî da sô ayeke na ndö tî derê. *Lida sô ayeke na kopo.*

tôle [tol] *n.f.* **1** métal laminé en plaques larges et minces *tôle ondulée, un toit en tôles* **2** prison ; taule *aller en tôle ou taule*

1 linzanza *nkó.* ebendé patátálú, monɛ́nɛ mpé léténú *línzanza, motɔ́ndɔ mwa manzanza.* **2 bɔlɔ́kɔ** *nkó.* ndáko eyíndo *kokɔ́tɔ bɔlɔ́kɔ.*

kopu [kòpù] *pandôo* **1** Yongôro kpângbârâ wên. *ayeke leke kopu na alümïnîôm.* **2 kânga** [kángà] *pandôo* Ndo sô ayeke bata âzo sô adë ngbanga na li tî âla. *Kânga tî Ngâragbâ aso ândö mîngi na tângo tî Bokasa.*

tolérance [tɔlɛʀɑ̃s] *n.f.* fait d'accepter qch que l'on approuve pas ; indulgence

bolingisi, bolímbisi *nkó.* bondimi elɔ́kɔ balingí tê

yëngö [yɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Zïängö lêgë na yê sô bê ayê kûê pëpe.

tolérer [tɔleʀe] *v.tr.* accepter qch que l'on approuve pas, que l'on devrait interdire ; autoriser, excuser, pardonner, supporter *tolérer une erreur, une faute*

kolingisa, kolímbisa *like. sém.* kondíma elɔ́kɔ balingí tê, eye ezalákí bápekisa *kolingisi libúngá, mbébá.*

yê [yé] *palî* Zîa lêgë na yê sô bê ayê kûê pëpe. *Panzêe na yüngöndo tî mo pëpe, mbï yê awe.*

tomate [tɔmat] *n.f.* fruit rond et rouge d'une plante potagère du même nom, que l'on mange *une sauce tomate, à la tomate*

tomáti *nkó.* mbuma kílílí mpé motáne mwa ndúnda, eye balíyaka *sósi ya tomáti.*

damâti [dàmátì] *pandôo* Tëngö bengbä lëngö tî bange sô mîngi nî ayeke kerebende. *Wâlï sô atô kôbe na damâti na zonyön pendere.*

tombe [tɔ̃b] *n.f.* lieu où est enterré un mort ; sépulcre, sépulture, tombeau

lilíta, nkunda, kabúli *nkó.* esíká bakundí moto

dûkûâ [dúkúá] *pandôo* Dû sô azï tî lü mbênî zo daä.. ♦ **kt : Sëndë.**

tombeau [tɔ̃bo] *n.m.* lieu où est enterré un mort; tombe, sépulcre, sépulture

lilíta, nkunda *nkó.* esíká bakundí moto

dûkûâ [dúkúá] *pandôo* Dû sô azï tî lü mbênî zo daä. ♦ **kt : Sëndë.**

tomber [tɔ̃be] *I v.intr.* être entraîné de haut en bas en perdant l'équilibre, faire une chute *tomber d'un arbre, tomber par terre* *II v.tr.* faire tomber ; vaincre *tomber un adversaire*

kokpâ, kokpéya, kokwéya, *like.lim.* kowúta likoló mpé kokóma na nsé, kosála elinga *kokpâ na mwété, kokpâ na mabelé.* **kokpéisa, kobóla, kolónga** *like. sém.* kobwáka na nsé *kokpéisa mongúná.*

tï [tī] *palî* **I** Löndö na ndüzü tî sï na sêse na ngangü tënê tî sô dadë atîa lo**. kinda** [kìndà] *palî* **II** Bi zo na sêse. *Kólï sô akinda mbâ tî lo.*

tondeur, euse [tɔ̃dœʀ, øz] *n.* personne qui tond

mokókoli, kokólola *nkó.* moto akókolaka

wafängö [wàfāngɔ̄] *pandôo* Zo sô afâa gazöon wala küä tî li. *Wafängö gazöon sô asâra kua mîngi.*

tondre [tɔ̃dʀ] *v.tr.* couper très court *tondre les cheveux*

kokókola, kokólola *like. sém.* kokáta na nsé *kokólola nsúki.*

fâa [fáà] *palî* Dë gazöon wala küä tî li ndurü ndurü.

tondu, ue [tɔ̃dy] *adj.* qui est coupé court *des cheveux tondus*

kolókoló *lib.lol.* eye bakátí na nsé *nsúki kolókoló.*

fängö [fāngɔ̄] *pasundâ* Mbênî yê sô adë ndurü ndurü. *Fängö gazöon ayeke ngangü kua mîngi.*

tonitruant, ante [tɔnitʀyɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui fait un bruit très fort, comme le tonnerre *une voix tonitruante*

-a makɛléle, -a nkáké *lib.lol.* eye ebimisaka lokito makási, makási lokóla lokito la nkáké *mongóngó mwa nkáké.*

kötä-köngö (tî) [tí kōtā kɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô asâra buruwïi mîngi. *Ngo tî kötä-köngö sô atoto mîngi.*

tonne [tɔn] *n.f.* unité de poids valant mille kilos *une tonne de manioc*

tɔ́ni *nkó.* emekeli ya bozitó ekokí na kiló nkóto *tɔ́ni ya sɔngɔ́.*

sâkikilöo [sákìkìlɔ̄ɔ̄] *pandôo* Hâka-nëngö sô alîngbi kilöo sâki ôko. *Kutukutu sô ane sâkikilöo otâ.* ♦ **kt: Tône.**

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page946

tonneau [tɔno] ***n.m.*** fût en bois	**pípa, lipípa** ***nkó.*** engbóngbóló ya mabáyá	**tûku [túkù]** ***pandôo*** Kötä wên sô ayeke kerebende sï ayeke tûku ngû wala mafüta ngâ na âmbênî yê na yâ nî.
tonner [tɔne] ***v.intr.*** faire un grand bruit, comparable au tonnerre; gronder	**kongbuluma, kogángela** ***like. sém.*** bobimisi lokito bŏ bobɛ́ti bwa nkáké	**dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄]** ***penzelö tî palî*** Sâra sï amä gô tî zo wala mbênî yê ngangü**. ♦ kt : Koto ngangü.**
tonnerre [tɔnɛʀ] ***n.m.*** bruit très violent qui accompagne la foudre; grondement *un coup de tonnerre*	**nkáké, mongindí** ***nkó.*** lokito lokási lolandaka nkáké *bobéti bwa nkáké.*	**bëkpä [bēkpā]** ***pandôo*** Süngbängö tî ngûnzapä. *Bëkpä asungba.*
tonte [tɔ̃t] ***n.f.*** action de tondre *tonte de cheveux*	**bokóloli, bokókoli** ***nkó.*** ekela ya kokólola *bokóloli nsúki.*	**fängö [fāngɔ̄]** ***pandôo*** Dëngö mbênî yê ndurü ndurü. *Fängö li aso mîngi.*
tontine [tɔ̃tin] ***n.f.*** opération par laquelle plusieurs personnes versent de l'argent dans un fonds commun, qui est ensuite reversé à chacun, à tour de rôle	**líkelemba** ***nkó.*** bosangisi mbɔ́ngɔ bwa bato baíké mpé koepésa na mɔ́kɔ mɔ́kɔ na ngala ya yé	**kelemba [kèlèmbà]** ***pandôo*** Nginza sô âzo abi sï amû na mbênî ôko na pöpö tî âla.
tonton [tɔ̃tɔ̃] ***n.m.*** oncle *tonton Fernand*	**tɔtɔ́, nɔ́kɔ́** ***nkó.*** *tɔtɔ́ Felená.*	**babâ kêtê, babâ kötä [bàbá kété, bàbá kōtā]** ***pandôo*** Ïrïngö ndo tî yëkïängö zo. *Bara âla ma babâ kêtê!* **♦ kt : tontöon.**
tonus [tɔnys] ***n.m.*** énergie vitale *avoir du tonus*	**nguyá** ***nkó.*** bokási bwa bomoi *kozala na nguya.*	**ngangü [ngàngū]** ***pandôo*** Yê sô asâra sï zo akpêngba. *Kôlï sô ayeke na ngangü pëpe.*
torche [tɔʀʃ] ***n.f.*** flambeau *une torche électrique,une lampe torche*	**mpaka, esúngi, tɔ́lɔsi** ***nkó.*** mwínda mwa mabɔ́kɔ *esúngi ya lotilíki, mwinda mwa tɔ́lɔsi.*	**tôrôsi [tórɔ́sì]** ***pandôo*** Yê sô azö na yâ tî vüköngö-ndo tî bâa na ndo. *Wâ tî tôrôsi nî amîngo.*
torcher [tɔʀʃe] ***v.tr.*** **1** nettoyer, essuyer *torcher le dos de qqn* **2** (Afr.) éclairer avec une torche électrique	**1 kopangwisa, konétola** ***like. sém.*** kopétola *konétola mokɔngɔ mwa moto.* **2 kopelisa esúngi** ***like. sém.*** kongɛngisa na tɔ́lɔsi ya lotilíki	**suyêe [sùyéè]** ***palî*** **1** Zî saratëe. *Mamâ asuyêe terê tî bebëe tî lo.* **2 zä tôrôsi [zā tórɔ́sì]** ***penzelö tî palî*** Pete wâ tî tôrôsi tî bâa na ndo. *Wagïngö-nyama azä tôrôsi tî lo tî gi na dengbe.*
torchis [tɔʀʃi] ***n.m.*** mélange de terre et de paille utilisé dans la construction; pisé *un mur de torchis*	**pɔtɔpɔ́tɔ** ***nkó.*** mabele bapɔtí mpɔ́ya botɔngi ndáko *efelo ya pɔtɔpɔ́tɔ.*	**mûlu [múlù]** ***pandôo*** Sêse sô adö yâ nî sï aleke töngana birîki. *Wâlï sô asâra da tî lo na mûlu.*
torchon [tɔʀʃɔ̃] ***n.m.*** morceau de tissu qui sert à essuyer ; (Belgique, Afr.) serpillière	**tɔlɔsɔ́, limbusú** ***nkó.*** eténi ya elamba mpɔ́ya bopangwisi	**siföon [sìfɔ̄ɔ̄]** ***pandôo*** Yê sô amû tî suyêe na âkûngbâ.
tordant, ante [tɔʀdɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** très amusant, très drôle ; marrant, rigolo *une histoire tordante*	**-a lísɛkí, -a kosɛkisa** ***lib. lol.*** eye esɛkisaka *lisoló ya kosɛkisa.*	**ngîâ (tî) [tí ngíá]** ***pasûndâ*** Sô akpo ngîâ. *Âwagbadara asâra yê tî ngîâ mîngi.*
tordre [tɔʀdʀ] ***I v.tr.*** **1** déformer en pliant les extrémités en sens contraires *tordre du linge pour l'essorer* **2** tourner en forçant violemment *tordre le bras à qqn* ***II v.pron.*** se plier, se tortiller *se tordre de douleur, de rire*	**1 kokámola, kɔ́tɔlɔ** ***like. sém.*** kofina nsúka na kogúmbáká *kokámola elambá mpɔ́ya bokaukisi.* **2 kokámola** ***like. sém.*** kobalola makási *kokámola lobɔ́kɔ la moto.* **komíbúkabuka, kokátana** ***like. ab.*** komígúnza *komibúkabuka na mpási, kokátana na kosɛkɛ.*	**pete [pètè]** ***palî*** **1** Gbû yâ nî. *Wâlï sô apete bongö tî zîa na lâ.* **2 turunêe [tùrùnéè]** ***palî*** Ba yâ tî mbênî yê. *Âmôlengê sô atiri sï mbênî aturunêe mabôko tî mbâ tî lo.*
tordu, ue [tɔʀdy] ***adj.*** qui n'est pas droit, qui est tourné de travers; recourbé, déformé *un bâton tordu, des jambes tordues*	**lokengá** ***lib.lol.*** eye ezalí sémbá tê, egúmbámí *língénda lokengá, makolo lokengá.*	**bängö [bāngɔ̄]** ***pasûndâ*** Sô alüti dorowa pëpe. *Sô bängö këkë laâ.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page947

tornade [tɔʀnad] ***n.f.*** vent très violent qui dévaste tout sur son passage; bourrasque, cyclone, ouragan, tourbillon

ekúmbaki ***nkó.*** mopɛpɛ mokási mopunzaka nyɔ́nsɔ ó nzela ya yangó

pïrïwä [pīrīwā] ***pandôo*** Kötä pupu sô agä na ngûnzapä.

torpeur [tɔʀpœʀ] ***n.f.*** engourdissement, somnolence *sombrer dans la torpeur*

bolɛmbú, bontulu ***nkó.*** bogbɔngi *kozwa bontulu.*

längö [lāngɔ̄] ***pandôo*** Kängängö lê. *Längö anzï sânzîrî.*

torpiller [tɔʀpije] ***v.tr.*** faire sauter, faire échouer *torpiller un projet*

kobúkabuka, kobébisa ***like. sém.*** koboma *kobébisa mwángo.*

sungba [sùngbà] ***palî*** Buba yâ tî mbênî yê. *Lo sungba pialö tî mbï.*

torréfier [tɔʀefje] ***v.tr.*** faire griller *torréfier du café*

kokálanga, kokálinga ***like. sém.*** kozíkisa *kokálanga káwa.*

yôro [yɔ́rɔ̀] ***palî*** Gbï na wâ sân ngû wala mafüta. *Lo yôro kâwa tî pîka yâ nî sï lo kä.*

torrent [tɔʀɑ̃] ***n.m.*** cours d'eau très rapide

mái makási ***nkó.*** mái makotíyolaka mbángo

sörö [sɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Ndo sô ngû asua daä ngangü.

torrentiel, elle [tɔʀɑ̃sjɛl] ***adj.*** qui coule avec la force d'un torrent *une pluie torrentielle*

-a makási ***lib.lol.*** eye ezalí kotíyola makási *mbúla ya makási.*

sörö (tî) [tí sɔ̄rɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpo ndo sô ngû asua daä ngangü. *Ngûnzapä tî sörö.*

torride [tɔʀid] ***adj.*** où la chaleur est extrême, excessivement chaud *une région, une zone torride*

-a molungé mokási ***lib.lol.*** epái móí mozalí makási *etúká ya molungé mokási.*

lêwâ (tî) [tí léwá] ***pasûndâ*** Yê sô akpo ndo sô ayeke wâ mîngi. *Ködörô tî lêwâ.*

torse [tɔʀs] ***n.m.*** thorax d'un être humain ; buste, poitrine *torse nu*

ntólo ***nkó.*** eténi ya nzóto kati káti ya kíngó na libumu *ntólo polélé.*

kate [kàtè] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô bê na fufû ayeke daä. *Kate tî kölï akono mîngi.*

tort [tɔʀ] ***n.m.*** action ou attitude blâmable ; faute *reconnaître ses torts*

mabé, mbéba ***nkó.*** ekela ya kopálela *koyéba mabé ma yô.*

sïönî [sīɔ̄ní] ***pandôo*** Yê sô ayeke nzönî pëpe na lê tî zo. *Mô yêdaä na sïönî sô mo sâra na mbï sï mbï pardonêe mo.*

torticolis [tɔʀtikɔli] ***n.m.*** douleur au cou qui empêche de tourner la tête *avoir, attraper un torticolis*

kíngó mpási ***nkó.*** mpási ya kíngó epekisaka kobalola motó *kozala na, kozwa kíngó mpási.*

kobêla tî gô [kòbélà tí gɔ́] ***pandôo*** Söngö gô sô ayeke kpêngba nî kpëngbängö. *Kobêla tî gô ayeke so mamâ.*

tortiller [tɔʀtije] ***I v.tr.*** tordre à plusieurs reprises, tourner et retourner *tortiller sa barbe* ***II v.pron.*** se tourner et se retourner ; se tordre *le serpent qui se tortille*

kokámolakamola, kobúkabuka, kobalola ***like. sém.*** kokámola mbala míngi *kokámolakamola mandéfu.* **kobílingwana, komíbúkabuka** ***like. bong.*** *nyɔ́ka ezalí kobílingwana.*

sêngbi [séngbì] I ***palî*** Sên kîrîkiri na ndö tî terê. *Lo sêngbi küäyângâ tî lo.* **II** Sêen kîrîkiri na ndö tî terê. *Ngbö asêngbi terê tî lo.*

tortionnaire [tɔʀsjɔnɛʀ] ***n.*** personne qui torture ; bourreau

monyɔ́kɔli, mobomi ***nkó.*** moto anyɔ́kɔlɔkɔ

wasänä [wàsānā] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra sänä na mbâ.

tortue [tɔʀty] ***n.f.*** reptile à quatre pattes muni d'une carapace *la tortue marche lentement*

kóbá, nkúmba, angilé ***nkó.*** elandela ya makolo mpé ekókóló *kóbá etámbolaka malémbe.*

bäkongö [bākòngɔ̄] ***pandôo*** Waärängö tî gerêosïö sô kakö tî lo ayeke daä. *Bäkongö ayeke tambûla yeke yeke.* ♦ **kt : Tänä; nâkö.**

tortueux, euse [tɔʀtɥø, øz] ***adj.*** qui n'est pas droit ; sinueux *un chemin tortueux*

nyɔ́kanyɔ́ka, lokengá, egúmbánágúmbáná ***lib.lol.*** eye ezalí nsémba tê *nzelá nyɔ́kanyɔ́ka.*

tî ngöröngö [tí ngɔ̄rɔ̄rɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke tôrôrô pëpe. *Mbï yê kä lêgë tî ngöröngö nî pëpe*

torture [tɔʀtyʀ] ***n.f.*** grande souffrance que l'on fait subir à qqn ; martyre, supplice

monyɔ́kɔ, bolózi, bwálé ***nkó.*** mpási ekási bayókisaka moto

dörököngö [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Särängö pâsi na zo. ♦ **kt : Gïängö.**

torturer [tɔʀtyʀe] ***v.tr.*** faire souffrir ; martyriser, supplicier *torturer un prisonnier*

konyɔ́kɔlɔ ***like. sém.*** koyókisa bwálé *konyɔ́kɔlɔ mokangami.*

doroko [dɔ̀rɔ̀kɔ̀] ***palî*** Sâra pâsi. *Âturûgu adoroko wakânga.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page948

torve [tɔʀv] *adj.* en coin et menaçant *un oeil, un regard torve*

-a nsɔ́ngéya líso *lib.lol.* eye ebángisaka *botáli ya nsɔ́ngéya líso.*

tî kängängö-lê [tí kāngāngō lé] *pasûndâ* Bängö zo na sïönî ndâgere. *ën mo, ndâ tî kängängö-lê nî nye!*

tôt [to] *adv.* avant le moment normal ou habituel *se lever, se coucher tôt*

nɔkí *litém.* yambo ya ngonga *kolamuka, kolála nɔkí.*

hîo [îɔ] *mbasêlî* Kôzo na ndembë tî yê nî. *Lö längö hîo.*

total, ale, aux [tɔtal, o] *I adj.* qui comprend tous les éléments ; complet, entier *le prix total d'une marchandise* ***II n.m.*** nombre total, quantité totale ; totalité *le total des achats*

nyɔ́nsɔ, mobimba *lib.lol.* eye ezalí na mánsɔ *ntálo nyɔ́nsɔ ya masandísi.* **libotá, motángo, motúya** *nkó.* mobimba *motúya mwa bisómbeli.*

kûê [kúé] **I** *pasûndâ* Yê sô atêngbi, abûngbi li tî âyê kûê. *Ngêrë tî kûngbâ nî kûê ôke!* ♦ **kt : Mobimba. kötäwüngö** [kōtāwūngō] **II** *pasûndâ* Yê sô atêngbi wüngö tî âyê kûê. *Kötâwüngö tî kônde sô mo sâra ayeke ôke?*

totalement [tɔtalmɑ̃] *adv.* d'une manière complète ; complètement, entièrement

mobimba, nyê *litém.* na loléngé la nyɔ́nsɔ

kûêkûê [kúékúé] *mbasêlî* Na lêgë tî büngbïngö li tî âyê nî kûê.

totaliser [tɔtalize] *v.tr.* réunir en un total ; additionner *totaliser des points, des bénéfices*

kobakisa *like. sém.*kosangisa nyɔ́nsɔ *kobakisa bilembo, mbano.*

bûngbi [búngbì] *palî* Sâra sï agä kötäwüngö; zîa kûê ndo ôko. *Lo bûngbi âmatabïsi tî lo.*

totalitaire [tɔtalitɛʀ] *adj.* où tous les pouvoirs appartiennent à un parti unique ; absolu *un Etat totalitaire*

-a mobimba, -a mokonzi mɔ́kɔ́ *lib.lol.* wápi bokonzi bozalí ya partí yɔ́kɔ *ekólo ya mokonzi mɔ́kɔ́.*

dörököngö-porosö [dɔ̄rɔ̄kɔ̄ngɔ̄ pòròsō] *pandôo* Ködörö sô kâmâ porosö ayeke gî ôko. *Lëngö-gbïä ayeke na mabôko tî kâmâ porosö óko*.

totem [tɔtɛm] *n.m.* animal représentant l'ancêtre protecteur du clan et qui fait l'objet d'un tabou alimentaire *une famille qui a le serpent ou le léopard comme totem*

nyama ekila, elímá, mozízí *nkó.* nyama elembo ya nkɔ́kɔ mobáteli wa libóta mpé babomaka tɔ̌ balíyaka tê *libóta lizalí na nyɔ́ka tɔ̌ nkɔ́i bɔ̌ nyama ekila.*

yingö [yìngō] *pandôo* Nyama wala këkë sô ambênî marä ayeke te pëpe ngbanga tî sô amû lo töngana tarä tî ala. *Zen ayeke yingö tî âbabâ tî mbï, mbï yeke te lo pëpe.*

totémique [tɔtemik] *adj.* qui a rapport au totem *un interdit totémique*

-a nyama ekila *lib.lol.* etáli elímá *ngizí ya nyama ekila.*

tî yingö [tî yìngō] *pasûndâ* Yê sô akpo nyama wala këkë sô ambênî marä ayeke te pepe ngbanga tî sô amû lo töngana tarä tî ala. *Ngîra tî yingö.*

toubab, esse [tubab, ɛs] *n.* blanc européen ; européen *se marier avec un toubab*

mondélɛ *nkó.* moto motáné, mpɛ́mbémobótama wa mpútú *kobála mondélé.*

munzû [mùnzú] *pandôo* Marä tî âzo sô pöröterê tî ala avuru vürüngö. *Zovukö sô amû munzû sï âla dü ngbâkongö.* ♦ **kt : Bengbä-mê.**

toubib [tubib] *n.m.* médecin *aller voir un toubib*

dɔkɔtɔ́lɔ *nkó.* mónganga *kokendɛ kotála dɔkɔtɔ́lɔ.*

nganga [ngàngà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî kâi kobêla. *Nganga amû na mbï nivakîni tî kâi kobêla tî dê.*

toucan [tukɑ̃] *n.m.* oiseau au bec énorme et au plumage éclatant; nom courant du calao

mpopa, kátaka, lilambá *nkó.* ndɛkɛ ya ekomo enénɛ mpé nsálá ngelíngelí

kätä [kātā] *pandôo* Ndeke sô ayeke na ngbongbôro yângâ, sï küäterê tî lo avûko azä zängö. ♦ **kt : Pûu.**

touchant, ante [tuʃɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui attendrit, émeut ; attendrissant, émouvant *une histoire touchante*

-a komɔmɔ, -a kopasola motéma *lib.lol.* eye ekolɛmbisaka nzóto *lisóló ya kopasola motéma.*

mawa (tî) [tí màwà] *pasûndâ* Yê sô amû vundû na zo. *Kûâ tî mawa.*

touche [tuʃ] *n.f.* crayon d'ardoise *écrire avec une touche*

túsi, ekomaki *nkó.* ekomele ya adwási *kokoma na ekomaki.*

mîne [mìnè] *pandôo* Këmbëtï tî sêse. *Na da ôko ândö ayeke sâra mbëtï na mîne.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page949

toucher [tuʃe] *v.tr.* **1** entrer en contact physique avec ; effleurer *toucher qqn, qch* **2** atteindre avec une arme ; attraper *toucher une antilope* **3** entrer en possession de ; gagner, percevoir, recevoir *toucher son salaire, toucher 100000 francs*

1 kosímba, kobɔlɔ, konyɔmɔ ***like. sém.*** komɔmɔ *kosímba moto, elɔ́kɔ.* **2 kokuma, kobétɛ** ***like. sém.*** kotúta na ebuni *kobéte mbólókó.* **3 kozwa** ***like. sém.*** kozala na *kozwa lífuta, kozwa falánga 100000.*

ndü [ndū] ***palî*** **1** Tara yê (na mabôko wala këkë. *Lo ndü mbï fânî ûse.* **2 pîka** [píkà] ***palî*** wa na lêgë tî wên. *Sasëre apîka bëtä.* **3 wara** [wàrà] ***palî*** dutï na mbênî yê. *Awakua awara nginza awe.* ♦ **kt :** *tusêe.*

touffe [tuf] *n.f.* assemblage de choses qui poussent naturellement serrées *une touffe de cheveux, de poils, d'herbe*

lisumba, ligbokó, libóké *nkó.* lisangá lya bilɔ́kɔ bizalí kotɔɔ bikangání esíká yɔ́kɔ́ *lisumba lya nsúki, lya nkunza, lya matíti.*

gbâ [gbá] ***pandôo*** **Bûngbi tî ayê sô akö ndo ôko.** *Babâ azö wâ na gbâ tî pêrë.*

touffu, ue [tufy] *adj.* épais, dense *une barbe, une forêt touffue*

-a ligbokó ***lib.lol.*** esálí lisumba *mandéfu, zámba ya ligbokó.*

mï [mī] ***pasûndâ*** **Bûngbi tî ayê sô pöpö nî ayeke da pëpe.** *Gbakô amï mîngi.*

toujours [tuʒuʀ] *adv.* **1** tout le temps, sans cesse ; constamment, continuellement *arriver toujours en retard* **2** encore *être toujours en vie*

1 mikɔlɔ mínsɔ, ntángo ínsɔ, sékô, libélá ***litém.*** ezalaka káka *kokóma sékô nsima.* **2 naínɔ, káka** ***litém.*** *kozala naínɔ na bomoi.*

lâkûê [lákúé] ***mbasêlî*** **1** Yê sô ayeke torôtorô. *Mbï gä na kua lâkûê.* **2 angôro** [àngórò] ***mbasêlî*** Yê sô akîri tî sâra. Lo ngbâ lâkûê na finî.

toupet [tupɛ] *n.m.* **1** touffe de cheveux au-dessus du front **2** audace, hardiesse ; aplomb, culot *avoir du toupet*

1 lisumba, ligbokó *nkó.* libóndo lya nsúki ó eboló **2 -a lofúndo** ***lib.lol.*** óyo afúndaka, azalí na nsɔ́ni tê *kozala na lofúndo.*

küäli [kūālì] ***pandôo*** **1** Gbâ-küäli sô akö na ndö tî lê. *Akîo küäli tî lo.* **2 kîbê** [kíbé] ***pandôo*** Yê tî ngangü. *Kîbê na türïngö na bämarä.*

tour [tuʀ] *n.m.* **1** voyage où l'on revient au point de départ; parcours *le tour de la maison* **2** moment où c'est à qqn de faure qch *parler chacun à son tour*

1 zólóngánú *nkó. etámboli zóngázóngá zólóngánú ya ndáko.* **2 ngala** *nkó.* ngonga ya moto ya kosála *koloba moto na moto na ngala na yê.*

türünëngö [tūrūnēngɔ̄] ***pandôo*** **1** Kïrïngö na ôko ndo. *Türünëngö na terê tî da.* **2 tûru** [túrù] ***pandôo*** Ngoi tî zo ôko ôko tî sâra mbênî yê. *ayeke tûru tî mbï tî tö kôbe.*

tourbillon [tuʀbijɔ̃] *n.m.* vent fort qui souffle en tournoyant; cyclone, tornade

kelíma, ekúmbaki *nkó.* mopɛpɛ mokási motimbaka

pïrïwä [pīrīwā] ***pandôo*** Kötä pupu**.**

tourbillonner [tuʀbijɔne] *v.intr.* former un tourbillon ; tournoyer *des feuilles mortes qui tourbillonnent*

kotimba, kozólonganazolongana ***like. lim.*** kosála ekumbaki *nkása ikaúká izalí kotimba.*

turunêe kerekere [tùrùnéè kèrèkèrè] ***penzelö tî palî*** Ngoro na ndo ôko. *Pupu aturunée kerekere akugbë na lê tî ndüzü.*

tourment [tuʀmã] *n.m.* grande souffrance ; peine, souci, tracas

motungisi, motéma mpási *nkó.* monyɔ́kɔ

gïängö [gīāngɔ̄] ***pandôo*** Yê tî finön. ♦ **kt :** *Pâsi.*

tourmente [tuʀmãt] *n.f.* violente tempête ; bourrasque *être pris dans une tourmente*

ekúmbaki *nkó.* mopɛpɛ mokási *kozala na káti ya ekúmbaki.*

kötä pâsi [kōtā pásì] ***pandôo*** pâsi sô ayeke ngangü mîngi. *Âzo tî kpëngö birä ayeke na yâ ttî kötä pâsi.*

tourmenté, ée [tuʀmãte] *adj.* agité, mouvementé, troublé *une époque tourmentée*

kotungisa, konyɔ́kɔlɔ ***like. sém.*** koyókisa mpási *kotungisa moto.*

gïängö (tî)[tí gīāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô akpo yê tî finön. *SIDA ayeke Kobêla tî gïängö.*

tourmenter [tuʀmãte] *v.tr.* ennuyer sans cesse, faire souffrir; importuner, tracasser *tourmenter qqn*

-a mobúlungano, -a mobúlu ***lib.lol.*** ezalí kímyá tê *eleko ya mobúlungano.*

gia [gìà] ***palî*** Mû vundü na zo. *Kobêla tî Sida agia zo.*

tournant [tuʀnã] *n.m.* endroit où une voie change de direction; virage *un tournant dangereux*

libúnu, likúmba *nkó.* epái nzela ebúkaka *libúnu ya likámá.*

kûrûbe [kúrubè] ***pandôo*** Ndo sô lêgë aba daä. *Kûrube asâra sï ndaû tî lêgë ayeke mîngi.*

tourne-disque [tuʀnədisk] *n.m.* appareil sur lequel on fait passer les disques pour les écouter *des tourne-disques*

túnɛdísiki, fɔnɔ́ *nkó.* masíni makobalusa paláki mpɔ́ya koyóka *túnɛdísiki.*

tûrûne-dîsiki [túrúnè dísìkì] ***pandôo*** Masïni bîâ. *Tûrûne-dîsike sô abuba.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page950

tournée [tuʀne] ***n.f.*** voyage selon un itinéraire fixé à l'avance *une tournée électorale, une tournée d'inspection*	**mobémbo, botámboli** ***nkó.*** etámboli nzelá eyébání libosó *mobémbo mwa mapɔnami, mobémbo mwa botáli.*	**turunêe** [tùrùnéè] ***pandôo*** Tambûla tî kua. *Turunêe tî kêtê-kömändâ sô asâra nzönî mîngi na yâ tî kêtê-kôdörö.*
tourner [tuʀne] ***I v.tr.*** **1** faire bouger autour d'un axe, faire faire un mouvement de rotation *tourner la clé dans la serrure* **2** porter dans une direction ; diriger *tourner les yeux vers le ciel, tourner la tête à droite* ***II v.intr.*** **1** bouger en faisant une courbe *la terre tourne* **2** devenir aigre *le lait, le vin qui tourne* ***III v.pron.*** se mettre en sens inverse, changer de position *tournez-vous un peu !*	**1 kozélɛngɛnɛ, kozólonginya, kotimbola, koyengola, kopengola** ***like. sém.*** kozólinginya *kopéngola mwána lifungóla na káti ya lifungóla mamá.* **2 kobóngola, kobalola, kobaluka, kopɛndola,** ***like. sém.*** *kobóngola míso na likoló, kopɛndola motó na lobɔ́kɔ la mobáli.* **1 kobaluka, kozólongana** ***like.lim.*** *mabelé mazalí kozólongana.* **2 kobéba** ***like.lim.*** *mabéle, masanga mabébí.* **kobóngwana, kobaluka, kopasa** ***like. ab.*** *balúkáni moké!*	**turunêe** [tùrùnéè] **I** ***palî*** **1** Sana na terê tî mbênî töwakua *Turunêe kêrêrê nî na yâ tî mamâ nî sï yângâda nî azî.* **2 bi** [bì] ***palî*** Bâa ndo na mbâgë *Kôlï sô abi lê na mbâgë tî wâlï sô.* **♦ kt : Dêngi, zîa. bîrîngi** [bíríngì] **II** ***palî*** **1** Turunêe na terê tî mbênî yê. *Sêse abîrîngi na terê tî lâ.* **2 kpêe** [kpéè] ***palî*** Nzere mbênî pëpe. *Sämba sô akpêe.* **turunêe** [tùrùnéè] **III** ***palî*** Tuke mbênî yê. *Turunêe terê tî mo.*
tournevis [tuʀnəvis] ***n.m.*** instrument d'acier qui sert à serrer et à déserrer les vis	**tunɛvísi, tonovísi** ***nkó.*** esálele ya ebendé mpɔ́ ya kokanga mpé kofungola vísi	**türünëvîsi** [tūrūnēvísì] ***pandôo*** Yêkua tî âwalëkëngö âmasïni.
tournis [tuʀni] ***n.m.*** sensation de vertige *avoir le tournis*	**kizunguzúngu, míso yii** ***nkó.*** liyóki lya motó mozalí kozólongana *kozwa kizunguzúngu.*	**türünëngö-li** [tūrūnēngɔ̄ lì] ***pandôo*** Bängö-ndo mbîrîmbîrî pëpe. *Türünëngö-li agä na pekô tî sô âsënë ayeke gbâ nî na yâ.*
tournoiement [tuʀnwamɑ̃] ***n.m.*** action de tournoyer	**botimbi, bozólongani** ***nkó.*** ekela ya kotimba	**türünëngö** [tūrūnēngɔ̄] ***pandôo*** Tambûla sô ayeke kerebende.
tournoyer [tuʀnwaje] ***v.intr.*** se déplacer en faisant des cercles *des oiseaux qui tournoient dans le ciel*	**kotimba, kozólongana** ***like. lim.*** kozélengɛnɛ *ndɛkɛ izalí kotimba ó likoló.*	**turunêe** [tùrùnéè] ***palî*** Tambûla kerebende. *Ndeke-lûka turunêe na lê tî ndüzü.*
tourteau [tuʀto] ***n.m.*** résidu de graines dont on a extrait l'huile *tourteau d'arachide, de noix, de palmistes*	**likámbú, likámú** ***nkó.*** bitíkálí bya mbuma bamísí mafúta *likámbú lya ngúba, lya ndiká, lya mbîla.*	**säkä** [sākā] ***pandôo*** Pörö tî lêkôbe sô asoso. *Wabätängö-susu sô amû säkä tî nzö na âsusu tî lo.*
tourterelle [tuʀtəʀɛl] ***n.f.*** oiseau qui ressemble à un pigeon, mais de taille plus petite	**edua, epɔpɔ, ekókóba** ***nkó.*** ndɛkɛ ewúláni na ebengá kasi ezalí ekɛ́	**kôlökôtö** [kólōkótō] ***pandôo*** Marä tî ndeke sô ayeke dë köngö tî fa gängö tî burü.
toussailler [tusaje] ***v.intr.*** tousser un peu et souvent	**kokɔsula kɔsula, kokɛsulakɛsula** ***like. lim.*** koketola mokɛ mpé mbala míngi	**tîko** [tíkɔ̀] ***palî*** Koro.
Toussaint [tusɛ̃] ***n.f.*** fête catholique en l'honneur de tous les saints, le 1er novembre *les vacances de la Toussaint*	**basántu bánsɔ** ***nkó.*** eyenga ya katolíko mpɔ́ya lokúmu la basántu, mokɔlɔ mwa yambo ya sánzá ya zómi na mɔ́kɔ́ *lói ya basántu bánsɔ.*	**matânga tî âwamokondö** [màtángà tí áwàmòkòndō] ***pandôo*** Pumbä tî âla sô ayeke nzönî kûê na lê tî Nzapä. *Matânga tî âwamokondö ayeke na ôko längö tî nze tî nabändurü.*
tousser [tuse] ***v.intr.*** chasser l'air par la bouche en faisant un bruit qui part de la gorge ; avoir un accès de toux *tousser toute la nuit*	**kokɔsula, kokɛsula, kokɛtola** ***like. lim.*** kosála kɔsúkɔsú *kokɔsula butú mobimba.*	**tîko** [tíkɔ̀] ***palî*** Koro. *Môlengê sô atîko ngangü mîngi.*
toussotement [tusɔtmɑ̃] ***n.m.*** action de toussoter, petite toux	**bokɔsɔli** ***nkó.*** mwá kɔsúkɔsú	**köröngö** [kɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Lëkëngö lêgë tî gô.
toussoter [tusɔte] ***v.intr.*** tousser doucement, en faisant peu de bruit	**kokɔ́sula, kokɛsula** ***like.lim.*** kosala kɔsúkɔsú malɛ́mbɛ	**koro** [kɔ̀rɔ̀] ***palî*** Leke gô.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page951

tout à fait [tutafɛ] ***adv.*** absolument, complètement, totalement, très *tout à fait d'accord*

nyê, nyɔ́nsɔ, mpenzá ***litém.*** mobimba *nandimí nyɔ́nsɔ.*

nî laâ [ní làá] ***penzelö tî mbasêlî*** Yê sô ayeke na taâ lêgë nî. *Mbîrîmbîrî bongö tî matânga nî laâ.*

tout, toute, tous, toutes [tu, tut, tus, tut] ***I adj.*** **1** (suivi du sing.) complet, entier, plein, total *toute la nuit* **2** (suivi du plur.) ensemble des, sans exception *tous les hommes* ***II pron.indéf.*** la totalité des choses dont on a parlé avant *tout est là, tous ont été tués* ***III adv.*** tout à fait, très *être tout content, tout triste*

1 -nsɔ, mobimba ***lib.lol.*** ndámbo tê *butú mobimba* **2 -nsɔ** ***lib.lol.*** *bato bánsɔ.* **-nsɔ** ***likit.*** *nyɔ́nsɔ ezalí kúná, bánsɔ babábomí.* **nyɔ́nsɔ, mpenzá** ***litém.*** *kozala na nsáí nyɔ́nsɔ, na mawa mpenzá.*

kûê [kúé] I ***pasûndâ*** **1** Sô azîa mbênî ôko pëpe. *Lo te kôbe nî kûê.* **♦ kt :** *Tûu.* **2 kûê [kúé]** ***pasûndâ*** Sô azîa mbênî ôko pëpe. *Âzo kûê.* **♦ kt :** *Tûu.* **kûê [kúé] II** ***pasûndâ*** Sô azîa mbênî ôko pëpe. *Lo te kôbe nî kûê.* **♦ kt :** *Tûu.* **taâ [tàá] III** ***mbasêlî*** Nî laâ. *Lo wara lo taâ na ngîâ.*

toutefois [tutfwa] ***adv.*** cependant, mais, néanmoins

nzókandé, ndé ***litém.*** kasi

kamême [kàméme] ***mbasêlî*** Yê ôko.

toute-puissance [tutpɥisɑ̃s] ***n.f.*** pouvoir absolu ; omnipotence *la tout-puissance de Dieu*

bokonzi bonénɛ, bokási bolekí ***nkó.*** bokonzi bolekí *bokonzi bonénɛ bwa Nzámbe.*

ngangü-kûê [ngàngū kúé] ***pandôo*** Yê sô amû lêgë na mbênî zo tî komände yê kûê. *Nzapä ôko laâ ayeke na ngangü-kûê na ndö tî sêse.*

tout-petit [tupti] ***n.m.*** enfant en bas âge ; bébé *les tout-petits*

elézí ***nkó.*** mwána moké *bilezí.*

kêkêtê [kékété] ***pandôo*** Forôto; môlengê sô angbâ kêtê. *Âkêkêtê adutï tî mä wängö.*

tout-puissant, toute-puissante [tupɥisɑ̃, tutpɥisɑ̃t] ***I adj.*** qui peut tout, dont le pouvoir est sans limites ; omnipotent *un chef tout-puissant* ***II n.m.*** Dieu *le Tout-Puissant*

ntá bokási ***lib.lol.*** óyo akokí kosála nyɔ́nsɔ *mokonzi ntá bokási.* **Nzámbe wa bokási bɔ́nsɔ** ***nkó.***

ngangü kûê (tî) [tí ngàngū kúé] I ***pasûndâ*** Sô akpo ngangü kûê. *Tënë tî Nzapä ayeke tî ngangü kûê.* **Nzapä [Nzàpā] II** ***pandôo*** Zo sô ayeke kötä ahön yê kûê. *Nzapä tî mbï alîngbi.*

toux [tu] ***n.f.*** expiration bruyante, brusque et saccadée

kɔsúkɔsú, kɛsúkɛsú ***nkó.*** kobimisa mpéma na mbálákáká mpé na makɛlélɛ

tîko [tíkò] ***pandôo*** Kobêla tî fufû.

toxique [tɔksik] ***I adj.*** dangereux pour la santé, qui agit comme un poison ; vénéneux *un champignon toxique* ***n.m.*** poison, venin

-a ngɛngɛ ***lib.lol.*** mabé mpɔ́ya kɔlɔ́ngɔ́nú *mákombó ma ngɛngɛ. ngɛngɛ* ***nkó.***

pozonë (tî) [tí pòzònē] I ***pasûndâ*** Yê sô akpo yê sô alîngbi tî sâra sïönî na terê tî zo. *Lo tûku yorö tî pozonë na kôbe tî fâ kôlï tî lo.* **pozonë [pòzònē] II** ***pandôo*** Yê sô alîngbi tî sâra sïönî na zo. *Lo dö pozonë.*

trac [tʀak] ***n.m.*** angoisse, frousse, peur (que l'on ressent avant une épreuve, en s'adressant à une foule) *avoir le trac*

bobángi ***nkó.*** kobánga ó bosó bwa momekano *kozala na bobángi.*

mbeto [mbètò] ***pandôo*** Döngö-terê na dawäa tî gbâ tî âzo. *Wüngö tî âzo tî bûngbi nî abi mbeto na yâ tî wafängö-tënë.*

tracas [tʀaka] ***n.m.*** ennui, souci, tourment

matúmolí, minyɔ́kɔ, zɔlɔlɔ, matáta ***nkó.*** mikakatano

kpälë [kpālē] ***pandôo*** Yê sô agbû bê tî zo sï lo yeke gi bê tî lo daä lâkûê.

tracasser [tʀakase] ***I v.tr.*** donner du souci à ; ennuyer, inquiéter, tourmenter ***II v.pron.*** se faire du souci, du tracas ; s'inquiéter

kotungisa, kotúmola ***like. sém.*** kopésa matáta komítungisa ***like. bong.*** kozala na mitungísi

gia [gìà] I ***palî*** Mû vundû na zo. **gi bê [gì bé] II** ***penzelö tî palî*** Dutï na mbeto.

tracasserie [tʀakasʀi] ***n.f.*** difficulté sans importance, petit ennui

motungísi, mwá matáta ***nkó.*** mokakatano ya ntína tê

kpälë [kpālē] ***pandôo*** Yê sô agbû hôn tî zo.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page952

trace [tʀas] *n.f.* **1** suite de marques que laisse le passage d'un homme, d'un animal; empreinte *des traces de pas, de pneus* **2** marque, tache *une trace de sang, de rouge à lèvres*	**1 lokolo, litámbí, lobɔ́kɔ, manyatá** *nkó.* elembo etíkaka boleki bwa moto, bwa nyama **2 elembo, lipipí** *nkó.* *lipipí lya makila, ya mbɛbɔ.*	**pendâ** [pèndá] *pandôo* **1** Pekô tî mbênî yê. *Bâa pendâ gerê tî zo tî nzî nî laâ.* **2 nzerë** [nzèrē] *pandôo* Pekô nzorôko tî mbênî yê. *Nzerë tî mênë.*
tracer [tʀase] *v.tr.* dessiner en faisant des traits *tracer une ligne*	**kokoma, kobénda** *like. sém.* kosála mikɔ́lɔ́tɔ́ *kobénda mokɔ́lɔ́tɔ́.*	**sû** [sú] *palî* Sâra nzorôko. *Lo sû nzorôko na terê tî derê.*
trachée [tʀaʃe] *n.f.* conduit qui va de la gorge aux bronches et par où passe l'air que l'on respire	**mongenzu mwa mongóngo** *nkó.* nzelá ya mongóngo té na lolɛmbɛ epái mpéma elekaka	**ngombe-mbö** [ngòmbè mbō] *pandôo* Dû-gô sô ague na yâ tî âfufû tî wo na nî. ♦ **kt : Ngombe-kôto.**
tractation [tʀaktasjɔ̃] *n.f.* (souvent au plur.) démarche officieuse et secrète; négociation *des tractations entre le gouvernement et les rebelles*	**lisoló** *nkó.* koluka boyókani na bonkútú *masoló káti ya guvenemá mpé batɔmbɔki.*	**pätärä** [pātārā] *pandôo* Lëkërëngö tënë sô zo kûê ahînga pëpe. *Govoromäa na âturûgu-kpälë apîka pätärä tî tene sîrîrî akîri na ködörö.*
tracter [tʀakte] *v.tr.* tirer en remorque ; remorquer *un camion qui tracte une voiture*	**kobénda** *like. sém.*kosála bendabénda *mótuka mozalí kobénda motuka moké.*	**gbôto** [gbótò] *palî* Kânga kâmba tî hön na nî. *Kutukutu sô agbôto mbênî sô abuba.*
tracteur [tʀaktœʀ] *n.m.* véhicule destiné à tirer d'autres véhicules en remorque	**bendabénda** *nkó.* mótuka mokobéndaka misúsu	**katapiläa** [kàtàpìlāà] *pandôo* Masïni sô ayeke gbôto âkutukutu sô abuba.
tradipraticien, enne [tʀadipʀatisjɛ̃, ɛn] *n.* (Afr.) personne qui pratique la médecine traditionnelle	**mónganga-bonkɔ́kɔ** *nkó.* moto asálisaka na nkísi ya bonkɔ́kɔ	**nganga** [ngàngà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî kâi kobêla na yorö tî ködörö.
tradition [tʀadisjɔ̃] *n.f.* coutume, habitude *les traditions ancestrales*	**bonkɔ́kɔ, nkwankóló** *nkó.* mimɛsɛnɔ mya bankɔ́kɔ *bɔnkɔ́kɔ.*	**ngôbo** [ngɔ́bò] *pandôo* Kodë tî säräng̈ö yê tî âzo. *Ngôbo tî marä sô ake tî tene wâlï ate ngbö.* ♦ **kt : Gira.**
traditionnel, elle [tʀadisjɔnɛl] *adj.* **1** qui est conforme à la tradition, relève de la tradition *un chef traditionnel* **2** folklorique, populaire *la musique traditionnelle, les danses traditionnelles*	**1 -a bonkɔ́kɔ, -a nkwánkólo** *lib. lol.* eye ezalí éngébénéna bonkɔ́kɔ **2 -a bankɔ́kɔ** *nkó.* ezalí ya mimɛsɛnɔ mya bankɔ́kɔ *mizíki ya bankɔ́kɔ, mabína ma bankɔ́kɔ.*	**ngôbo (tî)** [tí ngɔ́bò] *pasûndâ* **1** Yê sô akpo kodë tî säräng̈ö yê tî âzo. *Âmaseka tî fadësô ake yê tî ngôbo.* ♦ **kt : Tî gira, tî âkötarä. 2 âkötarä (tî)** [tí ákōtàrā] *pasûndâ* Yê sô akpo kodë tî säräng̈ö yê tî âzo. *Dödö tî âkötarä apendere mîngi.*
traditionnellement [tʀadisjɔnɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière traditionnelle, conformément à la tradition, selon la tradition	**na bonkɔ́kɔ** *litém.* na loléngé la bonkɔ́kɔ	**ngôbo (na)** [nà ngɔ́bò] *mbasêlî* Na lêgë tî kodë tî säräng̈ö yê tî âzo.
traducteur, trice [tʀadyktœʀ, tʀis] *n.* personne qui traduit d'une langue à une autre *les traducteurs de la Bible en bambara*	**mobóngoli, língisi** *nkó.* moto abóngolaka na lokóta losúsu *babóngoli ba bibilyá na bambara.*	**wagbïänngö** [wàgbɪ̈ängɔ̄] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî sû wala tî fa pekô tî tënë na mbênî yângâ ndê *Âwagbïänngö ayeke mîngi pëpe na Bêafrîka*
traduction [tʀadyksjɔ̃] *n.f.* action de traduire ; version d'un ouvrage dans une langue autre que la langue d'origine *la traduction de la Bible en lingala*	**bobóngoli, bobaloli** *nkó.* ekela ya kobóngola búku na maloba ma lokóta losúsu *bobóngoli bibilía na lingála.*	**gbïänngö** [gbɪ̈ängɔ̄] *pandôo* Süngö wala fängö pekô tî tënë na mbênî yângâ ndê. *Gbïänngö bûku ayeke ngangü kua mîngi*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page953

traduire [tʀaduiʀ] *v.tr.* **1** faire passer un texte d'une langue à une autre *traduire la Bible en kiswahili* **2** faire comparaître devant le tribunal; citer, déférer *traduire qqn en justice*	**1 kobóngola, kobalola** *like. sém.* kolekisa makomí na lokóta losúsu *kobóngola bibilía na kiswahili.* **2 kofúnda, kotúba, kokamba** *like. sém.* kokamba moto epái ya bazúzi	**gbîan** [gbɪ̂ã] *pandôo* **1** Sû wala fa pekô tî tënë na mbênî yângâ ndê. *Âwandarä agbîan mbëtï tî Nzapä na âyângâ ndê ndê.* **2 tene ngbanga** [tènè ngbàngà] *penzelö tî palî* Gue na zo na dawäa tî ngbanga. *Âîtä sô atene ngbanga ndâli tî sêse na pekô tî babâ tî âla.*
trafic [tʀafik] *n.m.* commerce interdit par la loi *le trafic du diamant*	**mombóngo mwa bonkútú** *nkó.* botéki bopekísámí na mobéko	**pulä** [pùlã] *pandôo* Büzë sô ayeke na lêgë tî ndïä pëpe. *Kängö bângi ayeke mbênî pulä.* ♦ **kt : Gbalëkuma.**
trafiquant, ante [tʀafikɑ̃, ɑ̃t] *n.* personne qui fait un trafic, un commerce interdit par la loi *les trafiquants de diamant*	**moto wa mombóngo ya bonkútú, talafikâ** *nkó.* moto asálaka mombóngo ya bonkútú *moto wa mombóngo ya diamá.*	**wapulä** [wàpùlã] *pandôo* Zo sô adë büzë na lêgë tî ndïä pëpe. *Wakängö bângi ayeke wapulä.*
trafiquer [tʀafike] *I v.tr.indir.* faire le trafic de, acheter et vendre illégalement *trafiquer du diamant* *II v.tr.* modifier, transformer dans le but de tromper; falsifier, frelater *trafiquer un vin*	**kosála mombóngo** *like. lim.* kosála mombóngo mopekísami *kosála mombóngo mwa diamá.* **kobúba** *like. sém.* kobóngola mpɔ́na kokósa *kobúba víno.*	**sâra pulä** [sárà pùlã] **I** *penzelö tî palî* Dë büzë na lêgë tî ndïä pëpe. *Âwakängö bângi asâra pulä.* **sâra likisï** [sárà lìkìsī] **II** *penzelö tî palî* Gbîan mbênî yê tî hânda na zo. *Wabüzë asâra likisï na kängö siönî kûngbâ.*
tragédie [tʀaʒedi] *n.f.* événement tragique ; drame *les tragédies de la guerre*	**likambo lya mawa** *nkó.* makambo ma mawa ma etumba	**mobango** [mòbàngò] *pandôo* Ngangü kpälë. *Birâ agä na mobango mîngi na yâ tí ködörö.*
tragique [tʀaʒik] *adj.* qui inspire une grande émotion à cause de son caractère effrayant; dramatique, effrayant, effroyable, funeste, terrible *un accident tragique*	**-a mawa** *lib.lol.* eye ekobótaka esengɔ tê *likámá lya mawa.*	**mobango (tî)** [tí mòbàngò] *pasûndâ* Yê sô akpo mobango. *Ndaû sô ayeke yê tî mobango.* ♦ **kt : tî ngangü.**
tragiquement [tʀaʒikmɑ̃] *adv.* d'une manière tragique ; dramatiquement *mourir tragiquement*	**na mawa** *litém.* na ndéngé ya mawa *kokúfa na mawa*	**mobango (na)** [nà mòbàngò] *mbasêlî* Na lêgë tî mobango. *Lo kûi na mobango.* ♦ **kt :** *Na ngangü.*
trahir [tʀaiʀ] *I v.tr.* **1** abandonner, dénoncer, livrer *trahir ses complices* **2** cesser d'être fidèle à, se montrer déloyal à l'égard de; tromper *trahir un ami, sa femme, son pays* **3** faire connaître ce qu'on aurait dû cacher; révéler, divulguer *trahir un secret* *II v.pron.* faire apparaître malgré soi ce qu'on voulait cacher; se démasquer *se trahir par son attitude, par un mot*	**1 kosúla, kokaba** *like. sém.* kotɛ́kɛ *kosúla baningá bayĕ.* **2 kokósa** *like. sém.* kobɔ́tɔngɔnɔ lisúsu tê *kokósa moníngа, mwási wa yĕ, ekólo ya yĕ.* **3 kobimisa** *like. sém.* kobimisa sekelé. **komíbimisa, komítekɛ** *like. bong.* komíkaba *komíbimisa na ezaleli, na maloba ma yĕ.*	**kä** [kã] **I** *palî* **1** Fa na gîgî yê sô ahônde *Lo kä tënë tî müngö-ködörö na ngangü.* ♦ **kt :** *Tîkîsa.* **2 tîkîsa** [tíkísà] *palî* Sâra yê tî ndindia. *Lo tîkîsa ndeko tî lo.* **3 kä** [kã] *palî* Fa na gîgî yê sô ahônde *Lo kä tënë tî müngö-ködörö na ngangü.* **sïgî na ndâ** [sīgí nà ndá] **II** *penzelö tî palî* Sâra mbênî yê sô afa polêlê siönî tî mo. *Yüngö bongö tí kötä nginza asïgî na ndâ tî wanzï sô.*
trahison [tʀaizɔ̃] *n.f.* fait de trahir ; tromperie	**lisúli** *nkó.* ekela ya kosúla	**kängö** [kãngɔ̄] *pandôo* Fängö na gïgï yê sô ahônde. ♦ **kt : Tïkïsängö.**
train [tʀɛ̃] *n.m.* moyen de transport formé par une locomotive et les wagons qu'elle traîne *prendre, rater le train*	**engbunduka, masúwa ntɔ́tɔ** *nkó.* masíni ma botámboli mazali na mikadó mpe makobendaka wagó *kozwa, kozánga engbunduka.*	**kutukutu tî wên** [kùtùkùtù tí wɛ̂] *pandôo* Mopepe sô atambûla na lêgë tî wên. *Kutukutu tî wên ayö kûngbâ mîngi.*
traînailler [tʀɛnaje] *v.intr.* traîner paresseusement, à ne rien faire ; être trop lent à faire qch; traînasser	**kowúmisa, kowúmela** *like.lim.* kobénda mindɔndɔ́	**gbôto gerê** [gbɔ́tɔ̀ gèrɛ́] *penzelö tî palî* Tî sâra yê ôko pëpe, tî fono gî sêngê.

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page954

traînard, arde [trɛnar, ard] ***n.*** personne trop lente, qui reste en arrière d'un groupe

moto wa mindɔndɔ́, mokɔkɔ́lɔ ***nkó.*** moto azalí zɔlɔlɔ míngi, azalaka sékô na nsima ya baníngá

wagbötöngö-gerê [wàgbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ gèré] ***pandôo*** Zo sô asâra yê kûê gï yeke wala na pekô.

traînasser [trɛnase] ***v.intr.*** traîner paresseusement, à ne rien faire ; être trop lent à faire qch ; traînailler

kobénda, kosála mindɔndɔ́ ***like.lim.*** kowúmela na kosála likambo

gbôto gerê [gbɔ́tɔ̀ gèré] ***penzelö tî palî*** Tî sâra yê ôko pëpe, tî fono gî sêngê

traîner [trɛne] ***I v.tr.*** tirer derrière soi *traîner un sac* ***II v.intr.*** **1** pendre jusqu'à terre, balayer le sol *un boubou qui traîne dans la boue* **2** être laissé n'importe comment, sans être rangé *un vêtement qui traîne sur une chaise* **3** prendre trop de temps, durer longtemps *une affaire qui traîne* **4** aller, agir trop lentement, être en arrière d'un groupe qui avance *un élève qui traîne* **5** s'attarder paresseusement ; flâner, traînailler, traînasser, vagabonder *traîner devant les magasins* ***II v.pron.*** marcher avec difficulté *un blessé qui se traîne jusqu'à l'hôpital*

kobénda, kokɔkɔtɔ ***like. sém.*** kobénda na nsima *kobénda sáki.* **1 kobéndana** ***like.lim.*** koleka na mabelé *bubú ekobéndanaka na pɔtɔpɔ́tɔ.* **2 4 kowúmela** ***like.lim.*** kosála nɔkí tê *moyékoli azalí kowúmela.* **5 kowayawaya** ***like.lim.*** kotámbotambola *kowayawaya.* **komíbénda** ***like.bong.*** kotámbola na mpási *mozoki azalí komíbénda té na lopitálo.*

gbôto [gbɔ́tɔ̀] I ***palî*** **hon na yê sô atumbûla gî na sêse.** *Lo gbôto bozö na sêse.* **II** gbôto na sêse **[gbɔ́tɔ̀ nà sésè] 1** ***penzelö tî palî*** Sô andû sêse. *Bongö tî lo agbôto na sêse*. **2 kîrîkiri [kíríkìrì] 2** ***pasûndâ*** Sô azîa na lêgë nî pëpe. *Lo zîa bongö tî lo kîrîkiri*. **3 nînga [níngà]** ***penzelö tî palî*** Sô amû tângo mîngi. *Agboto tënë tî lo nî mîngi*. **4 gbôto gerê [gbɔ́tɔ̀ gèré]** ***penzelö tî palî*** Zo sô asâra yê kûê gî yeke wala na pekô. *Môlengê tî lakóro sô agbôto gerê tî lo mîngi, âmbâ tî lo ahon kûê*. **5 gboto gerê [gbɔ́tɔ̀ gèré]** ***penzelö tî palî*** Zo sô ayeke na yê ôko tî sâra pëpe, lo yeke fono gî sêngê. **II ara [àrà]** ***palî*** tambûla na ponö. *Lo ara na ponö tî sï na danganga*.

train-train [trɛ̃trɛ̃] ***n.m.*** ensemble des occupations qui se répètent tous les jours; routine *le train-train quotidien*

momɛsɛnɔ ***nkó.*** maye masálemaka mikɔlɔ mínsɔ *momɛsɛnɔ mwa mokɔlɔ na mokɔlɔ.*

säräng̈ö-yê [sārāngɔ̄ yé] ***pandôo*** Bûngbi tî akua sô zo ayeke sâra lâkûê lâkûê. *Töngö-kôbe, sükülängö-sembë na bälëngö yâ tî da ayeke säräng̈ô-yê tî wâlï.*

traire [trɛr] ***v.tr.*** tirer le lait des mamelles f'un animal *traire une vache, une chèvre*

kokámola mabéle ***like. sém.*** kofîna mabéle ma nyama *kokámola mabéle ma ngɔ́mbɔ́, ma ntaba.*

pete me [pètè mè] ***penzelö tî palî*** Sâra sï ngû tî me tî mbênî nyama agä. *Âwälï Mbörörö apete me tî bâgara tî sâra na dulë̈e.*

trait [trɛ] *n.m.* **1** petite ligne tracée avec un crayon, un stylo *tracer un trait* **2** (au plur.) lignes caractéristiques du visage; physionomie *un bébé qui a les traits de son père*

1 mwá mokɔ́lɔ́tɔ́ ***nkó.*** mokɔ́lɔ́tɔ́mokɛ́bakomí na kiliyɔ́, na bíki *kotíya mwá mokɔ́lɔ́tɔ́.* **2 elɔngi** ***nkó.*** ezaleli ya bosó bwa motó mwa moto *mwána azwí elɔngi ya tatá wa yě.*

penze [pènzè] ***pandôo*** **1** Kâmba tî gbâlikî. *Wamändängö-mbëtî sô asû penze na yâ tî bûku tî lo.* **♦ kt : Kpûkângbi, gbënë, këbê, nzanzara. 2 saterê-lê [sàtèré lé]** ***pandôo*** Sê tî lê tî zo. *Saterê-lê tî môlengê sô akpa tî babâ tî lo.*

T

traitement [trɛtmɑ̃] ***n.m.*** **1** manière de traiter (qqn, qch), façon de se comporter envers (qqn, qch) *faire subir de mauvais traitements à qqn* **2** manière de soigner (un malade); thérapeutique *prescrire, suivre un traitement* **3** rémunération d'un fonctionnaire ; salaire *toucher son traitement*

1 ezaleli, ezalela ***nkó.*** loléngé la kozala (na elɔ́kɔ na moto) *konyɔ́kɔlɔ moto.* **2 lisálisi** ***nkó.*** loléngé la kosálisa (mokɔni) *kopésa, kolanda lisálisi.* **3 lifúta** ***nkó.*** mosɔlɔ mwa mosálá mwa mosáli wa letá *kozwa lifúta.*

gböngängö [gbɔ̄ngängɔ̄] ***pandôo*** **1** Kodë tî säräng̈ö yê tî zo. *Gböngängö anyïndû.* **2 käïngö kobêla [kāïngɔ̄]** ***pandôo*** Kodë tî müngö yorö na wakobêla. *Käïngö kobêla ayeke ngangü mîngi.* **3 fütängö-nginza tî nze [fūtängɔ̄ ngìnzà tí nzè]** ***pandôo*** Yê sô wakua ayeke wara na pokô tî sô lo hûnzi längö tî kua tî lo. *Fütängö-nginza tî nze agä ngangü na Bêafrîka.*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page955

traiter [tʀete] *v.tr.* **1** agir, se conduire (envers qqn) d'une certaine manière; considérer *traiter qqn comme un ami* **2** qualifier de ; appeler *traiter qqn d'idiot* **3** soumettre à un traitement thérapeutique; soigner *traiter un malade* **4** s'occuper de *traiter une affaire, un problème*

1 kozwa, kotála *like. sém.*kozala na moto na loléngé lɔ́kɔ́ *kozwa moto bǒ monínga.* **2 kobénga** *like. sém.kobénga moto elémá.* **3 kosálisa** *like. sém.*kopésa nkísi *kosálisa mokɔni.* **4 kosála, kotála** *like. sém.*kotála *kosála likambo.*

mû töngana [mú tɔ̄ngànà] ***penzelö tî palî*** **1** Bâa. *Lo mû nyïndû sô töngana taâ môlengê tî lo.* **2 zonga** [zòngà] ***palî*** Tene tënë tî müngö ngonzo na zo. *Lo zonga wakûku bubä.* **3 kâi kobêla** [káì kɔ̀bélà] ***penzelö tî palî*** Mû yorö na zo ti tene lo wara saväa *Wanganga akâi kobêla tî sasa tî môlengê sô.* **4 leke** [lèkè] ***palî*** Sâra sï mbênî kpälë amîro. *Lo leke tënë na pöpö tî âsëwä.*

traître, esse [tʀetʀ, ɛs] *n.* personne qui trahit, qui commet une trahison; déloyal, félon, infidèle

mosúli, mokabi *nkó.* moto asúlaka

wakängö-zo [wàkāngɔ̄ zò] ***pandôo*** Zo sô ayeke kä mbâ. ♦ **kt : Wamakoröo.**

traîtrise [tʀetʀiz] *n.f.* caractère de ce qui est traître ; déloyauté, félonie

lisúli, bosúli *nkó.* ezalela ya mosúli

kängö-zo [kāngɔ̄ zò] *pandôo* Dutï tî zô sô ayê kängö mbâ.

trajectoire [tʀaʒɛktwaʀ] *n.f.* chemin suivi par un objet qui se déplace *la trajectoire d'une flèche, d'une balle*

nzelá *nkó.* epái elɔ́kɔ elekí *nzela ya mombai, ya lisási.*

ndo-hönngö [ndò ɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Lêgë tî hönngö daä na lê tî ndüzü. *Ndo-hönngö tî âsêrêze ayeke na lê tî ndüzü.* ♦ **kt : Banö.**

trajet [tʀaʒɛ] *n.m.* chemin à parcourir pour aller d'un endroit à un autre; itinéraire, parcours *le trajet de l'école à la maison*

nzelá *nkó.* epái ya kokɛndɛ mpɔ́ya kokóma ó esíká yɔ́kɔ́ *nzelá útó etéyelo té ndáko.*

ndo-hönngö [ndò ɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Lêgë tî hönngö daä. *Ndo-hönngö tî gue na yäkä ayo mîngi.*

tramer [tʀame] *v.tr.* préparer en secret; combiner, machiner, ourdir *tramer un complot, un coup d'état*

kosála ekókóló *like. sém.* koléngɛle na bonkútú *kosála ekókóló, ekókóló ya bolongoli mokonzi.*

sâra yê tî gbemïngo [sárà yé tí gbèmīngò] ***penzelö tî palî*** Sâra yê tî makoröo. *Âwanzï asâra yê tî gbemïngo.*

tranchant, ante [tʀɑ̃ʃɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui tranche, coupe bien ; coupant *un couteau tranchant* ***II n.m.*** côté mince et coupant d'un instrument *aiguiser le tranchant d'un couteau*

-pɔ́tú, piá, -a míno *lib.lol.* eye ekátaka malámu *mbelí epɔ́tú.* **míno, epái** *nkó.* epái létɛ́nú bakátaka *kosébisa míno mya mbelí.*

zängö [zāngɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Yê sô akpo. *Lo fâa nyama na zängö zembe.* **yângâ** [yángá] **II** ***pandôo*** Mbâgë tî wên sô afâa na yê. *Yângâ tî zembe azä.*

tranche [tʀɑ̃ʃ] *n.f.* morceau mince *une tranche d'ananas, de pain*

eténi, libúka, mbuka *nkó.* ndámbo eké *eténi ya ananási, ya lípa.*

mbâgë [mbágē] *pandôo* Mbênî yê sô ayeke kêtê. *Mbâgë tî zinyön.*

tranchée [tʀɑ̃ʃe] *n.f.* trou long et étroit creusé dans le sol; fossé, sillon

mongolóló, libélá, tálásé *nkó.* libúlú lilaí mpé likébatímólí na mabelé

ngöröngbö [ngɔ̄rɔ̄ngbɔ̄] *pandôo* Dû sô azî na yâ tî sêse.

trancher [tʀɑ̃ʃe] *v.tr.* couper net, séparer en coupant ; sectionner *trancher la tête du poisson*

kokáta, koténa, kozénga *like. sém.* kokabola na bokáti *kokáta motó mwa mbísi.*

fâa [fáà] ***palî*** Dë sï azî bîakü. *Lo fâ li tî susu nî lo hön na nî.*

tranquille [tʀɑ̃kil] *adj.* qui n'est pas agité ; calme *un quartier tranquille*

nyê, kímyá, lɛkékélú, zukúkálú, mio *lib.lol.* eye ezalí na mobúlú tê *kalatiyé nyê.*

kpô [kpɔ́] ***pasûndâ*** Yê wala ndo sô adë dëngö. *Vaka tî ë fafësô ayeke kpô mîngi.* ♦ **kt :** *Sîrîrî.*

tranquillement [tʀɑ̃kilmɑ̃] *adv.* d'une manière tranquille, calme ; calmement

na kímyá, nyê *litém.* na ndéngé ya kímyá

kpô [kpɔ́] ***mbasêlî*** Na lêgë tî dëngö nî; na wûsûwusu pëpe. *Lo dutï na sîrîrî.* ♦ **kt :** *Na sîrîrî.*

tranquilliser [tʀɑ̃kilize] ***I v.tr.*** rendre tranquille ; rassurer *tranquilliser un enfant* ***II v.pron.*** devenir tranquille, ne plus s'inquiéter ; se rassurer *tranquillisez-vous !*

kokitisa motéma *like. sém.*kopésa kímyá na *kokitisa motéma mwa mwána.* **kokitisa motéma, kozala kímyá** *like. lim.* kokóma kímya *kitísáni motéma !*

kâi [káì] **I** ***palî*** Sâra sï agä sîrîrî. *Lo kâi toto tî môlengê.* **wobê** [wɔ̀bé] **II** ***palî*** Sâra sï ngonzo ahûnzi. *Wobê tî mo fadë ë wara lo sêngê.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page956

tranquillité [tʀɑ̃kilite] *n.f.* état de ce qui est tranquille ; calme, paix *chercher la tranquillité*

nyê, kímyá, lɛkékélú, zukúkálú, mio *nkó.* ezalela ya eye ezali kímya

sîrîrî [sírírí] *pandôo* Tângo sô birä wala wûsûwusu ayeke pëpe. *Govoroma akekere mbere tî sîrîrî na âturûgu kpälë.* ♦ **kt : Sêkpô.**

transcrire [tʀɑ̃skʀiʀ] *v.tr.* copier, reproduire fidèlement *transcrire une chanson*

kokoma, koákisa *like. sém.* kokoma bŏ ekomámí *kokoma loyémbo.*

sûsê [sʉ́sɛ́] *palî* Sâra na mbëtï alîngbi na tâkâ nî. *Lo sûsê tî âbîâ tî sängö na bûku.*

transe [tʀɑ̃s] *n.f.* état d'émotion forte qui fait perdre le contrôle de soi *entrer en transe*

zébola, mpéve *nkó.* bobúngisi mayéle mpé bomoto *kozwa mpéve.*

bângîto [bángítò] *palî* Ngangü döngö-terê sô zo ayeke hînga terê tî lo pëpe. *Wanganga abi yorö na lê tî lo sï bângîto agbû lo.*

transférer [tʀɑ̃sfeʀe] *v.tr.* déplacer d'un endroit à un autre *transférer un prisonnier*

kolekisa *like. sém.* kokómisa ó esíká esúsu *kolekisa moto wa bɔlɔ́kɔ.*

gue na [gùè nà] *penzelö tî palî* Zî tî zîa na mbênî ndo ndê. *Âturûgu tî zandamalïï ague na dangâi na Ngâragbâ.*

transfert [tʀɑ̃sfɛʀ] *n.m.* action de transférer d'un endroit à un autre

bolekisi *nkó.* ekela ya kolekisa na esíká esúsu

güëngö na [gʉ̄ēngɔ̄ nà] *pandôo* Zîngö tî zîa na mbênî ndo ndê.

transformateur [t[ʀɑ̃sfɔʀmatœʀ] *n.m.* appareil qui sert à modifier la tension du courant électrique

ebóngolele *nkó.* esálele ekobóngolaka makási ma lotilíki

wagbïänngö [wàgbɪ̄a̰ngɔ̄] *pandôo* Masïni sô ayeke lônzï ngangü tî wâdädä.

transformation [tʀɑ̃sfɔʀmasjɔ̃] *n.f.* action de transformer, de se transformer ; modification

bobóngoli, bobóngwani *nkó.* ekela ya kobóngola, ya kobóngwana

gbïänngö [gbɪ̄a̰ngɔ̄] *pandôo* Lönzïngö; särängö tîtene agä ndê.

transformer [tʀɑ̃sfɔʀme] *I v.tr.* donner une autre forme à ; modifier *transformer une maison* *II v.pron.* prendre une forme différente ; se métamorphoser *la chenille qui se transforme en papillon*

kobóngola, kobalola, kopasa *like. sém.* kokómisa ndéngé esúsu *kobóngola ndáko.* **kobóngwana, kobaluka, kopasana** *like. ab.* kokóma loléngé losúsu *mbínzó ekobóngwanaka mpómbóli.*

gbîan [gbîa̰] **I** *palî* Sâra sï agä ndê. *Lo gbîan könöngö tî yâ tî da tî lo.* **gbîan** [gbîa̰] **II** *palî* Sâra sï agä ndê. *Makongö agbîan terê tî lo sï lo gä pûpûlenge.* ♦ **kt : Sanzêe.**

transfuser [tʀɑ̃sfyze] *v.tr.* injecter du sang à qqn *transfuser un malade*

kozóngisa makilá *like.sém.* kotíya makila na nzóto ya moto na ntonga *kozóngisa mokɔni makilá.*

zîa mênë [zíà mɛ́nɛ̄] *penzelö tî palî* Tokua mênë na yâ tî terê. *Azîa mênë na âzo tî kötä-kä.*

transfusion [tʀɑ̃sfyzjɔ̃] *n.f.* opération qui consiste à injecter du sang de qqn à qqn d'autre *une transfusion sanguine*

bozóngisi makilá *nkó.* ekela ya kotíya makilá ma moto na nzóto ya moto mosúsu na ntonga

zïängö-mênë [zīängɔ̄ mɛ́nɛ̄] *pandôo* Tökü̈ängö mênë na yâ tî terê. *Zïängö-mênë na tâbambî.*

transgresser [tʀɑ̃sgʀese] *v.tr.* désobéir à une règle ; enfreindre, violer *transgresser une loi*

kobúka, kopíta *like. sém.* kotósa tê *kobúka mobéko.*

ke [kè] *palî* Yê pokô wala kpë yê pëpe. *Lo ke ndïä tî nzï sï akânga lo.*

transgresseur [tʀɑ̃sgʀesœʀ] *n.m.* personne qui transgresse

mobúki mobéko *nkó.* moto abúkaka mobéko

wakëngö [wàkɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Zo sô ayê pokô wala akpë yê pëpe.

transgression [tʀɑ̃sgʀesjɔ̃] *n.f.* action de transgression ; désobéissance, violation

bobúki mobéko, bozángi botósi *nkó.* ekela ya kobúka mobéko, ya kotósa tê

këngö [kɛ̄ngɔ̄] *pandôo* Yëngö pokô wala kpëngö yê pëpe.

transi, ie [tʀɑ̃zi] *adj.* engourdi par le froid *être transi*

tandálu, kiló, *lib.lol.* akangámí na mpío *kozala tandálu.*

küïngö dê (tî) [tí kʉ̄ngɔ̄ dé] *pasûndâ* Zo sô dê agbû lo mîngi. *Sô ayeke döngö-terê tî küïngö dê laâ.*

transistor [tʀɑ̃zistɔʀ] *n.m.* poste de radio portatif

ladyó *nkó.* ladyó ya mabɔ́kɔ

fonônö [fɔ̄nɔ́nɔ̄] *pandôo* Parëye tî mängö sango na daraδïo.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page957

transitoire [tʀɑ̃zitwaʀ] *adj.* qui ne dure pas ; passager *un gouvernement transitoire*

-a bwákali, -a ngonga eké, moleki nzelá *lib.lol.* eye ekowúmela tê *guvenemá ya ngonga eké*

kêtê ngoi (tî) [tí kété ngòì] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke nînga pëpe. *Ngorogbïä tî kêtê ngoi.*

translucide [tʀɑ̃slysid] *adj.* qui laisse passer la lumière sans être transparent *un papier translucide, une vitre translucide*

-a bolekisi mwínda *lib.lol.* eye elekisaka mwínda *lonkásá la mikandá ya bolekisi mwínda, talatálá ya bolekisi mwínda.*

tuu [tùù] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke târârâ pëpe. *Tuu kugbëmbëtï laâ mo mû na mbï sô.*

transmettre [tʀɑ̃smɛtʀ] *v.tr.* faire passer d'une personne à une autre ; communiquer, donner *transmettre un message, une maladie*

kolekisa, koyambenelisa *like. sém.* kopésa *kolekisa etíndá, koyambenelisa bokɔnɔ.*

to [tò] ***palî*** Mû na mbênî zo tî mû na mbênî. *Lo to sînga bîrï atene nï 'ke gä.*

transmission [tʀɑ̃smisjɔ̃] *n.f.* action de transmettre

bolekisi, boyambenelisi *nkó.* ekela ya kolekisa, ya koyambenelisa

töngö [tōngɔ̄] ***pandôo*** Müngö na mbênî zo tîtene lo mû na mbênî ndê.

transparaître [tʀɑ̃spaʀɛtʀ] *v.intr.* paraître à travers qch de transparent, de translucide ; apparaître *une veine qui transparaît à travers la peau*

komɔ́nɔnɔ, komɔ́nana *like.lim.* kobima na *monsisá momɔ́nɔ́ni na nsé ya lomposo.*

sïgî na ... [sīgí nà] ***penzelö tî palî*** Fa terê na yâ tî mbênî yê. *Âkâmba tî terê tî lo asïgî na pöröterê tî lo.*

transparence [tʀɑ̃spaʀɑ̃s] *n.f.* qualité de ce qui est transparent

bomónisi *nkó.* ezalela ya eye ezalí komɔ́nɔnɔ

sêtârârâ [sétárárá] ***pandôo*** Dutï tî yê sô avuru nzönî.

transparent, ente [tʀɑ̃spaʀɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui laisse passer la lumière, laisse voir ce qui se trouve derrière *une robe transparente*

-mɔ́nisaka, -a komɔ́nisa *lib.lol.* eye elekisaka mwínda, etálisaka eye ezalí ó nsima *lɔ́pu lomónisaka.*

târârâ (tî) [tí tárárá] ***pasûndâ*** Yê sô abâa ndo daä polëlë. *Rôbu tî mo tî târârâ sô, ayeke bâa mo daä.*

transpercer [tʀɑ̃spɛʀse] *v.tr.* percer de part en part ; traverser *transpercer qch avec un couteau*

kotɔbɔlɔ, kotúbɔla *like. sém.* kokɔ́tɔ ngámbo na ngámbo *kotɔbɔlɔ elɔ́kɔ mbelí.*

kpo [kpɔ̀] ***palî*** Kôro dû na yâ tî mbênî yê mbâgë na mbâgë. *Lo kpo kate tî nyama na likongó.*

transpiration [tʀɑ̃spiʀasjɔ̃] *n.f.* sécrétion de la sueur par les pores de la peau ; sueur *être en transpiration*

motɔki, epamisa, zúngwa, etɔkuza *nkó.* bobimisi molungé na mapósé ma lomposo *kozala na motɔki.*

gbikï [gbìkī] ***pandôo*** Ngû sô ayeke sïgî na pôrô tî terê. *Lo mû lörö sî gbikï amû lo.* ♦ **kt :** *So.*

transpirer [tʀɑ̃spiʀe] *v.intr.* sécréter de la sueur ; suer

kotɔkɔ, kopama *like. lim.* kobimisa motɔki

sïgî gbikï [sīgí gbìkī] ***penzelö tî palî*** Sâra sï gbikï asïgî. ♦ **kt : Fîi so.**

transplanter [tʀɑ̃splɑ̃te] *v.tr.* sortir une plante de terre pour la replanter à un autre endroit *transplanter un arbuste*

kobíla, kongunda, kobukola, kobikola, kopikola *like. sém.* kobimisa mwéte na mabelé mpɔ́ya komólóni ó esíká esúsu *kobíla mwété.*

lü [lū] ***palî*** Gbôto tî lü na mbênî ndo ndê. *Mbï gue tî lü mângo tî mbï.*

transport [tʀɑ̃spɔʀ] *n.m.* action de transporter, de faire circuler *transport de voyageurs, de marchandises*

bokúmbi, bomɛmi, bonáti *nkó.* ekela ya kokúmba, ya kotámbwisa *bokúmbi babémbi, masandísi.*

yöngö [yɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö tî zo na âkûngbâ. *Ndokua tî yöngö kûngbâ alü ndïä.*

transporter [tʀɑ̃spɔʀte] *v.tr.* déplacer d'un endroit à un autre en portant *transporter des voyageurs, des marchandises*

kokúmba, komɛmɛ, konáta *like. sém.* kotámbwisa ó esíká esúsu na bomɛmi *kokúmba babémbi, masandísi.*

yô [yɔ́] ***palî*** Gbû na terê tî zîa na mbênî ndo. *Bîsi ayô âzo tî kua.*

transporteur, euse [tʀɑ̃spɔʀtœʀ, øz] *n.* personne dont le métier est de transporter des voyageurs ou des marchandises *un transporteur routier*

mokúmbi, momɛmi *nkó.* moto azalí na mosálá mwa bomɛmi babémbi tŏ masandísi *mokúmbi wa nzelá.*

wayöngö [wàyɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî yöngö âzo wala âkûngbâ. *Sô wayöngö kûngbâ tî batöo laâ.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page958

transvaser [tʀɑ̃svaze] *v.tr.* faire couler (un liquide) d'un récipient à un autre *transvaser de l'eau, du vin*	**koángola, koyángola, kobonga, kokɔngɔ** *like. sém.* kosopa limáyi na etíyele yɔ́kɔ́ó etíyele esúsu *koángola máyi, víno.*	**tûku** [túkù] *palî* Sâra sï ague na yâ tî mbênî ta ndê. *Tûku ngû wala duvëen na yâ tî ngbëndä.*
transversal, ale, aux [tʀɑ̃svɛʀsal, o] *adj.* qui coupe qch en travers, qui traverse qch *une route transversale*	**-a bokátisi** *lib.lol.* eye ekátisaka elɔ́kɔ *nzelá ya bokátisi.*	**fängö yâ nî (tî)** [tí fängɔ̄ yá ní] *pasûndâ* Yê sô akpo fängö yâ tî âmbênî. *Lêgë tî fängö yâ nî.*
trappe [tʀap] *n.f.* piège formé par un trou couvert de branchages *un animal qui tombe dans la trappe*	**gbíná** *nkó.* motámbo mwa libúlú lizipámi na nkásá *nyama ekpéí na gbíná.*	**dûkûkû** [dúkúkú] *pandôo* Dû sô azî tîtene ânyama atï daä. *Nyama atï na dûkûkû.*
trapu, ue [tʀapy] *adj.* large et court, petit et large *un homme trapu*	**mokúsé, ekpesɛ** *lib.lol.* monénɛ mpé mokúsé *moto ekpesɛ.*	**ndûrûkpâ** [ndúrúkpá] *pasûndâ* Yê sô ayo wala akono gbä. *Ndurü kötä kate tî mo afa atene mo yeke ndûrûkpâ.*
traquenard [tʀaknaʀ] *n.m.* piège, trappe	**motámbo** *nkó.* gbíná	**wângapê** [wángàpé] *pandôo* Kûkû tîtene ânyama wala zo atï daä.
traquer [tʀake] *v.tr.* poursuivre qqn ou qch jusque dans sa cachette *traquer un voleur, un animal*	**koyenga** *like. sém.* kolanda moto té na ekímelo na yê *koyenga moyíbi, nyama.*	**mû pokô (tî)** [mú pòkó tí] *penzelö tî palî* Tomba zo wala nyama ngbii asï na ndo tî höndëngö terê tî lo. *Âpulûsu amû pokô tî wanzï ngbii agbû lo.*
traumatiser [tʀomatize] *v.tr.* choquer (physiquement ou psychologiquement) *être traumatisé par un accident, par la mort d'un être cher*	**kotámbwisa motó, kobúlunginya mayélɛ** *like. sém.* koyókisa mabé *kotámbola moto na likámá, na liwá ya bolingo.*	**buba li** [bùbà lì] *penzelö tî palî* Girisa terê na pokô tî mbênî ngangü yê. *Kûâ tî kôlï tî lo abuba li tî lo bïanî.*
traumatisme [tʀomatism] *n.m.* choc (physique ou psychique) *subir un traumatisme*	**botámboli moto, bobúlungani mayélɛ** *nkó.* ekela ya kotámbola moto *kozwa bobúlungani mayéle.*	**ngangü-yê** [ngàngū yɛ́] *pandôo* Yê tî kärängö zo. *Ngangü-yê awara lo na pokô tî kûâ tî kôlï tî lo.*
travail, aux [tʀavaj, o] *n.m.* **1** activité nécessaire pour faire qch ; boulot *avoir beaucoup de travail* **2** activité rémunérée *chercher du travail*	**1 mosálá** *nkó.* ekela ya ntína ya kosála *kozala na misálá míngi.* **2 mosálá** *nkó.* ekela ya lifúti *koluka mosálá.*	**kua** [kùà] *pandôo* **1** Zïängö terê tî sâra wala tî sïgî na mbênî yê. *Mbï yeke na kua mîngi tî sâra.* **2** Ngangü sô zo âsâra tî wara mbênî yê na pokônî. *Lo gi kua gbä lo nzêe.*
travailler [tʀavaje] *I v.intr.* **1** avoir une activité rémunérée, avoir un métier *travailler à l'usine* **2** faire un effort pour réussir ; bosser *un élève qui travaille bien* *II v.tr.* soumettre à un travail, modifier par une action suivie ; façonner *travailler la terre, le bois*	**1 kosála** *like. sém.* kozala na mosálá mwa lifúti *kosála na lizíni.* **2 kosála** *like.lim.* koluka kolónga *moyékoli asálaka malámu.* **kokela, kosála mosálá mwa** *like. sém. kosála mosálá mwa bilanga, mwa mabáyá.*	**sâra kua** [sárà kùà] **I** *penzelö tî palî* **1** Zîa terê tî sâra wala tî sïgî na mbênî ye *Lo sâra kua na izíni.* **2** Sâra ngangü tî sï söbenda *Môlengê sô asâra kua pendere.* **II** Sâra tîtene agä ndê, adü *Mbï yeke sâra kua tî sêse.*
travailleur, euse [tʀavajœʀ, øz] *n.* **1** personne qui a une activité rémunérée ; salarié *les travailleurs* **2** personne qui travaille, se consacre à une tâche *un travailleur manuel, intellectuel* **3** personne qui aime le travail, qui fait des efforts pour réussir ; bosseur *un gros travailleur*	**1 mosáli** *nkó.* moto asálaka mosálá mwa lifúti **2 mosáli** *nkó.* óyo asálaka mosálá sóngóló *mosáli wa mabɔkɔ, wa biló* **3 álingá mosálá** *nkó.* moto alingaka mosálá, asálaka makási *álingá mosálá monénɛ*	**wakua** [wàkùà] *pandôo* **1** Zo sô ayeke sâra kua tî nginza. *Âwakua asâra lingangü.* **2** Zo sô azîa terê tî sâra wala tî sïgî na mbênî yê. *Âwakua tî kodë.* **3** Zo sô azîa yê tî sâra kua *Kôlï sô ayeke mbênî kötä wakua.*
travers (à -) [tʀavɛʀ] *loc.prép.* en traversant, au milieu de *courir à travers les champs, regarder à travers la vitre*	**na káti ya, na** na bokátisi *kokíma na káti ya bilanga, kotála na talatála.*	**pöpö (na)** [nà pōpō] *mbasêlî* Na fängö yâ wala pöpö tî âyê. *Lo kpë na pöpö tî âkëkë.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page959

travers (de -) [tʀavɛʀ] *adv.* dans une position qui n'est pas droite *marcher de travers*	**lokengá** *litém.* na liténgémé *kotámbola lokengá.*	**bängö nî (na)** [nà bāngɔ̄ ní] *mbasêlî* Nä lötïngö mbîrîmbîrî pëpe. *Käng̈bä ayeke tambûla na bängö nî.*
traversée [tʀavɛʀse] *n.f.* action de traverser (un espace) *la traversée du désert, de la forêt*	**bwákalisi, bwákisi, bokátisi** *nkó.* ekela ya kokátisa (etando) *bokátisi elíki, zámba.*	**fängö yâ tî** [fāngɔ̄ yá tí] *pandôo* Hönngö na pöpö tî. *Fängö yâ tî gbakô na bï ayeke nzönî pëpe.*
traverser [tʀavɛʀse] *v.tr.* passer à travers, d'un côté à l'autre *traverser la rue*	**kokátisa, koákala** *like. sém.* koleka na káti ya, na ngámbo esúsu *kokátisa balabála.*	**fâa yâ tî** [fáà yá tí] *penzelö tî palî* Hön na pöpö tî .... *Bâa ndo awe sï mo fâa lêgë.*
traversin [tʀavɛʀsɛ̃] *n.m.* long coussin qui occupe toute la largeur du lit	**kusé, ekáta, monyuku mwa moto** *nkó.* loléngé la ekata bakotíyaka na mbéto mpóya kotíya moto likoló	**yongôro-koli** [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ kólī] *pandôo* Koli tî yongôro sô atêngbi li tî gbogbo kûê.
travestir [tʀavɛstiʀ] *I v.tr.* transformer en donnant une apparence trompeuse ou mensongère; déguiser *II v.pron.* se déguiser	**kobóngola** *like. sém.* kosénzɛ na bopési loléngé la kokósa **komíbóngola** *like. bong.*	**hânda lê** [ándà lé] **I** *penzelö tî palî* Gbîan. **sâra ngbëngbërë** [sárà ngbēngbērē] **II** *penzelö tî palî* Tambûla sêngê sêngê, sâra mbênî yê ôko pëpe.
trébucher [tʀebyʃe] *v.intr.* perdre l'équilibre en cognant le pied contre qch *trébucher et tomber*	**kotúta libakú, kotútana** *like. lim.* kolinga kokpâ na botúti lokola na elɔ́kɔ *kotútana mpé kokpéya.*	**pîka gerê** [píkà gèré] *penzelö tî palî* Kpo gerê na ngangü na mbênî yê. *Lo nyö sämba ngbii sï lo pîka gerê lo tï.*
treize [tʀɛz] *I adj. num.inv.* **1 card.** dix plus trois *treize personnes* **2 ord.** treizième *numéro treize II n.m.inv.* le numéro treize *habiter au treize de telle rue*	**1 zómi na mísáto** zómi bakísá mísáto *bato zómi na mísáto.* **2 -a zómi na mísáto** *lib.lol.* na molɔngɔ́mwa zómi na mísáto *limɛlóya zómi na mísáto.* **limɛlo zómi na mísáto** *nkó.* *kofánda na limlo zómi a mísáto.*	**balë-ôko na otâ** [bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀tá] *pasûndâ tî molongö* **1** Balë-ôko na ndönî otâ. *Âzo balë-ôko na otâ.* **2 balë-ôko na otâ nî** [bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀tá ní] *pasûndâ tî molongö.* Yê sô molongö nî ayeke balë-ôko na otâ. *Mû na mbï tî balë-ôko na otâ nî.*
treizième [tʀɛzjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 13 *la treizième rue*	**-a zómi na mísáto** na *lib.mil.* molɔngɔ́ mokomami na motángo mwa zómi na mísáto *balabála ya zómi na mísáto.*	**balë-ôko na otâ nî (tî)** [tí bàlē ɔ́kɔ̀ nà ɔ̀tá ní] *pasûndâ tî molongö* Yê sô molongö nî ayeke balë-ôko na otâ. *Mû na mbï tî balë-ôko na otâ nî.*
tremblant, ante [tʀɑ̃blɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui tremble *des mains tremblantes, une voix tremblante*	**-a kolénge** *lib.lol.* eye ezalí kolénge *mabɔ́kɔ ma kolénge, mongóngó mwa kolénge.*	**döngö** [dɔ̄ngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo döngö-terê. *Hôn na döngö mabôko tî mo sô kâ.*
tremblement [tʀɑ̃bləmɑ̃] *n.m.* fait de trembler *tremblement des mains*	**boléngilengi** *nkó.* ekela ya koléngelenge *boléngilengi bwa mabɔ́kɔ.*	**döngö** [dɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yëngïngö terê. *Döngö mabôko ayeke fâ tî kobêla.*
trembler [tʀɑ̃ble] *v.intr.* être agité de petits mouvements répéter ; frissonner, vibrer *trembler de froid*	**kolénge, kozakima** *like.lim.* koningananingana *kolénge na mpío.*	**dö** [dɔ̄] *palî* Sâra sï ayênge. *Lo dö na dê.*
trembloter [tʀɑ̃blɔte] *v.intr.* trembler légèrement ; vaciller *une voix qui tremblote*	**kolénge** *like.lim.* kolénge mwá moké *mongóngó mozalí kolénge.*	**dö kêtê** [dɔ̄ kété] *penzelö tî palî* Sâra sï ayênge kêtê kêtê. *Mbeto asâra lo sï gô tî lo adö kêtê.*
trémousser (se) [tʀemuse] *v.pron.* s'agiter avec de petits mouvements rapides ; se dandiner, se tortiller *un danseur qui se trémousse*	**kodenda, kodendwa** *like.lim.* koningisa nzóto malémbe *mobíni azalí kondendwa.*	**dodoro** [dɔ̀dɔ̀rɔ̀] *palî* Yênge terê na kêtê nî *Wasämba adodoro dö*
tremper [tʀɑ̃pe] *v.tr.* mouiller complètement, plonger dans un liquide *tremper une chemise dans l'eau*	**kopɔlisa, koemba, koyemba, kobókisa** *like. sém.* kotíya na mái mobimba	**ndûru na ngû** [ndùrū nà ngú] *penzelö tî palî* Zîa kûê na yâ tî ngû. *Ngozo asâra wâlï tî lo sï lo ndûru bongö tî kôlï tî lo na ngû.*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page960

trente [tʀɑ̃t] *I adj. num.inv.* **1 card.** trois fois dix *trente personnes* **2 ord.** trentième *numéro trente* ***II n.m.inv.*** le numéro trente *habiter au trente de telle rue*

1 ntúkú ísáto *nkó.* mísáto mbala zómi *bato ntúkú ísáto.* **2 -a ntúkú ísáto** *lib. mot.* ya limɛlɔ́ntúku ísáto **limɛlɔ́ ntúkú ísáto** *nkó.* kofánda na limɛlɔ́ntúku ísato ya balabála

balë-otâ [bàlɛ̄ ɔ̀tá] *pawüngö* 1 Balë-ôko fanî otâ *Âzo balë-otâ laâ agä.* **2 balë-otâ nî (tî)** [tí bàlɛ̄ ɔ̀tá ní] *tî molongö* Sô molongö nî ayeke balë-otâ *Mû na mbï da tî balë-otâ nî*

trentième [tʀɑ̃tjɛm] *adj. num. ord. et n.* dont le rang est marqué par le nombre 30 *le trentième jour*

-a ntúkú ísáto *lib. mil.* na molɔngɔ́mozalí na motángo ntúkú ísáto

balë-otâ nî (tî) [tí bàlɛ̄ ɔ̀tá ní] *pasûndâ tî molongö* Sô molongö nî ayeke balë-otâ. *Mû na mbï da tî balë-otâ nî.*

trépas [tʀepa] *n.m.* décès, mort

liwâ, kúfa *nkó.* bobúngisi bomoi

kûâ [kúá] *pandôo* Hünzïngö tî finî.

trépasser [tʀepase] *v.intr.* décéder, mourir

kowâ, kokúfa *like.lim.* kobúngisa bomoi

kûi [kûi] *palî* Wara kûâ. *Lo yeke kûi angôro pëpe.*

trépied [tʀepje] *n.m.* support à trois pieds

litúká *nkó.* esálele ya makolo másáto

dükë [dūkɛ̄] *pandôo* Tunge tî gerê otâ. *Lo tö kôbe na dükë.* ♦ **kt : Gerêotâ.**

trépigner [tʀepiɲe] *v.intr.* frapper des pieds contre terre, à plusieurs reprises

kobétɛbɛtɛ makolo *like.lim.* kobétɛ makolo na mabele, mbala nzíké

dodoro [dɔ̀dɔ̀rɔ̀] *palî* Yênge terê na kêtê nî.

très [tʀɛ] *adv.* bien, fort, extrêmement *très beau*

míngi, bê, ntá, bebô *litém.* ebelé mpenza *kitɔ́kɔ míngi.*

mîngi [míngì] *mbasêlî* Na pendere, na nzönî. *Kólï sô ate kôbe mîngi.*

trésor [tʀezɔʀ] *n.m.* objet très précieux (souvent caché) *découvrir un trésor*

elɔ́kɔ ya motúyá *nkó.* elɔ́kɔ ya ntálo ya kobómba *kozwa elɔ́kɔ ya motúyá.*

nginza [ngìnzà] *pandôo* Yê tî ngbondö. *Wakua atï na ndö tî nginza.*

trésorerie [tʀezɔʀʀi] *n.f.* argent (dont on dispose) *avoir des difficultés de trésorerie*

mosɔlɔ *nkó.* mbɔ́ngɔ bazalí na yangó *kozala na mikakatano ya mosɔlɔ.*

nginza [ngìnzà] *pandôo* Yê tî ngbondö. *Nginza akpë mbï fadësô.*

trésorier, ère [tʀezɔʀje, ɛʀ] *n.* personne qui gère l'argent d'une société

mobómbi mosɔlɔ *nkó.* moto akoyángelaka mosɔlɔ mwa kopaní

wabätängö-nginza [wàbātāngɔ̄ ngìnzà] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî bata nginza tî ndokua.

tressage [tʀesaʒ] *n.m.* action de tresser

boliti *nkó.*ekela ya kolita

säräng̈ö-pëtë [sārāngɔ̄ pētɛ̄] *pandôo* Nänängö küäli**.**

tressaillement [tʀesajmɑ̃] *n.m.* fait de tressaillir ; frémissement

boléngi, bodíndwi *nkó.* ekela ya kolénge, ya kodíndwa

döngö [dɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yëngïngö terê**.**

tressaillir [tʀesajiʀ] *v.intr.* avoir des secousses musculaires involontaires ; frémir, frissonner, trembler *tressaillir de joie, de peur*

kolénge, kodíndwa *like. lim.* kozwa boléngi *kolénge na esengɔ, na bobángi.*

dö [dɔ̄] *palî* Sâra sï ayênge. *Lo dö na mbeto*

tressautement [tʀesɔtmɑ̃] *n.m.* fait de tressauter ; sursaut

boléngi, bondíndwi *nkó.* ekela ya kolénge, ya kodíndwa

döngö [dɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yëngïngö terê. *Döngö na mbeto ayeke nzönî pëpe.*

tressauter [tʀesote] *v.intr.* tressaillir fortement sous l'effet de la surprise ; sursauter

kolénge makási *like. lim.* kodíndwa na bokámwi

dö [dɔ̄] *palî* Sâra sï ayênge.

tresse [tʀɛs] *n.f.* forme qu'on donne aux cheveux partagés en mèches qu'on enlace ; natte *faire des tresses*

litɔkɔ́, linsoki *nkó.* loléngé la kolita *kosála matɔkɔ́.*

pëtë [pētɛ̄] *pandôo* Nänängö küäli *Wâlï tî mbï asâra yongôro pëtë*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:37 Page961

tresser [tʀese] *v.tr.* **1** mettre en tresse ; natter *tresser ses cheveux* **2** (Afr.) faire des tresses à *tresser une fille*

1 kolita, kotónga, kokanga ***like. sém.*** kosála na litɔkɔ́*kolita nsúki.* **2 kolitisa, kolitela, kotóngisa, kotóngela** ***like. sém.*** *kolitisa móseka.*

sâra pëtë [sárà pētē] ***penzelö tî palî*** **1** Nana. *Têngbi kängbïngö yâ tî küäli na ndö tî terê.* ♦ **kt : Hä, hü, pë. sâra pëtë. 2** Nana. *Têngbi kängbïngö yâ tî küäli na ndö tî terê.*

tresseuse [tʀesøz] ***n.f.*** (Afr.) coiffeuse spécialiste des tresses

mokangi nsúki ***nkó.*** moto akangaka nsúki nganga ya mansoki

wapëtë [wàpētē] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî sâra pëtë.

treuil [tʀœj] ***n.m.*** appareil formé d'un cylindre autour duquel s'enroule un câble permettant de tirer des poids très lourds

tréyɛ ***nkó.*** masíni mazalí kilílílí mpɔ́ya bolíngami bwa nsinga ekolingisa bobéndi bilɔ́kɔ bilekí kiló

yâanëngö [yáànēngɔ̄] ***pandôo*** Gbâkûrû sô ayeke gini sï kâmba tî wên ayeke na terê sï amû lêgë tî gbôto na ânëngö yê.

trêve [tʀɛv] ***n.f.*** suspension provisoire des combats *faire une trêve ; cessez-le-feu, pause*

bopémi ***nkó.*** bokáti mwá ngonga ekébitumba *kozwa bopémi.*

lipë [lìpē] ***pandôo*** Kêtê käïngö birä. *Ë mû lipë tî mä terê sï.*

tri [tʀi] ***n.m.*** action de trier ; sélection, triage *faire un tri*

bopɔni ***nkó.*** ekela ya kopɔnɔ *kosála bopɔni.*

söröngö [sɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Röngö yâ tî yê. *Söröngö yâ tî kâwa***.**

triage [tʀijaʒ] ***n.m.*** action de trier ; sélection, tri *triage du mil*

bopɔni, bokákoli ***nkó.*** ekela ya kopɔnɔ, ya kokákola *bopɔni vúnda.*

söröngö [sɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Röngö yâ tî yê *Söröngö yâ tî hâriyâ alîngbi na âwâlï.*

tribal, ale, aux [tʀibal, o] ***adj.*** qui concerne la tribu, qui se fait entre desntribus différentes *une guerre tribal*

-a etúlúká, -a nkóta ***lib.lol.*** etáli etúlúka, esálamaka káti ya nkóta ikɛsɛ́ní *etumba ya nkóta.*

marä (tî) [tí màrā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo marä. *Birä na pöpö tî marä.*

tribu [tʀiby] ***n.f.*** sous-groupe d'une ethnie parlant un même dialecte

etúlúká, lokóta, ekólo ***nkó.*** eténi ya ekólo tŏ bato balobaka lokóta lɔ̃kɔ́

kêtê marä [kétɛ́ màrā] ***pandôo*** Bûngbi tî âzo sô ayeke tene yângâ tî ködörö ôko.

tribulations [tʀibylasjɔ̃] ***n.f.pl.*** ennuis, mésaventures

minyɔ́kɔ, mikakatano ***nkó.*** matáta

sïöpäsä [sīɔ̄pāsā] ***pandôo*** Sïönî sô ayeke wara na tambûla.

tribun [tʀibœ̃] ***n.m.*** orateur éloquent

molobi wa ntɔ́ki ***nkó.*** moto ayébí koloba

wakpekpë [wàkpɛ̀kpɛ̄] ***pandôo*** Zo sô ahînga tî sâra tënë nzönî mîngi.

tribunal, aux [tʀibynal, o] ***n.m.*** lieu où l'on rend la justice

esámbiselo, esámbelo, esámbi, tibináli ***nkó.*** esíka ya kosámbisa bato

dangbanga [dàngbàngà] ***pandôo*** Ndo sô ayeke fâ ngbanga daä.

tribune [tʀibyn] ***n.f.*** estrade d'où parle un orateur *monter à la tribune*

elobelo, mobóko ***nkó.*** esíká ebɔngísámí mpɔ́ya koloba *kobuta na elobelo, na mobóko.*

gbefâ [gbɛ̀fá] ***pandôo*** Kpângba sô alekere tî sâra tënë daä. *Wamüngö-tënë alötï na gbefâ***.**

tribut [tʀiby] ***n.m.*** imposition, impôt *payer un tribut au chef coutumier*

mpáko, ntáko ***nkó.*** lifúti lisɛ́ngɛmí na bakonzi *kofúta mpáko ya nkúmú.*

lamböo [làmbɔ̄ɔ̄] ***pandôo*** Nginza sô govoroma ayeke rokôto tî sâra na kua tî lo. *Âwabüzë ayeke fûta âkiri tî âla na ngû ôko ôko.*

tricher [tʀiʃe] ***v.intr.*** agir d'une manière déloyale pour gagner, pour réussir *tricher au jeu, à un examen*

kozímba, kokósa, kobúba, koyíba ***like.lim. mpé sém.*** kosála na ndéngé elɔngɔ́bání tê mpɔ́ya kolónga *koyíba lisanɔ, momekano.*

nzï [nzī] ***palî*** Söbenda na lêgë tî wûsûwusu *Lo nzï na gizamäa.*

tricheur, euse [tʀiʃœʀ, øz] ***n.*** personne qui triche

moyíbi, mokósi, mozímbi ***nkó.*** moto ayíbaka

wanzï [wànzī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî nzï.

tricot [tʀiko] ***n.m.*** tissu de mailles, vêtement tricoté ; pull-over *porter un tricot*

mompíla, tilikó ***nkó.*** elambá balití na montongá *koláta mompíla.*

tirigöo [tìrìgɔ̀ɔ̀] ***pandôo*** Katebongö sô akpo kpöngö. *Ndowâ amû mbï sï mbï yü tirigöo.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page962

tricoter [tʀikɔte] *v.tr.* confectionner au tricot *tricoter un pull*

kotonga, kolita tilikó *like. sém.* kosála tilikó *kotonga tilikó.*

kpo tirigöo [kpɔ̀ tìrìgɔ̀] *penzelö tî palî* Fü katebongö sô akpo kpöngö. *Mamâ kpo tirigöo tî vurü.*

trier [tʀije] *v.tr.* choisir dans un ensemble en laissant de côté ce qui ne convient pas; sélectionner *trier des grains*

kopɔnɔ, kokákola *like. sém.* koluka na káti ya nyɔ́nsɔ na botíki mpɛmbéni eye ekokí tê *kopɔnɔ mbótó.*

soro [sɔ̀rɔ̀] *palî* Rôo yâ tî yê. *Wayäkä asoro yâ tî nzö tî lüngö nî.*

trilingue [tʀilɛ̃g] *adj. et n.* qui parle trois langues, qui est en trois langues *une secrétaire trilingue, un dictionnaire trilingue*

-a nkóta ísáto *lib.lol.* óyo alobaka nkóta ísáto, ezalí na nkóta ísáto *sɛkɛletéle wa nkóta ísáto, bagó ya nkóta ísáto.*

yângâ otâ; wayângâ otâ (tî) [tí yángá òtá; wàyángá òtá] *pasûndâ* Yê sô akpo yângâ otâ; zo sô ayeke tene yângâ otâ. *Bakalê tî yângâ otâ.*

trimbal(l)er [tʀɛ̃bale] *v.tr.* transporter partout avec soi ; traîner *trimballer une valise*

kokúmbakumba, kobéndabenda, kokɔkɔtɔ *like. sém.* komɛmɛ bipái bínsɔ *kokɔkɔtɔ movalísi.*

dodo [dɔ̀dɔ̀] *palî* Gbôto na pekô. *Watambûla adodo valîzi tî lo.*

trimer [tʀime] *v.intr.* travailler durement

konyɔ́kwama *like.lim.* kosála mosálá makási

bâa pâsi [báà pásì] *penzelö tî palî* Sâra kua ngangü.

trimestre [tʀimɛstʀ] *n.m.* période de trois mois *le premier trimestre d'une année*

timésɛlɛ *nkó.* eleko na sánzá ísáto *timésɛlɛ ya yambo ya mɔbú.*

gbânzeotâ [gbánzè òtá] *pandôo* Ngoi sô alîngbi na nze otâ. *Kôzo gbânzeotâ abûngbi nyenye, folondïgi na mbângö.*

trimestriel, elle [tʀimɛstʀijɛl] *adj.* qui a lieu tous les trois mois *un congé trimestriel*

-a timésɛlɛ *lib.lol.* eye esálemaka nsima ya sánzá ísáto *lói ya timésɛlɛ.*

gbânzeotâ (tî) [tí gbánzèòtá] *pasûndâ* Tî ngoi sô alîngbi na nze otâ. *Lipë tî gbânzeotâ.*

trinité [tʀinite] *n.f.* ensemble de trois personnes en un seul Dieu

bósáto *nkó.* bapɛlɛsɔ́na básáto ba Nzámbe

tirinitëe [tìrìnìtɛ̈è] *pandôo* Bûngbi tî âzo otâ sô ayeke Nzapä.

trinquer [tʀɛ̃ke] *v.intr.* heurter légèrement son verre contre celui d'une autre personne avant de boire ensemble

kotómbola kɔ́pɔ *like. sém.* kotútanisa kɔ́pɔ yambo ya bobandi bomɛli

pîka vêre [píkà vérè] *penzelö tî palî* Kpöngö vêre na tî mbâ kôzo tî nyö sämba.

triomphal, ale, aux [tʀijɔ̃fal, o] *adj.* accompagné d'honneurs, d'acclamations *un accueil triomphal*

-a elónga, -a bisáko, -a lokúmu, -a lípimbó *lib.lol.* ezalí na elónga, lokúmu *boyambi bwa lokúmu.*

söngö-benda (tî) [tí sɔ̃ngɔ̃ bèndà] *pasûndâ* Yê sô sïgïngö kôzo na yâ tî mandako ayeke daä. *Molongö tî söngö-benda laâ âwanguru sô akpo.*

triomphalement [tʀijɔ̃falmɑ̃] *adv.* d'une manière triompale

na lokúmu, na bisáko, na lípimbó *litém.* na loléngé la lokúmu

söngö-benda (na) [nà sɔ̃ngɔ̃ bèndà] *mbasêlî* Dütïngö tî zo sô asïgîgî kôzo na li tî mbênî mandako.

triomphateur, trice [tʀijɔ̃fatœʀ, tʀis] *n.* personne qui triomphe, qui réussit brillamment

molóngi *nkó.* moto alóngí

wasöngö-benda [wàsɔ̃ngɔ̃ bèndà] *pandôo* Zo sô asïgîgî kôzo na li tî mbênî mandako.

triomphe [tʀijɔ̃f] *n.m.* grande victoire, succès éclatant

elónga *nkó.* bolóngi bonénɛ

söngö-benda [sɔ̃ngɔ̃ bèndà] *pandôo* Sïgïngö kôzo na li tî mandako.

triompher [tʀijɔ̃fe] *v.intr.* remporter un grand succès, réussir brillamment

kolónga *like.lim.* kozwa elónga

hôn ndö (tî) [ɲ̃ ndɔ̄ tí] *penzelö tî palî* Sö benda, dö li.

tripes [tʀip] *n.f.pl.* boyaux d'un animal préparés pour être cuisinés *manger des tripes*

mabumu, nsɔpɔ́ya nyama *nkó.* likundú lya nyama lisukólámi mpé libɔngísámi mpɔ́ya kolámbema *kolíya mabumu.*

yâ tî nyama [yá tí ɲàmà] *pandôo* Sïtä tî nyama sô aleke tî tö *Mbï te yâ tî nyama bîrï*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page963

triple [tʀipl] ***I adj.*** égal à trois fois la même chose *un triple saut* ***II n.m.*** quantité égale à trois fois la même chose *trois est le triple de un*

másáto ***lib.lol.*** elɔ́kɔ yɔ́kɔ́mbala ísáto *mapumbwi másáto.* **másáto** ***nkó.*** eye ekokáni na yɔ́kɔ́mbala ísáto *másáto ezalí másáto ma mɔ́kɔ́.*

fânî otâ nî (tî) [tí fání òtá ní] ***pasûndâ*** Yê sô amû ôko wüngö nî lêgë otâ. *Áwanguru asâra mandako tî hürüngö tî fânî otâ nî.*

tripler [tʀiple] ***I v.tr.*** multiplier par trois, rendre trois fois plus grand *tripler un prix* ***II v.intr.*** devenir trois fois plus grand *le prix du riz a triplé en une année*

koyíkinya na másáto ***like. sém.*** koyíkinya mbala ísáto *koyíkinya ntálo mbala ísáto.* **koyíkyama mbala ísáto** ***like.lim.*** kokóma monénɛ mbala ísáto *ntálo eyíkyámí mbala ísáto na mɔbú.*

ngûngbi fânî otâ [ngngbì fání òtá ní] ***penzelö tî palî*** Mû wala sâra yê ôko fânî otâ *Wayïndä angûngbi nginza tî wakua fânî otâ*

triplés, ées [tʀiple] ***n.pl.*** les trois enfants nés au cours d'un même accouchement

mapása básáto ***nkó.*** bána básáto babótámí mbala yɔ̆kɔ́

ângbö otâ [ángɔ̄ òtá] ***pandôo*** Düngö âmôlengê otâ längö ôko.

tripoter [tʀipɔte] ***v.tr.*** toucher, tâter sans cesse d'une façon indélicate *tripoter des fruits*

kosímbasimba ***like.sém*** kosímba mbala na mbala *kosímbasimba mbuma.*

popoto [pɔ̀pɔ̀tɔ̀] ***palî*** Yôro mabôko kîrîkiri na yâ tî yê. *Wâlï apopoto gozo tî nzï nî.*

trisaïeul, eule [tʀizajœl] ***n.*** père, mère de l'arrière-grand-père, de l'arrière-grand-mère

nkɔ́kɔ ***nkó.*** tatá wa nkɔ́kɔ mobáli, mamá wa nkɔ́kɔ mwásí

kakâ [kàká] ***pandôo*** Babâ wala mamâ tî düngö babâ wala mamâ tî kötarä. *Mbî hïnga tënë na ndö tî âkakâ tî mbï pëpe.*

triste [tʀist] ***adj.*** **1** qui a du chagrin, de la peine, qui n'est pas content, pas heureux ; malheureux *un enfant triste* **2** qui fait de la peine ; affligeant, pénible *une triste nouvelle*

1 (-a) mawa ***lib.lol.*** óyo azalí koyóka motéma mpási, na nsái tê *mwána mawa.* **2 -a mawa** ***lib.lol.*** ezalí kopésa mpási na motéma *nsango ya mawa.*

mawa (tî) [tí màwà] ***pasûndâ*** **1** Zo sô ayeke na nzërëngö-terê pëpe. *Môlengê tî mawa.* **2** Yê sô ayeke mû mawa. *Sango tî mawa.*

tristement [tʀistəmɑ̃] ***adv.*** d'une manière triste

na mawa ***litém.*** na mpási na motéma

mawa (na) [nà màwà] ***mbasêlî*** Na vundû.

tristesse [tʀistɛs] ***n.f.*** état d'une personne triste ; affliction, chagrin, peine

mawa ***nkó.*** ezalela ya moto azali koyóka motéma mpási

mawa [màwà] ***pandôo*** Pâsi sô zo abâa. *Mawa tî kôlï sö ahön ndö nî na pokô tî sô anzï lo.*

triturer [tʀityʀe] ***v.tr.*** **1** broyer, mâcher, mastiquer *triturer des grains* **2** toucher, tâter sans délicatesse ; tripoter *triturer des fruits*

1 konyamuta, konyɛtɛnyɛtɛ, kotútatuta ***like. sém.*** kobólabola *kotútatuta mbuma.* **2 kosímbasimba** ***like. sém.*** *kosímbasimba mbuma.*

tetere [tètèrè] ***palî*** **1** Te yâ tî yê kêtêkêtê. *Tetere kürü kôbe.* ♦ **kt : Karazêe. 2 popoto** [pɔ̀pɔ̀tɔ̀] ***palî*** Yôro mabôko kîrîkiri na yâ tî yê. *Wâlï apopoto gozo tî nzï nî.*

trivial, ale, aux [tʀivjal, o] ***adj.*** très vulgaire ; grossier, obsène *une plaisanterie triviale*

motábano ***lib.lol.*** ezángí bonkóndé *(ndíngíá) motábano.*

kamënë (tî) [tí kàmɛ̄nɛ̄] ***pasûndâ*** Yê sô akpa pëpe. *Ngîâ tî kamënë.*

trivialité [tʀivjalite] ***n.f.*** caractère de ce qui est trivial ; vulgarité

botábano ***nkó.*** ezalela ya eye ezángí bonkóndé

kamënë [kàmɛ̄nɛ̄] ***pandôo*** Dutï tî yê sô akpa pëpe.

troc [tʀɔk] ***n.m.*** échange d'un objet contre un autre, sans utilisation d'argent

bosɔmbitinyi ***nkó.*** ekela ya kosénzɛ elɔ́kɔ yɔ́kɔ na esúsu

büzë [bū̀zɛ̄] ***pandôo*** Töngbïngö yê sân nginza. *Nginza ayeke na büzê tî âkötarä pëpe.*

trois [tʀwa] ***I adj. num. inv.*** **1 card.** un plus deux *trois personnes* **2 ord.** troisième *numéro trois* ***II n.m. inv.*** numéro trois *habiter au trois de telle rue*

1 -sáto ***lib. lol.*** mɔ́kɔ́bakísá míbalé *bato básáto.* **2 -a ísáto** ***lib.lol.*** na molɔngɔ́mwa mísáto *limɛlɔ́lya mísáto.* **mísáto** ***nkó.*** limɛlɔ́mísáto *kofánda na limɛlɔ́mísáto ya balabála.*

otâ [òtá] ***pasûndâ pawüngö*** 1 Ôko na ûse. *Ázo otá* **otâ nî (tî)** [tí òtá ní] ***tî molongö*** **2** Yê sô ayeke na molongö otâ. *Mû na mbï tî otâ nî.*

troisième [tʀwazjɛm] ***I adj.*** dont le rang est trois *le troisième élève* ***II n.*** qui occupe le rang trois *le troisième de la classe*

-a másáto, -a básáto ***lib.lol.*** na molɔngɔ́mwa mísáto *moyékoli wa másáto.* **moto wa másáto, moto wa básáto** ***nkó.*** óyo azalí na molɔngɔ́mwa mísáto *moto wa básáto wa kelási.*

otâ nî (tî) [tí òtá ní] ***pandôo*** Yê sô ayeke na molongö otâ. *Mbï yeke längö na tî otâ nî.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page964

trompe [tʀɔ̃p] ***n.f.*** partie allongée du nez de certains animaux *les trompes d'un éléphant*

bwembo, zólo, mpémbé ***nkó.*** enama elaí ya zólo ya nyama isúsu *bwembo bwa nzɔku.*

hôn [ɔ̰] ***pandôo*** Mbâgë terê tî ânyama. *Hôn tî doli anzere mîngi.*

tromper [tʀɔ̃pe] ***I v.tr.*** induire volontairement en erreur ; abuser, berner, duper *tromper qqn* ***II v.pron.*** commettre une erreur ; se méprendre *se tromper dans les calculs*

kokósa, kobúba ***like. sém.*** kokɔ́tisa na libúngá *kokósa moto.* **komíkósa** ***like. bong.*** kosála libúngá *komíkósa na mitúya.*

hânda [ándà] **I** ***palî*** Sâra sï zo wala nyama agirisa lêgë. *Kôlï ahânda wâlï.* **yû ndo [ndò] II** ***penzelö tî palî*** Girisa lêgë. *Mbï yû ndo na yâ tî kônde tî mbï.*

tromperie [tʀɔ̃pʀi] ***n.f.*** action de tromper ; duperie, mensonge

bokósi, lokutá, bobúbi, bozímbi, polosó, bikósakosa ***nkó.*** ekela ya kokósa

hânda [ándà] ***pandôo*** Särängö tîtene zo wala nyama agirisa lêgë.

trompette [tʀɔ̃pɛt] ***n.f.*** instrument de musique à vent à embouchure *jouer de la trompette*

mondúle ***nkó.*** esálele ya mizíki ya mpéma *kobétɛ mondúle.*

tatalîtä [tàtàlítā] ***pandôo*** Yêkua tî mozokö sô ayeke toto töngana ahûru pupu daä. *Mo kü apîka tatalîtä na li tî mo awe, sï mo zîngo.*

trompettiste [tʀɔ̃petist] ***n.*** musicien qui joue de la trompette

mobéti mondúle ***nkó.*** moto abétɛkɛ mondúle

watatalîtä [wàtàtàlítā] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî pîka tatalîtä.

trompeur, euse [tʀɔ̃pœʀ, øz] ***adj.*** qui trompe, qui induit en erreur ; fallacieux, illusoire *une apparence trompeuse*

-a lokutá ***lib.lol.*** óyo akósaka *bomɔ́nɔni bwa lokutá.*

hânda; wahânda (tî) [tí ándà; wàándà] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô akpo hânda; zo sô kua tî lo ayeke tî hânda âmbênî. *Mo lekere yângâ tî mo tî hânda mbï.*

tronc [tʀɔ̃] ***n.m.*** partie de la tige située entre les racines et les branches *le tronc d'un arbre*

mobímbí ***nkó.*** eténi ya mwété káti ya ntína mpé nkásá *mobímbí mwa mwété.*

ngbonga [ngbòngà] ***pandôo*** Mbâgë tî këkë sô ayeke na pöpö tî âmabôko nî asï na ânzängerenzä. *Kutukutu tî yöngö ngbonga laâ asâra ndaû.*

tronçon [tʀɔ̃sɔ̃] ***n.m.*** partie coupée ; morceau *un tronçon de bois, de route*

eténi ***nkó.*** ndámbo *eténi ya nzeté, ya nzelá.*

ndurümbâgë [ndùrūmbágē] ***pandôo*** Mbâgë tî yê sô afâa. *Ndurümbâgë tî këkë wala lêgë.*

tronçonner [tʀɔ̃sɔne] ***v.tr.*** couper en morceaux *tronçonner un arbre*

kokátakata ***like. sém.*** kokáta biténi *kokátakata mwété.*

fâa [fáà] ***palî*** Fâ na ndurü nî. *wayäkä amû dormän tî fâ na âkötä këkë.* ♦ **kt :** *Dë.*

tronçonneuse [tʀɔ̃sɔnøz] ***n.f.***

masíni ya kokáta nzete ***nkó.***

doromäan [dɔ̀rɔ̀mā̰à̰] ***pandôo*** Masïni tî fängö yê.

trône [tʀon] ***n.m.*** siège élevé sur lequel s'assied un chef pendant les cérémonies solennelles

ngbéndé, ngwéndé ***nkó.*** kíti ya mokonzi ntángo ya milúlú

ngendëgbïä [ngèndēgbīā] ***pandôo*** Yê tî dutï tî gbïä na ndembë tî kötä matânga. ♦ **kt : Mbätä tî gbïä.**

trôner [tʀone] ***v.intr.*** être assis à une place d'honneur *le roi trône au milieu de son peuple*

kofánda na ngbéndé ***like.lim.*** kofánda na kíti ya bokonzi *elwá afándí na ngbéndéo ntéi ya baímbóka.*

dutï tî gbïä [dùtī tí gbīā] ***penzelö tî palî*** Dutï na pendere ndo na pöpö tî âmbâ. *Gbïä tî ködörö adutï tî gbïä na ndembë tî matânga tî depandâsi.*

trop [tʀo] ***adv.*** à un niveau excessif ; excessivement *manger trop, trop de travail*

míngi koleka, ebelé mpenzá ***litém.*** boíké koleka *kolía míngi koleka, mosálá ebele mpenzá.*

mîngi [míngì] ***mbasêlî*** Na lêgë tî hönngö ndönî, hönngö maka nî. *Lo te kôbe mîngi, yâ tî lo aso.*

trophée [tʀɔfe] ***n.m.*** objet que l'on rapporte d'un combat ou d'une compétition et qui montre qu'on a gagné *un trophée de chasse*

línzanza, nkéni ***nkó.*** mbano ya bolóngi ó momekano *nkeni ya bokila.*

kûpe [kúpè] ***pandôo*** Yê sô afa söngö benda na birä wala na ngîâ. *USCA laâ amû yäsïtungu tî ngû sô.* ♦ **kt :** *Yäsïtungu.*

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page965

troquer [tʀɔke] *v.tr.* échanger (une chose contre une autre) *troquer du mil contre un vêtement*	**kosɔmbitinya** *like. sém.* kosénzɛ elɔ́kɔ yɔ́kɔ́na esúsu *kosɔmbitinya vunda na elambá.*	**tôngbi** [tóngbì] *palî* Mû yê tî mbâ na müngö na lo mbênî ndê. *Na garâ, mamâ atôngbi ngawî tî gozo na katebongö.* ♦ **kt : Dë büzë.**
trotte [tʀɔt] *n.f.* chemin assez long à parcourir à pied *il y a une bonne trotte jusqu'au village*	**nzelá elaí** *nkó.* nzelá elaí ya kotámbola na makolo *nzelá ezalí elaí téé na mbóka.*	**yongôro-lêgë** [yɔ̀ngɔ́rɔ̀ légē] *pandôo* Tambülängö na gerê ayo. *Yongôro-lêgë angbâ na mo tî sï na finî da tî mbï.*
trotter [tʀɔte] *v.intr.* marcher à une allure rapide, sans courir	**kotámbwisa makolo** *like.lim.* kotámbola nɔkínɔkí, tángo na bopoti mbángo	**tambûla tî kpê** [tàmbúlà tí kpɛ́] *penzelö tî palî* Tambûla hîo hîo me na lörö pëpe. ♦ **kt : Tambûla tî lörö.**
trottiner [tʀɔtine] *v.intr.* marcher à petits pas pressés	**kokɛndɛ nɔkínɔkí** *like.lim.* kotámbola mbángumbángu	**tambûla tî kpê** [tàmbúlà tí kpɛ́] *penzelö tî palî* Tambûla hîo hîo me na lörö pëpe.
trottoir [tʀɔtwaʀ] *n.m.* partie de la rue réservée aux piétons *marcher sur le trottoir*	**nzelá ya makolo** *nkó.* eténi ya balabála mpɔ̂ ya bato bakotámbolaka na makolo *kotámbola na nzelá ya makolo.*	**banôn** [bàn̰] *pandôo* Ndo zô azîa tî tambûla daä na gerê. *Wakua amû banôn ngbii tî sï na gbätä.* ♦ **kt : Terê tî lêgë.**
trou [tʀu] *n.m.* ouverture dans un corps solide ; cavité, creux, orifice *creuser un trou*	**lidusú, lilusú, libúlú, lipósé, libélá** *nkó.* nzelá na káti ya elɔ́kɔ ekási *kotímola libúlú.*	**dû** [dú] *pandôo* Zïngö ndo na yâ tî sêse wala mbênî yê sô kpêngba. *Deku alängö mingi na dû.*
troublant, ante [tʀublɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui trouble, déconcerte, inquiète ; déconcertant, inquiétant *une ressemblance troublante* **2** qui suscite le désir ; excitant *une beauté troublante*	**1 -a kobángisa, -a kobúlunginya** *lib.lol.* eye ekopésa bobángi *bowúlani bwa kobángisa.* **2 -a bopési mpósá** *lib.lol.* eye ekopésa mpósá *bozéngá bwa bopési mpósá.*	**tumbûka (tî)** [tí tùmbúkà] *pasûndâ* **1** Yê sô asâra sï li tî zo agä kîrîkiri *Tënë tî tumbûka laâ mo gä na nî sô.* ♦ **kt : Tî wûyâwuya. 2** Yê sô azîa kötä nzara na bê *Pendere tî wâlï sô ayeke tî tumbûka*
trouble [tʀubl] *I adj.* qui manque de clarté, de limpidité, de transparence ; flou *une eau trouble* *II n.m.* état de ce qui est troublé ; agitation, bouleversement, désordre, inquiétude *jeter le trouble dans une famille*	**-a mobúlú, -a mokakatano** *lib.lol.* eye ezalí polélé tê **mobúlu, motéma likoló, mokakatano, moloka** *nkó.* bobángi *kotíya mobúlú na libóta.*	**lûbâ** [lúbá] **I** *pasûndâ* Yê sô ayeke vurü wala târârâ pëpe. *Hön na âlûbâ tënë tî mo sô kâ.* **wûsûwusu** [wúsúwùsù] **II** *pandôo* Yê sô agä na kîrîkiri. *Mo laâ mo gä na wûwûwusu sô.* ♦ **kt: Wûyâwuya, wûsûwusu, tumba.**
trouble-fête [tʀubləfɛt] *n.* qui empêche les autres de s'amuser ; importun	**motúmoli, mobébisi** *nkó.* moto akotungisa tŏ akopikisa baníngá básakana	**wabübängö-ngîâ** [wàbāngɔ̄ ngíá] *pandôo* Zo sô agbânzi âmbâ tî lo tî fa nzërëngö-terê tî âla.
troubler [tʀuble] *v.tr.* **1** rendre moins net, moins pur, moins transparent ; agiter, brouiller *troubler l'eau* **2** bouleverser, déranger, perturber *troubler l'ordre public* **3** inspirer le désir ; exciter *une beauté qui trouble*	**1 kotíya mobúlú, kobúlunginya, kobúlunganisa, kolɔ́kɔlɔ** *like. sém.* kobébisa *kolɔ́kɔlɔ máyi.* **2 kobúlunginya,** *like. sém.* kotíya mobúlú *kobúlunganisa kímyá.* **3 kopésa mpósá** *like. sém.* kotínda *bonzéngá bozalí kopésa mpósá.*	**luba** [lùbà] *palî* **1** Sâra sï vürüngö wala sêtârârâ ahön. *Âwate aluba ngû.* **tombôka** [tòmbókà] *palî* **2** Sâra sï li tî zo akpë. *Wâlï tî lo alöndô na zonga sï li tî lo atombóka.* **bi tombôka** [bì tòmbókà] *penzelö tî palî* **3** Sâra sï nzara ali bê tî zo *Wâlï nî abi tombôka na li tî kôlï na böngö sô lo hü.*
trouer [tʀue] *v.tr.* faire un trou dans ; percer *trouer un mur*	**kodusola, kotúba, kotɔbɔlɔ** *like. sém.* kosála libúlú *kotɔbɔlɔ efelo.*	**kôro** [kɔ́rɔ̀] *palî* Zî dû na yâ tî ... *Bozö nî akôro awe*
trouillard, arde [tʀujaʀ, aʀd] *adj. et n.* qui a facilement peur ; peureux, craintif, froussard, poltron	**ebángabanga** *lib.lol. mpé nkó.* óyo abángabangaka	**mbeto; wambeto (tî)** [tî mbètò; wàmbètò] *pasûndâ ngâ na pandôo* Zo sô ayeke kpë wala awôko terê na dawäa tî mbênî yê tî ngangü.

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page966

trouille [tʀuj] *n.f.* grande peur ; frousse

bobángi *nkó.* ekela kobánga makási

mbeto [mbètò] *pandôo* Döngö-terê wala kpëngö na dawäa tî mbênî ngangü yê.

troupe [tʀup] *n.f.* bande, groupe

limpingá, lingómbá *nkó.* lisangá

li [lì] *pandôo* Wüngö tî âzo sô amä terê.

troupeau [tʀupo] *n.m.* groupe d'animaux domestiques élevés ensemble *un troupeau de chèvres*

etónga, ntónga, bibwélé *nkó.* lisangá lya bibwélé *etónga ya ntaba.*

li [lì] *pandôo* Wüngö tî ânyama sô abata ndo ôko. *Li tî âtaba tî mbï ayeke 18.*

trousse [tʀus] *n.f.* sacoche dans laquelle on range des objets divers ; étui *une trousse d'écolier*

líbenga, ekɔlɔ́, pokɔ́ti *nkó.* sakósi bakotíyaka bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *ekɔlɔ́ya moyékoli.*

kêtê-bozö [kété bòzō] *pandôo* Bozö tî mabôko sô ayeke zîa âyê ndêndê daä. *Wamändängö-mbëtï azîa nginza tî lo na yâ tî kêtê bozö.*

trousseau [tʀuso] *n.m.* ensemble d'objets réunis par un même lien *un trousseau de clés*

libóké *nkó.* lisangá ya bilɔ́kɔ bakangí esíká mɔ́kɔ́ *libóké lya mafungóla.*

kpû [kpú] *pandôo* Yê kûê sô akânga na kâmba ôko. *Kpû tî kêrêrê tî atï.*

trousser [tʀuse] *v.tr.* lier les ailes (d'une volaille) près du corps pour cuire, griller *trousser un poulet*

kozínga mapapú *like. sém.* kolínga mapapú (ma ndekɛ) na nzóto mpɔ́ya koélámba *kozínga mapapú ma nsósó.*

gbë kpângi [gbē kpángì] *penzelö tî palî* Kânga âkpângi na terê. *Wakûkû agbë kpângi tî kanäna tî tö.*

trouvaille [tʀuvaj] *n.f.* découverte agréable *faire une trouvaille*

bobómboli, bolópoli *nkó.* ekela ya kobómbola *kosála bobómboli.*

süngöndö [sūngɔ̄ndɔ̄] *pandôo* Sïngö na ndö tî yê tî nzönî. *Päsä tî süngöndö laâ mo wara sô!*

trouver [tʀuve] *I v.tr.* rencontrer, découvrir *trouver une maison, une solution* ***II v.pron.*** **1** être présent (à un endroit) *se trouver à l'école* **2 (réfl.)** se considérer, s'estimer, se sentir *se trouver beau*

kokúta, kozwa *like. sém.* komɔ́nɔ *kozwa ndáko, eyanɔ* **1 kozala** *like.bong. kozala ó etéyelo.* **2 komímɔ́nɔ** *like.bong. komímɔ́nɔ kitɔ́kɔ.*

wara [wàrà] **I** *palî* Sï na ndo wala na ndö tî mbênî yê. *Mbi wara ndâ tî pâsi tî mbï awe.* **yeke** [yèkè] **II** *palî* Dutï na ndo nî. *Mbï yeke na lakôro.*

truand, ande [tʀyã, ãd] *n.* personne malhonnête, qui vole, fait du trafic illicite ; bandit, gangster, malfaiteur

bandí *nkó.* moto mabé

sïönî zo [sīɔ̄nî zò] *pandôo* Zo sô ayeke sâra sïönî.

truander [tʀyãde] *v.tr.* voler, escroquer *truander qqn*

koyíba *like. sém.* kozwa elɔ́kɔ ya moto na mayélɛ mabé *koyíba moto.*

nzï [nzī] *palî* Mû yê tî zo na höndëngö nî wala na ngangü *Âgodobe anzï kôlï sô.*

trublion [tʀyblijɔ̃] *n.m.* fauteur de troubles ; agitateur, perturbateur

mobébisi *nkó.* moto atíyaka mobúlú

wawûsûwusu [wàwúsúwùsù] *pandôo* Zo sô asâra yê kîrîkiri.

truc [tʀyk] *n.m.* **1** façon habile permettant de réussir qch ; astuce, ruse *connaître un truc* **2** objet non identifiée, qu'on ne peut ou ne veut nommer ; bidule, chose, machin *c'est quoi ce truc ?*

1 mayélɛ, mbale, polosó *nkó.* nzelá ya kolónga elɔ́kɔ *koyéba mayélɛ.* **2 elɔ́kɔ** *nkó.* eye eyébání tê *elɔ́kɔ níni eye?*

kodë [kɔ̀dē] *pandôo* **1** Nzönî lêgë tî säräng̈ö mbênî yê. *Lo hînga kodë tî kua sô.* **2 nzï** [nzī] *palî* Händängö na gbïänngö nî *Nzïngö pendâ vôte.*

trucage V. truquage *n.m.*

bokósi *nkó.*

nzï [nzī] *palî* Händängö na gbïänngö nî

truelle [tʀyɛl] *n.f.* outil formé d'une lame en triangle et d'un manche en forme de coude qui sert à étendre le ciment ou l'enduit *une truelle de maçon*

mbɛlí ya masɔ́, gita *nkó.* esálele ekolingisa kozwa siméti mpé kotíya na efelo *mbɛlí ya masɔ́.*

papa tî masöon [pàpà tí màsɔ̄ɔ̄] *pandôo* Yêkua sô mabôko nî ayeke sï lênî ayeke wên tî likuba. *Ayeke zîa simäan na ndö tî birîki na papa tî masöon.* ♦ **kt : Turuële.**

truffer [tʀyfe] *v.tr.* remplir de ; bourrer, farcir, garnir

kotóndisa, kombámbisa *like. sém.* kotónda

ndûru [ndúrù] *palî* Zîa na yâ tî.

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page967

truie [tʀɥi] *n.f.* femelle du porc	**ngúlu mwási, ngulúbɛ mwási** *nkó.* ngúlu ya mwási	**mamâ tî gaduru** [màmá tí gàdùrù] *pandôo* Wâlï nyama tî mafüta sô yângâ tî lo ayo yöngö. ♦ **kt :** *Ngûru;* **koso.**
truquage ou trucage [tʀykaʒ] *n.m.* fait de truquer, de falsifier *trucage dans une élection*	**bokósi, bobúbi, moyíbi** *nkó.* ekela ya kokósa, ya koyíba *moyíbi na mapɔnami.*	**nzï** [nzī] *pandôo* **Händängö na gbïänngö nî.** *Nzïngö pendâ vôte.*
truquer [tʀyke] *v.tr.* donner une fausse apparence, changer pour tromper ; falsifier, fausser *truquer les résultats d'une élection*	**kokósa, kobúba, koyíba** *like. sém.* kobóngola *koyiba bilembo bya mapɔnami.*	**nzï** [zī] *palî* Hânda na gbïänngö nî *Âla nzï pendâ vôte.*
trypanosome [tʀipanozom] *n.m.* microbe de la maladie du sommeil véhiculée par la mouche tsé-tsé	**mikɔlɔ́bɛ ya bokɔnɔ bwa mpɔngí, tipanozómi** *nkó.* mikɔlɔ́bɛ epésaka maláli ma mpɔngí	**makorôbe tî zuruyara** [màkɔ̀rɔ̂bè tí zùrùyàrà] *pandôo* Zëgbësa sô bou ayeke mû na zo na tëngö lo. *Bou laâ ayeke mû makorôbe tî zuruyara na zo.*
trypanosomiase [tʀipanozomjaz] *n.f.* maladie due à un trypanosome transmis par la mouche tsé-tsé (qui cause l'anémie), maladie du sommeil	**bokɔnɔ bwa mpɔngí, dangí** *nkó.* bokɔnɔ bopésámí na tipanozómi	**kobêla tî zuruyara** [kòbélà tí zùrùyàrà] *pandôo* Kobêla tî längö sô bou ayeke mû na zo na tëngö lo. ♦ **kt :** *Kobêla tî längö.*
tsé-tsé (mouche -) [tsetse] *n.f.* mouche qui transmet la trypanosomiase, la maladie du sommeil	**etúná, mokóngi** *nkó.* loléngé la nzinzi ekoyambenelisaka bokɔnɔ bwa mpɔngí	**bou** [bòù] *pandôo* Vümä sô ayeke mû kobêla tî zuruyara wala kobêla tî längö.
t-shirt V. tee-shirt *n.m.*	**elambá ya likoló, tísɔ́ti** *nkó.*	**tîsôro** [tísɔ́rɔ̀] *pandôo* Mayöo sô akpa gerêmbëtï T.
tsunami [tsunami] *n.m.* très haute vague d'eau de mer qui pénètre dans les terres ; raz de marée *le tsunami a détruit plusieurs villes*	**mbóngé, sunamí** *nkó.* bomati bokási bwa mbú bokɔ́tɔkɔ na mokili	**sunamïi** [sùnàmĩì] *pandôo* Kötä mapo tî ngûhîngö. *Sunamï ayeke buba ndo mîngi.*
tube [tyb] *n.m.* conduit creux, long et mince ; tuyau *un tube de dentifrice*	**mopépé, tíbi** *nkó.* tiyó eké *tíbi ya nkísi ya minɔ.*	**ngombe** [ngòmbè] *pandôo* Yê sô ayeke dû sï ayo, ange. *Ngombe yorö tî mboatën.* ♦ **kt : Pepe; ngängä.**
tubercule [tybɛʀkyl] *n.f.* partie arrondie d'une racine *le manioc est une tubercule*	**liyíká** *nkó.* ntína etutwí ya molóná *sɔngɔ́ ezalí liyíká.*	**kpängäbä** [kpāngābā] *pandôo* Nzängerenzä sô asûku sükängö. *Kpängäbä tî gozo, tî bäbolo.*
tuberculeux, euse [tybɛʀkylø, øz] *adj. et n.* qui est atteint de tuberculose	**mobéli ekúba, mobéli mókɔ́ti, -a lingengi** *lib.lol. mpé nkó.* óyo azalí na maláli ma ntólo	**kötä-körö; wakötä-körö (tî)** [tí kōtā kɔ̄rɔ̄; wàkōtā kɔ̄rɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo kötä-körö; zo sô ayeke na kötä-körö. ♦ **kt : Watökörö; wasïökörö.**
tuberculose [tybɛʀkyloz] *n.f.* maladie infectieuse contagieuse qui atteint le plus souvent les poumons	**lingengi, mókɔ́ti, ekúba, bokɔnɔ bwa ntólo** *nkó.* bokɔnɔ boyambenelisamaka mobébisaka ntólo	**kötä-körö** [kōtā kɔ̄rɔ̄] *pandôo* Sïönî kobêla sô mîngi ayeke agbû fufû. *Töngana mo gue na danganga, sïökörö ayeke fâ mo pëpe.* ♦ **kt : tökörö; sïökörö**
tué, ée [tɥe] *adj. et n.* mort de manière violente; victime	**mokúfi, mobomami** *nkó.* moto akúfí na makási	**wakûâ** [wàkúá] *pandôo* Zo sô akûi na yâ tî mbênî kpälë. *Alü wakûâ sô awe.*

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page968

tuer [tɥe] *I v.tr.* faire mourir de mort violente, donner la mort à ; abattre, assassiner, flinguer, massacrer, zigouiller *tuer un homme, un animal* ***II v.pron.*** **1 (récipr.)** se donner la mort mutuellement ; s'entretuer *des ennemis qui se tuent* **2 (réfl.)** se donner la mort à soi-même ; se suicider	**koboma** *like.sém.* kopésa liwâ *koboma moto, nyama.* **1 kobomana** *like. lim.* kopésana liwâ *bangúna babomání.* **2 komíboma** *like.bong.* komípésa liwâ	**fâa** [fáà] **I** *palî* Zî finî tî zo wala nyama na ngangü. *Bâgara atumbóka sï afâa lo.* **fâa terê** [fáà tèré] **II** *penzelö tî palî* **1** Zî finî tî mbâ na pöpö tî terê. *Âwato afâa terê na ngonda.* **2 fâa terê** [fáà tèré] *penzelö tî palî* Zî finî tî zo nî wanî. *Ngonzo asâra lo sï lo nyö yorö lo fâa terê.*
tuerie [tyʀi] *n.f.* fait de tuer un grand nombre de personnes ; carnage, massacre	**mobomano, bobomi** *nkó.* ekela ya koboma bato baíké	**fängö-zo** [fāngɔ̄ zò] *pandôo* Zïngö finî tî gbâ tî âzo.
tue-tête (à -) [tytɛt] *loc. adv.* d'une voix très forte *chanter, crier à tue-tête*	**na mongóngó makási** *litém.* na kogánga *koyémba, kogánga na mongóngó makási.*	**ngangü (na)** [nà ngàngū] *mbasêlî* Na dëköngö kîrîkiri *Yâ tî lo asï awe sï lo hë bîâ na ngangü*
tueur, euse [tɥœʀ, tɥøz] *n.* personne qui tue volontairement ; assassin, meurtrier	**mobomi** *nkó.* moto abomaka na nkô	**wafängö-zo** [wàfāngɔ̄ zò] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî fâa zo sêngê sêngê. ♦ **kt : Wafängö-mênë.**
tuile [tɥil] *n.f.* plaque de terre cuite qui sert à couvrir les toits *un toit en tuiles*	**twíli** *nkó.* linzanza ya mabelé mpɔ́koziba motɔ́ndɔ *motɔ́ndɔ mwa twíli.*	**küësêse** [kūēsésè] *pandôo* Kpongbo sêse sô agbï tî vîi na li da. *Âda sô akânga na kûêsêse ayeke fadësô mingi na Bangui.* ♦ **kt : Kpongbosêse; tôlo tî sêse.**
tuilerie [tɥilʀi] *n.f.* lieu où l'on fabrique des tuiles	**etwílelo** *nkó.* esíká ya bakosálaka twíli	**ndoküësêse** [ndòkūēsésè] *pandôo* Ndo sô ayeke lekere sï azö küësêse daä. ♦ **kt : Datîwîli.**
tuméfaction [tymefaksjɔ̃] *n.f.* augmentation de volume d'une partie du corps ; enflure, gonflement	**litútú, botutwi** *nkó.* bovímbi bwa eténi yɔ́kɔ́ya nzóto	**süküngö** [sūkūngɔ̄] *pandôo* Könöngö mbâgë tî yâ tî terê.
tuméfié, ée [tymefje] *adj.* enflé, gonflé *un nez tuméfié*	**-a litútú, -a kovímba** *lib.lol.* eye ezali kotutwa *zólo ya kovímba.*	**süküngö** [sūkūngɔ̄] *pasûndâ* Yê sô akpo könöngö mbâgë tî yâ tî terê.
tuméfier [tymefje] *v.tr.* causer une tuméfaction ; enfler, gonfler	**kotútwisa, kovímbisa** *like. sém.* kosála litútú	**sûku** [súkù] *palî* Sâra sï mbâgë tî yâ tî terê akono.
tumeur [tymœʀ] *n.f.* gonflement anormale, pathologique d'une partie du corps	**litútu** *nkó.* bovímbi bwa bokɔnɔ bwa yɔ́kɔ́enama ya nzóto	**kûtu** [kútù] *pandôo* Süküngö mbâgë tî yâ terê. *Mo bâa terê tî lo gï na kûtu kîrîkiri.*
tumulte [tymylt] *n.m.* grand mouvement de personne accompagné de désordre bruyant et confus ; brouhaha, chahut, vacarme *le tumulte de la rue*	**makɛléle, tángbá** *nkó.* mobúlú mpé lokito *makɛléle ma balabála.*	**gönngö** [gɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Dëngö-köngö kîrîkiri. *Gönngö tî lêgë.*
tumultueux, euse [tymyltɥø, øz] *adj.* qui se fait avec tumulte, agitation, désordre *une réunion tumultueuse*	**-a mobúlungano** *lib.lol.* eye ezalí na mobúlu monéne *likita lya mobúlungano.*	**gönngö (tî)** [tí gɔ̄ngɔ̄] *pandôo* Yê sô akpo dëköngö kîrîkiri. *Bûngbi tî gönngö.*
tunique [tynik] *n.f.* vêtement ample, en tissu léger, porté par-dessus une jupe, un pantalon ; boubou *porter une tunique*	**kazáka, lɔ́pu, bubú** *nkó.* zambala ya pépélébakolátaka likoló lya patalɔ́tô zípi	**tinîki** [tìníkì] *pandôo* Yäpüngö yongôro bongö sô ayeke yü na ndö tî zibola. *Lo yü tinîki tî bengbä.*
Tunisie [tynizi] *n.f.* Etat de l'Afrique du nord, capitale Tunis	**Tinizí** *nkó.* ekólo ya Afríka ya likoló, mbóka mokonzi Tinísi	**Tinizïi** [tìnìzĩ̈] *pandôo* Ködörö tî Afrîka tî banga sô liködörö nî ayeke Tunis.

T

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page969

tunisien, enne [tynizjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de Tunisie

-a Tinizí, moíTinizí, mwána mbóka Tinizí ***lib.lol. mpé nkó.*** ya ekólo Tinizí

tinizïi; watinizïi (tî) [**tí tìnìzĩ̈ì; wàtìnìzĩ̈ì**] ***pasûndâ*** Sô akpo wala alöndö na Tinizïi.

tunnel [tynɛl] ***n.m.*** passage souterrain

nzelá ya nsé ya mabelé ***nkó.*** nzelá esálémí na káti ya mabelé

lêgëgbedû [**légɛ̄gbɛ̀dú**] ***pandôo*** Ndo tî hönngö sô ayeke na gbe tî dû. *Na Pötö, lêgëgbedû ayeke mîngi na yâ tî ötö wala na gbe tî ngû.*

turban [tyʀbɑ̃] ***n.m.*** coiffure formée par une longue bande de tissu enroulée autour de la tête *porter un turban*

ngabúni ***nkó.*** bokangi litambála na motó *koláta ngabúni.*

mâlâfa [**máláfà**] ***pandôo*** Bongö sô âmîsilimi ayeke gini na li tî âla. *alâzi akânga mâlâfa na li tî lo.*

turbulence [tyʀbylɑ̃s] ***n.f.*** caractère d'une personne turbulente

molé, balabala, kipumbúlu, zókazóka ***nkó.*** ezalela ya moto wa mobúlú

karapîri [**kàràpírì**] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke sâra yê kîrîkiri.

turbulent, ente [tyʀbylɑ̃, ɑ̃t] ***adj. et n.*** qui est porté à faire du désordre ; agité, bruyant *un enfant turbulent*

-a molé, -a balabala ***lib.lol.*** óyo azalí na mobúlu tŏ makɛlélɛ *mwána wa molé.*

karapîri [**kàràpírì**] ***pasûndâ*** Yê sô akpo dutï tî zo sô ayeke sâra yê kîrîkiri. *Môlengê tî karapîri ayeke nzönî.*

turlupiner [tyʀlypine] ***v.tr.*** tracasser, tourmenter *un problème qui turlupine qqn*

kotungisa ***like. sém.*** koyókisa mpási *likambo lizalí kotungisa moto.*

gia [**gìà**] ***palî*** Mû vundû na pâsi na zo. *Tënë tî Sidä tî kôlï tî lo laâ ayeke gia lo.*

tutelle [tytɛl] ***n.f.*** protection, sauvegarde *être sous la tutelle de qqn*

bobáteli, bobɔ́kɔli ***nkó.*** ekela ya kobátela *kozala na bobáteli bwa moto.*

bätängö [**bātāngɔ̄**] ***pandôo*** Kïpëngö na zo. *Kôlï sô ayeke zo tî bätängö mbï.*

tuteur, trice [tytœʀ, tʀis] ***n.*** **1** personne chargée de la garde, de la protection d'un enfant mineur **2** piquet destiné à soutenir une jeune plante

1 mobɔ́kɔli ***nkó.*** moto azalí kobátela mwána mokéna esíká ya babóti **2 esúkele, ngonzi** ***nkó.*** nzeté ya kosímba molóná

wabätängö [**wàbātāngɔ̄**] ***pandôo*** **1** Zo sô ayeke kipêe na mbênî zo ndê. **2 tunge** [**tùngè**] ***pandôo*** Këkë sô mbênî bange ayeke sua na terê nî.

tuteurer [tytœʀe] ***v.tr.*** munir d'un tuteur *tuteurer des plants de tomates*

koyékemisa ***like. sém.*** kotíya ngonzí na molóná *koyékemisa milóna mya tomáti.*

zîa tunge [**zíà tùngè**] ***penzelö tî palî*** Kpo tunge na terê tî âkôbe. *Damâti tî mo ayo awe, zîa tunge na terê nî sï alë pendere.*

tuyau [tɥijo] ***n.m.*** **1** tube creux destiné à faire passer un liquide **2** renseignement confidentiel *donner un tuyau à qqn*

1 tiyó, mopépé ***nkó.*** tiyó ezalí na lilusu mpɔ́ya kolekisa limái **2 tiyó** ***nkó.*** sekelé *kopésa moto tiyó.*

tiyöo [**tìyɔ̄ɔ̄**] ***pandôo*** **1** Ngombe tî tüküngö na ngû. **2 koto na mê** [**kɔ̀tɔ̀ nà mé**] ***penzelö tî palî*** Mû mïtä sango na mbênî zo.

tuyauter [tɥijɔte] ***v.tr.*** donner un renseignement confidentiel à *tuyauter qqn*

kopésa tiyó ***like. sém.*** kopésa sekelé *kopésa tiyó na moto.*

zîa na mê [**zíà nà mé**] ***penzelö tî palî*** Mû mïtä sango na. *Âwanzï ayeke ge, gue mo zîa na mê tî komisëre.*

tympan [tɛ̃pɑ̃] ***n.m.*** membrane situé au fond de l'oreille

mombonda mwa litói ***nkó.*** eténi ya litói eye ezalí ó káti.

tenpäa [**tɛ̀pāà**] ***pandôo*** Kakö sô ayeke na yâ tî dû tî mê.

type [tip] ***n.m.*** **1** modèle *un type de beauté* **2** individu quelconque ; bonhomme, gars, mec *qui c'est ce type ?, un type sympa*

1 ndakisa ***nkó.*** elembo *ndakisa ya bonzéngá* **2 moto** ***nkó.*** *moto náni wáná?*

pande [**pàndè**] ***pandôo*** **1** Marä tî mbênî yê. *Pande tî gao tî mo ayeke nzönî mîngi.* **2 tîpe** [**típè**] ***pandôo*** Kepaka, zo sô ayeke gï töngasô. *Tîpe tî mo sô!*

typique [tipik] ***adj.*** qui peut servir d'exemple ; caractéristique *une maison typique d'une région*

-a ndakisa ***lib.lol.*** eye ezalí lokóla ndakisa *ndáko ya ndakisa na etúká.*

pande (tî) [**tí pàndè**] ***pandôo*** Yê sô akpo marä tî mbênî yê. *Da sô ayeke tî pande tî âBaminga.*

tyran [tiʀɑ̃] ***n.m.*** personne qui exerce son autorité avec cruauté ; despote, dictateur

mokonza, mokonzakonza, tilá ***nkó.*** moto azalí kokonza na makási

sïögbïä [**sɪ̄ɔ̄gbīā**] ***pandôo*** Zo sô alëgbïä na ngangü na fängö mênë. **♦ kt : Wahöngö-ködörö.**

Dico+ T-V8_Mise en page 1 26/12/2012 17:38 Page970

tyrannie [tiʀani] *n.f.* gouvernement d'un tyran ; despotisme, dictature	**bokonzi wa makási, bokonzakonza** *nkó.* guvɛnɛmá ya tilá	**sïögbïä** [sɪ̄ŋgbɪ̄ā] *pandôo* Lëngö gbïä na ngangü na fängö mênë. *Sïögbïä tî Bokassa laâ abuba lo.* ♦ **kt : Höngängö-ndo.**
tyrannique [tiʀanik] *adj.* qui tient de la tyrannie ; despotique, dictatorial *un pouvoir tyrannique*	**-a bokonzakonza, -a tilá** *lib. lol.* eye ezalí na bokonzi bwa makási *bokonzi ya tilá.*	**sïögbïä (tî)** [tí sɪ̄ŋgbɪ̄ā] *pasûndâ* Yê sô akpo lëngö gbïä na ngangü na fängö mênë. *Sïögbïä tî Bokassa laâ abuba lo.* ♦ **kt : Tî höngängö-ndo.**
tyranniser [tiʀanize] *v.tr.* exercer un pouvoir tyrannique sur, traiter durement ; opprimer, persécuter *un dictateur qui tyrannise son peuple*	**kokonzakonza, kokonza na makási** *like. sém.* koyángela na makási *dikitatéle azalí kokonzakonza bato ba yĕ.*	**hônga ndo** [ngà ndò] *penzelö tî palî* Lë sïö gbïä. *Bokassa ahônga ndo.*

T

Dico+ U-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:05 Page971

ulcération [ylsɛʀasjɔ̃] *n.f.* formation d'un ulcère

botúngáná, botóngáná *nkó.* bosálemi bwa litúngáná

tölambukä [tlàmbùkā] *pandôo* Sïgïngö tî kä sô ayeke mü pëpe. *Tölambukä atöndâ tî te gerê tî lo.*

ulcère [ylsɛʀ] *n.m.* plaie qui ne cicatrise pas *un ulcère à l'estomac*

mpótá *nkó.* lonéngé la mpótá esálaka lipipi té

tölambukä [tlàmbùk] *pandôo* Kä sô ayeke mü pëpe *Lo yeke na tölambukä na yâ tî lo*

ulcérer [ylsɛʀe] *v.tr.* blesser profondément ; irriter *ulcérer qqn*

kozokisa (motéma) *like.sém.* koyókisa mpási ekási na motéma *kozokisa moto (motéma).*

bi kä (na bê) [bì kā nà b] *palî* Mû ngonzo na zo. *Môlengê sô abi kä na bê tî babâ tî lo na këngö yângâ tî lo.*

ultérieur, eure [ylteʀjœʀ] *adj.* qui vient après (dans le temps) ; futur, postérieur *une date ultérieure*

-a sima *lib.lol.* eye ekoyâ na mwâ eleko *mikɔlɔ mya sima.*

tî gësi [tí gēsì] *pasûndâ* Yê sô ayeke gä wala asï na pokô. *adü môlengê sô gësi î mbï..* ♦ **kt : Tî pokô.**

ultérieurement [ylteʀjœʀmɑ̃] *adv.* après, plus tard

na sima, na mbísa *litém.* na eleko ekoyâ

ndângbâ-tënë [ndángbá-] *pandôo* Tanga müngö yângâ. *Tënë sô bîrï mbï tene na mo sô ayeke ndângbâ-tënë tî mbï.*

ultimatum [yltimatɔm] *n.m.* dernière condition accompagnée de menaces *des ultimatums*

bokáneli *nkó.* ekela ya kokánela moto *makáneli.*

tanga [tàngà] *pasûndâ* Yê sô aköndâ tî. *Tanga tî tënë tî mbï laâ.*

ultime [yltim] *adj.* dernier (dans le temps) *une ultime parole*

-a súka *lib.lol.* eye eyáka na sima mpenzá *liloba lya súka.*

sukuma [sùkùmà] *palî* Dë köngö töngana sukûlu.

ululer V. hululer *v.intr.*

kogboma *like.lim.*

toto [tòtò] *pasûndâ* Dêköngö tî ndeke tî bï.

un, une [œ̃, yn] *I adj. num.* **1 card.** exprime l'unité *un homme et une femme* **2 ord.** premier *numéro un* ***II n.m. inv.*** numéro un *habiter au un de telle rue*

1 -ǒkɔ́ *lib.lol.* ekolimbola bomǒkɔ́ *mobáli mǒkɔ́mpé mwǎsí mǒkɔ́.* **2 -a yambo, -a libosó** *lib.lol.* eye ezalí libosó *limɛlɔ́ lya yambo.* **mǒkɔ́** *nkó.* limɛlɔ́ mǒkɔ́ *kofánda na balabála molɔngɔ́ sóngóló limɛlɔ́ lya yambo.*

ôko [ɔ́kɔ̀] **I** *pasûndâ* **1** afa gï yê nî *Wâlï ôko.* **tî kôzonî** [tí kɔ́zɔ̀ní] **2** Sô ayeke na molongö ôko *Mû na mbï tî kôzonî*

unanime [ynanim] *adj.* qui est fait ou exprimé par tous, en même temps *un accord, un vote unanime*

-a (bato) bánsɔ *lib.lol.* eye endimámí tô elobámí na bato bánsɔ *boyókani bwa (bato) bánsɔ, bopɔni bwa (bato) bánsɔ.*

tî bê ôko [tí bé ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Sô afa mängö-terê tî âzo. *Tî bê ôko.*

unanimement [ynanimmɑ̃] *adv.* d'une manière unanime, d'un commun accord, tous ensemble

elɔngɔ́ *litém.* bánsɔ lisangá

na bê ôko [nà bé ɔ́kɔ̀] *mbasêlî* Yê sô afa mängö-terê tî âzo.

unanimité [ynanimite] *n.f.* caractère de ce qui est unanime

bánsɔ lisangá *nkó.* ezalela ya eye bato bánsɔ bandimi

bê ôko [bé ɔ́kɔ̀] *pandôo* Mängö-terê tî âzo.

uni, ie [yni] *adj.* **1** qui vit en bonne entente *une famille unie* **2** qui ne présente pas d'inégalité ; lisse *un terrain uni*

1 -a lisangá, -a boyókani *lib.lol.* óyo azalí na boyókani, eye ezalí na boyókani *libóta lya lisangá/libóta lya boyókani.* **2 (-a) patátálú** *lib.lol.* eye ezángí mabakú *mabelé (ma) patátálú.*

ôko [ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* **1** Afa gï yê nî. *Bûngbi ôko.* **2 yokä** [yɔ̀k] *pasûndâ* Sô kûtu wala dû ayeke daä pëpe. *Londo tî ndembö sô ayeke yokä.*

unicité [ynisite] *n.f.* caractère de ce qui est unique

bomǒkɔ́ *nkó.* ezalela ya eye ezalí lisangá

sêkoï [sɛ́kɔ̀ī] *pandôo* Yê sô ayeke gï ôko . *Sêkoï tî dütÏngö amâi kua tî ködörö mîngi.*

U

Dico+ U-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:05 Page972

unifier [ynifje] *v.tr.* **1** unir pour faire un tout *unifier un pays* **2** rendre semblable ; uniformiser, harmoniser *unifier les programmes scolaires*	**1 kosangisa;kosanginya** ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa ekólo.* **2 kosangisa;kosanginya** ***like.sém.*** kokómisa loléngé lɔ̃kɔ́ *kosanginya myángo mya boyékoli.*	**bûngbi** [búngbì] *palî* **1** Sâra sï mbênî yê agä ôko *Gbïä abûngbi âmôlengê tî ködörö kûê.* **yêngbi** [yéngbì] *palî* **2** Sâra sï mbênî yê agä ôko *Govoromäa ayêngbi kodë tî fängö-mbëtï na yâ tî Bêafrîka kûê***.**
uniforme [ynifɔʀm] *I adj.* qui ne change pas, qui est toujours le même; identique, monotone, pareil *un discours uniforme* ***II .m.*** vêtement identique pour tous les membres d'un groupe; tenue *l'uniforme militaire, scolaire*	**-a loléngé lɔ̃kɔ́** ***lib.lol.*** eye ebóngwanaka té, eye ezalí ntángo ínsɔ loléngé lɔ̃kɔ́ *lísikúlu lya loléngé lɔ̃kɔ́.* **elambá ya mosálá, elambá ya kelási, inifɔ́mɛ** ***nkó.*** elambá loléngé lɔ̃kɔ́mpɔ̂ ya baí-lingómbá bánsɔ *sokoto (inifɔ́mɛ ya basodá), elambá (inifɔ́mɛ) ya kelási.*	**ôko** [ɔ́kɔ̀] **I** ***pasûndâ*** Sô agbîan pëpe *ôko tënë.* **maräbongö** [màrbòngō] **II** ***pandôo*** Bongö sô ahînga na mbênî bûngbi *Âwamändängö-mbëtï ayü maräbongö.*
uniformément [ynifɔʀmemɑ̃] *adv.* d'une manière uniforme	**na loléngé lɔ̃kɔ́** ***litém.*** na motíndo mɔ̃kɔ́	**ôko** [ɔ́kɔ̀] ***mbasêlî*** Sô ague ndê ndê pëpe.
uniformiser [ynifɔʀmize] *v.tr.* rendre uniforme, semblable ; harmoniser *uniformiser l'enseignement*	**kotíya loléngé lɔ̃kɔ́, kosanginya** ***like.sém.*** kokómisa loléngé lɔ̃kɔ́ *kosanginya boyékoli.*	**yêngbi** [yéngbì] *palî* Sâra sï mbênî yê agä ôko. *Govoromäa ayêngbi kodë tî fängö-mbëtï na yâ tî Bêafrîka kûê.*
uniformité [ynifɔʀmite] *n.f.* caractère de ce qui est uniforme; ressemblance	**bokokanisi, boúlanisi** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí loléngé lɔ̃kɔ́	**yëngbïngö** [yēngbīngɔ̄] *pandôo* Särängö yê ndê ndê pëpe.
unijambiste [yniʒɑ̃bist] *adj. et n.* qui n'a qu'une jambe	**-a lokolo lɔ̃kɔ́** ***lib.lol.*** óyo azali sé na lokolo lɔ̃kɔ́	**tî gerê ôko, gerê ôko** [tí gré ɔ́kɔ̀; tí gré ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô mbênî mbâgë tî gerê tî lo ayeke daä pëpe.
unilingue [ynilɛ̃g] *adj. et n.* qui parle une seule langue, qui est en une seule langue; monolingue *un unilingue, une dictionnaire unilingue*	**-a lokóta lɔ̃kɔ́** ***lib.lol.*** óyo alobaka sé lokóta lɔ̃kɔ́ *moto wa lokóta lɔ̃kɔ́, bagó ya lokóta lɔ̃kɔ́.*	**tî yângâ ôko, yângâ ôko** [tí yángá ɔ́kɔ̀; yángá ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Sô atene yângâ-ködörö gï ôko. *Sängö ayeke yângâ ôko tî ködörö-sêse tî Bêafrîka.*
unilinguisme [ynilɛ̃gɥism] ***n.m.*** fait de parler une seule langue; monolinguistme	**bolobi lokóta sé lɔ̃kɔ́** ***nkó.*** ekela ya koloba sé lokóta lɔ̃kɔ́	**sêyângâ ôko** [séyángá ɔ́kɔ̀] ***pandôo*** Tënëngö yângâ tî ködörö ôko.
union [ynjɔ̃] *n.f.* association, groupement, rassemblement *l'union des travailleurs*	**lisangá** ***nkó.*** bosangani, ekela ya kozala esíká yɔ̃kɔ́ *lisangá lya basáli.*	**büngbïngö** [bngbīngɔ̄] *pandôo* Böndöngö terê. *Büngbïngö terê na palâse tî kua ayeke nzönî mîngi.*
unique [ynik] *adj.* qui est seul *un enfant unique*	**-ɔ̃kɔ́mpámba, -ɔ̃kɔ́káka** ***lib.lol.*** óyo tô eye ezalí sé mɔ̃kɔ́ *mwăna wa líkinda, mwăna mɔ̃kɔ́ mpámba.*	**gï ôko** [gī ɔ́kɔ̀] ***pasûndâ*** Sô akpo yê ôko *Kólï na wâlï só ayeke na môlengê gï ôko.* ♦ **kt : Ngëngëlë, koyü, koï.**
uniquement [ynikmɑ̃] *adv.* exclusivement, seulement *uniquement les enfants*	**bobélé, sé, pá, paka** ***litém.*** káka *bobélébăna.*	**gï** [gī] ***mbasêlî*** Sô mbênî yê ndê ayeke na terê nî pëpe *Gï âmôlengê laâ agä***.**
unir [ynir] *I v.tr.* mettre ensemble pour former un tout; associer, assembler *unir ses forces* ***II v.pron.*** ne plus faire qu'un ; s'associer, s'assembler *s'unir pour gagner*	**kosangisa, kosanginya, koongisa, kosanganisa** ***like.sém.*** kotíya esíká yɔ̃kɔ́ *kosangisa makási. kosangana* ***like.lim.*** kokóma sé mɔ̃kɔ́ *kosangana mpô ya kolónga.*	**bûngbi** [búngbì] **I** ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä ôko *Gbïä abûngbi âmôlengê tî ködörö kûê***. II** Gä ôko *Âmôlengê tî ködörö kûê abûngbi terê tî âla*
unité [ynite] *n.f.* caractère de ce qui forme un tout, un ensemble *l'unité d'un Etat*	**bomɔ̃kɔ́** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí libóké *bomɔ̃kɔ́ bwa ekólo.*	**büngbïngö** [būngbīngɔ̄] *pandôo* Böndöngö. *Büngbïngö terê na palâse tî kua ayeke nzönî mîngi.*
univers [yniveʀ] ***n.m.*** ensemble de tout ce qui existe ; monde	**molɔ́ngɔ́** ***nkó.*** lisangá lya bínsɔ biye bizali na nsé	**dûnîa** [dúnía] *pandôo* Ndögïgï mobimba. ♦ **kt : Gïgï.**

Dico+ U-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:05 Page973

universel, elle [yniversɛl] *adj.* qui concerne tout le monde, le monde entier; mondial *une loi universelle*

-a molɔ́ngɔ́ *lib.lol.* eye etálí molɔ́ngɔ́mobimba *mobéko mwa molɔ́ngɔ́.*

tî dûnîa [tí dúníà] *pasûndâ* Sô akpo ndögïgï mobimba. *Sô yê tî dûnîa laâ.*

universellement [yniversɛlmɑ̃] *adv.* d'une manière universelle, par tout le monde, dans le monde entier; mondialement *être connu universellement*

na molɔ́ngɔ́ *litém.* na molɔ́ngɔ́ mobimba *koyébana na molɔ́ngɔ́.*

na ndö-dûnîa [nà ndō dúníà] *mbasêlî* Sô alîngbi na ndögïgï kûê. *Âwanzï alîngbi na ndö-dûnîa.* ♦ **kt : Mobimba.**

universitaire [yniversitɛr] ***I adj.*** qui appartient à l'université *l'enseignement universitaire* ***II n.*** enseignant à l'université, (Afr.) étudiant à l'université *la grève des universitaires*

-a etéyelo ya likoló, -a inivesité, -a linivesité *lib.lol.* eye ezalí ya linivesité *boyékoli bwa linivesité.* **moí-inivesité/moí-linivesité** *nkó.* motéyi wa (l)inivesité, (na Afríka) moyékoli wa (l)inivesité *bobóyi mosálá ya baí-(l)inivesité.*

tî sêndâgî [tí séngágí] **I** *pasûndâ* Sô akpo sêndâgî. *Mändängö-mbëtï tî sêndâgî ayeke ngangü mîngi.* **wasêndâgï** [wàséndágí] **II** *pandôo* Zo sô ayeke na sêndâgî. *Âwasêndâgî adîko mbëtï mîngi.*

université [yniversite] *n.f.* établissement d'enseignement supérieur *s'inscrire à l'université*

etéyelo ya likoló, inivesité/linivesité *nkó.* etéyelo ya matéya ma likoló *komíkomisa na (l)inivesité.*

dasêndâgï [dàséndágí] *pandôo* Dalikôlo tî âkötä wamändängö-mbëtï. *Dasêndâgï ayeke gï ôko na Bangi.*

Untel, Un tel, Unetelle, Une telle [œ̃tɛl, yntɛl] *n.* nom propre pour désigner une personne qu'on ne veut pas nommer *Monsieur Untel, Madame ou Mademoiselle Unetelle*

Sóngóló, Pakala, Fuláni, Bánkánga *nkó.* nkómbó bomɛi mpɔ̂ ya kobyánga moto óyo balingi kotánga yě na nkómbó mpenzá ya yě té *mobáli sóngólo, mwăsí pakala.*

kepaka [kèpàkà] *pandôo* Dïngö zo sô ahînga ïrï tî lo pëpe. *Kepaka laâ asâra kua sô.*

urbain, aine [yrbɛ̃, ɛn] *adj. et n.* de la ville, propre à la ville *la population urbaine*

-a engumba *lib.lol.* eye ezalí tô etálí engumba *bato ba engumba.*

tî gbätä [tí gbātā] *pasûndâ* Sô akpo gbätä. *Âzo tî gbätä tî Bangi awü mîngi.*

urètre [yrɛtr] *n.m.*

lilusú lya soka *nko.*

dûkëngë [dúkēngē] *pandôo* Lêgë sô hînön tî kôlï asïgï daä.

urgemment [yrʒamɑ̃] *adv.* (Afr.) d'urgence, en toute hâte, sans délai, très vite; rapidement

na lombángu, nɔkí *litém.* ntángo na bozili

hîo hîo [îɔ̂ îɔ̂] *mbasêlî* Yê sô asâra wala ague na lörö.

urgence [yrʒɑ̃s] *n.f.* caractère de ce qui est urgent, ce qui est urgent

lombángu mpenzá, nɔkí mpenzá *nkó.* ezalela ya eye ekosénge kozela té

sêkpëkpesë [sékpēkpèsē] *pandôo* Särängö mbênî yê na lörö**.**

urgent, ente [yrʒɑ̃, ɑ̃t] *adj.* qui ne souffre aucun retard ; pressant, pressé *un besoin, un travail urgent*

-a lombángu, -a nɔkí *lib.lol.* eye ekosálema ntángo na bozili *mpósá ya lombángu, mosálá mwa lombángu.*

tî kpëkpesë [tí kpēkpèsē] *pasûndâ* Sô akpo särängö yê na lörö. *Sô ayeke yê tî kpëkpesë laâ.*

urine [yrin] *n.f.* pipi

masúba, masapo, minyá *nkó.* limái moto akobimisaka na nzelá ya nzotó ya yě

hînön [ínɲ̄] *pandôo* Ngû sô asïgï na yâ tî zo na lêgë tî terê tî lo tî kôlï wala tî wâlï.

uriner [yrine] *v.intr.* rejeter l'urine à l'extérieur, faire pipi ; pisser

kosúba, kosumba masapo tô minyá *like.lim.* kobimisa masúba libándá

sâra hînön [sárà ínɲ̄] *palî* Sâra sï ngû sô asïgï na yâ tî zo na lêgë tî terê tî lo tî kôlï wala tî wâlï.

urinoir [yrinwar] *n.m.* endroit pour uriner (pour les hommes)

esúbelo *nkó.* esíká eléngélémí mpɔ̂ ya kosúba

ndo-särängö hînön [ndò sārāngɔ̄ ínɲ̄] *pandôo* Palâse sô zo asâra hînön daä.

urne [yrn] *n.f.* boîte dans laquelle on dépose son bulletin de vote

sandúku ya vɔ́ti *nkó.* egbokoso epái mopɔni abwákaka mokandá mwa vɔ́ti

sandûku tî vôte [sàndúkù tí vótè] *pandôo* Gbâkûrû sô ayeke zîa âmbëtï vôte na yâ nî.

U

Dico+ U-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:05 Page974

urticaire [yʀtikɛʀ] *n.m.* éruption sur la peau de petits boutons qui démangent

libibílí, lipípí *nkó.* loléngé la mpándá ekobimaka na lomposo mpe ekopésaka mokosa

särä [sārā] *pandôo* Mboro sô asïgî na ndö-pörö terê sï asara zo.

usage [yzaʒ] *n.m.* **1** emploi, utilisation *l'usage d'un couteau* **2** habitude traditionnelle ; coutume *les usages d'un pays*

1 bosáleli *nkó.* loléngé la kosálela elɔ́kɔ *bosáleli mbɛlí* **2 momɛsɛnɔ** *nkó.* bizalela bya bonkɔ́kɔ *mimesɛnɔ mya mbóka yɔ̌kɔ́.*

säräng̈ö yê [sārāngɔ̄ yé] *pandôo* **1** Müngö mbênî yê tî sâra na kua. *Säräng̈ö yê na yékua tî mbâ ayeke yê tî kamënë.* **2 ngôbo** [ngóbɔ̀] *pandôo* Kodë tî säräng̈ö yê tî âzo. *Ngôbo tî marä sô ake tî tene wâlï ate ngbö.* ♦ **kt : Gira.**

usagé, ée [yzaʒe] *adj.* qui a beaucoup servi; vieux *un matelas usagé*

-a kala *lib.lol.* eye basálélí míngi, eye ezalí ya sika té *matalá ma kala.*

ngbêne [ngbénè] *pasûndâ* Sô ayeke finî nî pëpe. *amû na ë ngbêne kombûta.* ♦ **kt : Mbäkôro, lûku.**

usé, ée [yze] *adj.* abîmé à force d'avoir servi ; détérioré *un matelas usé*

basálélá, -bébá *lib.lol.* eye ebéba mpɔ́ basálélá míngi *matalá basálélá, matala mabébá.*

ngbêne [ngbénè] *pasûndâ* Sô ayeke finî nî pëpe. *Amû na ë ngbêne kombûta.* ♦ **kt : Mbäkôro, lûku, gbegbêen.**

user [yze] *I v.tr.indir.* se servir de ; utiliser *user d'une machine* *II v.tr.* abîmer (une chose) à force de s'en servir; détériorer *user ses chaussures* *III v.pron.* s'abîmer à force de servir *des chaussures qui s'usent*

kosálela *like.sém.* kozwa bó esálele *kosálela masíni* **kobébisa, kosílisa** *like.sém.* koboma *kosílisa bikótó bya yĕ.* **kobéba, kowâ, kokúfa** *like.lim.* kosíla *bikóto bizalí kobéba.*

sâra kua na [sárà kùà nà] **I** *palî* Mû mbênî tî sâra na kua. *Lo sâra kua na pûsu.* **buba** [bùbà] *palî* **II** Sâra sî mbênî agbêen. *Lo buba pörö tî lo na kpämä.* **buba** [bùbà] **III** *palî* Gbêen *Pörö tî lo abuba na kpämä*

usine [yzin] *n.f.* établissement industriel où l'on fabrique des objets avec des machines *une usine de casseroles*

izíni, lizíni, talyé *nkó.* esíká bakosálaka bilɔ́kɔ na masíni *lizíni lya masasú tô nzúngu.*

izîni [ìzínì] *pandôo* Damsasïni tî lëkërëngö mbênî yê. *Izîni tî bongö.*

ustensile [ystɑ̃sil] *n.m.* objet dont se sert souvent à la maison *des ustensiles de cuisine*

esálele *nkó.* elɔ́kɔ bakosálelaka na ndáko *bisalele bya kúku.*

kûngbâ [kúngbá] *pandôo* Yêkua tî yâ tî da. *Lo sukûla âkûngbâ fadë awe.*

usuel, elle [yzɥɛl] *adj.* dont on se sert souvent ; courant, habituel *un mot, un outil usuel*

-a momɛsɛnɔ *lib.lol.* eye bokosálelaka míngi *liloba lya momɛsɛnɔ, esálele ya momɛsɛnɔ.*

tî lâkûê [tí lákúé] *pasûndâ* Sô akpo yê tî säräng̈ö na kua mîngi. *Ë wara lipë tî lâkûê.*

usure [yzyʀ] *n.f.* détérioration due à l'usage *l'usure d'une chaussure*

bokúfi *nkó.* bobébi boúti na bosáleli *bokúfi bwa ekótó tô sapáto.*

bübängö [bʉ̄bāngɔ̄] *pandôo* Gbëngö tî mbênî yê. *Bübängö tî bongö atöndâ na sürüngö nî.*

usurpateur, trice [yzyʀpatœʀ, tʀis] *n.* personne qui obtient un pouvoir sans droit, par la violence ou par la ruse; imposteur

mobɔ́tɔli, mokósi, mobúbi *nkó.* moto akozwa elɔ́kɔ tô bokonzi na nkó tô na lokutá

wanzï [wànzī] *pandôo* Zo tî harâmo.

usurper [yzyʀpe] *v.tr.* obtenir sans droit, par la violence ou par la ruse; s'emparer de *usurper le pouvoir*

kobɔ́tɔlɔ, kokósa, kobúba *like.sém.* kozwa ntángo na likokí, na nkó tô na lokutá *kobɔ́tɔlɔ bokonzi.*

nzï [nzī] *palî* Tene mvene tî wara mbênî yê. *Lo nzï vôte tî gä gbïä.*

utérin, ine [ytɛʀɛ̃, in] *adj.* qui est parent du côté de la mère *un frère utérin, une soeur utérine*

-a bomamá *lib.lol.* óyo azalí ndeko epái ya bomamá *ndeko ya bomamá.*

tî mamâ ôko [tí màmá ɔ́kɔ̀] *pasûndâ* Sô akpo âmôlengê sô wâlï ôko sï adû âla. *Âmôlengê tî mamâ ôko sô atiri birâ mîngi.*

utérus [ytɛʀys] *n.m.* organe situé dans le ventre de la femme, où se développe le foetus

ebótele *nkó.* enama ezalí na libumu lya mwăsí wápi zémi ekólaka

dabambî [dàbàmbí] *pandôo* Bozö na yâ tî wâlï sô ngo ayeke kono daä.

utile [ytil] *adj.* qui rend service; avantageux, profitable *un livre utile*

-a litómba *lib.lol.* eye ezalí malámu, eye ebótaka mbuma *búku bwa litómba.*

tî säräng̈ö-nzönî [tí sārāngɔ̄-nzɔ̄ní] *pasûndâ* Sô ayeke mû lêgê na zo tî sâra mbênî yê. *Sô bûku tî säräng̈ö-nzönî laâ.*

Dico+ U-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:05 Page975

utilement [ytilmã] ***adv.*** d'une manière utile	**na litómba** ***litém.*** na loléngé na malámu tô la litómba	**na säräng̈ö-nzönî [nà sārāngɔ̄-nzɔ̄ní]** ***mbasêlî*** Sô ayeke mû lêgê na zo tî sâra mbênî yê.
utiliser [ytilize] ***v.tr.*** se servir de ; employer *utiliser une machine*	**kosálela** ***like.sém.*** kosála na *kosálela masíni.*	**sâra kua na [sárà kùà nà]** ***palî*** Mû mbênî yê tî sâra na kua. *Lo sâra kua na pûsu.*
utilité [ytilite] ***n.f.*** fait d'être utile ; avantage *l'utilité d'une machine*	**litómba** ***nkó.*** ekela ya kobóta mbuma, ya kozala na litómba *litómba lya masíni.*	**säräng̈ö-nzönî [sārāngɔ̄-nzɔ̄ní]** ***pandôo*** Müngö lêgë na zo tî sâra mbênî yê. *Wamändängö-mbëtï kûê ahînga säräng̈ö-nzönî tî bûku sô.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page976

vacance [vakɑ̃s] ***I n.f.*** état d'un pouvoir, d'un poste vacant, période où il n'est pas occupé *vacance du pouvoir* ***II n.f.plur.*** période de congé, de repos *vacances scolaires, prendre des vacances*

bompámba ***nkó.*** ezalela ya botíkali polélé *bompámba bwa bokonzi.* **lói** ***nkó.*** eleko ya bopémi *lói ya kelási, kozwa lói.*

sêsêngê [séséngé] **I** ***pandôo*** Tângo sô ndokua angbâ sêngê. *Ayeke nzönî tîtene mbätä tî gbïä tî kôdörö adutï sêsêngê pëpe.* **nzelipë** [nzèlìpɛ̄] **II** ***pandôo*** Ngoi tî wüngö-terê. *Lipë tî âwamändängö-mbëtï anînga nze otâ.* ♦ **kt : Längö-woterê, woterê, vakânzi.**

vacant, ante [vakɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui n'est pas occupé ; inoccupé, libre *un poste vacant, une maison vacante*

mpámba ***lib.lol.*** eye ezalí na moto tê *mosálá mozalí mpámba, ndáko ezalí mpámba.*

sêngê [séngɛ́] ***pasûndâ*** Sô akpo tângo sô ndokua atîa wakua. *Ndokua tî mokönzi-gbätä angbâ sêngê.*

vacarme [vakaʀm] ***n.m.*** bruit très fort; boucan, chahut, potin, tapage, tintamarre, tumulte *quel vacarme !*

lokito ***nkó.*** makɛléle *lokito káni!*

wûrûwûrû [wúrúwúrú] ***pandôo*** Kötä köngö. *Ë längö gbä ndâli tî wûrûwûrû tî âwanyöngö-sämba.*

vaccin [vaksɛ̃] ***n.m.*** produit fabriqué à partir des microbes qui, inoculé à une personne, la protège contre la maladie *vaccin contre la tuberculose*

mángbelé, mángwelé (monɔ́, nkísi ya-) ***nkó.*** nkísi esálémí na mikɔlɔ́be eye, sókí bapési moto ekobátela yĕ na bokɔnɔ *mángbelé ma mókɔ́ti.*

bataterê [bàtàtèré] ***pandôo*** Yorö sô zo amû tî kângâ lêgë na boma. *Âmôlengé amû bataterê ngbanga tî kêtê yangba.*

vaccination [vaksinasjɔ̃] ***n.f.*** action de vacciner, fait d'administrer un vaccin

mángbelé/mángwelé ***nkó.*** ekela ya kopésa mángbelé

müngö bataterê [mūngɔ̄ bàtàtèré] ***pandôo*** Müngö yorö tî kângâ lêgë na boma *Müngö bataterê ngbanga tî kêtê yangba asâra nzönî na âforôto mîngi*

vacciner [vaksine] ***v.tr.*** administrer un vaccin *vacciner la population contre la variole*

kokáta mángbelé, kopésa mángbele ***like. sém.*** kopésa bato monɔ́ mwa kolokóto

mû bataterê [mú bàtàtèré] ***penzelö tî palî*** Mû yorö tî kângâ lêgë na boma. *Âmôlengé amû bataterê ngbanga tî kêtê yangba.*

vache [vaʃ] ***I n.f.*** femelle du taureau *une vache laitière* ***II adj.*** dur, impitoyable, méchant *être vache avec qqn*

ngɔ́mbɔ́-mwäsí/ngɔ́mbé-mwäsí ***nkó.*** mwäsí wa ngɔ́mbɔ́tô ngɔ́mbé *ngɔ́mbé-mwäsí wa mabéle.* **-a nkándá** ***lib.lol.*** óyo asilikaka míngi *kozala ngɔ́mbé mpɔ́ na moto.*

wâlï-bâgara [wálī-bágàrà] **I** ***pandôo*** Nyama tî tëngö sô âMbörörö ayeke bata tî gboto ngûme nî. *Ngêre tî wâlï-bâgara ayeke ngangü mîngi.* **sïöbê (tî)** [tí sɪ̄bé] **II** ***pasûndâ*** Sô ayê mbênî zo pëpe. *Kôlï sô ayeke wasïöbê töngana likundû.*

vachement [vaʃmɑ̃] ***adv.*** **1** beaucoup, très ; fortement *une fille vachement belle, aimer vachement qch* **2** durement, méchamment, rudement *traiter qqn vachement*

1 míngi ***litém.*** ebelé *mwäna-mwäsí kitɔ́kɔ míngi.* **2 na nkó, na nkándá** ***litém.*** na makási *kosála moto makambo na nkó.*

mîngi [míngì] ***mbasêlî*** **1** Sô awü. *Lo yê wâlï sô mîngi.* **2 sïöbê (na)** [nà sɪ̄bé] ***mbasêlî*** Na lêgê tî yëngö zo pëpe. *Kôlï sô apîka wâlï sô na sïöbê.*

vaciller [vasije] ***v.intr.*** bouger en penchant d'un côté puis de l'autre, en risquant de tomber; chanceler *vaciller de sommeil*

kosóngasonga, kondingbandingba ***like.lim.*** koningana, kolénge *kosóngasonga na mpɔngí.*

zaza ndo [zàzà ndò] ***penzelö tî palî*** Tambûla na bängö nî. *Wayöngö sämba azaza ndo.*

va-et-vient [vaevjɛ] ***n.m.inv.*** mouvement des gens ou des choses qui vont et viennent, sortent et rentrent *les va-et-vient de la rue*

bokɛi (mpé) bozóngi ***nkó.*** moningi mwa bato tŏ bilɔ́kɔ bizali kokendɛ mpé kozónga *bokɛi mpé bozóngi bwa balabála.*

gue-gä [gùè gā] ***pandôo*** Guëngö na dawäa ngâ na kïrïngö na pekô tî mbênî yê. *Gue-gä tî poko ayengere ngö.*

vagabond, onde [vagabɔ̃, ɔ̃d] ***adj. et n.*** qui se déplace continuellement, qui n'a pas de domicile fixe; errant, nomade

moyengayengi, molekakeki, elémálémá ***nkó.*** motelengani, azángá mbóka, óyo ayengayengaka, moto akotámbola ntángo na ntína

watülängö [wàtūlāngɔ̄] ***pandôo*** Zo sô adutï ndo ôko pëpe.

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page977

vagabondage [vagabɔ̃daʒ] ***n.m.*** action de vagabonder, fait d'être un vagabond, d'errer sans but ; errance	**motelengano, yéngáyenga** ***nkó.*** ekela ya kotelengana, ya koyengayenga	**tülängö [tülängɔ̄]** ***pandôo*** Dütïngö ndo ôko pëpe. *Tülängö ayeke nzönî pëpe.*
vagabonder [vagabɔ̃de] ***v.intr.*** voyager sans cesse, sans but, à l'aventure; errer	**koyengayenga, kozémazema, kolémaléma** ***like.lim.*** kotelangana, kolekaleka, kowayawaya, kotámbola ntángo na ntína	**tula [tùlà]** ***palî*** Dutï ndo ôko pëpe.
vagin [vaʒɛ̃] ***n.m.*** conduit qui va de l'utérus à la vulve, chez la femme et les femelles des mammifères	**libɔlɔ́** ***nko.*** nzelá ya mwäsí	**dondö [dòndɔ̄]** ***pandôo*** Terê tî wâlï.
vagir [vaʒiʀ] ***v.intr.*** pousser des vagissements, des cris (en parlant de nouveau-né)	**kolela (na bolobáká na elézí)** ***like.sém.*** kosála makeléle mpô ya bilézí	**toto [tòtò]** ***palî*** Dë köngö.
vagissement [vaʒismã] ***n.m.*** cri d'un enfant nouveau-né	**boleli bwa elézí** ***nkó.*** mogángo mwa mwäna mokɛ́	**tötöngö [tɔ̄tɔ̄ngɔ̄]** ***pandôo*** Köngö sô andeke ayeke dë.
vague [vag] ***I adj.*** **1** qui est mal défini, qui n'est pas net, qui manque de précision; confus, flou *une réponse vague* **2** qui n'est ni planté ni construit ; vide *un terrain vague* ***II n.m.*** espace indéterminé, sans limites précises *regarder dans le vague* ***III n.f.*** masse d'eau qui se soulève et s'abaisse ; flot *nager dans les vagues*	**1 molílí** ***lib.lol.*** eye ezalí polélé tê *eyano ya molílí.* **2 -a mpámba, -a kotonga tê** ***lib.lol.*** eye ezalí na elɔ́kɔ tê *etando ya mpámba.* **ndelo tê** ***nkó.*** etando ezángá ndelo *kotála ndelo tê.* **mulá, ebangó, mbóngé** ***nkó.*** libóké lya mái liye litómbwamaka mpé likitaka *konyanya na mbóngé.*	**wâwa [wáwà] I** ***pasûndâ*** **1** Sô zo ahînga li tî lo na nî pëpe. *Mbï yê tënë tî wâwa pëpe.* **2 sêngê [séngé]** ***pasûndâ*** Sô alü wala asâra mbênî yê daä pëpe. *Londo sô angbâ sêngê.* **lûbâ [lúbá] II** ***pandôo*** Yê sô ayeke wâwa. *Wamvene azîa âmbâ tî lo na yâ tî lûbâ.* **poko [pòkò] III** ***pandôo*** Löndöngö tî ngû. *Poko atûku ngö tî wabïngö-gbânda.* ♦ **kt : Mapo.**
vaguement [vagmã] ***adv.*** d'une manière vague, sans donner des précisions; confusément *répondre vaguement à une question*	**likoló likoló, bôngó bôngó, polélé tê** ***litém.*** na loléngé la saa tê *koyanola likoló likoló na motúna, koyanola polélé téna motúna.*	**wâwa [wáwà]** ***mbasêlî*** Sô zo ahînga li tî lo na nî pëpe. *Lo bâa ndo wâwa.*
vaillamment [vajamã] ***adv.*** d'une manière vaillante, avec vaillance, avec courage; bravement, courageusement	**na bolombé, na mpíko** ***litém.*** na moléndé	**ngangü (na) [nà ngàngū]** ***mbasêlî*** Na mayëre tî ngangü.
vaillance [vajãs] ***n.f.*** courage devant la difficulté ; bravoure	**mpíko, bolombé** ***nkó.*** moléndé, nkónzo	**sêngangü [séngàngū]** ***pandôo*** Yê sô ahûnda ngunu**.**
vaillant, ante [vajã, ãt] ***adj.*** brave, courageux *un vaillant soldat*	**-a mpiko, -a bolombé** ***lib.lol.*** óyo azali na mpíko, na moléndé *sodá wa mpíko.*	**ngangü [ngàngū]** ***pasûndâ*** Sô ahûnda ngunu. *Môlengê kôlï sô ayeke ngangü*
vain, vaine [vɛ̃, vɛn] ***adj.*** qui est sans effet ; inefficace, inutile *un effort vain*	**mpámba** ***nkó.*** eye ekobóta mbuma tê *motámbano, mosálá mpámba.*	**gbä [gbā]** ***mbasêlî*** Sô pekô nî ayeke daä pëpe. *Mbï sâra gbä.* ♦ **kt :** *Sêngê.*
vaincre [vɛ̃kʀ] ***v.tr.*** remporter une victoire sur ; battre *vaincre un adversaire*	**kolónga** ***like.sém.*** kozwa elónga, kopɔlisa *kolónga moníngá wa ngámbo esúsu.*	**sö benda [sɔ̄ bèndà]** ***penzelö tî palî*** Hön ndö tî mbâ wala tî mbênî yê. *Wanguru sô asö benda na ndö tî âmbâ tî lo.*
vaincu, ue [vɛ̃ky] ***adj. et n.*** qui a été battu ; perdant *un ennemi vaincu*	**molóngami, mopɔli** ***nkó.*** óyo balóngí yë, óyo apɔlí *mongúná molóngami, mongúná mopɔli.*	**tïngö; watïngö (tî) [tí tīngɔ̄; wàtīngɔ̄]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Zo sô atï. *Âwatïngö akîri na köndörö na kamënë.*
vainement [vɛnmã] ***adv.*** d'une manière vaine, en vain ; inutilement	**mpámba** ***litém.*** na loléngé la kobóta mbuma tɛ́	**gbä [gbā]** ***mbasêlî*** Sô pekô nî ayeke daä pëpe.

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page978

vainqueur [vɛ̃kœʀ] *n.m.* celui qui a remporté la victoire, qui a gagné; gagnant *le gagnant*

molóngi *nkó.* óyo azwí elónga *molóngi.*

walombë [wàlɔ̀mbɛ̄] *pandôo* Zo sô asö benda. *Terê tî walombë anzere na pekô tî söngö benda tî lo.* ♦ **kt : Wasöngö-benda.**

vaisseau [vɛso] *n.m.* bateau

masúwa *nkó.* bwăto ezalí na motélɛ

mangbôkô [màngbókó] *pandôo* Mopepe tî lê tî ngû. ♦ **kt : Masûa.**

vaisselle [vɛsɛl] *n.f.* ensemble des récipients et ustensiles qui servent à manger *laver la vaisselle*

(ba)săni *nkó.* lisangá lya bisálele biye bakolyáka na yangó *kosukola săni.*

gbâ-sembë [gbá-sɛ̀mbɛ̄] *pandôo* Âgbâkûrû tî töngö ngâ na tî tëngö kôbe. *Wâlï sô asukûla gbâ-sembë tî lo.*

valable [valabl] *adj.* qui a de la valeur ; valide *des papiers (d'identité) valables*

-a motúya, -a kobɔngɔ *lib.lol.* eye ezalí malámu, eye ekoká *mikanda mya letá (búku ya letá ya) mya kobɔngɔ.*

ngbondö [ngbɔ̀ndō] *pasûndâ* Sô ayeke na valële. *Danditëe tî kôlï sô angbâ ngbondö.*

valet [valɛ] *n.m.* domestique, (Afr.) boy

bɔ́i *nkó.* mwăna (wa) mosálá

bôyi [bóyì] *pandôo* Zo sô amû lo tî sâra kua na yâ tî da.

valeur [valœʀ] *n.f.* prix auquel un objet peut être vendu ; qualité *la valeur d'un livre*

motúya, mbenza *nkó.* ntálo ya botɛ́ki elɔ́kɔ *motúya mwa búku.*

sêngbondö [sɛ́ngbɔ̀ndō] *pandôo* Yê sô ayeke na valële. *Sêngbondö ayeke na âzo kûê sô Nzapä asâra âla.*

valeureux, euse [valœʀø, øz] *adj.* qui a de la vaillance, de la bravoure, du courage; brave, courageux, vaillant *un valeureux soldat*

-a mpíko, -a moléndé *lib.lol.* óyo azalí na mpíko, na moléndé *sodá wa mpíko.*

ngangü [ngàngū] *pasûndâ* Yê sô ayeke na ngunu. *Turûgu sô ayeke ngangü.*

valide [valid] *adj.* **1** qui est en règle ; valable *un ticket valide* **2** qui est en bonne santé ; robuste, vigoureux *une personne valide*

1 (e)-bɔngí, -a kobɔngɔ *lib.lol.* eye ebɔngí *tiké ebɔngí.* **2 (-a) kɔ́lɔ́ngɔ́nú** *lib.lol.* óyo azalí nzóto makási *moto (wa) kɔ́lɔ́ngɔ́nú.*

ngbondö [ngbɔ̀ndō] *pasûndâ* **1** Sô ayeke na valële. *Danditëe tî kôlï sô angbâ ngbondö.* **2 nzönî terê** [nzɔ̄ní tɛ̀rɛ́] *pandôo* Sô ayeke na ngangü. *Kôlï sô ayeke na nzönî terê.*

valider [valide] *v.tr.* rendre, déclarer valide *valider une élection*

kondima *like.sém.* koloba te ebɔngí *kondima lipɔni.*

ngbondo [ngbɔ̀ndō] *palî* Mû ngangü. *Letäa angbondo söröngö-gbïä tî ködörö.*

validité [validite] *n.f.* caractère de ce qui est valide

bobɔngi, bolongobani *nkó.* ezalela ya eye ebɔngí

sêngbondö [sɛ́ngbɔ̀ndō] *pandôo* Yê sô ayeke na ngbondö.

valise [valiz] *n.f.* bagage de forme rectangulaire que l'on peut porter à la main par une poignée *porter une valise*

valízi, movalízi/valísi, movalísi *nkó.* esálele ya rekitángelɛ eye bakokúmbaka na mabɔ́kɔ na lisálisi lya mwéndi tŏ esímbele *komɛmɛ valízí.*

sandûku [sàndúkù] *pandôo* Kêsi tî wên wala tî këkë sô ayeke bata bongö, kûngbâ ndê ndê daä. *Kôlï sô avo pendere sandûku tî bongö na wâlï tî lo.*

vallée [vale] *n.f.* région basse arrosée par un cours d'eau *la vallée du Congo, du Niger, du Nil*

lobwakú *nkó.* eténi ya mbóka ezalí na nsé mpé na mongálá tŏ molúká (mái) *lobwakú la Kongó, la Nizé, la Nile.*

pöpö-hötö [pōpō-5̄tɔ̄] *pandôo* Ndo sô ayeke dû sï akângbi âhötö ûse. *Yäkä tî mbï ayeke na yá tî pöpö-hötö.*

V

vallon [valɔ̃] *n.m.* petite vallée

mwâ lobwakú *nkó.* lobwakú lokɛ́

kêtê pöpö-hötö [kété pōpō-5̄tɔ̄] *pandôo* Ndo sô ayeke dû sï akângbi âhötö ûse.

valoir [valwaʀ] *v.intr.* avoir une certaine valeur, une certaine qualité, être estimé à un certain prix; coûter *une chemise qui vaut mille francs*

kokwá motúya, kokɛndɛ motúya *like.sém.* kokoka na motúya ya, kozala na ntálo boye *simísi eye ekpéi falánga nkóto yɔ̆kɔ́.*

ngbondoma [ngbɔndɔ̀mà] *palî* Wara ngangü. *Letäa angbondomà söröngö-gbïä tî ködörö.*

valoriser [valɔʀize] *v.tr.* donner une certaine valeur à, faire prendre de la valeur à *valoriser un terrain*

kopésa motúya *like.sém.* kopésa ntálo ya *kopésa motúya na lopángo.*

ngbondo [ngbɔndɔ̀] *palî* Mû ngangü. *Letäa angbondo söröngö-gbïä tî ködörö.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page979

vampire [vɑ̃piʀ] *n.m.* fantôme (qui sort la nuit pour aller sucer le sang des vivants)	**eláilái, mokundwi** *nkó.* loléngé la elímá ekobimaka na bútu mpɔ̂ ya kobénda makilá ma bato bazali na bomɔi	**törö** [tòrò] *pandôo* Yingö tî sïönî sô ayeke nyö mênë tî âzo.
van [vɑ̃] *n.m.* panier plat qui sert à vanner le grain	**lúngu** *nkó.* loléngé la ekɔ́lɔ́tô litúnga pátátálú ekosálisa mpɔ̂ ya kopɛpɛ (kopupola) mbuma lokóla lɔ́sɔ	**yengere** [yèngèrè] *pandôo* Yêkua sô ayeke pë na lê tî kôbe.
vandale [vɑ̃dal] *n.* personne qui abîme, détruit, détériore par bêtise ou par malveillance *une école saccagée par des vandales*	**mopunzi** *nkó.* moto óyo akopunzaka na bozóba mpɔ̂ ya kobébisa *etéyelo ebúkámí na bapunzi.*	**wabübängö-yê** [wàbāngɔ̄-yé] *pandôo* Zo sô ayeke fûti yê. *Ágodobe ayeke âwabübängö-yê.*
vandalisme [vɑ̃dalism] *n.m.* comportement destructeur du vandale, tendance à détruire pour le plaisir	**bopunzi** *nkó.* ezalela ya kopunza sé mpɔ̂ ya esɛngɔ ya kopunza	**bübängö-yê** [būbāngɔ̄-yé] *pandôo* Fütïngö yê.
vanité [vanite] *n.f.* défaut d'une personne qui se montre trop contente d'elle-même; orgueil, prétention	**lípombó, lofúndo** *nkó.* mbéba ya moto óyo akomíkwa, akomíkúmisa tŏ akomílakisa te akoká na mánsɔ	**fandarä** [fàndàrā] *pandôo* Fängö baba.
vaniteux, euse [vanitø, øz] *adj. et n.* plein de vanité ; orgueilleux, prétentieux *une personne vaniteuse*	**-a lípombó, -a lofúndo; álingá lípombó** *lib.lol. mpé nkó* óyo atóndá loléndɔ *ndɛkɛ lípombó, moto wa lípombó, álingá lípombó.*	**wafandarä** [wàfàndàrā] *pandôo* Zo sô afa baba . *Âwafandarä ayê sï âzo abâa âla.*
vanner [vane] *v.tr.* nettoyer les grains en les secouant dans un van *vanner du mil*	**kopɛpɛ** *like.sém.* kopupola, kosukola mbuma na boningísáka yangó na lúngu *kopɛpɛ lɔ́sɔ.*	**yengere** [yèngèrè] *palî* Pë mbênî yê tî zî säkä nî. *Mamâ ayengere nzö.*
vannerie [vanʀi] *n.f.* fabrication d'objets tressés avec des brins d'osier ou de rotin	**bosáli lúngu** *nkó.* mosálá mwa kolita lúngu na nkɛ́kɛ́lɛ́	**lëkëngö-sakpä** [lēkēngɔ̄-sàkpā] *pandôo* Särängö-sakpä.
vannier, ère [vanje, ɛʀ] *n.* personne qui fabrique des vans ou des objets de vannerie	**mosáli lúngu** *nkó.* moto akosálaka lúngu tŏ bisálele bisúsu bya nkɛ́kɛ́lɛ́	**walëkëngö-sakpä** [wàlēkēngɔ̄-sàkpā] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke tî leke sakpä.
vantard, arde [vɑ̃taʀ, aʀd] *adj. et n.* qui aime se vanter ; fanfaron *quel vantard !*	**moto wa lofúndo, moto wa loléndɔ** *nkó.* moto akolingaka komíkumisa *moto wa lofúndo káni!*	**wafängö-terê** [wàfāngɔ̄-tèré] *pandôo* Zo sô afa baba mîngi. *Wafängö-terê ayê sï âzo kûê abâa lo.*
vantardise [vɑ̃tardiz] *n.f.* défaut d'une personne vantarde; fanfaronnade	**molumba, bifúndélá, bifúndáfunda** *nkó.* mbéba ya moto wa lofúndo, loléndɔ	**fängö-terê** [fāngɔ̄-tèré] *pandôo* Fängö baba.
vanter [vɑ̃te] *I v.tr.* parler de qch en en disant beaucoup de bien; louer *vanter une marchandise* *II v.pron.* se louer avec exagération; se flatter, se glorifier *arrête de te vanter !*	**kokumisa** *nkó.* koloba malámu ma elɔ́kɔ *kokumisa masandísi.* **konyaba, komíkwa, komíkúmisa, komíkémba** *like.bong.* kofúnda, kobéte ntólo, kosála molumba, kosála bipale *tíká konyaba, tíká komikwa.*	**gonda** [gòndà] **I** *palî* Tene nzönî tënë tî mbênî yê mîngi. *Kôlï sô agonda töngö-kôbe tî wâlï tî lo.* **gonda terê** [gòndà tèré] **II** *penzelö tî palî* Tene nzönî tënë tî mo mvenî mîngi.
va-nu-pieds [vanypje] *n.inv.* personne misérable et mal habillée; gueux, vagabond *un va-nu-pieds, une va-nu-pieds, des va-nu-pieds*	**efáká, ekangá, elɔ́kɔ́lɔ́kɔ́ya moto** *nkó.* moto wa mpási mpé azángí bilambá, moyengayengi *efáká, bifáká, ekangá, bikangá, elɔ́kɔ́lɔ́kɔ́ya moto, bilɔ́kɔ́lɔ́kɔ́bya bato.*	**wayërë** [wàyērē] *pandôo* Zo sô yê tî lo ayeke daä pëpe. *Âwayërë asï söngö na Bêafrîka.*
vapeur [vapœʀ] *n.f.* ensemble de fines gouttelettes d'eau condensées dans l'air *une vapeur d'eau*	**mbɔ́ngí, moúli** *nkó.* mái ma botoki *mbɔ́ngí ya mái.*	**gürü tî ngû** [gūrū tî ngú] *pandôo* Fuku tî ngû sô ayeke na lê tî ndüzü. *Gürü tî ngû asïgî na lê tî bale na ndäpêrê.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page980

vaporiser [vapɔʀize] *v.tr.* projeter (un liquide) en fines gouttelettes; pulvériser *vaporiser du parfum*

kokómisa putulú *like.sém.* kopanza limái na matangá makémakélolénge la putulú *kokómisa malási putulú.*

tûku gürü [túkù gūrū] *penzelö tî palî* Pete mbênî tî ngû sï agä gürü. *Lo tûku gürü tî yömbö na terê tî lo.*

varan [vaʀɑ̃] *n.m.* reptile saurien, sorte de grand lézard carnivore

elandela *nkó.* elandela loléngé la móselékéte monénɛ elíaka nsuni

kömë [kɔ̄mē] *pandôo* Nyama sô akpa kadâ sô alängö na yâ tî dû tî tënë wala yâ tî ngû. *Kamënë afâ kömë.* ♦ **kt : Mbârâwârâ, nzängä.**

variable [vaʀjabl] *adj.* qui peut varier, changer ; changeant *une quantité variable*

-a kobóngwana, (e)-kokí kobóngwana *lib.lol.* eye ekokí kobóngwana *motángo mwa kobóngwana, motángo mokokí kobóngwana.*

gbïängö (tî) [tí gbï̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô alïngbi tî sâra sï mbênî yê agâ ndê. *Könöngö tî zo ayeke yê tî gbïängö.*

varice [vaʀis] *n.f.* gonflement permanent d'une veine *un jambe pleine de varices*

litútú, mosómbá *nkó.* etutwisa misisá, bovímbi bwa sékó bwa misisá lokolo matútú matútú.

sükängö-sisä [sūkāngɔ̄-sìsā] *pandôo* Kobêla sô asâra sï sisä tî zo asûku. *Sükängö-sisä ayeke kobêla tî âkângba.*

varicelle [vaʀisɛl] *n.f.* maladie contagieuse qui donne des boutons sur le corps (surtout chez les enfants) *avoir, attraper la varicelle*

kokóto, kolokóto *nkó.* bokɔnɔ boyambenelaka mpé botíkaka matɔ́nɔ na nzóto míngi epái ya bäna kobɛ́lɛ kolokóto.

kêtê yangba [kɛ́tɛ́ yàngbà] *pandôo* Kobêla sô asïgï töngana kêtê särä *Kêtê yangba asâra âmôlengê tî Bêafrîka mîngi.*

varié, ée [vaʀje] *adj.* qui change souvent, qui n'est pas monotone; différent, divers *des exemples variés*

ebelé, -a kobóngwana, (e)-bóngwanaka *lib.lol.* eye ebóngwanaka *ndakisa ebelé.*

gbïängö (tî) [tí gbï̄ngɔ̄] *pasûndâ* Sô alïngbi tî sanzêe. *Könöngö tî zo ayeke yê tî gbïängö.*

varier [vaʀje] *I v.tr.* rendre différent en modifiant; changer, diversifier *varier les repas* *II v.intr.* se modifier souvent ; changer *le nombre des élèves varient tous les ans*

kobóngola *like.sém.* kosénzɛ *kobóngola biléi.* **kobóngwana** *like.lim.* kosénzɛ *motángo mwa bayékoli mobóngwanaka mbúla na mbúla.*

gbîan [gbîā̄] **I** *palî* Sâra sï agä ndê. *Mo gbîan yâ tî tënë tî mbï pëpe.* **II** Sanzêe lâkûê lâkûê. *Wüngö tî âwamändängö-mbëtï agbîan na ngû ôko ôko.*

variole [vaʀjɔl] *n.f.* grave maladie contagieuse qui donnent des boutons difficiles à cicatriser *se faire vacciner contre la variole*

kokóto, kolokóto *nkó.* bokɔnɔ bokási bokoyambenelaka mpé bokotíkaka matɔ́nɔ na nzóto maye mapipi ma yangó masílaka na mpási tŏ tê *kokátisa mángwelé ma kokóto.*

yangba [yàngbà] **II** *pandôo* Kobêla sô ayeke sïgî kûtu na terê tî âzo. *Boma tî yangba atï na ködörö tî Bêafrîka.*

vase [vaz] *I n.f.* boue au fond de l'eau stagnante *s'enliser dans la vase* *II n.m.* récipient dans lequel on met divers objets; amphore *un vase en terre cuite*

pɔtɔpɔ́tɔ *nkó.* mámbɔ́tu *kozinda na pɔtɔpɔ́tɔ.* **lobéki, mbéki, ntɛndɛlɛ** *nkó.* etyélo wápi bakotyáka bilɔ́kɔ ndéngé na ndéngé *mbéki ya kabondo.*

potopôto [pɔ̀tɔ̀pɔ́tɔ̀] **I** *pandôo* Sêse sô ayeke ngû mîngi. *Potopôto ayeke mîngi na gbe tî ngû.* **ta tî basënzi** [tà tí bàsēnzì] **II** *pandôo* Ta sô asâra na kpöndö. *Mamâ avo ta tî basënzi.*

vaseline [vazlin] *n.f.* pommade très grasse utilisée en pharmacie *tube de vaseline*

vazilíni *nkó.* pomáde ya mafúta míngi basálelaka bó nkísi *mopépé mwa vazilíni.*

kpön [kpɔ̄] *pandôo* Mafüta sô ane nëngö. *Ngêrë tî kpön sô ayeke ngangü mîngi.*

V

vassal, ale, aux [vasal, o] *n. et adj.* personne ou nation soumise à une autre *un pays vassal*

moómbo, moúmbu *nkó.* moto tŏ ekólo ekonzámí na moto mosúsu tŏ na ekólo esúsu *ekólo moómbo.*

ngbâa [ngbáà] *pandôo* Zo wala ködörö sô ayeke na gbe tî mbâ tî lo. *Kôlï sô ayeke ngbâa tî kötä-zo sô.*

vassalité [vasalite] *n.f.* condition du vassal; assujetissement, soumission

boómbo, boúmbu *nkó.* ezalela ya moómbo, ya bokonzami

sêngbâa [séngbáà] *pandôo* Dütïngö ngbâa.

vaste [vast] *adj.* très grand ; étendu *un vaste champ d'arachide*

-néné míngi *lib.lol.* eye ezali ebuki *elanga ya ngúba enéne míngi.*

kötä [kōtā] *pasûndâ* Sô akono mîngi. *Mamâ afâa kötä yäkä tî lôso.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page981

vaurien, enne [vorjɛ̃, ɛn] ***n.*** jeune voyou ; chenapan, galopin, garnement

azánga, efáká ya moto, akangá ya moto ***nkó.*** moto mpámba

kpándä [kpāndā] ***pandôo*** Bübä-zo.

vautrer (se) [votre] ***v.pron.*** se coucher en se roulant ; s'enfoncer *se vautrer dans un canapé*

kobalukabaluka, kobílingana ***like.lim.*** kolála na bobalúkakabalúkaka *kobalukabaluka na kanapé.*

kpaka terê [kpàkà tèré] ***penzelö tî palî*** Längö na türünëngö terê na sêse wala na yâ tî mbênî yê. *Ngûru akpaka terê tî lo na yâ tî potopôto.*

veau [vo] ***n.m.*** petit de la vache, âgé de moins d'un an

mwäna (wa) ngɔ́mbɔ ***nkó.*** ngɔ́mbɛ́(ya) mwäna, ngɔ́mbɛ́ ekɛ́

môlengê tî bâgara [mólèngé tí bágàrà] ***pandôo*** Bâgara sô angbâ forôto.

végétal, ale, aux [veʒetal, o] ***I n.m.*** être vivant immobile qui se nourrit de matières simples puisées dans le sol; plante ***II adj.*** des plantes *de l'huile végétale*

etwélé, elóna,elóná, molóna,molóná ***nkó.*** ekelámo etámbolaka témpé elyáka biléi ezwaka na mabelé **-a mweté** ***lib.lol.*** eye etálí nzeté tŏ eye eúti na nzeté *mafúta ma mweté.*

bangë [bàngē] ***pandôo*** Këkë. *Zavokäa ayeke bangë sô lëngö tî lo anzere mîngi na mangbêrê.*

végétation [veʒetasjɔ̃] ***n.f.*** ensemble de végétaux, de plantes qui poussent à un endroit *une zone de végétation*

myeté, nzeté, zámba ***nkó.*** lisangá lya milóná mibótí esíká yŏkɔ́ esíká ya zámba.

gbakô [gbàkó] ***pandôo*** Ndo sïgïngö tî âpêrë wala këkë. *Gbakô tî Gbazâbangî ayeke na gbâ tî këkë.*

véhémence [veemãs] ***n.f.*** violence *parler avec véhémence*

bokási ***nkó.*** makási *koloba na bokási.*

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** Kürü gô. *Ngangü tî köngö tî lo ayeke nzönî pëpe.*

véhément, ente [veemã, ãt] ***adj.*** violent *un discours vénément*

-a bokási ***lib.lol.*** eye ezalí makási *lísukúlu lya bokási.*

ngangü [ngàngū] ***pasûndâ*** Sô ayeke yê tî ngonzo. *Sô ngangü tënë laâ lo tene sô.*

véhicule [veikyl] ***n.m.*** moyen de transport muni de roues *la voiture est un véhicule*

mótuka ***nkó.*** esálele ya kokúmba bato ezalí na piné (makolo) *vwatíli ezalí mótuka.*

kutukutu [kùtùkùtù] ***pandôo*** Mopepe sô ayeke na pinïi ngâ na motëre. *Babâ avo kutukutu.*

véhiculer [veikyle] ***v.tr.*** transporter dans un véhicule *véhiculer des voyageurs*

kokúmba na mótuka ***like.sém.*** komɛmɛ na mótuka *kokumba babémbi na mótuka.*

yô [yó] ***palî*** Zîa na yâ tî kutukutu. *Kutukutu sô ayô gbâ tî âzo.*

veillée [veje] ***n.f.*** temps consacré à une réunion familiale ou amicale durant la nuit *veillée de deuil*

likita lya butú ***nkó.*** likita lya libóta tŏ lya baníngá liye lisálémí na butú *liláká, liwélé.*

veyëe [vèyēè] ***pandôo*** Tângo sô amû ndâli tî mbênî lïngö tî bï. *Ë gue na veyëe tî sambêla na bï sô.*

veiller [veje] ***I v.intr.*** **1** rester éveillé pendant le temps normal de sommeil *veiller tard* **2** être vigilant *la police veille* ***II v.tr.indir.*** s'occuper activement de, faire attention à *veiller à ne pas oublier qch*

1 kolála etóndó ***like.lim.*** kolála mpɔngí tê, kozala mĭso ngaa *kolála etóndó ngonga elaí.* **2 kokénge, konɔ́ngɔ, kodɔngya** ***like.sém.*** kokéngɛlɛ, kotála na bokébi *polísi azalí kokénge.* **kokéba** ***like.sém.*** kozala na bokébi *kokéba kobósana elɔ́kɔ tê.*

längö pëpe [lāngɔ̄ pēpè] **I** ***penzelö tî palî*** **1** Kânga lê na bï pëpe. *Âwamâbê alängö pëpe na bï tî sambêla Nzapä.* **2 zî lê** [zí lé] ***penzelö tî palî*** Sâra ânge. *Âturûgu zî lê na ndö tî ködörö.* **sâra ânge** [sárà ángè] **II** ***penzelö tî palî*** Dutï na hängö-lê. *Sâra ânge sï mo girisa danditëe tî mo pëpe.*

veilleur, euse [vɛjœr, øz] ***n.*** personne qui veille *un veilleur de nuit*

sínzíli, sénzélí, zámu ***nkó.*** mokéngeli *sínzílí ya butú.*

sânzîrî [sánzírí] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî dutï na terê tî yê tî bata nî. *Sânzîrî sô ayeke ngangü mîngi.*

veilleuse [vɛjøz] ***n. f.*** petite lampe qu'on laisse allumée dans l'obscurité *allumer une veilleuse*

mwínda ***nkó.*** mwâ mwínda bakopelisaka na molílí *kopelisa mwínda.*

kêtê lâmba [kété lámbà] ***pandôo*** Wâ sô azîa tî zä na yâ bïngo. *Na yâ tî da tî kôlï sô, kêtê lâmba ayeke daä.*

veinard, arde [vɛnar, ard] ***n.*** personne qui a de la chance ; chanceux *quelle veinarde !*

mwákéi, makilá malámu ***nkó.*** moto wa nkɔ́nzɔ, moto wa makilá malámu *mwákéi káni!*

wapäsä [wàpāsā] ***pandôo*** Zo sô ayeke na nzönî mênë. *Wapäsä sô awara nginza lâ sô mîngi.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page982

veine [vɛn] ***n.f.*** **1** vaisseau sanguin dans lequel circule le sang qui revient au coeur *piquer la veine du bras pour prélever du sang* **2** chance *avoir de la veine*

1 mosisá ***nkó.*** eténi ya nzóto wápi makilá matámbolaka *kotúba mosisá mwa lobɔ́kɔ́ mpɔ́ ya bokwi makilá.* **2 nkɔ́nzɔ, libakú lilámu** ***nkó.*** makilá malámu *kozala na nkɔ́nzɔ.*

sisä [sìsā] ***pandôo*** **1** Kâmba tî terê sô mênë ayeke sua daä. *Mênë asua na yâ tî sisä.* **2 päsä** [pāsā] ***pandôo*** Nzönî mênë. *Päsä ayeke na kôlï sô mîngi.*

vélo [velo] ***n.m.*** bicyclette *faire du vélo, partir en vélo*

nkínga ***nkó.*** veló *kopúsa nkínga, kokɛndɛ na nkínga.*

gbâzâbängâ [gbázábāngá] ***pandôo*** Mopepe sô motërë ayeke daä pëpe. *Babâ avo gbâzâbängâ na âmôlengê tî lo.*

vélocité [velɔsite] ***n.f.*** rapidité, vitesse, célérité *s'enfuir avec vélocité*

mbángu ***nkó.*** nɔkí *kokima mbángu.*

yäpüngö [yāpūngɔ̄] ***pandôo*** Särängö yê hîo hîo. *Lo tambûla na yäpüngö.*

vélomoteur [velɔmɔtœʀ] ***n.m.*** vélo équipé d'un moteur ; cyclomoteur, mobylette

mobiléti ***nkó.*** nkínga ezali na motélɛ

kpûrûrû [kpúrúrú] ***pandôo*** Bekâni sô atambûla na motëre.

vélo-taxi [velotaksi] ***n.m.*** (Afr.) vélo qui sert à transporter des passagers

tóleka, takisí ya nkínga ***nkó.*** nkínga eye ekokúmbaka bato

bekâni-takisïi [bèkánì-tàkìsîì] ***pandôo*** Bekâni sô ayeke fûta tî gue na mbênî ndo.

velu, ue [vəly] ***adj.*** couvert de poils abondants ; poilu *un bras velu*

-a nkunza, (e)-tóndá nkunza ***lib.lol.*** eye ezalí na nkunza ebelé *lobɔ́kɔ lotóndá nkunza.*

küä (tî) [tí kūā] ***pasûndâ*** Sô ayeke na küä mîngi. *Wâlï tî küä.*

vendable [vɑ̃dabl] ***adj.*** qui peut être vendu

-a kotékɛ, -a kotékɛmɛ ***lib.lol.*** eye ekokí kotékɛmɛ

kängö (tî) [tí kāngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî kä kängö.

vendeur, euse [vɑ̃dœʀ, øz] ***n.*** personne qui vend une chose, dont le métier est de vendre dans un magasin *le vendeur et l'acheteur*

motéki ***nkó.*** moto óyo akotékekɛ *motéki na mosómbi.*

wangêrë [wàngérē] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî kä yê. *Wangêrë na wavöngö ngêrë amä terê pëpe.*

vendre [vɑ̃dʀ] ***v.tr.*** échanger contre de l'argent *vendre un livre*

kotékɛ ***like.sém.*** kosɔmbitinya na mosɔlɔ *kotékɛ búku.*

kä [kā] ***palî*** Tôngbi yê ndâli tî nginza. *Lo kä na mbï pendere búku.*

vendredi [vɑ̃dʀədi] ***n.m.*** cinquième jour de la semaine, après le jeudi

mokɔlɔ mwa mítáno ***nkó.*** mokɔlɔ mwa mosálá mítáno, sima ya mokɔlɔ mwa mínei

bïkua-okü [bīkùà-òkū] ***pandôo*** Okü längö tî yâ yenga.

vénéneux, euse [venenø, øz] ***adj.*** qui contient un poison *une plante vénéneuse*

-a ngɛngɛ, -a ngɛngi ***lib.lol.*** eye ezalí na ngɛngɛ mwété mwa ngɛngɛ.

pozonëe (tî) [tí pòzònēè] ***pasûndâ*** Sô yorö tî sïönî ayeke na yâ nî. *Sô gügü tî pozonëe laâ.*

vénérable [venеʀabl] ***adj.*** qui mérite le respect ; respectable *un vénérable vieillard*

-a komɛmyɛ ***lib.lol.*** óyo asengélí na limɛmyá, na botósi, na bonkóndé *mpaka wa komɛmyɛ.*

vöröngö (tî) [tí vɔ̄rɔ̄ngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayeke tî nëngö, tî kpëngö. *Kangba ayeke tî vöröngö.*

vénération [venеʀasjɔ̃] ***n.f.*** profond respect mêlé d'affection et d'admiration; adoration

limɛmyé, limɛmyá ***nkó.*** bonkóndé esangání na lisími

kpëngö zo [kpēngɔ̄ zò] ***pandôo*** Särängö mbeto tî kötä zo.

vénérer [venеʀe] ***v.tr.*** aimer et respecter beaucoup ; adorer, honorer *vénérer Dieu*

komɛmyɛ, kokúmisa ***like.sém.*** kolinga mpé kotósa míngi *komɛmyɛ Nzámbe, kokúmisa Nzámbe.*

kpë [kpē] ***palî*** Sâra mbeto tî. *Nzönî môlengê tî ködörö akpë ndiä.*

vénérien, enne [venеʀjɛ̃, ɛn] ***adj.*** qui se transmet par les relations sexuelles *une maladie vénérienne*

-a bosíbani ***lib.lol.*** eye ekoyambenelaka na bosangisi nzóto káti ya mwásí na mobáli *bokɔnɔ bwa bosíbani*

kôlï na wâlï (tî) [tí kólī nà wálī] ***pasûndâ*** Sô ayeke gä na lêgë tî terê tî kölï wala tî wâlï. *Kobêla tî kôlï na wâlï.*

vengeance [vɑ̃ʒɑ̃s] ***n.f.*** action de se venger

bobekoli, makundi ***nkó.*** ekela ya bozóngisi mabé

külä [kūlā] ***pandôo*** Kïrïngö na sïönî sô asâra na zo.

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page983

venger [vãʒe] *I v.tr.* **1** donner satisfaction à qqn en punissant celui qui lui a fait du mal *venger qqn* **2** réparer une offense en punissant celui qui l'a commise *venger une injure* ***II v.pron.*** punir qqn en lui rendant le mal qu'il a fait *se venger de qqn*

1 kobekolela ***like.sém.*** kosepelisa moto na bozóngisi mabé na moto óyo asálákí yě yangó **2 kobekola** ***like.sém.*** kopésa etúmbu na moto óyo asálákí mabé *kobekola lifínga.* **kobekola** ***like.sém.*** kozóngisa mabé *kobekola moto.*

sâa külä [sáà kūlā] ***penzelö tî palî*** Kîri sïönî na zo sô asâra sïönî na mbâ. *Môlengê asâa külä tî mamâ tî lo.*

véniel, elle [venjɛl] *adj.* qui est sans gravité ; léger *un péché véniel*

-ké ***lib.lol.*** eye ezalí ekási tɛ́lisúmu liké

sêngê [séngɛ́] ***pasûndâ*** Sô ayeke ngangü pëpe. *Sêngê sïökpärï laâ mo sâra sô.*

venimeux, euse [vənimø, øz] *adj.* qui a du venin *un serpent venimeux*

-a ngɛngɛ ***lib.lol.*** eye ezalí na ngɛngɛ *nyóka ya ngɛngɛ.*

ngonzo (tî) [tí ngɔ̀nzɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ngozo ayeke na yâ nî *Kongä ayeke ngbö tî ngonzo*

venin [vənɛ̃] ***n.m.*** poison qu'injectent certains animaux en piquant ou en mordant *venin de serpent*

ngɛngɛ ***nkó.*** lisenga lyɔ̃kɔ́nyama ekobwákaka na boswí *ngɛngɛ ya nyóka.*

ngonzo [ngɔ̀nzɔ̀] ***pandôo*** Sïöyorö sô âmbênî nyama ayeke tokua na terê na kpöngö wala dëngö mbênî. *Ngonzo tî ngbö.*

venir [vənir] ***v.intr.*** se déplacer vers celui qui parle ; arriver *venir à pied*

koyâ ***like.lim.*** kokɛndɛ epái ya moto azalí koloba *koyâ na makolo.*

gä [gā] ***palî*** Gue ne terê tî zo sô ayeke sâra tënë nî. *Lo gä na gerê tî bâa mbï.*

vent [vã] ***n.m.*** mouvement de l'air qui se déplace *le vent souffle*

mopɛpɛ ***nkó.*** moningi mwa mpéma ezalí kotámbola *mopɛpɛ mozalí kopɛpɛ.*

pupu [pùpù] ***pandôo*** Tämbülängö tî mbö na lê tî ndüzü. *Pupu aya.*

vente [vãt] ***n.f.*** action de vendre

botɛ́ki ***nkó.*** ekela ya kotɛ́kɛ

kängö (yê) [kāngɔ̄ yé] ***pandôo*** Töngbïngö yê ndâli tî nginza. *Kängö bongö ayeke ngâ büzë.*

venter [vãte] ***v.impers.*** faire du vent *il pleut et il vente*

kopɛpɛ ***like.lim.*** kosála mopɛpɛ, kolekisa mopɛpɛ *mbúla ekonɔ́ mpé mopɛpɛ mokopɛpɛ.*

ya [yà] ***palî*** Tambûla tî pupu. *Ngûnzapä apîka, pupu aya akûngbi âda.*

ventilateur [vãtilatœr] ***n.m.*** appareil qui sert à créer un courant d'air pour rafraîchir

epupula, vatilatɛ́lɛ ***nkó.*** masíni ma kopɛpɛ mpɔ́ ya bokitisi molunge

pupulatërë [pùpùlàtērè] ***pandôo*** Yê tî pïkängö pupu na terê.

ventiler [vãtile] ***v.tr.*** aérer en créant un courant d'air *ventiler une pièce, une salle*

kopésa mopɛpɛ ***like.sém.*** kolekisa mopɛpɛ *kopésa mopɛpɛ na ndáko.*

pë pupu [pē pùpù] ***penzelö tî palî*** Sâra sï pupu agä. *Lo pë pupu na yâ tî da.*

ventouse [vãtuz] ***n.f.*** appareil qui permet d'aspirer (l'air, l'eau, le sang)

ebéndi ***nkó.*** esálele ekobénda mpéma, mái, makilá

anfûla [ə̀fúlà] ***pandôo*** Masïni tî gbötöngö mênë, ngû wala pupu. **♦ kt : Ngbâdâ.**

ventre [vãtr] ***n.m.*** partie avant du tronc qui contient les intestins ; abdomen *un gros ventre*

libumu ***nkó.*** eténi libosó lya montolú eye ezalí na nsɔpɔ́na káti *libumu linénɛ, libumu ndúnda.*

yâ [yá] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô asëtä ayeke na yâ nî. *Kötä yâ tî mo.*

ventripotent, ente [vãtripɔtã, ãt] *adj.* qui a un gros ventre ; bedonnant, ventru

libumu ndúnda, engbulumayoyo ***nkó.*** óyo azali libumu monénɛ

kötä-yâ [kōtā-yá] ***pandôo*** Zo sô yâ tî lo akono mîngi.

ventru, ue [vãtry] *adj.* qui a un gros ventru ; pansu, ventripotent

engbulumayoyo, libumu ndúnda, libumi lideélá ***nkó.*** moto óyo azali libumu linénɛ

kötä-yâ [kōtā-yá] ***pandôo*** Zo sô yâ tî lo akono mîngi.

venue [vəny] ***n.f.*** action de venir ; arrivée *la venue de l'inspecteur*

boyéi ***nkó.*** ekela ya koyâ *boyéi bwa motáli mosálá.*

gängö [gāngɔ̄] ***pandôo*** Güëngö na terê tî zo. *Âzo agä mîngi na gängö tî gbïä tî ködörö.*

ver [vɛr] ***n.m.*** petit animal au corps allongé et mou, sans pattes *un ver de terre*

mpambo, lipiká, motímo, mosɔ́pi ***nkó.*** nyama ekɛ́ na nzóto elaí mpé etaú, ezalí na makolo tê *lipiká, mpambo, motímo.*

sënë [sēnɛ̄] ***pandôo*** Kêtê nyama tî wökängö terê sô ngâ sï ayeke na gerê pëpe. *Asikarîsi ayeke mbênî sënë tî yâ.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page984

véracité [vɛʀasite] *n.f.* caractère de ce qui est vrai ; authenticité, exactitude, sincérité *la véracité d'un récit, d'un témoignage*

bosɔ̂lɔ́ *nkó.* ezalela ya eye ezalí sɔ̂lɔ́ *bosɔ̂lɔ́ bwa lisoló, bwa litátoli.*

sêtaâtënë [sétàátēnē] *pandôo* Dutî tî yê sô ayeke bêtânî, mbîrîmbîrî. *Sêtaâtënë tî mo laâ azî mbï na kânga.*

véranda [vɛʀɑ̃da] *n.f.* galerie couverte qui longe la façade ou un côté de la maison

mbalasáni, monkéɽelé, likeke *nkó.* etando ezipámi ezali zóngázóngá na ndáko

gbeda [gbèdà] *pandôo* Mbâgë tî da sô akânga gï linî. ♦ **kt : Gbefâ.**

verbal, ale, aux [vɛʀbal, ø] *adj.* qui se fait de vive voix ; oral *un message verbal*

-a maloba, -a monɔkɔ *lib.lol.* eye ekosálema na maloba tŏ na monɔkɔ *sango ya maloba, ya monɔkɔ.*

yângâ (tî) [tí yángá] *pasûndâ* Sô asïgî na gô. *Tokua tî yângâ.* ♦ **kt : Tî lêgô**.

verbalement [vɛʀbalmɑ̃] *adv.* d'une manière verbale, de vive voix ; oralement

na maloba, na monɔkɔ *litém.* na loléngé la maloba

yângâ (na) [nà yángá] *mbasêlî* Sô ayeke sâra na lêgô. *Tene tokua nî na yângâ.* ♦ **kt : Na lêgô.**

verbaliser [vɛʀbalize] *I v.intr.* **1** dresser un procès-verbal *le policier qui verbalise* ***II*** *v.tr.* exprimer par le langage, mettre en mots ; dire, parler *verbalise ce qu'on voit, ce qu'on vit*

1 kosála nkomá elimbola *like.lim.* kokoma maye malobámí *polísi azali kosála nkomá elimbola.* **koloba na monɔkɔ** *like.sém.* koyébisa na maloba maye omɔ́ní *koloba na monɔkɔ maye bomɔ́ní, maye boyókí.*

së [sē] **I** *palî* Mû mbêtï tî fûta lamânde. *Pulûsu asë wagbötöngö takisiï.* **sâra tënë** [sárà tēnē] **II** *penzelö tî palî* Fa na lêgë tî tënë. *Sâra tënë tî yê sô mo bâa.*

verbe [vɛʀb] *n.m.* mot qui exprime une action ou un état *le verbe «être», «marcher»*

likelelo *nkó.* liloba likolimbola ekela tŏ ezalela *likelelo "kozala", "kotámbola".*

palî [pàlí] *pandôo* Mbupa sô afa dutïngö wala särängö yê. *Palî ayeke bê ngbongalö.*

verbeux, euse [vɛʀbø, øz] *adj.* qui dit les choses en trop de paroles, de mots ; bavard *un orateur verbeux*

esopa *nkó.* moto alobaka míngi *esopa.*

wagbötöngö yâ tënë [wàgbɔ̄tɔ̄ngɔ̄ yá tēnē] *pandôo* Zo sô ayeke sâra tënë ndurü pëpe. *Turûgu sô ayeke wagbötöngö yâ tënë.*

verbiage [vɛʀbjaʒ] *n.m.* excès de paroles vides de sens ; bavardage

bilabáloba, bisopásopa *nkó.* maloba mazángá ntína, bilobélá

kpekpë [kpèkpē] *pandôo* Gbâ tî tënë sô ndânî ayeke pëpe.

verbosité [vɛʀbɔzite] *n.f.* fait d'être verbeux

bosopi *nkó.* ekela ya koloba míngi

sêgbâtënë [ségbátēnē] *pandôo* Särängö gbâtënë sêngê sêngê.

verdict [vɛʀdikt] *n.m.* jugement rendu par un tribunal ; décision, sentence

liténi, bokáti likambo *nkó.* mokáno mwa tibinále

dëngö-ngbanga [dēngɔ̄-ngbanga] *pandôo* Müngö yângâ tî âwangbanga.

véreux, euse [vɛʀø, øz] *adj.* qui contient un ver, des vers *des fruits véreux*

-a misɔ́pi, -a mpambo, -a mapiká *lib.lol.* eye ezalí na misɔ́pi *mbuma ya misɔ́pi.*

sënë (tî) [tí sēnē] *pasûndâ* **S**ô sënë ayeke na yâ nî. *Âlêkôbe tî sënë.*

verge [vɛʀʒ] *n.f.* pénis

soka *nkó.* enama ya nzóto ya mobáli ezwámí na nsé ya mokolo

këngë [kēngē] *pandôo* Terê tî kôlï.

verger [vɛʀʒe] *n.m.* terrain planté d'arbres fruitiers ; plantation

elanga ya mbuma *nkó.* lobálá esíka balóní mbuma ya kolyâ

yäkä-lêkëkë [yākā-lékēkē] *pandôo* Ndo sô alü âkëkë tî tëngö lê nî daä.

véridique [vɛʀidik] *adj.* qui est conforme à la vérité ; vrai, véritable, exact, authentique *un récit véridique*

-a sɔ̂lɔ́ *lib.lol.* eye elongóbání na bosɔ̂lɔ́ *lisoló lya sɔ̂lɔ́.*

taâtënë (tî) [tí tàátēnē] *pasûndâ* **S**ô akpo tâtënë. *Tondo tî taâtënë laâ mo tokua na wayïndä pëpe.*

vérifier [vɛʀifje] *v.tr.* contrôler l'exactitude, la véracité de ; contrôler, examiner *vérifier une nouvelle*

kotála *like.sém.* koluka koyéba malámu *kotála sɔ́kí sango ezalí ya sɔ̂lɔ́.*

wese [wèsè] *palî* Bâa mbîrîmbîrî. *Kôzo sï wayïndä sô asû mabôko tî lo na gbe tî mbëtï sô, lo wese nî.* ♦ **kt : Bâsi.**

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page985

véritablement [vɛritabləmɑ̃] *adv.* d'une manière réelle; effectivement, réellement, vraiment

na bosɔ̂lɔ́, na pili, na síkísíkí *litém.* na loléngé ebɔngí

taâ [tàá] *mbasêlî* Sô ayeke na lêgë nî.

vérité [vɛrite] *n.f.* caractère de ce qui est conforme à la réalité; authenticité, exactitude, sincérité

bosɔ̂lɔ́ *nkó.* ezalela ya eye elongóbáni, ya eye ezalí sɔ̂lɔ́

taâtënë [tàátēnē] *pandôo* Tënë sô ayeke mvene pëpe.

vermifuge [vɛrmifyʒ] *adj. et n.m.* qui provoque lexpulsion des vers intestinaux *prendre un vermifuge*

-a bobimisi nyama;nkísi ya nyama *lib.lol. mpé nkó.* eye ekobomisaka nyama ya libumu;nkísi ebomaka nyama ya libumu *komɛlɛ nkísi ya nyama.*

fâsënë [fásēnē] *pandôo* Yorö sô zo ayeke nyö tî fâ sënë tî yâ. *Lê tî lo aturunëe na pekô tî nyöngö fâsënë.*

vernis [vɛrni] *n.m.* produit brillant que l'on met sur une surface *un vernis à ongles*

ína *nkó.* nkísi engɛngɛkɛ bakopakolaka likoló lya bitando *ína*

verenïi [vèrènīì] *pandôo* Mbamba sô asâra na terê tî mênî sï azä. *Lo sâra verenïi na terê tî mêzä.*

vérole [vɛrɔl] *n.f.* sorte de variole

kokóto, kolokóto *nkó.* loléngé la bokɔnɔ bwa kokóto

yangba [yàngbà] *pandôo* Kobêla sô ayeke sïgï kûtu na terê tî âzo.

verrat [vɛra] *n.m.* porc mâle non castré

ngúlu mobáli *nkó.* ngulúbɛ́ya mobáli eye ezalí na mabindi ma yangó

kôlï-gaduru [kólī-gàdùrù] *pandôo* Gaduru so apîka korobô ni pëpe.

verre [vɛr] *n.m.* **1** matière transparente, dure et cassante; carreau, glace, vitre *des lunettes en verre* **2** récipient dans lequel on boit *un verre à eau, un verre d'eau*

1 talatála, nzínzi *nkó.* elɔ́kɔ ekolekisa mói, ezalí ekási mpé ekobúkanaka *matalatála, talatála ya mïso, manéti.* **2 kɔ́pɔ ya nzínzi** *nkó.* esálele bakomɛlɛlɛkɛ na yangó mái tɔ̌ masanga *kɔ́pɔ (ya nzínzi) ya mái.*

tatärä [tàtārā] *pandôo* **1** Yê sô zo abâa lê tî lo na yâ nî. *Tatärä sô asûru.* **2 vêre** [vérè] *pandôo* Kõpu so ayeke tatärä. *Lo nyö ngû na yâ tî vêre.*

verrou [vɛru] *n.m.* système de fermeture formé d'une pièce métallique qui coulisse pour bloquer la porte *pousser le verrou*

efúngele, ekangele *nkó.* elɔ́kɔ esálisaka mpɔ̌ ya kofúnga tɔ̌ kokanga *kotíndika efúngele.*

da-fungûla [dàfùnglà] *pandôo* Mamâ tî kêrêrê. *Anzï da-fungûla sô.*

verrouiller [vɛruje] *v.tr.* fermer à l'aide d'un verrou *verrouiller une porte*

kofúnga, kokanga, koziba,kozipa *like.sém.* kokanga na efúngele *kofúnga ekúké na efúngele.*

kânga [kángà] *palî* Zîa kêrêrê daä. *Akânga yângâda tî ngäsa.*

vers [vɛr] *prép.* dans la direction de *vers Ouagadougou*

epái ya, ônâ *liy.* na nzelá ya *epái ya Wagadúgu.*

na [nà] *tähüzü* Sô afa lêgë. *Mbï gue na Bangi.*

versant [vɛrsɑ̃] *n.m.* chacune des pentes d'une montagne ; pente

mopanzí mwa lobwakú *nkó.* mopanzí mɔ̌kɔ́mɔ̌kɔ́mwa ngómbá

terê-hötö [tèré-ɔ̄tɔ̄] *pandôo* Mbâgë tî hötö sô ayeke helö.

verser [vɛrse] *v.tr.* faire couler (un liquide) d'un récipient dans un autre *verser de l'eau dans un verre*

kobonga, koángola, kokɔ́ngɔ *like.sém.* kosopa limái na etyéle esúsu *kobonga mái na kɔ́pɔ ya nzínzi.*

tûku [túkù] *palî* Sâa. *Tûku sämba na yâ tî kopo sô.*

verset [vɛrse] *n.m.* petit paragraphe formant une division d'un chapitre dans un livre sacré *un verset de la Bible, du Coran*

molɔngɔ́ *nkó.* eténi ya mokapo ya búku esántu *molɔngɔ́mwa Bibiliyá, mwa Kolá.*

sürä [sūrā] *pandôo* Kêtê gerê-tënë. *Sürä ayeke mîngi na yâ tî mbëtï tî Nzapä.*

vert, verte [vɛr, vɛrt] *adj. et n.m.* de la couleur des feuilles *un pagne vert*

-a mái ma mpɔndú;lángi la mái ma mpɔndú *lib.lol. mpé nkó.* eye ezalí na lángi la mái ma mpɔndú; mokóbo mwa mái ma mpɔndú *lípúta lya mái ma mpɔndú.*

ngû-ngunzä [ngú ngùnzā] *pasûndâ* Yê sô nzorôko nî angbâ töngana kukûu kugbe. *Ngû-ngunzä ayeke nzorôko tî gbakô.*
♦ **kt : Dokpa.**

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page986

vertébral, ale, aux [vɛʀtebʀal, o] *adj.* qui concerne les vertèbres *la colonne vertébrale*

-a nkúwa ya mokɔngɔ *lib.lol.* eye etálí nkúwa ya mokɔngɔ *nkúwa ya mokɔngɔ.*

ngongo (tî) [tí ngɔ̀ngɔ̀] *pasûndâ* Tî biö tî pekô. *Biö tî ngongo tî môlengê sô akûngbi.*

vertèbre [vɛʀtebʀ] *n.f.* chacun des os qui forment la colonne vertébrale

monkúwa mwa mokɔngɔ *nkó.* monkúwa mɔ̈kɔ́mɔ̈kɔ́mwa mokɔngɔ

biö tî ngongo [bìō tí ngɔ̀ngɔ̀] *pandôo* Âkêtê biösô abûngbi terê sï agâ ngongo.

vertical, ale, aux [vɛʀtikal, o] *adj.* qui va de bas en haut ; droit debout *un mur vertical*

na sémba *litém.* na loléngé la sémba *kobuta na sémba.*

löngö (tî) [tí lōngɔ̄] *pasûndâ* Sô alütï dorowäa. *Azîa mbamba na terê tî derê tî löngö.*

verticalement [vɛʀtikalmɑ̃] *adv.* droit debout, en restant debout *monter verticalement*

sémba, -a sémba, -a botémi sémba *lib.lol.* eye etémí ngbí, eye etémí kobanda nsé téé likoló *efelo ya sémba, efelo sémba.*

löngö (na) [nà lōngɔ̄] *mbasêlî* Sô alütï dorowäa. *Âwakïngö-da azîa këkë tî da na löngö.*

vertige [vɛʀtiʒ] *n.m.* impression que tout tourne autour de soi, perte d'équilibre

kizunguzúngu *nkó.* mïso mabalúki

nzetï [nzètī] *pandôo* Türünëngö-li.

vertigineux, euse [vɛʀtiʒinø, øz] *adj.* qui donne le vertige *une vitesse vertigineuse*

-a kizunguzúngu *lib.lol.* eye ekopésa kizunguzúngu, eye ekobóngolaka mïso *lombángu la kizunguzúngu.*

nzetï (tî) [tí nzètī] *pasûndâ* Tî türünëngö-li. *Kobêla tî nzetï asâra kôlï sô.*

vertu [vɛʀty] *n.f.* qualité morale *la charité est une vertu*

libɔngí *nkó.* ezalela ya bolámu, bolámu *bolingo ezalí libɔngí.*

nzönî dütïngö [nzɔ̄ní dūtīngɔ̄] *pandôo* Nzönî kodê säräng̈ö-yê tî zo *Müngö yê na âzo tî mawa afa nzönî dütïngö.*

vertueusement [vɛʀtɥøzmɑ̃] *adv.* d'une manière vertueuse, conformément au devoir, à la morale

na libɔngí, na alimá, na bolámu *litém.* na loléngé lolongóbání

nzönî dütïngö (na) [nà nzɔ̄ní dūtīngɔ̄] *mbasêlî* Na lêgë tî nzönî kodê säräng̈ö-yê tî zo.

vertueux, euse [vɛʀtɥø, øz] *adj.* qui a des qualités morales *une femme vertueuse*

-lámu, -a mabɔngí *lib.lol.* óyo azalí na mabɔngí *mwăsí wa mabɔngí.*

nzönî dütïngö (tî) [tí nzɔ̄ní dūtīngɔ̄] *pasûndâ* Tî nzönî kodê säräng̈ö-yê tî zo. *Müngö yê na âzo tî mawa ayeke yê tî nzönî dütïngö.*

vessie [vesi] *n.f.* poche située dans le bas du ventre, dans laquelle s'accumule l'urine

líbenga *nkó.* likúba lizalí na nsé ya libumu wápi masúba makofándaka

da-hînön [dà-ínɔ̄] *pandôo* Bozö sô hînön ayeke daä.

veste [vɛst] *n.f.* vêtement de dessus à manches, ouvert devant; veston *porter une veste*

kazáka, kóti, lowángo *nkó.* ***mókabínda*** *koláta kazáka.*

kazâka [kàzákà] *pandôo* Kötä kate tî bongö. *Babâ avo kazâka.*

veston [vɛstɔ̃] *n.m.* veste d'un costume d'homme *un veston noir*

mókabínda, kóti, lowángo *nkó.* kazáka *mókabínda moíndo.*

kazâka [kàzákà] *pandôo* Kötä kate tî bongö. *Babâ avo kazâka.*

vêtement [vɛtmɑ̃] *n.m.* ce qu'on met sur son corps pour s'habiller; habit *porter un vêtement*

elambá *nkó.* elɔ́kɔ batyáka likoló lya nzóto mpô ya komízipa *koláta elambá.*

bongö [bòngɔ̄] *pandôo* Yê sô zo ayeke yü nî na terê tî lo. *Babâ avo bongö na wâlï tî lo.*

V

vétéran [vetekɑ̃] *n.m.* ancien combattant

sékombatá, mosúkumbatá *nkó.* mobundi wa kala

kangba [kàngbà] *pandôo* Zo sô agä mbakôro kêtê awe. *Kangba sô angba tî pîka ndembö.*

vétérinaire [vetekinɛʀ] *n.* médecin qui soigne les animaux

mónganga nyama *nkó.* mónganga akotálaka makɔnɔ ma nyama

wanganga tî ânyama [wànganga tí ánàmà] *pandôo* Wanganga sô kua tî lo ayeke tî zî kobêla na terê tî ânyama. *Wanganga tî ânyama sô asâra kua nzönî mîngi.*

vétille [vetij] *n.f.* chose sans importance ; bagatelle, broutille *se disputer pour des vétilles*

elɔ́kɔ́lɔkɔ *nkó.* elɔ́kɔ ya ntína tê, efáká, ekangá *kobuna mpô ya elɔ́kɔ́lɔkɔ.*

mbumbuse [mbùmbùsè] *pandôo* Yê sô ngbondö nî ayeke daä pëpe. *Sô âmbumbuse yê laâ.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page987

vétilleux, euse [vetijø, øz] *adj.* attentif aux moindres détails ; pointilleux	**bonsekú, nsekú, monkété** *nkó.* bokébi na mánsɔ	**wambumbuse** [wàmbùmbùsè] ***pandôo*** Zo sô ayê tî bâa kêkêtê yê mîngi.
vêtir [vetiʀ] ***I v.tr.*** couvrir de vêtements ; habiller *vêtir un enfant* ***II v.pron.*** s'habiller, se saper	**kolátisa** ***like.sém.*** kozipa na bilambá *kolátisa mwăna.* **koláta** ***like.sém.*** kotíya elambá na nzóto *koláta elambá.*	**yü bongö** [yū bòngɔ̄] **I** ***penzelö tî palî*** Zîa bongö na terê tî zo. *Mamâ ayü bongö na môlengê tî lo.* **yü bongö** [yū bòngɔ̄] **II** ***penzelö tî palî*** Zîa bongö na terê tî zo.
vêtu, ue [vety] *adj.* qui porte un vêtement ; habillé *être bien, mal vêtu*	**-a elambá** ***lib.lol.*** óyo aláti elambá *koláta malámu, koláta mabé.*	**yüngö bongö (tî)** [tí yūngɔ̄ bòngɔ̄] ***pasûndâ*** Sô ayü bongö. *Sô zo tî yüngö bongö laâ.*
vétuste [vetyst] *adj.* détrioré par le temps ; vieux *un bâtiment vétuste*	**-a kala, -a konuna** ***lib.lol.*** eye ebébí mpɔ̂ na mikɔlɔ milekí míngi *ndáko ya kala, ndáko ya konuna.*	**ngbêne** [ngbɛ́nè] ***pasûndâ*** Sô agä mbäkôro awe. *Sô ngbêne da laâ.*
veuf, veuve [vœf, vœv] *adj. et n.* dont le conjoint est mort	**monzéngé** *nkó.* óyo bolóngani akúfá, óyo akúfisa tŏ akufélá bolóngani	**kôlï-müä, wâlï-müä** [kólī-mūä; wálī-mūä] ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Kôlï sô wâlï tî lo akûi, wâlï sô kôlï tî lo akûi. *Kôlï-müä sô adema na pekô tî kûâ tî wâlï tî lo mîngi.* ♦ **kt : Wamüä.**
veuvage [vœvaʒ] ***n.m.*** fait d'être veuf, situation d'une personne veuve	**bonzéngé** *nkó.* ekela ya kozala monzéngé	**sêmüä** [sémūä] ***pandôo*** Dütïngö tî wamüä.
vexer [vɛkse] ***v.tr.*** blesser qqn dans son amour-propre; fâcher, froisser, heurter	**kotúmola** *litém.* kozokisa moto na motéma	**mû ngonzo** [mú ngɔ̀nzɔ̀] ***penzelö tî palî*** Sâra sï zo awara ngonzo.
viande [vjɑ̃d] ***n.f.*** chair des mammifères et des oiseaux en tant qu'aliment *la viande et le poisson*	**nyama, mosuni** *nkó.* mosuni ya nyama ya mabɛ́lɛ mpé ya mbísi bó biléi *nyama mpé mbísi.*	**mî tî nyama** [mí tí ɲàmà] ***pandôo*** Kâsa tî nyama. *Ë te mî tî nyama lâsô.* ♦ **kt : Nyama.**
vibration [vibʀasjɔ̃] ***n.f.*** mouvement ou bruit d'une chose qui vibre *vibration de la voix*	**boléngi** *nkó.* moningi tŏ makɛlɛ́lɛ ma elɔ́kɔ yɔ̆kɔ́ezalí kolénge *boléngi bwa mongóngó.*	**döngö** [dɔ̄ngɔ̄] ***pandôo*** Yëngïngö. *Döngö tî kâmba sô atoto.* ♦ **kt : Fïngö.**
vibrer [vibʀe] ***v.intr.*** trembler très rapidement *des vitres qui vibrent, une voix qui vibre*	**kolénge** ***like.lim.*** koningana nɔkínɔkí *talatála izalí kolénge, mongóngó mokolénge.*	**dö** [dɔ̄] ***palî*** Yêngi. *Kâmba sô adö.*
vice [vis] ***n.m.*** défaut grave	**mbéba, mabé, bobé** *nkó.* eye ebɔngí té	**sïönî säräng̈ö-yê** [sīɔ̄nī sārāngɔ̄-yé] ***pandôo*** Säräng̈ö-yê sô ayeke nzönî pëpe.
vicier [visje] ***v.tr.*** rendre défectueux; altérer, corrompre, gâter, polluer *vicier l'air*	**kobébisa** ***like.sém.*** kokómisa mabé *kobébisa mpéma.*	**buba** [bùbà] ***palî*** Sâra sï mbênî yê agä sïönî. *agürü tî ïzînî abuba nzönî pupu tî lê-ndüzü.* ♦ **kt : Futïi.**
vicieux, euse [visjø, øz] ***adj. et n.*** **1** qui a un défaut ; fautif, incorrect, mauvais *un raisonnement vicieux* **2** qui a un vice, des vices, de mauvais penchants; corrompu, dépravé, immoral, mauvais, pervers *un enfant vicieux*	**1 -bé** ***lib.lol.*** eye ezalí malámu tê *bomanyoli bobé.* **2 -bé** ***lib.lol.*** eye ezalí na mbéba tŏ óyo azalí na mbéba, eye ebɔngí tê, óyo abɔngí tê*mwăna mobé.*	**sïönî säräng̈ö-yê (tî)** [tí sīɔ̄nī sārāngɔ̄-yé] ***pasûndâ*** **1** Sô akpo sïönî säräng̈ö-yê. *Sô zo tî sïönî säräng̈ö-yê laâ.* **2** Sô akpo sïönî säräng̈ö-yê. *Sô zo tî sïönî säräng̈ö-yê laâ.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page988

victime [viktim] ***n.f.*** **1** personne blessée ou tuée dans un accident, dans une catastrophe *les victimes de la guerre, d'un attentat* **2** personne atteinte d'une maladie *les victime du sida* **3** personne qui subit un préjudice par la faute de qqn ou par sa propre faute; proie *victime d'un escroc, victime de sa gentillesse*

1 mozwi likámá ***nkó.*** moto azokí tŏ awéi na likámá *bazwi likámá na etumba.* **2 mozwi likámá** ***nkó.*** moto azwí bokɔnɔ *bazwi makámá ma sidá.* **3 ebónzo, moí-likámá** ***nkó.*** moto azwi likámá mpô ya mabé ma moto mosúsu tŏ mpô ya mbéba ya yĕ mɔ̆kɔ́ *ebónzo ya moíbi, ebónzo ya bolámu bwa yĕ.*

wamawa [wàmàwà] ***pandôo*** **1** Zo sô yê tî ngangü asï na lo. *Âzo amû yê na wamawa sô.* **2 wakobêla** [wàkɔ̀bélà] ***pandôo*** Zo sô terê tî lo aso. *Sô wakobêla tî SIDA laâ.*

victoire [viktwaʀ] ***n.f.*** succès obtenu dans une compétition, une bataille, une guerre; triomphe *la victoire d'une armée, d'une équipe*

elónga ***nkó.*** nkɔ́nzɔ na etumba *elónga ya limpingá, elónga ya ekípi.*

söngö-benda [sõngɔ̃-bèndà] ***pandôo*** Wärängö mbênî yê na kïndängö wa nî. *Söngö-benda ayeke nzönî yê mîngi na gizamäa.*

victorieux, euse [viktɔʀjø, øz] ***adj.*** qui a remporté une victoire; gagnant, triomphant *une armée, une équipe victorieuse*

-a elónga, (e)-lóngí ***lib.lol.*** eye elóngí, óyo azwí elónga *limpingá lya elónga, ekípi ya elónga.*

wasöngö-benda, tî söngö-benda [wàsõngɔ̃-bèndà; tí sõngɔ̃-bèndà] ***pandôo*** Zo sô awara mbênî yê. *Wasöngö-benda ayeke na ngîâ mîngi na pekô tî mandako sô.*

vidange [vidɑ̃ʒ] ***n.f.*** **1** action de vider, de vidanger *vidange d'un puits, d'une automobile* **2** (Afr., Belgique) bouteille vide consignée *rendre les vidanges au magasin*

1 bopepi, bosukoli, bolongoli, bosílisi ***nkó.*** ekela ya kopepa, ya kosukola, ya kolongola, ya kosílisa *bopepi libúlú, bopepi mótuka.* **2 molangi (mwa) mpámba** ***nkó.*** molangi mozángí mái tŏ masanga *kozóngisa milangi (mya) mpámba na magazíni.*

tükängö [tũkũngɔ̃] ***pandôo*** **1** Zïngö mbênî ngû wala mafüta sô anînga mîngi. *Tükängö ngbêne mafüta tî mopepe sô amû ngangü na motërre nî.* **2 pösä ngbëndä** [põsã ngbẽndã] ***pandôo*** Ngbëndä sô yê ayeke na yâ nî pëpe; *Kîri na âpösä ngbëndä na dakûku.*

vidanger [vidɑ̃ʒe] ***v.tr.*** faire la vidange de, enlever le liquide qui est dans un réservoir; purger *vidanger un réservoir*

kopepa, kobimisa mái na ***nkó.*** kosílisa mái na ebómbelo *kopepa mái na ebómbelo.*

tûku [túkù] ***palî*** Zî mbênî ngû wala mafüta sô anînga mîngi. *Wamopepe atûku ngbêne mafüta tî motërre tî lo.* ♦ **kt : Sâra vidânzi.**

vide [vid] ***I adj.*** qui ne contient rien, où il n'y a rien *une bouteille vide* ***II n.m.*** lieu où il n'y a rien ni personne ; néant *se jeter dans le vide*

-a mpámba ***lib.lol.*** eye ezalí na elɔ́kɔ tê*molangi (mwa) mpámba.* **mopɔtú, esíká mpámba** ***nkó.*** esíká ezángí elɔ́kɔ tŏ moto *komíbwaka na esíká mpámba.*

pösä [põsã] ***I pasûndâ*** Sô yê ôko ayeke na yâ nî pëpe. *Yâ tî tûku tî mafüta sô ayeke pösä.* ♦ **kt : Gerere. yândo** [yándò] **II** ***pandôo*** Ndo sô zo ayeke daâ pëpe. *Lâ asu na yândo mîngi.*

vider [vide] ***I v.tr.*** **1** rendre vide (un contenant) en enlevant ce qu'il y a dedans *vider une bouteille, un verre, une maison* **2** enlever (un contenu), ce qu'il y a dans un contenant; évacuer *vider l'eau d'une bouteille* ***II v.pron.*** **1** devenir vide *une bouteille qui se vide* **2** s'écouler à l'extérieur *l'eau qui se vide par terre*

1 kolongola ***like.sém.*** kokómisa polélé, kokómisa mpámba *kolongola molangi, kópɔ ya nzínzi.* **2 kosílisa** ***like.sém.*** kobimisa eye ezalí na káti *kosílisa mái na molangi.* **1 kosíla** ***like.lim.*** kotíkala mpámba *molangi mozalí kosíla.* **2 kosíla** ***like.lim.*** kosopana na libándá *mái mazalí kosíla na mabelé.*

tûku [túkù] ***palî*** **1 Sâa.** *Lo tûku ngû sô.* 2 zî [zí] ***palî*** **Bi mbênî yê.** *Lo zî zëndë.* gä pôsâ [gã **pósá**] **II** ***penzelö tî palî*** **1 Sâra sï azî mbênî yê.** *Ngbëndä sô agä pôsâ na pekô tî sô atûku ngû tî yâ nî.* **2 tûku** [túkù] ***palî*** **Sâa.** *Ngû sô atûku.*

V

vie [vi] ***n.f.*** fait de vivre ; existence *la vie et la mort*

bomɔi ***nkó.*** ekela ya komɔyɔ tŏ kozala na bomɔi *bomɔi mpé liwá.*

finî [fìní] ***pandôo*** Dütïngö na sêterê. *Finî tî zo ayeke ngangü mîngi.*

vieil V. vieux ***adj. et n.***

-a kala, mobangé, mpaka, mokóló, kulútu ***lib.lol. mpé nkó.***

ngbêne [ngbénè] ***pasûndâ*** Sô anînga. *Sô ngbêne kutukutu laâ.* ♦ **kt : Kangba, mbäkôro.**

vieillard [vjejaʀ] ***n.m.*** homme très vieux, personne très âgée

monuná, mpaka, mobangé ***nkó.*** moto azalí na mibú mya mbótámá ebelé

mbäkôro [mbākɔ́rɔ̀] ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo ahön ndö nî. *Mbäkôro sô atene tënë mîngi.* ♦ **kt : Kangba.**

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page989

vieillerie [vjɛjʀi] ***n.f.*** objet très ancien, usagé ; friperie *acheter des vieilleries*

tómbólá bwáká ***nkó.*** elɔ́kɔ ya kala, elɔ́kɔ eye basálélá *kosómba tómbólá bwáká.*

ngbêne yê [ngbénè yé] ***pandôo*** Yê sô tângo nî ahön awe. *Wabüzë sô akä tî lo gï ngbêne yê.*

vieillesse [vjɛjɛs] ***n.f.*** état d'une personne vieille, fait d'être vieux

bobangé, bonuná, bompaka ***nkó.*** ezalela ya moto akómí mpaka

sêmbäkôro [sémbākɔ́rɔ̀] ***pandôo*** Dütïngö ngû mîngi. *Sêmbäkôro ayeke mû zo kûê sô wâlï adü lo.* ♦ **kt : Sêkangba.**

vieillir [vjejiʀ] ***I v.intr.*** devenir vieux ***II v.tr.*** rendre vieux, faire paraître plus vieux *un vêtement, une coiffure qui vieillit qqn*

konuna, kobangya ***like.lim.*** kokóma mobangé konunisa ***like.sém.*** kokómisa mobangé *elambá, súki ekonunisa moto.*

gä mbäkôro [gā mbākɔ́rɔ̀] **I** ***penzelö tî palî*** Dutï na ngû mîngi. *Kôlï sô agä mbäkôro awe.* **gä kangba** [gā kàngbà] **II** ***penzelö tî palî*** Sâra sï mbênî akpa mbäkôro. *Bongö sô asâra sï lo gä kangba.*

vieillissement [vjejismɑ̃] ***n.m.*** fait de devenir vieux, de rendre vieux *le vieillissement de la peau*

bonuni, bonunisi ***nkó.*** ekela ya kokóma mpaka tŏ kokómisa mpaka *bonuni bwa lomposo.*

gängö mbäkôro [gāngɔ̄ mbākɔ́rɔ̀] ***pandôo*** Dütïngö na ngû mîngi. *Gängö mbäkôro tî zo ayeke nzönî yê pëpe.*

vieillot, otte [vjɛjo, ɔt] ***adj.*** vieux et un peu ridicule ; démodé, suranné *un costume vieillot, des idées vieillottes*

-a kala, esílá ngala ***lib.lol.*** eye ezalí ya kala mpé eleká ntángo *kazáka esílá ngala, makanisi ma kala.*

mbäkôro [mbākɔ́rɔ̀] ***pasûndâ*** Sô ngû tî lo ahön ndö nî. *Sô mbäkôro da laâ.*

vierge [vjɛʀʒ] ***I adj.*** **1** qui n'a jamais eu de relations sexuelles ; pur *un garçon, une fille vierge* **2** qui n'a jamais été exploité, utilisé *une forêt vierge, une feuille vierge* ***II n.f.*** jeune fille qui n'a jamais eu de relations sexuelles ; pucelle *épouser une vierge*

1 ngɔndɔ, edito ***nkó.*** óyo ayébí mobáli tê *mwăna-mwăsí ngɔndɔ.* **2 mobimba** ***nkó.*** eye ebébisamí naíno tê *zámba mobimba.* **ngɔndɔ, mongɔndɔ, edito** ***nkó.*** móseka ayébi naíno mobáli tê *kobála ngɔndɔ.*

sêterê (tî) [tí sétèré] **I** ***pasûndâ*** **1** Sô âde tî hînga kôlï pëpe *Marie ayeke wâlï tî sêterê.* **2** Sô zo andû lâ ôko pëpe. *Gbakö tî sêterê ayeke mîngi na Bêafrîka.* **II maseka tî sêterê** [màsèkà tí sétèré] ***pandôo*** Môlengê wâlï sô âde ahînga kôlï pëpe. *Ayeke wara âmaseka tî sêterê fadësô mîngi pëpe na Bêafrîka.*

vieux ou vieil, vieille, plur. vieux, vieilles [vjø, viɛj] ***I adj.*** qui existe depuis longtemps ; âgé, ancien *un vieux bâtiment, un vieil homme, une vieille femme* ***II n.*** **1** personne âgée *s'occuper des vieux* **2** terme d'amitié, (Afr.) de respect *bonjour, vieux !*

-a kala ***lib.lol.*** óyo azalí tŏ eye ezalí útá kala, eye euméli mbúla ebelé *ndáko ya kala, mobáli wa kala, mwăsí wa kala, monuná, mpaka.* **1 mobangé, mpaka, monuná** ***nkó.*** moto wa mibú ebelé *kokéngéle babangé.* **2 mokóló, kulútu** ***nkó.*** liloba lya limɛmyá *mbóte kulútu.*

mbäkôro [mbākɔ́rɔ̀] **I** ***pasûndâ*** Zo sô ngû tî lo ahön ndö nî *Sô mbäkôro kôlï laâ.* ♦ **kt : Kangba.** **mbäkôro** [mbākɔ́rɔ̀] **II** ***pandôo*** Zo sô ngû tî lo ahön ndö nî. *Mbäkôro sô atene tënë mîngi.* ♦ **kt : Kangba.**

vif, vive [vif, viv] ***adj.*** **1** qui est en vie ; vivant *mort ou vif* **2** qui a plein d'énergie ; actif, alerte, éveillé *un enfant vif et intelligent* **3** intense, grand *un vif plaisir*

1 -a bomɔi ***lib.lol.*** óyo azalí tŏ eye ezalí na bomɔi *-a kowa tŏ -a bomɔi.* **2 -a bokébi** ***lib.lol.*** óyo azalí na bokébi *mwăna wa bokébi mpé wa mayéle.* **3 -néne** ***lib.lol.*** eye ezalí monéne *esengɔ enéne.*

fî [fí] ***pasûndâ*** Yê sô angbâ na finî. *Âla gä na lo fî wala na kûâ.*

vigilance [viʒilɑ̃s] ***n.f.*** surveillance active ; attention *la vigilance d'un gardien*

bonkéngi ***nkó.*** mĭso ngaa, bokébi bokási *bonkéngi bwa sínzílí.*

zïngö-lê [zīngɔ̄-lé] ***pandôo*** Kpëngbängö-lê. *Zïngö-lê tî âturûgu asâra sï âzo tî sïönî alï na yâ tî ködörö pëpe.*

V

vigile [viʒil] ***n.m.*** personne dont le métier est de surveiller un lieu, un bâtiment ; gardien, veilleur, sentinelle

mokéngi, mokéngeli, sínzílí, sínzélí, sénzélí ***nkó.*** moto óyo asálaka mosálá mwa kokéngele esíká, ndáko

sânzîrî [sánzírí] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî dutï na terê tî yê tî bata nî. *Sânzîrî sô ayeke ngangü mîngi.*

vignette [viɲɛt] ***n.f.*** étiquette qui prouve que l'on a payé une chose ; timbre *vignette fiscale*

vinyéti ***nkó.*** lokásá lokolakisa bofúti mosɔlɔ mpɔ̂ ya elɔ́kɔ, témbɛlɛ *vinyéti ya mpáko.*

têmbere [témbèrè] ***pandôo*** Ndurü mbëtï sô afa atene mo vo yê nî awe. *Bâa têmbere tî lamböo tî mbï laâ.*

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page990

vigoureusement [vigurøzmɑ̃] *adv.* avec vigueur, force ; énergiquement, fortement	**na nguyá** *litém.* na bokási	**ngangü (na) [nà ngàngū] *mbasêlî*** Särängö yê na lêgë tî ngunu.
vigoureux, euse [vigurø, øz] *adj.* qui a de la vigueur, de la force ; costaud, énergique, fort, robuste, solide *un homme vigoureux, une plante vigoureuse*	**-a nguyá** *lib.lol.* óyo azali tŏ eye ezalí na bokási *moto wa nguyá, mweté mwa nguyá.*	**ngangü (tî) [tí ngàngū] *pasûndâ*** Yê sô akpo ngangü wala ngunu. *Kôlï tî ngangü.*
vigueur [vigœr] *n.f.* force physique ; énergie, robustesse, solidité	**nguyá, bokási** *nkó.* makási	**ngangü [ngàngū]** Ngunü.
vil, vile [vil] *adj.* détestable, méprisable *une action vile*	**-bé, mobɔbé** *lib.lol.* elɔ́kɔ ya mpámba *ekela ebé*	**sïönî (tî) [tí sɪ̄ɔ̄ní] *pasûndâ*** Yê sô akpa pëpe. *Nzï ayeke yê tî sïönî.*
vilain, aine [vilɛ̃, ɛn] *adj.* **1** détestable, méprisable *un vilain défaut* **2** désagréable à voir, pas beau à voir ; laid, moche *un homme très vilain* **3** qui n'est pas gentil ; mauvais, méchant *un vilain garçon*	**1 -bé** *lib.lol.* óyo azalí tŏ eye ezalí malámu tê *mbéba ebé.* **2 -bé** *lib.lol.* ebɔngí na komɔ́nɔ tê *moto mobé.* **3 -a nkándá, -bé** *lib.lol.* óyo azalí na nkándá *mwăna mobáli wa nkándá.*	**sïö [sɪ̄ɔ̄] *pasûndâ* 1** Yê sô apendere wala ayeke nzönî pëpe. *Sïo kodë tî mo sô ayeke nzönî pëpe.* **2 Sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] *pasûndâ*** Yê sô apendere wala ayeke nzönî pëpe. *Mo yeke sïönî kôlï mîngi; mbï yê mo pëpe.*
vilebrequin [vilbrəkɛ̃] *n.m.* outil formé d'une mèche et d'une manivelle, qui sert à percer des trous	**etúbele** *nkó.* esálele ekolingissa kotúba tŏ kotɔbɔlɔ bilɔ́kɔ	**vîlebrekëen [vílèbrèkɛ̄ɛ̀] *pandôo*** Yêkua sô yângâ nî ayeke kôro dû töngana mo sana mabôko nî. *Wakëkë akôro dû na vîlebrekëen.*
vilenie, vilénie [vilni, vileni] *n.f.* action vile, méprisable ; infamie	**bobé** *nkó.* ekela ebé	**sïönî [sɪ̄ɔ̄ní] *pasûndâ*** Yê sô apendere wala ayeke nzönî pëpe. *Särângö yê tî mo ayeke sïönî mîngi.*
vilipender [vilipɑ̃de] *v.tr.* dénoncer comme vil, méprisable ; décrier *vilipender le gouvernement*	**kotúba** *like.sém.* koloba mabé ma *kotúba guvɛnɛmá.*	**sûndâ [súndá] *palî*** Sâra sïönî tënë tî. *Gbenyógbïä asûndâ tî ngorogbïä.*
villa [vila] *n.f.* grande maison individuelle, avec jardin *construire une villa*	**vilá** *nkó.* ndáko enénɛ ya moto mɔ̆kɔ̀ mpé ezalí na esíká ya kopéma *kotonga vilá.*	**dânga [dángà] *pandôo*** Kötä da sô ayeke na zaradäa. *Mbï ki dânga na Wängö-Bangui.*
village [vilaʒ] *n.m.* petite agglomération rurale	**mbóka** *nkó.* esíká ya bato baíké téezwámí na zámba	**ködörö [kɔ̄dɔ̄rɔ̄] *pandôo*** Ndo sô zo aleke tî längö daä.
villageois, oise [vilaʒwa, waz] *I n.* habitant d'un village, habitant de campagne ; campagnard, paysan ***II adj.*** du village, de la campagne *des coutumes villageoises*	**moí-mbóka** *nkó.* moto akofándaka na mbóka (ya zámba) -a mbóka *lib.lol.* eye ezalí ya mbóka, eye etálí mbóka *mimɛsɛnɔ mya mbóka.*	**waködörö [wàkɔ̄dɔ̄rɔ̄] I *pandôo*** Zo sô ayele längö na ködörö. *Kua tî wakôdörö ayeke ngangü mîngi.***ködörö (tî) [tí kɔ̄dɔ̄rɔ̄] II *pasûndâ*** Yê sô akpo ködörö. *Ângîra tî ködörö.*
ville [vil] *n.f.* grande agglomération avec de nombreux habitants et des activités variées (non agricoles) *la ville de Bamako, Bangui, Kinshasa*	**engumba, víli** *nkó.* esíká ya bato ebelé mpé misálá ndéngé na ndéngé (longólá sé mya bilanga) *engumba ya Bamakó, Bangí, Kisása.*	**gbätä [gbātā] *pandôo*** Ndo sô âzo mîngi ayeke längö daä ngâ sï asâra âkua ndê ndê. *Gbätä tî Bangui apendere mîngi.* ♦ **kt : Vîli.**
vin [vɛ̃] *n.m.* (Afr.) boisson alcoolisée obtenue par fermentation d'un produit végétal *du vin de palme, de mil, de maïs, de banane*	**víno, masanga** *nkó.* binwá biútí na bopɔli bwa yɔ̆kɔ́ nzeté *masanga-mbíla, masanga-míle, masanga-masángú, masanga-makémba.*	**duvëen [dùvɛ̄ɛ̀] *pandôo*** Sämba sô alöndö na gbïängö lêkôbe. *Ayeke sâra ngâ duvëen na fondo.* ♦ **kt : Bengbä-sämba.**
vinaigre [vinɛgr] *n.m.* liquide acide et piquant obtenu par fermentation du vin	**mái ngai** *nkó.* limái lya ngai mpé pilipíli eúti na víno	**vinêgere [vìnégèrè] *pandôo*** Kpikpîi ngû tî duvëen.

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page991

vingt [vɛ̃, vɛ̃t] ***I adj. num.inv.*** **1 card.** deux fois dix *vingt personnes* **2 ord.** vingtième *numéro vingt* ***II n.m.inv.*** le numéro vingt *habiter au vingt de telle rue*

1 ntúkú (m)íbalé ***nkó.*** míbalé mbala zómi *bato ntúkú (m)íbalé.* **2 -a ntúkú (m)íbalé** ***lib.mil.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú íbalé *limɛlɔ́lya ntúkú (m)íbalé.* **ntúkú (m)íbalé** ***nkó.*** limɛlɔ́ntúkú (m)íbalé *kofánda na limɛlɔ́ntúkú (m)íbalé ya balabála sóngóló.*

balë-ûse [bàlē-ú̱sè] **I** ***pawüngö*** **1** Balë-ôko fânî ûse. *Ázo balë-ûse laâ agä.* **2 balê-ûse nî (tî) [tí bàlē-ú̱sè ní]** ***pasûndâ tî molongö*** Yê sô ayeke na molongö tî balê-ûse nî. *Mû na mbï ngângä tî balê-ûse nî.* **balê-ûse nî (tî) [tí bàlē-ú̱sè ní] II** ***pasûndâ tî molongö*** Yê sô ayeke na molongö tî balë-ûse nî. *Mû na mbï ngängä tî balë-ûse nî.*

vingtième [vɛ̃tjɛm] ***adj. num. ord. et n.*** dont le rang est marqué par le nombre 20 *le vingtième jour*

-a ntúkú íbalé ***lib.mol.*** eye ezalí na molɔngɔ́mwa ntúkú (m)íbalé *mokɔlɔ mwa ntúkú (m)íbalé.*

bübängö [bū̱bāngɔ̄] ***pandôo*** Säräng̈ö ngangü wala sïönî na zo, nyama wala yê. *Bübängö dû tî kûâ.*

viol [vjɔl] ***n.m.*** **1** fait de violer, de profaner ; profanation *le viol d'un temple, d'une tombe* **2** acte de violence par laquelle une personne non consentante est contrainte à avoir des relations sexuelles avec une autre *le viol d'un enfant*

1 bosántoli, bobébisi ***nkó.*** ekela ya kosántola, ya kobébisa *bosántoli témpelo, kunda, ngélo.* **2 bosíbi na nkó** ***nkó.*** ekela ya kolála moto ntángo na bolingi bwa yĕ *bosíbi mwăna na nkó, bosíbi na nkó mwăna.*

bübängö [bū̱bāngɔ̄] ***pandôo*** **1** Säräng̈ö ngangü wala sïönî na zo, nyama wala yê. Bübängö dû tî kûâ. **2 längöngö na ngangü** [lāngɔ̄ngɔ̄ nà ngàngū] ***pandôo*** Dütïngö kôlï na wâlï na mbênî zo sô ayêda pëpe. *Lo sâra sïönî na längöngö na lo na ngangü.* ♦ **kt : Gbüngö na ngangü.**

violation [vjɔlasjɔ̃] ***n.f.*** action de violer, de ne pas respecter, de profaner ; infraction, profanation *violation de la loi, d'une tombe*

bobúki, bosántoli ***nkó.*** ekela ya kozánga kotósa *bobúki mobéko, bosántoli kunda.*

kpëngö pëpe [kpɛ̄ngɔ̄ pɛ̄pè] ***pandôo*** Säräng̈ö yê sô ndïä ayê pëpe. *Kpëngö ndïä pëpe ayeke nzönî pëpe.*

violemment [vjɔlamɑ̃] ***adv.*** avec violence, d'une manière violente, brutale ; brutalement

na makási ***litém.*** na loléngé la makási

ngangü (na) [nà ngàngū] ***mbasêlî*** Säräng̈ö yê na lêgë tî ngunu.

violence [vjɔlɑ̃s] ***n.f.*** force brutale ; brutalité, véhémence *la violence du vent*

bokási, makási ***nkó.*** nguyá *bokási bwa mopepe.*

ngangü [ngàngū] ***pandôo*** Yê sô ayeke sïönî wala ayeke na ngunü mîngi *Ngangü tî pupu nî ahöndönî*

violent, ente [vjɔlɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** brutal *un homme violent*

-a makási ***lib.lol.*** óyo azalí na makambo makási, eye ezali na makási *moto wa makási.*

ngangü (tî) [tí ngàngū] ***pasûndâ*** Sô ayeke sâra yê na ngangü. *Kôlï tî ngangü ayeke nzönî pëpe.*

violenter [vjɔlɑ̃te] ***v.tr.*** faire violence à ; brutaliser, violer *violenter une femme*

kosála makambo makási makási ***like.sém.*** kokanga na makási *kosála mwăsí makambo makási makási.*

längö na ngangü [lāngɔ̄ nà ngàngū] ***penzelö tî palî*** Dutï kôlï na wâlï na ngangü. *Lo längö na wâlï nî na ngangü.* ♦ **kt : Gbû na ngangü, gi na ngangü.**

violer [vjɔle] ***v.tr.*** **1** ne pas respecter, agir contre ; enfreindre *violer la loi* **2** pénétrer dans un lieu protégé par la loi ; profaner *violer un temple, une tombe* **3** faire subir un viol à, obliger une personne à avoir des relations sexuelles ; abuser de *des soldats qui violent des femmes*

1 kobúka ***like.sém.*** kotósa tê *kobúka mobéko.* **2 kobébisa, kosántola** ***like.sém.*** kokɔ́tɔ esíká ebátélámí na mobéko ntángo na ndingisa *kosántola témpelo, kosántola kunda.* **3 kosíba na nkó** ***like.sém.*** kolála moto ntángo na bolingi bwa yĕ *basodá basíbí băsí na nkô.*

kpë pëpe [kpɛ̄ pɛ̄pè] ***palî*** **1** Hön ndö tî yê sô ndïä ake *Na nzïngö yê tî zo, mo kpë ndïä pëpe.* **2 buba** [bùbà] ***palî*** Gue na ndo sô ndïä ake. *Lo buba dû tî kûâ laâ agbû lo.* **3 längö na ngangü** [lāngɔ̄ nà ngàngū] ***penzelö tî palî*** Dutï kôlï na wâlï na ngangü. *Lo längö na wâlï nî na ngangü.* ♦ **kt : Gbû na ngangü, gi na ngangü.**

vipère [vipɛʀ] ***n.f.*** serpent venimeux à la tête triangulaire aplatie *une morsure de vipère*

libáté, etúpa, litúpa, emɛlemagbɔ́lɔ́lɔ́ ***nkó.*** loléngé la nyóka ya ngengɛ na motó ezalí na mbata ísáto mpé pátátálú *boswí bwa libáté.*

kongä [kòngā] ***pandôo*** Ngbö tî ngonzo sô li tî lo ayeke kpângbârâ libakû. *Mîngi nî zo ayeke kûi töngana kongä adë lo.*

vipereau, vipéreau [vipʀo, vipeʀo] ***n.m.*** petit d'une vipère

mwâ libáté, mwâ etúpa ***nkó.*** mwăna wa libáté

nyïkongä [ɲīkòngā] ***pandôo*** Ngbö tî ngonzo sô li tî lo ayeke kpângbârâ libakû.

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page992

virage [viʀaʒ] ***n.m.***
1 mouvement d'un véhicule qui tourne *le camion qui fait un virage* **2** partie de la route qui tourne *un virage dangereux* **3** changement total de direction, d'orientation ; volte-face *un virage politique*

1 bobúki ***nkó.*** moningi mwa mótuka mozalí kobúka tǒ kobóngola nzelá ya kokɛndɛ *bobúki bwa mótuka, mótuka mobúki.* **2 libúnu** ***nkó.*** eténi ya nzelá ebúki *libúnu lya likámá.* **3 mbóngwáná** ***nkó.*** bosénzi nzelá *mbóngwáná ya politíki.*

virâzi [vìrázì] ***pandôo***
1 Güëngö gatï wala na kötï. *Kutukutu amû virâzi.* **2 virâzi** [vìrázì] ***pandôo*** Mbâgë tî lêgë sô angoro mîngi na gatï wala na kötï. *Virâzi tî Kasango ayeke nzönî pëpe.* **3 gbïänngö-lêgë** [gbɪ̈ã̱ngɔ̄-légɛ̄] ***pandôo*** Zïängö yê tî sâra mbênî ndê. *Gbïänngö-lêgë tî porosö tî mo ayeke nzönî pëpe.*

virer [viʀe] ***I v.tr.*** **1** faire passer d'un compte à un autre *virer de l'argent sur le compte de qqn* **2** renvoyer, expulser, chasser *virer qqn* ***II v.intr.*** effectuer un virage ; tourner *virer à droite*

1 kolekisa ***like.sém.*** kopésa epái esúsu *kolekisa na kɔ́nti ya moto.* **2 kobengana** ***like.sém.*** kolongola *kobengana moto.* ***k*obúka, kobúkisa** ***like.lim.*** kobalola *kobúka na lobɔ́kɔ la mobáli.*

tokua [tòkùà] **I** ***palî*** **1** Mû na yâ tî kônde tî zîa na yâ tî mbênî ndê. *Tokua nginza nî na yâ tî kônde tî mbï.* **2 tomba** [tòmbà] ***palî*** Zîa mbênî zo na gîgî; zî zo na kua tî lo. *Wayïndä atomba lo.* **ngoro** [ngòrò] ***palî*** **II** Gue na gatï wala na kötï. *Kutukutu ague ngbii sï lo ngoro na kötï.*

virginité [viʀʒinite] ***n.f.*** état d'une personne vierge, qui n'a jamais eu de relations sexuelles

bongɔndɔ, boedito ***nkó.*** ezalela ya moto ayébí naíno mibáli tɛ́

ngbängö-na-li [ngbāngɔ̄-nà-lì] ***pandôo*** Dutï tî zo sô âde tî hînga terê tî lo pëpe.

viril, ile [viʀil] ***adj.*** qui a les caractéristiques d'un homme ; masculin *une force virile*

-a bobáli ***lib.lol.*** óyo azalí na bizalela ya mobáli *nguyá ya bobáli.*

kôlï (tî) [tí kólī] ***pasûndâ*** Sô ayeke na ngangü tî kôlï. *Ngangü tî kôlï sï mo yeke na nî.*

virilité [viʀilite] ***n.f.*** ensemble des caractères physiques d'un homme, puissance sexuelle *manquer de virilité*

bobáli, mpíko, bolombé; nkónzo ***nkó.*** lisangá lya bizazela bya mobáli, bokási bwa kolála mwǎsí *kozánga mobáli.*

löndöngö-këngë [lɔ̄ndɔ̄ngɔ̄-kɛ̄ngɛ̄] ***pandôo*** Ngangü sô kôlï ayeke na nî tî lï terê tî wâlï. *Marä tî löndöngö-këngë sô na kôlï sô!*

virulence [viʀylãs] ***n.f.*** violence dans ce qui est dit ou écrit *la virulence d'un discours*

bokási ***nkó.*** makási ma eye elobámí tǒ ekomámí *bokási bwa lísikúlu.*

sïöpä [sɪ̄ɔ̄pā] ***pandôo*** Tënë tî nzönî pëpe. *Na yâ tî tënê tî mo sô sïöpä ayeke daä.*

virulent, ente [viʀylã, ãt] ***adj.*** violent *un discours virulent*

-kási, -a bokási ***lib.lol.*** eye ezalí na makási *lísikúlu likási.*

sïöpä (tî) [tí sɪ̄ɔ̄pā] ***pasûndâ*** Yê sô akpo tênë tî nzönî pëpe *Müngö yângâ tî sïöpä sï mo yeke gue na nî sô.*

vis [vis] ***n.m.*** tige de métal pointue que l'on enfonce en le tournant sur elle-même *serrer la vis avec un tourne-vis*

vísi ***nkó.*** mobímbí mwa ebendé eye bakokɔ́tisaka na bobalólákà yangó *kokanga vísi.*

vîsi [vísì] ***pandôo*** Marä pônde sô ayeke kânga na yê na gbïänngö nî. *Lo mû tûrune-vîsi sï lo kpo na lo.*

visa [viza] ***n.m.*** cachet mis dans un passeport, valant autorisation d'aller et de séjourner dans un pays étranger *demander, obtenir un visa*

vizá ***nkó.*** tampó bakobétɛkɛ na pasɛpɔ́lɔ mpɔ́ ya kolingisa kokɔ́tɔ́mpé kofánda na mbóka ya bapaya *kosénge vizá, kozwa vizá.*

vizäa [vìzāà] ***pandôo*** Kpöngö tapöon tî mû lêgë tî gue tî gä na ködörö wandê. *Wärängö vizäa tî farânzi aso fadësô mîngi.* ♦ **kt : Tapöon.**

V

visage [vizaʒ] ***n.m.*** partie avant de la tête de l'homme ; face, figure *un beau visage*

elongi ***nkó.*** eténi ya libosó ya motó mwa moto *elongi kitɔ́kɔ.*

lê [lɛ́] ***pandôo*** Mbâgë tî li sô ayeke na dawäa. *Bâa pendere lê tî kôlï sô.*

vis-à-vis [vizavi] ***I loc.prép.*** en face de, face à *être assis vis-à-vis de qqn* ***II n.m.inv.*** personne située en face d'une autre *avoir un vis-à-vis*

na botálani, fálafála ***liy.*** na bomɔ́nani bilongi *kofánda na botálani.* **motálani** ***nkó.*** moto azalí libosó lya moníngá *kozala na motálani.*

lê na lê [lɛ́ nà lɛ́] ***penzelö tî mbasêlî*** Na dawäa tî mbâ. *Kôlï sô na wâlî sô atêngbi lê na lê.*

viscosité [viskɔzite] ***n.f.*** état de ce qui est visqueux

bodatidati ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí daidai

sêdongô [sédɔ̀ngɔ́] ***pandôo*** Dutï tî yê sô ayeke zêne zënëngö.

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page993

viser [vize] *v.tr.* regarder attentivement l'objet que l'on cherche à atteindre au moyen d'une arme ; pointer *viser une antilope*

kosɔsɔlɔ, kopima, kotandika ***like.sém.*** kotála malámu malámu elɔ́kɔ eye ozalí koluka kobɛ́tɛ bondóki *kosɔsɔlɔ mbólókó.*

wese [wèsè] ***palî*** Bâa mbîrîmbîrî yê tî kpo. *Wagïngö-nyama awese ngandi.*

vision [vizjɔ̃] ***n.f.*** **1** action de voir ; vue *les troubles de la vision* **2** représentation imaginaire ; hallucination, illusion *avoir des visions*

1 bomɔ́ni, mĭso ***nkó.*** ekela ya komɔ́nɔ *mikakatano mya bomɔ́ni, mikakatano mya mĭso.* **2 limɔ́ni** ***nkó.*** bomɔ́ni lokóla na ndɔ́tɔ *komɔnɔ limɔ́ni.*

bangö-ndo [bāngɔ̄-ndò] ***pandôo*** **1** Hïngängö yê na lê. *Bängö-ndo tî mbï azûu.***bängö-törö** [bāngɔ̄-tɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** **2** Bängö yê kîrîkiri. *Mo sâra tënë tî bängö-törö.*

visite [vizit] ***n.f.*** action, fait de visiter, d'aller voir qqn chez lui *la visite d'un ami*

botáli, lipaya ***nkó.*** ekela ya kokɛndɛ kotála moto

güëngö gene [gūëngɔ̄ gènè] ***pandôo*** Sïngö na ndo tî sëwä tî bâa lo. *Güëngö gene na âsëwä.*

visiter [vizite] ***v.tr.*** aller voir une personne, un lieu, un objet pour le plaisir *visiter un ami, une ville, un musée*

kotála ***like.sém.*** kokɛndɛ komɔ́nɔ moto, esíká, elɔ́kɔ mpɔ̂ ya esɛngɔ *kotála monïngá, engumba, mizé.*

gue gene [gùè gènè] ***penzelö tî palî*** Sï na ndo tî bâa. *Gue gene na âsëwä.*

visiteur, euse [vizitœʀ, øz] ***n.*** **1** personne qui visite un lieu ; touriste *les visiteurs d'un musée* **2** personne qui rend visite à qqn ; hôte *recevoir des visiteurs*

1 motámboli, mopaya ***nkó.*** moto akɛí kotála esíká yɔ̆kɔ́ *bapaya ba mizé.* **2 mopaya** ***nkó.*** moto akɛí kotála monïngá *koyamba bapaya.*

gene [gènè] ***pandôo*** **1** Zo sô agä tî bâa mbênî ndo. *Âgene tî da tî âyê tî kötarä.* **2 gene** [gènè] ***pandôo*** Zo sô agä tî bâa mbênî sëwä. *Âgene tî babâ laâ.*

visqueux, euse [viskø, øz] ***adj.*** **1** qui est épais et s'écoule lentement ; collant, gluant, gras, huileux, poisseux *un liquide visqueux* **2** dont la surface est couverte d'un liquide gluant *la peau du poisson est visqueuse*

1 daidai, boselú ***nkó.*** eye ezalí mbinga mpé esopanaka maléмbɛ, mosɛlú mpé ekanganaka na mabɔ́kɔ *limái daidai.* **2 bosɛlú, datidati, daidai** ***nkó.*** eye etando na yangó etóndí na limái lya mosɛlú *lomposo la mbísi ezalí bosɛlú.*

dongô (tî) [tí dòngó] ***pasûndâ*** **S**ô akpo zënëngö yê. *Sûpu tî dongô.*

visser [vise] ***v.tr.*** assembler, fixer, fermer, serrer au moyen d'une ou de plusieurs vis *visser une serrure*

kokanga na vísi ***like.sém.*** kofúnga na nzelá ya vísi *kokanga (lifúngóla mamá) efúngele na vízi.*

visêe [vìsɛ́è] ***palî*** Kânga na vîsi. *Visêe sînga tî mbï na mbï.*

visuel, elle [vizɥɛl] ***adj.*** qui concerne la vue, les yeux *des troubles visuels*

-a mĭso, -a bomɔ́ni ***lib.lol.*** eye etálí mĭso *mikakatano mya mĭso, mya bomɔ́ni.*

lê (tî) [tí lɛ́] ***pasûndâ*** Sô akpo lê. *Yorö tî lê.*

visuellement [vizɥɛlmɑ̃] ***adv.*** par la vue, au moyen de la vue *reconnaître qqn, qch visuellement*

na mĭso, na bomɔ́ni ***litém.*** na nzelá ya mĭso *koyéba moto, elɔ́kɔ na mĭso.*

lê (na) [nà lɛ́] ***mbasêlî*** Na lêgë tî bängö ndo. *Lo bâa yê tî zo na lê.*

vital, ale, aux [vital, o] ***adj.*** indispensable à la vie; capital, essentiel, fondamental *un aliment vital*

-a bomɔi, -a ntína ***lib.lol.*** eye esɛngélí mpɔ̂ na bomɔi *biléi bya bomɔi.*

mîfi (tî) [tí mífì] ***pasûndâ*** Sô ayeke mû ngangü na zo. *Kôbe tî mîfi laâ.*

vitalité [vitalite] ***n.f.*** énergie, dynamisme, vigueur *un enfant plein de vitalité*

nguyá, bokási, mpíko ***nkó.*** makási *mwǎna atóndá nguyá.*

mîfi [mífì] ***pandôo*** Yê tî müngö ngangü na zo. *Sukâni ayeke kôbe tî müngö mîfi na zo.*

vitamine [vitamin] ***n.f.*** substance indispensable pour la vie, pour le fonctionnement de l'organisme *les fruits et les légumes sont riches en vitamines*

vitamíni ***nkó.*** bilɔ́kɔ bisɛngéli mpɔ̂ na bomɔi, mpɔ̂ na etámboli ya nzóto *mbuma mpé ndúnda izalí na vitamíni míngi.*

vitamînî [vìtàmínì] ***pandôo*** Yê sô ayeke na yâ tî kôbe sï ayeke mû ngangü na zo. *Kôbe tî vitamînî akono forôto pendere.*

vite [vit] ***adv.*** avec rapidité ; rapidement *marcher vite*

nɔkí, lái, límolímo ***litém.*** na lombángu *kotámbola nɔkí.*

hîo [hɔ̂] ***mbasêlî*** Na lörö. *Gue hîo na ködörö na pekô tî kua.*

vitesse [vitɛs] ***n.f.*** fait de parcourir une distance en peu de temps; rapidité, vélocité

mbángu, lái, elóló, swi, límolímo ***nkó.*** ekela ya kosála nzelá na ngonga ekɛ́

lörö [lɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Tämbülängö hîo hîo. **♦ kt : Kpê.**

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page994

vitre [vitʀ] *n.f.* panneau de verre qui garnit une fenêtre, une porte pour laisser passer la lumière; carreau, glace

talatála *nkó.* etando ya nzínzi bakotyáka na linínísa tŏ na ekúké mpɔ̂ ya kolekisa mwínda

tatärä [tàtārā] *pandôo* Yê sô zo abâa terê tî lo na lê nî.

vitrer [vitʀe] *v.tr.* mettre des vitres à *vitrer une fenêtre*

kotíya talatála *like.sém.* kobáka talatála na *kotíya talatála na linínísa.*

zîa tatärä [zía tàtārā] *penzelö tî palî* Sâra mbênî yê na tatärä. *Wamosoro sô azîa tatärä na doporo tî da tî lo.*

vitrier [vitʀije] *n.m.* personne qui vend, pose les vitres

moí-talatála, moí-nzínzi *nkó.* motéki talatála, moto akotyáka talatála

wakängö-tatärä [wàkāngɔ̄-tàtārā] *pandôo* Zo sô kua tî lo ayeke dëngö büzë tî tatärä.

vitupérer [vitypeʀe] *I v.tr.* blâmer violemment *vitupérer qqn* *II v.intr.* protester violemment ; pester *vitupérer contre un chauffard*

kogángela *like.sém.* kopalela, kopámela makási *kogángela moto.* **kogángela** *like.sém.* kobóya mabé mpenzá *kogángela motámbwisi mótuka.*

sûku ngangü [súkù ngàngū] **I** *penzelö tî palî* Tene tënë na ngonzo. *Mamâ asûku ngangü na âmôlengê tî lo.* **sûku** [súkù] **II** *palî* Tene tënë na ngonzo. *Mamâ asûku na ngonzo.*

vivant, ante [vivɑ̃, ɑ̃t] *adj.* **1** qui est en vie *des parents vivants* **2** où il y a de l'animation ; animé *un quartier vivant*

1 momɔi *nkó.* óyo azalí na bomɔi *babóti bamɔi.* **2 -a bomɔi** *lib.lol.* wápi bisengɔ bizalí *kalatyẽ ya bomɔi.*

fînî (tî) [tí fìní] *pasûndâ* Sô akûi pëpe. *Mbëtï tî Nzapä afa tënë tî finî na âzo.* **2 ämbîâsi (tî)** [tí ə̀mbíásì] *pasûndâ* Sô âzo ayeke daä mîngi sï terê tî âla anzere. *Lakouanga ayeke vaka tî ämbîâsi.* ♦ **kt : Tî ngîâ.**

vivoter [vivɔte] *v.intr.* vivre difficilement, avec peu de moyens; végéter

kobíka na mpási *like.lim.* kozala na bomɔi bwa mpási

bâa pâsi [báà pásì] *penzelö tî palî* Dutï na yâ tî yërë.

vivre [vivʀ] *I v.intr.* être, rester en vie ; exister *cesser de vivre = mourir* *II v.tr.* ressentir profondément ; connaître, éprouver *vivre un grand amour* *III n.m.pl.* tout ce qui sert à l'alimentation de l'homme; nourriture, provision *manquer de vivres*

komɔyɔ, kobíka *like.lim.* kozala na bomɔi *kotíka komɔyɔ, kowâ (kokúfa).* **koyóka** *like. sém.* kozala na *koyóka bolingo boném̀e.* **bileí, bilyá** *nkó.* biye bínsɔ bisálisaka moto na kolíya *kozánga biléi.*

ngbâ na finî [ngbá nà fní] **I** *penzelö tî palî* Kûi pëpe. *Zo sô akûi pëpe lo ngbâ na finî.* ♦ **kt : Yeke na finî, dutï na finî. mä** [mā] **II** *palî* Hînga na yâ tî terê. *Mbï mä söngö tî nzara.* **kôbe** [kɔ́bè] **III** *pandôo* Yê sô kûê zo alîngbi tî te. *Kôbe ayeke na Bangui mîngi.*

vivrier [vivʀije] *adj.* destiné à l'alimentation *des cultures vivrières (arachide, manioc, mil, riz, etc.)*

-a boléi *lib.lol.* eye etálí bilei tŏ boléi *milóná mya boléi (ngúba, manyɔ́kɔ, míle, lɔ́sɔ, b.n.b.).*

kôbe (tî) [tí kɔ́bè] *pasûndâ* Sô akpo yê sô zo ate. *Yäkä tî bängâ ayeke ndê sï yäkä tî kôbe ayeke ngâ ndê.*

voandzou [vwɑ̃dzu] *n.m.* pois de terre *cultiver du voandzou*

nkúnde *nkó.* loléngé la nkúnde *kolóna nkúnde*

gbôkôrâ [gbɔ́kɔ́rá] *pandôo* Lê tî kôbe sô alë töngana kârâkö. *Mbï te töngö gbôkôrâ bîrï.*

vocal, ale, aux [vɔkal, o] *adj.* de la voix, qui est produit par la voix *musique vocale (= chant)*

-a mongóngó *lib.lol.* eye eútí na mongóngó *loyémbo (nzémbo) la mongóngó.*

gbegô (tî) [tí gbègɔ́] *pasûndâ* Sô akpo tënëngö tënë wala hëngö bîâ. *Sô bîâ tî gbegô laâ.*

vocalement [vɔkalmɑ̃] *adv.* par la voix, en se servant de la voix; oralement

na mongóngó *litém.* na bosálélaka mongóngó

gbegô (na) [nà gbègɔ́] *mbasêlî* Na lêgë tî tënëngö tënëwala hëngö bîâ.

vocation [vɔkasjɔ̃] *n.f.* attirance pour un métier *la vocation d'enseignant, de médecin, de prêtre*

mbéngá, ebyángi, bobyángemi, bobéngami *nkó.* bolingo mpɔ̂ ya mosálá *mbéngá ya molakisi, ya mónganga.*

ïrïngö-zo [īrīngɔ̄-zò] *pandôo* Yê sô apûsu zo na lêgë tî mbênî yê. *ïrïngö-zo na kusâla tî Nzapä ayeke yê tî yingö.*

vociférer [vɔsifeʀe] *v.intr.* parler en criant, avec colère ; hurler, gueuler

kogánga, kotɔmbɔkɔ *like.lim.* koloba na nkándá

dë köngö [dē kɔ̄ngɔ̄] *penzelö tî palî* Tene tënë na ngonzo.

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page995

voeu [vø] ***n.m.*** souhait *des voeux de bonne année*

litómbeli ***nkó.*** ekela ya kotómbela *matómbeli ma mobú molámu.*

sämbëlängö [sāmbēlāngɔ̄] ***pandôo*** Ïrïngö nzö päsä na ndô tî mbênî zo. *Sämbëlängö nzönî dutï ndâli ti finî ngû ayeke nzönî.*

voici [vwasi] ***prép.*** présente une personne ou un objet proche dans l'espace ou dans le temps *voici mon père, voici l'objet de ma visite*

.... óyo, ... eye, ... ye, tálá.... ***liy.*** ekolakisa moto azalí tɔ̌ elɔ́kɔ ezalí pɛnɛ na moto azalí koloba *tatá wa ngáí yě óyo, tálá ntína ya lipaya lya ngáí yángó eye.*

nî laâ [ní làá] *tähüzü* Sô afa mbênî yê. *Tênë tî bê tî mbï nî laâ.* ♦ **kt : Walâ.**

voie [vwa] ***n.f.*** lieu par lequel on passe pour aller quelque part; chemin, passage

nzelá ***nkó.*** esíká ya koleka mpô ya kokɛndɛ epái esúsu

lêgë [légē] ***pandôo*** Ndo sô zo, nyama wala yê ahön daä.

voilà [vwala] ***prép.*** présente une chose éloignée dans l'espace ou dans le temps *voilà une étoile dans le firmament ! voilà ce que j'avais à vous dire !*

... yě kúná, yě wâná, yangó kúná, yangó wâná, tálá..... kúná, tálá....wâná ***liy.*** ekolakisa moto azalí tɔ̌ elɔ́kɔ ezalí mosíká *tálá monzɔ́tɔ kúná o likoló, yangó wâna nazalákí na yangó mpô na kolobela yɔ̌.*

nî laâ [ní làá] *tähüzü* Sô afa mbênî yê. *Tënë tî bê tî mbï nî laâ.* ♦ **kt : Walâ.**

voile [vwal] ***I n.m.*** morceau d'étoffe qui cache partiellement ou entièrement le corps (en particulier le visage) *les religieuses catholiques, les femmes musulmanes portent un voile* ***II n.f.*** morceau d'étoffe épaise sur lequel le vent souffle pour faire avancer un bateau *un bateau à voiles*

litambála ***nkó.*** eténi ya elambá ekozipa ndámbo tɔ̌ nzóto mobimba (míngi mpenzá elongi) *banyangó ba bakatolíko, bǎsí ba bamuzumáni balátaka litambála.* **elambá ya masúwa** ***nkó.*** eténi ya elambá wápi mopɛpɛ mobɛ́tekɛ mpɔ̌ ya kotámbwisa masúwa *masúwa ma elambá.*

lafâi [làfâì] **I** ***pandôo*** Bongö sô âwâlï mîsilimi ayeke kânga na li ngâ na terê tî âla. *Âwâlï-mîsilimi akânga lê tî âla na lafâi.* **pûsu-mangbôkô** [púsù-màngbókó] **II** ***pandôo*** Bongö sô akânga na li tî mangbôkô sï pupu aya daä tî pûsu na mangbôkô nî. *Kötä pupu asûru pûsu-mangbôkô.*

voiler [vwale] ***I v.tr.*** **1** couvrir d'un voile *voiler son visage* **2** cacher, dissimuler, masquer *voiler la vérité* ***II v.pron.*** se couvrir d'un voile *une femme qui se voile*

1 kozipa na litambála ***like.sém.*** kolátisa litambála *kozipa elongi na litambála.* **2 kobómba** ***like.sém.*** koziba *kobómba bosɔ̂lɔ́.* **komízipa na litambála** ***like.bong.*** koláta litambála/komílatisa litambála *mwǎsí amízipí (na) litambála.*

kânga lafâi [kángà làfâì] **I** ***penzelö tî palî*** 1 Gbë lafâi na li. *Wâlï sô akânga lafâi pendere.* **2 hônde** [ɔ̀ndè] ***palî*** Zîa mbênî yê tîtene zo abâa pëpe. *Lo hônde këmbëtï tî lo na âmôlengê.* **kânga lafâi** [kángà làfâì] **II** ***penzelö tî palî*** Gbë lafâi na terê kûê. *Ake tî kânga lafâi na Pötö fadësô awe.*

voir [vwaʀ] ***I v.tr.*** percevoir par la vue, avec les yeux *voir le soleil* ***II v.pron.*** voir son image *se voir dans le miroir*

komɔ́nɔ ***like.sém.*** kotála *komɔ́nɔ mwesé.* **komímɔ́nɔ** ***like.bong.*** komɔ́nɔ elílí ya yɔ̌mɛ́i *komímɔnɔ na talatála.*

bâa [báà] **I** ***palî*** yê sô lë atï daä. *Mbï bâa ndeke sô ahuru.* **bâa** [báà] **II** ***palî*** bâa limo tî mo mvenî. *Mbï bâa terë tî mbi na lë tî ngû.*

voisin, ine [vwazɛ̃, in] ***I adj.*** qui n'est pas loin dans l'espace ou dans le temps; proche *une maison voisine, une date voisine* ***n.*** personne qui habite près d'une autre, qui est juste à côté *parler à son voisin*

-a pɛnɛ(pɛnɛ), -a mpɛmbéni ***lib.lol.*** eye ezalí mosíká tê, óyo azalí mosíká tê *ndáko ya pɛnɛpɛnɛ, dáti ya pɛnɛpɛnɛ.* **moto wa mpɛmbéni** ***nkó.*** moto afándi pɛnɛ na mosúsu *koloba na moto wa mpɛmbéni.*

mbâ [mbá] **I** ***pandôo*** Zo sô ayeke ndürü na mo. *Yê mbâ tî mo töngana mo mvenî.* ♦ **kt : Ndeko.** **âwaterêda** [áwàtèrédà] **II** ***pandôo*** Zo sô alängö ndürü na mo na yâ tî vaka. *Âwaterêda ayeke sïönî mîngi.*

voiture [vwatyʀ] ***n.f.*** véhicule à roues destiné au transport des personnes; auto, automobile, bagnole *monter dans une voiture, conduire une voiture*

vwatíli ***nkó.*** mótuka mwa piné ínéi ekosálisa mpô na kokúmba bato *komata na vwatíli, kokúmba vwatíli.*

kêtê kukutu [kétḗ kùtùkùtù] ***pandôo*** Mopepe tî motëre sô akpë na sêse. *Kêtê kukutu sô ayô kûngbâ mîngi pëpe.*

voix [vwa] ***n.f.*** ensemble des sons produits par la bouche, en parlant *une voix grave, lire à voix haute*

loláká ***nkó.*** mongóngó *loláká lokási, kotánga na loláká likoló.*

gbegô [gbègɔ́] ***pandôo*** Sïgïngö tî lêgô. *Gbegô tî môlengê sô ane mîngi.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page996

vol [vɔl] ***n.m.*** **1** déplacement dans l'espace *un vol d'oiseau, d'avion* **2** action, fait de prendre le bien d'autrui de façon illicite; arnaque, escroquerie, larcin *le vol d'un porte-monnaie, commettre un vol*

1 bopumbwi, bopimbwi, lipumbwe/lipimbwe ***nkó.*** botámboli na mopɛpɛ *bopumbwi bwa ndɛkɛ, bwa mpépɔ.* **2 boyíbi, moyíbi, bowɛmbi** ***nkó.*** ekela ya kozwa elɔ́kɔ ya moto na bobómbami *boíbi bwa pɔtɔmɔní, koíba, kosála moíbi.*

hürüngbï [ürünɡbī] ***pandôo*** **1.** Tämbülängö na lê tî ndüzü. *Hürüngbï tî laparä amû mbeto na bê tî âzo.* **2 nzï** [nzī] ***pandôo*** Müngö yê tî zo na höndëngö nî. *Nzï ahön ndô nî fadësô na Bangui.*

volage [vɔlaʒ] ***adj.*** qui change facilement de sentiment amoureux; frivole, léger, infidèle *un mari, une femme volage*

-a bobaluki ***lib.lol.*** óyo abóngolaka mayóki ma bolingo mpámba mpámba *mobáli, mwǎsí wa bobaluki.*

pitäan (tî) [tí pìtāą̀] ***pasûndâ*** **S**ô adutï na kôlï wala wâlï ôko pëpe. *Sô kôlï tî pitäan laâ.*

volaille [vɔlaj] ***n.f.*** ensemble des oiseaux de basse-cour (poules, canard, dindes, etc.) *manger de la volaille*

ndɛkɛ ya mbóka ***nkó.*** lisangá lya ndɛkɛ ya mbóka (nsósó, libatá, dɛndɔ́, b.n.b.) *kolíya ndɛkɛ ya mbóka.*

gbândeke [gbándèkè] ***pandôo*** Bûngbi tî âmarä tî ândeke. *Wabätängö-nyama amû säkä tî lôso na gbândeke tî lo.*

volailler, ère [vɔlaje, ɛʀ] ***n.*** personne qui élève ou vend des volailles

mobɔ́kɔli ndɛkɛ, motɛ́ki ndɛkɛ ***nkó.*** moto akobɔ́kɔlɔkɔ tǒ akotɛ́kɛ́ndɛkɛ

wagbândeke [wàgbándèkè] ***pandôo*** Zo sô abata wala akä âmarä tî ândeke.

volant, ante [vɔlɑ̃, ɑ̃t] ***I adj.*** qui vole, qui peut voler en l'air *un poisson volant* ***II n.m.*** objet circulaire qui permet de diriger un véhicule automobile *le volant d'une voiture*

(e)-pimbwaka, (e)-pumbwaka, -a bopimbwi, -a bopumbwi ***lib.lol.*** eye epumbwaka na mopɛpɛ *mbísi ya bopimbwi, mbísi epimbwaka.* **yenda, eyenda** ***nkó.*** esálele ya libúngútulú ekosálisaka na botámbwisi mótuka *yenda ya vwatíli.*

hürüngö (tî) [tí ürünɡɔ̄] **I** ***pasûndâ*** Sô akpo tämbülängö na lê tî ndüzü. *Ândeke ayeke ânyama tî hürüngö.* **valäa** [vàlāà] **II** ***pandôo*** Kerebende wên sô amû lêgë na sofëre tî kpë na kutukutu. *Valäa tî kutukutu sô akûngbi na pekô tî ndaû.*

volatiliser [vɔlatilize] ***I v.tr.*** faire disparaître comme par magie ; voler *volatiliser un porte-monnaie* ***II v.pron.*** disparaître comme par magie; s'envoler, s'évaporer *un porte-monnaie qui se volatilise*

kolímwisa ***like.sém.*** kobúngisa lokóla na nkísi *kolímwisa pɔtɔmɔní.* **kolímwa** ***like.lim.*** kobúnga lokóla na nkísi *pɔtɔmɔní elímwé.*

mina [mìnà] **I** ***palî*** girisa na yâ tî pupu. *Mo tûku samba tî ngûli na lê ndüzü lo mina.*

voler [vɔle] ***I v.intr.*** se déplacer dans l'air au moyens d'ailes *l'oiseau vole* ***II v.tr.*** prendre ce qui appartient à autrui sans qu'il s'en aperçoive; dérober, chiper, piquer, escroquer *voler un porte-monnaie*

kopumbwa, kopimbwa, kopumbuka ***like.lim.*** kotámbola na mopɛpɛ *ndɛkɛ ekopumbwa.* **koyíba** ***like.sém.*** kozwa elɔ́kɔ ya moto na bobómbami, na bonkútú *koyíba pɔtɔmɔní.*

huru [ùrù] **I** ***palî*** Tambûla na lê tî ndüzü. *Ndeke ahuru na lê tî ndüzü.* **nzï** [nzī] **II** ***palî*** Mû yê tî zo na höndëngö nî. *Wâlï sô anzï sîngamabôko tî mbï.*

voleur, euse [vɔlœʀ, øz] ***n.*** personne qui vole, qui commet un vol *attraper un voleur*

moyíbi ***nkó.*** moto óyo aíbaka *kokanga moíbi.*

wanzï [wànzī] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî mû yê tî âzo na höndëngö nî. *Kôlï sô ayeke taâ wanzï.*

volley-ball [vɔlɛbol] ***n.m.***

ndembó likoló lya monyámá ***nkó.***

ndembö tî gbânda [ndèmbō tí gbándà] ***pandôo*** Ndembö sô ayeke pîka na ndö tî gbânda na mabôko.

V

volontaire [vɔlɔ̃tɛʀ] ***I adj.*** qui est fait délibérément, qui est voulu; délibéré, intentionnel, voulu *un acte volontaire, un volontaire* ***II n.*** personne qui s'offre pour faire une chose *chercher des volontaires*

(e)-lingámí, -a bolingi ***lib.lol.*** eye esálémí na bolingi bwa moto *ekela elingámí, ekela ya bolingi.* **molingi** ***nkó.*** moto amípési mpô ya kosála yě mɔ̃kɔ́mosálá *koluka molingi.*

wavurübê [wàvurū bɛ́] **I** ***pandôo*** Zo sô ayê daä tî sâra mbênî kua na bê tî lo ôko. *Âwavurübê ayeke kä terê tî âla ndâli tî âîtä tî âla.* **bê (tî)** [tí bɛ́] **II** ***pasûndâ*** Yê sô zo ahînga kûê sï lo sâra tîtene aso mbâ tî lo. *Yê tî bê tî mbï laâ.*

volontairement [vɔlɔ̃tɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière volontaire, sans être obligé ; délibérément, intentionnellement

na nkô, na bolingi ***litém.*** na boyébi bɔ́nsɔ

bêôko (na) [nà bɛ́ɔ́kɔ̀] ***mbasêlî*** Särängö yê na bê tî nzönî.

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page997

volonté [vɔlɔ̃te] ***n.f.*** **1** *faculté de se déterminer soi-même*	**1 bolingi, ndinga** ***nkó.*** likokí lya kondima tǒ kobóya yǒ mɔ̌kɔ́	**sêbê** [**séb**é] ***pandôo*** Ndarä sô zo ayeke na nî tî sâra yê lo ôko. *Sêbê tî mbî laâ mbï sâra sô!*
volte-face [vɔltfas] ***n.m.invar.*** action de se retourner pour faire face *faire un volte-fac*	**bobaluki, bobongwani** ***nkó.*** ekela ya kobaluka mpɔ̂ ya kosála elɔ́kɔ	**gbïänngö-lêgë** [**gbɪ̈ä̧ngɔ̄-légē**] ***pandôo*** Gïngö terê tî bâa ndo. *Gbïänngö-lêgë tî porosö tî mo ayeke nzöni pëpe.*
voltiger [vɔltiʒe] ***v.intr.*** voler ça et là *le papillon voltige*	**kopumbwa, kopimbwa, kopomboka, kopumbuka** ***like.lim.*** kotámbola na mopɛpɛ *mompómbóli mopumbwé.*	**huru ge kâ** [**ùrù gè ká**] ***penzelö tî palî*** Pïka kpângi tî gue ge, tî gue kâ. *Pûpûlenge ahuru ge kâ.*
volumineux, euse [vɔlyminø, øz] ***adj.*** qui a un grand volume, prend beaucoup de place *un paquet volumineux*	**-néne** ***lib.lol.*** eye ezalí na bonéne, eye ekozwa esíká míngi *libóké linéne, ebólo enéne.*	**könöngö** [**kɔ̄nɔ̄ngɔ̄**] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke kötä sï amû ndo. *Könöngö gbâ tî bongö.*
vomir [vɔmiʀ] ***v.intr.*** rejeter brusquement par la bouche (ce qu'on a mangé) ; dégueuler *envie de vomir*	**kosánza, kolwá, kofámba** ***like.sém.*** kobomisa mbálákáká na monɔkɔ biye olyáki *mpósá ya kolwá, mpósá ya kosánza.*	**dë** [**dē**] ***palî*** Kîri na yângâ yê sô ague na yâ awe. *Lo dë kôbe sô lo te kûê.*
vomissement [vɔmismɑ̃] ***n.m.*** action de vomir	**bosánzi, bolwí** ***nkó.*** ekela ya kolwá tǒ kosánza	**dëngö** [**dēngɔ̄**] ***pandôo*** Kïrïngö na yângâ yê sô ague na yâ awe.
vomissure [vɔmisyʀ] ***n.f.*** matières vomies	**bisánza, sánzáká, ndwí, bilwí** ***nkó.*** biye bisánzámí, bilɔ́kɔ bibimí na monɔkɔ sima ya bosánzi	**dëngö** [**dēngɔ̄**] ***pandôo*** Yê sô ague na yâ awe sï adë.
vomitif [vɔmitif] ***n.m.*** produit qui provoque le vomissement *un vomitif puissant*	**esánzisa, elwísa** ***nkó.*** elɔ́kɔ tǒ nkísi eye ekolwísa tǒ ekosánzisa *esánzisa ekási.*	**gonda** [**gòndà**] ***pandôo*** Yorö sô asâra sï zo adë. *Lo nyö gonda ndâli tî sô agbû lo na likundû.*
vorace [vɔʀas] ***adj.*** qui dévore, qui mange avec avidité ; glouton *un animal, une personne vorace*	**(e)-dundaka, -a kolunda, -a kodunda** ***lib.lol.*** óyo adundaka tǒ elyáka na lokósó *nyama edundaka, moto adundaka.*	**säkpängö (tî)** [**tí sākpāngɔ̄**] ***pasûndâ*** **S**ô ate kôbe gbânî hîo hîo.
voracité [vɔʀasite] ***n.f.*** caractère vorace, avidité à manger ; gloutonnerie, goinfrerie	**lokósó, elundele** ***nkó.*** ezalela ya lokósó	**sêsäkpängö** [**sésākpāngɔ̄**] ***pandôo*** **T**ëngö kôbe gbânî hîo hîo.
votant, ante [vɔtɑ̃, ɑ̃t] ***n.*** personne qui a le droit de voter, qui prend part à un vote ; électeur	**mopɔni** ***nkó.*** moto óyo azalí na likokí lya kopɔnɔ	**wavôte** [**wàvɔ́tè**] ***pandôo*** Zo sô alîngbi tî sâra vôte.
vote [vɔt] ***n.m.*** action de voter, opinion exprimée en votant ; élection, suffrage *vote à bulletin secret, à main levée*	**bopɔni, mapɔnami, vɔ́ti** ***nkó.*** ekela ya kopɔnɔ, ya kovoté *bopɔni na lokásá la bonkútú.*	**vôte** [**vɔ́tè**] ***pandôo*** Söröngö wamandako tî bê.*Ë sâra vôte nî na müngö mabôko na ndüzü.*
voter [vɔte] ***I v.intr.*** donner son opinion par un vote, par un suffrage *voter pour, contre un candidat* ***II v.tr.*** approuver, décider, faire accepter par un vote *voter une loi*	**kopɔnɔ, kovoté** ***like.sém.*** kopesa likanisi lya yě na nzelá ya bopɔni *kopɔnɔ mpɔ̂ na kandidá mɔ̌kɔ́, kobóya kandidá mɔ̌kɔ́.* **kopɔnɔ, kovoté** ***like.sém.*** kondima *kopɔnɔ mobéko.*	**soro** [**sɔ̀rɔ̀**] ***palî*** **I** Mû na lêgë tî vôte. *Mbï soro wabâda-halëzo.* ♦ **kt : Votêe. votêe** [**vòtéè**] ***palî*** **II** Soro na lêgë tî vôte. *Âwabâda-halëzo avotêe ndïä.*
vouloir [vulwaʀ] ***v.tr.*** avoir la volonté, le désir de ; désirer, souhaiter *vouloir partir, vouloir la paix*	**kolinga** ***like.sém.*** kozala na bolingi *kolinga kokendɛ, kolinga kímyá.*	**yê** [**yé**] ***palî*** Sâra nzara tî mbênî yê. *Mbï yê tî gue.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page998

vous [vu] ***pron. pers.*** **1** marque la deuxième personne du pluriel *vous et nous* **2** marque de politesse s'adressant à une personne qui n'est pas familière *Vous, Monsieur Moussa*

1 bínó ***nkó.*** ekolakisa boíké *bínó mpé bísó.* **2** yɔ̌, ndeko ekolakisa bokóndé yɔ̌, ndeko Moussa.

âla [álà] ***polïpa tî ûse zo tî sêmîngi*** **1** Ûse zo tî sêmîngi. *Âla gä na ë sï ë bûngbi ë gue.* **2** Kpëngö zo. *Mbï ne âla mîngi, Yapakara.*

voûte [vut] ***n.f.*** partie supérieure courbée *la voûte d'une caverne, une voûte d'arbres*

lonkundu, vúte ***nkó.*** eténi ya likoló egúmbámá lokóla mokɔngɔ

bêli [bɛ́lì] ***pandôo*** Ngümbängö li tî mbâgë tî yê. *Bêli da tî dûrûduru sô ayeke yuru.*

voûté, ée [vute] ***adj.*** qui a la forme d'une voûte, qui a le dos courbé *un vieillard voûté*

egúdé, doko ***nkó.*** óyo agúmbámá, óyo azalí lokóla mokɔngɔ *mpaka egúdé.*

bängö [bāngɔ̄] ***pasûndâ*** Yê sô angûmba. *Bängö pokô tî mbäkóro.*

voûter [vute] ***I v.tr.*** couvrir d'une voûte ; courber *voûter une maison* ***II v.pron.*** devenir voûté, courbé ; se courber *un vieillard qui se voûte*

kogúmba ***like.sém.*** kogúnza, kokanga na elɔ́kɔ egúnzámá *kogúmba ndáko.* **kogúmbama** ***like.lim.*** kogúnzama, kokóma lokóla mokɔngɔ *mpaka agúmbámí.*

ba [bà] ***palî*** Yê sô angûmba ngümbängö. *Pupu aba li tî da.*

voyage [vwajaʒ] ***n.m.*** fait d'aller dans un lieu éloigné de celui où l'on réside ; déplacement *faire un voyage, partir en voyage*

mobémbo, lokɛndɔ ***nkó.*** ekela ya kokɛndɛ mosíká na esíká ozalí *kosála mobémbo, kokɛndɛ mobémbo, kobémba.*

tambûla [tàmbúlà] ***pandôo*** Güëngö ndo ndê. *Babâ ahön na tambûla na Sâde.* ♦ **kt : Voyâzi.**

voyager [vwajaʒe] ***v.intr.*** faire un voyage, partir en voyage *voyager à pied, en vélo, en camion*

kobémba ***like.lim.*** kosála mobémbo, kokɛndɛ mobémbo *kobémba na makolo, na nkínga, na mótuka.*

tambûla [tàmbúlà] ***palî*** Gue ndo ndê. *Babâ atambûla na Sâde.* ♦ **kt : Voyazêe.**

voyageur, euse [vwajaʒœʀ, øz] ***n.*** personne qui est en voyage, qui voyage beaucoup ; passager *un véhicule qui transporte des voyageurs*

mobémbi, mopaya ***nkó.*** moto wa mobémbo, moto azali kosála mobémbo *mótuka mokúmbi babémbi.*

watambûla [wàtàmbúlà] ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî tambûla. *Kutukutu ayô âwatambûla.* ♦ **kt : Walêgë.**

voyant, ante [vwajã, ãt] ***n.*** personne qui prédit l'avenir *consulter un voyant*

mbikúdi ***nkó.*** moto amɔ́nɔkɔ tɔ̌ ayébaka maye makoyâ lóbí *kokɛndɛ kokútana na mbikúdi.*

wambadi [wàmbàdì] ***pandôo*** Zo sô ayeke bâa kêkerêke tî zo. *Mbï gue tî bâa wambadi.* ♦ **kt : Wabiandö.**

voyou [vwaju] ***n.m.*** jeune délinquant qui traîne dans les rues, individu plus ou moins malhonnête ; chenapan, garnement, loubard, vaurien *se faire attaquer par des voyous*

moto wa yaúli, efáká ya moto, ekangá ya moto ***nkó.*** moto azalí na makambo mabé *kobétɛmɛ na bato ba yaúli.*

godobe [gòdòbè] ***pandôo*** Zo sô ayeke sâra yê tî kîrîkiri. *Ägodobe anzï lo.*

vrai, vraie [vʀɛ] ***adj.*** qui correspond à la vérité ; authentique, certain, exact, sûr, véritable *une histoire vraie*

-a sɔ̂lɔ́ ***lib.lol.*** eye elongóbání na bosɔ̂lɔ́ *lisoló lya sɔ̂lɔ́.*

taâ [tàá] ***pasûndâ*** Yê sô ayeke mbîrîmbîrî. *Taâ mbai laâ mo tene na mbï sô.*

vraiment [vʀɛmã] ***adv.*** en vérité, en réalité ; effectivement, réellement, véritablement

na sɔ̂lɔ́ ***litém.*** na síkísíkí

veremäan [vèrèmāà] ***mbasêlî*** Na taâ tënë nî.

vrombir [vʀɔ̃biʀ] ***v.intr.*** faire entendre un bourdonnement ; ronfler *un moteur, une abeille qui vrombit*

kokɔlɔlɔ, konɔluma, kogbɔluma ***like.lim.*** kosála makɛléle *motéle, monzói mokokɔlɔlɔ.*

toto [tòtò] ***palî*** Sâra sï gô tî mopepe alöndö. *Motëre tî kutukutu atoto.*

vrombissement [vʀɔ̃bismã] ***n.m.*** bruit de ce qui vrombit ; bourdonnement, ronflement *le vrombissement d'un moteur*

kɔlɔlɔ, ngɔluma, lokɔlɔli, ngɔlɔli ***nkó.*** makɛlɛ́le ma elɔ́kɔ ezalí kokɔlɔlɔ *kɔlɔlɔ ya motéle.*

tötöngö [tōtōngɔ̄] ***pandôo*** Särängö sï gô tî mopepe alöndö. *Tötöngö tî motëre tî kutukutu.*

V

Dico+ V-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:06 Page999

vue [vy] ***n.f.*** sens qui permet de voir *avoir une bonne vue, perdre la vue (= devenir aveugle)*	**bomɔ́ni, mǐso** ***nkó.*** liyóki ekolingisa komɔ́nɔ *kozala na mǐso malámu, kokúfa, kowâ mǐso (=kokóma lolandá).*	**bängö-ndo** [bāngɔ̄-ndò] ***pandôo*** Mbâgë tî terê sô amû lêgë tî hînga yê na lê. *Lê ayeke yê tî bängö-ndo.*
vulgaire [vylgɛʀ] ***adj.*** grossier, trivial *une personne, un langage vulgaire*	**-a yaúli** ***lib.lol.*** moto wa makambo malongá tê *moto wa yaúli, motaabano.*	**kamënë (tî)** [tí kàmēnē] ***pasûndâ*** Yê sô akpa pëpe. *Ngîâ tî kamënë.*
vulgairement [vylgɛʀmɑ̃] ***adv.*** d'une manière vulgaire, avec vulgarité *parler vulgairement*	**na yaúli** ***litém.*** na loléngé la yaúli *koloba na yaúli.*	**tënë tî kamënë** [tēnē tí kàmēnē] ***pasûndâ*** Sô akpa tî tene pëpe. *Tene tënë tî kamënë.*
vulgarité [vylgaʀite] ***n.f.*** caractère de ce qui est vulgaire ; bassesse, grossièreté, trivialité	**yaúli** ***nkó.*** ezalela ya eye ezalí malongá tɛ́	**sïönî yângâ** [sɪ̄ɔ̄ní yángá] ***pandôo*** Dutï tî zo sô ayeke ne terê tî lo pëpe.

V

Dico+ W à Z-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:07 Page1000

wagon [vagɔ̃] ***n.m.*** véhicule tiré par une locomotive	**wagó** ***nkó.*** mótuka mobéndámí na engbunduka	**wagöon [wàgɔ̃̈] *pandôo*** Kutukutu tî wën sô ayeke gbôto na motëre.
wax [waks] ***n.m.*** tissu de coton imprimé *un pagne (en) wax*	**wákisi** ***nkó.*** elambá esálémí na ntokyá mpé ezalí na mayemi *lípúta wákisi.*	**wâkisi [wákìsì]** ***pandôo*** Bongö tî tukîa sô apete na nzorôko. *Wâlï tî mbï ayeke yü gï wâkisi.* ♦ **kt : kâmâ.**
week-end [wikɛnd] ***n.m.*** congé de fin de semaine *partir en week-end, des week-ends*	**wikéndi, nsúka ya pɔ́sɔ** ***nkó.*** lói la nsúka ya pɔ́sɔ *kokɛndɛ wikéndi.*	**ndâyenga [ndáyèngà]** ***pandôo*** Lipë tî hünzïngö yenga. *Na ndâyenga sô ë yeke gue na Lobaye.* ♦ **kt : Wikêndi.**
whisky [wiski] ***n.m.*** eau-de-vie de grains (avoine, seigle, orge, maïs) *une bouteille de whisky*	**wisikí** ***nkó.*** masanga ma mɔ́tɔ masálémí na mbuma lokóla masángu, makémba, b.n.b. *molangi mwa wisikí.*	**wisikïi [wìsìkĩ̈ì]** ***pandôo*** Ngangü sämba sô ayeke zö lêgë tî gô. *Mbi vo wisikïi ôko tî nyö na dë.*
W.C. [vese, dubləvese] ***n.m.pl.*** abréviation de «water-closets», cabinets d'aisance ; toilettes, chiottes *aller aux W.C.*	**zɔngɔ, kabiné** ***nkó.*** esíká ya bosumbi nyeí *kokɛndɛ na zɔngɔ.*	**kabinëe [kàbìnɛ̈ɛ̀] *pandôo*** Da tî säräng̈ö purû daä. *Mbï gue na kabinëe sï.*
xylophone [gziləfɔn] ***n.m.*** instrument de musique formé de lames de bois de longueurs différentes, sur lequel on frappe avec deux petits marteaux de bois; madimba *jouer du xylophone*	**kpɛngbɛ, kwɛngwɛ** ***nkó.*** esálele ya mizíki ezalí na biténi bya nzeté bakobéteke yangó ya mwâ fímbo *kobéte kpɛngbɛ.*	**kâlângbâ [kálángbá]** ***pandôo*** Yêkua tî mozoko sô akânga âkëkë sô yongôro tî âla ayeke ndê ndê tî pîka nî. *Mbï hînga tî pîka kâlângbâ pëpe.*
xylophoniste [gziləfɔnist] ***n.*** musicien qui joue du xylophone	**mobéti kpɛngbɛ** ***nkó.*** moto akobéteke kpɛngbɛ	**wapïkängö kâlângbâ [wàpīkāngɔ̄ kálángbá]** ***pandôo*** Zo sô kua tî lo ayeke tî pîka kâlângbâ.
yard ['jaʀ, 'jaʀd] ***n.m.*** unité de mesure anglo-saxonne valant un peu moins d'un mètre, utilisée pour mesurer les tissus pour pagnes *un wax de six yards*	**yále, lípúta** ***nkó.*** emekele-mamá ya baangelé ekokpá pɛnɛ na métele yɔ́kɔ́, bakosalelaka yangó na bomeki bolaí bwa bilambá *wakisí ya yále motóbá.*	**yârâde [yárádè]** ***pandôo*** Mekä sô yöngö nî agä ndurü na mêtere ôko tî hâka na âmapîâ. *Yârâde ûse tî wâkisi alîngbi kate bongö tî kôlï.*
Zambèze [zãbɛz] ***n.m.*** fleuve de l'Afrique australe tributaire de l'Océan Indien	**zambéze** ***nkó.*** ebale ya Afrika ya nsé, ekomíbwákaka na mbú India	**zambêzi [zàmbézì]** ***pandôo*** Bale sô ayeke na Afrîka tî mbongo.
Zambie [zãbi] ***n.f.*** Etat de l'Afrique australe, capitale Lusaka	**Zambí** ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya nsé, na mbóka mokonzi Lusáka	**zambïi [zàmbĩ̈ì]** ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî mbongo sô liködörö nî ayeke Lusaka.
zambien, enne [zãbjɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** de la Zambie	**-a Zambí;moí-Zambí** ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo Zambi;moto wa ekólo Zambí, mobótámá wa ekólo Zambí	**zambïi (tî); wazambïi [tí zàmbĩ̈ì; wàzàmbĩ̈ì]** ***pasûndâ ngâ na pandôo*** Yê sô ayeke tî Zambïi; waködörö tî Zambïi.
zèbre [zɛbʀ] ***n.m.*** mammifère proche du cheval, au pelage rayé de noir et de blanc	**mondonga** ***nkó.*** loléngé la mbólókó ezalí lomposo mikɔ́lɔ́tɔ́mikɔ́lɔ́tɔ́	**vonga [vòngà]** ***pandôo*** Nyama tî kâmbanzerë sô akono ngâ akpa mbârâtâ.

W X Y Z

Dico+ W à Z-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:07 Page 1001

zèle [zɛl] ***n.m.*** énergie que l'on met à faire un travail ou à servir qqn ; ardeur, dévouement *étudier, travailler avec zèle*

mpíla ***nkó.*** mpíko ya kosála mosálá tǒ ya kosálela moto *kotánga, kosála na mpíla.*

yäpüngö terê [yāpūngɔ̄ tèrḗ] ***pandôo*** Ngangü tî sâra yê hîo hîo. *Sâra kua na yäpüngö terê.*

zélé, ée [zele] ***adj.*** qui a du zèle, plein de zèle ; ardent, dévoué, enthousiaste *un élève zélé*

-a mpíla ***lib.lol.*** óyo azalí na mpíla *moyékoli wa mpíla.*

yäpüngö zo [yāpūngɔ̄ zò] ***pasûndâ*** Zo sô ayeke na ngangü tî sâra kua hîo hîo. *Âta sô ayeke yäpüngö zo.*

zéphyr [zefiʀ] ***n.m.*** vent léger et agréable ; brise

mwâ mopɛpɛ ***nkó.*** mopɛpɛ malémbɛ mpé kitɔ́kɔ

pupu tî dê [pùpù tí dé] ***pandôo*** Pupu sô apîka zo pendere.

zéro [zeʀo] ***n.m.*** nombre noté 0 qui représente un ensemble vide ; néant, nul, rien *obtenir un zéro en maths*

libúngútulú,ligbúngútulú, zeló ***nkó.*** motángo mokomámí 0 moye mokolakisa elɔ́kɔ tê, zeló *kozwa libúngútulú na mitúya.*

pärä [pārā] ***pandôo*** Wüngö sô ayeke yê pëpe, nîgisi. *Ködörösése tî Bêafrîka akinda Congo ôko na pärä.*

zeste [zɛst] ***n.m.*** morceau d'écorce d'agrumes (orange, citron) *un zest de citron*

lomposo la ndímo ***nkó.*** ndámbo ya lomposo la ndímo *lomposo la ndímo ngai.*

pörö [pɔ̄rɔ̄] ***pandôo*** Yângâ tî pöröterê tî ndîmo wala zorânzi. *Fâ na mbî pörö tî zîdoro mbï zîa na yâ tî sûpu tî mbï.*

zézayer [zezeje] ***v.intr.*** prononcer z à la place de j, s à la place de ch; zozoter *un enfant qui zézaie*

kozɛzɛ ***like.lim.*** koloba zɛ na esíká ya dz, sɛ na esíká ya c

bubuta [bùbùtà] ***palî*** Säräng̈ö tënë töngana môlengê. *Môlengê abubuta yângâ tî lo.*

zieuter ou zyeuter [zjøte] ***v.intr.tr.*** regarder avec insistance

kotála na bokébi, koléndisa kotála ***like.sém.*** kotála malámu

bâa mbîlîmbîlî [báà mbílímbílí] ***penzelö tî palî*** Bâa mîngi mîngi.

zigoto [zigɔto] ***n.m.*** individu, type *un drôle de zigoto*

moto ***nkó.*** moto *moto ndéngé.*

tîpe [típè] ***pandôo*** Kepaka, zo sô ayeke gï töngasô. *Tîpe tî mo só!*

zigouiller [ziguje] ***v.tr.*** tuer

koboma ***like.sém.*** kolongola moto bomɔi

fâa gô [fáà gɔ́] ***penzelö tî alî*** Zî finî tî zo.

zigzag [zigzag] ***n.m.*** ligne brisée *une route en zigzags*

nyókanyóka ***nkó.*** monkɔ́lɔ́tɔ́ moténgémé *nzelá nyókanyóka.*

güëngö kötï-gatï [gūëngɔ̄ kɔ̄tī-gàtī] ***pandôo*** Tämbülängö töngana zo sô anyö sämba. *Güëngö kötï-gatï ayeke tambûla tî kolîngo.*

zigzagant, ante [zigzagɑ̃, ɑ̃t] ***adj.*** qui zigzague, qui n'est pas droit *un chemin zigzaguant*

-a nyókanyóka ***lib.lol.*** eye ezalí sémba tê, eye eténgémé *nzelá ya nyókanyóka.*

gue kötï-ga (tî) [tí gùè kɔ̄tī-gàtī] ***pasûndâ*** Sô atambûla töngana zo sô anyö sämba. *Tambûla tî lo tî gue kötï-gatï afa atene lo nyö sämba awe.*

zigzaguer [zigzage] ***v.intr.*** faire des zigzags, aller de travers *un chemin, un ivrogne qui zigzague*

koɔ́tɔngɔnɔ ***like.lim.*** kotámbola nyókanyóka *nzelá ezalí koɔ́tɔngɔnɔ, molángi azalí koɔ́tɔngɔnɔ.*

gue kötï-gatï [gùè kɔ̄tī-gàtī] ***penzelö tî palî*** Tambûla töngana zo sô anyö sämba. *Lo nyö sämba sï lo gue kötï-gatï.* ♦ **kt : Gue kâ-ge.**

Zimbabwe [zimbabwe] ***n.m.*** Etat de l'Afrique australe, capitale Harare

zimbabwé ***nkó.*** ekólo ya Afríka ya nsé, mbóka mokonzi Haráre

Zimbabüe [zimbàbūè] ***pandôo*** Ködörö tî Afrîka tî mbongo sô liködörö nî ayeke Hararë.

zimbabwéen, enne [zimbabweɛ̃, ɛn] ***adj. et n.*** du Zimbabwe

-a zimbabwé;moí-zimbabwé ***lib.lol. mpé nkó.*** eye etálí ekólo zimbabwé;moto wa ekólo zimbabwé, mobótáma wa ekólo zimbabwé

zimbambüe (tî); wazimbambüe [tí zìmbàbūè; wàzìmbàbūè] ***pandôo*** Yê sô akpo Zimbabüe wala zo tî ködörö tî Zimbabüe.

zizanie [zizani] ***n.f.*** désaccord, discorde, mésentente *semer la zizanie*

matáta, mobúlú ***nkó.*** bozángi boyókani *kokɔ́tisa matáta.*

wâkâwaka [wákáwàkà] ***pandôo*** Mängö terê pëpe. *Wâkâwaka ayeke na yâ tî sëwä sô.*

W X Y Z

Dico+ W à Z-V8_Mise en page 1 18/12/2012 16:07 Page1002

zizi [zizi] *n.m.* sexe de petit garçon ; pénis	**mwâ soka** *nkó.* soka ya mwăna mokɛ́	**këngë** [kēngē] *pandôo* Mbâgë tî terê tî kôlï sô lo yeke sâra na hînön.
zone [zon] *n.f.* partie d'une surface, d'un territoire ; région, secteur	**ndámbo ya etando, ndámbo ya mbóka** *nkó.* eténi yɔ̌kɔ́ ya etando, ya mbóka, ya mokili	**ndo** [ndò] *pandôo* Mbâgë tî lêndo wala lêködörö. ♦ **kt : Sêse.**
zoo [zoo, zo] *n.m.* parc où sont conservés des animaux sauvages	**zó, lobálá la nyama ya zámba** *nkó.* lopángo la nyama ya zámba	**gbägbäsa** [gbāgbāsà] *pandôo* Ndo sô ayeke bata ânyama tî ngonda ndê ndê daä.
zoologie [zɔɔlɔʒi] *n.f.* science qui étudie les animaux	**zébi nyama** *nkó.* zébi ekoyékolaka nyama	**sêndâsa** [séndásà] *pandôo* Sêndâyê sô abâa mändängö ânyama. *Ë yeke hînga ânyama na mändängö sêndâsa.*
zozoter [zɔzɔte] *v.intr.* zézayer	**kozɛzɛ** *Like.lim* koloba zɛ	**bubuta** [bùbùtà] *palî* Sâra tënë töngana môlengê. *Môlengê abubuta yângâ tî lo.*
zyeuter ou zieuter [zjøte] *v.intr.tr.* regarder avec insistance	**kotála na bokébi** *like. sém.* koléndisa kotála	**bâa mbîlîmbîlî** [báà mbílímbílí] *penzelö tî palî* bängö ndo ngbii tî hînga. *Lo bâa lo mbîlîmbîlî tî hînga.* ♦ **kt : wese.**

ANNEXES

1. PRESENTATION DU FRANÇAIS[1]

L'identité de la langue

Le français est une langue de la famille indo-européenne appartenant à la branche italique, groupe des langues latines ou romanes, comme l'italien, l'espagnol, le portugais, le roumain, le catalan, l'occitan ou le sarde.
Du fait de la colonisation le français est devenu, avec l'anglais, l'espagnol et le portugais, une langue véritablement mondiale. Il est pratiqué comme langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère dans un grand nombre d'Etats situés sur les cinq continents. En Afrique il est langue officielle dans les 21 Etats suivants : Bénin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Centrafrique, Comores, Congo-Brazzaville, Congo-Kinshasa, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Guinée, Madagascar, Mali, Mauritanie, Niger, Rwanda, Sénégal, Seychelles, Tchad et Togo. Il est langue véhiculaire et langue de scolarisation en Algérie, au Maroc, en Tunisie et à l'Ile Maurice.

Pays francophones d'Afrique

[1] Etablie par Musanji Ngalasso-Mwatha

L'alphabet

L'alphabet du français est constitué de 26 lettres : a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y et z. Pour la prononciation des sons du français, voir l'alphabet phonétique (Page XIV)

La structure syllabique

Le français possède deux types de syllabes : i) la syllabe ouverte c'est-à-dire terminée par une voyelle V et ii) la syllabe fermée terminée par une consonne C. La totalité des possibilités syllabiques est représentée par la formule suivante :

{(CC)C(S)}V{(S)(CC)}

dans laquelle :

C = consonne
S = semi-consonne (devant une voyelle) ou semi-voyelle (après une voyelle).
V = voyelle
{} enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule syllabique la plus simple, soit V.
( ) enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule intermédiaire, soit CV.
L'absence de tout parenthésage dégage la formule la plus étendue, soit CCCVCC.

Ainsi les divers types de syllabes en français sont les suivants :

V	*à* [a], et [e], *où* [u], *eau* [o]	CVC	*sac* [sak], *bosse* [bɔs], *peigne* [pɛɲ]
SV	*oui* [wi], *yeux* [jø], *yoyo* [jojo]	CVCC	*masque* [mask], *charme* [ʃaRm], *piste* [pist]
CV	*qui* [ki], *thé* [te], *lait* [lɛ], *cas* [ka], *coup* [ku]	CVCCC	*sceptre*[sɛptR], *meurtre* [mœRtR]
CSV	*cuit* [kɥi], *foie* [fwa], *mieux* [mjø]	CSVC	*pierre* [pjɛR], *miel* [mjɛl], *cuisse* [kɥis]
CCV	*très* [tRɛ], *grand* [gRɑ̃]	CSVCC	*twist* [twist], *sieste* [sjɛst]
CCSV	*bruit* [bRɥi], *monsieur* [msjø]	CCVC	*truc* [tRyk], *crasse* [kRas], *secousse* [skus]
VS	*ail* [aj], *houille* [uj]	CCVCC	*presque* [pRɛsk], *sphinx* [sf ɛ̃ks], flirt [flœRt]
VC	aile [ɛl], homme [ɔm]	CCVCCC	spectre [spɛktR]
VCC	*est* [ɛst], *ours* [uRs], aigre [ɛgR]	CCCVC	scribe [skRib]
SVC	*watt* [wat], *huile* [ɥil], *hier* [jɛR], yacht [jɔt].	CCCVCC	*strict* [stRikt], *script* [skRipt], *sprint* [spRint]
SVCC	*ouest* [wɛst], *wax* [waks]		
CVS	*taille* [taj], *feuille* [fœj]		

La structure prosodique

Le français est une langue à accent dit d'intensité. Celui-ci est une sorte d'énergie portée avec appui sur une syllabe, et une seule, à l'intérieur d'une unité accentuelle qui peut être un mot (mon**sieur**, ta**bleau**, constitu**tion**) ou un groupe de mots (la Répu**blique**, Monsieur le Prési**dent**, la plus grande mai**son**). Noter que l'accent, en français, est toujours porté par la dernière syllabe forte (on ne tient pas compte du E muet).

La structure de la phrase simple

La structure canonique de la phrase simple en français est SVO (Sujet + Verbe + Objet) :

Pierre apprend le lingala
Le petit garçon pense à sa maman
Il a marché toute la nuit

Les modalités du nom

Le nom en français est obligatoirement du genre masculin ou féminin. Le genre est marqué par l'article défini (*le, la, les*) ou indéfini (*un, une, des*) qui s'accorde avec le nombre singulier ou pluriel qui caractérise le nom :

Le/un chat (défini/indéfini, masculin singulier)
La/une chat*e* (défini/indéfini, féminin singulier)
Les/des chat*s*/chat*es* (défini/indéfini, masculin ou féminin pluriel).

La conjugaison des verbes

Le verbe est formé d'un radical (qui porte le sens du mot) et d'une terminaison appelée désinence. Le verbe est le seul mot de la langue française qui se conjugue, c'est-à-dire qui varie pour indiquer le temps (présent, passé ou futur) et le mode (indicatif, subjonctif, conditionnel, impératif, infinitif, participe ou gérondif), en accord avec les pronoms personnels sujets (je, tu, il/elle/on, nous, vous, ils/elles), selon qu'ils sont au singulier ou au pluriel. Les principales terminaisons du verbe sont : *-er*, *-ir*, *-oir* et *–re.*

1. **Avoir**

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'**ai**	j'ai **eu**	j'**avais**	j'avais **eu**
tu **as**	tu as **eu**	tu **avais**	tu avais **eu**
il **a**	il a **eu**	il **avait**	il avait **eu**
nous **avons**	nous avons **eu**	nous **avions**	nous avions **eu**
vous **avez**	vous avez **eu**	vous **aviez**	vous aviez **eu**
ils **ont**	ils ont **eu**	ils **avaient**	ils avaient **eu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'**eus**	j'eus **eu**	j'**aurai**	j'aurai **eu**
tu **eus**	tu eus **eu**	tu **auras**	tu auras **eu**
il **eut**	il eut **eu**	il **aura**	il aura **eu**
nous **eûmes**	nous eûmes **eu**	nous **aurons**	nous aurons **eu**
vous **eûtes**	vous eûtes **eu**	vous **aurez**	vous aurez **eu**
ils **eurent**	ils eurent **eu**	ils **auront**	ils auront **eu**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'**aie**	que j'aie **eu**	que j'**eusse**	que j'eusse **eu**
que tu **aies**	que tu aies **eu**	que tu **eusses**	que tu eusses **eu**
qu'il **ait**	qu'il ait **eu**	qu'il **eût**	qu'il eût **eu**
que nous **ayons**	que nous ayons **eu**	que nous **eussions**	que nous eussions **eu**
que vous **ayez**	que vous ayez **eu**	que vous **eussiez**	que vous eussiez **eu**
qu'ils **aient**	qu'ils aient **eu**	qu'ils **eussent**	qu'ils eussent **eu**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'**aurais**	j'aurais **eu**	j'eusse **eu**
tu **aurais**	tu aurais **eu**	tu eusses **eu**
il **aurait**	il aurait **eu**	il eût **eu**
nous **aurions**	nous aurions **eu**	nous eussions **eu**
vous **auriez**	vous auriez **eu**	vous eussiez **eu**
ils **auraient**	ils auraient **eu**	ils eussent **eu**

Impératif

Présent	**Passé**
aie	aie **eu**
ayons	ayons **eu**
ayez	ayez **eu**

Participe

Présent	**Passé**
ayant	**eu**
	eue
	eus
	eues
	ayant **eu**

Infinitif

Présent	**Passé**
avoir	avoir **eu**

Gérondif

Présent	**Passé**
en **ayant**	en ayant **eu**

2**. Etre**

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je **suis**	j'ai **été**	j'**étais**	j'avais **été**
tu **es**	tu as **été**	tu **étais**	tu avais **été**
il **est**	il a **été**	il **était**	il avait **été**
nous **sommes**	nous avons **été**	nous **étions**	nous avions **été**
vous **êtes**	vous avez **été**	vous **étiez**	vous aviez **été**
ils **sont**	ils ont **été**	ils **étaient**	ils avaient **été**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je **fus**	j'eus **été**	je **serai**	j'aurai **été**
tu **fus**	tu eus **été**	tu **seras**	tu auras **été**
il **fut**	il eut **été**	il **sera**	il aura **été**
nous **fûmes**	nous eûmes **été**	nous **serons**	nous aurons **été**
vous **fûtes**	vous eûtes **été**	vous **serez**	vous aurez **été**
ils **furent**	ils eurent **été**	ils **seront**	ils auront **été**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je **sois**	que j'aie **été**	que je **fusse**	que j'eusse **été**
que tu **sois**	que tu aies **été**	que tu **fusses**	que tu eusses **été**
qu'il **soit**	qu'il ait **été**	qu'il **fût**	qu'il eût **été**
que nous **soyons**	que nous ayons **été**	que nous **fussions**	que nous eussions **été**
que vous **soyez**	que vous ayez **été**	que vous **fussiez**	que vous eussiez **été**
qu'ils **soient**	qu'ils aient **été**	qu'ils **fussent**	qu'ils eussent **été**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je **serais**	j'aurais **été**	j'eusse **été**
tu **serais**	tu aurais **été**	tu eusses **été**

il **serait**	il aurait **été**	il eût **été**	
nous **serions**	nous aurions **été**	nous eussions **été**	
vous **seriez**	vous auriez **été**	vous eussiez **été**	
ils **seraient**	ils auraient **été**	ils eussent **été**	

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
sois	aie **été**	**étant**	**été**
soyons	ayons **été**		**été**
soyez	ayez **été**		**été**
			été
			ayant **été**

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
être	avoir **été**	en **étant**	en ayant **été**

3. Aimer

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'aim**e**	j'ai aim**é**	j'aim**ais**	j'avais aim**é**
tu aim**es**	tu as aim**é**	tu aim**ais**	tu avais aim**é**
il aim**e**	il a aim**é**	il aim**ait**	il avait aim**é**
nous aim**ons**	nous avons aim**é**	nous aim**ions**	nous avions aim**é**
vous aim**ez**	vous avez aim**é**	vous aim**iez**	vous aviez aim**é**
ils aim**ent**	ils ont aim**é**	ils aim**aient**	ils avaient aim**é**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'aim**ai**	j'eus aim**é**	j'aim**erai**	j'aurai aim**é**
tu aim**as**	tu eus aim**é**	tu aim**eras**	tu auras aim**é**
il aim**a**	il eut aim**é**	il aim**era**	il aura aim**é**
nous aim**âmes**	nous eûmes aim**é**	nous aim**erons**	nous aurons aim**é**
vous aim**âtes**	vous eûtes aim**é**	vous aim**erez**	vous aurez aim**é**
ils aim**èrent**	ils eurent aim**é**	ils aim**eront**	ils auront aim**é**

Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'aim**e**	que j'aie aim**é**	que j'aim**asse**	que j'eusse aim**é**
que tu aim**es**	que tu aies aim**é**	que tu aim**asses**	que tu eusses aim**é**
qu'il aim**e**	qu'il ait aim**é**	qu'il aim**ât**	qu'il eût aim**é**
que nous aim**ions**	que nous ayons aim**é**	que nous aim**assions**	que nous eussions aim**é**
que vous aim**iez**	que vous ayez aim**é**	que vous aim**assiez**	que vous eussiez aim**é**
qu'ils aim**ent**	qu'ils aient aim**é**	qu'ils aim**assent**	qu'ils eussent aim**é**

Conditionnel		
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'aim**erais**	j'aurais aim**é**	j'eusse aim**é**
tu aim**erais**	tu aurais aim**é**	tu eusses aim**é**
il aim**erait**	il aurait aim**é**	il eût aim**é**
nous aim**erions**	nous aurions aim**é**	nous eussions aim**é**
vous aim**eriez**	vous auriez aim**é**	vous eussiez aim**é**
ils aim**eraient**	ils auraient aim**é**	ils eussent aim**é**

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
aim**e**	aie aim**é**	aim**ant**	aim**é**
aim**ons**	ayons aim**é**		aim**ée**
aim**ez**	ayez aim**é**		aim**és**
			aim**ées**
			ayant aim**é**

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
aimer	avoir aim**é**	en aim**ant**	

4. Copier

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je copi**e**	j'ai copi**é**	je copi**ais**	j'avais copi**é**
tu copi**es**	tu as copi**é**	tu copi**ais**	tu avais copi**é**
il copi**e**	il a copi**é**	il copi**ait**	il avait copi**é**
nous copi**ons**	nous avons copi**é**	nous copi**ions**	nous avions copi**é**
vous copi**ez**	vous avez copi**é**	vous copi**iez**	vous aviez copi**é**
ils copi**ent**	ils ont copi**é**	ils copi**aient**	ils avaient copi**é**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je copi**ai**	j'eus copi**é**	je copi**erai**	j'aurai copi**é**
tu copi**as**	tu eus copi**é**	tu copi**eras**	tu auras copi**é**
il copi**a**	il eut copi**é**	il copi**era**	il aura copi**é**

nous copi**âmes**	nous eûmes copi**é**	nous copi**erons**	nous aurons copi**é**
vous copi**âtes**	vous eûtes copi**é**	vous copi**erez**	vous aurez copi**é**
ils copi**èrent**	ils eurent copi**é**	ils copi**eront**	ils auront copi**é**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je copi**e**	que j'aie copi**é**	que je copi**asse**	que j'eusse copi**é**
que tu copi**es**	que tu aies copi**é**	que tu copi**asses**	que tu eusses copi**é**
qu'il copi**e**	qu'il ait copi**é**	qu'il copi**ât**	qu'il eût copi**é**
que nous copi**ions**	que nous ayons copi**é**	que nous copi**assions**	que nous eussions copi**é**
que vous copi**iez**	que vous ayez copi**é**	que vous copi**assiez**	que vous eussiez copi**é**
qu'ils copi**ent**	qu'ils aient copi**é**	qu'ils copi**assent**	qu'ils eussent copi**é**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je copi**erais**	j'aurais copi**é**	j'eusse copi**é**
tu copi**erais**	tu aurais copi**é**	tu eusses copi**é**
il copi**erait**	il aurait copi**é**	il eût copi**é**
nous copi**erions**	nous aurions copi**é**	nous eussions copi**é**
vous copi**eriez**	vous auriez copi**é**	vous eussiez copi**é**
ils copi**eraient**	ils auraient copi**é**	ils eussent copi**é**

Impératif

Présent	**Passé**
copi**e**	aie copi**é**
copi**ons**	ayons copi**é**
copi**ez**	ayez copi**é**

Participe

Présent	**Passé**
copi**ant**	copi**é**
	copi**ée**
	copi**és**
	copi**ées**
	ayant copi**é**

Infinitif

Présent	**Passé**
copier	avoir copi**é**

Gérondif

Présent	**Passé**
en copi**ant**	en ayant copi**é**

5. Essuyer

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'essu**ie**	j'ai essu**yé**	j'essu**yais**	j'avais essu**yé**
tu essu**ies**	tu as essu**yé**	tu essu**yais**	tu avais essu**yé**
il essu**ie**	il a essu**yé**	il essu**yait**	il avait essu**yé**
nous essu**yons**	nous avons essu**yé**	nous essu**yions**	nous avions essu**yé**
vous essu**yez**	vous avez essu**yé**	vous essu**yiez**	vous aviez essu**yé**
ils essu**ient**	ils ont essu**yé**	ils essu**yaient**	ils avaient essu**yé**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'essu**yai**	j'eus essu**yé**	j'essu**ierai**	j'aurai essu**yé**
tu essu**yas**	tu eus essu**yé**	tu essu**ieras**	tu auras essu**yé**
il essu**ya**	il eut essu**yé**	il essu**iera**	il aura essu**yé**
nous essu**yâmes**	nous eûmes essu**yé**	nous essu**ierons**	nous aurons essu**yé**
vous essu**yâtes**	vous eûtes essu**yé**	vous essu**ierez**	vous aurez essu**yé**
ils essu**yèrent**	ils eurent essu**yé**	ils essu**ieront**	ils auront essu**yé**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'essu**ie**	que j'aie essu**yé**	que j'essu**yasse**	que j'eusse essu**yé**
que tu essu**ies**	que tu aies essu**yé**	que tu essu**yasses**	que tu eusses essu**yé**
qu'il essu**ie**	qu'il ait essu**yé**	qu'il essu**yât**	qu'il eût essu**yé**
que nous essu**yions**	que nous ayons essu**yé**	que nous essu**yassions**	que nous eussions essu**yé**
que vous essu**yiez**	que vous ayez essu**yé**	que vous essu**yassiez**	que vous eussiez essu**yé**
qu'ils essu**ient**	qu'ils aient essu**yé**	qu'ils essu**yassent**	qu'ils eussent essu**yé**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'essu**ierais**	j'aurais essu**yé**	j'eusse essu**yé**
tu essu**ierais**	tu aurais essu**yé**	tu eusses essu**yé**
il essu**ierait**	il aurait essu**yé**	il eût essu**yé**
nous essu**ierions**	nous aurions essu**yé**	nous eussions essu**yé**
vous essu**ieriez**	vous auriez essu**yé**	vous eussiez essu**yé**
ils essu**ieraient**	ils auraient essu**yé**	ils eussent essu**yé**

Impératif

Présent	**Passé**
essu**ie**	aie essu**yé**
essu**yons**	ayons essu**yé**
essu**yez**	ayez essu**yé**

Participe

Présent	**Passé**
essu**yant**	essu**yé**
	essu**yée**
	essu**yés**
	essu**yées**
	ayant essu**yé**

Infinitif

Gérondif

Présent	Passé	Présent	Passé
essuyer	avoir essuyé	en essuyant	en ayant essuyé

6. Payer

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je paie ou paye	j'ai payé	je payais	j'avais payé
tu paies	tu as payé	tu payais	tu avais payé
il paie	il a payé	il payait	il avait payé
nous payons	nous avons payé	nous payions	nous avions payé
vous payez	vous avez payé	vous payiez	vous aviez payé
ils paient	ils ont payé	ils payaient	ils avaient payé
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je payai	j'eus payé	je paierai ou payerai	j'aurai payé
tu payas	tu eus payé	tu paieras	tu auras payé
il paya	il eut payé	il paiera	il aura payé
nous payâmes	nous eûmes payé	nous paierons	nous aurons payé
vous payâtes	vous eûtes payé	vous paierez	vous aurez payé
ils payèrent	ils eurent payé	ils paieront	ils auront payé

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je paie ou paye	que j'aie payé	que je payasse	que j'eusse payé
que tu paies	que tu aies payé	que tu payasses	que tu eusses payé
qu'il paie	qu'il ait payé	qu'il payât	qu'il eût payé
que nous payions	que nous ayons payé	que nous payassions	que nous eussions payé
que vous payiez	que vous ayez payé	que vous payassiez	que vous eussiez payé
qu'ils paient	qu'ils aient payé	qu'ils payassent	qu'ils eussent payé

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je paierais ou payerais	j'aurais payé	j'eusse payé
tu paierais	tu aurais payé	tu eusses payé
il paierait	il aurait payé	il eût payé
nous paierions	nous aurions payé	nous eussions payé
vous paieriez	vous auriez payé	vous eussiez payé
ils paieraient	ils auraient payé	ils eussent payé

Impératif

Présent	Passé
paie ou paye	aie payé
payons	ayons payé
payez	ayez payé

Participe

Présent	Passé
payant	payé
	payée
	payés
	payées
	ayant payé

Infinitif

Présent	Passé
payer	avoir payé

Gérondif

Présent	Passé
en payant	en ayant payé

7. Acheter

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
j'achète	j'ai acheté	j'achetais	j'avais acheté
tu achètes	tu as acheté	tu achetais	tu avais acheté
il achète	il a acheté	il achetait	il avait acheté
nous achetons	nous avons acheté	nous achetions	nous avions acheté
vous achetez	vous avez acheté	vous achetiez	vous aviez acheté
ils achètent	ils ont acheté	ils achetaient	ils avaient acheté
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'achetai	j'eus acheté	j'achèterai	j'aurai acheté
tu achetas	tu eus acheté	tu achèteras	tu auras acheté
il acheta	il eut acheté	il achètera	il aura acheté
nous achetâmes	nous eûmes acheté	nous achèterons	nous aurons acheté
vous achetâtes	vous eûtes acheté	vous achèterez	vous aurez acheté
ils achetèrent	ils eurent acheté	ils achèteront	ils auront acheté

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que j'achète	que j'aie acheté	que j'achetasse	que j'eusse acheté
que tu achètes	que tu aies acheté	que tu achetasses	que tu eusses acheté
qu'il achète	qu'il ait acheté	qu'il achetât	qu'il eût acheté
que nous achetions	que nous ayons acheté	que nous achetassions	que nous eussions acheté
que vous achetiez	que vous ayez acheté	que vous achetassiez	que vous eussiez acheté
qu'ils achètent	qu'ils aient acheté	qu'ils achetassent	qu'ils eussent acheté

Conditionnel

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je mets	j'ai mis	je mettais	j'avais mis
tu mets	tu as mis	tu mettais	tu avais mis
il met	il a mis	il mettait	il avait mis
nous mettons	nous avons mis	nous mettions	nous avions mis
vous mettez	vous avez mis	vous mettiez	vous aviez mis
ils mettent	ils ont mis	ils mettaient	ils avaient mis
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je mis	j'eus mis	je mettrai	j'aurai mis
tu mis	tu eus mis	tu mettras	tu auras mis
il mit	il eut mis	il mettra	il aura mis
nous mîmes	nous eûmes mis	nous mettrons	nous aurons mis
vous mîtes	vous eûtes mis	vous mettrez	vous aurez mis
ils mirent	ils eurent mis	ils mettront	ils auront mis

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je mette	que j'aie mis	que je misse	que j'eusse mis
que tu mettes	que tu aies mis	que tu misses	que tu eusses mis
qu'il mette	qu'il ait mis	qu'il mît	qu'il eût mis
que nous mettions	que nous ayons mis	que nous missions	que nous eussions mis
que vous mettiez	que vous ayez mis	que vous missiez	que vous eussiez mis
qu'ils mettent	qu'ils aient mis	qu'ils missent	qu'ils eussent mis

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je mettrais	j'aurais mis	j'eusse mis
tu mettrais	tu aurais mis	tu eusses mis
il mettrait	il aurait mis	il eût mis
nous mettrions	nous aurions mis	nous eussions mis
vous mettriez	vous auriez mis	vous eussiez mis
ils mettraient	ils auraient mis	ils eussent mis

Impératif

Présent	Passé
mets	aie mis
mettons	ayons mis
mettez	ayez mis

Participe

Présent	Passé
mettant	mis
	mise
	mis
	mises
	ayant mis

Infinitif

Présent	Passé
mettre	avoir mis

Gérondif

Présent	Passé
en mettant	en ayant mis

47. Moudre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je mouds	j'ai moulu	je moulais	j'avais moulu
tu mouds	tu as moulu	tu moulais	tu avais moulu
il moud	il a moulu	il moulait	il avait moulu
nous moulons	nous avons moulu	nous moulions	nous avions moulu
vous moulez	vous avez moulu	vous mouliez	vous aviez moulu
ils moulent	ils ont moulu	ils moulaient	ils avaient moulu
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je moulus	j'eus moulu	je moudrai	j'aurai moulu
tu moulus	tu eus moulu	tu moudras	tu auras moulu
il moulut	il eut moulu	il moudra	il aura moulu
nous moulûmes	nous eûmes moulu	nous moudrons	nous aurons moulu
vous moulûtes	vous eûtes moulu	vous moudrez	vous aurez moulu
ils moulurent	ils eurent moulu	ils moudront	ils auront moulu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je moule	que j'aie moulu	que je moulusse	que j'eusse moulu
que tu moules	que tu aies moulu	que tu moulusses	que tu eusses moulu
qu'il moule	qu'il ait moulu	qu'il moulût	qu'il eût moulu
que nous moulions	que nous ayons moulu	que nous moulussions	que nous eussions moulu
que vous mouliez	que vous ayez moulu	que vous moulussiez	que vous eussiez moulu
qu'ils moulent	qu'ils aient moulu	qu'ils moulussent	qu'ils eussent moulu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je moudrais	j'aurais moulu	j'eusse moulu
tu moudrais	tu aurais moulu	tu eusses moulu
il moudrait	il aurait moulu	il eût moulu
nous moudrions	nous aurions moulu	nous eussions moulu
vous moudriez	vous auriez moulu	vous eussiez moulu

ils mou**draient**	ils auraient mou**lu**	ils eussent mou**lu**	
Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
mou**ds**	aie mou**lu**	mou**lant**	mou**lu**
mou**lons**	ayons mou**lu**		mou**lue**
mou**lez**	ayez mou**lu**		mou**lus**
			mou**lues**
			ayant mou**lu**
Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
moudre	avoir mou**lu**	en mou**lant**	en ayant mou**lu**

48. Coudre

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je cou**ds**	j'ai cou**su**	je cou**sais**	j'avais cou**su**
tu cou**ds**	tu as cou**su**	tu cou**sais**	tu avais cou**su**
il cou**d**	il a cou**su**	il cou**sait**	il avait cou**su**
nous cou**sons**	nous avons cou**su**	nous cou**sions**	nous avions cou**su**
vous cou**sez**	vous avez cou**su**	vous cou**siez**	vous aviez cou**su**
ils cou**sent**	ils ont cou**su**	ils cou**saient**	ils avaient cou**su**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je cou**sis**	j'eus cou**su**	je cou**drai**	j'aurai cou**su**
tu cou**sis**	tu eus cou**su**	tu cou**dras**	tu auras cou**su**
il cou**sit**	il eut cou**su**	il cou**dra**	il aura cou**su**
nous cou**sîmes**	nous eûmes cou**su**	nous cou**drons**	nous aurons cou**su**
vous cou**sîtes**	vous eûtes cou**su**	vous cou**drez**	vous aurez cou**su**
ils cou**sirent**	ils eurent cou**su**	ils cou**dront**	ils auront cou**su**
Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je cou**se**	que j'aie cou**su**	que je cou**sisse**	que j'eusse cou**su**
que tu cou**ses**	que tu aies cou**su**	que tu cou**sisses**	que tu eusses cou**su**
qu'il cou**se**	qu'il ait cou**su**	qu'il cou**sît**	qu'il eût cou**su**
que nous cou**sions**	que nous ayons cou**su**	que nous cou**sissions**	que nous eussions cou**su**
que vous cou**siez**	que vous ayez cou**su**	que vous cou**sissiez**	que vous eussiez cou**su**
qu'ils cou**sent**	qu'ils aient cou**su**	qu'ils cou**sissent**	qu'ils eussent cou**su**
Conditionnel			
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**	
je cou**drais**	j'aurais cou**su**	j'eusse cou**su**	
tu cou**drais**	tu aurais cou**su**	tu eusses cou**su**	
il cou**drait**	il aurait cou**su**	il eût cou**su**	
nous cou**drions**	nous aurions cou**su**	nous eussions cou**su**	
vous cou**driez**	vous auriez cou**su**	vous eussiez cou**su**	
ils cou**draient**	ils auraient cou**su**	ils eussent cou**su**	
Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
cou**ds**	aie cou**su**	cou**sant**	cou**su**
cou**sons**	ayons cou**su**		cou**sue**
cou**sez**	ayez cou**su**		cou**sus**
			cou**sues**
			ayant cou**su**
Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
coudre	avoir cou**su**	en cou**sant**	en ayant cou**su**

49. Résoudre

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je réso**us**	j'ai réso**lu**	je réso**lvais**	j'avais réso**lu**
tu réso**us**	tu as réso**lu**	tu réso**lvais**	tu avais réso**lu**
il réso**ut**	il a réso**lu**	il réso**lvait**	il avait réso**lu**
nous réso**lvons**	nous avons réso**lu**	nous réso**lvions**	nous avions réso**lu**
vous réso**lvez**	vous avez réso**lu**	vous réso**lviez**	vous aviez réso**lu**
ils réso**lvent**	ils ont réso**lu**	ils réso**lvaient**	ils avaient réso**lu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je réso**lus**	j'eus réso**lu**	je réso**udrai**	j'aurai réso**lu**
tu réso**lus**	tu eus réso**lu**	tu réso**udras**	tu auras réso**lu**
il réso**lut**	il eut réso**lu**	il réso**udra**	il aura réso**lu**
nous réso**lûmes**	nous eûmes réso**lu**	nous réso**udrons**	nous aurons réso**lu**
vous réso**lûtes**	vous eûtes réso**lu**	vous réso**udrez**	vous aurez réso**lu**

ils résol**urent**	ils eurent résol**u**	ils réso**udront**	ils auront résol**u**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je résol**ve**	que j'aie résol**u**	que je résol**usse**	que j'eusse résol**u**
que tu résol**ves**	que tu aies résol**u**	que tu résol**usses**	que tu eusses résol**u**
qu'il résol**ve**	qu'il ait résol**u**	qu'il résol**ût**	qu'il eût résol**u**
que nous résol**vions**	que nous ayons résol**u**	que nous résol**ussions**	que nous eussions résol**u**
que vous résol**viez**	que vous ayez résol**u**	que vous résol**ussiez**	que vous eussiez résol**u**
qu'ils résol**vent**	qu'ils aient résol**u**	qu'ils résol**ussent**	qu'ils eussent résol**u**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je réso**udrais**	j'aurais résol**u**	j'eusse résol**u**
tu réso**udrais**	tu aurais résol**u**	tu eusses résol**u**
il réso**udrait**	il aurait résol**u**	il eût résol**u**
nous réso**udrions**	nous aurions résol**u**	nous eussions résol**u**
vous réso**udriez**	vous auriez résol**u**	vous eussiez résol**u**
ils réso**udraient**	ils auraient résol**u**	ils eussent résol**u**

Impératif

Présent	**Passé**
réso**us**	aie résol**u**
résol**vons**	ayons résol**u**
résol**vez**	ayez résol**u**

Participe

Présent	**Passé**
résol**vant**	résol**u**
	résol**ue**
	résol**us**
	résol**ues**
	ayant résol**u**

Infinitif

Présent	**Passé**
résoudre	avoir résol**u**

Gérondif

Présent	**Passé**
en résol**vant**	en ayant résol**u**

50. Suivre

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je sui**s**	j'ai sui**vi**	je sui**vais**	j'avais sui**vi**
tu sui**s**	tu as sui**vi**	tu sui**vais**	tu avais sui**vi**
il sui**t**	il a sui**vi**	il sui**vait**	il avait sui**vi**
nous sui**vons**	nous avons sui**vi**	nous sui**vions**	nous avions sui**vi**
vous sui**vez**	vous avez sui**vi**	vous sui**viez**	vous aviez sui**vi**
ils sui**vent**	ils ont sui**vi**	ils sui**vaient**	ils avaient sui**vi**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je sui**vis**	j'eus sui**vi**	je sui**vrai**	j'aurai sui**vi**
tu sui**vis**	tu eus sui**vi**	tu sui**vras**	tu auras sui**vi**
il sui**vit**	il eut sui**vi**	il sui**vra**	il aura sui**vi**
nous sui**vîmes**	nous eûmes sui**vi**	nous sui**vrons**	nous aurons sui**vi**
vous sui**vîtes**	vous eûtes sui**vi**	vous sui**vrez**	vous aurez sui**vi**
ils sui**virent**	ils eurent sui**vi**	ils sui**vront**	ils auront sui**vi**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je sui**ve**	que j'aie sui**vi**	que je sui**visse**	que j'eusse sui**vi**
que tu sui**ves**	que tu aies sui**vi**	que tu sui**visses**	que tu eusses sui**vi**
qu'il sui**ve**	qu'il ait sui**vi**	qu'il sui**vît**	qu'il eût sui**vi**
que nous sui**vions**	que nous ayons sui**vi**	que nous sui**vissions**	que nous eussions sui**vi**
que vous sui**viez**	que vous ayez sui**vi**	que vous sui**vissiez**	que vous eussiez sui**vi**
qu'ils sui**vent**	qu'ils aient sui**vi**	qu'ils sui**vissent**	qu'ils eussent sui**vi**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je sui**vrais**	j'aurais sui**vi**	j'eusse sui**vi**
tu sui**vrais**	tu aurais sui**vi**	tu eusses sui**vi**
il sui**vrait**	il aurait sui**vi**	il eût sui**vi**
nous sui**vrions**	nous aurions sui**vi**	nous eussions sui**vi**
vous sui**vriez**	vous auriez sui**vi**	vous eussiez sui**vi**
ils sui**vraient**	ils auraient sui**vi**	ils eussent sui**vi**

Impératif

Présent	**Passé**
sui**s**	aie sui**vi**
sui**vons**	ayons sui**vi**
sui**vez**	ayez sui**vi**

Participe

Présent	**Passé**
sui**vant**	sui**vi**
	sui**vie**
	sui**vis**
	sui**vies**
	ayant sui**vi**

Infinitif

Présent	**Passé**
suivre	avoir sui**vi**

Gérondif

Présent	**Passé**
en sui**vant**	en ayant sui**vi**

51. Vivre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je **vis**	j'ai **vécu**	je **vivais**	j'avais **vécu**
tu **vis**	tu as **vécu**	tu **vivais**	tu avais **vécu**
il **vit**	il a **vécu**	il **vivait**	il avait **vécu**
nous **vivons**	nous avons **vécu**	nous **vivions**	nous avions **vécu**
vous **vivez**	vous avez **vécu**	vous **viviez**	vous aviez **vécu**
ils **vivent**	ils ont **vécu**	ils **vivaient**	ils avaient **vécu**

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je **vécus**	j'eus **vécu**	je **vivrai**	j'aurai **vécu**
tu **vécus**	tu eus **vécu**	tu **vivras**	tu auras **vécu**
il **vécut**	il eut **vécu**	il **vivra**	il aura **vécu**
nous **vécûmes**	nous eûmes **vécu**	nous **vivrons**	nous aurons **vécu**
vous **vécûtes**	vous eûtes **vécu**	vous **vivrez**	vous aurez **vécu**
ils **vécurent**	ils eurent **vécu**	ils **vivront**	ils auront **vécu**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je **vive**	que j'aie **vécu**	que je **vécusse**	que j'eusse **vécu**
que tu **vives**	que tu aies **vécu**	que tu **vécusses**	que tu eusses **vécu**
qu'il **vive**	qu'il ait **vécu**	qu'il **vécût**	qu'il eût **vécu**
que nous **vivions**	que nous ayons **vécu**	que nous **vécussions**	que nous eussions **vécu**
que vous **viviez**	que vous ayez **vécu**	que vous **vécussiez**	que vous eussiez **vécu**
qu'ils **vivent**	qu'ils aient **vécu**	qu'ils **vécussent**	qu'ils eussent **vécu**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je **vivrais**	j'aurais **vécu**	j'eusse **vécu**
tu **vivrais**	tu aurais **vécu**	tu eusses **vécu**
il **vivrait**	il aurait **vécu**	il eût **vécu**
nous **vivrions**	nous aurions **vécu**	nous eussions **vécu**
vous **vivriez**	vous auriez **vécu**	vous eussiez **vécu**
ils **vivraient**	ils auraient **vécu**	ils eussent **vécu**

Impératif

Présent	Passé
vis	aie **vécu**
vivons	ayons **vécu**
vivez	ayez **vécu**

Participe

Présent	Passé
vivant	**vécu**
	vécue
	vécus
	vécues
	ayant **vécu**

Infinitif

Présent	Passé
vivre	avoir **vécu**

Gérondif

Présent	Passé
en **vivant**	en ayant **vécu**

52. Paraître

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je **paraîs**	j'ai **paru**	je **paraissais**	j'avais **paru**
tu **paraîs**	tu as **paru**	tu **paraissais**	tu avais **paru**
il **paraît**	il a **paru**	il **paraissait**	il avait **paru**
nous **paraissons**	nous avons **paru**	nous **paraissions**	nous avions **paru**
vous **paraissez**	vous avez **paru**	vous **paraissiez**	vous aviez **paru**
ils **paraissent**	ils ont **paru**	ils **paraissaient**	ils avaient **paru**

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je **parus**	j'eus **paru**	je **paraîtrai**	j'aurai **paru**
tu **parus**	tu eus **paru**	tu **paraîtras**	tu auras **paru**
il **parut**	il eut **paru**	il **paraîtra**	il aura **paru**
nous **parûmes**	nous eûmes **paru**	nous **paraîtrons**	nous aurons **paru**
vous **parûtes**	vous eûtes **paru**	vous **paraîtrez**	vous aurez **paru**
ils **parurent**	ils eurent **paru**	ils **paraîtront**	ils auront **paru**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je **paraisse**	que j'aie **paru**	que je **parusse**	que j'eusse **paru**
que tu **paraisses**	que tu aies **paru**	que tu **parusses**	que tu eusses **paru**
qu'il **paraisse**	qu'il ait **paru**	qu'il **parût**	qu'il eût **paru**
que nous **paraissions**	que nous ayons **paru**	que nous **parussions**	que nous eussions **paru**
que vous **paraissiez**	que vous ayez **paru**	que vous **parussiez**	que vous eussiez **paru**
qu'ils **paraissent**	qu'ils aient **paru**	qu'ils **parussent**	qu'ils eussent **paru**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je **paraîtrais**	j'aurais **paru**	j'eusse **paru**
tu **paraîtrais**	tu aurais **paru**	tu eusses **paru**

il para**itrait**	il aurait paru	il eût paru	
nous para**itrions**	nous aurions paru	nous eussions paru	
vous para**itriez**	vous auriez paru	vous eussiez paru	
ils para**itraient**	ils auraient paru	ils eussent paru	

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
para**is**	aie paru	para**issant**	paru
para**issons**	ayons paru		parue
para**issez**	ayez paru		parus
			parues
			ayant paru

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
paraitre	avoir paru	en para**issant**	en ayant paru

53. Naître

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je n**ais**	je suis né	je n**aissais**	j'étais né
tu n**ais**	tu es né	tu n**aissais**	tu étais né
il n**ait**	il est né	il n**aissait**	il était né
nous n**aissons**	nous sommes nés	nous n**aissions**	nous étions nés
vous n**aissez**	vous êtes nés	vous n**aissiez**	vous étiez nés
ils n**aissent**	ils sont nés	ils n**aissaient**	ils étaient nés
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je n**aquis**	je fus né	je n**aitrai**	je serai né
tu n**aquis**	tu fus né	tu n**aitras**	tu seras né
il n**aquit**	il fut né	il n**aitra**	il sera né
nous n**aquîmes**	nous fûmes nés	nous n**aitrons**	nous serons nés
vous n**aquîtes**	vous fûtes nés	vous n**aitrez**	vous serez nés
ils n**aquirent**	ils furent nés	ils n**aitront**	ils seront nés

Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je n**aisse**	que je sois né	que je n**aquisse**	que je fusse né
que tu n**aisses**	que tu sois né	que tu n**aquisses**	que tu fusses né
qu'il n**aisse**	qu'il soit né	qu'il n**aquît**	qu'il fût né
que nous n**aissions**	que nous soyons nés	que nous n**aquissions**	que nous fussions nés
que vous n**aissiez**	que vous soyez nés	que vous n**aquissiez**	que vous fussiez nés
qu'ils n**aissent**	qu'ils soient nés	qu'ils n**aquissent**	qu'ils fussent nés

Conditionnel		
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je n**aitrais**	je serais né	je fusse né
tu n**aitrais**	tu serais né	tu fusses né
il n**aitrait**	il serait né	il fût né
nous n**aitrions**	nous serions nés	nous fussions nés
vous n**aitriez**	vous seriez nés	vous fussiez nés
ils n**aitraient**	ils seraient nés	ils fussent nés

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
n**ais**	sois né	n**aissant**	né
n**aissons**	soyons nés		née
n**aissez**	soyez nés		nés
			nées
			étant né

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
naitre	être né	en n**aissant**	en étant né

54. Croître

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je cr**oîs**	j'ai crû	je cr**oissais**	j'avais crû
tu cr**oîs**	tu as crû	tu cr**oissais**	tu avais crû
il cr**oît**	il a crû	il cr**oissait**	il avait crû
nous cr**oissons**	nous avons crû	nous cr**oissions**	nous avions crû
vous cr**oissez**	vous avez crû	vous cr**oissiez**	vous aviez crû
ils cr**oissent**	ils ont crû	ils cr**oissaient**	ils avaient crû
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je crûs	j'eus crû	je cr**oitrai**	j'aurai crû
tu crûs	tu eus crû	tu cr**oitras**	tu auras crû

il crû**t**	il eut crû	il cro**itra**	il aura crû
nous crû**mes**	nous eûmes crû	nous cro**itrons**	nous aurons crû
vous crû**tes**	vous eûtes crû	vous cro**itrez**	vous aurez crû
ils crû**rent**	ils eurent crû	ils cro**itront**	ils auront crû

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je cro**isse**	que j'aie crû	que je crû**sse**	que j'eusse crû
que tu cro**isses**	que tu aies crû	que tu crû**sses**	que tu eusses crû
qu'il cro**isse**	qu'il ait crû	qu'il crû**t**	qu'il eût crû
que nous cro**issions**	que nous ayons crû	que nous crû**ssions**	que nous eussions crû
que vous cro**issiez**	que vous ayez crû	que vous crû**ssiez**	que vous eussiez crû
qu'ils cro**issent**	qu'ils aient crû	qu'ils crû**ssent**	qu'ils eussent crû

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je cro**itrais**	j'aurais crû	j'eusse crû
tu cro**itrais**	tu aurais crû	tu eusses crû
il cro**itrait**	il aurait crû	il eût crû
nous cro**itrions**	nous aurions crû	nous eussions crû
vous cro**itriez**	vous auriez crû	vous eussiez crû
ils cro**itraient**	ils auraient crû	ils eussent crû

Impératif

Présent	**Passé**
croî**s**	aie crû
cro**issons**	ayons crû
cro**issez**	ayez crû

Participe

Présent	**Passé**
cro**issant**	crû
	crû**e**
	crû**s**
	crû**es**
	ayant crû

Infinitif

Présent	**Passé**
croitre	avoir crû

Gérondif

Présent	**Passé**
en cro**issant**	en ayant crû

55. Rire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je ri**s**	j'ai ri	je ri**ais**	j'avais ri
tu ri**s**	tu as ri	tu ri**ais**	tu avais ri
il ri**t**	il a ri	il ri**ait**	il avait ri
nous ri**ons**	nous avons ri	nous ri**ions**	nous avions ri
vous ri**ez**	vous avez ri	vous ri**iez**	vous aviez ri
ils ri**ent**	ils ont ri	ils ri**aient**	ils avaient ri
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je ri**s**	j'eus ri	je ri**rai**	j'aurai ri
tu ri**s**	tu eus ri	tu ri**ras**	tu auras ri
il ri**t**	il eut ri	il ri**ra**	il aura ri
nous r**îmes**	nous eûmes ri	nous ri**rons**	nous aurons ri
vous r**îtes**	vous eûtes ri	vous ri**rez**	vous aurez ri
ils ri**rent**	ils eurent ri	ils ri**ront**	ils auront ri

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je ri**e**	que j'aie ri	que je ri**sse**	que j'eusse ri
que tu ri**es**	que tu aies ri	que tu ri**sses**	que tu eusses ri
qu'il ri**e**	qu'il ait ri	qu'il r**ît**	qu'il eût ri
que nous ri**ions**	que nous ayons ri	que nous ri**ssions**	que nous eussions ri
que vous ri**iez**	que vous ayez ri	que vous ri**ssiez**	que vous eussiez ri
qu'ils ri**ent**	qu'ils aient ri	qu'ils ri**ssent**	qu'ils eussent ri

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je ri**rais**	j'aurais ri	j'eusse ri
tu ri**rais**	tu aurais ri	tu eusses ri
il ri**rait**	il aurait ri	il eût ri
nous ri**rions**	nous aurions ri	nous eussions ri
vous ri**riez**	vous auriez ri	vous eussiez ri
ils ri**raient**	ils auraient ri	ils eussent ri

Impératif

Présent	**Passé**
ri**s**	aie ri
ri**ons**	ayons ri
ri**ez**	ayez ri

Participe

Présent	**Passé**
ri**ant**	ri
	ri
	ri
	ri
	ayant ri

Infinitif

Gérondif

Présent	Passé	Présent	Passé
rire	avoir **ri**	en **riant**	en ayant **ri**

56. Lire

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je **lis**	j'ai **lu**	je **lisais**	j'avais **lu**
tu **lis**	tu as **lu**	tu **lisais**	tu avais **lu**
il **lit**	il a **lu**	il **lisait**	il avait **lu**
nous **lisons**	nous avons **lu**	nous **lisions**	nous avions **lu**
vous **lisez**	vous avez **lu**	vous **lisiez**	vous aviez **lu**
ils **lisent**	ils ont **lu**	ils **lisaient**	ils avaient **lu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je **lus**	j'eus **lu**	je **lirai**	j'aurai **lu**
tu **lus**	tu eus **lu**	tu **liras**	tu auras **lu**
il **lut**	il eut **lu**	il **lira**	il aura **lu**
nous **lûmes**	nous eûmes **lu**	nous **lirons**	nous aurons **lu**
vous **lûtes**	vous eûtes **lu**	vous **lirez**	vous aurez **lu**
ils **lurent**	ils eurent **lu**	ils **liront**	ils auront **lu**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je **lise**	que j'aie **lu**	que je **lusse**	que j'eusse **lu**
que tu **lises**	que tu aies **lu**	que tu **lusses**	que tu eusses **lu**
qu'il **lise**	qu'il ait **lu**	qu'il **lût**	qu'il eût **lu**
que nous **lisions**	que nous ayons **lu**	que nous **lussions**	que nous eussions **lu**
que vous **lisiez**	que vous ayez **lu**	que vous **lussiez**	que vous eussiez **lu**
qu'ils **lisent**	qu'ils aient **lu**	qu'ils **lussent**	qu'ils eussent **lu**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je **lirais**	j'aurais **lu**	j'eusse **lu**
tu **lirais**	tu aurais **lu**	tu eusses **lu**
il **lirait**	il aurait **lu**	il eût **lu**
nous **lirions**	nous aurions **lu**	nous eussions **lu**
vous **liriez**	vous auriez **lu**	vous eussiez **lu**
ils **liraient**	ils auraient **lu**	ils eussent **lu**

Impératif

Présent	Passé
lis	aie **lu**
lisons	ayons **lu**
lisez	ayez **lu**

Participe

Présent	Passé
lisant	**lu**
	lue
	lus
	lues
	ayant **lu**

Infinitif

Présent	Passé
lire	avoir **lu**

Gérondif

Présent	Passé
en **lisant**	en ayant **lu**

57. Dire

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je **dis**	j'ai **dit**	je **disais**	j'avais **dit**
tu **dis**	tu as **dit**	tu **disais**	tu avais **dit**
il **dit**	il a **dit**	il **disait**	il avait **dit**
nous **disons**	nous avons **dit**	nous **disions**	nous avions **dit**
vous **dites**	vous avez **dit**	vous **disiez**	vous aviez **dit**
ils **disent**	ils ont **dit**	ils **disaient**	ils avaient **dit**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je **dis**	j'eus **dit**	je **dirai**	j'aurai **dit**
tu **dis**	tu eus **dit**	tu **diras**	tu auras **dit**
il **dit**	il eut **dit**	il **dira**	il aura **dit**
nous **dîmes**	nous eûmes **dit**	nous **dirons**	nous aurons **dit**
vous **dîtes**	vous eûtes **dit**	vous **direz**	vous aurez **dit**
ils **dirent**	ils eurent **dit**	ils **diront**	ils auront **dit**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je **dise**	que j'aie **dit**	que je **disse**	que j'eusse **dit**
que tu **dises**	que tu aies **dit**	que tu **disses**	que tu eusses **dit**
qu'il **dise**	qu'il ait **dit**	qu'il **dît**	qu'il eût **dit**
que nous **disions**	que nous ayons **dit**	que nous **dissions**	que nous eussions **dit**
que vous **disiez**	que vous ayez **dit**	que vous **dissiez**	que vous eussiez **dit**
qu'ils **disent**	qu'ils aient **dit**	qu'ils **dissent**	qu'ils eussent **dit**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je dirais	j'aurais dit	j'eusse dit
tu dirais	tu aurais dit	tu eusses dit
il dirait	il aurait dit	il eût dit
nous dirions	nous aurions dit	nous eussions dit
vous diriez	vous auriez dit	vous eussiez dit
ils diraient	ils auraient dit	ils eussent dit

Impératif

Présent	Passé
dis	aie dit
disons	ayons dit
dites	ayez dit

Participe

Présent	Passé
disant	dit
	dite
	dits
	dites
	ayant dit

Infinitif

Présent	Passé
dire	avoir dit

Gérondif

Présent	Passé
en disant	en ayant dit

58. Contredire

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je contredis	j'ai contredit	je contredisais	j'avais contredit
tu contredis	tu as contredit	tu contredisais	tu avais contredit
il contredit	il a contredit	il contredisait	il avait contredit
nous contredisons	nous avons contredit	nous contredisions	nous avions contredit
vous contredisez	vous avez contredit	vous contredisiez	vous aviez contredit
ils contredisent	ils ont contredit	ils contredisaient	ils avaient contredit

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je contredis	j'eus contredit	je contredirai	j'aurai contredit
tu contredis	tu eus contredit	tu contrediras	tu auras contredit
il contredit	il eut contredit	il contredira	il aura contredit
nous contredîmes	nous eûmes contredit	nous contredirons	nous aurons contredit
vous contredîtes	vous eûtes contredit	vous contredirez	vous aurez contredit
ils contredirent	ils eurent contredit	ils contrediront	ils auront contredit

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je contredise	que j'aie contredit	que je contredisse	que j'eusse contredit
que tu contredises	que tu aies contredit	que tu contredisses	que tu eusses contredit
qu'il contredise	qu'il ait contredit	qu'il contredît	qu'il eût contredit
que nous contredisions	que nous ayons contredit	que nous contredissions	que nous eussions contredit
que vous contredisiez	que vous ayez contredit	que vous contredissiez	que vous eussiez contredit
qu'ils contredisent	qu'ils aient contredit	qu'ils contredissent	qu'ils eussent contredit

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je contredirais	j'aurais contredit	j'eusse contredit
tu contredirais	tu aurais contredit	tu eusses contredit
il contredirait	il aurait contredit	il eût contredit
nous contredirions	nous aurions contredit	nous eussions contredit
vous contrediriez	vous auriez contredit	vous eussiez contredit
ils contrediraient	ils auraient contredit	ils eussent contredit

Impératif

Présent	Passé
contredis	aie contredit
contredisons	ayons contredit
contredisez	ayez contredit

Participe

Présent	Passé
contredisant	contredit
	contredite
	contredits
	contredites
	ayant contredit

Infinitif

Présent	Passé
contredire	avoir contredit

Gérondif

Présent	Passé
en contredisant	en ayant contredit

59. Maudire

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je maudis	j'ai maudit	je maudissais	j'avais maudit
tu maudis	tu as maudit	tu maudissais	tu avais maudit
il maudit	il a maudit	il maudissait	il avait maudit
nous maudissons	nous avons maudit	nous maudissions	nous avions maudit
vous maudissez	vous avez maudit	vous maudissiez	vous aviez maudit
ils maudissent	ils ont maudit	ils maudissaient	ils avaient maudit

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur

je maud**is**	j'eus maud**it**	je maud**irai**	j'aurai maud**it**
tu maud**is**	tu eus maud**it**	tu maud**iras**	tu auras maud**it**
il maud**it**	il eut maud**it**	il maud**ira**	il aura maud**it**
nous maud**îmes**	nous eûmes maud**it**	nous maud**irons**	nous aurons maud**it**
vous maud**îtes**	vous eûtes maud**it**	vous maud**irez**	vous aurez maud**it**
ils maud**irent**	ils eurent maud**it**	ils maud**iront**	ils auront maud**it**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je maud**isse**	que j'aie maud**it**	que je maud**isse**	que j'eusse maud**it**
que tu maud**isses**	que tu aies maud**it**	que tu maud**isses**	que tu eusses maud**it**
qu'il maud**isse**	qu'il ait maud**it**	qu'il maud**ît**	qu'il eût maud**it**
que nous maud**issions**	que nous ayons maud**it**	que nous maud**issions**	que nous eussions maud**it**
que vous maud**issiez**	que vous ayez maud**it**	que vous maud**issiez**	que vous eussiez maud**it**
qu'ils maud**issent**	qu'ils aient maud**it**	qu'ils maud**issent**	qu'ils eussent maud**it**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je maud**irais**	j'aurais maud**it**	j'eusse maud**it**
tu maud**irais**	tu aurais maud**it**	tu eusses maud**it**
il maud**irait**	il aurait maud**it**	il eût maud**it**
nous maud**irions**	nous aurions maud**it**	nous eussions maud**it**
vous maud**iriez**	vous auriez maud**it**	vous eussiez maud**it**
ils maud**iraient**	ils auraient maud**it**	ils eussent maud**it**

Impératif

Présent	**Passé**
maud**is**	aie maud**it**
maud**issons**	ayons maud**it**
maud**issez**	ayez maud**it**

Participe

Présent	**Passé**
maud**issant**	maud**it**
	maud**ite**
	maud**its**
	maud**ites**
	ayant maud**it**

Infinitif

Présent	**Passé**
maudire	avoir maud**it**

Gérondif

Présent	**Passé**
en maud**issant**	en ayant maud**it**

60. Ecrire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'écr**is**	j'ai écr**it**	j'écr**ivais**	j'avais écr**it**
tu écr**is**	tu as écr**it**	tu écr**ivais**	tu avais écr**it**
il écr**it**	il a écr**it**	il écr**ivait**	il avait écr**it**
nous écr**ivons**	nous avons écr**it**	nous écr**ivions**	nous avions écr**it**
vous écr**ivez**	vous avez écr**it**	vous écr**iviez**	vous aviez écr**it**
ils écr**ivent**	ils ont écr**it**	ils écr**ivaient**	ils avaient écr**it**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'écr**ivis**	j'eus écr**it**	j'écr**irai**	j'aurai écr**it**
tu écr**ivis**	tu eus écr**it**	tu écr**iras**	tu auras écr**it**
il écr**ivit**	il eut écr**it**	il écr**ira**	il aura écr**it**
nous écr**ivîmes**	nous eûmes écr**it**	nous écr**irons**	nous aurons écr**it**
vous écr**ivîtes**	vous eûtes écr**it**	vous écr**irez**	vous aurez écr**it**
ils écr**ivirent**	ils eurent écr**it**	ils écr**iront**	ils auront écr**it**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'écr**ive**	que j'aie écr**it**	que j'écr**ivisse**	que j'eusse écr**it**
que tu écr**ives**	que tu aies écr**it**	que tu écr**ivisses**	que tu eusses écr**it**
qu'il écr**ive**	qu'il ait écr**it**	qu'il écr**ivît**	qu'il eût écr**it**
que nous écr**ivions**	que nous ayons écr**it**	que nous écr**ivissions**	que nous eussions écr**it**
que vous écr**iviez**	que vous ayez écr**it**	que vous écr**ivissiez**	que vous eussiez écr**it**
qu'ils écr**ivent**	qu'ils aient écr**it**	qu'ils écr**ivissent**	qu'ils eussent écr**it**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'écr**irais**	j'aurais écr**it**	j'eusse écr**it**
tu écr**irais**	tu aurais écr**it**	tu eusses écr**it**
il écr**irait**	il aurait écr**it**	il eût écr**it**
nous écr**irions**	nous aurions écr**it**	nous eussions écr**it**
vous écr**iriez**	vous auriez écr**it**	vous eussiez écr**it**
ils écr**iraient**	ils auraient écr**it**	ils eussent écr**it**

Impératif

Présent	**Passé**
écr**is**	aie écr**it**
écr**ivons**	ayons écr**it**
écr**ivez**	ayez écr**it**

Participe

Présent	**Passé**
écr**ivant**	écr**it**
	écr**ite**
	écr**its**
	écr**ites**

ayant écrit

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
écrire	avoir écrit	en écrivant	en ayant écrit

61. Suffire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je suffis	j'ai suffi	je suffisais	j'avais suffi
tu suffis	tu as suffi	tu suffisais	tu avais suffi
il suffit	il a suffi	il suffisait	il avait suffi
nous suffisons	nous avons suffi	nous suffisions	nous avions suffi
vous suffisez	vous avez suffi	vous suffisiez	vous aviez suffi
ils suffisent	ils ont suffi	ils suffisaient	ils avaient suffi
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je suffis	j'eus suffi	je suffirai	j'aurai suffi
tu suffis	tu eus suffi	tu suffiras	tu auras suffi
il suffit	il eut suffi	il suffira	il aura suffi
nous suffîmes	nous eûmes suffi	nous suffirons	nous aurons suffi
vous suffîtes	vous eûtes suffi	vous suffirez	vous aurez suffi
ils suffirent	ils eurent suffi	ils suffiront	ils auront suffi

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je suffise	que j'aie suffi	que je suffisse	que j'eusse suffi
que tu suffises	que tu aies suffi	que tu suffisses	que tu eusses suffi
qu'il suffise	qu'il ait suffi	qu'il suffît	qu'il eût suffi
que nous suffisions	que nous ayons suffi	que nous suffissions	que nous eussions suffi
que vous suffisiez	que vous ayez suffi	que vous suffissiez	que vous eussiez suffi
qu'ils suffisent	qu'ils aient suffi	qu'ils suffissent	qu'ils eussent suffi

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je suffirais	j'aurais suffi	j'eusse suffi
tu suffirais	tu aurais suffi	tu eusses suffi
il suffirait	il aurait suffi	il eût suffi
nous suffirions	nous aurions suffi	nous eussions suffi
vous suffiriez	vous auriez suffi	vous eussiez suffi
ils suffiraient	ils auraient suffi	ils eussent suffi

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
suffis	aie suffi	suffisant	suffi
suffisons	ayons suffi		suffi
suffisez	ayez suffi		suffi
			suffi
			ayant suffi

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
suffire	avoir suffi	en suffisant	en ayant suffi

62. Conduire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je conduis	j'ai conduit	je conduisais	j'avais conduit
tu conduis	tu as conduit	tu conduisais	tu avais conduit
il conduit	il a conduit	il conduisait	il avait conduit
nous conduisons	nous avons conduit	nous conduisions	nous avions conduit
vous conduisez	vous avez conduit	vous conduisiez	vous aviez conduit
ils conduisent	ils ont conduit	ils conduisaient	ils avaient conduit
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je conduisis	j'eus conduit	je conduirai	j'aurai conduit
tu conduisis	tu eus conduit	tu conduiras	tu auras conduit
il conduisit	il eut conduit	il conduira	il aura conduit
nous conduisîmes	nous eûmes conduit	nous conduirons	nous aurons conduit
vous conduisîtes	vous eûtes conduit	vous conduirez	vous aurez conduit
ils conduisirent	ils eurent conduit	ils conduiront	ils auront conduit

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je conduise	que j'aie conduit	que je conduisisse	que j'eusse conduit
que tu conduises	que tu aies conduit	que tu conduisisses	que tu eusses conduit
qu'il conduise	qu'il ait conduit	qu'il conduisît	qu'il eût conduit
que nous conduisions	que nous ayons conduit	que nous conduisissions	que nous eussions conduit
que vous conduisiez	que vous ayez conduit	que vous conduisissiez	que vous eussiez conduit

qu'ils conduisent	qu'ils aient conduit	qu'ils conduisissent	qu'ils eussent conduit

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je conduirais	j'aurais conduit	j'eusse conduit
tu conduirais	tu aurais conduit	tu eusses conduit
il conduirait	il aurait conduit	il eût conduit
nous conduirions	nous aurions conduit	nous eussions conduit
vous conduiriez	vous auriez conduit	vous eussiez conduit
ils conduiraient	ils auraient conduit	ils eussent conduit

Impératif

Présent	Passé
conduis	aie conduit
conduisons	ayons conduit
conduisez	ayez conduit

Participe

Présent	Passé
conduisant	conduit
	conduite
	conduits
	conduites
	ayant conduit

Infinitif

Présent	Passé
conduire	avoir conduit

Gérondif

Présent	Passé
en conduisant	en ayant conduit

63. Conclure

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je conclus	j'ai conclu	je concluais	j'avais conclu
tu conclus	tu as conclu	tu concluais	tu avais conclu
il conclut	il a conclu	il concluait	il avait conclu
nous concluons	nous avons conclu	nous concluions	nous avions conclu
vous concluez	vous avez conclu	vous concluiez	vous aviez conclu
ils concluent	ils ont conclu	ils concluaient	ils avaient conclu

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je conclus	j'eus conclu	je conclurai	j'aurai conclu
tu conclus	tu eus conclu	tu concluras	tu auras conclu
il conclut	il eut conclu	il conclura	il aura conclu
nous conclûmes	nous eûmes conclu	nous conclurons	nous aurons conclu
vous conclûtes	vous eûtes conclu	vous conclurez	vous aurez conclu
ils conclurent	ils eurent conclu	ils concluront	ils auront conclu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je conclue	que j'aie conclu	que je conclusse	que j'eusse conclu
que tu conclues	que tu aies conclu	que tu conclusses	que tu eusses conclu
qu'il conclue	qu'il ait conclu	qu'il conclût	qu'il eût conclu
que nous concluions	que nous ayons conclu	que nous conclussions	que nous eussions conclu
que vous concluiez	que vous ayez conclu	que vous conclussiez	que vous eussiez conclu
qu'ils concluent	qu'ils aient conclu	qu'ils conclussent	qu'ils eussent conclu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je conclurais	j'aurais conclu	j'eusse conclu
tu conclurais	tu aurais conclu	tu eusses conclu
il conclurait	il aurait conclu	il eût conclu
nous conclurions	nous aurions conclu	nous eussions conclu
vous concluriez	vous auriez conclu	vous eussiez conclu
ils concluraient	ils auraient conclu	ils eussent conclu

Impératif

Présent	Passé
conclus	aie conclu
concluons	ayons conclu
concluez	ayez conclu

Participe

Présent	Passé
concluant	conclu
	conclue
	conclus
	conclues
	ayant conclu

Infinitif

Présent	Passé
conclure	avoir conclu

Gérondif

Présent	Passé
en concluant	en ayant conclu

64. Boire

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je bois	j'ai bu	je buvais	j'avais bu
tu bois	tu as bu	tu buvais	tu avais bu
il boit	il a bu	il buvait	il avait bu
nous buvons	nous avons bu	nous buvions	nous avions bu

vous b**uvez** vous avez b**u** vous b**uviez** vous aviez b**u**
ils b**oivent** ils ont b**u** ils b**uvaient** ils avaient b**u**

Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je b**us**	j'eus b**u**	je b**oirai**	j'aurai b**u**
tu b**us**	tu eus b**u**	tu b**oiras**	tu auras b**u**
il b**ut**	il eut b**u**	il b**oira**	il aura b**u**
nous b**ûmes**	nous eûmes b**u**	nous b**oirons**	nous aurons b**u**
vous b**ûtes**	vous eûtes b**u**	vous b**oirez**	vous aurez b**u**
ils b**urent**	ils eurent b**u**	ils b**oiront**	ils auront b**u**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je b**oive**	que j'aie b**u**	que je b**usse**	que j'eusse b**u**
que tu b**oives**	que tu aies b**u**	que tu b**usses**	que tu eusses b**u**
qu'il b**oive**	qu'il ait b**u**	qu'il b**ût**	qu'il eût b**u**
que nous b**uvions**	que nous ayons b**u**	que nous b**ussions**	que nous eussions b**u**
que vous b**uviez**	que vous ayez b**u**	que vous b**ussiez**	que vous eussiez b**u**
qu'ils b**oivent**	qu'ils aient b**u**	qu'ils b**ussent**	qu'ils eussent b**u**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je b**oirais**	j'aurais b**u**	j'eusse b**u**
tu b**oirais**	tu aurais b**u**	tu eusses b**u**
il b**oirait**	il aurait b**u**	il eût b**u**
nous b**oirions**	nous aurions b**u**	nous eussions b**u**
vous b**oiriez**	vous auriez b**u**	vous eussiez b**u**
ils b**oiraient**	ils auraient b**u**	ils eussent b**u**

Impératif

Présent	**Passé**
b**ois**	aie b**u**
b**uvons**	ayons b**u**
b**uvez**	ayez b**u**

Participe

Présent	**Passé**
b**uvant**	b**u**
	b**ue**
	b**us**
	b**ues**
	ayant b**u**

Infinitif

Présent	**Passé**
boire	avoir b**u**

Gérondif

Présent	**Passé**
en b**uvant**	en ayant b**u**

65. Croire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je cr**ois**	j'ai cr**u**	je cr**oyais**	j'avais cr**u**
tu cr**ois**	tu as cr**u**	tu cr**oyais**	tu avais cr**u**
il cr**oit**	il a cr**u**	il cr**oyait**	il avait cr**u**
nous cr**oyons**	nous avons cr**u**	nous cr**oyions**	nous avions cr**u**
vous cr**oyez**	vous avez cr**u**	vous cr**oyiez**	vous aviez cr**u**
ils cr**oient**	ils ont cr**u**	ils cr**oyaient**	ils avaient cr**u**

Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je cr**us**	j'eus cr**u**	je cr**oirai**	j'aurai cr**u**
tu cr**us**	tu eus cr**u**	tu cr**oiras**	tu auras cr**u**
il cr**ut**	il eut cr**u**	il cr**oira**	il aura cr**u**
nous cr**ûmes**	nous eûmes cr**u**	nous cr**oirons**	nous aurons cr**u**
vous cr**ûtes**	vous eûtes cr**u**	vous cr**oirez**	vous aurez cr**u**
ils cr**urent**	ils eurent cr**u**	ils cr**oiront**	ils auront cr**u**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je cr**oie**	que j'aie cr**u**	que je cr**usse**	que j'eusse cr**u**
que tu cr**oies**	que tu aies cr**u**	que tu cr**usses**	que tu eusses cr**u**
qu'il cr**oie**	qu'il ait cr**u**	qu'il cr**ût**	qu'il eût cr**u**
que nous cr**oyions**	que nous ayons cr**u**	que nous cr**ussions**	que nous eussions cr**u**
que vous cr**oyiez**	que vous ayez cr**u**	que vous cr**ussiez**	que vous eussiez cr**u**
qu'ils cr**oient**	qu'ils aient cr**u**	qu'ils cr**ussent**	qu'ils eussent cr**u**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je cr**oirais**	j'aurais cr**u**	j'eusse cr**u**
tu cr**oirais**	tu aurais cr**u**	tu eusses cr**u**
il cr**oirait**	il aurait cr**u**	il eût cr**u**
nous cr**oirions**	nous aurions cr**u**	nous eussions cr**u**
vous cr**oiriez**	vous auriez cr**u**	vous eussiez cr**u**
ils cr**oiraient**	ils auraient cr**u**	ils eussent cr**u**

Impératif

Présent	**Passé**
cr**ois**	aie cr**u**
cr**oyons**	ayons cr**u**

Participe

Présent	**Passé**
cr**oyant**	cr**u**
	cr**ue**

croyez	ayez cru		crus crues ayant cru

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
croire	avoir cru	en croyant	

66. Faire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je fais	j'ai fait	je faisais	j'avais fait
tu fais	tu as fait	tu faisais	tu avais fait
il fait	il a fait	il faisait	il avait fait
nous faisons	nous avons fait	nous faisions	nous avions fait
vous faites	vous avez fait	vous faisiez	vous aviez fait
ils font	ils ont fait	ils faisaient	ils avaient fait
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je fis	j'eus fait	je ferai	j'aurai fait
tu fis	tu eus fait	tu feras	tu auras fait
il fit	il eut fait	il fera	il aura fait
nous fîmes	nous eûmes fait	nous ferons	nous aurons fait
vous fîtes	vous eûtes fait	vous ferez	vous aurez fait
ils firent	ils eurent fait	ils feront	ils auront fait

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je fasse	que j'aie fait	que je fisse	que j'eusse fait
que tu fasses	que tu aies fait	que tu fisses	que tu eusses fait
qu'il fasse	qu'il ait fait	qu'il fît	qu'il eût fait
que nous fassions	que nous ayons fait	que nous fissions	que nous eussions fait
que vous fassiez	que vous ayez fait	que vous fissiez	que vous eussiez fait
qu'ils fassent	qu'ils aient fait	qu'ils fissent	qu'ils eussent fait

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je ferais	j'aurais fait	j'eusse fait
tu ferais	tu aurais fait	tu eusses fait
il ferait	il aurait fait	il eût fait
nous ferions	nous aurions fait	nous eussions fait
vous feriez	vous auriez fait	vous eussiez fait
ils feraient	ils auraient fait	ils eussent fait

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
fais	aie fait	faisant	fait
faisons	ayons fait		faite
faites	ayez fait		faits
			faites
			ayant fait

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
faire	avoir fait	en faisant	en ayant fait

67. Taire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je tais	j'ai tu	je taisais	j'avais tu
tu tais	tu as tu	tu taisais	tu avais tu
il tait	il a tu	il taisait	il avait tu
nous taisons	nous avons tu	nous taisions	nous avions tu
vous taisez	vous avez tu	vous taisiez	vous aviez tu
ils taisent	ils ont tu	ils taisaient	ils avaient tu
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je tus	j'eus tu	je tairai	j'aurai tu
tu tus	tu eus tu	tu tairas	tu auras tu
il tut	il eut tu	il taira	il aura tu
nous tûmes	nous eûmes tu	nous tairons	nous aurons tu
vous tûtes	vous eûtes tu	vous tairez	vous aurez tu
ils turent	ils eurent tu	ils tairont	ils auront tu

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je taise	que j'aie tu	que je tusse	que j'eusse tu
que tu taises	que tu aies tu	que tu tusses	que tu eusses tu
qu'il taise	qu'il ait tu	qu'il tût	qu'il eût tu

que nous t**aisions**	que nous ayons t**u**	que nous t**ussions**	que nous eussions t**u**
que vous t**aisiez**	que vous ayez t**u**	que vous t**ussiez**	que vous eussiez t**u**
qu'ils t**aisent**	qu'ils aient t**u**	qu'ils t**ussent**	qu'ils eussent t**u**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je t**airais**	j'aurais t**u**	j'eusse t**u**
tu t**airais**	tu aurais t**u**	tu eusses t**u**
il t**airait**	il aurait t**u**	il eût t**u**
nous t**airions**	nous aurions t**u**	nous eussions t**u**
vous t**airiez**	vous auriez t**u**	vous eussiez t**u**
ils t**airaient**	ils auraient t**u**	ils eussent t**u**

Impératif

Présent	**Passé**
t**ais**	aie t**u**
t**aisons**	ayons t**u**
t**aisez**	ayez t**u**

Participe

Présent	**Passé**
t**aisant**	t**u**
	t**u**
	t**u**
	ayant t**u**

Infinitif

Présent	**Passé**
taire	avoir t**u**

Gérondif

Présent	**Passé**
en t**aisant**	en ayant t**u**

68. Soustraire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je soustr**ais**	j'ai soustr**ait**	je soustr**ayais**	j'avais soustr**ait**
tu soustr**ais**	tu as soustr**ait**	tu soustr**ayais**	tu avais soustr**ait**
il soustr**ait**	il a soustr**ait**	il soustr**ayait**	il avait soustr**ait**
nous soustr**ayons**	nous avons soustr**ait**	nous soustr**ayions**	nous avions soustr**ait**
vous soustr**ayez**	vous avez soustr**ait**	vous soustr**ayiez**	vous aviez soustr**ait**
ils soustr**aient**	ils ont soustr**ait**	ils soustr**ayaient**	ils avaient soustr**ait**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
-	j'eus soustr**ait**	je soustr**airai**	j'aurai soustr**ait**
-	tu eus soustr**ait**	tu soustr**airas**	tu auras soustr**ait**
-	il eut soustr**ait**	il soustr**aira**	il aura soustr**ait**
-	nous eûmes soustr**ait**	nous soustr**airons**	nous aurons soustr**ait**
-	vous eûtes soustr**ait**	vous soustr**airez**	vous aurez soustr**ait**
-	ils eurent soustr**ait**	ils soustr**airont**	ils auront soustr**ait**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je soustr**aie**	que j'aie soustr**ait**	-	que j'eusse soustr**ait**
que tu soustr**aies**	que tu aies soustr**ait**	-	que tu eusses soustr**ait**
qu'il soustr**aie**	qu'il ait soustr**ait**	-	qu'il eût soustr**ait**
que nous soustr**ayions**	que nous ayons soustr**ait**	-	que nous eussions soustr**ait**
que vous soustr**ayiez**	que vous ayez soustr**ait**	-	que vous eussiez soustr**ait**
qu'ils soustr**aient**	qu'ils aient soustr**ait**	-	qu'ils eussent soustr**ait**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je soustr**airais**	j'aurais soustr**ait**	j'eusse soustr**ait**
tu soustr**airais**	tu aurais soustr**ait**	tu eusses soustr**ait**
il soustr**airait**	il aurait soustr**ait**	il eût soustr**ait**
nous soustr**airions**	nous aurions soustr**ait**	nous eussions soustr**ait**
vous soustr**airiez**	vous auriez soustr**ait**	vous eussiez soustr**ait**
ils soustr**airaient**	ils auraient soustr**ait**	ils eussent soustr**ait**

Impératif

Présent	**Passé**
soustr**ais**	aie soustr**ait**
soustr**ayons**	ayons soustr**ait**
soustr**ayez**	ayez soustr**ait**

Participe

Présent	**Passé**
soustr**ayant**	soustr**ait**
	soustr**aite**
	soustr**aits**
	soustr**aites**
	ayant soustr**ait**

Infinitif

Présent	**Passé**
soustraire	avoir soustr**ait**

Gérondif

Présent	**Passé**
en soustr**ayant**	en ayant soustr**ait**

69. Plaire

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je pl**ais**	j'ai pl**u**	je pl**aisais**	j'avais pl**u**
tu pl**ais**	tu as pl**u**	tu pl**aisais**	tu avais pl**u**
il pl**ait**	il a pl**u**	il pl**aisait**	il avait pl**u**

nous plaisons	nous avons plu	nous plaisions	nous avions plu
vous plaisez	vous avez plu	vous plaisiez	vous aviez plu
ils plaisent	ils ont plu	ils plaisaient	ils avaient plu
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je plus	j'eus plu	je plairai	j'aurai plu
tu plus	tu eus plu	tu plairas	tu auras plu
il plut	il eut plu	il plaira	il aura plu
nous plûmes	nous eûmes plu	nous plairons	nous aurons plu
vous plûtes	vous eûtes plu	vous plairez	vous aurez plu
ils plurent	ils eurent plu	ils plairont	ils auront plu

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je plaise	que j'aie plu	que je plusse	que j'eusse plu
que tu plaises	que tu aies plu	que tu plusses	que tu eusses plu
qu'il plaise	qu'il ait plu	qu'il plût	qu'il eût plu
que nous plaisions	que nous ayons plu	que nous plussions	que nous eussions plu
que vous plaisiez	que vous ayez plu	que vous plussiez	que vous eussiez plu
qu'ils plaisent	qu'ils aient plu	qu'ils plussent	qu'ils eussent plu

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je plairais	j'aurais plu	j'eusse plu
tu plairais	tu aurais plu	tu eusses plu
il plairait	il aurait plu	il eût plu
nous plairions	nous aurions plu	nous eussions plu
vous plairiez	vous auriez plu	vous eussiez plu
ils plairaient	ils auraient plu	ils eussent plu

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
plais	aie plu	plaisant	plu
plaisons	ayons plu		plu
plaisez	ayez plu		plu
			plu
			ayant plu

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
plaire	avoir plu	en plaisant	en ayant plu

70. Clore

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je clos	j'ai clos	-	j'avais clos
tu clos	tu as clos	-	tu avais clos
il clôt	il a clos	-	il avait clos
-	nous avons clos	-	nous avions clos
-	vous avez clos	-	vous aviez clos
ils closent	ils ont clos	-	ils avaient clos
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
-	j'eus clos	je clorai	j'aurai clos
-	tu eus clos	tu cloras	tu auras clos
-	il eut clos	il clora	il aura clos
-	nous eûmes clos	nous clorons	nous aurons clos
-	vous eûtes clos	vous clorez	vous aurez clos
-	ils eurent clos	ils cloront	ils auront clos

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je close	que j'aie clos	-	que j'eusse clos
que tu closes	que tu aies clos	-	que tu eusses clos
qu'il close	qu'il ait clos	-	qu'il eût clos
que nous closions	que nous ayons clos	-	que nous eussions clos
que vous closiez	que vous ayez clos	-	que vous eussiez clos
qu'ils closent	qu'ils aient clos	-	qu'ils eussent clos

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je clorais	j'aurais clos	j'eusse clos
tu clorais	tu aurais clos	tu eusses clos
il clorait	il aurait clos	il eût clos
nous clorions	nous aurions clos	nous eussions clos
vous cloriez	vous auriez clos	vous eussiez clos
ils cloraient	ils auraient clos	ils eussent clos

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**

clos	aie clos	closant	clos
-	ayons clos		close
-	ayez clos		clos
			closes
			ayant clos

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
clore	avoir clos	en closant	en ayant clos

2. PRESENTATION DU LINGALA[1]

Situation géographique

Le lingala est une langue de grande expansion régionale en Afrique centrale. Il est parlé essentiellement dans deux Etats : la République Démocratique du Congo (également appelée Congo-Kinshasa) et la République du Congo (également appelée Congo-Brazzaville).

Le Congo-Kinshasa est l'un des Etats les plus étendus d'Afrique (le troisième après l'Algérie et le Soudan). Il est considéré comme le plus vaste pays francophone au monde. Grand comme quatre fois la France et quatre-vingt fois la Belgique (son ancienne métropole), il est peuplé d'environ 70 millions d'habitants parlant 221 langues différentes.

Le Congo-Brazzaville est un pays d'environ quatre millions d'habitants parlant 66 langues (chiffre de la SIL 2009). Le lingala est, avec le kikongo (dit munukutuba), l'une des principales langues véhiculaires du pays.

Le lingala est également parlé par des populations habitant dans trois Etats voisins : l'Angola, la Centrafrique et le Sud-Soudan. Le nombre total des usagers du lingala, comme langue maternelle et comme langue seconde, dépassent les 30 millions de locuteurs.

Zone d'influence du Lingala

[1] Etablie par Musanji Ngalasso-Mwatha

Statut et fonctions

Au Congo-Kinshasa le français est la langue officielle de l'Etat. Le lingala a le statut de « langue nationale » (c'est-à-dire langue officielle régionalement), aux côtés du ciluba ou tshiluba (parlé dans les deux provinces du Kasaï), du kikongo (dans les provinces du Bas-Congo et du Bandundu) et du kiswahili (dans le Katanga, le Kivu et la Province orientale). Le lingala bénéficie d'un grand prestige en tant que langue de la capitale, Kinshasa. Il est, en outre, la langue officielle des forces armées et de la police qui, tout en véhiculant une forme de langue aux contours assez particuliers, contribuent à son implantation partout sur le territoire national.

Au Congo-Brazzaville le lingala, parlé surtout dans le nord du pays, partage le statut de « langue nationale » avec le munukutuba qui est la langue la plus parlée dans le sud. Le français est la langue officielle de l'Etat.

Le lingala est la principale langue de la musique congolaise moderne, très appréciée partout en Afrique et dans le monde entier. Il sert de véhicule à une littérature orale importante et à une littérature écrite grandissante, surtout en milieux urbains. Il est abondamment utilisé dans les grands médias, à la radio comme à la télévision et dans la presse locale.

Le lingala est aujourd'hui l'une des langues africaines les plus dynamiques. Son expansion, portée notamment par la diaspora congolaise à l'étranger et favorisée par l'activité commerciale et le rayonnement de la musique congolaise, va bien au-delà de l'Afrique centrale.

Sur le plan linguistique

Le lingala appartient au groupe des langues bantoues (plus de 400 au total), branche benoué-congo de la famille niger-congo, la plus importante famille des langues parlées en Afrique (plus de 800 langues au total), dont l'extension va du sud de la Mauritanie jusqu'au Cap de Bonne Espérance en Afrique du sud. Dans la classification des langues bantoues proposée par le linguiste britannique Malcolm Guthrie en 1948, le lingala est situé en zone C et porte le numéro C36d.

On trouve en lingala la plupart des traits caractéristiques des langues bantoues identifiées dès la fin du XIXème siècle par le linguiste allemand Wilhelm Bleek (1827-1869), qui était, à l'époque, gérant de la bibliothèque du gouverneur de la province du Cap en Afrique du sud. Ces traits ressortissent essentiellement à la phonologie (absence des voyelles nasales, présence des consonnes prénasalisées, structure syllabique de type CV), à la prosodie (prédominance des tons), à la morphologie du nom (dominée par le système des classes nominales) et du verbe (forte association des modalités temporelles et aspectuelles).

Les sons et la prononciation

Sur le plan phonologique, le lingala possède un système vocalique relativement sobre : sept voyelles exclusivement orales /i, e, ɛ, a, ɔ, o, u/, deux semi-voyelles /y, w/ et un système consonantique incluant des suites prénasalisées /mb-mp, nd-nt, nz-ns, ng-nk/. Les suites prénasalisées, représentées par des digraphes (deux lettres écrites), doivent être considérées comme des phonèmes uniques.

L'alphabet et l'orthographe

L'orthographe du lingala est phonétique : on écrit comme on prononce. Cela veut dire qu'un signe graphique (ou graphème) représente un seul son utile (ou phonème). Le lingala s'écrit phonétiquement en caractères romains. Le système de transcription est largement celui de l'Alphabet Phonétique International (API). Néanmoins les sons [j] et [ɲ] sont représentés par des symboles particuliers de l'Alphabet Phonétique Africain (APA), respectivement [y] et [ny], recommandés par l'Institut Africain International (IAI) créé à Londres en 1927. Ainsi : APA [nyama] « animal » équivaut à API [njama].

Le lingala s'écrit avec un alphabet de 22 lettres qui sont : a, b, d, e, ɛ, f, g, h, i, k, l, m, n, o, ɔ, p, s, t, u, (v), w, y et z. Le son [v] est considéré comme une variante dialectale de [f] : *kovánda* = *kofánda* « s'asseoir, être assis ».

Les structures syllabiques

La structure canonique de la syllabe en lingala est ouverte (CV). La totalité des possibilités syllabiques est représentée par la formule suivante :

{(N)C(S)}V

dans laquelle :

N = consonne nasale
C = consonne non nasale, occlusive (comme b, p, d, t, g, k), fricative (comme v, f, z, s) ou latérale (comme l).

S = semi-consonne
V = voyelle
{} enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule syllabique la plus simple, soit V.
( ) enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule intermédiaire, soit CV.
L'absence de tout parenthésage dégage la formule la plus étendue, soit NCSV.

Ainsi les divers types de syllabes en lingala sont les suivants :

V	***á**wa* « ici », *má**i*** « eau »
SV	*á**wa*** « ici », ***yé*** « lui, elle », ***yá**ká* « viens »
CV	***ko**lo**ba*** « parler », *mo**té**ma* « cœur »
CSV	***mwá**na* « enfant », *ko**byá**nga* « appeler »
NCV	***nde**ko* « frère ou sœur », *bó**ngó*** « ainsi »
NCSV	***mbwá*** « chien », ***ngwe**nde* « chaise-longue », *kodó**ndwa*** « se pavaner ».

Les structures prosodiques

Le lingala est une langue à tons, c'est-à-dire à hauteurs musicales pertinentes. Ceci veut dire que deux mots peuvent se différencier sémantiquement uniquement en raison de la différence des tons qu'ils portent. Il y a deux tons fondamentaux (ou registres) : le ton haut (H), noté par l'accent aigu sur la voyelle qui le porte, et le ton bas (B), noté par l'accent grave ou par l'absence de signe. Exemples :

Sángó	HH	« un/le prêtre »
Sango	BB	« une/la nouvelle »
Ngáí	HH	« moi »
Ngai	BB	« l'acidité »
Motó	BH	« une/la tête »
Moto	BB	« une/la personne »
Náni	HB	« qui ? »
loléngé	BHH	« une/la manière »
Nyangalakáta	BBBHB	« un(e) idiot(e), un(e) imbécile »
Mbilingámbilinga	HHHBBB	« un/le désordre total »

La structure de la phrase simple

La structure canonique de la phrase simple en lingala est SVO (Sujet + Verbe + Objet) :

Móseka ǎkokoma mokandá	« Moseka est en train d'écrire une lettre ».
Nkósi epimbwé likoló lya mbólókó	« Le lion bondit sur la gazelle »

Les modalités du nom

La catégorie du nom comprend le substantif (nom désignant une personne, une chose ou une notion) et l'adjectif (nom désignant une qualité) qui varient selon certaines modalités. En lingala la notion de *genre* en tant qu'opposition du *masculin* au *féminin* n'existe pas. Il n'y a donc pas d'article non plus. Ainsi dans le syntagme *moto monéne* « grande personne », le nom *moto* signifie « une personne » ou « la personne » et l'adjectif *monéne* peut être traduit par « grand » ou « grande ». Pour indiquer le sexe on utilise les termes *mobáli* « mâle » et *mwásí* « femelle » après le nom :

Mwána-mobáli	(enfant-mâle)	« un/le garçon »
Mwána-mwásí	(enfant-femelle)	« une/la fille »
Ngúlu-mobáli	(cochon-mâle)	« un/le porc »
Ngúlu-mwásí	(cochon-femelle)	« une/la truie »

Le nom en lingala se présente comme une unité syntagmatique complexe, composée d'un thème (élément lexical constant) et d'un préfixe, élément qui se place à la gauche du thème et qui sert à indiquer la classe à laquelle appartient le nom, sur une base essentiellement sémantique. Ainsi le mot *moto* est constitué du préfixe *mo-* (qui porte le sens de « appartenant à la classe des humains ») et du thème *–to* (« idée de personne »).

Le préfixe de classe ou classificateur a la structure CV- (consonne-voyelle), V- (voyelle) ou N- (nasale n ou m). Il porte généralement un ton bas (***mo**téma* « cœur », ***li**táma* « joue », ***e**keko* « statue », ***n**gúlu, **m**púnda* « âne ») sauf dans certains noms d'origine étrangère (***mó**tuka* « automobile », ***má**pa* « pain »). Parfois le préfixe n'est pas apparent devant le thème : on peut alors le représenter par le symbole Ø qui marque une absence, un morphème zéro : *tatá* < *Øtatá* « père ».

Le thème est, dans certains cas, analysable en un radical invariable et un suffixe qui précise le rapport grammatical du mot. Dans le mot *mobáli* « époux » (celui qui épouse) le thème *–báli* peut être analysé en un radical *–bál-* « épouser » et un suffixe *–i* (qui indique l'agent).

Le système classificatoire du lingala comprend 13 classes nominales numérotées de 1 à 15 (les classes 12 et 13 du proto-bantu étant cependant absentes) suivant les préfixes utilisés pour signifier le singulier ou le pluriel. Cette numérotation est due à Wilhelm Bleek qui l'a établie en 1856 pour l'ensemble des langues bantoues.

L'appariement (ou couplage) d'une classe de singulier avec une classe de pluriel forme ce qu'on appelle un *genre*. Le genre désigne l'ensemble des mots qui répondent à un même trait sémantique fondamental : +humain, +animal, +végétal, +inerte, +abstrait, etc.

Certains genres peuvent ne comprendre qu'une seule classe. On dit qu'ils sont monoclasse. C'est le cas du genre ou classe 14 qui désigne les notions abstraites. C'est également le cas du genre ou classe 15 qui désigne les infinitifs de verbes. Le tableau 1 présente l'ensemble des classes et des genres, avec leur sens général et des exemples d'illustration.

Tableau 1 - Les classes et les genres en lingala

Classes	Genres	Sens général	Exemples
1-2	Mo-ba-	« être humain »	*moto/bato* « une/des personne (s) »
1a-2	Ø-ba	« lien de parenté »	tatá/batata « un/des père(s) »
3-4	mo-mi-	« parties du corps et objets divers	*motéma/mitéma* « un/des cœurs » *molangi/milangi* « une/des bouteilles »
5-6	li-ma-	« parties du corps par paires »	*litáma/matáma* « une/des joue(s) »
7-8	e-bi-	« objets inertes »	*ekeko/bikeko* « une/des statue(s) »
9-10	N-N-	« animaux »	*ngúlu/ngúlu* « un/des cochon(s) »
9a-10a	Ø - Ø	« objets divers »	*zando* « un/des marché(s) »
11-10	lo-N-	« singulatifs »	*losuki/nsuki* « un/des cheveu(x) »
11-6	lo-ma-	« faux singulatifs »	*lokolo/makolo* « une/des jambe(s) »
14-	bo-	« notions abstraites »	*bondeko* « la fraternité », *bondoki* « la sorcellerie »
14-6	bo-ma-	« faux abstraits »	*bondóki/mandóki* « un/des fusil(s) »
15	ko-	« infinitifs de verbes »	*koloba* « parler », *kosála* « travailler »

Le préfixe nominal fonctionne à la fois comme indice de classe, modalité de nombre et marque d'accord du nom avec tous les éléments qui l'accompagnent (adjectifs, pronoms et verbes). D'où la structure allitérative (répétition d'une même syllabe initiale dans tous les mots qui s'accordent avec le nom) :

***Ba**to **ba**néne **ba**ye **bá**balé **ba**yéí* « Ces deux grands hommes sont arrivés »
N + Adj + Dém+Num + V
Hommes+grands+ces+deux+ils sont arrivés

Il est important de bien reconnaître le classificateur dans le préfixe nominal (pn) et ses relais dans le préfixe pronominal (pp) et le préfixe verbal (pv) ainsi que dans les marques du pronom objet ou réfléchi infixé (placé entre le préfixe nominal et le radical du verbe). Le tableau 2 présente le récapitulatif des différentes éléments de congruence morpho-sémantique des classificateurs nominaux en lingala.

Tableau 2 - Les classificateurs nominaux en lingala (récapitulatif)

		préfixe nominal	*préfixe pronominal*	*préfixe verbal*	*infixe objet / réfléchi*
Participants	*1ère p. sg*			na-	-n/m-
	2ème sg			o-	-ko-
	1ère pl			to-	-lo-
	2ème pl			bo-	-bo-
3ème pers cl.	*1*	mo-, Ø	o-	a-	-mo-
	2	ba-	ba-	ba-	-ba-
	3	mou-	mo-	mo-	-mo-
	4	mi-	mi-	mi-	-mi-
	5	li-, Ø	li-	li-	-li-
	6	ma-	ma-	ma-	-ma-
	7	e-	e-	e-	-e-
	8	bi-	bi-	bi-	-bi-
	9	N (n, m), Ø	e-	e-	-e-
	10	N (n,m), Ø	i-	i-	-i-
	11	lo-	lo-	lo-	-lo-
	14	bo-	bo-	bo-	-bo-
	15	ko-	e-	e-	-e-
réfléchi					-mí-

Les préfixes verbaux (pv) peuvent être renforcés par des formes emphatiques accentuées, dites toniques, correspondant à « moi, toi, lui/elle, nous, vous, eux/elles ». Ces substitutifs toniques se présentent comme suit :

Tableau 3 - Les substitutifs toniques

	Singulier	Pluriel
1ère personne	*Ngáí* « moi »	*Bísó* « nous »
2ème personne	*Yǒ* « toi »	*Bínó* « vous »
3ème personne	cl. 1 *yě, yangó* « lui, elle » cl. 3 *mwangó* cl. 5 *lyangó* cl. 7 *yangó* cl. 9 *yangó* cl. 11 *lwangó* cl. 14 *bwangó* cl. 15 *yangó*	cl. 2 *bangó* « eux, elles » cl. 4 *myangó* cl. 6 *mangó* cl. 8 *byangó* cl. 10 *yangó*

La relation de possession est marquée par le préfixe pronominal (pp) de la classe du nom de l'objet possédé suivi de la particule connectivale *–a* placée devant le nom désignant le sujet possesseur :

***Mw**ána **wa** Katalína* (cl. 1)	« l'enfant de Catherine »
***Mo**téma **mwa** Katalína* (cl. 3)	« le cœur de Catherine »
***e**lambá **ya** Katalína* (cl. 7)	« le vêtement de Catherine »
***Bi**lambá **bya** Katalína* (cl. 8)	« les vêtements de Catherine »
***Mo**téma **mwa** ngáí* (cl. 3)	« mon cœur »
***Bi**lambá **bya** bínó (cl. 8)*	« vos vêtements »

La structure du verbe

La structure de base du verbe en lingala, qui correspond à l'infinitif ordinaire, est constituée d'un préfixe nominal (pn) de la classe 15 (*ko-*) suivi d'un radical (R) à ton haut ou bas et d'une finale :

Kosála < *ko-sál-a*	« travailler »
Koloba < *ko-lob-a*	« parler »

Dans la conjugaison le préfixe verbal (pv) indique la personne et le nombre, le radical porte le sens du verbe et la finale marque le mode, le temps ou l'aspect. Ainsi dans la forme conjuguée *nasáli* « j'ai travaillé », le préfixe verbal *na-* indique la première personne du singulier, le radical *-sál-* le sens du verbe « travailler » et la finale *–í* le temps du passé récent.

Le radical peut être étendu au moyen d'un suffixe dérivatif appelé « extension ». Les principaux morphèmes d'extension verbale sont : *el*, *is*, *an*, *am*, *ol, o, ik*.

L'extension applicative ou bénéfactive *-el-* indique que l'action se fait pour quelqu'un ou pour quelque chose, en faveur de quelqu'un ou à son détriment. Cette extension a aussi une valeur locative :

*komel**el**a* < *ko-mel-el-a* « boire pour »
*kosál**el**a* < *ko-sál-el-a* « travailler pour »
*kolob**el**a* <*ko-lob-el-a* « parler à »
*kobim**el**a* < *ko-bim-el-a* « sortir par »

L'extension causative ou factitive *-is-* indique que le sujet fait faire l'action par quelqu'un d'autre au lieu de la faire lui-même :

*kolob**is**a* <*ko-lob-is-a* « faire parler »
*komel**is**a* < *ko-mel-is-a* « faire boire »
*kobót**is**a* < *ko-bót-is-a* « aider à accoucher »
*kosál**is**a* <*ko-sál-is-a* « faire travailler, aider »

L'extension réciproque ou associative *-an-* indique une action mutuelle, c'est-à-dire un retour de l'action de celui qui la subit vers celui qui la pose :

*Kosímb**an**a* < *ko-símb-an-a* « se tenir l'un et l'autre »
*Kobét**an**a* < *ko-bét-an-a* « se battre »
*koling**an**a* <*ko-ling-an-a* « s'aimer mutuellement »
kobomana <*ko-bom-an-a* « s'entretuer »

L'extension passive ou neutre *–am-* indique que l'action est subie par le sujet grammatical du verbe :

*kosál**am**a* < *ko-sál-am-a* « être fait »
*komel**am**a* < *ko-mel-am-a* "être bu"
*kobót**am**a* < *ko-bót-am-a* "naître"
*kolob**am**a* <*ko-lob-am-a* « être parlé, être dit »

L'extension réversive transitive *-ol-* indique que l'on imprime une action inverse à celle qui est exprimée par le radical simple :

kokunda « enterrer » vs *kokund**ol**a* < *ko-kund-ol-a* « déterrer »
kobáka « accrocher » vs *kobák**ol**a* < *ko-bák-ol-a* « décrocher »

L'extension réversive intransitive *-o-* (modifié en semi-consonne **w** devant une voyelle) indique que l'action inverse à celle qui est exprimée par le radical simple est subie :

kokundola « déterrer » vs *kokund**w**a* < *ko-kund-o-a* « être déterré »
kobákola « décrocher » vs *kobák**w**a* < *ko-bák-o-a* « être décroché, se décrocher »

L'extension impositive *-ik-* indique que l'on impose une action :

Kotínda « envoyer » vs *kotínd**ik**a* < *ko-tínd-ik-a* « pousser »
kofina « pincer » vs *kofin**ik**a* < *ko-fin-ik-a* « couvrir »

Les extensions peuvent se combiner de multiples manières ; on obtient ainsi une double suffixation avec un sens plus complexe :

a) causatif + réciproque :

*kosál**isan**a* < *ko-sál-is-an-a* « s'aider mutuellement, s'entraider »
*kobak**isan**a* < *ko-bak-is-an-a* « se faire ajouter mutuellement »

b) causatif + passif :

*kobak**isam**a* < *ko-bak-is-am-a* « s'ajouter »
*kobót**isam**a* < *ko-bótis-am-a* « se reproduire »

c) applicatif + réciproque :

*kosál**elan**a* < *ko-sál-el-an-a* « travailler l'un pour l'autre »
*kobát**elan**a* < *ko-bát-el-an-a* « se protéger mutuellement »

La réduplication du radical engendre un sens itératif ou répétitif, avec une nuance péjorative. Le radical réduplicué conserve le ton structurel (haut ou bas) sur la première syllabe :

Kolobaloba	parler beaucoup, bavarder
Kosálasala	faire de menus travaux, bricoler
Kotámbolatambola	marcher sans arrêt, errer

La conjugaison du lingala s'effectue à l'aide des morphèmes qui peuvent être des infixes ou des suffixes (désinences ou finales) pour exprimer le mode, le temps et l'aspect.

Le radical et la finale sont les éléments indispensables pour constituer la plus petite forme verbale conjuguée. Celle-ci correspond à l'impératif :

sálá	travaille !
lobá	parle !
zɛlá	attends !
yókâ	écoute !
kɛndɛ́	va-t'en !
mɔ́nɔ́	vois !

La forme la plus longue du verbe conjugué peut inclure les éléments suivants qui se suivent dans un ordre fixe : le préfixe verbal (pv), le formatif du futur (*-ko-*), l'infixe objet ou réfléchi, le radical (R), les extensions, la préfinale (*-ak-*) et la finale (*-a*, *-á* ou *-ɛ*) :

Nakomítúnaka	< *na-ko-mí-tún-an-ak-a*	« je me demande souvent »
Tokosálisanaka	< *to-ko-sál-is-an-ak-a*	« nous aurons l'habitude de nous aider mutuellement »

Tableau 4 - Les conjugaisons du lingala

Modes, Temps & aspects	Structures	Exemples 1	Exemples 2
INDICATIF			
1. Passé antérieur	Na+ +R+ +á	*Nalobá*	*Nasálá*
2. Passé antérieur habituel	Na+ +R+ák+á	*Nalobáká*	*Nasálákâ*
3. Passé éloigné	Na+ +R+ák+í	*Nalobákí*	*Nasálákí*
4. Passé récent	Na+ +R+ +í	*Nalobí*	*Nasálí*
5. Présent général	Na+ +R+ak+a	*Nalobaka*	*Nasálaka*
6. Présent général habituel	Na+ko+R+ak+a	*Nakolobaka*	*Nakosálaka*
7. Présent progressif	Nă+ko+R+ +a	*Năkoloba*	*Năkosála*
8. Présent progressif habituel	Nă+ko+R+ak+a	*Năkolobaka*	*Năkosálaka*
9. Futur immédiat	Na+ +R+ +a	*Naloba*	*Nasála*
11. Futur éloigné	Na+ko+R+ +a	*Nakoloba*	*Nakosála*
12. Futur éloigné habituel	Na+ko+R+ak+a	*Nakolobaka*	*Nakosálaka*
OPTATIF			
13. Présent	Ná+ +R+ +a	*Náloba*	*Násála*
14. Présent habituel	Ná+ +R+ak+a	*Nálobaka*	*Násálaka*
IMPERATIF			
15. Présent	R+ á	*Lobá*	*Sálá*
16. Présent habituel	R+ák+á	*Lobáká*	*Sálákâ*
INFINITIF			
17. Ordinaire	Ko+R+ +a	*Koloba*	*Kosála*
18. Habituel	Ko+R+ak+a	*Kolobaka*	*Kosálaka*
19. Antérieur	Ko+R+ +á	*Kolobá*	*Kosálá*
20. Antérieur habituel	Ko+R+ak+a	*Kolobáká*	*Kosálákâ*

3. PRESENTATION DU SANGO

Situation et statut

Le sango appartient à la famille des langues niger-congo, branche adamawa-oubanguienne. Principale langue de la République Centrafricaine, il est également parlé dans le nord de la République Démocratique du Congo et dans le sud du Tchad. Le nombre total de ses usagers, comme langue maternelle et langue seconde, est actuellement estimé à environ 4 millions de locuteurs. La République Centrafricaine compte environ 5 millions d'habitants parlant 82 langues différentes (chiffre de la SIL 2009).

Le sango est la langue officielle de la République Centrafricaine, aux côtés du français. Ceci fait de ce pays l'un des rares Etats d'Afrique à avoir accordé le statut de langue officielle à l'une de ses langues nationales. Utilisée dans l'alphabétisation des adultes, à la radio, à la télévision et dans la presse écrite, le sango est une langue qui se modernise progressivement pour jouer pleinement son rôle comme langue de communication dans l'administration et la vie professionnelle mais surtout pour intégrer rapidement l'école à la fois comme matière et comme moyen d'enseignement.

Sur le plan phonologique, le sango possède un système vocalique qui comprend sept voyelles orales (i, e, ɛ, a, ɔ, o et u), cinq voyelles nasales (ĩ, ẽ, ã, õ et ũ), deux semi-voyelles (y et w) et un système consonantique complexe incluant des suites labio-vélaires (gb, kp) et prénasalisées (mb-mp, nd-nt, ng-nk, mv, nz, ngb, etc.).

Zone d'influence du Sango

Alphabet

Le sango s'écrit avec un alphabet de 22 lettres qui sont : a, b, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, y et z. Son orthographe est phonétique : on écrit comme on prononce. Le sango s'écrit phonétiquement en caractères romains. Le système de transcription est largement celui de l'Alphabet Phonétique International (API). Cependant les sons [j] et [ɲ] sont représentés par des symboles particuliers recommandés par l'Institut Africain International (IAI) de Londres : [y] et [ny]. La principale caractéristique de l'orthographe du sango c'est l'utilisation du tréma et de l'accent circonflexe pour transcrire les tons.

Les tons

Le sango est une langue à tons. Cela veut dire qu'il utilise différentes hauteurs de la voix pour distinguer le sens des mots qui, par ailleurs, s'écrivent de la même manière.

Le sango emploie trois tons fondamentaux (ou registres) : le ton haut H(aut) (noté par l'accent circonflexe sur la voyelle qui le porte), le ton M(oyen) (noté par le tréma) et le ton B(as) (noté par l'accent grave ou par l'absence de signe) :

Ainsi : ***kâ*** [ká] « là-bas », ***kä*** [kā]« plaie » et ***ka*** [kà] « quant à ».

Il existe quatre tons modulés (suites de tons de registres différentes) :

- le ton HB (noté par l'accent circonflexe suivi par une absence de signe) : **bâa** « voir »
- le ton BH (noté par l'absence de signe suivie d'un accent circonflexe) : **taâ** « vrai »
- le ton MB (noté par le tréma suivi d'une absence de signe) : *bu**lëe*** « banane douce »
- le ton HM (noté par l'accent circonflexe suivi d'un tréma) : ***ngâä**kô* « canne à sucre »

Structure syllabique

La structure canonique de la syllabe en sango est ouverte (CV). La totalité des possibilités syllabiques est représentée par la formule suivante :

{(N)C(S)}V

dans laquelle :
N = consonne nasale
C = consonne non nasale, occlusive (comme b, p, d, t, g, k), fricative (comme v, f, z, s) ou latérale (comme l).
S = semi-consonne
V = voyelle
{} enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule syllabique la plus simple, soit V.
( ) enferment les éléments facultatifs et dégagent la formule intermédiaire, soit CV.
L'absence de tout parenthésage dégage la formule la plus étendue, soit NCSV.

CV =	*bê* [bé]	« amour-propre »
	Gbôo [gbô]	« amasser »
NCV =	*ngú* [ngú]	« année »
	Lônghi [lóngbi]	« allonger »

Structure de la phrase simple

La structure canonique de la phrase simple en sango est SVO (Sujet + Verbe + Objet) :

Wafängö-mbëtï aîri mbênî môlengê	« Le maître convoque l'élève »
Bämarä afungu na ndö tî tâgba	« Le lion bondit sur la gazelle »

Conjugaison des verbes

En säng̈ö, le verbe conjugué ne change pas de forme, quels que soient le mode et l'aspect. On adjoint simplement les marqueurs temporels suivants, qui se placent généralement après le verbe en postposition. Nous avons :

Pour le passé : ***fadë*** (passé proche), ***bîrî*** (hier), ***mbênî-bîri*** (avant-hier), ***lânî, ândö, giriri*** (passé lointain).
Pour le présent : ***Ø*** (marqueur zéro)**,** ***lâsô*** (aujourd'hui)
Pour le futur (aoriste) : ***kêkerêke*** (demain), ***mbênî kêkerêke*** (lendemain), ***ânde, ghândä*** (futur lointain).
Fadë et son redoublement partiel ***fafadë,*** antéposés au verbe marque l'imminence de l'action.

Exemple : ***Fadë*** *lo ga* - « Il viendra (incessamment) »
Lo ga ***fadë*** - « Il est venu (il n'y a pas longtemps) »

Le conditionnel est marqué par le relèvement tonal des pronoms personnels. Tous les tons deviennent hauts. Le troisième pronom du pluriel (***âla***) étant bi syllabique avec le ton haut sur la première syllabe, c'est la seconde syllabe qui subit le relèvement.

Exemple :

mbï > *mbî*
Mo > *mô*
Lo > *lô*
Ë > *ê*
Ï > *î*
Âla > *âlâ*

Exemple : le verbe ***gue*** - « aller »
Mbï gue na ngonda andâa mbï te kôbe – « Si j'étais parti en brousse qu'aurais-je mangé *».*

Tableau de conjugaison

Aspects / Pronoms	Passé	Présent	Futur (aoriste)	Conditionnel (virtuel)
mbï / je, moi	*mbï* ***gue*** *bîrï* « je suis allé hier »	*mbï* ***gue*** « je vais »	*mbï* ***gue*** *ânde* « J'irai plus tard »	*mbî* ***gue*** « si j'étais allé »
mo / tu, toi	*mo* ***gue*** *bîrï*	*mo* ***gue***	*mo* ***gue*** *ânde*	*mô* ***gue***
lo / il, elle, lui	*lo* ***gue*** *bîrï*	*lo* ***gue***	*lo* ***gue*** *ânde*	*lô* ***gue***
ë / nous	*ë* ***gue*** *bîrï*	*ë* ***gue***	*ë* ***gue*** *ânde*	*ê* ***gue***
ï / vous	*ï* ***gue*** *bîrï*	*ï* ***gue***	*ï* ***gue*** *ânde*	*î* ***gue***
âla / ils, elles, eux	*âla* ***gue*** *bîrï*	*âla* ***gue***	*âla* ***gue*** *ânde*	*âlâ* ***gue***

Morphologie du nom

La morphologie est l'étude de la forme des mots. Nous rappelons ici que nous présentons uniquement la morphologie des noms. Le nom, appartenant à la catégorie des nominaux, représente toutes réalités conceptuelles, fictives ou réelles. On distingue en sängö des noms simples, des noms composés et des noms dérivés.

Noms simples

Noms simples	Equivalent français	Commentaires
Kôlï *Wâlï* *Zo*	Homme Femme Personne	Le nom simple est constitué d'un seul mot désignant une réalité. C'est la forme nominal à extension zéro.

Noms composés

La composition nominale en sängö est un processus de formation d'un mot nouveau à partir des éléments existants dans la langue, soit par agglutination, soit à l'aide des connectifs *tî* , *na* relateurs.

Structures de composition	Exemples	Equivalent	Commentaires
Nom + nom	*Yângâ da* *Da mbëtï* *Mbëtï sînga*	Porte Ecole Dépêche, télégramme	
Verbe + nom	*Zî bongö* *Kinda gozo* *Bata kûnghâ*	Mouche-abeille Sauterelle (sp.) Apprenti chauffeur	
Adjectif + nom	*Kötä zo* *Bübä zo* *Kötä buä*	Notable Idiot Evêque	Selon que le même adjectif est préposé ou postposé au nom, cela entraîne une nuance sémantique.
Nom + adjectif	*Mamâ kötä* *Munzû vukö* *Babâ kêtê*	Tante maternelle (aînée) Fonctionnaire Oncle paternel (cadet)	
***Numéral + nom	*Kôzo môlengê* *Ûse wâlï*	Aîné Deuxième épouse	
Nom + *tî* + nom	*Da tî yorö* *Môlengê tî mawa* *Kâmba tî bê*	Pharmacie Orphelin Amour	

Nom + *na* + nom	*Zo na îtä* *Babâ na mamâ* *Bï na lâ*	Fraternité Parents géniteurs Continue, toujours, chaque fois	*Na* ne peut se combiner avec un adjectif ou un numéral dans la composition.
Verbe + adverbe + verbe + adverbe	*Te kâ mo te ge* *Längö kâ mo längö ge*	Pic assiette, opportuniste Sans domicile fixe, découcheur	
(Mo)+Verbe+*mo*+verbe	*Sasa mo dë* *Koto mo längö* *(Mo) wara mo te*	diarrhée suivie de vomissement (choléra) Gale Opportuniste, pic assiette	
Verbe + *na* + nom	*Gba na mbänä* *Gä na kâra* *Mä na bê*	Prostituée Nouveau venu Croyant protestant	
Apposé + apposant	*Yingö gbüä* *Nzapä Babâ* *Yïngö vä*	Esprit saint Dieu le père Ange	
Spécifié + spécifiant	*Siönî* *Nzönî* *Mvenî*	Mauvais Bon Propriétaire	
Comparé + Tönga + Comparant	*Yê tönga sô*	Comme si, comme cela	
Wa + mots composés	*Wagïngö nyama* *Wafüngö bongö* *Wa kpëngö na kutukutu*	Chasseur Tailleur Chauffeur	La surcomposition se fait par *wa* - « propriétaire de » + la forme des mots déjà composée (sauf le mot composé avec *tî*).
Proposition figée	*Ndä adë* *Azî mo lâwa* *Da agbï*	Lendemain tenue des prisonniers sapeur pompier	
Hypercomposition	*Pendâ siöbä* *Siöngänhozo*	Trace du mauvais sort Sida	

Les noms dérivés

En sängö, les noms connaissent trois formes de dérivations : la dérivation tonale, la dérivation par répétition (partielle ou totale) du nom, le déverbatif *ngö* .

Type de dérivation	Lexème de base	Dérivé	Commentaires
Dérivation tonale	*Tene* « dire » *Îri* « appeler » *Vuru* « être blanc »	*Tënë* « parole » *Ïrï* « nom » *Vurü* « blanc »	Le plus souvent, l'élévation tonale ne tombe que sur la dernière syllabe du mot.
Dérivation par répétition totale.	*Ngangü* « fort, dur » *Yeke* « doucement » *Benghä* « rouge » *Kêtê* « petit »	*Ngangü-ngangü* « très fort, très dur » *Yeke-yeke* « tout doucement » *Benghä-benghä* « tout rouge » *Kêtê-kêtê* « tout petit. »	Le mot est entièrement repris.
Dérivation par répétition partielle	*Ngangü* *Yeke* *Benghä* *kêtê*	*Ngaangü* *Yeeke* *Beenghä* *kêêkêtê*	Il n'y a que la première syllabe du mot qui est répétée avec l'allongement de la voyelle.
Le déverbatif *ngö*	*Bâa* « regarder » *Tene* « dire » *Yô* « porter »	*Bängö* « le fait de regarder » *Tënëngö* « le fait de dire » *Yöngö* « le fait de porter »	Il ne s'associe qu'au verbe pour donner un type de nominal qu'on peut appeler verbo-nominal. Tous les tons du lexème de base sont réduits au ton moyen.

Marques du genre et du nombre.

Les noms en sängö ne varient ni en genre ni en nombre. Ils reçoivent des marqueurs qui indiquent le nombre ou le sexe .

Marqueurs de nombre.

En sängö, il existe deux types de marqueurs : le marqueur du singulier et le marqueur du pluriel. Le singulier est représenté par l'absence d'une marque avec la valeur du générique, défini ou indéfini selon le contexte. Le pluriel est marqué par **|â|** préposé au nom.

Structures	Exemples	Equivalents	Valeurs
Ø + nom	*Zo* *Ngâsa* *Wâli*	Personne, une personne Cabri, un cabri Femme, une femme	Singulier, générique, indéfini.
Ø + nom	*Môlengê* *Wâli* *Këkë*	L'enfant La femme L'arbre	Singulier, défini
â + nom	*Âmôlengê* *Âwâli* *Âkëkë*	Les enfants Les femmes Les arbres	Pluriel.

Les marqueurs de sexe.

Le sängö n'a pas de morphèmes de détermination de genre. Il exprime le sexe par l'adjonction de deux nominaux qui forment un syntagme génitival. Ils indiquent ainsi, soit le sexe même soit le sexe femelle. Le sexe mâle est indiqué par l'adjonction du mot *kôlï* « homme » au mot qu'il détermine et le sexe femelle par le mot *wâlï* « femme ». Ces deux mots sont postposés lorsqu'ils désignent l'être humain et préposés pour les non-humains. Notons que la détermination sexuelle ne concerne que les êtres sexués.

Sexe	Exemples	Equivalents
Mâle +humain	*Môlêngë kôlï* *Âta kôlï* *Îtä tî kôlï*	Garçon Grand-père Frère
Mâle - humain	*Kôlï nyama* *Kôlï ngäsa* *Kôlï kôndo*	Le mâle d'un animal Bouc Coq
Femelle+humain	*Môlêngë wâlï* *Âta wâlï* *Îtä tî wâlï*	Fille Grand-mère Sœur
Femelle - humain	*Wâlï nyama* *Wâlï ngäsa* *Wâlï kôndo*	Femelle d'un animal Chèvre Poule

Catégories grammaticales

Sängö	Abréviations	Français
kpalêtôngbi	kt	synonyme
mbasêlî	mb	adverbe
mbulango tî pandôo	mbp	modalité nominale
mbulêpa	mbl	aspectuel
ngëmä	ng	interjection
pahûnda	ph	interrogatif
palî	pl	verbe
pandölî	pdl	verbonominal
pandôo	pd	nom (grammatical)
pandöo-ïrï	pdi	nom propre
pasûndâ	ps	adjectif

polïfa	plf	démonstratif
pomäpande	pmp	particule dicto-modale
sëtë	st	connectif, connecteur
sëtëpande	stp	conjonctif
tâhüzü	th	préposition
tatë mbasêlî	tmb	adverbe composé
tatë pahûnda	tph	interrogatif composé
tatë palî	tpl	verbe composé
tatë pandôo	tpd	nom composé
tatë pasûndâ	tps	adjectif composé
tatë pawüngö	tpw	numéral composé
tatë sëtë	tst	connectif composé
tatë sëtëpande	tstp	conjonctif composé
penzelö tî mbasêlî	pzmb	locution adverbiale
penzelö tî palî	pzp	locution verbale
polïpa tî kôzo zo kúne	1k	pronom de la 1ère personne du singulier
polïpa tî kôzo zo mîngi	1m	pronom de la 1ère personne du pluriel
polïpa tî ûse zo kúne	2k	pronom de la 2ème personne du singulier
polïpa tî ûse zo mîngi	2m	pronom de la 2ème personne du pluriel
polïpa tî ûse zo tëtî yämbängö-zo	2yz	pronom de politesse de la 2ème personne
polïpa tî otâ zo kúne	3k	pronom de la 3ème personne du singulier
polïpa tî otâ zo kúne tî sêyângâ	3ks	pronom de la 3ère personne du singulier en discours indirect
polïpa tî otâ zo kúne tî yê	3ky	pronom de la 3ère personne inanimé du singulier
polïpa tî otâ zo mîngi	3m	pronom de la 3ème personne du pluriel
polïpa tî otâ zo mîngi tî sêyângâ	3ms	pronom de la 3ère personne du pluriel en discours indirect
polïpa tî otâ zo walö	3w	indice pronominal du groupe sujet et 3ème personne sujet
polïpa tî otâ zo tî yê	3y	pronom de la 3ème personne inanimé

4. NOMS DE NOMBRES

Chiffres	Français	Lingala	Sango
1	Un, une	*mɔ́kɔ́*	*ôko*
2	Deux	*míbalé*	*ûse*
3	Trois	*mísáto*	*otâ*
4	Quatre	*mínei*	*osïö*
5	Cinq	*mítáno*	*okü*
6	Six	*motóbá*	*omenë*
7	Sept	*nsambo*	*mbâsâmbâlâ*
8	Huit	*mwambi*	*miambe*
9	Neuf	*libwá*	*gümbâyä*
10	Dix	*zómi*	*balë-ôko*
11	Onze	*zómi na mɔ́kɔ́*	*balë-ôko na ôko*
12	Douze	*zómi na míbalé*	*balë-ôko na ûse*
13	Treize	*zómi na mísáto*	*balë-ôko na otâ*
14	Quatorze	*zómi na mínei*	*balë-ôko na osïö*
15	Quinze	*zómi na mítano*	*balë-ôko na okü*
16	Seize	*zómi na motóbá*	*balë-ôko na omenë*
17	dix-sept	*zómi na nsambo*	*balë-ôko na mbâsâmbâlâ*
18	dix-huit	*zómi na mwambi*	*balë-ôko na miambe*
19	dix-neuf	*zómi na libwá*	*balë-ôko na gümbâyä*
20	Vingt	*ntúkú íbalé*	*balë-ûse*
21	Vingt et un(e)	*ntúkú íbalé na mɔ́kɔ́*	*balë-ûse na ôko*
22	Vingt-deux	*ntúkú íbalé na míbalé*	*balë-ûse na ûse*
30	Trente	*ntúkú ísáto*	*balë-otâ*
31	Trente et un(e)	*ntúkú ísáto na mɔ́kɔ́*	*balë-otâ na ôko*
32	Trente-deux	*ntúkú ísáto na míbalé*	*balë-otâ na ûse*
40	Quarante	*ntúkú ínei*	*balë-osïö*
50	Cinquante	*ntúkú ítano*	*balë-okü*
60	Soixante	*ntúkú motóbá*	*balë-omenë*
70	Soixante-dix	*ntúkú nsambo*	*balë-mbâsâmbâlâ*
71	Soixante et onze	*ntúkú nsambo na mɔ́kɔ́*	*balë-mbâsâmbâlâ na ôko*
72	Soixante-douze	*ntúkú nsambo na míbalé*	*balë-mbâsâmbâlâ na ûse*
80	Quatre-vingts	*ntúkú mwambi*	*balë-miambe*
81	Quatre-vingt-un(e)	*ntúkú mwambi na mɔ́kɔ́*	*balë-miambe na ôko*
82	Quatre-vingt-deux	*ntúkú mwambi na míbalé*	*balë-miambe na ûse*
90	Quatre-vingt-dix	*ntúkú libwá*	*balë-gümbâyä*
91	Quatre-vingt-onze	*ntúkú libwá na mɔ́kɔ́*	*balë-gümbâyä na ôko*
92	Quatre-vingt-douze	*ntúkú libwá na míbalé*	*balë-gümbâyä na ûse*
100	Cent	*nkámá*	*ngbangbo (ôko)*
101	Cent un(e)	*nkámá yɔ́kɔ́ na mɔ́kɔ́*	*ngbangbo na ndönî ôko*
102	Cent-deux	*nkámá yɔ́kɔ́ na míbalé*	*ngbangbo na ndönî ûse*
200	Deux cents	*nkámá íbalé*	*ngbangbo-ûse*
201	Deux cent un(e)	*nkámá íbalé na mɔ́kɔ́*	*ngbangbo-ûse na ndönî ôko*
300	Trois cents	*nkámá ísáto*	*ngbangbo-otâ*
400	Quatre cents	*nkámá inei*	*ngbangbo-osïö*
999	Neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	*nkámá libwá na ntúkú libwá na libwá*	*ngbangbo-gümbâyä na balë-gümbâyä na ndönî gümbâyä*
1000	Mille	*nkóto*	*sâkî (ôko)*
1001	Mille un(e)	*nkóto yɔ́kɔ́ na mɔ́kɔ́*	*sâkî-ôko na ndönî ôko*

1002	Mille deux	*nkóto yɔ́kɔ́ na míbalé*	*sâki-ôko na ndöní ûse*
1100	Mille cent	*nkóto yɔ́kɔ́ na nkámá yɔ́kɔ́*	*sâki-ôko na ngbangbo (ôko)*
1200	Mille deux cents	*nkóto y ɔ́kɔ́ na nkámá íbalé*	*sâki-ôko na ngbangbo-ûse*
2000	Deux mille	*nkóto íbalé*	*sâki-ûse*
9999	Neuf mille neuf cent quatre-vingt dix-neuf	*nkóto libwá na nkámá libwá na ntúkú libwá na libwá*	*sâki-gümbâyä na ngbangbo-gümbâyä na balë-gümbâyä na ndöní gümbâyä*
10000	Dix mille	*nkóto zómi*	*sâki-balë-ôko*
99999	Quatre-vingt-dix-neuf mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf	*nkóto ntúkú libwá na nkámá libwá na ntúkú libwá na libwá*	*sâki-balë-gümbâyä na gümbâyä na ngbangbo-gümbâyä balë-gümbâyä na ndöní gümbâyä*
100000	Cent mille	*nkóto nkáma yɔ́kɔ́*	*sâki-ngbangbo (ôko)*
1000000	Un million	*Milió yɔ́kɔ́*	*kôto/ kútu (ôko)*
1000000000	Un milliard	*Miliále yɔ́kɔ́*	*Ngbündängbü*

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
j'achèterais	j'aurais acheté	j'eusse acheté
tu achèterais	tu aurais acheté	tu eusses acheté
il achèterait	il aurait acheté	il eût acheté
nous achèterions	nous aurions acheté	nous eussions acheté
vous achèteriez	vous auriez acheté	vous eussiez acheté
ils achèteraient	ils auraient acheté	ils eussent acheté

Impératif

Présent	Passé
achète	aie acheté
achetons	ayons acheté
achetez	ayez acheté

Participe

Présent	Passé
achetant	acheté
	achetée
	achetés
	achetées
	ayant acheté

Infinitif

Présent	Passé
acheter	avoir acheté

Gérondif

Présent	Passé
en achetant	en ayant acheté

8. Manger

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je mange	j'ai mangé	je mangeais	j'avais mangé
tu manges	tu as mangé	tu mangeais	tu avais mangé
il mange	il a mangé	il mangeait	il avait mangé
nous mangeons	nous avons mangé	nous mangions	nous avions mangé
vous mangez	vous avez mangé	vous mangiez	vous aviez mangé
ils mangent	ils ont mangé	ils mangeaient	ils avaient mangé
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je mangeai	j'eus mangé	je mangerai	j'aurai mangé
tu mangeas	tu eus mangé	tu mangeras	tu auras mangé
il mangea	il eut mangé	il mangera	il aura mangé
nous mangeâmes	nous eûmes mangé	nous mangerons	nous aurons mangé
vous mangeâtes	vous eûtes mangé	vous mangerez	vous aurez mangé
ils mangèrent	ils eurent mangé	ils mangeront	ils auront mangé

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je mange	que j'aie mangé	que je mangeasse	que j'eusse mangé
que tu manges	que tu aies mangé	que tu mangeasses	que tu eusses mangé
qu'il mange	qu'il ait mangé	qu'il mangeât	qu'il eût mangé
que nous mangions	que nous ayons mangé	que nous mangeassions	que nous eussions mangé
que vous mangiez	que vous ayez mangé	que vous mangeassiez	que vous eussiez mangé
qu'ils mangent	qu'ils aient mangé	qu'ils mangeassent	qu'ils eussent mangé

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je mangerais	j'aurais mangé	j'eusse mangé
tu mangerais	tu aurais mangé	tu eusses mangé
il mangerait	il aurait mangé	il eût mangé
nous mangerions	nous aurions mangé	nous eussions mangé
vous mangeriez	vous auriez mangé	vous eussiez mangé
ils mangeraient	ils auraient mangé	ils eussent mangé

Impératif

Présent	Passé
mange	aie mangé
mangeons	ayons mangé
mangez	ayez mangé

Participe

Présent	Passé
mangeant	mangé
	mangée
	mangés
	mangées
	ayant mangé

Infinitif

Présent	Passé
manger	avoir mangé

Gérondif

Présent	Passé
en mangeant	en ayant mangé

9. Avancer

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
j'avance	j'ai avancé	j'avançais	j'avais avancé
tu avances	tu as avancé	tu avançais	tu avais avancé
il avance	il a avancé	il avançait	il avait avancé
nous avançons	nous avons avancé	nous avancions	nous avions avancé

vous avan**cez** | vous avez avan**cé** | vous avan**ciez** | vous aviez avan**cé**
ils avan**cent** | ils ont avan**cé** | ils avan**çaient** | ils avaient avan**cé**

Passé simple | **Passé antérieur** | **Futur simple** | **Futur antérieur**
j'avan**çai** | j'eus avan**cé** | j'avan**cerai** | j'aurai avan**cé**
tu avan**ças** | tu eus avan**cé** | tu avan**ceras** | tu auras avan**cé**
il avan**ça** | il eut avan**cé** | il avan**cera** | il aura avan**cé**
nous avan**çâmes** | nous eûmes avan**cé** | nous avan**cerons** | nous aurons avan**cé**
vous avan**çâtes** | vous eûtes avan**cé** | vous avan**cerez** | vous aurez avan**cé**
ils avan**cèrent** | ils eurent avan**cé** | ils avan**ceront** | ils auront avan**cé**

Subjonctif

Présent | **Passé** | **Imparfait** | **Plus-que-parfait**
que j'avan**ce** | que j'aie avan**cé** | que j'avan**çasse** | que j'eusse avan**cé**
que tu avan**ces** | que tu aies avan**cé** | que tu avan**çasses** | que tu eusses avan**cé**
qu'il avan**ce** | qu'il ait avan**cé** | qu'il avan**çât** | qu'il eût avan**cé**
que nous avan**cions** | que nous ayons avan**cé** | que nous avan**çassions** | que nous eussions avan**cé**
que vous avan**ciez** | que vous ayez avan**cé** | que vous avan**çassiez** | que vous eussiez avan**cé**
qu'ils avan**cent** | qu'ils aient avan**cé** | qu'ils avan**çassent** | qu'ils eussent avan**cé**

Conditionnel

Présent | **Passé première forme** | **Passé deuxième forme**
j'avan**cerais** | j'aurais avan**cé** | j'eusse avan**cé**
tu avan**cerais** | tu aurais avan**cé** | tu eusses avan**cé**
il avan**cerait** | il aurait avan**cé** | il eût avan**cé**
nous avan**cerions** | nous aurions avan**cé** | nous eussions avan**cé**
vous avan**ceriez** | vous auriez avan**cé** | vous eussiez avan**cé**
ils avan**ceraient** | ils auraient avan**cé** | ils eussent avan**cé**

Impératif

Présent | **Passé**
avan**ce** | aie avan**cé**
avan**çons** | ayons avan**cé**
avan**cez** | ayez avan**cé**

Participe

Présent | **Passé**
avan**çant** | avan**cé**
avan**cée**
avan**cés**
avan**cées**
ayant avan**cé**

Infinitif

Présent | **Passé**
avancer | avoir avan**cé**

Gérondif

Présent | **Passé**
en avan**çant** | en ayant avan**cé**

10. Créer

Indicatif

Présent | **Passé composé** | **Imparfait** | **Plus-que-parfait**
je crée | j'ai créé | je créais | j'avais créé
tu crées | tu as créé | tu créais | tu avais créé
il crée | il a créé | il créait | il avait créé
nous créons | nous avons créé | nous créions | nous avions créé
vous créez | vous avez créé | vous créiez | vous aviez créé
ils créent | ils ont créé | ils créaient | ils avaient créé

Passé simple | **Passé antérieur** | **Futur simple** | **Futur antérieur**
je créai | j'eus créé | je créerai | j'aurai créé
tu créas | tu eus créé | tu créeras | tu auras créé
il créa | il eut créé | il créera | il aura créé
nous créâmes | nous eûmes créé | nous créerons | nous aurons créé
vous créâtes | vous eûtes créé | vous créerez | vous aurez créé
ils créèrent | ils eurent créé | ils créeront | ils auront créé

Subjonctif

Présent | **Passé** | **Imparfait** | **Plus-que-parfait**
que je crée | que j'aie créé | que je créasse | que j'eusse créé
que tu crées | que tu aies créé | que tu créasses | que tu eusses créé
qu'il crée | qu'il ait créé | qu'il créât | qu'il eût créé
que nous créions | que nous ayons créé | que nous créassions | que nous eussions créé
que vous créiez | que vous ayez créé | que vous créassiez | que vous eussiez créé
qu'ils créent | qu'ils aient créé | qu'ils créassent | qu'ils eussent créé

Conditionnel

Présent | **Passé première forme** | **Passé deuxième forme**
je créerais | j'aurais créé | j'eusse créé
tu créerais | tu aurais créé | tu eusses créé
il créerait | il aurait créé | il eût créé
nous créerions | nous aurions créé | nous eussions créé
vous créeriez | vous auriez créé | vous eussiez créé
ils créeraient | ils auraient créé | ils eussent créé

Impératif

Présent | **Passé**
crée | aie créé

Participe

Présent | **Passé**
créant | créé

cré**ons** cré**ez**	ayons cré**é** ayez cré**é**		cré**ée** cré**és** cré**ées** ayant cré**é**

Infinitif		Gérondif	
Présent créer	**Passé** avoir cré**é**	**Présent** en cré**ant**	**Passé** en ayant cré**é**

11. Appeler

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'appe**lle**	j'ai appel**é**	j'appel**ais**	j'avais appel**é**
tu appe**lles**	tu as appel**é**	tu appel**ais**	tu avais appel**é**
il appe**lle**	il a appel**é**	il appel**ait**	il avait appel**é**
nous appel**ons**	nous avons appel**é**	nous appel**ions**	nous avions appel**é**
vous appel**ez**	vous avez appel**é**	vous appel**iez**	vous aviez appel**é**
ils appe**llent**	ils ont appel**é**	ils appel**aient**	ils avaient appel**é**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'appel**ai**	j'eus appel**é**	j'appe**llerai**	j'aurai appel**é**
tu appel**as**	tu eus appel**é**	tu appe**lleras**	tu auras appel**é**
il appel**a**	il eut appel**é**	il appe**llera**	il aura appel**é**
nous appel**âmes**	nous eûmes appel**é**	nous appe**llerons**	nous aurons appel**é**
vous appel**âtes**	vous eûtes appel**é**	vous appe**llerez**	vous aurez appel**é**
ils appel**èrent**	ils eurent appel**é**	ils appe**lleront**	ils auront appel**é**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'appe**lle**	que j'aie appel**é**	que j'appel**asse**	que j'eusse appel**é**
que tu appe**lles**	que tu aies appel**é**	que tu appel**asses**	que tu eusses appel**é**
qu'il appe**lle**	qu'il ait appel**é**	qu'il appel**ât**	qu'il eût appel**é**
que nous appel**ions**	que nous ayons appel**é**	que nous appel**assions**	que nous eussions appel**é**
que vous appel**iez**	que vous ayez appel**é**	que vous appel**assiez**	que vous eussiez appel**é**
qu'ils appe**llent**	qu'ils aient appel**é**	qu'ils appel**assent**	qu'ils eussent appel**é**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'appe**llerais**	j'aurais appel**é**	j'eusse appel**é**
tu appe**llerais**	tu aurais appel**é**	tu eusses appel**é**
il appe**llerait**	il aurait appel**é**	il eût appel**é**
nous appe**llerions**	nous aurions appel**é**	nous eussions appel**é**
vous appe**lleriez**	vous auriez appel**é**	vous eussiez appel**é**
ils appe**lleraient**	ils auraient appel**é**	ils eussent appel**é**

Impératif		Participe	
Présent appe**lle** appel**ons** appel**ez**	**Passé** aie appel**é** ayons appel**é** ayez appel**é**	**Présent** appel**ant**	**Passé** appel**é** appel**ée** appel**és** appel**ées** ayant appel**é**

Infinitif		Gérondif	
Présent appeler	**Passé** avoir appel**é**	**Présent** en appel**ant**	**Passé** en ayant appel**é**

12. Jeter

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je jet**te**	j'ai jet**é**	je jet**ais**	j'avais jet**é**
tu jet**tes**	tu as jet**é**	tu jet**ais**	tu avais jet**é**
il jet**te**	il a jet**é**	il jet**ait**	il avait jet**é**
nous jet**ons**	nous avons jet**é**	nous jet**ions**	nous avions jet**é**
vous jet**ez**	vous avez jet**é**	vous jet**iez**	vous aviez jet**é**
ils jet**tent**	ils ont jet**é**	ils jet**aient**	ils avaient jet**é**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je jet**ai**	j'eus jet**é**	je jet**terai**	j'aurai jet**é**
tu jet**as**	tu eus jet**é**	tu jet**teras**	tu auras jet**é**
il jet**a**	il eut jet**é**	il jet**tera**	il aura jet**é**
nous jet**âmes**	nous eûmes jet**é**	nous jet**terons**	nous aurons jet**é**
vous jet**âtes**	vous eûtes jet**é**	vous jet**terez**	vous aurez jet**é**
ils jet**èrent**	ils eurent jet**é**	ils jet**teront**	ils auront jet**é**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**

que je jette	que j'aie jeté	que je jetasse	que j'eusse jeté
que tu jettes	que tu aies jeté	que tu jetasses	que tu eusses jeté
qu'il jette	qu'il ait jeté	qu'il jetât	qu'il eût jeté
que nous jetions	que nous ayons jeté	que nous jetassions	que nous eussions jeté
que vous jetiez	que vous ayez jeté	que vous jetassiez	que vous eussiez jeté
qu'ils jettent	qu'ils aient jeté	qu'ils jetassent	qu'ils eussent jeté

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je jetterais	j'aurais jeté	j'eusse jeté
tu jetterais	tu aurais jeté	tu eusses jeté
il jetterait	il aurait jeté	il eût jeté
nous jetterions	nous aurions jeté	nous eussions jeté
vous jetteriez	vous auriez jeté	vous eussiez jeté
ils jetteraient	ils auraient jeté	ils eussent jeté

Impératif

Présent	Passé
jette	aie jeté
jetons	ayons jeté
jetez	ayez jeté

Participe

Présent	Passé
jetant	jeté
	jetée
	jetés
	jetées
	ayant jeté

Infinitif

Présent	Passé
jeter	avoir jeté

Gérondif

Présent	Passé
en jetant	en ayant jeté

13. Lever

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je lève	j'ai levé	je levais	j'avais levé
tu lèves	tu as levé	tu levais	tu avais levé
il lève	il a levé	il levait	il avait levé
nous levons	nous avons levé	nous levions	nous avions levé
vous levez	vous avez levé	vous leviez	vous aviez levé
ils lèvent	ils ont levé	ils levaient	ils avaient levé
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je levai	j'eus levé	je lèverai	j'aurai levé
tu levas	tu eus levé	tu lèveras	tu auras levé
il leva	il eut levé	il lèvera	il aura levé
nous levâmes	nous eûmes levé	nous lèverons	nous aurons levé
vous levâtes	vous eûtes levé	vous lèverez	vous aurez levé
ils levèrent	ils eurent levé	ils lèveront	ils auront levé

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je lève	que j'aie levé	que je levasse	que j'eusse levé
que tu lèves	que tu aies levé	que tu levasses	que tu eusses levé
qu'il lève	qu'il ait levé	qu'il levât	qu'il eût levé
que nous levions	que nous ayons levé	que nous levassions	que nous eussions levé
que vous leviez	que vous ayez levé	que vous levassiez	que vous eussiez levé
qu'ils lèvent	qu'ils aient levé	qu'ils levassent	qu'ils eussent levé

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je lèverais	j'aurais levé	j'eusse levé
tu lèverais	tu aurais levé	tu eusses levé
il lèverait	il aurait levé	il eût levé
nous lèverions	nous aurions levé	nous eussions levé
vous lèveriez	vous auriez levé	vous eussiez levé
ils lèveraient	ils auraient levé	ils eussent levé

Impératif

Présent	Passé
lève	aie levé
levons	ayons levé
levez	ayez levé

Participe

Présent	Passé
levant	levé
	levée
	levés
	levées
	ayant levé

Infinitif

Présent	Passé
lever	avoir levé

Gérondif

Présent	Passé
en levant	en ayant levé

14. Nettoyer

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait

je nettoie	j'ai nettoyé	je nettoyais	j'avais nettoyé
tu nettoies	tu as nettoyé	tu nettoyais	tu avais nettoyé
il nettoie	il a nettoyé	il nettoyait	il avait nettoyé
nous nettoyons	nous avons nettoyé	nous nettoyions	nous avions nettoyé
vous nettoyez	vous avez nettoyé	vous nettoyiez	vous aviez nettoyé
ils nettoient	ils ont nettoyé	ils nettoyaient	ils avaient nettoyé
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je nettoyai	j'eus nettoyé	je nettoierai	j'aurai nettoyé
tu nettoyas	tu eus nettoyé	tu nettoieras	tu auras nettoyé
il nettoya	il eut nettoyé	il nettoiera	il aura nettoyé
nous nettoyâmes	nous eûmes nettoyé	nous nettoierons	nous aurons nettoyé
vous nettoyâtes	vous eûtes nettoyé	vous nettoierez	vous aurez nettoyé
ils nettoyèrent	ils eurent nettoyé	ils nettoieront	ils auront nettoyé

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je nettoie	que j'aie nettoyé	que je nettoyasse	que j'eusse nettoyé
que tu nettoies	que tu aies nettoyé	que tu nettoyasses	que tu eusses nettoyé
qu'il nettoie	qu'il ait nettoyé	qu'il nettoyât	qu'il eût nettoyé
que nous nettoyions	que nous ayons nettoyé	que nous nettoyassions	que nous eussions nettoyé
que vous nettoyiez	que vous ayez nettoyé	que vous nettoyassiez	que vous eussiez nettoyé
qu'ils nettoient	qu'ils aient nettoyé	qu'ils nettoyassent	qu'ils eussent nettoyé

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je nettoierais	j'aurais nettoyé	j'eusse nettoyé
tu nettoierais	tu aurais nettoyé	tu eusses nettoyé
il nettoierait	il aurait nettoyé	il eût nettoyé
nous nettoierions	nous aurions nettoyé	nous eussions nettoyé
vous nettoieriez	vous auriez nettoyé	vous eussiez nettoyé
ils nettoieraient	ils auraient nettoyé	ils eussent nettoyé

Impératif

Présent	**Passé**
nettoie	aie nettoyé
nettoyons	ayons nettoyé
nettoyez	ayez nettoyé

Participe

Présent	**Passé**
nettoyant	nettoyé
	nettoyée
	nettoyés
	nettoyées
	ayant nettoyé

Infinitif

Présent	**Passé**
nettoyer	avoir nettoyé

Gérondif

Présent	**Passé**
en nettoyant	en ayant nettoyé

15. Envoyer

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'envoie	j'ai envoyé	j'envoyais	j'avais envoyé
tu envoies	tu as envoyé	tu envoyais	tu avais envoyé
il envoie	il a envoyé	il envoyait	il avait envoyé
nous envoyons	nous avons envoyé	nous envoyions	nous avions envoyé
vous envoyez	vous avez envoyé	vous envoyiez	vous aviez envoyé
ils envoient	ils ont envoyé	ils envoyaient	ils avaient envoyé
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'envoyai	j'eus envoyé	j'enverrai	j'aurai envoyé
tu envoyas	tu eus envoyé	tu enverras	tu auras envoyé
il envoya	il eut envoyé	il enverra	il aura envoyé
nous envoyâmes	nous eûmes envoyé	nous enverrons	nous aurons envoyé
vous envoyâtes	vous eûtes envoyé	vous enverrez	vous aurez envoyé
ils envoyèrent	ils eurent envoyé	ils enverront	ils auront envoyé

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'envoie	que j'aie envoyé	que j'envoyasse	que j'eusse envoyé
que tu envoies	que tu aies envoyé	que tu envoyasses	que tu eusses envoyé
qu'il envoie	qu'il ait envoyé	qu'il envoyât	qu'il eût envoyé
que nous envoyions	que nous ayons envoyé	que nous envoyassions	que nous eussions envoyé
que vous envoyiez	que vous ayez envoyé	que vous envoyassiez	que vous eussiez envoyé
qu'ils envoient	qu'ils aient envoyé	qu'ils envoyassent	qu'ils eussent envoyé

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'enverrais	j'aurais envoyé	j'eusse envoyé
tu enverrais	tu aurais envoyé	tu eusses envoyé
il enverrait	il aurait envoyé	il eût envoyé
nous enverrions	nous aurions envoyé	nous eussions envoyé
vous enverriez	vous auriez envoyé	vous eussiez envoyé

ils en**verraient**	ils auraient en**voyé**	ils eussent en**voyé**	
Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
en**voie**	aie en**voyé**	en**voyant**	en**voyé**
en**voyons**	ayons en**voyé**		en**voyée**
en**voyez**	ayez en**voyé**		en**voyés**
			en**voyées**
			ayant en**voyé**
Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
envoyer	avoir en**voyé**	en en**voyant**	

16. Aller

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je **vais**	je suis **allé**	j'**allais**	j'étais **allé**
tu **vas**	tu es **allé**	tu **allais**	tu étais **allé**
il **va**	il est **allé**	il **allait**	il était **allé**
nous **allons**	nous sommes **allés**	nous **allions**	nous étions **allés**
vous **allez**	vous êtes **allés**	vous **alliez**	vous étiez **allés**
ils **vont**	ils sont **allés**	ils **allaient**	ils étaient **allés**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'**allai**	je fus **allé**	j'**irai**	je serai **allé**
tu **allas**	tu fus **allé**	tu **iras**	tu seras **allé**
il **alla**	il fut **allé**	il **ira**	il sera **allé**
nous **allâmes**	nous fûmes **allés**	nous **irons**	nous serons **allés**
vous **allâtes**	vous fûtes **allés**	vous **irez**	vous serez **allés**
ils **allèrent**	ils furent **allés**	ils **iront**	ils seront **allés**
Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'**aille**	que je sois **allé**	que j'**allasse**	que je fusse **allé**
que tu **ailles**	que tu sois **allé**	que tu **allasses**	que tu fusses **allé**
qu'il **aille**	qu'il soit **allé**	qu'il **allât**	qu'il fût **allé**
que nous **allions**	que nous soyons **allés**	que nous **allassions**	que nous fussions **allés**
que vous **alliez**	que vous soyez **allés**	que vous **allassiez**	que vous fussiez **allés**
qu'ils **aillent**	qu'ils soient **allés**	qu'ils **allassent**	qu'ils fussent **allés**
Conditionnel			
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**	
j'**irais**	je serais **allé**	je fusse **allé**	
tu **irais**	tu serais **allé**	tu fusses **allé**	
il **irait**	il serait **allé**	il fût **allé**	
nous **irions**	nous serions **allés**	nous fussions **allés**	
vous **iriez**	vous seriez **allés**	vous fussiez **allés**	
ils **iraient**	ils seraient **allés**	ils fussent **allés**	
Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
va	sois **allé**	**allant**	**allé**
allons	soyons **allés**		**allée**
allez	soyez **allés**		**allés**
			allées
			étant **allé**
Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
aller	être **allé**	en **allant**	en étant **allé**

17. Finir

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je fini**s**	j'ai fini	je fini**ssais**	j'avais fini
tu fini**s**	tu as fini	tu fini**ssais**	tu avais fini
il fini**t**	il a fini	il fini**ssait**	il avait fini
nous fini**ssons**	nous avons fini	nous fini**ssions**	nous avions fini
vous fini**ssez**	vous avez fini	vous fini**ssiez**	vous aviez fini
ils fini**ssent**	ils ont fini	ils fini**ssaient**	ils avaient fini
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je fini**s**	j'eus fini	je fini**rai**	j'aurai fini
tu fini**s**	tu eus fini	tu fini**ras**	tu auras fini
il fini**t**	il eut fini	il fini**ra**	il aura fini
nous finî**mes**	nous eûmes fini	nous fini**rons**	nous aurons fini
vous finî**tes**	vous eûtes fini	vous fini**rez**	vous aurez fini
ils fini**rent**	ils eurent fini	ils fini**ront**	ils auront fini

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je finisse	que j'aie fini	que je finisse	que j'eusse fini
que tu finisses	que tu aies fini	que tu finisses	que tu eusses fini
qu'il finisse	qu'il ait fini	qu'il finît	qu'il eût fini
que nous finissions	que nous ayons fini	que nous finissions	que nous eussions fini
que vous finissiez	que vous ayez fini	que vous finissiez	que vous eussiez fini
qu'ils finissent	qu'ils aient fini	qu'ils finissent	qu'ils eussent fini

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je finirais	j'aurais fini	j'eusse fini
tu finirais	tu aurais fini	tu eusses fini
il finirait	il aurait fini	il eût fini
nous finirions	nous aurions fini	nous eussions fini
vous finiriez	vous auriez fini	vous eussiez fini
ils finiraient	ils auraient fini	ils eussent fini

Impératif

Présent	Passé
finis	aie fini
finissons	ayons fini
finissez	ayez fini

Participe

Présent	Passé
finissant	fini
	finie
	finis
	finies
	ayant fini

Infinitif

Présent	Passé
finir	avoir fini

Gérondif

Présent	Passé
en finissant	en ayant fini

18. Ouvrir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
j'ouvre	j'ai ouvert	j'ouvrais	j'avais ouvert
tu ouvres	tu as ouvert	tu ouvrais	tu avais ouvert
il ouvre	il a ouvert	il ouvrait	il avait ouvert
nous ouvrons	nous avons ouvert	nous ouvrions	nous avions ouvert
vous ouvrez	vous avez ouvert	vous ouvriez	vous aviez ouvert
ils ouvrent	ils ont ouvert	ils ouvraient	ils avaient ouvert

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
j'ouvris	j'eus ouvert	j'ouvrirai	j'aurai ouvert
tu ouvris	tu eus ouvert	tu ouvriras	tu auras ouvert
il ouvrit	il eut ouvert	il ouvrira	il aura ouvert
nous ouvrîmes	nous eûmes ouvert	nous ouvrirons	nous aurons ouvert
vous ouvrîtes	vous eûtes ouvert	vous ouvrirez	vous aurez ouvert
ils ouvrirent	ils eurent ouvert	ils ouvriront	ils auront ouvert

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que j'ouvre	que j'aie ouvert	que j'ouvrisse	que j'eusse ouvert
que tu ouvres	que tu aies ouvert	que tu ouvrisses	que tu eusses ouvert
qu'il ouvre	qu'il ait ouvert	qu'il ouvrît	qu'il eût ouvert
que nous ouvrions	que nous ayons ouvert	que nous ouvrissions	que nous eussions ouvert
que vous ouvriez	que vous ayez ouvert	que vous ouvrissiez	que vous eussiez ouvert
qu'ils ouvrent	qu'ils aient ouvert	qu'ils ouvrissent	qu'ils eussent ouvert

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
j'ouvrirais	j'aurais ouvert	j'eusse ouvert
tu ouvrirais	tu aurais ouvert	tu eusses ouvert
il ouvrirait	il aurait ouvert	il eût ouvert
nous ouvririons	nous aurions ouvert	nous eussions ouvert
vous ouvririez	vous auriez ouvert	vous eussiez ouvert
ils ouvriraient	ils auraient ouvert	ils eussent ouvert

Impératif

Présent	Passé
ouvre	aie ouvert
ouvrons	ayons ouvert
ouvrez	ayez ouvert

Participe

Présent	Passé
ouvrant	ouvert
	ouverte
	ouverts
	ouvertes
	ayant ouvert

Infinitif

Présent	Passé
ouvrir	avoir ouvert

Gérondif

Présent	Passé
en ouvrant	en ayant ouvert

19. Cueillir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je cueille	j'ai cueilli	je cueillais	j'avais cueilli
tu cueilles	tu as cueilli	tu cueillais	tu avais cueilli
il cueille	il a cueilli	il cueillait	il avait cueilli
nous cueillons	nous avons cueilli	nous cueillions	nous avions cueilli
vous cueillez	vous avez cueilli	vous cueilliez	vous aviez cueilli
ils cueillent	ils ont cueilli	ils cueillaient	ils avaient cueilli
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je cueillis	j'eus cueilli	je cueillerai	j'aurai cueilli
tu cueillis	tu eus cueilli	tu cueilleras	tu auras cueilli
il cueillit	il eut cueilli	il cueillera	il aura cueilli
nous cueillîmes	nous eûmes cueilli	nous cueillerons	nous aurons cueilli
vous cueillîtes	vous eûtes cueilli	vous cueillerez	vous aurez cueilli
ils cueillirent	ils eurent cueilli	ils cueilleront	ils auront cueilli

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je cueille	que j'aie cueilli	que je cueillisse	que j'eusse cueilli
que tu cueilles	que tu aies cueilli	que tu cueillisses	que tu eusses cueilli
qu'il cueille	qu'il ait cueilli	qu'il cueillît	qu'il eût cueilli
que nous cueillions	que nous ayons cueilli	que nous cueillissions	que nous eussions cueilli
que vous cueilliez	que vous ayez cueilli	que vous cueillissiez	que vous eussiez cueilli
qu'ils cueillent	qu'ils aient cueilli	qu'ils cueillissent	qu'ils eussent cueilli

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je cueillerais	j'aurais cueilli	j'eusse cueilli
tu cueillerais	tu aurais cueilli	tu eusses cueilli
il cueillerait	il aurait cueilli	il eût cueilli
nous cueillerions	nous aurions cueilli	nous eussions cueilli
vous cueilleriez	vous auriez cueilli	vous eussiez cueilli
ils cueilleraient	ils auraient cueilli	ils eussent cueilli

Impératif

Présent	Passé
cueille	aie cueilli
cueillons	ayons cueilli
cueillez	ayez cueilli

Participe

Présent	Passé
cueillant	cueilli
	cueillie
	cueillis
	cueillies
	ayant cueilli

Infinitif

Présent	Passé
cueillir	avoir cueilli

Gérondif

Présent	Passé
en cueillant	en ayant cueilli

20. Dormir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je dors	j'ai dormi	je dormais	j'avais dormi
tu dors	tu as dormi	tu dormais	tu avais dormi
il dort	il a dormi	il dormait	il avait dormi
nous dormons	nous avons dormi	nous dormions	nous avions dormi
vous dormez	vous avez dormi	vous dormiez	vous aviez dormi
ils dorment	ils ont dormi	ils dormaient	ils avaient dormi
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je dormis	j'eus dormi	je dormirai	j'aurai dormi
tu dormis	tu eus dormi	tu dormiras	tu auras dormi
il dormit	il eut dormi	il dormira	il aura dormi
nous dormîmes	nous eûmes dormi	nous dormirons	nous aurons dormi
vous dormîtes	vous eûtes dormi	vous dormirez	vous aurez dormi
ils dormirent	ils eurent dormi	ils dormiront	ils auront dormi

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je dorme	que j'aie dormi	que je dormisse	que j'eusse dormi
que tu dormes	que tu aies dormi	que tu dormisses	que tu eusses dormi
qu'il dorme	qu'il ait dormi	qu'il dormît	qu'il eût dormi
que nous dormions	que nous ayons dormi	que nous dormissions	que nous eussions dormi
que vous dormiez	que vous ayez dormi	que vous dormissiez	que vous eussiez dormi
qu'ils dorment	qu'ils aient dormi	qu'ils dormissent	qu'ils eussent dormi

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je dormirais	j'aurais dormi	j'eusse dormi
tu dormirais	tu aurais dormi	tu eusses dormi
il dormirait	il aurait dormi	il eût dormi

nous dormirions	nous aurions dormi	nous eussions dormi	
vous dormiriez	vous auriez dormi	vous eussiez dormi	
ils dormiraient	ils auraient dormi	ils eussent dormi	

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
dors	aie dormi	dormant	dormi
dormons	ayons dormi		dormi
dormez	ayez dormi		dormi
			dormi
			ayant dormi

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
dormir	avoir dormi	en dormant	en ayant dormi

21. Fuir

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je fuis	j'ai fui	je fuyais	j'avais fui
tu fuis	tu as fui	tu fuyais	tu avais fui
il fuit	il a fui	il fuyait	il avait fui
nous fuyons	nous avons fui	nous fuyions	nous avions fui
vous fuyez	vous avez fui	vous fuyiez	vous aviez fui
ils fuient	ils ont fui	ils fuyaient	ils avaient fui
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je fuis	j'eus fui	je fuirai	j'aurai fui
tu fuis	tu eus fui	tu fuiras	tu auras fui
il fuit	il eut fui	il fuira	il aura fui
nous fuîmes	nous eûmes fui	nous fuirons	nous aurons fui
vous fuîtes	vous eûtes fui	vous fuirez	vous aurez fui
ils fuirent	ils eurent fui	ils fuiront	ils auront fui

Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je fuie	que j'aie fui	que je fuisse	que j'eusse fui
que tu fuies	que tu aies fui	que tu fuisses	que tu eusses fui
qu'il fuie	qu'il ait fui	qu'il fuît	qu'il eût fui
que nous fuyions	que nous ayons fui	que nous fuissions	que nous eussions fui
que vous fuyiez	que vous ayez fui	que vous fuissiez	que vous eussiez fui
qu'ils fuient	qu'ils aient fui	qu'ils fuissent	qu'ils eussent fui

Conditionnel		
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je fuirais	j'aurais fui	j'eusse fui
tu fuirais	tu aurais fui	tu eusses fui
il fuirait	il aurait fui	il eût fui
nous fuirions	nous aurions fui	nous eussions fui
vous fuiriez	vous auriez fui	vous eussiez fui
ils fuiraient	ils auraient fui	ils eussent fui

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
fuis	aie fui	fuyant	fui
fuyons	ayons fui		fuie
fuyez	ayez fui		fuis
			fuies
			ayant fui

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
fuir	avoir fui	en fuyant	en ayant fui

22. Mentir

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je mens	j'ai menti	je mentais	j'avais menti
tu mens	tu as menti	tu mentais	tu avais menti
il ment	il a menti	il mentait	il avait menti
nous mentons	nous avons menti	nous mentions	nous avions menti
vous mentez	vous avez menti	vous mentiez	vous aviez menti
ils mentent	ils ont menti	ils mentaient	ils avaient menti
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je mentis	j'eus menti	je mentirai	j'aurai menti
tu mentis	tu eus menti	tu mentiras	tu auras menti
il mentit	il eut menti	il mentira	il aura menti
nous mentîmes	nous eûmes menti	nous mentirons	nous aurons menti

vous mentîtes	vous eûtes menti	vous mentirez	vous aurez menti
ils mentirent	ils eurent menti	ils mentiront	ils auront menti

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je mente	que j'aie menti	que je mentisse	que j'eusse menti
que tu mentes	que tu aies menti	que tu mentisses	que tu eusses menti
qu'il mente	qu'il ait menti	qu'il mentît	qu'il eût menti
que nous mentions	que nous ayons menti	que nous mentissions	que nous eussions menti
que vous mentiez	que vous ayez menti	que vous mentissiez	que vous eussiez menti
qu'ils mentent	qu'ils aient menti	qu'ils mentissent	qu'ils eussent menti

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je mentirais	j'aurais menti	j'eusse menti
tu mentirais	tu aurais menti	tu eusses menti
il mentirait	il aurait menti	il eût menti
nous mentirions	nous aurions menti	nous eussions menti
vous mentiriez	vous auriez menti	vous eussiez menti
ils mentiraient	ils auraient menti	ils eussent menti

Impératif

Présent	Passé
mens	aie menti
mentons	ayons menti
mentez	ayez menti

Participe

Présent	Passé
mentant	menti
	menti
	menti
	menti
	ayant menti

Infinitif

Présent	Passé
mentir	avoir menti

Gérondif

Présent	Passé
en mentant	en ayant menti

23. Acquérir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
j'acquiers	j'ai acquis	j'acquérais	j'avais acquis
tu acquiers	tu as acquis	tu acquérais	tu avais acquis
il acquiert	il a acquis	il acquérait	il avait acquis
nous acquérons	nous avons acquis	nous acquérions	nous avions acquis
vous acquérez	vous avez acquis	vous acquériez	vous aviez acquis
ils acquièrent	ils ont acquis	ils acquéraient	ils avaient acquis

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
j'acquis	j'eus acquis	j'acquerrai	j'aurai acquis
tu acquis	tu eus acquis	tu acquerras	tu auras acquis
il acquit	il eut acquis	il acquerra	il aura acquis
nous acquîmes	nous eûmes acquis	nous acquerrons	nous aurons acquis
vous acquîtes	vous eûtes acquis	vous acquerrez	vous aurez acquis
ils acquirent	ils eurent acquis	ils acquerront	ils auront acquis

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que j'acquière	que j'aie acquis	que j'acquisse	que j'eusse acquis
que tu acquières	que tu aies acquis	que tu acquisses	que tu eusses acquis
qu'il acquière	qu'il ait acquis	qu'il acquît	qu'il eût acquis
que nous acquérions	que nous ayons acquis	que nous acquissions	que nous eussions acquis
que vous acquériez	que vous ayez acquis	que vous acquissiez	que vous eussiez acquis
qu'ils acquièrent	qu'ils aient acquis	qu'ils acquissent	qu'ils eussent acquis

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
j'acquerrais	j'aurais acquis	j'eusse acquis
tu acquerrais	tu aurais acquis	tu eusses acquis
il acquerrait	il aurait acquis	il eût acquis
nous acquerrions	nous aurions acquis	nous eussions acquis
vous acquerriez	vous auriez acquis	vous eussiez acquis
ils acquerraient	ils auraient acquis	ils eussent acquis

Impératif

Présent	Passé
acquiers	aie acquis
acquérons	ayons acquis
acquérez	ayez acquis

Participe

Présent	Passé
acquérant	acquis
	acquise
	acquis
	acquises
	ayant acquis

Infinitif

Présent	Passé
acquérir	avoir acquis

Gérondif

Présent	Passé
en acquérant	en ayant acquis

24. Venir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je viens	je suis venu	je venais	j'étais venu
tu viens	tu es venu	tu venais	tu étais venu
il vient	il est venu	il venait	il était venu
nous venons	nous sommes venus	nous venions	nous étions venus
vous venez	vous êtes venus	vous veniez	vous étiez venus
ils viennent	ils sont venus	ils venaient	ils étaient venus
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je vins	je fus venu	je viendrai	je serai venu
tu vins	tu fus venu	tu viendras	tu seras venu
il vint	il fut venu	il viendra	il sera venu
nous vînmes	nous fûmes venus	nous viendrons	nous serons venus
vous vîntes	vous fûtes venus	vous viendrez	vous serez venus
ils vinrent	ils furent venus	ils viendront	ils seront venus

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je vienne	que je sois venu	que je vinsse	que je fusse venu
que tu viennes	que tu sois venu	que tu vinsses	que tu fusses venu
qu'il vienne	qu'il soit venu	qu'il vînt	qu'il fût venu
que nous venions	que nous soyons venus	que nous vinssions	que nous fussions venus
que vous veniez	que vous soyez venus	que vous vinssiez	que vous fussiez venus
qu'ils viennent	qu'ils soient venus	qu'ils vinssent	qu'ils fussent venus

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je viendrais	je serais venu	je fusse venu
tu viendrais	tu serais venu	tu fusses venu
il viendrait	il serait venu	il fût venu
nous viendrions	nous serions venus	nous fussions venus
vous viendriez	vous seriez venus	vous fussiez venus
ils viendraient	ils seraient venus	ils fussent venus

Impératif

Présent	Passé
viens	sois venu
venons	soyons venus
venez	soyez venus

Participe

Présent	Passé
venant	venu
	venue
	venus
	venues
	étant venu

Infinitif

Présent	Passé
venir	être venu

Gérondif

Présent	Passé
en venant	en étant venu

25. Partir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je pars	je suis parti	je partais	j'étais parti
tu pars	tu es parti	tu partais	tu étais parti
il part	il est parti	il partait	il était parti
nous partons	nous sommes partis	nous partions	nous étions partis
vous partez	vous êtes partis	vous partiez	vous étiez partis
ils partent	ils sont partis	ils partaient	ils étaient partis
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je partis	je fus parti	je partirai	je serai parti
tu partis	tu fus parti	tu partiras	tu seras parti
il partit	il fut parti	il partira	il sera parti
nous partîmes	nous fûmes partis	nous partirons	nous serons partis
vous partîtes	vous fûtes partis	vous partirez	vous serez partis
ils partirent	ils furent partis	ils partiront	ils seront partis

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je parte	que je sois parti	que je partisse	que je fusse parti
que tu partes	que tu sois parti	que tu partisses	que tu fusses parti
qu'il parte	qu'il soit parti	qu'il partît	qu'il fût parti
que nous partions	que nous soyons partis	que nous partissions	que nous fussions partis
que vous partiez	que vous soyez partis	que vous partissiez	que vous fussiez partis
qu'ils partent	qu'ils soient partis	qu'ils partissent	qu'ils fussent partis

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je partirais	je serais parti	je fusse parti

tu partirais	tu serais parti	tu fusses parti	
il partirait	il serait parti	il fût parti	
nous partirions	nous serions partis	nous fussions partis	
vous partiriez	vous seriez partis	vous fussiez partis	
ils partiraient	ils seraient partis	ils fussent partis	

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
pars	sois parti	partant	parti
partons	soyons partis		partie
partez	soyez partis		partis
			parties
			étant parti

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
partir	être parti	en partant	en étant parti

26. Mourir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je meurs	je suis mort	je mourais	j'étais mort
tu meurs	tu es mort	tu mourais	tu étais mort
il meurt	il est mort	il mourait	il était mort
nous mourons	nous sommes morts	nous mourions	nous étions morts
vous mourez	vous êtes morts	vous mouriez	vous étiez morts
ils meurent	ils sont morts	ils mouraient	ils étaient morts
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je mourus	je fus mort	je mourrai	je serai mort
tu mourus	tu fus mort	tu mourras	tu seras mort
il mourut	il fut mort	il mourra	il sera mort
nous mourûmes	nous fûmes morts	nous mourrons	nous serons morts
vous mourûtes	vous fûtes morts	vous mourrez	vous serez morts
ils moururent	ils furent morts	ils mourront	ils seront morts

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je meure	que je sois mort	que je mourusse	que je fusse mort
que tu meures	que tu sois mort	que tu mourusses	que tu fusses mort
qu'il meure	qu'il soit mort	qu'il mourût	qu'il fût mort
que nous mourions	que nous soyons morts	que nous mourussions	que nous fussions morts
que vous mouriez	que vous soyez morts	que vous mourussiez	que vous fussiez morts
qu'ils meurent	qu'ils soient morts	qu'ils mourussent	qu'ils fussent morts

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je mourrais	je serais mort	je fusse mort
tu mourrais	tu serais mort	tu fusses mort
il mourrait	il serait mort	il fût mort
nous mourrions	nous serions morts	nous fussions morts
vous mourriez	vous seriez morts	vous fussiez morts
ils mourraient	ils seraient morts	ils fussent morts

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
meurs	sois mort	mourant	mort
mourons	soyons morts		morte
mourez	soyez morts		morts
			mortes
			étant mort

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
mourir	être mort	en mourant	en étant mort

27. Bouillir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je bous	j'ai bouilli	je bouillais	j'avais bouilli
tu bous	tu as bouilli	tu bouillais	tu avais bouilli
il bout	il a bouilli	il bouillait	il avait bouilli
nous bouillons	nous avons bouilli	nous bouillions	nous avions bouilli
vous bouillez	vous avez bouilli	vous bouilliez	vous aviez bouilli
ils bouillent	ils ont bouilli	ils bouillaient	ils avaient bouilli
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je bouillis	j'eus bouilli	je bouillirai	j'aurai bouilli

tu bouillis	tu eus bouilli	tu bouilliras	tu auras bouilli
il bouillit	il eut bouilli	il bouillira	il aura bouilli
nous bouillîmes	nous eûmes bouilli	nous bouillirons	nous aurons bouilli
vous bouillîtes	vous eûtes bouilli	vous bouillirez	vous aurez bouilli
ils bouillirent	ils eurent bouilli	ils bouilliront	ils auront bouilli

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je bouille	que j'aie bouilli	que je bouillisse	que j'eusse bouilli
que tu bouilles	que tu aies bouilli	que tu bouillisses	que tu eusses bouilli
qu'il bouille	qu'il ait bouilli	qu'il bouillît	qu'il eût bouilli
que nous bouillions	que nous ayons bouilli	que nous bouillissions	que nous eussions bouilli
que vous bouilliez	que vous ayez bouilli	que vous bouillissiez	que vous eussiez bouilli
qu'ils bouillent	qu'ils aient bouilli	qu'ils bouillissent	qu'ils eussent bouilli

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je bouillirais	j'aurais bouilli	j'eusse bouilli
tu bouillirais	tu aurais bouilli	tu eusses bouilli
il bouillirait	il aurait bouilli	il eût bouilli
nous bouillirions	nous aurions bouilli	nous eussions bouilli
vous bouilliriez	vous auriez bouilli	vous eussiez bouilli
ils bouilliraient	ils auraient bouilli	ils eussent bouilli

Impératif

Présent	Passé
bous	aie bouilli
bouillons	ayons bouilli
bouillez	ayez bouilli

Participe

Présent	Passé
bouillant	bouilli
	bouillie
	bouillis
	bouillies
	ayant bouilli

Infinitif

Présent	Passé
bouillir	avoir bouilli

Gérondif

Présent	Passé
en bouillant	en ayant bouilli

28. Recevoir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je reçois	j'ai reçu	je recevais	j'avais reçu
tu reçois	tu as reçu	tu recevais	tu avais reçu
il reçoit	il a reçu	il recevait	il avait reçu
nous recevons	nous avons reçu	nous recevions	nous avions reçu
vous recevez	vous avez reçu	vous receviez	vous aviez reçu
ils reçoivent	ils ont reçu	ils recevaient	ils avaient reçu

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je reçus	j'eus reçu	je recevrai	j'aurai reçu
tu reçus	tu eus reçu	tu recevras	tu auras reçu
il reçut	il eut reçu	il recevra	il aura reçu
nous reçûmes	nous eûmes reçu	nous recevrons	nous aurons reçu
vous reçûtes	vous eûtes reçu	vous recevrez	vous aurez reçu
ils reçurent	ils eurent reçu	ils recevront	ils auront reçu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je reçoive	que j'aie reçu	que je reçusse	que j'eusse reçu
que tu reçoives	que tu aies reçu	que tu reçusses	que tu eusses reçu
qu'il reçoive	qu'il ait reçu	qu'il reçût	qu'il eût reçu
que nous recevions	que nous ayons reçu	que nous reçussions	que nous eussions reçu
que vous receviez	que vous ayez reçu	que vous reçussiez	que vous eussiez reçu
qu'ils reçoivent	qu'ils aient reçu	qu'ils reçussent	qu'ils eussent reçu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je recevrais	j'aurais reçu	j'eusse reçu
tu recevrais	tu aurais reçu	tu eusses reçu
il recevrait	il aurait reçu	il eût reçu
nous recevrions	nous aurions reçu	nous eussions reçu
vous recevriez	vous auriez reçu	vous eussiez reçu
ils recevraient	ils auraient reçu	ils eussent reçu

Impératif

Présent	Passé
reçois	aie reçu
recevons	ayons reçu
recevez	ayez reçu

Participe

Présent	Passé
recevant	reçu
	reçue
	reçus
	reçues
	ayant reçu

Infinitif

Gérondif

Présent	Passé	Présent	Passé
recevoir	avoir reçu	en recevant	en ayant reçu

29. Devoir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je dois	j'ai dû	je devais	j'avais dû
tu dois	tu as dû	tu devais	tu avais dû
il doit	il a dû	il devait	il avait dû
nous devons	nous avons dû	nous devions	nous avions dû
vous devez	vous avez dû	vous deviez	vous aviez dû
ils doivent	ils ont dû	ils devaient	ils avaient dû

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je dus	j'eus dû	je devrai	j'aurai dû
tu dus	tu eus dû	tu devras	tu auras dû
il dut	il eut dû	il devra	il aura dû
nous dûmes	nous eûmes dû	nous devrons	nous aurons dû
vous dûtes	vous eûtes dû	vous devrez	vous aurez dû
ils durent	ils eurent dû	ils devront	ils auront dû

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je doive	que j'aie dû	que je dusse	que j'eusse dû
que tu doives	que tu aies dû	que tu dusses	que tu eusses dû
qu'il doive	qu'il ait dû	qu'il dût	qu'il eût dû
que nous devions	que nous ayons dû	que nous dussions	que nous eussions dû
que vous deviez	que vous ayez dû	que vous dussiez	que vous eussiez dû
qu'ils doivent	qu'ils aient dû	qu'ils dussent	qu'ils eussent dû

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je devrais	j'aurais dû	j'eusse dû
tu devrais	tu aurais dû	tu eusses dû
il devrait	il aurait dû	il eût dû
nous devrions	nous aurions dû	nous eussions dû
vous devriez	vous auriez dû	vous eussiez dû
ils devraient	ils auraient dû	ils eussent dû

Impératif

Présent	Passé
dois	aie dû
devons	ayons dû
devez	ayez dû

Participe

Présent	Passé
devant	dû
	due
	dus
	dues
	ayant dû

Infinitif

Présent	Passé
devoir	avoir dû

Gérondif

Présent	Passé
en devant	en ayant dû

30. Vouloir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je veux	j'ai voulu	je voulais	j'avais voulu
tu veux	tu as voulu	tu voulais	tu avais voulu
il veut	il a voulu	il voulait	il avait voulu
nous voulons	nous avons voulu	nous voulions	nous avions voulu
vous voulez	vous avez voulu	vous vouliez	vous aviez voulu
ils veulent	ils ont voulu	ils voulaient	ils avaient voulu

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je voulus	j'eus voulu	je voudrai	j'aurai voulu
tu voulus	tu eus voulu	tu voudras	tu auras voulu
il voulut	il eut voulu	il voudra	il aura voulu
nous voulûmes	nous eûmes voulu	nous voudrons	nous aurons voulu
vous voulûtes	vous eûtes voulu	vous voudrez	vous aurez voulu
ils voulurent	ils eurent voulu	ils voudront	ils auront voulu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je veuille	que j'aie voulu	que je voulusse	que j'eusse voulu
que tu veuilles	que tu aies voulu	que tu voulusses	que tu eusses voulu
qu'il veuille	qu'il ait voulu	qu'il voulût	qu'il eût voulu
que nous veuillions	que nous ayons voulu	que nous voulussions	que nous eussions voulu
que vous veuilliez	que vous ayez voulu	que vous voulussiez	que vous eussiez voulu
qu'ils veuillent	qu'ils aient voulu	qu'ils voulussent	qu'ils eussent voulu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je voudrais	j'aurais voulu	j'eusse voulu
tu voudrais	tu aurais voulu	tu eusses voulu
il voudrait	il aurait voulu	il eût voulu
nous voudrions	nous aurions voulu	nous eussions voulu
vous voudriez	vous auriez voulu	vous eussiez voulu
ils voudraient	ils auraient voulu	ils eussent voulu

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
veux ou veuille	aie voulu	voulant	voulu
voulons ou veuillons	ayons voulu		voulue
voulez ou veuillez	ayez voulu		voulus
			voulues
			ayant voulu

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
vouloir	avoir voulu	en voulant	en ayant voulu

31. Pouvoir

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je peux	j'ai pu	je pouvais	j'avais pu
tu peux	tu as pu	tu pouvais	tu avais pu
il peut	il a pu	il pouvait	il avait pu
nous pouvons	nous avons pu	nous pouvions	nous avions pu
vous pouvez	vous avez pu	vous pouviez	vous aviez pu
ils peuvent	ils ont pu	ils pouvaient	ils avaient pu
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je pus	j'eus pu	je pourrai	j'aurai pu
tu pus	tu eus pu	tu pourras	tu auras pu
il put	il eut pu	il pourra	il aura pu
nous pûmes	nous eûmes pu	nous pourrons	nous aurons pu
vous pûtes	vous eûtes pu	vous pourrez	vous aurez pu
ils purent	ils eurent pu	ils pourront	ils auront pu

Subjonctif			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je puisse	que j'aie pu	que je pusse	que j'eusse pu
que tu puisses	que tu aies pu	que tu pusses	que tu eusses pu
qu'il puisse	qu'il ait pu	qu'il pût	qu'il eût pu
que nous puissions	que nous ayons pu	que nous pussions	que nous eussions pu
que vous puissiez	que vous ayez pu	que vous pussiez	que vous eussiez pu
qu'ils puissent	qu'ils aient pu	qu'ils pussent	qu'ils eussent pu

Conditionnel		
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je pourrais	j'aurais pu	j'eusse pu
tu pourrais	tu aurais pu	tu eusses pu
il pourrait	il aurait pu	il eût pu
nous pourrions	nous aurions pu	nous eussions pu
vous pourriez	vous auriez pu	vous eussiez pu
ils pourraient	ils auraient pu	ils eussent pu

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
-	-	pouvant	pu
-	-		pu
-	-		pu
			pu
			ayant pu

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
pouvoir	avoir pu	en pouvant	en ayant pu

32. Savoir

Indicatif			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je sais	j'ai su	je savais	j'avais su
tu sais	tu as su	tu savais	tu avais su
il sait	il a su	il savait	il avait su
nous savons	nous avons su	nous savions	nous avions su
vous savez	vous avez su	vous saviez	vous aviez su
ils savent	ils ont su	ils savaient	ils avaient su
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**

je **sus**	j'eus **su**	je **saurai**	j'aurai **su**
tu **sus**	tu eus **su**	tu **sauras**	tu auras **su**
il **sut**	il eut **su**	il **saura**	il aura **su**
nous **sûmes**	nous eûmes **su**	nous **saurons**	nous aurons **su**
vous **sûtes**	vous eûtes **su**	vous **saurez**	vous aurez **su**
ils **surent**	ils eurent **su**	ils **sauront**	ils auront **su**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je **sache**	que j'aie **su**	que je **susse**	que j'eusse **su**
que tu **saches**	que tu aies **su**	que tu **susses**	que tu eusses **su**
qu'il **sache**	qu'il ait **su**	qu'il **sût**	qu'il eût **su**
que nous **sachions**	que nous ayons **su**	que nous **sussions**	que nous eussions **su**
que vous **sachiez**	que vous ayez **su**	que vous **sussiez**	que vous eussiez **su**
qu'ils **sachent**	qu'ils aient **su**	qu'ils **sussent**	qu'ils eussent **su**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je **saurais**	j'aurais **su**	j'eusse **su**
tu **saurais**	tu aurais **su**	tu eusses **su**
il **saurait**	il aurait **su**	il eût **su**
nous **saurions**	nous aurions **su**	nous eussions **su**
vous **sauriez**	vous auriez **su**	vous eussiez **su**
ils **sauraient**	ils auraient **su**	ils eussent **su**

Impératif

Présent	**Passé**
sache	aie **su**
sachons	ayons **su**
sachez	ayez **su**

Participe

Présent	**Passé**
sachant	**su**
	sue
	sus
	sues
	ayant **su**

Infinitif

Présent	**Passé**
savoir	avoir **su**

Gérondif

Présent	**Passé**
en **sachant**	en ayant **su**

33. Voir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je **vois**	j'ai **vu**	je **voyais**	j'avais **vu**
tu **vois**	tu as **vu**	tu **voyais**	tu avais **vu**
il **voit**	il a **vu**	il **voyait**	il avait **vu**
nous **voyons**	nous avons **vu**	nous **voyions**	nous avions **vu**
vous **voyez**	vous avez **vu**	vous **voyiez**	vous aviez **vu**
ils **voient**	ils ont **vu**	ils **voyaient**	ils avaient **vu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je **vis**	j'eus **vu**	je **verrai**	j'aurai **vu**
tu **vis**	tu eus **vu**	tu **verras**	tu auras **vu**
il **vit**	il eut **vu**	il **verra**	il aura **vu**
nous **vîmes**	nous eûmes **vu**	nous **verrons**	nous aurons **vu**
vous **vîtes**	vous eûtes **vu**	vous **verrez**	vous aurez **vu**
ils **virent**	ils eurent **vu**	ils **verront**	ils auront **vu**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je **voie**	que j'aie **vu**	que je **visse**	que j'eusse **vu**
que tu **voies**	que tu aies **vu**	que tu **visses**	que tu eusses **vu**
qu'il **voie**	qu'il ait **vu**	qu'il **vît**	qu'il eût **vu**
que nous **voyions**	que nous ayons **vu**	que nous **vissions**	que nous eussions **vu**
que vous **voyiez**	que vous ayez **vu**	que vous **vissiez**	que vous eussiez **vu**
qu'ils **voient**	qu'ils aient **vu**	qu'ils **vissent**	qu'ils eussent **vu**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je **verrais**	j'aurais **vu**	j'eusse **vu**
tu **verrais**	tu aurais **vu**	tu eusses **vu**
il **verrait**	il aurait **vu**	il eût **vu**
nous **verrions**	nous aurions **vu**	nous eussions **vu**
vous **verriez**	vous auriez **vu**	vous eussiez **vu**
ils **verraient**	ils auraient **vu**	ils eussent **vu**

Impératif

Présent	**Passé**
vois	aie **vu**
voyons	ayons **vu**
voyez	ayez **vu**

Participe

Présent	**Passé**
voyant	**vu**
	vue
	vus

vues
ayant vu

Infinitif

Présent	Passé
voir	avoir vu

Gérondif

Présent	Passé
en voyant	en ayant vu

34. Prévoir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je prévois	j'ai prévu	je prévoyais	j'avais prévu
tu prévois	tu as prévu	tu prévoyais	tu avais prévu
il prévoit	il a prévu	il prévoyait	il avait prévu
nous prévoyons	nous avons prévu	nous prévoyions	nous avions prévu
vous prévoyez	vous avez prévu	vous prévoyiez	vous aviez prévu
ils prévoient	ils ont prévu	ils prévoyaient	ils avaient prévu
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je prévis	j'eus prévu	je prévoirai	j'aurai prévu
tu prévis	tu eus prévu	tu prévoiras	tu auras prévu
il prévit	il eut prévu	il prévoira	il aura prévu
nous prévîmes	nous eûmes prévu	nous prévoirons	nous aurons prévu
vous prévîtes	vous eûtes prévu	vous prévoirez	vous aurez prévu
ils prévirent	ils eurent prévu	ils prévoiront	ils auront prévu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je prévoie	que j'aie prévu	que je prévisse	que j'eusse prévu
que tu prévoies	que tu aies prévu	que tu prévisses	que tu eusses prévu
qu'il prévoie	qu'il ait prévu	qu'il prévît	qu'il eût prévu
que nous prévoyions	que nous ayons prévu	que nous prévissions	que nous eussions prévu
que vous prévoyiez	que vous ayez prévu	que vous prévissiez	que vous eussiez prévu
qu'ils prévoient	qu'ils aient prévu	qu'ils prévissent	qu'ils eussent prévu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je prévoirais	j'aurais prévu	j'eusse prévu
tu prévoirais	tu aurais prévu	tu eusses prévu
il prévoirait	il aurait prévu	il eût prévu
nous prévoirions	nous aurions prévu	nous eussions prévu
vous prévoiriez	vous auriez prévu	vous eussiez prévu
ils prévoiraient	ils auraient prévu	ils eussent prévu

Impératif

Présent	Passé
prévois	aie prévu
prévoyons	ayons prévu
prévoyez	ayez prévu

Participe

Présent	Passé
prévoyant	prévu
	prévue
	prévus
	prévues
	ayant prévu

Infinitif

Présent	Passé
prévoir	avoir prévu

Gérondif

Présent	Passé
en prévoyant	en ayant prévu

35. Mouvoir

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je meus	j'ai mû	je mouvais	j'avais mû
tu meus	tu as mû	tu mouvais	tu avais mû
il meut	il a mû	il mouvait	il avait mû
nous mouvons	nous avons mû	nous mouvions	nous avions mû
vous mouvez	vous avez mû	vous mouviez	vous aviez mû
ils meuvent	ils ont mû	ils mouvaient	ils avaient mû
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je mus	j'eus mû	je mouvrai	j'aurai mû
tu mus	tu eus mû	tu mouvras	tu auras mû
il mut	il eut mû	il mouvra	il aura mû
nous mûmes	nous eûmes mû	nous mouvrons	nous aurons mû
vous mûtes	vous eûtes mû	vous mouvrez	vous aurez mû
ils murent	ils eurent mû	ils mouvront	ils auront mû

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je meuve	que j'aie mû	que je musse	que j'eusse mû
que tu meuves	que tu aies mû	que tu musses	que tu eusses mû
qu'il meuve	qu'il ait mû	qu'il mût	qu'il eût mû
que nous mouvions	que nous ayons mû	que nous mussions	que nous eussions mû

que vous m**ouviez**	que vous ayez m**û**	que vous m**ussiez**	que vous eussiez m**û**
qu'ils m**euvent**	qu'ils aient m**û**	qu'ils m**ussent**	qu'ils eussent m**û**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je m**ouvrais**	j'aurais m**û**	j'eusse m**û**
tu m**ouvrais**	tu aurais m**û**	tu eusses m**û**
il m**ouvrait**	il aurait m**û**	il eût m**û**
nous m**ouvrions**	nous aurions m**û**	nous eussions m**û**
vous m**ouvriez**	vous auriez m**û**	vous eussiez m**û**
ils m**ouvraient**	ils auraient m**û**	ils eussent m**û**

Impératif

Présent	**Passé**
m**eus**	aie m**û**
m**ouvons**	ayons m**û**
m**ouvez**	ayez m**û**

Participe

Présent	**Passé**
m**ouvant**	m**û**
	m**ue**
	m**us**
	m**ues**
	ayant m**û**

Infinitif

Présent	**Passé**
mouvoir	avoir m**û**

Gérondif

Présent	**Passé**
en m**ouvant**	en ayant m**û**

36. Asseoir (1ère forme)

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'ass**ois**	j'ai ass**is**	j'ass**oyais**	j'avais ass**is**
tu ass**ois**	tu as ass**is**	tu ass**oyais**	tu avais ass**is**
il ass**oit**	il a ass**is**	il ass**oyait**	il avait ass**is**
nous ass**oyons**	nous avons ass**is**	nous ass**oyions**	nous avions ass**is**
vous ass**oyez**	vous avez ass**is**	vous ass**oyiez**	vous aviez ass**is**
ils ass**oient**	ils ont ass**is**	ils ass**oyaient**	ils avaient ass**is**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'ass**is**	j'eus ass**is**	j'ass**oirai**	j'aurai ass**is**
tu ass**is**	tu eus ass**is**	tu ass**oiras**	tu auras ass**is**
il ass**it**	il eut ass**is**	il ass**oira**	il aura ass**is**
nous ass**îmes**	nous eûmes ass**is**	nous ass**oirons**	nous aurons ass**is**
vous ass**îtes**	vous eûtes ass**is**	vous ass**oirez**	vous aurez ass**is**
ils ass**irent**	ils eurent ass**is**	ils ass**oiront**	ils auront ass**is**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'ass**oie**	que j'aie ass**is**	que j'ass**isse**	que j'eusse ass**is**
que tu ass**oies**	que tu aies ass**is**	que tu ass**isses**	que tu eusses ass**is**
qu'il ass**oie**	qu'il ait ass**is**	qu'il ass**ît**	qu'il eût ass**is**
que nous ass**oyions**	que nous ayons ass**is**	que nous ass**issions**	que nous eussions ass**is**
que vous ass**oyiez**	que vous ayez ass**is**	que vous ass**issiez**	que vous eussiez ass**is**
qu'ils ass**oient**	qu'ils aient ass**is**	qu'ils ass**issent**	qu'ils eussent ass**is**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'ass**oirais**	j'aurais ass**is**	j'eusse ass**is**
tu ass**oirais**	tu aurais ass**is**	tu eusses ass**is**
il ass**oirait**	il aurait ass**is**	il eût ass**is**
nous ass**oirions**	nous aurions ass**is**	nous eussions ass**is**
vous ass**oiriez**	vous auriez ass**is**	vous eussiez ass**is**
ils ass**oiraient**	ils auraient ass**is**	ils eussent ass**is**

Impératif

Présent	**Passé**
ass**ois**	aie ass**is**
ass**oyons**	ayons ass**is**
ass**oyez**	ayez ass**is**

Participe

Présent	**Passé**
ass**oyant**	ass**is**
	ass**ise**
	ass**is**
	ass**ises**
	ayant ass**is**

Infinitif

Présent	**Passé**
asseoir	avoir ass**is**

Gérondif

Présent	**Passé**
en ass**oyant**	en ayant ass**is**

36 bis. Asseoir (2de forme)

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
j'ass**ieds**	j'ai ass**is**	j'ass**eyais**	j'avais ass**is**
tu ass**ieds**	tu as ass**is**	tu ass**eyais**	tu avais ass**is**
il ass**ied**	il a ass**is**	il ass**eyait**	il avait ass**is**

nous asseyons	nous avons assis	nous asseyions	nous avions assis
vous asseyez	vous avez assis	vous asseyiez	vous aviez assis
ils asseyent	ils ont assis	ils asseyaient	ils avaient assis
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
j'assis	j'eus assis	j'assiérai	j'aurai assis
tu assis	tu eus assis	tu assiéras	tu auras assis
il assit	il eut assis	il assiéra	il aura assis
nous assîmes	nous eûmes assis	nous assiérons	nous aurons assis
vous assîtes	vous eûtes assis	vous assiérez	vous aurez assis
ils assirent	ils eurent assis	ils assiéront	ils auront assis

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que j'asseye	que j'aie assis	que j'assisse	que j'eusse assis
que tu asseyes	que tu aies assis	que tu assisses	que tu eusses assis
qu'il asseye	qu'il ait assis	qu'il assît	qu'il eût assis
que nous asseyions	que nous ayons assis	que nous assissions	que nous eussions assis
que vous asseyiez	que vous ayez assis	que vous assissiez	que vous eussiez assis
qu'ils asseyent	qu'ils aient assis	qu'ils assissent	qu'ils eussent assis

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
j'assiérais	j'aurais assis	j'eusse assis
tu assiérais	tu aurais assis	tu eusses assis
il assiérait	il aurait assis	il eût assis
nous assiérions	nous aurions assis	nous eussions assis
vous assiériez	vous auriez assis	vous eussiez assis
ils assiéraient	ils auraient assis	ils eussent assis

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
assieds	aie assis	asseyant	assis
asseyons	ayons assis		assise
asseyez	ayez assis		assis
			assises
			ayant assis

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
asseoir	avoir assis	en asseyant	en ayant assis

37. Pleuvoir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
-	-	-	-
-	-	-	-
il pleut	il a plu	il pleuvait	il avait plu
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
-	-	-	-
-	-	-	-
il plut	il eut plu	il pleuvra	il aura plu
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
-	-	-	-
-	-	-	-
qu'il pleuve	qu'il ait plu	qu'il plût	qu'il eût plu
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
-	-	-
-	-	-
il pleuvrait	il aurait plu	il eût plu

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
-	-	pleuvant	plu
-	-		-

-	-		-
			-
			ayant **plu**

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
pleuvoir	avoir **plu**	en **pleuvant**	en ayant **plu**

38. Valoir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je **vaux**	j'ai **valu**	je **valais**	j'avais **valu**
tu **vaux**	tu as **valu**	tu **valais**	tu avais **valu**
il **vaut**	il a **valu**	il **valait**	il avait **valu**
nous **valons**	nous avons **valu**	nous **valions**	nous avions **valu**
vous **valez**	vous avez **valu**	vous **valiez**	vous aviez **valu**
ils **valent**	ils ont **valu**	ils **valaient**	ils avaient **valu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je **valus**	j'eus **valu**	je **vaudrai**	j'aurai **valu**
tu **valus**	tu eus **valu**	tu **vaudras**	tu auras **valu**
il **valut**	il eut **valu**	il **vaudra**	il aura **valu**
nous **valûmes**	nous eûmes **valu**	nous **vaudrons**	nous aurons **valu**
vous **valûtes**	vous eûtes **valu**	vous **vaudrez**	vous aurez **valu**
ils **valurent**	ils eurent **valu**	ils **vaudront**	ils auront **valu**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je **vaille**	que j'aie **valu**	que je **valusse**	que j'eusse **valu**
que tu **vailles**	que tu aies **valu**	que tu **valusses**	que tu eusses **valu**
qu'il **vaille**	qu'il ait **valu**	qu'il **valût**	qu'il eût **valu**
que nous **valions**	que nous ayons **valu**	que nous **valussions**	que nous eussions **valu**
que vous **valiez**	que vous ayez **valu**	que vous **valussiez**	que vous eussiez **valu**
qu'ils **vaillent**	qu'ils aient **valu**	qu'ils **valussent**	qu'ils eussent **valu**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je **vaudrais**	j'aurais **valu**	j'eusse **valu**
tu **vaudrais**	tu aurais **valu**	tu eusses **valu**
il **vaudrait**	il aurait **valu**	il eût **valu**
nous **vaudrions**	nous aurions **valu**	nous eussions **valu**
vous **vaudriez**	vous auriez **valu**	vous eussiez **valu**
ils **vaudraient**	ils auraient **valu**	ils eussent **valu**

Impératif		Participe	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
vaux	aie **valu**	**valant**	**valu**
valons	ayons **valu**		**value**
valez	ayez **valu**		**valus**
			values
			ayant **valu**

Infinitif		Gérondif	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
valoir	avoir **valu**	en **valant**	en ayant **valu**

39. Falloir

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
-	-	-	-
-	-	-	-
il **faut**	il a **fallu**	il **fallait**	il avait **fallu**
-	-	-	
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
-	-	-	-
-	-	-	-
il **fallut**	il eut **fallu**	il **faudra**	il aura **fallu**
-	-	-	-
-	-	-	-

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
-	-	-	-
-	-	-	-
qu'il **faille**	qu'il ait **fallu**	qu'il **fallût**	qu'il eût **fallu**
-	-	-	-

-	-	-	-
-	-	-	-

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
-	-	-
-	-	-
il **faudrait**	il aurait **fallu**	il eût **fallu**
-	-	-
-	-	-
-	-	-

Impératif

Présent	**Passé**
-	-
-	-
-	-

Participe

Présent	**Passé**
-	**fallu**
	-
	ayant **fallu**

Infinitif

Présent	**Passé**
falloir	avoir **fallu**

Gérondif

Présent	**Passé**
-	en ayant **fallu**

40. Vendre

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je vend**s**	j'ai vend**u**	je vend**ais**	j'avais vend**u**
tu vend**s**	tu as vend**u**	tu vend**ais**	tu avais vend**u**
il vend	il a vend**u**	il vend**ait**	il avait vend**u**
nous vend**ons**	nous avons vend**u**	nous vend**ions**	nous avions vend**u**
vous vend**ez**	vous avez vend**u**	vous vend**iez**	vous aviez vend**u**
ils vend**ent**	ils ont vend**u**	ils vend**aient**	ils avaient vend**u**

Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je vend**is**	j'eus vend**u**	je vend**rai**	j'aurai vend**u**
tu vend**is**	tu eus vend**u**	tu vend**ras**	tu auras vend**u**
il vend**it**	il eut vend**u**	il vend**ra**	il aura vend**u**
nous vend**îmes**	nous eûmes vend**u**	nous vend**rons**	nous aurons vend**u**
vous vend**îtes**	vous eûtes vend**u**	vous vend**rez**	vous aurez vend**u**
ils vend**irent**	ils eurent vend**u**	ils vend**ront**	ils auront vend**u**

Subjonctif

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
que je vend**e**	que j'aie vend**u**	que je vend**isse**	que j'eusse vend**u**
que tu vend**es**	que tu aies vend**u**	que tu vend**isses**	que tu eusses vend**u**
qu'il vend**e**	qu'il ait vend**u**	qu'il vend**ît**	qu'il eût vend**u**
que nous vend**ions**	que nous ayons vend**u**	que nous vend**issions**	que nous eussions vend**u**
que vous vend**iez**	que vous ayez vend**u**	que vous vend**issiez**	que vous eussiez vend**u**
qu'ils vend**ent**	qu'ils aient vend**u**	qu'ils vend**issent**	qu'ils eussent vend**u**

Conditionnel

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
je vend**rais**	j'aurais vend**u**	j'eusse vend**u**
tu vend**rais**	tu aurais vend**u**	tu eusses vend**u**
il vend**rait**	il aurait vend**u**	il eût vend**u**
nous vend**rions**	nous aurions vend**u**	nous eussions vend**u**
vous vend**riez**	vous auriez vend**u**	vous eussiez vend**u**
ils vend**raient**	ils auraient vend**u**	ils eussent vend**u**

Impératif

Présent	**Passé**
vend**s**	aie vend**u**
vend**ons**	ayons vend**u**
vend**ez**	ayez vend**u**

Participe

Présent	**Passé**
vend**ant**	vend**u**
	vend**ue**
	vend**us**
	vend**ues**
	ayant vend**u**

Infinitif

Présent	**Passé**
vendre	avoir vend**u**

Gérondif

Présent	**Passé**
en vend**ant**	en ayant vend**u**

41. Rompre

Indicatif

Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
je romp**s**	j'ai romp**u**	je romp**ais**	j'avais romp**u**
tu romp**s**	tu as romp**u**	tu romp**ais**	tu avais romp**u**
il romp**t**	il a romp**u**	il romp**ait**	il avait romp**u**
nous romp**ons**	nous avons romp**u**	nous romp**ions**	nous avions romp**u**
vous romp**ez**	vous avez romp**u**	vous romp**iez**	vous aviez romp**u**
ils romp**ent**	ils ont romp**u**	ils romp**aient**	ils avaient romp**u**

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je rompis	j'eus rompu	je romprai	j'aurai rompu
tu rompis	tu eus rompu	tu rompras	tu auras rompu
il rompit	il eut rompu	il rompra	il aura rompu
nous rompîmes	nous eûmes rompu	nous romprons	nous aurons rompu
vous rompîtes	vous eûtes rompu	vous romprez	vous aurez rompu
ils rompirent	ils eurent rompu	ils rompront	ils auront rompu

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je rompe	que j'aie rompu	que je rompisse	que j'eusse rompu
que tu rompes	que tu aies rompu	que tu rompisses	que tu eusses rompu
qu'il rompe	qu'il ait rompu	qu'il rompît	qu'il eût rompu
que nous rompions	que nous ayons rompu	que nous rompissions	que nous eussions rompu
que vous rompiez	que vous ayez rompu	que vous rompissiez	que vous eussiez rompu
qu'ils rompent	qu'ils aient rompu	qu'ils rompissent	qu'ils eussent rompu

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je romprais	j'aurais rompu	j'eusse rompu
tu romprais	tu aurais rompu	tu eusses rompu
il romprait	il aurait rompu	il eût rompu
nous romprions	nous aurions rompu	nous eussions rompu
vous rompriez	vous auriez rompu	vous eussiez rompu
ils rompraient	ils auraient rompu	ils eussent rompu

Impératif

Présent	Passé
romps	aie rompu
rompons	ayons rompu
rompez	ayez rompu

Participe

Présent	Passé
rompant	rompu
	rompue
	rompus
	rompues
	ayant rompu

Infinitif

Présent	Passé
rompre	avoir rompu

Gérondif

Présent	Passé
en rompant	en ayant rompu

42.Prendre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je prends	j'ai pris	je prenais	j'avais pris
tu prends	tu as pris	tu prenais	tu avais pris
il prend	il a pris	il prenait	il avait pris
nous prenons	nous avons pris	nous prenions	nous avions pris
vous prenez	vous avez pris	vous preniez	vous aviez pris
ils prennent	ils ont pris	ils prenaient	ils avaient pris

Passé simple	Passé antérieur	Futur simple	Futur antérieur
je pris	j'eus pris	je prendrai	j'aurai pris
tu pris	tu eus pris	tu prendras	tu auras pris
il prit	il eut pris	il prendra	il aura pris
nous prîmes	nous eûmes pris	nous prendrons	nous aurons pris
vous prîtes	vous eûtes pris	vous prendrez	vous aurez pris
ils prirent	ils eurent pris	ils prendront	ils auront pris

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je prenne	que j'aie pris	que je prisse	que j'eusse pris
que tu prennes	que tu aies pris	que tu prisses	que tu eusses pris
qu'il prenne	qu'il ait pris	qu'il prît	qu'il eût pris
que nous prenions	que nous ayons pris	que nous prissions	que nous eussions pris
que vous preniez	que vous ayez pris	que vous prissiez	que vous eussiez pris
qu'ils prennent	qu'ils aient pris	qu'ils prissent	qu'ils eussent pris

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je prendrais	j'aurais pris	j'eusse pris
tu prendrais	tu aurais pris	tu eusses pris
il prendrait	il aurait pris	il eût pris
nous prendrions	nous aurions pris	nous eussions pris
vous prendriez	vous auriez pris	vous eussiez pris
ils prendraient	ils auraient pris	ils eussent pris

Impératif

Participe

Présent	Passé	Présent	Passé
pr**end**s	aie pr**is**	pr**enant**	pr**is**
pr**enon**s	ayons pr**is**		pr**ise**
pr**enez**	ayez pr**is**		pr**is**
			pr**ises**
			ayant pr**is**

Infinitif | Gérondif

Présent	Passé	Présent	Passé
prendre	avoir pr**is**	en pr**enant**	en ayant pr**is**

43. craindre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je crai**ns**	j'ai crai**nt**	je crai**gnais**	j'avais crai**nt**
tu crai**ns**	tu as crai**nt**	tu crai**gnais**	tu avais crai**nt**
il crai**nt**	il a crai**nt**	il crai**gnait**	il avait crai**nt**
nous crai**gnons**	nous avons crai**nt**	nous crai**gnions**	nous avions crai**nt**
vous crai**gnez**	vous avez crai**nt**	vous crai**gniez**	vous aviez crai**nt**
ils crai**gnent**	ils ont crai**nt**	ils crai**gnaient**	ils avaient crai**nt**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je crai**gnis**	j'eus crai**nt**	je crai**ndrai**	j'aurai crai**nt**
tu crai**gnis**	tu eus crai**nt**	tu crai**ndras**	tu auras crai**nt**
il crai**gnit**	il eut crai**nt**	il crai**ndra**	il aura crai**nt**
nous crai**gnîmes**	nous eûmes crai**nt**	nous crai**ndrons**	nous aurons crai**nt**
vous crai**gnîtes**	vous eûtes crai**nt**	vous crai**ndrez**	vous aurez crai**nt**
ils crai**gnirent**	ils eurent crai**nt**	ils crai**ndront**	ils auront crai**nt**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je crai**gne**	que j'aie crai**nt**	que je crai**gnisse**	que j'eusse crai**nt**
que tu crai**gnes**	que tu aies crai**nt**	que tu crai**gnisses**	que tu eusses crai**nt**
qu'il crai**gne**	qu'il ait crai**nt**	qu'il crai**gnît**	qu'il eût crai**nt**
que nous crai**gnions**	que nous ayons crai**nt**	que nous crai**gnissions**	que nous eussions crai**nt**
que vous crai**gniez**	que vous ayez crai**nt**	que vous crai**gnissiez**	que vous eussiez crai**nt**
qu'ils crai**gnent**	qu'ils aient crai**nt**	qu'ils crai**gnissent**	qu'ils eussent crai**nt**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je crai**ndrais**	j'aurais crai**nt**	j'eusse crai**nt**
tu crai**ndrais**	tu aurais crai**nt**	tu eusses crai**nt**
il crai**ndrait**	il aurait crai**nt**	il eût crai**nt**
nous crai**ndrions**	nous aurions crai**nt**	nous eussions crai**nt**
vous crai**ndriez**	vous auriez crai**nt**	vous eussiez crai**nt**
ils crai**ndraient**	ils auraient crai**nt**	ils eussent crai**nt**

Impératif | Participe

Présent	Passé	Présent	Passé
crai**ns**	aie crai**nt**	crai**gnant**	crai**nt**
crai**gnons**	ayons crai**nt**		crai**nte**
crai**gnez**	ayez crai**nt**		crai**nts**
			crai**ntes**
			ayant crai**nt**

Infinitif | Gérondif

Présent	Passé	Présent	Passé
craindre	avoir crai**nt**	en crai**gnant**	en ayant crai**nt**

44. Vaincre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je vain**cs**	j'ai vain**cu**	je vain**quais**	j'avais vain**cu**
tu vain**cs**	tu as vain**cu**	tu vain**quais**	tu avais vain**cu**
il vain**c**	il a vain**cu**	il vain**quait**	il avait vain**cu**
nous vain**quons**	nous avons vain**cu**	nous vain**quions**	nous avions vain**cu**
vous vain**quez**	vous avez vain**cu**	vous vain**quiez**	vous aviez vain**cu**
ils vain**quent**	ils ont vain**cu**	ils vain**quaient**	ils avaient vain**cu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je vain**quis**	j'eus vain**cu**	je vain**crai**	j'aurai vain**cu**
tu vain**quis**	tu eus vain**cu**	tu vain**cras**	tu auras vain**cu**
il vain**quit**	il eut vain**cu**	il vain**cra**	il aura vain**cu**
nous vain**quîmes**	nous eûmes vain**cu**	nous vain**crons**	nous aurons vain**cu**
vous vain**quîtes**	vous eûtes vain**cu**	vous vain**crez**	vous aurez vain**cu**
ils vain**quirent**	ils eurent vain**cu**	ils vain**cront**	ils auront vain**cu**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je vain**que**	que j'aie vain**cu**	que je vain**quisse**	que j'eusse vain**cu**
que tu vain**ques**	que tu aies vain**cu**	que tu vain**quisses**	que tu eusses vain**cu**
qu'il vain**que**	qu'il ait vain**cu**	qu'il vain**quît**	qu'il eût vain**cu**
que nous vain**quions**	que nous ayons vain**cu**	que nous vain**quissions**	que nous eussions vain**cu**
que vous vain**quiez**	que vous ayez vain**cu**	que vous vain**quissiez**	que vous eussiez vain**cu**
qu'ils vain**quent**	qu'ils aient vain**cu**	qu'ils vain**quissent**	qu'ils eussent vain**cu**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je vain**crais**	j'aurais vain**cu**	j'eusse vain**cu**
tu vain**crais**	tu aurais vain**cu**	tu eusses vain**cu**
il vain**crait**	il aurait vain**cu**	il eût vain**cu**
nous vain**crions**	nous aurions vain**cu**	nous eussions vain**cu**
vous vain**criez**	vous auriez vain**cu**	vous eussiez vain**cu**
ils vain**craient**	ils auraient vain**cu**	ils eussent vain**cu**

Impératif

Présent	Passé
vain**cs**	aie vain**cu**
vain**quons**	ayons vain**cu**
vain**quez**	ayez vain**cu**

Participe

Présent	Passé
vain**quant**	vain**cu**
	vain**cue**
	vain**cus**
	vain**cues**
	ayant vain**cu**

Infinitif

Présent	Passé
vain**cre**	avoir vain**cu**

Gérondif

Présent	Passé
en vain**quant**	en ayant vain**cu**

45. Battre

Indicatif

Présent	Passé composé	Imparfait	Plus-que-parfait
je ba**ts**	j'ai ba**ttu**	je ba**ttais**	j'avais ba**ttu**
tu ba**ts**	tu as ba**ttu**	tu ba**ttais**	tu avais ba**ttu**
il ba**t**	il a ba**ttu**	il ba**ttait**	il avait ba**ttu**
nous ba**ttons**	nous avons ba**ttu**	nous ba**ttions**	nous avions ba**ttu**
vous ba**ttez**	vous avez ba**ttu**	vous ba**ttiez**	vous aviez ba**ttu**
ils ba**ttent**	ils ont ba**ttu**	ils ba**ttaient**	ils avaient ba**ttu**
Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Futur antérieur**
je ba**ttis**	j'eus ba**ttu**	je ba**ttrai**	j'aurai ba**ttu**
tu ba**ttis**	tu eus ba**ttu**	tu ba**ttras**	tu auras ba**ttu**
il ba**ttit**	il eut ba**ttu**	il ba**ttra**	il aura ba**ttu**
nous ba**ttîmes**	nous eûmes ba**ttu**	nous ba**ttrons**	nous aurons ba**ttu**
vous ba**ttîtes**	vous eûtes ba**ttu**	vous ba**ttrez**	vous aurez ba**ttu**
ils ba**ttirent**	ils eurent ba**ttu**	ils ba**ttront**	ils auront ba**ttu**

Subjonctif

Présent	Passé	Imparfait	Plus-que-parfait
que je ba**tte**	que j'aie ba**ttu**	que je ba**ttisse**	que j'eusse ba**ttu**
que tu ba**ttes**	que tu aies ba**ttu**	que tu ba**ttisses**	que tu eusses ba**ttu**
qu'il ba**tte**	qu'il ait ba**ttu**	qu'il ba**ttît**	qu'il eût ba**ttu**
que nous ba**ttions**	que nous ayons ba**ttu**	que nous ba**ttissions**	que nous eussions ba**ttu**
que vous ba**ttiez**	que vous ayez ba**ttu**	que vous ba**ttissiez**	que vous eussiez ba**ttu**
qu'ils ba**ttent**	qu'ils aient ba**ttu**	qu'ils ba**ttissent**	qu'ils eussent ba**ttu**

Conditionnel

Présent	Passé première forme	Passé deuxième forme
je ba**ttrais**	j'aurais ba**ttu**	j'eusse ba**ttu**
tu ba**ttrais**	tu aurais ba**ttu**	tu eusses ba**ttu**
il ba**ttrait**	il aurait ba**ttu**	il eût ba**ttu**
nous ba**ttrions**	nous aurions ba**ttu**	nous eussions ba**ttu**
vous ba**ttriez**	vous auriez ba**ttu**	vous eussiez ba**ttu**
ils ba**ttraient**	ils auraient ba**ttu**	ils eussent ba**ttu**

Impératif

Présent	Passé
ba**ts**	aie ba**ttu**
ba**ttons**	ayons ba**ttu**
ba**ttez**	ayez ba**ttu**

Participe

Présent	Passé
ba**ttant**	ba**ttu**
	ba**ttue**
	ba**ttus**
	ba**ttues**
	ayant ba**ttu**

Infinitif

Présent	Passé
battre	avoir ba**ttu**

Gérondif

Présent	Passé
en ba**ttant**	en ayant ba**ttu**

46. Mettre

Indicatif

Le monde de la Francophonie

Création de l'OIF le **20 mars 1970** au Niger

77 États et gouvernements sur les **5** continents

900 millions d'habitants

13 % de la population mondiale

220 millions de francophones dans le monde

96,2 de francoph en Afrique

- Organisation internationale de la Francophonie (siège, Paris)
- Représentations permanentes (Genève, New York, Addis-Abeba, Bruxelles)
- Bureaux régionaux (Lomé, Libreville, Hanoï, Haïti)
- Antenne régionale (Bucarest)
- Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (Québec)
- 57 États et gouvernements membres de l'OIF
- 20 États observateurs

- Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF, Paris)

Agence universitaire de la Francophonie (AUF)

- Rectorat, siège et bureau Amérique du Nord (Montréal)
- Rectorat et services centraux (Paris)

5 TV5MONDE (Paris) 5 TV5 Québec Canada (Montréal)

- Université Senghor (Alexandrie)
- Association internationale des maires francophones (AIMF, Paris)

L'Organisation internationale de la
d'une langue, le français, et de va
et de coopération pour donner co
de ses États et gouvernements. L'
l'Université Senghor d'Alexandrie

96,2 millions de francophones en Afrique

Le français, langue officielle de **32 États et gouvernements** membres de l'OIF

TV5MONDE, 1re chaîne généraliste en langue française

900 000 professeurs de français dans le monde

78 parlements au sein de l'APF

786 établissements supérieurs membres de l'AUF

245 villes membres de l'AIMF

Produit par l'OIF, Direction de la Communication et du partenariat • Conception LUDOLE • Imprimé en France par Corlet sur des encres à base d'huile végétale sur du papier PEFC, issu de forêts gérées durablement (N° cliché de contrôle PEFC/10-31-845) • janvier 2013

nale de la Francophonie (OIF) est une institution fondée sur le partage , et de valeurs communes. Elle mène des actions politiques donner corps à une solidarité active au bénéfice des populations ements. L'OIF intervient en synergie avec l'APF, l'AUF, TV5MONDE, exandrie et l'AIMF.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

www.francophonie.org

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - LINGALA - SANGO

DICO*plus*

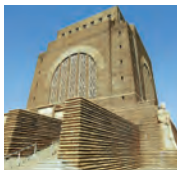
Plus d'une langue dans un même ouvrage pour atteindre un grand nombre d'utilisateurs du français, du lingala et du sango dans plusieurs pays en Afrique centrale.

Plus qu'un simple lexique : un vrai dictionnaire trilingue où chaque langue est utilisée comme métalangage pour expliquer, de façon simple et claire, les mots les plus courants.

Plus de convivialité pour l'apprentissage conjoint du français et des langues nationales, à l'école et dans la vie de tous les jours.

DICO*plus*

Plus de 15 000 mots du langage courant expliqués de façon simple et convivial en trois langues utiles à la maison, à l'école et au travail.



Plusieurs indications indispensables pour maîtriser l'orthographe, la prononciation et le sens des mots en français, en lingala et en sango.

Plusieurs informations utiles pour comprendre la grammaire de base et maîtriser la conjugaison des verbes dans les trois langues.

DICO*plus*

Un dictionnaire qui s'adresse à l'élève, à l'étudiant et au professionnel à la recherche d'informations claires et précises.

Un ouvrage de référence pour jeter les bases d'un enseignement bilingue ou plurilingue.

Un outil de base pour servir à la rédaction d'autres ouvrages (manuels scolaires, livres de lecture, guides pratiques) nécessaires pour l'apprentissage et l'enseignement mutuels des langues.

9 789290 283768

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

ELAN
École et langues nationales en Afrique